

ban u đc chúa tri dng nên tri t. v, t là vô hình và trng không, s m ti trên mt vc; thn đc chúa tri vn hành trên mt nc. đc chúa tri phán rng: phi có s sáng; thì có s sáng. đc chúa tri thý s sáng là tt lành, bèn phán sáng ra cùng ti. đc chúa tri t tên s sáng là ngày; s ti là êm. vy, có búi chiu và búi mai; y là ngày th nht. đc chúa tri li phán rng: phi có mt không không gia nc ng phân r nc cách vì nc. ngài làm nên không không, phân r nc di không không cách vì nc trên không không; thì có nh vy. đc chúa tri t tên không không là tri. vy, có búi chiu và búi mai; y là ngày th nhì. đc chúa tri li phán rng: nhng nc dĩ tri phi t li mt ni, và phi có ch khô cn bày ra; thì có nh vy. đc chúa tri t tên ch khô cn là t, còn ni nc t li là bin. đc chúa tri thý iu ó là tt lành. đc chúa tri li phán rng: đt phi sanh cây c; c kt ht gng, cây trái kt qu, tùy theo loi mà có ht gng trong mình trên t; thì có nh vy. đt sanh cây c: c kt ht tùy theo loi, cây kt qu có ht trong mình, tùy theo loi. đc chúa tri thý iu ó là tt lành. vy, có búi chiu và búi mai; y là ngày th ba. đc chúa tri li phán rng: phi có các vì sáng trong không không trên tri, ng phân ra ngày vì êm, và dùng làm du nh thì tit, ngày và nm; li dùng làm vì sáng trong không không trên tri soi xung t; thì có nh vy. đc chúa tri làm nên hai vì sáng ln; vì ln hn cái tr ban ngày, vì nh hn cái tr ban êm; ngài cng làm các ngôi sao. đc chúa tri t các vì ó trong không không trên tri, ng soi sáng t, ng cái tr ban ngày và ban êm, ng phân ra s sáng vì s ti. đc chúa tri thý iu ó là tt lành. vy, có búi chiu và búi mai; y là ngày th t. đc chúa tri li phán rng: nc phi sanh các vt sng cho nhũ, và các loài chim phi bay trên mt t trong không không trên tri. đc chúa tri dng nên các loài cá ln, các vt sng hay ng nh nc mà sanh nhũ ra, tùy theo loi, và các loài chim hay bay, tùy theo loi. đc chúa tri thý iu ó là tt lành. đc chúa tri ban phc cho các loài ó mà phán rng: hãy sanh sn, thêm nhũ, làm cho y dy di bin; còn các loài chim hãy sanh sn trên t cho nhũ. vy, có búi chiu và búi mai; y là ngày th nm. đc chúa tri li phán rng: đt phi sanh các vt sng tùy theo loi, tc súc vt, côn trùng, và thú rng, u tùy theo loi; thì có nh vy. đc chúa tri làm nên các loài thú rng tùy theo loi, súc vt tùy theo loi, và các côn trùng trên t tùy theo loi, đc chúa tri thý iu ó là tt lành. đc chúa tri phán rng: chúng ta hãy làm nên loài ngi nh hình ta và theo tng ta, ng qun tr loài cá bin, loài chim tri, loài súc vt, loài côn trùng bò trên mt t, và khp c t. đc chúa tri dng nên loài ngi nh hình ngài; ngài dng nên loài ngi gng nh hình đc chúa tri; ngài dng nên ngi nam cùng ngi n. đc chúa tri ban phc cho loài ngi và phán rng: hãy sanh sn, thêm nhũ, làm cho y dy t; hãy làm cho t phc tùng, hãy qun tr

loài cá di bin, loài chim trên tri cùng các vt sng hành ng trên mt t. đc chúa tri li phán rng: ny, ta s ban cho các ngi mi th c kt ht mc khp mt t, và các loài cây sanh qu có ht gng; y s là n cho các ngi. còn các loài thú ngoài ng, các loài chim trên tri, và các ng vt khác trên mt t, phàm gng nào có s sng thì ta ban cho mi th c xanh ng dùng làm n; thì có nh vy. đc chúa tri thý các vìc ngài ã làm tht rt tt lành. vy, có búi chiu và búi mai; y là ngày th sáu.

2

y vy, tri t và muốn vt ã dng nên xong ri. ngày th by, đc chúa tri làm xong các công vìc ngài ã làm, và ngày th by, ngài ngh các công vìc ngài ã làm. ri, ngài ban phc cho ngày th by, t là ngày thánh; vì trong ngày ó, ngài ngh các công vìc ã dng nên và ã làm xong ri. y là gc tích vt và t khi ã dng nên, trong lúc giê-hô-va đc chúa tri dng nên tri và t. v, lúc ó, cha có mt cây nh nào mc ngoài ng, và cng cha có mt ngn c nào mc ngoài rung, vì giê-hô-va đc chúa tri cha có cho mc xung trên t, và cng chng có mt ngi nào cây cy t na. song có hi nc di t bay lên ti khp cùng mt t, giê-hô-va đc chúa tri bèn ly bi t nn nên hình ngi, hà sanh khí vào l mi; thì ngi tr nên mt loài sanh linh. đon, giê-hô-va đc chúa tri lp mt cnh vn ti ê-en, v hng đông, và t ngi mà ngài và dng nên ó. giê-hô-va đc chúa tri khin t mc lên các th cây p mt, và trái thì n ngon; gia vn li có cây s sng cùng cây bit iu thfin và iu ác. mt con sông t ê-en chy ra ng ti vn; ri t ó chia ra làm bn ng. tên ng th nht là bi-sôn; ng ó chy quanh x ha-vi-la, là ni có vàng. vàng x ny rt cao; ó li có nh hng và bình ngc. tên sông th nhì là ghi-hôn, chy quanh x cu-s. tên sông th ba là hi-ê-ke, chy v phía ông b côi a-si-ri. còn sông th t là sông -ph-rát. giê-hô-va đc chúa tri em ngi vào cnh vn ê-en trng và gi vn. ri, giê-hô-va đc chúa tri phán dy rng: ngi c t do n hoa qu các th cây trong vn; nhng v chy bit iu thfin và iu ác thì ch h n n; vì mt mai ngi n chc s cht. giê-hô-va đc chúa tri phán rng: loài ngi mt mình thì không tt; ta s làm nên mt k giúp gng nh nó. giê-hô-va đc chúa tri ly t nn nên các loài thú ng, các loài chim tri, ri dn n trc mt a-am ng th xem ngi t tên chúng nó làm sao, hu cho tên nào a-am t cho mi vt sng, u thành tên riêng cho nó. a-am t tên các loài súc vt, các loài chim tri cùng các loài thú ng; nhng v phn a-am, thì chng tìm c mt ai giúp gng nh mình ht. giê-hô-va đc chúa tri làm cho a-am ng mê, bèn ly mt xng sng, ri lp tht th vào. giê-hô-va đc chúa tri dùng xng sng ã ly ni a-am làm nên mt ngi n, a n cùng a-am. a-am nói rng: ngi ny là xng bi xng tôi, tht bi tht tôi mà ra. ngi ny s c gi là ngi n, vì nó do ni ngi nam mà có. bi vy cho nên ngi nam s lia cha m mà đnh

dầu cùng v mình, và c hai s tr nên mt tht. v, a-am và v, c hai u trn trung, mà chng h thn.

3

v, trong các loài thú ng mà giê-hô-va đc chúa tri ã làm nên, có con rn là ging quýt hn ht. rn nói cùng ngi n rng: mà chỉ! đc chúa tri há có phán đn các ngi không c phép n trái các cây trong vn sao? ngi n áp rng: chúng ta c n trái các cây trong vn, song v phn trái ca cây mc gia vn, đc chúa tri có phán rng: hai ngi chng nên n n và cng chng nên á-ng n, e khi hai ngi phi cht chng. rn bên nói vì ngi n rng: hai ngi chng cht ầu; nhng đc chúa tri bit rng h ngày nào hai ngi n trái cây ó, mt mình m ra, s nh đc chúa tri, bit iu thn và iu ác. ngi n thy trái ca cây ó b n ngon, li p mt và quí vì m trí khôn, bên hái n, ri trao cho chng ng m mình, chng cng n na. đon, mt hai ngi u m ra, bit rng mình la l, bên ly lá cây v óng kh che thân. li chiu, nghe ting giê-hô-va đc chúa tri i ngang qua vn, a-am và v n mình gia bi cây, tránh mt giê-hô-va đc chúa tri. giê-hô-va đc chúa tri kêu a-am mà phán hi rng: ngi ầu? a-am tha rng: tôi có nghe ting chúa trong vn, bên s, bi vì tôi la l, nên i n mình. đc chúa tri phán hi: ai ã ch cho ngi bit rng mình la l? ngi có n trái cây ta ã đn không nên n ó chng? tha rng: ngi n mà chúa ã gn bên tôi cho tôi trái cây ó và tôi ã n ri. giê-hô-va đc chúa tri phán hi ngi n rng: ngi có làm iu chỉ vy? ngi n tha rng: con rn d dành tôi và tôi ã n ri. giê-hô-va đc chúa tri bên phán cùng rn rng: vì my ã làm iu nh vy, my s b ra s trong vòng các loài súc vt, các loài thú ng, my s bỏ bng bng và n bi t trn c i. ta s làm cho my cùng ngi n, dòng dõi my cùng dòng dõi ngi n nghch thù nhau. ngi s giẫy p u my, còn my s cn gót chân ngi. ngài phán cùng ngi n rng: ta s thêm iu cc kh bi phn trong cn thái nghén; ngi s chu au n mi khi sanh con; s dc vng ngi phi xu hng v chng, và chng s cai tr ngi. ngài li phán cùng a-am rng: vì ngi nghe theo li v mà n trái cây ta ã đn không nên n, vy, t s b ra s vì ngi; trn i ngi phi chu khó nhc mi có vt t sanh ra mà n. ót s sanh chng gai và cây tt lè, và ngi s n rau ca ng rung; ngi s làm m hôi trán mi có mà n, cho n ngày nào ngi tr v t, là ni mà có ngi ra; vì ngi là bi, ngi s tr v bi. a-am gi v là ê-va, vì là m ca c loài ngi. giê-hô-va đc chúa tri ly da thú kt thành áo dài cho v chng a-am, và mc ly cho. giê-hô-va đc chúa tri phán rng: ny, v s phân bit iu thn và iu ác, loài ngi ã thành mt bc nh chúng ta; vy bây gi, ta hãy coi chng, e loài ngi gi tay khin cng hải trái cây s sng mà n và c sng i i chng. giê-hô-va đc chúa tri bên ui loài ngi ra khi vn ê-en ng cây cy t, là ni có ngi ra. vy, ngài ui loài ngi ra khi vn, ri t ti phía ông vn ê-en các thn chê-ru-bin vì gm li chói lóa, gi con

ng i n cây s sng.

4

a-am n vi ê-va, là v mình; ngi th thái sanh ca-in và nói rng: nh đc giê-hô-va giúp , tôi mi sanh c mt ngi. ê-va li sanh em ca-in, là a-bên; a-bên làm ngh chn chiến, còn ca-in thì ngh làm rung, v, cách ít lâu, ca-in dùng th sn làm ca l dâng cho đc giê-hô-va. a-bên cng dâng chiến u lòng trong by mình cùng m nó. đc giê-hô-va oái xem a-bên và nhn l vt ca ngi; nhng chng oái n ca-in và cng chng nhn l vt ca ngi; cho nên ca-in gin lm mà gm nét mt. đc giê-hô-va phán hi ca-in rng: c sao ngi gin, và c sao nét mt ngi gm xung? nu ngi làm lành, há chng ngc mt lên sao? còn nh chng làm lành, thì ti li rình i trc ca, thêm ngi lm; nhng ngi phi qun tr nó. ca-in thut li cùng a-bên là em mình. v, khi hai ngi ng ngoài ng, thì ca-in xông n a-bên là em mình, và git i. đc giê-hô-va hi ca-in rng: a-bên, em ngi, ầu? tha rng: tôi không bit; tôi là ngi gì em tôi sao? đc giê-hô-va hi: ngi ã làm iu chỉ vy? ting ca máu em ngi t di t kêu thu n ca. bây gi, ngi s b t ra s, là t ã h mng chu hút máu ca em ngi bi chính tay ngi làm ra. khi ngi trng ta, t chng sanh hoa li cho ngi na; ngi s lu lc và trn tránh, trên mt t. ca-in tha cùng đc giê-hô-va rng: s hình pht tôi nng quá mang không ni. ny, ngày nay, chúa ã ui tôi ra khi t ny, tôi s lánh mt chúa, s i lu lc trn tránh trên t; ri, xy có ai gp tôi, h s git i. đc giê-hô-va phán rng: bi c y, nu ai git ca-in, thì s b báo thù by ln. đc giê-hô-va bên ánh u trên mình ca-in, hu cho ai gp ca-in thì chng git. ca-in bên lui ra khi mt đc giê-hô-va, và tí x nt, v phía ông ca ê-en. đon, ca-in n cùng v mình, nâng th thái và sanh c hê-nóc; ca-in xây mt cái thành t tên là hê-nóc, tùy theo tên con trai mình. ri, hê-nóc sanh y-rát; y-rát sanh nê-hu-a-ên; nê-hu-a-ên sanh mê-tu-sa-ên; mê-tu-sa-ên sanh lêm-méc. lêm-méc ci hai v; mt ngi tên là a-a, mt ngi tên là si-la. a-a sanh gia-banh; gia-banh là t ph ca các dân tr và nuôi by súc vt. em ngi là giu-banh, t ph ca nhng k ánh n và thi sáo. còn si-la cng sanh tu-banh-ca-in là ngi rên th khi gi bên bng ng và bng st. em gái ca tu-banh-ca-in là na-a-ma. lêm-méc bên nói vi hai v mình rng: hi a-a và si-la! hãy nghe ting ta; ny, v lêm-méc hãy lng tai nghe li ta: ! ta ã git mt ngi, vì làm thng ta, và mt ngi tr, vì ánh sng bm ta. nu ca-in c by ln báo thù, lêm-méc s c by mi by ln báo oán. a-am còn n vi v mình; ngi sanh c mt con trai t tên là st; vi v rng: đc chúa tri ã cho tôi mt con trai khác th cho a-bên mà ã b ca-in git ri. st cng sanh c mt con trai, t tên là ê-nót. t ấy, ngi ta bt u cu khn danh đc giê-hô-va.

đây là sách chép dòng dõi ca a-am. ngày mà đc chúa tri đng nên loài ngi, thì ngi làm nên loài ngi gng nh đc chúa tri; ngài đng nên ngi nam cùng ngi n, ban phc cho h, và trong ngày ã đng nên, t tên là phi. v, a-am c mt trm ba mi tui, sanh mt con trai gng nh hình tng mình, t tên là st. sau khi a-am sanh st ri, còn sng c tám trm nm, sanh con trai con gái. vy, a-am hng th c chín trm ba mi tui, ri qua i. st c mt trm nm tui, sanh ê-nót. sau khi st sanh ê-nót ri, còn sng c tám trm by nm, sanh con trai con gái. vy, st hng th c chín trm mi hai tui, ri qua i. ê-nót c chín mi tui, sanh kê-nan. sau khi sanh kê-nan ri, còn sng c tám trm mi lm nm, sanh con trai con gái. vy, ê-nót hng th c chín trm nm tui, ri qua i. kê-nan c by mi tui, sanh ma-ha-la-le. sau khi kê-nan sanh ma-ha-la-le ri, còn sng c tám trm bn mi nm, sanh con trai con gái. vy, kê-nan hng th c chín trm mi tui, ri qua i. ma-ha-la-le c sáu mi lm tui, sanh giê-rt. sau khi ma-ha-la-le sanh giê-rt ri, còn sng c tám trm ba mi nm, sanh con trai con gái. vy, ma-ha-la-le hng th c tám trm chín mi lm tui, ri qua i. giê-rt c mt trm sáu mi hai tui, sanh hê-nóc. sau khi giê-rt sanh hê-nót ri, còn sng c tám trm nm, sanh con trai con gái. vy, giê-rt hng th c chín trm sáu mi hai tui, ri qua i. hê-nóc c sáu mi lm tui, sanh mê-tu-sê-la. sau khi hê-nóc sanh mê-tu-sê-la ri, ng i cùng đc chúa tri trong ba trm nm, sanh con trai con gái. vy, mê-tu-sê-la hng th c chín trm sáu mi chín tui, ri qua i. lê-méc c mt trm tám mi hai tui, sanh mt trai, đt tên là nô-ê, mà nói rng: đa ny s an y lòng ta v công vic và v s nhc nhn mà t bt tay ta phi làm, là t đc giê-hô-vã ã ra s. sau khi lê-méc sanh nô-ê ri, còn sng c nm trm chín mi lm nm, sanh con trai con gái. vy, lê-méc hng th c by trm by mi by tui, ri qua i. còn nô-ê, khi n nm trm tui, sanh sem cham và gia-pht.

6

v, khi loài ngi khi thêm nhieu trên mt t, và khi loài ngi ã sanh c con gái ri, các con trai ca đc chúa tri thy con gái loài ngi tt p, bên ci ngi nào va lòng mình mà làm v. đc giê-hô-vã phán rng: thn ta s chng hng trong loài ngi luôn; trong iu lm lc, loài ngi ch là xác tht; i ngi s là mt trm hai mi nm mà thôi. đi ó và i sau, có ngi cáo ln trên mt t, vì con trai đc chúa tri n cùng con gái loài ngi mà sanh con cái; y nhng ngi mnh dn ngày xa là tay anh hùng có danh. đc giê-hô-vã thy s hung

ác ca loài ngi trên mt t rt nhieu, và các ý tng ca lòng h ch là xu luôn; thì t trách ã đng nên loài ngi trên mt t, và bun ru trong lòng. đc giê-hô-vã phán rng: ta s hy dit khi mt t loài ngi mà ta ã đng nên, t loài ngi cho n loài súc vt, loài côn trùng, loài chim tri; vì ta t trách ã đng nên các loài ó. nhng nô-ê c n trc mt đc giê-hô-vã. ny là dòng dõi ca nô-ê. nô-ê trong i mình là mt ngi công bình và toàn v, ng i cùng đc chúa tri. nô-ê sanh ba con trai là sem, cham và gia-pht. th gian by gi u bi hoi trc mt đc chúa tri và y dy s hung ác. ny, đc chúa tri nhìn xem th gian, thy iu bi hoi, vì ht thy xác tht làm cho ng mnh trên t phi bi hoi. đc chúa tri bên phán cùng nô-ê rng: k cui cùng ca mi xác tht ã a n trc mt ta; vì c loài ngi mà t phi y dy iu hung hng; vy, ta s dit-tr h cùng t. ngi hãy óng mt chic tàu bng cây gô-phe, óng có tng phòng, ri trét chài b trong cùng b ngoài. vy, hãy làm theo th ny: b dài tàu ba trm thc, b ngang nm mi thc, b cao ba mi thc. trên tàu ngi s làm mt ca s, b cao mt thc, và cha mt ca bên hông; ngi s làm mt tng di, mt tng gia và mt tng trên. còn ta ãy, ta s dn nc lt khp trên mt t, ng dit tuit các xác tht có sanh khif di tri; ht thy vt chi trên mt t u s cht ht. nhng ta s lp giao c cùng ngi, ri ngi và v, các con và các dậu ca ngi, u hãy vào tàu. v các loài sanh vt, ngi hãy dn xung tàu có loài mt cp, có c có cái, có trng có mái, hu cho cùng ngi ng gi trôn s sng; chim tùy theo loi, súc vt tùy theo loi, côn trùng tùy theo loi, mi th hải con, s n cùng ngi, ngi gi trôn s sng cho. li, ngi hãy ly các th n em theo, ng dâng làm lng thc cho ngi và các loài ó. nô-ê làm các iu ny y nh li đc chúa tri ã phán dn.

7

đc giê-hô-vã phán cùng nô-ê rng: ngi và c nhà ngi hãy vào tàu, vì v i ny ta thy ngi là công bình trc mt ta. trong các loài vt thanh sch, hãy em theo mi loài by cp, c và cái; còn loài vt không thanh sch mi loài mt cp, c và cái. cng hãy em theo nhng chim tri, mi th by cp, trng và mái, gi gng trên khp mt t. vì còn by ngày na, ta s làm ma xung mt t, trong bn mi ngày và bn mi êm; ta s tuit dit khi t ht các loài ca ta ã đng nên. đon, nô-ê làm theo mi iu đc giê-hô-vã ã phán dn mình. v, khi lt xy ra, và nc tràn trên mt t, thì nô-ê ã c sáu trm tui. vì c nc lt, nên nô-ê vào tàu cùng v, các con trai và các dậu mình; loài vt thanh sch và loài vt không thanh sch, loài chim, loài côn trùng trên mt t, tng cp, c và cái, trng và mái, u n cùng nô-ê mà vào tàu, y nh li đc chúa tri ã phán dn ngi. sau by ngày, nc lt xy có trên mt t. nhm nm sáu trm ca i nô-ê, tháng hai, ngày mi by, chánh ngày ó, các ngun ca vc ln n ra, và các p trên trn mi xung; ma sa trên mt t trn bn mi ngày và bn mi êm. li cng trong mt ngày ó, nô-ê vì v,

ba con trai: sem, cham và gia-pht, cùng ba đầu mình ng vào tàu. h và các loài, thú rng tùy theo loi, súc vt tùy theo loi, côn trùng trên mt t tùy theo loài, chim tùy theo loi, và ht thy vt nào có cánh, u tng cp theo nô-ê vào tàu; ngha là mi xác tht nào có sanh khí, mt c mt cái, mt trng mt máu, u n vào tàu, y nh li đc chúa tri ã phán dn; on, đc giê-hô-va óng ca tàu li. nc lt ph mt t bn mi ngày; nc đng thm nâng hng tàu lên khi mt t. trên mt t nc ln và đng thêm nhiu lm; chích tàu ni trên mt nc. nc càng đng lên bị phn trên mt t, ht thy nhng ngn núi cao di tri u b nng. nc đng lên mi lm thc cao hn, my ngn núi u nng. các xác tht hành ng trên mt t u cht ngt, nào chim, nào súc vt, nào thú rng, nào côn trùng, và mi ngi. các vt có sanh khí trong l mi, các vt trên t lin u cht ht. mi loài trên mt t u b hy dit, t loài ngi cho n loài thú, loài côn trùng, cùng loài chim tri, ch côn nô-ê và các loài vi ngi trong tàu mà thôi. nc đng lên trên mt t trn mt trm nm mi ngày.

8

v, đc chúa tri nh li nô-ê cùng các loài thú và súc vt trong tàu vi ngi, bèn khin mt trn gió tht ngang qua trên t, thì nc đng li. các ngun ca vc ln và các p trên tri lp ngn li; ma trên tri không sa xung na. nc git khi mt t, ln ln va h va git; trong mt trm nm mi ngày nc mi bt xung. đn tháng b, ngày mi b, chích tàu tp trên núi a-ra-rát. nc c ln ln h cho n thng mi; ngày mng mt tháng ó, my nh núi mi l ra. đc bn mi ngày, nô-ê m ca s mình ã làm trên tàu, th mt con qu ra; qu ling i ling li cho n khi nc git khô trên mt t. ngi cng th mt con bò câu ra, ng xem th nc h bt trên mt t cha. nhng bò câu chng tìm c ni nào áp chn xung, bèn bay tr v trong tàu cùng mi b, vì nc còn khp c trên mt t. nô-ê gi tay bt ly bò câu, em vào tàu li vì mình. đon, ngi i by ngày na, li th bò câu ra khi tàu; n chịu bò câu v cùng ngi, và ny, trong m tha mt lá ô-li-ve ti; nô-ê hiu rng nc ã gim bt trên mt t. ngi i by ngày na, th bò câu ra; nhng chuy n bò câu chng tr v cùng ngi na. nhm nm sáu trm mt ca i nô-ê, ngày mng mt, thng giêng, nc ã git bày mt t khô; nô-ê bèn gi mũi tàu mà nhìn; ny, mt t ã se. đn tháng hai, ngày hai mi b, t ã khô ri. đc chúa tri bèn phán cùng nô-ê rng: hãy ra khi tàu, ngi, v các con và các đầu ngi. hãy th ra vi ngi mi vt sng ca các xác tht ã cùng ngi: nào chim, nào thú, nào côn trùng bò trên t, hu cho chúng nó sanh sn, và thêm nhiu trên mt t. vy, nô-ê cùng v ngi, các con trai và các đầu ngi ra khi tàu. các thú, rn, chim cùng mi vt hành ng trên mt t tùy theo gng u ra khi tàu. nô-ê lp mt bản th cho giê-hô-va. ngi bt các súc vt thanh sch, các loài chim thanh sch, bày ca l thiếu dâng lên bản th. đc giê-hô-va hng

ly mũi thm và ngh thm rng: ta chng vì loài ngi mà ra s t na, vì tâm tánh loài ngi vn xa t khi còn tui tr; ta cng s chng hành các vt sng nh ta ã làm. h t còn, thì mùa gieo gng cùng mùa gt hái, lnh và nóng, mùa h cùng mùa ông, ngày và êm, chng bao gi tuyt c.

9

đc chúa tri ban phc cho nô-ê cùng các con trai ngi, mà phán rng: hãy sanh sn, thêm nhiu, làm cho y dy trên mt t. các loài vt trên t, các loài chim tri, và các vt hành ng trên t, cùng các cá bin, u s kinh khng ngi và b phủ vào tay ngi. phm vt chi hành ng và có s sng thì dùng làm n cho các ngi. ta cho mi vt ó nh ta ã cho th c xanh. song các ngi không nên n tht còn hn sng, ngha là có máu. qu tht, ta s òi máu ca s sng ngi li, hoc ni các loài thú vt, hoc ni tay ngi, hoc ni tay ca anh em ngi. h k nào làm máu ngi, thì s b ngi khác làm máu li; vì đc chúa tri làm nên ngi nh hình ca ngi. vy, các ngi hãy sanh sn, thêm nhiu, và làm cho y dy trên mt t. đc chúa tri cng phán cùng nô-ê và các con trai ngi rng: còn phn ta ãy, ta lp giao c cùng các ngi, cùng đồng đôi các ngi, và cùng mi vt sng vi ngi, nào loài chim, nào súc vt, nào loài thú trên t, tc là các loài trong tàu ra, cho n các loài vt trên t. vy, ta lp giao c cùng các ngi, và các loài xác tht chng bao gi li b nc lt hy dit, và cng chng có nc lt hy hoi t na. đc chúa tri li phán rng: đây là du ch v s giao c mà ta lp cùng các ngi, cùng ht thy vt sng vi các ngi, tri qua các i mãi mãi. ta t mng ca ta trên tng mây, dùng làm du ch s giao c ca ta vi t. phm lúc nào ta góp các áo mây trên mt t và phm mng mc trên tng mây, thì ta s nh li s giao c ca ta ã lp cùng các ngi, và cùng các loài xác tht có s sng, thì nc chng bao gi li tr nên lt mà hy dit các loài xác tht na. vy, cái mng s trên mây, ta nhìn xem nó ng nh li s giao c i i ca đc chúa tri cùng các loài xác tht có s sng trên t. đc chúa tri li phán cùng nô-ê rng: đó là du ch s giao c mà ta ã lp gia ta và các xác tht trên mt t. các con trai ca nô-ê trong tàu ra là sem, cham và gia-pht. v, cham là cha ca ca-na-an, y ó, là ba con trai ca nô-ê, và cng do ni h mà có loài ngi khp trên mt t. v, nô-ê khi cây t và trng nh. ngi ung ru say, ri lóa th gia tri mình. cham là cha ca-na-an, thy s trn trung ca cha, thì ra ngoài thut li cùng hai anh em mình. nhng sem và gia-pht u ly áo choàng vt trên vai mình, i thui lui n p khut thân cho cha; và bi h xảy mt qua phía khác, nên chng thy s trn trung ca cha chút nào. khi nô-ê tnh ru ri, hay c iu con th hai ã làm cho mình, bèn nói rng: ca-na-an áng ra s! nó s làm mi cho các tôi t ca anh em nó. ngi li nói rng: đáng ngi khen giê-hô-va, là đc chúa tri ca sem thay; ca-na-an phi làm tôi cho h! cu xin đc chúa tri m rng t cho gia-pht, cho ngi

ni tri ca sem; còn ca-na-an phi làm tôi ca h. sau khi lt, nô-ê còn sng ba trm nm mi nm. vỹ, nô-ê hng th c chín trm nm mi tui, ri qua i.

10

Đây là dòng dõi ca sem, cham và gia-pht, ba con trai ca nô-ê; sau khi lt, h sanh con cái. con trai ca gia-pht là gô-me, ma-gc, ma-ai, gia-van, tu-banh, mê-sic, và ti-ra. con trai ca gô-me là ách-kê-na, ri-phát, và tô-ga-ma. con trai ca gia-van là ê-li-sa và ta-rê-si, kít-sim và đô-a-nim. do h mà có ngi ta tràn ra các cù lao ca các dân, tùy theo x, ting nói, chỉ phái và dân tc ca h mà chia ra. con trai ca cham là cùc, mích-ra-im, phút và ca-na-an. con trai ca cùc là sê-ba, ha-vi-la, sáp-ta, ra-ê-ma và sáp-tê-ca; con trai ca ra-ê-ma là sê-la và đê-an. cùc sanh nim-rt, y là ngi bt u làm anh hùng trên mt t. ngi là mt tay th sn can m trc mt đc giê-hô-va. bi c ó, có tc ng rng: ht nh nim-rt, mt tay th sn can m trc mt đc giê-hô-va! nc ngi s-lp là ba-bên, ê-rt, a-cát và ca-ne ti x si-nê-a. t x ó ngi n x a-si-ri, ri lp thành ni-ni-ve, rê-hô-bô-ti, ca-lách, và thành rê-sen, là thành rt ln, gia khong thành ni-ni-ve và ca-lách. mích-ra-im sanh h lu-im, h a-na-mim, h lê-ha-bim, h náp-tu-him, h bát-ru-sim, h cách-lu-him (bi ó sanh h phi-li-tin), và h cáp-tô-rim. ca-na-an sanh si-ôn, là con trng nam, và hch, cùng h giê-bu-sít, h a-mô-rít, h ghi-rê-ga-sít, h hê-vít, h a-rê-kít, h si-nít, h a-va-ít, h xê-ma-rít, h ha-ma-tít. k ó, chỉ tc ca-na-an i tn lc. còn a-phn ca-na-an, v hng ghê-ra, chy t si-ôn ti ga-xa; v hng sô-ôm, gô-mô-r, át-ma và sê-bô-im, chy n lê-sa. đó là con cháu ca cham, tùy theo h hàng, ting nói, x và dân tc ca h. sem, t ph ca h hê-be và anh c ca gia-pht, cng có sanh con trai. con trai ca sem là ê-lam, a-s-r, a-bác-sát, lút và a-ram. con trai ca a-ram là u-x, hu-l, ghê-te và mách. còn a-bác-sát sanh sê-lách; sê-lách sanh hê-be, hê-be sanh c hai con trai; tên ca mt ngi là bê-léc, vì t trong i ngi ó ã chia ra; trên ca ngi em là gic-tan. gic-tan sanh a-mô-át, sê-lép, ha-sa-ma-vt và giê-rách, ha-ô-ram, u-xa, ôc-la, ô-banh, a-bi-ma-ên, sê-ba, ô-phia, ha-vi-la và giô-báp. ht thý các ngi ó là con trai ca gic-tan. côi t ca các ngi ó v phía sê-pha, chy t mê-sa cho n núi đổng phng. đó là con cháu ca sem, tùy theo h hàng, ting nói, x và dân tc ca h. y là các h hàng ca ba con trai nô-ê tùy theo i và dân tc ca h; li cng do ni h mà các dân chia ra trên mt t sau cn nc lt.

11

v, c thiên h u có mt ging nói và mt th ting. nhng khi đổng phng đi i, ngi ta gp mt ng

bng trong x si-nê-a, ri ti ó. ngi ny nói vi ngi kia rng: hê! chúng ta hãy làm gch và hm trong la. lúc ó, gch th cho á, còn chái th cho h. li nói rng: nào! chúng ta hãy xây mt cái thành và đng lên mt cái tháp, chót cao n tn tri; ta hãy lo làm cho rng danh, e khi phi tn lc khp trên mt t. đc giê-hô-va bèn ng xung ng xem cái thành và tháp ca con cái loài ngi xây nên. đc giê-hô-va phán rng: ny, ch có mt th dân, cùng ng mt th ting; và kia kia công việc chúng nó ng khi làm; bây gi chng còn chỉ ngn chúng nó làm các iu ã quyết nh c. thôi! chúng ta, hãy xung, làm ln xn ting nói ca chúng nó, cho h nghe không c ting nói ca ngi ny vi ngi kia. ri, t ó đc giê-hô-va làm cho loài ngi tn ra khp trên mt t, và h thôi công việc xây ct thành. bi c ó t tên thành là ba-bên, vì ni ó đc giê-hô-va làm ln xn ting nói ca c th gian, và t ây ngài làm cho loài ngi tn ra khp trên mt t. đây là dòng dõi ca sem: cách hai nm, sau cn nc lt, sem c mt trm tui, sanh a-bác-sát. sau khi sem sanh a-bác-sát ri, còn sng c nm trm nm, sanh con trai con gái. a-bác-sát c ba mi lm tui, sanh sê-lách. sau khi a-bác-sát sanh sê-lách ri, còn sng c bn trm ba nm, sanh con trai con gái. sê-lách c ba mi tui, sanh hê-be. sau khi sê-lách sanh hê-be ri, còn sng c bn trm ba nm, sanh con trai con gái. hê-be c ba mi bn tui, sanh bê-léc. sau khi hê-be sanh bê-léc ri, còn sng c bn trm ba mi nm, sanh con trai con gái. bê-léc c ba mi tui, sanh rê-hu sau khi bê-léc sanh rê-hu ri, còn sng c hai trm chín nm, sanh con trai con gái. rê-hu c ba mi hai tui, sanh sê-rúc. sau khi rê-hu sanh sê-rúc ri, còn sng c hai trm by nm, sanh con trai con gái. sê-rúc c ba mi tui, sanh na-cô. sau khi sê-rúc sanh na-cô ri, còn sng c hai trm nm, sanh con trai con gái. na-cô c hai mi chín tui, sanh tha-rê. sau khi na-cô sanh tha-rê ri, còn sng c mt trm mi chín nm, sanh con trai con gái. còn tha-rê c by mi tui, sanh áp-ram, na-cô và ha-ran. đây là dòng dõi ca tha-rê: tha-rê sanh áp-ram, na-cô và ha-ran; ha-ran sanh lút. ha-ran qua i ti quê hng mình, tc là u-ru, thuc v x canh-ê, khi cha ngi là tha-rê hãy còn sng. áp-ram và na-cô ci v; v áp-ram tên là sa-rai, còn v na-cô tên là minh-ca; minh-ca và dích-ca tc là con gái ca ha-ran. v sa-rai son s, nên ngi không có con. tha-rê đn áp-ram, con trai mình, lút, con trai ha-ran, cháu mình, và sa-rai, v áp-ram, tc đầu mình, ng ra khi u-ru, thuc v x canh-ê, ng qua x ca-na-an. khi n cha-ran thì lp gia c ti ó. tha-rê hng th c hai trm nm tui, ri qua i ti cha-ran.

12

v, đc giê-hô-va có phán cùng áp-ram rng: ngi hãy ra khi quê hng, vòng bà con và nhà cha ngi, mà i n x ta s ch cho. ta s làm cho ngi nên mt dân ln; ta s ban phc cho ngi, cùng

lầm ni danh ngi, và ngi s thành mt ngun phc. ta s ban phc cho ngi nào chúc phc cho ngi, ra s k nào ra s ngi; và các chỉ t ni th gian s nh ngi mà c phc. ri áp-ram i, theo nh li đc giê-hô-va ã phân dý; lốt ng i vi ngi. khi áp-ram ra khi cha-ran, tui ngi c by mi lm. áp-ram dn sa-rai, v minh, lốt, cháu minh, c gia tài ã thâu góp, và các y t ã c ti cha-ran, t ó ra, i n x ca-na-an; ri, chúng u n x ca-na-an. áp-ram tri qua x ny, n cây d bp ca mô-rê, ti si-chem. v, lúc ó, dân ca-na-an ti x. đc giê-hô-va hin ra cùng áp-ram mà phân rng: ta s ban cho dòng dõi ngi t ny! ri ti ó áp-ram lp mt bàn th cho đc giê-hô-va, là đng ã hin n cùng ngi. t ó, ngi i qua núi v phía ông bê-tên, ri ông tri; phía tây có bê-tên, phía ông có a-hi. đon, ngi lp ti ó mt bàn th cho đc giê-hô-va và cu khn danh ngải. k sau, áp-ram va i và óng tri ln ln nam phng. by gi, trong x b cn ói kém; s ói kém y ln, nên áp-ram xung x ê-díp-tô mà ki u ng. khi hu vào t ê-díp-tô, áp-ram bên nói cùng sa-rai, v minh, rng: ny, ta bit ngi là mt ngi n bà p. gp khi nào dân ê-díp-tô thy ngi, h s nói rng: y là v hn ó; h s git ta, nhng cho ngi sng. ta xin hãy xng ngi là em gái ta, hu cho s vi ngi mà t c trng ãi và gi toàn mng ta. áp-ram va n x ê-díp-tô, dân ê-díp-tô nhìn thy ngi n bà ó p lm. các triu thn ca pha-ra-ôn cùng thy ngi và trm-tr trc mt vua; on ngi n bà b dn vào cung pha-ra-ôn. vì c ngi, nên pha-ra-ôn hu ãi áp-ram, và áp-ram c nhiu chiên, bò, la c, la cái, lc ã, tời trai và t gái. song vì sa-rai, v áp-ram, nên đc giê-hô-va hành pht pha-ra-ôn cùng nhà ngi b tai ha ln. pha-ra-ôn bên òi áp-ram hi rng: ngi ã làm chi cho ta vy? sao không tâu vi ta rng là v ngi? sao ãi nói rng: ngi ó là em gái tôi? nên ni ta ã ly nằng lăm v. bây gi, v ngi ãy; hãy nhn ly và i i. đon, pha-ra-ôn h lnh cho quan quân a v chng áp-ram cùng ht thy tài vt ca ngi i.

13

áp-ram ê-díp-tô dn v cùng các tài vt mình và lốt ng tr lên nam phng. v, áp-ram rt giàu có súc vt, vàng và bc. ngi va i và óng tri, t nam phng tr v bê-tên và a-hi, là ni ã lp mt bàn th lúc trc. ó áp-ram cu khn danh đc giê-hô-va. v, lốt cùng i vi áp-ram, cng có chiên, bò, và tri. x ó không ch cho hai ngi chung, vi tài vt rt nhiu cho n i không chung nhau c. trong khi dân ca-na-an và dân phê-rê-sít trong x, xy có chuy n tranh giành ca bn chn chiên áp-ram cùng bn chn chiên lốt. áp-ram nói cùng lốt rng: chúng ta là ct nhc, xin ngi cùng ta chng nên cãi ly nhau và bn chn chiên ta cùng bn chn chiên ngi cng ng tranh giành nhau n. toàn x há chng trc mt ngi sao? vy, hãy lia khi ta; nu ngi ly bên hu, ta s qua bên t. lốt bên ngc mt lên, thy khp cánh ng bng bên sông giô-anh, là ni (trc khi đc giê-hô-va cha phá hy thành

sô-ôm và gõ-mô-r) thy u có nc chy ti khp n xoa; ng ó cng nh vn ca đc giê-hô-va và nh x ê-díp-tô vy. lốt bên chn ly cho mình ht cánh ng bng bên sông giô-anh và i qua phía đông. vy, hai ngi chia r nhau. áp-ram trong x ca-na-an, còn lốt trong thành ca ng bng và di tri minh n sô-ôm. v, dân sô-ôm là c ác và k phm ti trng cùng đc giê-hô-va. sau khi lốt lia khi áp-ram ri, đc giê-hô-va phân cùng áp-ram rng: hãy nhng mt lên, nhìn t ch ngi cho n phng bc, phng nam, phng đng và phng tây: vì c x nào ngi thy, ta s ban cho ngi và cho dòng dõi ngi i i. ta s làm cho dòng dõi ngi nh bi trên t; th thì, nu k nào m ngi đng dõi ngi vy. hãy ng dý i khp trong x, b dài và b ngang; vì ta s ban cho ngi x ny. đon áp-ram i tri minh n ni lùm cây d bp ti mam-rê, thuc v hp-rôn, và lp ti ó mt bàn th cho đc giê-hô-va.

14

trong i am-ra-phên, vua si-nê-a; a-ri-óc, vua ê-la-sa; kt-rô-lao me, vua ê-lam, và ti-anh, vua gõ-im, bn vua hip li tranh chin cùng bê-ra, vua sô-ôm; bi-rê-sa, vua gõ-mô-r; si-nê-áp, vua át-ma; sê-mê-bê, vua xê-bô-im, và vua bê-la, tc là xoa. các vua ny hip li ti trng si-iêm, bây gi là bin mi. trong mi hai nm các vua ny u là ch-hu ca vua kt-rô-lao me; nhng qua nm th mi ba, thì h dý lon. nhm nm th mi bn, kt-rô-lao-me cùng các vua ng minh kéo quân n dp dân rê-phai-m t ách-tê-rót-ca-na-im, dân xu-xin ti t ham, dân ê-mim trong ng bng ki-ri-a-ta-im, và dân hô-rít ti núi sê-i-r, cho n ni ên-ba-ran, gn ng ng. đon, các vua thâu binh tr v, n suí x oán, tc ca-e, hãm ánh khp min dân a-maléc, và dân a-mô-rít ti hát-sát sôn-tha-ma. các vua ca sô-ôm, gõ-mô-r, át-ma, xê-bô-im và vua bê-la, tc là xoa, bên xut trn và dân binh óng ti trng si-iêm, ng chng c cùng kt-rô-lao-me, vua ê-lam; ti-anh, vua gõ-im; am-ra-phên, vua si-nê-a, và a-ri-óc, vua ê-la-sa; bn v ng ch cùng nm. v, trong trng si-iêm có nhiu h nha chai; vua sô-ôm và vua gõ-mô-r thua chy, sa xung h, còn k nào thoát c chy trn trên núi. bên thng trn bên cp ly ht ca ci và lng thc ca sô-ôm và gõ-mô-r, ri i. gic cng bt lốt, là cháu ca áp-ram, ti sô-ôm, và ht thy gia tài ngi, ri em i. có mt ngi thoát c chy n báo iu ó cùng áp-ram, là ngi hê-b-r. áp-ram ti lùm cây d bp ca mam-rê, là ngi a-mô-rít, anh ca ch-côn và a-ne; ba ngi ny ã có kt-c cùng áp-ram. khi áp-ram hay c cháu mình b quân gic bt, bên chiêu tp ba trm mi tám gia nhân ã tp luy n, sanh ni nhà mình, mà ui theo các vua ó n t đon. đon áp-ram chia bn y t mình ra, tha ban êm xng hãm quân ngch, ánh ui theo n t hô-ba v phía t đả-mách. ngi thâu v ht các tài vt mà quân gic ã cp ly; li cng dn cháu mình, là lốt cùng gia tài ngi, n bà và dân chúng tr v. sau khi

áp-ram ánh bi kt-rô-lao-me và các vua ng minh, thng trn tr v, thì vua sô-ôm ra ón rc ngi t trng sa-ve, tc là trng vua. mên-chi-xê-éc, vua sa-lem, sai em bánh và ru ra. v, vua ny là thý t l ca đc chúa tri chí cao, chúc phc cho áp-ram và nói rng: nguyn đc chúa tri chí cao, là đng dng nên tri và t, ban phc cho áp-ram! đđng ngi khen thay đc chúa tri chí cao ã phó k thù nghch vào tay ngi! đon, áp-ram ly mt phn mi v c ca gic mà dâng cho vua ó. vua sô-ôm bèn nói cùng áp-ram rng: hãy giao ngi cho ta, còn ca ci, thì ngi thâu ly. áp-ram áp li rng: tôi gi tay lên trc mt giê-hô-va đc chúa tri chí cao, chúa t ca tri và t, mà th rng: h ca chỉ thuc v vua, du n mt si ch, hay là mt si dây giầy i na, tôi cng chng h ly; e vua nói c rng: nh ta làm cho áp-ram giàu có, k mơn chỉ ca nhng ngi tr ã n, và phn ca các ngi cùng i vi tôi, là a-ne, ch-côn và mam-rê; v phn h, h hãy ly phn ca h i.

15

sau các vic ó, trong s hin thý có li đc giê-hô-va phán cùng áp-ram rng: hi áp-ram! ngi ch s chỉ; ta ây là mt cái thun cho ngi; phn thng ca ngi s rt ln. áp-ram tha rng: ly chúa giê-hô-va, chúa s cho tôi chỉ? tôi s cht không cng, k ni nghip nhá tôi là ê-li-ê-se, ngi đamách. áp-ram li nói rng: ny, chúa làm cho tôi tuyt-t; mt k tôi t sanh ti nhá tôi s làm ngi k nghip tôi. đc giê-hô-va bèn phán cùng áp-ram rng: k ó chng phi là k k nghip ngi âu, nhng ai trong gan rut ngi ra, s là ngi k nghip ngi. đon, ngai dn ngi ra ngoài và phán rng: ngi hãy ngỏ lên tri, và nu ngi m c các ngôi sao thì hãy m i. ngai li phán rng: dòng dõi ngi cng s nh vy. áp-ram tin đc giê-hô-va, thì ngai k s ó là công bình cho ngi. đc giê-hô-va li phán cùng áp-ram rng: ta là đc giê-hô-va, đng ã dn ngi ra khi u-r, thuc v x canh-ê, ban cho ngi x ny làm sn nghip. áp-ram tha rng: ly chúa giê-hô-va, bi c chỉ tôi bit rng tôi s x ny làm sn nghip? đc giê-hô-va áp rng: ngi hãy bt em cho ta mt con bò cái ba tui, mt con dê cái ba tui, mt con chiên c ba tui, mt con cu rng và mt con bò câu con. áp-ram bt các loài vt ó, m làm hai, mi na con mi bên i vi nhau, nhng không m các loài chim ra làm hai. có nhng chim n mi bay áp trên my con thú cht ó, song áp-ram ui nó i. v, khi mt tri và ln, thì áp-ram ng mē; ny mt cn kinh hãi, ti tm ngi vào mình ngi. đc giê-hô-va phán cùng áp-ram rng: phi bit rng, dòng dõi ngi s ng trong mt x chng thuc v chúng nó, làm tôi mi cho dân x ó và b h hà hip bn trm nm. nhng, ta s oán pht dân mà dòng dõi ngi s làm tôi mi ó; ri khi ra khi x, thì s c ca ci rt nhũ. còn ngi s bình yên v ni t ph, hng lc già sung sng, ri qua i. đn i th t, dòng dõi ngi s tr li ây, vì ti li ca dân a-mô-rit cha c y dy. khi mt tri ã ln, thành lnh s ti mt giăng xung; kia có mt lò

ln khối lên, và mt ngn la lòe ngang qua các xác tht ã m, ngày ó, đc giê-hô-va lp giao c cùng áp-ram, mà phán rng: ta cho dòng dõi ngi x ny, t sông ê-díp-tô cho n sông ln kia, tc sông -ph-rát, là x ca các dân kê-nít, kê-nê-sít, cát-mô-nít hê-tít, phê-rê-sít, rê-pha-im, a-mô-nít, ca-na-an, ghi-ê-ga-sít và giê-bu-sít.

16

v, sa-rai, v ca áp-ram, vn không sanh con; nằng có mt con òi ê-díp-tô, tên là a-ga. sa-rai nói cùng áp-ram rng: ny, đc giê-hô-va ã làm cho tôi son s, vy xin ông hãy li n cùng con òi tôi, có l tôi s nh nó mà có con chng. áp-ram bèn nghe theo li ca sa-rai. sau khi áp-ram ã trú ng mi nm ti x ca-na-an, sa-rai, v ngi, bt a-ga, là con òi ê-díp-tô mình, a cho chng làm hu. ngi li cùng con òi, thì nằng th thai. khi con òi thý mình th thai, thì khinh b bả ch mình. sa-rai nói cùng áp-ram rng: điu s nhc mà tôi b ây li trên ông. tôi ã phú con òi tôi vào lòng ông, mà t khi nó thý mình th thai, thì li khinh tôi. cu đc giê-hô-va xét oán gia tôi vi ông. áp-ram áp cùng sa-rai rng: ny, con òi ó trong tay ngi, phn x th nào, mc ý ngi cho va d. đon sa-rai hành h a-ga, thì nằng trn i khi mt ngi. nhng thiên s ca đc giê-hô-va thý nhng trong vng gn bên sui nc, ni mé ngi và su-r, thì hi rng: hi a-ga, òi ca sa-rai, ngi âu n, và s i âu? nằng tha rng: tôi lánh xa mt sa-rai, ch tôi. thiên s ca đc giê-hô-va dy nằng rng: ngi hãy tr v ch ngi, và chu ly di tay ngi. thiên s ca đc giê-hô-va li phán rng: ta s thêm dòng dõi ngi nhũ, ông o n i ngi ta m không ng na. li phán rng: ny, ngi ng có thai, s sanh mt trai, t tên là ích-ma-ên; vì đc giê-hô-va có nghe s su kh ca ngi. đn tr ó s nh mt con la rng; tay nó s ch cùng mi ngi, và tay mi ngi s ch li nó. nó s v phía ông i mt cùng ht thý anh em mình. nằng gi đc giê-hô-va mà ã phán cùng mình, danh là "đc chúa tri hay oán xem," vì nằng nói rng: chính ti ây, tôi há chng có thý c ông oán xem tôi sao? bi c y, ngi ta gi cái gng ny v gia khong ca ca-e và bê-re, là gng la-chai-roi. ri nằng a-ga sanh c mt con trai; áp-ram t tên a trai ó là ích-ma-ên. v li, khi a-ga sanh ích-ma-ên cho áp-ram, thì áp-ram ã c tám mi sáu tui.

17

khi áp-ram c chín mi chín tui, thì đc giê-hô-va hin n cùng ngi và phán rng: ta là đc chúa tri toàn ngi; ngi hãy i trc mt ta làm mt ngi trn vn. ta s lp giao c cùng ngi, làm cho dòng dõi ngi thêm nhũ quá-bi. áp-ram bèn sp mình xung t; đc chúa tri phán cùng ngi rng: ny, phn ta ây, ta ã lp giao c cùng ngi; vy ngi s tr nên t ph ca nhũ dân tc. thiên h chng còn gi ngi là áp-ram na, nhng tên ngi là

áp-ra-ham, vì ta t ngi làm t ph ca nhieu dân
tc. ta s làm cho ngi sanh sn rt nhieu, làm cho
ngi thành nhieu nc; và các vua s do ni ngi mà
ra. ta s lp giao c cùng ngi, và cùng hu t ngi
tri qua các i; y là giao c i i, hu cho ta làm đc
chúa tri ca ngi và ca dòng dõi ngi. ta s cho
ngi cùng dòng dõi ngi x mà ngi ng kiu ng, tc
toàn x ca-na-an, làm c nhip i i. vy, ta s làm
đc chúa tri ca h. đon, đc chúa tri phân cùng
áp-ra-ham rng: phn ngi cùng dòng dõi ngi, t
i n sang i kia, s gí s giao c ca ta. mi ngi nam
trong vòng các ngi phi chu phép ct bì; y là
giao c mà các ngi phi gi, tc giao c lp gia ta và
các ngi, cùng dòng dõi sau ngi. các ngi phi
chu ct bì; phép ó s là du hiu ca s giao c gia
ta cùng các ngi. tri qua các i, mi ngi nam
trong vòng các ngi, học sanh ti nhà, học
em tin ra mua ni ngi ngoi bang, chng thuc
v dòng gng ngi, h lên c tam ngày ri, u phi
chu phép ct bì. ch khá b làm phép ct bì cho
ai sanh ti trong nhà ngi, hay em tin ra mua
v; s giao c ca ta s lp i i trong xác tht ca các
ngi vy. mt ngi nam nào không chu phép ct
bì ni xác tht mình, s b trut ra khi ngoài dân
s mình; ngi ó là k bi li giao c ta. đc chúa tri
phân cùng áp-ra-ham rng: còn sa-rai, v ngi,
ch gi là sa-rai na; nhng sa-ra là tên ngi ó. ta
s ban phc cho nàng, li do ni nàng ta s cho
ngi mt con trai, ta s ban phc cho nàng, nàng
s làm m các dân tc; nhng vua ca các dân tc
s do ni nàng mà ra. áp-ra-ham bên sp mình
xung t, ci và nói thm rng: h d ngi ã trm tui
ri, mà sanh con c chng? còn sa-ra, tui ã chín
mì, s sanh sn c sao? áp-ra-ham tha cùng đc
chúa tri rng: ch chỉ ích-ma-ên vn c ngi trc
mt ngài! đc chúa tri bên phán rng: tht vy,
sa-ra v ngi, s sanh mt con trai, ri ngi t tên
là y-sác. ta s lp giao c cùng nó, làm giao
c i i cho dòng dõi ca nó. ta cng nhm li ngi
xin cho ích-ma-ên. ny, ta ban phc cho ngi,
s làm cho ngi sanh sn và thêm nhieu quá-bì;
ngi s là t ph ca mi hai v công-hu, và ta làm
cho ngi thành mt dân ln. nhng ta s lp giao
c ta cùng y-sác, khong ny nm ti sa-ra phi
sanh cho ngi. khi đc chúa tri ã phán xong,
thì ngài t áp-ra-ham ng lên. chánh ngày ó,
áp-ra-ham bt ích-ma-ên, con trai mình, và
ht thy các ngi nam trong nhà, học sanh ti ó,
học em tin ra mua v, mà làm phép ct bì cho,
y nh li đc chúa tri ã phi dn. v, khi áp-ra-ham
chu phép ct bì, thì ã c chín mi chín tui; còn
ích-ma-ên, con ngi, khi chu phép ct bì, thì c
mì ba tui. cng trong mt ngày ó, áp-ra-ham
và ích-ma-ên chu phép ct bì, và mi ngi nam
trong nhà, học sanh ti ó, học em tin ra mua
ni ngi ngoi bang, ngi chu phép ct bì vi ngi.

18

đc giê-hô-va hìn ra cùng áp-ra-ham ni lùm
cây d bp ca mam-rê, ng khi ngi ni ca tri lúc
tri nng ban ngày. áp-ra-ham nhng mt lên,
thy ba ngi ng trc mt. va khi thy, bên bt t ca

tri chy n trc mt ba ngi ó, sp mình xung t, và
tha rng: lý chúa, nu tôi c n trc mt chúa, xin
hãy ghé li nhà k tôi t chúa, ng b i luôn. xin
các ng hãy cho phép ngi ta lý chút nc ra chn
các ng, và xin hãy nm ngh mắt đi ci cây ny.
tôi s i em mt mỉnh bánh cho các ng n vng
lòng, ri s đi gót lên ng; vì c y, nên mi quá b li
nhà k tôi t các ng vy. các ng phán rng: hãy
c vic làm nh ngi ã nói. đon, áp-ra-ham lt t
vào tri n cùng sa-ra mà rng: hãy mau mau
ly ba u bt lc nh i, ri làm bánh nh. áp-ra-
ham bên chy li by, bt mt con bò con ngon,
giao cho y t mau mau nu dn; ri ly m-sa và sa
cùng con bò con ã nu xong, dn ngay trc mt
các ng; còn ngi thì ng hu trc mt, đi ci cây.
vy các ng ó bên n. các ng hi áp-ra-ham rng:
sa-ra, v ngi, ãu? đăp rng: kia, nàng trong
tri kia. mt ng nói rng: trong mt nm na, ta
s tr li ãy vi ngi không sai, và chng ó, sa-ra,
v ngi, s có mt con trai. sa-ra ni ca tri sau
lng ng ó, nghe các li ny. v, áp-ra-ham cùng
sa-ra ã già, tui tác ã cao; sa-ra không còn
chi na nh th thng ngi n bà. sa-ra ci thm mà
rng: già nh tôi th ny, d còn c iu vui ó sao?
còn chúa tôi cng ã già ri! đc giê-hô-va phán
hi áp-ra-ham rng: c sao sa-ra ci nh vy mà
rng: có qu tht rng tôi già n th ny li còn sanh
sn chng? há iu chi đc giê-hô-va làm không c
chng? đn k ã nh, trong mt nm na, ta s tr li
cùng ngi, và sa-ra s có mt con trai. vì sa-ra
s, nên chi mà tha rng: tôi có ci ãu! nhng
ngài phán rng: tht ngi có ci ó! các ng u ng
dy mà i, ngó v phía, sô-ôm. áp-ra-ham cng
theo tin bc các ng. đc giê-hô-va phán rng: l
nào ta giu áp-ra-ham iu chi ta s làm sao? vì
áp-ra-ham chc s c tr nên mt dân ln và cng
thnh; các dân tc trên th gian u s nh ngi mà
c phc. ta ã chn ngi ng ngi khin dy các con
cùng ni nhà ngi gi theo ó đc giê-hô-va, làm
các iu công bình và ngay thng; th thì, đc giê-
hô-va s làm cho ng ngheim li ngài ã ha cùng
áp-ra-ham. đc giê-hô-va phán rng: ting kêu
oan v sô-ôm và gô-mô-r tht là quá, ti li các
thành ó tht là trng. ta mun ng xung, xem
xét chúng nó n có tht nh ting ã kêu thu n
ta chng; nu chng tht, thì ta s bit. vy, thì
ng bên t ó i qua hng sô-ôm; nhng áp-ra-ham
hãy còn ng chu trc mt đc giê-hô-va. áp-ra-
ham li gn và tha rng: chúa s dit ngi công
bình luôn vi ngi c ác sao? ng trong thành
có nm mi ngi công bình, chúa cng s dit h ht
sao? há chng tha th cho thành ó vì c nm
mi ngi công bình trong sao? không l nào
chúa làm iu nh vy, dit ngi công bình luôn vi
k c ác; n i k ngi công bình cng nh ngi c ác.
không, chúa chng làm iu nh vy bao gi! đng
oán xét toàn th gian, há li không làm s công
bình sao? đc giê-hô-va phán rng: nu ta tìm
c trong sô-ôm nm mi ngi công bình, vì tình
thng by nhieu ngi ó ta s tha ht c thành. áp-
ra-ham li tha rng: mc du tôi ãy vn là tro bì,
song tôi cng đm c gan tha li cùng chúa. hãy
trong nm mi ngi công bình ri thiu ht nm; vì

c nm ngi thi u chúa s dit ht c thành chng? ngài tr li rng: nu ta tìm c có bn mi lm ngi, ta chng dit thành ầu. áp-ra-ham c tha rng: ng trong thành ch có bn mi ngi công bình, thì s ra sao? ngài phán rng: ta s chng dit ầu, vì tình thng bn mi ny. áp-ra-ham c tip: tôi xin chúa ng gín, thì tôi s tha: ng trong ó ch có ba mi ngi, thì s ra sao? ngài phán: nu ta tìm trong ó có ba mi ngi, thì ta chng dit ầu. áp-ra-ham tha rng: tôi ầy cng c gan tha cùng chúa: nu ch có hai mi ngi, thì li làm sao? ngài rng: vì tình thng hai mi ngi ó, ta s chng dit thành ầu. áp-ra-ham li tha: xin chúa ng gín, cho tôi tha ch mt ln ny na: ng ch có mi ngi, thì ngh làm sao? ngài phán rng: ta cng s chng dit thành ầu, vì tình thng mi ngi ó. khi đc giê-hô-va phán xong cùng áp-ra-ham, thì ngài ng i; còn áp-ra-ham tr v trị mình.

19

li chiu, hai thiên s n sô-ôm; lúc ó, lót ng ngi ti ca thành. khi lót thy hai thiên s n, ng dy mà ón rc và sp mình xung t. ngi tha rng: ny, ly hai chúa, xin hãy n nhà ca k tôi t, và hãy ngh êm ti ó. hai chúa hãy ra chn, ri sáng mai thec dy lên ng. hai thiên s phán rng: không, êm ny ta s ngoài ng. nhng lót c mi cho n i hai thiên s phi i li vào nhà mình. ngi dâng mt ba tíc, làm bánh không men, và hai thiên s bên dùng tíc. hai thiên s cha i nm, mà các ngi nam sô-ôm, t tr n già, t c dân, u chy n bao chung quanh nhà. bn ó gi lót mà hi rng: nhng khác ã vào nhà ngi búi chiu ti nay ầu? hãy dn h ra ầy, hu cho chúng ta c bit. lót bên ra n cùng dân chúng ngoài ca, ri óng ca li, và nói cùng h rng: ny, tôi xin anh em ng làm iu ác ó! đây, tôi sn có hai con gái cha chng, tôi s a chúng nó cho anh em, ri mc tình anh em tính làm sao tùy ý; mìn ng làm cho hi cho hai ngi kia; vì c ó, nên h n núp bóng mái nhà tôi. bn dân chúng nói rng: ngi hãy tránh ch khác! li tip rng: ngi ny n ầy nh k kiu ng, li mun oán xét na sao! vy, thôi! chúng ta s ăi ngi bc-t hn hai khách kia. đon, h ln ép lót mngh quá, và tràn n ng phá ca. nhng hai thiên s gi tay ra, em lót vào nhà, và óng ca li, on, hành pht bn dân chúng ngoài ca, t tr n già, u quáng lửa mt, cho n i tìm ca mt mà không c. hai thiên s bên hi lót rng: ngi còn có ai ti ầy na chng? r, con trai, con gái và ai trong thành thuc v ngi, hãy em ra khi ht i! chúng ta s hy dit ch ny, vì tiếng kêu oan v dân thành ny ã thu lên n đc giê-hô-va, nên ngài sai chúng ta xung mà hy dit. lót bên i ra và nói cùng r ã ci con gái mình rng: hãy chỉ dy, i ra khi chn ny, vì đc giê-hô-va s hy dit thành. nhng các chàng r tng ngi nói chi. đn sáng, hai thiên s hi lót và phán rng: hãy thec dy, dn v và hai con gái ngi ng ầy ra, e khi ngi cng cht lấy v vic hình pht ca thành na chng. nhng lót

ln la; vì c đc giê-hô-va thng xót lót, nên hai thiên s nm ly tai kéo ngi, v cùng hai con gái ngi, và dn ra khi thành. v, khi hai thiên s dn h ra khi ri, mt trong hai vì nói rng: hãy chy trn cu ly mng, ng ngó li sau và cng ng dng bc li ni nào ngoài ng bng; hãy chy trn lên núi, ko phi b mình chng. lót áp li rng: ly chúa, không c! ny, tôi t ã c n trc mt chúa; chúa ã t lòng nhn t rt ln cùng tôi mà cu tròn s sng tôi. nhng tôi chy trn lên núi không kp trc khi tai nn n, thì tôi phi cht. kia, thành kia ã nh, li cng gn ng tôi có th n mình. ôi! ch chỉ chúa cho tôi n ó ng cu tròn s sng tôi. thành ny há chng phi nh sao? thiên s phán rng: đây, ta ban n ny cho ngi na, s không hy dit thành ca ngi ã nói ó ầu. mau mau hãy li n ó, vì ta không làm chi c khi ngi cha vào n ni. bi c y, nên ngi ta gi tên thành ny là xoa. khi mt trn mc lên khi t, thì lót vào n thành xoa. đon, đc giê-hô-va giăng ma diêm sanh và la t ni ngài trên tr sa xung sô-ôm và gô-mô-r, hy dit hai thành ny, c ng bng, ht thy dân s cùng các cây c ni t ó. nhng v ca lót quay ngó li ng sau mình, nên hóa ra mt tng muì. áp-ra-ham dy sm, i n ni mà ngi ã ng chu đc giê-hô-va, ngó v hng sô-ôm và gô-mô-r, cùng khp x ng bng, thì thy t di t bay lên mt lung khói, nh khói ca mt lò la ln. v, khi đc chúa tri hy dit các thành ni ng bng, tc là thành ló, thì nh n áp-ra-ham, cu lót ra khi chn phá tan ó. lót xoa thì s hải, nên cùng hai con gái mình b ó mà lên núi, trong mt hang á kia. cô ln nói cùng em mình rng: cha ta ã già, mà không còn ai trên mt t n sánh duyên cùng ta theo nh thng thiên h. hè! chúng ta hãy phc ru cho cha, và li nm cùng ngi, lu truyen dòng ging cha li. đem ó, hai nàng phc ru cho cha mình; nàng ln n nm cùng cha; nhng ngi chng hay lúc nào nàng nm, lúc nào nàng dy ht. qua ngày mai, ch nói cùng em rng: ny, êm hôm qua ta ã nm cùng cha ri; hôm nay chúng ta hãy phc ru cho cha na, ri em hãy li nm cùng ngi, lu truyen dòng ging cha li. đem ó, hai nàng li phc ru cho cha mình na, ri nàng nh thec dy li nm cùng cha; nhng ngi chng hay lúc nào nàng nm, lúc nào nàng dy ht. vy, hai con gái ca lót do ni cha mình mà th thai. nàng ln sanh c mt con trai, t tên là mô-áp; y là t ph ca dân mô-áp n bây gi. ngi em cng sanh ng mt con trai, t trên là bên-am-mi; y là t ph ca dân am-môn n bây gi.

20

áp-ra-ham t ó i n mìn nam, kiu ng ti ghê-ra, v gia khong ca-e và su-r. áp-ra-ham nói v sa-ra, v mình rng: nó là em gái tôi. a-bi-mê-léc, vua ghê-ra sai ngi bt sa-ra. nhng trong cn chiêm bao ban êm, đc chúa tri hìn n cùng vua a-bi-mê-léc mà phán rng: ny, ngi s cht bi c ngi n bà mà ngi ã bt n; vì nàng có chng ri. v, vua a-bi-mê-léc cha n gn ngi ó, nên

tha rng: ly chúa, chúa há s hy dit c mt dân công bình chng? ngi ó há chng nói vì tôi rng: y là em gái tôi chng? và chánh ngi n há chng nói rng: y là anh tôi sao? tôi làm s ny bị lòng ngay thng và tay thanh khít ca tôi. trong cn chiêm bao, đc chúa tri phán na rng: ta cng bit ngi v lòng ngay thng mà làm iu ó; bi c y, ta mi ngn tr ngi phm ti cùng ta, và không cho ng n ngi ó. bây gi, hãy giao n bà ó li cho chng nó, vì chng nó là mt ng tiên tri, s cu nguy n cho ngi, thì ngi mi c sng. còn nh không giao li, thì phi bit rng ngi và ht thy ai thuc v ngi qu hn s cht. vua a-bi-mê-léc dy sm, òi các tôi t mình n, thut li ht mi li, thì h ly làm kính ngc. ri, a-bi-mê-léc òi áp-ra-ham mà nói rng: ngi ã làm gì cho ta vy? ta có làm iu chi mt lòng chng mà ngi làm cho ta và c nc phi b mt vic phm ti ln dng ny? đi cùng ta, ngi ã làm nhng vic không nên làm ó. vua a-bi-mê-léc li nói cùng áp-ra-ham rng: ngi có ý gì mà làm nh vy? áp-ra-ham áp: tôi t ngh rng: trong x ny tht không có ai kính s đc chúa tri, thì h s vì c v tôi mà git tôi chng. nhng nó cng tht là em gái tôi, em mt cha khác m; và tôi ci nó làm v. khi đc chúa tri làm cho tôi phi lu lc xa nhà cha, thì tôi có nói vì nàng rng: ny là n ca ngi s làm cho ta: h ch nào chúng ta s i n, hãy nói v ta: y là anh tôi. đon, vua a-bi-mê-léc em chiên và bò, tôi trai cùng t gái cho áp-ra-ham, và tr sa-ra v ngi li, mà phán rng: ny, x ta sn dành cho ngi; ngi thích âu thì ó. ri vua phán cùng sa-ra rng: đây, ta ban cho anh ngi mt ngàn mng bc; s tín ó dùng cho ngi nh mt bc mền che trc mt v mi vic ã xy ra cùng ngi; và mi ngi u s cho ngi là công bình. áp-ra-ham cu xin đc chúa tri, thì ngài cha bnh cho vua a-bi-mê-léc, v cùng các con òi ngi; vy, h u có con. v, lúc trc, vì v sa-ra, v áp-ra-ham, nên đc giê-hô-va làm cho c nhà a-bi-mê-léc u son s.

21

đc giê-hô-va n vng sa-ra, theo nh li ngài ã phán, và làm cho nàng nh li ngài ã nói. sa-ra th thái, sanh mt con trai cho áp-ra-ham trong khi tui ã già, ứng k đc chúa tri ã nh. áp-ra-ham t tên a trai mà sa-ra ã sanh cho mình là y-sác. đúng tám ngày, áp-ra-ham làm phép ct bì cho y-sác theo nh li đc chúa tri ã phán dn. v, khi y-sác ra i, thì áp-ra-ham ã c mt trm tui. sa-ra nói rng: đc chúa tri làm cho tôi mt vic vui ci; ht thy ai hay c cng s vui ci v s ca tôi. li nói rng: há ai dám nói vì áp-ra-ham rng sa-ra s cho con bú ? vì tôi ã sanh mt a trai trong lúc ngi già yu ri. đa tr ln lên, thì thôi bú. chánh ngày y-sác thôi bú, áp-ra-ham bầy mt tíc ln n mng. sa-ra thy a trai ca a-ga, ngi ê-díp-tô, ã sanh cho áp-ra-ham, ci ct, thì ngi nói vì áp-ra-ham rng: hãy ui con òi vì con nó i i, vì a trai ca con òi ny s chng c k nghip cùng con

trai tôi là y-sác âu. li ny ly làm bun lòng áp-ra-ham lm, vì c con trai mình. nhng đc chúa tri phán cùng áp-ra-ham rng: ngi ch bun bc vì con trai và con òi ngi. sa-ra nói th nào, hãy nghe theo ting ngi nói; vì do ni y-sác s sanh ra dòng dõi lu danh ngi. ta cng s làm cho a trai ca con òi tr nên mt dân, vì nó cng do mt ni ngi mà ra. áp-ra-ham dy sm, ly bánh và mt bu nc, a cho a-ga; các món ó trên vai nàng, và giao a trai cho nàng, ri ui i. nàng ra i, i dòng dài trong ng vng bê-e-sê-ba. khi nc trong bu ã ht, nàng a tr đi mt ci cây nh kia, i ngi i din cách xa xa dài chng mt khong tên bn; vì nói rng: ôi! tôi n nào thy a tr phi cht! nàng ngi i din ó, ct ting la khóc. đc chúa tri nghe ting a tr khóc, thì thiên s ca đc chúa tri t trên tri kêu nàng a-ga mà phán rng: hi a-ga! ngi có iu gì vy? ch s chi, vì đc chúa tri ã nghe ting a tr âu ó ri. hãy ng dy ly a tr và gi tay nm nó, vì ta s làm cho nó nên mt dân ln. đon, đc chúa tri m mt nàng ra; nàng bên thy mt cái gng nc, và i li mức y bu cho a tr ung. đc chúa tri vừa giúp a tr; nó ln lên, trong ng vng, có tài bn cung. nó ti trong ng vng pha-ran; m ci cho nó mt ngi v quê x ê-díp-tô. v thu ó, vua a-bi-mê-léc và phi-côn, quan tng binh mình, nói cùng áp-ra-ham rng: đc chúa tri vừa giúp ngi trong mi vic ngi làm. vy bây gi, hãy ch danh đc chúa tri mà th rng: ngi s chng gt ta, con ta cùng dòng gng ta. nhng ngi s ãi ta và x ngi ng trú ng, mt lòng t t nh ta ã ãi ngi vy. áp-ra-ham áp rng: tôi xin th. áp-ra-ham phân nân cùng vua a-bi-mê-léc v v mt gng kia b y t ngi chim ot. vua a-bi-mê-léc bên nói rng: ta chng hay ã ã làm nên nông ni ó; chính ngi chng cho ta hay trc; ngày nay ta mi rô ãy mà thôi. đon, áp-ra-ham bt chiên và bò, dâng cho vua a-bi-mê-léc; ri hai ngi kt c cùng nhau. áp-ra-ham la riêng ra by con chiên t trong by; thì vua a-bi-mê-léc hi rng: làm chi by con chiên t ó riêng ra vy? đáp rng: xin vua hãy nhn ly by con chiên t ny mà chánh tay tôi dâng cho, ng làm chng rng tôi ã ào cái gng ny. bi c y, nên h t tên ch ny là bê-e-sê-ba; vì t ó hai ngi u ã th nguy n cùng nhau. vy, hai ngi kt c cùng nhau ti bê-e-sê-ba. đon vua a-bi-mê-léc cùng quan tng binh phi-côn ng dy, tr v x phi-li-tin. áp-ra-ham trng mt cây me ti bê-e-sê-ba, và ó ngi cu khn danh đc giê-hô-va, là đc chúa tri hng-hu. áp-ra-ham trú ng lâu ngày ti x phi-li-tin.

22

khi mi vic kia ã xong, thì đc chúa tri th áp-ra-ham; ngài phán rng: hi áp-ra-ham! ngi tha rng: có tôi ãy. đc chúa tri phán rng: hãy bt a con mt ngi yêu du, là y-sác, và i n x mô-ri-a, ni ó dâng a con làm ca l thiêu trên mt hòn núi kia mà ta s ch cho. áp-ra-ham dy sm, thng la, em hai y t và con mình,

là y-sắc, cùng i; ngi cng cht ci dùng v ca l thiếu, ri i n ni mà đc chúa tri ã trun dy. qua n ngày th ba, áp-ra-ham nhng mt lên thý n ó l ñg xa, thì nói cùng hai k y t rñg: hãy li ãy vi con la; ta cùng a tr s i n chn kia ng th phng, ri s tr li vi hai ngi. áp-ra-ham ly ci v ca l thiếu, cht trên y-sắc, con mình; ri ngi cm la và dao trong tay, và c hai cha con ng i. y-sắc bên nói cùng áp-ra-ham, cha mình rñg: hi cha! ngi áp: con i! cha ãy. y-sắc nói: ci ãy, la ãy, nhng chiến con ãy có ng làm ca l thiếu? áp-ra-ham rñg: con i! chính đc chúa tri s sm sn ly chiến con ng dùng làm ca l thiếu; ri c hai cha con c ng i. h n chn đc chúa tri ã phân dy; t i ó, áp-ra-ham lp bàn th, cht ci lên, trói y-sắc con mình li, lên ng ci trên bàn th. áp-ra-ham bên gi tay ra cm ly dao ng git con mình. thiên s ca đc giê-hô-vá t trên tr kêu xung mà rñg: hi áp-ra-ham, áp-ra-ham! ngi tha rñg: có tời ãy. thiên s phán rñg: đng tra tay vào mình con tr và ch làm chi hi n nó; i bầy gi ta bit rñg ngi tñt kính s đc chúa tri, bi c không tic vi ta con ngi, tc con mt ngi. áp-ra-ham nhng mt lên, xem thý sau lng mt con chiến c, sng mc trong bi cây, bên bi con chiến c ó dng làm ca l thiếu thay cho con mình. áp-ra-ham gi ch ó là giê-hô-vá di-rê. bi c y, ngày nay có tc ng rñg: trên núi ca đc giê-hô-vá s có sm sn. thiên s ca đc giê-hô-vá t trên tr kêu áp-ra-ham ln th nhì mà rñg: đc giê-hô-vá phán rñg: vì ngi ã làm iu ó, không tic con ngi, tc con mt ngi, thì ta ly chánh mình ta mà th rñg: s ban phc cho ngi, thêm dòng dõi ngi nhñu nh sao trên tr, ñng nh cát b bin, và dòng dõi ó s chim c ca thành quân nghch. bi vì ngi ã vng theo li đn ta, nên các dân th gian u s nh dòng dõi ngi mà c phc. đon áp-ra-ham tr v ni hai ngi y t; h ng dy, ng nhau i v bê-e-sê-ba. áp-ra-ham c ti bê-e-sê-ba. sau các vic ó, ngi ta thut li vi áp-ra-ham tin ny rñg: ny, năng mình-ca cng sanh con cho em ngi, là na-cô. con trng nam là uít-x, em trai là bu-x, kê-mu-ên, cha ca a-ram; kê-st, ha-xô, phin-át, đíp-láp và bê-tu-ên; bê-tu-ên là ngi sanh rê-be-ca. mình-ca sanh đôi ngi con trai ó cho na-cô, em ca áp-ra-ham. còn ngi v nh, tên là rê-u-ma, cng sanh con, là tê-la, ga-ham, ta-hách và ma-a-ca.

23

sa-ra hng th c mt trm hai mi by tui. y là bao nhñu nm ca i sa-ra. sa-ra qua i ti ki-ri-át-a-ra-ba, tc là hp-rôn, thuc v x ca-na-an. áp-ra-ham n chu tang cho sa-ra và than khóc ngi. đon, áp-ra-ham ng dy trc ngi cht mình và nói cùng dân h hch rñg: ta là mt khách kiủ ng trong vòng các ngi; xin hãy cho mt ni m a trong x các ngi, chñn ngi thác ca ta. dân h hch áp rñg: ly chúa, xin hãy nghe chúng tời: gia chúng tời, chúa tc là mt quân trng ca đc chúa tri; hãy chñn ngi cht ca chúa

ni m a nào tt hn ht ca chúng tời. trong bn chúng tời chng có ai tic m a mình, ng chñn ngi cht ca chúa ãu. áp-ra-ham bên ng dy, sp mình xung trc mt các dân ca x, tc dân h hch, mà nói rñg: nu các ngi bñg lòng cho chñn ngi cht ta, thì hãy nghe li, và cu xin ép-rôn, con ca xô-ha giủm ta, ng ngi nhng cho ta hang á mc-bê-la, v tn u ng ngi, li cho úng giá, hu cho ta c trong vòng các ngi mt ni m a. v, ép-rôn, ngi hê-tít, ng ngi trong bn dân h hch, áp li cùng áp-ra-ham trc mt dân h hch vn nghe và trc mt mi ngi n ni ca thành, mà rñg: không, tha chúa, hãy nghe li tời: hìn trc mt dân tời, tời xin dâng cho chúa cảnh ng, và cng dâng luôn cái hang á trong ó na; hãy chñn ngi cht ca chúa i. áp-ra-ham sp mình xung trc mt dân ca x, và nói li cùng ép-rôn hìn trc mt dân ca x ng nghe, mà rñg: xin hãy nghe, ta tr giá tin cái ng, hãy nhn ly i, thì ta mi chñn ngi cht ta, ép-rôn áp rñg: tha chúa, hãy nghe li tời: mt mng t giá áng bn trm sic-l bc, mà tời cùng chúa, thì có giá chỉ ãu? xin hãy chñn ngi cht ca chúa i. áp-ra-ham nghe theo li ép-rôn, trc mt dân h hch cần bn trm sic-l bc cho ngi, là bc thông dng ni các tay buôn bán. vy, cái ng ca ép-rôn, ti mc-bê-la, nm ngang mam-rê, ngha là cái ng rung hang á, các cây ci trong và chung quanh theo gi hñ ng, u trc mt có các dân h hch cùng mi ngi n ca thành, nhn chc cho áp-ra-ham làm sn nghip. sau các vic ó, áp-ra-ham chñn sa-ra, v mình, trong hang á ca ng mc-bê-la, nm ngang mam-rê ti hp-rôn, thuc v x ca-na-an. đng và hang á u có các ngi h hch nhn chc, li cho áp-ra-ham dùng làm m a.

24

v, áp-ra-ham ã già, tui ã cao; trong mi vic đc giê-hô-vá ã ban phc cho ngi. áp-ra-ham nói cng ngi y t lâu hn ht trong nhà mình, có quyn qun tr các gia tài, mà rñg: xin hãy t tay lên ãy ta, và ta s biu ngi ch đc giê-hô-vá, là đc chúa tri ca tr và t, mà tr rñg: ngi không ci mt cô nào trong bn con gái ca dân ca-na-an, tc gia dân y ta trú ng, làm v cho con trai ta. nhng hãy i v quê hñg ta, trong vòng bà con ta, ci mt ngi v cho y-sắc, con trai ta. ngi y t tha rñg: có l ngi con gái không khng theo tời v x ny; vy, có phi tời đn con trai ñng n x mà ñng ã ra i khi chñg? áp-ra-ham nói rñg: hãy cn thñ, ng đn con ta v x ó! giê-hô-vá đc chúa tri trên tr, là đng ã em ta ra khi nhà cha ta và x s ta, có phán và th rñg: ta s cho dòng dõi ngi x ny! chánh ngi s sai thiên s i trc ngi, và ni ó ngi hãy ci mt v cho con trai ta. nu ngi con gái không khng theo, thì ngi s khi mc li ca ta biu ngi th; mà du th nào i na, ch em con ta v chñ ó. đon, ngi y t tay lên li áp-ra-ham ch mình, và th s làm theo nh li ngi ã đn biu. đon, ngi y t bt mi con lc ã trong bý ca ch mình, em

theo các tài vt ca ch ã giao, rì ng dy i qua x
mê-sô-bô-ta-mi, n thành ca na-cô. ngi cho lc
à nm quì gi xung ngh ngoài thành, gn bên
mt gíng kia, vào bui chiu, n gi ca nhng con
gái ra i xách nc. ngi nói rng: hi giê-hô-va,
đc chúa tri ca ch áp-ra-ham tôi i! xin ngày
nay cho tôi gp iu mà tôi tìm kim, và hãy làm
n cho ch áp-ra-ham tôi! ny, tôi ng gn bên
gíng ny, các con gái ca dân trong thành s ra
i xách nc, xin cho ngi gái tr nào mà tôi nói
nh vy: "xin nằng hãy nghiêng bình, cho tôi
ung nh hp nc," mà nằng tr li rng: "hãy ung
i, rì tôi s cho các lc à ngi ung na," là chánh
ngi mà chúa ã nh cho y-sác, k tôi tr ngi; và
nh ó tôi s bit rng chúa ã làm n cho ch tôi vy.
ngi y t cha dt li, ny, nằng rê-be-ca vác bình
trên vai i ra. nằng là con gái ca bê-tu-ên,
bê-tu-ên là con trai ca minh-ca, v na-cô, em
trai ca áp-ra-ham. ngi gái tr ó tít rt p, còn
ng trình, cha g cho ai. nằng xung gíng nhn
y bình nc, rì tr lên. ãy t bên chy li trc mt
nằng và nói rng: xin hãy cho tôi ung mt hp
nc trong bình. nằng áp rng: tha chúa, hãy
ung i; rì nằng lt t bình xung tay và cho ngi
ung, khi cho ngi ung xong rì, nằng li tip
rng: tôi cng s xách cho my con lc à chúa
ung na, chng nào ung ã thì thôi. nằng lt
t nc bình ra máng, chy xung gíng xách nc
thêm na cho ht thy các con lc à ung. còn
ngi ngi làm thỉnh mà nhìn nằng, cho bit đc
giê-hô-va làm thành công vic mình i ãy hay
chng. khi lc à va thoi ung, ngi y t bên ly mt
khoanh vàng nng c na sic-l và ôi xuy nng c
mi sic-l, mà nói rng: nằng là con ai? xin nói
cho tôi bit. trong nhà cha nằng có ch nào
cho tôi ngh ban êm chng? nằng áp rng: tôi
là con gái ca bê-tu-ên, cháu ni ca minh-ca
và na-cô. rì li nói: nhà chúng tôi có nhiiu rm
và c, và cng có ch cho ngh na. ngi bên cú
u và sp mình xung trc mt đc giê-hô-va, mà
nói rng: đáng ngi khen thay giê-hô-va, là đc
chúa tri ca ch áp-ra-ham tôi! ngài chng ng
thng xót và thành thc i cùng ch tôi! khi ng
i, đc giê-hô-va dn dt tôi n nhà anh em ca
ch tôi vy. ngi gái tr ó chy v, thut chuy n
ly cho ni nhà m mình. v, nằng rê-be-ca có
mt anh, tên là la-ban. la-ban chy n ngi y t
ó gn bên gíng, và thy khoanh vàng và ôi
xuy n tay em gái mình, và ã nghe chuy n
rê-be-ca thut li rng: ngi ny nói vy! thì i n
ngi, ng ng gn bên my con lc à, ni gíng nc,
mà tha rng: hi ngi ã c đc giê-hô-va ban phc!
xin mi vào. sao ng ngoài ny vy? tôi ã sa
son nhà và dn-đp mt ni cho my con lc à rì.
ngi y t bên vào nhà; la-ban ci yên cho lc à,
em c cùng rm cho các thú ó; rì ly nc ng ra
chn cho ngi y t và my k i theo. đon, ngi nhà
bầy ba và mi n; nhng ngi y t ni: không, tôi
không n ãu, nu cha nói c nhng iu tôi cn phi
nói. la-ban áp rng: hãy nói i! ngi bên nói
rng: tôi là y t ca áp-ra-ham. đc giê-hô-va ã
ban phc cho ch tôi bi phn, tr nèn thnh vng;
ngài cho ch tôi chiên, bò, bc, vàng, tôi trai t

gái, lc à và la. v, sa-ra, v ch tôi, tr v già, có
sanh mt con trai cho ngi; ngi ã giao giá tôi
mình li ht cho con trai ó. ch tôi li có bt tôi
th rng: ngi ch ci cho con trai ta mt ngi v nào
trong bn con gái ca dân ca-na-an, là x ta ng
trú ng; nhng hãy v nhà cha ta, trong vòng
bà con ta, mà ci cho nó mt ngi v tôi ó. tôi
nói cùng ch tôi rng: có l ngi con gái không
khng theo tôi v. ch áp rng: đc giê-hô-va là
đng ta phc s s sai thiên s theo ngi, làm cho
thành công vic ngi i; và ngi s ci cho con trai
ta mt ngi v trong vòng bà con ta, ti nhà cha
ta. vy, nu khi ngi i v bà con ta, mà h không
khng g cho, thì ngi s c g li th nng ca ngi ã
th cùng ta ó. ngày nay, khi i n gíng kia, tôi
có cu rng: ly đc giê-hô-va, đc chúa tri ca ch
áp-ra-ham tôi! xin oái n mà giúp công vic
ca tôi i ãy cho c thành! ny, tôi ngi gn bên
gíng ny: cu xin h ngi gái tr nào s ra xách nc
mà tôi nói cùng nằng rng: xin cho tôi ung
mt hp nc trong bình; mà s tr li rng: hãy ung
i, trc tôi s xách cho các lc à ngi ung na, xin
cho ngi gái tr ó là v mà đc giê-hô-va ã nh
cho con trai ca ch tôi! cha dt li thm nguy n,
bng ãu nằng rê-be-ca vác bình trên vai i ra,
xung gíng xách nc. tôi nói v nằng rng: xin
cho tôi ung hp nc. nằng lt t h bình trên vai
xung mà nói rng: hãy ung i, rì tôi s cho các
lc à ngi ung na; vy tôi có ung và nằng cng
có cho các lc à ung na. tôi bên hi nằng rng:
nằng là con gái ai? nằng áp: tôi là con gái
ca bê-tu-ên, cháu ni ca na-cô và minh-ca. tôi
lin eo cái khoanh ni l mi và ôi xuy n vào tay
nằng. đon, tôi cú u và sp mình xung trc
mt đc giê-hô-va, ngi khen giê-hô-va đc chúa
tri ca ch áp-ra-ham tôi, mà ã dn tôi vào ng
chánh áng, chn c cho con trai ngi con gái ca
em ch tôi. vy, bây gi, nu các ông mun ly lòng
t t và trung tín i cùng ch tôi, xin hãy t iu ó
cho, du không, xin cng nói cho bit, hu cho
tôi s xây v bên hu hay là v bên t. la-ban và
bê-tu-ên áp rng: điu ó do ni đc giê-hô-va mà
ra, chúng tôi ãu nói c cùng ngi rng quy hay
rng phi. kia, rê-be-ca ng trc mt ngi, hãy dn
nó i, nó c làm v ca con trai ch tôi, theo nh li
đc giê-hô-va phán nh. ãy t ca áp-ra-ham và
nghe li hai ngi nói xong, lin sp mình xung t
trc mt đc giê-hô-va. ngi ly trang sc bng bc,
vàng, và áo xng trao cho rê-be-ca; rì cng ly
các vt quí dâng cho anh và m nằng. đon ngi
y t cùng các ngi i theo ngi n ung; rì ng ti ó.
qua ngày sau, khi h ã thc dy, ngi y t nói rng:
xin hãy cho tôi tr v ch. nhng anh và m nằng
rng: hãy cho ngi gái tr li cùng chúng tôi ít
ngày na, chng mi ba, rì nó s i. ãy t áp rng:
xin ch cm tôi tr li, vì đc giê-hô-va có làm vic
i ng tôi c thành. hãy cho tôi i, tr v nhà ch
tôi. h áp rng: chúng ta hãy gi ngi gái tr ó và
hi y nó ra sao; bên kêu rê-be-ca và nói rng:
con mun i cùng ngi ny chng? nằng rng: tôi
mun i. đon, h cho rê-be-ca, em gái mình, và
ngi vú ca nằng, i v theo ngi y t ca áp-ra-ham
và các k i theo. h chúc phc cho rê-be-ca mà

rng: hi em gái chúng ta! chúc cho em c tr
nên m ca c triu ngi, và cho dòng dõi em c
chim ly ca thành ca quân nghch. rê-be-ca và
các ôi năng ng dy, lên ci lc â, i theo ngi y t
ó. vy, ngi y t dn rê-be-ca i. by gi y-sác ti
nam phng t ging la-chai-roi tr v; li chiu, ngi
i ra ngoài ng ng suy ngm; nhng mt lên, kia
ngó thy lc â âu i n. năng rê-be-ca cng nhng
mt lên, bên cht thy y-sác; lin nhỵ xung lc â,
và hi y t rng: ngi ng trc mt tôi i li trong
ng ó là ai: ôy t tha rng; y là ch tôi ó. năng
bên ly lúp che mt li. ri, y t thut cho y-sác
nghe ht các vic mà mình ã làm; y-sác bên
dn rê-be-ca vào tri ca sa-ra, m mình, ci làm
v, và yêu mn năng. vy, y-sác c gii phin sau
khi m mình qua i.

25

áp-ra-ham ci mt ngi v khác, tên là kê-tu-
ra. ngi sanh cho áp-ra-ham xim-ram, gic-
chan, mê-an, ma-i-an, dich-bác và su-ách.
gic-chan sanh sê-ba và ðe-an; con cháu ca
ðe-an là h a-chu-rim, h lê-tu-chim và h lê-
um-mim. con trai ca ma-i-an là ê-pha, ê-phe,
ha-nóc, a-bi-a và ên-a. các ngi trên ây u là
dòng dõi ca kê-tu-ra. áp-ra-ham cho y-sác
ht thy gia tài mình; còn cho các con dòng
th nhng tin ca; ri, khi còn sng, ngi sai h qua
ông phng mà , cách xa con dòng chánh, là
y-sác. áp-ra-ham hng th c mt trm by mi lm
túi; ngi túi cao tác ln và ã tha v i mình, tt hi,
c qui v ni t tống. hai con trai ngi, y-sác và
ích-ma-ên, chôn ngi trong hang á mc-bê-la
tí ni ng ca ép-rôn, con trai sô-ha, ngi hê-tít,
nm ngang mam-rê. y là cái ng mà lúc trc
áp-ra-ham mua li ca dân h hch; ni ó h chôn
áp-ra-ham cùng sa-ra, v ngi. sau khi áp-ra-
ham qua i, ðc giê-hô-va ban phc cho y-sác
con trai ngi. y-sác gn bên cái ging la-chai-
roi. ðây là dòng dõi ca ích-ma-ên, con trai
ca áp-ra-ham, do ni năng a-ga, ngi ê-díp-tô,
con ôi ca sa-ra, ã sanh. và ây là trên các
con trai ca ích-ma-ên, sp th t theo ngày ra
i: con trng nam ca ích-ma-ên là nê-ba-git; k
sau kê-a, át-bê-ên, mi-bô-sam, mích-ma, ðu-
ma, ma-sa, ha-a, thê-ma, giê-thu, na-phích,
và kt-ma. ðó là các con trai ca ích-ma-ên và
tên ca h tủy theo làng và ni óng tri mà t. y là
mi hai v công hu trong dân tc ca h. ích-ma-
ên hng th c mt trm ba mi by túi, ri tt hi mà
qua i, c qui v ni t tống. dòng dõi ngi trc mt
anh em mình, t ha-vi-la cho n x-u-x, i ngang
ê-díp-tô, chy qua a-si-ri. ðây là dòng dõi ca
y-sác, con trai áp-ra-ham. áp-ra-ham sanh
y-sác. v, khi y-sác c bn mi túi, thì ci rê-be-
ca, con gái ca bê-tu-ên và em gái ca la-ban,
u là dân a-ram, ti x pha-an-a-ram. y-sác
khn cu ðc giê-hô-va cho v mình, y năng son
s. ðc giê-hô-va cm ng li khn cu ó, nên cho
rê-be-ca th thai. nhng vì thai ôi làm cho ng
nhau trong bng, thì năng nói rng: nu qu tht
vy, c sao u ny xy n làm chi? ðon năng i hi

ðc giê-hô-va. ðc giê-hô-va phán rng: hai nc
hìn trong bng ngi, và hai th dân s do lòng
ngi mà ra; dân ny mnh hn dân kia, và ã ln
phi phc a nh. ðn ngày năng phi sanh n, ny
hai a sanh ôi trong bng năng ra. ða ra trc
hng, lòng cùng mình nh mt áo ti lông; t tên
là ê-sau. k em nó li ra sau, tay nm ly gót
ê-sau; nên t tên là gia-cp. khi sanh hai a con
ny thì y-sác ã c sáu mi túi. khi hai a trai
ny ln lên, thì ê-sau tr nên mt th sn gii, thng
giống rui ni ng rung; còn gia-cp là ngi hìn
lành c li tri. y-sác yêu ê-sau, vì ngi có tánh
a n tht rng; nhng rê-be-ca li yêu gia-cp. mt
ngày kia, gia-cp ng nu canh, ê-sau ngoài ng
v ly làm mt mi lm; lin nói cùng gia-cp rng:
em hãy cho anh n canh gì ó vi, vì anh mt
mi lm. bi c y, ngi ta gi ê-sau là ê-ôm. gia-cp
áp rng: nay anh hãy bán quyn trng nam cho
tôi i. ê-sau áp rng: ny, anh gn thác, quyn
trng nam cho anh dùng làm chi? gia-cp áp
li rng: anh hãy th trc i. ngi bên th; vy, ngi
bán quyn trng nam cho gia-cp. ri, gia-cp cho
ê-sau n bánh và canh phn u; n ung xong, ngi
bên ng dy i. vy, ê-sau khinh quyn trng nam
là th.

26

tr cn ói kém th nht trong i áp-ra-ham, by gi
ti x li có mt ln na. y-sác bên i n a-bi-mê-léc,
vua phi-li-tin, ti ghê-ra. ðc giê-hô-va hìn n
cùng ngi và phán rng: ch xung x ê-díp-tô;
hãy li x mà ta s ch cho. hãy ng trong x ny,
ta s cùng ngi và ban phc cho ngi; vì ta s cho
ngi cùng dòng dõi ngi các x ny và ta s làm
thành li ta ã th cùng áp-ra-ham, cha ngi. ta
s thêm dòng dõi ngi nhieu nh sao trên tri, s
cho h các x ny; ht thy dân th gian u s nh
dòng dõi ngi mà c phc; vì áp-ra-ham ã vàng
li ta và ã gi iu ta phán dy, lnh, lut và l ca ta.
vy, y-sác ti ghê-ra. bi năng rê-be-ca sc-so
dung nhan, nên khi dân x ó hi thm v ngi, thì
ngi áp rng: "y là em gái tôi," e khi nói: "y
là v tôi," thì h s git mình chng. v, ngi ng ti
x ó cng ã lâu; mt ngày kia a-bi-mê-léc, vua
phi-li-tin, ngó ngang qua ca s, thy y-sác ng
gin chi cùng rê-be-ca, v ngi, bên ôi y-sác mà
rng: qu tht là v ngi ó; sao có nói: y là em
gái tôi? y-sác áp rng: v tôi có thm nói: ch
khá vì năng mà tôi phi b mình. a-bi-mê-léc
hi: ngi làm chi cho chúng ta vy? ng có mt
ngi dân n nm cùng v ngi, ngi làm cho chúng
ta phi phm ti! a-bi-mê-léc bên truyen lnh cho
c dân chúng rng: k nào ng n ngi ny, hay là v
ngi ny, thì s b x t. y-sác gieo ht ging trong
x ó; nm y gt c bi trm phn; vì ðc giê-hô-va ã
ban phc cho. ngi nên thnh vng, ca ci càng
ngày càng thêm cho n i ngi tr nên rt ln. ngi
có nhiiu by chiên, by bò và tôi t rt ông; bi
c y, dân phi-li-tin em lòng ganh gh. my cái
ging lúc trc y t ca áp-ra-ham, cha ngi, ã ào,
bây gi u b dân phi-li-tin lp t li ht. a-bi-mê-
léc nói cùng y-sác rng: hãy ra khi ni ta, vì

ngi thnh vng hn chúng ta bị phn. vy, y-sác b chn ny i n óng tri ti trng ghê-ra và ó. y-sác bên ào li mý cái ging ngi ta ã ào trong i áp-ra-ham, cha mình, mà b dân phi-li-tin lp t li khi áp-ra-ham qua i, và t tên mý ging ó nh tên ca cha mình ã t. các y t ca y-sác còn ã thêm ging ni trng, g c y mt ging nc mch. nhng bn chn chiến ghê-ra tranh giành chúng bn chn chiến ca y-sác, mà rng: ngi ó ca chúng ta; nên ngi t tên ging ny là ê-sét. vì bn chn chiến ó có tranh giành cùng mình. k y, các y t ào mt ging khác, thì b tranh giành nhau na; ngi t tên ging ny là sít-na. đon, ngi b ch ó i ào mt ging khác; v ging ny, h không tranh giành nhau, nên ngi t tên là rê-hô-bt, mà rng: bây gi đc giê-hô-va ã cho chúng ta c rng rãi, và ta s ng thnh vng trong x. y-sác ó i, di lên bê-e-sê-ba. đem ó đc giê-hô-va hin n cùng ngi và phán rng: ta là đc chúa tri ca áp-ra-ham, cha ngi; ch s chỉ, ta cùng ngi, s ban phc cho và thêm đồng dôi ngi, vì c áp-ra-ham là tôi t ta. y-sác lp mt bản th, cu khn danh đc giê-hô-va và óng tri ti ó. đon, các y t ngi ào mt cái ging ti ni y. vua a-bi-mê-léc ghê-ra i n vng y-sác, có a-hu-sát, bn mình, và phi-côn, quan tng binh mình, i theo. y-sác bên hi rng: các ngi ghét tôi, ã ui tôi ra khi ni mình, sao còn i n tôi mà chi? chúng áp rng: chúng tôi ã thý rõ ràng đc giê-hô-va phù h ngi, nên nói v nhau rng: phi có mt li th gia chúng tôi và ngi, chúng ta kt giao c vì ngi. hãy th rng: ngi chng bao gi làm hi chúng tôi, nh chúng tôi ã không ng n ngi, ch hu ãi ngi và cho i binh yên. bây gi ngi c đc giê-hô-va ban phc cho. y-sác bày mt ba tíc, các ngi ng n ung. qua ngày sau, chúng y sm, lp li th vi nhau. ri, y-sác ã các ngi ó i v binh yên. cùng trong ngày ó, các y t ca y-sác n em tin cho ngi hay v ging h ã ào, rng: chúng tôi ã thý có nc. ngi bên t tên cái ging ó là si-ba. vì c ó nên tên thành y là bê-e-sê-ba cho n ngày nay. khi ê-sau c bn mi tui, ci giu-ft, con gái ca bê-e-ri, ngi hê-tít; và bách-mát, con gái ca ê-lôn, cng ngi hê-tít. hai đầu ó là mt s cay ng lòng cho y-sác và rê-be-ca.

27

bì y-sác ã già, mt làng chng thy c na, bên gi ê-sau, con trng nam, mà rng: hi con! ê-sau tha rng: có con ãy. ngi bên nói rng: vy, cha ã già ri, chng bit ngày nào phi cht; ny bây gi, cha xin con hãy ly khí gii, ng tên và cung con, ra ng sn tht rng cho cha, dn mt món ngon tùy theo cha s thích; ri dâng lên cho cha n, ng linh hn cha chúc phc cho con trc khi cht. v, ng khi y-sác nói cùng ê-sau con trai mình, thì rê-be-ca có nghe. ê-sau bên ra ng sn tht rng ng em v cho cha. rê-be-ca nói cùng gia-cp, con trai mình, rng: ny, m có nghe cha nói cùng ê-sau, anh con, và dn rng: hãy em tht rng v cho cha, dn mt món

ngon cha n; ng trc khi qua i, cha s chúc phc cho con trc mt đc giê-hô-va. vy, con i! bây gi, hãy nghe m và làm theo li m biu: hãy ra ngoài by, bt hai dê con tt, ri m s dn cho cha con mt món ngon, tùy theo ngi s thích; con s em cho cha n, ng ngi chúc phc con trc khi qua i. gia-cp tha li cùng m rng: tha m, ê-sau, anh con, có lòng, còn con li không. có l cha s r mình chng, coi con nh k phnh gt, thì con chnc ly cho mình s ra s, ch chng phi s chúc phc ầu. m áp rng: con i! xin s ra s ó cho m chu; hãy c nghe li m, ra bt hai dê con. vy, gia-cp i bt hai dê con, em li cho m, làm món ngon, tùy theo cha s thích. đon rê-be-ca ly qun áo t nh t ca ê-sau, con trng nam, sn trong nhà, mà mc vào cho gia-cp, con út mình; ri ngi ly da dê con bao hai tay và c, vi tay và c gia-cp không có lòng. rê-be-ca bên món ngon và bánh ca mình ã dn vào tay con út mình. gia-cp bng n cha mình và nói rng: tha cha! y-sác ãy: có cha ãy; con là ã nào ó? gia-cp tha: tôi là ê-sau, con trng nam ca cha; con ã làm theo li cha dn biu; xin cha dy, ngi n ly tht sn ca con, ng linh hn cha s chúc phc cho con. y-sác hi rng: sao con i sn c mau thế? tha rng: y nh giê-hô-va đc chúa tri ca cha xui tôi gp mau vy. y-sác nói cùng gia-cp rng: hi con! hãy li gn ng cha r th xem có phi là ê-sau, con ca cha chng? gia-cp bên li gn y-sác; ngi r và nói rng: tng nói thì ca gia-cp, còn hai tay li ca ê-sau. ngi chng nhn bit ng vì hai tay cng có lòng nh ca anh, là ê-sau. vy y-sác chúc phc cho. ngi li hi rng: y con tht là ê-sau, con trai ta, phi chng? gia-cp tha: phi, con ãy. y-sác bên nói: hãy dn cho cha n ly tht sn ca con, ng linh hn cha chúc phc cho con. gia-cp dn cho ngi n, cng có em ru cho ngi ung na. ri y-sác cha ngi nói rng: hi con! hãy li gn và hôn cha. gia-cp bên li gn và hôn ngi. y-sác ánh mùi thm ca áo con, lin chúc phc cho, và nói rng: ny, mùi hng ca con tha khác nào mùi hng ca cánh ng mà đc giê-hô-va ã ban phc cho. cu xin đc chúa tri cho con sng mót trên trũ xung, đc màu m ca t, và d dt lúa mì cùng ru. muôn dân phi phc con, các nc phi quí ly trc mt con! hãy c quyn ch các anh em, các con trai ca m con phi quí ly trc mt con! ai ra s con s b ra s li, ai cu phc cho con, s c ban phc li! và khi y-sác chúc phc cho gia-cp xung, và va khi gia-cp lùi ra khi ni cha mình, thì ê-sau, anh ngi, i sn tr v. ngi cng dn mt món ngon, dâng lên cho cha và tha rng: xin dy, ngi n tht sn ca con trai cha, ng linh hn cha chúc phc cho con. y-sác, cha ngi, hi: con là ã nào? tha rng: tôi là ê-sau, con trng nam ca cha. y-sác ly làm cm ng qua i mà nói rng: vy, còn ã nào ã sn tht rng, và ã dâng lên cho cha ó? trc khi con v, cha ã n ht ri, và chúc phc cho nó; nó li s c ban phc vy. và nghe dt li cha, thì ê-sau là lên mt tng ri ln, và rt thm thit mà tha cùng cha rng: cha i! xin hãy chúc phc cho con luôn

na! nhng y-sác li áp: em con ã dùng mu k n cp s chúc phc ca con ri. ê-sau lín nói rng: có phi vì ngi ta gi nó là gia-cp mà ó hai ln chim ly v tôi ri chng? nó ã chim quyn trng nam tôi, và li bây gi còn chim s phc lành ca tôi na. tip rng: cha chng có dành s chúc phc chỉ cho tôi sao? y-sác áp rng: ny, cho ã lp nó lên làm ch con, và ã cho các anh em làm tôi nó; và ã d b lúa mì và ru cho nó. vy, cha s làm chỉ cho con ày? ê-sau tha rng: cha i! cha ch có s chúc phc ó thôi sao? hãy chúc phc cho con vi, cha! ri ê-sau ct ting lên khóc. y-sác cha ngi, áp rng: ny, nì con s thi u màu m ca t, cùng sng-móc trên trì sa xung. con s nh gm mì c sng, và làm tôi t cho em con. song khi con lu lc rây ó mai ày, s b cái ách ca em trên c con vy. ê-sau tr lòng ghét gia-cp vì c cha mình chúc phc cho ngi, bên nôi thm trong lòng rng: ngày tang ca cha ã hu gn; vy, ta s git gia-cp, em ta, i. h em li ê-sau, con ln, thut li cùng rê-be-ca, thì ngi sai gi gia-cp, con út mình, mà nói rng: ny, ê-sau, anh con, toan git con báo thù. vy, bây gi, hi con, hãy nghe li m, ng dy, chy trn qua nhà la-ban, cu con, ti cha-ran, và hãy cùng ngi ít lâu, con n lúc nào cn gin ca anh con qua ht. khi cn gin anh con b qua ri, và nó quên vic con ã gây nên vi nó, thì m s biu con v. có l ãu m phi chu mt c hai a trong mt ngày? rê-be-ca nói cùng y-sác rng: tôi ã chán, không mun sng na, vì c my con gái h hch. nu gia-cp ci mt trong my con gái h hch mà làm v, tc mt ngi con gái trong x nh các dân ó; thôi, tôi còn sng mà chỉ?

28

y-sác bên gi gia-cp, chúc phc cho và dn rng: con ch chn mt ngi v nào ht trong bn con gái ca-na-an. hãy ng dy, i qua x pha-an-a-ram, ti nhà bê-tu-ên, ông ngoi con, và ci ó mt ngi v trong các con gái ca la-ban, là cu con. cu xin đc chúa trì toàn nng ban phc cho con, làm con sanh sn, thêm nhũ và tr nên mt ám dân ông. cu xin ngài ban cho con và đồng dôi con phc lành ca áp-ra-ham, hu cho x con ã kiu ng s làm sn nghiệp cho con, tc x ngài ã ban cho áp-ra-ham! ri y-sác sai gia-cp i qua x pha-an-a-ram, n nhà la-ban, con trai bê-tu-ên, vn ngi a-ram, li là anh ca rê-bê-ca, m ca gia-cp và ê-sau. ê-sau thy y-sác ã chúc phc cho gia-cp, và sai i qua x pha-an-a-ram ng ci v; và trong lúc ng chúc phc có dn rng: ch ci v trong bn con gái ca-na-an; li ã thy gia-cp vàng li cha me i qua x pha-an-a-ram ó, thì bit rng bn con gái ca-na-an không va ý y-sác, cha mình; nên ngi bên i n nhà ích-ma-ên (ngoài hai ngi v ã có ri) ci thêm nàng ma-ba-lát, con gái ca ích-ma-ên, cháu ni ca áp-ra-ham và em ca nê-ba-git. gia-cp t bê-e-sê-ba i n cha-ran, ti mt ch kia, mt tri ã khut, thì qua êm ti ó. ngi ly mt hôn ã làm gi u, và nm ng ti ó; bên chiêm bao thy mt cái thang

bct đi t, u n tn tri, các thiên s ca đc chúa trì i lên xung trên thang ó. ny, đc giê-hô-va ng trên u thang mà phán rng: ta là đc chúa trì ca áp-ra-ham, t ph ngi, cùng là đc chúa trì ca y-sác. ta s cho ngi và đồng dôi ngi t mà ngi ng nm ng ày. đồng dôi ngi s ông nh cát bi trên mt t, tràn ra n ông tây nam bc, và các chỉ h th gian s nh ngi và đồng dôi ngi mà c phc. ny, ta cùng ngi, ngi i ãu, s theo gin gi ó, và em ngi v x ny; vì ta không bao gi b ngi cho n khi ta làm xung nhng iu ta ã ha cùng ngi. gia-cp thc gic, nói rng: tht đc giê-hô-va hìn cở trong ni ày mà tôi không bit! ngi bt s và nói rng: chn ny áng kinh khng thay tht là n đc chúa trì, tht là ca ca trì! ngi dy sm, ly hôn á ca mình dùng gi u, dng ng lên làm cây tr, du lên trên chót tr ó; ri t tên chn ny là bê-tên; còn nguyên khi trc tên thành là lu-x. gia-cp bên khn vái rng: nu đc chúa trì cùng tôi, gin gi tôi trong lúc i ng, cho bánh n, áo mc, và nu tôi tr v bình an n nhà cha tôi, thì đc giê-hô-va s là đc chúa trì tôi. hôn á ã dùng làm tr ày s là n đc chúa trì, và tôi s np li cho ngài mt phn mì mi ca ci mà ngài s cho tôi.

29

đon, gia-cp lên ng, i n x ca dân đồng phng. ngi nhìn xem, thy mt cái gíng trong ng rung, gn ó có ba by chiên nm ngh, vì ni ny là chn ngi ta cho các by chiên ung nc. hôn á y trên mίng gíng rt ln. các by chiên u hip li ó, ri h ln hôn á trên mίng gíng ra, cho các by ung nc; on, ln ã li ch c, y trên mίng gíng. gia-cp hi my tay chn chiên rng: hi các anh! các anh ãu ày? bn ó áp rng: chúng tôi cha-ran n. ngi hi: các anh có bit la-ban, con trai na-cô, chng? đáp rng: chúng tôi bit. li hi: ngi ó c mnh giì chng? đáp rng: ngi vn c mnh giì, và ny, ra-chên, con gái ngi, dng i n cùng by chiên kia. ngi nói: ny, trì hãy còn sm, cha phi là gi nhóm hip các súc vt; vy, các anh hãy cho by chiên ung nc, ri th i n li i. đáp rng: chúng tôi làm nh vy chng c; phi i các by hip li ht ri, by gi mì ln hôn á trên mίng gíng ra, cho by ung nc c. v, ng lúc ngi còn nói chuyên cùng bn ó, thì ra-chên đt by chiên ca cha nàng n, vi nàng vn là ngi chn chiên. khi va thy ra-chên, con gái la-ban, cu mình, thì ngi lín li gn ln hôn á ra khi mίng gíng, cho by chiên ca la-ban, cu mình, ung nc. gia-cp hôn ra-chên, ct ting lên khóc; ri nói cho nàng bit rng mình là bà con vi cha nàng, tc con trai ca rê-bê-ca. nàng bên chy v thut li cho cha hay. và khi nghe nói gia-cp, con trai ca em gái mình, thì la-ban chy n trc mt ngi, ôm chòang ly mà hôn, ri mì vào nhà. gia-cp thut li cho la-ban nghe các vic ã xy qua. la-ban bên áp rng: tht vy, cháu là ct nhc ca cu; ri gia-cp mt thàng cùng cu. đon, la-ban nói cùng gia-cp rng: vì c cháu là bà con ca cu, cháu giúp công không cho cu

thôi sao? tin công bao nhiêu hãy nói cho cu bit. v, la-ban có hai con gái, con ln tên là lê-a; con nh tên là ra-chên. mt lê-a yu, còn ra-chên hình dung p, v mt tt ti. gia-cp yêu ra-chên nên nói rng: vì nàng ra-chên, con út cu, tôi s giúp vic trong by nm. la-ban tr li rng: thả cu g nó cho cháu hn là g cho mt ngi khác; hãy vi cu. vy, gia-cp vì ra-chên, phi giúp vic trong by nm: nhng bi yêu nàng, nên coi by nm bng chng ời ba ba. k ó, gia-cp nói cùng la-ban rng: hn tôi ã mần ri; ầu! xin cu hãy giao v tôi li ng tôi n gn cùng nàng. la-ban bên mi các ngi trong xóm, bày mt ba tic; n chiu ti, bt lê-a, con gái mình, a cho gia-cp, ri chàng n cùng nàng. la-ban li ct con ời xinh-ba theo hu lê-a, con gái mình. sáng ba sau, mi bit là nàng lê-a, thì gia-cp hi la-ban rng: cu ã ải tôi cách chi vy? có phi vì ra-chên mà tôi mi giúp vic cho nhà cu chng? sao cu la-gt tôi? la-ban áp rng: phong tc ấy chng phi c g em út trc, ri ch c sau. hãy vi a ny trn mt tun i, ri ta s g luôn a kia cho; v a kia cháu phi giúp công cho cu thêm by nm na. gia-cp theo li, cùng lê-a trn mt tun, ri la-ban g ra-chên con gái mình, cho chàng, v ct con ời bi-la theo hu ra-chên con gái mình. gia-cp i li cùng ra-chên, thng yêu nàng hn lê-a. vy, ngi giúp vic nhà la-ban thêm by nm na. ớc giê-hô-và thy lê-a b ghét, bên cho nàng sanh sn; còn ra-chên li son s. lê-a th thai, sanh mt con trai, t tên ru-bên; vì nói rng: ớc giê-hô-và ã thy s cc kh tôi; bây gi chng s yêu mn tôi. nàng th thai na và sanh mt con trai, t tên si-mê-ôn; vì nói rng. ớc giê-hô-và có nghe bit tôi b ghét, nên cho thêm a này. nàng th thai na và sanh mt con trai; nàng rng: ln ny chng s đnh điu cùng tôi, vì tôi ã sanh cho ngi ba con trai; bi c ó, t tên là lê-vi. nàng th thai na, sanh mt con trai, và nói rng: ln ny tôi ngi khen ớc giê-hô-và; vì c y, t tên là giu-da. ờn, nàng thôi thai nghén.

30

ra-chên thy mình chng sanh con cho gia-cp, thì em lòng ghen ghét ch, nói cùng gia-cp rng: hãy cho tôi có con, bng không, tôi cht. gia-cp ni gin cùng ra-chên mà rng: há ta c thay quyên ớc giê-hô-và, mà không cho ngi sanh sn sao? ra-chên rng: ny con ời bi-la ca tôi, hãy li cùng nó, hu cho nó sanh thay cho tôi, ng phn tôi bi nó cng có con na. vy, ra-chên a bi-la làm hu gia-cp, và ngi i li cùng nàng. bi-la th thai, sanh mt con trai cho gia-cp. ra-chên rng: ớc chúa tri ã xét tôi công bình, nhm li tôi, nên cho tôi mt con trai; vì c y, nàng t tên a trai ó là ơn. bi-la, con ời ca ra-chên, th thai na, và sanh mt con trai th nhì cho gia-cp. ra-chên rng: tôi ã ht sc chng c vi ch tôi, và tôi c thng; vì c y, nàng t tên a trai ny là nêp-ta-li. lê-a thy mình thôi sanh sn, bên bt xinh-ba, con ời mình,

làm hu cho gia-cp. xinh-ba, con ời ca lê-a, sanh mt con trai cho gia-cp. lê-a rng: phc bit dng bao! ri t tên a trai ó là gát. xinh ba, con ời ca lê-a, sanh mt con trai th nhì cho gia-cp; thì lê-a rng: tôi ly làm vui mng dng bao! vì các con gái s xng ta c phc; nàng bên t tên a trai ó là a-se. nhm mùa gt lúa mì, ru-bên i ra ng gp c nhng trái phong già, em v dâng cho lê-a, m mình. ra-chên bên nói cùng lê-a rng: xin ch hãy cho tôi nhng trái phong già ca con ch ó. ấp rng: cp chng tao há là mt vic nh sao, nên my còn mun ly trái phong già ca con trai tao na? ra-chên rng: thôi! chng ta hãy cùng ch ti êm nay, i cho trái phong già ca con ch ó. ờn chiu, gia-cp ngoài ng v, thì lê-a n trc mt ngi mà nói rng: chàng hãy li cùng tôi, vì tôi ã dùng trái phong già ca con tôi cho thuê c chàng; vy, ếm ó ngi li nm cùng nàng. ớc chúa tri nhm li lê-a, nàng th thai và sanh cho gia-cp mt con trai th nm. nàng rng: ớc chúa tri ã n công tôi, vì c tôi ã trao con ời cho chng; vy, nàng t tên a con trai ó là y-sa-ca. lê-a th thai na, sanh mt con trai th sáu cho gia-cp, bên nói rng: ớc chúa tri ban cho tôi mt vt quý báu; ln ny chng s cùng tôi, vì ã sanh cho ngi sáu con trai ri. nàng t tên a con trai ny là sa-bu-lôn. k ó, nàng sanh mt con gái, t tên là ơi-na. ớc chúa tri nh li ra-chên, bên nhm li và cho nàng sanh sn. nàng th thai, sanh mt con trai, mà rng: ớc chúa tri ã ra s xu h cho tôi ri; bên t tên a trai ó là giô-sép; li nói rng: cu xin ớc giê-hô-và thêm cho mt con trai na! khi ra-chên ã sanh giô-sép thì gia-cp tha cùng la-ban rng: xin cu cho tôi thôi, ng tr v quê hng tôi; xin giao v và con li cho tôi, mà tôi ã ng vi c giúp cu, tôi i; bi cu cng bit rng tôi ã giúp công vic cho cu th nào. la-ban áp rng: c gi cu c nh n cháu! cu cng oán rõ ràng ớc giê-hô-và ã vì cháu mà ban phc cho cu vy. li nói rng: cháu hãy nh công giá cháu i, ri cu s tr cho! gia-cp áp: cu bit tôi giúp cu th nào, và v tay tôi by sức vt cu c ra sao. trc khi tôi n, sức vt ca cu tht ít, nhng t khi tôi n, thì thêm nhieu quá bi. ớc giê-hô-và ã ban phc cho cu t khi tôi bc chn vào nhà ny; bây gi bit chng nào tôi s c lo vic nhà tôi? la-ban rng: cu s cho cháu cái gì bây gi? ấp rng: s chng cho tôi chi c. nu thun theo li ny, thì tôi s cho n và chn by sức vt cu na: ngày nay tôi s i kim soát các by chiên và by dê ca cu; trong by chiên by dê, h con nào có rn, có m, cùng công sc en, thì tôi s riêng ra; y s là phn chiêng giá ca tôi ó. mt mai cu i xem xét công giá tôi, thì lòng ngay thng tôi s làm chng trc mt cu. h v phn bên tôi, các con dê nào không có rn và m, các chiên con nào không có sc en, thì s cho là n cp. la-ban áp: thôi! c nh li cháu nói. chánh ngày ó, la-ban lin riêng các dê c có sc, có m, các dê cái ó rn, có m, các vt nào có ếm trng và các dê chiên con có sc en, giao cho my con trai mình; ri gia-cp

cùng mình cách xa nhau chng ba ngày ng; gia-cp bên chn by sức vt ca la-ban ch còn li. đon, gia-cp ly nhành bch dng, nhành b ào và nhành bá-tiên ti, lt v bảy ln da trng trong ra. ngi nhng nhành ã lt v trong mắng trc mt con chiến, là ni các thú ó n ung; khi n ung nc thì con chiến có giao hip nhau. các con chiến ngó thy nhng nhành ó mà giao hip nhau thì sanh chiến con có sc, có rn và có m. gia-cp riêng chiến con ra, ri chiến cái trong by ca la-ban trc mt các con có sc và có sc en; nhng by mình thì riêng ra, không gn by ca la-ban. v, mi ln các con chiến mnh mp giao hip, thì gia-cp các nhành ó đi mt trong mắng ung nc, ng chúng nó i nhành mà giao hip cùng nhau. nhng khi nào con chiến gy m, thì ngi không nhành nh vy; th thì, các chiến con gy m v phn la-ban, còn chiến con mnh mp li v phn gia-cp. vy, ngi tr nên rt giàu, có nhiu by sức vt, tối trai, t gái, lc ã và la.

31

gia-cp c nghe li các con la-ban nói rng: gia-cp ã ly ht gia tài cha ta, và vì nh ca cha ta, nên mi c giàu có dng y. gia-cp cng ý coi nét mt cu, nhn bit rng ngi chng i vì mình nh trc na. đc giê-hô-va phân chng gia-cp rng: hãy tr v x ca t ph ngi, chn bà con ngi, ta s phủ h ngi. gia-cp bên sai ngi gi ra-chên và lê-a n ni cm by sức vt ca mình ngoài ng, và nói cùng h rng: ta thy sc mt cha hai ngi i cùng ta chng còn nh trc na, nhng nh đc chúa tri ca cha ta phủ h ta. chánh hai ngi cng bit rng ta ã giúp cha hai ngi ht sc, còn cha hai ngi li khinh bc và mi ln thay i công giá ta; nhng đc chúa tri không cho phép ngi làm hi ta chút nào. khi ngi dy rng: các con chiến có m dùng làm công giá ngi, qu các con chiến u sanh con ra có sc. th thì, đc chúa tri ã bt sức vt ca cha hai ngi cho ta ó! đng trong lúc chiến giao hip nhau, ta nhng mt lên, chiêm bao thy các chiến c ng giao hip cùng chiến cái u có sc, có rn và có m. thiên s đc chúa tri phán cùng ta trong mng rng: hi gia-cp! ta bên tha: có tối ày. thiên s rng: hi nhng mt lên mà nhìn: ht thy chiến c ng giao hip cùng chiến cái u có sc, có rn và có m; vì ta ã thy cách la-ban n cùng ngi ri. ta ày là đc chúa tri ca bê-tên, tc ni ngi ã thoa du u cây tr và ã khn vãi ta. bây gi, hãy ng dy, ra khi x by và tr v x ca bà con ngi. ra-chên và lê-a áp cùng ngi mà rng: chúng tôi còn mt phn chi hay là c nghip chỉ ni nhà cha chúng tôi chng? vì ngi ã g bán chúng tôi và n xài ht tin bc bán na, há ngi chng ãi chúng tôi nh ngi dng? các tài vt mà đc chúa tri ot ni tay cha chúng tôi tc là ca chúng tôi và ca con cái chúng tôi. vy bây gi, chẳng hãy làm theo mi li đc chúa tri ã phi dy. gia-cp bên ng dy, v và con lên lng lc ã, dn ht thy sức vt và ca ci mình, tc sức vt mình ã gây

dng pha-an-a-ram, ng tr v cùng y-sác, cha mình, ca-na-an. trong lúc la-ban mc i ht lông chiến ngi, thì ra-chên n cp các pho tng th trong nhà ca cha mình. gia-cp gt la-ban, vì không nói rng, mình mun i trn. vy, ngi ng dy, em theo ht thy tài vt mình, trn i ngang qua sông, thng tut v núi ga-la-át. đn ngày th ba, ngi ta hc li cùng la-ban rng gia-cp ã trn i ri. ngi bên em các anh em mình ui theo gia-cp trong by ngày ng, và theo kp ti núi ga-la-át. nhng trong cn chiêm bao lúc ban êm, đc chúa tri n cùng la-ban, ngi a-ram, mà phán rng: du lành du d, th nào ngi khá gi mình ngi chỉ cùng gia-cp ht. vy, la-ban theo kp gia-cp. v, gia-cp ng óng tri trên núi; la-ban và các anh em ngi cng óng tri trên núi ga-la-át. la-ban nói cùng gia-cp rng: cháu ã làm chi vy? cháu ã gt cu và dn my a gái cu nh phu tũ gic. sao trn nhm, gt và không cho cu hay trc? có l cu a i rt vui v, tng hát, tng n và tng trng ph a. cháu làm cách đi dt vy, không cho cu hôn con trai và con gái cu. tay cu có quyn làm hi cháu; nhng đc chúa tri ca cha cháu ã mách bo cùng cu ti hôm qua rng: du lành du d, ngi khá gi mình ngi chỉ cùng gia-cp ht. bây gi, vì lòng cháu mong mi v nhà cha cháu, nên ã ra i; nhng c sao cháu li n cp các pho tng cu? gia-cp áp rng: vì c tôi e cu bt hai ngi con gái li chng. nhng tìm ni ai c các pho tng ca cu, thì ai ó s b cht i! ti trc mt các anh em chúng ta, cu hãy kim soát các món ni tôi i, và hãy ly vt chỉ thuc v cu. v, gia-cp vn không hay rng ra-chên ã trm my pho tng ó. vy, la-ban vào tri gia-cp, tri lê-a, tri hai ngi òi, chng tìm c chỉ c. đon, tri lê-a bc ra i vào tri ra-chên. v, ra-chên có ly my pho tng ó, giu đi bành lc ã, ri ngi lên trên. la-ban soát lc khp tri chng gp pho tng. nằng bên tha cùng cha rng: vì trong mình con có vic riêng ca n bà, nên ng dy rc chng c; xin chúa ch gin con chỉ ht. ngi kim, nhng chng thy pho tng ãu ht. gia-cp bên ni gin ry ln cùng la-ban, mà rng: tôi có án gi, ti gi, mà cu hm hm ui theo nh vy! cu ã soát lc các hành ly tôi, có kim c món chi thuc v nhà cu chng? hãy em món ó ra trc mt anh em tôi cùng anh em cu, ng h xét oán òi ta. kia, ã hai mi nm tôi n ni nhà cu, chiến cùng dē cu nào có s thại, và tôi chng h n tht chiến c ca by cu bao gi; cng chng h em v cho cu mt con nào b xé; bng có, chính tôi chu n ó thoi. cu c òi luôn nhng con b n cp ban ngày và n trm ban êm. ban ngày tôi chu nng nng, ban êm cu nh lũng, ng nào có an gic c ãu. đó trong hai mi nm tôi ti nhà cu là th; trong mi bn nm giúp vic, c hai con gái cu, và sáu nm ng lãnh ly by sức vt ca cu, mà cu li còn thay i mi ln công giá tôi. nu đc chúa tri ca cha tôi, đc chúa tri ca áp-ra-ham, là đng mà y-sác kính s, không phủ h tôi, chc bây gi cu ui tôi ra tay không, đc chúa tri ã xem thy ni au-kh tôi cùng công vic hai tay tôi làm, nên êm qua ngài ã xét

công bình ri ó. la-ban áp cùng gia-cp mà rng: các a gái ny là con ca cu; các a tr ny là tr ca cu; các bý súc vt tc là bý súc vt ca cu, và các vt chỉ cháu thý c tc là ca cu ht; ngày nay cu s làm chỉ c cùng các con gái hai là các cháu cu ó? vy bày gì, hè! chúng ta kt-c cùng nhau, dùng làm chng cho cu và cháu. gia-cp ly mt hôn á, dng ng lên làm tr; và nói cùng các anh em mình rng: hãy lm góp á li. chúng bên góp á li, cht thành mt ng, ri ngi lên trên n ba. la-ban t trên ng á ó là y-ê-ga sa-ha-du-ta; còn gia-cp kêu là ga-lét. la-ban nói rng: ông á ny ngày nay làm chng cho cu và cháu ó. cho nên chúng gi là ga-lét. mà cng gi là mịch-ba, vì la-ban có nói thêm rng: khi chúng ta phân cách nhau, cu xin đc giê-hô-và coi sóc cu và cháu. nu cháu hành h các con gái cu, nu ci v khác na, thì hãy gi mình! chng phi ngi thng soi xét ta áu, bên là đc chúa tri làm chng cho chúng ta vy. la-ban li nói cùng gia-cp rng: ny ng á, ny cây tr mình cu á dng lên gia cu và cháu áy. ông á ny và cây tr ny làm chng rng cu chng qua khi áy, i n ni cháu, và cháu cng chng vt khi áy, i n ni cu, trong khi có ý mun làm hi nhau. cu xin đc chúa tri ca áp-ra-ham, đc chúa tri ca na-cô, đc chúa tri ca cha các ngi ó oán xét cho chúng ta! gia-cp ch ông ca y-sác, cha mình, kính s mà th. đon, ngi dâng mt ca l ti trên núi, và mi các anh em mình dùng bánh. vy, chúng dùng bánh, ri ban êm trên núi. la-ban dy sm, hôn các con trai và các con gái mình, và chúc phc cho, ri i tr v nhà mình.

32

gia-cp c i ng, có thiên s đc chúa tri gp ngi. khi gia-cp thý các v ny, nói rng: y là tri quân ca đc chúa tri! nên ngi t tên ch ó là ma-ha-na-im. gia-cp sai s gi n trc cùng ê-sau, anh mình, trong x sê-i-r thuc v a-phn ê-ôm; ngi bên dn rng: các ngi hãy tha cùng ê-sau, chúa ta nh vy: gia-cp, k tôi t chúa, có nói nh vy rng: tôi á ngi t nhà la-ban n ngày nay; có bò, la, chiên, tôi trai, t gái; vy, xin sai i nói cho chúa hay trc, hu cho nh c n trc mt chúa tôi. các s gi tr v nói cùng gia-cp rng: chúng tôi á i n ê-sau, anh ca ch; ny ngi ng em bn trm ngi n rc ch. gia-cp rt s hãi và su nảo, bên chia các dân i theo, cùng các bý chiến, bò, lc á ra làm hai i, mà rng: nu ê-sau n hãm ánh mt trong hai i, thì i còn li s thoát c. đon, gia-cp cu rng: hi đc chúa tri ca t ph áp-ra-ham tôi! đc chúa tri ca cha y-sác tôi, t là đc giê-hô-và! ngai có phán dy tôi rng: hãy tr v x ngi và ni bà con ngi, ri ta s làm n cho ngi! tôi ly làm hèn mn không áng chu các ân hu và các iu thành thc mà ngai á làm cho t tôi t ngai; vì lúc trc khi qua sông giô-anh ch có cây gy tôi, mà ngày nay tôi li tr nên hai i quân ny. vy, cu xin đc chúa tri gii cu tôi khi tay ê-sau, anh tôi, vì e ngi n

ánh tôi và ánh luôn m vi con na. v, ngai có nói rng: qu tht vy, ta s làm n cho ngi, và làm cho dòng dõi ngi ông nh cát bãi bin, ngi ta s không bit sao m c, vì ông úc quá. ngi ban êm ti ó, ly các vt có hin trong tay làm mt ca l dâng cho ê-sau, anh mình, là hai trm dê cái và hai chc dê c; hai trm chiên cái và hai chc chiên c; ba chc lc á cái có con ng bú, bn chc bò cái và mi bò c; hai chc con la cái và mi la con. ri, giao mi bý riêng ra ni tay y t mình và dn rng: các ngi hãy i trc ta và dn by ny cách mt khong n by kia. ngi dn tên dn by i trc ht nh vy: khi ê-sau, sanh ta, gp và hi ngi rng: ngi vi ai, i áu, và bý súc vt trc mt ngi ó thuc v ai? thì hãy tha rng: ca gia-cp, k tôi t chúa; y là mt l gi dâng cho ê-sau, chúa tôi; và ny, chánh mình ngi ng theo sau. gia-cp cng dn y li cho tên dn by th nhì, th ba và ht thý ngi theo coi chng các bý, và li nói: khi gp ê-sau, các ngi hãy nh li ó, và nói nh vy: ny, gia-cp, k tôi t chúa, ng theo sau chúng tôi. vì ngi thm ngh rng: mình em l ny dâng trc cho ê-sau người gin ã, ri mình s giáp mt sau; có l ngi tjp rc mình mt cách thun hip ó. vy, l ny em i trc, còn ngi, êm ó li tri. ban êm, ngi thc dy, dn hai v, hai tên ôi và mi mt a con mình i qua rch gia-bc. ngi em h qua rch, và ht thý ca ci mình qua na. v, mt mình gia-cp li; thì có mt ngi vt ln vi mình c rng ông. khi ngi ó thý mình không thng ni, bên ánh vào xng hông gia-cp; xng hông lin trt trong khi vt ln. ngi ó bên nói: tri á rng ông ri; thôi cho ta i; nhng gia-cp áp rng: tôi chng cho ngi i áu, nu ngi không ban phc cho tôi. ngi ó hi: tên ngi là chi? đáp rng: tên tôi là gia-cp. ngi li nói: tên ngi s chng làm gia-cp na, nhng tên là y-s-ra-ên, vì ngi á có vt ln cùng đc chúa tri và gi ta; ngi u c thng. gia-cp hi: xin cho tôi bit tên ngi. đáp rng: làm sao ngi hi tên ta? ri ngi ny ban phc cho gia-cp ti ó. gia-cp t tên ch ó là phen-ên, và nói rng: tôi á thý đc chúa tri i mt cùng tôi và linh hn tôi c gii cu. khi qua ni phi-ni-ên, thý mt tri mc ri; và ngi i gio cng. bi c ó, cho n ngày nay dân y-s-ra-ên chng bao gi n gân bp v ca li xng hông; vì ngi ó có ánh vào xng hông gia-cp, ni gân ca bp v.

33

gia-cp nhng mt lên và nhìn, kia, ê-sau dn bn trm ngi i n. ngi bên chia các con cho lê-a, ra-chên, và cho hai tên ôi; sp hai tên ôi và con cái h trc; k n lê-a và con cái năng; ra-chên cùng giô-sép sau chót. còn ngi, thì i trc h và sp mình xung t by ln cho n khi ti gn anh mình. nhng ê-sau chy n trc mt ngi, ôm chông c mà hôn, ri hai anh em u khóc. đon, ê-sau nhng mt lên thý my ngi n bà và con cái, thì hi rng: các ngi mà em có ó là ai? đáp rng: y là con cái mà đc chúa tri á cho k tôi t anh. hai tên ôi và con cái h li gn ngi,

sp mình xung, lê-a và các con cái nặng cng li gn, sp mình xung; on, ra-chên và giỗ-sép li gn, và sp mình xung. ê-sau hi: toán quần anh ã gp i trc ó, em tính làm chi? Đáp rng: y nh c n trc mt chúa tôi. ê-sau nói: hi em! anh ã c ri; vy, hãy ly li vt chỉ ca em i. tha rng: xin anh, không. nu em c n trc mt anh, hãy nhm ly l vt bị tay em làm ra i; vì em thý c mt anh khác nào ngi ta thý c mt đc chúa tri, và anh ã p lòng tip rc em. xin anh hãy nhm ly l vt em ã dâng cho anh, vì đc chúa tri cho em y dy ân hu, và em có ht. ngi nài xin ê-sau quá n i phi chu nhm ly. ê-sau nói: hê, ta hãy lên ng! anh s i trc em. gia-cp áp: chúa bit rng các a tr yu lm, và em li mc coi chng chiên và bỏ cái ng có con bú; nu ép i mau ch trong mt ngày, chc c by phi cht ht. xin chúa hãy i trc k tôi t chúa, còn tôi s i tĩ chm chm theo bc mt ca súc vt i trc và ca các tr, cho n chng nào tĩ nhá chúa ti x sê-i-r. ê-sau nói: vy, anh xin li cùng em mt vài ngi tùy tùng ca anh. gia-cp áp rng: chi vy? mìn em c n n trc mt chúa thôi! ni ngày ó, ê-sau bt ng tr v sê-i-r. gia-cp i n su-ct; bèn ct mt nhá cho mình , và my cái lu cho súc vt; cho nèn h t tên chn ny là su-ct. gia-cp x pha-ran-a-ram n thành si-chem thuc v x ca-na-an, c bình an. ngi óng ti trc thành, bèn mua ming t ch ngi óng tr, giá mt trm ming bc ca con hê-mô, cha si-chem. ni ó ngi lp mt bản th, t trên là en-ên-ô-hê-y-s-ra-ên.

34

nàng đi-na, con gái ca lê-a sanh cho gia-cp, i ra thm bn con gái ca x ó. si-chem, con trai hê-mô, ngi hê-vít, hoàng t x ó, thý nàng, thì cp i, nm vì nàng và làm im nhc nàng. tâm hn chàng vn-vít cùng đi-na, con gái gia-cp, thng mn con gái t ó, ly li ngon ngi nói cùng nàng. si-chem nói cùng hê-mô, cha mình, rng: hãy cho tôi con gái ny làm v. v, gia-cp hay c rng chàng làm h danh giá đi-na, con gái mình, nhng các con trai mình mc ngoài ngi cùng súc vt, nên ngi làm thính n khi h tr v. lúc ó, hê-mê, cha si-chem, n cùng gia-cp ng nói chuyr cùng ngi. các con trai gia-cp ngoài ngi tr v, và hay c vic y, bèn ni nóng và giận lm, vì vic ó danh mà si-chem ã xúi cho h y-s-ra-ên, nm cùng con gái ca gia-cp, là vic chng bao gi nên làm. hê-mô nói cùng h rng: tâm hn si-chem, con trai tôi, ã dan-điu cùng con gái các ông; xin hãy g nàng cho nó làm v. hãy kt sui-gia cùng nhau; các ông g con gái cho chúng tôi, ri ci các con gái chúng tôi li. hãy cùng chúng tôi; x sn dành cho các ông; hãy , buồn bán và đng c nghip ti ó. si-chem tha cùng cha và các anh em ca ngi con gái rng: xin cho tôi c n trc mt các ông, và iu chi các ông nói, tôi xin np cho. xin hãy òi mt l ci cho ln, sinh nghi cho cao, tôi xin np theo y li các ông nói; nhng hãy g con gái ó cho tôi làm v. các con trai gia-cp áp li cùng

si-chem và hê-mô, cha chàng, cùng dùng mu nói chuyr vi h, vì si-chem ã làm mt danh giá ca đi-na, em gái mình. các ngi y nói rng: g em gái chúng tôi cho ai chng chu phép ct bì, y là mt vic chúng tôi làm không c, vì s là mt ni nhuc nhà cho chúng tôi vy. chúng tôi s nhm li các ông c, là khi nào các ông tr nên ging nh chúng tôi, tc là mi ngi nam chu phép ct bì; vy, chúng tôi s g con gái chúng tôi cho các ông, và s ci con gái các ông li; on ta s chung nhau, thành ra mt dân mà thối. còn nu không khng nghe theo li, và không chu phép ct bì, thì chúng tôi bt con gái li và i ni khác. bao nhiêu li h nói làm cho p đ hê-mô và si-chem, con trai ngi. chàng tr tui ó không ngn ngi các vic h ã nh, vì con gái ca gia-cp p lòng chàng. v, chàng ã là mt ngi quĩ trng hn mi ngi trong nhà cha mình. vy, hê-mô và si-chem, con trai ngi, i n ca thành mình, nói cùng dân trong thành nh vy: các ngi ó n hòa thun gia vông chúng ta; vy cho h trong x ng buồn bán. ny, x cng rng cho h ; chúng ta s ci con gái h làm v, và g các con gái chúng ta li. nhng h bng lòng cùng chúng ta ng thành mt dân, mìn khi nào các ngi nam trong bn mình phi chu phép ct bì chính nh mi ngi nam ca h vy. th thì, há rng các súc vt, các tài sn và các by ca h s chng thuc v chúng ta sao? thôi, ta hãy nhn theo h iu ó i, h chung cùng chúng ta. mi ngi i ra ca thành mình u nghe theo li hê-mô và si-chem, con trai ngi, và ht thý ngi nam i ra ca thành mình u chu phép ct bì. đn ngày th ba, khi mi ngi ng au n, thì hai con trai gia-cp, là si-mê-ôn và lê-vi, anh nàng đi-na, cm mi ngi mt thanh gm, tha khi ai ny yên n, xông vào thành git ht thý ngi nam. hai ngi li ly gm git hê-mô và si-chem, con trai ngi, em nàng đi-na ra khi nhà si-chem, ri i. vì c h làm mt danh giá em gái mình, nên các con trai gia-cp xông vào nhng xác cht và phá cp thành; bt các by chiên, bò, làm, cùng vt chỉ trong thành và ngoài ng; cp em i ht tài vt, các con tr và n bà, cùng mi vt chỉ trong nhà vy. gia-cp bèn nói cùng si-mê-ôn và lê-vi rng: bay xúi cho tao bị ri, làm cho dân x ny, là ngi ca-na-an và ngi phê-rê-sít, oán ghét tao vy. tao ãy, ch có ít ngi; nu h hip li ánh tao, thì chc tao và ni nhà u b tàn hi. đáp rng: chúng tôi n chu ngi ta ãi em gái chúng tôi nh con sao?

35

đc chúa tri phán cùng gia-cp rng: hãy chi dy, i lên bê-tên mà , và hãy lp ni ó mt bản th cho đc chúa tri, là ông hin ra cùng ngi ng lúc chy trn khi ê-sau, anh ngi. gia-cp bèn nói cùng v con và mi k i theo mình rng: hãy dp các tng thn ngồi bang khi gia các ngi, làm cho mình c thanh sạch và thay áo xng i. đon, chúng ta hãy chi dy, i n bê-tên, ni ó ta s lp mt bản th cho đc chúa tri, là ông

ã tr li ta trong lúc nguy him, và ã phủ h ta trong khi i ng. h bèn a cho gia-cp các tng thn ngoi bang ca mình, và các vòng eo ni tai; ri ngi chôn my vt ó di gc cây d bp, gn thành si-chem. ðon, chúng khi hành. ðc chúa tri bèn giáng s kính hãi cho các thành chung quanh ô, nên h chng dăm úi theo các con trai ca gia-cp. gia-cp cùng mi k i theo n ti lu-x (là thành bê-tên), thuc v x ca-na-an. ngi lp ti ó mt bản th, t tên chn ny ên-bê-tên, vì là ni ðc chúa tri ã hìn ra cùng ngi trong lúc chy trn khi anh mình. khi ó ðê-bô-ra, m vú ca rê-be-ca, qua i, c chôn thân di thành bê-tên ti gc d bp; nhn ó ngi ta gi là cây a-lôn-ba-cút. khi x pha-an-a-ram n, ðc chúa tri li hìn ra cùng gia-cp na, ban phc cho ngi, và phân rng: tên ngi là gia-cp, sau ny s chng gi gia-cp na, nhng s t là y-s-ra-ên. ri ngi t tên ngi là y-s-ra-ên. ðc chúa tri li phân rng: ta là ðc chúa tri toàn nng; ngi hãy sanh sn và thêm nhui; mt dân cho n nhui dân u s do ni ngi mà sanh, cùng các vua s do ni mình ngi mà ra. x ta ã cho áp-ra-ham và y-sác thì ta s cho ngi cùng dòng dõi ngi. ðc chúa tri bèn ng lên khi ni ngi ã phi cùng gia-cp. ngi dng mt cây tr ó ti ni ðc chúa tri ã phán cùng mình, dăng l quán và ti du vào. ðon, gia-cp t tên ni ðc chúa tri ã phán cùng mình là bê-tên. t bê-tên i, h còn cách ên-phù-h-rát chng vào thời ng, thì ra-chên sanh n. vic sanh n ca ngi tht au n. trong khi khó sanh, bà m nói rng: ðng s chỉ, vì năng còn mt con trai na. v, bi ra-chên gn trút linh hn, vi ng con hp hi, nên ngi t a con trai ó tên là bê-nô-ni; còn cha nó li t tên là bên-gia-min. vy, ra-chên qua i, c chôn bên con ng i v ê-ph-rát, tc là bt-lê-hem. gia-cp dng mt m-bia; y là m-bia ca ra-chên n ngày nay hãy còn di tích. k ó, y-s-ra-ên i, óng tri ngoài ni thp ê-. v, nhm khi y-s-ra-ên ng ti x ny, thì ru-bên có n nm cùng bi-la, v l ca cha mình; y-s-ra-ên hay c vic ó. v, gia-cp có c mi hai con trai. con ca lê-a là ru-bên, trng nam ca gia-cp; k na là si-mê-ôn, lê-vi, giu-a, y-sa-ca và sa-bu-lôn. con ca ra-chên và giô-sép và bên-gia-min. con ca bi-la, ôi ca ra-chên là ðan và nêp-ta-li; và con ca xinh-ba, ôi ca lê-a, là gát và a-se. y ó là các con trai ca gia-cp sanh ti x pha-an-a-ram. gia-cp n cùng y-sác, cha mình, mam-rê, ti thành ki-ri-át-a-ra-ba, tc là hp-rôn, ni áp-ra-ham và y-sác ã kiu ng. y-sác hng th c mt trm tám mi tui. ngi tui cao tác ln, tha mẫn v i mình, tt hi, c v cùng t ph. ê-sau và gia-cp, hai con trai, chôn ngi.

36

ðây là dòng dõi ca ê-sau, tc là ê-ôm vy. ê-sau ci các v trong bn con gái x ca-na-an, là a-a, con gái ê-lôn, ngi hê-tít; ô-hô-li-ba-ma, con gái a-na, cháu ngi ca xi-bê-ôn, ngi hê-vít, cùng bách-mát, con gái ích-ma-ên, và là em gái ca nê-ba-git. a-a sanh ê-li-pha cho

ê-sau; bách-mát sanh rê-u-ên; còn ô-hô-li-ba-ma sanh giê-úc, gia-lam và cô-ra. y ó là các con trai ca ê-sau sanh ti x ca-na-an. ê-sau dn các v, con trai, con gái mình, mi ngi nhà, các by chiên, lc-sau, và tài vt mình ã gây dng ti x ca-na-an, di qua x khác, cách xa gia-cp, em mình. v, vì c hai anh em ca ci nhui, by súc vt ông, x ng kiu ng không t dùng na, nên chung nhau chng c. vy, ê-sau, tc là ê-ôm, trng núi sê-i-r. ðây là dòng dõi ê-sau, t ph dân ê-ôm, trên núi sê-i-r. ðây là tên các con trai ê-sau: a-a-v ngi, sanh ê-li-pha; bách-mát, cng v ngi, sanh rê-u-ên. con trai ca ê-li-pha là thê-ma, ô-ma, xê-phô, ga-tham và kê-na. thim-na, v l ê-li-pha, con trai ca ê-sau, sanh a-ma-léc cho ngi. ðó là cháu ca a-a, v ê-sau. còn ây là con trai ca rê-u-ên: na-hát, xê-rách, sam-ma và mich-xa. y là các cháu ca bách-mát, cùng v ê-sau. và my ngi ny là con trai ca ô-lô-li-ba-ma, v ca ê-sau, con gái a-na, cháu ngi xi-bê-ôn. năng sanh cho ê-sau giê-úc, gai-lam, và cô-ra. ðây là các trng tc trong vòng con cháu ê-sau: các con trai ê-li-pha con trng nam ca ê-sau, là trng tc thê-man, trng tc ô-ma, trng tc xê-phô, trng tc kê-na, trng tc a-ma-léc. ðó là các trng tc do ni ê-li-pha sanh ti x ê-ôm, và là các cháu ca a-a. ðây là các con trai ca rê-u-ên, con ê-sau: trng tc na-hát, trng tc xê-rách, trng tc sam-ma, và trng tc mich-xa. ðó là các trng tc do ni rê-u-ên sanh ra ti x ê-ôm, và là các cháu ca bách-mát. ðây là các con trai ca ô-lô-li-ba-ma, v ê-sau: trng tc giê-úc, trng tc gia-lam, và trng tc cô-ra. ðó là my trng tc do ô-hô-li-ba-ma, v ê-sau, con gái ca a-na, sanh ra. y là các con trai ca ê-sau, tc là ê-ôm, và ó là my trng tc ca h. ðây là các con trai ca sê-i-r, ngi hô-rít, thu xa ti x ó: lô-than, sô-banh, xi-bê-ôn, a-na, ði-sôn, ét-xe, và ði-san. ðó là my con trai ca sê-i-r, trng tc dân hô-rít, ti x ê-ôm. các con trai ca lô-than là hô-rit và hê-man; còn thim-na là em ca gái lô-than. ðây là các con trai ca sô-banh: anh-van, ma-na-hát, ê-banh, sê-phô, và ô-nam. ðây là các con trai ca xi-bê-ôn: ai-gia và a-na. y là a-na có tìm ng suì nc sôi ni ng vng, trong khi chn la cho xi-bê-ôn, cha nàng. ðây là con cái ca a-na: ði-sôn và ô-hô-li-ba-ma, con gái ngi. ðây là con trai ca ði-sôn: hem-an, ch-ban, dít-ran và kê-ran. ðây là con trai ca ét-xe: binh-han, xa-van và a-can. ðây là con trai ca ði-san: uút-s và a-ran. còn ây là các trng tc dân hô-rít: trng tc lô-than, trng tc sô-banh, trng tc xi-bê-ôn, trng tc a-na, trng tc ði-sôn, trng tc ét-xe, và trng tc ði-san. ðó là các trng tc ca dân hô-rít, ti x sê-i-r. trc khi dân y-s-ra-ên cha có mt vua nào cai tr, thì ây là các vua tr vì x ê-ôm; bê-la, con trai bê-ô, trì vì x ê-ôm; tên thành ngi là ðin-ha-ba. vua bê-la bng, giô-báp, con trai xê-rách, ngi bt-ra, lên k v. vua giô-báp bng, hu-sam, ngi x thê-man, lên k v. vua hu-sam bng, ha-át, con trai bê-át,

lên k v. y là vua ny ánh thng dân ma-i-an
tí ng mô-áp; và tên thành ngi là a-vít. vua
ha-át bng, sam-la, ngi ma-rê-ca lên k v. vua
sam-la bng, sau-l, ngi rê-hô-bt trên mé sông,
lên k v. vua sau-l bng, ba-anh-ha-man, con
trai aíc-b, lên k v. vua ba-anh-ha-nan bng,
ha-a lên k v. tên thành ngi là ba-u; v ngi là
mê-hê-ta-bê-ên, con gái ca mát-rt, cháu ngoi
mê-xa-háp. đây là trng tc do ni ê-sau sanh
ra, k theo chỉ tc, a ht và tên mình: trng tc
thim-na, trng tc anh-và, trng tc giê-hi, trng
tc ô-hô-li-ba-ma, trng tc ê-la, trng tc phi-
nôn, trng tc kê-na, trng tc thê-man, trng tc
mép-xa, trng tc mác-i-ên à trng tc y-ram. đó
là các trng tc ca ê-ôm, tùy theo nhà trong
x ca h. t ph ca dân ê-ôm là ê-sau.

37

gia-cp, tí x ca cha mình ã kiu ng, là x ca-na-
an. đây là chuyr dòng dõi ca gia-cp. giô-sép,
túi mì by, chn chiến vì các anh mình; ngi i
kt bn cùng con trai bi-la và con xinh-ba, hai
v cha mình. giô-sép thut li vi cha các chuyr
xu ca h nói. v, y-s-ra-ên thng yêu giô-sép hn
nhng con trai khác, vì là con mun mình, nên
may cho chàng mt cái áo dài có nhieu sc. các
anh thy cha thng giô-sép hn bn mình, bèn
sanh lòng ganh ghét, chng có th ly li t nói
cùng chàng c. giô-sép có nm chiêm bao, thut
li cho các anh mình nghe; h càng thêm ganh
ghét na. ngi nói rng: tôi có im chiêm bao,
xin các anh hãy nghe tôi thut: chúng ta ng
ngoài ng bó lúa, ny bó lúa tôi ng dng lên, còn
bó lúa ca các anh u n chung quanh, sp mình
xung trc bó lúa tôi. các anh ngi bèn áp rng:
vy, my s cái tr chúng ta sao? my s hành-
quyn trên chúng ta sao? h càng ganh ghét
hn na, vì im chiêm bao và li nói ca chàng.
giô-sép li nm chiêm bao na, thut cùng các
anh mình rng: tôi còn mt im chiêm bao na:
ny mt tri, mt trng, và mì mt ngói sao u sp
mình xung trc mt tôi! chàng thut chiêm bao
ó li cho cha và các anh mình nghe; nhng cha
chàng qu mà hi rng: ãm chiêm bao ca my
ó có ngha chi? có phi tao, m, và các anh
my u phi n sp mình xung t trc mt my chng?
các anh ly làm ganh ghét chàng; còn cha li
ghĩ nh ly iu ó. các anh chàng i chn chiến
ca cha tí si-chem. y-s-ra-ên nói cùng giô-sép
rng: các anh con có chn by chiến tí si-chem
chng? li ấy, ng cha sai con i n chúng nó.
giô-sép áp rng: có con ấy. y-s-ra-ên biu rng:
con hãy i, xem th các anh con ra sao, và các
by chiến th nào; ri em tin v cho cha hay. vy,
t trng hp-rôn, ngi sai giô-sép i n si-chem. có
mt ngi gp chàng i lc trong ng rung, lín hi và
nói cùng chàng rng: ngi tìm chi? đáp rng:
tôi tìm các anh tôi. xin hãy ch giùm tôi h
chn by chiến ni nào. ngi nói: các anh ngi
ây i ri, vì tôi có nghe h nói rng: ta hãy i n
đô-ta-in. vy, giô-sép, i tìm các anh mình, gp
c tí đô-ta-in. các anh thy chàng i ăng xa,

cha n gn, thì ã lp mu git chàng. chúng bèn
nói nhau rng: kia, thng nm mng n kia! bây
gi, nào! chúng ta hãy git nó i, qung xung mt
cái h nc nào ó; on ta s nói rng nó ã b thú
rng xé n, ri s xem các im chiêm bao ca nó ra
sao. ru-bên nghe qua li ó, lín giu cu chàng ra
khí ra các anh mà rng: chúng ta ng git cht
nó; li tip: chúng ta ch nên làm máu ra; hãy
lính nó trong cái h nc ni ng vng kia, và ng
tra tay vào mình nó. ngi nói vy, có ý mun
giu cu chàng khi tay h, tr chàng v cùng cha
mình. và khi giô-sép n gn các anh, h bèn lt
áo chàng, là áo có nhieu sc ng mc trong mình;
ri, bt chàng em qung trong h nc. v, h khô
n, chng có nc. ãon, h ngi li n. nhng mt lén
cht thy mt oàn dân ích-ma-ên phía ga-la-át
i n, trên lng lc à h ch y thuc thm, nh hng
và mt dc ng em i n x ê-díp-tô. giu-a bèn nói
cùng các anh em rng: git em ta mà giu máu
nó, có dùng cho ta c vic chi? hê! hãy em
bán nó cho dân ích-ma-ên và ng tra tay vào
mình nó; vì nó là em, là ct nhc ca chúng ta.
các anh em u nghe theo li ngi nói. v, khi
nhng lái-buôn ma-i-an i ngang qua, các anh
kéo giô-sép lên khi h nc, ri bán chàng giá
hai mì ming bc cho dân ích-ma-ên em qua
x ê-díp-tô. ru-bên tr li h; ny giô-sép âu mt
ri; bèn xé áo mình, tr li ni các em mình mà
rng: ôi! a tr âu mt ri! còn tôi, s i âu. các
anh git mt con dc c, ri ly áo giô-sép nhúng
vào trong máu; on, gi cái áo nhieu sc ó em v
cho cha mình và dn nói rng: đây là vt chúng
tôi ã kim c. vy, xin hãy nhìn coi, có phi áo
ca con trai cha chng. gia-cp nhìn và nói rng:
y là áo ca con trai ta ó; mt thú d ã x cu nó!
qu tht giô-sép ã b phần thủy ri! ngi xé qun
áo mình ra, ly bao qu ngang hông, và tang
lầu ngày cho con trai mình. ht thy con trai,
con gái hip li an y ngi, nhng không chu; bèn
nói rng: ta tang luôn xung chn âm ph cùng
con ta! y ó, cha giô-sép khốc than chàng
nh vy. các lái buôn ma-i-an em giô-sép n x
ê-díp-tô, bán cho phô-ti-pha, quan th v ca
pha-ra-ôn.

38

trong lúc ó, giu-a, là xa các anh em mình,
n cùng mt ngi a-u-lam, tên là hi-ra. tí ó,
giu-a thy con gái ca mt ngi ca-na-an, tên là
su-a, bèn ci làm v, và n cùng nàng. nàng th
thái, sanh c mt con trai, t tên là ê-r. nàng
th thái na, sanh c mt con trai t tên là ô-nan;
li sanh thêm mt con trai, t tên là sê-la. v,
lúc v sanh sn, thì giu-a ng tí kê-xíp. giu-a
ci cho ê-r, con trng nam, mt ngi v tên là
ta-ma. nhng ê-r c ác trc mt dc giê-hô-va,
nên ngài git ngi i. giu-a bèn biu ô-nan rng:
con hãy li gn v anh con, kt bn cùng nàng nh
em chng, ng ni dòng dõi cho anh. ô-nan bit
rng dòng dõi ny s chng thuc v mình, nên ng
khi n cùng nàng, thì làm ri rt xung t, ng
sanh dòng dõi cho anh. nhng iu ngi làm vy

không p lòng ớc giê-hô-va, nên ngài cng git
 ngi luôn i. ơn, giu-a biu ta-ma, đầu mình,
 rng: hãy v góa bên nhà cha con, cho n chng
 nào sê-la, con trai cha, s tr nên khôn ln. vì
 ngi nói rng: chúng ta hãy coi chng, e khi
 nó cng cht nh hai anh nó chng. ta-ma bèn
 i v nhà cha mình. ngày qua tháng li, con
 gái ca su-a, v giu-a, qua i. khi ã nguôi lòng,
 thì giu-a i cùng bn là hi-ra, ngi a-u-lam, lên
 n ni my th ht lông chiến mình, ti thim-na.
 ngi ta cho hng ta-ma hay i ó mà rng: ny,
 ông gia ngi i khin thim-na ng ht lông chiến.
 nâng bên ci áo góa ba mình li, ri ngi trc ca
 thành ê-na-im, bèn con ng i v thim-na; làm
 vy là v nâng ã thy sê-la khôn ln ri, nhng h
 không g mình cho chàng làm v. giu-a thy
 nâng, cho là mt k n, i nâng che mt, bèn li
 gn mà nói rng: hãy cho ta n cùng nâng; vì
 c ngi không bit nâng là đầu mình. nâng áp
 rng: ngi s cho tôi món chi ng i n cùng tôi?
 đáp rng: ta s gi cho nâng mt con dê con ca
 bỳ ta. nâng hi: ngi s cho tôi mt ca chỉ làm
 tin, cho n chng nào s gi con dê? đáp rng:
 ta s cho nâng ca chỉ làm tin bầy gi? nâng
 áp: con du, dây và cây gy ca ngi ng cm ni
 tay. ngi ln cho, i li cùng nâng; nâng th thại
 vì ngi vy. ơn, nâng ng dy mà i, ci lúp ra
 và mc qun áo góa ba li. giu-a cy bn a-u-lam
 mình em cho con dê con ng chuc my vt tin
 ni tay ngi n bà ny; nhng tìm nâng chng thy.
 bn bèn hi dân ti ni nâng rng: ngi k n khi
 trc ngoài ng ni ca thành ê-na-im ầu ri? h
 áp rng: ây chng có mt k n nào ht. bn bèn
 tr v giu-a mà rng: tôi kim nâng không ng;
 và dân ni ó có nói: ây chng có mt k n nào.
 giu-a rng: ny, tôi ã gi dê con n, mà bn chng
 thy nâng; vy, cho nâng gi ly ca tin ó, chng
 nên gây iu nh nhuc cho chúng ta. cách chng
 ba tháng sau, ngi ta có hc li cùng giu-a rng:
 ta-ma, đầu ngi, ã làm k n, và vì nông ni ó,
 nâng ã hoang-thai. giu-a áp: hãy em nó ra
 thiếu i. ơng khi ngi ta em nâng ra, thì nâng
 sai ni nói cùng ông gia rng: xin cha hãy nhìn
 li con du, dây và gy ny là ca ai. tôi th thại
 do ni ngi mà có các vt ny. giu-a nhìn bit
 my món ó, bèn nói rng: nâng phi hn ta, vì
 ta không a sê-la, con trai ta, cho nâng. ơn,
 ngi không n cùng nâng na. ơn k sanh n, ny
 trong bng nâng có thái ôi. ơng lúc sanh n,
 mt trong hai a a tay ra trc; bà m bt ly tay
 buc mt si ch iu, và nói rng: ơa ny ra trc.
 nhng nó rút tay vào, thì ây, anh nó li ra. bà
 m nói rng: my, tông rách dng ny! h t tên là
 phê-rt. k em nó ra sau, là a ni tay có si ch
 iu, và h t tên là sê-rách.

39

v, giô-sép b em qua x ê-díp-tô, thì phô-ti-
 pha, ngi bn x, làm quan th v ca pha-ra-ôn,
 mua chàng ni thay dân ích-ma-ên ã đn n.
 giô-sép trong nhà ch mình, là ngi ê-díp-tô,
 c ớc giê-hô-va phù h, nên thnh li luôn. ch

thy ớc giê-hô-va phù h chàng và xui cho mi
 vic chỉ chàng lãnh làm ni tay u c thnh vng.
 vy, giô-sép c n trc mt ch mình; ch ct chàng
 hu vic, t cai qun ca nhà, và phó ca ci mình
 cho chàng ht. t khi ngi t giô-sép cai qun ca
 nhà cùng ht thy ca ci mình ri, thì ớc giê-hô-
 va vì giô-sép ban phc cho nhà ngi; s ban phc
 ca ớc giê-hô-va ba khp mi vt ca ngi làm ch,
 học trong nhà, học ngoài ng. ngi giao ht ca
 ci mình cho giô-sép coi sóc, chng lo n vic nào
 na, tr ra các phn vt thc ca mình n mà thôi.
 v, giô-sép hình dung p , mt mây tt ti. sau
 các vic ny, v ch a mt cùng giô-sép, mà nói
 rng: hãy li nm cùng ta. chàng t chỉ và áp
 rng: ch ã giao ni tay tôi mi vt ca ngi, và ny,
 ch chng lo bit n vic chỉ trong nhà na; trong
 nhà ny chng ai ln hn tôi, và ch cùng không
 cm chỉ tôi, tr ra mt mình ngi, vì là v ca ch
 tôi. th nào tôi dám làm iu i ác dng y, mà
 phm ti cùng ớc chúa tri sao? thng ngày ngi
 d dành mc du, thì giô-sép chng khng nghe
 li d d nm cùng hay là cùng ngi chút nào.
 mt ngày kia, giô-sép vào nhà ng làm công
 vic; v, chng có ngi nhà nào ó, thì ngi bèn
 nm áo chàng mà rng: hãy nm cùng ta! nhng
 chàng lin tut áo li trong tay ngi mà chy trn
 ra ngoài. khi ngi thy áo còn li ni tay mình,
 và chàng ã chy trn ra ngoài nh vy, bèn gi ngi
 nhà mà nói rng: bay coi! h khéo em vào nhà
 mt thng hê-b-r chc cho ta. nó li gn toan nm
 cùng ta, nhng ta la ln lên. và khi nó nghe
 ta ct ting la, thì tut áo li bên ta, chy trn ra
 ngoài. ngi bèn áo ca giô-sép bên mình i khi
 ch v nhà, hc li cùng chy nh li trc, rng: thng
 nô l hê-b-r mà ông khéo em v nhà ã n gn ng
 chc ghò tôi; nhng khi tôi ct ting la lên, nó
 tut áo li bên tôi, ri chy trn ra ngoài. và khi
 ch ca giô-sép nghe li v nói rng: đó, k nó l
 ông làm iu nh vy, thì ni gin phng phng, bèn
 bt chàng em b vào tù, là ni cm các k phm
 ti ca vua. vy, chàng tù ti ó. ớc giê-hô-va
 phù h giô-sép và t lòng nhân t cùng chàng,
 làm cho c n trc mt ch ngc. ch ngc giao ht
 các k tù trong tay giô-sép, chng vic chỉ làm
 qua khi c chàng. ch ngc chng soát li nhng
 vic ã ni tay giô-sép, vì có ớc giê-hô-va phù h
 chàng, xui cho vic chỉ chàng làm cng c thnh
 vng

40

my vic ny qua ri, xy có quan tu chánh và
 quan thng thn ca vua ê-díp-tô phm n chúa
 mình. pha-ra-ôn ni gin cùng hai quan mình,
 là tu chánh và thng thn, bèn em h cn ngc
 ti dinh quan th v, là ni ng cm giô-sép. quan
 th v ct phn giô-sép hu vic hai quan ó; h b
 ngi ngc mt ít lâu. cùng trong mt êm, quan
 tu chánh và quan thng thn ca vua ê-díp-tô
 ng b cm ngc, thy mt im chiêm bao, mi ngi
 mt chiêm bao, và mi chiêm bao có ý nghĩa rõ
 ràng. sáng mai, giô-sép n cùng h, nhìn thy
 sc bun bc, bèn hi rng: ngày nay sao hai quan

41

ngc, có mngi hê-b-r, còn tr, k gia-ihc ca quan th v; chúng tôi thut li cho chàng nghe im chiêm bao ca mình; chàng bần rã ra cho ai mi chiêm bao ny. ri ra, công vic xy n y nh li chàng bần: b h phc chc tôi li, và x treo quan kia. pha-ra-ôn bần sai i ôi giô-sép; h lp tc tha ngi ra khi ngc, có mt máy cho, biu thay i áo xng, ri vào chu pha-ra-ôn. pha-ra-ôn phán cùng giô-sép rng: trm có thy mt im chiêm bao mà chng ai bần ra. vy, trm nghe rng khi ngi ta thut im chiêm bao li cho, th ngi bần c. giô-sép tâu rng: đc chng phi tôi nhng y là đc chúa tri em s bình an áp cho b h vy. pha-ra-ôn phán rng: ny, trong im chiêm bao trm ng ng bần b sông, ny âu by con bò mp và tt di sông i lên, n n c trong bng. ri by con bò khác xu dng gy guc i theo lên sau; tht trm chng thy trong x ê-díp-tô ny có bò xu dng nh vy bao gi. by con bò xu dng gy guc ó nut by con bò mp tt trc kia, nut vào bng, mà dng nh không có nut, vì các con bò ó vn xu dng nh xa. trm bần thc gic; ri li thy im chiêm bao khác, là by gié lúa chc tt ti mc chung trên mt cng r. k ó, by gié lúa khác, khô, lép, b gió ông thi háp, mc theo by gié lúa kia; và by gié lúa lép ó li nut by gié lúa khác. trm ã thut im chiêm bao ny cho các pháp-s, nhng không ai giê ngha ra c. giô-sép tâu cùng pha-ra-ôn rng: hai im chiêm bao ca b h thy ó ng mt ngha mà thôi; đc chúa tri mách cho b h bit trc nhng vic ngài s làm. by con bò mp tt ó, tc là by nm; by gié lúa chc ó cng là by nm. y ch ng mt im chiêm bao vy. by con bò xu dng gy guc lên theo sau by con bò kia, tc là by nm; và by gié lúa lép b gió ông thi háp ó, tc là by nm ói kém. y là iu tôi ã tâu cùng b h ri: đc chúa tri có cho b h thy nhng vic ngài s làm. ny, trong khp x ê-díp-tô s có by nm c mùa d dt. nhng by nm ó li lin tip by nm ói kém; dân bn x u s quên s d dt ó, và ách ói kém s làm cho toàn x hao mòn. và vy s ói kém liên tip ny ln quá, nèn thiên h chng còn thy chi v s d dt ó na. nu im chiêm bao s hai ln cho b h, y bi đc chúa tri ã quyet nh iu ó ri, và ngài mau mau lo làm cho thành vy. bây gi b h khắ chn mt ngi thông minh trí-hu, lp ngi lên làm u trong x ê-díp-tô, cùng lp các y viên trong x, góp mt phn nm ca s thâu vào trong by nm c mùa d dt ó. h hãy thâu góp ht thy mùa màng trong by nm c mùa d dt s sau ny, cùng thâu thp lúa mì sn dành cho pha-ra-ôn, dùng làm lng dành trong các thành, và h hãy gi gín ly. các lng thc ny phi dành cho by nm ói kém s n trong x ê-díp-tô, hu cho x ny khi b dit bi s ói kém ó. các li ny p ý pha-ra-ôn và qun thn. pha-ra-ôn phán cùng qun thn rng: chúng ta há d tìm mt ngi nh ngi ny, có thn minh ca đc chúa tri c sao? pha-ra-ôn phán cùng giô-sép rng: vì đc chúa tri xui cho ngi bit mt vic ny, thì chng còn ai c thông minh trí-hu nh ngi na. vy, ngi s lên cai tr nhà trm; ht thy dân s ca trm u

s vâng li ngi. trm ln hn ngi ch vì ng ngời vua mà thôi. pha-ra-ôn li phán cùng giô-sép rng: hãy xem! trm lp ngi cm quyn trên c x ê-díp-tô. vua lin ci chic nhn trong tay mình, eo vào tay giô-sép, trun mc áo vì gai mn, và eo vòng vàng vào c ngi; ri, trun cho lên ngi sau xe vua, có ngi i trc hó rng: hãy qui xung! y, giô-sép c lp lên cm quyn c x ê-díp-tô là vy. pha-ra-ôn phán cùng giô-sép: ta là pha-ra-ôn, nhng nu chng có ngi, thì trong c x ê-díp-tô không có ai gì tay a chn lên c. pha-ra-ôn t tên giô-sép là xa-ph-nát-pha-nê-ách, a nâng ách-nát, con gái phô-ti-phê-ra, thý c thành ôn, cho ngi làm v. ngi thng tun hành trong x ê-díp-tô. v, khi giô-sép ra mt pha-ra-ôn, vua ê-díp-tô, thì ngi ã ba mi tui. vy, ngi t t pha-ra-ôn mà i tun khp x ê-díp-tô. trong by nm c mùa d dt, t sanh sn ra y dy. giô-sép bèn thâu góp ht thy lng thc ca by nm ó trong x ê-díp-tô, và cha lng thc ny khp các thành; trong mi thành, u dành cha hoai li ca các rung chung quanh thành ó. vy, giô-sép thâu góp lúa mi rt nhiu, nh cát ni b bin, cho n i ngi ta m không c, vì y dy vô s. trc khi n nm ói kém, thì ách-nát, con gái phô-ti-phê-ra, thý c thành ôn, sanh cho giô-sép hai con trai. giô-sép t tên a u lòng là ma-na-se, vì nói rng: đc chúa tri ã làm cho ta quên iu cc nhc, và c nhả cha ta. ngi t tên a th nh li êp-ra-ím, vì nói rng: đc chúa tri làm cho ta c hng vng trong x mà ta b khn kh. by nm c mùa d dt trong x ê-díp-tô bèn qua, thì by nm ói kém khi n, y nh li giô-sép ã bán trc. khp các x khác cng u b ói, nhng trong c x ê-díp-tô li có bánh. đon, c x ê-díp-tô u b ói, dân chúng n kêu cu pha-ra-ôn xin lng. pha-ra-ôn phán cùng bn dân rng: hãy i n giô-sép, ri làm theo li ngi s ch bo cho. khi khp x b ói kém, thì giô-sép m mi kho lúa mà bán cho dân ê-díp-tô. x càng ói nhiu na; v, vì khp th gian u b ói quá, nên âu âu cng n ê-díp-tô mùa lúa ni giô-sép bán.

42

gia-cp thý x ê-díp-tô có lúa bán ra, bèn nói cùng các con trai mình rng: sao bay ng ngn nhìn nhau vy? li rng: ny, cha nghe ói x ê-díp-tô có lúa bán; bay hãy xung ó mua lúa cho chúng ta, hu cho chúng ta sng và khi cht, ch! mi ngi anh ca giô-sép bèn xung ê-díp-tô ng mua lúa. nhng gia-cp không cho bèn-gia-min, em giô-sép, i cùng các anh; vì ngh rng: ta nên gì chng, ko xy ra iu ri ro cho nó. x ca-na-an by gì cng ói, nên các con trai ca y-s-ra-ên cng xung ê-díp-tô mua lúa nh các ngi khác. v, lúc ny, chánh giô-sép cai tr trong nc, và bán lúa cho c dân bn x. các anh giô-sép bèn n, sp mình xung trc mt ngi. giô-sép thý, nhìn bit các anh mình; nhng gi làm mt l cùng h, nói mt cách xng rng: các ngi âu n? đáp rng: x ca-na-an n ng mua lúa. vy, giô-sép nhìn bit các anh mình; nhng

h nhìn li chng ra. giô-sép nh li im chiêm bao mình ã thý v anh em mình, lin thét rng: các ngi là thám t, n ãy ng đóm hành nhng ni y óp ca x ta. đáp rng: tha chúa, chng phi vy; các tôi t chúa n ng mua lúa mà thôi. chúng tôi ãy u là con mt cha, vn nhà lng thin, chng phi là thám t âu. ngi áp li rng: chng phi; các ngi n ng đóm hành nhng ni y óp ca x ny. đáp rng: k tôi t chúa có mi hai anh em, con ca mt cha, nguyên x ca-na-an; ny mt ngi ã i mt bit, còn ngi út hin bày gì hãy t nhả cùng cha chúng tôi. giô-sép nói: y qu tht nh ta nói, các ngi là thám t. đây là iu ta th các ngi: ta ch mng pha-ra-ôn mà th rng, h em út các ngi không n ãy thì chng bao gì các ngi ra khi chn ny c. hãy sai mt ngi nào trong bn các ngi v dn em út xung; còn bao nhiêu thì phi tù li ãy. li các ngi phi th ã, ri ta s bit các ngi nói ó có qu tht chng. nu chng tht, thì ta ch mng pha-ra-ôn th rng, các ngi là thám t ó. đon, giô-sép trun em giám h chung trong ngc ba ngày. ngày th ba, giô-sép nói cùng h rng: ta kính s đc chúa tri; hãy làm nh iu ny, thì c sng. nu các ngi vn nhà lng thin, thì hãy mt ngi nào tù li ãy, còn bao nhiêu em lng thc v nuôi ói cho nhà các ngi. đon, hãy dn em út xung ãy, thì li các ngi s cho là tht, và các ngi chng phi cht. vy, h nghe theo. h bèn nói vi nhau rng: qu tht chúng ta cam ti cùng em ta ra; vì lúc trc ta thý tâm hn nó bun thm khi nó xin nh n, nhng ta không khng cho; vy nên tại v ny mi xy n cho chúng ta. ru-bên áp rng: anh h không có nói cùng các em rng: ch phm ti ny cùng a tr ó sao? nhng các em không nghe; nên bây gi huýt nó òi chúng ta thng li. v, giô-sép vn dùng ngi thông ngôn nói chuy n li cùng các anh, nên h tng giô-sép chng nghe hii. giô-sép xây mt qua ch khác mà khóc. đon xây mt li nói chuy n cùng h; bèn bt si-mê-ôn trong vòng anh em, trun trói li trc mt h. giô-sép trun y t xúc lúa y bao và bc li trong ó cho mi ngi anh em, cng thêm lng thc dùng dc ng. ãy t làm y nh li. đon, anh em cht my bao lúa bèn lng la, ri i. đn quán, mt ngi trong bn m lao ra cho li n thóc, thý bc mình ti ming bao; bèn nói cùng anh em rng: bc ca tôi tr li, hin trong bao tôi ãy! các anh em nhát gan, va nói vi nhau, va run, mà rng: đc chúa tri ã làm chi cho chúng ta ãy? các anh em tr v cùng gia-cp, cha mình, ti x ca-na-an, thut li cho ngi nghe mi ni ã xy n, rng: ngi ng làm chúa ti x ê-díp-tô nói vi chúng tôi cách xng xm, cho chúng tôi là thám t. song chúng tôi có tha cùng ngi rng: chúng tôi vn nhà lng thin, nào có phi là thám t âu. chúng tôi c mi hai anh em, con mt cha; mt ngi ã i mt bit, còn ngi út hin bày gì nhả cùng cha, ti x ca-na-an. ngi làm chúa x ó dy rng: làm nh vy, ta mi cho các ngi là lng thin: hãy li cùng ta mt ngi nào trong bn các ngi, còn bao nhiêu s em lng thc v nuôi ói cho nhà các ngi; on,

hãy dn em út n cho ta. v, ta mi bit rng các ng chng phi là thm t, nhng là ng lng thn; ta s giao em li cho, và các ngi s c buồn bán trong x ny. v, ng khi các anh em trút lúa mì ra bao, ny àu, trong mì bao có gói bc ca mi ngi; cha và các anh em thy nhng gói bc mình, u ly làm s hải. gia-cp, cha h bên nói rng: bay làm mt các con tao; giò-sép ã mt bit, si-mê-ôn cng mt bit; mà bây gi, li mun dn bê-gia-min i na sao! các nông ni ny u li cho tao ht! ru-bên tha li cùng cha rng: cha hãy giao em ni tôi, tôi s dn v cho. ví bng chng dn em v, thì cha hãy git hải a con trai tôi i. nhng gia-cp áp rng: con út tao s chng i xung vi bay àu; vì anh nó ã cht ri, ch còn mt mình nó mà thôi. nu iu ri ro chỉ xy n cho nó ni dc ng bay i, tc nhiên bay làm cho k tốc bc ny au lòng xót d xung âm ph.

43

v, s ói kèm trong x ln lm. khi ni nhà ã n ht lng thc x ê-díp-tô em v ri, thì cha các ngi y dy rng: bay hãy tr xung mua mt ít lng thc cho chúng ta. giu-a tha: ngi ó có nói quyt cùng các con rng: ví em út không theo xung vi các ngi, thì s không bao gi thy mt ta. nu cha cho em i vi, thì chúng tôi mi xung ê-díp-tô mua lng thc cho cha c. bng không, thì chúng tôi chng tr xung àu, vì ngi ó ã nói rng: ví em út không theo xung vi các ngi, thì s không bao gi thy mt ta. y-s-ra-ên qu rng: sao bay khẻo t cùng tao, mà t chúng ny rng bay còn mt em na? tha rng: ngi ó hi k cang v chúng tôi, và v bả con chúng tôi rng: thân-ph các ngi còn sng chn? có có mt ngi anh em nào na chng? chúng tôi có áp các li hi ó. há d bit ngi ó s dn chúng tôi rng: hãy em em út xung ày, sao? giu-a li tha cùng y-s-ra-ên cha mình, rng: hãy cho a tr theo con, thì chúng tôi s ng dy i, hu cho chúng ta, nào các con, nào cha, nào các cháu ca cha ày u c sng và khi cht. con s bo lãnh em cho; cha s c ni con mà òi em. nu không dn em v không em trc mt cha, thì con ày s cam ti cùng cha mãi mãi. v, nu không có iu dùng dng, thì chúng tôi ã i và v c hai ln ri. ðon, y-s-ra-ên, cha các anh em, nói rng: nu vic ã th kia, thì bay phi làm th ny: hãy ly trong hành lý nhng th sn quý nht ca x ta: mt ít nh hng và mt ong, các hng hoa và mt dc, phi t và hnh nhn, em dâng cho ngi ó làm ca l. hãy em theo mt s tín bng hải, ng thì hi tín mà h ã li ni mùng bao ca bay: có l là mt s ln chng, bay hãy ng dy i, dn em út theo và tr xung n ngi ó. cu xin dc chúa tri toàn nng xui cho bay c n trc mt ngi, và tha a em kia và bên-gia-min cho bay. còn phn cha, nu phi mt con, thì cha chu phn vy! v, các anh em em theo ca l và mt s tín bng hải, cùng dn bên-gia-min ng ng dy i xung ê-díp-tô, mà ra mt giò-sép. và khi giò-sép thy bên-gia-min i theo xung vi, bên truyn cho qun gia rng:

hãy ua các ngi ny vào nhà trong, bt con gi làm tht và nu dn i; vì tra ny h s dùng ba cùng ta. qun gia làm theo y nh li dn, a h vào nhà giò-sép. anh em thy mình phi a vào nhà giò-sép, thì s hải, và nói vi nhau rng: y cng vi stin ã li vào bao chúng ta ln trc, nên h mi em chúng ta vào chn ny, ng tìm c xống vào ánh chúng ta, bt chúng ta làm tôi mi, và chim ot my con la ca chúng ta. my anh em bên n gn qun gia ca giò-sép, tha cùng ngi ti ngoài ca mà rng: xin chúa tha li cho! anh em chúng tôi ã n ày mt ln ri, ng mua lng thc; và khi tr v n nhà qun, m các bao ra, ny s bc ca mi ngi u ti mùng bao mình; cần nng bao nhiêu u y nh nhiều. ny, chúng tôi có em li s bc ó, và cng có em thêm s bc na ng mua lng thc. chng bit ai bc li trong bao chúng tôi. qun gia áp rng: mi vic u bình yên! ng s chỉ c! y là ðc chúa tri ca các ngi, tc ðc chúa tri ca cha các ngi, ã ban vt quý vào bao. còn bc các ngi thì ã có giao cho ta. ðon, ngi dn si-mê-ôn n cùng anh em; ri a anh em vào nhà giò-sép, em nc ra cho ra chn, và cng cho nhng la n c na. các anh em bên sa son ca l, i tra giò-sép v; vì có hay rng mình s n ba ti nhà ny. khi giò-sép tr v, các anh em bên ly ca l ã em theo, dâng cho giò-sép ti nhà; ri cùng sp mình xung t trc mt ngi. ngi lin hi thm h mnh gi th nào, và nói rng: ngi cha già mà các ngi ã nói cùng ta ó c mnh khe chng? còn sng chng? đáp rng: k tôi t cháu, là cha chúng tôi, vn mnh khe và còn sng. ðon, h cùi u và ly. giò-sép nhng mt thy bên-gia-min, em rut, con trai ca m mình, thì hi rng: đó có phi em út mà các ngi ã nói cùng ta chng? và tip rng: con út i! cu xin ðc chúa tri làm n cho ngi! vi thy em mình, nên giò-sép t lòng cm ng, lt bc ra ngoài, tìm ni nào ng khóc. ngi vào phòng nhà trong và khóc. ðon, ra mt, bc ra, làm b chc gan mà nói rng: hãy dn ba n i. ngi ta dn cho giò-sép n riêng, và cho các anh em n riêng. ngi ê-díp-tô n chung cùng ngi cng dn cho ngi riêng na; vì ngi ê-díp-tô có tánh gm ngi hê-b-r, nên không n chung c. v, các anh em bên ngi li trc mt giò-sép, ln nh tùy theo th t mình, ng ngn mà nhìn nhau. giò-sép sai em my món n trc mt mình cho các anh em; nhng phn bên-gia-min li nhieu gp nm ca các ngi khác. h ung và n ngon vui cùng giò-sép.

44

giò-sép bên truyn lnh cho qun gia rng: h các ngi ó ch ni bao nhiêu, thì hãy lng thc cho h y bao vi nhiều, ri bc ca mi ngi li ni mùng bao h. li hãy cái chén bng bc ta ti mùng bao chung vi bc mua lúa ca ngi út na. qun gia bên làm y nh li giò-sép dn mình. ngày mai, tri va sáng, ngi ta cho các ngi ó và la v. khi i ra khi thành cha xa, giò-sép nói cùng qun gia rng: ngi hãy ng dy, ui theo my ngi ó; khi theo kp ri, hãy nói rng: sao các ngi ly oán

tr n nh vy? có phi cái chén ny là ca chúa ta thng dùng ung ru ó bôn chng? các ngi ã làm mt vic chng thìn ó. qun gia theo kp, lp li my li y; các anh em bên áp rng: sao chúa nói nh vy? chng bao gi k tôi t chúa có tng làm n vic th ny! đây, t x ca-na-an chúng tôi có em bc ã c ni mùng bao xung giáo li cho ngi thay; d nào li có ý mong n cp bc hay vàng ca dinh ch ngi sao? xin cho k tôi t nào mà ngi tìm c cái chén ó phi cht i, và chính chúng tôi s làm tôi mi cho chúa. qun gia áp: thôi! hãy làm nh li các ngi ã nói: ta tìm c chén ni ã thì ngi ó s làm tôi mi cho ta ó; còn các ngi thì vô ti. tc thì, mi ngi lt t h bao mình xung t và m ra. qun gia lc soát, bt t bao anh c ln n bao em út. cái chén bên tìm ng trong bao bê-gia-min. mi ngi xé áo mình ra, cht bao lúa lên lng la, ri cùng tr li thành. giu-a cùng anh em ng vào n nhà giô-sép, ngi hãy còn ni ó; h bên sp mình xung t trc mt ngi. giô-sép hi: các ngi gây nên nóng ni chi vy? há chng bit mt k nh ta ãy có tài bói sao? giu-a áp: chúng tôi s nói cùng chúa làm sao? s phân li làm sao? s cha mình chúng tôi làm sao? đc chúa tri ã thu rõ iu gian ác ca tôi t chúa ri. ny, chúng tôi cùng k ã b bt c chén ni tay u làm k tôi t cho chúa. nhng giô-sép áp rng: ta chng h có ý làm nh vy ãu! ngi mà ã b bt c chén ni tay s làm tôi mi ta; còn các ngi hãy tr v nhà cha mình bình yên. giu-a bên li gn giô-sép mà tha rng: vì chúa ngang vai pha-ra-ôn, xin li chúa, ch ni gin cùng k tôi t, tôi nói mt li cho chúa nghe. chúa có hi k tôi t rng: các ngi còn cha hay là anh em nào chng? có tha li cùng chúa rng: chúng tôi còn mt cha già, cùng mt con trai ã sanh mun cho ngi. anh rut a ny ã cht ri, nên trong vòng các con ca m nó, nó còn mt mình, và cha thng nó lm. v, chúa có dn rng: hãy dn nó xung n ta, hu cho ta thy nó c tn mt. và chúng tôi có tha li cùng chúa rng: đã tr chng la cha c; nu là ra thì cha s cht. nhng chúa li dy: nu em út không theo các ngi xung ãy, thì các ngi chng còn thy mt ta na. nên khi chúng tôi tr v nhà k tôi t chúa, là cha tôi, thì chúng tôi có thut li cho ngi nghe nhng li ca chúa. k y, cha li biu chúng tôi rng: hãy tr xung ng mua mt ít lng thc. chúng tôi tha li rng: không c; nhng nu em út i theo cùng, thì mi tr xung c; bng không, thì chúng tôi không th ra mt ngi ó. k tôi t chúa, là cha tôi, áp rng: hãy bit rng v ta sanh cho ta hai a con trai; mt a ã t ta i mt-bit; ta cng ã nói: chc ã b th d xé ri, vì n bây gi cha thy li. nu bây còn dt a ny i khi mt ta na, ri có iu tai hi chi xy n cho nó, tc nhiên bây s làm cho k tốc bc ny au lòng xót d mà xung âm ph. cha thng em út tôi lm n i hai linh hn khng khít nhau; nu bây gi, khi tôi tr v ni k tôi t chúa, là cha tôi, mà không có em út ó, thì khi v thy con út không còn na, chc ngi s cht. nu vy, các tôi t chúa s làm cha già tốc bc ca chúng tôi, cng là k tôi t

chúa, au lòng xót d xung âm ph. vì k tôi t ny có chu bo lãnh a con út ó mà tha rng: nu con không em em v cho cha, thì s cam tí cùng cha mãi mãi. vy bây gi, xin cho k tôi t chúa tôi mi th cho a tr, ng nó theo tr lên cùng các anh mình. vì, nu a tr không theo v, làm sao tôi dám v cùng cha tôi? ời, tôi n nào thy iu tai ha ca cha tôi!

45

bây gi, giô-sép không còn th nào em lòng cho u c trc mt các ngi hu chung quanh, bên la lên rng: hãy ui h ra ht thy! khi giô-sép t tht cùng các anh em mình, thì không có mt ngi nào khác t ó ht. ngi ct ting lên khóc; dần ã-díp-tô nghe và nhà pha-ra-ôn nghe na. giô-sép nói cùng anh em rng: tôi là giô-sép. cha tôi còn sng chng? nhng trc mt ngi các anh em bi ri, chng áp li c. ngi li nói rng: các anh em hãy li gn tôi. h bên li gn. ngi nói: tôi là giô-sép, em mà các anh ã bán ng b dn qua x ã-díp-tô. bây gi, ng su nào, và cng ng tic chi v iu các anh ã bán tôi ng b dn n x ny; vì gi gin s sng các anh, nên đc chúa tri ã sai tôi n ãy trc các anh. kìa, hai nm ri trong x ã b ói kém, và còn nm nm na s không còn cây cy chi, gt hái chi c ht. đc chúa tri sai tôi n ãy trc, ng làm cho các anh còn ni dòng trên mt t, và nng mt s giu cu ln ng gi gin s sng cho anh em. không, chng phi các anh sai tôi n ãy ãu, y là đc chúa tri; ngài dng t tôi làm cha pha-ra-ôn, cai qun c nhà ngi, vì tr khp x ã-díp-tô. các anh hãy mau mau tr v cha tôi i, và nói vi ngi rng: giô-sép, con ca cha, có nói nh vy: đc chúa tri ã t tôi làm chúa c x ã-díp-tô, cha hãy xung vi tôi; xin ng chm tr, cha, các con, các cháu, các chiến, bỏ cùng tài vt ca cha s ti x gô-sen gn tôi ãy. ó tôi s nuôi cha, (vì còn nm nm ói kém na), e khi cha, ngi nhà cha, và ht thy loài vt ca cha phi b ách mà hao mòn. này, các anh và bên-gia-min, em tôi, ã thy tn mt rng, chánh ming tôi ã nói chuyen cùng các anh em ó. vy, hãy thut li các iu vinh hìn ca tôi ti x ã-díp-tô, cùng mi vic mà anh em ã thy cho cha nghe, và hãy mau mau đi cha xung ãy. đon, ngi ôm ly c bên-gia-min, em mình, mà khóc; bên-gia-min cng ôm c ngi mà khóc. ngi cng ôm các anh mình mà khóc. đon, anh em nói chuyen cùng ngi. lp tc, ting n n nhà pha-ra-ôn rng: anh em giô-sép ã n. pha-ra-ôn và qun thn nghe ly làm p d. pha-ra-ôn bên phán cùng giô-sép rng: hãy dn các anh em ngi rng: hãy ch lên la, i tr v x ca-na-an, rc cha và ngi nhà ca các ngi xung cùng ta. ta s nhng cho vt tt nht trong x ã-díp-tô, và các ngi s hng mu m ca c. còn ta dn ngi hãy nói li cùng h nh vy: hãy em xe c t x ã-díp-tô v cho con nh và v mình, cùng đi cha các ngi xung ãy. đng tic tài vt mình, vì vt tt nht ca x ã-díp-tô s v phn các ngi. các con trai ca y-s-ra-ên làm y nh li; giô-sép

vàng mng pha-ra-ôn, a nhng xe c cho anh em mình, và luôn vt thế đúng trong lúc i ng. ngi cng a áo xng mc i thay cho mi ngi, còn bên-gia-min, ngi cho trm mng bc cùng nm b áo xng, ngi cng sai em v cho cha mình mi con la ch các vt quý nh trong x ê-díp-tô, mi con la cái ch lúa, bánh, và lng thc dành dùng trong khi cha i ng. vy, giò-sép a anh em mình lên ng. li dn h rng: xin anh em ng ci ly nhau dc ng. các anh em ê-díp-tô tr lên và n x ca-na-an, ni gia-cp, cha mình, thut li li ny mà rng: giò-sép hãy còn sng; li y là ngi ang cái tr c x ê-díp-tô. nhng lòng gia-cp vn vô tình vi ngi không tin li h nói. anh em thut li cho ngi nghe mi li giò-sép a nói; gia-cp va thy các xe c ca giò-sép sai em v ng rc mình, thì tâm thn ngi tnh li, bên nói rng: thôi, bit ri; giò-sép, con trai ta, hãy còn sng; ta s i thm nó trc khi ta qua i.

46

y-s-ra-ên ra i, em theo các tài vt mình. đn bê-e-sê-ba, ngi bày ca l dâng cho đc chúa tri ca y-sác, cha mình. trong mt s hin thy ban êm kia, đc chúa tri có phán cùng y-s-ra-ên rng: hi gia-cp, gia-cp! y-s-ra-ên áp rng: có tôi ày. đc chúa tri phán: ta là đc chúa tri, đc chúa tri ca cha ngi. hãy xung ê-díp-tô, ng s chỉ, vì ti ó ta s làm cho ngi thành mt nc ln. chánh ta s xung n ó vì ngi, và chánh ta cng s dn ngi v chng sai. giò-sép s vut mt ngi nhm li. t bê-e-sê-ba, gia-cp khi i; các con trai y-s-ra-ên gia-cp, cha mình, cùng các v và con mình lên xe c ca pha-ra-ôn ã sai n rc nhng ngi ó. chúng cng em theo các súc vt và ca ci mình ã gây dng ti x ca-na-an, mà i n c ê-díp-tô. vy, gia-cp cùng c nhà ngi, nào các con trai, nào các cháu trai, nào các con gái, nào các cháu gái, thy u xung x ê-díp-tô. đây là tên các con trai ca y-s-ra-ên, tc là gia-cp, n x ê-díp-tô: con trng nam ca gia-cp là ru-bên. các con trai ca ru-bên là hê-nóc, pha-lu, ht-rôn, và ct-mi. các con trai ca si-mê-ôn là giê-mu-ên, gia-min, ô-hát, gia-kin, xô-ha, và sau-l, tc con ca ngi v x ca-na-an. các con trai ca lê-vi là ght-sôn, kê-hát, và mê-ra-ri. các con trai ca giu-a là ê-r, o-nan, sê-la, phê-rt và sê-rách. nhng ê-r và o-nan ã thác ti x ca-na-an; con ca phê-rt là ht-rôn, và ha-mun. các con trai ca y-sa-ca là thô-la, phu-và, gióp và sim-rôn. các con trai ca sa-bu-lôn là sê-rt, ê-lôn, và gia-lê-ên. v, các con trai, và mt con gái tên là ôi-na, mà lê-a sanh cho gia-cp khi ti pha-an-a-ram, cùng các cháu ó, ht thy là ba mi ba ngi. các con trai ca gát là xi-phi-ôn, ha-ghi, su-ni, ét-bôn, ê-ri, a-rô-i và a-rê-li. các con trai ca a-se là đim-na, dích-và, dích-vi, và bê-ri-a, cùng sê-rách, em gái các ngi ó. con ca bê-ri-a là hê-be, và manh-ki-ên. v, các con ca nàng xinh-ba sanh cho gia-cp, cùng các cháu ó, ht thy là mi sáu ngi. nàng là con ôi ca

ca la-ban ã cho theo hu lê-a, con gái mình. các con trai ca ra-chên, v gia-cp, giò-sép, và bên-gia-min. giò-sép ã có con ti x ê-díp-tô, là ma-na-se, và ép-ra-im, mà ách-nát, con gái ca phô-ti-phê-ra, thy c thành ôn, ã sanh cho ngi. các con trai ca bên-gia-min là bê-la, bê-kê, ách-bên, giê-ra, na-a-man, ê-hi, rô-s, mp-bim, hp-bim, và a-rt. v, các con trai ca ra-chên sanh cho gia-cp, cùng các cháu ó, ht thy là mi bn ngi. con trai ca đan là hu-sim. các con trai ca nêp-ta-li là giát-sê-ên, gu-ni, dít-se, và si-lem. v, các con trai ca nàng bi-la sanh cho gia-cp, cùng các cháu ó, ht thy là by ngi. nàng là con ôi ca la-ban ã cho theo hu ra-chên, con gái mình. các ngi i n x ê-díp-tô vi gia-cp, tc là các ngi do ni gia-cp sanh, nu không k các nàng dâu, thì ht thy là sáu mi sáu ngi. con ca giò-sép ã sanh ti ê-díp-tô c hai. vy, các ngi thuc v nhà gia-cp i n ê-díp-tô, cng ht thy là by mi ngi. gia-cp sai giu-a i n trc ng xin giò-sép a mình vào b cối gô-sen. vy, h u vào x gô-sen. giò-sép thng xe i lên gô-sen, ón y-s-ra-ên, cha mình. ngi ra mt cha, ôm choàng ly ngi và khóc mt hi lâu. y-s-ra-ên nói cùng giò-sép rng: ch chỉ cho cha cht bày gi i! vì cha ã thy c mt con, và bit con vn còn sng. đon giò-sép nói cùng anh em và ngi nhà cha mình rng: tôi s lên trc tàu cho pha-ra-ôn hay rng: anh em và c nhà cha tôi, x ca-na-an ã n cùng tôi. h vn làm ngh chn chiến, nuôi by súc vt; có dn theo ht by chiến, bò và các tài vt ca mình. và khi pha-ra-ôn truyn gi anh em mà hi rng: các ngi làm ngh chi? thì hãy tàu rng: k tôi t chúa cùng t ph chúng tôi vn làm ngh nuôi súc vt t thu còn nh cho n gi. y hu cho anh em ng li x gô-sen, vì dân ê-díp-tô có tánh gm ghê ht thy k chn chiến lm.

47

giò-sép n tâm mi iu ó cho pha-ra-ôn hay, và nói rng: cha và anh em tôi ã x ca-na-an n, có em theo chiến, bò, cùng các tài vt ca mình. hin bày gi ng trong x gô-sen. ngi bên a nm ngi trong bn anh em mình vào yt kin pha-ra-ôn. pha-ra-ôn hi: các ngi làm ngh chi? tàu rng: k tôi t b h là k chn chiến, nh t ph chúng tôi khi trc. ri li tàu rng: y ng kiu ng trong x mà k tôi t b h ã n; vì x ca-na-an ói kém ln lm, không còn ng c chỉ ht cho by súc vt n. vy, xin phép cho k tôi t b h ng ti x gô-sen. pha-ra-ôn phán cùng giò-sép nh vy: cha và anh em ngi ã n cùng ngi; vy, x ê-díp-tô sn dành cho ngi; hãy cho cha và anh em chn nào t hn ht trong x; hãy cho ti x gô-sen vy. và nu trong các ngi ó, ngi bit ai gi, hãy t h chn các by súc vt ca ta. đon, giò-sép dn gia-cp, cha mình, n yt-kin pha-ra-ôn. gia-cp chúc phc cho pha-ra-ôn. pha-ra-ôn hi gia-cp rng: ngi hng t c bao nhiêu tui? gia-cp tàu rng: ngi nm tôi sng i phiêu lu ht thy là mt trm ba mi nm; các nm ca i tôi ly làm ngn-

ngi và li nhc nhn, chng bng nhng nm bình sanh ca t ph tối khi ngi phiêu lu ó. gia-cp chúc phc cho pha-ra-ôn mt ln na, ri lui ra khi mt ngi. vy, giô-sép vâng mng pha-ra-ôn, nh ch cho cha và anh em mình, cho h mt s t tt nh t trong x ê-díp-tô làm sn nghip, ti mìn ram-se. giô-sép, tùy theo s ngi, cp lng thc cho cha, anh em và c nhà cha mình. v, s ói kém ln lm, nên trong khi x chng còn lng thc na, x ê-díp-tô và x ca-na-an u b hao mòn vì ách ói kém ó. giô-sép thâu ht bc tin trong x ê-díp-tô và x ca-na-an, tc giá tin ca muôn dân mua lúa; ri cha bc ó vào kho pha-ra-ôn. khi bc tin trong x ê-díp-tô và x ca-na-an ã ht, thì t c dân ê-díp-tô u n cùng giô-sép mà kêu rng: xin cho chúng tôi lng thc; i nào vì c ht tin mà chúng tôi phi cht trc mt chúa sao? giô-sép áp rng: nu ht bc tin ri, hãy giao súc vt các ngi cho ta, ta b phát lng thc i li. ðon, dân chúng bèn ðn súc vt li cho giô-sép; giô-sép phát lng thc i ly nga, by chiên, by bò, và lã. nm ó, ngi thâu các by súc vt ca h mà i th lng thc cho. măn nm ri, nm sau dân chúng li n kêu cùng ngi rng: tin bc sch trn, by súc vt ã giao cho chúa; bây gi ch sn dành cho chúa bn thân và t rung. i nào chúng tôi và t rung phi hao mòn trc mt chúa sao? hãy mua i ly lng thc chúng tôi và t rung luôn i. vy, chúng tôi cùng t rung s làm tôi mi cho pha-ra-ôn. hãy cho gíng chi ng gieo, hu cho chúng tôi sng khi cht, và t không phi b hoang. giô-sép bèn mua ht thy rung t trong x ê-díp-tô cho pha-ra-ôn; vì s ói kém thức gíc nên mi ngi ê-díp-tô u em bán rung mình; vy, rung t u thuc v pha-ra-ôn. còn dân chúng, t u ny n u kia, ngi u ði v trong các thành. song rung t ca nhng thy c thì giô-sép không mua n, vì nhng thy c ó lãnh mt phn lng ca pha-ra-ôn ã nh; vy, h n phn lng thc ca pha-ra-ôn ã cp cho. th cho nên nhng thy c chng em bán t ca mình. giô-sép nói cùng dân chúng rng: ny, ta ã mua các ngi và rung t cho pha-ra-ôn; ây, ht gíng cho các ngi ng gieo m trong rung ó. ðn mùa gt, phi np cho pha-ra-ôn mt phn nm, còn bn phn kia cho các ngi làm gíng gieo m, dùng lng thc cho mình, cho ngi nhà cùng cho các con nh mình. dân chúng nói rng: chúa ã cu mng chúng tôi! cu xin cho chúng tôi c nh n trc mt chúa, thì s làm tôi mi cho pha-ra-ôn. v vic ó, giô-sép bèn nh mt lut, cho n ngày nay hãy còn, buc t ê-díp-tô phi np thu cho pha-ra-ôn mt phn nm hoa li mình. ch t rung ca nhng thy c chng thuc v pha-ra-ôn. vy, y-s-ra-ên trú ngi ti mìn gõc thuc v x ê-díp-tô, gây c c nghip ti ó, sanh sn và thêm lên bi phn. gia-cp kiu ng trong x ê-díp-tô c mi by nm, hng th c mt trm bn mi by tui. khi ngày gn cht, y-s-ra-ên gi giô-sép, con trai mình, mà nói rng: nu cha c nh n trc mt con, xin hãy tay trên ùi cha cy ht lòng nhn t và thành thc cùng cha, xin con ng chôn cha ti t ê-díp-tô. khi cha an-gic cùng t ph ri, hãy em cha ra khi ê-díp-tô; chôn chung

48

cùng m m ca ngi. giô-sép tha rng: con s làm y theo li cha ðn. giô-sép nói: con hãy th i. giô-sép bèn th. ðon, y-s-ra-ên quí ly ni u gíng mình.

v, khi các vic ó qua ri, có ngi nói cùng giô-sép rng: ny cha ngi au; giô-sép bèn em ma-na-se và ép-ra-im, hai a con trai mình, cùng i n. h cho gia-cp hay và nói rng: ny giô-sép, con trai ông, n thm ông ó; y-s-ra-ên c gng ngi dy trên gíng. gia-cp nói cùng giô-sép rng: ðc chúa tri toàn nng ã hìn ra, bà ban phc cho cha ti lu-x, trong x ca-na-an, mà phán rng: ny ta s làm cho ngi sanh sn và thêm nhieu, làm thành mt hi dân; ta s cho ðông ðôi ngi x ny làm c nghip i i. bây gi, hai a con trai ã sanh cho con ti x ê-díp-tô trc khi cha n, là ép-ra-im và ma-na-se, cng s thuc v cha nh ru-bên và si-mê-ôn vy. còn my a mà con sanh k ó, thì s thuc v con; v phn hng c nghip, chúng nó s ng mt th cùng anh em mình. khi cha pha-an tr v x ca-na-an, thì ra-chên cht ðc ng có mt cha, ng ê-ph-rát; cha chôn ngi bên con ng i v ê-ph-rát (tc là bt-lê-hem). y-s-ra-ên thy các con trai giô-sép, bèn hi rng: nhng a ny là ai? giô-sép tha rng: y là nhng con trai ca con mà ðc chúa tri ã cho ti x ny. y-s-ra-ên li nói: xin hãy em n ây, ng cha chúc phc cho chúng nó. v, mt ca y-s-ra-ên già nên làng, chng thy chỉ na, bèn bấu chúng nó li gn, ôm chàng và hôn. y-s-ra-ên nói cùng giô-sép rng: trc cha tng chng còn thy c mt con, nhng bây gi ðc chúa tri li làm cho cha thy c n ðông ðôi con na. giô-sép ðn hai a con trai ra khi hai u gi cha mình, ri sp mình xung t. ðon, ngi ðn hai a tr li gn cha; tay hu thì ðn ép-ra-im sang qua phía t ca cha, còn tay t ðt ma-na-se sang qua phía hu. y-s-ra-ên a tay mt ra, trên u ép-ra-im, là a nh, còn tay trái li trên u ma-na-se. ngi có ý riêng tay nh vy, vì ma-na-se là a ln. ri ngi chúc phc cho giô-sép rng: cu xin ðc chúa tri mà t ph tối là áp-ra-ham và y-sác ã th phng; là ðc chúa tri ã chn nuôi tôi t khi mi lt lòng cho n ngày nay, thiên s ã cu tôi ra ngoài vòng hon n, hãy ban phc cho hai a tr ny; ni danh tôi và t ph tối là áp-ra-ham và y-sác, và cho chúng nó thêm lên nhieu vô s trên mt t! nhng giô-sép thy cha mình tay hu trên u ép-ra-im, thì có ý bt bình, lin nm ly tay cha ã lên u ép-ra-im mà trao i qua u ma-na-se, ri tha rng: chng phi vy, cha. ða ny u lòng, tay hu cha trên u nó mi phi ch. nhng cha ngi không chu và cãi rng: cha bit, con, cha bit. nó s tr nên mt dân; còn cng s ln vy, con; song th nào em nó cng s ln hn và ðông ðôi nó s thành ra vô s con t. trong ngày ó, ngi chúc phc cho hai a con trai ny mà nói rng: y vì ngi mà dân y-s-ra-ên s chúc phc nhau rng: cu xin ðc chúa tri làm cho ngi c gíng nh ép-ra-im và ma-na-se. vy, gia-cp t

ép-ra-im trc ma-na-se. y-s-ra-ên li nói cùng giô-sép rng: ny, cha s thác, nhng đc chúa tri s phủ h và em các con tr v x t ph. còn cha s cho con mt phn t tri hn các anh em, là phn t ca cha ã dùng cung-kim ot ly ca dân a-mô-rít ó.

49

gia-cp gi các con trai mình li và nói rng: hãy hi li ãy, cha s nói nhng iu phi xy n cho các con ngày sau. hi các con trai gia-cp, hãy hi li mà nghe; nghe li y-s-ra-ên, cha ca các con. hi ru-bên! con là trng nam ca cha, sc lc cha, và u tiên s mn h m cha; vn có s tôn trng và quyn nng tốt chúng. con sời trào nh nc, nên s chng phn hn ai! vì con ã lên ging cha. con lên ging cha bên làm ô làm đ ó! si-mê-ôn và lê-vi là anh em rut. thanh gm chúng nó tht khí gii hung tàn. cu cho tâm hn cha ch có ng mu, vnh hn cha ch hip cùng hi h; vì h ã git ngi trong cn gin d, ct nhng bỏ c vì ý riêng mình. đáng ra s thay cn gin d h, vì tht là hung mn! đáng ra s thay khí gin h, vì d dn thay! ta s phân chia h ra trong nhà gia-cp, tan lc h trong dân y-s-ra-ên. hi giu-a! các anh em s khen ngi con, tay con chn c quân nghch, các con trai cha s qui lý trc mt con. giu-a là mt s t t; hi con! con bt c mi ri tha v. nó sm gi, nm khác nào s t c, nh s t cái; há ai dám khin ngi lên? cây ph vít chng h di khi giu-a, k lp pháp không dt khi gia chn nó, cho n chng đng si-lô hin ti, và các dân vàng phc đng ó. ngi buc la t mình vào gc nho, la con mình vào nhành nho tt nht. ngi git áo xng mình vào ru nho, cùng li huyt nho lau áo ti mình. mt ngi vì c ru, rmg nhieu trng vì c sa. sa-bu-lôn s ni gành bin, tc là ni có tàu u; b côi ngi chy v hng si-ôn. y-sa-ca là mt con la mn h, nm ngh gia chung; thy rmg s yên n là tt lành, và t-ai p lm thay. ngi ã rùn vai vác gánh nng, phi vâng phc nhng iu su-dch. đân s x oán dân chng mình, nh mt trong các chi phái y-s-ra-ên. đân s là mt con rn trên ng, mt con rn lc trong chn n cùng, cn vó nga, làm cho k ci phi té nhào. hi giê-hô-va! tôi trông n chng-cu ca ngi! còn gát s b mt ó binh xông ánh, nhng ngi xông ánh li và ui theo. do ni a-se có thc vt ngon, ngi s cung cp m v cho các vua. nép-ta-li là nai cái th chung nói bầy nhieu li vn hoa. giô-sép là chi ca cây ti tti, mc gn bên su nc; nhành nhành ph bao trên ngi nng. k cm cung ã ghochc ngi, bn tên vào, và hãm ánh; nh tay đng toàn nng ca gia-cp, nên cung ngi vn bn-chc; nh đng chn chiến, là đă ca y-s-ra-ên, nên hai tay ngi thêm mn h. đc chúa tri ca cha s giúp con; đng toàn nng s ban phc cho con, tc là phc lành chn trl cao xung, cùng phc lành ni vc rmg thm lên, phc lành ca vú, và ca lòng m. phc lành cha chúc cho con vt ln lên cao hn các phc lành ca t ph cha, cho n các chót núi i i: các phc ny s ni u giô-sép, ni

trân ca chúa các anh em mình. bên-gia-min là mt con chó sói hay cu-xê; ban mai i ánh cht mi, chiu phn chia mi ã c. các ngi ó là u trng ca mi hai chi phái y-s-ra-ên; và ó là li ca cha h nói ng khí chúc phc cho, chúc mt li phc riêng cho mi ngi vy. đon, ngi ra lnh cho các con trai mà rmg: cha s v ni t tng, các con hãy chôn cha chung cùng t ph, ni hang á ti ng rung ép-rôn, ngi hê-tít, tc là hang á trong ng mc-bê-la, ngang mam-rê, thuc v x ca-na-an, mà áp-ra-ham ã mua làm m a luôn vì ng rung ca ép-rôn y ni ó, ngi ta ã chôn áp-ra-ham và sa-ra, v ngi; y-sác và rê-be-ca, v ngi; mà li ni ó cha cng ã chôn lê-na. cái ng rung cùng hang á ti ó ã mua ca dân h hch vy. khi tri my li ny cho các con mình xong, thì gia-cp chn vào ging li, ri tt hi, c v cùng t tng mình.

50

giô-sép bên cúi u xung mt cha mình, hôn ngi và khóc. đon, giô-sép biu my thy thuc hu vic mình, dùng thuc thm xông cho xác cha; thy thuc bên xông cho y-s-ra-ên. bn mi ngày xông thuc hu qua, vì y là hn ngày dùng xông thuc; đân ê-díp-tô khóc ngi trong by mi ngày. khi măn tang ri, giô-sép bên nói cùng qun thn pha-ra-ôn rmg: nu tôi c n trc mt các ngi, xin hãy thut li li ny cho pha-ra-ôn nghe: cha tôi có biu tôi th mà rmg: ny, cha s cht, con hãy chôn cha ni m a ta ã mua sn ri trong x ca-na-an. vy bây gi, tôi phi lên ó chôn cha tôi, ri s tr xung. pha-ra-ôn bên phán rmg: hãy tr lên chôn cha ngi, y nh li ngi ã bt th ó. giô-sép di xác cha mình tr lên chôn; qun thn pha-ra-ôn, các bc trng lão trong n, các bc trng lão trong x ê-díp-tô, ht thy ni nhà giô-sép, các anh em và ni nhà cha mình u i lên theo a vi ngi; trong gô-sen ch còn nhng a tr và chiên, cùng bỏ ca h mà thôi. li cng có em nga và xe theo lên na: tht là mt ám xác rt ông thay! khi n sân p lúa ca a-tát, bên kia sông giô-anh, thì h làm l khóc than tr nên trng th ti ó; on, giô-sép tang cha trong by ngày. dân ca-na-an, tc là dân x y, thy khóc than ni sân p lúa a-tát, thì nói rmg: y là mt ám khóc than trng th ca đân ê-díp-tô ó! bi c y ngi ta gi cái sân ny tên là a-bên-mích-ra-im bên kia sông giô-anh. vy, các con trai gia-cp làm theo li cha tri li, di xác ngi v x ca-na-an, chôn trong hanh á ca ng mc-bê-la ngang mam-rê, mà áp-ra-ham ã mua luôn vì ng rung ép-rôn, ngi hê-tít, dùng làm m a. chôn cha xong ri, giô-sép cùng các anh em và các ngi i lên theo a xác cha, u tr xung x ê-díp-tô. các anh giô-sép thy cha mình cht ri, thì nói vi nhau rmg: có l giô-sép s ganh ghét chúng ta, và tr thù vic ác chúng ta ã làm cho ngi chng. các anh bên sai ngi n nói cùng giô-sép rmg: trc khi qua i, cha em có tri rmg: hãy nói li cho giô-sép nh vy: ôi! xin hãy tha iu ác, ti phm ca các anh con i, vì chúng

nó ã li cng con ó; nhng bây gi cha xin con
hãy tha ti k tôi t ca đc chúa tri cha. nghe
qua my li ny, giô-sép bèn khóc. chánh các
anh ngi n sp mình xung di chn mà nói rng:
các anh ây tht là k tôi t ca em ó. giô-sép áp
rng: các anh ng s chỉ, vì tôi há thay mt đc
chúa tri sao? các anh toan hi tôi, nhng đc
chúa tri li toan làm iu ích cho tôi, hu cho cu
s sng cho nhieu ngi, y nh ã xy n ngày nay, và
gi gìn s sng ca dân s ông o. vy, ng s, tôi s cp
dng các anh và con cái các anh. đon, giô-sép
an y các anh, và ly li êm du mà nói cùng h.
giô-sép cùng nhà cha mình kiu ng ti x ê-díp-
tô; ngi hng th c mt trm mi tui. ngi th y c
các con châu ép-ra-ìm n i th ba, và cng có c
nâng niu trên gi mình các con ca ma-ki, tc
con trai ca ma-na-se, na. k, giô-sép nói cùng
các anh em rng: em s cht, nhng đc chúa tri
s n vng các anh em tht; em các anh em v x
mà ngài ã th ha cùng áp-ra-ham, y-sác, và
gia-cp. giô-sép biu các con trai ca y-s-ra-ên
th mà rng: qu tht, đc chúa tri s n vng các
anh em; xin anh em hãy di hài ct tôi khi x
ny. đon, giô-sép qua i, hng th c mt trm mi
tui. ngi ta xống thuc thm cho xác giô-sép,
và lim trong mt quan tài ti x ê-díp-tô.

đây là tên các con trai ca y-s-ra-ên, mi ngi u dn ngi nhà mình i vi gia-cp n x ê-díp-tô: ru-bên, si-mê-ôn, lê-vi và giu-a; y-sa-ca, sa-bu-lôn và bên-gia-min; đan, nêp-ta-li, gát, và a-se. ht thy nhng ngi bi gia-cp sanh ra, c by mi ngi; giô-sép ã ti x ê-díp-tô. v, giô-sép và anh em ngi cùng mi k ngi i ó u cht ht. con cháu y-s-ra-ên thêm nhieu l lũng, ny n ra, và tr nên rt cng thnh; c x u y dy. nhng by gi ti nc ê-díp-tô, có mt vua mi lên ngôi, chng quen bit giô-sép. vua phán cùng dân nhng rng: ny, dân y-s-ra-ên ông và mn nh chúng ta; hê! ta hãy dùng chc khôn ngoan i cùng h, ko h thêm nhieu lên, mt mai nu có cn chinh chin xy n, h s hip cùng quân nghch ánh li ta, và ra khi x chng. vy, ngi ê-díp-tô bên t các k u xấu bt dân y-s-ra-ên làm xấu khó nhc; h xây thành phi-thom và ram-se dùng làm kho tàng cho pha-ra-ôn. nhng ngi ê-díp-tô càng bt làm khó nhc chng nào, dân y-s-ra-ên càng thêm nhieu lên, và tràn ra chng ny. ngi ê-díp-tô bên em lòng ghen ghét dân y-s-ra-ên, bt làm công vic nhc nhn, gây cho i dân y nên cay ng, vì ni kh s nh t, làm gch và mi vic khác ngoài ng. các công vic ny ngi ê-díp-tô bt dân y-s-ra-ên làm nhc nhn lm. vua x ê-díp-tô cng phán cùng các bà m ca dân hê-b-r, mt ngi tên sip-ra và mt ngi tên phu-a, mà rng: khi các ngi i rc thai cho ngi àn bà hê-b-r, h thy sanh con trai, thì hãy làm cho cht i; còn con gái, thì hãy cho sng. nhng các bà m kính s đc chúa tri, chng làm theo li vua ê-díp-tô phán dn, u cho các con trai sng ht. vua x ê-díp-tô bên òi nhng bà m mà phán rng: sao các ngi làm nh vy, cho nhng con trai sng? các bà m tâu rng: y ti ngi àn bà hê-b-r chng phi nh ngi àn bà ê-díp-tô; vì h mnh khe hn, ã sanh n trc khi m n. đc chúa tri ban n cho nhng bà m; dân s gia thêm và tr nên ông úc. y vy, y bà m có lòng kính s đc chúa tri, nên ngai làm cho nhà h c thnh vng. pha-ra-ôn bên truyn lnh cho c dân mình rng: phàm con trai ca dân hê-b-r mi sanh, hãy limg xung sống; còn con gái, thì cho sng.

v, có mt ngi trong h lê-vi i ci con gái lê-vi làm v. nằng th thai, và sanh mt con trai; thy con ngi, nên em i giu trong ba tháng. nhng giu lâu hn na không c, nằng bên ly mt cái rng mây, trét chai và nha thông, ri a tr vào, em th trong ám sy da mé sống. ngi ch a tr ng xa ni ó ng cho bit nó s ra sao. v, by gi, con gái pha-ra-ôn xung sống tm, còn các con òi i do chi trên mé sống; công chúa thy cái rng mây ó gia ám sy, bên sai con òi mình i vt lên. công chúa m rng ra, thy a tr, là mt a con trai nh ng khóc, bên ng lòng thng xót mà rng: y là mt a con ca ngi hê-b-r. ngi ch a

tr bên nói cùng công chúa rng: tôi phi i kêu mt ngi v trong bn àn bà hê-b-r ng cho da tr bú ch? công chúa áp rng: hãy i i. ngi gái tr ó kêu m ca a tr. công chúa nói rng: hãy em a tr ny v nuôi bú cho ta; ta s tr tin công cho. ngi àn bà m a tr mà cho bú. khi ln khôn ri, ngi bên dn nó vào cho công chúa, không nhn làm con, và t tên là moi-se, vì nằng nói rng: ta ã vt nó khi nc. v, ang lúc ó, moi-se ã ln khôn ri, ra i n cùng anh em mình, xem thy công vic nhc nhn ca h; cng thy mt ngi ê-díp-tô ánh mt ngi hê-b-r trong vòng anh em mình; ngó quanh qut chng thy ai, bên git ngi ê-díp-tô em vui trong cát. qua ngày sau, moi-se i ra na, thy hai ngi hê-b-r ánh ln, bên nói cùng ngi có li rng: sao ngi ánh ngi ng loi mình? nhng ngi ó áp rng: ài t ngi làm vua, làm quan án cho chúng ta? có phi mun git ta nh ã git ngi ê-díp-tô kia chng? moi-se s, nói rng: chc tht, vic ny phi lu ri. pha-ra-ôn hay vic ó, thì tìm git moi-se; nhng ngi trn i khi mt pha-ra-ôn, dng chân ti x ma-i-an, và ngi gn bên mt cái gíng. v, thy t l x ma-i-an có by con gái; các nằng ó n gíng xách nc y máng ng cho by chiên cha mình ung. nhng các k chn chiên n ui i; moi-se bên ng dy, bình vc các nằng ó và cho nhng by chiên ung nc. khi my nằng tr v nhà rê-u-ên, cha mình, thì ngi hi rng: sao ba nay các con v sm vy? tha rng: mt ngi ê-díp-tô cu chúng tôi ra khi tay bn chn chiên, và cng có xách nc nhieu quá cho by chiên ung na. cha li hi rng: ngi ó bày gì ãu? sao các con b ngi i? hãy mi n ng n bánh. moi-se ng cùng ngi ny, ngi bên g sê-phô-ra, con gái mình, cho moi-se. nằng sanh mt con trai; moi-se t tên là ght-sôn vì nói rng: tôi kiu ng ni ngoi bang. sau cách lâu, vua x ê-díp-tô bng; dân y-s-ra-ên than th kêu van vì phi phc dch kh s; tìng kêu van lên thu đc chúa tri. ngai nghe tìng than th chúng, nh n s giao c mình kt lp cùng áp-ra-ham, y-sác và gia-cp. đc chúa tri óai li dân y-s-ra-ên, nhn bit cnh ng ca chúng.

v, moi-se chn by chiên cho giê-trô, ông gia mình, là thy t l ti x ma-i-an; dn by chiên qua phía bên gia vng, n núi ca đc chúa tri, là núi hô-rp. thiên s ca đc giê-hô-va hin ra cùng ngi trong ngn la, gia bi gai giã. ngi nhìn thy c bi gai ang chảy, nhng không h tăn. moi-se bên nói rng: ta hãy t bc li ng xem s l n ny, vì c sao bi gai chng tăn chút nào. đc giê-hô-va thy ngi t bc li xem, đc chúa tri bên gia bi gai giã rng: hi moi-se, hi moi-se! ngi tha rng: có tôi ày! đc chúa tri phán rng: ch li gn chn ny, hãy ci giy ngi ra, vì ch ngi ang ng là t thánh. ri ngai li nói: ta là đc chúa tri ca t ph ngi, đc chúa tri ca áp-ra-ham, đc chúa tri ca y-sác, và đc chúa tri ca gia-cp. moi-se lin che mt, vì s nhìn n đc chúa tri. đc giê-hô-va phán rng: ta ã thy rõ ràng s cc kh

ca dân ta ti x ê-díp-tô, và có nghe thu ting kêu rêu vì c ngi c công ca nó; phi, ta bit c ni au n ca nó. ta ng xung ng cu dân ny khi tay ngi ê-díp-tô, dn t x y lên n mt x kia p và rng rã, m sa và mt, tc là ni dân ca-na-an, dân phê-rê-sít, dân a-mô-rít, dân phê-rê-sít, dân hê-vít và dân giê-bu-sít . ny, ting kêu rêu ca dân y-s-ra-ên thu n ta, và ta ã thy dân ê-díp-tô hà hip chúng nó th nào; vy bây gi, hãy li ấy, ng ta sai ngi i n pha-ra-ôn, dt dân ta, là dân y-s-ra-ên, ra khi x ê-díp-tô. mỗi-se bên tha rng: tôi là ai, dám i n pha-ra-ôn, ng dt dân y-s-ra-ên ra khi x ê-díp-tô? đc chúa tri phán rng: ta s cùng ngi; ny là iu làm du cho ngi bit rng ta ã sai ngi i: khi ngi dt dân s ra khi x ê-díp-tô ri, thì các ngi s phng s đc chúa tri ti trên núi ny. mỗi-se tha cùng đc chúa tri rng: ny, tôi s i n dân y-s-ra-ên, nói cùng h rng: đc chúa tri ca t ph các ngi sai ta n cùng các ngi; nhng nu h hi: tên ngài là chi? thì tôi nói vì h làm sao? đc chúa tri phán rng: ta là đng t hu hng hu; ri ngài li rng: hãy nói cho dân y-s-ra-ên nh vy: đng t hu ã sai ta n cùng các ngi. đc chúa tri li phán cùng mỗi-se rng: ngi s nói cho dân y-s-ra-ên nh vy: giê-hô-va, đc chúa tri ca t ph các ngi, đc chúa tri ca áp-ra-ham, đc chúa tri ca y-sác, đc chúa tri ca gia-cp, sai ta n cùng các ngi. y ó là danh i i ca ta, y s là k nim ca ta tri qua các i. hãy i, hi hip các trng lão y-s-ra-ên, mà nói cùng h rng: giê-hô-va, đc chúa tri ca t ph các ngi, đc chúa tri ca áp-ra-ham, đc chúa tri ca y-sác, đc chúa tri ca gia-cp, ã hìn ra cùng ta mà phán rng: tht vy, ta ã thm vng các ngi, thy iu h ãi các ngi ti x ê-díp-tô, nên ta ã phán rng: ta s rút các ngi ra khi cnh kh ti x ê-díp-tô, ng em lên x ca dân ca-na-an, dân hê-tít, dân a-mô-rít, dân phê-rê-sít, dân hê-vít, và dân giê-bu-sít, tc là mt x m sa và mt. dân s s vãng theo li ngi; vy, ngi và các trng lão y-s-ra-ên hãy i yt-kín vua x ê-díp-tô mà tâu rng: giê-hô-va, đc chúa tri ca dân hê-b-r, ã hìn ra cùng chúng tôi. vậy bây gi, xin cho chúng tôi i n ni ng vng, cách chng ba ngày ng ng dâng c l cho giê-hô-va đc chúa tri chúng tôi. v, ta bit rng du ly quyn lc ép buc vua ê-díp-tô, thì ngi cng chng bao gi cho các ngi i! nhng ta s gi tay ra hành x ê-díp-tô bng cách phép l ta làm gia x ó, sau ri h s cho các ngi i. ta s làm cho dân ny c n trc mt ngi ê-díp-tô; vy, khi nào các ngi ra i, thì s chng ra i tay không; nhng mi ngi ãn bả s hi xin ngi n lân cn, cùng k tm nhà mình nhng bng vàng, bng bc và qun áo, mc ly cho con trai con gái mình. các ngi s lt trn dân ê-díp-tô là nh vy.

4

mỗi-se tha rng: nhng dân ó s chng tin và chng vãng li tôi, vì s nói rng: đc giê-hô-va chng có hìn ra cùng ngi âu. đc giê-hô-va phán rng: trong tay ngi cm vt chi? tha rng:

mt cây gy. phán rng: hãy ném xung t i. ngi bên ném xung t, gy hóa ra mt con rn; mỗi-se chy trn nó. đc giê-hô-va bên phán cùng mỗi-se rng: hãy gi tay ngi ra nm uôi nó. ngi gi tay ra nm, thì nó hn li cây gy trong tay. đc giê-hô-va phán rng: y cho chúng nó tin rng giê-hô-va, đc chúa tri ca t ph mình, là đc chúa tri ca áp-ra-ham, đc chúa tri ca y-sác, đc chúa tri ca gia-cp, ã hìn ra cùng ngi. đc giê-hô-va li phán rng: hãy t tay ngi vào lòng. ngi lín t vào, ri ly ra. ny, tay ngi ni phng trng nh tuyt. đon, ngài phán rng: hãy t tay ngi vào lòng li; ngi bên t vào, ri ly ra. kia, tay tr li nh tht mình. li phán: nu khi nào dân ó chng tin ngi và chng vãng theo ting ca du th nh, thì s tin theo ting ca du th nh. v li, nu dân chng tin c hai du ny, và không vãng theo li ngi, thì hãy ly nc di sông mà làm tràn ngp trên mt t; nc mà ngi ã ly di sông lên ó, s thành máu trên mt t vy. mỗi-se tha cùng đc giê-hô-va rng: ôi! ly chúa, t hôm qua, hôm kia, hay là t lúc chúa phán dy k tôi t chúa, tôi vn chng phi mt tay nói gi, vì mng và li tôi hay ngp ngng. đc giê-hô-va bên phán rng: ai to mng loài ngi ra? hay là ai ã làm cãm, làm i, làm sảng, làm m? có phi ta là đc giê-hô-va chng? vy bây gi, hãy i; ta s cùng mng ngi và dy ngi nhng li phi nói. mỗi-se tha rng: ôi! ly chúa, chúa mun sai ai i, thì sai. đc giê-hô-va bên ni gin cùng mỗi-se mà phán rng: có phi a-rôn, ngi lê-vi, là anh ngi chng? ta bit ngi ó có tài nói gi, và kia, ngi ang i n ón ngi kia; khi thy ngi, chc s vui mng trong lòng. vy ngi hãy nói cùng ngi, và sp nhng li trong miệng ngi. khi hai ngi nói, ta s cùng mng ngi và mng anh ngi, dy các ngi nhng iu gì phi làm. y là ngi ó s nói cùng dân s th cho ngi, dùng làm mng ngi, còn ngi s dng nh đc chúa tri cho ngi vy. ngi hãy cm ly gy ny ni tay, dùng làm các du l. mỗi-se bên i, tr v giê-trô, ông gia mình, mà tha rng: xin cha hãy cho tôi tr v ni anh em tôi ti x ê-díp-tô, ng thm th h còn sng chng. giê-trô bên nói cùng mỗi-se rng: con hãy i bình yên. v, đc giê-hô-va có phán cùng mỗi-se ti ma-i-an rng: hãy tr v x ê-díp-tô, vì my ngi tìm git ngi ã cht ht ri. mỗi-se bên v và con mình lên lng la, tr v x ê-díp-tô. ngi cng cm cây gy ca đc chúa tri theo trong tay. đc giê-hô-va phán cùng mỗi-se rng: khi tr v x ê-díp-tô, hãy cn thn v các du l ca ta ã giao ni tay ngi mà làm trc mt pha-ra-ôn; nhng ta s khìn ngi cng lòng chng cho dân s i. vy, ngi phi tâu cùng pha-ra-ôn rng: đc giê-hô-va có phán nh vy: y-s-ra-ên là con ta, tc trng nam ta, nên ta có phán cùng ngi rng: hãy cho con ta i, nó phng s ta, mà ngi ã t chi không cho nó i. ny, ta s git con trai ngi, là con trng nam ca ngi. v, ang khi i ng, đc giê-hô-va hìn ra trc mt mỗi-se ni nhà quán, và kim th git ngi i. sê-phô-ra ly con dao bng á, ct dng bi ca con mình, và qung di chân mỗi-se, mà nói rng: tht, chàng là huyết

lang cho tôi! Ớc giê-hô-va tha chng; năng bên nói rng: huyết lang! là vì c phép ct bì. Ớc giê-hô-va phán cùng a-rôn rng: hãy i n ng vng, ớ n rc môi-se. a-rôn bên i, gp môi-se ti núi ca Ớc chúa tri, và hôn ngi. môi-se thut li cho a-rôn mi li ca Ớc giê-hô-va sai mình truyền, và các du l mà ngài ấ dý mình làm. vy, môi-se i cùng a-rôn, nhóm li các trng lão dân y-s-ra-ên. a-rôn bên thut ht các li ca Ớc giê-hô-va ấ phán cùng môi-se, và làm nhng du l trc mt dân s. chúng bên tin, hiu rng Ớc giê-hô-va ấ thm vng dân y-s-ra-ên, và thy iu cc kh ca mình; chúng bên cúi u và th ly.

5

k sau, môi-se và a-rôn n tâu cùng pha-ra-ôn rng: giê-hô-va, Ớc chúa tri ca dân y-s-ra-ên có phán nh vy: hãy cho dân ta i, ng nó gi mt l cho ta ti ng vng. nhng pha-ra-ôn áp rng: giê-hô-va là ai mà trm phi vàng li ngi, cho dân y-s-ra-ên i? trm chng bit giê-hô-va nào ht; cng chng cho dân y-s-ra-ên i na. môi-se và a-rôn tâu rng: Ớc chúa tri ca dân hê-b-r ấ n cùng chúng tôi; xin hãy cho phép chúng tôi i vào ni ng vng, cách chng ba ngày ng, ng dâng t l cho giê-hô-va Ớc chúa tri chúng tôi, ko ngài khin bnh dch hay vic gm dao hành chúng tôi chng. vua x ê-díp-tô phán rng: hi môi-se và a-rôn, sao các ngi xui cho dân chúng b công vic nh vy? hãy i làm công vic mình i! pha-ra-ôn li phán rng: kia, dân s trong x bây gi ớng úc quá, hai ngi làm cho chúng nó phi ngh vic i trong ngày ó, pha-ra-ôn truyền lnh cho các c dch và phái viên rng: các ngi ng phát rm cho dân s làm gch nh lúc trc na; chúng nó phi t i kim góp ly. nhng các ngi hãy hn s gch y nh c, ch tr bt chỉ c; vì h bing nhác, ly c mà ng kêu lên rng: hê! i dâng t l cho Ớc chúa tri chúng ta! hãy gán công vic nhng cho chúng nó, hu cho chúng nó mc công vic, chng xiêu v li gi di na. các c dch và phái viên bên ra, nói cùng dân chúng rng: pha-ra-ôn có phán nh vy: ta chng cho các ngi rm na. hãy t i kim ly rm ầu i; song chng tr bt công vic các ngi chút nào. by gi, dân chúng bên i ri khp x ê-díp-tô, ng góp gc r th cho rm. các c dch li hi rng: hãy làm cho xong phn vic các ngi, y c nh, ngày nào cho ri ngày ny, cng nh khi có phát rm. nhng phái viên trong vòng dân y-s-ra-ên mà các c dch ca pha-ra-ôn ấ lp lên trên dân ó, b ánh và qu rng: sao hôm qua và ngày nay, các ngi chng làm xong phn nh v vic mình làm gch y nh trc? các phái viên ca dân y-s-ra-ên bên n kêu cùng pha-ra-ôn rng: sao b h ấ k tôi t nh vy? ngi ta chng phát rm cho, li c biu chúng tôi rng: hãy làm gch i! ny tôi t ca b h ầy b ờn; li ti dân ca b h. nhng vua ấ rng: các ngi là bing nhác, bing nhác! bi c ó nên nói vi nhau rng: hê! i t Ớc giê-hô-va! vy bây gi, c i làm vic i, ngi ta chng phát rm cho ầu, nhng các ngi phi np gch cho s. vy, các phái

viên ca dân y-s-ra-ên ly làm bi ri, vì ngi ta có nói cùng mình rng: các ngi chng c tr s gch ấ nh cho mình ngày nào ri ngày ny. khi lui ra khi pha-ra-ôn thì h gp môi-se và a-rôn i ti ó, bên nói rng: hai ngi ấ làm cho chúng tôi ra mùi hôi hám trc mt pha-ra-ôn và qun thn, mà trao thành qu vào tay h ng gít chúng tôi. cu xin Ớc giê-hô-va xem xét và x oán hai ngi! môi-se bên tr v cùng Ớc giê-hô-va mà tha rng: ly chúa! sao chúa ấ làm hi cho dân s ny? chúa sai tôi n mà chi? t khi tôi i yt kin pha-ra-ôn ng nhân danh chúa mà nói, thì ngi li ngc ấ dân ny, và chúa chng giu cu dân ca chúa.

6

Ớc giê-hô-va phán cùng môi-se rng: bây gi ngi hãy xem nhng iu ta s hành pha-ra-ôn; vì nh tay quyn nng ếp buc vua ó s tha và ui dân y-s-ra-ên ra khi x mình. Ớc chúa tri li phán cùng môi-se rng: ta là Ớc giê-hô-va. ta ấ hin ra cùng ấp-ra-ham, cùng y-sác, và cùng gia-cp, t mình là Ớc chúa tri toàn nng; song v danh ta là giê-hô-va, thì ta cha h t cho h bit. ta cng có lp giao c cùng h, ban x ca-na-an cho, là x h ấ kiu ng nh khách ngoi bang. ta cng có nghe li than th ca dân y-s-ra-ên b ngi ê-díp-tô bt làm tôi mi, bên nh li s giao c ca ta. vy nên, ngi hãy nói cùng dân y-s-ra-ên rng: ta là Ớc giê-hô-va s rút các ngi khi gánh nng mà ngi ê-díp-tô ấ gán cho, cùng gi thoát khi vòng tôi mi; ta s gi thng tay ra, dùng s oán pht nng mà chuc các ngi. ta s nhn các ngi làm dân ta, và ta s làm Ớc chúa tri ca các ngi; các ngi s bit ta là giê-hô-va Ớc chúa tri ca các ngi, ấ rút các ngi khi gánh nng ca ngi ê-díp-tô. ta s dt các ngi vào x ta ấ th ban cho ấp-ra-ham, cho y-sác, cho gia-cp, mà cho các ngi x ó làm c nhgip: ta là Ớc giê-hô-va. môi-se nói li nh vy cho dân y-s-ra-ên; nhng vì b su nảo và vic tôi mi nng n, nên chng nghe môi-se chút nào. Ớc giê-hô-va bên phán cùng môi-se rng: hãy i tâu cùng pha-ra-ôn, vua x ê-díp-tô, phi cho dân y-s-ra-ên ra khi x mình. nhng môi-se tha cùng Ớc giê-hô-va rng: ny, tôi là mt k vng ming; dân y-s-ra-ên chng có nghe li tôi, pha-ra-ôn há s khng nghe li tôi sao? Ớc giê-hô-va li phán cùng môi-se và a-rôn, bên truyền cho hai ngi phi i n dân y-s-ra-ên và pha-ra-ôn, vua x ê-díp-tô, ng em dân ó ra khi x ê-díp-tô. Ớây là các trng tc ca nhng h hàng dân y-s-ra-ên. các con trai ca ru-bên, tc là trng nam y-s-ra-ên, là: hê-nóc, pha-lu, ht-rôn và ct-mi. Ớó là nhng h hàng ca ru-bên. các con trai ca si-mê-ôn là: giê-mu-ên, gia-min, ô-hát, gia-kin, xô-ha và sau-l là con ca v x ca-na-an. Ớó là h hàng ca si-mê-ôn. Ớây là tên các con trai ca lê-vi, tùy theo dòng dõi ca h: ght-sôn, kê-hát, và mê-ra-ri. lê-vi hng th c mt trm ba mi by tui. các con trai ca ght-sôn, tùy theo h hàng mình: lóp-ni và

si-mê-y. các con trai ca kê-hát là: am-ram, dít-sê-ha, hp-rôn, và u-xi-ên. kê-hát hng th c mt trm ba mi ba tui. các con trai ca mē-ra-ri là: mäch-li, và mu-si. đó là các h hàng ca lê-vi, tùy theo dòng dõi ca h. v, am-ram ly giê-kê-bt, là cô mình, làm v; nâng sanh cho ngi a-rôn và mõi-se. am-ram hng th c mt trm ba mi by tui. các con trai ca dít-sê-ha là: cô-rê, nê-pht và xic-ri. các con trai ca u-xi-ên là: mi-sa-ên, ên-sa-phan, và sít-ri. a-rôn ci ê-li-sê-ba, con gái ca a-mi-na-áp, em ca na-ha-sôn; nâng sanh cho ngi na-áp, a-bi-hu, ê-lê-a-sa và y-tha-ma. các con trai ca cô-rê là: át-si, ên-ca-na và a-bi-a-sáp. đó là các h hàng ca dân cô-rê. ê-lê-a-sa, con trai ca a-rôn, ci con gái ca phu-ti-ên làm v; nâng sanh phi-nê-a cho ngi. đó là các trng tc ca nhà t ph ngi lê-vi, tùy theo h hàng mình vy. y, a-rôn và mõi-se ny, tc là ngi mà đc giê-hô-và ã phán dy rng: hãy tùy theo c i, em dân y-s-ra-ên ra khi x ê-díp-tô. y là hai ngi tau cùng pha-ra-ôn, vua x ê-díp-tô, ng em dân y-s-ra-ên ra khi x ó; y là mõi-se và a-rôn ny. vy, trong ngày đc giê-hô-và phán cùng mõi-se ti x ê-díp-tô, thì ngai có truyền rng: ta là đc giê-hô-và, hãy tau i cùng pha-ra-ôn, vua x ê-díp-tô, ht thy mi li ta s phán cùng ngi. mõi-se bèn tha rng: ny, tôi là ngi vng mĩng: pha-ra-ôn há s nghe tôi sao?

7

đc giê-hô-và phán cùng mõi-se rng: hãy xem, ta lp ngi nh là đc chúa tri cho pha-ra-ôn, còn a-rôn, anh ngi, s làm k tiên tri ca ngi. hãy nói li mi li ta s truyền dy ngi, ri a-rôn, anh ngi, s tau cùng pha-ra-ôn, ng ngi th dân y-s-ra-ên ra khi x mình. ta s làm cho pha-ra-ôn cng lòng, và thêm nhiu du l phép k ca ta trong x ê-díp-tô. nhng pha-ra-ôn s chng nghe các ngi ầu; ta s tra tay vào t ê-díp-tô, dùng nhng s oán-pht nng-n, ng rút khi x ó các quân i ta, là dân y-s-ra-ên. khi nào ta tra tay vào x ê-díp-tô mà rút dân y-s-ra-ên ra khi gia vòng ngi ê-díp-tô, thì h s bit ta là đc giê-hô-và. mõi-se và a-rôn bèn làm y nh li đc giê-hô-và ã phán dn. v, khi hai ngi tau cùng pha-ra-ôn, thì mõi-se tui ã c tâm mi, còn a-rôn tâm mi ba. đc giê-hô-và phán cùng mõi-se và a-rôn rng: khi nào pha-ra-ôn truyền cho các ngi: hãy làm phép l i, thì ngi s nói cùng a-rôn rng: hãy ly cây gy ca anh, ling trc mt pha-ra-ôn, gy s hóa thành mt con rn. vy, mõi-se và pha-ra-ôn n cùng pha-ra-ôn và làm nh li đc giê-hô ã phán dn. a-rôn ling cây gy mình trc mt pha-ra-ôn và qun thn, gy lin hóa thành mt con rn. còn pha-ra-ôn bèn ời các bác s và thy phù chú, là nhng thut-s ê-díp-tô; phn h, cng cy phép phù chú mình mà làm ging in nh vy. mi ngi ling gy mình, lin hóa thành rn; nhng gy ca a-rôn nut các gy ca h. th mà lòng pha-ra-ôn vn cng ci, chng nghe mõi-se và a-rôn, y nh li

đc giê-hô-và ã phán. đc giê-hô-và phán cùng mõi-se rng: pha-ra-ôn ã rn lòng, t chỉ không cho dân s i. sm mai pha-ra-ôn s ng ra b sông, ngi hãy ra mt ngi và cm theo tay cây gy ã bin ra con rn ó. ngi hãy tau rng: giê-hô-và, là đc chúa tri ca dân hê-b-r, sai tôi n gn b h, ngi tau rng: hãy tha cho dân ta i, chúng nó hu vic ta trong ng vng; mà n bây gi ngi không nghe ta chút nào. đc giê-hô-và có phán nh vy: vì vic ny, ngi s bit ta là đc giê-hô-và: ny ta ly gy trong tay ta mà p nc dĩ sông, nc s tr nên huyt. cá dĩ sông s cht, và sông s hồi thúi i; ngi ê-díp-tô ung nc sông ly làm ghê gm. đon, đc giê-hô-và phán cùng mõi-se rng: hãy truyền cho a-rôn rng: cm ly cây gy anh, gi tay ra trên nc x ê-díp-tô, trên rch, sông, bầu, và khp mi ni có nc trong x, hu cho nc hóa thành huyt; c x ê-díp-tô, và trong nhng bình cha nc bng gy, bng ã u s có huyt ht thy. vy, mõi-se và a-rôn bèn làm y nh li đc giê-hô-và ã dn mình. trc mt pha-ra-ôn và qun thn, a-rôn gi gy lên, p nc sông, ht thy nc sông bèn hóa thành huyt. cá dĩ sông cht, nc sông hồi-thúi, ngi ê-díp-tô không th ung c; vy, huyt lan khp c x ê-díp-tô. sông các thut s cy phù chú mình cng làm c nh vy, lòng pha-ra-ôn cng ci, không nghe mõi-se và a-rôn chút nào, y nh li đc giê-hô-và ã phán. pha-ra-ôn xây i v n mình, lòng chng v my iu ó chút nào. v, vì ht thy ngi ê-díp-tô ung nc sông chng c, nên ào xung quanh sông tìm nc mà ung. sau khi đc giê-hô-và p sông thì c by ngày.

8

đon, đc giê-hô-và phán cùng mõi-se rng: hãy i ra mt pha-ra-ôn, và tau cùng ngi rng: đc giê-hô-và có phán nh vy: hãy tha cho dân ta i, chúng nó hu vic ta. nu ngi không tha cho i, ny ta s giáng tai nn ch nhái khp b cõi ngi. sông s sanh ông úc ch nhái, bò lên vào cung in, phòng ng, và trên ging ngi, vào nhà y t và dân s ngi, trong ló bp, cùng ni nhi bt làm bánh ca ngi. ch nhái s bò lên mình ngi, lên mình dân s và mi y t ngi. vy, đc giê-hô-và phán cùng mõi-se rng: hãy truyền cho a-rôn rng: hãy cm gy gi tay ra trên rch, trên sông và trên bầu, khin ch nhái trăn lên x ê-díp-tô. a-rôn gi tay mình trên các sông rch x ê-díp-tô, ch nhái bò lên lan khp x. các thut s cng cy phù chú mình làm y nh vy, ng khin ch nhái bò lên x ê-díp-tô. pha-ra-ôn bèn ời mõi-se và a-rôn mà phán rng: hãy cu nguyên đc giê-hô-và, ngai khin ch nhái cách xa ta và dân s ta; thì ta s tha dân hê-b-r i t đc giê-hô-và. mõi-se bèn tau cùng pha-ra-ôn rng: xin hãy nh chng nào tôi phi vì b h, y t cùng dân s b h mà cu khn đc giê-hô-và, tr ch nhái là khi b h và cung in, ch còn dĩ sông mà thôi. vua áp rng: đn ngày mai. mõi-se rng: s làm y theo li, hu cho b h bit rng chng có ai ging nh giê-hô-và là đc chúa tri chúng tôi. vy, ch

nhái s lia xa b h, cung in, tôi t, cùng dân s ca b h; ch còn li di sông mà thôi. môi-se và a-rôn bèn lui ra khi pha-ra-ôn; môi-se kêu cu ớc giê-hô-va v vic ch nhái mà ngài ã khin n cho pha-ra-ôn. ớc giê-hô-va làm y theo li môi-se; ch nhái trong nhò, trong làng, ngoài ng u cht ht. ngi ta dn ch nhái li t ng, và c x hôi thúi lm. nhng pha-ra-ôn thy c khi nn, bèn rn lòng, chng nghe môi-se và a-rôn chút nào, y nh li ớc giê-hô-va ã phán. ớc giê-hô-va phán cùng môi-se rng: hãy truyền cho a-rôn rng: hãy gi gy anh ra, p bi trên t: bi s hóa mũi khp c x ê-díp-tô. hai ngi làm y nh vy. a-rôn cm gy gi tay ra, p bi trên t, bi lin hóa thành mũi, bu ngi và súc vt; ht thy bi u hóa thành mũi trong x ê-díp-tô. các thut s cng mun cy phù chú mình làm nh vy, hóa sanh mũi, nhng làm chng ng. vy, mũi bu ngi và súc vt. các thut s bèn tay cùng pha-ra-ôn rng: y là ngón tay ca ớc chúa tri; nhng pha-ra-ôn cng lòng, chng nghe môi-se và a-rôn chút nào, y nh li ớc giê-hô-va ã phán. k ó, ớc giê-hô-va phán cùng môi-se rng: ny pha-ra-ôn s ng ra mé sông, ngi hãy dy sm, i ra mt ngi, mà tàu rng: ớc giê-hô-va có phán nh vy: hãy tha dân ta i, chúng nó hu vic ta. vì nu ngi không cho i, ny, ta s sai rui mông bu ni ngi, qun thn, dân s và cung in ngi; nhà ca ngi ê-díp-tô u s b rui mông bu y; và khp trên t na. nhng ngày ó, ta s phán bit x gô-sen ra, là ni dân ta , không có rui mông, hu cho ngi bit rng ta, giê-hô-va, có gia x. ta s phán bit dân ta cùng dân ngi. ớc mai, du l ny t s có. ớc giê-hô-va bèn làm y nh li. vy, trong cung in pha-ra-ôn, nhà ca qun thn ngi cùng c x ê-díp-tô u có rui mông vô s, t b rui mông hy hơi. pha-ra-ôn bèn ời môi-se và a-rôn mà phán rng: hãy i dâng t l cho ớc chúa tri các ngi trong x. nhng môi-se tàu rng: làm nh vy chng tin, vì các ca l mà chúng tôi s t giê-hô-va ớc chúa tri chúng tôi, là mt iu gm ghê cho ngi ê-díp-tô. nu chúng tôi dâng ca l gm ghê trc mt ngi ê-díp-tô, h há chng ling á chúng tôi sao? chúng tôi s i trong ng vng, chng ba ngày ng, dâng t l cho giê-hô-va ớc chúa tri chúng tôi, y nh li ngài s ch bo. pha-ra-ôn bèn phán rng: ta s tha các ngi i dâng t l cho giê-hô-va ớc chúa tri các ngi, ni ng vng, nhng ng i xa hn. hãy cu nguyên cho ta vì! môi-se tàu rng: ny, tôi s lui ra khi b h, cu nguyên ớc giê-hô-va cho; ngày mai rui mông s lia xa pha-ra-ôn, qun thn, và dân s ngi. nhng xin pha-ra-ôn ch c gt chúng tôi mà không tha dân s i dâng t l cho ớc giê-hô-va. môi-se bèn lui ra khi pha-ra-ôn, và cu nguyên ớc giê-hô-va; ngài làm y nh li môi-se, rui mông lia xa pha-ra-ôn, qun thn, và dân s ngi, không còn li mt con nào. nhng ln ny, pha-ra-ôn li cng lòng na, không cho dân s i.

ớc giê-hô-va bèn phán cùng môi-se rng: hãy i ra mt pha-ra-ôn mà tàu rng: giê-hô-va, là ớc chúa tri ca dân hê-b-r, có phán nh vy: hãy tha dân ta i, ng chúng nó hu vic ta; vì nu ngi t chỉ không tha i, còn cm li na, ny tay ca ớc giê-hô-va s tra vào các súc vt ca ngi ngoài ng, vào nga, la, lc à, bò và chiên: s có dch l rt ln. ớc giê-hô-va s phán bit súc vt ca dân y-s-ra-ên cùng súc vt ca ngi ê-díp-tô, s chng có mt con nào ca dân y-s-ra-ên b cht. ớc giê-hô-va nh k mà rng: ớc mai, ớc giê-hô-va s làm s ó ti trong x. va n mai, ớc giê-hô-va làm s ó, ht thy súc vt ca ngi ê-díp-tô u cht; nhng ca dân y-s-ra-ên chng cht mt con nào. pha-ra-ôn sai ngi i xét, thy chng có mt con súc vt nào ca dân y-s-ra-ên cht ht. nhng pha-ra-ôn rn lòng, chng cho dân s i. ớc giê-hô-va bèn phán cùng môi-se và a-rôn rng: hãy ht trong trong lò y tay các ngi, ri ti trc mt pha-ra-ôn, môi-se s vi tro ó lên tri. tro s hóa thành bi khp c x ê-díp-tô, và sanh nhieu gh chng cng m trên mình ngi và súc vt trong khp c x ê-díp-tô. vy, hai ngi ht tro trong lò, ng trc mt pha-ra-ôn, ri môi-se vi tro lên tri, thì sanh ra gh chng cng m trên mình ngi ta và súc vt. các thut s ng trc mt môi-se không c, vì c gh ch ã sanh trên mình các thut s nh trên mình ca ht thy ngi ê-díp-tô. ớc giê-hô-va làm cho pha-ra-ôn cng lòng, không nghe môi-se và a-rôn chút nào, y nh li ớc giê-hô-va ã phán cùng môi-se. ớc, ớc giê-hô-va phán cùng môi-se rng: ngi hãy thc dy sm, ra mt pha-ra-ôn mà tàu rng: giê-hô-va, là ớc chúa tri ca dân hê-b-r, có phán nh vy: hãy tha dân ta i, chúng nó hu vic ta; vì ln ny ta s giáng các tai nn cho lòng ngi, qun thn, và dân s ngi, hu cho ngi bit rng khp th gian chng có ai bng ta. nu bây gi, ta ã gi tay ra hành hi ngi bnh dch, thì ngi cùng dân ngi u ã b dit khi t ri. nhng vì c ny ta ngi còn sng, là cho ngi thy qun nng ca ta, hu cho danh ta n khp c thiên x. nu ngi còn cn tr, không cho dân ta i, thì mai, ti gi ny, ta s làm mt ám ma á ln, n i ti x ê-díp-tô t khi khai sáng cho n ngày nay chng có ám ma nào ging nh vy. th thì, bây gi hãy sai em lc súc và mi vt thuc v ngi ngoài ng vào, cho khi him nghèo. ma á s rt xung trên mi ngi và vt ang ngoài ng không vào nhà, thì s cht ht. nhng k nào trong qun thn pha-ra-ôn có lòng kính s li ớc giê-hô-va, lt t rút y t và súc vt mình v nhà; còn k nào chng chú ý v li ớc giê-hô-va, thì y t và súc vt mình ngoài ng. ớc giê-hô-va bèn phán cùng môi-se rng: hãy gi tay ngi lên tri, làm ma á rt xung trên c x ê-díp-tô, trên mình ngi, súc vt, và khp rau c ngoài ng. môi-se bèn gi gy mình lên tri, ớc giê-hô-va làm cho sm ng, ma á sa, la chy trên mt t. vy, ớc giê-hô-va khin ma á sa trên x ê-díp-tô. v, có ma á sa xung và la cháy rt mn phn ln vi, n ni t khi x ê-díp-tô lp quc n

gi, chng có ging nh vy. th thì, trong c x ê-díp-tô, ma á làm hi mi vt ngoài ng, nào ngi ta, nào súc vt, nào rau-c, và làm gãy cây ci na. ch t gô-sen, là ni dân y-s-ra-ên, chng có ma á mà thôi. pha-ra-ôn bên truyn òi môi-se và a-rôn mà phán rng: ln ny trm ã phm ti; đc Giê-hô-va là công bình; trm cùng dân s trm là k phm ti. hãy cu nguyn đc Giê-hô-va, hu cho tan sm sét và ma á; rì trm s tha các ngi i, không i lâu na âu. môi-se bên ãp rng: va khi tôi ra khi thành, tôi s gi tay lên đc Giê-hô-va, sm sét s lng, ma á s tan, hu cho b h bit rng trái t thuc v đc Giê-hô-va. nhng tôi bit rng b h và qun thn cha kính s Giê-hô-va đc chúa tri. v, trong lúc ó, lúa mch tr bông, cây gai có hoa, nên lúa mch và gai b p nát; còn lúa mì và tiu mch tr mun, nên không b p. vy, môi-se lui khi pha-ra-ôn, i ra thành, gi tay lên đc Giê-hô-va, sm sét và ma á tnh, ma bên ngt ht trên mt t. khi pha-ra-ôn thy ma, ma á và sm sét ã tnh rì, ngi và qun thn li rn lòng, c phm ti na. vy pha-ra-ôn cng lòng, không tha dân y-s-ra-ên i, y nh li đc Giê-hô-va ã cy môi-se mà phán.

10

đc Giê-hô-va phán cùng môi-se rng: hãy i n pha-ra-ôn, vì ta ã làm rn lòng ngi và lòng qun thn, làm cho các du l ca ta t ra gia h, hu cho ngi thut cùng con và cháu mình nhng công vic to tát ta ã làm trên dân ê-díp-tô, các du l ta ã làm gia vông h, ng các ngi bit rng ta là đc Giê-hô-va. môi-se và a-rôn bên i n pha-ra-ôn mà tâu rng: Giê-hô-va là đc chúa tri dân hê-b-r, có phần nh vy: ngi không chu h mình còn mt ta cho n chng nào? hãy tha dân ta i, chúng nó hu vic ta. nu t chỉ, không cho dân ta i, ny, ngày mai ta s sai cáo n a phn ngi; nó s ph rp trên mt t, ngi ta chng còn thy t na; nó s cn x nhng vt chỉ còn li, tc vt nào trn ma á còn cha li; nó cng cn x nhng cây mc ngoài ng rung các ngi, vào y cung in ngi, dinh tht ca qun thn ngi, và nhà ca ca ngi ê-díp-tô: y là mt iu t ph ngi, n ni th t ngi, cng chng bao gi thy t khi h ã có trên mt t cho n ngày nay. đon, môi-se xây mt lui ra khi pha-ra-ôn. qun thn pha-ra-ôn tâu rng: đn chng nào ngi ny mi thôi gài by ta? hãy tha dân y i, chúng nó hu vic Giê-hô-va đc chúa tri chúng nó! b h cha bit rng nc ê-díp-tô ã b nguy vong sao? h bên truyn òi môi-se và a-rôn tr li cùng pha-ra-ôn; ngi nói rng: hãy i hu vic Giê-hô-va đc chúa tri các ngi. ht thy nhng ãi là ngi phi i? môi-se tâu rng: chúng tôi i, s em nam ph lão u và chiến bỏ theo, vì v phn chúng tôi, y là mt l ca đc Giê-hô-va. pha-ra-ôn nói rng: cu xin đc Giê-hô-va cùng các ngi! h d ta cho các ngi cùng con cái u i sao! không! qu tht không cho âu, vì các ngi có mu á! không c vy âu, ch các ngi, là ân ông, phi i hu vic đc Giê-hô-va, vì là iu các ngi ã xin. đon, h bên

ui môi-se và a-rôn khi trc mt pha-ra-ôn. đc Giê-hô-va bên phán cùng môi-se rng: hãy gi tay ngi ra trên x ê-díp-tô, ng khin cáo cáo tràn lên x ó, cn x rau c và mi vt chỉ trên t ma á còn cha li. vy, môi-se bên gi gy mình ra trên x ê-díp-tô, thì đc Giê-hô-va dn ngn gió ông thi trên x sông ngày và êm ó; qua sáng mai gió ông ã dn cáo cáo n. cáo cáo tràn lên khp c x ê-díp-tô, và s xung trong a ht x y nhiiu vô s. trc kia chng bao gi có bng s ó, sau ny cng chng h s có bng nh vy. cáo cáo bao ph khp mt t ca c x, và x thành ra ti tm, cn x các rau c ngoài ng cùng trái cây mà ma á còn cha li; trong khp x ê-díp-tô chng còn chút xanh ti chỉ cho cây ci hay là cho c rau ngoài ng rung na. pha-ra-ôn vì òi môi-se và a-rôn n mà phán rng: trm ã phm ti cùng Giê-hô-va đc chúa tri các ngi, và cùng các ngi na. nhng bây gi, xin xá ti cho trm ln ny; và hãy cu giùm Giê-hô-va đc chúa tri các ngi, hu cho ti na ngai khin xa trm cái v cht ny. môi-se bên lui ra khi pha-ra-ôn, và khn nguyn đc Giê-hô-va. đc Giê-hô-va dn ngn gió tây n rt mngh, em cáo cáo i ui xung bin; khp a ht ê-díp-tô chng còn mt con cáo cáo nào. nhng đc Giê-hô-va làm cho pha-ra-ôn cng lòng; ngi chng tha dân y-s-ra-ên i. đc Giê-hô-va bên phán cùng môi-se rng: hãy gi tay ngi lên tri, hu cho trên x ê-díp-tô có s ti tm dày n ni ngi ta r ng n c. vy, môi-se gi tay mình lên tri, bên có s ti tm tr dày trong ba ngày ti x ê-díp-tô; trong ba ngày ó ngi ta không thy nhau c, không ai nhm khi ch mình c. nhng trong chn dân y-s-ra-ên thì có ánh sáng cho h. pha-ra-ôn bên òi môi-se mà phán rng: hãy i hu vic đc Giê-hô-va; con tr các ngi i theo na; ch by chiến và bỏ li thôi. nhng môi-se tâu rng: chính b h hãy cp cho chúng tôi các con sinh và vt chỉ dùng làm ca l thiêu dâng cho Giê-hô-va đc chúa tri chúng tôi. các by lc súc s theo chúng tôi na, không còn li mt móng chân nào; vì chúng tôi s dùng mý con thú ó mà hu vic Giê-hô-va đc chúa tri chúng tôi. chúng tôi bit vt chỉ dùng th phng đc Giê-hô-va, ch khi nào s n ni ó. nhng đc Giê-hô-va làm cho pha-ra-ôn cng lòng, nên ngi không khng cho dân y-s-ra-ên i. pha-ra-ôn nói rng: hãy lui ra khi ta cho rnh! khá gi mình ng thy mt ta na, vì ngày nào ngi thy mt ta thì s cht! môi-se bên nói rng: b h nói phi lm; tôi chng h thy mt b h na âu.

11

v, đc Giê-hô-va có phán cùng môi-se rng: ta s giáng cho pha-ra-ôn và x ê-díp-tô mt tai v na; on, ngi s tha các ngi i khi ấy. khi ngi nh tha i, thì s ui các ngi ra khi ấy. vy, hãy nói cùng dân s và dn rng mi ngi bt lun nam hay n phi xin k lần cn mình nhng bng bc và bng vàng. đc Giê-hô-va làm cho dân s c n trc mt ngi ê-díp-tô; môi-se cng là mt ngi

rt tôn trng trong x ê-díp-tô, trc mt qun thn ca pha-ra-ôn và trc mt dân y. mỗi-se nói: đc giê-hô-va có phần nh vy: chng gia êm ta s ra tun hành x ê-díp-tô. ht thy con trng nam trong x ê-díp-tô s cht, t thối t ca pha-ra-ôn ngi trên ngai mình, cho n con c ca ngi ôi sau ci, và luôn mi con u lòng ca súc vt na. trong c x ê-díp-tô s có ting kêu la inh i, cho n i cha h có, và cng s chng bao gi có gng nh vy na. nhng, trong c dân y-s-ra-ên du n mt con chó cng s chng sa hoc ngi, hoc vt; hu cho các ngi bit rng đc giê-hô-va phân bit dân y-s-ra-ên cùng ngi ê-díp-tô là đng nào. ny, qun thn ca b h s xung cùng tôi, sp mình trc mt tôi mà rng: ngi và c dân s theo ngi hãy i ! đon, tôi s i ra. mỗi-se bèn lui ra khi pha-ra-ôn ly làm gin lm. v, đc giê-hô-va có phần cùng mỗi-se rng: pha-ra-ôn chng khng nghe ngi âu, hu cho các du l ta thêm lên trong x ê-díp-tô. mỗi-se và a-rôn bèn làm các du l trc mt pha-ra-ôn; nhng đc giê-hô-va làm cho pha-ra-ôn cng lòng, nên ngi chng tha dân y-s-ra-ên i khi x mình.

12

ti x ê-díp-tô, đc giê-hô-va phán cùng mỗi-se rng: tháng ny nh làm tháng u cho các ngi, tc là tháng giêng trong quanh nm. hãy nói cho toàn hi chúng y-s-ra-ên rng: đn ngày mng mi tháng ny, mi gia trng tùy theo nhà mình phi bt mt con chiên con. nu nhà ít ngi quá n không ht mt chiên con, hãy chung cùng ngi rt lân cn mình, tùy theo s ngi; và hãy tính cho mi chiên con tùy sc ngi n ht. các ngi hãy bt hoc trong by chiên, hoc trong by dê, chiên con c hay là dê con c, tui giáp niên, chng tì vít chỉ, on dành cho n ngày mi bn tháng ny; ri c hi chúng y-s-ra-ên s git nó, vào li chịu ti. h s ly huyết em bôi trên hai cây ct và mây ca ca nhà nào n tht chiên con ó. đêm y h s n tht chiên quay vi bánh không men và rau ng. ch n tht na chín na sng hay là luc trong nc, nhng phi quay trên la c và u, giò, vi b lỏng. các ngi chi chín li n sáng mai; nu còn li, hãy thiêu i. vy, n tht ó, phi nh vy: dây lng ct, chân mang giày, tay cm gy, n hi h; y là l vt-qua ca đc giê-hô-va. đêm ó ta s i qua x ê-díp-tô, hành hi mi con u lòng x ê-díp-tô, t ngi ta cho n súc vt; ta s xét oán các thn ca x ê-díp-tô; ta là đc giê-hô-va. huyết bôi trên nhà các ngi, s dùng làm du hiu; khi ta hành hi x ê-díp-tô, thy huyết ó, thì s vt qua, chng có tai nn hy dit các ngi. các ngi hãy ghi ngày ó làm k nim; tri các i hãy ghi làm mt l cho đc giê-hô-va, tc là mt l lp ra i i. trong by ngày phi n bánh không men: va n ngày th nht, hãy dp men khi nhà i; vì h ai n bánh có men t ngày th nht cho n ngày th by, thì s b trut ra khi y-s-ra-ên. ngày th nht, s có mt s nhóm hip thánh; qua ngày th by các ngi cng s có mt s nhóm hip thánh na. trong my ngày ó chng nên làm

công vic chi, ch lo sm n cho mi ngi cn n mà thôi. vy, các ngi hãy gi l bánh không men, vì chánh ngày ó ta rút quân i các ngi ra khi x ê-díp-tô; nên chi, tri các i phi gi ngày ó nh mt l lp ra i i. ngày mi bn tháng giêng, chiu li, các ngi s n bánh không men cho n chiu ngày hai mi mt tháng ó. trong by ngày không nên còn thy men ti nhà các ngi; vì bt lun ngi ngoi bang hay là ngi bn x, h ai n bánh có men s b trut khi hi chúng y-s-ra-ên. ch nên n bánh có men; khp ni các ngi u phi n bánh không men. vy, mỗi-se nhóm li các trng lão y-s-ra-ên mà nói rng: hãy i bt mt con trong by cho mi nhà các ngi, và git nó làm l vt-qua. ri hãy ly mt chùm kinh gi nhúng vào huyết trong chu, bôi lên mây và hai cây ct ca, on, trong các ngi ch ai ra khi ca nhà mình cho n sáng mai. đc giê-hô-va s i qua ng hành hi x ê-díp-tô; khi thy huyết ni mây và hai cây ct ca, ngài s vt qua, không cho k tiêu dit vào nhà các ngi ng hành hi. hãy gi l ny nh mt l lp ra i i cho các ngi và con cháu các ngi. khi nào các ngi vào x mà đc giê-hô-va s ban cho, nh li ngài ã phán, thì hãy gi l ny. khi con cháu các ngi hi rng: l ny là nga chi? hãy áp rng: y là ca t l vt-qua ca đc giê-hô-va, vì khi ngài hành hi x ê-díp-tô thì ngài i vt qua các nhà dân y-s-ra-ên, và cu nhà chúng ta ó. dân y-s-ra-ên bèn cúi u ly, ri i, làm theo nh li đc giê-hô-va ã phán dn mỗi-se và a-rôn. v, khi gia êm, đc giê-hô-va hành hi mi con u lòng ti x ê-díp-tô, t thối t ca pha-ra-ôn ngi trên ngai mình, cho n con c ngi b tù, và ht thy con u lòng ca súc vt. đang lúc ban êm, pha-ra-ôn, qun thn cùng ht thy ngi ê-díp-tô u ch dy; có ting kêu la inh i trong x ê-díp-tô, vì chng mt nhà nào là không có ngi cht. trong êm ó, pha-ra-ôn bèn ôi mỗi-se và a-rôn mà phán rng: hai ngi và dân y-s-ra-ên hãy ch dy, ra khi gia vòng dân ta mà i hu vic đc giê-hô-va, nh các ngi ã nói. cng hãy dn bỏ và chiến i, nh li các ngi ã nói, và cu phc cho ta na. ngi ê-díp-tô thúc gic dân y-s-ra-ên ra khi x mau mau, vì nói rng: chúng ta u cht ht! vy, dân s u em bt nh ri cha men i, và bc nhng thng nh i bt trong áo ti vác lên vai mình. v, dân y-s-ra-ên có làm y theo li mỗi-se ã dn, xin ngi ê-díp-tô nhng bng bc và bng vàng cùng áo xng. đc giê-hô-va làm cho dân s c n trc mt ngi ê-díp-tô, nên h bng lòng cho; và dân y-s-ra-ên lt trn ngi ê-díp-tô vy. dân y-s-ra-ên i t ram-se n su-ct, s không k con ngt, c chng sáu mi vn ngi ăn ông i b. li có vô s ngi ngoi bang i lên chung luôn vi chiên, bò, súc vt rt nhieu. chúng bèn hp bánh không men bng bt ca mình ã em theo t x ê-díp-tô; bt không men, vi c b u khi x ê-díp-tô không th chm tr, và cng chng sm kp lng thc chi c. v, thì kiu ng ca dân y-s-ra-ên ti x ê-díp-tô c bn trm ba mi nm. khi mần bn trm ba mi nm ri, thì, cng trong ngày ó, các quàn i ca đc giê-hô-va ra khi x ê-díp-tô. y là mt êm ngi ta phi gi cho đc giê-hô-va, vì

ngài rút dần y-s-ra-ên khi x ê-díp-tô. tri các i, c dân y-s-ra-ên phi gi ếm ó, tôn trng ớc giê-hô-va. ớc giê-hô-va phán cùng môi-se và a-rôn rng: đây là lut l v l vt-qua: phàm ngi ngoi bang chng c n l ó. còn v phn k tới mi, là ngi b tin ra mua, ngi hãy làm phép ct bì cho, thì h mi c n. khách ngoi bang và k làm thuê cng chng c phép n l ầu. l ó ch n ni trong nhà; ngi ng em tht ra ngoài, và cng ng làm gày mt cái vng nào. ht thý hi chúng y-s-ra-ên phi gi l vt-qua. khi mt khách ngoi bang nào kiu ng nhà ngi, mun gi l vt-qua ca ớc giê-hô-va, thì mi ngi nam ca h phi chu phép ct bì; on, h mi c n gn gi l ny, và c coi nh ngi sanh trong x. nhng ai không chu phép ct bì, thì chng c n ầu. cng ng mt lut cho ngi sanh trong x cùng khách ngoi bang nào n kiu ng gia các ngi. toàn dân y-s-ra-ên u làm nh li ớc giê-hô-va ả phán dn môi-se và a-rôn. cng trong ngày ó, ớc giê-hô-va rút dần y-s-ra-ên, tùy theo quân i, ra khi x ê-díp-tô.

13

ớc giê-hô-va phán cùng môi-se rng: trong vòng dân y-s-ra-ên bt lun ngi hay vt, hãy vì ta bit riêng ra thánh mi con u lòng; bi con u lòng thvc ta. môi-se nói cùng dân s rng: hãy k nim ngày ny, vì là ngày ớc giê-hô-va dùng tay quyn nng rút các ngi ra khi x ê-díp-tô, tc là khi nhà nô l; nên ch ai n bánh có men. ngày nay, nhm tháng lúa tr, các ngi ra i. vy khi nào ớc giê-hô-va a ngi vào b côi x dân ca-na-an, dân hê-tít, dân a-mô-rít, dân hê-vít, và dân giê-bu-sít ri, là mt x m sa và mt, và là x ngài ả th cùng t ph s ban cho ngi, thì n trong tháng ny hãy gi l thánh ó. trong by ngày hãy n bánh không men; n ngày th by s có l kính ớc giê-hô-va. phi n bánh không men trong by ngày; khp c a ht ngi s không thý bánh có men, hoc men ti ni ngi na. trong ngày ó hãy gii ngha cho con trai ngi rng: y vì vic ớc giê-hô-va làm cho ta, khi ta ra khi x ê-díp-tô. Ớu ó s làm mt du hiu ni tay ngi, làm mt k nim ghi ni trán gia cp mt ngi, hu cho lut pháp ca ớc giê-hô-va ni mng ngi, vì ớc giê-hô-va ả dùng tay quyn nng rút ngi ra khi x ê-díp-tô. hng nm, n k, ngi phi gi l ny. khi ớc giê-hô-va ả a ngi vào b côi x ca-na-an, nh ngài ả th cùng ngi, và t ph ngi, khi ngài ả ban x ó cho ri, thì hãy em dâng cho ớc giê-hô-va nhng con trng nam cùng c con u lòng c ca sức vt ngi, vì chúng nó u s thvc v ớc giê-hô-va. nhng mi con la u lòng, ngi phi bt chiên con hay là dẽ con mà chuc; bng không, ngi hãy vn c nó. ngi cng chuc mi trng nam trong vòng con trai ngi. v, mt mai con trai ngi hi rng: Ớu ó có ý ngha chi? thì hãy áp rng: y vì c ớc giê-hô-va ả dùng tay quyn nng rút chúng ta ra khi x ê-díp-tô, tc là nhà nô l; và khi pha-ra-ôn cng lòng không tha chúng ta i, ngài bèn git ht các con u lòng trong x ó, t con trng nam ngi

ta cho n con u lòng súc vt. vì c ó, ta dâng t l cho ớc giê-hô-va mi con c sanh u lòng, và ta chuc con trng nam trong vòng con trai ta. y s làm mt du hiu ni tay ngi, và n chí ni trán gia cp mt ngi, nhc cho nh rng ớc giê-hô-va ả dùng tay quyn nng rút chúng ta ra khi x ê-díp-tô. v, khi pha-ra-ôn tha dân y-s-ra-ên i, ớc chúa tri không dn dân y i theo ng v x phi-li-tin, là ng gn hn ht, vì ngài nói rng: e khi dân thý trn mc, di lòng tr v x ê-díp-tô chng. cho nên ớc chúa tri dn chúng i vòng theo ng trong ng vng, v hng bin-d. dân y-s-ra-ên cm khi gi ra khi x ê-díp-tô. môi-se di hải ct giê-sép theo mình, vì giê-sép có bt dân y-s-ra-ên th quyt rng: chc ớc chúa tri s vng các ngi; hãy di hải ct ta theo các ngi khi ầy. v, chúng i khi su-ct, óng tri ti ê-tam, cui u ng vng. ớc giê-hô-va i trc dân s, ban ngày trong mt tr mây, dn ngi; ban ếm trong mt tr la, soi sáng cho chúng, hu cho c i luôn ngày và ếm. ban ngày tr mây chng bao gi cách xa dân s, tr la ban ếm cng vy.

14

ớc giê-hô-va phán cùng môi-se rng: hãy trun cho dân y-s-ra-ên tr li óng tri ti trc phi-ha-hi-rt, ngang ba-anh-sê-phôn, gia không mít-ôn và bin. các ngi hãy óng tri i din ni ny, gn bin. chc pha-ra-ôn s nói v dân y-s-ra-ên rng: dân ó lc ng b khn trong ng vng ri. ta s làm cho pha-ra-ôn cng lòng, ngi s ui theo dân ó; nhng ta s vì pha-ra-ôn và c toán binh ngi c rng danh; ngi ê-díp-tô s bit ta là ớc giê-hô-va. dân y-s-ra-ên bèn làm nh vy. v, h báo cùng vua ê-díp-tô rng dân hê-b-r ả trn i ri. lòng pha-ra-ôn và qn thn i cùng dân ó bèn thay i, nói rng: chúng ta ả làm chi vy, tha dân y-s-ra-ên i khi phc dch ta na sao? pha-ra-ôn bèn thng xe và em dân mình theo. ngi em sáu trng xe thng hng và ht thý xe trong x ê-díp-tô, trên mi xe u có chín binh c. ớc giê-hô-va làm cho pha-ra-ôn, vua x ê-díp-tô, cng lòng, ui theo dân y-s-ra-ên; nhng dân ny ả ra i mt cách dn d. ngi ê-díp-tô và c nga xe, lính k, cùng toán binh ca pha-ra-ôn u ui theo dân y-s-ra-ên, gp ang óng n ni b bin, gn phi-ha-hi-rt, ngang ba-anh-sê-phôn. v, khi pha-ra-ôn n gn, dân y-s-ra-ên ngc mt lên, thý dân ê-díp-tô ui theo, bèn ly làm hải hùng, kêu van ớc giê-hô-va. chúng li nói cùng môi-se rng: x ê-díp-tô há chng có ni m phn, nên ni ngi mi dn chúng tôi vào ng vng ngc cht sao? ngi a chúng tôi ra x ê-díp-tô làm chi? chúng tôi há chng có nói cùng ngi ti x ê-díp-tô rng: Ớ mc chúng tôi phc dch dân ê-díp-tô, vì thả rng phc dch h còn hn phi cht ni ng vng? môi-se áp cùng dân s rng: ch s chỉ, hãy ó, ri ngày nay xem s gii cu ớc giê-hô-va s làm cho các ngi; vì ngi ê-díp-tô mà các ngi ngó thý ngày nay, thì chng bao gi ngó thý na. ớc giê-hô-va s chín c cho, còn các ngi c yên lng. ớc giê-hô-va phán cùng môi-se rng:

sao ngi kêu van ta? hãy bỏ dân y-s-ra-ên c i; còn ngi hãy gi gý lên, a tay trên mt bin, phần r nc ra, thì dân y-s-ra-ên s xung bin i nh trên t cn. còn ta s làm cho dân ê-díp-tô cng lòng theo dân y-s-ra-ên xung bin, rì ta s c rng danh vi pha-ra-ôn, c o binh, binh xa, và lính k ngi. khi nào ta c rng danh vi pha-ra-ôn, binh xa, cùng lính k ngi, thì ngi ê-díp-tô s rõ ràng ta là đc Giê-hô-va vy. thiên s ca đc chúa tri ã i trc trì quân ca dân y-s-ra-ên ln li i sau; còn tr mây vn i trc trì quân, li v sau; tr mây ng v gia không trì ngi ê-díp-tô và trì dân y-s-ra-ên, làm ăng mây ti tm cho ăng ny, soi sáng ban êm cho ăng kia; nên trn c êm hai trì chng h xáp gn nhau c. v, mỗi-se gi tay ra trên bin, đc Giê-hô-va đn trn gió ông thì mn h ùa bin li trn c êm; ngài làm cho bin bày ra khô, nc phân r. dân y-s-ra-ên xung bin, i nh trên t cn; còn nc làm thành mt tm vách ngn bên hu và bên t. ngi ê-díp-tô bèn ui theo; ht thý nga, binh xa cùng lính k ca pha-ra-ôn u theo xung gia bin. v, nc canh sáng, đc Giê-hô-va trong lòng tr mây và la, nhìn ra thý trì quân ê-díp-tô, bèn làm cho h phi rì lon. ngài tháo bánh xe ca h, khin dn dt cc nhc. ngi ê-díp-tô bèn nói nhau rng: ta hãy trn khi dân y-s-ra-ên i, vì đc Giê-hô-va th dân ó mà chin c cùng chúng ta. đc Giê-hô-va phán cùng mỗi-se rng: hãy gi tay ngi ra trên bin, nc s tr lp ngi ê-díp-tô, binh xa và lính k ca chúng nó. mỗi-se bèn gi tay mình ra trên bin, li sáng mai, nc tr lp ph ấy bin li, ngi ê-díp-tô chy trn b nc chn; vy đc Giê-hô-va xô h xung gia bin. th thì, nc tr li bao ph binh xa, lính k ca c o binh pha-ra-ôn ã theo dân y-s-ra-ên xung bin, chng còn sót li mt ai. song dân y-s-ra-ên i gia bin nh trên t cn; nc làm thành vách ngn bên hu và bên t. trong ngày ó, đc Giê-hô-va gii cu dân y-s-ra-ên thoát khi tay ngi ê-díp-tô; dân y thý ngi ê-díp-tô cht trên bãi bin. dân y-s-ra-ên thý vic ln lao mà đc Giê-hô-va ã làm cho ngi ê-díp-tô, nên kính s ngài, tin ngài và mỗi-se, là tôi t ngài.

15

đon, mỗi-se và dân y-s-ra-ên hát bài ca ny cho đc Giê-hô-va, rng: tôi ca tng đc Giê-hô-va, vì ngài rt vinh hin oai nghiêm. ngài ã ling xung bin nga và ngi ci nga. đc Giê-hô-va là sc mn h và s ca tng ca tôi: ngài ã tr nên đng cu tôi. ngài là đc chúa tri tôi, tôi ngi khen ngài; đc chúa tri ca t ph tôi, tôi tôn kính ngài. đc Giê-hô-va là mt chin s; danh ngài là Giê-hô-va. ngài ã ném xung bin binh xa pha-ra-ôn và c o binh ca ngi; quan tng kén chn ca ngi ã b m ni bin , nhng ln sóng ã vui lp h rì; h chìm n ấy bin nh mt hòn ã vy. hi đc Giê-hô-va! tay hu ngài có sc mn h vinh hin thay. hi đc Giê-hô-va! tay hu ngài hy quân nghct tan i. bi s c th ca oai nghiêm ngài, đánh k dy nghct cùng mình. ngài ni gín phng phng, òt

h chấy nh rm ra. l mi ngài th hi ra, nc bèn dn li, ln sóng dng nh mt b ê; vc sâu ng li ni rún bin. quân nghct rng: ta ui theo, ta s ui kp ta s chia phần ca gic; tâm hn ta s tha nguy n ni h; ta rút gm ra, tay ta hy dít h. ngài ã th hi ra bin vui lp quân nghct li; h b chìm nh cc chi ni ấy nc sâu. hi đc Giê-hô-va! trong vòng các thn, ai ging nh ngài? trong s thánh khít, ai c vinh hin nh ngài. đấng s, ăng khen hay làm các phép l? ngài ã a tay hu ra, òt ã nht chúng nó. ngài ly lòng thng xót dịu dt dân ny mà ngài ã chuc li; ngài ã dùng nng lc a nó v ni thánh ca ngài. các dân tc nghe bit vic ny u run s, cn kính hãi ập-hâm dân x pha-lê-tin. các quan trng x ê-ôm bèn ly làm bi rì; my mt anh hùng ni mô-áp u kính hn; c dân ca-na-an u mt vĩa s hong ht kính hãi giáng cho chúng nó; hi đc Giê-hô-va! vì quyn cao ni cánh tay ngài, chúng nó u b cầm nh á, cho n chng nào dân ngài vt qua; cho n khi dân mà ngài ã chuc, vt qua rì. hi đc Giê-hô-va! ngài ã dân y vào, và lp ni núi c nghip ngài, tc là chin ngài ã sm sn, làm ni ca ngài, hi chúa! là n thánh mà tay ngài ã lp. đc Giê-hô-va s cai tr i i kip kip. y nga ca pha-ra-ôn, binh xa, cùng lính k ngi ã xung bin; và đc Giê-hô-va ã vui dp nc bin lên trên, nhng dân y-s-ra-ên i gia bin nh i trên t cn. n tiên trì mi-ri-am, là em gái a-rôn, tay cm trng cm, các ãn u i ra theo ngi, cm trng cm và múa. mi-ri-am áp li rng: hãy ca tng đc Giê-hô-va, vì ngài rt vinh hin oai nghiêm; ngài ã ling xung bin nga và ngi ci nga. đon, mỗi-se em dân y-s-ra-ên i khi bin , n ni ng vng su-r; trn ba ngày i trong ng vng, kim chng c nc ầu c. k n t ma-ra, nhng v nc ti ó ng, ung chng c, nên chỉ ch ny gi là ma-ra. dân s bèn oán trách mỗi-se rng: chúng tôi ly chỉ ung? mỗi-se kêu van đc Giê-hô-va; ngài bèn ch cho ngi mt cây g, ngi ly ling xung nc, nc bèn hóa ra ngt. y ti ó, đc Giê-hô-va nh lut l cùng lp pháp cho dân s, và ti ó ngài th h. ngài phán rng: nu ngi chm ch nghe li Giê-hô-va đc chúa tri ngi, làm s ngay thng trc mt ngài, lng tai nghe các iu rn và gi mi lut l ngài, thì ta chng giáng cho ngi mt trong các bnh nào mà ta ã giáng cho x ê-díp-tô; vì ta là đc Giê-hô-va, đng cha bnh cho ngi. đon, dân s n t ê-lim; ni ó có mi hai sui nc, và by mi cây chà là; dân s óng trì ti ó, gn bên sui nc.

16

nhm ngày mi lm tháng hai, sau khi ra khi x ê-díp-tô, c hi chúng y-s-ra-ên ni ê-lim i n ng vng sin, nm v gia không ê-lim và si-na-i. c hi chúng y-s-ra-ên oán trách mỗi-se và a-rôn ti ni ng vng, nói cùng hai ngi rng: ói! thà rng chúng tôi chu cht v tay đc Giê-hô-va ti x ê-díp-tô, khi còn ngi k ni tht và n bánh chán hê! vì hai ngi dn dt chúng tôi vào ni ng vng ny u b cht ói. đc Giê-hô-va bèn phán

cùng mỗi-se rưng: nư, ta s t trên tri cao làm ma bánh xung cho các ngi. dân s s i ra, mi ngày nào thâu bánh cho ngày nư, ng ta th dân coi có i theo lư l ca ta hay chng. qua ngày th sáu, dân s s d b phn ã góp, và s c phn gp bng hai ca mình thng thâu hng ngày. mỗi-se và a-rôn bên nói cùng dân y-s-ra-ên rưng: chiu nay các ngi s nhn bit rưng y là đc giê-hô-va ã rút các ngi ra khi x ê-díp-tô, và sáng mai s th y vnh quang ca đc giê-hô-va, vì ngài ã nghe li các ngi oán trách ngài ri. v li, chúng ta là ai mà các ngi oán trách chúng ta? mỗi-se nói: chiu nư đc giê-hô-va s phát th cho các ngi n, ri sáng mai bánh nhieu d dt, vì ngài ã nghe li các ngi oán trách ngài ri. th thì, chúng ta là ai? nhng li oán trách chng phi v chúng ta àu, nhng v đc giê-hô-va v y. mỗi-se nói cùng a-rôn rưng: hãy nói cho c hi chúng y-s-ra-ên rưng: các ngi hãy n trc mt đc giê-hô-va, vì ngài ã nghe li oán trách ca các ngi ri. v, khi a-rôn nói cùng c hi chúng y-s-ra-ên, thì h xảy mt v phía ng vng, th y vnh quang ca ngài hin ra trong âm mây. đc giê-hô-va phán cùng mỗi-se rưng: ta ã nghe li oán trách ca dân y-s-ra-ên. v y, ngi hãy nói cùng chúng nó rưng: li chiu các ngi s n tht; sáng mai s n bánh no nê, và s bit ta là giê-hô-va đc chúa tri ca các ngi. v y, chiu li, có chim cút bay lên ph trên tri quàn; n sáng mai li có mt lp sng chung quanh tri quàn. lp sng ó tan i, trên mt ng vng th y có vt chi nh, tròn, nh ht sng óng trên mt t. khi dân y-s-ra-ên th y, bên hi nhau rưng: cái chi v y? vì chng bit vt ó là gì. mỗi-se bên nói cùng dân s rưng: y là bánh mà đc giê-hô-va ban cho các ngi làm lng thc ó. nư là li đc giê-hô-va ã phán dn: hãy tùy sc n ca mi ngi, và tùy s ngi trong tri mà góp cho mi tên mt ô-me. dân y-s-ra-ên bên làm nh v y, k thì lm nhieu, ngi thì lm ít, c lng t mô-me; ai lm nhieu chng c tri, ai lm ít cng chng thiu; mi ngi lm va sc mình n. mỗi-se nói cùng dân s rưng: ông ai d li cho n sáng mai. nhng dân s chng nghe theo li mỗi-se, mt vài ngi d li n sáng mai; thì sâu hóa trong, vt sanh mùi hôi hám. mỗi-se bên ni gin cùng h. v y, hng búi sm mai mi ngi lm va sc mình n; khi mt tri nng nóng thì vt ó tan ra. đn ngày th sáu, dân s lm lng thc gp hai; mi ngi hai ô-me. các hi trng n thut li cho mỗi-se rõ. ngi áp rưng: y là li đc giê-hô-va ã phán rưng: mai là ngày ngh, tc ngày sa-bát thánh cho đc giê-hô-va, hãy nng môn chi các ngi mun nng, hãy nu môn chi các ngi mun nu; h còn d, hng dành n sáng mai. dân s bên dành cho n sáng mai, y nh li mỗi-se ã truyên; vt ó chng sanh mùi hôi hám và cng chng hóa sâu chút nào. mỗi-se bên nói rưng: ba nay hãy n ó i, vì li ngày sa-bát ca đc giê-hô-va; hôm nay các ngi chng tìm th y vt ó trong ng àu. các ngi lm trong sáu ngày, nhng qua ngày th b y là ngày sa-bát, s chng có àu. ngày th b y, mt vài ngi trong vòng dân s ra ng lm ly, nhng tìm chng th y

chi ht. đc giê-hô-va bên phán cùng mỗi-se rưng: các ngi chng chu vãng gi iu rn và lư pháp ta cho n chng nào? hãy suy ngh rưng đc giê-hô-va ã cho các ngi ngày sa-bát; v y nê, n ngày th sáu ngài li cho các ngi lng thc hai ngày. trong ngày th b y, mi ngi phi yên ch mình, ch ai ra khi nhà. th thì, ngày th b y dân s u ngh ngi. nhà y-s-ra-ên t tên lng thc nư là ma-na; nó ging nh ht ngò, sc trng, mùi nh bánh ngt pha mt ong. mỗi-se nói rưng: li đc giê-hô-va ã phán dn nh v y: hãy y mt ô-me ma-na, ng lư truyên tri các i, hu cho thiên h th y th bánh ta ã cho các ngi n ni ng vng, khi ta rút các ngi ra khi x ê-díp-tô. mỗi-se li nói cùng a-rôn rưng: hãy ly mt cái bình ng y mt ô-me ma-na, trc mt đc giê-hô-va, ng lư truyên các i. a-rôn bên bình ó trc s chng c, hu cho c lư truyên y nh li đc giê-hô-va ã phán dn mỗi-se. dân y-s-ra-ên n ma-na tri bn mi nm, cho n khi vào b cõi x ca-na-an, là x có ngi ta. v, ô-me là mt phn mi ca ê-pha.

17

c hi chúng y-s-ra-ên i t ng vng sin, i tng trm, tùy theo lnh đc giê-hô-va, ông tri ti rê-phi-im; ó chng có nc cho dân s ung. dân s bên kim c cũi ln cùng mỗi-se mà rưng: hãy cho chúng tôi nc ung. mỗi-se áp rưng: sao các ngi kim c cũi ln cùng ta? sao m th đc giê-hô-va v y? dân s ó không có nc, b khát, nên oán trách mỗi-se mà rưng: sao ngi khin chúng tôi ra x ê-díp-tô, hu cho chúng tôi, con và các b y súc vt phi chu cht khát th nư? mỗi-se bên kêu cu đc giê-hô-va mà rưng: tôi phi x th nào cùng dân nư? thiu iu h nê m ã tôi! đc giê-hô-va áp cùng mỗi-se rưng: hãy cm gy ca ngi ã p di sông, dn theo nhng trng lão y-s-ra-ên, ri i trc mt dân s. nư ta s ng ng trc ngi, trên hòn ã ti hô-r kìa, ngi hãy p hòn ã, thì nc t ó chy ra, dân s s ung ly. mỗi-se bên làm nh v y trc mt các trng lão y-s-ra-ên. ngi t tên ni nư là ma-sa và mê-ri-ba, vì c vic cũi ln mà dân y-s-ra-ên kim c gây cùng ngi, và vì h ã m th đc giê-hô-va mà nói rưng: có đc giê-hô-va gia chúng ta hay chng? v, khi ó, dân a-ma-léc n kêu chín cùng y-s-ra-ên ti rê-phi-im. mỗi-se bên nói cùng giô-suê rưng: hãy chn ly trắng s cho chúng ta, ra chín u cùng dân a-ma-léc; ngày mai ta s ng ni u nng, cm gy ca đc chúa tri trong tay. giô-suê bên làm y nh li mỗi-se nói, c chín dân a-ma-léc; còn mỗi-se, a-rôn và hu-r lên trên u nng. v, h ang khi mỗi-se gi tay lên, thì dân y-s-ra-ên thng hn; nhng khi ngi xi tay xung, dân a-ma-léc li thng hn. tay mỗi-se mi, a-rôn và hu-r bên ly ã kê cho ngi ngi, ri hai bên tay ngi lên; tay ngi chng lay ng cho n khi mt tri ln. giô-suê ly li gm ảnh bi a-ma-léc và dân s ngi. đc giê-hô-va bên phán cùng mỗi-se rưng: hãy chép iu nư trong sách làm k nim, và hãy nói cho giô-suê bit rưng ta s bôi sch k nim v a-ma-léc trong thiên h.

môi-se lp lên mt bàn th, t tên là "giê-hô-va c xí ca tôi"; và nói rng: bi vì a-ma-léc có gi tay lên nghch cùng ngời đc Giê-hô-va, nên đc Giê-hô-va chính chín vì a-ma-léc t i ny qua i kia.

18

giê-trô, thy t l x ma-i-an, ông gia ca môi-se, hay c mi iu đc chúa tri ã làm cho môi-se cùng y-s-ra-ên, là dân s ngải, và nghe ngải ã dn dân y ra khi x ê-díp-tô. ngi bên dn sê-phô-ra, v môi-se, ã cho tr v nhà cha, cùng hai con trai, mt tên là ght-sôn, vì môi-se ã nói rng: tôi kiu ng ni ngời bang; và mt tên là ê-li-ê-se, vì ngi li có nói: đc chúa tri ca t ph tôi ã vừa giúp và gii cu tôi khi gm pha-ra-ôn. vy, giê-trô, ông gia ca môi-se, n vi hai con trai và v môi-se, thm ngi ni ng vng, ch óng tri gn bên núi đc chúa tri. ngi bên sai báo cùng môi-se rng: ta là giê-trô, ông gia ca ngi, ta cùng v ngi và hai con trai nàng n thm ngi. môi-se ra ón rc ông gia mình, mp xung và hôn ngi, hi thm nhau, ri vào tri. môi-se lín thút cho ông gia mình bit mi iu đc Giê-hô-va vì y-s-ra-ên ã làm cho pha-ra-ôn và ngi ê-díp-tô, mi iu kh nhc xy n cho mình đc ng và đc Giê-hô-va ã gii thoát dân y-s-ra-ên th nào. giê-trô ly làm vui mng v các n mà đc Giê-hô-va ã làm cho y-s-ra-ên, gii cu dân y khi tay ngi ê-díp-tô. giê-trô nói rng: đáng ngi khen đc Giê-hô-va thay! là ông ã gii cu các ngi ra khi tay ngi ê-díp-tô và tay pha-ra-ôn, và gii cu dân s ra khi quy n ca ngi ê-díp-tô. bây gi ta bit rng đc Giê-hô-va là lín hn ht các thn, vì khi ngi ê-díp-tô cy lòng kiêu ngoi đy lên, thì ngải thng c chúng nó. giê-trô, ông gia ca môi-se, bên bày mt ca l thiếu và các l vt mà dâng cho đc chúa tri; ri a-rôn và các trng lão y-s-ra-ên n b bánh cùng ông gia ca môi-se, trc mt đc chúa tri. qua ngày sau, môi-se ra ngi xét oán dân s; dân s ng chc trc mt ngi t sm mai n chịu. ông gia thy mi iu ngi làm cho dân s, bên hi rng: con làm chi cùng dân s ó? sao con ch ngi mt mình, còn c dân s ng chc trc mt t sm mai con n chịu nh vy? môi-se bên tha rng: y vì dân s n cùng tôi ng hi ý đc chúa tri. khi nào h có vic chi, thì n cùng tôi, tôi xét oán ngi ny cùng ngi kia, và cho h bit nhng mng lnh và lut pháp ca đc chúa tri. nhng ông gia li nói rng: điu con làm ó chng tin. qu tht, con cùng dân s vì con s b ui chng sai, vì vic ó nng n quá sc con, mt mình gánh chng ni. bây gi, hãy nghe cha khuyên con mt li, cu xin đc Giê-hô-va phù h cho. v phn con, hãy làm k thay mt cho dân s trc mt đc chúa tri, và em trình mi vic cho ngải hay. hãy ly mng lnh và lut pháp ngải mà dy h, ch cho bit con ng nào phi i, và iu chi phi làm. nhng khy chng ly trong vòng dân s mi ngi tài nng, khy s đc chúa tri, chân tht, ghét s tham li, mà lp lên trên dân s, làm trng cai tr học ngàn ngi,

hoc trm ngi, học nm mi ngi, học mi ngi, ng xét oán dân s hng ngày. nu có vic can h lnh, h hãy gii lên cho con; còn nhng vic nh mn, chính h hãy xét oán ly. hãy san bt gánh cho nh; ng h chia gánh cùng con. nu con làm vic ny, và đc chúa tri ban lnh cho con, con chc s chu ni c, và c dân s ny s n ch mình bình yên. môi-se vâng li ông gia mình, làm y nh li iu ngi ã dy. vy, môi-se bên chn trong c y-s-ra-ên nhng ngi tài nng, lp lên trên dân s, làm trng cai tr, học ngàn ngi, học trm ngi, học nm mi ngi, học mi ngi; h xét oán dân s hng ngày. các vic khó h giải lên cho môi-se; nhng chính h xét ly các vic nh. đon, môi-se cho ông gia mình tr v x ngi.

19

tháng th ba, sau khi ra khi x ê-díp-tô, trong ngày ó dân y-s-ra-ên n ni ng vng si-na-i. t rê-phi-im ra i, n ni ng vng si-na-i, ông tri ti ó, i din cùng núi. môi-se bên lên n đc chúa tri, đc Giê-hô-va trên núi gi ngi mà phán rng: ngi hãy nói nh vy cho nhà gia-cp, và t iu ny cho dân y-s-ra-ên: các ngi ã thy iu ta làm cho ngi ê-díp-tô, ta ch các ngi trên cánh chim ng làm sao, và dn các ngi n cùng ta th nào. vy, bây gi, nu các ngi vâng li ta và gi s giao c ta, thì trong muôn dân, các ngi s thuc riêng v ta, vì c th gian u thuc v ta. các ngi s thành mt nc thy t l, cùng mt dân tc thánh cho ta. by nhiều li ó ngi s nói li cùng dân y-s-ra-ên. môi-se n òi các trng lão trong dân s, thut cùng h mi li đc Giê-hô-va ã dn mình nói li. c dân s ng thình áp rng: chúng tôi xin làm mi vic đc Giê-hô-va ã phán dn. môi-se bên thut li li ca dân s cùng đc Giê-hô-va. ngải phán rng: ny, ta s trong ám mây mt mt i n ngi; ng khi nào ta phán cùng ngi, thì dân s nghe và tin cy ngi luôn luôn. đon, môi-se em li ca dân s tha li cho đc Giê-hô-va. đc Giê-hô-va bên phán cùng môi-se rng: hãy i n cùng dân s, khin dân gi mình thánh sch ngày nay và ngày mai, cùng phi git áo xng mình. qua ngày th ba, dân khá s sàng, v ngày ó đc Giê-hô-va s giảng làm trc mt dân s ti núi si-na-i. v, ngi hãy phán nh gii nh cho dân s chung quanh núi, và dn rng: khá gi mình ng leo lên núi, học ng n chân; h k nào ng n thì s b x t. ch ai tra tay vào mình ngi ó, nhng ngi ó phi b lĩng á học bn tên; bt lun vt hay ngi, cng chng cho sng ầu. khi kên thi lên, dân s s n gn núi. môi-se xung núi n cùng dân s, khin h gi mình thánh sch, và git áo xng mình. ngi dn dân s rng: trong ba ngày hãy sn sàng ch n gn àn bằ. qua sáng ngày th ba, có sm vang chp nhòang, mt áng mây mt mt trên núi, và ting kên thi rt vang ng; c dân s trong tri quần u run hãi. môi-se bên biu dân ra khi tri quần nghinh tip đc chúa tri; dân s dng li ti chân núi. v, by gi, khp núi si-na-i u ra khói, vì đc Giê-hô-va trong la giảng làm ni ó; khói ra khác nào khói ca lò la lnh kia,

và c hờn núi u rung ng cách kch lít. ting kèn càng vang ng; mỗi-se nói, đc chúa tri áp ting li. đc giê-hô-va giảng-làm trên chót núi si-na-i, ôi mỗi-se lên, mỗi-se bèn lên. đc giê-hô-va phán rng: hãy xung cm dân s ng xông pha n gn đc giê-hô-va mà nhìn, e nhieu ngi trong bn phi cht chng, đư nhng thy t l n gn đc giê-hô-va cng phi gi mình thánh sch, ko ngãi hi h chng. mỗi-se tha cùng đc giê-hô-va rng: dân s chng c lên núi si-na-i ầu, vì ngài có cm chúng tôi mà phán rng: hãy phản nh gii hn chung quanh núi, và phản bit ni ó là t thánh. đc giê-hô-va phán rng: hãy i xung, ri em a-rôn lên cùng ngi, song nhng thy t l và dân s ch xông pha ng lên n gn đc giê-hô-va, e ngãi hi h chng. vy, mỗi-se i xung, nói li cho dân s nghe.

20

by gi, đc chúa tri phán mi li ny, rng: ta là giê-hô-va đc chúa tri ngi, ã rút ngi ra khi x ê-díp-tô, là nhà nô l. trc mt ta, ngi ch có các thn khác. ngi ch làm tng cm cho mình, cng ch làm tng nào ging nhng vt trên tri cao kia, hoc ni t thp ny, hoc trong nc di t. ngi ch quì ly trc các hình tng ó, và cng ng hu vic chúng nó; vì ta là giê-hô-va đc chúa tri ngi, tc là đc chúa tri k tả, h ai ghét ta, ta s nhn ti t ph pht li con cháu n ba bn i, và s làm n n ngàn i cho nhng k yêu mn ta và gi các iu rn ta. ngi ch ly danh giê-hô-va đc chúa tri ngi mà làm chi, vì đc giê-hô-va chng cm bng vô ti k nào ly danh ngài mà làm chi. hãy nh ngày ngh ng làm nên ngày thánh. ngi hãy làm ht công vic mình trong sáu ngày; nhng ngày th by là ngày ngh ca giê-hô-va đc chúa tri ngi: trong ngày ó, ngi, con trai, con gái tôi trai t gái, súc vt ca ngi, hoc khách ngoi bang trong nhà ngi, u ch làm công vic chi ht; vì trong sáu ngày đc giê-hô-va ã dng nên tri, t, bin, và muôn vt trong ó, qua ngày th by thì ngài ngh: vy nên đc giê-hô-va ã ban phc cho ngày ngh và làm nên ngày thánh. hãy hiu kính cha m ngi, hu cho ngi c sng lâu trên t mà giê-hô-va đc chúa tri ngi ban cho. ngi ch git ngi. ngi ch phm ti tả dâm. ngi ch trm cp. ngi ch nói chng di cho k lân cn mình. ngi ch tham nhà k lân cn ngi, cng ng tham v ngi, hoc tôi trai t gái, bò, la, hay là vt chi thuc v k lân cn ngi. v, c dân s nghe sm vang, ting kèn thi, thy chp nhóang, núi ra khói, thì run ry và ng cách tn xa. dân s bèn nói cùng mỗi-se rng: chính mình ngi hãy nói cùng chúng tôi thì chúng tôi s nghe; nhng cu xin đc chúa tri phán chng, e chúng tôi phi cht chng. mỗi-se áp rng: đng s chỉ, vì đc chúa tri giảng làm ng th các ngi, hu cho s kính s ngài trc mt các ngi, cho các ngi không phm ti. vy, dân s ng cách tn xa, còn mỗi-se n gn âm mây en kt cổ đc chúa tri ngi trong. đc giê-hô-va phán cùng mỗi-se rng: ngi hãy nói cho dân y-s-ra-ên nh vy: các ngi

ã thy ta t trên tri phán xung cùng; vy, ch úc tng thn bng bc hay bng vàng mà sánh vi ta. ngi hãy lp cho ta mt bản th bng t, trên ó phi dâng ca l thiêu, cùng ca l thù ân ca ngi, hoc chiến hay bò. phẩm ni nào có ghi nh danh ta, ta s n và ban phc cho ngi t i. nu ngi lp cho ta mt bản th bng ã, ch dùng ã chm, vì nu ngi dùng chm thì s làm ã ó ra ô u. ngi ch i t bc thang lên bản th ta, hu cho s lỏa l ngi không t l.

21

đây là lut l ngi phi truyên cho dân s: nu ngi mua mt ngi y t hê-b-r, nó s hu vic cho sáu nm; nhng qua nm th by nó s c th ra, không phi thi tin. nu nó vào mt mình, thì s ra mt mình; nu có v, thì s ra vi v. nu ngi ch ci v cho, và nu v sanh c con trai hay gái, thì nó s ra mt mình, v và con thuc v ch. nu k tôi mi nói rng: tôi thng ch, v và con tôi, không mun ra c t do, thì ngi ch s dn nó n trc mt đc chúa tri, biu li gn ca hay là ct, ri ly mi dũi x tai; nó s hu vic ngi ch ó trn i. nu ai bán con gái mình làm con òi, con gái ó không c ra nh các y t kia. nu ch trc ã ng ly con òi làm hu, ri sau li chng mun, thì ch phi biu chuc nâng li, ch không có phép gt, ri em bán nâng cho k ngoi bang, nhng nu ch nh cho con trai mình, thì phi x vi nâng theo phép nh con gái mình vy. nu ch có ly ngi khác, thì i vi ngi th nht chng c phép gim n, mc, và tình ngha v chng chút nào. nu ngi ch không làm theo ba iu ny, nâng c phép ra không, chng phi thi tin li. k nào ánh cht mt ngi, s b x t. nhc bng k ó chng phi mu git, nhng vì đc chúa tri ã phú ngi b git vào tay k ó, thì ta s lp cho ngi mt ch ng k git ngi n thân. còn nhc bng k nào dy lên cùng ngi lân cn mà lp mu git ngi, thì du rng nó núp ni bản th ta, ngi cng bt mà git i. k nào ánh cha hay m mình, s b x t. k nào bt ngi và bán, hoc gi li trong tay mình, s b x t. k nào mng cha hay m mình, s b x t. khi hai ngi ánh ln nhau, ngi ny ánh ngi kia bng ã hay là m cú, không n i phi cht, nhng phi nm lít ging, nu ngi dy chng gy i ra ngoài c, ngi ánh ó s c tha ti. nhng ch phi n tin thit hi trong my ngày ngh và nuôi con n khi lành mn. khi ngi ch ly gy ánh y t trai hay gái mình và cht lin theo tay, thì chc phi b pht. song nu y t trai hay gái còn sng mt hai ngày, ngi ch khi ti, vì nó vn là tài sn ca ch. nu ngi ta ánh nhau, ng nhm mt ngi ăn bà có thai, làm cho phi so, nhng chng b s hi chi khác, thì k ánh nhm ó phi bi thng theo li chng ngi s nh, và tr tin trc mt quan án. còn nu có s hi chi, thì ngi s ly mng thng mng, ly mt thng mt, ly rng thng rng, ly tay thng tay, ly chân thng chân, ly phng thng phng, ly bm thng bm, ly thng thng thng. nu ai ánh nhm con mt y t trai hay gái mình, làm cho mt i, thì hãy tha nó ra t do, vì c mt con mt. nu ai làm rng mt

rng ca y t trai hay gái mình, thì hãy tha nó ra t do, vì c mt mt rng. ví có mt con bò bằng nhm mt ngi ăn ông hay ăn bà phi cht i, con bò s b ném á cht, ngi ta không nên n tht nó; còn ngi ch bò s c vô ti. nhng ng t trc con bò có tt hay bằng và ch ã b mng vn mà không cm gi, nu bò ny còn git mt ngi ăn ông hay ăn bà, thì nó s b ném á, và ch s b x t na. nhc bng ngi ta nh giả cho ch bò chuc mng, ch phi chuc mng mình y nh giả ã nh. nu bò bằng nhm mt a con trai hay là con gái, ngi ta cng s chiu theo lut ny. con bò bằng nhm mt a y t trai hay gái, ch bò phi tr ba chc sic l bc cho ch nó; ri bò s b ném á cht. nu ai m mimg hm hay là ão hm mà chng y li, và nu có bò hay là là té xung ó, ch hm s bi thng giá tin cho ch ca súc vt, nhng súc vt b git ó s v phn mình. bng bò ca ai bằng nhm bò ca k lần cn mình phi cht i, hai ngi hãy bán bò sng ó, chia tin và chia luôn con bò cht na. nu ngi ch ã t tng trc rng bò mình có tt hay bằng, mà không lo cm gi, ch phi ly bò thng bò, nhng bò cht s v phn ngi.

22

ví ai bt trm bò hay chiên, ri git hoc bán i, thì phi thng nm con bò cho mt con, và bn con chiên cho mt con. nu k trm ang cy ca mà b bt và ánh cht i, thì k ánh cht chng phi ti sát nhn. song nu ánh cht trong khi mt tri ã mc ri, thì b ti sát nhn. k trm phi bi thng; bng chng có chỉ, thì s b bán vì ti trm cp mình. nu vt mà k trm ã ly, hoc bò, la hay chiên, hãy còn thý sng trong tay, thì k trm phi bi thng gp hai. ng ai làm h hi trong rung hay là vn nho, th súc vt mình vào n trong rung ngi khác, thì ai ó phi ly hoa li tt nht ca rung hay là vn nho mình mà thng bi. nu la ni t bi gai và chấy lan qua lúa ã bó, mùa màng, hay là ng rung, thì k ni la ó phi bi thng trn mi vt ã b chấy. khi ai giao tin bc bay vt cho k lần cn mình gi, ri b trm cp ti nhà k lần cn ó, nu tên trm ã b bt c, thì nó phi thng gp hai. nu k trm không b bt c, thì ch nhà cho gi phi dn n trc mt đc chúa tri, ng th rng mình chng h t tay vào tài vt ca k lần cn mình. trong mi vic gian ln nào, hoc v mt con bò, mt con la, mt con chiên, áo xng hay là mt vt chỉ b mt, mà có ngi nói rng: "qu tht là ó", thì phi em duyên c hai àng n trc mt đc chúa tri; k nào b ngai x pht phi thng bi cho k lần cn mình gp hai. nhc bng ngi nào giao la, bò, chiên, hoc súc vt nào khác cho k lần cn mình gi và b cht, gây mt giò hay là b ui i, không ai thý, thì hai àng phi ly danh đc giê-hô-và mà th, hu cho bit rng ngi gi súc vt có t tay trên tài vt ca k lần cn mình chng. ngi ch con vt phi nhn li th, và ngi kia chng bi thng. còn nu con vt b bt trm, thì ngi lãnh gi phi thng bi cho ch nó. nu con bt b thú rng xé cht, ngi lãnh gi phi em nó ra làm chng, s không phi bi thng vt b xé ó. vì

ai mn ngi lần cn mình mt con vt mà nó gây mt giò, hoc b cht, không có mt ch, thì ai ó phi bi thng. nu có mt mt ti ó, thì không phi bi thng. nu con vt ã cho mn, thì giá mun th cho tin bi thng, nu k nào hòa d và nm vi mt ngi gái ng trnh cha ha giá, thì k ó phi np tin sính và ci năng làm v. nhc bng cha năng quy t chỉ không g, thì k ó phi np tin bng s tin sính ca ngi gái ng trnh. ngi ch các ng ct sng. k nào nm cùng mt con vt s b x t, k nào t các tn khác hn mt mình đc giê-hô-và s b dit. ngi ch nên bc ãi khách ngoi bang, và cng chng nên hà hip h, vì các ngi ã làm khách ngi ng ti x ê-díp-tô. các ngi ch c hip mt ngi góa ba hay là mt k m côi nào. nu c hip h, và h kêu van ta, chc ta s nghe ting kêu ca h; cn nóng gin ta phng lên, s ly gm git các ngi, thì v các ngi s tr nên góa ba, và con các ngi s m côi. trong dân ta có k nghèo nàn cùng ngi, nu ngi cho ngi mn tin, ch x vi h nh ngi cho vay, và cng chng nên bt h chu li. nu ngi cm áo xng ca k lần cn mình làm ca tin, thì phi tr cho h trc khi mt tri ln; vì là ch có che thân, là áo xng che y da mình; ngi ly chỉ mà ng? nu ngi n kêu van ta, tt ta s nghe li ngi, vì ta là đng hay thng xót. ngi ch nên nói lng ngôn cùng đc chúa tri, và cng ng ra s vua chúa ca dân s ngi. ngi ch tr ni mà dâng cho ta nhng hoa qu u mùa ca ngi cha trong và và ru ép chy ni bản ép. ngi cng phi dâng cho ta con trai u lòng ngi. v phn chiên và bò ngi cng hãy làm nh vy; trong by ngày u, con u lòng cùng m nó, qua ngày th tám ngi hãy dâng nó cho ta. các ngi s làm ngi thánh ca ta, ch nên n tht chỉ b thú rng xé ngoài ngi; hãy ling cho chó n.

23

ngi ch n huyn; ch hùa cùng k hung ác ng làm chng đi. ngi ch hùa ng ông ng làm quy; khi ngi làm chng trong vic kin cáo, ch nên tr theo bên phe ông mà phm s công bình. ngi ch t v k nghèo trong vic kin cáo. nhc bng ngi gp bò hay la ca k thú nghch mình i lc thì buc phi em v cho h. ng ngi thý la ca k ghét mình b ch nng phi qu, ch khá b ng, phi cu nó cho c nh. trong cn kin cáo, ngi ch phm quyn li ca ngi nghèo gia vông ngi. ngi phi tránh xa các li gi đi; ch git k vô ti và k công bình, vì ta chng h tha k gian ác àu. ngi ch nhm ca hi l, vì ca hi l làm m mt ngi thng trí, và làm mt duyên đo ca k công bình. ngi ch hip áp ngi ngoi bang, vì các ngi ã kiu ng ti x ê-díp-tô, chính các ngi hiu bit lòng khách ngoi bang là th nào. tri sáu nm ngi hãy bieo trong t, thau ly hoa li, nhng qua nm th by hãy t hoang cho ngh; hu cho k nghèo kh trong dân s ngi c nh ly hoa qu t ó, còn d li bao nhiêu, thú vt ngoài n ly. cng hãy làm nh vy v vn nho và cây ô-li-ve. luôn trong sáu ngày ngi hãy làm công vic mình, nhng qua ngày th by hãy ngh, hu cho bò và la ngi c ngh; cùng

con trai ca y t gái và ngi ngoi bang c dng sc li. ngi khá gi ht mi li ta phẩn cùng ngi. ch xng n danh các thn khác; ch cho nghe danh ó ni mĩng ngi ra. mi nm ba k ngi s gi l kính ta. ngi hấy gi l bánh không men; phi n bánh không men trong vì ngày v mùa tháng lúa tr, nh li ta ã phẩn dn; vì trong tháng ó ngi ra khi x ê-díp-tô. li chng ai nên tay không n trc mt ta. ngi hấy gi l mùa màng, tc là mùa hoa qu u tiên ca công lao ngi v các giũng ngi ã gieo ngoài ng; và gi l mùa gt v lúc củi nm, khi các ngi ã hái hoa qu ca công lao mình ngoài ng rì. mi nm ba k các ngi nam phi n trc mt chúa, tc là đc Giê-hô-va. ngi ch dâng huyết ca con sinh t ta chung vì bánh có pha men; còn m ca nó dâng nhm ngày l kính ta, ch trn ềm n sáng mai. nhng hoa qu u mùa ca t, ngi phi ềm n n th Giê-hô-va đc chúa tri ngi. ngi ch nên n dề con trong sa m nó. đây ny, ta sai mt thiên s i trc mt ngi, ng phù h trong lúc i ng, và a ngi vào ni ta ã d b. trc mt ngi, ngi khá gi mình, phi nghe theo li, ch nên phn nghch; ngi s chng tha ti ngi ầu, vì danh ta ng trong mình ngi. nhng nu ngi chm ch nghe li ngi, cùng làm theo mi li ta s phẩn, ta s thù nghch cùng k thù nghch ngi, và i ch vì k i ch ngi. vì thiên s ta s i trc mt, a ngi vào x ca dân a-mô-rít, dân hê-tít, dân phê-rê-sít, dân ca-na-an, dân hê-vít, và dân Giê-bu-sít, rì ta s dit chúng nó. ngi ch quì ly và hu vic các thn chúng nó; ch bt chc công vic h, nhng phi dit ht các thn ó và p nát các pho tng h i. ngi hấy hu vic Giê-hô-va đc chúa tri ngi; ngài s ban n cho vt n ung ca ngi và tiêu tr các bnh hon gia vòng ngi. trong x ngi s chng có ần bà so thái hay là ần bà son s. ta s cho ngi c trng th. ta s sai s kinh khíp ta i trc, h ngi n dân nào, ta s làm cho dân y v chy lc ng, và cho k thù nghch ngi xây lng trc mt ngi. ta s sai ong l i trc ánh ui dân hê-vít, dân ca-na-an, dân hê-tít khi trc mt ngi. ta s chng ui chúng nó i ht trong mt nm ầu, e khi x s tr nên ng vng, và loài thú rng sanh sn ra ông, hi ngi chng; nhng ta s ui chúng nó ln ln khi trc mt ngi, cho n chng nào s ngi thêm nhũu và có th cm t ó làm sn nghip. ta s phẩn nh b cõi ngi t bin chí bin phi-li-tin, t ng vng n sông cái; vì ta s giao phú dân ó vào tay ngi, và ngi s ui chúng nó khi mt mình. ngi ng kt giao c cùng chúng nó, hoc cùng các thn ca chúng nó. h s chng trong x ngi ầu, e khi chúng nó xui cho ngi phm ti cùng ta mà hu vic các thn h chng; iu ó chc s thành mt cái by cho ngi vy.

24

đc chúa tri phẩn cùng môi-se rng: ngi và a-rôn, na-áp, và a-bi-hu cùng by mi trng lão y-s-ra-ên hấy lên cùng đc Giê-hô-va ng xa mà ly. ch mt mình môi-se s n gn đc Giê-hô-va mà thôi, còn h không n gn, và dân s cùng không lên cùng ngi. môi-se bèn n thut li cho

dân s mi li phẩn ca đc Giê-hô-va và các lut l, thì chúng ng thĩnh áp rng: chúng tôi s làm mi li đc Giê-hô-va phẩn dy. môi-se chép ht mi li ca đc Giê-hô-va; rì dy sm, xây mt bàn th ni chân núi, dng mi hai cây tr ch v mi hai chỉ phái y-s-ra-ên. ngi sai k trai tr ca dân y-s-ra-ên i dâng ca l thiêu và ca l thù ần cho đc Giê-hô-va bng con bò t. môi-se ly phẩn na huyết ng trong các chu, còn phẩn na thì rì trên bàn th. đon, ngi cm quyn sách giao c c cho dân s nghe, thì dân s nói rng: chúng tôi s làm và vãng theo mi li đc Giê-hô-va phẩn ch. môi-se bèn ly huyết rì trên mình dân s mà nói rng: đây là huyết giao c ca đc Giê-hô-va ã lp cùng các ngi y theo mi li ny. đon, môi-se và a-rôn, na-áp và a-bi-hu cùng by mi trng lão dân y-s-ra-ên u lên núi, ngó thý đc chúa tri ca y-s-ra-ên, di chân ngài có mt vt gĩa bích ngc trong ngn, khác nào nh sc tri thanh-quang. ngài chng tra tay vào nhng ngi tôn trng trong vòng dân y-s-ra-ên; nhng h ngó thý đc chúa tri, thì n và ung. đc Giê-hô-va phẩn cùng môi-se rng: hấy lên núi, n cùng ta và l i ó; ta s ban cho ngi bng á, lut pháp và các iu rn ca ta ã chép ng dy dân s. môi-se bèn ch dy cùng Giê-suê, k hu mình, rì môi-se i lên núi đc chúa tri. ngi bèn nói cùng các trng lão rng: hấy i chúng tôi ti ầy cho n chng nào tr v cùng các ngi. ny, a-rôn và hu-r i cùng các ngi, ai có vic chỉ hấy hi hai ngi ó. vy, môi-se lên núi, mây che ph núi. s vinh quang ca đc Giê-hô-va tí núi si-na-i; trong sáu ngày mây ph núi, qua ngày th by đc Giê-hô-va ng trong ăm mây gi mỗi-se. ch trng ca s vinh quang đc Giê-hô-va ni nh núi, trc mt dân y-s-ra-ên, khác nào nh ăm la hng. môi-se vào gia ăm mây, lên núi, tí ó trong bn mi ngày và bn mi ềm.

25

đc Giê-hô-va phẩn cùng môi-se rng: hấy nói cùng dân y-s-ra-ên ng h dâng l vt cho ta; các ngi hấy nhn ly l vt ca mi ngi có lòng thành dâng cho. ny là l vt các ngi s nhn ly ca h: vàng, bc, và ng; ch tím, iu, sm, vì gai mn, lông dê, da chiên c nhum, da cá nc, cây si-tim, du thp, hng liu ng làm du xc và hng, bích ngc cùng các th ngc khác gn vào ê-phót và bng eo ngc. h s làm cho ta mt n thánh và ta s gia h. hấy làm iu ó y nh kiú n tm cùng kiú các dùng mà ta s ch cho ngi. vy, chúng hấy óng mt cái hòm bng cây si-tim; b dài hai thc rì, b ngang mt thc rì, và b cao cng mt thc rì, ly vàng ròng bc trong, bc ngoài, và chng ng vịn chung quanh hòm bng vàng. ngi cng hấy út bn khoen bng vàng tí bn góc hòm: hai cái bên hông ny, hai cái bên hông kia, cùng làm hai cây ờn bng cây si-tim, bc vàng; rì lòn ờn bốn khoen hai bên hông hòm, dùng ờn khiêng hòm. đon s trong khoen luôn, không nên rút ra. ngi hấy ct vào trong hòm bng chng mà ta s

ban cho. ngi cng hấy làm mt cái np thì ần bng vàng ròng, b dài hai thc ri, b ngang mt thc ri. li làm hai tng chề-ru-bìn bng vàng giát mng, hai u np thì ần, ló ra ngoài, mt tng u ny và mt tng u kia. hai chề-ru-bìn s sề cánh ra, che trên np thì ần, i din nhau và xây mt vào np thì ần. ngi hấy np thì ần trên hòm, ri vào trong hòm bng chng mà ta s ban cho. ta s gp ngi t ó, và trên np thì ần, gia hai tng chề-ru-bìn, trên hòm bng chng, ta s truyên cho ngi các mng nh v dân y-s-ra-ên. ngi cng hấy óng mt cái bàn bng cây si-tim; b dài hai thc, b ngang mt thc, và b cao mt thc ri, bc bng vàng ròng, và chy mt ng vin chung quanh; ri lên bc cho t vi bàn, cao chng bn ngón tay và chy cho bc mt ng vin vàng. li úc bn cái khoen vàng, tra vào bn góc ni chân bàn. khoen s gn bc, ó ờn khiêng bàn. ngi hấy chut ờn bng cây si-tim, bc vàng, ri ngi ta s dùng khiêng bàn ó, li hấy ly vàng ròng mà làm da, chén, chu, và ly ng dùng làm l quán. trên bàn ngi s bánh trn thit cho có luôn luôn trc mt ta. ngi cng hấy làm chân ền bng vàng ròng. cái chân, cái thân, cái ài, cái bu cùng cái hoa ca ền u làm bng vàng ánh giát. hai bên thân ền s có sáu nhánh nt ra, h nhánh bên ny và ba nhánh bên kia. trong sáu nhánh nt ra trên chân ền, mi nhánh u s có ba cái ài hình nh ht hnh nhân cùng bu và hoa. trên thân chân ền, li cng s có bn cái ài hình ht hnh nhân, bu và hoa. trong sáu nhánh t thân chân ền nt ra, h c mi hai nhánh thì di có mt cái bu. bu cùng nhánh ca chân ền u bng vàng ròng nguyên mng ánh giát. ngi cng hấy làm bng cái thp ền, ng h khi thp thì chịu trc chân ền. kéo bt tim cùng ng tăn ền cng s bng vàng ròng. ngi ta s dùng mt ta lằng vàng ròng làm chân ền ny và các ph tùng ca chân ền. vy, ngi hấy xem, c làm y nh kiu ã ch cho trên núi.

26

ngi hấy dùng mi bc màn mà làm n tm, màn dt bng vi gai mn, ch tím, iu và sm, có thêu các hình chề-ru-bìn cc xo. mi bc màn b dài hai mi tám thc, b rng bn thc. các bc u ng c vi nhau. mi nm bc màn s kt dính li nhau. ngi hấy tht vòng ch tím ni triềng ca bc màn th nht u bc nguyên; và cng làm nh vy cho u chót ca bc màn cui trong bc nguyên th nhì. li làm nm chc cái vòng cho bc màn th nht, và nm chc cái vòng ni u triềng bc nguyên th nhì; các vòng hai bên s i nhau. cng hấy làm nm mi cái móc bng vàng, ri móc bc nguyên ny qua bc nguyên kia, hu cho n tm kt li thành mt. ngi cng hấy kt mi mt bc màn bng lồng dề, dùng làm bong che trên n tm. b dài mi bc màn ba ch thc, b rng bn thc, mi mt bc ng mt c vi nhau. ngi hấy kt nm bc màn ny riêng ra, và sáu bc màn kia riêng ra; nhng hấy gp ới bc màn th sáu trc n tm. li tht

nm chc cái vòng ni triềng màn th nht, ném v cui ca bc nguyên th nht, và nm chc cái vòng ni triềng màn ca bc nguyên th nhì; cng làm nm chc cái móc bng ng, móc vào vòng, ri hip cái bong li, nó thành ra mt. nhng còn d, tc là phần na ca bc màn d trong bc bong nguyên, thì s x xung phía sau n tm; phn b dài d trong các bc màn ca bong, bên ny mt thc, bên kia mt thc, thì s x xung hai bên hông n tm ng che vy. ngi hấy làm mt tm lá ph bng da chiên c nhum trên bong, và kt mt tm lá ph bng da cá nc p lên trên na. ngi cng hấy làm nhng ván cho vách n tm bng cây si-tim. mi tm trng mi thc, hoành mt thc ri, có hai cái mng lin nhau; ht thy các tm ván vách n tm ngi cng s làm nh vy. v phía nam n tm, ngi hấy làm hai mi tm ván; di hai mi tm ván hấy t bn mi l mng bng bc; c hai l mng di, chu hai cái mng ca mi tm ván. li hấy làm hai mi tm ván v phía bc n tm, và bn mi l mng bng bc, c di mi tm có hai l mng. ngi cng hấy làm sáu tm ván v phía sau n tm, tc là v hng tây. v hai góc phía sau n tm, phi làm hai tm ván, khít nhau t di chí trên bi mt cái khoen ni u; hai cái góc u làm nh vy. th thì, có tám tm ván và mi sáu l mng bng bc; c hai l mng di mi mt tm ván. li, ngi hấy làm nm cây xà ngang bng g si-tim cho nhng tm ván v phía bên ny, nm cây xà ngang v phía bên kia và nm cây xà ngang khác na v phía sau ca n tm, tc là hng tây. cây xà ngang gia s v thân gia nhng tm ván, chy sut t u ny n u kia. cng hấy ly vàng bc ván cùng xà ngang, và làm nhng khoen bng vàng, ng x các cây xà ngang. ngi phi dng n tm y nh kiu ã ch cho ngi trên núi vy. ngi hấy làm mt bc màn bng vi gai u mn, ch tím, iu, sm, có thêu nhng hình chề-ru-bìn cc xo; ri x màn ó trên bn tr bng cây si-tim, bc vàng, dng trên bn l tr bng bc; các móc tr u bng vàng. ngi s treo màn ó vào móc di bc bong, ri phía trong màn hòm bng chng; màn ny dùng phân bit cho các ngi ni thánh và ni chí thánh. ờn, hấy cái np thì ần trên hòm bng chng, t trong ni chí thánh. bên ngoài bc màn v phía bc n tm thì cái bàn; còn cây chân ền thì v phía nam i ngang cái bàn. v ca tri ngi hấy làm mt bc màn bng ch tím, iu, sm, vi gai u mn, có thêu cc xo; ri làm cho bc màn ny nm cái tr bng cây si-tim, bc vàng; inh nó cng bng vàng, và úc nm l tr bng ng.

27

ngi cng hấy óng mt bàn th bng cây si-tim, hình vuông, nm thc b dài, nm thc b ngang, và b cao ba thc. ni bn góc bàn th hấy làm sng ló ra và bc ng. nhng ph tùng ca bàn th thì hấy làm bng ng: bình ng tro, vá, ng, na và bình hng. li làm cho bàn th tm rá bng li ng; và ni bn góc rá làm bn cái khoen bng ng; ri rá ó di thành bàn th, t di chân lên

n na b cao. cng hầy chut òn không bàn th bng cây si-tim, bc ng, ri x vào nhng khoen; khi nghĩ i, òn s hai bên bàn th. bàn th s óng bng ván, trng bng, làm y nh ã ch cho ngi trên núi vỵ. ngi cng hầy làm cái hành lang cho n t m. v phía nam ca hành lang làm b vi bng vi gai u mn, dài trm thc, cùng hai ch cây tr và hai ch l tr bng ng; inh và nuông tr thì bng bc. v phía bc cng vỵ; b vi ó có trm thc b dài, hai ch cây tr và hai ch l tr bng ng; inh và nuông tr thì bng bc. b vi ca hành lang v phía tây có nm ch thc b dài, mi cây tr và mi l tr. b ngang ca hành lang phía trc, tc là phía òng, có nm ch thc: phía hu có mi lm thc b vi, ba cây tr và ba l tr; phía t có mi lm thc b vi, ba cây tr và ba l tr. còn ca hành lang có mt bc mần dài hai ch thc bng vi gai u mn, ch tím, iu, sm, có thêu, cùng vñ cây tr và bn l tr. ht thy tr xung quanh hành lang u s có nh nuông bc chp li vi nhau; inh tr thì bng bc, l tr thì bng ng. b dài ca hành lang có mt trm thc, b ngang, mi phía, nm ch thc, b cao nm thc; b vi s bng vi gai u mn, còn nhng l tr thì bng ng. ht thy ph tùng dùng v các vïc phng s trong n t m, cùng cây nc ca n t m và cây nc ca hành lang, u s làm bng ng. ngi hầy truyn cho dân y-s-ra-ên em n du lc ô-li-ve ép, ng thp ên cho ên sáng luôn luôn. trong hi mc, ngoài mần, trc hôm bng chng, a-rôn cùng các con trai ngi s lo son ên, hu cho trc mt ðc giê-hô-và ên cháy luôn luôn t ti cho n sáng. y là mt lut i i cho ðồng ðôi dân y-s-ra-ên phi gi.

28

trong vòng dân y-s-ra-ên, ngi hầy chn a-rôn, anh ngi, cùng các con trai ngi, là na-áp, a-bi-hu, ê-lê-a-sa, và y-tha-ma, lp lên làm ch t l trc mt ta. ngi hầy ch b áo thánh cho a-rôn, anh ngi, ngi c vñnh hin trang sc. hầy truyn cho ht thy k thông minh, là ngi ta ã ban y tính trí hu, ch b áo cho a-rôn, ng bit ngi riêng ra thánh, hu cho ngi làm ch t l trc mt ta. ðây là b áo mà h s ch: bng eo ngc, ê-phót, áo dài, áo lá trong thêu, m và ai. th thì, h s ch b áo thánh cho a-rôn, anh ngi, cùng các con trai ngi, các ngi ó làm ch t l trc mt ta. h s dùng kim tuyen, ch màu tím, iu, sm, và vi gai mn. h s ch ê-phót bng kim tuyen, ch màu tím, iu, sm, và vi gai u mn thêu cc xo. hai bên ê-phót làm hai ai vai, âu u vào ê-phót. ðai ct ê-phót phía ngoài, s làm nguyên mĩng mt cng nh công vïc ê-phót, bng kim tuyen, ch tím, iu, sm, và vi gai u mn. ngi hầy li hai viên bích ngc mà khc các tên con trai y-s-ra-ên trên: sáu tên trên viên bích ngc ny, sáu tên trên viên bích ngc kia, tùy theo th t ngày sinh ca h. phi khc các tên con trai y-s-ra-ên trên hai viên bích ngc ó, nh cách ca th khc con du, và khm trong khuôn bng vàng. ðon gn hai viên bích ngc ó trên hai ai vai ê-phót, dùng

lầm ngc k nim v con châu y-s-ra-ên; a-rôn s mang tên ca h trên hai vai mình làm k nim trc mt ðc giê-hô-và. ngi cng hầy làm móc gài bng vàng, ánh hai si dây chuyn nh bng vàng ròng nh hình dây, ri chuyn ánh nh th vào móc gài. bng eo ngc v s xét oán, ngi cng phi làm cho cc xo, y nh ê-phót; tc là bng kim tuyen, ch tím, iu, sm, và vi gai u mn. bng eo ngc hình vuông và mây lót; b dài mt em-ban, b ngang mt em-ban. ngi hầy gn bn hàng ngc vào bng eo ngc: hàng th nht gn ngc mã não, ngc hng bích, và ngc lc bu; hàng th nhì, ngc ph túy, ngc lam bu và ngc kim cng; hàng th ba, ngc hng bu, ngc bch mã não, và ngc t tñh; hàng th t, ngc hñh bích, ngc hng mã não, và bích ngc. các ngc ó ht thy là mi hai viên, tùy theo tên các con trai y-s-ra-ên; trên mi viên ngc s khc tên ca mt trong mi hai chỉ phải y-s-ra-ên, nh ngi ta khc con du vỵ. ngi hầy làm các si chuyn bng vàng ròng ánh nh hình dây, chuyn trên bng eo ngc; ri làm hai khoanh bng vàng hai góc u trên bng. cùng ct hai si chuyn vàng vào hai khoanh ni hai u bng, và hai u si chuyn ct vào móc gài, on gn trên hai ai vai ê-phót v phía ng trc ngc. ngi cng hầy làm hai cái khoanh bng vàng na, vào hai góc u ði ca bng eo ngc, v phía trong ê-phót. li làm hai khoanh khác na bng vàng, gn vào hai u ði ai vai ê-phót ném v phía trc, trên ai gn ch giáp mi. ri mt si dây màu tím s ct hai cái khoanh ca bng eo ngc li cùng hai cái khoanh ê-phót, hu cho nó ðính vi ai, ng rt khi ê-phót, th thì, khi nào a-rôn vào ni thánh, s mang trên lòng mình tên các con trai y-s-ra-ên ni bng eo ngc v s xét oán, ng gi làm k nim luôn luôn trc mt ðc giê-hô-và. trên bng eo ngc ca s xét oán, ngi hầy gn u-rim và thu-mim vào, ng khi a-rôn n trc mt ðc giê-hô-và thì các món ó s trên lòng mình. y vỵ, trc mt ðc giê-hô-và, a-rôn s mang s xét oán ca con trai y-s-ra-ên trên lòng mình luôn luôn. ngi cng hầy may áo dài ca ê-phót toàn bng vi tím. gia áo có mt l trông u vào; vin chung quanh, dt nh l áo giáp mt li, cho khi tét. ni biên ði hầy tñt trái lu màu tím, iu, sm, cùng chuông vàng nh an treo nhau vòng theo vin, ngha là mt cái chuông ri k mt trái lu, vòng khp chung quanh vin áo. khi a-rôn hu vïc t l, s mc áo ó; và khi vào hay ra ni thánh trc mt ðc giê-hô-và, ngi ta s nghe ting chuông vàng nh, và a-rôn khi cht vỵ. ngi cng hầy làm mt cái th bng vàng ròng, trên ó khc nh ngi ta khc con du, rng: thánh cho ðc giê-hô-và. ri ly mt si dây màu tím buc th ó trên ng trc cái m. th ó s trên trán a-rôn; a-rôn gñnh ti li ca dân y-s-ra-ên phm trong khi h ðàng ca l thánh; th ó s ni trán a-rôn luôn luôn, dân s c p ý ðc giê-hô-và. ngi hầy ch mt cái áo lá mc trong bng vi gai mn, mt cái m bng vi gai mn và mt cái ai thêu. ngi cng hầy ch cho các con trai a-rôn áo lá, ai và m, hu cho h

c vinh hin và trang sc. đon, hây ly các b áo ó mc cho a-rôn, anh ngi, cùng các con trai ngi; hây xc du cho, lp và bit riêng ra thánh, h làm chc t l trc mt ta. hây ch cho h qun lót trong bng vì gai, ng che s lồi l, mc t ngang lng qun cho n bp v. a-rôn cùng các con trai ngi s mc qun ó trong khi vào hi mc hây là n gn bàn th ng làm vic t l trong ni thánh, thì chng mc ti và chng cht ầu. y là mt mng nh i i cho a-rôn và đồng dôi ngi.

29

đây là iu ngi s làm ng bit riêng a-rôn và con trai ngi riêng ra thánh, h làm chc t l trc mt ta. hây bt mt con bò t c và hai con chiên c không ti vít, dùng bt mì thit mn làm bánh không men, bánh nh không men nhì vi du, và bánh trắng không men tm du; ri các bánh ó trong mt gi dâng luôn lên cùng bò t c và hai chiên c. đon, ngi s biu a-rôn cùng các con trai ngi n gn ni ca hi mc, ri ly nc tm cho h. k ó, ly b áo mc cho a-rôn, tc là áo lá mc trong, áo dài ca ê-phót, ê-phót, và bng eo ngc, ri ly ai ca ê-phót tht lng cho ngi; on i cái m lên u và th thánh trên m, cùng ly du xc trên u và xc cho ngi. li biu các con trai a-rôn n gn mc áo lá cho h, ri ly ai tht lng và i m cho a-rôn cùng các con trai ngi. th thì, chc t l s bi mng nh nh i i cho h. ngi lp a-rôn và các con trai ngi là th. đon, hây dt con bò t c li gn trc hi mc, a-rôn cùng các con trai ngi s nhn tay mình trên u con bò ó. ngi hây git bò c trc mt đc giê-hô-va, ti ni ca hi mc; ri ly huyt bò ó, nhúng ngón tay vào, bôi các sng ca bàn th và khp dĩ chân bàn th. cng hây ly ht thý nhng m bc rut, tm da mng bc gan, hai trái ct và m trên trái ct, mà em xông trên bàn th. nhng ngoài tri qun hây thiêu ht tht, da, và phn ca con bò c ó; y là mt ca l chuc ti vy. ngi cng hây bt mt trong hai con chiên c, a-rôn và các con trai ngi s nhn tay mình trên u nó; ri git chiên c ó, ly huyt mà ri khp chung quanh trên bàn th. k ó, s chiên ra tng mng, ra sch b lông và giò i, ri lên trên các mng ã s và u nó; on xông c con chiên c ti trên bàn th; y là mt ca l thiêu, có mùi thm dâng cho đc giê-hô-va, tc là mt ca l dùng la dâng lên cho đc giê-hô-va vy. đon, ngi hây bt con chiên c th nhì, a-rôn cùng các con trai ngi s nhn tay mình trên u nó; ri ngi git chiên c ó, ly huyt bôi ni trái tai hu ca a-rôn và ca các con trai ngi, trên ngón cái bàn tay mt và ngón cái bàn chân mt; huyt còn dĩ hây ri chung quanh trên bàn th. ngi hây ly qun ni bàn th và du xc mà ry trên mình và qun áo a-rôn, cùng trên mình và qun áo các con trai ngi. nh vy, a-rôn cùng qun áo mình, các con trai ngi cùng qun áo h s c bit riêng ra thánh. vì c chiên c ó dùng làm l truyen chc, nên ngi hây ly m, uôi, m bc rut, tm da mng bc gan, hai trái ct, cùng m trên trái ct và giò bên hu, li ly luôn mt

bánh, mt bánh nh nhì vi du, và mt cái bánh trắng trong gi bánh không men trc mt đc giê-hô-va; ri ngi my món ó trong lòng bàn tay a-rôn, và trong lòng bàn tay ca các con trai ngi, mà a qua a li trc mt đc giê-hô-va. đon, hây ly ra khi bàn tay h em xông trên bàn th, trên ca l thiêu, cho có mùi thm trc mt đc giê-hô-va; y là mt ca l dùng la dâng lên cho đc giê-hô-va. cng hây ly cái ó chiên c v l lp a-rôn mà a qua a li trc mt đc giê-hô-va. y s v phn ngi. vy, ngi s bit riêng ra thánh cái ó và giò ca chiên c ã dùng làm l lp a-rôn cùng các con trai ngi, tc là ó ã a qua a li, và giò ã gi lên. l vt ny s do ni y-s-ra-ên dâng cho a-rôn cùng các con trai ngi tùy theo mng nh i i ã lp, vì là mt iu ban cho bi trong các ca l thù ần ca dân y-s-ra-ên, tc là mt ca l gi lên mà h dâng cho đc giê-hô-va vy. nhng áo thánh ca a-rôn s li cho các con trai ni sau ngi, h mc áo ó, c xc du và lp trong chc t l. ai trong vòng con trai ngi c làm thý t l th cho ngi, mà n hi mc ng hu vic ti ni thánh, thì s mc áo ó trong by ngày. đon, ngi hây bt con chiên c dùng làm l thit lp mà nu tht nó trong mt ni thánh. a-rôn cùng các con trai ngi s n tht chiên c ó, cng bánh trong gi ni ca hi mc. vy, h s n các món ny, bi ó c chuc ti, lp và bit h riêng ra thánh; nhng khách ngoi bang chng c n, vì các món ó ã bit riêng ra thánh ri. nu tht l thit lp và bánh còn dĩ n ngày mai, ngi hây thiêu trong la, ch nên n, vì là ca ã bit riêng ra thánh. vy, theo mi iu ta phán dn, ngi hây làm cho a-rôn cùng các con trai ngi, và lp h trong by ngày. mi ngày hây dâng mt con bò t c ng chuc ti, và dâng vì bàn th mt ca l chuc ti cùng xc du cho bit bàn th riêng ra thánh. trong by ngày ngi hây làm l chuc ti cho bàn th và bit riêng ra thánh; bàn th s tr nên rt thánh, phàm vt chỉ ng n u s c nên thánh vy. đây là các iu ngi s dâng lên bàn th: hai chiên con mt tui, mi ngày thng thng nh vy. búi sm mai ngi hây dâng mt trong hai chiên con; con th nhì hây dâng vào búi chiu ti. vì con chiên th nht, hây dâng mt phn mi bt mì mn nhì vi mt phn t hín du ép, và cùng l quán mt phn t hín ru nho. v con chiên th nhì hây dâng vào búi chiu ti vì mt ca l và mt l quán y nh l sm mai; y là mt ca l thiêu, có mùi thm dâng cho đc giê-hô-va. y là mt ca l thiêu mà các ngi phi dâng luôn luôn, tri qua các i, ti ca hi mc trc mt đc giê-hô-va, là ni ta s giáng lâm mà phán chng ngi. vy, ta s có ti ó cùng dân y-s-ra-ên; ch ny s vi vinh hin ta s c bit riêng ra thánh. ta s bit hi mc cùng bàn th riêng ra thánh; cùng bit a-rôn và các con trai ngi riêng ra thánh na, ng h làm chc t l trc mt ta. ta s gia dân y-s-ra-ên, làm đc chúa tri dân y. dân y s bit ta là giê-hô-va đc chúa tri ca chúng nó, ã em chúng nó ra khi x ê-díp-tô ng gia vòng h. ta là giê-hô-va đc chúa tri ca h.

ngi cng hã ổng mt cái bàn th bng cây si-tim, xông hng, mt bàn s vuông, b dài mt thc, b ngang mt thc, và b cao hai thc; bàn th s có bn sng ló ra. ngi hã bc vàng rờng trên mt, bn cnh chung quanh và các sng; còn t vì chy ng vin vàng, dĩng vin ó, ni hai bên, hã làm hai cái khoen bng vàng, s òn đùng ng khiêng. hã chut òn khiêng bng cây si-tim, bc vàng. ngi s bàn th ó trc bc màn che hòm bng chng i cùng np thì ăn trên hòm, là ni ta s gp ngi. mi búi sm mai, khi a-rôn làm òn, s xông hng tí ni ó. vào lúc chiu ti, khi a-rôn thp òn, cng s xông hng; y là mt th hng phi xông trc mt đc giê-hô-va luôn luôn, tri qua các i. trên bàn th ny ch xông hng l, hoc dâng ca l thiêu, ca l chay hay là l quán nào ht. nhng tri qua các i, mi nm mt ln, a-rôn s ly huyết ca con sinh t chúc tội, bôi trên sng bàn th ny ng chúc ti cho nó. y s là mt vic rt thánh cho đc giê-hô-va. đc giê-hô-va cng phan cùng mõi-se rng: khi nào ngi im s dân y-s-ra-ên ng kê s, mi tên pho np tin n mng mình cho đc giê-hô-va, hu cho khi np mt ai nn chỉ trong khi kê s. k nào có tên trong s phi np na sic-l, tùy sic-l ca ni thánh, cn nng hai mi ghê-ra; vy, na sic-l, tc là ca dâng cho đc giê-hô-va. mi ngi có tên vào s hai mi tui sp lên s dâng ca ny cho đc giê-hô-va. khi dâng ca ny cho đc giê-hô-va ng n mng mình, ngi giàu không np tri, ngi nghèo không np thi u na sic-l. vy, ngi thầu tin n mng ca dân y-s-ra-ên, ri dùng tin ó vào vic hi mc; y là mt k nim ca dân y-s-ra-ên trc mt đc giê-hô-va, ng n mng mình. đc giê-hô-va li phan cùng mõi-se na rng: ngi hã làm mt cái thùng vì chân thùng bng ng, ng ra mình trong, ri gia khong ca hi mc và bản th, và nc vào. a-rôn cùng các con trai ngi s ra tay và chân mình trong. khi h vào hi mc s ly nc ra mình, hu cho h khi cht; và khi li gn bản th ng phng s, tc là xông ca li dùng la dâng cho đc giê-hô-va, h cng phi gi nh vy. th thì, h hã ra tay và chân, hu cho khi cht. y là mt l i i cho a-rôn, cùng dòng dõi ngi tri qua các i. đc giê-hô-va li phan cùng mõi-se rng: hã góp các hng liu tt nht: mt dc nc nm trm sic-l; hng nhc qu phi na s ó, tc là hai trm ri; hng xng b hai trm ri; qu-bi nm trm, u theo sic-l ni thánh, và mt hin du ô-li-ve. ngi hã ly các hng liu ó theo phép hòa hng, ch ra mt th du thm dùng làm du xc thánh. đon, ly xc cho hi mc cùng hòm bng chng, bản th cùng các ph tùng, chân òn cùng các ph tùng, bản th xông hng, bản th ca l thiêu cùng các ph tùng, cái thùng và chân thùng. y vy, ngi s bit các vt ny riêng ra thánh, hu cho làm rt thánh, h món chỉ ng n, u s c nên thánh. ngi cng hã xc cho a-rôn cùng các con trai ngi, bit h riêng ra thánh, làm chc t l trc mt ta. li hã nói cùng dân y-s-ra-ên rng: v phn ta, du ny s là du xc thánh tri qua mi i các

ngi. ch nên trên xác tht loài ngi, và cng ng làm du nào khác theo phép hòa hng ó; du ny là thánh, cng s thánh cho các ngi. h ai ch mt th hòa hng ging nh vy, và em ri trên mình ngi ngoi bang, s b trut khi vòng dân s. đc giê-hô-va phan cùng mõi-se na rng: hã ly các hng liu, tc tô hip hng, loa ym hng, phong chỉ hng, cùng thanh nh hng, mi th bng nhau, theo phép hòa hng, ch ra mt th hng, mn, trong và thánh. hã nghìn nó ra bt, ri trc hòm bng chng trong hi mc, tc là ni ta s gp ngi: v phn các ngi, hng ny s là mt vt rt thánh. còn th hng mà ngi s ch, ch ch ging nh phép hòa hng ny; y là mt vt ngi nên bit riêng ra thánh cho đc giê-hô-va. h k nào làm ging y nh vy ng ngi mùi, s b trut khi vòng dân s.

31

đc giê-hô-va phan cùng mõi-se na rng: ny, ta ã kêu tên bt-sa-lê-ên, con trai ca u-ri, cháu ca hu-r, trong chi phái giu-a. ta ã làm cho ngi y dy thn ca đc chúa tri, s khôn ngoan, s thông sáng, và s hiu bit làm mi th ngh th, ng bày ra và ch to vàng, bc và ng, ng khác và khm ngc, o g và làm c mi th ngh th. đây, ta li cho mt ngi ph vic, tên là ô-hô-li-áp, con trai ca a-hi-sa-mc, trong chi phái đon. ta cng ã ban s thông minh cho mi ngi tài nng, hu cho h làm các vic ta ã phan dn ngi, là hi mc, hòm bng chng, np thì ăn trên hòm, cùng dùng trong hi mc; bản th cùng ph tùng, chân òn bng vàng rờng và ph tùng, bản th xông hng, bản th dâng ca l thiêu cùng ph tùng, cái thùng và chân thùng; áo l, áo thánh cho a-rôn th y t l c, và b áo cho các con trai ngi, ng làm chc t l; du xc, và hng thm ca ni thánh. các ngi ó phi làm ht thy theo li ta ã phan dn ngi. đc giê-hô-va li phan cùng mõi-se rng: phn ngi, hã nói cùng dân y-s-ra-ên rng: nht là các ngi hã gi ngày sa-bát ta, vì là mt du gia ta và các ngi, tri qua mi i, thiên h bit rng ta, là đc giê-hô-va, làm cho các ngi nên thánh. vy, hã gi ngày sa-bát, vì là mt ngày thánh cho các ngi. k nào phm n ngày ó, phi b x t; k nào làm mt vic chi trong ngày ó, cng s b trut khi vòng dân s. ngi ta s làm công vic trong sáu ngày, nhng qua ngày th b y là ngày sa-bát, tc là ngày ngh, bit riêng ra thánh cho đc giê-hô-va. trong ngày sa-bát h ai làm mt vic chi s b x t. y vy, dân y-s-ra-ên s gi ngày sa-bát tri các i ca h, nh mt giao c i. y là mt du i i cho ta cùng dân y-s-ra-ên, vì đc giê-hô-va ã dng nên tri và t trong sáu ngày, qua ngày th b y ngài ngh và ly sc li. khi đc giê-hô-va ã phan xong cùng mõi-se tí núi si-na-i, bèn cho ngi hai bng chng bng á, vì ngón tay đc chúa tri vit ra.

dân s thy môi-se trên núi chm xung, bên nhóm li chung quanh a-rôn mà nói rng: nào! hãy làm các thn i trc chúng tôi i, vì v phn môi-se ny, là ngi ã dn chúng tôi ra khi x ê-díp-tô, chúng tôi chng bit iu chi ã xy n cho ngi ri. a-rôn áp rng: hãy mt nhng vòng vàng eo ni tai v, con trai và con gái các ngi i, r em li cho ta. ht thy u lt vòng vàng ni tai mình mà em li cho a-rôn; ngi nhn ly ni tay h, và dùng c làm thành mt bò con úc. dân chúng nói rng: hi y-s-ra-ên! ny là các thn ca ngi ã em ngi ra khi x ê-díp-tô. a-rôn thy vy, bên lp mt bàn th trc mt tng bò ó; on, ngi la lên rng: sáng mai s có l tôn trng đc giê-hô-va! sáng mai dân chúng bên thc dy sm, dâng các ca l thiêu và l thù ân; ngi mà n ung, on ng dy mà vui chi. đc giê-hô-va bên phán cùng môi-se rng: hãy xng i, vì dân mà ngi a ra khi x ê-díp-tô ã bi hơi i, vì b o ta trun dy, úc mt con bò t, mp trc tng bò ó và dâng ca l cho nó mà nói rng: hi y-s-ra-ên! ây là các thn ã dn ngi lên khi x ê-díp-tô! đc giê-hô-va cng phán cùng môi-se rng: ta ã xem thy dân ny, kia là mt dân cng c. v, bây gi hãy mc ta làm, hu cho cn thnh n ta ni lên cùng chúng nó, dit chúng nó i; nhng ta s làm cho ngi thành mt dân ln. môi-se bên nài xin giê-hô-va đc chúa tri ngi rng: ly đc giê-hô-va, sao ni thnh n cùng dân ngài? là dân mà ngài ã dùng quy n lao mnh m a ra khi x ê-díp-tô. sao cho ngi ê-díp-tô nói rng: ngài a chúng nó ra khi x ng làm hi cho, git i ti trong núi, cùng dit chúng nó khi mt t? cu xin chúa hãy nguôi cn gin và b qua iu tai ha mà ngài mun giáng cho dân ngài. xin chúa hãy nh li áp-ra-ham, y-sác, y-s-ra-ên, là các tối t ngài, mà ngài có ch mình th cùng h rng: ta s thêm dòng dõi các ngi lên nhieu nh sao trên tri, ta s ban cho dòng dõi ó c x mà ta ch phán, và h s c x y làm c nhgip i i. đc giê-hô-va bên b qua iu tai ha mà ngài nói rng s giáng cho dân mình. đon, môi-se trên núi tr xung, tay cm hai bng chng; hai bng chng có vit hai bên, mt ny và mt kia. hai bng ó là vic ca đc chúa tri làm ra; ch cng là ch ca đc chúa tri khc trên bng. v, giô-suê nghe dân chúng la lên, bên nói cùng môi-se rng: trong tri quân có ting chín u. môi-se áp rng: chng phi ting kêu v thng trn, cng chng phi ting kêu v thua trn; nhng ta nghe ting k hát. khi n gn tri quân, môi-se thy bò con và s nhụ múa, bên ni gin, ling hai bng chng khi tay mnh, b ra ni chân núi; on ly bò con ca chúng ã úc em t trong la, ri nhgìn cho n thành ra bi, ri trên mt nc, và cho dân y-s-ra-ên ung. môi-se bên nói cùng a-rôn rng: dân ny làm chi anh, mà anh xui cho chúng phm ti ng đng y? a-rôn áp rng: xin chúa tối ng ni gin, chúa bit rng dân ny chuyên làm iu ác! h có nói cùng tôi rng: hãy làm các thn i trc chúng tôi; vì v phn môi-se ny, là ngi ã dn chúng tôi

ra khi x ê-díp-tô, chúng tôi chng bit có iu chi xy n cho ngi ri. tôi bên nói cùng chúng rng: ai có vàng hãy lt ra! h bên a cho tôi, tôi b vào la, và bi ó thành ra bò con ny. v, môi-se thy dân s buông lung, vì a-rôn h buông lung, n i b s nhc trong vòng các thù nhgch, thì ngi ng ni ca tri quân mà nói rng: ai thuc v đc giê-hô-va, hãy n cùng ta ây! ht thy ngi lê-vi u nhóm li gn bên ngi. ngi trun cho h rng: giê-hô-va, là đc chúa tri ca y-s-ra-ên, có phán nh vy: mi ngi trong các ngi hãy eo gm bên mình, i qua i li trong tri quân, t ca ny n ca kia, và mi ngi hãy git anh em, bn hu, và k lán cn mình. dân lê-vi bên làm y nh li môi-se; trong ngày ó có chng ba ngàn ngi b cht. v, môi-se ã trun rng: ngày nay mi ngi trong vòng các ngi hãy dâng tay mình cho đc giê-hô-va, chng s chi n con trai hay là anh em mình, hu cho các ngi c n phc vy. ngày mai, môi-se nói cùng dân s rng: các ngi ã phm mt ti rt trng; song bây gi ta lên n đc giê-hô-va, có l ta s c chuc ti các ngi chng. vy, môi-se tr lên n đc giê-hô-va mà tha rng: ôi! dân s ny có phm mt ti trng, làm cho mình các thn bng vàng; nhng bây gi xin chúa tha ti cho h! bng không, hãy xóa tên tôi khi sách ngài ã chép i. đc giê-hô-va phán cùng môi-se rng: k nào phm ti cùng ta, ta s xóa nó khi sách ta. bây gi, hãy i, dn dân s n ni ta ã ch phán. ny thiên s ta s i trc ngi; nhng ngày nào ta hình pht thì s pht ti chúng nó. đc giê-hô-va hành pht dân s là vy, vì dân s là gc phm v tng bò vàng mà a-rôn ã làm ra.

33

đc giê-hô-va phán cùng môi-se rng: ny, ngi cùng dân s mà ngi ã dn ra khi x ê-díp-tô hãy t ây i lên x ta ã th ban cho áp-ra-ham, y-sác, và gia-cp, rng: ta s ban x ó cho dòng dõi ngi. ta s sai mt thiên s i trc ngi, và s uii dân ca-na-an, dân a-mô-rít, dân hê-tít, dân phê-rê-sít, dân hê-vít, và dân giê-bu-sít, ng a các ngi vào x m sa và mt; nhng ta không cùng lên vi ngi âu, vi ngi là dân cng c, e ta dit ngi đc ng chng. khi dân s nghe li hm ny, bên u tang, không ai eo trang sc ht. vi đc giê-hô-va ã phán cùng môi-se rng: hãy nói cùng dân y-s-ra-ên: các ngi ã dân cng c, nu ta cùng lên vi các ngi ch trong mt lúc, thì ta s dit các ngi! vy, bây gi, hãy ct trang sc trong mình ngi i, ng ta bit liu ã ngi cách nào. th thì, t nói hê-rp, dân y-s-ra-ên ã lt các trang sc mình. môi-se ly tri em đng xa ra ngoài tri quân, gi là hi mc, phàm ai mun cu khn đc giê-hô-va, thì ra n hi mc ngoài tri quân. và khi môi-se ra n tri, thì c dân s chi dy, mi ngi ng ni ca tri mình, ngó theo môi-se cho n khi nào ngi vào trong tri ri. và khi ngi vào ó, thì tr mây giáng xung đng ti ca tri, và đc giê-hô-va phán cùng môi-se. c dân s thy tr mây đng ti ca tri, bên ng dy, ri mi ngi u sp mình xung ni ca tri mình. đc giê-hô-va i

đin phán cùng mỗi-se, nh mt ngi nói chuy n cùng bn hu mình. đon, mỗi-se tr v tri quân, còn k hu tr ca ngi, tên là giô-suê, con trai ca nun, không ra khi tri. mỗi-se tha cùng đc giê-hô-va rng: ný, chúa phán cùng tôi rng: hãy em dân s ný lên! song chúa chng cho tôi bit chúa sai ai i cùng tôi. v, chúa có phán rng: ta bit ngi vì danh ngi, và ngi c n trc mt ta. v ý bầy gi, nu tôi c n trc mt chúa, xin cho tôi bit ng ca chúa, cho tôi bit chúa và c n trc mt ngài. xin cng hãy ngh rng dân ný là dân ca ngài! đc giê-hô-va áp rng: chính mình ta s i cùng ngi, và ta s cho ngi an ngh. mỗi-se tha rng: nu chính mình ngài chng i, xin ng em chúng tôi lên khi ấy. ly c chỉ mà ngi ta s bit rng tôi cùng dân s ngài c n trc mt ngài? có phi khi nào ngài cùng i vì chúng tôi chng? th thì, tôi cùng dân s ngài s c phán bit vì muốn dân trên mt t. đc giê-hô-va phán cùng mỗi-se rng: ta s làm iu ngi cu xin ta, vì ngi c n trc mt ta, và ta bit ngi bi danh ngi v ý. mỗi-se tha rng: tôi xin ngài cho tôi xem s vinh hin ca ngài! đc giê-hô-va phán rằng: ta s làm cho các s nhân t ta phát ra trc mt ngi; ta hô danh giê-hô-va trc mt ngi; làm n cho ai ta mun làm n, và thng tốt ai ta mun thng tốt. ngài li phán rng: ngi s chng thy c mt ta, vì không ai thy mt ta mà còn sng. đc giê-hô-va li phán: đây có mt ch gn ta, ngi hãy ng trên hôn á; khi s vinh hin ta i ngang qua, ta s ngi trong bng á, ly tay ta che ngi, cho n chng nào ta i qua rì. ta s rút tay li, và ngi thy phía sau ta; nhng thy mt ta chng c.

34

đc giê-hô-va phán cùng mỗi-se rng: hãy c hai bng á nh hai bng trc; rì ta s vít trên hai bng ný các li ã ni hai bng kia, mà ngi ã làm b. ngày mai, hãy chc cho sn, và sáng lên trên nh núi si-na-i, ng trc mt ta ti ó. không ai nên lên theo cùng ngi ht, khp núi không nên thy có ngi, và chiên, bỏ cng chng nên n c ni núi ný na. mỗi-se bên c hai bng á, y nh hai bng trc; dy sm, cm theo tay hai bng ó lên trên núi si-na-i, y nh li đc giê-hô-va ã phán dn. đc giê-hô-va ng xung trong âm mây, ng gn bên mỗi-se và hô danh giê-hô-va. ngài i ngang qua mt ngi, hô rng: giê-hô-va! giê-hô-va! là đc chúa tri nhân t, thng xót, chm gin, y dy ân hu và thành thc, ban n n ngân i, xá iu gian ác, ti trng, và ti li; nhng chng k k có ti là vô ti, và nhn ti t ph pht n con cháu tri ba bn i. mỗi-se lt t cúi u xung t và th ly, mà tha rng: ly chúa! nu tôi c n trc mt chúa, xin hãy i gia chúng tôi, vì dân ný là mt dân cng c. xin hãy tha s gian ác cùng ti li, và nhn chúng tôi làm c nghip chúa. đc giê-hô-va phán rng: ný, ta lp mt giao c. trc mt các dân s ca ngi, ta s làm các phép l cha h có làm trên c mt t, hay là ni dân nào; và toàn dân s mà trong ó có ngi, s xem thy vic đc giê-hô, vì iu ta s làm cùng ngi là mt iu

áng kinh khíp. hãy cn thn v iu ta trun cho ngi hôm nay. ný, ta s ui khi trc mt ngi dân a-mô-rít, dân ca-na-an, dân hê-tít, dân phê-rê-sít, dân hê-vít, và dân giê-bu-sít. hãy cn thn ng lp giao c cùng dân ca x mà ngi s vào, e chúng nó s thành cái by gia ngi chng. nhng các ngi hãy phá hy bản th, p b pho tng và ánh h các thn chúng nó. vì ngi ng sp mình xung trc mt chúa nào khác, bi đc giê-hô-va t xng là đc chúa tri k tà; ngài tht là mt đc chúa tri k tà v ý. hãy cn thn ng lp giao c cùng dân ca x ó, e khi chúng nó hành dâm cùng các tà thn chúng nó và t các tà thn ca chúng nó, có k mi, ri ngi n ca chúng h chng. li ng ci con gái chúng nó cho con trai ngi, e khi con gái chúng nó hành dâm vì các tà thn chúng nó, qun d con trai ngi cng hành dâm cùng các tà thn ca chúng nó na chng. ngi ch úc thn tng. ngi hãy gi l bánh không men. nhm k tháng lúa tr, hãy n bánh không men trong bý ngày, nh ta ã trun dn ngi; vì nhm tháng ó ngi ra khi x ê-díp-tô. các con trng nam u thuc v tà; cùng các con c u lòng ca by súc vt ngi, hoc bỏ hoc chiên cng v ý. nhng ngi s bt mt chiên con hay là dê con mà chúc mt con la u lòng. nu chng chúc nó, ngi hãy b c nó. ngi s chúc các con trng nam mình; và ch ai i tay không n chu trc mt ta. trong sáu ngày ngi hãy làm công vic, nhng qua ngày th bảy hãy ngh, du mùa cây hay mùa gt ngi cng phi ngh v ý. đu mùa gt lúa mì, ngi hãy gi l ca các tun l; và cui nm gi l mùa màng. thng nm ba ln, trong vòng các ngi, mi ngi nam s ra mt chúa giê-hô-va, là đc chúa tri ca y-s-ra-ên. vì ta s ui các dân khi trc mt ngi, ta s m rng b cõi ngi; và trong khi ngi lên ra mt giê-hô-va đc chúa tri ngi, mi nm ba ln, thì s chng ai tham mun x ngi ht. ngi ch dâng huyt ca con sinh t ta cùng bánh pha men; tht ca con sinh v l vt-qua ch nên gi n sáng mai. ngi s em dâng hoa qu u mùa ca t sanh sn vào n giê-hô-va, là đc chúa tri ngi. ngi ch nu tht dè con trong sa m nó. đc giê-hô-va cng phán cùng mỗi-se rng: hãy chép các li ný; vì theo các li ný mà ta lp giao c cùng ngi và cùng y-s-ra-ên. mỗi-se ó cùng đc giê-hô-va trong bn mi ngày và bn mi êm, không n bánh, cng không ung nc; đc giê-hô-va chép trên hai bng á các li giao c, t c là mi iu rn. khi mỗi-se tay cm hai bng chng i xung núi si-na-i, chng bit rng da mt mình sáng rc bi vì mình hu chuy n đc giê-hô-va. nhng a-rôn cùng c dân y-s-ra-ên nhìn mỗi-se thy mt ngi sáng rc, s không dám li gn. mỗi-se bên gi h, a-rôn cùng các hi trng n gn; rì nói chuy n cùng h. k sau, c dân y-s-ra-ên n gn, ngi trun dn các iu ca đc giê-hô-va ã phán dn mình ni núi si-na-i. mỗi-se thoi nói chuy n cùng h, lin ly lúp che mt mình li. khi mỗi-se vào trc mt đc giê-hô-va ng hu chuy n ngài, thì d lúp lên cho n chng nào lui ra; on ra nói li cùng dân y-s-ra-ên ni li ngài ã phán dn mình. dân y-s-ra-ên nhìn mt mỗi-

se thý da mt ngĩ sáng rc, thì mĩ-se ly lúp che mt mình cho n khi nào vào hu chuyñ đc giê-hô-va.

35

mĩ-se nhóm ht hi chúng y-s-ra-ên li mà nói rng: đây là các vic ca đc giê-hô-va ã phán dy làm: ngĩ ta s làm công vic trong sáu ngày, nhng n ngày th bý s là mt l thánh, tc là ngày sa-bát bit riêng ra thánh cho đc giê-hô-va. ai làm công vic trong ngày ó s b x t. nhm ngày sa-bát ch ni là trong nhà nào ca các ngĩ ht, mĩ-se nói cùng c hi chúng y-s-ra-ên rng: đây là các li đc giê-hô-va ã phán dn: hãy ly mt l vt chỉ nhà các ngĩ mà dâng cho đc giê-hô-va. h ngĩ nào có lòng thành dâng cho, hãy em l vt cho đc giê-hô-va: vàng, bc và ng; ch tím, iu, sm, vi gai mn, lông dê, da chiên c nhum, da cá nc, cây si-tim, du thp, các th hng liu ng ch du xc và hng thm, bích ngc, và các th ngc khác dùng khm cho ê-phốt và bng eo ngc. trong vòng các ngĩ my ngĩ khôn ngoan hn ht hãy n làm mi iu đc giê-hô-va ã phán dn; n tm, trĩ và bong ca n tm, móc, ván, xà ngang, tr và l tr; hòm bng chng và òn khiêng, np thì ần cùng màn che ni chí thánh; cái bàn và òn khiêng, các ph tùng ca bàn cùng bánh trn thit; chân èn, ph tùng, các èn và du thp èn; bàn th xõng hng cùng òn khiêng; du xc, hng liu, và bc màn ca n tm; bàn th dâng ca l thiêu và rá ng; òn khiêng và các ph tùng ca bàn th; cái thùng và chân thùng; b vi che hành lang, tr, l tr, và bc màn ca hành lang; các nc ca n tm, cùng nc và dây ca hành lang; b áo l dùng v công vic trong ni thánh; b áo thánh cho a-rôn, thý t l c, và b áo cho các con trai ngĩ ng làm chc t l. c hi chúng y-s-ra-ên bèn lui ra khi mt mĩ-se. mi ngĩ có lòng cm ng, và mi ngĩ có lòng thành, u em l vt n dâng cho đc giê-hô-va, làm công vic hi mc, các ph tùng và b áo thánh. phàm ngĩ nam cùng n, tc mi k có lòng thành, u n em nhng hoa tai, nhn, khâu, king, các th trang sc bng vàng và ht thý u dâng l vt bng vàng cho đc giê-hô-va. k nào nhà mình có ch tím, iu, sm, vi gai mn, lông dê, da chiên c nhum, và da cá nc u em n. h ai có chí làm l vt bng bc hay bng ng, u em dâng cho đc giê-hô-va, và h ai có cây si-tim ni nhà mình dùng hip v các công vic t l, u em n. phàm ngĩ ần bả khéo thì chánh tay mình kéo ch ly và em n món chỉ h ã kéo ri, ch tím, iu, sm, và ch gai mn. còn my ngĩ ần bả có cm ng và tài khéo thì kéo ch lông dê. các bc tồn trng trong dân s em bích ngc và các th ngc khác khm cho ê-phốt và bng eo ngc; du thp èn, các hng liu ch du xc và du thm. c dân y-s-ra-ên, nam hay n, phàm ai có lòng cm ng xui cho mình tình nguyện quyn v các công vic đc giê-hô-va ã phán dn ni mĩ-se, u em dâng cho đc giê-hô-va các l tình nguyện vy. mĩ-se

nói cùng dân y-s-ra-ên rng: ny đc giê-hô-va ã kêu danh bt-sa-lê-ên, con trai ca u-ri, cháu ca hu-r, trong chỉ phái giu-a. ngài phú cho ngĩ y dy thn ca đc chúa trĩ, s khôn ngoan, s thông sáng, và s hiu bit, làm mi th ngh th, ng bày ra và làm vàng, bc và ng, ng khc và khm các th ngc, ng chm cây làm các khéo léo. ngài li phú cho ngĩ tài dy d, và cng ng ban cho ô-hô-li-áp, con ca a-hi-sa-mc, trong chỉ phái đn a; ngài phú cho hai ngĩ ó y s khôn ngoan ng làm các công ngh v th thêu, th dt nhieu màu, tc là màu tím, iu, sm, và vi gai mn; bày ra và làm các th công ngh khéo.

36

bt-sa-lê-ên, ô-hô-li-áp và các ngĩ khôn khéo, tc là ngĩ đc giê-hô-va ã phú cho s khôn ngoan và s thông sáng ng làm các công vic nh dùng v vic t l ni thánh, u làm mi vic mà đc giê-hô-va ã phán dn. vy, mĩ-se bèn gi bt-sa-lê-ên, ô-hô-li-áp, và các ngĩ khôn khéo mà trong lòng h đc giê-hô-va phú s thông sáng cùng các ngĩ có lòng cm ng xui mình n gn, ng làm công vic. trc mt mĩ-se, h thâu các l vt ca dân y-s-ra-ên ã em n, làm các công vic nh dùng và s t l ni thánh. nhng mi búi sm mai, dân s li em n l vt tình nguyện na. th thì, các ngĩ khôn khéo làm mi công vic ca ni thánh, u tm ình, n ni cùng mĩ-se rng: dân s em n d bị phn ng làm các công vic mà đc giê-hô-va ã phán dn. theo lnh truyñ ca mĩ-se, h bèn i rao t tri quân rng: bt k ngĩ nam hay n, ch làm công vic v l vt ca ni thánh na! vy h cm dân s không cho em n chỉ thêm na ht. vì ã các vt liu ng làm ht thý công vic, cho n i còn d li na. các ngĩ khôn khéo trong vòng nhng ngĩ làm công vic, dùng mi bc màn bng vi gai u mn, ch tím, iu, sm, thêu hình chê-ru-bin cc xo, mà dng n tm. mi bc màn u dài hai mi tám thc, rng bn thc; các bc u ng c nhau. h kt mi nm bc màn dính li nhau; tht vòng bng ch tím ni triêng ca bc màn th nht, u bc nguyên; và cng làm nh vy cho triêng ca bc màn ni chót trong bc nguyên th nhì. h tht nm chc vòng theo triêng ca bc màn u ca bc nguyên th nht, và nm chc vòng theo triêng bc màn chót ca bc nguyên th nhì; các vòng i nhau. đon ch nm chc cái móc bng vàng, móc bc ny vi bc kia, cho n tm kt li thành mt. k ó, h dùng lông dê kt mi mt bc màn, làm bong trên n tm. b dài mi bc màn ba mi thc, b rng bn thc; mi mt bc màn u ng c nhau. h kt nm bc màn riêng ra; và sáu bc màn khác riêng ra; tht nm chc cái vòng ni triêng bc chót ca bc nguyên th nht, và nm chc vòng ni triêng bc u ca bc nguyên th nhì; làm nm chc cái móc bng ng, móc bc bong hip li thành mt. h cng làm cho n tm mt tm là ph bng da chiên c nhum, và mt tm là ph bng da cá nc p lên trên. h dùng ván bng cây si-tim làm vách cho n tm. mi

tm ván mi thc v dài, mt thc ri b ngang, mi tm có hai cái mng liên nhau: c ván n tm u làm mt cách. vy, h làm ván ch n tm: hai chc tm v phía nam; di hai chc tm làm bn chc l mng bng bc: di mi tm có hai l mng, chu hai cái mng. h cng làm hai chc tm ván phía bc n tm, và bn chc l mng bng bc; di mi tm có hai l mng. v phía ng sau ca n tm, tc là phía tây, h làm sáu tm ván, và v hai góc sau thì làm hai tm ván. hai tm ván góc ra khít vì nhau t di chỉ trên bi mt cái khoen ni u; hai góc hai bên u làm nh vy. th thì, có tám tm ván và mi sáu l mng bng bc, di mi tm có hai l mng. h làm nm cây xà ngang bng g si-tim cp my tm ván v phía bên ny ca n tm, nm cây xà ngang khác v phía bên kia, và nm cây xà ngang khác na v phía sau n tm, tc là phía tây. h làm cây xà ngang gia, ng lớn qua thân gia các tm ván t u ny n u kia, và bc vàng my tm ván. h làm các khoen ca ván bng vàng, ng x xà ngang qua, và bc vàng các cây xà ngang. h li ch mt bc màn bng ch tím, iu, sm, và vi gai u mn, thêu hình chê-ru-bin cc xo, ri làm bn cây tr bng g si-tim, bc vàng, cùng inh bng vàng; úc bn l tr bng bc cho my cây tr ó. h cng ch cho vào tri mt tm màn bng ch tím, iu, sm, và vi gai u mn: y là mt công vic thêu thùa. h cng làm nm cây tr cùng inh, ri bc vàng trên u tr, và các cây nướng; còn nm l tr thì bng ng.

37

đon, bt-sa-lê-ên óng hòm bng cây si-tim, b dài hai thc ri, b ngang mt thc ri, và b cao mt thc ri. ngi bc vàng ròng b trong và b ngoài, cùng chy ng vin chung quanh. óúc bn cái khoen vàng ng gn bn góc: hai cái bên hông ny, hai cái bên hông kia. ngi cng chut các ón bng cây si-tim, bc vàng; ri x ón ó vào khoen hai bên hông, ng khiêng hòm. ngi cng làm mt cái np thì ăn bng vàng ròng, b dài hai thc ri, b ngang mt thc ri. làm hai tng chê-ru-bin bng vàng ánh giát ni hai u np thì ăn, mt tng u ny và mt tng u kia, ló ra ni hai u np. hai chê-ru-bin sẽ cánh ra che trên np thì ăn, i din nhau và xây mt vào np thì ăn. ngi cng óng mt cái bản bng cây si-tim; b dài hai thc, b ngang mt thc, b cao mt thc ri; bc bng vàng ròng, và chy mt ng vin chung quanh. l cùng lên bc cho t vi bản cao chng bn ngón tay, và chy cho bc mt ng vin vàng. ngi úc bn cái khoen vàng tra vào bn góc, ti ni chân bản. các khoen ng ni bc x ón vào, ng khiêng bản; ngi chut ón bng cây si-tim, bc vàng, ng khiêng bản. li cng li vàng ròng mà làm các dùng bày trên bản: da, chén, ly, và chu, dùng làm l quán. ngi cng làm chân ền bng vàng ròng; cái chân, cái thân, cái ài, cái bu, và cái hoa u làm ra bng vàng ánh giát. hai bên thân ền có sáu nhánh nt ra, ba nhánh bên ny và ba nhánh bên kia.

trong sáu nhánh nt ra trên thân chân ền, mi nhánh u có ba cái ài hình nh ht hnh nhân, cùng bu và hoa. trên thân chân ền li cng có bn cái ài hình nh ht hnh nhân, cùng bu và hoa. trong sáu nhánh t thân chân ền nt ra, h c mi hai nhánh, thì di có mt cái bu. bu và nhánh ca chân ền u bng vàng ròng nguyên ming ánh giát. ngi cng làm by cái thp ền, kéo bt tim và ng tàn bng vàng ròng. ngi dùng mt ta lằng vàng ròng, mà làm chân ền và các ph tùng ca chân ền. ngi cng óng mt cái bản th xống hng bng cây si-tim, hình vuông, b dài mt thc, b ngang mt thc, và b cao hai thc. bản th có bn bng ló ra. ngi bc vàng ròng trên mt, bn cnh chung quanh và các sng; t vi cng chy dng vin vàng. di ng vin ó, ni hai bên góc, ngi làm hai cái khoen vàng x ón, bc khiêng. ngi chut ón bng cây si-tim và bc vàng. ngi cng ch du thánh xc, và hng thanh sch bng các hng liu theo ngh th ch hng.

38

ngi cng óng bản th v ca l thiêu bng cây si-tim, hình vuông, b dài nm thc, b ngang nm thc và b cao ba thc. ngi làm ni bn góc bản th nhng sng ló ra, bc ng. ri làm các ph tùng ca bản th bng ng: cho nh, vá, ng, na, và bình hng. li làm mt tm rá bng li ng di thành bản th, t chân lên n ngang gia, và úc cái khoen cho bn góc rá li ng, ng x ón khiêng. đon, chut ón khiêng bng cây si-tim, và bc ng; x ón vào khoen ni hai bên bản th, ng khiêng bản i. ngi óng bản th bng ván, trng bng. ngi dùng các tng gng ca my ngi ăn bà hu vic ni ca hi mc, ch ra mt cái thùng và chân thùng bng ng. ngi cng làm hành lang: v phía nam my bc b vi ca hành lang bng vi gai u mn, dài trm thc; hai chc cây tr và hai chc l tr bng ng, inh và nướng tr bng bc. v phía bc, cng mt trm thc b vi, hai chc cây tr và hai chc l tr bng ng, inh và nướng tr bng bc. v phía tây, nm chc thc b vi, mi cây tr, và mi l tr bng ng, inh và nướng tr bng bc. v phía trc, là phía óng, cng nm chc thc: ngha là bên hu ca hành lang mi lm thc b vi ba cây tr và ba l tr; bên t ca hành lang cng mi lm thc b vi, ba cây tr và ba l tr. ht thy b vi ca hành lang chung quanh u bng vi gai u mn; các l tr bng ng, inh, nướng bng bc, và u tr bc bc. ht thy tr ca hành lang u nh có nướng bc cp vi nhau. tm màn ni ca hành lang làm thêu thùa bng ch tím, iu, sm, và vi gai u mn; b dài hai chc thc, b cao (tùy theo b kh ca vi) nm thc, ng c vi b cao ca các b vi chung quanh hành lang. bn cây tr và bn l tr bng ng, inh, bc u tr, và nhng nướng u bng bc. các nc ca n tm và bc ca hành lang chung quanh u bng ng. đây là s tng cng v n tm, là n tm chng c theo inh truyen ca mỗi-se biu ngi lê-vi làm ra, nh y-tha-ma, con trai ca thý t l c a-rôn, cai qun. bt-sa-lê-ên, con trai

u-ri, cháu hu-r, thục v chỉ phái giu-a, làm theo mi iu đc Giê-hô-va ã phán đn môi-se, và k giúp ngi là ô-hô-li-áp, con trai a-hi-sa-mc, thục v chỉ phái đdan, làm th chm, k bày v, th thêu thùa bng ch tím, iu, sm, và bng ch gai mn. ht thy vàng ã hip dùng vào các công vic ni thánh (y là vàng dâng) c hai mi chín ta lạng, by trm ba chc sic-l, theo sic-l ca ni thánh. bc ca my ngi hi chúng có k s tng cng c mt trm ta lạng, mt ngàn by trm by mi lm sic-l, theo sic-l ca ni thánh. ht thy ngi nào có k s, t hai mi tui sp lên, ngha là sáu trm ba ngàn nm trm nm chc ngi, mi ngi np na sic-l, theo sic-l ca ni thánh. vy, phi mt trm ta lạng bc ng úc các l tr ca ni thánh, và l tr mản; mt trm ta lạng cho mt trm l tr, tc mt ta lạng vào mi l tr. còn mt ngàn by trm by mi lm sic-l d li, thì dùng làm inh tr, bc u tr và ly nướng chp các tr vi nhau. đng em dâng cng c by chc ta lạng, hai ngàn bn trm sic-l. h dùng ng ó làm l tr ca ca hi mc, bàn th bng ng, rá bng ng, các ph tùng ca bàn th; các l tr ca hành lang chung quanh, các l tr ca ca hành lang, các nc ca n tm, và các nc ca hành lang chung quanh.

39

h dùng ch màu tím, iu, sm mà ch b áo nh cho s t l trong ni thánh, và b áo thánh cho a-rôn, y nh li đc Giê-hô-va ã phán đn môi-se. vy, h ch ê-phót bng kim tuyền, ch tím, iu, sm, và vi gai u mn. h cng vàng lá ra, ct thành si ch mà xen cùng ch tím, iu, sm, và ch gai mn, ch tht cc xo. h may hai ai vai ê-phót, âu hai u dính li. đai ct ê-phót, phía ngoài, làm nguyên ming mt y nh công vic ca ê-phót: bng kim tuyền, ch tím, iu, sm, và bng ch gai u mn, y nh li đc Giê-hô-va ã phán đn môi-se. h khm trong khuôn vàng các bích ngc có khc tên các chi phái y-s-ra-ên, nh ngi ta khc con du. h các ngc ó trên ai vai ê-phót ng làm ngc k nim v dân y-s-ra-ên, y nh li đc Giê-hô-va phán đn môi-se. h cng ch bng eo ngc cc xo, nh công vic ê-phót: bng kim tuyền, ch tím, iu, sm, và ch gai u mn. bng eo ngc may lót, hình vuông, b dài mt em-ban, b ngang mt em-ban. h nhn bn hàng ngc: hàng th nht, ngc mã não, ngc hng bích, và ngc lc bu; hàng th nhì, ngc ph tủy, ngc lam bu, và ngc kim cng; hàng th ba, ngc hng bu, ngc bch mã não, và ngc t tinh; hàng th t, ngc hnh bích, ngc hng mã não, và bích ngc. các ngc ny u khm vàng. s ngc là mi hai, tùy theo s danh ca các con trai y-s-ra-ên. mi viên ngc có khc mt tên trong mi hai chi phái y-s-ra-ên nh ngi ta khc con du. đon, trên bng eo ngc h ch các sĩ chuyên bng vàng ròng, ảnh li nh hình đây. cng làm hai cái móc và hai cái khoanh bng vàng, hai khoanh ni hai góc u bng eo ngc; cùng ct hai sĩ chuyên vàng vào hai khoanh ó. ri chuyên hai u ca hai sĩ chuyên vào móc gài ni ai vai

ê-phót, v phía trc ngc. cng làm hai khoanh vàng khac vào hai góc u di ca bng eo ngc, v phía trng ê-phót. li làm hai khoanh vàng khác na ni u di ca hai ai vai ê-phót, v phía trc, trên ai, gn ch giáp mi. h ly mt sĩ đây màu tím, ct hai cái khoanh ca bng eo ngc li cùng hai cái khoanh ê-phót, hu cho nó dính vi ai và ng rt khi ê-phót, y nh li đc Giê-hô-va ã phán đn môi-se. h cng ch áo dài ca ê-phót bng vi thng toàn màu tím. c tròng u vào, v chính gia áo, nh l áo giáp, có vin chung quanh cho khi tết. ni trôn áo, tht nhng trái lu bng ch xe mn màu tím, iu, sm; li làm chuông nh bng vàng ròng, gn gia hai trái lu, vòng theo chung quanh trôn áo; c mt trái lu, k mt cái chuông nh, vòng theo chung quanh trôn áo dùng hu vic, y nh li đc Giê-hô-va ã phán đn môi-se. h cng ch áo lá mc trong bng vi gai mn, dt thng, cho a-rôn cùng các con trai ngi; luôn cái m, trang se ca m, và qun lót trong, u bng vi gai u mn; cùng cái ai bng vi gai u mn, ch tím, iu, sm, có thêu, y nh li đc Giê-hô-va ã phán đn môi-se. h cng dùng vàng lá ròng ch cái th thánh, khc trên ó nh ngi ta khc con du, rung; thánh cho đc Giê-hô-va! ri ly mt sĩ đây tím ngc tr trên m, y nh li đc Giê-hô-va ã phán đn môi-se. các công vic ca n tm và hi mc làm xong là nh vy. dân y-s-ra-ên làm y nh mi li đc Giê-hô-va ã phán đn môi-se. h em n tm n cho môi-se: tri và các ph tùng ca tri, nc, ván, xà ngang, tr và l tr; bong da chiên c nhum, bong da cá nc và cái mản; hòm bng chng và òn khiêng, cùng np thi ăn; bàn và ph tùng ca bàn cùng bánh trn thịt; chân ãn bng vàng ròng, thp ãn ã sp sn, các ph tùng ca chân ãn và du thp, bàn th bng vàng, du xc, hng liú, tm mản ca ca tri; bàn th bng ng và rá ng, òn khiêng, các ph tùng ca bàn th, thùng và chân thùng; các b vi ca hành lang, tr, l tr, mản ca ca hành lang, dài, nc, ht thy ph tùng v vic t l ca n tm; b áo l ng hu vic trong ni thánh, b áo thánh cho a-rôn, thy t l c, và b áo ca các con trai ngi làm chc t l. dân y-s-ra-ên làm mi công vic ny y nh mng nhn ca đc Giê-hô-va ã truyên cho môi-se. môi-se xem các công vic làm, thy h u làm y nh li đc Giê-hô-va ã phán đn; on môi-se chúc phc cho h.

40

đc Giê-hô-va phán cùng môi-se rng: ngày mng mt tháng giêng, ngi s đng n tm. hãy trong ó cái hòm bng chng, ri ly mản ph li. cng hãy em bàn n, chng bày các trên bàn cho có th t, cùng chân ãn và thp các ãn; cng hãy bàn th bng vàng dùng xông hng trc hòm bng chng, ri x tm mản ni ca n tm. cng hãy bàn th v ca l thiêu ng trc ca n tm; và cái thùng gia khong hi mc và bàn th; ri nc vào; li cha hành lang chung quanh và x tm mản ni ca hành lang. đon, ngi hãy ly du xc mà xc n tm và các trong ó; bit riêng n

tm ra thánh, thì s làm thánh vy. cng hãy xc du bàn th v ca l thiêu, và các ph tùng ca bàn th; ri bit riêng ra thánh, thì bàn th s làm rt thánh. cng hãy xc du cho thùng và chân thùng; bit thùng riêng ra thánh. ðon, hãy dn a-rôn cùng các con trai ngi n gn ca hi mc, ri tm h trong nc. ngi hãy mc áo thánh cho a-rôn, xc du và bit ngi riêng ra thánh; vy ngi s làm chc t l trc mt ta. hãy dn các con trai ngi n gn, ri mc áo lá cho h; xc du cho nh ngi ã xc cho cha h, thì h s làm chc t l trc mt ta. s xc du s phong cho h chc t l mãi mãi tr qua các i. mỗi-se làm y nh mi iu ðc giê-hô-va ã phán dn mình. ðn ngày mng mt tháng giêng v nm th hai, thì n tm ã ðng. mỗi-se ðng n tm, my l tr, óng ván, th xà ngang và ðng tr. ngi cng bong trên n tm, ri tri lá ph bong lên trên, y nh li ðc giê-hô-va ã phán dn mỗi-se. ðon, ngi cng ly bng chng, trong hòm, x òn khiêng vào, np thí ân lên trên hòm. ngi khiêng hòm vào n tm và treo màn che ch chí thánh, ph hòm bng chng li, y nh li ðc giê-hô-va ã phán dn mỗi-se. ngi cng cái bàn trong hi mc, v phía bc n tm ngoài bc màn; ri sp mt hàng bánh trên, trc mt ðc giê-hô-va, y nh li ngài ã phán dn mỗi-se. ð chân èn trong hi mc v phía nam, i ðin cùng cái bàn. ngi thp èn trc mt ðc giê-hô-va, y nh li ngài ã phán dn mỗi-se. ð bàn th bng vàng trc bc màn trong hi mc; trên ó ngi xống hng, y nh li ðc giê-hô-va ã phán dn mỗi-se. ngi cng x màn ni ca n tm. ðon, ngi bàn th v ca l thiêu ni ca n tm, ðang trên ó ca l thiêu và ca l chay, y nh li ðc giê-hô-va ã phán dn mỗi-se. cng thùng v gia khong hi mc và bàn th, cùng nc vào ng tm ra; mỗi-se, a-rôn cùng các con trai ca a-rôn, ra tay và chân mình vào ó. khi nào h vào hi mc và li gn bàn th thì ra mình, y nh li ðc giê-hô-va ã phán dn mỗi-se. chung quanh n tm và bàn th, ngi cng cha hành lang, và x màn ni ca hành lang. y, mỗi-se làm xong công vic là nh vy. áng mây bao ph hi mc và s vinh hin ca ðc giê-hô-va y dy n tm, cho n ni mỗi-se vào chng ng, vì áng mây bao ph trên và s vinh hin ca ðc giê-hô-va y dy n tm. v, trong các s hành trình ca dân y-s-ra-ên, khi nào áng mây t n tm ng lên thì h ra i; còn nu áng mây không ng lên thì h cng không i, cho n ngày nào áng mây ng lên. vì trong các s hành trình ca dân y-s-ra-ên, thì áng mây ca ðc giê-hô-va trên n tm ban ngày, và có la trên ó ban êm hin trc mt c dân y-s-ra-ên.

đc giê-hô-va t trong hi mc gi môi-se mà phán rng: hãy nói cùng dân y-s-ra-ên rng: khi ngi nào trong vòng các ngi dâng ca l cho đc giê-hô-va, thì phi dâng súc vt, hoc bò, hoc chiên. nu l vt ca ngi là ca l thiêu bng bỏ, thì phi dùng con c không tì vít, dâng lên tì ca hi mc, trc mt đc giê-hô-va, c ngai p lòng nhm ly. ngi s nhn tay mình trên u con sinh, nó s c nhm th cho, hu chuc tì cho ngi. đon, ngi s git bỏ t trc mt đc giê-hô-va, rì các con trai a-rôn, tc nhng thy t l, s dâng huyết lên, và rì chung quanh trên bàn th tì ni ca hi mc. k ó, lt da con sinh, và s tht ra tng mng. các con trai thy t l a-rôn s chm la trên bàn th, cht ci chm la; rì các con trai a-rôn, tc nhng thy t l sp các mng tht, u và m lên trên ci ã chm la nì bàn th. ngi s ly nc ra b lòng và giò, rì thy t l em ht mì phn xông nì bàn th; y là ca l thiêu, tc mt ca l dùng la dâng lên, có mùi thm cho đc giê-hô-va. nu l vt ngi là ca l thiêu bng súc vt nh, hoc chiên hay dê, thì phi dâng mt con c không tì vít, git nó nì hng bc ca bàn th, trc mt đc giê-hô-va; rì các con trai a-rôn, tc nhng thy t l, s rì huyết chung quanh trên bàn th; s tht tng mng, riêng u và m ra; thy t l s cht các phn ó trên ci ã chm la nì bàn th. ngi s ly nc ra b lòng và giò; on thy t l dâng và xông ht mì phn trên bàn th; y là ca l thiêu, tc mt ca l dùng la dâng lên, có mùi thm cho đc giê-hô-va. nu l vt ngi dâng cho đc giê-hô-va là mt ca l thiêu bng chim, thì phi dùng cu t hay là bò câu con. thy t l s em nó nì bàn th, vn rt u ra, rì xông trên bàn th; vt huyết chy nì cnh bàn th. ngi s g ly cái diu và nh lông, ling gn bàn th, v hng ông, là ch tro; on xé nó ra tì nì hai cánh, nhng không cho rì, rì thy t l s em xông trên bàn th, tì trên ci ã chm la; y là ca l thiêu, tc mt ca l dùng la dâng lên, có mùi thm cho đc giê-hô-va.

khi nào ai dâng cho đc giê-hô-va mt ca l chay, thì l vt ngi phi bng bt lc có ch du, và nh hng lên trên. ngi s em n cho các con trai a-rôn, tc nhng thy t l; thy t l s ly mt nm bt lc ch du và ht thy nh hng, em xông làm k nìm trên bàn th; y là mt ca l dùng la dâng lên, có mùi thm cho đc giê-hô-va. phn chỉ trong ca l chay còn li s thuc v a-rôn và các con trai ngi; y là mt vt chỉ thánh trong các ca l dùng la dâng cho đc giê-hô-va. khi nào ngi dùng vt chỉ hp lò làm ca l chay, thì phi ly bt mn làm bánh nh không men nhì du, và bánh trắng không men thoa du. nu ngi dùng vt chiên trong cho ng làm ca l chay, thì phi bng bt mn không pha men, nhì ví du, b ra t mng và ch du trên. y là ca l chay. nu ngi dùng vt chiên trong cho ln ng làm ca l chay, thì phi bng bt mn ví du. ca l chay ã sm sa

nh cách ny, ngi s em dâng cho đc giê-hô-va, giao cho thy t l, và ngi s em n bàn th. thy t l s ly ra phn phi dâng làm k nìm, xông trên bàn th; y là mt ca l dùng la dâng lên, có mùi thm cho đc giê-hô-va. phn chỉ trong ca l chay còn li s thuc v a-rôn và các con trai ngi; y là mt vt chỉ thánh trong các ca l dùng la dâng cho đc giê-hô-va. h ca l chay các ngi dâng cho đc giê-hô-va, thì ch dâng vì men; vì các ngi ch dùng men hay mt xông ví ca l chỉ dùng la dâng cho đc giê-hô-va. các ngi c dâng nhng vt ó cho đc giê-hô-va nh ca l u mùa; nhng chng nên t trên bàn th nh ca l có mùi thm. phi nếm mui các ca l chay; ch nên dâng lên thiú mui; vì mui là du hiu v s giao c ca đc chúa tri ã lp cùng ngi; trên các l vt ngi phi dâng mui. nu ngi dùng hoa qu u mùa ng làm ca l chay t đc giê-hô-va, thì phi bng gié lúa rang, ht lúa mì tán ra, du vào và thêm nh hng. y là ca l chay. đon, thy t l ly mt phn ht tán ra ví du và ht thy nh hng mà xông làm k nìm. y là ca l dùng la dâng cho đc giê-hô-va.

phâm khi nào ai dâng ca l thù ân bng bỏ, hoc c hoc cái, thì phi dâng lên trc mt đc giê-hô-va, không tì vít chỉ. ngi s nhn tay mình trên u con sinh ca mình, rì git nó tì ca hi mc; các con trai a-rôn, tc nhng thy t l, s ry huyết chung quanh trên bàn th. do ca l thù ân ny, ngi s dâng làm ca l dùng la dâng cho đc giê-hô-va, m chải và m b lòng; hai trái ct, m trên hai trái ct nì cnh hông, và tm da mng bc gan, g gn nì hai trái ct. các con trai a-rôn s xông mý món ó nì bàn th trên ca l thiêu ã cht trên ci chm la rì; y là mt ca l dùng la dâng lên, có mùi thm cho đc giê-hô-va. nu ngi dâng cho đc giê-hô-va ca l thù ân bng chiên, hoc c hoc cái, thì phi dâng lên không tì vít chỉ. vì ca l bng chiên con thì phi dâng nó lên trc mt đc giê-hô-va, nhn tay mình trên u con sinh, rì git nó trc ca hi mc; các con trai a-rôn s ry huyết chung quanh trên bàn th. do ca l thù ân ny, ngi phi dâng làm ca l dùng la dâng cho đc giê-hô-va, m và cái uôi nguyên, cht gn cui xng sng, m chải và m b lòng; hai trái ct, m trên hai trái ct nì cnh hông, và tm da mng bc gan, g gn nì hai trái ct. thy t l s xông các món ó trên bàn th; y là thc vt v ca l dùng la dâng cho đc giê-hô-va. nu ca l ngi bng con dê cái, thì phi dâng lên trc mt đc giê-hô-va, nhn tay mình trên u con sinh, rì git nó trc hi mc; các con trai a-rôn s ry huyết chung quanh trên bàn th. do ca l thù ân ny, ngi phi dâng làm ca l dùng la dâng cho đc giê-hô-va, m chải và m b lòng, hai trái ct, m trên hai trái ct nì cnh hông và tm da mng bc gan, g gn nì hai trái ct. thy t l s xông các món ó trên bàn th; y là thc vt v ca l dùng la dâng lên có mùi thm. ht thy m u thuc v đc giê-hô-va. y ó là lut l

i i cho dòng dõi các ngi, mc du ni nào: ngi chng nên n m hay là huyết.

4

đc giê-hô-và li phân cùng môi-se rng: hãy nói cùng dân y-s-ra-ên rng: khi nào ai lm l mà phm mt trong các iu rn ca đc giê-hô-và, và làm iu chng nên làm; nu là thy t l chu xc du ri mà phm ti, và vì c ó gây cho dân s phi mc ti, thì vì ti mình ã phm, ngi phi dâng cho đc giê-hô-và mt con bò t không tì vết chi, ng làm ca l chúc ti. ngi s dn bò t ó n ca hi mc trc mt đc giê-hô-và, nhn tay mình trên u nó, ri git nó trc mt đc giê-hô-và. thy t l chu xc du ri s ly huyết bò t em vào trong hi mc, nhúng ngón tay mình trong huyết, ry by ln trc mt đc giê-hô-và, i ngang bc mãn ni n thánh. đon, thy t l s bôi huyết trên các sng ca bàn th xông hng trong hi mc, trc mt đc giê-hô-và, và ht thy huyết bò t ni chân bàn th v ca l thiêu, trc ca hi mc. ngi phi g nhng m ca con bò dùng làm ca l chúc ti, tc là m chài và m b lông, hai trái ct, m trên hai trái ct ni cnh hông, tm da mng bc gan, g gn ni hai trái ct, nh g các phn ny ca bò t dùng làm ca l thù ân; ri thy t l s xông các món ó trên bàn th v ca l thiêu. còn da, ht thy tht, u, giò, b lông và phn, tc con bò t nguyên, ngi phi em ra khi tri quân n mt ni tỉnh sch, là ch h tro, ri cht trên ci ni la và thiêu nó i: tc là thiêu nó ti ch tro vy. nu c hi chúng y-s-ra-ên vì lm l phm mt trong các iu rn ca đc giê-hô-và, và làm iu không nên làm, mà vn không t bit, và vì c ó phi mc ti; nu ti phm y va mi l ra, thì hi chúng phi dâng mt con bò t ng làm ca l chúc ti, dn nó n trc hi mc. các hi trng phi nhn tay mình trên u bò t, ri git nó trc mt đc giê-hô-và; thy t l chu xc du ri s em huyết con bò t vào hi mc, nhúng ngón tay mình trong huyết, ry by ln trc mt đc giê-hô-và, i ngang bc mãn. đon, ngi s bôi huyết trên các sng ca bàn th trong hi mc trc mt đc giê-hô-và, ri huyết ht di chân bàn th v ca l thiêu, trc ca hi mc. ngi cng g ht thy m em xông trên bàn th. cách dâng con bò t ny cng nh cách dâng con bò dùng làm l chúc ti: y vy, thy t l s chúc ti cho hi chúng và ti hi chúng s c tha. đon, ngi phi em con bò t ó ra ngoài tri quân, thiêu i nh ã thiêu con bò t trc: y là ca l chúc ti cho hi chúng. ví bng mt quan trng nào, vì lm l phm mt trong các iu rn ca đc giê-hô-và, là dc chúa tri mình, mà làm iu không nên làm, và vì c ó mc ti; khi nào ngi ta t ra cho quan trng ó bit ti mình ã phm, thì ngi phi dn n làm ca l mình, mt con dê c không tì vết chi, nhn tay mình trên u dê c ó, ri git nó trc mt đc giê-hô-và ti ni git các con sinh dùng làm ca l thiêu: y là ca l chúc ti. thy t l s những ngón tay mình trong huyết ca con sinh t chúc ti, bôi trên các sng bàn th v ca l thiêu, và huyết di chân bàn th; on xông ht m trên bàn th nh cách xông m v

ca l thù ân. y vy, thy t l s chúc ti cho ngi, và ti ngi s c tha. nu mt ngi nào trong dân chúng, vì lm l phm mt trong các iu rn ca đc giê-hô-và mà làm iu không nên làm, và vì c ó phi mc ti; khi nào ngi ta t cho ngi ó bit ti mình ã phm, thì ngi phi vì c ti mình dn n mt con dê cái không tì vết chi, dùng làm ca l, nhn tay mình trên u con sinh t chúc ti, ri git nó trong ni git con sinh dùng làm ca l thiêu. thy t l s những ngón tay mình trong huyết, bôi trên các sng bàn th v ca l thiêu, và ht huyết di chân bàn th; ri, g ht m nh cách g m v ca l thù ân, em xông trên bàn th, làm ca l có mùi thm dâng cho đc giê-hô-và. y vy, thy t l s chúc ti cho ngi ó, thì ti ngi s c tha. nu ca l chúc ti ngi bng chiên con, thì phi dâng mt con cái chng tì vết chi, nhn tay mình trên u con sinh t chúc ti, ri git nó ti ni git con sinh dùng làm ca l thiêu. đon, thy t l s những ngón tay mình trong huyết, bôi trên các sng bàn th v ca l thiêu, và ht huyết di chân bàn th; g ht m nh cách g m ca chiên con dùng làm ca l thù ân, em xông trên bàn th nh các ca l dùng la dâng cho đc giê-hô-và. y vy, thy t l s chúc ti cho ngi ó, thì ti ngi s c tha.

5

khi ngi nào làm chng b bt th ri, và phm ti vì không t ra iu mình ã thy hay là ã bit, thì ngi ó s mang ti mình. khi ai s ng n mt vt ó u, hoc thầy ca con thú nhà không tỉnh sch, hoc thầy ca con thú rng không tỉnh sch, hoc thầy ca loài côn trùng nào không tỉnh sch, mà không t bit, thì s b ô u và mc ti. khi ai, hoc t bit hay không bit, s ng n s ó u nào ca loài ngi, không c b ô u cách nào, thì cng s mc ti. khi ai nói s ý th tht làm ác hay là làm thìn, mc du cách nào, trc không ng n, ri sau li t bit, thì ai ó s mc ti trong iu ny hay là iu kia. vy, khi nào ai mc ti v mt trong các iu ny, thì phi xng mình phm ti chi, ri vì ti mình ã phm, dn n đc giê-hô-và mt con cái trong by sức vt nh, hoc chiên cái hay là dê cái, ng làm ca l chúc ti; thì thy t l s làm l chúc ti cho ngi. nu không phng th lo cho có mt chiên cái hay là mt dê cái c, thì phi vì ti mình ã phm, em n cho đc giê-hô-và mt cp cu hay là cp b câu con: mt con dùng làm ca l chúc ti, mt con dùng làm ca l thiêu. ngi s em cp ó n cho thy t l; thy t l s dâng trc con dùng làm ca l chúc ti, vn rt u gn ni gây c không gây lia ra; on ry huyết ca con sinh t chúc ti trên mt phía ca bàn th; huyết còn d li thì vt di chân bàn th; y là mt ca l chúc ti. còn chim kia, ngi phi tùy theo l ã nh, dùng làm mt ca l thiêu. y vy, thy t l s vì ngi ó làm l chúc ti ngi ã phm, thì ti ngi s c tha. nu không phng th lo cho có mt cp cu hay là cp b câu con c, thì ngi vì ti mình ã phm, phi em mt phn mi ê-pha bt lc làm ca l chúc ti, không nên du trên và cng không

nên thêm nh hng, vì là mt ca l chuc ti. ngi s em bt ó n thý t l; thý t l s bc mt nm làm k nim. và xõng trên bản th nh cách xõng ca l dùng la dâng cho đc giê-hô-va: y là mt ca l chuc ti. y vy, thý t l s vì ngi ó làm l chuc ti ngi ã phm v mt trong my iu ny, thì ti ngi s c tha; bt còn d li s thuc v thý t l nh trong cuc ca l chay vy. đc giê-hô-va li phán cùng mõi-se rng: khi nào ai bt trung, lm l phm n vt thánh ca đc giê-hô-va, thì ai ó vì s mc li mình, phi dn n đc giê-hô-va mt con chiên c không tì vít chỉ bt trong by, ánh giá bng sic-l bc, tùy theo sic-l ca n thánh: y s là mt ca l chuc s mc li. ngi ó phi bi thng và ph thêm mt phn nm giá tr ca vt mình ã phm n ni n thánh, ri giao vt ó cho thý t l. thý t l s dùng chiên con c v ca l chuc s mc li mà làm l chuc ti cho ngi y, và ti ngi s c tha. khi nào ai phm mt trong các iu n n ca đc giê-hô-va mà không t bit, và làm iu không nên làm, thì ai đó s mc li và mang ly ti mình. ngi vì s li mình phi dn n thý t l mt con chiên c, không tì vít chỉ bt trong by, tùy theo ý ngi ánh giá; ri thý t l s làm l chuc li cho ngi ã lm l phm ti và không t bit, thì li ngi s c tha. y là ca l chuc s mc li: ngi hn phi mc li cùng đc giê-hô-va vy.

6

đc giê-hô-va li phán cùng mõi-se rng: khi nào ai mc ti phm n đc giê-hô-va, hoc nói di cùng ngi lần cn mình v vt gì hay là tin mà giao cho, hoc v mt tài vt trm cp, hoc git ly ca ngi lần cn mình; hoc nu xí c mt ca mt mà nói di v ca ó, hoc th di v mt trong các vic ngi ta phm ti c; khi nào ã phm và mc li nh vy, thì phi tr li vt mình ã n cp, hoc vt ã git ly, hoc vt ã tin gì cho, hoc vt làm mt xí c, hoc v các món ngi ã th di: ngi phi thng nguyên li và ph thêm mt phn nm giá tr mà giao cho ch vt ó ngày nào mình dâng ca l chuc s mc li. tùy theo s ánh giá ca ngi, ngi y phi bt trong by mt chiên c không tì vít chỉ, dn n thý t l mà dâng cho đc giê-hô-va ng làm ca l chuc s mc li mình; thý t l s làm l chuc ti cho ngi trc mt đc giê-hô-va, thì li ngi s c tha, bt lun li nào ngi ã mc. đc giê-hô-va li phán cùng mõi-se rng: hãy truyen nh ny cho a-rôn cùng các con trai ngi: ny là lut v ca l thiêu: ca l thiêu phi trên ng la ti bản th trn êm cho n sáng mai, và la ca bản th gì cho cháy luôn. thý t l s mc áo la trong và qun bng vì gai che thân mình, ri ht tro ca la ã t ca l thiêu trên bản th, và gn bên bản th; on ci áo ny, mc áo khác, em tro ny ra ngoài tri quàn, trong mt ni tinh sch. la trên bản th phi cháy luôn luôn, không nên tt. mi búi sáng thý t l s ly ci chm la thêm, sp ca l thiêu lên trên, và xõng nhng m v ca l thù ân ti ó. la hng cháy luôn luôn trên bản th, chng nên tt. đây là lut v ca l chay: các con trai a-rôn phi dâng ca l ny ti phía trc

bản th, trc mt đc giê-hô-va. h s ly mt nm bt lc trong ca l chay và du, cùng ht thý nh hng trên, em xõng trên bản th làm k nim v mt ca l có mùi thm cho đc giê-hô-va. phn còn d li, a-rôn và các con trai ngi s n không pha men, ti mt ni thánh, tc là n ti hành lang ca hi mc. h không nên n bt ó vi men; y là phn ta cho h do trong các ca l ta, dùng la dâng lên; tht là mt vt chí thánh nh ca l chuc ti và ca l chuc s mc li. phm ngi nam trong vòng con cái a-rôn, s n ly; y là mt lut li i trong vòng đổi các ngi v nhng ca l dùng la dâng cho đc giê-hô-va: ai ng n nhng ca l ó s nên thánh. đc giê-hô-va li phán cùng mõi-se rng: ny là ca l a-rôn và các con trai ngi phi dâng cho đc giê-hô-va trong ngày h chu phép xc du: mt phn mi ê-pha bt lc làm ca l chay thng thng; sáng mt phân na, chiều mt phân na. ca l ó s chiên sn trên cho trn vi du; chín ri, ngi phi em n ct ra t ming sn dâng lên có mùi thm cho đc giê-hô-va. con trai nào ca a-rôn chu xc du ng th cho ngi làm thý t l cng phi dâng ca l ny. y là mt lut li i trc mt đc giê-hô-va: h phi xõng ht trn ca l ny. phm ca l chay ca thý t l nào thì phi t ht, không nên n. đc giê-hô-va li phán cùng mõi-se rng: hãy truyen cho a-rôn và các con trai ngi rng: đây là lut v ca l chuc ti: phi git con sinh t chuc ti trc mt đc giê-hô-va ti ni ngi ta git con sinh v ca l thiêu; y là mt vt chí thánh. thý t l ng dâng con sinh t chuc ti, phi n tht nó trong mt ni thánh, tc là trong hành lang ca hi mc. h ai ng n tht con sinh s nên thánh, và nu huyết nó vng trên áo nào, thì phi git áo ó trong mt ni thánh. ni t dùng nu tht ó s p b i, nu ni nu bng ng thì s co và ra nc cho sch. h ngi nam trong vòng nhng thý t l s n tht ó: y là mt vt chí thánh. nhng chng nên n tht con sinh t chuc ti có huyết nó em vào hi mc ng làm l chuc ti ni n thánh: hãy t nó i.

7

đây là lut l v ca l chuc s mc li, y là mt vt chí thánh: trong ni ngi ta git con sinh dùng làm ca l thiêu, thì hãy git con sinh t chuc s mc li, ri ri huyết chung quanh trên bản th. đon dâng ht thý m, uối và m chải, hai trái ct và m hai trái ct ni cnh hông và tm da mng bc gan, g gn ni hai trái ct. thý t l s xõng ht trên bản th làm ca l dùng la dâng cho đc giê-hô-va: y là mt ca l chuc s mc li. mi ngi nam trong vòng nhng thý t l s n tht ó ti trong mt ni thánh; y là mt vt chí thánh. ca l chuc s mc li cng nh ca l chuc ti, ng mt lut l nhau; con sinh s thuc v thý t l nào ã dùng nó làm l chuc ti. còn thý t l dâng ca l thiêu cho ai, s c ming da ca con sinh dùng làm ca l thiêu ó. phm ca l chay nào, hoc nu trong lò, hoc chiên trên cho hay là nng trên v, thì thuc v thý t l ã ng dâng. phm ca l chay, hoc ch du, hoc khô, phi c mt mc phân cho các con trai a-rôn. đây là lut l v ca l thù ân

mà ngi ta phi dâng cho đc giê-hô-va. nu ai dâng ca l ó ng cm t, thì phi dâng chung v ca l thù ân nhng bánh nh không pha men, ch du, bánh trắng không pha men thoa du, bt lc trn làm bánh nh ch du; li phi thêm bánh có pha men mà dâng v ca l thù ân cm t. h s ly mt phn trong mli vt làm ca l chay gi lên dâng cho đc giê-hô-va; ca l ó s thuc v thý t l ã ri huyết ca con sinh t thù ân. tht ca con sinh t cm t thù ân thì phi n ht n ngày ã dâng lên, không nên sót chi li n sáng mai. nu ca l dâng v vic thng nguyên hay là lc ý, thì phi n con sinh ó ni trong ngày ã dâng lên; còn d li thì n ngày mai. nhng phn còn d li n ngày th ba thì phi thiếu i. nu ai n tht ca l thù ân trong ngày th ba, thì ngi nào dâng ca l ó s chng c nhm và chng k chỉ ca l ó cho ngi na; y là mt iu gm ghê, ai n tht ó s mang ly ti mình. cng chng nên n tht ã ng v thì chỉ ó u; phi thiếu i. còn tht nào n c, ai tình sch mi nên n. ai ã b ó u, li n tht ca l thù ân vn thuc v đc giê-hô-va, thì s b trut khi dân s mình. nu ai ng n s ó u, hoc ca loài ngi, hoc ca loài vt hay là iu gì ghê gm, mà li n tht ca l thù ân vn thuc v đc giê-hô-va, thì s b trut khi dân s mình. đc giê-hô-va li phán cùng mỗi-se rng: hãy truyền cho dân y-s-ra-ên cùng chng nên n mt th m nào ca bò, chiên hay là dê. m ca con thú nào cht hay là b xé s c dùng v mi vic, nhng các ngi không nên n; vì ai n m ca nhng thú ngi ta dùng la dâng cho đc giê-hô-va, s b trut khi dân s mình. trong ni nào các ngi chng nên n huyết, hoc ca loài chim hay là ca loài súc vt. phẩm ai n mt th huyết nào s b trut khi dân s mình. đc giê-hô-va còn phán cùng mỗi-se rng: hãy truyền cho dân y-s-ra-ên rng: ngi nào dâng ca l thù ân cho đc giê-hô-va, phi em n cho ngài l vt do trong ca l thù ân mình. chánh tay ngi s em phn phi dùng la dâng cho đc giê-hô-va; tc là m và cái o, cái o ng dùng làm ca l a qua a li trc mt đc giê-hô-va; ri thý t l s xông m trên bàn th, còn cái o thì thuc v phn a-rôn và các con trai ngi. các ngi cng s cho thý t l cái giò hu v ca l thù ân ng làm ca l gi lên. còn ai trong vòng các con trai a-rôn dâng huyết và m ca con sinh t thù ân, thì s c phn cái giò hu. vì trong nhng ca l thù ân ca dân y-s-ra-ên ta ly cái o mà h a qua a li trc mt ta, và cái giò mà h dâng gi lên, ng ban cho thý t l a-rôn và các con trai ngi, chịu theo lut l i i mà dân y-s-ra-ên phi gi theo. y là phn trong nhng ca l dùng la dâng cho đc giê-hô-va mà phép xc du s truyền cho a-rôn và các con trai ngi trong ngày nào lp h làm chct l trc mt đc giê-hô-va; y là iu đc giê-hô-va ã phán dn dân y-s-ra-ên phi ban cho h t ngày h chu phép xc du. y là mt lut l i i tri qua các th i. đó là lut v ca l thiếu, v ca l chay, v ca l chúc ti, v ca l chúc s mc li, v ca l phong chc và v ca l thù ân, mà đc giê-hô-va ã truyền cho mỗi-se ti trên núi si-na-i khi ngài dn biu dân y-s-ra-ên dâng ca l

8

mình cho đc giê-hô-va trong ng vng si-na-i.

đc giê-hô-va phán cùng mỗi-se rng: hãy em a-rôn cùng các con trai ngi, áo xng, du xc, con bò t làm ca l chúc ti, hai con chiên c, và gi bánh không men; ri nhóm hip c hi chúng ti ca hi mc. mỗi-se bên làm y nh li đc giê-hô-va phán dn, hi chúng nhóm hip ti ni ca hi mc. mỗi-se nói cùng hi chúng rng: đây là các iu đc giê-hô-va ã phán dn làm theo. đon, mỗi-se biu a-rôn và các con trai ngi li gn, ri ly nc ra h. ngi mc áo lá trong cho a-rôn, ct ai lng, mc áo dài, mc ê-phốt và ct ai ê-phốt. ngi cng eo bng eo ngc và gn vào bng u-rim và thu-mim, i cái mào lên u, phía trc mào buc th vàng, tc là tràng thánh, y nh li đc giê-hô-va ã phán dn mỗi-se. k ó, mỗi-se ly du xc, xc cho n tm và các vt ti ó bit riêng ra thánh, ry du by ln trên bàn th và xc du cho bàn th cùng các ph tùng ca bàn th, cái thùng và chân thùng, ng bit riêng ra thánh. ngi cng du xc trên u a-rôn, xc cho ngi ng bit riêng ra thánh. đon, mỗi-se biu các con trai a-rôn li gn, mc áo lá trong cho, ct ai, i mào lên u, y nh đc giê-hô-va ã phán dn mỗi-se. ngi biu em con bò t dùng làm ca l chúc ti li gn, a-rôn và các con trai ngi nhn tay mình trên u nó. mỗi-se git nó, ly huyết, ri dùng ngón tay bôi huyết trên chung quanh sng ca bàn th, làm cho bàn th nên thanh sch; on huyết di chân bàn th; nh vy, ngi bit bàn th riêng ra thánh, làm l chúc ti ti ó. ngi ly ht thý m chải, tm da mng bc gan, hai trái ct vi m ca hai trái ct, ri em xông trên bàn th. còn con bò, da, tht và phn nó, thì ngi em thiếu ngoài tri quân, y nh đc giê-hô-va ã phán dn mỗi-se. ngi cng biu em con chiên c dùng làm ca l thiếu li gn, a-rôn và các con trai ngi nhn tay mình trên u nó; ri mỗi-se git nó và ri huyết chung quanh trên bàn th; on s tht ra t mùng, em xông cái u, my mùng ó và m. ngi ly nc ra b lông và giò, ri xông trn con chiên c trên bàn th; y là mt ca l thiếu có mùi thm, tc mt ca l dùng la dâng cho đc giê-hô-va, y nh đc giê-hô-va ã phán dn mỗi-se. ngi cng biu em con chiên c th nh li gn, tc là con chiên c v l phong chc, a-rôn và các con trai ngi nhn tay mình trên u con chiên c ó. mỗi-se git nó, ly huyết bôi trên trái tai hu ca a-rôn, trên ngón cái ca bàn tay mt và trên ngón cái ca bàn chân mt. mỗi-se cng biu các con trai a-rôn n gn, bôi huyết ni trái tai hu h, trên ngón cái ca bàn tay mt và trên ngón cái ca bàn chân mt; on, mỗi-se ri huyết chung quanh trên bàn th. k ó, ngi ly m, uôi, ht thý m chải, tm da mng bc gan, hai trái ct vi m ca hai trái ct và cái giò hu; li ly trong gi bánh không men trc mt đc giê-hô-va, mt cái bánh nh không men, mt cái bánh nh có du, và mt cái bánh trắng, my bánh ó trên nhng m và giò hu, on ht thý trong tay a-rôn

và tay các con trai ngi; h a qua a li trc mt đc giê-hô-va. mỗi-se ly các món ó khi tay h, em xông ni bàn th ti trên ca l thiêu; y là ca l v s phong chc có mùi thm, tc là ca l dùng la dâng cho đc giê-hô-va. mỗi-se cng ly cái o ca con chiến c v l phong chc và a qua a li trc mt đc giê-hô-va; y là phn thuc v mỗi-se, y nh đc giê-hô-va ã phán dn ngi. k y, mỗi-se ly du xc và huyết trên bàn th ry trên a-rôn và trên qun áo ngi, trên các con trai ngi và trên qun áo h, bit a-rôn và qun áo ngi, các con trai ngi và qun áo h riêng ra thánh. đon, mỗi-se nói cùng a-rôn và các con trai ngi rng: các ngi hãy nu tht ti ca hi mc, và n ti ó v bánh trong gi v l phong chc, y nh ta ã phán dn rng: a-rôn và các con trai ngi s n tht ó. nhng các ngi phi thiêu tht và bánh còn d li. trong by ngày các ngi không nên i ra khi ca hi mc cho n chng nào nhng ngày phong chc mình c trn ri, vì vic phong chc các ngi s tri qua by ngày. đc giê-hô-va ã phán dn làm y nh hôm nay ngi ta ã làm, làm l chuc ti cho các ngi. vy, hãy trn ngày c êm ti ca hi mc trong by ba, gìn gi mng lnh ca đc giê-hô-va, hu cho các ngi khi thác, vì ngài ã trun dn ta nh vy. a-rôn và các con trai ngi làm mi iu y nh đc giê-hô-va cy mỗi-se trun dn vy.

9

qua ngày th tám, mỗi-se gi a-rôn và các con trai ngi cùng nhng trng lão ca y-s-ra-ên, ri dy a-rôn rng: hãy bt mt con bò con c ng làm ca l chuc ti, mt con chiến c làm ca l thiêu, u không ti vít chi, và dâng lên trc mt đc giê-hô-va. ngi hãy nói cùng dân y-s-ra-ên rng: các ngi hãy bt mt con đê c làm ca l chuc ti, mt con bò con và mt con chiến c ng không ti vít chi, mt tui, ng dùng làm ca l thiêu, mt con bò t, mt con chiến c ng dùng làm ca l thù ân, dâng lên trc mt đc giê-hô-va, và mt ca l chay ch du; vì ngày nay đc giê-hô-va s hìn ra cùng các ngi. vy, h dn n trc hi mc nhng vt mỗi-se ã dn biu; ri c hi chúng n gn ng trc mt đc giê-hô-va. mỗi-se nói rng: đây là các iu đc giê-hô-va phán dn; hãy làm i, thì s vinh quang ca đc giê-hô-va s hìn ra cùng các ngi. đon, mỗi-se nói cùng a-rôn rng: ngi hãy n gn bàn th dâng ca l chuc ti và ca l thiêu ca ngi i, vì ngi và vì dân s làm l chuc ti; li cùng hãy dâng ca l ca dân s và làm l chuc ti cho h, y nh đc giê-hô-va ã phán dn vy. a-rôn bèn li gn bàn th, git bỏ con c dùng làm ca l chuc ti. các con trai ngi em huyết n; ngi nhúng ngón tay vào, bôi trên các sng bàn th, ri huyết di chân bàn th. ngi ly em xông trên bàn th m, hai trái ct và tm da mng bc gan ca con sinh t chuc ti, y nh đc giê-hô-va ã phán dn mỗi-se. còn tht và da, ngi em ra thiêu ngoài tri quân. đon, ngi git con sinh dùng làm ca l thiêu. các con trai a-rôn em huyết n, ngi ri chung quanh trên bàn th. h cng em cho a-rôn tht ca l thiêu s ra t mng

và du, ri ngi xông ht trên bàn th. đon, ngi ra b lòng và các giò, em xông trên ca l thiêu ni bàn th. ngi cng dâng ca l ca dân s; bt con đê c dùng làm ca l chuc ti cho dân s, git nó và dâng lên ng chuc ti, y nh ca l u tiên; li ngi cng dâng ca l thiêu theo lut l ã nh. k ó, ngi dâng ca l chay, trút y bm tay mình em xông trên bàn th, ngoi tr ca l thiêu hi ban mai. ngi cng vi dân s git con bò t và con chiến c làm ca l thù ân. các con trai a-rôn em huyết n, và ngi ri chung quanh trên bàn th. h cng em n cho ngi m ca con bò t và con chiến c, uoi, m trên b lòng, hai trái ct, và tm da mng bc gan; nhng m ny trên o, ri xông m ni bàn th. đon, a-rôn ly cái o và giò hu a qua a li trc mt đc giê-hô-va, y nh mỗi-se ã dn biu. a-rôn gi tay mình trên dân s chúc phc cho; sau khi dâng ca l chuc ti, ca l thiêu, và ca l thù ân, thì ngi bc xung khi bàn th. mỗi-se và a-rôn bèn vào hi mc, k li ra chúc phc cho dân s; s vinh quang ca đc giê-hô-va hìn ra cùng c dân s: mt ngi la t trc mt đc giê-hô-va lóa ra thiêu hóa ca l thiêu và m trên bàn th. c dân s thý, u ct ting reo mng và sp mt xung t.

10

hai con trai a-rôn, na-áp và a-bi-hu, mi ngi u cm l hng mình, la vào, b hng lên và dâng mt th la l trc mt đc giê-hô-va; y là iu ngài không phán dn h. mt ngi la t trc mt đc giê-hô-va lóa ra, nut tiêu h và h cht trc mt đc giê-hô-va. mỗi-se bèn nói cùng a-rôn rng: y là iu đc giê-hô-va ã t ra khi ngài phán rng: ta s nh nhng k li gn ta mà c tôn thánh và c vinh hìn trc mt c dân s. a-rôn nín lng. mỗi-se gi mi-sa-ên và ên-sa-phan, hai con trai ca u-xi-ên, chú ca a-rôn, mà dy rng: hãy li gn kiêng thầy hai anh em các ngi khi trc ni thánh, em ra ngoài tri quân. vy, h n gn kiêng thầy còn mc áo lá trong ra ngoài tri quân, y nh li mỗi-se ã biu. đon, mỗi-se nói cùng a-rôn, ê-lê-a-sa và y-tha-ma, hai con trai ngi, mà rng: các ngi ch u trn và ch xé áo mình, e khi phi cht và đc giê-hô-va ni gin cùng c hi chúng chng; nhng anh em các ngi, là c nhà y-s-ra-ên, phi nên khóc vì c la thiêu hóa mà đc giê-hô-va ni phng lên. đng ra khi ca hi mc, e các ngi phi cht chng; vì du xc ca đc giê-hô-va trên các ngi. h bèn làm theo li mỗi-se. đon, đc giê-hô-va phán cùng a-rôn rng: khi nào vào hi mc, ngi và các con trai ngi ch nên ung ru hay là ung vt chỉ có tánh say, e phi cht chng: y là mt mng lnh i i, tri các th i, hu cho các ngi c phân bit u thánh và iu chng tánh, s khít và s chng khít, và dy dân y-s-ra-ên các mng lnh mà đc giê-hô-va ã cy mỗi-se trun dn cho. mỗi-se nói cùng a-rôn, ê-lê-a-sa và y-tha-ma, là hai con trai a-rôn còn li, mà rng: hãy ly ca l chay còn d li v ca l dùng la dâng cho đc giê-hô-va, và hãy n i không pha men, gn bàn th, vì là mt vt chí thánh. phi n ca l ny ti ni thánh, vì là

phn ca ngi và ca các con trai ngi trong nhng ca l dùng la dâng cho đc giê-hô-va; bi vì ã phán dn ta làm nh vy. còn cái o dâng a qua a li, và cái giò dâng gi lên, ngi, các con trai và các con gái ngi hãy n ti mt ni tinh sch, vì các iu ó ã ban cho làm phn riêng ca ngi và ca các con trai ngi, do nhng ca l thù ân ca dân y-s-ra-ên. h s em n cái giò dâng gi lên và cái o dâng a qua a li vì nhng m nh thiếu hóa, dâng a qua a li trc mt đc giê-hô-va. nhng iu ó s thuc v ngi và các con trai ngi chịu theo lut l i i, y nh đc giê-hô-va ã phán dn vy. v, mỗi-se tìm con dê c dùng làm ca l chúc ti, th y nó ã b thiếu, bèn ni gin cùng ê-lê-a-sa và y-tha-ma, hai con trai a-rôn còn li và nói rng: sao các ngi không n tht con sinh t chúc ti trong ni thánh? vì là mt vt chí thánh mà đc giê-hô-va ã ban cho các ngi, hu gánh ly ti ca hi chúng, và làm l chúc ti cho h trc mt đc giê-hô-va. ny, huyết nó không có em vào trong ni thánh; qu áng các ngi n sinh l trong ni thánh, y nh li ta ã dn bieu. nhng a-rôn áp rng: kìa, ngày nay h ã dâng ca l chúc ti và ca l thiếu ca mình trc mt đc giê-hô-va; và sau khi vic ri ny xy ra, nu li ngày nay tôi n ca l chúc ti, há có p lòng đc giê-hô-va chng? mỗi-se phi nghe li áp y, bèn nhn cho phi.

11

đc giê-hô-va phán cùng mỗi-se và a-rôn rng: hãy nói vi dân y-s-ra-ên rng: trong các loài vt trên mt t, ny là nhng con các ngi c phép n: h loài vt nào có móng r ra, chân chia hai và nhì, thì các ngi c phép n. nhng chng nên n con nào ch nh không, hay là ch có móng r không: con lã, nó nhì, nhng không có móng r; nên hãy cm nó là loài vt không sch; con chut ng, nó nhì, nhng không có móng r, nên hãy cm nó là loài vt không sch; con th rng, nó nhì nhng không móng r; nên hãy cm nó là loài vt không sch; con heo, nó có móng r, chân chia hai, nhng không nhì; nên hãy cm nó là loài vt không sch. các ngi không nên n tht và cng không nên n th y các thú ó; phi cm là vt không sch. nhng loài vt đi nc mà các ngi c phép n, là loài vt nào, hoc đi bin, hoc đi sông, có vảy và có vy. phàm vt nào hoc đi bin, hoc đi sông, tc các loài sanh sn trong nc, mà không có vảy và chng có vy, thì các ngi không nên n, phi ly làm gm ghic cho các ngi. nhng loài ny, khá ly làm gm ghic cho mình, ch nên n tht nó, và hãy cm th y nó là iu gm ghic. các loài vt nào trong nc không có vảy và chng có vy, thì phi ly làm gm ghic cho các ngi. trong các loài chim, nhng gíng các ngi phi cm bng gm ghic, không nên n, là chim ng, chim ngc, ó bin; chim lão ng và con diu, tùy theo loi chúng nó; các th qu, chim ã iu, chim t, chim th y kô, chim bò cc và các loi gíng chúng nó; chim mèo, chim thng cc, con cò qum, con hc, chim thng bè, con cng cc, con cò, con

dic và các loi gíng chúng nó; chim r qut và con di. h côn trùng nào hay bay, i bn cng, thì các ngi hãy ly làm gm ghic. nhng trong loi côn trùng nào hay bay và i bn cng, các ngi c n con nào có cng ng nh y trên t; là con cào cào tùy theo loi nó, con ve tùy theo loi nó, châu chu tùy theo loi nó, con d tùy theo loi nó. các loài côn trùng khác hay bay và có bn cng, thì các ngi phi ly làm gm ghic. các ngi s vì loi ó mà b ô u; ai ng n xác cht loài ó s b ô u cho n chịu ti. ai mang xác cht loài ó phi git áo xng mình, và b ô u cho n chịu ti. các thú nào có móng r ra, nhng không có chân chia hai và không nhì, tt phi ly làm ô u cho các ngi; ai ng n s b ô u. trong gíng i bn cng, h con nào i trên bàn cng, thì k là không sch cho các ngi; ai ng n xác cht nó s b ô u n chịu ti; còn ai mang xác cht nó s git áo xng mình, và b ô u n chịu ti; các loài ó là không sch cho các ngi. trong loài i bò trên mt t, ny là nhng loài ly làm không sch cho các ngi: con chut nhì, con chut lt, con rn mi, tùy theo loi chúng nó; con cc kê, k à, con thch sùng, con k không và con cc kê. trong các loài côn trùng, nhng loài ó ly làm không sch cho các ngi: ai ng n xác cht nó s b ô u cho n chịu ti. b lun vt nào, h loài ny cht rt nhm trên, thì u b ô u, hoc bng cây, áo xng, da, bao, tc các vt ngi ta thng dùng; phi ngâm ó trong nc, nhng s b ô u cho n chịu ti, ri mi tinh sch li. nu vt chi ca nó rt nhm sánh, các vt chi ng trong u s b ô u; phi p b sánh ó i. phàm n nào và các vt ung, mc du trong sánh nào mà b nc sánh ó nhu vào, s lấy ô u. phàm vt nào b mt vài mिंग xác cht nó rt nhm, s lấy ô u; du lò, du bp, cng phi phá tan; nó ã b ô u; các ngi phi cm nó là ô u vy. còn mt cái sui, hoc mt h cha nhieu nc, u c k tinh sch; nhng h ai ng n xác cht nó thì s lấy ô u. nu vt chi ca xác cht nó rt nhm trên ht gíng nào ngi ta gieo, thì ht gíng ó c k tinh sch. nhng nu ngi ta cò n trên ht gíng ó và nu vt gi ca xác cht rt nhm, thì ht gíng ó s b ô u cho các ngi. khi mt con thú nào các ngi c dùng làm thc vt cht i, h ai ng n xác nó s b ô u n chịu ti. k nào n tht ca xác nó phi git áo xng mình, và b lấy ô u cho n chịu ti; còn ai khiêng xác nó s git áo xng, và b ô u cho n chịu ti. phàm loài côn trùng nào bò trên mt t u là s gm ghic, không nên n tht nó. vy, không nên n tht các loài côn trùng i bò trên mt t, là con nào bò bng bng, con nào i bn cng hay là i nhieu cng, vì chúng nó là mt s gm ghic. các ngi ch vi mt con nào trong loài côn trùng mà lấy cho thân mình phi gm ghic, không tinh sch hay là ô u. vì ta là đc giê-hô-va đc chúa tri ca các ngi; ta là thánh, nên các ngi phi nên thánh, thì s c thánh. các ngi ch vi mt con nào ca loài côn trùng trên mt t mà làm lấy ô u cho thân mình. vì ta là đc giê-hô-va, ông ã em các ngi ra khi x ê-díp-tô ng làm đc chúa tri ca các ngi; các ngi phi nên thánh, vì ta là

thánh. đó là lut l v loài súc vt, loài chim tri, các sinh vt ng di nc và các loài côn trùng trên mt t, phần bít con không sch vì con tinh sch, con thú n c cùng con thú không n c.

12

đc giê-hô-va phán cùng mõi-se rng: hãy nói cùng dân y-sa-rê-n rng: khi nào mt ngi ăn bà th thai và sanh mt con trai, thì phi b ô u trong by ngày, nh trong k kinh nguyệt. qua ngày th tám, ngi ta phi làm phép ct bì cho a tr. đon, ngi ăn bà phi kiêng trong ba mi ba ngày ng khi huyt mình c sch, không nên ng mt vt thánh nào hay là i ti ni thánh cho n k làm thanh sch c trn ri. còn nu ngi sanh con gái, thì s b ô u trong hai tun, nh trong k kinh nguyệt; phi kiêng trong sáu mi sáu ngày hu cho huyt mình c sch. khi k làm mình cho thanh sch v a trai hay gái ã trn ri, ngi ăn bà phi dâng cho thy t l t cá hi mc mt chiên con mt tui, ng làm ca l thiêu, và mt bỏ cầu con học mt cu con ng làm ca l chúc ti. thy t l s dâng con sinh ô b trc mt đc giê-hô-va, làm l chúc ti cho ngi; s lu huyt ngi s c sch. đó là lut l v ngi ăn bà sanh con trai hay là con gái. còn nu ngi không th lo cho có mt chiên con, thì phi bt hai chim cu, học hai con bỏ cầu con, con ny dùng làm ca l thiêu, con kia dùng làm ca l chúc ti; thy t l s làm l chúc ti cho ngi, và ngi s c sch.

13

đc giê-hô-va li phán cùng mõi-se và a-rôn rng: khi mt ngi nào da trên mình ni sng, mt l, học mt ém trng, dng s tr thành trên da mình mt vít phung, thì ngi ta phi dn ngi ó n thy t l a-rôn, hay là n mt trong các con trai ngi là nhng thy t l. thy t l s khám vít trên da thân ngi; nu lông vít ó ã tr thành trng, và nu vít hng xung sâu hn da thân mình, y là mt vít phung; thy t l khám ri s nh ngi ny là ô u. còn nu có mt ém trng trên da thân ngi, ém không sng xung sâu hn da, và nu lông không tr thành trng, thì thy t l phi giam ngi ó trong by ngày. qua ngày th by, thy t l s khám ngi, nu vít ó ngng li, không n lan trên da, thì phi giam ngi mt ln th nhì by ngày na. qua ngày th by, thy t l s khám ngi li; nu vít ó ã tái, không n lan trên da, thì thy t l s nh ngi ó là tinh sch; y là mt l mã thôi. ngi ó phi git áo xng mình, thì s c tinh sch. nhng nu sau khi ngi ã n trc mt thy t l c nh là tinh sch, mt l còn phát li trên da, thì ngi phi n thy t l mt ln th nhì. thy t l s khám cho, nu mt l ã n lan trên da thì phi nh ngi là ô u; y là bnh phung vy. khi có mt vít phung trên ngi nào, thì phi dn ngi ó i t mình cùng thy t l. thy t l khám cho; nu có ni sng sc trng trên da làm cho lông tr thành

trng, và có mt ln tht chín ó ni ch sng ó, y là bnh phung thâm niên trong da ca thân ngi, thy t l s nh ngi là ô u, không nên giam h, vì ã b ô u ri. còn nu phung l trên da, bao ph ht da ca ngi có vít ó, t u chí chân, khp ni nào thy t l dôm thy c, thì thy t l phi khám cho; nu phung bao ph cùng ht tht, thì s nh ngi có vít là tinh sch; ngi ã hóa trng cùng mình, nên c tinh sch vy. nhng ngày nào phát ra tht chín, thì ngi b ô u. khi thy t l thy tht chín thì phi nh ngi là ô u; tht chín là ô u; y là bnh phung vy. nhng nu tht chín thay i, hóa ra trng, thì ngi phi i t mình cùng thy t l; thy t l khám cho, và ti ch ã tr thành trng, thì phi nh ngi có vít là tinh sch, vì ã c tinh sch ri. khi mt ngi nào trên da thân mình có mt chc ã cha lành, và ti ch mt chc có ni sng sc trng hay là mt ém trng hng, thì ngi ó phi i t mình cùng thy t l; thy t l khám cho; nu cái ém hng sâu hn da, và nu lông tr thành trng, thì thy t l phi nh ngi là ô u; y là mt vít phung ã l trong mt chc vy. còn nu thy t l khám, không thy lông trng trong ch ém, không hng sâu hn da, và thy ã tr thành tái, thì hãy giam ngi ó trong by ngày. nu ém n lan trên da thì thy t l phi nh ngi là ô u; y là mt vít phung vy. còn nu vít cm c mt ch, không n lan ra, y là tho ca mt ch; thy t l phi nh ngi là tinh sch. khi ngi nào b phng la trên da, và du phng là mt ém trng hng hay là trng, thì thy t l khám cho; nu trong ém lông tr thành trng, và nu ém hng sâu hn da, y là bnh phung l trong mt phng vy. thy t l phi nh ngi ny là ô u; y là mt vít phung. còn nu thy t l khám, không thy lông trng trong ém, không hng sâu hn da, và thy ã tái ri, thì hãy giam ngi ny trong by ngày. qua ngày th by thy t l khám ngi, nu ém n lan trên da, thì phi nh ngi là ô u; y là vít phung. còn nu ém cm c mt ch, không n lan trên da và tái i, y là sng phng. thy t l phi nh ngi là tinh sch, vì là tho phng la. khi nào mt ngi nam hay n có vít trên u, học ni râu, thì thy t l khám vít ó. nu vít hng sâu hn da, có lông nh vàng vàng, thì thy t l phi nh ngi ra ô u; y là tt ông anh, tc là bnh phung ca u hay là ca râu. còn nu khi thy t l khám vít ông anh, thy vít không hng sâu hn da, và không thy có lông en, thì phi giam ngi có vít ông anh trong by ngày. qua ngày th by thy t l khám vít; nu ông anh không n lan ra, không có lông vàng vàng, và không hng sâu hn da, thì ngi ó phi co gt, nhng không nên co gt ch vít ông anh, ri thy t l s giam ngi mt ln th nhì by ngày na. đon ngày th by, thy t l khám cho; nu ông anh không n lan trên da, không hng sâu hn da, thì thy t l phi nh ngi là tinh sch; k bnh phi git áo xng mình, thì s c tinh sch. nhng nu sau khi ngi ã c nh là tinh sch, ông anh li còn n lan trên da, thì thy t l phi khám cho. nu ông anh ã n lan trên da ri, thy t l không cn tìm thy lông vàng vàng, ngi ã b ô u. nhng nu ông anh xem b ngng li, và ã l mc lông en,

ông anh ã lành: ngi ã c tỉnh sch, và thy t l phi nh ngi là tỉnh sch. khi nào ngi nam hây n trên da thân mình có nhng em trng, thy t l s khám cho. nu trên da thân ngi có nhng em trng xanh, y là mt em trng l trên da mà thôi: ngi vn tỉnh sch. khi mt ngi nào u rng tóc, y là mt ngi sói u: ngi vn tỉnh sch. nu ngi rng tóc v phía mt, y là mt ngi sói trán: ngi vn tỉnh sch. còn nu trong ch sói phía trc hay là phía sau có mt vít trng hng, y là bnh phung l ra ch sói phía trc hay là phía sau. thy t l phi khám cho; nu ni sng ca vít trong ch sói phía trc hay là phía sau có màu trng hng, gíng nh bnh phung ti da ca thân ngi, thì ngi ny b phung, thy t l s nh ngi là ô u; vít ngi ni u. v, ngi ã b vít phung ri phi xé qun áo, u trn, che râu li la rng: ô-u! ô-u! trn lúc nào ngi có vít, thì s b ô u, phi mt mình ngoài tri qun. khi nào lên mc trên qun áo, nh vít phung, bt lun trên qun áo bng lông chiên hay qun áo bng vi gai, trên canh hay trên ch bng gai, hoc bng lông chiên, trên da hay là trên món nào bng da; nu vít ô màu xanh xanh hay , trên qun áo hoc trên da, trên canh hoc trên ch hay là trên món nào bng da, thì phi coi nh bnh phung, em n cho thy t l. thy t l s khám cho, và giam món có vít y trong by ngày. qua ngày th by, thy t l khám vít li; nu vít n lan trên qun áo, trên canh hay ch, trên da hay trên món chi bng da, thì phi coi nh bnh phung n lun; món ó b ô u. vy, ngi phi t qun áo, canh hay ch bng lông chiên hoc bng gai, hoc các món chỉ làm bng da, trên nó mà ã b vít, vì là mt bnh phung n rung: phi thiếu i. còn nu thy t l khám, chng thy vít ó n lan trên qun áo, trên canh hay trên ch, hoc các món chỉ làm bng da, thì ngi hây biu h em git món có vít ó i, ri giam nó mt ln th nhì trong by ngày na. khi git ri, thy t l s khám li, nu vít ó không phai màu và cng chng n lan ra, thì món ó là ô u: ngi hây em thiếu i, vì là mt th vít mc n vào b trái hay là b mt. còn nu sau khi git ri, thy t l thy vít ã tái, thì phi g nó khi qun áo, da, canh hay ch i. nu vít mc còn ló lên li trên qun áo, trên canh hay ch, hoc trên món chỉ bng da, thì phi coi nh mt vít phung, và thiếu món có vít ó i. nhng qun áo, canh hay ch, hoc món nào bng da mà ngi ã git, và vít ã ln ri, thì hây em git mt ln th nhì na, on s c tỉnh sch. đó là lut l v vít lên mc nh phung trên qun áo bng lông chiên hay bng vi gai, trên canh hay ch, hoc trên món chỉ bng da, chiu theo lut l ó là phi nh là tỉnh sch hay là ô u.

14

đc giê-hô-va phán cùng môi-se rng: ny là lut l cho k phung v ngày nó c sch. ngi ta s đn ngi phung n thy t l: thy t l s ra ngoài tri qun mà khám bnh cho. nu vít phung ca ngi bnh lành ri, thì v phn ngi phi c sch, thy

t l s truyen em hai con chim vn sng và tỉnh sch, cây hng nam, màu sm và nhành kinh gii. thy t l biu ct c mt trong hai chim ó trong chu sãnh, trên nc chy. đon, bt ly chim còn sng vì cây hng nam, màu sm, nhành kinh gii, em nhúng trong huyt ca chim kia ã ct c trên nc chy. thy t l phi ry huyt by ln trên ngi c sch phung, và nh ngi là tỉnh sch, ri th con chim còn sng ra ngoài ng. k c sch s git áo xng mình, co ht lông, tm trong nc, ri s c tỉnh sch. k ó ngi c vào tri qun, nhng phi ngoài tri mình trong by ngày. qua ngày th by ngi s co ht lông, tóc, râu, và lông mày mình, git qun áo và tm mình trong nc, thì s c tỉnh sch. qua ngày th tám, ngi bt hai chiên con c không tì vít chi, mt chiên con cái cha giáp nm, không tì vít chi, ba phn mi ê-pha bt lc, ch du, làm ca l chay, và mt lột du; thy t l làm l nên thanh sch s em ngi ng c sch và các vt ó n trc mt đc giê-hô-va ti ca hi mc. k ó, thy t l s bt mt trong hai chiên con c dâng làm ca l chuc s mc li vt mt lột du, và a qua a li trc mt đc giê-hô-va. đon, ngi git chiên con ó trong ni thng git các con sinh dùng làm ca l chuc ti và ca l thiêu, tc là trong mt ni thánh, vì ca l chuc s mc li thuc v thy t l nh ca l chuc ti vy; y là mt vt chí thánh. thy t l s ly huyt ca con sinh t chuc s mc li bôi trên trái tai hu ca ngi c sch, trên ngón cái tay mt và trên ngón cái chân mt; on ly lột du trong bàn tay t mình, nhúng ngón tay hu vào du trong bàn tay t mình, mà ry by ln trc mt đc giê-hô-va. du còn li trong bàn tay mình, thy t l s ly bôi trên trái tai hu ca ngi c sch, trên ngón cái tay mt và ngón cái chân mt, tc trên lp huyt ca l chuc s mc li. du còn d li trong bàn tay mình, thy t l s trên u ngi c sch; vy thy t l s làm l chuc ti cho ngi trc mt đc giê-hô-va. đon, thy t l s dâng ca l chuc ti ng làm l chuc ti cho ngi c sch s ô u mình. k ó, thy t l s git con sinh dùng làm ca l thiêu, dâng lên vi ca l chay trên bàn th; vy, thy t l s làm l chuc ti cho ngi ny, thì ngi ny s c tỉnh sch. nhng nu ngi ó nghèo nàn, không phng th dâng nhng l vt ny, thì phi bt mt chiên con c dùng làm ca l chuc s mc li, dâng a qua a li ng làm l chuc ti cho mình, mt phn mi bt lc ch du làm ca l chay và mt lột du. tùy theo phng th mình, ngi cng em np hai con chim cu hay là hai bò câu con; con ny dùng làm ca l chuc ti, con kia dùng làm ca l thiêu. qua ngày th tám, ngi phi vì s nên thanh sch mình, em np các l vt ny cho thy t l ti ca hi mc, trc mt đc giê-hô-va. thy t l s bt chiên con c nh làm ca l chuc s mc li, và mt lột du, ri dâng lên a qua a li trc mt đc giê-hô-va. đon, ngi git chiên con dùng làm ca l chuc s mc li, ly huyt bôi trên trái tai hu ca k c sch, trên ngón cái tay mt và trên ngón cái chân mt. ri thy t l du vào bàn tay t mình, ngón tay hu nhúng ly du trong bàn tay t, ry by ln trc mt đc giê-hô-va, và bôi trên trái tai hu ca ngi c sch, trên ngón cái tay mt và trên

ngón cái chân mt, ti ni ã bôi huyết ca l chuc s mc li. du còn d li trong bàn tay, thy t l s trên u ngi c sch, ngi làm l chuc ti cho ngi trc mt đc giê-hô-va. đon, thy t l s dâng mt trong hai con chim cu, học mt trong hai con b câu con, tùy theo vt h np, dâng con ny dùng làm ca l chuc ti, con kia dùng làm ca l thiêu, vì ca l chay. vy, thy t l s làm l chuc ti cho ngi c sch trc mt đc giê-hô-va. đó là lut l v l nên thanh sch ca k ngiêh nân b vít phung. đc giê-hô-va cng phan cùng mõi-se và a-rôn rng: khi nào các ngi s vào x ca-nan, mà ta s cho các ngi làm sn nghip, nu ta giáng mc vít mc nh vít phung trong nhà nào ca x các ngi s c làm sn nghip, ch nhà ó phi n cáo cùng thy t l rng: tôi thy nh có mt vít mc trong nhà. trc khi vào khám vít mc ó, thy t l phi truyen h em c trong nhà ra ht, hu cho khi b lấy ô u; sau đi xong, thy t l s vào ngi khám nhà. ngi s xem vít ó, nu nó ni vách có l màu xanh xanh, học , b sâu hn mt vách, thì thy t phi i ra n ca ngoài, niêh nhà l i trong by ngày. ngày th by, thy t l tr li, nu thy vít n lan ra trên vách nhà, thì phi truyen g my cc á b vít lây, ling ra ngoài thành trong mt ni d dấy; on biu ngi ta co trong nhà và chung quanh nhà, và ht b bị co ó ra ngoài thành trong mt ni d dấy; ri ly á khác trám vào ch á c, và em h mi tô li khp nhà. nhng nu sau khi ã g my cc á, co nhà và tô li, vít ó tr li trong nhà, thì thy t l phi n khám na. nu thy vít n lan ra, y là mt vít phung n rung nhà; nhà ã b ô u. vy, h phi phá nhà i, á, g và h, ri em ht thy ngoài thành trong mt ni d dấy. trong lúc niêh nhà, ai i vào thì s b lấy ô u cho n chiu ti. ai ng, học n trong nhà ó phi git qun áo mình. nhng sau khi nhà ã tô ri, nu thy t l tr li, khám thy vít không n lan trong nhà, thì phi nh nhà là tinh sch, vì vít ó ã lành ri. ông làm l nên thanh sch cho nhà, ngi phi ly hai con chim, cây hng nam, màu sm và nhành kinh gi; git mt con chim trong chu sành, trên nc chy, ri ly cây hng nam, nhành kinh gi, màu sm, và con chim sng, nhúng ht trong huyết con chim ã ct c trên nc chy, và ry by l trên nhà. vy, ngi dùng huyết con chim, nc chy, con chim sng, cây hng nam, nhành kinh gi, và màu sm ng làm l khin nhà nên thanh sch. đon, ngi th con chim sng bay ra ngoài thành n ni rung; ngi s làm l chuc ti cho nhà, thì nhà s c sch. đó là lut l v các th vít phung và tt òng anh, v vít mc trên qu áo và nhà , nh vít phung, v ch sng, ch l ra và ch ém, ng dy cho bit khi nào ô u, và khi nào tinh sch. đó là lut l v bnh phung vy.

15

đc giê-hô-va li phan cùng mõi-se và a-rôn rng: hãy truyen cho dân y-s-ra-ên rng: phm ngi nam nào thân mình b bnh bch trc, thì vì c ó b ô u; s ô u ngi bi ni bch trc: học thân

mình chy bch trc ra hay là li, thì ngi b ô u. h gíng nào ngi bnh bch trc nm, u s b ô u: và các vt nào ngi ngi trên cng s b ô u. ai ng n gíng ngi, phi git qun áo mình, tm trong nc, và b ô u n chiu ti. ai ngi trên vt chỉ mà ngi bnh bch trc ã ngi, phi git qun áo mình, tm trong nc, và b ô u n chiu ti. ai ng n mình ngi bnh bch trc, phi git qun áo mình, tm trong nc, và b ô u n chiu ti. nu ngi bnh bch trc nh nhm ngi nào tinh sch, thì ngi ó phi git qun áo mình, tm trong nc, và b ô u n chiu ti. h xe nào ngi bnh bch trc ngi lên u s b ô u. h ai ng n bt k vt chỉ di mình ngi bnh bch trc, u s b ô u n chiu ti. còn ai mang các vt ó, phi git qun áo mình, tm trong nc, và b ô u n chiu ti. ai b ngi bnh bch trc r n mà nu ngi bnh ó không ra tay mình trong nc, thì ai ó phi git qun áo mình, tm trong nc, và b ô u n chiu ti. đ sành b ngi bnh bch trc ng n, phi p b i, còn g, thì ra trong nc. v, khi ngi nam b bnh bch trc ã lành ri, thì phi tính t ngày lành n by ngày, k git qun áo mình và mt trong nc chy; on, ngi s c tinh sch. qua ngày th tám, ngi bt cho mình hai chim cu, hay là hai con bô câu con, n trc mt đc giê-hô-va, ti ca hi mc, và á cho thy t l. thy t l s dâng con ny làm ca l chuc ti, con kia làm ca l thiêu; vy, thy t l vì c bnh bch trc, s làm l chuc ti cho ngi trc mt đc giê-hô-va. h ngi nam di tinh, phi tm trn mình trong nc, và b ô u n chiu ti. phm qun áo và da b dính, phi git ra trong nc, và b ô u n chiu ti. khi nào ngi nam và ngi n giao cu nhau, thì phi tm trong nc, và b ô u cho n chiu ti. khi nào mt ngi n có kinh nguyệt, phi chu ô u trong by ngày; h ai ng n ngi, s b ô u n chiu ti. phm vt gì ngi nm hay ngi trên trong lúc mình không sch, s b ô u. ai ng n gíng ngi, phi git qun áo mình, tm trong nc, và b ô u n chiu ti. ai ng n vt gì ngi ã ngi trên, phi git qun áo mình, tm trong nc, và b ô u n chiu ti. nu có vt chỉ ni gíng, học trên ngi ngi, h ai ng n, s b ô u n chiu ti. ví bng mt ngi nam giao cu cùng ngi n ó, và s ô u kinh nguyệt dính ngi nam, thì ngi nam s b ô u trong by ngày; phm gíng nào ngi nm u cng s b ô u. khi mt ngi n ngoài k kinh nguyệt mình li có lu huyết nhiu ngày, học là b mt quá k, s b ô u trn trong lúc lu huyết nh trong lúc kinh nguyệt mình vy. trong trn lúc lu huyết, bt k gíng nào ngi nm trên s nh cái gíng ca k kinh nguyệt, và mi vt nào ngi ngi trên, u s b ô u nh trong k kinh nguyệt vy. ai ng n các vt ó s b ô u; phi git qun áo mình, tm trong nc, và b ô u n chiu ti. khi nào huyết ngi n cm li ri, phi tính t ngày lành n by ngày, on s c tinh sch. qua ngày th tám, ngi bt hai con chim cu, học hai con bô câu con, em n thy t l ti ca hi mc. thy t l phi dâng con ny làm ca l chuc ti, và con kia làm ca l thiêu; vy, thy t l vì c s lu huyết ô u ngi s làm l chuc ti cho ngi trc mt đc giê-hô-va. th thì, các ngi s phan cách dân y-s-ra-ên ra xa s ô u ca h, ko h làm ô u hi mc ta vn gia h,

mà phi cht trong s ô u mình chng. Đó là lư t l v ngi nào b bnh bch trc hay là v c dĩ tính b ô u, v ngi n có k kinh nguyt, v mi ngi, hoc nam hay n, b bch trc, và v ngi nam giao cu cùng ngi n trong khi kinh nguyt.

16

sau khi hai con trai ca a-rôn cht trong lúc n gn trc mt đc giê-hô-va, thì ngài phán cùng môi-se, mà rng: hãy nói cùng a-rôn, anh ngi, ch vào luôn luôn trong ni thánh phía trong bc màn, trc np thì ăn trên hòm bng chng, e ngi phi cht chng; vì ta trong mây hìn ra trên np thì ăn. ny, a-rôn s vào ni thánh nh vy: ngi phi bt mt con bò t c, dùng làm ca l chuc ti, và mt con chiên c dùng làm ca l thiêu. ngi s mc áo lá trong thánh bng vì gai mn, thân dĩ mc mt cái qun bng vì gai, tht mt ai bng vì gai và i trên u mt cái mào bng vì gai. y là b áo thánh mà ngi s mc ly khi ã tm mình trong nc. do ni hi chúng y-s-ra-ên, ngi s bt hai con đê c dùng làm ca l chuc ti và mt con chiên c dùng làm ca l thiêu. a-rôn s dâng con bò t mình làm ca l chuc ti, và ngi s làm l chuc ti cho mình và cho nhà mình. k ó ngi phi bt hai con đê c, em trc mt đc giê-hô-va, ti ni ca hi mc. đon, a-rôn bt thm cho hai con đê c, mt thm v phn đc giê-hô-va, mt thm v phn a-xa-sên. a-rôn s biu dn con đê c bt thm v phn đc giê-hô-va li gn và dâng nó làm ca l chuc ti. còn con bt thm v phn a-xa-sên, s sng trc mt đc giê-hô-va, làm l chuc ti trên nó, ri th nó ra ni ng vng ng nó v a-xa-sên. vy, a-rôn s dâng con bò t mình, là con sinh t chuc ti, git nó làm l chuc ti cho mình và cho nhà mình; on ly l hng y than hc trên bàn th trc mt đc giê-hô-va, và mt vc hng bt, mà em vào phía trong bc màn. ngi phi b hng trên la, trc mt đc giê-hô-va, hu cho ngn khối hng bao ph np thì ăn trên hòm bng chng, thì ngi không cht. ngi cng phi ly huyt con bò t ó, dùng ngón tay ry trên np thì ăn, v phía ông, và ry by ln v phía trc np thì ăn. đon, ngi git con đê c dùng v dân chúng làm ca l chuc ti; em huyt nó vào phía trong bc màn; dùng hng trên đê c cng nh ã dùng huyt con bò t, tc là ry trên np thì ăn và trc np thì ăn vy. ngi vì c s ô u, s vi phm và ti li ca dân y-s-ra-ên phi làm l chuc ti cho ni thánh và cho hi mc gia s ô u ca h. khi thy t l vào ng làm l chuc ti ni thánh cho n khi ngi ra, thì chng nên có ai ti hi mc; vy, ngi s làm l chuc ti cho mình, cho nhà mình, và cho c hi chúng y-s-ra-ên. đon, ngi ra, i n bàn th trc mt đc giê-hô-va, ng làm l chuc ti cho bàn th; ngi ly huyt con bò t c và con đê c, bôi chung quanh nhng sng ca bàn th. ri dùng ngón tay ry huyt by ln trên bàn th, làm cho bàn th nên sạch và thánh, vì c nhng s ô u ca dân y-s-ra-ên. khi thy t l ã làm l chuc ti cho ni thánh, cho hi mc, và cho bàn th ri, thì ngi phi dâng con đê c còn sng kia.

a-rôn s nhn hai tay mình trên u con đê c còn sng, xng trên nó các gian ác và s vi phm, tc nhng ti li ca dân y-s-ra-ên, và cht trên u nó, ri nh mt ngi chc sn vic ny mà sai ui nó ra, th vào ng vng. vy, con đê c ó s gánh trên mình các ti ác ca dân y-s-ra-ên ra ni hoang a. a-rôn s tr vào hi mc, ci b áo bng vì gai mn mình ã mc ng vào ni thánh, và ti ó. ri ly nc tm mình trong mt ni thánh, mc áo li, i ra, dâng ca l thiêu v phn mình, và ca l thiêu v phn dân chúng, ng làm l chuc ti cho mình và cho dân chúng. ngi cng phi ly m ca con sinh t chuc ti mà xông trên bàn th. ngi nào dn con đê c v phn a-xa-sên, phi git qun áo mình, tm mình trong nc, on mi s c vào tri quàn. nhng ngi ta phi em ra ngoài tri quàn con bò t c và con đê c ã dâng lên làm ca l chuc ti, mà huyt nó ã em vào ni thánh ng làm l chuc ti; ri phi ly da, tht và phn ca hai thú ó mà t trong la. k nào ng t phi git qun áo mình, tm mình trong nc, on mi s c vào tri quàn. điu ny s là mt l nh i i cho các ngi: n mng mi thánh by, các ngi phi ép linh hn mình, không nên làm mt vic nào, bt k ngi bn x hay là k khách kiu ng gia các ngi; vì trong ngày ó ngi ta s làm l chuc ti cho các ngi, các ngi c tỉnh sch: chc các ngi s c sch nhng ti li mình trc mt đc giê-hô-va vy. y s là mt l sa-bát, mt ngày ngh cho các ngi, phi ép linh hn mình; ó là mt l nh i i vy. thy t l ã c phép xc du và lp làm chuc t l cho cha mình, s mc ly b áo vì gai, tc là b áo thánh, mà làm l chuc ti. ngi s chuc ti cho ni thánh, cho hi mc, cho bàn th, cho nhng thy t l, và cho c dân ca hi chúng. mi nm mt ln phi làm l chuc ti cho dân y-s-ra-ên, ng làm cho sch các ti li ca chúng; y s mt l nh i i cho các ngi vy. a-rôn làm y nh đc giê-hô-va ã phán dn môi-se.

17

đc giê-hô-va phán cùng môi-se rng: hãy nói cùng c dân y-s-ra-ên rng: ny là li đc giê-hô-va phán dn: nu mt ngi nam trong nhà y-s-ra-ên git mt con bò, mt con chiên con, hoc mt con đê trong tri quàn hay là ngoài tri quàn, chng em n ca hi mc ng dâng cho đc giê-hô-va, trc n tm ca ngài, thì huyt s ti v ngi; ngi ã làm huyt ra, nên s b trut khi dân s mình. y hu cho dân y-s-ra-ên ly ca l mình git ngoài ng, dn n thy t l, trc mt đc giê-hô-va, ti ca hi mc, ng dâng lên làm ca l thù ân cho đc giê-hô-va. thy t l s ri huyt con sinh trên bàn th ca đc giê-hô-va ti ca hi mc, và xông n có mùi thm cho đc giê-hô-va. dân y-s-ra-ên cng chng nên dâng ca l mình cho ma qu na, mà thông dâm cùng nó. điu ny s làm mt l nh i i cho hi tr qua các th i. vy, ngi hãy nói cùng dân y-s-ra-ên rng: phàm ngi nào trong vòng dân y-s-ra-ên hay là k khách kiu ng gia h, dâng mt ca l thiêu hay là mt ca l chỉ, mà chng em n ti ca hi mc ng dâng

cho đc Giê-hô-va, thì ngi ó s b trut khi dân s mình. phâm ngi nào ca nhâ y-s-ra-ên hay là k khách kiu ng gia h, n huyt chỉ cng mc, thì ta s ni gin cùng k n ó, trut nó khi dân s mình; vì sanh mng ca xác tht trong huyt; ta ã cho các ngi huyt ri trên bàn th ng làm l chuc tí cho linh hn mình; vì nh sanh mng mà huyt mi chuc tí c. bi c ó ta ã phán cùng dân y-s-ra-ên rng: trong vòng các ngi không ai nên n huyt; k khách kiu ng gia các ngi cng không nên n huyt. còn nu ai, học dân y-s-ra-ên. học k khách kiu ng gia h, i sn c mt con thú hay là con chim n tht c, thì phi huyt nó ra, ri ly bi t lp li; vì sanh mng ca mi xác tht, y là huyt nó, trong huyt có sanh mng. bi c y, ta ã phán cùng dân y-s-ra-ên rng: các ngi không nên n huyt ca xác tht nào; vì sanh mng ca mi xác tht, y là huyt nó; ai n s b trut dit. h ngi nào, học sanh ti x, học k khách, n tht ca mt con thú cht hay là b xé, phi git qun áo mình, tm trong nc, b ô u n chịu ti, on c tính sch li. còn nu ngi không git qun áo và không tm, thì s mang ti mình.

18

đc Giê-hô-va li phán cùng mô-i-se rng: hãy nói cùng dân y-s-ra-ên rng: ta là Giê-hô-va đc chúa tri các ngi. các ngi ch làm theo nhng iu ngi ta làm học tí x ê-díp-tô, là ni các ngi ã kiu ng, học tí x ca-na-an, là x ta dn các ngi i n: ch i theo thói tc h. các ngi hãy tuân mng lnh ta, gin gi lut pháp ta ng noi theo: ta là Giê-hô-va đc chúa tri các ngi. vy, hãy gi lut pháp và mng lnh ta, ngi nào làm theo, thì s nh nó mà c ng: ta là đc Giê-hô-va. ch mt ai trong vòng các ngi n gn cùng ngi n bà con mình ng cu hip: ta là đc Giê-hô-va. ch cu hip cùng m mình; bng cu hip, tt làm nhc cho cha m. ch cu hip cùng k m, bng cu hip, y làm nhc cho cha mình. ch cu hip cùng ch em mình, học mt cha khác m, học mt m khác cha, học sanh ti trong nhà, học sanh ngoài. ch cu hip cùng cháu gái, học cháu gái ni, học cháu gái ngoi; bng cu hip, y là gây nhc cho mình. ch cu hip cùng con gái ca k mu bi cha mình sanh ra, vì là em gái ngi. ch cu hip cùng ch em ca cha ngi; vì là ct nhc ca cha ngi. ch cu hip cùng ch em ca m ngi; vì là ct nhc ca m ngi. ch cu hip cùng bác gái hay thím ngi; bng cu hip, y là gây nhc cho anh em ca cha ngi. ch cu hip cùng đầu ngi; vì là v ca con trai mình. ch cu hip cùng ch đầu hay em đầu ngi; nu cu hip, y làm nhc cho anh em ngi vy. ch cu hip cùng mt ngi ăn bà luôn vi con gái ca ngi ăn bà na. ch ly cháu gái ni ngi, học cháu gái ngoi ngi ng cu hip cùng h; chúng nó u là ct nhc gn; làm vy, y là mt vic ác dc. ch ly v luôn vi ch em ngi mà cu hip cùng nó gn bên v chánh mình ng khi ngi còn sng, e khi sanh ghen tng. trong lúc ngi n có kính nguyt, ch n gn mà cu hip.

ch nm cùng v ngi lân cn mình, mà gây cho mình b ô u vi ngi. ch bt con cái mình ng dâng cho thn mo-lôc, ch làm ô danh đc chúa tri ngi: ta là đc Giê-hô-va. ch nm cùng mt ngi nam nh ngi ta nm cùng mt ngi n; y là mt s quái gm. ch nm cùng mt con thú nào, mà gây cho mình b ô u vi nó; mt ngi ăn bà ch nm cùng thú vt nào; y là mt s quái gm. các ngi ch làm mt trong my vic ó mà t gây cho mình ô u; bi dân mà ta s ui khi trc mt các ngi ã thành ô u vì c làm các vic ó. đt vì chúng nó mà b ô u; ta s pht tí ác h; t s ma dân nó ra vy. còn các ngi, học dân bn x, học k khách kiu ng gia các ngi, phi gi lut pháp và mng lnh ta, ng làm mt trong nhng iu quái gm ny. vì nhng iu quái gm y, nhng ngi ti x trc các ngi ã làm; và t vì c ó phi thành ô u. vy, ch làm t thành ô u, e khi t ma các ngi ra, nh ã ma dân c trú tí x trc các ngi chng; vì phâm ai làm mt trong nhng iu quái gm y s b trut khi dân s mình. th thì, các ngi phi gi iu ta phán dn, ng làm theo mt trong các thói tc gm ghic nào ã làm trc các ngi, và các ngi ch vì các thói tc ó mà gây cho mình ô u. ta là Giê-hô-va đc chúa tri ca các ngi.

19

đc Giê-hô-va li phán cùng mô-i-se rng: hãy truyn cho c hi chúng y-s-ra-ên rng: hãy nên thánh, vì ta Giê-hô-va đc chúa tri các ngi, vn là thánh. ai ny phi tôn kính cha m mình và gi nhng ngày sa-bát ta: ta là Giê-hô-va đc chúa tri ca các ngi. ch xây v hình tng và cng ch úc tng tà thn: ta là Giê-hô-va đc chúa tri ca các ngi. khi các ngi dâng ca l thù ân cho đc Giê-hô-va, thì phi dâng mt cách cho c nhm; n ni trong ngày dâng ó và ngày mai; còn phn chi d li qua ngày th ba, thì phi thiếu i. nu ngi ta n n ngày th ba, y là mt iu gm ghic chng c nhm. ai n ca l nh vy s mang ly tí ác mình, vì ã làm vt thánh ca đc Giê-hô-va ra ô c: ngi ó s b trut khi dân s mình. khi các ngi gi lửa trong x mình, ch có gt n cui u ng, và ch một li nhng bông còn sót; các ngi ch cn một nho mình, ng nht nhng trái ri, hãy cho my ngi nghèo và k khách: ta là Giê-hô-va đc chúa tri ca các ngi. các ngi ch n trm n cp, ch nói di, và ch la o nhau. các ngi ch ch danh ta mà th di, vì ngi làm ô danh ca đc chúa tri mình: ta là đc Giê-hô-va. ch c hip k lân cn mình, ch cp git ca h. tin công ca k làm mn ngi, ch nên li trong nhà mình cho n ngày mai. ch nên ra s ngi ic, ch trc mt ngi mù vt chỉ làm cho ngi vp tc; nhng hãy kính s đc chúa tri ngi: ta là đc Giê-hô-va. các ngi ch phm s bt ngha trong vic xét oán, ch thiên v ngi nghèo, ch n k quyn th; hãy c theo công bình mà xét oán k lân cn ngi. ch buông li phao vu trong dân s mình, ch lp mu k nghch s sng ca k lân cn mình: ta là đc Giê-hô-va. ch có lòng ghen ghét anh em mình; hãy sa

dy k lân cn mình, ng vì c h mà phi mc ti. ch toan báo thù, ch gi s báo thù cùng con cháu dân s mình; nhng hây yêu thng k lân cn ngi nh mình: ta là đc Giê-hô-va. các ngi hây gi nhng mng lnh ta. ch loài vt khác gng ph ln nhau; ch gieo rung ngi hai th gng, và ch mc mình bng ảo dt nhũu th ch. nu mt ngi nam nm và cu hip cùng mt a t gái ã ha g cho mt ngi, nhng cha chuc ra, hoc cha c phng mi; thì hai ngi u s b hình pht, mà không phi n cht, vì a t gái cha c phng mi. ngi nam vì li mình s dn mt con chiên c n trc mt đc Giê-hô-va t ca hi mc, mà làm ca l chuc s mc li. thy t l s dùng con chiên c làm ca l chuc s mc li ng làm l chuc ti cho ngi ã phm, trc mt đc Giê-hô-va; vy, ti ngi ã phm s c tha. khi các ngi s vào x ca-na-an, và ã trng các th cây trái ri, hây coi các trái chng nh không sch, nh cha chu phép ct bì; trong ba nm các ngi hây coi nó không sch, ch nên n; nhng qua nm th t, các trái nó s nên thánh làm ca l khen ngi đc Giê-hô-va. qua nm th nm, các ngi phi n trái, hu cho cây thêm hoa qu: ta là Giê-hô-va, đc chúa tri ca các ngi. các ngi ch n vt chi có huyt, ch dùng bói khoa, ch làm thut s. ch ct mé tóc mình cho tròn, và ch nên phá khóe râu mình. ch vì k cht mà ct tht mình, ch xm v trên mình: ta là đc Giê-hô-va. ch nhc con gái ngi khin nó làm k n, trong x không có iu dâm lon và y dy nhng ác dc. các ngi phi gi nhng sa-bát ta, và tôn kính ni thánh ta: ta là đc Giê-hô-va. các ngi ch cu ng ct hay là thy bói; ch hi chúng nó, e vì chúng nó mà các ngi phi b ô u: ta là Giê-hô-va, đc chúa tri ca các ngi. trc mt ngi tóc bc, ngi hây ng dy, kính ngi già c, và kính s đc chúa tri ngi. ta là đc Giê-hô-va. khi k khách nào kiu ng trong x các ngi, thì ch hà hip ngi. k khách kiu ng gia các ngi s k nh k ã sanh gia các ngi; hây thng yêu ngi nh mình, vì các ngi ã làm khách kiu ng trong x ê-díp-tô: ta là Giê-hô-va, đc chúa tri ca các ngi. các ngi ch phm s bt ngha trong vic xét oán, hoc s o, s cân, hay là s lng. các ngi phi có cân thit, trái cân bng á úng, mt ê-pha thit, và mt hin thit: ta là Giê-hô-va, đc chúa tri ca các ngi, đng ã dn các ngi ra khi x ê-díp-tô. vy, các ngi hây gín gi làm theo các lut pháp và các mng lnh ta: ta là đc Giê-hô-va.

20

đc Giê-hô-va phán cùng mõi-se rng: ngi hây nói cùng dân y-s-ra-ên rng: phàm ai trong dân y-s-ra-ên hay là k khách kiu ng gia vòng h, dùng mt trong các con mình dâng cho thn mo-lóc, thì chng s b x t: dân bn x phi ném á ngi y. còn ta s ni gín cùng ngi ó, trut nó khi dân s mình, vì nó ã np con cái mình cho thn mo-lóc, làm cho ni thánh ta ô u, và làm ô danh thánh ta. nu dân bn x nhm mt khi ngi ó dâng mt trong các con cái nó cho thn mo-lóc mà chng gít nó i, thì ta ãy s ni gín

cùng ngi ó và nhà nó, ri trut nó cùng nhng k nào theo nó mà thông dâm cùng thn mo-lóc, ra khi dân s mình. nu ai xây v ng ct và thy bói mà thông dâm cùng chúng nó, thì ta s ni gín cùng ngi ó, trut nó ra khi dân s mình. các ngi hây làm sch mình, và hây nên thánh, vì ta là Giê-hô-va, đc chúa tri ca các ngi. các ngi hây gi làm theo nhng lut pháp ta: ta là đc Giê-hô-va, đng làm cho các ngi nên thánh. khi mt ngi nào chi cha mng m mình, thì phi b x t: nó ã chi ra cha m; huyt nó s li trên mình nó. nu ngi nào phm ti tà dâm cùng v ca ngi khác, hay là phm ti tà dâm cùng v ngi lân cn mình, ngi nam cùng ngi n ó u phi b x t. nu ngi nào nm cùng v cha mình, y là gây nhc cho cha mình, thì hai ngi u hn phi b x t; huyt h s li trên mình h. nu ngi nào nm cùng dâu mình, hai ngi u hn phi b pht x t; vì h phm mt s gm ghic; huyt h s li trên mình h. nu mt ngi nam nm cùng mt ngi nam khác, nh nm cùng ngi n, thì hai ngi ó u hn phi b x t, và h ã làm mt s gm ghic; huyt h s li trên mình h. nu mt ngi nam ly c và m con làm v; y là mt s tà ác; hây thiêu c ba i, hu cho s tà ác ó không còn trong vòng các ngi. nu mt ngi nam cu hip cùng thú vt, thì hn phi b x t, và các ngi hây gít thú ó i. nu mt ngi n li gn mt con thú ng cu hip cùng nó, ngi hây gít ngi n và con thú ó i; huyt nó s li trên mình nó. nu mt ngi nam ly c em gái mình, hoc mt cha khác m, hoc mt m khác cha, và h cu hip nhau; y là s im nhc; h s b trut khi trc mt dân s mình; ngi ã gây nhc cho em mình; ngi s mang ti ác mình. nu mt ngi nam nm cùng mt ngi n trong lúc có kinh nguyt, và ngi nam l ra nguyên huyt ca ngi n, và chánh ngi n cng l ra nguyên huyt mình, thì c hai u s b trut khi dân s mình. ch cu hip cùng ch em ca m hay là ch em ca cha ngi, vì là gây nhc cho thân tc mình; hai ngi u s mang ti ác mình. nu ngi nam nm cùng bác gái hay thím mình, tc là gây nhc cho chú bác mình; hai ngi u s mang s hình pht ca ti mình. h s cht tuyt t. nu mt ngi nam ly v ca anh em mình, y là s ô u; ngi ó ã gây nhc cho anh em mình. hai ngi ó s tuyt t. các ngi hây gín gi làm theo nhng lut pháp và mng lnh ta, hu cho x mà ta dn các ngi n không ma các ngi ra. ch nên noi theo thói t ca dân mà ta s ui ra khi trc mt các ngi, vì h ã làm nhng iu ó, và ta ly làm gm ghic lm. ta ã phán cùng các ngi rng: y là các ngi s c x ca dân ó; ta cho các ngi x y ng làm sn nghip; y là mt x m sa và mt: ta là Giê-hô-va, đc chúa tri ca các ngi, ã phân r các ngi cùng các dân. vy, hây phân bit thú tinh sch vì thú ô u, chim ô u vì chim tinh sch; ch gây nhc cho cha m mình vì loài vt, vì chim chóc, vì các loài côn trùng trên mt t, mà ta ã dy các ngi phân bit nh loài ô u. òi cùng ta các ngi hây nên thánh, vì ta, đc Giê-hô-va, là thánh; ta ã phân r các ngi vì các dân, các ngi thuc v ta. khi nào mt ngi

nam hay n làm ng ct, hay là bói khoa, thì
h n s b x t; ngi ta s ném á chúng nó: huyt
chúng nó s li trên mình chúng nó.

21

đc giê-hô-va li phán cùng mõi-se rng: hãy
nói cùng nhng thy t l, là các con trai a-rôn,
mà rng: thy t l ch vì mt ngi cht trong dân s
là làm cho mình ra ô u; tr ra vì bà con thân
thích mình, vì m, cha, con trai, con gái, anh
em mình, và vì ch em ruột mình còn ng trính,
cha chng, thì ngi c vì ch em ó làm cho mình
ra ô u. ngi là u trng trong dân s mình, ch
làm mình ra tc mà b ô u. các thy t l ch nên
làm sói trên u; ch có mép râu mình, ng ct
tht mình. h s bit riêng ra thánh cho đc chúa
tri mình, và ch làm ô danh ngài, vì h dâng
cho đc giê-hô-va các ca l dùng la thiêu; tc là
thc vt ca đc chúa tri mình: h phi nên thánh.
thy t l ch nên ci mt ngi k n hay là k dâm ô;
cng chng nên ci ngi b chng, vì thy t l ã bit
riêng ra thánh cho đc chúa tri mình. vy, ngi
hãy k thy t l nh thánh, vì ngi dâng thc vt ca
đc chúa tri ngi; ngi s là thánh cho ngi, vì ta,
đc giê-hô-va, là thánh, đng làm cho các ngi
nên thánh vy. nu con gái thy t l i dâm ô,
t làm nên k n, y là làm ô danh cho cha nó,
nó phi b thiêu la. thy t l c quy n trng hn các
anh em mình, ã c ri du xc trên u mình, c bit
riêng ra thánh, mc mình bng b áo thánh,
chng nên u trn và xé áo mình. ngi ch i n
cùng mt k cht, ch vì cha hay m mà làm mình
ra ô u. ngi chng nên i ra khi ni thánh, ng
làm cho ni thánh ca đc chúa tri mình ra ô
u, vì cái mào du xc ca đc chúa tri vn trên
u ngi: ta là đc giê-hô-va. ngi phi ci gái ng
trính làm v. ngi chng nên ci ãn bà góa, b
, dâm ô hay là k n, nhng phi ci mt ngi ng
trính trong vòng dân s mình. ngi chng nên
làm ô danh đồng h mình gia dân s ngi, vì
ta là đc giê-hô-va làm cho ngi nên thánh. đc
giê-hô-va còn phán cùng mõi-se rng: hãy nói
cùng a-rôn mà rng: phạm ai trong đồng h
ngi, tri các i, có mt tt bnh trong thân th, ch
n gn mà dâng thc vt cho đc chúa tri mình.
phạm ai có mt tt không c n gn, nh ấy: ngi
mù, què, sp mi hay là t chi không u; ngi gãy
chân hay gãy tay, ngi có bu hay là lng khng,
có vy c mt hay là có gh chc, có lát hay là
có hôn nang dp. phạm con cháu thy t l a-
rôn, có tt trong mình, không c n gn dâng ca
l dùng la dâng lên cho đc giê-hô-va. nu có
mt tt trong mình, không c n gn dâng thc vt
cho đc chúa tri mình. ngi c n thc vt ca đc
chúa tri mình, là các vt chí thánh và các vt
bit riêng ra thánh; nhng không c i n gn bàn
th, vì có tt ni mình. ngi ch làm các ni thánh
ta ra ô u, vì ta, đc giê-hô-va, làm các ni ó
nên thánh. mõi-se nói nh vy cho a-rôn và
các con trai ngi, cùng cho c dân y-s-ra-ên.

22

đc giê-hô-va li phán cùng mõi-se rng: hãy
truyền cho a-rôn và các con trai ngi rng phi
kiêng c nhng ca l thánh con cháu y-s-ra-ên,
dâng bit riêng ra thánh cho ta, hu cho chúng
ch làm ô danh thánh ta: ta là đc giê-hô-va.
hãy nói vì h rng: phạm ai trong đồng gng
các ngi và trong vòng con cháu các ngi ã b
ô u, n gn các vt thánh mà dân y-s-ra-ên bit
riêng cho đc giê-hô-va, thì ai ó s b trut khi
trc mt ta: ta là đc giê-hô-va. phạm ai là con
cháu ca a-rôn b bnh phung hay là bch trc,
thì chng c n vt bit riêng ra thánh cho n chng
nào c tinh sch. ai ng n mt ngi ã b ô u bi
xác chết, ai có di tnh, hay là ai ng n học loài
côn trùng, học mt ngi b s ô u nào làm cho
mình ô u, thì cng phi mt th y. ai ng n các
vt ó s b ô u n chịu ti, không c n vt bit riêng
ra thánh, nhng phi tm mình trong nc. sau
khi mt tri li, ngi s c sch li, tronc p n
các vt thánh, vì là n ca ngi. ngi chng nên
n mt con thú nào cht t nhiên hay là b xé,
hu khi b ô u: ta là đc giê-hô-va. vy, h phi
gi u ta phán dân, ko mang ti li và cht chng,
vì ã làm các vt thánh nay ra ô u: ta là đc
giê-hô-va làm cho h nên thánh. chng mt k
khách ngoi bang nào c n vt thánh; k nào ti
nhà thy t l hay là ngi làm mn, cng chng c n
vt thánh. nhng k nào thy t l ly bc mua v,
và k sanh ti nhà ngi, thì c phép n n ca ngi.
nu con gái ca thy t l kt thân cùng k khách
ngoại bang, thì s không c n vt thánh dâng gi
lên. còn nu con gái ca thy t l ã góa hay là
b, không có con, tr v nhà cha nh búi còn
th, thì nâng s c n n ca mình, nhng chng
k khách ngoi bang nào nên n. nu ai lm n
mt vt thánh, thì phi n li cho thy t l giá ca
vt thánh ó, và ph thêm mt phn nm. thy t l
ch làm ô u ca l mà dân y-s-ra-ên dâng gi lên
cho đc giê-hô-va. ai n vt thánh ã dâng nh vy
s mang ti mình ã phm, vì ta là đc giê-hô-va
làm cho các vt ó nên thánh. đc giê-hô-va li
phán cùng mõi-se rng: hãy truyền cho a-rôn
và các con trai ngi, cùng cho c dân y-s-ra-ên,
mà rng: h ngi nhà y-s-ra-ên hay là k khách
kiu ng gia h, mà dâng ca l thiêu cho đc giê-
hô-va, học ca l khn nguyen, hay là ca l lc ý,
hu cho c nhm, phi dâng mt con c không ti
vít chi bt trong by bỏ, học chiên con hay là
dê cái. các ngi ch dâng mt con vt nào có ti
vít, vì nó s không c nhm. khi mt ngi nào
dâng cho đc giê-hô-va mt ca l thù ãn bng bỏ
hay chiên, học dâng tr l khn nguyen hay là
lc ý, hu cho con sinh c nhm, phi không có
mt ti vít chi trên mình. các ngi ch dâng cho
đc giê-hô-va mt con thú nào học mù mt, què
cng, b xé, gh chc, hay là lát; các ngi ch bt
nó làm ca l dùng la dâng lên cho đc giê-hô-
va trên bàn th. các ngi c bt mt con bò hay
chiên con có giò dài, học ngn quá mà làm ca
l lc ý; nhng v ca l khn nguyen, con thú nh
vy qu s chng c nhm. các ngi ch dâng cho đc

giê-hô-và ti x mình mt con thú nào hồn nang b dp nát, rt hay là thìn i. ch nhn n tay k khách ngoi bang mt con sinh nào b nh vy ng dâng làm thc vt cho đc chúa tri mình, vì nó ã b h và có ti vít trên mình, không c nhm vì các ngi ăn. đc giê-hô-và li phán cùng môi-se rng: h con bò con, con chiên con hay con dê con, phi qun theo m trong by ngày sau khi l lồng; nhưng qua ngày th tám v sau s c nhm làm ca l dùng la dâng cho đc giê-hô-và. bt k bò cái hay chiên cái, các ngi ch gít nó và con nó trong mt ngày. khi các ngi dâng ca l thù ân cho đc giê-hô-và, thì phi dâng th nào cho ca l vì các ngi c nhm. ca l ó phi n ni ngày, không nên chi li cho n sm mai: ta là đc giê-hô-và. vy, hãy gi làm theo các iu rn ta: ta là đc giê-hô-và. ông làm ô danh thánh ta, thì ta s c tôn thánh gia dân y-s-ra-ên: ta là đc giê-hô-và làm cho các ngi nên thánh, tc ông ã em các ngi ra khi x ê-díp-tô, làm đc chúa tri các ngi: ta là đc giê-hô-và.

23

đc giê-hô-và li phán cùng môi-se rng: hãy truyen cho dân y-s-ra-ên rng: ny là nhng ngày l ca đc giê-hô-và các ngi hãy rao truyen ra là các hi thánh. ngi ta làm vic trong sáu ngày, nhng qua ngày th by là ngày sa-bát, mt ngày ngh, tc mt s nhóm hip thánh; ng làm mt công vic gì; y là l sa-bát ca đc giê-hô-và trong nhng ni các ngi. ny là nhng l ca đc giê-hô-và, tc nhng s nhóm hip thánh, các ngi phi rao truyen ra khi n k nh t nh. đn ngày mi bn tháng giêng, vào bui chiu ti, y là l vt-qua ca đc giê-hô-và; qua ngày rm tháng ny, y là l bánh không men kính trng đc giê-hô-và; các ngi s n bánh không pha men trong by ngày. ngày u, các ngi s có mt s nhóm hip thánh, chng nên làm mt công vic xác tht. trong by ngày các ngi phi dâng cho đc giê-hô-và nhng ca l dùng la dâng lên; n ngày th by, s có mt s nhóm hip thánh na, các ngi ng làm mt công vic xác tht nào ht. đc giê-hô-và li phán cùng môi-se rng: hãy truyen cho dân y-s-ra-ên rng: khi nào các ngi ã vào x mà ta s ban cho, và ã gt mùa màng ri, thì hãy em n cho thy t l mt bò lúa u mùa ca các ngi. qua ngày sau l sa-bát, thy t l s dâng bó lúa a qua a li trc mt đc giê-hô-và, hu cho bó lúa ó c nhm. chánh ngày dâng bó lúa a qua a li ó, các ngi cng phi dâng cho đc giê-hô-và mt chiên con giáp nm, không ti vít chi, ng làm ca l thiếu; và dâng thêm mt ca l chay bng hai phn mi bt lc ch du, làm ca l dùng la dâng lên, có mùi thm cho đc giê-hô-và, vi mt phn t hìn ru, làm l quán. các ngi ch n học bánh, học ht lúa rang, học lúa ang trong giê cho n chánh ngày ny, tc là ngày các ngi em dâng ca l cho đc chúa tri mình. mc du ni nào, y là mt l nh i i cho dòng dõi các ngi. k t ngày sau l sa-bát, là ngày em bó lúa dâng a qua a li, các ngi s tính by tun l trn: các ngi tính nm

mi ngày cho n ngày sau ca l sa-bát th by, thì phi dâng mt ca l chay mi cho đc giê-hô-và. các ngi hãy t nhà mình em n hai bánh ng làm ca l dâng a qua a li; bánh ó làm bng hai phn mi bt lc hp có pha men: y là ca u mùa dâng cho đc giê-hô-và. các ngi cng phi dâng luôn vi bánh, by chiên con giáp nm chng ti vít chi, mt con bò t, và hai con chiên c vi ca l chay và l quán cp theo, ng làm ca l thiếu t đc giê-hô-và: y là mt ca l dùng la xông, có mùi thm cho đc giê-hô-và. các ngi cng phi dâng mt con dê c ng làm ca l chúc ti, và hai chiên con giáp nm, ng làm ca l thù ân. thy t l s ly các ca l ó vi hai bánh bng lúa u mùa, và hai chiên con, dâng a qua a li trc mt c giê-hô-và; các vt ó s bit riêng ra thánh cho đc giê-hô-và, và thuc v thy t l. các ngi hãy rao truyen s nhóm hip trong chánh mt ngày ó; phi có mt s nhóm hip thánh, ch nên làm mt công vic xác tht nào. y là mt l nh i i cho dòng dõi các ngi, mc du ni nào. khi các ngi gt lúa trong x mình, ch gt tn u ng, và ch mót lúa sót li; hãy phn ó cho nhng nghèo và cho k khách ngoi bang: ta là giê-hô-và, đc chúa tri ca các ngi. đc giê-hô-và li phán cùng môi-se rng: hãy truyen cho dân y-s-ra-ên rng: ngày mng mt tháng by, s có cho các ngi mt ngày ngh, mt l k nim ly ting kén thì mà rao truyen, tc là mt s nhóm hip thánh vy. ch làm mt công vic xác tht nào; phi dâng các ca l dùng la dâng cho đc giê-hô-và. đc giê-hô-và cng phán cùng môi-se rng: ngày mng mi tháng by ny là ngày l chúc ti; các ngi s có s nhóm hip thánh; hãy ép tâm hn mình và dâng cho đc giê-hô-và các ca l dùng la dâng lên. ngày ó chng nên làm công vic nào, vì là ngày chúc ti, trong ngày ó phi làm l chúc ti cho các ngi trc mt giê-hô-và, đc chúa tri mình. trong ngày ó, h ai không ép tâm hn mình, s b trut khi dân s mình. và h ai làm mt công vic gì, thì ta s dit h khi dân s mình. các ngi chng nên làm công vic chi ht, y là mt l nh i i cho dòng dõi các ngi, mc du ni nào. y s là mt l sa-bát, mt ngày ngh cho các ngi; các ngi phi ép tâm hn mình. ngày mng chín tháng ó, các ngi phi gi l sa-bát mình, t chiu nay n chiu mai. đc giê-hô-và li phán cùng môi-se rng: hãy truyen cho dân y-s-ra-ên rng: ngày rm tháng by ny là l lu tm, tri qua by ngày ng tôn kính đc giê-hô-và. ngày th nht s có s nhóm hip thánh, các ngi chng nên làm mt công vic xác tht nào. trong by ngày phi dâng các ca l dùng la dâng cho đc giê-hô-và; qua ngày th tám, các ngi có mt s nhóm hip thánh na, cng dâng ca l dùng la dâng cho đc giê-hô-và. y s là mt hi trng th; ch nên làm mt công vic xác tht nào ht. đó là nhng l trng th ca đc giê-hô-và, mà các ngi phi rao truyen là s nhóm hip thánh, ng dâng cho đc giê-hô-và nhng ca l dùng la dâng lên, ca l thiếu, ca l chay, ca l thù ân, l quán, vt nào ã nh theo ngày ny. ngoài ra, các ngi phi c gi l sa-bát ca đc giê-hô-và, c dâng cho

ngài các l vt mình, các ca l khn nguyễn và l c ý. nhng n ngày rm tháng vy, khi các ngi ã thâu-hoch th sn mình ri, hãy gi mt l cho đc giê-hô-va trong by ngày. ba th nh t s là ngày ngh, và ba th tám cng s là ngày ngh. ba th nh t, các ngi phi ly trái cây tt, tàu chà là, nhành cây rm, và cây dng lưu, ri vui mng trong by ngày trc mt giê-hô-va, đc chúa tri ca các ngi. mi nm, vào tháng by, các ngi phi gi l ny cho đc giê-hô-va nh vy trong by ngày. y là mt l nh i i cho đồng dôi các ngi. ht thy ai sanh trong dòng y-s-ra-ên s ni tri trong by ngày, hu cho đồng dôi các ngi bit rng khi ta em dân y-s-ra-ên ra khi x ê-díp-tô, ta cho h trong nhng tri: ta là giê-hô-va, đc chúa tri ca các ngi. y vy, môi-se truyền cho dân y-s-ra-ên bit các l ca đc giê-hô-va là l nào.

24

đc giê-hô-va phán cùng môi-se rng: hãy truyền cho dân y-s-ra-ên em du ô-li-ve ép, trong sch, ng thp ên, gi cho ên chấy luôn luôn. a-rôn s làm ên ó trong hi mc, ngoài bc màn che hòm bng chng, hu cho ên chấy luôn luôn, t chịu ti n sáng mai, trc mt đc giê-hô-va; y là mt l nh i i cho đồng dôi các ngi. a-rôn s các ên trên chân ên bng vàng, cho ên chấy luôn luôn trc mt đc giê-hô-va. ngi cng phi ly bt lc, hp mi hai bánh; mi cân nng hai phn mi ê-pha; on sp ra hai hàng sáu trên cái bàn bng vàng rồng trc mt đc giê-hô-va, cùng rc nh hng thánh trên mi hàng, làm k nim trên bánh, nh mt ca l dùng la dâng trc mt đc giê-hô-va. mi ngày sa-bát, ngi ta s sp bánh ny trc mt đc giê-hô-va luôn luôn, do ni dân y-s-ra-ên cng cp; y là mt giao c i i. các bánh ó s thuc v a-rôn và các con trai ngi; h phi n tí mt ni thánh, vì là vt chỉ thánh cho h, vì các ca l dùng la dâng cho đc giê-hô-va. y là mt l nh i i. có mt a con trai, m là ngi y-s-ra-ên, và cha là ngi ê-díp-tô, i ra gia vông dân y-s-ra-ên, ánh ln ti ni tri quân vi mt ngi y-s-ra-ên. đả trai ó nói phm n và ra s danh đc giê-hô-va; ngi ta dn nó n môi-se, bèn giam nó vào ngục cho n chng đc giê-hô-va phán nh phi x làm sao. m nó tên là sê-lô-mít, con gái ca đíp-ri, thuc v chi phái đan. v, đc giê-hô-va bèn phán cùng môi-se rng: hãy em k ã ra s ra ngoài tri quân, ht thy ai ã có nghe nó phi t tay mình trên u nó, và c hi chúng phi ném á nó. đon hãy nói cùng dân y-s-ra-ên rng: ngi nào ra s đc chúa tri mình s mang s hình pht ca tí mình. ai nói phm n danh đc giê-hô-va hn s b x t; c hi chúng s ném á nó: mc du nó là k khách ngoi bang hay là sanh trong x, h khi nào nói phm n danh đc giê-hô-va, thì s b x t. k nào ánh cht mt ngi nào, mc du k ó là ai, s b x t. k nào ánh cht mt súc vt, phi thng li, ngha là mng n mng. khi mt ngi nào làm thng tích cho k lân cn mình, thì ngi ta phi làm thng tích cho ngi ó li nh chính ngi ã

làm: gây n gây, mt n mt, rng n rng. ngi ta s làm cho ngi y ngi mt thng vit nh chính ngi ã làm cho ngi khác. k nào làm cht mt súc vt, thì s thng li; còn k nào git cht mt ngi, thì phi b x t. bt lun k khách ngoi bang hay là ngi trong x, các ngi cng phi dùng mt lut l: vì ta là giê-hô-va, đc chúa tri ca các ngi. vy, môi-se nói li cùng dân y-s-ra-ên, biu em k ã ra s ra khi tri quân ri ném á nó. th thì, dân y-s-ra-ên làm y nh li đc giê-hô-va ã truyền dn môi-se.

25

đc giê-hô-va cng phán cùng môi-se ti trên núi si-na-i rng: hãy truyền cho dân y-s-ra-ên rng: khi các ngi ã vào x ta s ban cho ri, thì t phi ngh, gi mt l sa-bát cho đc giê-hô-va. trong sáu nm, ngi s gieo rung và ht nho mình, cùng thâu hoch th sn. nhng nm th by s là nm sa-bát, cho t ngh, tc là mt nm sa-bát cho đc giê-hô-va; ngi chng nên gieo rung mình hay là ht nho mình; chng nên gt li nhng chỉ ã t mc lên sau khi mùa màng, và ng hái nho ca vn nho không ht sa: y s là mt nm cho t ngh. phàm vt gì mà t sanh sn trong nm sa-bát, s dùng làm n cho ngi, cho tôi trai t gái ngi, cho k làm thuê ca ngi, và cho k ngoi bang kiug ny ngi; cng luôn cho k súc và thú vt trong x ngi na; ht thy th sn dùng làm n vy. ngi cng hãy tính by tun nm tc by ln by nm; thì gi ca by tun nm ny s là bn mi chín nm; ri n ngày mng mi tháng by, tc là ngày chúc ti, các ngi phi thi kèn vang trong khp x. các ngi phi làm cho nm th nm mi nên thánh, và rao truyền s t do cho ht thy đn trong x. y s là nm hân h cho các ngi; ai ny u c nhn li c nghip mình, và ai ny u tr v gia quyn mình. nm th nm mi ny là mt nm hân h cho các ngi, không nên gieo, không nên gt vt chi t t sanh sn, và cng chng nên hái nho không có ht sa, vì là mt nm hân h, s làm thánh cho các ngi; phi n nhng th sn. trong nm hân h ny, các ngi s nghip u s tr v nguyên ch. nu các ngi bán hay là mua vt chi vi k lân cn mình, thì ch ln anh em mình. ngi s c ly s nm t sau nm hân h mà mua vi k lân cn mình; còn ngi, c ly theo s nm có hoa li mà bán. tùy theo s nm sau nm hân h, ngi s bù thêm giá; tùy theo s nm ít, ngi s gim bt giá; vì theo s mùa gt mà ngi bán cho ngi. ch ai trong vông các ngi làm ln k lân cn mình; nhng hãy kng s đc chúa tri, vì ta là giê-hô-va đc chúa tri ca các ngi. các ngi khá làm theo mng lnh ta, gìn gi lut pháp ta và noi theo, nh vy s c n bình yên trong x. đt s sanh sn hoa li cho các ngi, các ngi s n no và c bình yên trong x. vì các ngi nói rng: nu chúng tôi chng gieo, chng gt mùa màng, thì trong nm th by s ly chỉ mà n? nm th sáu, ta s giáng phc cho các ngi, và nm y s trúng mùa bù ba nm. nm th tám, các ngi s gieo và n hoa li ca mùa màng c cho n mùa màng mi ca nm th chín. đc không c

on mãi; vì t thuc v ta, các ngi cùng ta nh k khách ngoi bang và k kiu ng. trong khp x mà các ngi s c làm sn ngiệp, hãy cho phép chuc t li. nu anh em ngi tr nên nghèo, và bán mt phn sn ngiệp mình, thì ngi bà con gn có quyn chuc li, phi n chuc phn t anh em ngi ã bán. nu ngi nào không có ai c quyn chuc li, nhng t lo cho có chi chuc li c, thì phi tính t nm ã bán bi s tri cho ch mua, ri ngi s c nhn sn ngiệp mình li. nu nguyên ch không tìm giá nr cho t, bán s thuc v ngi ch mua cho n nm hân h; on t s ra khi tay ch mua và v nguyên ch. nu ngi nào bán mt cái nhà trong thành có vách bc, thì có c phép chuc li cho n giáp mt nm sau khi bán; phép chuc li ca ngi ch trong mt nm trn vy. còn nu không chuc li trc khi giáp hn mt nm trn, thì nhà trong thành có vách bc ó s v ch mua và đồng doi ngi mãi mãi; n nm hân h nhà ó không ra khi tay h. nhng các nhà ni hng thôn không có vách bc ly, thì k nh rung t; ch bán có phép chuc li; n nm hân h nhà s v nguyên ch. còn v các thành ca ngi lê-vi, và v các nhà ca h trong thành ó, thì ngi lê-vi luôn luôn có quyn chuc li. ai mua ca ngi lê-vi mt cái nhà ti trong thành ngi lê-vi, n nm hân h nhà ó s v nguyên ch; vì các nhà ca ti trong nhng thành ngi lê-vi là sn ngiệp ca h gia dân y-s-ra-ên. nhng rung t thuc v thành ngi lê-vi không phép bán, vì là ngiệp i i ca h. nu anh em gn ngi tr nên nghèo kh, tài sn ngi ln ln tiêu mòn, thì hãy cu giúp ngi, mc dù là k khách kiu ng, hu cho ngi c cùng ngi. ch n li, cng ng ly li ngi; nhng hãy kính s ớc chúa tri mình, thì anh em ngi s cùng ngi. ch cho ngi vay bc n li và ng cho mn lng thc ng ly li. ta là giê-hô-va, ớc chúa tri các ngi, ờng ã em các ngi ra khi x ê-díp-tô, ng ban cho các ngi x ca-na-an, và làm ớc chúa tri ca các ngi. nu anh em gn ngi tr nên nghèo kh, em bán mình cho ngi, ch nên bt ngi làm vic nh tôi mi; ngi nhà ngi nh k làm thuê, ngi u, s giúp vic ngi cho n nm hân h: on ngi và con cái ngi thôi nhà ngi, tr v nhà và nhn ly sn ngiệp ca t ph mình. vì y là nhng tôi t ta mà ta ã em ra khi x ê-díp-tô; không nên bán h nh ngi ta bán tôi mi. ngi ch ln lt mà khc bc h, nhng phi kính s ớc chúa tri ngi. còn tôi trai t gái thuc v ngi, thì s do các dân chung quanh mình mà ra; y do ni nhng dân ó mà các ngi mua tôi trai t gái. các ngi cng có phép mua tôi mi trong bn con cái ca k khách kiu ng ni mình và ca h hàng chúng nó sanh ra trong x các ngi; vy, h s làm sn ngiệp ca các ngi. các ngi h li làm c ngiệp cho con cháu mình; hng gì h nh k tôi mi. nhng v phn anh em các ngi, là dân y-s-ra-ên, thì không ai nên ln lt mà khc bc anh em mình. khi mt khách ngoi bang hay là mt ngi kiu ng ni ngi tr nên giàu, còn anh em ngi cùng h li nên nghèo, em bán mình cho k khách ngoi bang kiu ng ni ngi, hay là cho mt ngi nào trong nhà k khách ngoi bang y, sau khi ã em bán

mình ri, thì s có phép chuc li: mt anh em ngi c chuc ngi li, hoc bác chú, hoc con ca bác chú; hoc mt ngi hân thích cng c chuc ngi li; hay là nu ngi có th, thì chánh ngi phi chuc mình ly. ngi s tính cùng ch mua t nm nào mình ã bán mình cho n nm hân h; và giá bán s tính theo s nm nhũ hay ít: tc là tính nh ngày công ca ngi làm thuê vy. nu còn nhũ nm thì hãy c s nm ny, cần phân theo giá ã bán mình mà chuc li; nu n nm hân h còn ít nm, thì hãy tính vì ch mua c theo s nm ny mà thi hi s mua mình li. h i cùng ch nh mt ngi làm thuê nm, ch không nên ln lt mà khc bc ngi trc mt ngi. nu ngi không c chuc li bi các th y, n nm hân h ngi và các con trai ngi s c ra t do. vì dân y-s-ra-ên là tôi t ta, tc các tôi t ta ã em ra khi x ê-díp-tô. ta là giê-hô-va, ớc chúa tri ca các ngi.

26

các ngi ch làm nhng hình tng; hoc hình chm, hoc hình úc; ch dng trong x mình mt hòn á nào có dng-hình, ng sp minh trc mt hình ó, vì ta là giê-hô-va, ớc chúa tri ca các ngi. hãy gi l sa-bát ta, và tôn kính ni thánh ta. ta là ớc giê-hô-va. nu các ngi tuân theo lut pháp ta, gìn gi các iu rn ta và làm theo, thì ta s giảng ma thuc-thi, t s sanh hoa li, và cây ngoài ng s kt bông trái. mùa p lúa s ln n mùa hái nho, mùa hái nho s ln n mùa gieo m; các ngi s n no, bình yên trong x mình. ta s giảng s bình tnh trong nc, các ngi ng không s ai da; ta s dit nhng loài thú d khi x, gm giáo chng a qua x các ngi. các ngi ui theo quân nghch, h s b gm sa ngã trc mt các ngi. nm ngi trong các ngi s ui theo mt trm; mt trm trong các ngi s ui theo mt muôn, và quân nghch s b gm sa ngã trc mt các ngi. ta s oái li cùng các ngi, làm cho sanh sn và thêm nhũ, cùng kt lp giao c vi các ngi. các ngi s n hoa li c mình, và em cái c ra ng cha ch cho cái mi. ta s lp ch ta gia các ngi, tâm hn ta không h ghê gm các ngi ầu. ta s i gia các ngi, và các ngi s làm dân ta. ta là giê-hô-va, ớc chúa tri ca các ngi, ờng ã em các ngi ra khi x ê-díp-tô, hu cho khi làm tôi mi. ta ã b gây cái ách ca các ngi, làm cho các ngi i ngc u lên. song nu các ngi không nghe ta, không làm theo các iu rn ny, nu khinh b mng lnh ta, và tâm hn các ngi nghch cùng lut pháp ta, n ni không làm theo nhng iu rn ta, mà bi s giao c ta, thì ny là nhng iu ta s giảng cho các ngi: ta s giảng cho các ngi s kinh khng, bnh tn và rét làm h môn con mt và nhc mt tâm hn. các ngi gieo m lun công, quân thù nghch s n ht. ta s ni gung cùng các ngi; các ngi s b quân thù nghch ánh p; k nào ghét các ngi s ln lt các ngi, và các ngi s chy trn không ai ui theo. nu n i vy mà các ngi không khng nghe ta, ta s vì c tí phm, thêm gp by ln ng sa pht các ngi, và ta s dp s kiêu ngo v nng lc các ngi. ta s khin tri các ngi cng nh st

và t tr nh ng; nng lc mình hao mòn vô ích, t không sanh sn huê li, cây ci không t bống trái. nu các ngi phn i cùng ta, và không mun nghe ta, thì ta s tùy theo tì phm giảng tại v trên các ngi gp by ln na. ta s sai nhng thú ng n tha con cái các ngi i, n hi súc vt, dit s ngi ra ít; và ng no các ngi s vng tanh. du n nhng vic y mà các ngi c không phc s sa pht ta, c phn i cùng ta, thì ta ây cng s nghch li cùng các ngi, và vì c ti li, s giảng tại v cho các ngi gp by ln na. ta s khin gm giáo n trên các ngi ng báo thù s giao c ta; khi các ngi hi hip trong nhng thành mình, ta s giảng dch hch n gia các ngi, và np các ngi vào tay thù nghch. khi ta dn s ói kém n, mi ngi n s nng bánh ca các ngi trong mt lò, cần bánh trao li cho các ngi; các ngi s n mà không no. du n ni vy, mà các ngi c không khng nghe ta, còn phn i cùng ta, thì ta cng s nghch li cùng các ngi cách gin d, và vì c ti li các ngi, s sa pht gp by ln na. các ngi s n tht con trai con gái mình; ta s hy dit nhng ni cao các ngi, phá nhng hình mt tri, và thầy các ngi chng trên thầy ca hình tng mình, tâm hn ta s ghê gm các ngi. ta s làm cho thành các ngi ra vng v, các ni thánh qunh hiu, và ta chng còn hng mùi thm v ca l các ngi na. ta s làm x ra i bi, n ni k thù nghch t i ó cng ly làm l. ta s tn lc các ngi trong các dân và rút gm ra ui theo sau các ngi: x các ngi s hoang vu, thành s vng v. trn trong lúc t b hoang vu, và các ngi trong t ca k thù nghch, khi ó t s c an ngh hng nhng nm sa-bát. trn lúc t b hoang vu s c an ngh; vì lúc các ngi còn t ó, nó không c an ngh trong nhng nm sa-bát ca các ngi. còn ai trong các ngi sng sót li, ta s làm cho h nhất gan trong x ca thù nghch mình; ting lá khua s làm cho h chy trn, khác nào chy trn trc li gm, té ngã mà không ai ui theo. ngi ny vp ngã trên ngi kia nh trc ngn gm, vn chng ai rt ui theo h; các ngi không th chu ni trc mt quàn thù nghch mình. các ngi s b cht mt gia các dân, t k thù nghch s nut các ngi. ai trong các ngi còn sng, s vì c gian ác mình và gian ác ca t ph mà hao mòn trong x k thù nghch mình. khi y, h s nhn gian ác mình, và gian ác ca t ph mình, nhng tì li h ã phm, và s chng tr h ã c cùng ta, n i ta cng chng tr li, dn h vào x k thù nghch. bi gy nu lòng không chu c bi ca h s t h mình xung, và s phc iu sa pht v gian ác mình, thì ta s nh li s giao c ta ã lp cùng gia-cp, cùng y-sác, cùng áp-ra-ham, và ta s nh li x ny. vì x b h b hoang s c ngi h nhiều nm sa-bát tùy theo h b hoang vu bao nhiêu: h s chu hình pht ca gian ác mình, bi vì ã khinh b mng lnh ta, và tâm hn h ã ly làm ghê gm các lut pháp ta. du vy, ng khi h b trong x k thù nghch mình, ta cng chng b h âu, chng ghê gm h n phi hao mòn ht, và chng bi s giao c ta lp cùng h âu, vì ta là giê-hô-va, đc chúa tri ca h. ta vì h s nh li s giao c ã lp cùng t ph h mà ta ã em ra khi x ê-díp-tô trc mt các dân,

ng làm đc chúa tri ca h. ta là đc giê-hô-va. đó là các iu l, mng lnh, và lut pháp mà đc giê-hô-va nh môi-se,

27

đc giê-hô-va phán cùng môi-se rng: hãy truyên cho dân y-s-ra-ên rng: khi nào có ai dùng loài ngi mà khn nguyen, thì ngi hãy nh giá cho; giá ó thuc v đc giê-hô-va. nu ngi nh giá v mt ngi nam t hai mi n sáu mi tui, thì hãy nh cho nm chc sic-l bc, tùy theo sic-l ni thánh. nu là mt ngi n, hãy nh giá ba chc sic-l bc. nu là mt a con tr t nm n hai mi tui, thì hãy nh giá hai chc sic-l cho mt a trai, và mi sic-l cho mt a gái. ví bng mt a tr t mt tháng n nm tui, thì hãy nh giá nm sic-l bc cho mt a trai, và ba sic-l bc cho mt a gái. nu mt ngi già c t sáu mi tui tr lên, ngi hãy nh giá mi lm sic-l bc cho mt ngi nam, và mi sic-l bc cho mt ngi n. bng ngi khn nguyen rt nghèo kh, không np c giá tin ngi nh, thì hãy em n trc mt thy t l cho ngi nht nh cho. thy t l s tùy theo phng th ngi khn nguyen mà nht nh giá vy. nu khn nguyen v thú vt dùng làm ca l dâng cho đc giê-hô-va, thì h con thú nào dâng cho đc giê-hô-va s là vt thánh. ngi ta không nên i hay là th mt con tt cho mt con xu, hay là mt con xu cho mt con tt. nu th mt con nào cho mt con khác, thì con vy và con th u s nên vt thánh. nu là thú vt ó u không phép dùng làm ca l dâng cho đc giê-hô-va, thì phi em con thú ó n trc mt thy t l, ri thy t l s tùy theo con thú xu hay tt mà nh giá. h s theo giá nh ca thy t l mà tr. còn nu mun chuc li, thì phi ph thêm mt phn nm giá ca ngi nh. nu ai bit nhà mình ra thành cho đc giê-hô-va, thì thy t l s tùy theo nhà tt hay xu mà nh giá; h phi nhn ly giá ca thy t l ã nh. còn nu k ã bit nhà mình ra thành mun chuc nó li, thì phi ph thêm mt phn nm giá ngi ã nh, ri nhà s thuc v ngi. nu ai bit mt phn rung t nghip mình ra thành cho đc giê-hô-va, thì ngi hãy nh giá tùy theo s h gieo, nghĩa là c nm chc sic-l bc mi mt ô-me mch nha ging. nu bit rung mình ra thành t nm hân h, h s nhn giá ngi nh; còn nu h bit rung mình ra thành sau nm hân h, thì thy t l c theo s nm còn li n nm hân h mà nh giá rung, và tr li giá ngi nh. nu ngi ã bit rung mình ra thành mun chuc nó li, thì phi ph thêm mt phn nm giá ngi nh, ri rung s thuc v ngi. còn vì ngi không chuc li, và ngi ta bán rung cho ngi khác, thì không c chuc li na. khi n nm hân h, rung ra khi tay ch mua, thì s tr nên thánh, bit riêng ra cho đc giê-hô-va nh mt s rung cm: nó s làm sn nghip cho thy t l. nu ai bit ra thành cho đc giê-hô-va mt s rung mình mua, ch chng phi ca t nghip, thì thy t l s tùy theo giá ngi nh mà ánh giá n nm hân h, ri chánh trong ngày ó, ngi ny phi np s tin nht nh, vì là mt vt bit riêng ra thành cho đc giê-hô-va.

nm hân h, rung ó s tr v ch bán, tc là tr v
nguyên ch. v, phâm các giá nh u c theo sic-l
nĩ thánh: mt sic-l giá hai chc ghê-ra. song
không ai c bit ra thánh con u lòng ca súc vt
mình, hoc bỏ, hoc chiên, vì các con u lòng
theo phép ã thuc v đc giê-hô-va ri. còn nu
là mt con thú không sch, h phi tùy theo giá
ngi nh, ph thêm mt phn nm mà chuc nó li;
nu con thú chng chuc li, thì phi em bán tùy
theo giá nh ca ngi. phâm vt cm, tc là ht
thỵ vt chỉ mà mt ngi hng dâng cho đc giê-
hô-va do nhng ca mình có, hoc ngi, hoc loài
vt, hoc rung t nghip, thì chng c phép bán,
cng không c phép chuc li; h vt gì cm, thì bit
ra chí thánh cho đc giê-hô-va. h ai ã b phú
cho đc giê-hô-va, thì không c phép chuc li,
h hn phi b git. phâm thu mt phn mi th sn,
bt k vt gieo hay là hoa qu ca cây, u thuc v
đc giê-hô-va; y là mt vt thánh, bit riêng ra
cho đc giê-hô-va. nu ai mun chuc li vt chỉ v
mt phn mi ca mình, thì phi ph thêm mt phn
nm. còn v mt phn mi ca by bò hay là chiên,
tc là mi vt chỉ i ngang di gy, con th mi s là
thánh, bit riêng ra thánh cho đc giê-hô-va.
h không nên phân bit con tt hay là con xu,
và cng không nên i. nu i, thì con thú b i,
và con i, c hai u bit riêng ra thánh: không
phép chuc nó li. đó là các mng lnh mà đc
giê-hô-va trun cho môi-se v dân y-s-ra-ên
ti trên núi si-na-i.

ngày mng mt tháng hai, nm th hai, sau khi dân y-s-ra-ên ra khi x ê-díp-tô, đc giê-hô-va phán cùng môi-se trong hi mc, ti ng vng si-na-i, mà rng: hãy dng s c hi dân y-s-ra-ên, theo h hàng và tổng tc ca h, c m tng tên ca ht thy nam inh, t hai mi tui sp lên, tc là mi ngi trong y-s-ra-ên i ra trn c; ngi và a-rôn s kê s chúng nó tùy theo i ng ca h, trong mi chi phái phi có mt ngi giúp các ngi, tc là ngi làm tc trng ca chi phái mình. đây là tên nhng ngi s giúp các ngi: v chi phái ru-bên, ê-lít-su, con trai ca sê-ê-uy; v chi phái si-mê-ôn, sê-lu-mi-ên, con trai ca xu-ri-ha-ai; v chi phái giu-a, na-ha-sôn, con trai ca a-mi-na-áp; v chi phái y-sa-ca, na-tha-na-ên, con trai ca xu-a; v chi phái sa-bu-lôn, ê-li-áp, con trai ca hê-lôn; v con cháu giô-sép, ngha là v chi phái ép-ra-im, ê-li-sa-ma, con trai ca a-mi-hút; v chi phái sê-phar, ga-ma-li-ên, con trai ca phê-át-su; v chi phái bên-gia-min, a-bi-an, con trai ca ghi-eo-ni; v chi phái đân, a-hi-ê-xe, con trai ca a-mi-sa-ai; v chi phái a-se, pha-ghi-ên, con trai ca ô-ư-ran; v chi phái gát, ê-li-a-sáp, con trai ca ô-ư-ên; v chi phái nêp-ta-li, a-hi-ra, con trai ca ê-nan. đó là nhng ngi c gi t trong hi chúng, vn là quan trng ca các chi phái t ph mình, và là quan tng quân i y-s-ra-ên. vy, môi-se và a-rôn nhn ly các ngi y mà ã c xng tên; n ngày mng mt tháng hai, trun nhóm c hi chúng, c k tên tng ngi t hai mi tui sp lên mà nhp s theo h hàng và tổng tc ca h. vy, môi-se kê s chúng nó ti ng vng si-na-i, y nh đc giê-hô-va ã phán dn. con cháu ru-bên, là trng nam ca y-s-ra-ên, dòng dõi h tùy theo h hàng và tổng tc mình, c k tng tên ca ht thy nam inh t hai mi tui sp lên, tc là mi ngi trong chi phái ru-bên i ra trn c, s là bn mi sáu ngàn nm trm. con cháu si-mê-ôn, dòng dõi h tùy theo h hàng và tổng tc mình, c k tng tên ca ht thy nam inh t hai mi tui sp lên, tc là mi ngi trong chi phái si-mê-ôn i ra trn c, s là nm mi chín ngàn ba trm. con cháu gát, dòng dõi h tùy theo h hàng và tổng tc mình, c k tng tên t hai mi tui sp lên, tc là mi ngi trong chi phái gát i ra trn c, s là bn mi lm ngàn sáu trm nm mi. con cháu giu-a, dòng dõi h tùy theo h hàng và tổng tc mình, c k tng tên, t hai mi tui sp lên, tc là mi ngi trong chi phái giu-a i ra trn c, s là by mi bn ngàn sáu trm. con cháu ca y-sa-ca, dòng dõi h tùy theo h hàng và tổng tc mình, c k tng tên, t hai mi tui sp lên, tc là mi ngi trong chi phái y-sa-ca i ra trn c, s là nm mi bn ngàn bn trm. con cháu ca sa-bu-lôn, dòng dõi h tùy theo h hàng và tổng tc mình, c k tng tên, t hai mi tui sp lên, tc là mi ngi trong chi phái sa-bu-lôn i ra trn c, s là nm mi by ngàn bn trm. v hu t giô-sép, là con cháu ép-ra-im, dòng dõi h tùy theo h hàng và tổng tc mình, c k tng tên, t hai mi tui sp lên, tc

là mi ngi trong chi phái ép-ra-im i ra trn c, s là bn mi ngàn nm trm. con cháu ma-na-se, dòng dõi h tùy theo h hàng và tổng tc mình, c k tng tên, t hai mi tui sp lên, tc là mi ngi trong chi phái ma-na-se i ra trn c, s là ba mi hai ngàn hai trm. con cháu bên-gia-min, dòng dõi h tùy theo h hàng và tổng tc mình, c k tng tên, t hai mi tui sp lên, tc là mi ngi trong chi phái bên-gia-min i ra trn c, s là ba mi lm ngàn bn trm. con cháu đân, dòng dõi h tùy theo h hàng và tổng tc mình, c k tng tên, t hai mi tui sp lên, tc là mi ngi trong chi phái đân i ra trn c, s là sáu mi hai ngàn by trm. con cháu a-se, dòng dõi h tùy theo h hàng và tổng tc mình, c k tng tên, t hai mi tui sp lên, tc là mi ngi trong chi phái a-se i ra trn c, s là bn mi mt ngàn nm trm. con cháu nêp-ta-li, dòng dõi h tùy theo h hàng và tổng tc mình, c k tng tên, t hai mi tui sp lên, tc là mi ngi trong chi phái nêp-ta-li i ra trn c, s là nm mi ba ngàn bn trm. đó là nhng ngi mà môi-se, a-rôn, và mi hai quan trng y-s-ra-ên kê s; mi quan trng kê s cho tổng tc mình. th thì, ht thy nhng ngi trong dân y-s-ra-ên ã c nhp s tùy theo tổng tc mình, t hai mi tui sp lên, tc là mi ngi trong y-s-ra-ên i ra trn c, s là sáu trm ba ngàn nm trm nm mi. nhng ngi lê-vi, theo chi phái t ph mình, không kê s chung v nhng chi phái khác. vì đc giê-hô-va có phán cùng môi-se rng: ngi k kê s chi phái lê-vi, và cng ng dng b h chung vì dân y-s-ra-ên; nhng hãy ct phn ngi lê-vi coi sóc n tm chng c, ht thy c và các môn thuc v n tm. y là ngi lê-vi s chuyên-vn n tm và ht thy c nó, cùng s làm công vic v n tm và óng tri chung quanh n tm. khi nào n tm di ch, thì ngi lê-vi s tháo d nó; khi nào n tm dng li, thì h s dng nó lên; còn ngi ngoi n gn s b x t. dân y-s-ra-ên mi ngi phi óng trong tri quân mình, và mi tri quân, tng i ng, phi óng kn bên gnc mình. nhng ngi lê-vi s óng tri chung quanh n tm chng c, ng có s gin d cùng hi-dân y-s-ra-ên; ngi lê-vi s coi sóc n tm chng c. dân y-s-ra-ên làm y nh mi iu đc giê-hô-va ã phán dn môi-se vy.

2

đc giê-hô-va phán cùng môi-se và a-rôn rng: dân y-s-ra-ên mi ngi phi óng tri gnc bên gnc mình, di bng hiu ca tổng tc mình, i ngang nhau vng chung quanh hi mc. tri quân giu-a s óng ti hng ông, v phía mt tri mc, vì gnc v và nhng i ng ca mình. quan-trng ca ngi giu-a là na-ha-sôn, con trai ca a-mi-na-áp; và quân i ngi, c theo kê s, cng by mi bn ngàn sáu trm ngi. chi phái y-sa-ca phi óng tri bên giu-a; quan trng ca ngi y-sa-ca là na-tha-na-ên, con trai xu-a; và quân i ngi, c theo kê s, cng nm mi bn ngàn bn trm ngi. k n chi phái sa-bu-lôn; quan trng ca ngi sa-bu-lôn là ê-li-áp, con trai ca hê-lôn, và quân i ngi, c theo kê s, cng nm mi by ngàn bn trm ngi. vy, các

ngi ă kê s theo tri quân giu-a, tng i ng, cng mt trm tám mi sáu ngàn bn trm ngi. h phi i tiên phong. ngn c ca tri quân ru-bên và nhng i ng mình, phi óng v hng nam. quan trng ca ngi ru-bên là ê-li-su, con trai ca sê-ê; và quân i ngi, c theo kê s, cng bn mi sáu ngàn nm trm ngi. chi phái si-mê-ôn phi óng tri bên ru-bên; quan trng ca ngi si-mê-ôn là sê-lu-mi-ên, con trai ca xu-ri-ha-ai; và quân i ngi, c theo kê s, cng nm mi chín ngàn ba trm ngi. k n chi phái gát; các quan trng ca ngi gát là ê-li-a-sáp, con trai ca rê-u-ên; và quân i ngi, c theo kê s, cng bn mi lm ngàn sáu trm nm mi ngi. vy, các ngi ă kê s theo tri quân ru-bên, tng i ng, cng mt trm nm mi mt ngàn bn trm nm mi ngi. h phi i th nh. sau y, hi mc i s i vi tri quân lê-vi, gia các tri quân khác; tri quân lê-vi s i theo th t nh ă óng, mi ngi theo hàng nh và theo ngn c mình. ngn c ca tri quân ép-ra-im và nhng quân i ngi phi óng v hng tây; quan trng ca ngi ép-ra-im là ê-li-sa-ma, con trai a-mi-hút; và quân i ngi, c theo kê s, cng bn mi ngàn nm trm ngi. chi phái ma-na-se phi óng tri bên ép-ra-im; quan trng ca ngi ma-na-se là ga-ma-li-ên, con trai ca phê-át-su; và quân i ngi, c theo kê s, cng ba mi hai ngàn hai trm ngi. k n chi phái bên-gia-min; quan trng ca ngi bên-gia-min là a-bi-an, con trai ca ghi-eo-ni; và quân i ngi, c theo kê s, cng ba mi lm ngàn bn trm ngi. vy, các ngi ă kê s theo tri quân ép-ra-im, tng i ng, cng mt trm tám ngàn mt trm ngi. h phi i th ba. ngn c ca tri quân đân và nhng quân i h phi óng v hng bc. quan trng ca ngi đân là a-hi-ê-xe, con trai ca a-mi-sa-ai; và quân i ngi, c theo kê s, cng sáu mi hai ngàn by trm ngi. chi phái a-se phi óng tri bên đân; quan trng ca ngi a-se là pha-ghi-ên, con trai ca ô-uc-ran; và quân i ngi, c theo kê s, cng bn mi mt ngàn nm trm ngi. k n chi phái nêp-ta-li; quan trng ca ngi nêp-ta-li là a-hi-ra, con trai ca ê-nan; và quân i ngi, c theo kê s, cng nm mi ba ngàn bn trm ngi. vy, các ngi ă kê s theo tri quân đân, cng mt trm nm mi by ngàn sáu trm ngi. h theo ngn c mình phi i hu bình. đó là nhng ngi trong dân y-s-ra-ên mà ngi ta tu b tùy theo tông tc mình. trong các tri quân ht thy ngi ă kê s tng i ng là sáu trm ba ngàn nm trm nm mi ngi. nhng ngi lê-vi không nhp s chung vi dân y-s-ra-ên, tùy theo mng ca đc giê-hô-vă ă truyên cho mỗi-se. dân y-s-ra-ên y theo mi iu đc giê-hô-vă ă phán đn mỗi-se, bên óng tri tùy theo ngn c mình, và nhng ngi ra i tùy theo h hàng và tông tc mình.

3

ngi là dòng dõi ca a-rôn và mỗi-se, v ngày đc giê-hô-vă phán cùng mỗi-se ti trên núi si-na-i. ny là tên các con trai a-rôn: trng nam là na-áp, a-bi-hu, ê-lê-a-sa, và y-tha-ma. đó là tên các con trai a-rôn, tc nhng thy t l ă chu

phép xc du, và c lp lên làm chc t l. v, na-áp và a-bi-hu ă thác trc mt đc giê-hô-vă khi hai ngi dâng mt th la l trc mt đc giê-hô-vă ti trong ng vng si-na-i. hai ngi ny không có con. còn ê-lê-a-sa và y-tha-ma làm chc t l trc mt a-rôn, là cha mình. đc giê-hô-vă bên phán cùng mỗi-se rng: hãy khin chi phái lê-vi li gn, t trc thy t l a-rôn, ngi lê-vi phc s ngi. ngi lê-vi s gi chc phn ca ngi và chc phn ca c hi chúng v trc hi mc mà làm nhng công vic ca n tm. cng phi coi sóc ht thy c ca hi mc và mi vt chỉ dân y-s-ra-ên giao cho ng dùng làm công vic ca n tm. vy, ngi phi giao ngi lê-vi cho a-rôn và cho các con trai ngi; vì ă ly h t trong vòng dân y-s-ra-ên mà bản trn cho a-rôn ri. vy, ngi s lp a-rôn và các con trai ngi, làm chc t l; ngi ngoi n gn s b x t. đc giê-hô-vă phán cùng mỗi-se rng: ny, t gia dân y-s-ra-ên ta chn ly ngi lê-vi th cho ht thy con u lòng ca dân y-s-ra-ên; vy, ngi lê-vi s thuc v ta. vì ht thy con u lòng u thuc v ta; ngày xa khi ta ht thy con u lòng trong x ê-díp-tô, ta ă bit riêng ra thánh cho ta ht thy con u lòng trong y-s-ra-ên, bt lun loài ngi hay thú vt; chúng nó u thuc v ta. ta là đc giê-hô-vă. đc giê-hô-vă li phán cùng mỗi-se ti trong ng vng si-na-i mà rng: hãy kê s con cháu lê-vi, tùy theo tông tc và h hàng chúng nó, kê ht thy nam inh t mt tháng sp lên. mỗi-se bên kê s ngi lê-vi theo mng ca đc giê-hô-vă, y nh ngài ă phán đn ngi vy. đây là các con trai ca lê-vi k tng tên: ght-sôn, kê-hát, và mê-ra-ri. đây là tên ca các con trai ght-sôn, tùy theo h hàng mình: lip-ni và si-mê-y. đây là các con trai ca kê-hát tùy theo h hàng mình: am-ram, dít-sa, hp-rôn và u-xi-ên; và các con trai ca mê-ra-ri, tùy theo h hàng mình, là: mách-li và mu-si. đó là nhng h hàng ca ngi lê-vi, tùy theo tông tc ca h. h hàng lip-ni và h hàng si-mê-y thuc v ght-sôn. đó là hai h hàng ca ght-sôn vy. nhng ngi trong h ght-sôn c tu b, k mi nam inh t mt tháng sp lên, s là by ngàn nm trm ngi. các h hàng ca ght-sôn óng tri v phía tây, sau n tm. quan trng ca tông tc ght-sôn là ê-li-a-sáp, con trai ca la-ên. chc phn ca con cháu ght-sôn trong hi mc là coi sóc mi vt chỉ can n n tm và tri, tc là tm bong ca tri và bc màn ca ca hi mc, các b vi ca hành lang, và bc màn ca ca hành lang bao ph chung quanh n tm và bản th, cùng dây chc v các vic ca n tm. h hàng am-ram, h hàng dít-sa, h hàng hp-rôn và h hàng u-xi-ên thuc v kê-hát. đó là nhng h hàng ca kê-hát. c k mi nam inh t mt tháng sp lên, s là tám ngàn sáu trm ngi có chc phn sn sóc ni thánh. các h hàng ca con cháu kê-hát óng tri bên hông n tm v phía nam. quan trng ca tông tc kê-hát là ê-li-sa-phan, con trai ca u-xi-ên. ngi kê-hát coi sóc hòm bng chng, cái bàn, chân ên, các bàn th, và nhng c ca ni thánh dùng v vic th phng, luôn vi bc màn và các vt chỉ can n. tng trng ca ngi lê-vi là ê-lê-a-sa, con trai ca

thý t l a-rôn, c t lên qun tr nhng ngi coi sóc ni thánh. h hàng sách-li và h hàng mu-si thục v mê-ra-ri. đó là hai h hàng ca mê-ra-ri vy. nhng ngi trong bn mê-ra-ri c tu b, k mi nam inh t mt tháng sp lên, s là sáu ngàn hai trm ngi. qun trng ca tổng tc mê-ra-ri là xu-ri-ên, con trai ca a-bi-hai. con cháu mê-ra-ri óng tri bên hông n tm v phía bc, có phn coi sóc các tm vãn ca n tm, cây xà ngang, tr, l tr, nhng c, và mi vïc thục v ó, nhng tr chung quanh hành lang và l tr, nhng nc và dây chc ca tr. nhng ngi óng tri trc n tm v phía ông, tc trc hi mc v phía mt tri mc, là môi-se, a-rôn và các con trai ngi, có chc phn sn sóc ni thánh th cho dân y-s-ra-ên. ngi ngoi n gn s b x t. ht thy ngi lê-vi mà môi-se và a-rôn vàng mng đc giê-hô-v tu b, tùy theo h hàng ca h, k mi nam inh t mt tháng sp lên, s là hai mi hai ngàn ngi. đon, đc giê-hô-v phán cùng môi-se rng: hãy kê s ht thy con trng nam ca dân y-s-ra-ên, t mt tháng sp lên, và hãy dng s tên chúng nó, ta là đc giê-hô-v. ngi phi chn ly cho mi lê-vi th cho các con trng nam trong dân y-s-ra-ên; cng phi bt súc vt ca ngi lê-vi th cho mi con súc vt u lông ca dân y-s-ra-ên. vy, môi-se kê s các con trng nam ca dân y-s-ra-ên, y nh đc giê-hô-v ã phán đn ngi. ht thy nhng con trng nam k trng tên, t tui mt tháng sp lên, theo s kê s h, là hai mi hai ngàn hai trm by mi ba ngi. đc giê-hô-v phán cùng môi-se rng: hãy chn ly nhng ngi lê-vi th cho ht thy con trng nam ca dân y-s-ra-ên, và súc vt ca ngi lê-vi th cho súc vt ca dân y-s-ra-ên; vy, các ngi lê-vi s thục v ta. ta là đc giê-hô-v. còn v s chuc li con trng nam ca dân y-s-ra-ên, kê s hn s ngi lê-vi hai trm by mi ba, thì ngi phi thâu mi ngi nm sic-l, tùy theo sic-l ni thánh; mt sic-l là hai chc ghê-ra. ngi phi giao bc cho a-rôn và các con trai ngi; y là bc chuc li nhng con trng nam tri hn. vy, môi-se thâu bc chuc li nhng con trng nam tri hn s ngi lê-vi chuc li. bc mà ngi thâu v nhng con trng nam ca dân y-s-ra-ên, cng c mt ngàn ba trm sáu mi lm sic-l, theo sic-l ca ni thánh. môi-se vàng mng đc giê-hô-v, giao bc chuc li cho a-rôn và các con trai ngi, y nh đc giê-hô-v ã phán đn môi-se.

4

đc giê-hô-v phán cùng môi-se và a-rôn rng: trong ngi lê-vi hãy dng s các con cháu kê-hát, tùy theo h hàng và tổng tc ca chúng nó, t ba mi tui sp lên cho n nm mi, tc là ht thy ngi nào có th giúp công vào hi mc. ny s là phn vïc ca con cháu kê-hát ti trong hi mc. h s coi sóc ni chí thánh. khi nào di tri quân i, a-rôn và các con trai ngi s n g bc màn mà bao ly hòm bng chng; on p lên mt tm ph bng da cá nc, tr trên mt tm n toàn bng màu iu xanh và x òn khiêng vào. cng tri mt tm n màu iu xanh trên cái bàn v bánh trn thit;

trên bàn thì sp da, chén, t và chu v nhng l quán; bánh hng trn thit cng s có trên na. ri tri trên các vt ó mt tm n màu sm, p mt tm ph bng da cá nc và x òn khiêng vào. cng phi ly mt tm n màu iu xanh mà y chân ên thp, các thp ên, kéo ht tim, ng tro, và các bình du mà ngi ta dùng v chân ên. ri chân ên và ht thy ph từng trong mt tm ph bng da cá nc, lên trên cái s. h phi tri trên bàn th bng vàng mt tm n màu iu xanh và p mt tm ph bng da cá nc, ri x òn khiêng vào. li, cng phi ly ht thy c dùng v công vïc ni thánh, trong mt tm n màu iu xanh, ri p mt tm ph bng da cá nc và lên trên cái s. phi ht tro ca bàn th, tri trên mt tm n màu iu, lên trên ht thy c dùng v công vïc ca bàn th, tc là nhng l hng, na, vá, chén, cùng nhng ph từng ca bàn th. ri p trên bàn th mt tm ph bng da cá nc và x òn khiêng vào. sau khi a-rôn và các con trai ngi ã y-im ni thánh và các c thánh xong, khi di tri quân i, thì các con cháu kê-hát phi n ng khiêng các c ó; h chng nên ng vào nhng vt thánh, e phi cht chng. trong hi mc, y là mà các con cháu kê-hát phi khiêng i. ê-lê-a-sa, con trai thy t l a-rôn, s coi v du thp ên, hng-liu, ca l chay hng hin, du xc, c n tm, và ht thy vt chỉ trong ni thánh vì ph từng ca ni thánh. đc giê-hô-v li phán cùng môi-se và a-rôn rng: hãy làm th nào cho tổng tc kê-hát ch b trut khi chỉ phái lê-vi, và hãy làm iu ny cho chúng nó, khi n gn ni chí thánh, chúng nó c sng, chng phi cht: a-rôn và các con trai ngi phi n ct công vïc cho mi ngi, và chỉ h phi khiêng i. du mt lát, chúng nó ch nên vào ng xem nhng vt thánh, e phi cht chng. đc giê-hô-v li phán cùng môi-se rng: cng hãy dng s các con cháu ght-sôn, tùy theo tổng tc và h hàng h. t ba mi tui sp lên cho n nm mi, ngi khá kê s ht thy nhng ngi nào có th làm công vïc trong hi mc. ny là chc vïc ca các h hàng ght-sôn, hoc phi làm hoc phi khiêng : h s mang nhng tm màn ca n tm và hi mc, tm bong ca hi mc, tm lá-ph bng da cá nc trên, và bc màn ca ca hi mc; các b vïc ca hành lang chung quanh n tm và bàn th, bc màn ca ca hành lang, nhng dây chc, và ht thy dùng v các vt ó, cùng làm các công vïc v nhng môn y. ht thy công vïc ca con cháu ght-sôn, môn chỉ h phi khiêng i, và vïc chỉ h phi làm iu s theo lnh a-rôn và các con trai ngi ch biu; ngi phi giao cho h coi sóc mi môn chỉ phi khiêng i. trong hi mc, y là công vïc ca các h hàng con cháu ght-sôn. h s gi chc phn mình di qun cai tr ca y-tha-ma, con trai thy t l a-rôn. ngi phi kê s con cháu mê-ra-ri, tùy theo h hàng và tổng tc ca h, t ba mi tui sp lên cho n nm mi, tc là ht thy ngi nào có th giúp công vào hi mc. v các công vïc ca con cháu mê-ra-ri trong hi mc, ny là vt h phi coi sóc và khiêng i: nhng tm vãn ca n tm, cây xà ngang, tr, l tr, các tr chng quanh hành lang và l tr, nc, dây chc, cùng ht thy c và các vt chỉ

dùng v vic ó; các ngi s kê s tng tên nhng vt chỉ h phi coi sóc và khiêng i. Đó là ht thy vic ca các h hàng mê-ra-ri, v nhng công vic trong hi mc mà h phi làm di quy n cai tr ca y-tha-ma, con trai thy t l a-rôn. vy, mỗi-se, a-rôn và nhng hi trng kê s con cháu kê-hát, tùy theo h hàng và tổng tc ca h, t ba mi tui sp lên cho n nm mi, tc là ht thy ngi nào có th giúp công trong hi mc; và nhng ngi mà ngi ta kê s, tùy theo h hàng mình, cng c hai ngàn b y trm nm mi. Đó là nhng ngi ca các h hàng kê-hát ã b kê s, tc là ht thy ngi hu vic trong hi mc mà mỗi-se và a-rôn kê s, y theo mng ca đc giê-hô-vã ã cy mỗi-se truyền dy. còn con cháu ca ght-sôn ã b kê s, tùy theo h hàng và tổng tc ca h, t ba mi tui sp lên cho n nm mi, tc là ht thy ngi có th giúp công trong hi mc, cng c hai ngàn sáu trm ba mi. Đó là nhng ngi v các h hàng con cháu ght-sôn ã b kê s, tc là mi ngi hu vic trong hi mc mà mỗi-se và a-rôn tu b y theo mng ca đc giê-hô-vã. còn nhng ngi v h hàng con cháu mê-ra-ri ã b kê s, tùy theo h hàng và tổng tc ca h, t ba mi tui sp lên cho n nm mi, tc là mi ngi có th giúp công trong hi mc, cng c ba ngàn hai trm. Đó là nhng ngi v các h hàng con cháu mê-ra-ri ã b kê s, mỗi-se và a-rôn ly b dân, y theo mng ca đc giê-hô-vã ã cy mỗi-se truyền dy. ht thy nhng k trong ngi lê-vi mà mỗi-se, a-rôn, và các quan trng y-s-ra-ên tu b, tùy theo h hàng và tổng tc ca h, t ba mi tui sp lên cho n nm mi, tc là mi ngi n ng hu vic và khiêng trong hi mc, cng c tám ngàn nm trm tám mi. ngi ta tu b ngi lê-vi tùy theo mng ca đc giê-hô-vã ã cy mỗi-se truyền dy, ct phn cho mi ngi vic mình phi làm, và vt chỉ mình phi khiêng i; ngi ta tu b dân tùy theo li đc giê-hô-vã ã phn dn mỗi-se vy.

5

đon, đc giê-hô-vã phn cùng mỗi-se rng: hãy biu dân y-s-ra-ên ui ra ngoài tri quân ht thy ngi phung, ngi có bnh bch trc, và ngi vì c ng n mt xác cht nào ã b ô u. bt lun nam hay n, các ngi phi ui h ra ngoài tri quân, hu cho h không làm cho tri quân b ô u, là nĩ ta ng trong. dân y-s-ra-ên bèn làm nh vy, ui h ra khi tri quân, y nh đc giê-hô-vã ã truyền lnh cho mỗi-se vy. đc giê-hô-vã li phn cùng mỗi-se rng: hãy nói cùng dân y-s-ra-ên nh vy: khi mt ngi nam hay n phm mt trong nhng ti ngi ta thng phm, cho n can phm cùng đc giê-hô-vã, và vì c ó phi mc ti, thì ngi y phi xng ti mình ã phm ra, và tr tang vt li, và thêm mt phn nm giá vt mà giao cho ngi mình ã mc ti cùng. nu ngi ny không còn, và không bà con nào lãnh tang vt ó li, thì vt y s v đc giê-hô-vã, tc là v thy t l, ngoi tr con chiên c v l chuc ti mà thy t l s dùng ng chuc ti cho ngi mc ti ó. phm li vt chỉ bit riêng ra thánh mà dân y-s-ra-ên

dâng cho thy t l, u s thuc v ngi. nhng vt bit riêng ra thánh mà mi ngi dâng s thuc v ngi; vt chỉ mi ngi ban cho thy t l, ch s thuc v ngi vy. đc giê-hô-vã li phn cùng mỗi-se rng: hãy nói cho dân y-s-ra-ên rng: nu mt ngi ãn bà li ó và phm ti bt chánh cùng chng, nu có mt ngi nam gian dâm cùng nàng mà vic nhm khut mt chng; nu nàng b ô u kín nhim, không có chng c i cùng nàng, và nàng không b bt ti trn; nu tánh ghen phát ni ngi chng ghen v mình, hoc ã tht b ô u, hoc không có b ô u, thì ngi ny phi dn v mình n trc mt thy t l, và vì nàng em theo mt phn mi ê-pha bt mch nha dùng làm ca t l. ngi ch nên ch du vào, và cng chng nên b nh hng lên trên, vì là mt ca l chay v s ghen tng, mt ca l chay k nim ng nhc ti gian ác. thy t l s biu ngi n n gn, ng trc mt đc giê-hô-vã. k ó thy t l ly c thánh vào chu t, ht bt trên tc ca n tm mà b trong nc. đon, thy t l phi biu ngi n ng trc mt đc giê-hô-vã, lt trn u nàng, ca l k nim trên lòng bàn tay nàng, ngha là ca l chay v s ghen tng; và thy t l phi có nc ng giáng ra s trong tay mình. thy t l phi bt ngi n th, và nói cùng nàng rng: nu chng mt ngi nam nào nam cùng ngi, và nu ngi di quy n chng ngi không có li ó và không b ô u, thì chng phi mc mt iu hi nào ca nc ng giáng ra s ny. còn nu ngi di quy n chng, mà ngi li ó; nu ngi b ô u, và nu mt ngi nào khác hn chng ã nm cùng ngi by gi thy t l phi bt ngi n ly mt li th trừ ó mà th, và nói cùng nàng rng: cu đc giê-hô-vã khin cho ngi tr nên mt mm ra s và trừ ó gia vông dân s ngi, làm cho ngi m loi hông và phình bng lên; nc ng giáng ra s ny khá chun vào rut gan làm cho bng ngi phình lên và m loi hông. ngi n s nói rng: a-men, a-men! k ó, thy t l phi vit các li trừ ó ny trong mt cun sách, ri ly nc ng bôi i. thy t l s biu ngi n ung nc ng giáng ra s, nc ng giáng ra s s vào trong mình nàng ng làm cay ng cho nàng. đon, thy t l s ly khi tay ngi n ca l chay v s ghen tng, a qua a li trc mt đc giê-hô-vã và dâng lên trên bàn th. ri ly mt nm ca l chay k nim và xông trên bàn th; k biu ngi n ung nc ng. v, khi nào thy t l biu ngi ung nc ng ri, nu qu ngi có b ô u phm ti bt chánh cùng chng mình, thì nc ng giáng ra s s vào mình làm cay ng cho nàng, bng nàng s phình lên, hông nàng m loi, và ngi n ny s làm mt mm ra s gia vông dân s mình. còn nu ngi n không b ô u, vn thanh sch, thì nàng s chng b mt iu hi nào, và s sanh con. Đó là lut l v s ghen tng khi mt ngi ãn bà, di quy n chng mình, li ó và b ô u; hoc khi nào tánh ghen phát sanh ni ngi chng mà ghen v mình: ngi phi em v n trc mt đc giê-hô-vã, và thy t l s làm cho nàng ht thy iu chỉ lut l ny truyền dy. ngi chng s vô ti, còn ngi ãn bà ó s mang ly ti mình.

đc Giê-hô-va li phán cùng mổi-se rng: hãy nói cho dân y-s-ra-ên rng: bt lun ngi nam hay n, khi ha nguyn na-xi-rê ng bit mình riêng ra cho đc Giê-hô-va, thì phi kiêng c ru và vt ung say; chng nên ung học gim ru, học gim ca vt ung say; li cng chng nên ung mt th nc nào bng trái nho, hay là n nho tí, học nho khô. trn trong lúc ngi bit mình riêng ra, ch n môn chỉ ca nho sanh sn ht, t ht n da. trn trong lúc ha nguyn na-xi-rê mình, ch nên dùng dao co u; ngi s nên thánh, và phi tóc mc cho n chng nào k bit mình riêng ra cho đc Giê-hô-va ã c mãn. trn trong lúc ngi bit mình riêng ra cho đc Giê-hô-va ch n gn ngi cht. ngi ch vì cha học vì m, vì anh học vì ch ã cht, mà làm cho mình b ô u, vì du ch s bit riêng ra cho đc chúa tri vn trên u ngi. trn trong lúc ha nguyn na-xi-rê, ngi c bit ra thánh cho đc Giê-hô-va. nu ai cht thành linh gn bên ngi, làm cho ô u u mình ã bit riêng ra thánh, thì phi co u mình trong ngày c sch, tc là ngày th b; qua ngày th tám, ngi phi em hai chim cu hay là hai bò câu con n cho thy t l ti ca hi mc. thy t l s dâng con ny làm ca l chúc ti, con kia làm ca l thiêu, và chúc ti cho ngi ã phm, vì c xác cht. vy, trong ngày ó ngi s bit u mình riêng ra thánh. th thì, ngi phi bit riêng ra cho đc Giê-hô-va nhng ngày v nguyn na-xi-rê mình li, và dâng mt con chiên c giáp nm làm ca l chúc s mc li, và nhng ngày trc không k na, vì s na-xi-rê mình ã b ô u. ny là lut l v ngi na-xi-rê: khi nào nhng ngày na-xi-rê mình ã mãn, ngi ta phi em ngi n ti ca hi mc; ngi phi dâng ca l mình cho đc Giê-hô-va, tc là mt con chiên con giáp nm không tì vít, làm ca l thiêu, mt con chiên cái giáp nm không tì vít, làm ca l chúc ti, và mt con chiên c không tì vít, làm ca l thù ân; mt gi bánh không men bng bt lc, bánh nh tí du, bánh trắng không men thoa du, luôn vì ca l chay và l quán cp theo các l kia. thy t l s em nhng ca l ny n trc mt đc Giê-hô-va, và dâng ca l chúc ti cùng ca l thiêu ca ngi; ri ngi tr gi bánh không men, dâng luôn con chiên c làm ca l thù ân, cùng dâng ca l chay và l quán ca ngi. ti ca hi mc, ngi na-xi-rê phi co u mình ã bit riêng ra, ly tóc b vào la di ca l thù ân. sau khi ngi na-xi-rê co u ri, thy t l s ly cái vải chín ca chiên c, mt cái bánh nh không men trong gi, mt bánh trắng không men và trong lòng hai bàn tay ngi, ri a qua a li trc mt đc Giê-hô-va: y là mt vt thánh v thy t l vì cái o a qua a li và cái giò dâng gi lên. k ó, ngi na-xi-rê c phép ung ru. đó là lut l v ngi na-xi-rê ã ha nguyn, và ãy là ca l ngi phi dâng cho đc Giê-hô-va v nguyn na-xi-rê mình, ngi tr gi a nào ngi có th dâng thêm. ngi phi theo lut l v s na-xi-rê mình mà làm theo li ha nguyn ca mình vy. đc Giê-hô-va phán cùng mổi-se rng: hãy nói cùng a-rôn

và các con trai ngi mà rng: các ngi phi chúc phc cho dân y-s-ra-ên nh vy: cu xin đc Giê-hô-va ban phc cho ngi và phù h ngi! cu xin đc Giê-hô-va chiếu sáng mt ngài trên ngi, và làm n cho ngi! cu xin đc Giê-hô-va óai xem ngi và ban bình an cho ngi! h phi t danh ta trên dân y-s-ra-ên nh vy, thì ta ãy s ban phc cho dân ó.

7

khi mổi-se ã dng xong n tm, và ã xc du cùng bit riêng ra thánh ht thy c ca n tm, xc du và bit riêng ra thánh bản th và ht thy c ca bản th ri, thì các trng tc ca y-s-ra-ên, tc là các quan trng v nhng chi phái mà ã cai tr cuc tu bản, u em dâng l vt ca mình. vy, các quan trng dn l vt mình n trc mt đc Giê-hô-va: sáu xe c, hình nh cái kiu, và mi hai con bò c, ngha là mi hai quan trng ngi dâng mt xe c, và mi mt ngi dâng mt con bò c; h dâng l vt ó trc n tm. đc Giê-hô-va bèn phán cùng mổi-se rng: hãy thâu nhn các l vt ca nhng ngi ny, dùng vào công việc hi mc; và hãy giao cho ngi lê-vi, tc là cho mi ngi tùy theo chc phn mình. vy, mổi-se bèn nhn ly các xe c và nhng bò c, giao cho ngi lê-vi. ngi giao cho con cháu ght-sôn hai xe c và bn con bò c, tùy theo chc phn ca h. ngi giao cho con cháu mê-ra-ri bn xe c và tám con bò c, tùy theo chc phn ca h, có y-tha-ma, con trai thy t l a-rôn, làm quan lý. nhng ngi không có giao chỉ cho con cháu kê-hát, vì h mc phn công việc v nhng vt thánh, và gánh vác nhng vt ó trên vai mình. trong ngày bản th c xc du, các quan trng dâng l vt mình trc bản th v cuc khánh thành nđ. đc Giê-hô-va phán cùng mổi-se rng: các quan trng phi em l vt mình v cuc khánh thành bản th, ngi ny thì ngày nay, ngi kia thì ngày kia. ngi dâng l vt mình ngày u, là na-ha-sôn, con trai ca a-mi-na-áp, thuc v chi phái giu-a. l-vt ngi là mt cái a bc nng mt trm ba mi sic-l, mt cái chu bc nng by chc sic-l, theo sic-l ca ni thánh; c hai cái u y bt lc nhĩ du, dùng v ca l chay; mt cái chén vàng nng mi sic-l, y thuc thm; mt con bò c t, mt con chiên c, mt con chiên con giáp nm, dùng v ca l thiêu; mt con dê c dùng v ca l chúc ti; và v ca l thù ân, hai con bò c, nm con chiên c, nm con dê c, và nm con chiên con giáp nm. đó là l vt ca na-ha-sôn, con trai a-mi-na-áp. ngày th hai, na-tha-na-ên, con trai ca xu-a, quan trng y-sa-ca, dâng l vt mình. ngi dâng mt cái a bc nng mt trm ba mi sic-l, mt cái chu bc nng by chc sic-l, theo sic-l ca ni thánh, c hai cái u y bt lc nhĩ du, dùng v ca l chay; mt cái chén vàng nng mi sic-l, y thuc thm; mt con bò c t, mt con chiên c, mt con chiên con giáp nm, dùng v ca l thiêu; mt con dê c dùng v ca l chúc ti; và v ca l thù ân, hai con bò c, nm con chiên c, nm con dê c, và nm con chiên con giáp nm. đó là l vt ca na-tha-na-

ên. con trai xu-a. ngày th ba, n quan trng ca con cháu sa-bu-lôn, là ê-li-áp, con trai ca hê-lôn. l-vt ca ngi là mt cái da bc nng mt trm ba mi sic-l, mt cái chu bc nng by chc sic-l, theo sic-l ca ni thánh; c hai cái u y bt lc nhi du, dùng v ca l chay; mt cái chén vàng nng mi sic-l, y thuc thm; mt con bò c t, mt con chiên c, mt con chiên con giáp nm, dùng v ca l thiêu; mt con dê c dùng v ca l chúc ti; và v ca l thù ân, hai con bò c, nm con chiên c, nm con dê c, và nm con chiên con giáp nm. đó là l vt ca ê-li-áp, con trai hê-lôn. ngày th t, n quan trng ca con cháu ru-bên, là ê-lít-su, con trai sê-êu. l-vt ca ngi là mt cái a bc nng mt trm ba mi sic-l, mt cái chu bc nng by chc sic-l, theo sic-l ca ni thánh; c hai cái u y bt lc nhi du, dùng v ca l chay; mt cái chén vàng nng mi sic-l, y thuc thm; mt con bò c t, mt con chiên c, mt con chiên con giáp nm, dùng v ca l thiêu; mt con dê c dùng v ca l chúc ti; và v ca l thù ân, hai con bò c, nm con chiên c, nm con dê c, và nm con chiên con giáp nm. đó là l vt ca ê-lít-su, con trai sê-êu. ngày th nm, n quan trng ca con cháu si-mê-ôn, là sê-lu-mi-ên, con trai xu-ri-ha-ai. l-vt ca ngi là mt cái a bc nng mt trm ba mi sic-l, mt cái chu bc nng by chc sic-l, theo sic-l ca ni thánh; c hai cái u y bt lc nhi du, dùng v ca l chay; mt cái chén vàng nng mi sic-l, y thuc thm; mt con bò c t, mt con chiên c, mt con chiên con giáp nm, dùng v ca l thiêu; mt con dê c dùng v ca l chúc ti; và v ca l thù ân, hai con bò c, nm con chiên c, và nm con chiên con giáp nm. đó là l vt ca sê-lu-mi-ên, con trai xu-ri-ha-ai. ngày th sáu, n quan trng ca con cháu gát, là ê-li-a-sáp, con trai đê-u-ên. l-vt ca ngi là mt cái a bc nng mt trm ba mi sic-l, mt cái chu bc nng by chc sic-l, theo sic-l ca ni thánh, c hai cái u y bt lc nhi du, dùng v ca l chay; mt cái chén vàng nng mi sic-l, y thuc thm; mt con bò c t, mt con chiên c, mt con chiên con giáp nm, dùng v ca l thiêu; mt con dê c dùng v ca l chúc ti; và v ca l thù ân, hai con bò c, nm con chiên c, nm con dê c, và nm con chiên con giáp nm. đó là l vt ca ê-li-a-sáp, con trai đê-u-ên. ngày th by, n quan trng ca con cháu ép-ra-im, là ê-li-sa-ma, con trai a-mi-hút. l-vt ca ngi là mt cái a bc nng mt trm ba mi sic-l, mt cái chu bc nng by chc sic-l, theo sic-l ca ni thánh, c hai cái u y bt lc nhi du, dùng v ca l chay; mt cái chén vàng nng mi sic-l, y thuc thm; mt con bò c t, mt con chiên c, mt con chiên con giáp nm, dùng v ca l thiêu; mt con dê c dùng v ca l chúc ti; và v ca l thù ân, hai con bò c, nm con chiên c, nm con dê c, và nm con chiên con giáp nm. đó là l vt ca ê-li-sa-ma, con trai a-mi-hút. ngày th tám, n quan trng ca con cháu ma-na-se, là ga-ma-li-ên, con trai phê-át-su. l-vt ca ngi là mt cái a bc nng mt trm ba mi sic-l, mt cái chu bc nng by chc sic-l, theo sic-l ca ni thánh, c hai cái u y bt

lc nhi du, dùng v ca l chay; mt cái chén vàng nng mi sic-l, y thuc thm; mt con bò c t, mt con chiên c, mt con chiên con giáp nm, dùng v ca l thiêu; mt con dê c dùng v ca l chúc ti; và v ca l thù ân, hai con bò c, nm con chiên c, nm con dê c, và nm con chiên con giáp nm. đó là l vt ca ga-ma-li-ên, con trai phê-át-su. ngày th chín, n quan trng ca con cháu bên-gia-min, là a-bi-an, con trai ghi-eo-ni. l-vt ca ngi là mt cái a bc nng mt trm ba mi sic-l, mt cái chu bc nng by chc sic-l, theo sic-l ca ni thánh, c hai cái u y bt lc nhi du, dùng v ca l chay; mt cái chén vàng nng mi sic-l, y thuc thm; mt con bò c t, mt con chiên c, mt con chiên con giáp nm, dùng v ca l thiêu; mt con dê c dùng v ca l chúc ti; và v ca l thù ân, hai con bò c, nm con chiên c, nm con dê c, và nm con chiên con giáp nm. đó là l vt ca a-bi-an, con trai ghi-eo-ni. ngày th mi, n quan trng ca con cháu đan, là a-hi-ê-xe, con trai a-mi-sa-ai. l-vt ca ngi là mt cái a bc nng mt trm ba mi sic-l, mt cái chu bc nng by chc sic-l, theo sic-l ca ni thánh, c hai cái u y bt lc nhi du, dùng v ca l chay; mt cái chén vàng nng mi sic-l, y thuc thm; mt con bò c t, mt con chiên c, mt con chiên con giáp nm, dùng v ca l thiêu; mt con dê c dùng v ca l chúc ti; và v ca l thù ân, hai con bò c, nm con chiên c, nm con dê c và nm con chiên con giáp nm. đó là l vt ca a-hi-ê-xe, con trai a-mi-sa-ai. ngày th mi mt, n quan trng ca con cháu a-se, là pha-ghi-ên, con trai ca ô-er-ran. l-vt ca ngi là mt cái a bc nng mt trm ba mi sic-l, mt cái chu bc nng by chc sic-l, theo sic-l ca ni thánh, c hai cái u y bt lc nhi du, dùng v ca l chay; mt cái chén vàng nng mi sic-l, y thuc thm; mt con bò c t, mt con chiên c, mt con chiên con giáp nm, dùng v ca l thiêu; mt con dê c dùng v ca l chúc ti; và v ca l thù ân, hai con bò c, nm con chiên c, nm con dê c, và nm con chiên con giáp nm. đó là l vt ca pha-ghi-ên, con trai ô-er-ran. ngày th mi hai, n quan trng ca con cháu nêp-ta-li, là a-hi-ra, con trai ê-nan. l-vt ca ngi là mt cái a bc nng mt trm ba mi sic-l, mt cái chu bc nng by chc sic-l, theo sic-l ca ni thánh, c hai cái u y bt lc nhi du, dùng v ca l chay; mt cái chén vàng nng mi sic-l, y thuc thm; mt con bò c t, mt con chiên c, mt con chiên con giáp nm, dùng v ca l thiêu; mt con dê c dùng v ca l chúc ti; và v ca l thù ân, hai con bò c, nm con chiên c, nm con dê c, và nm con chiên con giáp nm. đó là l vt ca a-hi-ra, con trai ê-nan. y là nhng l vt ca các quan trng dân y-s-ra-ên dâng v cuc khánh thành bàn th, khi bàn th c xc du: mi hai a bc, mi hai chu bc, mi hai chén vàng; mi cái a bc nng mt trm ba mi sic-l, và mi cái chu bc nng by chc sic-l. tng cng s bc ca các a và chu là hai ngàn bn trm sic-l, theo sic-l ca ni thánh. mi hai cái chén vàng y thuc thm, mi cái mi sic-l, theo sic-l ca ni thánh; tng cng s vàng ca chén nng c

mt trm hai mi sic-l. tng cng s bỏ c v ca l
thiếu là mi hai con, vì mi hai con chiến c,
mi hai con chiến con giáp nm cùng nhng ca
l chay cp theo, và mi hai con đề c dùng v ca
l chúc ti. tng cng s bỏ c v ca l thù ân là hai
mi bn con vì sáu mi con chiến c, sáu mi con
đề c, sáu mi con chiến con giáp nm. y là l vt
dâng v cuc khánh thành bàn th, sau khi bàn
th c xc du ri. khi mỗi-se vào hi mc ng hu
chuyên cùng đc giê-hô-va, thì ngi nghe ting
nói cùng mình t trên np thì ân trên hóm
bng chng, gia hai chê-ru-bin, ngi hu chuyên
cùng đc giê-hô-va vy.

8

đc giê-hô-va cng phán cùng mỗi-se rng: hãy
nói cùng a-rôn: khi nào ngi t các ên, thì by
ngn ên phi chịu trên phía trc chân ên. a-rôn
bên làm nh vy; t by ngn ên trên phía trc
chân ên, y nh đc giê-hô-va ã phán dn mỗi-
se. v, chân ên ã làm theo cách ny; làm bng
vàng ánh giát, cho n cái chân và nhng cái
hoa u ánh giát. y vy, ngi ta làm chân ên
theo nh kiu mà đc giê-hô-va ã ch cho mỗi-
se xem. đon, đc giê-hô-va phán cùng mỗi-se
rng: hãy chn ly ngi lê-vi trong vòng dân
y-s-ra-ên và dn cho h c sch. ny là iu ngi phi
làm cho h c sch: ngi phi ry nc ra ti trên mình
h; h phi co ht thy cùng mình, git qun áo, và
dn cho mình c sch. đon, h phi bt mt con bỏ
c vi ca l chay bng bt lc nhĩ du cp theo; còn
ngi bt mt con bỏ c t th nhĩ dùng v ca l chúc
ti; ri biu ngi lê-vi n gn trc hi mc và nhóm c
hi chúng y-s-ra-ên. vy, ngi phi biu ngi lê-vi
n gn trc mt đc giê-hô-va, ri dân y-s-ra-ên s
t tay trên mình ngi lê-vi. a-rôn s dâng ngi
lê-vi làm ca l do phn dân y-s-ra-ên mà a qua
a li trc mt đc giê-hô-va, và h s c phn làm
công vic ca đc giê-hô-va. đon, ngi lê-vi s t
tay trên u hai con bỏ c, và ngi phi dâng con
ny làm ca l chúc ti và con kia làm ca l thiêu
cho đc giê-hô-va, làm l chúc ti cho ngi lê-vi.
k ó, ngi phi biu ngi lê-vi ng trc mt a-rôn và
các con trai ngi, ri dâng h nh mt ca l a qua
a li cho đc giê-hô-va. nh vy ngi s bit riêng ra
ngi lê-vi vì dân y-s-ra-ên, và ngi lê-vi s thuc
v ta. sau vic y, ngi lê-vi s n ng làm công vic
ca hi mc. y, ngi s làm cho h c sch và dâng
nh ca l a qua a li vy. bi vì, gia dân y-s-ra-ên
ngi lê-vi ban trn cho ta; ta ã chn ly h v ta
th cho ht thy con u lòng ca dân y-s-ra-ên.
vì chng ht thy con u lòng trong dân y-s-ra-ên
u thuc v ta, bt lun ngi hay vt; ta ã bit
chúng nó riêng ra cho ta trong ngày ta hành
hi mi con u lòng ti x ê-díp-tô, và ta ã chn
ly ngi lê-vi th cho mi con u lòng ca dân y-
s-ra-ên. bi trong dân y-s-ra-ên ta ã chn ngi
lê-vi ban trn cho a-rôn và các con trai ngi,
ng làm công vic ca dân y-s-ra-ên trong hi
mc, cùng làm l chúc ti cho dân y-s-ra-ên, hu
cho khi h n gn ni thánh, chng có tai hi chỉ
trong dân y-s-ra-ên. vy, mỗi-se, a-rôn, và c

hi dân y-s-ra-ên, i cùng ngi lê-vi làm ht mi
iu đc giê-hô-va ã phán dn mỗi-se v h; dân
y-s-ra-ên i cùng ngi lê-vi u làm nh vy. ngi
lê-vi bên làm cho mình c sch khi ti, và git áo
xng mình; ri a-rôn dâng h nh ca l a qua a li
trc mt đc giê-hô-va, và làm l chúc ti cho, dn
h c sch. sau ri, ngi lê-vi n ng làm công vic
mình trong hi mc trc mt a-rôn và trc mt các
con trai ngi. ði cùng ngi lê-vi, ngi ta làm y
nh đc giê-hô-va ã phán dn mỗi-se v h. đon,
đc giê-hô-va phán cùng mỗi-se rng: ny là l
nh v ngi lê-vi: t hai mi lm tui sp lên, ngi
lê-vi phi n nhp ban trong công vic ca hi mc.
nhng n nm mi tui, ngi s ra ban, chng làm
công vic na; ngi phi c giúp anh em mình
trong hi mc, coi sóc vic chỉ ã giao cho, nhng
không nên làm công vic na. ngi phi i cùng
ngi lê-vi mà làm nh vy v chc phn ca h.

9

tháng giêng nm th hai, sau khi ra khi x ê-díp-
tô, đc giê-hô-va li phán cùng mỗi-se trong ng
vng si-na-i rng: dân y-s-ra-ên phi gi l vt-qua
theo k nht nh. các ngi phi gi l ó theo k nht
nh, tc là ngày mi bn tháng ny, vào búi chiu
ti; các ngi phi làm theo ht thy l nh và lut
pháp v l ó. vy, mỗi-se nói cùng dân y-s-ra-ên
h gi l vt-qua. dân y-s-ra-ên gi l vt-qua trong
tun tháng giêng, ngày mi bn, vào búi chiu
ti, ti ng vng si-na-i, làm y mi iu đc giê-hô-va
ã phán dn mỗi-se. v, có my ngi vì c xác cht
mà b ô u, không c gi l vt-qua trong ngày ó,
bên n trc mt mỗi-se và a-rôn, mà tha cùng
mỗi-se rng: chúng tôi b lầy ô u vì xác cht ca
loài ngi; sao ti trong dân y-s-ra-ên chúng tôi
phi b ct phn dâng ca l cho đc giê-hô-va theo
k ã ch? mỗi-se áp rng: hãy i ta bit iu đc giê-
hô-va s truyên dy v các ngi. đc giê-hô-va bên
phán cùng mỗi-se rng: hãy nói cùng dân y-s-
ra-ên rng: khi mt ngi trong vòng các ngi hay
là trong vòng hu i các ngi b ô u vì c xác cht,
hoc mc i xa, thì cng buc phi gi l vt-qua cho
đc giê-hô-va. my ngi ó phi gi l ny ngày mi
bn tháng hai, vào búi chiu ti, n bính không
men cùng rau ng, ch nên chỉ còn d li n sáng
lai, và cng chng nên b gậy nhng xng; phi gi
theo mi lut l v l vt-qua vy. nhng con ai tinh
sch và không có i xa, nu chng gi l vt-qua
thì s b trut khi dân s mình: vì ngi y chng
dâng ca l cho đc giê-hô-va trong k nht nh;
ngi s mang ly ti mình. khi mt khách ngoi
bang kiú ng gia các ngi mà mun gi l vt-qua
cho đc giê-hô-va, thì phi gi theo l nh và lut
pháp v l vt-qua. đng có mt lut l cho các ngi,
cho khách ngoi bang, và cho ngi nào sanh ti
trong x. v, ngày ngi ta dng n tm, thì tr mây
bao ph n tm và tri chng c; ban chiu dng có
mt vng la trên n tm cho n sáng mai. hng
có nh vy; ban ngày tr mây bao ph n tm, và
ban êm gng nh có la. mi khi tr mây ct lên
khi tri, thì dân y-s-ra-ên ra i; trong ni nào
tr mây dng li, thì dân y-s-ra-ên h tri ó. dân

y-s-ra-ên ra i theo mng đc giê-hô-va, và h tri theo mng đc giê-hô-va. trn trong lúc tr mây ng trên n tm, thì dân y-s-ra-ên c óng tri. khi nào tr mây ng lâu trên n tm, thì dân y-s-ra-ên vãng theo mng đc giê-hô-va, chng h ra i. nhng khi nào tr mây ng ít ngày trên n tm, thì dân y-s-ra-ên c vãng theo mng đc giê-hô-va mà h tri và ra i. khi tr mây ng t ó t bụi chiu n sáng mai, và khi n sáng mai tr mây ct lên, thì ra i; không c ngày hay êm tr mây ct lên, thì h ra i. tr mây ng trên n tm học hai ngày, học mt tháng, học lâu hn na, thì dân y-s-ra-ên c óng tri, không h ra i; nhng khi tr mây ct lên, thì h ra i. dân y-s-ra-ên h tri và ra i tùy theo mng đc giê-hô-va; h theo chng trình ca đc giê-hô-va, tùy mng ngài ă cy môi-se mà truyên cho.

10

đc giê-hô-va phán cùng môi-se rng: hãy làm hai ng loa bng bc, ánh giát, dùng cho ngi nhóm hip hi chúng ta và truyên cho các tri quân ra i. khi nào ngi ta thi loa, toàn hi chúng s nhóm li gn bên ngi, tì ca hi mc. nu ngi ta thi ch mt ng loa, thì các quan trng, tc là các quan tng i-quân y-s-ra-ên phi nhóm li gn bên ngi; khi các ngi thi ting vang, thì nhng tri quân v hng ông phi ra i. khi các ngi thi ting vang ln th nhì, thì nhng tri quân v hng nam phi ra i; ngi ta s thi ting vang khi nào các tri quân phi ra i vy. khi nhóm hi chúng, các ngi phi thi, nhng ng thi ting vang. các con trai a-rôn, là nhng thý t l, s thi nhng ng loa. t i ny sang i kia, y s là mt l nh i i cho các ngi. khi nào trong x các ngi phi ra chín trn cùng k thù nghch xng ánh mình, thì phi thi loa ting vang; giê-hô-va, đc chúa tri ca các ngi s nh li các ngi, và các ngi s c giú thoát khi k thù nghch. trong nhng ngày vui mng, trong các l trng th và u tháng ca các ngi, thì phi thi loa khi dâng nhng ca l thiêu và ca l thù ân mình; loa s dùng làm k nim trc mt đc chúa tri ca các ngi. ta là giê-hô-va, đc chúa tri ca các ngi. xy trong ngày hai mi tháng hai, nm th hai, thì tr mây ct lên khi n tm chng c. dân y-s-ra-ên, theo chng trình ă nh, ra t ng vng si-na-i, và tr mây dng li tì ng vng pha-ran. vy, dân y-s-ra-ên vãng mng ca đc giê-hô-va cy môi-se truyên cho, mà ra i ln th nhì. ngn c ca tri quân giu-a, tùy theo các i ng mình, i trc. na-ha-sôn, con trai a-mi-na-áp, thng lãnh quân i giu-a. na-tha-na-ên, con trai xu-a, thng lãnh quân i ca chi phái y-sa-ca. ê-li-áp, con trai hê-lôn, thng lãnh quân i ca chi phái sa-bu-lôn. by gi, n tm ă thảo d, rì con cháu ght-sôn và con cháu mê-ra-ri khiêng n tm, bên ra i. k ó, ngn c ca tri quân ru-bên ra i, tùy theo các i ng mình. ê-lít-su, con trai sê-êu, thng lãnh quân i ru-bên. sê-lu-mi-ên, con trai xu-ri-ha-ai, thng lãnh quân i ca chi phái si-mê-ôn. ê-li-sáp, con trai đê-u-ên, thng lãnh quân i

ca chi phái gát. by gi, các ngi kê-hát khiêng nhng vt thánh ra i; ngi ta dng n tm lên ng lúc i h n. đon, ngn c ca tri quân con cháu ép-ra-im ra i, tùy theo i ng mình. ê-li-sa-ma, con trai a-mi-hút, thng lãnh quân i ép-ra-im. ga-ma-li-ên, con trai phê-át-su, thng lãnh quân i ca chi phái ma-na-se. a-bi-an, con trai ghi-eo-ni, thng lãnh quân i ca chi phái bên-gia-min. rt li, ngn c ca tri quân đan ra i, tùy theo các i ng mình; nó làm hu binh ca các tri quân khác. a-hi-ê-xe, con trai a-mi-sa-ai, thng lãnh quân i đan. pha-ghi-ên, con trai ôuc-ran, thng lãnh quân i ca chi phái a-se. a-hi-ra, con trai ê-nan, thng lãnh quân i ca chi phái nêp-ta-li. đó là th t v s ct binh i ca dân y-s-ra-ên, tùy theo các i ng mình; y, h ra i là nh vy. v, môi-se nói cùng hô-báp, con trai rê-u-ên, ngi ma-i-an, tc là anh v mình, mà rng: chúng tôi i n x mà đc giê-hô-va có phán rng: ta s ban x ó cho các ngi. xin anh hãy i cùng chúng tôi, chúng tôi s ăi anh t t; vì đc giê-hô-va có ha ban n cho dân y-s-ra-ên. hô-báp áp rng: tôi không i ău, nhng tôi s i v x s tôi, là ni bà con tôi. môi-se li nói rng: tôi xin anh ch b chúng tôi, vì anh bít ni nào trong ng vng chúng tôi có th h tri c; anh s dng nh con mt cho chúng tôi vy. nu anh i cùng chúng tôi, thì chúng tôi s làm cho anh hng n lành mà đc giê-hô-va s làm cho chúng tôi. vy, dân y-s-ra-ên ra i t núi đc giê-hô-va, i trong ba ngày ng; hôm giao c ca đc giê-hô-va i trc trong lúc ba ngày ng ny, ng tìm cho dân mt ni an ngh. trong lúc ban ngày, khi dân y-s-ra-ên đi tri quân i, thì tr mây ca đc giê-hô-va trên h. khi hôm giao c i, thì môi-se nói rng: hi đc giê-hô-va, xin chi dý, k thù nghch ngài b tn lc, và k nào ghét ngài chng trn trc mt ngài! khi ngi ta hôm giao c xung, thì môi-se nói rng: hi đc giê-hô-va, xin tr li cùng muôn vãn ca y-s-ra-ên!

11

v, dân s bên lm bm, và iu ó chng p tì đc giê-hô-va. đc giê-hô-va nghe, cn thnh n ngài ni lên, la ca đc giê-hô-va cháy phng phng gia dân s và thiêu hóa u cùng tri quân. dân s bên kêu la cùng môi-se; môi-se cu xin đc giê-hô-va, thì la ngng li. ngi ta t tên ch ny là tha-bê-ra, vì la ca đc giê-hô-va ă cháy gia dân s. bn dân trng dân y-s-ra-ên sanh lòng tham mun, n ni dân y-s-ra-ên li khốc na mà rng: ai s cho chúng tôi n tht? chúng tôi nh nhng cá chúng tôi n nhng không tì x ê-díp-tô, nhng da chut, da gang, c kiu, hành, và tì. bây gi, linh hn chúng tôi b khô héo, không có chi ht! mt ch thý ma-na mà thôi. v, ma-na hình nh ht ngô, sc nh trần châu. dân s i tn ra và ht ly, rì nghìn bng ci xay, hay là giã bng ci giã, nu trong mt cái ni và làm bánh; nm ging nh bánh nh có pha du. khi ban tì mù sng xung trên tri quân, thì ma-na

cng xung na. vy, mõi-se nghe dân s khóc, mĩ ngĩ trong nhả mình, tĩ nĩ ca trĩ mình: cĩ thĩn n ca đĩc giẽ-hỏ-và nĩ lĩn phũg phũg, và mõi-se lĩ lĩm bun bĩ v iũ ó. mõi-se bĩn tha cũng đĩc giẽ-hỏ-và rĩng; sao ngĩ lĩm cho tĩt tĩ ngĩi bun? sao tĩi chũng cĩn trĩc mĩt ngĩi, và sao ngĩi lĩ chĩt gĩnh rĩng ca hĩ thĩy dân s nĩy trĩn mĩnh tĩi? tĩi hĩ cĩ thĩ thĩi dân nĩy sao? hĩ cĩ sanh nĩi sao? mĩ ngĩi lĩ phĩn biũ tĩi rĩng; hĩy mĩ dân nĩy trong lĩng ngĩi, nhĩ ngĩi cha nuĩi bĩng a trĩ bĩ, cho nĩ x mĩ ngĩi cĩ thĩ ha ban cho tĩ phĩ ca chũng nĩi. tĩi s cĩ thĩt ầu ngĩ phĩt cho cĩ dân s nĩy? bĩ vĩ hĩ khĩc v tĩi mĩ rĩng; hĩy cho chũng tĩi nĩ thĩt. tĩi khĩng thĩ mĩ mĩnh gĩnh hĩt dân s nĩy, vĩ thĩt lĩ rĩt nĩng nĩ cho tĩi quĩ! nũ chũi ẩi tĩi nhĩ vy, và nũ tĩi cĩn trĩc mĩt chũi, xĩn thĩ gĩt tĩi i, tĩi khĩng thĩy s khĩn nhĩ tĩi! đĩc giẽ-hỏ-và bĩn phĩn cũng mõi-se rĩng; hĩy nhĩm hĩp cho ta bĩ mĩ ngĩi trong bĩc trĩng lĩu y-s-ra-ẻn, tĩc lĩ nhĩng kĩ ngĩi bĩt lĩ trĩng lĩu và cĩi qũn dân s; hĩy đĩn cĩc ngĩi y nĩ hĩ mc, ngĩi ó vĩ ngĩi. đĩn, ta s ngĩ xung, nĩi chũyĩn tĩi ó vĩ ngĩi; ta s lĩy thĩn cĩm ngĩi mĩi ban cho nhĩng ngĩi ó, hĩ chũ gĩnh nĩng vĩ dân s vĩ ngĩi, và ngĩi khĩng phĩ gĩnh mĩt mĩnh. ngĩi phĩ trũyĩn cho dân s rĩng; ngĩi mĩi phĩ đĩn mĩnh ra thĩnh, thĩ cĩc ngĩi s nĩ thĩt. vĩ chũng lĩ tĩi đĩc giẽ-hỏ-và cĩi nghe cĩc ngĩi khĩc mĩi rĩng; ẩi s cho chũng tĩi nĩ thĩt, vĩ chũng tĩi lĩ lĩm sung sũng tĩi x ẻ-dĩp-tĩ, bĩ cĩ ó, đĩc giẽ-hỏ-và s ban thĩ cho cĩc ngĩi, thĩ cĩc ngĩi s nĩ. chũng phĩ cĩc ngĩi s nĩ thĩt mĩt ngĩi, hĩi ngĩi, nũm ngĩi, mĩi ngĩi hay lĩ hĩi mĩi ngĩi ầu; nhĩng cho nĩ mĩt thĩng trĩn, cho nĩ chũng nĩi thĩt trĩn ra lĩ mĩi, và cĩc ngĩi gĩn ẩi, vĩ cĩc ngĩi ẩi bĩ đĩc giẽ-hỏ-và gĩi mĩnh, và khĩc trĩc mĩt ngĩi, mĩi rĩng; vĩ sao chũng tĩi ẩi ra khĩi x ẻ-dĩp-tĩi thĩ rĩng; trong dân s tĩi ng ẩy, cĩi sáu trĩm ngĩi ẩi ỏn, mĩi ngĩi cĩi phĩn rĩng; ta s phĩt thĩt cho dân nĩy nĩ trong mĩt thĩng trĩn. ngĩi ta hĩi s gĩt chĩiĩn và bĩn i cĩ cho hĩi sao? hay lĩ ngĩi ta hĩi s gĩm hĩt thĩy cĩi đĩ bĩn nĩi cĩ cho hĩi sao? đĩc giẽ-hỏ-và phĩn cũng mõi-se rĩng; tĩy ca đĩc giẽ-hỏ-và ẩi vĩ lĩ sao? ngĩi s xem thĩ iũ ta ẩi phĩn cũng ngĩi cĩi xy nĩ hay chũng. mõi-se bĩn i ra, thĩt lĩ cĩc lĩ đĩc giẽ-hỏ-và cho dân s, rĩ nhĩm hĩp bĩ mĩ ngĩi trong bĩc trĩng lĩu ca dân s, tĩi xung quĩn trĩ. đĩc giẽ-hỏ-và bĩn ngĩi xung trong mĩy, phĩn cũng mõi-se; ngĩi lĩy thĩn cĩm ngĩi và ban cho bĩ mĩ ngĩi trĩng lĩu. và khĩi thĩn trĩn bĩ mĩ ngĩi trĩng lĩu, bĩn cĩ cĩm ngĩi nĩi tiĩn trĩ, nhĩng khĩng cĩi nĩi mĩi. cĩi hĩi ngĩi lĩi trĩn trĩi qũĩn; mĩt ngĩi tĩn lĩ ẻn-ẩt, mĩt ngĩi tĩn lĩ mĩ-ẩt, cĩi thĩn cĩm ngĩi, nĩi tiĩn trĩi tĩi trĩi qũĩn. hĩi ngĩi nĩy thĩc v bĩn cĩi biĩn tĩn, nhĩng khĩng cĩi nĩ hĩi mc. mĩt a trĩi trĩi chĩy thĩt lĩ cũng mõi-se rĩng: ẻn-ẩt và mĩ-ẩt nĩi tiĩn trĩi trĩn trĩi qũĩn. giĩ-sũẻ, cĩi trĩi ca nũn, lĩ ngĩi hũ vĩc mõi-se, ẩp lĩ mĩi rĩng; hĩi mõi-se, chũi tĩi, hĩy cĩm chũng nĩi! mõi-se ẩp rĩng; ngĩi gĩnh cho ta chũng? ỏi! chĩi cĩi dân s ca đĩc giẽ-hỏ-và u lĩ ngĩi tiĩn trĩi, và chĩi đĩc

giẽ-hỏ-và ban thĩn ca ngĩi cho hĩi! mõi-se và mĩi ngĩi trĩng lĩu u lĩu vĩo trĩi qũĩn. đĩc giẽ-hỏ-và bĩn khĩn mĩt trĩn giĩi nĩi tĩi bĩn, đĩn nhĩng chĩi cĩt nĩ vĩ trĩn trĩi qũĩn và xung quĩn, bĩn nĩy trĩi ra đĩi chũng mĩt ngĩi ng ẩi, và bĩn kĩi trĩi ra đĩi chũng mĩt ngĩi ng ẩi, khĩi mĩt tĩi chũng hĩi thĩc bĩi cao. dân s ngĩi lĩ nhĩng cĩt trĩn ngĩi ó, ẻm ó và trĩn ngĩi sau; ẩi lĩm ẩt hĩn hĩt cĩi mĩi ỏ-mẻ; ngĩi ta cũng nĩi khĩp chũng quĩn trĩi qũĩn. thĩt vĩn cĩi nĩ rĩng, cha nhĩi, thĩi cĩi gĩn ca đĩc giẽ-hỏ-và nĩ lĩn cũng dân s, hĩn dân s mĩt tĩi v rĩt nĩng. ngĩi ta tĩi tĩn chĩi ó lĩ kĩp-rĩt ha-tha-và; vĩ tĩi ó ngĩi ta chĩn dân s sanh lĩng thĩm mũn. tĩi kĩp-rĩt ha-tha-và dân s iĩn hĩt-sẻ-rĩt, rĩi ngĩng lĩi tĩi ó.

12

mĩi-ri-am và a-rĩn nĩi hĩn mõi-se v vĩc ngĩi nĩ ẻ-thĩi-ỏ-bĩ mĩi ngĩi ẩi lĩy; vĩi ngĩi cĩi lĩy mĩt ngĩi nĩ ẻ-thĩi-ỏ-bĩ lĩm v. hĩi ngĩi nĩi rĩng; đĩc giẽ-hỏ-và chĩi dũng mĩt mĩnh mõi-se mà thĩi sao? ngĩi hĩi khĩng dũng chũng ta mà phĩn na sao? đĩc giẽ-hỏ-và nghe iũ ó. v, mõi-se lĩ ngĩi rĩt khĩiĩn hĩi hĩn mĩi ngĩi trĩn thĩ gĩiĩn. thĩĩn lĩĩn đĩc giẽ-hỏ-và phĩn cũng mõi-se, a-rĩn và mĩi-ri-am rĩng; cĩi hĩy ra nĩ hĩi mc. cĩi ba u i. đĩc giẽ-hỏ-và ngĩi xung trong trĩi mĩy ngĩi ca hĩi mc, rĩi gĩi a-rĩn và mõi-se; hĩi ngĩi u n. ngĩi phĩn cũng hĩi ngĩi rĩng; hĩy nghe rĩi lĩi ta. nũ trĩn cĩc ngĩi cĩi mĩt tiĩn trĩi nĩi, ta lĩ đĩc giẽ-hỏ-và s hĩi nĩ cũng ngĩi trĩn s hĩi thĩy, và nĩi vĩi ngĩi trĩn cĩi chĩiĩn bao. tĩi tĩi mõi-se ta khĩng cĩi nhĩ vy, ngĩi thĩt trĩn tĩn trĩn cĩi nhĩi ta. ta nĩi chũyĩn cũng ngĩi mĩĩng i mĩĩng, mĩt cĩi hĩi rĩi rĩng, khĩng lĩi, và ngĩi thĩy hĩĩn đĩc giẽ-hỏ-và. vy, cĩc ngĩi khĩng s mĩi nĩi hĩn kĩi tĩi tĩi ta, lĩ mõi-se sao? nhĩ vy, cĩi thĩĩn nĩ ca đĩc giẽ-hỏ-và nĩ phũg phũg cũng hĩi ngĩi; ngĩi ng ẩi. khĩi trĩi mĩy rĩt khĩi trĩn nĩ tĩn, thĩi kĩi, mĩi-ri-am ẩi bĩ phũng trĩng nhĩ tũyĩt. a-rĩn xĩy lĩ phĩi mĩi-ri-am, thĩy ngĩi ẩi cĩi bĩn phũng. a-rĩn bĩn nĩi cũng mõi-se rĩng; ỏi, lĩ chũi tĩi, xĩn chĩi trĩn chũĩng tĩi tĩi mĩi chũĩng tĩi ẩi đĩ phĩm và ẩi mc lĩy. xĩn chĩi nĩi nhĩ mĩt a cĩi so thĩt ẩi hĩi hĩt phĩn na khĩi lĩt ra khĩi lĩĩm n. mõi-se bĩn kĩu vĩn cũng đĩc giẽ-hỏ-và rĩng; ỏi, đĩc chũi trĩi! tĩi cĩi khĩn ngĩi cha cho nĩi. đĩc giẽ-hỏ-và ẩp cũng mõi-se rĩng; nũ cha nĩi nhĩ trĩn mĩt nĩi, nĩi hĩi khĩng mĩi hĩi trĩn vĩi ngĩi sao? nĩi phĩi cĩi rĩiĩng ngĩi trĩi qũĩn trĩn vĩi ngĩi, rĩi sau s cĩi nhĩn vĩo lĩ. y vy, mĩi-ri-am bĩ cĩi rĩiĩng ngĩi trĩi qũĩn trĩn vĩi ngĩi, dân s khĩng ra iĩi cho nĩ chũng nĩi mĩi-ri-am cĩi nhĩn vĩo lĩ. sau vĩi ó, dân s ra iĩi tĩi hĩt-sẻ-rĩt, và hĩi trĩi trĩn ngĩi vĩng phĩi-rĩn.

13

đĩc giẽ-hỏ-và phĩn cũng mõi-se rĩng; hĩy sĩi nhĩng ngĩi iĩi do thĩĩn x ca-na-an, lĩi x ta ban

cho dân y-s-ra-ên. v mi mt chi phái, các ngi phái sai mt ngi i; mi ngi làm quan trng ca chi phái mình. tùy theo mng đc giê-hô-va, mỗi t ng vng pha-ran sai các ngi ny i; ht thy là quan trng ca dân y-s-ra-ên. đây là tên ca các ngi y: v chi phái ru-bên, sam-mua, con trai xa-cu; v chi phái si-mê-ôn, sa-phát, con trai ca hô-ri; v chi phái giu-a, ca-lép, con trai ca giê-phu-nê; v chi phái y-sa-ca, di-ganh, con trai ca giô-sép; v chi phái ép-ra-im, hô-sê, con trai ca nun; v chi phái bên-gia-min, phan-thi, con trai ca ra-phu; v chi phái sabu-lôn, gát-i-ên, con trai ca sô-i; v chi phái giô-sép, ngha là v chi phái ma-na-se, ga-i, con trai ca su-si; v chi phái đan, a-mi-ên, con trai ca ghê-ma-li; v chi phái a-se, sê-thu, con trai ca mi-ca-ên; v chi phái nêp-ta-li, nách-bi, con trai ca vp-si; v chi phái gát, gu-ên, con trai ca ma-ki. đó là tên những ngi mà mỗi-se sai i do thám x. v, mỗi-se t tên cho hô-sê, con trai nun, là giô-suê. vy, mỗi-se sai i do thám x ca-na-an, và đn rng: t ấy hãy lên nam phng, và vào min này; rì s thy x ra sao, dân s ó nu mnh yu th nào, nu s ít hay nhiu; x dân ó th nào, nu tt hay xu; các thành dân ó làm sao, hoc ch nhng ni óng tri hay là n ly; t ra làm sao, nu màu m hay là xu, có cây ci hay là không. hãy can m và hái ly trái cây x ó. by gi nhm mùa nho sm. vy các ngi ó i lên do thám x, t ng vng xin cho n rê-hp, i v ha-mát. h bt t hng nam i lên, n thành hp-rôn, là ni có a-hi-man, sê-sai và tanh-mai, con cái ca a-nác. v, thành hp-rôn ã xây t by nm trc xô-an, là thành ca x ê-díp-tô. các ngi n khe ch-côn, ct ti ó mt nhành nho có mt chùm nho; và hai ngi khiêng ly bng cây sào, luôn nhng trái lu và trái v. ngi ta gi ch ny là khe ch-côn, vì có chùm nho mà dân y-s-ra-ên ã ct ti ó. các ngi i do thám x trong bn mi ngày tr v. ti rì, bên n cùng mỗi-se, a-rôn và c hi dân y-s-ra-ên, trong ng vng pha-ran, ti ca-e, mà thut li mi s cho hai ngi và c hi chúng nghe, cùng a cho xem hoa qu ca x. vy, các ngi y thut cho mỗi-se rng: chúng tôi i n x mà ngi ã sai chúng tôi i; y qu tht mt x m sa và mt, ny hoc qu x ó ấy. mà, dân s trong x ny vn mnh đn, thành trì tht vng vàng và rt ln; chúng tôi cng có thy con cái ca a-nác ó. dân a-ma-léc min nam, dân hê-tít, dân giê-bu-sít và dân a-mô-rít trong núi; dân ca-na-an gn bin và dc dài theo mé giô-anh. ca-lép bên làm cho dân s, ng lm bm cùng mỗi-se nín lng i, mà nói rng: chúng ta hãy i lên và chim x i, vì chúng ta thng hn c. nhng nhng ngi i cùng ca-lép nói rng: chúng ta không i lên c dân ny c, vì chúng nó mnh hn chúng ta. trc mt dân y-s-ra-ên, các ngi ó phao phn x mình ã do thám mà rng: x mà chúng tôi ã i khp ng do thám, là mt x nut dân s mình; ht thy nhng ngi chúng tôi ã thy ti ó, u là k hình vóc cao ln. chúng tôi có thy k cao ln, tc là con cháu ca a-nác, thuc v ging ghìng giàng; chúng tôi thy mình khác

nào con cào cào, và h thy chúng tôi cng nh vy.

14

c hi chúng bên ct ting la lên, và dân s khóc lóc trong êm ó. ht thy dân y-s-ra-ên lm bm cùng mỗi-se và a-rôn; c hi chúng tôi cùng hai ngi rng: ch chi chúng tôi ã cht trong x ê-díp-tô, hay là ã cht trong ng vng ny! vì c nào đc giê-hô-va đn chúng tôi vào x ny ng b gm mà ngã? v và con nh chúng tôi s b làm mt mng mi. v phn chúng tôi, há chng khá tr v x ê-díp-tô hn sao? rì dân s nói vì nhau rng: chúng ta hãy lp lên mt quan trng, và tr v x ê-díp-tô i. mỗi-se và a-rôn bên sp mình xung trc mt c hi dân y-s-ra-ên. giô-suê, con trai ca nun, và ca-lép, con trai ca giê-phu-nê, là hai ngi trong bn i do thám x, bên xé áo qun mình. hai ngi nói cùng c hi dân y-s-ra-ên rng: x mà chúng tôi ã i khp ng do thám tht là mt x rt tt; nu đc giê-hô-va p lòng cùng chúng ta, t s em chúng ta vào x ny mà ban cho; y là mt x m sa và mt. ch các ngi ch dy lon cùng đc giê-hô-va, và ng s dân ca x, vì dân ó s là nuôi chúng ta, bóng che ch h ã rút i khi h rì, và đc giê-hô-va cùng ta. ch s chỉ. by gi c hi chúng nói ném ã hai ngi ny, nhng s vinh quang ca đc giê-hô-va hìn ra trên hi mc, trc mt dân y-s-ra-ên. đc giê-hô-va phán cùng mỗi-se rng: dân ny khinh ta và không tin ta cho n chng nào, mc du các phép l ta làm gia chúng nó? ta s giáng cho dân s ny dch l và tiêu dit phn c nhgip ca nó i; nhng ta s làm cho ngi thành mt dân ln hn và mnh hn nó. mỗi-se tha cùng đc giê-hô-va rng: dân ê-díp-tô có hay chng th đn dân ny vào x mà ngi ã th ban cho; bi c ó, ngi git cht chúng nó trong ng vng. v, bây gi, tôi xin qun nng ca chúa hìn ra cách oai nghiêm nh chúa ã nói rng: đc giê-hô-va vn chm nóng gin và y n; hay xá iu gian ác và ti li; nhng không k k có ti là vô ti, và nhn ti t ph pht con cháu trì ba bn i. tôi xin chúa tha ti gian ác ca dân ny tùy theo n ln ca chúa, nh chúa ã tha t x ê-díp-tô n ấy. đc giê-hô-va áp rng: ta ã tha nh li ngi xin. nhng ta ch s lng sng ta mà qu quyt rng, s vinh quang ca đc giê-hô-va s y dy khp trái t! trong mi ngi ã thy s vinh quang ta, phép l ta ã làm ti x ê-díp-tô và ni ng vng, là các ngi ã th ta mi ln và ã không nghe li ta, thì chng mt ai s thy x mà ta th ha cho t ph chúng nó. chng ai mà ã khinh ta s thy x ó ầu! nhng vì k tôi t ca-lép ta không ng lòng cùng chúng nó, theo ta mt

cách trung tín, thì ta s em ngi vào x mà ngi ã có i, và dòng dõi ngi s c x làm sn nhgip. dân a-ma-léc và dân ca-na-an trong trng; ngày mai các ngi hãy tr lui li sau, i n ng vng v hng bin . đc giê-hô-va cng phân cùng môi-se và a-rôn, mà rng: ta s chu hi chúng hung d ny hay lm bm cùng ta cho n chng nào? ta ã nghe li lm bm ca dân y-s-ra-ên oán trách ta. hãy nói vì dân chúng: đc giê-hô-va nói rng: ta ch s hng-sng ta mà th, ta s ãi các ngi tùy theo li ta ã nghe các ngi nói; nhng thấy các ngi s ngã nm trong ng vng ny. các ngi mà ngi ta ã tu b, ht thy bao nhiêu cng vy, t hai mi tui sp lên, là nhng k ã lm bm cùng ta, thì chng h c vào x mà ta ã th cho các ngi , ngoi tr ca-lép, con trai ca giê-phu-nê, và giô-suê, con trai ca nun. nhng ta s em vào x nhng con tr ca các ngi mà các ngi có nói rng: chúng nó s b làm mt ming mi; ri chúng nó s bit x các ngi ã chê bai. còn nhng thấy các ngi s ngã nm trong ng vng ny. con cái các ngi s chn chiến ni ng vng trong bn mi nm, và s mang hình pht vì ti thng đâm ca các ngi, cho n chng nào thấy ca các ngi ã ngã rp ht trong ng vng. các ngi i do thám x bao nhiêu ngày, ngha là bn mi ngày, thì các ngi cng s mang hình pht vì ti gian ác mình by nhiều nm, ngha là bn mi nm, mt nm n cho mt ngày; by gi các ngi s bit ta ã xây khi các ngi. ta, đc giê-hô-va, ã phán: ta s làm iu ny cho c hi chúng hung d ny ã hip li nghch cùng ta; chúng nó s b hao môn và cht ti trong ng vng ny. nhng ngi mà môi-se ã sai i do thám x, khi tr v có xui cho c hi chúng lm bm cùng môi-se, và có phao phn x, nhng ngi ny u b mt tại v hành cht trc mt đc giê-hô-va. nhng trong bn ngi i do thám x, ch có giô-suê, con trai ca nun, và ca-lép, con trai ca giê-phu-nê, còn sng c. môi-se thut li nhng li ny cho c dân y-s-ra-ên; ri có mt s thm su rt ln trong dân s. đon, dân s dy sm i lên chót núi mà nói rng: chúng tôi ãy s i lên ti ch đc giê-hô-va ã phán-ha, vì chúng tôi có phm ti. song môi-se nói rng: sao các ngi trái mng đc giê-hô-va? s ó s chng may mn ầu. ch i lên ó, e các ngi b quân nghch ánh bi chng; vì đc giê-hô-va không còn gia các ngi na. kia, dân a-ma-léc và dân ca-na-an ng trc các ngi, các ngi s b gm ngã rp, bi vì ã bi nghch cùng đc giê-hô-va, đc giê-hô-va s không cùng các ngi. nhng dân s c ý i lên chót núi; còn hòm giao c ca đc giê-hô-va và môi-se không i ra khi tri quân. dân a-ma-léc và dân ca-na-an trong núi ny xung, ánh bi và phn thấy dân y-s-ra-ên cho n ht-ma.

15

đon, đc giê-hô-va phân cùng môi-se rng: hãy nói cùng dân y-s-ra-ên rng: khi các ngi vào x mà ta ban cho các ngi ng , và các ngi dâng cho đc giê-hô-va mt ca l dùng la t; hoc mt ca l thiêu, hoc mt ca l tr s ha ngyn, hoc mt

ca l lc ý, hay là trong nhng l trng th, các ngi mun dâng cho đc giê-hô-va mt ca l có mùi thm bng bò hay chiên, thì ãi dâng l vt mình phi dâng cho đc giê-hô-va mt ca l chay bng mt phn mi ê-pha bt lc nhi vì mt phn t hín du. v mi con chiên con, ngi phi dâng mt l quán bng mt phn t hín ru vì ca l thiêu hay là vì ca l khác. nhc bng v mt con chiên c, thì ngi phi dùng mt ca l chay bng hai phn mi ê-pha bt lc nhi vì mt phn ba hín du, và mt phn ba hín ru làm l quán, mà dâng có mùi thm cho đc giê-hô-va. nhc bng ngi dâng mt con bò t, hoc làm ca l thiêu, hoc làm ca l tr s ha ngyn hay là làm ca l thù ân cho đc giê-hô-va, thì phi dâng chung v con bò t mt ca l chay bng ba phn mi ê-pha bt lc nhi vì na hín du, và dâng na hín ru làm l quán: y là mt ca l dùng la dâng lên có mùi thm cho đc giê-hô-va. ngi ta cng phi làm nh vy v mi con bò c, mi con chiên c, mi con chiên con, hay là mi con dê con. tùy theo s con sinh mà các ngi s dâng, thì phi làm nh vy cho mi con. phm ngi sanh ra trong x phi làm nh vy, khi nào dâng mt ca l dùng la t, có mùi thm cho đc giê-hô-va. nu mt khách ngoi bang kiu ng trong các ngi hay là mt ngi nào gia các ngi t i ny sang i kia, dùng la dâng mt ca l có mùi thm cho đc giê-hô-va, thì phi làm y nh các ngi làm vy. trong hi chúng ch ng có mt lut l cho các ngi và cho khách ngoi bang kiu ng gia các ngi. y s là mt l nh i i cho dòng dõi các ngi trc mt đc giê-hô-va; khách ngoi bang cng ng nh các ngi vy. s có mt lut và mt l nh nhau cho các ngi và cho khách ngoi bang kiu ng gia các ngi. đc giê-hô-va cng phân cùng môi-se rng: hãy nói cho dân y-s-ra-ên rng: khi nào các ngi ã vào x mà ta s dn các ngi vào, và n bánh ca x ó, thì các ngi phi ly mt l vt dâng gi lên cho đc giê-hô-va. các ngi phi ly ra mt cái bánh nh làm l vt, tc là bánh u-tiên v bt nhi ca các ngi; các ngi phi dâng y mt cách nh dâng gi lên l vt v sân p lúa vy. t i ny sang i kia, các ngi phi dâng gi lên cho đc giê-hô-va mt l vt v bt nhi u tiên ca các ngi. khi các ngi lm l phm ti, không hi ht thy các iu rn ny mà đc giê-hô-va ã truyt cho môi-se, ngha là mi iu chi đc giê-hô-va ã cy môi-se truyt cho các ngi, t ngày đc giê-hô-va truyt nhng iu rn ny cho và v ngày sau, trong nhng dòng dõi n ca các ngi, nu là ti phm vì lm l mà hi chúng không hay bit, thì c hi chúng tùy theo mng lnh phi dùng mt con bò c t dâng làm ca l thiêu có mùi thm cho đc giê-hô-va, luôn vi ca l chay cùng l quán cp theo; và mt con dê c làm ca l chuc ti. thy t l s làm l chuc ti cho c hi dân y-s-ra-ên, thì ti hi chúng s c tha, vì là mt ti phm lm l và vì hi chúng ã em n trc mt đc giê-hô-va l vt mình, tc là mt ca l dùng la dâng cho đc giê-hô-va, luôn vì ca l chuc ti ng cha s lm l mình. c hi dân y-s-ra-ên và khách ngoi bang kiu ng trong dân ó s c tha ti, vì là bi lm l mà c dân s ã phm ti. nhc bng ch mt

ngi lm l phm ti, thì ngi ó phi dâng mt con đê cái giáp nm làm ca l chuc ti; thy t l s làm l chuc ti cho ngi ã lm l mà phm ti nh vy trc mt đc giê-hô-va, và khi ã làm l chuc ti cho ngi, thì ngi s c tha. khi lm l mà phm ti, thì s có ng mt lut l cho các ngi, học là sanh gia dân y-s-ra-ên hay là khách kiu ng trong dân ó. nhng ai c ý phm ti, học ngi sanh trong x, hay là khách ngoi bang, thì ai ó khinh b đc giê-hô-va; ngi s b trut khi dân s mình, vì ngi ã khinh b li đc giê-hô-va và trái mng ca ngai: ngi hn s b trut dit, ti gian ác ngi li trên mình ngi. v, dân y-s-ra-ên ng ti ng vng, gp mt ngi lm ci trong ngày sa-bát; nhng k gp ngi ngi lm ci dn ngi n mỗi-se, a-rôn, và c hi chúng. h bt ngi giam tù, vì iu phi làm cho ngi cha nht nh. đc giê-hô-va bên phán cùng mỗi-se rng: ngi ny phi pht x t, c hi chúng hãy ném á ngi ngoài tri quân. vy, c hi chúng em ngi ra ngoài tri quân mà ném á, và ngi cht, y nh đc giê-hô-va ã phán dn mỗi-se. đc giê-hô-va li phán cùng mỗi-se rng: hãy nói cùng dân y-s-ra-ên và biu h t i ny sang i kia hãy làm mt cái tua ni các chéo áo mình, và trên ni tua kt mt si dây màu iu. các ngi phi mang cái tua ny; khi thy nó các ngi s nh li ht thy iu rn ca đc giê-hô-va mà làm theo, không theo t đc ca lòng và mt mình, là iu làm cho các ngi sa vào s thông dâm. nh vy, các ngi s nh li mà làm theo nhng iu rn ca ta, và làm thánh cho đc chúa tri ca các ngi. ta là giê-hô-va, đc chúa tri ca các ngi, ông ã em các ngi ra khi x ê-díp-tô ng làm đc chúa tri ca các ngi. ta là giê-hô-va, đc chúa tri ca các ngi.

16

v, cô-rê, con trai ca dít-sê-ha, cháu ca kê-hát, chít ca lê-vi, gic theo mình ãa-than và a-bi-ram, con trai ca ê-li-áp, cùng vi ôn, con trai ca phê-lt, cháu ru-bên. các ngi ny vi hai trm nm mi ngi trong dân y-s-ra-ên, vn là quan tng ca hi, ngh viên ca hi ng, có danh giá, u hip nhau dy nghch cùng mỗi-se và a-rôn, mà rng: thôi ri! vì c hi chúng u là thánh, và đc giê-hô-va ng trong; vy sao các ngi t cao trên hi chúng ca đc giê-hô-va? mỗi-se nghe iu ó, bên sp mt xung t, nói cùng cô-rê và ht thy k hip vi ngi mà rng: sáng mai, đc giê-hô-va s t cho bit ai thuc v ngài và ai là thánh; ngài s khin ngi ó li gn ngài, tc khin ngi nào mà ngài ã chn ly n gn ngài. hi cô-rê, hãy làm iu ny: ngi và ht thy k hip vi ngi hãy cm l hng; sáng mai hãy la trong và b hng trên trc mt đc giê-hô-va. ngi nào mà đc giê-hô-va s chn, y là ngi thánh. hi con cháu lê-vi, thôi ri! mỗi-se nói cùng cô-rê rng: hi con cháu lê-vi, bây gi hãy nghe. v phn các ngi, đc chúa tri ca y-s-ra-ên ã bit các ngi riêng ra vi hi chúng y-s-ra-ên, và khin các ngi n gn ngài ng làm công vic trong n tm ca đc giê-hô-va, ng chc hu vic trc mt hi chúng, vic y há là nh mn

sao? ngài biu ngi, ht thy anh em ngi vi con cháu lê-vi n gn ngài, các ngi li còn kim chct l na sao? vì vy, ngi và toàn bè ng ca ngi u hip li nghch cùng đc giê-hô-va! vì a-rôn là ai mà các ngi lm bm cùng ngi? mỗi-se sai ói ãa-than và a-bi-ram, con trai ê-li-áp; nhng hai ngi áp rng: chúng tôi không i lên ãu. há là iu nh mn mà ngi ã em chúng ta ra khi x m sa và mt, ngi làm cho chúng ta cht trong ng vng, mà ngi li còn mun ln lt trên chúng ta na sao? qu ttt, ngi không có dn chúng ta n trong mt x m sa và mt ãu, ngi không cho chúng ta ng rung hay là vn nhò làm sn nghip ãu! ngi toan khoét mt ca dân ny? chúng ta không i lên ãu. mỗi-se ni gn lm, tha cùng đc giê-hô-va rng: xin ng k n ca l chay chúng nó na; tôi không có bt ni chúng nó mt con la nào, và tôi cng không có làm hi mt ai trong bn chúng nó. đon, mỗi-se nói cùng cô-rê rng: ngày mai ngi và toàn bè ng ngi vi a-rôn hãy ra mt đc giê-hô-va. mi ngi hãy ly l hng mình b hng trong, ri mi ngi dâng l hng mình trc mt đc giê-hô-va, tc là hai trm nm mi cái l hng. ngi và a-rôn, mi ngi cng phi có l hng mình. vy, mi ngi ly l hng mình la vào, b hng trên, ri ngi t ca hi mc luôn vi mỗi-se và a-rôn. cô-rê hip c hi chúng nghch li mỗi-se và a-rôn ti ca hi mc; s vinh quang ca đc giê-hô-va hin ra cùng c hi chúng. đon, đc giê-hô-va phán cùng mỗi-se và a-rôn rng: hãy tách khi gia hi chúng ny, thì ta s tiêu dit nó trong mt lát. hai ngi bên sp mt xung mà rng: ói đc chúa tri, là chúa ca thn linh mi xác ttt! ch có mt ngi phm ti mà chúa li ni gin cùng c hi chúng sao? đc giê-hô-va phán cùng mỗi-se rng: hãy nói cùng hi chúng mà rng: hãy dân ra khi chung quanh ch ca cô-rê, ãa-than, và a-bi-ram. mỗi-se ng dy, i li phía ãa-than và a-bi-ram; các trng lão y-s-ra-ên i theo ngi. ngi nói cùng hi chúng rng: bây gi, hãy dân ra khi tri ca các ngi hung ác ny, và ch ng n vt chi thuc v h, e các ngi s cht vì nhng ti ca h chng. vy, dân s dân ra khi t phía ch ca cô-rê, ãa-than, và a-bi-ram. ãa-than và a-bi-ram ra ng ti ca tri vi v, con trai và con nit mình. mỗi-se bên nói rng: nh iu ny các ngi s bit rng đc giê-hô-va có sai ta ng làm các iu ny, và ta chng làm s chi t ta. nu các k ó cht nh mi ngi khác cht, nu h ng chy s phn chung nh mi ngi, thì đc giê-hô-va không có sai ta. nhng nu đc giê-hô-va làm mt s ttt mi, nu t h mng ra nut h và mi món chi thuc v h, nu h còn ng sng mà xung âm ph, thì các ngi s bit rng nhng ngi ny có khinh b đc giê-hô-va. và khi mỗi-se nói dt các li ny, t ngay di chân h bên nt ra; h mng nut h, gia quyn và ht thy phe cô-rê cùng tái sn ca chúng nó. các ngi ó còn ng sng và mi vt chi thuc v h u xung âm ph; t lp li và chúng nó b dit khi hi chúng. c y-s-ra-ên xung quanh nghe ting h la, u chy trn, vi nói rng: chúng ta hãy coi chng, k t nut chúng ta chng! ri mt ngn la t đc giê-hô-va lòe ra thiêu hóa hai

trm nm mi ngi ã dâng hng. Đon, đc Giê-hô-va phán cùng môi-se rng: hãy nói vi ê-lê-a-sa, còn trai thý t l a-rôn, biu lm các l hng ra khi ch lá cháy, và la ca các l hng ni xa, vì l hng ã nên thánh. còn nhng l hng ca các ngi ã phm tí cùng sanh mng mình, ngi ta phi ly làm thành nhng tm đất mng bc bàn th. bi các l hng ã dâng trc mt đc Giê-hô-va ã thành thánh; nhng tm đất ó s dùng làm mt du cho dân y-s-ra-ên. vy, ê-lê-a-sa, thý t l, ly nhng l hng bng ng ca các ngi b thiếu ã dâng lên, và ngi ta làm thành nhng tm đất mng bc bàn th. y là mt k nim cho dân y-s-ra-ên, ngi nào ngoi dòng a-rôn ch n gn ng xông hng trc mt đc Giê-hô-va, ko e ng s phn cùng cô-rê và bêng ngi, theo li đc Giê-hô-va ã cy môi-se truyen dy. ngày mai, c hi dân y-s-ra-ên lm bm cùng môi-se và a-rôn m rng: hai ngi ã làm cht dân ca đc Giê-hô-va. khi hi chúng ng hip nhau nghch cùng môi-se và a-rôn, thì ngó v hng hi mc, xy thý tr mây bao ph hi mc, và s vinh quang ca đc Giê-hô-va hin ra. môi-se và a-rôn n ng trc hi mc, đc Giê-hô-va phán cùng môi-se rng: hãy dân ra khi gia hi chúng ny, thì ta s tiêu dit nó trong mt lát. nhng hai ngi sp mt xung t, ri môi-se nói cùng a-rôn rng: hãy cm ly l hng la t trên bàn th vào, b hng lên trên, mau mau i n hi chúng và làm l chuc tí cho h; vì s thnh n ca đc Giê-hô-va ã n lên, và tai v ã phát khi. a-rôn bèn cm ly l hng y nh môi-se ã biu, chy n gia hi chúng; kia, tai v ã phát khi gia dân s. a-rôn bèn b hng vào, và làm l chuc tí cho dân s. ngi ng gia k cht và k sng, thì tai v bèn ngng li. có mi bn ngàn by trm ngi cht vì tai v ny, tr ra nhng k ã b cht vì c cô-rê. Đon, a-rôn tr v cùng môi-se tí ca hi mc, ri tai v ngng li.

17

k ó, đc Giê-hô-va phán cùng môi-se rng: hãy nói cùng dân y-s-ra-ên và biu rng: mi chi phải ca h phi em np cho ngi mt cây gy; ngha là mi hai cây gy bi các quan trng ca mi chi phải. ngi phi tên mi ngi trên cây gy ca mình, và tên a-rôn trên cây gy ca lê-vi; vì phi có mt cây gy cho mi trng tc. ngi phi các gy ó trong hi mc, trc hòm bng chng, là ni ta gp ngi. h ngi nào ta chn ly, thì cây gy ngi ó s tr hoa; vy ta s làm cho nín i trc mt ta nhng li lm bm ca dân y-s-ra-ên ã phát ra i nghch cùng các ngi. môi-se nói cùng dân y-s-ra-ên, thì ht thý trng tc, tùy theo chi phải mình, em np cho ngi mt cây gy, tc là mi hai cây. gy ca a-rôn gia các cây gy khác. môi-se nhng gy ó trong tri bng chng trc mt đc Giê-hô-va. ngày mai, khi môi-se vào tri bng chng, xy thý cây gy a-rôn v nhà lê-vi ã tr hoa: nó có nt mt, sanh hoa và trái hnh nhn chín. môi-se bèn rít các cây gy khi trc mt đc Giê-hô-va, em a cho c dân y-s-ra-ên; các ngi u thý và mi ngi ly gy mình li. đc Giê-

hô-va phán cùng môi-se rng: hãy em cây gy ca a-rôn li trc hòm bng chng, ng gi làm mt du cho con cái phn nghch; ngi phi làm cho nín i nhng li lm bm i nghch cùng ta, hu cho dân chúng chng cht. môi-se làm nh vy, tc làm y nh đc Giê-hô-va ã phán dn mình. dân y-s-ra-ên nói cùng môi-se rng: ny, chúng tôi b dit, chúng tôi b cht, chúng tôi cht mt ht thý! phẩm ai n gn n tm ca đc Giê-hô-va u cht. có l chúng tôi phi cht ht sao?

18

đc Giê-hô-va bèn phán cùng a-rôn rng: ngi, các con trai ngi, và tông tc ngi phi mang ly nhng tí li phm trong ni thánh; còn ngi và các con trai ngi phi mang ly nhng tí li phm trong chc t l. cng hãy biu n gn ngi các anh em mình, là chi phái lê-vi, tc tông tc ngi, ng các ngi ó hip vi ngi và hu vic ngi; nhng ngi và các con trai ngi phi trc tri bng chng. các ngi ó s gín gi iu chi ngi truyen dy, và iu nào thuc v c tri; ch không nên li gn nhng vt thánh, cng ng li gn bàn th, e khi chúng nó phi cht, và các ngi cng cht luôn chng. vy, các ngi ó s hip vi ngi coi sóc iu chi thuc v hi mc, và gi công vic ca tri; mt ngi ngoi nào chng nên n gn các ngi. các ngi phi coi sóc iu chi thuc v ni thánh và bàn th ng có s thnh n cùng dân y-s-ra-ên na. còn ta ây, trong dân y-s-ra-ên ta ã chn ly anh em các ngi, là nhng ngi lê-vi, mà ban cho các ngi, vì ã dâng cho đc Giê-hô-va ri, ng làm công vic ca hi mc. nhng ngi và các con trai ngi phi k lng lo cho xong chc t l, qun tr các iu chi thuc v bàn th, và vt chi phía trong mãn; các ngi phi làm vic mình tí ó. chc t l ca các ngi là mt vic ta phong cho nh mt ca ban: ngi ngoi nào n gn s b x t. đc Giê-hô-va li phán cùng a-rôn rng: ny ta c ngi coi sóc các l vt ca ta thâu ly v mi-vt mà dân y-s-ra-ên ã bit riêng ra thánh; c mt l nh i i ta ban nhng l vt ny cho ngi và cho các con trai ngi nh mt phn riêng mà phép xc du truyen cho. trong các vt rt thánh không có thiếu hóa mà dân y-s-ra-ên dâng cho ta, ny là phn s thuc v ngi: ht thý l vt ca h, nảo ca l chay, nảo ca l chuc tí, nảo ca l chuc s mc li; nhng vt rt thánh ny u s thuc v ngi và các con trai ngi. ngi phi n nó trong ni rt thánh; mi ngi nam phi n ly, y s làm mt vt thánh cho ngi. vt ny cng s thuc v ngi: phẩm l vt nào mà dân y-s-ra-ên dâng gi lên và a qua a li, thì ta c mt l nh i i mà ban cho ngi và các con trai con gái ngi. ai trong nhà ngi tinh sch s c n các món ó. ta cng ã ban cho ngi nhng vt u mùa mà dân y-s-ra-ên s dâng cho đc Giê-hô-va, ht thý phn du, ru ngt và lúa mìn nht hng. mi hoa qu u mùa ca t sanh sn mà dân y-s-ra-ên dâng cho đc Giê-hô-va, u s thuc v ngi; ai trong nhà ngi tinh sch s c n ly. phẩm vt chi mà dân y-s-ra-ên phú dâng s thuc v ngi. mi con u lòng ca các xác tht, hoc ngi, hoc vt mà dân y-s-ra-ên dâng

cho đc Giê-hô-va, u s thuc v ngi; nhng ngi phi chuc li con u lòng ca loài ngi, và cng phi chuc li con u lòng ca thú vt ô u. v s chuc li, ngi phi chuc li nhng con t mt thng tr i, theo giá nh ca ngi, là nm sic-l bc, theo sic-l ca ni thnh là hai mi ghê-ra. nhng ngi ch chuc li con u lòng ca bò cái, hoc con u lòng ca chiên cái hay là con u lòng ca dê cái; y là nhng vt thnh. ngi phi ri huyt nó trên bàn th, và xngm nó làm ca l dùng la dâng lên cho mùi thm cho đc Giê-hô-va. tht nó s thuc v ngi nh cái o dâng a qua a li và cái giò hu. ta c l nh i i ban cho ngi, các con trai và các con gái ngi, ht thy l vt thnh mà dân y-s-ra-ên dâng gi lên cho đc Giê-hô-va; y là mt giao c bng mui i i, không b c, trc mt đc Giê-hô-va cho ngi và cho dòng dõi ngi. đon, đc Giê-hô-va phán cùng a-rôn rng: ngi s không có c nghip trong x dân y-s-ra-ên; và chng s có phn cho ngi gia dân ó; ta là phn ca ngi, và là c nghip ca ngi gia dân y-s-ra-ên. còn v con cháu lê-vi, ny ta ã ban cho làm c nghip, mi thu mt phn mi ca y-s-ra-ên làm lng v công vic mình làm trong hi mc. dân y-s-ra-ên ch li gn hi mc na, e phi mc ti và cht chng. nhng y là ngi lê-vi s làm công vic ca hi mc; bng có phm ti, thì t mang ly; chúg nó s không có phn c nghip gia dân y-s-ra-ên; y s là mt l nh i i tri qua các th i. vì ta ã ban cho ngi lê-vi làm c nghip, nhng thu mt phn mi ca dân y-s-ra-ên dâng gi lên cho đc Giê-hô-va. bi c ó, ta ã phán v h rng: h s không có c nghip gia dân y-s-ra-ên. đon, đc Giê-hô-va phán cùng môi-se rng: ngi cng phi trun cho ngi lê-vi rng: khi nào các ngi ã lãnh ca dân y-s-ra-ên thu mt phn mi mà ta ã ban v phn dân ó ng làm c nghip ca các ngi, thì hãy ly mt phn mi ca vt thu mt phn mi, làm ca l dâng gi lên cho đc Giê-hô-va. l-vt dâng gi lên ca các ngi s k nh lúa mì ly ni sân p lúa, và nh s y dy ca hm ru. th thì, trong nhng thu mt phn mi mà các ngi lãnh ni dân y-s-ra-ên, thì cng phi ly ra mt phn mi làm l vt dâng gi lên cho đc Giê-hô-va, và giao l vt ca đc Giê-hô-va ó cho a-rôn, thy t l. trong nhng l vt lãnh c, các ngi phi ly ra phn tt nht, bit riêng ra thnh mà dâng gi lên cho đc Giê-hô-va. ngi phi nói cùng ngi lê-vi rng: khi nào các ngi ã dâng gi lên phn tt nht ca thu mt phn mi, thì s k cho ngi lê-vi nh huê li ca sân p lúa, và nh huê li ca hm ru vy. các ngi và gia qyn các ngi phi n nó trong ni nào cng c, vì là công giá mình v vic các ngi làm trong hi mc. bi c y, khi các ngi ã dâng gi lên phn tt nht, các ngi s không mc ti, s không làm ô u nhng vt thnh ca dân y-s-ra-ên, và các ngi không cht ầu.

không vít, và cha mang ách. đon phi giao nó cho ê-lê-a-sa, thy t l, dn ra ngoài tri quãn, ri ngi ta git nó trc mt ngi. ê-lê-a-sa, thy t l, s dùng ngón tay nhúng huyt nó ry by ln phía trc ca hi mc. ngi ta s thiêu con bò cái t ó trc mt ngi, là thiêu da, tht, và huyt vi phn nó. k ó, thy t l s cây hng nam, chùm kinh gi, và màu sm, ling vào gia ám la thiêu con bò cái t. đon, thy t l phi git áo xng và tm mình trong nc, sau ri vào tri quãn, b ô u n chiu ti. k nào thiêu con bò cái t phi git áo xng và tm mình trong nc, b ô u n chiu ti. mt ngi tinh sch s ht tro con bò cái t ngoài tri quãn, trong mt ni tinh sch; ngi ta phi git tro ó cho hi dân y-s-ra-ên dùng làm nc ty u; y là mt ca l chuc ti. k nào ht tro con bò cái t phi git áo xng mình và b ô u n chiu ti. điu ny s làm mt l nh i i cho dân y-s-ra-ên và cho khách ngoi bang kiu ng gia dân ó. ai ng n mt xác cht ca ngi nào s b ô u trong by ngày. ngày th ba và ngày th by, ngi y phi dùng nc ny làm cho mình c sch, thì s c sch; còn n ngày th ba và ngày th by không làm cho mình c sch, thì ngi vn không tinh sch. phàm ngi nào ng n xác cht ca ngi nào và không làm cho mình c sch, thì s gây cho n tm ca đc Giê-hô-va b ô u. ngi ó s b trut khi y-s-ra-ên; vì nc ty u không có ry trên mình ngi, nên ngi vn ô u; s ô u ca ngi vn trên mình ngi vy. ny là lut pháp khi có mt ngi nào cht trong tri: bt k ai vào tri và mi vt chỉ trong u s b ô u trong by ngày. phàm bình ng nào trng, không có np y buc theo, s b ô u. ngoài ng, ai ng n hoc mt ngi b gm git, hoc mt xác cht, hoc hài ct loài ngi hay là mt cái m, thì s b ô u trong by ngày. v k b ô u, ngi ta phi ly tro ca con sinh ã b thiêu ng chuc ti, trong mt cái bình và nc chy lên trên. đon, mt ngi tinh sch s ly chùm kinh gi nhúng vào nc, ri ry trên tri, trên các bình, trên nhng ngi có ti ó, và trên ngi ã ng, hoc nhng hài ct, hoc mt ngi b git, hoc mt xác cht hay là mt cái m. ngày th ba và ngày th by, ngi tinh sch phi ry nc ó trên ngi b ô u, và ngày th by ngi tinh sch s làm cho ngi c sch, ngi ng c sch phi git áo xng mình, tm mình trong nc, và n chiu ti mi c tinh sch. còn ngi nào s b ô u mà không làm cho mình c sch, mt ngi nh vy s b trut khi hi chúng; vì ngi ã làm cho ni thnh ca đc Giê-hô-va b ô u. nc ty u không có ri trên mình ngi: ngi vn ô u. y s là mt l nh i i cho dân s. ngi nào ry nc ty u s git áo xng mình: k nào ng n nc ty u s b ô u n chiu ti. phàm vt chỉ mà ngi ô u ng n, u s b lây ô u; còn ai ng n ngi ó s b lây ô u n chiu ti.

20

19

đc Giê-hô-va li phán cùng môi-se và a-rôn rng: ny là l nh ca lut pháp mà đc Giê-hô-va có trun rng: hãy nói cùng dân y-s-ra-ên và biu dn n ngi mt con bò cái t sc hoe, không tt

tháng giêng, c hi dân y-s-ra-ên ti ng vng xin; và đng li ti ca-e. mi-ri-am qua i và c chôn ti ó. v, không có nc cho hi chúng ung; chúng bên dy lon cùng môi-se và a-rôn. dân s cãi-ln cùng môi-se mà rng: anh em chúng tôi ã

ch t r c mt đ c giê-hô-va, ch chỉ chúng tôi cng
ng cht luôn th! sao ngi em hi chúng ca đ c
giê-hô-va vào ng vng ny, làm cho chúng tôi
và súc vt ca chúng tôi phi cht? sao ngi khin
chúng tôi i lên khi x ê-díp-tô ng đ n ch c ny,
là ni ngi ta không gieo m c, và chng có cây
v, cây nho, cây lu, và cng không có nc ung?
môi-se và a-rôn bèn lui khi mt hi chúng, n ti
ca hi mc, sp mt xung t; và s vnh quang ca
đ c giê-hô-va cùng hai ngi. đ c giê-hô-va phn
cùng môi-se rng: hãy cm ly cây gy ngi, ri vi
a-rôn anh ngi, hãy truyên nhóm hi chúng, và
hai ngi phi nói cùng hòn á trc mt hi chúng,
thì hòn á s chy nc ra; ngi s khin nc t hòn á
chy ra cho hi chúng và súc vt ca h ung. vy,
môi-se cm ly cây gy trc mt đ c giê-hô-va, nh
ngài á phn đ n. môi-se và a-rôn truyên nhóm
hi chúng n trc hòn á mà nói rng: hi dân phn
nghch! hãy nghe, chúng ta há d khin nc chy
t hòn á ny ra cho các ngi c sao? môi-se gi
tay lên, p hòn á hai ln bng cây gy mình. nc
bèn chy tràn ra nhieu, hi chúng ung, và súc
vt h ung na. đon, đ c giê-hô-va phn cùng
môi-se và a-rôn rng: bi vì hai ngi không có
tin n ta, ngi tôn ta nên thánh trc mt dân y-
s-ra-ên, vì c ó, hai ngi s không em hi chúng
ny vào x mà ta á cho nó âu. y ó là nc ca
mê-ri-ba, tc là ni dân y-s-ra-ên cãi-trã cùng
đ c giê-hô-va; ngài t nên thánh trc mt dân ó.
đon, t ca-e, môi-se sai s gi i n vua ê-ôm ng
nói rng: y-s-ra-ên, là em vua, có nói nh vy:
vua bit các s tai nn ã xy n cho chúng tôi, và
t ph chúng tôi i xung x ê-díp-tô là làm sao?
chúng tôi ã lâu ti x ê-díp-tô, nhng dân x
ó bc ãi chúng tôi và t ph chúng tôi. chúng
tôi có kêu la cùng đ c giê-hô-va; ngài có nghe
thu ting kêu, bèn sai mt thiên s đ n chúng tôi
ra khi x ê-díp-tô. ny, chúng tôi hin ti ca-e,
là thành ni u b cõi ca vua. xin cho phép
chúng tôi i ngang qua x ca vua; chúng tôi
s chng i ngang qua ng rung, s chng i ngang
vn nho, và chúng tôi cng s chng ung nc các
ging; chúng tôi s i theo ng cái ca vua, không
xây qua bên hu, cng không xây qua bên t
cho n chng nào ã i ngang khi b cõi ca vua.
nhng ê-ôm áp rng: ngi ch khá i ngang ranh
ta; bng cng, ta s cm gm ra ón ngi. dân y-
s-ra-ên tàu rng: chúng tôi i theo ng cái; nu
chúng tôi và by súc vt chúng tôi ung nc ca
vua, thì chúng tôi s tr tin. xin ch i b ngang
qua, không chỉ khác na. nhng ê-ôm áp rng:
ngi chng c qua âu! ê-ôm bèn em quân chúng
tr óng, tay cm bình khí, ra ón y-s-ra-ên. y
vy, ê-ôm không cho phép y-s-ra-ên i ngang b
cõi mình; y-s-ra-ên tr i khi ngi. c hi dân y-s-
ra-ên i t ca-e n núi hô-r. đ c giê-hô-va phn
cùng môi-se và a-rôn trên núi hô-r, ti b cõi x
ê-ôm, mà rng: a-rôn s v ni t ph mình, vì ngi
không c vào x mà ta ã ban cho dân y-s-ra-ên
âu; bi vì ti nc mê-ri-ba, các ngi ã bi nghch
iu rn ta. hãy bt a-rôn và ê-lê-a-sa, con trai
ngi, biu i lên núi hô-r; on hãy lt áo xng a-rôn
mc cho ê-lê-a-sa, con trai ngi. y ti ó a-rôn

s c tip v và qua i. vy, môi-se làm y nh đ c
giê-hô-va ã phn đ n; ba ngi i lên núi hô-r, c
hi chúng u thy. môi-se lt áo xng a-rôn, mc
cho ê-lê-a-sa, con trai ngi. a-rôn cht ti ó,
trên chót núi; ri môi-se và ê-lê-a-sa xung. c
hi chúng thy a-rôn ã tt hi ri, bèn khóc ngi
trong ba mi ngày.

21

khi vua a-rát, ngi ca-na-an, ni nam phng,
hay rng y-s-ra-ên theo ng do thám i n, bèn
hăm ánh y-s-ra-ên, và bt my ngi cm tù. y-
s-ra-ên bèn ha nguy n cùng đ c giê-hô-va rng:
nu chúa phó dân ny vào tay tôi, tt tôi s dit
các thành ca nó. đ c giê-hô-va nhm li dân y-
s-ra-ên và phó dân ca-na-an cho. ngi ta dit
ht dân ó và các thành ca nó, t tên ch ny là
ht-ma. đon, dân y-s-ra-ên i t núi hô-r v hng
bin , ng i vòng theo x ê-ôm; gia ngi dân s ngã
lòng. vy, dân s nói nghch cùng đ c chúa tr và
môi-se mà rng: làm sao ngi khin chúng tôi
lên khi x ê-díp-tô ng cht trong ng vng? vì
ây không có bánh, cng không có nc, và linh
hn chúng tôi ã ghê gm th n m bc ny. đ c
giê-hô-va sai con rn la n trong dân s, cn dân
ó n i ngi y-s-ra-ên cht rt nhieu. dân s bèn n
cùng môi-se mà nói rng: chúng tôi có phm
tí, vì ã nói nghch đ c giê-hô-va và ngi. hãy cu
xin đ c giê-hô-va ngài khin rn lia xa chúng
tôi. môi-se cu khn cho dân s. đ c giê-hô-va
phn cùng môi-se rng: hãy làm ly mt con rn
la, ri treo nó trên mt cây sào. nu ai b cn và
nhìn nó, thì s c sng. vy, môi-se làm mt con
rn bng ng, ri treo lên mt cây sào; nu ngi nào
ã b rn cn mà nhìn con rn bng ng, thì c sng.
k ó, dân y-s-ra-ên i và óng tri ti ô-bt. đon, i
t ô-bt và óng tri ti y-giê-a-ba-rim, ti ng vng,
i ngang mô-áp v hng mt tri mc. h i t ó óng
tri ti êo xê-rí. ri t ó i và óng tri phía bên kia
ait-nôn, trong ng vng, va ra b cõi dân a-mô-
rít; vì ait-nôn là giáp-ranh ca dân mô-áp và
dân a-mô-rít. bi c ó, trong sách chin trn ca
đ c giê-hô-va có nói rng: va-hép ti su-pha, và
trng ait-nôn, cùng nhng trin trng chy xung
phía a-r, và ng ranh mô-áp. t ó dân y-s-ra-
ên n bê-re, y ó là cái ging mà đ c giê-hô-va ã
phn cùng môi-se rng: hãy nhóm hip dân s,
ta s cho chúng nó nc. y-s-ra-ên bèn hát bài
ny: hi ging, hãy tuôn lên! hãy ca hát cho
nó! ging mà các vua chúa ã khai, các tc v
ca dân s ã ào vi ph vit cùng cây gy mình! k
ó, t ng vng dân y-s-ra-ên n ma-tha-na; ri t
ma-tha-na n na-ha-li-ên; t na-ha-li-ên n ba-
mt; và t ba-mt n trng trong b cõi mô-áp,
ti chót núi phích-ga, là ni ngi ta nhìn thy
ng bng ca sa mc. y, y-s-ra-ên sai s gi n si-
hôn, vua dân a-mô-rít, ng nói rng: xin cho
phép chúng tôi i ngang qua x vua, chúng tôi
s không xây vào ng rung, hay là vào vn nho,
và chúng tôi cng s không ung nc các ging, c
i ng cái ca vua cho n chng nào qua khi b cõi
vua. nhng si-hôn không cho phép y-s-ra-ên i

ngang qua b cõi mình, bên hip ht dân s mình i ra ón y-s-ra-ên v hng ng vng; ngi n gia-hát, chín trn cùng y-s-ra-ên. song y-s-ra-ên dùng li gm ánh bi ngi, và chim x ngi t aít-nôn n gia-bc, n dân am-môn; vì b cõi dân am-môn bn vng. y-s-ra-ên chim ht các thành ny, và trong các thành dân a-mô-rít, là ti ht-bôn và trong các thành a-ht. vì ht-bôn là thành ca si-hôn, vua dân a-mô-rít, là vua á giao chín cùng vua trc ca mô-áp, chim li khp ht x ngi n aít-nôn. bi c ó, nhng nhn v n nói rng: hãy n ht-bôn! thành si-hôn phi xây ct và lp vng! vì có mt âm la bi thành ht-bôn, mt ngn la bi thành si-hôn mà ra; nó thiếu t a-r ca mô-áp, các chúa ca ni cao aít-nôn hi mô-áp, khn thay cho ngi! hi dân kê-móc, ngi á dit mt! ngi á n p con trai mình làm k trn tránh, và con gái mình làm phu tù cho si-hôn, vua a-mô-rít. chúng ta á bn tên nhm chúng nó. ht-bôn á b hy dit cho n òi-bôn. chúng ta á làm tàn hi n nô-phách, là á lan n mê-ê-ba. vy, y-s-ra-ên trong x dân a-mô-rít. moi-se sai i do thám gia-ê-xe, chim các thành bn ht và ui dân a-mô-rít ti ó. ðon, dân y-s-ra-ên tr li i lên v hng ba-san, oúc, vua ba-san, và c dân s ngi i ra ón ng chín trn ti t-rê-i. nhng ðc giê-hô-va phán cùng moi-se rng: ðng s ngi, vì ta á phó ngi, luôn dân s và x ngi vào tay ngi; ngi khá làm cho ngi nh á làm cho si-hôn, vua dân a-mô-rít ti ht-bôn. vy, dân y-s-ra-ên ánh bi oúc, các con trai ngi và c dân s ngi, cho n chng không còn ngi nào li; dân y-s-ra-ên chim ly x ngi vy.

22

ðon dân y-s-ra-ên i, n óng tri trong ng bng mô-áp, bên kia sông giô-anh, i-din giê-ri-cô. ba-lác, con trai xp-bô, thy ht mi iu y-s-ra-ên á làm cho dân a-mô-rít. mô-áp ly làm s st lm và kinh khng trc mt dân y-s-ra-ên, vì dân ó rt óng. vy, mô-áp nói cùng các trng lão ma-i-an rng: bây gi, oàn dân óng ny s nut ht thy chung quanh ta, khác nào con bò n c trong ng vy. ðng lúc ó, ba-lác, con trai xp-bô, làm vua mô-áp. ngi sai s gi n cùng ba-la-am, con trai bê-ô, phê-thô-r, ti trên mê-sông, trong x ca con cái dân s mình, ng gi ngi mà nói rng: ny mt dân á ra khi x ê-díp-tô, ph khp mt t, và óng li i ngang ta. vy, ta xin ngi hãy n bây gi, ra s dân ny cho ta, vì nó mnh hn ta. có l ta s ánh bi dân ny và ui nó khi x c; vì ta bit rng k nào ngi chúc phc cho, thì c phc; còn k nào ngi ra s, thì b ra s. vy, các trng lão mô-áp i cùng các trng lão ma-i-an, trong tay có l vt cho thy bối, n cùng ba-la-am mà thut li nhng li ca ba-lác. ngi áp rng: hãy li ây êm nay thì ta s tr li theo nh li ðc giê-hô-va s phán cùng ta. các trng lão mô-áp li nhà ba-la-am. v, ðc chúa tri n cùng ba-la-am và phán rng: nhng ngi ngi có trong nhà là ai? ba-la-am tha cùng

ðc chúa tri rng: ba-lác, con trai xp-bô, vua mô-áp, á sai n tới ng nói rng: ny, mt dân á ra khi x ê-díp-tô, ph khp mt t; hãy n bây gi, ra s dân ó cho ta; có l ta s ánh bi dân ny và ui nó c. ðc chúa tri phán cùng ba-la-am rng: ngi ch i vì chúng nó, ch ra s dân ny, vì dân ny c ban phc. sm mai ba-la-am dy, nói cùng các sthn ca ba-lác rng: hãy tr v x các ngi, vì ðc giê-hô-va không cho ta i cùng các ngi. vy, các s thn mô-áp dy, tr v ba-lác mà tàu rng: ba-la-am t chỉ n cùng chúng tôi. ba-lác li sai nhieu s thn hn và tôn trng hn nhng ngi trc, n cùng ba-la-am mà rng: ba-lác, con trai xp-bô, có nói nh vy: ta xin ngi, ch có chi ngn cn ngi n cùng ta, vì ta stôn ngi rt vinh hin, và làm theo mi iu ngi s nói cùng ta. ta xin ngi hãy n ra s dân ny. ba-la-am áp cùng các s thn ca ba-lác rng: ðu ba-lác s cho ta nhà ngi y vàng và bc, ta cng chng c vt qua mng ca giê-hô-va, ðc chúa tri ca ta, ng làm mt vic hoc nh hay ln. song ta xin các ngi cng li êm nay, ng ta bit ðc giê-hô-va s phán iu chi cùng ta na. trong lúc ban êm, ðc chúa tri giảng n ba-la-am mà phán rng: nu các ngi y n ng gi ngi, hãy ng dy i vì chúng nó; nhng ch hãy làm theo li ta s phán. vy, sm mai, ba-la-am dy, thng la cái mình và i vì các s thn mô-áp. nhng cn thnh n ca ðc chúa tri ni phng lên, vì ngi ra i; thiên s ca ðc giê-hô-va ng trên ng cn ngi. v, ngi á ci la cái mình, và có hai a y t i theo. la cái thy thiên s ca ðc giê-hô-va ng trên ng có cây gm trn ni tay, bên t ngi i vào trong rung; ba-la-am ánh nó ng dn nó vào ng li. nhng thiên s ca ðc giê-hô-va ng trong ng nh ca vn nho có vách bên ny và bên kia. la thy thiên s ca ðc giê-hô-va thì nép vào vách và ép chân ba-la-am; ngi ánh ng. thiên s ca ðc giê-hô-va i ti xa hn, ng trong mt ng rt hp không ch nào tr qua bên hu hay là bên t; la thy thiên s ca ðc giê-hô-va bên nm qu đi ba-la-am. nhng ba-la-am ni gin, ánh la bng mt cây gy. by gi, ðc giê-hô-va m ming la ra, nó nói cùng ba-la-am rng: tôi có làm chi cho ngi, mà ngi á ánh tôi ba ln? ba-la-am áp cùng la cái rng: y là ti my khinh nh o ta. ch chi ta có cây gm trong tay, ta á git my ri! la nói cùng ba-la-am rng: tôi há chng phi là la ca ngi mà ngi á ci luôn n ngày nay sao? tôi há có thói làm nh vy cùng ngi chng? ngi áp: không. ðc giê-hô-va bên mt ba-la-am ra, thy thiên s ca ðc giê-hô-va ng trong ng, tay cm mt cây gm. ngi cúi u và sp mt xung t. thiên s ca ðc giê-hô-va nói: sao ngi á ánh la cái ngi ba ln? ny, ta i ra ng cn ngi, vì ta thy ngi i theo mt con ng dn mình n ni h nát. v, con la cái có thy ta, i t trc mt ta ba ln, nu nó không i t trc mt ta, chc ta á git ngi ri và nó sng. ba-la-am bên tha cùng thiên s ca ðc giê-hô-va rng: tôi có phm ti, vì chng bit ngi á ng trong ng ng cn tới, bây gi, nu ngi không bng lòng tôi i, tôi s tr v. thiên s ca ðc giê-hô-va nói cùng ba-la-am rng: hãy i cùng các ngi ó, nhng ch hãy nói iu chi ta s phán

dn ngi. ba-la-am bên i cùng các s thn ca ba-lác. khi ba-lác hay rng ba-la-am n, bên i ra ti thành mô-áp gn khe aít-nôn, tc là tn b cõi ca x, mà nghinh tip ngi. ba-lác nói cùng ba-la-am rng: ta há chng sai s vì ngi sao? sao ngi không n ta? ta há không tôn vinh hìn cho ngi c sao? ba-la-am áp cùng ba-lác rng: ny tôi ã n cùng vua, bây gi tôi há có th nói ra li gì chng? tôi s nói iu chỉ đc chúa tri t trong mng tôi vy. ba-la-am i cùng ba-lác, n ki-ri-át-hút-st. ba-lác gít nhng bô và chiền, sai dâng cho ba-la-am và các s thn ã i vì ngi. khi n sáng mai, ba-lác em ba-la-am lên ba-mt-ba-anh, là ni ngi thy u cùng tri quân y-s-ra-ên.

23

ba-la-am nói cùng ba-lác rng: hãy ct ti ây cho tôi by cái bàn th, cùng sm sn cho tôi by con bò c và by con chiền c. ba-lác làm nh ba-la-am ã nói; hai ngi dâng mt con bò c và mt con chiền c trên mi bàn th. đon, ba-la-am nói cùng ba-lác rng: vua hãy ng gn ca l thiêu ca vua, tôi s i; có l đc Giê-hô-va s hìn ra cùng tôi chng, tôi s thut li cùng vua iu chỉ ngài cho tôi thy. ngi i lên mt ni cao trng tri. đc chúa tri hìn ra cùng ba-la-am, và ba-la-am tha cùng ngài rng: tôi có lp by cái bàn th, và trên mi bàn th tôi có dâng mt con bò c và mt con chiền c. đc Giê-hô-va li trong mng ba-la-am và phán rng: hãy tr v cùng ba-lác và nói nh vy. ba-la-am bên tr v cùng ba-lác; ny, ngi và các s thn mô-áp ng gn ca l thiêu vua. ba-la-am bên nói li ca mình mà rng: ba-lác, vua mô-áp, sai vì tôi t a-ram, t nhng núi đống-phng, và nói: hãy n ra s gia-cp cho ta! hãy n, gin mng y-s-ra-ên! k mà đc chúa tri không ra s, tôi s ra s làm sao? k mà đc chúa tri không gin mng, tôi s gin mng làm sao? vì t nh các núi, tôi thy ngi, t u cao gồ ng, tôi nhìn ngi: kia, là mt dân riêng ra, s không nhp s các nc. ai m c bi cát ca gia-cp, ai tu b c phn t ca y-s-ra-ên? ngi công chánh thác th nào, tôi nguy n thác th y; cui cùng ngi ngha làm sao, tôi nguy n cui cùng tôi làm vy! by gi, ba-lác nói cùng ba-la-am rng: ngi ã làm chi vì ta? ta thnh ngi ra s nhng thú nghch ta, kia ngi li chúc phc cho! ngi áp rng: tôi há không nên cn thn nói iu Giê-hô-va t vào mng tôi sao? ba-lác bên nói: vy, hãy n cùng t trong mt ch khác, là ni ngi s thy dân ny, vì ngi ch ã thy u cùng nó, ch không thy ht; ó hãy ra s nó cho ta. vy, ngi dn ba-la-am n ng xô-phim, trên chót núi phích-ga, lp by cái bàn th, và trên mi cái dâng mt con bò c và mt con chiền c. ba-la-am bên nói cùng ba-lác rng: hãy ng ây gn ca l thiêu ca vua, còn tôi s i li ó, ón đc Giê-hô-va. đc Giê-hô-va hìn ra cùng ba-la-am, mà rng: hãy tr v cùng ba-lác và nói nh vy. ba-la-am tr v cùng ba-lác; ngi và các s thn mô-áp ng gn ca l thiêu ca vua. ba-lác

hi: đc Giê-hô-va có phán chi? ba-la-am bên nói li ca mình mà rng: hi ba-lác, hãy ng dy và nghe! hi con trai xp-bô, hãy lng tai! đc chúa tri chng phi là ngi nói di, cng chng phi là con loài ngi ng hi ci. điu ngài ã nói, ngài há s chng làm v? điu ngài ã phán, ngài há s chng làm ng nghiêm sao? ny, tôi ã lãnh mng chúc phc; ngài ã ban phc, tôi chng ci ầu. ngài chng xem ti ác ni gia-cp, và không thy tá vy trong y-s-ra-ên; Giê-hô-va, đc chúa tri ngi, cùng ngi, trong y-s-ra-ên có tng reo mng ca vua. y là đc chúa tri ã rút dân ó ra khi x ê-díp-tô; chúng có sc mnh nh bò rng vy không có phù chú ni gia-cp, cng chng có bói-khoa trong y-s-ra-ên, vì n k nh, s nói v gia-cp và y-s-ra-ên rng: vic đc chúa tri làm l là dng nào! kia, mt th dân hng lên nh s t cái, và dc lên khác nào s t c; ch khi nào ã xé c mi mi nm xung, và ung huyt nhng k b thng. by gi, ba-lác nói cùng ba-la-am rng: ch ra s h, nhng cng ng chúc phc cho na. ba-la-am áp cùng ba-lác rng: tôi há chng có nói: tôi phi làm mi iu đc Giê-hô-va s phán dn sao? ba-lác li nói cùng ba-la-am rng: vy, hãy li, ta dn ngi n mt ch khác; có l đc chúa tri s ng cho ngi ra s dân ny ti ó chng. ba-lác bên dn ba-la-am n chót núi phê-ô, i ngang ng vng. ba-la-am nói cùng ba-lác rng: ti ây, hãy lp cho tôi by cái bàn th, và sm sn by con bò c và by con chiền c. vy, ba-lác làm theo nh ba-la-am ã nói; trên mi bàn th, ngi dâng mt con bò c và mt con chiền c.

24

ba-la-am thy rõ đc Giê-hô-va ng ban phc cho y-s-ra-ên, thì không cy n phù chú nh nhng ln khác; nhng ngi xây mt v hng ng vng, nhng mt lên thy y-s-ra-ên óng tri tng chi phái, và thn đc chúa tri cm ng ngi, bên nói li ca mình mà rng: li ca ba-la-am, con trai bê-ô, li ca ca ngi có mt m ra, li ca ca ngi nghe li đc chúa tri, xem s hìn thy ca ông toàn ng, sp mình xung và mt m ra: hi gia-cp! tri ngi t dng bao! hi y-s-ra-ên! nhà tm ngi p bit my! nó trng ra nh trng núi, khác nào cnh vn ni mé sông, t cây trm hng mà đc Giê-hô-va ã trng, t nh cây hng nam ni mé nc. nc chy tràn ngoài thùng cha, ht gng ca ngi nhun ti d dt, vua ngi s tri cao hn a-gát, nc ngi c cao lên. đc chúa tri ã dn ngi ra khi x ê-díp-tô, ngi có sc mnh nh bò rng, s nut các nc, tc k thù nghch mình, b gây xng chng nó, ánh chúng nó bng mi tên mình. ngi sm xung, nm nh s t c, khác nào s t cái: ai d khin ngi lên? phc cho k nào chúc phc ngi, ra s k nào ra s ngi. by gi, ba-lác ni gin cùng ba-la-am, v tay mà nói cùng ba-la-am rng: ta ã thnh ngi ng ra s k thù nghch ta; ny, ngi li chúc phc cho chúng nó ã ba ln ri! vy, bây gi, khá chy tr v x ngi! ta ã nói ta s tôn ngi vinh hìn, nhng ny, đc Giê-hô-va ã cn ngi nhn lãnh. ba-la-am áp cùng ba-lác rng: tôi há chng có nói cùng các

s gì vua ã sai n tôi rng: du ba-lác cho tôi nhà
ngi y bc và vàng, tôi cng chng c vt qua mng
đc giê-hô-va làm t ý i phi hay là iu quy; tôi
phi nói iu chỉ đc giê-hô-va s phán! ny, bây
gi, tôi tr cùng dân tôi, hãy li, tôi s cáo cho
vua bit iu dân ny ngày sau cùng s làm cho
dân s vua. ngi bên ôi a mình mà rng:
li ca ca ba-la-am, con trai bê-ô, li ca ca ngi
có mt m ra; li ca ca ngi nghe li đc chúa tri,
bit s tri thc ca đng chỉ cao, xem s hin thy ca
đng toàn nng, s mình xung mà mt t m ra:
tôi thy ngi, nhng chng phi bây gi; tôi xem
ngi, nhng chng phi gn; mt ngôi sao hin ra t
gia-cp, mt cây ph vit tr lên t y-s-ra-ên; ngi
s âm lng mô-áp t u ny ti u kia, hy dit dân
hay dy gic ny. ngi s c ê-ôm làm c nghip; s
c sê-i-r, là k thù nghch mình, làm sn nghip.
y-s-ra-ên s t ra s cng thnh mình. đng ra t
gia-cp s cm quyn, ngi s dit nhng dân sót ca
thành. ba-la-am cng thy a-ma-léc, bên nói
li ca mình rng: a-ma-léc ng u các nc; nhng
sau cùng ngi s b dit vong. k ó, ba-la-am thy
ngi kê-nít, bên nói li ca mình rng: ch ngi là
bn vng, ngi óng trong hôn á. nhng ca-in s b
h nát, cho n khi a-su-r bt dn tui ngi. ngi còn
nói li ca mình rng: ôi! khi đc chúa tri ã làm
các iu ny, ai s còn sng? nhng s c nhng tàu
t gành kít-tim n, hà khc a-su, hà khc hê-be.
ri chính ngi cng s b tuyết dit. đon, ba-la-am
ng dy i v bn x. ba-lác cng lên ng.

25

dân y-s-ra-ên ti si-tim, khi thông dâm cùng
nhng con gái mô-áp. con gái mi dân s n
sinh l cng các thn mình; dân s n và quí ly
trc các thn chúng nó. y-s-ra-ên cng th thn
ba-anh-phê-ô, cn gin ca đc giê-hô-va bên ni
lên cùng y-s-ra-ên. đc giê-hô-va phán cùng
môi-se rng: hãy bt các u trng ca dân s, và
treo lên trc mt đc giê-hô-va, i cùng mt tri,
cn gin ca đc giê-hô-va xây khi y-s-ra-ên. vy,
môi-se nói cùng các quan án y-s-ra-ên rng:
mì ngi trong các ngi phi git nhng k nào thuc
v bn cng th ba-anh-phê-ô. ny, mt ngi trong
dân y-s-ra-ên dn mt ngi n ma-i-an n gia anh
em mình, hin trc mt môi-se và c hi dân y-
s-ra-ên, ng khi hi chúng khóc ti ca hi mc.
phi-nê-a, con trai ê-lê-a-sa, cháu a-rôn, thy
t l, thy s ny, bên ng dy gia hi chúng, cm mt
cây giáo, i theo ngi y-s-ra-ên vào trong tri,
âm ngang d di ca ngi y-s-ra-ên và ngi n; tai
v gia dân y-s-ra-ên bên ngng li. v, có hai mi
bn ngàn ngi cht v tai v ny. đc giê-hô-va phán
cùng môi-se rng: phi-nê-a, con trai ê-lê-a-sa,
cháu a-rôn, thy t l, ã xây dân y-s-ra-ên khi
cn gin ta, vì lòng k t thúc gic lòng ngi; vy,
ta không có dit dân y-s-ra-ên trong cn k tà
ca ta. bi c ó, hãy cáo cùng ngi rng: ta ng
cho ngi s giao c bình yên ta; y v phn ngi và
dòng dõi ngi s là s giao c v mt chc t l i i, bi
vì ngi có lòng st sng v đc chúa tri mình, và
có chuc ti cho dân y-s-ra-ên. v, ngi y-s-ra-ên

b git chung vi ngi n ma-i-an, tên là xim-ri,
con trai sa-lu, quan trng ca mt tông tc, ngi
si-mê-ôn. tên ngi n ma-i-an b git là ct-bi,
con gái xu-r, u trng ca mt tông tc ma-i-an.
đc giê-hô-va li phán cùng môi-se rng: hãy
khuy ri ngi ma-i-an và hãm ánh chúng nó;
vì chúng nó ã ly mu chc mình mà khuy ri
các ngi, d dành các ngi v vic cng th phê-ô,
và trong vic ca ct-bi, con gái quan trng ma-
i-an, là ch chúng nó ã b git trong ngày tai v,
vì c vic cng th phê-ô.

26

xy sau tai v ny, đc giê-hô-va phán cùng môi-
se và ê-lê-a-sa, con trai a-rôn, thy t l, mà rng:
hãy đng s c hi chúng y-s-ra-ên, t hai mi tui
sp lên, tùy theo tông tc ca h, tc là ht thy ngi
trong y-s-ra-ên i ra trn c. vy, môi-se và ê-lê-
a-sa, thy t l, nói cùng dân y-s-ra-ên trong ng
mô-áp gn sông giô-anh, i ngang giê-ri-cô, mà
rng: hãy tu b dân s t hai mi tui sp lên, nh đc
giê-hô-va ã phán dn môi-se và dân y-s-ra-ên,
mà ã ra khi x ê-díp-tô. ru-bên, con trng nam
ca y-s-ra-ên. con trai ru-bên là hê-nóc; do
ni ngi sanh ra h hê-nóc; do ni pha-lu sanh
h pha-lu; do ni ht-rôn sanh h ht-rôn; do ni
ct-mi sanh ra h ct-mi. đó là các h ca ru-bên,
và nhng tên ngi mà ngi ta tu b, cng c bn mi
ba ngàn by trm ba mi. con trai pha-lu là
ê-li-áp. các con trai ca ê-li-áp là nê-mu-ên,
đa-than và a-bi-ram. y là đa-than và a-bi-
ram ny, trng ca hi chúng dy lon cùng môi-se
và a-rôn, ti phe ng cô-rê, khi h dy lon cùng
đc giê-hô-va. y, khi t h mng ra nut hai ngi
và cô-rê cùng nhng k ã hip ng cht luôn, lúc
la thiếu nut hai trm ri ngi; h làm gng nh vy.
nhng các con trai cô-rê không cht. các con
trai si-mê-ôn, tùy theo h hàng mình: do ni
nê-mu-ên sanh ra h nê-mu-ên; do ni gia-min
sanh ra h gia-min; do ni gia-kin sanh ra h
gia-kin; do ni xê-rách sanh ra h xê-rách; do
ni sau-l sanh ra h sau-l. đó là các h ca si-
mê-ôn: s là hai mi hai ngàn hai trm ngi. các
con trai ca gát, tùy theo h hàng mình: do
ni xê-phôn sanh ra h xê-phôn; do ni ha-ghi
sanh ra h ha-ghi; do ni su-ni sanh ra h su-ni;
do ni ô-uc-ni sanh ra h ô-uc-ni; do ni ê-ri sanh
ra h ê-ri; do ni a-rt sanh ra h a-rt; do ni a-
rê-li sanh ra h a-rê-li. đó là các h ca nhng
con trai gát, tùy theo tu b: s là bn mi ngàn
nm trm ngi. các con trai giu-a: ê-r và ô-nan;
nhng ê-r và ô-nan ã qua i ti x ca na-an. các
con trai giu-a, tùy theo h hàng mình: do ni
sê-la sanh ra h sê-la; do ni phê-rt sanh ra h
phê-rt; do ni xê-rách sanh ra h xê-rách. các
con trai ca pha-rt: do ni ht-rôn sanh ra h
ht-rôn; do ni ha-mun sanh ra h ha-mun. đó
là các h ca giu-a, tùy theo tu b: s là by mi
sáu ngàn nm trm ngi. các con trai y-sa-ca,
tùy theo h hàng mình: do ni thô-la sanh ra h
thô-la; do ni phu-va sanh ra h phu-va; do ni
gia-súp sanh ra h gia-súp; do ni sim-rôn sanh

ra h sim-rôn. Đó là các h y-sa-ca, tùy theo tu b: s là sáu mi bn ngàn ba trm ngi. các con trai sa-bu-lôn, tùy theo h hàng mình: do ni sê-rt sanh ra h sê-rt; do ni ê-lôn sanh ra h ê-lôn; do ni gia-lê-ên sanh ra h gia-lê-ên. Đó là các h ca sa-bu-lôn tùy theo tu b: s là sáu mi ngàn nm trm ngi. các con trai giô-sép, tùy theo h hàng mình, là ma-na-se và ép-ra-im. các con trai ma-na-se: do ni ma-ki sanh ra h ma-ki, ma-ki sanh ga-la-át; do ni ga-la-át sanh ra h ga-la-át. ny là các con trai ga-la-át: do ni giê-xe sanh ra h giê-xe; do ni hê-léc sanh ra h hê-léc; do ni ách-ri-ên sanh ra h ách-ri-ên; do ni si-chem sanh ra h si-chem; do ni sê-mi-a sanh ra h sê-mi-a; do ni hê-phe sanh ra h hê-phe. v, xê-lô-phát, con trai hê-phe, không có con trai, nhưng có con gái. tên các con gái xê-lô-phát là mách-la, nô-a, ht-la, minh-ca và thit-sa. Đó là các h ma-na-se, tùy theo tu b: s là nm mi hai ngàn by trm ngi. ny là các con trai ép-ra-im, tùy theo h hàng mình: do ni su-thê-lách sanh ra h su-thê-lách; do ni bê-ke sanh ra h bê-ke; do ni tha-chan sanh ra h tha-chan. ny là con trai ca su-thê-lách: do ni ê-ran sanh ra h ê-ran. Đó là h ca các con trai ép-ra-im, tùy theo tu b: s là ba mi hai ngàn nm trm ngi. y là các con trai giô-sép, tùy theo h hàng mình v. các con trai bên gia-min, tùy theo h hàng mình: do ni bê-la sanh ra h bê-la; do ni ách-bên sanh ra h ách-bên, do ni a-chi-ram sanh ra h a-chi-ram; do ni sê-phu-pham sanh ra h sê-phu-pham; do ni hu-pham sanh ra h hu-pham. các con trai bê-la là a-rt và na-a-man; do ni a-rt sanh ra h a-rt; do ni na-a-man sanh ra h na-a-man. Đó là các con trai bên-gia-min, tùy theo h hàng và tùy theo tu b: s là bn mi lm ngàn sáu trm ngi. ny là các con trai ca đân, tùy theo h hàng mình: do ni su-cham sanh ra h su-cham. Đó là h ca đân; h su-cham, tùy theo tu b: s là sáu mi ngàn bn trm ngi. các con trai a-se, tùy theo h hàng mình: do ni di-ma sanh ra h di-ma; do ni dich-vi sanh ra h dich-vi; do ni bê-ri-a sanh ra h bê-ri-a. các con trai bê-ri-a: do ni hê-be sanh ra h hê-be; do ni manh-ki-ên sanh ra h manh-ki-ên. tên ca con gái a-se là sê-rách. Đó là nhng h ca các con trai a-se, tùy theo tu b: s là nm mi ba ngàn bn trm ngi. các con trai nêp-ta-li, tùy theo h hàng mình: do ni giát-sê-ên sanh ra h giát-sê-ên; do ni gu-ni sanh ra h gu-ni; do ni dít-se sanh ra h dít-se: do ni si-lem sanh ra h si-lem. Đó là các h ca nêp-ta-li, tùy theo h hàng và tu b mình: s là bn mi lm ngàn bn trm ngi. Đó là nhng ngi trong dân y-s-ra-ên mà ngi ta tu b li: s là sáu trm mt ngàn by trm ba mi ngi. đc giê-hô-va phán cùng môi-se rng: phi tùy theo s các danh mà chia x ra cho nhng ngi ny làm sn nghip; chỉ phái nào s dân ông thì ngi phi cho mt sn nghip ln hn, chỉ phái nào s dân ít, thì phi cho mt sn nghip nh hn, tc là phi cho mi chi

phái sn nghip mình cần phân cùng s tu b. nhng phi bt thm mà chia x ra; dân y-s-ra-ên s lãnh phn sn nghip mình theo tên ca các chi phái t tông. phi tùy s bt thm mà chia sn nghip ra cho mi chi phái, hoc s dân ông hay ít. ny là ngi lê-vi mà ngi ta tu b li, tùy theo h hàng mình: do ni ght-sôn sanh ra h ght-sôn; do ni kê-hát sanh ra h kê-hát; do ni mê-ra-ri sanh ra h mê-ra-ri. ny là các h lê-vi: h lip-ni, h hp-rôn, h mách-li, h mu-si, h cô-rê. v, kê-hát sanh am-ram. tên v am-ram là giô-kê-bt, con gái ca lê-vi, sanh trong x ê-díp-tô; nâng sanh cho am-ram, a-rôn, môi-se và ch ca hai ngi là mi-ri-am. còn a-rôn sanh na-áp và a-bi-hu, ê-lê-a-sa và y-tha-ma. nhng na-áp và a-bi-hu cht trong khi dâng mt th la l trc mt đc giê-hô-va. nhng nam inh mà ngi ta tu b t mt thăng sp lền, cng c hai mi ba ngàn; vì ngi lê-vi không c k vào s tu b ca dân y-s-ra-ên, bi ngi lê-vi không c phn sn nghip gia dân y-s-ra-ên. Đó là s tu b mà môi-se và ê-lê-a-sa, thy t l, làm v dân y-s-ra-ên trong ng bng mô-áp gn giô-anh, i ngang giê-ri-cô. trong các ngi ny không có mt ai thuc v bn mà môi-se và a-rôn, thy t l, ã kim soát khi hai ngi tu b dân y-s-ra-ên tì ng vng si-na-i. vì đc giê-hô-va có phán v bn ó rng: chúng nó hn s cht trong ng vng! v, chng còn li mt tên, tr ra ca-lép, con trai giê-phu-nê, và giô-suê, con trai nun.

27

các con gái ca xê-lô-phát, là con trai hê-phe, cháu ca ga-la-át, cht ca ma-ki, chít ca ma-na-se, thuc v h hàng ma-na-se, là con trai ca giô-sép, n gn; ấy là tên ca con gái ngi: mách-la, nô-a, ht-la, minh-ca và thit-sa. các con gái ó n ra mt môi-se, ê-lê-a-sa thy t l, các quan trng, và c hi chúng ta ca hi mc, mà nói rng: cha chúng tôi ã cht trong ng vng; ngi chng phi v phe ng ca k hip li nghch cùng đc giê-hô-va tc là phe ng cô-rê; nhng ngi cht vì ti li mình, và không có con trai. c sao danh cha chúng tôi b tr ra khi gia h ngi, hi không có con trai? hãy cho chúng tôi mt phn sn nghip gia anh em ca cha chúng tôi. môi-se bên em c s ca các con gái y n trc mt đc giê-hô-va. đc giê-hô-va phán cùng môi-se rng: các con gái xê-lô-phát nói có lý; ngi phi cho chúng nó mt phn sn nghip gia anh em ca cha chúng nó, tc là phi giao cho chúng nó sn nghip ca cha chúng nó. ngi cng phi nói cùng dân y-s-ra-ên rng: khi mt ngi nào cht không có con trai, thì các ngi phi giao sn nghip ca ngi li cho con gái ngi. nhc bng không có con gái, thì phi giao sn nghip cho anh em ngi. ví bng ngi không có anh em, thì phi giao sn nghip cho chú bác ngi. nu không có chú bác, thì phi giao sn nghip ngi cho ngi bà con gn hn ht; và ngi y s c ly làm ca. y s là mt lut l nh cho dân y-s-ra-ên, y nh đc giê-hô-va ã phán dn môi-se. đon, đc giê-hô-

va phán cùng môi-se rng: hãy lên trên núi a-ba-rim ny và nhìn xem x mà ta ã ban cho dân y-s-ra-ên. ngi s nhìn xem x ó, ri ngi cng s c v cùng t ph, nh a-rôn, anh ngi, ã c v vy; bí vì, ti ng vng xin, các ngi có bí nghch mng lnh ta, trong lúc hi chúng cãi c, và vì trc mt chúng nó, các ngi không tôn ta nên thánh v vic nc. y là nc v s cãi c ti ca-e, trong ng vng xin. môi-se tha cùng đc giê-hô-va rng: lý giê-hô-va là đc chúa tri ca thn linh mi xác tht, xin ngài lp trên hi chúng mt ngi vào ra trc mt chúng nó khin chúng nó ra vào, hu cho hi chúng ca đc giê-hô-va ch nh con chiên không ngi chn. đc giê-hô-va phán cùng môi-se rng: hãy chn lý giê-suê con trai ca nun, ngi có thn cm ngi; phi t tay trên mình ngi; ri em ngi ra mt ê-lê-a-sa, thy t l, và c hi chúng, truyên lnh cho ngi trc mt h, và trao phn vinh hín ngi li cho ngi, hu cho c hi chúng y-s-ra-ên nghe ngi. ngi phi ra mt ê-lê-a-sa, thy t l, ri ngi s vì giê-suê cu hi s xét oán ca u-rim trc mt đc giê-hô-va; theo lnh ê-lê-a-sa, ngi và c hi chúng y-s-ra-ên s i ra và i vào. vy, môi-se làm y nh đc giê-hô-va ã phán dn mình, chn lý giê-suê trc mt ê-lê-a-sa, thy t l, và trc mt c hi chúng, t tay trên mình ngi, và truyên lnh cho, y nh đc giê-hô-va ã cy môi-se phán dn vy.

28

đc giê-hô-va li phán cùng môi-se rng: hãy truyên lnh ny cho dân y-s-ra-ên mà rng: các ngi phi lo dâng cho ta trong k nh l vt và thc vt ca ta, cùng các ca l dùng la dâng lên có mùi thm cho ta. vy, ngi phi nói cùng dân y-s-ra-ên rng: ny là ca l dùng la t mà các ngi s dâng cho đc giê-hô-va: mi ngày, hai con chiên con c giáp nm, không tì vít, làm ca l thiêu hng hín. ngi phi dâng con ny vào búi sm mai và con kia vào búi chiu ti; còn v ca l chay, thì phi dâng mt phn mi ê-pha bt lc nhĩ vì mt phn t hín du ó-li-ve ép. y là ca l thiêu hng hín ã lp ti núi si-na-i. là mt ca l dùng la dâng lên có mùi thm cho đc giê-hô-va. l quán s bng mt phn t hín ru cho mi mt chiên con. ngi phi dâng l quán bng ru cho đc giê-hô-va trong ni thánh. ngi phi dâng chiên con kia vào búi chiu ti, và làm mt ca l chay và mt l quán nh búi sm mai; y là mt ca l dùng la dâng lên có mùi thm cho đc giê-hô-va. ngày sa-bát, ngi phi dâng hai chiên con c giáp nm, không tì vít, và hai phn mi ê-pha bt lc nhĩ du làm ca l chay vì l quán cp theo. y là ca l thiêu v mi ngày sa-bát, ngi tr ca l thiêu hng hín và l quán cp theo. mi u tháng, các ngi phi dâng cho đc giê-hô-va hai con bò c t, mt con chiên c, và by chiên con c giáp nm, không tì vít, làm ca l thiêu; ba phn mi ê-pha bt lc nhĩ du dùng làm ca l chay v mi con bò c; hai phn mi ê-pha bt lc nhĩ du dùng làm ca l chay v con chiên c; mt phn mi ê-pha bt lc nhĩ du dùng

làm ca l chay v mi con chiên con. y là mt ca l thiêu có mùi thm, tc mt ca l dùng la dâng cho đc giê-hô-va. l quán s bng phn na hín ru nho v mi con bò c, mt phn ba hín v con chiên c và mt phn t hín v mi con chiên con. y là ca l thiêu v các u tháng trong nm. ngi tr ca l thiêu hng hín và l quán cp theo, cng phi dâng cho đc giê-hô-va mt con dê c làm ca l chuc ti. ngày mi bn tháng giêng, phi gi l vt-qua cho đc giê-hô-va. qua ngày mi lm s là ngày l; phi n bánh không men trong by ngày. ngày th nht các ngi s có s hi hip thánh: ch nên làm mt công vic xác tht nào. các ngi phi dâng cho đc giê-hô-va hai con bò c t, và by chiên con c giáp nm, u không tì vít, làm ca l thiêu. ca l chay s bng bt lc nhĩ du; các ngi phi dâng ba phn mi ê-pha v mt con bò c, hai phn mi ê-pha v con chiên c, và mt phn mi ê-pha v mi chiên con, luôn mt con dê c làm ca l chuc ti, ng làm l chuc ti cho các ngi. các ngi phi dâng các l vt ny, ngoài ca l thiêu búi sm mai, là mt ca l thiêu hng hín. mi ba trong by ngày, các ngi phi dâng nhng l vt ngn y, nh thc vt v ca l dùng la dâng lên có mùi thm cho đc giê-hô-va. ngi ta phi dâng l vt ó ngoài ca l thiêu hng hín và l quán cp theo. ngày th by các ngi s có s hi hip thánh, ch nên làm mt công vic xác tht nào. trong k l ca các tun, nhm ngày hoa qu u mùa, khi các ngi dâng cho đc giê-hô-va ca l chay mi, thì phi có s hi hip thánh; ch nên làm mt công vic xác tht nào. các ngi s dùng hai con bò c t, mt con chiên c, và by chiên con c giáp nm, ng làm ca l thiêu có mùi thm cho đc giê-hô-va; ca l chay s bng bt lc nhĩ du, ba phn mi ê-pha v mi con bò c, hai phn mi ê-pha v con chiên c, mt phn mi ê-pha v mi con chiên con; cng phi dâng mt con dê c, làm l chuc ti cho mình. ngoài ca l thiêu hng hín và ca l chay cp theo, các ngi cng phi dâng my l vt ó, không tì vít, và thêm nhng l quán cp theo.

29

ngày mng mt tháng by, các ngi s có s nhóm hip thánh; ch nên làm mt công vic xác tht nào; v phn các ngi, y s là mt ngày ngi ta thì kén vy. các ngi phi dùng mt con bò c t, mt con chiên c, và by chiên con c giáp nm, không tì vít, dâng làm ca l thiêu có mùi thm cho đc giê-hô-va, luôn vi ca l chay bng bt lc nhĩ du, ba phn mi ê-pha v con bò c, hai phn mi ê-pha v con chiên c, mt phn mi ê-pha v mi con chiên con; và dâng mt con dê c làm ca l chuc ti, làm l chuc ti cho các ngi; các ngi phi dâng nhng l vt ny ngoài ca l thiêu u tháng, và ca l chay cp theo, ca l thiêu hng hín, và ca l chay vì l quán cp theo, tùy theo nhng l ã nh v my ca l ó, mà làm ca l dùng la dâng lên có mùi thm cho đc giê-hô-va. ngày mng mi tháng by ny, các ngi s có s nhóm hip thánh, phi ép linh hn mình, ch nên làm

mt công vic xác tht nào. các ngi phi dâng mt con bò c t, mt con chiên c, và by chiên con c giáp nm, không tì vít, làm ca l thiêu có mùi thm cho đc giê-hô-va: ca l chay s bng bt lc nhĩ du, ba phn mi ê-pha v mi con bò c, hai phn mi ê-pha v mi con chiên c, mt phn mi ê-pha v mi con chiên con. các ngi phi dâng mt con dê c làm ca l chúc ti, ngoài ca l chúc ti mà ngi ta dâng trong ngày chúc ti, ca l thiêu hng hin và ca l chay v l quán cp theo. ngày rm tháng by, các ngi s có s nhóm hip thành. ch nên làm mt công vic xác tht nào, nhng các ngi phi gi mt l cho đc giê-hô-va trong by ngày. các ngi phi dùng mi ba con bò c t, hai con chiên c, và mi bn chiên con c giáp nm, không tì vít, dâng làm ca l thiêu, tc là ca l dùng la dâng lên có mùi thm cho đc giê-hô-va: ca l chay cp theo s bng bt lc nhĩ du, ba phn mi ê-pha v mi con bò c, hai phn mi ê-pha v mi con chiên c, và mt phn mi ê-pha v mi con chiên con. các ngi cng phi dâng mt con dê c làm ca l chúc ti, ngoài ca l thiêu hng hin, và ca l chay v l quán cp theo. ngày th hai, các ngi phi dâng mi hai con bò c t, hai con chiên c, mi bn chiên con c giáp nm, không tì vít, vi ca l chay và các l quán v nhng bò c, chiên c, và chiên con c theo s nh l ấ nh. các ngi phi dâng mt con dê c làm ca l chúc ti, ngoài ca l thiêu hng hin cùng ca l chay và l quán cp theo. ngày th t, các ngi phi dâng mi con bò c, hai con chiên c, mi bn chiên con c giáp nm, không tì vít, vi ca l chay và các l quán v nhng bò c, chiên c, và chiên con, c theo s nh l ấ nh. các ngi phi dâng mt con dê c làm ca l chúc ti, ngoài ca l thiêu hng hin, cùng ca l chay và l quán cp theo. ngày th t, các ngi phi dâng mi con bò c, hai con chiên c, mi bn chiên con c giáp nm, không tì vít, vi ca l chay và các l quán v nhng bò c, chiên c, và chiên con, c theo s nh l ấ nh. các ngi phi dâng mt con dê c làm ca l chúc ti, ngoài ca l thiêu hng hin, cùng ca l chay và l quán cp theo. ngày th nm, các ngi phi dâng chín con bò c, hai con chiên c, mi bn chiên con c giáp nm, không tì vít, vi ca l chay và các l quán v nhng bò c, chiên c, và chiên con, c theo s nh l ấ nh. các ngi phi dâng mt con dê c làm ca l chúc ti, ngoài ca l thiêu hng hin, cùng ca l chay và l quán cp theo. ngày th sáu, các ngi phi dâng tám con bò c, hai con chiên c, mi bn chiên con c giáp nm, không tì vít, vi ca l chay và các l quán v nhng bò c, chiên c, và chiên con, c theo s nh l ấ nh. các ngi phi dâng mt con dê c làm ca l chúc ti, ngoài ca l thiêu hng hin, cùng ca l chay và l quán cp theo. ngày th bảy, các ngi phi dâng by con bò c, hai con chiên c, mi bn chiên con c giáp nm, không tì vít, vi ca l chay và các l quán v nhng bò c, chiên c, và chiên con, c theo s nh l ấ nh. các ngi phi dâng mt con dê c làm ca l chúc ti, ngoài ca l thiêu hng hin, cùng ca l chay và l quán cp theo. ngày th tám, các ngi phi có

s nhóm hip trng th; ch nên làm mt công vic xác tht nào; phi dùng mt con bò c, mt con chiên c, và by chiên con c giáp nm, không tì vít, dâng làm ca l thiêu, tc là ca l dùng la dâng lên có mùi thm cho đc giê-hô-va, vi ca l chay và các l quán v nhng bò c, chiên c, và chiên con, c theo s nh l ấ nh. các ngi phi dâng mt con dê c làm ca l chúc ti, ngoài ca l thiêu hng hin, cùng ca l chay và l quán cp theo. đó là nhng l vt mà các ngi phi dâng cho đc giê-hô-va trong nhng ngày l trng th mình, ng làm ca l thiêu, ca l chay, l quán, và làm ca l thù ần, ngoài nhng ca l ha nguyẽn, và nhng ca l lc ý ca các ngi. mỗi-se nói cùng dân y-sa-rê-en mi iu đc giê-hô-va ấ phán dn ngi.

30

mỗi-se cng nói cùng nhng quan trng ca các chỉ phái y-sa-rê-en rng: này là iu mà đc giê-hô-va ấ phán: khi mt ngi nào có ha nguyẽn cùng đc giê-hô-va, học phát th buc ly lòng mình phi gi mt s gì, thì ch nên tht tín. mi li ra khi mĩng ngi, ngi phi làm theo. khi mt ngi n, trong bụi còn th u, nhà cha mình, có ha nguyẽn cùng đc giê-hô-va, và buc ly lòng mình phi gi mt iu chỉ, nu ngi cha ấ bit li ha nguyẽn nằng, và s buc lòng nằng t chu ly, mà i vi nằng vn làm thỉnh, thì nằng phi làm y li ha nguyẽn, và gi mi s buc lòng mình mà nằng t chu ly. còn nhc bng ngày nào cha mằng bit mà cm i, thì nằng s không mc li ha nguyẽn mình hay là các s buc lòng gi mà nằng ấ t chu ly; đc giê-hô-va s tha ti cho nằng, vi cha nằng cm nằng vy. nu ngi n y ấ kt hôn, học vi ha nguyẽn, học vi li chỉ l ra khi mỗi mà nằng ấ chu ly mt s buc mình, nhc bng ngày nào chng nằng hay mà i cùng nằng vn làm thỉnh, thì nằng phi làm y li ha nguyẽn, và gi nhng s buc lòng mình mà nằng t chu ly. còn nu ngày nào chng ấ bit, cm nằng i, hy li ha nguyẽn mà nằng mc ó và li gì l ra khi mỗi, mà vi c ó nằng ấ buc ly mình, thì đc giê-hô-va s tha ti cho nằng. li ha nguyẽn ca mt ngi ần bà góa học mt ngi ần bà b , mi iu chỉ ngi ấ buc mình, thì phi gi ly. nu mt ngi ần bà ấ ha nguyẽn trong nhà chng mình, học phát th buc ly lòng mình phi gi mt s gì, và nu chng ấ hay, vn làm thỉnh cùng nằng, không cm, thì nằng phi làm y li ha nguyẽn và gi mi s buc lòng mà nằng ấ t chu ly. nhng nhc bng ngày nào chng nằng hay bit, hy i, thì mi li ấ ra khi mỗi v nhng s ha nguyẽn, và v s buc lòng mình s b hy i; chng nằng ấ hy các li ó, thì đc giê-hô-va s tha ti cho nằng. chng nằng có th ng hay hy mi s ha nguyẽn, và mi li th mà nằng s buc mình ng ép linh hn mình. nhc bng chng vn làm thỉnh cùng nằng ngày nay qua ngày mai, nh vy chng ng các s ha nguyẽn ca nằng; chng ng, vì không nói chỉ ngày mà ngi ấ hay bit. còn nu chng hy các s ha nguyẽn mt ít lâu sau khi ấ hay

bit thì chng s mang s hình pht v ti li ca v mình. Đó là các l nh mà đc Giê-hô-va truyên cho mô-i-se v mt ngi chng và v mình, mt ngi cha và con gái mình, bui th u khi còn nhả cha.

31

Đc Giê-hô-va li phán cùng mô-i-se rng: hãy báo thù dân ma-i-an cho dân y-s-ra-ên; ri ngi s c v cùng t ph. vy, mô-i-se truyên cho dân s rng: trong các ngi hãy sm sa binh khí mà ra trn bng ánh dân ma-i-an ng báo thù dân ó cho đc Giê-hô-va. v mi chỉ phái y-s-ra-ên, các ngi phi sai mt ngàn lính ra trn. vy, trong dân y-s-ra-ên ngi ta c mi chỉ phái chn mt ngàn lính, là mi hai ngàn ngi sm sa binh khí ng ra trn. mô-i-se sai mi hai ngàn ngi ó ra trn, tc là sai mt ngàn ngi v mi chỉ phái, i phi-nê-a, con trai ca ê-lê-a-sa, thy t l, em i theo mình, nhng khí gii thánh cùng kèn cô ting vang. vy, chúng giao chín cùng dân ma-i-an, y nh đc Giê-hô-va ã phán dn mô-i-se, và git ht thy nam inh. trong các ngi b git chúng cng git nm vua ma-i-an, là: ê-vi, rê-kem, xu-r, hu-r, và rê-ba; cng ly gm git ba-la-am, con trai ca bê-ô. dân y-s-ra-ên bt ăn bả và con nít ma-i-an dn theo, cp ht thy súc vt, by chiên và ca ci h, t ht nhng thành, nhà , và hng thôn chúng nó, cng ly em theo ht thy ca ot c, bt k ngi hay vt. chúng dn nhng k b bt và nhng ca ot c n cho mô-i-se, cho ê-lê-a-sa, thy t l, và cho hi dân y-s-ra-ên ng óng tri ti ng bng mô-áp, gn sông giô-anh, i ngang Giê-ri-cô. by gi, mô-i-se, ê-lê-a-sa, thy t l, và ht thy hi trng i ra ón rc chúng binh ngoài tri quân. mô-i-se ni gin chng các quan trng, tc là quan tng mt ngàn quân và quan tng mt trm quân i ánh gic ny tr v. mô-i-se nói cùng h rng: các ngi ht thy ngi n còn sng sao? kia, y là chúng nó theo mụ k ca ba-la-am mà d d dân y-s-ra-ên cùng th phê-ô, và phm mt ti trng cùng đc Giê-hô-va; và tí ó xui cho hi chúng ca đc Giê-hô-va b tại v. vy bây gi, hãy git ht thy nam inh trong bn con tr, và git ngi n nào ã kt bn cùng mt ngi nam; nhng hãy sng cho các ngi ht thy con gái cha h kt bn cùng ngi nam. còn v phn các ngi, hãy óng tri ngoài tri quân trong by ngày. ai có git mt ngi và có ng n mt xác cht, thì ai ó cùng k b bt, phi dn cho mình c sch ngày th ba và ngày th by. cng phi làm cho sch ht thy áo xng, mi vt bng da, mi vt bng lông dê, và mi c bng cây. ê-lê-a-sa, thy t l, nói cùng nhng lính trn i v, mà rng: ny là iu lut pháp dy mà đc Giê-hô-va ã truyên cho mô-i-se: vàng, bc, ng, st, thic, chì, tc là mi vt a vào la c, thì các ngi phi a ngang qua la ng luy n nó; nhng ngi ta cng phi dùng nc ty u mà làm cho nó c sch na. còn mi vt chi không a qua la c, thì phi ngâm nó trong nc. ngày th by các ngi phi git áo xng mình, thì s c sch; on mi c vào tri quân. đc Giê-hô-va li

phán cùng mô-i-se rng: ngi, ê-lê-a-sa, thy t l, và các quan trng ca nhng tông tc, hãy dng s v ca gic mà ngi ta ã ot c, nào ngi, nào vt, ri chia ca ó cho các ngi ã ra trn và cho c hi chúng, trong phn thuc v quân binh ã ra trn, hoc ngi, hoc bò, hoc la hay chiên, ngi phi c thâu mt phn trong nm trm mà óng thu cho đc Giê-hô-va, tc phi thâu thu ó trong phn na thuc v quân binh và giao cho ê-lê-a-sa, thy t l, làm l vt dâng cho đc Giê-hô-va. còn trong phn na kia thuc v dân y-s-ra-ên, hoc ngi, hoc bò, hoc la hay chiên, tc các súc vt, ngi phi c mi nm chc mà riêng ra mt, và giao cho ngi lê-vi có chc phn coi sóc n tm ca đc Giê-hô-va. mô-i-se và ê-lê-a-sa, thy t l, làm y nh đc Giê-hô-va ã phán dn mô-i-se. v, ca gic còn li mà quân binh cp ly c, là sáu trm by mi lm ngàn con chiên cái; by mi hai ngàn con bò, sáu mi mt ngàn con la c. ngi n cha kt bn cùng ngi nam nào, ht thy c ba mi hai ngàn ngi. phn na thuc v k ã i trn, là ba trm ba mi by ngàn nm trm con chiên cái, óng thu cho đc Giê-hô-va là sáu trm by mi lm con; ba mi sáu ngàn con bò, óng thu cho đc Giê-hô-va là by mi hai con; ba ngàn nm trm con la c, và óng thu cho đc Giê-hô-va sáu mi mt con; mi sáu ngàn ngi, và óng thu cho đc Giê-hô-va là ba mi hai ngi. mô-i-se giao cho ê-lê-a-sa, thy t l ca thu làm l vt dâng cho đc Giê-hô-va, y nh đc Giê-hô-va ã phán dn mô-i-se. phn na kia thuc v dân y-s-ra-ên, tc là phn na mà mô-i-se chia ra vi phn na ca quân binh ã i trn, phn na ny thuc v hi chúng, s là ba trm ba mi by ngàn nm trm con chiên cái, ba mi sáu ngàn con bò, ba mi ngàn nm trm con la, và mi sáu ngàn ngi. trong phn na ny thuc v dân y-s-ra-ên, mô-i-se c mi nm chc thì riêng ra mt, bt lun ngi hay vt, và giao cho ngi lê-vi có chc phn coi sóc n tm ca đc Giê-hô-va, y nh đc Giê-hô-va ã phán dn mình. nhng quan trng, tc là quan tng mt ngàn quân và quan tng mt trm quân, n gn mô-i-se mà rng: nhng k tôi t óng ã dng s chín s, là ngi di quyn chúng tôi, và không thi u mt tên. mi ngi trong chúng tôi có em n bng vàng mình ã c, hoc dày chuy n, hoc vòng, hoc cà-rá, hoc hoa tai, hoc kring, làm l vt dâng cho đc Giê-hô-va ng chuc ti cho mình trc mt ngài. mô-i-se và ê-lê-a-sa, thy t l, bèn nhn lãnh vàng, và ht thy trang sc lãnh công k. ht thy vàng v l vt mà nhng quan tng mt ngàn quân và quan tng mt trm quân dâng cho đc Giê-hô-va, cng là mi sáu ngàn by trm nm mi sic-l. v, mi ngi trong quân binh u có cp ly vt cho mình. vy, mô-i-se và ê-lê-a-sa, thy t l, nhn lãnh vàng ca quan tng ngàn quân và trm quân, ri em vào hi mc làm k nim v dân y-s-ra-ên trc mt đc Giê-hô-va.

32

v, con cháu ru-bên cùng con cháu gát có by súc vt rt nhieu; thy x gia-ê-xe và x ga-la-át là

t tín hip nuôi by sức vt: bên n tha cùng mỗi-se, ê-lê-a-sa, thy t l, và các hi trng mà rng: a-ta-rt, ôi-bôn, gia-ê-xe, nim-ra, ht-bôn, ê-lê-a-sa, sê-bam, nê-bô và bê-ôn, x mà đc giê-hô-va ã ánh bi trc mt hi chúng y-s-ra-ên, là mt x tín hip nuôi by sức vt, và các tôi t ông cõ by sức vt. li ti rng: nu chúng tôi c n trc mt ông, ch chỉ ban x ny cho k tôi t ông làm sn nghip, xin ng biu chúng tôi i ngang qua sông giô-anh. nhng mỗi-se áp cùng con cháu gát và con cháu ru-bên rng: anh em các ngi há s i trn, còn các ngi li ãy sao? sao các ngi xui dân y-s-ra-ên tr lòng, không khng i qua x mà đc giê-hô-va ã cho? y, t ph các ngi cng làm nh vy khi t ca-e-ba-nê-a, ta sai hi do thám x. vì t ph các ngi lên n êo ch-côn, thy x, ri xui dân y-s-ra-ên tr lòng, không khng vng, n mà đc giê-hô-va ã ban cho. trong ngày ó, con thnh n ca đc giê-hô-va phng lên và ngài th rng: nhng ngi i lên khi x ê-díp-tô, t hai mi tui sp lên, s chng h thy x mà ta ã th ban cho áp-ra-ham, y-sác, và gia-cp, vì các ngi ó không theo ta cách trung thành, tr ra ca-lép, con trai ca giê-phu-nê, là ngi kê-nít, và giô-suê, con trai ca nun: hai ngi ó ã theo đc giê-hô-va cách trung thành. y vy, con thnh n ca đc giê-hô-va ni phng phng cùng dân y-s-ra-ên, ngài làm cho dân ó i lu lc trong ng vng bn mi nm, cho n chng nào c dòng dõi ã làm iu ác trc mt đc giê-hô-va b tiêu dit ht. ny các ngi dy lên th cho t ph mình, là dòng dõi ti nhân, ng gia thêm sc thnh n ca đc giê-hô-va cùng y-s-ra-ên na. vì nhc bng các ngi i t ngài ra, thì ngài s c dân ny trong ng vng, và các ngi làm cho dân cht sch ht vy. nhng các ngi ó n gn mỗi-se mà rng: ti ãy, chúng tôi s dng chung cho sức vt và thành cho con tr chúng tôi; ri chúng tôi cm bình khí lp tc ng i trc dân y-s-ra-ên cho n chng nào ã dân y vào côi ã phn nh cho h. còn con tr chúng tôi phi trong thành kiên c, vì c dân bn x. chúng tôi không tr v nhà chúng tôi trc khi mi ngi trong dân y-s-ra-ên cha lãnh c sn nghip mình. chúng tôi s chng c chỉ vì dân y-s-ra-ên v bên kia sông giô-anh hay là xa hn, vì chúng tôi c sn nghip mình bên ny sông giô-anh, v phía ông. mỗi-se áp cùng các ngi rng: nu các ngi làm iu ó, nu cm bình khí ng i chín trn trc mt đc giê-hô-va, nu mi ngi cm bình khí i ngang qua sông giô-anh trc mt đc giê-hô-va, cho n khi nào iu quân-nghch chy khi trc mt ngài, và nu ch tr v sau khi x ã phc trc mt đc giê-hô-va, thì i cùng đc giê-hô-va và y-s-ra-ên, các ngi s không b trách móc chỉ, và t ny s làm sn nghip cho các ngi trc mt đc giê-hô-va. còn nu không làm nh vy, ny các ngi s phm ti cùng đc giê-hô-va, và phi bit rng ti chc s li trên các ngi. vy, hãy ct thành cho con tr mình, cùng dng chung cho by sức vt và làm iu các ngi ã nói. con cháu gát và con cháu ru-bên bên nói cùng mỗi-se rng: các tôi t ông s làm iu mà chúa tôi phn dn. con tr, v, by chiên, và ht thy

sức vt chúng tôi s ãy trong nhng thành x ga-la-át; còn ht thy tôi t ông s cm bình khí, i ngang qua, sn nga mà chín trn trc mt đc giê-hô-va, nh chúa tôi ã phn dn. vy, mỗi-se v phn các ngi ó trun lnh cho ê-lê-a-sa, thy t l, cho giô-suê, con trai nun, và cho các quan trng ca nhng chỉ phải dân y-s-ra-ên, mà rng: nu con cháu gát và con cháu ru-bên cm bình khí i ngang qua sông giô-anh vì các ngi ng chín trn trc mt đc giê-hô-va, và nu x phc các ngi, thì các ngi phi ban cho h x ga-la-át làm sn nghip. nhng nu h không cm bình khí mà i ngang qua vì các ngi, thì h s có sn nghip gia các ngi trong x ca-na-an. con cháu gát và con cháu ru-bên tha rng: chúng tôi s làm iu chi mà đc giê-hô-va ã phn cùng k tôi t ông. chúng tôi s cm bình khí i qua trong x ca-na-an trc mt đc giê-hô-va; nhng chúng tôi s lãnh sn nghip mình v phía bên ny sông giô-anh. y vy, mỗi-se ban cho con cháu gát, con cháu ru-bên, và phn na chỉ phải ma-na-se, là con trai ca giô-sép, nc ca si-hôn, vua dân a-mô-rít, và nc ca oúc, vua x ba-san, tc là ban x vì nhng thành nó và các thành a-ht chung quanh. con cháu gát bên xây ct ôi-bôn, a-ta-rt, a-rô-e, aít-rt-sô-pham, gia-ê-xe, giô-bê-ha, bt-nim-ra, và bt-ha-ran, là nhng thành kiên c. cng dng chung cho by sức vt na. con cháu ru-bên xây ct ht-bôn, ê-lê-a-lê, ki-ri-a-ta-im, nê-bô, ba-anh-mê-ôn, tên các thành ny b i, và síp-ma; ri t tên cho các thành nào mình xây ct. con cháu ma-ki, là con trai ma-na-se, i vào chim x ga-la-át và ui ngi a-mô-rít trong ó ra. vy, mỗi-se ban x ga-la-át cho ma-ki, là con trai ma-na-se, và ngi ti ó. giai-r, là con trai ma-na-se, i chim các thôn dân a-mô-rít, t tên là thôn giai-r. nô-bách i ly thành kê-nát vì các thành a ht, t tên là nô-bách theo chánh danh mình.

33

ny là các ni ông tri ca dân y-s-ra-ên khi h ra khi x ê-díp-tô tùy theo các i ng, c mỗi-se và a-rôn qun lý. mỗi-se vâng mng đc giê-hô-va chép s hành trình ca dân chúng, tùy theo các ni ông tri. vy, ny là các ni ông tri tùy theo s hành trình ca h. ngày rm tháng giêng, tc ngày sau l vt-qua, dân y-s-ra-ên ra i t ram-se, cách dn d, có mt ca ht thy ngi ê-díp-tô thy. ngi ê-díp-tô chôn nhng k mà đc giê-hô-va ã hành hi gia bn mình, tc là ht thy con u lòng: đc giê-hô-va ã oán xét các thn chúng nó. dân y-s-ra-ên i t ram-se n ông tri ti su-ct; ri i t su-ct n ông tri ti ê-tam, cuối ng vng. k ó, ti ê-tam vng v hng phi-ha-hi-rt, i ngang cùng ba-anh-sê-phôn, và ông tri trc mít-ôn. dân y-s-ra-ên b phi-ha-hi-rt, i qua gia bin v hng ng vng i ba ngày ng ngang ng vng ê-tam, ri ông tri ti ma-ra. ãon, i ti ma-ra n ê-lim; v, ti ê-lim có mi hai cái sui và by chc cây chà-là, bên ông tri ti ó. dân s i ti ê-lim và ông tri gn bin . ãon, di t bin và ông tri

ti ng vng sin. ði t ng vng sin và óng tri ti
 đáp-ca. ði t đáp-ca và óng tri ti a-lúc. ði t
 a-lúc và óng tri ti rê-phỉ-im, là ni không có
 nc cho dân s ung. dân y-s-ra-ên i t rê-phỉ-im
 và óng tri ti trong ng vng si-na-i. k ó, i t ng
 vng si-na-i và óng tri ti kíp-rt ha-tha-va. ði t
 kíp-rt-ha-tha-va và óng tri ti hát-sê-rt. ðon,
 i t hát-sê-rt và óng tri ti rít-ma. ði t rít-ma
 và óng tri ti rí-môn-phê-rt. ði t rí-môn-phê-
 rt và óng tri ti líp-na. ði t líp-na và óng tri ti
 rí-sa. k ó, i t rí-sa và óng tri ti kê-hê-la-tha.
 ði t kê-hê-la-tha óng tri ti núi sê-phe. ði t
 núi sê-phe và óng tri ti ha-ra-a. ði t ha-ra-a
 và óng tri ti mác-hê-lt. ðon, i t mác-hê-lt
 và óng tri ti ta-hát. ði t ta-hát và óng tri ti
 ta-rách. ði t ta-rách và óng tri ti mít-ga. ði t
 mít-ga và óng tri ti hách-mô-na. ði t hách-
 mô-na và óng tri ti mô-sê-rt. ði t mô-sê-rt
 và óng tri ti bê-ne-gia-can. ði t bê-ne-gia-
 can và óng tri ti hô-gi-gát. ði t hô-gi-gát
 và óng tri ti dt-ba-tha. ði t dt-ba-tha và óng
 tri ti áp-rô-na. ðon, i t áp-rô-na và óng tri
 ti ê-xi-ôn-ghe-be. ði t ê-xi-ôn-ghe-be và óng
 tri ti ng vng xin, ngha là ti ca-e. k ó, i t ca-e
 và óng tri ti núi hô-r, chót u x ê-ôm. a-rôn,
 thy t l, theo mng ðc giê-hô-va lên trên núi
 hô-r, rí qua i ti ó, nhm ngày mng mt thág
 nm, nm th bn mi sau khi dân y-s-ra-ên ã ra
 khi x ê-díp-tô. khi a-rôn qua i trên núi hô-r,
 ngi ã c mt trm hai mi ba tui. by gi, vua
 a-rát, là ngi ca-na-an, mìn nam x ca-na-an,
 hay rng dân y-s-ra-ên n. dân y-s-ra-ên i t núi
 hô-r và óng tri ti xa-mô-na. ði t xa-mô-na và
 óng tri ti phu-nôn. ði t phu-nôn và óng tri
 ti ô-bt. k ó, i t ô-bt và óng tri ti y-giê-a-ba-
 rim, trên b cõi mô-áp. ði t y-giê-a-ba-rim và
 óng tri ti ði-bôn-gát. ði t ði-bôn-gát và óng
 tri ti anh-môn-đíp-la-tha-im. k y, i t anh-
 môn-đíp-la-tha-im và óng tri ti núi a-ba-rim
 trc nê-bô. ði t núi a-ba-rim và óng tri ti
 ng bng mô-áp gn sông giô-anh, i ngang giê-
 ri-cô. dân y-s-ra-ên óng tri tn óng giô-anh,
 t bt-giê-si-mt chi a-bên-si-tim trong ng mô-
 áp. ðc giê-hô-va phán cùng môi-se trong ng
 mô-áp gn sông giô-anh, i ngang giê-ri-cô, mà
 rng: hãy truyen cùng dân y-s-ra-ên mà rng:
 khi nào các ngi ã i ngang qua sông giô-anh
 ng vào x ca-na-an rí, thì phi ui ht thy dân ca
 x khi trc mt các ngi, phá hy ht thy hình tng
 chm và hình úc, cùng p các ni cao ca chúng
 nó. các ngi s lãnh x làm sn nghip và ti ó; vì
 ta ã ban x cho các ngi ng làm c nghip. phi
 bt thm chia x ra tùy theo h hàng các ngi.
 h ai s óng, các ngi phi cho mt sn nghip nh
 hn; còn h ai s ít, thì phi cho mt sn nghip nh
 hn. mi ngi s nhn lãnh phn mình bt thm c;
 phi c nhng chi phái t ph các ngi mà chia x
 ra. còn n các ngi không ui dân ca x khi trc
 mt mình, thì nhng k nào trong bn h mà các
 ngi còn cha li, s nh gai trong con mt, và nh
 chồng n hông các ngi, chúng nó s theo bt rit
 các ngi ti trong x các ngi; rí xy n ta s hành
 hi các ngi khác nào ta ã toan hành hi chúng

nó vy.

34

ðc giê-hô-va li phán cùng môi-se rng: hãy
 truyen iu ny cho dân y-s-ra-ên mà rng: các
 ngi s vào x ca-na-an ng lãnh x làm sn nghip,
 tc là x ca-na-an khp bn b: mìn nam s thuc
 v các ngi, t ng vng xin chy dài theo ê-ôm. y
 vy, gii hn ca các ngi v phía nam s chy t u
 bin-mn v bên hng óng. gii hn ny chy vòng
 phía nam ca núi aíc-ráp-bim, i ngang v hng
 xin và giáp phía nam ca e-ba-nê-a; on chy
 qua hát-sa-át-a, và i ngang hng át-môn. t
 át-môn gii hn chy vòng v li sui ê-díp-tô và
 giáp bin. còn v gii hn phía tây thì các ngi s
 có bin ln dùng làm hn, y s là gii hn v phía
 tây. ny là gii hn ca các ngi v phía bc: t bin
 ln, các ngi s chm núi hô-r làm hn; t núi hô-r,
 các ngi s chm ti u ha-mát làm hn, rí gii hn s
 giáp ti xê-át. gii hn s chy v hng xíp-rôn và
 n cui hát-sa-ê-nan, ó là gii hn ca các ngi v
 phía bc. phía óng các ngi s chm ranh mình
 t hát-sa-ê-nan ti sê-pham; rí chy t sê-pham
 xung n ríp-la v hng óng ca a-in; on chy xung
 và giáp gành bin ki-nê-rt v phía óng. rt li,
 gii hn s chy xung v phía sông giô-anh và giáp
 bin-mn. đó là x các ngi s có, cùng các gii hn
 nó xung quanh vy. môi-se bên truyen lnh ny
 cho dân y-s-ra-ên mà rng: y ó là x các ngi
 s bt thm chia ra mà ðc giê-hô-va ã phán dn
 cho chín chi phái và phn na ca mt chi phái.
 vì chi phái con cháu ru-bên, tùy theo tông
 tc mình, và chi phái con cháu gát, tùy theo
 tông tc mình, cùng phn na chi phái ma-na-
 se ã lãnh phn sn nghip mình rí. hai chi phái
 và na chi phái ny ã nhn lãnh sn nghip mình
 phía bên kia sông giô-anh, i ngang giê-ri-cô
 v hng óng, tc v phía mt tri mc. ðc giê-hô-va
 li phán cùng môi-se rng: đây là tên nhng ngi
 s ng chia x: ê-lê-a-sa, thy t l, và giô-suê, con
 trai nun. các ngi cng phi c mi chi phái chn
 mt quan trng ng chia x ra. đây là tên các ngi
 ó: v chi phái giu-a, ca-lép, con trai giê-phu-
 nê; v chi phái con cháu si-mê-ôn, sê-mu-ên,
 con trai a-mi-hút; v chi phái bên-gia-min,
 ê-li-át, con trai kít-lon; v chi phái con cháu
 ðan, mt quan trng tên là bu-ki, con trai giô-
 li; v con cháu giô-sép; v chi phái con cháu
 ma-na-se, mt quan trng tên là ha-ni-ên, con
 trai ê-phát; và v chi phái con cháu ép-ra-im,
 mt quan trng tên là kê-mu-ên, con trai síp-
 tan; v chi phái con cháu sa-bu-lôn, mt quan
 trng tên là ê-lít-sa-phan, con trai phác-nát;
 v chi phái con cháu y-sa-ca, mt quan trng
 tên là pha-ti-ên, con trai a-xan; v chi phái
 con cháu a-se, mt quan trng tên là a-hi-hút,
 con trai se-lu-mi; và v chi phái con cháu nêp-
 ta-li, mt quan trng tên là phê-a-ên, con trai
 a-mi-hút. đó là nhng ngi mà ðc giê-hô-va
 phán biu ng chia sn nghip cho dân y-s-ra-ên
 trong x ca-na-an.

đc giê-hô-va phán cùng mội-se trong ng mô-áp, gn sông giô-anh, i ngang giê-ri-cô, mà rng: hãy bâu dân y-s-ra-ên do trong phn sn nghip mình ã có, nhng nhng thành cho ngi lê-vi ng; cho luôn mt ming t chung quanh các thành ó. ngi lê-vi s có nhng thành ng; còn t chung quanh các thành ny s dùng cho súc vt, cho sn vt, và cho ht thy thú vt ca h. òt chung quanh thành mà các ngi nhng cho ngi lê-vi s là mt ngàn thc chu vi, k t vách thành và ngoài. vy các ngi phi o, phía ngoài thành v hng ông hai ngàn thc, v hng nam hai ngàn thc, v hng tây hai ngàn thc, và v hng bc hai ngàn thc; cái thành s chính gia. òs s là t ca nhng thành ngi lê-vi. trong s thành các ngi s nhng cho ngi lê-vi, s có sáu cái thành n náu mà các ngi phi ch cho, k sát nhn trn tránh ti ó; ngoài sáu thành ó, các ngi phi nhng cho ngi lê-vi bn mi hai cái thành. ht thy thành các ngi s nhng cho ngi lê-vi luôn vi t, s là bn mi tám cái. v nhng thành do trong sn nghip ca dân y-s-ra-ên mà các ngi s nhng cho ngi lê-vi phi bt nhieu hn ca chỉ phải có nhieu, và ly bt ít hn ca chỉ phải có ít; mi chỉ phải nhng cho ngi lê-vi nhng thành cân phân theo sn nghip ca mình s c. òn, òc giê-hô-va phán cùng mội-se rng: hãy nói cùng dân y-s-ra-ên rng: khi nào các ngi ã i qua sông giô-anh ng vào x ca-na-an, thì phi là nhng thành dùng làm thành n náu cho mình, là ni k sát nhn, vì vớ ý ánh cht ai, chy n náu mình c. nhng thành ó s dùng làm thành n náu trn khi k báo thù huyết, hu cho k sát nhn không cht cho n chng nào ng hu trc mt hi chúng ng chu xét oán. vy, trong nhng thành các ngi nhng cho, s có sáu thành n náu cho các ngi. các ngi phi ch ba thành phía bên kia sông giô-anh, và lp ba thành khác trong x ca-na-an; y s là nhng thành n náu. sáu thành ny s dùng làm ch n náu cho dân y-s-ra-ên, luôn cho khách ngoi bang và k nào kiu ng trong dân ó, ai vì vớ ý ánh cht mt ngi có th chy n mình ti ó. nhng nu ngi y ánh bng st, và ngi b ánh cht i, y là mt k sát nhn; k sát nhn hn phi b x t. nu ngi ánh bng mt cc ã cm ni tay có th làm cht, và ngi b ánh cht i, y là mt k sát nhn; k sát nhn hn phi b x t. cng vy, nu ngi ánh bng cây cm ni tay có th làm cht, và ngi b ánh cht i, y là mt k sát nhn; k sát nhn hn phi b x t. y là k báo thù huyết s làm cho k sát nhn phi cht; khi nào k báo thù huyết gp k sát nhn thì phi làm cho nó cht i. nu mt ngi nào vì lòng ganh ghét xô ln mt ngi khác, hay là c ý ling vt chỉ trên mình nó, và vì c ó nó b cht; hoc vì s thù ánh bng bản tay, và vì c ó nó b cht, thì ngi nào ánh ó hn phi b x t. y là mt k sát nhn; ngi báo thù huyết khi nào gp k sát nhn phi làm cho nó cht i. nu vì tình c, vn hòa thun nhau, mà ngi có ln xô, hoc ling vt chỉ trên mình ngi kia, hoc nu không phi

thù nghch chng có ý làm hi, li không thy mà làm rt mt cc ã trên mình ngi kia, có th làm cht c, và nu ngi cht i, thì c theo lut l ny, hi chúng phi x oán cho k ã ánh và k báo thù huyết: hi chúng s gii cu k sát nhn khi tay ngi báo thù huyết, và bâu ngi tr v thành n náu, là ni ngi ã chy n mình; và ngi phi ó cho n chng nào thy t l thng phm ã c xc du thành qua i. nhng nu k sát nhn i ra ngoài gii hn ca thành n náu, là ni ngi ã chy n mình, và nu k báo thù huyết gp, gii ngi ngoài gii hn thành n náu, thì k báo thù huyết s không mc ti sát nhn. vì k sát nhn phi trong thành n náu cho n chng nào thy t l thng phm qua i, k sát nhn s c tr v trong sn nghip mình. bt lun các ngi ni nào, iu ny phi dùng làm mt lut l xét oán cho các ngi tri qua các i. nu ai git mt ngi nào, ngi ta s c theo li khai ca nhng ngi chng mà git k sát nhn; nhng mt ngi chng không c ng git ai. các ngi ch lãnh tin chuc mng ca mt ngi sát nhn ã có ti và ánh cht, vì òn hn phi b x t. các ngi ng lãnh tin chuc k ã chy n mình trong thành n náu, hu cho nó tr v trong x sau khi thy t l qua i. các ngi ch làm ô u x mà các ngi s; vì huyết làm ô u x. nhc bng có k làm huyết ra trong x, nu không làm huyết òn li, thì không th chuc ti cho x c. vy, các ngi ch làm ô u x, là ni các ngi s, và chánh gia ó là ni ta s ng; vì ta là òc giê-hô-va ng gia dân y-s-ra-ên.

36

v, nhng trng tc ga-la-át, là con trai ma-ki, cháu ma-na-se, trong dòng con cháu giô-sép, n gn và nói trc mt mội-se cùng trc mt các tng trng ca nhng chi phái y-s-ra-ên, mà rng: òc giê-hô-va có phán cùng chúa tôi bt thm chia x cho dân y-s-ra-ên làm sn nghip, và chúa tôi có lãnh mng òc giê-hô-va giao sn nghip ca xê-lô-phát, anh chúng tôi, cho các con gái ngi. nu các con gái kt hôn vi mt trong nhng con trai v các chi phái khác ca dân y-s-ra-ên, sn nghip chúng nó s trut khi sn nghip ca t ph chúng tôi mà thêm vào sn nghip ca chi phái nào chúng nó s thuc v; nh vy phn ó phi trut khi sn nghip ã bt thm v chúng tôi. khi n nm hân h cho dân y-s-ra-ên, sn nghip chúng nó s thêm vào sn nghip ca chi phái nào chúng nó s thuc v; nh vy, sn nghip chúng nó s trut khi sn nghip ca chi phái t ph chúng tôi. mội-se bên truyen các lnh ny ca òc giê-hô-va cho dân y-s-ra-ên mà rng: chi phái con cháu giô-sép nói có lý. ny là iu òc giê-hô-va có phán v phn các con gái xê-lô-phát: chúng nó mun kt thân vi ai thì mun, nhng ch hãy kt thân vi mt trong nhng nhà ca chi phái t ph mình. nh vy, trong dân y-s-ra-ên, mt sn nghip nào chng c t chỉ phải ny em qua chi phái khác, vì mi ngi trong dân y-s-ra-ên s eo theo sn nghip v chi phái t ph mình. phàm ngi con gái nào c mt phn sn nghip trong mt ca các chi phái y-s-ra-ên, thì phi kt thân cùng mt

ngi ca mt nhà nào v chi phái t ph mình, hu cho mi ngi trong dân y-s-ra-ên hng phn sn nghip ca t ph mình. vy, mt phn sn nghip nào chng c t chi phái ny em qua chi phái kia; nhng mi chi phái y-s-ra-ên s gi sn nghip mình vy. các con gái xê-lô-phát làm nh đc giê-hô-va ã phân dn môi-se. mách-la, thit-sa, ht-la, minh-ca, và nô-a, các con gái ca xê-lô-phát, u kt thân cùng các con trai ca cu mình. chúng nó kt thân trong nhng nhà ca con cháu ma-na-se, là con trai giô-sép, và phn sn nghip h còn li trong chi phái t ph mình. đó là các mng lnh và lut l mà đc giê-hô-va ã cy môi-se truyn cho dân y-s-ra-ên, ti trong ng bng mô-áp, gn sông giô-anh, i ngang giê-ri-cô.

ny là li môi-se nói cho c y-s-ra-ên, bên kia sông giê-anh, ti ng vng, trong ng bng, i ngang su-ph, gia khong pha-ran và tô-phên, la-ban, hát-sê-rt, và đì-xa-háp. t hô-rp ti ca-e-ba-nê-a, bi ng núi sê-i-r, i mi mt ngày ng. nhm nm bn mi, ngày mng mt tháng mi mt. môi-se nói cùng dân y-s-ra-ên mi iu mà đc giê-hô-va ã biu ngi phi nói cùng h. y là sau khi ngi ã ánh git si-hôn, vua dân a-mô-rít ti ht-bôn, và ôuc, vua ba-san, ti ách-ta-rt và t-rê-i. ti bên kia sông giê-anh, trong x mô-áp, môi-se khi gíng giũ lut pháp ny mà rng: giê-hô-va đc chúa tri chúng ta có phẩn cùng chúng ta ti hô-rp mà rng: các ngi kiu ng trong núi ny ã lâu quá; hãy vông li và i n núi dân a-mô-rít, cùng n các mìn gn bên, tc là n ni ng bng, lên núi, vào x thp, n mìn nam, lên mé bin, vào x dân ca-na-an và li-ban, cho n sông ln, là sông -ph-rát. Kia, ta phó x ny cho các ngi! hãy vào và chìm ly x mà đc giê-hô-va ã th ban cho t ph các ngi, là áp-ra-ham, y-sác, gia-cp, cùng cho con cháu ca h. trong lúc ó ta có nói cùng các ngi rng: mt mình ta không sc cai tr các ngi. giê-hô-va đc chúa tri các ngi ã gia thêm các ngi, kia ngày nay, các ngi ông nh sao trên tr. nguyen giê-hô-va đc chúa tri ca t ph các ngi khi n các ngi thêm lên gp ngàn ln và ban phc cho, y nh ngài ã phẩn cùng các ngi. mt mình ta làm th nào mang ly trách nhim và gánh ngng v iu tranh tng ca các ngi? hãy chn trong mi chỉ phái các ngi nhng ngi khôn ngoan, thông sáng, có ting, và ta s lp h lên làm quan trng các ngi. các ngi có áp rng: vic ngi toan làm tht tt thay. by gi, ta chn ly nhng ngi quan trng ca các chi phái, là nhng ngi khôn ngoan, có ting, lp lên làm quan tng các ngi, hoc cai ngan ngi, hoc cai trm ngi, hoc cai nm mi ngi, hoc cai mi ngi, và làm qun lý trong nhng chi phái ca các ngi. trong lúc ó, ta ra lnh cho nhng quan xét các ngi rng: hãy nghe anh em các ngi, và ly công bình mà xét oán s tranh tng ca mi ngi v anh em mình, hay là vi khách ngoi bang cùng ngi. trong vic xét oán, các ngi ch t v ai; hãy nghe ngi hên nh nghe ngi sang, ng có s ai, vì s xét oán thuc v đc chúa tri. phàm vic nào ly làm tr khó cho các ngi, hãy em n trc mt ta thì ta s nghe cho. vy, trong lúc ó, ta có truyen cho các ngi mi iu mình phi làm. đon, b hô-rp, chúng ta tri ngang qua ng vng mình-mông và gm ghê mà chúng ta thý kia, hng v núi dân a-mô-rít, y nh giê-hô-va đc chúa tri chúng ta ã phẩn dn; ri chúng ta n ca-e-ba-nê-a. by gi, ta nói cùng các ngi rng: các ngi ã n núi ca dân a-mô-rít mà giê-hô-va đc chúa tri chúng ta ban cho chúng ta. kia, giê-hô-va đc chúa tri ngi phó x ny cho ngi; hãy i lên, chìm làm sn nghip, y nh giê-hô-va đc chúa tri ca t ph ngi ã phẩn cùng ngi; ch ái ngi, ch kinh khng. các ngi ht thý bên li gn ta và nói rng: hãy sai nhng ngi

i trc chúng tôi, ng do thám x và ch bo v ng sá nào chúng tôi phi lên, và các thành chúng tôi phi vào. li ny p lòng ta; ta chn mi hai ngi trong các ngi, tc mi chi phái mt ngi. mi hai ngi ó ra i. lên núi, i n khe ch-côn và do thám x. h hải cm trong tay mình nhng trái cây x ó, em v cho chúng ta; thut li cùng chúng ta rng: x mà giê-hô-va đc chúa tri chúng ta ban cho tht là tt. nhng các ngi không munn lên ó, và ã bi nghch mng ca giê-hô-va đc chúa tri các ngi, lm bm trong tr mình mà rng: y bi đc giê-hô-va ghét chúng ta, nên khin chúng ta ra x ê-díp-tô, ng phó chúng ta vào tay dân a-mô-rít, tiêu dít i. chúng ta s i lên ầu? anh em chúng ta làm cho chúng ta tiêu gan vì nói rng: y là mt dân ông hn và cao ln hn chúng ta; y là nhng thành ln và kiên c n tn tri; v li, ti ó, chúng tôi có thý nhng con cháu ca dân a-na-kim. nhng ta nói cùng các ngi rng: ch ái ngi và ch s st gi. giê-hô-va đc chúa tri các ngi i trc, chính ngài s chin-c cho các ngi, nh ngài ã thng làm trc mt các ngi ti x ê-díp-tô, và trong ng vng-là ni ngi thý rng trn dc ng ngi i, cho n khi ti chn ny, giê-hô-va đc chúa tri ngi ã bng ngi nh mt ngi bng con trai mình. du vy, các ngi vn không tin giê-hô-va đc chúa tri các ngi, là ông i trc dn các ngi trên ng, tìm cho các ngi mt ni óng tr; ban êm trong ám la, ban ngày trong ám mây, ng ch con ng các ngi phi i. by gi, đc giê-hô-va nghe ting ca li nói các ngi, bên ni gin và th rng: chng mt ai ca dòng dõi gian ác ny s thý x tt p mà ta ã th ban cho t ph các ngi, ngoi tr ca-lép, con trai ca giê-phu-nê. ngi s thý x ó; và ta s ban cho ngi cùng con cháu ngi x mà ngi ã tri qua, bi vì ngi có theo đc giê-hô-va cách trung tín trn vn. li, đc giê-hô-va v i c các ngi cng ni gin ầu ta, mà rng: ngi cng vy, s không vào ó ầu. giô-suê, con trai nun, là y t ngi, s c vào ó. hãy làm cho ngi vng lòng, vì y là ngi s khin dân y-s-ra-ên nhn ly x ny lm sn nghip. nhng con tr ca các ngi và các ngi ã nói rng s thành mt mینگ mi, và nhng con trai các ngi hin bày gi cha bit iu thn hay là iu ác, s vào x ó. ta s ban cho chúng nó x ny làm sn nghip; nhng các ngi hãy tr v, i n ng vng v hng bin. lúc ó, các ngi bên áp cùng ta mà rng: chúng tôi ã phm ti cùng đc giê-hô-va; chúng tôi s i lên chin trn và làm mi iu giê-hô-va đc chúa tri chúng tôi ã phẩn dn. mi ngi trong các ngi nt binh khí và toan di dt i lên núi. đc giê-hô-va bên phẩn cùng ta rng: hãy nói cùng dân s: ch i lên và ch chin trn, vì ta không ng gia các ngi; e các ngi b qun thù nghch ánh bi. ta có thut li nhng li ny, nhng các ngi không nghe ta, nghch mng ca đc giê-hô-va, y s kieu ngo, kéo i lên núi. by gi, ngi a-mô-rít trong núi ny, i ra ón và vi c các ngi nh th oàn ong, ánh bi các ngi ti sê-i-r cho n ht-ma. khi tr v, các ngi có khóc lóc trc mt đc giê-hô-va, nhng đc giê-hô-va không lng tai và chng khng nghe ting ca các ngi. y vì th nên các ngi ti ca-e

lầu ngày, nhieu ngày bit đng bao!

2

đon, chúng ta tr li i vào ng vng v hng bin , y nh đc giê-hô-và ã phán đn ta, và chúng ta i vòng lầu ngày quanh núi sê-i-r. đc giê-hô-và có phán cùng ta mà rng: các ng i vòng núi ny cng ã lầu ri, hãy tr lên hng bc. hãy truyền lnh ny cho dân s: các ng i s tr qua a phn ca anh em mình, tc là con cháu ê-sau, ti sê-i-r, và chúng nó s s các ng i. nhng hãy gi ly mình, ch có tranh cùng chúng nó, vì ta s không cho các ng i x ca chúng nó ầu, du n ni mt tho t bng bàn chân cng không cho. ta ã ban cho ê-sau núi sê-i-r làm sn nghip. các ng i s dùng tin bc mà mua lng thc ca chúng nó mà n, mà ung. vì giê-hô-và đc chúa tri ng i ã ban phc cho mi công vic làm ca tay ng i; ngài ã bit cuc i ng ngi ngang qua ng vng ln lao ny. trong bn mi nm ny, giê-hô-và đc chúa tri ngi vn cùng ng i; ngi không thi u chi ht. vy, chúng ta có i ngang qua cách xa anh em ta, là con cháu ê-sau, ti sê-i-r, và bt i v hng ng vng mô-áp, ng tránh con ng ngi bng, cùng ê-lát và ê-xi-ôn-ghe-be. đc giê-hô-và bên phán cùng ta rng: ch ng ch và ch chín trn vì dân mô-áp; vì ta không cho ngi chi trong x dân y làm sn nghip ầu, bi ta ã ban a-r cho con cháu lôt làm sn nghip. (lúc trc, dân ê-mim ti ó, y là mt dân ln, ông, hình ging giàng nh dân a-na-kim vy. ngi ta cng cho dân ny là dân ging giàng nh dân a-na-kim; nhng dân mô-áp gi h là ê-mim. dân hô-rít lúc trc cng ti sê-i-r; song con cháu ê-sau dit dần y, ot ly x h và th cho, y nh y-s-r-ên làm trong x mà đc giê-hô-và ã ban cho ngi làm sn nghip). bây gi, hãy ng dy, i ngang qua khe xê-rt. vy, chúng ta có i ngang qua khe xê-rt. v, thì gi v các cuc i ng ca chúng ta, t khi là khi ca-e-ba-nê-a, ti lúc i ngang qua khe xê-rt, cng là ba mi tám nm, cho n chng các ngi chín s v i y ã dit mt khi tri quân, y nh đc giê-hô-và ã th cùng các ngi ó. v li, tay đc giê-hô-và cng tr vào h ng dit h khi tri quân, cho n chng nào h u tiêu dit ht. xy khi các ngi chín s ã b tiêu dit và cht mt khi dân s, thì đc giê-hô-và phán cùng ta mà rng: ngày nay ngi s i ngang qua a-r, b côi ca dân mô-áp, và n gn con cháu am-môn. ch ng ch và ch chín trn cùng chúng nó; vì ta không cho ngi chi ht ca x con cháu am-môn làm sn nghip, bi ta ã ban x ó cho con cháu ca lôt làm sn nghip. (nguyên x ny gi là x rê-pha-im. xa kia dân rê-pha-im ó, dân am-môn gi là xam-xu-mim; y là mt dân ln, ông, hình ging giàng nh dân a-na-kim. nhng đc giê-hô-và dit dần rê-pha-im trc mt dân am-môn; dân am-môn ot ly x ca h và th cho. y ngài ã làm cho con cháu ê-sau, ti sê-i-r, là nh vy, khi ngài hy dit dần hô-rít trc mt con cháu ê-sau; h chim ly x dân y và th vào ch cho n ngày nay. còn dân a-vim, trong nhng làng cho n ga-xa, dân cấp-tô-rim

t cấp-tô ra hy dit h, và th vào cho). hãy ng dy i ngang qua khe aít-nôn. kia, ta ã phó si-hôn, vua ht-bôn, là ngi a-mô-rít, cùng x ngi vào tay ngi; hãy khi chim ly và giao chín cùng ngi. ngày nay, ta khi ri trên các dân tc trong thiên h s s hải và kinh khng v danh ngi, n ni khi nghe nói v ngi, các dân tc ó s run ry và b s kinh khng áp hãm trc mt ngi. by gi, t ng vng kê-ê-mt, ta sai s gi n si-hôn, vua ht-bôn, ly li hòa ho ng nói cùng ngi rng: xin cho phép tôi i ngang qua x vua; tôi i theo ng cái luôn luôn, không xây qua bên hu hay bên t. vua s nhn ly bc bản lng thc cho, tôi có mà n, s nhn ly bc bản nc, tôi có mà ung, ch hãy cho tôi i ngang qua luôn, cng nh con cháu ê-sau ti sê-i-r, và dân mô-áp ti a-r ã cho phép vy, cho n chng nào tôi i qua giê-anh, ng vào x mà giê-hô-và đc chúa tri tôi ban cho tôi. nhng si-hôn, vua ht-bôn, không khng chúng ta i ngang qua a phn ngi; vì giê-hô-và đc chúa tri ngi ã khin cho tánh ngi ngoan nghc, lòng ngi cng ci, phó ngi vào tay ngi, y nh iu ã xy n ngày nay. đc giê-hô-và phán cùng ta rng: kia, t bây gi, ta phó si-hôn và x ngi cho ngi. hãy khi chim ly x ngi ng làm c nghip. vy, si-hôn và c dân s ngi ra ón chúng ta, ng giao chín ti gia-hát. nhng giê-hô-và đc chúa tri chúng ta phó ngi cho chúng ta, và chúng ta ánh bi ngi, các con trái cùng c dân s ca ngi. trong lúc ó, ta chim ht các thành ngi, khn vãi dit ht các thành, c ngi nam, ngi n, và các con tr, không cha li mt ai. chúng ta ch có cp ly cho phn mình súc vt và hóa tài ca các thành mình ã thng c. t a-rô-e, trên mé khe aít-nôn, và cái thành trong trng, cho n ga-la-át, chng có mt thành nào ly làm kiên c quá cho chúng ta; giê-hô-và đc chúa tri chúng ta ã phó các thành ó cho chúng ta ht. chn ngi không có li gn x ca con cháu am-môn, dc khp mé khe gia-bc, hoc các thành trên núi hay là ch nào giê-hô-và đc chúa tri chúng ta cm không cho chúng ta chim ly.

3

by gi, chúng ta tr li bt ng ba-san i lên. oúc, vua ba-san, và c dân s ngi ra ón chúng ta, ng giao chín ti ch-rê-i. đc giê-hô-và phán cùng ta rng: ngi ch s, vì ta ã phó ngi, c dân s và x ngi vào tay ngi; ngi s làm cho ngi nh ngi ã làm cho si-hôn, vua a-mô-rít, ti ht-bôn. giê-hô-và đc chúa tri chúng ta cng có phó vào tay chúng ta oúc, vua ba-san, và c dân s ngi; chúng ta có ánh bi ngi n chng không còn li mt ai. trong lúc ó chúng ta chim ly các thành ca ngi, không có thành nào mà mình không chim ly; tc là sáu mi cái thành và toàn min aít-gp, là nc ca oúc trong x ba-san. các thành ny vn là n ly có vách cao, ca và cây gài; cng có ly nhng thành không có vách rt nhieu. chúng ta khn vãi tn dit các thành ny, nh chúng ta ã làm cho si-hôn, vua ht-bôn,

tc là khn vái dít ht các thành, các ngi nam, ngi n, và con tr. nhng chúng ta chìm ly v phn mình ht thy súc vt và hóa tài ca các thành y. vy, trong lúc ó, chúng ta chìm ly ca hải vua a-mô-rít, x bên kia sông giô-anh, t khe aít-nôn n núi ht-môn (dân si-ôn gi núi ht-môn là si-ri-ôn; còn dân a-mô-rít t tên là sê-ni-r); các thành ca ng bng, toàn ga-la-át và toàn ba-san. (vì v dân tc rê-phai-im, ch có mt mình oúc, vua ba-san, còn li. ny, cái gíng bng st ca ngi, há chng còn ti ráp-ba, thành ca con cháu am-môn sao? b dài gíng là chín thc, b ngang bn thc, theo thc tay ngi nam). vy, trong lúc ó, chúng ta chìm ly x ny. ta cho ngi ru-bên và ngi gát t x a-rô-e, trên khe aít-nôn và phan na núi ga-la-át, cùng các thành ca nó. ta cho phan na chỉ phải ma-na-se phn còn li ca núi ga-la-át, và toàn ba-san, nc ca oúc, tc là c min aít-gp cùng toàn ba-san vy. min y gi là x rê-phai-im. giai-r, con trai ma-na-se, chìm ly c min aít-gp cho n gii hn dân ghê-su-rít và ma-ca-thít, t tên mình cho các thôn x ba-san, là thôn giai-r, n ngày nay hây còn. ta cng cho ma-ki x ga-la-át. v ngi ru-bên và ngi gát, ta cho phn ga-la-át có ranh gia khe aít-nôn cho n khe gia-bt, là gii hn ca con cháu am-môn, luôn vì ng bng giô-anh, t ki-nê-rít ti bin ca ng bng, tc là bin mn, di trin núi phích-ga, v phía ông, v, trong lúc ó, ta truyền lnh ny cho các ngi, mà rng: giê-hô-vá đc chúa tri các ngi có phó x ny cho các ngi ng nhn ly làm sn nghip; ht thy nhng chín s trong các ngi phi cm bình khí i qua trc anh em mình, là dân y-s-ra-ên. ch nhng v, con tr, và súc vt các ngi (ta bit rng các ngi có nhieu súc vt) s li trong nhng thành mà ta ã cho các ngi, n chng nào đc giê-hô-vá cho anh em các ngi s an ngh nh mình, và anh em cng nhn c x mà giê-hô-vá đc chúa tri các ngi ban cho h ti phía bên kia sông giô-anh; on mi ngi trong các ngi s tr v sn nghip mình mà ta ã ban cho các ngi. đang lúc y, ta cng truyền lnh ny cho giô-suê mà rng: mt ngi có thy mi iu giê-hô-vá đc chúa tri các ngi ã làm cho hai vua ny; đc giê-hô-vá s làm nh vy cho các nc nào mà ngi s i qua. ông s các nc ó, vì chính giê-hô-vá đc chúa tri các ngi tranh chin cho các ngi. trong lúc ny, ta cu khn cùng đc giê-hô-vá mà rng: ly chúa giê-hô-vá, chúa ã khi t cho k tôi t chúa s oai nghiêm ln, và cánh tay quyn nng ca chúa; vì trên tri đt t há có thn nào làm c vic và công s quyn nng gíng nh ca chúa chng? tôi xin chúa cho phép tôi i qua xem x tt ti, núi p ny, và li-ban bên kia sông giô-anh. nhng đc giê-hô-vá, bi c các ngi, ni gin cùng ta, không nhn li ta, bên phan rng; thôi; ch còn nói v vic ny cùng ta na. hây i lên chót phích-ga, ngc mt ngi lên v hng tây, hng bc, hng nam, và hng ông mà nhìn x y, vì ngi s không i ngang qua sông giô-anh ny ầu. song hây truyền mng lnh cho giô-suê, làm cho ngi vng lòng bn chí; vì y là ngi phi i qua

trc mt dân ny, khin chúng nhn ly x mà ngi s thy. y vy, chúng ta có trong trng, i ngang bt-phê-o.

4

hi y-s-ra-ên, bầy gi hây nghe nhng mng lnh và lut l mà ta dy các ngi; hây làm theo, các ngi c sng và vào x mà giê-hô-vá đc chúa tri ca t ph các ngi ban cho các ngi nhn c. các ngi ch thêm chỉ và ng bt chỉ v iu ta truyền cho, gi theo các iu rn ca giê-hô-vá đc chúa tri các ngi mà ta ã truyền. nhân dp ca ba-anh-phê-o, mt các ngi ã thy iu đc giê-hô-vá ã làm; vì giê-hô-vá đc chúa tri ngi có dít khi gia ngi mi k tin theo ba-anh-phê-o. còn các ngi, là nhng k vn theo giê-hô-vá đc chúa tri mình, ngày nay ht thy còn sng. ny ây, ta ã dy các ngi nhng mng lnh và lut l y nh giê-hô-vá đc chúa tri ta ã phán dn ta, các ngi làm theo gia x mình s vào ng nhn ly. vy, các ngi phi gi làm theo các mng lnh và lut l ny; vì y là s khôn ngoan và s thông sáng ca các ngi trc mt các dân tc; h nghe nói v các lut l ny, s nói rng: dân ny là mt dân khôn ngoan và thông sáng không hai! v chng, há có dân ln nào mà có các thn mình gn nh chúng ta có giê-hô-vá đc chúa tri gn chúng ta, mi khi chúng ta cu khn ngài chng? li, há có nc ln nào có nhng mng lnh và lut l công bình nh c lut pháp ny, mà ngày nay ta t trc mt các ngi chng? ch hây gi ly ngi, lo canh cn thn linh hn mình, e ngi quên nhng iu mà mt mình ã thy, hu cho chng mt ngày nào ca i ngi nhng iu ó ha khi lòng ngi: phi dy cho các con và cháu ngi. hây nh ngày ngi chu giê-hô-vá đc chúa tri ngi t hỏ-rp, khi đc giê-hô-vá phán cùng ta rng: hây nhóm hip dân s ta khin chúng nghe li ta, hu cho tp kính s ta ang lúc h còn sng ni th thng, và dy li ó cho con cái mình. vy, các ngi li gn và ngi dúi. v, núi c la chảy cho n tn tri; có s ti tm, mây mt mt và en kt. t trong la, đc giê-hô-vá phán cùng các ngi; các ngi nghe mt ting nói, nhng không thy mt hình trng nào; ch nghe mt ting mà thôi. ngài rao truyền cho các ngi bit s giao c ca ngài, tc là mi iu rn, khin các ngi gin gi ly, và ngài chép mi iu rn y trên hai bng á. trong lúc ó, đc giê-hô-vá cng phán dn ta dy các ngi nhng mng lnh và lut l, các ngi làm theo ti trong x mà mình s i vào nhn ly. vy, các ngi hây cn thn gi ly linh hn mình cho lm, vì các ngi không có thy mt hình trng nào trong ngày giê-hô-vá đc chúa tri các ngi, t ni gia la phán cùng các ngi, t hỏ-rp; e các ngi phi làm h hoi cho mình chng, và làm mt tng chm nào, to hình trng ca t thn nào, hoc hình ca ngi nam hay ngi n, hoc hình ca con thú nào i trên t, hoc hình ca vt nào có cánh bay trên tri, hoc hình ca loài con trng nào bò trên t, hay là hình ca con cá nào trong nc dít; li, e khi ngi ngc mt lên tri thy mt tri, mt trng, các ngôi sao, tc là toàn c thiên

binh, thì ngi b quyn d quì xung trc các vì ó, và th ly các tinh tú ny mà giê-hô-và đc chúa tri ngi ã chia phân cho muôn dân đi tri chng. còn các ngi, đc giê-hô-và ã chn và rút các ngi khi lò la bng st kia, là x ê-díp-tô, các ngi thành mt dân riêng ca ngài, y nh các ngi ã là iu ó ngày nay. đon, đc giê-hô-và, vì c các ngi, ni gin cùng ta, có th rng ta không c i ngang qua sông giô-anh, và chng ng vào x tt p mà giê-hô-và đc chúa tri ngi ban cho ngi làm sn nghip. vì ta phi cht trong x ny, không i ngang qua sông giô-anh c; nhng các ngi s i qua và nhn ly x tt p y. khá cn thn gi ly mình, ch quên s giao c ca giê-hô-và đc chúa tri các ngi ã lp cùng các ngi, và ch làm tng chm nào, hình ca vt nào mà giê-hô-và đc chúa tri ngi ã cm; vì giê-hô-và đc chúa tri ngi nh mt ám la tiêu chảy, và là đc chúa tri hay k tà. khi các ngi s có con cùng cháu, và khi ã lâu trong x ri, nu các ngi làm bi hoi mình, làm tng chm nào, hình ca vt chỉ mc du, mà hành ác trc mt giê-hô-và đc chúa tri các ngi chc ngài ni gin, thì ngày nay ta bt tri và t làm chng quyt cho các ngi rng các ngi s cht vì, và khut mt khi x mà mình s i nhn ly t bên kia sông giô-anh. các ngi chng ó lâu dài ầu, nhng s b tn dit. đc giê-hô-và s tn lc các ngi trong các nc, ch còn li s nh trong các nc mà đc giê-hô-và s dn các ngi vào; ó các ngi s cúng th nhng thn bng cây và bng á, là công vic ca tay loài ngi làm nên, chng thy, chng nghe, chng n, cng chng ngi. ó ngi s tìm cu giê-hô-và đc chúa tri ngi, và khi nào ht lòng ht ý tìm cu ngài thì mi gp. khi ngi b gian nan, và các vic ny xy n cho ngi, by gi trong ngày cui cùng, ngi s tr v cùng giê-hô-và đc chúa tri ngi, và vâng theo ting ngài. vì giê-hô-và đc chúa tri ngi là đc chúa tri hay thng xót s không b ngi và không hy dit ngi ầu; cng chng quên s giao c mà ngài ã th cùng các t ph ngi. vy, ngi hãy hi hc v thì k có trc ngi, t ngày đc chúa tri dng nên loài ngi trên t, t góc tri ny n góc tri kia, nu bao gi có xy ra vic nào ln dng y, hay là ngi ta có nghe s chỉ ging nh vy chng? tc là: há có mt dân tc nào nghe ting đc chúa tri t trong la phán ra nh ngi ã nghe, mà vn còn sng chng? hay là đc chúa tri há có cy ly s th thách du k, im l, chin tranh, cánh tay quyn nng gi thng ra, cùng cy công s to tát và gm ghê, ng th i chim mt dân tc cho mình gia mt dân tc khác, nh mi iu giê-hô-và đc chúa tri các ngi ã làm cho các ngi t x ê-díp-tô, di mt mình chng? ngi ã chng kin mi iu ó, nhn bit rng giê-hô-và, y là đc chúa tri, ch không ai khác hn ngài. ngài t trên tri khin cho ngi nghe ting ngài dy ngi; trên t ngài khin cho ngi thy ám la ln ngài, và t trong la ngi có nghe li ngài phán ra. bi vì ngài yêu mn các t ph ngi, nên chn ly dòng dõi các ngi y, và chánh ngài nh quyn nng ln mình rút ngi ra khi x ê-díp-tô, ngi u khi trc mt ngi nhng dân tc ln hn và mn hn ngi, ng a ngi vào x ca

dân ó, và ban cho làm sn nghip, y nh iu y xy n ngày nay. vy, ngày nay hãy bit và ghi tc trong lòng ngi rng giê-hô-và, y là đc chúa tri trên tri cao kia và di t thp ny: chng có ai khác. hãy gi nhng lut l và iu rn ca ngài, mà ngày nay ta truyn cho ngi, hu cho ngi và con cháu ngi u có phc, lâu dài trong x mà giê-hô-và đc chúa tri ngi ban cho ngi mãi mãi. mỗi-se bên bit ra ba cái thành bên kia sông giô-anh, v hng mt tri mc, k sát nhn vó ý git ngi lần cn mình, mà không có ghét trc, c th trn tránh và n núp trong mt ca các thành ny, và c sng. y là bt-se ni rng vng, trong x ng bng, cho ngi ru-bên; ra-mt ni ga-la-át, cho ngi gát, và gô-lan ni ba-san, cho ngi ma-na-se. ny là lut pháp mà mỗi-se t trc mt dân y-s-ra-ên. ny là chng c, mng lnh, và lut l mà mỗi-se truyn cho dân y-s-ra-ên khi ra khi x ê-díp-tô, bên kia sông giô-anh, trong trng i ngang bt-phê-o, ti x si-hôn, vua dân a-mô-rít, ht-bôn, mà mỗi-se và dân y-s-ra-ên ánh bi khi ra khi x ê-díp-tô. dân y-s-ra-ên chim x ngi luôn vì x oúc, vua ba-san, là hai vua dân a-mô-rít, ti bên kia sông giô-anh, v hng mt tri mc, t a-rô-e trên b khe aít-nôn, cho n núi si-ri-ôn, ngha là ht-môn, và toàn ng bng bên kia sông giô-anh, v phía ông cho n bin ca ng bng, di trin núi phích-ga.

5

vy, mỗi-se gi c y-s-ra-ên mà nói rng: hoi y-s-ra-ên, hãy nghe nhng lut l và mng lnh mà ngày nay ta rao truyn ni l tai các ngi; các ngi phi hc tp và cn thn làm theo nhng iu ó. giê-hô-và đc chúa tri chúng ta có lp giao c cùng chúng ta t i hô-rp. chng phi cùng t ph chúng ta mà đc giê-hô-và ã lp giao c ny ầu, nhng cùng ht thy chúng ta hin ngày nay còn sng ầy. đc giê-hô-và t i trên núi t gia la, ã i đin phán cùng các ngi. đang lúc ó, ta ng gia đc giê-hô-và và các ngi, ng truyn li li ca ngài cho các ngi; vì các ngi s la, không lên trên núi. ngài phán rng: ta là giê-hô-và đc chúa tri ngi, ã rút ngi ra khi x ê-díp-tô, tc là khi nhà nô l. trc mt ta ngi ch có các thn khác. ngi ch làm tng chm cho mình, cng ch làm tng nào ging nh nhng vt trên tri cao kia, hoc ni t thp ny, hoc trong cn di t. ngi ch quì ly trc các hình tng ó, và cng ng hu vic chúng nó; vì ta là giê-hô-và đc chúa tri ngi, tc là đc chúa tri k tá, h ai ghét ta, ta s nhn t t ph pht li con cháu n ba bn i, và s làm n n ngăn i cho nhng k yêu mn ta và gi các iu rn ta. ngi ch ly danh ca giê-hô-và đc chúa tri ngi mà làm chi; vì đc giê-hô-và không cm bng vó ti k nào ly danh ngài mà làm chi. hãy gi ngày ngh ng làm nên thánh, y nh giê-hô-và đc chúa tri ngi ã phán dn ngi. ngi hãy làm ht công vic mình trong sáu ngày; nhng ngày th by là ngày ngh ca giê-hô-và đc chúa tri ngi: ch làm mt công vic nào ht, hoc ngi, con trai con gái, tôi trai t gái ca ngi, hoc bò, la,

hoc mt trong các súc vt ca ngi, hay là khách trong nhà ngi, hu cho tôi trai và t gái ngi cng c ngi nh ngi. khá nh rng ngi ã làm tôi mi ni x ê-díp-tô, và giê-hô-va đc chúa tri ngi dùng tay quyn nng gi thng ra em ngi ra khi ó; bi c y cho nên giê-hô-va đc chúa tri ngi có đn biu ngi phi gi ngày ngh. hãy hiu kính cha m ngi, nh giê-hô-va đc chúa tri ngi có phân đn, hu cho ngi c sng lâu và có phc trên t mà giê-hô-va đc chúa tri ngi ban cho. ngi ch gi ngi. ngi ch phm ti tà dâm. ngi ch trm cp. ngi ch làm chng di cho k lần cn mình. ngi ch tham v ca k lần cn mình; ch tham nhà ca ngi, hoc rung, tôi trai t gái, bò, la hay là vt chi thuc v k lần cn ngi. ti trên núi, gia la, mây và s ti tm, đc giê-hô-va có dùng ting ln phân nhng li ny cho c hi các ngi, ngài không thêm chi ht; on ngài ghi các li ó trên hai bng á, và trao cho ta. v, trong khi c núi phát la, các ngi va nghe ting t gia ni ti tm phân ra, thì nhng quan trng ca các chi phái, và nhng trng lão các ngi n gn ta mà nói rng: kia, giê-hô-va đc chúa tri chúng tôi ã t ra s vinh hìn và s oai nghiêm ngài cho chúng tôi, và chúng tôi có nghe ting ngài t gia la phân ra; ngày nay chúng tôi thy rng đc chúa tri có phân cùng loài ngi và loài ngi vn còn sng. nhng bây gi, c sao chúng tôi phi cht? vì ám la ln ny s tiêu dít chúng tôi ht. ví bng chúng tôi còn có nghe ting ca giê-hô-va đc chúa tri chúng tôi, thì chúng tôi phi cht. vì trong loài ngi, có ai ã nghe ting đc chúa tri sanh hot t gia la phân ra, nh chúng tôi mà vn còn sng? vy, ông hãy i n gn, nghe mi iu giê-hô-va đc chúa tri chúng tôi s phán, ri hãy trun li cho chúng tôi mi iu giê-hô-va đc chúa tri chúng tôi s nghe và làm theo. đang khi các ngi bàn cùng ta, đc giê-hô-va nghe nhng li ca các ngi, nên phán cùng ta rng: ta có nghe nhng li dân ny bàn cùng ngi; chúng nó nói nh vy ly làm thm phi. ! ch chỉ dân ny thng có mt lòng kính s ta, hng gi thế các iu rn ta nh th, chúng nó và con cháu chúng nó c phc i ! hãy i nói cùng dân s rng: khá tr v tri mình; còn ngi, hãy li ấy vi ta, ta s trun các iu rn, lut l, và mng lnh mà ngi s dy li cho, chúng nó làm theo các iu ó trong x ta s ban cho h nhn ly. vy, các ngi khá cn thn làm theo, y nh giê-hô-va đc chúa tri các ngi ã phán đn các ngi; ch xây qua bên hu, hoc qua bên t. các ngi khá i theo trn ng mà giê-hô-va đc chúa tri các ngi ã ch cho, các ngi c sng, hng phc, và lâu dài trong x mà mình s nhn c.

6

v, ny là iu rn, lut l và mng lnh mà giê-hô-va đc chúa tri các ngi ã phán đn ta dy li cho, các ngi làm theo nó trong x mà các ngi s i vào nhn ly; hu cho ngi kính s giê-hô-va đc chúa tri ngi, trn i, ngi và con cháu ngi vâng gi các lut l và iu rn ca ngài mà ta trun cho

ngi, ngi c sng lâu ngày. hi y-s-ra-ên, ngi hãy nghe ly và cn thn làm theo, hu cho ngi c phc và thêm lên nhữ trong x m sa và mt, y nh giê-hô-va đc chúa tri ca t ph ngi ã phán ha cùng ngi. hi y-s-ra-ên! hãy nghe: giê-hô-va đc chúa tri chúng ta là giê-hô-va có mt không hai. ngi phi ht lòng, ht ý, ht sc kinh mn giê-hô-va đc chúa tri ngi. các li mà ta trun cho ngi ngày nay s ti trong lòng ngi; khá ăn cn dy đi u ó cho con cái ngi và phi nói n, hoc khi ngi phi trong nhà, hoc khi i ngoài ng, hoc lúc ngi nm, hay là khi chi dy. khá buc nó trên tay mình nh mt du, và nó s gia hai con mt ngi nh n chỉ; cng phi vit các li ó trên ct nhà, và trên ca ngi. khi giê-hô-va đc chúa tri ngi ã đn ngi vào x mà ngài th cùng t ph ngi, là áp-ra-ham, y-sác, và gia-cp, ng ban cho ngi, khin ngi ly c nhng thành ln và tt mà ngi không có xây ct; nhng nhà y các th ca mà ngi không có cht cha; các gíng mà ngi không có ào; cây nho và cây ô-li-ve mà ngi không có trng; khi ngi n và c n ô, khá gi ly mình, ko ngi quên đc giê-hô-va, là đng ã em ngi ra khi x ê-díp-tô, tc là khi nhà nó l. ngi phi kính s giê-hô-va đc chúa tri ngi, phc s ngài, và ly danh ngài mà th. ch theo các thn khác trong nhng thn ca các dân tc xung quanh các ngi, vì giê-hô-va đc chúa tri ngi ng gia ngi là đc chúa tri k t, e cn thnh n ca giê-hô-va đc chúa tri ngi ni lên cùng ngi, và ngài dít ngi khi mt t chng. các ngi ch ngi giê-hô-va đc chúa tri các ngi, nh ã th ngài ti ma-sa. khá cn thn gi ly nhng iu rn, chng c, và lut l ca giê-hô-va đc chúa tri các ngi ã trun cho ngi. vy, ngi phi làm iu ngay thng và tt lành trc mt đc giê-hô-va, ngi c phc và vào nhn ly x tt p mà đc giê-hô-va ã th ha cùng t ph ngi, ban cho ngi; và đc giê-hô-va s ui ht nhng k thù nghch ra khi trc mt ngi, y nh ngài ã phán vy. v ngày sau, khi con ngi hi ngi rng: các chng c, lut l, và mng lnh ny là chi, mà giê-hô-va đc chúa tri chúng tôi ã trun cho cha? thì hãy áp rng: chúng ta ã b làm tôi mi cho pha-ra-ôn ti x ê-díp-tô, và đc giê-hô-va có dùng tay mn em chúng ta ra khi x y. đc giê-hô-va có làm trc mt chúng ta nhng du k và phép l rt ln lao áng s, mà hi x ê-díp-tô, pha-ra-ôn, và cả nhà ngi; ngài ã em chúng ta ra khi x y, đn vào x ngài ã th cùng t ph chúng ta; ban cho chúng ta. đc giê-hô-va có phán cùng chúng ta khá làm theo các lut l ny, kính s giê-hô-va đc chúa tri chúng ta, hu cho chúng ta c phc luôn luôn, và c ngài bo tn s sng cho chúng ta y nh ngài ã làm n ngày nay. v, chúng ta s c xng là công binh nu chúng ta cn thn làm theo các iu rn ny trc mt giê-hô-va đc chúa tri chúng ta, y nh ngài ã phán đn vy.

7

khi giê-hô-va đc chúa tri ngi ã đn ngi vào x mình s nhn c, ui khi trc mt ngi nhữ dân tc,

là dân hê-tít, dân ghi-rê-ga-sít, dân a-mô-rít, dân ca-na-an, dân phê-rê-sít, dân hê-vít, và dân giê-bu-sít, t c b y dân t c ln và mnh hn ngi, khi giê-hô-va đc chúa tri ngi ã phó cho các dân y cho, và ngi ánh bi chúng, thì phi dit ht chúng i, ch lp giao c cùng, và cng ng thng xót ly. ngi ch làm sui gia vì chúng, ch g con gái mình cho con trai h, cng ng ci con gái h cho con trai mình, vì các dân t c ny s d con trai ngi lia b ta mà phc s các thn khác, rì cn thnh n ca đc giê-hô-va ni lên cùng ngi, dit ngi cách vi vàng. nhng i cùng các dân ó, các ngi phi làm nh vy: phá nhng bàn th, p b nhng pho tng, ánh h các thn a-sê-ra và t nhng hình chm ca chúng nó. vì n là mt dân thánh cho giê-hô-va đc chúa tri ngi; ngài ã chn ngi trong muôn dân trên mt t, ng làm mt dân thuc riêng v ngài. đc giê-hô-va trú mnh và chn ly các ngi, chng phi vì các ngi ông hn mi dân khác âu; tht s các ngi là ít hn nhng dân khác. nhng y vì đc giê-hô-va thng yêu các ngi, và gi li th mà ngài ã lp cùng t ph các ngi, nên đc giê-hô-va nh tay mnh rút các ngi ra, chuc khi nhà nô l, và cu khi tay pha-ra-ôn, vua x ê-díp-tô. vy nên, phi nhn bit rng giê-hô-va đc chúa tri ngi, y là đc chúa tri, t c đc chúa tri thành tít, gi s giao c và nhân t n ngàn i cho nhng ngi yêu mnh ngài và vàng gi các iu rn ngài; và ngài báo ng nhân tin cho nhng k ghét ngài, mà hy dit chúng nó i. ngài không trì hoãn cùng k nào ghét ngài âu, s báo ng nhân tin cho k ó. vy, khá cn thn làm theo nhng iu rn, lut l, và mng lnh mà ta truyen cho ngi ngày nay. nu ngi nghe các lut l ny, và gìn gi làm theo, thì i cùng ngi, giê-hô-va đc chúa tri ngi s gi li giao c và s thng xót mà ngài ã th cùng t ph ngi. ngài s yêu mnh ngi, ban phc cho ngi, gia tng ngi, ban phc cho con cái ngi, cho th sn ngi, cho ng cc, ru, và du ca ngi, cho la ca bò cái, chiên cái ngi sai ông trên t mà ngài ã th cùng t ph ngi, ban cho ngi. ngi s c phc hn mi dân: ni ngi s chng có ai son s, học nam hay n, học con c hay con cái trong b y súc vt ca ngi. đc giê-hô-va s khin các tt bnh lia xa ngi; và nhng bnh lây ca x ê-díp-tô kia, mà ngi ã bit, thì ngài s chng giáng cho ngi âu, nhng giáng cho nhng k nào ghét ngi. vy, phi dit các dân t c mà giê-hô-va đc chúa tri ngi phó cho ngi, mt ngi ch óai thng chúng nó, và ng hu vïc các thn h; vì y s là mt cái b y cho ngi. nu ngi nói trong lòng rng: các dân t c ny ông hn ta, làm sao ui chúng nó ra c? thì ch s, hãy nh li iu giê-hô-va đc chúa tri ngi ã làm cho pha-ra-ôn và c x ê-díp-tô, t c là nhng s th thách ln lao mt ngi ã th y, nhng du k phép l, cánh tay quyn nng gi thng ra, mà giê-hô-va đc chúa tri ngi ã c y ly, em ngi ra khi x ê-díp-tô: giê-hô-va đc chúa tri ngi s ãi nh vy các dân t c mà ngi s hải ó. v li, giê-hô-va đc chúa tri ngi s sai nhng ong l n hi chúng nó, cho t chng nào nhng k ã thoát khi và trn núp, b dit ht trc mt ngi. ch vì c

chúng nó mà s hải chi; vì giê-hô-va đc chúa tri ngi ng ti gia ngi, là đc chúa tri rt ln và áng s. nhng giê-hô-va đc chúa tri ngi s ln ln ui các dân t c ny khi trc mt ngi; ngi không th dit chúng nó mau, e nhng thú rng thêm nhieu lên mà hi ngi chng; song giê-hô-va đc chúa tri ngi s phó chúng nó cho ngi, và khin cho sa vào s kinh hoàng d di, cho n chng nào chúng nó b dit mt. ngài s phó các vua chúng nó vào tay ngi, ngi phi xóa danh các vua ó khi di tri, chng còn mt ai chng c trc mt ngi, cho n chng nào ngi ã dit chúng nó. các ngi phi thiếu t nhng tng chm v các thn chúng nó. ch tham lam, cng ch ly cho mình bc hay vàng bc các tng y, e ngi phi mc b y chng; vì vt y ly làm gm ghic cho giê-hô-va đc chúa tri ngi. ch em vàng gm ghic ny vào nhà mình, e ngi cng áng b dit nh nó. khá gm ghê và him nó n u, vì là mt vt áng dit.

8

hãy cn thn làm theo ht th y iu rn mà ta truyen cho các ngi ngày nay, các ngi c sng, c gia thêm, và c vào nhn ly x mà đc giê-hô-va ã th cùng t ph các ngi, ban cho các ngi. hãy nh trn con ng ni ng vng mà giê-hô-va đc chúa tri ngi ã dn ngi i trong bn mi nm ny, h ngi xung và th ngi, ng bit iu có trong lòng ngi, học ngi có gìn gi nhng iu rn ca ngài hay chng, vy, ngài có h ngi xung, làm cho ngi b ói, on cho n ma-na mà ngi và t ph ngi cha h bit, khin ngi bit rng loài ngi sng chng phi nh bánh mà thôi, nhng loài ngi sng nh mi li bi mùng đc giê-hô-va mà ra. trong bn mi nm ny áo xng ngi không h mòn, chân ngi chng phù lên. vy, khá nhn bit trong lòng rng giê-hô-va đc chúa tri ngi sa pht ngi nh mt ngi sa pht con mình vy. hãy kính s giê-hô-va đc chúa tri ngi, gìn gi nhng iu rn ca ngài, i theo các ng li ngài; vì giê-hô-va đc chúa tri ngi s khin ngi vào x tt ti, có nhieu khe, sui, nc sâu phun lên trong trng và trên núi; x có lúa mì, lúa mch, dây nho, cây v, cây lu; du ô-li-ve và mt; x ó ngi s bánh y, chng thiu mnt chi; á x ó là st, và t trong núi ngi ly ng ra. vy, ngi s n no nê, và khong khen giê-hô-va đc chúa tri ngi, vì c x tt ti mà ngài ã ban cho. ngi khá cn thn, e quên giê-hô-va đc chúa tri ngi, không gi gìn nhng iu rn, mng lnh và lut l ca ngài, mà ngày nay ta truyen cho ngi chng; li e sau khi ã n no nê, ct nhà tt ng, y th b chiên ca mình thêm nhieu lên, bc, vàng, và mi tài sn mình d dt rì, thì b y gi lòng ngi t cao, quên giê-hô-va đc chúa tri ngi, là ông ã em ngi ra khi x ê-díp-tô, t c khi nhà nô l chng, y là ngài ã dn ngi i ngang qua ng vng mênh mông gm ghic ny, y nhng rn la, bò kp, t khô khan, chng có nc; ngài khin nc t hòn ã rt cng phun ra cho ngi; li trong ng vng, ngài ban cho ngi n ma-na mà t ph cha h bit, h ngi xung và th ngi, hu v sau làm n cho ngi. vy, khá coi chng, ch nói trong lòng rng: y nh

quyn nng ta và sc lc ca tay ta mà ot c nhng sn nhp ny. hây nh li giê-hô-va đc chúa tri ngi, vì y là ngài ban cho ngi sc lc ot c nhng sn nhp, làm trn s giao c ngài ã th cùng t ph ngi, y nh ngài ã làm ngày nay. nu ngi quên giê-hô-va đc chúa tri ngi mà theo các thn khác, hu vùc và quì ly trc các thn y, thì ngày nay ta cáo quy t rng: các ngi hn s b dít mt! các ngi s b dít mt nh nhng dân tc kia mà đc giê-hô-va tuyt đit trc mt các ngi, vì không nghe theo ting giê-hô-va, đc chúa tri ca các ngi.

9

hi y-sa-rê-n, hây nghe! ngày nay ngi s i ngang qua sông giô-anh, ng chim ly các dân tc ln và mnh hn ngi, nhng thành ln và tng cao n tri, mt dân to ln và tác cao, là con cháu a-na-kim, mà ngi ã bit, và cõ nghe nói rng: "ai s ng ch ni trc mt con cháu a-nác?" vy, ngày nay phi bit rng giê-hô-va đc chúa tri ngi i trc ngi, nh mt âm la hng, s tiêu dít và h xung các dân ny trc mt ngi; ngi s ui ra và dít chúng nó cách mau, y nh đc giê-hô-va ã phán cùng ngi. khi giê-hô-va đc chúa tri ngi ã ui chúng nó khi trc mt ngi, ch nói trong lòng rng: y vì c s công bình tôi mà đc giê-hô-va khin tôi vào con cháu ly x ny; tht là bi s gian ác ca các dân tc ó, nên đc giê-hô-va mi ui chúng nó ra khi trc mt ngi. ngi vào nhn ly x ca các dân tc y, chng phi vì c s công bình ngi, hay là lòng chánh trc ca ngi âu, nhng vì c s gian ác ca chúng nó, nên giê-hô-va đc chúa tri ngi s ui chúng nó ra khi trc mt ngi, làm cho ng nhm li ha ngài ã th cùng các t ph ngi, là áp-ra-ham, y-sác và gia-cp. vy, khá bit rng chng phi vì c s công bình ngi mà giê-hô-va đc chúa tri ngi cho ngi nhn ly x tt ti ny âu; bi ngi vn là mt dân cng c. hây nh li, ch quên rng, trong ng vng ngi ã chc gin giê-hô-va đc chúa tri ngi. t ngày ra khi x ê-díp-tô cho n chn ny, ngi thng phn nghch cùng đc giê-hô-va. ti hô-rp, các ngi cng ã chc gin đc giê-hô-va; nên ngài ni thnh n toan dít các ngi. khi ta i lên núi ng lãnh hai bng á, tc là hai bng v s giao c mà đc giê-hô-va ã lp cùng các ngi, ta trên núi bn mi ngày và bn mi êm, không n bánh, chng ung nc; và đc giê-hô-va trao cho ta hai bng á, bi ngón tay đc chúa tri vit ra, cõ nhng li mà đc giê-hô-va t gia la, ti trên núi, cõ phán ra cùng các ngi, trong ngày nhóm hip. xy khi bn mi ngày và bn mi êm măn ri, đc giê-hô-va ban cho ta hai bng á, tc là hai bng v s giao c. đon, đc giê-hô-va phán cùng ta rng: hây ng dy, mau mau xung khi ấy, vì dân mà ngi em ra khi x ê-díp-tô ã t bi hoi, vì b o ca ta ã trun cho, mà ch cho mình mt tng úc. đc giê-hô-va li phán cùng ta rng: ta nhìn xem dân ny, kia là mt dân cng c. hây mc ta dít chúng nó, và xóa tên chúng nó khi di tri, ri ta s làm cho ngi thành mt dân

tc mnh và ln hn dân y. vy, ta bèn xây li i xung núi, c núi vn có la cháy: hai tay ta cm hai bng á v s giao c. bi gi, ta nhìn xem, kia các ngi ã phm ti cùng giê-hô-va. đc chúa tri các ngi, rt vì b o ngài ã trun cho, mà làm cho mình mt con bô con úc. ta bèn nm hai bng á, ling ra khi tay, p b trc mt các ngi. đon, vì c các ngi làm d, phm ti trng trc mt đc giê-hô-va, chc cho ngài gin, nên ta li sp mình xung trc mt đc giê-hô-va, trong bn mi ngày và bn mi êm nh ln trc, không n bánh và chng ung nc. vì ta s cn thnh n và tc gin ca đc giê-hô-va ã ni phng lên, ng dít các ngi; nhng đc giê-hô-va còn nhm li ta ln ny na. đc giê-hô-va cng ni nóng phng cùng a-rôn, n i mun git ngi; song ta cng cu nguyên cho a-rôn trong lúc ó. đon, ta ly vt ti li ca các ngi, tc là con bô con mà các ngi ã làm, em t trong la, p b ra ng mng, nghìn cho n i nó tan ra bi, ri bi y ni khe trên núi chy xung. các ngi cng có chc gin đc giê-hô-va ti tha-bê-ra, ti ma-sa, và ti kíp-rt-ha-tha-va. khi đc giê-hô-va sai các ngi i t ca-e-ba-nê-a, cõ dn rng: hây i lên nhn ly x ta ban cho các ngi, thì các ngi ã bi nghch mng ca giê-hô-va đc chúa tri các ngi, không tin ngài và không nghe theo ting ngài. t ngày ta bit các ngi cho n bây gi, các ngi thng phn nghch cùng đc giê-hô-va. vy, vì c đc giê-hô-va có phán rng ngài toan dít các ngi, nên ta c sp mình xung trc mt đc giê-hô-va trong bn mi ngày và bn mi êm, cu khn ngài mà rng: chúa giê-hô-va ôi! xin ch dít dân s ca chúa, là c nhp ca chúa, mà chúa ã ly s oai nghiêm ngài chuc li, và nh tay quyn nng rút ra khi x ê-díp-tô. xin hây nh n nhng tôi t ca chúa là áp-ra-ham, y-sác, và gia-cp, ch chp s cng lòng, hung d, và ti ác ca dân ny, e dân ca x mà chúa ã em chúng tôi ra khi ó, nói rng: bi vì đc giê-hô-va không th em dân y vào x ngài ã ha, và vì ngài ghét chúng nó, nên dn chúng nó ra khi x ng git i trong ng vng. song chúng vn là dân s ca nhp ca chúa, mà chúa ã dùng quyn nng ln và cánh tay gi thng ra, rút ra khi x ê-díp-tô.

10

trong lúc ó, đc giê-hô-va phán cùng ta rng: hây c hai bng á nh hai bng trc, và hây lên n ta trên núi; ngi cng phi óng mt cái hòm bng cây. ta s vit trên hai bng ny nhng li ã có trên hai bng trc mà ngi ã p b, ri hai bng ny trong hòm. vy, ta óng mt cái hòm bng cây si-tim, c hai bng á, y nh hai bng trc, ri i lên trên núi, cm hai bng ó trong tay. ngài vit trên hai bng ny li ngài ã vit ln trc, tc là mi iu rn mà đc giê-hô-va t gia la ti trên núi, cõ phán cùng các ngi, trong ngày nhóm hip; ri đc giê-hô-va trao cho ta. ta tr i xung núi, hai bng vào hòm mà ta ã óng, và hai bng y còn ti ó, y nh đc giê-hô-va ã phán dn ta vy. v, dân y-sa-rê-n i t bê-rt bê-nê-gia-can n mô-sê-ra. a-rôn qua i và c chôn ti ó; ê-lê-

a-sa, con trai ngài, làm ch c t l th cho ngài. t ó, dân y-s-ra-ên i n gút-gô-a, ri t gút-gô-a n dt-ba-tha, là x có nhiu sông rch. trong lúc y, đc Giê-hô-va bit chỉ phải lê-vi riêng ra, ng khiêng hòm giao c ca đc Giê-hô-va, chu chc trc mt đc Giê-hô-va, phc s ngài, và nhân danh ngài chc phc, cho n ngày nay. bi c ó, lê-vi không phn, không nghip vì anh em mình; đc Giê-hô-va là c nghip ca ngài y nh Giê-hô-va đc chúa tri ngài á phán cùng ngài. vy, ta trên núi trong bn mi ngày và bn mi êm nh ln u, và ln ny đc Giê-hô-va li nhm li ta, bng lòng không dit ngài. nhng đc Giê-hô-va phán cùng ta rng: hãy ng dy, i u dân s, ng chúng nó vào nhn ly x mà ta á th cùng t ph chúng nó, ban cho chúng nó. vy, hi y-s-ra-ên, bây gi Giê-hô-va đc chúa tri ngài ời ngài iu chi? há chng phi ời ngài kính s Giê-hô-va, đc chúa tri ngài, i theo các o ngài, ht lòng ht ý kính mn và phc s Giê-hô-va đc chúa tri ngài, gi các iu rn và lut l ca đc Giê-hô-va, mà ta truyn cho ngài ngày nay, ngài c phc? kia, tri và các tng tri cao hn tri, t và mi vt ni t u thuc v Giê-hô-va đc chúa tri ngài. chn đc Giê-hô-va a-p các t ph ngài và yêu mn; ri trong muôn dân, ngài á chn đồng dôi h, tc là các ngài, y nh các ngài thý ngày nay. vy, hãy tr s ó u ca lòng mình i, ch cng c na; vì Giê-hô-va đc chúa tri các ngài là đc chúa tri ca các thn, và chúa ca các chúa, tc là đc chúa tri ct ln, có quyn nng và áng s, không thiên v ai, chng nhn ca hi l, bào cha công bình cho k m côi và ngài góa ba, thng ngi khách l, ban n và áo xng cho ngài. vy, các ngài phi thng ngi khách l, vì các ngài á làm khách trong x ê-díp-tô. ngài phi kính s Giê-hô-va đc chúa tri ngài, phc s ngài, triu mn ngài, và ch danh ngài mà th. y chính ngài là s vinh quang ngài và là đc chúa tri ngài, ông á làm nhng vic ln lao và áng kính ny, mà mt ngài á thý. khi t ph ngài xung x ê-díp-tô, s có by mi ngài; còn bây gi, Giê-hô-va đc chúa tri ngài á làm cho ngài nhiu bng s sao trên tri vy.

11

ngài phi kính mn Giê-hô-va đc chúa tri ngài, và hng gin gi iu ngài truyn ngài phi gin gi, tc là lut l, mng lnh, và iu rn ca ngài. ngày nay, các ngài hãy nhìn bit (vì ta không nói cùng con tr các ngài, bi chúng nó chng bit chỉ, và cng chng thý chỉ) nhng li rn dy ca Giê-hô-va đc chúa tri các ngài, s oai nghiêm ngài, cánh tay quyn nng gi thng ra ca ngài, nhng phép l và công vic ngài làm ra gia x ê-díp-tô mà hi pha-ra-ôn, vua ê-díp-tô, và toàn x ngài. hãy nhn bit iu ngài làm cho o binh ê-díp-tô, nga và xe ê-díp-tô, trong khi chúng ui theo các ngài, b đc Giê-hô-va lp nc bin li, và hy dit chúng nó n ngày nay; vic ngài á làm cho các ngài trong vng cho n khi ti chn ny, và cng hãy nhn bit iu ngài làm cho ãa-than, a-bi-ram, con trai ê-li-áp, cháu ru-bên, khi t ti gia c y-s-ra-ên h mng nut hai ngài, gia quyn,

luôn vi tri và mi vt chỉ theo h. vì tn mt các ngài á thý ht thý nhng vic ln mà iu đc Giê-hô-va á làm. vy, phi gin gi ht thý iu rn mà ta truyn cho các ngài ngày nay, các ngài c mn m, vào nhn ly x mà mình s chm c, hu cho các ngài sng lâu ngày trên t mà đc Giê-hô-va á th ban cho t ph các ngài và cho đồng dôi ca h, tc là x m sa và mt. vì x ngài s vào nhn ly chng phi nh x ê-díp-tô, là ni mình á ra khi; ti ni y ngài gieo m và phi nh ly chân mình mà tui, nh mt vn rau c; nhng x các ngài s i vào nhn ly ó, là mt x có núi và trng, nh ma tri mà c thm ti. y là mt x Giê-hô-va đc chúa tri ngài sn sóc, mà ngài hng oai xem nó t u nm n cui. vy, nu các ngài chm ch nghe các iu rn ta truyn cho các ngài ngày nay, ht lòng, ht ý kính mn Giê-hô-va đc chúa tri ngài, và phc s ngài, thì ta s cho ma mùa thu và ma mùa xuân xun thun thì ti trong x các ngài; ngài s thâu góp ng cc, ru, và du ca ngài. ta cng s khin ng rung ngi sanh c cho súc vt ngài; ngài s n và c no nề. các ngài khá cn thn, có lòng mình b d d, xây b chúa, mà hu vic các thn khác, và quì ly trc mt chúng nó chng; e cn thnh n ca đc Giê-hô-va s phng lên cùng các ngài, ngài ông các tng tri li, nên ni chng có ma na, t không sanh sn: nh vy, các ngài s vi cht mt trong x tt ti ny, là x mà đc Giê-hô-va ban cho các ngài. vy, hãy ct trong lòng và trong tri mình nhng li ta nói cùng các ngài, eo nó nh mt du ni tay, nh mt n chí gia hai con mt. hãy dy nó li cho con cái mình, nói n hoc khi ngi ngài trong nhà hay là i ng, hoc khi ngi nm hay là khi chỉ dy. cng phi ghi các li y trên ct nhà và trên ca mình, hu cho nhng ngày ca các ngài và ca con cái các ngài c nhiu thêm trong x mà đc Giê-hô-va á th ban cho t ph các ngài, y nh nhng ngày ca tri trên t. vì nhc bng các ngài cn thn gin gi ht thý iu rn ny mà ta truyn cho các ngài phi làm ly, kính mn Giê-hô-va đc chúa tri các ngài, i theo các o ngài, và triu mn ngài, thì đc Giê-hô-va s ui nhng dân tc ny ra khi trc mt các ngài, khin các ngài thng c dân tc ln và mn hn mình. phàm ni nào bàn chân các ngài s p n, u thuc v các ngài. gi hn các ngài s chy t ng vng ti li-ban, t sông -ph-rát n bin tây. chng ai ng ni c trc mt các ngài; Giê-hô-va đc chúa tri các ngài s ri s kinh khng và s hải trong khp x các ngài s p chán lên, y nh ngài á phán. kia, ngày nay ta t trc mt các ngài s phc lành và s ra s: s phc lành, nu các ngài nghe theo các iu rn ca Giê-hô-va đc chúa tri các ngài, mà ta truyn cho ngày nay; s ra s, nu các ngài không nghe theo các iu rn ca Giê-hô-va đc chúa tri các ngài, nhng xây b ng ta ch cho ngày nay, ng i theo các thn khác mà các ngài không h bit. khi Giê-hô-va đc chúa tri ngài khin ngài vào x ng nhn ly, thì phi rao s chúc lành trên núi ga-ri-xim, và s chúc d trên núi ê-banh. hai núi ny há chng phi bên kia sông giô-anh, qua khi ng tây, ti t dân ca-na-an trong ng rung, i ngang ghinh-ganh, gn nhng cây d bp

ca mô-rê sao? vì các ngi s i ngang qua sông giô-anh, ng vào nhn ly x mà giê-hô-va đc chúa tri các ngi ban cho; các ngi s ly x làm sn nghip và ti ó. vy, phi cn thn làm theo ht thý nhng lut l và mng lnh mà ngày nay ta t trc mt các ngi.

12

ny là nhng lut l và mng lnh mà trn i mình sng trên t các ngi phi gín gi làm theo trong x mà giê-hô-va đc chúa tri ca t ph ngi ã ban cho ngi nhn ly. phm ni nào nhng dân tc, mà các ngi s ui i, ã hu vic các thn chúng nó, học trên núi cao, học trên nng hay là đi cây xanh, thì các ngi phi hy dit sch ht i. phi phá bần th, p b pho tng, và thiêu nhng tr a-sê-ra ca chúng nó trong la; li làm tan nát nhng tng chm v các thn chúng nó, và xóa tên các thn y cho khi ch ó. ch tùy tc chúng nó mà phc s giê-hô-va đc chúa tri các ngi; song ni nào trong nhng chi phái các ngi, mà giê-hô-va đc chúa tri các ngi s chn, ng t danh ngài, tc là ni ng ca ngài, thì các ngi phi tìm i n ó, em dâng ti ó nhng ca l thiêu, các hi sinh, thu mt phn mi, l vt dâng gi lên, ca l hoàn nguy, ca l lc ý và các con u lòng ca by bò và chiên; ri các ngi s n ti ó, trc mt giê-hô-va đc chúa tri các ngi, vui v cùng gia quyn mình, vì mi vic tay mình làm ã c giê-hô-va đc chúa tri ngi ban phc cho. ch làm nh chúng ta làm ngày nay ãy, là mi ngi làm tùy ý mình tng là phi; vì các ngi cha vào ni an ngh, và cha hng ly c nghip mà giê-hô-va đc chúa tri ngi ban cho ngi. vy, các ngi s i ngang qua sông giô-anh, trong x mà giê-hô-va đc chúa tri các ngi ban cho làm sn nghip. ngài s ban s bình an cho các ngi, không k thù nghch xung quanh hăm áp, và khin cho các ngi c yên n. by gi, s có mt ch mà giê-hô-va đc chúa tri các ngi chn, ng cho danh ngài; y là ni các ngi s em dâng mi iu ta dn các ngi, tc là nhng ca l thiêu, các hi sinh, thu mt phn mi, l vt dâng gi lên, và mi ca l tt nht, mà các ngi ha nguy, dâng cho đc giê-hô-va. các ngi, con trai, con gái, tôi trai và t gái ca các ngi s vui v trc mt giê-hô-va đc chúa tri các ngi, luôn vi ngi lê-vi trong thành các ngi. khá có chng, ch dâng ca l thiêu mình trong nhng ni nào ngi thý; nhng phi dâng ti ni đc giê-hô-va s chn trong mt ca các chi phái ngi, và ti ó ngi phi làm mi iu ta trun dn. song trong các thành mình, ngi c mc ý gít nhng thú vt và n tht nó, tùy theo s phc lành mà giê-hô-va đc chúa tri ngi s ban cho ngi; vô lun ngi b ô u hay là ngi c tỉnh sch s u n tht nó nh n con hoàng dng và con nai c. ch các ngi ch n huyt; phi huyt trên t nh nc vy. ca thu mt phn mi v ng cc, v ru hay là du, cũng nhng con u lòng ca by bò hay chiên, vt chỉ ngi ha nguy, dâng lên, các ca l lc ý, hay là l vt dâng gi lên, thì các ngi chng nên n ti trong các thành mình. nhng ngi, các con

trai, con gái, tôi trai, và t gái ngi, cùng ngi lê-vi trong thành ngi, phi n nhng vt y trc mt giê-hô-va đc chúa tri ngi, ti ch ngài s chn; ngi s vui v trc mt giê-hô-va đc chúa tri ngi, v mi vic tay ngi ã làm. trn i ngi trong x, khá gi mình, ch b bề ngi lê-vi. khi giê-hô-va đc chúa tri ngi ã m rng b cõi ngi, y nh ngài ã phán, và vì ngi c ao n tht, nên nói: tôi mun n tht! thì khá tùy ý n ly. nu ch mà giê-hô-va đc chúa tri ngi ã chn ng t danh, ngài cách xa ngi, ngi c gít bô hay chiên mà giê-hô-va đc chúa tri ngi ban cho ngi, y nh ta dn; ri tùy ý ngi mun, n ly nó trong thành mình. phi n tht y nh n con hoàng dng và con nai c; vô lun ngi b ô u hay là ngi tỉnh sch cng u n c. song phi gi mình, ch n huyt; vì huyt là s sng, nên ch n tht luôn vi s sng. ngi ch n huyt; phi nó trên t nh nc. dng n huyt, hu ngi và con cháu ngi c phc, bi vì có làm iu ngay thng trc mt đc giê-hô-va. còn v thú vt ngi bit riêng ra thánh, hay là ha nguy, dâng lên, thì phi em nó theo mình n ni đc giê-hô-va ã chn, dâng tht và huyt nó làm ca l thiêu trên bàn th ca giê-hô-va đc chúa tri ngi; còn huyt các con sinh khác, thì phi trên bàn th ca giê-hô-va đc chúa tri ngi, on mi n tht nó. hãy gi và nghe các iu ny mà ta dn biu ngi, ngi và con cháu ngi c phc i i, bi vì làm iu tt lành và ngay thng trc mt giê-hô-va đc chúa tri ngi. khi giê-hô-va đc chúa tri ngi ã dit khi trc mt ngi nhng dân tc mà ngi i n ng ui i ó, khi ngi ã ui chúng nó ri, và c trong x chúng nó, thì hãy gi ly mình, ko sau khi chúng nó ã b dit khi trc mt ngi, ngi sa vào by, bt chc chúng nó, mà hi rng: các dân tc ny phc s các thn mình th nào? ta cng mun làm theo vy na. ngi ch phc s giê-hô-va đc chúa tri ngi nh vy, vì mi iu đc giê-hô-va ly làm gm ghic và ghét, thì chúng nó ã làm cho các thn mình: n ni chúng nó thiêu con trai và con gái mình trong la, cũng th các thn mình. các ngi khá cn thn làm theo mi iu ta dn biu các ngi: ch thêm hay là bt chỉ ht.

13

nu gia ngi có ni lên mt tiên tri hay là mt k hay chiên bao làm cho ngi mt du k học phép l, nu du k học phép l ny mà ngi ã nói vi ngi c ng nghim, và ngi có nói rng: ta hãy i theo hu vic các thn khác mà ngi chng h bit, thì ch nghe li ca tiên tri hay là k chiêm bao y, vì giê-hô-va đc chúa tri các ngi th các ngi, ng bit các ngi có ht lòng ht ý kính mn giê-hô-va đc chúa tri ca các ngi chng. các ngi phi theo giê-hô-va đc chúa tri ca các ngi, kính s ngài, gín gi các iu rn ngài, vâng nghe ting phán ngài, phc s ngài và trứu mn ngài. nhng ngi ta phi gít tiên tri hay là k chiêm bao y, vì hn có gic dý lon cùng giê-hô-va đc chúa tri các ngi, (là ông ã em các ngi ra khi x ê-díp-tô, chúc các ngi khi nhà nô l), ng xô ngi ra ngoài con ng ca giê-hô-va đc chúa tri ngi ã ch cho ngi i.

y, ngi s đit k hung ác khi gia mình là nh vy. khi anh em mt m vi ngi, hay là con trai, con gái ngi, v yêu mn, học bn nh thit ngi, gic ngi cách mt nhim, mà rng: ta hã i hu vic các thn khác, mà ngi hay t ph ngi không bit, t c là các thn ca nhng dân t c chung quanh, học ngi hay xa ngi, t u ny ca t cho n u kia, thì ch chu theo nó, ch khng nghe nó. mt ngi ng thng tti nó; ch ng lòng xót xa mà che ch cho nó. ngi nh phi git nó, tay mình phi tra vào mình nó trc ht ngi git i; r k sau tay ca d dân s. phi ném á cho nó cht, vì nó tìm th gic ngi xa cách giê-hô-và đc chúa tri ngi, là ông ă em ngi ra khi x ê-díp-tô, t c khi nhà nô l. vy, c y-s-ra-ên s hay iu ó và s hã, chng còn làm mt vic ác dng y ti gia ngi na. khi ngi nghe nói v mt trong các thành mà giê-hô-và đc chúa tri ngi ban cho ngi, rng có nhng k gian tà t gia mình ra d d dân thành ó, mà rng: ta hã i hu vic các thn khác mà các ngi không h bit, thì phi tìm kim, hi thm, và tra xét cho k càng. bng iu ngi ta nói là chân th và qu quyt, và nu mt iu gm ghic nh vy ă phm gia ngi, thì ngi phi git dân s thành y bng li gm; phi dùng gm tn đit nó và mi vt trong, luôn i súc vt ca nó. đon, ngi phi gom ht thy ca cp li gia ph thành, r tti ht thành và ht mi ca cp nó trc mt giê-hô-và đc chúa tri ngi, thì nó s thành mt ng h tàn mĩ mãi, không h c ct li na. phm vt ăng tn đit, chng nên còn gi dnh li my may ni tay ngi, khi ngi vâng theo ting ca giê-hô-và đc chúa tri ngi, gìn gi các iu rn ngài, mà ta truyn cho ngi ngày nay, và làm iu ngay thng trc mt giê-hô-và đc chúa tri ngi, thì đc giê-hô-và người cn gin ngài, làm n cho, và oái thng ngi, khin cho ngi thêm nhieu lên, y nh ngài ă th cùng t ph ngi.

14

các ngi là con cái giê-hô-và đc chúa tri các ngi. ch vì ngi cht mà ct tht mình, học cơ gia hai con mt; bĩ ngi là mt dân thánh cho giê-hô-và đc chúa tri ngi; đc giê-hô-và ă chn ngi trong các dân trên mt t, hu ngi làm dân riêng ca ngài. ch n mt vt chỉ gm ghic. ny nhng loài vt mà các ngi c n: con bò, con tru, con dê cái, con nai c, con hoàng dng, con hu c, con đê rng, con sn dng, con bò rng, và con linh dng. trong nhng loài vt, các ngi c n con nào có móng r ra, chân chia hai và nhĩ, nhng trong nhng con vt nhĩ có móng r ra và chân chia hai, ny là nhng con các ngi không phép n: con lc ă, con th rng, và con th nhà, chúng nó nhĩ; song không có móng r ra: phi cm nó là không sch cho các ngi. con heo cng vy; vì nó có móng r ra, nhng không nhĩ: phi cm nó là không sch cho các ngi. ch n tht ca các con vt ó, và ch ng n xác cht chúng nó. phm loài nào trong nc, có mang và có vy, thì các ngi c n; nhng con nào không có mang, không có vy, thì chng nên n; phi cm là không sch cho các ngi. các ngi c n mi con chim sch. song,

ny là nhng con các ngi không nên n: chim ng, chim ngc, con kên kên; con diu, con ó, và mi th lão ng; mi th qu; chim ă iu, con tu hú, chim thy kê, và mi th bò cc; chim mèo, chim t, con hc, chim thng bẽ, con cồng cc, chim thng cc, con cò, và mi th dic; chim r qut và con đi. mi loài côn trùng hay bay s là không sch cho các ngi; ch nên n. các ngi c n mi con chim sch. các ngi ch n mt con thú nào cht t nhiên. hã a nó cho ngi khách ng trong thành mình, và ngi y s n nó, hay là mình cng c bán cho ngi ngoi bang. vì ngi là mt dân thánh cho giê-hô-và đc chúa tri ngi. ngi ch nu tht đc con trong sa m nó. mi nm ngi ch quên ông thu mt phn mi v huê li ca gĩng mình gieo, mà ng rung mình sanh sn. tti trc mt giê-hô-và đc chúa tri ngi, trong ni ngài s chn ng danh ngài, ngi phi n vt thu mt phn mi v ng cc, ru, dũ, và con u lòng ca by bò hay chiên ca ngi, hu cho ngi tp hng kính s giê-hô-và đc chúa tri ngi. khi giê-hô-và đc chúa tri ngi ă ban phc cho, nu ng i ly làm xa quá cho ngi, n ni không th em np ca thu mt phn mi y c, vì ch mà giê-hô-và đc chúa tri ngi chn t danh ngài, cách xa ngi, thì by gi, ngi hã i thu mt phn mi ó ra bc, cm bc ny trong tay, i n ni giê-hô-và đc chúa tri ngi ă chn, r ă bc y i ly mi thc chi mình c ao, học bò hay chiên, học ru hay là ung say, t c là mi món chi mình mun. ngi phi n nó t ó, trc mt giê-hô-và đc chúa tri ngi, và vui v vì gia quyn mình. ch b bẽ ngi lè-vi trong thành ngi, vì ngi không có phn, cng không hng c nhgip chi chung vi ngi. cui hn ba nm, ngi phi ly mt phn mi ca huê li nm y ra, cha tti trong thành mình. by gi, ngi lè-vi, vn không có phn chi, cng chng hng c nhgip chi chung vi ngi, luôn vi ngi khách, k m côi, và ngi góa ba trong thành ngi, s u n cho no nê, hu cho giê-hô-và đc chúa tri ngi ban phc cho mi công vic tay ngi ă làm.

15

cui mi nm th by, ngi phi làm nm gii thích. ny là l ca s gii thích. phm ch n phi gii thích món vay mà mình ă chu cho k lần cn mình vay: ngi ch thuc k lần cn mình hay là anh em mình tr li, vi ngi ta ă cao rao nm gii thích cho đc giê-hô-và. ngi c thuc ngi ngoi bang tr li; song vi anh em ngi có vt chi thuc v mình, thì phi tha vt y cho ngi. nhng ni ngi chng nên có k nghèo nàn, vi đc giê-hô-và qu hn ban phc cho ngi trong x mà giê-hô-và đc chúa tri ngi ban cho ngi nhn ly làm sn nhgip, mĩn ngi chm ch nghe theo ting ca giê-hô-và đc chúa tri ngi, cn thn làm theo các iu rn mà ta truyn cho ngi ngày nay. vì giê-hô-và đc chúa tri ngi s ban phc cho ngi, y nh ngài ă phán; ngi s cho nhieu nc vay, còn chánh ngi không vay ai; ngi s qun ht nhieu nc, song các nc y s chng qun ht ngi. nu trong thành nào ca x mà giê-hô-và đc chúa tri ngi ban cho,

gia ngi có mt ngi anh em b nghèo, thì ch cng lòng nm tay li trc mt anh em nghèo ca mình ó. nhng khá sè tay mình ra, cho ngi vay món chi cn dùng trong s nghèo nân ca ngi. khá coi chng, ko có mt ác tng ni lòng ngi, rng: nm th by tc là nm gii thích, hu gn! khá coi chng ko mt ngi chng oải thng anh em nghèo ca mình, không giúp cho ngi gì ht, e ngi kêu cng đc giê-hô-và v ngi, và ngi s mc ti chng. ngi phi giúp cho ngi, ch cho mà có lòng tìc; vì ti c y, giê-hô-và đc chúa tri ngi s ban phc cho mi công vic ca ngi, và mi iu ngi t tay vào mà làm. vì s có k nghèo trong x luôn luôn, nên ta mi dn biu ngi mà rng: khá sè tay mình ra cho anh em b ầu lo và nghèo khó trong x ngi. khi mt trong các anh em ngi, là ngi hê-b-r, bt lun nam hay n, b bán cho ngi, thì s hu vic ngi trong sáu nm, song qua nm th by, ngi phi gii phóng ngi. khi ngi gii phóng ngi, ch cho ngi i ra tay không. phi cp cho ngi mt vt chi, hoc trong by mình, hoc ca sân p lúa mình, hoc ca hm ru mình, tc là cp cho ngi vt bi trong ca ci mà giê-hô-và đc chúa tri ngi ã ban phc cho ngi. hãy nh rng mình ã làm tới mi trong x ê-díp-tô, và giê-hô-và đc chúa tri ngi ã chuc ngi; bi c y, ngày nay ta trun cho ngi làm cái iu ny. nhng nu k tới mi ngi nói rng: tôi không mun i ra khi nhà ch, vì nó mn ngi và gia quyn ngi, ly làm tha lòng phc dch ngi, thì by gi, ngi phi ly mt cái dùi, tại ngi k ca mà x, vy ngi s làm tới t ngi luôn luôn. ngi cng phi làm nh vy cho t gái mình. ngi ch có nng lòng mà gii phóng ngi, vì ngi ã phc dch ngi sáu nm, n phân na công giá ca mt ngi làm nm; vy giê-hô-và đc chúa tri ngi s ban phc cho ngi trong mi công vic ngi làm. ngi phi bit riêng ra thánh cho giê-hô-và đc chúa tri ngi mi con u lòng c sanh trong by bò hay chiên ca ngi. ch cây bng con u lòng ca bò cái mình, và ch ht lòng con u lòng ca chiên cái mình. mi nm, ngi và gia quyn ngi s n nó trc mt giê-hô-và đc chúa tri ngi, ti ni mà ngài s chn. nhng nu nó có tì vít chi, què hay ui, hoc b tt nng khác, thì ch dâng nó cho giê-hô-và đc chúa tri ngi, phi n nó trong thành mình: k b ô u, và k c sch cng u c n ht, nh n con hoàng dng hay là con nai c. chn ngi ch n huyết nó; phi huyết trên t nh nc vy.

16

hãy gi tháng lúa tr làm l vt-qua cho giê-hô-và đc chúa tri ngi, vì y trong tháng lúa tr, mà giê-hô-và đc chúa tri ngi, ang ban êm em ngi ra khi x ê-díp-tô. ti trong ni mà đc giê-hô-và s chn danh ngài, ngi phi dùng con sinh bng by chiên và by bò, dâng làm l vt-qua cho giê-hô-và đc chúa tri ngi. vì l vt-qua, ch n bánh pha men; trong by ngày ngi s n bánh không men, tc là bánh hon nn, ng gi l y, vì ngi ra khi x ê-díp-tô vì vàng; hu cho trn i ngi nh ngày mình ã ra khi x

ê-díp-tô. trong by ngày, không nên thy men ni nhà ngi, hay trong khp a phn ngi, tht con sinh mà ngi ã git lúc chiu ca ngày th nht, thì ch n sáng mai. ngi không c git con sinh v l vt-qua trong mt thành nào mà giê-hô-và đc chúa tri ngi ban cho ngi; nhng ch trong ni mà giê-hô-và đc chúa tri ngi s chn danh ngài; y là ni mà ngi phi git con sinh v l vt-qua, vào li chiu, và khi mt tri ln, nhm gi mà ngi ã ra khi x ê-díp-tô. phi nu tht con sinh, và n ti trong ni mà giê-hô-và đc chúa tri ngi s chn, ri sáng mai tr v tri mình. trong sáu ngày, ngi phi n bánh không men, và qua ngày th by, s có mt l trng th cho giê-hô-và đc chúa tri ngi: ngi ch làm mt công vic nào. ngi phi m by tun; khi n by tun ny t ngày ngi ta tra cái li hải vào mùa gt; k ngi s gi l by tun cho giê-hô-và đc chúa tri ngi do tay mình em dâng ca l lc ý, tùy theo giê-hô-và đc chúa tri ngi ban phc cho ngi. ngi, con trai, con gái ngi, tôi trai và t gái ngi, ngi lê-vi trong thành ngi, ngi khách l, k m cõi và ngi góa ba gia vòng ngi, u s vui v ti trong ch mà giê-hô-và đc chúa tri s chn danh ngài. phi nh li rng mình ã làm tới mi ti x ê-díp-tô, và khá c thn làm theo các lut l ny. khi ngi ã thâu huê li ca sân p lúa và hm ru mình ri, thì phi gi l lu tm trong by ngày. ngi, con trai và con gái ngi, tôi trai và t gái ngi, ngi lê-vi, khách l, k m cõi, và ngi góa ba u s; vui v mà gi l ó. trong by ngày ngi phi gi l ny cho giê-hô-và đc chúa tri ngi, ti ni mà đc giê-hô-và s chn; vì giê-hô-và đc chúa tri ngi s ban phc cho các mùa màng và mi công vic ca tay ngi; ri ngi s vui mng trn vn. mi ngi nam trong các ngi, mi nm ba ln, phi ra mt giê-hô-và đc chúa tri ngi, ti ni mà ngài s chn: tc là nhn l bánh không men, l by tun và l lu tm; ngi ta chng nên i tay không ra mt đc giê-hô-và. mi ngi s dâng tùy theo ca mình có, tùy theo phc mà giê-hô-và đc chúa tri ngi ban cho ngi. ngi phi tùy tng chi phải mình lp nhng quan án trong các thành mà giê-hô-và đc chúa tri ngi ban cho ngi; nhng quan án y s x oán dân s cách công bình. ngi ch làm dch s chánh trc, ch thiên v ai, cng chng nên nhn ca hi l; vì ca hi l làm cho mù mt k khôn ngoan, và làm ri li ca ngi công bình. ngi phi theo s công bình cách trn vn, ngi c sng và nhn ly x mà giê-hô-và đc chúa tri ngi ban cho ngi. gn bên bản th mà ngi s lp cho giê-hô-và đc chúa tri ngi, ch dng lên hình tng ca thn a-sê-ra bng th cây nào. cng chng nên dng lên mt tr th nào: giê-hô-và đc chúa tri ngi ly làm ghét các vt y.

17

ngi ch dâng cho giê-hô-và đc chúa tri ngi con bò c, hoc con chiên có tì vít, hay mt t chi; vì y là mt s gm ghic cho giê-hô-và đc chúa tri ngi. khi gia ngi, trong mt thành nào mà giê-hô-và đc chúa tri ngi ban cho ngi, có mt

ngi nam hay n làm iu ác trc mt giê-hô-và đc chúa tri ngi, vì phm giao c ngãi, i hu vic và quĩ lý các thn khác, hoc mt tri, mt trng, hay là c thiên binh, tc là iu ta không có dy biu; khi iu ó em hc cho ngi hay, thì phi tra hi k cang, và nu iu ngi ta nói là tth, và qu quyt có mt s gm ghê đng y à phm trong y-s-ra-ên, thì ngi phi dn ngi nam hay n ã làm vic ác ó n ca thành, ném á cho chúng nó cht. c theo li ca hai hoc ba ngi chng mi x t k áng b cht; nhng c li ca mt ngi chng không x t ngi. tay ca các ngi chng phi tra vào mình nó u ht, ng làm cho nó cht, k sau tay ca c dân s. nh vy, ngi s ct k hung ác khi gia mình. khi nào trong thành mình có mt s tranh tng, hoc vì huyết, hoc vì giành xé, hay là vì tng tích, mà ngi phân x lý làm khó quá, thì phi ng dy, i lên ch mà giê-hô-và đc chúa tri ngi s chn, n ng nhng thy t l v chỉ phái lê-vi, cùng ngi ang khi y làm quan án, mà hi han h; h s t cho mình bit s phán xét áng nh. ngi phi làm y theo li h t dy cho mình ti ni đc giê-hô-và s chn, và khá cn thn làm theo mi li dy ca h. phi làm theo lut pháp h dy cho, và s phán xét h ging ra, ch xây v bên hu hay bên t mà b các iu ging ca h. song ngi nào cách kiêu ngo, không khng vâng theo thy t l ng ti ó ng hu vic giê-hô-và đc chúa tri ngi, hay là không vâng quan án, thì ngi ó phi cht, và ngi s ct s ác khi gia y-s-ra-ên. c dân s nghe iu y và bt s, không còn buông theo s kiêu ngo na. khi ngi ã vào x mà giê-hô-và đc chúa tri ngi ban cho, c nhn lý và ti x ó ri, nu ngi nói: tôi s lp mt vua lên cai tr tôi, nh các dân tc chung quanh, thì khá lp mt vua lên cai tr ngi, mà giê-hô-và đc chúa tri ngi s chn; phi lp lên mt vua thuc v anh em ngi; ch nên lp mt ngi ngồi bang lên, không phi anh em ngi. song vua y chng nên lo cho có nhieu nga, ch vì mun thêm nhieu nga mà dn dân s tr li x ê-díp-tô; bi đc giê-hô-và ã phán cùng các ngi: các ngi s chng tr v ng ó na. vua cng không nên kén nhieu phi tn, e lòng ngi tr xu xa; li chng nên thâu góp nhieu bc vàng. vua khi tc v, vua phi chịu theo lut pháp ny mà nhng thy t l v dòng lê-vi gi, chép mt bn cho mình. bn y phi bên vua trn i, vua phi c trong, tp bit kính s giê-hô-và đc chúa tri mình, cn thn làm theo các li ca li lut pháp ny, và ht thy iu rn ny, ko lòng vua lt trên anh em mình, xây v bên hu hay bên t, lia b iu rn ny, hu cho vua và con cháu vua c tr vì lâu ngày gia y-s-ra-ên.

nh mà nhng thy t l s có phép lý trong các li vt ca dân s dâng lên, hoc bng bô c hay là chiến: cái cho vai, cái hàm, và cái bng. ngi s cp cho ngi ca u mùa v ng cc, ru, du và lông chiến ht u tiên ca ngi; vì ti trong các chi phái ngi, giê-hô-và đc chúa tri ngi ã chn thy t l, ngi và các con trai ngi nhân danh đc giê-hô-và chu chc và phc s trc mt ngi i i không dt. khi mt ngi lê-vi bt lun thành nào ch nào ti trong y-s-ra-ên, mà thành tâm n ni đc giê-hô-và s chn, và nu ngi nhân danh giê-hô-và đc chúa tri mình, hu vic nh ht thy anh em mình, là ngi lê-vi, vn chu chc ti ó trc mt đc giê-hô-và, thì ngi s có mt phn lng thc bng phn ca các anh em mình, không k ca ngi có th bán c v ca t-nghip mình. khi ngi ã vào x mà giê-hô-và đc chúa tri ngi ban cho; ch tp bt chc nhng s gm ghic ca các dân tc ti ó.

gia ngi ch nên có ai em con trai hay con gái mình ngang qua la, ch nên có thy bói, hoc k hay xem sao mà bói, thy phũ thy, thy pháp, k hay dùng m chú, ngi i hi ng ct, k thut s, hay là k i cu cong; vì đc giê-hô-và ly làm gm ghic k làm các vic y, và vì các s gm ghic y, nên giê-hô-và đc chúa tri ngi ui các dân tc ó khi trc mt ngi. ngi phi trn vn vi giê-hô-và đc chúa tri ngi. vì nhng dân tc mà ngi s ui i, nghe theo tả thut và bói khoa; song v phn ngi, giê-hô-và đc chúa tri ngi không cho phép ngi làm nh vy. t gia anh em ngi, giê-hô-và đc chúa tri ngi s lp lên mt ng tiên tri nh ta; các ngi khá nghe theo ng y! đó là iu chính ngi ã cu giê-hô-và đc chúa tri ngi, ti hô-rp, trong ngày nhóm hip, mà rng: cu xin tôi ch nghe ting giê-hô-và đc chúa tri tôi na, và ch thy ám la hng ny na, e tôi cht chng. by gi, đc giê-hô-và phán cùng ta rng: chúng nó nói có lý; ta s lp lên cho chúng mt ng tiên tri nh ngi, thuc trong anh em chúng, ta s ly các li ta trong miệng ngi, thì ngi s nói cho chúng mi iu ta phán dn ngi. bng có ai không nghe theo li ta mà ng tiên tri nhân danh ta nói, thì ta s hch ai ó. còn k tiên tri có lòng kiêu ngo, nhân danh ta nói iu chỉ ta không biu ngi nói hay là nhân danh các thn khác mà nói, thì k tiên tri y phi cht. nu ngi tôi trong lòng rng: làm sao chúng ta nhìn bit c li nào đc giê-hô-và không có phán? khi k tiên tri nhân danh đc giê-hô-và nói, ví bng li ngi nói không xy n và không ng nghiêm, y là li mà đc giê-hô-và chng có phán. k tiên tri ó bi s kiêu ngo mà nói ra: ch s ngi.

19

18

nhng thy t l v dòng lê-vi, và c chi phái lê-vi không có phn, cng không có sn nghip chung vì y-s-ra-ên. chúng s hng nhng ca t l dùng la dâng cho đc giê-hô-và, và c nghip ngãi, mà nuôi ly mình. vy, chúng không có phn sn nghip gia anh em mình: đc giê-hô-và là c nghip ca h, y nh ngãi ã phán. v, ny là phn

khi giê-hô-và đc chúa tri ngi ã dit các dân tc ca x mà ngãi ban cho ngi, khi ngi ã ui chúng nó i, c trong các thành và các nhà chúng nó ri, thì phi riêng ba cái thành gia x mà giê-hô-và đc chúa tri ngi ban cho ngi nhn lý. ngi phi dn ngi, chia ra làm ba phn a phn ca x mà giê-hô-và đc chúa tri ngi ban cho ngi làm sn nghip: y hu cho k sát nhân n núp ti ó. v,

ny là cách mà ngi ta phi ải k sát nhân n núp ti ó ng bo tn s sng mình. nu ai vì vô ý ánh cht k lân cn mình, không có ganh ghét trc; thí d, nu ngi ó i cùng k lân cn mình vào rng n ci, tay ngi ang gi riu ra n, ri li riu sút cán trúng nhm k lân cn, làm cho k y b cht i, thì ngi phi chy n núp mình trong mt ca ba cái thành ny, ng bo tn s sng mình. bng chng, k báo thù huyết, vì nóng giận chy ui theo k sát nhân ó, và nu ngi dài quá, theo kp và ánh ngi cht i, mc du ngi không ang cht, bi t trc ngi không có ganh ghét k lân cn mình. vì vy, ta dn và phán cùng ngi rng: hãy riêng ba cái thành. nu ngi cn thn làm theo các iu rn ny mà ta truyên cho ngi ngày nay, tc là thng mn giê-hô-va đc chúa tri ngi, hng i theo ng li ngai, thì giê-hô-va đc chúa tri ngi s m rng b cõi ngi, y nh ngai ả th cùng t ph ngi, và ban cho ngi c x mà ngai ả ha ban cho t ph ngi, ri by gi, ngi phi thêm ba thành na vào ba thành trc; hu cho huyết vô ti không ra gia x mà giê-hô-va đc chúa tri ngi ban cho ngi làm sn nghip, và không có huyết trên mình ngi. nhng nu ai ganh ghét k lân cn mình, gài mu hi ngi, n lên ánh ngi cht, ri chy n núp mình trong mt ca các thành y, thì nhng trng lão ca thành k ó, phi sai i kéo nó ra khi ni, np vào tay k báo thù huyết, nó cht i. mt ngi s không thng xót nó; nhng phi tr huyết ngi vô ti khi y-s-ra-ên, thì ngi s c phc. ngi ch đi mc gii ca k lân cn mình mà các tiên nhân ngi ả cm ni sn nghip ngi s nhn c, ti x giê-hô-va đc chúa tri ngi ban cho ngi nhn ly. chng c chíc không c nh ti cho ngi nào, bt lun giai ác, ti li nào mà ngi ả phm; c theo li ca hai hay ba ngi chng, thì s mi nh ti c. khi mt ngi chng đi dy lên cùng k nào ngi phao ti cho, thì hai àng c tranh tng nhau phi ngi hu trc mt đc giê-hô-va, trc mt nhng thy t l và quan án làm chc ang thì ó. các quan án phi tra xét k càng, nu thy ngi chng ny là chng di, ả tha gian cho anh em mình, thì các ngi phi làm cho hn nh hn ả toan làm cho anh em mình; vy, ngi s ct s ác khi gia mình. còn nhng ngi khác hay iu ó, s s, không làm s hung ác nh th gia ngi na. mt ngi ch thng xót: mng n mng, mt n mt, rng n rng, tay n tay, chân n chân.

20

khi nào ngi ra giao chin cùng thù nghch mình, nu thy nga, xe và binh òng hn mình, thì ch s; vì giê-hô-va đc chúa tri ngi, là òng ả khin ngi lên khi x ê-díp-tô, cùng ngi. lúc gn khai chin, thy t l s bc ti, nói cùng dân s mà rng: hi y-s-ra-ên, hãy nghe! ngày nay các ngi i giao chin cùng thù nghch mình, lòng các ngi ch nhất, ch s, ch run ry, và ch kinh khíp vi chúng nó; bi giê-hô-va đc chúa tri các ngi là òng cùng i vì các ngi, ng vi các ngi ánh k thù nghch và gii cu cho. by gi, các quan trng s nói cùng dân s mà rng: ai ả ct

mt nhà mi, mà cha khánh thành? hãy i tr v nhà mình, e cht ni chin trn, ri mt ngi khác s khánh thành chng. ai ả trng mt vn nho và cha hái trái? hãy i tr v nhà mình, ko cht ni chin trn, ri mt ngi khác s hái trái chng. ai ả làm l hi mt ngi n, mà cha ci? hãy i tr v nhà mình, e cht ni chin trn, ri mt ngi khác s ci nằng chng. các quan trng s c nói tip cùng dân s mà rng: ai là ngi s và nht? hãy i tr v nhà mình, e lòng ca anh em mình tấn m nh lòng mình chng. va khi các quan trng nói xong vi dân s, thì phi lp nhng tng làm u dân s. khi ngi n gn mt cái thành ng hăm, trc phi ging hòa cùng nó. nu thành ó áp hòa và m ca cho ngi, thì toàn dân s ó s np thu và phc dch ngi. vi bng thành không khng hòa, nhng khai chin cùng ngi, by gi ngi s vầy nó. giê-hô-va đc chúa tri ngi s phó nó vào tay ngi, ri ngi git ht thy ngi nam bng li gm. song ngi phi thâu cho mình nhng ăn bả, con tr, súc vt, và mi vt chi trong thành, tc là mi ca cp c. ngi s n ly ca cp ca quân nghch mà giê-hô-va đc chúa tri ngi, ban cho ngi. ngi phi i ả nh vy cùng các thành cách xa ngi, không thuc v nhng dân tc ny. nhng trong các thành ca nhng dân tc ny, mà giê-hô-va đc chúa tri ngi ban cho ngi làm sn nghip, thì ch sng mt vt nào bit th; khá tn dit dân hê-tit, dân a-mô-rít, dân ca-na-an, dân phê-rê-sít, dân hê-vít, dân giê-bu-sít, y nh giê-hô-va đc chúa tri ngi ả phán dn, chúng nó không dy các ngi bt chc làm theo nhng s gm ghic chúng nó ả làm, ng cúng th các thn chúng nó, e các ngi phm ti cùng giê-hô-va đc chúa tri các ngi chng. khi ngi vầy mt thành nào lâu ng hăm chìm, ch ly riu cht nhng cây ca thành ó, vì ngi có th n c trái nó. vy, ch cht nó; vì cây ngoi ng là là mt ngi b ngi vầy sao? ngi ch phi phá hi và cht nhng cây mình bit chng phi là cây n trái; hãy dùng nó ct n ly ánh thành ang làm gic vi mình ó, cho n chng nào nó u hàng.

21

khi nào trong t mà giê-hô-va đc chúa tri ngi ban cho ngi nhn ly, ngi ta gp mt ngi nam b git, nm si trên ng, chng bit ai ả git, thì các trng lão và quan án ca ngi phi i ra, o b x t ngi b git n các thành chung quanh ngi. òn, các trng lão ca thành gn ngi b git hn ht, phi bt mt con bò cái t, cha làm vi chy hay mang ách, dn nó n mt òng c hng chy, gn ó không ai cây và gieo; ri, ti ni y, trong khe, vn c con bò cái t. nhng thy t l, là con trai lê-vi, s n gn; vì giê-hô-va đc chúa tri ngi ả chin các ngi y ng phc s ngai, và nhân danh đc giê-hô-va mà chúc phc cho; tùy li mỉnh h làm bng, phi quyt phán các s tranh tng và thng tích. by gi, ht thy nhng trng lão ca thành gn ngi b git hn ht, s ra tay mình trên con bò cái t mi b vn c trong khe; on, ct tng nói rng: tay chúng tôi chng huyết ny ra; mt

chúng tôi chng thy gì. ly đc giê-hô-và cu xin ngài tha ti cho dân s ngài mà ngài ã chuc! xin ch k huyết vô ti cho dân y-s-ra-ên ca ngài! ri ti sát nhân s c tha cho h. nh vy, ngài làm iu ngay thng ti trc mt đc giê-hô-và, và ct huyết vô ti khi gia mình. khi nào ngài ra chín v cùng quần thù nghịch mình, nh giê-hô-và đc chúa tri ngài phó chúng nó vào tay ngài, và ngài đn tù chúng nó, nu thy trong nhng tù gic mt ngài n lch s mà mình ã m mun ly làm v, thì phi đn nâng v nhà mình. nâng s co u mình, ct móng tay; lt áo tù, và trong nhà ngài khóc cha m mình trong mt tháng; k y, ngài s n cùng nâng, làm chng nâng, và nâng s làm v ngài. nu ngày sau ngài không a nâng na, nâng mun i ầu, thì phi cho nâng i mc ý, và vì ngài ã ly nâng làm v, nên chng khá bán nâng ly tin, hay ãi nâng nh nó l. khi mt ngài nam nào có hai v, v ny c thng, v kia b ghét, song c hai u có sanh con cho ngài, và con trng nam thuc v v b ghét, khi ngài chia sn nhgip cho các con mình, thì chng c phép trao quyn trng nam cho con trai ca v c thng th cho con trai ca v b ghét, bi nó vn là trng nam. nhng ngài phi nhn con trai ca v b ghét làm con u lòng, chia mt phn bng hai v mi vt thuc v mình; vì nó vn là s u tiên ca sc munh ngài; quyn trng nam thuc v nó vy. khi ai có mt a con khó dy và bi nghch, không nghe theo li cha m, và mc du b trng tr, nó vn không khng vâng li, thì cha m phi bt nó đn n trc mt các trng lão ca thành mình, ti ni ca thành. đon, cha m s nói cùng các trng lão ca thành mình rng: ny con chúng tôi khó dy và bi nghch, không vâng li chúng tôi, làm k hoang ằng say sa. by gi, chúng dân thành y s ném á cho nó cht; nh vy ngài s ct s ác khi gia mình, và c y-s-ra-ên s hay iu ó mà bt s. khi mt ngài nào phm ti ằng cht, thì hãy git nó, và treo lên tr hình, thầy nó ch treo trên tr hình cách êm, song phi chôn trong ni ngày ó; vì k nào b treo t b đc chúa tri ra s. nh vy, ngài chng làm ô u t mà giê-hô-và đc chúa tri ngài ban cho ngài làm sn nhgip.

22

nu ngài thy bò hay là chiên ca anh em mình b lc, thì ch làm b chng thy, phi đn nó v cho anh em mình. ví bng anh em ngài không gn ngài, và ngài không quen bit ngài, thì phi dt bò, chiên ó vào nhà ngài, cho n chng anh em ngài n kim, by gi, phi tr nó li cho. ngài làm nh vy cho con la, áo xng hay là mi vt chi ca anh em ngài mt, là ngài xí c; ch làm b không thy. nu ngài thy la hay bò ca anh em mình té trên ng, ch làm b không thy; khá nó ng dy. ngài n không phép mc qun áo ca ngài nam, và ngài nam cng chng c mc qun áo ca ngài n; vì ai làm iu ó ly làm gm ghic cho giê-hô-và đc chúa tri ngài. khi ngài gp ngoài ng, hoc trên cây, hoc di t, mt chim vi con hay là trng, thì ch bt chim m luôn vi chim con. phi

cho chim m i, bt con cho phn mình, ngài c phc và sng lâu. khi ngài ct mt cái nhà m, thì phi làm cầu ln ni mái nhà, ko nu ngài nào trên ó té xung, ngài gây cho nhà mình can n huyết chng. ch trng vn nho mình hai th con giâm, e ht thy hoc con giâm ngài ã trng, hay là hoa li ca vn nho, u thuc v ni thánh. ch cây bng mt con bò thng chung vi mt con la. ch mc bng vi gai pha ln, lông chiên và gai vi nhau. ngài phi kt tua ni bn chéo áo choàng ca mình mc. khi mt ngài nam ã ci v, n cùng nâng, ri sau li ghét i, phao cho nhng chuyr khin nâng mt danh giá, và giâm sim nâng, mà rng: tôi có ly ngài n ó, khi ã n gn, thy không còn ng trnh, by gi, cha m ca ngài gái ó s ly và bày ra nhng du ng trnh ca nâng trc mt các trng lão thành ó, ti ni ca thành. ngài cha ca ngài gái s nói cùng các trng lão rng: tôi có g con gái tôi cho ngài ny làm v, mà ngài li ghét nó: ny ngài phao nhng chuyr gây cho nó mt danh giá, mà rng: tôi không thy con gái ông còn ng trnh. v, ny là các du v s ng trnh ca con gái tôi. ri cha m s tri áo xng nâng trc mt các trng lão ca thành ó. by gi, các trng lão thành ó s bt ngài chng mà ằng pht, và bi vì có giêm sim mt ngài ng trnh ca y-s-ra-ên, nên s bt v ngài mt trm sic-l bc, và giao cho cha ngài gái. nâng s làm v ngài, và ngài chng phép ui nâng i ngày nào ngài còn sng. nhng nu chuyr ngài nói là tht, nâng chng phi ng trnh, thì các trng lão phi đn nâng ra n ca nhà cha nâng, bá tánh ca thành y s ly á ném cho nâng cht, vì nâng có phm ti gian ác ti y-s-ra-ên, mà hành dâm trong nhà cha mình. y, ngài s ct s ác khi gia mình là nh vy. khi ngài ta gp mt ngài nam nm cùng mt ngài n có chng, thì ngài nam luôn vi ngài n, c hai u nh b cht. y, ngài s ct s ác khi y-s-ra-ên là nh vy. khi mt con gái ng trnh ã ha g cho mt ngài nào, và có mt ngài khác gp nâng trong thành và nm cùng, thì các ngài phi đn c hai ngài ra ca thành ó, ly á ném cho c hai u cht: con gái tr, bi vì không có la lên trong thành, ngài con trai, bi vì làm mt danh giá v ngài lán cn mình. y, ngài s ct s ác khi gia mình là nh vy. nhng nu ngài nam gp con gái ha g ti trong ng rung, hành hung nm vi nâng, thì ch ngài nam phi cht mt mình mà thôi; ch làm iu chi cho con gái tr dó, vì nâng không có phm ti ằng cht. vic ny gng nh s mt ngài dy lên cùng k lán cn mình và git ngài i; vì ngài nam gp con gái tr ã ha g ó ngoài ng: nâng có th la lên, mà không ai gii cu. nu mt ngài nam gp mt con gái tr ng trnh, cha ha g, bt nâng nm cùng, mà ngài ta gp ti trn, thì ngài nam ã nm cùng con gái tr ó phi np cho cha mình nm mi sic-l bc, ri nâng s làm v ngài, bi vì ngài có làm nhc nâng. ngài còn sng ngày nào, thì chng c phép ui nâng i. chng ai nên ly v k ca cha mình, cng ng đ vt áo ca cha mình.

ngi hon, hoc vì ngoi thn b dp, hay là b ct, s không c phép vào hi ca đc giê-hô-va. con ngoi tình không c phép vào hi ca đc giê-hô-va, du n i th mi cng chng vào c. dân am-môn và dân mô-áp s không c phép vào hi đc giê-hô-va, du n i th mi cng chng h bao gi vào c; bi vì khi các ngi ra khi x ê-díp-tô, chúng nó không em bánh và nc ra rc các ngi trên ng, và bi vì chúng nó có mn ba-la-am, con trai bê-ô, phê-thô-r ti mê-sô-bô-ta-mi, i n ra s ngi. nhng giê-hô-va đc chúa tri ngi không chu nghe ba-la-am, bên i s ra s ra s chúc phc cho ngi, vì giê-hô-va đc chúa tri ngi thng mn ngi. trn i ngi ch h cu s bình an hoc s ích li cho chúng nó. ch ly làm gm ghic ngi ê-ôm, vì là anh em mình. cng ch ly làm gm ghic ngi ê-díp-tô, vì ngi ã làm khách trong x ngi, con cháu h sanh v i th ba s c phép vào hi đc giê-hô-va. khi ngi đc bình ra hăm anh quân thù nghch mình, hãy coi chng v mi vic ác. ví bng trong các ngi có ai không c tình sch bi mng di xy n lúc ban êm, thì ngi ó phi i ra ngoài tri quân, ch vào; búi chiu ngi s tm trong nc, ri khi mt tri va ln, s vào tri quân li. ngi phi có mt ch riêng ngoài tri quân; y là ni ngi phi i ra; phi có mt cây nc vì tùy thân, khi nào mun i ra ngoài, hãy ly cây nc ny mà ào, ri khi i, phi lp phn mình li. bi vì giê-hô-va đc chúa tri ngi i gia tri quân ngi, ng gi cu ngi và phó k thù nghch cho. vy, tri quân ngi phi thánh, ko giê-hô-va đc chúa tri ngi thy s ó u ni ngi, và xây mt khi ngi chng. khi tới t trn khi ch mình chy n nhà ngi, ch np nó li cho ch; nó s vì ngi ti gia x ngi, trong ni nào nó chn, tc trong mt thành nào ca ngi mà nó ly làm a thích; ch hà hip nó. trong vòng con gái y-s-ra-ên, ch có ngi nào chuyên s buôn hng; trong vòng con trai y-s-ra-ên cng ch có ngi nào chuyên s tà dâm. mc du s ha nguy nngi th nào, ch em vào nhà ca giê-hô-va đc chúa tri ngi, hoc tin công ca mt con , hay là giá tr cho mt con chó; vì c hai u ly làm gm ghic cho giê-hô-va đc chúa tri ngi. ngi ch ôi li-lãi gì ni anh em mình v tin bc, v n hay là v món nào mc du ngi ta cho vay, n li. ngi c phép ly li ngi ngoi bang, nhng ch ly li anh em mình, giê-hô-va đc chúa tri ngi ban phc cho ngi v mi vic ngi s làm trong x mà ngi s vào nhn ly. khi ngi ha nguy n cùng giê-hô-va đc chúa tri ngi, thì ch tri hoãn làm cho xong; vì giê-hô-va đc chúa tri ngi hn s ôi s hoãn nguy n; bng chng làm cho xong, ngi s mang ly ti. nhng nu ngi không ha nguy n, thì không phm ti. khi mỗi ngi ã ha cùng giê-hô-va đc chúa tri ngi mt s ha nguy n lc ý, thì khá cn thn làm trn li ra khi mng mình ó. khi ngi vào vn nho ca k lần cn mình, thì c phép ly tay rt gié lúa; nhng ch t li hái vào ng lúa mì ca

khi mt ngi nam ci v, nu nàng chng c n trc mt ngi, bi ngi thy ni nàng mt s xu h nào, thì ngi c vit mt t , trao vào tay nàng, ui nàng khi nhà mình. khi nàng ã ra khi nhà mình, i làm v mt ngi khác, nu ngi chng th nhì li ghét nàng, vit cho mt t , trao vào tay nàng và ui khi nhà mình, hay là ngi chng th nhì ny cht i, thì ngi chng th nh là ngi ã ui nàng i, không c phép ly nàng li làm v, sau khi nàng b ó u. vì y là mt vic gm ghic trc mt đc giê-hô-va; ngi ch ti cho x mà giê-hô-va đc chúa tri ngi ban cho ngi làm sn nghip. khi mt ngi nam mi ci v, thì ch i ánh gic, và ch bt ngi gánh công vic chi; ngi s c thông th nhà trong mt nm, vui v cùng ngi v mình ã ci. ch chu cm cái tht ci di hay là trên; vì y là chu cm s sng ca k lần cn mình. khi ngi ta gp ai có n cp mt ngi anh em mình trong dân y-s-ra-ên, và ã bt làm mi hay là ã bán ngi, thì tên bm y phi b x t; ngi s tr s ác khi gia mình vy. hãy coi chng tại v bnh phung, gìn gi làm theo mi iu mà thy t l v dòng lê-vi s gng dy các ngi; các ngi phi coi chng mà làm y nh ta ã dn biu nhng thy t l. hãy nh li iu giê-hô-va đc chúa tri ngi làm cho mi-ri-am dc ng, khi các ngi ra khi x ê-díp-tô. khi ngi cho k lần cn mn mt vt chi, ch vào nhà ngi ng lành ly ca cm ngi; phi ng ngoài, ngi mà mình cho mn ó, s em ca cm ra ngoài a cho. nhc bng mt ngi nghèo, ch ly ca cm ngi mà i ng. khá tr cho ngi trc khi mt tri ln, hu cho ngi ng có áo xng áp, và chúc phc cho ngi; y s k cho ngi là công bình trc mt giê-hô-va đc chúa tri ngi. ngi ch hà hip k làm mn nghèo kh và túng cùng, bt lun anh em mình hay là khách l kiu ng trong x và trong thành ngi. phi phát công giá cho ngi ni trong ngày ó, trc khi mt tri ln; vì ngi vn nghèo kh, trông mong lãnh công giá y. bng không, ngi s kêu n đc giê-hô-va v ngi, và ngi s mc ti. ch vì con mà git cha, cng ng vì cha mà git con. phàm ngi nào phm ti, thì phi git ngi ny. ch oán xét bt công khách l hay là k m côi; và ch chu cm áo xng ca ngi góa ba. khá nh rng mình ã làm tới mi ni x ê-díp-tô, và giê-hô-va đc chúa tri ngi ã chúc ngi khi ó. cho nên ta dn bui ngi phi làm nh vy. khi ngi ch tr trong ng rung, quên mt nm gié lúa ó, thì ch tr li ly. nm gié y s v phn khách l, k m côi, và ngi góa ba, hu cho giê-hô-va đc chúa tri ngi ban phc cho ngi trong mi công vic ca tay ngi làm. khi ngi rung cây ô-li-ve mình, ch một nhng trái sót trên nhánh; y s v phn khách l, k m côi, và ngi góa ba. khi ngi hái nho mình, ch một chi còn sót li; y s v phn khách l, k m côi, và ngi góa ba. khá nh rng mình ã làm tới mi trong x ê-díp-tô; bi c y, ta dn bui ngi phi làm nh vy.

khi nào ngi ta có tranh tng nhau, i n tòa cu quan án xét oán, thì phi nh công bình cho ngi công bình, và lên án k có ti. nhc bng k có ti áng b ánh ôn, quan án phi khin ngi nm xung t, ánh ngi trc mt mình, s bao nhiêu ôn tùy theo li ca ngi ã phm. quan án khin ánh ôn ngi n bn chc, ch ánh quả, ko nu c ánh hn, thì anh em ngi vì c hình phạt thái quá y phi ra hèn trc mt ngi chng. ch khp mng con bò trong khi nó p lúa. khi anh em rút chung nhau, có mt ngi cht không con, thì v ca ngi cht ch kt ôi cùng ngi ngoài; anh em chng phi i n cùng năng, ci năng làm v, y theo bn phn ca anh em chng vy. con u lòng mà năng sanh ra s ni danh cho ngi anh em cht, hu cho danh ca ngi y ch tuyệt khi y-s-ra-ên. ví bng ngi kia không p lòng ly năng, năng phi lên n ca thành, ti cùng các trng lão mà nói rng: ngi anh em chng tôi không chu lu danh anh em ngi li trong y-s-ra-ên, và không mun ci tôi y theo phn s anh em chng. các trng lão ca thành y s gi ngi và nói cùng ngi; nu ngi c nói rng: tôi không p lòng ci năng, thì ch em đầu ngi s n gn, trc mt các trng lão, li giấy khi chân ngi, khc trên mt ngi, on ct ting nói rng: ngi nào không lp li nhà anh em mình s b làm cho nh vy! trong y-s-ra-ên s gi nhà ngi là nhà k bt giấy. khi hai ngi ánh ln nhau, nu v ca mt trong hai ngi n gn ng gi cu chng khi tay k ánh, và năng gi tay nm nhm ch kìn ca k y, thì ngi phi cht tay năng i; mt ngi ch thng xót năng. trong bao ngi ch có hai th trái cân, mt th già và mt th non. trong nhà ngi ch có hai th ê-pha, mt th già và mt th non. phi dùng trái cân ứng tht và công bình, cng phi có ê-pha ứng tht và công bình,

ngi c sng lâu trên t mà giê-hô-va đc chúa tri ngi ban cho ngi. vì giê-hô-va đc chúa tri ngi ly làm gm ghic ngi nào làm ca iu ny và phm s bt nga. hãy nh iu a-ma-léc ã làm cho ngi dc ng, khi các ngi ra khi x ê-díp-tô; th nào ngi không kính s đc chúa tri, n ón ngi trên ng, xông vào bình hu ngi, ánh các ngi yu theo ngi, trong khi chánh mình ngi mi mt và nhc nhn. vy, khi giê-hô-va đc chúa tri ngi ã ban s bình an cho, và gi cu ngi khi mi k thù nhcng vầy ph ngi trong x mà giê-hô-va đc chúa tri ngi ban cho ngi nhn ly làm sn nghip, thì phi xóa s ghi nh a-ma-léc khi đi tri. ch h quên!

khi ngi ã vào trong x mà giê-hô-va đc chúa tri ngi ban cho ngi làm sn nghip, khi nhn c và ti ó ri, thì phi ly hoa qu u mùa ca th sn mình thâu-hoch trong x mà giê-hô-va đc chúa tri ngi ban cho ngi, trong mt cái gi, ri i n ch giê-hô-va đc chúa tri ngi s chn danh ngài. ngi s ti cùng thy t l làm chc ang thì ó, mà nói rng: ngày nay, trc mt giê-hô-va đc

chúa tri ông, tôi nhn bit tôi ã vào trong x mà đc giê-hô-va ã th cùng t ph ban cho chúng tôi. đon, thy t l s ly cái gi khi tay ngi, trc bàn th ca giê-hô-va đc chúa tri ngi. đon, ngi ct ting nói ti trc mt giê-hô-va đc chúa tri ngi rng: t ph tôi là ngi a-ram phiêu lu, i xung x ê-díp-tô kiu ngi t ó, s ngi ít, mà li tr thành mt dân tc ln, mnh và ông. ngi ê-díp-tô ngc ãi và khc bc chúng tôi, bt làm công dch nhc nhn. by gi, chúng tôi kêu van cùng giê-hô-va đc chúa tri ca t ph chúng tôi. đc giê-hô-va nghe thu, thy s gian nan lao kh và s hà hip ca chúng tôi, bèn dùng cánh tay quyn nng gi thng ra và các du k, phép l ln ánh kinh khng, mà rút chúng tôi khi x ê-díp-tô, dn chúng tôi vào ni ny, và ban x ny cho, tc là x m sa và mt. vy bây gi, đc giê-hô-va ôi! tôi em nhng hoa qu u mùa ca t mà ngài ã ban cho tôi. đon, ngi s hoa qu ó trc mt giê-hô-va đc chúa tri ngi, và th ly trc mt ngài; ri ngi, ngi lê-vi, và k khách l gia ngi, luôn vì nhà ca ngi s vui v v các phc lành mà giê-hô-va đc chúa tri ngi ã ban cho ngi. khi ngi ã thâu xong các thu mt phn mi v huê li nm th ba, là nm thu mt phn mi, thì phi cp thu ó cho ngi lê-vi, khách l, k m côi, và cho ngi góa bà, dùng làm lng thc trong các thành ngi, và nhng ngi y s n no nê; ri ngi s nói ti trc mt giê-hô-va đc chúa tri ngi, rng: tôi ã em nhng vt thánh khi nhà tôi và cp cho ngi lê-vi, khách l, k m côi, cùng ngi góa bà, chịu theo các mng lnh mà ngài ã phán dn tôi; tôi không phm, cng không quên mt mng lnh nào ca ngài. trong lúc tang ch, tôi không n n vt thánh ny; khi b ô u, tôi không ng n ó, và cng không vì mt ngi cht mà dùng n; tôi vâng theo ting giê-hô-va đc chúa tri tôi, và làm y nh mi iu ngài ã phán dn tôi. cu chúa t ùi c-s thánh ca ngài trên tri cao, oái xem và ban phc cho dân y-s-ra-ên ca ngài, cùng t mà ngài ã ban cho chúng tôi, tc là x m sa và mt ny, y nh ngài ã th cùng t ph chúng tôi. ngày nay, giê-hô-va đc chúa tri ngi dn bii ngi làm theo các lut l và mng lnh ny; vy, phi ht lòng ht ý mà làm theo cách k cang. ngày nay, ngi ha nhn giê-hô-va làm đc chúa tri ngi, i theo ngi li ngài, gin gi các lut l, iu rn và mng lnh ngài, cùng vâng theo ting phán ca ngài. ngày nay, đc giê-hô-va ã ha nhn ngi làm mt dân thuc riêng v ngài, y nh ngài ã phán cùng ngi, và ngi s gin gi ht các iu rn ngài, ngài ban cho ngi s khen ngi, danh ting, và s tôn trng tri hn mi dân mà ngài ã to, và ngi tr nên mt dân thành cho giê-hô-va đc chúa tri ngi, y nh ngài ã phán vy.

môi-se và các trng lão truyn lnh ny cho dân s: hãy gi gin mi iu rn mà ta truyn cho các ngi ngày nay. khi ngi ã qua sông giò-anh ng vào x mà giê-hô-va đc chúa tri ngi ban cho ngi, thì phi dng nhng bia á ln và thoa với.

đon, khi ngi ã i qua sông giô-anh, vào x mà giê-hô-va đc chúa tri ngi ban cho, tc là x m sa và mt, y nh giê-hô-va đc chúa tri ca t ph ngi ã ha cùng ngi, thì hây ghi trên các bia á ó nhng li ca lut pháp ny. vy, khi các ngi ã qua sông giô-anh ri, phi đng nhng bia á ny trên núi ê-banh, và thoa vôi, y theo lnh ta truyen cho các ngi ngày nay. ti ni y, ngi cùng phi lp mt bản th cho giê-hô-va đc chúa tri ngi, tc là mt bản th bng á; ch nên tra bng st vào nó. ngi phi lp bản th cho giê-hô-va đc chúa tri ngi bng á nguyên khi, và trên ó dâng nhng ca l thiêu cho giê-hô-va đc chúa tri ngi. cng phi dâng ca l thù ân, n ti ó và vui v trc mt giê-hô-va đc chúa tri ngi. ngi phi ghi trên các bia á ht thy li lut pháp ny, và khc cho tht rõ ràng, môi-se và nhng thy t l v dòng lê-vi nói cùng c y-s-ra-ên rng: hi y-s-ra-ên, hây nin và nghe! ngày nay, ngi ã tr nên dân ca giê-hô-va đc chúa tri ngi; vy, phi nghe theo ting phán ca giê-hô-va đc chúa tri ngi và gi theo nhng iu rn và lut l ca ngài, mà ta truyen cho ngi ngày nay. ngày ó, môi-se cng truyen cho dân s lnh ny: khi các ngi i qua sông giô-anh ri, thì si-mê-ôn, lê-vi, giu-a, y-sa-ca, giô-sép, và bên-gia-min phi ng trên núi ga-ri-xim, ng chúc phc cho dân s; còn ru-bên, gát, a-se, sa-bu-lôn, đan, và nêp-ta-li phi ng trên núi ê-banh, ng ra s. ngi lê-vi s ct ting nói ln lên cùng mi ngi nam y-s-ra-ên, mà rng: đáng ra s thay ngi nào làm tng chm hay là tng úc, là vt gm ghic cho đc giê-hô-va, công vic bi tay ngi th, dng nó lên trong ni kín nhim! c dân s phi áp: a-men! đáng ra s thay ngi nào khinh b cha m mình! c dân s phi áp: a-men! đáng ra s thay ngi nào di mc gii ca k lần cn mình! c dân s phi áp: a-men! đáng ra s thay ngi nào làm cho k mù lc ngi! c dân s phi áp: a-men! đáng ra s thay ngi nào làm công-vy phép chánh ca khách l, k m côi, và ngi góa ba! c dân s phi áp: a-men! đáng ra s thay k nào nm cùng v k ca cha mình! vì k ó làm nhc cha mình. c dân s phi áp: a-men! đáng ra s thay k nào nm cùng mt con thú nào! c dân s phi áp: a-men! đáng ra s thay k nào nm cùng ch em mình, hoc mt cha khác m, hoc mt m khác cha! c dân s phi áp: a-men! đáng ra s thay k nào nm cùng bà gia mình! c dân s phi áp: a-men! đáng ra s thay k nào ánh trm ngi lần cn mình! c dân s phi áp: a-men! đáng ra s thay k nào nhn ca hi l git ngi vô ti! c dân s phi áp: a-men! đáng ra s thay k nào không gi các li ca lut pháp ny làm theo! c dân s phi áp: a-men!

28

nu ngi nghe theo ting phán ca giê-hô-va đc chúa tri ngi cách trung thành, cn thn làm theo mi iu rn ca ngài, mà ta truyen cho ngi ngày nay, thì giê-hô-va đc chúa tri ngi s ban cho ngi s tri hn mi dân trên t. nu ngi nghe theo ting phán ca giê-hô-va đc chúa tri ngi,

ny là mi phc lành s giáng xung trên mình ngi. ngi s c phc trong thành, và c phc ngoài ng rung. bông trái ca thân th ngi, hoa qu ca t rung ngi, sn vt ca sinh súc ngi, luôn vi la ca bỏ cái và chiên cái ngi, u s c phc; cái gi và thùng nhi bt ca ngi u s c phc! ngi s c phc trong khi i ra, và s c phc trong khi vào. đc giê-hô-va s làm cho k thù nghch dy lên cùng ngi b ánh bi trc mt ngi; chúng nó s do mt ng ra ánh ngi, ri do by ng chy trn trc mt ngi. đc giê-hô-va s khin phc lành cùng ngi ti trong kho lúa và trong các công vic ca ngi; ngài s ban phc cho ngi trong x mà giê-hô-va đc chúa tri ngi ban cho ngi. nu ngi gìn gi nhng iu rn ca giê-hô-va đc chúa tri ngi, và i theo ng li ngài, thì đc giê-hô-va s lp ngi làm mt dân thánh cho ngài, y nh ngài ã th cùng ngi; muôn dân ca th gian s thy rng ngi s gi theo danh đc giê-hô-va, và chúng nó s ngi. giê-hô-va đc chúa tri ngi s làm cho ngi c ca ci nhieu đt, khin cho hoa qu ca thân th ngi, sn vt ca sinh súc, và bông trái ca t rung ngi c sanh nhieu thêm trong x mà đc giê-hô-va ã th cùng các t ph ngi ban cho ngi. đc giê-hô-va s vì ngi m tri ra, là kho báu ca ngài, ng cho ma phi thi giáng xung t, và ban phc cho mi công vic ca tay ngi. ngi s cho nhieu nc vay, còn ngi không vay ai. nu ngi nghe theo các iu rn ca giê-hô-va đc chúa tri ngi mà ngày nay ta truyen cho ngi gìn gi làm theo, và nu không lia b mt li nào ta truyen cho ngi ngày nay, mà xây qua bên hu học bên t, ngi theo hu vic các thn khác, thì đc giê-hô-va s t ngi ng u, ch chng phi ng uoi, ngi s trên cao luôn luôn, ch chng hi di thp. nhng nu ngi không nghe theo ting phán ca giê-hô-va đc chúa tri ngi, không cn thn làm theo các iu rn và lut pháp ca ngài mà ta truyen cho ngi ngày nay, thì ny là mi s ra s s giáng xung trên mình ngi và theo kp ngi. ngi s b ra s trong thành và ngoài ng rung, cái gi và thùng nhi bt ca ngi cng b ra s, hoa qu ca thân th ngi, bông trái ca t rung ngi, luôn vi la ca bỏ cái và chiên cái ngi, u s b ra s! ngi s b ra s khi i ra và lúc i vào. vì c ngi làm iu ác, và lia b đc giê-hô-va, nên trong mi công vic ngi bt tay làm, ngài s khin giáng cho ngi s ra s, kinh khng, và hm da cho n chng nào ngi b hy dit và cht mt vi vàng. đc giê-hô-va s khin ôn dch eo ui ngi cho n chng nào nó dit ngi mt khi t mà ngi s vào nhn ly. đc giê-hô-va s ly bnh lao, bnh nóng lnh, bnh phù, s nng chảy, s hn hán, bnh ao, và sâu lúa mà hành hi ngi, khin cho các ni ó ui theo ngi cho n khi ngi b cht mt. các tng tri trên u ngi s nh ng, và t di chân ngi s nh st. thay vì ma, đc giê-hô-va s khin cát và bi t tri sa xung trên t ngi, cho n chng nào ngi b hy dit. đc giê-hô-va s khin ngi b nhng k thù nghch mình ánh bi. ngi s do mt ng ra ánh chúng nó, ri do by ng chy trn trc mt chúng nó; ngi s b xô ừa ấy ó trong khp các nc ca th gian. thầy ngi s làm n cho chìm trên tri và thú di t, không ai ui

chúng nó i. Ớc giê-hô-va s giảng cho ngi gh
chc ca x ê-díp-tô, tr lu, gh nga, và lác, mà
ngi không th cha lành; li giảng cho ngi s sng
st, s ui mù, và s lng trí; ang bui tra, ngi s
i r r nh k mù trong ti tm; ngi không c may
mn trong công vic mình, hng ngày s b hip
áp và cp git, chng ai gii cu cho. ngi s làm
l hi mt ngi n, nhng mt ngi nam khác li nm
cùng nằg; ngi ct mt cái nhà, nhng không c
; ngi trng mt vn nho, song không c hái trái.
con bô ngi s b git trc mt ngi, song ngi không
c n tht nó; la ngi s b n cp hìn mt ngi, nhng
không ai tr nó li; chiên ngi s b np cho k thù
nghch, nhng ngi không có ai gii cu nó. các
con trai và con gái ngi s b np cho đản ngoi
bang có mt ngi thy, hng ngày hao mòn vì
trông mong chúng nó; song tay ngi không
còn sc cu vt. mt dân tc mà ngi cha h bit s
n ly th sn và mi công lao ca ngi; ngi s b hip
áp và giây p không ngi; tr nên iên cung vì
cnh tng mt mình s thy. Ớc giê-hô-va s giảng
cho ngi mt th ung c ti trên u gi và chân,
không th cha lành c, t bản chng chí chót u.
Ớc giê-hô-va s dn ngi và vua mà ngi ã lp trên
mình, n mt nc mà ngi và t ph ngi cha h bit.

ó, ngi s hu vic các thn khác bng ác, bng á;
trong các dân tc mà Ớc giê-hô-va s dn ngi n,
ngi s thành mt s kinh hải, tc ng, và tiu âm.
ngi s em gieo nhũm m trong rung mình, nhng
mùa gt li ít, vì s b cào cào n sch. ngi trng
nho, song không c ung ru và không gt hái
chỉ ht, vì sâu b s n phá i. ngi s có cây ô-li-ve
trong c a phn mình, nhng không c xc du, vì
cây ô-li-ve s rng trái. ngi s sanh con trai và
con gái, nhng chúng nó không thuc v ngi, vì
chúng nó s b bt lành mi. con ry s n ht cây ci
và th sn ca ngi. khách l gia ngi s lt trên ngi
càng ngày càng cao; còn ngi, li h xung càng
ngày càng thp: h s cho ngi vay, còn ngi chng
h cho vay li, h s ng u, còn ngi ng uôi. ht
thy nhng s chúc ra s ny s giảng trên ngi, ui
ngi và theo kp, cho n chng nào ngi b hy dit,
bì vì ngi không có nghe theo ting phán ca
giê-hô-va Ớc chúa tri ngi, và không gi các iu
rn và lut l mà ngài truyền cho ngi. các s ra s
ny s trên mình ngi và trên đản dđ ngi nh
mt du k, s l n i i. bì trong lúc d dt mi u, ngi
không vui lòng lc ý phc s giê-hô-va Ớc chúa
tri ngi, cho nên trong lúc ỏi khát, trong lúc
trn trung, và thiũ thn mi u, ngi s hu vic k
thù nghch mà Ớc giê-hô-va sai n ánh ngi; h s
tra ách st trên c ngi, cho n chng nào tiũ dit
ngi. Ớc giê-hô-va s t ni xa, t a cc, khin dy lên
nghch cùng ngi mt dân tc bay nh chim ng,
tc là mt dân tc ngi không nghe ting nói c,
mt dân tc mt mây hung ác, không n-vì ngi
giã, chng thng xót k tr; n sn vt ca súc vt ngi,
hoa qu ca t rung ngi, cho n chng nào ngi b
tiũ dit; nó không cha li ng cc, ru, du hay là
la ca bô và chiên ngi, cho n chng nào ã tiũ
dit ngi i. dân ó s vãy ngi trong các thành
ca c x mà giê-hô-va Ớc chúa tri ngi ban cho
ngi, cho n chng nào nhng vách cao ln và vng

bn kia mà ngi nh cý ó, s b ngã xung, trong
lúc b vy, và khi quân nghch làm cho tung
th cùng ng, ngi s n hoa qu ca thn tó mình,
tc là n tht ca con trai và con gái mình, mà
giê-hô-va Ớc chúa tri ngi ban cho ngi. trong
lúc ngi b quân nghch vãy ti các thành mình,
làm cho cùng ng tung th, ngi nam nào nhu
nhc và yu t hn ht trong các ngi s ngó gin anh
em mình, v yêu du và con cái mình còn li,
không chu cho ai trong bn ó tht ca con cái
mình, mà ngi s n, bì mình không còn chỉ ht.
trong lúc ngi b quân nghch vãy ti các thành
mình, làm cho cùng ng tung th, ngi n nào
non nt và mnh khnh hn ht trong các ngi, vì
s yu iu hay là s sc so mình, vn không t bản
chân xung t, s nhìn gin chng rt yêu ca mình,
con trai và con gái mình, bì c nhau bc ra t
trong bng, và nhng con cái mình sanh; vì
trong cn thiũ thn mi iu, nằg s n nhm chúng
nó. nu ngi không cn thn làm theo các li ca
lut pháp ny, ghi trong sách ny, không kính
s danh vinh hìn và áng s ny là giê-hô-va Ớc
chúa tri ngi, thì Ớc giê-hô-va s giảng cho ngi
và đòng gĩng ngi nhng tai v l thng, ln lao và
lầu bn, nhng chng c bnh hng. ngài s khin
giáng trên ngi các bnh hơn ca x ê-díp-tô mà
ngi ã run s ó, và nó s eo dính theo ngi. v
li, các th chng bnh và tai v không có chép
trong sách lut pháp ny, thì Ớc giê-hô-va cng
s khin giáng trên ngi, cho n chng nào ngi
b tiũ dit i. s các ngi vn ông nh sao trên
tri, nhng vì không có nghe theo ting phán
ca giê-hô-va Ớc chúa tri ngi, nên ch s còn li
ít. h Ớc giê-hô-va ly làm vui mà làm lạnh và
gia thêm các ngi th nào, thì Ớc giê-hô-va cng
s ly làm vui mà làm cho các ngi h mt và tiũ
dit các ngi th y. các ngi s b trut khi x mà
mình vào nhn ly, và Ớc giê-hô-va s tn lc ngi
trong các dân, t cui u ny ca t n cui u kia; t i
ó, ngi s hu vic các thn khác bng cây và bng
á mà ngi cùng t ph ngi không h bit. trong
các nc y, ngi không c an thn, bản chân ngi
không c ngi ngi; nhng t i ó Ớc giê-hô-va s ban
cho ngi mt tm lòng run s, mt m yu, và linh
hn hao mòn. s sng ngi vn không ch trc mt
ngi; ngày và êm ngi hng s hải, khó liu bo tn
s sng mình. bì c s kinh khng y dy lòng ngi,
và b cnh mt ngi s thy, nên sm mai ngi s nói:
ch chỉ c chiũ ti ri! chiũ ti ngi s nói: c gì c
sáng mai ri! Ớc giê-hô-va s khin ngi i tàu tr
li x ê-díp-tô, bì con ng mà trc ta ã nói: ngi
không thy nó na; ó, ngi s em bản mình cho
k thù nghch làm nô và t i, nhng không có ai
mua!

29

ny là các li ca s giao c mà Ớc giê-hô-va dn biũ
môi-se lp cùng đản y-s-ra-ên, trong x mô-áp,
ngoài s giao c ngài ã lp cùng chúng ti h-rp.
vy, môi-se gi c y-s-ra-ên mà nói rng: các ngi
ã thy mi iu Ớc giê-hô-va làm trong x ê-díp-tô
đi mt các ngi cho pha-ra-ôn, qun thn và c x

ngi, t c là nhng s th thách ln lao, du k, phép l mà mt ngi ã thy; nhng cho n ngày nay đc giê-hô-và không ban cho các ngi mt tm lòng bit, mt thy hay là tai nghe. ta ã dn dt các ngi bn mi nm trong ng vng, ào xng không c trên mình ngi, giày không mòn di chân ngi, các ngi không có n bánh, ung ru hay là vt chỉ say, cho bit rng ta, giê-hô-và, là đc chúa tri ca các ngi. khi các ngi n chn ny, si-hôn, vua ht-bôn, và oúc, vua ba-san, i ra ón ng giao chin cùng chúng ta; chúng ta có ảnh bi h, chim x h và ban cho chi phái ru-bên, gát, và na chi phái ma-na-se, làm sn nhíp. vy, các ngi khá gìn gi làm theo nhng li ca s giao c ny, hu cho các ngi c may mn trong mi vic mình làm. ht thy các ngi, nào trng tc, các chi phái, nào các trng lão, nào các quan cai, nào mi ngi nam ca y-s-ra-ên, nhng con tr và v các ngi, nào k khách l trong tri quân ngi, t ngi cht ci cho n ngi xách nc, ngày nay hãy n chu trc mt giê-hô-và đc chúa tri ngi, ng vào trong s giao c ca giê-hô-và đc chúa tri ngi, và vào trong li th mà giê-hô-và đc chúa tri ngi lp cùng ngi ngày nay, hu cho ngày nay ngai lp ngi lên làm dân ca ngai, và ngai làm đc chúa tri ngi, y nh ngai ã phân cùng ngi, và th cùng t ph ngi, là áp-ra-ham, y-sác, và gia-cp. chng phi ch vi các ngi mà ta lp giao c và li th ny thôi; nhng lp vi ngi nào ngày nay ngi t ãy cùng chúng ta, trc mt giê-hô-và đc chúa tri chúng ta, luôn vì nhng ngi nào không có cùng chúng ta trong ngày nay. các ngi bit s kiu ng ca chúng ta trong x ê-díp-tô, và chúng ta i ngang qua các nc là làm sao. đng khi i ngang a phn chúng nó, các ngi ã thy s gm ghic ca chúng nó, và nhng tà thn quái g bng cây, bng á, bng bc, và bng vàng ni chúng nó. trong các ngi, ch có ngi nam, ngi n, h hàng hay là chi phái nào ngày nay tr lòng b giê-hô-và đc chúa tri chúng ta, ng i hu vic các thn ca nhng dân tc y; trong các ngi cng ch có r sanh ra vt c và ngi cu. ai nghe các li ca s th ny, ch có t khoe ni lòng rng: ta s c bình an, du khi ta i theo s cng lòng ta, n ni vt c ti vi vt b khô, u cùng h nát. đc giê-hô-và không khng tha ti cho ngi, nhng by gi, cn gìn và s k t ca đc giê-hô-và ni lên cùng ngi, và ht thy s ra s ghi trong sách ny s cht nng trên mình ngi; đc giê-hô-và s xóa tên ngi khi di tri, và bit ngi ra khi các chi phái y-s-ra-ên, b tai ha, chịu theo ht các li trù o ca giao c ã ghi trong sách lut pháp ny. đi sau, con cháu sanh ra sau các ngi, và ngi khách phng xa n, khi thy nhng tai v và chng bnh mà đc giê-hô-và ã hành hi x ny, khi thy toàn x ch diêm, mũi, và chấy tiêu, không ging giec, không sn vt chỉ ht, chng mt th c nào mc, ging nh s hy hoi ca sô-ôm và gõ-mô-r, át-ma và sê-bô-ìm b đc giê-hô-và phá dit trong cn thnh n ngai, thì chúng nó và các nc s hi rng: sao đc giê-hô-và ãi x ny nh th? cn c s thnh n ln lao ny là làm sao? ngi ta s áp rng: y vì h bi giao c mà giê-hô-

va, đc chúa tri ca t ph h, ã lp cùng h, khi dn h ra khi x ê-díp-tô; y vì h i hu vic và th ly các thn mà mình cha h bit, và ngai không phân phát cho. cn thnh n ca đc giê-hô-và ã ni phng lên cùng x ny, ng giăng trên nó các s ra s ghi trong sách ny, và trong cn thnh n, hn gìn, và ni nong, đc giê-hô-và ã rút dân ny khi t h, và ném vào mt x khác, nh iu ó hìn có ngày nay. nhng s bí mt thuc v giê-hô-và đc chúa tri chúng ta; song nhng s bày t thuc v chúng ta, và con cháu chúng ta i i, chúng ta làm theo mi li ca lut pháp ny.

30

khi các iu ny ã xy n cho ngi, hoc phc lành, hoc ra s, mà ta ã t trc mt ngi, nu trong các nc, mà giê-hô-và đc chúa tri ngi ui ngi n, ngi em lòng nhc li nhng iu y, tr li cùng giê-hô-và đc chúa tri ngi, ngi và con cháu ngi ht lòng ht ý vâng theo ting phán ca ngai, nh mi iu ta truyn cho ngi ngày nay, thì by gi giê-hô-và đc chúa tri ngi s thng xót ngi, em nhng phu tñ ngi tr v, nhóm hip ngi t gia các dân, là ni ngai ã tn lc ngi ó. du nhng k b ãy ca ngi ti cui tri, thì giê-hô-và đc chúa tri ngi cng s t ó nhóm hip ngi li và rút ngi khi ni ó. giê-hô-và đc chúa tri ngi s em ngi v x mà t ph ngi ã nhn c, và ngi s nhn ly nó; ngai s làm n cho ngi và gia thêm ngi nhieu hn t ph ngi. giê-hô-và đc chúa tri ngi s ct s ô u khi lòng ngi và khi dòng dõi ngi, ngi ht lòng ht ý kính mn giê-hô-và đc chúa tri ngi, hu cho ngi c sng. giê-hô-và đc chúa tri ngi s các li trù o ny trên k thù nghch ngi, trên k nào ghét và bt b ngi. còn ngi s hi ci, nghe theo ting phán ca đc giê-hô-và, và làm theo các iu rn ca ngai, mà ta truyn cho ngi ngày nay. khi ngi nghe theo ting phán ca giê-hô-và đc chúa tri ngi, gin gi các iu rn và lut l ca ngai ã ghi trong sách lut pháp ny, ht lòng ht ý tr li cùng giê-hô-và đc chúa tri ngi, thì ngai s ban phc y-lp, làm cho mi công vic ca tay ngi c thnh li, khin hoa qu ca thân th ngi, sn vt ca sinh súc, và bông trái ca t rung ngi c thnh-vng; vì đc giê-hô-và s li vui lòng na mà làm n cho ngi, nh ngai ã vui lòng v các t ph ngi. điu rn ny mà ta truyn cho ngi ngày nay chng phi cao quá ngi, hay là xa quá cho ngi. nó chng phi trên tri, ngi nói rng: ai s lên tri em nó xung cho chúng tôi nghe, ng chúng tôi làm theo? nó cng chng phi bên kia bin, ngi nói rng: ai s i qua bên kia bin, em nó v cho chúng tôi nghe, ng chúng tôi làm theo? vì li ny rt gn ngi, trong ming và trong lòng ngi, ngi làm theo nó. hãy xem, ngày nay ta t trc mt ngi s sng và phc lành, s cht và tai ha, vì ngày nay, ta bo ngi thng mn giê-hô-và đc chúa tri ngi, i trong các ng li ngai, và gìn gi nhng iu rn lut l và mng lng ngai, ngi sng, gia thêm, và giê-hô-và đc chúa tri ngi ban phc cho ngi trong x mà ngi s vào nhn ly. nhng nu lòng ngi xây tr, không khng nghe

theo, chu d d th ly và hu vic các thn khác, thì ngày nay ta t cùng các ngi rng các ngi hn phi tuyt đt, không c sng lâu trên t mà ngi s i qua sông giô-anh ng nhn ly. ngày nay, ta bt tri và t làm chng cho các ngi rng ta ã t trc mt ngi s sng và s cht, s phc lành và s ra s. vy, hãy chn s sng, hu cho ngi và đồng dôi ngi c sng, thng mn giê-hô-và đc chúa tri ngi, vâng theo ting phán ngài, và triu mn ngài; vngi ngài là s sng ngi và làm cho ngi c sng lâu, ngi ngi trên t mà đc giê-hô-và ã th ban cho các t ph ngi, là áp-ra-ham, y-sác, và gia-cp.

31

môi-se n ging cho c y-s-ra-ên nhng bài sau ny. ngi nói: ngày nay ta c mt trm hai mi tui; không th i ra i vào na; và đc giê-hô-và có phán cùng ta rng: ngi không i ngang qua sông giô-anh ny âu. giê-hô-và đc chúa tri ngi s i u ngi. ngài s dít các dân tc ngi trc ngi, và ngi s nhn c x chúng nó; giô-suê s i trc ngi, y nh đc giê-hô-và ã phán dn. đc giê-hô-và s ãi chúng nó nh ngài ã ãi si-hôn và oúc, vua dân a-mô-rít, và x chng nó mà ngài ã hy phá. đc giê-hô-và s phó chúng nó cho các ngi, và các ngi phi ãi chúng nó tùy theo lnh ta ã trun cho. hãy vng lòng bn chí; ch s chỉ và ch kinh khng trc mt các dân ó; y giê-hô-và đc chúa tri ngi i cùng ngi; ngài chng là khi ngi, chng t b ngi âu. đon, môi-se gi giô-suê, nói cùng ngi t i trc mt c y-s-ra-ên mà rng: hãy vng lòng bn chí; vì ngi s vào vì dân ny trong x mà đc giê-hô-và ã th ban cho t ph h, và ngi s chia x cho h. chánh đc giê-hô-và s i trc ngi, ngài s chng ngi, chng là khi ngi, chng t b ngi âu. c s, và ch kinh khng. môi-se chép lut ny, giao cho nhng thy t l, là con cháu lê-vi, khiêng hòm giao c ca đc giê-hô-và, li giao luôn cho ht thy trng lão y-s-ra-ên, và trun lnh ny, mà rng: cui bi dân ny, nhm nm gii thích, ti ngày l lu tm, khi c dân y-s-ra-ên n chu trc mt giê-hô-và đc chúa tri ngi, trong ch ngài s chn, thì ngi phi c lut ny trc c y-s-ra-ên cho chúng nghe. ngi phi nhóm hip dân s, nào ngi nam, ngi n, nào con tr và khách l trong các thành ca ngi, chúng nghe, tp kính s giê-hô-và đc chúa tri ngi, và cn thn làm theo các li ca lut pháp ny. nhng con cái ca dân s cha bit vic y, s nghe, tp kính s giê-hô-và đc chúa tri các ngi, trn lúc các ngi sng trên t mà các ngi s nhn c, sau khi ã i ngang qua sông giô-anh. đc giê-hô-và bèn phán cùng môi-se rng: kia, ngày cht ca ngi hu gn; hãy gi giô-suê, ri hai ngi hãy ra mt ti hi mc, ta trun lnh ta cho ngi. vy, môi-se và giô-suê i n chu ti hi mc. đc giê-hô-và hin ra ni tri, trong mt tr mây, và tr mây dng li ti ca tri. đc giê-hô-và phán cùng môi-se rng: kia, ngi s an gic vi các t ph ngi; dân s ny s dy lên và thng đăm cùng các thn khác trong x mà h s vào, b ta và bi giao c ta ã lp cùng h. trong ngày y, cn thnh n ta s phng lên cùng

h, ta s b h, giu mt ta i, khin cho h b tiêu nut; nhieu s tai v và bun thm s xông hãm vào h. trong ngày ó h s nói rng: há có phi vì đc chúa tri không ng gia tôi, nên nhng tai v ny xông hãm vào tôi chng? còn ta, trong ngày ó, s giu mt ta i, vì c các t ác ca dân ã làm, tr theo các thn khác. vy bây gi, hãy chép bài ca ny và dy cho dân y-s-ra-ên; hãy trong mng h, bài ca ny dùng làm chng cho ta nghch cùng dân y-s-ra-ên. vì ta s a dân ny vào x, ta ã th ha cùng t ph chúng nó; tc là x m sa và mt; chúng nó s n no nê và mپ béo; on, tr i hu vic các thn khác, khinh d ta, và bi giao c ca ta. khi tai v nhieu và s gian truân ã xông hãm dân ny, thì by gi, bài ca ny s rn lên làm chng nghch cùng nó, vì mng ca đồng dôi nó s không quên. v, ta bit nhng ý tng ca nó ã kt nên ngày nay, trc khi a nó vào x mà ta ã th ban cho. trong ngày ó, môi-se chép bài ca ny và dy cho dân y-s-ra-ên. đc giê-hô-và ra lnh cho giô-suê, con trai nun, mà rng: hãy vng lòng bn chí, vì ngi s a dân y-s-ra-ên vào trong x mà ta ã th ban cho chúng nó; còn ta, ta s cùng ngi. khi môi-se chép nhng li lut pháp ny trong mt cun sách xong ri, thì ra lnh cho ngi lê-vi khiêng hòm giao c ca đc giê-hô-và mà rng: hãy ly cun sách lut pháp ny, bèn hòm giao c ca giê-hô-và đc chúa tri các ngi. nó s ó làm chng nghch cùng ngi; vì ta bit tánh bi nghch và cng c ca ngi. ny ngày nay, lúc ta còn sng vì các ngi, các ngi ã phn nghch cùng đc giê-hô-và; hung chỉ sau khi ta qua i! hãy nhóm hip nhng trng lão ca các chi phái và quan cai các ngi li gn ta; ta s cho h nghe nhng li ny ni l tai, và ta bt tri cùng t làm chng nghch cùng h. vì ta bit rng, sau khi ta qua i, các ngi hn s bi hỏi, tr b ng ta ã trun dy cho các ngi; trong ngày sau rt, tai ha s xông hãm các ngi, bi các ngi làm iu ác trc mt đc giê-hô-và, ly nhng công vic ca tay mình mà chng chẳng ni gin. môi-se c ht nhng li ca bài ca ny cho c hi y-s-ra-ên nghe:

32

hi tri, hãy lng tai, tôi s nói; và t, hãy nghe nhng li ca mng tôi. đc ca tôi ri ra nh ma; li tôi sa xung khác nào sng môt, t ma tro trên cây c, t nh ma tm tã trên ng xanh. vì tôi s tung hô danh giê-hô-và. hãy tôn s oai nghiêm cho đc chúa tri chúng tôi! công vic ca hôn đả là trn vn; vì các ngi i ngài là công binh. y là đc chúa tri thành tín và vô ti; ngài là công binh và chánh trc. chúng ăng mang xu h, vì ã phn ngài, chng phi con trai ca ngài na: qu là mt dòng dôi gian tà và iên-o! hi dân kh di không trí, các ngi báo áp đc giê-hô-và nh vy sao? ngài há chng phi là cha ngi, đng ã chuc ngi chng? há chng phi ngài ã dng nên ngi, và lp ngi sao? hãy nh li nhng ngày xa; suy xét nhng nm ca các i trc; hãy hch hi cha ngi, ngi s dy cho. cùng các trng

lão, h s nói cho. khi đng chí cao phân phát sn nhg cho muôn dân, phân r nhng con cái a-am, thì ngài nh b cõi ca các dân, c theo s dân y-s-ra-ên. vì phn ca đc giê-hô-va là dân ngài, gia-cp là c nhg ngài. ngài tìm c ngi trong mt ni rng-rú, ti ni vng v, gia nhng ting hét la ca ng vng, ngài bao ph ngi, sn sóc ngi, gin gi ngi nh con ngi ca mt mình. nh phng hoàng php phi dn mình, bay chung quanh con nh mình, sè cánh ra xt nó, và công nó trên chéo cánh mình th nào, thì mt mình đc giê-hô-va ã dn dt ngi th y, không có thn nào khác cùng ngi. ngài ã khin ngi ci trên các ni cao ca x, y-s-ra-ên n hoa qu ca ng rung, ngài khin ngi hút mt ca hòn á, du ca hòn á cng hn ht, và nút m sa bò và sa chiến. ngài ban cho ngi m chiến con, chiến c sanh ti basan, và đê c, cùng bt lc nht hng ca lúa mch; ngi có ung huyết ca nho nh ru mnh. giê-su-run ã mp mp và ct á, ngi tr nên mp, ln và béo tròn. ngi ã là b đc chúa tri, là đng dng nên ngi, và khinh đ hòn đá ca s chng cu ngi. chúng nó trêu ghơ ngài phân bì, bì s cùng th nhng thn khác, chc gin ngài vì các s gm ghic; t l nhng ma qu chng phi là đc chúa tri, qui lý các thn mà mình cha h bit, ct là các thn mi và n ít lâu, mà t ph các ngi không kính s. ngi không k n hòn đá sanh mình. và quên đc chúa tri ã t mình. đc giê-hô-va có th y iu ó, nên trong cn thnh n, ngài ã t b các con trai và con gái mình. ngài có phán: ta s giu mt ta, đ xem s cui cùng ca chúng nó ra sao; vì là mt dòng dõi gian tà, là nhng con cái không có lòng trung tín. chúng nó gic ta phân bì, vì cùng th thn chng phi là đc chúa tri, lý s h không mà chc gin ta; ta cng vy, ly mt dân tc hèn mà trêu s phân bì ca chúng nó, ly mt nc ngu di mà chc gin chúng nó. vì có la ni phng trong cn gin ta, chảy cho n áy sâu âm ph, thiếu nut t và th sn, cùng chảy t nn các núi. ta s cht nhng tai v trên mình chúng nó, bn chúng nó ht các tên ta. chúng nó s b ói hao mòn, b rết tiêu i, và mt th dch hch c d n nut. ta s khin rng thú rng, và nc c ca loài bò di bì n hi chúng nó. ngoài thì gm dao, trong thì kinh khng s làm cho trai tr, gái ng trinh, và con ang bú, luôn vì ngi già bc đu b dit vong. ta nói rng: ta s lý hi th ta quét sch chúng nó i, dit k nim chúng nó khi loài ngi. song s th nghch nhic nhóc, k cu ch chúng nó lm hiu, la rng: tay chúng tôi ã t sc cao cng, ch chng phi đc giê-hô-va có làm mi iu y âu! vì là mt dân mt trí, trong lòng không có thông minh! ch chỉ h khôn ngoan và hiu c, c gì ngh n s cui cùng vn i h! nhc bng hòn đá không có bán chúng nó, và giê-hô-va không giao np chúng nó, thì làm sao mt ngi rt ni ngăn ngi, và hai ngi ui mi ngăn ngi trn i? vì hòn á chúng nó chng phi nh hòn đá chúng ta, thù nghch chúng ta cng xét oán nh vy. cây nho chúng nó vn là chỉ ca sô-ôm, và do t ca gô-mô-r. trái nho chúng nó vn là c, và chùm nho vn là ng; ru

nho chúng nó là nc c con rn, mt th nc c rt d ca rn h. nhng vy nh th làm sao ta quên c? ta ã niêm phong nó vào trong kho ta. khi chân chúng nó xiêu tó, s bảo thù s thuc v ta, phn i tr s qui v ta. vì ngày bí hoi ca chúng nó hu gn, và nhng tai ha đc giê-hô-va thý sc lc ca dân s mình hao mòn, và không còn li tời mi hay là t ch cho chúng nó, thì ngài s oán xét công bình cho chúng nó, và thng xót tời t ngài. ngài s phán: các thn chúng nó, nhng hòn á chúng nó nh cy, các thn hng m ca hi sinh, và ung ru ca l quân chúng nó, u âu? các thn y hãy ng dy, giúp và che ph cho các ngi! bây gi, hãy xem ta là đc chúa tri, ngoài ta chng có đc chúa tri nào khác. ta khin cho cht và cho sng li, làm cho b thng và cha cho lãnh, chng có ai gii cu khi tay ta c. vì ta gi tay ch tr mà th rng: ta qu tht hng sng i i, khi ta mãi li sáng ca gm ta, và tay ta cm s oán xét, thì ta s bảo thù k cu ch ta, cùng i tr nhng k nào ghét ta. ta s làm cho các mi tên ta say huyết; li gm ta n tht, tc là huyết ca k b git và ca phu tù, tht ca u các tng thù nghch. hi các nc! hãy vui mng vì dân ngài, vì đc chúa tri s bảo thù huyết ca tời t ngài, tr thù k cu ch ngài, và tha ti cho x và cho dân ca ngài. vy, mỗi-se cùng giô-suê, con trai ca nun, n c ht các li bài ca ny cho dân s nghe. khi mỗi-se ã c xong các li ny ti trc mt c y-s-ra-ên, thì ngi nói cùng chúng rng: hãy lòng chm ch v ht thý li ta ã nài khuyển các ngi ngày nay, mà truyền cho con cháu mình, chúng nó cn thn làm theo các li ca lut pháp ny. vì chng phi mt li nói vô giá cho các ngi âu, nhng nó là s sng ca các ngi; nh li nói ny, các ngi s lâu ngày trên t mà các ngi s i nhn lý, khi qua sông giô-anh. trong ngày ó, đc giê-hô-va phán cùng mỗi-se rng: hãy i lên núi a-ba-rim, trên nh nề-bô, trong x mô-áp, i ngang giê-ri-cô; ri nhìn x ca-na-an mà ta ban cho dân y-s-ra-ên làm sn nhgip. v, ngi s cht trên núi mà ngi lên ó và s c tip v cùng dân ngi, y nh a-rôn, anh ngi, ã cht trên núi hô-r, và ã c tip v cùng dân ca ngi, bi vì ti gia dân y-s-ra-ên, các ngi ã phm ti cùng ta, ni nc mê-ri-ba ti ca-e, trong ng bng xin, và vì các ngi không tôn ta thánh gia dân y-s-ra-ên. qu tht, ngi s thý x trc mt mình, nhng không c vào trong x y mà ta ban cho dân y-s-ra-ên.

33

v, ny là li chúc phc mà mỗi-se, ngi ca đc chúa tri, chúc cho dân y-s-ra-ên, trc khi qua i. ngi bên nói: đc giê-hô-va ã n t si-na-i, ngài t sê-i-r dy lên trên dân chúng, chiu sáng t núi pha-ran, đn t gia muôn vàn ng thánh; t tay hu ngài phat ra cho h la ca lut pháp ngài. ngài thng yêu dân s, các thánh ca ngài u trong tay ngài, quì xung chân ngài, đng lãnh nhng li ca ngài. mỗi-se ã ban mt lut

pháp cho chúng tôi, là c nghiệp ca hi chúng gia-cp. khi các quan trng ca dân s hi hip, vì nghĩ chỉ phải y-s-ra-ên, thì ngài tr nên vua ca giê-su-run. nguyễn ru-bên sng, ch thác, du s ngi ca nó s ít ông. ngi chúc cho giu-a rng: hi đc giê-hô-va, cu xin ngài nghe ting ca giu-a, và a ngi v dân mình; nguyễn tay ngi bình vc chúng, xin chúa n giúp ngi ng ch cùng k thù nghch mình! ngi cng chúc cho lê-vi rng: thu-mim và u-rim ca ngi vn thuc v ngi tin kính ca ngi, mà ngi th thách ti ma-sa, tranh giành vì ti nc mê-ri-ba. lê-vi nói v cha m mình rng: tôi không h thý cha m; ngi không nhn anh em mình, chng bit n con cái mình. vì ngi gìn gi li chúa, canh chng s giao c ca chúa. h ly mng lnh ca chúa dy cho gia-cp, và lut pháp chúa cho y-s-ra-ên; h hng di mi ngài, đt ca l thiêu trên bàn th ngài. ly đc giê-hô-va, xin ban phc cho ca ci ngi, và nhm công vic ca tay ngi làm. xin b nát hng ca k dy nghch và ghen ghét ngi, đ chúng nó không th dy lên na! ngi chúc v bên-gia-min rng: ngi mà đc giê-hô-va yêu mn s c yên gn bên ngài. hng ngày đc giê-hô-va s che ch ngi, lp ni ngài gia hai vai ngi. ngi chúc v giô-sép rng: x ngi c đc giê-hô-va ban phc; tr ngài giăng xung cho ngi ăn trt bầu, là sng-móc, nhng sui ca vc thm có nc sâu; nhng huê li quý nht ca mt tri, hoa qu cc bầu ca mt trng; nhng vt nht hng ca núi xa, các bầu l ca my gò ngi i, bu bi ca t, và s sung mãn nó. nguyễn n ca ông hin ra trong bi gai giăng xung trên u giô-sép, và trên trán ca chúa anh em ngi! oai nghiêm ngi ging nh con bò c u lòng; hai sng ngi vn sng ca trâu! ngi ly sng y bóng mi dân, cho n cui u ca t. đó là hng muốn ca ép-ra-im, y là hng ngàn ca ma-na-se. ngi chúc v sa-bu-lôn rng: hi sa-bu-lôn, khá vui mng v cuc mình i ra ngoài, còn ngi, y-sa-ca, hãy hn h trong các tri mình! hai ngi s gi các dân tc lên núi; ti ó, dâng nhng ca t l công bình; vì hai ngi s hút s đ dt ca bin, và nhng bu vt lp di cát. ngi chúc v gát rng: đáng ngi khen thay ông gát ni qung-khoát, ngi nm ngh nh mt s t cái, và xé cánh tay cùng u. ngi ã chn cho mình phn u nht ca x, bi vì ti ó ã dành phn ca ng lp lut pháp, và ngi ng u dân s i n. ngi ng lòng vì y-s-ra-ên làm xong công bình ca đc giê-hô-va, và làm theo nhng mng lnh ca ngài. ngi chúc v đân rng: đân là mt s t t, t ba-san nhy xông n. ngi chúc v nép-ta-li rng: nép-ta-li hng ân hu cho tha nguyễn, và phc lành ca đc giê-hô-va cho y dy chìm c phng tây và phng nam. ngi chúc v a-se rng: nguyễn cho a-se c phc gia các con trai y-s-ra-ên; đc p lòng anh em mình, và c dm chân mình trong du! nhng then ca ngi s bng st và ng, đi ngi lâu bao nhiêu, sc mng ngi lâu by nhiêu. giê-su-run, không ai ging nh đc chúa tri, là ông oai nghi, ci trên các tng tri, trên nhng ám mây, ng n cu giúp ngi. đc chúa tri hng sng là ni ca ngi, đi có cánh tay i i ca ngài, ngài ui k thù nghch khi trc

mt ngi, và phán cùng ngi rng: hãy dit i! y-s-ra-ên s bình an; sui gia-cp phun lên riêng ra trong mt x ng cc và ru; trí ca ngi nh sng móc xung. ! y-s-ra-ên, ngi có phc dng bao! hi dân c đc giê-hô-va cu ri, ai ging nh ngi? ngài là cái thun giúp ngi, thanh gm khin cho ngi nên vinh hin. k thù nghch ngi s n dua nnh ngi; còn ngi, ngi s ly chân giày p các ni cao ca chúng nó.

34

k y, mỗi-se t ng bng mô-áp lên trên núi nê-bô, ni nh phích-ga, i ngang giê-ri-cô, ri đc giê-hô-va cho ngi xem toàn x, t ga-la-át chí đân; toàn nép-ta-li, x ép-ra-im và ma-na-se, c x giu-a cho n bin tây, min nam, y bng, sông giô-anh và trng giê-ri-cô, thành cây chà là, cho n xoa. đc giê-hô-va phán cùng ngi rng: đó là x mà ta ã th ban cho áp-ra-ham, y-sác và gia-cp, mà rng: ta s ban x y cho dòng ging ngi. ta cho t mt ngi xem x y, nhng ngi không vào ó c. mỗi-se, tôi t ca đc giê-hô-va, qua i ti ó, trong ng bng mô-áp, theo nh lnh ca đc giê-hô-va. đc chúa tri bên chôn ngi trong trng ti x mô-áp, i ngang bt-phê-o; cho n ngày nay không có ai bit c m ca ngi. v, khi mỗi-se qua i, tui c mt trm hai mi; mt ngi không làng, sc ngi không gim. dân y-s-ra-ên khóc mỗi-se trong ba mi ngày ti ng bng mô-áp. nhng ngày khóc và ngày chu tang cho mỗi-se ã xong ri là nh vy. giô-suê, con trai ca nun, c y dy thn khôn ngoan, vì mỗi-se ã t tay mình trên ngi; dân y-s-ra-ên bèn vàng li ngi và làm theo iu đc giê-hô-va ã phán đn mỗi-se. v sau, trong y-s-ra-ên không còn dy lên tiên tri nào ging nh mỗi-se, mà đc giê-hô-va bit giáp mt. không có ai bng ngi, hoc v các du k, phép l mà đc giê-hô-va sai ngi làm ti trong x ê-díp-tô, trc mt pha-ra-ôn, các qun thn, và c x ca ngi; hoc ht thý công vic ln lao và áng s mà mỗi-se cy tay quyn nng mình làm ti trc mt c y-s-ra-ên.

sau khi mỗi-se, tôi t ca đc giê-hô-va qua i, đc giê-hô-va phân cùng giê-suê, con trai ca nun, tôi t ca mỗi-se, mà rng: mỗi-se, tôi t ta, ã cht; bây gi ngi và c dân s này hãy ng dy i qua sông giô-anh, ng vào x mà ta ban cho dân y-s-ra-ên. phàm ni nào bàn chn các ngi p n, thì ta ban cho các ngi, y nh ta ã phân cùng mỗi-se. đã phn các ngi s lan ra t ng vng và li-ban này cho n sống cái, là sông -ph-rát, tràn c x dân hê-tít cho n bin c v hng mt tri ln. trót i ngi sng, thì chng s ai c chng c trc mt ngi. ta s cùng ngi nh ta ã cùng mỗi-se; ta s không lia ngi, không b ngi âu. hãy vng lòng bn chí, vì ngi s dn dân này i nhn ly x mà ta ã th cùng t ph ban cho chúng nó. ch hãy vng lòng bn chí, và cn thn làm theo ht thý lut pháp mà mỗi-se, tôi t ta, ã trun cho ngi; ch xây qua bên hu học bên t, h ngi i âu cng u c thnh vng. quyn sách lut pháp này ch xa ming ngi, hãy suy gm ngày và êm, hu cho cn thn làm theo mi iu ã chép trong; vì nh vy ngi mi c may mn trong con ng mình, và mi c phc. ta há không có phán dn ngi sao? hãy vng lòng bn chí, ch run s, ch kinh khng; vì giê-hô-va đc chúa tri ngi vn cùng ngi trong mi ni ngi i. by gi giê-suê trun lnh cho các quan trng ca dân s mà rng: hãy chy khp tri quân, trun lnh này cho dân s rng: hãy sm sn thc vt, vì trong ba ngày na các ngi s i ngang qua sông giô-anh này, ng ánh ly x mà giê-hô-va đc chúa tri các ngi ban cho mình làm sn nghip. giê-suê cng nói cùng ngi rubên, ngi gát, và phn na chỉ phái ma-na-se mà rng: hãy nh li iu mỗi-se, tôi t giê-hô-va, ã dn các ngi, khi ngi có nói: giê-hô-va đc chúa tri các ngi ã cho các ngi an ngh và ban x này cho các ngi. v, con nh, và by súc vt các ngi s trong x mà mỗi-se ban cho các ngi v phía bên này sông giô-anh; nhng các ngi, tc là ht thý ngi mn dn, phi cm bình khí i ngang qua trc anh em mình, và giúp h, cho n chng nào đc giê-hô-va ban s an ngh cho anh em các ngi, y nh ã ban cho các ngi, và n khi h cng ã nhn c x mà giê-hô-va đc chúa tri các ngi ban cho. đon, các ngi s tr v x mình, là x mỗi-se, tôi t ca đc giê-hô-va, ã ban cho các ngi phía bên này sông giô-anh, v hng mt rí mc, rí các ngi s ly nó làm sn nghip. nhng ngi y tha cùng giê-suê rng: chúng tôi s làm mi iu ông dn biu, và i khp ni nào ông sai chúng tôi s vàng theo ông trong mi vic y nh ã vàng theo trong mi vic nh ã vàng theo mỗi-se. chn nguyên giê-hô-va đc chúa tri ông cùng ông, y nh ngài ã cùng mỗi-se vy! phàm ai nghich mng không vàng theo li ông trong mi iu ông dn biu chúng tôi, thì ngi ó s b x t; ch ông hãy vng lòng bn chí.

giê-suê, con trai ca nun, t si-tim mt sai hai ngi do thám mà rng: hãy i do thám x, nh là giê-ri-cô. vy, hai ngi y i n nhà ca mt k n tên là ra-háp, và ng ti ó. ngi ta bèn tàu cùng vua giê-ri-cô rng: kia, êm nay có ngi trong dân y-s-ra-ên ã n do thám x. vua giê-ri-cô sai nói cùng ra-háp rng: hãy ui hai ngi ã n vào nhà ngi; vì h n ng do thám c x. nhng ngi n bà em giu hai ngi này, rí áp rng: qu tht h ã ti nhà tôi nhng chng bit âu n. song vào búi ti ca thành hu ông, hai ngi y i ra tôi không bit i âu; hãy mau ui theo, vì các ngi theo kp c. v, nằng có biu hai ngi leo lên mái nhà, giu di cng gai mà nằng rí trên mái. nhng ngi ca vua ui theo h v hng sông giô-anh, cho n ch cn; và khi nhng ngi ui theo ó ra khi thành, thì ngi ta ông ca thành. trc khi hai ngi do thám cha nm ng, nằng leo lên mái nhà, mà nói rng: tôi bit rng đc giê-hô-va ã ban cho các ông x này, s kinh khng vì c các ông ã bt ly chúng tôi, và c dân ca x u sn lòng trc mt các ông, vì chúng tôi có hay khi các ông ra khi x ê-díp-tô, thì đc giê-hô-va ã khin nc bin bày khó trc mt các ông, và iu các ông ã làm cho si-hôn và oúc, hai vua dân a-mô-rit, bên kia sông giô-anh, mà các ông ã dit i. chúng tôi có hay iu ó, lòng bèn tan ra, chng ai trong chúng tôi còn can m trc mt các ông na; vì giê-hô-va đc chúa tri các ông là đc chúa tri trên tri cao kia, và di t thp này. vy bây gi, vì tôi ã làm nhn cho hai ông, thì hai ông cng phi làm nhn li cho nhà cha tôi; hãy ch đc giê-hô-va mà th cùng tôi, và cho mt du qu quyt rng các ông s cha m, anh em, ch em tôi, và ht thý ngi bả con ca h u còn sng, cùng cu chúng tôi khi cht. hai ngi áp rng: mng chúng ta s n cho mng nằng! nu nằng không cho lu vic chúng ta ra, thì chúng ta s ãi nằng cách nhn t và thành tín khi đc giê-hô-va ban x cho chúng ta. vy, nằng dùng mt si dầy đồng hai ngi xung ni ca s, vì nh nằng ti trên vách thành. nằng nói rng: hãy i n núi, ko nhng ngi ui theo gp các ông chng; hãy n ó ba ngày cho n chng nào nhng ngi ui theo tr v; sau rí các ông hãy i ng. v, hai ngi nói cùng nằng rng: này th nào chúng ta s khi mc li th mà nằng ã bt ta th. khi nào chúng ta vào x, nằng phi ct si ch iu này ni ca s mà nằng đồng chúng ta xung, rí nhóm hip cha m, anh em, ht thý bả con ca nằng li trong nhà mình. phàm ai trong các ngi ó i ra ngoài ca nhà nằng, thì huyt ngi y s li trên u ngi, và chúng ta vô ti; nhng nu ai tra tay vào ngi nào cùng nằng trong nhà, thì huyt ca ngi ó s li trên u chúng ta. còn nu nằng cho lu vic chúng ta, t chúng ta s khi mc li mà nằng ã bt chúng ta th. nằng bèn áp: khá y li hai ông ã nói. đon, nằng cho hai ngi i, và hai ngi lin i. nằng bèn ct si ch iu ni ca s. vy, hai ngi i n núi, ó ba ngày cho n khi nhng ngi ui theo mình tr v. my ngi y kim

h cùng ng, nhng không gp. hai ngi do thám bên i xung núi tr v; khi ã qua sông giô-anh rí, thì n gn giê-suê, con trai nun, thut cho ngi mi iu ã xy ra. hai ngi nói cùng giô-suê rng: qu tht, đc giê-hô-va ã phó c x vào tay chúng ta; và li, ht thy dân ca x u sn lòng trc mt chúng ta.

3

giô-suê dy sm, si-tim i cùng ht thy dân y-s-ra-ên, n mé sông giô-anh, và ng êm ti ó trc khi qua sông. cui ba ngày, các quan trng i khp tri quân truyen lnh này cho dân s rng: khi các ngi thy nhng thy t l v dòng lê-vi khiêng hòm giao c ca giê-hô-va đc chúa tri các ngi, thì phi b ch óng tri mình mà i theo sau. song le gia không các ngi và hòm giao c phi cách chng hai ngàn thc; ch n gn, hu cho các ngi có th bit ng mình phi i theo; vì các ngi cha h i ng này bao gi. giô-suê cng nói cùng dân s rng: hãy làm cho mình ra thánh, vì ngày mai đc giê-hô-va s làm nhng vic l lòng gia các ngi. đon, giô-suê nói cùng nhng thy t l rng: hãy khiêng hòm giao c i qua trc dân s. vy, nhng thy t l khiêng hòm giao c và i u dân s. đc giê-hô-va phán cùng giô-suê rng: ngày nay ta khi tôn ngi lên trc mt c y-s-ra-ên, chúng nó bit rng ta s cùng ngi nh ta ã cùng mỗi-se vy. ngi phi truyen lnh này cho nhng thy t l khiêng hòm giao c: khi nào các ngi n mé sông giô-anh, thì hãy dng li ti gia sông. giô-suê bên nói cùng dân y-s-ra-ên rng: hãy li gn, nghe li c ca giê-hô-va đc chúa tri các ngi. đon, ngi nói: nh iu này các ngi s bit rng đc chúa tri hng sng ng gia các ngi, và ngài s ui khi trc mt các ngi dân ca-na-an, dân hê-tít, dân hê-vít, dân phê-rê-sít, dân a-mô-rít, và dân giê-bu-sít. này, hòm giao c ca chúa c th gian i trc các ngi vào sông giô-anh. vy, hãy chn mi hai ngi ca các chi phái y-s-ra-ên, mi chi phái mt ngi; và khi nhng thy t l khiêng hòm giao c ca đc giê-hô-va, là chúa c th gian, mi bản chn mình di nc sông giô-anh, thì nc ca sông, tc nc t ngun chy xung, s chia ra, và dn li thành mt ng. khi dân s b các tri mình ng i qua sông giô-anh, thì nhng thy t l khiêng hòm giao c trc mt dân s. v trn lúc mùa gt, sông giô-anh tràn lên khi b. khi các ngi khiêng hòm n sông giô-anh, và chn ca nhng thy t l khiêng hòm mi b t ni mé nc, thì nc trên ngun thng chy xung bên dng li, dn thành mt ng, xa ra mt không n thành a-am, là thành bên cnh xát-than; còn nc chy n bin ng bng, tc bin mn, ã r on ra; ri dân s i qua i ngang giê-ri-cô. nhng thy t l khiêng hòm giao c ca đc giê-hô-va dng chn vng trên t khô gia sông giô-anh trong khi c y-s-ra-ên i qua trên t khô, cho n chng c dân ã qua khi sông giô-anh ri.

khi c dân ã qua khi giô-anh ri, đc giê-hô-va bên phán cùng giô-suê rng: hãy chn trong dân s mi hai ngi, mi chi phái mt ngi; ri truyen lnh này cho các ngi ó: hãy ly mi hai hòn á ti ây gia sông giô-anh, t ni chn nhng thy t l ng vng, ri em nó theo, và t ti ch các ngi s ng ban êm. vy, giô-suê gi mi hai ngi mà mình ã chn trong dân y-s-ra-ên, mi chi phái mt ngi, mà truyen rng: hãy i qua trc hòm ca giê-hô-va đc chúa tri các ngi ti gia sông giô-anh, ri mi ngi, theo s chỉ phái y-s-ra-ên, phi vác mt hòn á trên vai mình, hu cho iu ó làm mt du gia các ngi. v sau, khi con cháu các ngi hi rng: nhng hòn á này có nghĩa chi? thì hãy áp rng: y là nc sông giô-anh ã r ra trc hòm giao c ca đc giê-hô-va; khi hòm i ngang qua sông giô-anh; thì nc sông bên r ra; các hòn á này dùng cho dân y-s-ra-ên làm k nim i i. vy, dân y-s-ra-ên làm theo iu giô-suê ã biu, bên ly mi hai hòn á gia sông giô-anh, theo s chỉ phái dân y-s-ra-ên, và em nó theo cùng mình n ch nào phi ng ban êm, ri t i ó, y nh đc giê-hô-va ã phán dn giô-suê. giô-suê cng dng mi hai hòn á gia sông giô-anh, ti ni chn nhng thy t l khiêng hòm giao c ã ng; các hòn á y hãy còn ó cho n ngày nay. nhng thy t l khiêng hòm u ng gia sông giô-anh cho n chng nào ã làm xong mi vic mà đc giê-hô-va ã dn biu giô-suê truyen li cho dân s, theo mng lnh mà mỗi-se ã truyen cho giô-suê. dân s bên lt t i qua sông, khi c dân s ã i qua sông ri, thì hòm ca đc giê-hô-va, và nhng thy t l cng i qua trc mt dân s. con cháu ru-bên, con cháu gát, và phân na chỉ phái ma-na-se cm bình khi i trc dân y-s-ra-ên, y nh mỗi-se ã dn biu h. có chng bn muôn ngi sm sa ra trn, i qua trc mt đc giê-hô-va, n trong ng bng giê-ri-cô, ng ánh cng. ngày ó, đc giê-hô-va khin giô-suê c tôn trng trc mt c y-s-ra-ên, và chúng kính s ngi trn i ngi, nh ã kính s mỗi-se vy. v, đc giê-hô-va phán cùng giô-suê rng: hãy truyen cho nhng thy t l khiêng hòm bng chng i lên khi sông giô-anh. giô-suê bên truyen lnh cho nhng thy t l rng: hãy i lên khi giô-anh. khi nhng thy t l khiêng hòm giao c ca đc giê-hô-va ã lên khi gia ông, và bản chn h đ lên ng bc trên t khô ri, thì nc sông giô-anh tr li ch c và chy tràn ra khp mé nh trc. ngày mng mi tháng giêng, dân s i lên khi sông giô-anh, và óng tri ti ghinh-ganh, cui phía ông giê-ri-cô. giô-suê dng ti ghinh-ganh mi hai hòn á mà dân chúng ã ly di sông giô-anh. đon, ngi nói cùng dân y-s-ra-ên rng: v sau, khi con cháu các ngi hi cha mình rng: các hòn á này có nghĩa gi? thì các ngi s dy con cháu mình mà rng: y-s-ra-ên ã i qua sông giô-anh trên t khô, vì giê-hô-va đc chúa tri các ngi ã làm cho sông giô-anh bầy khô trc mt các ngi, cho n chng nào các ngi ã qua khi, y nh giê-hô-va đc chúa tri các ngi ã làm ti bin, khin cho nó bầy khô trc mt chúng ta, cho n

chng nào chúng ta ã qua khi, hu cho các dân
t c th gian bit rng tay ca đc giê-hô-va là rt
mnh, và cho các ngi kính s giê-hô-va đc chúa
tri các ngi luôn luôn.

5

v, các vua a-mô-rít bên kia sông giô-anh v
phía tây, và các vua ca-na-an gn bin va hay
rng đc giê-hô-va ã làm cho nc sông giô-anh
bay khô trc mt dân y-s-ra-ên, cho n chng ã
i qua khi, thì lòng h kính khíp và nao sn
vì c dân y-s-ra-ên. trong lúc ó đc giê-hô-va
phán cùng giô-suê rng: hãy sm sa dao bng
á la, và làm phép ct bì ln th nh cho dân
y-s-ra-ên. vy, giô-suê sm sa dao bng á la, và
làm phép ct bì cho dân y-s-ra-ên ti trên gò
a-ra-lt. này là c giô-suê làm phép ct bì cho
h: các ngi nam trong dân chúng á ra khi x
ê-díp-tô, tc là các chín s, u ã cht dc ng trong
ng vng, sau khi ra khi x ê-díp-tô. v, ht thy
dân chúng mã ã ra khi x ê-díp-tô u có chu
phép ct bì; nhng sau khi ra khi x ê-díp-tô ngi
ta không có làm phép ct bì cho mt ai trong
nhng ngi sanh ra dc ng ti ni ng vng. vì dân
y-s-ra-ên ã i trong ng vng bn mi nm cho n
chng c dân s ã b cht ht, tc là nhng chín s á ra
khi x ê-díp-tô, mà không vàng theo ting ca
đc giê-hô-va. đc giê-hô-va có th cùng chúng
rng s chng cho h thy x mà đc giê-hô-va ã th
cùng t ph h ban cho chúng ta, tc là x m sa
và mt. và ngài ã dy lên con cháu ca h mà
th vào ch. y là con cháu này mà giô-suê làm
phép ct bì cho, vì chúng nó không có chu
phép ct bì dc ng. khi ngi ta làm phép ct bì
cho ht thy dân s ngi ri, thì h li ch mình
trong tri quân cho n chng nào lành. by gi, đc
giê-hô-va phán cùng giô-suê rng: ngày nay
ta ã ct khi các ngi s xu h ca x ê-díp-tô. nên
ngi ta gi ch y là ghinh-ganh cho n ngày nay.
dân y-s-ra-ên óng tri tí ghinh-ganh trong ng
bng giê-ri-cô, và gi l vt qua nhm ngày mi bn
tháng này, vào li chiu ti. ngày sau l vt qua,
chánh này ó, dân s n th sn ca x, bánh không
men, và ht rang. ngày mà chúng ã n lúa mì
ca x, thì n sáng mai ma-na ht; vy, dân y-
s-ra-ên không có ma-na na, nhng trong nm
ó n nhng th sn ca ca-na-an. xy khi giô-suê
gn giê-ri-cô, ngc mt lên mà nhìn, bên thy
mt ngi ng cm gm trn i đin cùng mình. giô-
suê i li ngi và nói rng: ngi là ngi ca chúng
ta hay là ngi ca k thù nghch chúng ta? ngi
áp: không, bây gi ta n làm tng o binh ca đc
giê-hô-va. giô-suê bên sp mt xung t, ly, và
h rng: chúa truyen cho tôi t chúa iu gì? tng
o binh ca đc giê-hô-va nói cùng giô-suê rng:
hãy lt giấy khi chn ngi, vì ni ngi ng là thánh.
giô-suê bên làm nh vy.

6

v, giê-ri-cô ã óng ca mình cách nghiêm nht
trc mt dân y-s-ra-ên, không ngi nào vào ra.
đc giê-hô-va phán cùng giô-suê, vua, và các
chín s mnh dn ca nó vào tay ngi. vy, ht thy
các ngi, là chín s, hãy i vòng chung quanh
thành mt bn; phi làm nh vy trong sáu ngày.
by thy t l s i trc hòm giao c cm by cái kèn
ting vang; nhng qua ngày th by, các ngi phi i
vòng chung quanh thành by bn, và by thy t
l s thì kèn lên. khi nhng thy t l thì kèn vang,
các ngi va nghe ting kèn, ht thy dân s phi
la ting ln lên, thì vách thành s sp xung, ri
dân s s leo lên, mi ngi ngay trc mt mình. vy,
giô-suê, con trai ca nun, gi nhng thy t l mà
nói rng: hãy kiêng hòm giao c, và by thy t l
phi i trc hòm ca đc giê-hô-va, cm by cái kèn
ting vang. ngi li nói cùng dân s rng: hãy
i vòng xung quanh thành, và nhng ngi cm
binh khí phi i trc hòm ca đc giê-hô-va. khi
giô-suê ã nói cùng dân s xong ri, by thy t l
cm by cây kèn ting vang trc mt đc giê-hô-va,
va i ti va thì kèn, còn hòm ca đc giê-hô-va
theo sau. các ngi cm binh khí i trc nhng thy
t l thì kèn, còn o hu i theo sau hòm; ngi ta
va i va thì kèn. v, giô-suê có truyen lnh cho
dân s rng: các ngi ch la, ch có nghe ting nói
mình; ch có mt li chỉ ra khi ming các ngi
cho n ngày nào ta biu rng: hãy la lên! by
gi các ngi s la. hòm ca đc giê-hô-va i vòng
chung quanh thành mt bn, ri chúng vào tri
quân, và ng êm ti ó. giô-suê dy sm và nhng
thy t l kiêng hòm ca đc giê-hô-va. by thy
t l c i trc hòm ca đc giê-hô-va, cm by cây
kèn ting vang, va i va thì; nhng ngi cm binh
khí i trc h, còn o hu i theo sau hòm ca đc
giê-hô-va; nhng thy t l va i va thì kèn. ngày
th nhì chúng i mt vòng chung quanh thành,
ri tr v tri quân. chúng làm nh vy trong sáu
ngày. nhng ngày th by các ngi ó dy sm, và
tng sáng, và y nh cách trc, i chung quanh
thành by ln; ch ni ngày ó h i chung quanh
thành by ln. ln th by, nhng thy t l thì kèn,
thì giô-suê nói cùng dân s rng: hãy la lên;
vì đc giê-hô-va ã phó thành cho các ngi. cái
thành và mi vt trong s b phú dâng cho đc
giê-hô-va nh vt áng dit; ch mt mình ra-háp
là k n, vì ht thy ngi cùng nhng trong nhà s
c sng, vì nàng ã giu s gi ca chúng ta sai n.
nhng hãy cn thn v vt các ngi phú dâng dit
i; vì nu khi ã phú dit ri, các ngi ot ly ca áng
dit ó, thì các ngi s gây cho tri quân y-s-ra-ên
áng b dit, và gieo s lon lc vào trong ó. phàm
bc, vàng, và ht thy vt bng ng cùng bng st
u s bit riêng ra thánh cho đc giê-hô-va; các
vt ó s nhp kho ca đc giê-hô-va. vy, dân s la
lên, và nhng thy t l thì kèn. va khi dân s
nghe ting kèn, bên la ln lên, và vách thành
lin ngã sp, dân s leo lên thành, mi ngi ngay
trc mt mình. chúng ly thành, a gm qua dit
mi vt trong thành, nào nam ph lão y, cho n
bò, chiên, và la. by gi, giô-suê nói cùng hai

ngi ã i do thám x mà rng: hãy vào trong nhà k n, biu năng và mi ngi thuc v năng i ra, y nh hai ngi ã th cùng năng. vy, hai ngi trai tr ã i do thám x, bên vào biu ra-hấp, cha m năng, anh em, và mi vt chi thuc v năng i ra; hai ngi em ht thy gia quy năng ra, và ngoài tr quân y-s-ra-ên. đon, chúng phóng ha cái thành, và mi vt trong, ch bc, vàng và món chi bng ng, bng st, nhp vào kho ca đc giê-hô-v. vy, giô-suê bô tn s sng ca ra-hấp là k n, luôn ni nhà ca cha năng, và mi vt chi thuc v năng; năng gia y-s-ra-ên cho n ngày nay, vì năng có giu s gi mà giô-suê ã sai do thám giê-ri-cô. by gi, giô-suê phát th rng: phàm ai chi lên xây li thành giê-ri-cô này s b ra s trc mt đc giê-hô-va! đt nn nó li, tt con trng nam mình phi cht; dng ca nó li, tt con út mình phi cht. vy, đc giê-hô-va cùng giô-suê, và danh tng ngi n khp trong x.

7

song dân y-s-ra-ên có phm mt ti v vt áng dít; và a-can, con trai ca ct-ni, cháu ca xáp-i, cht ca xê-rách v chi phái giu-a, có ly vt áng dít và cn gin ca đc giê-hô-va ni phng lên cùng dân y-s-ra-ên. giê-ri-cô giô-suê sai ngi n thành a-hi gn bt-a-ven, v phía ông bê-tên, và trun lnh này rng: hãy i lên do thám x. vy, các ngi y i lên do thám thành a-hi. đon tr v cùng giô-suê mà rng: ly làm vô ích em c dân s i lên ó; nhng hãy cho chúng vài ba ngàn ngi i lên ó mà ánh thành a-hi. ch làm cho mt nhc c dân chúng i ó; vì ngi a-hi ít quá. vy, có chúng ba ngàn ngi i lên ó; nhng h chy trn trc mt ngi a-hi. ngi a-hi gi chng ba mi sáu ngi, rt theo h t ca thành con sê-ba-rim, và ánh h lúc i xung dc. lòng dân s bên ta ra nh nc. giô-suê bên xê áo mình, ri ngi và các trng lão y-s-ra-ên sp mt xung t trc hòm ca đc giê-hô-va cho n chiu ti, và vi b t trên u mình. giô-suê nói: ôi! chúa giê-hô-va, sao ngài em dân này qua sông giô-anh ng phó chúng tôi vào tay dân a-mô-rít mà làm cho dít i? ôi! ch chỉ chúng tôi chn phn li bên kia sông giô-anh! than ôi! hi chúa, sau khi y-s-ra-ên ã xây lng trc mt k thù nghch mình, tôi còn nói làm sao? dân ca-na-an và c dân x này s hay iu ó, s vậy chúng tôi, và dít danh chúng tôi khi t; ri chúa s làm sao cho danh ln chúa? by gi, đc giê-hô-va phán cùng giô-suê rng: hãy ng dy; sao ngi sp mt xung t nh vy? y-s-ra-ên có phm ti; chúng nó bi nghch giao c ta ã trun cho n ni dâm ly vt áng dít, n cp vt ó, làm dít trá, và trong bao mình. bi c ó, dân y-s-ra-ên không th chng c ni trc mt k thù nghch mình, phi xây lng trc mt chúng nó, vì y-s-ra-ên ã tr nên k b ra s. nu các ngi không ct khi gia mình vt áng dít y, thì ta không còn cùng các ngi na. hãy ng dy làm cho dân s nên thành, và hãy nói rng: các ngi khá làm cho mình nên thành v ngày mai; vì giê-hô-va đc chúa tri

ca y-s-ra-ên có phán nh vy: hi y-s-ra-ên, ngi có vt áng dít ti gia ngi! ngi không th chng c ni trc mt k thù nghch mình cho n chng nào các ngi ã ct khi gia mình vt áng dít y. vy, sáng mai các ngi s i n gn tng chi phái; chi phái nào mà đc giê-hô-va ch ra s n gn tng h hàng; h hàng nào mà đc giê-hô-va ch ra s n gn tng nhà; nhà nào mà đc giê-hô-va ch ra s n gn tng ngi. ngi nào b ch ra là k có ca áng dít ó, s b thiếu ni la, cùng các món thuc v ngi; vì ngi i bi giao c ca đc giê-hô-va, và phm s xu h trong y-s-ra-ên. vy, giô-suê dy sm, biu y-s-ra-ên n gn tng chi phái; và chi phái giu-a b ch ra. đon, ngi biu các h hàng giu-a n gn; và h hàng xê-rách b ch ra. đon, ngi biu h hàng xê-rách li gn tng gia trng; và xáp-i b ch ra. ngi biu nhà xáp-i n gn tng ngi; thì a-can, con trai ca ct-ni, cháu ca xáp-i, b ch ra. giô-suê bên nói cùng a-can rng: hi con, xin hãy tôn vinh giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên, và ngi khen ngài; hãy thú ttt cho ta iu con ã làm, ch giu chút nào. a-can tha cùng giô-suê rng: phi, tôi ã phm ti cùng giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên, và này là iu tôi ã làm: tôi có thy trong ca cp mt cái áo choàng si-nê-a tt p, hai trm sic l bc, và mt ném vàng nng nm mi sic l; tôi tham mun các món ó, và ly nó; kia, các vt y ã giu di t gia tri tôi, còn bc thì di. giô-suê bên sai ngi chy n tri, thy áo choàng giu ti ó, và bc thì di. h ly các vt ó gia tri, em v cho giô-suê và cho ht thy dân y-s-ra-ên, ri trc mt đc giê-hô-va. by gi, giô-suê và c y-s-ra-ên bt a-can, con cháu xê-rách, cùng ly bc, áo choàng, ném vàng, con trai, con gái ca ngi, bò, la, chiên, tri, và mi vt chi thuc v ngi, mà dn n trong trng a-cô. giô-suê nói: sao ngi có khuy ri chúng ta? đc giê-hô-va chs s khuy ri ngi ngày nay. ri c y-s-ra-ên ném á ngi; h thiếu các ngi y trong la, và ly á lp chúng nó li. k y, chúng cht trên thây ngi mt ng á ln, hãy còn con n ngày nay. đc giê-hô-va bên người cn thnh n ngài. bi c ó, ngi ta gi ch này là a-cô cho n ngày nay.

8

k ó, đc giê-hô-va phán cùng giô-suê rng: ngi ch s, ch ái ngi. hãy em theo mình ht thy quân lính, chi dy i lên hãm ánh thành a-hi. kia, ta ã phó vào tay ngi vua a-hi, dân s, thành, và x ca ngi. ngi phi ái a-hi và vua nó nh ngi ã ái giê-ri-cô và vua nó; nhng các ngi s ot ly hóa tài và sức vt cho mình. hãy phc binh sau thành. vy, giô-suê ng dy cùng các quân lính ng lên ánh a-hi. ngi chn ba muôn ngi mnh dn, sai i ban em, và trun lnh này rng: hãy coi, các ngi s phc binh sau thành; ch dang ra xa thành quá, hãy dân cho sn. còn ta vi c dân s theo ta, s i gn li thành. khi chúng nó ra ón ánh chúng ta nh ln trc, thì chúng ta s chy trn trc mt chúng nó. chúng nó s rt theo chúng ta cho n chng chúng ta d

chúng nó ra cách xa khi thành; vì h nói rng: chúng nó chy trn ta nh ln trc. trong lúc chúng ta chy trn trc mt chúng nó, thì các ngi s ra khi ni phc bình mà hãm ly thành; giê-hô-va đc chúa tri các ngi s phó thành vào tay các ngi. khi các ngi chim thành ri, thì phi phóng ha nó; hãy làm theo li ca đc giê-hô-va. hãy coi, này là lnh ta truyn cho các ngi. vy, giô-suê sai các ngi ó i; h phc gia khong bê-tên và a-hi, v phía tây ca a-hi; còn giô-suê êm ó ng tí gia dân s. k y, giô-suê dy sm, im dân s; ngi cùng các trng lão i lên trc mt dân n thành a-hi. ht thy quân lính theo ngi i lên n gn trc mt thành, và óng tri v phía bc a-hi: có cái trng chy dài gia h và thành a-hi. giô-suê bên em chng nm ngàn lính phc gia khong bê-tên và a-hi, v phía tây ca thành. khi dân s ã óng tr ni phía bc ca thành, và phc bình v phía tây ri, thì êm ó giô-suê i xm tí trong trng. vua thành y va thy iu ó, ngi ta bên lt t dy sm, và v c dân s ngi u i ra ón y-s-ra-ên tí ni ã ch bo, v phía ng bng, ng giao chin; song vua không bit rng có mt o binh phc phía sau thành. giô-suê và c y-s-ra-ên cho chúng nó ánh bi mình, và chy trn v phía ng vng. ht thy dân s trong thành u híp lí ng ui theo. vy chúng rt theo giô-suê và b d cách xa khi thành; chng có mt ai thành a-hi hay là bê-tên mà không ra ui theo y-s-ra-ên; h b thành trng không ui theo y-s-ra-ên. by gi, đc giê-hô-va phán cùng giô-suê rng: hãy gi giáo ngi cm ni tay ra v hng thành a-hi, vì ta s phó thành vào tay ngi. giô-suê bên gi giáo mình cm ni tay ra v hng thành. va gi tay lên, binh phc lp tc ng dy khi ch mình núp mà chy vào thành, chìm ly và phóng ha nó. ngi thành a-hi quay li, nhìn thy khói t thành bay lên tr; h chng mt phng th nào ng trn v phía này hay là phía kia. v, dân s chy trn v phía ng vng tr ln li ánh nhng k rt ui theo mình. khi giô-suê và c y-s-ra-ên thy binh phc ã ly thành, và khói t thành bay lên, bên tr v ánh ngi a-hi. các binh khác cng ra khi thành ón ánh dân a-hi; nh vy chúng nó b dân y-s-ra-ên vây ph, bên này có o này, bên kia có quân kia. ngi ta ánh chúng nó n i không còn li k nào sng hay là cho ai thoát c. binh bt sng vua a-hi, và dn n cùng giô-suê. khi dân y-s-ra-ên ã git xong ht thy ngi thành a-hi, hoc trong ng rung hay là trong ng vng, là ni chúng nó b ui theo, và khi ht thy, n i ngi chót, ã ngã rp đi li gm ri, thì dân y-s-ra-ên tr v a-hi và git bng li gm nhng k còn tí ó. trong ngày ó, ht thy ngi a-hi, nam và n, u b ngã cht, s là mi hai ngàn ngi. giô-suê chng rút li tay mình ã cm gi thng ra v cây giáo, cho n chng nào ngi ta ã dit ht thy ngi thành a-hi. song dân y-s-ra-ên cp cho mình nhng súc vt và hóa tài ca thành này, y nh đc giê-hô-va ã phán dn giô-suê. vy, giô-suê phóng ha thành a-hi, và làm cho nó ra mt ng h tàn i i, y nh hãy còn n ngày nay. ngi biu treo vua a-hi lên trên

mt cây và ó cho n chiu; nhng khi mt tri ln, giô-suê biu ngi ta h thấy xung khi cây. ngi ta em ling thấy ó ni ca thành, và cht lên trên mt ng ã ln, hãy còn n ngày nay. by gi, giô-suê lp mt bàn th cho giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên tí trên núi ê-banh, y nh môi-se, tôi t ca đc giê-hô-va, ã dn biu dân y-s-ra-ên, và ã có chép trong sách lut pháp môi-se: y là mt bàn th bng ã nguyên khi, st cha ng n. ó dân s dâng ca l thiêu cho đc giê-hô-va, và dâng ca l thù ân. tí ó giô-suê cng khc trên á mt bn lut pháp mà môi-se ã chép trc mt dân y-s-ra-ên. c y-s-ra-ên, các trng lão, các quan cai, và các quan xét ng hai bên hòm trc mt nhng thy t l, ngi lê-vi, là ngi khiêng hòm giao ca đc giê-hô-va. nhng khách l luôn vi dân y-s-ra-ên u có mt tí ó, phần na này v phía núi ga-ri-xim, và phần na kia v phía núi ê-banh, tùy theo lnh mà môi-se, tôi t ca đc giê-hô-va, trc ã truyn cho chúc phc dân y-s-ra-ên. đon, giô-suê c ht các li lut pháp, s chúc lành và s chúc d, y nh ã chép trong sách lut pháp. chng có li nào v mi iu môi-se ã truyn dn mà giô-suê không c tí trc mt c hi chúng y-s-ra-ên, trc mt n bà, con nít, và khách l gia h.

9

khi hay c vic này, ht thy các vua bên này sông giô-anh, hoc trong núi, di ng bng, hay là dc bãi bin ln i ngang li-ban, tc là các vua dân hê-tít, dân a-mô-rít, dân ca-na-an, dân phê-rê-sít, và dân giê-bu-sít, u rp mt ý híp vi nhau ng giao chin vi giô-suê và y-s-ra-ên. khi dân ga-ba-ôn ã hay iu giô-suê làm cho giê-rí-cô và a-hi, bng tính dùng mu k. chúng nó gi b i s, ly bao c cht cho la mình, và bu cha ru c rách vá li, di chn mang giày c vá, và trên mình qun áo c mòn; ht thy bánh v lng b h u khô và mỉnh vn. chúng nó i n gn giô-suê tí tri quân ghình-ganh, mà nói cùng ngi và dân y-s-ra-ên rng: chúng tôi x xa n; vy bây gi, hãy lp giao c cùng chúng tôi. dân y-s-ra-ên ã cùng dân hê-vít rng: có l các ngi gia chúng ta chng; vy làm th nào lp giao c ng? nhng chúng nó nói cùng giô-suê rng: chúng tôi là tôi t ca óng. giô-suê hi: các ngi là ai, âu n? đáp rng: tôi t ca óng t x rt xa n tôn trng danh giê-hô-va là đc chúa tri ca óng; vì chúng tôi có nghe nói v ngài, và mi iu ngài ã làm trong x ê-díp-tô; li cng nghe v mi iu ngài ã làm cho hai vua a-mô-rít bên kia sông giô-anh, là si-hôn, vua ht-bôn, và oúc, vua ba-san, tí ách-ta-rt. các trng lão và ht thy dân s x chúng tôi có nói cùng chúng tôi rng: hãy ly lng thc dùng dc ng, i n trc mt dân ó, mà nói rng: chúng tôi là tôi t các óng; và bây gi, hãy lp giao c cùng chúng tôi. kia, bánh ca chúng tôi; ngày chúng tôi ra khi nhà ng i n cùng các óng, chúng tôi ly nó em theo làm lng thc vn nóng hi, mà ngày nay ã khô và b vn. nhng bu ru này chúng

tôi y ru hã còn mi tỉnh, kia nay ã rách; còn qun áo và giày chúng tôi ã c mòn, bì vì i ng xa. ngi y-s-ra-ên bên nhm lng thc chúng nó, không cu hi đc giê-hô-va. giô-suê lp hòa cùng chúng nó, và kt c cho chúng nó sng; ri các trng lão ca hi chúng bên th cùng chúng nó. nhng ba ngày sau khi ã lp giao c cùng chúng nó, dân y-s-ra-ên hay rng các ngi này vn lần cn mình, và tì gia mình. dân y-s-ra-ên lên ng, và ngày th ba n thành chúng nó. v, các thành ca chúng nó là ga-ba-ôn, kê-phi-ra, bê-ê-rt, và ki-ri-át-giê-a-rim. dân y-s-ra-ên không giao chin cùng dân ó, vì c các trng lão ca hi chúng ã ch danh giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên mà th cùng dân ó; nhng c hi chúng lm bm cùng các quan trng. các quan trng bên nói cùng c hi chúng rng: chúng ta ã ch danh giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên mà th cùng dân ó; vy, t bây gi chúng ta không th hi chúng nó c. chúng ta phi ãi dân ó nh vy: phi cho chúng nó sng, hu cho ch vì c li th ã lp, mà chúng ta khin cn thnh n ca đc giê-hô-va giáng trên chúng ta. vy, các quan trng t rng chúng nó c sng, nhng phi b dùng n ci xách nc cho c hi chúng, y nh các quan trng ã nói cùng chúng nó. giô-suê bên gi dân ó mà nói nh vy: sao các ngi ã gt chúng ta, nói rng: chúng tôi rt xa các ông, té ra các ngi gia chúng ta? vy, bây gi, các ngi b ra s, không đt làm tôi mi, c n ci và xách nc cho nhà ca đc chúa tri ta. chúng nó bên tha cùng giô-suê rng: y là iu k tôi t ông có hay rõ ràng giê-hô-va đc chúa tri ca ông ã phán đn mỗi-se, tôi t ngài, biu ban toàn x cho các ông, và dit ht thý dân trc mt mình: y vy, chúng tôi vì c các ông ly làm rt s hãì cho s sng mình, nên mi làm nh vy. bây gi chúng tôi trong tay ông, hãy ãi chúng tôi tùy ý ông cho là tt lành và công bình. giô-suê bên làm nh ngi ã nói, và giũ cu chúng nó khi b tay dân y-s-ra-ên git. trong ngày ó, ngi ct chúng nó làm k n ci và xách nc cho hi chúng và cho bàn th ca đc giê-hô-va tì trong ni ngài chn la; y là iu dân ó hãì còn làm n ngày nay.

10

khi a-ô-ni-xê-éc, vua giê-ru-sa-lem, hay rng giô-suê ã chim ly thành a-hi, và tn dit nó i, ãi thành a-hi và vua nó nh ngi ã ãi giê-ri-cô và vua nó, li hay rng dân ga-ba-ôn ã lp hòa v dân y-s-ra-ên và cùng h, thì ngi ly hãm s hãì lm; vì ga-ba-ôn là mt thành ln, mt ô tht; li ln thnh a-hi, và c dân s nó u là ngi mn dn. vy, a-ô-ni-xê-éc, vua thành giê-ru-sa-lem, sai ngi i nói cùng hô-ham, vua hp-rôn, cùng phi-ram, vua git-mút, cùng gia-phia, vua la-ki, cùng đê-bia, vua éc-lôn, mà rng: hãì i lên n ta mà tip cu ta, và ánh thành ga-ba-ôn; vì nó ã lp hòa cùng giô-suê và dân y-s-ra-ên. vy, nm vua a-mô-rít, tc là vua giê-ru-sa-lem, vua hp-rôn, vua git-mút, vua

la-ki, và vua éc-lôn nhóm hip, kéo lên cùng ht thý quân lính mình, ông tri trc ga-ba-ôn, và hãm ánh thành. ngi ga-ba-ôn sai k n nói cùng giô-suê tì tri quân ghinh-ganh, mà rng: xin ch b tôi t ông; hãì mau lên n cùng chúng tôi, giũ thoát và tip cu chúng tôi vì ht thý vua a-mô-rít trong núi ã hip li nghch chúng tôi. vy, giô-suê ghinh-ganh i lên vì ht thý quân lính và nhng ngi mn dn. đc giê-hô-va phán cùng giô-suê rng: ch s, vì ta ã phó chúng nó vào tay ngi, chng còn mt ai ng ni trc mt ngi c. vy, giô-suê ghinh-ganh i trm êm, ri cht n áp chúng nó. đc giê-hô-va làm cho chúng nó v chy trc mt y-s-ra-ên, khin cho b i bí gn ga-ba-ôn; y-s-ra-ên tr ui chúng nó theo ng đc bt-hô-rôn, và ánh h cho n a-xê-ca và ma-kê-a. khi chúng nó chy trn trc mt y-s-ra-ên và xung dc bê-hô-rôn, thì đc giê-hô-va khin á ln t tri trt xung c ng cho n a-xê-ca, và chúng nó u b cht. s nhng ngi b cht v ma ã nhieu hn s nhng ngi b dân y-s-ra-ên git bng gm. ngày mà đc giê-hô-va phó dân a-mô-rít cho dân y-s-ra-ên, thì giô-suê tha cùng đc giê-hô-va tì trc mt y-s-ra-ên, mà rng: hi mt tri, hãì dng li trên ga-ba-ôn; hi mt trng, hãì ngang li trên trng a-gia-lôn! mt tri bên dng, mt trng lin ngng, cho n chng dân s ã bảo thù quân nghch mình. iu ó há không có chép trong sách gia-sa sao? mt tri dng li gia tri, và không vi ln c mt ngày trn. t trc và v sau, chng h có ngày nào nh ngày ó, là ngày đc giê-hô-va có nhm li ca mt loài ngi; vì đc giê-hô-va chin c cho dân y-s-ra-ên. ri giô-suê và c y-s-ra-ên tr v tri quân ghinh-ganh. v, nm vua kia ã chy trn, và n trong mt hang á tì ma-kê-a. có ngi thut cho giô-suê hay iu ó, mà rng: ngi ta có gp nm vua núp trong mt hang á tì ma-kê-a. giô-suê bên dy rng: hãì ly á ln lp ming hang li, và ct ngi canh gi. còn các ngi ch dng li, phi rt theo quân nghch, xông ánh phía sau; ng chúng nó vào thành chúng nó; vì giê-hô-va đc chúa tri các ngi ã phó chúng nó vào tay các ngi. khi giô-suê và dân y-s-ra-ên ã ánh chúng nó b bí rt ln, cho n ni tuyết dit i, và khi nhng ngi trong chúng nó ã c thoát khi, rút li trong thành kiên c, thì c dân s tr v vì giô-suê bình yên ni tri quân tì ma-kê-a, chng mt ai dám khua môi nghch cùng dân y-s-ra-ên. by gi, giô-suê nói rng: hãì m ming hang, em nm vua ó ra, ri dn n cho ta. h làm nh vy, a nm vua ra khi hang á, và dn n cho ngi, tc là vua giê-ru-sa-lem, vua hp-rôn, vua git-mút, vua la-ki, và vua éc-lôn. khi h ã dn nm vua này n cùng giô-suê, thì giô-suê gi ht thý ngi nam ca y-s-ra-ên, và nói cùng các binh tng ã i vì mình, mà rng: hãì li gn, p chn lên c ca các vua này. h bên n gn, p chn trn c các vua y. đon, giô-suê nói cùng h rng: ch ngi, và ch kinh khng; khá vng lòng bn chí, vì đc giê-hô-va s làm nh vy cho ht thý thù nghch các ngi, mà các ngi s chin c. sau ri, giô-suê ánh git các vua y, biu em treo trên nm cây; nm vua

y b treo trên cây cho n chịu ti. khi mt tri chen ln, giò-suê biu ngi ta h thấy xung khi cây; h ling nhng thấy trong hang á, là ch các vua y ã núp, ri ly nhng á ln lp mng hang li, hấy còn cho n ngày nay. trong ngày ó, giò-suê cng chim ly ma-kê-a, và dùng li gm git c thành cùng vua nó. ngi tn dit thành, luôn ht thy k trong, không thoát mt ai. ngi ãi vua ma-kê-a nh ã ãi vua giê-ri-cô. đon, giò-suê cùng c y-s-ra-ên ma-kê-a i qua líp-na, và hãm ánh líp-na. đc giê-hô-va cng phó líp-na cùng vua nó vào tay y-s-ra-ên; h dùng li gm dit thành, luôn ht thy k trong ó, chng thoát mt ai. ngi ãi vua thành này y nh ã ãi vua giê-ri-cô vy. k y, giò-suê cùng c y-s-ra-ên líp-na i qua la-ki, óng tri i cùng thành, và hãm ánh nó. đc giê-hô-va phó la-ki vào tay y-s-ra-ên; ngày th hai h chim ly thành, dùng li gm dit thành vì nhng ngi trong, cng y nh ãi làm cho líp-na vy. by gi, hô-ram, vua ghê-xe, i lên ticip cu la-ki; giò-suê ánh bi ngi và dân s ngi, n i không còn ãi thoát khi. đon, giò-suê cùng y-s-ra-ên la-ki i qua éc-lôn, óng tri i ngang thành, và hãm ánh nó. chánh ngày ó, h chim ly thành, dùng li gm dit nó i. trong ngày ó, giò-suê tn dit thành vì ht thy ngi trong ó, y nh ngi ãi làm cho la-ki vy. k ó, giò-suê cùng c y-s-ra-ên t éc-lôn i lên hp-rôn, và hãm ánh nó. h chim ly thành, dùng li gm dit thành, vua, các hng thôn nó, và mi ngi trong ó, không thoát khi mt ai, cng y nh ngi ãi làm cho éc-lôn vy; ngi tn dit thành và các ngi trong. đon, giò-suê cùng c y-s-ra-ên i n đê-bia, và hãm ánh nó. ngi chim ly thành và hng thôn nó, cùng bt vua, dùng li gm dit thành, và tn dit ht thy nhng ngi trong, không thoát khi mt ai. ngi ãi đê-bia và vua nó, y nh ãi hp-rôn, ãi líp-na và vua nó. vy, giò-suê ánh toàn x, nào min núi, nào min nam, nào ng bng, nào nhng gò nng, và các vua my min ó. ngi không thoát khi mt ai ht; phàm vt có hi th thì ngi dit ht i, y nh giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên ãi truyn dn. y vy, giò-suê ánh các vua ó t ca-e-ba-nê-a cho n ga-xa, và toàn x gô-sen cho n ga-ba-ôn. qua mt lt thì giò-suê bt các vua này và chim ly x h, bi vì giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên chinh chín cho y-s-ra-ên. đon, giò-suê và c y-s-ra-ên tr v tri quân ghinh-ganh.

11

và khi gia-bin, vua hát-so, ãi hay các s này, bên sai s gi n cùng giò-bấp, vua ma-ôn, n cùng sim-rôn, vua aíc-sáp, cùng các vua min bc, hoc trên núi, trong ng, min nam ki-nê-rt, x thp, hay là trên các ni cao đơ-r v phía tây. li sai n cùng dân ca-na-an v phía ông và v phía tây, cùng dân a-mô-rit, dân hê-tít, dân phê-rê-sít, dân giê-bu-sít trong núi, và n cùng dân hê-vít ni chn núi ht-môn, trong x mích-ba. các vua này vì ht thy quân

lính mình bên kéo ra, mt dân ông vô s, nh cát ni b bin, có nga và xe theo rt nhieu. ht thy các vua này ã hn nhau n óng tri chung gn nc mê-rôm, ng giao chín cùng y-s-ra-ên. nhng đc giê-hô-va phán cùng giò-suê rng: ch s, vì ngày mai ti gi này, ta s phó ht thy chúng nó b chtr mt y-s-ra-ên; ngi s ct nhng nga, và t các xe c chúng nó ni la. vy, giò-suê và ht thy chín s ngi lp tc i n, xông vào chúng nó gn nc mê-rôm, và đc giê-hô-va phó chúng nó vào tay y-s-ra-ên. giò-suê và ht thy chín s ánh ui theo chúng nó cho n si-ôn ln, cho n mít-rê-pht-ma-rim, và n trng mích-va v phía ông, chng thoát khi mt ai ht. giò-suê làm cho chúng nó y nh đc giê-hô-va ãi phán dn ngi, ct nhng nga, và t xe c ca chúng nó ni la. trong mt lúc ó, khi tr v, giò-suê ly hát-so, và dùng gm git vua nó; hát-so xa vn là kinh ô ca các nc này. giò-suê và quân lính dùng li gm git ht thy ngi trong thành, chng còn li vt chỉ có hi th, và ngi phóng ha thành hát-so. giò-suê cng bt các vua ny, dùng li gm git i, và chim các thành ca h mà dit i, y nh môi-se tôi t ca đc giê-hô-va, ãi truyn dn. nhng y-s-ra-ên không t mt thành nào trên gò nng, tr ra hát-so, mà giò-suê ãi t. dân y-s-ra-ên ot ly v phn mình ht hy hóa tài và ht thy sức vt ca các thành này; nhng dùng li gm git mi loài ngi cho n chng ãi dit ht, chng còn li vt nào có hi th. mng lnh mà đc giê-hô-va phán dn môi-se, giò-suê không b sót gi ht. vy, giò-suê chim ly c x này, nào núi, nào c min nam, nào toàn x gô-sen, nào t thp và ng bng, nào núi y-s-ra-ên cùng x thpy n, t phía núi tri mc lên phía sê-i-r cho n ba-anh-gát trong trng li-ban, ti chn núi ht-môn. ngi bt ht thy vua các min ó, ánh và git i. giò-suê ánh gic cùng các vua này lâu ngày. chng có mt thành nào lp hòa cùng dân y-s-ra-ên, tr ra dân hê-vít ti ga-ba-ôn. dân y-s-ra-ên nh gic giã mà chim ly ht thy. vì đc giê-hô-va cho lòng các vua y c chp mà chinh chín cùng y-s-ra-ên, hu cho h b dit i, không c thng xót, y nh đc giê-hô-va ãi phán dn môi-se. trong lúc ó, giò-suê i tr dit dân a-na-kim, nào trong núi, hp-rôn, đê-bia, a-náp, hay là trên khu núi giu-a và núi y-s-ra-ên; giò-suê tn dit chúng nó luôn vì các thành ca h. chng còn ngi a-na-kim nào trong x y-s-ra-ên, ch ti ga-xa, và ãch-t thì có. vy, giò-suê chim c x, y nh đc giê-hô-va ãi phán dn môi-se, và ban x cho y-s-ra-ên làm sn nghip, tùy s chia phn tng chi phái. by gi, x c bình tnh, không còn gic giã.

12

ny các vua ca x mà y-s-ra-ên ã ánh bi, và chim ly x ca h bên kia sông giô-anh, v phía mt tri mc, t khe aít-nôn n núi ht-môn, vì toàn ng bng v phía ông. si-hôn, vua dân a-mô-rit ti ht-bôn. ngi qun ht t a-rô-e, là thành mé khe aít-nôn, và t gia dòng khe, phn na x ga-la-át cho n khe gia-bc, là gi

hân dân am-môn; li qun ht ng bng cho n bin ke-nê-rt v phía ông, cho n bin ca ng bng tc là bin mn, phía ông v hng bt-giê-si-mt; cng qun ht min nam di chn trin núi phích-ga. k n a phn ca oúc, vua ba-san, là mt ngi còn sót ca dân rê-phai-im ti ách-ta-rt và t-rê-i. ngi qun ht núi ht-môn, min sanh-ca, và c x ba-san, cho n gii hân dân ghê-su-rít và dân ma-ca-thít, cùng n li gia x ga-la-át, là gii hân ca si-hôn, vua ht-bôn. mỗi-se, tôi t ca đc giê-hô-va, và dân y-s-ra-ên ánh bi chúng nó; ri mỗi-se, tôi t ca đc giê-hô-va, ban a phn chúng nó cho ngi ru-bên, ngi gát, và phn na chi phái ma-na-se làm sn nghip. này là các vua ca x mà giô-suê và dân y-s-ra-ên ánh bi bên này sông giô-anh, v phía tây t ba-anh-gát trong trng li-ban, cho n núi tri ni lên v hng sê-i-r. tùy s phân chia tng chi phái, giô-suê ban cho các chi phái y-s-ra-ên làm sn nghip, núi, x thp, ng bng, gò nng, ng vng, và min nam, tc là c x dân hê-tít, dân a-mô-rít, dân hê-vít, và dân giê-bu-sít. vua giê-ri-cô, vua a-hi vn ni cnh bê-tên, vua giê-ru-sa-lem, vua hp-rôn, vua git-mút, vua la-ki, vua éc-lôn, vua ghê-xe, vua đê-bia, vua ghê-e, vua ht-ma, vua a-rát, vua líp-na, vua a-u-lam, vua ma-kê-a, vua bê-tên, vua tháp-bu-ách, vua hê-phe, vua a-phéc, vua sa-rôn, vua ma-ôn, vua hát-sô, vua sim-rôn-mê-rôn, vua aíc-sáp, vua tha-a-nác, vua mê-ghi-ô, vua kê-e, vua gic-nê-am, ti ct-mên, của đô-r trên các ni cao đô-r, vua gô-im ghinh-ganh, và vua thit-sa; ht thy là ba mi mt vua.

13

giô-suê ã già tui cao, đc giê-hô-va bèn phán cùng ngi rng: ngi ã già tui ã cao, phn x phi ánh ly hãy còn nhieu lm. x còn li là ây: ht thy min ca dân phi-li-tin, và c a phn dân ghê-su-rít; t sông si-cô i ngang x ê-díp-tô, cho n gii hân éc-rôn v phía bc, vn k là min ca-na-an, thuc v nm vua phi-li-tin, là vua ga-xam vua ách-t, vua ách-ca-lôn, vua gát, vua éc-rôn và vua dân a-vim; li v phía nam, c x ca-na-an và mê-a-ra, vn thuc v dân si-ôn, cho n a-phéc, cho n gii hân dân a-mô-rít; còn luôn x dân ghi-bê-lít, và c li-ban v phía mt tri mc, t ba-anh-gát di chn núi ht-môn, cho n ni vào ranh ha-mát; li còn dân trên núi, t li-ban cho n mít-rê-pht-ma-im, tc là các dân si-ôn. y chính ta s ui chúng nó khi trc mt dân y-s-ra-ên. song ngi hãy bt thm chia x này cho y-s-ra-ên làm sn nghip, y nh ta ã trun cho ngi. vy bây gi, hãy chia x này cho chín chi phái, và phn na chi phái ma-na-se. ngi ru-bên, ngi gát, và phn na chi phái ma-na-se ã lãnh bi mỗi-se phn sn nghip mình bên kia sông giô-anh v phía ông, y nh mỗi-se, tôi t đc giê-hô-va, ã phát cho chúng nó; tc là x t a-rô-e trên mê khe aít-nôn và thành gia trng, cùng c x ng bng t mê-ê-ba chí đì-bôn; và ht thy nhng thành ca si-hôn,

vua a-mô-rít, tr vì ti ht-bôn, cho n gii hân dân am-môn; li x ga-la-át cùng a phn dân ghê-su-rít và dân ma-ca-thít, khp núi ht-môn và toàn ba-san cho n sanh-ca; cng c toàn nc vua oúc trong ba-san, vn tr vì ti ách-ta-rt và t-ri-i; ngi là k chốt trong dân rê-phai-im còn sót li. mỗi-se ánh bi và ui chúng nó i. nhng dân y-s-ra-ên không ui i dân ghê-su-rít và dân ma-ca-thít. y vy, dân ghê-su-rít và dân ma-ca-thít còn gia dân y-s-ra-ên cho n ngày nay. song mỗi-se không phát phn sn nghip cho chi phái lê-vi: nhng ca l dâng cho giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên, y là phn sn nghip ca chi phái ó, y nh ngài ã phán cùng mỗi-se. vy, mỗi-se có phát mt phn cho chi phái ru-bên tùy theo h hàng ca chúng. đa phn chi phái ru-bên chy t a-rô-e trên mê khe aít-nôn, và t thành gia trng, cùng toàn ng bng gn mê-ê-ba; ht-bôn và các thành nó ni ng bng là đì-bôn, ba-mt-ba-anh, bt-ba-anh-mê-ôn, gia-hát, kê-ê-mt, mê-phát, ki-ri-a-ta-im, síp-ma, xê-rt-ha-sa-cha trên núi ca trng, bt-phê-o, các trin núi phích-ga, bt-giê-si-mt, các thành ca x ng bng, toàn nc si-hôn, vua dân a-mô-rít, vn cai tr ti ht-bôn, mà mỗi-se ã ánh bi, vi quan trng ma-i-an, là ê-vi, rê-kem, xu-r, và rê-ba, tc các quan trng làm ch hu si-hôn, và trong x. trong nhng ngi mà dân y-s-ra-ên dùng gm git, thì có thut s ba-la-am, con trai ca bê-ô. đa phn ngi ru-bên có sông giô-anh làm gii hân. đó là sn nghip ca ngi ru-bên, tùy theo nhng h hàng, thành p, và làng xóm ca h. mỗi-se cng có phát mt phn cho chi phái gát, tùy theo h hàng ca chúng. đa phn ca chi phái gát là gia-ê-xe, các thành ga-la-át, phn na x dân am-môn, cho n a-rô-e i ngang ráp-ba; và t ht-bôn cho n ra-mát-mít-bê, cùng bê-tô-nim; on t ma-ha-na-im cho n b cõi đê-bia. còn trong trng thì bt-ha-ram, bt-nim-ra, su-ct, và xa-phôn, tc là phn còn li ca nc si-hôn, vua min giô-anh cho n cui bin ki-nê-rt ti bên kia sông giô-anh v phía ông. đó là sn nghip ca ngi gát, tùy theo nhng h hàng, thành p, và làng xóm ca h. mỗi-se cng có phát mt phn cho phn na chi phái ma-na-se, tùy theo h hàng ca chúng, là phn vn còn thuc v phn na chi phái ma-na-se. đa phn ca h là t ma-ha-na-im, toàn ba-san, c nc oúc, vua ba-san, và các thôn giai-r trong ba-san, có sáu mi thành. phn na x ga-la-át, ách-ta-rt, và t-ri-i, là hai thành v nc oúc ti ba-san, ã phát cho phn na con cháu ma-ki, chít ca ma-na-se, tùy theo h hàng ca chúng. đó là các sn nghip mà mỗi-se phán phát ti trong ng bng mô-áp, bên kia sông giô-anh v phía ông, i ngang giê-ri-cô. song mỗi-se không phát sn nghip cho chi phái lê-vi, vi giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên là sn nghip ca chi phái y, y nh ngài ã phán cùng h vy.

ny là các phn dân y-s-ra-ên nhn lãnh làm sn nghiệp trong x ca-na-an, mà thy t l ê-lê-a-sa, giô-suê, con trai nưn, và các trng lão ca nhng chi phái dân y-s-ra-ên phân phát cho, ngi ta bt thm chia x cho chín chi phái, và cho phân na chi phái, y nh đc giê-hô-va ã cy môi-se phân dn. môi-se ã phát cho hai chi phái và cho phân na chi phái kia phn sn nghiệp bên kia sông giô-anh; nhng ti gia h ngi không phát phn sn nghiệp cho chi phái lê-vi. con cháu giô-sép phân làm hai chi phái, là ma-na-se và ép-ra-im; ngi ta không ly phn sn nghiệp trong x mà phát cho ngi lê-vi, nhng ch phát my thành ng, vì t chung quanh thành, dùng cho các by súc vt và tài sn ca h. dân y-s-ra-ên làm y theo ui đc giê-hô-va ã phân dn môi-se mà chia x. v, con cháu giu-a n gn giô-suê ti ghinh ganh, và ca-lép, con trai giê-phu-nê, ngi kê-nít, nói cùng ngi rng: ông bit ui thuc v tôi và ông mà đc giê-hô-va ã phân cùng môi-se, ngi ca đc chúa tri, ti ca-e-ba-nê-a. khi môi-se, tôi t ca đc giê-hô-va, ca-e-ba-nê-a sai tôi i d thăm x, thì tôi ã c bn mi tui; và tôi thui l cho ngi tht nh. các anh em ngi i lên vì tôi làm cho bá tánh sn lòng; còn tôi trung thành vâng theo giê-hô-va đc chúa tri ca tôi. trong ngày ó, môi-se có th mà rng: qu tht t mà chn ngi ã p n s thuc v ngi và con cháu ngi làm sn nghiệp i i; vì ngi trung thành ã vâng theo giê-hô-va đc chúa tri ta. kìa, trong bn mi lm nm nay, t khi ngài phân li này cùng môi-se, ngi y-s-ra-ên còn i trong ng vng, đc giê-hô-va ã bo tn sanh mng tôi n bây gi, và ngày nay tôi c tám mi lm tui. rày tôi cng con mnh khe nh ngày môi-se sai tôi i; tôi vn còn sc mà tôi có hi ó, ngi ã ánh gic, hoc vào ra. vy, hãy ban cho tôi núi này, mà đc giê-hô-va ã phân n trong ngày ó; vì bây gi, ông ã hay rng có dân a-na-kim và các thành ln bn vng ó. có l đc giê-hô-va s cùng tôi, và tôi s ui chúng nó i, y nh ngài ã phân chng. giô-suê bên chúc phc cho ngi, và ban hp-rôn cho ca-lép, con trai giê-phu-nê, làm sn nghiệp. bi c ó, hp-rôn b ban cho ca-lép, làm sn nghiệp cho n ngày nay; vì ngi có trung thành vâng theo giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên. v, khi xa hp-rôn gi là ki-ri-át-a-ra-ba: a-ra-ba là ngi gng giảng hn ht trong dân a-na-kim. t ây v sau x c bình tnh, không còn gic giã.

15

phn t bt thm trng v chỉ phái giu-a, tùy theo nhng h hàng ca chúng, chy t phía giu hn ê-ôm ti ng vng xin v phía nam, n cui mìn nam. giu hn phía nam chy t u bin mn, tc là t phía ngay v hng nam; ri t dc aĩc-ráp-bim chy dài xung mìn nam, i ngang qua xin, lên phía nam ca-e-ba-nê-a, i ngang qua ht-rôn, lên hng át-a, vòng qua ct-ca, i ngang v hng

át-nôn, vào khe ê-díp-tô, ri giáp bin. y ó s là giu hn phía nam ca các ngi. giu hn v hng ông là t bin mn cho n vằm sông giô-anh. giu hn phía bc chy t phía bin ni vằm sông giô-anh, i lên bt-ht-la, ri qua phía bc bt-a-ra-ba, và chy n hòn ã bô-han con trai ca ru-bên. đon, giu hn này i lên v hng đê-bia, t trng a-cô chy ti hng bc v phía ghinh-ganh, i ngang dc a-u-mim ti phía nam khe; ri tri qua gn mê nc ên-sê-mt, và giáp ên-rô-ghên. t ó giu hn i lên ngang qua trng con trai hi-nôm, v cnh nam ca giê-hu, tc là giê-ru-sa-lem. k ó, nó chy lên cho n chót núi nm ngang trng hi-nôm v hng tây, u phía bc trng rê-pha-im. giu hn này chy t chót núi n sui nc nếp-thô-ách, và n v hng các thành ca núi ép-rôn; ri i luôn n ba-la, là ki-ri-át-giê-a-rim. nó vòng t ba-la qua hng tây v li núi sê-i-r, ri theo hng bc i ngang qua phía núi giê-ra-im, tc là kê-sa-lôn; k chy xung n bt-sê-mt và qua thim-na. t ó giu hn này c i theo phía bc éc-rôn; on bng qua hng sic-rôn, ri qua núi ba-la, n thng n giáp-nê-ên, ri giáp bin. còn giu hn phía tây, y là bin ln. đó là giu hn v bn phía ca ngi giu-a, tùy theo nhng h hàng ca chúng. ngi ta ban cho ca-lép, con trai giê-phu-nê, mt phn gia ngi giu-a, tùy theo mng lnh ca đc giê-hô-va phân cho giô-suê, là thành ca a-ra-ba, cha a-nác. y là thành hp-rôn. ca-lép bên ui i ba con trai ca a-nác, là sê-sai, a-hi-nam, và tha-mai. t ó ngi i lên ánh dân thành đê-bia; thu xa tên đê-bia là ki-ri-át-sê-phe. ca-lép nói rng: ta s g con gái ta là aĩc-sa, làm v cho ngi nào ánh và chim ly ki-ri-át-sê-phe. oát-ni-ên, con trai ca kê-na, cháu ca-lép, bên chim c thành; ca-lép g aĩc-sa, con gái mình, cho ngi làm v. v, xy khi nằng vào nhà oát-ni-ên, có thúc gic ngi xin cha mình mt s rung. nằng leo xung la; ca-lép hi rng: con mun chi? nằng tha rng: xin cha ban mt ca phc cho con; vì cha lp con ni t mìn nam, nên hãy cho con my sui nc. ngi bên ban cho nằng các sui trên và di. đó là sn nghiệp ca chi phái giu-a, tùy theo nhng h hàng ca chúng. các thành u cùng chi phái giu-a, v phía ranh ê-ôm ti mìn nam là: cáp-sê-ên, ê-e, gia-gua, ki-na, ôi-mô-na, a-e-a-a, kê-e, hát-so, git-nan, xíp, tê-lem, bê-a-lt, hát-so-ha-a-tha, kê-ri-git-ht-rôn, tc là hát-so; a-mam, sê-ma, mô-la-a, hát-sa-ga-a, ht-môn, bt-pha-lê, hát-sa-su-anh, bê-e-sê-ba, bi-st-gia, ba-la, y-dim, ê-xem, ê-thô-lát, kê-sinh, ht-ma, xic-lát, mát-ma-na, san-sa-na, lê-ba-t, si-lim, s-in, và rim-môn: ht thy là hai mi chín thành vì các làng ca nó. trong ng bng là: t-tha-ôn, xô-rê-a. át-na xa-nô-ách, ên-ga-nim, thấp-bu-ách, ê-nam, git-mút, a-u-lam, sô-cô, a-xê-ca sa-a-ra-im, a-i-tha-im, ghê-ê-ra, và ghê-ê-rô-tha-im: ht thy là mi bn thành vì các làng ca nó. li có xê-nan, ha-a-sa, mích-anh-gát, ôi-lan, mít-bê, gic-thê-ên, la-ki, bt-át, éc-lôn, cáp-bôn, lách-ma, kit-lít, ghê-ê-rt, bt-đa-gôn, na-a-ma, và ma-kê-a: ht thy là mi

sáu thành vì các làng ca nó; líp-na, ê-the, a-san, díp-tách, át-na, nt-síp, kê-i-la, aĩc-xíp, và ma-rê-sa: ht thy là chín thành vì các làng ca nó; êc-rôn, vì các thành a ht và làng ca nó; các thành gn ách-t cùng các làng ca nó, t êc-rôn v hng tây; ách-t, các thành a ht, cùng các làng ca nó; ga-xa, các thành a ht, cùng các làng ca nó, cho n khe ê-díp-tô, và bin ln dùng làm gii hn. trong mìn núi là: sa-mia, git-thía, sô-cô, ãa-na, ki-ri-át-sa-na, tc là ãe-bia, a-náp, t-thê-mô, a-nim, gô-sen, hô-lôn, ghi-lô: ht thy mi mt thành cùng các làng ca nó; a-ráp, ru-ma, ê-sê-an, gia-num, bt-tháp-bu-ách, a-phê-ca, hum-ta, ki-ri-át-a-ra-ba, tc là hp-rôn và si-ô: ht thy chín thành vì các làng ca nó; ma-ôn, ct-mên, xíp, giu-ta, gít-rê-ên, gic-ê-am, xa-nô-ách; ca-in, ghi-bê-a, và thim-na: ht thy mi mt thành vì các làng ca nó; hanh-hun, bt-xu-ri, ghê-ô, ma-a-rát, bt-a-nt và ên-thê-côn: ht thy sáu thành vì các làng ca nó; ki-ri-át-ba-anh, tc là ki-ri-át-giô-a-rim, và ráp-ba: ht thy hai thành vì các làng ca nó; trong ng vng có bt-a-ra-ba, mi-in, sê-ca-ca; níp-san, yt-ha-mê-lách, và ên-ghê-i: ht thy sáu thành vì các làng ca nó. v, ngi giu-a không ui c dân giê-bu-sít ti giê-ru-sa-lem; nên dân giê-bu-sít còn chung cùng ngi giu-a ti giê-ru-sa-lem cho n ngày nay.

16

phn t bt thm trùng v con cháu giô-sép tri t sông giô-anh v giê-ri-cô, t các sui ca giê-ri-cô v hng ông, chy dc theo ng vng t thành giê-ri-cô lên n núi bê-tên. gii hn bng t bê-tên n lu-x, i qua b cõi dân a-ê-kít ti a-ta-st; k chy xung hng tây v phía b cõi dân giáp-lê-tít, cho n b cõi bt-hô-rôn đi và ghê-xe, ri giáp bin. y là ti ó mà con cháu ca giô-sép, ma-na-se và ép-ra-im, lãnh phn sn nghiệp mình. này là gii hn ca ép-ra-im, tùy theo nhng h hàng ca chúng. gii hn ca sn nghiệp h v phía ông, t a-tê-rt-a-a cho n bt-hô-rôn trên, thng qua tây ti hng bc ca mít-mê-thát; ri vòng qua ông v li tha-a-nát-si-lô, và qua khi ó n gia-nô-ách theo phía ông; k chy t gia-nô-ách xung a-ta-rt và na-ra-tha, ng giê-ri-cô, ri giáp sông giô-anh. t thấp-bu-ách gii hn i v hng tây n khe ca-na, ri giáp bin. đó là sn nghiệp ca chi phái ép-ra-im, tùy theo nhng h hàng ca chúng. ngi ép-ra-im cng có nhng thành và làng riêng ra gia sn nghiệp ca ngi ma-na-se. song h không ui c dân ca-na-an ti ghê-xe; nên dân ca-na-an gia ép-ra-im cho n ngày nay, nhng phi np thu. phn ca ma-na-se, giô-suê chia cho con cháu giô-sép a phn s ánh ly.

ngi ta cng bt thm cho chi phái ma-na-se, vì ngi là con u lòng ca giô-sép. con ma-ki, con u lòng ca ma-na-se, và cha ca ga-la-át, bi ngi là chín s, nên có c x ga-la-át và ba-san. ngi ta bt thm cho các con khác ca ma-na-se, tùy theo nhng h hàng ca chúng: v con cháu a-bi-ê-se, v con cháu hê-lêc, v con cháu át-ri-ên, v con cháu si-chem, v con cháu hê-phe, v con cháu sê-mi-a. đó là các con trai ca ma-na-se, cháu giô-sép, tùy theo nhng h hàng ca chúng. v, xê-lô-phát, con trai ca hê-phe, cháu ca ga-la-át, cht ca ma-ki, chít ca ma-na-se, không có con trai, ch có con gái, tên là mách-la, nô-a, ht-la, minh-ca, và thit-sa. các con gái này n trc mt thy t l ê-lê-a-sa, trc mt giô-suê, con trai nun, và trc mt các quan trng, mà nói rng: ôc giê-hô-va ã phân cùng môi-se ban cho chúng tôi mt phn sn nghiệp trong anh em chúng tôi. giô-suê vâng mng ca ôc giê-hô-va, bèn ban cho mt phn sn nghiệp trong anh em ca cha các con gái ó. vy, mi phn bt thm trùng cho ma-na-se, tr ra x ga-la-át và ba-san bèn kia sông giô-anh; vì các con gái ma-na-se có mt phn sn nghiệp ti gia các con trai ngi, còn x ga-la-át thuc v các con trai khác ca ma-na-se. gii hn ca ma-na-se t a-se n mít-mê-thát i ngang si-chem, ri chy n gia-mìn v li dân ên-tháp-bu-ách. x thấp-bu-ách thuc v ma-na-se; nhng thành thảo-bu-ách gn b cõi ma-na-se, thì thuc v ngi ép-ra-im. t ó gii hn chy xung phía nam khe ca-na; các thành ó gia các thành ma-na-se, u thuc v ép-ra-im. gii hn ma-na-se v phía bc ca khe, và giáp bin. phn hng nam thuc v ép-ra-im, phn hng bc thuc v ma-na-se, còn bin dùng làm gii hn; hai phn này giáp a-se v phía bc, và y-sa-ca v phía ông. trong a phn y-sa-ca và a-se ma-na-se cng c bt-sê-an và các thành a ht, gíp-lê-am và các thành a ht, dân c ca ãe-r và các thành a ht, dân c ca ên-đô-r và các thành a ht, dân c ca tha-na-ác và các thành a ht, dân c ca mê-ghi-ô, các thành a ht nó, và ba cái ngi cao. con cháu ma-na-se chng ui c dân các thành y, vì dân ca-na-an nh ý trong x ó. nhng khi dân y-s-ra-ên ã c cng thnh, bèn bt dân ca-na-an phi phc dch; song chng ui chúng nó c ht. v, con cháu ca giô-sép nói cùng giô-suê rng: chúng tôi ã thành mt dân ông, vì ôc giê-hô-va ã ban phc cho chúng tôi n ngày nay; vy ti sao làm sao ông ban cho chúng tôi ch mt phn t làm sn nghiệp? giô-suê áp: nu các ngi ông nh vy, và núi ép-ra-im rt hp cho các ngi, thì hãy lên khai phá rng, ng làm mt ch cho mình trong x dân phê-rê-sít và dân rê-pha-im. nhng con cháu giô-sép áp rng: núi không ch cho chúng tôi; còn mìn ng bng, ht thy dân ca-na-an ó, dân bt-sê-an, và ngi các thành a ht nó, luôn nhng ngi trong trng gít-rê-ên, u có thit xa. giô-suê bèn nói cùng nhà giô-sép, tc là ép-ra-im và ma-na-se, mà

rng; ngi là mt dân ông, có sc ln, s chng lãnh ch mt phn t thời; nhng núi s thuc v ngi; du là mt cái rng, ngi s khai phá nó, và các b cõi nó s thuc v ngi; vì ngi s ui dân ca-na-an, mc du chúng nó có thit xa và là cng thnh.

18

c hi chúng dân y-s-ra-ên nhóm hip ti si-lô, và lp hi mc ti ó: x u phc trc mt h. nhng trong dân y-s-ra-ên còn li by chi phái mà ngi ta cha phân phát phn sn nghip cho. giô-suê bên ngoài cùng dân y-s-ra-ên rng: các ngi ln la cho n chng nào, không i chim x mà giê-hô-va đc chúa tri ca t ph các ngi ban cho các ngi? hây chn tng chi phái ba ngi, ri ta s sai i; các ngi này s ng dy i khp x, ly a phân chia, ri s tr v cùng ta. h s chia x làm by phn; giu-a s trong giu hn mình ni min nam; còn nhà giô-sép trong giu hn mình ni min bc. vy, các ngi hây ly a ca x làm by phn, em v ây cho ta; ri ta s bt thm cho các ngi ti ây trc giê-hô-va đc chúa tri chúng ta. nhng không có phn cho ngi lê-vi ti gia các ngi; vì vi chc t l ca đc giê-hô-va là sn nghip ca các ngi ó; còn gát, ru-bên, và phân na chỉ phái ma-na-se ã lãnh phn sn nghip mà môi-se, tôi t ca đc giê-hô-va, ã ban cho h bên kia sông giô-anh v phía ông. vy, các ngi y ng dy i; giô-suê trun lnh cho các ngi i ng ly a ca x, mà rng: hây i khp x ly a, ri tr v cùng ta; ta s bt thm ti ây cho các ngi trc mt đc giê-hô-va si-lô. các ngi y bên i khp x, v a trên mt quyn sách chia làm by phn, tùy theo các thành; ri tr v cùng giô-suê tri quân ti si-lô. giô-suê bên bt thm cho chúng ti si-lô, trc mt đc giê-hô-va; t ó giô-suê chia x ra cho dân y-s-ra-ên, tùy theo các chi phái ca h. thm trúng nhm chi phái bên-gia-min, tùy theo nhng h hàng ca chúng, và a phn mà thm ch nh, nhm gia chi phái giu-a và chi phái giô-sép. giu hn ca bên-gia-min v phía bc chy t giô-anh, i lên phía sau giê-ri-cô v hng bc; on bỏ lên núi, ri giáp ng vng bt-a-ven. t có giu hn i ngang sau lng lu-x, cng gi là bê-tên, ti phía nam, ri chy xung a-ta-rt-a-a gn núi v phía nam bt-hô-rôn di. giu hn ging vòng t phía tây v hng nam, tc t núi i ngang bt-hô-rôn v phía nam; ri giáp ki-ri-át-ba-anh, tc là ki-ri-át-giê-a-rim, thành ca ngi giu-a. đó là min tây. min nam khi t u ki-ri-át-giê-a-rim; giu hn c chy v phía tây, thng n sui nc nếp-thô-ách; ri nó xung n uôi núi nm ngang trng con trai hi-nôm trong trng rê-pha-im, ti phía bc; nó chy xung dc theo trng hi-nôm sau lng giê-bu-sít, v phía nam, on xung n ên-rô-gheh. giu hn chy v hng bc n ên-sê-mt; t ó thng v ghé-li-l i ngang dc a-u-mim, ri chy xung n hôn á bô-han, là con trai ru-bên; on, nó i ngang a-ra-ba v hng bc, và chy xung a-ra-ba. giu hn lin i ngang qua phía sau bt-ht-la v hng bc, ri giáp phía bin mn v hng bc u phía nam ca sông giô-anh. đó là giu hn v phía nam. v phía ông

nó giáp sông giô-anh. đó là sn nghip ca con cháu bên-gia-min, và giu hn v bn phía, tùy theo nhng h hàng ca chúng. các thành ca chi phái bên-gia-min, tùy theo nhng h hàng ca chúng, là: giê-ri-cô, bt-hô-a, ê-méc-kê-sít, bt-a-ra-ba, xê-ma-ra-im, bê-tên, a-vim, pha-ra, ơp-ra, kê-pha-a-mô-nai, ơp-ni, và ghé-ba: ht thy mi hai thành và các làng ca nó; ga-ba-ôn, ra-ma, bê-ê-rt, mít-bê, kê-phi-ra, mt-sa, rê-kem, git-bê-ôn, tha-rê-a-la, xê-la, ê-lép, giê-bu, tc là giê-ru-sa-lem, ghi-bê-át, ki-ri-át: ht thy mi bn thành vì các làng ca nó. đó là sn nghip ca con cháu bên-gia-min, tùy theo nhng h hàng ca chúng.

19

phn t th nhì bt thm trúng v chi phái si-mê-ôn, tùy theo nhng h hàng ca chúng; sn nghip ca chi phái này gia sn nghip ngi giu-a. chi phái si-mê-ôn có trong sn nghip mình bê-e-sê-ba, sê-ba, mô-la-a, hát-sa-su-anh, ba-la, ê-xem, ên-thô-lát, bê-thu, ht-ma, xic-lác, bt-ma-ca-bt, hát-sa-su-sa, bt-lê-ba-t, và sê-a-ru-chem: ht thy mi ba thành cùng các làng ca nó; a-in, rim-môn, ê-the, và a-san: ht thy bn thành cùng các làng ca nó; luôn ht các làng chung quanh nhng thành y cho n ba-lát-bê-e, tc là ra-ma min nam. đó là sn nghip ca chi phái si-mê-ôn, tùy theo nhng h hàng ca chúng. sn nghip ca ngi si-mê-ôn vn chic phn t ca ngi giu-a: vì phn ca ngi giu-a ly làm ln quá; vy ngi si-mê-ôn có sn nghip mình ti gia sn nghip ca h. phn t th ba bt thm trúng v ngi sa-bu-lôn, tùy theo nhng h hàng ca chúng. giu hn ca sn nghip h chy n sa-rít. giu hn i lên hng tây v li ma-rê-a-la, và ng đáp-bê-st, ri n khe i gic-nê-am. t sa-rít nó vòng qua hng ông, tc v hng mt tri mc, trên giáp giu kit-lt-tha-bô; on i v hng đáp-rát, và lên n gia-phia; t ó nó chy v hng ông n gát-hê-phe, và t-cát-sin, m dài thêm v li nê-a, mà n rim-môn. đon, giu hn vòng lên phía bc v li ha-na-thôn, ri giáp trng díp-thách-ên. li còn có thành cát-tát, na-ha-la, sim-rôn, di-ê-a-la, và bt-lê-hem; ht thy mi hai thành vì các làng ca nó. các thành này cùng các làng ca nó, y là sn nghip ca ngi sa-bu-lôn, tùy theo nhng h hàng ca chúng. phn th t bt thm trúng v con cháu y-sa-ca, tùy theo h hàng ca chúng. giu hn ca chúng chy n gít-rê-ên, kê-su-lt, su-nem, ha-pha-ra-im, si-ôn, a-na-cha-rát, ra-bit, ki-si-ôn, ê-bt; rê-mt, ên-ga-nim, ên-ha-a, và bt-phát-st. k giu hn ng tha-bô, sa-chát-si-ma, và bt-sê-mt, ri giáp sông giô-anh: ht thy mi sáu thành vì các làng ca nó. các thành này cùng nhng làng ca nó, y là sn nghip ca chi phái y-sa-ca, tùy theo h hàng ca chúng. phn th nm bt thm trúng v chi phái a-se, tùy theo nhng h hàng ca chúng. giu hn h là hên-cát, ha-li, bê-ten, aíc-sáp, a-lam-mê-léc, a-mê-át, và mi-sê-anh. hng tây nó ng ct-mên và khe líp-na;

ri vòng qua phía mặt trái mc, v li bt-đa-gôn, ng sa-bu-lôn và trng dip-thách-ên v phía bc bt-ê-méc và nê-l-ên; on chy v phía t ca-bun; v p-rôn, rê-hp, ham-môn, và ca-na, cho n thành ln si-ôn. gii hn li vòng v ra-ma, cho n thành kiên c ty-r, on chy hng hô-sa, ri giáp bin ti mìn aíc-xíp. li còn có u-ma, a-phéc, và rê-hp: ht thy hai mi thành cùng các làng ca nó. các thành này và nhng làng ca nó, y là sn nhgip ca chi phái a-se, tùy theo các h hàng ca chúng. pñn th sáu bt thm trng v con cháu nép-ta-li, tùy theo nhng h hàng ca chúng. gii hn ca h chy t hê-lép, t cây d bp ti sa-na-im, v li a-a-mi-nê-kép và giáp-nê-ên cho n lc-cum, ri giáp sông giô-anh. kt gii hn vòng v hng tây, i n át-nt-tha-bô, ri t ó chy v hc-cc. phía nam giáo sa-bu-lôn, phía tây giáp a-se và giu-a; còn phía mặt trái mc có sông giô-anh. các thành kiên c là: xi-im, xe-r, ha-mát, ra-cát, ki-nê-rt, a-a-ma, ra-ma, hát-so, kê-e, t-rê-i, ên-hát-so, gi-ri-ôn, mít-a-ên, hô-rem, bt-a-nát, và bt-sê-mt: ht thy mi chín thành cùng các làng ca nó. các thành này vì nhng làng ca nó, y là sn nhgip ca chi phái nép-ta-li, tùy theo nhng h hàng ca chúng. pñn th by bt thm trng v chi phái đân, tùy theo nhng h hàng ca chúng. gii hn sn nhgip h gm xô-rê-a, t-tha-ôn, yt-sê-mt, sa-la-bin, a-gia-lôn, gít-la, ê-lôn, thim-na-tha, éc-rôn, ên-thê-kê, ghi-bê-thôn, ba-lát, giê-hút, bê-nê-bê-rác, gát-rim-môn, mê-git-côn, và ra-côn, vi t i ngang gia-phô. v, a pñn ca ngi đân là ra ngoài ni mình; vì ngi đân i lên ánh chim ly lê-sem, ri dùng li gm dit nó. ngi đân chim ly nó làm sn nhgip ti ó, và ly tên đân, t ph mình, t cho lê-sem. các thành này vì nhng làng ca nó, y là sn nhgip ca chi phái đân, tùy theo nhng h hàng ca chúng. khi ngi ta ã chia x theo gii hn xong ri, thì dân y-s-ra-ên ly gia mình mt sn nhgip mà cp cho giô-suê, con trai ca nun. dân y-s-ra-ên vâng mng ca đc giê-hô-va, cp cho ngi cái thành mà ngi xin, tc là thành thim-nát-sê-rách trong núi ép-ra-im. ngi xây thành và ti ó. đó là các sn nhgip mà thy t l ê-lê-a-sa, giô-suê, con trai ca nun, và các trng tc ca nhng chi phái dân y-s-ra-ên, bt thm phân phát cho, ti si-lô, ca hi mc trc mt đc giê-hô-va. y h chia xong x là nh vy.

20

đc giê-hô-va phân cùng giô-suê rng: hãy truyền cho dân y-s-ra-ên mà rng: hãy lp các thành n náu, mà ta ã cy mỗi-se phân cùng các ngi, hu cho k sát nhn v bt ý git ai có th trn ó c; các thành y dùng cho các ngi n náu khi k báo thù huyết. k sát nhn s chy trn n mt ca các thành náu, ng ni ca thành, thut s tình cho các trng lão ca thành y nghe. các trng lão s tip dn ngi vào trong thành, ch nh cho mt ch ti gia mình. nu k báo thù huyết ui theo, các trng lão ch np k sát nhn vào

tay ngi; vì k y git ngi lân cn mình, không có ý mun, và trc khi vn không ghét ngi. ngi phải trong thành y cho n chng chu oán xét trc mt hi chúng, cho n chng thy t k thng phm ng chc qua i. k ó, k sát nhn s tr v vào thành và nhà mình, tc là thành mà mình ã trn khi. vy, dân y-s-ra-ên riêng ra kê-e ga-li-lê ti trên núi ép-ra-im, và ki-ri-át-a-ra-ba, tc là hp-rôn, trên núi giu-a. bên kia sông giô-anh, phía ông thành giê-ri-cô, trong chi phái ru-bên, h ch nh bt-se trong ng bng ti sa mc; trong chi phái gát, ra-mt ti x ga-la-át; và trong chi phái ma-na-se, gô-lan x ba-san. đó là các thành ch nh cho ht thy dân y-s-ra-ên, và cho khách l kiu nh trong ó; ngi nào vô ý git ai, có th n núp ti ó c, hu cho không b tay k báo thù huyết git cht, cho n khi ng hu trc mt hi chúng.

21

by gi, các trng tc ngi lê-vi n gn thy t l ê-lê-a-sa, giô-suê, con trai ca nun, và các trng tc ca nhng chi phái y-s-ra-ên, nói cùng h ti si-lô trong x ca-na-an, mà rng: đc giê-hô-va y mỗi-se truyền ban nhng thành cho chúng tôi, và t chung quanh thành ng dùng cho súc vt chúng tôi. vy, dân y-s-ra-ên vâng mng đc giê-hô-va, ly trong sn nhgip mình nhng thành sau này, và t chung quanh nó, mà cp cho ngi lê-vi. ngi ta bt thm cho các h hàng kê-hát; nhng con cháu ca thy t l a-rôn v dòng lê-vi bt thm c mi ba thành bi trong chi phái giu-a, chi phái si-mê-ôn, và chi phái bên-gia-min. còn nhng con cháu khác ca kê-hát, theo thm c mi cái thành ca chi phái ép-ra-im, ca chi phái đân, và ca phân na chi phái ma-na-se. đon, con cháu ght-sôn, theo thm c mi ba cái thành ca chi phái nép-ta-li, và ca phân na chi phái ma-na-se ba-san. con cháu mê-ra-ri, tùy theo nhng h hàng ca chúng, c mi hai cái thành ca chi phái ru-bên, ca chi phái gát, và ca chi phái sa-bu-lôn. dân y-s-ra-ên bt thm cp cho ngi lê-vi các thành ó vì t chung quanh, y nh đc giê-hô-va ã cy mỗi-se truyền dn cho. vy, dân y-s-ra-ên ly trong chi phái giu-a và trong chi phái si-mê-ôn, các thành có tên ấy, mà cp cho. con cháu a-rôn v dòng kê-hát, là con trai lê-vi, c các thành y; vì pñn th nht bt thm trng v h. ngi ta bèn cp cho h thành ki-ri-át-a-ra-ba, (a-ra-ba là cha ca a-nác), tc là hp-rôn trên núi giu-a, và t chung quanh thành ó. còn a pñn ca thành, và các làng nó, thì ngi ta cp cho ca-lép, con trai ca giê-phu-nê, làm sn nhgip. ngi ta cp cho con cháu thy t l a-rôn thành hp-rôn, là thành n náu cho k sát nhn, và t chung quanh thành; líp-na và t chung quanh thành, git-thia và t chung quanh, ê-thê-mô-a và t chung quanh thành, hô-lôn và t chung quanh thành, ô-bia và t chung quanh thành, a-in và t chung quanh thành, giu-ta và t chung quanh thành, bt-sê-mt và t chung quanh thành: ht thy

chín cái thành ca hai chi phái này. ngi ta li ly trong chi phái bên-gia-min mà cp cho h. ga-ba-ôn và t chung quanh thành, ghê-ba và t chung quanh thành, a-na-tt và t chung quanh thành, cùng anh-môn và t chung quanh thành: ht thy bn cái thành. cng các thành ca nhng thy t l, con cháu a-rôn, là mi ba cái thành vi t chung quanh. nhng ngi lê-vi thuc h hàng con cháu khác ca kê-hát, c my thành trong chi phái ép-ra-im làm phn ca mình. ngi ta cp cho h si-chem, thành n nấu cho k sát nhn, trên núi ép-ra-im, và t chung quanh thành, ghê-xe và t chung quanh thành, kíp-sa-im và t chung quanh thành, bt-hô-rôn và t chung quanh thành, ghi-bê-thôn và t chung quanh thành, ht thy bn cái thành. ngi ta li ly trong chi phái đan, cp cho h ên-thê-kê và t chung quanh thành, ghi-bê-thôn và t chung quanh thành, a-gia-lôn và t chung quanh thành, gát-rim-môn và t chung quanh thành: ht thy bn cái thành. li ly trong phân na chi phái ma-na-se, tha-a-nác và t chung quanh thành: ht thy hai cái thành. cng là mi cái thành và t chung quanh thành cho nhng h hàng ca các con cháu khác ca kê-hát. ngi ta cng ly trong phân na chi phái ma-na-se, thành gô-lan x ba-san, là thành n nấu cho k sát nhn, mà cp cho con cháu ght-sôn v các h hàng lê-vi, và t chung quanh thành y, bt-ê-ra và t chung quanh thành: ht thy hai cái thành. li ly trong chi phái y-sa-ca, ki-si-ôn và t chung quanh thành, đáp-rát và t chung quanh thành, git-mút và t chung quanh thành, ên-gia-nim và t chung quanh thành: ht thy bn cái thành. t trong chi phái a-se, ly mi-sê-anh và t chung quanh thành, hên-cát và t chung quanh thành rê-hp và t chung quanh thành: ht thy bn cái thành. cng ly trong chi phái nêp-ta-li, thành kê-e ga-li-lê là thành n nấu cho k sát nhn, và t chung quanh, ham-tô-r và t chung quanh thành, ct-than và t chung quanh thành: ht thy ba cái thành. cng các thành ca ngi ght-sôn, tùy theo nhng h hàng, là mi ba cái thành vi t chung quanh. ngi ta cng ly trong chi phái sa-bu-lôn mà cp cho nhng h hàng con cháu mê-ra-ri, tc là nhng ngi lê-vi sau chót, thành gic-nê-am và t chung quanh thành, ct-ta và t chung quanh thành. đim-na và t chung quanh thành, na-ha-la và t chung quanh thành: ht thy bn cái thành. t trong chi phái ru-bên, ly thành bt-se và t chung quanh thành, giát-sa và t chung quanh thành, giát-sa và t chung quanh thành, kê-ê-mt và t chung quanh thành, mê-phát và t chung quanh thành: ht thy bn cái thành. li ly trong chi phái gát, thành ra-mít x ga-la-át, là thành n nấu cho k sát nhn, và t chung quanh thành, ma-ha-na-im và t chung quanh thành, ht-bô và t chung quanh thành, gia-ê-xe và t chung quanh thành: ht thy bn cái thành. cng các thành cp cho con cháu mê-ra-ri, tùy

theo nhng h hàng ca chúng, tc là d hu các h hàng lê-vi, là mi hai cái thành. cng các thành ngi lê-vi gia sn nhgp dân y-s-ra-ên là bn mi tám cái thành cùng t chung quanh thành. mi thành y u có t chung quanh; ht thy thành cng u nh vy. th thì, đc giê-hô-va ban cho y-s-ra-ên c x mà ngài ã th ban cho t ph h. dân y-s-ra-ên nhn làm sn nhgip, và ti ó. đc giê-hô-va làm cho t phía u c an nhg, y nh ngài ã th cùng t ph h, chng có mt k thù nghch nào còn ngi ni trc mt h. đc giê-hô-va phó ht thy k thù nghch vào tay h. trong các li lành mà đc giê-hô-va ã phán cho nhà y-s-ra-ên, chng có mt li nào là không thành: thy u ngi nhm ht.

22

by gi, giô-suê gi ngi ru-bên, ngi gát, và phân na chi phái ma-na-se, mà nói rng: các ngi ã gi theo mi iu môi-se, tôi t ca đc giê-hô-va, trun cho các ngi, và có vàng theo ting ta trong mi iu ta dn biu. trong khong lâu ngày nay, các ngi không có b anh em mình cho n ngày nay, và có vàng gi mi iu phi vàng gi, tc là mng lnh ca giê-hô-va đc chúa tri các ngi. nên bây gi, giê-hô-va đc chúa tri các ngi ban s an nhg cho anh em các ngi, y nh li ngài ã phán. vy, hãy i tr v tri các ngi trong x thuc v các ngi mà môi-se, tôi t ca đc giê-hô-va, ã ban cho các ngi bên kia sông giô-anh. song phi cn thn làm theo iu rn và luy pháp mà môi-se, tôi t ca đc giê-hô-va, ã trun cho các ngi, tc là thng yêu giê-hô-va đc chúa tri các ngi, i theo ng li ngài, gi các iu rn ngài, trfu mn ngài, và ht lòng ht ý phc s ngài. giô-suê bên chức phc cho h, ri cho h v; h u tr v tri mình. v, môi-se ã ban cho phân na chi phái ma-na-se mt sn nhgip ti ba-san; còn giô-suê ban cho phân na kia mt sn nhgip chung vi anh em mình bên này sông giô-anh, v phía tây. khi giô-suê cho chúng tr v tri mình, thì chức phc cho, và nói rng: các ngi tr v tri mình có em ca ci ri nhieu, có lm by súc vt, cùng vàng, bc, ng, st, và áo xng ph phê; hãy chia cho anh em mình ca cp c ni thù nghch các ngi. vy, ngi ru-bên, ngi gát, và phân na chi phái ma-na-se lia dân y-s-ra-ên ti si-lô, ng tr v ga-la-át, là sn nhgip mình, mà mình ã nhn ly theo mng lnh ca đc giê-hô-va cy môi-se trun cho. khi n trong a ht giô-anh thuc v x ca-na-an, thì ngi ru-bên, ngi gát, và phân na chi phái ma-na-se lp mt bản th ti ó gn sông giô-anh; bản th y xem thy rt cao ln. dân y-s-ra-ên nghe c ngi ta nói rng: kia ngi ru-bên, ngi gát, và phân na chi phái ma-na-se ã lp mt bản th trong a ht giô-anh i ngang x ca-na-an, bên cnh dân y-s-ra-ên. khi dân y-s-ra-ên hay c iu ó, c hi chúng y-s-ra-ên bên hip li ti si-lô, ng kéo lên hăm ánh h. dân y-s-ra-ên sai phi-nê-a, con trai thy t l ê-lê-a-sa, n cùng ngi ru-bên, ngi gát, và phân na chi phái ma-na-se ti x ga-la-át; cng

có mi trng tc theo ngi, mt trng tc cho mi chỉ phái y-s-ra-ên; mi ngi trong h là trng tc ca hàng ngàn ngi y-s-ra-ên. chúng n gn ngi ru-bên, ngi gát, và phân na chỉ phái ma-na-se trong x ga-la-át, mà nói rng: c hi chúng ca đc giê-hô-va có hi nh vy: s bt trung này mà các ngi ã phm cùng đc chúa tri ca y-s-ra-ên là chỉ? vì sao ngày nay các ngi b đc giê-hô-va, mà lp mt bản th ng phn nghch cùng đc giê-hô-va? ti ác ca phê-ô gây v cho c hi chúng ca đc giê-hô-va, mà n bày gi chúng ta cha ra sch c, há là mt vic nh mn cho chúng ta sao? ngày nay các ngi li b đc giê-hô-va! v, nu ngày nay các ngi phn nghch cùng đc giê-hô-va, ngày mai chc ngài s n gin cùng c hi chúng y-s-ra-ên. song nu t các ngi nhn c b ô u, thì hãy i qua t mà đc giê-hô-va ã chìm ly, là ni ã lp n tm ca đc giê-hô-va, và hãy lp nghip gia chúng ta; nhng ch phn nghch cùng đc giê-hô-va, và ng phân r chúng ta ra, mà lp mt bản th kinh ch cùng bản th ca giê-hô-va đc chúa tri chúng ta. a-can, con trai xê-rách, há chng có phm mt tí bt trung v vt áng dit, và cn thnh n ca đc giê-hô-va há chng ni phng cùng c hi chúng y-s-ra-ên sao? và ngi y chng phỉ mt mình cht v tí mình àu! by gi, ngi ru-bên, ngi gát, và phân na chỉ phái ma-na-se áp cùng trng tc hàng ngàn ngi y-s-ra-ên, mà rng: giê-hô-va, đc chúa tri toàn nng, giê-hô-va, đc chúa tri toàn nng bit iu ó, và y-s-ra-ên s rõ! nu y là phn nghch, nu là bt trung cùng đc giê-hô-va, thì ngày nay ch cu chúng tôi! nu chúng tôi có lp mt bản th ng là b đc giê-hô-va, nu dâng ca l thiêu, ca l chay, và ca l thù ân ti ó, nguy n chnh đc giê-hô-va òi li chúng tôi! chúng tôi có ý lp bản th, vì chúng tôi s con cháu ca anh em mt mai nói cùng con cháu chúng tôi rng: các ngi có chỉ chung cùng giê-hô-va, đc chúa tri ca y-s-ra-ên? hi con cháu ru-bên, con cháu gát, đc giê-hô-va ã t sông giô-anh làm gi hñ gia chúng ta và các ngi; các ngi chng có phn chỉ ni đc giê-hô-va! nh vy con cháu ca anh em s làm cho con cháu chúng tôi thời kính s đc giê-hô-va. bi c ó, chúng tôi có nói rng: chúng ta hãy lp mt bản th, chng phỉ dâng ca l thiêu hay là dâng hi sinh; nhng làm chng gia chúng tôi và anh em cùng con cháu sau chúng ta rng chúng tôi dùng ca l thiêu, ca l chuc tí, và ca l thù ân mà gi cuc th phng ca đc giê-hô-va trc mt ngài; hu cho v sau con cháu anh em không òi cùng con cháu chúng tôi rng: các ngi không có phn ni đc giê-hô-va! li chúng tôi có nói: khi nào h s nói iu ó cùng chúng tôi, hay là nói cùng con cháu sau chúng tôi, thì chúng tôi s nói: hãy xem hình dng bản th đc giê-hô-va, mà t ph chúng ta ã lp, nào phỉ dùng cho ca l thiêu hay là dâng hi sinh, nhng làm chng gia chúng tôi và các ngi! chúng tôi ngày nay quyết không có ý phn nghch cùng đc giê-hô-va và là b ngài, mà lp mt bản th khác hn bản th trc mt n tm ca giê-hô-va đc chúa tri

chúng ta, ng dùng nó dâng ca l thiêu, ca l chay, và nhng hi sinh. khi thy t l phi-nê-a, các mc bá ca hi chúng, các quan trng ca hàng ngàn ngi y-s-ra-ên i theo ngi, ã nghe nhng li ca ngi ru-bên, ngi gát, và phân na chỉ phái ma-na-se nói, thì iu ly làm bng lòng. phi-nê-a, con trai thy t l ê-lê-a-sa, nói cùng ngi ru-bên, ngi gát, và ngi ma-na-se, mà rng: ngày nay chúng tôi bit rng đc giê-hô-va ng gia chúng ta, vì các ngi không có phm tí bt trung này cùng đc giê-hô-va; nh vy các ngi ã gii cu dân y-s-ra-ên khi tay đc giê-hô-va. phi-nê-a, con trai thy t l ê-lê-a-sa, cùng các quan trng t giã ngi ru-bên, ngi gát x ga-la-át, tr v x ca-na-an cùng dân y-s-ra-ên, thut li iu ã xy qua. vic này dân y-s-ra-ên ly làm p lòng; chúng bên ngi khen đc chúa tri, và chng còn toan kéo lên ảnh ngi ru-bên và ngi gát, ng tàn hi x h . vì vy, ngi ru-bên và ngi gát t tên bản th là t, vì nói rng nó làm chng gia chúng ta rng giê-hô-va là đc chúa tri.

23

khi đc giê-hô-va ban s an ngh cho y-s-ra-ên t lâu ri, gii cu h khi các thù nghch bn phía, và giô-suê ã giã tui tác cao, thì ngi gi c y-s-ra-ên, các trng lão, các quan trng, các quan xét, và các quan tng mà nói rng: ta là lão già ã cao tui ri. các ngi ã thy mi iu giê-hô-va đc chúa tri các ngi ã làm cho nhng dân tc này mà ngài bt qui phc các ngi; vì y là giê-hô-va đc chúa tri các ngi ã chìn u cho các ngi. kia, tùy theo chỉ phái, ta ã bt thm cp cho các ngi làm sn nghip x cha ảnh ly, và x ca nhng dân tc mà ta ã dit, t sông giô-anh cho n bin ln, v phía mt tri ln. giê-hô-va đc chúa tri các ngi s ui và ct dân y khi trc mt các ngi, và các ngi s nhn c x nó, y nh giê-hô-va đc chúa tri các ngi ã phán. vy, hãy vng lòng gin gi làm theo mi iu ã ghi trong sách lut pháp ca mội-se, ch xây qua bên hu hoc bên t. ch nên xen ln cùng các dân tc này còn li gia các ngi, ch xng n danh các thn chúng nó, ch bii ai bt các thn y mà th, ch hu vic, và ng quì ly trc các thn ó. nhng phỉ triu mn giê-hô-va đc chúa tri các ngi, y nh các ngi ã làm n ngày nay. vì đc giê-hô-va ã ui khi trc mt các ngi nhng dân tc ln và cng thnh, và n ngày nay chng ai ng ni trc mt các ngi. mt ngi trong các ngi ui c n ngăn ngi ca chúng nó; vì giê-hô-va đc chúa tri các ngi là ông chìn u cho các ngi, y nh ngài ã phán. vy, hãy cn thn ly mình ng kính mn giê-hô-va đc chúa tri các ngi. v, nu các ngi tr lòng và híp v phn cón li ca các dân tc này gia các ngi, nu các ngi làm sui gia cùng chúng nó, hoc các ngi xen vào cùng chúng nó, và chúng nó cùng các ngi, thì phỉ bit rõ ràng giê-hô-va đc chúa tri các ngi chng còn c ui nhng dân tc này khi trc mt các ngi na; nhng chúng nó s làm li và by cho các ngi, làm roi ánh ni hông, làm chông gai chích trong mt,

cho n chng nào các ngi b dit mt khi x tt p này mà giê-hô-va đc chúa tri các ngi ã ban cho. ný, ngày này ta s i ng c th gian phi i; vy, hãy ht lòng ht ý nhn bit rng trong các li lành mà giê-hô-va đc chúa tri các ngi ã phán v các ngi, chng có mt li nào sai ht, thý u ng nghiêm cho các ngi; tht chng mt li nào sai ht. v, h các li lành mà giê-hô-va đc chúa tri các ngi ã phán c ng nghiêm cho các ngi th nào, thì đc giê-hô-va cng s làm ng nghiêm nhng li hm da ca ngài trên các ngi th y, cho n chng ngài dit các ngi khi x tt p này mà giê-hô-va đc chúa tri các ngi ã ban cho. nu các ngi bi giao c ca giê-hô-va đc chúa tri các ngi ã dn bieu, nu các ngi i hu vic các thn khác, và qui ly trc chúng nó, thì cn thnh n ca đc giê-hô-va s ni phng cùng các ngi, và các ngi b dit mt lin khi x tt p mà ngài ã ban cho.

24

giô-suê bên nhóm hip các chi phái y-s-ra-ên ti si-chem, và gi các trng lão y-s-ra-ên, các quan trng, các quan xét, và các quan tng; h u ra mt trc mt đc chúa tri. giô-suê nói cùng c dân s rng: giê-hô-va đc chúa tri có phán nh vy: t ph các ngi, là tha-rê, cha ca áp-ra-ham, và na-cô, thu xa phía bên sông, và hu vic các thn khác. nhng ta chn áp-ra-ham, t ph các ngi, t phía bên sông, khin ngi i khp x ca-na-an, ban y-sác cho ngi, và làm cho dòng dõi ngi sanh sn nhieu thêm. ta ban gia-cp và ê-sau cho y-sác, ri ban núi sê-i-r cho ê-sau làm sn nghip; còn gia-cp và các con cái ngi u i xung x ê-díp-tô. k ó, ta sai môi-se và a-rôn, dùng các phép l làm ra gia x ê-díp-tô mà hành hi nó; on, ta em các ngi ra khi ó. ta bên em t ph các ngi ra khi x ê-díp-tô, và các ngi i n bin. ngi ê-díp-tô dùng xe binh và lính k mà u theo t ph các ngi n bin. by gi, t ph các ngi kêu cu cùng đc giê-hô-va, ngài bên giáng s ti tm gi các ngi và dân rê-díp-tô, dn nc bin lp trên mình chúng nó, và mt các ngi ã thý iu ta ã làm cho ngi ê-díp-tô; và các ngi có lâu ngày trong vng. k ó, ta dn các ngi vào x dân a-mô-rít, bên kia sông giô-anh; chúng nó chin u cùng các ngi, và ta có phó chúng nó vào tay các ngi. các ngi chim x chúng nó làm sn nghip, và ta ã dit chúng nó khi trc mt các ngi. ba-lác, con trai xp-bô, vua mô-áp, chỉ dý chính chin vi y-s-ra-ên, sai ôi ba-la-am, con trai bê-ô, ng ra s các ngi. nhng ta không mun nghe ba-la-am; vì vy, ngi buc phi chúc phc cho các ngi, và ta giu cu các ngi khi tay ba-lác. sau khi qua sông giô-anh ri, thì các ngi n thành giê-ri-cô. ngi giê-ri-cô, dân a-mô-rít, dân phê-rê-sít, dân ca-na-an, dân hê-tít, dân ghi-rê-ga-sít, dân hê-vít, và dân giê-bu-sít chin u cùng các ngi và ta phó chúng nó vào tay các ngi. ta sai ong l ui chúng nó khi trc mt các ngi, y nh hai vua dân a-mô-rít. y chng phi nh gm ngi, cng chng phi nh cung

ngi. ta ban cho các ngi t mà các ngi không có cây, nhng thành mà các ngi không có xây, và các ngi ó; nhng vn nhô và cây ô-li-vê mà các ngi không có trng, dùng làm vt thc cho các ngi. vy bây gi, hãy kính s đc giê-hô-va, và phc s ngài cách thành tâm và trung tín; hãy b xa các thn mà t ph các ngi hu vic bên kia sông, và ti x ê-díp-tô; phi phc s đc giê-hô-va. nu chng thích cho các ngi phc s đc giê-hô-va, thì ngày nay hãy chn ai mà mình mun phc s, hoc các thn mà t ph các ngi ã hu vic bên kia sông, hoc các thn dân a-mô-rít trong x mà các ngi; nhng ta và nhà ta s phc s đc giê-hô-va. dân s bên áp rng: chúng tôi quyt hn không lia b đc giê-hô-va mà hu vic các thn khác! vì giê-hô-va là đc chúa tri chúng tôi; y chính ngài ã em chúng tôi và t ph chúng tôi lên khi x ê-díp-tô, tc khi nhá nó l; ngài ã làm trc mt chúng tôi nhng phép l này, và phù h chúng tôi, hoc trn dc ng i, hoc trong các dân mà chúng tôi tr qua. đc giê-hô-va ã ui khi trc mt chúng tôi các dân tc và dân a-mô-rít vn trong x; vì vy, chúng tôi cng s phc s đc giê-hô-va, bi ngài là đc chúa tri ca chúng tôi. giô-suê nói cùng dân s rng: các ngi không s phc s đc giê-hô-va, vì là đc chúa tri thánh, đc chúa tri k tà, ngài chng tha s trái mng và ti li ca các ngi. nu các ngi b đc giê-hô-va, i hu vic các thn ngoi bang, thì ngài s tr lòng giáng ha cho các ngi sau khi ã làm n cho các ngi. dân s bên nói cùng giô-suê rng: không ãu; vì chúng tôi s phc s đc giê-hô-va. vy, giô-suê nói cùng dân s rng: các ngi làm chng ly cho mình rng chính các ngi ã chn đc giê-hô-va phc s ngài. dân s áp rng: chúng tôi làm chng v iu ó. vy bây gi, hãy ct các thn ngoi bang khi gia các ngi i, hãy xây lòng v cùng giê-hô-va đc chúa tri y-s-ra-ên. dân s áp cùng giô-suê rng: chúng tôi s phc s giê-hô-va đc chúa tri chúng tôi, và nghe theo tinh ngài. nh vy, trong ngày ó giô-suê lp giao c cùng dân s, và truyen cho h mt lut pháp và iu rn ti si-chem. đon, giô-suê chép các li này trong sách lut pháp ca đc chúa tri. k ó, ngi ly mt hòn á ln dng ti ó di cấy đ bp gn ni thánh ca đc giê-hô-va. ri giô-suê nói cùng c dân s rng: kia, hòn á này s dùng làm chng cho chúng ta; vì nó có nghe mi li đc giê-hô-va ã phán chng chúng ta; nó dùng làm chng cho các ngi, e các ngi b đc chúa tri mình chng. đon, giô-suê cho dân s tr v, ai ny u v trong sn nghip mình. sau các vic y, giô-suê, con trai nun, tôi t ca đc giê-hô-va, qua i, tui c mt trn mi. ngi ta chôn ngi trong a phn ã bt thm v ngi ti thim-nát-sê-rách trên núi ép-ra-im, v phía bc núi ga-ách. y-s-ra-ên phc s đc giê-hô-va trn lúc sanh tin ca giô-suê và các trng lão mà bit mi vic đc giê-hô-va ã làm vì y-s-ra-ên. hài ct ca giô-sép mà dân y-s-ra-ên ã di t x ê-díp-tô, thì ngi ta chôn si-chem, trong ng rung gia-cp mua ca con cháu hê-mô, cha si-chem, giá mt trm ming bc; con cháu giô-sép c hài ct ó

làm sn nghip. ê-lê-a-sa, con trai a-rôn, cng
qua i; ngi ta chôn ngi ti ghi-bê-át-phi-nê-a,
mà phi-nê-a, con trai ngi, ã c ban cho trong
núi ép-ra-im.

sau khi giô-suê qua i, dân y-s-ra-ên bèn cu hi đc giê-hô-va, mà rng: ai là ngi trong chúng tôi phi i lên trc ngi anh dân ca-na-an? đc giê-hô-va áp rng: y là ngi giu-a phi i lên; kia, ta ã phó x vào tay h. ngi giu-a bèn nói cùng ngi si-mê-ôn, là anh em mình, rng: hãy i lên cùng tôi trong x ã bt thm v tôi, thì chúng ta s ánh dân ca-na-an; ri tôi cng s i cùng anh em n x ã bt thm v anh em. ngi si-mê-ôn bèn i vi h. vy, ngi giu-a i lên, đc giê-hô-va phó dân ca-na-an và dân phê-rê-sít vào tay h; ti bê-xéc h ánh git mt vn ngi. bê-xéc cng có gp a-ô-ni-bê-xéc, bèn xông vào ngi, ánh bi dân ca-na-an và dân phê-rê-sít. a-ô-ni-bê-xéc chy trn, nhng chúng ui theo, bt c ngi, cht ngón cái ca tay và chn. by gi a-ô-ni-bê-xéc nói rng: có by mi vua b cht ngón cái ca tay và chn, lm vt chi rt di bàn ta. điu ta ã làm, đc chúa tr i báo ng ta. ngi ta dn vua n giê-ru-sa-lem, và ngi cht ti ó. ngi giu-a hăm ánh thành giê-ru-sa-lem và chim ly, dùng li gm git dân c, và phóng ha thành. k y, ngi giu-a i xung ngi anh dân ca-na-an trên núi, min nam, và ng bng; li i ánh dân ca-na-an ti hp-rôn (tên hp-rôn thu xa là ki-ri-át-a-ra-ba), và ánh sê-sai, a-hi-man, cùng tanh-mai. t ó, ngi giu-a i ánh dân c ca đê-bia (tên đê-bia thu xa là ki-ri-át-sê-phê). ca-lép bèn nói: ai hăm ánh ki-ri-át-sê-phê, và chim ly nó, thì ta s g con gái ta là aĩc-sa cho ngi y làm v. by gi, oát-ni-ên, con trai kê-na, em th ca-lép, chim ly thành ó, nên ca-lép g con gái mình là aĩc-sa cho ngi làm v. khi nàng ã n nhà oát-ni-ên, nàng gic ngi xin cha mình mt mùng rung, nàng xung khi la, thì ca-lép hi rng: con mun chi? nàng tha rng: xin cha cho con mt ca phc. vì cha ã nh cho con t min nam, xin hãy cho con nhng ngun nc! ca-lép bèn ban cho nàng các ngun trên và các ngun di. v, con cháu ca kê-nít, là anh em bên v ca mõi-se, t thành cây chà là i lên vì con cháu giu-a, n trong ngi vng giu-a, v phía nam a-rát, và lp ch ti gia dân s. k y, ngi giu-a i cùng anh em mình, là ngi si-mê-ôn, ánh dân ca-na-an ti xê-phát, tn dit ni y, ri gi tên nó là ht-ma. ngi giu-a cng chim ly ga-xa cùng a phn nó, ách-ca-lôn cùng a phn nó, và éc-rôn cùng a phn nó. đc giê-hô-va cùng ngi giu-a; ngi giu-a hăm ly núi, còn dân s trng, thì h ui i không ng, vì chúng nó có nhng xe bng st. k sau, theo lnh ca mõi-se, ngi ta ban hp-rôn cho ca-lép! ca-lép bèn ui ba con trai ca a-nác khi thành y. nhng con cháu bên-gia-min không ui c dân giê-bu-sít ti giê-ru-sa-lem, nên dân giê-bu-sít hãy còn chung cùng con cháu bên-gia-min cho n ngày nay. còn nhà giô-sép cng lên ánh bê-tên, và đc giê-hô-va cùng h. vy, nhà giô-sép sai do thám bê-tên; tên thành ny lúc trc là lu-x. nhng k do thám thy mt ngi thành i ra, bèn nói cùng ngi rng: xin ch cho chúng ta ngi

nào i vào thành c, thì chúng ta s làm n cho ngi. ngi bèn ch cho h ngi ngi ta i vào thành c; chúng bèn ly gm ánh git thành; nhng cho ngi ó và c nhà ngi i. đon, ngi y i vào x dân hê-tít, xây mt cái thành ti ó, và t tên là lu-x, hãy còn gi vy cho n ngày nay. ngi ma-na-se không ui c dân c ca bt-sê-an và ca các thành a ht nó, cng chng ui dân c ca tha-a-nác và ca các thành a ht nó, hoc dân đô-r và dân các thành a ht nó, hoc dân gíp-lê-am và dân trong các thành a ht nó, hoc dân mê-gi-ô và dân các thành a ht nó, thì cng chng ui i, vì dân ca-na-an quy nh trong x y. xy khi y-s-ra-ên tr nên cng thnh, thì bt dân ca-na-an phc dch; nhng không có ui chúng nó i ht. ngi ép-ra-im cng chng ui dân ca-na-an ti ghê-xe; nhng dân ca-na-an c cùng h ti ghê-xe. ngi sa-bu-lôn cng chng ui dân kít-rôn, hoc dân na-ha-lô; và ngi ca-na-an chung cùng ngi sa-bu-lôn, song phi phc dch h. ngi a-se cng chng ui dân a-cô, hoc dân si-ôn, dân ách-láp, dân aĩc-xíp, dân hê-ba, dân a-phêc hay là dân rê-hp. ngi a-se lp sn nghip gia dân ca-na-an, là dân bn x; vì ngi a-se không ui chúng nó i. ngi nêp-ta-li không ui dân bt-sê-mt và bt-a-nát; nhng lp sn nghip gia dân ca-na-an, là dân bn x; còn dân bt-sê-mt và dân bt-a-nát phi phc dch ngi nêp-ta-li. dân a-mô-rít dn ngi đân trên núi, không cho h xung trng. dân a-mô-rít nh ti núi hê-re, a-gia-lôn, và sa-an-bim; nhng tay ca nhà giô-sép thng chúng nó, nên chúng nó phi phc dch. đa phn dân a-mô-rít chy t dc aĩc-ráp-bim, t sê-la tr lên.

2

v, thiên s ca đc giê-hô-va i lên t ghinh-ganh n bô-kim, và nói rng: ta ã em các ngi i lên khi x ê-díp-tô, dn vào x ta ã th ban cho t ph các ngi. ta i phán: ta s chng h hy giao c ta ã lp cùng các ngi; còn các ngi, ch lp giao c cùng dân x ny; hãy phá hy bản th ca chúng nó. song các ngi không có vâng theo li phán ca ta. ti sao các ngi ã làm iu ó? ta cng có phán: ta s chng ui dân y khi trc mt các ngi, song chúng nó s bèn các ngi, và các thn chúng nó s thành mt cái by cho các ngi. thiên s ca đc giê-hô-va và nói dt li ny cho c dân y-s-ra-ên, thì c dân s bèn ct ting lên khóc. chúng gi tên ch ó là bô-kim, và dâng t l cho đc giê-hô-va ti ó. khi giô-suê ã cho dân s v, thì mi ngi y-s-ra-ên, ai ny u i vào sn nghip mình, ng nhn ly x. dân s phc s đc giê-hô-va trong trn i giô-suê và trn i các trng lão còn sng lâu hn giô-suê, là nhng k ã thy các công vic ln lao mà đc giê-hô-va ã làm ra vì y-s-ra-ên. đon, giô-suê, con trai ca nun, tới t ca đc giê-hô-va, qua i, tui c mt trm mi; ngi ta chôn ngi trong a phn v sn nghip ngi, ti thim-nát-hê-re trên núi ép-ra-im, v phía bc núi ga-ách. ht thy ngi i y cng c tip v t ph mình; ri mt i khác ni lên, chng bit đc giê-

hồ-va, cng chng bit các iu ngài ã làm nhn vì y-s-ra-ên. bý gi dân y-s-ra-ên làm ác trc mt đc giê-hô-va, hu vic các thn tng ca ba-anh, b giê-hô-va đc chúa tri ca t ph minh, là ông ã em h ra khi x ê-díp-tô; h tin theo các thn khác ca nhng dân tc xung quanh, quí ly các thn ó và chc gin đc giê-hô-va. vy, chúng nó b đc giê-hô-va, hu vic ba-anh và át-tt-tê. cn thnh n ca đc giê-hô-va ni phng lên cùng y-s-ra-ên, ngài phó chúng vào tay ca k cp bóc, và chúng nó bóc lt h; ngài bán y-s-ra-ên cho các k thù nghch chung quanh, và y-s-ra-ên không còn th chng c ni c trc k thù nghch mình. bt lun chúng i n âu, tay ca đc giê-hô-va vn nghch cùng chúng ng giảng ha cho, y nh đc giê-hô-va ã phán và ã th cùng chúng. chúng b cn hơn nn ln lao thay. song đc giê-hô-va dy lên nhng quan xét gii cu chúng khi tay k cp bóc. nhng chúng cng không nghe các quan xét vì chúng hành dâm cùng các thn khác, và quí ly trc mt các thn y. chúng vi xây b con ng mà t ph mình ã i, chng bt chc theo t ph vãng gi các iu rn ca đc giê-hô-va. v, khi đc giê-hô-va dy lên các quan xét cho y-s-ra-ên, thì đc giê-hô-va cùng quan xét ó, và trn i quan xét, ngài gii cu y-s-ra-ên khi tay k thù nghch mình; vì đc giê-hô-va ly lòng thng xót h ti c nhng ting rên sic mà h th ra trc mt nhng k hà hip và làm tc ti mình. k sau, khi quan xét qua i ri, y-s-ra-ên li làm ác hn các t ph minh, tin theo các thn khác, hu vic và th ly trc mt các thn y: y-s-ra-ên không khng cha b vic làm ác hay là li c chp ca h. bi c ó, cn thnh n ca đc giê-hô-va ni phng lên cùng y-s-ra-ên, và ngài phán rng; vì dân tc ny có bi nghch giao c ca ta ã truyt cho t ph chúng nó, và vì chúng nó không có nghe li phán ta, nên v phn ta, ta cng chng ui khi trc mt chúng nó mt dân nào mà giô-suê li khi ngi qua i. ta s dùng các dân tc ó th thách y-s-ra-ên, xem th chúng nó có gi và i theo ng ca đc giê-hô-va, nh t ph chúng nó chng. y vy, đc giê-hô-va cho các dân tc ny li trong x, không vì ui chúng nó i, và cng không phó chúng nó vào tay giô-suê.

3

ny là các dân tc mà đc giê-hô-va còn li, ng dùng chúng nó th thách ngi y-s-ra-ên nào cha tng thý nhng chín trn ca-na-an. ngài ch mun th thách các đồng đội mi ca dân y-s-ra-ên, tp cho chúng nó vic chín trn, nh t là nhng k cha tng thý chín trn khi trc. các dân tc ny là dân phi-li-tin cùng nm vua chúng nó, ht thý dân ca-na-an, dân si-ôn, và dân hê-vít ti núi li-ban, t núi ba-anh-ht-môn cho n ca ha-mát. đc giê-hô-va dùng các dân tc ny th thách y-s-ra-ên, ng xem th chúng nó có ý vãng theo các iu rn mà ngài cy mỗi-se truyt cho t ph chúng nó chng. nh vy, dân y-s-ra-ên chung cùng dân ca-na-an, dân hê-tít, dân a-mô-rít, dân phê-rê-sít, dân hê-vít,

dân giê-bu-sít, ci con gái ca chúng nó làm v, g con gái mình cho con trai chúng nó, và hu vic các thn chúng nó. dân y-s-ra-ên còn làm iu ác trc mt đc giê-hô-va, quên giê-hô-va đc chúa tri mình, cũng th các hình tng ba-anh và a-sê-ra. vì vy, cn thnh n ca đc giê-hô-va ni phng cùng y-s-ra-ên, ngài phó chúng vào tay cu-san-ri-sa-tha-im, vua nc mê-sô-bô-ta-mi. dân y-s-ra-ên b tâm nm phc dch vua cu-san-ri-sa-tha-im. k y, dân y-s-ra-ên kêu la cùng đc giê-hô-va; đc giê-hô-va bèn dy lên cho chúng nó mt ngi gii cu, là oát-ni-ên, con trai ca kê-na, em th ca ca-lép, và ngi y gii cu h. thn ca đc giê-hô-va cm ng ngi, ngi oán xét y-s-ra-ên, và i ra chín trn. đc giê-hô-va phó cu-san-ri-sa-tha-im, vua a-ram, vào tay ngi, khin cho ngi thng cu-san-ri-sa-tha-im. x c hòa bình trong bn mi nm; k ó, oát-ni-ên, con trai kê-na, qua i. dân y-s-ra-ên li làm iu ác trc mt đc giê-hô-va; nên đc giê-hô-va khin éc-lôn, vua mô-áp tr nên cng thnh hãm ảnh y-s-ra-ên. vy, éc-lôn nhóm hip chung quanh mình dân am-môn và dân a-ma-léc, kéo i ảnh y-s-ra-ên và chim ly thành cây chà là. dân y-s-ra-ên b phc dch éc-lôn, vua mô-áp, trong mi tám nm. đon, dân y-s-ra-ên kêu la cùng đc giê-hô-va, đc giê-hô-va dy lên cho chúng mt ng gii cu, là ê-hút, con trai ghê-ra, thuc v chi phái bên-gia-min, là ngi có tt thun tay t. dân y-s-ra-ên sai ngi em cng cho éc-lôn, vua mô-áp. ê-hút t làm ly mt cây gm hai li, dài mt thc, và eo theo trong mình áo ni háng hu. vy, ngi em dâng l cng cho éc-lôn, vua mô-áp, là mt ngi rt mp. khi dâng l cng ri, bèn cho nhng k ã em li vt n i v. nhng chánh ngi n hm ly á gn ghinh-ganh, thì tr li, nói rng: hi vua, tôi có mt li tàu kin cùng vua. vua truyt: hãy nín! ht thý nhng k hu cn vua bèn i ra. bý gi, vua ng ngi mt mình ni lu mát; ê-hút n gn mà nói rng: tôi có mt li ca đc chúa tri tàu li vi vua. éc-lôn và ng dy khi ngài; ê-hút bèn gi tay t ra rút gm eo phía hu, mà âm ngi ni bng. cán gm cng lút theo li, m lip li xung quanh li gm; vì ngi không rút gm ra khi bng, nó thu ra sau lng. đon, ê-hút lánh ra ni hiên ca, óng các ca lu mát li và gài cht. khi ê-hút i ra khi, các y t n xem, thý các ca lu mát u óng gài cht, thì nói vi nhau rng: hoc vua i ngi trong lu mát chng. chúng i rt lâu, n i h th; song vi không thý vua m ca phòng, bèn ly chìa khóa và m: kia thý chúa mình ã cht, nm si trên t. trong khi chúng trì hun, ê-hút ã trn qua khi các hm á, lánh n sê-ri-a. ngi va n, bèn thý kèn lên trong núi ép-ra-im; dân y-s-ra-ên u cùng ngi xung khi núi và chính ngi i u ht. ê-hút nói cùng chúng rng: hãy theo ta, vì đc giê-hô-va ã phó vào tay các ngi dân mô-áp, là k thù nghch các ngi. chúng u theo ngi xung chim c các ch cn sông giô-anh, là ngi n mô-áp, cm không cho ai i qua. vy, trong lúc ó dân y-s-ra-ên ảnh gi chng mi ngàn ngi mô-áp, thý u là tay mn h m, can âm, không mt ai

thoát khi c. trong ngày ó, dân mô-áp b phc đi tay y-s-ra-ên; x c hòa bình trong tám mi nm. sau ê-hút, có sam-ga, con trai ca a-nát. ngi dùng mt cây ót bỏ mà ánh git sáu trm ngi phi-li-tin, và cng gii cu y-s-ra-ên.

4

sau khi ê-hút ã qua i, dân y-s-ra-ên li làm iu ác trc mt đc giê-hô-va. đc giê-hô-va phó chúng vào tay gia-bin, là vua ca-na-an tr vì ti hát-so. quan thng lãnh o binh ngi là si-sê-ra, ti ha-rô-st ca dân ngoi bang. vua gia-bin có chín trm xe st và trong hai mi nm, ngi hà hip dân y-s-ra-ên cách hung bo; nên y-s-ra-ên kêu cu cùng đc giê-hô-va. trong lúc ó, đê-bô-ra, là n tiên tri, v ca lóp-bi-t, oán xét dân y-s-ra-ên. bà trên núi ép-ra-im, gia khong ra-ma và bê-tên, di cây chà là đê-bô-ra, và dân y-s-ra-ên lên n cùng ngi, ng nghe s xét oán. bà sai gi ba-rác, con trai a-bi-nô-am, t kê-e trong t nép-ta-li, mà nói cùng ngi rng: giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên ã truyn lnh ny: hãy chn em theo ngi mt vn ngi trong con cháu nép-ta-li và trong con cháu sa-bu-lôn, mà i thng n núi tha-bô. ta s khin si-sê-ra, là thng lãnh o binh vua gia-bin, n cùng ngi ti khe ki-sôn, luôn vi các xe c và c quân lính ca hn; ta s phó hn vào tay ngi. ba-rác áp rng: nu bà i vì tôi, thì tôi s i; nhng nu bà không i vì tôi, tôi s không i. bà bên áp: , phi, ta s i vì ngi, song s vinh hin ca vic ny s chng v ngi; vì đc giê-hô-va s phó si-sê-ra vào tay mt ngi n. vy, đê-bô-ra ng dy, i cùng ba-rác n kê-e. ba-rác nhóm hip ngi sa-bu-lôn và ngi nép-ta-li ti kê-e, có mt muôn ngi i theo sau ngi, và đê-bô-ra cng i lên vi ngi. v, hê-be, ngi kê-nít, ã lia khi dân kê-nít, là con cháu hô-báp, anh em v ca môt-se, và i dng tr mình v cây d bp sa-na-im, gn bên kê-e. ngi ta thut cho si-sê-ra hay rng ba-rác, con trai ca a-bi-nô-am, ã i n núi tha-bô. si-sê-ra bên nhóm hip ht thy xe c st mình là chín trm cái bng st, và toàn quân binh vn vi mình, t ha-rô-st v dân ngoi bang con n khe ki-sôn. đê-bô-ra nói cùng ba-rác rng: hãy ng dy, vì ny là ngày đc giê-hô-va phó si-sê-ra vào tay ngi. đc giê-hô-va há chng i ng trc ngi sao? ri ba-rác i xung tha-bô, có mi ngàn ngi theo sau. đc giê-hô-va dùng mi gm làm cho si-sê-ra và ht thy xe c cùng toàn quân lính ngi v chy trc mt ba-rác; si-sê-ra bên xug xe mình, chy b mà trn. ba-rác ui theo xe c và o binh cho n ha-rô-st v dân ngoi bang; c o binh si-sê-ra b gm git, không còn li mt ngi. si-sê-ra chy b trn n tri gia-ên, v ca hê-be, ngi kê-nít; vi gia-bin, vua hát-so, và nhà hê-be, ngi kê-nít, hòa ho vi nhau. gia-ên ra ón si-sê-ra, mà nói rng: hi chúa, xin hãy vào ni nhà tôi, ch s chi. vy, ngi vào tri nàng, và nàng ly mn p ngi li. đon, ngi nói cùng nàng rng: ta xin nâng cho ta chút nc ung, vì ta khát. nàng bên m bu sa ra, cho ngi ung, ri trum

ngi li. ngi li nói cùng nàng rng: hãy ng ni ca tri, nu có ai n hi rng: ây có ai chng? thì hãy áp: chng có ai ht. by gi ngi ng say, vì mt nhc quá; gia-ên, v hê-be, bên ly mt cây nc tri, và tay nm cái búa, nh nh n bên ngi, ly cái nc óng thng mằng tang ngi, thu xug t, và ngi ht i. ba-rác ng còn ri theo si-sê-ra, gia-ên bên ra ón ngi, mà nói rng: hãy n, tôi s ch cho ông thy ngi mà ông ng tìm kim. ba-rác vào nhà nàng, thy si-sê-ra nm cht si, có nc ảm ni mằng tang. trong ngày ó, đc chúa tri khin cho gia-bin, vua ca-na-an, b phc trc mt dân y-s-ra-ên. tay dân y-s-ra-ên càng ngày càng mnht thng gia-bin, vua ca-na-an, cho n chng chúng ã dit ngi i.

5

trong ngày y, đê-bô-ra hát bài ca ny vi ba-rác, con trai a-bi-nô-am: khá ngi khen đc giê-hô-va, vì nhng quan trng ã cm quyn qun tr trong y-s-ra-ên, và bá-tánh dâng mình cách vui lòng! hi các vua, hãy nghe; hi các quan trng, khá lng tai! ta s hát cho đc giê-hô-va, ta s hát ngi khen giê-hô-va. đc chúa tri ca y-s-ra-ên. hi đc giê-hô-va! khi ngài ra t sê-i-r, khi tri qua ng bng ê-ôm, thì t rung, các tng tri nh git, đám mây sa nc xug. trc mt đc giê-hô-va núi bên i ra dòng nc, t núi si-na-i kia trc mt giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên. trong ngày sam-ga, con trai a-nát, và nhm lúc gia-ên, các ng cái u b b hoang, nhng hành khách ng theo các li quanh-quò; trong y-s-ra-ên thiú quan trng, cho n chng ta là đê-bô-ra chỉ dy nh mt ngi m trong y-s-ra-ên. ngi ta ã chn các thn mi: tì th cn gic có ti trc ca thành. gia bn mi ngàn ngi y-s-ra-ên, ngi ta chng thy khiên, cng chng thy cây giáo. lòng ta ái m các quan trng ca y-s-ra-ên, là nhng ngi trong dân s dâng mình cách vui lòng; đáng ngi khen đc giê-hô-va! hi các ngi ci con la bch, ngi trên khm, đi b trên ng cái, khá hát mng! cy ting ca lính cm cung ti chung quanh bn ung nc, ngi ta hãy kính khen vic công binh ca đc giê-hô-va, và cuc qun tr công binh ca ngài ti ni y-s-ra-ên! by gi, dân s ca đc giê-hô-va i xug ca thành. hi đê-bô-ra! khá tnh thc, tnh thc! hãy tnh thc, tnh thc, hát mt bài ca! hi ba-rác, khá chi dy! hi con trai ca a-bi-nô-am! hãy dn nhng phu tù ngi i! by gi, k còn sót li trong dân s u xug, đn cùng các tráng s ng ra trn; dân s ca đc giê-hô-va xug ánh k đống s! t ép-ra-im n nhng ngi có gc ni a-ma-léc; sau ngi có bên-gia-min, là ngi gia oán dân ngi. các quan trng n t ma-ki, và nhng k cm cây ph vit n t sa-bu-lôn. các quan trng ca y-ca-sa u theo đê-bô-ra, y-ca-sa và ba-rác ng mt ý nhau; ngi xóng i vào trng..... gn các sui ca ru-bên, có lm iu ngh lun trong lòng! nhân sao ngi trong chung mà nghe ting kêu ca nhng by chiên? gn bên các sui ru-bên, có lm iu ngh lun trong lòng! ga-la-át c bên kia

sông giô-anh, còn đàn, sao li trên các chic tàu? a-se ngi ni mê bin, an ngh trong các ca bin mình. sa-bu-lôn và nép-ta-li, là dân tcliu mng mình. trên các ni cao ca ng rung. các vua n chín tranh, các vua ca-na-an chín tranh ti tha-a-nác, tì nc mê-ghi-ô; song chng cp ly c tìn bc! các tng tri có d vào chín trn; nhng ngôi sao c theo ng mình mà ánh si-sê-ra. khe ki-sôn ã kéo trôi chúng nó, t là khe ki-sôn i xa. hi linh hn ta ngi có đây p nng lc đi chn! by gi, vớ ngà bên gim t, vớ c nhng chín s si, si chy mau. s gi ca đc giê-hô-va phán: hãy ra s mê-rô; hãy ra s, ra s dân c ca nó! vì ca nó! vì chúng nó không n tip tr đc giê-hô-va, không n tip tr đc giê-hô-va ánh các đong s! nguyên cho gia-ên, v hê-be, ngi kê-nít. đc phc gia các ngi n bà! nguyên ngi c phng gia các n bà trong trl! si-sê-ra xin nc, nâng em cho sa; nâng ly chén k sang trng mà tht m sa cho. mt tay nâng nm ly cây nc, còn tay hu cm-cái búa ca ngi th; nâng ánh si-sê-ra, ba u hn ra, đp b u và âm thng màng tang. hn xu, té, nm ti ni chn nâng. hn xu, té ti chn nâng; và ti ch hn xu, hn té cht cng. m ca si-sê-ra ca s xem thý, bên kêu cho song mt vng mà ngi: "vì sao xe con n chm-tr? vì sao các xe con i chm dng y!" nhng k khôn ngoan trong bn hu ngi tr li, mà m hn cng nói thm, rng: "chúng há chng tìm c ca cp sao? há chng phi chia phán ca ó? mt vài con gái cho mi ngi chín s, mt ca cp bng vì nhum thù! mt cái áo vì nhum, hai cái áo vì thù, cho c ca ngi thng trn!" ôi, đc giê-hô-va! nguyên ht thý k cu ch ngài u h mt nh vy! nguyên nhng k yêu mn ngài c gíng nh mt tri, khi mc lên rc r! đon, x c hòa bình trong bn mi nm.

6

dân y-s-ra-ên làm iu ác trc mt đc giê-hô-va, nên đc giê-hô-va phó chúng vào tay dân ma-i-an trong by nm. tay ca ngi ma-i-an thng hn y-s-ra-ên. vì s ngi ma-i-an, nên dân y-s-ra-ên làm cho mình nhng ni n nầu trong núi, trong các hm và n. khi y-s-ra-ên ã gieo gíng, dân ma-i-an vì dân a-mê-léc, và ngi phng đong i lên ánh y-s-ra-ên, óng tri i ngang ngi, phá hi mùa màng ca x cho n ga-xa, và không li trong y-s-ra-ên lng thc gì, hoc chiến, bỏ hay là la. vì chúng nó i lên em theo by sức vt và tri mình, loán n khác nào mt ám cáo. ngi và lc ã vô s n trng x ng phá hi. vy, vì c dân ma-i-an, y-s-ra-ên b nghèo kh bn cht, nên h kêu cu cùng đc giê-hô-va. by gi, vì dân y-s-ra-ên ã kêu cu đc giê-hô-va v vic dân ma-i-an, nên đc giê-hô-va sai mt ngi tiên tri n cùng dân y-s-ra-ên. ngi nói cùng chúng rng: giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên phán nh vy: ta ã em các ngi lên khe x ê-díp-tô, rút các ngi khi nhà nô l, gii cu các ngi khi tay ngi ê-díp-tô, và khi tay ht thý k hà hip các ngi, và ui chúng nó khi trc mt các ngi; ta ã ban

cho các ngi x ca chúng nó, và có phán rng: ta là giê-hô-va đc chúa tri các ngi, ch s các thn ca dân a-mô-rít ti trong x mà các ngi. nhng các ngi nào có nghe ting ta! đon, thiên s ca đc giê-hô-va n ngi đi cây thông ôup-ra thuc v giô-ách, ngi a-bi-ê-xê-rít. ghê-ê-ôn, con trai ngi, ng p lúa mch trong bản ép, ng giu khi dân ma-i-an. thiên s ca đc giê-hô-va hin n cùng ngi mà rng: hi ngi đong s! đc giê-hô-va cùng ngi. ghê-ê-ôn tha rng: ôi! chúa, nu đc giê-hô-va cùng chúng tôi, sao các iu ny xy n cho chúng tôi? các phép l kia âu mà t ph chúng tôi ã thut li rng: đc giê-hô-va há chng có em chúng ta ra khi x ê-díp-tô sao? vì bây gi đc giê-hô-va t b chúng tôi, và phó chúng tôi vào tay dân ma-i-an. đc giê-hô-va xây li cùng ngi mà phán rng: hãy dùng sc ca ngi vn có mà i gii cu y-s-ra-ên khi tay dân ma-i-an. ta há chng sai ngi i sao? ngi tha rng: than ôi! hi chúa, tôi s ly chỉ gii cu y-s-ra-ên? kia, trong chỉ phái ma-na-se, h tôi vn nghèo hn ht; còn tôi là nh hn ht trong nhà cha tôi. đc giê-hô-va phán rng: ta s cùng ngi, và ngi s ánh bi dân ma-i-an nh ánh mt ngi vy. ghê-ê-ôn tha li rng: nu tôi c n trc mt chúa, xin ban cho tôi mt đc rng chính chúa phán cùng tôi. xin ch dân khi ãy cho n khi tôi tr li cùng ngài, em ca l tôi, trc mt ngài. ngài áp: ta s ãy cho n khi ngi tr li. ghê-ê-ôn bên i vô, dn sn mt con dê con, ly mt ê-pha bt làm nhng bánh nh không men. ngi tht trong r, nc tht vào ni, ri em ra dâng các món y cho ngài đi cây thông. thiên s ca đc chúa tri phán rng: hãy ly tht và bánh nh không men, trên hòn á ny, ri nc tht ra. ghê-ê-ôn bên làm nh vy. by gi, thiên s ca đc giê-hô-va gi u gy ngài ng cm ni tay mình ra, ng n tht và bánh nh không men. la t hòn á bc lên, thiêu hóa tht và bánh nh không men; on, thiên s ca đc giê-hô-va bin i khi mt ngi. ghê-ê-ôn thý rng y là thiên s ca đc giê-hô-va, bên la rng: ôi, chúa giê-hô-va! khn nh cho tôi, vì tôi thý i din thiên s ca đc giê-hô-va! nhng đc giê-hô-va phán cùng ngi rng: khá yên lòng, ch s chỉ, ngi s không cht âu. ghê-ê-ôn bên lp tí ó mt cái bản th cho đc giê-hô-va, và t tên là giê-hô-va-sa-lam. ti ôup-ra, thành ca ngi a-bi-ê-xê-rít, cái bản th y vn còn n ngày nay. trong cng mt êm y, đc giê-hô-va phán cùng ghê-ê-ôn rng: hãy bt con bò c t ca cha ngi, và mt con bò c th nhì by tui, ri phá d bản th thn ba-anh ti nhà cha ngi, và ánh h hình tng a-sê-ra trên ó. đon, ti ni chót hòn á ny, ngi s lp mt bản th cho đc giê-hô-va đc chúa tri ngi, và sp t mi vic; ri hãy bt con bò c th nhì, dâng làm ca l thiêu vi g hình tng a-sê-ra mà ngi ã ánh h. ghê-ê-ôn chn ly mi ngi trong bn y t mình, và làm theo iu đc giê-hô-va ã phán dn; và vì ngi s nhà cha mình cùng k trong thành, nên không dám làm theo lnh y ban ngày, bên làm ban êm. sm mai, khi dân trong thành thc gic, thý bản th ca thn ba-anh ã b phá d, hình tng a-sê-ra trên b ánh

h, và con bò c th nhĩ ã dâng làm ca l thiếu trên bàn th mi lp ó. chúng hi nhau rng: ai làm iu ó? ðon, hi thm và tra xét. có ngi nói cùng chúng rng: y là ghê-ê-ôn, con trai giô-ách, ã làm iu ó. dần trong thành bên nói cùng giô-ách rng: hãy biu con ngi ra, nó phi cht, vì nó ã phá d bản th thn ba-anh, và ảnh h hình tng a-sê-ra trên. giô-ách áp v nhng k dy nghch cùng mình rng: các ngi há có ý bình vc ba-anh sao? há có phi các ngi mún tips cu nó ? ai theo phe ca ba-anh s b x t k t sáng nay. nu hn là chúa, thì chính hn hãy tranh lun ly ch, bi vì ngi ta ã phá d bản th ca hn. vy, trong ngày ó ngi ta gi ghê-ê-ôn là giê-ru-ba-anh mà rng: ba-anh phi tranh lun cùng ngi, vì ghê-ê-ôn có phá d bản th ca hn! ht thy dân ma-i-an, dân a-ma-léc, và ngi phng ðông u hip li, i ngang qua sông giô-anh, và ông tri ti trng gít-rê-ên. thn ca ðc giê-hô-va cm hóa ghê-ê-ôn; ngi thì kèn, các ngi a-bi-ê-xê-rít bên hip li ng theo ngi. ngi cng sai s gi i khp ma-na-se; ngi ma-na-se bên nhóm hip ng theo ngi. ðon, ngi sai s gi n chỉ phái a-se, sa-bu-lôn và nép-ta-li; h cng i lên mà hip vì ngi na. ghê-ê-ôn tha cùng ðc chúa tri rng: nu chúa mun dùng tay tôi giu cu y-s-ra-ên, y nh li chúa ã phán, thì tôi s mt lt chiến trong sân p lúa; nu sng ch ông trên lt chiến, còn t li khô ráo, thì tôi s nhn bit chúa dùng tay tôi giu cu y-s-ra-ên, y nh chúa ã ha vy. vic bên xy ra nh vy: ngày mai ghê-ê-ôn dy sm, ép vt lt chiến, thì sng chy ra y mt chén nc. ghê-ê-ôn li tha cùng ðc chúa tri rng: xin cn thnh n chúa ch ni phng cùng tôi, tôi ch s nói ln ny thôi. xin chúa tôi làm th vi lt chiến ch mt ln ny thôi: xin cho mt mình lt chiến phi khô, còn sng li óng khp trên t. trong êm ó, ðc chúa tri bên làm nh vy; ch mt mình lt chiến thì khô, còn khp trên t li b sng ph.

7

qua ngày sau, giê-ru-ba-anh, tc là ghê-ê-ôn, và c dân s ng theo ngi u dy sm, i n ông tri gn bên sui ha-rt. dinh ca ma-i-an phía bc v li nng mô-rê, trong trng. ðc giê-hô-va phán cùng ghê-ê-ôn rng: ðo binh i theo ngi ly làm ông quá, ta chng phó dân ma-i-an vào tay nó ầu, e y-s-ra-ên i cùng ta t khoe mà rng: tay tôi ã cu tôi. vy bây gi, hãy trun lnh ny cho bá tánh nghe: ai là ngi s hải run ry, khá tr v khi núi ga-la-át! hai vn hai ngàn ngi bên tr v, còn mt vn ngi li. ðc giê-hô-va phán cùng ghê-ê-ôn rng: dân hãy còn ông quá, phi biu chúng xung ni mé nc, ri ta s vì ngi th chúng nó ti ó. h k nào ta phán vi ngi rng: "nó khá i vì ngi," thì nó s i theo ngi; còn k nào ta phán cùng ngi rng: "nó ch i vì ngi," thì k ó không i. vy, ngi biu dân s xung mé nc; ri ðc giê-hô-va phán cùng ghê-ê-ôn rng: phàm k nào dùng li lim nc nh chó, và k nào quì gi cúi xung mà ung, thì ngi phi riêng ra. s ngi

bm nc trong tay ri kê ming lim là ba trm, còn li bao nhiêu u quì gi cúi xung mà ung. by gi, ðc giê-hô-va bên phán cùng ghê-ê-ôn rng: ta s dùng ba trm ngi ã lim nc ó mà giu cu các ngi, và ta s phó dân ma-i-an vào tay ngi. còn dân s khác, ai ny u phi tr v nhà mình! ghê-ê-ôn cho c ngi y-s-ra-ên, ai tr v tri ny, nhng gi li ba trm ngi kia; chúng ly lnh thc và cây kèn trong tay. vy, dinh ma-i-an thân di ngi, ti trong trng. xy trong êm ó, ðc giê-hô-va phán cùng ghê-ê-ôn rng: hãy chỉ dy, i xung hãm dinh ma-i-an, vì ta ã phó nó vào tay ngi. còn nu ngi s hãm nó, thì hãy i xung ó vi phu-ra, y t ngi. ngi s nghe iu chúng nó nói, ri ngi s cm bit rng mình có sc mnh mà hãm dinh chúng nó. vy, ghê-ê-ôn i xung cùng phu-ra, y t mình, n gn ni lnh canh u dinh. v, dân ma-i-an, dân a-ma-léc, và ht thy ngi phng ðông ba ra trong trng ông nh cào cào, còn lc ã ca chúng nó thì ông vô s, khác nào cát ni b bin. trong lúc ghê-ê-ôn n, có mt ngi thut im chiêm bao cho bn mình nghe, rng: ny, tôi có mt im chiêm bao, thy mt cái bánh nh bng bt lúa mch ln vào tri quân ma-i-an: nó ln n mt tri, ng làm cho tri ngã, lt ngc trên li di, nên tri b ánh. bn ngi áp rng: ðó nào khác hn là gm ca ghê-ê-ôn, con trai giô-ách, ngi y-s-ra-ên. ðc chúa tri ã phó ma-i-an và c tri quân vào tay ngi. khi ghê-ê-ôn nghe li thut im chiêm bao ny và s bản im ó, thì th ly ðc chúa tri; ri tr v tri quân y-s-ra-ên, mà rng: hãy chỉ dy, vì ðc giê-hô-va ã phó tri quân ma-i-an vào tay các ngi! ðon, ngi chia ba trm ngi làm ba i, phát cho mi tên nhng kèn, bình không, và uc trong bình, mà dn rng: hãy ngó ta, và làm y nh ta làm; khi ta n u tri quân, các ngi s làm theo iu ta làm. khi ta và nhng k theo ta thì kèn, thì các ngi cng s thì kèn khp xung quanh tri quân, và reo lên rng: vì ðc giê-hô-va và vì ghê-ê-ôn! ghê-ê-ôn và mt trm quân theo ngi i n u tri quân vào lúc canh ba, hi mi giao canh. chúng thì kèn, và p b bình cm ni tay. by gi, ba i quân thì kèn, và p b bình, tay t cm uc, tay hu nm kèn ng thi; on ct ting reo lên rng: gm ca ðc giê-hô-va và ca ghê-ê-ôn! chúng ng vây quanh tri quân, ai c ch ny; c tri quân bên v chy, ct ting la và trn i. ba trm ngi c thì kèn, và khp tri quân, ðc giê-hô-va khin tr gm ca mi ngi chém ln bn mình. ðo-binh chy trn n bt-si-ta, v hng xê-rê-ra, cho n b côi a-bên-mê-hô-la gn ta-bát. ngi y-s-ra-ên, ct nhng ngi chỉ phái nép-ta-li, a-se và ma-na-se hip li mà ui theo dân ma-i-an. by gi, ghê-ê-ôn sai s vào khp núi ép-ra-im ng nói rng: hãy xung ón dân ma-i-an, chn ng chúng nó qua sông, cho n bt-ba-ra và các ch cn ca giô-anh. vy, các ngi ép-ra-im hip li, chim các bn cho n bt-ba-ra, cùng nhng ch cn ca giô-anh. chúng cng bt c hai quan trng ca dân ma-i-an, là ô-rép và xê-ép; git ô-rép ti ni hôn ã ô-rép, và xê-ép ti ni máy ép ru xê-ép. ðon, h ui theo dân ma-i-an, cùng em

u ô-rép và u xê-ép n ghê-ê-ôn phía bên kia sông giô-anh.

8

ngi ép-ra-im bên nói cùng ghê-ê-ôn rng: vì sao ông ã ãi chúng tôi nh vy? khi ông i giao chin cùng dân ma-i-an, sao không gi chúng tôi i vi? chúng cã cùng ngi cách d di. nhng ngi áp cùng chúng rng: sánh vi anh em, tôi há có làm c iu chi? s một nho ca ép-ra-im há chng hn mùa gt nho ca a-bi-ê-xe sao? đc chúa tri c phđ ô-rép và xê-ép là hai quan trng dân ma-i-an, vào tay anh em. đem sánh vi anh em, tôi nào có làm c iu gì? khi ngi nói li y ri, cn gin ca chúng bên ngũi. ghê-ê-ôn i ti sông giô-anh, sang qua cùng ba trm ngui ng theo mình; du mt nhc, h cng c rt theo quân nghch. ngi bên nói cùng dân su-ct rng: ta xin các ngi hãy cp mt vài bánh cho dân theo ta, vì chúng mt nhc; ta ngui u theo xê-bách và xanh-mu-na, hai vua ma-i-an. nhng các quan trng su-ct áp rng: ch thì ông ã cm ni tay mình cm tay ca xê-bách và xanh-mu-na cha, nên chúng tôi phi cp bánh cho o binh ông? ghê-ê-ôn la lên rng: th thì, khi đc giê-hô-va ã phó xê-bách và xanh-mu-na vào tay ta, ta s ly chúng ng vng và nhánh gai mà ánh tht các ngi! t ó, ngi i lên n phê-nu-ên và cng nói mt cách y vi dân phê-nê-ên. dân phê-nu-ên áp cùng ngi y nh dân su-ct ã áp. vy, ngi cng nói vi dân phê-nu-ên rng: khi ta tr v binh an, t s phá hy cái tháp ny. xê-bách và xanh-mu-na li ct-cô vi quân binh mình, s chng mi lm ngàn ngi, là k còn sót li trong o binh ca các ngi phng đông; vì mt trm hai mi ngàn ngi có tài cm gm ã b git. ghê-ê-ôn i lên theo ng ca nhng dân di tri, ti hng ông nô-bách và giô-bê-ha, ánh bi o binh vn tng rng mình bình an vô-s. khi xê-bách và xanh-mu-na chy trn, ngi ui theo bt c hai vua ma-i-an, là xê-bách và xanh-mu-na, và ánh c o binh v chy. đon, ghê-ê-ôn, con trai giô-ách, trn tr v qua dc hê-re, bt mt a con trai tr su-ct, tra hi nó, ri nó vit khai tên nhng quan trng và trng lão ca su-ct, s c by mi by ngi. k ó, ngi n cùng dân su-ct, mã nói rng: ny xê-bách và xanh-mu-na mã các ngi ã mng ta rng: ch thì ông ã cm tay xê-bách và xanh-mu-na ni tay mình cha, nên chúng tôi phi cp bánh cho dân mt nhc ca ông? vy, ngi bt các trng lão ca thành, ly chông gai ni ng vng mã ánh pht nhng ngi su-ct; cng phá hy tháp phê-nu-ên và git nhng ngi ca thành y. đon, ngi nói cùng xê-bách và xanh-mu-na rng: các ngi kia mã hai ngi ã git ti tha-bô là làm sao? hai vua áp: chúng nó cng nh ngi; mi ngi u có hình vóc nh mt hoàng t. ngi tip: y là anh em ta, con ca m ta. qu tht, ta ch đc giê-hô-va hng sng mã th. nu hai ngi ã anh em ta sng, thì nay ta không git hai ngi! đon, ghê-ê-ôn nói cùng giê-the, con u lòng mình, mã rng: hãy chỉ dy, git h i. nhng ngi

tr chng rút gm ra vì s: ngi vn còn thiu niên. xê-bách và xanh-mu-na nói: chảnh ngi hãy chỉ dy và ánh chúng ta i; vì h ngi th nào thì sc th y. ghê-ê-ôn bên chỉ dy, git xê-bách và xanh-mu-na; on ly trang sc hình nh trng li lim ni c lc ã ca hai vua. by gi, nhng ngi y-s-ra-ên nói cùng ghê-ê-ôn rng: xin ông, con trai, và cháu ông hãy qun tr chúng tôi, vì ông ã giũ cu chúng tôi khi tay dân ma-i-an. nhng ghê-ê-ôn áp cùng chúng rng: ta chng qun tr các ngi, con trai ta cng không qun tr các ngi ãu; đc giê-hô-va s qun tr các ngi. đon, ghê-ê-ôn nói cùng chúng rng: ta ch xin các ngi mt iu ny, là mi ngi trong các ngi phi giao ta ta nhng vòng mình ã ot ly. (v, quân nghch có nhng vòng vàng, vì chúng nó vn dân ích-ma-ên). chúng áp: chúng tôi sn lòng giao cho ông. h tri mt áo ti ra, ri ht th y u ném vào ó nhng vòng ca mình ã ot ly. nhng vòng vàng mã ghê-ê-ôn ã xin, càn c mt ngàn by trm sic-l vàng, không k nhng trang sc hình nh trng li lim, hoa tai, và áo sc iu ca vua ma-i-an thng mc, cùng nhng king ni c lc ã. ghê-ê-ôn ly mt vt ó làm mt cái ê-phót, trong thành mình ti oup-ra. c y-s-ra-ên u cúng th cái ê-phót ó; nó tr thành mt cái by cho ghê-ê-ôn c nhà ngi. dân ma-i-an b phc trc mt dân y-s-ra-ên, chng ct u lên c na; nên trong i ghê-ê-ôn, x c hòa bình trn bn mi nm. giê-ru-ba-anh, con trai giô-ách, tr v và trong nhà mình. v, ghê-ê-ôn sanh c by mi con trai, vì ngi có nhiiu v. v l ngi ti si-chem, cng sanh cho ngi mt con trai t tên là a-bi-mê-léc. đon, ghê-ê-ôn, con trai giô-ách, qua i, tui tác ã cao, c chôn trong m ca giô-ách, cha ngi, ti oup-ra, là thành ca dân a-bi-ê-xê-rít. sau khi ghê-ê-ôn qua i, dân y-s-ra-ên tr li hành dãm cùng các ba-anh, và chn ba-anh-bê-rít làm thn. nh vy, dân y-s-ra-ên không nh n giê-hô-va đc chúa tri mình, là ông ã giũ cu h khi tay ca các k thù nghch chung quanh; và cng không có lòng thê chút nào vì nhà giê-ru-ba-anh, là ghê-ê-ôn, v các n mã ngi ã làm cho y-s-ra-ên.

9

a-bi-mê-léc, con trai giê-ru-ba-anh, sang qua si-chem, n cùng các cu và c nhà ông ngồi mình, mã nói rng: xin các ông hãy hi ht th y ngi si-chem, mã nói rng: hoc tt c by mi ngi con trai giê-ru-ba-anh cai tr trên các ngi, hoc ch mt ngi làm vua ca các ngi, iu nào là tt hn? cng hãy nh rng ta ng ct nhc vi các ngi. các cu ngi nói giùm ngi, em các li ny thut li cho ht th y dân si-chem nghe, và lòng chúng nghiêng v a-bi-mê-léc, vi chúng nói rng: ngi là anh em ta. chúng bên ban cho ngi by mi ming bc ca miu ba-anh-bê-rít; a-bi-mê-léc ly bc ó mn nhng k bi hoi hoàng ã i theo mình. đon, ngi i n nhà cha mình ti oup-ra, và trên mt hòn á, git các anh em mình, tc nhng con trai ca giê-ru-ba-anh, s là by mi ngi. ch mt

mình giô-tham, con út ca giê-ru-ba-anh, còn sng, bì vè chẳng n mình. by gi, ht thy nhng ngi si-chem nhóm hip vì c h mi-lô, i n cây d bp bia-á ti si-chem, mà tôn a-bi-mê-léc làm vua. giô-tham hay ng iu ó, bèn i lên ng trên chót núi ga-ri-xim, ct ting la rng: hi ngi si-chem, hãy nghe ta, và nguyên đc chúa tri nghe các ngi! các cây ci u i ng xc du cho mt vua cai tr chúng nó. chúng nó nói cùng cây ô-li-ve áp: hãy cai tr chúng tôi. cây ô-li-ve áp: ta há s b du ta mà đc chúa tri và loài ngi u tôn vinh, ng i xao ng trên các cây ci ? các cây ci li nói cùng cây v rng: hãy n cai tr chúng tôi. nhng cây v áp rng: ta há s b s ngt ngon và trái ti tt ta ng i xao ng trên các cây ci ? đon, các cây ci nói cùng cây nho rng: hãy n cai tr chúng tôi. nhng cây nho áp: ta há s b ru ngon ta, là th làm cho vui đc chúa tri và ngi ta, ng i xao ng trên các cây ci ? by gi, ht thy cây ci nói cùng gai góc rng: hãy n cai tr chúng tôi. gai góc áp cùng các cây ci rng: nu bì lòng chn tht mà các ngi mun xc du ta làm vua các ngi, thì hãy n núp di bóng ta; bng không, nguyên la ra t gai và thiếu nut cây b hng li-ban i! bây gi, có phi các ngi c x chn tht và công binh mà tôn a-bi-mê-léc làm vua chng? các ngi có hu ãi giê-ru-ba-anh và nhà ngi chng? có báo áp iu ngi ã làm cho các ngi chng? vì cha ta có tranh chin cho các ngi, liu mình mà gii cu các ngi khi tay dân ma-i-an. nhng ngày nay các ngi li dy lên cùng nhà cha ta, ã git trên mt hôn ã các con trai ngi, s là by mi ngi, và ly a-bi-mê-léc, con trai ca con ãi ngi, mà tôn lên làm vua ca dân si-chem, vi hn là anh em các ngi. vy, ví bng ngày nay các ngi có ly s chn tht và chánh trc mà ãi giê-ru-ba-anh và nhà ngi, thì a-bi-mê-léc khà vui mng ni các ngi, và các ngi hãy vui mng ni hn! bng chng, nguyên la ra t a-bi-mê-léc thiếu nut nhng ngi si-chem cùng h mi-lô; và nguyên la ra t nhng ngi si-chem cùng h mi-lô mà thiếu nut a-bi-mê-léc! đon, giô-tham trn, i n náu ti bê-rê, và ó, vì s a-bi-mê-léc, anh mình. a-bi-mê-léc cai tr y-s-ra-ên trong ba nm. đon, đc chúa tri sai n mt ác thn sanh s bt bình gia a-bi-mê-léc và ngi si-chem; ngi si-chem bên phn nghch cùng a-bi-mê-léc, báo thù ti sát nhn ã phm chng by mi con trai giê-ru-ba-anh, và khin huyt h li trên a-bi-mê-léc, là anh ã git h, cùng trên ngi si-chem ã giúp hn git anh em mình. ngi si-chem sai my k i rình rp ngi trên chót núi; chúng nó cp git nhng k i qua ngi bèn chúng nó. a-bi-mê-léc hay c iu ó. by gi, ga-anh, con trai ê-bt, cùng anh em mình n vào trong si-chem; ngi si-chem u lòng tin cy ni ngi. ri chúng ra ngoài ng, hái nhng vn nho ca mình, p trái nh, và d tic yn. đon, h vào trong n th ca thn chúng, n và ung, ri ra s a-bi-mê-léc. ga-anh, con trai ê-bt, bèn nói rng: a-bi-mê-léc là ai, si-chem là chi mà chúng ta phc s a-bi-mê-léc? hn há chng phi là con trai giê-ru-ba-anh sao? còn

xê-bun, há chng phi là k ph tá hn ? các ngi khá phc s nhng ngi hê-mô, là cha ca si-chem; còn chúng ta sao li phc s hn? ! nu ta có dân s ny di tay ta, ta s ui a-bi-mê-léc i! đon, ngi nói cùng a-bi-mê-léc rng: hãy gia tng quân lính ngi mà ra trn! xê-bun, quan cai thành, nghe c các li ca ga-anh, con trai ê-bt nói, thì cn gin ngi phng lên, mt sai s n a-bi-mê-léc, mà nói rng: ny ga-anh, con trai ê-bt, và anh em nó ã si-chem, xui git thành dy nghch cùng ông. vy, em nay ông và các ngi theo ông phi chi dy, i phc binh ngoài ng. đn sáng mai khi mt tri mc, ông phi dy sm, xống hăm thành. khi ga-anh và quân theo nó ra ánh ông, thì ông hãy tùy c mà làm. vy, a-bi-mê-léc và c o binh theo ngi u chi dy ban êm, chia ra làm bn i, và mai phc gn si-chem. ga-anh, con trai ê-bt, kéo ra và ng ti ca thành; a-bi-mê-léc và c o binh theo ngi bèn i ra khi ni phc. ga-anh thy o binh y, nói cùng xê-bun rng: ta thy mt o binh t trên chót núi xung. xê-bun áp: ngi thy bóng núi mà tng là ngi ta ó ch! nhng ga-anh li tip rng: qu tht mt c binh trên núi xung, và mt i do ng cây d bp thut s mà n. xê-bun bèn la lên rng: chính ngi ã nói: a-bi-mê-léc là ai mà ta phc s hn! vy, nhng li khoe khoang ca ngi ó ã ra sao? đon chng phi o binh mà ngi khinh d ? bây gi, khá i ra giao chin cùng chúng nó! ga-anh bèn ng u các ngi si-chem, i ra giao chin cùng a-bi-mê-léc. ga-anh b a-bi-mê-léc ui theo, chy trn trc mt ngi, và nhieu ngi b thng ngã cht dc ng, cho n ca thành. a-bi-mê-léc i ti a-ru-ma. còn xê-bun ui ga-anh và anh em ngi i, không cho ti si-chem na. qua ngày sau, dân s i ra ngoài ng, có ngi em tin ó cho a-bi-mê-léc hay. ngi bèn bt c binh mình chia ra làm ba i, mai phc ngoài ng. khi thy dân s thành kéo ra, ngi lin chi dy và hăm ánh chúng nó. đon a-bi-mê-léc và nhng k i theo lt n trc, dng li ti ca thành; còn hai i kia xống vào ht ngi ngoài ng, và ánh git h. a-bi-mê-léc hăm ánh thành trn ngày, bèn chim ly và git ht thy ngi trong, ri phá thành và rc mui ó. nghe tin ny, ht thy dân s thấp si-chem u rút v trong n ca miu thn bê-rít. ngi ta em tin cho a-bi-mê-léc hay rng ht thy dân s thấp si-chem u hip li ti trong n. a-bi-mê-léc bèn i lên núi sanh-môn vi c o binh theo mình. ngi cm ly ni tay mt cái riu cht mt nhánh cây, nó lên và vác trên vai; ri nói cùng quân theo mình rng: các ngi có thy iu ta làm chng? hãy mau mau làm nh ta. vy, mi ngi cht mt nhánh cây, ri i theo a-bi-mê-léc. h dng sp nhánh cây ó ni n, châm la vào, và thiếu n cùng nhng ngi trong. nh vy ht thy nhng ngi thấp si-chem, nam và n, u cht, s c mt ngàn. a-bi-mê-léc lin i ánh thê-bt, vác và chim ly nó. gia thành ph có mt cái tháp vng bn, ht thy dân s ca thành, nam và n, u chy vô núp ti ó, và óng ca li, ri lên trên nh tháp. a-bi-mê-léc tn ti tháp, xống hăm nó, và i li gn ca ng phóng ha. nhng mt ngi

n ném tít ci trên u a-bi-mê-léc làm b s ngi. ngi bèn kêu gã trai tr cm bình khí hu mình, mà nói rng: hãy rút gm ngi ra gít ta i, ko ngi ta nói: mt ngi n bà ã gít ngi! vy, gã trai tr bèn ãm ngi, thì ngi cht. khi ngi y-s-ra-ên thy a-bi-mê-léc ã cht, thì mi ngi i v nhà mình. nh vy, đc chúa tri bảo ng a-bi-mê-léc vì ti ác hn ã phm cùng cha mình mà gít by mi ngi anh em mình. đc chúa tri cng bảo ng dân si-chem vì mi iu ác mà chúng nó làm. s ra s ca giô-tham, con trai giê-ru-ba-anh, ng ngiêm trên chúng nó là nh vy.

10

sau a-bi-mê-léc, thô-la, con trai phu-a, cháu đô-ô, ngi y-sa-ca, dy lên ng gii cu y-s-ra-ên. ngi ti sa-mia trong núi ép-ra-im, làm quan xét trong y-s-ra-ên hai mi ba nm; ri thác và c chôn ti sa-mia. sau ngi y có giai-r, ngi ga-la-át, dy lên, làm quan xét y-s-ra-ên trong hai mi hai nm. ngi có ba mi con trai, ci ba mi la con, và có ba mi cái thành ti x ga-la-át; ngày nay ngi ta cng còn gi nó là thôn giai-r. khi giai-r thác thì c chôn ti kha-môn. k y, dân y-s-ra-ên li làm iu ác trc mt đc giê-hô-va, phc s nhng ba-anh và át-tt-tê, cùng các thn sy-ri, các thn si-ôn, các thn mô-áp, các thành ngi am-môn, và các thn ca dân phi-li-tin: chúng lia b đc giê-hô-va không phc s ngai. cn thnh n ca đc giê-hô-va bèn ni phng cùng y-s-ra-ên; ngai phó chúng nó vào tay dân phi-li-tin và vào tay ngi am-môn. k t nm ó, hai dân tc ny hà hip và chà nát dân y-s-ra-ên: nhng ngi y-s-ra-ên bèn kia sông giô-anh trong x a-mô-rít, ti min ga-la-át, b hà hip, chà nát trong mi tâm nm. dân am-môn cng sang qua sông giô-anh, ánh giu-a, bên-gia-min, và nhà ép-ra-im; y-s-ra-ên b cn hon nn ln lao vy. by gi dân y-s-ra-ên kêu cu đc giê-hô-va, mà rng: chúng tôi có phm ti cùng chúa, vì chúng tôi ã lia b đc chúa tri chúng tôi, và hu vic các thn ba-anh. nhng đc chúa tri áp cùng dân y-s-ra-ên rng: ta hà chng có gii cu các ngi khi dân ê-díp-tô, khi dân a-mô-rít, khi dân am-môn, và khi dân phi-li-tin sao? li khi dân si-ôn, dân a-ma-léc, và dân ma-ôn hà hip các ngi, thì các ngi có kêu cu cùng ta, và ta ã gii cu các ngi khi tay chúng nó. nhng các ngi ã lia b ta, hu vic các thn khác, bi ó cho nên ta không gii cu các ngi na. hãy i kêu cu nhng thn mà các ngi ã chn; chúng nó khá gii cu các ngi trong cn hon nn! dân y-s-ra-ên tha cùng đc giê-hô-va rng: chúng tôi ã phm ti! xin chúa hãy ãi chúng tôi theo iu chúa cho là tt lành, ch xin hãy gii cu chúng tôi ngày nay! h bèn ct khi gia mình các tà thn, ri tr li phc s đc giê-hô-va; lòng ngai bun ru v s kln kh ca y-s-ra-ên. dân am-môn nhóm li, và óng tri trong x ga-la-át. dân y-s-ra-ên cng nhóm li, và óng tri ti mích-ba. dân s và các quan trng x ga-la-át hi nhau rng: ai là ngi s khi u ra

ánh dân am-môn? ngi ó s làm quan trng ht thy dân ga-la-át.

11

giép-thê, ngi ga-la-át, là tay đồng s, con ca mt ngi k n, và cha là ga-la-át. v ca ga-la-át có sanh cho ngi nhng con trai. khi các con trai ca v y ln lên, bèn ui giép-thê i, mà rng: my không c n phn gia tài trong nhà cha chúng ta, vì my là con ca ngi n bà khác. vy, giép-thê trn xa anh em mình, và trong x tốp. có nhng a du ãng hip li chung quanh giép-thê, và i ra vì ngi. sau mt ít lâu, dân am-môn giao chin cùng y-s-ra-ên. trong lúc dân am-môn ánh y-s-ra-ên, các trng lão ga-la-át i em giép-thê x tốp v. h nói cùng ngi rng: xin hãy n làm quan tng chúng ta, chúng ta s ánh dân am-môn. nhng giép-thê áp cùng các trng lão ga-la-át rng: các ông há chng phi là k ghét tôi và ui tôi khi nhà cha tôi sao? còn bày gi các ông ng b cùng-khn, sao li n tôi? các trng lão ga-la-át áp cùng giép-thê rng: bày gi chúng ta li n cùng ngi, hu cho ngi i vì chúng ta: ngi s ánh dân am-môn, ri s làm u ca chúng ta, và ca ht thy dân x ga-la-át. giép-thê li áp cùng các trng lão ga-la-át rng: ví bng các ông em tôi v ng ánh dân am-môn, và nu đc giê-hô-va phó chúng nó vào tay tôi, tôi s làm u các ông ch. các trng lão ga-la-át nói cùng giép-thê rng: chúng ta s làm y nh li ngi ã nói; ngayn đc giê-hô-va làm chng gia chúng ta?! vy, giép-thê i cùng các trng lão ga-la-át; dân s lp ngi làm u và tng; ri ti mích-ba giép-thê lp li trc mt đc giê-hô-va ht thy nhng li ngi ã nói. đon giép-thê sai s gi n cùng vua dân am-môn mà nói rng: ta vì ngi có vic chi, nên ngi kéo n ta ng hãm ánh x ta? vua dân am-môn áp cùng s gi giép-thê rng: y bi y-s-ra-ên khi ra khi nc ê-díp-tô, có chim ly x ta t aít-nôn cho n gia-bc và giô-anh. bày gi hãy tr êm li x y cho ta. giép-thê li sai s gi n cùng vua dân am-môn nói rng: giép-thê nói nh vy: y-s-ra-ên không có xam ot a phn mô-áp, cng chng có chim ly x ca dân am-môn. song khi y-s-ra-ên ra x ê-díp-tô, thì i ngang qua ng vng cho n bin , ri ti ca-e. by gi, ngi sai s gi n vua ê-ôm ng tâu rng: xin cho tôi i ngang qua x vua. nhng vua ê-ôm không bng lòng. ngi cng sai s gi n vua mô-áp, vua mô-áp cng không khng cho, nên y-s-ra-ên c ti ca-e. đon, ngi li i vào ng vng, vòng quanh x ê-ôm và x mô-áp; ri n cõi phía ông x mô-áp. ngi h tri bên kia aít-nôn, không vào b cõi mô-áp; vì aít-nôn là gii hn ca x mô-áp. rt li, y-s-ra-ên sai s gi n cùng si-hôn, vua ngi a-mô-rít, ti bt-hôn, và dn nói rng: xin cho chúng tôi i ngang qua x vua ng n chúng tôi. nhng si-hôn không tin dân y-s-ra-ên, nên không cho i ngang qua x mình, bèn hip li c c bình mình, kéo n ông tri ti gia-hát và chng u cùng y-s-ra-ên. giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên phó si-hôn và c c

binh ngi vào tay y-s-ra-ên. y-s-ra-ên ánh bi chúng nó, và lý toàn x dân a-mô-rít, là dân mìn ó. vy, y-s-ra-ên nhn c toàn x dân a-mô-rít, t aít-nôn cho n gia-bc, và t ng vng cho n giô-anh. vy bây gi, giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên ã ui dân a-mô-rít khi trc mt dân y-s-ra-ên ca ngải ri, thì ngi li mun chim ly x ca h sao! ngi há chng nhn c t mà kê-mt, là thn ca ngi, ã ban cho ngi sao? th thì, chúng ta cng nhn c t ca nhng k nào mà giê-hô-va đc chúa tri chúng ta ã ui khi trc mt chúng ta. v li, ngi cho tri hn ba-lác, con trai xp-bô, vua mô-áp chng? hn há có khi nào cãi c hay là chín u cùng y-s-ra-ên chng? đng lúc ba trm nm mà y-s-ra-ên ti ht-bôn và các thành a ht nó, a-rô-e và các thành a ht nó, cùng ht thy các thành đc theo aít-nôn, sao ngi không lý nó li trong khi ó? vy, ta không có phm tí cùng ngi, nhng ngi ã làm quy cùng ta mà hãm ánh ta. nguyen đc giê-hô-va, là đng oán xét, ngày nay xét oán gia dân y-s-ra-ên và dân am-môn! nhng vua dân am-môn không khng nghe li ca giép-thê sai nói cùng ngi. thn ca đc giê-hô-va bên cm ng giép-thê; ngi tri qua ga-la-át và ma-na-se, sang n mích-ba ga-la-át, ri t mích-ba ga-la-át, ngi i ánh dân am-môn. giép-thê khn nguyen cùng đc giê-hô-va rng: nu ngải phó dân am-môn vào tay tôi, khi tôi thng chúng nó tr v, h chỉ ca nhà tôi i ra u ht ng ón rc tôi, thì ny s thuc v đc chúa tri, và tôi s dâng nó làm ca l thiêu. đon, giép-thê i n dân am-môn ng giao chín cùng chúng nó, và đc giê-hô-va phó chúng nó vào tay ngi. ngi ánh bi chúng nó t a-rô-e cho n mi-nít, và cho n a-bên-kê-ra-mim, cùng chim ly ca chúng nó hai mi cái thành. y là mt trn-bi rt ln; dân am-môn b phc trc mt dân y-s-ra-ên. giép-thê tr v nhà mình ti mích-ba; kìa, con gái ngi ra ón-rc ngi, có cm trng nh và nhy múa. nàng là con mt ca ngi, ngoài nàng chng có con trai học con gái nào khác hn. giép-thê và thy nàng, lin xé áo mình mà rng: con, than ôi! con gây cho cha tc tí quá thay! con thuc vào s k làm ri cha! vì cha có m ming khn nguyen cùng đc giê-hô-va, không th nut li. nàng tha rng: cha ôi, nu cha có m ming khn nguyen cùng đc giê-hô-va, xin hãy làm cho con y nh li ra khi ming cha, vì bây gi đc giê-hô-va ã báo thù k cu ch cha ri, tc là dân am-môn. đon, nàng li nói cùng cha mình rng: xin cha hãy nhm cho con li ny: đ cho con thông th trong hai tháng, con s i trên núi ng cùng ch em bn con khốc v s ng trnh ca con. giép-thê áp rng: con c i. ri ngi nàng i hai tháng. vy, nàng i cùng ch em bn mình, khốc s ng trnh mình ti trên núi. cui hai tháng, nàng tr v cha mình, và ngi làm cho nàng tùy theo li khn nguyen mình ã ha. nàng chng có bit ngi nam. ti c ó trong y-s-ra-ên có thng l ny: mi nm, các con gái y-s-ra-ên i than khốc con gái ca giép-thê, ngi ga-la-át, trong bn ngày.

12

ngi ép-ra-im nhóm hip n ti xa-phôn, và nói cùng giép-thê rng: vì sao ngi i ánh dân am-môn không gi chúng ta i vi? chúng ta s t nhà ngi luôn vi ngi. giép-thê áp rng: ta và dân s ta có cuc tranh cnh rt ln vi dân am-môn; và khi ta kêu các ngi, thì các ngi không có giũ cu ta khi tay chúng nó. thy rng các ngi không n tìp cu ta, thì ta ã liu mình i ánh dân am-môn, và đc giê-hô-va ã phó chúng nó vào tay ta. vy, sao ngày nay các ngi lên n ta ng tranh chín cùng ta? k y, giép-thê hip li ht thy dân ga-la-át, giao chín cùng ép-ra-im. ngi ga-la-át ánh bi ngi ép-ra-im, vì h nói rng: dân ga-la-át, gia ép-ra-im và ma-na-se, các ngi ch là là k trn tránh ca ép-ra-im ó thôi! đon, ngi ga-la-át xâm chim nhng ch cn sông giô-anh, trc khi ngi ép-ra-im n ó. và khi mt ngi trn nào ca ép-ra-im nói rng: xin cho tôi i qua, thì ngi ga-la-át nói rng: ngi có phi ngi ép-ra-im chng? ngi áp: không. không. bèn nói cùng ngi rng: th thì, hãy nói: si-bô-lt; ngi nói si-bô-lt, không th nói cho rõ c; chúng bèn bt h và git i ti ch cn ca sông giô-anh. trong lúc ó có bn mi hai ngàn ngi ép-ra-im b cht. giép-thê, ngi ga-la-át làm quan xét trong y-s-ra-ên c sáu nm. đon, ngi qua i, và c chôn trong mt thành x ga-la-át. sau ngi, có ip-san bt-lê-hem làm quan xét trong y-s-ra-ên. ngi có ba mi con trai và ba mi con gái. ngi g các con gái ra ngoài nhà mình, và ci ba mi con gái ngoài làm v cho con trai mình. ngi làm quan xét trong y-s-ra-ên c by nm. đon, ip-san qua i, c chôn bt-lê-hem. sau ip-san, có ê-lôn ngi sa-bu-lôn, làm quan xét trong y-s-ra-ên, phán xét y-s-ra-ên trong mi nm. đon, ê-lôn, ngi sa-bu-lôn, qua i, c chôn ti a-gia-lôn, trong t chỉ phái sa-bu-lôn. sau ê-lôn, có áp-ôn, con trai hi-lên, ngi phi-ra-thôn, làm quan xét trong y-s-ra-ên. ngi có bn mi con trai và ba mi cháu trai; chúng nó u ci by mi la con; ngi phán xét y-s-ra-ên tám nm. đon, áp-ôn, con trai hi-lên, ngi phi-ra-thôn, qua i và c chôn ti phi-ra-thôn, x ép-ra-im, trên núi dân a-ma-léc.

13

dân y-s-ra-ên c làm iu ác trc mt đc giê-hô-va, nên đc giê-hô-va phó chúng nó vào tay dân phi-li-tin trn bn mi nm. v, có mt ngi xô-rê-a, thuc v mt h hàng ca chi phái đan, tên là ma-nô-a; v ngi son-s, không có con. thiên s ca đc giê-hô-va hìn n cùng ngi n bà y mà rng: kìa, ngi son s không có con; nhng ngi s th thái và sanh mt a con trai. vy, t bây gi hãy cn thn, ch ung ru hay là vt chi say, và cng ng n vt gi chng sch; vì ngi s có nghén và sanh mt a con trai. dao co s không qua u nó, bi vì a tr t trong lòng m s làm ngi na-xi-rê cho đc chúa tri; v sau nó s giũ cu y-s-ra-ên khi tay dân phi-li-tin. ngi n bà

i thut li cùng chng mình rng: mt ngi ca đc chúa tri n cùng đoi, đin mo ngi ging nh đin mo thiên s ca đc chúa tri, rt ăng kính ăng s. tôi không dám hi ngi ầu, ngi cng không t cho bit tên ngi; nhng ngi có nói cùng tôi rng: kia, ngi s th thái và sanh mt a trai; vy bây gi, ch ung ru hay là vt chỉ say, và cng ng n vt gi chng sch; vì a tr ó, t trong lòng m cho n ngày qua i, s là ngi na-xi-rê cho đc chúa tri. ma-nô-a cu nguyên đc giê-hô-a mà rng: ời, chúa! xin chúa cho ngi ca đc chúa tri mà chúa ã sai xung, li n cùng chúng tôi, ng dy chúng tôi u phi làm cho a tr s sanh ra! đc chúa tri nhm li cu nguyên ca ma-nô-a. thiên s ca đc chúa tri li n cùng ngi n bà ng khi ngi trong ng rung; còn ma-nô-a, chng năng, không có ti ó vì năng. ngi n bà lin chy i thut cho chng rng: kia, ngi ã n cùng tôi ngày n, nay li hin n. ma-nô-a ng dy, i theo v mình, và khi n gn ngi ó, thì nói rng: ông có phi là ngi ã nói cùng n bà ny chng? ngi áp: y là ta. ma-nô-a tip: khi li ông ng nghiêm, thì a tr phi gi theo l nào, và phi làm làm sao? thiên s ca đc giê-hô-a áp cùng ma-nô-a rng: ngi n bà phi kiêng c mi iu ta ã dn năng ch nên n sn vt gi ca vn nho, ch nên ung ru hay là vt chỉ ung say, và cng ng n vt gi chng sch, ngi khá gi theo mi iu ta ã ch dy cho. by gi, ma-nô-a tha cùng thiên s ca đc giê-hô-a rng: xin cho phép chúng tôi cm ông ng dn dâng cho ông mt con dê con. thiên s ca đc giê-hô-a áp cùng ma-nô-a rng: du ngi cm ta li, ta cng chng n vt thc ca ngi; nhng nu mun làm mt ca l thiêu, thì hãy dâng lên cho đc giê-hô-a. v, ma-nô-a không rõ y là thiên s ca đc giê-hô-a, ma-nô-a li tha cùng thiên s ca đc giê-hô-a rng: danh ông là chi, chúng tôi tôn trng ông khi li ông phán cng nghiêm? thiên s ca đc giê-hô-a áp rng: sao ngi hi danh ta nh vy? danh y ly làm diu k. ma-nô-a bt con dê con luôn vì ca l chạy, dâng lên cho đc giê-hô-a ti trên hòn á. thiên s bèn làm ra mt vic l lòng, có ma-nô-a và v ngi làm chng kin. trong lúc ngn la t bàn th ct bay lên trên tri, thì thiên s ca đc giê-hô-a cng dâng lên theo trng ngn la ca bàn th. thy vy, ma-nô-a té sp mt xung t. thiên s ca đc giê-hô-a chng còn hin n cùng ma-nô-a và v ngi na. ma-nô-a nhn bit y là thiên s ca đc giê-hô-a, bèn nói cùng v rng: qu tht chúng ta s cht, vì ã thy đc chúa tri! nhng v áp rng: nu đc giê-hô-a mun git chúng ta, l nào ngài có nhm ca l thiêu và ca l chay ni tay ta, li l nào ngài ã cho chúng ta thy các iu ny, và cho ta nghe nhng li mà chúng ta ã nghe ngày nay. ngi àn bà này sanh mt con trai, t tên là sam-sôn. đă tr ln lên, và đc giê-hô-a ban phc cho. thn đc giê-hô-a khi cm ng ngi ti trong dinh đăn, gia khong xô-rê-a và ê-ra-ôn.

sam-sôn i xung thim-na, thy mt ngi n trong vòng con gái phi-li-tin. ngi ã tr lên, thut iu ó cho cha m mình, mà rng: con có thy ti thim-ma mt ngi n trong vòng con gái phi-li-tin; bây gi xin hãy hi năng ci cho con. cha m ngi nói rng: trong vòng các con gái ca anh em con và trong c dân s chúng ta, há chng có ngi n nào, mà con phi i ci v ni dân phi-li-tin chng chu ct bì ó sao? sam-sôn áp cùng cha rng: xin cha hãy ci năng ó cho con, vì nó p mt con. v, cha m ngi chng rõ iu ó bi ni đc giê-hô-a mà n; vì ngi tìm dp tranh u cùng dân phi-li-tin. lúc by gi dân phi-li-tin qun ht y-s-ra-ên. sam-sôn i xung thim-na vì cha m mình; khi n vn nho thim-na, thy mt con s t t n ón gm hét. thn ca đc giê-hô-a cm ng sam-sôn rt mnh, tuy chng cm vt chỉ, song ngi xé con s t ó nh xé con dê con vy. nhng ngi chng thut li cho cha m hay iu mình ã làm. vy, ngi i xung, nói cùng ngi n, ngi n p lòng sam-sôn. sau mt ít lâu, ngi tr li ng ci năng; i vòng li xem cái thây s t, thy trong xác nó có mt oăn ong và mt. ngi bm mt trong tay, va n va i. đn gn cha m, ngi a cho cha m n, nhng chng thut li rng mình ã thy mt ó trong thây s t. cha ngi i xung nhà ngi n y, và ti ó sam-sôn bày ra mt tic. y là thng tc ca các gã thanh niên hay làm. va thy chàng, ngi ta bèn mi ba mi gã thanh niên kt bn cùng chàng. sam-sôn nói: tôi s ra cho anh em mt câu; nu trong by ngày tic, anh em gii nó ra, thì tôi s thng anh em ba mi cái áo trong và ba mi b áo l; còn nu anh em không gii nó ra c, thì anh em phi np cho tôi ba mi cái áo trong, và ba mi b áo l. chúng áp rng: hãy ra câu anh cho chúng tôi nghe. vy, chàng ra cho chúng rng: ca n t ging n mà ra; vt ngi t ging mnh mà ra. trong ba ngày chúng không gii c câu. đn ngày th by, chúng nói cùng v sam-sôn rng: hãy d chng năng gii áp câu cho chúng ta; bng chng, chúng ta s t năng và nhà cha năng. có phi bóc lt chúng ta mà các ngi thỉnh chúng ta chng? v sam-sôn khóc trc mt ngi mà rng: qu tht, chàng ghét tôi, chng thng tôi chút nào: chàng ã ra mt câu cho ngi dân s tôi, mà không có gii ngha cho tôi. ngi áp: kia, ta không có gii ngha cho cha m ta thay, mà ta li phi, mà ta li gii ngha cho năng sao? trong by ngày n tic năng c khó nh vy trc mt ngi. qua ngày th by, ngi gii ngha cho năng, bi vì năng làm cc lòng ngi. đon, năng gii li cho ngi dân s mình. vy, ngày th by, trc khi mt tri ln, ngi trong thành n nói cùng chàng rng: có gi ngi hn mt, có chỉ mnh hn s t? sam-sôn bèn áp: nu các ngi không cày rung bng bò cái t ta, thì các ngi không gii c câu ta. by gi thn ca đc giê-hô-a cm ng ngi; ngi i xung ách-calôn, git ba mi ngi, cp ly áo xng ca chúng nó, thng cho nhng ngi gii c câu; on, ngi ni gin phng phng tr v nhà cha mình. v sam-sôn b

15

sau ít lâu, nhm mùa gt lúa mì, sam-sôn i thm v mình, em cho nàng mt con dê con, và nói rng: tôi mun i n cùng v tôi trong phòng nàng. nhng cha nàng không cho phép ngi vào, bèn nói rng: ta ng ngi ghét nó, nên ta ã g nó cho bn ca ngi. em gái nó há chng lch s hn nó sao? vy, hay ly em nó th cho. sam-sôn áp rng: nu ln ny ta làm hi cho dân phi-li-tin, thì ta cng vô ti. vy, sam-sôn i bt ba trm con chó rng, cng ly nhng uc, ri ct uôi mì hai con li, và ct uc gia hai uôi. ngi t uc, th chó rng vào trong lúa mì ca dân phi-li-tin. nh vy, ngi t lúa mì ã bó cùng lúa mì cha gt, và các vn ô-li-ve. dân phi-li-tin hi: ai làm iu ó? ngi ta áp: sam-sôn, r ca ngi thim-na, bi v ngi thim-na bt v hn mà g cho mt ngi bn ca hn. dân phi-li-tin bèn i lên, thiếu nàng luôn vì cha nàng trong la. sam-sôn nói: nu các ngi làm nh vy, thì ta quyt hn báo thù các ngi rì mi chu an ngh. ngi ãnh chúng ta? b thua b c th. đon, ngi i xung và ti hang á ê-tam. by gi, dân phi-li-tin i lên, óng tri ti giu-a, và tràn ra n lê-chi. ngi giu-a nói cùng chúng rng: c sao các ngi lên ãnh chúng ta? chúng áp: chúng ta lên ãy, y ng trời sam-sôn: chúng ta s ãi hn y nh hn ã ãi chúng ta! ba ngàn ngi giu-a bèn xung hang á ê-tam mà nói cùng sam-sôn rng: ngi há chng bit dân phi-li-tin là ch chúng ta? vy, sao ngi ã làm iu ó cho chúng ta? ngi áp: ta ãi chúng nó nh chính chúng nó ãi ta. chúng li nói rng: chúng ta xung ng trời ngi, np ngi vào tay dân phi-li-tin. sam-sôn tip: hãy th cùng ta rng các ngi chng git ta. chúng áp rng: không, chúng ta ch mun trời ngi, np vào tay dân phi-li-tin, ch chng mun git ngi ãu. vy, chúng bèn trời ngi bng hai si dây mì, và dc ra khi hang á. khi n lê-chi, dân phi-li-tin ra ón ngi và la tiếng reo mng. song thn ca ốc giê-hô-va cm ng sam-sôn, nhng dây ct cánh tay ngi tr thành nh ch gai b la t, tàn rt khi tay ngi. gp c mt cái hàm la con mi tinh, ngi bèn gi tay lm ly, và dùng nó ãnh mt ngàn ngi. by gi, sam-sôn nói rng: vì mt hàm la, git cht thấy tng ngi! vì mt hàm la, ta ãnh mt ngàn ngi! khi ngi ã nói xong, bèn ném cái hàm la khi tay mình, và t tên ch ó là ra-mát-lê-chi. bi ngi b khát nc quá i, bèn cu khn ốc giê-hô-va, mà rng: chúa ã ban cho tôi t chúa s gii cu ln lao ny; h đ nào bây gi tôi phi cht khát, và sa vào tay nhng k không chu ct bì sao? ốc chúa tr lin ch hòn ã bng ti lê-chi, có nc chy ra; sam-sôn ung, thì tâm thn ngi hi tnh, và lòng mnh m li. bi ó cho nên ngi ta t tên cái sùi ny là ên-ha-cô-rê cho n ngày nay. sùi y ti lê-chi. nhm thì k dân phi-li-tin qun ht y-s-ra-ên, thì sam-sôn làm quan xét ni y-s-ra-ên trn hai mi nm.

sam-sôn i n ga-xa, thý mt k n ó, bèn i vào nhà nàng. ngi ta thut li cho dân ga-xa rng: sam-sôn ã n ãy. chúng bèn vãy ngi và rình gi trn êm ti ca thành. c em y, chúng gi yên lng, mà rng: rng sáng, chúng ta s git hn. sam-sôn ng cho n khuya. li khuya, ngi thc dy, nm hai cánh ca thành và hai cây tr, nh nó lên luôn vì cây then, vác trên vai, và em lên chót núi i ngang hp-rôn. sau ó, ngi yêu mn mt ngi n trong trng sô-réc, tên là ãa-li-la. các quan trng phi-li-tin n nhà nàng, mà rng: hãy rán d d hn, hu cho bit bì ãu hn có sc mnh ln lao kia, và chúng ta phi làm th nào cho c thng hn, trời và bt hn phc. chúng ta ai ny s thng cho nàng mi mt trm ming bc. ãa-li-la nói cùng sam-sôn rng: tôi xin chàng hãy nói cho tôi bit bì ãu chàng có sc mnh ln lao, và phi dùng chi trời chàng ng bt phc chàng? sam-sôn áp: nu ngi ta trời tôi bng by si dây cung ti và còn t, thì tôi s tr nên yu ui nh mt ngi khác. các quan trng phi-li-tin em cho ãa-li-la by si dây ti và còn t, nàng ly trời ngi. v, ti trong phòng nhà nàng có bình phc. nàng nói: sam-sôn, ngi phi-li-tin xông hãm ngi! song ngi bt nhng si dây nh si ch gai t khi ng n la. nh vy, cn nguyên sc mnh ngi chng tìm ra c. ãa-li-la nói cùng sam-sôn rng: ny chàng ã gt tôi, nói đi cùng tôi. xin bây gi hãy t cho tôi phi ly chi trời chàng? ngi áp: nu ngi ta ct ta bng dây ln mi, cha h có ai dùng, thì ta s tr nên yu nh mt ngi khác. vy, ãa-li-la ly dây ln mi, trời sam-sôn ri nói rng: sam-sôn, ngi phi-li-tin xông hãm ngi! v, có bình ng phc trong mt phòng. nhng ngi bc nhng si dây ln trời cánh tay, y nh mt si ch vy. ãa-li-la nói cùng sam-sôn rng: chàng gt tôi và nói đi tôi n bây gi. vy, xin hãy nói cho tôi bit phi trời chàng bng chi. ngi áp: nâng c dt by ln tốc tít ca u ta vào trong canh ch ca nàng. ãa-li-la ly con s ct cht li, ri la rng: , sam-sôn, ngi phi-li-tin xông hãm ngi! nhng ngi thc dy, nh con s ca khung ci luôn vì canh ch. by gi, nàng mi nói rng: làm sao chàng nói c rng: tôi yêu nàng! bi vì lòng chàng chng thành cùng tôi? chàng ã gt tôi ba ln, và chng nói cho tôi bit bì ãu có sc lc ln ca chàng. mi ngày nâng ly câu hi ghò lòng ri trí ngi, n i ngi b tc mình hồng cht. ngi bèn t ht s lòng mình mà rng: dao co chng h a qua u ta, vì t trong lòng m, ta ã làm ngi sa-xi-rê cho ốc chúa tr. nu ta b co, sc lc ta n-la khi ta, ta tt tr thành yu nh ngi khác. ãa-li-la thý ngi ã t ht s lòng co mình, sai mi các quan trng phi-li-tin, mà rng: ln ny hãy lên, vì hn t ht s lòng co tôi. vy, các quan trng phi-li-tin i lên nhà nàng, em bc trong tay. nàng khin sam-sôn nm trng trên u gi mình, gi mt ngi, biu co by mé tóc trên u chàng. nh vy, nàng khi làm khn kh ngi, sc lc bèn lia khi ngi. by gi nàng nói: sam-sôn, ngi phi-li-tin xông hãm ngi! ngi thc dy mà rng: ta s ra nh các ln trc,

và g mình cho thoát khi tay chúng nó! nhng
ngi chng bit rng đc giê-hô-va ã là khi mình.
ngi phi-li-tin bt ngi, khoét con mt, em xung
ga-xa, ri trói ngi bng dây ng u ôi, và bt ngi
phí xay ci trong ngc. song tốc ngi ã b co
khi mc li. v, các quan trng phi-li-tin nhóm
lì ng dâng ca t l ln cho đả-gôn, thn ca h, và
ng vui mng nhau. chúng nói rng: thn chúng
ta ã phó sam-sôn vào tay chúng ta, là k thù
nghch chúng ta. dân s va thy ngi, cng ct
tìng khen ngi thn mình, mà rng: thn chúng
ta ã phó k thù nghch vào tay chúng ta, là k
ã phá hi x chúng ta, và ã gít bit bao nhiêu
ngi! đng khi lòng rt hn h, chúng la lên rng:
hãy gi sam-sôn, hn làm trò vui cho chúng
ta. vy, chúng dn sam-sôn ngc n, ri ngi làm
trò trc mt chúng. ngi ta ã ngi ng gia các
ct; sam-sôn bên nói cùng a tr nm tay mình
rng: hãy buông ta, và cho ta r n các ct chu
cái n, hu cho ta da vào ó. v, n y nhng ngi
nam ngi n, và ht thy các quan trng phi-li-tin
u ó; ti trên sân máu n cng có gn ba ngàn
ngi nam và n xem sam-sôn làm trò. by gi,
sam-sôn kêu cu đc giê-hô-va, mà rng: chúa
giê-hô-va ôi! xin ngài nh li tôi. hi đc chúa
tri! xin ban sc lc cho tôi ch ln ny mà thôi,
hu cho tôi báo thù dân phi-li-tin v s mt hai
con mt tôi. sam-sôn v ly hai cây ct chính gia
chu cái n, mt cây bên hu và mt cây bên
t, nhn vào, mà rng: nguyên tôi ch chung vi
dân phi-li-tin! đon, ngi răn ht sc, sô hai cây
ct, n xung trên các quan trng và dân s ó.
y vy, trong lúc cht, sam-sôn gít nhiiu ngi hn
là gít trong khi còn sng. k ó, anh em ngi và
c nhà ngi i xung, em thấy ngi v, chôn ti gia
xô-rê-a và ê-ta-ôn, trong m ca ma-nô-a, cha
ngi. sam-sôn làm quan xét trong y-s-ra-ên
hai mi nm.

17

trong núi ép-ra-im, có mt ngi nam tên là
mi-ca. ngi nói cùng m mình rng: mi mt trm
mình bc ngi ta n cp ca m, mà m ã ra s trc
mt con, và buông nhng li từ u chính tai con
ã nghe, ny bc ó hin trong tay con, y là con
ã ly. m ngi áp rng: nguyên đc giê-hô-va ban
phc cho con! mi-ca tr li cho m mình mi mt
trm mình bc y. m nói cùng ngi rng: tôi bit
bc ny riêng ra cho đc giê-hô-va, làm cho con
trai tôi mt cái tng chm luôn vi cái chn bng
gang. vy m tr bc li cho con bây gi. song mi-
ca li tr bc cho m mình; m ly hai trm mình
trao cho th úc, làm mt tng chm luôn vi cái
chn bng gang, trong nhà mi-ca. nh vy, nhà
mi-ca tr nên mt cái miu th thn. ngi cng
làm mt cái ê-phót, và nhng thê-ra-phim, ri
lp mt con trai mình làm thy t l. trong lúc
ó, không có vua ni y-s-ra-ên, mt ngi c làm
theo ý mình tng là phi. by gi, bi-lê-hem ti
x giu-a, v nhà giu-a, có mt gã trai tr là ngi
lê-vi, kiu ng trong thành y. ngi ó b thành
bt-lê-hem ti x giu-a, ng i kim ni nào kiu ng

c. đng i àng, ngi ti núi ép-ra-im, qua nhà
mi-ca. mi-ca hi rng: ngi àu n? ngi lê-vi áp:
tôi bt-lê-hem trong x giu-a n, toan i ti ni
nào tôi kiu ng c. mi-ca nói: hãy ày vi ta,
làm cha và thy t l cho ta, ta s cp cho ngi m
nm mi mình bc, mt b áo xng, và nhng vt cn
nuôi mình. ngi lê-vi bên vào, bng lòng cùng
mi-ca, và mi-ca coi ngi tr y nh mt con trai
ca mình. mi-ca lp ngi lê-vi làm thy t l cho
mình, và ngi trong nhà mi-ca. mi-ca nói:
bây gi ta bit rng đc giê-hô-va s làm n cho ta,
bi vì ta có ngi lê-vi làm thy t l.

18

đng lúc ó, chng có mt vua ni y-s-ra-ên; chính
hi y, chỉ phái đân i tìm mt a phn ng lp nghip;
vi t trc ngi, trong chi phái y-s-ra-ên, chi phái
ny cha nhn c sn nghip nào ht. vy, ngi đân
chn trong chi phái mình nm ngi mn dn, sai
t xô-rê-a và ê-ta-ôn i khp ni do thám x, và dn
h rng: hãy i do thám x. chúng sang qua núi
ép-ra-im, n nhà mi-ca, và ng êm ó. chúng
ng gn bên nhà mi-ca, thì nghe ting ca gã tr
túi, là ngi lê-vi, bên li gn mà hi rng: ai dn
ngi n ày? ngi ày làm chi, và ch ny có gi?
ngi áp: mi-ca có ãi tôi th ny, th ny, cp cho tôi
lng tin, dùng tôi làm thy t l cho ngi. chúng
tip: th thì, hãy hi ý đc chúa tri, chúng ta
bit con ng chúng ta i ày s có may mn chng.
thy t l áp: hãy i bình an, đc giê-hô-va oái n
con ng ca các ngi i. vy, nm ngi y lên ng, n
la-ít, thy đân s tí ó có thói tc dân si-ôn, an
n, bình tnh, và vng chc. trong k qun ht x ó,
chng có ai làm cho chúng b hi chút nh nào
ht; chúng vn cách xa dân si-ôn, chng có vic
chỉ vi ai c. k y, nm ngi tr v cùng các anh
em mình ti xô-rê-a và ê-ta-ôn, thì anh em hi
chúng rng: các anh ã làm gi? nm ngi áp: hê!
hãy i lên ánh chúng nó, vì chúng tôi có thy
x y tht ly làm tt nht. uúa kia! anh em ó
chng làm chi sao? ch nên bình nhác mà i lên
chim ly x y làm sn nghip. khi anh em vào x
ó, s n cùng mt đân an n. x y tht rt rng, và
đc chúa tri ã phó nó vào tay anh em; qu tht
mt ni chng thiú vt chỉ t sanh sn. vy, sáu trm
ngi v dòng đân cm bình khí, i t xô-rê-a và
ê-ta-ôn lên óng tri ti ki-ri-át-giê-a-rim, trong
t giu-a; nên ch ó hãy còn gi là tri quàn đân
cho n ngày nay; nó phía sau ki-ri-át-giê-a-
rim. t ó chúng i sang núi ép-ra-im và n nhà
mi-ca. by gi, nm ngi ã i do thám x la-ít ct
tìng nói cùng anh em mình rng: trong nhà
ny có mt cái ê-phót, nhng thê-ra-phim, và
mt tng chm vi chn bng vàng gang; anh em
có bit chng? vy, bây gi hãy xem iu anh em
phi làm. chúng bên li gn, vào nhà ngi lê-vi
tr túi, tc là vào nhà ca mi-ca, và chào ngi.
sáu trm ngi v dòng đân cm bình khí gì ngoài
ca. nhng nm ngi ã i do thám x, i lên, vào
nhà, và cp ly tng chm, chn bng gang, ê-phót,
và nhng thê-ra-phim, ng khi thy t l ng ti ca
cùng sáu trm ngi cm bình khí. nm ngi ó vào

nhà cp ly các vt y ri, thy t l bèn hi chúng rng: các ngi làm chi vy? chúng áp rng: hãy nín i, ly tay bm mng li, và n cùng chúng ta, làm cha và thy t l cho chúng ta. ngi làm thy t l cho mt nhà, hay là làm thy t l cho mt chi phái, mt h hàng trong y-s-ra-ên, iu nào khá hn? thy t l mng lòng, ly ê-phót, nhng thê-ra-phim, và tng chm, ri nhp vi bn y. chúng bèn xây li, lên ng, cho con tr, súc vt, và hành lý i trc. chúng ã i xa khi nhà mi-ca ri, có nhng k gn nhà mi-ca nhóm li ui theo ngi đan. vì chúng kêu la sau h, ngi đan xây li mà nói cùng mi-ca rng: ngi có iu chi? vì sao ngi có nhóm li nhng k ó? mi-ca áp: các ngi ã cp ly các thn ta ã làm nh, và lưỡn thy t l, mà i. còn chi li cho ta? sao các ngi còn hi rng ta có làm iu chi? ngi đan áp cùng mi-ca rng: ch cho ta nghe tng ngi na, e có ngi ni gin xng hãm các ngi, làm cho ngi và nhà ngi u b mt s sng chng. by gi ngi đan c i ng, còn mi-ca thy chúng mn hn mình, bèn tr v nhà mình. y vy, sau khi ã cp ly vt ca mi-ca ã ch ra, và thy t l ngi ã có trong nhà mình, thì chúng xng vào dân la-ít, là mt dân bình tnh, vng chc, ly gm git dân ó, ri chm la t thành. chng có ai n tip cu dân la-ít, vì thành xa si-ôn, và không giao thp vi ai ht; nó trong trng chy v hng bt-rê-hóp. ngi đan xây p thành li, và li ó; ly tền đan, là t ph mnh, con trai ca y-s-ra-ên, mà t cho thành; còn trc kia tên thành y là la-ít. đon, ngi đan dng tng chm, ri giô-na-than, con trai ght-sôn, cháu mõi-se, và ht thy hu t ca ngi, u làm thy t l trong chi phái đan cho n ngày chúng b lu ày khi x. chúng gi tng chm ca mi-ca làm nên trn trong lúc n ca đc chứa tri ti si-lô.

19

nhm lúc không có vua trong y-s-ra-ên, có mt ngi lê-vi n kiu ng ni góc xa hn ht ca núi ép-ra-im, ly mt ngi v bé bt-lê-hem, thành x giu-a. v bé ngi hành dâm, b ngi, i v nhà cha mình ti bt-lê-hem trong x giu-a, và ó bn thng. chng năng chi dy, i theo năng, mun ly li ngt cm lòng năng, ng dn năng v nhà mình. ngi có em theo mt y t và hai con la. năng mi ngi vào nhà cha mình. cha năng thy ngi n, ra ón rc cách vui mng. ông gia ngi, là cha ca ngi n bà tr, cm ngi li, và ngi nhà ông gia trong ba ngày, cùng n ung, và ng êm ti ó. ngày th t, h dy sm, và khi ngi lê-vi sa son i ra, cha ca ngi n bà tr bèn nói cùng r mình rng: hãy dùng mt mng bánh ngi lòng con, ri sau các ngi s i. vy, v chng ngi n ung cùng nhau. cha ca ngi n bà tr nói cùng ngi chng rng: con hãy nh li êm nay na, cho lòng con vui mng! ngi lê-vi dy sm ng i, nhng ông gia ép nãi quá, n i ngi tr li, và êm ó na. ngày th nm, ngi dy sm ng ra i, thì cha ngi n bà tr nói cùng ngi rng: xin con hãy dùng ba, nân li cho n x chịu. ri v

chng ngi li n. đon, ngi lê-vi ng dy ng i cùng v bé và tới t mình; nhng ông gia, là cha ca ngi n bà tr, nói rng: ny, ngày ã x, chịu hu gn, cha xin hai con hãy li ày. ngày ã x, hãy êm li ày, cho lòng con vui mng. ngày mai, hai con s thc dy sm, ng lên ng, và tr v nhà con. nhng ngi chng không mun êm, bèn ng dy và i. ngi n ti trc giê-bu, tc giê-ru-sa-lem, vi hai con la thng; cng có v bé theo ngi. khi hai ngi n gn giê-bu, ngày ã x chịu ri, k tới t tha cùng ch rng: hề, chúng ta hãy xây qua ng vào trong thành giê-bu ny, và ng êm ti ó. ch áp rng: chúng ta không vào trong mt thành k ngoi bang, là ni chng có ngi y-s-ra-ên; chúng ta s i n ghi-bê-a. ngi li nói cùng k y t rng: hề, ta hãy rân i n mt ni nào ng trc, hoc ghi-bê-a hay là ra-ma, ng ng êm ti ó. vy, chúng c i ng; khi n gn ghi-bê-a, là thành thuc v bên-gi-min, thì mt tri ln ri. chúng bèn quo vào thành ghi-bê-a ng ng êm ti ó. vy, chúng i vào, ngi ti ngoai ph ch ca thành; vì không ai tip vào nhà mình cho ban êm. v, có mt ngi già làm vi ngoai ng, bui chịu tr v. ngi y vn quê núi ép-ra-im, ng kiu ng ti ghi-bê-a; song dân c thành ny là ngi bên-gi-min. ngi già ngc mt lèn, thy k hành khách ny trên ph ch ca thành, bèn hi rng: ngi àu n và i àu? ngi hành khách áp rng: chúng tôi n t bt-lê-hem x giu-a, ng i v ni góc xa ca núi ép-ra-im, là ni sanh tôi ra. tôi ã i n bt-lê-hem x giu-a, và nay tôi n nhà ca đc giê-hô-va, nhng chng có ai tip tôi vào nhà mình! v li, chúng tôi có rm và c cho la chúng tôi, ru và bánh cho tôi, cho con ôi và cho ngi trai tr i theo k tôi t ông. chng thiu gì cho chúng tôi c. ngui già nói: bình an cho ngi! ta lãnh lo liu mi iu ngi có cn dùng; ngi s chng ng êm ti ph ch àu. ngi già bèn mi ngi vào nhà, và cho la n; các hành khách ra chn, ri n và ung. khi chúng ng n vui v, có nhng ngi trong thành, là k gian tà, vây nhà, ng ca và nói cùng ông già, là ch nhà, rng: hãy em ngi ã vào nhà ngi ó ra, cho chúng ta bit hn. ch nhà ra n cùng chúng, mà rng: hi anh em, ng, xin ch làm iu ác; vì ngi ny ã vào nhà tôi, ch phm s s nhc ny. kia, con gái ta còn ng trinh, và v bé ngi kia; ta s dn chúng nó ra ngoai cho anh em, anh em s lng nhc h, ãi h tùy ý thích anh em; nhng vi ngi ny, ch phm iu s nhc dng y. song nhng k ó không khng nghe ngi. ngi khách bèn bt v bé ngi dn ra ngoai cho chúng, chúng bit năng, lng nhc năng trn êm cho n sáng; ri ui năng v rng ông. gn sáng, ngi n bân ngã ti ca nhà chng năng tr, và nm ti ó cho n sáng ngày. sáng n, chng năng chi dy, m ca nhà ra, ng lên ng mình; kia, thy v bé mình nm si trc ca nhà, hai tay trên nghc. ngi nói cùng năng rng: hãy ng dy, chúng ta s i. song năng chng tr li. ngi bèn năng trên la mình, lên ng và tr v nhà. đon nhà ri, ngi ly mt con dao, nm v bé mình, cht tng tay tng chn ra mi hai on, gi i khp a phn y-s-ra-ên. ht thy ai thy s ó, u nôi

rng: t khi dân y-s-ra-ên ra khi x ê-díp-tô cho n ngày nay, ngi ta cha h làm học thý vic nh vy! khá ngh n iu ó, bàn lun nhau, và ging ý ra.

20

by gi, c dân y-s-ra-ên u kéo ra i, t đan cho n bê-e-sê-ba, và cho n x ga-la-át; hi chúng t hip li nh mt ngi trc mt đc giê-hô-va, ti mích-ba. nhng quan trng ca c dân s, tc là ca các chi phái y-s-ra-ên, u ra mt trong hi ca dân đc chúa tri: có bn trm ngàn lính b, có tài cm gm. v, ngi bên-gia-min ã hay rng dân y-s-ra-ên i lên mích-ba. dân y-s-ra-ên nói: hãy thut li cho bit ti ác ny ã phm làm sao? ngi lê-vi, chng ca ngi n bà b git, áp rng: tôi có vào thành ghi-bê-a, là thành ca bên-gia-min, vì v bê-tôi, ng ng êm ti ó. nhng dân ghi-bê-a dy lên cùng tôi, ng ban êm vậy nhà tôi; chúng ã toan gi tôi, có hành hung cùng v bê-tôi, và nó cht vì c ó. đon, tôi nm ly thây v bê-tôi, cht nó ra tng on, gi i khp a phn ca sn nghip y-s-ra-ên; vì chúng nó có phm mt ti trng, mt s nhc trong y-s-ra-ên. ny, ht thý dân y-s-ra-ên có mt ây; anh em hãy bàn lun nhau và liu nh phi làm th nào ây. c dân s ng dy nh mt ngi mà rng: chng ai trong chúng ta s tr li tri minh; không ai rút v nhà mình. bây gi, ny là iu chúng ta phi x cho ghi-bê-a: chúng ta s i lên ánh thành ó theo th t ca thm nht nh. trong các chi phái y-s-ra-ên, chúng ta phi ly mi ngi trong mt trm, trm ngi trong mt ngàn, ngàn ngi trong mt muôn. chúng ta s i tìm lng thc cho dân s; ri khi tr v, ngi ta phi x ghi-bê-a ca bên-gia-min, tùy theo s nhc mà thành y ã phm ni y-s-ra-ên. y vy, ht thý ngi y-s-ra-ên nhóm nhau hãm ánh thành ó, hip li nh ch mt ngi. các chi phái y-s-ra-ên sai s gi n cùng chi phái bên-gia-min mà nói rng: ti ác ã phm ti trong các ngi là gi? bây gi, hãy np cho chúng ta nhng ngi gian tà ca ghi-bê-a, chúng ta x t chúng nó, và dit iu ác khi gia y-s-ra-ên. nhng ngi bên-gia-min không khng nghe ting ca anh em mình, là dân y-s-ra-ên, bên ra khi thành h, và nhóm hip ti ghi-bê-a ng giao chin cùng dân y-s-ra-ên. trong ngày ó, ngi ta tu b ngi bên-gia-min t các thành mà n; s là hai muôn sáu ngàn ngi nam, u có tài cm gm, không k dân ghi-bê-a, c s by trm ngi tinh-binh. trong c dân s y có by trm ngi tinh-binh thun tay t. ht thý nhng k ó có tài dùng trành ném á trúng mt sĩ tóc, mà chng h sai trt. ngi ta cng tu b nhng ngi nam y-s-ra-ên, không k ngi bên-gia-min, thì s c bn mi vn ngi, có tài cm gm, thý u là chin s. vy, dân y-s-ra-ên i lên ghi-bê-a và cu vn đc chúa tri nh vy: ai trong chúng tôi phi lên trc ng giao chin cùng ngi bên-gia-min? đc giê-hô-va áp: giu-a s i lên trc. va sáng ngày, dân y-s-ra-ên kéo i và óng tri gn ghi-bê-a. ngi y-s-ra-ên ra ánh ngi bên-gia-min, dân trn cùng chúng

ti trc ghi-bê-a. ngi bên-gia-min bên ra khi ghi-bê-a, và trong ngày ó, git hai muôn ngàn ngi y-s-ra-ên, nm cht t. dân y-s-ra-ên li phn chí, dân trn mi ti ch mình ã dân ngày th nht. dân y-s-ra-ên i lên khốc trc mt đc giê-hô-va cho n chiu ti, cu vn đc giê-hô-va mà rng: tới phi i giao chin li cùng ngi bên-gia-min, là anh em ca tôi, chng? đc giê-hô-va áp: hãy lên ánh nó! ngày th nhì ngi y-s-ra-ên kéo ti ánh ngi bên-gia-min. ngi bên-gia-min cng ra ghi-bê-a ni ngày ó, ánh dân y-s-ra-ên, li git nm si di t mt muôn tám ngàn ngi ca dân y, thý u có tài cm gm. by gi, ht thý ngi y-s-ra-ên và c dân s u i lên bê-tên, khốc và ng ti ó trc mt đc giê-hô-va, c n trong ngày y cho n chiu ti, ri dâng ca l thiêu và ca l thù an ti trc mt đc giê-hô-va. đng khi y, hòm giao c ca đc chúa tri ti ó, có phi-nê-a, con trai ê-lê-a-sa, cháu a-rôn, phc s trc mt đc giê-hô-va. vy, dân y-s-ra-ên cu vn đc giê-hô-va mà rng: tôi còn phi giao chin cùng ngi bên-gia-min, anh em tôi, hay là tôi phi ình li? đc giê-hô-va áp: hãy i lên, vì ngày mai ta s phó chúng nó vào tay các ngi. y-s-ra-ên bên phc binh chung quanh ghi-bê-a. ngày th ba, dân y-s-ra-ên i lên, ánh ngi bên-gia-min và dân trn cùng ghi-bê-a nh các ln trc. ngi bên-gia-min ra ón dân y-s-ra-ên, b d xa thành. y nh hai ln trc chúng khi ánh và git my ngi ca dân y-s-ra-ên, chng ba mi ngi, ti trong hai con ng tri qua ng bng i lên, mt ngi ti bê-tên, và ng kia ti ghi-bê-a. ngi bên-gia-min nói rng: kia, chúng nó b bi trc mt chúng ta nh ln trc. nhng dân y-s-ra-ên nói: chúng ta hãy chy trn, d chúng nó ra cách xa thành, n trong các ng cái. ht thý ngi y-s-ra-ên bên b ch mình ng, dân trn ti ba-anh-tha-ma, và ó binh phc ca y-s-ra-ên ã phc ca y-s-ra-ên âm sm ra khi ch phc mình ti ng bng ghi-bê-a. nh vy, xy có mt muôn tinh binh ca y-s-ra-ên ã phc tr ti ghi-bê-a xông ti, ánh gic rt d di; nhng ngi bên-gia-min không bit tài ba hãm ly mình. đc giê-hô-va ánh bi ngi chi phái bên-gia-min trc mt dân y-s-ra-ên; và trong ngày ó, dân y-s-ra-ên git hai muôn nm ngàn mt ngi bên-gia-min, ht thý u có tài cm gm. ngi bên-gia-min thý rõ mình b bi. v, ngi y-s-ra-ên ã nhng bc cho ngi bên-gia-min, vì chúng tin cy ni s phc binh mình gn ghi-bê-a. nhng binh ã phc, lt t xông hãm ghi-bê-a, i ti ly gm git ht thý c ngi thành. ngi y-s-ra-ên ã hn mt du hiu vì nhng binh phc, là nhng phc binh phi làm cho mt ngn khối on ct lên khi thành. vy, dân y-s-r-ên ã thi li trong trn, còn ngi bên-gia-min khi ánh và git chung ba mi ngi y-s-ra-ên. chúng nói: qu tht chúng nó b thua trc mt chúng ta nh ln trc! nhng khi tr khối khi bay lên khi thành, ngi bên-gia-min nhìn xem li ng sau, thý c thành u có khối bay lên tri. by gi, dân y-s-ra-ên tr li, còn nhng ngi bên-gia-min ly làm kinh hãi, vì thý tai ha ã hãm áp mình. chúng xảy lng li trc mt dân y-s-ra-ên, chy trn v phía ng vng;

nhng o bình y-s-ra-ên theo rit gn, và nhng k ra khi thành u b git lin. chúng vậy ph ngi bên-gia-min, ui theo và chà p h ti ni h đng li, cho n ch i ngang ghi-bê-a, v hng mt tri mc. nh vy, mt muốn tám ngàn ngi bên-gia-min phi ngã, thy u là ngi đồng s. trong s ngi xây lng chy trn v phía ng vng, hng hòn á rim-môn, thì dân y-s-ra-ên còn git dc ng nm ngàn ngi na, on theo rit gn n ghi-bê-om thì git hai ngàn ngi. vy, s tng cng ngi bên-gia-min ngã chyt trong ngày ó là hai muốn nm ngàn ngi có tài cm gm, và thy u là ngi đồng s. li có sáu trm ngi xây lng chy trn v phía ng vng, n hòn á rim-môn và ó bn tháng. đon, dân y-s-ra-ên tr li ánh ngi bên-gia-min, dùng gm git ht thy ngi ta trong thành, súc vt và ht thy vt nào gp c; li h gp thành nào, thì chậm la t nó.

21

tí mích-ba, dân y-s-ra-ên có lp li th ny: chng ai trong chúng ta s g con gái mình cho mt ngi bên-gia-min. đon, dân s n bê-tên, li ó trc mt đc chúa tri cho n chiu ti, ct tng lên khóc đm d; mà rng: ôi, giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên, ngày nay thi u mt chi phái ca y-s-ra-ên; sao tai ha ny xy n cho chúng tôi? qua ngày sau, dân s u ng dý, xây trong ch ó mt bàn th, dâng lên ca l thiêu và ca l thù ân. v, dân y-s-ra-ên có th li trng th ny: k nào chng n ra mt đc giê-hô-va tí mích-ba, s hn b x t! nên h bên hi: trong các chi phái y-s-ra-ên có ngi nào không n hi ng trc mt đc giê-hô-va chng? song dân y-s-ra-ên n nn v iu xy n cho chi phái bên-gia-min, anh em mình, mà rng: ngày nay, mt chi phái ã trut khi y-s-ra-ên. chúng ta s làm sao ng có ngi n cho nhng k còn sng, vì chúng ta ã nhn danh đc giê-hô-va th rng không g mt con gái nào ca chúng ta cho h? vy, chúng nói rng: trong các chi phái y-s-ra-ên, có ai chng n ra mt trc mt đc giê-hô-va tí mích-ba chng? v, t gia-be trong x ga-la-át, chng có ai n vào tri quân tí hi ng; vì khi tu b dân, thì chng thy có ngi nào ca dân gia-be x ga-la-át. hi chúng bên sai n gia-be mt muốn hai ngàn ngi mnh m hn ht, và trun lnh rng: hãy i, dùng gm git dân c ca gia-be x ga-la-át, luôn vì ngi n và con tr. ny là iu các ngi s làm: hãy tn dit mi ngi nam luôn vì mi ngi n ã làm bn mt ngi nam. chúng tìm c trong dân gia-be x ga-la-át, bn trm con gái ng trình cha làm bn vì ngi nam, bên dn chúng nó v tri quân tí si-lô, trong x ca-na-na. toàn hi chúng sai s n ngi bên-gia-min rút ni hòn á rim-môn ng gíng hòa cho chúng. ngi bên-gia-min bên tr v; dân y-s-ra-ên g cho chúng nhng ngi n mình ã dung th, còn sng trong s nhng ngi n gia-be x ga-la-át; nhng không cho mi ngi. vy, dân s n nn v vic bên-gia-min, vì đc giê-hô-va có làm khuyt trong các chi phái y-s-ra-ên. các trng lão ca hi chúng nói: bi nhng ngi n ca

chi phái bên-gia-min b tuyt dit, thì chúng ta phi làm sao ng kim v cho nhng ngi còn lí? li tip rng: nhng ngi còn sng s nhn c sn nghip thuc v bên-gia-min, ko mt chi phái b trut khi y-s-ra-ên chng. song chúng chng th g con gái chúng ta cho h c, vì dân y-s-ra-ên có lp li th ny: đấng ra s cho k nào g mt ngi v cho bên-gia-min! vy, chúng nói: kia, tí si-lô, v hng bc bê-tên, phía ông ca con ng i t bê-tên lên si-chem và phía nam lê-bô-na, mi nm ngi ta gi mt l cho đc giê-hô-va. chúng bên khuyên ngi bên-gia-min rng: hãy i phc trong vn nho; h khi thy các con gái ca si-lô i ra ng múa hát rp nhau, thì các ngi hãy ra khi vn nho, ri mi ngi trong các ngi phi cp ly mt ngi v trong bn gái tr ca si-lô ó; on, tr v x bên-gia-min. khi cha hay anh chúng nó n kin cùng chúng ta, chúng ta s áp rng: xin hãy làm n cho chúng tôi mà g chúng nó cho h, vì trong gic giã ny, chúng tôi không th ci mt ngi v cho mi ngi nam trong h. li na, chng phi chính các anh em ã g chúng nó cho h; vì nu nh vy, các anh em phi mc tí. ngi bên-gia-min bên làm nh vy; trong bn ngi n múa hát, chúng cp ly mt s ngi v bng s ca mình, ri i tr v sn nghip mình. chúng xây p thành li, và tí ó. by gi, dân y-s-ra-ên ai ny u tr v trong chi phái và h hàng mình; t ni ó mi ngi i v sn nghip mình. đng lúc ó, không có vua trong y-s-ra-ên; ai ny làm theo ý mình ly làm phi.

xa ti ra-ma-tha-im-xô-phim, có mt ngi quê núi ép-ra-im, tên là ên-ca-na, con trai ca giê-rô-ham, cháu ca ê-li-hu, cht ca tô-hu, chít ca xu-ph, ngi ép-ra-im; ên-ca-na có hai ngi v, ngi này tên là an-ne, và ngi kia tên là phê-ni-na. phê-ni-na có con, còn an-ne không có. mi nm, ên-ca-na thành minh i lên si-lô ng th phng đc giê-hô-va vn quân, và dâng ca t l cho ngài; ti si-lô có hai con trai ca hê-li, và hp-ni và phi-nê-a, thy t l ca đc giê-hô-va. đn ngày ên-ca-na dâng t l, thì chia ca l ra tng phn ban cho phê-ni-na, v mình, và cho các con trai và con gái mình. nhng ngi li ban cho an-ne mt phn bng hai, vì ngi thng năng, du rng đc giê-hô-va khin cho nàng son s. k phân bì năng khôn xit trêu ghò nàng, gic năng lm bm vì đc giê-hô-va ã khin nàng son s. t nm ny n nm kia, mi khi nàng i lên n đc giê-hô-va, chng năng ãi nàng nh vy, c phê-ni-na c trêu ghò nàng; an-ne khóc và không n. ên-ca-na, chng năng, nói rng: hi an-ne, sao nàng khóc? c sao không n và lòng bun bc đng y? t há chng ang cho nàng hn mi a con trai? sau khi ngi ta ã n ung ti si-lô ri, an-ne bèn ng dy; lúc y hê-li, thy t l, ng ngi trên mt cái gn bèn ca ca n đc giê-hô-va. an-ne ly làm su kh trong lòng, và cu khn đc giê-hô-va, và tuôn tràn gít l. nàng ha nguyên rng: ôi, đc giê-hô-va ca vn quân, nu ngài óai xem ni su kh ca con òi ngài, nh li nó chng quên, và ban cho con òi ngài mt a con trai, thì tôi s phú dâng nó trn i cho đc giê-hô-va, và dao cò s chng a qua ngang u nó. vì nàng cu nguyên lâu dài trc mt đc giê-hô-va, hê-li chm xem ming nàng; v, an-ne nói trong lòng, ch nhóp nhép ming mà thôi, không có ai nghe ting nàng; nên hê-li tng nàng say, bèn hi rng: chng nào nàng mi ht say? hãy i giã ru i. an-ne tha rng: chng phi vy, chúa; tôi vn mt n bà có lòng bun bc, chng ung ru hay là vt gì ung say; nhng tôi giãi bày lòng tôi ra trc mt đc giê-hô-va. ch tng con òi ca ông là mt ngi n bà gian ác; vì ni au n và u phin quá ca tôi bt tôi phi nói n bây gi. hê-li bèn tip rng: hãy i bình yên, nguyên đc chúa tri ca y-s-ra-ên nhm li nàng ã cu xin cùng ngài! nàng tha rng: nguyên con òi ông c n trc mt ông! đon, ngi n lui ra, n, và nét mt nàng chng còn ra u su na. qua ngày sau v chng dy sm, th ly trc mt đc giê-hô-va, on tr v nhà mình ti ra-ma. ên-ca-na n cùng an-ne, là v mình; đc giê-hô-va bèn nh n năng, ông trong nm, an-ne th thái và sanh mt con trai, t tên là sa-mu-ên, mà nói rng: tôi ã cu xin nó ni đc giê-hô-va. ên-ca-na, chng năng, và c nhà ngi i lên ng dâng cho đc giê-hô-va ca l hng nm và làm xong s ha nguyên mình. nhng an-ne không i lên, vì nói cùng chng năng rng: khi a tr dt sa, tôi s dn nó lên, nó ra mt đc giê-hô-va, và ó luôn luôn. ên-ca-na, chng năng, áp rng: hãy

lầm theo ý năng cho là phi, li ấy cho n chng năng dt sa nó. chn nguyên đc giê-hô-va làm ng nhm li ha ca ngài! vy, năng lm li nhà, cho con bú n lúc dt sa. và khi dt sa, năng bèn dn nó theo mình n n ca đc giê-hô-va ti si-lô, cùng em theo ba con bô c, mt ê-pha bt mì, và mt bu ru. đa tr hây còn nh lm. h gít con bô c, ri dn a tr n hê-li. năng bèn nói cùng ngi rng: xin li, chúa! xa có ngi n bà ngi ti ấy, gn bèn ông, ng cu khn đc giê-hô-va, tôi ch sanh nhng ông mà th rng tôi là ngi ó. y vi a tr ny mà tôi cu nguyên. đc giê-hô-va ã nhm li tôi ã cu xin cùng ngài. vì vy, tôi cng dâng nó cho đc giê-hô-va; tôi cho đc giê-hô-va mn nó trn i nó. đon m con u th ly ti ó trc mt đc giê-hô-va.

2

by gi an-ne cu nguyên mà rng: đc giê-hô-va khin lòng tôi khp khi vui mng, và cho mt tôi ngc lên. ming tôi thách k thù nghch tôi; vì s chng cu ngài làm cho tôi y khoái lc. chng ai thánh nh đc giê-hô-va; chng có chúa nào khác hn ngài! không có hòn á nào nh đc chúa tri ca chúng ta. thôi, ch nói nhng li kiêu ngo, ch nhng li xc xc ra t ming các ngi na; vì giê-hô-va là đc chúa tri thông bit mi u, ngài cần nhc mi vic làm ca ngi. cây cung ca k đồng s ã gãy, còn ngi yu môn tht lng bng sc lc. k vn no nề phi làm mn ng kim n, và ngi xa ói ã c no nề, ngi n bà vn son s, sanh sn by ln, còn ngi có nhieu con, ra yu mn. đc giê-hô-va khin cho cht, cho sng; ngài em ngi xung m m, ri khin li lên khi ó. đc giê-hô-va làm cho nghèo nàn, và làm cho giàu có; ngài h ngi xung, li nhc ngi lên, đem k khn cùng ra khi bi t, và rút ngi nghèo kh ra ngoài ng phn, ông h ngi bèn các quan trng, cùng ban cho mt ngi vinh hin làm c nghiệp; vì các tr ca trái t thuc v đc giê-hô-va: ngài ã t th gian trên ó. đc giê-hô-va s gi chn ca các thánh ngài; còn nhng k ác s b h mt ni tm ti; vì chng do s riêng mình mà ngi nào c thng. k nào chng cái đc giê-hô-va s b phá tan! t trên tri cao, đc giê-hô-va s sm sét cùng chúng nó. ngài s oán xét bn phng ca t, ban th lc cho vua ngài, và làm cho quyn nng ông chu xc du ca ngài ra lm. ên-ca-na tr v nhà mình ti ra-ma, còn a tr li phc s đc giê-hô-va trc mt hê-li, thy t l. hai con trai ca hê-li là ngi gian t, chng nhn bit đc giê-hô-va. các thy t l thng ãi dân s nh vy: phàm khi có ai dâng ca l, thì tôi t thy t l n lúc ngi ta nu tht, tay cm cha ba, chích vào hoc trong cái vc, cái cho, cái ni, hay là trong cho nh. h môn nào dính cha ba, thì thy t l bèn ly. đó là cách h i vi ht thy dân y-s-ra-ên n si-lô. li trc khi xôm m, k tôi t thy t l cng n nói cùng ngi dâng ca l rng: hãy a tht nng cho thy t l; ngi không nhm tht luc ca ngi, nhng ch nhm tht sng mà thôi. ví bng ngi ó áp rng; ngi ta s xôm m, k sau s ly phn chi

p ý ngi, thì k tới t ó nói: không, ngi phi cho t c thì, bng không, ta s git ly. tì li ca hai ngi trai tr ný ly làm rt ln trc mt đc giê-hô-va; vì h gây cho ngi ta khinh b các ca t l dâng cho đc giê-hô-va. còn sa-mu-ên phc s trc mt đc giê-hô-va. ngi hãy còn th u, tht lng mt cái ê-phốt bng vì gai. mĩ nm, m ngi may cho mt cái áo dài nh, em ban cho ngi trong khi lên vì chng ng dâng ca l hng nm. hê-li chúc phc cho ên-ca-na và v ngi, rng: cu xin đc giê-hô-va ban cho ngi nhng con cái bi ngi n ny, i ly a mà nàg ã cu ni đc giê-hô-va! v chng bên tr v nhà mình. đc giê-hô-va oái xem an-ne: nàg th thái và sanh ba con trai và hai con gái, còn gã trai tr sa-mu-ên khôn ln trc mt đc giê-hô-va. v, hê-li tui ã rt cao, c hay mĩ iu hai con trai mình làm cho c y-s-ra-ên và th nào h nm cùng các ngi n hu vic tì ca hĩ mc. ngi nói cùng chúng nó rng: sao chúng bay làm nh v? vì ta ã nghe c dân s nói v các vic hu c chúng bay. chng khá làm nh v, hĩ con; iu ta nghe v vic bay vn không t lảnh; bay khĩn dân s ca đc giê-hô-va phm tì. nu ngi này phm tì cùng ngi khác, đc giê-hô-va s oán xét nó; nhc bng ngi phm tì cùng đc giê-hô-va, ai s cu thay cho? song chúng nó không nghe theo li ca cha mình, vì đc giê-hô-va toan git chúng nó. còn gã trai tr sa-mu-ên c ln lên, đc giê-hô-va và ngi ta u ly làm p lòng ngi. có mt ngi ca đc chúa tri n kim hê-li, mà nói rng: đc giê-hô-va phán nh v: ta há chng hĩn ra cùng nhà t ph ngi, khi h còn tĩ ê-díp-tô, hu vic nhà pha-ra-ôn sao? ta ã chn nhà y trong các chi phái y-s-ra-ên, ng làm th t l ca ta, dâng ca l trên bàn th ta, xông hng, và mang ê-phốt trc mt ta; ta cng ã ban cho nhà t ph ngi các ca l mà dân y-s-ra-ên dùng la dâng lên. vì sao các ngi giẫy p di chn nhng hĩ sinh và ca l chạy mà ta ã truyn lnh dâng lên trong n ta? ngi kính trng các con trai ngi hĩn ta, và các ngi n mp nhng ca l tĩ nhĩt ca y-s-ra-ên, dân s ta! bĩ c ó, giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên phán nh v: ta có phán rng nhà ngi và nhà cha ngi s i i hu vic trc mt ta. nhng bây gi, đc giê-hô-va phán, iu t chng h c nh v! vì phàm ai tôn kính ta, ta s làm cho c tôn trng, còn ai khinh b ta, tĩ s b khinh b li. kia, thì gi n, ta s hĩ hĩ s mnh m ca ngi và s mnh m ca nhà cha ngi, n i chng còn mt ngi già trong h hàng ngi na. gia các phc lành mà đc giê-hô-va giáng cho y-s-ra-ên, ngi s thĩy nhà ngi b bĩn kh, và trong h hàng ngi s chng h có ngi già na. nu trong nĩ nhà ngi có mt ngi mà ta không trut khi bàn th ta, y làm cho ngi mĩ mt ru lỏng; các k nhà ngi sanh sn s cĩt lúc xuần xanh. đĩu s xy n cho hai con ngi, là hóp-nĩ và phi-nê-a, s dùng làm đu hĩu cho ngi: c hai u s cĩt trong mt ngày. đon, ta s lp cho ta mt th t l trung tĩn; ngi s làm theo lòng ta và ý ta. ta s ct cho ngi mt nhà vng bn, và ngi s i trc mt đĩng chu cĩ du ca ta luôn luôn. ai trong h hàng ngi còn sng, s

i n ly trc mt ngi, hu cho c mt mĩng bc cùng mt bánh, và s nói rng: xin ông hãy phong cho tĩt mt chĩt l, tĩt cĩt mĩng bánh n.

3

sa-mu-ên th u phc s đc giê-hô-va tĩ trc mt hê-li. trong lúc ó, li ca đc giê-hô-va ly làm hĩm hoi, và nhng s hĩn thĩy chng nng có. v, by gi hê-li khi lảnh mt, chng thĩy rõ. có ngày kia, ngi ng nm tĩ ch mình quen nm, ên ca đc chúa tri cha tĩt, sa-mu-ên nm ng trong n th ca đc giê-hô-va, là nĩ có cái hòm thánh. by gi, đc giê-hô-va gi sa-mu-ên; ngi tha rng: có tĩt ãy! đon, ngi chy n gn hê-li, mà rng: có tĩt ãy, v ông có kếu tĩt. hê-li áp: ta không kếu, hãy ng li. rĩ ngi i ng li. đc giê-hô-va li gi na rng: hĩ sa-mu-ên! sa-mu-ên chỉ dy, i n cùng hê-li, mà rng: có tĩt ãy, vì ông ã kếu tĩt. ngi áp: hĩ con, ta không kếu, hãy i ng li i. v, sa-mu-ên cha bit giê-hô-va; li đc giê-hô-va cha c bày t ra cho ngi. đc giê-hô-va li gi sa-mu-ên ln th ba; ngi chỉ dy, i n gn hê-li, mà rng: có tĩt ãy, v ông ã kếu tĩt. by gi, hê-li hĩu rng đc giê-hô-va gi a tr. ngi nói cùng sa-mu-ên rng: hãy i ng i, và nu có ai gi con, con hãy nói: hĩ đc giê-hô-va, xin hãy phán, k tĩt tĩngi ng nghe! v, sa-mu-ên i nm tĩ ch mình. đc giê-hô-va n ng tĩ ó, gi nh các ln trc: hĩ sa-mu-ên! hĩ sa-mu-ên! sa-mu-ên tha: xin hãy phán, k tĩt tĩngi ng nghe! đc giê-hô-va phán cùng sa-mu-ên rng: ny ta s làm ra trong y-s-ra-ên mt s, phàm ai nghe n, l tĩt phĩ bt lòng bùng, by gi, ta s làm ng ngĩm nĩ hê-li các li hĩm da ta ã phán v nhà ngi; ta s kĩh s và làm cho hoàn thành. ta có báo trc rng ta s oán xét nhà ngi i i, vì ngi ã bit tánh nt quĩ g ca các con trai mình, mà không cm. bĩ c ó, ta th cùng nhà hê-li rng tĩ phm ca nhà y s chng h chúc c, hoc bĩ hĩ sinh hay là bĩ ca l chạy. sa-mu-ên nm ng cho n sáng, on m các ca n ca đc giê-hô-va. ngi s không dám thut s hĩn thĩy ny cho hê-li. nhng hê-li gi sa-mu-ên mà rng: sa-mu-ên, hĩ con! ngi tha: có tĩt ãy. hê-li nói: đc giê-hô-va có phán cùng con li gi? xin con ng giũ chỉ cùng ta hĩt. nu con giũ mt thĩ chỉ trong mĩ iu đc giê-hô-va ã phán cùng con, nguyĩn đc chúa tri phĩt con nng n. sa-mu-ên bên thut li hĩt, chng giũ gĩ vì ngi. hê-li áp rng: y là đc giê-hô-va, nguyĩn ngài làm iu p ý ngài! sa-mu-ên tr nĩn khĩn ln, đc giê-hô-va cùng ngi: ngài chng mt li nào ca ngi ra h. t đĩn cho n bẽ-e-sê-ba, c y-s-ra-ên u bit rng sa-mu-ên c lp làm tĩn trĩ ca đc giê-hô-va. đc giê-hô-va c hĩn ra tĩ si-lô, vì y tĩ si-lô mà đc giê-hô-va hĩn ra cùng sa-mu-ên, khĩn cho ngi bit li ca ngài.

li ca sa-mu-ên c rao truyn cho c y-s-ra-ên. y-s-ra-ên ra trn ón nhng ngi phi-li-tin, và óng tr gn ê-bên-ê-xe, còn ngi phi-li-tin óng tr ti a-phéc. dân phi-li-tin dân trn ánh y-s-ra-ên; lúc giáp trn, y-s-ra-ên b dân phi-li-tin ánh bi và git ti chín trng c bn ngàn ngi. khi dân s ã tr v tri quân, các trng lão y-s-ra-ên nói rng: c sao ngày nay đc Giê-hô-va cho dân phi-li-tin ánh bi chúng ta? chúng ta hãy i thnh hòm giao c ca đc Giê-hô-va ti si-lô; phi em hòm ó v ti gia chúng ta, nó t s gii cu chúng ta khi tay k cu ch chúng ta! vy dân s bên sai nhng s gi n si-lô, t ó em v hòm giao c ca đc Giê-hô-va vn quân, là đng ng gia các chê-ru-bin. hai con trai ca hê-li, là hóp-ni và phi-nê-a, u i theo hòm giao c ca đc chúa tri. khi hòm giao c ca đc Giê-hô-va vào tri quân, c y-s-ra-ên u reo ting vui mng ln, n i t phi rúng ng. khi dân phi-li-tin nghe ting y, bên hi rng: ting reo mng ln trong tri quân hê-b-r có ngha chi? thì có ngi thut li cho chúng hay rng hòm giao c ca đc Giê-hô-va ã n trong tri quân. dân phi-li-tin bên s, vì nói rng: đc chúa tri ã ng n trong tri quân. ri la rng: khn nn cho chúng ta thay! khi trc chng h có xy ra nh vy! khn nn cho chúng ta thay! ai s gii cu chúng ta khi tay các thn quyn nn đng kia? y là các thn ó ã hành hi dân ê-díp-tô các th tai v ti trong ng vng, hi ngi phi-li-tin, hãy mnh bo, hãy nên mt trng phu! ko các ngi tr làm tôi mì dân hê-b-r, nh h ã làm tôi mì các ngi chng! khá nên mt trng phu và chín u i! vy, dân phi-li-tin chín u, và y-s-ra-ên b bi, mi ngi chy trn v tri mình. y là mt s bi trn ln lm; ba vn lính b trong y-s-ra-ên b ngã cht. hòm ca đc chúa tri b cp ly, còn hai con trai hê-li, là hóp-ni và phi-nê-a, u cht. mt ngi bên-gia-min chy trn khi gic, n ti si-lô nì ngày ó, qun áo rách ra, u óng bi cát. khi ngi y n, hê-li ng ngi trên gh mình ti bên mé ng, trông i cách ấy nấy; vì lòng hê-li run s v hòm ca đc chúa tri. ngi y vào thành báo tin ó, c thành bên kêu la lên. hê-li nghe ting là ny thì nói: s n ào ny là chi? tc thì ngi ó lt t báo tin cho hê-li. v, hê-li ã chín mi tâm tui, mt ui, không th thy c. ngi ó nói cùng hê-li rng: tôi là ngi chín trng n, ngày nay tôi c thoát khi cn trn. hê-li hi rng: hi con, ã xy ra làm sao. s gi tít rng: y-s-ra-ên ã chy trn trc mt dân phi-li-tin; dân s b i bi. li, hai con trai ca ông, là hóp-ni và phi-nê-a, ã cht, và hòm ca đc chúa tri ã b cp ly. ngi va nói n hòm ca đc chúa tri, thì hê-li ngã nga xung khi gh mình bên phía ca, gây c và cht, vì ngi ã già yu và nng n. ngi ã làm quan xét cho y-s-ra-ên trong bn mi nm. con dâu ngi, là v ca phi-nê-a, ng có thai gn; khi nàng nghe tin v vic cp ly hòm ca đc chúa tri, cùng hay rng ông gia và chng mình ã cht, thì thình lình b au n, khôm xung và . trong lúc nàng gn chn, các ngi ăn bà có mt ó nói rng: ch

s chi, nàng ã sanh mt con trai. nhng nàng không áp li, chng m xa chi các li ó. nàng t tên cho a tr là y-ca-bt, vì nàng nói rng: s vinh hin ã lia khi y-s-ra-ên; nàng nói ng ý v s mt hòm ca đc chúa tri, v s cht ca ông gia và chng mình. nàng li tip: tht, s vinh hin ca y-s-ra-ên ã mt ri, vì hòm ca đc chúa tri ã b cp ly.

5

phi-li-tin ly hòm ca đc chúa tri, i t ê-bên-ê-xe ti ách-t. đon, chúng ly hòm ca đc chúa tri i vào n đa-gôn, bên đa-gôn. sáng ngày sau, dân ách-t dy sm, thy đa-gôn nm sĩ mt úp xung t trc mt hòm ca đc Giê-hô-va. chúng nó bên em đa-gôn t li ti ch nó. ngày sau chúng nó tr vào sm, đa-gôn li còn tề xung t trc hòm ca đc Giê-hô-va, u và hai tay u ri ra, nm trên ngh ca, ch còn cái mình nó mà thôi. bi c y, cho n ngày nay, nhng thy c ca đa-gôn, và phàm ngi nào vào trong n nó, u tránh không t chn trên ngh ca. nhng tay đc Giê-hô-va giáng ha ln trên dân s ách-t, dn s tàn hi n trong x chúng nó, ly bnh tr lu hành hi ách-t và a phn nó. dân ách-t thy mình nh vy, bên kêu là rng: hòm ca đc chúa tri y-s-ra-ên ch nì chúng ta, vì tay ngài giáng ha ln trên chúng ta và trên đa-gôn, là thn ca chúng ta. chúng sai s thnh nhóm ht thy quan trng ca dân phi-li-tin, mà hi rng: chúng ta s làm sao v hòm ca đc chúa tri ca dân y-s-ra-ên? các quan trng áp: phi em hòm ca đc chúa tri ca y-s-ra-ên n gát. ngi ta bên em hòm ca đc chúa tri ca y-x-ra-ên n ó. ngi ta va em hòm i, thì tay đc Giê-hô-va bên pht thành y, khin cho nó b s kinh khíp rt ln. ngài hành hi dân thành ó, t a nh cho n ngi ln; chúng u b bnh tr lu phát ra. by gi, chúng nó sai gi hòm ca đc chúa tri n éc-rôn. khi hòm n, dân éc-rôn kêu la rng: ngi ta khiêng hòm ca đc chúa tri ca y-s-ra-ên n cùng ta ng git chúng ta và dân s chúng ta! chúng nó sai thnh nhóm ht thy quan trng ca dân phi-li-tin, mà nói rng: hãy khiêng hòm ca đc chúa tri ca y-s-ra-ên i, nó tr v nì c, và ch làm cho chúng ta và dân s chúng ta phi cht. vì trong mi thành u có s kinh khíp hu cht; tay đc Giê-hô-va giáng ha tí ó cách đ tn. nhng k nào không cht thì b bnh tr lu; và ting kêu la ca thành lên n tn tri.

6

hòm ca đc Giê-hô-va by thág trong x dân phi-li-tin. đon, dân phi-li-tin gi nhng thy c và thut s, mà hi rng: chúng ta phi làm chi v hòm ca đc Giê-hô-va? hãy nói cho chúng ta bit cách nào phi tr hòm y v nì c. chúng nó áp; nu các ngi gi hòm ca đc chúa tri ca y-s-ra-ên v, thì ch gi i không; nhng phi tr cho đc Giê-hô-va ca l chúc li, ri các ngi s c cha lành,

và bit ti c sao ngài không ngng giáng hạ trên các ngi. chúng nó hi: ca l chỉ chúng ta phi tr cho ngài ng chuc li? đáp rng: nm cái hình tr lu bng vàng, và nm con chut bng vàng, theo s quan trng ca dân phi-li-tin, vì ht thy các ngi, và các quan trng ca các ngi u b ng mt tại hạ. hãy làm các hình tr lu, và nhng hình con chut vn phá x s, ri tôn vinh đc chúa tri ca y-s-ra-ên; có l ngài s nh tay trên các ngi, trên thn và x ca các ngi. sao các ngi cng lòng nh dân ê-díp-tô và pha-ra-ôn ã làm? sau khi đc Giê-hô-va ã thi hành quyn nng trên dân ê-díp-tô, h há chng cho y-s-ra-ên i sao?. hê, hãy óng mt cái xe mi, và bt hai con bò cái còn cho bú, cha mang ách, thng nó vào xe, ri dn các con nh chúng nó vào chung. k ó, hãy ly hòm ca đc Giê-hô-va lên trên xe, ri trong mt cái trp nhng bng vàng mà các ngi s dâng tr cho đc Giê-hô-va làm ca l chuc li và t nó gn bên hông. đon, hãy cho cái hòm i, và xem chng. nu nó i lên v phía x nó, tc v hng bt-sê-mt, thì t là đc Giê-hô-va ã giáng hạ ln ny trên chúng ta; bng không, chúng ta s bit chng phi tay ngài ã hành hi chúng ta, nhng các iu ó xy n tình c ó thôi. ngi phi-li-tin u làm nh vy, bt hai con bò cái còn cho bú, thng vào mt cái xe, ri nht các con nh chúng nó trong chung. chúng hòm ca đc Giê-hô-va lên trên xe luôn vi cái trp có con chut bng vàng, và hình tr lu. hai con bò cái i thng theo ng v bt-sê-mt, va i va rng, không xây bên hu, cng không xây bên t. các quan trng dân phi-li-tin i theo nó cho n b cõi bt-sê-mt. by gi, dân bt-sê-mt ng gt lửa mì trong trng, ngc mt lên thy cái hòm, thì ly làm vui mng. cái xe n trong rung ca giô-suê ti bt-sê-mt và đng li ó. ni y có mt hòn ã ln, ngi ta bên ba g ca xe, và dâng hai bò cái làm ca l thiêu cho đc Giê-hô-va. ngi lê-vi ct hòm ca đc Giê-hô-va xung khi xe, luôn vi cái trp bên ng nhng vt bng vàng, và trên hòn ã ln. trong ngày ó, ngi bt-sê-mt dâng nhng ca l thiêu và các ca t l khác cho đc Giê-hô-va. nm quan trng ca dân phi-li-tin ã thy iu ó, thì ni ngày tr v éc-rôn. ny là s hình tr lu bng vàng mà dân phi-li-tin dâng tr cho đc Giê-hô-va làm ca l chuc li: mt cái ca ách-t, mt cái ca ga-xa, mt cái ca ách-kê-lôn, mt cái ca gát, mt cái ca éc-rôn. chúng nó li dâng tr thêm hình con chut vàng bng bao nhiêu s thành phi-li-tin thuc v nm quan trng, hoc thành kiên c hay là làng nhà quê. hòn ã ln y, là ni ngi ta hòm ca đc Giê-hô-va; nó ti trong rung ca giô-suê, ngi bt-sê-mt, làm k nim v iu ó cho n ngày nay. đc Giê-hô-va hành hi dân bt-sê-mt, vì chúng nó có nhìn vào hòm ca đc Giê-hô-va; ngài hành hi by mi ngi ca dân s. dân s u tang vì đc Giê-hô-va ã hành hi h mt tại v rt nng. by gi, dân bt-sê-mt nói: ai có th ng ni trc mt Giê-hô-va là đc chúa tri chí thánh? khi hòm là khi chúng ta, thì s i n ai? chúng nó sai s n dân ki-ri-át-giê-a-rim mà nói rng: dân phi-li-tin ã em hòm ca đc Giê-hô-va v,

hãy i xung em nó v ni các ngi.

7

ngi ki-ri-át-giê-a-rim n thnh hòm ca đc Giê-hô-va, em vào nhà a-bi-na-áp, trên gò nng, ri bit riêng ta ê-lê-a-sa, con trai ngi, ng coi gi hòm ca đc Giê-hô-va. hòm ca đc Giê-hô-va ti ki-ri-át-giê-a-rim lâu ngày, n i tri qua hai mi nm, c nhà y-s-ra-ên u than nh đc Giê-hô-va; by gi, sa-mu-ên nói cùng c nhà y-s-ra-ên rng: nu các ngi tht ht lòng tr li cùng đc Giê-hô-va, thì khá ct khi gia các ngi nhng thn l và tng át-tt-tê, ht lòng theo đc Giê-hô-va, ch phc s mt mình ngài mà thôi. ngài t s gii cu các ngi khi tay dân phi-li-tin. dân y-s-ra-ên bên dp nhng hình tng ca ba-anh và ca át-tt-tê, ri phc s mt mình đc Giê-hô-va mà thôi. đon, sa-mu-ên nói: hãy nhóm hip c y-s-ra-ên ti mich-ba, ta s cu đc Giê-hô-va giùm cho các ngi. chúng hi hip ti mich-ba, mức nc và ra trc mt đc Giê-hô-va. trong ngày ó chúng c n và, mà rng: chúng tôi có phm ti cùng đc Giê-hô-va. sa-mu-ên oán xét dân y-s-ra-ên ti mich-ba. khi dân phi-li-tin ã hay rng dân y-s-ra-ên hi hip ti mich-ba, thì các quan trng ca chúng nó lên ánh y-s-ra-ên. nghe tin này, dân y-s-ra-ên rn s trc mt dân phi-li-tin, nói cùng sa-mu-ên rng: xin ch vì chúng tôi mà ngng kêu cu Giê-hô-va đc chúa tri chúng tôi, ngài gii cu chúng tôi khi tay dân phi-li-tin. sa-mu-ên bt mt con chiên con còn bú, dâng nó làm ca l thiêu cho đc Giê-hô-va. đon, ngi vì y-s-ra-ên cu khn đc Giê-hô-va; đc Giê-hô-va bên nhm li. trong lúc sa-mu-ên dâng ca l thiêu, dân phi-li-tin n gn ng giao chin cùng y-s-ra-ên. nhng trong ngày ó đc Giê-hô-va khin sm sét n vang trên dân phi-li-tin, làm cho thua v chy, và chúng nó b ánh bi trc mt y-s-ra-ên. dân y-s-ra-ên t mich-ba ra, ui theo dân phi-li-tin, và ánh chúng nó cho n di bt-ct. by gi, sa-mu-ên ly mt hòn ã đng lên gia khong mich-ba và sen, t tên là ê-ben-ê-xe. vì ngi nói rng: đc Giê-hô-va ã cu giúp chúng tôi n bây gi. dân phi-li-tin b bt phc; chng còn xâm ln a phn ca y-s-ra-ên na. trn i sa-mu-ên, tay ca đc Giê-hô-va nhn trên dân phi-li-tin. các thành mà dân phi-li-tin ã chim ly ca y-s-ra-ên, t éc-rôn n gát, u c tr li cho y-s-ra-ên; và y-s-ra-ên gii thoát a ht các thành y khi tay dân phi-li-tin. bên có s hòa bình gia y-s-ra-ên và dân a-mô-rit. sa-mu-ên làm quan xét cho y-s-ra-ên trn i mình. mi nm ngi tun hành khp bê-tên, ghinh-ganh, và mich-ba, mà oán xét dân s trong các thành y. đon, ngi tr v ra-ma, là ni có nhà ngi. ra-ma ngi cng oán xét y-s-ra-ên, và lp mt bàn th cho đc Giê-hô-va ti ó.

khi sa-mu-ên ã già, thì lp các con trai mình làm quan xét cho y-s-ra-ên. con u lòng, tên là giô-ên, con th là a-bi-gia; hai ngi oán xét ti bê-e-sê-ba. nhng hai con trai ngi chng noi theo gng ngi, xiêu lòng tham ca, nhm ly hi l, và trái lch s công bình. ht thy nhng trng lão u hip li, n tìm sa-mu-ên ti ra-ma, và nói rng: kìa, ông ã già yu, còn các con trai ông li chng noi theo gng ca ông. bây gi, xin hãy li trên chúng tôi mt vua ng oán xét chúng tôi, y nh các dân tc khác ã có ri. các li chúng nói rng: hãy ban cho chúng tôi mt vua ng oán xét chúng tôi; chng p ý sa-mu-ên; sa-mu-ên bèn cu khn đc giê-hô-va. đc giê-hô-va phán cùng sa-mu-ên rng: hãy nghe theo mi li dân s nói cùng cùng ngi; y chng phi chúng nó t chỉ ngi âu, bèn là t chỉ ta ó, hu cho ta chng cai tr chúng nó na. chúng nó i cùng ngi y nh chúng nó ã thng làm t khi ta em chúng nó ra khi x ê-díp-tô cho n ngày nay: chúng nó ã lia b ta ng hu vic các tnh khác. vy bây gi, hãy nghe theo li chúng nó, song ch quên báo cáo cho chúng nó cách nghiêm trang và t ra cho bit vua cai tr chúng nó ó ãi chúng nó ra làm sao. sa-mu-ên thut li mi li ca đc giê-hô-va cho dân s ã cu xin ngài mt vua, mà rng: này là cách ca vua s cai tr các ngi. ngi s bt con trai các ngi ng nhn xe mình, học t vào quân k, chy trc xe ca ngi. ngi s lp chúng nó làm trng ngàn ngi và và trng nm mi ngi, học bt chúng nó cây rung ngi, gt mùa màng ngi, ch to binh khí ngi, và c ca xe c ngi. ngi s bt con gái các ngi làm th ch du thm, làm u bp, và th bánh mì. ngi s thâu vt tt nht ca rung, vn nho, và cây ô-li-ve ca các ngi, ng phát cho tôi t ngi. ngi s ánh thu mt phn mi v ng cc và vn nho các ngi, mà phân phát cho nhng hon quan và tôi t ngi. ngi s bt nhng tôi trai, t gái, trai trắng hng ca các ngi, n i bt con la các ngi, mà dùng vào công vic ngi. ngi s ánh thu mt phn mi v nhng by chiên các ngi, và các ngi s làm tôi mi ngi. by gi các ngi s kêu la vì c vua mà các ngi ã chn, nhng đc giê-hô-va không nghe các ngi âu. dân s chỉ không nghe li ca sa-mu-ên, mà rng: không, phi có mt vua trên chúng tôi. chúng tôi mun nh các dân tc khác; vua chúng tôi s oán xét chúng tôi, i trc u chúng tôi, mà ánh gic cho chúng tôi. sa-mu-ên nghe mi li ca dân s, bèn tha li cùng đc giê-hô-va. đc giê-hô-va phán cùng sa-mu-ên rng: hãy nghe theo ting chúng nó và ban cho chúng nó mt vua. by gi, sa-mu-ên bèn nói cùng các ngi y-s-ra-ên rng: các ngi ai ny hãy tr v thành mình.

by gi, có mt ngi bên-gia-min, tên là kích, con trai a-bi-ên, cháu xê-rô, cht bê-cô-rát, chít a-phi-ác, là con trai ca mt ngi bên-ga-

min. kích vn mt ngi đồng s, có mt con trai, tên là sau-l, còn tr và lch s. trong dân y-s-ra-ên chng ai lch s bng ngi; ngi cao hn c dân s t vai tr lên. mt ngày kia, nhng la cái ca kích, cha sau-l, b lc. kích nói cùng sau-l, con trai mình, rng: hãy em theo mt tôi t, i tìm nhng la cái. ngi i khp núi ép-ra-im, khp x sa-li-sa, mà không tìm c; li tri qua x sa-lim, x bên-gia-min, song chng không gp. đn trong x xu-ph, sau-l nói cùng tôi t theo mình, rng: ny chúng ta hãy tr v, ko cha ta ã ành mt la, li lo cho chúng ta chng. k tôi t áp cùng sau-l rng: hãy nghe, trong thành ny có mt ngi ca đc chúa tri, là ngi rt tôn trng; mi s ngi nói trc iu ng nghiêm chng sai. vy, chúng ta hãy i n ó. có l ngi s ch cho chúng ta con ng phi nng theo. sau-l nói cùng k tôi t mình, rng: phi, chúng ta hãy i ó. nhng chúng ta phi ly gì mà dâng cho ngi? các bao chúng ta u ht lng thc, và chúng ta chng còn mt l vt nào dâng cho ngi ca đc chúa tri! chúng ta còn chỉ? k tôi t tip rng: tôi có trong mình mt phn t sic-l bc; tôi s dâng bc ó cho ngi ca đc chúa tri, ri ngi s ch ng cho chúng ta. (thu xa, trong y-s-ra-ên, h ngi ta i cu vn đc chúa tri, thì thng nói rng: chúng ta hãy i tìm ngi tiên kin; vì ngi mà thiên h ngày nay gì là tiên tri, ngày xa gì là ngi tiên kin). sau-l nói cùng k tôi t rng: ngi nói phi; chúng ta hãy i. hai ngi bèn i ra thành ngi ca đc chúa tri. khi hai ngi i lên ng đc v thành, thì gp nhng con gái tr i ra mức mc, bèn hi rng: ông tiên kin có ây chng? các con gái tr áp rng: có, kìa ngi ngi trc mt ông. nhng hãy i mau, vì ngày nay ngi n thành, bi bá tánh có vic t l ti ni cao. khi vào thành, hai ông chc s gp ngi trc khi cha lên ni cao ng d l. bá tánh không n trc khi ngi n, vì ngi phi chng phc cho ca l; xong ri, các ngi d tic mi n. vy, hãy i lên, n ngày nay hai ông chc s gp ngi. hai ngi i lên thành; khi vào vào thành, bèn gp sa-mu-ên i ra ng lên ni cao. v, ngày trc khi sau-l n, đc giê-hô-va t ra cho sa-mu-ên, mà rng: ngày mai, ti gi ny, ta s sai mt ngi x bên-gia-min n cùng ngi, ngi s xc du cho ngi làm vua ca dân y-s-ra-ên ta. ngi s gii cu dân ta khi tay dân phi-li-tin; vì ta ã óai xem dân ta, và ting ca chúng ã thu n ta. khi sa-mu-ên thy sau-l, đc giê-hô-va phán cùng ngi rng: kìa là ngi mà ta ã bo ngi; y ngi s qun tr dân ta. sau-l n gn sa-mu-ên ti ca thành mà nói cùng ngi rng: xin ông hãy ch cho tôi nhà ca ngi tiên kin. sa-mu-ên áp cùng sau-l rng: ta là ngi tiên kin ây. hãy i trc ta lên ni cao. ngày nay hai ngi s n ba cùng ta; n mai ta s t cho ngi mi iu trong lòng ngi, on ngi i. còn nhng la cái mà ngi ã mt ba ngày nay, ch lo lng v chúng nó; vì ã kim c ri. v li, mi vt quý trng hn ht trong y-s-ra-ên ã dành cho ai? há chng phi cho ngi và cho c nhà ca cha ngi sao? sau-l áp: tôi ch là mt ngi bên-gia-min, là mt chi phái nh hn ht trong y-s-ra-ên; nhà tôi li hèn mn hn ht các nhà

ca chi phái bên-gia-min. nhân sao ông nói vì tôi giong nh vy. sa-mu-ên dn sau-l và k tới t ngi vào phòng, rì mi ngi ch th nht trong các ngi d tic, s chng ba mi ngi. by gi, sa-mu-ên nói cùng u bp rng: hãy bng phn ta ã trao cho ngi, và ta ã dn riêng ra. đu bp ly ch vai và ming bc chung quanh, em dn cho sau-l, sa-mu-ên tip rng: kìa, ming ã dành cho ngi trc mt ngi; hãy n i, t khi ta nh mi dân s, ta ã gi nó li v tic ny. vy, trong ngày ó, sau-l n ba cùng sa-mu-ên. đon, chúng u xung khi ni cao, vào trong thành; còn sa-mu-ên trò chuyr cùng sau-l trên mái nhà. qua ngày sau, hai ngi dy sm; khi hng ông, sa-mu-ên gi sau-l trên mái nhà mà nói rng: hãy ng dy, ta s a ngi i. sau-l ng dy, rì sa-mu-ên và sau-l c hai ng i ra. khi n u thành, sa-mu-ên nói cùng sau-l rng: hãy truyen cho k tới t i trc chúng ta. k tới t bên i trc. ngi tip rng: bây gi, hãy dng li ta nói cho ngui nghe li ca đc chúa tri.

10

sa-mu-ên ly mt ve nh ng du, trên u sau-l, hôn ngi, mà nói rng: ny đc Giê-hô-va ã xc du cho ngi ng ngi làm vua ca c ngi hp ngài. ngày nay, khi ã lia khi ta, ngi s gp hai ngi gn bn m ra-chen, trên b côi x bên-gia-min, ti xt-sa; h s nói vì ngi rng: nhng la cái mà ngi i tìm ã gp c rì; này cha ngi chng còn lo n la cái na, nhng li lo s v các ngi, t hi rng: phi lo liu sao v con trai ta? t ó ngi s i ti, n cây d bp tha-bô, ngi s gp ba ngi i lên bê-tên ng th ly đc chúa tri, mt ngi ch ba con dê c, mt ngi em ba bánh, và ngi th ba em mt bu da ru. chúng s chào ngi và cho ngi hai bánh mà ngi phi nhn ly ni tay chúng. k sau, ngi s n ghi-bê-a-ê-lô-him, là ni có mt cái n ca dân phi-li-tin; khi ã vào thành, ngi s gp mt oân tiên tri t ni cao xung, có n st, trng cm, ng sáo, và n cm i trc; h s nói tiên tri. thn ca đc Giê-hô-va s cm ng ngi nói tiên tri cùng chúng, rì ngi s hóa ra mt ngi khác. khi ngi thý các du hiu ny xy ra, thì tùy c mà làm; vì đc chúa tri cùng ngi! đon hãy i xung trc ta n ghinh-ganh, ta s theo ngi ó ng dâng ca l thiêu và ca l thù ân. ngi s i by ngày cho n chng ta ti; by gi ta s dy s ngi iu phi làm. sau-l va xây lng lia khi sa-mu-ên, đc chúa tri bên i lòng ngi ra khác, và các du hiu ã bo trc iu ng nghiêm ni ngày y. khi sau-l n ghi-bê-a, có mt oân tiên tri n ón ngi. thn ca đc Giê-hô-va cm ng ngi, ngi nói tiên tri gia chúng. khi nhng k vn quen bit sau-l trc, thý ngi nói tiên tri vì các ng tiên tri, thì hi nhau rng: con trai ca kich ã xy ra làm sao? sau-l cng vào s các tiên tri ? có ngi ghi-bê-a áp rng: mà cha h là ai? bi ó có câu ngn ng rng: sau-l há cng vào s các tiên tri ? khi sau-l thoi nói tiên tri, thì i lên ni cao. chú sau-l hi ngi và k tới t rng: hai ngi i ãu? sau-l tha rng: đi kim nhng la cái; và vì không gp c,

chúng tôi có cu vn sa-mu-ên. chú sau-l tip rng: xin cháu hãy t cho chú bit iu sa-mu-ên ã nói cùng hai ngi. sau-l tha cùng chú mình rng: ngi ã dy t cho chúng tôi rng la cái ã tìm c rì. nhng sau-l không t gi v sa-mu-ên ã nói v vic nc. sa-mu-ên nhóm hip dân s trc mt đc Giê-hô-va ti mích-ba, rì nói cùng dân y-s-ra-ên rng: Giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên có phn nh vy: ta ã em y-s-ra-ên ra khi ê-díp-tô; ta ã giũ cu các ngi khi tay dân ê-díp-tô và khi tay mi vua hà hip các ngi. ngày nay các ngi t chỉ đc chúa tri ca các ngi, là đng ã giũ cu các ngi khi mi s hon nn và nguy him; các ngi ã tha chng ngài rng: xin hãy lp mt vua qun t chúng tôi! vy bây gi, hãy ng hu trc mt đc Giê-hô-va t chỉ phái và t hng ngàn ngi. sa-mu-ên biu mi chỉ phái y-s-ra-ên n gn, rì chỉ phái bên-gia-min c h nh. ngi biu chỉ phái bên-gia-min n gn t h hàng, rì h mát-rì c h nh. đon, sau-l, con trai ca kich c h nh. ngi ta tìm sau-l nhng không thý. chúng bên hi li đc Giê-hô-va rng: còn có ngi nào khác s n ãy chng? đc Giê-hô-va áp: kìa, nó n trong c kìa. ngi ta chy tìm ngi ti ch ó. sau-l ra mt gia dân s, ngi cao hn c chúng t vai tr lên. sa-mu-ên nói cùng c dân s rng: các ngi có thý ngi mà đc Giê-hô-va ã chn chng? trong c dân s không có ai giong nh ngi. ht thý u tung hó mà là lên rng: nguyên vua vn tu! sa-mu-ên tuyên ging lut pháp ca nc ti trc mt dân s, chép trong mt cun sách mà ngi trc mt đc Giê-hô-va. đon, sa-mu-ên cho c dân s ai v nhà ny. sau-l cng v nhà mình ti ghi-bê-a, có nhng ngi đổng s chu đc chúa tri cm ng lòng u i theo ngi. song có mý ngi ph nói rng: hn ó cu giúp chúng ta c vic chi? chúng nó khinh d ngi, không em l vt gi cho ngi ht. nhng sau-l gi ó không nghe.

11

na-hách, ngi am-môn, i ra n vây gia-be trong ga-la-át. c dân gia-be nói cùng na-hách rng: hãy lp c cùng chúng tôi, thì chúng tôi s phc s ông. na-hách, ngi am-môn, áp rng: ta s lp c cùng các ngi theo cách ny: phi khoét ht thý con mt hu ca các ngi, gieu s nhc cho c y-s-ra-ên. các trng lão gia-be nói cùng ngi rng: xin hãy cho chúng tôi by ngày ình chín, chúng tôi s sai s gi n khp a phn y-s-ra-ên; nu không ai giũ cu chúng tôi, thì chúng tôi s i ra hàng u. vy, nhng s gi i n ghi-bê-a, thành ca sau-l, thut li các li y cho dân s nghe. c dân s bên ct ting lên khóc. lúc y, sau-l rung tr v, i sau bò mình; ngi hi rng: c chỉ dân s khóc nh vy? ngi ta thut li li các ngi gia-be ã nói. va nghe tin ny, sau-l c thn ca đc chúa tri cm ng, và cn gin ngi ni phng phng. ngi bt mt cp bò, s ra tng ming, gi cho s gi em n khp a phn y-s-ra-ên vì li rao ny: phàm ai không ra theo sau-l và sa-mu-ên, thì các con bò nó tt s b làm nh vy. s kinh khng ca đc Giê-hô-va giáng trên dân s, nên ht thý chúng u i ra

nh ch mt ngi. sau-l kim im chúng tì bê-xéc; có ba trm ngàn ngi y-s-ra-ên và ba mi ngàn ngi giu-a. chúng nói cùng s gi ã n rng: hãy nói cùng ngi gia-be trong ga-la-át: đn mai, khi mt tri ã nng nóng, thì anh em s c gii cu. nhng s gi i v thut li các li ny cho dân gia-be. dân ny ly làm vui mng, và nói cùng ngi am-môn rng: ngày mai, chúng ta s i ra cùng các ngi, các ngi s ãi chúng ta theo ý mình ly làm phi. nhng sáng ngày mai, sau-l chia dân s ra làm ba o, hãm dinh dân am-môn và lúc canh nm, và ánh dân am-môn cho n gn ng bóng. nhng ngi thoát khi thì b tn lc n i không có hai ngi chung nhau. dân s nói cùng sa-mu-ên rng: ai ã nói: sau-l há s tr vì trên chúng ta sao? hãy phó nhng ngi ó cho chúng tôi git i. nhng sau-l áp: chng ai s b x t trong ngày nay; vì ngày nay đc Giê-hô-va ã làm s gii cu trong y-s-ra-ên. sa-mu-ên nói cùng dân s rng: chúng ta hãy i n ghinh-ganh ng lp nc li. c dân s i n ghinh-ganh; tì ó, trc mt đc Giê-hô-va, chúng lp sau-l làm vua. tì ó chúng dâng ca l thù ản cho đc Giê-hô-va. đon, sau-l và ht thy ngi y-s-ra-ên vui mng khôn xit.

12

by gi, sa-mu-ên nói cùng c y-s-ra-ên rng: ta ã vâng theo mi li các ngi nói cùng ta; ta ã lp mt vua trên các ngi; rầy vua y s i trc u các ngi. còn ta ã già, tóc bc, các con trai ta cùng các ngi. ta ã i trc u các ngi t khi ta còn th u cho n ngày nay. vy, ta ãy; hãy làm chng v ta tì trc mt đc Giê-hô-va và trc k chu xc du ngài. ta có bt bỏ ai chng? bt la ai chng? ta có la đi ai chng? hành hung cùng ai chng? ta có nhn ca hi l ni tay ai ng vì nó mà nhm mt ta chng? ví bng có làm vy, t ta s tr li cho các ngi. chúng áp rng: ông không có la đi chúng tôi, không hành hung cùng chúng tôi, và không nhn ly chi ni tay ai ht. ngi tip rng: đc Giê-hô-va chng cho các ngi; k chu xc du ca ngài cng chng rng ngày nay các ngi không tìm thy gì trong tay ta. chúng áp: nguyn ngài làm chng cho! sa-mu-ên nói cùng dân s rng: đc Giê-hô-va là đng ã lp môi-se và a-rôn, em t ph ca các ngi ra khi x ê-díp-tô. vy bây gi, hãy ra mt trc mt đc Giê-hô-va, ta s lun cùng các ngi v ht thy nhng vic công bình mà đc Giê-hô-va ã làm cho các ngi và cho t ph các ngi. sau khi gia-cp n x ê-díp-tô, t ph các ngi có kêu cu cùng đc Giê-hô-va; đc Giê-hô-va sai môi-se và a-rôn em t ph các ngi ra khi x ê-díp-tô, mà lp h trong ch uy. nhng h quên Giê-hô-va đc chúa tri mình, nên ngài phó h cho si-sê-ra, tng binh ca hát-so, cho dân phi-li-tin, và cho dân mô-áp; chúng nó u tranh chín cùng h. h bèn kêu cu đc Giê-hô-va mà rng: chúng tôi ã phm ti, vì chúng tôi có là b đc Giê-hô-va, mà hu vic nhng ba-anh và át-tát-tê; nhng bây gi, xin gii cu chúng tôi khi tay k thù

nghech chúng tôi, thì chúng tôi s phc s ngài. đc Giê-hô-va ã sai Giê-ru-ba-anh, bê-an, giép-thê, và sa-mu-ên; ngài gii cu các ngi khi k thù nghech xung quanh các ngi, và các ngi ã c an n vô s. song thy na-hách, vua dân am-môn, n ánh các ngi, các ngi nói cùng ta rng: không c; phi có mt vua cai tr chúng tôi; mà tht Giê-hô-va đc chúa tri các ngi ã là vua các ngi. bây gi, کیا vua các ngi ã chn, và ã cu xin. đc Giê-hô-va ã lp ngi làm vua trên các ngi. nu các ngi kính s đc Giê-hô-va, phc s ngài, vâng theo li phán ngài, chng nghech mng lnh ca ngài; nu các ngi và vua cai tr các ngi vâng theo Giê-hô-va đc chúa tri các ngi, thì chc các ngi s c may mn. còn nu các ngi không vâng theo li phán ca đc Giê-hô-va, bi nghech mng lnh ca ngài, thì tay ca đc Giê-hô-va t s giáng ha trên các ngi nh ã giáng ha trên t ph các ngi. vy, bây gi hãy ng tì ãy, ng xem vic ln mà đc Giê-hô-va s làm trc mt các ngi. ngày nay, há chng phi là mùa gt lúa mì sao? ta s cu khn đc Giê-hô-va; ngài s làm sm sét và ma, các ngi bit và thy mình ã phm s ác ln trc mt đc Giê-hô-va, bi vì ã xin mt vua. sa-mu-ên bèn cu khn đc Giê-hô-va; trong ngày ó đc Giê-hô-va làm sm sét và ma; c dân s ly làm s đc Giê-hô-va và sa-mu-ên lm. ht thy u nói cùng sa-mu-ên rng: xin hãy vì nhng y t ca ông mà cu xin Giê-hô-va đc chúa tri ông, hu cho chúng tôi không chết; vì chúng tôi ã thêm li xin mt vua vào các tì khác ca chúng tôi. sa-mu-ên áp cùng dân s rng: ch s chi. tht các ngi có làm mi iu gian ác ny; song ch xây b đc Giê-hô-va, phi ht lòng phc s ngài, ch là b ngài ng i theo nhng hình tng h không, chng có ích chi, cng không bit cu; vì hình tng ch là h không mà thôi. đc Giê-hô-va vì c danh ln mình, s chng t b dân s ngài; chn tht, đc Giê-hô-va ã nh các ngi làm dân s ca ngài. còn ta ãy, cng chng phm ti cùng đc Giê-hô-va mà thôi cu nguyn cho các ngi. ta s dy các ngi bit con ng lành và ngay. ch hãy kính s đc Giê-hô-va, ly ht lòng trung tín phc s ngài; vì khá xem nhng vic ln lao mà ngài làm cho các ngi là dng nào! nhng nu các ngi c làm ác, thì các ngi và vua các ngi chc s b dít vong.

13

khi sau-l lên ngôi vua, thì ã c bn mi tui. ngi ã cai tr trên y-s-ra-ên hai nm, bèn chn ba ngàn ngi y-s-ra-ên: hai ngàn ngi cng cùng mình tì mích-ma và trên núi bê-tên, còn mt ngàn ngi thì vì giô-na-than tì ghi-bê-a trong x bên-gia-min. dân s còn li, ngi cho v, ai ny vào trong tì mình. giô-na-than ánh n phi-li-tin tì ghê-ba. dân phi-li-tin hay iu ó; sau-l h lnh thì kèn khp x, mà rng: dân hê-b-r khá nghe bit! vy, c y-s-ra-ên u hay rng sau-l ã ánh n phi-li-tin và y-s-ra-ên b dân phi-li-tin ghen ghét. by gi, dân s b nhóm hip li bên sau-l tì ghinh-ganh. khi y, dân phi-li-tin hip

lì ng ánh y-s-ra-ên: chúng có ba vn c xe, sáu ngàn lính k, và quân lính ông nh cát trên b bin. vy, chúng nó i lên, ông tri ti mích-ma, v hng ông ca bt-a-ven. dân y-s-ra-ên thy mình nguy cp vì b chúng theo rit gñ, bên trn n trong hàng á, trong b bi, trong gành á, trong n ly, và trong hm h. my ngi hê-b-r sang qua sông giô-anh, n x gát và ga-la-át. song sau-l còn ti ghinh-ganh và ht thy dân s i theo ngi u run s. sau-l i by ngày, là k ca sa-mu-ên ã nh; song vì sa-mu-ên không n ghinh-ganh, dân s bên tan i. by gi, sau-l nói: hãy em n cho ta ca l thiếu và ca l thù ân; ri ngi dâng ca l thiếu. khi ngi dâng xong, kia sa-mu-ên bên n. sau-l i ra ón ng chào ngi. nhng sa-mu-ên bên hi: ngi ã làm chi? sau-l áp rng: khi tôi thy dân s tan i, ông không n theo ngày ã nh, và dân phi-li-tin ã hip li ti mích-ma, thì tôi nói rng: dân phi-li-tin chc s hãm ánh tôi ti ghinh-ganh, và tôi cha cu khn đc giê-hô-va. vì vy, tôi min cng dâng ca l thiếu. sa-mu-ên nói cng sau-l rng: ngi tht có làm ngu dĩ, không vàng theo mng nh ca giê-hô-va đc chúa tri ngi á trun cho. vì bng có vàng theo, thì đc giê-hô-va t ã lp nc ngi vng i i ni y-s-ra-ên; nhng bây gi, nc ngi s không bn lâu. đc giê-hô-va ã chn ly cho mình mt ngi theo lòng ngài, t ngi y làm trng ca dân s ngài, bi vì ngi không gi theo mng nh ca đc giê-hô-va. đon, sa-mu-ên ng dy, i t ghinh-ganh n ghi-bê-a trong x bên-gia-min, ri sau-l kim im dân cùng mình: có c chng sáu trm ngi. sau-l và giô-na-than, con trai ngi, cùng quân lính i theo, u óng ti ghi-bê-a trong x bên-gia-min, còn dân phi-li-tin h tri ti mích-ma. t trong dinh phi-li-tin có mt toán quân cp phá i ra, chia làm ba i: i này theo con ng oup-ra, i v x su-anh; i kia noi con ng bt-hô-rôn; còn i th ba theo con ng ranh nm trên trng sê-bô-im, v hng ng vng. v, trong c x y-s-ra-ên không có th rên, bi vì dân phi-li-tin ã nói rng: hãy em ngi hê-b-r rên gm và giáo. ht thy y-s-ra-ên ai ny u i xung ni phi-li-tin ng mn rên li cây, cuc, riu, và li hái mình; li khi nào li cây, cuc, cha ba, hay là riu b mst, thì i xung ng mài và sa cái ót li. nên trong ngày tranh chin chng có gm cng không có giáo ni tay ca c dân s i theo sau-l và giô-na-than; ch có cho sau-l và giô-na-than, là con trai ngi, dùng mài thôi. mt n quân phi-li-tin kéo ra ng ón ào mích-ma.

14

mt ngày kia, giô-na-than, con trai ca sau-l, nói cng gã trai tr vác binh khí mình, mà rng: hê, chúng ta hãy i qua n quân phi-li-tin, óng phía bên kia. nhng ngi chng nói cho cha mình hay. by gi, sau-l ti u ranh ghi-bê-a, di cây lu ca mi-g-rôn, còn o quân theo ngi c chng sáu trm ngi. a-hi-gia, con trai a-hi-túp, anh ca y-ca-bt, con trai phi-nê-a, cháu hê-li, mc áo ê-phót, làm thy t l ti

si-lô. dân s không bit giô-na-than i. gia èo mà giô-na-than gng sc i ng n phi-li-tin, có mt rng á bên ny, và mt rng bên kia; cái ny gi là bt-st, còn cái kia gi là sê-nê. mt cái rng á mc lên v phía bc, i ngang mích-ma, còn cái kia ti phía nam, i ngang ghê-ba. giô-na-than nói cùng k vác binh khí mình rng: hê, chúng ta hãy hãm n ca nhng k chng chu ct bi kia. hoc gi đc giê-hô-va s hành s i chúng ta chng; vì đc giê-hô-va khin cho s ít ngi c thng cng nh s óng ngi vy. k vác binh khí ca ngi tha rng: hãy làm iu ông c, và i ni nào ông mun; lòng ông dn ông i âu, tôi s theo ó. giô-na-than tip: ny, chúng ta hãy i n nhng ngi y, t mình ra cho chúng nó. nu chúng nó nói: hãy i chúng ta n cùng các ngi, thì chúng ta s ng li ch mình và không lên n cùng chúng nó. còn nu chúng nó nói rng: hãy lên n chúng ta; thì chúng ta s lên; vì đc giê-hô-va ã phó chúng nó vào tay chúng ta: iu ó s dùng làm du hiu cho chúng ta. vy hai ngi u i lên n phi-li-tin. dân phi-li-tin nói: kia, nhng ngi hê-b-r ra t hàng á là ni chúng nó n trn kia. lính ca n nói cùng giô-na-than và k vác binh khí mà rng: hãy i n chúng ta, chúng ta có chuyt t cùng hai ngi. giô-na-than nói vì k vác binh khí mình rng: hãy theo ta, vì đc giê-hô-va ã phó chúng nó vào tay y-s-ra-ên. giô-na-than dùng tay và chn leo lên, và k cm binh khí leo theo. ngi phi-li-tin ngã trc mt giô-na-than, và k vác binh khí git chúng nó cht ng sau ngi. trong trn th nht ny, giô-na-than và k vác binh khí ngi git chng hai mi ngi, trong mt khong na công t. s hải hùng tràn ra trong tri quân, trong ng, và trong c dân phi-li-tin. quân n và ng cp git u b kinh khng; t b rúng ng; y nh mt s kinh khp ca đc chúa tri vy. lính canh ca sau-l ti ghi-bê-a trong x bên-gia-min, u thy quân chúng phi-li-tin tn lc và chy trn ln xn. by gi, sau-l nói vi quân lính cùng mình mà rng: hãy kim im xem ai là nhng ngi b ã hàng ng chúng ta. chúng kim im, thy thiu giô-na-than và k vác binh khí ngi. sau-l nói cùng a-hi-gia rng: hãy em hòm ca đc chúa tri n gñ (vì trong ngày ó hòm ca đc chúa tri cùng dân y-s-ra-ên). nhng khi sau-l nói vi thy t l, thì ting n ào li càng thêm lên trong tri quân phi-li-tin. sau-l nói cng thy t l rng: hãy rút tay ngi li. đon, sau-l và ht thy quân lính cùng ngi hip li, i ti chn chin trng, kia thy ngi phi-li-tin rút gm git ln nhau, hn lon cc im. nhng ngi hê-b-r ã t lâu phc dân phi-li-tin và theo h trong tri quân, nay tr lòng hip vì y-s-ra-ên vn theo cùng sau-l và giô-na-than. li khi ht thy ngi y-s-ra-ên ng n trong núi ép-ra-im, nghe dân phi-li-tin chy trn, cng rt i theo chúng nó mà anh gic. đc giê-hô-va gii cu y-s-ra-ên trong ngày ó; cn gic tràn n bt-a-ven. cng trong ngày ó, dân y-s-ra-ên b mt ui. v li, sau-l có th chng dân s rng: đáng ra s ngi nào s n vt thc gi trc khi chiu ti, tc trc khi ta báo thù nhng k cu ch ta!

vì vậy, c dân s u c không n vt thc gi ht. song chúng dân s n trong mt cái rmg có mt ong trên mt t. by gi, dân s i vào trong rmg, thy mt ny chy; chng ai dám chm tay vào mng, vì s li th. nhng giò-na-than không bit li th mà cha mình ã lp cùng dân s, nên gi u gy mình cm ni tay chm vào tng mt ong, ri ly tay em mt vào mng, thì mt ngi sáng ra. có ngi trong dân chúng ct ting nói rmg: cha ông có th cùng dân chúng rmg: óng ra s ngi nào n vt thc gi trong ngày nay. v, dân s u b mt ui. giò-na-than áp rmg: cha ta làm ri cho x, hãy xem mt ta ã sáng đng nào, vì c nm chút mt ny! ! ch chỉ ngày nay dân s ã n vt chm c ta thù nghch, thì s thua bi dân phi-li-tin ã ln hn bit bao! vy ngày ó, dân y-s-ra-ên ánh bi dân phi-li-tin t mịch-ma cho n a-gia-lôn. dân s b mt ui lm, bèn xông vào ca cp, bt chiên, bò, bò con, git i trên t, ri n tht ln vi huyt. có ngi n nói cùng sau-l rmg: kia, dân s phm ti cùng đc giê-hô-va, mà n tht ln vi huyt. ngi áp: y là mt s li o! hãy lp tc ln mt hôn ã ln n gn ta. li tip rmg: hãy i khp c binh rao rmg mi ngi phi dn n ta chiên và bỏ mình, và git i ti ây. ri các ngi s n tht nó; nh vy các ngi không phm ti cùng đc giê-hô-va mà n tht ln vi huyt. th thì, trong êm ó, mi ngi trong chúng dn súc vt mình có di tay, và git nó trên mt hôn ã. sau-l bèn lp mt bàn th cho đc giê-hô-va; y là bàn th th nht mà ngi lp cho đc giê-hô-va. đon, sau-l nói: chúng ta hãy i xung ui theo dân phi-li-tin trong khi ban êm, cp phá chúng nó cho n sáng sm, và ch sng mt ai. chúng ta rmg: hãy làm mi iu vua ly làm phi. thy t l bèn nói: chúng ta hãy n gn đc chúa tri. sau-l cu vn đc chúa tri rmg: tôi phi nên xung ui theo dân phi-li-tin chng? ngai s phó chúng nó vào tay y-s-ra-ên chng? dân ln ny đc chúa tri chng áp li li gì ht. đon, sau-l bo rmg: hi các quan trng ca dân s, ht thy hãy n gn ây, xét tìm ti li ã phm trong ngày nay là sao. ta ch đc giê-hô-va hng sng, là ông giu cu y-s-ra-ên, mà th rmg k ã phm ti, du chính là giò-na-than, con trai ta, cng phi cht i! trong c dân s chng có ai áp li ngi. ngi bèn nói cùng c y-s-ra-ên rmg: các ngi hãy ng bên này; ta và giò-na-than, con trai ta, s ng bên kia. dân s tha rmg: hãy làm iu vua ly làm phi. sau-l tha cùng đc giê-hô-va rmg: ôi đc chúa tri ca y-s-ra-ên! xin hãy t ra s tht. giò-na-than và sau-l b ch ra, còn dân s thì vô can. sau-l nói: hãy bt thm cho ta và giò-na-than, con trai ta. giò-na-than b ch ra. sau-l nói cùng giò-na-than rmg: hãy t cho ta bit iu ngi ã làm. giò-na-than thú tht rmg: tôi có dùng u gy tôi cm ni tay mà nm chút mt ong; ny tôi ây phi cht. sau-l nói: hi giò-na-than, nu ngi không cht, nguyên đc giê-hô-va giáng ha rt nng trên ta! nhng dân s áp cùng sau-l rmg: uua! giò-na-than là ngi ã làm cho y-s-ra-ên c i thng đng kia, phi cht sao? điu ó chng nên! chúng tôi ch sanh mng ca đc giê-hô-va mà th rmg mt si tóc trên u

ngi s chng rmg xung t; vì ngi cùng đc chúa tri mà c thng ngày nay. nh vy, dân s giu cu giò-na-than, và ngi khi b x t. đon, sau-l tr v, chng ui theo dân phi-li-tin na; và dân phi-li-tin u tr v trong x mình. sau khi sau-l ã cm quyn nc y-s-ra-ên, thì ngi giao chin cùng k thù nghch mình t phía, tc cùng mô-áp, am-môn, ê-ôm, các vua xô-ba, và cùng dân phi-li-tin; h ngi c binh n âu, thì báo thù c n ó. ngi t tp quân lính, ánh dân a-ma-léc, và giu cu y-s-ra-ên khi tay nhng k cp phá h. các con trai ca sau-l là giò-na-than, gi-sê-vi, và manh-ki-sua, ngi cng có hai con gái; ln, tên là mê-ráp; nh, tên là mi-canh; v sau-l tên là a-hi-nô-am; con gái ca a-hi-mát. tng binh ca o binh ngi là áp-ne, con trai ca nê-r, chú ca sau-l, kích, cha ca sau-l và nê-r, cha ca áp-ne, là con trai ca a-bi-ên. trn i sau-l có s tranh chin di cũng dân phi-li-tin; h khi sau-l thy ngi mnh m và bo dn, thì chiêu m ngi theo mình.

15

sa-mu-ên nói cùng sau-l rmg: đc giê-hô-va ã sai ta xc du cho ngi, lp làm vua dân y-s-ra-ên ca ngai. vy bây gi, hãy nghe li phán ca đc giê-hô-va. đc giê-hô-va vn quân phán nh vy: ta nh li iu a-ma-léc làm cho y-s-ra-ên, ngn cn ng lúc nó ra khi x ê-díp-tô. vy, hãy i ánh dân a-ma-léc và dit ht mi vt thuc v chúng nó. ngi s không thng xót chúng nó, phi git ngi nam và n, con tr và con bú, bỏ và chiên, lc ã và la. vy, sau-l nhóm hip dân s và im soát h ti tê-la-im: có hai trm ngàn lính b, và mi ngàn ngi giu-a. sau-l i ti thành a-ma-léc và t binh phc trong trng. ngi có nói vi dân kê-nít rmg: các ngi hãy rút i, hãy phân r khi dân a-ma-léc, ko ta dit các ngi luôn vi chúng nó chng. vi khi dân y-s-ra-ên ra khi x ê-díp-tô, các ngi có làm n cho ht thy dân y. vy, dân kê-nít phân r khi dân a-ma-léc. sau-l ánh a-ma-léc t ha-vi-la cho n su-r, i ngang x ê-díp-tô. ngi bt sng a-ga, vua ca dân a-ma-léc, ri ly gm dit ht thy dân s. nhng sau-l và dân chúng dong th a-ga, chng git nhng con tt hn ht trong by bò và chiên, các thú v la th nh, chiên con, và mi vt tt nht. chúng chng mun dit nhng vt ó, ch dit ht nhng vt chỉ xu và không giá tr. by gi có li đc giê-hô-va phán cùng sa-mu-ên nh vy: ta hi hn vi ã lp sau-l làm vua; bi ngi ã xây b ta, không làm theo li ta. sa-mu-ên bun ru, kêu cu cùng đc giê-hô-va trn êm. sáng ngày sau, ngi i rc sau-l. có k n nói cùng sa-mu-ên rmg: sau-l ã n ct-mên, đng cho mình mt cái bia ti ó; on, i ngi i xung ghinh-ganh. sa-mu-ên i n cùng sau-l; sau-l nói cùng ngi rmg: nguyên đc giê-hô-va ban phc cho ông! tôi ã làm theo lnh ca đc giê-hô-va. sa-mu-ên hi ngi rmg: vy thì ting chiên kêu vang n tai ta, cùng ting bỏ rmg ta nghe kia, là làm sao? sau-l áp rmg: dân s có dn chúng nó t ni ngi a-ma-léc n; vì

dân s ã tha nhng con tt nht v chiến và bỏ, ng dâng nó làm ca l cho giê-hô-và đc chúa tri ca ông; vt còn li, chúng tôi ã dit ht i. sa-mu-ên nói cùng sau-l rng: thôi! ta s t cho ngi iu đc giê-hô-và ã phán cho ta êm nay. sau-l áp: xin nói. sa-mu-ên nói rng: lúc ngi còn nh t mt ngi, ngi hã chng tr nên u trng ca các chi phái y-s-ra-ên sao? và đc giê-hô-và hã chng xc du cho ngi làm vua ca y-s-ra-ên ? v, đc giê-hô-và ã sai ngi i mà rng: hãy i dit ht nhng k phm ti kia, là dân a-ma-léc, và giao chín cùng chúng nó cho n chng ngi ã dit chúng nó. sao ngi không vâng theo li phán ca đc giê-hô-và? c sao ngi xông vào ca cp, làm iu ác trc mt đc giê-hô-và? sau-l áp cùng sa-mu-ên rng: tôi tht có nghe theo li phán ca đc giê-hô-và. tôi ã i làm xong vic mà đc giê-hô-và sai tôi i làm; tôi có em a-ga, vua dân a-ma-léc v, và dit ht dân a-ma-léc. nhng dân s có chn trong ca cp, chiến và bỏ, là vt tt nht v ca áng tn dit, ng dâng cho giê-hô-và đc chúa tri ca ông ti ghinh-ganh. sa-mu-ên nói: đc giê-hô-và hã p lòng ca l thiêu và ca l thù ân bng s vâng theo li phán ca ngài ? v, s vâng li tt hn ca t l; s nghe theo tt hn m chiến c; s bi nghch cng áng ti bng s tà thut; s c hp gng nh ti trng cúng ly hình tng. bi ngi ã t b li ca đc giê-hô-và, nên ngài cng t b ngi không cho ngi làm vua. sau-l áp cùng sa-mu-ên rng: tôi có phm ti. tôi ã can phm mng lnh đc giê-hô-và, và li ca ông. tôi s dân s, nên nghe theo ting ca h. bây gi, xin ông hãy tha ti tôi, tr li cùng tôi, thì tôi s p mình xung trc mt đc giê-hô-và. sa-mu-ên nói cùng sau-l rng: ta không tr li cùng ngi ãu; vì ngi ã t b li ca đc giê-hô-và, nên đc giê-hô-và t b ngi, ngi chng còn làm vua ca y-s-ra-ên na. khi sa-mu-ên xây lng ng i, sau-l nm vt áo ti ngi, thì áo bên rách. sa-mu-ên nói cùng ngi: y ngày nay đc giê-hô-và xé nc y-s-ra-ên khi ngi là nh vy, ng ban cho k lân cn ngi, xng áng hn ngi. v li, ông phù h y-s-ra-ên chng nói di, và không n nn; vì ông y chng phi loài ngi mà n nn! sau-l áp rng: tôi có ti; song xin hãy tôn trng tôi trc mt các trng lão ca dân s tôi, và trc mt y-s-ra-ên; xin ông tr li cùng tôi, thì tôi s th ly giê-hô-và đc chúa tri ông. vy, sa-mu-ên tr li theo sau-l; và sau-l p th ly đc giê-hô-và. đon, sa-mu-ên nói: hãy dn a-ga, vua a-ma-léc n ta. a-ga i n ngi, b vui mng, vì tng rng: qu hn, iu cay ng ca s cht qua ri. nhng sa-mu-ên nói cùng ngi rng: h gm ngi ã làm ngi n bà không có con th nào, thì m ngi cng s không có con th y. sa-mu-ên bên git a-ga trc mt đc giê-hô-và ti chính ghinh-ganh. đon, sa-mu-ên i v ra-ma; còn sau-l tr v nhà mình ti ghi-bê-a ca sau-l. sa-mu-ên chng còn thý sau-l na cho n ngày mình thác; vì ngi bun bc v vic sau-l; còn đc giê-hô-và n nn ã lp sau-l làm vua ca y-s-ra-ên.

đc giê-hô-và phán cùng sa-mu-ên rng: ngi bun ru v vic sau-l cho n chng nào? ta ã t b nó, hu cho nó không còn làm vua trên y-s-ra-ên na. hãy du y sng ca ngi và i. ta s sai ngi n y-sai, ngi bt-lê-hem. vì trong vòng các con trai ngi, ta ã chn mt ngi làm vua. sa-mu-ên tha rng: làm sao tôi i ó c? nu sau-l hay, thì s git tôi i. đc giê-hô-và phán cùng ngi rng: hãy em theo ngi mt con bỏ cái t, và nói rng: tôi n dâng ca t l cho đc giê-hô-và. ngi s mi y-sai d t. ta s t cho ngi bit iu ngi phi làm; ri ngi s nhn danh ta xc du k ta ch cho ngi. sa-mu-ên làm theo iu đc giê-hô-và ã phán cùng mình, và i n bt-lê-hem. nhng trng lão ca thành y u ly làm bi ri, chy ón ngi, mà hi rng: có phi ông n em bình an chng? ngi áp rng: bình an. ta n dâng ca t l cho đc giê-hô-và; hãy dn mình thanh sch và n n tht l vi ta. ngi cng dn y-sai và các con trai ngi cho thanh sch và mi n d t. khi chúng n, sa-mu-ên thý ê-li-áp, bên thm rng: qu hn, k chu xc du ca đc giê-hô-và ng trc mt ngài. nhng đc giê-hô-và phán cùng sa-mu-ên rng: ch xem b dng và hình vóc cao ln ca nó, vì ta ã b nó. đc giê-hô-và chng xem iu gì loài ngi xem; loài ngi xem b ngoài, nhng đc giê-hô-và nhìn thý trong lòng. y-sai bên gi a-bi-na-áp, và biu ngi i qua trc mt sa-mu-ên; nhng sa-mu-ên nói: đc giê-hô-và cng chng chn ngi ny. y-sai biu sam-ma i qua, nhng sa-mu-ên nói: đc giê-hô-và cng không chn ngi ny na. y-sai biu by con trai mình i qua trc mt sa-mu-ên nh vy; thì sa-mu-ên nói cùng y-sai rng: đc giê-hô-và chng chn mt ai trong chúng nó. đon, sa-mu-ên nói cùng y-sai rng: ht thý con trai ngi là ó sao? y-sai áp rng: hãy còn a con út, nhng nó i chn chiến. sa-mu-ên nói: hãy sai gi nó; chúng ta không ngi n trc khi nó n. vy, y-sai sai gi ngi. mt ngi hng hng, con mt xinh lch, và hình dung tt p. đc giê-hô-và phán cùng sa-mu-ên rng: y là nó; hãy ng dy xc du cho nó. sa-mu-ên ly sng du, xc cho ngi gia các anh ngi. t ngày ó v sau, thn ca đc giê-hô-và cm ng đa-vít. sa-mu-ên ng dy i v ra-ma. thn ca đc giê-hô-và lia khi sau-l; đc giê-hô-và bên khin mt ác thn khuy khut ngi. tôi t ca sau-l nói cùng ngi rng: ny có mt ác thn mà đc chúa tri khin n khuy khut vua. xin chúa chúng tôi hãy biu nhng tôi t ng chu chúa tìm mt ngi bit gy n, khi nào đc chúa tri sai ác thn n chúa, thì ngi ó s gy n, và chúa s c an y. sau-l áp cùng các tôi t mình rng: vy, hãy tìm cho ta mt ngi gy n hay, ri dn nó n cùng ta. mt ngi trong vòng tôi t ct ting nói rng: ny tôi ã thý mt con trai ca y-sai, ngi bt-lê-hem; nó gy n hay, mt ngi chín s mnh bo, n nói khôn ngoan, và mt mây tt p; đc giê-hô-và cùng ngi. sau-l sai s n y-sai, mà nói rng: hãy gi cho ta đa-vít, con trai ngi, là k chn chiến. y-sai bên ly bánh, mt bu đa ru, mt con dê con còn bú, cht trên

mt con la, ri nh ãa-vít con trai mình, gi cho sau-l. ãa-vít n ni sau-l, bèn ra mt ngi. sau-l thng yêu ngi lm, t ngi làm k vắc binh khi mình. ngi sai i nói cùng y-sai rng: ta xin ngi hãy cho ãa-vít ng chu chc ta; vì nó c n trc mt ta. vy, khi ãc chúa tri khin ác thn nhp vào sau-l, thì ãa-vít ly n và gy. sau-l bèn c an y, lành mn, và ác thn lìa khi ngi.

17

dân phi-li-tin nhóm hip các o binh mình ng làm gic, chúng nó hip ti sô-cô, thuc v x giu-a, và óng tri ti ê-phê-ãa-mim, gia sô-cô và a-xê-ca. sau-l và ngi y-s-ra-ên cng nhóm hip, óng tri ti trng ê-li, và dân trn cùng dân phi-li-tin. dân phi-li-tin ng trên núi phía ny, còn y-s-ra-ên ng trên núi phía kia; trng phân cách h. by gi, có mt ngi lc s t tri quân phi-li-tin mà ra, tên là gô-li-át, quê gát; b cao ngi sáu thc mt gang. ngi i mào ng trên u, mc áo giáp ng vy cá, nng nm ngàn sic-l, và nhng ng ng; sau lng treo mt cây lao ng. cán ca cây lao hn nh cây trc ca th dt ci, và mi ca cây lao ny nng sáu trm sic-l. k vắc binh khí hn i trc hn. vy, hn ra ng kêu la cùng i ng y-s-ra-ên rng: c sao các ngi ra bày trn? ta há chng phi là ngi phi-li-tin, còn các ngi, là tôi t ca sau-l sao? hãy chn mt ngi trong các ngi xung u ch cùng ta. nu khi u ch cùng ta, hn tri hn ta và git ta, thì chúng ta s làm tôi t các ngi; nhng nu ta tri hn hn và ta git hn, thì các ngi s làm tôi chúng ta, và hu vic chúng ta. ngi phi-li-tin li còn nói rng: phi, ngày nay ta thách li ny cho i ng y-s-ra-ên: hãy khin mt ngi ra, ng chúng ta u ch cùng nhau. sau-l và c y-s-ra-ên nghe nhng li ca ngi phi-li-tin, thì ly làm hong hn, s hãi lm. v, ãa-vít, là con trai ca y-sai, ngi ê-ph-rát kia, quê bt-lê-hem trong x giu-a, ngi có tám con trai; trong i sau-l, y-sai ã cao tui ri. ba con trai ca y-sai ã theo sau-l ni chín trn; tên ba con trai y là: con c ê-li-áp, con th nhĩ a-bi-áp, và con th ba sa-ma. ãa-vít là con út. khi ba anh ngi ã theo sau-l, thì ãa-vít lìa ni sau-l, tr v bt-lê-hem ng chn chiến ca cha mình. ngi phi-li-tin i ra bụi mai và bụi chiu, t mình ra nh vy trong bn mi ngày. v, y-sai nói cùng ãa-vít, con trai mình, mà rng: con hãy ly mt ê-pha ht rang và mi bánh ny, chy mau n tri quân ngi em a cho các anh con. con cng hãy em mi bánh sa ny cho quan tng cai ngàn quây, th xem các anh con có mn chng, và con phi em v cho cha mt du chỉ lam chng v phn chúng nó. các anh con cùng sau-l và ht thy ngi y-s-ra-ên ti trong trng ê-li, ánh gic cùng dân phi-li-tin. ngày mai sáng mn, ãa-vít chiến cho mt ngi chn, ly vt mà i, nh y-sai ã đn ngi. khi ngi ã n n, thì o binh i ra ng dân trn và reo ting chín ngàn. y-s-ra-ên và dân phi-li-tin dân trn, hai o quân i nhau. ãa-vít ct gánh nng mình giao cho ngi gi vt, on chy n ch dân trn, ti hi thm ba anh mình

mnh gii chng. ngi ng nói chuyr cùng chúng, kia ngi lc s gô-li-át, tc là ngi phi-li-tin gát, t hàng ng phi-li-tin xm ti, và ãa-vít nghe hn nói nh nhng li ngày trc. ht thy ngi y-s-ra-ên thy ngi ny, u chy trn và run s lm. mi ngi y-s-ra-ên nói: các ngi có thy ngi ó xm ti chng? hn n ng s nhc y-s-ra-ên. nu ai git c hn, thì vua s ban thng nhieu ca ci, g con gái mình cho ngi ó, và mìn xâu thu cho nhà cha ngi y trong y-s-ra-ên. ãa-vít hi nhng ngi gn mình rng: ngi ta s ãi th nào cho k git c ngi phi-li-tin ny, và ct s s nhc khi y-s-ra-ên? vì ngi phi-li-tin ny, k chng chu phép ct bi ny, là ai, mà li dăm s nhc o binh ca ãc chúa tri hng sng? ngi ta ly li thng nói y mà áp cùng ngi rng: ai git c hn thì phn thng s là nh vy. nhng ê-li-háp, anh c ngi, nghe ãa-vít nói nh vy, ni gin ngi mà nói rng: c sao mầy n ấy? mầy b it gi con chiến ca chúng ta trong ng vng cho ai? tao bit tánh kiêu ngo và s c ác ca lòng mầy. y ng xem tranh chín nên mầy mi n. ãa-vít áp rng: vy, tôi có làm chi ầu? y ch là mt câu hi thôi? ngi dan xa anh mình, lp hi nhng ngi khác cng mt câu y, thì ngi ta áp nh ln th nht. có ngi nghe các li ãa-vít nói, bèn thut li cho sau-l hay; sau-l òi ngi n. ãa-vít tha vi sau-l rng: xin ch ai ngã lòng vì c ngi phi-li-tin kia! k tôi t vua s i u ch cùng hn. sau-l áp cùng ãa-vít rng: ngi chng th i u ch cùng ngi phi-li-tin kia, vì ngi ch là mt a con tr, còn hn là mt tay chín s t thu còn th. ãa-vít tâu cùng sau-l rng: khi tôi t vua chn chiến ca cha mình, h có s t hay là con gu n tha mt con chiến ca by. thì tôi ui theo, ánh nó, rt con chiến khi mìn nó; h nó ct lên c tôi, tôi nm râu nó, ánh và git nó i. tôi t vua ã ánh cht con s t và con gu, vy thì ngi phi-li-tin không chu phép ct bi kia cng s ng s phn vi chúng nó; vì hn s nhc các o binh ca ãc chúa tri hng sng. ãa-vít li nói: ãc giê-hô-va ã gii cu tôi khi vu s t và khi cng gu, t s gii cu tôi khi tay ngi phi-li-tin kia. sau-l áp rng: hãy i, nguyr ãc giê-hô-va cùng ngi! sau-l ly áo chín mình mc cho ãa-vít, i cái mào ng lên u ngi, và mc áo giáo cho ngi. ãa-vít eo gm ca sau-l trên áo chín và tp i th, vì không có thói quen. nhng ngi nói cùng sau-l rng: tôi không th mang khí gii ny mà i c; vì tôi không có thói quen. ãa-vít bèn c áo y ra, cm mt cây gy, la đi khe nm cc ã bóng lạng.

trong cái túi chn chiến mình vn có, và cái tránh ném á ni tay, ri xm ti ngi phi-li-tin. ngi phi-li-tin cng xm ti, n gn ãa-vít, có k vắc binh khí i trc. ngi phi-li-tin xem ãa-vít, thy ngi còn tr, nc da hng hng, mt p, thì khinh ngi. ngi phi-li-tin nói cùng ãa-vít rng: ta há là mt con chó nên ngi cm gy n cùng ta? ngi phi-li-tin bt danh các thn mình mà ra s ãa-vít, và tip rng: hãy li ấy, ta s ban tht ngi cho chim tri và thú ng. ãa-vít áp cùng ngi phi-li-tin rng: ngi cm gm, giáo, lao mà n cùng ta; còn ta, ta nhn danh ãc giê-hô-va vn binh mà n, tc là ãc chúa tri ca o binh y-s-ra-ên, mà

ngi ã s nhc. ngày nay đc giê-hô-va s phó ngi vào tay ta, ta s git ngi, ct u ngi, và ngày nay ban thầy ca o bình phi-li-tin cho chim trí và thú vt ca t. khp th gian s bit rng y-s-ra-ên có mt đc chúa trí; và quân lính ny s thy rng đc giê-hô-va không gii cu bng gm, hoc bng giáo; vì đc giê-hô-va là chúa ca chín trn, và ngài s phó các ngi vào tay chúng ta. xy khi ngi phi-li-tin ng dy, xm tí ón đả-vít, đả-vít vì vàng chy v hng hàng trn quân nghch ng ón ngi phi-li-tin. đả-vít thờ tay vào túi mình, ly mt cc á, ném nó bng tránh, trúng ni trán ngi phi-li-tin. cc á lt thu trong trán, gõ-li-át té úp mt xung t. nh vy đả-vít thng c ngi phi-li-tin bng cái tránh nm á và cc á, ánh cht hn mà không có gm ni tay. đon, đả-vít chy li, xông vào mình ngi phi-li-tin, ly gm ca hn và rút ra khi v, git hn, và ct u i. dân phi-li-tin thy k lc s mình ã cht, thì chy trn. by gi, ngi y-s-ra-ên và giu-a dy lên, hò hét, ui theo dân phi-li-tin cho n ca thành gát và éc-rôn; ngi phi-li-tin b thng ngã cht y ng sa-ra-gim cho n gát và éc-rôn. dân y-s-ra-ên, sau khi ã rt ui dân phi-li-tin ri, thì tr v cp phá trí quân chúng nó. đả-vít ly th cp ca ngi phi-li-tin em n giê-ru-sa-lem; nhng bình khi gõ-li-át li trong trí mình. sau-l thy đả-vít ón ánh ngi phi-li-tin, thì có hi quan tng bình áp-ne, rng: hi áp-ne, ngi trai tr ó là con trai ca ai? áp-ne tha rng: ói vua! tôi xin ch lính hn vua mà th, tôi chng bit. vua nói cùng ngi rng: hãy hi thm gã trai tr y là con ca ai. khi đả-vít ã git ngi phi-li-tin tr v, thì áp-ne rc ngi, dn n trc mt sau-l. đả-vít ng xách th cp ca ngi phi-li-tin ni tay. sau-l nói cùng ngi rng: hi gã trai tr, ngi là con ai? đả-vít tha rng: tôi là con y-sai, tôi t ca vua, ti bt-lê-hem.

18

đả-vít va tâu xong cùng sau-l, thì lòng ca giô-na-than kh hip cùng lòng đả-vít, n i giô-na-than yêu mn đả-vít nh mng sng mình. t ngày ó, sau-l rc đả-vít v n mình, không cho tr v nhà cha ngi na. giô-na-than k hip cùng đả-vít, vì vì yêu mn ngi nh mng sng mình. ngi ci áo mình mc mà trao cho đả-vít, luôn vì áo xng khác, cho n gm, cung, và ai ca mình na. đả-vít i ánh gic nhưu: bt lun ni nào sau-l sai ngi i, thì u c vic, nên sau-l t ngi làm u chín s; ngi p ý bá tánh và nhng tối t ca sau-l. khi đả-vít ã git c ngi phi-li-tin, tr v cùng o bình, thì nhng ngi n ca các thành y-s-ra-ên i ra ón sau-l, hát múa, ánh trng cm, gõ nhp, và reo tng vui mng. nhng ngi múa i áp nhau rng: sau-l git hàng ngàn, còn đả-vít git hàng vn! sau-l ly làm gin lm, và các li ny không p lòng ngi. ngi nói: ngi ta cho đả-vít hàng vn, còn ta hàng ngàn; ch còn thiu cho nó ngôi nc mà thôi! k t ngày y, sau-l thng ngó đả-vít cách gin. ngày mai, ác thn bi đc chúa trí khin nhp vào sau-l; ngi có cn st hong trong n mình, thì đả-vít gy n

nh nhng ngày khác. sau-l cm mt cây giáo ni tay, bên phông đả-vít, mà rng: ta s óng inh nó ni vách. nhng đả-vít tránh các li nh khi mi giáo. sau-l s đả-vít, vì đc giê-hô-va cùng đả-vít, và ã lia khi mình. sau-l khin đả-vít cách xa mình, lp ngi làm trng ngăn ngi: đả-vít ra trn tr v thì ng u o bình. trong các công vic, ngi u c may mn, và đc giê-hô-va cùng ngi. sau-l thy ngi c may mn đng y, thì ly làm s ngi. nhng c y-s-ra-ên và giu-a u yêu mn đả-vít, vì vì ngi ra trn tr v ng u chúng. sau-l nói cùng đả-vít rng: ny mê-ráp, con gái c ta; ta s g nó cho ngi làm v. ch phi giúp ta cách mnh bo và ánh gic cho đc giê-hô-va. v, sau-l nói thm rng: tay ta ch nên cách hi hn, nhng thả tay ca dân phi-li-tin còn hn. đả-vít tha rng: tôi là ai? thàn phn tôi là gì? h hàng cha tôi ni y-s-ra-ên ra chi mà tôi tr nên phò mã ca vua? v, khi n k mê-ráp, con gái ca sau-l, phi g cho đả-vít, thì li g cho át-ri-ên, ngi mê-hô-la. nhng mi-canh, con gái ca sau-l, yêu mn đả-vít. khi sau-l hay iu ó, thì ly làm p lòng. ngi nói thm rng: ta s biu hn ci năng, hu cho năng làm cái by cho hn, và hn sa vào tay ca dân phi-li-tin. vy, sau-l nói ln th nh cùng đả-vít rng: ngi s làm phò mã ta. đon, sau-l trun lnh cho các tối t mình rng: hãy nói kín cùng đả-vít rng: ngi thy vua ly làm p lòng ngi, và ht thy tối t vua u yêu mn ngi: vy, hãy làm phò mã ca vua. các tối t ca sau-l nói li các li y cùng đả-vít. đả-vít áp rng: làm phò mã ca vua, há là vic nh mn trc mt các ngi sao? tôi vn mt ngi nghèo nàn và hèn tin. các tối t ca sau-l thut li cho vua câu tr li ca đả-vít. sau-l nói cùng chúng rng: các ngi hãy nói cùng đả-vít nh vy: vua chng ời sính li gì khác, ch ời mt trm đng bì ca ngi phi-li-tin, ngi tr thù k cu ch mình. v, các mu ca sau-l là khin cho đả-vít sa vào tay dân phi-li-tin. các tối t k li nhng li ny cho đả-vít nghe, thì đả-vít chịu theo s buc y mà làm phò mã ca vua. trc k nh, đả-vít chi dy, cùng quân th h mình i ánh git hai trm ngi phi-li-tin. ngi em đng bì ca chúng nó v, và np cho vua s, ngi tr làm phò mã ngi. vy, sau-l g mi-canh, con gái mình, cho ngi làm v. sau-l nhìn bit đc giê-hô-va cùng đả-vít. mi-canh, con gái ca sau-l, yêu mn đả-vít. nhng sau-l càng s đả-vít hn na, và trn i mình làm k thù nghch ngi. mi ln các quan trng dân phi-li-tin ra trn, thì đả-vít may mn hn các tối t ca sau-l; vì vy danh ngi tr nên tôn trng lm.

19

sau-l bản tính cùng giô-na-than, con trai mình, và các tối t, git đả-vít; nhng giô-na-than, con trai ca sau-l, rt thng yêu đả-vít, cho ngi hay, và nói rng: sau-l, cha tôi, tìm git anh. vy, sáng ngày mai, hãy cn thn, ni khut kín, và n mình i. tôi s i ra ng gn bên cha tôi ni rung mà anh s n, và nói v anh cùng cha tôi, th xem ngi nói th nào, ri s

cho anh bit. vy, giô-na-than nói binh đa-vít cùng sau-l, cha mình, mà rng: xin vua ch phm ti cùng đa-vít, tôi t vua, vì ngi không có phm ti cùng vua, mà li có giúp công vic ln lao cho vua na. ngi ã liu mng mình mà git ngi phi-li-tin kia, nên đc giê-hô-va vì c ngi có làm s gii cu ln cho c y-s-ra-ên. vua có thý và mng r iu ó; nhân sao li toan phm ti cùng huyt vô ti, mà git đa-vít vô lý? sau-l lng tai nghe li giô-na-than nói, bèn th rng: ta ch đc giê-hô-va hng sng mà th, đa-vít s chng cht! by gi, giô-na-than gi đa-vít, thut li các li y cho ngi, on dn đa-vít n gn sau-l, và đa-vít hu vic sau-l nh trc. s tranh chin c liên tip luôn luôn, đa-vít i ra ánh dân phi-li-tin, làm cho chúng nó b thua chy trn. nhng ác thn bị đc giê-hô-va khin nhp vào sau-l lúc ngi ngi trong in, cm cây giáo ni tay; còn đa-vít gy n. sau-l mun ly giáo âm đa-vít dính vào vách, nhng đa-vít tránh khi, giáo ca sau-l gm trong vách. đa-vít trn và c thoát khi bui ti ó. sau-l sai ngi i n nhà đa-vít ng canh gi ngi, sáng ngày git ngi i. song mi-canh, v đa-vít, cho ngi hay và nói rng: nu êm nay chàng không trn khi, thì sáng mai chàng s b git. mi-canh thông đa-vít xung ni ca s; ngi trn và thoát khi. k y, mi-canh ly tng thê-ra-phim mà lên gíng, dùng tm nm bng lông dê bc u nó, ri bao ph cái mình nó bng mt cái áo tì. khi sau-l sai ngi n bt đa-vít, thì nàng nói rng: chàng au. sau-l li sai ngi n thm đa-vít, mà truyen chúng rng: hãy em hn trên gíng n cùng ta, hu cho ta git hn i. vy, nhng k sai i n ó, thý tng thê-ra-phim trên gíng, có mt tm nm bng lông dê ni u nó. sau-l nói vì mi-canh rng: sao ngi gt ta nh vy, làm cho k thù nghch ta trn khi i? mi-canh tha cùng sau-l rng: ngi có bo tôi: hãy cho ta i, bng không, ta s git my. vy, đa-vít trn và thoát khi, i n nhà sa-mu-ên ti ra-ma, ri thut cho ngi mi iu sau-l ã làm cho mình. đon, ngi và sa-mu-ên i, ti na-git. có ngi thut li iu cho sau-l, mà rng: kia, đa-vít ti na-git trong ra-ma. sau-l sai ngi i bt đa-vít; nhng khi chúng thý mt ám tiên tri ngi nói tiên tri, và sa-mu-ên ng u nhng ngi y, thì thn ca đc chúa tri cm ng h, h cng khi nói tiên tri. ngi ta cho sau-l hay, ngi bèn sai nhng ngi khác; h cng nói tiên tri nh các k khác. sau-l li sai ngi i ln th ba, n phiên h cng nói tiên tri. by gi, sau-l thân hành n ra-ma; ti ni gíng nc ln ca sê-cu, ngi hi rng: sa-mu-ên và đa-vít ầu? ngi ta tha rng: hai ngi na-git trong ra-ma. vy, ngi i n na-git trong ra-ma; thn ca đc chúa tri cm ng n phiên ngi, ngi c i dc àng nói tiên tri cho n khi ti na-git trong ra-ma. ngi cng lt áo mình, nói tiên tri trc mt sa-mu-ên, ri trn nh vy nm di t trn ngày và êm ó. bi c y, có câu tc ng rng: sau-l há cng vào hàng các tiên tri sao?

đa-vít trn khi na-git trong ra-ma, n cùng giô-na-than, mà nói rng: tôi ã làm chi, ti ác tôi là gi? tôi ã phm ti khi cùng cha anh, mà ngi toan hi mng sng tôi? giô-na-than áp cùng ngi rng: chng phi th! anh không cht ầu. cha tôi chng làm mt s gi, bt lun ln hay nh, mà chng nói trc vi tôi. vy, nhân sao cha tôi giu tôi s ny vi tôi? ầu ó chng th c. nhng đa-vít li th nguy n mà rng: cha anh bit rõ rng tôi c n trc mt anh, nên có nói rng: ch nên cho giô-na-than bit gi, ko nó phi lo bun chng, song ta ch đc giê-hô-va hng sng và mng sng ca anh mà th rng, ch còn mt bc cách tôi và s cht mà thôi. giô-na-than áp cùng đa-vít rng: h anh mun tôi làm iu gi, thì ta s làm cho anh. đa-vít tip rng: mai là ngày mng mt, tôi phi i ngi n chung bàn vi vua. hãy cho tôi i trn trong ng bng cho n chịu ngày th ba. nu cha anh thý tôi mng mt, thì hãy nói cùng ngi rng: đa-vít có c nài xin tôi cho nó i v bt-lê-hem, quê hng nó, vì ó c nhà nó dâng ca l hng nm. nu ngi áp: tt, thì k tôi t anh s b bình yên. còn nu ngi ni gin, thì hãy bit rng ngi nh ý hi tôi. vy, hãy t lòng nhân t cho k tôi t anh, bi vì anh ã nhn danh đc giê-hô-va mà kt c cùng k tôi t anh. song phn tôi vi có ti gì, xin chính anh hãy git tôi i; c sao anh li dn tôi n cha anh? giô-na-than áp li rng: ch có ngh nh vy! trái li, nu tôi bit tht cha tôi nh ý hi anh, d nào tôi chng cho anh hay? đa-vít áp cùng giô-na-than rng: nhng nu cha anh dùng li nghiêm khc áp cùng anh, thì ai s cho tôi hay? giô-na-than áp cùng đa-vít rng: hề, chúng ta hãy ra ngoài ng. c hai u i ra ngoài ng. giô-na-than nói cùng đa-vít rng: giê-hô-va, đc chúa tri ca y-s-ra-ên, làm chng! ngày mai hay là ngày mt, ti gi ny, tôi s d ý cha tôi. nu thý chng có iu chi nên s cho anh, thì tôi không sai ngi nào n cho anh hay bit; còn nu cha tôi quyêt lòng làm hi anh, tôi s cho anh hay trc, biu anh i, và anh s i bình yên. bng chng, nguy n đc giê-hô-va pht giô-na-than cách nng ni! cu xin đc giê-hô-va cùng anh, nh ngài ã cùng cha tôi! và ngày sau, nu tôi còn sng, có phi anh s ly s nhân t ca đc giê-hô-va mà ãi tôi chng? nhng nu tôi cht, du khi đc giê-hô-va dit ht thý k thù nghch ca đa-vít khi mt t cho n cùng, thì cng ch ct n thng nhà tôi n i i. nh vy, giô-na-than kt giao c cùng nhà đa-vít mà rng: đc giê-hô-va s bảo thù nhng thù nghch ca đa-vít. giô-na-than thng yêu đa-vít nh mng sng mình vy, nên khin đa-vít li th na. giô-na-than tip rng: mai là ngày mng mt, s vng mt anh ngi ta t s thý; vì ch anh s trng. ngày mt, ch quên i xung mau n ni anh ã n ngày trc, là ngày nh làm vic, và anh s i gn bèn hòn á ê-xe. tôi s bn ba mi tên v phía hòn á ó dng nh tôi bn vào mt cái bia. đon, tôi s sai tôi t tôi, và bo nó rng: hãy i lm các mi tên. nu tôi nói vi nó rng: kia, các mi tên

bên ný my, hãỵ lĩ lĩ i, bĩ gĩ anh hãỵ n; tĩi ch đĩ giẽ-hĩ-và hĩng sĩng mả th, mĩ vĩc v bĩnh an cho anh, chĩng cĩ gĩ nĩn s hĩ! nhĩng n tĩi nĩi cĩng a tr rĩng: kĩa, cĩc mĩ tĩn bĩn kĩa mĩ, bĩ gĩ anh kĩa i, vĩ đĩ giẽ-hĩ-và kĩĩn anh i. cĩn v lĩ chĩng tĩ ã nĩi nhĩu, ngĩuĩn đĩ giẽ-hĩ-và lĩm chĩng gĩa anh v tĩi n i i. vỹ, đĩ-vĩt n trĩng ng. kĩĩn nĩng mĩng mĩ, vĩa ngĩ bĩn ng n bĩ; ngĩ ngĩ nĩ ch thĩng ngĩ ng bĩn vĩch. giĩ-nĩ-thĩn ng dỹ, vĩ ấp-nĩ ngĩ bĩn sũu-l; cĩn chĩ cĩ đĩ-vĩt nĩ b kĩĩng n, mĩng ố, sũu-l chĩng nĩi chĩ hĩ, vĩ tĩng rĩng: cĩ s gĩ rĩ rĩ ỏ xĩ n cho hĩn rĩ! chĩc hĩn hĩn kĩĩng sch, ấ phi s gĩ ỏ v rĩ. sĩng ngĩy sũu, lĩ ngĩy mĩng hĩi, chĩ cĩ đĩ-vĩt nĩ b kĩĩng n. sũu-l nĩi cĩng giĩ-nĩ-thĩn, cĩn trĩi mĩnh, rĩng: c sũo cĩn trĩi cĩ y-sĩi kĩĩng n d n bĩ hĩm quĩ vĩ ngĩy nĩy? giĩ-nĩ-thĩn thĩ cĩng sũu-l rĩng: đĩ-vĩt cĩ nĩi xĩn phĩp tĩi i n bĩ-lĩ-hĩm, mĩ rĩng: xĩn tĩi i; vĩ nhĩ chĩng tĩi cĩ mĩ s t t trĩng thĩn, mĩ anh tĩi ã dĩn tĩi phi i n. vỹ bĩy gĩ, n tĩi c n trĩc mĩt ngĩ, xĩn chĩo phĩp tĩi lp tĩc i n ỏ ng thĩm cĩc anh tĩi. y bĩ c ỏ ngĩ kĩĩng n ngĩ bĩn. bĩ gĩ, sũu-l nĩ gĩn cĩng giĩ-nĩ-thĩn, mĩ rĩng: cĩn trĩi gĩn tĩ v bĩ ngĩch kĩa, tĩ bĩt mĩ cĩ kĩn bĩn cĩng cĩn trĩi cĩ y-sĩi, ấ h nĩc cho mĩ, vĩ ấ h nĩc cho m ã mĩ thĩy! thĩ, h cĩn trĩi y-sĩi sĩng lĩu trĩn mĩ t chĩng nĩi, thĩ mĩ vĩ nĩc mĩ chĩng vĩng bĩn chĩng nỹ. vỹ bĩy gĩ, hĩy sĩi i kĩĩm nĩ, dĩn nĩ v cho tĩ; vĩ nĩ phi chĩt hĩ. giĩ-nĩ-thĩn thĩ cĩng sũu-l, chĩ mĩnh, rĩng: c sũo gĩt nĩ i? nĩ cĩ lĩm iũ gĩ? sũu-l phĩng cĩy gĩa ng ấ ngĩ; giĩ-nĩ-thĩn bĩn nhĩn bĩt chĩ mĩnh ã nhĩ nh gĩt đĩ-vĩt. giĩ-nĩ-thĩn bĩn chĩ dỹ kĩĩn bĩn, tĩc gĩn lĩm, vĩ trĩng ngĩy mĩng hĩi chĩng n gĩ hĩ, lĩ lĩm bĩn bĩc v đĩ-vĩt, vĩ chĩ mĩnh ã s nhĩc ngĩ. quĩ ngĩy sũu, giĩ-nĩ-thĩn i rĩ ngoĩi ng tĩ nĩ ã hĩn cĩng đĩ-vĩt; cĩ mĩ tĩ tĩ tr thĩo ngĩ. ngĩ nĩi cĩng nĩ rĩng: hĩy chĩy lĩm nhĩng tĩn tĩ s bĩn. k tĩi t chĩy, giĩ-nĩ-thĩn bĩn mĩ mĩn quĩ kĩĩn nĩ. kĩĩn k tĩi t i n nĩ cĩ tĩn giĩ-nĩ-thĩn ã bĩn, thĩ giĩ-nĩ-thĩn lĩ lĩn rĩng: tĩn hĩ chĩng bĩn kĩa mĩy sũo? giĩ-nĩ-thĩn lĩ kĩĩu k tĩi t rĩng: hĩy i mĩu, chĩng dĩ lĩ! k tĩi t lĩ mĩ tĩn, rĩ tr lĩ cĩng ch mĩnh. v, tĩi t chĩng bĩt chĩ c, sĩng đĩ-vĩt vĩ giĩ-nĩ-thĩn hĩu bĩt iũ ỏ lĩ gĩ. giĩ-nĩ-thĩn trĩo bĩnh kĩĩ cho tĩi t mĩnh, vĩ bĩo rĩng: hĩy i, ẻ mĩ nĩ trĩng thĩn. kĩĩ tĩi t ã i rĩ, đĩ-vĩt chĩ dỹ t phĩi nĩm, sp mĩnh xĩng t v lĩ bĩ lĩn, ỏn hĩi ngĩ ỏm nhĩu vĩ kĩĩc, đĩ-vĩt kĩĩc nhĩu hĩn. giĩ-nĩ-thĩn nĩi cĩng đĩ-vĩt rĩng: anh hĩy i bĩnh an; chĩng tĩ ã nhĩn dĩnh đĩ giẽ-hĩ-và lp lĩ thĩ cĩng nhĩu rĩng: đĩ giẽ-hĩ-và s lĩm chĩng gĩa tĩi vĩ anh, gĩa đĩng đĩi tĩi vĩ đĩng đĩi anh n i i. vỹ, đĩ-vĩt chĩ dỹ vĩ i, cĩn giĩ-nĩ-thĩn tr vĩo trĩng thĩn.

21

đĩ-vĩt n nĩp, gp thĩy t lĩ a-hĩ-mĩ-lĩc. a-hĩ-mĩ-lĩc rĩn s, chĩ n ỏn ngĩ, mĩ hĩ rĩng: nhĩn sũo

ỏĩng cĩ mĩt mĩnh, chĩng ã thĩo hĩ vỹ? đĩ-vĩt ấ cĩng thĩy t lĩ a-hĩ-mĩ-lĩc rĩng: vĩa cĩ sũi tĩi mĩt vĩc, vĩ dĩn rĩng: chĩ cho ãi bĩt gĩ hĩ v vĩc tĩ sũi ngĩ lĩm, cĩng ng cho ãi bĩt lĩh tĩ trĩyn cho ngĩ. tĩ ã chĩ nhĩ cho cĩc tĩi t tĩ mĩt nĩ hĩ hĩn. bĩy gĩ, thĩy cĩ chĩ trĩng tĩy? hĩy trĩo cho tĩ nĩm bĩnh hĩy lĩ v gĩ thĩy cĩ thĩ tĩm c. thĩy t lĩ ấ cĩng đĩ-vĩt rĩng: trĩng tĩy tĩ kĩĩng cĩ bĩnh thĩng, chĩ cĩ bĩnh thĩnh mĩ thĩi; mĩn lĩ cĩc tĩi t ỏĩng kĩĩng cĩ n gĩn bĩ. đĩ-vĩt ấ cĩng thĩy t lĩ rĩng: t kĩĩn tĩ rĩ vĩ bĩ bĩng rĩ, chĩng tĩi kĩĩng cĩ lĩ gĩn mĩt ngĩ n nĩi hĩ. cĩc bĩn tĩi cĩng thĩn sch; cĩn nĩ cĩng vĩc tĩi kĩĩng thĩnh, thĩ ngĩy nĩy hĩ chĩng nhĩ cĩ lĩm thĩnh nĩ mĩ cĩ thĩnh sũo? vỹ thĩy t lĩ trĩo bĩnh thĩnh cho ngĩ; vĩ ỏ chĩng cĩ bĩnh chĩ kĩĩc hĩn bĩnh trĩn thĩt, mĩ ngĩ tĩ ã tĩ kĩĩn trĩc mĩt đĩ giẽ-hĩ-vĩ, ng thĩ bĩnh mĩ cĩng trĩng mĩ lĩc y. cĩng trĩng ngĩy y, cĩ mĩ tĩi t cĩ sũu-l ỏ, b cĩ mĩ lĩ tĩ trĩc mĩt đĩ giẽ-hĩ-vĩ. ngĩ tĩn lĩ đĩ-ẻ, dĩn ẻ-ỏm, lĩm u cĩc kĩĩn chĩĩn cĩ sũu-l. đĩ-vĩt nĩi cĩng a-hĩ-mĩ-lĩc rĩng: dĩ tĩy thĩy ãy, hĩ chĩng cĩ mĩt cĩy gĩa hĩy lĩ mĩt cĩy gĩm sũo? tĩ kĩĩng cĩ ẻm thĩo gĩm hĩy lĩ bĩnh kĩĩ gĩ, vĩ lĩh vĩa lĩ lĩm gp rĩt. thĩy t lĩ ấ rĩng: đĩy cĩ cĩy gĩm cĩ gĩ-lĩ-ấ, ngĩ phi-lĩ-tĩn mĩ ỏĩng ã gĩt trĩng trĩng ẻ-lĩ; nĩ bĩc trĩng mĩ mĩng n, sũu ẻ-phĩt; nĩ ỏĩng mĩn lĩy, thĩ hĩy lĩ y; vĩ ãy chĩng cĩ gĩm nĩi kĩĩc. đĩ-vĩt ấ rĩng: chĩng cĩ gĩm nĩi bĩng, hĩy trĩo cho tĩ. bĩ gĩ, đĩ-vĩt chĩ dỹ, ngĩy ỏ trĩn xĩ kĩĩn sũu-l; mĩ i n cĩng a-kĩĩch, vĩa gĩt. cĩc tĩi t cĩ a-kĩĩch hĩ rĩng: cĩ phi ỏ lĩ đĩ-vĩt, vĩa cĩ x y chĩng? hĩ chĩng phi v ngĩ nĩy mĩ bĩn bĩ cĩ nĩi trĩng kĩĩn mĩĩa hĩt rĩng: "sũu-l gĩt hĩng ngĩn, cĩn đĩ-vĩt gĩt hĩng v?" đĩ-vĩt cĩc lĩ nĩy vĩo trĩng lĩng mĩnh, vĩ rĩ s a-kĩĩch, vĩa gĩt. ngĩ gĩ ỏ iĩn cĩng trĩc mĩt chĩng, vĩ lĩm bĩ đĩ kĩĩ gĩa hĩ; ngĩ v gĩch dũ trĩn cĩ vĩ nĩ mĩng chĩy trĩn rĩu mĩnh. a-kĩĩch nĩi cĩng tĩi t mĩnh rĩng: kĩa, cĩc ngĩ thĩy ngĩ ỏ iĩn cĩng! c sũo cĩc ngĩ dĩn nĩ nĩ tĩ? nĩ tĩ hĩ thĩu kĩĩn sũo, nĩn cĩc ngĩ phi dĩn kĩĩn nĩ tĩ ng nĩ bĩy s kĩĩc trĩc mĩt tĩ? mĩt ngĩ nhĩ vỹ chĩng nĩn vĩo nhĩ tĩ.

22

đĩ-vĩt i kĩĩ ỏ, vĩ trĩn trĩng hĩng ã a-u-lĩm. kĩĩ cĩc anh vĩ c nhĩ chĩ ngĩ hĩy iũ ỏ, bĩn i xĩng cĩng ngĩ. phĩm k nĩi b cĩng kĩĩn, k nĩi mĩc n, vĩ nhĩng ngĩ cĩ lĩng b sũ kh cĩng u nhĩm hp cĩng ngĩ, vĩ ngĩ lĩm u h. y vỹ, chĩng quĩnh ngĩ cĩ chĩng bĩn trĩn ngĩ. t ỏ đĩ-vĩt i n mĩt-bĩ trĩng x mĩ-ấp, vĩ ngĩ nĩi cĩng vĩa x mĩ-ấp rĩng: xĩn chĩo phĩp chĩ mĩ tĩi n vĩ vĩa cho n chĩng tĩi bĩt iũ đĩ chĩĩa trĩ s lĩm cho tĩi. vỹ, đĩ-vĩt dĩn chĩ mĩ mĩnh n trĩc mĩt vĩa mĩ-ấp, vĩ hĩi ngĩ vĩ vĩa y trĩn lĩc đĩ-vĩt trĩng n. nhĩng gĩt, ngĩ tĩn trĩ, nĩi cĩng đĩ-vĩt rĩng: chĩ trĩng n nỹ; hĩy i n x gĩu-a. vỹ, đĩ-vĩt i, vĩ n trĩng rĩng hĩ-ẻt. sũu-l hĩy rĩng ngĩ tĩ ã tĩm cĩ đĩ-vĩt vĩ nhĩng k

theo ngi. by gi, sau-l ti ghi-bê-a, ngi di cây liu x t, trên ni cao; tay cm giáo, còn các tôi t ngi chu ch bên ngi. sau-l nói cùng các tôi t chu ch bên mình rng: hi dân bên-gia-min, hãy nghe: có phi con trai y-sai s ban cho ht thy các ngi nhng rung và vn nho chng? các ngi trông cy nó s lp các ngi làm trng ngăn ngi và trm ngi? vy, c sao các ngi ht thy ng mu nghch ta, và c sao chng cho ta hay rng con trai ta ã kt giao c cùng con trai y-sai? nhân sao chng ai thng xót ta, cho ta hay trc rng con trai ta ã xui k tôi t ta nghch cùng ta, lp mu hi ta, nh nó ã làm ngày nay? by gi, ô-ê ngi ê-ôm, làm u nhng y t ca sau-l, tha rng: tôi có thy con trai y-sai i n nóp, vào nhà a-hi-mê-léc, con trai a-hi-túp; ngi cu vn đc giê-hô-va cho hn, và có cp cho hn lng thc, cùng trao cho hn cây gm ca gô-li-át, ngi phi-li-tin. vua sai òi a-hi-mê-léc, con trai a-hi-túp, là thy t l, luôn c nhà cha ngi, tc là nhng thy t l ti nóp. chúng thy u n cùng vua. sau-l nói: hi con trai a-hi-túp, hãy nghe. ngi tha rng: chúa ôi! có tôi ày? sau-l tip rng: c sao ngi ng mu cùng con trai y-sai mà nghch cùng ta? ngi có cp bánh cho nó và trao cho nó mt cây gm, cu vn đc chúa tri cho nó, nó dy nghch cùng ta, lp mu k hi ta, nh nó ã làm ngày nay? a-hi-mê-léc tha cùng vua rng: vy, trong vòng y t vua, ai là ngi trung tín nh đă-vít, làm phỏ mã vua, d hi mt ngh ca vua, và c tôn quý hn ht trong nhà vua? có phi ngày nay tôi mi khi cu vn đc chúa tri cho ngi sao? tôi quyết không làm nh vy! xin vua ch ng mt li nào cho tôi t vua hoc cho ngi nào trong nhà cha tôi; vì k tôi t vua chng bit gì, hoc ít hay nhiu v iu ó. vua áp: hi a-hi-mê-léc, tht ngi và c nhà cha ngi u s cht! vua bèn nói cùng các th v ng gn mình rng: hãy li gn git nhng thy t l ca đc giê-hô-va, vì chúng nó giúp đă-vít, bit nỏ trn mà không cho ta hay. nhng các y t ca vua không khng tra tay trên mình nhng thy t l ca đc giê-hô-va, cng chng chu ánh h na. vua bèn nói cùng đô-e rng: ngi hãy li gn ánh git nhng thy t l. đô-e, ngi ê-ôm, li gn, ánh nhng thy t l; và trong ngày ó hn git tám mi lm ngi mc ê-phót bng y gai. sau-l li dùng gm git dân nóp, thành ca thy t l: ngi nam và ngi n, con tr và con ng bú, bò, la, và chiến, thy u b gm git. song, mt trong các con trai ca a-hi-mê-léc, cháu ca a-hi-túp, tên là a-bia-tha, thoát khi, trn n cùng đă-vít. a-bia-tha thut li cho đă-vít hay rng sau-l git nhng thy t l ca đc giê-hô-va. đă-vít áp cùng a-bia-tha rng: trong ngày y, ta hiu rõ đô-e, ngi ê-ôm, có mt ti ó, chc s hc li cho sau-l. y ti c ta mà c nhà ca cha ngi b cht. hãy cùng ta, ch s chi; k nào tìm hi mng sng ta, cng tìm hi mng sng ngi; ngi cùng ta, thì s bo toàn.

ngi ta Ɣn nói cùng đă-vít rng: kia, dân phi-li-tin hãm ánh kê-i-la, và cp ly các sản p lúa. đă-vít cu vn đc giê-hô-va mà rng: tôi có nên i ánh ngi phi-li-tin ny chng? đc giê-hô-va áp cùng đă-vít rng: hãy i, ánh ngi phi-li-tin, và gii cu kê-i-la. song nhng ngi theo đă-vít nói rng: chánh ti ày, trong x giu-a, chúng ta s hãi thay, phng chi i n kê-i-la mà ánh quân lính phi-li-tin! đă-vít li cu vn đc giê-hô-va na; đc giê-hô-va áp cùng ngi rng: hãy chi dy, i xung kê-i-la; ta s phó dân phi-li-tin vào tay ngi. vy, đă-vít i cùng nhng k theo mình n kê-i-la, ánh dân phi-li-tin, làm cho chúng phi thua ln. y đă-vít gii cu dân kê-i-la là nh vy. v, khi a-bia-tha, con trai ca a-hi-mê-léc, i trn n cùng đă-vít ti kê-i-la, thì có em theo cái ê-phót. ngi ta cho sau-l hay rng đă-vít ã vào trong kê-i-la. sau-l nói: đc chúa tri phỏ nó vào tay ta, bi vi nỏ ã i giam mình trong thành có ca có then. vy, sau-l chiêu ht thy quân lính ng i xung kê-i-la, vây ph đă-vít và nhng k theo ngi. nhng đă-vít bit rng sau-l toan mu hi mình, thì nói cùng thy t l a-bia-tha rng: hãy em ê-phót n. đon, ngi cu rng: ly giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên, tôi t ca chúa có hay rng sau-l toan i n thành kê-i-la, ng phá thành vì c tôi. các quan trng kê-i-la s np tôi vào tay sau-l chng? sau-l s i xung y nh li tôi t chúa ã nghe nói chng? ly giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên, xin cho tôi t chúa bit iu ó. đc giê-hô-va áp: sau-l s i xung. đă-vít li hi rng: các quan trng kê-i-la s np tôi và nhng k theo tôi vào tay sau-l chng? đc giê-hô-va áp: chúng nó s np các ngi. by gi, đă-vít và nhng k theo mình, c chng sáu trm ngi, u ng dy i ra khi kê-i-la, và rút ni nào c thì. sau-l hay rng đă-vít ã thoát khi kê-i-la, thì b không kéo binh i. đă-vít trong ng vng, trên ni cao him hoc, tc là trên núi ti ng vng xíp. sau-l tìm kim ngi không ngi; nhng đc chúa tri chng phỏ ngi vào tay sau-l. đă-vít thy sau-l ã kéo ra ng hi mng sng mình, thì li trong rng ca ng vng xíp. by gi, giô-na-than, con trai ca sau-l ng dy, i n cùng đă-vít trong rng, làm cho ngi vng lòng tin cy ni đc chúa tri, mà rng: ch s chi, y tay ca sau-l, cha tôi, s chng ng n anh ầu. anh s làm vua y-s-ra-ên, còn tôi s làm t tng anh; sau-l, cha tôi, cng bit rõ iu ó. hai ngi cùng lp giao c ti trc mt đc giê-hô-va; on, đă-vít li trong rng, còn giô-na-than tr v nhà mình. dân xíp i lên cùng sau-l ti ghi-bê-a, mà nói rng: đă-vít n gia chúng tôi, ti ni n trong rng, trên gò ha-ki-la, v phia nam ca ng vng. vy, hi vua, hãy xung, y theo lòng s c ca vua; chúng tôi chu lo np hn vào tay vua. sau-l áp: nguyên đc giê-hô-va ban phc cho các ngi, vì các ngi có lòng thng xót ta! hãy i hi thm cho chc hn na ng bit và xem xét ch hn trú, và ai ã thy hn ó; vì ngi ta có nói rng hn rt khôn qu. vy, hãy xem xét và bit

mi ni hn n, on tr v nói li cùng ta cho chc, thì ta s i cùng các ngi. nu hn trong x, thì ta s tìm hn trong hng ngân dân giu-a. vy, chúng tri dy, i v xíp trc sau-l; còn đa-vít và nhng k theo ngi ni ng vng ma-ôn, ti a-ra-ba v phía nam giê-si-môn. sau-l và nhng k theo ngi i tìm đa-vít. đa-vít hay c iu ó, bèn xung hòn á, và trong ng vng ma-ôn. sau-l hay c, bèn ui theo đa-vít trong ng vng ma-ôn. sau-l i sn núi bên ny, còn đa-vít và bn theo ngi i sn núi bên kia. đa-vít v i vàng chy trn ng thoát khi sau-l. nhng lúc sau-l và các y t bao ph đa-vít và bn theo ngi ng hãm bt, thì có mt s gi n cùng sau-l mà nói rng: hãy mau mau tr v, vì dân phi-li-tin ã xâm phm x ta. vy, sau-l thôi ui theo đa-vít, i ánh dân phi-li-tin. bi c y, ngi ta gi ch ny là hòn đá phân r. đon, đa-vít i lên khi ó, ng ti trong n ên-ghe-i.

24

khi sau-l ui theo phi-li-tin tr v ri, có ngi n nói cùng sau-l rng: kia, đa-vít trong ng vng ên-ghe-i. sau-l bèn em ba ngân ngi chn trong c dân y-s-ra-ên, kéo ra i kim đa-vít và nhng k theo ngi cho n các hòn á ca dê rng. sau-l i n gn chung chiến trên ng. ti ó có mt hang á; sau-l bèn vào ó ng i tin. v, đa-vít và bn theo ngi trong cùng hang, nhng k theo đa-vít nói cùng ngi rng: ny là ngày mà đc giê-hô-va có phần cùng ông: ta s phó k thù nghch ngi vào tay ngi. hãy x ngi tùy ý ông. nhng đa-vít ng dy, ct trm vt áo ti ca sau-l. đon lòng ngi t trách v iu mình ã ct vt áo ti ca vua. ngi nói cùng k theo mình rng: nguyên đc giê-hô-va ch ta phm ti cùng chúa ta, là k chu xc du ca đc giê-hô-va, mà tra tay trên mình ngi, vì ngi là k chu xc du ca đc giê-hô-va. đa-vít nói nhng li y qu trách các k theo mình, mà ngn cn chúng xông vào mình sau-l. sau-l ng dy, ra khi hang á, và c i ng mình. đon đa-vít cng chi dy, i ra khi hang á, gi sau-l, mà nói rng: hi vua, chúa tôi! sau-l ngó li sau mình, thì đa-vít cúi mt xung t mà ly. đa-vít nói cùng sau-l rng: nhân sao vua nghe nhng li ca k nói rng: đa-vít kim th lâm hi vua? kia, hãy xem, chính mt vua có th thý c rng ngày nay, trong hang á, đc giê-hô-va ã phó vua vào tay tôi. có ngi biu git vua; nhng tôi dong-th cho vua, mà rng: ta không tra tay trên mình chúa ta, vì ngi là ng chu xc du ca đc giê-hô-va. vy, cha ôi! hãy xem cái vt áo ti cha mà tôi cm trong tay; bi vì tôi có vt áo ti ca cha, mà không git cha, thì nhn ó khá bit và nhn rng ni tôi chng có s ác, học s phn nghch, tôi chng có phm ti gì vi cha. còn cha, li sn mng sng tôi ct nó i. đc giê-hô-va s oán xét cha và tôi. đc giê-hô-va s báo thù cha cho tôi, nhng tôi không tra tay vào mình cha. nh câu c ng nói: s ác do k ác ra, nhng tay tôi s không nh n mình cha. vua y-s-ra-ên kéo ra ánh ai? cha ui theo ai? mt con chó cht! mt con b chết! th thì, đc giê-hô-va s làm quan

xét, s oán xét cha và tôi; ngai s xem xét, bình vc c lý tôi, và x cách công bình mà gii cu tôi khi tay cha. khi đa-vít nói xong các li ny, thì sau-l áp rng: hi đa-vít, con ta, có phi ting con chng? sau-l ct ting lên khóc, nói cùng đa-vít rng: con tht công bình hn cha; vì con có ly iu thfin mà báo iu ác cha ã làm cho con. ngày nay, con ã t ra con ly iu thfin i cùng cha; vì đc giê-hô-va ã phó cha vào tay con, song con không có git cha. khi ngi nào gp k thù nghch mình, há cho nó i bình yên vớ s sao? nguyên đc giê-hô-va ly iu thfin báo cho con v s con ã làm cho cha ngày nay! qu hn ta bit rng con s làm vua, và nc y-s-ra-ên s bn lâu trong tay con. vy bây gi, hãy nhn danh đc giê-hô-va th cùng ta rng con s chng dit dòng dõi ta, và chng hy danh ta khi nhậ t ph ta. đa-vít lp li th cùng sau-l. sau-l bèn tr v nhà mình; còn đa-vít và các k theo ngi tr lên ni n.

25

k y, sa-mu-ên qua i; c y-s-ra-ên nhóm li ng than khóc ngi; ri chôn ngi trong nhà ngi ti ra-ma. đa-vít bèn ng dy, i xung ng vng pha-ran. v, có mt ngi ma-ôn, còn sn nghip nó thì ct-mên. ngi rt giàu, có ba ngàn chiến, và mt ngàn dê; ngi ng ct-mên ng ht lỏng chiến mình. ngi ny tên là na-banh, và v là a-bi-ga-in; v thì thông minh tt p, còn chng thì cng ci hung ác, thuc v dòng ca-lép. đa-vít trong rng hay rng na-banh ht lỏng chiến, bèn sai mi gã trai tr i mà dn rng: hãy i lên ct-mên, tìm na-banh, nhn danh ta chào ngi, và nói rng: nguyên ông c bình yên, nguyên nhà ông cng c bình yên; phm vt gì thuc v ông u c bình yên! và bây gi, tôi có hay rng ông có nhng th ht lỏng chiến. trong lúc các k chn chiến ông gn chúng tôi, chúng tôi chng h khuy khut chúng nó; và trn hi chúng nó ti ct-mên, chng có thiú mt gì ht. hãy hi tôi t ông v iu ó, chúng nó s nói cùng ông. vy, xin các gã trai tr c n trc mt ông, i chúng tôi n trong ngày tt lành; h tay ông tìm thý vt gì, hãy ban cho các tôi t ông, và cho con ông là đa-vít. vy, các gã trai tr ca đa-vít i n nhn danh đa-vít lp li cho na-banh mi li y; on nín lng; nhng na-banh áp cùng các tôi t đa-vít rng: ai là đa-vít? ai là con trai ca y-sai? nhng tôi t trn khi ch mình, ngày nay ly làm ông thay! i nào ta s ly bảnh, nc, và tht ta dn sn cho các th ht lỏng chiến mà cho nhng k chng bit âu n sao? nhng gã trai tr ca đa-vít thì ng tr v. đon ni, chúng nó thut li các li y cho đa-vít nghe. đa-vít bèn nói cùng các ngi theo mình rng: mi ngi trong chúng ta hãy eo gm mình. chúng eo gm mình, và đa-vít cng eo gm ca ngi. c chng bn trm ngi i lên theo đa-vít, còn hai trm ngi li gi vt. có mt a y t báo tin cho a-bi-ga-in, v ca na-banh, rng: đa-vít có sai nhng s gì t ng vng n chào ch chúng tôi, nhng na-banh gt gống

cùng h. song trn lúc chúng tôi gñ nhng ngi y ti trong ng, thì h rt t t cùng chúng tôi, chúng tôi không b khuy khut, và chng thiú mt vt chỉ ht. bao lâu chúng tôi gñ các ngi ó, lo chn bñ chiến chúng tôi, thì ngày và êm h dng nh tng che cho chúng tôi. vy bây gi, khá xem xét iu bà phi làm; vì ã nh giáng tại ha trên ch chúng tôi và trên c nhà ngi; ch d quả, không có ai nói cùng ngi c. a-bi-ga-in vì vàng ly hai trm bánh, hai bu da ru nho, nm con chiên c nm chín, nm u ht rang, mt trm bánh nhỏ khô, và hai trm bánh trái v khô, cht trên lng la. ðon, ngi nói cùng các tôi t rng: hãy i trc ta, ta s i theo các ngi. nhng năng không nói chỉ ht xung na-banh, chng mình. năng ci la i xung theo mt con ng c nói bao ph, thì ða-vít và nhng k theo ngi cng i xung ng mt năng; năng bên gp các ngi ó. v, ða-vít có nói rng: vy, tht ly làm lung công cho ta ã gñ gi mi vt ca ngi ny có trong ng vng, n i chng thiú mt gì ht. còn hn li ly oán tr n. nguyên ðc chúa tri x k thù nghch ca ða-vít tht cho nng n! t ấy n mai, phàm vt gì thuc v na-banh, ta s chng còn li vt nh hn ht. khi a-bi-ga-in thy ða-vít, ln lt i xung la mình, và sp mình xung t ti trc mt ða-vít mà ly. vy, năng phc di chn ngi mà nói rng: ly chúa, li v tôi, v tôi! xin cho phép con òi ông nói trc mt ông; xin hãy nghe các li ca con òi ông. xin chúa ch k n ngi hung ác kia, là na-banh; vì tánh hn tht hip vi ngha tên hn: tên hn là na-banh, và ni hn có s iền di. còn tôi, là con òi chúa, chng có thy nhng ngi chúa sai n. bây gi, ðc giê-hô-vã ã gñ chúa n làm huyt ra, và ly chánh tay mình mà báo thù; tôi ch ðc giê-hô-vã hng sng và mng sng ca chúa mà th: nguyên các thù nghch chúa và k tìm hi chúa u nh na-banh! vy bây gi, ny là l vt mà con òi chúa em n dâng cho chúa, phát cho các ngi i theo sau. xin hãy tha li cho con òi chúa! ðc giê-hô-vã qu hn s lp nhà chúa c bn lâu, vì chúa ánh gic cho ðc giê-hô-vã, và trn i chúa s chng tìm thy mt s ác ni chúa. nu có ai dy lên ng bt b và hi mng sng chúa, thì giê-hô-vã c chúa tri ca chúa s gñ gi mng sng ca chúa trong bc nhng ngi sng; còn mng sng ca k thù nghch chúa, ðc giê-hô-vã s ném ra xa nh khi tránh ném á vy. khi c giê-hô-vã ã làm cho chúa tôi mi s lành mà ngài á ha, và khi ngài ã lp ngi làm u y-s-ra-ên, thì c gì chúa tôi không phàn nàn và không b lòng cn rc vì ã vô c làm máu ra và báo thù cho mình! li khi ðc giê-hô-vã ã làm n cho chúa tôi, nguyên chúa nh n con òi ca chúa! ða-vít áp cùng a-bi-ga-in rng: ðáng ngi khen giê-hô-vã ðc chúa tri ca y-s-ra-ên, vì ã sai ngi n ón ta ngày nay! ðáng khen s khôn ngoan ngi và chúc phc cho ngi, vì ngày nay ã cn ta n làm huyt và gñn ta dùng chính tay mình mà báo thù cho mình. nhng ta ch giê-hô-vã ðc chúa tri hng sng ca y-s-ra-ên, là ðng á cn ta làm iu ác, mà th rng, nu năng không vì vàng n ón ta, thì n

sáng mai, phàm vt gì thuc v na-banh s chng còn li vt mn hn ht. vy, ða-vít nhn l vt do ni tay năng em n cho ngi, và nói rng: hãy tr lên nhà ngi bình an. hãy xem, ta ã nghe theo ting ngi, và tít ngi t t. khi a-bi-ga-in tr v cùng na-banh, thì na-banh ng n tic trong nhà mình, tht nh yn tic ca vua vy. na-banh có lòng vui v và say lm. a-bi-ga-in không có t cho ngi bit iu gì học cn kíp hay chng, cho n khi sáng. nhng sáng mai, khi na-banh ã giã say ri, v ngi thut li ht, lòng ngi bñ kinh hong, tr thành nh á. cách chng mi ngày sau, ðc giê-hô-vã ánh na-banh, và ngi cht. khi ða-vít hay na-banh cht, thì nói rng: ðáng ngi khen ðc giê-hô-vã thay, vì ã x oán s s nhc mà tôi b bi na-banh, và ã gi tôi t ngài khi làm iu ác! ðc giê-hô-vã ã khin s hung ác ca na-banh li trên u hn! ðon, ða-vít sai ngi n hi a-bi-ga-in làm v mình. nhng tôi t ða-vít n tìm a-bi-ga-in, ti ct-mên, mà nói rng: ða-vít sai chúng tôi n cùng năng, vì ngi toan ly năng làm v. năng bên chỉ dy, sp mình xung t, mà nói rng: ny con òi ca chúa s làm tôi mi ca chúa ng ra chn các tôi t ca chúa tôi. ðon, a-bi-ga-in vt ng dy, ci la mình, có nm con òi ng i theo, mà i vi các s gi ca ða-vít, ng làm v ngi. ða-vít cng có c a-hi-nô-am, gít-rê-ên, và c hai u làm v ngi. v, sau-l ã g mi-canh, con gái mình, và là v ca ða-vít cho phan-ti, con trai ca la-it, ngi ga-lim.

26

dân xíp li n tìm sau-l ti ghi-bê-a, mà nói rng: ða-vít há chng n ti trên gò ha-ki-la, i ngang ng vng sao? sau-l bên chỉ dy kéo ba ngàn tinh binh ca y-s-ra-ên, i xung ng vng xíp ng tìm ða-vít. sau-l óng tri trên gò ha-ki-la, i ngang ng vng, ti ni u ng. ða-vít trong ng vng. khi thy sau-l n ui theo mình, bên sai k do thám i, và bit chng ng sau-l ã n. by gi, ða-vít chỉ dy, i n tn ni sau-l h tri; ngi cng thy ni ng ca sau-l và ca áp-ne, con trai nê-r, là quan tng binh ca ngi. sau-l nm ng ti n, có o binh óng tri xung quanh mình. ða-vít ct ting nói cùng a-hi-mê-léc, ngi hê-tít, và a-bi-sai, con trai ca xê-ru-gia, em ca giô-áp, rng: ai mun i cùng ta xung dinh sau-l? a-bi-sai áp: tôi s i vi ông. vy, ða-vít và a-bi-sai lúc ban êm, vào gia quân lính, thy sau-l ng ng, nm trong n, cây giáo cm di t ti ni u gñg. áp-ne và quân lính nm xung quanh ngi. a-bi-sai nói cùng ða-vít rng: ngày nay ðc chúa tri ã phó k thù nghch ông vào tay ông. xin cho phép tôi ly giáo âm ngi ch mt cái mà cm ngi xung t; chng cn phi âm li. nhng ða-vít bo a-bi-sai rng: ông git ngi; ai có th tra tay trên k chu xc du ca ðc giê-hô-vã mà không b pht? ngi tít rng: ta ch ðc giê-hô-vã hng sng mà th, ðc giê-hô-vã chc s ánh ngi, học khi ngi n k nh mà cht, học khi ngi ra trn mà dít vong. nguyên ðc giê-hô-vã gi, ch cho tôi tra tay vào k chu xc du ca ngài! ta xin ngi ch hãy ly cây

giáo ni u gíng ngi cùng cái bình nc, ri chúng ta hây i. nh vy, ða-vít ly cây giáo và bình nc ni u gíng ca sau-l, ri hai ngi i. không ai thy hay là bit, và cng chng ai tnh thc; ht thy ng, vì ðc giê-hô-va ã khin s ng mê giảng trên chúng nó. ðon, ða-vít sang qua bên kia, ðng li ti trên chót núi, xa tri quân. có mt không xa cách nhau. ngi gi quân lính vì áp-ne, con trai nê-r mà rng: áp-ne, ngi chng áp li sao? áp-ne áp rng: ngi là ai mà kêu la cùng vua? ða-vít áp cùng áp-nê rng: nào, ngi há chng phi là mt ðông s sao? trong y-s-ra-ên ai bng ngi? vy, sao ngi không canh gi vua, là chúa ca ngi? có k trong dân s ã n mun git vua chúa ngi. ðiu ngi ã làm ó chng tt ầu. ta ch ðc giê-hô-va hng sng mà th, ngi áng cht, vì không canh gi chúa ngi, là ng chu xc ðu ca ðc giê-hô-va. bây gi, hây xem th, cây giáo ca vua và bình nc ni u gíng vua ầu? sau-l nhn bit ting ca ða-vít, bên nói rng: hi ða-vít, con ta, có phi ting con chng? ða-vít tha rng: hi vua chúa tôi, y là ting tôi. ngi tip: c sao chúa ui theo tôi t chúa nh vy? tôi có làm iu gi, và tay tôi ã phm ti ác chi? bây gi, xin vua hây lng nghe li ca tôi t vua. nu ðc giê-hô-va huyi gi vua hi tôi, nguyi ngài nhm mùi thm ca l, nhng nu là loài ngi, nguyi chúng b ra s trc mt ðc giê-hô-va; vì ngày nay chúng ui tới i khi ch dành cho tôi trong sn nhgip ca ðc giê-hô-va, và chúng nói rng: hây i, th tà thn. ôi! nguyi huyt tôi ch chy ra trên t cách xa mt ðc giê-hô-va; vì vua y-s-ra-ên ã kéo ra ng tìm mt con b chết, nh ngi ta ui theo chim a a trong núi vy. by gi, sau-l nói: ta có phm ti; hi ða-vít, con ta, hây tr li! ta s chng làm hi cho con na, vì ngày nay, con ã kính n mng sng ta. tht, ta ã làm iên chng, phm mt li r tr rng th, và gii cu tôi khi các hon n. sau-l nói cùng ða-vít rng: hi ða-vít, con ta, nguyi con c phc! qu tht, con s làm công vic ln lao và c thng hn. ðon, ða-vít c i li mình, còn sau-l tr v ni ngi.

27

ða-vít nói thm ngh rng: chc mt ngày kia, ta s cht bi tay sau-l. ta chng làm chi hay hn bng trn trong x phi-li-tin, thì sau-l s chng còn kim ta trong c a phn y-s-ra-ên na. nh vy, ta s thoát khi tay ngi. vy, ða-vít chỉ ðy, cùng sáu trn ngi theo mình, sang qua n a-kích, con trai ma-óc, vua gát. ða-vít và nhng k theo ngi cùng a-kích ti gát, mi ngi có gia quyn mình. ða-vít có hai v theo, tc là a-hi-nô-am git-rê-ên và a-bi-ga-in, trc làm

v ca na-banh ct-mên. sau-l hay rng ða-vít trn n gát, thì thôi ui theo ngi. ða-vít nói cùng a-kích rng: nu tôi c n trc mt vua, xin hây nhng cho tôi mt ni nào thuc v các thành ngoài ng bng, tôi ó. vì tôi t vua trong ó vi vua mà chi? vy, trong ngày ó a-kích ban xic-lác cho ngi; bi c y, xic-lác thuc v vua giu-a cho n ngày nay. thì gi ða-vít ng trong x dân phi-li-tin là mt nm bn thng. ða-vít và nhng k theo ngi i loan n t dân ghê-su-rít, dân ghít-xít, và dân a-ma-léc, là nhng dân tc t lâu i mìn lần cn su-r cho n x ê-díp-tô. ða-vít phá hy x ny, chng mt ngi nam hay n còn sng; cp ly chiến, bò, la, lc à, và áo xng; on, tr v cùng a-kích. a-kích hi: ngày nay, ngi i xâm ot ni nào? ða-vít áp: trong mìn nam t giu-a, mìn nam t dân ghê-ra-mê-lít. ða-vít chng cha mt ngi nam hay n còn sng ng ðn v gát; vì nói rng, e chúng nó s cáo chúng ta mà rng: đó là iu ða-vít ã làm. trn lúc ða-vít ng trong x dân phi-li-tin, thng hay làm nh vy. cho nên a-kích tin ða-vít, mà rng: hn làm cho hn b gm ghic ni y-s-ra-ên, là dân s hn, nên chc hn s làm tôi t ta i i.

28

v li ny, dân phi-li-tin hip vi các c binh làm mt o ng giao chin cùng y-s-ra-ên. a-kích nói cùng ða-vít rng: ngi phi bit rng ngi và nhng k theo ngi s i ra trn cùng ta. ða-vít áp cùng a-kích rng: vua s thy iu tôi t vua làm. a-kích nói cùng ða-vít rng: th thì, ta s lp ngi làm th v ta luôn luôn. v, sa-mu-ên ã qua i; c y-s-ra-ên tang cho ngi, và ngi ta chôn ngi ti ra-ma, thành ca ngi. sau-l ã tr khi x nhng ng ct và nhng thy tà thut. vy, dân phi-li-tin nhóm hip, n óng tri ni su-nem. còn sau-l cng hip ht thy y-s-ra-ên, và chúng óng tri ti ghinh-bô-a. nhng khi sau-l thy tri quân phi-li-tin, thì s và lòng rung ng lm. ngi cu vn ðc giê-hô-va; song ðc giê-hô-va không áp li, hoc bng chiêm bao, hoc bng u-rim, hay là bi các ng tiên tri. sau-l nói cùng các tôi t mình rng: hây kim cho ta mt ngi n bà cu vong; ta s i n ngi mà cu vn. các tôi t tha rng: ti ên-ô-r có mt ngi n bà bit cu vong, sau-l gi ðng mc nhng áo khác, i em theo hai ngi, ri n nhà ngi n bà ny lúc ban êm. sau-l nói: xin ngi hây cu vong mà bói cho ta, và hây vi lên k ta s ch cho ngi. ngi n bà áp rng: ông bit rõ iu sau-l ã làm, th nào ngi tr khi x nhng ng-ct và thy tà thut. vy, c sao ông li gài by ng git tôi? sau-l ch ðc giê-hô-va th cùng ngi rng: ta ch ðc giê-hô-va hng sng mà th, s chng xy n cho ngi mt iu hi chi v vic ny ầu! by gi, ngi n bà nói: tôi phi cu ai trc mt ông? sau-l áp: hây cu sa-mu-ên. khi ngi n bà thy sa-mu-ên, bên la ting ln nói cùng sau-l rng: c sao ông git tôi? ông là sau-l! vua áp cùng ngi rng: ch s; nhng ngi thy chi? ngi áp: tôi thy mt vì thn ði t lên. vua hi: mt mây ra sao? ngi áp: y là mt ông già ði lên, mc mt

cái áo ti. sau-l hiu là sa-mu-ên, bên cúi u, sp mình xung t và ly. sa-mu-ên hi sau-l rng: nhân sao ngi quy s yên tnh ta mà gi ta lên? sau-l áp: tôi b hơn nn ln; vì dân phi-li-tin tranh chin vì tôi, và đc chúa tri ã lha khi tôi. ngài không tr li cho tôi, học bi các ng tiền tri, học bi chiêm bao. vy, tôi ã vì ông lên, ông bo cho tôi bit iu tôi phi làm. sa-mu-ên áp: nhân sao ngi cu vn ta, bi vì đc giê-hô-và ã lha khi ngi và tr nên thù nghch ngi? đc giê-hô-và làm y nh ngài ã phán bi ming ta. đc giê-hô-và ot ly nc khi tay ngi mà ban cho k lần cn ngi là đă-vít. ngi không vàng theo li phán ca đc giê-hô-và và không làm cho a-ma-léc em bit cn gín phng ca ngài; vì ó nên ngày nay đc giê-hô-và ãi ngi cách ny. v li, đc giê-hô-và s phó y-s-ra-ên và ngi vào tay dân phi-li-tin. ngày mai ngi và các con trai ngi s mt ni vi ta. đc giê-hô-và cng s phó ó binh y-s-ra-ên vào tay dân phi-li-tin. sau-l lin té nm dài xung t, vì các li ca sa-mu-ên khin ngi s hong; và li, ngi ã kit sc, bi trn ngày và êm ó ngi không có n chi. by gi, ngi n bà n gn sau-l, thy ngi bi rì, bên nói rng: ny con òi vua ã vâng theo ting vua. tôi ã liu mng mình ngi vâng theo các li vua dy. vy bây gi, vua cng hãy nghe li ca con òi vua: tôi xin t trc mt vua mt ming bánh, vua n b sc, ng lên ng. sau-l t chỉ mà rng: ta không n. nhng các y t ngi và ngi n bà ép nh quá n i ngi phi xuôi theo li chúng; ngi bên chi dy khi t và ngi trên ging. ngi n bà y có mt con bỏ con mp, bên lt t git nó; on ly bt mì nhĩ và làm bánh không men, trc mt sau-l và các y t ngi. àen xong, chúng tri dy và i ni êm ó.

29

dân phi-li-tin nhóm hip ht thy các o quân ti a-phéc, còn dân y-s-ra-ên ông tri gn sui git-rê-ên. các quan trng dân phi-li-tin và o quân kéo ra trc tng trm tng ngân; còn đă-vít và nhng k theo ngi i hu-tp vì a-kích. by gi, các quan trng dân phi-li-tin nói rng: nhng ngi hê-b-r ó là ai? a-kích áp rng: y là đă-vít, tôi t ca sau-l, vua y-s-ra-ên, vi ta ã lâu ngày chy nm. t ngày ngi sang ni chúng ta cho n bây gi, ta chng thy li gì ni ngi. các quan trng phi-li-tin ni gín, nói vì a-kích rng: hãy ui ngi ny tr v ch ông ã lp hn, ch cho hn i ánh gic vi chúng ta, e trong lúc chin u, hn tr lòng nghch chúng ta chng; vì hn làm th nào cho c hòa cùng ch mình, há chng phi nh nhng th cp ca chúng ta sao? há chng phi v đă-vít này mà ngi n hát trong cu nhy mùa rng: sau-l git hàng ngàn, còn đă-vít git hàng vn? vy, a-kích gi đă-vít mà nói rng: ta ch đc giê-hô-và hng sng mà th, ngi vn mt ngi ngay thng, ta thích ngi vào ra trong tri quân vi ta, vì t ngày ngi n cùng ta cho ti ngày nay, ta chng tìm thy ni ngi iu chỉ áng trách. nhng ngi không p lòng các quan trng. vy bây gi, hãy lui v và i bình an, hu cho khi

mt lòng các quan trng phi-li-tin. đă-vít nói vi a-kích rng: tôi có làm iu gì, và t khi tôi gn vua n ngày nay, vua có tìm thy iu chi nên qu trách ni tôi t vua, mà tôi không c i ánh quân thù nghch ca chúa tôi, là vua? a-kích áp vi đă-vít rng: ta bit iu ó, ngi vn p lòng ta nh mt thiên s ca đc chúa tri. nhng các quan trng phi-li-tin có nói: hn s không lên ánh trn cùng chúng ta. y vy, ngi và nhng y t ca ch ngi ã n cùng ngi, hãy dy sm; phi, hãy dy sm, và va khi tri sáng, hãy i i. vy, đă-vít và các k theo ngi dy sm, va sáng mai i tr v trong x dân phi-li-tin; còn dân phi-li-tin i lên git-rê-ên.

30

khi ba ngày, khi đă-vít vi nhng k theo mình n xic-lác, thì dân a-ma-léc ã loán n mìn nam cùng xic-lác, xông vào xic-lác và ã phông ha nó. chúng bt ly các ngi n và ht thy k ln nh ti ó. chúng nó chng git mt ai, song khi i, có dn tù ht thy. khi đă-vít và nhng k theo ngi n thành, thì thành ã b la cháy; v, con trai, con gái ca chúng u ã b dn tù. by gi, đă-vít và nhng k theo ngi u ct ting khóc, khóc n i không còn sc khóc na. hai ngi v ca đă-vít cng b dn tù, tc a-hi-nô-am git-rê-ên, và a-bi-ga-in trc làm v ca na-banh ti ct-mên. đă-vít b s hơn nn ln, vì dân s toan ném á ngi, bi ht thy u có tâm hn y cay ng, vì c mt con trai và con gái mình. nhng đă-vít c sc mn nh giê-hô-và đc chúa tri mình. ngi nói cùng thy t l a-bia-tha rng: ta xin thy hãy em ê-phót cho ta. a-bia-tha em ê-phót cho đă-vít. đă-vít cu vn đc giê-hô-và rng: tôi phi ui theo ó binh ny chng? tôi s theo kp chng? đc giê-hô-và phán rng: hãy khi ui theo nó; qu tnt ngi s theo kp, và gii cu ht thy nhng k b bt. vy, đă-vít ra i cùng sáu trm ngi theo mình. ðn khe bê-sô, nhng ngi mt mi bên dng li. đă-vít c ui theo vi bn trm ngi, vì hai trm ngi kia dng li, ly làm mt nhc quá, không th qua khe bê-sô c. bn ca đă-vít gp mt ngi ê-díp-tô trong ng rung, bên dn n cùng đă-vít. ngi ta cho ngi ny bánh n nc ung; cng ban cho ngi n mt cái bánh trái v khô và hai bánh nho khô. ngi n, bên c hi sc li; vi trong ba ngày êm ngi không n, không ung chi ht. đă-vít hi ngi rng: ngi vi ai? và âu n? ngi tha rng: tôi là mt ngi ê-díp-tô tui tr, làm tôi t ca mt ngi a-ma-léc; ch tôi b tôi ba ngày rì, vì tôi au. chúng tôi có loán n t mìn nam ca dân kê-rê-thít, a phn giu-a, và n phía nam ca-lép, và chúng tôi ã t xic-lác. đă-vít hi: ngi khng dn ta n c binh ny chng? ngi ó tha rng: hãy ch danh đc chúa tri mà th cùng tôi rng ông s chng git tôi, học np tôi cho ch tôi, thì tôi s dn ông n c binh ó. ngi ê-díp-tô dn h n; h thy dân a-ma-léc tràn ra khp x, n ung và chi gin, vì c ca cp rt nhieu mà chúng nó ã ot ly trong x phi-li-tin và trong x giu-a. đă-vít ánh chúng nó t tng sáng ngày ó cho n

chịu ngay sau; tr ra bn trm ngi trai tr ci lc à chy trn, thì chng mt ai thoát khi. ða-vít thâu li mi vt dân a-ma-léc ã cp ly, và cng gii cu hai v mình na. chng thiu mt ai, học nh hay ln, học gái hay trai, học là mt phn hóa tài nào mà dân a-ma-léc ã cp ly: ða-vít em v ht thy, ngi cng bt li bỏ và chiến. quân lính ca ða-vít i u by ny, mà nói rng: ny là ca ða-vít bt c. ða-vít tr v cùng hai trm ngi trc kia b mt nhc quá, theo ngi không ni, mà ngi ta ã li gn bên khe bê-sô. hai trm ngi y i ti ón ða-vít và o binh theo ngi. ða-vít li gn, hi chúng mngh gii chng, nhng ht thy k hung ác, k còn trong bn ða-vít ct tng nói rng: bí vì chúng nó không i cùng chúng ta, chúng ta s không nhng cho chúng nó mt phn ca ci nào mà chúng ta ã ly c, ch tr li v và con ca mi ngi mà thôi. chúng nó hãy dn h mà i i! nhng ða-vít áp rng; hi anh em, ch làm nh vy v vt mà ðc giê-hô-va ã ban cho chúng ta; ngai ã gin gi ta, phó cho ta o binh ã n ánh chúng ta. vy, ai theo li nh c ca các ngi c? phn ca k ra trn và phn ca k gì vt phỉ bng nhau; chúng s chia cho nhau vy. k t ngày y, ða-vít lp iu ó làm lut và l trong y-s-ra-ên, hãy còn n ngày nay. vy, ða-vít tr v xic-lác và gi mt phn ca cp cho các trng lão giu-a, tc là bn hu ngi, mà nói rng: ny là mt l vt cho các ông do ca cp ly ni k thù nghch ðc giê-hô-va. ngi gi cho nhng ngi bê-tên, ra-mt, min nam, git-thia cho nhng ngi a-rô-e, síp-mt, ê-thê-mô-a, cho nhng ngi ra-canh và các thành dân giê-rách-mê-lít, cho ngi các thành kê-nít, cho ngi ht-ma, bt-a-san, a-tát, hp-rôn, và cho khp mi min nào ða-vít ã i ngang qua vì o binh mình.

31

by gi dân phi-li-tin giao chín cùng y-s-ra-ên; ngi y-s-ra-ên chy trn trc mt dân phi-li-tin, và nhiiu ngi trong bn b vít cht, ngã xung trên núi ghinh-bô-a. dân phi-li-tin hng rt theo sau-l cùng con trai ngi, git giô-na-than, a-bi-na-áp, và manh-kí-sua, là các con trai ca sau-l. th trn d di cho sau-l; nhng lính cm cung bn trúng ngi, làm cho trng thng. sau-l nói cùng k vắc binh khí mình rng: hãy rút gm ngi, âm ta i, ko nhng k không chu ct bì kia n âm ta và s nhc ta chng. nhng k vắc binh khí ngi không dám làm, vì s hải lm. sau-l bèn ly gm và sn mình trên mi nó. khi k vắc binh khí ca sau-l thy ngi cht, bèn cng sn mình trên mi gm mình mà cht vì ngi. nh vy, trong ngày ó, sau-l, ba con trai ngi, k vắc binh khí ngi, và ht thy k theo ngi u cht chung vì nhau. nhng ngi y-s-ra-ên bên kia trng và bên kia sống giô-anh, thy o binh y-s-ra-ên chy trn, sau-l và ba con trai ngi ã cht, thì b các thành mình mà trn i; nên ni dân phi-li-tin n ó. ngày sau, dân phi-li-tin n lc soát nhng k cht, thy sau-l và ba con trai ngi nm si trên núi ghinh-bô-a. chúng ct u sau-l,

lt ly binh khí ngi, và sai báo tin tt ny cho khp x dân phi-li-tin, trong các n th ca thn tng h và trong c dân s. chúng binh khí ca sau-l ti trong n th át-tt-tê, và treo xác ngi vào tng thành bt-san. nhng khi dân s gia-be ga-la-át hay iu dân phi-li-tin ã làm cho sau-l, thì nhng ngi đồng s trong bn ng dy, i trn êm, g ly xác ca sau-l và ca con trai ngi khi tng thành bt-san; ri h tr v gia-be, thiêu các thầy ti ó. ly ct ca h mà chôn di cây liu x t, gn gia-be, và kiêng n trong by ngày.

sau khi sau-l thác, và đa-vít ã thng dân a-ma-lét tr v ri, thì xit-lác hai ngày. ngày th ba, xy có mt ngi đnh sau-l tr v, qun áo rách ri, u óng bi, n trc mt đa-vít, sp mình xun t mà ly. đa-vít hi ngi rng: ngi âu n? tha rng: tôi tri quyn y-s-ra-ên thoát khi. đa-vít nói: vy, vic xy ra sao? hãy thut cho ta. ngi tha: dân s ã trn khi chín trng, và có nhiu ngi trong h b ngã cht; sau-l và giô-na-than, con trai ngi, cng u cht na. đa-vít hi ngi trai tr em tin y rng: làm sao ngi bit sau-l và con trai ngi ã cht? ngi trai tr em tin y tha rng: tình c tôi i qua núi ghinh-bô-a, thy sau-l nng trên cây giáo mình. xe và lính k theo gn kp ngi. ngi xãy li thy tôi và gi tôi. tôi tha rng: có tôi ây. ngi nói cùng tôi rng: ngi là ai: tôi tha: tôi là dân a-ma-léc. ngi bèn tip: hãy li gn git ta i, vì ta b xây xm, nhng hãy còn sng. vy, tôi n gn và git ngi i, vì tôi bit ngi bi trn, không còn sng c. đon, tôi ly mao triu thiên trên u ngi và vòng vàng ni cánh tay ngi, mà em v ây cho chúa tôi. đa-vít bèn xé qun áo mình; ht thy nhng ngi i theo cng u làm nh vy. k y, chúng tang, khóc lóc, và nhn ói cho n chiu ti vì sau-l, vì giô-na-than, con trai ngi, vì dân s ca đc giê-hô-va, và vì nhà y-s-ra-ên, bi chúng ã b gm ngã cht. đa-vít hi ngi trai tr em tin ny rng: ngi âu n? ngi tha rng: tôi là con trai ca mt ngi ngoi bang, tc con ca mt ngi a-ma-léc. đa-vít nói rng: c sao ngi không s gi tay lên git k chu xc du ca đc giê-hô-va? huyt ngi li trên u ngi! mng ngi ã làm chng v ngi, vì ngi ã nói rng: chính tôi ã git ng chu xc du ca đc giê-hô-va. đon, đa-vít gi mt ngi trai tr mà nói rng: hãy li gn, xõng ánh hn! ngi y ánh hn, và hn cht. bấy gi, đa-vít làm bài ai ca ny v sau-l và giô-na-than, con trai sau-l, mà truyen dy cho các con tr giu-a: y là bài ai ca v cung, chép trong sách k công bình: ôi! y-s-ra-ên! k danh vng ca ngi ã thác trên gò nng ngi! nhn sao các k anh hùng ny b ngã cht? ch i tuyên cáo iu ó trong gát, ch rao truyen s y trong các ng ph ách-ca-lôn. e các con gái phi-li-tin vui v, và các con gái k không chu ct bi mng r chng? hi nũi ghinh-bô-a! nguyn sng móc và ma chng sa xung trên ngi, và chng có m rung sanh sn vt dùng làm ca l u mùa; vì ti ni ó, cái khiên ca anh hùng b nh nhuc, tc là cái khiên ca sau-l, nó s chng h c xc du na. cây cung ca giô-na-than chng h tr v mà không đnh y huyt k cht, và m ca ngi đng s; cây gm ca sau-l không h tr v mà không vinh quang. khi còn sng, sau-l và giô-na-tha yêu nhau p nhau, lúc cht chng ãa khí nhau; hai ngi vn l hn chìm ng, mn nh con s t! hi con gái y-s-ra-ên, hãy khóc v sau-l, ngi ã mc cho các ngi áo xng màu iu xa xít, trao giói áo xng các ngi bng vàng. c sao ngi đng s ngã gia cn trn? nhn sao giô-na-than thác trên gò nng các ngi? hi giô-na-than, anh tôi, lòng

tôi qun tht vì anh. anh làm cho tôi khoái đ; ngha bu bn ca anh ly làm qui hn tình thng ngi n. c sao nhng anh hùng b ngã xung? nhn sao các binh khí h b b gãy?

2

sau iu ó, đa-vít cu vn đc giê-hô-va nh vy: tôi có nên i lên trong mt thành nào ca x giu-a chng? đc giê-hô-va áp cùng ngi rng: hãy i lên. đa-vít tip: tôi phi lên trong thành nào? đc giê-hô-va áp: hp-rôn. đa-vít i n ó, em theo hai ngi v, là a-hi-nô-am git-rê-ên, và a-bi-ga-in, nguyên là v ca na-banh ct-mên. đa-vít cng em các ngi cùng mình i lên, mi ngi vi gia quyn mình, mà trong các thành ca a phn hp-rôn. nhng ngi giu-a i n ó, và xc du cho đa-vít làm vua nhà giu-a. ngi ta n nói cho đa-vít rng: dân gia-be ã chôn sau-l. đa-vít bèn sai s n cùng dân s gia-be trong ga-la-át, mà nói rng: nguyn đc giê-hô-va ban phc cho các ngi, vì các ngi ã có lòng nhn t i cùng sau-l, chúa các ngi, mà chôn ngi! nguyn đc giê-hô-va ly nhn t và thành thc mà i li cùng các ngi! còn ta, cng s làm iu thfin cho các ngi, bi vì các ngi ã làm nh vy. nguyn cho tay các ngi c mn nh, khắ t mình ra ngi hào kit; vì sau-l, chúa các ngi ã thác, và nhà giu-a ã xc du cho ta làm vua ca h. by gi áp-ne, quan tng binh ca sau-l, bt ích-bô-st, con trai ca sau-l mà a qua ma-ha-na-im, lp ngi làm vua ga-la-át, a-s-rít, git-rê-ên, ép-ra-im, bèn-gia-min, và c y-s-ra-ên. khi ích-bô-st, con trai ca sau-l, khi cai tr y-s-ra-ên, thì ã c bn mi tui, và ngi cai tr hai nm. ch có nhà giu-a theo đa-vít mà thôi. thì gi đa-vít hp-rôn, cai tr trên nhà giu-a, là by nm sáu tháng. v, áp-ne, con trai ca nê-r và các tôi t ca ích-bô-st, con trai ca sau-l, ma-ha-na-im kéo ra ng i n ga-ba-ôn. giô-áp, con trai ca xê-ru-gia, và các tôi t ca đa-vít, cng kếp ra; hai bên gp nhau ti li h ga-ba-ôn, ri bn ny ngi bên ny h, và bn khác ngi bên kia. by gi, áp-ne nói cùng giô-áp rng: nhng k trai tr ny hãy chỉ dy và trng gin ti trc mt chúng ta. giô-áp nói: chúng nó khá chỉ dy. vy, chúng nó chỉ dy, i ti s bng nhau, mi hai ngi bèn-gia-min và ích-bô-st, con trai sau-l, và mi hai ngi trong các tôi t ca đa-vít. mi ngi bên nm u k cu ch mình, âm gm vào hông, và thy u ngã cht cùng nhau; ch ó bên gi là ng gm, trong ga-ba-ôn. trong ngày ó có mt chim u rt đ, áp-ne và nhng ngi y-s-ra-ên u b các tôi t ca đa-vít ánh bi. ó, có ba con trai ca xê-ru-gia, là giô-áp, a-bi-sai, và a-sa-ên. v, a-sa-ên chy l làng nh mt con hoàng đng rng. ngi u theo áp-ne, không xây qua khi ngi, hoc v bên hu hay là b bên t. vy, áp-ne ngó li sau, và hi rng: có phi ngi là a-sa-ên chng? ngi áp: phi, y là ta. áp-ne nói cùng ngi rng: hãy i qua phía hu hay là phía t, xõng vào mt ngi trong bn trai tr, và ly khí giói nó i. nhng a-sa-ên không mun xây khi ngi. áp-ne li nói cùng

a-sa-ên rng: hãy xây khi ta, c sao buc ta phi ánh git ngi nm si xung t? ví bng git ngi, ta d nào còn dám ngó mt giô-áp là anh ngi? bi ngi không khng lánh i, áp-ne bên ly cần giáo mình âm ngi ni bng, thu n sau lng, a-sa-ên té xung và cht ti ch; ht thy ngi nào n ch a-sa-ên ngà xung cht, u dng li ti ó. giô-áp và a-bi-sai ui theo áp-ne; khi hai ngi n gô a-ma i ngang ghi-a, v hng ng vng ga-ba-ôn, thì mt tri ã ln. dân bên-gia-min hip li cùng áp-ne, làm thành mt o, và dng li trên chốt mt gò nng. áp-ne bên la ln cùng giô-áp rng: vy, li gm cha thối hy dit sao? ngi há chng bit cui cùng s là kh sao? ngi không truyên lnh cho dân s thối ui theo anh em mình cho n chng nào? giô-áp áp rng: ta ch đc chứa tri hng sng mà th rng, nu ông chng nói chi, thì dân s không thối ui theo anh em mình trc khi sáng mai. giô-áp truyên thi kèn, ht thy dân s u dng li, thối ui theo dân y-s-ra-ên, và không chín u na. áp-ne và các k theo ngi trn êm ó i ngang qua ng bng, sang sông giô-anh, tri khp bit-rôn, ri n ma-ha-na-im. giô-áp cng thối ui theo áp-ne tr v, hip ht thy dân s: trong các y t ca đa-vít thì thiui mi chín ngi và a-sa-ên. các tôi t ca đa-vít có ánh cht ba trm sáu mi ngi trong dân bên-gia-min và th h ca áp-ne. chúng em a-sa-ên, chôn trong m ca cha ngi ti bt-lê-hem. đon, giô-áp và các th h ngi i trn êm, rng ông n hp-rôn.

3

nhà đa-vít và nhà sau-l giao chín nhau lâu ngày; nhng đa-vít càng ngày càng mngh, còn nhà sau-l càng ngày càng yu. trong khi ti hp-rôn, đa-vít sanh nhiiu con trai. con trng nam là am-nôn, do a-hi-nô-am git-rê-ên; con th nhì là ki-lê-áp, do a-bi-ga-in, trc làm v ca na-banh ct-mên; con th ba là áp-ra-lôn; m ngi là ma-a-ca, con gái ca thanh-mai, vua ghê-su-r; con th t là a-ô-ni-gia, con trai ca ha-ghít; con th nm là se-pha-tia, con trai ca a-bi-tanh; và con th sáu là dit-rê-am, do éc-la là đa-vít. đó là nhng con trai ã sanh cho đa-vít, trong khi ngi ti hp-rôn. trn trong lúc nhà sau-l và nhà đa-vít tranh chín nhau, thì áp-ne binh v nhà sau-l. v, sau-l có mt v l, tên là rit-ba, con gái ca a-gia. ích-bô-st nói cùng áp-ne rng: c sau ngi n cùng v l ca cha ta? áp-ne ly làm gin lm v các li ca ích-bô-st, mà nói rng: tôi há là u chú mà hu vïc giu-a sao? hín nay tôi ht lòng phú mình cho nhà ca sau-l, cha vua, cho các anh em bng hu vua, không cho vua phi sa vào tay ca đa-vít; mà ngày nay vua li trách tôi v li phm vi ngi n ny! nguyê đc chứa tri pht tôi cách nng n, nu tôi chng vì đa-vít làm thành mi iu đc giê-hô-va ã ha cùng ngi: tc là di nc khi nhà sau-l qua nhà đa-vít, và lp ngôi đa-vít trên y-s-ra-ên và trên giu-a, t đon cho n bê-e-sê-ba. ích-bô-st không dám áp mt li nào cùng áp-ne, bi vì s ngi. áp-ne sai s n

đa-vít, ng thay mình nói rng: x s thuc v ai? hãy lp giao c vi tôi, tay tôi s giúp ông, ng hip li c y-s-ra-ên cho ông, đa-vít áp: phi lm; ta s lp giao c vi ngi. ta ch xin ngi mt iu, là khi ngi n thm ta, ch n ra mt ta trc khi cha dn mi-canh, con gái ca sau-l n. đa-vít bên sai s gi n ích-bô-st con trai ca sau-l mà nói rng: hãy tr li mi-canh, v ta, mà ta ã ci bng sinh l mt trm dng bi phi-li-tin. ích-bô-st bên sai ngi bt năng ni nhà chng năng, là pha-ti-ên, con trai ca la-ít chng năng va a i va khóc, theo n ba-hu-rim. đon, áp-ne nói vi ngi rng: hãy i, tr v nhà ngi. ri pha-ti-ên tr v. áp-ne nói cùng các trng lão y-s-ra-ên rng: đã lâu nay, các ông ao c đa-vít làm vua. vy bây gi, hãy làm i; vì đc giê-hô-va có phán cùng đa-vít rng: y bi đa-vít, tôi t ta, mà ta s giu cu dân y-s-ra-ên ta khi tay dân phi-li-tin và khi tay mi k thù nghch h. áp-ne cng nói nh li y cùng dân bên-gia-min; on ngi i n hp-rôn, t cho đa-vít bit s ngh nh ca y-s-ra-ên và ca c nhà bên-gia-min. vy, áp-ne i n đa-vít ti hp-rôn, em theo hai mi ngi; ri đa-vít bày mt tic ãi áp-ne cùng nhng k i theo ngi. áp-ne bên nói cùng đa-vít rng: tôi s i hi hip li c dân y-s-ra-ên n cùng vua, là chúa tôi, hu cho chúng lp giao c vi chúa, và chúa s làm vua cho c y-s-ra-ên, y nh lòng chúa c ao. vy, đa-vít cho áp-ne v, và ngi i bình yên. v, y t ca đa-vít i cùng giô-áp ánh quần thù nghch tr v, có em nhiiu ca gic. áp-ne chng còn cùng đa-vít ti hp-rôn, vì đa-vít ã cho ngi v, và ngi i bình an. vy, giô-áp cùng c o binh tr v; ngi có em tin cho ngi hay rng: áp-ne, con trai nê-r, ã n cùng vua, vua cho ngi v, và ngi i bình yên. giô-áp bên n cùng vua mà hi rng: vua có làm iu chi? kìa, áp-ne ã n nhà vua, c sau ã cho ngi i v nh vy? vua bit áp-ne, con trai ca nê-r, ch; ngi n ch gt vua, rình các ng i ra i vào ca vua, và ng bit mi iu vua làm. đon, giô-áp lui khi đa-vít, sai nhng s gi theo áp-ne ni gót mà diu ngi t h cha nc si-ra v, mà không cho đa-vít hay. khi áp-ne tr v hp-rôn, giô-áp em ngi riêng ra trong ca thành, dng mun nói vic kín cùng ngi; ó bên âm ngi trong bng và git i, ng báo thù huyt cho a-sa-ên, em ca giô-áp. đa-vít lin hay, bên nói rng: ta và nc ta vô ti i trc mt đc giê-hô-va v huyt ca áp-ne, con trai nê-r. nguyê huyt y li trên u giô-áp và trên c nhà cha ngi! nguyê nhà giô-áp chng thiui ngi b bngh bch trc, bngh phung, k bi xui, k b gm ngà cht, k thiui bán n! giô-áp và a-bi-gia, em ngi, git áp-ne là nh vy; bi vì áp-ne ã git a-sa-ên, em ca hai ngi, sau khi chín trn ti ga-ba-ôn. đa-vít nói cùng giô-áp và c dân s theo ngi rng: hãy xé áo các ngi, tht bao ni lng, và than khốc áp-ne. trc đa-vít i theo sau linh cu. khi chúng ã chôn áp-ne ti hp-rôn ri, vua ct ting lên khốc ti m áp-ne; c dân s cng khốc. vua làm mt bài iu áp-ne rng: áp-ne há áng cht nh k ngu di cht sao? tay ngi chng b trối, chn ngi cng chng mang xing; ngi ngà cht khác nào ngi ta ngà

trc mt k sát nhn. nghe li ny, c dân s u khóc. đon, ht thy n gn xin ngi n ít mng bánh trc khi ht ngày; nhng đă-vít th rng: nu trc khi mt tri ln, ta n mt mng bánh hay là vt chi khác, nguyêc đc giê-hô-va pht ta cách nng n. dân s u ý vào ó và lý làm tt lành, chng có iu gì vua làm mà chúng không lý làm tt lành. nh vy, trong ngày ó, dân y-s-ra-ên nhìn bit rng vua chng can gì n ti git áp-ne, con trai ca nê-r. vua nói cùng các y t mình rng: mt quan trng, mt i nhn trong y-s-ra-ên ã thắc ngày nay; các ngi há chng bit sao? v phn ta, ngày nay hãy còn yu, du rng ta ã chu xc du lp làm vua; và nhng k kia, là các con trai ca xê-ru-gia, là cng bo cho ta quả. nguyêc đc giê-hô-va báo k làm ác ny, tùy s ác ca nó!

4

khi con trai ca sau-l hay rng áp-ne ã thắc ti hp-rôn, thì sn lòng rn chí, và c y-s-ra-ên u bi ri. v, con trai sau-l có hai i trng, mt ngi tên là ba-a-na, mt ngi tên là rê-cáp: hai ngi là con trai ca rim-môn bê-ê-rt v chi phái bêng-gia-min, mc du chúng ã chy trn ni ghi-tha-im, là ni chúng cho n ngày nay. giê-na-than, con trai ca sau-l, có mt con trai bi chn: khi tin sau-l và giê-na-than thắc git-rê-ên thu n, thì nó ã c nm tui. vú nó em nó chy trn; trong cn lt t trn, nó té, nên ni nó tr nên què. tên nó là mê-phi-bô-st. hai con trai ca rim-môn bê-ê-rt, là rê-cáp và ba-a-na, trong lúc tri nng ban ngày, i n nh ìch-bô-st, ngi ng nm ngh tra. hai ngi i tut n gia nh, gi ò lý lúa mì, ri âm bng ìch-bô-st; on rê-cáp và ba-a-na, anh ngi, trn i. vy, hai ngi i vào nh ìch-bô-st, trong khi ngi nm ngh trên ging ti phông ng, ánh git ngi; on ct lý u ngi, ri bt ng ng bng mà i trn êm. hai ngi em u ìch-bô-st v hp-rôn, dâng cho vua đă-vít, mà rng: ny là u ca ìch-bô-st, con trai ca sau-l, k thù nghch vua, vn toan hi mng sng vua; ngày nay đc giê-hô-va ã báo thù sau-l và dòng dõi ngi cho vua, là chúa tời. nhng đă-vít áp cng rê-cáp và ba-a-na con trai ca rim-môn bê-ê-rt, mà rng: ta ch đc giê-hô-va hng sng, là đng ã cu ta khi các hon nn, mà th rng: ta ã sai bt k ã n thut cho ta hay rng sau-l ã thắc, và t tng rng mình là mt s gi em tin lành; ta ã git k ó ti xic-lác ng tr công cho mt s bảo tin đng y. phng chi nhng k hung ác ã git mt ngi lành nm trên ging ti trong nhà mình! vy, ta há chng nên òi huyết ngi li ni tay các ngi, và dit các ngi khi t sao? đă-vít bèn truy lnh các y t mình git hai ngi ó. chúng chy tay và chn h, ri treo thây gn bên ao hp-rôn. đon, chúng lý u ca ìch-bô-st, chôn trong m áp-ne, ti hp-rôn.

5

by gi, ht thy các chi phái y-s-ra-ên n cùng đă-vít ti hp-rôn, mà nói rng: chúng tời ây vn là ct nhc ca vua. đă t xa, khi sau-l còn cai tr chúng tời, chính vua ã dt y-s-ra-ên ra trn và em h v. đc giê-hô-va có phn cùng vua rng: ngi s chn dân s ta, và làm vua ca y-s-ra-ên. vy, ht thy các trng lão y-s-ra-ên n cùng vua ti hp-rôn, vua đă-vít lp giao c vi h ti hp-rôn, trc mt đc giê-hô-va, và chúng xc du cho đă-vít làm vua ca y-s-ra-ên. khi đă-vít khi tr vì, tui ã c ba mi; ngi cai tr bn mi nm. ti hp-rôn, đă-vít tr vì trên giu-a by nm sáu thng; ri ti giê-ru-sa-lem, ngi tr vì trên c dân y-s-ra-ên và giu-a ba mi ba nm. vua và các th h kéo n giê-ru-sa-lem, ánh dân giê-bu-sít, vn ti x ny. chúng nó nói cùng đă-vít rng: ngi ch vào ây: nhng k ui và què, mà xô ui ngi i! ngi là mun nói: đă-vít s không vào ây c. nhng đă-vít hăm lý n si-ôn: y là thành đă-vít. trong ngày ó, đă-vít nói rng: phàm ngi nào ánh dân giê-bu-sít, nhào xung khe k què và k ui chúng nó, tc nhng k cu ch ca đă-vít, (s c làm u mc và quan trng). bi c ó có tc ng rng: k ui và k què u s chng vào nhà ny. đă-vít trong n, t tên là thành đă-vít; ngi xây vách t vi ti mi-lô tr v trong. đă-vít cng ngày cng cng thnh, và giê-hô-va ã đc chúa trì vn quân cùng ngi. hi-ram, vua thành ty-r, sai sn n đă-vít, em theo g bá hng, th mc, th á ng xây ct mt cái n cho đă-vít. by gi, đă-vít nhìn bit rng đc giê-hô-va ã lp mình làm vua trên y-s-ra-ên, và khin nc mình c thnh vng vì c dân y-s-ra-ên ca ngài. sau khi đă-vít t hp-rôn n, thì còn ci thêm nhng hu và v giê-ru-sa-lem; li sanh thêm cho ngi nhng con trai con gái khác. ny là tên các con trai sanh cho ngi ti thành giê-ru-sa-lem: sa-mua, sô-báp, na-than, sa-lô-môn, di-ba, ê-li-sua, nê-phéc, gia-phia, ê-li-sa-ma, ê-li-gia-a, và ê-li-phê-lt. khi dân phi-li-tin bit đă-vít ã chu xc du làm vua y-s-ra-ên ri, thì kéo ra ng ánh ngi. đă-vít hay iu ó, bèn i n n. dân phi-li-tin i n ba ra trong trng rê-pha-im. by gi, đă-vít cu vn đc giê-hô-va, mà rng: tời phi lên ánh dân phi-li-tin chng? đc giê-hô-va áp cng đă-vít rng: hãy i lên, vi hn ta s phó dân phi-li-tin vào tay ngi. vy, đă-vít kéo n ba-anh-phê-rát-sim, là ni ngi ánh dân ó; và ngi nói rng: đc giê-hô-va ã ánh v các k thù nghch tời khi trc mt tời khác nào n chy. bi c ó, ngi t tên ch ny là ba-anh-phê-rát-sim. dân phi-li-tin b li các thn tng ca chúng nó ti ó; đă-vít và th h ngi lý em i. dân phi-li-tin tr li ln th nh, và ba ra trong trng rê-pha-im. đă-vít cu vn đc giê-hô-va, ngài áp rng: ngi ch i lên; hãy i vòng phía sau chúng nó, ri ngi s ti chúng nó v hng cây dầu. và khi nào ngi nghe ting bc trên ngn cây dầu, by gi hãy lt t xông ti, vì chính trong lúc ó, đc giê-hô-va s i trc ngi ng hăm ánh o quân phi-li-tin. đă-vít làm mi iu đc giê-hô-va ã phn n ngi; ngi ánh ui dân

đa-vít li nhóm hip ht thy nhng ngi kén chn ca y-s-ra-ên, s chng ba vn ngi. ðon, ngi chỉ dy, có và dân s ng theo, i t ba-lê x giu-a ng thnh hòm ca ðc chúa tri lên; trc hòm y dân cu khn danh chúa, tc là chánh danh ðc giê-hô-va vn quân, vn ng gia chê-ru-bin ti trên hòm y. chúng hòm ca ðc chúa tri trên mt cái xe mi, ri em i khi nhà a-bi-na-áp, ti trên gò nng; u-xa và a-hi-giô, con trai a-bi-na-áp, dn cái xe mi ó. vy, chúng đi hòm khi nhà a-bi-na-áp ti trên gò nng: u-xa i gn bên hòm ca ðc chúa tri, còn a-hi-giô i trc hòm. ða-vít và c nhà y-s-ra-ên u mùa hát trc mt ðc giê-hô-va vì th nhc khí bng g bá hng, n cm, n st, trng, bt, và mã la. khi n sân p lúc ca na-côn, u-xa gi tay lên nm hòm ca ðc chúa tri, bi vì nhng con bò vp ngã. cn thnh n ca ðc giê-hô-va bên ni phng cùng u-xa; ðc chúa tri hành hi ngi vì c lm li ngi, và ngi cht ti ó, gn bên hòm ca ðc chúa tri. ða-vít ly làm bun thm, vì ðc giê-hô-va ã hành hi u-xa, và ngi ta gi ch y là hành hi u-xa cho n ngày nay. trong ngày ó, ða-vít s ðc giê-hô-va và nói rng: hòm ca ðc giê-hô-va s th nào vào nhà ta c? vy ða-vít không mun hòm ca ðc giê-hô-va v nhà mình ti trong thành ða-vít; bên biiu dn vào trong nhà ô-bt-ê-ôm, là ngi gát. nh vy, hòm ca ðc giê-hô-va ba tháng trong nhà ô-bt-ê-ôm, ngi gát; ðc giê-hô-va ban phc cho ô-bt-ê-ôm và c nhà ngi. ngi ta n nói cùng vua ða-vít rng: ðc giê-hô-va ã ban phc cho nhà ô-bt-ê-ôm và mi vt thuc v ngi, vì c hòm ca ðc chúa tri. ða-vít bên i thnh hòm ca ðc chúa tri nhà ô-bt-ê-ôm n trong thành ða-vít cách rt vui mng. khi nhng ngi khiêng hòm ca ðc chúa tri ã i sáu bc, thì ða-vít t mt con bò c và mt con thú mp béo. ða-vít mc áo ê-phốt vi gai, nhy múa ht sc ti trc mt ðc giê-hô-va. y ða-vít và c nhà y-s-ra-ên ly tng vui mng và tng kén thi mà thnh hòm ca ðc giê-hô-va lên là nh vy. nhng khi hòm ca ðc giê-hô-va vào thành ða-vít, thì mi-canh, con gái ca sau-l, ðom ngang qua ca s, thy ða-vít múa nhy trc mt ðc giê-hô-va, thì trong lòng kính b ngi. vy, chúng em hòm ca ðc giê-hô-va vào, t ti ch, gia tri ða-vít ã dng cho hòm ó; ri ða-vít dâng ca l thiêu và ca l thù ân ti trc mt ðc giê-hô-va. khi ða-vít ã dâng ca l thiêu và các ca l thù ân, thì ngi nhn danh ðc giê-hô-va vn quân mà chúc phc cho dân s; ngi phát cho ht thy dân chúng y-s-ra-ên, bt lun nam hay n, mi ngi mt bánh, mt mng tht, và mt bánh nho. ðon, ht thy ai v nhà ny. ða-vít cng tr v ng chúc phc cho nhà mình; nhng mi-canh, con gái ca sau-l, n ón ngi, mà nói rng: hòm nay vua y-s-ra-ên c vinh hin thay, mà trn trc mt các con òi ca tôi t vua, làm nh trn k không ra gì vy! ða-vít áp vi mi-canh rng: y ti trc mt ðc giê-hô-va, là ðng ã chn ly ta

làm hn cha nàng và c nhà ngi, lp ta làm vua chúa y-s-ra-ên, là dân ca ðc giê-hô-va; phi, trc mt ðc giê-hô-va, ta có hát múa. ta s h mình xung nhuu hn na, t xem mình là hèn mt; du vy, nhng con òi nàng nói ó li s tôn kính ta. vì vy, mi-canh, con gái sau-l, không sanh con cho n ngày nàng thác.

khi vua ã ng trong cung mình, và ðc giê-hô-va ã giũ cu ngi khi các k thù nghch chung quanh mình, khin cho ngi c bình an, thì vua nói cùng tiên tri na-than rng: hãy xem, ta ng trong cái cung bng bá hng, còn hòm ca ðc chúa tri li ði mản trng. na-than tha cùng vua rng: h trong lòng vua có ý làm gi, thì hãy làm, vì ðc giê-hô-va cùng vua. nhng trong lúc ban êm, có li ca ðc giê-hô-va phán cùng na-than rng: hãy i nói cùng ða-vít, tôi t ta, rng: ðc giê-hô-va phán nh vy: ngi há s xây cho ta mt cái n ta ng ti ó sao? ngi bit t ngày ta a dân y-s-ra-ên ra khi x ê-díp-tô cho n ngày nay, ta chng có ng trong n nào, nhng hng i ó ãy đi tri và nhà tm. khi n nào ta ng qua vì dân y-s-ra-ên, ta há có phán li gì cùng mt trng nào trong các chi phái y-s-ra-ên, là k ta dn chn dân s ta, sao? ta há có phán cùng chúng nó rng: c sao các ngi không dng cho ta mt n th bng g bá hng? vy bây gi, ngi hãy nói cùng ða-vít, k tôi t ta, nh vy: ðc giê-hô-va vn quân có phán nh vy: ta ã gi ngi t gia ng c, t ni ngi chn chiến, ng lp ngi làm k dn dt dân y-s-ra-ên ca ta. ta ã cùng ngi trong mi công vic ngi làm, tuyt dit các k thù nghch ngi khi trc mt ngi, khin cho ngi c danh ln nh danh ngi sang trng ca th gian. ta ã sm sn mt ch cho dân y-s-ra-ên ta, làm cho nó chậm r ti ó, và nó s ni mình, chng còn b quy ri na; các con loài ác s chng há hip nó na nh ngày xa, tc là h lúc lúc ta lp quan xét tr dân y-s-ra-ên ta. ta ã giũ cu ngi khi các thù nghch ngi mà ban bình an cho ngi. rt li, ðc giê-hô-va phán ha rng ngai s dng cho ngi mt cái nhà. khi các ngày ngi ã mản, và ngi ng vi các t ph ngi, thì ta s lp ðom gng ngi k v ngi, là ðom gng ðo ngi sanh ra, và ta s khin cho nc nó bn vng. nó s xây mt n th cho danh ta, và ta s khin cho ngi cùng nc nó bn i i. ta s làm cha nó, nó s làm con ta. nu nó phm ti ác, tt ta s sa pht nó bng roi và thng vit loài ngi; nhng ta s không rút ân in ta khi nó nh ta rút khi sau-l, là k ta ã tr dit khi trc mt ngi. nh vy, nhà ngi và nc ngi c bn trc mt ngi i i; ngi ngi s c vng lp n mãi mãi. na-than n thut li cho ða-vít mi li ny và s mc th ny. vua ða-vít bên i n hu trc mt ðc giê-hô-va, mà nói rng: ly chúa giê-hô-va, tôi là ai, h hàng tôi là gì, mà chúa ã em tôi n ni ny? ly chúa giê-hô-va, iu ó chúa há còn cho là nh mn sao, nên chúa li nói v nhà ca tôi t chúa trong bụi lâu v sau? ly chúa giê-hô-va, iu ny há theo cách

thng ca loài ngi sao? Đa-vít còn nói thêm c li chi na? ôi chúa giê-hô-va! chúa bit k tôi t chúa. y vì li chúa và tùy theo lòng ngài mà chúa ã làm nhng vic ln ny, và t cho k tôi t chúa bit. vì vy, giê-hô-va ộc chúa tri ôi! ngài là rt ln, chng có ai ging nh ngài, và chng có ộc chúa tri nào khác nh ngài, nh l tai chúng tôi ã nghe. ch thì trên khp th gian có dân tc nào ging nh dân ca chúa, là y-s-ra-ên, mt dân tc mà ộc chúa tri ã i chuc li ng làm dân ca ngài? hu cho chúa c danh ln, nên chúa nhn vì chúng tôi, nhn vì x ca ngài, mà làm vic ln lao áng s ny: chúa ã ui nhng dân tc và thn tng chúng nó khi trc mt dân s mà chúa ã chuc ra khi x ê-díp-tô, ng nó thuc riêng v ngài. vì chúa ã lp dân y-s-ra-ên làm dân ca chúa i i; còn chúa, ôi ộc giê-hô-va! làm ộc chúa tri ca dân ó. vy, bây gi, giê-hô-va ộc chúa tri ôi! xin hãy làm cho vng chc n i i nhng li chúa ã phán v k tôi t chúa và v nhà nó, cùng làm y nh chúa ã phán vy. nguyễn danh chúa c ngi khen mãi mãi, và ngi ta nói rng: giê-hô-va vñ quân là ộc chúa tri ca y-s-ra-ên. nguyễn nhà đa-vít, là k tôi t chúa, c vng bn trc mt chúa! v li, hi giê-hô-va vñ quân! là ộc chúa tri ca y-s-ra-ên, chính chúa ã phán li ha ny cùng k tôi t chúa rng: ta s dng nhà cho ngi. bi c ó, k tôi t chúa nói dn d mà cu xin chúa my li ny. vy bây gi, hi chúa giê-hô-va! ngài là ộc chúa tri, và các li ca ngài là chn tht; chúa ã ha cùng k tôi t chúa làm cho nó nhng n phc ny. vy, xin chúa ban phc cho nhà k tôi t chúa, nó còn ti trc mt chúa n i i; vì, hi chúa giê-hô-va! y là chúa ã phán; nguyễn nhà k tôi t chúa c hng phc ca chúa n mãi mãi.

8

sau iu ó, đa-vít ánh bi dân phi-li-tin, bt phc chúng nó, và ct quyñ kinh ó khi chúng nó. ngi cng ánh dân mô-áp, bt chúng nm dài trên t mà ly dây ó: ó hai dây git, ri ó mt dây sng. nh vy, dân mô-áp phi phc đa-vít và óng thg cho ngi. đa-vít cng ánh ha-a-ê-xe, con trai ca rê-hp, vua xô-ba, ng khi ngi i ng ly li quyñ qun ht trên sông-ph-rát. đa-vít bt ca ngi mt ngày by trm lính k và hai mi ngày lính b, ct nhng nga ca các xe, ch dành cho chúng nó mt trm c xe mà thôi. dân sy-ri đa-mách n tip tr ha-a-ê-xe, vua xô-ba; đa-vít bên git chúng nó hai mi hai ngàn ngi, k ó, ngi lp n trong đa-mách x sy-ri; dân sy-ri phc dch đa-vít và np thu. h ni nào đa-vít i n, thì ộc giê-hô-va cho ngi c thng. đa-vít ly nhng thn bng vàng ca các y ha-a-ê-xe mang, mà gi n giê-ru-sa-lem. bẻ-tách và bẻ-rô-tôi, hai thành ca ha-a-ê-xe, vua cng ot ly ng rt nhũ. thôi, vua ha-mát, hay rng vua đa-vít ánh bi c ó binh ca ha-a-ê-xe, bên sai giô-ram, con trai mình, n vua đa-vít ng chào mng, và tng khen ngi ã ánh bi ha-a-ê-xe. vì ha-a-ê-xe hng ánh gic cùng thôi. giô-ra em dâng nhng

chu bng bc, bng vàng và bng ng. vua đa-vít cng bit các món ny riêng ra thánh cho ộc giê-hô-va, y nh ngi ã bit riêng ra thánh bc và vàng ca các dân tc mà ngi ã bt phc: tc là dân sy-ri, dân mô-áp, dân am-môn, dân phi-li-tin, và dân a-ma-léc. ngi cng làm nh vy v ca gic, ly ni ha-a-ê-xe, con trai ca rê-hp, vua xô-ba. sau khi thng dân sy-ri tr v, đa-vít li ni danh tng, vì ánh git mt vñ tám ngàn dân ê-ôm trong trng muì. ngi lp n trong khp x ê-ôm, và c x ê-ôm phi phc đa-vít. nh vy, ộc giê-hô-va khin cho đa-vít c thng khp ni nào ngi i n. đa-vít làm vua trên c y-s-ra-ên, cai tr c dân s mình cách ngay thng và công bình. giô-áp, con trai xê-ru-gia, làm quan tng binh; giô-sa-phát, con trai a-hi-lút, làm quan thái s; xa-c, con trai a-bia-tha, làm thý t l; và se-ra-gia làm ký lc; bê-na-gia, con trai giê-hô-gia-a, làm quan trng dân kê-rê-thít và dân phê-lê-thít; còn các con trai đa-vít làm t tng vua.

9

by gi, đa-vít nói rng: có ngi nào ca nhà sau-l còn sng chng? ta mun vì c giô-na-than mà làm n cho ngi. v, có mt tôi t ca nhà sau-l, tên là xíp-ba; ngi ta gi nó n cùng đa-vít. vua hi: ngi là xíp-ba chng? ngi tha: phi, y là tôi, k y t vua. vua tip rng: chng còn có ngi nào v nhà sau-l sao? ta mun ly n ca ộc chúa tri mà ãi ngi. xíp-ba tha cùng vua rng: còn mt ngi con trai ca giô-na-than b tt hai chn. vua hi rng: ngi ãu? xíp-ba tha rng: ngi trong nhà ma-ki, con trai a-mi-ên, ti lô-ê-ba. vua đa-vít bên sai ti nhà ma-ki, con trai a-mi-ên, ti lô-ê-ba, mà òi ngi n. khi mê-phi-bô-st, con trai ca giô-na-than, cháu sau-l, ã n bên đa-vít, thì sp mình xung t và ly. đa-vít nói: mê-phi-bô-st! ngi tha: có tôi t vua ãy. đa-vít nói cng ngi rng: ch s; ta mun làm n cho ngi vì c giô-na-than, cha ngi; ta s tr li cho ngi nhng t ca sau-l, ông ni ngi, và ngi s n chung bản ta luôn luôn. mê-phi-bô-st bên ly, mà nói rng: k tôi t vua là gi, mà vua li oái mt n mt con chó cht, nh tôi ãy? vua bên gi xíp-ba, tôi t ca sau-l, mà nói rng: ta ã ban cho con trai ch ngi mi tài sn thuc v sau-l và nhà ngi. vy, ngi cùng các con trai và tôi t ngi phi cây t ó cho ngi, ri np hoa li t sanh sn, hu cho con trai ch ngi có bánh n. mê-phi-bô-st, con trai ch ngi, s n chung bản ta luôn luôn. v xíp-ba có mi lm con trai và hai mi tôi t. xíp-ba tha cùng vua rng: k tôi t vua s làm mi iu va chúa tôi dn biu. y vy, mê-phi-bô-st n chung bản đa-vít nh mt con trai ca vua vy. mê-phi-bô-st có mt con trai nh, tên là mi-ca; và ht thý nhng ngi trong nhà xíp-ba u là tôi t ca mê-phi-bô-st. mê-phi-bô-st ti giê-ru-sa-lem, bi vì ngi n luôn chung bản ca vua. ngi b què hai chn.

sau vic y, vua dân am-môn bng, và ha-nun, con trai ngi, k v. Đa-vít nói: ta mun làm n cho ha-nun, con trai ca na-hách, nh cha ngi ã làm n cho ta. vy, Đa-vít sai tôi t mình i n an y ngi v s cht ca cha ngi; các tôi t ca Đa-vít n trong x ca dân am-môn. nhng các quan trng ca dân am-môn nói chng ha-nun, chúa mình, rng: ông tng rng Đa-vít sai nhng k an y n cùng ông là vì tôn kính cha ông sao? Đa-vít sai nhng tôi t ngi n cùng ông, há chng phi vì mun xem xét thành, do thám nó ng phá dit i chng? vy, ha-nun bt các tôi t ca Đa-vít, co phân na râu h, ct phân na qun áo cho n na thân mình; on cho h i v. có ngi thut li vic y cùng Đa-vít; ngi bèn sai k i ón my ngi y, vì h ly làm h thn lm. vua sai bo rng: hãy ti giê-ri-cô cho n chng râu ca các ngi ã mc li; on các ngi s tr v. khi dân am-môn thy mình b Đa-vít gm ghét, bèn sai ngi i chiêu m dân sy-ri bt-rê-hô và xô-ba, s chng hai vn lính b; li chiêu m vua ma-a-ca vì mt ngân ngi, và mt vn hai ngân ngi x tốp. Đa-vít hay c iu ó, lin sai giô-áp vì các đồng s ca o binh mình i ánh chúng nó. dân am-môn kéo ra, dân trn tí ni ca thành, còn dân sy-ri xô-ba và rê-hôp, nhng ngi tốp và ma-a-ca u óng riêng ra trong ng bng. giô-áp thy quân ch hãm ánh ng trc và ng sau, bèn chn ngi lính trong o tinh binh y-s-ra-ên, và dân binh ó ra cùng dân sy-ri; còn binh còn li, ngi trao cho a-bi-sai, em mình, ng bày trn i cùng dân am-môn. ngi nói cùng a-bi-sai rng: nu dân sy-ri mnh hn anh, em s n giúp anh; nhng nu dân am-môn mnh hn em, anh s n giúp em. hãy vng lòng bn chí, ánh gi cách can m, vì dân s ta và vì các thành ca đc chúa tri chúng ta; nguyên đc giê-hô-va làm theo ý ngài ly làm tt! đon, giô-áp vì quân lính theo ngi u n gn, giao chín cùng dân sy-ri; chúng chy trn trc mt ngi. by gi, vì dân am-môn thy dân sy-ri chy trn, thì chúng cng chy trn khi trc mt a-bi-sai, và vào trong thành. giô-áp lia khi dân am-môn mà tr v giê-ru-sa-lem. dân sy-ri thy mình b dân y-s-ra-ên ánh bi, bèn nhóm hip li. ha-a-rê-xe sai chiêu dân sy-ri bên kia sông; chúng nó n hê-lam, có số-bác làm tng binh ca ha-a-rê-xe, qun sut. nghe tin ny, Đa-vít hip li ht thy y-s-ra-ên, i ngang qua giô-anh, kéo n hê-lam. dân sy-ri dân trn i cùng Đa-vít, và giao chín cùng ngi. nhng chúng chy trn trc mt y-s-ra-ên. Đa-vít gít by trm xe binh ca dân sy-ri, và bn muôn lính k. ngi cng gít số-bác, tng binh ca chúng nó, và nó cht ti ó. khi các vua ch hu ca y-s-ra-ên thy mình b y-s-ra-ên ánh bi, thì lp hòa cùng y-s-ra-ên và phc dch h; dân sy-ri không còn dám giúp dân am-môn na.

qua nm mi, khi các vua thng ra tranh chin, Đa-vít sai giô-áp cùng các tôi t mình và c o binh y-s-ra-ên ánh ngi; chúng cp phá x dân am-môn và vây thành rập-ba. nhng vua Đa-vít li giê-ru-sa-lem. mt bui chiu kia, Đa-vít chi dy khi ging mình, i do chi trên nóc n vua, bèn thy mt ngi n ng tm; ngi n y rt là lch s. Đa-vít sai hi ngi n y là ai, thì ngi ta tha rng: y là bát-sê-ba, con gái ca ê-li-am, v ca u-ri, ngi hê-tít. Đa-vít sai ngi em nàng n. nàng n nhà vua và vua ng vi nàng. sau khi nàng làm cho sch s ó u mình, bèn tr v nhà. ngi n ny th thai, sai ngi tàu cùng Đa-vít rng: tôi có thai. Đa-vít bèn truyn lnh cho giô-áp rng: hãy sai u-ri, ngi hê-tít, n cùng ta. vy, giô-áp sau u-ri n cùng Đa-vít. u-ri n, Đa-vít hi thm v giô-áp và o binh có binh an chng, cùng chin trn ra th nào. đon, vua nói cùng u-ri rng: hãy i xung nhà ngi và ra chn i. vy, u-ri i ra khi n vua, có ngi em theo ngi mt ca n nhà vua. nhng u-ri không v nhà mình, ngi ta ca n vua cùng các tôi t vua. ngi ta thut iu ó cho Đa-vít và nói rng: u-ri không có i xung nhà ngi. Đa-vít hi u-ri rng: ch thì ngi chng i ng tr v sao? c sao không i xung nhà ngi? u-ri tha cùng Đa-vít rng: hòm giao c, y-s-ra-ên, và giu-a, vn di tri, giô-áp, là chúa tôi, luôn vì các tôi t chúa tôi ng h tri ni ng trng, còn tôi li vào nhà mình ng n, ung, và ng cùng v mình sao? tôi ch mng sng và lính hn ca vua mà th rng, tôi chng bit làm mt s nh vy! Đa-vít nói cùng u-ri rng: hãy còn ây ngày nay, ri mai ta s sai ngi i. vy, u-ri li ti giê-ru-sa-lem ngày y và ngày sau. đon, Đa-vít vi ngi n ung ti trc mt mình, và làm cho ngi say; nhng chiu ti, u-ri i ra ng trên ging mình vì các tôi t ca ngi, ch không có i xung nhà mình. sáng ngày mai, Đa-vít vit mt cái th cho giô-áp, và gí ni tay u-ri. ngi vit nh vy: hãy t u-ri ti hàng u, ni him nguy hn ht ca chín trn, ri hãy rút ra xa ngi, ngi b ánh và cht i. vy, khi giô-áp vây thành, bèn t u-ri ti ch á bit có lính mnh bo ca thù nghch gín gi. ngi trong thành kéo ra ánh giô-áp, có my ngi trong bn tôi t Đa-vít ngi ght. u-ri, ngi hê-tít, cng cht. giô-áp bèn sai s gi n cùng Đa-vít ng thut cho ngi bit u uôi ca s chính chin. và ngi truyn lnh cho s gi rng: khi ngi ã thut xong cho vua mi iu ã xy ra ni chin trn, nu vua ni gín nói cùng ngi rng: c sao các ngi i ti gn quá ngi hãm thành vy? các ngi há chng bit rng ngi ta trên chót vách thành bn tên xung sao? xa ai gít a-bi-mê-léc, con trai ca giê-rút-bê-st? há chng phi mt ngi n trên chót vách thành ném mt tht ci xung trên ngi làm cho ngi cht ti tê-bt sao? vì sao các ngi n gn vách thành nh vy? thì by gi ngi s tip rng: u-ri, k tôi t vua, ngi hê-tít, cng cht na. nh vy, s gi i; khi ngi n ni, thut cho Đa-vít bit mi iu giô-áp ã dn ngi. s gi tàu cùng Đa-vít rng: ban u nhng quân ó mnh hn

chúng tôi, kéo ra n ngoài ng; nhng chúng tôi ánh ui chúng nó n ca thành. các lính cm cùng trên vách thành có bn nhng tôi t vua, có vài ngi b cht; u-ri, ngi hê-tít, là tôi t vua, cng cht na. đa-vít áp cùng s gi rng; ngi hãy nói cùng giô-áp: ch ly làm cc lòng quá v iu ó; gm, khi git k ny, khi git k khác. hãy rán sc hãm thành và hy dit nó i. còn ngi hãy gic ngi vng lòng bn chí. khi v u-ri hay rng chng mình á thấc, thì than khốc u-ri. khi á măn tang, đa-vít sai vi nằng và cung; nằng tr nèn v ngi, sanh cho ngi mt con trai. nhng iu đa-vít ã làm ó không p lòng đc giê-hô-va.

12

đc giê-hô-va sai na-than n cùng đa-vít. vy, na-than n cùng ngi mà rng: trong mt thành kia có hai ngi, ngi ny giàu, còn ngi kia nghèo. ngi giàu có chiên bò tr nhiiu; nhng ngi nghèo, nu chng k mt con chiên cái nh mà ngi á mua, thì chng có gì ht. ngi nuôi nó; nó cùng ln lên vì con cái ngi tí nhà ngi, n ngi n, ung ngi ung, và ng trên lòng ngi; nó nh mt con gái ca ngi vy. v, có ngi khách n ngi giàu; ngi giàu tíc không mun ng n chiên bò ca mình ng dn mt ba n cho ngi khách ã n, bèn bt con chiên con ca ngi nghèo và dn cho k khác ã n thm mình. đa-vít bèn ni gin lm cùng ngi y, và nói cùng na-than rng: ta ch đc giê-hô-va hng sng mà th, ngi ã phm iu y tht áng cht! hn phi thng bn ln giá chiên con, vì ã làm nh vy, và vì không có lòng thng xót. by gi, na-than nói cùng đa-vít rng: vua là ngi ó! giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên có phán nh vy: ta ã xc du lp ngi làm vua y-s-ra-ên, ta ã gii cu ngi khi tay sau-l. ta cng ban cho ngi nhà ca ch ngi, lp ngi làm vua ca nhà y-s-ra-ên và giu-a, và nu iu ó không, t ta s thêm cho n khác na. c sau ngi ã khinh b li ca đc giê-hô-va, mà làm iu không p lòng ngài? ngi ã dùng gm git u-ri, ngi hê-tít, ly v nó làm v ngi, còn nó thì ngi ã git bị gm ca dân am-môn. nèn bây gi, gm chng h thối hy hoi nhà ngi, bi vì ngi ã khinh ta, cp v u-ri, ngi hê-tít, ng nằng làm v ngi. đc giê-hô-va phán nh vy: ta s khin t nhà ngi ni lên nhng tai ha giáng trên ngi; ta s bt các v ngi tí trc mt ngi trao cho mt ngi lân cn ngi, nó s làm nhc chúng nó tí ni bch nht. vì ngi ã làm s kia cách kín nhim, nhng ta s làm vic ny trc mt c y-s-ra-ên và tí ni bch nht. đa-vít bèn nói cùng na-than rng: ta ã phm tí cùng đc giê-hô-va. na-than áp cùng đa-vít rng: đc giê-hô-va cng ã xóa ti vua; vua không cht ầu. nhng vì vic ny vua ã gây dp cho nhng k thù nghch đc giê-hô-va nói phm n ngài, nèn con trai ã sanh cho ngi hn s cht. đon, na-than tr v nhà mình. đc giê-hô-va bèn ánh a tr mà v ca u-ri ã sanh cho đa-vít, và nó b au nng lm. đa-vít vi con cu khn đc chúa tri và kiêng n; on, ngi tr vào nhà, trn êm nm di t. các trng lão trong nhà chỉ dy ng chung quanh ngi ng ngi lên khi t;

nhng ngi không khng, và chng n vi h. ngày th by a tr cht. các tôi t ca đa-vít ngi cho ngi bit a tr ã cht; vì h nói rng: lúc a tr còn sng, chúng tôi có khuyên gii vua, vua không khng nghe chúng tôi; vy làm sao chúng tôi li dăm nói cùng vua rng a tr ã cht? có l vua ri ro! nhng đa-vít thý nhng tôi t nó nh nh, hiiu rng a tr ã cht, nèn hi rng: có phi a tr ã cht chng? h tha: phi, ã cht ri. by gi, đa-vít ch dy khi t, tm mình, xc du thm, và thay qun áo; ri ngi i vào n ca đc giê-hô-va và th ly. đon, ngi tr v cung, truyn dn vt thc cho mình, và ngi n. các tôi t hi ngi rng: vua làm chi vy? khi a tr ny còn sng, vua kiêng n và khốc vi nó; và by gi, nó ã cht vua ch dy và nh! vua áp: khi a tr còn sng, ta kiêng n và khốc lóc, vì ta ngha rng: nào ai bit; có l đc giê-hô-va s thng xót ta, và cho a tr c sng chng. nhng bây gi nó ã cht, ta kiêng n làm chi? ta có th làm cho nó tr li? ta s i n nó nhng nó không tr li cùng ta. đa-vít an y bát-sê-ba, v mình, n ng cùng nằng; nằng sanh mt a trai, t tên là sa-lô-môn. đc giê-hô-va yêu mn sa-lô-môn, nèn ngài sai ng tiên tri na-than n t tên cho nó là giê-i-ia, vì đc giê-hô-va yêu mn nó. giô-áp ánh ráp-ba ca dân am-môn, và hãm ly ó. ngi sai s gi n cùng đa-vít mà nói rng: tôi có ánh ráp-ba và hãm ly thành mn di ri. bây gi, vua hãy nhóm hip chín s còn li, n óng trc thành và chim ly nó, ko tôi hãm ly nó thì công ó v tôi chng. vy, vua đa-vít nhóm hip c dân s, kéo n ánh ráp-ba, vây và hãm ly nó. ngi lt cái mào triu thiên ca vua dân am-môn i trên u; mào ó cân nng mt ta lằng vàng, có trang sc nhng bu thch; đa-vít t nó trên u mình. ngi cng ot ly rt nhiiu ca ci thành mà em i. ngi iu dân s thành y ra, bt chúng phi làm công đch bng ca, ba st, riu st, và lò gch; ngi cng ãi lt thý thành ca dân am-môn nh vy. đon, đa-vít và c dân s u tr v giê-ru-sa-lem.

13

k sau y, xy có vic ny: áp-sa-lôm, con trai ca đa-vít, có mt em gái rut, tên là ta-ma, rt lch s; am-nôn, con trai ca đa-vít, thng nằng, am-nôn mê mt vì c ta-ma em gái mình; n i thành bnh; vì nằng là ng trinh, ly làm khó cho am-nôn c chỉ vì nằng. v, am-nôn có mt bn hu tên là giô-na-áp, con trai ca si-mê-a, là anh đa-vít; ngi ny rt qu quyt. giô-na-áp nói cùng am-nôn rng: hi vng t, nhn sao mt ngày mt hao mòn nh vy? vng t s thú tht vi tôi chng? am-nôn áp: ta thng ta-ma, em gái ca áp-sa-lôm, là em trai ta. giô-na-áp nói cùng ngi rng: vng t hãy n trn gien, làm b au; ri khi vua cha n thm, hãy nói rng: con xin cha cho ta-ma, em gái con, n cho con n; nó s dn món n trc mt con, con s thý nó làm, và s nhn ly n t ni tay nó. vy, am-nôn nm làm b au. vua n thm, thì am-nôn nói cùng vua rng: con xin cha cho ta-ma n ãy, làm

hai cái bánh nh ti trc mt con; con s nhn ly bánh y ni tay nó. ða-vít sai ngi n cùng ta-ma, bo năng rng: hãy i n nhà am-nôn, anh con, và làm món chi n. ta-ma i n nhà anh mình; ngi ng nm. trc mt ngi, năng ly bt mì, nhì làm bánh nh và hp i. ðon, năng nhc cho nh xung, và trút bánh ra trong phòng, anh nhn ly nó t ni tay em. ta-ma bèn ly các bánh nh mình ã làm, bng vào cho am-nôn, anh mình, trong phòng. năng dâng bánh cho ngi n; nhng ngi v ly năng mà rng: em i, hãy n ng cùng anh. năng áp vi ngi rng: không c anh; ch làm nhc tôi, vì trong y-s-ra-ên ngi ta chng làm nh vy. ch phm s ô hnh ny! tôi s mang s nhc tôi i au? còn anh s nh mt ngi ó đánh trong y-s-ra-ên. ða-vít nói cùng vua thì hn; vua chng cm anh ly tôi làm v. nhng am-nôn không khng nghe năng; và vì ngi mnh hn, bèn gian hip năng, nm cùng năng. ri ó, am-nôn ly làm gm ghét năng quả, n i tình ngi ghen ghét năng li hn tình thng yêu năng khi trc. am-nôn nói cùng năng rng: hãy ng dy, i! năng áp: ch ui tôi i mà làm cho tôi mt s quy ln hn s quy anh ã làm ri! nhng ngi không khng nghe năng; bèn gi mt a tr hu h, mà biu rng: hãy ui n bà ny ra khi trc mt ta, ri óng ca khóa cht li! v, năng mc mt cái áo trong dài, vì các công chúa u mc áo nh th ng khi còn ng trình. vy, tôi t ca am-nôn ui năng ra và óng ca li. ta-ma bèn b tro trên u mình, xé áo dài, và bng tay trên u, va i va ct ting la. áp-sa-lôm, anh năng, hi năng rng: có phi am-nôn, anh ca em ã nm cùng em chng? th thì, hi em, hãy làm thỉnh, vì là anh ca em; th ly s ó mà cc lòng quá! nh vy, ta-ma riêng ra ni nhà áp-sa-lôm, anh năng. vua ða-vít hay c các iu ó, bèn gin lm. áp-sa-lôm chng còn nói cùng am-nôn mt li nào, học lành hay d, vì ngi ghét am-nôn, bi am-nôn ã gian hip ta-ma, em gái mình. các hai nm sau, ng lúc áp-sa-lôm hi lỏng chiến mình ti ba-anh-hát-so gn ép-ra-im, ngi mi ht thy các vng t. áp-sa-lôm n cùng vua mà tha rng: k tôi t vua có nhng th ht lỏng chiến ni nhà; vy, xin vua cùng qun thn ca vua n nhà k tôi t vua. nhng vua áp cùng áp-sa-lôm rng: không c, con; ht thy chúng ta không i n nhà con, vì s làm tn phí cho con. mc ðu áp-sa-lôm c nài, ða-vít không chu i n ó; nhng ða-vít chúc phc cho ngi. áp-sa-lôm bèn nói rng: nu vua không n, xin cho phép am-nôn, anh tôi, n cùng chúng tôi. vua áp: c sao nó s i n cùng con? nhng áp-sa-lôm c nài n i vua cho am-nôn và ht thy vng t i vi ngi. v, áp-sa-lôm truyn lnh cho các tôi t mình rng: hãy ý t, xem khi lòng am-nôn vui vì ru, và khi ta bo các ngi: hãy ánh am-nôn, thì by gi, hãy git hn i, ch s chi; y chính ta dn biu các ngi làm iu ó. khá can m, t mình ra mnh

bo! các tôi t áp-sa-lôm x am-nôn y nh ngi ã truyn cho h. by gi, các vng t ng dy, ci la và chy trn. ðng khi các vng t dc ng, có ting thu n vua ða-vít rng áp-sa-lôm ã git các vng t ri, không có mt ai thoát khi. vua ng dy, xé áo mình và nm di t; ht thy tôi t ngi ng chu gn bèn, áo cng xé rách. nhng giò-na-áp, con trai si-mê-a, là anh ða-vít, ct ting nói rng: xin chúa tôi ch tng rng các vng t ca chúa ã b git ht; vì ch mt mình am-nôn b cht thôi; y là vic áp-sa-lôm ã nh ý làm t ngày am-nôn gian hip ta-ma, em gái ca ngi. y vy, xin vua chúa tôi, ch tng rng ht thy vng t ã cht; ch mt mình am-nôn cht ó thôi. áp-sa-lôm ã chy trn. k tôi t ng vng canh, ngc mt lên, nhin thy mt oàn ngi ông lm i ti, do theo ng tây, v phía núi. giò-na-áp tàu cùng vua rng: tôi thy các vng t n; vic ã xy ra y nh tôi t vua ã nói. ngi nói va dt, thì thy các vng t n; h u ct ting lên khóc. vua và ht thy tôi t cng u tuôn tràn git ly. còn áp-sa-lôm ã chy trn, và n ti nhà thanh-mai, con trai a-mi-hút, vua x ghe-su-r. ða-vít tang cho con trai mình luôn luôn. áp-sa-lôm trn ti x ghe-su-r ba nm. ðon, vua ða-vít b không ui theo áp-sa-lôm na, vì vua ã c giũ bun v s cht ca am-nôn.

14

by gi, giò-áp, con trai ca xê-ru-gia, thy lòng vua hng v áp-sa-lôm, thì sai i tìm ti ðe-cô-a mt ngi n bà khôn khéo, mà dn năng rng: hãy làm b có tang, mc áo ch, ch xc du trên u năng, song hãy có ðáng mt ngi n bà ã t lâu ngày khóc mt k cht. ðon, hãy vào n vua, tàu cùng vua theo cách ny. giò-áp bèn trong ming năng các li năng phi nói. vy, ngi n bà ðe-cô-a i n cùng vua, sp mình xung t mã ly, ri tàu rng: ly vua, xin hãy cu tôi! vua nói: ngi mun chi? năng tha rng: hi ời! tôi góa ba, chng tôi ã cht. k ời vua vn có hai con trai; chúng nó ã ánh ln vi nhau ngoài ng, và vì không ai can, nên a ny ánh a kia cht. vì ó, c ðồng h u dy lên nghch cùng con ời ca vua, và nói rng: hãy np cho chúng ta k ã git em mình, chúng ta mun git nó, báo thù em nó mà nó ã git; và mc ðu nó là k k nghip, chúng ta cng s ðit nó. vy, chúng toan tt óm la còn ti cho tôi, không cho chng tôi học danh, học ðồng ðối gi trên mt t. vua nói cùng ngi n bà rng: hãy tr v nhà ngi; ta s truyn lnh v vic ngi. ngi n bà ðe-cô-a tha cùng vua rng: ly vua chúa tôi, nguyên li li trên tôi và trên nhà cha tôi, nguyên vua và ngi vua không can d n! vua ting: nu có ai hm ða ngi na, hãy dn nó n ta. nó c chng còn ðám ng n ngi ãu na. năng tip rng: tôi cu xin vua hãy ch giê-hô-va ðc chúa tri ca vua làm chng rng k báo thù huyt ch làm hi tôi cang nm hn, và git con trai tôi. vua áp: ta ch ðc giê-hô-va hng sng mà th rng, mt si tốc s chng rng xung khi u ca con trai ngi! ngi

n bà li tip: xin cho phép con òi vua còn tâu mt li cùng vua chúa tôi na. vua áp: hãy nói. ngi n bà nói: vy thì sao i cùng dân s ca òc chúa tri, vua chng oán xét ng mt th? vua phân li ó gng nh k có ti, vì vua không òi v a con trai mà vua ã ày i. vì rt li, chúng ta là k hay cht, gng nh nc chy trên t, không ht li c. nhng òc chúa tri không ct mng sng i, ngãi bit tìm cách th ng không y k b y cách xa ngãi. vy gi, nu tôi n tâu cùng vua chúa tôi, y vì dân s làm cho tôi run s. con òi vua có ngh rng: mình phi tâu cùng vua, có l vua s làm iu con òi vua cu xin. phi, vua s nghe con òi vua mà giũ cu nó khi tay k mun dit chúng tôi, và tôi và con trai tôi, khi sn nghip ca òc chúa tri. vy, con òi vua ã ngh rng: ch chỉ li ca vua chúa tôi ban cho chúng tôi s an ngh; vì vua chúa tôi khác nào mt thiên s ca òc chúa tri, hiu s lành và s d. nguyẽ giê-hô-va òc chúa tri ca vua cùng vua! vua nói tip cùng ngi n bà rng: ch du ta chỉ ht v iu ta s hi ngi. ngi n bà tha rng: xin vua chúa tôi hãy hi. vua hi: có phi giô-áp ã t tay vào mi iu ó chng? ngi n bà tha rng: vua chúa tôi òi, tôi ch mng sng ca vua mà th, ngi ta không th xít qua bên hu học bên t, ng khi iu vua chúa tôi mi nói ó. phi, y là giô-áp, tôi t ca vua, ã truyen lnh cho tôi, và các li ny trong mng con òi vua. giô-áp, tôi t ca vua, ã làm nh vy, làm cho vic ny thành ra cách mi. nhng chúa tôi là khôn ngoan nh thiên s ca òc chúa tri, hiu rõ mi vic ã xy ra trên t. vua bên nói cùng giô-áp rng: vy vì ngi ã làm vic ny, hãy i òi gã trai tr áp-sa-lôm tr v. giô-áp sp mình xung t ly, và chúc phc cho vua, mà rng: vua chúa tôi òi, ngày nay tôi t vua bit rung nó ã c n trc mt vua; vì vua ã làm iu tôi t vua ã cu xin ngãi. giô-áp bên chỉ dy, i n ghê-su-r, em áp-sa-lôm v giê-ru-sa-lem. vua bên nói rng: nó phi trong nhà nó, ch ra mt trc mt ta. y vy, áp-sa-lôm rút trong nhà mình, không ra mt vua. v, trong c y-s-ra-ên chng có mt ngi nào c khen chung v nhan sc mình nh áp-sa-lôm; ni mình ngi, t bản chn cho n chót u, chng có tí vít gi ht. mi nm ngi ht tót mình, vì nng làm cho ngi bt tin, thì tóc ngi cân c hai trm sic-l, theo cân ca vua. áp-sa-lôm sanh ba con trai và mt con gái, tên là ta-ma; nằng là ngi n rt lch s. áp-sa-lôm tí giê-ru-sa-lem trn hai nm, không ra mt vua. k ó, áp-sa-lôm òi giô-áp ng sai ngi i n cùng vua; nhng giô-áp không chu n gn ngi. áp-sa-lôm òi ngi li mt ln th nhì, song giô-áp li t chỉ, không mun n. áp-sa-lôm bên nói cùng các tôi t mình rng: hãy xem rung ca giô-áp, là rung lúa mch kia, gn bên rung ta; hãy i chăm la vào rung y. các tôi t ca áp-sa-lôm bên chăm la vào rung ó. b y gi, giô-áp ng dy, n cùng áp-sa-lôm trong nhà ngi mà nói rng: c sao các tôi t ngi có chăm la vào rung ta? áp-sa-lôm nói vì ngi rng: hãy n ày, ta s sai ngi n cùng vua, ng nói rng: tôi ã ghê-su-r tr v làm chi? thả tôi còn ó thì hn.

vy bây gi, tôi mun ra mt vua; vì bng tôi có tí ác gì, xin vua hãy git tôi i. vy, giô-áp i n vua, thut li các li y. vua bên òi áp-sa-lôm n; ngi vào n vua, sp mình xung trc mt vua, và vua hôn áp-sa-lôm.

15

cách ít lâu, áp-sa-lôm sm xe và nga vi nm mi quân chy trc mt mình. áp-sa-lôm dy sm, ng ni mé ng vào ca thành. nu gp ai có s kin tha chi i n vua ng cu xét oán, thì áp-sa-lôm gi ngi y hi rng: ngi thành nào? nu h áp: tôi t ông thuc v chỉ phải kia ca y-s-ra-ên, thì áp-sa-lôm tip rng: s tình ca ngi tht phi và công bình; nhng ni n vua nào có ai nghe ngi âu. ðon, áp-sa-lôm tip rng: ! ch chỉ ngi ta lp ta làm quan xét trong x! phàm ngi nào có vic tranh tng hay kin cáo gì cn oán xét, s n ta, thì ta s x oán công bình cho h. nu có ai n gn ngi ly ngi, áp-sa-lôm gi tay ra ly ngi và hôn. áp-sa-lôm làm nh vy i cùng ht thý nhng ngi y-s-ra-ên i n tìm vua, ng cu oán xét; và áp-sa-lôm d ly lòng ngi y-s-ra-ên vy. cui bn nm, áp-sa-lôm nói cùng vua rng: xin cho phép con i n hp-rôn ng tr xong s ha nguyẽ mà tôi ã khn vì òc giê-hô-va. vì lúc tôi t vua tí ghê-su-r trong sy-ri, có khn li nguyẽ ny: nu òc giê-hô-va dn tôi v giê-ru-sa-lem, thì tôi s th phng òc giê-hô-va. vua áp cùng ngi rng: hãy i bình an. vy ngi chỉ dy, và i n hp-rôn. áp-sa-lôm sai nhng k do thám rao lnh ny khp trong các chi phái y-s-ra-ên rng: thot khi anh em nghe ting kèn, thì hãy nói: áp-sa-lôm làm vua tí hp-rôn! có hai trm ngi giê-ru-sa-lem mà áp-sa-lôm ã mi, u i vì ngi cách tht thả chng nghĩ ngi chỉ ht. ðng lúc áp-sa-lôm dâng ca l, bên sai mi a-hi-tô-phe, là mu s ca ða-vít ghi-lô, bn thành ngi. s phn nghch tr nên mn, và oán dân i theo áp-sa-lôm cùng ngày càng òng. có ngi n báo tin cho ða-vít rng: lòng ca dân y-s-ra-ên nghiêng v áp-sa-lôm. ða-vít bên nói cùng các tôi t vì mình tí giê-ru-sa-lem rng: hãy chỉ dy và chy trn i, bng chng, chúng ta không th thoát khi áp-sa-lôm c. hãy i mau mau, e nó s n kp chúng ta, làm hi cho chúng ta, và dùng gm dit thành. các tôi t ca vua tha rng: phàm vic gì vua chúa chúng tôi nht nh, thì các tôi t vua s sn làm theo. vy, vua ra i, có c nhả ngi cùng theo; nhng vua lí mi ngi cung phi ngi gi n. th thì, vua i ra, có c dân s theo sau; chng dng lí tí nhà cui chót thành. ht thý tôi t ca vua và c ngi kê-rê-thít, ngi phê-lê-thít u i bên vua, còn ngi ghi-tít, s sáu trm ngi gát n theo vua, u i àng trc. vua bên nói cùng y-tai, ngi ghi-tít rng: c sao ngi cng mun i cùng chúng ta? hãy tr li, vì vua, bi vì ngi là mt ngi ngoi bang ã là x ngi. ngi mi n hôm qua, và hôm nay ta há s cho ngi lc lại ày ó vì chúng ta sao? còn ta, ta i âu không rõ. vy, hãy tr v và dn các anh em ngi theo ngi. nguyẽ s thng xót và s thành

tín cùng ngi! nhng y-tai tha cùng vua rng; tôi ch đc giê-hô-và hng sng, và ch mng sng ca vua chúa tôi mà th, h vua chúa tôi ầu, hoc trong s cht, hoc trong s sng, thì k tôi t vua cng s ó. vua đă-vít bên nói vì y-tai rng; vy, hãy n i trc. th thì, y-tai ngi ghi-tít cùng ht thy con tr theo mình, và c bn ngi u i ti trc. ht thy dân trong x u khóc và la ln ting lên trong khi c âm ông ny i qua. vua qua khe xt-rôn, và c dân s u sm ti trên con ng v ng vng. ó cng có xa-c và ht thy ngi lê-vi khiêng hòm giao c ca đc chúa tri. h hòm ca đc chúa tri xung t, rì a-bia-tha i lên trc cho n khi ht thy dân s ă ra khi thành xung rì. vua bên nói cùng xa-c rng: hãy thnh hòm ca đc chúa tri vào trong thành. nu ta c n trc mt đc giê-hô-và, t ngai s em ta v, cho ta thy li hòm giao c và ni ng ca ngai. nhng nu ngai phán nh vy: ta không a thích ngi; th thì, nguyen ngai x ta theo ý ngai ly làm tt! vua li nói cùng thy t l xa-c rng: ny nghe, hãy tr v thành bình an, vì a-bia-tha, a-hi-mát, và giô-na-than, là hai con trai ngi. còn ta, ta s i ti trong ng bng ca sa mc cho n khi có k bi các ngi em tin báo cho ta. y vy, xa-c và a-bia-tha thnh hòm ca đc chúa tri v giê-ru-sa-lem, và h li ti ó. đă-vít trèo lên núi ô-li-ve; ngi va leo lên va khóc, u trùm li và chn không. ht thy ngi i theo cng trùm u, va trèo lên va khóc. ngi ta bên n nói cùng đă-vít rng: a-hi-tô-phe cng hip ngi phn nghch vì áp-sa-lôm. đă-vít cu rng: ôi, đc giê-hô-và! xin làm cho nhng mu chc ca a-hi-tô-phe ra ngai đi. khi đă-vít ă i n chót núi, ti ni ngi ta th ly đc chúa tri, thì hu-sai, ngi ăit-kít, n ón ngi, áo xé rách và u y bi t. đă-vít nói cùng ngi rng: nu ngi n cùng ta, tt ngi s làm khô nhc cho ta. nhng nu ngi tr v thành, và nói cùng áp-sa-lôm rng: ôi vua! tôi là k tôi t vua. thu trc tôi ă phc s vua cha th nào, bây gi tôi s phc s vua th y, vy ngi s vì ta làm bi mu chc ca a-hi-tô-phe. hai thy t l xa-c và a-bia-tha s ng cùng ngi. phàm vic chỉ ngi hay c v nhà vua, ngi phi thut cho hai thy t l xa-c và a-bia-tha bit. hai ngi có hai a con trai theo mình, là a-hi-mát, con trai ca xa-c, và giô-na-than, con trai ca a-bia-tha; các ngi phi dùng chúng nó báo tin cho ta mi iu mình s nghe thy. vy, hu-sai, bn hu ca đă-vít, tr v thành ng khi áp-sa-lôm vào trong giê-ru-sa-lem.

16

đă-vít va trèo qua khi chót núi, thì xíp-ba, tôi t ca mê-phi-bô-st, n ón vua vì hai con la mang bánh ch hai trm bánh, mt trm cái bánh nh bng trái nho, mt trm cái bánh nh bng trái v, và mt bu ru nho. vua hi xíp-ba rng: ngi có ý dùng iu ó làm chi? xíp-ba tha rng: hai con la dùng làm vt ci cho nhà vua; bánh và trái nho dùng làm n cho các ngi trái tr, còn ru dùng cho ngi k mt nhc trong

ng vng ung. vua hi: vy, con trai ca ch ngi ầu? xíp-ba tha: ngi li giê-ru-sa-lem, vì nói rng: ngày nay nhà y-s-ra-ên s tr nc ca cha ta li cho ta. vua bên nói cùng xíp-ba rng: th thì, mi vt thuc v mê-phi-bô-st u nên ca ngi. xíp-ba tip: ny tôi phc đi chn vua. vua ôi, c gì tôi c n trc mt vua chúa tôi! vua đă-vít va n ba-hu-rim, thy ó i ra mt ngi v dòng dõi nhà sau-l, tên là si-mê-i, con trai ca ghe-ra. ngi va i ti va ra s, ném á vào đă-vít và các tôi t ca vua; c dân s và các đông s u vạy ph vua bên hu và bên t. si-mê-i ra s đă-vít nh li ny: ngi huyết, ngi gian tà kia! hãy i nà, hãy i nà! ngi ă t làm vua thay vì sau-l, nên bày gi đc giê-hô-và khin nhng huyết ca nhà ngi li trên ngi; ngai s phó nc vào tay áp-sa-lôm, con trai ngi; và kia, chính ngi b hon nn, bi vì ngi là mt ngi huyết. by gi, a-bi-sai, con trai ca xê-ru-gia, tâu vi vua rng: c sao con chó cht kia dám mng vua chúa tôi? hãy tôi i chém u nó. nhng vua áp rng: hi các con trai xê-ru-gia, ta có can h gì vi các ngi? hãy si-mê-i ra s. y là đc giê-hô-và ă phán cùng ngi rng: hãy ra s đă-vít. vy ai dám nói cùng ngi rng: c sao ngi làm nh vy? đon, đă-vít nói vi a-bi-sai và các tôi t mình rng: kia, con rut ta, là k do lòng ta sanh ra, còn mun hi mng sng ta thay; phng chỉ ngi bên-gia-min ny! hãy cho nó làm, nó ra s, vì đc giê-hô-và ă phán dn nó làm vy. có l đc giê-hô-và s oái xem s hon nn ta, ly phc tr li th cho s ra s mà ta b ngày nay. đă-vít và các tôi t ngi c i; còn si-mê-i i theo hông núi, i ngang đă-vít. ngi va i va ra s đă-vít, ném á ngi, và ht bi lên. nh vy, vua và c dân chúng theo vua u mt nhc, i n mt ni, và ngh khe ti ó. áp-sa-lôm và ht thy ngi y-s-ra-ên u ă vào giê-ru-sa-lem rì, và a-hi-tô-phe theo ngi. khi hu-sai, ngi ăit-kít, bn hu ca đă-vít, n bên áp-sa-lôm, thì nói rng: vua vn tu! vua vn tu! áp-sa-lôm nói vi hu-sai rng: y có phi là s nhn t mà ngi dùng ăi bn ngi? sao ngi không i theo bn ngi? hu-sai áp cùng áp-sa-lôm rng: không; tôi s thuc v ai là ngi c đc giê-hô-và la chn, c dân s ny và c nhà y-s-ra-ên la chn; tôi s cùng ngi ó. v li, ai là ngi tôi s phc s? há chng phi con trai ca vua? tôi s làm tôi t ông nh ă làm tôi t ca thân ph ông vy. áp-sa-lôm bên nói cùng a-hi-tô-phe rng: hai ngi hãy mu cùng nhau ng nh u chúng ta phi làm. a-hi-tô-phe áp cùng áp-sa-lôm rng: hãy i n cùng các cung phi ca thân ph ông ă li ng gi n. khi c y-s-ra-ên hay rng ông ă s nhc thân ph ông nh vy, thì ht thy nhng ngi cùng ông li s càng mnh m hn. vy, ngi ta che cho áp-sa-lôm mt cái tri trên sân nóc n; rì trc mt c y-s-ra-ên, áp-sa-lôm i n cùng các cung phi ca cha mình. v, trong lúc ó, ngi ta coi mu ca a-hi-tô-phe nh li phán ca chính đc chúa tri. giá tr các mu ca a-hi-tô-phe, hoc i cùng đă-vít, hoc i cùng áp-sa-lôm, u là nh vy.

a-hi-tô-phe li nói cùng áp-sa-lôm rng: xin cho phép tôi chn mi hai ngàn quân. tôi s kéo ra ui theo đa-vít ni êm nay. tôi s xông vào ngi trong lúc ngi mt mi, ngã lòng, và làm cho ngi kinh khíp; c dân chúng i theo ngi s chy trn, và tôi s git mt mình vua. nh vy, tôi s dn c dân chúng tr v cùng ông; vì s cht ca mt mình ngi mà ông vn ui theo ó, s khin cho mi ngi tr v; vy, c dân chúng s c bình yên. áp-sa-lôm và các trng lão y-s-ra-ên u nhn li y là phi. song áp-sa-lôm nói rng: hãy vi hu-sai, ngi aít-kít n, chúng ta cng nghe li ngi bàn na. hu-sai ã vào trong n áp-sa-lôm, thì áp-sa-lôm nói cùng ngi rng: a-hi-tô-phe ã nói li nh vy; chúng ta có nên làm theo li ngi ã bàn hay chng? hu-sai bên áp cùng áp-sa-lôm rng: ln ny, li bàn ca a-hi-tô-phe không c tt lành. ngi tip rng: vua ã bit vua cha và các ngi ca vua cha, và nhng đống s, có lòng nóng gín khác nào gu cái trên rng b ngi ta bt con nó. li na, vua cha, là mt ngi tho vic chín trn, chc chng êm cùng o bình âu. qu lúc ny ngi n mình trong mt hang h nào hay là trong ch nào khác. nu khi tiền, chúng ta b thua, ht thy nhng k nghe s nói rng: phe ca áp-sa-lôm ã b thua. bây gi, k mnh bo hn ht, du có lòng nh s t, cng phi nát gan; vì c y-s-ra-ên bit rng vua cha là mt tay anh hùng, và nhng k theo ngi u là can m. nên tôi bàn rng thà ht thy dân y-s-ra-ên, t đăn cho n bê-e-sê-ba, hip li chung quanh ông, ông nh cát trên b bin, thì hn. ông s thần hành ra trn. vô lun ngi ch nào, chúng ta s xông n ngi, áp trên ngi nh sng sa trên t; trc ngi và k theo ngi cng không th thoát khi c. nu ngi n mình trong thành nào, c y-s-ra-ên tt s ly dây vòng chung quanh thành ó, ri kéo thành ó xung áy khe, n i ngi ta không thy mt cc ã nào còn li. by gi, áp-sa-lôm và c dân y-s-ra-ên u nói rng: mu ca hu-sai, ngi aít-kít, hay hn mu ca a-hi-tô-phe. v, đc giê-hô-va ã nh làm bi mu khôn ngoan ca a-hi-tô-phe, hu giáng s tai ha trên áp-sa-lôm vy. by gi, hu-sai nói cùng hai thy t l xa-c và a-bia-tha, rng: a-hi-tô-phe có dâng mu n mu kia cho áp-sa-lôm, và cho các trng lão y-s-ra-ên, nhng ta li dâng mu khác ny. vy bây gi, hãy mau mau báo tin cho đa-vít mà rng: ch êm ngoài ng bng ca sa mc; hãy i ti xa hn, ko vua và các ngi i theo phi b tai v chng. giê-na-than và a-hi-mát ng tai ên-rô-gên, không dám vào trong thành, e ngi ta thy; mt con òi n báo tin cho hai ngi phi báo li cho vua đa-vít. nhng có mt ngi trai tr thy h, bên n thut cho áp-sa-lôm hay. hai ngi ã vi và cùng i và n nhà ca mt ngi ba-hu-rim; trong sân ngi có mt cái gíng, hai ngi bên xung ó. v ca ngi ny ly mt cái mn trn trên míng gíng, trc trên ó ngi ri phi lúa mch, cho ngi ta không nghi ngi chi ht. các tôi t ca áp-sa-lôm n nhà ngi n ny mà hi rng: a-hi-mát và giê-na-than âu? ngi

n áp rng: hai ngi ã qua sui ri. vy, h i theo tìm, song không gp, bên tr v giê-ru-sa-lem. sau khi chúng i ri, a-hi-mát và giê-na-than i lên khi gíng, ri i báo tin ny cho đa-vít, rng: hãy chỉ dy, mau qua sông, vì a-hi-tô-phe ã bên nh mu ny nghch cùng vua. đa-vít bên chỉ dy, vì c dân theo ngi, ri i qua sông giê-anh. va rng ông, chng còn sót mt ngi nào cha qua sông. a-hi-tô-phe thy ngi ta không theo mu ca mình, bên thng la, tr v thành mình, và vào trong nhà ngi. sau khi ngi ã sp t vic mình ri, thì t tht c mà cht. ngi ta chôn ngi trong m ca cha ngi. đng lúc đa-vít i n ma-ha-na-im, thì áp-sa-lôm i ngang qua sông giê-anh, có c o quân y-s-ra-ên i theo. áp-sa-lôm ã lp a-ma-sa làm tng binh th cho giê-áp. v, a-ma-sa là con trai ca mt ngi y-s-ra-ên, tên là gít-ra, xa ã n cùng a-bi-ganh, là con gái ca na-hách, ch ca xê-ru-gia, m ca giê-áp. y-s-ra-ên óng tri vi áp-sa-lôm ti trong x ga-la-át. khi đa-vít ã n ma-ha-na-im, thì số-bi, con trai na-hách, què rập-ba, là thành ca dân am-môn, và ma-ki, con trai a-mi-ên thành lô-ê-ba, và bát-xi-lai, ngi ga-la-át, thành rô-ghe-lim, u em cho đa-vít và cho c dân theo ngi nhng gíng, chén, chu t, lúa mì, lúa mch, bt mì, ht rang, u, phn u, và các th ht rang khác, mt ong, m sa, con chiên, và bánh sa bô, ng cho đa-vít và o quân ngi n; vì chúng nói rng: dân s ã ói khát và mt nhc trong ng vng.

18

đa-vít im dân s i theo mình, ri t trc u chúng nhng trng ca ngàn ngi, trng ca trm ngi. ngi chia dân ra làm ba toán, khin giê-áp lãnh mt toán, a-bi-sai, con ca xê-ru-gia, em ca giê-áp, lãnh mt toán, còn y-tai, ngi gát, lãnh mt toán. đon, vua nói cùng dân s rng: hn ta cng s i ra vi các ngi. nhng dân s tha rng: vua ch n, vì nu chúng tôi chy trn, thù nghch s không lý làm h trng gi, và du n i phân na chúng tôi có cht i, thì chúng nó cng không chú ý n; còn vua, vua bng mt vn chúng tôi. vy thà vua trong thành chc sn tip cu chúng tôi thì hn. vua tip rng: ta s làm iu chỉ các ngi ly làm phi. vy, ngi ngi ti ca thành trong khi dân s kéo i trng toán trm và ngàn. vua truyn lnh ny cho giê-áp, a-bi-sai, và y-tai mà rng: hãy vì c ta dong cho áp-sa-lôm trai tr. c dân u nghe li vua cn dn cho các trng vi áp-sa-lôm. dân s kéo ra rng, ón quân y-s-ra-ên, giao chín ti trong rng ép-ra-im. đo quân y-s-ra-ên b các tôi t ca đa-vít ánh bi; tht y là mt trn thua ln, trong ngày ó cht mt hai vn ngi. chín tranh lan khắp mìn, và trong ngày ó có nhieu ngi cht mt trong rng hn là cht đi lui gm. các tôi t ca đa-vít gp áp-sa-lôm ci mt con la; con la li vào đi nhành x r ca cây thông ln, u áp-sa-lôm phi vng trong nhánh, và ngi b treo gia khong tri t; còn con la ch ngi thì thoát i khi. có ngi thy iu ó, n

nói cùng giô-áp rng: tôi ã thy áp-sa-lôm b treo trên cây thông. giô-áp áp cùng ngi rng: chỉ! ngi có thy hn ? v y sao chng gít hn tì ch i? nhc bng có gít, ta sn lòng thng ngi mì mùng bc và m t cái ài ngi. nhng ngi y tha rng: du tôi nm trong tay mt ngàn mùng bc, cng chng dám tra tay vào vng t; vì chúng tôi có nghe vua biu dn ông, a-bi-sai và y-tai rng: khá gi lý, ch ng n chàng áp-sa-lôm trai tr. v li, nu tôi ly lòng bt trung mà gít ngi, thì chng có th nào giu c vua; chc chính ông làm ngi cáo tội. giô-áp áp: ta chng thêm nân ãy mà nghe ngi. ngi bèn ly ba cây giáo âm vào trái tim ca áp-sa-lôm, ng còn sng gia cây thông. đon mĩ k trai tr vác binh khí ca giô-áp, vây quanh áp-sa-lôm, ánh và gít ngi i. k ó giô-áp thì kèn, dân s thối ui theo quân y-s-ra-ên, bì vớ giô-áp cn chúng. ngi ta ly thy áp-sa-lôm, ném vào trong m t cái h ln gia rng, rì cht á lên truyn ngi thành m t ng ln. ht thy mĩ ngi y-s-ra-ên u chy trn v trí mình. áp-sa-lôm lúc còn sng có sai dng mt cái bia trong trng vua; vì ngi nói rng: ta không có con trai ng lu danh ta. rì ngi ly danh mình t cho cái bia ó; n ngày nay ngi ta hãy còn gi là bia áp-sa-lôm. a-hi-mát, con trai ca xa-c, nói cùng giô-áp rng: xin cho phép tôi chy em cho vua tin lành ny rng đc giê-hô-vã ã x công bình và gii cu ngi khi k thù nghch mình. giô-áp áp: ngày nay ngi s chng làm k em tin lành, mt ngày khác ngi s làm; ngày nay cái tin chng c lành, vì vng t ã cht. giô-áp bèn nói cùng cu-si rng: hãy i thut cho vua iu ngi ã thy. cu-si ly giô-áp, rì chy i. a-hi-mát, con trai ca xa-c, li nói cùng giô-áp rng: mc du xy n iu chi, hãy cho tôi chy theo sau cu-si. giô-áp tip: hi con, c sao con mun chy i? vớ báo tin ny s chng thng gì cho con. ngi tha: mc du, tôi mun chy i. giô-áp nói cùng ngi rng: hãy chy i. v y, a-hi-mát chy qua ng bng và bn tì trc cu-si. ãa-vít ngi gia hai cái ca thành. con quân canh treo lên nh lu ca thành, trên vách tng, ngc m t lên, nhìn thy có m t ngi chy ên. quân canh la lên, và tàu cho vua bit. vua nói: nu hn m t mình, chc em tin lành. ngi chy mãi và i n gn. đon quân canh thy m t ngi khác cng chy, bèn la vì ngi gi ca mà rng: kìa li có m t ngi chy ên. vua nói: hn cng em tin lành. quân canh tip: thy ngi chy u, gíng dng a-hi-mát, con trai ca xa-c. vua nói: y là m t ngi t t, ngi chc em tin lành. a-hi-mát bèn kêu lên và tàu cùng vua rng: mĩ s may mn! rì ngi sp mình xung trc mt vua, và tàu rng: ngi khen đc giê-hô-vã đc chúa tri ca vua, vì ngài ã gii cu vua khi nhng k ã phn nghch cùng vua chúa tôi! nhng vua hi rng: chàng áp-sa-lôm trai tr c bình an vô hi chng? a-hi-mát tha rng: khi giô-áp sai k tôi t vua và chính tôi i, thì tôi thy có s n ào d di dy lên; nhng tôi chng bit là chi. vua phán cùng ngi rng: hãy lui ra và ng tì ó. ngi bèn lui ra và ch. cu-si bèn n, và tàu rng: ny là m t tin lành

cho vua chúa tôi. ngày nay đc giê-hô-vã ã x công bình cho vua và gii cu vua khi các k dy lên phn nghch cùng vua. vua nói cùng cu-si rng: chàng áp-sa-lôm trai tr c bình an vô hi chng? cu-si áp: nguyên ht thy nhng ngi nào phn nghch ng hi vua, b ng s phn v ngi trai tr y! vua rt cm thng, bèn lên lu ca thành và khóc. ngi va i va nói rng: ôi, áp-sa-lôm, con trai ta! áp-sa-lôm, con trai ta! con trai ta! c chi chính ta cht th cho con! ôi, áp-sa-lôm! con trai ta! con trai ta!

19

ngi ta n nói cùng giô-áp rng: kìa, vua khóc và than tíc áp-sa-lôm. y v y, chính trong ngày ó s thng trn bên i ra s thm su cho c dân s; vì dân s ã nghe nói rng vua rt bun bc v s cht ca con vua. nên nì, trong ngày ó, dân s lên tr vào thành dng nh m t o binh mc c vì ã trn khi chín trn. vua trum m t, la ln tng lên rng: ôi, áp-sa-lôm, con trai ta! ôi, áp-sa-lôm, con trai ta! con trai ta! giô-áp bèn vào nhà vua, và nói rng: ngày nay vua làm h m t các k tôi t vua, là nhng ngi chính ngày nay ã cu mng sng ca vua, ca các con trai và các con gái vua, luôn n cu mng sng ca các v và hu vua na. v y, vua thng nhng ngi ghét vua, và ghét nhng ngi thng vua; vì vua mĩ t ra rng nhng quan trng và các tôi t ca vua chng ra chỉ vì vua. r y tôi bit rõ ràng nu áp-sa-lôm còn sng, và chúng tôi cht ht thy, thì va ý vua. thả vua chi dy, i ra nói nhng li gic lòng các tôi t vua; vì tôi ch đc giê-hô-vã mà th rng, nu vua không chng ra, thì êm nay s không còn m t ngi nào bèn vua; và tai ny y s còn trng hn các tai nn khác ã xy n cho vua t khi th u ti ngày nay. b y gi, vua chi dy, ngi tì ca thành. ngi ta cho c dân s bit rng vua ã ngi tì ca thành. c dân s bèn kéo n trc mt vua. v, y-s-ra-ên ai ny u ã chy trn nì trí mình. trong các chi phái y-s-ra-ên ngi ta trách nhau rng: vua ã gii chúng ta khi tay k thù nghch chúng ta, và ngi ã cu chúng ta khi tay dân phi-li-tin. song bây gi, ngi phi trn khi x vì c áp-sa-lôm. v, áp-sa-lôm mà chúng ta ã xc du cho làm vua chúng ta ã cht trong chín trn. v y bây gi, nhân sao các ngi không nói em vua tr v? vua ãa-vít sai nói cùng hai thy t l xa-c và a-bia-tha rng: hãy nói cùng các trng lão giu-a mà rng: li c y-s-ra-ên nói v vic rc vua v, ã thu n nì vua rì; v y, c sao các ngi là k sau chót em vua v cung ngi? các ngi là anh em ta, là ct nhc ta. nhân sao các ngi là k sau chót em vua v? cng hãy nói cùng a-ma-sa rng: ngi hã chng phi là ct nhc ta sao? nu ngi không làm trng bình th cho giô-áp hng trc m t ta, thì nguyên đc chúa tri ph t cách nng n. nh v y, ãa-vít c lòng ht thy ngi giu-a, dng nh h ch m t ngi mà thôi; h bèn sai nói vì vua rng: xin vua hãy tr v vì ht thy tôi t vua. v y, vua tr v, n tì b sống giô-anh. các ngi giu-a i n ón vua tì ghinh-

ganh ng a vua qua sông giô-anh. si-mê-i, con trai ghê-ra, ngi bên-gia-min ba-hu-rim, lt t i xung v i các ngi giu-a, ôn vua đa-vít. mt ngàn ngi bên-gia-min u theo ngi, vi xíp-ba, tôi t ca nhà sau-l, cùng mi lm con trai ngi và hai mi y t; chúng qua sông giô-anh t i trc mt vua. chic ó sn cho gia quyn vua cng qua mt lt. si-mê-i, con trai ca ghê-ra, phc di chn vua đa-vít, trong khi vua hu qua sông giô-anh. ngi nói cùng vua rng: cu xin chúa tôi ch k t i ác cho tôi, và ng nh n s gian t mà k tôi t vua ã phm trong ngày vua chúa tôi i ra khi giê-ru-sa-lem. xin vua ch iu ó vào lòng. k tôi t vua nhìn bit mình ã phm t. vi vy, ngày nay trong c nhà giô-sép, tôi ã n trc ht ng xung ôn vua chúa tôi. nhng a-bi-sai, con trai xê-ru-gia, áp rng: vy, ngi ta há không x t si-mê-i v i ó sao, là k ã ra s ng chu xc du ca đc giê-hô-vá? nhng đa-vít áp cùng ngi rng: hãy các con trai xê-ru-gia, ta có can h chỉ v i các ngi chng, mà ngày nay các ngi v i ta khác nào k cu ch? trong mt ngày nh vy, ngi ta há có th sai git mt ngi trong y-s-ra-ên ? ngày nay có l nào ta không hiu rng ta là vua ca y-s-ra-ên sao? đon, vua nói cùng si-mê-i rng: ngi chng cht ầu. ri vua lp li th vi ngi. mê-phi-bô-st, con trai ca sau-l, cng i xung ôn vua. ngi không có ra chn, chỉ rầu hay là git áo mình t lúc vua ra i, cho n ngày vua tr v bình an vô s. khi ngi giê-ru-sa-lem n ôn vua, thì đa-vít hi ngi rng: hãy mê-phi-bô-st, sao ngi không n cùng ta? ngi tha rng: ôi vua chúa tôi, thng tôi t tôi có ánh la tôi. tht tôi ngh rng: tôi s thng la, ri ci nó ng i theo vua; vì tôi t ca vua là què. ngi ta có cáo gian tôi ni vua chúa tôi; nhng vua chúa tôi hiết nào mt thiên s ca đc chúa tr. xin hãy ãi tôi theo ý vua ly làm tt, vi các ngi ca nhà cha tôi trc mt vua chúa tôi ch áng cht mà thôi. du vy, vua ã tôi vào s ngi n ni bàn vua. th thì, tôi nào còn có l gì mà phn nàn cùng vua? vua nói cùng ngi rng: sao còn nói v vic mình làm chi? ta ã nói rng: ngi và xíp-ba hãy chia ly t. mê-phi-bô-st tha li rng: xíp-ba ly ht cng c, bi vua chúa tôi ã tr v nhà mình bình an vô s. bát-xi-lai ga-la-át cng t rô-ghê-lim xung, và qua sông giô-anh vi vua ng a vua n bên kia sông. ngi ã già quá, c tâm mi tui, có cung cp lng thc cho vua trn lúc vua t ma-ha-na-im; vi ngi có nhieu ca ci lm. vua nói vi bát-xi-tai rng: hãy qua sông giô-anh vi ta, ta s bao bc cho ngi nhà ta ti giê-ru-sa-lem. nhng bát-xi-lai tha cùng vua rng: bây gi tôi còn bao lâu ngày na, mà li cùng vua i lên giê-ru-sa-lem? ngày nay tôi c tâm mi tui, há còn có th phn bit iu tt và iu xu ? k tôi t vua cng chng nm c mùi ca vt mình n và ung. há li có th vi nghe ngi nam n ca xng sao? k tôi t vua s làm bn vua chúa tôi mà làm chi? k tôi t vua s cùng vua i ti mt chút bên kia sông giô-anh. c sau vua mun thng cho tôi cách dng y? xin cho phép tôi tr v, hu cho tôi cht trong thành tôi, gn bên m

ca cha m tôi. nhng ny là kim-ham, k tôi t vua; nó s i qua sông giô-anh vi vua chúa tôi, ri vua phi ãi nó tùy ý vua ly làm tt. vua tip rng: kim-ham s theo ta, ta s làm cho nó mi iu ngi mun; h ngi xin ta iu gì, thì ta s nhm cho. vy, c dân s u qua sông giô-anh, chính mình vua cng i na. đon vua hôn và chúc phc cho bát-xi-lai; ri bát-xi-lai tr v x s mình. t ó, vua i qua ghinh-ganh, có kim-ham, c dân giu-a, và hn phần na dân y-s-ra-ên u theo. by gi, ht th ngi y-s-ra-ên n cùng vua, mà hi rng: c sao anh em chúng tôi là ngi giu-a, có lên em vua, i a sang sông giô-anh luôn vi ngi nhà và ht th y k theo vua? ngi giu-a áp li cùng ngi y-s-ra-ên rng: y vì vua là ngi t cùng chúng ta. v li, c sao anh em gin? chúng ta có n nh gì ca vua chng? chúng ta há có lãnh mt ca gì ni vua sao? nhng ngi y-s-ra-ên áp cùng ngi giu-a rng: chúng ta có mi phn ni vua, li đa-vít thuc v chúng ta hn là các ngi; vy, c sao các ngi không m xa n chúng ta? há chng phi chúng ta nói trc em vua v sao? nhng li nói ca ngi giu-a li còn nng hn li nói ca ngi y-s-ra-ên.

20

t i ó có mt ngi gian ta tên là sê-ba, con trai ca bic-ri, ngi bên-gia-min; ngi thì kèn lên và nói rng: chúng ta chng có phn nào cùng đa-vít, cng chng can thp gì ni con trai y-sai. hi y-s-ra-ên, mi ngi hãy tr v tri mình! ht thý dân y-s-ra-ên bên phn r đa-vít, theo sê-ba, con trai bic-ri; nhng ngi giu-a vn trung tín cùng vua mình, theo ngi t giô-anh cho n giê-ru-sa-lem. khi đa-vít tr v cung mình ti giê-ru-sa-lem ri, thì bt mi ngi cùng phi vua ã cho coi gì n, mà cm trong mt nhà riêng, cp lng thc cho chúng nó đúng; nhng không i n cùng chúng nó; chúng nó b giam cm, góa cho n ngày cht. k ó, vua nói cùng a-ma-sa rng: trong ba ngày ãy, hãy nhóm hip cho ta nhng ngi giu-a; và chính ngi cng phi có mt ãy. vy, a-ma-sa i ng nhóm hip ngi giu-a; nhng ngi chm tr ã quá mi ã nh. đa-vít bên nói vi a-bi-sai rng: bây gi, sê-ba, con trai bic-ri, s làm hi chúng ta hn áp-sa-lôm. vy, ngi hãy em các chín s ca chúa ngi, ui theo sê-la, ko nó choán ly thành nào kiên c, và thoát khi chúng ta chng? by gi, o bình giô-áp, ngi kê-rê-thit và ngi phi-rê-thit v i các k đống s hn ht, u i theo a-bi-sai. h i ra khi thành giê-ru-sa-lem, ui theo sê-ba con trai bic-ri. khi chúng n gn báo n hôn á ln ca ga-ba-ôn, thì thý a-ma-sa i n. giô-áp mc áo lính, ngoài có dây eo gm mình, thông ni hông và út trong v. khi ngi xm ti, gm bên tut ra. giô-áp nói vi a-ma-sa rng: hi anh, anh mn chng? ri ngi ly bàn tay hu nm rầu a-ma-sa ngi hôn ngi. a-ma-sa không coi chng cây gm ni tay kia ca giô-áp. giô-áp âm mt mi trong bụng, rut a-ma-sa ra xung t, ngi cht, không phi âm li ln th nhì. đon, giô-áp và a-bi-sai, em ngi li

ui theo se-ba, con trai bic-ri. mt a tr trong
 bn y t ca giô-áp ng gn a-ma-sa mà nói rng:
 ai thng giô-áp và thuc v ãa-vít hãy theo giô-
 áp. song a-ma-sa m trong máu gia ng; khi
 a tr thý ht thý dân chúng u dng li gn thấy
 a-ma-sa, thì xít thầy ngi khi ng, em i trong
 mt cánh ng, p mt cái áo choàng trên nó. khi
 thấy ã ct khi ng cái ri, thì ht thý dân chúng
 u i qua theo giô-áp ng ui theo sê-ba, con trai
 bic-ri. giô-áp i khp các chi phái y-s-ra-ên,
 cho n a-bên-bt-ma-ca, và ht thý nhng đồng
 s u nhóm hip li và i theo o quân ngi. vy, h n
 vậy ph sê-ba trong a-bên-bt-ma-ca, p lên mt
 cái lý cao hn n thành, và c o quân giô-áp ào
 tng thành ng làm cho nó ng xung. by gi, có
 mt ngi n khôn ngoan trên u n thành la lên
 cùng chúng rng: các ngi hãy nghe, hãy nghe!
 xin hãy nói cùng giô-áp li gn ãng, tôi mun nói
 chuyr cùng ngi. khi giô-áp ã li gn, ngi n hi
 rng: ông có phi giô-áp chng? ngi áp: phi, ta.
 nâng tip: hãy nghe li con ôi ông. ngi áp: ta
 nghe. nâng bên nói nh li ny: thu xa ngi ta
 có thói quen nói rng: hãy i hi ý dân a-bên;
 ri mi nên vic nh th. trong y-s-ra-ên, thành
 chúng tôi là thành hòa bình và trung hu hn
 ht, mà ông li mun dit mt thành, là chánh
 ô ca y-s-ra-ên sao? nhân sao ông mun phá
 hy c nghip ca ãc giê-hô-va? giô-áp áp rng:
 không, không phi vy ãu! ta quyết hn không
 mun dit, không mun phá hy! đó chng phi
 là ý ta. nhng có mt ngi núi ép-ra-im tên
 là sê-la, con trai ca bic-ri, ã phn nghch cùng
 vua, tc là ãa-vít. hãy np mt mình hn thối,
 thì ta s dan ra khi thành. ngi n nói cùng
 giô-áp rng: ngi ta s ném u hn qua tng cho
 ông. vy, ngi n y n trc mt c dân chúng, và
 nói cho nghe li ý lun khôn ngoan ca nâng,
 chúng chêm u sê-ba, con trai bic-ri, ri ném
 cho giô-áp. giô-áp bên thì kèn lên; o quân
 dan ra khi thành và tn i; ai ny u tr v nhà
 mình, còn giô-áp tr v giê-ru-sa-lem, gn bên
 vua. giô-áp tng lãnh c o binh ca y-s-ra-ên;
 bê-na-gia, con trai giê-hô-gia-a, làm u trng
 các ngi kê-rê-thít và phê-rê-thít; a-ô-ram c
 bu c coi v thu khóa; giô-sa-phát, con trai a-
 hi-lút, làm th b; sê-gia làm th kỹ; xa-c và
 a-bia-tha làm th y t l. còn y-ra, ngi giai-r,
 làm t tng thần mt ca ãa-vít.

21

v i ãa-vít, có mt ách c cn trong ba nm liên
 tip. ãa-vít cu vn ãc giê-hô-va; ngài áp cùng
 ngi rng: s ny xy n vì c sau-l và nhà huyt
 ca ngi, bi vì ngi có git dân ga-ba-ôn. vua
 bên trun gi dân ga-ba-ôn, và nói chuyr vi
 h. ngi ga-ba-ôn chng thuc v dân s y-s-ra-ên,
 nhng h là k sng sót ca dân a-mô-rít; dân y-
 s-ra-ên có th ha tha th h. ãu vy, sau-l vì
 lòng st sng v dân y-s-ra-ên và giu-a, ã tìm
 cách tr dit h. y vy, ãa-vít hi dân ga-ba-ôn
 rng: ta phi làm sao cho các ngi, ly vt gì mà
 chúc ti, hu cho các ngi chúc phc cho c nghip

ca ãc giê-hô-va? dân ga-ba-ôn tâu cùng vua
 rng: chúng tôi i cùng sau-l và nhà ngi chng
 ôi bc hay vàng, chúng tôi cng chng có phép
 git ngi nào trong y-s-ra-ên. ãa-vít tip: vy
 các ngi mun ta làm gì cho các ngi? h áp
 cùng vua rng: ngi y c ó dit tr chúng tôi; ngi
 có toan mu làm cho chúng tôi bit mt khi c a
 phn y-s-ra-ên. th thì, hãy phó cho chúng tôi
 by ngi trong nhng con trai ngi; chúng tôi s
 treo chúng nó trc mt ãc giê-hô-va ghi-bê-a,
 thành ca sau-l là ngi c ãc giê-hô-va chn. vua
 áp: ta s phó chúng nó cho. ãa-vít dong th
 mê-phi-bô-st, con trai ca giô-na-than, cháu
 ca sau-l, c li th ãa-vít và giô-na-than, con
 trai ca sau-l, ã lp vi nhau trc mt ãc giê-hô-
 va. nhng vua bt át-mô-ni và mê-phi-bô-st,
 hai con trai ca rít-ba, con gái ca ai-gia, ã
 sanh cho sau-l, và nm con trai ca mi-canh,
 con gái sau-l ã sanh cho át-ri-ên, con trai ca
 bát-xi-lai mê-hô-la, mà giao cho dân ga-ba-
 ôn; chúng treo h lên trên núi ti trc mt ãc
 giê-hô-va. by ngi y b cht chung vi nhau,
 ngi ta git h nhm my ngày u mùa g lúa mch.
 rít-ba, con gái ai-gia, bên ly mt cái bao tri
 trên hôn ã dùng làm gng mình. rít u mùa
 gt cho n khi có ma t trên tri sa xung trên
 thầy chúng nó, ban ngày nâng cn không cho
 chim tri u trên thầy, và ban êm cn không
 cho thú ng n gn. có ngi hc li cho ãa-vít s rít-
 ba, con gái ai-gia, hu ca sau-l ã làm. vua bên
 i n dân s gia-be trong x ga-la-át, ly hải ct ca
 sau-l và ca giô-na-than, con trai sau-l, mà
 dân y ly trm khi bt-san, là ni dân phi-li-tin
 treo h lên trong ngày chúng nó ánh bi sau-l
 ti ghinh-bô-a. vy, t gia-be, vua em li hải ct
 ca sau-l và ca giô-na-than, con trai ngi, ngi
 ta cng ly hải ct ca nhng ngi ã b treo, chôn
 nó vi hải ct ca sau-l và giô-na-than, con trai
 ngi, trong m ca kích cha ca sau-l, xê-la, ti
 a phn bên-gia-min. ngi ta làm mi iu y nh
 vua ã dn biu. v sau ãc chửa tri mi oái thng
 n x. dân y-s-ra-ên ã cn tranh chin khác
 vi dân phi-li-tin. ãa-vít và các tôi t ngi kéo
 xung, giáp chin vi dân phi-li-tin. ãa-vít bit
 trong ngi mình mi mt lm. by gi, ít-bi-bê-
 np, con cháu ca ra-pa có mt cây lao ngg
 ba trm sic-l ng và eo gm mi, toan ánh git
 ãa-vít. nhng a-bi-sai, con trai xê-ru-gia, n
 tip cu vua, ánh ngi phi-li-tin y, và git i. t
 ó các th h ca ãa-vít nài xin ngi rng: vua ch
 ra trn cùng chúng tôi na, e ngn uc y-s-ra-ên
 phi tt chng. sau s ó, li có mt trn khác cùng
 dân phi-li-tin ti góp. ó, si-bê-cai, ngi hu-sa,
 git sấp, là con cháu ca ra-pa. ti góp li còn
 có mt trn vi dân phi-li-tin na. ên-cha-nan,
 con trai gia-a-rê-ô-rê-ghim, bt-lê-hem, ánh
 git gô-li-át gát; ngi có mt cây lao, cán nh
 ng trc ca th dt. cng xy ra mt trn ti gát, là
 ni có mt ngi cao ln thuc v dòng ra-pa; ngi
 có sáu ngn ni hai bàn tay và sáu ngn ni hai
 bàn chn, cng là hai mi bn ngón. ngi ny s
 nhc y-s-ra-ên; nhng giô-na-than, con trai si-
 mê-a, cháu ãa-vít, git hn i. bn ngi phi-li-tin

ny ã sanh tí gát, v dòng dôi ra-pha, u b git
bì tay ãa-vít và bì tay các y t ngi.

22

khi ãc giê-hô-va ã gii cu ãa-vít khi tay các
thù nghch và khi tay sau-l, thì ngi hát các
lì ny mà ngi khen ãc giê-hô-va, rng: ãc giê-
hô-va là hòn á và n lý tòi, ãng gii cu tòi. ãc
chúa tri tòi là hòn á tòi, nì tòi s nng nấu
mình, là thun tòi, sng chng cu tòi, ngn thấp
cao và nì nng ãa ca tòi; hi ãng che ch tòi! y
ngài gii cu tòi khi s hung bo. tòi s kều cu
cùng ãc giê-hô-va, là ãng áng khen ngi; thì
tòi s c gii cu khi các thù nghch tòi. các lng
sóng ca t vọng ã ph bao tòi, lt gian ác chy
cun làm cho tòi s hãi; nhng ãy ca a ngc ã
vn tòi, li s cht có hãm bt tòi. trong cn hon
nn tòi cu khn ãc giê-hô-va, tòi kều la cùng
ãc chúa tri tòi. nì n ngài nghe ting tòi, ting
kêu cu ca tòi thu n tai ngài. by gi, t ng và
rung, nn các tng tri cng lay chuy, nó rúng
ng, vì ngài nì gin. khối bay ra t l mi ngài,
và t mùng ngài phát ra ngn la hc. ngài khin
than hng phun ra, làm nghiêng lch các tng
tri, và ng xung, dĩ chn ngài có vùng en kt.
ngài ci mt chē-ru-bin và bay; ngài hìn ra trên
cánh ca gió. ngài ãa ra s ti tm, nhng vùng
nc, nhng mây en mt, chung quanh mình nh
mt cái tri. t s rc r trc mt ngài, nhng than
hc chịu sáng ra. ãc giê-hô-va sm sét trên các
tng tri, ãng chỉ cao làm cho ting ngài vang
ràn. ngài bn tên, làm cho quân thù tòi tn
lc, phát chp nhóang, khin chúng nó lc ng. bì
li hm he ca ãc giê-hô-va, bì gió xt ra khi l
mì ngài, ãy bin bên l ra, nn th gian b bày
t. t trên cao, ngài gi tay nm tòi, rút tòi ra
khi nc sâu. ngài gii cu tòi khi k thù nghch
cng bo, khi k ghét tòi, vì chúng nó mn h
tòi. trong ngày hon nn chúng nó n xông vào
tòi; nhng ãc giê-hô-va nâng tòi. ngài em tòi
ra nì rng rãi, gii cu tòi, vì ngài á thích tòi.
ãc giê-hô-va ã thng tòi tùy s công bình tòi,
bảo tòi theo s thanh sch ca tay tòi. vì tòi có
gi theo các ng li ca ãc giê-hô-va, không làm
ác xây b ãc chúa tri tòi. vì các mng lnh ca
ngài u trc mt tòi, tòi chng lìa xa các lut l
ngài. tòi cng trn vn vi ngài, và gi lý mình
khí gian ác. vì vy, ãc giê-hô-va á bảo tòi tùy
s công bình tòi, thng tòi theo s tinh sch tòi
trc mt ngài. k hay thng xót, chúa s thng xót
lì; ãi cùng k trn vn, chúa s t mình trn vn lì.
đi cùng k tinh sch, chúa s t mình tinh sch lì;
còn i cùng k trái nghch, chúa s t mình nht
nhim lì. vì chúa cu dân b khn kh; nhng mt
chúa coi chng k kiêu cng ng làm chúng nó b
h xung. ãc giê-hô-va ôi! tht ngài làm ngn
ên tòi, và ãc giê-hô-va s chịu sáng s ti tm
tòi. nh ngài tòi s xông ngang qua o bình,
cy ãc chúa tri tòi, tòi vt khi tng thành. còn
ãc chúa tri, các ng ca ngài vn là trn vn, li
ca ãc giê-hô-va là tinh tng. ngài là cái thun
cho mì ngi nng nấu mình nì ngài. vy, tr ra

ãc giê-hô-va ai là ãc chúa tri? ai là hòn á
ln, nu không phi là ãc chúa tri chúng ta? ãc
chúa tri là n lý vng chc ca tòi, ngài dĩ ngi
trn vn vào ng chánh áng. ngài làm cho chn
tòi l nh chn nai cái, và tòi ng trên các nì
cao ca tòi. ngài tp tay tòi chn trn, ãn i cánh
tay tòi gng nì cung ng. chúa á ban s chng cu
cho tòi làm cái khiến, và s hìn t chúa ã làm
cho tòi nên sang trng. chúa m rng ng dĩ bc
tòi, và chn tòi không xiêu t. tòi ui theo k
thù nghch tòi, và hy dĩt nó, ch tr v sau khi
ã tn dĩt chúng nó. tòi tr tit, âm lng chúng
nó, không th dĩ li c; chúng nó sa ngã dĩ chn
tòi. vì chúa á tht lng tòi bng sc mn h chn
trn, và khin k dĩ nghch cùng tòi xp rp dĩ
tòi. chúa cng khin k thù nghch xây lng cùng
tòi, hu cho tòi dĩt nhng k ghét tòi. chúng nó
trông ngóng, nhng chng ai cu cho; chúng nó
kêu cùng ãc giê-hô-va, song ngài không áp
li. by gi tòi p gip chúng nó khác nào bì dĩ t;
chà nát, giầy p chúng nó ginh nh bùn ngoài
ng. chúa á gii cu tòi khi s tranh giành ca
dân s tòi, gin gi tòi làm u các nc; mt dân tc
tòi không quen bit s phc s tòi. các ngi ngoi
quc s phc dĩ tòi; và nghe nói v tòi, chúng nó
u vâng theo tòi. các ngi ngoi quc s tằm mt,
đi ra khi ch n mình cách run s. ãc giê-hô-va
hng sng; áng ngi khen hòn á ln tòi! nguy
ãc chúa tri, là hòn á ca s chng cu tòi, c tôn
cao! t là ãc chúa tri bảo thù cho tòi, khin
các dân tc qui phc tòi. ngài gii cu tòi khi
k thù nghch; tht chúa nâng tòi lên cao hn
k dĩ nghch cùng tòi, và cu tòi khi ngi hung
bo. vì vy, ãc giê-hô-va ôi! tòi s khen ngi ngài
tì gia các dân, và ca tng danh ca ngài. ãc
giê-hô-va ban cho vua ca ngài s gii cu ln lao,
và làm n cho ng chu xc ãu ca ngài, tc là cho
ãa-vít và cho dòng dôi ngi, n i i.

23

ny là li sau ht ca ãa-vít. ny là li ca ãa-vít,
con trai y-sai, tc li ca ngi á c nâng lên cao
thay, ãng chu xc ãu ca ãc chúa tri gia-cp, và
làm k hát êm ãu ca y-s-ra-ên. thn ca ãc giê-
hô-va ã cy mùng ta mà phán, và li ca ngài nì
li mùng ta. ãc chúa tri ca y-s-ra-ên ã phán,
hòn dĩ ln ca y-s-ra-ên á phán cùng ta rng:
ngi nào cai tr loài ngi cách công bình, cách
kính s ãc chúa tri, thì s ginh nh s chói lòa
bui sáng, khi mt tri mc, khác nào mt bui sm
mai chng có mây; các ánh sáng nó làm cho
cây c bì t ny ra sau khi ma. nhà ta ãu chng
phi nh vy trc mt ãc chúa tri, song ngài ã lp
vi ta mt giao c i i, vng bn trong mì s và chc
chn. vì ô là c s cu rì và c s c ao ta, ãu ngài
không làm cho iu ô ny n ra. trái li, ht thy k
hung ác u ginh nh gai chông mà ngi ta ling
ra xa, không th lý bng tay c; ngi ta phi dĩng
bng st hay là cán cây lao ng nm nó. rì chính
tì ch, nó b thiêu trong la. ny là tên các ngi
mn h bo ã giúp vic cho ãa-vít: giô-sép-ba-sê-
bt, ngi tách-kê-môn, làm u lính th v ca vua.

y là ngi qu giác mình c li tám trm ngi, và git i trong mt lúc gp. sau ngi y, có ê-lê-a-sa, con trai đô-ô, cháu ca a-cô-hi, là mt trong ba ngi mnh bo ã cùng đa-vít thách dân phi-li-tin hip li ng chín trn. khi dân y-s-ra-ên rút i, thì ê-lê-a-sa chỉ dy, ánh dân phi-li-tin cho n khi tay ngi tề cng li ni gm ngi. trong ngày ó, đc giê-hô-va khin cho dân y-s-ra-ên c thng trn c th; chúng ch theo sau ê-lê-a-sa ng cp bóc k thù nghch ó thôi. sau ngi y có sa-ma, con trai a-ghe, ngi ha-ra. dân phi-li-tin ã hip li thành oàn l; ó có mt ng gioe y u, và dân s u chy trn khi trc mt dân phi-li-tin. nhng sa-ma ng gia rung, bình v nó, và ánh dân phi-li-tin. nh vy, đc giê-hô-va khin cho dân y-s-ra-ên c thng trn c th. trong vòng ba mi quan tng, có ba ngi i xung nhm lúc mùa gt và n cùng đa-vít ti hang ã a-u-lam, trong khi mt c quân phi-li-tin óng tri ti trng rê-phaim. by gi đa-vít trong n, và ti bt-lê-hem có mt o binh h ca dân phi-li-tin. đa-vít ao c rng: ch chi ta c ung nc bi ging bên ca thành bt-lê-hem! by gi, có ba ngi quan tng y lòng gan d, xông ngang qua tri quân phi-li-tin, mức nc ging bên ca thành bt-lê-hem, ri em v dâng cho đa-vít; nhng ngi t chỉ không ung, bên ry nc ó ra làm l dâng cho đc giê-hô-va, mà rng: đc giê-hô-va ôi! tôi hn không ung ầu. nc ny khác nào huyt ca ba ngi ny, liu mng sng mình ng i n ni kia. vy ngi không chu ung. đó là s ca ba ngi tng mnh bo y ã làm. a-bi-sai, em giô-áp, con trai ca xê-ru-gia, làm tng ca ba ngi đồng s; ngi dùng cây giáo mình ánh cht ba trm ngi, và có danh tng trong ba ngi đồng s y. trong c ba, a-bi-sai có danh hn ht, và ngi làm u h. du vy, ngi không bng ba ngi kia. li có bê-na-gia cấp-sê-ên, con trai ca giê-hô-gia-a, là mt ngi mnh bo, ni tng vì các công ln ca mình. ngi ã git hai ngi mô-áp mnh bo hn ht. trong mt ngày tuyt kia, y cng ngi ny i xung mt cái hm cha nc, có con s t, và git nó i. li ngi cng ánh git mt ngi ê-díp-tô, có b tng áng s hải. ngi ê-díp-tô cm ni tay mt cây giáo; còn bê-na-gia cm cây gy xung ón ngi. ngi r cây giáo khi tay ngi ê-díp-tô, ri dùng mt cây giáo y mà git hn i. đó là công vic bê-na-gia, con trai giê-hô-gia-a, ã làm; ngi c ni tng trong ba ngi tng gan d kia. trong bn ba mi ngi, bê-na-gia có danh tng hn; song không bng ba ngi trc. đa-vít nhn ngi vào trong bàn mt ngh mình. a-sa-ên, em giô-áp, là mt ngi thuc trong ba mi ngi đồng s kia; cng có ên-ca-nan, con trai ca đô-ô, bt-lê-hem; li có sa-ma ha-rt, ê-li-ca ha-rt; hê-lt phê-lt; y-sa, con trai ca y-k tê-cô; a-bi-ê-xe a-na-tt; mê-bô-nai hu-sa; sanh-môn a-hô-a; ma-ha-rai nê-tô-pha; hê-lép, con trai ca ba-a-na nê-tô-pha; y-tai, con trai ca ri-bai ghi-bê-a, thành ca dân bên-gia-min; bê-na-gia phi-ra-thôn; hi-ai na-ha-lê-gia-ách; a-bi-anh-bôn a-ra-ba; ách-ma-vét bt cum; ê-li-a-ba sa-bôn; các con trai ca gia-sen, giô-na-than; sa-ma ha-

ra; a-ki-am, con trai ca sa-ra, ngi a-ra-rít; ê-li-phê-lt, con trai ca a-ct-bai, con trai ca mt ngi ma-ca-thít; ê-li-am, con trai ca a-hi-tô-phe ghi-lô; ht-rai ct-mên; pha-rai a-ráp; di-ganh, con trai ca na-than, xô-ba; ba-ni ga-i; xê-léc, ngi am-môn, na-ha-rai bê-ê-rt, là k vác binh khi cho giô-áp, con trai ca xê-ru-gia; y-ra giê-the; ga-rép giê-the; u-ri ngi hê-tít; cng là ba mi by ngi.

24

cn thnh n ca đc giê-hô-va li ni phng cùng dân y-s-ra-ên. ngai gic lòng đa-vít nghch cùng chúng mà rng: hãy i tu b dân y-s-ra-ên và dân giu-a. vua bên nói v giô-áp, là quan tng binh ngi, mà rng: hãy i khp các chi phái y-s-ra-ên, t đăn cho n bê-e-sê-ba, tu b dân s, cho ta bit s dân y-s-ra-ên là bao nhiêu. giô-áp áp cùng vua rng: nguyên giê-hô-va đc chúa tri ca vua làm cho dân s vua ngày nay c còn thêm gp bng trm, và nguyên mt vua chúa tôi vui lòng v mt vic nh vy? du vy mc lòng, li ca vua mnh hn s chng tr ca giô-áp và các quan tng. vy, giô-áp và các quan tng trc mt vua, u i ra ng tu b dân y-s-ra-ên. sau khi qua sông giô-anh ri, chúng h tri ti a-rô-e, v phía hu thành gia trng gát; ri hi tri ti gia-ê-xe. t ó h i vào trong x ga-la-át, v hng x thp ca ht-si. k ó, h n đăn-gia-an và min chung quanh si-ôn. h cng i n thành ly x ty-r, vào các thành dân h-vít và dân ca-na-an, ri h giáp n bê-e-sê-ba ti min nam giu-a. nh vy, h i khp x và tr v giê-ru-sa-lem trong chín thành và hai mi ngày. giô-áp bên trao cho vua cái s trn s tu b dân s: trong y-s-ra-ên có tám trm ngàn ngi lính chín, có tài cm gm c, và trong giu-a nm trm ngàn ngi. sau khi tu b dân s ri, đa-vít b lng tâm cn ri, bên cu đc giê-hô-va rng: tôi ã làm nh vy, tht là ã phm ti rt nng. vy, bây gi đc giê-hô-va ôi! xin hãy ct ti li ca k tôi t ngai ã phm; vì tôi có làm cách ngu di quá. sáng ngày mai, khi đa-vít dy, có li ca đc giê-hô-va phán cùng tiên tri gát, là ngi tiên kin ca đa-vít, rng: hãy i nói v đa-vít: đc giê-hô-va phán nh vy: ta có ba iu nh cho ngi; trong ba iu ó, hãy chn mt, ri ta s ly nó mà pht ngi. gát i n cùng đa-vít, tht các li ó cho ngi, mà rng: vua mun chn iu nào? hãy by nm ói kém trong nc vua, hoc trong ba thng vua phi chy trn khi trc mt k thù nghch i theo vua, hoc ba ngày dch hch trong nc vua? bây gi, hãy suy ngh và xem iu tôi phi tha li cùng ông ã sai tôi. đa-vít bên áp cùng gát rng: s khn kh tôi ln thay! th thì, nguyên tôi sa vào tay ca đc giê-hô-va, vì nhng s thng xót ca ngài ã ln lm; nhng ch cho tôi sa vào tay ca loài ngi ta. vy, đc giê-hô-va khin dch hch phá hi trong dân y-s-ra-ên, t búi sm mai cho n thì gi ngài ã nhth. trong dân s, t đăn n bê-e-sê-ba, cht by vn ngi. thiên s gi tay ra trên giê-ru-sa-lem

ng hi nó; song đc giê-hô-va hi hn v tai ha y, bèn phán cùng thiên s hành hi dân s rng: thôi! bây gi hãy rút tay ngi li. by gi, thiên s ca đc giê-hô-va gn sân p lúa ca a-rau-na, ngi giê-bu-sít. đă-vít thy thiên s hành hi dân s, bèn tha vi đc giê-hô-va nh vy: y chính tôi ă phm ti, tôi là k có ti; còn các con chiến kia có làm chi? nguy n tay chúa ch hành hi tôi và nhà cha tôi. ngày ó, gát n tìm đă-vít, và nói rng: hãy i lên, lp mt bàn th cho đc giê-hô-va ti ni sân p lúa ca a-rau-na, ngi giê-bu-sít. vy, đă-vít theo li ca gát, i lên y nh đc giê-hô-va ă phán dn ngi. a-rau-na ngc mt lên, thy vua và các tôi t ngi i ti trc mt mình, lin i ra và sp mình xung t trc mt vua. đon, a-rau-na nói: c chi vua chúa tôi n nhà k tôi t vua? đă-vít áp: y ng mua sân p lúc ngi, và xây ti ó mt cái bàn th cho đc giê-hô-va, ngng tai ha hành hi dân s. a-rau-na tâu vi đă-vít rng: xin vua chúa tôi hãy dâng làm ca l iu gi vua ly làm tt lành: ny nhng bỏ dưng làm ca l thiêu; c và ách bỏ dưng làm ci t ca t l. ôi vua! mi iu ó a-rau-na xin dâng cho vua. a-rau-na tip: nguy n giê-hô-va đc chúa tri ca vua tip nhn vua! vua áp cùng a-rau-na rng: không không c; ta mun mua ht ca ngi, c theo giá bc. ta không mun dâng cho giê-hô-va đc chúa tri ta nhng ca l thiêu không áng giá chi. vy, đă-vít mua sân p lúa và bỏ giá nm mi sic l bc. ngi lp ti ó mt bàn th cho đc giê-hô-va, và dâng ca l thiêu cùng ca l thù ân. th thì, đc giê-hô-va ng lòng thng y-s-ra-ên, và tai ha trong x bèn ngng li.

vua đa-vít ã già; tui cao; và mc du ngi ta p áo cho ngi, cng không th m c. các tôi t ngi nói vì ngi rng: xin tìm cho vua chúa tôi mt gái tr ng trinh, hu h vua và sn sóc vua. nâng s nm trong lòng vua, thì vua chúa tôi có th m c. vy ngi ta tìm trong khp a phn y-s-ra-ên mt ngi gái tr p, và gp c a-bi-sác, ngi su-nem, dn nâng n cùng vua. ngi gái tr này rt là lch s. nâng sn sóc và hu h vua; nhng vua không thân cn nâng. v, a-ô-ni-gia, con trai ha-ghít, t tôn mà rng: ta s làm vua. ngi sm xe và quân k, cùng nm mi ngi chy trc mt mình. cha ngi chng h phn lòng ngi mà hi rng: c sao my làm nh vy? v li, a-ô-ni-gia rt p, sanh ra k sau áp-sa-lôm. ngi bân tính vi giô-áp, con trai ca xê-ru-gia và vi thy t l a-bia-tha; hai ngi theo phe a-ô-ni-gia và giúp ngi. nhng thy t l xa-c và bê-na-gia, con trai giê-hô-gia-a, na-than, thy tiên tri, si-mê-i, rê-i, và các đồng s ca đa-vít không theo phe a-ô-ni-gia. a-ô-ni-gia đợc nhng chiến, bò, và bò con mp bên hòn a xô-hê-lt, cnh ging ên-rô-ghên; rí mi anh em mình, là các con trai ca vua, và ht thy nhng ngi giu-a phc s vua. nhng ngi chng mi na-than, là ng tiên tri, bê-na-gia, các đồng s, cùng sa-lô-môn, em mình. by gi, na-than nói vì bát-sê-ba, m ca sa-lô-môn, mà rng: bà há chng hay rng a-ô-ni-gia, con trai ha-ghít, ã làm vua, mà đa-vít, chúa ta, chng hay bit sao? th thì, bây gi, hãy nghe; tôi s cho bà mt k bả cu mng sng mình và mng sng ca sa-lô-môn. hãy i ra mt vua đa-vít, và tàu rng: ôi vua, chúa tôi! chúa há chng có th cùng con ôi ca chúa rng: con trai ngi là sa-lô-môn t s tr vi? trong lúc bà tàu vi vua nh vy, thì chính tôi cng s i vào sau, làm cho qu quyt các li ca bà. vy, bát-sê-ba i n cùng vua, ti trong phòng. vua ã già lm có a-bi-sác, ngi su-nem, hu h ngi. bát-sê-ba cúi mình xung và ly trc mt vua. vua hi rng: ngi mun chi? bà tàu rng: chúa tôi ôi! chúa ã nhn danh giê-hô-và đc chúa tri chúa th cùng con ôi ca chúa rng: sa-lô-môn con trai ngi s tr vi k ta, và nó s ngi trên ngai ta. ôi vua chúa tôi! nhng bây gi, a-ô-ni-gia làm vua, mà chúa chng bit chi n. ngi li có git bò c, bò t mp, và chiến rt nhieu, cng có mi ht thy các vng t vi a-bia-tha, thy t l, và giô-áp, quan tng bình; nhng ngi không mi sa-lô-môn, k tôi t vua. ôi vua chúa tôi! c y-s-ra-ên u xây mt v vua, i vua cho h bit ai là ngi k vua phi ngi trên ngai ca vua, là chúa tôi. chng vy, khi vua chúa tôi an gic vi các t ph, thì tôi và con trai tôi là sa-lô-môn s b x nh k tôi. bà ng còn tàu vi vua, thì tiên tri na-than n. ngi ta n tha cùng vua rng: ny có tiên tri na-than. na-than ra mt vua, sp mình xung trc mt ngi mà ly. và nói rng: ôi vua chúa tôi! có phi vua ã phán rng: a-ô-ni-gia s tr vi k ta và ngi trên ngai ta, chng? tht vy, ngày nay, ngi ã i xung git bò, bò t mp, và

chiến rt nhieu, cùng mi ht thy các vng t, quan tng, và thy t l a-bia-tha; kia, h n ung ti trc mt ngi, và la lên rng: a-ô-ni-gia vn tu! còn tôi là k tôi t vua, thy t l xa-c, bê-na-gia, con trai giê-hô-gia-a, và sa-lô-môn, tôi t vua, thì ngi chng có mi. vic này há phi bi vua chúa tôi mà ra? và li vua không cho các tôi t vua bit ai là ngi k vua, phi ngi trên ngai ca vua chúa tôi. vua đa-vít áp rng: hãy gi bát-sê-ba cho ta. bà vào và ng trc mt vua. đa-vít bèn th mà rng: nguyê đc giê-hô-và hng sng, là đng ã gii cu mng sng ta khi các hon nn! ta nhn danh giê-hô-và đc chúa tri ca y-s-ra-ên mà th cùng ngi rng: qu hn sa-lô-môn, con trai ngi, s tr vi k ta, nó s ngi trên ngai th cho ta; thì ngày nay ta s làm hoàn thành iu ó. bát-sê-ba cúi mt xung t và ly trc mt vua, mà tàu rng: nguyê vua đa-vít, chúa tôi, vn tu! đon, vua đa-vít nói: hãy gi cho ta thy t l xa-c, tiên tri na-than, và bê-na-gia, con trai ca giê-hô-gia-a. my ngi y bèn ra mt vua. ri vua nói vì h rng: hãy em các y t ca ch các ngi theo, sa-lô-môn, con trai ta, lên ci con la ca ta, ri a nó n ghi-hôn. ó, thy t l xa-c và tiên tri na-than phi xc du cho ngi làm vua y-s-ra-ên. đon, các ngi hãy thi kèn lên mà h rng: vua sa-lô-môn vn tu! các ngi s theo sau ngi mà ta ã lp làm vua ca y-s-ra-ên và giu-a. bê-na-gia, con trai giê-hô-gia-a tàu cùng vua rng: a-men! giê-hô-và đc chúa tri ca vua chúa tôi, cng phn nh nh vy. đc giê-hô-và ã cùng vua chúa tôi th nào, nguyê ngai cng cùng sa-lô-môn th y, và khin ngi ngi còn cao trng hn ngi ca vua đa-vít, là chúa tôi! đon, thy t l xa-c, tiên tri na-than, bê-na-gia, con trai giê-hô-gia-a, nhng ngi kê-rê-thít và phê-lê-thít, u i xung, sa-lô-môn lên ci con la ca vua đa-vít ri a ngi n ghi-hôn. thy t l xa-c ly cái sng du trong đn tm, và xc cho sa-lô-môn. ngi ta thi kèn, c dân s u lên rng: vua sa-lô-môn vn tu! chúng u theo ngi i lên, thì sáo, và vui mng nhng xit, n ni t rúng ng bi ting la ca h. a-ô-ni-gia và ht thy k d tíc vì mình u nghe ting này khi va n xong. lúc giô-áp nghe ting kèn, thì nói: sao trong thành có ting xôn xao y? ngi hãy còn nói, kia giô-na-than, con trai thy t l a-bia-tha, cht n. a-ô-ni-gia nói vì ngi rng: hãy vào, vì ngi là mt tay đồng s, chc ngi em nhng tin lành. nhng giô-na-than áp vi a-ô-ni-gia rng: tht trái hn. vua đa-vít, chúa chúng ta, ã lp sa-lô-môn làm vua. vua có sai thy t l xa-c, tiên tri na-than, bê-na-gia, con trai giê-hô-gia-a, ngi kê-rê-thít cùng ngi phê-lê-nít i theo ngi, và h ã ngi lên ci con la ca vua. đon, ti ghi-hôn, thy t l xa-c và tiên tri na-than ã xc du cho ngi làm vua; h ã t ó tr lên cách reo mng, và c thành u vang ng. óó là ting xôn xao mà các ông ã nghe. li, sa-lô-môn ã ngi trên ngai nc; các tôi t ca vua n chúc phc cho vua đa-vít, chúa chúng ta, mà tàu rng: nguyê đc chúa tri ca vua làm cho danh sa-lô-môn tôn vinh hn danh ca vua, và

khin cho ngói ngi cao trng hn ngói ca vua!
ri cú li nì ging mình; và c nói nh vy: đáng
khen ngi thay giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-
ra-ên, vì ngày nay ngài có ban mt ngi ngi
trên ngói ca tôi mà mt tôi xem thy. bý gi,
ht thy các ngi đ tic vi a-ô-ni-gia u bt s hãi,
ng dy, ai i ng ny. a-ô-ni-gia cng s sa-lô-môn
hay iu ó, rng: ny, a-ô-ni-gia s vua sa-lô-môn;
kia ngi ã nm các sng bản th. có ngi n thut
cho sa-lô-môn hay iu ó, rng: ny, a-ô-ni-gia s
vua sa-lô-môn; kia ngi ã nm các sng bản th,
mà nói rng: hôm nay, vua sa-lô-môn hãy th
vi tôi rng vua s không git y t ngi bng gm.
sa-lô-môn áp rng: nu ngi n ra ngi t t, thì
chng mt si tốc nào ca ngi s rng xung t; bng
có thy s ác ni ngi, t ngi s cht. vua sa-lô-môn
sai k em ngi xung khi bản th. a-ô-ni-gia n sp
mình xung trc mt sa-lô-môn; sa-lô-môn bèn
nói vi ngi rng: hãy tr v nhà ngi.

2

khi ngày ca đa-vít hu trn, ngi truyên lnh cho
sa-lô-môn, con trai mình, mà rng: ta hu i
con ng chung ca th gian, khá mnh dn và nên
ngi trng phu! hãy gi iu giê-hô-va đc chúa tri
mun con gi, i trong ng li ngài, gin gi nhng
lut pháp, iu rn, mng lnh, và s dy đ ca ngài,
y nh ã chép trong lut pháp ca mõi-se, hu
cho con làm iu chỉ hay là i ni nào cng u c
thành công, và đc giê-hô-va s làm ng nhng
li ngài ã phán v ta, rng: nhc bng các con
trai ngi cn thn v ng li mình, ht lòng, ht ý
theo l tht mà i trc mt ta, thì ngi s chng h
thiu ngi ngi trên ngói y-s-ra-ên. con bit s
giô-áp, con trai xê-ru-gia, ã làm cho cha, s
nó ã làm cho hai quan tng ca y-s-ra-ên, là
áp-ne, con trai ca nê-r, và a-ma-sa, con trai
ca giê-the, là hai ngi nó ã git, làm huyt ra
trong lúc hòa bình nh trong cn chìn trn, và
khin cho huyt ra trong chìn trn dích vào ai
nó tht lnh, cùng vào giầy nó mang ni chn.
con hãy c s khôn ngoan con mà c x, ch u bc
nó xung âm ph cách bình yên. con hãy vi
các con trai bát-xi-lai, ngi ga-la-át, cách nhn
t cho h n ng bản cùng con; vì chính chúng
nó ã ãi cha nh vy, mà n ón rc cha, lúc cha
chý trn trc mt áp-sa-lôm, anh con. ny còn k
vi con, là si-mê-l, con trai ghê-ra, ngi bèn-
gia-min, a-hu-rim, là k ly nhng li c ác mà
nguyên ra cha trong ngày cha i n ma-ha-na-
im; nhng nó xung ón cha ti giô-anh, thì cha
ã nhn danh đc giê-hô-va mà th vi nó rng: ta
s chng git ngi bng gm. bây gi, con ch nó
khi pht, vì con là khôn ngoan, bit th nào
phí x nó: con khá làm cho u bc nó dích máu
trong xương ph. đa-vít an gic vi các t ph
mình, và c chôn trong thành đa-vít. nhng
ngày đa-vít tr vi trên y-s-ra-ên là bn mi nm:
ngi tr vi bý nm ti hp-rôn, và ba mi ba nm ti
giê-ru-sa-lem. đon, sa-lô-môn ngi trên ngai
đa-vít, cha mình, và nc ngi c lp rt vng bn. a-
ô-ni-gia, con trai ha-ghít, n cùng bát-sê-ba,

m ca sa-lô-môn. bà nói: ngi n có ý bình an
ch? ngi tha rng: phi, có ý bình an. ngi li
rng: tôi có mt li nói cùng bà. bà áp: hãy
nói. ngi tip: bà bit rng nc vn thuc v tôi, và
c y-s-ra-ên u mong thy tôi tr vi; nhng ngi
nc ã tr nên ca em tôi, vì do ni đc giê-hô-va
mà thuc v ngi. vy bây gi, tôi có mt s xin vi
bà, ch t chỉ. bà áp: hãy nói. ngi nói: xin
bà hãy nói vi vua sa-lô-môn (vì ngi chng chỉ
gi vi bà), và cu ngi cho tôi ly a-bi-sác, ngi
su-nem, làm v. bát-sê-ba áp: đc, ta s nói
vi vua giùm cho ngi. bát-sê-ba i n vua sa-
lô-môn, nói vi ngi giùm cho a-ô-ni-gia. vua
ng dy i ón bà, cúi xung ly bà; òn, ngi ngi
trên ngai mình, và sai t mt ngai khác cho m
mình; bà bèn ngi bên tay hu vua. bà nói vi
vua rng: m có mt vic nh xin con, con ch t
chỉ. vua áp: m ôi! xin hãy nói; vì tôi s chng
t chỉ vi m au. bà tip: hãy ban a-bi-sác, ngi
su-nem, làm v a-ô-ni-gia, là anh con. nhng
vua sa-lô-môn tha cùng m mình rng: c sao
m xin a-bi-sác, ngi su-nem, cho a-ô-ni-gia?
cng hãy xin nc cho ngi luôn, vì ngi là anh c
tôi; hãy xin cho ngi, cho thy t l a-bia-tha, và
cho giô-áp, con trai xê-ru-gia. vua sa-lô-môn
bèn ch đc giê-hô-va mà th rng: a-ô-ni-gia có
nói li ó nghch vi mng sng mình; bng chng,
nguyên đc chúa tri x tôi cách nng n! bây gi,
tôi ch đc giê-hô-va hng sng, là đng ã làm
cho tôi vng vàng, và khin tôi ngi trên ngai
ca đa-vít, cha tôi, cùng lp mt nhà cho tôi y
nh li ngài ã ha, mà th rng: a-ô-ni-gia s b x
t chính ngày hôm nay. vua sa-lô-môn bèn
truyên lnh cho bê-na-gia, con trai giê-hô-gia-
a, xông ánh a-ô-ni-gia, thì ngi cht. đon, vua
nói vi thy t l a-bia-tha rng: hãy lui v a-na-tt,
trong t ngi, vì ngi áng cht. song ngày nay
ta không git ngi, vì ngi có khiêng hòm giao
c ca chúa giê-hô-va, trc mt đa-vít, là cha ta,
và bi vi ngi ã b hơn nn trong các s hơn nn
ca cha ta. nh vy, sa-lô-môn ui a-bia-tha ra
i không cho làm thy t l ca đc giê-hô-va na,
hu cho li ca đc giê-hô-va ã phán v nhà hê-li,
ti si-lô, c ng nhng. tin này thu n giô-áp.
(v giô-áp ã theo phe a-ô-ni-gia, du không có
theo phe ca áp-sa-lôm). ngi lín trn n đn tm
ca đc giê-hô-va, và nm sng ca bản th. ngi
ta n tâu vi vua sa-lô-môn rng: giô-áp ã trn
n đn tm ca đc giê-hô-va, và kia ngi ngi bèn
cnh bản th. sa-lô-môn bèn sai bê-na-gia, con
trai giê-hô-gia-a, mà dn rng: hãy i ánh git
hn i. bê-na-gia i n đn tm ca đc giê-hô-va,
nói cùng giô-áp rng: vua có nói nh vy: hãy
ra khi ó. giô-áp áp: không; ta mun cht ti
ây. bê-na-gia i thut li cho vua, và tâu rng:
giô-áp ã nói và áp li nh vy. vua nói rng: hãy
làm y nh hn nói. hãy git hn và chôn i. nh
vy, ngi s ct khi ta và khi nhà cha ta huyt
mà giô-áp ã ra vô c. đc giê-hô-va s khin
huyt hn li trên u hn, vì hn ã xông vào hai
ngi công bình hn, tt hn hn, và git h bng gm
ta, mà đa-vít, cha ta, không hay n chỉ c: y là
áp-ne, con trai ca nê-r, quan tng ca o bình

y-s-ra-ên, và a-ma-sa, con trai giê-the. huyt hai ngi y s li trên u giô-áp và trên u ca đông dôi nó cho n i i; còn phn đa-vít và đông dôi ngi, nhà và ngôi nc ngi s nh đc giê-hô-va mà c bình yên mãi mãi. vy, bê-na-gia, con trai giê-hô-gia-a, tr lên xông vào giô-áp và git ngi. ngi c chôn nhà ngi, ti ni ng vng, vua t bê-na-gia, con trai giê-hô-gia-a, làm quan tng binh thay cho giô-áp, và lp xa-c làm thy t l thay cho a-bia-tha. đon, vua sai ôi si-mê-i, và nói vi ngi rng: hãy ct cho ngi mt cái nhà ti giê-ru-sa-lem, và ó; ch ra ngi u này u kia. vì khá bit rng ngày nào ngi ra khi ó, và i qua khe xt-rôn, thì ch ngi s cht: huyt ngi s li trên u ngi. si-mê-i tha vi vua rng: li y phi lm, vua chúa tôi phán dn iu gì, k tôi t vua s làm iu ó. vy, si-mê-i lâu ngày ti giê-ru-sa-lem. cui ba nm, xy có hai k tôi t ca si-mê-i trn n nhà a-kích, con trai ma-a-ca, vua ca gát. ngi ta n thut iu ó cho si-mê-i mà rng: kia, hai k tôi t ông ti gát. si-mê-i chỉ dy, thng la mình, i n gát, ni nhà a-kích, ng tìm hai k tôi t mình. gp on, bèn dn chúng nó v. ngi ta thut cho sa-lô-môn rng si-mê-i giê-ru-sa-lem ã i n gát, ri tr v. vua sai ôi si-mê-i mà phán rng: ta há chng có bt ngi ch đc giê-hô-va mà th, và bo ngi trc rng: khá bit rng ngày nào ngi ra, và i u này u kia, thì ngi chc s cht sao? và ngi có tha cùng ta rng: li tôi ã nghe, thm phi? vy, c sao ngi không gi li ch đc giê-hô-va mà th, và mng lnh đc giê-hô-va trun cho ngi? vua li nói vi si-mê-i rng: ngi bit mi s ác ngi ã làm cho đa-vít, là cha ta, mà lòng ngi vn còn nh lm. vy nên đc giê-hô-va s khin s ác ca ngi li tên u ngi. nhng vua sa-lô-môn s c phc, và ngôi ca đa-vít s c lp vng bn n i i. đon, vua trun lnh cho bê-na-gia, con trai giê-hô-gia-a; ngi bèn i ra ánh git si-mê-i. nh vy, ngôi nc c vng bn trong tay sa-lô-môn.

3

sa-lô-môn kt thân vi pha-ra-ôn, vua ê-díp-tô, ci con gái ngi, rc nâng v thành đa-vít, i xây ct xong cung in riêng mình, n ca đc giê-hô-va, và tng thành chung quanh giê-ru-sa-lem. dân s hãy còn dâng ca l trên các ni cao, vì cho n vi gi cha có xây ct n nào cho danh đc giê-hô-va. sa-lô-môn kính mn đc giê-hô-va, và i theo các lut l ca đa-vít, cha mình; song ngi dâng ca l và xông hng ti trên ni cao. vua i n ga-ba-ôn ng dâng ca l ti ó, vì ni cao y là trng nht; trên bàn th ó sa-lô-môn dâng mt ngân con sinh làm ca l thiêu. ti ga-ba-ôn, lúc ban êm, đc giê-hô-va hìn n cùng sa-lô-môn trong cn chiêm bao, và phán vi ngi rng: hãy xin iu gì ngi mun ta ban cho ngi. sa-lô-môn tha rng: chúa ã ly n ln ãi k tôi t chúa, là đa-vít, cha tôi, theo nh ngi ly s trung tín, s công bình và lòng ngay trn vn mà i trc mt đc giê-hô-va; li chúa có gi n ln y cho ngi, mà ban cho ngi mt con trai ngi trên ngai ca ngi,

y nh ã có ngày nay. giê-hô-va đc chúa tri ôi! bây gi chúa ã khin k tôi t chúa tr vi k đa-vít, là cha tôi; nhng tôi ch là mt a tr nh chng bit phi ra vào làm sao. k tôi t chúa gia dân ca chúa chn, là mt dân ông vô s, không th m c. vy, xin ban cho k tôi t chúa tm lòng khôn sáng, oán xét dân s ngài và phân bit iu lành iu d; vì ai có th oán xét dân rt ln này ca chúa? li ca sa-lô-môn p lòng chúa, vì ngi ã cu xin s ó. đc chúa tri phán vi ngi rng: bi vi ngi ã cu xin iu này, mà không xin s sng lâu, không xin s giàu có, cng không xin mng ca nhng k thù nghch ngi, nhng xin s thông minh bit xét oán, ny, ta ã làm theo li cu xin ca ngi, ban cho ngi tm lòng khôn ngoan thông sáng n i trc ngi chng có ai bng, và sau ngi cng s chng có ai ngang. v li, ta cng ã ban cho ngi nhng iu ngi không xin, tc là s giàu có và s vinh hin, n i trn i ngi, trong vòng các vua, s chng có ai ging nh ngi. li nu ngi i trong ng li ta, nh đa-vít, cha ngi, ã i, thì ta s khin cho ngi c sng lâu ngày thêm. by gi, sa-lô-môn thc dy, thy là mt im chiêm bao. ngi tr v giê-ru-sa-lem, ng trc mt hòm giao c ca đc giê-hô-va, dâng ca l thiêu cùng ca l thù ân, và ãi tic cho ht thy tôi t mình. by gi, có hai con bm n cùng vua, ng trc mt vua. mt a nói: chúa tôi ôi! ngi n bà này và tôi chung nhau mt nhà, và tôi bèn ngi trong nhà ó. sau bà ngày, ngi này cng; chúng tôi chung nhau, chng mt ngi l nào vì chúng tôi trong nhà; ch có hai chúng tôi ó mà thôi. lúc ban êm, con trai ca ngi ny cht, bi vi ngi ã nm è trên nó. đêm khuya ngi chỉ dy, và trong khi con òi vua ng, thì ngi ly con trai tôi khi bèn tôi, mà nó nm trong lòng mình; rit con trai cht ca nó nm trong lòng tôi. sáng sm, tôi thc dy ng cho con trai tôi bú, thì thy nó ã cht; nhng sáng rõ, tôi nhìn nó k càng, thy chng phi là con trai tôi ã. ngi n bà kia tr li rng: không phi vy; vì a sng là con trai tao, a cht là con trai my. song n bà này nói: không phi vy ãu; a cht là con trai my, còn a sng là con trai tao. hai ngi cãi nhau nh vy trc mt vua. vua bèn phán rng: ngi này nói: ãi còn sng là con trai tao, và a cht là con trai my. ngi kia nói: không phi vy ãu; song con trai my y là a cht, và con trai tao y là a sng. vua bèn tip rng: vy, hãy em cho ta mt cây gm. ngi ta em cho vua mt cây gm. vua li phán: hãy chia a tr sng làm hai; phân na cho ngi ny và phân na cho ngi kia. nhng m ca a tr sng, vi gan rut cm ng thng yêu con mình, bèn tâu vi vua rng: ôi chúa tôi! xin hãy cho ngi kia con tr sng, ch git nó. nhng ngi kia nói rng: nó s chng thuc v tao, cng chng thuc v my; hãy chia nó i. by gi, vua ct ting phán rng: hãy cho ngi ny a tr sng, ch git nó y là m nó. c y-s-ra-ên u nghe s oán xét mà vua ã làm, thì bt kính s vua, vì thy trong lòng ngi có s khôn ngoan ca đc chúa tri ng x oán công bình.

vua sa-lô-môn tr vì trên c y-s-ra-ên. ny là các triu thn ca ngi: a-xa-ria, con trai th y t l xa-c; ê-lí-ô-rp và a-hi-gia, con trai ca si-na, làm ký lc; giê-hô-sa-phát, con trai a-hi-lút, làm th b; bê-na-gia, con trai giê-hô-gia-a, làm tng binh, xa-c và a-bia-tha làm th y t l. a-xa-ria, con trai na-than, làm u các quan li; xa-bút, con trai na-than, làm t tng và là bn ca vua; a-hi-sa, làm quan cai cung in; và a-ô-ni-ram, con trai áp-a, coi vic cng thu. sa-lô-môn có mi hai ngi làm u quan li cai tr c y-s-ra-ên, cung cp lng thc cho vua và cho nhà vua: mi ngi trong mt nm phi cung cp mt tháng. ny là các tên h: con trai hu-r, coi v trong núi ép-ram; con trai ðê-kem coi v ma-kát, sa-an-bim, bt-sê-mt, và ê-lôn ca bt-ha-na; con trai hê-st, coi v a-ru-bt ngi coi luôn sô-cô và c x hê-phe. con trai a-bi-na-áp coi c ng cao ðô-r; ta-phát, con gái ca sa-lô-môn, là v ngi. ba-a-na, con trai a-hi-lút, coi tha-a-nác, mê-ghi-ô, và c x bt-sê-an, gn xt-han đi git-ê-ên, t bt-sê-an cho n a-bên-mê-hô-la và cho n khi bên kia gic-mê-am. con trai ghê-be ti ra-mt ca ga-la-át; ngi coi thôn giai-r, giai-r là con trai ca ma-na-se; ngi cng cai tr mìn aít-gp, trong ba-san, sáu mi thành ln có tng thành và then ca ng. a-hi-na-áp, con trai y-ô, ti ma-ha-na-im; a-hi-mát, trong a phn nép-ta-li; ngi cng ci mt con gái ca sa-lô-môn làm v, tên là bách-mát. ba-a-na, con trai hu-sai, trong x a-se và a-lt; giê-hô-sa-phát, con trai pha-ru-ác coi v y-sa-ca; si-mê-i, con trai ê-la, coi v bên-gia-min; ghê-be, con trai u-ri, coi v x ga-la-át, thu xa vn là x ca si-hôn, vua dân a-mô-rít và ca ô-uc, vua ba-san. ch có mt mình ngi làm u quan li coi v c mìn này. dân giu-a và y-s-ra-ên ông nh cát trên b bin, n ung và vui chí. sa-lô-môn cai tr trên các nc, t sông cái cho n x phi-li-tin, cho n ranh ê-díp-tô. các nc y u tin cng và phc sa-lô-môn trn i ngi. lng thc ca nhà sa-lô-môn cn dùng trong mi ngày là: ba mi cô-r bt mìn lc, và sáu mi cô-r bt mìn thng, mi con bò mp, hai mi con bò ni ng c, và mt trm con chiên, không k nai c, hoảng dng, cá tong, và vt gà nuôi mp. v li, sa-lô-môn cai tr trên các x bên này sông, trên các vua ca my x ó, t típ-sc cho n ga-xa và ngi hòa ho vì các dân bn phía. trn i vua sa-lô-môn tr vì, dân giu-a và y-s-ra-ên yên yên n vô s t ðan con n bê-e-sê-ba, ai ny u đi cây nho và cây v mình. sa-lô-môn có bn vn tàu nga gác xe, và mt vn hai ngàn lính k. các ngi làm u quan li, mi ngi mt tháng, lo sm sa cn dùng cho vua sa-lô-môn và cho ht th y nhng ngi c nhn tip ni bàn vua, chng thi u chỉ ht. h theo phiên mình, mi ngi sm sa em n ni vua, lúa mch và rm cho nga dùng kéo và ci. ðc chúa trn ban cho sa-lô-môn s khôn ngoan, s thông sáng rt cao, cùng lòng rng rãi nh cát trên b bin. s khôn ngoan ca sa-lô-môn trn hn

s khôn ngoan ca mi ngi phng ông, và s khôn ngoan ca ngi ê-díp-tô. ngi khôn ngoan hn mi ngi, khôn ngoan hn ê-than, ngi ch-ra-hít, hn hê-man, canh-côn, và ðt-a, là các con trai ma-hôn; danh tng ngi n ra trong các dân tc chung quanh. ngi nói ba ngàn câu châm ngôn, và làm mt ngàn nm, bài th. ngi lun v cây ci, t cây bá hng ca li-ban cho n chùm kính giũ mc ra ni vách; ngi cng có lun v loài vt, chim, loài công trùng, và cá. có l t các dân tc n nghe s khôn ngoan ca sa-lô-môn, và các vua th gian mà ã nghe nói v s khôn ngoan ca ngi, u sai s n.

5

hi-ram, vua ty-r, hay sa-lô-môn ã c xc du làm vua ng k v cha ngi, bên sai tới t mình n cùng ngi; vì hi-ram vn yêu mn ða-vít luôn. sa-lô-môn sai s nói vi hi-ram rng: vua bit rng ða-vít, thần ph tôi, không ct c mt cái n cho danh giê-hô-va ðc chúa tri ngi, vì c chinh chín thù nghịch vạy t phía ngi, cho n ngày ðc giê-hô-va ã khin chúng nó phc đi chn ngi. nhng bây gi, giê-hô-va ðc chúa tri tôi ã ban cho tôi bng yên t phía, chng còn cu ch, chng còn tai ha. vy, tôi tính ct mt cái n cho danh giê-hô-va ðc chúa tri tôi, theo nh ðc giê-hô-va ã phan chng ða-vít, cha tôi, mà rng: con trai ngi, mà ta s khin ngi trên ngai ngi k v ngi, s ct mt cái n cho danh ta. vy bây gi, xin vua hãy trun cho y t ca vua n cho tôi cây bá hng trên núi li-ban; tôi cng s trun cho các y t tôi giúp các y t vua, và tôi s phát cho vua công giá ca h, tùy theo vua s nh vì vua bit rng chng ai trong chúng ta tho n g nh dân si-ôn. khi hi-ram nghe li ca sa-lô-môn, thì mng lm, mà rng: ngày nay áng khen ngi thay ðc giê-hô-va, vì ã ban cho ða-vít mt con trai khôn ngoan, tr vì dân s ln này! hi-ram bên sai s áp li cho sa-lô-môn rng: tôi ã nghe c li vua sai nói vi tôi; mi iu vua c ao v g bá hng và g tông, thì tôi s làm ht. các y t tôi s kéo g y t li-ban n bin, óng bè th bin cho n ni vua s ch cho. ó tôi s s nó ra, và vua s nhn ly em i. còn vua, s làm cho tha ý tôi mà cp lng thc cho nhà tôi. vy, hi-ram cp cho sa-lô-môn g bá hng và g tông, bao nhiêu th y ngi mun. còn sa-lô-môn cp cho hi-ram hai vn cô-r lúa mch, dùng làm lng thc cho nhà ngi, và hai mi cô-r du rt trong. ó là s sa-lô-môn cp cho hi-ram mi nm. nh vy, ðc giê-hô-va ban s khôn ngoan cho sa-lô-môn y nh ngài ã ha vi ngi. hi-ram và sa-lô-môn hòa nhau và lp giao c vi nhau. vua sa-lô-môn chiêu m trong c y-s-ra-ên nhng ngi làm xâu, s là ba vn ngi, sai h i n li-ban, thay phiên mi tháng mi ngàn ngi h mt tháng ti li-ban và hai tháng ni nhà mình; a-ô-ni-gia qun xut ngi làm xâu. sa-lô-môn còn có v vn ngi khiêng gánh, và tám vn ngi o á trong không k nhng c công, s là ba ngàn ba trm ngi, mà sa-lô-môn ã t coi

sóc công vic và sai khin dân làm vic. vua truyn h lý á ln, á quý giá mà o i, ng dùng làm nn ca n th. các th ca sa-lô-môn và ca hi-ram vì ngi ghi-bê-lít, o á và dn cây cùng á ng ct n.

6

xy ra nm bn trm tám mi, sau khi dân y-s-ra-ên ra khi x ê-díp-tô, là nm th t ca sa-lô-môn tr vì trên y-s-ra-ên, nhm thẳng xíp, ngha là thẳng th hai, thì ngi ct n ca ôc giê-hô-va. cái n mà vua sa-lô-môn ct cho ôc giê-hô-va, b dài có sáu mi thc, b ngang hai mi thc. cái hiên ca trc n b dài hai mi thc, bng b ngang ca n, và rng mi thc trc n. vua cng làm cho n nhng ca s có song, khuôn cây. ngi ct nhng tng lu, da vào vách t phía n, tc là da vào vách chung quanh n th và ni thánh; cng làm nhng phòng chung quanh n. tng di rng nm thc, tng gia rng sáu thc; và tng trên rng by thc, vì vua ct st lui các vách vòng ngoài nhà, ng tránh sn xà hoành âm vào vách n. khi ct n, ngi ta dùng á ã o sn ni hm, nên không nghe ting búa, riu hay là khí dng khác bng st ti ni n ng khi ct. ca vào các phòng tng th nhì, bên phía hu ca n; ngi ta i lên tng gia bi mt cái thang khu c; ri t tng gia lên tng th ba. khi ct n xong; thì sa-lô-môn lp nó bng òn tay và ván g bá hng, cng ct nhng tng lu nm thc da vào t phía n, dính vì nhà bị cây á bá hng. by gi có li ôc giê-hô-va phán vì sa-lô-môn rng: v nhà này mà ngi ng xây ct, nu ngi vãng theo các lut l ta, noi theo các mng lnh ta, gi và i trong ht thy các iu rn ca ta, thì ta s vì ngi làm hoàn thành li ta ã ha cùng ãa-vít, cha ngi. ta s ngi gia dân y-s-ra-ên, chng h b y-s-ra-ên, là dân ta. y vy, sa-lô-môn xây n và làm cho hoàn thành. ngi lý ván bá hng óng vách phía trong n, t t cho n trn, và lót nn t bng ván cây tùng. t cui phía trong n hai mi thc, ngi óng ngn bng ván bá hng, t nn cho n trn, ngi làm ni chí thánh. còn bn mi thc kia, làm tin ng ca n th. phía trong n, có g bá hng chim hình da ác và hoa mi n; toàn là g bá hng, không thy á. còn ni chí thánh, sa-lô-môn t phía trong n, tn cui trong, ngi hòm giao c ca ôc giê-hô-va t i ó. phía trong ni chí thánh có hai mi thc b dài, hai mi thc b ngang, bc nó bng vàng ròng, và cng bc vàng bản th bng cây bá hng na. sa-lô-môn bc vàng ròng tung trong ca nhà, và lý xing vàng gíng trc ni chí thánh và bc bng vàng. ngi cng bc vàng toàn c nhà; ngi cng lót vàng khp mt bản th ngi trc ni chí thánh. ngi làm cho ni chí thánh hai chê-ru-bin bng g ô-li-ve, b cao mi thc. cánh này và cánh kia ca mi chê-ru-bin có nm thc, th là mi thc t chót cánh này t chót cánh kia. chê-ru-bin th nhì cng có mi thc. hai chê-ru-bin u ngi mt c và mt dng vì nhau. chê-ru-bin này có mi thc b cao, và chê-ru-bin kia cng vy. sa-lô-môn hai chê-ru-bin t

ni chí thánh, trong cũi ca n cánh ca chê-ru-bin th nht ng nhau t gia ni chí thánh. ngi cng bc vàng cho hai chê-ru-bin. bn phía vách n, phía trong và phía ngoài, sa-lô-môn khin chm ni lên hình chê-ru-bin, cây chà là và hoa n; cng ph t nhà bng vàng, b trong và b ngoài. ti ch vào ni chí thánh, ngi làm mt cái ca hai cánh bng g ô-li-ve; thanh và ct choán mt phn nm ca mt tín. ngi khin chm ni lên trên hai cánh ca bng g ô-li-ve y nhng hình chê-ru-bin, cây chà là và hoa n; ri bc bng vàng, trắng vàng ra trên hình chê-ru-bin và hình cây chà là. v ca n th, ngi cng làm ct bng g ô-li-ve, choán ht mt phn t ca vách, li làm hai cánh ca bng g tòng; mi cánh có hai ming trá khép li c. sa-lô-môn khin chm ni lên nhng hình chê-ru-bin, cây chà là và hoa n; ri bc bng vàng, trắng vàng ra trên các vt chm tr. ngi xây tng hành lang phía trong bng ba hàng á chm, và mt hàng cây xà g bá hng. nm th t, nm thẳng xíp, cái nn ca n th ôc giê-hô-va á t; nm th mi mt, nhm thẳng bu-l, ngha là thẳng tám, n th hoàn thành trong mi phn nó, theo kiu ã ra. sa-lô-môn ct n ht by nm.

7

sa-lô-môn cng ct cung in mình, xong mi vic trong mi ba nm. ngi li ct cái cung rng li-ban, b dài mt trm thc, b ngang nm mi thc và b cao ba mi thc, t trên bn hàng ct bng g bá hng có nhng xà ngang bng g bá hng trên nhng ct. trn ca các phòng bị ct chng, s là bn mi lm cây, mi lm cây mi dây, u óng bng ván g bá hng. có ba dãy phòng, ca s i ngang nhau, li thy ca và ct u vuông, và các ca s ca ba dãy phòng u i mt nhau. ngi ct hiên ca có tr, b dài nm mi thc: trc hiên này có mt hiên khác cng có tr và bc. sa-lô-môn cng xây hiên ngai, là ni ngi xét oán, và gi là hiên xét oán; ri dùng ván g bá hng lót t nn n trn. cung ca sa-lô-môn trong sân th nhì phía sau ca hiên, cng xây mt cách gíng nh vy. cng xây cho con gái pha-ra-ôn mà sa-lô-môn á ci, mt cái cung nh kiu ca hiên này. các cung in này u xây bng á quý, c theo thc tc, ca x, hoc b trong hay b ngoài, t nn n c bng cây ct, và cho n vách ca sán ln u cng vy. cái nn thì bng á quý và ln, có hòn thì mi thc, hòn thì tám thc. trên các nn này, li còn nhng á quý c theo thc tc và g bá hng. vách hành lang ln, t ví có ba hàng á chm và mt hàng cây á bng g bá hng, y nh hàng lang phía trong ca n ôc giê-hô-va, và y nh ca hiên n. vua sa-lô-môn sai ngi ôi hi-ram ty-r n. ngi là con trai ca mt n bà góa v chỉ phái nép-ta-li, còn cha là ngi ty-r, làm th ng. hi-ram y s khôn ngoan, thông hieu, có tài làm các th công vic bng ng. ngi n vua sa-lô-môn, và làm mi công vic ngi. ngi làm hai cây tr bng ng, cây th nht cao mi tám thc, và mt si dây mi hai thc o b tròn ca cây th nhì. ngi úc hai u tr bng ng,

t nó trên chót tr, b cao u tr này là nm thc. nhng mt vông xe li và nhng dây hoa trên nh chuy n trang im u tr t trên chót tr; có b y dây hoa cho u tr này, và b y dây hoa cho u tr kia. hi-ram vn chung quanh mt vông này hai hàng trái lu ng trang se cho u tr này, và cng làm nh v y cho u kia. nhng u tr trên các cây tr trong hiên ca, u có hoa hu chót, cao bn thc. nhng u tr trên tr ny ra lin thân trên ni hu bên phía kia mt vông: có hai trm trái lu sp hai hàng vông chung quanh hai u tr. hi-ram dng nhng cây tr trong hiên ca n th. ngi dng cây tr bên hu, và t tên là gia-kín; on dng cây tr bên t, t tên là bô-ách. trên chót tr, thì ch hình hoa hu. công vic làm nhng cây tr u hoàn thành là nh v y. ngi cng làm bin úc, hình tròn, cao nm thc; t mép này n mép kia có mi thc, mt ni đây ba mi thc o vông tròn ca nó. đi mép bin có hai hàng da ác vầy chung quanh, c mi thc mi trái, úc lin mt vi bin. bin kê trên mi hai con bò, ba con hng v bc, ba con hng v tây, ba con hng v nam, và ba con hng v ông. bin thì t trên lng các con bò y, và phía sau thân con bò u xây vào trong. bin y mt gang tay và mép làm ging mép chén và cách nh bóng hu; nó ng hai ngàn bát. ngi cng làm mi viên táng ng, mi viên bn thc b dài, bn thc b ngang, và ba thc b cao. các viên táng làm cách này: có nhng ming trám óng vào khuôn. trên các trám óng vào khuôn này có hình s t, bò, và chê-ru-bin; ni triêng trên, cng có nh v y. còn ni triêng đi s t và bò, có nhng dây hoa thông, mi viên táng có bn bánh xe ng vi ct ng, và ni bn góc có nhng cái úc chu cái chu và nhng dây hoa bên mi cái. gia viên táng trên u tr có mt ming trên sâu mt thc, và rng mt thc ri. cái ming này cng có hình chm tr. còn các ming trám thì vuông, ch không phi tròn. bn bánh xe u đi nhng ming trám; và xác ct bánh xe thì óng vào viên táng. mi bánh xe cao mt thc ri. bánh làm nh bánh ca cái c: trc, vành, cm, và tum nó, u úc c. có bn con b ni bn góc ca mi viên táng và lin vi táng. đó viên táng hình tròn nhn, và cao na thc; nó cng có biên và trám. trên mt biên và trám ca, ti ni trng ca mi biên và trám cha ra, hi-ram chm nhng chê-ru-bin, s t, cây chà là, và dây hoa chung quanh. ngi theo kiu này mà làm mi viên táng, úc mt th, mt c, và mt dáng vi nhau. ngi cng làm mi cái thùng bng ng, mi cái cha bn mi bát. mi thùng có bn thc và trên mt táng ca mi cái thùng bng ng, mi cái cha bn mi bát. mi thùng có bn thc và trên mt táng ca mi cái táng. ngi sp t táng nh v y: bm cái v bên hu n, và nm cái v bên t. còn bin, ngi ni bên hu n, v hng nam ông. ngi cng làm cho, và, và ng v y, hi-ram làm xong mi công vic cho sa-lô-môn trong n ca ốc giê-hô-va: tc là hai cây tr, hai u tr tròn trên nh tr, hai tm mt vông bao hai u tr trên, luôn vi nh tr; bn trm trái lu sp hai hàng vông chung quanh mt vông bao hai u

tr tròn ni nh tr; mi viên táng và mi cái bn trên táng; bin úc nguyên ming mt và mi hai con bò đi bin; cho, và, và ng. các khí dng này mà hi-ram làm cho sa-lô-môn trong n ốc giê-hô-va, u bng ng ánh bóng, vua biu úc các vt ó ti ng bng giê-anh, trong mt ni t sét, gia su-ct, và sắt-than. sa-lô-môn không cần mt món nào trong các khí dng y, bi vì nhieu quá; ngi không xét s nng ca ng. sa-lô-môn li làm nhng khí dng cho n ốc giê-hô-va: là bàn th vàng, nhng bàn bng vàng, bánh trn thịt; chn ên bng vàng ròng t trc ni chí thánh, nm cái bên hu và nm cái bên t cùng hoa, thp ên, và cái na bng vàng; nhng chén, dao, mung, và ng tro bng vàng ròng; nhng cht ca học dùng cho ca ca nhà phía trong, học ni chí thánh, hay là dùng cho ca ca n th, thì u bng vàng. các công vic mà sa-lô-môn làm cho nhà ốc giê-hô-va, u c hoàn thành là nh v y. đon, sa-lô-môn sai em các vt mà đa-vít, ca ngi, ã bit ra thánh, tc là bc, vàng, các th khí dng, và trong kho tàng ca n ốc giê-hô-va.

8

by gi, sa-lô-môn vi n mình, ti giê-ru-sa-lem, các trng lão y-s-ra-ên, ht thy các quan trng ca chi phái, và nhng trng tc ca y-s-ra-ên, ng rc hòm giao c ca ốc giê-hô-va t thành ca đa-vít, tc là si-ôn. trong lúc l, nhm tháng ê-tha-ninh, là tháng by, ht thy ngi nam ca y-s-ra-ên u nhóm li cùng vua sa-lô-môn. khi các trng lão y-s-ra-ên ã n, thì nhng thy t l ly hòm ca ốc giê-hô-va, đi i luôn vi ãn tm. nhng thy t l và ngi lê-vi khiêng các ó lên. vua sa-lô-môn và c hi chúng y-s-ra-ên ã hip vi ngi, và ng trc hòm, git bỏ và chiên làm ca l rt nhieu, không th m c. nhng thy t l em hòm giao c ca ốc giê-hô-va n ni nó, trong ni chí thánh, đi cánh chê-ru-bin. vì các chê-ru-bin ging cánh ra trên ni hòm, che thân trên hòm và các ãn khiêng. các ãn khiêng dài, n ni ngi ta, t ni thánh trc ni chí thánh, có th thy c, nhng ngoài thì chng thy. các ãn y ó cho n ngày nay. trong hòm ch có hai bng á mà môi-se ã, ti núi hô-rp, khi ốc giê-hô-va lp giao c vi dân y-s-ra-ên, lúc h ra khi x ê-díp-tô. xy ra khi nhng thy t l ã ra khi n thành, bên có mây y dy nhà ca ốc giê-hô-va, n ni nhng thy t l vì có mây y không th ng ó mà hu vic c, vì s vinh quang ca ốc giê-hô-va y dy n ca ốc giê-hô-va. by gi, sa-lô-môn nguyn rng: ốc giê-hô-va có phán rng ngài ng trong ni ti tm mt. hi ốc chúa tri! tôi ã ct xong mt cái n dùng làm ni ng ca ngài, tc mt ni ngài i i. đon, vua xây li, và chúc phc cho hi chúng y-s-ra-ên. c hi chúng y-s-ra-ên u ng, ngi nói rng: đấng ngi khen giê-hô-va ốc chúa tri ca y-s-ra-ên, vì t ming ngài có phán ha vi đa-vít, cha ta, và bi tay ngài ã làm ng nghim li y; ngài phán rng: t ngày ta ã em y-s-ra-ên ta ra khi ê-díp-tô, ta không

chn thành nào trong các chỉ phái y-s-ra-ên
ng ct ti ó mt cái nhà cho danh ta ng; nhng
ta ã chn ãa-vít ngi tr vì dân y-s-ra-ên ta.
v, ãa-vít, cha ta, có ý ct mt cái n cho danh
giê-hô-va, là đc chúa tri ca y-s-ra-ên. nhng
đc giê-hô-va có phn vi ãa-vít, cha ta, ng:
khi ngi có ý xây n cho danh ta, thì ly làm
thm phí; song ngi s chng ct n y ầu, bèn là
con trai ngi, do lòng ngi sanh ra, s ct n cho
danh ta. vy, đc giê-hô-va ã làm ngi ngim li
ngài phán; vì ta k v ãa-vít, cha ta, ngi trên
ngôi y-s-ra-ên, y nh đc giê-hô-va ã ha, và ta
ã ct n này cho danh giê-hô-va, là đc chúa
tri ca y-s-ra-ên. ti ó, ta ã dn mt ch hôm;
trong hôm có s giao c mà ngài ã lp vì t ph
chúng ta, khi ngài em h ra khi x ê-díp-tô. k
ó, sa-lô-môn ngi trc bàn th ca đc giê-hô-va, i
mt c hi chúng y-s-ra-ên, bèn gi tay lên tri,
mà rng: ly giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên!
hoc trên tri cao kia, hoc đi t thp này, chng
có mt thn nào ging nh chúa. chúa gi s giao
c và lòng nhn t vi k tôi t chúa, là k nào ht
lòng i trc mt chúa. đi cùng tôi t chúa, là
ãa-vít, cha tôi, chúa có gi li ngài ã ha vì ngi.
tht, h iu chỉ ming chúa phán, thì tay chúa
ã làm hoàn thành, y nh chúng tôi thy ngày
nay. vy, hi giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên!
ngày nay xin làm trn li chúa ã ha cùng tôi t
chúa, là ãa-vít, cha tôi, rng: nu con cháu ngi
cn thn các ng li mình, i trc mt ta, y nh ngi
ã i, thì trc mt ta s chng h thi u mt k hu t ngi
ngi trên ngôi nc y-s-ra-ên ầu. hi đc chúa
tri ca y-s-ra-ên! xin hãy làm cho ngi ngim
li chúa ã ha cùng k tôi t chúa, là ãa-vít, cha
tôi. nhng cu tht rng đc chúa tri ng trên t
này chng? kia, tri, du n i tri ca các tng tri
chng có th cha ngài c thay, phng chỉ cái n
này tôi ã ct! du vy, hi giê-hô-va đc chúa tri
tôi! xin hãy oán n li cu nguyen và s nài xin
ca k tôi t chúa. ng nghe từng kêu cu và khn
nguyen mà k tôi t chúa cu trc mt chúa ngày
nay. nguyen mt ca chúa ngày và êm oán xem
nhà ný, là ch mà chúa ã phán rng: danh ta
s ngi ti ó, ng nghe li cu nguyen ca tôi t chúa
hng ni này mà cu. phm iu gì tôi t chúa và
dân y-s-ra-ên ca chúa s hng v ni này mà khn
cu, xin chúa hãy d nghe; phí, ni ng ca chúa,
ti trên các tng tri, xin chúa d nghe, nhm li,
và tha th cho. khi ai phm ti cùng k lần cn
mình, và ngi ta bt i ó phí th, nu ngi n th trc
bàn th ca chúa, ti trong n này, thì xin chúa
trên tri hãy nghe, i ải và xét oán tôi t chúa,
mà lên ầu cho k d, khin ngi li nó li trên u
nó, và xng công bình cho ngi công bình, và
thng ngi tùy theo s công bình ca ngi. khi
dân y-s-ra-ên ca chúa, vì c phm ti vi chúa, b
k tù nghch ánh c; nu chúng nó tr li vi chúa,
nhn bit danh ngài và cu nguyen nài xin vi
chúa trong n này, thì xin chúa trên tri hãy
d nghe, tha ti cho dân y-s-ra-ên ca chúa, và
khin h tr v t mà chúa ã ban cho t ph h. nu
các tng tri b óng cht, không có ma, bi vì
chúng nó ã phm ti vi chúa, nu chúng nó hng

v ni này mà cu nguyen, nhn bit danh chúa,
xây b ti li mình, sau khi chúa ã oán pht h,
thì xin chúa trên tri hãy d nghe, tha ti cho
các tôi t chúa, và cho dân y-s-ra-ên ca ngài.
xin hãy ch cho h con ng thm mà h phí i, và
giáng ma trên t ca chúa ã ban cho dân ngài
làm sn nghip. khi trong x xy có ói kém, ôn
dch, hn hân, ten sét, cào cào, châu chu, hoc
có quân thù nghch vng các thành ca a phn
h, hay là có tai v chi, tt bnh gi; nu có mt
ngi hoc c dân y-s-ra-ên ca chúa, ai ný ã nhn
bit tại ha ca lòng mình, mà gi tay ra hng v
n này, và cu nguyen, khn xin vô lun iu gì, thì
xin chúa trên tri, là ni chúa ng, d nghe, và
tha th cho, i ải, báo ng mi ngi tùy theo công
vic h, vì chúa thông bit lòng ca h (tht ch mt
mình chúa bit lòng ca con cái loài ngi), khin
h kính s chúa trn i h sng trên t mà chúa ã
ban cho t ph chúng tôi. v li, v khách l, là
ngi chng thuc v dân y-s-ra-ên ca chúa, nhng
vì danh ngài t x xa n (vì ngi ngôi bang s
nghe nói v danh ln ca chúa, v cánh tay quyn
ngi gi thng ra ca chúa), khi ngi n cu nguyen
trong nhà này, xin chúa trên tri, là ni chúa
ng, d nghe và làm theo mi iu ngi khách l s
cu xin chúa cho muốn dân ca th gian nhn
bit danh chúa, kính s chúa, y nh dân y-s-
ra-ên ca ngài, và cho bit rng danh chúa xng
ra trên n này mà tôi ã xây ct. khi dân ca
chúa i chn trn cùng quân thù nghch mình,
theo con ng chúa ã sai i, nu h cu khn đc giê-
hô-va xây mt hng v thành chúa ã chn, và v
n tôi ã ct cho danh ngài, thì xin chúa trên
tri, hãy d nghe các li cu nguyen nài xin ca
chúng, và bình vc quyn li cho h. khi chúng
nó phm ti cùng chúa (vì không có ngi nào
chng phm ti) và chúa ni gin, phó chúng nó
cho k thù nghch; khi h b bt làm phu tù n x
ca k thù nghch, hoc xa hoc gn, vì bng trong
x mà h b tù, h ngh li, n nn, và nài xin chúa
mà rng: "chúng tôi có phm ti, làm iu gian
ác, và c x cách d tn;" nhc bng ti trong x mà
thù nghch ã dn h n làm phu tù, h ht lòng
ht ý tr li cùng chúa, cu nguyen cùng ngài, mt
hng v x mà chúa ã ban cho t ph h, v thành
mà chúa ã chn, và v n mà tôi ã xây ct cho
danh chúa, thì xin chúa trên tri, tc ni chúa
ng, hãy d nghe li cu nguyen nài xin ca h, và
bình vc quyn nài xin ca h, và bình vc quyn
li cho h; tha cho dân chúa ti li và các s trái
mng mà h ã phm cùng ngài; xin chúa khin
nhng k bt h làm phu tù có lòng thng xót h,
vì dân y-s-ra-ên v là dân s chúa, c nghip ca
chúa, mà chúa ã em ra khi ê-díp-tô, tc khi
gia lò st. nguyen chúa oán xem k tôi t chúa và
dân y-s-ra-ên ca ngài, d nghe li cu nguyen nài
xin ca h, mi ln h kêu cu cùng chúa. hi chúa
giê-hô-va ơi! chúa ã phán cách h khi các dân
tc trên t, h làm c nghip chúa, y nh chúa ã
phán bi ming mỗi-se, là tôi t chúa, khi chúa
em t ph chúng tôi ra khi ê-díp-tô. khi sa-lô-
môn ã cu vi đc giê-hô-va nhng li khn nguyen
nài xin này xong, bèn ngi dy trc bàn th đc

giê-hô-va, khi ni ngi ã quì, tay gi lên tri. ngi ng chúc phc ln tng cho c hi chúng y-s-ra-ên, mà rng: ãng khen ngi ãc giê-hô-va, là ãng ã ban s bình yên cho dân y-s-ra-ên ca ngai, tùy theo các li ngai ã ha! v các li tt lành mà ngai ã cy mng môi-se, k tôi t ngai, phn ra, chng c mt li nào không ng ngim. nguyen giê-hô-va ãc chúa tri chúng tôi vì chúng tôi, nh ngai ã cùng t ph chúng tôi, ch lìa, ch b chúng tôi; nguyen ngai gic lòng chúng tôi hng v ngai, hu chúng tôi i trong mi ng li ngai, gi nhng iu rn, lut pháp, và mng lnh ca ngai ã trun cho t ph chúng tôi. c gi giê-hô-va ãc chúa tri chúng ta ngày êm d lòng nh n các li ta ã nài xin trc mt ngai, hu cho tùy vic cn ngày nào theo ngày ny, ãc giê-hô-va bình vc quy n l ca tôi t ngai và ca dân y-s-ra-ên; hu cho muôn dân ca th gian bt rn giê-hô-va là ãc chúa tri, ch chng c ai khác. vy, các ngi khá ly lòng trn lành i vì giê-hô-va ãc chúa tri chúng ta, i theo lut l ngai và gi gin iu rn ca ngai, y nh các ngi ã làm ngày nay. vua và c y-s-ra-ên u dâng các ca l t trc mt ãc giê-hô-va. sa-lô-môn dâng ca l thù ân cho ãc giê-hô-va, hai muôn hai ngàn con bò c và mi hai muôn con chiên. vua và c dân y-s-ra-ên u d l khánh thành n ca ãc giê-hô-va là nh vy. trong ngày ó, vua bit riêng ra ni chính gia ca hành lang trc n th ca ãc giê-hô-va, vì ti ó ngi dâng các ca l thiêu, ca l chay, và m v ca l thù ân; bi vì bàn th bng ng trc n ca ãc giê-hô-va là nh quá, ng các ca l thù ân không ng. trong lúc ó, sa-lô-môn và c dân y-s-ra-ên, mt hi chúng rt ln, t mìn ha-mát con n khe ê-díp-tô, híp ti trc mt giê-hô-va ãc chúa tri chúng ta, mà gi l trong by ngày, li by ngày khác na, cng mi bn ngày. ngày th tám, vua cho dân s; dân chúc phc cho vua, i tr v tri mình, ly làm mng r vui lòng v mi s tt lành mà ãc giê-hô-va ã làm cho ãa-vít, k tôi t ngai, và cho y-s-ra-ên, dân s ca ngai.

9

khi sa-lô-môn ã ct xong nhà ca ãc giê-hô-va, cung in và mi s ngi mun ct, thì ãc giê-hô-va hìn n cùng ngi ln th nh, y nh ngai ã hìn ra cùng ngi ti ga-ba-ôn. ãc giê-hô-va phn vi ngi ngi: ta ã nhm li cu nguyen nài xin ca ngi tha trc mt ta; ta ã bit riêng ra thánh cái n này mà ngi ã ct, cho danh ta ngi t ó i i; mt và lòng ta s thng ó mãi mãi. còn ngi, nu ngi i trc mt ta, nh ãa-vít, cha ngi, ã i, ly lòng trn lành và ngay thng mà làm theo các iu ta ã phn dn ngi, gi nhng lut l và mng lnh ca ta, by gi ta s làm cho ngoi n c ngi kiền c n i i trên y-s-ra-ên, y nh ta ã ha cùng ãa-vít, cha ngi, mà rng: ngi s chng h thiêu k hu t ngi ngi trên ngoi y-s-ra-ên. nhng nu ngi và con cháu các ngi xây b ta, không gi các iu rn và lut l ta ã trun cho các ngi, i hu vic nhng thn khác và th ly chúng nó, thì ta s trut y-s-ra-ên khi t ta ã ban cho chúng nó,

tr b khi trc mt ta cái n này mà ta ã vì danh ta bit riêng ra thánh, và y-s-ra-ên s tr nên li tc ng và trò ci gia muôn dân. còn n này, du cao dng nào, ai i ngang qua gn nó cng ly làm l lũng, chê bai, mà rng: c sao ãc giê-hô-va có làm cho x này và n này nh vy? ngi ta s áp rng: y vì chúng nó ã lìa b giê-hô-va ãc chúa tri chúng nó, là ãng em t ph h ra khi x ê-díp-tô; h theo các thn khác, th ly các thn y, và hu vic chúng nó; vì c ó, ãc giê-hô-va ã giáng trên h các tai ha ngy. xy ra va chn hai mi nm khi sa-lô-môn ã xây xong hai cái nhà, tc là n ca ãc giê-hô-va và cung in vua, thì by gi, vua sa-lô-môn ban cho hi-ram, vua ty-r, hai mi thành x ga-li-lê; vì hi-ram có cp cho sa-lô-môn g bá hng, g tùng, và vàng, tùy ngi mun bao nhiêu. hi-ram t ty-r n ng xem các thành mà sa-lô-môn ã ban cho mình, nhng các thành ó chng p lòng ngi, và ngi nói rng: hi anh, nhng thành mà anh cho em ó là cái gì? ri ngi gi các thành y là x ca-bun, hãy còn gi nh vy n ngày nay. v, hi-ram ã gi cho vua sa-lô-môn mt trm hai mi ta lạng vàng, ny, là c sao sa-lô-môn ã bt xấu ng xây ct n ãc giê-hô-va và cung in mình, luôn vì mi-lô, vách thành giê-ru-sa-lem, hát-sô, mê-gi-ô, và ghê-xe. pha-ra-ôn, vua ca ê-díp-tô, ã i lên chim ly ghê-xe, thiêu t nó, và git nhng dân ca-na-an trong thành, ri ban thành y làm ca vu qui cho con gái mình, là v sa-lô-môn. vy, sa-lô-môn xây thành ghê-xe, bt-hô-rôn di, ba-lát, và tát-mt, ti trong t rng ca x; li xây các thành có nhng kho tr lng phn ca sa-lô-môn, nhng thành xe c, nhng thành cho quân k, và mi iu gi p lòng sa-lô-môn xây ct ti giê-ru-sa-lem, trong li-ban và trong c x phc di quy n ngi. ht thý nhng ngi còn sng li trong dân a-mô-rit, dân hê-tút, dân phê-rê-sít, dân hê-vít, dân giê-bu-sít, không thuc v dân y-s-ra-ên, tc là các con cháu ca chúng nó còn li trong x mà dân y-s-ra-ên không sc dit ht c, thì sa-lô-môn bt ph làm xấu dch cho n ngày nay. nhng sa-lô-môn không bt dân y-s-ra-ên làm tôi mi; song h làm binh chin, tôi t, quan trng, quan tng, quan cai xe, và lính k ca ngi. còn v các quan trng t lên coi sóc các công vic ca sa-lô-môn, s là nm trm nm mi ngi; h cai tr dân làm công vic. con gái pha-ra-ôn thành ãa-vít i lên cung mà sa-lô-môn ã xây ct cho nàng; by gi, ngi xây ct mi-lô. mi nm ba ln, sa-lô-môn dâng ca l thiêu và ca l thù ân trên bàn th mà ngi ã óng cho ãc giê-hô-va, và xông hng trên bàn th ã t trc mt ãc giê-hô-va. ngi xây xong n th là nh vy. vua sa-lô-môn cng sm sa mt oàn tàu ti ê-xi-ôn-ghê-be, gn ê-lt, trên mé bin , trong x ê-ôm. hi-ram sai nhng tôi t mình, tc nhng thý th, thông tho v ngh i bin, n trong oàn tàu ó, ng giúp tôi t ca sa-lô-môn. h i ô-phia em v cho sa-lô-môn bn trm hai mi ta lạng vàng.

khi n vng sê-ba nghe nói v danh tng ca sa-lô-môn và v danh ca đc giê-hô-va, bên n th sa-lô-môn nhũ cầu . bà n giê-ru-sa-lem có hu h theo rt ông, lc à ch thục thm, nhũ vàng và ngc. bà n cùng sa-lô-môn, nói vì ngi mi iu có trong lòng mình. sa-lô-môn áp các câu hi ca bà, chng câu nào n bí quá cho vua, mà vua không gii ngha ni cho bà. khi n vng sê-ba thý mi s khôn ngoan ca sa-lô-môn, cung in ngi ct, nhng món n trên bàn ngi, nhà ca ca tời t ngi, th t công vic ca các quan, và n mc ca h, các quan chc tu, và các ca l thiêu ngi dâng trong n đc giê-hô-va, thì mt vĩa. ri bà nói rng: điu tôi nghe nói trong x tôi v li nói và s khôn ngoan ca vua, thì tít lm. song trc khi tôi cha n ấy, và cha thý tn mt nhng iu này, thì tôi chng tin; và kia, ngi ta chng nói n c phân na! s khôn ngoan và oai nghi ca vua tri hn tng n tôi ã nghe. các tôi t vua tít có phc thay! các tôi t vua hng ng chu trc mt vua, nghe s khôn ngoan ca vua, lý làm có phc thay! đáng khen ngi thay giê-hô-va đc chúa tri ca vua, vì ngài p lòng vua, t vua trên ngời ca y-s-ra-ên! bi vì đc giê-hô-va yêu du y-s-ra-ên mãi mãi, nên ngài ã lp vua làm vua ngai ca tr theo s ngay thng và công bình. đon, n vng dâng cho vua mt trm hai mi t vàng và rt nhũ thục thm cùng ngc quý. t ó nhn nay, chng h có ai em thục thm n s nhũ bng ca n vng nc sê-ba dâng cho vua sa-lô-môn. đoàn tàu hi-ram ch vãng ô-phĩa, cng ch cây bch àn rt nhũ, và ngc quý. vua dùng cây bch àn này mà làm bao lin cho n th đc giê-hô-va và cho nhà vua, cùng nhng n cm và n st cho con hát. t ó, chng h có ai em n giê-ru-sa-lem cây bch àn dng y na, không ai thý li cho n ngày nay. vua sa-lô-môn ban cho n vng sê-ba mi u ngi c và xin, chng k nhng vt mà sa-lô-môn ã ban cho bà, tùy l thng ca vua. đon, bà và các tôi t bà lên ng tr v x mình. vãng mà vua sa-lô-môn thâu nhn mi nm cân n sáu trm by mi sáu t vàng, không k vãng ngi thâu ly ni ngi buôn bán đồng, và ni s i chác ca k thng mi, cùng vãng mà các vua a-ra-bi, và các quan tng c ca x em np. vua sa-lô-môn làm hai trm cái khiến ln bng vãng ánh giác, c mi cái dùng sáu trm sic l vàng; li làm ba trm cái khiến nh, bng vãng ánh giác, c mi cái dùng ba min vàng. vua các khiến y trong n rng li-ban. vua cng làm mt cái ngai ln bng ngà, bc vãng rộng. ngai này có sáu nc; thân cao ngai phía sau thì tròn; mi phía ngai có thanh nâng tay, và hai con s t ng k. li có mi hai con khác ng trên sáu nc, ni hu và t: chng có nc nào làm ngai gíng nh vy. ht thý các chén ung ca vua sa-lô-môn u bng vãng, và nhng khí dng trong cung rng li-ban u cng bng vãng rộng. chng có chi là bng bc: trong i vua sa-lô-môn, ngi ta chng k bc là chi. vì oàn tàu ta-rê-si ca vua mi ba nm mt ln vt bin vì oàn tàu ca hi-ram, em

v vàng, bc, ngà voi, con kh, và con công. y vy, vua sa-lô-môn tri hn các vua th gian v s giàu có và s khôn ngoan. c thiên h u tìm kim mt sa-lô-môn ng nghe s khôn ngoan mà đc chúa tri ã trong lòng ngi. c hng nm, theo l nh, mi ngi u em n dâng vt mình tin cng cho vua, nào chu bng bc và bng vãng, áo xng, bình khí, thục thm, nga, và la. sa-lô-môn cng nhóm xe và lính k; có mt ngàn bn trm xe và mi hai ngàn lính k, trong các thành cha xe, và ti giê-ru-sa-lem, gn bên vua. ti giê-ru-sa-lem vua làm cho bc ra thng nh á, và cây bá hng nhũ nh cây sung mc ni ng bng. vua sa-lô-môn do ni ê-díp-tô mà c nga; mt oàn con buôn ca vua i kim mua tng by, giá phi chng. mi c xe mua x ê-díp-tô và dn v giê-ru-sa-lem, giá áng sáu trm sic l bc, còn mi con nga giá áng mt trm nm mi sic l. các vua dân hê-tít và vua sy-ri cng theo giá y, nh nhng con buôn ca vua mua v.

11

ngoài con gái ca pha-ra-ôn, vua sa-lô-môn li còn thng nm nhũ ngi n ca dân ngời; tc là ngi n mô-áp, am-môn, ê-ôm, si-ôn, và hê-tít. chúng nó thục v các dân tc mà đc giê-hô-va có phn vi dân y-s-ra-ên rng: các ngi và chúng nó ch i li giao thông vi nhau; vì chúng nó hn s quy n d lòng các ngi hng theo các thn chúng nó. sa-lô-môn trứu mn nhng ngi n y. ngi có by trm hoàng hu, và ba trm cung n; chúng nó bên làm cho ngi tr lồng. trong búi già yu, các hoàng hu ca sa-lô-môn d lòng ngi i theo các thn khác: đi cùng giê-hô-va đc chúa tri mình, lòng ngi chng trn lành nh th lồng ca đa-vít, là cha ngi. vì sa-lô-môn cúng th át-tt-tê, n thn ca dân si-ôn, và thn minh-côm, là thn áng gm ghic ca dân am-môn. nh vy, sa-lô-môn làm iu ác trc mt đc giê-hô-va, chng vãng theo đc giê-hô-va cách trn lành nh đa-vít, cha ngi, ã làm. by gi, sa-lô-môn li xây ct ti trên núi i ngang giê-ru-sa-lem, mt ni cao cho kê-móc, vt áng gm ghic ca dân mô-áp, và cho mô-lóc, vt áng gm ghic ca dân am-môn. vua cng làm nh vy cho ht thý các hoàng hu ngời ca mình, xông hng và t l cho thn ca chúng nó. đc giê-hô-va ni gin cung sa-lô-môn, bi vì lòng ngi tr b giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên, là ông ã hai ln hin n cùng ngi, phn bo ngi rng ch theo các thn khác; nhng ngi không vãng theo lnh ca đc giê-hô-va. đc giê-hô-va phn vi sa-lô-môn rng: bi vì ngi ã làm iu này, không gì giao c và lut pháp ta truyên cho ngi, nên ta chc s ot ly nc khi ngi, cho k tôi t ngi. song vì c đa-vít, cha ngi, ta s chng làm iu ó trong i ngi. ta s ot ly nc khi tay con trai ngi. li ta chng ot ly c nc khi nó; song vì c đa-vít, y t ta và vì c giê-ru-sa-lem mà ta ã chn, ta s li mt chi phái cho con trai ngi. vy, đc giê-hô-va khin dy lên mt k thù nghch cùng sa-lô-môn, là ha-át, ngi ê-ôm vn đồng dôi vua ê-ôm. v,

trong lúc đa-vít ảnh dṓ ê-ôm, thì giê-áp là tng bnh, i lên chôn các k thăc, và git ht thy ngi nam trong ê-ôm. giê-áp và c y-s-ra-ên li ó sáu thăng, cho n khi ngi ã git ht thy ngi trong ê-ôm. lúc bṓy gi, ha-át chy trn cùng my ngi ê-ôm, là tời t ca cha ngi, ng n ê-díp-tô; ha-át hăy còn th u. chúng i t ma-i-an n pha-ran; on bt my ngi pha-ran theo mình mà i n ê-díp-tô, ra mt pha-ra-ôn, vua x ê-díp-tô. vua cp cho ha-át nhâ v lng thc và t rung. ha-át c n nhũu trc mt pha-ra-ôn; vua bên g em v mình cho ngi, tc là em ca hoàng hu tăt-bê-ne. em ca tăt-bê-ne sanh cho ha-át mt con trai tên là ghê-nu-bát; tăt-bê-ne dt sa nó ti trong n pha-ra-ôn. nh vy, ghê-nu-bát ti trong n pha-ra-ôn, gia các con trai ca vua. khi ha-át ê-díp-tô hăy rng đa-vít ã an gic cùng các t tiên ngi, và giê-áp, quan tng bnh, ã thăc, thì ngi tầu cùng pha-ra-ôn rng: xin hăy cho tời i tr v trong x tời. pha-ra-ôn áp vi ngi rng: ngi ni ta có thiũ gì sao, nên ao c tr v trong x mình nh vy? ngi tha rng: chng thiũ chi. du vy, xin cho tời i. đc chúa tri li khin dy lên mt k thù nghch khác, là rê-xôn, con trai ê-li-gia-a, ã chy trn khi chúa mình là ha-a-ê-xe, vua xô-ba. khi đa-vít git quân vua xô-ba, thì ngi y nhóm ngi ta chung quanh mình, và làm u bn ó, i n thành đă-mách, bên ti ó, và qun tr thành y. rê-xôn làm k cu ch cùng y-s-ra-ên trn i sa-lô-môn, ngoài ra s bi mà ha-át ã làm; ngi cai tr nc sy-ri, và ghen ghét y-s-ra-ên. giê-rô-bô-am, con trai ca nê-bát, ngi ép-ra-im, t xê-rê-a, là tời t ca sa-lô-môn, cng dy nghch vi ngi. m ngi góa ba, tên là xê-ru-ha. này là duyên c mà ngi phn nghch vi vua: sa-lô-môn xây ct mi-lô, lp vá li ni h lng ca thành đa-vít, là cha ngi. v, giê-rô-bô-am là mt ngi minh đn và tài ngi; sa-lô-môn thy ngi tài tr có tài ngh, bên t ngi làm u xâu cho c nhà giê-sép. xy trong lúc ó, giê-rô-bô-am giê-ru-sa-lem i ra, gp tiên tri a-hi-gia si-lô ti gia ng, mc cái áo ti mi. ch có hai ngi ngoài ng mà thôi. a-hi-gia bên nm áo mi ngi mc trong mình mà xê ra làm mi ming. đon, ngi nói vi giê-rô-bô-am rng: hăy li mi ming v phn ngi, vì giê-hô-vă đc chúa tri ca y-s-ra-ên có phán nh vy: kia, ta s ot ly nc khi tay sa-lô-môn và trao cho ngi mi chi phái ca nc y. nhng vì c đa-vít, k tời t ta, và vì c giê-ru-sa-lem, thành ta ã chn gia các chi phái y-s-ra-ên, nên s có mt chi phái c trung tín cùng ngi. y, bi vì chúng nó ã t b ta, i th ly át-t-tê, n thn ca dân si-ôn, thn ca mô-áp, và minh-côm, thn ca dân am-môn. chúng nó không i theo các ng li ta, ng làm iu ngay thng ti trc mt ta, và cng chng gi lut l và iu rn ta, y nh đa-vít, cha ca sa-lô-môn, ã làm. nhng ta s chng ct ly c nc khi tay sa-lô-môn; song vì đa-vít, k tời t ta, ta ã chn, ta s lp ngi làm vua trn i ngi sng, bi vì đa-vít ã gi các iu rn và lut l ta. nhng ta s ot ly nc khi tay con trai ngi, mà trao cho ngi mi chi phái. ta s li mt chi phái

cho con trai ngi, cho ti giê-ru-sa-lem, thành ta ã chn ng t danh ta ó, đa-vít, k tời t ta, hng có mt ngn ên trc mt ta luôn luôn. vy, ta s chn ngi và lp làm vua y-s-ra-ên; ngi s cai tr theo ý mun lòng ngi. và, nu ngi văng theo lnh ta, i trong các ng li ta, làm iu thĩn trc mt ta, gi gìn lut l và iu rn ta, y nh đa-vít, tời t ta, ã làm, thì ta s cùng ngi, lp cho ngi mt nhà vng chc, y nh ta ã lp cho đa-vít, và ta s ban y-s-ra-ên cho ngi. nh vy, ta s làm s nhc dòng dõi đa-vít, nhng chng phi i i. sa-lô-môn tìm th git giê-rô-bô-am; nhng giê-rô-bô-am chy trn qua ê-díp-tô, n cùng si-sc, vua ê-díp-tô; ri ngi ti ê-díp-tô cho n chng sa-lô-môn bng hà. còn các iu khác v chuyrn sa-lô-môn, mi vic ngi, s khôn ngoan ca ngi, thy u ã chép trong sách hành trng ca sa-lô-môn. sa-lô-môn giê-ru-sa-lem cai tr trên c y-s-ra-ên trong bn mi nm. đon, sa-lô-môn an gic cùng các t ph ngi, và c chôn trong thành đa-vít, cha ngi. rô-bô-am, con trai ngi, cai tr th cho ngi.

12

rô-bô-am n si-chem vì c y-s-ra-ên ã hip li ti si-chem ng tón ngi làm vua. khi giê-rô-bô-am, con trai ca nê-bát, hay iu ó, thì còn ê-díp-tô, là ni ngi trn thoát khi vua sa-lô-môn. ngi ta sai tìm ngi ti ó. giê-rô-bô-am cùng c hi chúng y-s-ra-ên u n tầu vi rô-bô-am rng: thân ph vua ã làm cho ách chúng tời nng quá nhng bậy gì vua hăy gim nh s phc dch khó nhc và cái ách nng mà thân ph vua ã gán cho chúng tời, thì chúng tời s phc dch vua. ngi áp vi chúng rng: hăy lui v, trong ba ngày s tr li cùng ta. dân s bên lui v. vua rô-bô-am bản vi các trng lão ã hu h sa-lô-môn, cha mình, trong lúc ngi còn sng, mà rng: các ngi bản lun cho ta phi áp vi dân s này làm sao? chúng tha li rng: nu ngày nay vua làm nh ngi y t ca dân s này, phc s h, áp li, trở chuyrn t t cùng h, thì h s làm tời t vua mãi mãi. nhng rô-bô-am không theo mu ca các trng lão ã bản cho mình; bản ngh cùng các k trai tr ng ln lên vi mình, và hu h mình, mà rng: dân s này ã tầu vi ta rng: hăy gim nh cái ách mà thân ph vua ã gán cho chúng tời; vy, các ngi bản lun cho ta phi áp vi chúng nó làm sao? các gã trai tr ng ln lên vi ngi áp rng: dân s này ã tầu vi vua rng: thân ph vua khĩn ách chúng tời nng vua hăy làm cho nó ra nh; vua phi áp li cùng chúng nh vy: ngón tay út ta còn ln hn lng ca cha ta. vy, cha ta ã gác mt cái ách nng cho các ngi, ta s làm cái ách các ngi thêm nng hn na; cha ta s pht các ngi bng roi đă, ta s pht các ngi bng roi b cp. ngày th ba, giê-rô-bô-am và c dân s u i n rô-bô-am, y nh vua ã biu rng: hăy tr li cùng ta trong ba ngày. vua áp li vi dân s cách xng xm, không k các li bản lun ca các trng lão, và theo mu các k trai tr mà áp li cùng chúng rng: cha ta

ã khin cho ách các ngi nng n; ta s làm ách các ngi cng nng n hn na. cha ta có s pht các ngi bng roi đa, ta s sa pht các ngi bng roi b cp. nh vy, vua không khng nghe li dân s, vì iu ó bí đc giê-hô-va đn n, ng làm cho ngi nghim li ngài cy a-hi-gia si-lô mà phán cho giê-rô-bô-am, con trai ca nê-bát. khi c y-s-ra-ên thy vua không khng nghe li h, bèn áp cùng ngi rng: chúng ta có phn gì cùng đa-vít? chúng ta chng có c nghip chỉ vì con trai y-sai. hi y-s-ra-ên! hãy tr v trí mình i. đa-vít! t rầy ngi khá coi chng nhà ca ngi. nh vy y-s-ra-ên u rút v các tri ca h. nhng v dân y-s-ra-ên t các thành giu-a, thì rô-bô-am cai tr h. by gi, rô-bô-am sai a-ô-ram là ngi coi sóc vic cng thu n cùng chúng; nhng c y-s-r-ên ném á ngi cht. vua rô-bô-am lt t lên xe, trn v giê-ru-sa-lem. y vy, y-s-ra-ên phn nghch nhà đa-vít cho n ngày nay. khi dân y-s-ra-ên hay rng giê-rô-bô-am ã tr v, bèn sai s mi ngi n hi mình, và lp ngi làm vua trên y-s-ra-ên. ch có chi phải giu-a c theo nhà đa-vít mà thôi. rô-bô-am n giê-ru-sa-lem nhóm ht thy nhà giu-a và chi phải bên-gia-minh, s là mt tm tâm mi ngàn ngi lính chín kén chn, toan tranh chin cùng nhà y-s-ra-ên ng bt nc phc li rô-bô-am, con trai sa-lô-môn. nhng đc chúa tri phán cùng sê-ma-gia, ngi ca đc chúa tri, rng: hãy nói cùng rô-bô-am, con trai sa-lô-môn, vua giu-a, cùng ht thy nhà giu-a, bên-gia-minh, và phn dân s còn li, mà rng: đc giê-hô-va phán nh vy: các ngi ch i lên ánh anh em mình, là dân y-s-ra-ên. mi ngi hãy tr v nhà mình, vì s này bi ta mà xy n. chúng vâng theo li đc giê-hô-va mà tr v theo mng lnh ca ngài. giê-rô-bô-am bèn xây ct si-chem trên núi ép-ra-im, và ti ó. đon t ó ngi i ra xây ct phiê-nu-ên. by gi, giê-rô-bô-am nói thm rng: hoc nc s tr v nhà đa-vít chng. nu dân s này i lên giê-ru-sa-lem ng t li ti trong n ca đc giê-hô-va, thì lòng h chnc s tr v chúa ca h, là rô-bô-am, vua giu-a; ngi ta s git ta i và tr v vì rô-bô-am, vua giu-a. vy, vua bản nh, ri truyên làm hai con bò con bng vàng, và nói vi dân s rng: các ngi i lên giê-ru-sa-lem tht khó thay! hi y-s-ra-ên! ny là các thn ngi, ã em ngi ra khi x ê-díp-tô. ngi t con này ti bê-tên, và con kia ti đân. vic ó thành nên ti li, vì dân chúng i n đân ngi th ly bỏ con y. giê-rô-bô-am cng ct chùa miu trên các ni cao, chn ly ngi trong vòng dân chúng lp làm thy t l, không thuc v chi phải lê-vi. ngi li nh lp trong tun tháng tám ngày rm, mt l ging nh l ngi ta thng đ trong x giu-a, và ngi dâng các ca l trên bản th. ngi cng làm nh vy ti bê-tên, t l cho hai bò con mà ngi ã làm nên; li ti bê-tên nhng thy t l ca các ni cao mà ngi ã ct. ngày rm tháng tám, tc là tháng ngi t chn ly, giê-rô-bô-am i lên bản th mình ã ct ti bê-tên. ngi lp mt l cho dân y-s-ra-ên, ri i lên bản th ng xông hng.

đng khi giê-rô-bô-am ngi ngn bản th, ng xông hng, kia, có mt ngi ca đc chúa tri giu-a, vâng mng đc giê-hô-va mà n bê-tên. ngi vâng theo li phán ca đc giê-hô-va, qu trách bản th mà nói rng: hi bản th, bản th! đc giê-hô-va phán nh vy: mt a con trai s sanh ra cho nhà đa-vít, tên nó là giô-si-a. nó s dâng trên my nhng thy t l ca các ni cao, là ngi xông hng trên my, và ngi ta s thiêu trên my hải ct ca ngi cht. trong ngày ó, thy tiên tri t mt du l, rng: ny là du l mà đc giê-hô-va ã phán: bản th s nt, tro trên bản th s xung t. khi vua giê-rô-bô-am nghe li hm da mà ngi ca đc chúa tri nói nghch cùng bản th ti bê-tên, thì ngi gi tay ra trên bản th mà bo rng: hãy bt nó i. nhng cánh tay vua gi ra i cùng tiên tri bèn tr nên khô, không th co li vào mình c. bản th cng nt ra, và tro trên xung, y nh du l mà ngi ca đc chúa tri ã vâng mng đc giê-hô-va t ra. by gi, vua ct ting nói vi ngi ca đc chúa tri rng: xin hãy nài xin giê-hô-va đc chúa tri ngi và cu nguyện cho ta, hu cho tay ta c li nh c. ngi ca đc chúa tri cu khn đc giê-hô-va, thì tay vua bèn co vào c, tr li y nh trc. vua bèn nói cùng ngi ca đc chúa tri rng: ngi hãy v cùng vi ta ng b sc li, và ta s dâng cho ngi mt l vt. ngi ca đc chúa tri áp li cùng vua rng: du vua ban cho tôi phn na gia sn vua, tôi cng chng vào cùng vi vua, hoc n bánh hay là ung nc ti ni này; vì đc giê-hô-va ã phán dn ta nh vy, rng: ngi ch n bánh, ch ung nc, ch noi con ngi ã i mà tr v. y vy, ngi i ng khác, chng tr li ngi ngi ã bt i n bê-tên. v, có mt tiên tri giã ti bê-tên. mt con trai ngi n hc li cho ngi mi iu ngi ca đc chúa tri ã làm ti bê-tên trong ngày ó, và các li ngi ã nói vi vua. ngi cha nghe li thut này, thì hi con mình rng: ngi y i ng nào? các con trai ngi ch con ngi mà ngi ca đc chúa tri giu-a ã noi i v. ngi bèn nói cùng các con trai mình rng: hãy thng la ta; chúng bèn thng la, ri ngi lên ci, i theo ngi ca đc chúa tri, gp ngi ngi đi gc cây thông, thì nói rng: có phi ngi là ngi ca đc chúa tri giu-a n chng? ngi áp: y là tôi. tiên tri giã tip rng: hãy n nhà vi ta ng dùng ba. nhng ngi áp li rng: tôi chng th tr v vì ông, cng chng th vào nhà ông, hoc n bánh hay là ung nc vì ông ti ni này cng không ng; vì đc giê-hô-va ã phán dn tôi rng: ngi ch n bánh, ch ung nc ti ni ó, và cng ng tr li theo con ngi ngi ã bt ngi i n. ngi kia li tip rng: ta cng là tiên tri nh ngi. v, mt thiên s vâng lnh đc giê-hô-va có phn vi ta rng: hãy dn nó vào nhà vi ngi, hu cho n bánh và ung nc. nhng ngi tiên tri này nói di ngi. ngi ca đc chúa tri bèn tr li vi ngi, n và ung ti nhà ngi. khi hai ngi ngi ngi bàn, có li ca đc giê-hô-va phán vi tiên tri ã em ngi v; ngi lin kếu la cùng ngi ca đc chúa tri giu-a n mà rng: đc giê-hô-va phán nh vy: bi vì ngi phn nghch li ca đc giê-hô-va đc chúa

tri ngi ã truyn cho ngi, nhng ã tr li n bánh ung nc ti ó, thì xác cht ngi s chng c chôn trong m m ca t ph ngi. khi ã n ung xong, tiên tri già bên thng la cho tiên tri mình ã dn v. ngi lín i: dc ng ngi gp mt con s t và b nó git i. thầy ngi nm si trên ng, có con la ng mt bên, còn s t cng ng gn bên thầy. có ngi i ngang qua thy thầy nm si trên ng, và con s t ng k bên, thì i n trong thành ca tiên tri già, thut li v mình ã thy. khi tiên tri già, là ngi ã khin ngi ca đc chúa tri tr bc li, nghe iu y, bên nói rng: y là ngi ca đc chúa tri ã phn nghch li ca đc giê-hô-va. bi vy cho nên đc giê-hô-va ã phó ngi cho s t phân xé và git i, y nh li đc giê-hô-va ã phân. đon, ngi biu các con trai mình rng: hãy thng la ta. chúng bên thng la. ngi i, gp xác cht nm trên ng, con la và con s t hai bên. con s t không n xác cht và không phân xé con la. tiên tri già ct xác ca ngi đc chúa tri lên, ch trên con la, em v vào trong thành mình, ng than khóc và chôn ngi. ngi chôn xác y trong m mình, ri khóc ngi mà rng: thng ôi! anh ôi! sau khi chôn xác ri, ngi nói vì các con trai mình rng: khi nào ta cht, các con hãy chôn ta vào m ã chôn ngi ca đc chúa tri, hải ct ta bên hải ct ngi. vì các li hm da ngi vâng mng đc giê-hô-va mà nói nghch cùng bản th ti bê-tên và nghch cùng ca chừa miu ti trên nhng ni cao trong các thành sa-ma-ri, hn s c ng nghim. sau vic y, giê-rô-bô-am không tr li con ng ác mình, nhng ngi li lp cho các ni cao nhng thy t l chn trong ánh dân s; phàm ai tình nguy, thì c ngi bit riêng ra làm thy t l ti các ni cao. nhân vì c y nhà giê-rô-bô-am phm ti, n i b dít khi mt t.

14

trong lúc ó, a-bi-gia, con trai ca giê-rô-bô-am, au. giê-rô-bô-am nói vì v mình rng: ta xin ngi hãy chỉ dy, gi dng khác i, cho ngi ta không bit ngi là v ta. ngi hãy i n si-lô, ti ó có tiên tri a-hi-gia, là ng ã nói trc v ta rng ta s làm vua ca dân s này. ngi phi ly em theo mi bánh, nhng bánh ngt, và mt bình mt ong, ri hãy i n ngi; ngi s nói cho ngi u phi xy n cho con tr. v giê-rô-bô-am làm theo vy, ng dy i n si-lô, và ti nhà a-hi-gia. v, a-hi-gia không thy c, bi vì tui già làm cho mt ngi mù lòa. nhng đc giê-hô-va phán vì ngi rng: kia, v ca giê-rô-bô-am n cu hi ngi v con trai nó ng au. ngi s áp li cùng nó th này, th này. khi n, nâng s gi dng làm mt ngi khác. khi nâng bc qua ngh ca cái, a-hi-gia nghe ting bc ngi, thì nói rng: hi v vua giê-rô-bô-am, hãy vào; c sao ngi gi làm ngi khác? ta chu sai báo cho ngi mt tin d: hãy i tâu vì giê-rô-bô-am: giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên phán nh vy: ta ã ct ngi lên t gia dân s, lp ngi làm vua trên dân y-s-ra-ên t. ta ã ot ly nc khi nhà ãa-vit, k tối t ta, là ngi gìn gi các iu rn ta, ht lòng theo ta, ch làm iu thn ti trc mt

ta. ngi ã làm iu ác hn các k trên bi ngi, i lp cho mình nhng thn khác và hình tng dc ng chng tin ta, và ã chỉ b ta. bi c ó, ta s giáng tai ha trên nhà giê-rô-bô-am, các nam inh ca nó, bt lun k nó l hay là ngi t do, ta s dít ht khi trong y-s-ra-ên, và quét sch nhà nó, nh ngi ta quét phn, cho n chng còn sót chi ht. phàm ngi ca nhà giê-rô-bô-am cht ti trong thành, u s b chôn n nut, còn ngi nào cht ngoài ng, thì s b chm tr cn ra n i; vì đc giê-hô-va ã phán vy. th thì, hãy ng dy tr v nhà ngi; và khi ngi t chn vào thành, thì con ngi s cht. c y-s-ra-ên s than khóc và chôn nó; trong nhà giê-rô-bô-am ch mt mình nó s c chôn ni m m, vì trong gia quyn giê-rô-bô-am ch thy ni nó có chút lòng tt i cùng giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên. trong ngày ó, đc giê-hô-va s dy lên mt vua trên y-s-ra-ên, ngi dít ht nhà giê-rô-bô-am. mà sao? vì ã xy n ri. đc giê-hô-va s hành hi y-s-ra-ên, nh mt cây sy b nc a i, trut y-s-ra-ên khi x tt p này mà ngi ã ban cho t ph h, và làm tn lc h phía bên kia sông cái, bi vì h ã ly hình tng ch gin đc giê-hô-va. vì c ti giê-rô-bô-am ã phm, tc ti khin cho dân y-s-ra-ên can phm nên đc giê-hô-va s phó y-s-ra-ên vào tay thù nghch. v ca giê-rô-bô-am ng dy i và n tit-sa. nàng va t chn trên ngh ca nhà, thì a tr ã cht. ngi ta chôn nó, và c y-s-ra-ên u than khóc nó, theo nh li ca đc giê-hô-va ã cy mng tôi t ngài, là a-hi-gia, ng tiên tri, mà phán. mi công vic khác ca giê-rô-bô-am làm, tc là s tranh chin và cuc tr vì ca ngi, u ã chép trong sách s ký ca các vua y-s-ra-ên. giê-rô-bô-am tr vì hai mi hai nm; on, ngi an gic cùng các t ph mình, và na-áp, con trai ngi, k v ngi. đi rô-bô-am tr vì rô-bô-am, con trai ca sa-lô-môn, cai tr giu-a. khi lên ngôi, ngi ã c bn mi mt tui; ngi tr vì mi by nm ti giê-ru-sa-lem, là thành đc giê-hô-va ã chn trong các chi phái y-s-ra-ên, ng t danh ngài ngi ti ó. m ngi tên là na-a-ma, ngi am-môn. dân giu-a làm iu ác ti trc mt đc giê-hô-va; vì c ti phm, chúng nó chc cho đc giê-hô-va phân bi hn là các t ph mình ã làm. vì nhng ngi giu-a cng xác ct cho mình nhng ni cao, tr th và tng ãt-tt-tê ti trên các gò ngng cao và di nhng cây rm. cng có nhng bm v gian trong x. chúng bt chc làm theo nhng s gm gic ca các dân t mà đc giê-hô-va ã ui khi trc mt dân y-s-ra-ên. nm th nm i rô-bô-am tr vì, si-sc, vua ê-díp-tô, i lên ánh giê-ru-sa-lem, ly các châu báu ca n đc giê-hô-va và ca cung vua; ngi cng ot ly ht thy nhng khiên bng vàng mà sa-lô-môn ã làm. vua rô-bô-am bên truyn làm nhng khiên bng ng ng th cho các khiên y, giao cho các quan làm u th v canh ca cung vua. h vua i vào n đc giê-hô-va, có nhng th v cm các khiên y; on, h em ct nó li trong phòng th v. các công vic khác ca rô-bô-am, và mi vic ngi ã làm, u chép trong sách s ký ca các vua giu-a. v, rô-bô-am và giê-rô-bô-am ánh gic nhau luôn luôn. rô-bô-am an gic vì t ph

ngi, và c chôn vi h ti trong thành đa-vít. m
ngi tên là na-a-ma, ngi am-môn, a-bi-giam,
con trai ngi, k v ngi.

15

nm th mi tám i vua giê-rô-bô-am, con trai
nê-bát, thì a-bi-giam lên ngôi làm vua giu-
a. ngi tr vi ba nm giê-ru-sa-lem. m ngi
tên là ma-a-ca, con gái ca a-bi-sa-lôm. ngi i
trong các ti li ca cha ngi ã phm trc ngi; và
lòng ngi không trn lành vi giê-ho-và đc chúa
tri ngi nh th lòng đa-vít, t ph ngi. nhng vì
c đa-vít, giê-hô-và đc chúa tri ca ngi dành
cho ngi mt ngn ên trong giê-ru-sa-lem, lp
con trai ngi làm k k v ngi, và khin cho giê-
ru-sa-lem còn hoài; vì đa-vít làm iu thìn trc
mt đc giê-hô-và, và ngoài vic u-ri, ngi hê-tít,
trn i ngi không xây b iu gì ca đc giê-hô-và ã
truyen cho. v, rô-bô-am và giê-rô-bô-am ảnh
gic nhau tr i mình. các công vic khác ca
a-bi-giam, mi vic ngi làm, u chép trong sách
s ký ca các vua giu-a. a-bi-giam và giê-rô-
bô-am cng ảnh gic nhau. a-bi-giam an gic vi
t ph minh, và ngi ta chôn ngi ti trong thành
đa-vít. a-sa, con trai ngi, k v ngi. nm th hai
mi, i vua giê-rô-bô-am là vua y-s-ra-ên, thì
a-sa lên ngôi làm vua giu-a. ngi cai tr bn
mi mt nm ti giê-ru-sa-lem. bà ni ngi tên là
ma-a-ca, con gái ca a-bi-sa-lôm. a-sa làm iu
thìn trc mt đc giê-hô-và, y nh đa-vít, t ph
ngi, ã làm. ngi ui bm v gian khỉ x, và dy ht
thý hình tng mà t ph ngi ã làm. li, ngi cng
ct chc thái hu khi ma-a-ca, bà ni mình, bi vì
bà có đng tng át-tt-tê. a-sa ảnh h hình tng
ca bà, t ti trong trng xt-rôn. song ngi không
tr b các ni cao; du vy, i vi đc giê-hô-và, lòng
a-sa là trn lành c i mình. ngi em li trong
n đc giê-hô-và nhng vt thánh ca cha ngi, và
nhng vt mà chính mình ngi ã bit riêng ra
thánh, học vàng, bc, hay là các khí dng, a-
sa, vua giu-a, và ba-ê-sa, vua y-s-ra-ên, ảnh
gic nhau trn i mình. ba-ê-sa, vua y-s-ra-ên,
i lên ảnh giu-a, xây n ly ra-ma, làm cho dân
s ca a-sa, vua giu-a, không ra vào ni a-sa,
vua giu-a c. khi y, a-sa bèn ly ht nhng bc
và vàng còn li trong kho ca n đc giê-hô-và
và trong kho ni cung ca vua, giao cho u t
mình; on sai h n bên-ha-át, con trai tập-ri-
môn, cháu hê-xi-ôn, vua sy-ri, đa-mách, và
nói rng: chúng ta hãy lp giao c vi nhau, y
nh cha ca ông và cha ta ã làm. kia, ta sai
em l vt bng bc và vàng; hãy i phá li giao c ca
ông vi ba-ê-sa, vua y-s-ra-ên, hn dân xa ta.
bên-ha-át nghe li vua a-sa; bèn sai các quan
tng mình hăm ảnh nhng thành ca y-s-ra-ên,
chìm ly y-giôn, đân, a-bên-bt-ma-ca, và c x
ki-nê-rt vi x nếp-ta-li. ba-ê-sa hay c iu ó,
lin thôi xây p n ra-ma, mà rút v ti tit-sa.
vua a-sa bèn nhóm ht thý ngi giu-a, không
tr mt ai; chúng em i nhng ã và g mà ba-ê-
sa ã dùng xây p n ra-ma. vua a-sa dùng
y ng xây ct ghé-ba trong x bên-gia-min, và

mích-ba. các công vic khác ca a-sa, quyn th
ca ngi, mi vic ngi làm, và các thành ngi xây
ct, u ã chép trong s ký ca các vua giu-a. khi
ngi ã già ri, thì au chn. a-sa an gic cùng t
ph ngi, và c chôn vi h trong thành đa-vít, t
tiền ngi. giô-sa-phát, con trai ngi, k v ngi.
nm th hai i a-sa, vua giu-a, na-áp, con trai
giê-rô-bô-am, lên ngôi làm vua y-s-ra-ên, và
tr vi trên y-s-ra-ên hai nm. ngi làm iu ác trc
mt đc giê-hô-và, i theo ng ca t ph minh, phm
tí mà giê-rô-bô-am ã phm và khin cho y-s-
ra-ên can phm na. ba-ê-se, con trai a-hi-gia,
v nhà y-sa-ca, làm phn ngi; trong lúc na-
áp và c y-s-ra-ên vây ghi-bê-thôn, vn thuc
v dân phi-li-tin, thì ba-ê-se git ngi tí ó. y
là nhm nm th ba i a-sa, vua giu-a, mà ba-
ê-sa git na-áp và tr vi th cho ngi. và khi
ngi lên ngôi làm vua, thì git ht thý ngi thuc
v nhà giê-rô-bô-am, không sót mt ai, n i ã
dit ht trong nhà giê-rô-bô-am, theo nh li đc
giê-hô-và ã cy mng a-hi-gia, k tôi t ngài
si-lô, mà phán ra; y vi c ti li ca giê-rô-bô-am
ã phm làm cho y-s-ra-ên cng phm tí, và chc
gin giê-hô-và đc chúa tri ca y-s-ra-ên. các
công s khác ca na-áp, mi vic ngi làm, u ã
 chép trong s ký ca các vua y-s-a-ên. v, a-sa,
vua giu-a, và ba-ê-sa, vua y-s-ra-ên, ảnh gic
nhau trn i mình. nm th ba i a-sa, vua giu-a,
thì ba-ê-sa, con trai a-hi-gia, lên làm vua ca
y-s-ra-ên; ngi ti tit-sa, và cai tr hai mi bn
nm. ngi làm iu ác trc mt đc giê-hô-và, i theo
ng ca giê-rô-bô-am, và ti li mà giê-rô-bô-am
ã phm làm cho y-s-ra-ên cng phm tí.

16

by gì, li ca đc giê-hô-và phán cho giê-hu, con
trai ca hu-na-ni, nghch cùng ba-ê-sa, mà rng:
ta ã ct ngi lên khi bi t và lp ngi làm vua chúa
dân y-s-ra-ên ta; song ngi ã i theo ngi ca giê-
rô-bô-am, xui cho dân y-s-ra-ên ta phm tí,
và vì ti chúng nó, chc gin ta. nhân vì c y, ta
s quét sch ba-ê-sa và nhà nó, làm cho nhà nó
ging nh nhà giê-rô-bô-am, con trai ca nê-bát
vy. phm k nào thuc v ba-ê-sa cht ti trong
thành s b chón, phm k nào cht ngoài ng s
b chìm tr ra n. các công vic khác ca ba-ê-sa,
nhng vic ngi làm, và quyn th ngi, u ã chép
trong sách s ký ca các vua y-s-ra-ên. ba-ê-sa
an gic cùng các t ph ngi, và c chôn ti tit-sa,
ê-la, con trai ngi, k v ngi. li ca đc giê-hô-và li
cy tiên tri giê-hu, con trai ha-na-ni, mà phán
nghch cùng ba-ê-sa và nhà ngi, chng nhng vì
c các ti ác ca ngi ã làm trc mt đc giê-hô-và,
ly công vic ca tay mình mà chc cho ngài gin,
và vì lăm ging nh nhà ca giê-rô-bô-am, mà li
bi vì ngi ã hy dit nhà y. nm th hai mi sáu i
a-sa, vua giu-a, thì ê-la, con trai ba-ê-sa, lên
làm vua y-s-ra-ên. ngi ti tit-sa, và cai tr hai
nm. xim-ri, k tôi t ê-la, làm tng coi phân
na xe binh, làm phn ngi. ê-la, tit-sa, làm
quan cai n ngi tí thành y. xim-ri bèn vào
git ngi, nhm nm hai mi by i a-sa, vua giu-a,

và cai tr thay cho ngi. xy khi xim-ri va lên ngôi làm vua, thì ngi git ht thy nhà ba-ê-sa, chng li mt nam inh nào ht, hoc bà con hay là bng hu ngi cng vy. vì các ti li mà ba-ê-sa và ê-la con trai ngi ã phm, tc là ti ã gây cho y-s-ra-ên can phm, và vì các s h không ca chúng nó chc gin giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên, nên xim-ri dit ht c nhà ba-ê-sa, y nh li đc giê-hô-va ã cy mng giê-hu là ng tiên tri, mà phán ra cho ba-ê-sa. các công vic khác ca ê-la, và mi vic ngi làm, u ã chép trong s ký ca các vua y-s-ra-ên. nm th hai mi by i a-sa, vua giu-a, thì xim-ri lên ngôi làm vua by ngày ti tit-sa. by gi, quân lính y-s-ra-ên ng vầy ghi-bê-thôn, là thành vn thuc v dân phi-li-tin. khi o binh hay tin này rng: xim-ri ã phn nghch và git vua, thì cng mt ngày ó, trong dinh, c y-s-ra-ên u lp ôm-ri, là quan tng binh, làm vua trên y-s-ra-ên. ôm-ri và c y-s-ra-ên t ghi-bê-thôn i lên vầy tit-sa. xy khi xim-ri thy thành ã b hãm, thì i vào n ly ca cung vua mà t chính mình luôn vi cung vua, ri cht vì nhng ti li ngi ã phm, làm iu ác trc mt đc giê-hô-va, bt chc theo ng ca giê-rô-bô-am ã phm, tc ti ã gây cho y-s-ra-ên can phm. các chuy khác ca xim-ri, s ngi làm phn, u ã chép trong s ký ca các vua y-s-ra-ên. by gi, dân y-s-ra-ên chia làm hai phe: phe này theo típ-ni, con trai ghi-nát, và mun lp ngi làm vua; phe kia theo ôm-ri. nhng phe theo ôm-ri thng hn phe theo típ-ni, con trai ghi-nát. vy, típ-ni cht và ôm-ri cai tr. nm th ba mi mt i a-sa, vua giu-a, thì ôm-ri lên ngôi làm vua y-s-ra-ên, và cai tr mi hai nm. ngi tr vì sáu nm ti tit-sa. đon, ngi mua hòn núi sa-ma-ri ca sê-me, giá là hai ta lạng bc. trên núi y, ngi ct mt cái thành ly tên sê-me, là tên ch núi sa-ma-ri mà t tên cho thành. ôm-ri làm iu ác trc mt đc giê-hô-va, n t hn các ngi tiên bi ngi. trong mi s, ngi bt chc theo ng giê-rô-bô-am, con trai nê-bát, phm ti mà giê-rô-bô-am ã phm, tc ti ã gây cho dân y-s-ra-ên con phm, và ly nhng s h không mình mà chc gin giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên. các chuy khác ca ôm-ri, nhng công vic ngi làm, và quyn th ngi, u ã ghi trong s ký ca các vua y-s-ra-ên. ôm-ri an gic vi t ph mình, và c chôn ti sa-ma-ri. a-háp, con trai ngi, k v ngi. nm th ba mi tám i a-sa, vua giu-a, thì a-háp, con trai ôm-ri, lên ngôi làm vua y-s-ra-ên; ngi sa-ma-ri, cai tr trên y-s-ra-ên hai mi hai nm. a-háp, con trai ôm-ri, làm iu ác trc mt đc giê-hô-va hn ht thy các ngi tiên bi mình. v, ngi ly s bt chc theo ti li ca giê-rô-bô-am, con trai nê-bát, làm nh mn, nên ngi i ly giê-sa-bên, con gái t-ba-anh, vua dân si-ôn, mà làm v; ngi cng i hu vic ba-anh và th ly nó. ngi lp mt bàn th cho ba-anh ti trong miu ca ba-anh mà ngi ã ct ti sa-ma-ri. a-háp cng dng lên mt hình tng ãt-tt-tê. vy, a-háp làm nhieu iu ác, chc gin giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên hn các vua y-s-ra-ên trc mình. trong i a-háp, hi-ên

bê-tên, xây li thành giê-ri-cô. khi ngi t cái nn thì mt a-bi-ram, con trng nam mình, lúc dng các ca thì mt sê-gúp, con út mình, theo nh li ca đc giê-hô-va ã cy giô-suê, con trai ca nun, mà phán ra.

17

ê-li thi-sê-be, là mt ngi trong bn ã sang ng ga-la-át, nói vi a-háp rng: ta ng trc mt giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên hng sng mà th rng: my nm v sau ây, nu ta chng nói, chc s không có sng, cng không có ma. đon có li ca đc giê-hô-va phán dy ngi rng: hãy i khi ây, qua phía ông, và n ngi bên khe kê-rít, i ngang giô-anh. ngi s ung nc ca khe, và ta ã trun cho chim qu nuôi ngi t ó. vy, ê-li i, vâng theo li ca đc giê-hô-va, và n ni mé khe kê-rít i ngang giô-anh. bui mai và bui chiều chim qu em bánh và tht cho ngi; và ngi ung nc khe. nhng trong ít lâu, thì khe b khô, vì trong x không có ma. by gi, có li ca đc giê-hô-va phán dy ê-li rng: hãy chỉ dy, i n sa-rép-ta, thành thuc v si-ôn, và t ó; kia, ta ã trun cho mt ngi góa ba thành y lo nuôi ngi. vy, ngi ng dy i n sa-rép-ta. khi n ca thành, ngi thy mt ngi n bà góa lm ci, bên kêu mà nói rng: ta xin ngi hãy i mức mt chút nc trong bình cho ta ung. nằng bên i mức nc. nhng ngi kêu li và nói vi nằng rng: cng hãy em trong tay ngi cho ta mt mng bánh na. nằng áp: tôi ch mng sng ca giê-hô-va đc chúa tri ca ông mà th, tôi không có bánh, ch có mt nm bt trong vỏ và mt chút du trong bình; này tôi lm hai khúc ci, on v nu dn cho tôi và con trai tôi; khi n ri, chúng tôi s cht. nhng ê-li tip rng: ch s chỉ, hãy tr v, làm y nh ngi ã nói; song trc hãy dùng bt y làm cho ta mt cái bánh nh, ri em ra cho ta; k sau ngi s làm cho ngi và cho con trai ngi. vì giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên phán nh vy: bt s không ht trong vỏ, và du s không thiú trong bình, cho n ngày đc giê-hô-va giáng ma xung t. vy, nằng i và làm theo iu ê-li nói. nằng và nhà nằng, luôn vi ê-li n trong lâu ngày. bt chng ht trong vỏ, du không thiú trong bình, y nh li đc giê-hô-va ã cy mng ê-li mà phán ra. sau mt ít lâu, con trai ca ngi n bà, tc là ch nhà, b au; bnh tr nng n i trong mình nó chng còn hi th. ngi n bà bên nói vi ê-li rng: hi ngi ca đc chúa tri, tôi vi ông có vic chỉ chng? có phi ông n nhà tôi ng nhc li nhng ti li tôi và gi con tôi chng? ngi áp vi nằng rng: hãy giao con nằng cho ta. ngi bng nó khi tay m nó, em lên phông cao, ch ngi, và nó nm trên gng mình. đon, ngi kêu cu cùng đc giê-hô-va mà rng: giê-hô-va đc chúa tri tôi ói! c sao ngài giáng tai ha trên ngi n bà góa này, nhà nằng là ni tôi trú ng, mà git con trai ngi i? ngi nm p trên mình con tr ba ln, li kêu cu cùng đc giê-hô-va na mà rng: ói giê-hô-va đc chúa tri tôi! xin chúa khin linh hn ca a tr này tr li trong mình nó. đc giê-hô-

va nhm li ca ê-li; linh hn ca a tr tr li trong mình nó, và nó sng li. ê-li bng a tr, i xung lu, vào trong nhà di, giao cho m nó mà nói rng: hãy xem, con nng sng. nng bên nói cùng ê-li rng: bây giờ tôi nhìn bit ông là mt ngi ca đc chúa tri, và li phn ca đc giê-hô-va trong mng ông là tht.

18

cách lâu ngày, trong nm th ba có li ca đc giê-hô-va phn dy ê-li rng: hãy i, ra mt a-háp: ta s khm ma sa xung t. vy, ê-li i ra mt a-háp. v, ti sa-ma-ri có cn ói kém quá i. a-háp sai gi áp-ia, là quan gia t mình. (áp-ia rt kính s đc giê-hô-va. xy ra khi giê-sa-bên dit ht các ng tiên tri i giu trong hai hang á, mi hang nm mi ngi, dùng bánh và nc mà nuôi h.) a-háp nói vi áp-ia rng: hãy i khp x, xem ht thy các sui và khe, có l chúng ta s tìm c c, và cu cho nga và la còn sng, không phi dit ht các súc vt ta chng? vy, hai ngi chia x ng i tun. a-háp i mt mình con ng này, và áp-ia i mt mình con ng kia. áp-ia ng i ng, thì gp ê-li ra ón mình. áp-ia nhìn bit ngi, sp mình xung t, mà tha rng: hi ê-li chưa tới! có phi ông chng? ngi áp: phi ta. ngi hãy i nói vi ch ngi rng: ê-li ày. áp-ia tip rng: tôi có phm tí gì, mà ông mún phó k tôi t ông vào tay a-háp, hu cho ngi git tôi i? tôi ch giê-hô-va đc chúa tri hng sng ca ông mà th, chng dân nào nc nào mà ch tôi không sai n tìm ông và khi ngi ta áp rng: ê-li không có ày, thì ngi bt nc bt dân y th rng không ai gp ông. mà bây giờ, ông li nói vi tôi t rng: hãy i nói vi ch ngi: ê-li ày. ri khi tới là khi ông, s có thn ca đc giê-hô-va em ông i ni nào tôi chng bit; vy, khi tôi i thut li cùng a-háp, mà ngi không thy ông, t s git tôi i. v, k tôi t ông kính s đc giê-hô-va t khi th u. khi giê-sa-bên git các tiên tri ca đc giê-hô-va, thì tôi có giu mt trm tiên tri ca đc giê-hô-va trong hai hang á, mi hang nm mi ngi, dùng bánh và nc mà nuôi h; ngi ta há không có thut iu ó cho chúa tôi hay sao? và bây giờ, ông biu tôi: hãy i nói vi ch ngi rng: ê-li ày. ngi t s git tôi i. ê-li áp rng: ta ch sanh mng đc giê-hô-va vn quân, là ông ta phc s, mà th rng: chính ngày nay ta s ra mt a-háp. vy, áp-ia i ón a-háp, và thut li cho ngi. a-háp bên i ón ê-li. và khi a-háp thy ê-li, thì nói rng: có phi ngi, là k làm ri lon y-sa-ra-ên chng? ê-li áp rng: chng phi tôi làm ri lon y-sa-ra-ên ày; bên là vua và nhà cha vua, bi vì vua ã b iu rn ca đc giê-hô-va, và ã tin theo thn ba-anh. vy bây giờ vua hãy sai ngi i nhóm c y-sa-ra-ên, vi bn trm nm mi tiên tri ca ba-anh, và bn trm tiên tri ca át-tt-tê, n ti bàn giê-sa-bên, khin h n cùng tôi trên núi ct-mên. vy, a-háp sai ngi i nhóm c dân y-sa-ra-ên và nhng tiên tri n núi ct-mên. đon ê-li n trc mt dân s mà nói rng: các ngi i gio hai bên cho n chng nào? nu giê-hô-va là đc chúa tri, khá theo ngài; nu ba-anh là đc

chúa tri, hãy theo hn. song dân s không áp mt li. bi gy, ê-li nói vi dân s rng: trong vòng nhng tiên tri ca đc giê-hô-va, ch mt mình ta còn li; còn các tiên tri ba-anh s là bn trm nm mi ngi. vy, hãy cho chúng ta hai con bò c; h phi chn mt con cho mình, s ra t mng, sp trên ci, nhng ch chậm la. còn ta, t s làm con bò kia, nó trên ci, nhng không chậm la. đon, hãy kêu cu danh ca thn các ngi, còn ta, t s kêu cu danh ca đc giê-hô-va. thn áp li bng la, y qu là đc chúa tri. c dân s u áp rng: li nói rt phi. ê-li bên nói vi nhng tiên tri ba-anh rng: hãy chn mt con bò c, làm nó trc i, vì các ngi ông; ri hãy cu khn danh ca thn các ngi; nhng ch chậm la. vy, chúng bt con bò mà ngi ta ã ban cho mà làm nó; ri t sm mai n tra, chúng cu khn danh ca ba-anh, và rng: hi ba-anh! xin áp li chúng tôi. nhng chng có ting gi, cng chng ai áp li; chúng u nhý chung quanh bàn th mình ã dng lên. khi ã n tra, ê-li nho chúng mà rng: khá la ln lên i, vì ngi là thn; hoc ngi ng suy gm, hoc ãu xa, hoc ng i ng; hay là có l ngi ng, và s thc dy. vy, chúng kêu ln ting; và theo thói l h, ly gm giáo gch vào mình cho n chng máu chy ra. khi quá tra ri, h c nói tiên tri nh vy cho n gi dâng ca l chay ban chiu; nhng vn không có ting gi, chng ai áp li, cng không c ý n. bi gy, ê-li nói vi c dân s rng: hãy n gn ta. dân s bên n gn ngi. đon, ê-li sa li cái bàn th ca đc giê-hô-va b phá hy. ngi ly mi hai chi phái ca các con trai gia-cp, là ngi mà li ca đc giê-hô-va ã phn cho rng: y-sa-ra-ên s là tên ngi. ngi dùng mi hai hòn á y mà dng lên mt cái bàn th nhn danh đc giê-hô-va; chung quanh bàn th, ngi ào mt cái mng ng c hai u ht ging; ri cht ci, s bò t ra t mng, và sp nó lên trên ci. k ngi nói: hãy mức y bn bình nc, và em trên ca l thiêu và ci. ngi li nói: hãy làm ln th nh; thì ngi ta làm ln th nh. ngi tri: hãy làm ln th ba, và h làm ln th ba, cho n i nc chy chung quanh bàn th, và y cái mng na. đon gi dâng ca l chay ban chiu, tiên tri n gn và nguyn rng: ly giê-hô-va đc chúa tri ca áp-ra-ham, ca y-sác, và ca y-sa-ra-ên, ngày nay xin hãy t cho ngi ta bit rng ngài là đc chúa tri trong y-sa-ra-ên, rng tôi là k tôi t ngài, và tôi vàng li ngài mà làm mi s này. đc giê-hô-va ôi! xin nhm li tôi, xin áp li tôi, hu cho dân s này nhìn bit rng giê-hô-va là đc chúa tri, và ngài khin cho lòng h tr li. la ca đc giê-hô-va bên giảng xung, thiêu t ca l thiêu, ci, á, bi, và rút nc trong mng. thy vy, c dân s sp mình xung t, và la rng: giê-hô-va là đc chúa tri! giê-hô-va là đc chúa tri! ê-li nói vi chúng rng: hãy bt các tiên tri ca ba-anh, ch cho thoát mt ngi nào. chúng bên bt h, ê-li em h xung di khe ki-sôn, và git h ti ó. đon, ê-li nói cùng a-háp rng: hãy i lên, n và ung, vì tôi ã nghe ting ma ln. vy, a-háp tr lên ng n ung. nhng ê-li leo lên chót núi ct-mên, cúi xung t và úp mt mình gia hai u gi. đon, ngi nói vi k tôi t mình rng: xin hãy

i lên, ngó v phía bin. k tới t i lên xem, nhng nói rng: không có chi ht. ê-li li nói: hãy tr lên b y ln. ln th by, k tới t áp rng: tôi thy phía bin lên mt cm mây nh nh lòng bàn tay, ê-li bèn tip: hãy i nói vì a-háp rng: hãy thng xe và i xung, ko ma cm vua li chng. trong mt lúc, tr b mây che en, gió ni dy, và có cn ma rt ln. a-háp bèn lên xe mình, i n gít-rê-ên. tay đc giê-hô-va giăng trên ê-li; ngi tht lng, chy trc a-háp cho n khi tì gít-rê-ên.

19

a-háp thut li cho giê-sa-bên mi iu ê-li ã làm, và ngi ã dùng gm git ht thy tiên tri ba-anh làm sao. giê-sa-bên sai mt s gi n ê-li mà nói rng: nu ngày mai trong gi này, ta không x mng sng ngi nh mng sng ca mt ngi trong chúng n, nguyn các thn ãi ta cách nng n. vì vy, ê-li s hãi, ng dy chy i ng cu mng sng mình. đn ti bê-e-sê-ba, thuc v giu-a, ngi tới t mình li ó. còn ngi vào ng vng, ng i c mt ngày, n ngi di cây gíng giềng, xin cht mà rng: ôi đc giê-hô-va! ã ri. hãy ct ly mng sng tôi, vì tôi không hn gì các t ph tôi. đon, ngi nm ng di cây gíng giềng. có mt thiên s ng n ngi và nói rng: hãy chỉ dy và n. ngi nhìn thy ni v mình mt cái bánh nh nng trên than, và mt bình cn. ngi n ung, ri li nm. thiên s ca đc giê-hô-va n ln th nhì, ng ngi và nói rng: hãy chỉ dy và n, vì ng xa quá cho ngi. vy ngi chỉ dy, n và ung, ri nh sc ca lng thc y, ngi i bn mi ngày và bn mi êm cho n hô-rp, là núi ca đc chúa tri. đn ni, ngi i vào trong hang á, ng êm ó. và kia, có li ca đc giê-hô-va phán vi ngi rng: hi ê-li, ngi ãy làm chi? ngi tha rng: tôi ã rt nóng ny st sng vì giê-hô-va đc chúa tri vn quân; vì dân y-s-ra-ên ã bị giao c ngãi, phá hy các bần th ngãi, dùng gm git nhng tiên tri ngãi; ch mt mình tôi còn li, và h cng kim th ct mng sng tôi. đc chúa tri phán vi ngi rng: hãy i ra, ng ti trên núi trc mt đc giê-hô-va. ny đc giê-hô-va i ngang qua, có mt ngn gió mnh thì đ tn trc mt ngãi, xé núi ra, và làm tan nát các hòn á; nhng không có đc giê-hô-va trong trn gió. sau trn gió có cn ng t; nhng không có đc giê-hô-va trong cn ng t. sau cn ng t có ám la; nhng không có đc giê-hô-va trong ám la. sau ám la, có mt ting êm du nh nh. khi ê-li va nghe ting ó, thì ly áo ti bao ph mt mình, i ra ng ti ni mng hang; này có mt ting phán vi ngi rng: hi ê-li, ngi làm chi ãy? ngi tha rng: tôi rt nóng ny st sng vì giê-hô-va đc chúa tri vn quân, vì dân y-s-ra-ên ã bị giao c ca ngãi, phá hy các bần th ngãi, dùng gm git nhng tiên tri; ch mt mình tôi còn li, và h cng tìm cách ct mng sng tôi. nhng đc giê-hô áp vi ngi rng: hãy bt con ng ng vng i n đă-mách. khi n ri, ngi s xc du cho ha-xa-ên làm vua sy-ri; ngi cng s xc du cho giê-hu, con trai ca nim-si, làm vua y-s-ra-ên; và ngi s xc du cho ê-li-sê, con trai sa-phát, a-bên-mê-hô-la, làm tiên

tri th cho ngi. ai thoát khi gm ca ha-xa-ên s b giê-hu git; ai thoát khi gm ca giê-hu s b ê-li-sê git. nhng ta ã dành li cho ta trong y-s-ra-ên by ngàn ngi không có quí gi xung trc mt ba-anh, và mỗi h cha hôn nó. t ó, ê-li i, gp ê-li-sê, con trai ca sa-phát ng cày có mi hai ôi bò trc mt mình, chính ngi cm ôi th mi hai. ê-li i ngang qua ngi, ném áo choàng mình trên ngi. ê-li-sê bèn b bỏ mình, chy theo ê-li mà nói rng: xin cho phép tôi hôn cha và m tôi ã, on tôi s theo ông. ê-li áp: hãy i và tr li; vì ta nào có làm gì cho ngi ãu. ê-li-sê bèn lla khi ê-li tr v, bt mt ôi bò git i, và ly cây làm ci mà nu tht nó, ri cho các tới t mình n. đon, ngi ng dy, i theo ê-li, và hu vic ngi.

20

bên-ha-át, vua sy-ri, hip ht thy quân lính mình; có ba mi hai vua theo ngi, cùng nga và xe. ngi i lên vây sa-ma-ri và hãm ánh nó. ngi sai s gi n a-háp, vua y-s-ra-ên, trong thành, và nói vi ngi rng: bên-ha-át nói nh vy: bc và vàng ca ngi thuc v ta. các cung phi và nhng con cái tt nht ca ngi cng thuc v ta. vua y-s-ra-ên áp: hi vua chúa tôi, c nh li vua tôi; tôi và mi vt ca tôi u thuc v vua. nhng các s gi tr li cùng vua y-s-ra-ên mà nói rng: bên-ha-át nói nh vy: hãy a bc, vàng, cung phi, và các con trai ngi cho ta. th thì, ngày mai, gi này, ta s sai các y t ta n nhà ngi, chúng nó s lc soát nhà ngi và nhà ca tôi t ngi; phẩm món gì ca ngi ly làm quí trng, chúng nó s ly em i. vua y-s-ra-ên bèn ôi ht thy trng lão trong x, mà nói rng: hãy xem xét và bit rng ngi này toàn vua làm hi chúng ta; vì ngi ã sai s ôi các cung phi, con cái, bc, và vàng ca ta; và ta không có t chi gì ht. các trng lão và c dân s u tâu vi vua rng: ông nghe, và ch chu chỉ ht. vy a-háp áp cùng s gi ca bên-ha-át rng: hãy nói vi vua chúa ta mi iu vua ôi tới t vua làm ln th nht, tôi s làm; nhng iu này tôi không th làm c. các s gi i thut li li ó cho bên-ha-át. bên-ha-át li sai s nói rng: nu bị cát sa-ma-ri lp y lòng bàn tay ca các chín s theo ta, nguyn các thn giăng tai ha cho ta nng n! nhng vua y-s-ra-ên áp: hãy nói vi vua rng: ngi mc áo giáp ch khoe mình nh ngi ci nó ra. bên-ha-áp ng ung ru vi các vua trong tri, va nghe c các li này, thì nói cùng các y t mình rng: hãy dần trn i. chúng bèn dần trn ng hãm ánh thành. v, có mt tiên tri n gn a-háp, vua y-s-ra-ên, mà nói rng: đc giê-hô-va phán nh vy: ngi thy oân bình rt ông này chng? kia, ngày nay, ta s phó nó vào tay ngi, và ngi s bit ta là giê-hô-va. a-háp tha rng: dùng ai? ngi áp: đc giê-hô-va phán nh vy: dùng nhng k tới t ca các quan cai hàng tn. ngi tip: ai s giao chín? tiên tri áp: chính vua. a-háp soát im nhng tới t ca các quan cai hàng tn; có c hai trm ba mi hai ngi. k sau, ngi soát

im c dân y-s-ra-ên, c by ngàn ngi. ban tra, h kéo i ra; song bên-ha-át ung ru say ti tri mình vì ba mi hai vua giúp ngi. nhng tôi t ca các quan cai hàng tnh i ra trc; bên-ha-át sai k hi d ngi ta báo li cho ngi rng: có ngi t sa-ma-ri kéo ra. ngi áp: chúng nó n học có ý ca hòa, hãy bt sng ly; học có ý chìn tranh, cng hãy bt sng ly. vy, nhng tôi t ca các quan cai hàng tnh kéo ra thành, và o quân i theo, ai ny ánh k nghch mình. quân sy-ri chy trn, và y-s-ra-ên rt ui theo, bên-ha-át, và sy-ri, lên nga thoát chy vì mt vài lính k. vua y-s-ra-ên bên kéo ra ánh git nga xe, làm cho dân s-ri thua trn c th. by gi, ng tiên tri n gn vua y-s-ra-ên, nói rng: vua hãy i, làm cho mình mn m, và hãy xem xét coi chng iu mình phi làm, vì nm ti vua sy-ri s n ánh vua na. các y t ca vua sy-ri nói vì ngi rng: thn ca chúng nó là thn núi, cho nên chúng nó mn hn chúng ta; nhng chúng ta hãy giao chìn vì chúng nó di ng bng; qu chúng ta s thng hn chúng nó. li, khá làm iu này: hãy ct các vua khi ch làm u bình, lp nhng quan cai th vào cho; on, hãy im ly mt o quân ging nh o quân ca vua ã mt, bng s nga và xe y; chúng ta s giao chìn vì dân y-s-ra-ên ti trong ng bng, qu chúng ta s thng hn chúng nó. vua bên nghe li y t mình và làm theo. nm ti, bên-ha-át im soát dân sy-ri, và i n a-phéc ng giao chìn cùng y-s-ra-ên. dân y-s-ra-ên cng b im soát và sm lng thc, i ón chúng nó. dân y-s-ra-ên óng tri i mt dân sy-ri ging nh hai by đề nh; còn dân sy-ri y khp c x. by gi, ngi ca đ chúa tri n gn vua y-s-ra-ên mà nói rng: đc giê-hô-va phán nh vy: bi vì dân sy-ri có nói rng: đc giê-hô-va là thn núi, ch chng phi thn rng, nên ta s phó oàn binh rt ông o này vào tay ngi, và các ngi s bit ta là giê-hô-va. hai bên óng tri i ngang nhau trong vi ngày; ngày th by, h giao chìn nhau. dân y-s-ra-ên ánh dân sy-ri, trong mt ngày git h mi vn lính b. còn sót li chy trn n trong thành a-phéc; song nhng vách thành sp ngã, è hai mi by ngàn ngi ã thoát khi trn. bên-ha-át cng chy trn vào thành, n trong mt phòng kín. các y t bên-ha-át tàu cùng ngi rng: chúng tôi có nghe rng các vua nhà y-s-ra-ên vn nhân t. vì vy, xin cho chúng tôi tht bao ni lng, vn đây trên u, ri chúng tôi ra hàng vua y-s-ra-ên: học ngi cho vua sng chng. h bên tht bao ni lng, vn đây trên u, ri ra hàng vua y-s-ra-ên, và tàu rng: bên-ha-át, k tôi t vua, cu rng: xin vua cho tôi sng. a-háp áp rng: ngi còn sng chng? ngi vn là anh ta. chúng ly s y làm mt im lành, lt t nhn li và la lên rng: bên-ha-át tht anh vua. a-háp tip rng: hãy i vì ngi n cho ta. bên-ha-át bên n ra mt a-háp; ngi mi bên-ha-át lên xe mình. bên-ha-át nói vì ngi rng: tôi s trao li cho vua các thành mà cha tôi ã chim ly ca cha vua, và vua s lp ch ph cho vua ti ãa-mách, y nh cha tôi ã làm ti sa-ma-ri. a-háp áp: còn ta s thun giao c này mà cho ngi i v. vy, a-háp lp giao c vì bên-

ha-át, on cho ngi i. by gi, có mt ngi trong vòng các con trai tiên tri, vâng lnh đc giê-hô-va, nói vì bn mình rng: tôi xin anh hãy ánh tôi. nhng bn không chu ánh ngi. ngi tip rng: bi vì anh không vâng theo li phán dn ca đc giê-hô-va, nên lnh khi anh là khi tôi, s có mt con s t git anh. bn là khi ngi, thì gp mt con s t git ngi i. tiên tri gp mt ngi khác, và nói rng: ta xin ngi hãy ánh ta. ngi y ánh tiên tri, và làm cho ngi b thng. đon, tiên tri i, ngi i trên ng vua, x khn bt cùng mt mình mà gi dng. khi vua i ngang qua, ngi ct ting la lên, và nói vì vua rng: tôi t vua gia chìn trn; thì có ngi dn n cùng tôi mt k phu tù, và biu rng: hãy gi ngi này; xy nó thoát khi, thì mng sng ngi s thng cho mng sng nó, hay là ngi phi thng mt ta llang bc. song, trong khi k tôi t vua mc chuyt ay ó, thì tên phu tù trn i. vua y-s-ra-ên áp rng: y là s oán xét ca ngi; chính ngi ã nh ly. lp tc ngi vén khn che mt mình lên, vua y-s-ra-ên nhìn bit là mt ngi trong vòng các tiên tri. tiên tri bên nói rng: đc giê-hô-va phán nh vy: bi vì ngi thoát khi tay ngi k ta ã nh áng tn dit, vy nên, mng sng ngi s th cho mng sng nó, và dân s ngi th cho dân s nó. vua y-s-ra-ên bên tr v cung in mình ti sa-ma-ri, ly làm bun ru và gin d.

21

sau các vic y, xy có chuyt này: na-bt, ngi git-rê-ên, có mt vn nho ti trong ng bng git-rê-ên, giáp n ca a-háp, vua sa-ma-ri. a-háp nói cùng na-bt rng: hãy nhng vn nho ca ngi cho ta, ta dùng làm vn rau; vì nó gn bên n ta. ta s i cho ngi mt vn nho tt hn; hay là, nu ngi thích, ta s cho ngi bng bc. nhng na-bt tha li vì a-háp rng: nguyen đc giê-hô-va gi ly tôi, ch tôi nhng cho vua c nghip ca t ph tôi! a-háp vào n mình, bun và gin, bi có li na-bt, ngi git-rê-ên ã nói; vì ngi ã nói rng: tôi không nhng cho vua c nghip ca t tiên tôi. a-háp nm trên ging, xây mt i, không chu n. hoàng hu giê-sa-bên n gn ngi mà nói rng: bi sao vua có lòng bun ru và không chu n? ngi áp: vì ta có nói chuyt vì na-bt, ngi git-rê-ên rng: hãy nhng vn nho ngi cho ta mà ly tin, hay là ngi thích, ta s i cho ngi mt vn nho khác; song ngi áp li rng: tôi không nhng cho vua vn nho ca tôi. hoàng hu giê-sa-bên bên nói rng: có phi ông hành quyn vua trên y-s-ra-ên chng? hãy chỉ dy, n i và vui lòng. tôi s ban cho ông vn nho ca na-bt, ngi git-rê-ên. giê-sê-bên vit th nhn danh a-háp, óng n vua, gi cho các trng lão và k c trong thành na-bt và cùng ngi. trong th nói nh vy: hãy truyt rao l kiêng n, ri t na-bt u dân s; on, hãy trc mt ngi hai k gian phm làm chng cho ngi, mà rng: ngi có ra s đc chúa tri và vua. k, hãy dn ngi ra khi thành, ném á cho cht i. nhng ngi ca thành na-bt, tc nhng trng lão, và k c ó, u làm theo li giê-sa-bên truyt dn trong th

mà ngi ã gi cho. h rao truyên l kiêng n và t na-bt u dân s. by gi, hai tên gian phm n ngi trc mt na-bt, và cáo gian ngi ti trc mt dân s, mà rng: na-bt có ra s đc chúa tri và vua. đon, h dn ngi ra khi thành, ném á ngi cht. h bên sai n nói vi giê-sa-bên rng: na-bt ã b ném á và cht ri. khi giê-sa-bên rng na-bt ã b ném á và cht ri, bên nói cùng a-háp rng: hãy chi dy, nhn ly vn nho mà na-bt, ngi gít-rê-ên, ã t chi không chng cho ông ly bc; vì na-bt không còn sng na: ã cht ri. nghe tin na-bt ã cht, a-háp lin ng dy i xung vn nho ca na-bt, ngi gít-rê-ên, ng ly làm ca mình. by gi, có li ca đc giê-hô-va phán dy ê-li, ngi thi-ê-se, rng: hãy ng dy i xung ón a-háp, vua y-s-ra-ên, ti sa-ma-ri. kia, ngi trong vn nho ca na-bt, ng ly làm ca mình. ngi s nói vi ngi rng: đc giê-hô-va phán nh vy: ngi há ã gít ngi, và bầy gi li chim ly c nghip nó sao? ngi phi tip rng: đc giê-hô-va phán nh vy: ti ch mà chó ã lim huyt ca na-bt, thì chỗ cng s lim chính huyt ca ngi. a-háp bên nói cùng ê-li rng: k thú nghch, ngi có gp ta ã? ê-li áp: phi, tôi có gp vua, bi vì vua ã bán mình ng làm iu ác trc mt đc giê-hô-va. vy thì ta s giáng ha trên ngi. ta s quét sch ngi, tr dít các nam inh ca nhà a-háp, bt k k nô l hay là ngi t do trong y-s-ra-ên; vì ngi chc gin ta, xui cho y-s-ra-ên phm ti, nên ta s làm cho nhà ngi gíng nh nhà ca giê-rô-bô-am, con trai nê-bát, và gíng nh nhà ba-ê-sa, con trai a-hi-gia. đc giê-hô-va cng phán v giê-sa-bên, mà rng: chó s n tht giê-sa-bên ti thành ly gít-rê-ên. phàm ngi thuc v nhà a-háp, k nào cht ti trong thành s b chó n; còn k nào cht trong ng s b chim tri ra n. qu tht, chng có ai gíng nh a-háp, buông mình làm iu ác trc mt đc giê-hô-va, vì b hoàng hu giê-sa-bên xui gic ngi. ngi làm iu gm ghic quá, mà theo hình tng, y nh dân a-mô-rít làm, là dân đc giê-hô-va ã ui khi trc mt dân y-s-ra-ên. a-háp nghe li ca ê-li nói, bên xé qun áo mình; ly bao mc cho mình và nhn ói; nm vn bao và khiêm nhng. by gi, có li ca đc giê-hô-va phán dy ê-li, ngi thi-sê-be, mà rng: ngi có thuy th nào a-háp h mình xung trc mt ta chng? bi vì ngi h mình xung trc mt ta, ta không giáng ha trong i nó; nhng trong i con trai nó ta s giáng ha trên nhà nó.

22

trong ba nm sy-ri và y-s-ra-ên không có gic. nm th ba, giô-sa-phát, vua giu-a, i n cùng vua y-s-ra-ên. vua y-s-ra-ên nói vi tôi t mình rng: các ngi há chng bit rng ra-mt trong ga-la-át thuc v chúng ta sao? chúng ta li làm thình chng rt nó khi tay vua sy-ri sao! đon, ngi nói vi giô-sa-phát rng: vua mun n cùng ta ng ánh ly ra-mt trong ga-la-át chng? giô-sa-phát áp vi vua y-s-ra-ên rng: tôi nh ông; dân s tôi nh dân s ông; và nga tôi nh nga ca ông. song giô-sa-phát nói vi vua y-s-ra-ên

rng: tôi xin ông phi cu vn đc giê-hô-va trc ã. vy, vua y-s-ra-ên nhóm các tiên tri li, s bn trm ngi, mà hi rng: ta có nên i ánh ra-mt ti ga-la-át, hay là chng nên i? chúng áp rng: hãy i lên; chúa s phó nó vào tay vua. nhng giô-sa-phát tip rng: ây còn có ng tiên tri nào khác ca đc giê-hô-va chúng ta cu vn ngi y chng? vua y-s-ra-ên áp vi giô-sa-phát rng: còn có mt ngi, tên là mi-chê, con trai ca giêm-la; nh ngi y ta có th cu vn đc giê-hô-va; nhng tôi ghét ngi, vì ngi chng nói tiên tri lành v tôi, bên là d ó thối. giô-sa-phát nói rng: xin vua ch nói nh vy. vua y-s-ra-ên bên òi mt hon quan mà bo rng: hãy lp tc mi mi-chê, con trai ca giêm-la, n. v, vua y-s-ra-ên và giô-sa-phát, vua giu-a, mi ngi u mc triu phc, ng ngi trên mt cái ngai ti trong sân p lúá, ni ca thành sa-ma-ri; và ht thuy tiên tri nói tiên tri trc mt hai vua. sê-ê-kia, con trai kê-na-na, làm ly nhng sng bng st, và nói rng: đc giê-hô-va phán nh vy: vì các sng này, ngi s báng dân sy-ri cho n khi dít ht chúng nó. và ht thuy tiên tri u nói mt cách, mà rng: hãy i lên ra-mt trong ga-la-át; vua s c thng, vì đc giê-hô-va s phó thành y vào tay vua. v, s gi i mi mi-chê, nói cùng ngi rng: nhng tiên tri u ng lòng báo cáo s lành cho vua; tôi xin ông cng hãy ly li nh li ca h mà báo cáo iu lành. nhng mi-chê áp rng: ta ch đc giê-hô-va lng sng mà th, ta s báo cáo iu gi đc giê-hô-va dn ta. khi ngi ã n cùng vua, vua bên hi rng: hi mi-chê, chúng ta có nên i hãm ánh ra-mt trong ga-la-át, hay là chng nên i? mi-chê áp: hãy i, vua s c thng; đc giê-hô-va s phó thành y vào tay vua. nhng vua nói vi ngi rng: bit bao ln ta ã ly li th buc ngi ch khá nói chn tht vi ta nhn danh đc giê-hô-va. by gi mi-chê áp rng: tôi thyc y-s-ra-ên b tn lc trên các núi, nh by chiến không có ngi chn; và đc giê-hô-va phán rng: nhng k y không có ch; ai ny khá tr v nhà mình bình yên. vua y-s-ra-ên nói cùng giô-sa-phát rng: tôi há chng có nói vi vua ngi chng nói tiên tri lành v vic tôi, bên là nói tiên tri d sao? mi-chê li tip: vy, hãy nghe li ca đc giê-hô-va: tôi thyc đc giê-hô-va ngi trên ngôi ngai và c c binh trên tri ng chu ngai bên hu và bên t. đc giê-hô-va phán hi: ai s i d a-háp, ngi i lên ra-mt trong ga-la-át, và ngã cht ti ó? ngi tr li cách này, k tr li cách khác. by gi, có mt thn ra ng trc mt đc giê-hô-va mà tha rng: tôi s i d ngi. đc giê-hô-va phán hi nh rng: đc cách nào? thn tha li rng: tôi s i và làm mt thn nói di trong mồm nhng tiên tri ca ngi. đc giê-hô-va phán rng: phi, ngi s d ngi c. hãy i và làm nh ngi ã nói. vy bầy gi, kia, đc giê-hô-va ã t mt thn nói di trong mồm các tiên tri vua, và đc giê-hô-va ã phán s d cho vua. by gi, sê-ê-kia, con trai ca kê-na-na, n gn mi-chê, v vào má ngi, mà rng: thn ca đc giê-hô-va có do ng nào là khi ta ng n nói vi ngi? mi-chê áp: trong ngày ngi chy t phòng này n phòng kia ng n lánh, thì s

bit iu ó. vua y-s-ra-ên truyn lnh rng: hãy bt mi-chê dn n cho a-môn, quan cai thành, và cho giô-ách, con trai ca vua, ri hãy nói rng: vua bo nh vy: hãy b tù ngi này, ly bánh và nc kh nn mà nuôi nó cho n khi ta tr v bình an. mi-chê tip rng: nu vua tr v bình an, thì đc giê-hô-va không cy tội phán. ngi li nói: hi chúng dân! các ngi khá nghe ta. vy, vua y-s-ra-ên i lên ra-mt trong ga-la-át vì giô-sa-phát, vua giu-a. vua y-s-ra-ên nói cùng giô-sa-phát rng: tôi s gĩ dng n mc, ri ra trn; còn vua hãy mc áo ca vua. nh vy, vua y-s-ra-ên n mc gĩ dng mà ra trn. v, vua s-ri ã truyn lnh cho ba mi hai quan coi xe mình rng: các ngi ch áp ánh ai bt k ln hay nh, nhng ch mt mình vua y-s-ra-ên mà thôi. vy, khi các quan coi xe thy giô-sa-phát thì nói rng: y qu tht là vua y-s-ra-ên. chúng bèn n gn ngi ng áp ánh; nhng giô-sa-phát kêu la lên. khi các quan coi xe thy chng phi vua y-s-ra-ên, thì thi li, không ui theo na. by gĩ, có mt ngi tình c ging cung bn vua y-s-ra-ên, trúng nhm ngi ni giáp âu li. vua nói cùng k ánh xe mình rng: hãy quay cng li, dn ta ra ngoài hàng quân, vì ta b thng rng. nhng trong ngày ó th trn thêm d dĩ; có ngi nâng vua ng trong xe mình i ch dân sy-ri. đn chiu ti vua cht; huyết ca vít thng ngi chy xung trong lòng xe. li chiu, trong hàng quân có rao truyn rng: ai ny hãy tr v thành mình, x mình. vua bng hà là nh vy; ngi ta em thấy vua v sa-ma-ri, và chôn ti ó. ngi ta ra xe ngi ti trong ao sa-ma-ri, là ni nhng bm buôn hng tm, và có nhng chó lim máu ngi, y nh li đc giê-hô-va phán. các chuyn khác ca a-háp, nhng công vic ngi làm, cái n bng ngà ngi ct, và các thành ngi xây, u chép trong s ký v các vua y-s-ra-ên. vy a-háp an gic cùng t ph mình, và a-cha-xia, con trai ngi, k v ngi. nm th t i a-háp, vua y-s-ra-ên, thì giô-sa-phát con trai a-sa, lên ngôi làm vua giu-a. giô-sa-phát lên ngôi, tui c ba mi lm; ngi cai tr hai mi lm nm ti giê-ru-sa-lem. tên ca m ngi là a-xu-ba, con gái ca si-chi. ngi i theo ng ca a-sa, cha ngi chng xây b i, song làm iu thín trc mt đc giê-hô-va. nhng ngi không tr b các ni cao; dân s còn t l và t hng ti trên các ni cao. giô-sa-phát và vua y-s-ra-ên hòa ho vi nhau. các chuyn khác ca giô-sa-phát, đồng lc ngi, nhng gic giã ngi, u ã chép trong s ký v các vua giu-a. ngi tr dit nhng bm v-gian còn li trong x t i a-sa, cha mình. by gĩ, dân ê-ôm không có vua, có mt quan trn th cai tr. giô-sa-phát óng mt oàn tàu ta-rê-si ng i ô-phia ch vàng, nhng không i n ó c, bi vì tàu v ra ti ê-xi-ôn-ghê-be. a-cha-xia, con trai ca a-háp, nói vì giô-sa-phát rng: hãy cho phép các y t ta i tàu vi các y t ông. nhng giô-sa-phát không chu. giô-sa-phát an gic vì t ph mình, c chôn vi h trong thành đă-vít, cha ngi, và giô-ram, con trai ngi, k v ngi. nm th by i giô-sa-phát, vua giu-a, thì a-cha-xia, con trai a-háp, lên ngôi làm vua y-s-ra-ên

ti sa-ma-ri, và cai tr hai nm. ngi làm iu ác trc mt đc giê-hô-va, i theo con ng ca cha và m mình, cùng theo ng ca giê-rô-bô-am, con trai ca nê-bát, là ngi xui cho y-s-ra-ên phm ti. ngi hu vic ba-anh và th ly nó, chc gĩn giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên, c theo mi s cha ngi ã làm.

sau khi a-háp bng hà, dân mô-áp phn nghch cùng y-sa-ên. a-cha-xia té ngang qua song lu mình ti sa-ma-ri và vì c y mang bnh. ngi bèn sai s gi i, mà dn rng: hãy i cu vn ba-anh-xê-bt, thn ca éc-rôn, ng cho bit ta s lãnh bnh này chng? nhng thiên s ca đc Giê-hô-va phán vi ê-li, ngi thì-sê-be, rng: hãy chỉ dy, i lên ón các s gi ca vua sa-ma-ri, và nói vi h rng: trong y-sa-ên há không có đc chúa tri sao, nên ngi i cu vn ba-anh-xê-bt, thn ca éc-rôn? bi c ó, đc Giê-hô-va phán nh vy: ngi s không xung khi ging mà ngi ã lên, nhng hn s cht. đon, ê-li i. các s gi tr v cùng a-cha-xia, ngi hi rng: vì sao các ngi tr v? chúng tha rng: có mt ngi i lên ón chúng tôi, và nói vi chúng tôi rng: hãy tr v cùng vua ã sai các ngi, và nói vi ngi rng: đc Giê-hô-va ã phán nh vy: trong y-sa-ên há không có đc chúa tri sao, nên ngi sai i cu vn ba-anh-xê-bt, thn ca éc-rôn? bi c ó, ngi s không xung khi ging mà ngi ã lên, nhng hn s cht. vua bèn hi h rng: ngi i lên ón các ngi và nói nhng li y ra sao? chúng tha: ngi ó mc áo lông, và tht lng bng dày da. vua nói rng: y là ê-li, ngi thì-sê-be. vua bèn sai mt quan cai nm mi lính i vi nm mi lính mình lên cùng ê-li v, ê-li ng ngi trên chót gò. quan cai nói vi ngi rng: hi ngi ca đc chúa tri, vua òi ông xung. nhng ê-li áp cùng quan cai nm mi lính rng: nu ta là ngi ca đc chúa tri, nguyen la t trên tri giáng xung thiêu t ngi, luôn vi nm mi lính ca ngi i! la t trên tri lin giáng xung thiêu t quan cai và nm mi lính ca ngi. a-cha-xia li sai n ê-li mt quan cai nm mi lính khác i vi nm mi lính ngi. qua này nói vi ê-li rng: " hi ngi ca đc chúa tri, vua phán nh vy: hãy mau mau xung. nhng ê-li áp vi ngi rng: nu ta là ngi ca đc chúa tri, nguyen la t trên tri giáng xung thiêu t ngi vi nm mi lính ca ngi. la ca đc chúa tri lin t tri giáng xung thiêu t quan cai vi nm mi lính ca ngi. a-cha-xia li sai mt quan cai nm mi lính i vi nm mi lính mình. quan cai này lên n, quí gi xung trc mt ê-li, cu xin ngi rng: hi ngi ca đc chúa tri, xin ông xem quí trng mng sng ca tôi và mng sng ca nm mi ngi này, là k tôi t ông. kia, la ã giáng t tri, thiêu trc hai quan cai nm mi lính trc, và nm mi lính ca h; nhng bây gi, xin xem mng sng tôi là quí trng trc mt ông, thiên s ca đc Giê-hô-va nói cùng ê-li rng: hãy i xung vi ngi, ch s chỉ. vy, ê-li chỉ dy i xung vi quan cai n cùng vua. ngi nói vi vua rng: đc Giê-hô-va phán nh vy: bi vì ngi có sai s gi n cu vn ba-anh-xê-bt, thn ca éc-rôn, (há trong y-sa-ên chng có đc chúa tri cu vn sao?) nên ngi s không xung khi ging ngi ã treo lên, vì ngi chc s qu cht. vy, a-cha-xia thắc, theo nh li đc Giê-hô-va ã cy ê-li mà phán ra. giô-ram k v ngi, nhm nm th nhì ca giô-ram, con trai giô-sa-phát, vua giu-a; bi vì a-cha-xia không có con trai. các công vic khác ca a-cha-xia ã làm u chép trong sách s

2

khi đc Giê-hô-va mun em ê-li lên tri trong mt cn gió lc, ê-li và ê-li-sê ghinh ganh i ra. ê-li nói vi ê-li-sê rng: ta xin ngi hãy ãy; vì đc Giê-hô-va sai ta i n bê-tên. ê-li-sê tha vi ngi rng: tôi ch đc Giê-hô-va hng sng và ch mng sng thy mà th rng, tôi chng h là khi thy. nh vy, hai ngi i xung bê-tên. các môn ca nhng tiên tri ti bê-tên n nói vi ê-li-sê rng: anh có bit rng ngày nay đc Giê-hô-va s ct thy ca anh lên khi anh chng? ngi áp: phi, ta bit; các ngi hãy làm thỉnh i! ê-li nói vi ê-li-sê rng: ta xin ngi hãy ãy, vì đc Giê-hô-va sai ta i n Giê-ri-cô. ê-li-sê li tha rng: tôi ch đc Giê-hô-va mà th rng, tôi chng h là khi thy. nh vy, hai ngi i n Giê-ri-cô. các môn ca nhng tiên tri ti Giê-ri-cô n gn ê-li-sê, nói vi ngi rng: anh có bit rng ngày nay đc Giê-hô-va s ct thy ca anh lên khi anh chng? ngi áp: phi, ta bit; các ngi hãy làm thỉnh i! ê-li nói vi ngi rng ta xin ngi hãy ãy, vì đc Giê-hô-va sai ta i n giô-anh. ê-li-sê tha rng: tôi ch đc Giê-hô-va hng sng và ch mng sng thy mà th rng, tôi chng h là khi thy. nh vy, hai ngi c i vi nhau. có nm mi ngi trong các môn ca nhng tiên tri i theo, ng cách xa i ngang giô-anh; còn ê-li và ê-li-sê ng li ti mé sông. ê-li bèn ly áo ti mình, cun li, p trên nc; nc bèn r ra hai bên, và hai ngi u i ngang qua trên t khô. khi i qua ri, ê-li nói vi ê-li-sê rng: hãy xin iu ngi mun ta làm cho ngi, trc khi ta c ct lên khi ngi. ê-li-sê tha rng: nguyen xin thn ca thy cm ng tôi c bi phn. ê-li nói vi ngi rng: ngi cu xin mt s khó. song nu ngi thy ta lúc ta c ct lên khi ngi, t s c nh li bng chng, thì không c. hai ngi c va i va nói vi nhau, kia, có mt cái xe la và nga la phân r hai ngi; ê-li lên tri trong mt cn gió lc. ê-li-sê nhìn thy, bèn la lên rng: cha tôi ôi! cha tôi ôi! là xe và lính k ca y-sa-ên! đon, ê-li-sê không còn thy ngi na; ri ngi nm áo mình xé ra làm hai mnh. ê-li-sê bèn ly cái áo ti ã ni mình ê-li ri xung, tr v, ng ti trên mé giô-anh. ngi ly cái áo ti ã ni mình ê-li ri xung, p nc, và nói rng: Giê-hô-va đc chúa tri ca ê-li ãu? khi ngi ã p nc ri, nc bèn r ra hai bên, và ê-li-sê i ngang qua. khi các môn ca nhng tiên tri Giê-ri-cô i ngang giô-anh, thy ê-li-sê, thì nói rng: thn ê-li trên ê-li-sê. h n ón ngi, sp mình xung t trc mt ngi, và nói vi ngi rng: ti ãy, gia cáo tôi t thy, có nm mi ngi mnh dn; hãy cho phép h i tìm ch thy; có l thn ca đc Giê-hô-va em ngi i, ném trên núi nào hay là trong trng nào chng? ê-li-sê áp: ch sai h i. nhng chúng nài ép ngi, n i ngi xu h, bèn nói rng: hãy sai h i i. chúng lin sai nm mi ngi i tìm ê-li trong ba ngày, mà tìm chng ng. chúng tr v, ê-li-sê vn ti Giê-ri-cô; ngi bèn nói vi h rng: ta há chng bo các ngi ch có i sao? dân c ca Giê-ri-cô nói cùng ê-li-sê rng: ch xây ct thành này tt lm y nh chúa tôi

thý; nhng nc thì c và t thì chai. ngi áp: hãy em cho ta mt cái bình mi, và ng muì trong. chúng em bình n cho ngi. ngi bèn i n ngun nc, muì xung nc, mà nói rng: đc giê-hô-vá phán nh vry: ta ã cha lành cho nc này, t nó s chng còn gây ra s cht, hoc s nân na. vry, theo li ca ê-li-sê phán ra, nc c cha lành còn n ngày nay. t ó, ê-li-sê i lên bê-tên. đang i dc ng, có nhng tr con trai thành ra nhó báng ngi, mà rng: lão trc, hãy lên! lão trc, hãy lên! ngi xây li ngó chúng nó, và nhn danh đc giê-hô-vá mà ra s chúng nó. lin có hai con gu ra cái ra khi rng, cu xé bn mi hai a trong bn chúng nó. t ó ê-li-sê i n núi ct-mên; on t nĩ y ngi tr v sa-ma-ri.

3

giô-ram, con trai a-háp, lên ngôi làm vua y-s-ra-ên ti sa-ma-ri, nm th mi tám i vua giô-sa-phát vua giu-a, và cai tr mi hai nm. ngi làm iu ác trc mt đc giê-hô-vá, song không gng nh cha và m ngi; bĩ vì ngi có tr b tng thn ba-anh mà cha ngi ã dng lên. du vry, ngi cng ham theo ti li ca giê-rô-bô-am, con trai nê-bát, tc là ti ã gây cho y-s-ra-ên can phm. ngi chng h chu b i. v, mê-sa, vua dân mô-áp, nuôi nhũu by chiên, hng nm ngi tin cng cho vua y-s-ra-ên mt trm ngàn chiên con, và trm ngàn chiên c cha ht lông. nhng xy ra khi a-háp bng hà, vua mô-áp dy nghch cùng vua y-s-ra-ên. by gi, vua giô-ram i ra khi sa-ma-ri kim im c y-s-ra-ên. ngi sai báo vi giô-sa-phát, vua giu-a, rng: dân mô-áp ã phn nghch cùng tôi. vua có mun n cùng tôi giao chin vi mô-áp chng? giô-sa-phát áp rng: tôi s i; tôi nh ông, dân s tôi nh dân s ông, nga tôi nh nga ca ông. ngi li tip: chúng ta s i lên ng nào? giô-ram áp: bĩ con ng ca ng vng ê-ôm. y vry, vua y-s-ra-ên, vua giu-a và vua ê-ôm ng kéo ra, i vòng by ngày ng, on h không có nc cho o bình và súc vt theo. vua y-s-ra-ên bèn nói rng: than ôi! đc giê-hô-vá ã gi ba vua này n ng np vào tay mô-áp. nhng giô-sa-phát hi: ãy là chng có tiên tri nào ca đc giê-hô-vá chúng ta nh ngi mà cu vn đc giê-hô-vá chng? mt y t ca vua y-s-ra-ên tha rng: ãy có ê-li-sê, con trai ca sa-phát, là k ã h u vic ê-li. giô-sa-phát tip: li phán ca đc giê-hô-vá vn nĩ ngi. vry, vua y-s-ra-ên, giô-sa-phát, và vua ê-ôm, bèn i n ngi. ê-li-sê nói vi vua y-s-ra-ên rng: vua và tôi có can h gì chng? khá i cu vn các tiên tri ca cha và m vua. vua y-s-ra-ên áp rng: chng vry ãu; vì đc giê-hô-vá ã gi ba vua này n, ng np vào tay mô-áp. ê-li-sê bèn nói: đc giê-hô-vá vn quân hng sng, tôi ng trc mt ngài, mà th rng, nu tôi không kính n giô-sa-phát, vua giu-a, thì tôi chng xem vua ra sao, và cng không thý n na. nhng bây gi, hãy em n cho tôi mt ngi khi n. trong lúc ngi y khi n, thì tay ca đc giê-hô-vá trên ê-li-sê. ngi nói: đc giê-hô-vá phán nh vry: hãy ào cho nhũu hm

h khp trong trng này. vì đc giê-hô-vá phán rng: các ngi s không thý gió, cng chng thý ma, th mà trng này s y dy nc, và các ngi, u s ung nc c. nhng đc giê-hô-vá coi s này là nh mn quá: ngài li s phó luôn dân mô-áp vào tay các ngi. các ngi s phá hy ht thý nhng thành kiên c, nhng thành th t, n nhng cây tt, bít mi sui nc, và ly á làm h hi ng rung màu m. vry, bụi sáng, nhm gi ngi ta dâng ca l chay, thý nc bị ng ê-ôm n, và x bèn y nhng nc. khi dân mô-áp hay rng các vua y i lên ánh mình, thì nhóm ht thý nhng ngi có th nai nch bình khí c tr lên, và ng ti b côi x. ngày sau dân mô-áp chỉ dy tht sm; khi mt tri mc soi trên nc, dân mô-áp thý trc mt mình nc nh máu, thì la lên rng: y là máu! chc ba vua y ã tranh chin nhau, ánh git ln nhau. bây gi, hi dân mô-áp! hãy i cp ca. vry, chúng i n trĩ quân y-s-ra-ên; nhng dân y-s-ra-ên chỉ dy, hãm ánh dân mô-áp. h phá hy các thành, ai ny ly á ling vào lp các ng rung màu m, bít các ngi con, và n nhng cây tt, ti kit-ha-rê-st ch còn li nhng vách thành: nhng quân ném á cng vãy xông phá các vách ó na. vua mô-áp thý mình không th chng ni, bèn em theo mình by trm ngi cm gm, toan xông n ni vua ê-ôm; nhng không th nào c. ngi bèn bt thái t, là k phi k v mình, dâng làm ca l thiêu ti trên vách thành. bèn có cn thnh n ni phng cùng y-s-ra-ên; thì h lia khi vua mô-áp, và tr v x mình.

4

v, có v ca mt ngi môn ca các ng tiên tri n phần nân cng ê-li-sê, mà rng: k tôi t ông, là chng tôi, ã qua i; và ông bít rng k tôi t ông kính s đc giê-hô-vá. v, ch n ngi n toan bt hai a con tôi làm tôi mi. ê-li-sê nói vi năng rng: ta phi làm gì cho ngi? hãy nói cho ta bít ngi có vt gì nhà? năng tha rng: con ói ông chng có gì trong nhà hn là mt h du. ngi bèn tip rng: hãy i ra ngoài mn nhng bình không ca các k láng ging ngi, ch mn ít. khi ngi tr v, hãy vào nhà vi các con ngi, óng ca li, ri hãy du vào các bình ó; h bình nào y thì nó riêng ra. năng lin i khi ngi, vào nhà vi các con trai mình, óng ca li; các con trai năng em bình li, và năng du vào. khi các bình ã y, năng nói vi con trai mình rng: hãy em cho ta mt bình na. nhng nó tha rng: ht trn bình ri. du bèn ngng li. by gi, năng em vic y thut cho ngi ca đc chúa tri, thì ngi nói rng: hãy em bán du mà tr n ca ngi; on, ngi và các con trai ngi s ly du còn li mà nuôi mình. mt ngày kia, ê-li-sê i ngang qua t su-nem. ó, có mt ngi n bà giàu, cm ngi li n ba. t y, mi khi ngi i ngang qua ó, thì vào nhà ngi n bà này mà dùng ba. ngi nói vi chng mình rng: tôi bít rng ngi nng n nhà chúng ta ãy, là mt ngi thánh ca đc chúa tri. xin chúng ta hãy xây ct cho ngi mt cái phòng cao, ri ti ó mt cái ging, mt cái bàn, mt cái gh, và mt

cây èn. vy, khi ngi n nhà ta, thì s li ó. mt ngày kia, è-li-sê i n su-nem, tr ni phòng cao, và ng tí ó. ngi nói vì ghê-ha-xi, tôi t mình, rng: hãy gi ngi n bà su-nem ó n. ghê-ha-xi gi năng; năng ra ng trc mt ngi. ngi nói vì tôi t mình rng: hãy nói cùng năng rng: kia, ngi à lo liu cho chúng ta mi iu này; vy chúng ta phi làm gì cho ngi? có phi ngi mun ta nói giùm cho ngi vì vua hay là vì quan tng binh chng? năng tha rng: tôi vn gia dân s tôi. è-li-sê li tip: vy, chúng ta phi làm gì cho ngi? ghê-ha-xi áp rng: à này, ngi không có con trai, và chng ngi à già rì. è-li-sê nói rng: hãy gi năng. ghê-ha-xi gi năng, năng n ng ni ca. è-li-sê nói vì ngi n bà rng: nm tí, trong lúc này, ngi s m mt a con trai. năng tha: hi chúa tôi, là ngi ca đc chúa tri! xin ch nói đi cùng con òi ca chúa. ngi n bà y th thai, và mt nm sau, cng trong lúc ó, sanh mt a con trai, y nh li è-li-sê ã nói trc cho năng. xy ra khi a tr ln lên, mt ngày kia nó i n cha nó ni nhng ngi gt lúa, mà nói rng: đu tôi au! u tôi au! ngi cha biu k tôi t em nó v cho m nó. ngi tôi t em nó v, giao cho m nó; a tr ngi trên u gi ca m cho n tra, rì cht. năng bên i lên nó nm trên gung ngi ca đc chúa tri, rì i ra, óng ca li. k ó, năng kêu chng mình mà nói rng: tôi xin óng ct cho tôi mt a y t, và mt con la, tôi chy n ngi ca đc chúa tri; on, tôi s tr v. chng hi năng rng: ngày nay chng phi mng mt, cng chng phi ngày sa-bát. vy, nhân sao mun i n cùng ngi? năng áp: mi iu bình an. năng biu thng la, và nói vì k tôi t rng: hãy em ta i mau mau, nu ta biu ngi mi ngng li. vy, năng i n cùng ngi ca đc chúa tri tí trên núi ct-mên. ngi ca đc chúa tri thý năng ng xa, bên nói vì ghê-ha-xi, k tôi t mình, rng: kia, ngi n bà su-nem! vy, hãy chy i ón năng, và hi năng rng: mi vic u bình an chng? chng và con ngi bình an chng? năng áp: bình an. khi năng n gn ngi ca đc chúa tri, tí trên núi, thì óm ly chn ngi. ghê-ha-xi n gn ng xô năng ra, nhng ngi ca đc chúa tri nói cùng ngi rng: hãy mc năng; linh hn năng ng cay; đc giê-hô-và có giu ta iu ó, không t cho ta hay. ngi n bà y bên nói rng: tôi há có cu chúa mt a con trai sao? tôi há chng có nói vì chúa rng: xin ch đi tôi? è-li-sê nói cùng ghê-ha-xi rng: hãy tht lng ngi, cm gy ta ni tay và i. nu ngi gp ai, ch chào h; nu ai chào ngi, ch áp li. ngi s t cây gy ta trên mt a tr. ngi m ca a tr nói rng: tôi ch đc giê-hô-và hng sng, và ch mng sng ca óng mà th, tôi chng h lia khi óng! è-li-sê bên chỉ dy, và i theo ngi. ghê-ha-xi i trc hai ngi, và t cây gy trên mt a tr. nhng ngi chng nghe mt ting nào, cng chng thý mỗi gì sng. ngi tr li ón è-li-sê, và tha cùng ngi rng: đạ tr không tnh li. khi è-li-sê vào nhà, thý a tr ã cht, nm si trên gung. è-li-sê vào trong phòng, óng ca li, có a tr và mình trong, rì cu nguyền cùng đc giê-hô-và. đon, ngi leo trên gung, nm trên a tr; t ming mình trên ming

nó, mt mình trên mt nó, và tay mình trên tay nó. ngi nm p trên mình nó, xác a tr bên m li. è-li-sê tr xung, i qua i li trong phòng; on, leo lên gung, nm p trên mình a tr na. rt li, nó nhy mi by ln, và m mt ra. è-li-sê lin gi ghê-ha-xi gi ngi. khi năng chy n, è-li-sê nói vì năng rng: hãy m ly con ngi. năng bên i gn, sp mình xung đi chn ngi và ly; on m ly con mình và i ra. è-li-sê tr v ghinh-ganh. v, trong x có ói kém. các môn ca nhng tiên trí u ngi trc mt ngi. ngi biu k tôi t mình rng: hãy bc cái ni ln, nu canh cho các môn ca nhng tiên trí. mt ngi trong bn h i ra ngoài ng ng hái rau, thý mt đay rng leo, bên hái nhng đay da đi, bc y vt áo tí mình. khi ngi tr v, xt ra tng ming, b trong ni nu canh, chng bit nó là th gì. ngi ta mức cho các ngi n; nhng và khi h nm canh, thì la lên rng: hi ngi ca đc chúa tri, s cht trong ni ny! h n canh y không ng. è-li-sê nói: th thì, hãy em bt li. ngi b bt trong ni, và biu rng: hãy mức cho các ngi n. vy, trong canh chng còn c gì na. có mt ngi ba-anh-sa-li-sa n, em cho ngi ca đc chúa tri hai mi bánh lúa mch, và lúa còn gié trong b mình, làm ca l u mùa gt. è-li-sê biu k tôi t mình rng: hãy em phát cho các ngi n. k tôi t ngi tha rng: chi! tôi phi phát này cho mt trm ngi sao? nhng è-li-sê áp: hãy phát cho h các bánh ó, hu cho h n i; vì đc giê-hô-và có phán nh vy: ngi ta n và còn d li. y vy, ngi t các bánh ó trc mt h; h n, và còn tha li, y nh li ca đc giê-hô-và ã phán.

5

na-a-man, quan tng binh ca vua sy-ri, là mt ngi có quy n trc mt ch mình, c tồn trng lm, bi vì đc giê-hô-và dùng ngi gii cu dân sy-ri; ngi này vn mnh m và bo đn, song b bnh phung. v, có mt vài toán dân sy-ri i ra bt mt a gái nh ca x y-s-ra-ên làm phu tù, hu h v na-a-man. mt ngày kia, nó nói vì bà ch mình rng: òi! ch chỉ chúa tôi i n cùng óng tiên trí sa-ma-ri! ngi s gii cu chúa tôi khi bnh phung. na-a-man em các li này tha li cho chúa mình, mà rng: đạ gái nh x y-s-ra-ên có nói th ny th này. vua sy-ri áp: hãy i, ta s gi th cho vua y-s-ra-ên. vy, na-a-man i, em theo mình mi ta lạng bc, sáu ngàn ng vàng, và mi b áo. ngi em bc th dâng cho vua y-s-ra-ên; th rng: khi th ny t n cùng vua; kia ta ã sai na-a-man, y t ta n cùng vua; vua tip c bc th ny y vua gii cu bnh phung cho ngi. khi vua y-s-ra-ên c th rì, lin xé qun áo mình, và nói rng: óng y sai ngi n cùng ta ta cha khi bnh phung cho h, ta há phi là đc chúa tri, có quy n làm sng làm cht sao? khá nên bit và xem thý rng ngi tìm dp nghch cùng ta. khi è-li-sê, ngi ca đc chúa tri, hay rng vua y-s-ra-ên có xé qun áo mình, thì sai nói vì ngi rng: c sao vua xé qun áo mình? na-a-man hãy n tôi, t ngi s bit rng trong y-

s-ra-ên có tiên tri. vỵ, na-a-man n vi nga và xe dng tí ca nhả ê-li-sê. ê-li-sê sai mt s gi nói vi ngi rng: hãy i tm mình bỵ ln dĩ sống giồ-anh, tht ngi tt s tr nên lành, và ngi s c sch. nhng na-a-man ni gín, và i va nói rng: ta ngh rng chính mình ngi s i ra ón ta, ng gñ ó mà cu khn danh giề-hô-va đc chúa tri ca ngi, ly tay a qua a li trên ch bnh và cha lành k phung. a-ba-na và bt-ba, hai sống đả-mách, há chng tt hn cợc n c trong y-s-ra-ên sao? ta há chng tm ó cho c sch hay sao? vỵ, ngi tr i và gín d. nhng tời t n gñ ngi, mà tha rng: cha i, nu tiên tri có trun cho cha mt vic khó, cha há chng làm sao? phng chỉ rằy ngi bợ cha rng: "hãy tm, thì c sch." ngi bèn xung sống giồ-anh, và tm mình bỵ ln, theo nh li trun ca ngi đc chúa tri. ngi lin c sch, và tht ngi tr nên nh trc, gín nh tht ca mt a con nít nh. na-a-man vi ht thỵ ngi i theo, bèn tr li cùng ngi ca đc chúa tri; ngi n ng trc mt ê-li-sê, mà nói rng: bằy gi, tời nhìn bt rng trên khp th gian chng có chúa nào khác hn đc chúa tri trong y-s-ra-ên. y vỵ, tời xin óng nhm l vt ca k tời t óng. nhng ê-li-sê áp rng: ta ch đc giề-hô-va hng sng, là óng ta phc s mà th rng ta chng nhm gì ht. na-a-man ép nài ê-li-sê nhm ly, nhng ngi t chỉ. na-a-man bèn típ rng: tuy chng nhm ly, tời xin óng cho phép ngi ta ban cho k tời t óng t bng hai con la ch ni vì t rằy v sau, k tời t óng chng mun dằg ca l thiều hay là t l cho cho thn nào khác hn là đc giề-hô-va. song, nguy n đc giề-hô-va tha th cho k tời t óng iu này: mi khi ch tời vào trong n th rím-môn ng th lỵ, thì chng trên cánh tay tời, nên tời cng phi quĩ ly trong n th rím-môn, nguy n đc giề-hô-va tha th iu ó cho k tời t óng. ê-li-sê áp vi ngi rng: hãy i bình yên. khi na-a-man ã lĩa khi ê-li-sê, i cách xa xa, thì ghê-ha-xi, tời t ca ê-li-sê, ngi ca đc chúa tri, nói thm rng: kĩa, ch ta cợc dng th cho na-a-man, ngi sy-ri, không nhm l vt mà ngi ã em n. ta ch đc giề-hô-va hng sng mà th, ta s chỵ theo ngi và lãnh ly vt chỉ ni ngi. vỵ, ghê-ha-xi chỵ theo sau na-a-man. na-a-man thỵ ghê-ha-xi chỵ theo sau mình, bèn nhỵ xung xe, i n ón ngi, và hi rng: mi vic u bình an ch? ghê-ha-xi áp: mi vic u bình an. ch tời sai tời nói vi óng rng: hi nằy, có hai ngi trai tr, là mơn ca nhng tiên tri, nủi ép-ra-im n; ta xin óng hãy cho hai ngi y mt ta lằg bc, và hai b áo. na-a-man nói: xin hãy nhn ly hai ta lằg. ngi c nài; on hai ta lằg bc và hai b áo trong bao, ri trao cho hai tời t mình em i trc mt ghê-ha-xi. lúc ã n trên gỏ, ghê-ha-xi ly các bao khi tay hai y t, và trong nhả mình, on cho h i tr v. ngi bèn ra mt ê-li-sê, ch mình; ngi hi rng: ghê-ha-xi, ngi âu n? ngi tha rng: tời t thỵ không có i âu. nhng ê-li-sê típ rng: khi ngi kĩa xung khi xe ng i ón ngi, lòng ta há chng cùng ngi sao? rằy há có phi lúc nên nhm lỵ bc, qun áo, vn ô-li-ve, vn nho, chiền và bò, tời trai

t gái, sao? vì vỵ, bnh phung ca na-a-man s đĩnh vào ngi và dồng dỏi ngi i i. ghê-ha-xi i ra khi ê-li-sê, b tt phung trng nh tụyt.

6

các mơn ca nhng tiên tri nói vi ê-li-sê rng: ni chúng tời trc mt thỵ là hp quá cho chúng tời. xin chúng tời i n giồ-anh, ai ny s n mt cây òn tay, ri tí ó ct mt ni cho chúng tời. ê-li-sê áp: hãy i. mt ngi típ rng: tời xin thỵ hãy i cùng các tời t thỵ. ngi áp: ta s i. vỵ, ngi i v h. đn giồ-anh, h khi n cây. nhng có mt ngi ng n cây, cái li rừu vng xung n. ngi la lên rng: chúa tời! than ói! tời có mn nó! ngi ca đc chúa tri hi rng: nó rt âu? ngi ch ch cho. ê-li-sê bèn ch mt khúc cây qung xung tí ch ó, làm cho li rừu ni lên, và biu ngi y rng: hãy ly nó i. ngi y bèn gi tay ra và ly nó. v, vua sy-ri giao chin vi y-s-ra-ên; ngi thng nh vi các tời t mình, mà rng: ta s óng trí ta tí ni n ni kĩa. ngi ca đc chúa tri bèn sai nói vi vua y-s-ra-ên rng: khá gi lỵ, ch i ngang qua ch kĩa, vi dân sy-ri phc tí ó. vỵ, vua y-s-ra-ên sai ngi n ni mà ngi đc chúa tri ã ch cho mình và bo trc; ngi gi lỵ mình tí ó, chng nhng mt hai ln. lòng vua sy-ri bi ri v s y, bèn gi các tời t mình, mà nói rng: các ngi há không t cho ta, ai trong chúng ta là ngi giúp vua y-s-ra-ên? mt ngi trong nhng tời t tha rng: ói vua chúa tời! chng ai trong chúng tời ht; nhng ê-li-sê, tiên tri trong y-s-ra-ên, t cho vua y-s-ra-ên bit các li vua nói trong phòng ng mình. vua bèn bo rng: hãy i xem ngi âu, ta sai bt ngi. có ngi n thut cho vua rng: kĩa, ngi tí đố-than. vi vỵ, vua sai nga, xe, và mt ó binh ri óng n đố-than; h tí ni lúc ban ẻm, và vằy thành. tời t ca ngi đc chúa tri chỉ dỵ sáng sm i ra, thỵ mt ó binh cùng nga và xe ng vằy thành. ngi nói vi ê-li-sê rng: hi ói! chúa, chúng ta s làm sao? ê-li-sê áp rng: ch s, nhng ngi vi chúng ta óng hn nhng ngi vi chúng nó. đon, ê-li-sê cu nguy n mà rng: đc giề-hô-va ói, xin m mt k tời t tời, nó thỵ c. đc giề-hô-va m mt ngi ra, thì ngi thỵ nủi y nhng nga và xe bng la chung quanh ê-li-sê. qun sy-ri kéo xung ni ê-li-sê; ngi cu nguy n đc giề-hô-va rng: xin chúa khĩn mt qun y b ui mù. đc chúa tri bèn khĩn chúng ui mù, theo nh li cu nguy n ca ê-li-sê. đon, ê-li-sê nói vi chúng nó rng: đằy không phi là ng, ấy chng phi là thành. hãy theo ta, ta s đn các ngi n ngi mà các ngi tìm kim. ri ngi đn chúng nó n sa-ma-ri. khi chúng nó ã vào trong sa-ma-ri ri, ê-li-sê cu rng: ly đc giề-hô-va, xin m mt cho chúng nó thỵ. đc giề-hô-va bèn m mt h, h thỵ mình gia sa-ma-ri. vua y-s-ra-ên thỵ chúng nó, thì nói vi ê-li-sê rng: hi cha! phi ánh chúng nó chng? phi ánh chúng nó chng. ê-li-sê áp rng: ch ánh. nhng ngi vua dừng m và cung mà bt làm phu tù, vua há ánh sao? hãy đn trc mt chúng bánh và ru, cho chúng n và ung,

ri tr v cùng ch mình. ngi bèn bày tíc ln cho chúng nó; khi chúng nó ã n ung ri, ngi tha cho chúng nó i; chúng nó bèn tr v cùng ch mình. t ó v sau, nhng toán quân s-ri không còn loãn n a phn y-s-ra-ên na. sau các iu ó, bên-ha-át, vua sy-ri, nhóm c o binh mình, i lên vây thành sa-ma-ri. trongsa-ma-ri ng có s ói kém ln lm, thành b vây hãm lâu ngày, n i mt cái u la bán tám mì sic l bc, và mt góc t ó phân bêu cầu bán nm sic l bc. khi vua y-s-ra-ên i ngang qua trên tng thành, có mt ngi ãn bà kêu ngi rng: ôi vua chúa tôi, xin cu tôi! vua nói: nu ãc giê-hô-va không cu ngi, thì ta lý ầu ng cu ngi? bị sân p lúa hay là bi ni ép ru sao? vua li rng: ngi có chí? nàng tha rng: ãn bà này nói vì tôi rng: hãy cho con trai ch, hu ngày nay chúng ta n tñt nó; ngày mai chúng ta s n tñt con trai ta. vy, chúng tôi có nu tñt con trai tôi và n. ngày mai tôi có nói vì ngi rng: hãy cho con trai ch, hu chúng ta n nó. nhng ngi có giu con trai mình. khi vua nghe li ca ngi n bà này, thì xé qun áo mình. by gi, ngi ang i ngang qua trên tng thành, dân s xem thy ngi phía trong mc cái bao sát vào tñt mình. vua la lên rng: nu ngày nay u ca ê-li-sê, con trai ca sa-phát, hãy còn trên vai nó, nguy ãc chúa tri x ta cách nng n! ê-li-sê ng ngi trong nhà mình, và các trng lão ngi chung quanh ngi, thì vua sai mt s gi i trc mình n cùng tiên tri. nhng khi s gi ch a n, ê-li-sê nói vì các trng lão rng: kia, hãy xem, con k sát nhn kia sai ngi n ng ct u ta. khá coi chng; va khi s gi n, hãy nghe ca li, dùng ca xô ui nó i. các ngi há chng nghe tìng bc ca ch nó sau lng nó sao? ngi còn ng nói, chúng thy s gi n. vua cng n, nói vì ê-li-sê rng: tại nn này n bị ãc giê-hô-va. vy, ta còn trông cy ni ãc giê-hô-va làm chí?

7

ê-li-sê bèn nói rng: hãy nghe li ca ãc giê-hô-va: ãc giê-hô-va phân nh vy: ngày mai, tì gi này, ni ca thành sa-ma-ri, mt u bt lc s bán mt sic l, và hai u lúa mch s bán mt sic l. quan cai nâng vua, áp vì ngi ãc chúa tri rng: du cho ãc giê-hô-va m các ca s trên tri, iu ó há có c sao? ê-li-sê áp: chính mt ngi s thy, nhng ngi không ng n n. ti ca thành có bn ngi phung nói vì nhau rng: chúng ta ngi ãy n chng cht mà làm chí? nu chúng ta nht nh vào thành, thì ó có ói kém, và chúng ta s cht ói: bng chúng ta c ngi ãy, thì chúng ta cng s cht. vy, chúng ta hãy qua tri quân sy-ri: nu h dung th ta, thì ta s sng; bng h git i, du th nào, chúng ta cng s cht ó thôi. vy, lúc chng vng, các ngi phung chỉ dy ng i n tri quân ca sân sy-ri; khi ti u tri quân, h chng thy ai ó ht. vì chúa ã khin tri quân sy-ri nghe tìng xe, nga và tìng o binh ln; nên ni dân sy-ri nói vì nhau rng: kia, vua y-s-ra-ên ã mn vua dân hê-tít và vua ê-díp-tô ng

hãm ánh chúng ta. chúng lin chỉ dy, chy trn lúc chng vng, b các tri, nga, và la mình, tri quân mình nh c; chúng trn ng cu mng sng mình. khi các ngi phung kia n u tri quân, bèn vào trong mt tri, n và ung; on h lý bc, vàng, và qun áo em i giu. chúng tr li, vào trong mt tri khác, ó, cng lý nhng ca ci mà em i giu luôn. by gi, h bèn nói vì nhau rng: chúng ta làm chng phi; ngày nay là ngày có tñt lành, và chúng ta nín lng sao! nu chúng ta i n rng óng, thì s hình pht chc s làm vào chúng ta. vy, ta hãy i báo tin này cho nhà vua. chúng lin i, gi quân canh ca thành, thut cho h rng: chúng tôi có i n tri quân sy-ri, thy chng có ai ht, cng không nghe tìng ngi nào; ch thy nhng nga và la ng ct và nhng tri b li nh c. quân canh ca bên gi ngi i báo tin y vào trong n vua. vua chỉ dy ban êm, nói vì các tôi t mình rng: ta s bày t cho các ngi iu dân sy-ri toan làm cho chúng ta. chúng nó bit chúng ta ói nên chỉ h ã ra khi tri quân mình ng phc trong ng. chúng nó ã nói nhau rng: khi dân y-s-ra-ên ra khi thành, chúng ta s bt sng chúng nó, ri chúng ta s vào trong thành. mt ngi tôi t ca vua tha rng: kia, nga còn sót li cng hao mòn nh oản dân y-s-ra-ên còn li trong thành; v sau nó cu ng s phn cùng oản dân óng ã cht mt. vì vy, ta hãy truyn lnh cho ngi nào bt nm con nga trong s còn li ng i dò thám. vy, chúng ly hai cái xe thng nga vào, ri vua sai ngi i theo o quân sy-ri, mà rng: hãy i xem. chúng i theo h cho n giò-anh, thy khp dc ng y nhng qun áo và c m các qun sy-ri ã qung trong lúc chy trn hi h. các s gi tr v thut li cho vua hay. dân s bèn kéo ra, cp lý tri quân sy-ri, n i mt u bt lc bán mt sic l, và hai u lúc mch cng bán mt sic l, y nh li ãc giê-hô-va ã phán. du cho quan cai nâng mình canh gi ca thành; nhng dân chúng p dp ngi ti ni ca thành, và ngi cht, y nh ngi ca ãc chúa tri ã nói trc khi vua n kim ngi. v li, vic xy ra nh li ngi ca ãc chúa tri ã nói vì vua rng: ngày mai, tì gi này, ni ca thành sa-ma-ri, hai u lúa mch s bán mt sic l, và mt u bt lc cng bán mt sic l; ri quan cai có áp vì ngi ca ãc chúa tri ã phán. du cho ãc giê-hô-va m các ca s trên tri, iu ó há có c sao? ê-li-sê bèn tip rng: mt ngi s thy iu ó, song ngi không n n. y là iu xy n; vì dân chúng p dp ngi di chn ti ca thành, và ngi cht.

8

ê-li-sê nói vì ngi n bà, là m ca a trai mà ngi ã khin sng li, rng: hãy chỉ dy, i vì ngi nhá ngi, ngi ni nào ngi c vì ãc giê-hô-va ã nh dn cn ói n; kia nó s n trong x by nm. vy, ngi n bà y ng dy, vàng theo li ca ngi ãc chúa tri, cùng ngi nhá mình i kiu ng ngi nm trong x phi-li-tin. cuì by nm, ngi n bà y x phi-li-tin tr v, i n kêu nài vua v vic nhà và ng rung mình. v, vua ng nói chuy n vì ghé-ha-xi, tôi t

ca ngi đc chúa tri, mà rng: ngi hãy thut cho ta ht các công vic ln mà ê-li-sê ã làm xong. ghê-ha-xi ang thut cho vua hay th nào ê-li-sê ã khin mt k cht sng li, kia có ngi ân bà là m ca a con trai mà ê-li-sê ã khin cho sng li, n kêu nài vua v vic nhà và ng rung mình. ghê-ha-xi tâu rng: ôi vua chúa tôi! kia là ngi n bà y, và này là con trai nằng mà ê-li-sê ã làm cho sng li. vua bèn hi nằng, thì nằng thut công vic cho ngi. đon, vua ct mt quan hon theo nằng, mà rng: hãy bt tr li cho nằng mi món nào thuc v nằng, và ht thy huê li ca ng rung nằng t ngày nằng lla khi x cho n ngày nay. ê-li-sê i n đả-mách. by gi, bèn-ha-át, vua sy-ri, au. có ngi nói vi vua rng: ngi ca đc chúa tri mi n ây. vua bo ha-xa-ên rng: hãy ly em theo mt l vt, i ón ngi ca đc chúa tri, cy ngi cu vn đc giê-hô-va rng: ta s c lãnh bnh này chng? vy, ha-xa-ên i ón ngi ca đc chúa tri, dn theo mình bn mi l ả, ch mi món tt nht có ti đả-mách, ng làm ca l cho ngi ca đc chúa tri. ngi n ra mt ê-li-sê, mà tha rng: con trai ông là bèn-ha-át, vua sy-ri, ã sai tôi n ông ng hi rng: tôi s c lãnh bnh này chng? ê-li-sê áp rng: hãy i nói vi ngi rng: vua s c lãnh bnh. du vy, đc giê-hô-va ã t cho ta bit ngi hn s cht. ngi ca đc chúa tri ngó chm ha-xa-ên lâu n i ngi phi h thn, ri ct ting lên khốc. ha-xa-ên hi rng: c sao chúa tôi khốc? ê-li-sê áp rng: bi ta bit ngi s làm thit hi cho dân y-s-ra-ên. ngi s chăm la các thành kiên c ca chúng nó, git các k trai tr bng gm, chà nát con nh, và m bng n bà c ngghen ca chúng nó. ha-xa-ên tip: nhng k tôi t ông là ai, chng qua là mt con chó ó thoi; sao làm ni công s ln dng y? ê-li-sê áp rng: đc giê-hô-va ã t cho ta bit rng ngi s làm vua sy-ri. ha-xa-ên bèn la khi ê-li-sê, và tr v cùng ch mình; ch hi rng: ê-li-sê nói vi ngi sao? ngi tha: ê-li-sê nói vi tôi rng chúa chc s lãnh mn. ngày mai, ha-xa-ên ly cái mn nhúng nc, p trn mt bèn-ha-át, thì ngi cht. ri ha-xa-ên làm vua th cho ngi. nm th nm v i giô-ram, con trai a-háp, vua y-s-ra-ên, thì giô-ram, con trai giô-sa-phát, vua giu-a, lên ngôi làm vua giu-a ng khi giô-sa-phát còn tr vi. lúc lên ngôi, ngi ã c ba mi hai tui; ngi cai tr tám nm ti giê-ru-sa-lem. ngi i theo con ng ca các vua y-s-ra-ên, y nh nhà a-háp ã làm; vì con gái ca a-háp là v ngi. vy, ngi làm iu ác trc mt đc giê-hô-va. song đc giê-hô-va nhân vì đả-vít, tôi t ca ngài, không mun tuyt di giu-a, bi ngài ã ha dành mt ngn ên cho đả-vít và cho dòng dõi ngi mãi mãi. trong i giô-ram, dân ê-ôm phn nghch cùng giu-a, và lp vua lên cho mình. by gi, giô-ram qua xai-r, em theo ht thy xe bình mình. ngi chi dy ban em, hãm ánh khiên ê-ôm, và các quan cai xe lính h vn vây chung quanh ngi. quân lính ngi thoát khi v tri mình. y vy, dân ê-ôm phn nghch, chng suy phc dân giu-a cho n ngày nay. đng mt lúc y, lip-na cng phn nghch. các trun khác ca giô-ram, mi

vic ngi làm, iu ã chép trong sách s ký v các vua giu-a. giô-ram an gic cùng t ph mình, c chôn vi h ti trong thành đả-vít. a-ca-xia, con trai ngi, k v ngi. nm th mi hai, i giô-ram, con trai a-háp, vua y-s-ra-ên, thì a-ca-xia, con trai giô-ram, vua giu-a, lên ngôi tr vi. a-ca-xia c hai mi hai tui khi ngi lên làm vua, và cai tr mt nm ti giê-ru-sa-lem. m ngi tên là a-tha-li, cháu gái ca ôm-ri, vua y-s-ra-ên. ngi i theo con ng ca nhà a-háp, làm iu ác trc mt đc giê-hô-va, y nh nhà y ã làm. vi ngi là r ca nhà a-háp. ngi i vi giô-ram, con trai a-háp, n ra mt ti ga-la-át ng giao chin cùng ha-xa-ên, vua sy-ri. nhng quân sy-ri làm cho vua giô-ram b thng. ngi bèn tr v git-rê-ên ng cha lãnh nhng vít thng ngi b bi quân sy-ri ti ra-mt, khi ánh gic cùng ha-xa-ên, vua sy-ri. a-ca-xia, con trai giô-ram, vua giu-a, i xung git-rê-ên, ng thm giô-ram, con trai a-háp, vn au lit nm ti ó.

9

đng tiên tri ê-li-sê gi mt ngi trong bn môn ca nhng tiên tri, mà nói rng: hãy tht lng, em ve du này theo ngi, và hãy i n ra-mt ti ga-la-át. khi ngi ã n ó, hãy kim giê-hu là con trai ca giô-sa-phát, cháu nim-si, âu; on ngi s vào, khin ngi chỉ dy khi anh em mình, và dn ngi vào trong mt phòng kín. by gi, ngi s ly ve du, trên u ngi, và nói rng: đc giê-hô-va phán nh vy: ta xc du cho ngi làm vua trên y-s-ra-ên. đon, hãy m ca ra và trn i, ch hn ãi. nh vy, ngi tôi t trai tr ca ng tiên tri i n ra-mt ti ga-la-át. khi ngi n, các quan tng o quân ng ngi. ngi nói vi giê-hu rng: hi quan tng, tôi có chuyñ nói vi ông. giê-hu áp rng: có chuyñ nói vi ai trong chúng ta? ngi trai tr áp: hi quan tng, vi ông. vy, giê-hu ng dy, và i vào trong nhà. ngi trai tr bèn du trên u ngi, và nói rng: giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên phán nh vy: ta xc du cho ngi làm vua trên y-s-ra-ên, là dân s ca đc giê-hô-va. ngi s ánh git nhà a-háp, ch ngi; và ta s báo giê-sa-bên v huyt ca các tiên tri, tôi t ta, cùng huyt ca ht thy tôi t ca đc giê-hô-va. c nhà a-háp s b dit ht; các ngi nam ca nhà a-háp, vô lun k nó l hay là ngi c t do ta s git khi trong y-s-ra-ên; và ta s làm cho nhà a-háp ging nh nhà giê-rô-bô-am, con trai ca nê-bát, và ging nh nhà ba-ê-sa, con trai ca a-hi-gia. chớ s n tht giê-sa-bên trong ngi git-rê-ên, chng có ai chôn ngi. đon, ngi trai tr m ca ra và chy trn. giê-hu bèn i ra, n cùng các tôi t ca ch mình. chúng nó hi rng: mi s bình an ch? k iên này n kim anh mà chi? ngi áp vi chúng nó rng: các ngi bit ngi và li ca ngi nói. nhng chúng nó áp rng: nói đi! hãy nói cho chúng ta. vy, ngi nói vi chúng rng: ngi có nói vi ta cách này cách kia, rng: đc giê-hô-va phán nh vy: ta xc du cho ngi làm vua trên y-s-ra-ên. ai ny lin lt t ly qun áo mình, tri xung di chn ngi trên các nc thang. đon,

chúng nó thì kèn, và tung hô rng: giê-hu làm vua! y vy, giê-hu, con trai giô-sa-phát, cháu nîm-si, làm phn giô-ram. v, vì c ha-xa-ên, vua sy-ri, giô-ram và c quân y-s-ra-ên u binh v c ra-mt ti ga-la-át, nhng vua giô-ram ã tr v git-rê-ên ng cha lành nhng vît thng mà ngi ã ã b bị quân sy-ri, khi ngi ảnh gic vi ha-xa-ên vua sy-ri. giê-hu bên nói rng: nu các ngi và ý, ch mt ai thoát khi thành i thông tin cho git-rê-ên. vy, giê-hu lên xe, qua git-rê-ên, vì giô-ram au lit nm ti ó. a-cha-xia, vua giu-a, cng i xung ó ng thm giô-ram. lính canh ng trên tháp git-rê-ên, thy o quân ca giê-hu n, bên la lên rng: tôi thy nhng o quân n. giô-ram lin bo rng: hãy sai mt ngi lính k i ón h, và hi rng: bình yên chng? vy, có ngi lính k i ón giê-hu áp: s bình yên có can h chỉ ngi? hãy lui sau ta. tên lính canh báo tin rng: s gi ã i n ni quân y ri, nhng không tr v. ngi li sai mt ngi lính k th nhì, cng n cùng chúng nó, và nói: vua hi: bình yên chng? giê-hu áp: s bình yên có can h chỉ ngi? hãy lui sau ta. lính canh li báo tin rng: s gi ã n ni chúng nó ri, nhng ngi không tr v. v, cách dn xe gíng nh cách ca giê-hu, con trai nîm-si, vì ngi dn cách hung hng. giô-ram bên nói rng: hãy thng xe. ngi ta thng xe ngi. đon giô-ram, vua y-s-ra-ên, và a-cha-xia, vua giu-a, mi ngi u lên xe mình, kéo ra ón giê-hu, gp ngi trong ng rung ca na-bt, ngi git-rê-ên. và khi giô-ram thy giê-hu thì nói rng: hi giê-hu, bình yên chng? nhng giê-hu áp rng: chi! h s gian dâm s ã thut ca giê-sa-bên m vua, còn nhieu đng y, thì bình yên sao ng? giô-ram bên tr tay mình, chy trn, nói vi a-cha-xia rng: a-cha-xia, có mu phn! giê-hu nm ly cung mình bn, tên trng nhm giô-ram gia hai vai, thy ngang trái tim, và ngi ngà xung trong xe mình. đon, giê-hu nói vi bích-ca, quan tng mình rng: hãy em ling hn trong ng rung ca na-bt, ngi git-rê-ên; vì khá nh li mt ln kia ta và ngi ng ci nga theo sau a-háp, cha hn, thì đc giê-hô-va có phán v ngi li lý oán này: qu tth, hôm qua ta ã thy huyết ca na-bt và ca các con trai ngi; ta cng s báo ngi li ti chánh ni ng rung này. bi có ó, hãy em ling hn trong ng rung này, y nh li ca đc giê-hô-va ã phán. khi a-cha-xia, vua giu-a, thy vic này, bên chy trn v li lu vn. nhng giê-hu i theo ngi, và bïu rng: cng hãy ảnh cht hn trên xe hn na. h bên hãm ảnh ngi, ti ni dc gu-r, gn gíp-lê-am. đon, a-cha-xia trn n mê-ghi-ô, và cht ti ó. các tôi t ngi thấy ngi trên mt cái xe ch v giê-rô-sa-lem, và chôn trong m ngi, chung cùng các t ph ngi, ti thành đa-vít. a-cha-xia lên ngôi làm vua giu-a nhm nm th mi mt i giô-ram, con trai a-háp. giê-hu lin n ti git-rê-ên. giô-sa-bên hay, bên gp phn mt mình, trang im u, và ng trông ni ca s. giê-hu i qua ca thành, nằng nói rng: hi xim-ri, k git chúa mình! bình yên chng? giê-hu ngc mt lên v hng ca s, nói rng: trên cao kia, ai thuc v ta? ai? hai ba quan hơn bên ngó ra v

hng ngi. ngi kêu chúng rng: vy, hãy ném nó xung t! chúng nêm nằng xung t, và huyết vt li trên tng và trên nga, ri nga giầy p nằng đi chn. giê-hu vào, n và ung xong, on nói rng: vy, hãy i xem n bà khn nn và lo chôn nó, vì nó là con gái ca vua. vy, các tôi t i ng chôn nằng; nhng chúng ch còn thy cái s, hai chn, và lòng bàn tay nằng mà thôi. chúng tr v cho ch mình hay iu ó. giê-hu bên nói: y là li ca đc giê-hô-va ã cy mîng ê-li, ngi thì sê-be, tôi t ngai, mà phán rng: chó s n tth giê-sa-bên; và thy nằng s nh phân trên mt t, trong rung git-rê-ên, n i ngi ta không th nói rng: này là giê-sa-bên.

10

v, ti sa-ma-ri, có by mi con trai ca a-háp, giê-hu vît th gi n các u mc ca git-rê-ên ti sa-ma-ri, tc là các trng lão, và các giáo s ca nhng con trai a-háp, mà rng: ti ni các ngi các ngi có nhng con trai ca ch các ngi, li có xe, nga binh khí, và thành kiên c. y vy, h các ngi tip c th ny, hãy chn trong các con trai ch mình, ai là ngi t t nht, có tài nng hn ht, lp ngi y trên ngôi ca cha ngi, ri tranh chín vì nhà ch ca các ngi. chúng bên s hãi lm, và nói rng: hai vua không th ng ni trc mt ngi, còn chúng ta, chng c vi ngi sao n? quan cai n và quan cai thành, cùng các trng lão và các giáo s ca các con trai a-háp, sai nói vi giê-hu rng: chúng tôi là tôi t ông; chúng tôi s làm mi iu ông bïu chúng tôi. chúng tôi chng mun chn ai làm vua, ông khá làm iu gì theo ý ông cho là phi. ngi vît th cho chúng ln th nhì, mà rng: nu các ngi thuc v ta, và khng nghe theo mng lnh ta, thì khá ct u nhng con trai ch các ngi; ri ngày mai, ti gi này, hãy n cùng ta ni git-rê-ên. v, các con trai ca vua, s là by mi ngi, u ti nhà nhng ngi sang trng ca thành, lo giáo dc chúng tôi. chúng va tip c bc th y, bên bt i, on th cp h trong nhng thùng, gi n cho giê-hu, ti git-rê-ên. có s gi n báo tin cho ngi, rng: ngi ta có em n th cp các con trai ca vua. giê-hu áp: hãy cht làm hai ng ti ni ca thành cho n sáng mai. sáng mai, ngi i ra, ng trc mt c dân s, mà nói rng: các ngi vn công bình. kia, ta ã phn nghch ch ta, và có git ngi; nhng còn các k này, ai ã git h? vy, bây gi, hãy nhìn bit rng: trong các li đc giê-hô-va ã phán v nhà a-háp s chng có li nào sa xung t; vì đc giê-hô-va ã làm iu ngai cy mîng ê-li, tôi t ngai, mà phán ra. giê-hu cng git ht thy nhng ngi còn sót li trong nhà a-háp git-rê-ên, luôn các i thn, các bn hu thit, và nhng thy c ca ngi, chng còn li mt ai ht. đon, giê-hu ng dy, i n sa-ma-ri. khi ngi n gn chôi k chn chiến dc ng, gp các anh em a-cha-xia vua giu-a, thì nói rng: các ngi là ai? chúng nó áp: chúng tôi là anh em ca a-cha-xia, i xung chào các con trai ca vua và ca hoàng hu. giê-hu bên truyn lnh rng: hãy bt sng chúng nó. ngi ta bt sng chúng nó, s

là bn mi hai ngi; ri git h gn gng ca chôi k chn chiên. ngi ta chng sng mt ai. ði khi ó, giê-hu gp giô-na-áp, con trai rê-cáp, ng i n ón ngi. ngi chào giô-na-áp, và nói rng: lòng ngi có chn thành cùng tôi, nh lòng tôi ã chn thành vì ngi chng? giô-na-áp áp rng: phi, chn thành. giê-hu tip: th thì, nu chn thành, hãy gi tay cho tôi. giô-na-áp bèn gi tay cho ngi. giê-hu biu ngi lên xe vì mình, và nói rng: hãy n cùng tôi, xem lòng st sng tôi vì ðc giê-hô-va. vy, giê-hu dn ngi lên xe mình. khi ã vào sa-ma-ri ri, ngi git ht thy nhng ngi còn sót li ca nhà a-háp tí sa-ma-ri, n i ã đi sch nhà y, y nh li ca ðc giê-hô-va ã phán cùng ã-li vy. giê-hu nhóm ht thy dân s, và nói cùng chúng rng: a-háp ít hu vic ba-anh; giê-hu s hu vic nhiiu. vy bây gi, hãy nhóm li cho ta các tiên tri ca ba-anh, các y t ngi, và ht thy thy c ngi. ch thiú mt ai, vì ta có y dâng mt ca t l n cho ba-anh. h ai không n, t s không sng. v, giê-hu dùng mu trí, toan dit các k hu vic thn ba-anh. giê-hu li ra lnh rng: hãy rao mt l trng th cùng th thn ba-anh. ngi bèn rao l y, và giê-hu sai nhng s gi i khp x y-s-ra-ên ði ht thy tôi t ca ba-anh n; chúng u n chng có thiú mt ai ht. chúng vào miu thn ba-anh; và miu y cht t u này n u kia. giê-hu bèn nói cùng ngi gi áo l rng: hãy phát các áo l cho các tôi t ca ba-anh. k y bèn phát áo cho chúng nó. giê-hu và giô-na-áp, con trai ca rê-cáp, vào trong miu thn ba-anh, nói vì các tôi t ca ba-anh rng: hãy tìm xem cho k, hoc ãy có tôi t nào ca ðc giê-hô-va chng, ch phi có nhng tôi t ca ba-anh ó thôi. chúng vào ng dâng các l vt và ca l thiêu. v, giê-hu ã phc tám mi ngi rình ngoài miu, và dn biu h rng: ví có ai trong nhng ngi mà ta phó vào tay các ngi thoát khi ng, t mng sng ca k cho nó thoát khi s th cho mng sng nó. khi ã dâng ca l thiêu xong, giê-hu nói vì quân h v và các quan tng rng: hãy vào git chúng nó, ch mt ai c ra. vy, chúng git h bng li gm. ðon, quân h v và các quan tng ném thây h ra ngoài, lt t vào thành ca miu ba-anh. chúng ct nhng tr th khi miu và t i, p b hình tng ba-anh, cùng phá d n nó, làm thành mt l xí hãy còn n ngày nay. nh vy, giê-hu tr dit thn ba-anh khi y-s-ra-ên. song ngi chng t b ti ca giê-rô-bô-am, con trai ca nê-bát, tc ti ã gây cho y-s-ra-ên phm ti; ngha là ngi còn li các bò vàng ti bê-tên và ti ðan. ðc giê-hô-va phán vì giê-hu rng: bi vì ngi ã làm rt phi, x công bình trc mt ta, và ãi nhà a-háp thun ý ta, nên con trai ngi s ngi trên ngoi y-s-ra-ên cho n i th t. nhng giê-hu không ht lòng cn thn theo lut pháp ca giê-hô-va ðc chúa tri ca y-s-ra-ên; ngi chng t b ti ca giê-rô-bô-am, tc ti ã gây cho y-s-ra-ên phm ti. trong lúc y, ðc giê-hô-va khi gim bt a phn y-s-ra-ên, khin cho ha-xa-ên hãm ánh chúng trên các gii hn y-s-ra-ên, chim ly c mìn t giô-anh chy n phía ðng, tc là c x ga-la-át, t ca chi phái gát, ru-bên, và ma-na-se, t thành a-rô-e,

trên khe aít-nôn, và cho n c x ga-la-át và x ba-san. các chuyên khác ca giê-hu, các công vic ngi, và s mnh dn ngi, u ã chép trong s ký v các vua y-s-ra-ên. ngi an gic cùng các t ph minh, c chôn tí sa-ma-ri; giô-a-cha, con trai ngi, k v ngi. giê-hu cai tr tên y-s-ra-ên hai mi tâm nm tí sa-ma-ri.

11

khi a-tha-li, m ca a-cha-xia, thy con trai mình ã cht ri, bèn chi dy git ht thy ðồng vua. nhng giô-sê-ba, con gái ca vua giô-ram, và là ch a-cha-xia, bt trm giô-ách, con trai ca a-cha-xia, khi vòng các vng t mà a-tha-li toan git, ri ngi trong phòng ng vì vú nuôi ngi, và giu ngi khi mt a-tha-li; vì vy ngi không b git. ngi vì giô-sê-ba, n ti ni n th ca ðc giê-hô-va trong sáu nm, còn a-tha-li cai tr trên x. nm th by, giê-hô-gia-a vì các quan cai hăng trm quân canh và nhng quân h v n cùng ngi trong n th ca ðc giê-hô-va. ngi lp c cùng chúng, và bt chúng th ti trong n th ca ðc giê-hô-va; ngi ch con trai ca vua cho chúng. ðon, ngi truyên lnh cho chúng rng: này là iu các ngi s làm: mt phn ba trong các ngi n phiên ngày sa-bát, s gi cung vua; mt phn ba s canh ca su-r, còn mt phn ba s ni ca sau các quân h v. các ngi s gi cung in, cn không cho ai vào ht. li hai phn ba trong các ngi măn phiên ngày sa-bát, s gn vua, canh gi n th ca ðc giê-hô-va. các ngi s vậy chung quanh vua, mi ngi cm binh khí mình ni tay. ai mun vào trong hàng các ngi, thì hãy git nó i. h vua i ra i vô, các ngi phi vì ngi. các quan cai làm theo lnh ca thy t l giê-hô-gia-a. mi ngi lãnh nhng k th h mình, hoc ngi n phiên ngày sa-bát, hay là ngi măn phiên trong ngày sa-bát, mà i n thy t l giê-hô-gia-a. thy t l phát cho các quan cai nhng giáo và khiên thuc v vua ða-vít, ti trong n th ca ðc giê-hô-va. các quân h v mi ngi cm binh khí ni tay, sp theo n th và bản th, t góc nam cho n góc bc ca n th. giê-hô-gia-a bèn em vng t ra, i mào triu thiên trên u ngi, và trao lut pháp cho ngi vy, h tôn ngi lên làm vua, xc du cho, và ht thy u v tay la lên rng: vua vn t! khi a-tha-li nghe ting quân hô v và ting dân s, bèn n cùng dân s ti trong n th ca ðc giê-hô-va. bà xem thy vua ng trên tòa nh l thng, có các quan cai và các k thi kên ng gn ngi, và c dân s ca x u vui mng và thi kên. a-tha-li bèn xé áo mình và la lên rng: phn ngi! phn ngi! nhng thy t l giê-hô-gia-a truyên lnh cho nhng quan cai o quân, mà rng: hãy git nó bng gm, vì thy t l ã dy rng: ch git nặng trong n th ca ðc giê-hô-va. ngi ta vt bên ng cho bà i; bà tr vào cung vua bi ni vào ca nga, và ti ó bà b git. giê-hô-gia-a lp giao c ti gia ðc giê-hô-va, vua và dân s, hu cho dân y-s-ra-ên làm dân s ca ðc giê-hô-va. ngi cng lp mt giao c gia vua và dân s. c dân s ca x u i n miu ba-anh mà phá d nó i, p b bản th

và hình tng ca ba-anh, và git ma-than, thy t l ba-anh, ti trc bàn th. đon, thy t l ct ngi canh gi n th ca đc giê-hô-va. li, ngi em theo mình nhng quan cai, c binh ca-rít, quân h v, và c dân s ca x; chúng tnhs vua t n th ca đc giê-hô-va xung, i vào n vua bi ni ca ca quân h v. giê-ách bên ngi trên ngoi vua. c dân s trong x u vui mng, và thành c bình tnhs. v, ngi ta ã git a-tha-li bng gm ti trong cung vua. giê-ách c by tui khi ngi lên ngoi.

12

nm th by i giê-hu, giê-ách lên ngoi làm vua, và cai tr bn mi nm ti giê-ru-sa-lem. m ngi tên là xi-bia, quê bê-e-sê-ba. giê-ách làm iu thn trc mt đc giê-hô-va, trn lúc giê-hô-gia-a, thy t l, dy đ ngi. song, ngi chng ct b các ni cao i, dân s vn t l và xng hng trên các ni cao. giê-ách nói cùng nhng thy t l rng: phm bc do vt bit riêng ra thánh thng em vào n th ca đc giê-hô-va tc bc mi ngi c tu b em np, bc chuc mng li, tùy giá ã nh cho mi ngi, và bc mi ngi lc y em n dâng trong n th ca đc giê-hô-va, nhng thy t l phi thâu các bc y ni nhng ngi mình quen bit, ri ch nào trong n có h nt thì phi dùng bc y mà sa sang li. v, n nm th hai mi ba i vua giê-ách, nhng thy t l cha có sa sang n th. vua giê-ách bên ôi thy t l giê-hô-gia-a và nhng thy t l khác, mà nói rng: sao các ngi không sa sang ni h nt n th? t rày v sau, ch nhn ly bc ca nhng ngi mình quen bit n; khá phát bc y ra ng dùng sa sang các ni h nt ca n th. nhng thy t l ng không thâu bc ni dân s na, và không lãnh sa sang các ni h nt ca n. thy t l giê-hô-gia-a bên ly mt cái rng, xoi l trên np, ri gn bàn th, v phía bên hu ca vào n th đc giê-hô-va. nhng thy t l canh gi ca n th u em trong rng y ht thy bc mà ngi ta em dâng trong n th đc giê-hô-va. khi thy có nhieu tin trong rng, th ký ca vua, và thy t l thng phm bên i lên ly bc có trong n th ca đc giê-hô-va ra, mà m, và em ct. đon, hai ngi giao bc ã m ó vào tay nhng c công lo coi sóc ca sa sang n th ca đc giê-hô-va. nhng ngi y tr tin cho th mc và th xây, cho th h và th ó á, u làm công vic sa sang n th ca đc giê-hô-va; h li dùng bc y mua g và á dùng sa sang các ni h nt n th ca đc giê-hô-va, và tr tin s phí v cuc sa sang y. song ngi ta không dùng bc ã em dâng trong n th ca đc giê-hô-va, mà làm cho n th ca đc giê-hô-va, chén bc, hoc đa, chu, kèn hay khi dng gì bng vàng hoc bng bc; vì ngi ta phát bc y cho nhng th lo làm công vic, và dùng sa sang n th ca đc giê-hô-va. ngi ta chng bt nhng ngi lãnh bc ng phát cho các th phi tính s, bi vì h làm cách thành thc. tin bc v ca l chuc s mc li, và tin bc v ca l chuc ti, thì chng có em vào n th đc giê-hô-va; bc y dành cho thy t l. trong lúc ó, ha-xa-ên, vua sy-ri, n xâm phm t gát, và choán ly. ngi cng tính xâm phm giê-ru-sa-lem. giê-ách, vua giu-a,

ã bit riêng ra thánh, luôn vi các vt thánh ca mình, và ht thy vàng trong kho tàng ca n th đc giê-hô-va và cung vua, mà gi dâng cho ha-xa-ên, vua sy-ri; vì c y, ha-xa-ên i khi giê-ru-sa-lem. các trun khác ca giê-ách, mi công vic ngi làm, u ã chép trong s ký v các vua giu-a. các tời t giê-ách dy lon nghch cùng ngi, git ngi ti mi-lô, trên con ng i xung si-la. giê-xa-ca, con trai sô-mê, hai tời t ngi u ánh git ngi. ngi ta chôn ngi cùng các t ph ngi ti trong thành đơ-vung; ri a-ma-xia, con trai ngi, k v ngi.

13

nm th hai mi ba i giê-ách, thì giê-a-cha, con trai giê-hu, lên ngoi làm vua y-s-ra-ên, ti sa-ma-ri. ngi cai tr mi by nm. ngi làm iu ác trc mt đc giê-hô-va; bt chc làm theo các ti li ca giê-rô-bô-am, con trai nê-bát, tc ti ã gây cho y-s-ra-ên phm ti; ngi chng b ti y. cn tnhs n ca đc giê-hô-va ni lên cùng dân y-s-ra-ên, ngai phó chúng vào tay ha-xa-ên, vua sy-ri, và bên-ha-át, con trai ha-xa-ên, trn trong lúc ó. giê-a-cha cu xin đc giê-hô-va, và đc giê-hô-va nhm li ngi, bi vì ngài thy vua sy-ri hà hip dân y-s-ra-ên là cách nào. đc giê-hô-va ban cho y-s-ra-ên mt ngi giu cu, dân y-s-ra-ên c thoát khi đi tay dân sy-ri, và c li trong tri mình nh trc. du vy, chúng không t b ti ca nhà giê-rô-bô-am, là ti ngi ã gây cho y-s-ra-ên phm ti; chúng c phm ti ó, n i hình tng át-tt-tê còn ng ti sa-ma-ri. trong c c binh ca giê-a-cha, đc chúa tri ch cha li cho ngi nm mi lính k, mi c xe, và mi ngàn lính b; vì vua sy-ri có dit quân y-s-ra-ên, và nghìn nát chúng nh bi trong sản p lúa. các chun khác ca giê-a-cha, nhng công vic ngi làm, và s mnh dn ngi, thy u chép trong s ký v các vua y-s-ra-ên. giê-a-cha an gic cùng các t ph mình, và ngi ta chôn ngi ti sa-ma-ri. giê-ách, con trai ngi, k v ngi. nm th ba mi by i giê-ách, vua giu-a, thì giê-ách, con trai giê-a-cha, lên ngoi làm vua y-s-ra-ên ti sa-ma-ri, và ngi cai tr mi sáu nm. ngi làm iu ác trc mt đc giê-hô-va, không t b ti li ca giê-rô-bô-am, con trai nê-bát, ã gây cho y-s-ra-ên phm ti, mà c làm theo. các chun khác ca giê-ách, mi công vic ngi làm, th nào ngi ánh gic cùng a-ma-xia, vua giu-a, và s mnh dn ngi làm sao, thy u chép trong s ký v các vua y-s-ra-ên. giê-ách an gic cùng các t ph ngi, ri giê-rô-bô-am k v ngi. giê-ách c chôn ti sa-ma-ri chung vi các vua y-s-ra-ên. ê-li-sê au bnh, ti bnh y ngi phi cht. giê-ách, vua y-s-ra-ên, n thm ngi, khác trc mt ngi, mà nói rng: hi cha tời! cha tời! xe và lính k ca y-s-ra-ên! ê-li-sê bên nói vi ngi rng: hãy ly cung và tên. giê-ách ly cung và tên. ê-li-sê li nói vi vua y-s-ra-ên rng: hãy ly tay ngi gng cung. vua bên gng cung, ri ê-li-sê t tay mình trên tay vua, mà nói rng: hãy m ca sa ra. ê-li-sê li nói: hãy bn. ngi bên bn.

by gi ê-li-sê tip rng: y là cây tên thng hn ca đc giê-hô-va, tc là cây tên thng hn dân sy-ri vì ngi s hãm ánh dân sy-ri ti a-phéc, n i tuyt dít chúng nó. ê-li-sê tip rng: hãy ly tên. giô-ách bèn ly tên. ê-li-sê li nói rng: hãy p xung t. giô-ách p ba ln, ri ngng. ngi ca đc chúa tri n ngi, nói vì vua rng: nu vua ã p nm sáu ln, thì mi ánh dân sy-ri cho n tn tuyt; nhng rày vua s ánh dân sy-ri ba ln mà thôi. ê-li-sê qua i, và ngi ta chôn ngi. đn nm sau c oán quân mô-áp toan vào x. v, xy ra c k chôn mt ngi, thy oán quân y n, lin ling thây vào m ê-li-sê. k cht va ng hải ct ê-li-sê, thì sng li và ng dy. trn i giô-a-cha, ha-xa-ên, vua sy-ri, có hà hip dân y-s-ra-ên. nhng đc giê-hô-va làm n cho chúng, ly lòng thng xót và oái xem h vì c li giao c ca ngài ã lp vi áp-ra-ham, y-sác, và gia-bp. ngài không mun tn dít chúng, không t b chúng khi trc mt ngài cho n ngày nay. ha-xa-ên, vua sy-ri, bng hà; bèn-ha-át, con trai ngi, k v ngi. giô-ách, con trai giô-a-cha, ly li khi tay bèn-ha-át, con trai ha-xa-ên, các thành mà bèn-ha-át ã ánh ly c ca giô-a-cha, cha ngi. giô-ách ánh bèn-ha-át ba ln, và khôi phc các thành ca y-s-ra-ên.

14

nm th hai i giô-ách, con trai giô-a-cha, vua y-s-ra-ên, thì a-ma-xia, con trai giô-ách, vua giu-a, lên ngôi. ngi c hai mi lm tui, khi tc v vua, và cai tr hai mi chín nm ti giê-ru-sa-lem. m ngi tên là giê-hoa-an, quê giê-ru-sa-lem. ngi làm iu thn trc mt đc giê-hô-va, song chng nh đa-vít, t tiên ngi ngi làm theo mi iu ca giô-ách, cha mình ã làm. du vy, ngi không d các ni cao i; dân s c t l và xông hng trên các ni cao y. va khi nc ngi c vng chc, ngi bèn x t nhng tôi t ã git vua cha mình. nhng ngi không x t con cái ca k sát nhn y, y theo li ã chép trong sách lut pháp ca mỗi-se; trong ó đc giê-hô-va có phán rng: ngi ta s không git cha th cho con, cng s chng git con th cho cha; mi ngi s cht vì ti li riêng mình. a-ma-xia git mt muôn quân ê-ôm t i trong trng mũi, hãm ly thành sê-la, và t tên là gic-then, hãy còn n ngày nay. đon, a-ma-xia sai s gi n cùng giô-ách, con trai giô-a-cha, cháu giê-hu, vua y-s-ra-ên, mà nói rng: hãy n, chúng ta tranh chín nhau. giô-ách, vua y-s-ra-ên, sai s tr li li vi a-ma-xia, vua giu-a, mà rng: cây gai ti li-ban sai nói vì cây hng nam cng li-ban, mà rng: hãy g con gái ngi làm v con trai ta. nhng có thú rng ca li-ban i ngang qua, giầy p cây gai y dĩ chn. ngi ã ánh dân ê-ôm và lòng ngi y kiêu ngo. khá hng vinh hin, và li trong nhà ngi, c sao ngi mun gây cho mình mc tai v, khin cho ngi và giu-a b h hi? a-ma-xia không mun nghe giô-ách. vy, giô-ách, vua y-s-ra-ên, bèn i lên, ri ngi và a-ma-xia, vua gi-a, giao chín nhau ti bt-sê-mt, trong x giu-a. quân giu-a bèn chy trn, mi ngi v tri mình. ti bt-sê-mt, giô-

ách, vua y-s-ra-ên, bt a-ma-xia vua giu-a, con trai giô-ách cháu a-cha-xia; on i n giê-ru-sa-lem, phá vách thành t ca ép-ra-im cho n ca góc, mt khúc dài bn trm thc. ngi ot ly nhng vàng, bc, và mi khí dng trong n th ca đc giê-hô-va, và nhng bu vt ca n vua; ngi cng ly k cm làm tnn, ri tr v sa-ma-ri. các chuyên khác ca giô-ách nhng công vic ngi làm, s mnhdn ngi, cuc chín trn ca ngi vi a-ma-xia, vua giu-a, u ã chép trong s ký v các vua y-s-ra-ên. giô-ách an gic cùng các t ph ngi, và c chôn ti sa-ma-ri; ri giê-rô-bô-am, con trai ngi, k v ngi. a-ma-xia, con trai giô-ách, vua giu-a, còn sng mi lm nm, sau khi giô-ách, con trai giô-a-cha, vua y-s-ra-ên, ã bng hà. các chuyên khác ca a-ma-xia, u chép trong s ký v các vua giu-a. ti giê-ru-sa-lem có k phn nghch vi ngi; ngi bèn trn n la-ki. nhng ngi ta sai rt theo ngi ti ó. đon, có ngi ch thây ngi trên nga n giê-ru-sa-lem, và chôn ngi chung cùng các t ph ngi, ti thành đa-vít. c dân giu-a bèn lp a-ma-xia làm vua th cho a-ma-xia, cha ngi; tui ngi ã mi sáu. sau khi vua cha an gic cùng các t ph mình, ngi li xây ê-lát, và khôi phc thành y v di quyn giu-a. nm th mi lm i a-ma-xia, con trai giô-ách, vua giu-a, thì giê-rô-bô-am, con trai giô-ách, lên ngôi làm vua y-s-ra-ên ti sa-ma-ri. ngi cai tr bn mi bn nm. ngi làm iu ác trc mt đc giê-hô-va, chng t b ti li ca giê-rô-bô-am, con trai nê-bát, ã gây cho y-s-ra-ên phm ti. ngi khôi phc b cõi y-s-ra-ên t ni giáp ha-mát cho n bin ng bng, theo nh li giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên ã phán bi mng tiên tri giô-na, tôi t ngài, là con trai a-mi-tai, ti gát-hê-phe. v, đc giê-hô-va ã thy y-s-ra-ên b gian nan rt cay ng; vì trong y-s-ra-ên chng còn ai t do, hoc nô l na, cng chng có ai tip cu y-s-ra-ên. đc giê-hô-va không có phán rng ngài s xóa danh y-s-ra-ên khi di tri, bèn cy giê-rô-bô-am, con trai giô-ách, mà gii cu h. các chuyên khác ca giê-rô-bô-am, nhng công vic ngi, s mnhdn ngi, th nào ngi chín trn và khôi phc li cho y-s-ra-ên đa-mách và ha-mát trc ã phc giu-a, mi vic y u ã chép trong s ký v các vua y-s-ra-ên. giê-rô-bô-am an gic cùng các t ph ngi, là các vua y-s-ra-ên; ri xa-cha-ri, con trai ngi, k v ngi.

15

nm th hai mi by i giê-rô-bô-am, vua y-s-ra-ên, thì a-xa-ria, con trai a-ma-xia, vua giu-a, lên làm vua. ngi c mi sáu tui khi lên ngôi, và cai tr nm mi hai nm ti giê-ru-sa-lem. m ngi tên là giê-cô-lia, quê giê-ru-sa-lem. ngi làm iu thn trc mt đc giê-hô-va, c theo mi iu ca a-ma-xia, cha ngi ã làm. th mà ngi không d các ni cao i; dân s c cng t và xông hng trên các ni cao. đc giê-hô-va giáng ha cho vua, khin b bnh phung cho n ngày ngi cht; ngi phi rút trong nhà riêng. giô-tham, con trai vua, cai qun n vua và xét oán dân s

ca x. các chuyên khác ca a-xa-ri, nhng công vic ngi, u ã chép trong s ký v các vua giu-a. a-xa-ri an gic cùng các t ph ngi, và c chôn cùng h ti trong thành ãa-vít. giô-tham, con trai ngi, k v ngi. nm th ba mi tám i a-xa-ri, vua giu-a, xa-cha-ri, con trai giê-rô-bô-am, lên làm vua y-s-ra-ên ti sa-ma-ri; ngi cai tr sáu tháng. ngi làm iu ác trc mt đc giê-hô-va, y nh các t ph minh ã làm; ngi không t b ti li ca giê-rô-bô-am, con trai nê-bát, là ti ã gây cho y-s-ra-ên phm ti. v, sa-lum, con trai gia-be, dy nghch cùng ngi, ánh git ngi ti trc mt dân s; on làm vua th cho ngi. các chuyên khác ca xa-cha-ri u chép trong s ký v các vua y-s-ra-ên. nh vy là ng ngiệm li ca đc giê-hô-va phân cho giê-hu rng: đồng dôi ngi s ngi trên ngói y-s-ra-ên cho n i th t. tht vy, y là iu ã xy n. nm th ba mi chín i ô-xia, vua giu-a, sa-lum, con trai gia-be, lên làm vua, cai tr mt tháng ti sa-ma-ri. mê-na-hem, con trai ga-i, tit sa i lên sa-ma-ri, và git ngi i. đôn, mê-na-hem lên làm vua th cho. các chuyên khác ca sa-lum, và ngi phn ngy làm sao, u chép trong s ký v các vua y-s-ra-ên. by gi, mê-na-hem i khi tit-sa, hãm ánh tít-s, c dân s trong, và khp a ht chung quanh, bi vì thành y không khng m ca cho; nên ngi ánh nó, và m bng ht thy ngi àn bà có nghén t ó. nm th ba mi chín i a-xa-ri, vua giu-a, thì mê-na-hem, con trai ga-i, lên làm vua y-s-ra-ên, và cai tr mi nm ti sa-ma-ri. ngi làm iu ác trc mt đc giê-hô-va; trn i chng h lia khi các ti li ca giê-rô-bô-am, con trai nê-bát, là ti ã gây cho y-s-ra-ên phm ti. phun, vua a-si-ri, loan n trong x; mê-na-hem bên np cho ngi mt ngàn ta làng bc, ngi giúp làm cho nc mình ng vng vàng trong tay ngi. mê-na-hem thâu ly tin bc y ni dân y-s-ra-ên, tc ni nhn ngi có tài sn nhu, c mi ngi nm mi sic l bc, ng np cho vua a-si-ri. đôn, vua a-si-ri tr v, chng lâu ti x. các chuyên khác ca mê-na-hem, và nhng công vic ngi, u ã chép trong s ký v các vua y-s-ra-ên. mê-na-hem an gic vi các t ph ngi, và phê-ca-hia, con trai ngi, k v ngi. nm th nm mi i a-xa-ri, vua giu-a, thì phê-ca-hia, con trai mê-na-hem, lên làm vua y-s-ra-ên ti sa-ma-ri, và cai tr hai nm. ngi làm iu ác trc mt đc giê-hô-va, không t b ti li ca giê-rô-bô-am, con trai nê-bát, là ti ã gây cho y-s-ra-ên phm ti. phê-ca, con trai rê-ma-lia, quan tng binh ngi, phn nghch ngi, và ánh ngi ti sa-ma-ri, trong thành ly ca n vua, luôn v aít-gp và a-ri-ê. ngi có nm mi ngi ga-la-át theo mình. vy ngi git phê-ca-hia và cai tr th cho. các chuyên khác ca phê-ca-hia, và nhng công vic ca ngi, u chép trong s ký v các vua y-s-ra-ên. nm th nm mi hai i a-xa-ri, vua giu-a, thì phê-ca, con trai rê-ma-lia, lên làm vua y-s-ra-ên, ti sa-ma-ri, và cai tr hai mi nm. ngi làm iu ác trc mt đc giê-hô-va, không t b ti li ca giê-rô-bô-am, con trai nê-bát, là ti ã gây cho y-s-ra-ên phm ti. trong i phê-ca, vua y-s-ra-ên, tic-la-

phi-lê-se, vua a-si-ri, loan n chim ly y-giôn, a-bên-bt-ma-ca, gia-nô-ác, kê-e, hát-so, min ga-la-át, min ga-li-lê, và c a phn nép-ta-li; on em dân s các s y sang a-si-ri. ô-sê, con trai ê-la, mu phn phê-ca, con trai rê-ma-lia, và ánh git ngi, ri lên làm vua th cho, nhm nm th hai mi i giô-tham, con trai ô-xia. các chuyên khác ca phê-ca, và nhng công vic ngi, u chép trong s ký v các vua y-s-ra-ên. nm th hai i phê-ca, con trai rê-ma-lia, vua y-s-ra-ên, thì giô-tham, con trai ô-xia, vua giu-a, lên ngói làm vua ngi c hai mi lm tui khi tc v, cai tr mi sáu nm ti giê-ru-sa-lem. m ngi tên là giê-ru-sa, con gái xa-c. ngi làm iu thfin trc mt đc giê-hô-va, c theo trn mi iu ô-xia, cha ngi ã làm. du vy, ngi không d các ni cao; dân s c cùng t và xông hng trên các ni cao ó. y là giô-tham xây ct ca thng ca n th đc giê-hô-va. các chuyên khác ca giô-tham, và nhng công vic ngi, u chép trong s ký v các vua giu-a. trong lúc ó, đc giê-hô-va khi khin rê-xin, vua sy-ri, và phê-ca, con trai rê-ma-lia, n hãm ánh giu-a. giô-tham an gic cùng các t ph ngi, c chôn bên h, ti thành ãa-vít, t tiên ngi. a-cha, con trai ngi, lên làm vua th cho ngi.

16

nm th mi by i phê-ca, con tra rê-ma-lia, thì a-cha, con trai giô-tham, vua giu-a, lên làm vua. a-cha c hai mi tui khi ngi lên làm vua; ngi cai tr mi sáu nm ti giê-ru-sa-lem. ngi chng làm iu thfin trc mt giê-hô-va đc chúa trị ngi, nh ãa-vít t ph ngi, ã làm; nhng ngi i theo con ng ca các vua y-s-ra-ên, thm chỉ bt chc theo gng gm gic ca các dân tc đc giê-hô-va ã ui khi trc mt dân y-s-ra-ên, mà a con trai mình qua la. ngi cng cùng t và xông hng trên các ni cao, trên gò và di cây rm. by gi, rô-xin, vua sy-ri và phê-ca, con trai rê-ma-lia, vua y-s-ra-ên, u i lên ng hãm ánh giê-ru-sa-lem; h vây a-cha; nhng không thng ngi c. y nhm lúc ó rê-xin, vua sy-ri; ngi ui dân giu-a khi ê-lát, và dân sy-ri bên n ê-lát, ó cho n ngày nay. a-cha sai s gi n tic-la-phi-lê-se, vua a-si-ri, nói vi ngi rng: tói là k tói t vua, là con trai vua; hãy i n gii cu tói khi tay vua sy-ri và vua y-s-ra-ên ã dy lên cùng tói. a-cha ly bc và vàng có trong n th đc giê-hô-va và trong kho n vua, gi em làm ca l cho vua a-si-ri. vua a-si-ri nhm làm iu a-cha xin, i lên hãm ánh ãa-mách và chim ly, bt em dân c nó sang ki-r, và git rê-xin. a-cha bên i n ãa-mách ng ón tic-la-phi-lê-se, vua a-si-ri. a-cha thy mt cái bàn th ti ãa-mách, bên gi kiu mu và hình bàn th y tùy theo cách ch to nó, cho thy t l u-ri. thy t l u-ri ch mt cái bàn th y theo kiu mà vua a-cha t ãa-mách ã gi n; thy t l u-ri ch xong bàn th y trc khi vua tr v. khi vua t ãa-mách tr v, thy bàn th bên li gn và dâng ca l trên nó. ngi xông trên bàn th ca l thiếu và ca l chay

mình, ra l quán và huyết v ca l thù ân ti trên ó. còn bản th bng ng trc mt đc giê-hô-va, thì ngi ct khi ch nó ti trc n th, gia bản th mi và n ca đc giê-hô-va, ri nó bên bản th ca ngi, v phía bc. đon, vua a-cha truyên lnh cho thy t l u-ri rng: ngi s xông trên bản th ln ca l thiêu búi sáng và ca l chay búi chiu, ca l thiêu và ca l chay ca vua; li xông ca l thiêu và ca l chay ca c dân s trong x, cng ra ti trên nó l quán ca h, và ti c huyết con sinh dùng làm ca l thiêu, luôn c huyết v các con sinh khác. còn bản th bng ng, ta s dùng cu vn ý chúa. thy t l u-ri làm theo mi iu vua a-cha truyên d cho ngi. v li, vua a-cha d các mngi trăm ca nhng tăng, và ct ht nhng chu t trên; li h cái bin bng ng xung khi bỏ năng nó, ri em nó trên mt nn lót á. vì c vua a-si-ri, ngi cng i trong n th ca đc giê-hô-va cái hiên ca dùng v ngày sa-bát mà ngi ta ã xây trong n, và ca ngoài dành cho vua. các chuyên khác ca a-cha, và nhng công vic ngi làm, u chép trong s ký v các vua giu-a. đon, a-cha an gic cùng các t ph ngi, c chôn bên h, trong thành đơ-vít. ê-xê-chia, con trai ngi, k v ngi.

17

nm th mi hai i a-cha, vua giu-a, thì ô-sê, con trai ê-la, lên làm vua y-s-ra-ên, ti sa-ma-ri; ngi cai tr chín nm. ngi làm iu ác trc mt đc giê-hô-va, song chng bng các vua y-s-ra-ên trc ngi. sanh-ma-na-sa, vua a-si-ri, i lnh hãm ánh ô-sê; ngi b thn phc sanh-ma-na-sa và ông thu cho ngi. nhng vua a-si-ri thy ô-sê toan mu phn; vì ô-sê có sai s gi n số, vua ê-díp-tô, và không np thu cho vua a-si-ri nh ngi hng nm ã làm; vua a-si-ri bên bt ngi xing li, và h ngc. đon, vua a-si-ri i lên xâm chim c x, n vậy sa-ma-ri trong ba nm. nm th chín i ô-sê, vua a-si-ri hãm ly sa-ma-ri, em dân y-s-ra-ên sang qua a-si-ri, lp h ti cha-la và trên b cha-bo, sông ca gô-xan, cùng trong các thành nc mê-i. v, dân y-s-ra-ên ã phm ti cùng giê-hô-va đc chúa tri ca h, là đng á rút h ra khi x ê-díp-tô, và khi tay hà hip ca pha-ra-ôn, vua ê-díp-tô; chúng ã kính th các thn khác theo thói tc ca các dân tc mà đc giê-hô-va ã ui khi trc mt dân y-s-ra-ên, và theo l mà đc giê-hô-va ã ui khi trc mt dân y-s-ra-ên ã nh. dân y-s-ra-ên làm lên nhng vic bt chánh nghch cùng giê-hô-va đc chúa tri ca chúng, xây dng nhng ni cao trong khp các thành h, t thấp vng canh cho n thành kiên c, dng lên nhng tr th trên các nng cao và di nhng cây rm. ti trên các ni cao, chúng xông hng y nh các dân tc mà đc giê-hô-va ã ui khi trc mt h, phm nhng vic gian ác, và chc gin đc giê-hô-va. chúng hu vic nhng hình tng mà đc giê-hô-va ã cm chúng rng: các ngi ch th chúng nó. song đc giê-hô-va cy mngi các ngi tiên tri và nhng k tiên kin mà khuyên y-s-ra-ên và giu-a rng: khá t b ng ác ca các ngi,

hãy gin gi iu rn và lut l ta, tùy theo các mngi lnh ta cy nhng tiên tri, là tôi t ta, mà truyên cho t ph các ngi. nhng chúng không mun nghe, cng c mình, y nh các t ph ca chúng không có lòng tin giê-hô-va đc chúa tri ca h. chúng khinh b các lut l và giao c ngài ã lp cùng t ph h, và nhng li chng mà ngài ã phán vi h. chúng i theo các thn h không, và tr thành h không, bt chc các dân tc chúng quanh mình, mà đc giê-hô-va ã cm làm theo gng ca chúng nó. chúng khinh b ht thy gi i minh ca giê-hô-va đc chúa tri mình, t úc ly hai tng bô con, cùng làm thn tng a-sê-ra, th ly ht thy c binh trên tri, và th phng ba-anh. chúng cng a con trai con gái mình qua la, dùng tà thuật, tín bói khoa, chuyên làm iu d trc mt đc giê-hô-va, chc gin ngài. bi c y, đc giê-hô-va rt ni gin d cùng dân y-s-ra-ên, xưa ã chúng khi trc mt ngài; ch còn li chi phái giu-a mà thôi. chính giu-a cng không vâng gi các iu rn ca giê-hô-va đc chúa tri ca h; bên i theo nhng l lut mà y-s-ra-ên ã lp. th thì, đc giê-hô-va t b c dòng dõi y-s-ra-ên, làm khn kh h, và phó h vào tay các k cp git, cho n phi lu ày cách xa mt ngài. y-s-ra-ên ã phn r nhà đơ-vít, tôn giê-rô-bô-am, con trai nhê-bát, làm vua; ngi quyn d y-s-ra-ên bị nghch đc giê-hô-va, và khin cho h phm ti ln. dân y-s-ra-ên u i trong ht thy ti li ca giê-rô-bô-am ã phm, chng t b chút nào, cho n ngày đc giê-hô-va ày ui h khi trc mt ngài, y nh ngài ã phán bi mngi ca các tiên tri, tôi t ngài. vy, y-s-ra-ên b ct khi x mình, lu ày qua a-si-ri cho n ngày nay. vua a-si-ri em ngi ba-by-lôn, cu-tha, a-va, ha-mát và sê-phét-va-im, t trong các thành ca sa-ma-ri, th cho dân y-s-ra-ên. chúng chim ly nc sa-ma-ri, và trong các thành nó. khi chúng bt u trú ngi ti ó, thì không kính s đc giê-hô-va, nên đc giê-hô-va sai s t n git my ngi trong bn chúng. ngi ta bên nói vì vua a-si-ri rng: các dân mà vua ã em qua t trong các thành ca sa-ma-ri không bit l th phng thn ca x, vì vy thn ó có sai s t n git h, ti h không bit l th ly thn ca x vy. vua a-si-ri lín truyên lnh rng: trong nhng thy t l mà các ngi ã bt ó em qua ày, các ngi hãy ly mt ngi, dn v ti trong x ó ng dy l th ly thn ca x. y vy mt k trong nhng thy t l mà chúng ã bt sa-ma-ri em i tr v, ti bê-ten, và dy d dân s phi th ly đc giê-hô-va làm sao. song mi dân tc u to thn riêng cho mình, t nó trong nhng chùa miu ti trên các ni cao mà dân sa-ma-ri ã dng lên, tc dân tc nào t thn mình trong thành ny. dân ba-by-lôn to hình tng su-ct-bê-nt; dân cút, to hình tng nt-ganh; dân ha-mát to hình tng a-si-ma; dân a-vim to hình tng níp-ca và tt-tác; dân sê-phét-va-im thiêu con cái mình trong la cho a-tra-mê-léc và a-na-mê-léc, hai thn ca dân sê-phét-va-im. chúng kính s đc giê-hô-va, nhng chn nhng ngi trong bn mình lp làm thy t l v các ni cao; nhng thy t l y vì chúng dâng nhng ca t l ti trong

chùa miu ca các ni cao ó. các dân tc y kính s đc Giê-hô-va, song cng hu vic các thn mình, theo thói tc ca nhng dân tc mà h b đi ra khi ó. ngày nay, chúng hầy còn làm theo thói tc c mình. chúng không kính s đc Giê-hô-va, chng vâng gi hoc thói tc, hoc luật pháp, hay là iu rn trun cho con cháu gia-cp, mà ngài t tên là y-s-ra-ên. đc Giê-hô-va ã lp giao c vi chúng, trun dy chúng rng: các ngi ch kính s các thn khác, ch th ly, hu vic chúng nó, và ng t l chúng nó. nhng các ngi khá kính s đc Giê-hô-va, là ông dùng i nng, và cánh tay gi thng ra, em các ngi ra khi ê-díp-tô; ông ó các ngi phi kính s th ly, và dâng ca l cho. các lut l, iu rn, qui tc, và mng lnh mà ngài chép cho các ngi, các ngi khá gín gì làm theo i i, ch nên kính s các thn khác. các ngi chng nên quên giao c mà ta lp vi các ngi; ch kính s các thn khác; nhng khá kính s, Giê-hô-va đc chúa tri ca các ngi, ngài s gii cu các ngi khi tay các k thù nghch. du vy, các dân tc y không nghe theo, nhng còn làm theo thói tc c ca mình. nh vy, các dân tc y kính s đc Giê-hô-va và cng hu vic nhng hình tng chm ca mình; t ph chúng nó làm th nào, thì con cái cháu cht chúng nó cng hầy còn làm th y cho n ngày nay.

18

nm th ba i ô-sê, con trai ê-la, vua y-s-ra-ên, thì ê-xê-chia, con trai a-cha, vua giu-a, lên làm vua. ngi c hai mi lm tui khi lên làm vua, và cai tr hai mi chín nm ti Giê-ru-sa-lem. m ngi tên là a-bi, con gái ca xa-cha-ri. ngi làm iu thn tr mt đc Giê-hô-va y nh đă-vít, t ph ngi, ã làm. ngi phá hy các ni cao, p b nhng tr th, ánh h các-sê-ra, và b gãy con rn ng mà mõi-se ã làm; bi vì cho n khi y dân y-s-ra-ên xông hng cho nó ngi ta gi hình rn y là nê-hu-tan. ê-xê-chia nh cy ni Giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên; nên trong các vua sau ngi, hoc trong nhng vua trc ngi, chng có mt ai gíng nh ngi. ngi triu mn đc Giê-hô-va, không xây b ngài, song gii các iu rn mà đc Giê-hô-va ã trun cho mõi-se. đc Giê-hô-va cùng ngi; h ngi i làm s gì, u c thành tu. ngi dy nghch vi vua a-si-ri, không phc vua y na. ngi hãm ánh x dân phi-li-tin con n ga-xa và a ht chung quanh thành, t thấp vng canh n thành kiên c. xy ra nm th t i ê-xê-chia, nhm nm th by i ô-sê, con trai ê-la, vua y-s-ra-ên, thì sanh-ma-na, vua a-si-ri, i lên ánh sa-ma-ri và vây nó. cui ba nm, ngi hãm ly: y vy nhm nm th sáu i ê-xê-chia, nm th chín i ô-sê, vua y-s-ra-ên, thì sa-ma-ri b chìm ly. vua a-si-ri em dân y-s-ra-ên qua a-si-ri, t ti cha-la và trên b cha-bo, sông x gô-xan, cùng trong các thành ca mê-i; y vì chúng không có vâng theo li phán ca Giê-hô-va đc chúa tri mình, nhng bi giao c ngài, không khng nghe, và chng làm theo các iu mà mõi-se, tôi t ca đc Giê-hô-va, ã trun cho. nm th mi

bn i ê-xê-chia, san-chê-ríp, vua a-si-ri, n ánh các thành kiên c ca giu-a và hãm ly nó. ê-xê-chia, vua giu-a, sai s n la-ki nói vi vua a-si-ri rng: tôi phm li. cu vua lia khi nc tôi; h vua ôi tôi iu gì, tôi s chu. vua a-si-ri bt ê-xê-chia, vua giu-a, phi tr ba trm ta lạng bc, và ba mi ta lạng vàng. ê-xê-chia np cho ngi các bc trong n đc Giê-hô-va và trong kho tàng ca cung vua. by gi, ê-xê-chia g vâng ca các ca và ct n th đc Giê-hô-va mà chính mình ngi ã cn vào, ri np ht cho vua a-si-ri. song, vua a-si-ri la-ki sai tt-tan, ráp-sa-ri, và ráp-sa-kê, em theo mt o binh mn, n Giê-ru-sa-lem ánh vua ê-xê-chia. chúng i lên Giê-ru-sa-lem và dng li ti cng ao trên, bên ng rung th nn. đon, chúng xin nói chuy n vi vua. ê-li-a-kim, con trai hình-kia, quan cai n, sêp-na, th ký, và giò-a, con ca a-sáp, quan thái s, u i ra n chúng. ráp-sa-kê nói cùng h rng: ta xin các ngi hầy nói vi ê-xê-chia rng: vua a-si-ri, là vua ln, nói nh vy: ngi nh cy ai dng y? ngi có nói (ch nhng li h không ó thôi), mà rng: ta có mu k, sc mnng ng tranh chín. vy, ngi lòng tin cy ni ai mà dy lon cùng ta? ta thy rõ iu ó: ngi nh cy ni ê-díp-tô, tht nh nng vào cây sy gãy; ví ai nng da nó, t nó s ăm vào tay, xoỉ lng ngang qua. phàm ai nh cy pha-ra-ôn, vua ê-díp-tô, thì u b nh th. có l các ngi s nói vi ta rng: chúng tôi nh cy ni Giê-hô-va đc chúa tri ca chúng tôi. nhng há chng phi các ni cao và bàn th ca ngài mà ê-xê-chia có phá hy, trun cho giu-a và Giê-ru-sa-lem rng: các ngi khá th phng chúa ti Giê-ru-sa-lem trc bản th này, chng? th thì, ngi hầy ánh cuc vi ch ta, là vua a-si-ri. ta s giao cho ngi hai ngàn con nga, nu ngi tìm c quân k ci chúng nó. y chng ng, thì ngi làm sao ánh ui mt quan tng nh hn ht ca ch ta ng? ngi cy ni ê-díp-tô ng kim xe và quân k sao! há chng phi theo lnh ca đc Giê-hô-va mà loán qua min ây, ng phá hy nó sao? đc Giê-hô-va tht có phán vi ta rng: hầy i lên ánh x này, và phá hy nó. ê-li-a-kim, con trai hình-kia, sêp-na, và giò-a, bên nói vi ráp-sa-kê rng: hầy nói vi các tôi t ông bng ting sy-ri; vi chúng tôi hiu th ting y. ch nói cùng chúng tôi bng ting giu-a vào tai dân s trên vách thành. ráp-sa-kê áp li vi chúng rng: há có phi cùng ch ngi và ngi mà ch ta sai ta nói các li này sao? ngi há chng sai ta n cùng nhng ngi ng trên vách thành h vi ngi n phn mình và ung nc tiu mình, sao? đon, ráp-sa-kê ng ti ó, ct ting la ln bên ting ting giu-a mà rng: hầy nghe li vua a-si-ri, là vua ln, nói. vua nói nh vy: ch cho ê-xê-chia lng gi các ngi, vì hn không tài nào gii các ngi khi tay ta. cng ch ngi ó các ngi tin cy ni đc Giê-hô-va, mà rng: đc Giê-hô-va s gii cu chúng ta, và thành này s chng sa vào tay ca vua a-si-ri âu. ch nghe ê-xê-chia, vì vua a-si-ri nói nh vy: khá hòa vi ta và hàng u ta; mi ngi trong các ngi s c n hoa qu ca vn nhỏ và ca cây v mình, cùng ung nc gíng mình, cho

n chng ta ti dn các ngi vào trong mt x gng nh x ca các ngi, tc là x có lúa và ru, bánh và vn nho, mt x sanh đu ô-li-ve và mt ong. nh th các ngi s sng, và không cht ầu. vy, ch nghe ê-xê-chia, vì hn gt các ngi khi nói rng: đc Giê-hô-va s gii cu chúng ta. nhng thn ca các dân tc khác há có gii cu x mình khi tay vua a-si-ri chng? thn ca ha-mát, và thn ca aít-bát ầu? thn ca sê-pht-va-ìm, thn ca hê-na, và thn ca y-va ầu? các thn ó có gii cu sa-ma-ri khi tay ta chng? trong nhng thn ca muôn nc, có thn nào ã gii cu x h khi tay ta chng? đc Giê-hô-va có th gii cu Giê-ru-sa-lem sao? nhng dân s làm thnh, không áp li mt li; vì vua có truyen lnh rng: các ngi ch tr li. ê-li-a-kim, con trai hinh-kia, quan cai n, th ký sêp-na, và quan thái s giô-a, con trai a-sáp, tr v ê-xê-chia, qun áo xé rách, thut cho ngi mi li ca ráp-sa-kê.

19

hay c tin y, vua ê-xê-chia xé rách qun áo mình, mc áo bao, và i vào n th ca đc Giê-hô-va. đon, ngi sai ê-li-a-ki, quan cai n, sêp-na, th ký, và hng thy t l già hn ht, mc bao, n ê-sai, thy tiên tri, con trai a-mt. chúng nói vì ngi rng: ê-xê-chia nói nh vy: ngày nay là mt ngày tai nn, sa pht, và ô danh; vì n bả ã n k măn nguyt, nhng thiu sc con. có l Giê-hô-va đc chúa tri ông ã nghe các li ca ráp-sa-kê, mà vua a-si-ri, ch hn, ã sai n ng ph báng đc chúa tri hng sng, và Giê-hô-va đc chúa tri ông s qu pht các li ngài ã nghe. vy, xin hãy cu nguyên giùm cho nhng k còn sng. các tối t vua ê-xê-chia i n ê-sai. ngi nói vì chúng rng: các ngi khá áp vì ch mình th này: đc Giê-hô-va phán nh vy: ch s hãi nhng li các ngi ã nghe các tối t ca vua a-si-ri dùng mà phm n ta. ta s khin mt thn n cùng n, làm cho nó nghe ting n, và nó s tr v x mình; tí ó ta s dùng gm git nó. khi ráp-sa-kê tr v vua a-si-ri, thy vua ng vây lóp-na, vì có hay rng ch mình ã lia khi la-ki. vua bèn nghe nói v tit-ha-ca, vua ê-thi-ô-bi rng: kia, ngi ã kéo ra ng giao chin vì ông. bi c ó, san-chê-ríp li sai s gi n ê-xê-chia, và dn rng: các ngi hãy nói nh vy vì ê-xê-chia, vua giu-a, mà rng: ch cho đc chúa tri, là ông ngi nh cy, phng gt ngi, mà nói rng: Giê-ru-sa-lem s chng b sa vào tay vua a-si-ri. kia, ngi ã hay nhng vic các vua a-si-ri ã làm cho các a mà dit i ht thy: còn ngi, s thoát khi nào! các thn ca nhng dân tc mà t ph ta ã tuyt dit, há có gii cu chúng chng, là các thn ca gô-xa, ha-ran, rt-sép, và dân ê-en, ti tê-la-sa? vua ha-mát, vua aít-bát, vua thành sê-pht-va-ìm, vua hê-na, và vua y-va, u ầu? ê-xê-chia tip ng th ni tay các s gi, bèn c. đon, ngi i lên n th ca đc Giê-hô-va, và m th ra trc mt đc Giê-hô-va. ê-xê-chia cu nguyên đc Giê-hô-va rng: ôi, Giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên! ngài vn ng gia các chê-ru-bin, ch mt mình ngài là đc chúa tri ca các nc th

gian. chính ngài ã làm nên tri và t. hi đc Giê-hô-va! hãy nghiêng tai ngài và nghe. hi đc Giê-hô-va! hãy m mt ngài ra và xem. cu chúa hãy nghe các li mà san-chê-ríp sai nói, ng ph báng đc chúa tri hng sng. đc Giê-hô-va ôi! qu tht các vua a-si-ri ã dit các dân tc, và phá hoang a phn chúng nó, ném các thn chúng nó vào la; nhng chng phi là thn, chng qua là công vic ca tay ngi ta làm ra bng g và bng á; nên chúng hy dit các thn y. vy bây gi, hi Giê-hô-va đc chúa tri ca chúng tôi ôi! hãy gii cu chúng tôi khi tay san-chê-ríp, hu cho muôn nc trên t bit rng ch mt mình Giê-hô-va là đc chúa tri. ê-sai, con trai a-mt, sai nói vì ê-xê-chia rng: Giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên phán nh vy: ta có nghe li ngi cu nguyên cùng ta v vic san-chê-ríp, vua a-si-ri. này là li đc Giê-hô-va ã phán v hn. gáit ngi trính si-ôn khinh d, chê ci ngi; con gái Giê-ru-sa-lem ã lc u theo ngi. ngi ph báng và s nhc ai? ct ting lên cùng ai? tht ngi ã trng con mt nghch vì ông thánh ca y-s-ra-ên! ngi ã nh các s gi mình nho báng chúa, mà rng: ta em nhieu xe, lên chót núi, n nh rt xa ca li-ban; ta s n nhng cay bá hng cao hn ht, và cây tông t nht ca nó; ta s n côi xa hn ht, tc rng rm ca nó. ta ã ào ging, ung nc ca t l; dĩ bàn chn ta s làm cn sông ê-díp-tô. s này ta ã làm t lâu, vic này ta ã nh t thi c, ngi há chng nghe n sao? bây gi, ta khin cho ó xy n, cho ngi phá hoang các thành kiên c ra ng h nát. vì vy, dân s ca các thành y u yu ui, b s hãi và h thn; chúng ging nh cây c xanh ngoài ngi, t nh cây c trên nóc nhà, khác nào lúa mì ã héo trc khi cng cha thành. ni ngi ngi, lúc ngi i ra, i vào, và s gin di ngi i cùng ta, ta ã bit ht. bi ngi gin di cùng ta, và vì li kiêu ngo ngi ã thu n tai ta, t ta s x cái vòng ni mi ngi, khp ni môi ming ngi. đon, ta s khin ngi tr v theo con ng mà ngi ã i n. hi ê-xê-chia, nh du hiu này ngi nhìn bit rng li này s ng nhim: nm nay, các ngi s n vt ht ging rt xung, sanh ra; nm th nhì, n vt t mc lên; nhng nm th ba, các ngi s gieo và gt, trng nho và n trái nỏ. h ging gi thoát khi, còn li ca dân tc giu-a, di s chăm r xung, trên s kt bông trái lên. vì s có phn sót li t Giê-ru-sa-lem mà ra, k thoát khi t núi si-ôn mà n; lòng st sng ca đc Giê-hô-va s làm nên vic y. bi c ó, đc Giê-hô-va phán v vua a-si-ri nh vy: nó s không vào thành này, chng x tên trong nó, cng chng kéo n gi khiến lên trc mt nó, và chng p ly nghch nó. đc Giê-hô-va phán: nó s tr v theo con ng nó ã i n, không vào trong thành này. vì tí c ta và đa-vít, k tối t ta, ta s bình vc thành này ng cu nó. trong êm ó, có mt thiên s ca đc Giê-hô-va i n trong dinh a-si-ri, và git mt trm tám mi lư ngàn ngi tí ó. sáng ngày mai, ngi ta thc dý, bèn thy quãn y, kia, ch là thầy ó thoi. san-chê-ríp, vua a-si-ri, bèn tr v, tí ni-ni-ve. mt ngày kia, ngi th ly tí trong chùa nít-rôc, thn ca mình, thì a-tra-mê-léc và sa-rt-se git ngi

bng gm, on chúng nó trn trong x a-ra-rát.
ê-st-ha-ôn, con trai ngi, k v ngi.

20

trong lúc ó, ê-xê-chia b bnh nng gn cht. tiên tri ê-sai, con trai a-mt, n cùng ngi, và nói rng: đc Giê-hô-va phán nh vng: hãy tri li cho nhà ngi, vì ngi s thác chng sng c ầu. ê-xê-chia bèn xây mt mình vào phía vách, và cu nguyên đc Giê-hô-va mà rng: ôi đc Giê-hô-va! xin hãy nh li rng tôi à lý s thành tht và lòng trn lành, i trc mt chúa, và làm theo iu tt lành ti trc mt ngài. Đon, ê-xê-chia khóc rt thm thit. ê-sai cha i khi thành trong, có li ca đc Giê-hô-va phán vì ngi rng: hãy tr li, nói vì ê-xê-chia, vua ca dân s ta rng: Giê-hô-va đc chúa tri ca Đa-vít, t ph ngi, phán nh vng: ta có nghe li cu nguyên ngi, thy nc mt ca ngi, này ta s cha lành cho ngi; n ngày th ba ngi s i lên n ca đc Giê-hô-va. ta s thêm ti ngi mi lm nm, ta s giũ cu ngi và thành này khi tay vua a-si-ri. vì c ta và Đa-vít, k tôi t ta, ta s binh v thành này. ê-sai bèn biu: hãy ly mt cái bánh trái v. ngi ta lý n p trên mt ung, thì vua c lành. v, ê-xê-chia ã hi ê-sai rng: bí dụ nào tối phi nhìn rng đc Giê-hô-va s cha lành cho tôi và n ngày th ba tôi s i lên n ca ngài? ê-sai áp: này là đc Giê-hô-va ban cho ngi, ng làm chng cho ngi bit ngài s làm thành iu ngài ã phán ra: ngi mun bóng ti trc mi hay là lui li mi chng? ê-xê-chia áp: bóng ti trc mi thì chng khô gi; không! thả nó lui li sau mi thì hn. thy tiên tri ê-sai cu khn đc Giê-hô-va, ngài bèn em bóng ã giũ trên trc nh a-cha lui li mi, là mi ã xung ri. trong lúc ó, bê-rô-ác-ba-la-an, con trai ba-la-an, vua ba-by-lôn, gi th và l vt cho ê-xê-chia; vì ngi ã hay rng ê-xê-chia au. ê-xê-chia nghe li các s gi tàu, thì vui mng, bèn dn chúng vng n, là ni cha các vt quí, bc, vàng, thục thm, du quí, li cho xem tri c khí, và mi vt trong kho tàng mình. chng có chi trong n hoc trong nc mà ê-xê-chia không cho chúng xem thy. tiên tri ê-xai bèn i n vua ê-xê-chia, và hi ngi rng: các ngi ó nói chi và x nào n? ê-xê-chia áp: chúng n t x xa, t ba-by-lôn. ê-sai tip: vua cho chúng xem chi trong n ca vua? ê-xê-chia áp: chúng có thy mi vt trong n ta. chng gì trong các kho tàng ta mà ta chng ch cho chúng xem. ê-sai bèn nói vì ê-xê-chia rng: hãy nghe li ca đc Giê-hô-va: thì gi s n khi mi vt trong n vua, mi vt mà các t ph vua ã cht cha trong kho tàng cho n ngày nay, u s b em qua ba-by-lôn. đc Giê-hô-va phán: s chng còn chi li ht. li nhng a con trai ca vua, do ni vua sanh ra, s b bt dn i làm hon quan trong n vua ba-by-lôn. ê-xê-chia áp vì ê-sai rng: li ca đc Giê-hô-va mà ngi ã nói là thn. ngi tip: iu na trong i tôi s có iu bình yên và s vng vàng chng? các chuyên khác ca ê-xê-chia, s minh dn ngi, cuc xây h cha nc, và kinh dn nc vào trong thành, u chép trong s

ký v các vua giu-a. ê-xê-chia an gic cùng các t ph minh; ma-na-se con trai ngi, k v ngi.

21

ma-na-se c mi hai tui khi ngi lên làm vua; ngi cai tr nm mi lm nm ti Giê-ru-sa-lem. m ngi tên là Hép-si-ba. ngi làm iu ác trc mt đc Giê-hô-va và theo s th phng gm ghic ca các dân tc mà đc Giê-hô-va ã ui khi trc mt dân y-s-ra-ên. ngi sa xây li các ni cao mà ê-xê-chia, cha ngi phá hy, lp bàn th cho ba-anh, dng hình tng a-sê-ra gíng nh ca a-háp, vua y-s-ra-ên, ã làm, cúng th toàn c binh trên tri và hu vic nó. ngi cng lp bàn th trong n ca đc Giê-hô-va, mà đc Giê-hô-va có phán v n th rng: y ti ni Giê-ru-sa-lem ta danh ta ng. ngi xây nhng bàn th cho toàn c binh trên tri, ti ni hai hành lang v n th ca đc Giê-hô-va. ngi a con trai mình qua la, tp tành phép thiên vn và với bói im; lp lên nhng ng ct và thy bói. ngi làm iu ác trc mt đc Giê-hô-va quá chng, chc gin ngài hoài. còn hình tng a-sê-ra mà ngi ã làm, thì ngi dng trong n th mà đc Giê-hô-va có phán vì Đa-vít và sa-lô-môn, con trai ngi, rng: y trong n này và trong Giê-ru-sa-lem, thành ta ã chn trong các chi phái y-s-ra-ên, mà ta s t danh ta ng i i. nu y-s-ra-ên lo gin gi mi iu ta ã phán dụ, mi lut pháp mà moi-se, tôi t ta, ã truyen cho chúng nó, thì ta s chng dân y-s-ra-ên i xiêu lc ngoài x mà ta ã ban cho t ph chúng nó. nhng chúng nó không nghe; chúng nó b ma-na-se quyên d làm gian ác hn các dân tc mà đc Giê-hô-va ã tụt dứt khi trc mt dân y-s-ra-ên. đc Giê-hô-va bèn cy các tiên tri, là tôi t ngài, mà phán rng: vì ma-na-se, vua giu-a, ã phm nhng s gm ghic y, và có làm ác hn mi iu dân a-mô-rít ã làm trc ngi, cùng quyên d giu-a phm ti vì hình tng nó, vì c ó, Giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên phán nh vng: kia, ta s giáng trên Giê-ru-sa-lem và trên giu-a nhng tai ha c th, n i phm ai nghe nói n phi lũng bùng l tai. ta s giáng trên Giê-ru-sa-lem đây o sa-ma-ri và cn nhà ca a-háp. ta s xóa sch Giê-ru-sa-lem nh ngi ta chùi ra cái da, ri úp nó xung sau khi ra xong. ta s t b phn còn sót li v sn nghip ta, phó chúng nó vào tay thù nghịch chúng nó; chúng nó s tr thành hóa tãi và ming mi ca h; vì chúng nó làm nhng iu ác trc mt ta, chc gin ta, t ngày t ph chúng nó ra khi ê-díp-tô cho n ngày nay. ma-na-se cng nhũu huyt vó ri ra, n i Giê-ru-sa-lem b ngp t u này n u kia. li ph thêm nhng ti li ngi phm gây cho giu-a phm ti na, và làm iu ác trc mt đc Giê-hô-va. các chuyên khác ca ma-na-se, nhng công vic ngi, và ti ngi ã phm, u chép trong s ký v các vua giu-a. ma-na-se an gic vì t ph ngi, c chôn trong vn ca n ngi, tc trong vn u-xa, a-môn, con trai ngi, cai tr th cho ngi. khi a-môn lên làm vua, tui c hai mi hai; ngi cai tr hai nm ti Giê-ru-sa-lem. m ngi tên là mê-su-lê-mt, con gái ca ha-rút, cháu

ca giô-ba. ngi làm iu ác trc mt đc giê-hô-va, y nh ma-na-se, cha ngi, ã làm. ngi i theo y mt ng ca cha ngi, hu vic hình tng mà cha ngi ã hu vic, và quĩ ly trc mt chúng nó. ngi là b giê-hô-va đc chúa tri ca t ph mình, không i theo con ng ca đc giê-hô-va. v, nhng tôi t ca a-môn mu phn ngi, và git ngi t trong n vua. nhng dân ca x git ht thy nhng k phn nghch vua a-môn, và tôn giô-si-a, con trai ngi, lên làm vua th cho ngi. các chuyên khác ca a-môn, và công vic ngi làm, u chép trong s ký v các vua giu-a. ngi c chôn trong m m ngi ni vn u-xa; ri giô-si-a, con trai ngi, k v ngi.

22

khí giô-si-a lên làm vua, c tám tui; ngi cai tr ba mì mt nm ti giê-ru-sa-lem. m ngi tên là giê-i-a, con gái ca a-a-gia, cháu bô-cát. ngi làm iu thĩn trc mt đc giê-hô-va, i theo trn con ng ca đa-vít, t ph mình, không t tách học v bên hu, học v bên t. nm th mì tám i giô-si-a, vua sai th ký sa-phan, con trai a-xa-lia, cháu mê-su-lam, n n đc giê-hô-va, mà dn rng: hãy i lên thy t l thng phm hình-kia, m bc ã em n trong n th ca đc giê-hô-va, tc là bc mà các ngi gi ca n th ã thau ly ni dân s; on hãy giao bc y cho nhng k coi sóc vic n th ca đc giê-hô-va, h giao li cho th sa sang các ni h nt ca n th, tc th mc, th xây ct, th h, và dùng mua g và á o ng tu b n li. song ch tính s bc giao ni tay chúng, vì chúng vn làm thành thc. thy t l thng phm hình-kia nói vi th ký sa-phan rng: tôi ã tìm c quyn lut pháp trong n th đc giê-hô-va. hình-kia trao quyn sách ó cho sa-phan, và ngi c nó. đon, th ký sa-phan n tìm vua, thut li iu này mà rng: các tôi t vua ã óng bc tìm ng trong n th, và ã giao ni tay các ngi lo coi sóc công vic n th ca đc giê-hô-va. th ký sa-phan li nói rng: thy t l thng phm hình-kia có trao cho tôi mt quyn sách; on, sa-phan c sách ó trc mt vua. vua v nghe các li ca sách lut pháp, lin xé qun áo mình. đon, vua trun lnh cho thy t l hình-kia, cho a-hi-ca, con trai sa-phan, cho aĩc-b, con trai mi-ca-gia, y t ca vua, mà rng: hãy i cu vn đc giê-hô-va cho ta, cho dân s, và cho c giu-a, v các li ca sách mì tìm c. vì cn gin ca đc giê-hô-va ni lên cùng chúng ta tht là ln lao, ti t ph chúng ta không có nghe theo các li ca sách này, và không làm theo iu ã ã trun phn cho chúng ta. v, thy t l hình-kia, a-hi-ca, aĩc-b, sa-phan, và a-sa-gia i tìm n tiên tri hun-a, v ca sa-lum, ngi gi áo l, con trai ca tic-va, cháu ca ht-ha; ngi ti giê-ru-sa-lem, trong qn th nhĩ. chúng nói chuyên vi năng, năng bên nói rng: giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên nói nh v: hãy nói vi ngi sai các ngi n ta rng: đc giê-hô-va phán nh v: ta s dn ta lên ca trên ch này và trên dân c nó, làm hoàn thành mì li ca sách mà vua giu-a ã c. bi vì dân giu-a ã lia b ta, t hng

cho các thn khác, chc gin vì các công vic ca tay chúng nó, nên cn gin ta s ni lên cùng ch này, không h nguĩ. còn v vua giu-a ã sai các ngi cu vn đc giê-hô-va, thì hãy nói vi ngi rng: v các li ngi ã nghe giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên phán nh v: khi ngi nghe li ta phán nghch cùng ch này, và nghch cùng dân c nó rng, ch này s b phá hoang, dân c tr thành ra s, thì ngi có lòng mm mĩ, h mình xung trc mt đc giê-hô-va, xé qun áo mình, và khốc lóc trc mt ta; bi v cho nên ta cng có nghe ngi. kia, ta s thau ngi v cùng các t ph ngi; và ngi s c thau vào ni m m ngi cách bình an, và mt ngi s chng thy nhng iu tai ha mà ta toàn giáng xung trên ch này. chúng bên tâu li cho vua nhng li y.

23

vua bên sai ngi nhóm hip ht thy nhng trng lão giu-a và giê-ru-sa-lem. đon, vua i lên n th đc giê-hô-va, có ht thy ngi giu-a, c dân c giê-ru-sa-lem, nhng thy t l, ng tiên tri, cùng c dân s, vô lun nh ln, u i theo ngi. ngi c cho chúng nghe các li ca sách giao c, mà ngi ta ã tìm c trong n th ca đc giê-hô-va. vua ng trên tòa, lp giao c trc mt đc giê-hô-va, ha i theo đc giê-hô-va, ht lòng ht ý gin gi nhng iu rn, chng c, và lut l ca ngài, và làm hoàn thành li giao c ã chép trong sách này. c dân s u ng li giao c y. vua bên trun lnh cho thy t l thng phm hình-kia, cho my thy phó t, và các ngi gi ca n th, ct khi n th ca đc giê-hô-va ht thy nhng khí gi ni ta làm ng cúng th ba-anh, át-tt-tê, và c c binh trên tri. ngi bo thiếu các vt ó ngoài giê-ru-sa-lem, trong ng rung xt-rôn, ri em tro nó n bê-tên. ngi cng uĩ nhng thy c ca các tà thn mà nhng vua giu-a ã lp, ng xõng hng trên các ni cao trong nhng thành giu-a và ti các ni chung quanh giê-ru-sa-lem; cng uĩ i nhng thy c dâng hng cho ba-anh, cho mt tri, mt trng, hnh o, và c c binh trên tri. ngi ct hình tng át-tt-tê khi n th ca đc giê-hô-va, em nó ra ngoài giê-ru-sa-lem, n khe xt-rôn, thiếu t nó ti ó và nghin ra tro, ri ri tro y trên m ca thng dân. ngi li phn nhng phông ca bm v gian trong n th ca đc giê-hô-va, là ni ó ngi n dt nhng tri cho át-tt-tê. ngi cng òi n ht thy nhng thy t l các thành giu-a, làm ó u nhng ni cao mà chúng nó có xõng hng, t ghê-ba cho n bê-e-sê-ba; li phn nhng bản th lp ti ca thành, ct ti ca giô-suê, quan cai thành, v phía bên t, khi vào ca thành. song, nhng ngi ã làm thy t l các ni cao, thì chng c lên n bản th ca đc giê-hô-va ti giê-ru-sa-lem; song h n bán không men vi anh em mình. ngi cng làm ó u tô-pht ti trong trng con cái hi-nôm, hu cho t rầy v sau, không ai c a con trai hay là con gái mình qua la cho mo-lóc. ngi tr b nhng con nga các vua giu-a dâng cho mt tri, ni ca vào n đc giê-hô-va, ti ni công ng ca quan hơn nê-than-mê-léc, trong

hành lang ca n th; còn nhng xe ca mt tri, thì ngi thiếu t. vua giô-si-a cng phá nhng bản th mà các vua giu-a ã ct trên nóc nhà lu ca vua a-cha; li nhng bản th mà ma-na-se có đng lên trong hai hành lang ca n th đc giê-hô-va, thì ngi p b, ct khi ch, và ri bi nát nó trong khe xt-rôn. vua cng làm ô u nhng ni cao ti trc giê-ru-sa-lem, bên phía hu núi tã-tch, là nhng ni cao mà sa-lô-môn, vua y-s-ra-ên, ã ct lên cùng th át-tt-tê, thn tng quái g ca dân si-ôn, kê-mt, thn tng quái g ca dân mô-áp, và minh-cô, thn tng gm ghic ca dân am-môn. ngi b gây các tr th, ánh các hình tng át-tt-tê, và cht y hải ct ti ch nó ã ng. li, ngi phá bản th ti bê-tên, và ni cao mà giê-rô-bô-am, con trai nê-bát, ã lp, tc là ngi ô gây cho y-s-ra-ên phm ti; ngi phá bản th y, thiếu t ni cao, và cần nghìn thành ra tro bi; cng thiếu t tng át-tt-tê. giô-si-a xây li cht thy nhng m m trên núi; ngi bèn sai ly hải ct trong nhng m m y, ri thiếu nó trên bản th, làm cho bản th b ô u, y nh li ca đc giê-hô-va, mà ngi ca đc chúa tri ã báo cáo trc. đon, vua hi rng: bia ta thy ó là chi? các ngi thành y áp rng: y là m m ca ngi đc chúa tri giu-a, n báo cáo trc v nhng vic mà vua ã làm cho bản th ti bê-tên. ngi tip: hãy hải ct y bình yên, ch ãi di i. vy, chúng chng di hải ct ca ngi, cùng hải ct ca ngi tiên tri sa-ma-ri mà ra. giô-si-a cng d ht thy chùa miu ca các ni cao ti trong thành sa-ma-ri, mà các vua y-s-ra-ên ã lp ngi chng đc giê-hô-va, phá hy các nhà ô nh ã làm trong bê-tên. ngi git ti trên bản th nhng thy c ca các ni cao, và thiếu hải ct trên. đon, ngi tr v giê-ru-sa-lem. vua bèn trun lnh cho c dân s rng: hãy gi l vt qua cho giê-hô-va đc chúa tri ca các ngi, tùy theo các li ã chép trong sách giao c. trong lúc các quan xét ã xét oán y-s-ra-ên, học trong i các vua y-s-ra-ên và vua giu-a, tht chng h có gì mt l vt qua nào giong nh l vt qua gì cho đc giê-hô-va ti giê-ru-sa-lem, nhm nm th mi tám i vua giô-si-a. giô-si-a cng tr dit nhng ngi ct và thy bói, nhng thê-ra-phim, và hình tng, cùng ht thy s gm ghic thy trong x giu-a và ti giê-ru-sa-lem, ngi làm theo các li lut pháp ã chép trong sách mà thy t l hình-kia ã tìm ngi trong n th ca đc giê-hô-va. trc giô-si-a, chng có mt vua nào hi lòng, hi ý, th cớ mình, mà trứu mn đc giê-hô-va, làm theo trn vn lut pháp ca môi-se; và sau ngi cng chng có thy ãi giong nh ngi na. du vy đc giê-hô-va không nguôi cn giong nóng và minh mà ngài ni lên cùng giu-a, vì c các ti trng ca ma-na-se trêu chng ngài. v, đc giê-hô-va có phán rng: ta s ct giu-a khi mt ta nh ta ã ct y-s-ra-ên i, và ta s tr b thành giê-ru-sa-lem mà ta ã chn, và n th mà ta phán v nó rng: danh ta s ngi ti ó. các chuyên khác ca giô-si-a, nhng công vic ngi làm, iu chép trong s ký v các vua giu-a. trong i giô-si-a, pha-ra-ôn nê-cô, vua ê-díp-tô, i lên sông -ph-rát, hãm ánh vua a-si-ri.

giô-si-a bèn i ngi. nhng pha-ra-ôn và khi gp ngi, bèn git i ti mê-ghi-ô. t mê-ghi-ô, các tối t ch thấy ngi trên xe v giê-ru-sa-lem, ri chôn ngi ti trong m m ngi. dân ca x chn giô-a-cha, con trai giô-si-a xc du cho ngi, và tôn ngi lên làm vua th cho cha ngi. giô-a-cha c hải mi ba tui khi lên làm vua; ngi cai tr ba tháng ti giê-ru-sa-lem. m ngi tên là ha-mu-ta, con gái ca giê-rê-mi líp-na. ngi làm iu ác trc mt đc giê-hô-va, theo trn gng ca các t ph mình ã làm. pha-ra-ôn nê-cô b tr giam ngi ti ríp-la, trong x ha-mát, hu cho ngi không cai tr ti giê-ru-sa-lem na. li, ngi bt x tín cng mt trm ta lng bc và mt ta lạng vàng. đon, pha-ra-ôn nê-cô lp ê-li-a-kim, con trai giô-si-a, làm vua th cho giô-si-a, cha ngi, và ci tên ngi là giê-hô-gia-kim. còn giô-a-cha b bt làm phu tù ti ê-díp-tô, và ngi qua i ti ó. giê-hô-gia-kim np cho pha-ra-ôn nhng bc và vàng y. nhng lo cho có s tín pha-ra-ôn òi, thì ngi phi ánh thu dân ca x; ngi nh thu vàng bc mi ngi phi gi óng; on ngi giao ht cho pha-ra-ôn nê-cô. giê-hô-gia-kim c hải mi lm tui khi lên làm vua, và ngi cai tr mi mt nm ti giê-ru-sa-lem. m ngi tên là xe-bt-a, con gái phê-a-gia ru-ma. ngi làm iu ác ti trc mt đc giê-hô-va, theo trn gng các t ph mình ã làm.

24

trong i giê-hô-gia-kim tr vì, nê-bu-cát-nt-sa, vua ba-by-lôn, xâm ly x. giê-hô-gia-kim thn phc ngi trong ba nm, ri ngi i ý và phn nghch vi ngi. đc giê-hô-va khin nhng quân canh-ê, quân sy-ri, quân mô-áp, và quân ca dân am-môn n u chng giu-a, hy hi giu-a, tùy theo li đc giê-hô-va ã cy mینگ các tiên tri, là tối t ngài, mà phán ra. tai ha này hn xy n cho giu-a bi mng lnh ca đc giê-hô-va, ngi ct nc giu-a khi trc mt mình, v các ti li ma-na-se, theo các iu ngi ã làm, li cng ti c huyt vô ti mà ngi ra; vì ngi ã làm cho giê-ru-sa-lem y huyt vô ti, thì đc giê-hô-va không khng tha th ngi. các chuyên khác ca giê-hô-gia-kim, nhng công vic ngi, u chép trong s ký v các vua giu-a. giê-hô-gia-kim ãn gic cùng các t ph mình, và giê-hô-gia-kin, con trai ngi, làm vua th cho ngi. v, vua ê-díp-tô không dám ra khi x mình na, bi vì vua ba-by-lôn ã chim ly x thuc v vua ê-díp-tô, t khe ê-díp-tô cho n sông -ph-rát. giê-hô-gia-kin c mi tám tui khi lên làm vua; ngi cai tr ba tháng ti giê-ru-sa-lem. m ngi tên là nê-hu-ta, con gái ca ên-na-than giê-ru-sa-lem. giê-hô-gia-kin làm iu ác trc mt đc giê-hô-va và theo trn các gng ca cha mình. trong lúc ó, các quân lính nê-bu-cát-nt-sa, vua ba-by-lôn, i lên vây thành giê-ru-sa-lem. nê-bu-cát-nt-sa, là vua ba-by-lôn, cng n trc thành, trong lúc các quân lính ngi vây thành. giê-hô-gia-kin, vua giu-a, bèn cùng m mình, các tối t mình, các quan tng, và các hon quan mình,

i ra u hàng vua ba-by-lôn. vua ba-by-lôn bt
ngi nhm nm th tám triu mình. y nh li đc
giê-hô-và ã phẩn, ngi ly ht thy nhng bu vt
ca n đc giê-hô-và và nhng bu vt ca vua, p
b các khí dng bng vàng mà sa-lô-môn, vua
y-s-rơ-ên, ã làm cho n th ca đc giê-hô-và. ngi
dn i c đân giê-ru-sa-lem, ht thy nhng quan
tng, và nhng lính chín mn h m, s là mt muốn
ngi; li cng bt ht thy các th mc và th rên; ch
còn li nhng thng dân ca x. vy, ngi em giê-
hô-gia-kin n ba-by-lôn; li bt em n ba-by-lôn,
thái hu, hoàng hu, các hon quan, nhng ngi
sang trng ca x, luôn vì nhng ngi chín s, s là
by ngàn ngi, c thy u là ngi mn h có tài
chín trn. đó là nhng ngi mà vua ba-by-lôn
bt qua ba-by-lôn làm phu tù. vua ba-by-lôn
lp ma-tha-nia, cu ca giê-hô-gia-kin, làm vua
th cho ngi, i tên cho là sê-ê-kia. sê-ê-kia c
hai mi mt tui khi lên làm vua, và ngi cai tr
mi mt nm ti giê-ru-sa-lem. m ngi tên là ha-
mu-ta, con gái ca giê-rê-mi lóp-na. ngi làm
iu ác trc mt đc giê-hô-và, và theo trn các ng
ca giê-hô-gia-kin. bi cn gin ca đc giê-hô-và
ni lên, nên ngài giáng trên giê-ru-sa-lem và
giu-a nhng tai ha này, cho n i ngài tr b chúng
nó khi trc mt ngài. sê-ê-kia bên phn nghch
vua ba-by-lôn.

25

nm th chín i sê-ê-kia, ngày mng mt tháng
mi, nê-bu-cát-nt-sa, vua ba-by-lôn, cùng c o
quân ngi, n hăm ánh giê-ru-sa-lem. ngi h tri
trc thành, và p ly vây chung quanh thành.
s vây thành lâu dài cho n nm th mi mt i sê-
ê-kia. ngày mng chín tháng t, có s ói kém
ln trong thành, dân s không c bánh. by gi,
quân canh-ê làm lng mt l ni vách tng thành;
on ht thy quân lính ng ban êm u chy trn bi
ca s gia hai vách thành gn vn vua. đng khi
quân canh-ê vây thành, thì vua chy trn theo
ng ng bng. đơ quân canh-ê bên ui theo vua,
và theo kp ngi ti trong ng bng giê-ri-cô; c c
bình ngi u tn lc và b ngi. quân canh-ê bt
vua, dn n vua ba-by-lôn ríp-lia; ti ó chúng
nó xét oán ngi. chúng nó git các con trai
sê-ê-kia trc mt ngi; on, chúng nó móc mt sê-
ê-kia xing ngi bng xích ng, ri dn ngi n ba-by-
lôn. ngày mng by tháng nm, nm th mi chín
i nê-bu-cát-nt-sa, vua ba-by-lôn, quan th v
nê-bu-xa-ra-an, tôi t ca vua ba-by-lôn, n giê-
ru-sa-lem. ngi thiêu t n th đc giê-hô-và, cung
ca vua, và mi nhà trong thành giê-ru-sa-lem;
thiêu t luôn các nhà ca ngi sang trng. đon, o
quân canh-ê, vâng lnh quan th v, phá vách
thành chung quanh giê-ru-sa-lem. quan th
v nê-bu-xa-ra-an bt dân c còn sót li trong
thành, luôn vì nhng k hàng u vua ba-by-lôn
và âm dân còn li khác, mà dn i làm phu tù.
quan th v ch cha li trong x nhng ngi nghèo
kh hn ht, ng trng nhò và làm rung. quân
canh-ê p b nhng tr ng, táng ng, và cái bin
bng ng trong n th ca đc giê-hô-và, ri em ng

y v ba-by-lôn. chúng nó cng em i nhng ni
ng, vá, dao, chén, và ht thy nhng khí dng
bng ng dùng vào vic th phng. li quan th v
y em i nhng l hng, chu, và các vt bng vàng,
bc. còn hai cây tr, cái bin ng, và các mng
táng mà sa-lô-môn ã làm cho n th ca đc giê-
hô-và, thì không th càn c ng ca các vt y. mi
cây tr có mi tám thc b cao, có bao quanh
li và trái lu cng bng ng. cây th nhì trang
sc li ging nh cây trc. quan th v bt thy t l
thng phm sê-ra-gia, thy phó t l sô-phô-ni, và
ba ngi canh gi ca n th, li bt trong thành mt
hon quan coi các chín s, nm ngi trong các cn
thn vua, th ký ca quan tng binh lo chiêu m
binh lính ca x, luôn vì sáu mi ngi ca x cng
trong thành; quan th v nê-bu-xa-ra-an bt
dn ht thy nhng ngi y n vua ba-by-lôn, ti ríp-
la. vua ba-by-lôn khin git chúng nó ti ríp-la,
trong x ha-mát. nh vy, dân giu-a b bt em
i khi x mình. còn v dân s mà nê-bu-cát-nt-
sa ã cha li trong x giu-a, thì vua ba-by-lôn
t ghê-a-lia, con trai a-hi-cam, cháu sa-phan,
làm quan tng c. khi các quan tng tc là ích-
ma-ên, con trai nê-tha-nia, giô-ha-nan, con
trai ca-rê-át, sê-ra-gia, con trai tan-hu-mt
nê-tô-phát và gia-a-xa-nia, con trai ca ma-
ca-thít, và nhng quân lính h, u hay rng vua
ba-by-lôn ã t ghê-a-lia làm quan tng c, thì h
bên i n ngi ti mích-ba. ghê-ia-lia th vi chúng
và vi quân lính ca chúng rng; ch s nhng tôi
t ca canh-ê. hấy trong x, thn phc vua ba-
by-lôn, thì các ngi s c bình an. nhng tháng
by, ích-ma-ên, con trai nê-tha-nia, cháu ê-li-
sa-ma, v dòng dõi vua, n ti mích-ba, có mi
ngi i theo, ánh ghê-a-lia, và git ngi luôn vì
ngi giu-a và ngi canh-ê vi ngi. c dân s, t
nh n ln, và nhng quan tng, bên chi dy, i n x
ê-díp-tô, bi vì s ngi canh-ê bảo thù. nm th
ba mi by t khi giê-hô-gia-kin, vua giu-a, phi
giam, ngày hai mi by tháng mi hai, ê-vinh-
mê-rô-ác, vua ba-by-lôn, nm u tc v, tha cho
giê-hô-gia-kin, vua giu-a, ra khi ngc. ngi nói
vi giê-hô-gia-kin li hòa nhã, và t ngôi ngi cao
hn ngôi các vua ng vi ngi ti ba-by-lôn. ngi
biu lt ào t ca giê-hô-gia-kin, và cho ngi n
ng bản vi mình trn i ngi. li trn i ngi, vua
hng ngày lo phú cp lng thc cho ngi.

v i ô-xia, giô-tham, a-cha và ê-xê-chia, là các vua nc giu-a, thì ê-sai, con trai a-mt, có s hìn th v nc giu-a và thành giê-ru-sa-lem. hi các tng tri, hãy nghe; hi t, hãy lng tai; vì đc giê-hô-va có phán rng: ta ã nuôi nng con cái, trng đng chúng nó, song chúng nó dý lon nghch dùng ta. bô bit ch mình, la bit máng ca ch; song y-s-ra-ên chng hiu bit, dân ta chng suy ngh. ôi! nc mc ti, dân mang li nng n, tông gng c d, con cái làm by b kia! chúng nó ã la b đc giê-hô-va, khinh ln đng thánh ca y-s-ra-ên, ã tr nên xa l và lui i. các ngi sao còn c bn nghch, li b ánh na? đ u u au n c, lòng u môn mi c. t bñ chn cho n nh u, chng có ch nào lành: rt nhng vt thng, vit sng cùng ln mi, cha rt, cha qun, cng cha bồi du cho êm. x các ngi là ni hoang vu, thành các ngi b la thiếu hy; dân ngoi nut t ai các ngi trc mt các ngi, hoang vu nh b dân ngoi phá tán. con cái si-ôn b b li nh lu vn nho, nh chôi rung da, nh thành b vậy. ví bng đc giê-hô-va vn quân chng chúng ta còn sót li chút nh, thì chúng ta s gng thành số-ôm và nh thành gô-mô-r vy! hi các quan trng số-ôm, hãy nghe li ca đc giê-hô-va. hi dân gô-mô-r, hãy tai vào lut pháp ca đc chúa tri chúng ta! đc giê-hô-va phán: muôn vñ ca l các ngi nào có can h gì n ta? ta ã chán chê ca l thiếu bng chiến c và m ca bô con mp. ta chng p lòng v huyt ca bô c, chiến con và dẽ c âu. khi các ngi n chu trc mt ta, ai khin các ngi giầy p hành lang ta? thôi, ng dăng ca l chạy vô ích cho ta na! ta gm ghét mùi hng, ngày trng mi, ngày sa-bát cùng s rao nhóm hi; ta chng khng chu tí ác hi hip ni l trng th. tht, lòng ta ghét nhng ngày trng mi và k l các ngi, là nng n cho ta, ta ly làm mt mà gánh ly. vy nên, khi các ngi gi tay, thì ta che mt khi các ngi. khi các ngi cu nguyñ n rà, ta chng thêm nghe. tay các ngi y nhng máu. hãy ra i, hãy làm cho sch! hãy tránh nhng vic ác khi trc mt ta. đng làm d na. hãy hc làm lành, tìm kim s công bình; hãy n k b hà hip, làm công bình cho k m côi, bình vc l ca ngi góa ba. đc giê-hô-va phán: bầy gì hãy n, cho chúng ta bin lun cùng nhau. du tí các ngi nh hng iu, s tr nên trng nh tuyết; du nh son, s tr nên trng nh lông chiên. nu các ngi sn lòng vàng li, s n c sn vt tt nht ca t. nhc bng các ngi chng khng và bn nghch, s b nut bí gm; vì mùng đc giê-hô-va ã phán. ôi! thành trung ngha ã hóa ra k n, nó vn y s chánh trc, gi y nhng k git ngi! bc ngi bin thành cn, ru ngi pha ln nc. các quan trng ca dân ngi ã phn nghch, làm bn vi k trm, mi ngi trong chúng u a ca hi l, eo ui theo tài li; chng làm công bình cho k m côi, v kin ca ngi góa ba chng n cùng chúng nó. vy nên, chúa, ã đc giê-hô-va vn quân, đng quyñ nng ca y-s-ra-ên, phán nh vy: ôi! ta s c tha lòng v k i nh ta, và báo tr k cu thù ta! ta s li tra

tay trên ngi, làm ta sch ht câu cn ngi, và b ht cht pha ca ngi. ta s lp các quan xét ca ngi nh ngày trc, các mu s ca ngi nh lúc u. ri sau ngi ta s xng ngi là thành công bình, là p trung ngha. si-ôn s c chúc bi s chánh trc, còn k nào tr li ó thì c chúc bi s công bình. song nhng k bn nghch và mc ti s cùng b hy dit, còn k b đc giê-hô-va s b dit vong. vy các ngi s h thn vì nhng cái thông minh a; mc c vì nhng vn mình ã chn. vì các ngi s gng nh cây thông khô lá, nh vn không nc. ngi minh s nh bã gai, vic làm ca nó nh óm la; c hai s cùng nhau cháy, chng có ai git tt.

2

li mà ê-sai, con trai a-mt, ã thý v giu-a và giê-ru-sa-lem. s xy ra trong nhng ngày sau rt, núi ca nhà đc giê-hô-va s c lp vng trên nh các núi, cao hn các i. mi nc s v ó, và nhieu dân tc s n mà nói rng: hãy n; chúng ta hãy lên núi đc giê-hô-va, ni nhà đc chúa tri ca gia-cp: ngài s dy chúng ta v ng li ngài, chúng ta s i trong các no ngài. vì lut pháp s ra t si-ôn, li đc giê-hô-va s ra t giê-ru-sa-lem. ngài s làm s phán xét trong các nc, oán nh v nhieu dân. by gì h s ly gm rên li cây, ly giáo rên li lim. nc ny chng còn giá gm lên nghch cùng nc khác, ngi ta chng còn tp s chín tranh. hi nhà gia-cp, hãy n, chúng ta hãy bc i trong s sáng ca đc giê-hô-va. tht chúa ã b dân ngài, là nhà gia-cp, vì h y dy tc phng ông, và bói khoa ngai, ngi phi-li-tin, li giao c vi con cái dân ngoi. x nó y bc và vàng, ca ci vô cùng; x nó y nhng nga, xe c vô s. x nó chan cha nhng hình tng, h th ly tay mình làm ra, không tay mình to nên. k hèn s b khut, ngi sang s b h mình; vy chúa ng tha h! ngi khá vào ni vng á, n mình trong bí t, ng tránh khi s kinh khíp đc giê-hô-va và s chói sáng ca uy nghiêm ngài. con mt ngó cao ca loài ngi s b thp xung, s kiêu ngo ca ngi ta s b h i; trong ngày ó ch đc giê-hô-va là tôn trng. vì s có mt ngày ca đc giê-hô-va vn quân n trên mi vt kiêu cng, ngm mn, t cao; nó s b h xung; li n trên mi cây d ca ba-san; cùng trên mi núi cao, mi i c, trên mi thấp cao và mi vách thành vng bn, trên mi tàu bè ca ta-rê-si, và mi vt chi p mt. s t cao ca loài ngi s b dn xung, và s cy mình ca ngi ta s b h i; trong ngày ó ch đc giê-hô-va là tôn trng. by gi các thn trng s qua ht i. ngi ta s vào trong hang á, trong hm t, ng tránh khi s kinh khíp đc giê-hô-va và s chói sáng ca uy nghiêm ngài, khi ngài dy lên ng làm rúng ng t cách minh lm. trong ngày ó, ngi ta s ném cho chut cho di nhng thn tng bng bc bng vàng mà h làm ra cho mình th ly; và vào trong hang á, trong k á, ng tránh khi s kinh khíp đc giê-hô-va và s chói sáng ca uy nghiêm ngài, khi ngài dy lên ng làm rúng ng t cách minh lm. ch cy loài ngi, là loài có hi th trong l mi; vì h nào có áng k gì âu?

ny, chúa, là đc Giê-hô-va vñ quân, s ct ly chói và gy khi Giê-ru-sa-lem và giu-a, tc là c bánh nóc y và c nc nó nh, ngài s ct ly nhng ngi mnh m, chín s, quan xét, ng tiên tri, thy bói, trng lão, cai i, đồng quý phái, mu s, lng công, và thut s. ta s ban cho h nhng ngi trai tr làm quan trng, và con nít s cai tr h. dân s hà híp nhau, ngi vi ngi, lân cn vi lân cn; con nít ln lt k già c, ngi hèn h ln lt ngi tôn trng. khi mt ngi s bt anh em mình tì nhà cha mà nói vi rng; ngi có áo choàng; hãy làm u chúng ta, và s bi hỏi ny hãy thuc v di tay ngi! trong ngày ó ngi kia lên tìng áp rng; không, ta không làm thy cha lành, và trong nhà ta không có bánh cng không có áo; ch lp ta làm quan cai dân s. Giê-ru-sa-lem phi nghiêng úp, và giu-a xiêu; vì li nói vic làm ca h nghch cùng đc Giê-hô-va, và trêu chc con mt ca uy nghiêm ngài. b mt h làm chng nghch cùng mình; h bêu ti rõ ràng nh thành số-ôm chng giu chút nào. khn thay cho linh hn h! vì h ã làm hi cho mình! hãy rao cho k công bình c phc; vì h s n trái ca vic làm mình. khn cho k hung ác, t mang ha! vì h s thâu li vic t tay mình làm ra! dân ta b con nít hà híp, và n bả cai tr nó. hi dân ta, k dn ngi làm cho ngi sai lc, và h phá hoi ng li ngi. đc Giê-hô-va dy lên ng bìn lun, ngài ng mà xét oán các dân. đc Giê-hô-va xét oán các trng lão ca dân ngài vì các quan trng nó: y chính các ngi là k ã nut vñ nho; ca cp bóc k nghèo ng trong nhà các ngi! các ngi có ý gì mà ép dân ta, giày vò mt k nghèo khó? chúa, là đc Giê-hô-va vñ quân, phán vy. đc Giê-hô-va li phán rng: vì nhng con gái si-ôn kiêu ngo, ngóng c bc ti, lic mt trêu ngi, và i ông o, va khua ng tìng di chn, nên chúa s làm cho nh u con gái si-ôn ông vy, và đc Giê-hô-va s lt trung chúng nó. trong ngày ó, chúa s ct nhng vòng mt cá h trang sc i, cái li và cái cài; hoa tai, xuyn và lúp; mào, chuyñ mt cá, nít lng, hp hng và bùa eo; cà rá và khoen eo mi; áo l, áo lá rng, áo choàng, túi nh; gng tay, vi mng, khn bt u và màn che mt. s có mùi hôi hám thay vì thm tho; dây tói thay vì nt lng; y sới thay vì tóc qun; bao gai qun mình thay vì áo dài pph phi; du phng thay vì sc p. lĩnh chín ngi s ngã đi dm, nhng k anh hùng ngi s b t trn. các ca nó s than khóc và thm su; nó vng v ngi trên t.

trong ngày ó, by ngi n s bt ly mt ngi nam, và nói rng: chúng tôi n bánh ca mình, mc áo ca mình; ch xin cho phép chúng tôi mang danh ngi; hãy ct s xu h ca chúng tôi i. trong ngày ó, chỉ ca đc Giê-hô-va s làm trang sc vinh hin ca nhng k sót li trong y-s-ra-ên, sn vt di t s làm s tt p cho chúng nó. phm nhng k còn li si-ôn, nhng k sót li Giê-ru-sa-lem,

tc là nhng k Giê-ru-sa-lem c chép vào s ngi sng, thì s c xng là thánh; khi chúa em thn công bình cùng thn thiêu t mà ra s ó u ca nhng con gái si-ôn, ty sch huyết Giê-ru-sa-lem khi gia nó. trên khp ni núi si-ôn, trên khp các hi nó, đc Giê-hô-va s dng lên mt âm mây bc khỏi trong ban ngày, và ngn la soi sáng trong ban êm. vì mt cái màn s che c s vinh hin: s có trù làm bóng mát tránh nng ban ngày, và dùng làm ni núp ch p cho khi gió táp ma sa.

ta s hát cho bn rt yêu du ta mt bài ca ca bn yêu du ta v vic vñ nho ngi. bn rt yêu du ta có mt vñ nho trên gò t tt. ngi khai phá ra; ct b nhng á; trng nhng gc nho xinh tt; dng mt cái tháp gia vñ, và ào mt ni ép ru. v, ngi mong rng s sanh trái nho; nhng nó li sanh trái nho hoang. hi dân Giê-ru-sa-lem cùng ngi giu-a, vy thì bây gi ta xin các ngi hãy oán xét gia ta vì vñ nho ta. có iu chỉ nên làm cho vñ nho ta mà ta không làm cho nó chng? c sao khi ta mong sanh trái nho, thì nó li sanh trái nho hoang vy? ny, ta s bo các ngi v iu ta nh làm cho vñ nho ta: ta phá rào, nó s b cn nut; ta h tng xung, nó s b giày p. ta s n hoang lon, chng ta sa, chng vun xi; nhng ti ó s mc lên nhng gai gc và chà chuôm; ta li truyen cho mây ng làm ma xung trên nó na. v, vñ nho ca đc Giê-hô-va vñ quân, y là nhà y-s-ra-ên, và nhng ngi ca giu-a tc là cây mà ngài a thích. ngài trông h c công chính, mà ny, có tng kêu la. khn thay cho nhng k thêm nhà vào nhà, thêm rung vào rung, cho n chng nào chng còn ch h na, và các ngi mt mình gia x! đc Giê-hô-va vñ quân có phán vào tai tôi nhng li ny: tht nhieu nhà s b hoang, nhng nhà y ln và p mà chng có ngi! y vy, mi mu vñ nho ch sanh c mt bát ru; mt ô-me ht gĩng ch c mt ê-pha. khn thay cho k dy sm ng tìm kim ru, chy n ban êm, phát nóng vì ru! trong tìc yn h có nhng n cm, n st, trng cm, ng sáo và ru na, nhng chng thit n công vic đc Giê-hô-va; h chng xem xét công trìn ca tay ngài. vy nên, dân ta phi bt làm phu tù, vì không hiu bit; k sang nó chu ói, chúng dân nó chu khát. vy nên s ham mun ca âm ph ã rng thêm, h mĩng vò ngn, s vinh hin nó, dân chúng nó, s sang trng nó u sa xung ó. k hèn b khut; k tôn trng b thp hèn, con mt ngi cao ngo b h xung; song đc Giê-hô-va vñ quân lên cao trong s công chính, đc chúa trì là đng thánh nên thánh trong s công bình. by gi nhng chiñ con s n c nh trong ng c mình, ngi ng c s n rung hoang ca k giàu. khn thay cho k lý s di trù làm dây kéo s gian ác theo sau, và nh dùng i xe kéo ti li; h nói: xin vì vã kíp làm nên công vic ngài, hu cho chúng tôi thy! nguyñ xin mu ca đng thánh y-s-ra-ên

hãy li gn, hãy ti n, cho chúng tôi c bit! khn thay cho k gi d là lành, gi lành là d; ly ti lắm sáng, ly sáng lắm ti; vy chỉ cay tr cho là ngt, vt chỉ ngt tr cho là cay. khn thay cho k chính mt mình coi mình là khôn ngoan, t mình xét oán mình là thông sáng! khn thay cho k mngh ung ru, có sc lc ng pha các thc ung hay say; vì hi l mà xng k có ti là công bình, và cp ly s công bình ca ngi ngha! vy nên, nh là t gc r và rm cháy thiêu trong ngn là th nào, thì r h cùng mc nát và hoa h cùng bay i nh bi t th y; vì h ã b lút pháp ca đc giê-hô-và vn quân, và khinh li ca đng thánh y-s-ra-ên. nhn ó, cn thnh n ca đc giê-hô-và phng lên nghch cùng dân ngài. ngài ã gi tay nghch cùng nó và ánh nó; núi non u rúng ng: các cht chúng nó nh phân ngang nga gia ng. du vy, cn gin ngài chng lánh khi, nhng tay ngài còn gi ra. ngài đng c lên hng v các dân tc xa cách, và xuýt mà gi h t ni u cùng t; và ny, h lt t chy n, kíp và mau. trong âm h không mt ngi nào mi mt, chng ai vp vấp, chng ai ng gt học ng mē; không ai có dây lng tháo ra học dây giây t. tên ca h ã nhn, cùng ã gíng; vớ nga cng dng á, bánh xe nh gió l. tít gm khác nào s t cái; rng nh s t con; chúng nó s rng và bt mi em i, không ai cu c. trong ngày ó, s có tít gm nghch cùng nó khác nào tít gm bìn m m; nu ngi ta nó vào x, ch th y ti tm và khn nn: s sáng s b che ti bc các chòm mây.

6

v nm vua ô-xia bng, tôi thy chúa ngi trên ngời cao sang, vt áo ca ngài y dy n th. nhng sê-ra-phin ng bên trên ngài; mi sê-ra-phin có sáu cánh, hai cái che mt, hai cái che chn và hai cái dng bay. các sê-ra-phin cùng nhau kêu lên rng: thánh thay, thánh thay, thánh thay là đc giê-hô-và vn quân! khp t y dy s vinh hin ngài! nhn tít kêu ó, các nn nghch ca rúng ng, và n y nhng khối. by gi tôi nói: khn nn cho tôi! xong i tôi ri! vì tôi là ngi có mỗi d dây, gia mt dân có mỗi d dây, bi mt tôi ã thy vua, tc là đc giê-hô-và vn quân! by gi mt sê-ra-phin bay n tôi, tay cm than la mà ã dùng kim gp ni bàn th, trên ming ta, mà nói rng: ny, cái ny ã chm n mỗi ngi; li ngi c b ri, ti ngi c tha ri. đon, tôi nghe tít chúa phán rng: ta s sai ai i? ai s i cho chúng ta? tôi tha rng: có tôi ãy; xin hãy sai tôi. ngài phán: đi i! nói vt dân ny rng: các ngi hãy nghe, nhng chng hiu chi; hãy xem, nhng chng thy chi. hãy làm cho dân y béo lông, nng tai, nhm mt, e rng mt nó th y c, tai nó nghe c, lồng nó hiu c, nó tr li và c cha lành chng! tôi li nói: ly chúa, cho n chng nào? ngài áp rng: cho n chng các thành b hoang vu, không có dân, nhả không có ngi, và t ã nên hoang vu c; cho n chng đc giê-hô-và đi dân i xa, và trong x rt là tiêu iu. gi s còn li mt phn mi dân c tí ó, h s li b thiếu nut.

nhng, nh khi ngi ta h cây thông cây d, cha gc nó li, thì cng vy, gíng thánh là gc ca nó.

7

v i a-cha, con trai giê-tham, cháu ô-xia, vua nc giu-a, xy có rê-xin, vua x sy-ri, và phê-ca, con trai rê-ma-lia, vua y-s-ra-ên, lên ánh thành giê-ru-sa-lem; nhng không thng c. có ngi vào tin ó cho nhà đạ-vít, mà rng: sy-ri kt minh cùng ép-ra-ìm. by gi a-cha và dân s ngi trong lòng kinh ng, nh cây trên rng b gió day. đc giê-hô-và bèn phán cùng ê-sai rng: ngi cùng con trai ngi là sê-a-gia-rúp hãy i ón a-cha ti ni cuí cng ao trên, trên ng cái rung th nn, mà nói cùng ngi rng: hãy cn thn, yên lng; ng s chỉ, lòng ngi ch bn rn vì c hai uối uc có khối, tc là vì cn gin d ca rê-xin và sy-ri, và ca con trai rê-ma-lia. vì sy-ri vì ép-ra-ìm và con trai ca rê-ma-lia ng mu hi ngi, nói rng: chúng ta hãy lên nghch cùng giu-a, khuy ri nó, phá thành và lp mt vua gia nó, tc là con trai ca ta-bê-ên. chúa là đc giê-hô-và phán nh vy: s ngm e y không thành, iu ó không xy ra! vì u ca sy-ri là đạ-mách, u ca đạ-mách là rê-xin. còn trong sáu mi lm nm, ép-ra-ìm s b hy dit, không c k là dân na. đū ca ép-ra-ìm là sa-ma-ri, u sa-ma-ri là con trai ca rê-ma-lia. nu các ngi không tin, chc s không ng vng c. đc giê-hô-và li phán cùng a-cha rng: hãy xin giê-hô-và đc chúa trí ngi mt im, học di vc sâu, học trên tri cao. a-cha tha rng: tôi s chng xin tôi cng chng th đc giê-hô-và. ê-sai bèn nói rng: hi nhà đạ-vít, hãy nghe! các ngi cho làm phin ngi ta là nh mn, mà mun làm phin đc chúa tri ta na sao? vy nên, chính chúa s ban mt im cho các ngi: ny mt gải ng trnh s chu thai, sanh ra mt trai, và t trên là em-ma-nu-ên. con tr y s n m sa và mt, cho n chng nào bit b iu d và chn iu lành. v, trc khi con tr bit b iu d chn iu lành, thì nc ca hai vua mà ngi ng ghét s b b hoang. đc giê-hô-và s giáng trên ngi, dân ngi, và nhà cho ngi, bi vua a-si-ri, nhng ngày mà t ngày ép-ra-ìm hia b giu-a cha tng có gíng nh vy. xy ra trong ngày ó, đc giê-hô-và s suýt mà gi nhng rui cuí các sông ê-díp-tô, và nhng ong x a-si-ri. hai gíng ó s n u trong các ni trng hoang lon, trong các l n vng á, trên rào gai cùng các ng c. trong ngày ó đc giê-hô-và s dùng dao co thuê ti bên kia sông, ngha là vua a-si-ri, mà co u cùng lông chn, và b c râu na. trong ngày ó mi ngi có th nuôi mt con bò cái t và hai con chiên, bi nó có sa d dt thì ngi s n m sa; vì phẩm ai s còn sót li gia x, thì nuôi mình bng m sa và mt. xy ra trong ngày ó, phẩm ch t trng c mt ngăn gc nho, áng giá mt ngàn sic-l bc, s mc y nhng gai gc và chà chuôm. ngi ta s em cng tên n ó, vì c x ch là gai gc và chà chuôm. vy. cng không ai n trên các gò là ni mình ã cây cuc na, vì s gai gc và chà chuôm, nhng s cho bò n c tí ó, và chiên giày p.

đc giê-hô-và phán cùng tôi rng: hãy ly mt cái bng rng và vit lên trên bng bút loài ngi rng: ma-he-sa-la-hát-bát. tôi em theo nhng k làm chng áng tin, tc là u-ri, thy t l, và xa-cha-ri, con trai ca giê-bê-rê-kia. đon, tôi n nhà n tiên tri; ngi chu thai và sanh mt con trai. đc giê-hô-và bên phán cùng tôi rng: hãy t tên nó là ma-he-sa-la-hát-bát vì, trc khi con tr bit kêu: cha i! m i! thì ngi ta s ct ly s giàu có đa-mách và ca cp sa-ma-ri trc mt vua a-si-ri. đc giê-hô-và li phán cùng tôi rng: vì dân ny ã khinh b các dòng nc si-lô-ê chy đ, và a thích rê-xin cùng con trai ca rê-ma-lia. vì c ó, ny, chúa s khin nc sông mngh và nhiu n trên h, tc là vua a-si-ri và c oai vinh ngi; nó s dy lên khp trên lòng sông, kla lên các bc; chy vào giu-a, tràn lan chy xói, ngp cho n c; hi em-ma-nu-ên, nó sẽ cánh ra che c x ngi. hi các dân, hãy kêu la và b tan nát! hi các ngi ht thy, là dân các phng xa, hãy lng tai! hãy nt lng các ngi, và b tan nát! hãy toan mu cùng nhau, nó s nên h không; hãy nói, li các ngi s không ng, vì đc chúa tri cùng chúng ta. vì đc giê-hô-và dùng tay mngh phán cùng ta, và dy ta ng noi theo ng dân y, rng: khi dân ny nói rng: kt ng! thì các ngi ch nói rng: kt ng! ch s iu nó s, và ng kinh hãi. hãy tôn đc giê-hô-và vn quân la thánh; các ngi ch nên s ngai và kinh hãi ngai. ngai s là ni thánh, nhng cng là hòn á vp ngã, vng ó vng mc cho c hai nhà y-s-ra-ên, và là bý cùng li cho dân c thành giê-ru-sa-lem vy. nhiu ngi trong bn h s vp chn; s té và gip nát; s sa vào li và b bt. ngi hãy gỏi li chng ny, niềm phong lut pháp ny trong môn ta! tôi trông i đc giê-hô-và, là đng n mt ngai khi nhà gia-cp, tôi vn ngóng trông ngai! ny, tôi ãy, vì con cái mà đc giê-hô-và ã ban cho tôi, là du và im trong y-s-ra-ên, bi đc giê-hô-và vn quân ng trên núi si-ôn. nu có ai bo các ngi: hãy cu hi ng bóng và thy bói, là k nói rúi rít lú lo, thì hãy áp rng: mt dân tc há chng nên cu hi đc chúa tri mình sao? há li vì ngi sng mà hi k cht sao? hãy theo lut pháp và li chng! nu dân chng nói nh vy, chc s chng có rng ông cho nó. nó s i lu lc trên t, khn kh ói khát; trong cn ói, nó bc mình, nguyễn ra vua và đc chúa tri mình. nó s ngc xem trên cao; rí cúi xem di t, ch thy s hơn nn và m mt, ch thy bóng bun ru: nó s b ui vào ni ti tm m mt.

nhng, cho ngi ã chu bun ru thì s không có s m mt. trong i xa đc chúa tri ã h t sa-bu-lôn và t nép-ta-li xung; nhng trong k sau ngai ã làm cho t gn mê bin, tc là ni bên kia sông giô-anh, trong x ga-li-lê ca dân ngoi, c vnh hin. dân i trong ni ti tm ã thy s sáng ln; và s sáng ã chiu trên nhng k x thuc v bóng ca s cht. chúa ã làm cho dân ny thêm nhiu; và

thêm s vui cho h. mi ngi u vui mng trc mt chúa, nh vui mng trong ngày mùa gt, nh ngi ta reo vui trong lúc chia ca cp. vì chúa ã b cái ách h mang, cái roi ánh trên vai h, cái gy ca k hà hip, nh trong ngày ca ma-i-an. c giây đép ca k ánh gic trong khi giao chin, cùng c áo xng vy máu, u dùng t và làm chm la. vì có mt con tr sanh cho chúng ta, tc là mt con trai ban cho chúng ta; quyn cai tr s ny trên vai ngai. ngai s c xng là đng l lòng, là đng mu lun, là đc chúa tri quyn nng, là cha đi i, là chúa bình an. quyn cai tr và s bình an ca ngai c thêm mãi không thôi, trên ngai đa-vít và trên nc ngai, ng làm cho nc bn vng, và lp lên trong s chánh trc công bình, t nay cho n i i. tht, lòng st sng ca đc giê-hô-và vn quân s làm nên s y! chúa ã giăng mt li trong gia-cp, và li y xung trên y-s-ra-ên. c dân s bit iu ó, tc là ép-ra-ím cùng dân c sa-ma-ri, h em lòng kiêu cng th mà nói rng: gch ã, nhng chúng ta s xây bng á o; cây sung ã b n, nhng chúng ta s thay nhng cây hng bách. vy nên, đc giê-hô-và s khin k i ch rê-xin dy lên nghch cùng dân s, và khich chc k cu thủ, dân sy-ri ng trc, dân phi-li-tin ng sau, h mng nut y-s-ra-ên. du vy, cn gin ngai chng lánh khi, nhng tay ngai còn gi ra! nhng mà dân s chng xây v đng ánh mình, chng tin đc giê-hô-và vn quân. cho nên ch trong mt ngày, đc giê-hô-và s dt u và uoi, cây kè và cây lác ca y-s-ra-ên. đu, tc là trng lão và k tôn trng; uoi, tc là ngi tiên tri dy s nói di. nhng k dt dân ny làm cho h sai lc, còn nhng k chu dt b dit mt. vy nên, chúa chng p lòng v bn trai tr ca h, và chng thng xót n k m cỏi góa ba chút nào; vì h u là khinh ln, gian ác, mng nào cng nói iu cần d. du vy, cn gin ngai chng lánh khi, nhng tay ngai còn gi ra! vì s hung ác hng lên nh la thiêu cháy gai gc và chà chuôm, t các ni rm trong rng, tr khỏi cun lên. đt b thiêu t bi cn gin ca đc giê-hô-và vn quân, dân s tr nên m ta la; chng ai thng tíc anh em mình. có k cp bên hu, mà vn c ói; có k n bên t, mà chng c no; ai ny n tht mình chính cánh tay mình. ma-na-se nghch cùng ép-ra-ím, ép-ra-ím nghch cùng ma-na-se, và c hai u nghch cùng giu-a! du vy, cn gin ca đc giê-hô-và chng lánh khi, nhng tay ngai còn gi ra.

kn thay cho nhng k lp lut không công bình, cho nhng k chép li trái l, ct mt s công bình khi k nghèo, cp l phi ca k khn khó trong dân ta, ly k góa ba làm mng mi, k m cỏi làm ca cp! ti ngày thm pht, khi ha hơn t xa mà n, các ngi s làm th nào? các ngi trn n cùng ai cu cu, và s vnh hin mình ni nào? chúng nó ch có khom lng di nhng k phu th, và ngã di nhng k b git! du vy, cn gin ca chúa chng lánh khi, nhng tay ngai còn gi ra. hi a-si-ri, là cái roi ca s thnh n ta! cái gy cm trong tay

nó là s t c gin ca ta vy! ta s sai nó nghc cùng mt nc chng tin kính; khin nó i ánh mt dân mà ta ni gin, cp ly, bóc lt, và giầy p chúng nó nh bùn ngoài ng. nhng nó không có ý th, trong lòng nó chng ngh nh vy: li thích phá hi, và hy dit nhieu dân. vì nó nói rng: các quan trng ca ta há chng phi u là vua sao? há li ca-nô chng nh ct-kê-mít, ha-mát chng nh aít-bát, sa-ma-ri chng nh đa-mách sao? nh tay ta ã ti n các nc ca thn tng, tng chm ca h li hn ca giê-ru-sa-lem và sa-ma-ri na, thì ta há chng s làm cho giê-ru-sa-lem và thn tng nó cng nh ta ã làm cho sa-ma-ri và thn tng nó sao? nên s xy ra khi chúa ã làm xong c vic trên núi si-ôn và ti giê-ru-sa-lem, thì chính ta s hành pht nhng bóng trái bi lòng kiêu ngo và s vinh hin ca con mt ngó cao ca vua a-si-ri. vì ngi nói rng: ta ã làm iu ó bi sc mnh ca tay ta, bi s khôn ngoan ta, và ta là thông minh. ta ã di i gii hn các dân; ã cp ca quí h, nh mt ngi mnh ã làm cho nhng k ng ngi phi xung, tay ta ã tìm c ca ci các dân nh bt chim, v vét c t nh lm trng ã b; chng có ai p cánh, m m, hay là kêu hót! cái riu há li khoe mình cùng ngi cm riu? cái ca há li dy lên nghc cùng k cm ca? th cng nh cái roi vn ng k gi roi, cái gy nâng cái nhng tay cm gy! vy nên, chúa, ã đc giê-hô-va vn quân, s làm cho nhng ngi mp mnh ca nó tr nên gy mòn, và di s vinh hin nó s t cháy lên nh lá thiêu t. s sáng ca y-s-ra-ên s tr nên la, ông thánh nó s tr nên ngn ãn, ch trong mt ngày, t tiêu gai gc và chà chuôm nó; li thiêu hy vinh hoa ca rng cây và rung màu m nó, các linh hn và thần th; nh k cm c xí ngi i vy. by gi nhng cây trên rng nó còn sót li chng là bao, mt a bé con có th chép ly c. trong ngày ó, dân sót ca y-s-ra-ên, và ngi thoát nn ca nhà gia-cp, s không cy k ánh mình na; nhng tht lòng cy đc giê-hô-va, là ông thánh ca y-s-ra-ên. mt s dân sót, tc là dân sót ca gia-cp, s tr li cùng đc chúa tr quyn nng. hi y-s-ra-ên, du dân ngi nh cát bin, ch mt phn sót li s tr li. s hy dit ã nh, bi vì s công bình trn khp. vì chúa, ã đc giê-hô-va vn quân, ã nh làm trn s hy dit trong khp t. vy có li chúa, ã đc giê-hô-va vn quân, phán nh vy: hi dân ta, ngi ti si-ôn, ch s ngi a-si-ri, du h ly roi ánh ngi và giá gy trên ngi theo cách ngi ê-díp-tô. vì còn ít lâu na, ta s ht gin các ngi; cn thnh n ta tr nghc cùng dân y ng hy dit nó. by gi đc giê-hô-va vn quân s giá roi trên h, nh ngài ã ánh git ngi ma-i-an ni vng á hô-rp; li s gi gy trên bin, s gi lên nh ã làm trong x ê-díp-tô. trong ngày ó, gánh nng nó s ct khi vai ngi, ách nó ct khi c ngi, ách s b gãy vì s béo mp. nó i n a-giát: tri qua mi-g-rôn, c ti mích-ma. chúng nó vut qua li, óng tri ti ghê-ba; ra-ma run s; ghi-bê-a ca sau-l chy trn. hi con gái ga-lim, hãy ct ting kêu to! hi ngi la-it, hãy ghé tai mà nghe! thng tay cho ngi a-na-tt! mát-mê-na trn trán; dân c ghê-bim tìm ch núp. chính ngày ó chúng nó

s óng ti nóp, và vung tay nghc cùng núi ca con gái si-ôn, nghc cùng i ca giê-ru-sa-lem! ny, chúa, ã đc giê-hô-va vn quân, s dùng oai mnh n các nhánh cây; nhng k cao ln u b cht, nhng k kiêu ngo b h xung, ngài dùng st cht nhng bi rm trên rng, và li-ban b ngã xung bi ngi mnh sc.

11

có mt chi s nt lên t gc y-sai, mt nhánh t r nó s ra trái. thn ca đc giê-hô-va s ng trên ngài, tc là thn khôn ngoan và thông sáng, thn mu toan và mnh sc, thn hiu bit và kính s đc giê-hô-va. ngài ly s kính s đc giê-hô-va làm vui; chng phân xét theo mt mình thy, và chng c s tai nghe mà oán nh. nhng ngài s dùng s công bình xét oán k nghèo, và x l ngay thng cho k nhu mì trên t. ngài s ánh th gian bng cái gy ca mình mình, và ly hi th ni mỗi mà git k ác. s công bình s làm dây tht lng ca ngài, s thành tín s làm dây ràng hông. by gi muông sói s vì chiến con, beo nm vì dê con; bò con, s t con vì bò nuôi mp cùng chung mt ch, mt a con tr s đt chúng nó i. bò cái s n vi gu; các con nh chúng nó nm chung, s t n c khô nh bò. tr con ng bú s chỉ k rn h mang, tr con thối bú s thò tay vào hang rn lc. nó chng làm hi, chng git ai trong c núi thánh ca ta; vì th gian s y dy s hiu bit đc giê-hô-va, nh các dòng nc che lp bin. xy ra trong ngày ó, r y-sai ng lên làm c cho muôn dân, các nc u tìm n ngài, ni an ngh ca ngài s c vinh hin. trong ngày ó, chúa còn t tay mt ln na ng chuc dân sót ca ngài, tc là k sót li bi a-si-ri, ê-díp-tô, pha-trô, cút, ê-lam, si-nê-a, ha-mát cùng các cu lao bin. chúa s dng mt cây c cho các nc; nhóm nhng ngi y-s-ra-ên b ui, thau nhng ngi giu-a lu lc, t bn góc t. by gi s ghen tng ca ép-ra-im s mt, k khuy ri giu-a s b tr i; ép-ra-im không ghen ghét giu-a na, giu-a không khuy ri ép-ra-im na. chúng nó s bay trên vai n phi-li-tin v phía tây; cùng nhau cp git con cái phng ông; tra tay trên ê-mô và mô-áp; con cái am-môn s vâng phc h. đc giê-hô-va s làm cn tt gii bin ê-díp-tô; vung tay trên sông cái bi gió cháy ca ngài, ánh mà chia ra làm by sui, và khin ngi ta có th i qua không t dép. vy, s có mt ng cái cho dân sót ca ngài, là nhng k sót li bi a-si-ri, cng nh ã có mt ng cái cho y-s-ra-ên trong ngày h ra khi x ê-díp-tô vy.

12

trong ngày ó, ngi s nói rng: hi đc giê-hô-va, tôi cm t chúa; vì chúa vn gin tôi, nhng cn gin chúa ã lành khi, và chúa yên i tôi. ny, đc chúa tri là s cu ri tôi; tôi s tin cy và không s hãi. vì đc giê-hô-va, chính đc giê-hô-va, là sc mnh ca tôi, li ca tng ca tôi; ngài ã nên s cu ri tôi. vy nên các ngi s vui v mà míc nc ni

các ngun s cu; và trong ngày ó các ngi s nói rng: hãy cm t đc giê-hô-va; hãy kêu cu danh ngài; hãy rao mi vic ca ngài ra trong các dân tc! hãy xng danh ngài là tôn trng! hãy ca tng đc giê-hô-va, vì ngài ã làm nhng công vic rc r: nên phô cho th gian u bit! hi dân c si-ôn, hãy kêu lên to ting! vì ông thánh ca y-s-ra-ên là tôn trng gia ngi.

13

gánh nng v ba-by-lôn, mà ê-sai, con trai a-mt, ã thy. hãy dng c trên núi tri! hãy ct ting kêu chúng nó, ly tay mà ngọt, cho ngi ta vào các ca ngi sang trng! chính ta ã truyên lnh cho k ta ã bit riêng ra, và ã gi nhng ngi mnh m ca ta n s thnh n, h vui mng vì c s cao trng ca ta. có ting xôn xao ca oân l trên các núi, dng nh ting xôn xao ca mt dân ông! y là ting n áo các nc ca các dân tc nhóm li! đc giê-hô-va vn quân im soát o quân mình ra trn. chính đc giê-hô-va và nhng khí gi ca s thnh n ngài n t phng xa, t ni rt xa trên tri, hy dit c t. các ngi khá than khóc! vì ngày ca đc giê-hô-va ã gn: ngày ó n nh cn ti nn n bị ông toàn nng. vy nên mi tay u yu ui, lòng ngi u tan chy. chúng u kinh hoàng, b s au n thm su bt ly, qun tht nh n bà ng ; hc h hc hãi nhìn nhau, mt nh mt ngn la! ny, ngày đc giê-hô-va n, là ngày hung d, có s thnh n và nóng gin làm t ny nên hoang vu, và dit nhng k có ti khi ó. vì các ngôi sao và các ám sao trên tri m lên thì m ti, mt trng không soi sáng âu. ta s pht th gian vì s c ác nó, pht k d vì ti li chúng nó, làm cho k kiêu ht kiêu, h st cao ca k bo ngc. ta s làm cho loài ngi him có hn vàng quí, tht ta s làm cho loài ngi him có hn vàng ròng x ô-phía. vy nên, ta s khin các tng tri rung rinh, t b day ng lia khi ch mình, vì cn thnh n ca đc giê-hô-va vn quân, trong ngày ngài ni gin d. by gi, ai ny nh con hu b ui, nh by chiến không ngi nhóm li, s tr li cùng dân mình, s trn v s mình. k nào ngi ta gp c s b âm; k nào b bt s ngã di li gm. con tr h s b p chm trc mt h, nh b cp, v b dâm hãm. ny, ta s xui ngi mê-i nghch cùng h, nhng ngi ó chng qui bc, chng thích vàng; dùng cung p gip k trai tr, chng thng xót n thái trong lòng m, mt chng ti tr con. ba-by-lôn, là s vinh hin các nc, s hoa m ca lòng kiêu ngo ngi canh-ê, s ging nh sô-ôm và gô-mô-r mà đc chúa tri ã lt. nó s chng h có ngi na, tri i n sang i kia không ai ó; ngi a rp không óng tri ti ó, nhng k chn cng chng cm by mình ó. song nhng thú rng s n, và nhà ca y nhng chim cú; chim ã choán làm ch mình, dẽ c ly làm ni nhy nhót. sải lang sa trong cung in, có rng tru trong n ãi vui sng. k nó ã gn n, ngày nó s không c dài na.

14

tht, đc giê-hô-va s thng xót gia-cp; và còn la chn y-s-ra-ên. ngài s lp chúng nó li trong bn x; k trú ng s ph v chúng nó và liên hip cùng nhà gia-cp. các dân s em h tr v bn x; nhà y-s-ra-ên s c chúng nó làm tôi trai t gái trong t đc giê-hô-va. chúng nó s bt làm phu tù nhng k ã bt mình làm phu tù, và qun tr k ã hà hip mình. đn ngày mà đc giê-hô-va s cho ngi ý ngh, khi cn bun bc bi ri, và s phc dch nng n mà ngi ta ã bt ép ngi, thì ngi s dùng li thí d ny nói v vua ba-by-lôn rng: sao k bo ngc ã tit i, thành c hip ã dt i! đc giê-hô-va ã b gy ca ngi ác, và trng ca k cai tr! y là k ã nhn gin ánh các dân tc không thoí, dùng s thnh n cai tr các nc, và dùng s bt b chng ai ngn li. nay c t c yên ngh bình tnh, tri ging hát mng! du n cây tùng cây bách li-ban cng nhn c ngi mà vui mng, và nói rng: t khi ngi ngà xung ri, không ai trèo lên n ta na. ni âm ph sâu thm thm ã rúng ng vì c ngi ng rc ngi n. nó ã vì ngi ánh thc các ám hn, tc là nhng k c trên t; nó ã làm cho vua các nc ng dy khi ngai mình. lt thy chúng nó s ct ting nói cùng ngi rng: kia ngi cng yu ui nh chúng ta ! kia ngi cng tr ging nh chúng ta ! s sang trng vi ting n cm ca ngi u xung ni âm ph. mt lp đòi làm nm cho ngi, sâu b thì làm mn! hi sao mai, con trai ca sáng sm kia, sao ngi t tri sa xung! hi k giầy p các nc kia, ngi b cht xung t là th nào! ngi vn bng bo d rng: ta s lên tri, s nhc ngai ta lên trên các ngôi sao đc chúa tri. ta s ngi trên núi hi v cuí cùng phng bc. ta s lên trên cao nhng ám mây, làm ra mình bng ông rt cao. nhng ngi phi xung ni âm ph, sa vào ni vc thm! nhng k thy ngi s ngó chm ngi; và nhìn ngi cách ý t, mà rng: có phi ngi ny là k ã làm rung rinh t, day ng các nc, làm cho th gian thành ng vng, lt các thành, và chng h buống tha k b tù v nhà mình ó chng? ht thy vua các nc u ngi ni lng tm mình cách vinh hin. nhng ngi thì b ném xa khi m m, nh nhánh cây thúí, nh áo ngi b git, b gm âm, b xô xung trong nhng á ni h, khác nào thấy cht b giầy p di chn! ngi s không c hi hip cùng các vua trong lng; vì ngi ã dit nc mình và git dân mình! dòng dõi k hung ác s không c xng n danh nó na. hãy sm sn s chêm git cho con cháu vi ti ác ca t ph; hu cho h không dy lên na ng c t làm c nghiệp, lp thành p khp th gian! đc giê-hô-va vn quân phán: ta s dy lên nghch cùng chúng nó. ta s làm tiêu dit tên ba-by-lôn và dân sót li, ca n con và cháu na, đc giê-hô-va phán vy. ta s làm cho t nó thuc v con nhim, bin ra ao nc; và ta s dùng chui hy dit mà quét nó, đc giê-hô-va vn quân phán vy. đc giê-hô-va vn quân ã th rng: chc tht, s ta ã nh s xy n, iu ta ã toan s ng vng. ta s ánh phá ngi a-si-ri trong t ta; s giầy p nó trên núi ta. ách nó s ci khi chúng nó; gánh nó s ct khi vai chúng

nó. Đó là ý ch ã nh nghch cùng c t; ó là tay ã giá trên ht thy các nc. vì đc giê-hô-và vn quân ã toan nh, thì ai bải i c? tay ngài ã giang ra, thì ai day li c? nhm nm vua a-cha bng, gánh nng ny ã c rao ra: hi c t phi-li-tin, ch vui mng bi c roi ảnh ngi ã gây; vì t gíng rn s sanh ra thung lung, thung lung s sanh ra rn la bay. by gi con c ca k nghèo s tìm c n, k túng s nm yên n; nhng ta s khin dòng dõi ngi cht ói, và k thuc v ngi cón sót li s b git. hi ca, hãy than khóc! hi thành, hãy kêu la! hi c t phi-li-tin, ht thy hãy u tan chy! vì có lung khối t phng bc n, chng ai lìa khi hàng ng mình. ly chi tr li cho s gi ca nc ny? tr li rng: đc giê-hô-và ã lp si-ôn, và k su kh trong dân ngài s c n nấu trong nó.

15

gánh nng v mô-áp. đng ban êm, a-mô-áp b tàn phá và dit mt; phi, trong ban êm, kit mô-áp b tàn phá và dit mt! kìa, chúng lên ni miu các thn, n ãi-hôn, trên các ni cao mà khóc. dân mô-áp than vãn vì ãn-bô và mê-ê-ba; mi u sói, mi rầu u ct. thy u tht bao gai trong các ng ph; thy u khóc lóc, sa nhieu nc mt, trên nóc nhà và ni sân ch. ht-bôn và ê-lê-a-lê kêu la, ting nghe thu n gia-hát. vy nên linh chin ca mô-áp u than khóc, trong tâm thn run ry. lòng ta ngm ngùi vì mô-áp; k sang nó trn chy n xoa, và n ê-lát-sê-li-sia. vì h và trèo lên ê-lo-hít và khóc; vì bi hơi mà kêu van trên con ng hô-rô-na-im. các dòng nc nim-rim cn tt; c khô, c non chng có, không còn mt vt xanh nào. vy nên, nhng ca ci ã c, và nhng báu ã cha, h u mang sang khe liêu. ting kêu khóc thm ting nghe khp chung quanh b cõi mô-áp; ting van la thu n ê-la-im, và n bê-e-ê-lim. sông ngòi ãi-môn v nhng máu; vì ta s còn thêm tai v cho ãi-môn, sai s t ui kp nhng ngi nô-áp thoát nn, và nhng k còn sót li trong x.

16

hãy gi chiến con phi dâng cho quan cai tr t ny, t sê-la sang ng vng, n núi ca con gái si-ôn. các con gái mô-áp ti bn ò ãit-nôn s gíng nh chim bay tán lon, và nh mt la chim con b qung ra ngoài . ngi hãy lp mu, hãy làm s công bình, ang lúc gia tra hãy ph bóng ngi nh ban êm; hãy che giu k ai vy; ch bi móc k trn tránh! hãy cho phép nhng k b ui ca ta trú ng ni ngi! hãy làm ni n nấu cho mô-áp khi mt k tàn hi! vì k cp git ã mt, s tàn hi ã ht, k gây y ã b dit khi t ny. y, ngi s bi s nhn t mà bn lp; và trong tri ãa-vít s có mt đng ly l tht ngi lên, s oãn xét, s tìm s ngay thng, và vì vãng làm s công bình. chúng ta có nghe s kêu ngo ca mô-áp, nó kêu ngo lm, cng nghe nó xc xc, kêu cng, gin d; s khoe khoang ca nó là vô ích. vy nên mô-áp s than

khóc vì mô-áp, ai ny u than khóc; các ngi hãy khóc, hãy th than vì s mt bán trái nho ca kit-ha-rê-st! vì rung nng ca ht-bôn và cây nho ca síp-ma u mòn mĩ; ngày trc nó giàng ra ti gia-ê-xe, lan ra ti ng vng, chỉ tc âm ra ti bên kia bin, mà bây gi vua chúa các nc ã b gây nhánh tt. vy nên ta vì cây nho ca síp-ma mà khóc lóc nh gia-ê-xe. hi ht-bôn, hi ê-lê-a-lê, ta s ti nc mt ta trên các ngi; vì ng lúc trái mùa h và màu gt thì có ting reo ca gic xy n. s vui mng nh h ã ct khi rung tt; trong vn nho chng còn hô hát, reo vui, k p ru chng còn p trong thng; ta ã làm dt ting reo vui. cho nên lòng ta vì mô-áp kêu vang nh n cm, rut ta vì kit-hê-re cng vy. vì du mô-áp chu mt nhc ng i n ni cao, du vào trong ni thánh mình cu nguy, cng chng c nhm! y là li mà xua kia đc giê-hô-và ã phân v mô-áp. bây gi thì đc giê-hô-và phán nh vy: trong ba nm, k nh nm k mn, s vình hin ca mô-áp vì c oãn dân ông ca nó s b khinh hèn; và s còn sót li s ít lm, không k ra gi.

17

gánh nng v ãa-mách. ny, ãa-mách b tr ra, không k làm thành n, và s tr nên mt ng nát. các thành a-rô-e b b hoang, s làm ch cho vy chiến nm ngh, chng ai kinh nh. ãn ly ca ép-ra-im s chng còn, ngi nc ca ãa-mách và dân sót ca sy-ri cng vy, khác nào s vình hin ca con cái y-s-ra-ên, đc giê-hô-và vn quân phán vy. xy ra trong ngày ó, s vình hin ca gia-cp s gim i, xác tht mp mp i ra gy m. s xy ra nh con gt tùm các ngn lúa, ri dùng cánh tay ct ly bông; li nh nhng gié lúa mót c ni trng rê-pha-im vy. nhng s còn sót li nh là ca mót, khác nào khi ngi ta rung cây ô-li-ve, còn hai ba trái trên chót nhánh rt cao, hoc bn nm trái trên nhng nhánh xa ca cây sai trĩu. giê-hô-và đc chúa tr ca y-s-ra-ên phán vy. trong ngày ó, ngi ta s ngó v đng to mình, và mt trông thng n đng thánh ca y-s-ra-ên. h s không còn xây mt v các bàn th, là công vic ca tay mình; và không còn ngó các vt bi ngón tay mình ch ra, hoc các tng át-tt-tê, hoc các tr mt tri. trong ngày ó, các thành bn vng ca nó s gíng nh nhng ni nát, hoc trong rng, hoc trên nh núi, là nhng ni ã b b hoang trc mt con cái y-s-ra-ên; x ny s b b hoang vy. vì ngi ã quên đc chúa tr ca s cu ngi, chng nh n vng ã sc mngh ngi. vy nên ngi trng cày tt, li trng nhng gc nho khác gíng, đang ngày ngi trng thì rào giu, và lúc ban mai làm cho ht gíng n hoa; nhng trong ngày bun bc ru r thì mùa màng mt ráo! ôi! các dân ông o làm xôn xao là đng nào, khác nào nh bin gm! các dân tc chy xông ti nh nhieu nc mn! tht, các dân tc chy xông ti nh nhieu nc m c; nhng ngài s qu trách h, thì u trn xa, b ãi i nh rm rắt trên núi khi gió thi, nh lung bi gp cn bão. đng bui chiu, ny, có s s hãi; kíp trc khi ban mai ã thành ra h không,

y là phn ca k ã bóc lt chúng ta, là s phn xy n cho k cp chúng ta vy.

18

ôi! t p cánh ào ào kia, là t bên kia các sông ca cút; sai s vt bin, ci thuy n bng lau i trên mt nc! hi các s gi nhm l kia, hãy i n nc ngi cao da mn, n dân áng kính s t khi lp nc tr i, n dân hay cân lng và giầy p, là nc mà có nhng sông chia t nó. hi các ngi ht thy, là dân thiên h trên t kia, và khi c dng trên núi, hãy xem; và khi kền thì, hãy nghe! v, ớc giê-hô-va ã phán cùng ta nh vy: ta s yên lng, và t ch ta ng mà xem, nh ánh nng sáng sa, nh mây ngút trong nng mùa gt. nhng, trc ngày gt, khi mùa hoa ã cui, và hoa nho thành trái hu chín, thì ngài s dùng lim ct nhng nhánh, ta b nhng nhánh rm lá. chúng nó s cùng nhau b b li cho chim n tht trong núi, và cho c thú vt trên t s dùng mà qua mùa ông. trong lúc ó, dân ngi cao da mn, tc là dân áng kính s t khi lp nc tr i, là dân hay cân lng và giầy p, là nc mà có nhng sông chia t nó, chính dân y s em l vt dâng cho ớc giê-hô-va vn quân, trong ni danh ớc giê-hô-va vn quân ng, là núi si-ôn.

19

gánh nng v ê-díp-tô. ny, ớc giê-hô-va ci ám mây mau kíp n ê-díp-tô; các thn tng ca ê-díp-tô u run ry trc mt ngài, lòng ê-díp-tô s tan chy gia nó. ta s xui ngi ê-díp-tô ánh ngi ê-díp-tô: anh em nghch cùng anh em, lần cn nghch cùng lần cn, thành nghch cùng thành, nc nghch cùng nc. tâm thn ê-díp-tô s ln bi gia nó, ta s phá tan mu chn nó. by gi chúng nó s cu hi các thn tng cùng thut s, k kêu hn cùng thy bối. ta s phổ dân ê-díp-tô trong tay chúa hung d, và mt vua bo ngc s cai tr chúng nó; chúa, là ớc giê-hô-va vn quân, phán vy. nc bin s tt, sông cn và khô. các sông s tr nên hời thi; ngời rch rc xung và khan i; sy lau u cht héo. các ng c b sông ni-l cùng ht thy ng rung ã gieo ca nó, u héo khô, b thi i, không còn na. nhng ngi ánh cá s than vãn, mi k buông câu ni sông ni-l u rên sít, và k th li trên các dòng nc u âu su. nhng k làm vi gai mn và nhng k dt vi trng u xu h. các tr ca ê-díp-tô u b gãy, ht thy th thy u có lòng lo. các quan trng xô-an tr n n; mu s r không ngoan ca pha-ra-ôn, ch bày ra nhng k di kh. sao các ngi nói cùng pha-ra-ôn rng: tôi là con các bc hìn trit, con các vua i xa? vy thì các bc hìn trit ngi ãu? các bt y hãy cho ngi bit i; các bc y nên bit ớc giê-hô-va vn quân ã nh gi v ê-díp-tô. các quan trng xô-an ã nên di dt; các quan trng np b la di; nhng ngi làm hôn ã góc ca các chi phái ê-díp-tô ã làm cho nó lm lc. ớc giê-hô-va ã xen s trái ngc vào gia nó, nên chúng nó làm cho ê-díp-tô

sai lm trong mi vic, nh ngi say va ma va i xiêu t. chng có vic gì mà u và uôi, cây kè và cây lau s làm ra c cho ê-díp-tô c. trong ngày ó, ngi ê-díp-tô s ging nh n bà; thy tay ớc giê-hô-va vn quân vng lên trên mình, thì run ry s hãi. by gi t giu-a s nên s kinh hoàng cho ê-díp-tô; h khi ngi ta xng tên y ra trc mt ai thì ny s khíp, vì ý ch ca ớc giê-hô-va vn quân ã nh nghch cùng nó. trong ngày ó, ti x ê-díp-tô, s có nm thành nói ting ca-na-an, và ch ớc giê-hô-va vn quân mà th. trong ó có mt thành gi là thành hy dit. trong ngày ó, s có mt bản th cho ớc giê-hô-va gia x ê-díp-tô, và có mt tr cho ớc giê-hô-va ni b cõi nói. y là du và chng cho ớc giê-hô-va vn quân ti x ê-díp-tô; bi chng chúng s kêu n ớc giê-hô-va vì c k bo ngc, và ngài s sai mt ông cu và binh vc gii thoát h. ớc giê-hô-va s cho ê-díp-tô bit ngi; trong ngày ó ngi ê-díp-tô s bit ớc giê-hô-va; t h s dâng hi sinh và ca l mà th phng ngài, li khn nguyen cùng ớc giê-hô-va, và hoàn nguyen. ớc giê-hô-va s ánh ê-díp-tô, ánh ri li cha lành; h s tr v cùng ớc giê-hô-va, ngài s nghe li h cu nguyen và cha lành cho. trong ngày ó, s có con ng cái i t ê-díp-tô n a-si-ri; ngi a-si-ri s n ê-díp-tô, ngi ê-díp-tô s n a-si-ri; ngi ê-díp-tô và ngi a-si-ri u cùng nhau th phng ớc giê-hô-va. trong ngày ó, y-s-ra-ên s hip cùng ê-díp-tô và a-si-ri làm ba, ng làm nên ngun phc gia thiên h; vì ớc giê-hô-va vn quân ã chúc phc cho h, mà rng ê-díp-tô dân ta, a-si-ri công trình ca tay ta, y-s-ra-ên gia tài ta, u hãy c phc!

20

nhm nm mà sa-gôn, vua a-si-ri, sai ta-tân n ách-t, vây thành và chim ly, trong lúc ó, ớc giê-hô-va nh con trai a-mt, là ê-sai, mà phán rng: hãy i, ci bao gai khi lng ngi, và lt giầy khi chn ngi. ê-sai vàng li, i trn, và chn không. ớc giê-hô-va bèn phán rng: nh y t ta là ê-sai ã i trn và chn không trong ba nm, làm du và im ch v ê-díp-tô và ê-thi-ô-bi th nào, thì nhng phu tù ca ê-díp-tô và lu tù ca ê-thi-ô-bi, c tr ln già, cng b vua a-si-ri gii i trn và chn không, bày mông ra th y, làm nhc nc ê-díp-tô. by gi chúng nó s s st và h thn vi c ê-thi-ô-bi, là s trng cy mình, và ê-díp-tô, là s vinh hìn mình. trong ngày ó, k gn bin s nói rng: kia, dân tc mà chúng ta vn em lòng trông cy, và chy n cu cu c gii thoát khi vua a-si-ri, thì nay ã tr nên th y ri! chúng ta làm sao trn khi c?

21

gánh nng v ng vng ng bin. nó n t ng vng, là t áng kính khm, khác nào cn gió lc vt qua trong phng nam. có s hìn thy hải hùng ã t ra cho tôi: k gian đi gian đi, k tàn hi làm tàn hi! hi ngi ê-lam, hãy lên; hi ngi mê-i, hãy

vây i! ta s làm cho đt mi ting than th nó. vy
 nên lng ta au lm, qun tht nh n bà ang sanh
 ; s au n mà ta chũ, làm cho ta không thy!
 lòng ta mê mui, rt nên khíp s; vn là chiu
 hóm ta a thích, ã i ra s run ry cho ta. ngi ta
 t bản tic, ct k canh gi; ngi ta n và ung. hi
 các quan trng, hãy ch dy! hãy thoạ du cho
 cái thun! vì chúa phán cùng tôi nh vy: hãy
 i, sp t vng canh, thy vıc gi thì báo. khi nó
 thy quân lính ci nga i tng cp, và có la cùng
 lc ã tng by, thì nó phi chm ch mà nghe. đon
 nó kêu lên nh s t, mà rng: hi chúa, tôi ng
 rinh ni chời trông c ngày, và ng ti ch tôi canh
 c ẽm. ny, có quân lính ci nga i tng cp mà n.
 nó áp rng: ba-by-lôn xung ri, xung ri! mi
 hình tng tả thn ca nó ã b nát trên t ri! hi lúa
 b p ca ta, là thóc trên sân kia! s ta ã nghe
 t đc giê-hô-va vn quân, ct là đc chúa tri ca
 y-s-ra-ên, thì ta ã bo cho ngi bit. gánh nng
 v đu-ma. có ngi t sê-l-r kêu tôi rng: hi ngi
 canh, ẽm th nào? hi ngi canh, ẽm th nào?
 ngi canh áp rng: bui sáng n; ẽm cng n. nu
 mun hi thì hi i; hãy tr li, hãy n. gánh nng v
 a-ra-bi. hi oàn i buồn đẽ-an, s ng trong rng
 x a-ra-bi. dân c thẽ-ma ã em nc cho nhng k
 khát; ã ón nhng ngi trn ng cho h bánh. vì h
 trn gm, trn s chın tranh kinh khíp. chúa ã
 phán cùng tôi nh vy: trong mt nm na, k nh
 nm k mn, c s vnh hın ca kê-a s hao mòn.
 nhng k cm cung mnh m, là con cái ca kê-a, s
 sót li chng bao lm. vì giê-hô-va, đc chúa tri
 ca y-s-ra-ên, ã phán vy.

22

gánh nng v trng ca s hın thy. ngi có s gì mà
 c dân trèo lên nóc nhà nh vy? hi thành xôn
 xao, y s om sòm, là p vui v kia; các k cht ca
 ngi chng phi cht vì gm, cng không phi là t
 trn. các quan cai tr ca ngi thy u cùng nhau
 chy trn, b trối bi nhng k cm cung; còn trong
 dân ngi, k nào trn xa mà ngi ta tìm thy, thì
 ã b trối làm mt. vy nên ta phán rng: các
 ngi ch ngó ta, ta s khốc lóc thm thit. đng
 tìm cách yên i ta v s hy dit ca con gái dân
 ta! vì y là ngày b ri lon, giãy p, và kinh hãi
 trong trng ca s hın thy, n bi chúa, là đc giê-
 hô-va vn quân; tng thành v li, ting kêu n núi.
 ẽ-lam eo gi tên, có xe binh lính k i theo, và
 ki-r trn cái thun, các ni trng p nht y nhng
 xe c, và lính k dân trn ti trc ca thành. măn
 ch giu-a ã ct ri; và trong ngày ó ngi trông
 v khí giũ ca nhà rng. các ngi thy thành đẽ-
 vıt b nhui ni st m, bẽn thâu cha nc ao di
 li. các ngi m nhà ca giê-ru-sa-lem, phá nhng
 nhà ca tu b tng thành; li ào h gia khong
 hai tng thành ng cha nc ao c. nhng các ngi
 chng trông lên đng làm nên s ó; chng nhìn
 xem đng ã nh s ó t xa. trong ngày ó, chúa,
 là đc giê-hô-va vn quân, gi các ngi khốc lóc,
 th than, co u, và th báo gai; th mà trong
 các ngi có s vui mng hn h. ngi ta m bò, git
 chiền, n tht, ung ru: hãy n ung i, vì ngày

mai chúng ta s cht! v, đc giê-hô-va vn quân
 t mình trong tai tôi rng: ti y chc s chng h c
 tha cho các ngi cho n gi các ngi cht, chúa, là
 đc giê-hô-va vn quân, phán vy. chúa, là đc
 giê-hô-va vn quân, phán nh vy: ngi hãy i, n
 nhà k gi kho, tc sếp-na, làm ch giám cung,
 và bo nó rng: ngi ãy làm gì? có bà con chi
 ãy, mà ngi ã c ti ãy mt huyết m? tht ngi c
 cho mình mt huyết m trên ni cao, khın ào cho
 mình mt ch trong vng ã! ny, đc giê-hô-va,
 khác nào k sc khe, s qung mnh ngi tra ni xa,
 và bc cht ngi. ngài t s qun ngi, và ném ngi
 nh qu bóng vào x rng và khong khoát. t ó
 ngi s cht, xe c sang trng ca ngi cng theo n
 ó, ỏi, ngi là k làm nhc cho nhà ch mình! ta
 s cách chc ngi, ngi s b trut khi ngi mình.
 trong ngày ó, ta s gi y t ta là ẽ-li-a-kim, con
 trai hình-kia, ly áo ngi mc cho nó, ly ai ngi
 giúp sc nó, ly chánh tr ngi trao trong tay
 nó, nó s làm cha cho dân c giê-ru-sa-lem và
 cho nhà giu-a. ta s em chìa khóa nhà đẽ-vıt
 trên vai nó; h nó h, không ai óng c; nó óng,
 không ai m c. ta s óng nó xung nh inh óng
 ni vng chãi; và nó s tr nên mt ngi vnh hın
 cho nhà cha mình. ngi ta s treo trên nó mi s
 vnh hın ca nhà cha mình, con cái dòng dõi,
 và ht thy nhng ng bẽ nh na, t cái chén n cái
 ve. đc giê-hô-va vn quân phán rng: trong
 ngày ó, cái inh óng ni vng chãi s lng xch; nó
 s b p và rt xung, và gánh nng treo trên nó s
 b ct t. vì đc giê-hô-va ã phán vy.

23

gánh nng v ty-r. hi tàu bè ta-rẽ-si, hãy than
 khóc, vì nó ã b hy phá, n ni chng còn nhà
 ca na! chng còn li vào na! y là iu ã t cho
 h t x kít-tim. hi dân c b bin, là ni nhng lái
 buồn si-ôn, là nhng k vt bin ch hàng n, hãy
 nín lng! hi tng ca si-ho, mùa màng ca sông
 ni-l, theo ng bin tr n, y là phn li nó; nó vn
 là ch buồn ca các nc. hi si-ôn, hãy h thn! vì
 bin, ni n ly bin, có nói nh vy: ta cha c, cha
 con, cha nuôi trai tr, cha nuôi gái bé. khi
 tín ny n n ẽ-díp-tó, ngi ta nghe tín v ty-r,
 chc s au thng lm. hãy di qua ta-rẽ-si; hi dân
 gn bin, hãy than khóc! đây há chng phi là
 thành vui v ca các ngi sao? là thành có t i
 thng c, mà chn nó ã trı n ni xa ng trn gi tí
 ó. vy, ai ã nh s y nghch cùng ty-r, là thành
 ã phản phát mảo triu thiên, lái buồn nó vn
 là hàng vng hu, ngi mua bán nó vn là tay
 quí hın trong thiên h? y là đc giê-hô-va vn
 quân ã nh s ny, làm d dấy s kiêu ngo mi
 vnh hın, và làm nhc mi k sang trng trong
 th gian. hi con gái ta-rẽ-si, ngi không còn b
 trối buc na, hãy i qua khp a phn ngi nh sông
 ni-l! đc giê-hô-va ã giang tay ngài trên bin,
 làm cho các nc rung ng. ngài ã ban mng inh
 v ca-na-an, mà phã n ly nó. ngài có phán
 rng: hi con gái si-ôn, là n ng trính b c hip
 kia, ngi s chng còn c vui mng na! vy hãy ch
 dy, sang x kít-tim, tı ó ngi cng s không c an

nghe! hãy xem x ca ngi canh-ê, không có dân ó na; ngi a-si-ri ly làm ch cho thú rng; chúng nó dng thấp, phá cung n nó làm ra gò ng. hi tàu bè ta-rê-si, hãy than khóc! vì n ly các ngi hy dít rì. trong lúc ó, thành ty-r s b ngi ta quên i trong by mi nm, bng mt i vua. măn by mi nm rì, ty-r s gng nh bài ca ca k n hát. hi k n ã b quên kia, hãy ly n cm, do chỉ thành ph! khy cho hay, ca i ca li, hu cho ngi ta nh n my! măn by mi nm rì, đc giê-hô-va s thm vng thành ty-r, nó s li c li, s hành dâm cùng mi nc trong th gian trên mt t. nhng hàng hóa li lã ca nó s nên thánh cho đc giê-hô-va, mà không cha, cng không dành li. vì li lã y s phn phát cho nhng ngi trc mt đc giê-hô-va, h c n sung mc sng.

24

ny, đc giê-hô-va làm cho t trng không và hoang vu; ngài lt mt t và làm tan lc dân c. thý t l nh chúng dân, ông ch nh y t trai, bà ch nh y t gái, k bán nh ngi mua, k cho mn nh ngi mn, k ly li nh ngi np li, ã cng ng mt th. trên t s u trng không và hoang vu c; vì đc giê-hô-va ã phn li y. đt thm thng và ti tàn; th gian ln bi và ti tàn; nhng dân cao nh trên t hao mòn i. đt b dân c làm ô u, vì h ã phm lút pháp, trái iu rn, dt giao c i i. vy nên s ra s thiêu nut t, nhng ngi trên nó mc ti. vì c ó dân trên t b t cháy, k còn ã ngi sót li. ru mi than vãn, cây nho tàn héo, mi k vn có lòng vui u than th; nhng k ánh trng không ánh na, ting mng r ht rì, dng vui n cm ã dt. chng còn va ung ru va hát na; nhng tay ghìn ru cho ru mn nh cay ng, thành hoang lon ã nát; nhà ca u óng li, không ai vào c. ngi ta kêu la trong ng ph vì c ru; mi s vui u tr nên tm ti; s mng r trong x i âu rì! trong thành vng v, ca thành phá hoại! vì gia các dân trên t s gng nh lúc ngi ta rung cây ô-li-ve, và nh khi mót trái nho sau mùa hái trái. nhng k ny s ct ting lên, kêu rao; t ni bin kêu ln ting vui mng vì s uy nghiêm đc giê-hô-va. vy hãy tôn vinh đc giê-hô-va trong phng ông, hãy tôn vinh danh đc giê-hô-va, đc chúa tri ca y-s-ra-ên, trong các cu lao bin! chúng ta ã nghe t ni u cùng t hát rng: vinh hin cho k công binh! nhng tôi nói: tôi b gy mòn, tôi b gy mòn! nhng k gian đi làm gian đi, phi, k gian đi làm gian đi lm! hi dân c trên t, s kính hãi, hm và by n trên ngi. k nào trn khi ting kính hãi, s xung hm; nu lên khi hm, s mc vào li. vì các ca s trên trí u m ra, các nn đi t u rung rinh. đt u tan nát, t u v l, t u rúng ng. đt lay ng nh ngi say; lng chng nh cái vng, ti li cht lên trên nng tru, nó s xung và không dy c na! xy ra trong ngày ó, đc giê-hô-va s pht các c binh ni cao trên rì, pht các vua th gian trên t. h s nhóm li cùng nhau, b cm trong hm nh tù b nh t trong ngc; cách lâu ngày, s u b pht. mt trng s xu h, mt trí s mc c; vì

đc giê-hô-va vn quân s tr vì trên núi si-ôn, ti giê-ru-sa-lem; và s vinh hin s chói lói trc mt các trng lão.

25

hi đc giê-hô-va, ngài là đc chúa tri tôi! tôi tôn sùng ngài, tôi ngi khen danh ngài; vì ngài ã làm nhng s mi l, ã nhng mu ã nh t xa, cách thành tín chn tht. vì ngài ã làm cho thành tr nên gò ng, thành bn vng tr nên ni nát. đn ãi ca dân ngoi chng phi là thành na, s chng h xảy li. vy nên mt dân cng thnh s tôn vinh ngài; thành ca các dân tc áng kính hãi s kính s ngài. vì ngài ã ni bn vng cho k nghèo, n ly cho k thiu thn trong lúc khó khn, ch t cho khi bão, ch bóng mát cho khi ng, khi nhng k cng bo thì hi ra nh bão, xông vào tng thành. ngài s dt s n ào ca dân ngoi, nh tr khi nóng trong ni t hn; ngng ting hát nng ca k cng bo, nh hi nng tan i bi bóng mây. đc giê-hô-va vn quân s ban cho mi dân tc, ti trên núi ny, mt tic yn béo, mt điền ru ngon, béo có ty, ru ngon lc sch. ti trên núi ny ngài s tr dít mt ca p trên muôn dân, và cái màn che ph mi dân tc. ngài ã nut s cht n i i. chúa giê-hô-va s lau nc mt khi mi mt, và tr b s xu h ca n ngài khi c th gian; vì đc giê-hô-va ã phn vy. trong ngày ó, ngi ta s nói rng: kia, y là đc chúa tri chúng ta; chúng ta ã mong i ngài, và ngài s cu chúng ta. y là đc giê-hô-va; chúng ta s nc lòng mng r và ng vui v s cu rì ca ngài! vì tay đc giê-hô-va s t trên núi ny; nhng mô-áp s b giầy p trong ni nó, nh rm b giầy p trong ao phn. nó s giang tay trong ó, nh ngi li bi giang tay ra li; nhng đc giê-hô-va s dn s kiêu ngo nó xung, và ct b mi c mu ca tay nó. ngài s h ly cao ca tng thành ngi xung, ánh , và ném xung t vào trong bi bm.

26

trong ngày ó, ti x giu-a, ngi ta s hát bài ny: chúng ta có thành bn vng! chúa ly s cu làm tng làm ly! hãy m các ca, cho dân công binh trung tín vào ó! ngi nào trí mình nng da ni ngài, thì ngài s gñ gi ngi trong s binh yên trn vn, vì ngi nh cy ngài. hãy nh cy đc giê-hô-va i i, vì đc giê-hô-va, chính đc giê-hô-va, là vng á ca các thi i! ngài ã dn nhng ngi ni cao; ã phá thành cao ngt, h xung ti t, sa vào bi bm, b giầy p di chn, b bàn chn k nghèo nàn, thiu thn bc lên trên và nghìn nát. ông ca ngi công binh là ngay thng; ngài là ông ngay thng ban bng ng ca ngi công binh. hi đc giê-hô-va, tht chúng tôi ng trên ng phn xét mà trông i ngài; danh ngài, là s ghi nh ngài, vn là s ao c ca linh hn chúng tôi. ông ban em, linh hn tôi ã ao c ngài; phi, thn linh trong tôi s thit tha tìm ngài; vì khi nhng s phn xét ngài làm ra trên t, dân c

ca th gian u hc s công bình. k ác du có c n, cng chng hc s công bình; song nó s làm iu ác trong t ngày thng, và không nhìn xem uy nghiêm ca đc Giê-hô-va. hi đc Giê-hô-va, tay ngài ã giã lên, mà chúng nó chng xem thý, song chúng nó s thý, và s xu h bi c lòng st sng ngài t ra vì dân mình. la s t cháy k thù nghch ngài. hi đc Giê-hô-va, ngài s lp s bình an cho chúng tôi; vì mi iu chúng tôi làm, y là ngài làm cho! hi Giê-hô-va đc chúa tri chúng tôi, ngoài ngài tng có ch khác cai tr chúng tôi, nay chúng tôi ch cy mt mình ngài mà kêu cu danh ngài. h ã cht, s không sng na, ã thành âm hn không dy na: vì ngài ã pht và dit h, cho n s ghi nh h, ngài cng làm ra h không. hi đc Giê-hô-va, ngài ã thêm dân ny lên, ngài ã thêm dân ny lên. ngài ã c vinh hín, ã m mang b cõi t ny. hi đc Giê-hô-va, h ã tìm kim ngài trong lúc ngt nghèo, kêu cu ngài khi ngài sa pht h. hi đc Giê-hô-va, chúng tôi trc mt ngài khác nào nh n bà có thài gn , ang au n kêu rêu vì qun tht. chúng tôi ã có mang, ã c, và ra nh gió, chng làm s cu trong trái t, cng chng sanh ra dân trong th gian. nhng k cht ca ngài s sng, nhng xác cht ca tôi u chỉ dy! hi k trong bi t, hãy thc dy, hãy hát! vì ht móc ca ngài nh ht móc lúc hng ông, t s buông các âm hn ra khi. hi dân ta, hãy n vào bụng và óng ca li. hãy n mình mt lát, cho n chng nào cn gin ã qua. vì ny, đc Giê-hô-va t ni ngài, ng pht dân c trên t vì ti ác h. by gi t s t bày huyết nó ra, và không che-y nhng k ã b git na.

27

trong ngày ó, đc Giê-hô-va s dùng gm cng, ln, và mn h mà pht lê-vi-a-tha, là con rn l làng, pht lê-vi-a-tha là con rn cng queo; và ngài s git con vt ln di bin. trong ngày ó, các ngi khá hát bài nói v vn nhơ sanh ra ru nhơ! y chính ta, đc Giê-hô-va, là đng gi nó, s chc chc ti nó, và gi nó êm ngày, ko ngi ta phá hi chng. ta chng cm gin. mc ai em chà chũa gai gc mà chng c cùng ta! ta s i ánh chúng nó, t chung làm mt. chng gì bng nh sc ta, làm hòa vì ta, phi, hãy làm hòa vì ta! sau ny, gia-cp âm r, y-s-ra-ên kt n và n hoa, chc s ra trái y trên mt t. đc chúa tri ánh nó há nh ánh k ã ánh nó sao? nó b git há nh nhng k git nó ã b git sao? y là ngài ã tranh nhau vì nó cách chng i, mà di nó i, trong mt ngày có gió ông, nó b ùa i bi gió bão ca ngài. vy, ny là c vì sao mà ti gia-cp s c tha, và ny là qu ca s tr b ti nó i: nó s làm cho ht thý á ca bản th ra nh ó với b nát; các hình tng và các tr mt tri s không đng lên na. vì thành bn vng ã tr nên tiêu iu, nhà s b b và hoang, đng nh ng vng. bò t s n n c ti ó, nm và nhá nhng nhánh cây. khi nhánh khô và b b, n bà n ly mà nhen la. vì dân ny không có trí khôn, nên đng ã làm nên nó chng thng xót n, đng to nên nó chng ban n

cho. xy ra trong ngày ó, đc Giê-hô-va s lung lay t lòng sông cái cho n khe ê-díp-tô; hi con cái y-s-ra-ên, các ngi u s b lm tng ngi mt! trong ngày ó, kèn ln s thì lên. by gi nhng k b tht lc trong x a-si-ri, và nhng k b ãy trong t ê-díp-tô, s n th lý trc mt đc Giê-hô-va, trên hòn núi thánh, ti Giê-ru-sa-lem.

28

khn thay cho mảo triu thiên kiều ngo ca nhng bm ru ép-ra-im, khn thay cho hoa chóng tàn làm trang sc p nht dân y, óng ti ni trng màu m ca nhng ngi say ru? ny, t ni chúa có mt ngi mn h và có quyn, ging nh cn báo ma á, nh trng gió phá hi, nh cn ln v b. ngi s ly tay ném c xung t. mảo triu thiên kiều ngo ca nhng bm ru ép-ra-im s b giầy p di chn. cái hoa chóng tàn làm trang sc p nht dân y, óng ti ni trng màu m, cng s ging nh trái v chín trc mng hê: ngi ta thý nó, va mi vào tay thì ã nut. trong ngày ó, đc Giê-hô-va vn quân s tr nên mảo triu thiên chói sáng và mảo mìn r r ca dân sót ngài; s tr nên thn công chính cho k ngi trên tòa xét oán, và sc mn h cho nhng k ui gic ni ca thành. song nhng k y cng chũa vng vì ru, xiêu tó vì các th ru mn h. thý t l và ng tiên tr u chũa vng vì ru mn h, b ru nut i, nhn các th ru mn h mà xoàng ba; xem s hín thý thì ct ngha sai, x kin thì vp ngã; ma ra ô u y bản tic, chng có ch nào sch! vy ngi s dy khôn cho ai, và khín ai hiu s dy d mình? có phi là dy cho nhng tr con thối bú, mi là khi vú chng? vì, vì h phi ging mi thêm ging mi, ging mi thêm ging mi; hàng thêm hàng, hàng thêm hàng; mt chút ch ny, mt chút ch kia! vy nên đc Giê-hô-va s dùng mỗi l li khác mà phán cùng dân ny. ngài ã phán cùng nó rng: đây là ni yên ngh; hãy k mt nhc c yên ngh. ny là lúc mắt m cho các ngi. th mà h chng chu nghe. li đc Giê-hô-va i vì h s là ging mi thêm ging mi, ging mi thêm ging mi; hàng thêm hàng, hàng thêm hàng; mt chút ch ny, mt chút ch kia; hu cho h bc ti, th ngà nhào và gip nát, sp by, và b bt! vy nên, hi các ngi là nhng ngi ngo mn, cai tr dân ny Giê-ru-sa-lem, hãy nghe li ca đc Giê-hô-va. vì các ngi nói rng: chúng ta ã kt c vi s cht, và giao c cùng ni âm ph. khi tại nn hy dit tri qua, s chng chm n ta ãu. chúng ta ly s nói di là ni nng nấu, s gian ln làm ni n mình. vy nên, chúa Giê-hô-va phán nh vy: ny, ta t ti si-ôn mt hòn á làm nn, là á ã th nghim, là á góc quí báu, là nn bn vng; ai tin s chng gp rúc. ta s ly s chánh trc làm đây o, s công bình làm chun mc; ma ó s hy dit ni n nấu bng s nói di, nc s ngp ch nng nấu. by gi c các ngi kt vi s cht s ph i, c các ngi giao cùng ni âm ph s không ng c. khi tại nn hy dit tri qua, các ngi u b giầy p. mi ln tại nn tri qua, s bt ly các ngi, vì nó tri qua mi bụi sm mai, ngày và êm; ch có s kính s làm cho các ngi

hiu bit li dy y. ging ngn quá không th dui mình; nn hp quá không th qun mình. vì đc giê-hô-vơ s dý lên nh núi phê-ra-xim; ngài ni gin nh ti trng ga-ba-ôn, ng làm vic ngài, là vic khác thng, và làm công ngài, là công l lũng. vy bây gi, ng khinh ln na, e dầy tới cang buc cht các ngi chng; vì ta có nghe t ni chúa, là đc giê-hô-vơ vn quàn, lnh truyn hy đit c t. hãy lng tai, nghe ting ta; hãy ý, nghe li ta! k cày gieo, há hng ngày c cày luôn sao? há chng v t và ba hay sao? khi ã bông bng mt t ri, há chng vì tiu hi, gieo i hi? há chng ta lúa mì ni rãnh, mch nha ni ã cm du, và i mch trên b? y là đc chúa trđi dy và bo nó cách phi làm. vì ngi ta chng dùng trái ln mà nghìn tiu hi, cng chng cho bánh-xe ln trên i hi; nhng tiu hi thì p bng cái que, i hi thì p bng cái l. ngi ta vn xay lúa mì; nhng chng p luôn du cho ht thóc qua đi bánh xe học chn nga, song không gip nát. đui ó cng ra bi đc giê-hô-vơ vn quàn, mu ngài l lũng, s khôn ngoan ngài tt lành.

29

khn cho a-ri-ên, cho a-ri-ên, là thành đơ-vít ã óng tri! nm li thêm nm, trđi qua các k l. vì gi ta s làm cho a-ri-ên thđi ngđ; ti ó s có tang ch than vãn; nhng nó vn còn làm a-ri-ên cho ta. ta s óng tri vậy ngi, lp n hãm ngi, p ly nghch cùng ngi. ngi s b h xung, nói ra t di t, ging ngi rm r t bi t mà ra. ting ngi lên khi t ging ting ng bông, li nói ngi th th ra t bi t. nhng muôn vãn k thù ngi s nh bi nh, l cng bo nh tru bay i; s ó s xy n thình lình ch trong mt lát. đc giê-hô-vơ vn quàn s dùng sm sét, ng t, ting m, gió lc, bão, và ngn la thiêu nut mà thm pht nó. nh chiêm bao, nh s hñi thy trong ban êm th nào, thì quàn chúng ca mi nc ánh a-ri-ên, ht thy u hãm thành và n ly, mà ép rit nó, cng th y. nh ngi ói chiêm bao thy n, mà thc dy, bng vn trng; nh ngi khát mình bao thy ung, mà thc dy, nghe trong mình kit i và khát khao, c quàn chúng ca mi nc ánh núi si-ôn khác nào nh vy. hãy sng s và kinh hãi! hãy mù mị và quáng lóa! h say, nhng không phi vì ru; xoảng ba, nhng không phi bi ru mnh. vì đc giê-hô-vơ ã ri thn ng mà khp trên các ngi; ã bt mt các ngi, tc là các k tiên tri; ã trùu u các ngi, tc là các k tiên kin. vy nên mi s hñi thy i vì các ngi ã nên nh li ca quyn sách óng n, a cho ngi bit c, mà rng: xin c sách ny! thì nó tr li rng: tôi không c c, vì sách ny có óng n; học a cho ngi không bit c, mà rng: xin c sách ny! thì nó rng: tôi không bit c. chúa có phán rng: vì dân ny ch ly mĩng ti gn ta, ly mĩi mĩng tôn ta, mà lòng chúng nó thì cách xa ta lm; s chúng nó kính s ta chng qua là iu rn ca loài ngi, bi loài ngi dy cho; vì c ó, ta s c làm vic l lũng gia dân ny, s l rt l, n ni s khôn ngoan ca ngi khôn ngoan s ra h không, s thông sáng ca ngi thông sáng

s b giu. khn thay cho nhng k giu kín mu mình cách thm sâu khi đc giê-hô-vơ, làm vic mình trong xó ti, và nói rng: ai thy ta, ai bit ta? các ngi thđt là trái ngc quá, há nên xem ngi th gm nh t sét sao? đ vt há c nói v k làm nên mình rng: nó chng làm ra ta? cái bình há c nói v k to mình rng: nó chng có trí hui ầu. chng phi còn ít lâu na, thì li-ban s i làm rung tt, và rung tt s c k nh rng rm sao? trong ngày ó, k ic s nghe nhng li trong sách; con mt ca k u i s xem thy t s ti tm mù mt. nhng ngi nhu mì cng s c thêm s vui v trong đc giê-hô-vơ, nhng k nghèo kh trong loài ngi s nhn đng thánh ca y-s-ra-ên mà mng r. vì ngi bo ngc ã b đit; k khinh ln ã mt i, phàm nhng k nhn dp làm s ác ã b tr tit, tc nhng k ly li nói nh ti ngi ta, gài by cho nhng ngi kin cáo trc ca, ly s h không làm khut công bình. vy nên, đc giê-hô-vơ, là đng ã chuc áp-ra-ham, có phán v nhả gia-cp nh vy: gia-cp s không còn h thn, và mt nó s chng tái na. nhng khi nó thy các con trai mình là vic tay ta làm ra gia h, thì s tôn danh ta là thánh; tôn sùng đng thánh ca gia-cp, kính s đc chúa trđi ca y-s-ra-ên. nhng k lòng vn sai lm s tr nên khôn sáng, k hay oán trách s c dy d.

30

đc giê-hô-vơ phán: khn thay cho con cái bi nghch, lp mu chng bi ý ta, kt c chng cy thn ta, hu cho thêm ti trên ti; chúng nó cha hi mĩng ta, ã khi i xung ê-díp-tô, cy sc mnh ca pha-ra-ôn mà thêm sc cho mình, và núp đi bóng ê-díp-tô! cho nên sc mnh ca pha-ra-ôn s làm s nhc các ngi, ni n nầu đi bóng ê-díp-tô s tr nên s xu h các ngi. các quan trng dân nó ã ti xô-an, s gi ã n ha-ne; ht thy s mc c vì mt dân kia chng làm ích chi cho mình, chng cu giúp cng chng làm li, song làm cho mang h mang nhuc. gánh nng v các thú vt phng nam. trong x gian nan khn kh, t x ó n nhng s t c, s t cái, rn lc và rn la bay. chúng nó ch ca gi mình trên vai la con, vt báu trên gu lc ã, ng dng cho mt dân tc chng làm ích gì c ht. s cu giúp ca ngi ê-díp-tô chng qua là h không vô ích, nên ta t tên nó là ra-háp, ngi yên chng nh. bây gi, ngi hãy i, chm li ny trên bng nh trc mt li, hãy chếp vào sách, truyn li i sau, mãi mãi không cùng. dân ny là bi nghch, là con cái nói di, con cái không mun nghe lut pháp đc giê-hô-vơ; nói vì k tiên kin rng: đng tiến kin làm chi! nói vì k tiên tri rng: đng nói tiên tri v l thđt! hãy nói cho chúng tôi nhng u vui thú, hãy ly nhng s huyn học bo chúng tôi! hãy ha khi ng, b khi li, ct đng thánh ca y-s-ra-ên khi mt chúng tôi! vy nên, đng thánh ca y-s-ra-ên phán nh vy: vì các ngi khinh b li ny, cy iu bo ngc và trái nghch, mà nng-nhng s y, bi c ó, ti các ngi nh tng n sp v, li ra trên cao, ch trong giây phút s thình lình xung. ngài s p b nó nh cái bình th gm b b ra, b ra tng mĩng, chng tic

gì; n ni trong nhng mng m nó, s chng tìm c mt mnh nào ly là ni bp hay là mức nc ni h. v, chúa giê-hô-va, là ông thánh ca y-s-ra-ên, có phần nh vy: các ngi s c ri, là ti tr li và yên ngh; các ngi s c sc mnh, là ti yên lng và trông cy. nhng các ngi à không mun th! các ngi nói rng: không; chúng tôi s c nga chy trn! phi, các ngi s phi chy trn. chúng tôi ci nga chy mau! phi, nhng k ui theo các ngi cng s chy mau! mt ngi da, ngan ngi i trn; nm ngi da, các ngi u i trn, cho n chng nào các ngi còn sót li nh cây vi trên nh núi, nh c xí trên cỏ. du vy, đc giê-hô-va còn ch i lăm n cho các ngi; ngài s c tôn lên mà thng xót các ngi; vì giê-hô-va là đc chúa tri công ngha. phc thay cho mi k trông i ngài! vì dân ny s trong si-ôn ni giê-ru-sa-lem; ngi chng còn khốc lóc na. khi ngi kêu, ngài chc s lăm n; mi và nghe ngi, ngài lín nhm li. du chúa ban bánh hon nn và nc khn khó cho các ngi, các thy giáo ngi s chng ln khut na, mt ngi s c thy các thy giáo ngi. khi các ngi xê qua bên hu học bên t, tai các ngi s nghe cò ting ng sau mình rng: ny là ng ấy, hãy noi theo! các ngi s ly bc bc tng chm, ly vàng thp tng úc ca mnh lăm ô u, mà ném ra xa nh đ bn, và bo nó rng: hãy ra khi ấy! chúa s khin ma xung trên gng các ngi gieo t; bánh lng thc t t sanh sn s màu m và d dt; trong ngày ó, súc vt các ngi s n c ni ng rng. bò và la con cây rung s n thốc ngon mà ngi ta dẽ bng mng vì nia. òn ngày chêm git ln, khi n ly xung, thì trên ni núi cao i c s có nhng sui nc chy. sáng mt trng s chói lói nh sáng mt tri, và s sáng mt tri s ln hn by ln, nh vn là s sáng ca by ngày, trong ngày đc giê-hô-va buc du vít ca dân ngài, và cha lành vt thng nó. ny, danh đc giê-hô-va t xa mà n; cn gin phng phng, nh khói m bay lên, môi y thnh n, li ginh nh la nut. hi th ngài khác nào sông v l, nc lên ngp n c. ngài ly cái sàng hy dit mà sáng các nc, và dùng cái khp dn i lc ng mà khp lăm các dân. by gi các ngi s xng ca nh trong êm gi l thánh. các ngi s có s vui trong lòng, nh k thì sáo mà lên núi đc giê-hô-va, n cùng vng đă ca y-s-ra-ên. đc giê-hô-va s lăm cho nghe ting oai nghiêm ngài. ngài s t cánh tay ngm e ca mình ra, gia cn gin ngài, nhng ngn la nut, gió táp, bão, và mà á. vì, a-si-ri s nghe ting đc giê-hô-va mà run s. ngài s ly roi ánh a-si-ri; và mi khi đc giê-hô-va ly roi nh ánh nó, thì ngi ta s nghe ting trng và n cm; và trong nhng trn mc đc giê-hô-va s vung cánh tay mà tranh chin cùng nó. vì t-ô-ph-t á sa son t xa; sm sn cho cho vua. nó sâu và rng, trên có la và ci tht nhui; hi th ca đc giê-hô-va nh sui lu hoàng nhúm nó.

31

khñ thay cho nhng k xung ê-díp-tô ng cu cu, nh nhng nga, cy nhng xe binh vì nó nhui, và nhng lính k vì nó mnh, mà không ngó v

ông thánh ca y-s-ra-ên, và chng tìm cu đc giê-hô-va! nhng mà, ngài cng là khôn sáng! y chính ngài là ông giáng tai v, chng h n li mình. ngài s dy lên nghch cùng nhà k d, và nghch cùng k giúp bn gian ác. v, ngi ê-díp-tô là loài ngi, không phi là đc chúa tri; nhng nga nó ch là xác tht, không phi là thn. khi đc giê-hô-va s giang tay ra, tc thì k giúp s vp, k c giúp s ngã, c hai u dit mt. vì đc giê-hô-va à phần cùng ta nh vy: nh s t học s t con bt c mi và gm thét, mc du bn chin chiến nhóm li thành oàn, nó cng chng thy kêu mà rùng, thy ng mà s; ng mt th y, đc giê-hô-va vn quân s xung ng ánh trn trên núi si-ôn và trên i nó. nh chim bay lnh t nào, ng mt th y, đc giê-hô-va vn quân s che ch và cu vt cho, s vut qua và gín gi cho. hi con cái y-s-ra-ên, vy hãy tr li cùng ông mà các ngi à dy lon nghch cùng, vì trong ngày ó, ai ny s b thn tng mình bng bc bng vàng, là các ngi à dùng chính tay mình làm mà phm ti. a-si-ri s ngã di gm, chng phi gm ca loài ngi; và cái gm mà chng phi là gm ca ngi ta s nut nó. nó s trn khi gm ó, và nhng k trai tr nó s phi chu kh dch. vng á nó s qua i vì s kính hãi, các quan trng nó s kính s vì c xí, đc giê-hô-va phán nh vy, tc là ông có la ti si-ôn, có lò ti giê-ru-sa-lem.

32

ny, s có mt vua ly ngha tr vì, các quan trng ly l công binh mà cai tr. s có mt ngi nh ni núp gió và ch che bão táp, nh sui nc trong ni t khô, nh bóng vng á ln trong x mòn mi. by gi mt ca k xem s không m, tai ca k nghe s chm ch. lòng ca ngi hp tp s hui s khôn ngoan; li ca ngi cả lm s nói d và rõ. k di dt s chng c xng là cao sang, ngi rít róng chng c xng là rng rãi. vì k di dt s nói nhng li di dt, lòng h xiêu v s gian di, ng phm các ti ác, ng nói nhng s sai lm nghch cùng đc giê-hô-va, ng lăm cho k ói trng bng và k khất ht ung. k rít róng dùng nhng khí gi gian tà, toan nhng mu gian, ly s nói di ng lăm hi ngi nhu mì, và lăm hi k nghèo du nói l công binh. nhng ngi cao sang ch lp nhng mu cao sang, hng lăm s cao sang. hi nhng n bà sung sng, hãy di mà nghe ting ta! hi nhng con gái không hay lo, hãy tai nghe li ta! trong mt nm và my ngày na, các ngi là k không lo lng, s u run ry, vì mùa nho s mt, và mùa gt cng không có na. òn bà sung sng, hãy run ry! con gái không hay lo, hãy bi ri! hãy ci áo xng, hãy trn, hãy tht lng bng bao gai. chúng nó s m ngc vì ng in màu m, vì cây nho sai trái. chà chuôm gai gc s mc lên trên t dân ta, cùng trên mi nhà chỉ trong thành vui v. vì cung in vng tanh, thành ông úc hoang lòn; i và tháp t nay s tr nên sao huyt n i i, cho nhng la rng choán lăm ni ngh, và nhng by vt th n, cho n chng thn t ni cao c ri xung khp trên chúng ta, ng vng bin thành

rung tt, rung tt c k nh rng rm. by gi s xét
oán s ni ng vng, s công bình s trú ni rung
tt. công bình s sanh ra bình an, trái ca s
công bình là yên lng và an n mãi mãi. dân
ta s trú trong ch bình an, trong nhà yên n
và ni ngh lng l. nhng mà á s xung trên rng,
và thành s b h c xung. phc thay cho các ngi
gieo gíng bên mi dòng nc, th chn bò la i.

33

khn thay cho ngi cha b hi mà hi ngi, cha
b di mà di ngi! khi ngi hi ngi va rì, chính
ngi s b hi; khi ngi di ngi va rì, n phiến ngi
s b di. hi đc giê-hô-va, hãy thng xót chúng
tôi! chúng tôi trông i ni chúa: xin chúa làm
cánh tay cho chúng tôi mi bụi sm mai, gii cu
chúng tôi trong cn hon nn! nghe ting n ào,
các dân u trn tránh; khi chúa dy lên, các nc
u v tan. ca ci các ngi s b thâu li nh con sâu
thâu li; ngi ta sn n trên nó nh cào cào nh
ti. đc giê-hô-va là cao trng, vì ngài ni cao.
ngài làm cho si-ôn y dy s công bình và chánh
trc. ngày gi ca ngi s c s bn vng, s gii cu d
dt, s khôn ngoan, s thông bit, s kính s đc
giê-hô-va s là vt châu báu ca ngi. ny, nhng
k mnh bo ng kêu rêu ngoài; các s gi cu hòa
khóc lóc ng cay. ông cái hoang lon, ngi ta
không qua li na; k thừ á dt li giao c, khinh
d các thành p, chng thêm k n nhn dân. đt
ai thm su hao mòn. li-ban xu h và khô héo.
sa-rôn gíng nh ni sa mc; ba-san và ct-mên
cay ci iêu tàn. đc giê-hô-va phán: bây gi ta
s chỉ dy; bây gi ta s dy mình lên; bây gi ta
s lên cao! các ngi s có nghén rm r và s ra c
rác. hi các ngi th ra tc là la thiếu nut mình.
các dân s nh vôi ng sỏi ni, nh gai á cht b t
trong la. các ngi là k xa, hãy nghe vic ta ã
làm; còn các ngi là k gn, hãy nhn bit nng lc
ta. nhng k phm ti á kinh hãi trong si-ôn; bn
vô ó á run ry. ai trong chúng ta c vi ám la
thiếu nut? ai trong chúng ta c vi s thiếu t i
i? y là k bc theo công bình, nói ra chánh trc;
khinh món li hoch tài, vung tay chng ly ca
hi l; bng tai chng nghe chuyr huyt, bt mt
chng thý iu ác. k ó s trong ni cao; các vng á
bn vng s là n ly nó; bán nó s c ban cho; nc
nó s không bao gi thiu. mt ngi s ngm xem
vua trong s tt p ngài, s thý t m rng. lòng
ngi s suy ngm s kinh khíp: ch nào k ánh thu
âu? k cm cần âu? k n nhng n ly âu? ngi s
chng còn thý dân cng bo na, là dân nói ting
lú lo khó nghe, ting mi r không hiiu c. hãy
nhìn xem si-ôn, là thành ca các k l trng th
chúng ta! mt ngi s thý giê-ru-sa-lem, là ch
yên lng, là tri s không di i na, các nc nh
chng h nh lên, chng có mt cái dây nào t! vì
đc giê-hô-va s ó vì chúng ta trong s oai nghi,
là ni có sông ngòi rt rng, không thuyr chèo
li, chng tàu ln vt qua. tht, đc giê-hô-va là
quan xét chúng ta, đc giê-hô-va là ông lp lut
cho chúng ta, đc giê-hô-va là vua chúng ta;
chính ngài s cu chúng ta! nhng đây ca ngi á

ci ra, không th chng chn ct và gíng bum c.
by gi ngi ta s chia ca cp bn b; k què bt ly
phn ca ó. dân c s không nói rng; tôi au. k
trong nó s c tha ti.

34

hi các nc, hãy n gn mà nghe; hi các dân,
hãy ý! đt và mi vt trong nó th gian và mi
vt sanh ra ó, hãy u nghe! vì đc giê-hô-va ni
gín nghch cùng mi nc; cn thnh n ngài nghch
cùng c o bình h; ngài ã giao h cho s dit vong,
phó cho s ánh git. k b git trong chúng nó s
phí ném b, thây cht bay mùi hôi; các núi m
là nhng máu. c c bình trên tri s tan tác, các
tng tri cun li nh cun sách; c c bình iêu tàn
nh lá nho rng, nh lá v khô rì xung. vì gm ta
ã ung trên tri; ny, nó s xung trên ê-ôm, và
trên dân mà ta ã ra s, làm s oán xét. gm ca
đc giê-hô-va y nhng máu, vy nhng m, là máu
ca chiến con và đc c, m trái ct ca chiến c. vì
có s t t đc giê-hô-va bt-ra, và có s ánh git
ln t ê-ôm. nhng bò rng, bò, và bò c u ngã
xung; t chúng nó say vì máu, và bi chúng nó
m nhun vì m. vì đc giê-hô-va có ngày báo
thù, có nm báo tr vì có si-ôn. các khe sui ê-
ôm s bin thành nha thông, bit nó bin thành
lu hoàng, t ai nó tr nên nha thông ng cháy.
ngày em chng tt, hng bay lên nhng lung khi;
t s hoang vu t i n qua i kia, i i s chng có ngi
i qua. b nông và nhím s chim ly ó, chim cú
chim qu s ó. chúa s giáng trên ó cái dây ln
lo và thc thng bng trng không. chúng nó s gi
các k sang trng n ngôi nc mà không có ai; ht
thý các quan trng nó u ra h không. gai gc s
mc lên trong lâu ăi, chà chuôm c rác mc lên
trong n ly. y s là hang ca chng, và ch ngh
ca chim à. thú rng và chó rng s gp nhau ti ó;
đc c kêu nhau; yêu quái ban êm loạn làm ch
, và làm ni nấu nng yên n. rn roi s làm ti ó,
trng, p cho n và nhóm con li đi bóng mình;
sau na, nhng kên kên cùng nhau nhóm ti ó,
trng và mái thành ôi. hãy tìm trong sách đc
giê-hô-va và c ly: trong nhng thút vt y chng
mt con nào thiu, chng mt con nào là đc không
ôi. vì y là ming đc giê-hô-va ã truyr, và
thn ngài ã nhóm chúng nó li. chính chúa ã
bt thm cho chúng nó, và tay ngài dùng dây
chia t ny cho. nhng thút vt y s ct ny làm k
vt luôn, và ó t i n qua i kia.

35

đng vng và t khô hn s vui v; ni sa mc s mng
r, và tr hoa nh bông hng. nó tr hoa nhũ và
vui mng, ct ting hát hn h. s vinh hín ca li-
ban cùng s tt p ca ct-mên và sa-rôn s c ban
cho nó. chúng s thý s vinh hín đc giê-hô-va,
và s tt p ca đc chúa tri chúng ta. hãy làm
cho mn nhng tay yu ui, làm cho vng nhng
gi run en! hãy bỏ nhng k có lòng s hải rng;
khá vng lòng, ng s na! đây ny, đc chúa tri

các ngi s ly s báo thù mà n, t c là s báo tr ca đc chúa tri. chính ngi s n và cu các ngi! by gi, nhng k mù s m mt, nhng k ic s rng tai. by gi, k què s nhy nh con nai, li k cảm s hất. vì có nhng dòng nc trào lên trong ng vng, và nhng sui chy ra trong ni sa mc. cát nóng s bin ra h, rung khô s bin thành sui nc. hang chổ ng ã s tr nên vùng sy và lau. ti ó s có mt ng cái, và mt li gi là ng thánh. k nào ó u s không c i qua; song nó s dành cho nhng ngi c chuc. ai i trong ng ó, du kh đi cng không lm lc. trên ng ó không có s t, không có mt thú d nào lên; chng ai gp nó ó. song nhng k c chuc s bc i ng y, nhng k đc Giê-hô-va ã chuc s v, ca hát mà n si-ôn; s vui v vô cùng s trên u h. h s c s vui v mng r, mà s bun bc than vãn s trn i.

36

nm th mi bn i vua ê-xê-chia, thì san-chê-ríp, vua a-si-ri, n ánh các thành bn vng ca giu-a và chim ly. đon, vua a-si-ri sai ráp-sa-kê vi ó binh ln t la-ki n Giê-ru-sa-lem, nghch cùng vua ê-xê-chia; ráp-sa-kê ng ti cng ao trên, ni ng cái rung th nn. by gi, ê-li-a-kim, con trai ca hình-kia, làm chc cung giám, i vi th ký sếp-na, và s quan giô-a, con trai ca a-sáp, mà n cùng ngi. ráp-sa-kê nói vi ba ngi rng: hãy tàu cùng vua ê-xê-chia rng: đng i vng, t c là vua a-si-ri, phán nh vy: s trông cy mà ngi nng da là gì? ta nói rng: mu và sc ngi dùng mà giao chin ch là li vô ích mà thôi! vy ngi cy ai mà dám làm phn ta? ny, ngi cy ê-díp-tô, ngi ly cây sy ã gây y làm gy, là cây mà ai da vào thì nó âm phng tay. pha-ra-ôn, vua ê-díp-tô, i vi k trông cy mình cng là th y. có l các ngi bo ta rng: chúng ta cy Giê-hô-va đc chúa tri chúng ta; nhng y chng phi là đng mà ê-xê-chia ã b các ni cao và các bản th ngải, khi truyen cho giu-a và Giê-ru-sa-lem rng: các ngi khá th ly trc bản th ny hay sao? vy bây gi, hãy a con tin cho ch ta, là vua a-si-ri. nu ngi tìm c lính k, thì ta s cp cho hai ngàn con nga. nhng tài nào ngi s ui c ly mt quan tng rt kém trong các tòi t ch ta hay sao? mà ngi cy ê-díp-tô tìm xe binh và lính k! v li, ã không có mng ca đc Giê-hô-va mà ta lên ánh x ny dit nó sao? đc Giê-hô-va ã phán cùng ta rng: hãy lên ánh x ny và dit i! ê-li-a-kim, cùng sếp-na và giô-a bo ráp-sa-kê rng: xin nói vi tòi t ông bng tng a-ram, vì chúng tòi hiu tng y. song ng ly tng giu-a nói cùng chúng tòi, cho dân ny ng trên tng thành nó nghe. ráp-sa-kê nói: ch ta sai ta truyen my li ó, nào nhng cho ch ngi và cho ngi? h á chng cng truyen cho nhng ngi ngi trên tng thành, là k sp phi cùng vi các ngi n phân ung tiu mình? đon, ráp-sa-kê ng dy, dùng tng giu-a mà nói to lên rng: hãy nghe li phán ca i vng, là vua a-si-ri. vua phán nh vy: các ngi ch vua ê-xê-chia la di mình; vì ngi chng có th cu các ngi. cng ch vua ê-

xê-chia khuyễn các ngi trông cy đc Giê-hô-va mà rng: đc Giê-hô-va chc s cu chúng ta, và thành ny s chng phó vào tay vua a-si-ri ãu! ch nghe vua ê-xê-chia; vì vua a-si-ri phán nh vy: hãy hòa vi ta, và ra hàng i, thì các ngi ai ny s c n trái nh trái v ca mình, ung nc gíng mình, cho ti chng ta n, ng em các ngi vào mt x nh x các ngi, t c là x có mch nha và ru mi, lúa mì và nho. vy, hãy gi mình ko vua ê-xê-chia d dành các ngi mà rng: đc Giê-hô-va s gii cu chúng ta! vy ch các thn ca các nc khác ã gii cu x h khi tay vua a-si-ri c chng? nào các thn ca ha-mát và ca aít-bát ãu tá? nào các thn ca sê-ph-ta-im ãu tá? các thn y ã cu sa-ma-ri ra khi tay ta cha? trong nhng thn ca các x ó, có thn nào là thn ã cu x mình ra khi tay ta? mà đc Giê-hô-va có th cu Giê-ru-sa-lem khi tay ta c! chúng làm thỉnh, chng áp li mt li, vi vua có truyen lnh rng: các ngi ng áp li. ê-li-a-kim, con trai ca hình-kia, làm chc cung giám, cùng th ký sếp-na, s quan giô-a, con trai ca a-sáp, xé áo mình ra, tr v chu vua ê-xê-chia, và thut li nhng li ca ráp-sa-kê.

37

nghe tin ó, vua ê-xê-chia lin xé áo mình, qun bao gai, vào n đc Giê-hô-va. đon, sai quan cung giám ê-li-a-kim, th ký sếp-na, và các trng lão trong hàng thn t l, u qun bao gai, n cùng ng tiên tri ê-sai, con trai ca a-mt, nói vi ngi rng: vua ê-xê-chia phán nh vy: ngày nay là ngày hon nn, qu pht, và h nhuc; vì con ã n k ri, nhng không có sc mà ra. có l Giê-hô-va đc chúa tri ngi s nghe nhng li ca ráp-sa-kê mà ch nó là vua a-si-ri ã sai n thách đc chúa tri hng sng; và có l ngài s qu pht nó theo nh nhng li mà Giê-hô-va đc chúa tri ngi ã nghe: vy xin hãy vi nhng ngi còn li ãy mà cu nguyen! các tòi t ca vua ê-xê-chia bên n cùng ê-sai. ê-sai bo rng: ny là li các ngi s tâu li cùng ch mình: đc Giê-hô-va có phán nh vy: ch s v nhng li ngi ã nghe, là li ca tòi t vua a-si-ri dùng mà nói phm ta. ny ta t thn linh trong nó, ri nó s nghe tin mà tr v x mình; ti ó, ta s làm cho nó ngã đi gm. v, khi ráp-sa-kê nghe ch mình là vua a-si-ri ã i khi la-ki, bên tr v chu ngi, gp ngi ng ánh thành líp-na. by gi vua a-si-ri có nghe tin báo v tit-ha-ca là vua ê-thi-ô-bi rng; ngi kéo ra ánh cùng vua; bên sai các s gi n cùng ê-xê-chia, và dn rng: các ngi hãy nói cùng ê-xê-chia, vua giu-a, rng: vua ch cho mình b la bi đc chúa tri mà mình tin cy, nói rng: Giê-ru-sa-lem s chng phó vào tay vua a-si-ri ãu. ny, vua hn có nghe nhng s các vua a-si-ri ã làm ra các nc. các nc y ã b hy dit c ri; còn vua, vua s c cu khi! các thn ca các nc mà t tiên chúng ta ã dit, t c là các thn ca gô-xan, ca cha-ran, ca rt-sép và ca con cái ê-en-tê-la-sa, có cu c h không? ch nào vua ca ha-mát, vua ca aít-bát, các vua ca thành sê-ph-

va-im, thành hê-ma và thành y-va âu? ê-xê-chia ã nhn th ti tay s gi và c ri, thì lên nhà đc giê-hô-va, m th ra trc mt đc giê-hô-va, cu nguyên đc giê-hô-va rng: hi đc giê-hô-va vn quần, đc chúa tri ca y-s-ra-ên, là đng ng trên các chê-ru-bin, ch mt mình ngài là đc chúa tri ca mi nc trên t, ngài ã đng nên tri và t, hi đc giê-hô-va, xin nghiêng tai mà nghe! hi đc giê-hô-va, xin m mt mà xem! xin nghe mi li mà san-chê-ríp ã khin tôi cùng tôi thách đc chúa tri hng sng! hi đc giê-hô-va, tht rng các vua nc a-si-ri ã hy dit các nc và phá hi t ai, ném các thn trong la. nhng y chng phi là các thn, bèn là vic ca tay ngi ta, bng g và bng á, cho nên h ã hy dit i c. hi giê-hô-va đc chúa tri chúng tôi, vy, bây gi, xin ngài cu chúng tôi khi tay san-chê-ríp, hu cho mi nc trên t u bit ch mt mình ngài là đc giê-hô-va! ê-sai, con trai ca a-mt, bèn khin ngi tàu cùng vua ê-xê-chia rng: giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên phán nh vy: vì ngi ã cu xin ta nghch cùng san-chê-ríp, vua a-si-ri; ny là li đc giê-hô-va ã phán v nó: gái ng trinh si-ôn khinh d ngi, nho ci ngi; gái giê-ru-sa-lem lc u sau ngi! ngi ã thách và nói phm n ai? ngi ã ct ting lên và ngc mt lên cao nghch cùng ai? y là nghch cùng đng thánh ca y-s-ra-ên. ngi ã dùng các tôi t mình mà thách chúa, nói rng: ta em muôn vãn c xe lên trên chót núi, là ni xa thm ca li-ban; ta s n nhng cây bách rt cao, cây tùng rt xinh; vào n trên nh rt cao, trong rng ca rung tt. ta ã ào t và vào nc; dùng bàn chn làm cho cn mi sông ê-díp-tô. ngi há chng nghe rng ta ã làm s ó t lâu, ã nh t i xa hay sao? hìn nay ta khin xy ra, hu cho ngi phá các thành bn vng nên gõ ng nát. nhng dân c các thành y ã kém sc, khip s, xu h, tr nên nh rau ngoài v và c xanh, nh c trên mái nhà, nh lúa mì cha tri t mà ã héo. ta xem thy ngi khi ngi, khi ra, khi vào và khi nào nh nghch cùng ta. vì ngi nào nh nghch cùng ta, li xc xc ca ngi ã thu n tai ta, nên ta tra cái khoen ni l mi ngi, và cái khp ni ming ngi, khin ngi theo con ng mình ã noi n mà tr v. hi ê-xê-chia, iu ny s là du: nm nay s n hoa li chính rung t sanh ra, sang nm còn n lúa t nhiên mc lên không gieo gng. nhng, n nm th ba, hãy gieo và gt, hãy trng vn nhò và n trái. trong nhà giu-a k nào tránh khí nn và còn sót li s chm r mi đi và ra trái trên. vì s có dân sót ra t giê-ru-sa-lem, và my k trn khi nn ra t núi si-ôn: lòng st sng ca đc giê-hô-va vn quân s làm iu ó. vy nên, đc giê-hô-va phán v vua a-si-ri nh vy: nó s không vào thành ny, chng bn vào mt mi trên, cng chng dùng mt cái thun mà nghch vi, và chng p ly mà c li. nó s theo con ng mình ã noi n mà tr v, không vào thành ny âu, đc giê-hô-va phán vy. ta s binh vc thành ny, giu cu nó, vì c ta và vì c đa-vít là tôi t ta. by gi, mt thiên s ca đc giê-hô-va vào tri quan ca ngi a-si-ri, và git mi tám vn nm ngàn ngi. sáng hôm sau, ngi ta dy sm, thy rt

nhng thầy cht. san-chê-ríp, vua a-si-ri, bèn i, tr v ti ni-ni-ve. mt ngày kia ngi ng quí ly trong n nít-róc, thn ca mình, thì con trai ngi là a-tra-mê-léc và sa-rt-se ly gm git ngi. đon, hai ngi ó trn trong x a-ra-rát. con trai ngi là ê-st-ha-ôn tr vì thay ngi.

38

trong lúc ó, ê-xê-chia lâm bnh hu cht; ng tiên tri ê-sai, con trai a-mt, n chu vua, và tàu rng: đc giê-hô-va phán nh vy: hãy sp t nhà ngi, vì ngi hu cht, không sng c na. ê-xê-chia bèn xây mt vào tng, cu nguyên đc giê-hô-va rng: hi đc giê-hô-va, xin nh rng tôi ã ly lòng chn th trn lành i trc mt chúa, và ã làm iu lành trc mt ngài! đon, ê-xê-chia khóc dm d. by gi, có li đc giê-hô-va phán cho ê-sai rng: hãy tr li nói cùng ê-xê-chia rng: giê-hô-va đc chúa tri ca đa-vít, t ngi, phán nh vy: ta ã nghe li cu nguyên ca ngi, ã thy nc mt ngi. ny, ta s thêm cho ngi mi lm tui. ta s gii cu ngi cùng thành ny khi tay vua a-si-ri, và ta s binh vc thành ny. ny là du đc giê-hô-va ban cho ngi. nghim bit đc giê-hô-va s làm hoàn thành li mình ã phán: trên bàn trc nh a-cha, ta s làm cho bóng mt tri ngi v ã ã i quá, lui li mi. vy thì trên bàn trc nh, bóng mt tri ã lui li mi mà nó ã i quá ri. ny là li chép ca ê-xê-chia, vua giu-a, khi ã lâm bnh và c lãnh bnh: tôi tng nói: vy thì, ng khi gia tra ca i tôi, tôi hu vào ca âm ph, còn my nm tha b ct mt! tôi tng nói: tôi s chng thy đc giê-hô-va na, là đc giê-hô-va trên t ngi sng. tôi chng còn thy loài ngi cùng dân c th gian. nhà ca tôi b trit i, đi xa khi tôi nh cái tri ca ngi chn chiến. tôi cun i tôi nh th dt cun vì nó; chúa s ct tôi khi khung ci; t sáng n ti, chúa s dt mng sng tôi! tôi làm thỉnh cho n sáng mai: nh ngài ã xé c xng tôi nh s t vy. t sáng n ti, chúa s dt mng sng tôi! tôi rm ri nh chim hc chim yn; gù nh chim bồ câu; mt tôi nhìn trên cao nên ni mi. hi đc giê-hô-va, tôi ng cn su kh, xin ngài bô lãnh tôi. tôi còn nói gi? ngài ã phán cùng tôi thì ngài cng ã làm thành vic ny. trn i tôi s n cách khiêm nhng vì c trong lòng cay ng, hi chúa, ngi ta c sng là nh ó; thn linh tôi c sng cng nh ó! xin chúa cha lành tôi, khin tôi c sng. ny, s rt cay ng ca tôi ã tr nên s bình an! chúa ã yêu thng linh hn tôi, em nó ra khi hm h nát; vì chúa ã ném mi ti li tôi ra sau lng ngài. ni âm ph chng ngi khen ngài c, và s cht chng tôn vinh ngài c; nhng k ã xung m ri chng còn trông cy s thành tht ca ngài na. duy k sng, k sng mi hay tôn vinh ngài, nh tôi làm ngày nay; k làm cha s cho con cái mình bit s thành tht ca ngài. đc giê-hô-va là đng cu tôi! trn i chúng tôi s n và hát trong nhà đc giê-hô-va! v, ê-sai có nói rng: hãy ly mt cái bánh trái v p trên mt ung c, vua s c lành. ê-xê-chia áp rng: có du nào cho ta bit rng ta còn c lên nhà đc giê-hô-va na chng?

trong lúc ó, vua ba-by-lôn, là mê-rô-ác-ba-la-an, con vua ba-la-an, sai a th và l vt dâng ê-xê-chia; vì nghe ngi au và c lãnh. ê-xê-chia vui mng vì các s thn, thì cho xem trong cung in, nh nhng ca quí, nh bc vàng, thuc thm, du báu, cùng kho khí gii, và mi trong ph kh mình. phm vt chi trong cung và trong c nh mình, chng có tí gì là ê-xê-chia chng cho các s thn xem n. ông tiên tri ê-sai bên n chu vua ê-xê-chia, và hi rng: các ngi ó nói chi, và t âu n thm vua? ê-xê-chia áp rng: h n t phng xa, tc là t nc ba-by-lôn. ê-sai tip rng: h ả xem gì trong cung vua? ê-xê-chia áp rng: h ả xem ht thý mi vt trong cung ta; chng có vt gì trong ph kh ta mà ta chng ch cho h. ê-sai bên tầu cùng ê-xê-chia rng: xin nghe li đc Giê-hô-va vn quân phán: ny, ngày n, là khi mi vt trong cung ngi, mi vt mà t tiên ngi ả cha trong kho cho n ngày nay, s di sang ba-by-lôn, chng còn tí nào ht, đc Giê-hô-va phán vy. các con trai ngi, con cháu ra t ngi, sanh bi ngi, cng có k s b bt làm quan hon trong cung vua ba-by-lôn. ê-xê-chia áp li chng ê-sai rng: li ca đc Giê-hô-va mà ông va thut cho ta nghe ó là tt lm! li rng: vì trong ngày ta còn sng, s c bình yên và l tht.

40

đc chúa tri ca các ngi phán rng: hãy yên i, hãy yên i dân ta. hãy nói cho thu lòng Giê-ru-sa-lem, và rao rng s tranh chin ca nó ả trn; tí li nó ả c tha; nó ả chu gp hai t tay đc Giê-hô-va vì các ti mình. có ting kêu rng: hãy m ng trong ng vng cho đc Giê-hô-va; hãy ban bng ng cái trong t hoang cho đc chúa tri chúng ta! mi ni sng thp s c cao lên; mi núi mi gò s b h xung; các ni gp gnh s làm cho bng; các ni dc hãm s làm thành ng ni. by gi s vinh hin ca đc Giê-hô-va s hin ra, và mi xác tht u s xem thý; vì mng đc Giê-hô-va ả phán vy. có ting k rng: hãy kêu! và có áp rng: tôi s kêu th nào? mi xác tht gng nh c, nhan sc nó nh hoa ngoài ng. c khô, hoa rng, vì hi đc Giê-hô-va thì qua. phi, dân ny khác nào c y: c khô, hoa rng; nhng li ca đc chúa tri chúng ta còn mãi i! ai rao tin lành cho si-ôn, hãy lên trên núi cao! ai rao tin lành cho Giê-ru-sa-lem, hãy ra sc ct ting lên! hãy ct ting lên, ng s! hãy bc các thành ca giu-a rng: đc chúa tri ca các ngi ầy! ny, chúa Giê-hô-va s ly quyn nng mà n; ngài dùng cánh tay mình và cai tr. ny, s ban thng ngài ni ngài, s báo tr ngài trc mt ngài. ngài s chn by mình nh ngi chn chiên; thau các con chiên con vào cánh tay mình và m vào lòng; t t dt các chiên cái ng cho bú. ai ả ly lòng bàn tay mà lng bin, ly gang tay mà o các ting tri? ai ả ly u mà ong bi t? ai ả dùng cần mà cần núi, và dùng thng bng mà cần gò? ai lng c thn ca đc chúa tri, và làm

mu s ngài, ng dy ngài iu gì? nào ngài ả bàn lun vì ai? ai ả dy khôn cho ngài và dy ngài ng công ngha? nào ai ả em s thông bit dy ngài và ch cho ngài li khôn ngoan? kìa, các dân tc khác nào mt git nc nh trong thùng, và k nh là mt my bi ri trên cân; ny, ngài gi các cu lao lên nh i vt nh. rng li-ban chng t la, nhng thú vt ó chng làm ca l thiêu. mi dân tc trc mt đc Giê-hô-va thý u nh không, ngài xem nh trng không và h vô vy. vy thì các ngi có th vì đc chúa tri vì ai, ly nh tng nào mà so sánh vì ngài c? khi ngi th úc tng, thì th bc ly vàng mà bc, và úc cho nhng cái dây chuyr bng bc. k nghèo không dâng ni vt ó, thì chn g không mc c, và tin th khéo ng tr mt tng không lay. các ngi không bit sao? vy thì các ngi không nghe sao? ngi ta há cha dy cho các ngi t lúc ban u? các ngi há chng hiu t khi dng nn t? y là ông ng trên vòng trái t ny, các dân c trên t nh cào cào vy. chính ngài là ông gng các tng tri ra nh cái mản, và gng ra nh tri. chính ngài là ông làm tiêu di các quan trng và làm cho các quan xét trên t ra h không. h mi trng, mi gieo, cây mi chm r trong t, hi đc Giê-hô-va thì qua, thì khô héo; ny, gió lc ủa ht i nh rm rác. ông thánh phán rng: vy thì các ngi sánh ta cùng ai? ai s bng ta? hãy ngc mt lên cao mà xem: ai ả t nhng vt ny? y là ông khin các c binh ra theo s nó, và t tên ht thý; chng mt vt nào thiêu, vì sc mnh ngài ln lm, và quyn nng ngài rt cao. vy thì, hi gia-cp, sao ngi nói, hãy y-s-ra-ên, sao ngi nói nh vy: ông tôi ả khut khi đc Giê-hô-va, lý oán tôi qua khi đc chúa tri tôi? ngi không bit sao, không nghe sao? đc chúa tri hng sng, là đc Giê-hô-va, là ông ả dng nên các u cùng t, chng mi chng mt; s khôn ngoan ngài không th dò. ngài ban sc mnh cho k nhc nhn, thêm lc lng cho k chng có sc. nhng k trai tr cng phi mơn mi mt nhc, ngi trai trắng cng phi vp ngài. nhng ai trông i đc Giê-hô-va thì ch c sc mi, ct cánh bay cao nh chim ng; chy mà không mt nhc, i mà không mơn mi.

41

hi các cù lao, hãy nín lng trc mt ta; các dân tc hãy ly sc mi; hãy n gn, thì mi nói! chúng ta hãy n gn nhau xét oán! ai ả khin ngi kia dy lên t phng ông, ly s công bình gi ngi n k chn mình? ngài phó các dân tc trc mt ngi, khin ngi cai tr các vua, phó h nh bi cho gm ngi, gng nh rác rn b gió thì cho cung ngi. ngi ui theo h trên con ng cha h t chn, mà vn vô s l t dm. ai ả làm và thành tu vic ny? y là chính ta, đc Giê-hô-va, là u tiên, mà cng s vi cui cùng. các cù lao thý và tht kinh; các u cùng t u run ry. chúng nó u n gn và nhóm li, ai ny giúp k lân c mình, và bo anh em mình rng: hãy phn chí! th mc gic lòng th vàng; k dùng bữa ánh bóng gic lòng k ánh e; lun v vic hàn rng: hàn vn tt; on ly inh

ông nó cho khi lung lay. nhng, hi y-s-ra-ên, ngi là tời t ta, còn ngi, gia-cp, là k ta ã chn, dòng gíng ca áp-ra-ham, bn ta; ta ã cm ly ngi t u cùng t, gi ngi t các góc t, mà bo ngi rng; ngi là tời t ta; ta ã là ngi, cha tng b ngi. ðng s, vì ta vì ngi; ch kính khip, vì ta là ðc chúa tri ngi! ta s b sc cho ngi; phi, ta s giúp ngi, ly tay hu công bình ta mà nâng ngi. ny, nhng k ni gín cùng ngi s h thn nhuc nha. nhng k dy lênghịch cùng ngi s ra h không và cht mt. nhng k công kích ngi, ngi s tìm nó mà chng thy; nhng k giao chin cùng ngi s b dít và thành không, vì ta, là giê-hô-va ðc chúa tri ngi, s nm tay hu ngi, và phán cùng ngi rng: ðng s, ta s giúp ngi; hi sâu b gia-cp, và các ngi ca dân y-s-ra-ên, ng s chỉ ht, ta s giúp ngi, ðc giê-hô-va phán vy, tc là ðng thánh ca y-s-ra-ên, và là ðng chng ngi. ny, ta s ly ngi làm cái ba nhn, tht mi và có rng Bén. ngi s tán các núi và nghìn nh ra, làm cho các gò nên gíng nh cảm mn. ngi s ðe nó, gió s ùa i, gió lc s làm tan lc; nhng ngi s vui mng trong ðc giê-hô-va, khoe mình trong ðng thánh ca y-s-ra-ên, nhng k nghèo nàn thi u thn tìm nc mà không c, li khó vì khát; nhng ta, ðc giê-hô-va, s nhm li h; ta, ðc chúa tri ca y-s-ra-ên, s không lia b h âu. ta s khin sông chy ra trên nh núi tri, và sui trào lên gia trng. ta s bin sa thành ao, và t khô thành gun nc. ta s t trong vng nhng cây hng bách, cây tó giáp, cây sim và cây du. ta s trng chung ni sa mc nhng cây tùng, cây sam, cây hoàng dng, hu cho mi ngi xem thy và bit, ngm ngh và cùng nhau hui rng tay ðc giê-hô-va ã làm s ó, ðng thánh ca y-s-ra-ên ã dng nên s ó. ðc giê-hô-va phán: hãy trìn n các ngi; vua ca gia-cp phán: hãy bày t l mnh các ngi. phi, hãy thut li i! hãy rao cho chúng ta iu s xy n! hãy t ra nhng iu ã có lúc trc, cho chúng ta ý ngiệm s cui cùng nó là th nào, hãy là bo cho chúng ta bit nhng s hu n. hãy rao nhng vic s xy n sau ny, cho chúng ta bit các ngi là thn, cng hãy xung phc hoc xung ha i, hu cho chúng ta cùng nhau xem thy và ly làm l. ny các ngi chng ra gì, s các ngi làm cng là vô ích; k la chn các ngi là áng gm ghic! ta dy lên mt ngi t phng bc, và ngi ã n; ngi kêu cu danh ta t phía mt tri mc, gim lên trên các quan trng nh gim trên t vôi, khác nhau th gm nhi t sét. ai ã t ra iu ó t lúc ban u cho chúng ta bit? ai ã rao ra t trc ng chúng ta nói rng, ngi là công bình? nhng chng ai rao ht, chng ai báo ht, chng ai tng nghe tin các ngi. y chính ta ã phán trc nht cùng si-ôn rng: ny, chúng nó ãy! ta s sai mt k báo tin lành n giê-ru-sa-lem. ta xem ri, chng có ai ht; trong ám h cng chng có mt ngi mu s, mà khi ta hi h, có th áp mt li. tht, h ch là h vô ht thy; công vic h cng thành không, tng úc ca h chng qua là gió và s ln lo.

ny, y t ta ãy, là k ta nâng; là k ta chn la, là k mà linh hn ta ly làm p lòng. ta ã t thn ta trên ngi, ngi s t ra s công bình cho các dân ngoi. ngi s chng kêu la, chng lên tng, chng ngoài ng ph nghe tng mình. ngi s chng b cây sy ã gip, và chng ðt tìm ðen còn hi cháy. ngi s ly l tht mà t ra s công bình. ngi chng môn mi, chng ngã lòng, cho n chng nào lp xong s công bình trên t; các củ lao s trng i lut pháp ngi. giê-hô-va ðc chúa tri, là ðng ã dng nên các tng tri và gíng ra, ã tri t vi mi s ra bi nó, ã ban hi sng cho dân trên nó, và thn linh cho mi loài i trên nó, có phán nh vy: ta, ðc giê-hô-va, ã kêu gi ngi trong s công bình; ta s nm tay ngi và gi ly ngi. ta s phó ngi làm giao c ca dân ny, làm s sáng cho các dân ngoi, m mt k mù, làm cho k tù ra khi khảm, k ngi trong ti tm ra khi ngc. ta là ðc giê-hô-va; y là danh ta. ta chng nhng s vinh hìn ta cho mt ng nào khác, cng không nhng s tôn trng ta cho nhng tng chm! ny, nhng s u tiên ã ng ngiệm ri, nay ta li rao cho các ngi s mi; ta làm cho các ngi bit trc khi nó n ra. các ngi là k i bin cùng mi vt trong bin, các củ lao cùng dân c nó, hãy hát bài ca tng mi cho ðc giê-hô-va, hãy t ni u cùng t ngi khen ngài! ðng vng cùng các thành nó hãy ct tng lên; các làng kê-a cng vy; dân c sê-la hãy hát, hãy kêu lên t trên chót núi! hãy dâng vinh hìn cho ðc giê-hô-va, và rao s ngi khen chúa trong các củ lao! ðc giê-hô-va s ra nh ngi mnh dn; gic lòng st sng nh ngi linh chín; kêu la quất tháo; ra sc c li k thù nghch mình. ta làm thnh ã lâu; ta ã nín lng, ta ã cm mình. nhng bây gi, ta rên la, th hào hn, nh n bà sanh. ta sp phá hoang núi và i, làm cho c cây khô héo; bin sông thành củ lao, làm cho h ao cn tt. ta s khin k mù i trên con ng mnh không thuc, dt h bi các no chng quen; ta s i bóng ti trc mt h ra ánh sáng, ni cong quo ra ngay thng. tht, ta s làm các s ó, và không lia b chúng nó âu. song nhng k cy các tng chm, xng các tng úc rng: các ngài là thn chúng tôi, thì s u git lùi và mang xu h! hi nhng k ic, hãy nghe; còn các ngi là k mù, hãy m mt và thy! ai là mù, há chng phi y t ta sao? ai là ic nh s gì mà ta ã sai i? ai là mù nh k ã hòa thun cùng ta! ai là mù nh y t ca ðc giê-hô-va? ngi thy nhieu s, mà không gi chỉ ht; ngi vn có l tai ng, mà không nghe chỉ ht. ðc giê-hô-va vui lòng vì s công bình mình, làm cho lut pháp c sáng và tôn trng. nhng y là mt dân b cp b gít: ht thy u b mc li trong hang và giam trong ngc; chúng nó làm ca cp mà chng ai gi c; làm mi mà chng ai nói rng: hãy tr li! trong vòng các ngi ai là k lng tai nghe iu ny, ai ý n và nghe s xy có v sau? ai ã phó gia-cp cho s cp bóc, và y-s-ra-ên cho quân trm cp? há chng phi ðc giê-hô-va, là ðng mà chúng ta phm ti nghch cùng, ng li ngài chúng nó

chng noi theo, lut pháp ngài chúng nó chng
vâng gi? cho nên chúa ã trút cn thnh n và s
chín tranh d di trên nó; la t t b mà không
bit; la thiêu cháy nó, mà cng chng ly làm lo.

43

bây gi, hi gia-cp! ớc giê-hô-va là ờng ã dng
nên ngi, hi y-s-ra-ên! ngài là ờng ã to thành
ngi, phán nh vy: ờng s, vì ta ã chuc ngi. ta
ã ly tên ngi gi ngi; ngi thuc v ta. khi ngi vt
qua các dòng nc, ta s cùng; khi ngi li qua
sông, s chng che lp. khi ngi bc qua la, s chng
b cháy, ngu la chng t ngi. vì ta là giê-hô-va
ớc chúa tri ngi, ờng thánh ca y-s-ra-ên, cu
chúa ngi. ta ban ê-díp-tô làm giá chuc ngi,
ê-thi-ô-bi và sê-ba làm ca thay ngi. vì ta ã
coi ngi là quí báu, áng chung, và ta ã yêu
ngi, nên ta s ban nhng ngi th ngi, và các
dân t thay mng sng ngi. ờng s, vì ta cùng
ngi: ta s khin dòng dõi ngi n t phng tây. ta
s bo phng bc rng: hãy buông ra! và bo phng
nam rng: ch cm li làm chi! hãy em các con
trai ta v t ni xa, em các con gái ta v t ni u
cùng t, tc là nhng k xng bng tên ta, ta ã dng
nên h vì vinh quang ta; ta ã to thành và ã
làm nên h. hãy em dân ny ra, là dân có mt
mà ui, và nhng k có tai mà ic! các nc hãy
nhóm li, các dân t hãy hip li! trong vòng
h, ai có th rao truyen s ny, và t cho chúng ta
nhng s t trc? h hãy dn ngi làm chng, hu cho
mình c xng công bình, và cho ngi ta nghe
mà nói rng: y là tht! ớc giê-hô-va phán: các
ngi là k làm chng ta, và là y t ta ã chn, hu
cho các ngi c bit và tin ta, và hiu rng ta là
chúa! chng có ớc chúa tri nào to thành trc
ta, và cng chng có sau ta na. y chính ta,
chính ta là ớc giê-hô-va, ngoài ta không có
cu chúa nào khác. y chính ta là ờng ã rao
truyen, ã gii cu, và ã ch bo, chng có thn nào
l gia các ngi. ớc giê-hô-va phán: các ngi u là
ngi làm chng, và ta là ớc chúa tri! tht, t khi
có ngày ta ã là ớc chúa tri, chng ai có th gii
cu khi tay ta. ta làm ra, ai ngu cm ta c? ớc
giê-hô-va, ờng cu chuc các ngi, ờng thánh ca
y-s-ra-ên, phán nh vy: vì c các ngi, ta ã sai
n ba-by-lôn, lên chúng nó, tc là ngi canh-ê,
nh là ngi chy trn, xung các tàu mình ã ly
làm vui mng. ta, ớc giê-hô-va, là ờng thánh
ca các ngi, ờng to thành y-s-ra-ên, tc vua
các ngi. ớc giê-hô-va, là ờng ã m li trong bin
và ng vt qua dòng nc mn, khin xe, nga, c
bình và lính mnh nhóm li, thy u nm c t ó, s
không dy na, b ngt và tt i nh tim èn, phán
nh vy: ờng nh li s ã qua, và ch ngh n s i
trc. ny, ta sp làm mt vic mi, vic ny s hìn ra
ngay; các ngi há chng bit sao? y là ta s vch
mt con ng trong ng vng, và khin nhng sông
chy trong ni sa mc. nhng thú ng, vì muông
rng và chim ã, s tôn vinh ta; vì ta t các dòng
nc trong ng vng và các sông trong sa mc, ng
cho dân ta ã chn c ung. ta ã làm nên dân ny
cho ta, nó s hát khen ngi ta. song, hi gia-cp,

ngi chng tng kêu cu ta! hi y-s-ra-ên, ngi ã
chán ta! ngi chng dùng chiến làm ca l thiêu
dâng cho ta, chng dùng hi sinh tôn kính ta.
ta chng làm phin ngi mà khin dâng l vt, cng
chng làm nhc ngi mà khin t hng. ngi chng
ly tin mua xng b cho ta, và chng ly m ca hi
sinh làm cho ta no; nhng li ly ti li mình làm
cho ta phin, ly s gian ác làm cho ta nhc. y
chính ta, là ờng vì mình ta mà xóa s phm ti
ngi; ta s không nh n ti li ngi na. hãy nhc li
cho ta nh; chúng ta hãy bình lun cùng nhau;
hãy lun l i, hu cho ngi c xng công bình. th
t ngi ã phm ti, các thy giáo ngi li phm phép
nghch cùng ta. vy nên ta làm nhc các quan
trng ca ni thánh; ta s bt gia-cp làm s ra s,
và y-s-ra-ên làm s gièm chê.

44

bây gi, hi gia-cp, tôi t ta, hi y-s-ra-ên mà ta
ã chn, hãy nghe! ớc giê-hô-va, là ờng ã làm
nên ngi, ã gây nên ngi t trong lòng m, và s
giúp ngi, phán nh vy: hi gia-cp, tôi t ta,
và giê-su-run mà ta ã chn, ng s chi; và ta s
rót nc trên k khát, cho sùi chy ni t khô. ta
s thn ta trên dòng dõi ngi, và phc lành ta
trên nhng k ra t ngi. chúng nó s ny n gia
ám c, nh chy lu da dòng nc. ngi ny s nói
rng: ta thuc v ớc giê-hô-va; ngi kia xng mình
bng danh ca gia-cp, k khác na ly tay mình
vit rng: ta thuc v ớc giê-hô-va, và xng mình
bng danh y-s-ra-ên. ớc giê-hô-va, là vua và
ờng cu chuc ca y-s-ra-ên, là ớc giê-hô-va vn
quân, phán nh vy: ta là u tiên và cui cùng;
ngoài ta không có ớc chúa tri nào khác. ai
là k kêu gi nh ta, rao bo và phán truyen i ó
t khi ta ã lp dân t xa ny? th hãy rao truyen
s mai sau và iu chỉ s xy n! ch kinh hải và
cng ng bi ri. t thu ó ta há chng tng rao ra
cho các ngi bit sao? các ngi làm chng cho
ta. ngoài ta có ớc chúa tri nào khác không?
tht, chng có vng đá nào khác; ta không bit
n! nhng th chm tng u là h vó, vic h rt a
thích chng có ích gì. nhng k làm chng ca h
không thy và không bit, h mang xu h. ai là
k to mt vì thn, úc mt tng, mà không có ích
chi? ny, mi k làm bn v vic ó s b nhc, nhng
th ó chng qua là loài ngi! h hãy nhóm li ht
thy và ng lên! chc s cùng nhau b kính hải
và xu h. th rên ly mt thi st nng trên than
la; dùng búa mà p, dùng cánh tay mnh mà
làm; mc du ói và kém sc; không ung nc và
kit c ngi. th mc gng dầy; dùng phn mà gch;
o bng cái chàng, o bng cái nhíp; làm nên tng
ngi, gng hình ngi tt p, trong mt cái nhà. li
i n cây bách; ly cây li, cây d, mà mình ã chn
trong các th cây trên rng; trng cây thông,
ma xung làm cho ln lên. g y ngi ta s dùng
mà chm, ly v mà si. cùng dùng đụn la hp
bánh; li cng ly mà làm mt vì thn, ri th ly
nó, làm nó nên mt tng chm mà quí ly trc mt
nó. h chm i phân na trong la, còn phân na
thì dùng mà nng tht, n cho no; hoc si cho

m, và nói rng: hà, ny ta si ây; ta thy ngn la! đon, g còn tha li, làm mt v thn, tc là tng chm mình; cúi mình trc mt nó mà th ly, cu nguy n nó mà rng: xin gii cu tôi, vì ngài là thn ca tôi! nhng ngi y không bit và không suy xét; vì mt h nhm li ng thy, lòng h lp i ng hiu. trong bn h chng ai suy i ngh li, chng ai có s thông bit khôn sáng mà nói rng: ta ã ly phân ra mà chm; ã hp bành trên la than; ã quay tht và n ri; còn tha li, ta dùng làm mt vt gm ghic sao? ta li i cúi mình ly mt gc cây sao? ngi ó n tro, lòng mê mui ã làm cho lia b ng, chng có th t cu linh hn mình, hay là nói rng: trong tay hu ta há chng phi là gi di sao? hi gia-cp, hi y-s-ra-ên, hãy nh các iu ny! vì ngi là tôi t ta. ta ã gây nên ngi; hi y-s-ra-ên, ngi là tôi t ta, ta s không quên ngi! ta ã xóa s phm ti ngi nh mây m, và ti li ngi nh ám mây. hãy tr li cùng ta, vì ta ã chuc ngi. hi các tng tri, hãy hát vui mng vì đc giê-hô-va ã làm hoàn thành! hi các ni sâu di t, hãy reo la! hi các núi, rng cng mi cây ci trên rng, hãy ct ting mà hát! vì đc giê-hô-va ã chuc cu giúp, và s t s vinh hin ngài ra trong y-s-ra-ên. đc giê-hô-va, là ông cu chuc ngi, ã gây nên ngi t trong lòng m, phán nh vy: ta là đc giê-hô-va, ã làm nên mi vt, mt mình ta ã ging các tng tri và tri ta, ã cùng ta? y chính ta làm trt các im ca k nói di, khin thy bối nên ngu mui, làm cho k trí thảo lui, bin s khôn ngoan nó ra di kh; chúa làm ng nghim li ca tôi t ngài; phán v thành giê-ru-sa-lem rng: nó s cổ ngi; và v các thành ca giu-a rng: nó s c lp li, ta s đng li các ni hoang vu ca nó; phán cùng vc sâu rng: hãy khô i, ta s làm cn các sông; phán v si-ru rng: nó là ngi chn chiến ca ta; nó s làm nên mi s ta p lòng; li cng phán v giê-ru-sa-lem rng: nó s c lp li, và phán v n th rng: nn ngi s li lp.

45

đc giê-hô-va phán th ny cùng si-ru, là ngi xc du ca ngài, ta ã cm ly tay hu ngi, ng hàng phc các nc trc mt ngi, và ta s thảo dấy lng các vua; ng m các ca thành trc mt ngi, cm không c óng li: ta s i trc mt ngi, ban bng các ng gp ghnh; phá v các ca bng ng, b gây then gài bng st; ta s ban vt báu cha trong ni ti, ca ci cha trong ni kín cho ngi, ngi bit rng chính ta, là đc giê-hô-va, đc chúa tri ca y-s-ra-ên, ã ly tên ngi gi ngi, du ngi không bit ta. ta là đc giê-hô-va, không có ông nào khác, ngoài ta không có đc chúa tri nào khác na. du ngi không bit ta, ta s tht lng ngi, hu cho t phía mt tri mc n phía mt tri ln h c bit rng không có đc chúa tri nào khác ngoài ta. ta là đc giê-hô-va, không có ng nào khác. y chính ta là ông gây nên s sáng và dng nên s ti tm, làm ra s bình an và dng nên s tai v; chính

ta, là đc giê-hô-va, là mi s ó. hi các tng tri, hãy sa móc xung t trên cao, vòng khung hãy s công bình xung! đt hãy t n ra, ng sanh s cu ri, s công bình mc lên c mt ln! ta, là đc giê-hô-va, ã dng nên s ó. khn thay cho k cãi li vì ông to nên mình! mt bình trong các bình bng t! đt sét há d nói cùng th gm là ngi nhi mình rng: ngi làm chi? hoc vic ngi làm ra há nói rng: nó không có tay? khn thay cho k nói cùng cha mình rng: cha sinh ra gi? và cùng n bà rng: ngi gi? đc giê-hô-va, ông thánh ca y-s-ra-ên, tc là ông ã làm ra y-s-ra-ên, phán nh vy: các ngi hãy hi ta v nhng s s n; hãy bo ta v s các con trai ta, và v vic làm bi tay ta. y chính ta ã làm ra t; chính ta, tc là tay ta, ã ging ra các tng tri, và ã trun bo các c bình nó. y chính ta ã dy ngi lên trong s công bình, và s ban bng mi ng li ngi. ngi s lp li thành ta, và th k b ây ca ta, không cn giá chuc, cng không cn phn thng, đc giê-hô-va vn quán phán vy. đc giê-hô-va phán nh vy: li lăi nc ê-díp-tô, ca ci nc ê-thi-ô-bi, cùng ngi sa-bê, ngi vóc gic cao ln, u s qua cùng ngi và thuc v ngi. h s bc theo ngi; mang xing mà n, qu ly trc mt ngi và nài xin rng: tht đc chúa tri gia ngi; ngoài ngài chng có ai khác, không có đc chúa tri nào na. hi đc chúa tri ca y-s-ra-ên, là cu chúa, ngài tht là đc chúa tri n mình! ht thy chúng nó u b xu h nhg nha; nhng th làm hình tng cùng nhau tr v, rt là mc c. duy y-s-ra-ên ã c đc giê-hô-va cu cho, c s cu i i, n i i vô cùng các ngi không còn mang h mang nh! vì đc giê-hô-va, là ông ã dng nên các tng tri, tc là đc chúa tri ã to thành t và làm ra nó, ã lp nó cho bn vng, chng phi dng nên là trng không, bên ã làm nên dân, phán nh vy: ta là đc giê-hô-va, không có ông nào khác! ta chng h nói cách kín giu, chng nói trong ni ca t ti tm. ta chng tng phán cùng dòng dõi gia-cp rng: các ngi tìm ta là vô ích. ta, là đc giê-hô-va, phán s công bình, trun iu chn tht. hi dân thoát nn ca các nc, hãy nhóm li và n, thy cùng nhau li gn! nhng k khiên g ca tng chm mình, cu nguy n v thn không cu c, tht là vô thc. vy hãy trun rao; hãy bo chúng nó n gn, và ngh lun cùng nhau! t i xa ai ã rao ra s ny? ai ã t ra t lúc thng c? há chng phi ta, là đc giê-hô-va, sao? ngoài ta chng có đc chúa tri nào khác! chng có đc chúa tri nào khác là công bình và là cu chúa ngoài ta. hi các ngi ht thy các ni u cùng t, hãy nhìn xem ta và c cu! vì ta là đc chúa tri, chng có chúa nào khác. ta ã ch mình mà th, li công bình ra t mng ta s chng h tr li: mi u gi s quí trc mt ta, mi li s ch ta ma th. ngi ta s lun v ta rng: s công bình và sc mnch ch trong đc giê-hô-va, ngi ta s n cùng ngài. mi k gin ngài s b h thn. c dòng dõi y-s-ra-ên s c xng công bình trong đc giê-hô-va, và nh ngài mà c vinh hin.

bên cúi xung; nê-bô-khom mình; tng nó ch trên loài thú, trên súc vt. nhng vt mà các ngi vn thng khiêng, ề nng quá, làm cho súc vt mt nhc. chúng nó cúi xung, cùng nhau khom mình; ã chng cu c gánh nng ca mình, và chính mình li b bt làm phu tù. hi nhà gia-cp, và ht thy các ngi là dân sót ca nhà y-s-ra-ên, hãy nghe ta, ta ã gánh vác các ngi t lúc mi sanh, bng-m các ngi t trong lòng m. cho n chng các ngi già c, u râu tóc bc, ta cng s bng-m các ngi. ta ã làm ra, thì s còn gánh vác các ngi na. ta s bng m và giu cu các ngi. các ngi so sánh ta cùng ai, và coi ta bng ai? các ngi ly ai vi ta, ng chúng ta c gíng nhau? kia, h móc vàng trong túi ra, và ly cân mà cân bc, thuê th vàng dùng mà úc mt thn, vi cúi mình th ly. h vác tng y trên vai, em i, t vào ch nó: thn c ng ó mà không đi khi ch nó na. nu có ai kêu cu, thì thn chng tr li, và không cu khi nn c. hãy nh mi s ó, hãy rõ ra là ng trng phu! hi k phm ti, hãy ngh li! hãy nh li nhng s ngày xa; vì ta là đc chúa tri, và chng có chúa nào khác; ta là đc chúa tri, chng có ai gíng nh ta. ta ã rao s cái cùng t búi u tiên, và ã nói t thu xa nhng s cha làm nên. ta phán rng: mu ca ta s lp, và ta s làm ra mi s ta p ý. ta gi chìm ó n t phng ông, và gi ngi làm mu ta n t x xa. điu ta ã rao ra, ta s làm hoàn thành, iu ta ã nh, ta cng s làm. hi nhng ngi cng lòng, xa cách s công bình, hãy nghe ta phán. ta làm cho s công bình ta n gn, nó chng xa chỉ, và s cu ri ca ta s chng chm tr. ta s t s cu ri trong si-ôn cho y-s-ra-ên, là s vinh hin ta.

hi con gái ng trnh ca ba-by-lôn, hãy xung ngi trong bi t! hi con gái ngi canh-ê, hãy ngi đi t, ngi chng có ngi na! vì t nay v sau, ngi s không c xng là du dăng yu iu na áu. hãy ly ci xay và i xay bt; hãy b lp, vén vt áo i, trn chn, ng li qua sông. s lóa l ca ngi phi t ra, s s nhc ngi s b thy! ta s làm s báo cu, không cha ai ht. ông cu chuc ca chúng ta, danh ngài là đc giê-hô-va vn quàn, là ông thánh ca y-s-ra-ên. hi con gái ca ngi canh-ê, hãy ngi làm thỉnh, trn trong ni ti tm! vì t nay v sau, ngi s không c gi là ch mu ca các nc na. ta ã ni gin nghch cng dân ta, làm ó u sn nghp ta, và phó ht chúng nó trong tay ngi. nhng ngi chng tng dùng s thng xót c chúng nó; ã tra ách nng trên ngi già c. ngi nói rng: ta s làm nhng s y vào lòng, và chng ngh n cúi cng s ó. hi nc sung sng yên n, bng bo d rng: ta ãy, ngoài ta chng còn ai! ta s chng góa ba, chng bit mt con cái là gi; ny, bây gi hãy nghe ãy. cùng trong mt giây phút trong mt ngày, hai nn y, là s mt con cái và s góa ba, s xy n cho ngi. hai nn y s n y trên ngi, khi ngi làm tà thut rt nhiu, và có lm quyn

ca phù chú! ngi cy s gian ác ca mình và nói rng: chng ai thy ta. s khôn ngoan thông bit ca ngi ã phnh d ngi, và ngi t nói trong lòng rng: ta ãy, ngoài ta chng còn ai! vy nên tai v s làm trên ngi, mà chng bit t ãu; hon nn s n cho ngi, mà chng tr c; s hy dit xy ra thỉnh linh, ngi không th liu trc. vy ngi hãy ng lên, dùng nhng tà thut vi vô s phù chú mà ngi ã tp t khi th u! có l ngi s c li ích; và có l nhn ó ngi s nên ãng s chng? ngi ã nhc sc vi c nhieu mu chc. vy nhng k hi tr, xem sao, xem trng mi mà oán vic ngày sau, bây gi hãy ng lên và cu ngi cho khi nhng s xy n trên ngi. kia, h s tr nên nh rm r, b la thiếu t; h s chng cu mình c khi quyn ngn lã; la y chng phi la than si, hay là la ngi k mt bên. kia, nhng s mà ngi ã làm khó nhc thì ã tr nên nh vy: nhng k buồn bán vì ngi t thu nh, ai v ch ny, chng ai n cu ngi ht!

hi nhà gia-cp, là nhng ngi c xng bng danh y-s-ra-ên, ra t ngun giu-a, hãy nghe ãy; các ngi ch danh đc giê-hô-va mà th, kêu cu đc chúa tri ca y-s-ra-ên, nhng chng ly lòng chn tht và công bình. vì h ly thành thánh làm danh mình, và cy đc chúa tri ca y-s-ra-ên; danh ngài là đc giê-hô-va vn quàn. ta ã phán t xa v nhng s qua ri; nhng s y ra t miệng ta, và ta ã rao ra: ta ã làm thỉnh linh, và nhng s ó ã xy n. hi y-s-ra-ên, vì ta bit ngi cng ci, gây ngi là gân st, trán ngi là ng, nên ta ã phán nhng s ó t xa, ã dy ngi v nhng s ó trc khi cha n, ko ngi nói rng: y là thn tng ta ã làm nên, tng chm học úc ca ta ã dy biu mi iu ó. ngi ã nghe ri, hãy thy mi iu ó, sao các ngi không nói phỏ i? t nay v sau, ta t ra nhng s mi, là s kín nhim ngi cha bit. bây gi nhng s ó mi dng nên, không phi ngày xa ã có; trc ngày ny ngi cha nghe chi ht, ko ngi nói rng: ny, ta bit s ó ri! không, tht ngi cha tng nghe, cha tng bit, tại ngi cha m ra; vì ta bit rng ngi làm gian di luôn, t trong lòng m ã c gi là bi nghch. ta vi danh mình mà tm nhn gin ta; vì s vinh hin mình mà nhn nhc i vi ngi, ng không hy dit ngi. ny, ta luy nngi, nhng không phi nh luy n bc; ta ã th ngi trong lò hon nn. y là vi ta, vi mt mình ta, mà ta s làm iu ó; vì ta há nhc danh ta sao? ta s chng nhng s vinh hin ta cho thn nào khác. hi gia-cp, và ngi, y-s-ra-ên ta ã gi, hãy nghe li ta: ta là ông ó; ta là u tiên và cùng là cu cùng. tay ta ã lp nn t, tay hu ta ã gíng các tng tr; ta gi n, tri t u ng lên. các ngi hãy nhóm li ht thy, và hãy nghe: trong vòng h có ai ã rao ra nhng s ny không? ny mà đc giê-hô-va yêu, s làm u p ý ngài nghch cùng ba-by-lôn, và cánh tay ngi s giá lên nghch cùng ngi canh-ê. ta, chính ta ã phán, và ã gi ngi; ta ã khin ngi n, ngi s làm thỉnh vng ng li mình. các ngi hãy n gn ta, và nghe iu ny: t lúc ban u ta cha tng nói cách kín giu. và lúc

có s y, ta ã ó ri. v, bây gi, chúa giê-hô-và, và thn ca ngài, sai ta n. đc giê-hô-và, đng cu chuc ngi, là đng thánh ca y-s-ra-ên, phán nh vy: ta là đc giê-hô-và, đc chúa tri ngi, là đng dy cho ngi c ích, và dt ngi trong con ng ngi phi i. than ôi! c gì ngi ã ý n các iu rn ta! thì s bình an ngi nh sông, và s công bình ngi nh sông bin, dòng dõi ngi nh cát, hoa trái ca rut già ngi nh sn, danh ngi chng b dít b xóa trc mt ta. hãy ra khi ba-by-lôn! hãy tránh xa ngi canh-ê! hãy ct ting reo vui mà rao tin ny, tuyên b và truyên ra cho n ni cui cùng t! hãy rng: đc giê-hô-và ã chuc gia-cp, là tối t ngài. khi ngài dn h i ngang qua sa mc thì h không khát, vì ngài ã khin nc t vng ã, thì nc vng ra. nhng ngi ác chng hng s bình an bao gi, đc giê-hô-và phán vy.

49

hi các cù lao, hãy nghe ta! hi các dân xa l, hãy ghé tai! đc giê-hô-và ã gi ta t trong bng m, ã nói n danh ta t lòng d m ta. ngài ã khin mng ta gng nh gm bên; ly bóng tay ngài mà che ta; làm cho ta nh yên nhn, và giu ta trong bao tên. ngài phán cùng ta rng: hi y-s-ra-ên, ngi là tôi t ta, ta s c sáng danh bi ngi. ta có nói rng: ta ã làm vic lung công, ã hao sc vô ích và không kt qu. song l ngay thng ca ta ni đc giê-hô-và, s ban thng cho ta ni đc chúa tri ta. bây gi, đc giê-hô-và ã đng ã lp ta làm tôi t ngài t trong bng m, có khin ta dn gia-cp n cùng ngài, và nhóm y-s-ra-ên v cùng ngài; vì ta c tôn trng trc mt đc giê-hô-và, và đc chúa tri ta là sc mnh ta. ngài có phán cùng ta rng: ngi làm tôi t ta ng lp li các chi phái gia-cp, và làm cho nhng k c gìn gi ca y-s-ra-ên li c tr v, còn là vic nh; ta s khin ngi làm s sáng cho các dân ngoi, hu cho ngi làm s cu ri ca ta n ni u cùng t. đc giê-hô-và, đng cu chuc y-s-ra-ên, và đng thánh ca ngài, phán cùng ngi b loài ngi khinh d, b dân ny gm ghic, là ngi làm tôi k có quyn th, nh vy: các vua s thy và ng y; các quan trng s quí ly, và đc giê-hô-và là đng thành tín, tc là đng thánh ca y-s-ra-ên, là đng ã chn ngi. đc giê-hô-và phán nh vy: ta ã nhm li ngi trong k thun tin, ã vùa giúp ngi trong ngày cu ri. ta s gín gi ngi, phó ngi làm giao c ca dân, ng lp li x ny và chia t hoang vu làm sn nhgip cho; ng bo k b trôi rng: hi ra, và bo k trong ni ti tm rng: hãy t mình! h s chn th trên ng, và ng c h s trên các núi tri. h s không ói không khát, hi nng chng t n, khí nóng mt trí chng phm n na; vì đng thng xót h s dt dn, em h n gn sui nc. ta s làm cho mi núi ta nên ng phng, và các ng cái ta s c sa sang. ny, nhng k ny s n t ni x; kia, nhng k kia s n t phng bc, nhng k n t phng tây, và nhng k khác t x si-ni. hi tri, hãy hát! hi t, hãy vui mng! hi các núi, hãy lên ting hát xng! vì đc giê-hô-và ã yên i dân ngài, cng thng xót k khn khó. si-ôn

ting nói rng: đc giê-hô-và ã lia b ta; chúa ã quên ta. đn bà há d quên con mình cho bú, không thng n con trai rut mình sao? dù n bà quên con mình, ta cng chng quên ngi. ny ta ã chm ngi trong lòng bàn tay ta; các tng thành ngi thng trc mt ta luôn. con cái ngi chống v; k phá hi hy dt ngi s ra khi già ngi. hãy lic mt xem xung quanh ngi: nhng k ny u nhóm li và n cùng ngi! đc giê-hô-và phán: tht nh ta hng sang, ngi s mc ly nhng k ny nh trang sc, và dùng mà tht ai nh nâng đầu mi! tht, các ni nát, hoang vu, x b phá hi ca ngi, nay có đng ngi thành ra cht hp quá. nhng k nut ngi s lánh xa ngi. con cái mà ngi s có, sau khi b mt nhng a khác, s nói vùa tai ngi rng: đt ai cht hp quá cho tôi; hãy sm ch cho tôi, ng tôi ãy. chc ngi s t nói trong lòng rng: ai ã sanh sn cho ta nhng a ny? ta ã mt ht con cái; ta ã son s, b ãy và lu lc? vy thì ai ã nuôi nhng a ny? ny, ta ã mt mình, nhng a ny có bi ãu? chúa giê-hô-và phán nh vy: ny, ta s giá tay trên các nc, đng c ta trong các dân. bi gi chng s bng các con trai ngi, vác các con gái ngi trên vai mà n. các vua s làm cha nuôi ngi, các hoàng hu s làm m vú ngi; h s cúi mt sát t trc mt ngi; lim bi di chn ngi; ngi s bit rng ta là đc giê-hô-và, và nhng k trông cy ta s chng h thn. vy ca ci b ngi mnh bo cp ly, há ai git li c sao? ngi công bình b bt làm phu tù, há ai giu c sao? song đc giê-hô-và phán nh vy: tht, nhng k b ngi mnh bo bt ly, s c cu thoát, mi ca ngi áng s s b git li. vì ta s chng c k i ch ngi, và chính ta s giu cu con cái ngi. ta s làm cho k hip áp ngi t n tht mình, say vì máu mình, nh vì ru mi; c loài xác tht s bit ta, đc giê-hô-và, là đng cu ngi, đng chuc ngi, tc là đng toàn nng ca gia-cp!

50

đc giê-hô-và phán nh vy: ch nào t mà ta ã m các ngi ra ãu? ai là ngi ch n mà ta ã bán các ngi cho? ny, các ngi b bán, là ti ti li mình; m các ngi b, là ti s bi nghch các ngi. c sao khi ta n, chng thy có ngi nào? c sao khi ta gi, chng có ai tha li? tay ta há ngn quá không chuc c sao? hay là sc ta không mà cu c sao? ny, ta ch nt mt cái thì bin lin cn. ta bin sông thành ng vng; cá di sông vì khan nc phi cht khát, hóa ra hơi thì. ta ly s ti tm mc cho các tng tri, và khoác cho mt cái bao gai. chúa giê-hô-và ã ban cho ta cái li ca ngi c dy d, hu cho ta bit dùng li nói nâng k mt mi. ngài ánh tht tai ta nghe li ngài dy, nh hc trỏ vy. tht, chúa giê-hô-và ã m tai ta, và không trái nghch, cng không git lùi. ta ã ã lng cho k ánh ta, và ã má cho k nh râu ta; ai mng hoc gì trên ta, ta chng h che mt. chúa giê-hô-và s giúp ta, nên ta chng b mc c; vy ta làm cho mt ta cng nh á; vì bit mình s chng có iu chi xu h. đng xng ta công bình ã n gn; ai dám kin vi ta? hãy

cùng ta ung lên! ai là k i ch ta? hây li gn ta! tht, chúa giê-hô-và s n giúp ta: ai nh ti li ta c? ny, ht thy chúng nó s c i nh ảo, b sâu cn rách. trong vòng các ngi nào có ai kính s đc giê-hô-và, và nghe ting ca tôi t ngài? k nào i trong ti tm và không có s sáng thì hây trông cy danh đc chúa tr mình. kia, ht thy các ngi là k thp la và t uc vây ly mình, thì hây i gia ngn la mình và gia nhng uc mình ã t! y là s tay ta ã làm cho các ngi, các ngi s nm trong s bun bc!

51

các ngi là k theo s công bình, là k tìm đc giê-hô-và, hây nghe ta! khá nhìn xem vng á mà các ngi ã c c ra, và cái l ca hang mà các ngi ã c ào lên! hây ngh n t ngi là áp-ra-ham, cùng sa-ra, là ngi ã sanh sn các ngi; ta ã gi áp-ra-ham khi ngi ch có mt mình; ta ã ban phc cho ngi nên nhuu. vì đc giê-hô-và ã yên i si-ôn; ngài ã yên i mi ni nất ca nó. ngài ã khin ng vng nên nh vn ê-en, ni sa mc nên nh vn đc giê-hô-và; gia vn y s có s vui v, mng r, t n, và ting ca hát. hi dân ta, hây chm ch mà nghe ta; hi nc ta, hây lng tai cho ta! vì s có lut pháp ra t ta, và ta s lp s công bình làm s sáng cho các dân. s công bình ca ta ã gñ; s cu rí ca ta ã ra, cánh tay ta s xét oán các dân. các cù lao s trông i ta, và chúng nó s nh cy cánh tay ta. hây ngc mt lên các tng tri và cúi xem đi t; vì các tng tri s tan ra nh khói, t s c nh ảo, dân c trên t s cht nh rui; nhng s cu rí ca ta còn i i, s công bình ca ta chng h b b i. hi dân bit iu công ngha, ghi lut pháp ta trong lòng, hây nghe ta! ch e ngi ta chê bai, ng s h nhic móc. vì sâu s cn nut h nh cn ảo, mt s n h nh n lông chiên; nhng s công bình ca ta s còn mãi, s cu rí ca ta còn n muon i. hi cánh tay đc giê-hô-và, hây thc dy, thc dy! hây mc ly sc mnh i! hây thc dy nh ngày xa, nh các i thng c! há chng phi ngài là đng ã phân thây ra-háp và âm con quải vt ln sao? há chng phi ngài là đng ã làm cn bin, tt nc vc ln, làm cho bin sâu ra mt con ng, hu cho dân ã c chuc i qua sao? dân mà đc giê-hô-và ã chuc s tr v, s hát mà n si-ôn. s h lc vô cùng s i trên u h, h s c vui v mng r; s bun bc than vãn s tránh i. ta, chính ta, là đng yên i các ngi. ngi là ai, mà s loài ngi hay cht, s con trai loài ngi là k s tr nên nh c? mà li quen đc giê-hô-và, đng tó ngi, ã gñg các tng tri và lp nn t, và trn ngày c run s v cn gñn ca k c hip khi nó toan hy dit ngi? vy thì bậy gì ch nào cn gñn ca k c hip y âu? k b bt em i s chóng c tha ra; s chng cht trong hm, và cng không thiũ lng thc. vì ta là giê-hô-và đc chúa tri ngi, tc là đng làm cho bin ng, sông b m m. đc giê-hô-và vn quán là danh ngài. ta ã li nói ta trong mng ngi, và cho ngi núp đi bóng bàn tay ta, ng dng các tng tri và lp nên t, cùng nói vì si-ôn rng: ngi là dân ta! hi giê-ru-sa-lem, hây thc

dy, thc dy, và ng lên! ngi ã ung chén thnh n t tay đc giê-hô-và; ã ung cn chén xoàng-ba, ung cho ti cn. trong vòng các con trai mà giê-ru-sa-lem ã sanh ra, chng mt a nào dt nó; trong vòng các con trai nó ã nuôi, chng mt a nào n cm ly tay. hai s ny, tc là dit vong và ly phá, ói kém và gm ao, ã n cho ngi, mà ai là k su nào vì ngi? ta s ly gì yên i ngi? các con trai ngi u hao mòn, nm ngn ngang ni ngã ba ng ph, nh con nai mc trong li, y cn gñn ca đc giê-hô-và và s qu trách ca đc chúa tri ngi! vy, bậy gì, hi ngi là k khn nn, là k say nhng không vì ru, hây nghe iu ny. chúa giê-hô-và ngi, đc chúa tri ngi, là đng binh vc dân mình, phán nh vy: ny, ta ã ly li chén xoàng ba t tay ngi, tc là cn ca chén thnh n ta, rây v sau ngi s không ung nó na. ta s chén y trong tay các k hà hip ngi, tc là các k bo ngi rng: hây cúi xng, ng chúng ta bc ngang qua! ri ngi cong lng sát t, nh con ng cho ngi ta qua li.

52

hi si-ôn, hây thc dy, thc dy, mc ly sc mnh ngi! hi giê-ru-sa-lem, là thành thánh, hây mc ly áo p! vì rây v sau k không chu phép ct bì và k ô u s không vào ni ngi na. hi giê-ru-sa-lem, hây chi dy, d bi bm i, và ngi lên; hi con gái si-ôn, là k phu tù, hây ci trói ni c ngi. vì đc giê-hô-và phán nh vy: các ngi ã b bán nhng không; cng s c chuc li chng bng tin bc. chúa giê-hô-và phán nh vy: xa kia dân ta xng ê-díp-tô ng trú ng; song ngi a-si-ri vô-c mà hà hip nó. đc giê-hô-và phán: bậy gì, ta làm gì ấy? vì dân ta ã vô c b ấy i. đc giê-hô-và phán: nhng k cai tr nó ct ting van la c ngày, nói phm n danh ta không thối. vy nên dân ta s bit danh ta; tht, trong ngày ó, nó s bit rng chính ta là đng phán rng: ny, ta ấy! nhng k em tin tt, rao s bình an, em tin tt v phc lành, rao s cu chuc, bo si-ôn rng: đc chúa tri ngi tr vì, chn ca nhng k y trên các núi xinh p là đng nào! ting nhng k canh ca ngi! h ct ting, cùng nhau hát xng; vì h s thý mt i mt khi đc giê-hô-và tr v si-ôn. hi nhng ni hoang vu ca giê-ru-sa-lem, hây tring hát mng chung rp. vì đc giê-hô-và ã yên i dân ngài, ã chuc li giê-ru-sa-lem. đc giê-hô-và ã t trn cánh tay thánh ngài trc mt mi nc; mi u cùng t ã thý s cu rí ca đc chúa tri chúng ta! các ngi hây i, hây i, i ra khi ó! đng ng n ô u, hây ra khi gia nó. các ngi là k mang khí dng đc giê-hô-và, hây làm cho sch mình! v, các ngi i ra không cn phi vì vàng, cng không cn phi trn tránh; vì đc giê-hô-và s i trc mt các ngi, và đc chúa tri ca y-s-ra-ên i sau gñn gi ngi. ny, tôi t ta s làm cách khôn ngoan; s c tôn lên, đy lên, và rt cao trng, nh nhieu k thy ngi mà ly làm l (mt mảy ngi xài-x lm hn k nào khác, hình dung xài-x hn con trai loài ngi), thì cng vy ngi s vy ra nhieu dân, và các vua ngm mng li vì ngi; vì h s

thầy iu cha ai nói cho mình, và s hieu bit iu mình cha h nghe.

53

ai tin iu ã rao truyn cho chúng ta, và cánh tay đc giê-hô-và ã c t ra cho ai? ngi ã ln lên trc mt ngài nh mt cái chỉ, nh cái r ra t t khỏ. ngi chng có hình dung, chng có s p; khi chúng ta thý ngi, không có s t t p cho chúng ta a thích c. ngi ã b ngi ta khinh d và chán b, tng tri s bun bc, bit s au m, b khinh nh k mà ngi ta che mt chng thêm xem; chúng ta cng chng coi ngi ra gi. tht ngi ã mang s au m ca chúng ta, ã gánh s bun bc ca chúng ta; mà chúng ta li tng rng ngi ã b đc chúa tri ánh và p, và làm cho khn kh. nhng ngi ã vì ti li chúng ta mà b vt, vì s gian ác chúng ta mà b thng. bi s sa pht ngi chu chúng ta c bình an, bi ln roi ngi chúng ta c lành bnh. chúng ta thý u nh chiến i lc, ai theo ng ny; đc giê-hô-và ã làm cho ti li ca ht thý chúng ta u cht trên ngi. ngi b hip áp, nhng khi chu s khn kh chng h m mỉnh. nh chiến con b dt n hàng làm tht, nh chiến cầm trc mt k ht lòng, ngi chng tng m mỉnh. bi s c hip, và x oán, nên ngi ã b ct ly; trong nhng k ngi thý vì ngi có ai suy xét rng ngi ã b dt khi t ngi sng, là vì c ti li dân ta áng chu ánh pht? ngi ta ã t m ngi vì nhng k ác, nhng khi cht, ngi c chôn vì k giàu; du ngi chng h làm iu hung d và chng có s di trá trong mỉnh. đc giê-hô-và ly làm và ý mà làm t thng ngi, và khi gp s au m. sau khi ã dâng mng sng ngi làm t chuc ti, ngi s thý dòng dõi mình; nhng ngày ngi s thêm dài ra, và ý ch đc giê-hô-và nh tay ngi c thnh vng. ngi s thý kt qu ca s khn kh linh hn mình, và ly làm tha mẫn. tôi t công bình ca ta s ly s thông bit v mình làm cho nhieu ngi c xng công bình; và ngi s gánh ly ti li h. vy nên ta s chia phn cho ngi ngi vì ngi ln. ngi s chia ca bt vì nhng k mn, vì ngi ã mng sng mình cho n cht, ã b k vào hàng k d, ã mang ly ti li nhieu ngi, và cu thay cho nhng k phm ti.

54

hi k son s, không sanh kia, hãy ca hát. hi ngi là k cha bit s au n sanh n, hãy hát xng reo mng, vì con cái ca v b b s ông nh con cái ca n bả có chng, đc giê-hô-và phán vy. hãy m rng ni tri ngi, gíng mản ch ngi. ch cht hp; hãy gíng dầy cho dài, ông nc cho chc! vì ngi s lan rng ra bên hu và bên t; dòng dõi ngi s c các nc làm c nghip, và s làm cho các thành hoang vu ông dân c. ông s chi; vì ngi s chng b h thn. ch mc c; vì ngi chng còn xu h na. ngi s quén iu s nhc lúc còn th u, và ng nh li s nh nhuc trong khi mình ngi góa bi. vì chng ngi tc là ông ã to thành ngi; danh ngài là đc giê-hô-và vn quân. ông chuc ngi tc là

ông thánh ca y-s-ra-ên, s c xng là đc chúa tri ca c t. đc giê-hô-và ã gi ngi, nh gi v ã b b và phin ru trong lòng, nh v ci lúc còn tr và ã b, đc chúa tri ngi phán vy. ta ã b ngi trong mt lát; nhng ta s ly lòng thng xót c th mà thau ngi li. trong cn nóng gin, ta n mt vi ngi mt lúc, nhng vì lòng nhn t vô cùng, ta s thng n ngi, ông cu chuc ngi là đc giê-hô-và phán vy. điu ó cng nh nc lt v i nô-ê, nh khi ta th rng nc lt ra nô-ê s không tràn ra trên t na; thì ta cng th rng ta s không gin ngi na, và cng không trách pht ngi. du núi di, du i chuyn, nhng lòng nhn t ta i vì ngi chng di khi ngi, li giao c bình an ca ta chng chuyn, đc giê-hô-và, là ông thng xót ngi, phán vy. hi ngi ng cùng khn, b bão lung lay, mt s yên i, ny, ta s ly n sa lát á ngi, s lp nên ngi bng thanh ngc. ta s ly hng ngc làm tng xếp ngi, ly san hô làm các ca ngi, và c b cõi ngi u làm bng á quý. ht thý con cái ngi s c đc giê-hô-và dy d, và s bình an ca con cái ngi s ln. ngi s c ng vng trong s công bình, tránh khi s hip áp, vì chng s chỉ ht. ngi s xa s kinh hãi, vì nó chng h n gn ngi. ny, nu ngi ta lp mu hi ngi, y chng phi bi ta. k nào lp mu hi ngi s vì c ngi mà sa ngã. ny, chính ta ã to thành ngi th rên thì la than, ch ra khí dng dùng; và cng chính ta ã to thành k phá dit ngi làm s phá dit. phm bình khí ch ra nghch cùng ngi s chng thnh li, và ngi s nh ti mi li dy lên xét oán ngi. đc giê-hô-và phán: y là phn c nghip ca các tôi t đc giê-hô-và, và s công bình bi ta ban cho h.

55

hi nhng k nào khát, hãy n sui nc! và ngi nào không có tin bc, hãy n, mua mà n! hãy n, mua ru và sa mà không cn tin, không ỏi giá. sao các ngi tr tin mua không phi là bánh? sao các ngi em công lao mình i ly vt chng làm cho no? hãy chm ch nghe ta, hãy n ca ngon, và cho linh hn các ngi vui thích trong ca béo. hãy nghiêng tai, và n cùng ta; hãy nghe ta, thì linh hn các ngi c sng. ta s lp vì các ngi mt giao c i i, tc là s nhn t chc tht ã ha cùng đa-vít. ny, ta ã lp ngi lên làm chng kin cho các nc, làm quan trng và quan tng cho muôn dân. ny, ngi s kêu gi nc mà ngi cha h bit, và nc cha h bit ngi s chy n cùng ngi, vì c giê-hô-và đc chúa tri ngi, là ông thánh ca y-s-ra-ên, là ông ã làm vinh hin ngi. hãy tìm kim đc giê-hô-và ang khi mình gp c; hãy kêu cu ang khi ngài gn! k ác khá b ngi mình, ngi bt ngha khá b các ý tng; hãy tr li cùng đc giê-hô-và, ngài s thng xót cho, hãy n cùng đc chúa tri chúng ta, vì ngài tha th di đào. đc giê-hô-và phán: ý tng ta chng phi ý tng các ngi, ngi li các ngi chng phi ngi li ta. vì các tng tr cao hn t bao nhieu, thì ngi li ta cao hn ngi li các ngi, ý tng ta cao hn ý tng các ngi cng by nhieu. v, nh ma và tuyết xng t trên tri và không tr li na, mà m nhun t ai, làm

cho sanh ra và kt n, ng có gíng cho k giao, có bánh cho k n, thì li nói ca ta cng vy, ã ra t mĩng ta, thì chng tr v lung nhng, mà chcs làm trn iu ta mun, thun li công vic ta ã sai khĩn nó. vì các ngĩ s i ra vui v, c a i trong s bình an. trc mt các ngĩ, núi và i s tri tĩng ca hát, mì cây ci ngoài ng s v tay. cây tũng s mc lên thay cho bi gai, và cây sim s ln lên thay cho gai gĩ; iu ó s làm cho bit danh ớc giê-hô-va, và là mt du i i không h tit dit.

56

ớc giê-hô-va phán nh vy: hãy gi iu chĩn trc, và làm s công bình; vì s cu ri ca ta gn n, s công bình ca ta sp c bày t. phc thay cho ngĩ làm iu ó, và con ngĩ cm vng s ó, gi ngày sa-bát ng ng làm ô u, cm tay mình không làm mt iu ác nào! ngĩ dân ngoi liên hip cùng ớc giê-hô-va ch nên nói rng: ớc giê-hô-va chcs bit ta ra khi dân ngoi. k hon cng ch nên nói rng: ny, ta là cây khô. vì ớc giê-hô-va phán nh vy: nhng k hon hay gi các ngày sa-bát ta, là iu p lòng ta, cm vng li giao c ta, thì ta s ban cho h ti trong nhà ta và trong tng ta mt ch, và mt danh tt hn danh ca con trai con gái; ta li s ban cho h mt danh i i chng h dt i. các ngĩ dân ngoi v cùng ớc giê-hô-va, ng hu vic ngoi, ng yêu mn danh ớc giê-hô-va, ng làm tối t ngoi; tc là ht thy nhng k gi ngày sa-bát cho khi ô u, và cm vng li giao c ta, thì ta s em h vui mng trong nhà cu nguyn ta. ca l thiếu và hi sinh h dâng trên bàn th ta, s c nhn ly; vì nhà ta s gi là nhà cu nguyn cho mi dân tc. chúa giê-hô-va, ông nhóm dân tan lc ca y-s-ra-ên, phán nh vy: dân nó ã c nhóm li ri, ta s cõn nhóm các dân khác li v cùng nó. hi loài thú ng, loài thú rng, ht thy hãy n mà cn-nut. nhng k canh gi ca y-s-ra-ên u là ui mù, không bit chỉ ht. chúng nó thy u là chỗ cảm, chng bit sa, u chiêm bao, nm sóng st, và ham ng; li là chó mê n, không bit no. y là nhng k chn chiẽn chng khôn sáng; mi ngĩ theo ng riêng mình, mi ngĩ tìm t li mình, ngĩ nào cng vy. nó nói rng: hãy n, ta s ly ru, chúng ta say vì ru mnh; ngày mai s cng nh ngày nay, trng th quá bi.

57

ngĩ công bình cht, chng ai ý n; ngĩ nhn c b ct i, chng ai suy ngh rng ngĩ công bình b ct i khi tại v hu n. ngĩ vào trong s bình an. mi ngĩ i trong ng ngày thng, thì c an ngh ni gĩng mình. nhng các ngĩ, là con trai ca bà bóng, dòng dõi ca k gian dãm và ngĩ thõa kia, hãy li gn ãy! các ngĩ nho ci ai? các ngĩ há mĩng rng và le li nghch cùng ai? các ngĩ há chng phi con cái bi nghch, dòng dõi nói di sao? các ngĩ hành dãm vi nhau trong cây d, di cây rm, git con cái ni trng, di ln vng á! nhng á bóng lãng ni khe suĩ, tc là phn riêng

ngĩ; tht, ó là phn ngĩ; nên ngĩ làm l quán và dâng ca l chay cho nhng á ó! ta há chng gin v nhng s ó sao? ngĩ t gĩng trên núi tr cao, và lên ó ng dâng ca l. ngĩ t du ghi ng sau ca và sau các tr ca; vì ngĩ ã trn mình cho k khác và leo lên; ngĩ ã làm rng gĩng mình và lp giao c vì chúng nó. ngĩ li ngĩng xem gĩng chúng nó và a thĩch! ngĩ ã em du và gia thêm hng liu dân cho vua kia; ã sai s gĩ mình i phng xa; h mình xung n âm ph! ngĩ ã mt nhc vì ng dài; mà cha tng nói rng: y là vô ích! ngĩ ã thy sc lc mình c phn chn, cho nên ngĩ chng mĩn mĩ. vy thì ngĩ kiẽng ai? ngĩ s ai, nên mi nói di, nên ni không nh n ta, và không lo n s ó? có phi ti lâu nay ta làm thĩnh mĩ, nên ngĩ không kĩnh s ta chng? ny, chính ta s rao s công bình ngĩ, mi vic ngĩ làm u là không ích cho ngĩ. khi ngĩ s kếu, ht thy các thn mà ngĩ ã nhóm hp hãy giĩ cu ngĩ! gió s ùa các thn y i, mt cái th là làm mt ht thy. nhng k nào n nầu ni ta, s hng t ny, và c hõn núi thánh ca ta làm c nghĩp. ngĩ s nói rng: hãy p ng, hãy p ng! hãy ban cho bng! hãy ct ly s ngn tr khi ng dân ta! ờng cao c, ni i i vô cùng, danh ngài là thánh, có phán nh vy: ta ng trong ni cao và thánh, y ngĩ cõn lòng n nn au n và khiêm nhng, ng làm ti tnh tnh linh ca nhng k khiêm nhng, và làm ti tnh lòng ngĩ n nn au n. ta chng mun cái l i i, cng chng tc gin mĩ mĩ; vì thn linh s mĩn mĩ trc mt ta, và các linh hn mà ta ã dng nên cng vy. y là vi ti tham lam ca nó mà ta gin, và ánh nó. trong cn gin, ta ã n mt ta vi nó; nhng nó c tr lui i, theo con ng ca lòng mình. ta ã xem thy ng li nó, ta s cha lành cho; s dt a và thng cho nó s yẽn i, cùng cho nhng k lo bun vi nó. ớc giê-hô-va phán rng: ta dng nên trái ca môi mĩng: bình an, bình an cho k xa cùng cho k gn; ta s cha lành k y. song nhng k ác gĩng nh bin ng ng, không yẽn lng c, thì nc nó chy ra bùn ly. ớc chúa tri ta ã phán: nhng k gian ác chng hng s bình an.

58

hãy kêu to lên, ng dt; hãy ct tĩng lên nh cái loa; rao bo ti li dân ta cho nó, và rao bo s gian ác nhà gia-cp cho nhà y! ngày ngày h tìm kim ta và mun bit ng li ta; nh dân ã theo s công bình và cha tng b lut pháp ca ớc chúa tri mình! h cu hi ta s oán xét công bình; và vui lòng gn gi ớc chúa tri, mà rng: sao chúng tôi kiẽng n mà chúa chng oải xmg? sao chúng tôi chu dn lòng mà chúa chng bit n? ny, trong ngày các ngĩ kiẽng n, cng c tìm s p ý mình, và làm kh cho k làm thuẽ. tht, các ngĩ kiẽng n tìm s cái c tranh cnh, n ni nm tay ánh nhau cc cn; các ngĩ kiẽng n trong ngày nh vy, thì tĩng các ngĩ chng c nghe thu ni cao. ớc há phi là s kiẽng n mà ta chn la, há phi là ngày ngĩ ta dn lòng mình ãy? cũ u nh cây sy, nm trên bao gai và trên tro, ó há phi iu ngĩ gi là kiẽng n, là ngày p lòng

đc giê-hô-va sao? s kiêng n mà ta chn la, há chng phi là b nhng xing hung ác, m nhng trối ca ách, th cho k b c híp c t do, b gậy mi ách, hay sao? há chng phi là chia bánh cho k ói, em nhng k nghèo kh ã b ui i v nhà mình, khi thy k trn trung thì mc cho, và ch h tr trính nhng k ct nhc mình, hay sao? by gi s sáng ngi s hng lên nh s sáng ban mai, ngi s c cha lành lp tc; s công bình ngi i trc mt ngi, s vinh hìn ca đc giê-hô-va s gìn gi sau ngi. by gi ngi cu, đc giê-hô-va s ng; ngi kêu, ngài s phán rng: có ta ây! nu ngi ct-b cái ách khi gia ngi, không ch tay và không nói by; nu ngi m lòng cho k ói, và làm n k khn kh, thì s sáng ngi s sáng ra trong ti tm, và s ti tm ngi s nh ban tra. đc giê-hô-va s c dt ã ngi; làm cho ngi no lòng gia ni khô hn ln; làm cho cng mnh các xng ngi, ngi s nh vn nng ti, nh n sùi chng h khô vy. nhng k ra t ngi s dng li ni nát ngày xa; ngi s lp li các nn ca nhieu i trc. ngi ta s xng ngi là k tu b s h hoi, và là k sa ng li cho ngi. nu ngi nga gi chn mình trong ngày sa-bát, không làm v ý mình trong ngày thánh ca ta; nu ngi xng ngày sa-bát là ngày vui thích, coi ngi thánh ca đc giê-hô-va là áng kính; nu ngi tôn trng ngày ó, không i ng riêng mình, không theo ý riêng mình, và không nói li riêng mình, by gi ngi s ly đc giê-hô-va làm vui thích, ta s làm cho ngi ci lên các ni cao trên t, và ly sn nhgip ca gia-cp, t ph ngi, mà nuôi ngi; vì ming đc giê-hô-va ã phán vy.

59

ny, tay đc giê-hô-va chng tr nên ngn mà không cu c; tại ngài cng chng nng n mà không nghe c âu. nhng y là s gian ác các ngi làm xa cách mình vì đc chúa tri; và ti li các ngi ã che khut mt ngài khi các ngi, n ni ngài không nghe các ngi na. vì tay các ngi ã ó u bi ti ác; mỗi các ngi nói di, li các ngi lm bm s xu xa. trong các ngi chng có ai ly l công bình mà kêu rêu; chng có ai ly iu chn tht mà i ni. ht thy u cy s h không, nói li đi trá, cu mang iu ác và ra ti trng. h p trng h mang và dt mắng nhn; ai n nhng trng ó s cht và nu mt cái trng gip ra, s n thành rn lc. nhng mành h không dùng làm áo c, không th mc c hàng h ã dt ra; công vic h là công vic áng ti, tay h làm nhng vic hung tàn. chn h chy n iu ác, nòn n làm máu vô ti; t tng h là t tng gian tà, s phá hi dit vong la trên ng li h. h không bit ng bình an, trong ng h i không có s công ngha. h t làm nhng li quanh queo: ai i trong ó thì chng bit s bình an! vy nên s công bình ã cách xa chúng ta, s nhn ngha cng không theo kp chúng ta. chúng ta trông mong s sáng, mà s ti tm ây ny, trông mong s sáng láng, mà i trong u ám. chúng ta i dc theo tng nh ngi mù; r rm nh ngi không có mt; ứng tra mà vp chn nh chng vng; gia nhng k mnh m mà mình nh ngi cht. chúng

ta c rên sic nh con gu, và rm rì nh chim bô câu; trông s công bình, mà nó không n, i s cu rì, mà nó cách xa! phi, s phm phép chúng tôi ã thêm nhieu trc mt ngài, ti li chúng tôi làm chng nghch cùng chúng tôi. vì s phm phép chúng tôi cùng chúng tôi, và chúng tôi bit s gian ác mình. chúng tôi ã bn nghch, chỉ đc giê-hô-va, và tr lòng chng theo đc chúa tri mình. chúng tôi nói s bo ngc và phn lon, cu mang nhng li gi di trong lòng và nói ra! cho nên s công bình tr lui li, s nhn ngha ng xa; vì l tht vp ngã gia ng ph, và s ngay thng chng c vào. l tht ã không còn, ai lãnh iu d thì phi cp bt. đc giê-hô-va thy không có s công bình thì chng p lòng, thy không có ngi, chng ai cu thay, thì ly làm l lòng. ngài bèn dùng chính cánh tay mình em s cu rì n; ly s công bình mình mà nâng. ngài mc s công bình làm giáp, i s cu rì trên u làm mao tr; ly s báo thù làm áo mà bn, ly s st sng làm áo ti mà choàng mình. ngài báo tr cho ngi ta tùy vic h làm: s thnh n cho k i ch ngài, s báo oán cho k thù nghch; ngài s báo tr các cù lao. ngi ta s kính s danh đc giê-hô-va t phng tây, và s vinh hìn ngài t phng mt tri mc lên; vì ngài s nh sóng tràn dy bi hi đc giê-hô-va thì gic. đng cu chuc s n si-ôn, n cùng nhng k thuc v gia-cp, là k b ti li, đc giê-hô-va phán vy. đc giê-hô-va phán: v phn ta, ny là giao c ã lp vi h. thn ta trên ngi, c n nhng li ta ã t ni mình ngi, s chng lia khi ming ngi, ming dòng dõi ngi, và ming dòng dõi ca dòng dõi ngi, t bây gi cho n i! đc giê-hô-va phán vy.

60

hãy dy lên, và sáng lờ ra! vì s sáng ngi ã n, và vinh quang đc giê-hô-va và mc lên trên ngi. ny, s ti tm vậy ph t, s u ám bao bc các dân; song đc giê-hô-va dy lên trên ngi, vinh quang ngài t rng trên ngi. các dân tc s c ni s sáng ngi, các vua s n ni s chói sáng ã mc lên trên ngi. hãy nge mt lên xung quanh ngi, và nhin xem: h nhóm li ht thy, và n cùng ngi. con trai ngi n t xa, con gái ngi s c bng m trong cánh tay. by gi ngi s thy và c chói sáng, lòng ngi va rung ng va n nang; vì s d dt đi bin s tr n cùng ngi, s giàu có các nc s vi ngi. muôn vãn lc ã s che khp x ngi, c n lc ã mt gu ma-i-an và ê-pha cng vy. ny, ht thy nhng ngi sê-ba em vàng và nh hng n, và rao truyên li ngi khen đc giê-hô-va. ht thy by sức vt ca kê-a s nhóm li ni ngi, nhng chiến c x nê-ba-git s làm ca ngi dùng, dâng lên bản th ta làm mt ca l p y, nên ta s làm sáng nhà ca s vinh hìn ta. nhng k bay nh mây, gng chìm bô câu v ca s mình, ó là ai? các cù lao che s trông i ta, các tàu bè ca ta-rê-si trc nht em con trai ngi t xa v, cùng vi bc vàng ca h, vì danh ca giê-hô-va đc chúa tri ngi, và vì đng thánh ca y-s-ra-ên, bi ngài ã làm vinh hìn ngi. các ngi dân ngoi s sa xây thành ngi, các

vua h s hu vic ngi; vì khi ta gin, có ánh ngi, nhng nay ta ra n thng xót ngi. các ca ngi s m luôn, ngày êm u không óng, hu cho ngi ta em ca bầu các nc n cho ngi, và dn các vua n làm phu tù. vì dân và nc nào chng thn phc ngi thì s b dit vong. nhng nc ó s b dit vong. nhng cây tùng, cây sam, cây hoàng dng vn là s vinh hin ca li-ban, s cùng nhau b em n cho ngi trang hoàng ni thánh ta. ta s làm cho ch ta t chn c vinh hin. các con trai ca nhng k c híp ngi s cúi u n cùng ngi; mi k vn khinh d ngi s quí ly ni bản chn ngi. ngi s c xng là thành ca đc giê-hô-va, là si-ôn ca đng thánh y-sa-ên. xa kia ngi ã b b, b ghét, n ni không ai i qua gia ngi, ta s làm cho ngi nên cao trng i i, nên s vui mng ca nhieu i. ngi s hút sa ca các nc; bú vú ca các vua; ngi s bit ta, đc giê-hô-va, là đng cu ngi, đng chuc ngi, và là đng toàn nng ca gia-cp. ta s ban vàng thay cho ng, ban bc thay cho st, ban ng tay cho g, ban st thay cho ã. ta s khin s bình an làm quan cai tr ngi, và s công bình làm quan x oán ngi. trong x ngi s chng nghe nói v s hung d na, trong b cõi ngi cng không có s hoang vu và phá hy na; nhng ngi s gi tng mình là "cu-ri," ca mình là "ngi khen." ngi s chng nh mt tri soi sáng ban ngày na, và cng chng còn nh mt trng chiếu sáng ban êm; nhng đc giê-hô-va s làm s sáng i i cho ngi, đc chúa tri ngi s làm vinh quang cho ngi. mt tri ca ngi không ln na; mt trng chng còn khuyt, vì đc giê-hô-va s là s sáng i i cho ngi, nhng ngày su thm ca ngi ã ht ri. còn dân ngi, ht thy s là công bình. h s hng c x ny i i; y là nhánh ta ã trng, vic tay ta làm ta c vinh hin. k rt nh trong vòng h s nên mt ngàn, còn k rt hên yu s tr nên mt dân mn. ta, đc giê-hô-va, s nòn n làm iu y trong k nó!

61

thn ca chúa giê-hô-va ng trên ta; vì đc giê-hô-va ã xc du cho ta, ng gting tin lành cho k khiêm nhng. ngài ã sai ta n ng rt nhng k v lòng, ng rao cho k phu tù c t do, k b cm tù c ra khi ngc; ng rao nm ban n ca đc giê-hô-va, và ngày báo thù ca đc chúa tri chúng ta; ng yên i mi k bun ru; ng ban mào hoa cho k bun ru si-ôn thay vì tro bi, ban du vui mng thay vì tang ch, ban áo ngi khen thay vì lòng nng n; hu cho nhng k y c xng là cây ca s công bình, là cây đc giê-hô-va ã trng c vinh hin. h s xây li các ni hoang vu ngày xa, dng li các ni hy hoi lúc trc, lp li thành b hy phá, là nhng ni nát lâu i. nhng ngi khách l s ng ng chn by chiến các ngi, nhng ngi ngoi quc s làm k cây rung và trng nho ca các ngi; nhng các ngi thì s c gi là thy t l ca đc giê-hô-va; s c xng là chc dch ca đc chúa tri chúng ta, s n ca bầu các nc, và ly s vinh hoa ca h mà khoe mình. các ngi s cp hai thay vì s xu h; chúng nó s có sn nghip bi phn trong x mình, và c s vui mng i i. vì

ta, đc giê-hô-va, a s chánh trc, ghét s trm cp và s bt ngha. ta s ly iu thành tín báo tr li, và lp giao c nc chúng nó i i. đòng-dôi chúng nó s ni ting trong các nc, con cháu s ni ting trong các dân; phàm ai thy s nhn là mt đòng dôi mà đc giê-hô-va ã ban phc. ta s rt vui v trong đc giê-hô-va, linh hn ta mng r trong đc chúa tri ta; vì ngài ã mc áo cu ri cho ta; khoác áo choàng công bình cho ta, nh chàng r mi dân mào hoa trên u mình, nh có đầu mi đi mình bng châu báu. v, nh t làm cho cây mc lên, vn làm cho ht gting nt lên th nào, thì chúa giê-hô-va cng s làm cho s công bình và s khen ngi nt ra trc mt mi dân tc th y.

62

ta vì c si-ôn s chng làm thành, vì c giê-ru-sa-lem s chng an ngh, cho n chng nào s công bình nó rc r nh s sáng, và s cu ri nó chói lòa nh ngi yên. by gi các nc s thy s công bình ngi, các vua s thy s vinh hin ngi, ngi s c xng bng tên mi mà mng đc giê-hô-va t cho. ngi s làm báo triu thiên p trong tay đc giê-hô-va, làm mào min vua trong tay đc chúa tri ngi. ngi ta s chng gi ngi là k b b na, chng gi t ngi là đt hoang vu na; nhng s gi ngi là k mà ta a thích; và t ngi s c xng là k có chng; vì đc giê-hô-va s a thích ngi, và t ngi s có chng. nh ngi trai trắng ci ngi n ng trình, thì các con trai ngi cng s ci ngi; chàng r mi vui mng vì v mi mình, đc chúa tri ngi cng vui mng vì ngi. hi giê-ru-sa-lem, ta ã t các vng chng trên thành ngi; c ngày và êm chúng nó chng h im lng. hi các ngi là k nhc nh đc giê-hô-va, ch có ngh ngi chút nào. đng ngài an ngh cho n chng nào ã lp li giê-ru-sa-lem và dùng nó làm s ngi khen trong c t! đc giê-hô-va ã ch tay hu mình và cánh tay quyn nng mình mà th rng: ta chc s chng ban lúa mì ngi cho k thù ngi n na, nhng ngi dân ngi s chng còn ung ru nho mi ngi mà ngi ã khó nhc làm ra. song nhng k có gt s n hoa li mình, và khen ngi đc giê-hô-va; nhng k có hải nho s ung ru mình trong hành lang ca ni thánh ta. hãy i qua, bi ca thành i qua; hãy ban bng ng ca dân; hãy p ng, hãy p ng cái; b ht ã; dng mt c xí cho các dân tc. ny, đc giê-hô-va ã rao truyen ra n u cùng t rng: hãy bo con gái si-ôn rng: ny, s cu ri ngi n! phn thng i theo ngài, và s thng i trc ngài. ngi ta s gi chúng nó là dân thánh, tc nhng k c chuc ca đc giê-hô-va; còn ngi, s c xng là thành hay tìm n, tc thành không b b.

63

đng t ê-ôm n, t bt-ra ti, mc áo nhum, bn hoa m, cy s mnh c th, kéo b cách oai nghiêm, là ai? y, chính ta, là đng dùng s công bình mà nói, và có quyn lên cu ri! áo ngi có màu , áo xng ca ngi nh ca ngi p bản ép ru là vì

sao? ch mt mình ta p bần ép ru, trong vòng các dân chng tng có ai vi ta. trong cn gin ta ã p lên; ng khi thnh n ta ã nghìn nất ra: máu ti h ã vy ra trên áo ta, áo xng ta ã vy ht. vì ta ã nh ngày bão thù trong lòng ta, và nm cu chuc ca ta ã n. ta ã xem, chng có ai n giúp ta; ta ly làm l vi chng có ai nâng ! cánh tay ta bèn cu ta, s thnh n ta bèn nâng ta. ta ã giầy p các dân trong cn gin; ã khin chúng nó say vì s thnh n ta, và ã máu ti chúng nó ra trên t. ta s nói n nhng s nhn t ca đc giê-hô-va, và s ngi khen đc giê-hô-va, y theo mi s đc giê-hô-va ã ban cho chúng ta, và thut li phc ln ngài ã ban cho nhà y-s-ra-ên, y theo nhng s thng xót và s nhn t vô s ca ngài. vì ngài có phán: tht, chúng nó là dân ta, tc con cái s chng làm di; vy ngài ã làm đng cu h. h khi dân ngài b khn kh, chính ngài cng khn kh, và thiên s trc mt ngài ã cu h ri. chính ngài ã ly lòng yêu ng thng xót mà chuc h. ngài ã m bng, và mang h trong các ngày thu xa. song h ã bi nghch, ã làm cho thn thánh ngài bun ru, ngài bèn tr làm cu thù vi h, và chính mình ngài chinh chin cùng h. by gi dân nh li ngày xa, v môi-se và dân s ngi, mà nói rng: nào đng ã làm cho dân và ngi chn by vt mình ra khi bin âu? nào đng ã t thn thánh mình gia dân s âu? ã đng ly cánh tay vinh hin i bên tay hu môi-se; ã đng ã r nc ra trc mt h, ng rng danh vô cùng; ã đng ã dt dân qua trên sóng ào, nh nga chy ng bng, và không sy bc. thn ca đc giê-hô-va ã khin dân s yên ngh, nh by vt xung ni trng. cng vy, ngài ã dt dân mình i ng, cho rng danh vinh hin mình. xin chúa t trên tri ngó xung, t ch thánh và vinh hin ca ngài mà nhìn xem! ch nào lòng nóng ny và công vic ln ngài âu? lòng c ao st sng và s thng xót ca ngài b ngn tr n cùng tôi. tht ngài là cha chúng tôi, du áp-ra-ham chng bit chúng tôi, y-s-ra-ên cng chng nhn chúng tôi; hi đc giê-hô-va, ngài là cha chúng tôi, danh ngài ã đng cu chuc chúng tôi t trc i i. hi đc giê-hô-va, sao chúng tôi lm lc xa ng ngài? sao lòng chúng tôi cng ci n ni chng kính s ngài? xin hãy vì c các dân t chúng tôi, các chi phái ca c nghip ngài mà tr li! dân thánh ca ngài c x ny làm k vt cha bao lâu; mà k thù chúng tôi ã giầy p ni thánh ca ngài. t lâu nay chúng tôi ã nh mt dân không h c ngài cai tr, và không còn i danh ngài na.

64

ôi! c gì ngài xé rách các tng tri, ngài ng xung và làm rung ng các núi trc mt ngài, nh la t ci khô, nh la làm sôi nc, hu cho k thù nghch bit danh ngài, các dân tc run ry trc mt ngài. khi ngài ã lam nhng s ắng s mà chúng tôi không trông mong, thì ngài ng xung, và các núi u rung ng trc mt ngài. t xa ngi ta cha h bit, tai cha h nghe, mt cha h thý ngoài ngài có đc chúa tri nào khác, hay vì k trông

i mình mà làm nhng s th y, ngài ã ón rc k vui lòng làm s công bình, k i trong ng li ngài và nh n ngài. ny, ngài ã ni gin vì chúng tôi phm ti; ã lâu nh vy, thì còn c cu sao? chúng tôi ht thý ã tr nên nh vt ó u, mi vic công bình ca chúng tôi nh ão nhp; chúng tôi thý u héo nh lá, và ti ác chúng tôi nh gió u mình i. chng có ai kêu cu danh ngài, hay là gng sc ng cm ly ngài; vì ngài ã n mt khi chúng tôi, chúng tôi b tiêu mt bi ti ác mình. hi đc giê-hô-va, du vy, bầy gi ngài ã cha chúng tôi! chúng tôi là t sét, ngài là th gm chúng tôi; chúng tôi thý là vic ca tay ngài. hi đc giê-hô-va, xin ngài ch quá gin, ng luôn luôn nh n ti ác chúng tôi! ny, chúng tôi xin ngài hãy oái xem, chúng tôi u là dân ngài! các thành thánh ca ngài ã nên ng vng; si-ôn ã tr nên ng vng, giê-ru-sa-lem ã tr nên hoang vu. nhà thánh và p ca chúng tôi, tc là ni t ph chúng tôi ngi khen ngài, thì ã b la t cháy ri; mi ni vui v ca chúng tôi u ã b hy hoi. hi đc giê-hô-va, ã n ni ny, ngài còn nhn c sao? có l nào ngài c làm thnh, khin chúng tôi chu kh không ngn.

65

nhng k vn chng cu hi ta thì ã hi thm ta; nhng k vn chng tìm ta thì ã gp c ta. ta ã phán cùng mt dân cha kêu cu danh ta, mà rng: ta ãy, ta ãy! ta ã giang tay ra trn ngày hng v mt dân bi nghch, là nhng k i trong ng không tt, theo ý riêng mình, là mt dân kia hng chc gin ta trc mt ta, t trong vn, t hng trên ng gch, ngi trong m m, tr trong ni kín, n tht heo, ng nc ca vt gm ghic trong khí mnh nó, và dám nói rng: hãy ng riêng ra, ng li gn ta, vì ta thánh sch hn ngi! bn ó là khói ni l mi ta, nh la cháy c ngày. ny, ã ghi chép trc mt ta rng ta s không làm thnh ãu, song ta s báo tr, tht ta s báo tr vào ng nó, tc là ti ác các ngi, luôn vì ti ác t ph các ngi, là nhng k ã t hng trên các núi, và nói phm n ta trên các gò: nên ta s o lng vic trc chúng nó vào ng chúng nó. đc giê-hô-va phán vy. đc giê-hô-va phán nh vy: khi ngi ta thý ru mi trong chùm nho, thì rng: đng làm h i, vì trong trái ó có phc lành; ta cng s làm nh vy vì c các tôi ta, hu cho ta không hy dit c. ta s khin mt dòng dõi ra t gia-cp, và mt k k t các núi ta ra t giu-a; nhng k la chn ca ta s c x ny làm k vt, tôi t ta s ó. trong dân ta, nhng k nào ã tìm kim ta, s cng sa-rôn dùng làm ch chn chiến, ni trng a-cô dùng làm ng c th bò. còn nh các ngi, là k ã b đc giê-hô-va, ã quên ný thánh ta, ã t mt bàn cho gát, và rút chên y kính mê-ni, nên ta nh cho các ngi phi gm dao, các ngi thý u cú xung và b git; vì ta ã kêu, các ngi không áp li; ta ã nói, các ngi không lng nghe, nhng các ngi ã làm iu ta ghét, và ã chn iu ta chng p lòng. vy nên chúa giê-hô-va phán nh vy: ny, các tôi t ta s n, còn các ngi thì òi; ny, tôi t ta

s ung, còn các ngi thì khát; ny, tôi t ta s c vui v, còn các ngi thì b nhuc nha; ny, tôi t ta s hát mng vì lòng v vui v, còn các ngi thì khốc lóc vì lòng bun bc, kêu than vì tâm thn phin nảo. danh các ngi s còn li lằm tng ra s cho nhng k la chn ca ta; chúa giê-hô-v s git ngi; nhng ngài s ly danh khác t cho các tôi t mình. vì vy, phàm ai trên t chúc phc cho mình thì s cu phc lành ni danh đc chúa tri chn tht; còn ai trên t mà th nguyn, thì s ch đc chúa tri chn tht mà th nguyn; vì nhng s khn nn trc ã quên ht, và ã khut khi mt ta. ta s dng trí mi t mi; nhng vic trc s chng nh na, chng còn nhc n na. thà các ngi hãy mng r và vui v i i trong s ta dng nên. tht, ta dng nên giê-ru-sa-lem cho s vui, và dân nó cho s mng r. ta s vui vì giê-ru-sa-lem, ta s mng vì dân ta; tí ó s chng còn nghe ting khốc lóc kêu la na. tí ó s không có tr con cht non, cng chng có ông già nào chng trn i mình; vì cht lúc trm tui, còn là cht tr, và k có tí lúc trm tui, và là b ra s. dân ta s xây nhà và , trng vn nho và n trái. h chng xây nhà cho ngi khác , chng trng vn nho cho ngi khác n; vì tui dân ta s nh tui cây, nhng k la chn ca ta s hng hng công vic tay mình làm. h s không nhc mình vô ích na, không k con ra gp s ha, vì h là dòng dõi ca k c ban phc bi đc giê-hô-v, con cháu h cùng vi h na. ta s nhm li h trc khi kêu cu ta; h còn nói, ta ã nghe ri. muông sói vì chiên con s n chung, s t n rm nh bò, rn n bi t. s chng có ai làm tn hi hay là hy phá trong khp núi thánh ta, đc giê-hô-v ã phán vy.

66

đc giê-hô-v phán nh vy: tri là ngài ta, t là b chn ta. các ngi s xây nhà th nào cho ta? các ngi s ly ni nào làm ch nhng ngi cho ta? đc giê-hô-v phán: mi s ny u bi tay ta làm ra, và có nh vy. ny là k mà ta oái n: tc là k nghèo khó, có lòng n nn au n, nghe li nói ta mà run. lằm tht mt con bò, cng nh git mt ngi; t bng mt con chiên con, cng nh b c mt con chó; dâng ca l chay, cng nh chc huyt heo; t hng cng nh ngi khen thn tng. vì nhng k y ã chn ng mình, lòng a thích nhng vic gm ghic, thì ta cng kén chn nhng s phnh d, ly nhng u h s mà giảng cho. vì ta ã gi mà chng ai tha, ta ã phán mà h không nghe, li lằm iu ác trc mt ta, chn iu ta không v ý. hi các ngi là k nghe li phán đc giê-hô-v mà h run, hãy nghe li ngài: anh em các ngi ghét các ngi, vì c danh ta b các ngi, tng nói rng: xin đc giê-hô-v c vinh hin, ng chúng ta thý s vui mng các ngi; nhng chính h s b h thn. có ting om sòm ni lên t trong thành; có ting la li vang ra t n th; là ting ca đc giê-hô-v, ngài báo tr cho k thù nghch mình. nó cha c, ã sanh n; cha chu au n, ã mt trái. ai ã h nghe mt s th ny? ai ã h thý s gì ging nh vy? nc há d sanh ra trong mt ngày, dân tc há d sanh ra trong

mt chp? mà si-ôn mi va nm ni, ã sanh con cái. đc giê-hô-v phán: ta là đng ã m lòng m ra, há chng sn sóc s sanh hay sao? đc chúa tri ngi phán: ta là đng ã khin sanh , há li lằm cho son s hay sao? các ngi là k yêu giê-ru-sa-lem, hãy vui vì nó, hãy mng vì nó! các ngi là k ã khốc vi giê-ru-sa-lem, hãy cùng nó hn h vui ci; hu cho các ngi s c bú và no bi vú ca s yên i nó; c vt sa và ly lằm vui sng bi s d dt ca vinh quang nó. vì đc giê-hô-v phán nh vy: ny, ta s lằm cho s bình an chy n nó nh mt con sông, và s vinh hin ca các dân nh nc v b; các ngi s c bú, c bng trên hồng, và mn trn trên u gi. ta s yên i các ngi nh m yên i con, và y là ti trong giê-ru-sa-lem mà các ngi s c yên i. các ngi s thý mi iu ó, thì trong lòng c s vui v, và xng ct các ngi s ny n nh c non; tay đc giê-hô-v s t ra cùng tới t ngài, và ngài s gin nghch cùng k cu ch. ny, đc giê-hô-v s n vi la, và xe c ngài ging nh gió lc, hu cho cn gin ca ngài thêm nóng ny, và s qu trách ca ngài bin thành ngn la hng. đc giê-hô-v s ly la và gm lằm s xét oán ngài trên mi xác tht, và s nhng k phi cht bi đc giê-hô-v là nhieu lm. nhng k bit mình riêng ra và t lằm sch mình n các ny, ng sau mt cái cây gia ó, n tht heo, tht chut, và nhng n gm ghic, thì s cht vi nhau, đc giê-hô-v phán vy. v phn ta, ta bit vic lằm và ý tng chúng nó; k n mà ta s nhóm các nc và các th ting; chúng nó s c và thý s vinh hin ta. ta s t mt du hieu gia h; nhng k trong vòng h ã tránh khi nn, thì ta s sai n khp các nc, tc là n ta-r-si, phun, lút là dân có tài bn cung, tu-banh và gia-van, cho n trong các cu lao xa, là ni cha h nghe danh ting ta, và cha tng thý s vinh hin ta. bý gì chúng s rao truyen s vinh hin ta ra trong các nc. đc giê-hô-v phán: các dân ngoi s em ht thý anh em các ngi ci nga, xe, kiu, la, lc ã mt gu, t các nc mà em n núi thánh ta, là giê-ru-sa-lem, ng dâng h cho đc giê-hô-v làm ca l, cng nh con cái y-s-ra-ên em ca l trong -ng sch s mà vào n th đc giê-hô-v vy. đc giê-hô-v phán: ta li t trong ám h la k lằm thý t l và lằm ngi lê-vi. đc giê-hô-v phán: vì nh tri mi t mi mà ta hu dng, s c còn trc mt ta th nào, thì dòng ging và danh hieu các ngi cng s c còn th y. đc giê-hô-v phán: t ngày trng mi ny n ngày trng mi khác, t ngày sa-bát n ngày sa-bát kia, mi xác tht s n th ly trc mt ta. khi dân s ra ngoài, s thý thấy ca nhng ngi ã bi nghch cùng ta; vì sấu chúng nó chng h cht, la chúng nó chng h tt; chúng nó s lằm s gm ghic cho mi xác tht.

li ca giê-rê-mi, con trai hình-kia, mt trong các thy t l a-na-tt, x bên-gia-min. có li đc giê-hô-va phán cùng ngi trong i giô-si-a, con trai a-môn, vua giu-a, nm th mi ba i vua y; li có phán cùng ngi trong i giê-hô-gia-kim, con trai giô-si-a, vua giu-a, cho n cui nm th mi mt i vua sê-ê-kia, con trai giô-si-a, vua giu-a, tc là nm mà giê-ru-sa-lem b bt làm phu tù trong thng th nm. có li đc giê-hô-va phán cùng tôi nh vy: trc khi to nên ngi trong lòng m, ta ã bit ngi ri; trc khi ngi sanh ra, ta ã bit riêng ngi, lp ngi làm k tiên tri cho các nc. tôi tha rng: ôi! hãy chúa giê-hô-va, ny tôi chng bit nói chi, vì tôi là con tr. nhng đc giê-hô-va li phán: ch nói: tôi là con tr; vì ngi s i khp ni nào ta sai ngi i, và s nói mi iu ta truyn cho nói. đng s vì c chúng nó; vì ta vì ngi ng gii cu ngi, đc giê-hô-va phán vy. đon, đc giê-hô-va giảng tay r ming tôi. đc giê-hô-va li phán cùng tôi rng: ny, ta ã t nhng li ta trong ming ngi. hãy xem, ngày nay ta ã lp ngi trên các dân các nc, ng ngi hoc nh, hoc phã, hoc dit, hoc , hoc dng, hoc trng. li có li đc giê-hô-va phán cùng tôi rng: hi giê-rê-mi, ngi thy gì? tôi tha rng: tôi thy mt gy bng cây hnh. đc giê-hô-va bên phán: ngi thy phi ó; ta s tnh thc, gi li phán ta ng làm trn. li có li đc giê-hô-va phán cùng tôi ln th hai mà rng: ngi thy gì? tôi tha: tôi thy mt ni nc sôi t phng bc bn ra. đc giê-hô-va phán: y là hon nnt phng bc s giáng cho ht thy dân c t ny. vy, ta s gi mi h hàng ca các nc phng bc, đc giê-hô-va phán vy, chúng nó s c, và ai ny t ngi mình ni ca thành giê-ru-sa-lem, vậy ánh các vách thành y, và các thành ca giu-a. ta s rao s xét oán ta nghch cùng chúng nó, vì iu ác chúng nó ã làm; bi chng chúng nó ã lia b ta, t hng cho các thn khác, và th ly vic tay mình làm ra. vy, ngi hãy tht lng, ch dy, bo cho chúng nó mi s mà ta truyn cho ngi. đng s st vì c chúng nó, ko ta làm cho ngi s st trc mt chúng nó chng. ny, ngày nay, ta lp ngi lên làm thành vng bn, làm ct bng st, làm tng bng ng, nghch cùng c t ny, nghch cùng các vua giu-a, các quan trng nó, các thy t l, và dân trong t. h s ánh nhau vì ngi, nhng không thng ngi; vì ta cùng ngi ng gii cu ngi, đc giê-hô-va phán vy.

có li đc giê-hô-va phán cùng tôi rng: hãy i, kêu vào ti giê-ru-sa-lem rng: đc giê-hô-va phán nh vy: ta còn nh v ngi lòng nhn t ca ngi lúc ang th, tình yêu mn trong khi ngi mi kt bn, là khi ngi theo ta ni ng vng, trong t không gieo trng. y-s-ra-ên vn là dân bit riêng ra thnh cho đc giê-hô-va; vn là trái u mùa ca hoa li ngai. phm nhng k nut dân y s có ti; tai v s lâm trên h, đc giê-hô-va phi vy. hi nhà gia-cp, cùng các h hàng nhà y-s-

ra-ên, hãy nghe li đc giê-hô-va! đc giê-hô-va phán nh vy: t ph các ngi có thy iu không công bình gì trong ta, mà ã xa ta, bc theo s h không, và tr nên ngi vô ích? h không nói: ch nào đc giê-hô-va ầu? y là đng ã em chúng ta khin khi t ê-díp-tô, ã dt chúng ta qua ng vng, trong t sa mc y hm h, trong t khô khan và có bóng s cht, là t chng mt ngi nào i qua, và không ai. ta ã em các ngi vào trong mt t có nhieu hoa qu, n trái và hng li nó. nhng, va vào ó, các ngi ã làm ó u t ta, ã làm cho sn nghip ta thành ra gm ghic. các thy t l không còn nói: nào đc giê-hô-va ầu? nhng ngi ging lut pháp chng bit ta na. nhng k chn gi ã bi nghch cùng ta, các tiên tri ã nhn danh ba-anh mà nói tiên tri, i theo nhng s không ích gì c. đc giê-hô-va phán: vì c ó ta s còn tranh cnh cùng các ngi, cho n con cháu ca con cháu các ngi na. hãy qua các cù lao kít-tim mà xem! hãy khin ngi n kê-a, và xét k; xem th có vic nh vy chng. có nc nào thay i thn ca mình, mc du y chng phi là thn không? nhng dân ta ã i vinh hin mình ly vt vô ích! hi các tng tri, hãy ly làm l v s ó; hãy kinh hãi gm ghê, hãy rt tiêu iu, đc giê-hô-va phán. dân ta ã làm hãi iu ác: chúng nó ã lia b ta, là ngun nc sng, mà t ào ly h, tht, h nt ra, không cha nc c. y-s-ra-ên là y t, hay là tôi mi sanh trong nhà? vy sao nó ã b phó cho s cp? các s t con gm thét, rng lên inh i nghch cùng nó, làm cho t nó thành ra hoang vu. các thành nó b t cháy, không có ngi na. con cháu ca np và tác-pha-nt cng ã làm gip s ngi. mi iu ó há chng phi xy ra cho ngi vì ã lia b giê-hô-va đc chúa tri mình, khi ngài dt ngi trên ng sao? hin bây gi, ngi có vic gì mà i ng qua đc chúa tri ng ung nc si-ho? có vic gì mà i trong ng a-si-ri ng ung nc sông cái? ti ác ngi s sa pht ngi, s bi nghch ngi s trách ngi, nên ngi khá bit và thy rng lia b giê-hô-va đc chúa tri ngi, và chng có lòng kính s ta, y là mt s xu xa cay ng, chúa, là đc giê-hô-va vn quân phán vy. xa kia ta ã b ách ngi, bt xing ngi, mà ngi nói rng: tôi không vâng phc na; vì trên mi i cao, di mi cây xanh, ngi ã cúi mình mà hành dâm. ta ã rng ngi nh cây nho tt, ging u rc c; mà c sao ngi ã c ra nhánh xu ca gic nho l cho ta? du ngi ly ha tiêu và dùng nhieu diêm cng ra mình, ti li ngi cng còn ghi mãi trc mt ta, chúa giê-hô-va phán vy. sao ngi dám nói rng: ta không b ô u; ta chng tng i theo thn tng ba-anh? hãy xem ngi trong ni trng; nhn bit iu ngi ã làm, nh lc ã mt gu lạnh l và buông tung, nh la cái rng, quen ni ng vng, ng tình dc mà hút gió. trong cn nóng ny, ai hay xây tr nó c ? nhng k tìm nó không cn mt nhc, n trong thng nó thì s tìm c. hãy gi cho chn ngi ch trn, c ngi ch khát! nhng ngi nói rng: y là vô ích; không, vì ta thích k l và s theo chúng nó. nh k trm b bt, xu h th nào, thì nhà y-s-ra-ên, nào vua, nào quan trng, nào thy t l, nào k tiên tri, cng s xu h

th y. chúng nói vì g rng: ngài là cha tôi; vì á rng: ngài ă sanh ra tôi. vì chúng ă xây lng li cùng ta, mà không xây mt li vì ta. đon, n ngày hon nn, chúng s nói rng: hãy chỉ dy, cu ly chúng tôi! v y ch nào các thn mà các ngi ă làm ra cho mình ău? nu các thn y có th cu các ngi trong k hon n, thì hãy chỉ dy mà cu! hi giu-a, vì s các thn ngi cng bng các thành ngi! sao ngi bin lun cùng ta? các ngi th y ă phm ti nghịch cùng ta, đc giê-hô-va phán v. ta ă ánh con cái các ngi là vô ích: chúng nó chng chu s dy d. gm các ngi ă nut các k tiên tri mình, nh s t phá hi. hi dòng dõi ny! hãy rõ li đc giê-hô-va phán: ta há là mt ngi vng hay là mt t ti tm m mt cho dân y-s-ra-ên sao? làm sao dân ta có nói rng: chúng tôi ă buông thả, không n cùng ngài na? con gái ngi trnh há quên trang sc mình, này dầu mi há quên áo p ca mình sao? nhng dân ta ă quên ta t nhng ngày không tính ra c. sao ngi c dn ng mình tìm tình ái! n ni ă dy cho nhng n bà xu nt theo li mình. ni vt áo ngi cng ă th y máu ca k nghèo nàn vô ti, chng phi vì c nó ào ngh, bên là vì c mi iu ó. ngi li còn nói rng: tôi vô ti, tht cn gin ca ngài lia thì tôi! ny, vì ngi nói rng: tôi không có ti, , ta s oán xét ngi. sao ngi chy mau i ng ngi? xa kia ngi xu h v a-si-ri, nay cng s xu h v ê-díp-tô. ngi s chp tay lên trên u, mà i ra t ni ó. vì đc giê-hô-va dung b nhng k mà ngi trông cy, ngi s chng c thnh vng gi bi chúng nó.

3

ngi ta nói rng: nu ngi kia b v mình, và nu khi ly d ri v ly chng khác, thì ngi chng trc có l nào còn tr li cùng n bà ó sao? nu v y thì trong t há chng b ó u lm sao? v, ngi ă hành dâm v nhieu ngi yêu, con toan tr li cùng ta sao? đc giê-hô-va phán v. hãy ngc mt xem các gò hoang; có ni nào mà ngi chng hành dâm? ngi ă ngi bên ng ch i ngi yêu, nh ngi a rp trong ng vng; và ngi ă em s ăm lon by b mà làm d nhp t ny. v y nên mà ă b ngn cm, không c ma cui mùa. du th, ngi cng vênh trán lên nh n bà dâm ăng; chng bit xu h. t nay v sau ngi há chng kêu n ta rng: hi cha tôi, ngài là đng đn dt tôi trong khi tôi tr, hay sao? ngài há s cm gin mãi mãi, và nuôi cn thnh n n cui cùng sao?... ny, ngi du nói nh v y, mà cng c phm ti, theo lòng mình mun. đng i vua giô-si-a, đc giê-hô-va phán cùng tôi rng: ngi có th y iu mà y-s-ra-ên, là dân bi nghịch, ă làm chng? nó ă lên mi núi cao, n đi mi cây xanh, mà hành dâm ti ó. ta tng nói rng: sau khi nó ă làm ht mi s y, s tr v cùng ta. nhng nó không tr v. em gái qu quyết nó là giu-a ă th y. du ta ă b y-s-ra-ên bi nghịch và ă cho nó t , vì c nó ngoi tỉnh, ta cng còn th y em gái qu quyết nó, là giu-a, chng s st chỉ; nhng nó cng c i hành dâm. vì nó khinh s dâm lon mình, thì làm ó u t ny, hành dâm

vì á và g. du v y, em gái qu quyết nó, là giu-a, cng chng tr v cùng ta cách ht lòng, chng qua là gi di, đc giê-hô-va phán v. đc giê-hô-va cng có phần cùng tôi rng: y-s-ra-ên bi nghịch so vì giu-a qu quyết, còn t ra công bình hn. hãy i, xây v phía bc, rao lên nhng li ny: đc giê-hô-va phán: hi y-s-ra-ên bi nghịch; hãy tr v! ta s không ly nét mt gin nhìn ngi ău, vì ta hay thng xót; ta chng ngm gin i i, đc giê-hô-va phán v. chn ngi phi nhn li mình: ngi ă phm ti nghịch cùng giê-hô-va đc chúa tri ngi; ngi ă chy khp mi ngi ni các thn khác đi mi cây xanh, mà không vàng theo ting ta, đc giê-hô-va phán v. đc giê-hô-va phán: hi con cái bi nghịch, hãy tr v; vì ta là chng ngi. trong vòng các ngi, ta s là mi thành mt ngi, mi h hai ngi, mà em n si-ôn. ta s ban các k chn gi và lòng ta cho các ngi, các k y s ly s sáng sut khôn ngoan mà chn nuôi các ngi. đc giê-hô-va phán: trong nhng ngày ó, khi các ngi sanh sn thêm nhieu ra trong t, thì ngi ta s không nói n hòm giao c ca đc giê-hô-va na! ngi ta s không còn tng n, không còn nh n, không còn tic n, và không làm mt cái khác. trong thi ó ngi ta s gi giê-ru-sa-lem là ngôi ca đc giê-hô-va, và ht th y các nc u nhóm v giê-ru-sa-lem, v danh đc giê-hô-va; mà không bc theo s cng ci ca lòng ác mình n. trong nhng ngày ó nhà giu-a s ng i vì nhà y-s-ra-ên, hai ăng cùng nhau t t phng bc tr v trong t mà ta ă ban cho t ph các ngi làm sn nghiệp. ta tng phán rng: ta s t ngi gia vòng các con cái, ta s cho ngi mt t tt, c nghiệp quý giá ca c bình các nc là dng nào! ta tng phán: ngi s gi ta bng cha tôi! và ch xây li mà không theo ta. nhng hi nhà y-s-ra-ên, tht nh mt ngi n bà lia chng mình cách qu quyết th nào, thì các ngi cng qu quyết vì ta th y, đc giê-hô-va phán v. có ting nghe ra trên các gò tri: y là ting con cháu y-s-ra-ên khóc lóc cu khn, vì chúng nó ă i trong ngi quanh queo; ă quên giê-hô-va đc chúa tri mình. hi con cái bi nghịch, hãy tr li! ta s cha s bi nghịch cho. các ngi nói rng: ny, chúng tôi v cùng ngài, vì ngài là giê-hô-va đc chúa tri chúng tôi. tht i s cu ni các gò là vô ích, ting n ào trên các núi là h không; tht, s cu ri ca y-s-ra-ên là trong giê-hô-va đc chúa tri chúng tôi. t lúc chúng tôi còn tr nh, vt xu h ă nut ht công vic ca t ph chúng tôi, by chiến, by bô, con trai, con gái chúng nó. chúng tôi phi nm trong s xu h mình! vì chúng tôi cùng t ph chúng tôi ă phm ti nghịch cùng giê-hô-va đc chúa tri chúng tôi; t khi còn tr cho n ngày nay; chúng tôi không vàng theo ting giê-hô-va đc chúa tri chúng tôi.

4

đc giê-hô-va phán: hi y-s-ra-ên, nu ngi tr v cùng ta, nu tr v cùng ta, và nu ngi b nhng vic gm ghic khi trc mt ta, thì ngi s chng b đi i na. ngi s ly s tht thả, ngay thng, công

bình, mà th rng: tht nh đc Giê-hô-va hng
 sng, các nc s c phc bị ngài và vinh hìn trong
 ngài. v, đc Giê-hô-va phán cùng ngi giu-a và
 cùng Giê-ru-sa-lem nh vy: hãy cây m rung
 mi các ngi, ch gieo trong gai gc. hi các ngi,
 là ngi giu-a và dân c Giê-ru-sa-lem, hãy t ct
 bị mình cho đc Giê-hô-va, và ct dng bị khi
 lòng ngi! bng chng vy, cn gin ta s phng lên
 nh là, t cháy các ngi, không ai gip t t c, vì
 vic ác các ngi ã làm. hãy rao ra trong giu-a;
 hãy truyên trong Giê-ru-sa-lem rng: hãy thì
 kèn trong t. hãy kêu ln tng rng: khá nhóm
 nhau li và i vào các thành bn vng. khá dng
 c hng v si-ôn! hãy trn i, ng dng li! vì ta khin
 t phng bc n mt tai nn, tc là mt s h hi ln. s
 t ra t rng nó, k hy dit các nc bt u ra i khi
 ch mình, ng làm cho t ngi ra hoang vu; các
 thành ngi tr nên gò ng, và không có ngi. vy
 nên, các ngi hãy tht bao gai, khóc và than
 th, vì cn gin phng phng ca đc Giê-hô-va cha
 là khi chúng ta àu. đc Giê-hô-va phán trong
 nhng ngày ó, vua và các quan trng sng st
 trong lòng; các thý t l b ng, các k tiên tri ly
 làm l. by gi tôi nói: ôi! hi chúa Giê-hô-va!
 tht ngài ã phnh dân ny và Giê-ru-sa-lem lm,
 mà nói rng: các ngi s c bình an! nhng li gm
 ã thu n s sng. trong thì ó, s nói cùng dân
 ny và Giê-ru-sa-lem rng: gió nóng n t các gò
 tri ni ng vng, thì trên con gái dân ta, nhng
 chng dùng dề lúa c, và cng chng làm cho sch
 c. li có gió ln hn na vì ta mà n. nay ta s rao
 s oán xét nghch cùng chúng nó. ny, nó s lên
 nh mt âm mây, xe c nó dng cn gió lc, nga nó
 l nh chim ng. khn cho chúng ta, vì b hy dit!
 hi Giê-ru-sa-lem, hãy làm sch ht iu ác trong
 lòng ngi, hu cho ngi c cu. ngi nuôi nhng ý
 tng gian ác trong lòng cho n chng nào? vì
 có tng n t t đân, t gò ép-ra-im rao truyên tai
 v. hãy báo cho các nc! hãy rao cho Giê-ru-
 sa-lem rng: k vậy hãm t phng xa mà n, và
 kêu la nghch cùng các thành giu-a. chúng
 nó vậy Giê-ru-sa-lem nh k gi rung; vì thành
 y ã ni lon nghch cùng ta, đc Giê-hô-va phán
 vy. đó là nhng s mà ng li và vic làm ca ngi ã
 chuc ly cho ngi; ó là s gian ác ngi! tht, s y là
 cay ng, thu n trong lòng ngi. ôi! tôi au lòng,
 au lòng! cn au n qun tht lòng tôi; lòng ng bị
 ri trong tôi. tôi không th làm thnh! hi linh
 hn tôi, vì my nhng dng kèn và tng gic già.
 hy dit cùng them hy dit, báo tin chng dt, c
 t b phá tng; nhà tm tôi thnh linh b hy, màn
 cháng tôi bng chc b h! tôi s thý c và nghe
 tng kèn cho n chng nào? tht dân ta là ngu
 muội, chúng nó chng nhìn bit ta. y là nhng
 con cái kh di, không có trí khôn, khéo làm iu
 ác, mà không bit làm iu thn. tôi xem t: ny,
 là vô hình và trng không; xem các tng tri:
 thì không có s sáng. tôi xem các núi, thý
 u rúng ng; mi gò u lung-lay. tôi xem: chng
 còn mt ngi, ht thý chim tri u trn tránh. tôi
 xem thý rung tt ã tr nên ng vng, ht thý
 thành u b hy phá trc mt đc Giê-hô-va, bi cn
 nóng gin ca ngài. vì đc Giê-hô-va phán nh

vy: c t s hoang vu, nhng ta không dit ht. bi
 c ó, t s su thm, các tng tri s ti en. vì ta ã
 phán, ã nh, thì chng i ý, chng xảy li. nghe
 tng n lính k và lính bn cung, thì ht thý các
 thành u chy trn; núp trong rng cây, leo lên
 vng á; các thành u b b, chng có ngi. còn
 ngi, khi ã b phá hy, thì s làm gì? ngi du có
 mc áo màu tím, trang sc vàng, ly mc v mt,
 làm cho mình ra p, cng là vô ích: ngi yêu
 ngi cng khinh ngi, mà ôi s sng ca ngi. vì ta
 nghe tng, nh tng n bà, tng thm thng nh
 tng n bà con so. y là tng con gái si-ôn, th
 và giăng tay mà rng: khn nn cho tôi! linh
 hn tôi ã ngi i trc mt k git ngi!

5

hãy i do các ng ph Giê-ru-sa-lem, và nhìn
 xem, hãy dò hi tìm kim ni các ch, th có thý
 mt ngi chng, nu có mt ngi làm s công bình,
 tìm s trung tín, thì ta s tha th cho thành
 y. du chúng nó nói rng: tht nh đc Giê-hô-va
 hng sng! y cng là th di! hi đc Giê-hô-va, hã
 chng phi mt ngài oái xem s trung tín sao?...
 ngài ánh chúng nó, chúng nó chng bit lo bun,
 ngài dit i, chúng nó chng chu dý d. chúng
 nó t làm cng mt mình hn vng á, chng khng
 tr li. tôi bèn nói: đó tht là k nghèo hèn, ngu
 muội, vì không bit ng li ca đc Giê-hô-va, lut
 pháp ca đc chúa tri mình. tôi s n cùng nhng
 ngi sang trng mà nói vì h, vì h bit rõ ng li
 ca đc Giê-hô-va, s công bình ca đc chúa tri
 mình... song, nhng ngi ny hp ý cùng nhau
 mà b ách dt đây! vy nên s t trong rng s git
 h i, muông sói ni sa mc dit h i, beo ng rình
 ngoài thành h, h ai ra khi ó, s b cn xé! vì ti
 lí ca h rt nhieu, s bi nghch ca h càng thêm.
 ta tha th ngi sao c? các con trai ngi ã lia
 b ta, th bi nhng thn không phi là thn. ta ã
 khin chúng nó n no, mà chúng nó thì phm
 tí t dâm, nhóm nhau c l trong nhà. chúng
 nó cng nh con nga mp chy lung, mi mt ngi
 theo sau v k lần cn mình mà hí. đc Giê-hô-
 va phán: ta s chng thm pht vì nhng s ó hay
 sao? thn ta hã chng tr thù mt cn nh vy hay
 sao? hãy leo lên nhng vách tng nó và phá
 i; nhng ng dit ht. hãy ta b nhng nhánh nó,
 vì chng thc v đc Giê-hô-va. vì nhà y-s-ra-ên
 và nhà giu-a ã dùng cách qu quýt i vì ta, đc
 Giê-hô-va phán vy. chúng nó ã chi b đc Giê-
 hô-va, và nói rng: chng phi là ngài! hon nn
 s chng làm trên chúng ta; chúng ta s chng
 gp gm dao ói kém. các ng tiên tri s tr nên
 gió, o chng trong h; h s gp phi nh vy. vy
 nên Giê-hô-va đc chúa tri vn quân phán nh
 vy: vì các ngi ã nói li ó, ny, ta s khin li ta
 nên nh la trong mng ngi, dân ny s nh ci,
 và la y s nut nó. đc Giê-hô-va phán: hi nhà
 y-s-ra-ên, ta s khin mt dân tc mn, tc mt
 dân tc c, mt dân tc mà ngi chng bit tng,
 chng hiu li, t phng xa n nghch cùng ngi. cái
 bao tên nó ging nh m m m ra; chúng nó u
 là mnh bo. nó s n mùa màng và bánh ngi,

là vt mà con trai con gái ngi phi n; nó s n by chiên và by bò ngi, n cây nho và cây v ngi. nó s ly gm hy phá cá thành vng bn ca ngi, là ni mà ngi trông cy! ớc giê-hô-va phán: du vy, cng trong nhng ngày ó, ta s chng dit ht các ngi ầu. xy ra khi các ngi nói cng: sao giê-hô-va ớc chúa tri chúng tôi ã làm mi s ny cho chúng tôi? thì ngi khá bo chúng nó rng: nh các ngi ã lia b ta và hu vic các thn ngoi trong t mình th nào, thì các ngi cng s hu vic các dân ngoi trong mt t chng thuc v mình th y. hãy rao nhng li ny cho nhà gia-cp; hãy truyn ra trong giu-a, nói rng: hi dân ngu mui và không hiu bit, là dân có mt mà không thý, có tai mà không nghe kia, hãy nghe iu ny. ớc giê-hô-va phán: các ngi chng kính s ta, chng run rý trc mt ta sao? ta là ông ã ly cá làm b cõi bng, bi mt mng lnh i i, không vút qua c. sóng bin du ng, cng không thng c; bin du gm rng, cng không qua khi nó; nhng dân ny thì li có lòng ngoa ngnh và bn nghch, ht thý u dy lon và i. chúng nó chng nói trong lòng rng: chúng ta hãy kính s giê-hô-va ớc chúa tri mình tc là ông tùy thí ban cho ma u mùa và ma cui mùa, li vi chúng ta gi các tun l nh nh v mùa gt. s gian ác các ngi ã làm cho nhng s y xa các ngi; ti li các ngi ngn tr các ngi c phc. vì trong vòng dân ta có nhng k ác; chúng nó hay rình rp, nh ngi nh chìm, gài by găng li, mà bt ngi ta. nhà chúng nó y s di trá, cng nh lng y chìm vy, vì ó chúng nó tr nên ln và giàu. chúng nó mp béo và mn m. s hung ác chúng nó quá i; chng xét l cho k m cõi, hu cho c thnh li! chúng nó chng làm s công bình cho k nghèo. ớc giê-hô-va phán: ta s chng thm pht v nhng s y sao? thn ta chng tr thù mt c dng y sao? trong t ny ã xy ra s l lũng áng gm. nhng k tiên tri nói tiên tri đi, các thý t l bi ó mà cm quy! dân ta u ly làm a thích. khi n cui cùng, các ngi s làm th nào?

6

hi con cái bên-gia-min, hãy trn khi thành giê-ru-sa-lem c yên n. hãy thi kên ti thê-cô-a, lên vi trên bt-kê-rêm; vì t phng bc xy n mt tai nn, và s tàn hi rt ln. ta s hy dit gài p yu iu ca si-ôn! nhng k chn cùng by chiên mình s n nghch cùng nó. chúng nó óng tri chung quanh nó, mi k chn phn t mình cho by n. hãy sa son chín trn nghch cùng nó! hãy ng lên! hãm ánh vào lúc ng tra! khn thay! ngày ã x, bóng chiều ã dài! hãy dy, sn lên trong lúc ban êm, hy dit cung in nó! vì ớc giê-hô-va vn quân phán nh vy: hãy n cây và p ly lên nghch cùng giê-ru-sa-lem! kia là thành phi b thm pht; gia nó y nhng s c hip. nh sui vng nc ra th nào, thì nó cng vng nhng iu gian ác ra th y. s d tn và hy phá nghe ra trong nó; bnh hon và thng tích thng trc mt ta. hi giê-ru-sa-lem, hãy chu dy d, e rng lòng

ta chán b ngi, mà làm cho t ngi hoang vu, không ngi chng. ớc giê-hô-va vn quân phán nh vy: ngi ta s lm ht dân sót ca y-s-ra-ên nh hái nho. hãy tr tay mà hái, nh ngi hái nho làm nên nhánh nho vy. ta s nói và làm chng cho ai, ng h nghe ta! ny, tai h cha ct bì, h không nghe c. ny, li ca ớc giê-hô-va ã tr nên s qu trách cho h, h chng ly làm p lòng chút nào. cho nên ta c y cn gin ca ớc giê-hô-va, mt vì nín lng. hãy nó ra trên con nít ngoài ng ph và trên hí k trái tr. vì chng vi v, ông già cng k ln tui u s b bt. nhà, rung, và v ca h s sang qua k khác; vì tay ta s giăng ra trên dân c t ny, ớc giê-hô-va phán vy. vì trong vòng h, t k rt nh cho n ngi rt ln, u tham lam; t k tiên tri cho n thý t l, u làm s gi đi. h rt vt thng cho dân ta cách s sai mà rng: bình an! bình an! mà không bình an chỉ ht. h phm ti gm ghic, há ly làm xu h? h chng xu h chút nào, cng chng thn mt na. cho nên h s vp ngã vì nhng k vp ngã. khi ta thm pht, chúng nó s b lt, ớc giê-hô-va phán vy. ớc giê-hô-va phán nh vy: hãy ng trên các ng cái và nhìn xem; tra xét nhng ng li c, xem th ng tt ầu: hãy i ng y, thì các ngi s c s an ngh cho linh nh mình. nhng chúng nó áp rng: chúng tôi không khng i ng y. ta ã lp vng canh k các ngi; hãy chm ch nghe ting kên. nhng chúng nó áp rng: chúng tôi không khng nghe. vi vy, hi các nc, hãy nghe; hi hi chúng, hãy bit iu xy n gia chúng nó! hi t, hãy nghe: ny, ta s khin tai v n trên dân ny, tc là qu báo ca ý tng nó, vì nó chng chm nghe li ta, và ã b lut pháp ta. nào ta có cn gì nh hng n t sê-ba, xng b n t x xa mà dâng cho ta? ca l thiếu ca các ngi chng p lòng ta, ta chng ly t l ca các ngi làm va ý. vy nên, ớc giê-hô-va phán nh vy: ny, ta s t ngn tr trc mt dân ny; cha và con s cùng nhau vp ngã; xóm rìng bn hu u chát mt. ớc giê-hô-va phán nh vy: ny, mt dân n t x phng bc; mt nc ln dy lên t ni u cùng t. chúng nó thý u cm cung và giáo, tht là d tn, chng có lòng thng xót. ting chúng nó rng lên nh bin, h u ci nga; ai ny sp hàng nh ngi lính chin mà nghch cùng ngi, hi con gái si-ôn! chúng ta ã nghe tin y, tay u yu ui; bun ru thm thit, cn qun tht nh n bà con ã xông vào chúng ta. ch ra ni ng rung, ch i trên ng, vì gm ca gic ó, khp mi ni u có s kinh hãi. hi con gái ca dân ta, hãy tht lng bng bao gai, và lng trong tro bi. hãy phát tang nh mt con trai mt, làm cho nghe ting than khóc ng cay; vì k tàn phá s xông ti trên chúng ta thnh linh. ta ã lp ngi làm k th và n ly gia dân ta, ng ngi nhn bit và dò xem ng li nó. chúng nó thý u bn nghch quá lm, i do nói xu, cng nh ng nh st, làm nhng s bi hoì. ông b thì mn, thì ã tiếu bi la; chúng nó luy n luy n li cng là lung công: vì k gian ác vn cha tr khi. nó s b gi là bc b, vì ớc giê-hô-va t b nó.

t ni đc Giê-hô-va có li phẩn cùng Giê-rê-mi rng: hãy ng ni ca nhà đc Giê-hô-va, ti ó hãy rao li ny: các ngi, là ngi giu-a ht thy, là nhng k do các ca ny vào ng th ly đc Giê-hô-va, hãy nghe li đc Giê-hô-va. đc Giê-hô-va vn quân, đc chúa tri ca y-s-ra-ên, phẩn nh vy: hãy sa li ng li và vic làm ca các ngi; thì ta s khin các ngi trong x ny. ch nh cy nhng li di trá rng: chính ấy là n th ca đc Giê-hô-va, n th ca đc Giê-hô-va, n th ca đc Giê-hô-va. vì nu các ngi sa li k càng ng li và vic làm ca mình, nu các ngi làm trn s công bình gia ngi và k lần cn nó; nu các ngi không hip áp khách l, k m côi, ngi góa ba, và không làm mầu vô ti trong ni ny; cng chng i theo các thn khác làm hi mình, thì ta s khin các ngi n trong ni ny và trong t mà ta ã ban cho t ph các ngi t thu xa cho n i i. ny, các ngi cy nhng li phnh ph chng có ích gi. các ngi h chng trm cp, git ngi, phm ti tà dâm, th di, dâng hng cho ba-anh, i theo thn khác, là thn mình không bit hay sao? ri các ngi n chu ta trong nhà ny, là ni c xng bng danh ta, và nói rng: kia, chúng tôi c th ri! hu cho các ngi c phm mi s gm ghic y. vy thì các ngi xem nhà ny, là ni c xng bng danh ta, nh hang trm cp sao? ny, ta, chính ta xem thy mi iu ó, đc Giê-hô-va phẩn vy. th thì, hãy i n ch c ca ta to si-lô, là ni trc kia ta ã gi danh ta, mà xem, vì ti ác ca dân y-s-ra-ên ta, ta ã làm cho nó th nào. đc Giê-hô-va phẩn: hin bày gi, vì các ngi ã làm nhng vic y, ta ã dy sm phẩn dy các ngi, mà các ngi không nghe; li gi các ngi mà các ngi không tr li, thì ta s làm cho nhà ny, tc là nhà c xng bng danh ta, là nhà mà các ngi nh cy, và làm cho ni mà ta ã ban cho các ngi cùng t ph các ngi, cng nh ta ã làm cho si-lô; ta li b các ngi khi trc mt ta, cng nh ta ã b anh em các ngi ht thy, tc là c đồng dôi ép-ra-im. cho nên ngi ch vì dân ny mà cu thay; ng vì nó mà ct ting khn vãi cu nguyên, cng ng cu thay cùng ta, vì ta s chng nghe ngi. ngi há chng thy iu h làm trong các thành ca giu-a và trong các ng ph Giê-ru-sa-lem sao? con lm ci, cha nhen la, n bả nhi bt, ng làm bánh dâng cho n vng trên tri, và làm l quán cho các thn khác, chng gin ta. đc Giê-hô-va phẩn: có phi chúng nó chng gin ta chng? há chng phi chúng nó t chng mình, chuc ly iu h mt cho mình sao? vy nên, chúa Giê-hô-va phẩn nh vy: ny, cn gin và s thnh n ca ta s xung trên x ny, trên ngi ta và thú vt, trên cây ci ngoài và hoa qu ca t, s t chảy ht, chng tt bao gi. đc Giê-hô-va vn quân, đc chúa tri ca y-s-ra-ên, phẩn nh vy: hãy thêm ca l thiếu ca các ngi vào các ca l khác, và n tht i! vì khi ta em t ph các ngi ra khi t ê-díp-tô, ta chng h phẩn, và chng h truyn mng lnh gi v ca l thiếu và các ca l. nhng, ny là mng lnh mà ta ã truyn cho h: hãy nghe ting ta, thì ta s làm đc chúa tri các ngi, các ngi s làm

dân ta; hãy i theo c ng li ta dy cho, các ngi c phc. nhng h chng nghe, và chng ghé tai vào, c bc i trong mu ca mình, theo s cng ci ca lòng ác mình, tht lùi chng bc ti. t ngày t ph các ngi ra khi t ê-díp-tô cho n ngày nay, ta ã sai mi y t ta, tc các tiên tri, n cùng các ngi; mi ngày ta dy sm sai h n. nhng chúng nó chng nghe ta, chng h tai vào, song li cng c, n càng xu hn t ph mình. vy ngi s nói vì chúng nó mi li ny, nhng chúng nó không nghe ngi. ngi s kêu, nhng chúng nó không tr li. vy nên ngi khá bo chúng nó rng: ny là dân chng nghe ting Giê-hô-va đc chúa tri mình, và không chu nhn s dy d. s chn tht mt ri, ã dt khi mng chúng nó. hi Giê-ru-sa-lem, hãy ct tóc mà ném cho xa i; hãy ct ting thm su trên các gô tri! vì đc Giê-hô-va ã chê-chi lia b đồng dôi ny, mà ngài t gin. đc Giê-hô-va phẩn: con cai giu-a ã làm iu ác trc mt ta, chúng nó t nhng vt gm ghic trong nhà c xng bng danh ta, làm cho ô u. chúng nó ã xây các ni cao ca tô-phr, trong trng ca con trai hi-nôm, ng t con trai con gái mình trong la, y là iu ta chng tng dy, là iu ta chng h ngh n. vy nên, đc Giê-hô-va phẩn: ny, nhng ngày n, by gi s không gi là tô-phr và trng ca con trai hi-nôm na, mà gi là trng ca s chém git; vì ngi ta s chôn k cht ti tô-phr, cho n thiui ch chôn. nhng thầy ca dân ny s làm n cho chim tri và thú vt di t, chng ai xua ui. by gi ta s làm cho các thành ca Giê-ru-sa-lem ht ting kêu vui reo mng ting ca r mi và dầu mi, vì t ny s tr nên hoang vu.

8

đc Giê-hô-va phẩn: trong thi ó, ngi ta s bi xng ca các vua giu-a, xng ca các quan trng, xng ca các thy t l, xng ca các tiên tri, và xng ca các dân c Giê-ru-sa-lem ra khi m m. ngi ta s phi nhng xng y ra di mt tri, mt trng, và c bình trên tri, tc là nhng vt mà h ã yêu mn, hu vic, bc theo, tìm cu, và th ly. nhng xng y s chng c thâu li, chng c chôn li; s nh phẩn trên mt t. mi k sót ca h hằng gian ác y còn li trong mi ni ta ã ui chúng nó n, chúng nó s cu cht hn là sng, đc Giê-hô-va vn quân phẩn vy. vy ngi khá bo chúng nó rng: đc Giê-hô-va phẩn nh vy: ngi ta vp ngã, há chng ng dy sao? k nào tr i, há chng tr v sao? vy thì làm sao mà dân s Giê-ru-sa-lem ny c mãi mit trong s bi nghch i i? chúng nó khng khng gi iu gian trá, chng chu tr li. ta ã lng tai và nghe: chúng nó chng nói ngay thng, chng có ai n nn iu ác ca mình, mà rng: ta ã làm gi? thy u dong rui nh nga xông vào trn. chim h gia khong không t bit các mùa nh t nh cho nó; chim cu, chim yn, chim nhn, gi k di ch. nhng dân ta chng bit lut pháp ca đc Giê-hô-va! sao các ngi nói c rng: chúng ta là khôn sáng, có lut pháp đc Giê-hô-va vì chúng ta? nhng, ny, ngn bút gi di ca bn thông giáo ã làm cho lut pháp y ra s

nói đi! nhng k khôn sáng b xu h, s hãi, và b bt. chúng nó ã b li ca đc giê-hô-va; thì s khôn ngoan nó là th nào? v y nên, ta s ban v chúng nó cho k khác, rung chúng nó cho ch mĩ; vì t k rt nh cho n ngi rt ln, ai ny u tham lam; t tiên trí cho n th y t l, ai ny u làm s gian đi. chúng nó rt vt thng cho con gái dân ta cách s sãi, nói rng: bình an, bình an! mà không bình an chỉ ht. chúng nó làm ra s gm ghic, há lý làm xu h ? ã chng xu h chút nào, li cng không thn mt. v y nên chúng nó s ngã vì nhng ngi vp ngã. đn ngày thm pht, chúng nó s b lt , đc giê-hô-va phán vy. đc giê-hô-va phán: tht, ta s dít ht chúng nó. chng còn trái nhơ trên cây nho; chng còn trái v trên cây v; lá s khô rng; nhng iu ta ã ban cho, s b ct ly! sao chúng ta c ngi yên? hãy nhóm li và vào các thành bn vng, và nín lng ti ó! vì giê-hô-va đc chúa tri chúng ta ã khin chúng ta nín lng, ngãi cho chúng ta ung mt ng, vì chúng ta ã pht m ti nghch cùng đc giê-hô-va. chúng ta trông s bình an, nhng chng có s tt gi n; trông k cha lành, và s s hãi ãy ny! v phía thành đdan, nghe ting thét ca nga nó; nghe ting nga chín nó hí lên, khp t u run ry; vì chúng nó ã n; nut t và mi vt trong nó, nut thành và dân c nó. ny, ta s sai rn, b cp n gia các ngi, chng ai m chú c nó; chúng nó s cn các ngi, đc giê-hô-va phán vy. c gì tôi c yên i, khi s lo bun! lòng tôi mi mt trong tôi! ny, có ting kêu la ca con gái dân ta, kêu t t xa lm, rng: đc giê-hô-va không còn trong si-ôn sao? vua ca thành y không còn gia thài sao? sao chúng nó dùng tng chm ca mình và vt h không ca dân ngoi mà chc gin ta vy? mùa gt ã qua, mùa h ã ht, mà chúng ta cha c cu ri! con gái dân ta b thng, ta vì ó b thng; ta ng su thm; b s kinh hãi bt ly. trong ga-la-át há chng có nh hng sao? há chng có th y thuc ó sao? vy thì làm sao mà bnh con gái dân ta chng cha lành?

9

ôi! c gì u tôi là sui nc, mt tôi là ngun ly! hu cho tôi vì nhng k b git ca con gái dân ta mà khóc sut ngày êm. ôi! c gì tôi có mt cái quán khách b hành trong vng! tôi c b dân ta mà i xa khi h; vì h th y iu là k t dăm, y là mt bn qu trá. chúng nó ging li mình nh cái cung, ng phát li đi trá ra. chúng nó trong x là mn ln, mà chng làm s chn tht; bi chúng nó làm ác càng thêm ác, và chng nhìn bit ta, đc giê-hô-va phán vy. ai ny phi gi gìn vì ngi lân cn mình, ch tin cy mt ngi nào trong vòng anh em mình; vì mi ngi anh em s la phnh anh em lm, mi ngi lân cn u i do nói xu. ai ny gt gm k lân cn mình, chng nói s chn tht. chúng nó luy n tp li mình mà nói đi, chm ch làm iu ác. đc giê-hô-va phán: ngi n gia s đi trá; y cng vì c s đi trá mà chúng nó chng khng nhìn bit ta. v y nên đc giê-hô-va vn quân phán nh vy: ny, ta s làm cho tan

chy và th chúng nó; vì nu chng vy thì x vì con gái dân ta th nào? li chúng nó là tên c, hay buong li đi trá. ngoài miệng thì ctn bình an cho k lân cn mình, mà trong lòng thì gài by. đc giê-hô-va phán: ta há chng thm pht chúng nó v mi iu y sao? thn ta há chng tr thù mt nc dng y sao? ta s khin lóc th than v các núi, s xng bài ca su não v ni c ni ng vng, vì th y u b t chấy, n ni chng còn ai i qua ó na. tí ó chng còn nghe ting by súc vt, chim tri và loài thú u trn i c ri. ta s khin giê-ru-salem thành ng nát, ni ca chó rng; s làm cho các thành ca giu-a ra hoang vu không ngi . ai là ngi khôn ngoan ngi huu nhng s ny? mà mĩng đc giê-hô-va nói cùng ai, ngi báo tin? vì làm sao x ny b dít b chấy nh ng vng, n ni không ai qua li? đc giê-hô-va áp rng: y là vì chúng nó b lut pháp ta mà ta ã t cho; không vãng ting ta, và không bc theo. nhng chúng nó bc theo s cng ci ca lòng mình, theo các thn ba-anh mà t ph mình ã dy. v y nên, đc giê-hô-va vn quân, đc chúa tri ca y-s-ra-ên, phán nh vy: ny, ta s cho dân ny n ngi cu, và cho ung mt ng. ta s làm cho chúng nó tan lc trong các dân tc mà chúng nó và t ph mình cha tng bit; ta s sai gm ui theo, cho n chng nào ã dít chúng nó. đc giê-hô-va vn quân phán nh vy: hãy lo gì nhng n bà hay khóc mn, cho chúng nó n; hãy gi nhng ngi n bà rt khéo, cho chúng nó n. chúng nó hãy vì vàng vì chúng ta ri ly, mí mt chúng ta tràn nc ra! v, có ting phn nân nghe t si-ôn, rng: chúng ta b hy phá dng nào! chúng ta b xu h lm, vì chúng ta b t; vì h ã phá ch chúng ta! hi các n bà, hãy nghe li ca đc giê-hô-va, tai các ngi hãy nghe li mĩng ngãi phn! hãy dy cho các con gái các ngi bài ca vãn; mi ngi hãy dy cho k lân cn mình khóc than! vì s cht ã lên vào ca s chúng ta, ã sn vào trong cung chúng ta, git con cái ti ngoài ng, và k trai tr gia ch. ngi hãy bo rng: đc giê-hô-va phán nh vy: thấy ngi ta s ngã xung nh phn ng rung, và nh nm lúa ra sau lng con gt; chng ai s lm chúng nó li! đc giê-hô-va phán nh vy: ngi khôn ch khoe s khôn mình; ngi mn ch khoe s mnh mình; ngi giàu ch khoe s giàu mình. nhng k nào khoe, hãy khoe v trí khôn mình bit ta là đc giê-hô-va, là đng làm ra s thng xót, chánh trc, và công bình trên t; vì ta ã thích nhng s y, đc giê-hô-va phán vy. đc giê-hô-va phán: ny, ngày n, by gi ta s pht mi k chu ct bì mà lòng cha ct bì: tc là ê-díp-tô, giu-a, ê-ôm, con cháu am-môn, mô-áp, và ht th y nhng dân co tóc mắng tang và ni ng vng. vì mi dân tc u không ct bì, còn c nhà y-s-ra-ên chng ct bì trong lòng.

10

hi nhà y-s-ra-ên, hãy nghe li đc giê-hô-va phán cho ngi. đc giê-hô-va phán nh vy: ch tp theo tc ca các dân ngoi, ch s các du trên tri, mc du dân ngoi nghĩ s các du y. vì thói

quen ca các dân y ch là h không, ngi ta n cây trong rng, tay th ly búa mà o; ri ly bc vàng mà trang sc; dùng búa mà ông inh vào, ng khi lung lay. các thn y tin nh hình cây chà là, không bit nói; không bit i, nên phi khiêng. ông s các thn y, vì không có quyn làm ha hay làm phc. hi đc giê-hô-va, chng ai gíng nh ngài! ngài là ln, danh ngài có sc mngh ln lm. hi vua các nc! ai chng nên s ngài? là iu ngài ăng c, vì trong nhng ngi khôn ngoan ca các nc, t ra s vinh hin mình, chng có ai gíng nh ngài. chúng nó ht th y là u mê kh đi. s dy d ca hình tng ch là g mà thôi. y là bc giát mng vn n t ta-rê-si, và vàng ca u-pha, nh tay th chm làm ra cùng th vàng ch thành; có vi màu xanh màu tím làm áo; y cng là vic ca ngi th khéo. nhng đc giê-hô-va là đc chúa tr t; ngài là đc chúa tr hng sng, là vua i i. nhn cn gin ngài, t u rừng ng, các nc không th chu c cn gin ngài. các ngi khó nói cùng h rng: nhng thn ny không làm nên các tng tr, cng không làm nên t, thì s b dít i khi trên t và khi đi các tng tr. chính đc giê-hô-va ã làm nên t bị quyn nng ngài, ã lp th gian bi s khôn ngoan ngài. ã gíng các tng tr ta bi s thông sáng ngài. khi ngài phát ra ting, thì có ting ng ln ca nc trong các tng tr; ngài làm cho hi nc t u cùng t bay lên, kéo gió ra t trong kho ngài; ngi ta u tr nên u mê kh đi, th vàng xu h vì tng chm ca mình; vì các tng úc chng qua là gi đi, chng có hi th trong; ch là s h vô, ch là ánh la; n ngày thm pht s b dít mt. sn nghip ca gia-cp thì chng gíng nh vy; vì ngài ã to nên mí s, và y-s-ra-ên là chi phái ca c nghip ngài. danh ngài là đc giê-hô-va vn quân. hi ngi là k b vậy, hãy ly ca ci mình lia khi t ny. vì đc giê-hô-va phán nh vy: ny, ln ny ta s ling ra dân ca t ny, ta s làm khn chúng nó, cho chúng nó tnh bit. khn nn cho tôi vì vt tng tôi! vít tôi là au n! nhng tôi nói: y là s lo bun tôi, tôi phi chu. tr ca tôi b phá hy, nhng đây ca tôi u t, con cái tôi b tôi, chúng nó không còn na. tôi không có ngi gíng tr tôi ra và cng mần tôi. nhng k chn chiến u ngu đi, chng tìm cu đc giê-hô-va. vì vy mà chúng nó chng c thnh vng, và ht th y nhng by chúng nó b tan lc. ny, có ting n ra; có s n ào ln n t min phng bc, ng làm cho các thành ca giu-a nên hoang vu, nên hàng chóc rng. hi đc giê-hô-va, tôi bit ng ca loài ngi chng do ni h, ngi ta i, chng có quyn dn a bc ca mình. hi đc giê-hô-va, vy xin hãy sa tr tôi cách chng i; xin ch nhn cn gin, e rng ngài làm cho tôi ra h không chng. xin hãy s thnh n trên các nc chng nhìn bit ngài, trên các h hàng chng kêu cu danh ngài. vì h nut gia-cp, và còn nut na; h dít gia-cp, làm cho ch nó thành ra hoang vu.

t ni đc giê-hô-va, có li phán cho giê-rê-mi nh vy: hãy nghe nhng li giao c ny, và bo cho ngi giu-a và dân thành giê-ru-sa-lem. ngi khá bo chúng nó rng: giê-hô-va đc chúa tr ca y-s-ra-ên phán nh vy: đáng ra thay là ngi không nghe li giao c ny, mà ta ã truyen cho t ph các ngi, trong ngày ta em h ra khi x ê-díp-tô, khi lò nu st, mà phán rng: hãy nghe ting ta, noi theo iu ta dy mà làm. vy thì các ngi s làm dân ta, ta s làm đc chúa tr các ngi; hu cho ta gi li th ta ã th cùng t ph các ngi, mà ban cho h mt x m sa và mt, nh x các ngi th y ngày nay. tôi bèn tha rng: hi đc giê-hô-va! a-men! đc giê-hô-va phán cùng tôi rng: hãy rao mi li ny trong các thành ca giu-a và trong các ng ph giê-ru-sa-lem rng: hãy nghe nhng li giao c ny mà làm theo. ta ã khuyên rn t ph các ngi t ngày em h lên khi x ê-díp-tô cho n ngày nay. ta dy sm làm khuyên rn h rng: hãy vâng theo ting ta! nhng h không vâng li, không tai vào; h theo s cng ci ca lòng ác mình mà làm. vì vy ta ã làm cho h mi li ngm e ca giao c ny, là iu ta ã dn h làm theo mà h không làm theo. đc giê-hô-va phán cùng tôi rng: trong ngi giu-a và trong dân c giê-ru-sa-lem có k ã lp mu bn nghch. chúng nó quay v s ti ác ca t tiền mình, là k ã chng khng nghe li ta, và theo các thn khác ng hu vic. nhà y-s-ra-ên vì nhà giu-a ã phm giao c mà ta ã lp cùng t ph chúng nó. vy nên, đc giê-hô-va phán nh vy: ny, ta s khin tai nn trên chúng nó, không th tránh c; chúng nó s kêu n ta, nhng ta chng thêm nghe. by gi, các thành ca giu-a và dân c giê-ru-sa-lem s i kêu cu các thn mà mình vn dâng hương; nhng các thn y s không cu chúng nó trong khi hon nn âu. hi giu-a, ngi có bao nhiêu thành, có by nhiều thn; giê-ru-sa-lem có bao nhiêu ng ph, các ngi cng lp by nhiều bàn th cho vt xu h, tc nhng bàn th t hng cho ba-anh. vy ngi ch cu thay cho dân ny; ch vì chúng nó lên ting kêu cu; vì khi chúng nó nhn c hon nn mà kêu n ta, ta chng thêm nghe. k yêu du ca ta ã làm nhiu s dâm lon, và tht thánh ã ct khi ngi, còn n trong nhà ta làm chi? mà ngi còn ly làm vui trong khi phm ti. xa đc giê-hô-va vn xng nó là cây ô-li-ve xanh, trái ti tt ăng a! nay có ting ln inh i, ngài t la ni cây y, nhng nhánh nó b gãy. đc giê-hô-va vn quân, là ông ã vn trng ngi, và s gyan ã phán nh tai v nghch cùng ngi, vì s gyan ác mà nhà y-s-ra-ên và nhà giu-a ã làm cho mình khi chc gin ta bi h dâng hng cho ba-anh. đc giê-hô-va ã cho tôi bit s y, và tôi bit ri: thì ngài ã t ra cho tôi vic làm ca chúng nó. còn tôi, nh chiến con d biu b dt n ch git, tôi chng bit h mu toan nghch cùng tôi, mà rng: hãy dít c cây và trái, dt khi t ngi sng, hu cho danh nó chng c nh n na. hi đc giê-hô-va vn quân! ngài oán xét cách công bình, dò xét lòng và trí, tôi s th y s ngài báo thù h, vì tôi

ã t vic tôi cùng ngài. vy nên ðc giê-hô-va
phân nh vy v ngi a-na-tt, là k òi mng sng
ngi, mà rng: nu ngi không mun cht v tay ta,
thì ch nhn danh ðc giê-hô-va mà nói tiên tri!
vy, ðc giê-hô-va vn quân phân nh vy: ny, ta
s pht chúng nó; nhng ngi trai trắng s cht bi
gm dao, nhng con trai con gái nó s cht bi ói
kém; s không có dân sót cho chúng nó; vì n
nm thm pht, ta s giăng tai v trên ngi nam
ca a-na-tt.

12

hi ðc giê-hô-va, tôi bin lun cùng ngài, ngài
tht công bình; du vy, tôi còn mun bin lun
cùng ngài. sao ng li nhng k ác c thnh vng?
sao nhng ngi gian trá c yên n? ngài ã vun
trng h; h ã âm r, ln lên và ra trái. ming h gn
ngài, song lòng h cách xa ngài. hi giê-hô-va,
ngài bit tôi, thý tôi, th xem lòng tôi i vì ngài
tôi. xin kéo nhng ngi y nh con chiên b
dt n ch git, bit riêng h ra cho ngày ánh git!
trong x b su thm, c ngoài ng khô héo cho n
chng nào? vì c dân c hung ác nên loài sinh
súc và chim chóc u b dit. vì chúng nó nói
rng: ngi s chng thý s cuối cùng ca chúng ta!
nu ngi chy thì vi k chy b, mà còn mĩ mt, thì
làm sao thì c vì nga? khi trong x yên lng,
ngi c an n, nhng khi sông giê-anh tràn, thì
ngi s làm th nào? chính anh em ngi và nhà
cha ngi ng phn ngi, chúng nó cng kêu tng
to sau ngi na. du chúng nó nói nhng li lành,
ngi ch nên tin! ta ã là nhà ta; ã b sn nghip
ta; ã phó dân lòng ta rt yêu mn cho k thù
nghech nó. c nghip ta i vi ta nh s t trong rng,
gm thét nghech cùng ta; cho nên ta ly làm
ghét. c nghip ta há nh chim kén kén vn vn
kia, các chim n tht há vậy ly nó sao? hãy i
nhóm các loài thú ng li, cho chúng nó cn nut
i! nhieu k chn chiến ã phá vn nhô ta, giây p
sn nghip ta di chn, làm cho ch t vui thích
ca ta thành ra rng hoang. ngi ta ã làm cho
t y ra hoang vu; nó b phá hi, than th trc
mt ta. c x u hoang vu, vì chng á vào lòng.
nhng k phá dit n trên các gò tri ni ng vng; vì
gm ca ðc giê-hô-va nut t ny t u ny n u kia,
chng có loài xác tht nào c bình an. chúng nó
ã gieo lúa mình và gt nhng gai gc, khó nhc
mà chng c ích gì. các ngi s h thn v hoa trái
mình, vì cn gin phng phng ca ðc giê-hô-va!
ðc giê-hô-va phân nh vy: mĩ k lần cn xu ca
ta, là k chon ly sn nghip mà ta ã ban cho
dân ta, là y-s-ra-ên, làm k vt; ny, ta s nh
chúng nó khi t mình, và nh nhà giu-a ra khi
gia chúng nó. nhng, khi ta ã nh i, ta cng s
tr li thng xót chúng nó; khin chúng nó ai ny
u c li sn nghip mình, và ai ny u v t mình.
nu chúng nó siêng nng hc tp ng li dân ta,
nhn danh ta mà th rng: tht nh ðc giê-hô-va
hng sng! cng nh chúng nó ã dy dân ta ch
ba-anh mà th, by gi chúng nó s c gây dng
gia dân ta. nhng nu chúng nó không nghe,
ta s nh dân tc ó i, nh i và làm cho dit mt,

ðc giê-hô-va phân vy.

13

ðc giê-hô-va phân cùng tôi nh vy: hãy i, mua
cho ngi mt cái ai gai, tht vào lng ngi; nhng
ch ðm trong nc. vy tôi theo lnh ðc giê-hô-va,
mua ai, tht vào lng tôi. li ðc giê-hô-va truyn
cho tôi ln th hai nh vy: hãy ly cái ai ngi ã
mua ng tht trên lng ngi; ch dy, i n b sông
-ph-rát, và giu nó trong k vng ó ti ó. tôi bèn
i giu nó ni b sông -ph-rát, nh ðc giê-hô-va ã
phân dn. sau ó nhuu ngày, ðc giê-hô-va phân
cùng tôi rng: hãy ch dy, i n b sông -ph-rát,
ly cái ai ta ã khin ngi giu ti ó. tôi i n sông
-ph-rát; ào và rt cái ai ra t ch tôi ã giu trc
kia. nhng cái ai h ht, không dùng chi c na.
ðon, li ca ðc giê-hô-va phân cùng tôi rng: ðc
giê-hô-va phân nc: ta s làm h s kiều ngo ca
giu-a, và s kiều ngo ln ca giê-ru-sa-lem ng
mt th ny. ðon ác ny chng khng nghe li ta,
bc theo s cng ci ca lòng mình, theo các thn
khác mà hu vic và th ly, thì s tr nên nh cái
ai ny không còn dùng c vic gì. ðc giê-hô-va
phân: nh cái ai ðỉnh vào lng ngi, thì ta khin
c nhà y-s-ra-ên và c nhà giu-a ðỉnh vào ta
cng vy, ng chúng nó làm dân ta, làm danh
vng, ca tng, vinh quang ta; nhng chúng nó
chng khng nghe. ngi khá bo chúng nó li ny:
giê-hô-va ðc chúa tri ca y-s-ra-ên có phân
rng: h là bình thì s c y ru. chúng s nói cùng
ngi rng: chúng tôi há chng bit các bình u s y
ru sao? ngi khá li bo rng: ðc giê-hô-va phân
nh vy: ny, ta s khin ht thý dân c t ny, các
vua ngi trên ngài ða-vít, các thý t l, các k
tiên tri, và ht thý dân c giê-ru-sa-lem u say
sa. ðc giê-hô-va phân: ta s làm cho ngi ny vi
k khác, cha vi con, chm nhau; ta s chng áy
này, chng ðe n, chng thng xót, chng chỉ ngn
ta hy dit chúng nó. hãy nghe và lng tai, ng
kiều ngo, vì ðc giê-hô-va ã phán. hãy ðang
vinh quang cho giê-hô-va ðc chúa tri các ngi,
trc khi ngài cha khin s tí tm n, trc khi chn
các ngi cha vp trên nhng hòn núi mù mt. by
gi các ngi i ánh sáng, nhng ngài s i nó ra
bóng s cht, hóa nên bóng ti m. nu các ngi
chng nghe, lnh hn ta s khốc thm v s giới
ngo các ngi. tht, mt ta s khốc nhieu, gi ly
tuon rí, vì by ca ðc giê-hô-va b bt i. hãy tâu
cùng vua và thái hu rng: xin hãy h mình,
mà ngi đi t; vì mao triu thiên vinh hin trên
u ã rt xung ri. các thành phng nam u óng li,
chng á m ra. giu-a b bt em i, c h u b bt em
i. hãy ngc mt lên; xem nhng k n t phng bc.
ch nào by chiến p ã c ban cho ngi ãu? khi
ðc giê-hô-va lp nhng ngi mà ngi ã dy làm bn
hu lên làm u ngi, thì ngi s nói làm sao?
s bun ru há chng bt ly ngi nh bt ly n bà sanh
? và nu ngi t nói trong lòng rng: c sao iu
ny xy n cho ta? y là vì ti ác ngi ln lm, nên
vt áo ngi b tc lên, và gót chn ngi b gíp. ngi
ê-thi-ô-bi có th i c da mình, hay là con beo
i c vn nó chng? nu c thì các ngi là k ã làm

đ quen ri, s làm lành c. vy ta s làm cho các ngi tan lè nh rm rác b gió ni ng vng ùa i. đc Giê-hô-va phán: đó là phn ngi, phn ta lng cho ngi, vì ngi ã quên ta và trông cy s gi đi. ta cng s t c vt áo ngi lên trên mt ngi, thì s xu h ngi s bày t. nhng s gm ghic, t c là s dâm dc, và tng hí ngi, t ã c tã dâm ngi trên các gò ng rung, thì ta ã thy ht. hi Giê-ru-sa-lem, khin thay cho ngi! ngi chng khng làm sch mình cho n chng nào?

14

có li đc Giê-hô-va phán cùng Giê-rê-mi v s hn hán. giu-a ng su thm, ca thành suy bi, chúng nó u mc áo en ngi trên t; và tng kêu ca Giê-ru-sa-lem vang lên. nhng ngi sang sai k hèn i tìm nc; i n h và tìm không c, xách bình không mà tr v; thn thung xu h, và che u li. vì c t u n ht, bi không có ma xung trong x, ngi cm cây xu h và trum u li. nai cái con ra trong ng và b i, vì không có c. nhng la rung ng trên các gò tri, hít hí nh chó ng, vì không c nên mt lòa. hi đc Giê-hô-va, du ti ác chúng tôi làm chng nghch cùng chúng tôi, xin ngài vì danh mình mà làm! s bi nghch ca chúng tôi nhieu lm; chúng tôi ã phm ti nghch cùng ngài. ngài là s trông cy ca y-s-ra-ên, là đng cu trong khi hon nn, sao ngài nh mt ngi trú ng trong t, nh ngi b hành cng tri ng u mt êm? sao ngài nh ngi tht kinh, nh ngi mnhdn chng có th gii cu? hi đc Giê-hô-va! du vy, ngài vn gia chúng tôi! chúng tôi c xng bng danh ngài, xin ng ã b chúng tôi! đc Giê-hô-va phán vì dân ny nh vy: chúng nó ã i đông dài, chng ngn cm chn mình, nên đc Giê-hô-va chng nhn ly chúng nó. bấy gi ngài nh n s hung ác chúng nó và thm pht ti li. đc Giê-hô-va li phán cùng tôi rng: ch cu s lành cho dân ny. khi chúng nó kiêng n, ta s chng nghe li khn nguyen ca chúng nó; khi chúng nó dâng ca l thiêu và ca l chay, ta chng nhm âu; nhng ta s dit chúng nó bi gm dao, ói kém, và ôn dch. tôi bèn tha rng: ôi! hi chúa Giê-hô-va, ny các tiên tri bo h rng: các ngi s không thy gm dao, s chng có ói kém; nhng ta s ban s bình an bn lâu cho các ngi trong min ny. đc Giê-hô-va li phán cùng tôi rng: y là nhng li nói đi, mà các tiên tri ó nhn danh ta truyn ra. ta chng tng sai h i, chng tng truyn lnh và chng tng phn cùng h. h nói tiên tri ó là theo nhng s hìn thy gi đi, s bói khoa, s h không, và s la gt bi lòng riêng mình! vy nên, đc Giê-hô-va phán v nhng k tiên tri chng bi ta sai n, mà nói tiên tri nhn danh ta, rng: trong t ny s chng có gm dao và ói kém! chính các tiên tri ó s b dit bi gm dao và ói kém. nhng k mà h truyn li tiên tri y cho, s cùng v, con trai, con gái mình vì gm dao ói kém b ném ngoài ng ph Giê-ru-sa-lem, chng có ai chôn ct, vì ta s khin iu ác chúng nó ã làm li v mình! ngi khá bo cho chúng nó li ny: mt ta ri ly êm ngày chng thôi; vì

gái ng trnh ca dân ta b ti tàn, b thng rt là au n. nu ta ra ni ng rung, thì thy nhng ngi b gm âm; nu ta vào trong thành, thì thy nhng k au m vì s ói kém. chính các ng tiên tri và các thy t li do trong t mình, cng không có s hui bit. vy thì ngài ã b ht giu-a sao? lòng ngài ã gm ghét si-ôn sao? làm sao ngài ã ánh chúng tôi, không phng cha lành? đng i s bình an mà chng có s lành; ng trông k lành bnh, mà gp s kinh hãi. hi đc Giê-hô-va, chúng tôi nhìn bit iu ác chúng tôi và ti li ca t ph chúng tôi, vì chúng tôi u phm ti nghch cùng ngài. xin hãy vì danh ngài, ch chán chúng tôi, và ch nhc ngoi vinh hìn ca ngài! xin ngài nh li giao c vì chúng tôi mà ch hy. trong nhng s h vô ca dân ngoi, há có quy n làm ma c sao? có phi t tri xung ma c chng? hi Giê-hô-va đc chúa t tri chúng tôi, ngài há chng phi là đng ó? vy nên chúng tôi s trông i ngài, vì ngài ã làm ra mi s y.

15

đc Giê-hô-va bèn phán cùng tôi rng: du môi-se và sa-mu-ên ng trc mt ta, nhng lòng ta cng chng hng v dân ny. hãy ui chúng nó khi trc mt ta, cho chúng nó i ra. s xy ra khi chúng nó khi ngi rng: chúng tôi s i âu? thì hãy bo chúng nó rng: đc Giê-hô-va phán nh vy: ai ã c nh cho cht, hãy chu cht; ai ã c nh cho phi gm dao, hãy chu gm dao; ai ã c nh cho phi ói kém, hãy chu ói kém; ai ã c nh cho s phu tù, hãy chu phu tù. đc Giê-hô-va phán: ta s giảng cho chúng nó bn th tai v; gm git, chó xé, chim tri và loài thú trên t nut và dit i. vì c ma-na-se, con trai ê-xê-chia, vua giu-a, và vì nhng s nó ã làm trong thành Giê-ru-sa-lem, ta s khin chúng nó b ném i ném li trong các nc thiên h. hi Giê-ru-sa-lem, ai s thng xót ngi c sao? ai s than tic? ai s xây li mà hi thm ngi? đc Giê-hô-va phán: ngi ã b ta, ã xây li ng sau, nên ta ã giang tay trên ngi, dit ngi. ta ã chấn s i ý. ta ã ly nia sy chúng nó ni ca các thành t ny. ta ã ct mt con cái chúng nó và dit dân ta, mà chúng nó cng chng tr li khi ng li mình. nhng n bả góa nó thêm lên nhieu hn cát bin. ta ã khin k thù hy dit gia ban ngày, nghch cùng m k trai tr. ta ã khin s su nảo kinh hãi lm trên nó thình lnh. đn bà ã sanh by con, thy mình môn mi, hu trút linh hn; khi còn ban ngày, mt tri nó ã ln; nó phi s nhc và h thm; còn nhng con cái sót li, thì ta s phó cho gm ca k nghch thù chúng nó, đc Giê-hô-va phán vy. hi m tôi i, khn nn cho tôi! m ã sanh ra tôi làm ngi mc phi s tranh ua cãi li trong c t? tôi vn không cho ai vay mn, cng chng vay mn ai; du vy, mi ngi nguyen ra tôi. nhng đc Giê-hô-va phán: tht ta s b sc cho ngi c phc. trong khi gp tai v hon nn, tht ta s khin k thù nghch n cu xin ngi. st và ng ca phng bc, ngi ta có th b gây c sao? vì c mi ti li các ngi, trong c a phn mình, ta s phó ca ci châu

bầu các ngi cho s cp bóc, chng tr giá li. ta s làm cho nhng y i vì k thù ngi qua mt t mà ngi không bit, vì la gin ca ta ã cháy lên, ng thiếu hy các ngi. hi đc giê-hô-va! ngai hiu bit. xin hãy nh n tôi, thm vng tôi, và tr thù nhng k bt b cho tôi. xin ch ct tôi i trong s nhn nhc ngai; xin bit cho rng tôi vì ngai chu nhuc nha! tôi va nghe nhng li ngai, thì ã n ly ri; li ngai là s vui mng hn h ca lòng tôi vy. hi giê-hô-va đc chúa tri vn quàn, vì tôi c xng bng danh ngai! tôi chng ngi trong âm hi k vui chi mng r; nhng tôi ngi mt mình vì tay ngai; vì ngai ã làm cho tôi y s gin. c sao s au n ca tôi c còn hoài? c sao vt thng ca tôi không cha c mà nó không chu khi? ngai i vì tôi hn nh cái khe gi di, cái sut tt mch hay sao? vy nên, đc giê-hô-va phán nh vy: nu ngi tr li, thì ta s li em ngi ng trc mt ta; nu ngi làm cho s quí lla khi s hèn, thì ngi s nh ming ta, chúng nó s tr v cùng ngi; nhng ngi chng tr v cùng chúng nó. ta s khin ngi làm tng ng vng bn cho dân ny, h s ánh vi ngi, nhng không thng ngi c, vì ta cùng ngi ng cu ngi và gii thoát ngi, đc giê-hô-va phán vy. ta s rút ngi ra khi tay k ác, s chuc ngi khi tay k bo tàn.

16

li đc giê-hô-va phán cùng tôi nh vy: ngi ch ci v, ch có con trai con gái trong chn ny. vì đc giê-hô-va phán v nhng con trai con gái s sanh ti ãy, và v nhng cha m ã sanh chúng nó trong t ny nh vy: chúng nó s b dch l mà cht; chng ai khóc cng chng ai chôn; xác chúng nó còn li nh phân trên t. chúng nó s b dit bi gm dao và ói kếm; thây chúng nó s làm n cho chim tri và loài thú trên t. đc giê-hô-va phán: ch vào nhà có tang, ch i iu, và ch than khóc chúng nó; vì ta ã rút s bình an n hu, thng xót ca ta ra khi dân ny, đc giê-hô-va phán vy. ngi ln k nh u s cht trong t ny; chng c chôn, chng ai khóc chúng nó; ngi ta không t ct tht và hi tót vi chúng nó. không ai vì k tang b bánh, yén i chúng nó vì k cht; chng ai vì s cht ca cha học m mà trao chén chia bun. cng ng vào trong phòng tic, ng ngi n ung vi chúng nó. vì, đc giê-hô-va vn quàn, đc chúa tri ca y-s-ra-ên, phán nh vy: ny, di mt các ngi, ng i các ngi, ta s làm cho trong x ny ht tng vui mng h h, ht tng ca chàng r và nàng dâu. khi ngi em li ny truyen cho dân, chúng nó chc hi ngi rng: sao đc giê-hô-va rao nhng tai nn ny cho chúng tôi? học chúng tôi có ti gì? học chúng tôi ã phm ti gì nghch cùng giê-hô-va đc chúa tri chúng tôi? ngi bèn khá áp rng: đc giê-hô-va phán: y là ti t ph các ngi ã b ta, mà theo các thn khác, ng hu vic và qui ly các thn y, mà ã lla b ta, và không gi lui pháp ta. còn các ngi li làm xu hn t ph mình; vì, ny, các ngi ai ny u theo s cng ci ca lòng ác mình, chng lo nghe ta. cho nên ta s ném các ngi

ra khi t ny, vào trong mt x mà các ngi và t ph các ngi cng cha tng bit, ti ó các ngi s hu vic các thn khác em ngày; vì ta s không ban n cho các ngi. vy nên, đc giê-hô-va phán: ny, ngày n, là khi ngi ta s chng nói rng: tht nh đc giê-hô-va hng sng, là đng ã em con cái y-s-ra-ên lên khi x ê-díp-tô. nhng nói rng: tht nh đc giê-hô-va hng-sng, là đng ã em con cái y-s-ra-ên lên t phng bc, và t các nc mà h ã b ui n. ta s li dn chúng nó v trong t mà ta ã ban cho t ph chúng nó. đc giê-hô-va phán: ny, ta s sai tìm nhieu k ánh cá, h s bt chúng nó; sau li, ta s sai tìm nhieu th sn, h s sn chúng nó t mi núi, mi gò, và các k vng á. vì mt ta chm ch mi ngi li chúng nó, không giu khi trc mt ta c, ti li chúng nó không khut khi mt ta au. trc ht ta s báo s gian ác và ti li chúng nó gp hai, vì chúng nó ã làm ô u t ta bi nhng s gm ghic làm y dy sn nghip ta. hi đc giê-hô-va, ngai là sc minh tôi, n ly tôi, và là ni n náu ca tôi trong ngày khn nn! các nc s t ni u cùng t mà n cùng ngai, và nói rng: t ph chúng tôi ch hng nhng li gi di, là s h không, và vy thì chng có ích gì. có l nào ngi ta t làm cho mình nhng thn không phi là thn c sao? vy nên, ny, ta s cho chúng nó bit tay ta và quyn nng ta; và chúng nó s bit danh ta là giê-hô-va.

17

ti ca giu-a ã chép bng bút st, bng dùi kim cng; ã chm trên bng trong lòng chúng nó, và trên sng nhng bàn th các ngi. con cái chúng nó nh li bàn th và hình tng chúng nó ã lp lên gn các cây xanh và trên gò cao. hi hòn núi ta trong ng, ta s phó ca ti, châu báu và các ni cao ngi làm ca cp; vì c ti li ngi ã phm trên khp b cõi mình. ngi s b mt c nghip ta ã ban cho, y là t ngi làm ly; ta s bt ngi phc k thù ngi trong mt x mà ngi cha tng bit; vì ngi ã nhen la gin ta lên, thì nó cháy hoài hoài. đc giê-hô-va phán nh vy: đăng ra thay là k nh cy loài ngi, ly loài xác tht làm cánh tay, lòng lla khi đc giê-hô-va. nó s nh thch tho trong sa mc, không thý phc n, nhng trong ni ng vng khô khan, trên t mm không dân. đăng chúc phc thay là k nh cy đc giê-hô-va, và ly đc giê-hô-va làm s trng cy mình. nó cng nh cây trng ni b sui, âm r theo dòng nc chy; ng khi tri nng, chng h s hải, mà lá c xanh ti. gp mm hn hán cng chng lo gi, mà c ra trái không dt. lòng ngi ta là di trá hn mi vt, và rt là xu xa: ai có th bit c? ta, đc giê-hô-va, dò xét trong tri, th nghiêm trong lòng, báo cho mi ngi tùy ng h i, tùy kt qu ca vic h làm. k nào c giàu có chng theo s công bình, cng nh chim a p trng mà mình chng ra; n na i ngi, nó phi mt ht, cuì cùng nó ra là ngu di. ngoi vinh hin c lp lên t ban u, y là ni thánh ca dân chúng ta! hi đc giê-hô-va, là s trng cy ca y-s-ra-ên, nhng k nào b ngai u s b xu h! nhng k lla khi ta s b ghi

trên t, vì h ã b sui nc sng, tc là đc giê-hô-va. hi đc giê-hô-va! xin ngài cha tôi thì tôi s c lành; xin ngài cu tôi thì tôi s c ri: vì ngài là ông mà tôi ngi khen. ny là li ngi ta bo tôi: li phn ca đc giê-hô-va ầu? rầy hãy ng ngihm! còn tôi, tôi chng vì vàng b chc chn dân mà không theo ngài. tôi cng không t ý mun mình trông c ngày khn nn, ngài vn bit vy. li mng tôi nói ra iu trc mt ngài. ngài là n n nầu ca tôi trong ngày hon nn, xin ch làm c cho tôi kinh khip! xin ngài làm cho nhng k bt b tôi b xu h, mà chính tôi ng b xu h; cho h kinh hoàng! xin cho ngày hon nn làm trên h, và hy hoĩ gp hai! đc giê-hô-va phán cùng tôi rng: hãy i, ng ti ca ca con cái dân s, tc là ca các vua giu-a thng ra vào, và ti ht thy các ca thành giê-ru-sa-lem. ngi khá nói rng: hi các vua nc giu-a, cùng c dân giu-a, và ht thy dân c giê-ru-sa-lem, là k do các ca ny qua li, hãy nghe li ca đc giê-hô-va. đc giê-hô-va phán nh vy: các ngi hãy gi, ch khiêng gánh vào ca thành giê-ru-sa-lem. trong ngày sa-bát, ng khiêng gánh ra khi nhà các ngi, cng ng ra khi nhà các ngi, cng ng làm vic chỉ ht; nhng hãy bit riêng ngày sa-bát ra thánh, nh ta ã phán dn t ph các ngi. nhng mà, h chng nghe, chng lng tai; cng c chng nghe ta và chng chu dy. đc giê-hô-va phán: nu các ngi chm ch nghe ta, nu các ngi không khiêng gánh vào ca thành y trong ngày sa-bát, nu các ngi bit riêng ngày sa-bát ra thánh và không làm vic gì trong ngày ó, thì các vua và các quan trng ngi trên ngài đơ-vít s ci xe ci nga, cùng v các quan trng ngi giu-a, và dân c giê-ru-sa-lem do c thành y mà vào; và thành y s còn i i. ngi ta s n t các thành ca giu-a và t các ni chung quanh giê-ru-sa-lem, t x bên-gia-min, t ng bng, t núi, và phng nam, ng em ca l thiêu và các ca l, ca l chạy cùng nh hng, và em ca l thù ần n nhà đc giê-hô-va. nhng nu các ngi không nghe ta bit ngày sa-bát ra thánh, mà trong ngày sa-bát khiêng gánh và vào ca thành giê-ru-sa-lem, thì ta s t la ni ca thành, la y s thiêu hy cung in ca giê-ru-sa-lem, không bao gi tt.

18

li ca đc giê-hô-va phán cho giê-rê-mi nh vy: ngi khá ch dy, xung trong nhà th gm kia, ti ó ta s cho ngi nghe li ta. tôi bèn xung trong nhà th gm, ny, nó ng nn trên cái bàn xây. cái bình ã nn ra bng t sét b h trong tay ngi th gm, thì nó ly mà nn cái bình khác, tùy ý mình mun làm. by gi, có li đc giê-hô-va phán cùng tôi rng: đc giê-hô-va phán: hi nhà y-s-ra-ên, ta i vì các ngi há chng làm c nh ngi th gm hay sao? hi nhà y-s-ra-ên, t sét trong tay th gm th nào, thì các ngi cng trong tay ta th y. trong lúc nào ta s nói v mt dân mt nc kia ng nh i, hy i, dit i; nu nc mà ta nói ó xây b iu ác mình, thì ta s i ý ta ã toan giáng tai ha cho nó. cng có lúc nào ta

s nói v mt dân mt nc kia ng dng nó, trng nó; nu nc y làm iu ác trc mt ta và không nghe ting ta, thì ta s i ý ta ã nh xung phc cho nó. vy nên by gi, hãy nói cng ngi giu-a và dân c giê-ru-sa-lem, bo h rng: đc giê-hô-va phán nh vy: ny, ta ng gây tai v ánh các ngi, t mu k hi các ngi. ai ny khá dy li khi ng ác mình, cha ng li mình và công vic mình! nhng h nói rng: khéo mt công! chúng ta c theo mu mình; ai ny s theo s cng ci ca lòng xu mình. vy nên, đc giê-hô-va phán nh vy: hãy hi trong các nc có ai ã h nghe s nh vy không? gải ng trnh ca y-s-ra-ên ã làm vic ăng gm. có ai thy tuyt ca li-ban ha b vn á ni ng bng chng? hãy là có ai thy nc sông mát t xa chy n ni mà cn tt i chng? th mà dân ta ã quên ta; t hng cho thn tng gi di. vì vy, nó ã vp ngài trong nu mình, trong no c, ng i trong ng cha dn p. nên t nó tr nên g l, làm trở ci mãi mãi; k qua ngi li u sng s và lc u. ta s làm cho nó toàn lc trc mt k thù, nh bi trn giê ông; ta xây lng li ng nó, chng xây mt li trong ngày nó b tai nn. chúng nó bèn nói rng: hãy n, ng lp mu nghch cùng giê-rê-mi; vì thy t l chng thiú gi lut pháp, ngi khôn ngoan chng thiú gi s khôn ngoan, ng tiên tri chng thiú gi li tiên tri. chúng ta hãy n, ly mng lui mình mà công kích nó, ng tai vào li nó nói chút nào. hi đc giê-hô-va, xin v tôi ghé tai nghe nhng li ca k cãi ly vì tôi! ngi ta có t nào ly ác báo thn sao? vì h ã ào hm ng hi linh hn tôi. xin ngài nh rng tôi trng ng trc mt ngài vì h cu phc, làm cho cn gin ngài xây khi h. vy nên, xin ngài phó con cái h cho s ói kém, và chính mình h cho quyn gm dao. nguy n cho v h mt con và tr nên góa ba, cho chng b cht dch, cho nhng ngi trai trắng b gm ánh gia trn mc. nguy n cho ngi ta nghe ting kêu ra t trong nhà, khi ngài s khin o quân thot n xông vào h! vì h ã ào hm sp bt tôi, ã giu li di chn tôi. hi đc giê-hô-va, chính ngài bit c mu chn h nghch cùng tôi git tôi. xin ng tha s gian ác h, ng xóa ti li h khi mt ngài; nhng cho h vp ngã trc mt ngài; xin ngài pht h trong ngày ni gin ca ngài!

19

đc giê-hô-va phán rng: hãy i mua mt cái bình bng t ni th gm. ri kềm mt vật trng lão trong dân và trng lão trong ăm thy t l i vi ngi, n ni trng ca con trai hi-nôm, gn vào ca gm; ti ó, hãy rao nhng li ta s bo cho. ngi khá nói rng: hi các vua giu-a, và các ngi, là dân c giê-ru-sa-lem, hãy nghe li ca đc giê-hô-va. đc giê-hô-va vn quần, đc chúa tri ca y-s-ra-ên, phán nh vy: ny, ta s giáng tai v trên ni ny, n ni ai nghe nói cng phi bùng tai; vì chúng nó ã lia b ta, ã làm ch ny nên xa l, ã t hng ó cho các thn khác mà chng nó, t ph chúng nó, các vua giu-a u cha tng bit, và vì chúng nó ã làm cho máu vô ti y ni ny. li xây p các

ni cao cho ba-anh, ng t con trai mình làm ca l thiếu dân cho ba-anh, là u ta chng h truyen cho, chng h phn n, là iu ta chng h ngh ti trong lòng ta. vy nên, đc giê-hô-va phán: ny, ngày n, by gi ni ny s không gi là tô-phr, cng không gi là ni trng ca con trai hi-nôm na, mà là ni trng ca s ánh git. trong ni ny ta s làm h không mu ca giu-a và ca giê-ru-sa-lem. ta s làm cho chúng nó ngã bí gm trc mt k thù, và bi tay ca nhng k mun hi mng sng chúng nó; ta s phó thầy chúng nó cho chim tr và loài thú t làm n. ta s khin thành ny làm mt trở g l nhô ci; ai qua li gn ó s ly làm l và ci v mi tai v nó. ta s làm cho chúng nó n tht con trai con gái mình, và ai ny n tht ca bn hu mình, trong cn b vầy b khn cc, là khi quân thù nghch và nhng k mun hi mng sng chúng nó làm khn cho. ri thì ngi khá p cái bình trc mt các ngi i vi mình, mà nói rng: đc giê-hô-va vn quân phn nh vy: ta s p v dân ny và thành ny cng nh p cái bình bng gm, chng còn làm lin li c; ngi ta s chôn thầy ti tô-phr, cho n thi ch chng. đc giê-hô-va phán: ta s ãi chn ny cùng dân c nó th y; ta s khin thành ny nên nh tô-phr. các nhà ca giê-ru-sa-lem và n ãi ca các vua giu-a ã ô u thì s nh tô-phr; tht, y là ti trên mái nhà ó ngi ta ã t hng cho mi c bình trên tr, và làm l quán cho các thn khác. đon, giê-rê-mi tr v tô-phr, tc ni đc giê-hô-va ã sai ngi i nói tiên tr; ngi bèn ng trong hành lang ca nhà đc giê-hô-va, mà nói vi c dân s rng: đc giê-hô-va vn quân, đc chúa tr ca y-s-ra-ên, phán nh vy: ny, ta s giáng tai nn mà ta ã báo trc cho thành ny và nhng thành thuc v nó, vì chúng nó làm c mình nên cng, hu cho chng c nghe li ta.

20

pha-su-r, con trai ca thy t l y-mê, làm qun c nhà đc giê-hô-va, có nghe giê-rê-mi nói tiên tr nhng vic ny. pha-su-r bèn ánh òn ng tiên tri giê-rê-mi, cùm li ca trên bên-gia-min, thuc v nhà đc giê-hô-va. ba sau, pha-su-r th giê-rê-mi ra khi cùm. giê-rê-mi nói vi ngi rng: đc giê-hô-va không xng ngi là pha-su-r ãu, mà xng là ma-go-mít-sa-bíp. vi đc giê-hô-va phn nh vy: ny, ta s phó ngi làm s kinh hải cho chính mình và ht thy bn hu mình na; chúng nó s cht bí gm ca k thù mình, chính mt ngi s ngó thy. ta cng s phó c dân s giu-a trong tay vua ba-by-lôn, ngi s em chúng nó sang ba-by-lôn làm phu tù, và ly gm git i. ta li s phó mi ca ci thành ny, cùng li ãi làm ra, vt quý hin có; tht, ta s phó châu báu ca các vua giu-a trong tay k thù nghch, chúng nó s ly làm ca cp mà em v ba-by-lôn. hi pha-su-r, chính mình ngi cùng nhng k trong nhà ngi, thy u i làm phu tù. ngi s n ba-by-lôn, cht và chôn ti ó, luôn c bn hu ngi na, tc nhng k mà ngi ã nói tiên tri gi di cho. hi đc giê-hô-va, ngài ã khuyên d tôi, và tôi ã chu khuyên d;

ngài mn hn tôi và ã c thng. trn ngày tôi c làm trò ci, và ai cng nhng bóng tôi. mi ln tôi nói thì ct tng k l; tôi kêu rng: bo ngc và hy dit! vì li ca đc giê-hô-va làm cho tôi c ngày b s nhc chē ci. nu tôi nói: tôi s chng nói n ngài na; tôi s chng nhn danh ngài mà nói na, thì trong lòng tôi nh la t cháy, bc kin trong xng tôi, và tôi mt mi vì nín lng, không chu c na. tôi có nghe nhng li ch nhô ca nhieu ngi, kinh hải mi b. nhng bn hu thit ngha ca tôi trong cho tôi vp ngã, u nói rng: hãy cáo nó, và chúng ta cng s cáo nó; có l nó s chu khuyên d, thì chúng ta s thng nó, và tr thù nó. nhng đc giê-hô-va vi tôi nh mt tay anh hùng áng khíp; nên nhng k bt b tôi s vp ngã, s chng thng hn. vì h n chng khôn, thì s chu s nhc rt ln, tc là s h nhuc i i chng h quên c. nhng, hi đc giê-hô-va vn quân! ngài là đng th ngi công bình, xem thủ trong lòng trong trí, xin cho tôi thy ngài báo thù h, vì tôi ã em vic mình t cùng ngài. hãy hát cho đc giê-hô-va, hãy ngi khen đc giê-hô-va! vì ngài ã giũ cu lin h n k nghèo nàn ra khi tay nhng k ác. đáng ra cho cái ngày mà tôi ã sinh! nguyen cho cái ngày mà m tôi tới ra ng c phc! đáng ra thay là ngi em tin cho cha tôi rng: ngi ã sanh con trai! làm cho cha tôi y s vui mng. nguyen cho ngi ó cng nh các thành mà đc giê-hô-va ã phá chng phn nàn! nguyen cho nó và lúc ban mai nghe kêu la, n tra nghe kêu ln tng; vì ã chng git tôi t trong lòng m; thì m tôi ã làm m m tôi, và thái ln luôn luôn. sao tôi ã ra khi thái chu cc kh lo bun, c i mang s nhc?

21

có li t ni đc giê-hô-va phn cho giê-rê-mi, khi vua sê-ê-kia sai pha-su-r, con trai manh-kí-gia, và sô-phô-ni, con trai thy t l ma-a-sê-gia, n cùng ngi mà rng: nê-bu-cát-nt-sa, vua ba-by-lôn, n ánh chúng ta, nên hãy vì chúng ta cu hi đc giê-hô-va; có l đc giê-hô-va s vi chúng ta làm y theo mi vic l lũng ca ngài, cho ngi lia khi chúng ta. giê-rê-mi áp rng: các ông hãy tâu li cùng sê-ê-kia nh vy: giê-hô-va đc chúa tr ca y-s-ra-ên, phn nh vy: ny, nhng bình khí trong tay các ngi ng cm ánh ui vua ba-by-lôn và ngi canh-ê hin vầy các ngi ngoài tng thành, thì ta s khin lui v, và thảu li vào gia thành ny. chính ta s chín u nghch cùng các ngi, dùng tay giang ra, cánh tay mn h sc, ni nóng, phát gin và s thnh n ln. ta s ánh dân c thành ny c ngi và vt: chúng nó s cht dch rt ln. đc giê-hô-va phán: sau ó, ta s phó sê-ê-kia, vua giu-a, tôi t và dân nó, tc nhng k còn li trong thành, ã tránh khi dch l, gm dao, ói kém, ta s phó chúng nó vào tay nê-bu-cát-nt-sa, vua ba-by-lôn, vào tay nhng k cu thù và nhng k òi mng chúng nó. nê-bu-cát-nt-sa s ánh chúng nó bng li gm, không dē tic, không áy náy, không thng xót. ngi khá nói cùng dân ny rng: đc giê-hô-va

phần nh vy: ny, ta t trc mt các ngi con ng sng và con ng cht. k nào c li trong thành ny s cht bị găm dao, ói kém, và ôn dch; nhưng k nào ra khi, i sang cùng ngi canh-ê, tc ngi ng vấy mình, thì s sng, và s sng mình s làm ca cp cho mình. đc giê-hô-và phán: vì ta mt ta trên thành ny mà xưng ha cho, ch không phi xưng phc; thành y s b phó vào tay vua ba-by-lôn, ngi s ly la t i. lun v nhà vua giu-a, hãy nghe li ca đc giê-hô-và: đc giê-hô-và phán nh vy: hi nhà đă-vít, và lúc ban mai hãy làm s công bình, hãy cu k b cp ra khi tay ngi c hip, e rng vì các ngi làm iu ác, mà ta phát gin ra nh la, chảy không ai tt c chng. đc giê-hô-và phán: ny, hi k trong ni trng, trên vng á ni ng bng kia, ta nghch các ngi, là nhng ngi nói rng: ai s xưng nghch cùng chúng ta? ai s sn vào ni chúng ta? đc giê-hô-và phán: ta s pht các ngi theo qu ca vic làm các ngi; ta s t la trong rng nó, la s nut ht mi vt chung quanh nó.

22

đc giê-hô-và phán nh vy: hãy xưng cung vua giu-a, ti ó ngi khá rao li ny, mà rng: hi vua ca giu-a, ngi trên ngai đă-vít, ngi cùng tối t ngi và dân s ngi vào các ca ny, hãy nghe li ca đc giê-hô-và! đc giê-hô-và phán nh vy: hãy làm s chánh trc và công bình; cu k b cp khi tay ngi c hip; ch làm s thit hi cùng s hip áp cho ngi trú ng, cho k m coi học ngi góa ba, và ch làm máu vô ti trong ni ny. vì nu các ngi tht vàng làm li ny, thì s có vua ngi trên ngai đă-vít, ci xe và nga, ngi cùng tối t ngi và dân ngi do các ca nhà ny mà vào. nhưng nu các ngi chng khng nghe li ny, đc giê-hô-và phán, ta ch mình mà th, nhà ny s thành ra hoang vu. đc giê-hô-và phán v nhà vua giu-a nh vy: ta coi ngi cng nh ga-la-át, cng nh chốt núi li-ban, nhng ta chc s làm cho ngi ra ng vng, ra các thành không ngi. ta sm sn nhng k tàn hi nghch cùng ngi, thý u cm khí gii; chúng nó s n nhng cây bách rt tt ca ngi và qung vào la. có ngi dân tc s i qua gn thành ny, u nói cùng bn mình rng: c sao đc giê-hô-và ã ãi thành ln ny nh vy? s có k áp rng: y là ti dân thành ó ã b giao c va giê-hô-và đc chúa tr li mình, mà th ly c và hu vic các thn khác. ch khóc ngi cht, ch than th v ngi. thả hãy khóc k i ra, vì nó s không tr v, chng còn li thý x mình sanh trng. vì đc giê-hô-và phán nh vy v sa-lum, con trai giô-si-a, vua ca giu-a, k v cha mình là giô-si-a, và ã i khi ni ny: ngi s chng tr v ó na; mà cht tí x ã b ày n, chng còn li thý t ny na. khn thay cho k xây nhà trái l công bình, làm phòng bị s bt ngha; dùng k lần cn mình làm vic vô lng, và chng tr tin công; nói rng: ta s xây tòa nhà rng rãi, có nhng phòng khong khoát; xoi nhng ca s, lp trn bng g bách hng, và sn son. ngi ly g bách hng ganh ua s p, há nhn ó c làm vua sao? cha ngi xa ã n ã ung, làm ra

s công bình chánh trc, cho nên c thnh vng. ngi ã làm ra l thng cho k nghèo và thiu thn cho nên c phc. đc giê-hô-và phán: nh vy há chng phi là bit ta sao? nhng mt và lòng ngi chm s tham lam, máu vô ti, và làm s c hip hung d. vy nên, v giê-hô-gia-kim, con trai giô-si-a, vua ca giu-a, đc giê-hô-và phán nh vy: ngi ta s chng khóc ngi mà nói rng: ôi, anh em ta! ôi, ch em ta! cng s chng than tíc mà rng: thng thay chúa! thng thay vinh hín chúa! ngi s b chôn nh chôn con la; s b kéo và qung ra ngoài ca thành giê-ru-sa-lem. hãy lên li-ban và kêu la, ct ting lên ba-san; hãy kêu la t chốt núi a-ba-rim! vì ht thý ngi yêu ngi u b hy dit. ta ã nói cùng ngi ng thì ngi thnh vng; nhng ngi nói rng: tôi chng khng nghe. t khi ngi còn tr, tánh nt ngi ã dng y: ã chng vàng li ta. ht thý nhng k chn dân ca ngi s b gió nui, và k yếu ngi s i làm phu tù. by gi ngi chc s b mang nhục vì mi ti ác mình. ngi là k trên li-ban và lót trong chòm cây hng bách kia, khi ngi gp tai nh, qun tht nh n bà sanh, áng thng xót bit bao! đc giê-hô-và phán: tht nh ta hng sng, du giê-cô-nia, con trai giê-hô-gia-kim, vua giu-a, là cái n trên tay hu ta, ta cng lt ngi i. ta s phó ngi trong tay nhng k mun òi mang ngi, trong tay nhng k mà ngi s, tc trong tay nê-bu-cát-nt-sa, vua ba-by-lôn, và trong tay ngi canh-ê. ta s ui ngi cùng m ã ra ngi n trong mt x khác, không phi là x ngi sanh ra, và ngi s cht ti ó. còn nh t mà linh hn chúng nó mong ln li, thì s không c tr v. vy giê-cô-nia ny há phi cái bình khinh d và b b sao? làm sao nó và dòng dõi nó b ném ra, b qung trong mt x mình, cha tng bit? hi t, t, t! hãy nghe li ca đc giê-hô-và. đc giê-hô-và phán nh vy: hãy ghi ngi ny trong nhng k không có con cái, trong nhng k c i không thnh vng; vì con cháu nó s không mt ngi nào thnh vng, ngi ngai đă-vít và cai tr trong giu-a na!

23

đc giê-hô-và phán: khn thay cho nhng k chn hy dit và làm tan lc by chiến ca ng c ta. vy nên, v nhng k chn gi dân ngai, thì giê-hô-và đc chúa tri ca y-s-ra-ên phán nh vy: các ngi làm tan lc by chiến ta, ã ui i và không thm nom n; ny, ta s thm pht các ngi v nhng vic d mình làm, đc giê-hô-và phán vy. ta s nhóm nhng con sót li ca by ta, t các nc mà ta ã ui chúng nó n. ta s em chúng nó tr v trong chung mình; chúng nó s sanh thêm nhieu. ta s lp lên nhng k chn nuôi chúng nó; thì s chng s chng hải na, và không thiu mt con nào, đc giê-hô-và phán vy. đc giê-hô-và phán: ny, nhng ngày n, by gi ta s dy lên cho đă-vít mt nhánh công bình. ngai s cai tr làm vua, ly cách khôn ngoan mà n, làm s chánh trc công bình trong t. đng i vng ó, giu-a s c cu; y-s-ra-ên s yên n, và ngi ta s xng danh đng

y là: đc Giê-hô-va s công bình chúng ta! đc Giê-hô-va phán: vy nên nhng ngày n, by gi ngi ta s chng còn nng; tht nh đc Giê-hô-va hng sng, tc là đng ã em con cái y-s-ra-ên lên khi t ê-díp-tô. nhng nói rng: tht nh đc Giê-hô-va hng sng, tc là đng ã em lên và dt dòng dõi nhà y-s-ra-ên v t phng bc, t các nc mà ta ã ui h n. chúng nó s trong t mình. v các tiên tri: lòng ta tan nát trong ta; xng ta th y run ry; ta nh ngi say, nh ngi xây xm vì ru, bi c đc Giê-hô-va và nhng li thánh ca ngãi. trong t y nhng k tâ dâm; vì c b ra s thì t nên su thm; nhng ng c ni ng vng u khô khan. ngi ta chy theo ng d, sc chúng nó là không công bình. vì chính k tiên tri th y t l u là ô u, ta th y s gian ác chúng nó n trong nhà ta; đc Giê-hô-va phán vy. cho nên ng chúng nó s nh n trn trt trong t im, s b ui và vp ngã t ó. vì n nm chúng nó b thm pht, ta s giáng tai v trên chúng nó, đc Giê-hô-va phán vy. ta ã th y rõ s iên di ca bn tiên tri x sa-ma-ri; chúng nó nhn danh ba-anh mà nói tiên tri, khin dân y-s-ra-ên ta lm lc. nhng, ni bn tiên tri Giê-ru-sa-lem, ta ã th y s áng gm ghic: chúng nó phm ti tâ dâm, bc theo s gi di; chúng nó làm cho cng vng tay k d, n ni chng ai xây b ác ca mình. ta coi chúng nó th y u nh số-ôm, và dân c nó nh gõ-mô-r. vy nên, v phn bn tiên tri ó, đc Giê-hô-va vn quân phán nh vy: ny, ta s cho chúng nó n ngi cu và ung mt ng; vì các tiên tri Giê-ru-sa-lem ã làm cho s vô o tràn ra trong c x. đc Giê-hô-va vn quân phán nh vy: ch nheo nhng li ca các tiên tri nói tiên tri vì các ngi. chúng nó dy cho các ngi s h không, và nói s hìn th y bi lòng mình chng phi bi mìn đc Giê-hô-va. chúng nó c bo k khinh d ta rng: đc Giê-hô-va phán, các ngi s b bình an. li bo nhng k bc theo s cng ci ca lòng mình rng: chng có tai ha nào s n trên các ngi ht. vy ai ã ng c trong s bàn lun ca đc Giê-hô-va, c ngm xem và nghe li ngãi? ai ã suy xét và nghe li ngãi? ny, cn gin ca đc Giê-hô-va ã phát ra nh bão, nh gió lc, n trên u nhng k d. đc Giê-hô-va cha làm trn ý ã nh trong lòng, thì cn gin ca ngãi s chng tr li. trong ngày sau rt, các ngi s rō bit s y. ta chng sai nhng tiên tri ny, mà chúng nó ã chy; ta chng phán vi, mà ã nói tiên tri. nu chúng nó có ng trong s bàn lun ta, thì ã khin dân ta nghe li ta, và ã làm cho dân t ng d vic xu mà tr li ri. đc Giê-hô-va phán: ta có phi là đc chúa tri gn mà không phi là đc chúa tri x sa-ô? đc Giê-hô-va phán: có ngi nào có th giu mình trong các ni kín cho ta ng th y chng? đc Giê-hô-va phán: há chng phi ta y dy các tng tri và t sao? ta nghe iu nhng k tiên tri ny nói, chúng nó nhn danh ta mà nói tiên tri gi di, rng: ta có chiêm bao; tht, ta có chiêm bao! nhng tiên tri y, theo s di trá ca lòng mình mà nói tiên tri, chúng nó có lòng y cho n chng nào? chúng nó mi ngi thut chiêm bao cùng k lần cn, tng s khin dân quên danh ta cng nh t

ph chúng nó vì ba-anh quên danh ta. khi tiên tri nào có chiêm bao, hãy thut chiêm bao y i; còn k nào ã lãnh li ta, hãy trun li li ta cách trung tín! đc Giê-hô-va phán: rm r há xen vào vì lúa mì sao? li ta há chng nh la, nh búa p v á sao? đc Giê-hô-va phán vy. vy nên đc Giê-hô-va phán rng: ny, ta nghch cùng nhng k tiên tri n cp ln nhau v li ca ta. đc Giê-hô-va phán: ny, ta nghch cùng nhng k tiên tri dùng li mình nói ra, mà rng: ngãi phán. đc Giê-hô-va phán: ny, ta nghch cùng nhng k ly chiêm bao gi di mà nói tiên tri, thut li và ly li di trá khoe khoang mà làm cho dân ta lm lc, nhng ta không sai và cng không bo chúng nó; chúng nó cng không ích gì cho dân ny ht, đc Giê-hô-va phán vy. nu dân ny, k tiên tri hay là th y t l, hi ngi rng: gánh nng ca đc Giê-hô-va là gì? khá áp rng: gánh nng gì? đc Giê-hô-va phán: ta s t b các ngi. còn nh k tiên tri, th y t l, và dân s nói rng: gánh nng ca đc Giê-hô-va, thì s pht ngi y và nhà nó. vy, ny là câu mi ngi khá hi k lần cn mình, mi ngi khá hi anh em mình rng: đc Giê-hô-va ã tr li làm sao? đc Giê-hô-va ã phán th nào? by gi ch nói gánh nng ca đc Giê-hô-va na; vì li ca mi mt ngi s là gánh nng ca nó, vì các ngi ã làm trái nhng li ca đc chúa tri hng sng, ca đc Giê-hô-va vn quân, đc chúa tri chúng ta. vy ngi khá hi k tiên tri rng: đc Giê-hô-va ã tr li cho ngi làm sao? hay là: đc Giê-hô-va ã phán th nào? nhng nu các ngi nói rng: gánh nng ca đc Giê-hô-va, bi c ó, đc Giê-hô-va phán nh vy: vì các ngi nói li ny: gánh nng ca đc Giê-hô-va, và ta ã sai n cùng các ngi ng bo các ngi rng: ch còn nói rng: gánh nng ca đc Giê-hô-va, nhn ó, ny, ta s quên hn các ngi; ta s b các ngi, và thành ta ã ban cho các ngi và t ph các ngi, xa khi trc mt ta. ta s khin các ngi chu nh nhuc i i, h thn vô cùng, không bao gi quên c.

24

đc Giê-hô-va t cho tôi, ny, có hai gì trái v trc n th đc Giê-hô-va. y là sau khi nê-bu-cát-nt-sa, vua ba-by-lôn, ã bt Giê-cô-nia, con trai Giê-hô-gia-kim, vua giu-a, cùng các quan trng giu-a, vì các th ngi và th rên t thành Giê-ru-sa-lem em v nc ba-by-lôn làm phu tù. mt trong hai gì thì ng nhng trái v rt tt, nh trái v u mùa; còn gi kia thì ng trái xu lm, n ni không có th n c. đc Giê-hô-va phán cùng tôi rng: hi Giê-rê-mi, ngi th y gì? tôi tha: th y trái v, nhng trái tt thì rt tt, còn nhng trái xu thì rt xu, xu n ni không th n c. by gi có li ca đc Giê-hô-va phán cùng tôi rng: Giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên phán nh vy: nh nhng trái v tt ny, ta cng s xem nhng k phu tù giu-a, mà ta ã sai t ni ny n trong t ngi canh-ê, cho chúng nó c ích. ta s con mt ta trên chúng nó làm ích cho, và ta s em h v trong x ny, lp lên mà không phá i na, trng li mà không nh i na. ta s ban cho chúng nó tm

lòng hay nhn bit ta là đc giê-hô-va. chúng nó s làm dân ta, và ta s làm đc chúa tri chúng nó; vì chúng nó s ht lòng tr v cùng ta. còn nh sê-i-kia, vua giu-a, các quan trng nó và dân sót li ca thành giê-ru-sa-lem, là dân còn trong t ny, và nhng k trong t ê-díp-tô, thì ngi ta làm cho nhng trái v xu quả n không c th nào, ta cng s làm cho chúng nó th y. ta s phó chúng nó b ném i ném li gia mi nc th gian cho chúng nó kh kh, cho mng nhic, xoí bói, ci chê, ra s, trong mi x mà ta s ui chúng nó n. ta s sai gm dao, ói kém, ôn dch gia chúng nó, cho n chng chúng nó b hy dit khi t ta ã ban cho chúng nó cùng t ph chúng nó.

25

ny là li phán cùng giê-rê-mi v c dân giu-a, trong nm th t i giê-hô-gia-kim, con trai giô-si-a, vua ca giu-a; y là nm th nht i nê-bu-cát-nt-sa, vua nc ba-by-lôn. ông tiên tri giê-rê-mi rao truyên nhng li ny trc mt dân giu-a và ht thy dân c giê-ru-sa-lem rng: t nm th mi ba i giô-si-a, con trai a-môn, vua ca giu-a, cho n ngày nay có hai ni ba nm, li ca đc giê-hô-va phán cùng tôi. t lúc ó, tôi dy sm nói cùng các ngi; nhng các ngi chng khng nghe tôi. đc giê-hô-va ã sai các y t ngài, là các tiên tri, n cùng các ngi, dy sm mà sai n, nhng các ngi không nghe li, không tai mà nghe. các ng y nói rng: mi ngi trong các ngi hãy t ng d mình tr li; hãy b iu ác ca vic làm mình, và trong t mà đc giê-hô-va ã ban cho các ngi và t ph các ngi t xa cho n i i. ch theo các thn khác ng hu vic và th ly, ch ly vic tay mình làm ra mà ch gin ta na, thì ta s không làm hi chi các ngi. đc giê-hô-va phán: nhng các ngi chng nghe ta, mà ly vic làm ca tay mình chc gin ta, và chuc ly tai hi cho mình. vy nên, đc giê-hô-va vn quân phán nh vy: vì các ngi ã chng nghe li ta, ny, ta s sai òi mi h hàng phng bc cùng y t ta là nê-bu-cát-nt-sa, vua ba-by-lôn, n nghch cùng t ny, nghch cùng dân c nó, và các nc chung quanh. ta s dit ht chúng nó, làm chúng nó nên s g l, chê ci, và hoang vu i i. đc giê-hô-va phán vy. v, ta s làm cho trong vng chúng nó ht ting reo vui và kêu-mng, ht ting ca r mi và dầu mi, ht ting m m ca ci xay và ánh sáng ca ên. c t ny s tr nên hoang vu g l, các nc ny s phc s vua ba-by-lôn trong vy mi nm. đc giê-hô-va phán: khi by mi nm y s măn, ta s pht vua ba-by-lôn và dân ngi, vì c ti ác chúng nó. ta s pht x ngi canh-ê và bin thành mt ni hoang vu i i. phm li ta ã phán nghch cùng t y, tc li chép trong sách ny, là li giê-rê-mi ã nói tiên tri nghch cùng muôn nc, thì s xy n cho t y. v, s có nhieu nc và vua ln bt chính ngi canh-ê làm tôi mi, và ta s báo chúng nó theo vic làm ca chúng, và theo vic bi tay chúng làm ra. giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên có phán cùng tôi nh vy: hãy ly chén ru ca s gin

khi tay ta, khá cho các dân mà ta sai ngi n u ung ly. chúng nó s ung, s i xiêu tó, và iền cung, vì c gm dao mà ta s sai n gia chúng nó. vy tôi ly chén khi tay đc giê-hô-va, và khin cho mi nc mà đc giê-hô-va sai tôi n u ung ly: cho giê-ru-sa-lem và cho các thành ca giu-a, cho các vua các quan trng nó, làm cho chúng nó hoang vu, g l, b chê ci, chu ra s nh ngày nay; cho pha-ra-ôn, vua nc ê-díp-tô, cho nhng y t ngi, cho các quan trng và dân s ngi; cho mi dân ln, cho mi vua x uít-x, cho mi vua x phi-li-tin: tc vua ca ách-ca-lôn, ca ga-xa, ca êc-rôn, và nhng k còn sng sót ách-t; cho ê-ôm, cho mô-áp, cho con cái am-môn; cho các vua ty-r, cho mi vua si-ôn, và cho mi vua cù lao ngoài bin; cho đê-an, cho thê-ma, cho bu-x, cho nhng k co tóc chung quanh u; cho mi vua a-ra-bi, cho các vua ca các nc thuc v các gng ln ng ung; cho mi vua ca xim-ri, cho mi vua ca ê-lam, cho mi vua ca mê-i; cho m ti vua phng bc, gn hoc xa, cho vua ny cùng vi vua kia; sau li, cho mi nc th gian trên mt t. vua ca sê-sác cng s ung chén sau các vua kia. ngi khá bo h rng: đc giê-hô-va vn quân, đc chúa tri ca y-s-ra-ên, phán nh vy: hãy ung i hãy sai, sa, ngã xung, ng dy na, vì c gm dao mà ta s sai n gia các ngi! nu h không khng ly chén tay ngi ng ung, thì ngi khá bo rng: đc giê-hô-va vn quân phán nh vy: chc các ngi phi ung! v, ny, y là thành kia là thành c xng bng danh ta, mà ta bt u xung tai v; còn các ngi, há khi hình pht c c sao? không! các ngi s không khi hình pht ầu; vì ta s sai gm dao n trên mi dân c trên t, đc giê-hô-va vn quân phán vy. cho nên ngi khá ly mi li ny nói tiên tri nghch cùng h, và bo rng: đc giê-hô-va quátt tháo t ni cao; phát ting t ch thánh ngài; quátt tháo to nghch cùng chung chiền; tri ting kêu nh nhng k p trái nho, nghch cùng ht thy dân c trên t. ting om sòm s vang ra n cùng t; vì đc giê-hô-va tranh nh chng các nc, phán xét mi xác tht, phó nhng k d cho gm dao, đc giê-hô-va phán vy. đc giê-hô-va vn quân phán nh vy: ny, tai v s t mt dân ny qua mt dân khác; mt trn bão ln dy lên t các ni u cùng t. thấy ca nhng k mà đc giê-hô-va ã git trong ngày ó, s y trên t t u ny n u kia; chng ái khóc, chng thâu lim, chng chôn, s làm phn trên pht t! hi nhng k chn, hãy than khóc, ct ting than van! hi nhng k dn by chiến, hãy ln trong tro bi! vì ngày các ngi b git, k các ngi b tan lc ã n hn; các ngi s ngã xung nh bình quý giá. k chn không bi ầu trn tránh, k dn by chiến không bi ầu thoát ra. k chn phát ting kêu, k dn by chiến than khóc; vì đc giê-hô-va phá hoang ng c h, và nhng chung chiền yên n ã b phi nín lng bi s nóng gin ca đc giê-hô-va. ngài nh s t ã ra khi ch kín mình. đt chúng nó ã tr nên g l bi sc mnh rt hung è nén, và cn gin rt mãnh lit.

lúc giê-hô-gia-kim, con trai giô-si-a, vua nc giu-a, bt u tr vì, có li n y t đc giê-hô-và phán ra: đc giê-hô-và phán nh vy: ngi khá ng trong hành lang nhà đc giê-hô-và, rao nhng li ta truyn ngi nói li cho các thành ca giu-a ã n ng th ly trong nhà đc giê-hô-và; ch bt mt ting. hoc gi chúng nó nghe ngi, và ã ai ny s t ng xu mình tr li; hu cho ta n nn v ha mà ta nh làm cho chúng nó, vì s d ca vic làm chúng nó. vy ngi khá bo rng: đc giê-hô-và phán nh vy: nu các ngi không khng nghe ta, mà bc theo lut pháp ta ã t trc mt các ngi; nu các ngi không nghe li ca các y t ta, là các tiên tri mà ta sai n cùng các ngi, và ã dy sm sai n, nhng các ngi không nghe h, thì ta s khin nhà ny nên nh si-lô, và s khin thành ny nên s ra s cho mi nc trên t. các thy t l, các tiên tri, và c dân s u nghe giê-rê-mi truyn nhng li y trong nhà đc giê-hô-và. khi giê-rê-mi nói xong mi iu đc giê-hô-và ã truyn mình nói cho c dân s, thì các thy t l, các tiên tri, và c dân s u bt ly ngi và nói rng: ngi chc s cht! sao ngi nhn danh đc giê-hô-và mà nói tiên tri rng: nhà ny s tr nên nh si-lô, thành ny s hoang vu và không dân ? by gi c dân s nhóm li cùng giê-rê-mi trong nhà đc giê-hô-và. các quan trng giu-a nghe nhng s y, bèn t trong cung vua lên nhà đc giê-hô-và, ngi ti li vào ca ca mi nhà đc giê-hô-và. by gi các thy t l và các tiên tri nói vi các quan trng cùng c dân s rng: ngi ny áng cht; vì ã nói tiên tri nghch cùng thành ny, nh chính tai các ngi ã nghe. nhng giê-rê-mi áp cùng các quan trng và c dân s rng: y là đc giê-hô-và sai ta ng nói tiên tri mi li nghch cùng nhà ny và thành ny, mà các ngi ã nghe. bây gi các ngi hãy sa li ng li và vic làm ca mình, hãy vâng theo ting ca giê-hô-và đc chúa tri các ngi, thì đc giê-hô-và s n nn v tai ha mà ngài ã rao ra nghch cùng các ngi. v phn ta, ny, ta trong tay các ngi, hãy làm cho ta iu các ngi cho là phi và áng làm. du vy, khá bit rng các ngi git ta, thì các ngi cũng thành ny và dân c nó s gánh ly huyết vô ti. vì đc giê-hô-và tht ã sai ta n cùng các ngi, khin ta nói mi li ny vào tai các ngi. các quan trng và c dân s bèn nói cùng các thy t l và các tiên tri rng: ngi ny không áng cht; vì y là ngi nhn danh giê-hô-và đc chúa tri chúng ta mà nói cùng chúng ta. mt vài k trng lão trong t ng dy nói vì c hi dân nh vy: mi-chê mô-rê-st, là ngi nói tiên tri v i ê-xê-chia, vua giu-a, có nói cùng c dân giu-a rng: đc giê-hô-và vn quân phán nh vy: si-ôn s b cây nh rừng, giê-rusa-lem s tr nên gò ng, núc nai ha s tr nên nh các ni cao ca rng. ê-xê-chia, vua giu-a, và c giu-a há có git ngi sao? ngi há chng ã kính s đc giê-hô-và và nài xin n đc giê-hô-và sao? vy nên đc giê-hô-và n nn v tai ha mà ngài ã rao ra nghch cùng h. nay chúng ta làm s ó, y là phm tì nng nghch cùng linh hn mình.

li còn có mt ngi na ã nhn danh đc giê-hô-và mà nói tiên tri: y là u-ri, con trai sê-ma-gia, ki-ri-át-giê-a-rim. ngi cng nói tiên tri nghch cùng thành và t ny y theo mi li ca giê-rê-mi. vua giê-hô-gia-kim, ht thy quân lính, và các quan trng u nghe nhng li ngi, vua bèn mun git ngi i; nhng u-ri hay c, thì s và trn qua t ê-díp-tô. vua giê-hô-gia-kim bèn sai ên-na-than, con trai aíc-b, và my ngi na cùng i qua ê-díp-tô, em u-ri ra khi ê-díp-tô và iu v cho vua giê-hô-gia-kim. vua sai dùng gm git ngi và qung thầy trong m phàm dân. by gi tay a-hi-cam, con trai sa-phan, binh vc giê-rê-mi và gân tr cho khi phó ngi trong tay dân chúng ng làm cho cht.

27

lúc sê-ê-kia, con trai giô-si-a, vua giu-a, bt u tr vì, có li ca đc giê-hô-và phán cho giê-rê-mi nh vy: đc giê-hô-và phán cùng tôi rng: ngi khá làm ly xing và ách cho mình, ri trên c ngi. đon, hãy gi cho vua ê-ôm, vua mô-áp, vua ca con cái am-môn, vua ty-r, và vua si-ôn, bi tay các s thn n thành giê-ru-salem chu sê-ê-kia, vua giu-a. khac dn h tàu cùng ch mình rng: đc giê-hô-và vn quân, đc chúa tri ca y-s-ra-ên, phán nh vy: các ngi hãy tàu cùng ch mình rng: chính ta là đng ã làm nên t, loài ngi và loài thú trên mt t, bi quyn nng ln và cánh tay giang ra ca ta, ta ban t y cho ai tùy ý ta ly làm phi. bây gi, ta ã phó mi t ny trong tay nê-bu-cát-nt-sa, vua ba-by-lôn, y t ta; ta cng ban nhng thú vt ngoài ng cho ngi ng giúp vic ngi na. mi nc s phi phc ngi, con ngi, cháu ngi, cho n chng nào phiên ca nc nó cng n; by gi nhieu nc và các vua ln s bt nó phc. nu dân nào nc nào không hu vic ngi, tc nê-bu-cát-nt-sa, vua ba-by-lôn, và không trông c mình vào ách ca vua ba-by-lôn, thì đc giê-hô-và phán: ta s dùng gm dao, ói kềm, dch l mà pht dân y, cho n chng nào ta ã dit chúng nó i bi tay vua nê-bu-cát-nt-sa. y vy, ch nghe nhng li tiên tri, thy bối, k bản mng, thy thiên vn, thy phù phép ca các ngi, chúng nó nói vi các ngi rng: các ngi s chng phc s vua ba-by-lôn ầu. vì y là chúng nó nói tiên tri gi di, ng cho các ngi b di xa khi t mình, hu cho ta ui các ngi ra, và các ngi b dit mt. nhng dân nào s t c mình di ách vua ba-by-lôn và phc s vua y, thì, đc giê-hô-và phán: ta s cho nó c trong x mình, ng cây cy và ó. ta theo mi li ó mà nói vi sê-ê-kia, vua giu-a, rng: hãy t c mình di ách ca vua ba-by-lôn, hãy phc s ngi và dân ngi na, thì các ngi c sng. c sao vua cùng dân mình liu cht bi gm dao, ói kềm, dch l, nh đc giê-hô-và ã phán v nc nào chng phc s vua ba-by-lôn? vy, ch nghe nhng li ca bn tiên tri nói rng: các ngi s chng phc s vua ba-by-lôn! y là s gi di mà nhng k ó nói tiên tri cho các ngi vy. đc giê-hô-và phán: ta chng h sai chúng nó, nhng chúng nó nói tiên tri gi

đi nhn danh ta; hu cho ta ui các ngi, và các ngi b dit mt, ngha là các ngi vi các tiên tri ã nói tiên tri cho các ngi. ta cng nói vi các thý t l và c dân s, rng: đc giê-hô-va phán nh vy: ch nghe nhng li ca bn tiên tri các ngi, nói tiên tri vi các ngi rng: ny, nhng khí mnh ca nhà đc giê-hô-va không bao lâu na s t nc ba-by-lôn li em v! y là chúng nó nói tiên tri gi đi vi các ngi. ông nghe chúng nó. hãy phc s vua ba-by-lôn, thì c sng. sao thành ny bin nên hoang vu? sông vi bng chúng nó tht là tiên tri và li đc giê-hô-va cùng chúng nó, thì nay hãy cu tháy ni đc giê-hô-va vn quân, cho nhng khí mnh sót li trong nhà đc giê-hô-va, trong cung vua giu-a và thành giê-ru-sa-lem, khi sang qua nc ba-by-lôn. vì đc giê-hô-va vn quân phán nh vy v các ct, bin, các tng, và nhng khí mnh sót li trong thành ny, tc nhng mà nê-bu-cát-nt-sa, vua ba-by-lôn, cha khuôn i, khi ngi bt giê-cô-nia, con trai giê-hô-gia-kim, vua giu-a, cùng các k c trong nc giu-a và thành giê-ru-sa-lem, t thành giê-ru-sa-lem iu v nc ba-by-lôn làm phu tù; phi, đc giê-hô-va vn quân, đc chúa tri ca y-s-ra-ên, phán nh vy v các khí mnh sót li trong nhà đc giê-hô-va, trong cung vua giu-a và thành giê-ru-sa-lem: nhng y s b em qua ba-by-lôn, và li ó cho n ngày ta thm vng chúng nó; by gi ta s em nhng y tr v, li trong ch ny, đc giê-hô-va phán vy.

28

cng nm y, lúc sê-ê-kia, vua giu-a, bt u tr vi, thăng nm v nm th t, ha-na-nia, con trai a-xua, tiên tri ga-ba-ôn, nói vi tôi trong nhà đc giê-hô-va, trc mt các thý t l và c dân s rng: đc giê-hô-va vn quân, đc chúa tri ca y-s-ra-ên, phán nh vy: ta ã b ách ca vua ba-by-lôn. trong hai nm trn, mi khí mnh ca nhà đc giê-hô-va mà nê-bu-cát-nt-sa, vua ba-by-lôn, ã ct i khi ch ny và đi qua ba-by-lôn, thì ta s li em v trong ni ny. đc giê-hô-va phán: ta li s em giê-cô-nia, con trai giê-hô-gia-kim, vua giu-a, và mi ngi giu-a b bt làm phu tù qua ba-by-lôn, cng u tr v trong ni ny na; vì ta s b ách ca vua ba-by-lôn. by gi, tiên tri giê-rê-mi áp cùng tiên tri ha-na-nia, trc mt các thý t l và c dân s ng ng trong nhà đc giê-hô-va. tiên tri giê-rê-mi nói rng: a-men, nguyen xin đc giê-hô-va làm nh vy! nguyen xin đc giê-hô-va làm nhng li ngi ã nói tiên tri, em nhng khí mnh ca nhà đc giê-hô-va và ht thý nhng k phu tù t ba-by-lôn tr v trong chn ny! du vy, hãy nghe li tôi nói vào tai ngi và vào tai c dân s rng: các tiên tri trc tôi và trc ngi, t xa ã nói tiên tri v gic giã, tai v, và ôn dch cho nhxu x và các nc ln. nu tiên tri c ng ngim, thì s bi tiên tri ó là tht bị đc giê-hô-va sai n! tiên tri ha-na-nia bèn ct cái ách khi c tiên tri giê-rê-mi, và b i. đon, ha-na-nia nói trc mt c dân s rng: đc giê-hô-va phán nh vy: trong hai nm trn, ta cng s

b cái ách ca nê-bu-cát-nt-sa, vua ba-by-lôn, khi c mi nc nh vy. tiên tri giê-rê-mi bèn i. sai khi tiên tri ha-na-nia ã ct cái ách khi c giê-rê-mi, thì có li đc giê-hô-va phán cùng giê-rê-mi nh vy: ngi khá i nói vi ha-na-nia rng: đc giê-hô-va phán nh vy: ngi ã b ách bng sng: song làm ách bng st mà th li, vì đc giê-hô-va vn quân, đc chúa tri ca y-s-ra-ên, phán nh vy: ta ã ách bng st trên c mi nc ny, ng chúng nó phi làm tối nê-bu-cát-nt-sa, vua ba-by-lôn. v, chúng nó phi làm tối ngi, và ta ã ban các loài thú ng cho ngi na. đon, tiên tri giê-rê-mi nói vi tiên tri ha-na-nia rng: hi ha-na-nia, hãy nghe! đc giê-hô-va cha h sai ngi, nhng ngi làm cho dân ny trng cy s gi đi. vy nên, đc giê-hô-va phán nh vy: ny, ta s dung ngi khi mt t, nm nay ngi s cht vì ã nói ra s bn nghch đc giê-hô-va. cng nm y, tháng by, thì tiên tri ha-na-nia cht.

29

ny là li th ca tiên tri giê-rê-mi t thành giê-ru-sa-lem gi cho các trng lđo hin còn b phu tù, cùng cho các thý t l, các tiên tri và c dân mà vua nê-bu-cát-nt-sa ã bt t giê-ru-sa-lem iu v ba-by-lôn, sau khi vua giê-cô-nia, thái hu, hon quan, các quan trng ca giu-a và giê-ru-sa-lem, th ngh và th rên ã i khi giê-ru-sa-lem ri. th ny gi bi tay ê-lê-a-sa, con trai sa-phan, và ghê-ma-ria, con trai hinh-kia, là hai ngi mà sê-ê-kia, vua giu-a, sau sang ba-by-lôn, chu nê-bu-cát-nt-sa, vua ba-by-lôn, th nh sau ny: đc giê-hô-va vn quân, đc chúa tri ca y-s-ra-ên, phán cùng nhng k mà ta ã khin b bt làm phu tù t giê-ru-sa-lem qua ba-by-lôn nh vy: hãy xây nhà và i; hãy trng vn n trái; hãy ly v, con trai và con gái; hãy ly v cho con trai, g chng cho con gái, hu cho chúng nó ra con trai và con gái. s các ngi khá thêm nhxu ra ó và ng kém i. hãy tìm s bình an cho thành mà ta ã khin các ngi b ày n làm phu tù, hãy vì nó các ngi đc giê-hô-va; vì s bình an các ngi nh s bình an ca nó. đc giê-hô-va vn quân, đc chúa tri ca y-s-ra-ên, phán nh vy: ch cho các tiên tri trong vòng các ngi và các thý bói la đi các ngi; cng ch nghe nhng im chiêm bao mà các ngi thý. vì chúng nó nhn danh ta mà nói tiên tri gi đi cho cácngi. đc giê-hô-va phán: ta chng h sai chúng nó. v, đc giê-hô-va phán nh vy: khi by mi nm s măn cho ba-by-lôn, ta s thm vng các ngi, s làm trn li tt lành cho các ngi, khin các ngi tr v t ny. đc giê-hô-va phán: vì ta bi t y tng ta ngh i cùng các ngi, là ý tng bình an, không phi tai ha, cho các ngi c s trng cy trong lúc cuối cùng ca mình. by gi các ngi s kêu cu ta, s i và cu nguyen ta, và ta s nhm li. các ngi s tìm ta, và gp c, khi các ngi tìm kim ta ht lòng. đc giê-hô-va phán: ta s cho các ngi tìm c ta, và s em nhng phu tù các ngi tr v. đc giê-hô-va phán: ta s nhóm các ngi li t mi nc và mi ni mà ta ã ui

các ngi n, và s em các ngi v trong t mà ta ã khin các ngi b ày i khi ó. các ngi nói rng: ãc giê-hô-và ã dy lên các tiên tri cho chúng ta ti ba-by-lôn! cho nên, ãc giê-hô-và phán nh vy v vua ng ngi trên ngai ãa-vít và dân c thành ny, cng phán v anh em các ngi, là nhng k không b em i làm phu tù v các ngi. vy, ny là li ãc giê-hô-và vn quân phán: ny, ta s sai gm dao, ói kềm, và ôn dch n trên chúng nó, s khin chúng nó gng nh nhng trái v xu xa ny, xu n ni ngi ta không th n c. ta s ly gm dao, ói kềm và ôn dch ui theo chúng nó, s phó chúng nó b ném i ném li gia mi nc th gian, làm s ra s, g l, chề ci, h nhuc gia mi dân tc mà ta ã ui chúng nó n. ãc giê-hô-và phán: ãc là vì chúng nó không nghe li ta, khi ta ã dy sm sai y t ta, là các tiên tri, ly li ó n cng chúng nó; nhng các ngi chng khng nghe, ãc giê-hô-và phán vy. cho nên, hi các ngi, là nhng k phu tù mà ta ã sai i t giê-ru-sa-lem qua ba-by-lôn, hãy nghe li ãc giê-hô-và. ãc giê-hô-và vn quân, ãc chúa tri ca y-s-ra-ên, phán nh vy v a-háp, con trai cô-la-gia, và v sê-ê-kia, con trai ma-a-sê-gia, là nhng k nhn danh ta nói tiên tri gi di: ny, ta s phó chúng nó trong tay nhê-bu-cát-ni-sa, vua ba-by-lôn, ngi s git chúng nó trc mt các ngi. mi ngi giu-a b làm phu tù ti ba-by-lôn s ly hai ngi y làm câu nguyen ra mà rng: nguyen xin ãc giê-hô-và làm cho ngi cng nh sê-ê-kia và a-háp, mà vua ba-by-lôn ã quay trong la! vì chúng nó ã làm s di dt trong y-s-ra-ên, ã phm tí t ãm vi nhng v ngi lân cn mình, và ã nhn danh ta rao truyn li gi di mà ta cha h khin rao truyn. ãc giê-hô-và phán: ta là ãc bít, và làm chng. ngi cng khá nói v sê-ma-gia nhê-hê-lam rng: ãc giê-hô-và vn quân, ãc chúa tri ca y-s-ra-ên, phán nh vy: ngi ã ly danh mình gi th cho c dân c giê-ru-sa-lem, cho sô-phô-ni, con trai ma-a-sê-gia, làm thy t l, và cho mi thy t l rng: ãc giê-hô-và ã lp ngi làm thy t l thay cho giê-hô-gia-a, là thy t l, ng có ngi coi sóc trong nhà ãc giê-hô-và, h ngi nào iên di xng mình là tiên tri, thì bt ly, cùm và gông li. vy thì làm sao ngi không trách giê-rê-mi a-na-tt, là ngi xng mình là tiên tri cho các ngi dng y? v, chính nó ã gi li n ba-by-lôn nói cùng chúng ta rng: s b phu tù còn lâu ngày; hãy xây nhà và; hãy trng vn và n trái. thy t l sô-phô-ni ã c th ny và tại tiên tri giê-rê-mi. by gi có li ãc giê-hô-và phán cùng giê-rê-mi rng: hãy sai nói iu ny cho mi k b phu tù rng: ãc giê-hô-và phán v sê-ma-gia nhê-hê-lam nh vy: vì sê-ma-gia ã nói tiên tri cho các ngi, mà ta cha h sai nó, và nó ã làm cho các ngi nh cy s gi di, nên ãc giê-hô-và phán nh vy: ny, ta s pht sê-ma-gia, ngi nhê-hê-lam, và đồng dôi nó na. v đồng nó, s chng có ai c còn gia dân ny; chính mình nó cng s chng th s lành ta s làm cho dân ta, vì nó ã nói s bn nghch ãc giê-hô-và, ãc giê-hô-và phán vy.

có li ca ãc giê-hô-và phán cùng giê-rê-mi rng: giê-hô-và, ãc chúa tri ca y-s-ra-ên, phán nh vy: hãy chép mi li ta ã phán cùng ngi vào trong sách. ãc giê-hô-và phán: ny, nhng ngày n, by gi ta s em nhng k b phu tù ca dân y-s-ra-ên và dân giu-a ta tr v. ãc giê-hô-và phán: ta s khin chúng nó v trong t mà ta ã ban cho t ph chúng nó, và chúng nó s c t y làm sn nghip. ãc là nhng li ca ãc giê-hô-và ã phán v y-s-ra-ên và giu-a. ãc giê-hô-và phán nh vy: chúng ta ã nghe ting run ry s hãi, chng phi ting bình an. hãy dò la, hi th có phi y là n ông sanh không? làm sao ta thy mi ngi nam u ly tay lng mình nh n bà ng? làm sao mt ai ny u tái xanh l? khn thay! ngày ó tht ln, n ni chng h có ngày nào gng nh vy. y là k tai hi ca gia-cp! nhng nó s c cu thoát khi s y. ãc giê-hô-và vn quân phán: trong ngày ó, ta s b ách nó khi c ngi; s dt dây trời ngi, dân ngoi s không bt nó phc dch na; nhng chúng nó s hu vic giê-hô-và ãc chúa tri mình, và ãa-vít, vua mình, mà ta s dy lên cho. ãc giê-hô-và phán: hi gia-cp, ngi là tôi t ta, ch s chỉ. hi y-s-ra-ên, ng kinh hãi! vì, ny, ta s cu ngi t phng xa, và đồng dôi ngi t t b ày. gia-cp s tr v c yên lng an n, chng có ai làm cho nó s hãi. ãc giê-hô-và phán: vì ta cùng ngi ng giu cu ngi. ta s dit ht các nc mà ta ã làm cho ngi tan lc trong ó, nhng ngi, thì ta không dit ht. ta s sa pht ngi có chng mc, song chng h cho ngi khi hình pht. ãc giê-hô-và phán nh vy: vt thng ngi không cha c, du vít ngi nng lm. chng ai ly c ngi cu thay, ngi c ràng buc; ngi chng có thuc cha. mi k yêu ngi ã quen ngi, không hi han ngi; vì ta ã ánh ngi b thng nh k hù ánh, sa pht ngi nh ngi hung ác sa pht, bi c s gian ác ngi dn dp, ti li ngi thêm nhieu. sao ngi kêu la vì vt thng mình? s a oan ngi không phng cha. y là vì c s gian ác ngi dn dp, ti li ngi thêm nhieu, mà ta ã làm cho nhng s ny. cho nên mi k nut ngi s b nut; mi k i ch ngi, mi mt ngi, s b làm phu tù; nhng k bc lt ngi s b bc lt, còn mi k cp git ngi, ta cng s phó cho s cp git. ãc giê-hô-và phán: ta s cha lành thân th ngi, và cha vt thng ngi, vì chúng nó ã gi ngi là k b b, mà rng: y là si-ôn, chng ai ngó ngang n! ãc giê-hô-và phán nh vy: ny, ta s em các nhà tr gia-cp tr v khi s phu tù, ta s thng xót ch nó; thành ny s xây li trên gố nó, cung in s có ngi nh thu xa. s t n và ting ca k reo vui s ra t chúng nó. ta s làm cho s chúng nó thêm nhieu ra, và chúng nó s không kém i; ta cng s làm cho chúng nó vinh hin, chng còn là thp hèn. con cái chúng nó s ng vng trc mt ta, và ta s pht mi k hip áp chúng nó. vua chúng nó s ra t trong chúng nó, quan cai s ra t gia chúng nó. ta s khin ngi li gn, thì ngi s n gn ta: vì ai ã có s dn d n gn ta? ãc giê-hô-và phán vy. nh vy, các ngi s làm dân ta, ta s làm ãc chúa tri các ngi.

ny, cn bảo ca đc giê-hô-va, tc là cn thnh n ca ngải, ã phát ra, mt cn bảo ln: nó s phát ra trên u k d. s nóng gin ca đc giê-hô-va chng tr v cho n chng nào ngải ã làm và ã trn ý toan trong lòng ngải. trong nhng ngày sau rt, các ngi s hiu iu ó.

31

đc giê-hô-va phán: trong lúc ó, ta s làm đc chúa tri ca ht thy h hàng y-s-ra-ên; chúng nó s làm dân ta. đc giê-hô-va phán nh vy: dân sót li thoát khi gm đao, tc là y-s-ra-ên, ã c n trong ng vng, khi ta i khin chúng nó c yên ngh. đc giê-hô-va t thu xa hìn ra cùng tôi và phán ngi: phi, ta ã ly s yêu thng i i mà yêu ngi; nên ã ly s nhn t mà kéo ngi n. ta s dng li ngi, thì ngi s c dng, hi gái ng trnh y-s-ra-ên! ngi s li cm trng cm làm trang sc, i làm mt vì nhng ngi nhy mùa vui v. ngi s li trng vn nhỏ trên núi sa-ma-ri, nhng k trng s trng và s c hái trái. s có ngày, nhng k canh trên các núi ép-ra-im kêu rng: hãy chỉ dy, chúng ta hãy lên núi si-ôn, n cùng giê-hô-va đc chúa tri chúng ta! đc giê-hô-va phán nh vy: hãy tri tng reo vui vì gia-cp; hãy hò hét lên vì dân làm u các nc. khá rao truyền ngi khen mà rng: hi đc giê-hô-va, xin hãy cu dân ngải, là dân còn sót ca y-s-ra-ên. ny, ta s em chúng nó v t x phng bc, nhóm li t các u cùng t. trong vòng chúng nó s có k ui, k què, n bà có nghen, n bà , hip nên mt hi ln mà tr v ãy. chúng nó khóc lóc mà n, và ta s dt dn trong khi chúng nó nài xin ta; ta s ã chúng nó i dc b các sông, theo ng bng thng, chng b vp ngã. vì ta làm cha cho y-s-ra-ên, con ép-ra-im là con u lòng ta, hi các nc, hãy nghe li đc giê-hô-va; hãy reo li y ra trong các cù lao xa! khá nói rng: ông ã làm tan lc y-s-ra-ên s thâu nhóm nó li, s gi nh k chn gi by mình. vì đc giê-hô-va ã chúc gii áp, cu khi tay k mn nh. h s n và hát trên ni cao ca si-ôn; s trời chy n n phc ca đc giê-hô-va, n lúa mì, ru mì, du, và con nh ca chiến và bò; lòng h s nh vn n nhun, chng bun ru chỉ na ht. by gi gái ng trnh s vui mng nhy múa, các ngi trai tr và các ông già cng s vui chung; vì ta s i s s thm chúng nó ra vui mng, yên i chúng nó, khin c hn h khi bun ru. ta s làm cho lòng các thy t l chán chê vì n béo; dân ta s no nê v n phc ca ta, đc giê-hô-va phán vy. đc giê-hô-va phán nh vy: ti ra-ma nghe có ting than th, khóc lóc ng cay. ra-chên khóc con cái mình, vì chúng nó không còn na! đc giê-hô-va phán nh vy: hãy nín ting ngi, ng than khóc, mt ngi ng sa ly, vì công vic ca ngi s c thng; chúng nó s tr v t x k thù, đc giê-hô-va phán vy. đc giê-hô-va phán: s có s trông mong cho k sau rt ca ngi; con cái ngi s tr v b cõi mình. ta nghe ép-ra-im vì mình than th rng: ngải ã sa pht tôi, tôi b sa pht nh con bò t cha quen ách. xin chúa cho tôi tr li, thì tôi s c tr li; vì chúa

là giê-hô-va đc chúa tri tôi! tht, sau khi tôi b tr li, tôi ã n nn; sau khi tôi c dy d, tôi ã v iui. tôi nhuc nha h thn, vì ã mang s nhc ca tui tr. vy thì ép-ra-im há là con rt thit ca ta, là con mà ta ã thích sao? mi khi ta nói nghch cùng nó, ta còn nh n nó lm. cho nên ta ã ng lòng vì nó; phi, ta s thng xót nó, đc giê-hô-va phán vy. hãy dng nêu, t tr ch li; hãy lòng v ng cái, ni ng ngi ã noi theo. hi gái ng trnh y-s-ra-ên, hãy tr v các thành ny thuc v ngi! hi gái bi nghch, ngi s i dòng dài con n chng nào? vì đc giê-hô-va ã dng nên mt s mi trên t: y là ngi n s bao bc ngi nam. đc giê-hô-va vn quân, đc chúa tri y-s-ra-ên, phán nh vy: khi ta ã em nhng phu tù tr v, thì trong t giu-a và các thành nó, ngi ta s còn nói li ny: hi ch ca s công bình, núi ca s thánh khít kia, nguyên xin đc giê-hô-va ban phc cho ngi! giu-a cùng mi thành nó, nhng ngi làm rung và nhng k dn by s chung ti ó. vì ta ã làm cho lòng mt mi c no nê, và mi lòng bun ru li c y dy. by gi tôi thc dy, thy gic ng tôi ngon lm. đc giê-hô-va phán: ny, nhng ngày n, by gi ta s ly gíng ngi và gíng thú vt mà gieo ni nhà y-s-ra-ên và nhà giu-a. nh ta ã canh gi chúng nó ng nh, phá, i dit và làm khn kh th nào, thì ta cng s canh gi dng và trng th y, đc giê-hô-va phán vy. trong nhng ngày ó, ngi ta s không còn nói: ông cha n trái nho chua mà con cháu phi ghê rng. nhng mi ngi s cht vì s gian ác mình; h ai n trái nho chua, thì ny phi ghê rng vy. đc giê-hô-va phán: ny, nhng ngày n, by gi ta s lp mt giao c mi vì nhà y-s-ra-ên và vì nhà giu-a. giao c ny s không theo giao c mà ta ã kt vi t ph chúng nó trong ngày ta nm tay dt ra khi t ê-díp-tô, tc giao c mà chúng nó ã phá i, du rng ta làm chng chúng nó, đc giê-hô-va phán vy. đc giê-hô-va phán: ny là giao c mà ta s lp vì nhà y-s-ra-ên sau nhng ngày ó. ta s t lut pháp ta trong bng chúng nó và chép vào lòng. ta s làm đc chúa tri chúng nó, chúng nó s làm dân ta. chúng nó ai ny s chng dy k lần cn mình hay là anh em mình, mà rng: hãy nhn bit đc giê-hô-va! vì chúng nó thy u s bit ta, k nh cng nh k ln. đc giê-hô-va phán: ta s tha s gian ác chúng nó, và chng nh ti chúng nó na. đc giê-hô-va, là ông ã ban mt tri làm s sáng ban ngày, ban th t mt trng và ngôi sao soi ban êm, lt bin lên, n ni sống nó gm thét, đc giê-hô-va vn quân là danh ca ngải phán rng: nu l lut ó mt i khi trc mt ta, thì by gi dòng gíng y-s-ra-ên cng s thôi không làm mt nc trc mt ta i i, đc giê-hô-va phán vy. đc giê-hô-va phán nh vy: nu trên có th o c tri, di có th dò c nn t; thì cng vy, ta s b trn c dòng gíng y-s-ra-ên vì c mi u chúng nó ã làm, đc giê-hô-va phán vy. đc giê-hô-va phán: ny, nhng ngày n, khi thành s c xây li cho đc giê-hô-va, t tháp ha-na-nê-ên cho n ca góc. đây o s gíng thng qua trên i ga-rép, và vòng quanh n t gô-a. c ni trng ca thầy cht và tro, ht thy ng rung cho n kho xt-rôn

và n gớc ca nga v phía ớng, u s c bit riêng ra thánh cho ớc giê-hô-va, và i i s không b nh i và xung na.

32

nm th mi v i vua sê-ê-kia nc giu-a, có li ớc giê-hô-va phán cho giê-rê-mi. y là nm th mi tám v i vua nê-bu-cát-nt-sa. by gi o binh ca vua ba-by-lôn vây thành giê-ru-sa-lem; còn tiên tri giê-rê-mi thì ã b giam ni hành lang lính canh trong cung vua giu-a. vì sê-ê-kia, vua giu-a, ã giam ngi, nói rng: làm sao ngi nói tiên tri rng: ớc giê-hô-va phán nh vy: ny, ta s phó thành ny vào tay vua ba-by-lôn, ngi s chìm ly; sê-ê-kia, vua giu-a, s chng tránh khi tay ngi canh-ê, nhng chng s b np trong tay vua ba-by-lôn, s nói cùng vua y mng i mng, mt nhìn mt; vua y s bt sê-ê-kia v ba-by-lôn, ngi s ó cho n chng nào ta thm vng nó, ớc giê-hô-va phán vy; các ngi du ánh vi ngi canh-ê s chng c may mn? giê-rê-mi nói: có li ca ớc giê-hô-va phán cho tôi rng: ny, ha-na-nê-ên, con trai sa-lum chú ngi, s n ni ngi mà rng: hãy mua rung ca ta ti a-na-tt; vì ngi có phép chuc mua ly. ha-na-nê-ên, con trai chú tôi, bên theo li ớc giê-hô-va, n thm tôi trong hành lang lính canh, và nói rng: ta xin ngi hãy mua rung ca ta a-na-tt, trong t bên-gia-min, vì ngi có phép hng gia tài và chuc ly, khá mua ly cho mình. by gi tôi nhìn bit rng y là li ca ớc giê-hô-va. vy tôi mua rung a-na-tt ca ha-na-mê-ên, con trai chú tôi, và tôi cần mi by sic-l bc cho ngi. tôi vit kh và niêm phong, mi ngi làm chng và cần bc trong cái cần. tôi lin ly t kh bán, c kh ã niêm phong theo l lut và thói tc, và kh ng na. tôi trao kh mua cho ba-rúc, con trai nê-ri-gia, cháu ma-a-sê-gia, trc mt ha-na-mê-ên, con trai chú tôi, và trc mt nhng k làm chng có ký tên vào kh na, cng trc mt mi ngi giu-a ng ngi trong hành lang lính canh. ớc giê-hô-va vn quân, ớc chúa tri ca y-s-ra-ên, phán nh vy: hãy ly nhng t kh ny, kh mua niêm phong, và kh ng, và trong mt cái bình t, ng nhng t kh y còn c lâu ngày. vì ớc giê-hô-va vn quân, ớc chúa tri ca y-s-ra-ên, phán nh vy: ngi ta s còn mua nhà, rung, và vn nho trong t ny. khi tôi ã trao t kh mua cho ba-rúc, con trai nê-ri-gia, thì tôi cu nguyên cùng ớc giê-hô-va rng: ôi! hi chúa giê-hô-va! chính ngài ã dùng quy n phép ln và cánh tay gi ra mà làm nên tri và t; chng có s gì là khó quá cho ngài c. ngài to s thng xót ra cho muôn vắn, báo tr s gian ác ông cha vào mình con cháu ni sau. ngài là ớc chúa tri ln, là ông toàn nng, danh ngài là ớc giê-hô-va vn quân. mu mô ngài ln lao, và công vic thì có phép tc. mt ngài m soi trên mi ngi con trai loài ngi, ng báo cho mi ngi theo ng li nó, và theo qu ca vic làm. ngài ã làm nên nhng du li s l trong t ê-díp-tô, cho n

ngày nay, trong y-s-ra-ên cng nh trong nhng ngi khác, ngài ã c danh ting nh mình hin có. ngài ã dùng du li, s l, tay mn, và cánh tay gi ra cùng s kinh khíp ln mà em dân y-s-ra-ên mình ra khi t ê-díp-tô. ngài ban cho h t ny, là t m sa và mt, mà ngài ã th ban cho t ph h xa kia. h ã vào ly t ny làm sn nhgip, nhng không vâng theo ting ngài, không bc theo lut ngài, chng h làm mt iu gì v mi s mà ngài ã dn phi làm. vì vy ngài ã giáng mi tai v ny trên h. ny, nhng n ly! chúng nó ã bc ti thành, chìm ly nó. vì c gm dao, ói kêm, ôn dch, nên thành b np trong tay ngi canh-ê ng tranh chin vi nó. Ớu ngài phán thì ã xy n, và ny, ngài thy! hi chúa giê-hô-va, ngài ã phán cùng tôi rng: hãy dùng giá bc mua rung ny, và mi nhng ngi làm chng. mà kia, thành ã np trong tay ngi canh-ê! có li ớc giê-hô-va s phán cho giê-rê-mi nh vy: ny, ta là giê-hô-va, ớc chúa tri ca mi xác tht; có s gì khó quá cho ta chng? vy nên, ớc giê-hô-va phán nh vy: ny, ta s phó thành ny vào tay ngi canh-ê, vào tay nê-bu-cát-nt-sa, vua ba-by-lôn, ngi s chìm ly. nhng ngi canh-ê ng ánh thành ny thì s n, t la và t i, t luôn nhng nhà mà ngi ta dâng hng cho ba-anh ti trên mái, và làm l quán cho các thn khác, ng chng gin ta. v, con cái y-s-ra-ên và con cái giu-a, t thu còn tr, ch làm iu d trc mt ta; vì con cái y-s-ra-ên ch ly vic làm ca tay mình mà chng gin ta, ớc giê-hô-va phán vy. thành ny ã làm c cho ta gin và tc, t ngày ã xây lên cho n ngày nay. vy nên, ta mun ct nó i khi trc mt ta, vì c mi iu ác mà con cái y-s-ra-ên và con cái giu-a ã làm ng chng gin ta, chúng nó, vua, quan trng, thy t l, k tiên tri chúng nó, ngi giu-a và dân c giê-ru-sa-lem na. chúng nó không xây mt li ta, tr xây lng li. du ta ã dy chúng nó, dy sm mà rn bo, nhng chúng nó không nghe, chng nhn s dy d. chúng nó ã nhng vt gm ghic trong nhà c xng bi danh ta, làm cho ô u. chúng nó ã xây các ni cao ca ba-anh trong ni trng con trai hi-nôm, khin con trai con gái mình qua la, dâng cho mô-lóc, là iu ta không trun dy; ta chng h ngh n rng chúng nó có th phm mt s gm ghic dng y mà làm cho giu-a phm ti. nên by gi, v thành ny, mà các ngi nói rng nó ã phó trong tay vua ba-by-lôn bị gm dao, ói kêm, ôn dch, thì giê-hô-va ớc chúa tri ca y-s-ra-ên, phán nh vy: ny, ta s thâu nhóm chúng nó t mi nc mà ta ã nhn gin, thnh n, tc mình quá mà ui chúng nó n; ta s em chúng nó v trong ch ny, khin chúng nó yên n. chúng nó s làm dân ta, và ta s làm ớc chúa tri chúng nó. ta s ban cho chúng nó mt lòng mt ng li nh nhau, hu cho kính s ta i i, chúng nó và con cháu ni sau u c phc. ta s lp giao c i i vi chúng nó rng: ta s không xây khi chúng nó làm phc cho; và ta s t s kính s ta vào lòng, chúng nó không còn là khi ta. ta s ly làm vui mà làm phc cho, và chng ht lòng ht linh nh trng chúng nó trong t ny. ớc giê-hô-va phán: nh ta ã giáng

mi tai v ln trên dân ny, ta cng s giảng cho mi s lành ta ã ha. ngi ta s mua rung trong t ny mà chúng nó nói rng: y là mt ni hoang vu, không có loài ngi, cng không có loài thú, ã b np trong tay ngi canh-ê. ngi ta s dùng giá bc mua rung ti ó, vit kh bán, niềm phong li, mi ngi làm chng, trong t bên-gia-min và chung quanh giê-ru-sa-lem, trong các thành giu-a và trong các thành min núi, trong các thành ng bng và các thành phng nam. vì ta s khin nhng phu tù tr v, đc giê-hô-vá phán vy.

33

trong khi giê-rê-mi còn b giam trong hành lang lính canh, thì có li ca đc giê-hô-vá phán cùng ngi ly th hai rng: đc giê-hô-vá là đng làm nên s ny, đc giê-hô-vá là đng to và lp s ny, danh ngài là giê-hô-vá, phán nh vy: hãy kêu cu ta, ta s tr li cho; ta s t cho ngi nhng vic ln và khó, là nhng vic ngi cha tng bit. v nhà ca ca thành ny và cung in ca vua giu-a, mà ngi ta ã phá i ng li n ly và gm dao ca gic, thì giê-hô-vá, đc chúa tri ca y-s-ra-ên, phán nh vy: khi i ánh cùng ngi canh-ê, nhà ca ny s y dy xác cht ca nhng ngi mà ta ã gít trong cn gin và thnh n ca ta; y là vì c dân ny hung ác mà ta ã lãnh mt khi thành ó. ny, ta s ban sc mn timer cho nó, và cha lành; ta s cha lành chúng nó, s t cho chúng nó th y đ đt s bình an và l tht. ta s khin nhng phu tù giu-a và phu tù y-s-ra-ên tr v; gậy dng li chúng nó nh hi trc. ta s làm cho sch mi s gian ác chúng nó ã phm nghch cùng ta; ta s tha mi mi s gian ác chúng nó ã phm nghch cùng ta, và ã phm pháp nghch cùng ta. thành ny s có danh vui v, ngi khen, vinh hin cho ta trc mt mi dân thiên h; h s nghe mi s tnh ta làm cho chúng nó, thì u s hải và run ry v mi phc lành cùng mi s bình an mà ta s ban cho chúng nó. đc giê-hô-vá phán nh vy: trong chn ny là ni các ngi nói: y là mt ni hoang vu; không còn có loài ngi, cng không có loài thú; trong các thành ca giu-a và các ng ph giê-ru-sa-lem, tc nhng ni ã b hoang vu, không ngi, không dân , cng không loài thú, thì ngi ta s còn nghe tiếng kêu vui và reo mng, ting ca r mi và đầu mi, ting ca nhng k nói rng: hãy cm t đc giê-hô-vá vn quân, vì đc giê-hô-vá là nhn lãnh, s nhn t ca ngài còn i! và ca nhng k n dân ca l t n trong nhà đc giê-hô-vá. vì ta s khin nhng phu tù ca t ny tr v, làm cho nh trc, đc giê-hô-vá ã phán. đc giê-hô-vá vn quân phán nh vy: trong ch ny là ch b hoang vu, không có loài ngi na, cng không có loài thú, và trong mi thành nó, li s có nhng gia c ca k chn chiến khin bị mình nm ngh. trong nhng thành min núi và nhng thành ng bng, trong nhng thành phng nam, trong t bên-gia-min, trong các ni chung quanh giê-ru-sa-lem và trong các thành giu-a, nhng by s li qua di tay k m,

đc giê-hô-vá phán vy. đc giê-hô-vá li phán: ny, nhng ngày n, by gi ta s làm ng nghiêm li tt lành mà ta ã phán v nhà y-s-ra-ên và nhà giu-a. trong nhng ngày y và k ó ta s khin ny lên mt nhánh ca s công bình cho đả-vít; đng y s làm ra s công bình chánh trc trong t ny. trong nhng ngày ó, giu-a s c cu; giê-ru-sa-lem s an n; danh nó s c xng rng: đc giê-hô-vá, s công bình chúng ta. v, đc giê-hô-vá phán nh vy: đả-vít s chng thi u mt ngi nam ngi trên ngai nhà y-s-ra-ên; các th y t l, tc là ngi lê-vi, s cng không thi u mt ngi trc mt ta dng ca l thi u, t ca l chay, và dng ca l hng ngày. có li đc giê-hô-vá li phán cho giê-rê-mi rng: đc giê-hô-vá phán nh vy: nu các ngi có th phá giao c ban ngày ca ta và giao c ban êm ca ta, n ni chng có ngày và êm trong k nó na, thì mi có th phá giao c ca ta vì đả-vít, tôi t ta, mà ngi s không có con cháu tr vì trên ngai mình na, và phá giao c ta vì các th y t l, tc ngi lê-vi, k hu vic ta. ngi ta không th m c bnh trên tr y, và lng cát di bin; ta cng s ban cho đả-vít, tôi t ta, và cho ngi lê-vi hu vic ta, c dòng dõi ông nhiu nh vy. có li ca đc giê-hô-vá li phán cho giê-rê-mi nh vy: ngi hà chng xét dân ny nói hay sao? chúng nó nói: hai h mà đc giê-hô-vá ã kén chn, thì ngài b ri. nh vy, chúng nó khinh d dân ta, coi dân ny chng thành mt nc na! nhng, ny là li đc giê-hô-vá phán: nu giao c ca ta v ngày và êm chng ng, và nu ta ã chng nh lut phép cho tri và t, thì cng vy, ta s b dòng dõi ca gia-cp và dòng dõi ca đả-vít, tôi t ta, n ni ta s chng ly trong vòng dòng dõi ngi nhng k cai tr dòng dõi ca áp-ra-ham, ca y-sác, và ca gia-cp. vì ta s em nhng phu tù tr v, và thng xót chúng nó.

34

ny là li t ni đc giê-hô-vá phán cho giê-rê-mi, khi nê-bu-cát-nt-sa, vua ba-by-lôn, cùng c o binh ngi, mi nc trong th gian phc v ngi, và mi dân, ng ánh thành giê-ru-sa-lem và các thành khác thuc v nó. giê-hô-vá, đc chúa tri ca y-s-ra-ên, phán nh vy: hãy i nói cùng sê-ê-kia, vua giu-a, rng: đc giê-hô-vá có phán: ny, ta s phó thành ny vào tay vua ba-by-lôn, ngi s ly la t i. chính ngi s chng thoát khi tay ngi; mà chc s b bt, phó vào tay ngi. mt ngi s nhin mt ca vua ba-by-lôn; ngi s ly ming i ming mà nói cùng ngi, và ngi s i qua nc ba-by-lôn. du vy, hi sê-ê-kia, vua giu-a, hãy nghe li đc giê-hô-vá! v ngi, đc giê-hô-vá phán nh vy: ngi s không cht bị gm ầu. ngi s bình an mà ch; ngi ta s thi u t cho ngi; cng nh ã thi u t cho t ph ngi, tc các vua trc ngi; và s thng khóc ngi mà rng: oái chúa ôi! y chính ta ã phán li ny, đc giê-hô-vá phán vy. tiên tri giê-rê-mi bên nói mi li y cùng sê-ê-kia, vua giu-a, ti giê-ru-sa-lem, trong khi o binh ca vua ba-by-lôn ánh giê-ru-sa-lem và các thành ca giu-a còn sót li, tc thành la-ki

và thành a-xê-ca; vì trong các thành ca giu-a ch hai thành bn vng ó còn li. li phán cho giê-rê-mi bi đc Giê-hô-va, sau khi vua sê-ê-kia ã lp giao c vì c dân ti Giê-ru-sa-lem, ng rao s t do cho dân ó, hu cho ai ny th k nô hoc t, tc là ngi nam hoc n hê-b-r, cho c thong th, chng ai c li ngi giu-a-an em mình làm tôi mi na. ht thy quan trng và c dân ã d vào giao c y, mi ngi vàng li phi th y t trai mình, mi ngi phi th y t gái mình c thong th, không còn gi li làm tôi mi na. h u ng theo và th nô tì ra. nhng ri li i ý; bt nhng k tôi òi mà mình ã tha cho c thong th, li tr v phc s mình làm tôi òi. by gi, có li ca đc Giê-hô-va phán cho giê-rê-mi rng: Giê-hô-va, đc chúa tri ca y-s-ra-ên phán nh vy: ta ã lp giao c vì t ph các ngi trong ngày ta em h ra khi t ê-díp-tô, khi nhà nô l, và ã truyen cho rng: khi ã ht by nm, trong các ngi ai ny phi buông tha ngi anh em, là ngi hê-b-r, ã bán cho mình và ã phc dch mình sáu nm ri, ngi hãy buông ra khi ngi cho c thong th. nhng t ph các ngi chng nghe ta, cng không lng tai mình. còn các ngi, ã tr li và làm iu p mt ta, mi ngi rao cho k lần cn mình c thong th, và ã lp giao c trc mt ta, tc trong nhà c xng bng danh ta. nhng các ngi ã tr ý, ã làm ô u danh ta; các ngi li bt tôi òi mà mình ã buông tha cho t do tùy ý chúng nó tr v, và ép phi li làm tôi òi mình nh trc. vy nên, đc Giê-hô-va phán nh vy: các ngi ã chng nghe ta, mi ngi rao cho anh em mình, k lần cn mình c t do. đc Giê-hô-va phán: ny, ta rao s t do cho các ngi, tc th các ngi ra cho gm dao, ôn dch, ói kém, khin các ngi b ném li gia các nc th gian. ta s phó nhng ngi nam ã phm giao c ta, không làm theo nhng li giao c ã lp trc mt ta, khi chúng nó m bô con làm ôi, và i qua gia hai phn na nó; tht, ta s phó các quan trng giu-a và các quan trng Giê-ru-sa-lem, hon quan, thy t l, và phm nhng ngi trong t ã i qua gia hai phn na bô con; ta s phó chúng nó trong tay k thù, k mun hi mng chúng nó; thấy chúng nó s làm n cho loài chim tri và loài thú t. ta cng s phó sê-ê-kia vua giu-a, vì các quan trng ngi, trong tay k thù và k mun hi mng, tc trong tay o binh vua ba-by-lôn mi lia khi các ngi. đc Giê-hô-va phán: ny, ta s truyen lnh và khin chúng nó tr v thành ny; chúng nó s ánh, s chìm ly, và ly la t i. ta s làm cho các thành giu-a tr nên hoang vu, không có dân .

35

v i Giê-hô-gia-kim, con trai giô-si-a, vua giu-a, có li t ni đc Giê-hô-va phán cho giê-rê-mi rng: hãy n nhà ca ngi rê-cáp, nói cùng chúng nó; khã em chúng nó n nhà đc Giê-hô-va, vào trong mt cái phòng, và cho chúng nó ung ru tôi bên em gia-a-xa-nia, con trai giê-rê-mi, cháu ha-bát-si-nia, cùng các anh em ngi, mi con trai ngi, và c nhà rê-cáp na. tôi em h

vào nhà đc Giê-hô-va, trong phòng ca nhng con trai ha-nan, cho trai gi-a-lia, ngi ca đc chúa tri, là phòng gn phòng các quan trng và trên phòng ma-a-sê-gia, con trai sa-lum, là ngi canh nghc ca. tôi nhng binh y ru và chén trc mt các con trai nhng ngi rê-cáp và nói vi h rng: hãy ung ru i! nhng h ã rng: chúng tôi không ung ru nào; vì t chúng tôi là giô-na-áp, con trai rê-cáp có truyen dy chúng tôi rng: các ngi cho n con cháu các ngi i i ch khã ung ru. các ngi ch xây nhà, ch gieo gng, ch trng và ch có vn nho; nhng các ngi khó nhà tm sut i, hu cho c sng lâu trong t mà mình kiu ng. chúng tôi vàng theo ting ca giô-na-áp, con trai rê-cáp, t chúng tôi, trong mi iu ngi ã rn dy chúng tôi, thì trn i chúng tôi, cho n v con trai, con gái chúng tôi, cng không ung ru. chúng tôi không xây nhà , không có vn nho, rung, và ht gng, nhng c trong tri. chúng tôi ã vàng li t chúng tôi là giô-na-áp nh vy, và làm theo mi iu ngi ã rn dy chúng tôi. nhng xy ra, khi nê-bu-cát-nt-sa, vua ba-by-lôn, n trong t ny, chúng tôi nói cùng nhau rng: hãy lên Giê-ru-sa-lem, vì s o binh ca ngi canh-ê và o binh ca sy-ri. vy nên chúng tôi n ti Giê-ru-sa-lem. by gi có li đc Giê-hô-va phán cho giê-rê-mi rng: đc Giê-hô-va vn quân, đc chúa tri ca y-s-ra-ên, phán nh vy: hãy i nói cùng ngi giu-a và dân c Giê-ru-sa-lem rng: đc Giê-hô-va phán: các ngi không chu dy, và không nghe li ta sao? li giô-na-áp, con trai rê-cáp, ã rn dy con cháu mình rng không c ung ru, thì thành s; chúng nó không ung cho n ngày nay, vì ã vàng theo mng lnh ca t mình. còn ta, ã dy sm nói vi các ngi, mà các ngi không nghe ta. ta cng ã sai ht thy y t ta, tc các tiên tri, n cùng các ngi; ta ã dy sm sai h n ng nói rng: mi ngi trong các ngi khã tr li khi ng xu mình; hãy sa vic làm các ngi li, ch theo sau các thn khác hu vic chúng nó, thì các ngi s trong t mà ta ã ban cho các ngi và t ph các ngi. nhng các ngi chng tai vào, và chng nghe ta. vì các con trai ca giô-na-áp, con trai rê-cáp, ã vàng gi li rn dy ca t mình ban cho công dân ny thì chng nghe ta; cho nên, Giê-hô-va, đc chúa tri vn quân, đc chúa tri ca y-s-ra-ên, phán nh vy: ny, ta s giảng cho giu-a và ht thy dân c Giê-ru-sa-lem mi tai v mà ta ã rao cho chúng nó; vì ta nói mà chúng nó không nghe, ta gi mà chúng nó không tr li. đon, giê-rê-mi nói cùng nhà ngi rê-cáp rng: đc Giê-hô-va vn quân, đc chúa tri ca y-s-ra-ên, phán nh vy: vì các ngi ã vàng theo mng lnh ca t mình là giô-na-áp, ã gi mi iu ngi ã truyen cho các ngi, vì c ó, đc Giê-hô-va vn quân, đc chúa tri ca y-s-ra-ên, phán nh vy: giô-na-áp, con trai rê-cáp, s chng thiui mt ngi nam ng trc mt ta i i.

nm th t ca giê-hô-gia-kim, con trai giê-si-a, vua giu-a, li đc giê-hô-va c phán cho giê-rê-mi rng: hãy ly mt cun sách, chép vào ó mi li ta ã phán cùng ngi nghch cùng y-s-ra-ên, giu-a, và các dân ngoi, t ngày ta khi phán cùng ngi, t i giê-si-a, cho n ngày nay. khi ngi giu-a s bit mi tai v ta nh giảng cho chúng nó, có l ai ny u tr li khi ng xu mình, hu cho ta có th tha s gian ác và ti li chúng nó. giê-rê-mi gi ba-rúc, con trai nê-ri-gia, n, ba-rúc nh ning giê-rê-mi c cho, thì chép ht mi li ca đc giê-hô-va phán cho ngi vào cun sách. đon, giê-rê-mi dy ba-rúc rng: ta b giam cm, không th vào nhà đc giê-hô-va; nên n ngày kiêng n, chính ngi hãy i vào nhà đc giê-hô-va, khá c cho dân s nghe li đc giê-hô-va trong sách mà ngi ã c mng ta chép ra. ngi cng khá c cho c dân giu-a n t các thành mình u nghe na. có l h s cu xin đc giê-hô-va và xảy li khi ng ác mình; vì cn gin và thnh n mà đc giê-hô-va ã rao nghch cùng dân ny là ln lm. ba-rúc, con trai nê-ri-gia, theo mi s tiên tri giê-rê-mi ã dy c li đc giê-hô-va trong sách, ti nhà đc giê-hô-va. xy ra tháng chín, nm th nm v i giê-hô-gia-kim, con trai giê-si-a, vua giu-a, ht thy dân c giê-ru-sa-lem và c dân s t các thành giu-a n giê-ru-sa-lem, rao s kiêng n trc mt đc giê-hô-va. ba-rúc bèn c cho c dân s nghe mi li ca giê-rê-mi trong sách, ti nhà đc giê-hô-va, trong phòng ghê-ma-ria, con trai sa-phan làm th ký, ni hành lang trên, li vào ca mi nhà đc giê-hô-va. khi mi-chê, con trai ghê-ma-ria, cháu sa-phan, ã nghe c mi li ca đc giê-hô-va trong sách, bèn xung cung vua, trong phòng th ký; và, ny, ht thy các quan trng u ngi ó: tc ê-li-sa-ma th ký, đê-la-gia con trai sê-ma-gia, ên-na-than con trai aic-b, ghê-ma-ria con trai sa-phan, sê-ê-kia con trai ha-na-nia, và ht thy các quan trng. mi-chê thut cho h mời li mình ã nghe, khi ba-rúc c sách vào tai dân s. cho nên các quan trng bèn sai giê-hu-i, con trai nê-tha-nia cháu sê-lê-mia, cht cu-si, n cùng ba-rúc, mà rng: hãy cm trong tay cun sách mà ngi ã c cho dân s nghe, và n ãy. ba-rúc, con trai nê-ri-gia, cm cun sách trong tay mình, và n cùng h. h bo ngi rng: hãy ngi và c i cho chúng ta nghe. ba-rúc c sách cho h. nhng, khi h nghe ht mi li, thì s mà ngó nhau, và nói cùng ba-rúc rng: chúng ta chc s em mi li ó tâu cùng vua. đon, h gn hi ba-rúc rng: hãy cho chúng ta bit th nào ngi ã chép mi li ny b i mng ngi. ba-rúc áp rng: ngi ly mng thut cho tôi nhng li ny, và tôi cùng mc chép vào cun sách. các quan trng bèn nói cùng ba-rúc rng: đi i, ngi vì giê-rê-mi hãy lánh mình, ng cho ai bit các ngi ãu. ri các quan trng ct cung sách trong phòng th ký ê-li-sa-ma, vào n cùng vua trong hành lang, và ttt ht mi li cho vua nghe. vua sai giê-hu-i ly cun sách; giê-hu-i ly cun sách trong phòng th ký ê-li-

sa-ma, và em c cho vua và ht thy các quan trng ng chu bên vua u nghe. by gi là tháng chín; vua ng ngi trong cung mùa ông, có ló than trc mt vua. xy ra, giê-hu-i và c c ba bn hàng trong sách, vua ly đao nh ct i và ném vào la trong lò, cho n sách cháy ht trong la ni lò. vua cùng các by tôi ã nghe mi li ó, không s gi c, không xé áo mình. v li, ên-na-than, đê-la-gia và ghê-ma-ria có cu xin vua ng t cun sách, mà vua chng khng nghe. vua truyn cho giê-rác-mê-ên, con trai ham-mê-léc cho sê-ra-gia, con trai ách-ri-ên, và cho sê-lê-mia, con trai áp-ê-ên, i bt th ký ba-rúc và tiên tri giê-rê-mi; nhng đc giê-hô-va giu hai ngi. sau khi vua t cun sách có nhng li mà ba-rúc ã c mng giê-rê-mi chép ra, có li đc giê-hô-va phán cho giê-rê-mi nh vy: hãy ly mt cun khác, và chép vào ó mi li ã chép trong cun trc mà giê-hô-gia-kim, vua giu-a, ã t i. còn v giê-hô-gia-kim, vua giu-a, thì ngi khá nói rng: đc giê-hô-va phán nh vy: ngi ã t cun ny và nói rng: sao ngi có chép rng vua ba-by-lôn chc s n, phá t ny, và dit loài ngi và loài vt? vì c ó, ny là li đc giê-hô-va phán v giê-hô-gia-kim, vua giu-a: chng có ai thuc v nó s ngi trên ngai đê-út; thầy nó s b giang nng ban ngày, và giang sng mui ban êm. ta s pht nó, pht con cháu và by tôi nó, vì gian ác chúng nó. ta s giáng trên chúng nó, trên dân c giê-ru-sa-lem và ngi giu-a, mi tai nn ta ã rao cho chúng nó mà chúng nó không nghe. giê-rê-mi bèn ly mt cun khác a cho th ký ba-rúc, con trai nê-ri-gia; ba-rúc c mng giê-rê-mi mà chép li mi li trong cun mà giê-hô-gia-kim, vua giu-a, ã t i trong la. có nhieu li ging nhau ã thêm vào ó.

37

sê-ê-kia, con trai giê-si-a, tr vì thay cho giê-cô-nia, con trai giê-hô-gia-kim, vì vua ca ba-by-lôn là nê-bu-cát-nt-sa ã lp ngi lên làm vua t giu-a. nhng vua cùng by tôi và dân s trong t u không nghe nhng li mà đc giê-hô-va ã phán bi mng tiên tri giê-rê-mi. vua sê-ê-kia sai giê-hu-can, con trai sê-lê-mia, và sô-phô-ni, con trai thy t l ma-a-sê-gia, n cùng tiên tri giê-rê-mi mà nói rng: xin vì chúng tôi cu giê-hô-va đc chúa tr chúng ta. by gi giê-rê-mi còn ang i li trong dân s, cha b b tù. đơ bình ca pha-ra-ôn ã ra t ê-díp-tô; nhng ngi canh-ê ng vầy thành giê-ru-sa-lem nghe tin ó, thì m vầy khi thành y. by gi, có li đc giê-hô-va phán cho tiên tri giê-rê-mi rng: giê-hô-va, đc chúa tr ca y-s-ra-ên, phán nh vy: các ngi khá tâu cùng vua giu-a, là ngi ã sai các ngi n hi ta, rng: ny, o bình ca pha-ra-ôn ã ra cu các ngi, thì s lui v t mình, tc trong ê-díp-tô. nhng ngi canh-ê s tr li, ánh thành ny, chìm ly, và dùng la t i. đc giê-hô-va phán nh vy: các ngi ch t di mình mà rng: ngi canh-ê chc s i khi chúng ta; vì chúng nó s không đi khi ãu. du các ngi ánh c o bình

ca ngi canh-ê n ánh trn nghch cùng các ngi, trong chúng nó ch còn li nhng k b thng tích, nhng ai ny cng s t trong trí mình dy lên mà dùng la t thành ny. khi o binh ngi canh-ê m vậy khi thành giê-ru-sa-lem, vì s o binh pha-ra-ôn, thì giê-rê-mi ra khi giê-ru-sa-lem ngi i trong t bên-gia-min, nhn phn ca mình gia dân ó. nhng lúc n ca bên-gia-min, thì có ngi c canh tên là gi-rê-gia, con trai sê-lê-mia, cháu ha-na-nia, ó; tên ny bt tiên trí giê-rê-mi mà rng: ngi là k hàng u ngi canh-ê! giê-rê-mi áp rng: nói bng! ta không hàng u ngi canh-ê ầu. nhng gi-rê-gia không nghe, c bt giê-rê-mi mà dt n trc mt các quan trng. các quan trng gìn giê-rê-mi; bên ánh ờn và giam trong nhà th ký giô-na-than; vì ngi ta ly nhà ó làm cái ngc. giê-rê-mi b b trong ngc, trong bưng ti nh vy, và ngi ó lâu ngày. đon, vua sê-ê-kia sai em giê-rê-mi ra, và hi kín ngi ti trong cung mình, rng: ớc giê-hô-va có phán li gì chng? giê-rê-mi tha: có, on tip rng: vua s b np trong tay vua ba-by-lôn. k ó, giê-rê-mi nói cùng vua sê-ê-kia rng: tôi có phm ti gì nghch cùng vua, by tôi ca vua, và dân ny, mà b tù tôi? các tiên tri ã nói tiên trí rng: vua ba-by-lôn s không n ánh các ngi, ánh t ny, thì nay ầu? bây gi, hi vua, chúa tôi, xin hãy nghe, mong rng li cu xin ca tôi c vua nhn ly! xin ch giao tôi li trong nhà th ký giô-na-than, ko tôi s cht ti ó. vua sê-ê-kia bên truyn gi giê-rê-mi trong ni hành lang lính canh, mi ngày phát cho mt chic bánh ca ph hàng bánh, cho n chng bánh trong thành li trn. giê-rê-mi trong hành lang lính canh là nh vy.

38

sê-pha-tia, con trai ma-than, ghê-a-lia, con trai pha-su-r, giu-can, con trai sê-lê-mia, và pha-su-r, con trai manh-ki-gia, cùng nghe nhng li giê-rê-mi ging trc mt c dân chúng, rng: ớc giê-hô-va phán nh vy: ai li trong thành thì s b cht bị gm dao, ói kém, học ờn dch; nhng k nào ra u hàng ngi canh-ê thì s c sng, c s sng ca nó nh c ca cp, thì nó s sng. ớc giê-hô-va phán nh vy: thành ny chc s b phó vào tay o binh vua ba-by-lôn, nó s chìm ly. các quan trng tàu cùng vua rng: xin hãy sai git ngi ny, vì nó nói nhng li dng y, làm cho tay ca lính chín li trong thành và ca c dân s ra yu ui; vì ngi ny không tìm s cu thoát cho dân, nhng tìm s h hi. vua sê-ê-kia áp rng: ny, nó ấy, nó trong tay các ngi, vì vua không nghch cùng các ngi c. h bên bt giê-rê-mi và qung ngi xung h ca manh-ki-gia, con trai vua, h y trong hành lang lính canh; h dùng dây mà th giê-rê-mi xung. h không có nc, ch có bùn; giê-rê-mi b lút đi bùn. ê-bt-mê-lt, ngi ê-thi-ô-bi, làm hơn quan trong cung vua, nghe ngi ta qung giê-rê-mi xung h. v, by gi vua ng ngi ti ca bên-gia-min. ê-bt-mê-lt t trong cung vua i ra và tàu cùng vua

rng: muốn tàu chúa tôi, nhng ngi ny ãi tiên trí giê-rê-mi cách nh vy, v li qung ngi xung h là ác lm. ngi s cht ói ti ó, vì trong thành không còn có bánh na. vua bên truyn cho ê-bt-mê-lt, ngi ê-thi-ô-bi, rng: hãy t ấy em ba mi ngi i trc tiên trí giê-rê-mi lên khi h, trc khi ngi cha cht. ê-bt-mê-lt em nhng ngi ó theo mình và i vào cung vua, n mt ch đi kho. ti ó, ngi ly d và áo c, dùng dây dùng đồng xung đi h cho giê-rê-mi. ê-bt-mê-lt, ngi ê-thi-ô-bi, nói cùng giê-rê-mi rng: hãy d và áo c y trên dây, lót đi nách ông. giê-rê-mi làm nh vy. h bên dùng dây kéo giê-rê-mi lên khi h; ri giê-rê-mi trong hành lang lính canh. vua sê-ê-kia sai tìm tiên trí giê-rê-mi và em ngi riêng ra ti ni ca th ba ca nhà ớc giê-hô-va. vua nói cùng giê-rê-mi rng: ta có mt iu hi ngi, ch giu ta gì ht! giê-rê-mi bên tàu vua sê-ê-kia rng: nu tôi t cho vua iu y, vua há chng git tôi sao? còn nu tôi khuyên vua, chc vua chng nghe tôi. vua sê-ê-kia th cách kín cùng giê-rê-mi rng: tht nh ớc giê-hô-va hng sng, là ờng ã làm nên linh hn ny cho chúng ta, ta s không git ngi, và không phó ngi trong tay nhng ngi ời mng sng ngi. giê-rê-mi bên tàu cùng sê-ê-kia rng: giê-hô-va, ớc chúa trí vn quân, ớc chúa trí ca y-s-ra-ên phán nh vy: nu ngi ra hàng u các quan trng ca vua ba-by-lôn, thì ngi s c sng, và thành ny s không b t bng la; ngi s sng vì c nhà mình. nhng nu ngi không ra hàng u các quan trng ca vua ba-by-lôn, thì thành ny s phó trong tay ngi canh-ê, h s dùng la t i, và ngi s không thoát khi tay h. vua sê-ê-kia nói cùng giê-rê-mi rng: ta e ngi giu-a ã hàng u ngi canh-ê, s phó ta vào tay chúng nó, và ta mc phi chúng nó chề ci chng. giê-rê-mi tha rng: ngi ta s không phó vua ầu. xin vua hãy vàng theo ting ớc giê-hô-va trong iu tôi nói, thì vua s c ích và c sng. nhng nu vua không khng i ra, thì ny là li ớc giê-hô-va có t cho tôi: ny, ht thy n bà con li trong cung vua giu-a s b dt n cùng các quan trng ca vua ba-by-lôn; nhng n bà y s nói cùng vua rng: nhng bn thân ca vua ã d dành vua và c thng; on, chn vua ã những trong bùn, thì chúng nó tr lui i. ht thy cung phi hoàng t vua s b iu n ni ngi canh-ê; còn vua, s không thoát khi tay chúng nó, nhng s b tay vua ba-by-lôn bt ly, và vua s làm cho thành ny b t bng la. by gi sê-ê-kia nói cùng giê-rê-mi rng: ch cho ai bit mi li ny, thì ngi s không cht. nu các quan trng nghe ta ã nói cùng ngi, n cùng ngi mà nói rng: hãy thut li cho chúng ta nhng iu ngi nói cùng vua và vua nói cùng ngi; ch giu chúng ta, thì chúng ta không git ngi, ngi khá tr li rng: tôi ã cu xin vua ng khin tôi v trong nhà giô-na-than, ko tôi cht ó. các quan trng n tìm giê-rê-mi và gn hi. ngi dùng nhng li vua ã truyn mà áp li cùng các quan. h bên thối nói vì ngi vì không ai bit vic ó. giê-rê-mi ni hành lang lính canh nh vy, cho n ngày giê-ru-sa-lem b ly. khi thành b ly, ngi vn còn ó.

nm th chín v i sê-ê-kia, vua giu-a, tháng mi, nê-bu-cát-nt-sa, vua ba-by-lôn, n vi c o binh mình, vây thành giê-ru-sa-lem. nm th mi mt v i sê-ê-kia, tháng t, ngày mng chín, thành b v. ht thý các quan trng ca vua ba-by-lôn vào thành và ngi ca gia. y là nt-gan-sa-rt-sê, sam-ga-nê-bô, sa-sê-kim, làm u hon quan, nt-gan-sa-rt-sê, làm u các bác s, cùng các quan trng khác ca vua ba-by-lôn. sê-ê-kia, vua giu-a cùng c lính chín và ngó thý các ngi y, lin trn ra khi thành trong ban êm, theo con ng vn vua, do ca gia hai bcthánh, i thng n a-ra-ba. nhng o binh ca ngi canh-ê ui theo, và ui kp sê-ê-kia trong ng giê-ri-cô; thì bt và em v cho nê-bu-cát-nt-sa, vua ba-by-lôn, ti ríp-la, trong t ha-mát. ti ó, vua b nê-bu-cát-nt-sa oán xét. vua ba-by-lôn git các con trai sê-ê-kia trc mt vua y ti ríp-la; vua ba-by-lôn cng git các k c nc giu-a na. đon, khin móc mt vua sê-ê-kia, dùng xing mà xing li, iu v ba-by-lôn. ngi canh-ê dùng la t cung vua và nhà ca ca dân s, phá tng thành giê-ru-sa-lem. nê-bu-xa-a-an, làm u th v, bt nhng ngi dân còn sót li trong thành, và nhng k hàng u, cùng dân sót li trong t, em v làm phu tù bên nc ba-by-lôn. còn nhng nhng k nghèo khó, không có sn nhgip chi ht, thì nê-bu-xa-a-an, làm u th v, chúng nê li trong t giu-a; cùng mt lúc y, ngi cp cho chúng nó nhng vn nho và rung. nê-bu-cát-nt-sa, vua ba-by-lôn, truyen lnh cho nê-bu-xa-a-an, làm u th v, v vic giê-rê-mi rng: hãy em ngi i, sn sóc ngi, và ng làm hi; nhng phi ãi ngi theo ý mun riêng ca ngi. nê-bu-xa-a-an, làm u th v, nê-bu-sa-ban, làm u hon quan, nt-gan-sa-rt-sê, làm u bác s, và ht thý các quan tng ca vua ba-by-lôn, sai tìm giê-rê-mi trong hành lang lính canh, ri trao ngi cho ghê-a-lia, con trai a-hi-cam, cháu sa-phan, ng a ngi v trong nhà. ngi bên gia dân s. khi giê-rê-mi còn b giam trong hành lang lính canh, có li đc giê-hô-va phán cùng ngi nh vy: ngi khá i và bo ê-bt-mê-lt, ngi ê-thi-ô-bi, rng: đc giê-hô-va vn quán, đc chúa tri ca y-sa-rên, phán nh vy: ny, n ngày ó ta s làm ra trc mt ngi mi li mà ta ã phán nghch cùng thành ny, cho nó mang ha và chng c phc. đc giê-hô-va phán: nhng trong ngày ó, ta s gii cu ngi, thì ngi s không b np trong tay nhng ngi mình s. vì ta s cu ngi chc tht, ngi s không ngã di li gm; ngi s ly c s sng mình nh ca cp, và ãi lòng trong cy trong ta, đc giê-hô-va phán vy.

sau khi nê-bu-xa-a-an, làm u th v, tha giê-rê-mi ra ti ra-ma, có li ny phán cùng ngi. khi nê-bu-xa-a-an sai tìm, thì giê-rê-mi ng b xing gia nhng phu tù khác ca giê-ru-sa-lem và giu-a mà ngi ta bt em qua ba-by-lôn. quan làm u th v sai đn giê-rê-mi n và nói rng:

giê-hô-va đc chúa tri ngi ã rao tai nn y cho ch ny; ri đc giê-hô-va ã làm y nh ngài ã phán, vì các ngi phm ti nghch cùng đc giê-hô-va và không vâng theo ting ngài; nên s ny ã xy n cho các ngi. nhng ngi thý rng ngày nay ta cu ngi thoát khi xing ni tay ngi. nu ngi cho i vi ta sang ba-by-lôn là phi, thì hãy i, ta s sn sóc ngi. nu ngi cho i vi ta sang ba-by-lôn là không phi, thì ng i; ny, khp t trc mt ngi, ngi coi âu tt và i âu phi, thì i ó. vì giê-rê-mi còn cha tr v, nên nê-bu-xa-a-an tip thêm rng: hãy v cùng con trai a-hi-cam, cháu sa-phan, là ghê-a-lia, tc ngi mà vua ba-by-lôn ã lp làm tng c các thành giu-a; hãy cùng ngi gia dân s, hay là ngi thích ý i âu thì i ó. đon, quan làm u th v cho ngi lng thc cùng l vt, và th i. giê-rê-mi bên n cùng ghê-a-lia, con trai a-hi-cam, mích-ba, và vi ngi gia dân s còn sót li trong t. phàm nhng ngi u ng còn gi chn thôn quê cùng th h mình nghe rng vua ba-by-lôn ã lp ghê-a-lia, con trai a-hi-cam, làm tng c trong t, và nghe vua ã giao phó cho ngi nhng n ông, n bà, tr con, cùng nhng k rt nghèo khó trong t, cha b em qua ba-by-lôn làm phu tù. h bên n cùng ghê-a-lia ti mích-ba. y là ích-ma-ên con trai nê-tha-nia, giô-ha-nan và giô-na-than, con trai ca-rê-át, sê-ra-gia, con trai tan-hu-mt, các con trai ca ê-phai nê-tô-pha, và giê-xa-nia, con trai ngi ma-a-ca, cùng nhng ngi ng i vi h. ghê-a-lia, con trai a-hi-cam, cháu sa-phan, dùng li th mà ha vi các ngi y cùng th h h rng: ch ngi làm tôi ngi canh-ê; hãy trong t và làm tôi vua ba-by-lôn, thì các vua ba-by-lôn, thì các ngi s c ích. v phn ta, ny, ta s li mích-ba, ng chu nhng ngi canh-ê s n ãy. nhng các ngi hãy thâu ru, trái mùa h, và du; hãy ng vào bình các ngi, và lp nhgip trong các thành mình ã chim ly. ht thý ngi giu-a trong mô-áp, gia con cái am-môn, trong ê-ôm và các x, nghe vua ba-by-lôn ã my ngi còn sót li trong giu-a, và nghe ã t ghê-a-lia, con trai a-hi-cam, cháu sa-phan, làm tng c. các ngi giu-a ó bên t các ni mình ã b ui n mà tr v trong t giu-a, n cùng ghê-a-lia ti mích-ba, thâu ru và trái mùa h nhiiu lm. bi gi giô-ha-nan, con trai ca-rê-át, và các ngi u ng còn gi chn thôn quê, u n tìm ghê-a-lia, ti mích-ba, và nói cùng ngi rng: ông có hay rng ba-a-lít, vua ca con cái am-môn, ã sai ích-ma-ên, con trai ca nê-tha-nia, ng ct ly mng sng ông chng? nhng ghê-a-lia, con trai a-hi-cam, không tin li h. giô-ha-nan, con trai ca-rê-át, bên nói kín cùng ghê-a-lia ti mích-ba rng: xin cho tôi i, tôi s git ích-ma-ên, con trai nê-tha-nia, mà không ai bit ht. làm sao nó ct ly mng sng ông, hu cho mi ngi giu-a nhóm hp xung quanh ông s tan lc, và dân sót ca giu-a cht mt? nhng ghê-a-lia, con trai a-hi-cam, tr li cho giô-ha-nan, con trai ca-rê-át, rng: ch làm iu ó; vì s ngi nói v ích-ma-ên là di trá.

thắng by, ích-ma-ên, con trai nê-tha-nia, cháu ê-lí-sa-ma, vn dòng tôn tht, và làm mt bt i thn ca vua, em mi ngi vì mình n cùng ghê-a-lia, con trai a-hi-cam, tí mích-ba. h n bánh vi nhau ti ó. đon, ích-ma-ên, con trai nê-tha-nia, cùng mi ngi vì mình ng dy ly gm ánh ghê-a-lia, con trai a-hi-cam, cháu sa-phan, và git ngi, tc là ngi mà vua ba-by-lôn lp làm tng c trong t nh vy. ích-ma-ên cng git luôn mi ngi giu-a ng vì ghê-a-lia tí mích-ba, và lính chin ngi canh-ê ó. ngày th hai sau khi ngi ã git ghê-a-lia, cha ai bit s ó, thì có tám mi ngi co râu, mc áo rách, t ct minh, t si-chem, si-lô, sa-ma-ri mà n, cm nhng ca l chay và nh hng trong tay mình ng em n nhà đc giê-hô-va. ích-ma-ên, con trai nê-tha-nia, tí mích-ba ra ón các ngi y, va i va khóc. khi n cùng h ri, nói rng: hãy n cùng ghê-a-lia, con trai a-hi-cam. va khi nhng ngi ó i n gia thành, ích-ma-ên, con trai nê-tha-nia, cùng nhng k i vì mình, git bn h và qung thây xung h. nhng trong bn h có mi ngi nói vì ích-ma-ên rng: ch git chúng tôi, vì chúng tôi có nhng lng thc giu trong ng; lúa mì, tưu mch, du, và mt. ích-ma-ên bên thoi, không git h luôn vì anh em h. ích-ma-ên, con trai nê-tha-gia, qung nhng thây mình ã git vào trong h, k bên ghê-a-lia, tc là h vua a-sa ã ào, vì s ba-ê-sa, vua y-s-ra-ên. y là cùng mt cái h ó mà ích-ma-ên, con trai nê-tha-nia, ã lp y xác cht. đon, ích-ma-ên bt ht thý dân s còn sót li tí mích-ba em i làm phu tù; tc các con gái vua, và c dân b li mích-ba mà qung làm u th v nê-ba-xa-a-an ã gia ph cho ghê-a-lia, con trai a-hi-cam. ích-ma-ên, con trai nê-tha-nia, bt nhng ngi y iu i làm phu tù, và i qua ni con cái am-môn. khi giô-ha-nan, con trai ca-rê-át, và các ngi u ng theo mình, nghe mi iu ác mà ích-ma-ên, con trai nê-tha-nia, ã làm, thì nhóm mi th h mình li và khi i ánh ích-ma-ên, con trai nê-tha-nia, và ui kp tí ni gn h ln ga-ba-ôn. có xy ra, khi i quân theo ích-ma-ên ngó thý giô-ha-nan, con trai ca-rê-át, và ht thý các ng u ng vì ngi thì thý u vui mng. c dân mà ích-ma-ên ã iu i tí mích-ba u tr mt v vì giô-ha-nan, con trai ca-rê-át. còn ích-ma-ên, con trai nê-tha-nia, thì cùng tám ngi trn khi giô-ha-nan và i n ni con cái am-môn. giô-ha-nan, con trai ca-rê-át, cùng các tng u ng theo mình chim ly i bình mi va gii cu khi tay ích-ma-ên, con trai nê-tha-mia, khi ích-ma-ên kéo i tí mích-ba sau lúc git ghê-a-lia, con trai a-hi-cam. ht thý nhng lính chin, n bà, tr con hon quan, giô-ha-nan u t ga-ba-ôn em v. h khi i và tí trm kim-ham, gn bt-lê-hem, ng rút qua ê-díp-tô, xa ngi canh-ê; vì s ngi canh-ê, bi c ích-ma-ên, con trai nê-tha-nia, git ghê-a-lia, con trai a-hi-cam, là ngi mà vua ba-by-lôn ã lp làm tng c trong t.

by gi các ngi u ng, giô-ha-nan, con trai ca-rê-át, giê-xa-nia, con trai hô-sa-gia, và c dân s k nh ngi ln, u n nói cùng tiên tri giê-rê-mi rng: xin nhm li chúng tôi nài xin, và cu thay giê-hô-va đc chúa tri ông cho chúng tôi, tc là nhng k còn sót li. v, chúng tôi trc vn ông ngi, nay còn li rt ít, nh mt ông có thý. xin giê-hô-va đc chúa tri ông, ch cho chúng tôi ng phi theo và s phi làm! tiên tri giê-rê-mi bên áp rng: ta nghe ri. ny, ta s cu giê-hô-va đc chúa tri các ngi, theo li các ngi ã xin. phàm iu chi đc giê-hô-va tr li, ta s cho các ngi bit, không giu chút nào. các ngi y nói cùng giê-rê-mi rng: nu chúng tôi không làm theo mi li giê-hô-va đc chúa tri ông s sai ông bo cho chúng tôi, nguyn xin đc giê-hô-va làm chng trung tín tht thả gia chúng ta! không c iu lành hoc iu d, chúng tôi s vâng theo ting giê-hô-va đc chúa tri chúng tôi, là đng mà chúng tôi sai ông n; khi vâng li giê-hô-va đc chúa tri chúng tôi, thì chúng tôi s c phc. khi mi ngày, có li đc giê-hô-va phán cùng giê-rê-mi. ngi giô-ha-nan, con trai ca-rê-át, ht thý các u ng và c dân s, k nh ngi ln u n, mà nói cùng h rng: giê-hô-va, đc chúa tri ca y-s-ra-ên, là đng các ngi ã sai ta n t li cu xin trc mt ngài, phán nh vy: nu các ng c trong t ny, thì ta s gây dng cho mà không phá i, vun trng cho mà không nh i; vì ta n nn v s ha mà ta ã giảng cho các ngi. ch s vua ba-by-lôn, là ngi các ngi ng s; đc giê-hô-va phán, ng s vua y, vì ta vì các ngi ng cu vt và gii thoát các ngi khi tay ngi. ta s thng xót các ngi, hu cho vua y cng thng xót các ngi, và cho các ngi tr v trong t minh. nhng nu các ngi nói rng: chúng tôi không khng trong t ny; mà các ngi không vâng theo ting giê-hô-va đc chúa tri mình, mà nói rng: không, chúng tôi mun i trong t ê-díp-tô, là ni chúng tôi s không thý gic giã na, s không nghe ting kèn na, tí ó chúng tôi s không thiú bánh; y là ni chúng tôi s n, thì, hãy các ngi, là dân giu-a còn sót kia, hãy nghe li ca đc giê-hô-va. đc giê-hô-va vn quân, đc chúa tri ca y-s-ra-ên, phán nh vy: khi các ngi xây mt vào ê-díp-tô ng trú ng ó, thì gm dao mà các ngi s hải s ui kp các ngi trong t ê-díp-tô; s ói kém mà các ngi kinh khíp cng s ui theo các ngi trong ê-díp-tô, và các ngi s cht tí ó. y vy, phàm nhng k xây mt vào ê-díp-tô ng trú ng ó, thì s cht bị gm dao, ói kém, và ón dch. trong bn h, chng có ai sng sót li; chng có ai thoát khi ha mà ta s giảng cho. tht th, đc giê-hô-va vn quân, đc chúa tri ca y-s-ra-ên, phán nh vy: nh cn gin và s thnh n ca ta ã ra cho dân c giê-ru-sa-lem th nào, thì, khi các ngi vào ê-díp-tô, cn gin ca ta cng s ra cho các ngi th y; tí ó các ngi s làm c cho ngi ta trừ o, g l, ra s, và s nhc; và các ngi s chng li thý ch ny na. hi các ngi, là dân giu-a còn sót li, đc giê-hô-va ã phán v các ngi rng: ch qua nc

ê-díp-tô; hãy bit rõ rng ngày nay ta ã i chng cho các ngi. vì chính các ngi làm s dĩ trá nghch cùng linh hn mình; các ngi ã sai ta n cùng giê-hô-va đc chúa tri các ngi, mà nói cùng ta rng: khá vì chúng tôi cy tay nĩ giê-hô-va đc chúa tri chúng tôi, và cho chúng tôi bit mĩ iu giê-hô-va đc chúa tri chúng tôi s nói cùng ông; thì chúng tôi s làm theo. v, ngày nay ta ã bo các ngi rĩ; nhng các ngi chng vâng theo ting giê-hô-va đc chúa tri các ngi trong iu nào mà ngãi cy ta truyn cho các ngi. by gi, hãy bit rõ rng các ngi s cht bị gm dao, ói kềm, ôn dch, trong ch mà các ngi mun n trú ng t ó.

43

khi giê-rê-mĩ ã thut ht cho c dân s mĩ li mà giê-hô-va đc chúa tri chúng nó, là li giê-hô-va đc chúa tri chúng nó ã sai ngi nói cho chúng nghe, tc là nhng li nĩ, thì a-xa-ria, con trai hô-sa-gia, và giô-ha-nan, con trai ca-rê-át, cùng mĩ ngĩ kiêu ngo nói vì giê-rê-mĩ rng: ngi nói dĩ! đc giê-hô-va đc chúa tri chúng ta cha h sai ngi truyn cho chúng ta rng: ch sang nc ê-díp-tô mà trú ng; nhng y là ba-rúc, con trai nê-rĩ-gia, xui ngi nghch cùng chúng ta, np chúng ta trong tay ngi canh-ê, ng gĩt chúng ta hay là iu v làm phu tù nc ba-by-lôn. y vy, giô-ha-nan, con trai ca-rê-át, các u ng và mĩ dân s, chng vâng theo ting đc giê-hô-va truyn cho mình li trong t giu-a. giô-ha-nan, con trai ca-rê-át, và các u ng em nhng ngi giu-a còn sót li, tc ht thy nhng k tr v t c các nc khác mà mình ã b uĩ n, mà trong t giu-a, n ông, n bà, tr con, cùng các con gải nhà vua, và mĩ ngĩ mà nê-ba-xa-a-an, quan làm u th v, ã li cho ghê-a-lia, con trai a-hi-cam, cháu sa-phan, li cng em luôn tiên tri giê-rê-mĩ và ba-rúc, con trai nê-rĩ-gia, vào t ê-díp-tô, n tác-pha-nt; vì h không vâng theo ting đc giê-hô-va. ti tác-pha-nt, có li đc giê-hô-va phán cho giê-rê-mĩ nh vy: hãy ly trong tay ngi nhng cc á ln, em giu trong t sét làm gch trc ca nhà pha-ra-ôn, ti tác-pha-nát, trc mt ngi giu-a u thy. ngi khá bo h rng: đc giê-hô-va vn quân, đc chúa tri ca y-s-ra-ên, phán nh vy: ny, ta s sai và ly tới t ta là nê-bu-cát-nt-sa, vua ba-by-lôn, và t ngãi vua y trên nhng á ny mà ta mĩ v giu; vua y s cng mản mình lên trvn. vua y s n, ánh t ê-díp-tô; nhng k phi cht thì làm cho cht, nhng k phi b phu tù thì bt làm phu tù, nhng k phi b gm giáo thì cho gm giáo! ta s t la nĩ các chùa miu ca các thn ê-díp-tô; nê-bu-cát-nt-sa s t i ht, và em i làm phu tù; vua y ly t ê-díp-tô mc cho mình cng nh k chn chiến mc áo mình, và vua y s i ra cách binh an. ngi s b gẫy các ct ca bt-sê-mt trong t ê-díp-tô, và s ly la t các chùa miu ca các thy ê-díp-tô.

44

có li truyn cho giê-rê-mĩ v ht thy ngi giu-a trong t ê-díp-tô, ti mít-ôn, tác-pha-nt, np, và trong x pha-trt, rng: đc giê-hô-va vn quân, đc chúa tri ca y-s-ra-ên, phán nh vy: các ngi có thy mĩ tại v mà ta ã giảng cho giê-ru-sa-lem và các thành ca giu-a. kia, nhng thành y ngày nay hoang vu không dân, vì c ti ác dân chúng nó ã phm chc gin ta, i t hng và hu vic các thn khác mà chúng nó và các ngi cùng t ph các ngi cng cha tng bit n. du vy, ta ã sai mĩ tới t ta, tc các tiên tri, n cùng các ngi; ta dy sm sai h n ng b các ngi rng: ói! s gm ghic mà ta ghét ó thì ng phm n. nhng chúng nõ chng nghe, chng tai vào, chng cha s d, và c t hng cho các thn khác. vì vy cn gin và s thnh n ca ta ã ra nh la t ni các thành ca giu-a và các ng ph ca giê-ru-sa-lem; và chúng nó b nất hoang vu nh có ngày nay. bầy gi giê-hô-va, đc chúa tri vn quân, đc chúa tri ca y-s-ra-ên, phán nh vy: sao các ngi phm ti trng đng y nghch cùng mng sng mình, cho n ông, n bà, tr con, tr ng bú, b ct khi gia giu-a, n ni dân các ngi không còn li chút nào; bi các ngi chc gin ta bng nhng vic tay mình làm ra, t hng cho các thn khác trong t ê-díp-tô, là ni các ngi mĩ n trú ng; n ni các ngi chuc ly s hy dit cho mình, em mình làm c ra s s nhc gia các dân thiên h? các ngi ã quên iu ác ca t ph mình, iu ác ca các vua giu-a, iu ác ca các hoàng hu, iu ác ca chính các ngi cùng v mình ã phm trong t giu-a và trong các ng ph giê-ru-sa-lem hay sao? chúng nõ chng h mình xug cho n ngày nay, chng kính s, chng bc theo lut pháp mng lnh ta ã trc mt các ngi và t ph các ngi. vy nên đc giê-hô-va vn quân, đc chúa tri ca y-s-ra-ên, phán nh vy: ny, ta s mt ta nghch cùng các ngi mà giảng ha cho, và dit c giu-a. ta s ly dân giu-a sót li, tc nhng k ã xây mt vào t ê-díp-tô ng trú ng ó; chúng nó s b dit ti ó ht thy. chúng nó s ngã trên t ê-díp-tô, cht dĩ gm hay là bi ói kềm. k nh ngi ln s u cht vì gm vì ói kềm, là c cho ngi ta trừ ó, g l, ra s, s nhc. ta s pht nhng k trong t ê-díp-tô, nh ã pht giê-ru-sa-lem bng gm dao, ói kềm, và ôn dch; n ni trong nhng dân giu-a sót li n ê-díp-tô ng trú ng, thì chng có ai thoát khi, hay sót li, ng tr v t giu-a, là ni chúng nó còn mong tr v. chúng nó s không tr v c, tr ra nhng k tránh khi mà thôi. by gi, ht thy nhng ngi bit v mình t hng cho các thn khác, ht thy n bà ng t ó nhóm thành mt hi ông, tc mĩ dân s trong t đc chúa tri, ti pha-trt, áp cng giê-rê-mĩ rng: v s ông nhn danh đc giê-hô-va mà nói cùng chúng tôi, thì chúng tôi không khng nghe ầu. nhng chúng ta chc s làm trn mĩ li ã ra t mĩng chúng tôi, s t hng và làm l quân cho n vng trên tr, nh chúng tôi cùng t ph, vua, quan trng chúng tôi ã làm trong các thành ca giu-a và các ng ph giê-ru-sa-lem; vì lúc by gi chúng tôi

có bánh ng no mình, hng phc, chng thý tại v gì. nhng, t khi chúng tôi thời t hng và làm l quán cho n vng trên tri, thì chúng tôi thiú thn mi s, và b nut bị gm dao ói kém. v li, khi chúng tôi t hng và làm l quán cho n vng trên tri, chúng tôi làm bánh th lý ngi, và dâng l quán cho ngi na, thì chng chúng tôi há chng bit hay sao? giê-rê-mi bàn nói cùng c dân s, n ông, n bà, và mi k ã tr li cho ngi nh vy, rng: các ngi cùng t ph, các vua các quan trng mình, và dân trong t, ã t hng trong các thành giu-a và trong các ng ph giê-ru-sa-lem, đc giê-hô-va há chng ã nh lý và ã ghi trong ý tng ngài sao? vì c s hung ác ca vic làm các ngi và s gm ghic các ngi ã phm, nên đc giê-hô-va không chu c na. vì vy t các ngi ã tr nên hoang vu, g l, và s ra s, chng có ai, nh có ngày nay. y là bi các ngi ã t hng và ã phm ti nghich cùng đc giê-hô-va, bị các ngi chng vâng theo tng đc giê-hô-va, và không bc theo lut pháp, mng lnh, và s dy d ca ngài, nên tại v ny ã n cho các ngi, nh có ngày nay. giê-rê-mi li nói cùng dân s và mi ngi n bà rng: hi c dân giu-a hìn trong t ê-díp-tô, hãy nghe li ca đc giê-hô-va. đc giê-hô-va vn quân, đc chúa tri ca y-s-ra-ên, phán nh vy: các ngi và v các ngi ã nói ra t mình mình, và ly tay làm trn iu mình ã nói rng: tht chúng ta s làm thành li mình ã khn nguyên, t hng, và làm l quán cho n vng trên tri. vy các ngi khá gì vng li nguyên mình và làm trn li nguyên. cho nên, hi c dân giu-a hìn trong t ê-díp-tô, hãy nghe li đc giê-hô-va. đc chúa tri có phán: ny ta ly danh li mình mà th, trong khp t ê-díp-tô s chng có mt ngi giu-a nào còn m mình xng danh ta na, mà rng: tht nh chúa giê-hô-va hng sng! ny, ta s tnh thc ng ung ha cho chúng nó mà không xung phc; mi ngi giu-a trong t ê-díp-tô s u b v nut bị gm dao ói kém cho n ã dit ht. ch có mt s rt ít ngi s c thoát khi gm dao, t t ê-díp-tô tr v trong t giu-a; và mi ngi giu-a còn sót li, tc nhng k ã n ng trú ng trong t ê-díp-tô ny, thì s bit li nào c nghim, li ca ta hay là li ca chúng nó. đc giê-hô-va phán: ny là du mà các ngi bi ó bit ta s hình pht các ngi trong ni ny, các ngi bit rng li ta phán v tại ha các ngi chc ng nghim. đc giê-hô-va phán nh vy: ny, ta s phó pha-ra-ôn-hp-ra, vua ê-díp-tô, trong tay k thù nó và k ói mng nó, nh ã phó sê-ê-kia, vua giu-a, trong tay nê-bu-cát-nt-sa, vua ba-by-lôn, là k thù và ói mng sê-ê-kia.

45

ny là li ca tiên tri giê-rê-mi nói cùng ba-rúc, con trai nê-ri-gia, khi ngi chép trong mt quyn sách nhng li bi mng giê-rê-mi nói ra, v nm th t i giê-hô-gia-kim, con trai giô-si-a, vua giu-a: hi ba-rúc! giê-hô-va, đc chúa tri ca y-s-ra-ên, phán cho ngi nh vy: ngi ã nói: khn nn cho ta, vì đc giê-hô-va thêm s

bun ru cho s au n ta; ta mt nhc vì than th, chng c ngh ngi! ngi khá nói cùng nó rng: đc giê-hô-va phán nh vy: ny, vt ta ã đng thì ta phá i, vt ta ã trng thì ta nh i, s ó khp trong c t. còn ngi, ngi còn tìm vic ln cho mình hay sao? ch có tìm kim, vì ny, ta s giăng tại v cho mi loài xác tht; nhng ngi, h i n ãu, ta cng s ban mng sng cho ngi làm ca cp, đc giê-hô-va phán vy.

46

có li ca đc giê-hô-va phán cho tiên tri giê-rê-mi, lun v các dân tc. v ê-díp-tô. lun v o quân ca vua ê-díp-tô, pha-ra-ôn-nê-cô, by gi óng gn sông -ph-rát, ti ct-kê-mít; tc o quân b nê-bu-cát-nt-sa, vua ba-by-lôn, ãnh ui, v nm th t i vua giê-hô-gia-kim, con trai giô-si-a, vua ca giu-a. hi sa son thun ln thun nh, và i ra trn! hi lính k, hãy thng nga, ci lên! khá i mao tr vào mc giúp! làm sao ta ã thý s ó! chúng nó b kinh hãi, u quay lng li; lính chín v tan, chy trn chng ngó li ãng sau. s kinh khíp khp t b, đc giê-hô-va phán vy. ngi rt l cng không th thoát, ngi rt mnh cng không th trn. v phng bc, trên b sông -ph-rát, kia, chúng nó vp và ngã! kia, k dy lên nh sông ni-l, nh sông ln ni sông sôi bt là ai? y là ê-díp-tô dy lên nh sông ni-l, các dòng nc nó sôi bt nh các sông. nó nói: ta s dy lên, bao ph c t; ta s hy phá các thành và dân c. nga, hãy xông ti; xe binh, hãy rui mau; hãy kéo ti, lính chín kia; ngi cút và ngi phút u mang thun, còn nhieu ly-i cm cung và gng ra. ngày ó thuc v chúa, là đc giê-hô-va vn quân; y là ngi báo thù, ngài s báo k thù nghich mình. gm nut mà no, ung huyt chúng nó cho y; vì chúa, là đc giê-hô-va vn quân, có t-t trong x phng bc, bên sông -ph-rát. hi n ng trnh, con gái ca ê-díp-tô! hãy lên ga-la-át, mà ly nh hng; ngi dùng nhieu th thuc cng vô ích, chng cha lành cho ngi c! các nc u nghe s xu h ca ngi, tng rên sic ca ngi y khp t; vì lính chín chm lính chín, c hai cùng ngã vì nhau. ny là li đc giê-hô-va phán cho tiên tri giê-rê-mi, v s nê-bu-cát-nt-sa, vua ba-by-lôn, s n ãnh t ê-díp-tô; hãy rao tin trong ê-díp-tô; truyền cho mít-ôn, báo cho np và tác-pha-nt, nói rng: hãy ng sp hàng, chc sn, vì gm ã nut chung quanh ngi. vì sao nhng ngi mnh ca ngi b ct mt? chúng nó không ng c, vì đc giê-hô-va ui chúng nó. ngài làm cho nhieu ngi i xiêu tó, ngi ny ngã trên k khác, mà rng: ôi hề, tr v ni dân ta, trong t chúng ta sanh ra, xa ni gm dao c hip! ti ó, h kêu lên rng: pha-ra-ôn, vua ê-díp-tô, b dit ri; ã dp tin qua i. đc vua, danh ngài là giê-hô-va vn quân, phán: tht nh ta sng, k thù n, nh núi tha-bô dy lên gia các núi khác, nh ct-mên thờ ra ngoài bin. hi gái ng trnh ê-díp-tô, hãy sm l i làm phu tù; vì np s tr nên hoang vu; s b t, không có dân na. ê-díp-tô là mt con bò cái t p, nhng b ong l t phng bc n

chích nó. nhng quân thuê gia nó cng nh
bỏ con béo. nhng chúng nó cng xây lng li,
thý cùng nhau trn tránh, không ng vng c.
vì ngày tai ha, k thm pht, ã n trên chúng
nó ri. tng nó nh rn i; vì quân nghch nó kéo
tí mnh lm, cm búa riu n trên nó, nh th th
rng. đc giê-hô-va phán: quân nghch n cht
rng nó, rng nó không th dò xem c. vì chúng
nó ông hn cáo cáo, không th m c. con gái
ê-díp-tô s mang xu h, s b np trong tay dân
phng bc. đc giê-hô-va vn quân, đc chúa tri
ca y-s-ra-ên, phán rng: ny, ta s pht a-môn,
là thn ca nó, luôn c pha-ra-ôn, và ê-díp-tô,
vì các thn và các vua nó: tc pha-ra-ôn cùng
nhng k nh cy ngi. ta s phó chúng nó trong
tay nhng k òi mng chúng nó, tc trong tay
nê-bu-cát-nt-sa, vua ba-by-lôn, và trong tay
tôi t ngi; v sau ê-díp-tô s còn có dân nh
ngày xa. đc giê-hô-va phán vy. hi tôi t ta là
gia-cp, ch s chi; hi y-s-ra-ên, ch kinh hải! vì
ta s cu ngi t x xa, s khin dòng dõi ngi ra t
mình b làm phu tù. gia-cp s tr v, c bình an
yên n, chng ai làm cho s hải. đc giê-hô-va
phán: hi gia-cp tôi t ta, ngi ch s, vì ta cùng
ngi. ta s dit ht các nc mà ta ã ui ngi n; còn
ngi, thì ta không dit ht ầu, nhng s sa tr ngi
cách chng mc, và không th nào không pht
ngi.

47

ny là li t đc giê-hô-va phán cho tiên tri giê-
rê-mi v ngi phi-li-tin, trc khi pha-ra-ôn cha
ánh ga-xa. đc giê-hô-va phán nh vy: kia,
nhng lung sóng t phng bc nhy lên, s tr nên
sóng v b, s làm ngp t và mi vy t, ngp thành
và dân c ó. ngi ta u ct tng kêu, ht thý dân
c trong t u than th. nghe tng vó nga, và
tng xe c m c, bánh xe rm rm, thì k làm cha
chng xây li xem con cái mình, vì tay mình
yu ui. y là n ngày dit ht n phi-li-tin và ct
khi ty-r và si-ôn nhng k còn li giúp nó. vì đc
giê-hô-va s dit dân phi-li-tin, tc nhng k còn
sót li cù lao cáp-tô. ga-xa ã tr nên trc tri;
ách-ca-lôn cùng các ng bng xung quanh ã ra
h không; các ngi t ct tht mình cho n bao gi?
hi gm ca đc giê-hô-va, còn bao lâu na my ý
ngh? hãy tr vào v my, thôi i, cho yên lng.
khi đc giê-hô-va ã truy n lnh cho, thì my ý
ngh th nào c? vì ngài ã nh nó nghch cùng
ách-ca-lôn và b bin.

48

v mô-áp. đc giê-hô-va vn quân, đc chúa tri
ca y-s-ra-ên, phán nh vy: khn cho nê-bô, vì
ã tr nên hoang vu! ki-ri-a-ta-im mang xu h,
và b bt ly; nít-gáp b xô và nhuc nha. s ngi
khen ca mô-áp chng còn có na; tí ht-bôn,
ngi ta mu hi nó mà rng: hãy n, hy dit dân
ny, cho nó không c k vào s các nc na! hi
mát-mên, ngi cùng s tr nên im lng; gm s ui

theo ngi. có tng k l khi t hô-rô-an-im rng: s
hoang vu và hy hoi n thay! mô-áp tan nát
ri. nhng con tr nó kêu la vang tng! chúng
nó s lên gic lu-hít, khóc lóc, chng thối; xung
gic hô-rô-na-im, nghe tng hy hoi thm su.
hãy trn i, cu ly s sng mình, nh cây thch tho
ni ng vng! vì ngi ã trng cy s mình làm ra và
ca báu mình, ngi cng s b bt ly. kê-mt cùng
các thý t l và các quan trng mình s i làm
phu tù. k hy dit s vào trong mi thành, chng
có thành nào thoát khi; ni trng s b hy hoi,
ng bng b phá tan, nh đc giê-hô-va ã phán.
hãy cho mô-áp nhng cánh, ng nó bay i trn;
các thành nó s nên hoang vu, chng còn ã.
đáng ra thay là k t chỉ máu ni gm
mình. mô-áp t lúc còn tr vn yên lng, nh ru
ng cn, cha t bình nh rót qua bình khác: nó
cng chng i làm phu tù; nên gi c v nguyên ca
mình, mùi thm còn cha i. vy nên, đc giê-hô-
va phán: ny, ngày n, by gi ta s sai n cùng
nó nhng k ra, chúng nó s nó ra, làm trng
bình nó i, và p các bình ra tng mnh. mô-áp
s b xu h bi kê-mt, cng nh nhà y-s-ra-ên ã b
xu h bi bê-tên mình trng cy. làm sao các
ngi nói c rng: chúng ta là anh hùng, là ngi
mnh m ni chín trn? mô-áp b phá hoi, k thù
nghch nó i lên tin vào các thành nó; k gii
nht trong bn trai tr nó b git, đc vua, danh
ngài là đc giê-hô-va vn quân, phán vy. s tai
hi ca mô-áp gn n; ha nó tí rt mau. hi các
ngi là k chung quanh nó, hãy than khóc nó!
ht thý các ngi là k bit danh nó, khá nói rng:
cái gy cng mnh, cái gy p ny ã gây i là dng
nào! hi con gái trong òi-bôn! hãy xung khi
ngôi vinh hin mình, ngi cách khô khát. vì
k hy dit mô-áp lên nghch cùng ngi, phá n ly
ngi. hi dân c a-rô-e! hãy ng bên ng và ngó.
hãy hi n ông i trn và n bà thoát nn, rng: vic
ã xy ra làm sao? mô-áp b xu h, sc mnh nó
ã tan nát. hãy than th, ct tng kêu lên! hãy
rao trên b aít-nôn rng mô-áp b phá hi. s oán
pht ã xung trên x ng bng, trên hô-lôn, gia-
sa, mê-phát, òi-bôn, nê-bô, bt-đíp-la-tha-im,
ki-ri-a-ta-im, bt-ga-mun, bt-mê-ôn, kê-ri-git,
bt-ra, và trên ht thý các thành x mô-áp, ni
gn và xa. đc giê-hô-va phán: sng ca mô-áp ã
cht ri, cánh tay nó ã gãy. hãy làm cho nó say
sa, vì nó ã lên mình nghch cùng đc giê-hô-
va. mô-áp s m mình trong s ma th, cng làm
c cho ngi ta chê ci. ngi há chng tng chê ci
y-s-ra-ên sao? vy thì nó có b bt c trong vòng
k trm chng, mà h khi ngi nói n nó th li c u?
hi dân c mô-áp, hãy lla b các thành, i trong
vng á; khá nh chim bồ câu làm trên mng
vc sâu. mô-áp kiểu ngo vô chng, s xt xc, s
cy mình, s khoe khoang ca lòng kiểu ngo nó,
chúng ta u nghe c. đc giê-hô-va phán: ta bit
s gin ca nó là h không, s khoe khoang ca nó
là vô ích. vy nên ta khóc thng mô-áp, vì c
dân s mô-áp mà kêu la. ngi ta than khóc
cho dân kit-hê-re. hi cây non síp-na, nhnh
nhóc ngi vut qua bin, kp tí bin gia-ê-xe; k

hy dit ã n cp ly trái mùa h và mùa nho ngi, nên ta vì ngi khóc lúc hn là vì gia-ê-xe khóc lúc. s vui mừng hn h ã mt i trong rung mùa m và t mô-áp; ta ã làm cho ru cn khô trong các bản ếp. ngi ta chng reo vui mà p trái nho na: s reo vui ca nô chng phi là reo vui. ting than khóc t ht-bôn nghe thu ê-lê-a-lê cho n gia-hát, t xoa cho n hô-rô-na-im và n ê-lát-sê-li-sia. vì các dòng nc nim-rim cng u nên hoang vu. ãc giê-hô-vá phán: ta s ct khi mô-áp k dâng t l trên ni cao, và k t hng cho các thn mình. bi vy, lòng ta vì mô-áp tri ting nh ng sáo; lòng ta tri ting vì dân kit-hê-re nh ng sáo; cho nên s d dt nó ã thâu góp thì mt ht ri. ầu u trc ht, râu u ct ht; mi tay u b du ct, mi lng u mang bao gai. trên các nóc nhà mô-áp và trong các ng ph nó, rt là nhng s than khóc, vì ta ã p b mô-áp nh bình chng ai a thích, ãc giê-hô-vá phán vy. kia, nó ã nát dng nào! chúng nó than th dng nào! mô-áp xây lng li cách h thn dng nào! mô-áp s tr nên c nho ci và s hãi cho ht thy ngi chung quanh. ãc giê-hô-vá phán nh vy: ny, quân nghch ling nh chim ng, sẽ cánh nghch cùng mô-áp. kê-ri-git b ly, các n ly b choán ri; ngày ó, lòng nhng ngi mnh m ca mô-áp tr nên nh lòng n bà au. mô-áp s b dit, không thành mt dân na, vì nó ã lên mình nghch cùng ãc giê-hô-vá. ãc giê-hô-vá phán: hi dân mô-áp! s kinh hãi, bi h, bi dò ng lâm trên ngi. k nào trn khi s kinh hãi s sa trong hm h, k nào lên khi hm h s mc phi by đồ. vì ta s khin nm thm pht n trên mô-áp, ãc giê-hô-vá phán nh. k trn tránh kit sc ri thì núp đi bóng ht-bôn; vì có la phát ra t ht-bôn, ngn la t gia si-hôn, thiếu nut góc mô-áp, và s ca con k hn hào. hi mô-áp, khn nn cho ngi! dân kê-mt mt ri! các con trai và con gái ngi ã b bt i làm phu tù. nhng, n nhng ngày sau rt, ta s em các phu tù mô-áp tr v, ãc giê-hô-vá phán vy. li xét oán v mô-áp n ó mà thôi.

49

v con cái am-môn. ãc giê-hô-vá phán nh vy: y-s-ra-ên há chng có con trai sao? há chng có con k t sao? vì sao minh-côm c ly t gát làm c nghip, dân nô trong các thành ca gát? ãc giê-hô-vá phán: ny, nhng ngày n, by gita s làm cho ting kêu v gic giã vang ra nghch cùng ráp-bát, ct thành ca con cái am-môn, nó s tr nên mt ng nát; các con gái nó s b la t cháy, by gi y-s-ra-ên s chìm ly nhng k ã chìm ly mình, ãc giê-hô-vá phán vy. hi ht-bôn, hãy than khóc, vì a-hi ã b cp phá! hi con gái ráp-bát, hãy kêu la; hãy mang bao gai, chy i chy li gia các hàng rào mà than khóc! vì minh-côm s i làm phu tù cùng các thy t l và các quan trng mình. hi con gái bi nghch kia, sao khoe mình v các ni trng ngi, v ni trng màu m ngi? ngi tin cy ca báu mình, và nói rng: ai n c cùng ta? chúa, là

ãc giê-hô-vá vn quân, phán: ny, ta s khin s kinh hãi t mi ni chung quanh ngi n cùng ngi; mi ngi trong các ngi s b ui và chy thng, chng ai s thâu nhóm nhng ngi i trn. nhng v sau ta s em các con cái am-môn b phu tù tr v, ãc giê-hô-vá phán vy. v ê-ôm. ãc giê-hô-vá vn quân phán nh vy: trong thê-man há không còn có s khôn ngoan sao? nhng ngi khôn ã dt mu lun ca mình sao? s khôn ngoan ca h ã mt ri sao? hi dân c ãc-ên, hãy trn, xây lng li, i trong các ch sâu; vì ta s khin tai v ca ê-sau n trên nó, là k ta s thm pht nó. k hái nho n nhà ngi, há chng sót li mt ít sao? k trn ban êm há chng hy hoi cho n mình c sao? nhng ta ã bóc lt ht ê-sau, làm cho ch kín nó lóa l ra, không th giu mình c. con cháu, anh em, k lần cn nó u b dit, và chính mình nó không con. hãy b nhng k m coi ca ngi; chính ta s gi mng sng chúng nó; các k góa ba ca ngi khá trông cy ta! ãc giê-hô-vá phán nh vy: ny, nhng k vn không phi ung chén ny, chc s ung ly; và ngi há khi hình pht c ht sao? ngi s không khi hình pht, nhng chc s ung chén y. ãc giê-hô-vá phán: vì ta ã ch chính mình ta mà th, bt-sa s nên g l và s nhc, b phá tán và ra s; các thành nô s tr nên gô ng i i. ny là tín mà ãc giê-hô-vá cho ta nghe, và có mt s gi c sai n gia các nc: hãy nhóm li i ánh nó, hãy ng dy mà chin u! vì ny, ta ã làm ngi nên nh mn gia các nc, và b khinh d gia ngi ta. hi ngi trong bng ã ln, choán trên nh núi kia, cho mình là áng s, lòng kiêu ngo ã di trá ngi; du ngi lột mình cao nh chim ng, ta cng làm cho ngi t ó tr xung, ãc giê-hô-vá phán vy. ê-ôm s nên g l, mi ngi i qua s ly làm l; thy tai v ca nó, thì u x bằng. y s ging nh s hy hoi ca xô-ôm, gô-mô-r, và các thành lân cn, ãc giê-hô-vá phán vy. ê-ôm s không có ngi na, chng có mt con ngi kiu ngi tí ó. ny, nó nh s t lên t các rng rm rp ca giô-anh mà nghch cùng ch kiên c. thình lình ta s làm cho ê-ôm trn khi, và ta s lp ngi mà ta ã chn cai tr nó: vì ai ging nh ta? ai s nh k cho ta? có k chn nào s ng trc mt ta? vy hãy nghe mu ãc giê-hô-vá ã nh nghch cùng ê-ôm, và ý nh ngài ã lp nghch cùng dân c thê-man: tht, nhng con nh trong by chúng nó s b kéo i; ni chúng nó s b làm hoang vu. nghe ting chúng nó xung, t u chuyen ng, ting kêu ca chúng nó nghe thu n bin. ny, k thù bay nh chim ng, ling và sẽ cánh nghch cùng bt-ra. ngày ó, lòng anh hùng ê-ôm tr nên nh lòng ngi n bà ang. v ãc-mách. ha-mát và aít-bát u b h thn; vì chúng nó nghe tin xu mà tan chy: bin ng au n, không yên lng c. ãc-mách ã tr nên yu ui, xây li i trn, s run ry ã bt ly nó: s bun ru au n cm ly nó, nh n bà ang. vy ngi ta sao chng b thành c ting khng, là thành làm s vui v cho ta? ãc giê-hô-vá vn quân phán: bi vy, trong ngày ó, nhng k trai tr nó s ngã trong các ng ph nó, mi linh chin s phi nín lng. ta s t la ni trng thành ãc-mách, nó s thiêu hy các cung in bên-ha-át. v kê-

a và các nc hát-so mà nê-bu-cát-nt-sa vua ba-by-lôn ã ánh. Ớc giê-hô-va phán nh vy: hãy ng dy, i ánh kê-a, và phá dit các con cái phng ông. chúng nó s ct ly triv và by vt chúng nó, cp ly màn cháng, l, và lc ã, mà kêu lên cùng chúng nó rng: s kinh hãi bao bc các ngi t b! Ớc giê-hô-va phán: hi dân c hát-so, hãy thoát mình! hãy lánh i xa! hãy trong ch sâu, vì nê-bu-cát-nt-sa, vua ba-by-lôn, ã toan mu nghch cùng các ngi, nh y làm hi các ngi. Ớc giê-hô-va phán: hãy ng dy, i ánh dân yên n không lo lng gì. dân y không có ca ông, không có then cht, và cng mt mình. nhng lc ã nó s làm ca cp, by vt ông úc nó s làm mi. ta s làm cho nhng k c râu chng quanh tan lc khp bn phng; ta s khin tai v t mi ni n trên chúng nó, Ớc giê-hô-va phán vy. hát-so s tr nên hang chó ng, làm ni hoang vu i i. chng ai ó na, chng có mt con ngi nào trú ng ó! lúc sê-ê-kia vua giu-a mi tr vì, có li Ớc giê-hô-va phán cùng tiên tri giê-rê-mi, v ê-lam, rng: Ớc giê-hô-va vn quân phán nh vy: ny, ta s b cung ca ê-lam, là sc minh th nht ca nó. ta s khin bn gió t bn phng tri thi n nghch cùng ê-lam, s làm tan lc chúng nó n mi gió ó; chng có nc nào mà nhng k b ui ca ê-lam chng n. ta s làm cho ngi ê-lam kinh hãi trc mt k thù nghch và k òi mng chúng nó. Ớc giê-hô-va phán: ta s khin s tai hi, tc thnh n phng phng ca ta, xung trên chúng nó; và sai gm theo sau, cho n chng nào ta hy dit chúng nó. Ớc giê-hô-va phán: ta s t ngai ta trong ê-lam; vua và các quan trng nó, ta s dit i. nhng s xy ra trong nhng ngày sau rt, ta s em các phu tù ca ê-lam tr v, Ớc giê-hô-va phán vy.

50

ny là li Ớc giê-hô-va bi tiên tri giê-rê-mi phán v ba-by-lôn, v t ca ngi canh-ê: hãy rao, hãy bo cho các nc, và dng c xí; hãy rao trun i, ng có giu! hãy nói rng: ba-by-lôn b bt ly; bên y h thn; mê-rô-ác b kinh hãi; hình tng nó mang xu h, thn tng nó b phá! vì mt dân n t phng bc nghch cùng nó, làm cho t nó ra hoang vu, không có dân na; ngi và súc vt u trn tránh, và i mt. Ớc giê-hô-va phán: trong nhng ngày ó, trong k ó, con cái y-s-ra-ên và con cái giu-a cùng nhau tr li, va i va khóc, tìm kim giê-hô-va Ớc chúa tri mình. chúng nó hng mt v si-ôn, hi thm v nó mà rng: hãy n, liên kt vì Ớc giê-hô-va bi mt giao c i i s không quên! dân ta vn là mt by chiến lc mt; nhng k chn làm cho ln ng, chúng nó lm lc trên các núi, i t núi qua gò, quên ch mình an ngh. phàm nhng k gp, u v nut chúng nó; và nhng k nghch chúng nó u nói rng: chúng ta không áng tí, vì chúng nó ã phm tí nghch cùng Ớc giê-hô-va, là ni ca s công bình, tc là Ớc giê-hô-va, s trng cy ca t ph chúng nó. hãy trn ra ngoài ba-by-lôn, ra khi t ngi canh-ê, hãy i nh dē c i u by! vì ny, ta s khin nhu

dân tc dy lên t x phng bc, và n nghch cùng ba-by-lôn, các dân y s dân trn ánh ba-by-lôn, và t ó nó b hãm ly, tên chúng nó bn nh tên ca lính chín gi, chng tr v không. canh-ê s b cp ly, phàm k cp ly nó s c no nê, Ớc giê-hô-va phán vy. hi k cp sn nghp ta, vì các ngi vui mng hn h, vì các ngi buông lung nh bỏ cái t p lúa, reo hí nh nga mp mn; bi vy, m các ngi rt mang xu h, k các ngi b thn thung. kia, nó s làm cui cùng hàng các nc, mt ng vng, mt t khó khan, mt ni ca mc. bi cn gin ca Ớc giê-hô-va, nó s không có ngi na, ch thành ra ni hoang vu c; phàm nhng k i qua gn ba-by-lôn s ly làm l, và x báng v các tai nn nó. hi các ngi là k hay ging cung! hãy dân trn nghch cùng ba-by-lôn chung quanh; hãy bn nó, ng tic tên: vì nó ã phm tí nghch cùng Ớc giê-hô-va. kêu کہا la nghch cùng nó khp t b. nó ã hàng u, ly nó sp xung, tng thành nó nghiêng : y là s báo thù ca Ớc giê-hô-va! hãy tr thù nó: làm cho nó nh nó ã làm. hãy dit nhng k gieo ging trong ba-by-lôn, cùng k cm lim trong mùa gt; vì s gm k c hip, ai ny s tr v dân mình, ai ny s trn v t mình. y-s-ra-ên là mt con chiến tan lc, b s t ui theo, trc ht vua a-si-ri ã v nut nó; nay sau ht nê-bu-cát-nt-sa, vua ba-by-lôn, ã làm tan xng nó ra. vy nên, Ớc giê-hô-va vn quân, Ớc chúa tri ca y-s-ra-ên, phán nh vy: ny, ta s pht vua ba-by-lôn và t nó, nh ã pht vua a-si-ri. Ớn ta s em y-s-ra-ên v trong ng c nó. nó s n c trên ct-mên và ba-san, lòng nó s c no nê trên các n ép-ra-im và ga-la-át. Ớc giê-hô-va phán: trong nhng ngày ó vì gi, ngi ta s tìm s gian ác ca y-s-ra-ên, mà không có na; tìm ti li ca giu-a, mà chng thy na ãu; vì ta s tha ti cho nhng k trong vòng chúng nó mà ta ã cha li. Ớc giê-hô-va phán: hãy lên ánh t mê-ra-tha-im, và dân c phê-ct; hãy git và dit ht theo sau nó, và làm y nh mi iu ta ã dn ngi! ting kêu v gic giã vang ng trong t; tai v ln lm. cái búa ca c t ã b b gãy là dng nào! ba-by-lôn ã tr nên hoang vu gia các nc là dng nào! hãy ba-by-lôn, ta ã gài by, và ngi ã mc vào là không bit! ngi ã b tìm và bt c, vì ã tranh cnh cùng Ớc giê-hô-va. Ớc giê-hô-va ã m kho khí gi mình, ly binh khí ca s thnh n ra; vì chúa, là Ớc giê-hô-va vn quân, có vic phi làm ra trong t ngi canh-ê. hãy n t b cõi rt xa nghch cùng nó; hãy m kho tàng nó ra, cht lên nh ng, hãy dit ht c, ng li chút gì! hãy git mi bō c nó, em xung hàng tht! kiên nhn cho chúng nó, vì ngày chúng nó ã n, y là k thm phit chúng nó! hãy nghe ting kêu ca k i trn, ca nhng k thoát khi t ba-by-lôn, ng rao ra trong si-ôn s báo thù ca giê-hô-va Ớc chúa tri chúng ta, s báo thù v n th ngai. hãy gi ht thy nhng k cm cung, mi ngi ging cung n ánh ba-by-lôn; óng tri chung quanh nó; ng cho ai thoát khi! hãy theo công vic nó mà báo tr, làm cho nó trn nh nó ã làm; vì nó lên mình kêu gọi nghch cùng Ớc giê-hô-va, nghch cùng Ớng thánh ca y-s-ra-ên. vy

nên, bn trai tr nó s ngã trên các ng ph, và trong ngày ó, nhng ngi ánh gic ca nó s phi nín lng, đc giê-hô-va phán vy. chúa, là đc giê-hô-va vn quân, phán: hi dân kiêu ngo, ny, ta hn gín ngi: vì ngày ngi ã n, y là k ta s thm pht ngi. k kiêu ngo s xiêu tù, vp ngã, không k đng li. ta s t la ni các thành nó, thiếu nut mi s chung quanh. đc giê-hô-va vn quân phán nh vy: con cái y-s-ra-ên và con cái giu-a thý cùng nhau chu hi giu. phm nhng k bt chúng nó i làm phu tù u giúp chúng nó li, chng khng th ra. đng cu chuc chúng nó là mnh m, danh ngài là đc giê-hô-va vn quân. ngài s i ni vic chúng nó chn, ng cho c t c ý ngh, và làm bi ri dân c ba-by-lôn. đc giê-hô-va phán: gm dao trên ngi canh-ê, trên dân c ba-by-lôn, trên các quan trng và các ngi khôn ngoan nó. gm dao trên nhng ngi khỏe khoang, chúng nó s nên ngi đi dt! gm dao trên nhng k mnh m, chúng nó s b kinh khíp! gm dao trên nhng xe, nga, cùng mi dân ln ging gia nh, chúng nó s tr nên nh n bà! gm dao trên nhng kho tàng nó u b cp git! s hn hán trên các đồng nc nó u b cn khô! vì y là x nhng tng chim, chúng nó vì thn tng mà iên cùng. vy nên, nhng thú rng ni sa mc s cùng chó rng làm ti ó, nhng chim ã cng choán làm ch mình; ba-by-lôn s không h có dân c na, v t i ny n i kia ngi ta s không ó. đc giê-hô-va phán: nó s ging nh sô-ôm, gô-mô-r, và các thành lân cn, khi đc chúa tri hy dit các thành y; s không có dân na, chng mt con ngi nào n trú ng ó. ny, mt dân n t phng bc; mt nc ln và nhieu vua t các phng t rt xa b xui gic. h cm cùng và giáo, hung d chng có lòng thng xót. tng h ging nh bin gm; hi con gái ba-by-lôn, h ã ci nga mà n, dân trn ánh ngi. vua ba-by-lôn ã nghe tin ó, thì tay ngi tr nên r ri; s bun ru bt ly ngi nh cn au ca ngi n bà ang . ny, k thù nh s t lên t các rng rm rp ca giô-anh mà nghch cùng ch kiên c. thình lnh, ta s làm cho ngi canh-ê trn khi, và lp ngi mà ta ã chn cai tr nó. vì, ai ging nh ta? ai s nh k cho ta? ai là k chn ng c trc mt ta? vy hãy nghe mu đc giê-hô-va ã toan nghch cùng ba-by-lôn, và ý nh ngài ã lp nghch cùng t ngi canh-ê. tht, nhng con nh trong by chúng nó s b kéo i, làm cho ni chúng nó tr nên hoang vu! nghe ting ba-by-lôn b bt ly, t u rùng ng, và có ting kêu nghe ra gia cng ngi.

51

đc giê-hô-va phán nh vy: ny, ta s khin gió hy dit, dt lên nghch cùng ba-by-lôn, nghch cùng nhng ngi trong lip-ca-mai. ta s sai nhng ngi dân ngoi n sáng sy ba-by-lôn, và làm iêu hao t nó; vì n ngày khn nn, chúng nó s n trên ba-by-lôn khp t b. khá ging cùng c li k cm cùng, và c li k mc áo giáp i xúng xính! ch cha nhng lính chín trai tr ca ba-by-lôn; hãy dit trn ht c o binh nó. chúng nó s b git, ngã

xung trong t ngi canh-ê, và b âm trong các ng ph nó. y-s-ra-ên cùng giu-a chng b lia b bi đc chúa tri mnh, bi đc giê-hô-va vn quân; du t chúng nó y ti li nghch cùng đng thánh ca y-s-ra-ên. hãy trn khi gia ba-by-lôn, ai ny khá thoát mng mình; ch vì ti nó mà b cht mt. vì y là k tr thù ca đc giê-hô-va, ngài s báo cho nó. ba-by-lôn vn là mt cái chén vàng trong tay đc giê-hô-va, làm cho say c t; các nc ã ung ru nó, vì ó mà tr nên iên cùng. ba-by-lôn thình lnh b xung và tan nát. hãy vì nó than khó! hãy ly nh hng cha au n nó, hoc nó c cha lành chng? chúng ta vn mun cha lành cho ba-by-lôn, song nó không c cha. hãy lia b nó, ai ny tr v x mình; vì s phán xét nó thu n tn tri và lên tn vòng khung. đc giê-hô-va ã t ra s công bình chúng ta. hãy n, rao ra trong si-ôn công vic ca giê-hô-va đc chúa tri chúng ta. hãy chuc tên, cm thun cho ch! đc giê-hô-va ã gic lòng các vua mê-i, vì ngài ã nh ý hy dit ba-by-lôn. vì ãy là s báo thù ca đc giê-hô-va, ngài tr thù v n th ca ngài. hãy đng c xí ánh các tng thành ba-by-lôn! khá thêm lính gi, t vng canh, sp quân ph! vì đc giê-hô-va ã nh ý và ã làm ra s ngài ã phán v dân c ba-by-lôn. hi thành giâu có ca báu, trên nhieu đồng c kia, s cui cùng ngi ã n, cái lng s tham lam ngi ã y! đc giê-hô-va vn quân ã ch mình mà th rng: ta chc s làm cho ngi y ngi ta, ông nh cáo cáo; chúng nó s tri ting kêu la nghch cùng ngi. chính ngài là đng ã ly quyn nng mình đng nên t, ly s khôn ngoan mình lp thành th gian, ly s sáng sut mình ging các tng tri ra. nghe ting ngài, nhng nc trong các tng tri om sôm. ngài khin hi nc lên t các u cùng t, khin chp theo ma, t trong kho tàng mình phát ra gió. vy nên phm nhng ngi u mê muội, lng tri; th vàng u xu h v tng úc ca mình; vì tng úc nó ch là gi di, chng có hi th trong. nhng thn tng ch là h không, là vic phnh di; n ngày thm pht s dit mt c. nhng c nghip ca gia-cp thì chng ging nh chúng nó, vì chính ngài là đng ã to nên mi vt, còn y-s-ra-ên là chỉ phái ca c nghip ngài. danh ngài là đc giê-hô-va vn quân. ngi làm búa và khf gi ánh gic cho ta; ta s dùng ngi phá tan các dân và dit các nc. ta s dùng ngi phá tan nga và ngi ci nga, phá tan xe và k ci xe. ta s dùng ngi phá tan n ông, n bà, già và tr; ta s dùng ngi phá tan trai tr và gái ng trinh. ta s dùng ngi phá tan k chn và by nó, k cây rung và ôi bỏ nó. ta s dùng ngi phá tan các quan cai tr và các quan hình. nhng trc mt các ngi, ta s báo cho ba-by-lôn và mi dân c canh-ê phm iu ác chỉ mà chúng nó ã làm ti si-ôn, đc giê-hô-va phán vy. đc giê-hô-va phán: hi núi hay hy dit, ny, ta nghch cùng ngi, là k ã phá tan c th gian! ta s giá tay trên ngi, s xô ngi ln xung t trên các vng á, làm cho ngi thành ra núi b cháy. ngi ta s chng t ni ngi ly ã làm gúc cùng ã làm nn na, nhng ngi s là hoang vu i i, đc giê-hô-va phán vy. hãy đng c xí trong t; thì kên trong các

nc; sa son các dân ánh nó! hãy gì nhng nc a-ra-rát, min-ni, ách-kê-na, n ánh nó! hãy lp mt quân tng o binh! hãy khin nhng nga lên nh cào cào! hãy sa son các nc ánh nó, tc các vua mê-i, các quan cai tr nó, các quan hình nó, và c t mà nhng ngi y cai quan! đt rúng ng và su thm, vì ý ch ca đc giê-hô-và nghch cùng ba-by-lôn ã ng vng, làm cho ba-by-lôn thành ra hoang vu không có dân . nhng lính chín ca ba-by-lôn thôi ánh c, trong các n lý; sc chúng nó ã kit, tr nên gng nh n bà. nhà ca nó b t, then gài ca nó b b. lính trm gp nhau, s gì ng u ng báo tin cho vua ba-by-lôn rng thành vua y b ánh lý khp t b, ò giang b chim gì, ng lý b t chấy bng la, và nhng lính chín ã hong hn. vì đc giê-hô-và vn quân, đc chúa tri ca y-s-ra-ên, phán nh vy: con gái ba-by-lôn gng nh sân p lúa n k p lúa; còn ít lâu na, k mùa g t s n cho nó. nê-bu-cát-nt-sa, vua ba-by-lôn, ã nut ta, nghìn ta; b ta nh bình trng không; nut ta nh con vt ln; ly ca ngon ta làm n bng ngi; ui ta ra khi. dân c si-ôn s nói rng: nguyen s bo ngc ã làm cho ta, và xác tht ta xung trên ba-by-lôn! giê-ru-sa-lem s nói rng: nguyen cho huyết ta trên dân c canh-ê! vy nên, đc giê-hô-và phán nh vy: ư, ta s i ni vic ngi, tr thù cho ngi; ta s làm khô bin nó và làm cn tt ngun nó. ba-by-lôn s tr nên ng h nát, hang chó rng, trò g l và x báng, không có dân na. chúng nó s cùng nhau gm thét nh s t t, rng nh s t con. khi chúng nó càng nóng ny lm, ta s dn tíc cho, và làm cho say, hu cho chúng nó c vui mng, và ng mt gic i i, không thc dy na; đc giê-hô-và phán vy. ta s làm cho chúng nó xung hàng tht nh chiến con, chiến c, và d c vy. sê-sê-ã b chim ly, và thành mà c thiên h u ngi khen ã b bt là th nào! ba-by-lôn ã tr nên s hoang vu gia các nc là th nào! bin lên ngp ba-by-lôn, nó b muôn vãn lung sóng bao bc ly. các thành nó ã tr nên hoang vu, t khô, ni sa mc, t không dân , không con ngi nào i qua. ta s oán pht bên trong ba-by-lôn, s móc vt nó ã nut ra khi mng nó; các nc s chng v nó na. tng thành ba-by-lôn cng s xiêu ! hi dân ta, hãy ra khi gia nó, ai ny khá cu mình khi cn gin phng phng ca đc giê-hô-và! lòng các ngi ch nhút nhát, ch s hãi vì nhng tin n ra trong t ny. vì nm nay mt tin n n, ri sau nm khác cng có tin n; có s bo ngc trong t, k cai tr nghch cùng k cai tr. vy nên, ny, nhng ngày n, ta s oán pht các tng chm ca ba-by-lôn; c t nó s b xu h; nhng ngi b git s ngã xung gia nó. lúc ó, các tng tri, t, và mi vt trên t u ct ting reo vui vì ba-by-lôn; vì nhng k hy hi t các min phng bc áo n trên nó, đc giê-hô-và phán vy. nh ba-by-lôn ã làm cho k b git ca y-s-ra-ên ngã xung, cng vy, k b git ca ba-by-lôn cng s ngã xung trong c t mình. các ngi là k ã tránh khi gm, hãy i, ng ngi li! t phng xa hãy nh n đc giê-hô-và, và tng ti giê-ru-sa-lem! chúng ta h ngi vì s s nhc mà mình ã nghe; s h thn

n mt chúng ta; vì k ngoi ã xâm vào ni thánh ca nhà đc giê-hô-và. vy nên, đc giê-hô-và phán: ny, nhng ngày n, ta s oán pht các tng chm ca ba-by-lôn; c trong t nó, nhng ngi b thng s rên sic. đc ba-by-lôn dy lên tn tri, do nó làm thnh rt cao cho kiên c, ta cng s sai nhng k hy hi n nghch cùng nó. đc giê-hô-và phán vy. t ba-by-lôn dy lên ting khóc than, và ting hy hoi ln vang ra t t ngi canh-ê! vì đc giê-hô-và làm cho ba-by-lôn ra hoang vu, dt ting n ào trong y. sóng chúng nó gm thét nh nhieu nc; ting chúng nó vang ra. tht, k tàn hi ã áo n trên ba-by-lôn. nhng k minh m ca nó b bt, cung chúng nó b gậy; vì đc giê-hô-và là đc chúa tri hay báo tr, ngay chs s báo tr cho. đc vua, danh ngài là đc giê-hô-và vn quân, phán: ta s làm cho say các quan trng, các k không ngoan, các quan cai tr, các quan hình, cùng nhng lính chín ca nó; chúng nó s ng mt gic i i và không tnh thc na. đc giê-hô-và vn quân phán nh vy: tng thành ba-by-lôn du rng lm, s b xung ht, ca nó du cao lm, s b la t cháy. y vy, các dân khó nhc mà chng c gì, các nc làm vic cho la, và u mt mi. ny là li ca tiên tri giê-rê-mi dn sê-ra-gia, con trai nê-ri-gia, cháu na-ha-sê-gia, khi ngi i vi sê-ê-kia vua giu-a qua nc ba-by-lôn trong nm th t i vua y. by gì sê-ra-gia làm quan ni i thn. giê-rê-mi chép vào sách ht thy các tai nn phi n cho ba-by-lôn, tc mi li ã c chép v ba-by-lôn. giê-rê-mi nói vi sê-ra-gia rng: khi ngi ã n ba-by-lôn, khá lo c ht nhng li ny. ri ngi khá nói: hi đc giê-hô-và, ngài ã phán rng s hy dit thành ny, và ni ny s không ai na, t loài ngi cho chí loài vt cng không, song s nên mt ni hoang vu i i. khi ngi ã c sách ny xong, thì khá ct vào sách mt cc á, mà ném xung gia sông -ph-rát, và khá nói rng: ba-by-lôn s chìm xung nh vy! nó s chng còn chỉ dy na vì tai nn mà ta s giáng trên nó, chúng nó s mài mit. li ca giê-rê-mi n ây.

52

khi sê-ê-kia lên làm vua, có hai mi mt tui; tr vì mi mt nm ti thành giê-ru-sa-lem. m vua tên là ha-mu-ta, con gái ca giê-rê-mi, ngi lip-na. vua y làm u d tr mt đc giê-hô-và, nh mi vic vua giê-hô-gia-kim ã làm. vì c đc giê-hô-và ni gin, thì iu ó xy ra trong giê-ru-sa-lem và giu-a, cho n ngài ném b chúng nó khi trc mt mình. sê-ê-kia dy lon nghch cùng vua ba-by-lôn. ngày mng mi, tháng mi, nm th chín i vua sê-ê-kia, thì nê-bu-cát-nt-sa, vua ba-by-lôn, em c o binh mình i ánh giê-ru-sa-lem, óng tri nghch cùng nó, và chúng nó lp n vây ly. thành b vây mãi n nm th mi mt i vua sê-ê-kia. ngày mng chín tháng t, trong thành b ói kém lm, n ni dân ca t ny không có bánh na. vách thành b phá v, ht thy nhng lính chín bên trn ra khi thành lúc ban êm, và do ca gia hai cái vách, gn vn vua, mà i ra; trong khi ngi canh-ê ng vây

thành, thì chúng nó chy trn hng v a-ra-ba. nhng o binh ca ngi canh-ê ui theo vua; khi ã ui kp sê-ê-kia ti ng bng giê-ri-cô, thì quân vua chy tan và b vua li. ngi canh-ê bt vua và dn n cùng vua ba-by-lôn, ti ríp-la, trong t ha-mát, n ó vua b vua ba-by-lôn x oán. vua ba-by-lôn khin git các con trai ca sê-ê-kia trc mt ngi, cng khin git mi quan trng giu-a ti ríp-la. đon sai móc mt sê-ê-kia, ly xing xing li. vua ba-by-lôn em sê-ê-kia v ba-by-lôn, khin giam trong ngc cho n ngày ngi cht. ngày mng mi tháng nm, nm th mi chín v i nê-bu-cát-nt-sa, vua ba-by-lôn, thì nê-bu-xa-a-an, quan u th v, hu vua ba-by-lôn, vào thành giê-ru-sa-lem. ngi sai t nhà đc giê-hô-va, cung vua, và ht thy nhà ca trong thành giê-ru-sa-lem. mi nhà ln cng u phó cho la. ri c o binh ca ngi canh-ê thuc quyn quan u th v, phá ht thy các vách thành chung quanh giê-ru-sa-lem. nhng k rt nghèo trong dân, vì nhng k sng sót ng trong thành, nhng k ã hàng u vua ba-by-lôn, và t trong ám ông sót li, thì nê-bu-xa-a-an, qua u th v, bt em i làm phu tù ht thy. nê-bu-xa-a-an, quan u th v, ch nhng ngi rt nghèo khó li trong t, ng trng vn nho và làm rung. quân canh-ê phá tan các ct ng trong nhà đc giê-hô-va, c n tng và bin ng trong nhà đc giê-hô-va, ri em nhng ng ó v ba-by-lôn. nhng ni, và, kéo, chu thìa, cùng ht thy khí mn bng ng v vic th phng, chúng nó cng u em i na. quan u th v, li khuôn i c nhng chén, l hng, chu, ni, chn èn, thìa, và bát, phàm nhng gì làm bng vàng thì ly vàng, gì làm bng bc thì ly bc. còn nh hai ct ng, bin ng, và mi hai con bò ng dùng làm nó, mà vua sa-lô-môn ã ch to cho nhà đc giê-hô-va, ng ca nhng y, thì không th cân c. mi ct cao mi tám thc, yêu vì mi hai thc; trong tm phng, dy bng bn ngón tay. trên u ct có chụp ng, cao nm thc, chung quanh chớp có li và trái lu, u bng ng c. ct kia ging nh ct ny, cng có li và trái lu. bn b có chín mi sáu trái lu, và ht thy nhng trái lu t xung quanh li cng là mt trm. quan u th v bt sê-ra-gia, thy t l c, và sô-phô-ni, thy t l phó, cùng ba ngi gi ca n. cng bt ti trong thành mt hon quan coi lính chín, by ngi cn thn ca vua trong thành, mt viên th ký ca qua chánh lãnh binh, coi vic m dân trong t, cùng sáu mi ngi dân t ó gp ti trong thành. nê-bu-xa-a-an, quan u th v, em ht thy nhng tù y v cho vua ba-by-lôn, ti ríp-la. vua ba-by-lôn sai ánh và git h ti ríp-la, trong t ha-mát. y vy ngi giu-a b iu i làm phu tù khi t mình. ny là dân mà nê-bu-cát-nt-sa ã em i làm phu tù; nm th by, ba ngàn hai mi ba ngi giu-a. nm th mi tm i nê-bu-cát-nt-sa, t thành giê-ru-sa-lem bt i tám trm ba mi hai ngi. nm th hai mi ba i vua y, nê-bu-xa-a-an, quan u th v, em i by trm bn mi lm ngi giu-a. ht thy là bn ngàn sáu trm ngi. nm th ba mi by, sau khi vua giu-a là giê-hô-gia-kin b bt, tc là nm u vua ba-by-lôn là ê-vinh-mê-rô-ác

mi lên ngôi, ngày hai mi lm tháng mi hai, vua ny tr li chc vua cho giê-hô-gia-kin vua giu-a, và em ra khi ngc; ly li lành nói vì, và lp ngôi ngi cai hn ngôi các vua cùng vì mình ti ba-by-lôn. li sai i áo tù, giê-hô-gia-kin n ngi bản vì vua trn i mình. giê-hô-gia-kin còn sng bao lâu, thì vua ba-by-lôn ban cn dùng hng ngày cho mãi mãi, trn ai ngi.

nm th ba mi, ngày mng nm tháng t, khi ta ng gia phu t, trc b sông kê-ba, các tng tri m ra, và ta xem nhng s hìn thy ca ốc chúa tri. ngày mng nm tháng y, b y gì là nm th nm sau khi vua giê-hô-gia-kin b bt làm phu tù, li ca ốc giê-hô-va c phần riêng cho thy t l ê-xê-chi-ên, con trai bu-xi, ti trong t ngi canh-ê, trên b sông kê-ba. y là ti ó mà tay ốc giê-hô-va t trên ngi. ny, ta thy có lung gió bão n t phng bc, mt ám mây ln bc la giải sáng khp t b; t gia nó, thy nh loài kim bóng nhoáng ra t chính gia la. t gia nó, thy ging nh bn vt sng, hình trng nh vy: b ging ngi, mi con có bn mt và bn cánh. chn nó thng, bân chn nh bân chn bò con c; sáng ngi nh ng bóng nhoáng. đi nhng cánh nó, bn bên u có tay ngi; bn con có mt và có cánh mình nh sau ny: cánh tip giáp nhau khi i, không xây li, mi con c i thng ti. còn nh hình mt nó, thì bn con u có mt ngi; bn con u có mt s t bên hu; bn con u có mt bò bên t; và bn con u có mt chim ng. nhng mt và cánh phần r ra bi trên cao; mi con có hai cánh giáp vi nhau, và có hai cánh che thân mình. mi con i thng ti: thn khin i ầu thì i ó, không xây mình li trong khi i. hình trng ca nhng vt sng y ging nh hình trng than và uc la; la lên xung gia các vt sng y, la nhoáng sáng và có chp t nó phát ra. các vt sng y chy i và tr li nh hình trng chp nhoáng. v, ang khi ta ngm xem các vt sng y, ny, trên t có mt cái bánh xe k bên các vt sng y, mi mt trong bn mt u có mt bánh xe. hình và kiu nhng bánh xe y ging nh bích ngc; ht thy bn bánh u ging nhau; hình và kiu nh là bánh xe trong bánh xe. khi i ti, thì u i bn phía mình: khi i không phi xây li. vòng bánh xe cao và d s; và vòng bánh xe ca bn con u y nhng mt. khi các vt sng i, các bánh xe cng i k bên; các vt sng b ct lên khi t, các bánh xe cng b ct lên nh vy. thn mun i ầu thì các vt sng i ó; thn i ó thì các bánh xe cng b ct lên k bên các vt sng; vì thn ca vt sng ó trong các bánh xe. khi các vt sng i, chúng nó cng i; dng, chúng nó cng dng; và khi các vt sng b ct lên khi t, thì các bánh xe cng b ct lên k bên, vì thn ca vt sng trong các bánh xe. trên u vt sng, thy mt vòng khung, ging nh thy tinh d s, giải ra trên u chúng nó. đi vòng khung ó, các cánh nó sè thng ra, cái ny i vi cái kia. các vt y mi con có hai cánh che thân t mình bên ny và bên kia. khi i ti, ta nghe ting ca nhng cánh chúng nó, nh nc ln m m, nh ting ca òng toàn ngi, ting om sòm nh ting mt ó binh vy. khi dng li, thì x cánh xung. lúc chúng nó dng li và x cánh xung, thì t ni vòng khung trên y có ting vang ra. bên trên vòng khung giải trên u các vt sng, có hình nh cái ngai, trng nó nh là bích ngc; trên hình ngai y có hình nh ngi trên nó. trong ngai và mi ni chung quanh, ta cng thy nh ng bóng nhoáng, ging

la, t trng ngang lng ngi y tr lên; và t trng ngang lng tr xung, ta thy nh la sáng hng chung quanh. ánh sáng thy chung quanh ó ging nh ánh sáng ca cái mng trong mây khi ng ma. y là t ra hình trng ca s vình quang ốc giê-hô-va. ta thy thì sp mt xung, và nghe ting ca mt òng phán cùng ta.

2

ngài phán cùng ta rng: hi con ngi, chn ngi hãy ng, ta s phán cùng ngi. ngài va phán cùng ta nh vy, thì thn vào trong ta, làm cho chn ta ng lên, và ta nghe òng ã phán cùng ta. ngài phán cùng ta rng: hi con ngi, ta sai ngi n cùng con cái y-s-ra-ên, n các dân bn nghch ni lon nghch bô con; chúng nó và t ph mình ã phm phép nghch cùng ta cho n chính ngày nay. y là con cái dày mt cng lòng, ta sai ngi n cùng chúng nó. khá nói cùng chúng nó rng: chúa giê-hô-va có phán nh vy! còn nh chúng nó, học nghe ngi, học chng khng nghe, vì là nhà bn nghch, ít na chúng nó cng bit rng gia mình ã có mt ng tiên tri. nhng, hi con ngi, ngi ch s chúng nó, và ch s li chúng nó, du gai gc vi ngi, và ngi gia b cp mc lòng. phi, du chúng nó là nhà bn nghch, ngi cng ng s li chúng nó, và ng kinh hải mt chúng nó. vy, ngi khá em li ta nói cùng chúng nó, du nghe, du chng khng nghe; vì chúng nó rt là bn nghch. nhng, hi con ngi, hãy nghe iu ta phán cùng ngi; ch bn nghch nh nhà ni lon y; hãy m ming, n ly vt ta ban cho. ta bên xem, ny, có mt cái tay gi n ta, cm mt bn sách cun. bn y gi ra trc mt ta, có ch ã chép, c trong và ngoài; y là nhng li ca thng, than th, khn nn ã chép vào ó.

3

ngài bên phán cùng ta rng: hi con ngi, hãy n vt ngi thy; hãy n cun ny, ri i, và nói cùng nhà y-s-ra-ên. ta m ming ra, và ngài khin ta n cun y. ngài phán: hi con ngi, hãy ly cun ta cho ngi mà khin bng n và làm y rut. vy ta n ly, thì trong ming ngi nh mt. ngài li phán: hi con ngi, hãy i, hãy n cùng nhà y-s-ra-ên, em nhng li ta, thút li cho chúng nó. v, y chng phi ta sai ngi n cùng dân nói ting mi r khó hiu; bên là n cùng nhà y-s-ra-ên. thì, chng phi ta sai ngi n cùng nhieu dân nói ting mi r khó hiu, mà ngi không th hiu li chúng nó; nu ta sai ngi n cùng chúng nó, chc chúng nó s nghe ngi. nhng nhà y-s-ra-ên chng nghe ngi, vì nó không mun nghe ta; bi chng c nhà y-s-ra-ên u cng trán cng lòng. ny, ta làm cho mt ngi dn nghch cùng mt chúng nó, trán ngi cng nghch cùng trán chúng nó. ta làm cho trán ngi cng nh kim cng, cng hn á la. òng s và ng run ry vì b mt chúng nó, du chúng nó là nhà bn nghch mc lòng! òn, ngài phán cùng ta rng: hi con ngi, hãy nhn

vào lòng và nghe vào tai mi li ta s phản cùng ngi. hây i, n cùng nhng k b ày, cùng các con cái ca dân ngi. khá nói cùng chúng nó, du chúng nó nghe, du chng khng nghe, ngi cng nói vì rng: chúa giê-hô-va có phản nh vy. by gi thn ct ta lên, và ta nghe có ting ào ào rt ln. ng sau ta rng: đáng chúc phc cho s vinh hin đc giê-hô-va t ni ngài! ta cng nghe ting cánh ca các vt sng p cái ny vì cái khác, ting ca nhng bánh xe k các vt y, và ting ào ào rt ln. đon, thn ct ta lên và em ta i; ta i, lòng ta y s cay ng nóng ny, tay đc giê-hô-va t trên ta cách mnh m. ta bèn i n tên-a-bíp cùng nhng k b ày trên b sông kê-ba. ta dng li ni h ng , và trú li gia h vi ngày, bun ru lng l. khi by ngày, có li ca đc giê-hô-va phản cùng ta nh vy: hi con ngi, ta ã lp ngi lên ng canh gi nhà y-s-ra-ên; khá nghe li t mng ta, và thay ta rn bo chúng nó. khi ta nói vì k d rng: my chc s cht! nu ngi không rn bo nó, không nói vì nó ng khuyên nó t b ng xu cu mng mình, thì ngi d ó s cht trong ti li nó; nhng ta s òi huyt nó ni tay ngi. trái li, nu ngi rn bo k d, mà nó không t b s d cùng ng xu mình, thì nó s cht trong ti li nó; còn ngi, thì giu cu c linh hn mình. cng mt ly, nu ngi công bình b s công bình mà phm ti, và ta t s ngu tr trc mt nó, thì nó s cht. th thì, vì ngi không rn bo ngi y, nên nó s cht trong ti li nó, và không còn c ghi nh nhng vi công bình nó ã làm; nhng ta s òi huyt nó ni tay ngi. trái li, nu ngi rn bo ngi công bình, khin ng phm ti, mà tht ra nó không phm ti, thì chc nó s sng, vì ã nghe li rn bo; còn ngi, thì giu cu c linh hn mình. ti ó, tay đc giê-hô-va trên ta, và ngài phản cùng ta rng: hây ch dy, i trong ni ng bng, ti ó ta s phản cùng ngi. vy ta ch dy và ra i trong ng bng. ny, s vinh hin đc giê-hô-va ng ó, nh s vinh hin ta ã thy trên b sông kê-ba. ta bèn ngã sp mt xung, thì thn vào trong ta, làm cho chn ta ng lên. đon, ngài phản cùng ta, và b rng: hây i, giam mình trong nhà ngi. hi con ngi, ny, ngi ta s ly dây trói ngi, và ngi không th i ra gia chúng nó. ta s khin li ngi dính vào ca hng ngi: i chúng nó là nhà bn nghch. nhng khi ta phản cùng ngi, ta s m mng ngi, và ngi khá b chúng nó rng: chúa giê-hô-va phản nh vy: ai nghe, hây nghe; ai không nghe, thì ng nghe! vì chúng nó là nhà bn nghch.

4

hi con ngi, hây ly mt tm ngói, t nó trc mt ngi, và v thành giê-ru-sa-lem trên. ngi khá vây hăm nó; dng n, p ly nghch cùng nó; óng quân vây bc ly, và t máy phá thành xung quanh nghch cùng nó. li hây ly mt cho st, t nó làm cái tng st gia ngi và thành; ri ngi xây mt li cùng nó; nó s b vây, và ngi s vây nó. đó s là mt im cho nhà y-s-ra-ên. k ó, ngi khá nm nghiêng mình bên t, và ti li nhà

y-s-ra-ên ti ó. ngi nm nh vy bao nhiêu ngày, thì mang ly ti li chúng nó cng by nhiều. vì ta ã nh cho ngi mt s ngày bng vi s nm ca ti li chúng nó, là ba trm chín mi ngày, ngi s mang ly ti li nhà y-s-ra-ên nh vy. v li, khi nhng ngày y ã mãn, ngi khá nm nghiêng mình bên hu, và mang ly ti li ca nhà giu-a, trl bn mi ngày, ta nh cho ngi mi mt ngày thay vì mt nm. ngi khá xây mt và quay cánh tay trn v s vây hăm thành giê-ru-sa-lem; ngi khá nói tiên tri nghch cùng nó. ny, ta dùng dây trói ngi, và ngi s chng quay bên ny bên kia, cho n nhng ngày ngi vây thành ã trn. cng hây ly lúa mì, mch nha, u, bin u, kê và i mch, vào mt bình, dùng làm bánh cho mình; ngi nm nghiêng bao nhiêu ngày, thì ngi s n bánh y trong by nhiều ngày, tc là ba trm chín mi ngày. đ n ngi s n, c mi ngày nng hai mi sic-l; ngi s n theo thì gi. nc ngi ung cng s lng, là mt phn sáu hin; theo thì gi mà ung. ngi s n bánh y nh bánh mch nha, mà phi dùng phản ngi nu chín trc mt chúng nó. đc giê-hô-va li phán: y con cái y-s-ra-ên s n bánh d bn ca chúng nó nh vy, trong các nc mà ta s ui chúng nó n. ta bèn nói: ôi! hi chúa giê-hô-va, ny, linh hn tôi chng h b ô u. t lúc còn nh n bây gi, tôi chng h n con vy ã cht t nhiên, hoc b thú vt xé; và chng có tht gm ghic nào ã vào trong mng tôi. ngài áp rng: ta cho phép ngi ly phản bô thay phản ngi; ngi khá dùng nó mà hp bánh. đon, ngài li phán: hi con ngi, ny, ta s b gy bánh trong giê-ru-sa-lem i; chúng nó s cần bánh mà n, và s hãi, lng nc mà ung, và sng s. th thì chúng nó thiêu bánh và nc, ung nhau tht kinh, và hao mòn trong ti li mình.

5

hi con ngi, còn nh ngi, hây ly mt cái gm bên nh dao co rầu, ly mà a qua trên u và rầu ngi. ri dùng cân cân, và chia tóc. khi nhng ngày vây thành ã mãn, ngi hây t nó mt phn ba ti gia thành; ri ly mt phn ba khác, dùng gm mà ánh nó ti chung quanh thành. sau lai, hây rc tan mt phn ba cui cùng ra trc gió, chính ta s tut gm theo sau. trong nhng cái còn li, ngi khá ly mt ít mà buc vào vt ào chảo mng; còn nhng cái sau rt, hây ly mt vài cái qung trong la và t cháy. t ó s có la phát ra kp n c nhà y-s-ra-ên. chúa giê-hô-va phán nh vy: kia là thành giê-ru-sa-lem, ta ã t nó gia các dân tc, và các nc bao xung quanh nó. bi nó bn nghch lut l ta, làm u d hn các dân tc, trái phép tc ta hn các nc chung quanh; vì chúng nó khinh b lut l ta, và không bc theo phép tc ta. vy nên, chúa giê-hô-va phán nh vy: ti các ngi là ri lon hn các dân tc chung quanh, không bc theo phép tc ta, cng không giu lut l ta; ti các ngi cng không làm theo lut l ca các dân tc chung quanh mình, vì c ó chúa giê-hô-va phán nh vy: ny, ta, chính ta nghch cùng ngi; và ta s làm s oán pht gia

ngi cho các dân tộc u thủy. vì c mi s gm ghic ca ngi, ta s làm gia ngi mt s mà trc kia ta cha h làm, sau ný cng không h làm na. gia ngi, cha s n tht con, con s n tht cha. ta s làm s oán pht nghch cùng ngi; và mi k sót li ca ngi, ta s làm cho nó tan lc ra mi gió. chúa giê-hô-va phán: tht nh ta hng sng, ti ngi ã làm ô u ni thánh ta bị nhng s xu h gm ghic, nên ta cng chc s xây mt chng tic ngi. mt ta s không dè tic, ta s không thng xót. mt phn ba trong ngi s cht dch, s b chn ôi kém làm tiêu mòn gia ngi; mt phn ba s ngã đi li gm trong t vi ngi; còn mt phn ba na, ta s làm tan lc ra mi gió, và ly gm ui theo nó. s gin ta s c trn nh vỹ, và ta s khin cn thnh n ta thối nghch cùng chúng nó, ta s c yên i; và khi ta làm trn s gin trên chúng nó ri, thì chúng nó s bit rng y chính ta, đc giê-hô-va, ã nói trong s st sng ta. v li, ta s làm ngi ra hoang vu và c nhuc nha trong các nc chung quanh ngi, và trc mt k i qua. vỹ khi ta s ni gin xét oán ngi, nhn s thnh n trách pht ngi, ngi s b nhuc nha và chê bai, làm gng và g l cho các nc chung quanh ngi. chính ta là đc giê-hô-va phán nh vỹ! ta s bn trên chúng nó nhng tên c ca s ôi kém làm cho cht, mà ta s bn hy dit các ngi; ta s thêm s ôi kém trên các ngi, và s b gy bánh ca các ngi i. ta s giáng s ôi kém cho các ngi, và sai thứ d n làm cho ngi cô c. ôn dch và s máu s tri qua gia ngi; ta li s sai gm xung trên ngi na. chính ta là đc giê-hô-va ã phán vỹ!

6

có li đc giê-hô-va phán cho ta nh vỹ: hi con ngi, hãy xây mt v các núi ca y-s-ra-ên, và nói tiên tri nghch cùng nó, rng: hi các núi ca y-s-ra-ên, hãy nghe li ca chúa giê-hô-va. chúa giê-hô-va phán cùng các núi, các i, hm h, và ni trng nh vỹ: ný, ta, chính ta s giá gm trên các ngi, hy hoi các ni cao ca các ngi. bàn th các ngi s b phá hoang, tng mt tri các ngi s b b gãy; ta s ném b nhng k b git ca các ngi trc mt thn tng các ngi. ta s t nhng xác cht con cái y-s-ra-ên ra trc mt thn tng chúng nó, và ri hải ct các ngi khp chung quanh bàn th các ngi. h ni nào các ngi, thì thành p s b hy hoi, các ni cao s b hoang vu, n ni bàn th các ngi b hy hoi hoang vu, thn tng b p b và không còn na, tng mt tri nát ra tng mn, và mi công vic ca các ngi thành ra h không. nhng k b git s ngã xung gia các ngi, các ngi s bit rng ta là đc giê-hô-va! du vỹ, khi các ngi b tan lc ra các nc, ta s còn dân sót li, vỹ gia các nc s có mt vài ngi c thoát khi mi gm. nhng k trong các ngi c thoát y s nh n ta trong các nc mà chúng nó b bt n, th nào ta ã bun ru trong lòng, vì lòng ta dăm ca chúng nó ã lia b ta, và mt chúng nó hành dăm theo thn tng mình. bỹ gì chúng nó t oán hn mình, vì c mi s d chúng nó ã làm bị nhng vic gm ghic ca mình. chúng nó s bit

ta là đc giê-hô-va, và li ta ã nói giáng tai v cho chúng nó chng phi là li h không vỹ. chúa giê-hô-va phán nh vỹ: hãy v tay gim chn mà rng: than ôi! vì mi s d áng gm ca nhà y-s-ra-ên; vì nó s cht bị gm dao, ôi kém, và ôn dch. k nào xa s cht bị ôn dch. k nào gn s ngã đi li gm. k nào sng sót, là k b vẫy, s cht bị ôi kém; i vỹ chúng nó, ta s làm cho trn s gin ca ta. khi nhng k b git ca chúng nó nm gia ám thn tng xung quanh bàn th, trên mi gô cao, trên mi nh núi, đi mi cây xanh và cây d rm, khp nhng ni chúng nó dâng hng thm ngào ngt cho thn tng mình, bỹ gì các ngi s bit ta là đc giê-hô-va. vỹ ta s giáng tay nghch cùng chúng nó, h ni nào chúng nó, thì ta s làm cho t ó ra hoang vu hy phá, t ng vng cho n đíp-lát. th thì chúng nó s bit ta là đc giê-hô-va.

7

li có li đc giê-hô-va phán cùng ta rng: hi con ngi, chúa giê-hô-va phán cùng t y-s-ra-ên nh vỹ: s cui rt ây ný! s cui rt ã n cho bn gót t! bãy gì, y là s cui rt cho ngi. ta s x cn gin ta trên ngi, theo ng li ngi mà oán xét ngi, và khin li trên ngi nhng s gm ghic. mt ta chng oái tic ngi; ta chng thng xót ngi; nhng ta s giáng ng li ngi trên ngi, và nhng s gm ghic s gia ngi. các ngi s bit ta là đc giê-hô-va. chúa giê-hô-va phán nh vỹ: tại v, tại v có mt: ný, nó n! k cui cùng n, k cui cùng ný n; nó tht thc mà nghch cùng ngi, kia, nó n kia! hi dân trong t, s bi hoi nh cho ngi ã n; k ã n, ngày gn ri, là ngày có tng n ào, không còn tng reo mng trên các núi. nay ta hu kíp s thnh n ta trên ngi, và làm cho trn s gin ta nghch cùng ngi; ta s oán xét ngi theo cách ngi n, và khin li trên ngi nhng s gm ghic ngi. mt ta chng oái tic ngi, ta chng thng xót ngi ãu. ta s tùy theo ng li ngi báo tr ngi, s gm ghic ngi s gia ngi. các ngi s bit rng chính ta, đc giê-hô-va, là đng ánh pht. ný, ngày ây! ný, ngày n! s bi hoi nh cho ngi ã n; gy ã tr bóng, s kieu cng ã ný n. s cng bo ã dy lên làm gy gian ác; chúng nó s chng còn chỉ ht, chng còn ai ca ông chúng nó, chng còn gì ca s giàu có chúng nó, chng còn s sang trng gia h na. k n, ngày gn ti! k mua ch vui, k bán ch bun; vì có cn gin trên c oán dân nó. vì k bán du còn sng, cng không th tr li ly ca mình ã bán; vì s hín thý ch v c oán dân nó, s chng ai tr li; và chng ai s nh s gian ác i mình mà b sc li. kèn ã thì, mi s u sn sàng ri; nhng chng ai ra trn, vì cn gin ta trên c oán dân nó. ngoài thì gm dao, trong thì ôn dch và ôi kém! k nào ngoài ng s cht bị gm dao; k nào trong thành, thì cn ôi kém và ôn dch s v nut ly. song nhng ngi nào c trn s thoát khi, và s trên núi nh bồ câu ng trng, mi ngi trong chúng nó than vãn, ai ný vỹ s gian ác mình. mi tay u mòn mi, mi u gi u yu nh nc! chúng nó s tht lng bng bao gái,

b s kinh khíp bao bc; mi mt u h thn, mi u
u trc tri. chúng nó s qung bc mình ra ngoài
ng ph, vàng chúng nó s ra nh ô u; học vàng,
học bc, cng không th cu chúng nó ni ngày cn
gin ca đc giê-hô-va; không th làm cho chúng
nó y rut, vì y là làm cho chúng nó sa vào ti
li! nhng trang sc chúng nó à làm c kiểu ngo
cho mình; chúng nó dùng y mà làm hình
tng gm ghic và áng ghét. v y nên, ta à làm
cho y ra nh s ô u cho chúng nó! ta s phó
nhng y làm mi cho tay dân ngoi, làm ca cp
cho k d trong th gian; chúng nó s làm ô u
nó. ta s xây mt khi chúng nó, ngi ta s làm
d nhp ni cm ca ta; nhng k trm cp s vào ó và
làm ô u. khá sm sa xing xich! y trong t y
nhng ti làm máu, và trong thành y nhng s
dân bo. ta s em nhng k rt hung ác trong các
dân ngoi n choán ly nhà chúng nó; ta s làm
cho s kiểu ngo ca k mnh tt i; các ni thánh ca
nó s b ô u. s hy dit n! chúng nó s tìm s bình
an, nhng tìm không c. tai v chng trên tai v,
tin d k ly tin d. chúng nó s tìm s hin thy
ni k tiên tri; nhng lut pháp lia khi thy t l,
trí mu lia khi các trng lão. vua s thng khóc,
quan trng s mc ly s nào, tay ca dân trong t
u run ry. ta s ài chúng nó theo cách chúng
nó n; chúng nó áng th nào thì ta xét oán
cho th y, chúng nó s bit ta là đc giê-hô-va.

8

nm th sáu, ngày mng nm tháng sáu, khi ta
ng ngi trong nhà, và các trng lão giu-a ngi
trc mt ta, thì tay chúa giê-hô-va giáng trên
ta. by gi ta thy, và ny, có hình ging nh hình
trng la. t hình trng ngang lng ngi y tr xung,
thi là la; còn t lng tr lên, thì nh hình trng
sáng chói, ta ng bóng nhoáng. ngi y gi ra nh
hình cái tay, nm ly mt ln tốc trên u ta. thn
ct ta lên gia quăng t và tri, trong s hin thy
ca đc chúa tri em ta n thành giê-ru-sa-lem,
ni ca vào sân trong, v phía bc, là ni có ch ngi
ca hình tng s ghen tng làm cho ni ghen. ny,
ti ó có s vinh hin ca đc chúa tri y-s-ra-ên, nh
ta à xem trong s hin thy ti ng bng. ngài bên
phần cùng ta rng: hi con ngi, hãy ngc mt v
phía bc. v y ta ngc mt v phía bc, và ny, ni
phía bc ca bản th, ch li vào, có hình tng ca s
ghen tng. ngài bên phần cùng ta rng: hi con
ngi, ngi có thy s nhng k ny làm, tc là nhng
s gm ghic ln mà nhà y-s-ra-ên à phm ti ày,
ng làm cho ta xa ni thánh ta chng? song ngi
s còn thy s gm ghic ln khác na! đon, ngài
dt ta n ca hành lang; ta nhìn xem, thy mt
l trong vách. ngài phần cùng ta rng: hi con
ngi, hãy xoi vách i. khi ta xoi vách xong, thì
thy có mt cái ca. ngài li phán: hãy vào xem
nhng s gian ác áng gm mà chúng nó làm ra
ày. v y ta vào, xem thy; và ny, có mi th hình
tng còn trng và thú vt gm ghic, mi thn tng
ca nhà y-s-ra-ên à v trên chung quanh tng.
trc mt các thn tng y ng by mi trng lão ca
nhà y-s-ra-ên, gia âm h có gia-a-xa-nia, con

trai sa-phan, mi ngi tay cm l hng, khối thm
bay lên nh ngút. ngài bên phần: hi con ngi,
ngi có thy s các trng lão nhà y-s-ra-ên mi
ngi làm trong ni ti tm, trong phòng v hình
tng ca mình không? vì chúng nó nói rng: đc
giê-hô-va không thy chúng ta ày; đc giê-hô-
va à lia b t ny! ngài li phán rng: ngi s còn
thy nhng s gm ghic ln khác na mà chúng nó
làm! ngài dn ta n li ca nhà đc giê-hô-va, ca
y v phía bc; ny, ti ó ta thy nhng n bà ngi
mà khác tham-mu. ngài phần cùng ta rng:
hi con ngi, thy cha? ngi s còn thy nhng s
gm ghic ln hn na! k ó, ngài em ta vào hành
lang trong ca nhà đc giê-hô-va; ny, ni li vào
n th đc giê-hô-va, gia hin ca và bản th, ta
thy có c chng hai mi lm ngi sp lng v phía n
th đc giê-hô-va và xây mt v phía ông, hng
v phng ông mà th ly mt tri. ngài bên phần
cùng ta rng: hi con ngi, thy cha? nhà giu-a
phm nhng s gm ghic mà nó phm ày, há là
s nh mn sao? vì nó làm cho ti ác mình y dy
trong t; và còn xây li chc gin ta. ny, chúng
nó ly nhánh cây gn mi mình! v y nên ta cng
s làm y theo cn gin; mt ta chng oái tic chúng
nó, và ta không thng xót ày. du chúng nó
kêu la om sòm vang n tai ta, ta chng thêm
nghe chúng nó.

9

ngài kêu ln tng trong l tai ta rng: khá khin
nhng k cai tr thành ny hãy n gn, ai ny khá
cm khí gi hy dit trong tay mình. và ny, có
sáu ngi t ca trên v phía bc mà n, mi ngi cm
khí gi git lát trong tay. gia bn h có mt ngi
mc vi gai, lng eo sng mc. sáu ngi bc vào, ng
bên bản th bng ng. s vinh hin ca đc chúa
tri y-s-ra-ên bên dy lên khi chê-ru-bin, là ni
thng ng, mà n ngh ca nhà; đc giê-hô-va gi
ngi mc vi gai, lng eo sng mc mà phán rng:
hãy tri qua gia thành tc gia giê-ru-sa-lem,
ghi du trên trán nhng ngi nào than th khóc
lóc v mi s gm ghic à phm gia thành ny. ri
ngài phần cùng nhng ngi kia cách nh cho tới
nghe rng: hãy qua trong thành ng sau nò,
và ánh; mt ngi ch oái tic, và ng thng xót.
nào già c, nào trai tr, nào gái ng trính, nào
con nít, n bà, hãy git ht; nhng ch li gn mt
k nào là k à có ghi du; và khá bt u t các
ngi già c trc mt nhà. ngài li phán cùng h
rng: hãy làm ô u nhà, làm cho xác cht y
dy các hành lang! hãy ra! h bên ra và ánh
trong thành. trong khí h ánh, thì ta li mt
mình. ta bên ngà sp mt xung và kêu lên rng:
ôi! hãy chúa giê-hô-va, chúa hu cn gin trên
thành giê-ru-sa-lem mà dit ht thy dân sót ca
y-s-ra-ên, hay sao? ngài phán rng: s gian ác
ca nhà y-s-ra-ên và ca giu-a ln quá lm thay;
t y nhng máu, trong thành y s trái phép; vì
chúng nó nói rng: đc giê-hô-va à lia b t ny,
đc giê-hô-va chng thy chi ht. v phn ta, mt ta
cng chng oái tic chúng nó, và ta không thng
xót; ta s làm cho ng li chúng nó li trên u

chúng nó. ny, ngi mc vì gai, lng eo sng mc, n trình vic rng: tôi ã làm y nh li ngài trugn.

11

10

ta nhìn xem, ny, trên vòng khung giang ra trên u các chê-ru-bin có vt gi nh là á bích ngc, hình trng nh hình cái ngai. ngài bên phẩn cùng ngi mc vì gai rng: hãy vào trong các khong bánh xe quay chóng di chê-ru-bin; khá t gia các chê-ru-bin ly nhng than la ó b y c hay tay ngi, ri ri ra trên thành ny. ngi y vào ni ó trc mt ta. khi ngi vào, thì các chê-ru-bin ng bên hu nhà; mây y hành lang trong. s vnh hin ca đc giê-hô-va bên dy lên t chê-ru-bin, ng ni nghc ca nhà; nhà y mây, và hành lang y s chói sáng ca vnh quang đc giê-hô-va. ting ca nhng cánh chê-ru-bin vang ra n hành lang ngoài, ging nh ting ca đc chúa tri toàn nng, khi ngài phán. khi đc giê-hô-va ã trugn lnh cho ngi mc vì gai rng: hãy ly la t gia khong các bánh xe quay chóng, gia các chê-ru-bin, thì ngi vào và ng bên mt bánh xe. ri mt chê-ru-bin t gia các chê-ru-bin gi tay ra n la gia các chê-ru-bin, và ly la em t vào tay ngi mc vì gai; ngi ny tip ly ri thì ra. v, ni di cánh các chê-ru-bin có t ra hình mt cái tay ngi. ta còn nhìn xem, ny, có bn bánh xe k bên các chê-ru-bin, và mt bánh xe khác k mt chê-ru-bin khác; hình trng nhng bánh xe y ging nh bích ngc. theo nh hình trng các bánh xe y, bn cái có ng mt hình nh mt bánh xe trong bánh xe. khi chúng nó i ti, u i bn phía mình, khi i chng xây li; tùy theo cái u hng v bên nào, thì chúng nó i theo; khi i chng xây li. c mình các chê-ru-bin, lng, tay, cánh, bánh xe, khp chung quanh u y nhng mt, tc các bánh xe mà bn chê-ru-bin y có. by gi ta nghe gi bánh xe y là bánh xe quay chóng. mi chê-ru-bin có bn mt: th nht là mt chê-ru-bin; th nhì, mt ngi; th ba, mt s t; th t, mt chim ng. đon, các chê-ru-bin dy lên: y là vt sng mà ta thy trên b sông kê-ba. khi các chê-ru-bin i, thì các bánh xe i k chúng nó; khi các chê-ru-bin sẽ cánh dy lên khi t, thì các bánh xe không quay khi bên chúng nó. khi các chê-ru-bin dng li, các bánh xe cũng dng li; khi dy lên, cũng dy lên; vì thn ca vt sng y trong các bánh xe vy. s vnh hin đc giê-hô-va ra khi nghc ca nhà, và ng trên các chê-ru-bin. các chê-ru-bin sẽ cánh dy lên khi t, mà ra trc mt ta, và các bánh xe k nó; chúng nó dng ni li vào ca ông nhà đc giê-hô-va, và s vnh hin ca đc chúa tri y-s-ra-ên trên chúng nó. y ó là vt sng mà ta thy di đc chúa tri ca y-s-ra-ên, trên b sông kê-ba, và ta bit nó là chê-ru-bin. mi chê-ru-bin có bn mt và bn cánh; di cánh có hình nh tay ngi. v phn hình trng ca các mt nó, y là nhng mt mà ta thy trên b sông kê-ba, c hình trng và chính mình chúng nó; và chúng nó u i thng ti trc.

v li, thn ct ta lên và em n ca ông nhà đc giê-hô-va, là ca v phía ông. ny, ni li vào ca có hai mi lm ngi; gia bn ó, ta thy có gia-a-xa-nia con trai a-xua, và phê-la-tia con trai bê-na-gia, u là quan trng ca dân. ngài phán cùng ta rng: hãy con ngi, ó là nhng ngi toan tính s gian ác, bày t mu gian trong thành ny. chúng nó nói rng: hin nay cha gn k xây nhà! thành ny là ni, chúng ta là tht. vy nên, hãy nói tiên tri nghc cùng chúng nó, hi con ngi hãy nói tiên tri i! thn ca đc giê-hô-va bên trên ta, và phán rng: hãy nói i! đc giê-hô-va phán nh vy: hi nhà y-s-ra-ên! các ngi ã nói lăm vy; vì ta bit nhng s ngh trong tri các ngi. các ngi ã git rt nhieu ngi trong thành ny, và làm y xác cht trong các ng ph nó. cho nên, chúa giê-hô-va phán nh vy: nhng k b git mà các ngi ã gia thành, y là tht, mà thành là ni; còn các ngi s b em ra khi gia nó. các ngi s gm dao; ta s khin gm dao n trên các ngi, chúa giê-hô-va phán vy. ta s em các ngi ra khi gia thành ny, s phó các ngi trong tay dân ngoi, và làm s oán pht gia các ngi. các ngi s ngã bì gm; ta s oán xét các ngi trong b cõi y-s-ra-ên, các ngi s bit rng ta là đc giê-hô-va. thành ny s chng lăm ni cho các ngi, các ngi s chng lăm tht gia nó; ta s oán xét các ngi trong b cõi y-s-ra-ên. by gi các ngi s bit ta là đc giê-hô-va, vì các ngi ã không bc theo l lut ta, không gi theo mng lnh ta; nhng ã lăm theo mng lnh các nc chung quanh mình. v, trong khi ta nói tiên tri, thì phê-la-tia, con trai bê-na-gia, cht. ta bên ngã sp mt xung và kêu ln ting rng: ôi! hi chúa giê-hô-va, ngài hu dit ht dân sôt ca y-s-ra-ên hay sao? có li đc giê-hô-va phán cho ta rng: hi con ngi, dân c thành giê-ru-sa-lem ã nói cùng anh em ngi, chính anh em ngi, là nhng k bà con ngi, và c nhà y-s-ra-ên, ht c mi ngi, rng: hi lla xa đc giê-hô-va; t ny ã c ban cho chúng ta lăm c nghiệp. vy nên, khá nói cùng chúng nó: chúa giê-hô-va phán nh vy: phi, ta ã di chúng nó ni xa trong các dân tc, ã lăm tan tác chúng nó trong nhieu nc, ta còn s tm là ni thành cho chúng nó trong các nc chúng nó i n. vy nên, hãy nói rng: chúa giê-hô-va phán nh vy: ta s nhóm các ngi li t gia các dân, s thâu các ngi ã b tan tác, và ta s ban t y-s-ra-ên cho các ngi. chúng nó s n ó, và s tr b mi vt ăng ghét và mi s gm ghic ca nó khi ó. ta s ban cho chúng nó mt lòng ng nhau, phú thn mi trong các ngi; b lòng á khi xác tht chúng nó, và s cho chúng nó lòng tht; chúng nó noi theo l lut ta, gi và lăm theo mng lnh ta. chúng nó s lăm dân ta, và ta lăm đc chúa tri chúng nó. nhng, nhng k lòng bc theo s hăm mẽ ca vt ăng ghét và nhng s gm ghic, thì ta s lăm cho ng li chúng nó li trên u chúng nó, chúa giê-hô-va phán vy. by gi, các chê-ru-bin sẽ cánh lên, và có các bánh xe bên nó; s vnh hin ca đc chúa

tri y-s-ra-ên cng trên chúng nó. s vinh hin ca đc Giê-hô-va dý lên t gia thành, và ng trên núi phía ông thành. thn ct ta lên, và trong s hin thy ta b thn ca đc chúa tri em i trong canh-ê, n ni nhng k phu tù; s hin thy ã hin ra cho ta bèn lên khi ta. by gi ta thut li cho nhng k phu tù mi s mà đc Giê-hô-va ã t cho ta bit.

12

có li đc Giê-hô-va li phán cùng ta rng: hi con ngi, ngi gia nhà bn nghch, chúng nó có mt thy mà không thy, có tai nghe mà không nghe; vì y là nhà bn nghch. vy, hi con ngi, ngi khá s son vt di i, và di i gia ban ngày cho chúng nó xem. trc mt chúng nó hấy t ni ngi mà di i ch khác; chúng nó du là nhà bn nghch có l s ngh li chng. ngi khá em vt mình nh vt ca k di i, gia ban ngày, trc mt chúng nó; chính mình ngi i v bụi chiu, trc mt chúng nó, nh k i ày. cng trc mt chúng nó, ngi khá xoi mt cái l qua tng, ri t l ó em vt ra. trc mt chúng nó, ngi vt lên vai, và em i lúc tri ti. ngi khá che mt, ng không thy t ny; vì ta ã t ngi làm mt du cho nhà y-s-ra-ên. ta làm theo li chúa ã phán dn: mang vt i gia ban ngày nh vt k di i, n chiu ta ly chính tay mình mà xoi tng. ta em vt i trong lúc ti, và vác trên vai ta trc mt chúng nó. sm mai có li đc Giê-hô-va phán cùng ta rng: hi con ngi, nhà y-s-ra-ên, là nhà bn nghch y, há chng tng hi ngi rng: ngi làm gì? hấy tr li cho chúng rng: chúa Giê-hô-va phán nh vy: gánh nng ny ch v vua trong Giê-ru-sa-lem, cùng c nhà y-s-ra-ên trong ó. ngi khá nói rng: ta là im cho các ngi. chúng nó s gp iu nh ta ã làm; s i ày, s i làm phu tù. vua gia chúng nó s vác trên vai mình mà i ra trong lúc ti. chúng nó s c l qua tng mang ra; ngi s che mt, vì mt ngi s không thy t ny. ta cng s ging li ta trên ngi, ngi s mc vào by ta; và ta s em ngi qua ba-by-lôn, là t ca ngi canh-ê. nhng ngi s thy t y, du cht ti ó. nhng k xung quanh ngi giúp ngi, và các ó binh ngi, thì ta s làm cho tan ra mi gió, và ta s tut gm mà ui theo. khi ta làm tan tác chúng nó trong các dân tc và ri ra trong các nc, chúng nó s bit ta là đc Giê-hô-va. du vy, ta s cha li mt s ít trong chúng nó thoát khi gm dao, ói kềm, ón dch; ng chúng nó có th thut li mi s gm ghic ca mình trong các dân mà chúng nó s n; và chúng nó s bit rng ta là đc Giê-hô-va. đon, có li đc Giê-hô-va phán cho ta nh vy: hi con ngi, ngi khá n bánh trong s kinh khng, ung nc vy s run ry và s hãi. ngi khá nói cùng dân trong t rng: ny là iu mà chúa Giê-hô-va phán v dân c Giê-ru-sa-lem, v t ca y-s-ra-ên: chúng nó s n bánh trong s s hãi, và ung nc trong s kinh khng, ng t ny b hoang vu, mt ht ca ci, bi c s cng bo ca c dân c ó. các thành ông dân s tr nên gò ng, t s b hoang vu; và các ngi s bit rng ta là đc Giê-hô-va.

li có li đc Giê-hô-va phán cho ta rng: hi con ngi, các ngi có mt li tc ng trong t ca y-s-ra-ên, rng: nhng ngày kéo dài, mi s hin thy chng ng nghim! li y ngha là gì? y vy, hãy nói cùng chúng nó rng: chúa Giê-hô-va phán nh vy: ta s làm cho li tc ng y dt i, không ai dùng nó làm tc ng na trong y-s-ra-ên. song khá nói cùng chúng nó rng: nhng ngày gn n, mi s hin thy hu ng nghim. tht, s chng còn có mt s hin thy nào là gi di, hoc mt s bói khoa nào là a dua trong nhà y-s-ra-ên. vì ta là đc Giê-hô-va, ta s nói, và li ta nói s làm thành, không hoãn li na. hi nhà bn nghch! y là ng ngày các ngi mà ta s rao li tiên tri và s làm thành, chúa Giê-hô-va phán vy. li có li đc Giê-hô-va phán cho ta nh vy: hi con ngi, ny, nhà y-s-ra-ên có k nói rng: s hin thy ca ngi ny thy là ch v lâu ngày v sau, và ngi nói tiên tri v thì còn xa. vy nên, hãy nói cùng chúng nó: chúa Giê-hô-va phán nh vy: chng có li nào ca ta s hoãn li na, song li ta nói s làm thành, chúa Giê-hô-va phán vy.

13

có li đc Giê-hô-va phán cho ta nh vy: hi con ngi, hãy nói tiên tri nghch cùng các tiên tri ca y-s-ra-ên, là nhng k ngi nói tiên tri, và hãy bo cho nhng k nói tiên tri bi lòng riêng mình rng: hãy nghe li ca đc Giê-hô-va. chúa Giê-hô-va phán nh vy: khn cho nhng tiên tri đi dt, theo thn riêng mình, mà cha tng thy gì c. hi y-s-ra-ên, các tiên tri ngi cng nh nhng con cáo trong chn hoang vu! các ngi cha lên ni phá tan, và không xây tng cho nhà y-s-ra-ên, ng ng vng trong cn chín trn ni ngày đc Giê-hô-va. chúng nó ã thy s phnh ph, và s bói khoa gi di. chúng nó nói rng: đc Giê-hô-va phán, (song đc Giê-hô-va ã không sai chúng nó), và chúng nó khin ngi ta mong cho li mình cng nghim. khi ta cha tng phán, mà các ngi nói rng: đc Giê-hô-va có phán, vy các ngi há chng thy s hin thy phnh ph và nói s bói khoa gi di, hay sao? vy nên, chúa Giê-hô-va có phán nh vy: vì các ngi nói nhng li gi di, thy nhng s phnh ph, ny, ta nghch cùng các ngi, chúa Giê-hô-va phán vy. tay ta s nghch cùng nhng tiên tri thy s hin thy phnh ph, bói nhng s gi di. chúng nó s không d vào hi bàn dân ta na, không c ghi vào s nhà y-s-ra-ên na, và không vào trong t ca y-s-ra-ên; các ngi s bit ta là chúa Giê-hô-va. tht vy, bi chúng nó la di dân ta mà rng: bình an; mà chng có bình an chi ht. khi có ai xây tng, ny, chúng nó trét với cha sùi bt lên! hãy nói cùng nhng k trét với cha sùi bt rng tng y s xiêu. ma to s xy n. hi mà á ln, bay s sa xung; và gió bão s xé rách nó. ny, khi tng sp xung, ngi ta há chng nói cùng các ngi rng: ch nào vi mà các ngi ã trét trên tng ãu? vy nên, chúa Giê-hô-va phán nh vy: ta s nhn gin khin gió bão xé rách nó; ta s nhn cn thnh n sai ma dm n, và nhn s tc gin sai

ma á ln phá dit nó. cng vy, ta s d cái tng mà các ngi ã trét với cha sùi bt, xô nó sut t, n ni chn nn bày ra. tng s , các ngi s b dit gia nó, và bit rng ta là đc Giê-hô-va. ta s làm trn cn gin nghch cùng tng và k trét với cha sùi bt nh vy: và ta s nói cùng các ngi rng: tng chng còn na, k trét với cng vy; tc là các tiên tri ca y-s-ra-ên nói tiên tri v Giê-ru-sa-lem, xem s hìn thy bình an cho thành y, mà không có bình an, chúa Giê-hô-va phán vy. hi con ngi, ngi khá xây mt nghch cùng các con gái ca dân ngi, là nhng k nói tiên tri bi lòng riêng mình; và ngi khá nói tiên tri nghch cùng chúng nó. bo chúng nó rng: chúa Giê-hô-va phán nh vy: khn cho nhng n bà vì mi cùi tay may gì, và y theo tm thc mà làm khn cho u, sn linh hn. uôa, kia! các ngi mun sn linh hn dân ta, và gi linh hn nó làm li cho mình hay sao? các ngi vì my nhm mch nha, my mng bánh mà làm nhc ta gia dân ta, các ngi nói di dân ta, là k nghe li đi trá các ngi, mà git nhng k không áng cht, cho sng nhng k không áng sng. vy nên, chúa Giê-hô-va phán nh vy: ny, ta ghét nhng cái gì ca các ngi, vì bi ó các ngi sn linh hn nh ánh vy chim; ta s xé ra khi cánh tay các ngi, và th linh hn mà các ngi ã sn, nh chim bay i. ta cng s xé khn các ngi, cu dân ta ra khi tay các ngi, chúng nó s không trong tay các ngi. b sn na; by gi các ngi s bit ta là đc Giê-hô-va. vì các ngi ly s di trá làm bun lòng k công bình mà ta cha tng làm cho lo phin, và các ngi làm mnhy tay k d ng nó không xây b ng xu mình c sng, vì c ó, các ngi s không thy s hìn thy thnh ph, và không bói khoa na. ta s cu dân ta thoát khi tay các ngi, và các ngi s bit ta là đc Giê-hô-va.

14

mt vài trng lão kia ca y-s-ra-ên n cùng ta, ngi trc mt ta. by gi có li đc Giê-hô-va phán cho ta nh vy: hi con ngi, nhng k ny mang thn tng mình vào trong lòng, và t ri mt mình s gian ác mình làm cho vp phm; vy ta há cho chúng nó cu hi ta mt chút nào sao? cho nên, hãy nói cùng chúng nó mà bo rng: chúa Giê-hô-va phán nh vy: h ngi nào trong nhà y-s-ra-ên mang thn tng mình vào lòng, và t trc mt mình s gian ác mình làm cho vp phm, ny ngi y n cùng k tiên tri, thì ta, đc Giê-hô-va, chính ta s tr li cho nó y nh thn tng ông nhũu ca nó, hu cho ta bt c nhà y-s-ra-ên trong chính lòng nó, vì chúng nó nhn thn tng mình mà xa l ta. vy nên, hãy nói cùng nhà y-s-ra-ên rng: chúa Giê-hô-va phán nh vy: hãy tr li, xây b thn tng các ngi, xây mt khi mi s gm ghic ca các ngi. tht vy, ht thy nhng ngi nhà y-s-ra-ên, ht thy khách l trú ng trong y-s-ra-ên, h ai là xa ta, mà mang thn tng mình vào lòng, và t trc mt mình s gian ác mình làm cho vp phm, n cùng k tiên tri vì chính mình cu hi ta, thì chính ta, đc

Giê-hô-va, s tr li cho nó. ta s sp mt li nghch cùng ngi y, khin nó nên g l, du, và tc ng, và dt nó khi gia dân ta. by gi các ngi s bit ta là đc Giê-hô-va. nu k tiên tri b d mà nói li nào, y chính ta, đc Giê-hô-va, ã tiên tri ó b d, và ta s giá tay trên nó, dit nó khi gia dân y-s-ra-ên ca ta. c hai s u chu ti minh: ti ca k tiên tri s ging nh ti ca k cu hi, cho nhà y-s-ra-ên chng còn lm lc xa ta na, và chng làm ó u mình na bi mi s phm phép ca nó; nhng ng chúng nó c làm dân ta, và ta làm đc chúa tri chúng nó, chúa Giê-hô-va phán vy. đon, có li đc Giê-hô-va phán cùng ta rng: hi con ngi, nu t nào làm s trái phép mà phm ti nghch cùng ta, và nu ta giá tay trên nó, b gy bánh ca nó, giáng cho s ối kém, và dit ht ngi và vt trong nó, thì du trong t ó có ba ngi ny, là nô-ê, ãa-ni-ên, và gióp, cng ch cu c linh hn mình bi s công bình mình, chúa Giê-hô-va phán vy. nu ta khin các thú d tri qua trong t, làm cho hy hoi, tr nên hoang vu, n ni chng ai i qua na vì c các thú y, thì du trong t có ba ngi ó, chúa Giê-hô-va phán, tht nh ta hng sng, h cng chng cu c con trai con gái; ch mt mình h c cu, nhng t s hoang vu. hay là, nu ta sai gm dao n trên t ó, mà rng: gm dao hãy tri qua t, n ni ta dit ngi và vt nó, thì du trong t có ba ngi ó, chúa Giê-hô-va phán, tht nh ta hng sng, h cng chng cu c con trai con gái, nhng ch mt mình h c cu. hay là, nu ta sai ôn dch n trong t ó, nu ta cn gin mà làm chy máu nó ng dit ht ngi và vt khi nó, thì du có nô-ê, ãa-ni-ên và gióp ó, chúa Giê-hô-va phán, tht nh ta hng sng, h cng chng cu c nào con trai nào con gái, ch mt mình h cu c linh hn mình bi s công bình mình thôi. vy, chúa Giê-hô-va phán nh vy: ta ly bn s oán pht nng n, tc là gm dao, ối kém, thú d, và ôn dch mà giáng cho Giê-ru-sa-lem, ng hy dit khi nó ngi và thú vt, s ó quá hn là dng nào! du vy, ny, trong ó còn có k sót li, c con trai con gái s b em ra: ny, chúng nó s i ra n cùng các ngi; các ngi s thy ng li và vic làm ca chúng nó, thì s t yên i mình v tại v ta ã giáng trên Giê-ru-sa-lem, tc v mi s ta ã giáng trên nó. phi, khi các ngi thy ng li và vic làm chúng nó, thì chúng nó s yên i các ngi; và các ngi s bit mi s ta ã làm trong nó, thì ta chng làm vô c, chúa Giê-hô-va phán vy.

15

có li đc Giê-hô-va phán cùng ta rng: hi con ngi, cây nho trong các cây khác, và nhánh nho trong cây rng, thì có gì hn không? ngi ta có th ly g bi nó làm vic gì? có dùng làm inh treo vt gì c chng? ny, nó b ném vào la làm ci, khi la ã thiêu hai u, và khúc gia cng cháy, thì còn dùng c vic gì? ny, khi nó còn nguyên, chng dùng làm gì c; hng na là, khi la ã thiêu nut và nó ã b t cháy, thì còn dùng làm trò chi c ! vy nên, chúa Giê-hô-va phán vit nam: nh cây nho trong các cây rng

mà ta ly làm ci, ném vào trong la, thì ta cng s phó dân c Giê-ru-sa-lem nh vy. ta s mt ta nghch cùng chúng nó. chúng nó s ra khi la, nhng la s thiếu t chúng nó i; và khi ta mt nghch cùng chúng nó, các ngi s bit ta là đc Giê-hô-va. ta s làm t ny ra hoang vu, vì chúng nó á phm tí, chúa Giê-hô-va phán vy.

16

li có li đc Giê-hô-va phán cùng ta nh vy: hi con ngi, hãy làm cho Giê-ru-sa-lem bit nhng s gm ghic ca nó. ngi khá nói rng: chúa Giê-hô-va phán cùng Giê-ru-sa-lem nh vy: bi ci r và s sanh ra ca my t ca-na-an; cha my là ngi a-mô-rít, m là ngi hê-tít. v s my sanh ra, trong ngày my mi , rún my cha ct, cha ra my trong nc cho c thanh sch, cha xét bng mũi, cha bc bng khn. chng có mt nào thng my, ng làm mt vic trong nhng vic ó cho my vì lòng thng xót my; song my ã b qung gia ng trng trong ngày my sanh ra, vì ngi ta gm my. khi ta qua gn my, thý my tm trong máu mình, ta phán cùng my rng: du gia máu my, hãy sng! tht, ta phán cùng my rng: du gia máu my, hãy sng! ta ã làm cho my thêm nhieu ra, nh vt ng rung mc lên. my ã ny n, ln lên, và tr nên p lm. my dy lên, tóc my dài ra, nhng hải còn l và trn trung. khi ta qua gn my, và nhìn my, ny, tui my ny, my ã n tui yếu mn. ta ly áo ngoài ta trùm trên my, che s trn trung my. phi, ta th cùng my và kt giao c vì my, thì my tr nên ca ta, chúa Giê-hô-va phán vy. ta ra my trong nc, làm cho sch máu vy mình my, và xc du cho. ta mc áo thêu cho my, cho my mang giày sc lam, tht lng my bng vì gai mn, p cho my bng hàng la. ta ly trang sc gi cho my, x vòng vào tay, mang kỉnh vào c, tra khoen ni mi, eo hoa vào tai, và i mào p trên u my. nh vy, my c trang sc bng vàng bng bc; áo xng ca my bng vì gai mn, bng hàng la, bng thêu; my nuôi mình bng bt mì lc, bng mt ong và bng du. my ã tr nên cc p, và thnh vng n ni c ngoi hoàng hu. danh tng my lng ly trong các nc bi sc p my; vì s p là toàn vn bi oai nghi ca ta mà ta ã t trên my, chúa Giê-hô-va phán vy. nhng my cy sc p mình; cy danh tng mình mà buông s dâm dc, hành dâm cùng mi k tri qua, phó mình my cho nó. my dùng áo xng mình, trang sc nhieu mũi, và làm s dâm lon ti ó; u y s chng n, cng s chng có bao gi. my cng ã ly nhng trang sc trng th, làm bng vàng và bc mà ta ã ban cho my; my dùng làm hình ngi nam, ri hành dâm vì nó. my ly áo xng thêu ca mình mà p cho chúng nó, ly du và hng ca ta bày ra trc mt chúng nó. bánh mà ta ã ban cho my, bt mì lc, du, và mt ong mà ta cho my n, thì my em mà bày ra ht trc mt chúng nó, làm mùi thm tho. tht, có s y, chúa Giê-hô-va phán vy. my ã bt nhng con trai con gái mà my ã sanh ra cho ta, em dâng cho chúng nó

ng nut i. nhng s dâm ô ó há phi là nh mn sao? my ã git con cái ta, và ã a qua trên la mà np cho chúng nó. gia mi s gm ghic và s tà dâm my, my không nh lúc còn th tr, khi my hải còn l, trung trn ht c, tm trong máu mình. chúa Giê-hô-va phán: khn nn, khn nn cho my! sau khi my làm mi s đ y, li xây vòng khùng cho mình, dng ni cao cho mình trên mi ng ph. ni li vào các ng ph, my xây ni cao mình, và ã làm cho s p my nên gm ghic, my ã np mình cho mi ngi i qua, và thêm nhieu s tà dâm my. my ã hành dâm vì nhng ngi ê-díp-tô, là ngi lần cn my có thân th mn m, my ã thêm nhieu s tà dâm ng chc gin ta. vy, ta ã giang tay ta trên my; bt phn á ch nh cho my, và phó my cho ý mun ca k ghét my, tc các con gái phi-li-tin, chúng nó ã mc c v s hành dâm ca my. my cng ã hành dâm cùng nhng ngi a-si-ri, vì my không no chán. sau khi ã phm tí tà dâm vì chúng nó, my còn cha no chán. v, my ã thêm nhieu s dâm dc vì t ca-na-an cho n canh-ê, th mà my cng cha no chán! chúa Giê-hô-va phán: ôi! lòng my lut lất là dng nào, my phm mi vic ó, là vic ca n bà tà dâm không bit xu. khi my xây vòng khùng mình ni li vào mi ng, dng ni cao trên mi ng ph, my không ging nh a im , bi my khinh tín công; my là n bà ngoi tình, tip ngi l thay vì chng mình. h là a im thì c tín công; nhng my thì dâng l vt cho ht thy tình nhn my; my ã hi l cho chúng, chúng n t b mà hành dâm vì my. my ã làm trái vì n bà khác trong s tà dâm my, vì ngi ta không tìm my; và my tr tín công, còn ngi ta không cho my chỉ ht. y là my trái vì nhng k khác! vy nên, hi k im , hãy nghe li ca đc Giê-hô-va. chúa Giê-hô-va phán nh vy: vì c my ã ra s ô u, t ra s trn trung bi s hành dâm vì tình nhn my; và vì c mi thn tng gm ghic ca my, cng vì c máu con cái my ã dâng cho chúng nó, cho nên, ny, ta s nhóm ht thy tình nhn my, tc nhng k my á thích, mi k yêu, mi k my ghét; ta s nhóm chúng nó t mi b n nghch cùng my; ta s lt trung my cho chúng nó, chúng nó s thy ht. ta s oán pht my nh oán pht n bà bi chng và làm máu; ta s ly máu ca s gin d và ghen tng mà trên my. ta cng s phó my vào tay chúng nó: chúng nó s phá vòng khùng và các ni cao ca my; lt áo xng my, my l và trung trn. chúng nó s khin mt l ngi lên nghch cùng my, ném á my và âm my bng gm. chúng nó s ly la t nhà my, oán xét my trc mt nhieu n bà; ta s làm cho my ht hành dâm và my cng không cho tín công na. vy thì cn gin ta s dt, s ghen tng ta lia khi my, và ta yên lng, không gin na. vì my không nh lúc mình còn th bé, và ã nóng ging nghch cùng ta trong mi vic; cho nên, ny, ta cng s làm cho ng li my li trên u my, chúa Giê-hô-va phán vy; my s không thêm s hành dâm ny vào mi s gm ghic my na. phàm ngi hay dùng tc ng, s ly câu tc ng ny mà nói v my: m th nào, con gái th y! my là con gái

ca m my, m my ã chán b chng con mình; my là em các ch my, các ch my ã chán b chng con mình; m my là ngi hê-tít, và cha my là ngi a-mô-rít. ch my là sa-ma-ri cng các con gái nó, bên t my; em my là sô-ôm cùng các con gái nó, bên hu my. còn my không bc i trong ng chúng nó, và không phm nhng s gm ghic ging nhau; my cho iu ó là nh mn, nhưng my ã t làm ra xu hn chúng nó trong mi ng li my na. chúa giê-hô-va phán: tht nh ta hng sng, sô-ôm, em my, chính mình nó và con gái nó cha tng làm s my và con gái my ã làm. ny, ãy là s gian ác ca em gái my là sô-ôm và các con gái nó: kiêu ngo, n bánh nê, và n cách sung sng; nó li không b sc cho tay k nghèo nàn và thiú thn. chúng nó ã tr nên cao ngo, phm nhng s gm ghic trc mt ta; nên ta ã tr chúng nó i, và khi ta thý mi iu ó. sa-ma-ri cha phm n phân na ti mà my ã phm; my ã thêm nhieu s gm ghic hn nó, và bi nhng s gm ghic my ã phm, thì ch em my con c k là công bình. my xét oán ch em my, y là my chúc ly s xu h mình. vì c ti li my còn là áng gm hn chúng nó, thì chúng nó là công bình hn my. vy, my cng hãy mang nh chu h, vì my ã làm cho ch em my c k là công bình! ta s em nhng phu tù ca sô-ôm và các con gái nó tr v, em nhng phu tù ca sa-ma-ri và các con gái nó tr v, cng em các phu tù ca my gia chúng nó tr v na; my mang nhuc mình, và chu h v mi iu my ã làm, vì ã làm cho chúng nó c yên i. ch em my, sô-ôm và con gái nó, s tr li nh khi xa. sa-ma-ri cùng con gái nó cng tr li nh khi xa. my cùng con gái my cng s tr li nh khi xa. trong ngày my kiêu ngo, mỉnh my chng nhc n tên sô-ôm, em my; lúc ó s d ca my cha l ra, my còn cha b nhng li nhic móc ca con gái sy-ri và ht thý các x lẫn cn, ca các con gái phi-li-tin nó khinh d my t b. my ã mang ly s hành dâm và s gm ghic ca my, đc giê-hô-va phán vy. vì chúa giê-hô-va phán nh vy: my ã khinh d li th mà dt b giao c ta, ta s i ãi my nh my ã làm. du vy, ta s nh li giao c ta ã lp vì my ng ngày my th bé, ta vì my s lp mt giao c i i. khi my s nhn ly nhng ch em my, my s nh li ng li mình mà h thn; by gi ta s trao chúng nó cho my làm con gái, nhng không c theo giao c my. ta s lp giao c ta vì my, my s bit ta là đc giê-hô-va, hu cho my c nh li và h ngi; vì ch s xu h my, my chng còn m mỉnh na, khi ta ã tha th mi iu my ã làm, chúa giê-hô-va phán vy.

17

li có li đc giê-hô-va phán cùng ta nh vy: hi con ngi, khá ra câu , k li ví d cho nhà y-s-ra-ên. ngi khá nói rng: chúa giê-hô-va phán nh vy: có mt chim ng ln, cánh ln lông dài, y lông và có nhieu sc, n li-ban và ly ngn cây hng bách i. nó b nhánh non rt cao, em n trong mt t thng mãi, và trong mt thành ca

ngi buồn bán. sau ri nó ly ging ca t y em trng ni t tt; t gn ni nhieu nc, và trng nh cây liu. cây ni lên, tr nên mt gc nho dim dà, nhng không cao my: nhng nhánh nó hng v phía chim ng, r nó càng ra đi; vy nó tr nên mt gc nho, sanh ra nhng tc và nt chi. nhng có mt chim ng ln khác, cánh ln, lông nhieu; ny, gc nho t ch t mình ã c trng, cng r ra và ng nhánh hng v nó, hu cho chim ng y n ti mình. gc nho ã c trng ni t tt, gn ni nhieu nc, hu cho nt tc, ra trái, tr nên cây nho tt. ngi khá nói rng: chúa giê-hô-va phán nh vy: cây nho há c thnh tt sao? chim ng kia há chng nh r nó, ct trái nó, cho n ni làm khô héo ht nhng lá non nó ã nt ra sao? không cn có cánh tay mn, cng không cn nhieu ngi làm trc r nó. kia, ã trng nó, nó có c thnh tt chng? và khi gió ông ng n nó, nó há chng khô héo c sao? phi, nó s khô ni cùng mt lung t mà nó ã c trng. v, có li đc giê-hô-va phán cùng ta nh vy: hãy nói cùng nhà bn nghch y rng: các ngi không bit iu ó có ý ngha th nào sao? li khá nói rng: ny, vua ba-by-lôn ã di n giê-ru-sa-lem; ã bt vua và các quan trng em i vì mình v ba-by-lôn. vua y ã chn mt con vua, lp giao c vi, khin phát li th, và ã iu nhng ngi mn trong t i, ng cho nc phi sa sút, không t dy lên c; song bi gi giao c, thì nc còn li. nhng vua ã dy lon nghch cùng vua ba-by-lôn, mà sai s thn n ê-díp-tô, ng ngi ta giúp cho nhng nga và nhieu dân. ngi há c thnh vng sao? ngi ã làm nhng vic nh vy, há thoát nn c sao? đã dt b li giao c, còn mong thoát nn! chúa giê-hô-va phán: tht nh ta hng sng, y là ti ni ca vua ã tôn nó lên ngôi, mà nó ã khinh d li th và dt b giao c, thì nó cng s cht vì vua y ti gia ba-by-lôn. pha-ra-ôn s không i vi mt o binh ln và nhng toán lính ông n cu vin trong s giao chin, hi ngi ta p ly dng n hy dit nhieu ngi. tht vy, sê-ê-kia ã khinh d li th, phm n giao c; ny, ã trao tay ra ri, th mà nó còn làm nhng s y. nó chc không thoát khi! vy nên, chúa giê-hô-va phán nh vy: tht nh ta hng sng, nó ã khinh d li th ta, dt b giao c ta, ta s khin iu ó li trên u nó. ta s ging li ta trên nó, nó s mc vào li ta; ta s em nó qua ba-by-lôn, ti ó ta s oán xét nó v ti nghch cùng ta. phm nhng quân lính nó i trn s ngã di li gm; nhng k còn sót li s btan k hng v mi gió. by gi các ngi s bit y chính ta, đc giê-hô-va, là đng ã phán vy. chúa giê-hô-va phán nh vy: chính ta cng s ly ngn cây hng bách cao, và ta s trng. ni cui cùng nhng nhánh nó, ta s b mt chi non, và chính ta s trng nó trên hòn núi cao chót vót. tht, ta s trng nó trên núi cao ca y-s-ra-ên; nó s nt nhánh, và ra trái; s tr nên cây hng bách tt, c loài chim s n núp di nó; ht thý nhng ging có cánh s di bóng ca nhánh cây. mi cây ngoài ng s bit rng ta, đc giê-hô-va, ã h cây cao xung và ct cây thp lên, ta ã làm khô cây xanh, và làm cho cây khô t lên. ta, đc giê-hô-va, ã phán và làm thành s ó.

li có li đc giê-hô-va phán cùng ta nh v y: các ngi dùng câu tc ng n y v t y-s-ra-ên, rng: cha n trái nhc chua, mà con ghê rng, câu đc có ngha gì? chúa giê-hô-va phán: tht nh ta hng sng, các ngi s không cn dùng câu tc ng y trong y-s-ra-ên na. n y, mi linh hn u thuc v ta; linh hn ca cha cng nh linh hn ca con, u thuc v ta; linh hn nào phm ti thì s cht. nu ngi nào là công bình, làm theo lut pháp và hip vi l tht, không n trên núi, không ngc mt trông các thn tng ca nhà y-s-ra-ên, không làm nhc v k lân cn mình, không li gn n bà ng có kinh nguyt; ngi mà không làm hi ai, tr ca cm li cho k mc n, không cp vt gì ca ai, ban bánh cho k ói, mc áo cho k trn trung, không cho vay mà n li, không ly thêm, rút tay li khi s gian ác, theo l tht mà xét oán trong ngi n y vi ngi khác; noi theo lut l ta và vâng gi mng lnh ta, n cách tht thà, thì ngi y là ngi công bình; chc tht ngi s sng, chúa giê-hô-va phán v y. nu ngi ã sanh con là trm cp, làm máu, làm iu nào trong nhng iu ác ã nói trên kia, chng làm iu nào trong nhng iu thìn ã nói trên kia, nhng ã n trên núi, làm nhc v k lân cn mình, làm hi k nghèo nàn thi u thn, cp vt gì ca ai, và không tr ca cm, ngc mt trông các thn tng và phm s gm ghic, cho vay n li và ly thêm, thì a con ó s sng không? không nó s không sng! vì nó ã phm mi s gm ghic y, chc tht nó s cht, và máu nó s trên nó. nhng, nu ngi y sanh con trai, con th y mi s ti cha mình ã phm, thì lo s, không làm iu chỉ ging nh v y ht; nu con y không n trên núi, nu nó không ngc mt trông thn tng ca nhà y-s-ra-ên, nu nó không làm nhc v k lân cn mình, nu nó không làm hi ai, nu nó không ly ca cm và không cp vt gì ca ai, nhng nó ban bánh cho k ói, và mc áo cho k trn trung; rút tay li khi hi k nghèo, không òi li lãi và ly thêm, vâng gi mng lnh ta và noi theo lut l ta, thì a con y s không cht vì s gian ác cha nó, mà chc nó s sng. còn nh cha nó ã dùng s hung bo c hip, và phm s trm cp i vi anh em mình, ã làm iu không lành gia dân s mình, n y, chính nó s cht trong s gian ác mình. các ngi còn ói rng: làm sao a con không mang s gian ác ca cha nó? y là a con ã làm theo lut pháp và hip vi l tht; y là nó ã gi ht th y lut l ta và làm theo; chc tht nó s sng. linh hn nào phm ti thì s cht. con s không mang s gian ác ca cha và cha không mang s gian ác ca con. s công bình ca ngi công bình s c k cho mình, s đ ca k d s cht trên mình. song nu k d xây b ht th y ti mình ã phm, nu nó gi mi lut l ta, và nu nó làm theo lut pháp và hip vi l tht, chc tht nó s sng và không cht àu. không có mt ti nào nó ã phm s b nh li nghch cùng nó; nó s sng vì c s công bình nó ã làm. chúa giê-hô-va phán rng: ta há có vui chút nào v s cht ca k d sao? há chng thả vui v s nó xây b ng li mình và nó

sng sao? nhng nu k công bình xây b s công bình ca mình, nu nó phm s gian ác, nu nó bt chc mi s gm ghic mà k d t làm, thì nó s sng không? không có mt vic công bình nào nó ã làm s c nh li; vì c s phm pháp mà nó ã làm, và ti li nó ã phm, nên nó s cht trong ó. các ngi li nói rng: ông li ca chúa là không bng phng! v y, hi nhà y-s-ra-ên, hãy nghe: ông li ca ta há không bng phng sao? há chng phi ng li ca các ngi là không bng phng sao? nu k công bình xây b s công bình mình, nu nó phm s gian ác, và nu nó vì c y mà cht; y là vì ti ác nó ã phm mà nó cht. nu k d xây b s d mình ã phm, nu nó làm theo lut pháp và hip vi l tht, thì nó s cu linh hn mình cho c sng. vì nó suy xét và xây b mi s phm pháp mình ã làm, chc tht nó s sng và không cht àu. nhng mà nhà y-s-ra-ên nói rng: ông li ca chúa là không bng phng. hi nhà y-s-ra-ên có phi là ng li ca ta không bng phng sao? há chng phi ng li ca các ngi là không bng phng sao? v y nên chúa giê-hô-va phán rng: hi nhà y-s-ra-ên, ta s oán xét các ngi, mi ngi theo vic làm ca nó. hãy tr li và xây b mi s phm pháp ca các ngi; v y thì s gian ác không tr nên c h nất cho các ngi. hãy ling xa các ngi mi s phm pháp mà t mình ã làm. hãy làm cho mình lòng mi và thn mi; vì, hi nhà y-s-ra-ên, làm sao mà các ngi mun cht? chúa giê-hô-va phán rng: tht v y, ta không vui àu v s cht ca k phi cht, v y các ngi hãy xây li, mà c sng!

19

v y ngi hãy c bài ca thng v các quan trng y-s-ra-ên, mà rng: m ngi xa kia là th nào? là s t cái nm gia nhng s t c; nuôi nng con nó gia nhng s t con. nuôi nng mt con trong các con nó, tr nên mt s t t; tp bt mi, và nut ngi ta. các dân nghe ting v nó; nó b bt trong hm; sau khi ã t móc ni hàm, các nc iu nó sang t ê-díp-tô. khi s t cái i ch ã lâu, và s trông cy mình ã mt, bèn ly mt con khác và nuôi nên mt s t t. nó i li gia nhng s t, tr nên mt s t t; tp bt mi, và nut ngi ta. nó bit cng n chúng nó, và hy phá các thành; t ny cùng mi vt trong nó u b hoang vu, vì ting gm ca nó. các nc mi mìn chung quanh bày hàng ra nghch cùng nó, ba li trên nó; bó b bt trong hm. ly móc móc hàm và nh t vào vào ci, ri iu n ni vua nc ba-by-lôn; đt nó vào ni n ly, hu cho ting nó không vang ra na trên núi y-s-ra-ên. m ngi nh mt cây nho, trong máu ngi, trng ni mẽ nc. tru nhng trái và nhánh, nh có nhieu nc. nó mang nhng nhánh mnh m, tr nên gy ca k cai tr. thân nó cao quá các nhánh. nhng nó ã b nh bi cn gin, và b qung ni t. gió ông ã làm khô trái nó; nhng nhánh mnh m ca nó ã b b ra và khô; la ã nut nó i! bây gi nó b trng ni ng vng, trong t khô và khát. la ã ra t các nhánh ca nó, và ã nut trái nó, n ni không còn có nhánh mnh

m na, làm gy mà cai tr. y là bài ca thng, v sau s ly làm bài ca thng.

20

nm th by, ngày mng mi tháng nm, có mt vài trng lão y-s-ra-ên n ng cu hi đc Giê-hô-va, h ngi trc mt ta. by gi, có li đc Giê-hô-va phán cùng ta rng: hi con ngi, hãy nói cùng các trng lão y-s-ra-ên, bo chúng nó rng: chúa Giê-hô-va phán nh vy: có phi các ngi n ng cu hi ta chng? chúa Giê-hô-va phán: tht nh ta hng sng, ta không cho các ngi cu hi. hi con ngi, ngi mun xét oán chúng nó, ngi mun xét oán chúng nó chng? hãy làm cho chúng nó bit nhng s gm ghic ca t ph minh. vy ngi khá nói cùng chúng nó rng: chúa Giê-hô-va phán nh vy: ông ngày mà ta chn y-s-ra-ên, mà ta th cùng dòng dõi nhà gia-cp, mà ta t mình cho chúng nó bit ta trong t ê-díp-tô, khi ta th cùng chúng nó, và rng: ta là Giê-hô-va đc chúa tri các ngi; ngày ó ta th ha cùng chúng nó rng ta s em chúng nó ra khi t ê-díp-tô ng vào t mà ta ã tìm sn cho chúng nó, tc là t m sa và mt ong, vinh hin nht trong các t. ta nói cùng chúng nó rng: các ngi ai ny khá qung xa mình nhng s gm ghic ca mt các ngi, và ch làm ô u mình vi các thn tng ca ê-díp-tô! ta là Giê-hô-va đc chúa tri các ngi. nhng mà chúng nó dy lon nghch cùng ta, và không mun nghe ta; ai ny không ném b nhng s gm ghic ca mt mình, và không lia b các thn tng ca ê-díp-tô. by gi ta nói rng ta s cn gin ta trên chúng nó, làm trn s gin ta nghch cùng chúng nó gia t ê-díp-tô. nhng ta ã vì c danh ta mà làm, hu cho danh y khi b nói phm trc mt các dân ngoi mà chúng nó gia, trc mt các dân y ta ã t mình cho chúng nó bit, khi em chúng nó ra khi t ê-díp-tô. vy ta ã làm cho chúng nó ra khi t ê-díp-tô, và em chúng nó n ni ng vng. ta ban cho chúng nó l lut ta, và làm cho chúng nó bit mng lnh ta, là iu nu ngi ta làm theo thì c sng bi nó. ta cng cho chúng nó nhng ngày sa bắt ta làm mt du gia ta và chúng nó, nh chúng nó bit rng ta là đc Giê-hô-va bit chúng nó ra thnh. nhng nhà y-s-ra-ên ni lon nghch cùng ta trong ng vng. chúng nó không noi theo l lut ta, khinh b mng lnh ta, là iu nu ngi ta làm theo thì c sng bi nó, và phm các ngày sa-bát ta nng lm. by gi ta nói ta s cn gin ta trên chúng nó trong ng vng, ng dit ht i. nhng ta ã vì c danh ta mà làm hu cho danh y không b nói phm trc mt các dân ngoi, trc mt các dân y ta ã em chúng nó ra khi. v, ta cng ã th cùng chúng nó trong ng vng rng ta s không em chúng nó vào t mà ta ã nh cho chúng nó, là t m sa và mt ong, vinh hin nht trong mi t; vì chúng nó ã b mng lnh ta, không noi theo l lut ta, và phm nhng ngày sa-bát ta; bi lòng chúng nó ã hng v thn tng mình. du vy, mt ta ã thng tic chúng nó, ta không hy dit chúng nó, ta không làm tn tuyt chúng nó trong ng

vng. ta phán cùng con cái chúng nó trong ng vng rng: ông noi theo lut l ca ông cha các ngi, ng gi mng lnh h, và t làm ô u vì nhng thn tng ca h. ta là Giê-hô-va đc chúa tri các ngi, hãy noi theo lut l ta, vàng gi mng lnh ta và làm theo. hãy bit nhng ngày sa-bát ta ra thnh, nó s làm du gia ta và các ngi, hu cho chúng nó bit rng ta là Giê-hô-va đc chúa tri các ngi. nhng con cái dy lon nghch cùng ta; không noi theo lut l ta, không vàng gi và không làm theo mng lnh ta, là iu nu ngi ta nu làm theo thì c sng bi nó; và chúng nó phm nhng ngày sa-bát ta na. by gi, ta nói rng ta s cn gin ta trên chúng nó, và làm trn s gin ca ta nghch cùng chúng nó trong ng vng. song le ta ã kéo tay ta li, và ã vì danh ta mà làm, hu cho danh y không b nói phm trc mt các dân ngoi, trc mt các dân y ta ã em chúng nó ra khi. v, ta ã th cùng chúng nó ni ng vng rng ta s làm cho chúng nó tan lc gia các ngi và ri ra trong nhiu nc; vì chúng nó không vàng lnh mng lnh ta, nhng ã b l lut ta, ã phm nhng ngày sa-bát ta, và mt chúng nó ã hng v các thn tng ca t ph minh. ta cng ã ban cho chúng nó nhng lut l chng lnh, và mng lnh mà bi ó chúng nó không c sng. ta làm ô u chúng nó bi ca cng chúng nó, khi chúng nó khin mi con u lòng qua trên la, hu ta làm cho chúng nó ra hoang vu, n ni chúng nó bit rng ta là đc Giê-hô-va. vy nên, hi con ngi, hãy nói cùng nhà y-s-ra-ên, bo nó rng: chúa Giê-hô-va phán nh vy: t ph các ngi ã nói phm ta, bi chúng nó ã phm pháp nghch cùng ta. khi ta ã em chúng nó vào t mà ta ã th ban cho chúng nó, by gi chúng nó ã tìm thy các gò cao và các cây rm, mà dâng ca l mình ti ó; chúng nó ã bày ra ti ó nhng ca cng chc gin ta, cng ã t ti ó nhng hng có mùi thm, và ã làm l quán. by gi ta nói cùng chúng nó rng: ni cao mà các ngi i ó là gì? cho nên ni cao y còn gi là ba-ma cho n ngày nay. vy nên, hãy nói cùng nhà y-s-ra-ên rng: chúa Giê-hô-va phán nh vy: các ngi t làm ô u mình theo cách t ph các ngi, và các ngi hành dâm theo nhng s gm ghic ca h sao? khi các ngi dâng l vt, khi các ngi còn t làm ô u vì nhng thn tng mình cho n ngày nay sao? hi nhà y-s-ra-ên, ta há cho các ngi cu hi sao? chúa Giê-hô-va phán: tht nh ta hng sng, ta không cho các ngi cu hi! chng có s gì s xy ra nh iu các ngi tng, khi các ngi nói rng: chúng ta mun nên nh các dân tc và các h hàng các nc, th g và á. chúa Giê-hô-va phán: tht nh ta hng sng, y là dùng tay mnh m và cánh tay giăng ra, ly thnh n ra mà ta s làm vua trên các ngi! ta s em các ngi ra khi gia các dân; ta s dùng tay mnh m và cánh tay giăng ra và s thnh n ra nhm các ngi li t các nc mà các ngi ã b tan tác trong ó. ta s em các ngi vào ni ng vng ca các dân, ti ó ta s i mt xét oán các ngi. nh ta ã xét oán t ph các ngi trong ng vng n ê-díp-tô th nào, thì ta cng xét oán các ngi th y, chúa

giê-hô-va phán vy. ta s làm cho các ngi qua đi gy, và s em các ngi vào trong dây giao c. ta s ty sch khi các ngi nhng k bn nghch, và nhng k phm pháp nghch cùng ta; ta s em chúng nó ra khi t mình trú ng, nhng chúng nó s không vào t y-s-ra-ên. nh vy các ngi s bit ta là đc Giê-hô-va. hi nhà y-s-ra-ên, v các ngi, thì chúa Giê-hô-va phán nh vy: hãy i, mi ngi trong các ngi khá th thn tng mình! sau s ó, các ngi chc s nghe ta và s không nói phm danh thánh ca ta na bí ca công và bí thn tng các ngi. chúa Giê-hô-va phán rng: vì trên núi thánh ta, trên núi cao ca y-s-ra-ên, thì ó c nhà y-s-ra-ên, ht thy chúng nó, s hu vic ta trong t. thì ó ta s nhn ly chúng nó; và thì ó ta s ời ca l các ngi, và nhng trái u mùa ca ca l các ngi, cùng mi vt thánh. ta s nhn ly các ngi nh mùi thơm tho, khi ta em các ngi ra khi gia các dân, và nhóm các ngi t nhng ngi mà các ngi ã b tan tác; và ta s c t ra thánh trong các ngi trc mt dân ngoi. các ngi s bit ta là đc Giê-hô-va, khi ta s em các ngi vào t ca y-s-ra-ên, trong nc mà ta ã dùng li th ha ban cho t ph các ngi. thì ó các ngi s nh li ng li mình và mi vic t mình làm nên ô u; các ngi s t chán ngán trc mt mình, vì c mi s d mình ã phm. các ngi s bit ta là đc Giê-hô-va, khi ta s vì danh ta mà ãi các ngi, ch không theo ng li xu xa và vic làm h nát ca các ngi, hi nhà y-s-ra-ên, chúa Giê-hô-va phán vy. có li đc Giê-hô-va phán cùng ta nh vy: hi con ngi, hãy xây mt v phía nam, i vi phng nam mà nói: i vi rng ca ng ni phng nam mà nói tiên tri. khá nói cùng rng phng nam rng: hãy nghe li ca đc Giê-hô-va! chúa Giê-hô-va phán nh vy: ny, ta s nhen la trong ngi, la s thiếu nut ht c cây xanh và c cây khô ni ngi. ngn la hng s không li; mi mt s b cháy bì nó t phng nam chí phng bc. mi xác tht s thy rng y là ta, đc Giê-hô-va, ã nhen la; la s không h tt. by gi ta nói rng: ôi! hi chúa Giê-hô-va, h nói v tôi rng: nó chng phi là k nói thí d sao?

21

Đon có li đc Giê-hô-va phán cùng ta nh vy: hi con ngi, hãy xây mt v phía Giê-ru-sa-lem; i vi các ni thánh mà buong li; i vi t y-s-ra-ên mà nói tiên tri. khá nói cùng t y-s-ra-ên rng: đc Giê-hô-va phán nh vy: ny, ta nghch cùng ngi. ta s rút gm ta ra khi v nó, ng dt k công bình và k d khí gia ngi. vì ta s dt k công bình và k d khí gia ngi, thì gm ta s ra khi v nó nghch cùng mi xác tht t phng nam n phng bc, và mi xác tht s bit ta, đc Giê-hô-va, ã rút gm ra khi v nó, nó s không tr vào na! hi con ngi, còn nh ngi, hãy than th, nh gây lng; phi, hãy than th trc mt chúng nó cách cay ng. nu chúng nó nói cùng ngi rng: làm sao ngi than th? thì ngi tr li rng: y là bí c tín tc, vì nó n, làm cho mi lòng u tan chy, mi tay u yu uí, mi trí u yu nh nc. ny, nó

hu n, li y s làm thành, chúa Giê-hô-va phán vy! li có li đc Giê-hô-va phán cùng ta rng: hi con ngi, hãy nói tiên tri, và rng: đc Giê-hô-va phán nh vy: hãy nói rng: cái gm, cái gm nhn và sáng! nó nhn cho s thêm git; nó sáng ng vng ra nh chp. chúng ta có nên vui mng chng? cái gy ca con trai ta, trên mi quan trng y-s-ra-ên, là nhng k ã b np cho gm vì dân ta. vy nên, hãy v v! phi, có s th thách; cây gy khinh d s thành ra h không, thì làm th nào? chúa Giê-hô-va phán vy. hi con ngi, vy ngi khá nói tiên tri i; khá p tay, hãy ánh gm gp lên ời ba ln; y là gm ca ngi ln b thng n cht, vào trong bung kín. y là làm cho lòng chúng nó tan chy, cho thêm nhiu s vp ngã, mà ta ã t gm ngm e nghch cùng mi ca chúng nó. ôi! gm ã nh chp nhaoáng; ã bén nhn git! ngi hãy nhóm li v bên hu, và dân trn v bên t, tùy ni mt ngi hng v. ta cng p hai tay, và khin cn gín ta yên lng. y chính ta, đc Giê-hô-va, phán vy. li có li đc Giê-hô-va phán cùng ta nh vy: hi con ngi, ngi cng hãy ch nh cho mình hai con ng ng dùng làm li i qua cho cái gm ca vua nc ba-by-lôn. hai con ng y khá i ra c hai t mt t; li vch mt du, vch y ng i n thành kia. ngi khá ch nh ng li cho gm i qua, mt ng thì hng v ráp-ba, thành ca con cái am-môn, và mt ng hng v giu-a ti Giê-ru-sa-lem, là thành bn vng. vì vua ba-by-lôn ng li ni chẳng ba, là ni vào hai con ng y, ngi bói khoa. vua y lc nhng cái tên; hi các thn tng, và xem xét gan. trong tay hu ngi có im ch v thành Giê-ru-sa-lem, ng dùng máy phá thành, ng m ming git lát, ng ct ting kêu la, ng dùng nhng máy phá thành nghch cùng ca thành, ng p ly và lp n thì ó. nhng k ã th li th, u thy trong nhng li ó ch là mt im đi, nhng vua thì s nhc li cho chúng nó nh s gian ác mình, mà bt i làm phu tù. vy nên, chúa Giê-hô-va phán nh vy: vì các ngi ã nhc cho nh li s gian ác mình, làm cho s phm tí bày ra, t ra tí li mình trong mi vic làm; và các ngi nhc li cho nh, thì các ngi s b tay bt. v phn ngi, vua chúa y-s-ra-ên, ngi gian ác b thng n cht kia, ngày ca ngi ã n, trong k gian ác v cui cùng. chúa Giê-hô-va phán nh vy: hãy ct m ny, lt mảo triu thiên ny; s ny chng ging nh trc na! cái gì thp hãy li ct lên, cái gì cao hãy h xung. ta s úp , úp , úp nó; s ny cng s không còn na, cho n chng nào đng áng c s n, thì ta s giao cho. hi con ngi, hãy nói tiên tri mà ra: v con cái am-môn và s khinh ln ca chúng nó, thì chúa Giê-hô-va phán nh vy: hãy nói: thanh gm, thanh gm ã tụt ra cho s git lát; ã mài sáng ng nut i, ng nên nh chp! đàng khi chúng nó vì ngi thy s hìn thy gi đi, bói khoa s di cho ngi, hu cho t ngi trên c k gian ác b thng hu ch, ngày chúng nó ã n trong k gian ác v cui cùng. hãy np gm ngi

vào v! y là trong ni mà ngi ã c dng nên, trong t ngi sanh ra, mà ta s xét oán ngi. ta s cn gin ta trên ngi; ly là ca s thnh n ta mà thì trên ngi, và ta s phó ngi trong tay ngi tàn bo, gi s hy dit. ngi s làm ci cho la; máu ngi s gia t; và ngi ta s không còn nh ngi na; vì ta, đc giê-hô-va, ã phán.

22

có li đc giê-hô-va c phán cùng ta rng: hi con ngi, có phi ngi s oán xét, có phi ngi s oán xét thành huyt ny chng? thì hãy làm cho nó bit mi s gm ghic ca nó. hãy nói cùng nó rng: chúa giê-hô-va phán nh vy: mt thành máu ngi nó, hu cho k nó n, và làm ra thn tng nghich cùng mình làm ô u mình! bi máu ny ã ra, my t chuc ly ti, và bi các thn tng mà my ã làm thì my t làm ô u. nh vy my ã làm cho nhng ngày my gn và nhng nm ny n. vy nên, ta ã ly my làm s h nhuc cho các dân tc, làm trò ci nhỏ cho ht thy các nc. nhng ngi gy và xa s nhỏ ci my, là thành nh danh và y lon. hãy xem: các quan trng y-s-ra-ên trong my, ai ny u theo s mình làm máu. ni my, ngi ta khinh cha m; ni my, ngi ta dùng s bo ngc i vì khách l; ni my, ngi ta hip áp k m côi cùng ngi góa ba. my khinh d các vt thánh ta, và phm các ngày sa-bát ta! ni my, có nhng k gièm chê gây nên s máu; ni my, có k làm tic trên các núi; gia my, có k phm ti tà dâm. ni my, có k bày t s lỏa l ca cha ra; ni my, có k làm nhc n bà ng có kinh nguyệt. ni my, k ny phm s gm ghic vì v ngi lân cn mình; k khác làm ô u đầu mình; k khác na thì hãm ch em mình, là con gái ca cha mình. ni my, ngi ta nhn ca hi l ng làm máu; my ã ly li lã và ly thêm; my c hip k lân cn, ly ca không bit chán, và ã quên ta, chúa giê-hô-va phán vy. v, ta p tay vì s trm cp my ã phm, và vì máu ã b ra gia my. khi nhng ngày ta x my s n, lòng my có chu c, và tay my có sc chng? ta, đc giê-hô-va, ã nói ra thì s làm trn. ta s làm cho my tan tác gia các dân tc, chia ra s trong các nc, và ta s làm tiêu dit s ô u khi gia my. by gi chính mình my s b khinh d trc mt các dân tc, và my s bit rng ta là đc giê-hô-va. có li đc giê-hô-va c phán cùng ta rng: hi con ngi, nhà y-s-ra-ên ã tr nên cho ta nh là câu cn; ht thy chúng nó ch là ng, thic, st, chỉ trong lò, y là câu cn ca bc. vy nên, chúa giê-hô-va phán nh vy: vì các ngi ht thy ã tr nên câu cn, cho nên, ny ta s nhóm các ngi li gia giê-ru-sa-lem. nh ngi ta hip bc, ng st, chỉ thic li trong lò, và thì la trên cho tan chy ra th nào, thì trong cn gin và s thnh n ca ta, ra s nhóm các ngi li và t vào lò mà làm cho tan chy ra cng th y. tht, ta s nhóm các ngi li và thì la ca cn gin ta trên các ngi, thì các ngi s tan chy ra gia nó. nh bc tan chy ra trong lò, thì các ngi cng s tan chy ra gia thành y, và các ngi s bit rng ta, đc giê-hô-va ã cn thnh n ta trên các ngi.

li có li đc giê-hô-va phán cùng ta rng: hi con ngi, hãy nói cùng nó rng: my là t chng c ty sch, ni ngày thnh n chng c ma đào. nhng tiên tri ca nó lp mu gia nó; nh s t hay gm cn xé mi ca nó, chúng nó nut các linh hn, cp ly ca ci và nhng vt quý, làm cho k góa ba thêm nhieu ra gia thành. các thy t l nó phm lut pháp ta, và làm d vt thánh ta; chng phân bit cái gì là thánh, cái gì là tc; chng khinh ngi ta phân bit cái gì là ô u, cái gì là linh sch; nhm mt chng xem các ngày sa-bát ta, và ta b nói phm gia chúng nó. các quan trng gia nó ging nh muông sói xé mi, ch lo làm máu, làm mt linh hn, c li bt ngha. các tiên tri nó dùng bùn không pha rm trét cho chúng nó; thy s hin thy gi di, và bói khoa s di cho chúng nó, mà rng: chúa giê-hô-va phán nh vy, song đc giê-hô-va cha h phán. dân trong t làm s bo ngc, phm s trm cp, khuy ri k nghèo nàn thi u thn, và c hip ngi trú ng cách trái phép. ta ã tìm mt ngi trong vòng chúng nó, ng xây li tng thành, vì t mà nh ch st m trc mt ta, hu cho ta không hy dit nó; song ta chng tìm c mt ai. vy nên ta cn thnh n trên chúng nó, và ly la gin ca ta t chúng nó; ta ã làm cho ng li ca chúng nó li v trên u chúng nó, chúa giê-hô-va phán vy.

23

li có li đc giê-hô-va phán cùng ta rng: hi con ngi, có hai ngi n bà, là con gái ca mt m. chúng nó hành dâm trong ê-díp-tô, chúng nó hành dâm t khi còn tr; ti ó vú chúng nó b bóp, ti ó chúng nó mt hoa con gái. ã ch tên là ô-hô-la, và a em trên là ô-hô-li-ba. chúng nó tr nên thuc v ta, và con trai con gái. ô-hô-la, tc là sa-ma-ri; còn ô-hô-li-ba, tc là giê-ru-sa-lem. ô-hô-la hành dâm khi nó ã thuc v ta, theo tình nhn nó, là dân a-si-ri, k lân cn nó, mc áo tím, làm tng c và quan cai tr, thy u là trai tráng p, hay ci nga. nó hành dâm v nhng ngi con trai tt nht ca a-si-ri; nó t làm ô u v nhng k mà nó yêu thng, cùng mi thn tng ca chúng nó. nó không cha s hành dâm mà nó ã em n t ê-díp-tô, là ni ngi ta ã làm nhc nó lúc còn tr, ã làm cho nó mt hoa con gái, và s hành dâm ca chúng nó trên nó. vy nên, ta ã phó nó trong tay tình nhn nó, tc là trong tay nhng ngi a-si-ri, mà nó ã thng yêu. chúng nó l trung nó, ã bt ly con trai con gái nó, và làm cho chính mình nó phi ch t vì gm. nó ã tr nên mt câu chuyen trong âm n bà; vì chúng nó ã làm thành s phán xét trên nó. em gái nó là ô-hô-li-ba ã xem thy mi vic ó; du vy, nó buông mình theo tình dc hn ch nó; và s hành dâm ca nó li còn nhieu hn. nó phi lòng nhng ngi a-si-ri, tng c, và quan cai tr, tc là k lân cn nó, n mc sang trng, hay ci nga, thy u là trai tráng p. ta thy nó cng ã t tâm ô u, và c hai ch em cùng theo mt ang. khi nó thy nhng ngi c v trên vách thành, nhng hình tng ca ngi canh-ê sn son, thì nó

li cùng thêm s hành dâm nó. chúng nó tht
 đây lng và bt khn trên y th lỏng xung, th y
 có dăng các quan trng. chúng nó làm ra nh
 ngi ba-by-lôn trong canh-ê, là quê hng mình.
 nó phi lỏng chúng, mi th y ln u, thì sai s gi
 n cùng chúng nó trong canh-ê. nhng ngi ba-
 by-lôn n cũng n lên gng àu ym, và chúng
 nó làm ô u nó bi s hành dâm mình. nó cng
 t làm ô u vì chúng; ri thì lỏng nó sinh chán.
 nó ã t bày s dâm ô mình, ã lt trng mình
 ra, thì lỏng ta cng chán nó, nh ã chán ch nó.
 nhng nó thêm nhiu s hành dâm, nh li nhng
 ngày nó còn tr và thu nó hành dâm trong t
 ê-díp-tô. nó phi lỏng nhng k yêu mình, nhng
 k y tht nh tht la, dâm quả nh nga. y vy, my
 ã nhc li s dâm dc hi còn tr, lúc mà nhng
 ngi ê-díp-tô bóp vú my, và làm mt hoa con
 gái my. vy nên, hi ô-hô-li-ba, chúa giê-hô-va
 phán nh vy: n y, ta s gic nhng tình nhn my
 mà lòng my ã chán, dy nghch cùng my, và ta
 em chúng nó n t mi b nghch cùng my: tc là
 nhng ngi ba-by-lôn, ht thy ngi canh-ê, phê-
 ct, soa, và coa, và ht thy ngi a-si-ri vì chúng
 nó, là trai trắng p, mi tng c và quan cai tr,
 quan trng và ngi có danh tng, ht thy u ci
 nga. chúng nó em nhng khí gii, nhng xe ánh
 gic, xe ch, và mt oàn dân ông n nghch cùng
 my; chúng nó dùng nhng thun, nhng mc, và
 i mào tr mà vây chung quanh my. ta s giao
 s phán xét cho chúng nó, và chúng nó s xét
 oán my theo lut pháp mình. ta s th s ghen
 ca ta ra nghch cùng my, và chúng nó ãi my
 bng s gin d. chúng nó s ct mi và tay my; k
 còn sót li trong my s ngâi b gm. chúng nó s
 bt con trai con gái my; k còn sót li trong my
 s b nut bi la. chúng nó bóc lt áo xng my, và
 cp ly châu báu my. vy ta s dt s hành dâm
 my và thói xu h my ã em n t t ê-díp-tô, n ni
 my s không ngc mt ngó chúng nó, và không
 nh n ê-díp-tô na. vì chúa giê-hô-va phán nh
 vy: n y, ta s phó my trong tay nhng k mà my
 ghét, trong tay nhng k mà lòng my ã chán.
 chúng nó s ly s hn ghét ãi my, cp ly công lao
 my, my trn trung, b bóc lt ht c; nh vy t i
 xu h v s hành dâm, t ác và dâm ãng ca my
 ra. my s b ãi nh vy, vì my ã hành dâm cùng
 các dân, ã t làm ô u vì thn tng chúng nó. my
 ã i theo ng ca ch my; vy nên ta s chén ca nó
 vào trong tay my. chúa giê-hô-va phán nh
 vy: my s ung chén ca s ung cn, là chén sữa và
 rng, cha c rt nhiu; my s b chē ci nho báng.
 my s phi y s say sa và bun ru; vì chén ca ch
 sa-ma-ri my, là chén g l và hoang vu. my s
 ung chén y, s ung cn, s ly rng gm các mnh
 nó, và my t xé vú my. vì ta ã phán, chúa
 giê-hô-va phán vy. vy nên, chúa giê-hô-va
 phán nh vy: vì my ã quên ta, b ta ra sau
 lng my, vy my cng hãy chu hình pht v s tã
 dc hành dâm ca my! v, đc giê-hô-va phán
 cùng ta rng: hi con ngi, ngi há không xét
 oán ô-hô-la và ô-hô-li-ba hay sao? hãy t cho
 chúng nó bit nhng s gm ghic ca mình. chúng
 nó ã phm ti tà dâm, và có máu ni tay; chúng

nó ã phm ti tà dâm vì nhng thn tng mình;
 rt i nhng con cái chúng nó ã sanh cho ta,
 chúng nó cng khin qua trên la ng cho thiu
 nut ht! chúng nó li còn làm s ny nghch cùng
 ta: cùng trong mt ngày chúng nó ã làm ô
 u ni thánh ta, và phm các ngày sa-bát ta;
 sau khi ã git con cái mình dâng cho thn tng,
 trong ngày y chúng nó vào trong ni thánh
 ta ng làm ô u! y ó là iu chúng nó ã làm gia
 nhà ta! v li, các ngi ã sai s gì gi nhng ngi t
 phng xa n cùng mình, ny, chúng nó ã n; my
 ã tm ra vì chúng nó, v con mt và gii trang
 sc. my ngi trên gng sang trng, trc gng dng
 mt các bản, ni bản ô my ã t hng ta và du
 ta. ni nó có tng n ào ca âm ông ri; và có
 ngi hèn h cùng ngi say sa t ni ng vng c em
 n; chúng nó eo vòng ni tay hai ch em, và i
 m rc r trên u. ta bèn phán v k ã giã trong s
 tà dâm rng: bầy gì chúng s gian dâm vì nó,
 và nó vì chúng. chúng n cùng nó nh n cùng
 im; thì chúng n cùng ô-hô-la và ô-hô-li-ba,
 là nhng n bà tà dâm, cng vy. y, là nhng
 ngi công bình s oán xét chúng nó, nh ngi ta
 oán xét n bà ngoi tình và n bà làm máu;
 vì chúng nó là ngoi tình, và có máu trong
 tay chúng nó. vy nên, chúa giê-hô-va phán
 nh vy: ta s em mt âm ông lên nghch cùng
 chúng nó, và s phó chúng nó b ném i ném li
 và b cp bóc. Đám ông y s ly á ánh p chúng
 nó, và ly gm âm chúng nó; git con trai con
 gái chúng nó, và ly la t nhà chúng nó. nh
 vy ta s làm cho ht s tà dâm trong t, hu cho
 mi n bà c hc bit không làm theo s dâm dc
 ca các ngi. ngi ta s li s dâm dc các ngi trên
 chính mình các ngi; các ngi s mang ti li v
 thn tng mình, và các ngi s bit rng ta là chúa
 giê-hô-va.

24

nm th chín, ngày mng mi, có li đc giê-hô-va
 phán cho ta rng: hi con ngi, nc ghi chép tên
 ngày ny, chính ngày ny; cng chính ngày ny
 vua ba-by-lôn n gn thành giê-ru-sa-lem. hãy
 nói mt li thĩ đ cho nhà bn nghch y, và rng:
 chúa giê-hô-va phán nh vy: hãy t ni, hãy
 t, và nc vào. hãy nhng tm tht vào, là ht
 thy nhng tm tht tt, nhng ùi và vai, và làm
 cho y xng rt tt. hãy chn con rt tt trong by,
 và vì xng cht ci di ni. hãy làm cho sôi sc sc
 lên, nu xng trong ni. vy nên, chúa giê-hô-va
 phán nh vy: khn cho thành hay máu, khn
 cho ni b ten rét mà ten rét cha tr ht! hãy
 ly t tm t tm ra cho ht, không có bt thm. vì
 máu mà nó ã ra còn gia nó; nó ã máu y
 trên vng ã láng bóng; k không trên t ng
 cho bi che lp i. y là là cho cn gin ni lên
 và bảo thù, mà ta máu nó trên vng ã láng
 bóng; n ni nó không có th che y c. vy nên,
 chúa giê-hô-va phán nh vy: khn cho thành
 hay máu! ta cng s cht mt ng ci ln. hãy cht
 ci, làm cho la hc lên, làm cho rc tht, cho c
 nc, và cho cháy i. đon, hãy t ni không trên

những than là , hu cho ng nó chấy lên, cho s
 ô u nó tan ra b trong, và cho ten rét ca nó
 sch ht. nó làm vic mt nhc; nhng ten rét quá
 lm ca nó còn cha ra khi; du b ten rét nó vào
 la cng không ra! s ô u my là tà dâm: vì ta ã
 ty sch my và my không tr nên sch, thì my s
 không c chửi s đ bn ca mình na, cho n chng
 nào ta ã làm cho cn gin ca ta c yên ngh i vi
 my. ta là đc giê-hô-va, ta ã phán: s ó s xy n,
 và ta s làm thành. ta s không lui i, không
 tíc, không n nn. ngi ta s xét oán my theo
 ng li my và theo vic làm my, chúa giê-hô-
 va phán vy. có li đc giê-hô-va phán cùng ta
 rng: hi con ngi, ny, thỉnh lnh ta s ct khi ngi
 s con mt ngi a thích; nhng ngi s chng than
 th, chng khóc lóc, và nc mt ngi chng chy ra.
 hãy than thm; ch phát tang cho nhng k cht;
 khá vn cái khn trên u ngi. ch che môi li, và
 ng n bánh ca k khác. sm mai ta nói cùng
 dân s; n chịu thì v ta cht. sáng ba sau ta
 làm theo nh li ã phán cho ta. by gi dân s
 nói cùng ta rng: ngi không t cho chúng ta v
 cách ngi làm nh vy là ngha gì sao? ta tr li
 rng: có li đc giê-hô-va phán cùng ta rng: hãy
 nói cùng nhà y-s-ra-ên: chúa giê-hô-va phán
 nh vy: ny, ta s làm ô u ni thánh ta, là ni các
 ngi ly làm khoe khoang v quy n ngi mình,
 mt các ngi a thích, lòng các ngi thng xót; và
 nhng con trai con gái các ngi mà các ngi ã
 li, s ngã bì gm. by gi các ngi s làm nh ta ã
 làm; các ngi không che môi, không n bánh
 ca k khác. khn các ngi s yên trên u, giày các
 ngi s mang luôn đi chn; các ngi không kêu
 thng, không khóc lóc; song s b hao mòn vì
 c ti ác mình, và các ngi cùng nhau than th.
 ê-xê-chi-ên s là mt du hui cho các ngi, phàm
 s nó ã làm, thì các ngi cng s làm. khi mi s
 ó xy n, các ngi s bit ta là chúa giê-hô-va. hi
 các ngi, v ngi thì, ngày nào ta s ct khi chúng
 nó sc mn, s vui mng, s vinh hin, s a thích
 ca mt chúng nó, s lòng chúng nó yêu mn,
 con trai và con gái chúng nó, trong ngày ó
 s có k trn n báo tin cho tai ngi nghe. trong
 ngày ó, mng ngi s m ra cùng mt lúc vì mng
 ca k trn. ngi s nói, và không b cầm na: ngi
 s là mt du hui cho chúng nó, và chúng nó s
 bit rng ta là đc giê-hô-va.

25

có li đc giê-hô-va phán cùng ta rng: hi con
 ngi, hãy xây mt v con cái am-môn, và nói
 tiên tri nghch cùng chúng nó. hãy nói cùng
 con cái am-môn rng: hãy nghe li ca chúa
 giê-hô-va, chúa giê-hô-va phán nh vy: vì ngi
 có nói rng: hay! hay! v ni thánh ta, khi nó
 b ó u, v t y-s-ra-ên, khi nó b làm nên hoang
 vu, cùng v nhà giu-a, khi nó b bt làm phu
 tù, bì c ó, ny, ta s phó ngi cho các con cái
 phng ông làm c nghip. chúng nó s óng trí
 gia ngi, và ct nhà mình ó; chúng nó s n trái
 ngi và ung sa ngi. ta s khin ra-ba làm chung
 lc ã, và con cái am-môn làm ch by vt nm,

thì các ngi s bit ta là đc giê-hô-va. vì chúa
 giê-hô-va phán nh vy: bì ngi ã v tay, p chn,
 y lòng khinh d và vui v t y-s-ra-ên, bì c
 ó, my, ta ã giá tay ta trên ngi. ta s phó ngi
 làm mi cho các nc; ta s tr ngi ra khi các dân;
 ta s dit ngi khi các nc; ta s hy hoì ngi, và
 ngi s bit ta là đc giê-hô-va. chúa giê-hô-va
 phán nh vy: vì mô-áp và sê-i-r có nói rng:
 ny, nhà giu-a cng nh các nc khác, bì c ó, ny,
 ta s phá các thành ca b cõi ngi mô-áp, tc là
 ht thy các thành trong t chúng nó làm vinh
 hin cho x y, là thành bt-giê-si-mt, thành ba-
 anh-mê-ôn, và thành ki-ri-a-ta-im. ta s phó
 x ny và x ca ngi am-môn cho các con trai
 phng ông. ta s ban nhng x ny cho chúng nó
 làm sn nghip, hu cho con cái am-môn không
 c ghi nh gia các nc na. ta cng s làm s phán
 xét trên mô-áp; và chúng nó s bit ta là đc
 giê-hô-va. chúa giê-hô-va phán nh vy: vì
 dân ê-ôm ã làm s báo thù nghch cùng nhà
 giu-a, và nhn báo thù nhà y mà phm ti nng,
 nên chúa giê-hô-va phán nh vy: ta s giá tay
 nghch cùng ê-ôm, s dt ngi và vt ó; ta s làm
 thành y nên hoang vu; t thê-man n đê-an,
 chúng nó s ngã bì gm. ta s làm s báo thù ta
 trên ê-ôm, bì tay ca dân y-s-ra-ên th; dân y
 s ãi dân ê-ôm theo nh s thnh n và tc gin ca
 ta. by gi chúng nó s bit s báo thù ca ta là
 th, chúa giê-hô-va phán vy. chúa giê-hô-va
 phán nh vy: vì dân phi-li-tin làm s báo thù,
 làm s báo thù theo lòng ghen ghét vô cùng
 mà mun hy dit, bì ó, chúa giê-hô-va phán nh
 vy: ny, ta s giá tay trên các ngi phi-li-tin;
 s dt nhng ngi c-rt; và ta s làm cho cht ht
 nhng k còn sót li trên mé bin. ta s làm s
 báo thù ln nghch cùng chúng nó, mà dùng
 cn gin cho trách chúng nó; chúng nó s bit ta
 là đc giê-hô-va, khi ta s làm s báo thù nghch
 cùng chúng nó.

26

nm th mi mt, ngày mng mt u tháng, có li đc
 giê-hô-va phán cùng ta rng: hi con ngi, ty-r
 ã nói v giê-ru-sa-lem rng: hay! hay! thành
 làm ca ca các dân, ã v nát ri! nó ã tr v cùng
 ta; rây nó ã tr nên hoang vu, thì ta s c y dy.
 vy nên, chúa giê-hô-va phán rng: hi ty-r! ny,
 ta ch cùng my. ta s khin nhieu nc dy nghch
 cùng my, nh sông bin dy lên vy. chúng nó
 s hy phá nhng vách thành ty-r, và xô- thấp
 ca nó; ta s cáo bì, khin nó làm mt vng ã sch
 láng. nó s làm mt ch ngi ta phi li gia bin;
 vì chúa giê-hô-va phán rng: ta ã phán. nó s
 làm mi ca các nc. các con gái nó ng rung
 nó s b git bng gm; và chúng nó s bit rng ta
 là đc giê-hô-va. vì chúa giê-hô-va phán nh
 vy: ny, ta s em nê-bu-cát-nt-sa, vua ba-by-
 lôn, là vua ca các vua, vì nhng nga, nhng xe,
 nhng lính k, cùng o quân, và dân ông t phng
 bc n nghch cùng thành ty-r. ngi s dùng gm
 git các con gái ca my ngoài ng rung, s lp n p
 ly, và dy cái thun lên nghch cùng my. ngi s

t máy phá vách thành, và dùng búa phá các tháp my. nga ca ngi nhũm lư n ni bĩ t che my i. các vách thành my rúng ng vì ting ca lính k, ca xe ch , và ca xe binh, khi k nghch vào bi các ca my, nh vào trong mt thành ã b thua. ngi s đm vò nga trên các ng ph my; ngi s gít dãn my bng gm, và nhng tr ca sc mnh my s b ném xung t. đon, quân nghch s ly ca báu my, cp hàng hóa my, phá vách thành my; chúng nó s phá n ãi my, và qung nhng ã, g, và bĩ t ca my dĩ nc. ta s làm cho đt ting hát ca my, và ngi ta s không còn nghe ting n cm ca my na. ta s khĩn my nên vng ã sch lãng; my s nên mt ch ngi ta phi li, và không c ct đng li na; vì ta là đc giê-hô-va ã phán, chúa giê-hô-va phán vy. chúa giê-hô-va phán cùng thành ty-r rng: nghe ting my xung, k b thng rên sic, s gít lất lăm ra gia my, các cù lao nghe vy, hã chng rúng ng sao? ht thy các quan trng mĩn bĩn iu xung khi ngai mĩnh; ci áo chu ra, và lt b nhng áo thêu. h nh là mang ly s run ry và ngi xung t. h s s st luôn, và ly lăm l v c my. h s vì my hát bài ca thng, mà nói cùng my rng: hi thành có ting, vng bn gia bin, là ch ngi i bin ; nó v dĩn c nó lăm cho ht thy ngi ó khĩp s, my b hy phá là đng nào! bãy gi các cù lao s run ry ni ngãy my nát, và các cù lao trong bin s kinh khĩp v s dĩt mt ca my! tĩt th, chúa giê-hô-va phán nh vy: khi ta s làm cho my ra thành hoang vu, nh nhng thành không có dân ; khi ta s khĩn sng ca v c sấu ph lên trên my, và các dòng nc ln che lp my, vy gi ta s khĩn my vì nhng k ã xung h n cùng dân i xa. ta s khĩn my trong nhng ni rt thp ca t, trong nhng ch hoang vu t i xa, và nhng k ã xung h, hu cho my không có dân na; song ta s t vĩnh hĩn trong t ngi sng. ta s dùng my lăm mt s kinh khĩp. my s không còn na; và du ngi ta tìm my, s không h thy my na, chúa giê-hô-va phán vy.

27

li có li đc giê-hô-va phán cùng ta rng: hi con ngi, hãy lăm mt bài ca thng v thành ty-r. hãy nói cùng thành ty-r rng: hi my là thành n ca bin, buồn bán vì các dân ca nhĩu cù lao, chúa giê-hô-va phán nh vy: hi ty-r, my có nói: ta là s tt p trn vn. b cũi my trong lòng bin; nhng k xây đng my ã lăm cho my nên mt thành tĩt p trn vn. h ã ghp vãn ca my bng cây tũng ca sê-nia; ly cây bách ca li-ban ng lăm ct bum cho my; lăm chèo ca my bng cây đ ca ba-san; ly cây hoàng đng ca o kĩt-lm lăm vãn lp, và cn bng ngã vũi. vì gai mĩn cù thêu ca ê-dĩp-tô dùng mà bum, lăm c xí cho my; vì sc tĩa sc xanh ca các cù lao ê-li-sa dùng lăm mĩn chãng. dân c si-ôn và a-vát là bn chèo ca my; hi ty-r, nhng ngĩn khôn ngoan trong my lăm k cm lĩi ca my. các trng lão ghê-banh và ngĩ thông thái x y, thì my dùng tu b ch

h hng ca tàu my. ht thy nhng tàu bin cùng thy th nũ o trong my, ng i ly hàng hóa ca my. ngĩ phe-r-s, ngĩ lút, ngĩ phũt, lăm lính chín trong o binh my. chúng nó treo thun và mĩo tr trong my, và lăm nên s p ca my. nhng ngĩ a-vát cùng quân lính riêng ca my y vách thành my, nhng ngĩ mĩn h thì trên các tháp; chúng nó treo thun chung quanh vách thành my, và lăm s p trn vn ca my. nhng dân thành ta-rê-sĩ buồn bán vì my mĩ th ca ci, ly bc, st, thĩc, chỉ mà i hàng hóa ca my. các dân gia-van, tu-banh và mĩ-sĩc buồn bán vì my, i ly hàng hóa my thì cho my nhng tũĩ mĩ và bng ng. nhng ngĩ ca nhà tũ-ga-ma em nga, nga chín, là, mà i ly hàng ca my. nhng ngĩ đê-an là bn hàng my; s buồn bán ca nhĩu cù lao trong tay my, em cho my nhng ngã vũi, g mun, mà i ly hàng hóa. vì tay my ch to rt nhĩu, nên sy-ri buồn bán vì my, và ly bĩch ngĩ, vi iu, thêu, vi gai mĩn, san hũ, hng ngĩ mà i hàng ca my. giu-a và t y-s-ra-ên cng buồn bán vì my, thì em cho my nhng lũa mĩ mĩn-nĩt, bĩnh ngĩ, mt ong, du, va nh hng. bĩ tay my ch ra nhĩu , ca ci y dĩ, nên đũ-mách ly ru nhũ hên bũn và lĩng chiến trng ca nó mà i chĩc chũng my. vê-an và gia-van em ch i ly hàng hóa my; trong hàng hóa ó có st sãng, nhc qu, và xng b. nhng ngĩ đê-an buồn vì my bng th vi hoa ph trên nga. ngĩ a-rp vào mĩ quan trng kê-a buồn bán vì my, và em n cho my nhng chiến con, chiến c, và đê c. nhng con buồn sê-ba và ra-a-ma buồn bán vì my, ly mĩ th hng tĩt nhĩt, mĩ th ã quĩ và vãng mà i ly hàng hóa my. ha-ran, can nê, và ê-en, nhng con buồn sê-ba, a-sĩ-ri và kin-mát u là bn hàng ca my; chúng nó buồn bán vì my nhng lĩng trng th: áo mĩu tĩa và thêu, vĩ quĩ báu xp trong hũm, dây bn, vãn bng g hng bĩch. các thuyĩn ta-rê-sĩ vì s buồn my mà ch chĩy, và my c y dĩ cùng c vĩnh hĩn c th trong lòng bin. nhng mà nhng tĩy chèo ca my ã dĩn my trên nc ln, và gió óng ã p nát my trong lòng bin. đĩn ngãy hy phá ca my, thì ca ci, hàng hóa, vĩc buồn bán ca my, thy th và k coi hoa tiũu ca my, nhng k tu b ch h hng ca tàu bè my, nhng k buồn bán hàng hóa vì my, ht thy lính chín ca my trong my, c oĩn dĩn óng y gia my, u s ngã xung trong lòng bin. bĩ ting kũu ca nhng k coi hoa tiũu, các xĩm chung quanh my u run ry; ht thy nhng k cm chèo, ht thy nhng thĩ th, ht thy nhng k coi hoa tiũu ngoài bin u xung hi tũu mĩnh và ng vng trên t. chúng nó s lăm vãng ting than khĩc my, và trĩ ting kũu la cay ng vĩ my; chúng nó ném bĩ trên u mĩnh, và ln lĩc trong tro. chúng nó s co u vĩ ch my, và tĩt lng bng bao gai, trong lòng au n, vĩ my khĩc lĩc cay ng, nhĩn lòng chúng nó au thũg, thì lăm mt bài ca thũg v my, và than rng: ai sĩnh vĩ thành ty-r, là thành bãy gi ã vng lng gia bin? thu hàng hóa my ra khĩ các bin, my lăm cho no nhĩu dĩn. bĩ s gĩũu có và s buồn bán ca my

thnh vng lên, thì làm giàu cho các vua trên t. bây gi, کیا می آتان نأت vì các bin, chìm đi nc sâu; s buồn bán và dân chúng ca my u cùng my chìm m. ht thy nhng dân các cù lao u vì c my mà sng s, các vua chúng n u khip s, sc mt lo bun. nhng con buôn lp nghch trong các dân s băng my. my ã tr nên c kinh khip, i i my s không còn na!

28

li có li đc giê-hô-và phán cùng ta rng: hi con ngi, hãy nói cùng vua ty-r rng: chúa giê-hô-và phán nh vy: vì lòng ngi ã t cao, và ngi nói rng: ta là mt vì thn, ta ngi trên ngai đc chúa tri, gia các bin; du lòng ngi t cao lên bng lòng đc chúa tri, ngi còn là loài ngi, không phán là đc chúa tri. ny, ngi khôn hn ãa-ni-ên; chng có s mu nhim nào giu kín khi ngi! ngi ã c giàu có bi s khôn ngoan và thông sáng ca mình; ã thâu cha vàng bc trong kho tàng ngi; bi s thông tho và s buồn bán mình, thì ngi ã làm cho s giàu có mình tn ti. vy lòng ngi ã em lên vì c s giàu có ca ngi. vy nên, chúa giê-hô-và phán nh vy: vì lòng ngi t cao lên li bng lòng đc chúa tri, cho nên, ny, ta s khin nhng ngi ngoi quc hung bo hn ht trong các dân, ni dy nghch cùng ngi; chúng nó s rút gm nghch cùng s khôn sáng hoa m ngi, và làm ô u s vinh hin ngi. chúng nó s xô ngi xung hm h và ngi s cht trong lòng bin, nh ngi b git. trc mt k git ngi, ngi còn dám nói rng: ta là đc chúa tri chng? khi y ngi trong tay ca k làm ngi b thng, thì ngi là loài ngi, chng phi là đc chúa tri. ngi s cht bi tay ngi ngoi quc nh nhng k cha chu ct bi. chúa giê-hô-và phán rng: y chính ta ã nói nh vy. li có li đc giê-hô-và phán cùng ta nh vy: hi con ngi, hãy làm mt bài ca thng v vua ty-r và nói cùng ngi rng: chúa giê-hô-và phán nh vy: ngi gm tt c, y s khôn ngoan, tt p trn vn. ngi vn trong ê-en, là vn ca đc chúa tri. ngi ã có y mình mi th ngc báu, là ngc mã não, ngc vàng lt, ngc kim cng, ngc thy thng, ngc sc bích, ngc bích, ngc sc chăm, ngc sc xanh, ngc thông hành, cùng vàng na. ngh làm ra trng cm ng sáo thuc v ngi; t ngày ngi mi c dng nên ã sm sn ri. ngi là mt chê-ru-bin c xc du ng che ph; ta ã lp ngi lên trên hòn núi thánh ca đc chúa tri; ngi ã i do gia các hòn ngc sáng nh la. đng li ngi trn vn t ngày ngi c dng nên, cho n lúc thy s gian ác trong ngi. nhn ngi buồn bán thnh li, lòng ngi y s hung d, và ngi ã phm ti; vy ta ã xô ngi nh là vt ô u xung khi núi đc chúa tri; hi chê-ru-bin che ph kia, ta dit ngi gia các hòn ngc sáng nh la! lòng ngi ã kiêu ngo và bi s buồn bán ngi không công bình; ta ã khin la ra t gia ngi; nó ã thiếu nut ngi, và ta ã làm cho ngi tr nên tro

trên t, trc mt mi k xem thy. ht thy nhng k bit ngi trong các dân s sng s v ngi. kia, ngi ã tr nên mt c kinh khip, i i ngi s không còn na. có li đc giê-hô-và phán cùng ta rng: hi con ngi, hãy xây mt v phía si-ôn, và nói tiên tri nghch cùng nó. ngi khá nói rng: chúa giê-hô-và phán nh vy: hi si-ôn, ny, ta nghch cùng my; ta mun làm sáng danh ta gia my. chúng nó s bit ta là đc giê-hô-và, khi ta s làm s phán xét s bit ta là đc giê-hô-và, và s oán trong các ng ph nó. nhng k b thng s ngã xung gia nó, vì gm s trên nó t b; và chúng nó s bit rng ta là đc giê-hô-và. va lúc y, s không có chà chuôm hay châm chích, gai gc hay au n cho nhà y-s-ra-ên, trong nhng k chung quanh dân y, và ãi dân y cách khinh d. by gi chúng nó s bit ta là chúa giê-hô-và. chúa giê-hô-và phán nh vy: khi ta ã nhóm nhà y-s-ra-ên li t gia các dân mà chúng nó ã b tan tác trong ó, và ta ã t mình ra thánh gia chúng nó trc mt các dân, thì chúng nó s trong t mình mà ta ã ban cho tôi t ta là gia-cp. chúng nó s ó yên n, s ct nhà và trng vn nho. chúng nó s ó yên n, khi ta ã làm s phán xét ta nghch cùng nhng k chung quanh chúng nó, là k ãi chúng nó cách khinh d; và chúng nó s bit rng ta là giê-hô-và đc chúa tri mình.

29

nm th mi, tháng mi, ngày mi hai, có li đc giê-hô-và phán cùng ta nh vy: hi con ngi, hãy xây mt nghch cùng pha-ra-ôn, vua ê-díp-tô, mà nói tiên tri nghch cùng ngi và cùng c ê-díp-tô na. hãy nói mà rng: chúa giê-hô-và phán nh vy: hi pha-ra-ôn, vua ê-díp-tô, ny, ta nghch cùng ngi, ngi là con vt quái g nm gia các sông mình, mà rng: sông ca ta thuc v ta, y là ta ã làm nên cho ta. , ta s t nhng móc trong hai hàm ngi, và khin nhng có trong các sông ngi u dính ni vy ngi. ta s kéo ngi lên khi gia các sông ngi, ngi và nhng cá trong các sông ngi ã dính ni vy ngi na. ta s qung ngi vào ng vng, ngi và nhng cá ca các sông ngi. ngi s ngã xung trên mt ng rung; s chng c lm li, cng chng c thâu li. ta ã phó ngi làm n cho loài thú di t và loài chim trên tri. by gi ht thy dân c ê-díp-tô s bit ta là đc giê-hô-và, vì chúng nó ã nên cây gy bng sy cho nhà y-s-ra-ên. khi chúng nó cm ly ngi bi tay, thì ngi t gãy, và làm xây xác chúng nó c vai; khi chúng nó nng da trên ngi, thì ngi t gip ra, và làm cho lng chúng nó xiêu tó. vy nên, chúa giê-hô-và phán nh vy: ny, ta s em gm n trên ngi, và s dt khi ngi c ngi và loài thú. đt ê-díp-tô s tr nên ni hoang vu vng v; và chúng nó s bit ta là đc giê-hô-và. vì pha-ra-ôn có nói rng: sông thuc v ta, y là ta ã làm nên; cho nên, ny, ta nghch cùng ngi và các sông ngi, và s khin t ê-díp-tô thành ra ng vng hoang vu, t thấp sy-e-nê cho n b cõi ê-thi-ô-bi. chng có bản chn ngi s i qua ó, cng

chúng có bàn chén thú vị i qua nó, cũng chúng có dân c ó na trong bn mi nm. ta s khin ê-díp-tô làm mt t hoang vu gia các nc nào hoang vu, và các thành nó gia các thành tàn phá s hoang vu trong bn mi nm. ta s làm tan tác dân ê-díp-tô trong các dân, và ri chúng nó ra trong các nc. vì chúa Giê-hô-va phán nh vy: mần bn mi nm, ta s nhóm dân ê-díp-tô li t gia các dân mà trong ó chúng nó ã b tan tác. ta s làm cho nhng phu t ê-díp-tô tr v, và em chúng nó v trong t pha-trt, là t quê quán ca chúng nó, nhng chúng nó ch lp nên mt nc yu hèn. nc ê-díp-tô s là mt nc yu hèn hn ht các nc, và s không dy lên trên các nc na; ta s khin chúng nó kém i, hu cho chúng nó không cai tr các nc na. nc y s không còn làm s nh cy cho nhà y-s-ra-ên; khi nhà y-s-ra-ên trông xem chúng nó thì s nhc li s gian ác; và chúng nó s bit rng ta là chúa Giê-hô-va. nm th hai mi by, ngày mng mt tháng giêng, có li đc Giê-hô-va phán cùng ta rng: hi con ngi, nê-bu-cát-nt-sa, vua ba-by-lôn, ã gán cho o binh mình nhng vic rt nng nhc nghch cùng ty-r; mi u u ã tr nên trc, mi vai u ã b mòn; mà vua y cha c tin công nano ca thành ty-r, hãy cho mình, hoc cho o binh mình, bù li công khó mình ã ánh thành y. vy nên, chúa Giê-hô-va phán nh vy: ny, ta s phó t ê-díp-tô cho nê-bu-cát-nt-sa, vua ba-by-lôn; ngi s bt ly dân chúng, ct ly ca cp và mi nó; ó s là tin công ca o binh ngi. ta ã phó t ê-díp-tô cho ngi thng s khó nhc ngi ã chu, vì chúng nó ã làm vic cho ta. chúa Giê-hô-va phán vy. trong ngày ó, ta s khin nhà y-s-ra-ên nt ra mt cái sng, và ta s cho ngi m mng gia chúng nó; và chúng nó s bit ta là đc Giê-hô-va.

30

li có li đc Giê-hô-va phán cùng ta rng: hi con ngi, hãy nói tiên tri và rng: chúa Giê-hô-va phán nh vy: hãy khóc than! ngày khn nn dng nào! tht vy, ngày y gn ri, phán, là ngày ca đc Giê-hô-va; ngày có mây, k ca các dân tc. gm s ánh trên ê-díp-tô; s bun ru trong ê-thi-ô-bi, khi nhng k b git s ngã xung trong ê-díp-tô; chúng nó s ct ly oàn dân nó, và nhng nn nó b . ê-thi-ô-bi, phút, lút, mi ngi ln gíng, cúp, và con cái ca t ng mình, s cùng chúng nó ngã xung bi gm. đc Giê-hô-va phán nh vy: nhng cái nâng ê-díp-tô s ngã; sc mnh kiêu ngo ca nó s h xung. chúng nó s ngã trong nó bi gm, t tháp sy-e-nê, chúa Giê-hô-va phán vy. chúng nó s hoang vu gia các nc hoang vu, và các thành ca nó s gia các thành tàn phá. tht, chúng nó s bit ta là đc Giê-hô-va, khi ta ã t la trong ê-díp-tô, và khi mi k giúp nó b tan nát. trong ngày ó, s có s gi t trc mt ta i trong tàu ng làm cho ngi ê-thi-ô-bi ng yên phi s hãi. dân s nó s bun ru nh trong ngày ca ê-díp-tô; vì, ny nó n gn ri! chúa Giê-hô-va phán nh vy: ta s cy tay nê-bu-cát-nt-sa, vua ba-by-lôn, dit oàn

dân ca ê-díp-tô. vua y cùng dân mình, là dân áng s trong các dân, s c em n ng phá hi t. chúng nó s rút gm nghch cùng ê-díp-tô, và làm cho t y nhng thầy b git. ta s làm cho các sông khô i, và bán t y trong tay nhng k d. ta s cy tay dân ngoi làm hoang vu t y vì mi s trong nó. ta là đc Giê-hô-va phán nh vy. chúa Giê-hô-va li phán rng: ta s hy dit các thn tng và dt các hình tng khi thành np. trong t ê-díp-tô s không có vua na, và ta s ri s kinh khíp trong t ê-díp-tô. ta s làm cho pha-trt nên hoang vu; t la ti xô-an, và làm ra s oán pht trên nó. ta s cn gín ta trên sin, là thành vng bn ca ê-díp-tô, và s dit dân chúng ca nó. ta s t la ti ê-díp-tô, sin s b au n c th; nó s b phá tan, và ng gia ban ngày np s b gic hi. nhng ngi trai tr ca a-ven và phi-bê-ust s ngã bi gm, và dân các thành y s i làm phu tù. ti tác-pha-nt, ban ngày s ti tm, khi ta s gây các ách ca ê-díp-tô ó, và sc mnh kiêu ngo ca nó s ht. v nó, s có ám mây che lp t y, nhng con gái nó s i làm phu tù. ta s làm s oán pht ta trên ê-díp-tô, và chúng nó s bit ta là đc Giê-hô-va. nm th mi mt, ngày mng by tháng giêng, có li đc Giê-hô-va phán cùng ta rng: hi con ngi, ta ã b cách tay ca pha-ra-ôn, vua ê-díp-tô. ny, không ai rt thuc cha lành; không ai qun ch thng hàn mng và ly sc li, hu cho nó có th cm gm. vy nên, chúa Giê-hô-va phán nh vy: ny, ta nghch cùng pha-ra-ôn, vua ê-díp-tô, và s b hai cánh tay nó, cánh ng mnh luôn vì cánh ã gãy, và làm cho gm rt xung khi tay nó. ta s làm cho tan tác dân ê-díp-tô trong các dân, và ri ht tht chúng nó ra trong các nc. ta s làm cho cánh tay vua ba-by-lôn thêm mnh, gm ta trong tay ngi; nhng ta s b gây cánh tay ca pha-ra-ôn, vua ny rên la trc mt vua kia, nh mt ngi b thng hu cht rên la vy. ta s nâng hai cánh tay ca vua ba-by-lôn, và hai cánh tay ca pha-ra-ôn s sa xung. chúng nó s bit ta là đc Giê-hô-va, khi ta s trao gm ta trong tay vua ba-by-lôn, và ngi s gi gm y ra nghch cùng t ê-díp-tô. ta s làm tan tác dân ê-díp-tô trong các dân, ri chúng nó ra trong các nc; và chúng nó s bit ta là đc Giê-hô-va.

31

nm th mi mt, ngày mng mt tháng ba, có li đc Giê-hô-va phán cùng ta nh vy: hi con ngi, hãy nói cùng pha-ra-ôn, vua ê-díp-tô, và cùng c oàn dân ngi rng: s tón i ca ngi so sánh cùng ai? hãy xem a-si-ri: ngày trc nó gíng nh cây hng bách ca li-ban, nhánh p , bóng dim dài, cây cao, và ngn nó lên n mây. các dòng nc nuôi nó, có vc sâu chy nc chung quanh ch nó trng mà làm cho nó ln lên, và ti các suì mình cho mi cây ci trong ng. vy nên cây hng bách y cao hn ht tht các cây trong ng; nhánh nó ln lên, và tc nó nt thêm ra, là nh có nhiu nc làm cho nó nay n. mi gíng chìm tri làm trong nhng nhánh nó; mi

gìng thú ng con di nhng tc nó, và ht thy các dân tc ln u di bóng nó. nó là xinh tt bi thân nó cao, bì tc nó dài; vì r nó âm trong ch nhieu nc. chng có cây hng bách nào trong vn ốc chúa tri che khut nó c; cây tùng không bng cái nhánh nó, cây bàng không bng cái tc nó. chng có cây nào ca vn ốc chúa tri xinh tt bng nó c. ta ã làm cho nó xinh tt bi muôn vắn nhánh nó, và ht thy nhng cây ca ê-en, là nhng cây trong vn ốc chúa tri u ganh g nó. vy nèn, chúa giê-hô-vá phán nh vy: vì ngi cao ln, và nó ã vt ngn nó n tn mây, và lòng nó ã kiêu ngo vì mình cao ln; nèn ta s phó nó trong tay mt ng mnh ca các nc, ngi chng s x vì nó; ta ã ui nó ra vì nhng tí ác nó. mt dân hung bo trong ht thy các dân ngoi ã cht nó và b li. nhng nhánh nó rt xung trên các núi và trong mi ni trên; nhng tc nó b gẫy ni b khe, và mi dân trên tránh xa bóng nó và lia b nó. mi loài chim trí s u trên s nát ca nó, và mi loài thú ng s n ngh trên nhng tc nó, hu cho chng có cây nào trng gn nc đăm kiêu ngo v s cao mình, hay là vt ngn lên n tn mây, và cho không có nhng cây nào c các dòng nc tí rng cho mà khoe mình cao ln; vì chúng nó ht thy b phó cho s cht, cho vc sâu ca t, gia con các loài ngi, vì nhng k xung trong hm h! chúa giê-hô-vá phán nh vy: ngày mà nó xung ni âm ph, ta ã khin k thng khốc vì c nó, ta lp vc sâu; ngn cm các sông chy mnh, và nhng dòng nc ln b tt li. ta khin li-ban bun ru vì c nó, và mi cây ngoài ng vì nó b suy tàn. ta làm cho các dân tc nghe ting nó xung mà rúng ng, khi ta qung nó xung n âm ph, vì ht thy nhng k xung trong hm h! by gì mi cây ca ê-en, nhng cây rt xinh, nhng cây rt tt ca li-ban, ht thy nhng cây ngày trc c nhieu nc tí, u c yên i trong ni vc sâu ca t. chúng nó cng ã xung vì nó trong ni âm ph, k nhng k ã b gm git, nhng k ngày trc vn là cánh tay ca nó và di bóng nó gia các dân. trong nhng cây ca vn ê-en, thì ngi là gìng ai v s vinh hin tôn trng? ngi cng s b xô xung cùng vì các cây ca ê-en trong ni vc sâu ca t; ngi s nm chính gia nhng k không chu ct bì, vì nhng k ã b gm git. pha-ra-ôn và ht thy dân chúng ngi s nh vy, chúa giê-hô-vá phán.

32

nm th mi hai, ngày mng mt tháng chp, có li ốc giê-hô-vá phán cùng ta nh vy: hi con ngi, hãy làm mt bài ca thng v pha-ra-ôn, vua ê-díp-tô, và nói rng: ngi gíng nh mt con s t gia các dân tc; khác nào mt vt quái di bin, mà ã trng lên các sông, ngi ly chn vy c các dòng nc, và làm cho các sông y nhng bùn. chúa giê-hô-vá phán nh vy: ta s gíng li ta trên ngi, có mt oàn dân ông v s giùm giúp, chúng nó s kéo ngi lên trên lli ta. ta s b ngi li trên t, và qung ngi trên mt ng rung. ta s khin mi loài chim trí u trên ngi, và các loài

thú khp t n ngi mà no. ta s t tht ngi trên các núi, và ly tin t ngi lp y các n trng. ta s ly huyt ngi tí ni t ngi li bì, cho n các núi; và các khe nc s y ngi. khi ta gíp tt ngi, thì ta s che các tng trí và làm tỉ các ngôi sao; dùng mây bao bc mt trí, và mt trng s không chiu sáng na. ta s làm cho tí tm trên ngi mi s sáng lảng trên trí, và ta s ba s m mt ra trên t ngi, chúa giê-hô-vá phán vy. ta s làm bì ri lòng nhieu dân khi ta s sao s hy dít ca ngi ra trong các dân tc, trong các nc mà ngi cha bit n. ta s làm cho nhieu dân kinh s v ngi, và các vua chúng nó s vì c ngi s ht hn, khi ta hu gm trên mt h. ni ngày ngi b ngã xung, chúng nó mi ngi u vì s sng mình mà run ry luôn luôn. tht vy, chúa giê-hô-vá phán nh vy: gm ca vua ba-by-lôn s xông vào trên ngi. ta s khin c thy dân ngi ngã xung di gm ca nhng ngi mnh bo, thy u k b áng s trong các dân. chúng nó s h s kiêu ngo ca ê-díp-tô xung, và c oàn dân nó u s b tiêu dít. ta cng s làm cho c súc vt nó cht ht ni b sông ln, nc s không b vy c nc bì chn ca ngi ta học bì vó ca thú vt. by gì ta li làm cho các dòng nc ca chúng nó c trong sch, và làm cho các sông chúng nó chy nh du, chúa giê-hô-vá phán vy. khi ta s khin t ê-díp-tô thành ra ni hoang vu hy phá, và t y v vét sch c ca mình trc ã y dy, khi ta s ht thy dân s nó, thì chúng nó s bit rng ta là ốc giê-hô-vá. kia là bài ca thng mà chúng nó s than vắn. nhng con gái các nc s than vắn bng mt gíng thm thng. chúng nó s than vắn bài y khốc ê-díp-tô cùng c thầy dân nó, chúa giê-hô-vá phán vy. nm th mi hai, ngày rm, có li ốc giê-hô-vá phán cùng ta rng: hi con ngi, hãy than vắn v oàn dân ê-díp-tô. hãy xô dân y cùng vì nhng con gái ca các nc danh ting xung ni vc sâu ca t, làm mt vì nhng k xung trong hm h! ngi há p hn ai sao? vy hãy xung và nm chung vì nhng k không chu ct bì. phi, kia nhng k y s ngã xung chính gia nhng ngi ã b gm git. nó b phó cho gm; hãy kéo nó ra vì c các oàn dân nó! t gia âm ph, nhng lính chin rt mnh bo, cùng nhng k giúp nó, s nói cùng nó mà rng: chúng nó ã xung ô, chúng nó ã nm yên, là k cha chu ct bì mà ã b gm git! tí ó có a-si-ri vì c oàn dân nó; chung quanh nó u là m m. ht thy chúng nó ã b git, và ã ngã xung bi gm. m m nó trong nhng ni sâu thm ca hm h, và dân nó sp hằng chung quanh m m nó. ht thy u ã b git; chúng nó vn là nhng k ri s khíp s ra trên t ngi sng, mà nay ã ngã xung bi gm. tí ó có ê-lam vì c dân s nó chung quanh m m nó. ht thy u ã b git, và ã ngã xung bi gm. nhng k cha chu ct bì y ã xung trong vc sâu ca t, tc là nhng k tng ri s khíp s ra trên t ngi sng; chúng nó chu nh nhuc trong vòng nhng k xung ni hm h. gíng ca nó và dân s ã t gia nhng k b git, trong nhng m m chung quanh nó. ht thy nhng k cha chu ct bì y ã cht bi gm, vì chúng nó tng ri s khíp s ra trên t ngi sng. chúng nó chu nh nhuc trong vòng

những k xung ni hm h, và ngi ta ã sp hàng nó gia mi k b git. ti ó có mē-sic và tu-banh, và c dân chúng nó; mnh m chúng nó chung quanh chúng nó; ht thy u là những k cha chu ct bi b git bi gm; vì chúng nó tng ri s khíp s trên t ngi sng. chúng nó không nm chung vì những lính chín mnh bo ã xung trong vòng những k cha chu ct bi, những lính chín y ã xung ni ãm ph vì khĩ gii ảnh gic ca mình, và ngi ta ã t gm di u chúng nó. song những k kia, ti ác ã nh git vào hải ct mình; vì chúng nó ri s s hải cho những lính chín mnh bo trên t ngi sng, những ngi s b gây gia những k cha chu ct bi, và s nm chung vì những k b git bi gm. ti ó có ē-ôm, vì các vua và c các quan trng nó, những ngi ny mnh bo mc du, ã b sp hàng vì những k b git bi gm, và nm chung vì những k cha chu ct bi, và vì những k xung trong hm h. ti ó cng có ht thy quan trng phng bc và ht thy dân si-ôn u xung vì những k b git, du s mnh bo ca chúng nó ã làm cho khíp s mt lòng. chúng nó mang xu hi; chúng nó, là những k cha chu ct bi y, ã nm sống st vì những k chu nh nhuc trong vòng những k ã xung ni hm h. pha-ra-ôn s thy vy, thì c yēn i v c oàn dân mình, tc là pha-ra-ôn và c o binh mình b git bi gm, chúa giê-hô-va phán vy; vì ta ri s khíp s ngi ra trên t ngi sng. tth, pha-ra-ôn và c dân ngi s nm gia những k cha chu ct bi, vì những k ã b git bi gm, chúa giê-hô-va phán vy.

33

có li đc giê-hô-va phán cùng ta rng: hi con ngi, hãy nói cùng con cái dân ngi mà rng: khi ta sai gm n trên mt t nào, và dân t y chn mt ngi trong chúng nó t làm k canh gi, nu ngi ny thy gm n trong t, thì thì kēn rn bo dân s. by gi, h ai nghe ting kēn mà không chu rn bo, và nu gm n bt ly nó, thì máu ca ngi y s li trên nó; vì nó có nghe ting kēn mà không chu rn bo, vy máu nó li trên nó; những nu nó chu rn bo thì cu c mng sng mình. những nu k canh gi thy gm n mà không thì kēn, n ni dân s chng c rn bo, và ngi n mà ct s sng ca ngi ny hoc ngi kia i, thì ngi ó s cht trong s gian ác mình; song ta s ỏi li máu nó ni ngi canh gi. ny, hi con ngi, ta ã lp ngi c làm k canh gi cho nhà y-s-ra-ên; nên hãy nghe li t ming ta, và thay ta rn bo trc cho chúng nó. khi ta phán cùng k d rng: hi k d, my chc cht! nu ngi không rn bo cho k d xây b ng li xu ca nó, thì k d y s cht trong s gian ác mình; những ta s ỏi máu nó ni tay ngi. nu, trái li, ngi ã rn bo k d ng xây b ng li xu ca nó mà nó không xây b, thì nó s cht trong s gian ác nó, còn ngi ã gii cu mng sng mình. hi con ngi, hãy nói cùng nhà y-s-ra-ên rng: các ngi nói nh vy mà rng: vì gian ác và ti li chúng tôi cht ngg trên chúng tôi, và chúng tôi hao mòn vì c nó, thì th nào chúng tôi còn sng c? hãy nói cùng chúng nó rng:

chúa giê-hô-va phán: tth nh ta hng sng, ta chng ly s k d cht làm vui, những vui v nó xây b ng li mình và c sng. các ngi khá xây b, xây b ng li xu ca mình. sao các ngi mun cht, hi nhà y-s-ra-ên? hi con ngi, khá nói cùng con cái ca dân ngi rng: s công binh ca ngi công binh s không cu c nó trong ngày nó phm ti, và s d ca k d s không làm cho nó sa ngã ni ngày nó ã xây b s d y, cng nh ngi công binh s không nh s công binh ã qua ri mà sng c ni ngày mình phm ti. du mà ta có nói vì ngi công binh rng nó chc s sng, nu nó cy s công binh mình mà phm ti, thì s không nh n mt vic công binh nào ca nó mà; những n s cht trong s gian ác mình ã phm. khi ta nói cùng k d rng: my chc cht! nu k d y xây b ti li mình, theo lut pháp và hip vi l tth; nu nó tr li ca cm, n bi vt nó ã cp ly, bc theo l lut ca s sng, và không phm s gian ác na, thì chc nó s sng và không cht âu. chng có mt ti nào nó ã phm s c nh li nghch cùng nó; nó ã làm theo lut pháp và hip vi l tth, chc nó s sng. những con cái ca dân ngi nói rng: ông ca chúa không bng phng. y là c ca chúng nó bng phng cho chúng nó! nu ngi công binh xây b s công binh ca mình mà phm s gian ác, thì nó s cht trong ó. nu k d xây b s d ca mình mà làm theo lut pháp và hip vi l tth, y là bi c ó mà nó s sng. những các ngi nói rng: ông ca chúa không bng phng! hi nhà y-s-ra-ên, ta s xét oán các ngi, mi ngi theo vic làm ca nó. nm th mi hải sau khi chúng ta bt làm phu tù, ngày mng nm tháng mi, mt ngi ã trn khi giê-ru-sa-lem n nói cùng ta rng: thành hãm ri! v! bui chiu trc khi ngi i trn y cha n, thì tay đc giê-hô-va trên ta; và ngài ã m ming ta cho n khi sm mai ngi y n cùng ta; thì ming ta ã c m, ta không cảm na. có li đc giê-hô-va phán cùng ta rng: hi con ngi, những k trong ni nát cht ng trên t y-s-ra-ên nói rng: áp-ra-ham ch có mt mình mà ã hng c t ny; chúng ta ông ngi, thì t ny s c ban cho chúng ta làm c ngiệp. vy nên, khá bo chúng nó rng: chúa giê-hô-va phán nh vy: các ngi n huyt ca thú vt, những mt hng v thn tng mình, và làm cho máu; các ngi há s ct ny sao? các ngi cy gm mình, phm những iu gm ghic, mi ngi trong các ngi làm nhc v ca k lân c mình; các ngi há s ct ny sao? vy ngi khá nói cùng chúng nó rng: chúa giê-hô-va phán nh vy: tth nh ta hng sng, những ngi ni nát chc s ngã bi gm, và ta s phỏ những k ngoài ng cho thú vt c n nut; còn những k trong các n ly hang h thì s cht dch. ta s làm t ny ra hoang vu và g l; quyn th nó cy mà kiêu ngo s dt i; các núi ca y-s-ra-ên s hoang vu n ni chng có ai qua li na. by gi chúng nó s bit ta là đc giê-hô-va, khi ta ã làm cho t ny ra hoang vu và g l, vì c mi s gm ghic mà chúng nó ã phm. hi con ngi, những con cái ca dân ngi dc tng thành và ca các nhà mà nói chuyēn v ngi; chúng nó nói vi nhau, mi ngi cùng anh em mình rng: xin hãy n nghe

li ra t ớc giê-hô-va là th nào! Ớn chúng nó kéo c oán c l mà n cùng ngi; dân ta ngi trc mt ngi, và nghe li ngi; nhng chúng nó không làm theo. mng chúng nó t ra nhũu s yêu mn, mà lòng chúng nó ch tìm li. ny, chúng nó coi ngi nh là k hát hay có tình vui và k n gii; chúng nó nghe li ngi, nhng không làm theo. vì vy, khi tai nn ny s n, và kia, nó n, chúng nó s bit ã có mt tiên tri gia mình.

34

có li ớc giê-hô-va phán cùng ta rng: hi con ngi, hãy nói tiên tri nghch cùng nhng k chn ca y-s-ra-ên; hãy nói tiên tri, và bo nhng k chn y rng: chúa giê-hô-va phán nh vy: khn nn cho k chn ca y-s-ra-ên, là k ch nuôi mình! há chng phi nhng k chn nên cho by chiến n sao? các ngi n m, mc lòng chiến, gít nhng con chiến mp, mà các ngi không cho by chiến n! các ngi chng làm cho nhng con chiến mc bnh nên mn, chng cha lành nhng con au, chng rt thuc nhng con b thng; chng em nhng con b ui v, chng tìm nhng con b lc mt; song các ngi li ly s c d gay gt mà cai tr chúng nó. vì không có k chn thì chúng nó tan lc; ã tan lc thì chúng nó tr nên mi cho ht thý loài thú ngoài ng. nhng chiến ta i lc trên núi nũi và mi i cao; nhng chiến ta tan tác trên c mt t, chng có ai kim, chng có ai tìm. vy nên, hi k chn, hãy nghe li ớc giê-hô-va: chúa giê-hô-va phán rng: tht nh ta hng sng, vì ti không có k chn, nên nhng chiến ta ã làm mi, và ã tr nên n ca mi loài thú ngoài ng, nhng k chn ca ta cng không tìm kim chiến ta, nhng chúng nó ch nuôi mình mà không chn nuôi chiến ta, vì c ó, hi k chn, hãy nghe li ớc giê-hô-va: chúa giê-hô-va phán nh vy: ny, ta nghch cùng nhng k chn ó; ta s òi li chiến ca ta ni tay chúng nó; ta không cho chúng nó chn chiến ca ta na, và chúng nó cng không th t chn nuôi ly mình na; nhng ta s móc chiến ta ra khi mng chúng nó, hu cho chiến không làm n cho chúng nó. chúa giê-hô-va phán nh vy: ny, chính ta, tc là ta, s kim chiến ta, ta s tìm nó ra. ví nh k chn tìm by mình ra, trong ngày mà nó gia nhng chiến mình b tan lc, thì ta cng s tìm chiến ta ra nh vy: ta s cu chúng nó ra khi mi ni mà chúng nó ã b tan lc trong ngày mây mù tm tí. ta s em chúng nó ra khi gia các dân; ta s nhóm chúng nó li t các nc, và em chúng nó v trong t riêng chúng nó. ta s chn chúng nó trên các núi ca y-s-ra-ên, k khe nc, và trong mi ni có dân c trong nc. ta s chn chúng nó trong nhng ng c tt, và chung chúng nó s trên các núi ni t cao ca y-s-ra-ên; ó chúng nó s ngh trong chung t t, và n c trong ng c màu m, tc là trên các núi ca y-s-ra-ên. y chính ta s chn chiến ta và cho chúng nó nm ngh, chúa giê-hô-va phán vy. ta s tìm con nào ã mt, dt v con nào b ui, rt thuc cho con nào b gãy, và làm cho con nào au c mn. nhng ta

s hy dit nhng con mp và mn. ta s dùng s công bình mà chn chúng nó. chúa giê-hô-va phán nh vy: còn nh bay, hi by chiến ta, ny, ta xét oán gia chiến và chiến, gia chiến c và dẽ c. bay n trong vn c xinh tt, mà li ly chn giầy p nhng c còn li; ã ung nhng nc trong, li ly chn vy c nc còn thay; bay há chng coi s ó là vic nh mn sao? còn nhng chiến ta thì phi n c chn bay ã giầy p, và ung nc chn bay ã vy c! vy nên, chúa giê-hô-va phán nh vy: ny, ta, chính ta, s xét oán gia nhng chiến mp và chiến gy. vì bay ly hông ly vai mà xc, ly sng mà vích mi chiến con có bnh, cho n chng bay ã làm tan lc chúng nó ra ngoài, nên ta s n cu by chiến ta, chúng nó s không làm mi na, và ta s xét oán gia chiến và chiến. ta s lp trên chúng nó ch mt k chn, ngi s chn chúng nó, tc là ãa-vít, tôi t ta. y là ngi s chn chúng nó, ngi s làm k chn chúng nó. ta, ớc giê-hô-va, s làm ớc chúa tri chúng nó, còn ãa-vít, tôi t ta, s làm vua gia chúng nó. ta, ớc giê-hô-va, ã phán vy. by gi ta s kt y chiến ta mt giao c hòa bình. ta s làm cho nhng thú d trong t dt i, ng dân ta có th yên n trong ng vng và ng trong rng. ta s làm cho chúng nó vì các mìn chung quanh i ta nên ngon phc. ta s khin ma sa ni mùa thun tin, y s là cn ma ca phc lành. cây ngoài ng s ra trái, và t s sanh hoa li. chúng nó s yên trong t mình, và s bit ta là ớc giê-hô-va, khi ta ã b gãy nhng òn ca ách chúng nó, và ã gii cu chúng nó ra khi tay nhng k bt chúng nó phc dch. chúng nó s chng làm mi ca các dân ngoi na; nhng loài thú ca t s chng nut chúng nó na; chúng nó s yên n, chng ai làm cho s hãi. ta s sm vn có danh tng cho chúng nó, chúng nó s không cht ói trong t mình na, và cng không còn chu s h nhuc ca các nc na. chúng nó s bit ta, ớc giê-hô-va, là ớc chúa tri chúng nó, cùng chúng nó, và bit nhà y-s-ra-ên chúng nó là dân ta, chúa giê-hô-va phán vy. bay là chiến ca ta, là chiến ca ng c ta; bay là loài ngi, và ta là ớc chúa tri bay, chúa giê-hô-va phán vy.

35

li ca ớc giê-hô-va c phán cùng ta rng: hi con ngi, hãy xây mt hng v núi sê-i-r, và nói tiên tri nghch cùng nó. hãy nói cùng nó rng: chúa giê-hô-va phán nh vy: hi núi sê-i-r, ny, ta nghch cùng my! ta s giá tay nghch cùng my, làm cho my ra hoang vu và g l. ta s làm cho các thành ca my ra ng vng, còn my s tr nên hoang vu. by gi my s bit ta là ớc giê-hô-va. vì y cu s ghen ghét vô cùng, và ã phó con cái y-s-ra-ên cho quyn gm dao ni ngày tai v chúng nó, trong k gian ác v cuối cùng, vì c ó, chúa giê-hô-va phán: tht nh ta hng sng, ta s sm sn my cho phi huyết, và huyết s ui theo my. vì mi ã chng ghét huyết, nên huyết s ui theo my! vy ta s làm cho núi sê-i-r g l hoang vu, và hy dit c ngi i qua và ngi tr v.

ta s làm cho các núi nó y nhng k b git ca nó; nhng ngi b gm git s ngã xung trên các i my, trong các trng và gia dòng mi sông sui my. ta s làm cho my ra hoang vu i i; các thành my s không có dân na, và bay s bit ta là đc Giê-hô-va. vì my có nói rng: hai dân tc y và hai nc y s thuc v ta, và chúng ta s c nó làm k vt, du đc Giê-hô-va dng ó; nên chúa Giê-hô-va phán: tht nh ta hng sng, ta s ãi my bng cn gin và s ghét mà my ã bi lòng ghen tng t ra nghch cùng chúng nó, và khi ta xét oán my, ta s t mình ra gia chúng nó. my s bit ta, đc Giê-hô-va, ã nghe nhng li s nhc my ã nói ra nghch cùng các núi y-s-ra-ên, mà rng: các núi y ã b làm nên hoang vu; ã phó cho ta nut. bay ã ly mìnng khoe mình nghch cùng ta, và ã thêm nhng li mình nghch cùng ta. tht, ta ã nghe iu ó! chúa Giê-hô-va phán nh vy: khi c t vui mng, ta s làm cho my nên hoang vu. vì my ã ly làm vui v sn nghip nhà y-s-ra-ên b hoang vu, nên ta ãi my cng vy. hi núi sê-l-r, my vì c ê-ôm, t c x y, s b hoang vu, và chúng nó s bit ta là đc Giê-hô-va.

36

hi con ngi, hãy nói tiên tri v các núi ca y-s-ra-ên, và rng: hi các núi ca y-s-ra-ên, hãy nghe li đc Giê-hô-va! chúa Giê-hô-va phán nh vy: vì quân thù nghch có nói v bay rng: ê! nhng gò cao i xa thuc v chúng ta làm sn nghip! vì c ó, hãy nói tiên tri, và rng: chúa Giê-hô-va phán nh vy: tht, vì chúng nó ã làm cho bay nên hoang vu, và nut bay t b, ng bay tr nên sn nghip ca nhng k sót li ca các nc, và bay b mìnng k hay nói bàn lun, và b dân s chê bai, vì c ó, hi các núi ca y-s-ra-ên, hãy nghe li ca chúa Giê-hô-va: chúa Giê-hô-va phán nh vy cho các núi và các gò, cho khe sui và ng trng, cho ni nất hoang vu và các thành b b, ã phó cho nhng k sót li ca các nc chung quanh bay cp bóc và nho báng, vì c ó, chúa Giê-hô-va phán nh vy: tht, trong cn ghen tng nóng ny, ta rao li án nghch cùng k sót li ca các nc y và c ê-ôm, là nhng k y lòng vui mng và ý khinh d, nh t ca ta cho mình làm k vt, ng phó nó cho s cp bóc. vy nên, hãy nói tiên tri v t ca y-s-ra-ên; hãy nói vì các núi và các gò, khe sui và ng trng rng: chúa Giê-hô-va phán nh vy: tht ta phán trong cn ghen và cn gin ca ta, vì bay ã chu s h nhuc ca các nc. vy nên, chúa Giê-hô-va phán nh vy: ta ã th rng: các nc chung quanh bay chc s chu h nhuc! nhng nay, các núi y-s-ra-ên, s sanh nhng nhánh và ra trái cho dân y-s-ra-ên ta; vì chúng nó sp tr v. ny, ta hng v bay, xây li cùng bay, và bay s b cây cý gieo vãi. trên t bay ta s thêm s dân c và s con cái c nhà y-s-ra-ên. các thành s có ngi, các ni nất s c dng li, ta s thêm loài ngi và loài vt trên t bay, chúng nó s thêm nhieu và ny n; ta s làm cho bay ông dân nh lúc trc, và ban n cho bay hn thu ban u. by gi bay s bit ta là đc

Giê-hô-va. ta s làm cho nhng dân c bc i trên t ngi, tc là dân y-s-ra-ên ta. tht, chúng nó s c my làm k vt; my s làm sn nghip chúng nó, và không làm mt con cái chúng nó na. chúa Giê-hô-va phán nh vy: vì ngi ta nói cùng bay rng: hi t, my nut ngi ta, và làm mt con cái ca dân my i, cng vì c ó, my chng nut ngi ta na, và không làm mt con cái ca dân my i na, đc Giê-hô-va phán vy. ta không cho my nghe nhng li nhic móc ca các nc na; my s không con chu s nhuc nha ca các dân na, và my không khin dân mình vp phm na, chúa Giê-hô-va phán vy. li cò li đc Giê-hô-va phán cùng ta rng: hi con ngi, khi nh ãi y-s-ra-ên trong t mình, ã làm ô u t y bi ng li và vic làm ca mình: ng li chúng nó trc mt ta nh là s ô u ca mt ngi n bà chng sch. ta ã ri cn thnh n ca ta trên chúng nó, vì c huyt mà chúng nó ã làm ra trên t, và vì chúng nó ã làm ô u t y bi thn tng mình. ta ã làm tan tác chúng nó trong các dân, và chúng nó ã b ri ra trong nhieu nc; ta ã xét oán chúng nó theo ng li và vic làm. khi chúng nó ã ti trong các nc mà chúng nó ã i n, thì chúng nó ã phm danh thánh ta, n ni ngi ta nói v chúng nó rng: y là dân ca đc Giê-hô-va; chúng nó ã ra i t ngài! nhng ta tíc danh thánh ca ta mà nhà y-s-ra-ên ã phm trong các dân tc, là ni nhà y ã i n. vy nên hãy nói cùng nhà y-s-ra-ên rng: chúa Giê-hô-va phán nh vy: hi nhà y-s-ra-ên, y chng phi vì c các ngi mà ta làm cách y, nhng vì c danh thánh ta mà các ngi ã phm trong các dân, là ni các ngi ã i n. ta s làm nên thánh danh ln ca ta, là danh ã b phm trong các dân, gia các dân ó các ngi ã phm danh y. chúa Giê-hô-va phán: nh vy các dân tc s bit ta là đc Giê-hô-va, khi trc mt chúng nó ta s c t ra thánh bi các ngi. ta s thâu ly các ngi khi gia các dân; ta s nhóm các ngi li t mi nc, và em v trong t riêng ca các ngi. ta s ri nc trong trên các ngi, và các ngi s tr nên sch; ta s làm sch ht mi s ô u và mi thn tng ca các ngi. ta s ban lòng mi cho các ngi, và t thn mi trong các ngi. ta s ct lòng bng ã khi tht các ngi, và ban cho các ngi lòng bng tht. ta s t thn ta trong các ngi, và khin các ngi noi theo lut l ta, thì các ngi s gi mng lnh ta và làm theo. các ngi s trong t mà ta ã ban cho t ph các ngi; các ngi s làm dân ta, ta s làm đc chúa tri các ngi. ta s gii cu các ngi khi mi s ô u; ta s gi lúa mì tt lên, khin cho ny n thêm nhieu, và không giáng cho các ngi s ói kém. ta s thêm nhieu trái cây và hoa li ca ng rung, hu cho các ngi không vì ói kém chu s xu h gia các nc. by gi các ngi s nh li ng li xu xa ca mình, và vic làm ca mình là không tt. chính các ngi s t gm ghét mình, vì c ti li và nhng s gm ghic ca các ngi. chúa Giê-hô-va phán: chng phi vì c các ngi mà ta làm nh vy, các ngi khá bit rõ. hi nhà y-s-ra-ên, khá bit h và mc c v ng li mình. chúa Giê-hô-va phán nh vy: ngày mà ta s làm sch mi ti li các ngi, ta

s li làm cho thành các ngi có dân , và nhng ch nát s dng li. đt hoang vu s cy cy, du mà trc ấ hoang vu trc mt mĩ k i qua. chúng nó s nói rng: đt hoang vu ny ấ tr nên nh vn ê-en; nhng thành nát, hoang vu, tàn phá kia, kia ấ có tng vách và dân ! by gi các dân t còn sót li xung quanh các ngi s bit rng ta, đc giê-hô-va, ấ ct li nĩ b phá, trng li nĩ b hy. ta, đc giê-hô-va, ấ phân li ó, và s làm thành. chúa giê-hô-va phân nh vy: ta còn mun nhà y-s-ra-ên cu hi ta ta làm s ny cho: ta s thêm nhieu ngi nam nó nh mt by chiên. các thành nát s y nhng by ngi, nh by chiên làm ca l, nh by ca giê-ru-sa-lem trong ngày l trng th. và chúng nó s bit ta là đc giê-hô-va.

37

tay ca đc giê-hô-va t trên ta; ngài dt ta ra trong thn đc giê-hô-va, và t ta gia trng; nó y nhng hải ct. đon ngài khin ta i vòng quanh nhng hải ct y; ny, có nhieu lm trên ng trng ó, và u là khô lm. ngài phán cùng ta rng: hi con ngi, nhng hải ct ny có th sng chng? ta tha rng: ly chúa giê-hô-va, chính chúa bit iu ó! ngài bèn phán cùng ta rng: hãy nói tiên tri v hải ct y, và bo chúng nó rng: hi hải ct khô, khá nghe li đc giê-hô-va. chúa giê-hô-va phán cùng nhng hải ct y rng: ny, ta s phú hi th vào trong các ngi, và các ngi s sng. ta s t gán vào trong các ngi, s khin tht mc lên trên các ngi, và che các ngi bng da. ta s phú hi th trong các ngi, và các ngi s sng; ri các ngi s bit ta là đc giê-hô-va. vy ta nói tiên tri nh ngài ấ phán dn ta; ta ng nói tiên tri, thì có tng, và ny, có ng t: nhng xng nhóm li hip v nhau. ta nhìn xem, th nhng gán và tht sanh ra trên nhng xng y; có da bc ly, nhng không có hi th trong. by gi ngài phán cùng ta rng: hi con ngi, hãy nói tiên tri cùng gió; hãy nói tiên tri và bo gió rng: chúa giê-hô-va phán nh vy: hi hi th, khá n t gió bn phng, th trên nhng ngi b git, hu cho chúng nó sng. vy ta nói tiên tri nh ngài ấ phán dn ta, và hi th vào trong chúng nó; chúng nó sng, và ng dy trên chn mình, hip li thành mt i quân rt ln. ngài phán cùng ta rng: hi con ngi, nhng hải ct ny, y là c nhà y-s-ra-ên. ny, chúng nó nói rng: xng chúng ta ấ khô, lòng trống cy chúng ta ấ mt, chúng ta ấ tuyệt dít c! vy, hãy nói tiên tri, và bo chúng nó rng: chúa giê-hô-va phán nh vy: hi dân ta, ny, ta s m m các ngi, làm cho các ngi li lên khi m m, và ta s em các ngi v trong t ca y-s-ra-ên. hi dân ta, các ngi s bit ta là đc giê-hô-va, khi ta ấ m m các ngi, và làm cho chúng nó li lên khi m m. ta s t thn ta trong các ngi, và các ngi s sng. ta s lp các ngi trong t riêng ca các ngi; ri các ngi s bit rng ta, đc giê-hô-va, sau khi ha li y thì ấ làm thành, đc giê-hô-va phán vy. li có li đc giê-hô-va phán cùng ta rng: hi con ngi, hãy ly mt cây gy và vit trên rng: cho giu-a, và cho con cái y-s-ra-ên là bn

ngi. hãy ly mt cây gy khác và vit trên rng: cho giô-sép, y là cây gy ca ép-ra-im, và ca c nhà y-s-ra-ên là bn ngi. hãy gy ny vi gy kia hip làm mt, ng làm thành mt cây trong tay ngi. khi các con cái dân ngi s hi ngi mà rng: vy xin ct ngha cho chúng tôi u ó là gi: thì ngi khá tr li rng: chúa giê-hô-va phán nh vy: ny, ta s ly gy ca giô-sép và ca các chi phái y-s-ra-ên là bn ngi, là gy trong tay ép-ra-im. ta s hip li vi gy ca giu-a ng làm nên ch mt gy mà thôi, và hai cái s cùng hip làm mt trong tay ta. ngi khá cm nhng gy mà ngi ấ vit ch trên, hip li trong tay ngi cho chúng nó thý, và nói cùng chúng nó rng: chúa giê-hô-va phán nh vy: ny, ta s kéo con cái y-s-ra-ên ra khi gia các nc mà trong các nc y chúng nó ấ i. ta s nhóm chúng nó li t bn phng, và em chúng nó v trong t riêng ca chúng nó. ta s hip chúng nó li làm ch mt dân tc trong t y, trên núi ca y-s-ra-ên. ch mt vua s cai tr chúng nó ht thý. chúng nó s không thành ra hai dân tc, và không chia ra hai nc na. chúng nó s không t làm ó u na bi thn tng chúng nó, hoc bi nhng vt áng ghét, hoc bi mĩ s phm ti ca mình. ta s gii cu chúng nó khi mĩ ni mà chúng nó ấ phm ti. ta s làm sch chúng nó, vy thì chúng nó s làm dân ta, ta s làm đc chúa tri chúng nó. tôi t ta là đc-vít s làm vua trên chúng nó. ht thý chúng nó s có ch mt k chn; chúng nó s bc theo các mng lnh ca ta; chúng nó s gín gi các lut l ca ta và làm theo. chúng nó s t mà ta ấ ban cho tôi t ta là gia-cp, và là t ph con ngi ấ. chúng nó, con cái chúng nó, và con cái ca con cái chúng nó s ó cho n i i; tôi t ta là đc-vít s làm vua chúng nó mãi mãi. v, ta s lp vi chúng nó mt giao c hòa bình; y s là mt giao c i gia chúng nó vi ta. ta s lp chúng nó và làm cho ông úc. ta s t ni thánh ta gia chúng nó i i. đn tm ta s gia chúng nó; ta s làm đc chúa tri chúng nó, chúng nó s làm dân ta. by gi các nc s bit ta, là đc giê-hô-va, bit y-s-ra-ên ra thánh, vì ni thánh ta s gia chúng nó i i.

38

có li đc giê-hô-va phán cùng ta rng: hi con ngi, hãy xây mt li cùng gót t ma-gc là vua ca rô-s, mê-sic, và tu-banh, mà nói tiên tri nghch cùng ngi. ngi khá nói rng: chúa giê-hô-va phán nh vy: hi gót, vua ca rô-s, mê-sic, và tu-banh, ny, ta nghch cùng ngi. ta s quay ngi li, t nhng móc trong hàm ngi, khin ngi ra khi b cũi mình, ngi và c o bình ngi, nga cùng ngi ci nga, ht thy u mc áo chín, hip làm c bình ông lm, mang nhng thun ln thun nh, và ht thy u cm gm. nhng lính chín ca phe-r-s, cút, và phút s cùng chúng nó, ht thy u mang thun và i mao tr. gô-me và ht thy quân i nó, nhà tô-ga-ma phía cc bc vi ht thy bề ng nó, tc là nhieu dân s ph v ngi. ngi khá sn sàng; ngi cùng ht thy dân chúng

nhóm li xung quanh ngi khá sa son trc. ngi hầy lằm tng chúng nó. sau nhieu ngày, ngi s lằm mng ra i; trong nhng nm sau rt ngi s n trong mt t là t ã c gii cu khi gm và nhóm li t gia nhieu dân tc; ngi s n trên núi y-s-ra-ên, là ni nát ã lâu, nhng nó ã c em v t gia các n, và chúng nó ht thy s yên. ngi s sn ti, s n nh gió bão, nh mt ám mây trùng c t, ngi, mi o bình ngi, và nhieu dân tc vì ngi. chúa giê-hô-vá phán nh vy: trong nhng ngày ó, có ý tng s dy lên trong trí ngi, ngi s n m k hung d. ngi s nói rng: ta s i n t có làng không có thành quách, ta s n cùng nhng dân yên lng, an n, ht thy trong nhng ni không có tng, không then và không ca. ta s ra trn ng cp và ly ca, ng giang tay trên nhng ni nát ó mà nay ã có dân c, và trên mt dân ã c em v t gia các n, có nhng súc vt và ca ci, n gia th gian. sê-ba và đê-an, nhng con buôn ca ta-rê-si và ht thy nhng s t t ca nó, s nói cùng ngi rng: có phi ngi n ng bóc lt, ngi nhóm quân i mình li ng cp ca, ng em bc và vàng i, ng ly nhng súc vt và ca ci, ng lằm mt s cp git ln sao? vy nên, hi con ngi, hầy nói tiên tri và bo gót rng: chúa giê-hô-vá phán nh vy: trong ngày ó, khi dân y-s-ra-ên ca ta yên n, ngi há chng phi s bit sao? by gi ngi s n t ni ngi, t phng cc bc, ngi và nhieu dân vì ngi, ht thy u ci nga, ngi ông nhieu hip nên mt o bình minh. hi gót! ngi s n ánh dân y-s-ra-ên ta, nh mt ám mây che ph t. tht vy, trong nhng ngày sau rt, ta s khin ngi i ánh t ta, hu cho các dân tc hc mà nhìn bit ta, khi ta s c t ra thánh bi ngi trc mt chúng nó. chúa giê-hô-vá phán nh vy: xa kia ta ã cy tới t ta, là các tiên tri ca y-s-ra-ên, trong nhng thí ó, tri nhieu nm, h ã nói tiên tri rng ta s khin ngi n nghch cùng dân ta, y há chng phi là ta ã phán v ngi sao? chúa giê-hô-vá phán: s xy n trong ngày ó, là ngày gót s i ánh t y-s-ra-ên, thì cn gin ca ta s ni trên l mi ta, ta ng ghen tng, ng gin phng phng mà nói rng: tht, trong ngày ó s có s rúng ng ln phát ra trong t y-s-ra-ên. trc mt ta, nhng cá bin, nhng chim tri, nhng loài thú ng, ht thy nhng côn trùng bò trên t, ht thy nhng ngi trên mt t, s u run ry. nhng núi u b qung xung, nhng vách á u xung, ht thy nhng tng u b sp xung t. chúa giê-hô-vá phán: ta s gi gm n nghch cùng nó trên mi núi ca ta. ai ny s xây gm li nghch cùng anh em mình. ta s lằm s xét oán nghch cùng nó bi dch l và bi máu, ta s khin nhng trn ma dm, ma á, la và diêm sinh xung trên nó, trên o bình nó, và dân ông i vì nó. y vy, ta s lằm sáng danh ta, s t mình ra thánh, và s c nhn bit trc mt nhieu dân tc. chúng nó s bit rng ta là đc giê-hô-vá.

39

hi con ngi, hầy nói tiên tri nghch cùng gót và bo nó rng: chúa giê-hô-vá phán nh vy: hi

gót, vua ca rô-r, mê-sic, và tu-banh, ny, ta nghch cùng ngi. ta s quay ngi li. ta s dn ngi i, và khin ngi n t phía cc bc, và em ngi lên trên các núi ca y-s-ra-ên. ta s ánh ri cung ca ngi khi tay t, và lằm rt nhng tên ca ngi khi tay hu. ngi s ngã xung trên các núi ca y-s-ra-ên, ngi và mi o bình ngi, c n nhng dân theo ngi na. ta s phó ngi cho mi loài chim n tht, và cho loài thú ng nut i. ngi s ngã xung trên ng rung; vì ta ã phán, chúa giê-hô-vá phán vy. by gi ta s sai la xung trên ma-gc, và trên nhng k yên n ni các cũ lao; và chúng nó s bit rng ta là đc giê-hô-vá. ta s t danh thánh ta ra gia dân y-s-ra-ên ta, và ta không cho nói phm n danh thánh ta na. các dân tc s bit rng ta là đc giê-hô-vá, là ông thánh trong y-s-ra-ên. ny, s y n, và s lằm thành, chúa giê-hô-vá phán vy; y là ngày mà ta ã rao! by gi nhng dân c các thành ca y-s-ra-ên s i ra, ng t và phó cho la nhng khí gii, nhng thun ln và nh, nhng cung và tên, nhng giáo và sào, chúng nó em chm la c by nm. chúng nó s không tìm ci trong ng, không n ci trong rng, vì ly khí gii mà chm la. chúng nó s bóc lt nhng k ã bóc lt mình, và cp git nhng k ã cp git mình, chúa giê-hô-vá phán vy. s xy ra trong ngày ó, ta s cho gót mt ch chôn ti y-s-ra-ên, trong ng trng ca nhng ngi qua li, v phng ông bin; và ch chôn ó s ngn ng ca khác b hành. y ti ó ngi ta s chôn gót và c oàn dân nó; và ngi ta s gi ng trng y là ng trng ca ng gót. nhà y-s-ra-ên s phi mt by tháng chôn chúng nó, hu cho lằm sch trong t. ht thy dân c trong t s chôn chúng nó, và y s là mt ngày danh tng cho dân, là ngày mà ta s c vinh hin, chúa giê-hô-vá phán vy. chúng nó s ct nhng ngi hng i tun trong t, và vì nhng ngi ó s có ngi chôn nhng thầy còn li trên mt t lằm cho sch; qua khi by tháng, h s i tìm kim. vy nu nó i tun trong t, thy nhng xng ngi ta, thì dng tiêu chí mt bên, cho n chng nào nhng k chôn ã chôn nhng xng y trong ng trng ca ng gót. cng s có mt thành c gi tên là ông. y ngi ta s lằm sch trong t nh vy. hi con ngi, chúa giê-hô-vá phán nh vy: hầy nói cùng c loài chim và ht thy các loài thú ng rng: hầy nhóm li, hầy t bn phng n vì mt ca l mà ta dn cho bay, tc là mt ca l ln trên các núi y-s-ra-ên, bay c n tht và ung huyt. bay s n tht ca ngi minh bo, ung huyt ca các quan trng trong thiên h, nhng chiến c, chiến con, đê c, bô c mp ca ba-san. bay s n m cho no, ung huyt cho say, trong hi sinh mà ta git cho bay. ni bản ta, bay s n no nhng nga và xe trần, nhng ngi minh bo, và mi lính chin, chúa giê-hô-vá phán vy. ta s t s vinh hin ta ra trong các nc; ht thy các dân tc s thy s oán xét ta lằm ra, và tay ta t trên chúng nó. t ngày ó v sau, nhà y-s-ra-ên s bit ta là giê-hô-vá đc chúa tri ca mình. by gi các dân tc s bit rng nhà y-s-ra-ên ã b em i lằm phu tù vì c ti li nó, vì c nó ã phm ti nghch cùng ta. y vì vy mà ta giu mt ta khi

chúng nó, mà ta ã phó chúng nó trong tay
nhng k nghch thù, và chúng nó cht ht thy
bị gm. ta s ãi chúng nó nh vy, vì c s ở u và
tí ác chúng nó, và ta ã che mt khi chúng nó.
vy nên, chúa giê-hô-và phán nh vy: nay ta s
em nhng k phu tù ca gia-cp tr v; ta s thng
xót c nhà y-s-ra-ên, và vì danh thánh ta mà
ni ghen. chúng nó s mang xu h và mc tí lí v
mí tí lí mà chúng nó ã phm nghch cùng ta,
khi chúng nó s yên trong t mình, không lo s
ai ht. là khi ta s em chúng nó v t gia các dân
và thâu lí khi các t ca k thù chúng nó, thì ta
s c t ra thành bị chúng nó trc mt nhũn nc.
chúng nó s bit rng ta là giê-hô-và đc chúa tri
ca mình, là khi ta ã ãy chúng nó làm phu tù
gia các nc rì, và ã thâu chúng nó lí n t ca
mình, chng sót mt k nào ó. ta s không che
mt khi chúng nó na, vì ta s thn ta trên nhà
y-s-ra-ên, chúa giê-hô-và phán vy.

40

nm th hai mi lm sau khi chúng ta b làm phu
tù, u nm, ngày mng mi trong tháng, tc là
mí bn nm sau khi giê-ru-sa-lem b hãm,
trong ngày y, tay ca đc giê-hô-và t trên ta;
và ngàì em ta vào trong thành y. trong các
s hìn thy ca đc chúa tri, ngàì em ta vào t y-
s-ra-ên, và t ta trên mt hòn núi rì cao, trên
núi ó, v phía nam, dng nh có s xây ct mt
thành. khi ngàì ã dt ta vào ó, ta thy mt ngi
hình dáng nh ngi bng ng. ngi y cm trong tay
mt si dây gai và mt cái cn ó, ng ni hiên ca.
ngi bo ta rng: hi con ngi, hãy ly mt xem, ly
tải nghe, và lòng vào nhng vic mà ta s t ra
cho ngi; vì y là cho ngi thy c, mà em ngi n
ây. vy mi u ngi s thy, khá thut lí cho nhà
y-s-ra-ên bit. ny, có mt cái tng ngoài bao
chung quanh nhà. ngi y cm trong tay mt cái
cn ó, dài sáu cu-ê, mi cu-ê dài hn cu-ê thng
mt gang tay. ngi o b rng ca dài l mt cn, và
b cao là mt cn. k ó, ngi i n ni hiên ca phía
ông, bc lên nhng cp, ng o nghch hiên ca, b rng
mt cn; nghch khác cng rng mt cn. mi phòng
dài mt cn và rng mt cn. gia các phòng, có
mt khong h nm cu-ê; nghch ca hiên ca trong,
gn bên nhà ngoài hiên ca y, rng mt cn. ngi
o nhà ngoài ca hiên ca, v phía trong, cng mt
cn. ngi o nhà ngoài ca hiên ca, có tám cu-ê,
và nhng ct nó hai cu-ê; y là nhà ngoài ca
hiên ca v phía trong. nhng phòng ca hiên ca
phía ông mi bên ba cái, c ba ln ng nhau, và
các ct mi bên o bng nhau. ngi o b rng ca l
hiên ca, có mi cu-ê, và b dài mi ba cu-ê. trc
các phòng mi bên có mt cái cầu ln mt cu-ê;
và mi phòng mt b có sáu cu-ê, b kia cng sáu
cu-ê. ngi o hiên ca, t mái ca phòng ny n mái
ca phòng khác là hai mi lm cu-ê b ngang, t
ca ny n ca kia. đon, ngi tính các ct là sáu
mi cu-ê, gn các ct y có hàng lang bao ly hiên
ca. khong h gia ca vào và nhà ngoài ca ca
trong là nm mi cu-ê ni các phòng và nhng ct
nó, ni phía trong hiên ca, c n các nhà ngoài,

thy u có nhng ca s chn song. ni phía trong,
c chung quanh có nhng ca s, và trên các ct
có nhng hình cây kê. rì ó, ngi dn ta vào ni
hành lang ngoài; ny, tí ó có nhng phòng, và
có nn lót ã chung quanh hành lang; trên nn
lót á y có ba mi cái phòng. nn lót ã bn phía
hiên ca, và b dài bng hiên ca y là nn lót ã
đi. ngi o b ngang t phía trc hiên ca đi cho n
mép hành lang trong, là mt trm cu-ê, phía
ông và phía bc cng vy. ngi lí o b dài và b
ngang ca hiên ca phía bc thuc v hành lang
ngoài. nhng phòng ca nó mi bên ba cái, các
ct và nhà ngoài cng ng c vì ca hiên ca th
nht: nm mi cu-ê b dài và hai mi lm cu-ê b
ngang. nhng ca s, nhà ngoài và hình cây kê
ca nó cng ng c vì ca hiên ca phía ông; có by
cp bc lên, cái nhà ngoài ngay trc các cp y.
đi vi hiên ca phía bc và hiên ca phía ông thì
có hiên ca hành lang trong. t hiên ca ny n
hiên ca khác mt trm cu-ê. rì ó, ngi dt ta
qua phòng nam, ny, tí ó có hiên ca hng nam;
ngi o các ct và các nhà ngoài, cng ng c nhau.
hiên ca y có nhng ca s gng nh nhng ca s trc
bao bc ly, các nhà ngoài cng vy; b dài ca
hiên ca ny là nm mi cu-ê, và b ngang hai mi
lm cu-ê. có by cp bc lên, ngay trc các cp y
có mt cái nhà ngoài; mi phía có nhng hình
cây kê trên các ct. hành lang trong có mt
cái hiên ca hng nam, ngi y o t hiên ca ny n
hiên ca khác, v phía nam, mt trm cu-ê. đon
ngi em ta vào hành lang trong do hiên ca
phía nam; ngi o hiên ca phía nam, có ng mt
c. nhng phòng, nhng ct, và nhng nhà ngoài
ca nó cng ng c nhau. hiên ca ny có nhng
ca s bao bc ly, các nhà ngoài nó cng vy; b
dài nó là nm mi cu-ê, và b ngang hai mi lm
cu-ê. c chung quanh có nhà ngoài, b dài hai
mi lm cu-ê, b ngang nm cu-ê. các nhà ngoài
ca hiên ca v phía hành lang ngoài; có nhng
hình cây kê trên các ct nó, và có tám cp bc
lên. k ó, ngi y dt ta vào hành lang trong v
phía ông; ngi o hiên ca ó cng ng mt c. nhng
phòng, nhng ct, và nhà ngoài ca nó cng ng
mt c, và hiên ca ny có nhng ca s bao bc ly,
các nhà ngoài cng vy. hành lang dài nm mi
cu-ê, rng hai mi lm cu-ê. các nhà ngoài ca
hiên ca ny v phía hành lang ngoài; mi phía
có hình cây kê trên các ct, và có tám cp bc
lên. đon ngi y em ta vào trong hiên ca phía
bc; ngi o hiên ca, cng ng mt c, nhng phòng,
nhng ct, và nhng nhà ngoài nó cng vy; li có
nhng ca s khp chung quanh. hiên ca ny b
dài nm mi cu-ê, rng hai mi lm cu-ê. nhng
nhà ngoài ca nó v phía hành lang ngoài; mi
phía có nhng hình cây kê trên các ct, và có
tám cp bc lên. có mt cái phòng mà ca nó gn
các ct ca hiên ca, y ngi ta ra các ca l thiếu
ó. trong nhà ngoài ca hiên ca mi phía có hai
cái bàn, trên ó ngi ta git nhng con sinh v ca
l thiếu, v ca l chuc s mc li, và v ca l chuc
tí. v phía ngoài, tí ch cng lên, hng v hiên ca
phía bc, có hai cái bàn; bên kia, v phía nhà
ngoài ca hiên ca, cng có hai cái bàn. nh vy,

bn cái bàn bên ny hiên ca, và bn cái bàn bên kia, cng là tám cái; trên các bàn ó ngi ta gít nhng con sinh. li có bn cái bàn bng á vuông dùng v ca l thiêu, dài mt cu-ê ri, rng mt cu-ê ri, cao mt cu-ê. ngi ta trên ó nhng kíc c dùng mà gít con sinh v ca l thiêu và các ca l khác. có nhng mộc rng bng lòng bàn tay cm cùng bn phía tng; tht t phí trên các bàn. phía ngoài hiên ca trong, có nhng phòng cho k hát ni hành lang trong, k hiên ca phía bc, ngó v phía nam. li mt cái phòng na v phía hiên ca ông, ngó v phía bc. ngi y bo ta rng: cái phòng ngó qua phía nam là cho các thý t l gi nhá; cái phòng ngó qua phía bc cho các thý t l gi bản th. y là các con trai ca xa-c, tc là trong vòng các con trai lê-vi, n gn đc giê-hô-va ng hu vic ngài. đon ngi o hành lang vuông, có mt trm cu-ê b dài và mt trm cu-ê b ngang. bản th thì trc mt nhà. k ó ngi em ta vào nhà ngoài ca nhà, và ngi o các ct ó, bên ny nm cu-ê, bên kia nm cu-ê; b ngang ca hiên ca bên ny ba cu-ê, bên kia ba cu-ê. nhà ngoài có hai mi cu-ê b dài, và mi mt cu-ê b ngang; có nhng cp bc lên, k các ct li có hai cây tr, bê ny mt cây, bên kia mt cây.

41

đon ngi em ta vào trong n th, và ngi o các ct ó. các ct có sáu cu-ê b ngang v bên ny, và sáu cu-ê v bên kia: cng bng b ngang ca n tm thu xa vy. b ngang ca ca vào là mi cu-ê: nm cu-ê bê ny, nm cu-ê bên kia. ngi o b dài: bn mi cu-ê; và b ngang: hai mi cu-ê. ngi vào bên trong, o các ct ch ca vào: hai cu-ê; b cao ca ca: sáu cu-ê; b ngang ca ca: by cu-ê. ngi o phía trong cùng, b dài hai mi cu-ê, b ngang hai mi cu-ê, và bo ta rng: chính là ch rt thành ấy. ri ngi o tng nhà: sáu cu-ê; b ngang ca nhng phòng bên hông khp chung quanh nhà: bn cu-ê. nhng phòng bên hông có ba tng, mi tng ba mi phòng; nhng phòng y giáp vì mt cái tng xây chung quanh nhà, khá da vào ó mà không gắc lên trên tng nhà. nhà cu càng cao càng rng, vì tng chung quanh nhà càng cao càng hp, cho nên nhà cng càng cao càng rng. ngi ta i lên t tng di n tng trên do tng gia. ta thý c cái nhà nm trên mt cái ny cao trn mt cn, nghĩa là sáu cu-ê ln, nn ca các phòng bên hông cng vy. b đây ca tng ngoài v các phòng bên hông là nm cu-ê; cái tng y lò ra bi nn ca nhà bên hông nhà. không trng gia các phòng bên hông nhà và các phòng khác rng là hai mi cu-ê khp chung quanh nhà. nhng ca ca các phòng bên hông m ra ni t không: mt li vào phía bc, mt li phía nam; v b ngang ca ch ó u là nm cu-ê. cái nhà v trc không t bit riêng, hng tây, rng là by mi cu-ê; tng bao quanh nhà y đây nm cu-ê, dài chín mi cu-ê. đon, ngi o nhà, dài mt trm cu-ê; không t bit riêng, nhà, và các tng cng dài mt trm cu-ê.

b ngang ca mt nhà, vì không t bit riêng v phía ông, là mt trm cu-ê. k ó, ngi o b dài ca các nhà trc mt không t bit riêng trên ch ng sau, và các nhà cu ca mi bên: li là mt trm cu-ê. đn th, v phía trong, các nhà ngoài ca hành lang, các ngch ca, các ca s chn song, các nhà cu chung quanh, cùng b tn phía trc các ngch ca, thý u lp lá mái bng ván. t t n các ca s u óng li, trên ca, bên trong và bên ngoài n th, khp tng chung quanh, b trong và b ngoài u có o c. ngi ta ã chm nhng chê-ru-bin và nhng hình cây kê, mt hình cây kê gia hai chê-ru-bin; mi chê-ru-bin có hai mt, mt mt ngi ta xây bên ny hng v hình cây kê, mt mt s t t xây bên kia hng v hình cây kê, khp c nhà u chm nh vy. t t n trên ca, có nhng chê-ru-bin và nhng cây kê chm, trên tng n th cng vy. khuôn ca ca n th hình vuông, và mt trc ca ni thánh cng ng mt hình nh hình trc ca n th. cái bàn th thì bng g, cao ba cu-ê, dài hai cu-ê. nhng góc, mt, và nhng cnh ca bàn th u bng g. ngi y bo ta rng: ny là cái bàn trc mt đc giê-hô-va. đn th và ni thành có hai ca; mi ca có hai cánh khép li c, ca ny hai cánh, ca kia hai cánh. có nhng chê-ru-bin và nhng cây kê chm trên ca n th, cng nh trên tng. trên phía trc ca bng g. cng có nhng ca s chn song, nhng hình cây kê bên ny bên kia, ni bn phía ngoài, ni các phòng bên hông n và ni ngch ca.

42

đon ngi dt ta vào hành lang ngoài, v phía bc, và em ta vào trong cái phòng trc mt không t bit riêng, i vì nhà hng bc. trên trc mt là ni có ca vào b phía bc, nhng phòng y chován b dài mt trm cu-ê, b ngang nm mi cu-ê. các phòng i nhau, trên mt b dài hai mi cu-ê, ni hành lang trong, i vì nn lót ã ca hành lang ngoài, tí ó có nhng nhà cu ba tng. phía trc các phòng có ng i rng mi cu-ê, và phía trong có mt con ng rng mt cu-ê; nhng ca phòng u xây v phía bc. nhng phòng trên hp hn nhng phòng đi và nhng phòng gia, vì các nhà cu chován ch ca nhng phòng trên. có ba tng, song không có ct nh ct ca hành lang; cho nên nhng phòng trên và nhng phòng gia hp hn nhng phòng đi. bc tng ngoài i dc theo các phòng v hng hành lang ngoài, trc mt các phòng, có nm mi cu-ê b dài; vì b dài ca các phòng trong hành lang ngoài là nm mi cu-ê, còn v trc mt n th thì có mt trm cu-ê. đi các phòng y, v phía ông, có mt ca vào cho nhng ngi t hành lang ngoài mà n. cng có nhng phòng trên b ngang tng hành lang, v phía ông, ngay trc mt không t bit riêng và nhà. có mt con ng trc các phòng y, cng nh trc các phòng phía bc; ht thý các phòng y b dài b ngang bng nhau, ng ra li vào và hình th cng gíng nhau. các ca phòng phía nam cng ng nh vy. ni vào con ng, trc mt tng phía ông i ngay, có mt cái ca, ngi ta vào bi ó. by

gi ngi bo ta rng: các phòng phía bc và các phòng phía nam, ngay trc không t bit riêng, là nhng phòng thánh, là ni các thy t lgn đc giê-hô-va n nhng vt rt thánh, các thy y s ó nhng vt rt thánh, ca l chay, ca l chúc s mc li, và ca l chúc ti; vì ni ó là thánh. khi các thy t l ã vào ó ri, không ci ti ó nhng nhà xng mc mà hu vic, thì không c t ni thánh ra ng i n ni hành lang ngoài na, vì nhng áo y là thánh, các thy y phi thay áo khác ng n gn ni dân s. sau khi ã o phía trong nhà xng ri, ngi em ta ra bi hiên ca phía ông, ri ngi o quanh vòng tròn. ngi dùng cn o phía ông, có nm trm cn. ngi o phía bc bng cái cn dùng o, có nm trm cn. ngi o phía nam bng cái cn dùng o, có nm trm cn. ngi tr qua phía tây o, có nm trm cn. ngi o bn phía tng bao chung quanh nhà, b dài là nm trm cn, b rng là nm trm. tng ny dùng phân bit ni thánh vi ni tc.

43

ri ngi dt ta vào hiên ca, tc là hiên ca phía ông. ta thy vinh quang ca đc chúa tri y-s-ra-ên t phng ông mà n. tng ngai ging nh tng nc ln, và t sáng rc vì vinh quang ngai. s hin thy mà ta thy bi gi, ging nh s hin thy ã hin ra cho ta khi ta n ngi hy dit thành ny. y là nhng s hin thy ging nh s hin thy mà ta ã thy trên b sông kê-ba, và ta sp mt xung, vinh quang ca đc giê-hô-va vào trong nhà do hiên ca hng ông. thn ct ta lên và em ta vào ni hành lang trong; và, ny, vinh quang ca đc giê-hô-va y nhà. ta nghe có ai nói vì ta t trong nhà; có mt ngi ng gn bên ta. ngi nói cùng ta rng: hãy con ngi, ãy là ni t ngai ta, là ni bàn chn ta, ti ãy ta s i i gia con cái y-s-ra-ên. t nay v sau, không c là nhà y-s-ra-ên, là các vua nó, cng s không phm n danh thánh ta na, bi s hành dâm chúng nó, và bi nhng xác cht ca các vua chúng nó trên các ni cao; vì chúng nó ã t ngch ca ca ni thánh mình gn ngch ca ta, t tr ca ca mình gn tr ca ta, cho n ni gia ta và chúng nó ch có cái tng mà thôi. y vy chúng nó ã làm ô u danh thánh ta bi nhng s gm ghic mà chúng nó ã phm; nên ta gin mà tuyt dit chúng nó i. bây gi chúng nó khá b s hành dâm mình và nhng xác cht ca vua mình cách xa ta, thì ta s gia chúng nó i i. hi con ngi, khá cho nhà y-s-ra-ên bit nh ny, hu cho chúng nó xu h v ti li mình. chúng nó khá o theo kiu nó. khi chúng nó h thn v mi iu mình ã làm, ngi khá gi hình nhà ny ra cho chúng nó, là nhng hình th, ng ra, li vào, ht thy các hình trng, ht thy nhng mng lnh nó, hình nó, và ht thy lut l nó. hãy vit mà t ra mi iu ó trc mt chúng nó, hu cho chúng nó gi ly c hình nó và c lut nó làm theo. ny là lut ca nhà: c châu vì nó trên chót núi, là ni rt thánh. y là lut ca nhà nh vy. ny là mc thc ca bàn th, bng cu-ê mà mi cu-ê dài hn cu-ê thng mt gang

tay. cái nn cao mt cu-ê, và rng mt cu-ê, cái li vòng quanh theo nó cao mt gang; ó là cái bàn th. t cái nn ngang mt t cho n cái khuôn di, có hai cu-ê, vì cái li mt cu-ê. t khuôn nh cho n khuôn ln là bn cu-ê, vì cái li mt cu-ê. mt bản th có bn cu-ê, và t mt bản th mc lên bn cái sng. mt bản th có mi hai cu-ê b dài và mi hai cu-ê b ngang, s là vuông. khuôn gia, hoc b dài hoc b ngang, bn phía mi phía u có mi bn cu-ê; có mt cái li chung quanh na cu-ê; và mt cái nn mt cu-ê, nhng cp ca nó s xây v phía ông. ngi nói cùng ta rng: hi con ngi, chúa giê-hô-va phán nh vy: ny là các lut v bản th, và ngày nó ã c xây xong ngi ta có th dâng ca l thiêu và làm l ri huyết trên ó. chúa giê-hô-va phán: các thy t l h lê-vi v đồng xa-c, n gn ta ng hu vic ta, ngi khá cho h mt con bò c t ng h l chúc ti. ngi khá ly huyết nó bôi trên bn sng bản th và bn góc khuôn, và trên li vòng theo, ng làm sch bản th và làm l chúc ti cho nó. ngi khá em con bò c dâng làm l chúc ti mà t i trong ni nh sn ca nhà, ngoài ni thánh. ngày th hai, ngi khá dâng mt con dê c không tì vit vì l chúc ti, vì s làm sch bản th, nh ã dùng bò c mà làm sch vy. khi ngi ã xong s làm sch, thì khá dâng mt con bò c t không tì vit, và mt con chiên c không tì vit, bt ra t trong by. ngi s em hai vt ó gn trc mt đc giê-hô-va, các thy t l ri mũi lên, và dâng làm ca l thiêu cho đc giê-hô-va. thng by ngày, mi ngày ngi khá sm mt con dê c, làm l chúc ti; và sm mt con bò c t, mt con chiên c không tì vit, bt ra t trong by. thng by ngày, phi làm l chúc ti cho bản th, phi làm sch nó, bit nó riêng ra thánh. sau nhng ngày y qua ri, t ngày th tám tr i, khi các thy t l s dâng ca l thiêu và ca l thù ãn ca các ngi trên bản th y, thì ta s nhm cho, chúa giê-hô-va phán vy.

44

đon ngi em ta n hiên ca ngoài ca ni thánh, ngó v phía ông. ca y vn ông. đc giê-hô-va bên phn cùng ta rng: hiên ca ny s óng luôn không m na. chng ai c vào bi hiên ca ny, vì giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên ã vào bi ó; vy ca y s óng li. ch có vua, vì ngi là vua, thì có th n ngi t ó ng n bánh trc mt đc giê-hô-va. vua s vào bi nhà ngoài ca hiên ca, và cng ra bi ng y. ri ngi dt ta bi hiên ca phía bc n trc nhà. ta nhìn xem, và ny, vinh quang ca đc giê-hô-va y dy nhà đc giê-hô-va, thì ta sp mt xung. bi gi đc giê-hô-va phán cùng ta rng: hi con ngi, khá chú ý k cng; ly mt ngó và ly tai nghe mi iu ta s phán cùng ngi, v mi mng lnh mi l lut ca nhà đc giê-hô-va. hãy cn thn coi sóc li vào ca nhà, và ht thy các ng ra ca ni thánh. ngi khá nói cùng k bn ngch tc là nhà y-s-ra-ên rng: chúa giê-hô-va phán nh vy: hi nhà y-s-ra-ên, mi s áng gm ghic ca các ngi ã ri. các ngi ã dt nhng con cái dân ngoi, là nhng k không ct bì b lòng chúng nó

cng nh v tth chúng nó, vào trong ni thánh ta ng làm ô u nhà ta, khi các ngi dâng bánh, m và huyết ca ta; nh vy các ngi ã phm li giao c ta bị mi s gm ghic ca các ngi. chính các ngi không gi vt thánh ta; nhng các ngi ã lp ngi khác thay mình mà gi vt thánh ta trong ni thánh ta. chúa giê-hô-va phán nh vy: chng có mt ngi ngoi nào không ct bì v lòng nó cng nh v tth nó mà c vào trong ni thánh ta; không, chng có mt ngi ngoài nào gia con cái y-s-ra-ên c vào ó. v li, khi dân y-s-ra-ên lm lc, thì nhng ngi lê-vi ã i cách xa ta, b ta ng hu vic thn tng nó, s mang ti li mình. du vy, chúng nó s hu vic trong ni thánh ta, làm k gi ca nhà, s hu vic ni nhà, s vì dân s git nhng con sinh nh làm ca l thiếu và các ca l khác, s ng trc mt dân s ng hu vic nó. vì chúng nó ã hu vic dân s trc mt nhng thn tng ca nó, và ã nên dp ti cho nhà y-s-ra-ên; vì c ó, ta ã gi tay lên nghch cùng chúng nó, vy chúng nó s mang ti li mình, chúa giê-hô-va phán vy. chúng nó s không n gn ta ng làm trn các công vic thy t l trc mt ta. chúng nó s không n gn vt thánh nào ca ta, hãy vt rt thánh; song s mang s nhuc nha và nhng s gm ghic mình ã phm. nhng nhng s s lp chúng nó lên ng coi gi nhà, ng làm trn chc v và mi công vic cn trong ó. Òn nh các thy t l h lê-vi, con cháu ca xa-c, còn coi gi ni thánh ta khi con cái y-s-ra-ên lm lc cách xa ta, nhng k ó s gn ta ng hu vic, s ng trc mt ta ng dâng m và huyết, chúa giê-hô-va phán vy. y là nhng k s vào ni thánh ta, n gn ni bản ta ng hu vic ta, và gi vt ta. khi chúng nó vào bị các ca ca hành lang trong, thì s mt áo bng gai; chúng nó s không mc bng lông chiên trong khi hu vic ni các hiên ca ca hành lang và ni nhà. chúng nó s i khn bng gai trên u và mc qun ùi bng gai ni lng, th vì nào hay m hôi thì không mc ly. nhng khi chúng nó i qua ni hành lang ngoài, là ni dân s ng, thì phi ci áo xng hu vic, trong các phòng thánh, và mc áo khác, hu cho không ly áo mình làm cho dân s nên thánh. chúng nó s không co u, và không tốc dài, nhng s ct tóc. chng có thy t l nao c ung ru khi vào ni hành lang trong. chúng nó không c ly n bà góa hoc b mà làm v; nhng phi ly gái ng trnh v dòng nhà y-s-ra-ên, hay là ly v góa ca mt thy t l. chúng nó s dy dân ta phân bit iu chi là thánh vì iu chi là tc; làm cho dân ta bit iu ô u và iu thánh sch khác nhau là th nào. khi có s kin xy n, chúng nó phi x oán, và phi x oán theo mng lnh ta; chúng nó s vàng gi các lut pháp ta và các l lut ta trong mi k l ca ta, và làm cho các ngày sa-bát ta nên thánh. chng có mt ai trong chúng nó c n gn thây k cht, e b ô u chng; song lc, thy t l có th b ô u vì cha mình, vì m mình, vì mt ngi anh em, hay là vì mt ngi ch em không chng. sau s c sch, s k là by ngày. cái ngày mà thy t l y s vào trong ni thánh, trong hành lang trong, ng hu vic ti ó, thì phi dâng ca l chúc

ti mình, chúa giê-hô-va phán vy. còn nh gia tài dâng cho chúng nó, thì chính ta là gia tài ca chúng nó ấy. các ngi ch cho chúng nó sn nghip gì trong y-s-ra-ên; chính ta là sn nghip chúng nó. chúng nó s nuôi mình bng nhng ca l chay, ca l chúc s mc li, và ca l chúc ti; li h vt chỉ khn dâng bi trong dân y-s-ra-ên thì s thuc v chúng nó. các hoa qu u mùa ca mi th sn vt, cùng ht thy ca l chay mà các ngi dâng, u s thuc v thy t l. các ngi cng s cho các thy t l bt nhi u mình ca mình, hu làm cho s chúc phc yên ngh ni nhà các ngi. các thy t l không nên n tth ca mt con thú nào cht ti nhiên, hay là b xé, hoc tht chim, hoc tht thú.

45

khi các ngi bt thm mà chia x ra làm sn nghip, khá ly trc mt phn ca t mà dâng cho đc giê-hô-va, phn y s là thánh. b dài nó s là hai mi lm ngàn cn, và b ngang ngi ngàn cn; gii hn nó n âu u là thánh c. trên phn t y, các ngi khá ly mt ming vuông b dài nm trm, b ngang nm trm, làm ni thánh; chung quanh ming t ó s có mt khong t trng là nm mi cu-ê. x ã o mt ln, vy các ngi khá riêng ra mt khong dài hai mi lm ngàn và rng mi ngàn, t ni thánh, là ni rt thánh ti ó. y s là phn thánh ca ming t y; nó s thuc v các thy t l, là k hu vic ni thánh, n gn đc giê-hô-va ng làm chc v mình. đó s là ch xây nhà cho h, và mt ch thánh cho ni thánh. mt phn khác b dài hai mi lm ngàn, b ngang mi ngàn, s thuc v các ngi lê-vi. các ngi ny làm chc v trong nhà, s có c hai mi cái phòng. v phn t thánh ph, các ngi khá ly nm ngàn b ngang, và hai mi lm ngàn b dài; chy rc theo phn t thánh ã ly trc; y s v phn c nhà y-s-ra-ên. ni t thánh ã dâng cùng t dng thành ph, ch bên t bên hu i nhau, s thuc v phn vua; phía tây n gii hn phía tây ca nc, phía ông n gii hn phía ông ca nc, b dài cùng gii hn ông tây ca t thánh ng nhau. y s là phn t ca vua, sn nghip ca ngi trong y-s-ra-ên; và các vua ta s không hòa hip dân ta na, nhng các vua s chia phn còn li ca ming t cho trong các chi phái nhà y-s-ra-ên. chúa giê-hô-va phán nh vy: hi các vua y-s-ra-ên, th ã cho các ngi ri! khá b s bo ngc và hà hip; làm s oán xét và công bình; hãy gii cu dân ta khi nhng s hà lm ca ngi, chúa giê-hô-va phán vy. hãy có nhng cái cn công bình, cái ê-pha công bình, cái bát công bình. cái ê-pha và cái bát phi có sc cha bng nhau; cái bát cha c mt phn mi ca hô-me; cái lng ca nó s theo hô-me làm mc. mt sic-l bng hai mi ghê-ra; hai mi sic-l, cng vi hai mi lm sic-l, cng vi mi lm sic-l, là mt min. ny là l vt dâng mà các ngi phi ly ra trc; mi mt hô-me lúa mi ly mt phn sáu ê-pha, mi mt hô-me mch nha ly mt phn sáu ê-pha, còn nh du và nhng bát du thì mi có-r khá ly trc mt phn mi, mt có-r bng mt hô-me mi bát,

vì mi bắt là mt hô-me. trong nhng ng c m nhun ca y-s-ra-ên. mi hai trm con chiến thì s ly mt chiến con làm ca l chay, ca l thiêu, ca l thù ân, ng làm con sinh chúc ti cho dân s, chúa giê-hô-vá phán vy. ht thy dân trong x s phi ly trc l vt dâng y ra dâng cho vua trong y-s-ra-ên. nhng vua khá gì mà sm sa nhng ca l thiêu, ca l chay, và l quán khi ngày l, ngày trng mi, ngày sa-bát, cùng mi ngày l ca nhà y-s-ra-ên. vua s dâng ca l chúc ti, ca l chay, ca l thiêu, và ca l thù ân, ng vì nhà y-s-ra-ên làm s chúc ti. chúa giê-hô-vá phán nh vy: ngày mng mt tháng giêng, ngi khá ly mt con bò c t không tỉ vít, và khá làm sch ni thánh. thy t l s ly huyt ca con sinh t chúc ti mà bôi lên các tr ca nhà, trên bn góc khuôn bàn th, và trên các tr cng ca hành lang trong. ngày mng vt tháng y, ngi cng làm s ó cho nhng ngi vì lm l học ngu đi mà phm ti; y các ngi s làm l chúc ti cho nhà nh vy. ngày mi bn tháng giêng, các ngi khá gi l vt-qua trong vt ngày; phi n bánh không men. ngày ó, vua s vì mình và vì c dân s ca t mà sm mt con bò c làm ca l chúc ti. trong by ngày ca k l, mi ngày vua s sm by con bò c và by con chiến c không tỉ vít làm ca l thiêu cho đc giê-hô-vá thng vt ngày; và mi ngày mt con dê c làm ca l chúc ti. vua cng thêm vào ó c mi con bò c mt ê-pha, mi con chiến c mt ê-pha, mi ê-pha mt hìn du, ng làm ca l chay. ngày rm tháng by v k l, thng trong by ngày, vua cng s sm nhng ca l chúc ti, ca l thiêu, ca l chay và du y nh trc.

46

chúa giê-hô-vá phán nh vy: cng ca hành lang trong, ngó v phía ông, s óng luôn trong sáu ngày làm vic; nhng ngày sa-bát thì s m, và ngày trng mi cng s m. vua s n ni ó do cng nhà ngoài, và ng gn tr cng trong khi các thy t l sm ca l thiêu và ca l thù ân. vua s ly trên nghg hiên ca, ri, bc ra, và ca s không ông li trc khi chịu ti. nhng ngày sa-bát và ngày trng mi, dân s ca t s th ly trc mt đc giê-hô-vá ni li vào hiên ca y. ca l thiêu mà vua s dâng cho đc giê-hô-vá ni ngày sa-bát là sáu con chiến con không tỉ vít. ca l chay s là mt ê-pha theo con chiến c, còn v các chiến con thì vua mun dâng chỉ tùy sc, và mi ê-pha eo mt hìn du. ngày trng mi, vua s sm mt con bò c t không tỉ vít, sáu con chiến con và mt con chiến c cng phi cho không tỉ vít. v ca l chay, vua s sm mt ê-pha theo con bò c, mt ê-pha theo con chiến c, còn v các chiến con thì vua dâng chỉ tùy sc, và mi ê-pha eo mt hìn du. khi vua vào, thì do ng thuc v nhà ngoài ca cng mà qua, và cng s ra theo ng y. khi dân s ca t vào ng chu trc mt đc giê-hô-vá ni k l, thì h k nào vào bi ng cng phía bc mà th ly, s ra bi ng cng phía nam; còn k nào vào bi ng cng phía nam, s ra bi ng cng phía bc; không c tr ra bi ng cng mà mình ã vào, nhng

phi ra thng trc mt mình. vua s vào cùng vi dân s mt lúc; và khi ai ny ra thì chính vua cng ra. trong các k l và các ngày l trng th, ca l chay s là mt ê-pha theo con bò c, và v các chiến con thì vua mun dâng chỉ tùy sc, mi mt ê-pha eo mt hìn du. khi vua sm cho đc giê-hô-vá mt ca l lc hìn (ca l thiêu học ca l thù ân), thì s m cng hng ông cho ngi, và ngi khá sm ca l thiêu mình và nhng ca l thù ân mình nh ngi sm các ca l y trong ngày sa-bát; on ngi tr lui, và khi ã ra ri khá ông cng li. mi ngày ngi khá sm cho đc giê-hô-vá mt con chiến con giáp nm, không tỉ vít, vào mi búi mai. mi búi mai ngi khá sm theo chiến con mt phn sáu ê-pha vì mt phn ba hìn du hòa bt, là ca l chay. ca l chay dâng cho đc giê-hô-vá hng ngày theo l ut i. ht thy nhng búi mai, ngi ta s sm chiến con, ca l chay, và du, làm ca l thiêu mãi mãi. chúa giê-hô-vá phán nh vy: khi vua ly vt chỉ mà ban cho mt trong các con trai mình, thì vt y s thuc v các con trai ngi làm gia tài; y là thuc v chúng nó bi quyn n gia tài. nhng nu vua ly vt chỉ ca sn nghiệp mình mà ban cho mt trong các y t mình, thì vt y s thuc v k y t cho n nm phóng mi; ri thì vt y tr v vua. c ngiệp ca vua thì phi thuc v các con trai ngi. vua ch ly chỉ ht v gia tài ca dân, mà ui chúng nó khi c nghiệp chúng nó; vua s ly ca riêng mình mà ban cho các con trai mình làm c nghiệp, hu cho dân ta ai ny không b tan lc khi c nghiệp mình. ri ó, ngi dn ta do li vào k bên cng, mà dt ta vào các phòng thánh ca các thy t l, hng v phía bc; và ny, có mt ch trong ni sâu, v phía tây. ngi bo ta rng: đó là ni các thy t l nu nhng ca l chúc ti và chúc s mc li, và hp nhng ca l chay, hu cho không em ra ni hành lang ngoài cho dân nên thánh. đon ngi em ta ra ni hành lang ngoài, và em ta qua gn bn góc hành lang; ny, mi góc hành lang có mt cái sân. ni bn góc hành lang có nhng sân bao ly, dài bn mi cu-ê và rng ba mi cu-ê; ht thy bn sân u dài rng bng nhau trong c bn góc. có mt cái tng bao ly bn cái sân y, và chung quanh di chn tng có nhng ch nu. ngi bo ta rng: đây là nhng nhà bp, là ni nhng k làm vic trong nhà nu tht ta ca dân s.

47

k ó, ngi dn ta em ta v ca nhà; và ny, có nhng nc rng ra t di ngh ca, v phía ông; vì mt trc nhà ngó v phía ông, và nhng nc y xung t di bên hu nhà, v phía nam bàn th. ngi em ta ra bi ng cng phía bc, và dn ta i vòng quanh bi ng phía ngoài, cho n cng ngoài, tc là bi ng cng hng ông; và ny, có nhng nc chy v bên hu. ngi dn ta sn lên phía ông, tay cm mt cái dây, ly dây o c mt ngàn cu-ê; ngi khin ta li qua nc, nc va n mt cá ta. ngi li o mt ngàn, và khin ta li qua nc, nc va n u gi ta. ngi li o mt ngàn, và khin ta li qua nc, nc lên n hng ta. ngi li o mt ngàn na; by gi là mt

con sông, ta không li qua c; vì nc ã lên, phi p bi; y là mt con sông mà ngi ta không có th li qua. by gi ngi bo ta rng: hi con ngi, có thý không? ri ngi em ta tr li ni b sông. khi n ó ri, ny, bên ny và bên kia b sông có cây rt nhiều. ngi bo ta rng: nhng nc ny chy thng n phng ông, xung ni ng bng, và chy v bin; và khi ã chy v bin, nc bin s tr nên ngt. khp ni nào sông y chy n, thì mi vt hay sng, tc là vt ng trong nc, u s c sng; và ó s có loài cá rt nhiều. nc y ã n ó thì nc bin tr nên ngt, và khp ni nào sông y chy n thì mi vt sng ó. nhng k ảnh cá s ng trên b sông y; t ên-ghe-i cho n ên-ê-la-im s làm mt ni gíng li; nhng có trong ó c th và rt nhiều, cng nh trong bin ln. nhng nhng chm nhng bng ca bin y s không tr nên ngt, mà b làm t muì. gn bên sông y, trên b ny và b kia, s sanh th cây có trái n c, lá nó không h héo rng, và trái nó không h dt. mi thánng nó s sanh ra trái mi, vì nhng nc tí nó chy ra t ni thánh. trái nó dùng n, nh dùng làm thuc. chúa giê-hô-vá phán nh vry: ny là gii hn ca côi t mà các ngi s chia cho mi hai chi phái y-s-ra-ên làm sn nhgip. giô-sép s có hai phn. các ngi s c nó mà chia nhau làm sn nhgip; vì ta ã th s ban x ny cho t ph các ngi, thì các ngi s c t y làm k phn. ny là gii hn ca t; v phía bc, t bin ln, theo con ng ht-lôn cho n ng sang xê-át, ha-mát, bê-rt và síp-ra-im, gia b côi đa-mách và b côi ha-mát, hát-se-hát-thi-côn trên b côi ha-v-ran. y vy b côi chy dài t bin n há-sa-ê-nôn, trên b côi đa-mách v phái bc ly ha-mát làm gii hn; y s là phía bc. phía ông chy dài gia ha-v-ran, đa-mách, ga-la-át và t y-s-ra-ên, dc theo sông giô-anh. các ngi khá o phn t t b côi phía bc cho n bin phía ông; y s là phía ông. phía nam chy t tha-ma cho n sông mê-ri-ba, ti ca-e, n khe ê-díp-tô, cho n bin ln; y là phía nam. phía tây s là bin ln, t b côi phía nam cho n li vào ha-mát; y là phía tây. các ngi khá chia t ny cho nhau, theo chi phái y-s-ra-ên; các ngi khá bt thm mà chia cho các ngi và cho nhng ngi ngoi trú ng gia các ngi và sanh con cái gia các ngi. các ngi s côi chúng nó nh là k bn tc gia con cái y-s-ra-ên. ngi ngoi s trú ng trong chi phái nào, thì các ngi s ly sn nhgip ó mà cp cho nó, chúa giê-hô-vá phán vry.

48

ny là tên các chi phái: phn t khi t phía cc bc và chy dài t phía ht-lôn cho n ng vào ha-mát và hát-sa-ê-nôn, ni b côi đa-mách hng v phía bc n ha-mát, t phía ông n phía tây, là phn t thuc v ca đân. trên b côi đân, t phía ông n phía tây, s là phn ca a-se. trên b côi a-se, t phía ông n phía tây, s là phn ca nép-ta-li. trên b côi ca nép-ta-li, t phía ông n phía tây, s là phn ca ma-na-se. trên b côi ca ma-na-se, t phía ông n phía tây, s là phn ca ép-ra-im. trên b côi ca ép-ra-im, t phía ông n phía tây,

s là phn ca ru-bên. trên b côi ca ru-bên, t phía ông n phía tây, s là phn ca giu-a. trên b côi ca giu-a, t phía ông n phía tây, s là phn mà các ngi s dâng; phn y s là hai mi lm ngàn cn b ngang, và b dài t ông sang tây bng mi mt phn ca các phn. ni thánh ta s gia phn y. phn t mà các ngi s dâng cho đc giê-hô-vá s có hai mi lm ngàn cn b dài và mi ngàn cn b ngang. phn t thánh y s cho các thý t l; s có hai mi lm ngàn cn b ngang v phía tây, mi ngàn cn b ngang v phía ông, v phía nam hai mi lm ngàn cn b dài; ni thánh ca đc giê-hô-vá s chính gia. phn t y s cho các thý t l ã c bit ra thánh, tc là cho các con trai ca xa-c, là nhng k làm chc v ni thánh ta không lm lc trong khi con cái y-s-ra-ên cùng ngi lê-vi i lm lc. chúng nó s có mt phn sn dành trong phn ã trích ra trên a ht, là phn rt thánh, k b côi ngi lê-vi; vì ngi lê-vi s chón phn rc theo b côi các thý t l, hai mi lm ngàn cn b dài và mi ngàn b ngang; ngha là c b dài hai mi lm ngàn cn, b ngang mi ngàn cn. phn y chúng nó s không c bán, không c i, không c nhng trai u mùa ca t cho ngi khác, vì nó ã bit ra thánh cho đc giê-hô-vá. còn li nm ngàn cn b ngang trên hai mi lm ngàn cn b dài, thì s là mt nơi tc, làm thành ph s chính gia. ny là t vương ca nó: phía bc bn ngàn nm trm, phía nam bn ngàn nm trm cn, phía ông bn ngàn nm trm, phía tây bn ngàn nm trm. đt ngoi ô ca thành ph v phía bc s có hai trm nm chc cn, phía nam hai trm nm chc, phía ông hai trm nm chc, và phía tây hai trm nm chc. còn nh mng t tha li, rc theo phn t thánh, b dài là mi ngàn cn phía ông và mi ngàn cn phía tây, tc là b dài ca phn t thánh y, thì hoa li nó s dùng làm n cho nhng k làm vic trong thành. nhng k làm vic trong thành, thuc v ht thý các chi phái y-s-ra-ên, s cây cy phn t y. tng cng b mt ca phn trích ra là hai mi lm ngàn cn b dài, hai mi lm ngàn cn b ngang; các ngi khá trích ra mt góc t ca phn t thánh y ngi làm a phn thành ph. phn còn li s thuc v vua, v hai bên t thánh ã trích ra và a phn thành ph, b dài hai mi lm ngàn cn ca phn t trích ra, cho n b côi phía ông; và v phía tây, b dài hai mi lm ngàn cn cho n b côi phía tây, rc theo các phn ca các chi phái. y s là phn ca vua; và phn t thánh ã trích ra cùng ni thánh ca nhà s chính gia. nh vry thì phn ca vua s là c mt khong gm gia b côi giu-a và b côi bên-gia-min, tr ra sn nhgip ca ngi lê-vi và a phn thành ph, còn thý c s thuc v vua. v phn các chi phái còn li: t ông n tây mt phn cho bên-gia-min; trên b côi bên-gia-min, t ông n tây, mt phn cho si-mê-ôn; trên b côi si-mê-ôn, t ông n tây, mt phn cho y-sa-ca; trên b côi y-sa-ca, t ông n tây, mt phn cho sa-bu-lôn; trên b côi sa-bu-lôn, t ông n tây, mt phn cho gát; và trên b côi gát ni phía nam hng v phía nam, b côi chy t tha-ma n sông mê-ri-ba, ca-e, n khe ê-díp-tô, cho n bin ln. y là t mà các ngi s dùng

cách bt thm ch nh cho các chi phái y-s-ra-ên
lâm c nghip; và y s là phn ca chúng nó, chứa
giê-hô-va phán vy. ný là nhng li ra ca thành
ph: v phía bc, bn ngàn nm trm cn; nhng ca
thành s i tên ca các chi phái y-s-ra-ên. phía
bc ba ca: ca ru-bên là mt; ca giu-a là mt;
ca lê-vi là mt. phía ông bn ngàn nm trm cn,
và ba ca: ca giô-sép là mt; ca bên-gia-min
là mt; ca đan là mt. phía nam, o bn ngàn
nm trm cn, và ba ca: ca si-mê-ôn là mt; ca
y-sa-ca là mt; ca sa-bu-lôn là mt. phía tây,
bn ngàn nm trm cn, và ba ca: ca gát là mt;
ca a-sa là mt; ca nép-ta-li là mt. châu vi
thành s có mi tám ngàn cn; và rây v sau tên
thành s là: "đc giê-hô-va ó!"

có li đc giê-hô-va phán cùng ô-sê, con trai bê-ê-ri, v i ô-xia, giô-tham, a-cha, ê-xê-chia là các vua ca giu-a, và v i giê-rô-bô-am, con trai giô-ách, vua y-s-ra-ên. khi đc giê-hô-va bt u phán cùng ô-sê, đc giê-hô-va bo ngi rng: hãy i, ly mt ngi v gian dâm, và con cái ngoi tỉnh; vì t ny ch phm s tà dâm, là b đc giê-hô-va. vy ô-sê i ci gô-me, con gái ca đíp-là-im. nàng chu thai và sanh cho ngi mt trai. b y gi đc giê-hô-va phán cùng ngi rng: hãy t tên nó là gít-rê-ên, vì còn ít lâu na, ta s báo thù cho huyết ca gít-rê-ên ni nhà giê-hu, và s dt nc ca nhà y-s-ra-ên. trong ngày ó, ta s b cung ca y-s-ra-ên trong trng gít-rê-ên. nàng li chu thai và sanh mt gái, thì đc giê-hô-va phán cùng ô-sê rng: hãy t tên nó là lô-ru-ha-ma; vì ta s không thng xót nhà y-s-ra-ên na. nhng ta s thng xót nhà giu-a; s giu cu chúng nó bi giê-hô-va đc chúa tri ca chúng nó; và ta s không cu chúng nó bi cung, học bi gm, học bi chín trn, học bi nga, học bi ngi ci nga. sau khi lô-ru-ha-ma thôi bú, nàng chu thai và sanh mt trai. đc giê-hô-va phán rng: hãy t tên nó là lô-am-ri; vì các ngi chng phi là dân ta na, và ta s không làm đc chúa tri các ngi na. du vy, s con cái y-s-ra-ên s gng nh cát b bin, không th lng, không th m; và chính ni mà ã bo chúng nó rng: các ngi chng phi là dân ta, s li bo rng: các ngi là con trai ca đc chúa tri hng sng. con cái giu-a và con cái y-s-ra-ên s hip nhau li; s lp cho mình mt quan trng chung, và s tr lên t ny, vì ngày ca gít-rê-ên s là ngày ln.

hãy xng anh em các ngi là am-mi; và ch em các ngi là ru-ha-ma. hãy kin m các ngi, hãy kin i; vì nó chng phi là v ta, còn ta chng phi là chng nó! nó hãy ct b s dâm lon khi trc mt nó, và s ngoi tỉnh khi gia vú nó i; ko ta s lt trn nó, nó nh ngày ni sanh ra, và làm cho nó ra nh ng vng, nh t khô, khin nó cht khát. ta s không thng xót con cái nó, vì y là con cái ca s gian dâm. tht vy, m chúng nó làm s gian dâm, k mang thai chúng nó ã làm s ô nhc. vì nó rng: ta s i theo các tình nhn ta, là k ban bánh, nc, lông chiên, vì, du và ung cho ta. vy nên, ny, ta s ly gái gc rp ng ngi; s xây mt bc tng nghch cùng nó, và nó không th tìm li mình c na. nó s ui theo tình nhn mình mà không kp, tìm mà không gp âu. đon nó s rng: ta s tr v cùng chng th nht ca ta; vì lúc ó ta sung sng hn bây gi. tht nó cha tng nhn bit rng chính ta là đng ã ban lúa mì, ru mì và du cho nó, ã thêm nhieu bc và vang mà chúng nó dùng cho ba-anh. vy nên ta s ly li lúa mì ta trong k nó và ru mì ta trong mùa nó, ta s cp li nhung và vì ta là che s trn trung nó. y vy, ta s to s xu xa nó ra trc mt tình nhn nó, và chng ai s cu nó c

khi tay ta. ta s dt c s vui ca nó, nhng ngày l, ngày trng mi, ngày sa-bát và ht thý nhng ngày l trng th ca nó ta s phá nhng cây nho và cây v nó, v các cây y nó nói rng: ny là tín công ca các tình nhn ta cho ta. ta s làm cho nhng cây y nên rng, và các thú ng s n i. ta s thm pht nó vì nhng ngày mà nó dâng hng cho các tng ba-anh, trang sc nhng hoa tai và châu báu, nó i theo tình nhn mình, còn ta thì nó quên i! đc giê-hô-va phán vy. cho nên, ny, ta s dn d nó, dn nó vào ng vng, và ly li ngt ngào nói cùng nó. ta li s ban vn nho cho nó t ni ó, và trng a-cô s tr nên ca trông cy. nó s tr li ti ó nh trong ngày tr tui nó, và nh trong ngày nó ra khi t ê-díp-tô. đc giê-hô-va phán rng: trong ngày ó ngi s gi ta là: chng tôi, và s không gi ta là: ch tôi na. vì ta s ct tên ca các tng ba-anh khi ming nó; và không ai nói n tên chúng nó na. trong ngày ó, ta s vì chúng nó lp c cùng nhng thú ng, nhng chim tri, và còn trùng trên t. ta s b gậy và làm cho bin mt khi t ny nhng cung, nhng gm, và gic giã; và s khin dân s c nm yên n. ta s ci ngi cho ta i i; ta s ci ngi cho ta trong s công bình và chánh trc, nhn t và thng xót. phi, ta s ci ngi cho ta trong s thành tín, và ngi s bit đc giê-hô-va. đc giê-hô-va phán: trong ngày ó, ta s tr li, ta s tr li cho các tng tri, các tng tri s tr li cho t. đt s tr li cho lúa mì, cho ru mì, cho du, và ba th ny s tr li cho gít-rê-ên. đon ta s gieo nó cho ta trong t, và s làm s thng xót cho k cha c thng xót. ta s nói cùng nhng k cha làm dân ta rng: ngi là dân ta, và nó s tr li rng: ngài là đc chúa tri tôi.

đc giê-hô-va bo ta rng: hãy i, li yêu mt ngi n bà tà dâm ã có bn yêu mình, theo nh đc giê-hô-va vn yêu con cái y-s-ra-ên, du chúng nó xây v các thn khác, và a bánh ngt bng trái nho. vy ta ã mua n bà y bng mi lm ming bc và mt hô-me ri mch nha. ri ta bo nó rng: ngi khác ch i ta lâu ngày; ng làm s gian dâm và ch làm v cho ngi nam nào, thì ta i vi ngi cng s làm nh vy. vì con cái y-s-ra-ên s tri qua nhieu ngày, không vua, không quan trng, không ca l, không tr tng, không ê-phót, và không thê-ra-phim. nhng, ri ó, con cái y-s-ra-ên s tr li tìm kim giê-hô-va đc chúa tri mình, và đơ-vít vua mình. chúng nó s kính s mà tr v cùng đc giê-hô-va, và c n ngài trong nhng ngày sau rt.

hi con cái y-s-ra-ên, hãy nghe li ca đc giê-hô-va; vì đc giê-hô-va có s kin cáo vi dân t ny, bi trong t ny chng có l tht, chng có nhn t, cng chng có s nhn bit đc chúa tri. ó ch thý nhng s th gian, tht tín, gít ngi, n trm, và ta

dâm; chúng nó làm s tăn bô, máu chng trên máu. vy nên, t y s su thm; hĩ thy ngĩ ó s hao mơn, nhng thú ng và chìm trĩ cng vy; nhng cá bin cng s b ly i. du vy, ch có ai bin lun, ch có ai qu trách! vì dân ngĩ ging nh nhng ngĩ cĩ ly thy t l. ngĩ s vp ngã gia ban ngày; chính minh k tiền trĩ cng s vp ngã vì ngĩ trong ban ẽm, và ta s dĩt m ngĩ. dân ta b dĩt vì c thiũ s thõng bit. bĩ ngĩ b s thõng bit thì ta cng b ngĩ, ng ngĩ không làm thy t l cho ta na; bĩ ngĩ ã quên lũt pháp ca đẽ chĩa trĩ minh, thì ta cng s quẽn con cái ngĩ. chúng nó sanh sn nhiũ ra bao nhiũ, thì chúng nó li phm ti nghch cùng ta by nhiũ: ta s i s vĩnh hĩn ca chúng nó ra s nhc. chúng nó n ti li dân ta; ham h s gian ác ca nó. s xy ra dân th nào thì thy t l cng th y: ta s pht nó vì ng li nó và s tr cho nó tùy vic nũ làm. chúng nó s n mà không c no, hành dãm mà không sanh sn thêm, vì chúng nó ã b đẽ giẽ-hỏ-va không ngh n ngĩ na. s dãm dc, ru c và ru mi ct ly hĩ trĩ khõn chúng nó. dân ta hĩ tng g nó, thì gĩ nó tr li; vì lòng dãm làm lm lc chúng nó, và chúng nó phm ti tã dãm mà lia b đẽ chĩa trĩ minh. chúng nó dãng t l trên các chõt núi; t hng trên các i, di nhng cây d, cây liũ, cây thõng, vì bóng nó mát m lm. vy nên, con gĩa các ngĩ hành dãm, và dũu các ngĩ phm ti ngoi tình. ta s không pht con gĩa các ngĩ bĩ c hành dãm, cng không pht dũu các ngĩ bĩ c ngoi tình; vì nhng n õng i riêng vì im, và dãng ca l vĩ n bả dãm ẫng. vy nên dân s chng hĩu bit s b ụp . hĩ y-s-ra-ẽn, du ngĩ tã dãm, giũ-a cng không nên phm ti! vy ch vào nĩ ghĩnh-ganh! ch lên nĩ bt-a-ven! ch có th mà rng: thĩ nh đẽ giẽ-hỏ-va hng sng. vì y-s-ra-ẽn ã bn nghch nh con bõ cái t bĩ tr, nên bãy gĩ đẽ giẽ-hỏ-va cho chúng nó n c nh chiẽn con th trong ng rng. ẽp-ra-im sa mẽ thn tng, hỹ mc nó! đẽ chúng nó ung ã chũa i; chúng nó làm s gian dãm chng thõĩ. các quan trng nó vui lòng trong s nhc. gió ã ly cánh cun nó, và chúng nó s mang xu h vĩ ca l minh.

5

hĩ các thy t l, hỹ nghe iũ ny; hĩ nhũ y-s-ra-ẽn, khĩ ỹ; hĩ nhũ vua, hỹ lng tai! s phĩn xĩt có quan h vĩ các ngĩ, vì các ngĩ là by mĩch-ba, và ging li trên tha-bõ. chúng nó là k bn nghch ã vào sũu trong s git lĩt, nhng ta s qu trách chúng nó bĩ thy. ta bit ẽp-ra-im, và y-s-ra-ẽn không giũ vi ta. v, hĩ ẽp-ra-im, ngĩ ã phm ti tã dãm! y-s-ra-ẽn b õ u! cõng vic chúng nó làm ngũ tr chúng nó v cùng đẽ chĩa trĩ minh; vì lòng dãm trong chúng nó, và chúng nó không nhĩn bit đẽ giẽ-hỏ-va. s kiũu ngo ca y-s-ra-ẽn làm chng tn mĩt nó, nên y-s-ra-ẽn và ẽp-ra-im s ngã xung vĩ c ti li minh; giũ-a cng s ngã xung vĩ chúng nó. chúng nó s i vĩ các by chiẽn by bõ minh, ng tìm kim đẽ giẽ-hỏ-va; song không thy ngĩ!

ngũi ã lia khi chúng nó. chúng nó ã phĩn di đẽ giẽ-hỏ-va, vì ã sanh nhũng con cái ngoi tình. ãn ngày trng mì, chúng nó s cùng sn nghĩp minh u b nut i! hỹ thi kẽn ghi-bẻ-a, hỹ thi loa ra-ma! hỹ la li bt-a-ven! hĩ bẻn-gĩa-min, nó ng sau ngĩ! ẽp-ra-im s nên hoang vu trong ngày qu trách; ta rao ra cho các chi phĩi y-s-ra-ẽn mĩt s chĩc s xy n. các quan trng giũ-a ging nh k ln a gĩi; ta s cn gĩn ta trên chúng nó nh trũt nc. ẽp-ra-im b hĩ hĩp, b nhĩn nĩt trong s oán xĩt, vì nó ã bng lòng theo iũ rn ca loài ngĩ. vy nên, ta ging nh con mĩt cho ẽp-ra-im, và nh s mc nĩt cho nhũ giũ-a. khi ẽp-ra-im ã bit bnh minh, thì ẽp-ra-im i n cùng ngĩ a-sĩ-ri, và sai n cùng vua gĩa-rẻp. nhũng nó không th cha lĩnh các ngĩ, và không buc vt thng cho các ngĩ. vì ta s nh mĩt con s t cho ẽp-ra-im, nh mĩt s t con cho nhũ giũ-a. thĩ, chính ta, chính ta s cn xẻ ri i luõn; ta s bt ẽm i và chng ai có th gĩi cu. ta s i, s vào nĩ ta, cho n chũng nào chúng nó nhĩn bit minh phm ti và tìm kim mĩt ta. trong cn khĩn nh, chúng nó s c tìm ta.

6

hỹ n, chúng ta hỹ tr v cùng đẽ giẽ-hỏ-va; vì ngũi ã xẻ chúng ta, song ngũi s cha lĩnh cho; ngũi ã ẫnh chúng ta, song s buc vt tĩch. trong hai ngày, ngũi s khĩn chúng ta tnh li; ngày th ba, ngũi s dng chúng ta dy, chúng ta s sng trc mĩt ngũi. chúng ta khĩ nhĩn bit đẽ giẽ-hỏ-va; chúng ta khĩ gng sc nhĩn bit ngũi. s hĩn ra ca ngũi là chĩc chĩn nh s hĩn ra ca mĩt trĩ sũ mai, ngũi s n cùng chúng ta nh mua, nh mua cũi mùa tĩ t. ta s làm gĩ cho ngĩ, hĩ ẽp-ra-im? ta s làm gĩ cho ngĩ, hĩ giũ-a? vì lòng nhĩn t ca các ngĩ ging nh mĩy bũi sãng, nh mĩc tan ra và lũc sũ mai. vy nên ta ã dũng các tiền trĩ sa pht chúng nó; ta ã git chúng nó bĩ li nĩi t mĩng ta: nhũng s phĩn xĩt ca ta mc lên nh ẫnh sãng. vì ta a s nhĩn t và không a ca l, a s nhĩn bit đẽ chĩa trĩ hũn là a ca l minh. nhũng, theo cách ngĩ ta, chúng nó ã phm ti gĩa c, và ó chúng nó ã phĩn di ta. ga-la-át là thành ca k làm ác, y nhũng du máu. nh bn trm cp rĩnh ngĩ i qua, thì bn thy t l cng git ngĩ trên con ngĩ i v sĩ-chem, chúng nó phm bit bao là tĩ ác! trong nhũ y-s-ra-ẽn, ta ã thy mĩt vic gĩm ghĩc, ó ẽp-ra-im thì làm s gian dãm, y-s-ra-ẽn thì b õ u! hĩ giũ-a, ngĩ cng vy, có mùa gt ã nh cho ngĩ, khi ta ẽm phu tù ca dân ta tr v.

7

khi ta mun cha lĩnh cho y-s-ra-ẽn, thì tĩ li ca ẽp-ra-im và s gian ác ca sa-ma-ri bãy t; vì chúng nó ã làm s gĩi; k trm vào trong và bn cp ẫnh gĩt ngoĩi. chúng nó không ngh trong lòng rng ta nh mĩ s gian ác ca chúng nó. bãy gĩ tĩ phm chúng nó rằng rĩ ly minh;

chúng nó trc mt ta. chúng nó ly s gian ác mình làm vui lòng vua, ly s đi trá mình làm p lòng các quan trng. ht thy chúng nó u tà dâm, ging nh lò ca ngi nng bánh t la, thời chm la t khi nhĩ bt cho n chng bt dy men. đn ngày vua chúng ta, các quan trng vì s nóng ca ru mà au m: vua cng bt tay nhng k hay nho báng. chúng nó rình rp, lòng cháy nh là la mà k nng bánh ã ng c êm; n sáng sm thì lò chánh nh là phun ra nhng ngn. chúng nó thy u nóng hng nh lò la, nút các quan xét mình. ht thy các vua chúng nó u b úp , và trong âm h chng ai kêu vì ta. ép-ra-im xen ln vì các dân khác; ép-ra-im khác náo bánh cha quay. các dân ngoi ã nút sc mn nh nó, mà nó không bit! tc u nó bc lém ém, mà nó chng ng! s kiêu ngo ca y-s-ra-ên làm chng trc mt nó; chúng nó du gp s ó cng không tr li cùng giê-hô-va đc chúa tri mình, và cng chng tìm kim ngai! ép-ra-im nh bỏ câu ngây di, không có trí khôn: vì chúng nó kêu ê-díp-tô, i n cùng a-si-ri. đơng khi chúng nó i ó, ta s ging li trên chúng nó, ta s làm cho chúng nó ngã xung nh nhng chim trĩ; ta s sa pht chúng nó y nh gia hi chúng nó ã nghe. khn cho chúng nó! vì chúng nó lìa xa ta; nguy s h nát trên chúng nó! vì chúng nó ã phm ti nghch cùng ta: du ta mun cu chuc chúng nó, nhng chúng nó nói nhng iu đi trá nghch cùng ta. chúng nó chng ly lòng kêu cu ta, song chúng nó kêu van trên ging mình; chúng nó thâu mùa lúa mì và ru mi ca mình, và bn nghch cùng ta. chính ta ã dy chúng nó, ã làm cho mn nh cánh tay chúng nó, du vy, chúng nó cng toan s d nghch cùng ta. chúng nó xây li, song không hng v đng trt cao. chúng nó ging nh cung gi trái. quan trng chúng nó s ngã bị gm, vì li chúng nó ni gin. kia, chúng nó s làm trò ci trong t ê-díp-tô.

8

mình ngi khá thi kèn! nó nh chim ng n nghch cùng nhà đc giê-hô-va, vì chúng nó ã trái li giao c ta, và ã phm lut pháp ta. chúng nó s kêu n ta rng: hi đc chúa tri tôi, chúng tôi là y-s-ra-ên, nhn bit ngài! y-s-ra-ên ã b iu lành, k nghch s uĩ theo nó. chúng nó ã lp vua mà không bi ta, lp quan trng mà ta không bit. chúng nó ly bc vàng ca mình làm thn tng cho mình, chúng nó b dt i. hi sa-ma-ri, bỏ con ca ngi ã b ri! cn gin ca ta ã phng lên nghch cùng chúng nó. chúng nó chng c khi ti cho n khi nào? vì bỏ con ó tht là víc ca y-s-ra-ên làm ra; mt ngi th ã ch ra, nó không phi là đc chúa tri. tht, bỏ con ca sa-ma-ri s b b nát. vì chúng nó ã gieo gió và s gt bão lc. chúng nó không có lúa ng; cây lúa s không sanh ra bt; mà du có sanh ra na, thì dân ngoi s nut ly. y-s-ra-ên ã b nut. bây gi chúng nó gia các dân, nh khí mn nh chng ai a thích. vì chúng nó ã lên a-si-ri, nh con la

rng i mt mình; ép-ra-im ã hi l cho nhng k yêu nó. du chúng nó hi l gia các nc, nay ta s nhóm hp chúng nó; chúng nó bt u gim bt i, vì c s gánh nng bi vua ca các quan trng. vì ép-ra-im ã thêm nhieu bàn th ng phm ti, thì nhng bàn th nó ã khin nó sa vào ti li. ta ã chép l lut ta cho nó mt vn iu, nhng nó coi nhng chng can gì n mình. còn nh ca l dâng cho ta, thì chúng nó dâng tht và n; nhng đc giê-hô-va chng nhn chúng nó ãu. bầy gi ngài nh li s gian ác chúng nó, và s thm pht ti li chúng nó; chúng nó s tr v trong ê-díp-tô! y-s-ra-ên ã quên đng to mình, và dng nhng cung n; giu-a ã thêm nhieu các thành bn vng. nhng ta s sai la trên các thành nó, và la y s thiêu cháy cung n nó.

9

hi y-s-ra-ên, ch vui mng; ch nc lòng mng r nh các dân; vì ngi ã phm ti tà dâm và cách xa đc chúa tri ngi. ngi ã a thích tin công mình trên mi sân p lúa học sân p lúa, học hm ép ru, cng c chng nuôi chúng nó; ru mi s thiu thn cho nó. chúng nó s không trong t ca đc giê-hô-va na; nhng ép-ra-im s tr v ê-díp-tô, và s n n ô u trong a-si-ri. chúng nó s không làm l quán bng ru cho đc giê-hô-va na, và các ca l chúng nó cng s chng p lòng ngài; song s nh bánh k có tang: h ai n n thì b ô u; vì bánh chúng nó s ói cho chúng nó, chng c vào nhà đc giê-hô-va. các ngi s làm gì trong ngày l trng th, trong ngày l ca đc giê-hô-va? tht, ny, chúng nó ã i trn khi tai ha. ê-díp-tô s lim chúng nó, mem-phi s chôn chúng nó. nhng bng bc rt quý ca chúng nó s tr nên mi ca chà-chuôm; gại gc s loan ni nhà tm chúng nó. nhng ngày thm pht ã n ri! nhng ngày bảo tr ã ti ri! y-s-ra-ên s bit. k tiên tri là d dt, ngi c cm ng bi thn linh là ien cung, vì s gian ác d dt ca ngi, và s hn ghét ln lm. ép-ra-im là k rình nghch cùng đc chúa tri ta; còn k tiên tri là li bt chim trên mi ng li mình, nó là s ghen ghét trong nhà đc chúa tri mình. chúng nó bi hoĩ rt sâu nh ng nhng ngày ghi-bê-a. đc chúa tri s nh li s gian ác chúng nó, s thm pht ti li chúng nó. ta ã gp y-s-ra-ên, nh gp trái nh trong ng vng; ta ã thy t ph các ngi nh trái chín u trên cây v t. nhng chúng nó ã vào ni ba-anh-phê-rô; dâng mình cho vt xu h, và cng tr nên gm ghic nh vt chúng nó ã yêu. s vinh hnh ca ép-ra-im s bay i nh chim: s không , không thai, không nghén na! vì du chúng nó c nuôi con cái, ta cng ct ly i, n ni không mt ngi nam nào còn li. tht, khi ta ha b chúng nó, thì kinh niên thay cho chúng nó! ép-ra-im c trng trong ni xinh tt, nh ta ã xem thy ty-r; du vy, ép-ra-im s dt các con cái nó n k git lát! hi đc giê-hô-va, xin hãy ban cho chúng nó. ngài s cho chúng nó cái gì? hãy cho chúng nó cái d sút s vào vú khô khan! c s hung ác chúng nó u ghinh-ganh; y ti ó mà ta ghét chúng nó. vì c nhng

vic ác chúng nó, ta s ui chúng nó khi nhả ta; ta s chng thng yêu chúng nó na. ht thy quan trng chúng nó là k bn nghch. ép-ra-im b ánh; r nó ã khô. chúng nó s không ra trái na; du ra, ta cng s git trái thng yêu ca bng chúng nó. đc chúa tri ta s b chúng nó, vì chúng nó không nghe ngài; và chúng nó s i đồng dài trong các nc.

10

y-s-ra-ên là mt cây nho ti tt, sanh ra trái nó. trái nó càng sai trĩu chng nào, nó càng thêm nhiều, nhng tr tng nó lp lên càng p by nhiều. lòng chúng nó phân hai; bấy gi chúng nó s b nh ti. đc chúa tri s ánh bản th chúng nó; s phá tr tng chúng nó. chc bấy gi chúng nó s nói rng: chúng ta không có vua, vì chúng ta không kính s đc Giê-hô-va; và vua, vua có th làm gì cho chúng ta? chúng nó nói nhng li h không và th đi khi lp giao c; cho nên s oán pht s nt mm, nhng nh có c mc lên trong lòng cây ni rung. dân c sa-ma-ri s kính hãi vì nhng bò con ca bt-a-ven; dân s s vì nó than khóc, các thy t l nó vn a thích nó cng vy, vì s vinh hìn nó ã bin mt khi nó. nó cng c b đi qua a-si-ri lm l vt dâng cho vua gia-rép. by gi ép-ra-im s mang xu h, y-s-ra-ên s h thn v mu k mình. v phn sa-ma-ri, vua nó b tr i ging nh bt trên mt nc. các ni cao ca a-ven, tc là ti li ca y-s-ra-ên, s b phá hy; gai gc và chà chuôm s mc trên các bản th chúng nó. by gi ngi ta s nói cùng các núi rng: hãy bao bc ly chúng ta! và nói vì các i rng: hãy xung trên chúng ta! hi y-s-ra-ên, t ngày ghi-bê-a, ngi ã phm ti ri! chúng nó u ng ó; s tranh chin nghch cùng con cái s gian ác chng theo kp chúng nó trong ghi-bê-a. ta s sa pht chúng nó khi ta mun, và các dân s nhóm li nghch cùng chúng nó, khi chúng nó b buc vào hai ti mình. ép-ra-im nh bò cái t khéo dy, a thích p lúa; nhng ta ã qua trên c béo t nó. ta s t ngi ci trên ép-ra-im; giu-a s cây, và gia-cp s p v cc t. hãy gieo cho mình trong s công bình, hãy gt theo s nhn t; hãy v t mi! vì là k tìm kim đc Giê-hô-va, cho n chng nào ngai n và sa ma công bình trên các ngi. các ngi ã cây s gian ác, gt s gian ác, n trái ca s nói đi; vì ngi ã nh cy trong ng li ngi, trong muôn vnn ngi mnh bo ca ngi. vy nên s ri lon s sanh ra trong dân ngi: ngi ta s hy phá mi n ly ca ngi, nh san-man ã hy phá bt-ait-bên, trong ngày có trn ánh mà m b nghìn nát vì các con cái. bê-tên cng s làm cho các ngi nh vy, vì s gian ác ln lm ca các ngi. vua y-s-ra-ên s b dit c trong khi hng sàng.

11

khi y-s-ra-ên còn th y, ta yêu du nó; ta gi con trai ta ra khi ê-díp-tô. các tiên tri càng gi nó chng nào, nó càng trn tránh chng ny. chúng nó ã dâng ca l cho các tng ba-anh, và t hng cho tng chm. du vy, ta ã dy ép-ra-im bc i, ly cánh tay mà nâng nó. song chúng nó chng hui bit rng ta ã cha lành cho. ta ã dùng dây nhn tình, dùng xích yêu thng kéo chúng nó n. ta ã nh nhng k ci ách khi hàm chúng nó, và n trc mt chúng nó. chúng nó s không tr v trong t ê-díp-tô na, nhng ngi a-si-ri s làm vua chúng nó, vì chúng nó chng khng tr li vi ta. gm s ri trên các thành chúng nó, hy phá then ca chúng nó, nut ht chúng nó, vì c mu chc chúng nó. tht, dân ta quyt ý trái b ta. ngi ta khuyên chúng nó n cùng đng cao; song trong chúng nó chng mt ngi nào dy lên. hi ép-ra-im, th nào ta b c ngi? hi y-s-ra-ên, th nào ta lia c ngi? th nào ta s ãi ngi c nh át-ma, hay là làm cho ngi nh sê-bô-im? lòng ta rung ng trong ta; lòng thng xót ca ta c u nóng ny. ta cm s nóng gin li, và s chng li hy dit ép-ra-im. vì ta là đc chúa tri, không phi là ngi; ta là đng thánh gia ngi, chng ly c gin n cùng ngi. chúng nó s theo sau đc Giê-hô-va, ngài gm thét nh s t; ngài s gm thét, các con cái s t phng tây run ry mà n. chúng nó s run ry mà n t ê-díp-tô nh chim bay, và t t a-si-ri nh bò câu; và ta s khin chúng nó trong các nhà chúng nó, đc Giê-hô-va phán vy. ép-ra-im ly s nói đi bao bc ta, còn nhà y-s-ra-ên thì ly s la phnh; giu-a cai tr vi đc chúa tri, và có lòng trung tín vì đng thánh.

12

ép-ra-im n gió, chy theo sau gió ông. mi ngày, nó thêm nhieu s nói đi và s hoang vu; nó lp giao c vi a-si-ri, và em du vào ê-díp-tô. đc Giê-hô-va cng có s khn cu vi giu-a, và ngài s pht gia-cp theo ng li nó; ngài s bảo tr nó theo vic nó lam. và lúc trong lòng m, gia-cp nm gót chn anh mình; và n tui trng thành, có quyn ni đc chúa tri. ngi có quyn hn thiên s, và c thng; khóe lóc và khn cu ngi. ngài ã gp ngi ti bê-tên, và y ó là ni ngài phán cùng chúng ta, tc là Giê-hô-va đc chúa tri vn quàn; danh k nim ngài là đc Giê-hô-va. vy ngi khá tr li cùng đc chúa tri ngi; gi s nhn t và s công bình, luôn luôn trông i đc chúa tri ngi. nó là ngi buồn bán cm nhng cần đi trá trong tay mình; nó a gian ln. phi, ép-ra-im nói rng; tht, ta ã tr nên giàu; ta ã c ca ci. trong mi vic ta làm chng h thy mt vic gian ác gì là ti li. ta là đc Giê-hô-va, làm đc chúa tri ngi t khi ngi ra khi t ê-díp-tô, ta s còn làm cho ngi đi các tri nh trong nhng ngày l trng th. ta cng ã phán cho các k tiên tri; ã thêm nhieu s hín thy và ã cy chc v các k tiên tri mà dùng thí d. ga-la-át là gian ác, chúng nó ch là gi đi. chúng nó dâng nhng bò c trong

ghinh-ganh; nên nhng bàn th chúng nó gíng nh nhng ng trong lung cây ni rung. gia-cp trn n rung a-ram; y-s-ra-ên làm tôi c v, và vì c v mà ngi chn các by. đon, đc giê-hô-va nh mt ng tiên tri em y-s-ra-ên khi ê-díp-tô; và nh ng tiên tri gín gi nó. ép-ra-im chc cho ta phát cn gín ng cay; nên máu nó s li trên nó, và chúa s tr s s nhc cho nó na.

13

va khi ép-ra-im nói ra, ngi ta run ry. nó ã lên mình trong y-s-ra-ên. nhng sau khi vì c ba-anh mà phm ti thì nó cht mt. v, bây gi chúng nó c phm ti càng ngày càng thêm; dùng bc làm nhng tng úc cho mình, nhng hình tng theo trí khôn mình; c s ó là công vic ca th khéo! ngi ta nói v chúng nó rng: ò mc k dâng ca l hôn bỏ con. vy nên, chúng nó s gíng nh mây ban mai, nh móc bụi sáng tan i lúc sm, nh rm rác b gió lc ùa khi sân p lúa, nh khói bi ng khói thoát ra! nhng mà, y chính ta là giê-hô-va đc chúa tri ngi t khi ngi ra khi t ê-díp-tô, và ngoài ta, ngi ch nên nhn bit thn nào khác: ngoài ta không có ng cu nào khác! ta ã bit ngi trong ng vng, trong t khô khan. chúng nó ã c no nê theo ng c; và c no nê ri, thì chúng nó sanh lòng kiêu ngo; vy nên chúng nó ã quên ta. vì th, ta i vì chúng nó s nh là s t. ta s nh con beo rình chúng nó trên ng. ta s v trên chúng nó nh con gu cái b cp mt con nó. ta s xé cái bc lòng chúng nó, và s nut chúng nó ó nh s t cái. thú rng s xé chúng nó. hi y-s-ra-ên, s bi hoi ca ngi, y là ti ngi dy lon nghch cùng ta, tc là đng giúp ngi. vy vua ngi âu? hu cho ngi gii cu ngi trong ht thý các thành! nào nhng quan xét ngi là nhng ngi mà ngi nói vì rng: hãy cho tôi mt vua và các quan trng! ta ã nhn cn gín mà ban cho ngi mt vua, và ã nhn cn gín mà ct i. s gian ác ca ép-ra-im ã ràng buc, ti li nó ã giu. s au n ca n bà s n trên nó. nhng nó là con trai không khôn ngoan; vì, n k ri, nó không nên chm tr trong đ con. ta s cu chúng nó khi quyn lc ca âm ph, và chuc chúng nó ra khi s cht. hi s cht, nào tại v my âu? hi âm ph, nào s hy hoi my âu? ôi! s n nn s b giu khi mt ta. ví dụ ép-ra-im có u trái gia anh em nó, nhng gió ông s dy; tc là hi th ca đc giê-hô-va lên t ng vng, s n làm khô các suí và cn các mch nc. k nghch s cp nhng kho tàng cha mi khí mnh quý báu. sa-ma-ri s mang ti nó, vì nó ã dy lon nghch cùng đc chúa tri mình! chúng nó s ngã bị gm; các con tr chúng nó s b dp nát, và nhng n bà ca chúng nó có cha s b m bng.

14

hi y-s-ra-ên, hãy tr li cùng giê-hô-va đc chúa tri ngi, vì y là ti ti li ngi làm cho ngi sa ngã. các ngi khá lý li nói tr li cùng ngài rng: xin

ct mi s gian ác i, và nhm s tt lành, vy chúng ta s dâng li ngi khen mỗi chúng tôi thay vì con bò c. a-si-ri s không gii cu chúng tôi, chúng tôi s không ci nga chín na, không nói vì bi tay chúng tôi làm ra mà rng: các ngài là thn ca chúng tôi! vì y là trong ngài mà k m côi tìm thý s thng xót! ta s cha lành s bi nghch ca chúng nó. ta s ly lòng tt yêu chúng nó; vì cn gín ca ta ã xây khi nó ri. ta s nh là sng móc cho y-s-ra-ên; nó tr hoa nh bóng hu, và âm r nh li-ban. nhng nhảnh nó giang ra tn xa; s xinh tt ca nó s gíng nh s xinh tt ca cây ô-li-ve, mùi thm ca nó nh mùi thm ca li-ban. nhng k ngi di bóng nó s tr v; chúng nó s tnh li nh cây lúa. chúng nó s tr hoa nh cây nho, và mùi thm chúng nó s nh ru li-ban. ép-ra-im s nói: ta vì nhng thn tng có s thông ng gì c na sao? ta ã tr li và s oái xem nó. ta nh là mt cây tùng xanh; bi ta mà sanh ra hoa trái ngi. ai là khôn ngoan mà hiiu nhng s ny? ai là gii giang mà bit nhng s ó? vì các ng li ca đc giê-hô-va là ngay thng; nhng k công bình s bc i trong ó, còn nhng k phm phép thì vp ngã trong ó.

ny là li đc giê-hô-va phán cùng giê-ên, con trai ca phê-thu-ên: hi k già c, hãy nghe iu ny! các ngi ht thy là dân c trong t hãy lng tai! há có s gì nh vy à xy n trong ngày các ngi, hay là trong ngày t ph các ngi sao? hãy k chuy n ny li cho con cái các ngi; con cái các ngi k cho con cái chúng nó, con cái chúng nó k cho dòng dõi ni theo. cái gì sâu keo còn li cào cào n; cái gì cào cào còn li, sâu lt v n; cái gì sâu lt v còn li, châu chu n. hi k say sa, hãy thc dy và khốc lóc! hi các ngi ht thy là k hay ung ru, hãy than vãn và c ru ngt ã b cht khi mỉnh các ngi! vì mt dân mnh và vô s, ã lên nghch cùng t ta; rng nó là rng ca s t, nó có rng hãm ca s t cái. nó ã hy phá cây nho ta và lt v cây v. nó ã lt tít cây v và b i; nhánh nó ã tr nên trng. ngi khá than khốc nh mt ngi n ng trnh mc bao gai ng khốc chng mỉnh thu còn tr tu! ca l chay và l quán ã ct khi nhà đc giê-hô-va; các thy t l hu vic đc giê-hô-va ng trong s tang ch. đng rung b phá hoang, và t ng su thm; vì lúa mì b hy hi, du mì ã cn, du ã hao tn. hi k cây rung, hãy h thn; k làm v nho hãy than khốc, vì c lúa mì và mch nha, vì mùa ngoài ng ã mt. cây nho khô héo, cây v hao mòn; cây lu cng nh cây chà là, cây tn, mi cây ci ngoài ng u khô héo; s vui v ã khô héo i khi con trai loài ngi! hi các thy t l, hãy nt lng và than khốc. hi các ngi là k làm vic bàn th, hãy th than. hi k chc dch ca đc chúa tri ta, hãy n mc áo bao gai mà nm c êm! vì ca l chay và l quán không c vào trong nhà đc chúa tri các ngi! khá nh s kiêng n, gi mt hi ng trng th, nhóm các trng lão và ht thy dân c trong t li nì nhà giê-hô-va đc chúa tri các ngi; và hãy kêu cùng đc giê-hô-va! ôi ngày y! vì ngày đc giê-hô-va ã gn! nó n nh mt tai v th ra bi đng toàn nng. lng thc há chng phi ã dt khi trc mt chúng ta, và s vui mng hn h há chng phi ã dt khi nhà đc chúa tri chúng ta hay sao? ht ging ã teo i di nhng cc t nó; kho n ã hy phá, huân lm nát, vì lúa mì khô héo. kia, súc vt rên sic! kia, by bò bi ri! y là ti chúng nó không có ng c na! nhng by chiến cng khn kh. hi đc giê-hô-va, tôi kêu cu ngài; vì la ã nut nhng ám c ni ng vng, ngn la ã thiêu ht thy cây ci ngoài ng! tht, nhng thú ng cng th gic cho ngài, vì các dòng nc ã khô, la ã nut nhng ám c ni ng vng.

hãy thi kèn trong si-ôn; hãy thi vang ra trên núi thánh ta! ht thy dân c trong t khá u run ry! vì ngày đc giê-hô-va n, ngày y ã gn: tc là ngày m mt và ti tm, ngày ca mây và sng mù. có mt dân ln và mnh n nh ánh sáng sm mai giãi ra trên núi, n nì t trc cha h có, mà v sau ny, v muôn i sau ny cng s không có nh vy na. trc mt nó, có la thiêu nut, sau lng

nó, có ngn la cháy tiêu. lúc trc nó, t ny nh vn ê-en; khi sau nó, y là mt ng vng hoang vu, và không có chi trn khi nó ht. hình trng chúng nó nh hình trng nga, và chúng nó chy ti nh ngi ci nga. khi chúng nó nhỹ lên trên chót núi, thì nghe nh ting xe c, hay là nh ting ngn la cháy rm: y là nh mt dân mnh sp hành nì chín trn. khi thy chúng nó, các dân u ru r, ht thy u s tái mt. chúng nó chy nh nhng ngi bo mnh; trèo các vách thành nh nhng lính chín; mi ngi bc i trc mt mỉnh, chng h sai hàng ng mỉnh. chúng nó chng h ng chm nhau, ai i ng ny; xông qua nhng khí giũ mà chng b ng mỉnh. chúng nó nhỹ trên thành ph, chy trên tng, trèo lên các nhà, vào bi các ca s nh là k trm. đt run ry, trc mt chúng nó, các tng tri rung rinh mt tri mt trng u ti tm, các ngôi sao thâu s sáng li. đc giê-hô-va làm cho vang ting ra trc mt c binh ngài; vì tri quân ngài rt ln; và nhng k làm theo mng lnh ngài rt mnh. tht, ngày ca đc giê-hô-va là ln và áng khip; ai có th ng li? đc giê-hô-va phán: bây gi cng hãy ht lòng tr v cùng ta, kiêng n, khốc lóc và bun ru. hãy xé lòng các ngi, và ng xé áo các ngi. khá tr li cùng giê-hô-va đc chúa tri các ngi; vì ngài là nhn t và hay thng xót, chm gin và giàu n, i ý v s tai v. ai bit c ngài s chng xây lòng i ý, chng li phc lành sau mỉnh, tc là ca l chay, l quán cho giê-hô-va đc chúa tri các ngi, hay sao? hãy thi kèn trong si-ôn; hãy nh s kiêng n, gi mt hi ng trng th! hãy nhóm dân s, bit riêng hi chúng nên thánh; hãy mi các trng lão n ó! hãy hp li các con tr và nhng a ng bú vú! ngi chng mi khá ra khi bung mỉnh, và ngi v mi khá ra khi chn ng phồng! các thy t l, là nhng k hu vic đc giê-hô-va, khá khốc lóc gia hiên ca và bàn th, và nói rng: hãy đc giê-hô-va, xin hãy tic dân ngài, và ch c nghíp ngài b s nhc, và b các nc cai tr! làm sao ngi ta nói gia các dân tc rng: nào đc chúa tri chúng nó ầu! đc giê-hô-va ã vì t mỉnh ng lòng ghen; ngài ã ng lòng thng xót dân mỉnh. đc giê-hô-va ã tr li, và ã phán cùng dân mỉnh rng: ny, ta s ban cho các ngi lúa mì, ru mi, và du, các ngi s no nê v các th ó. ta s chng làm các ngi nên c s nhc gia các dân na. ta s khin o binh n t phng bc lánh xa các ngi, và ui nó vào t khó khan và hoang vu, quân tiên phong nó vào bin ông. quân hu tp nó và bin tây. mùi hôi nó bay lên, mùi tanh nó dy lên, vì nó ã làm nhng vic ln. hi t, ch s chi; hãy nc lòng vui v và mng r; vì đc giê-hô-va ã làm nhng vic ln. hi các loài thú ng, ng s; vì nhng ám c ni ng vng nt t, cây ra trái, cây v và cây nho u ra sc nó. hi con cái si-ôn, các ngi hãy nc lòng vui v và mng r trong giê-hô-va đc chúa tri các ngi! vì ngài ban ma phi thi cho các ngi v mùa u, và xung ma đi đảo v mùa u và mùa cui cho các ngi nì tháng u tiên. nhng sân s y lúa mì, nhng thùng tràn ru mi và du. ta s n bù cho các ngi v my nm ã b cn phá bi cào

cào, sâu l t v, sâu keo, và châu chu, là o binh l n mà ta ã sai n gia các ngi. các ngi s n và c no nề. các ngi s ngi khen danh giê-hô-va đc chúa tri mình, là đng ã x vì các ngi cách l lũng, rì dân ta s không h b xu h na. chúng nó s bit rng ta gia y-s-ra-ên, bit rng ta là giê-hô-va đc chúa tri các ngi, và chng có ai khác; dân ta s không h b xu h na. sau ó, ta s thn ta trên các loài xác tht; con trai và con gái các ngi s nói tiên tri; nhng ngi già c các ngi s thý chiêm bao, nhng k trai tr các ngi s xem s hìn thý. trong nhng ngày ó, du nhng y t trai và y t gái, ta cng thn ta lên. ta s t nhng s l ra trong các tng tri và trên t: tc là máu la, và nhng tr khói. mt tri s i ra ti tm, mt trng ra máu, trc khi ngày l n và kinh khip ca đc giê-hô-va cha n. bý gi ai cu khn danh đc giê-hô-va thì s c cu; vì theo li đc giê-hô-va, thì trên núi si-ôn và trong giê-ru-sa-lem, s có nhng ngi còn sng sót, s có k mà đc giê-hô-va kêu gi.

3

vì ny, trong nhng ngày ó, và trong k ó, khi ta s em phu tù ca giu-a và giê-ru-sa-lem tr v, thì ta s nhóm ht thý các nc li, và em chúng nó xung trong trng giô-sa-phát. ti ó, ta s phán xét chúng nó vì c dân ta, và y-s-ra-ên là sn nhgip ta, mà chúng nó ã làm cho tan tác gia các dân tc; và chúng nó ã chia t ta ra, và bt thm v dân ta; ã i con trai mà ly , và bán con gái ng ly ru ung. hí ty-r và si-ôn, và ht thý a ht ca phi-li-tin, các ngi có quan h gì cùng ta? các ngi mun báo tr ta, ta s khin s báo tr trên u các ngi cách mau kíp và thình lnh. vì các ngi ã ly bc vàng ta i, ã em châu báu rt quý ca ta vào trong nhng n miu các ngi. các ngi ã bán con cái ca giu-a và con cái ca giê-ru-sa-lem cho các con trai g-réc, ng làm cho chúng nó lìa khi b cõi mình. ny, ta s gic chúng nó dy lên t ni mà các ngi ã bán chúng nó cho, và s khin s báo tr các ngi v trên u các ngi. ta s bán con trai con gái các ngi và tay con cái giu-a, giu-a s bán chúng nó cho ngi sa-bê, là dân xa cách; vì đc giê-hô-va ã phán v. hãy rao iu ny ra gia các nc: khá sm sa s ánh gic, gic lòng nhng ngi mnh bo dy lên. ht thý nhng lính chín khá sn ti, và xông vào trn! hãy ly li cây rên gm, ly lim rên giáo. k yu khá nói rng: ta là mnh! các ngi ht thý, là nhng nc xung quanh, hãy vì vàng n, và hãy nhóm li. hí đc giê-hô-va, xin khin nhng ngi mnh m ca ngai xung ó! các nc khá dy lên, khá lên trong trng giô-sa-phát, vì ó là ni ta s ngi ng phán xét ht thý các dân tc xung quanh. hãy tra li lá, vì mùa gt ã chín. hãy n, hãy p, vì bàn ép ã y; các thùng ã tràn, vì ti ác chúng nó là l n. đoàn ông dng nào, oàn ông dng nào ti trong trng oán nh! vì trong trng oán nh, ngày đc giê-hô-va ã gn. mt tri và mt trng ti tm, các ngoi sao thâu s sáng li. đc giê-hô-va

gm thét t si-ôn; ngai là cho vang ting mình ra t giê-ru-sa-lem; các tng tri và t u rúng ng. nhng đc giê-hô-va và n n nầu cho dân mình, là n ly cho con cái y-s-ra-ên. nh v các ngi s bit ta là giê-hô-va đc chúa tri các ngi, ti si-ôn, là núi thánh ta. bý gi giê-ru-sa-lem s là thánh, và nhng ngi ngoi s không i qua trong ó na. trong ngày ó, các núi nh ru ngt ra; sa chy ra t các i, ht thý các khe giu-a s có nc chy. mt cái sui s ra t nhà đc giê-hô-va và ti trng si-tim. ê-díp-tô s tr nên hoang vu ê-ôm thành ta ng vng hoang vu, vì c chúng nó ly s bo ngc ãi con cái giu-a, và làm máu vô ti ra trong t mình. nhng giu-a s còn i i, giê-ru-sa-lem s còn i ny qua i khác. ta s làm sch máu chúng nó mà ta cha tng làm sch; vì đc giê-hô-va ng trong si-ôn.

li ca a-mt, ngi trong bn chn thê-cô-a, là li ã c soi dn cho ngi v y-s-ra-ên, ang i ô-xia, vua giu-a, và ang i giê-rô-bô-am, con trai giô-ách, vua y-s-ra-ên, hai nm trc cn ng t. ngi nói rng: đc giê-hô-va s gm thét t si-ôn. ngài làm cho vang tng mình ra t giê-ru-sa-lem. nhng ng c ca k chn chiên s thm su, chót núi ct-mên s khô héo. đc giê-hô-va phán nh vy: bi c ti ác ca đă-mách n gp ba gp bn ln, nên ta không xây b án pht khi nó, vì chúng nó ã ly p lúa bng st mà p ga-la-át. ta s sai la n trong nhà ha-xa-ên, n trên vách thnh n ài ca bên-ha-át. ta s b gãy then ca đă-mách; ta s dt dân c khi trng a-ven, và k cm cây trng khi nhà ê-en; còn dân s sy-ri s b ày qua ki-r làm phu tù, đc giê-hô-va phán vy. đc giê-hô-va phán nh vy: bi c ti ác ca ga-xa n gp ba gp bn ln, nên ta không xây b án pht khi nó; vì chúng nó ã em ht dân s i làm phu tù mà np cho ê-ôm. ta s sai la n trên vách thnh ga-xa, nó s thiêu nut nhng n ài nó. ta s dt dân c khi ách-t và k cm cây trng khi ách-ca-lôn. ta s tr tay ta nghch cùng éc-rôn; và phn sót li ca ngi phi-li-tin s cht, chúa giê-hô-va phán vy. đc giê-hô-va phán nh vy: bi c ti ác ca ty-r n gp ba gp bn ln, nên ta không xây b án pht khi nó; vì chúng nó ã np ht dân s cho ê-ôm, chng h nh n s giao c anh em. ta s sai la n trên vách thnh ty-r, nó s thiêu nut nhng n ài nó. đc giê-hô-va phán nh vy: bi c ti ác ca ê-ôm n gp ba gp bn ln, nên ta không xây b án pht khi nó; vì nó ã dùng gm ui theo anh em mình, b c lòng thng xót, và cn gin nó c cn xê không thôi, nuôi s thnh n i i. ta s sai la n trên thê-man, nó s thiêu nut nhng n ài ca bt-ra. đc giê-hô-va phán nh vy: bi c ti ác ca con cái am-môn n gp ba gp bn ln, nên ta không xây b án pht khi nó, vì chúng nó ã m bng n bả cha ca ga-la-át ng m rng b cõi mình. ta s thp la trong vách thnh ráp-ba, nó s thiêu nut nhng n ài nó gia tng kêu gic giã trong ngày chín trn, gia cn gió lc trong ngày bão táp. vua chúng nó cùng các quan trng s i làm phu tù cùng nhau, đc giê-hô-va phán vy.

đc giê-hô-va phán nh vy: bi c ti ác ca mô-áp n gp ba gp bn ln, nên ta không xây b án pht khi nó; vì nó ã t hải ct ca vua ê-ôm ng làm ra vôi. ta s sai la n trên mô-áp, nó s thiêu nut n ài ca kê-ri-git. mô-áp s cht trong s n ào, gia tng kêu, khi tng kên thì. ta s dt quan xét khi gia nó, và git ht thy các quan trng nó vì nó, đc giê-hô-va phán vy. đc giê-hô-va phán nh vy: bi c ti ác ca giu-a n gp ba gp bn ln, nên ta không xây b án pht khi nó; vì chúng nó ã b lut pháp ca đc giê-hô-va và không vâng theo l lut ngài, nhng s gi di mà t ph chúng nó ã theo, làm lm lc chúng nó.

ta s sai la n trên giu-a, nó s thiêu nut nhng n ài ca giê-ru-sa-lem. đc giê-hô-va phán nh vy: bi c ti ác ca y-s-ra-ên n gp ba gp bn ln, nên ta không xây b án pht khi nó; vì chúng nó ã bán ngi công bình ly bc, bán k nghèo ly mt ôi dép. chúng n cng tham c n bi t trên u ngi nghèo khó, và làm cong ng ca k nhu mì. con và cha cùng n chung mt a gái, nh vy làm cho ô danh thánh ta. chúng nó nm gm mi bản th, trên nhng áo xng ã nhn làm ca tin, và ung ru ca k phi pht trong miu thn chúng nó. du vy, chính ta ã tuyt dit ngi a-mô-rít trc mt chúng nó, là th ngi cao bng cây bách và mn nh cây đ bp. ta ã dit nhng trái nó trên và nhng r nó di. ta cng ã em các ngi lên khi t ê-díp-tô, và dt các ngi trong ng vng tri bn mi nm, hu cho các ngi c t ca ngi a-mô-rít làm sn nhgip. ta ã dy my k tiên tri lên trong vòng con trai các ngi, và dy my ngi na-xi-rê lên trong vòng bn trai tr các ngi. đc giê-hô-va phán: hi con cái y-s-ra-ên, chng phi vy sao? nhng các ngi ã cho các ngi na-xi-rê ung ru, và cm các k tiên tri rng: ch nói tiên tri! ny, ta s chn ép các ngi trong ni các ngi cng nh cái xe y nhng lúa bó chn ép. ngi l làng s không th trn c; ngi mn m s không b sc cho mình na, và ngi bo dn s chng cu c mng sng mình. k gng cung s chng ng vng c; k có chn l làng s chng lánh khi c; ngi ci nga s khí huyết cu mình; và k bo gan trong nhng ngi mn m s trn mà trn trong ngày ó, đc giê-hô-va phán vy.

hi con cái y-s-ra-ên, hãy nghe li ny, là li đc giê-hô-va phán nghch cùng các ngi, tc là nghch cùng c h hàng mà ta ã em lên khi t ê-díp-tô. ta ã bit ch mt mình các ngi trong mi h hàng trên t; vy nên ta s thm pht các ngi vì mi s gian ác các ngi. nu hai ngi không ng ý vi nhau, thì há cùng i chung c sao? nu s t không bt c mi, thì há có gm thét trong rng sao? s t con nu không bt c gì, thì há có làm vang nhng tng kêu t n sâu ca hang nó sao? con chim, nu chng có by gài bt nó, thì nó há sa vào trong li găng ra trên t sao? bng chng bt c gì thì li há có dt lên khi t? kèn thì trong thành thì dân s há chng s sao? s tai v há có xy ra cho mt thành kia nu mà đc giê-hô-va chng làm? cng vy, chúa giê-hô-va chng có làm mt vic gì mà ngài cha t s kín nhim ngài ra trc cho tôi t ngài, là các đng tiên tri. khi s t gm thét, thì ai mà chng s? khi chúa giê-hô-va ã phán dy, thì ai mà chng nói tiên tri? hãy rao truyen ra trong các n ài ách-t và trong các n ài ca t ê-díp-tô, và nói rng: các ngi khá nhóm li trên các núi ca sa-ma-ri; hãy xem nhieu s ri lon ln lao ó, và nhng s bo ngc gia nó. đc giê-hô-va phán: chúng nó không bit làm s ngay thng; chúng nó cht cha ca hung d và cp dt trong các n ài mình. vy nên chúa giê-hô-va phán nh

vy: ny, k nghch s n vâi bc t ny; nó ct mt sc mngh ngi, và nhng n ài ngi s b cp phá. đc giê-hô-va phán nh vy: nh k chn chiên ch g c hai giò hay mt tai ra khi hng s t, thì nhng con cái y-s-ra-ên, là nhng k ngi ti sa-ma-ri ni góc gng và trên thm ca đă-mách, cng s c cu cách nh vy. chúa giê-hô-va, đc chúa tri vn quân phán rng: hãy nghe, và làm chng nghch cùng nhà gia-cp. ôn ngày mà ta s thm pht y-s-ra-ên v ti li nó, ta cng s thm pht các bản th ca bê-tên; nhng sng ca bản th s b cht và ri xung t. by gi ta s ánh nhà mùa ông và nhà mùa h; nhng nhà bng ngă vôi s b phá, và nhng nhà ln s b hy dit, đc giê-hô-va phán vy.

4

hi nhng bò cái ca ba-san hãy nghe, bay trên núi ca sa-ma-ri; hip áp k nghèo nàn, hành h k thiù thn, nói cùng chúa chúng nó rng: hãy em n, chúng ta cùng ung! chúa giê-hô-va ã dùng s thánh khít ngài mà th rng: ny, nhng ngày s n trên các ngi, ngi ta s dùng móc bt ly các ngi, dân sót li ca các ngi s b bt ly bi nhng li câu. các ngi s i ra bi nhng ni st m, mi ngi i thng trc mt mình, và các ngi s ném mình vào ha-môn, đc giê-hô-va phán vy. hãy i n bê-tên, và phm ti; hãy i n ghinh-ganh, và phm ti thêm! mi bui sáng hãy em ca l mình n, và c ba ngày thì dâng các phn mi ca các ngi! hãy t ca l thù ân có men; hãy rao ra nhng ca l lc hin; hãy làm cho thiên h bit; hi con cái y-s-ra-ên, vì các ngi a thích iu ó, chúa giê-hô-va phán vy. còn nh ta, ta ã làm cho rng các ngi nên sch trong mi thành các ngi, và làm cho thiù bánh trong mi ni các ngi. đc giê-hô-va phán: du vy các ngi cng không tr li cùng ta! ta cng ã không xung ma cho các ngi trong ba thng trc mùa gt; ta ã ma trên thành ny và không ma trên thành khác. rung ny ã c ma, còn rung kia không c nhun ti thì khô héo. đng y, ngi trong hai hoc ba thành i n mt thành ng ung nc, mà không tìm n cho khát. nhng các ngi không tr v cùng ta, đc giê-hô-va phán vy. ta ã dùng gió nóng và sâu lửa mà ánh các ngi. có nhieu vn rau, vn nho, cây v, cây ô-li-ve ca các ngi ã b sâu keo cn phá. nhng các ngi chng tr v cùng ta, đc giê-hô-va phán vy. ta ã khin ôn dch n trong các ngi, cng nh trong ê-díp-tô. ta ã dùng gm git cht nhng k trai tr ca các ngi, và nhng nga ca các ngi ã b em i. ta ã làm cho mùi hôi hám t trong tri quân các ngi bay lên l mi các ngi. nhng các ngi chng tr v cùng ta, đc giê-hô-va phán vy. ta ã lt gia các ngi, nh đc chúa tri ã lp số-ôm và gô-mô-r, và các ngi ã nh cái que rút ra khi la. nhng các ngi chng tr v cùng ta, giê-hô-va phán vy. hi y-s-ra-ên, vy nên ta s ãi ngi đng y; hi y-s-ra-ên, vì ta s ãi ngi đng y, nên ngi khá sa son mà gp đc chúa tri ngi. tht, y là ngài ã làm nên các núi và đng nên gió. y là

ngài làm cho ngi ta bit ý tng riêng ca mình, i ban mai ra ti tm, và bc i trên nhng ch cao trên t. danh ngài là giê-hô-va đc chúa tri vn quân.

5

hi nhà y-s-ra-ên, hãy nghe li ny, là bài ca thng mà ta s làm v các ngi! gái ng trnh ca y-s-ra-ên ã ngã xung, s không dy na; nó ã b ném b trên t nó, mà không ai dy. vì chúa giê-hô-va phán nh vy: thành nào ra mt ngàn quân, ch còn có mt trm; thành nào dy lên mt trm ngi, ch còn có mi ngi trong nhà y-s-ra-ên sót li. đc giê-hô-va phán cùng nhà y-s-ra-ên nh vy: hãy tìm kim ta, thì các ngi s sng! ch tìm kim bê-tên, ch vào trong ghinh-ganh, ng i n bê-e-sê-ba. vì ghinh-ganh s b ày, bê-tên s tr nên mt ni nát. hãy tìm kim đc giê-hô-va, thì các ngi s sng; bng chng vy, ngài s nh mt ngn la thiù t hng lên trong nhà giô-sép, bê-tên không ai có th tt c. các ngi i s ngay thng ra ngi cu, và ném s công binh xung t! hãy tìm đng ã đng nên nhng sao rau và sao cây; i bóng ti tm ra ban mai, i ban ngày ra êm thm, gi nc bin mà nó ra trên mt t: danh ngài là giê-hô-va. y chính ngài làm cho k mngh thnh linh b dit vong, n ni s hy ho i n trên n ly. chúng nó ghét ngi trách móc ni ca thành, và gm ghic k nói ngay thng. vì các ngi hip áp k nghèo và ôi h np thu lúa mì, vy nên nhng nhà bng á vương ny mà các ngi ã xây nên, các ngi s không c. các ngi ã trng nhng vn nho ngon ngt, nhng s không ung ru nó. vì ta bit ti ác các ngi nhieu là bao nhieu, các ngi là k hip áp ngi công bình, nhn ly ca hi l, ni ca thành làm cong l thng ca nhng k nghèo. bi ó cho nên, trong thi nh th, ngi khôn ngoan s làm thnh; vì là thi khn nn. hãy tìm iu lành và ng tìm u d, hu cho các ngi c sng, thì giê-hô-va đc chúa tri vn quân s cùng ngi, nh các ngi nói vy. hãy ghét iu d mà a iu lành; hãy lp s công bình ni ca thành. ca l giê-hô-va đc chúa tri vn quân s ra n cho nhng k còn sót li ca giô-sép! vy nên, chúa giê-hô-va, đc chúa tri vn quân, phán nh vy: trong mi ni ph tr, ngi ta s than khóc; trong mi ng ph, ngi ta s kêu la rng: hi ôi! hi ôi! ngi ta s mi k cây rung n thm su, và nhng k gi i than van n kêu khóc. trong các vn nho vang ting khóc than, vì ta s qua gia ngi, đc giê-hô-va phán vy. khn thay cho các ngi là k trông mong ngày ca đc giê-hô-va! các ngi trông mong ngày ca đc giê-hô-va làm gì? y là ngày ti tm, không phi là ngày ánh sáng, vì nh mt ngi tránh khi s t, li gp con gu; hay là nh k vào trong nhà, da tay trên vách, b rn cn nhm. ngày ca đc giê-hô-va há chng phi ti tm, không sáng láng, và mù mt, không chói lói hay sao? ta ghét; ta khinh d nhng k l ca các ngi; ta không p lòng v nhng hi trng th ca các ngi âu. du các ngi dâng nhng ca l thiù và ca l chạy cho ta, ta s không nhn ly;

ta chng oải xem nhng con thú mp v ca l thù
 ăn các ngi. hãy làm cho ting ca các bài hát
 các ngi xa khi ta! ta không khng nghe ting n
 cm ca các ngi. thả hãy làm cho s chánh trc
 chy xung nh nc, và s công bình nh sông ln
 cun cun. hi nhà y-s-ra-ên, các ngi há chng
 tung đàng hi sinh và ca l chạy cho ta trong
 bn mi nm ni ng vng sao? trái li, các ngi ã
 khiêng nhà tm ca vua mình, khâm ca thn
 tng mình, và ngôi sao ca thn các ngi mà các
 ngi ã làm cho mình. vy nên, ta s làm cho các
 ngi b ày qua làm phu tù bên kia đả-mách,
 đc Giê-hô-va phán vy, danh ngài là đc chúa
 tri vn quân.

6

khñ thay cho nhng k n n trong si-ôn, và
 cho nhng k tng mình an n trên núi sa-ma-
 ri! khñ thay cho nhng k sang trng ca các n
 làm u, là nhng k mà nhà y-s-ra-ên v cùng!
 vy hãy qua ca-ne, và hãy xem; hãy i t ó n
 thành ha-mát ln, on xung thành gát ca ngi
 phi-li-tin. nhng thành y hát tt hn nhng nc
 ny sao? b cõi chúng nó há ln hn b cõi các
 ngi sao? các ngi làm cho ngày hơn nn xa
 ra, và làm cho ngôi bo ngc gn li! các ngi
 nm ng trên gíng ngà và dui dài trên gh dài
 mình; n nhng chiên con chn ra trong by và
 nhng bò con mp trong chung. tht, các ngi
 hát bài by b ha theo n cm, bày v ra nhng
 nhc khí cho mình nh vua đả-vít. các ngi ung
 ru trong nhng chén ln, dùng du rt quý xc cho
 thm mình, mà không lo n tai nn ca giô-sép!
 vy nên chúng nó s b bt làm phu tù u nht
 trong nhng k b bt, và by gi s dt trên reo vui
 ca nhng k buồng tung y! đc Giê-hô-va là đc
 chúa tri vn quân phán rng: chúa Giê-hô-va ã
 ch mình mà th rng: ta gm gic s kiêu ngo ca
 gia-cp, và ghét cung n nó; vy nên ta s phó
 thành ny cùng nhng vt cha trong. nu trong
 mt nhà còn li mi ngi, thì chúng nó cng s cht
 ht. mt ngi bà con gn là k phi t xác cht, s
 ct ngi lên em xng ra khi nhà; ngi y s hi k
 nhà trong rng: còn có ai vì ngi không? k y
 áp rng: không có ai ht! by gi ngi bà con nói
 rng: hãy im i! ch nói n danh đc Giê-hô-va!
 vì, đc Giê-hô-va truyen lnh, ny, nhà ln s b ngã
 xung mà nát, nhà nh s b tan ra tng mn.
 ngi ta há cho nga chy trên vng á sao! ngi
 ta há em bò cây ti ó? nhng các ngi ã i s
 chánh trc làm cay ng, và i trái công bình ra
 ngi cu. các ngi a thích s h không, và nói rng:
 há chng phi nh sc mnh cu th mà chúng ta
 ã c sng sao? Giê-hô-va đc chúa tri vn quân
 phán: ny, hi nhà y-s-ra-ên, ta s dy lên mt nc
 nghch cùng các ngi, nó s hà hip các ngi, t li
 vào ha-mát cho n khe a-ra-ba.

7

ny là iu mà chúa Giê-hô-va khñ ta xem thy:
 ny, ngài làm nên nhng cào cào trong lúc c
 bt u mc li; y là c mc li sau các k ct c ca
 vua. khi cào cào ã cn nút c trong t ri, ta
 nói rng: hi chúa Giê-hô-va, tôi cu xin ngài
 hãy thả th! gia-cp há có th ng c sao? vì
 nó là nh. đc Giê-hô-va bèn n nn v vic ny.
 đc Giê-hô-va phán rng: điu ó s không xy ra
 ầu. chúa Giê-hô-va cho ta xem thy nh sau
 ny: ny, chúa Giê-hô-va khñ ly la mà chng
 tr. la y thiếu nut vc ln, on hu n nut t. by
 gi ta nói rng: hi chúa Giê-hô-va, tôi cu xin
 ngài hãy thôi i! gia-cp há có th ng c sao?
 vì nó là nh. đc Giê-hô-va bèn n nn vic ny.
 chúa Giê-hô-va phán rng: điu ó cng s không
 xy n. ngài bèn cho ta xem thy nh sau ny:
 ny, chúa ng trên mt bc tng thng ny mc, và
 tay ngài cm mt dây chun mc. đc Giê-hô-va
 phán cùng ta rng: a-mt, ngi thy gì? ta tha
 rng: mt dây chun mc. chúa bèn phán: ny,
 ta s t dây chun mc gia dân y-s-ra-ên ta; ta s
 không còn i qua nó na. các ni cao ca y-sác
 s b hoang vu, các ni thánh ca y-s-ra-ên s b
 hy ph, và ta s dy lên dùng gm ánh nh Giê-
 rô-bô-am. by gi, a-ma-xia, thy t l ca bê-tên,
 khñ nói cùng Giê-rô-bô-am là vua y-s-ra-ên
 rng: a-mt tp lp nghch cùng vua, gia nhà
 y-s-ra-ên; t chng chu ni mi li ca nó. tht vy,
 ny, a-mt nói rng: Giê-rô-bô-am s cht bi gm,
 và y-s-ra-ên chc s b ày i làm phu tù khi t
 mình! a-ma-xia nói cùng a-mt rng: hi k tiên
 kin, khá i khi ày. hãy trn trong t giu-a, ti ó
 n bánh và nói tiên tri. nhng ch c nói tiên tri
 ti bê-tên na; vì y là mt ni thánh ca vua, và
 y là nhà vua. a-mt tr li cho a-ma-xia rng:
 ta không phi là ng tiên tri, cng không phi
 con ng tiên tri; nhng ta là mt k chn, sa son
 nhng cây v rng. đc Giê-hô-va ã bt ly ta t sau
 by, và đc Giê-hô-va phán cùng ta rng: hãy i
 nói tiên tri cho dân y-s-ra-ên ta. v, hãy nghe
 li ca đc Giê-hô-va: ngi nói rng: ch nói tiên
 tri nghch cùng y-s-ra-ên, và ng nh li xung
 nghch cùng nhà y-sác. cho nên đc Giê-hô-va
 phán nh vy: v ngi s buồng dâm trong thành;
 con trai và con gái ngi s ngã bi gm; t ngi s
 b chia bi đây, còn ngi, ngi s cht trong mt t
 ô u, và y-s-ra-ên chc s b ày i làm phu tù khi
 t mình.

8

ny là iu mà chúa Giê-hô-va cho ta xem thy:
 ny, có mt gi trái mùa h. by gi ngài phán rng:
 a-mt, ngi thy gì? ta tha rng: mt gi trái mùa
 h. đc Giê-hô-va li phán cùng ta rng: s cui
 cùng ã n trên dân y-s-ra-ên ta; ta s không vt
 qua nó na. trong ngày ó, nhng bài hát trong
 cung n s là ting khác than, chúa Giê-hô-va
 phán vy. s có nhieu xác cht mà ngi ta làm
 thỉnh qung ra mi ni. các ngi là ngi nut nhng
 k nghèo nàn, làm hao mòn nhng k khñ cùng

trong t, hãy nghe iu ny. các ngi nói rng: khi nào trng mì s qua, cho chúng ta cõ th bán lúa mìn, và ngày sa-bát qua, ng chúng ta m kho lúa mì, mà bt ê-pha, thêm nng sic-l, và dùng cân đi gi ng phnh gt; ng chúng ta ly bc mua k khn nn, ly mt òi dép mua k nghèo nân, và bán cho n lép lng ca lúa mì? đc Giê-hô-va ly s vnh hìn ca gia-cp mà phán li th ny: ta chc s chng h quên nhng vic làm ca chúng nó! đt há chng rừng ng v vic ó, ht thy dân c nó há chng than khóc sao? trn c t s dy lên nh sông cái, nó s lung lay và lún xung nh sông ca ê-díp-tô v. chúa Giê-hô-va phán: s xy ra trong ngày ó, ta s khin mt tri ln i trong lúc gia tra, và khin t ti tm trong gia ban ngày. ta s i ngày l các ngi ra su thm, và ht thy bài ca tng các ngi ra ca thng. ta s tht bao gai trên mi lng, và làm cho mi u u sới. ta s t t ny trong s su thm, nh là mt con trai mt, và s cui cùng nó s nh ngày ng cay. chúa Giê-hô-va phán: ny, nhng ngày s n, là khi ta khin s ói kém n trong t, chng phi là ói v bánh, cng chng phi khát v nc, bên là v nghe li ca đc Giê-hô-va. by gi chúng nó s i đông dài t bin ny n bin khác, t phng bc n phng ông; chy i ây i ó ng tìm li đc Giê-hô-va mà không tìm c. trong ngày ó, nhng gái ng trình p và nhng trai tr s mòn mi vì khát. ht thy nhng k ch ti li ca sa-ma-ri mà th rng: hi đân, tht nh thn ngi sng! ht thy nhng k y s ngã xung, và không dy c na.

9

ta thy chúa ng gn bàn th và phán rng: hãy ánh các u ct, hu cho nhng nghc ca b rừng ng; hãy p b ra trên u ht thy chúng nó! k nào sót li trong chúng nó thì ta s git bng gm, không mt ngi nào trn c, không mt ngi nào lánh khi. du chúng nó ào n âm ph, tay ta cng s móc chúng nó ra; du chúng nó trèo lên trên tri, ta cng s làm cho chúng nó t ó xung. du chúng nó n mình ni chót núi ct-mên, ta cng s i tìm ng kéo chúng nó ra; du chúng nó lánh khut mt ta ni ây bin, ta cng s rn cn chúng nó ti ó. ví bng chúng nó i làm phu tù trc mt k thù nghch mình, ó ta cng s sai gm git chúng nó i. tht, ta mt trên chúng nó ng làm ha cho, chng phi làm phc cho. vì chúa, đc Giê-hô-va vn quân, là đng r n t thì t lin tan chy, ht thy dân c nó khóc than; trn c t dy lên nh sông cái và lún xung nh sông ca ê-díp-tô. chúa ã xây đng cung n ngài trong các tng trí, ã lp vòng khung ngài trên t. ngài kêu gi nc bin và ra trên mt t. danh ngài là đc Giê-hô-va. đc Giê-hô-va có phán: hi con cái y-s-ra-ên, ta há chng coi các ngi nh con cái ca ê-thi-ô-bi sao? ta há chng tng em y-s-ra-ên ra khi t ê-díp-tô, ngi phi-li-tin khi cáp-tô, và ngi sy-ri khi ki-r, hay sao? ny, con mt chúa Giê-hô-va trên nc có ti ny, và ta s hy phá nó khi mt t; nhng ta s không dit sch nhà gia-cp, đc Giê-hô-va phán v. vì ny, ta s trun lnh, và

s ri tan nhà y-s-ra-ên ra gia mi dân, nh lúa mì b ri tan trong cái sàng, mà không có mt ht nào ri xung t. phi, phàm nhng k có ti trong dân ta, phàm nhng k nói rng: hon nn s không gn chúng ta, cng không kp n chúng ta, thì chúng nó s cht bị gm. trong ngày ó, ta s dng li nhà tm ca đơ-vit, là nhà ã, và tu b li nhng ch rách nát ca nó. ta s dng li nhng ni nát và xây nó li nh ngày xa; n ni chúng nó s thâu c nhng dân sót ca ê-ôm và ht thy các nc c xng bị danh ta, đc Giê-hô-va là đng làm trn mi iu y phán v. đc Giê-hô-va phán: ny, nhng ngày n, k cây s theo kp k gt, k p nho theo kp k gieo gng. các núi s nh ru ngt ra và mi i s tan chy. ta s em phu tù ca dân y-s-ra-ên ta tr v; chúng nó s lp li các thành b phá, và ó. chúng nó s trng vn nho và ung ru nó, s cây cy vn mình và n trái nó. ta s li trng chúng nó trên t chúng nó, và chúng nó s không h b nh khi t mình mà ta ã ban cho, đc Giê-hô-va là đc chúa tri ngi phán v.

s hìn thý ca áp-ia. chúa giê-hô-va phán v
ê-ôm nh vỵ: chúng ta có nghe li rao t ớc giê-
hô-va, và mt s gĩ c sai i gia các nc rng: các
ngi hãy dy lên! chúng ta hãy dy lên nghch
cùng dân ny ng ánh trn vì nó! ny, ta ã khĩn
ngi làm nh gia các nc. ngi b khĩn d lm. hi
ngi là k trong khe vng á, trong nĩ cao, ngi
nói trong lòng mình rng: ai s có th xô ta
xung t? s kiêu ngo ca lòng ngi ã la dĩ ngĩ.
du ngi lên cao nh chim ng, du ngi lớt gia
các ngĩi sao, ta cng s xô ngi xung khi ó, ớc
giê-hô-va phán vỵ! ngi b hỵ dĩt là th nào! nu
k trm hay là k cp ban ềm n ngi, thì há chng
ch cp lý va mà thôi sao? nu nhng ngi hái
nhỏ n cùng ngi, há chng sót li mt vãi bung
nhỏ sao? ê-sau ã b lc soát là th nào! nhng
châu báu giu kín ca ngi ã b khám xét là th
nào! mĩ k ng mình cùng ngi ã ui ngi cho n nĩ
b cĩi. nhng k hòa thun cùng ngi, thì phn
ngi, thng hn ngi; còn nhng k n bánh ngi, thì
ánh bỵ dĩ ngi; và ngi không có s hĩu bit! ớc
giê-hô-va phán: trong ngày ó, ta há chng dĩt
nhng k khĩn khi x ê-ôm, và nhng ngi thĩng
sáng khi núi ê-sau sao? hi thĩe-man, nhng
lĩnh-chĩn ca ngi s thĩ kinh, hu cho ai ny b
tr khi núi ê-sau trong lúc gĩt lát. y là vĩ c
s hung bo ngi i vĩ anh em ngi là gia-cp, mà
ngi s mang h, và b dĩt i i! trong ngày ngi l
cp ca ci nó, dĩn ngĩi quc vào các ca thĩn
nó, và bt thĩn trĩn thĩn giê-ru-sa-lem, thì
trong ngày y ngi ng bĩn kia, ngi cng ch nh
mt ngi trong chúng nó. ời! ch nhĩn xem
ngày ca anh em ngi, là ngày tai nn ca nó; ch
vui mng trong ngày hỵ dĩt ca con cái giu-a;
cng ng nói cách khoe khoang trong ngày nó
b khĩn kh. ch vào ca thĩn dĩn ta, ang này
nó b ha; ch nhĩn xem tai nn nó, ang ngày
nó b khĩn khó! ch v lý ca ci nó, ang ngày nó
b ha hơn. ch ng nĩ ngĩ ba ng ng dĩt nhng k
trĩn trĩn ca nó, và ch nĩ nhng k sng sót sau
cùng ca nó trong ngày nguy nan. vĩ ngày
ca ớc giê-hô-va ã gĩn trĩn ht thý các nc: bỵ
gĩ ngĩ ta s làm cho ngĩ nh chĩn mình ngĩ
ã làm; nhng vĩc làm ca ngĩ s li trĩn u ngĩ.
phĩ, nh các ngĩ ã ung trĩn núi thĩnĩn ta th
nào, thì ht thý các nc cng s c ung th y; phĩ,
chúng nó s ung và nut i, rĩ chúng nó s nh vn
không h có! nhng s còn li nhng ngĩ trĩn khi
trĩn núi si-ôn, núi y s là thĩnĩn, và nhĩ gia-cp
s c sn nghĩp mĩn. nhĩ gia-cp s là la, và nhĩ
giĩ-sĩp s là ngĩn la; nhĩ ê-sau s là ngĩ rm, mà
chúng nó s t và thĩu i. nhĩ ê-sau s không
cĩn sót chĩ ht; vĩ ớc giê-hô-va ã phán vỵ.
nhng ngĩ phĩng nam s c núi ca ê-sau, nhng
k ngĩ bĩng s c ngĩ phĩ-li-tĩn làm k vt, chúng
nó s c rung ca ếp-ra-ĩm và rung ca sa-ma-ri;
nhng ngĩ bĩn-gĩa-mĩn s c ga-la-át. nhng k
phu tù ca c bĩn con cái y-s-ra-ĩn gia nhng
ngĩ ca-na-an, s c t nó cho n sa-rĩp-ta. nhng
phu tù ca giê-ru-sa-lem tĩ sĩe-phĩ-rĩt s c các
thĩnĩn phĩng nam. s có các k gĩi cu lên trĩn

có li đc giê-hô-va phán cho giô-na con trai a-mi-tai nh vy: ngi khá ch dy! hãy i n thành ln ni-ni-ve, và kêu la nghc cùng nó; vì ti ác chúng nó ã lên tru trc mt ta. nhng giô-na chỉ dy ng trn qua ta-rê-si, lánh khi mt đc giê-hô-va. ngi xung n gia-phô, gp mt chic tàu i qua ta-rê-si. ngi tr tìn qua giang, và xung tàu ng i ta-rê-si vì h, khi mt đc giê-hô-va. nhng đc giê-hô-va khin gió ln thì trên bin; trên bin có trn bão ln, chic tàu hu v. nhng thy th u s hãi, ai ny kêu cu thn ca mình. đon, h qung nhng c trong tàu xung bin, cho nh tàu. giô-na ã xung đi lòng tàu, nm và ng mê. ch tàu bèn n gn ngi và bo rng: hi ngi ng kia, làm sao vy? khá ch dy! hãy kêu cu đc chúa tri s tng n chúng ta, thì chúng ta khi cht. k ó, chúng nói cùng nhau rng: hãy n, chúng ta hãy bt thm, cho bit tai v ny n cho chúng ta là vì c ai. vy h bt thm, và thm trúng nhm giô-na. by gi h nói cùng ngi rng: khá cho chúng ta bit vì iu chi mà tai v ny n trên chúng ta. ngi làm ngh gì, và t âu n? x ngi âu, ngi thuc v dân nào? ngi tr li rng: ta là ngi hê-bê-r, và ta kính s, đc giê-hô-va, là đc chúa tri trên tri, ngài ã làm nên bin và t khô. nhng ngi y c s, và bo ngi rng: ngi ã làm vic gì ó? by gi h ã bit rng ngi trn khi mt đc giê-hô-va; vì ngi ã khai ra cho h. vy h nói rng: chúng ta s làm gì v ngi, hu cho bin yên lng cho chúng ta? vì bin càng ng thêm mãi. ngi tr li rng: hãy bt ly ta; hãy ném ta xung bin, thì bin yên lng cho các anh; vì ta bit rng y là vì c ta mà các anh ã gp phi trn bão ln ny. nhng ngi y bt tay chèo vào b; song không c, vì bin càng n lên nghc cùng h mãi. h bèn kêu cu đc giê-hô-va mà rng: hi đc giê-hô-va, chúng tôi nài xin ngài, chúng tôi nài xin ngài ch làm cho chúng tôi cht vì c mng sng ca ngi ny và ch khin máu vô ti li trên chúng tôi! hi đc giê-hô-va, vì chính ngài là đng ã làm iu mình mun. đon h bt giô-na, qung xung bin, thì s gin d ca bin yên lng. vì vy mà nhng ngi y rt kính s đc giê-hô-va. h dâng ca l cho đc giê-hô-va, và ha nguyên cùng ngài. đc giê-hô-va sm sa mt con cá ln ng nut giô-na; giô-na trong bng cá ba ngày ba êm.

giô-na t trong bng cá cu nguyên giê-hô-va đc chúa tri mình, mà rng: tôi gp hon nn, kêu cu đc giê-hô-va, thì ngài ã tr li cho tôi. t trong bng âm ph, tôi kêu la, thì ngài ã nghe ting tôi. ngài ã qung tôi trong vc sâu, ni áy bin, và dòng nc ln bao bc ly tôi. ht thy nhng sóng ln và nhng ba ào ca ngài u tr qua trên tôi. tôi ã nói rng: tôi ã b ném khi trc mt ngài; du vy, tôi còn nhìn lên n thánh ca ngài. nc bao ph ly tôi, cho n linh hn tôi; vc sâu vây ly tôi t b; rong rêu vn vít u tôi. tôi

ã xung n chn nn các núi; đt ã óng then nó trên tôi i. hi giê-hô-va đc chúa tri tôi, nhng ngài ã em mng sng tôi lên khi hm h! khi linh hn tôi mòn mi trong tôi, thì tôi nh n đc giê-hô-va, và li cu nguyên ca tôi t n ngài, vào n thánh ngài. nhng k chm s h không gi đi, thì lia b s thng xót ca mình. nhng tôi, tôi s dùng ting cm t mà dâng ca l cho ngài; tôi s tr s tôi ã ha nguyên. s cu n t đc giê-hô-va! đc giê-hô-va bèn phán cùng con cá, và nó ma giô-na ra trên t khô.

li có li đc giê-hô-va phán cùng giô-na ln th hai mà rng: ngi khá ch dy! hãy i n thành ln ni-ni-ve, và rao cho nó li ta ã dy cho ngi. vy giô-na ch dy và i n ni-ni-ve, theo lnh ca đc giê-hô-va. v, ni-ni-ve là mt thành rt ln, i mt ba ngày ng. giô-na khi u vào trong thành i mt ngày, thì rao ging và nói rng: còn bn mi ngày na, ni-ni-ve s b xung! dân thành ni-ni-ve tin đc chúa tri. h rao ra s kiềng n và mc bao gai, t nhng ngi rt ln trong ám h cho n nhng k rt nh. tín y n n vua ni-ni-ve, vua ng dy khi ngài, lt áo bảo mình ra, qun bao gai và ngi trong tro. đon vua truyn lnh ny ra trong thành ni-ni-ve, nh là li d ca vua cùng ca các k tôn tro; không lun ngi ta hay là thú vt, không lun by bò hay by chiên, u ch nm chi ht. không c cho nó n, cng không ung nc; nhng ngi ta và thú vt u phi qun bao gai. mi ngi khá ra sc kêu cùng đc chúa tri; phi, ai ny khá b ng li xu mình và vic hung d ca tay mình. ai bit rng hoc đc chúa tri s không xảy li và n nn, xây khi cn nóng gin mình, hu cho chúng ta khi cht, hay sao? by gi đc chúa tri thy vic h làm u ã xây b ng li xu ca mình; đc chúa tri bèn n nn s ha mà ngài ã phán s làm cho h, và ngài không làm s ó.

by gi giô-na rt không p lòng, và gin d. ngi cu nguyên đc giê-hô-va rng: hãy đc giê-hô-va, tôi cu xin ngài, y há chng phi là iu tôi ã nói khi tôi còn trong x tôi sao? vì ó nên tôi lt t trn qua ta-rê-si vy. bi tôi bit rng ngài là đc chúa tri nhn t, thng xót, chm gin, giàu n, và i ý không xung tai v. hi đc giê-hô-va, vy bây gi, tôi nài xin ngài hãy ct ly s sng tôi; vì v phn tôi, cht còn hn sng! đc giê-hô-va tr li cùng ngi rng: ngi gin có nên không? by gi giô-na ra khi thành ni-ni-ve, ngi phía ông thành y. ti ó, ngi làm mt cái chòi, ngi đi bóng chòi y mà i xem iu s xy n cho thành y. v, đc giê-hô-va sm sn mt đay gia cao lên bèn trên giô-na, ng ph bóng trên u ngi, và cu ngi khi s kh c. giô-na rt vui vì c đay y. nhng ba sau, va lúc hng ông, đc chúa tri sm mt con sâu, sâu chích đay y n ni héo. đon,

n khi mt tri mc, đc chúa tri sm gió cháy thì
t phng ông, và mt tri gii xung trên u giô-na,
n ni ngt i, và cu cht mà rng: v phn tôi, cht
còn hn sng! đc chúa tri bèn phán cùng giô-
na rng: ngi ni gín vì c đây ný có nên không?
ngi tha rng: tôi gín cho n cht cng phi lm.
đc giê-hô-va li phán: ngi oái tic mt dây mà
ngi cha h khó nhc vì nó, ngi không làm cho
nó mc, mt êm thý nó sanh ra và mt êm thý
nó cht. còn ta, há không oái tic thành ln
ni-ni-ve, trong ó có hn mi hai vn ngi không
bit phân bit tay hu và tay t, li vì mt s thú
vt rt nhieu hay sao?

li ca đc Giê-hô-va phán cho mi-chê, ngi mô-rê-st, trong ngày giô-tham, a-cha, và ê-xê-chia, các vua ca giu-a, là li ngi thy v sa-ma-ri và Giê-ru-sa-lem. hi ht thy các dân, hãy nghe! hi t và mi vt cha trên t, hãy lng tai! nguyen xin chúa Giê-hô-va t n thành ngài, nguyen xin chúa làm chng nghch cùng các ngi! vì ny, đc Giê-hô-va ra t ch ngài, xung và p trên các ni cao ca t. các núi s tan chy đi ngài, các trng s chia xé; nh sáp trc la, nh nc chy xung dc. c s ó là vì c s phm pháp ca gia-cp, và vì c ti li ca nhà y-s-ra-ên. s phm pháp ca gia-cp là gì? há chng phi là sa-ma-ri sao? các ni cao ca giu-a là gì? há chng phi là Giê-ru-sa-lem sao? vy nên ta s khin sa-ma-ri nên nh mt ng nát ngoài ng, nh ch trng nho; và s làm cho nhng á ca nó ln xung trng, và nhng nn ra trn tri. ht thy tng chm nó s b p b, ht thy ca hi l nó s t trong la. ta s làm cho ht thy thn tng nó nên hoang vu; vì nhng mà nó ã dn cha bi tin công ca ngh im , thì nó s dùng nhng y làm tin công cho á im . vy nên ta s khốc lóc và th than, ci áo và i trn trung. ta s kêu gào nh chó rng, và rên sic nh chim à. vì vt thng ca nó không th cha c; nó cng lan ra n giu-a, kp n ca dân ta, tc là n Giê-ru-sa-lem. ch rao tai nn ny ra trong gát! k khốc lóc chi ht! ti bt-lê-áp-ra, ta ln-lóc trong bi t. hi dân c sa-phi-r, hãy trn trung, chu xu h mà qua i! dân c xa-a-nan không bc ra. ngi bt-hê-xen khốc than, làm cho các ngi mt ch ng chn. dân c ma-ri lo lng mà trông i phc lành, bi tai v t đc Giê-hô-va sai xung ã ti ca Giê-ru-sa-lem. hi dân c la-ki, hãy ly nga chy mau thng vào xe! y chính ngi ã bt u cho con gái si-ôn phm ti; vì ti ác ca y-s-ra-ên thy trong ngi. vy nên, ngi s ban l vt a ng cho mô-rê-st-gát! các nhà ca aíc-xíp s la đi các vua y-s-ra-ên. hi dân c ma-rê-sa, ta s em mt k lng nghip ngi n cho ngi; s vnh hin ca y-s-ra-ên s n a-u-lam. ngi khá làm sói u, co tóc, vì c con cái a thích ca ngi; phi, hãy làm cho ngi sói nh chim ng, vì chúng nó ht thy u b bt làm phu tù khi ngi!

khñ thay cho nhng k mu s gian ác và toan s ti li trên gíng mình, và làm ra và lúc sáng ngày; vì chúng nó có quyñ v s ó trong tay! chúng nó tham t rung và cp i, tham nhà ca và ly i. chúng nó c hip ngi ta và nhà h, tc là ngi và sn nghip h na. vy nên, đc Giê-hô-va phán nh vy: ny, ta toan tính nghch cùng h hàng ny mt tai v mà các ngi không th thoát khi c, và các ngi s không ngc u lên mà i; vì y là k hon nn. trong ngày ó, ngi ta s lp li mt câu thí d v các ngi; s hất mt bài ca thng su thm mà nói rng: chúng ta b hy đi t c ri! ngài đi sn nghip ca dân ta, khin cho lia khi ta, ly t rung ca ta mà chia cho k bn nghch. cho

nên trong hi ca đc Giê-hô-va, ngi s không có mt ngi nào ng bt thm gíng đây. chúng nó nói tiên tri rng: các ngi ng nói tiên tri. chúng nó s không nói tiên tri cùng các ngi ny: s s nhc s chng ct khi. hi nhà gia-cp! há phi rng thn ca đc Giê-hô-va là kém sút sao? đó há phi là vic ngài làm sao? nhng li ca ta há chng có ích cho k bc theo s ngay thng sao? song mi ây dân ta dy lên nh k thù. nhng k i qua cách yên n, chng a chín u, thì các ngi bốc lt á ngoài ca h, ch li áo trong. các ngi ui nhng n bả ca dân ta khi nhà vui v chúng nó; và ct s vnh hin ta khi con tr nó i i. các ngi hãy ng dy! ôi i! vì ây không phi là ni an ngh ca các ngi, vì c s ó u làm bi hoi, tc là s bi hoi nng lm. nu có ngi theo s h không, và nói di, mà rng: ta s nói tiên tri cho ngi v ru và ru mn, y s là ng tiên tri ca dân ny. hi gia-cp! ta chc s nhóm c ngi li, ta chc s thâu góp phn còn li ca y-s-ra-ên, và t nó chung c nh nhng con chiên ca bt-ra, nh mt by gia ng c chúng nó; ó s có ting n ln vì áo ông ngi. k m ng lên trc chúng nó. chúng nó óng n ca thành mà ra; vua chúng nó i qua trc mt chúng nó, và đc Giê-hô-va i u chúng nó.

vy nên ta nói rng: các trng ca gia-cp và các ngi là k cai tr nhà y-s-ra-ên, hãy nghe! há chng phi các ngi nên bit s công ngha sao? v, các ngi ghét iu lành, a iu d; lt da ca nhng k ny và róc tht trên xng chúng nó. các ngi n tht ca dân ta, lt ly da và b ly xng, xé ra tng mn nh sm cho ni, nh là tht trong cho. by gi chúng nó s kêu cùng đc Giê-hô-va, nhng ngài không tr li. phi, ngài s giũ mt khi chúng nó trong lúc y theo nh nhng vic d chúng ta làm. ny là li đc Giê-hô-va phán ra v các k tiên tri làm lm lc dân ta, là k cn bng rng mình, và rao rng: bình an! và nu ai không cho vt gì vào mồm chúng nó thì sa son s chín tranh nghch cùng nó. vì c ó, ban êm s trên các ngi mà không có s hin thy; các ngi s trong ti tm mà không nói tiên tri; mt tri s ln trên các tiên tri ó, và ban ngày s ti i chung quanh h. nhng k tiên kin s phỉ xu h, và nhng k tiên tri s b nhuc nha. ht thy u che môi li, vì chng c í áp nào ca đc chúa tri. nhng ta, ta c y dy sc mn, s xét oán, và lòng bo dn, bi thn ca đc Giê-hô-va, rao ra cho gia-cp v s phm pháp nó, cho y-s-ra-ên v ti li nó. hi các trng ca nhà gia-cp, và các ngi là k cai tr nhà y-s-ra-ên, hãy nghe iu ny, các ngi gm s chánh trc, và làm bi hoi s bng phng. các ngi ly huyt xây thành si-ôn, và ly s gian ác xây thành Giê-ru-sa-lem. các quan trng xét oán vì ca hi l, các thy t l dy d vì tin công, còn các k tiên tri nói tiên tri vì bc; ri chúng nó nng cy đc Giê-hô-va mà rng: đc Giê-hô-va há chng gia chũng ta sao? tai v s chng n trên chúng ta! vy nên, vì c các ngi, si-ôn s b cày nh rung; Giê-ru-sa-lem s tr nên ng nát, và

núi ca nhà s tr nên nh ni cao trong rng!

4

xy ra trong nhng ngày sau rt, núi ca nhà ớc
giê-hô-va s lp lên trên chót các núi, và s c
nhc cao lên hn các i. các dân s chy v ó; và
nhiu nc s i n ó, mà rng: hãy n, chúng ta hãy
lên núi ca ớc giê-hô-va, nh nhà ca ớc chúa tri
gia-cp! ngài s dy chúng ta v ng li ngài, và
chúng ta s i trong các no ngài. vì lut pháp s
ra t si-ôn, li ca ớc giê-hô-va t giê-ru-sa-lem.
ngài s làm ra s phán xét gia nhiiu dân, oán
nh các nc mn nh ni phng xa; và h s ly gm rên li
cây, ly giáo rên li lim; nc ny chng giá gm lên
ngheh cùng nc khác, và cùng không tp s chín
tranh na. ai ny s ngi di cây nho mình và di
cây v mình, không ai làm cho lo s; vì mng
ớc giê-hô-va vn quân ã phán. mi dân tc ai
ny bc theo danh ca thn mình; và chúng ta s
bc theo danh giê-hô-va ớc chúa tri chúng ta
i i vô cùng! ớc giê-hô-va phán: trong ngày
ó, ta s nhóm k què li, và thâu k ã b ui, k
mà ta ã làm cho bun ru. ri ta s t k què làm
dân sót, và k b b làm nc mn: ớc giê-hô-va
s tr vì trên chúng nó trong núi si-ôn, t bấy
gi n i i. còn ngi, là thấp ca by, i ca con gái
si-ôn, qyun th c ca ngi, tc là nc ca con gái
giê-ru-sa-lem, s n cùng ngi. nhng bấy gi làm
sao ngi tri ting k l nh vy? gia ngi há không
có vua sao? hay là mu s ngi ã cht, nên ngi
b qun tht nh n bà sanh ? hi con gái si-ôn,
hãy au n khổ nhc ra nh n bà ! vì ngi s i
ra khi thành và trong ng rung, và ngi s n
ba-by-lôn. nhng ó, ngi s c gii cu; y là ti ó
mà ớc giê-hô-va s chúc ngi ra khi tay k thù
ngheh ngi. bấy gi có nhiiu nc nhóm li ngheh
cùng ngi, nói rng: nguyên cho nó b u tc, và
nguyên cho con mt chúng ta xem thy s c ao
mình xy n trên si-ôn! song chúng nó không
bit ý tng ớc giê-hô-va, không hiiu mu ca ngài;
vì ngài ã nhóm chúng nó li nh nhng bó lúa
n ni sản p lúa. vy, hi con gái si-ôn, hãy chỉ
dy, khá giây p! vì ta s làm cho sng ngi nên
st, vó ngi nên ng; ngi s nghìn nát nhiiu dân,
và ta s dâng li ca chúng nó cho ớc giê-hô-va,
ca ci chúng nó cho chúa trên khp t.

5

vy, hi n i, bấy gi hãy nhóm i ng ngi! ngi ã
vây hãm chúng ta. ngi ta ly roi ánh trên má
quan xét ca y-s-ra-ên. hi bt-lê-hem ép-ra-ta,
ngi trong hàng ngàn giu-a là nh lm, song t
ni ngi s ra cho ta mt ơng cai tr trong y-s-ra-
ên; gc tích ca ngài bi t i xa, t trc vô cùng. vy
nên ngài s phó chúng nó cho n lúc ngi n bà
phỉ sanh ã sanh , và k sót li ca anh em ngài
s tr v i con cái y-s-ra-ên. ngài s ng vng, và s
cy s mn nh ca ớc giê-hô-va vì oai vng ca danh
ớc giê-hô-va ớc chúa tri mình mà chn by ca
mình; và chúng nó s yên, vì nay ngài s làm

ln cho n các u cùng t. y chính ngài s làm s
bình an ca chúng ta. khi ngi a-si-ri s n trong
t chúng ta và giây p trong cung n chúng ta,
thì chúng ta s dy lên by k chn và tám quan
trng ca dân mà ngheh li nó. h s dùng gm hy
phát t a-si-ri, và các ca ca t nim-rt; và ngài
s gii cu chúng ta khi ngi a-si-ri, khi nó s vào
t chúng ta, và giây p trong b cõi chúng ta.
phn sót li ca gia-cp s gia nhiiu dân, nh git
móc n t ớc giê-hô-va, nh ma nh sa xung trên
c, chng i ngi ta và không mong gi con trai
loài ngi. phn sót li ca gia-cp cng s gia các
nc và gia nhiiu dân, nh s t gia nhng thú rng,
và nh s t con gia các by chiên: khi nó i qua
thì chà p và cn xé, không ai cu c ht. nguyên
tay chúa dy lên trên nhng k cu ch ngài, và
nhng k thù ngài b tr dit! ớc giê-hô-va phán:
xy ra trong ngày ó, ta s ct ht nhng nga ngi
khi gia ngi, và dit ht xe ngi. ta s tr ht các
thành ca t ngi, và s phá mi n ly ngi. ta s
ct b ng bóng khi tay ngi, và ngi s không có
nhng thy bói na. ta s làm cho tit nhng tng
chm và tr tng khi gia ngi, ngi s không còn
quì ly trc công vic ca tay mình làm ra. ta
s nh tng át-tt-tê khi gia ngi, và hy dit các
thành ngi. ta s làm s báo thù ra trên nhng
nc không nghe theo ta, trong cn ta ni gin và
cm tc.

6

bấy gi hãy nghe li ớc giê-hô-va phán: ngi hãy
chỉ dy; khá i ni cùng các núi, và làm cho các
i nghe ting ngi! hi các núi, và các nn hng
vng chc ca t, hãy nghe li i ni ca ớc giê-hô-va!
vì ớc giê-hô-va có s i ni vi dân ngài, và ngài
s i ni vi y-s-ra-ên. hi dân ta, ta ã làm gì cho
ngi? ta ã làm mt nhc ngi ni gì? hãy làm
chng ngheh cùng ta. ta ã em ngi lên khi t
ê-díp-tô, ã chúc ngi ra khi nhà tôi mi, và ã
sai mỗi-se, a-rôn, mi-ri-an n trc mt ngi. hi
dân ta, khá nh li mu ca ba-lác là vua mô-áp
ã mu và li ca ba-la-am con trai bê-ô áp cùng
nó; và nh li s ta ã làm t si-tim n ghinh-ganh,
hu cho ngi bit vic công binh ca ớc giê-hô-
va! ta s em vt gi chu trc mt ớc giê-hô-va và
quì ly trc mt ớc chúa tri rt cao? ta s n trc
mt ngài vi nhng ca l thiếu và vi nhng bô con
giáp niên sao? ớc giê-hô-va há có thích nhng
hàng ngàn chiên c hay là hàng vn sóng du
sao? ta há nên dâng con u lòng ca ta và i s
phm pháp ta, và trái ca thân th ta và ti li
lĩnh hn ta sao? hi ngi! ngài ã t cho ngi iu gì
là thin; cái iu mà ớc giê-hô-va òi ngi há chng
phi là làm s công bình, a s nhn t và bc i cách
khiiêm nhng vi ớc chúa tri ngi sao? ting ca
ớc giê-hô-va kêu lên ngheh cùng thành ny,
ngi khôn phi kính s danh ngài. hãy nghe gy,
mà bit là ai ã nh. trong nhà k ác há chng
phi còn có ca bấu gian ác và lng non áng
gm ghic sao? ta có nhng cân gian và trái
cân gi di trong bao, thì ta sao c tinh sch?
vì nhng k giàu ca thành ny y s cng bo, dân

c nó dùng s nói di, và trong mĩng chúng nó có li hay phnh ph. vỹ nên ta ánh ngĩ, làm cho ngĩ b thng nng, và khĩn ngĩ hoang vu vì c ti li ngĩ. ngĩ s n, song không c no ầu; s s nhc s gĩa ngĩ. ngĩ s chuyẽn ca ngĩ, song không cu c; còn cái gì ngĩ cu c, thì ta s phỏ nó cho gm. ngĩ s gĩeo, nhĩng không c gt; s ếp ô-li-ve, nhĩng không c xc du; s p nhỏ, nhĩng không c ung ru. vì ngĩ ta còn gì nhĩng l lut ca ô-m-ri, và c vĩc làm ca nhà a-háp; các ngĩ bc i trong mu chúng nó, hu cho ta khĩn ngĩ tr nên hoang vu, dân c nó s b xut, và các ngĩ s mang ly s s nhc ca dân ta.

7

khĩn nn cho ta! vì ta nh khi ấ hái trái mùa h ri, và nh nhỏ ấ môt li, không có mt bung nhỏ n, trái v u mùa mà linh hĩn ta vĩn c ao cĩng không có. ngĩ tin kĩnh ấ mt i khi t; không còn có k ngay thĩng trong loài ngĩ. chúng nó thỹ u rĩnh rp làm máu; ấi ny u ly li sĩn ấnh em mĩnh. tay chúng nó chúng nó chĩm làm s d. quan trĩng thì òi ca, quan xĩt thì tham hĩ l, còn ngĩ ln thì nói s a mun d ca lòng mĩnh; vỹ thì cĩng nhau ấn đĩt. ngĩ lĩnh hĩn hĩt trong chúng nó gĩng nh chà chuỏm, còn k rt ngay thĩng li xu hĩn hàng rào gai gc. ngày ca k canh gì ngĩ, tc là ngày thĩm phĩt ngĩ, ấ n ri, nay chúng nó s bĩ ri. chĩn ngĩ lĩn cĩn ca các ngĩ, và chĩ lòng tĩn cy nĩ bĩn hu mĩnh; hĩy gì ng m mĩng ra cĩng ngĩ n bà ng trong lòng ngĩ. vì con trấi s nhc cha, con gấi dy lĩn nghch cĩng m, dấu nghch cĩng bà gia, và k thù nghch ca ngĩ tc là ngĩ nhà mĩnh. nhĩng ta, ta s nhĩn xem đĩc giĩ-hỏ-va, chĩ đĩc chĩa trĩ ca s cu rĩ ta; đĩc chĩa trĩ ta s nghe ta. hĩ k thù ta, chĩ vui mĩng vì c ta. ta du b ngấ, s li dy; du ngĩ trong nĩ tĩ tm, đĩc giĩ-hỏ-va s làm s sảng cho ta. ta chu ly s thĩnh n ca đĩc giĩ-hỏ-va vì ta ấ phĩm tĩ nghch cĩng ngĩ, cho n chĩng ngĩ ấ bĩnh vĩ l ta và phĩn xĩt cho ta, thì ngĩ s đĩt ta n s sảng và ta s thỹ s cĩng bĩnh ca ngĩ. k thù ta s thỹ s y và s b xu h. nó là k ấ bo ta rĩng: chĩ nào giĩ-hỏ-va đĩc chĩa trĩ ngĩ ầu? mĩt ta s thỹ s ta c ao xung trĩn nó; nay nó s b gĩa p nh bĩn ngoĩi ng. ngày n, là khi các tĩng thĩnh ca ngĩ s c xĩy p, trong ngày ó lut lĩnh s b dĩ xa. trong ngày ó ngĩ ta s n cĩng ngĩ, t a-sĩ-ri và t các thĩnh ẽ-dĩp-tỏ, t ẽ-dĩp-tỏ cho n sỏng cấi, t bĩn ny cho n bĩn kĩa, t nũi ny cho n nũi khĩc. nhĩng t ny s tr nên hoang vu vì c s bấo tr v vĩc làm ca dân c nó. hĩy dùng gy chĩn dân ngĩ, tc là by ca sĩn nghĩp ngĩ, mĩt mĩnh trong rĩng gia ct-mĩn; hĩy cho nó n c trĩng ba-san và ga-la-át, nh trong nhĩng ngày xa. ta s t ra cho chúng nó nhĩng s l, nh trong nhĩng ngày mà ngĩ ra khi t ẽ-dĩp-tỏ. các nc thỹ s ó, s b xu h v c sc mĩnh mĩnh; chúng nó s t tay trĩn mĩng, và tấi chúng nó s ĩc. chúng nó s lĩm bĩ nh con rn, và run rỹ mà ra khi hĩng mĩnh nh loài bò trĩn t; s kĩnh hĩi mà n cĩng

giĩ-hỏ-va đĩc chĩa trĩ chúng ta, và vì ngĩi mà khĩp s. ấi là đĩc chĩa trĩ gĩng nh ngĩi, tha thĩ s gĩan ấc, và b qua s phĩm phấp ca dân sỏt ca sĩn nghĩp ngĩi? ngĩi không cu gĩn i i, vì ngĩi ly s nhĩn t làm vui thĩc. ngĩi s cĩn thĩng xỏt chúng tĩi, gĩp s gĩan ấc chúng tĩi dĩ chĩn ngĩi; và nĩm hĩt thỹ tĩ li chúng nó xung ấy bĩn. ngĩi s làm ra s chĩn thĩt cho gia-cp, và s nhĩn t cho ấp-ra-hĩm, là iũ ngĩi ấ thĩ ha cĩng t phĩ chúng tĩi t nhĩng ngày xa.

gánh nng ca ni-ni-ve. sách s hin thy ca nahum, ngi ên-ct. giê-hô-va là đc chúa tri ghen và bảo thù; đc giê-hô-va bảo thù, và y s thnh n. đc giê-hô-va bảo thù k cu ch mình và cu gin cho k thù mình. đc giê-hô-va chm gin và có quyn ln; nhng ngài chng cm k mc ti là vô ti. đc giê-hô-va i trong gió lc và bão t, nhng âm mây là bi di chn ngài. ngài qu trách bin, làm cho nó khô; và làm cn ht thy các sông, ba-san và ct-mên u mơn mi, hoa ca li-ban u héo rng. các núi run ry vì c ngài, các i tan chy; t và th gian cng đc c trên t u dy lên trc mt ngài. ai ng c trc s thnh n ngài? ai ng ni s nóng gin ngài? s t c gin ca ngài ra nh la, nhng vng á v ra bi ngài. đc giê-hô-va là tt lành, làm n ly trong ngày hon nn, và bit nhng k n nấu ni ngài. ngài dùng nc lt hy dit ch nó, và ui k thù nghch mình vào s ti tm. các ngi s lp mu gì nghch cùng đc giê-hô-va? ngài s dit ht c, s chng có tai nn dy lên th hải. vì chúng nó x xen nh gai gc, và mê man nh say ru, thì s b thiếu hy ht nh rm khô. y là t ngi mà ra mt k mu s d nghch cùng đc giê-hô-va, và toan s gian ác. đc giê-hô-va phán nh v: du chúng nó sc mnhy v và ngi ông cng s b t i và tr nên h không. du ta ã làm kh ngi, song ta s chng làm kh ngi na. nhng by gi ta s b gây ách nó khi ngi, và bt dt dây ngi. đc giê-hô-va ã truyn lnh v ngi, t danh ngi chng sanh ra na. ta s tr b tng chm và tng úc khi nhà các thn ngi; ta s làm m m cho ngi, vì ngi là hèn mt. ny, trên các núi có chn ca k em tin lành và rao s bình an! hi giu-a, ngi na, nó s b dit sch.

k tàn phá ã n nghch cng ngi; hãy gi n ly, canh phòng ng sá, tht cht lng ngi, và hầu góp c sc mnhy ngi! vì đc giê-hô-va khôi phc s vinh hin ca gia-cp nh s vinh hin ca y-s-ra-ên, bi nhng k bóc lt ã bóc lt chúng nó, và ã phá hi nhng nhàn nh cho chúng nó. thun ca nhng ngi mnhy là , nhng lính chín nó mc áo màu iu; trong ngày nó dân trn, gang thép ca xe c s lỏe ra nh la, và gm giáo u lay ng. nhng xe i hn n trong ng ph, và chy i chy li trong các ng rng, thy nó nh nhng ngn uc, và chy nh chp! nó nh li nhng ngi mnhy dn ca mình, nhng chúng nó bc i vp áp; chúng vi v n ni vách thành nó, sm sn chng c. các ca sông m ra, iên di tan mt? đã nht nh: hoàng hu b bóc lt và b bt i; các nàng hu h ngi i theo, rên sic nh bò câu, và m ngc mình. v, ni-ni-ve, t lâu nay nó ã nh ao cha nc. nhng bây gi chúng nó chy trn! có k kêu rng: hãy ng, hãy ng! song không ai quay li! hãy cp bc, cp vâng; vì ca báu nó vô ngn, mi c quí nhieu vô s. nó ã b tàn phá, trng không, và hy hoi ht; lòng chúng nó tan chy; u gi chúng nó chm nhau; mi lng u au, ht thy mt u xám

ngt. nào cái hang ca s t, và ni mà s t con nuôi nng, là ni s t c, s t cái và con nó bc i, mà không ai làm cho chúng nó s hải bày gi âu? s t c xé mi cho con nó, và bóp mi cho s t cái, hang nó y mi, nó y ca ã bt c. đc giê-hô-va vn quân phán rng: ny, ta nghch cùng ngi, s t xe c ngi, và làm cho tan ra khi; gm s nut nhng s t con ca ngi; ta s dt mi ngi khi t; và tng ca nhng s gi ngi s không nghe na.

khn thay cho thành máu! nó y dy nhng s di trả và cng bo, cp bóc không thôi. ngi ta nghe tm roi, ting m ca bánh xe; nga thì phổng i, xe thì chy mau. nhng lính k sn ti; gm sáng lỏe, giáo nhp nháng. có oàn ông k b git, có tng ng thây ln, xác cht nhieu vô s! ngi ta vp ngã trên nhng thây! đó là vì c rt nhieu s dâm ăng ca con tt p khéo làm tà thut y; nó bán các nc bi s dâm ăng, và bán các h hàng bi s tà thut. đc giê-hô-va vn quân phán: ny, ta nghch cng ngi; ta lt áo xng ngi, phô bày s trn trung ngi ra cho các dân tc, và t s xu h ngi ra cho các nc. ta s ném s ô u gm ghic ca ngi trên ngi, làm cho ngi nên khinh hèn, làm trò cho mi ngi xem. xy ra có ai thy ngi thì s lánh xa và nói rng: ni-ni-ve ã hoang vu! ai s có lòng thng xót ngi? ta bi âu tìm cho ngi nhng k yên i? ngi mun hn nô-a-môn gia các sông, nc bc chung quanh, ly bin làm n ly, ly bin làm vách thành hay sao? ê-thi-ô-bi và ê-díp-tô là sc mnhy vô cùng ca nó. phút và li-by là k cu giúp ngi. du vy, chính nó cng ã b áy khi t mình; b bt i làm phu tù; con cái nó cng ã b nghìn nát ni ngã ba các ng ph. ngi ta ã ném thm trên các k c nó, và các quan trng nó u b mang xing. ngi cng vy, ngi s mê man vì say, s c n nấu, và tìm ni vng bn vì c k thù. ht thy nhng n ly ngi nh cây v có trái chín u mùa, h lung lay thì rng xung trong mng ca k mun n nó. ny, dân s ngi là b gia ngi. các ca thành ca t ngi s m rng cho quân thù ngi; la ã thiếu nut nhng then ngi! ngi khá mức nc phòng cn vây hãm, làm vng chnc n ly ngi. khá p bùn, nhi t sét, và xây li lò gch! ti ó la s thiếu ngi, gm s dit ngi, nut ngi nh cào cào vy, ngi khá nhóm li ông nh cào cào, nhieu nh châu chu! ngi ã thêm k buồn bán ngi nhieu ra nh sao trên tr; cào cào ã cn phá ht ri trn i. các quan trng ngi nh cào cào, các quan tng ngi nh by châu chu u trên hàng rào trong khi tri lnh, n chng mt tri mc, nó i mt, ngi ta không bit nó âu. hi vua a-si-ri, nhng k chn ca ngi ng ri! nhng k sang trng ca ngi u yên ngh; dân s ngi tan lc ni các núi, không ai nhóm hp chúng nó li. vt thng ngi không thuc cha, du vít ngi rt him nghèo; phàm k nghe nói v ngi u v tay trên ngi; vì ai là k chng tng chu luôn s hung ác ca ngi!

ny là gánh nng mà ng tiên tri ha-ba-cúc ă xem thy. hi ớc giê-hô-va! tôi kêu van mà ngài không nghe tôi cho n chng nào? tôi vì s bo ngc kêu van cùng ngài, mà ngài chng khng gii cu tôi! nhn sao chúa khin tôi thy s gian ác, và ngài nhìn xem s ngang trái? s tàn hi bo ngc trc mt tôi; s tranh u cãi lý dy lên. vy nên lut pháp không quyn, s chánh trc không h t ra. k hung ác vậy chung quanh ngài công bình, vì c ó s xét oán ra trái ngc. hãy nhìn trong các nc và xem, hãy ly làm l và sng sl vì ta ang làm ra trong ngày các ngi mt vic, mà du có ai thut li cho ngi, các ngi cng không tin. ny, ta khin ngi canh-ê dy lên, nó là mt dân d tn lung lng, hay i khp t c chim ly nhng ch không thuc v mình. nó tht là áng s và áng ghê, oai nghi và s phán xét ca nó u là t nó mà n. nhng nga nó nhm l hn con beo, và hung hn muông sói ban êm. nhng lính k nó trăn khp ây ó, nhng lính k nó n t phng xa; chúng nó bay nh chim ng l, nòn n kim n. c dân y n ng làm s bo ngc; chúng nó mnh dn i thng ti, và dn phu tù li nh cát. nó nhó ci các vua, ch báng các quan trng, và chê ci mi n ly: nó p ly, ri chim ly. by gi nó s sn ti nh gió thổi qua; vì nó ly sc mnh mình là thn mình, nên phm ti trng. hi giê-hô-va, ớc chúa tri tôi, ồng thánh ca tôi! ngài há chng phi là t i i vô cùng sao? vy chúng tôi s không cht! hi ớc giê-hô-va, ngài ă lp dân ny ngc làm s xét oán ca ngài. hi vng ấ! ngài ă t nó ngc làm s sa phl! mt chúa thánh sch chng nhìn s d, chng có th nhìn c s trái ngc. sao ngài nhìn xem k làm s di trá, khi k d nut ngi công bình hn nó, sao ngài nín lng i? sao ngài khin loài ngi nh cá bin và nh loài côn trùng vô ch? nó ă dùng li câu móc ly c, thâu góp trong chài mình, và nhóm li trong li mình, vy nên nó vui mng và ly làm thích. vì c ó, nó dâng t cho li, t hng cho chài, bi chng nó nh ó mà c phn béo tt và ca n d dt. có l nào nó c li mình ra ngc làm s git lát các dân không h thôi sao?

ta s ng ni vng canh, chôn chn ni n ly, rình xem ngài bo ta iu gì, và ta tr li th nào v s i ni ca ta. ớc giê-hô-va ắp li cng ta mà rng: ngi ká chép ly s hín thy, và rõ rt nó ra trên bng, hu cho ngi ng chy c. vì s hín thy còn phi ng nghim trong k nh t nh, sau cùng nó s kíp n, không phnh di ầu; nu nó chm tr, ngi hãy i; bi nó chc s n, không chm tr. ny, lòng ngi kiêu ngạo, không có s ngay thng trong nó; song ngi công bình thì sng bi c tin mình. nó ghin ru, làm s di trá, kiêu ngạo và chng yền ch mình, m rng lòng ham mê nó nh ăm ph, nh s cht chng c no chán; nó thâu góp mĩ nc và hi hip mĩ dân cho mình. ch thì nhng k ó há chng ly thí d nhó ci nó, ly li kín bím

nh nó mà rng: khn thay cho k nhóm góp ca chng thuc v mình! nó gánh vác ca cm rt nng cho n chng nào? há chng s có k vt dy lên ng cn ngi sao? k ui bt ngi há chng tnh thc sao? ngi s b nó cp bóc. vì ngi ă cp nhieu nc, thì c phn sót li ca các dân s cp ngi, vì c huyt ngi ta, vì s bo ngc làm ra cho t, cho thành, và cho ht thy dân c nó. khn thay cho k tìm li bt ngha cho nhà mình, lột mình trong ni cao, c cu khi tay hung ác. ngi ă dùng mu xu h cho nhà mình mà dit nhieu dân tc, ngi ă phm ti nghch cùng linh hn ngi. vì á trong vách s kêu lên, rng trên mái s ắp li. khn thay cho k ly huyt dng p, và ly s gian ác xây thành! phi, y há chng phi bi ớc giê-hô-va vn quàn mà các dân làm vic cho la, và các nc nhc nhn cho s h không hay sao? vì s nhn bit vinh quang ớc giê-hô-va s y dy khp t nh nc y trăn bin. khn thay cho k phay c cho ngi lán cn mình ung, làm cho nó say, ng xem s lóa l nó! ngi y s s nhc mà chng y s vinh hin. ngi cng hãy ung i, và làm nh ngi cha chu phép ct bi. chén ca ớc giê-hô-va cm trong tay hu s n phiên trao cho ngi, và s nhuc nha s ra trên s vinh hin ngi. vì s bo ngc ă làm ra cho li-ban s che ph ngi, và s tàn hi các loài thú làm cho nó kinh s, li vì c huyt ngi ta, vì s bo ngc làm ra cho t, cho thành, và cho ht thy dân c nó. tng chm mà th ă chm ra, có ích gì cho nó chng? tng úc, là thy gi di, thí có ích gì, mà ngi th làm thn tng cảm y li tin cy ni vic mình làm ra? khn tay cho k nói vi g rng: hãy tnh thc! và vì á cầm rng: hãy chỉ dy! nó có dy d c chng? ny, nó là bc vàng và bc, song chng có mt chút hi th nào gia nó. nhng ớc giê-hô-va trong n thánh ca ngài, trc mt ngài, c t hãy làm thỉnh!

li cu nguyên ca ng tiên tri ha-ba-cúc, v th thi ca. hi ớc giê-hô-va! tôi ă nghe danh tng ngài thì tôi s hãi. hi ớc giê-hô-va! xin ngài li khin công vic ngài dy lên gia các nm, t ra cho bit gia các nm; khi ngài ng gin, xin hãy nh li s thng xót! ớc chúa tri n t thê-man, ồng thánh n t núi pha-ran. vinh hin ngài bao ph các ngi tri, ột y s khen ngi ngài. s chói rng ca ngài nh ánh sáng, nhng tia sáng ra t ngài, quyn nng ngài giu trong ni ó. ờn dch i trc mt ngài, tên la ra ni chn ngài. ngài ngc và o t; ngài nhìn xem, làm tan tác các dân tc; các núi hng còn u tan nát, các i i u quì xung; các ng li ngài ging nh thu xa. ta thy nhng tri ca cu-san b hon nn, nhng mản chng ca t ma-i-an lung lay. có phi ớc giê-hô-va ni gin nghch cùng các sông chng? cn gin ngài có phi ni lên nghch cùng các sông chng? có phi s thnh n ngài ni lên nghch cng bin, khi ngài ci nga ci xe ng gii cu chng? cung ngài ra khi bao; li th cng các chi phải là li chc chn. ngài phân r t làm cho sông chy ra. các núi thy ngài thì u s hãi; các dòng nc chy mnh, vc

sâu vang ting, rún bìn gi tay lên cao. mt trĩ
mt trng dng lĩ trong nĩ nó; vì c bóng sáng
ca nhng tên ngài, và chp nháng ca gm giáo
ngài chiu ra. ngài nĩ gin bc qua t; và ng cn
thnh n giầy p các dân tc. ngài i ra ng cu dân
mình, đi ra ng cu ng chu xc du ca mình; ngài
ánh thng u k ác, phá nhà nó, làm trn trĩ nn
nó cho n c. ngài ly giáo nó âu u lĩnh chín nó,
chúng nó n nh trn bão ng làm tan tác tôi;
chúng nó vui thích nh nut k bn cùng cách
kín giũ. ngài ci nga p trên bìn, trong ng nc
ln. tôi ã nghe, thì thân th tôi run ry, nghe
ting ngài thì mới tôi rung ng; s mc nát nhp
vào xng tôi; và tôi run ry trong ch tôi, vì tôi
phĩ nĩn lng ch ngày hon nn, là ngày có dân n
xâm chim chúng tôi. vì du cây v s không nt
lc na, và s không có trái trên nhng cây nhỏ;
cây ô-li-ve không sanh sn, n; by chiền s b
dt khi ràn, và không có by bò trong chung
na. du vy, tôi s vui mng trong đc giê-hô-va,
tôi s hn h trong đc chúa trĩ ca s cu rĩ tôi. đc
giê-hô-va là chúa, là sc mnħ ca tôi, ngài làm
cho chn tôi gĩng nh chn con hu, khĩn tôi i
trên các nĩ cao ca mình. (phổ cho qun phng
nhc, khy n mà hát bài ny).

ny là li đc Giê-hô-va phán cùng sô-phô-ni, con trai cu-si cháu ghê-a-lia, cht a-ma-ria, chít ê-xê-chia, v i giô-si-a, con trai a-môn, vua giu-a. ta s dit sch mi s khi mt t, đc Giê-hô-va phán vy. ta s dit loài ngi và loài thú, chim trỉ và cá bìn, cùng mi s ngn tr vi k d; và ta s tr tit loài ngi khi mt t, đc Giê-hô-va phán vy. ta s giang tay ta trên giu-a và trên ht thy dân c Giê-ru-sa-lem; s tr tit phn sót li ca ba-anh, các tên ca thy c và thy t l nó khi ni ny. ta s dit nhng k ly c bình trên trỉ ni nóc nhà; và nhng k th ly, nhng k th vi đc Giê-hô-va và cng th bi vua mình; cùng vi nhng k xây b không theo đc Giê-hô-va, và nhng k không tìm kim đc Giê-hô-va, không cu hi ngài. hãy nín lng, trc mt chúa Giê-hô-va! vì ngày ca đc Giê-hô-va ã gn, đc Giê-hô-va ã sa son ca l, ã bit riêng ra tân khách ngài. trong ngày t l ca đc Giê-hô-va, ta s pht các quan trng và các con trai ca vua, và ht thy nhng k mc áo l. trong ngày ó, ta s pht ht thy nhng k nhý qua nghc ca, và nhng k làm y dy s bo ngc và s qu quyt trong nhà ch mình. đc Giê-hô-va phán: trong ngày ó s có ting kêu ln ni ca cá, ting la li ni ph th hai, ting v l ln ni các i. hi dân c trong thành thp, hãy than khóc; vì mi k buôn bán ã mòn mi, và mi k hc i ã b dit mt. trong lúc ó, ta s dùng ên uc lc soát trong Giê-ru-sa-lem, s pht nhng k ng trong cn ru và t nói trong lòng mình rng: đc Giê-hô-va s chng xung phc cng chng xung ha. ca ci chúng nó s b cp, nhà ca chúng nó s hoang vu; chúng nó s xây nhà mà không c, trng nho mà không c ung ru. ngày ln ca đc Giê-hô-va ã gn rí, ã gn rí; nó n rt kíp. ngày ca đc Giê-hô-va có ting ng; by gi ngi mnh dn s kêu khóc ng cay. ngày y là ngày thnh n, ngày hon nn và bun ru, ngày hy phá và hoang vu, ngày ti tm và m mt, ngày mây và sng mù, ngày mà ting kèn và ting báo gic nghc cùng các thành bn vng và các tháp cao góc thành. ta s em s hon nn trên loài ngi, chúng nó s i nh k mù, vì ã phm ti nghch cùng đc Giê-hô-va; mấu chúng nó s ra nh bi, và tht nh phân. hoc bc hoc vàng ca chúng nó, u không có th gii cu chúng nó trong ngày thnh n ca đc Giê-hô-va; nhng c t ny s b la ghen ngài thiếu nut; vì ngài s dit ht dân c t ny cách thình lình.

hi dân chng bit xu h! hãy nhóm hip li, phi, hãy nhóm hip li, trc khi mng lnh cha ra, ngày gi cha qua nh tru, trc khi s nóng gin ca đc Giê-hô-va cha n trên các ngi, trc khi ngày thnh n ca đc Giê-hô-va cha n trên các ngi. hi các ngi là mi k nhu mì ca t, làm theo mng lnh ca chúa, hãy tìm kim đc Giê-hô-va, tìm kim s công bình, tìm kim s nhu mì, hoc gi các ngi s c giúu kín trong ngày thnh n ca đc Giê-hô-va.

tht vy, ga-xa s b hoang, ách-ca-lôn s hoang vu; ngi ta s ui dân c ách-t ng lúc gia tra, và éc-rôn s b nh i. khn thay cho dân c min bìn, tc là dân tc c-rt! hi ca-na-an là t ca ngi phi-li-tin, li ca đc Giê-hô-va cng nghch cùng các ngi; ta s hy dit ngi cho n không còn dân c na. min bìn s tr nên ng c, vì nhng lu ca k chn và chung ca by chiên. min y s thuc v phn sót li ca nhà giu-a; chúng nó s chn trong các ni ó, ban ti s ngh trong các nhà ca ách-ca-lôn; vì Giê-hô-va đc chúa trỉ chúng nó s thm vng chúng nó, và em phu tù chúng nó tr v. ta ã nghe li mô-áp ch báng, li con cái am-môn s nhc, chúng nó x v dân ta, khoe mình nghch cùng b coi nó. vy nên, đc Giê-hô-va vn quân, tc là đc chúa trỉ ca y-s-ra-ên, phán rng: tht nh ta hng sng, mô-áp chc s ging nh sô-ôm và con cái am-môn s ging nh gô-mô-r, thành ra mt ni y gai gc, mt hm mui, mt ch hoang vu i i; nhng k sng sót ca dân ta s cp bóc chúng nó, phn sót li ca dân ta s c chúng nó làm sn nghip. điu ó xy n cho chúng nó vì chúng nó kiêu ngo, x v và khoe mình nghch cùng dân ca đc Giê-hô-va vn quân. đc Giê-hô-va s t ra là áng s cho chúng nó; vì ngài s làm cho các thn trên t chu ói; và ngi ta ai ny s t ni mình th ly ngài, du ht thy các cu lao các cn cng vy. hi dân c ê-thi-ô-bi, các ngi cng s b âm bi gm ta. đon, đc Giê-hô-va s giang tay v phía bc, s hy dit a-si-ri, làm cho ni-ni-ve hoang vu, thành ra mt ch khô khan nh ng vng. nhng by thú vt s nm gia nó; ht thy các loài thú khác, c n chim bồ nông và con nhím cng trên nhng u tr nó. ting chim kêu nghe ni ca s, s hoang vu ni nghc ca, và nhng mái g bá hng ã b d i. kia, thành vui v ny ã yên không lo lng và nói trong lòng mình rng: ta ây, ngoài ta không còn ai ht! nó ã tr nên hoang vu, làm ch nm cho loài thú vt là đng nào! phàm k i qua s khoa tay mà nho ci!

khn thay cho thành bn nghch và ô u, làm s bo ngc! nó không nghe li; không chu sa dy; không nh cy đc Giê-hô-va; không n gn đc chúa trỉ mình. các quan trng gia nó nh s t gm thét, các quan xét nó nh muông sói ban êm, không dành chỉ li n sáng mai. các k tiên trỉ nó u là căn d dĩ trá; các thy t l nó làm ó u ni thánh, và làm quanh quol lut pháp. đc Giê-hô-va gia nó là công bình, chng h làm s gian ác; mi bui mai ngài t s công bình mình ra gia s sáng, chng h cách dt; song k bt ngha chng bit xu h. ta ã dit các dân tc, tháp góc thành chúng nó u hoang vu. ta làm cho ph ch nó ra vng v, n ni không ai i qua. thành nó ã b phá dit, không còn mt ngi nào, và chng có ai ó. ta ã bo rng: ngi ch nên kính s ta, chu sa dy, thĩ ch nó s không b dt i, theo mi s ta ã nh v nó. nhng chúng nó chỉ dy sm, làm bi hoi mi công vic mình. vy nên, đc

giê-hô-va phán: các ngươi khải tá cho n ngày
ta s dy lên ng cp bt; vì ta ã nh thâu góp
các dân tc và nhóm hip các nc, hu cho ta
s thnh n và c s nóng gln ta trên chúng nó,
và c t s b nut bị la ghen ta. vì by gi ta s
ban mỗi mng thanh sch cho các dân, hu cho
chúng nó th y kêu cu danh đc Giê-hô-va, ng
mt lòng hu vic ngài. nhng k cu khn ta, tc
là con gái ca k tan lc ta bên kia các sông
ê-thi-ô-bi, s em dâng l vt cho ta. trong ngày
ó, ngi s không còn xu h vì c mi vic mình làm,
là nhng vic ã phm ti nghch cùng ta; vì by
gi ta s ct b k vui sng kiêu ngo khi gia ngi;
rây v sau ngi s không còn kiêu ngo trên núi
thánh ta na. ta s sót li gia ngi mt dân khn
cùng nghèo thi u, nó s n nấu trong danh đc
giê-hô-va. nhng k sót li ca y-s-ra-ên s không
làm s gian ác, không nói di, không có li phnh
gt trong mng chúng nó; vì chúng nó s n và
nm ng, không ai làm cho kinh hãi. hi con
gái si-ôn, hãy hát! hi y-s-ra-ên, hãy kêu la!
hi con gái Giê-ru-sa-lem, hãy ht lòng mng r
và vui thích! đc Giê-hô-va ã tr b s phán xét
ngi, khin k thù nghch cách xa ngi; vua ca
y-s-ra-ên, tc là đc Giê-hô-va, gia ngi, ngi s
không gp tai v na. trong ngày ó, ngi ta s nói
cùng Giê-ru-sa-lem rng: hi si-ôn! ch s, tay
ngi ch yu ui! Giê-hô-va đc chúa tri ngi gia
ngi; ngài là đng quyn nng s gi cu ngi: ngài s
vui mng c th vì c ngi; vì lòng yêu thng mình,
ngài s nín lng; và vì c ngi ngài s ca hát mng
r. ta s nhóm li nhng k ng bun ru, vì c hi
ln; chúng nó ã ra t ngi, ly s xu h làm gánh
nng. ny, trong lúc ó, ta s dit mi k làm cho
ngi bun ru; ta s cu k què, thâu k ã b ui, làm
cho chúng nó c khen ngi và ni danh tng, tc
là nhng k ã b s nhc trong c t. trong lúc ó, ta
s em các ngi tr v, trong lúc ó ta s nhóm các
ngi li; vì ta s làm cho các ngi ni danh tng
và c khen lao gia mi dân trên t, khi ta em
phu tù các ngi v trc mt các ngi, đc Giê-hô-va
có phán vy.

nm th hai i vua ãa-ri-út, ngày mng mt tháng sáu, có li ca ãc giê-hô-va cy ng tiên tri a-gê-phân cho xô-rô-ba-bên, con trai sa-la-thi-ên, quan trn th x giu-ê, và cho giê-hô-sua, con trai giô-xa-ác, thy t l c, mà rng: ãc giê-hô-va vn quân có phán nh vy: dân ny nói rng: thì gi cha n, tc là thì gi xây li nhà ãc giê-hô-va. vy nên có li ca ãc giê-hô-va phán ra bi ng tiên tri a-gê rng: nay có phi là thì gi các ngi trong nhà có trn vãn, khi nhà ny hoang vu sao? vy bây gi ãc giê-hô-va vn quân phán nh vy: các ngi khá xem xét ng li mình. các ngi gieo nhũ mà gt ít; n mà không no; ung mà không ; mc mà không m; và k nào làm thuê, ng tin công mình trong túi lng. ãc giê-hô-va vn quân phán nh vy: các ngi khá xem xét ng li mình. hãy lên núi, em g v, và xây nhà ny, thì ta s ly nó làm vui lòng, và ta s c sáng danh, ãc giê-hô-va phán vy. các ngi nên, vì c các ngi, tri gi móc li, và t gi bông trái li. ta ã gi cn hn hán n trên t, trên các núi, trên lúa mì, trên ru mì, trên du, và trên sn vt t sanh ra, trên loài ngi, trên loài vt, và trên mi vic tay làm. vy xô-rô-ba-bên, con trai sa-la-thi-ên, và giê-hô-sua, con trai giô-xa-ác, thy t l c, cùng c dân sót li vàng theo ting ca giê-hô-va ãc chúa tri mình, và li ca ng tiên tri a-gê mà giê-hô-va ãc chúa tri mình ã sai n, thì dân s u s st trc mt ãc giê-hô-va. a-gê, s gi ca ãc giê-hô-va bên nói cùng dân s theo lnh truyên ca ãc giê-hô-va, mà rng: ta cùng các ngi, ãc giê-hô-va phán vy. ãc giê-hô-va gic lòng xô-rô-ba-bên, con trai sa-la-thi-ên, quan trn th giu-a, và gic lòng giê-hô-sua, con trai giô-xa-ác, thy t l c, và gic lòng c dân s sót li; h u n, làm vic ni nhà ãc giê-hô-va vn quân, là ãc chúa tri mình. y là ngày hai mi bn tháng sáu v nm th hai i vua ãa-ri-út.

ngày hai mi mt tháng by có li ca ãc giê-hô-va phán ra bi ng tiên tri a-gê mà rng: bây gi hãy nói cùng xô-rô-ba-bên, con trai sa-la-thi-ên, quan trn th giu-a, và giê-hô-sua, con trai giô-xa-ác, thy t l c, và dân s sót li, bo chúng nó rng: ai là k còn sót li trong các ngi ã xem thy vinh quang khi trc ca nhà ny? và bây gi các ngi xem nó ra làm sao? nó trên mt các ngi, há chng phi nh là h không sao? vy bây gi, ãc giê-hô-va phán: hi xô-rô-ba-bên, ngi khá can m; còn ngi, giê-hô-sua, con trai giô-xa-ác, thy t l c, cng khá can m, và hãy làm vic; vì ta cùng các ngi, ãc giê-hô-va vn quân phán vy. li giao c mà ta lp vì các ngi khi các ngi ra khi ê-díp-tô cùng thn

ta gia các ngi: ch s hải. vì ãc giê-hô-va vn quân phán nh vy: còn mt ln, khi ít lâu na, ta s lam rúng ng các tng tri và t, bín và t khô. ta cng lam rúng ng ht thy các nc hu n; ri ta s làm cho vinh quang y dy nhà ny, ãc giê-hô-va vn quân phán vy. bc là ca ta, vàng là ca ta, ãc giê-hô-va vn quân phán vy. vinh quang sau rt ca nhà ny s ln hn vinh quang trc, ãc giê-hô-va vn quân phán vy; và ta s ban s bình an trong chn ny, ãc giê-hô-va vn quân phán vy. ngày hai mi bn tháng chín v nm th hai ca ãa-ri-út, có li ca ãc giê-hô-va phán ra bi ng tiên tri a-gê, mà rng: ãc giê-hô-va vn quân phán nh vy: bây gi hãy hi các thy t lv lut pháp rng: nu có k gỏi tht thánh trong chéo áo, và chéo áo mình ng n bánh, hoc vt gi nu chín, hoc ru, hoc du, hay là n gi, thì vy ó có nên thánh không? các thy t lv ập rng: không. a-gê li rng: nu ai b ô u vì thầy cht ng n các vt y, thì các vt y có lấy ô u không? các thy t lv li rng: các vt y s b ô u. a-gê bên nói rng: ãc giê-hô-va phán: dân ny nc ny trc mt ta cng vy; c công vic tay chúng nó làm ra cng vy; vt chúng nó dâng tí ãy cng b ô u. vy bây gi, ta xin các ngi khá suy ngh, t ngày ny v trc, khi cha t hôn á ny trên hôn á kia ni n th ãc giê-hô-va. tri qua c lúc ó, khi ngi ta n mt ng lúa áng c hai mi lng, ch c có mì; và khi ngi ta n bàn ép ru, áng c nm mi lng, ch c có hai mi. ta ã dùng nhng hn hán, ten rét, mà á ánh pht các ngi trong mi vic tay các ngi làm, mà các ngi không tr li cùng ta, ãc giê-hô-va phán vy. bây gi hãy suy ngh; t ngày nay v trc, tc là t ngày hai mi bn tháng chín, t ngày t nn ca n th ãc giê-hô-va; hãy suy ngh iu ó! các ngi còn có ht ging ni hm va không? du cho n cây nho, cây v, cây lu, cây ô-li-ve, cng không có cây nào ra trái. nhng t ngày ny, ta s ban phc cho các ngi. li có li ãc giê-hô-va phán ln th hai cho a-gê trong ngày hai mi bn tháng y, rng: hãy nói cùng xô-rô-ba-bên, quan trn th giu-a, mà rng: ta s làm rúng ng các tng tri và t; ta s lt ngi ca các nc, dit quyn th các nc ca các dân; ta s ánh các xe c và ngi ngi trên; các nga và ngi ci, ai ny s b ánh ngã bi gm ca anh em mình. ãc giê-hô-va vn quân phán: hi xô-rô-ba-bên, con trai sa-la-thi-ên, trong ngày ó, ta s ly ngi làm y t ta! ãc giê-hô-va phán: ta s t ngi nh n tng; vì ta ã chn ngi, ãc giê-hô-va vn quân phán vy.

tháng tám nm th hai đả-ri-út, có li ca đc giê-hô-va phân cùng ng tiên tri xa-cha-ri, con trai ba-ra-chi, cháu y-ô, mà rng: đc giê-hô-va ã rt không bng lòng t ph các ngi. vy khá nói cùng chúng rng: đc giê-hô-va vn quân phán nh vy: hãy tr li cùng ta, đc giê-hô-va vn quân phán, thì ta s tr li cùng các ngi, đc giê-hô-va vn quân phán vy. ch nh t ph các ngi, các tiên tri xa kia ã kêu h mà rng: đc giê-hô-va vn quân phán nh vy: bây gi khá xây b ng đ và vic làm đ ca các ngi; nhng h chng nghe, chng h ý nghe ta, đc giê-hô-va phán vy. ch nào t ph các ngi ãu? và nhng tiên tri y có sng i i chng? song nhng li phán và l lut ta ã truyen cho tôi t ta là các ng tiên tri, há chng kp n t ph các ngi sao? nên h ã tr li và nói rng: mi iu mà đc giê-hô-va vn quân ã nh làm cho chúng ta theo nh ng li và vic làm ca chúng ta, thì ã làm cho chúng ta nh vy. ngày hai mi bn tháng mi mt, là tháng sê-bát, trong nm th hai đả-ri-út, có li ca đc giê-hô-va phân cho ng tiên tri xa-cha-ri, con trai ba-ra-chi, cháu y-ô, nh vy: ta thy trong ban êm: ny, có mt ngi ci nga hng ng trong nhng cây sim ni thp, và ng sau ngi co nhng nga hng, nga xám, nga trng. ta nói rng: hi chúa tôi, nhng nga y ngha là gì? thì thiên s nói cùng ta, bo ta rng: ta s ch cho ngi nhng nga ny ngha là gì. ngi ng trong nhng cây sim áp rng: đây là nhng k mà đc giê-hô-va sai i li tri qua t. chúng nó bèn áp li cùng thiên s ng trong nhng cây sim rng: chúng tôi ã i li tri qua t; ny, c t u yên và im lng. b y gi thiên s ca đc giê-hô-va áp rng: hi đc giê-hô-va vn quân! ngài s không thng xót giê-ru-sa-lem và các thành ca giu-a cho n chng nào, là nhng thành ngài ã ni gin nghch cùng nó b y mi nm nay? đc giê-hô-va ly nhng li lành, nhng li yên i áp cùng thiên s ng nói vi ta. đon, thiên s ng nói cùng ta, bo ra rng: khá kêu lên và núi rng: đc giê-hô-va vn quân co phán: ta vi giê-ru-sa-lem và si-ôn ng lòng ghen quá lm; và ta rt không p lòng các dân tc ng yên vui; vì ta hi không bng lòng, và chúng nó càng thêm s khn nn. vy nên đc giê-hô-va phán nh vy: ta ly lòng thng xót tr v cùng giê-ru-sa-lem; nhà ta s xây li trong nó, dây mc s ging trên giê-ru-sa-lem, đc giê-hô-va vn quân phán vy. hãy kêu ln na mà rng: đc giê-hô-va vn quân phán nh vy: các thành ta s còn y tràn s thnh vy, đc giê-hô-va s còn yên i si-ôn, và còn kén chn giê-ru-sa-lem. đon, ta ngc mt lên, ta nhìn xem, ny, có bn cái sng. ta bèn nói cùng thiên s ng nói vì ta rng: nhng vt y là gì? ngi áp cùng ta rng: y là nhng sng ã làm tan tác giu-a, y-s-ra-ên, và giê-ru-sa-lem. đon, đc giê-hô-va cho ta xem bn ngi th rên; thì ta hi rng: nhng k ny n làm chi? ngài áp rng: y ó là nhng sng ã làm tan tác giu-a, cho n ni không ngi nào ngóc u lên c; nhng nhng k ny

ã n làm kinh hãi chúng nó, và ném xung nhng sng ca các nc ã ct sng lên nghch cùng t giu-a ng làm tan tác nó.

2

ta li ngc mt lên và nhìn xem; kia, mt ngi cm đây o trong tay. ta bèn nói cùng ngi rng: ông i ãu? ngi áp rng: ta i o giê-ru-sa-lem, xem b rng và b dài nó là bao nhiêu. ny, thiên s ng nói cùng ta bèn i ra, và mt thiên s khác i ra ón ngi, và bo ngi rng: hãy chy nói cùng ngi trai tr ó rng: giê-ru-sa-lem s có dân c và nh láng không có tng thành, vì c rt ông ngi và súc vt gia nó. vì ta, đc giê-hô-va phán: ta s làm tng bng la chung quanh nó, và s làm s vinh hin gia nó. đc giê-hô-va phán: hề hề! các ngi khá trn, khá trn khi t phng bc; vì ta ã làm cho các ngi tan tác nh bn gió ca tri, đc giê-hô-va phán vy. hi si-ôn vì con gái ba-by-lôn, hề, ngi khá trn i. vì đc giê-hô-va vn quân phán rng: sau s vinh hin, ri ngài sai ta n cùng các nc cp bóc các ngi; vì ai ng n các ngi tc là ng n con ngi mt ngài. vì ny, ta s vy tay lên trên chúng nó, chúng nó s làm mi cho tôi t mình; và các ngi s bit rng đc giê-hô-va vn quân ã sai ta n. hi con gái si-ôn, hãy hát mng và vui v; vì ny, ta n, và ta s gia ngi, đc giê-hô-va phán vy. trong ngày ó, nhui nc s quy phc đc giê-hô-va, và tr nên dân ta; ta s gia ngi, ngi s bit rng đc giê-hô-va vn quân ã sai ta n cùng ngi. đc giê-hô-va s c giu-a làm phn sn nhgip ngài trong t thánh, và ngài s còn kén chn giê-ru-sa-lem. mi xác tht khá nín lng trc mt đc giê-hô-va; vì ngài ã thc dy t ni ng thánh ca ngài.

3

đon, đc giê-hô-va cho ta xem thy thy t l c giê-hô-sua ng ng trc mt thiên s đc giê-hô-va, và sa-tan ng bèn hu ngi ng i ch ngi. đc giê-hô-va phán cùng sa-tan rng: hi sa-tan, nguyên đc giê-hô-va qu trách ngi; nguyên đc giê-hô-va là đng ã kén chn giê-ru-sa-lem qu trách ngi. ch thì ny há chng phi là cái óm ã kéo ra t la sao? v, giê-hô-sua mc áo bn, ng trc mt thiên s. thiên s ct ting nói cùng nhng k ng trc mt mình rng: hãy lt b nhng áo bn khi nó. li nói cùng giê-hô-sua rng: hãy nhìn xem, ta ã b s gian ác khi ngi. ta bèn nói rng: khá i m sch trên u ngi. thì ngi ta i trên u ngi mt cái m sch, on mc áo xng cho ngi; thiên s ca đc giê-hô-va ng ng ó. thiên s ca đc giê-hô-va bèn i chng cùng giê-hô-sua rng: đc giê-hô-va vn quân phán nh vy: nu ngi bc i trong ng li ta, vãng gi iu ta đây phi gi, thì ngi s c xét oán nhà ta, và canh gi hiên ca ta, ta s cho ngi bc i trong hàng nhng k ng chu ny. hi giê-hô-sua, thy t l c, ngi cùng bn hu ngi ngi trc mt ngi hãy nghe, vì nhng k ny làm du: ny, qu tht ta s làm cho y t ta là

chỉ mng dý lên. vì ny, hôn ó mà ta trc mt giê-hô-sua ch mt hôn mà có by con mt. ny, ta s chm tr nó, và ta s ct s gian ác khi t ny trong mt ngày, đc giê-hô-va vñ quân phán vy. đc giê-hô-va vñ quân phán: trong ngày ó, các ngi ai ny s mi k lần cn mình đi cây nhỏ và đi cây v.

4

đon, thiên s nói cùng ta tr li, ánh thc ta, nh mt ngi ng ng b ngi ta ánh thc. ngi nói cùng ta rng: ngi thy gì? ta áp rng: tôi nhìn xem, kìa mt cái chn ên bng vàng c, và mt cái chu trên chót nó, nó có by ngñ ên; có by cái ng cho mi ngñ ên trên chót nó. k bên li có hai cây ô-li-ve, mt cây bên hu cái chu, và mt cái bên t. by gi ta ct ting nói cùng thiên s ng nói vì ta nh vy: hi chúa tôi, nhng iu ny là gì? thiên s nói cùng ta áp rng: ngi không bit nhng iu ny là gì sao? ta nói: tha chúa! tôi không bit. ngi áp li rng: đây là li ca đc giê-hô-va phán cho xô-rô-ba-bên rng: y chng phi là bi quyn th, cng chng phi là bi nng lc, bên là bi thn ta, đc giê-hô-va vñ quân phán vy. hi núi ln, ngi là ai? trc mt xô-rô-ba-bên ngi s tr nên ng bng. nó s em á chót ra; s có ting kêu rng: xin ban n, ban n cho nó! li có li đc giê-hô-va phán cùng ta rng: tay xô-rô-ba-bên ã lp nn nhà ny, thì tay nó cng s làm xong; và ngi s bit rng đc giê-hô-va vñ quân ã sai ta n cùng các ngi. vì ai là k khinh d ngày ca nhng iu nh mn? by con mt đc giê-hô-va tri i qua li khp t, s vui mà xem thy đây chun mc trong tay xô-rô-ba-bên. ta bên áp li cùng ngi rng: hai nhánh ô-li-ve bên hu và bên t chn ên là gì? ta li ct ting nói cùng ngi ln th hai mà rng: hai nhánh ô-li-ve k bên hai ng vôi vàng, có du vàng chy ra, là gì? ngi áp rng: ngi không bit nhng iu ó là gì sao? ta nói: tha chúa, tôi không bit. ngi bên nói rng: y là hai ngi chu xc du, ng bên chúa ca c t.

5

đon, ta li ngc mt nhìn xem, ny có mt cun sách bay. ngi nói cùng ta rng: ngi thy gì? ta tr li rng: tôi thy mt cun sách bay, b dài nó hai mi cu-ê, b ngang mi cu-ê. ngi bo ta rng: y là s ra s tràn ra trên khp mt t: hai trm cp s b dt i theo ch trên mt ny ca cun sách ny; hai th s b dt i theo ch trên mt kia ca cun sách ny. đc giê-hô-va vñ quân phán rng: ta s khin cun sách ny i ra, nó s vào trong nhà k trm, và trong nhà k ch danh ta mà th đi; thì nó s gia nhà k y và thiêu nhà i c g ln á. thiên s nói cùng ta bên i ra và bo ta rng: bây gi hãy ngc mt lên xem vt i ra là gì. ta nói rng: y là gì? ngi áp rng: y là mt cái ê-pha ng ra. ngi li nói, y là hình dáng chúng nó trong c t. đon, ta thy mt khi chỉ trón c

ct lên c ct lên, và mt ngi n bà ngi gia ê-pha. ngi nói rng: y ó là s hung ác. ri ngi qung ngi n bà xung vào gia ê-pha, và chn khi chỉ trên ming ê-pha. by gi ta ngc mt nhìn xem, ny, có hai ngi n bà ra, gió thi trong nhng cánh chúng nó; và chúng nó có cánh nh cánh con cò; và chúng nó ct ê-pha lên gia không tri và t. ta hi thiên s ng nói cùng ta rng: chúng nó em ê-pha i âu? ngi áp cùng ta rng: y là xây nhà cho nó trong t si-nê-a; khi ã sa son ri thì t nó vào ch nó.

6

ta li ngc mt lên, và nhìn xem; ny, có bn c xe ra t gia hai hôn nh; và nhng núi y là núi bng ng. ni c xe th nút có nhng nga hng; c xe th nhì nga ô; c xe th ba, nga trng; c xe th t, nga xám vắ. đon ta ct ting hi thiên s nói cùng ta, mà rng: tha chúa! nhng vt y là gì? thiên s áp cùng ta rng: y là bn gí trên tri, ra t ni mà chúng nó ng trc mt chúa ca khp t. nhng nga ô gác xe kia kéo ra n x phng bc, và nhng nga trng ra theo nó; còn nhng nga vắ kéo ra n x phng nam. k sau nhng nga mnh kéo ra và òi tri i qua li khp t. thiên s nói cùng chúng nó rng: đi i, và hãy chy khp t. vy chúng nó tri i qua li khp t. đon, ngi gi ta và nói vi ta rng: ny, nhng nga n phng bc ã làm cho thn ta yên lng phng bc ri. có li ca đc giê-hô-va phán cùng ta rng: ngi khá ly nhng k khi phu tù tr v t hiên-ai, t tô-bi-gia, t giê-a-gia, ni ngày ó ngi khá n và vào nhà giô-si-a, con trai xô-phô-ni, là ch chúng nó t ba-by-lôn ã n. hãy nhn ly bc và vàng làm m triu thiên i trên u thy t l c giê-hô-sua, con trai giô-xa-ác. ngi khá nói cùng ngi rng: đc giê-hô-va vñ quân có phán nh vy: ny, có mt ngi tên là chỉ mng, s nt ra t ch ngi, và ngi y s xây n th đc giê-hô-va. chính ngi s xây n th đc giê-hô-va; và chính ngi s c s oai nghiêm, ngi cai tr trên ngôi mình, làm thy t l trên ngôi mình; và s có mu hòa bình gia c hai. nhng m triu thiên s thuc v hê-lem, tô-bi-gia, giê-a-gia, và hên, con trai ca xô-phô-ni, làm s ghi nh trong n th đc giê-hô-va. nhng k xa s n, xây n th đc giê-hô-va; và các ngi s bit rng đc giê-hô-va vñ quân sai ta n cùng các ngi; nu các ngi siêng nng vàng theo ting giê-hô-va đc chúa tri mình thì s ó s xy n.

7

xy ra trong nm th t vua đơ-ri-út, có li ca đc giê-hô-va phán cùng xa-cha-ri nhm ngày mng bn tháng chín, là tháng kit-lêu. khi y nhng ngi bê-tên có sai sa-rt-se và rê-ghem-mê-lêc cùng nhng k theo h ng nài xin n đc giê-hô-va, và nói cùng các thy t l ca nhà đc giê-hô-va vñ quân, và cùng các ng tiên tri mà rng: tôi có nên khóc lóc và bit mình riêng ra trong tháng nm nh tôi ã làm trong

nhieu nm chng? by gì có li ca đc Giê-hô-va
vñ quân phán cùng ta rng: hãy nói cùng c
dân s trong t và cùng các thỳ t l mà rng:
các ngi kiềng n và khóc lóc trong tháng nm
tháng by ã by mi nm nay, có phi các ngi vì
ta, tht là vì ta, mà gi l kiềng n ó chng? khi
các ngi ung và n, hà chng phi vì mình mà
n, vì mình mà ung hay sao? y há chng phi
nhng li mà đc Giê-hô-va cy các ngi tiên tri i
trc rao ra, khi Giê-ru-sa-lem và nhng thành
chung quanh nó có dân c s thnh vng, và khi
phng nam và ng bng có dân c hay sao? đon,
có li ca đc Giê-hô-va phán cùng xa-cha-ri, mà
rng: đc Giê-hô-va vñ quân phán nh vy: hãy
làm iu gì tht công bình, và ai ny khá ly s
nhn t, thng xót i vì anh em mình; ch c híp n
bà góa, học k m coi, học ngi trú ng, hay là k
nghèo khó, và ai ny ch mu mt s d nào trong
lòng nghch cùng anh em mình. nhng chúng
nó không chu nghe, xây vai li ng sau, và bt l
tai li ng không nghe. chúng nó làm cho lòng
mình cng nh á kim cng, không nghe lut pháp
và nhng li mà đc Giê-hô-va vñ quân ã bi thn
ngài cy các tiên tri i xa sai n; vy nên có s
thnh n ln lm n t đc Giê-hô-va vñ quân. xy
ra nh khi ngi kêu, chúng nó không chu nghe,
thì khi chúng nó kêu, ta cng không nghe, đc
Giê-hô-va vñ quân phán vy. ta ã làm tan tác
chúng nó nh bi mt cn gió lc trong khp các
nc mà chúng nó cha tng bit; vy t ã tr nên
hoang vu sau chúng nó, n ni không ai tri qua
hoc tr vy; vì chúng nó ã làm cho t vui thích
thành ra hoang vu.

8

li có li ca đc Giê-hô-va vñ quân phán cùng ta
rng: đc Giê-hô-va vñ quân có phán nh vy: ta
ã ni ghen vì si-ôn bi mt cn ghen ln, ta ã ni
ghen vì nó bi cn tc gln ln. đc Giê-hô-va phán
nh vy: ta ã xây li cùng si-ôn, và ta s gia
giê-ru-sa-lem; Giê-ru-sa-lem s c gi là thành
chn tht; núi ca đc Giê-hô-va vñ quân s c gi
là núi thánh. đc Giê-hô-va vñ quân phán nh
vy: s còn có nhng ông già, bà già trong các
ng ph Giê-ru-sa-lem, ai ny s cm gy ni tay,
vì c mình cao tui. các ng ph trong thành s
y nhng con trai con gái vui chi trong ó. đc
Giê-hô-va vñ quân phán nh vy: trong nhng
ngày ó, du nhng s y coi nh l lũng cho mt ta
sao? đc Giê-hô-va vñ quân phán vy. đc Giê-
hô-va vñ quân phán nh vy: ny, ta s gii ch
dân ta t phng ông phng thỳ, và em chúng nó
n, chúng nó s gia Giê-ru-sa-lem, làm dân ca
ta, còn ta s làm đc chúa tri chúng nó trong s
chn tht và công bình. đc Giê-hô-va vñ quân
phán nh vy: các ngi là k, ng nhng ngày ny,
nghe các li y t mng các tiên tri trong ngày
mà nhà đc Giê-hô-va vñ quân, tc là n th, ã c
lp nm xây lên, thì các ngi khá làm tay mình
nên mnh. vì chng trc nhng ngày ó chng có
tín công cho ngi ta, cng chng có tín công cho
thứ vt; và vì c k cu ch, thì chng có s bình

an cho k ra ngi vào; vì ta ã khin mi ngi ai
ny nghch cùng k lần cn mình. nhng bây gi
ta s không ãi nhng k sót li ca dân ny nh trc,
đc Giê-hô-va vñ quân phán vy. vì ó s có ht
gìng bình an; cây nho s sanh trái, và t s sanh
hoa li, các tng tri s ra s mọc xung, ta s làm
cho nhng k sót li ca dân ny c hng mi s ó. hi
nhà giu-a và nhà y-s-ra-ên! s xy ra nh các
ngi ã làm s ra s trong các nc th nào, thì ta s
cu các ngi, và các ngi s làm s chúc phc th y.
các ngi ch s hãi, song hãy làm cho tay mình
nên mnh! vì đc Giê-hô-va vñ quân phán nh
vy: nh ta ã toan giăng tai v cho các ngi, khi
t ph các ngi chng gin ta, và ta không n nn, đc
Giê-hô-va vñ quân phán vy, thì ngày nay cng
vy, ta li ã toan làm n cho Giê-ru-sa-lem và
cho nhà giu-a: các ngi ch s chi! ny là nhng s
các ngi phi làm: ai ny khá ly iu tht rồi cùng
k lần cn mình; hãy làm s chn tht và s phán
xét bình an trong ca thành các ngi. ch toan
s d trong lòng nghch cùng k lần cn; và ch
a s th di, vì y ó là nhng iu mà ta ghét, đc
Giê-hô-va phán vy. đon, có li ca đc Giê-hô-va
vñ quân phán cùng ta, mà rng: đc Giê-hô-va
vñ quân có phán nh vy: s kiềng n v tháng
t, s kiềng n v tháng nm, s kiềng n v tháng
by, s kiềng n v tháng mi s làm s vui mng hn
h, và ngày l vui chi cho nhà giu-a. vy hãy a
s chn tht và bình an. đc Giê-hô-va vñ quân
phán nh vy: s xy ra các dân và dân c nhieu
thành u n, và dân c thành ny i n thành khác
mà nói rng: chúng ta hãy i mau, ng nài xin
n đc Giê-hô-va, và tìm kim đc Giê-hô-va vñ
quân; ta cng s i. nh vy có nhieu dân và nhieu
nc mnh s tìm kim đc Giê-hô-va vñ quân ti
giê-ru-sa-lem, và ó nài xin n đc Giê-hô-va. đc
Giê-hô-va vñ quân phán nh vy: s xy ra trong
nhng ngày ó, có mi ngi t mi th tng trong
các nc ra, nm cht vt óa ca mt ngi giu-a, mà
nói rng: chúng ta s i cùng các ngi, vì chúng
ta có nghe rng đc Giê-hô-va cùng các ngi.

9

gánh nng li đc Giê-hô-va nghch cùng t ha--rc,
nó s trên đa-mách: vì con mt loài ngi và mi
chi phái y-s-ra-ên u ngó lên đc Giê-hô-va. li y
cng phán v ha-mát, láng ging ca đa-mách, v
ty-r và si-ôn, i các thành y là rt khôn sáng.
vì ty-r ã xây mt n ly cho mình, và thâu cha
bc nh bi t, vàng ròng nh bùn ngoài ng. ny,
chúa s ct ly ca ci nó, nó quyn th nó xung
bin, nó s b la thiếu nut. ách-ca-lôn s thý và
s; ga-xa cng thý và rt au n, éc-rôn cng vy, vì
s nó trông mong s nên xu h; vua ga-xa s b
dit và ách-ca-lôn s không có dân c. con ngoi
tình s làm vua trong ách-t; ta s tr s kiêu ngo
ca ngi phi-li-tin. nhng ta s ct máu nó khi
mình nó, và s gm ghic nó khi gia rng nó; nó
cng s c sót li cho đc chúa tri chúng ta, nó
s nh c trng trong giu-a, và éc-rôn s nh ngi
giê-bu-sít. ta s ông tri chung quanh nhà ta
nghch cùng c bình, hu cho chng ai qua li. k

hà hip s chng i qua trong chúng nó na, vì
bây gi ta ã ly mt nhìn xem nó. hi con gái si-
ôn, hãy mng r c th! hi con gái giê-ru-sa-lem,
hãy tri ting reo vui! ny, vua ngi n cùng ngi,
ngài là công binh và ban s cu ri, nhu mì và
ci la, tc là con ca la cái. ta s tr ti x c khi
ép-ra-im, và nga khi giê-ru-sa-lem; cung ca
chín trn cng s b tr tit, và ngài s phán s bình
an cho các nc; quyn th ngài s tri t bin ny n
bin kia, t sóng cái cho n các u cùng t. còn
ngi cng vy, vì c máu ca s giao c ngi, thì ta
tha nhng k tù ngi ra khi h không có nc. hi
nhng k tù có trông cy, các ngi khá tr v ni n
ly, chẳng ngày nay ta rao rng s báo tr cho ngi
gp hai. ta gíng giu-a ra cho ta nh cái cung,
và ép-ra-im nh tên ca nó; ta s thúc gic con
trai ngi, hi si-ôn, nghch cùng con trai ngi, hi
gia-van; và ta s khin ngi nh gm ca ngi mn
bo. by gi đc giê-hô-va s chy trên chúng nó,
tên ngài s phát ra nh chp; chúa giê-hô-va s
thi kèn, và i vì gió lc phng nam. đc giê-hô-va
vn quân s bo h chúng nó, chúng nó s nut và
giày p nhng á ném bi tránh; chúng nó s ung
và làm n ào nh ngi say, s c y dy nh bắt, nh
các góc bàn th. trong ngày ó, giê-hô-va đc
chúa tri chúng nó s gii cu dân mình nh là by
chiên, nh nhng á ca m triu thiên s c ct lên
trên t. s nhn t ngài và s tt p ngài s ln là dng
nào! lúa mìn s làm cho nhng trai tr ln lên,
và ru mì s làm cho gái ng trinh thnh vng.

10

hãy cu ma ni đc giê-hô-va trong k ma cui
mùa, thì đc giê-hô-va s làm chp và ban ma
xung di dào, cho ai ny c rau c ngoài ng. vì
các thn tng nói s h không, các thy bối thy
s di trá; chúng nó rao chiêm bao phnh di,
và ban s yên i lung nhng. vy nên dân tan i
nh nhng con chiên, vì không có ngi chn thì
b khn nn. cn gin ta ã hng lên nghch cùng
nhng k chn, ta s pht nhng d c; vì đc giê-hô-
va vn quân ã thm vng by chiến ngài, tc là
nhà giu-a; và s dân chúng nó ra trn nh nga
danh ting. đã góc s ra t nó, inh ra t nó, cung
chín trn ra t nó; và ht thy các quan cai tr
cng ra t nó. nhng chúng nó s nh nhng ngi
mnh dn giầy p bunn trên ng trong c chín trn;
chúng nó s ánh; vì đc giê-hô-va cùng chúng
nó, thì nhng ngi ci nga s b xu h. ta s làm
cho nhà giu-a nên mnh, và cu nhà giô-sép.
ta s em chúng nó tr v, vì thng xót chúng nó,
và chúng nó s nh là cha tng b ta ch b, vì ta
là giê-hô-va đc chúa tri chúng nó, ta s nhm
li chúng nó. ngi ép-ra-im s nh k mnh dn,
lòng chúng nó s vui v nh bi ru; con cái nó
s thy và vui mng, lòng chúng nó c vy thích
trong đc giê-hô-va. ta s xuýt gi và nhóm hip
chúng nó, vì, ta ã chúc chúng nó li; chúng
nó s thêm nhieu ra cng nh ã thêm ngày xa.
ta s gieo chúng nó ra gia các dân, chúng nó
các nc xa s nh li ta; chúng nó s sng vi con
cái mình và tr v. nh vy ta s em chúng nó v

t t ê-díp-tô, nhóm chúng nó li t a-si-ri, em
chúng nó vào t ga-la-át và li-ban, và chúng
nó s không có ch. nó s vt qua bin kh, xông
ánh sóng bin; ht thy nhng ni sâu ca sông ni-l
s cn khô, s kiểu ngo ca a-si-ri s b ánh, và cây
trng ca ê-díp-tô s mt i. ta s làm cho chúng
nó nên mnh trong đc giê-hô-va, và chúng nó
s qua li trong danh ngài, đc giê-hô-va phán
vy.

11

hi li-ban, khá m các ca ngi, cho la thiêu nut
nhng cây bá hng ngi! hi cây thông, hãy kêu
la! vì cây bá hng ã ngã, nhng cây tt p ã b
hy phá. hi cây d ba-san, khá kêu la, vì rng
rm ã b cht. có ting than khóc ca nhng k chn
chiên! vì s vnh hìn ca chúng nó ã b hy phá;
có ting k thét ca nhng s t con! vì s kiểu
ngo ca giô-anh ã b ti tàn. giê-hô-va đc chúa
tri ta phán nh vy: hãy cho nhng con chiên
sp git n c; nhng k mua nó git i, chng ly làm
phm ti; còn k bán thì nói rng: đc giê-hô-va
áng ngi khen, vì ta giàu có; và trong nhng
k chn chng mt ngi nào tic chúng nó. đc giê-
hô-va phán: vì ta chng tic dân c t ny na;
nhng, ny, ta s phó ai ny vào trong tay k lân
cn mình, và trong tay vua mình; chúng nó s
ánh t, và ta s không gii cu khi tay chúng nó
âu. vy ta cho nhng chiên sp git n c, là nhng
chiên tr khn nn trong by. đon, ta ly hai cây
gy: mt cây gi là tt p, mt cây gi là dây buc;
và ta cho by chiến n. ch trong mt thánh ta
dit mt ba k chn, vì linh hn ta ã nhâm chúng
nó, và linh hn chúng nó cng chán ta. ta bên
nói rng: ta s không chn bay. con nào cht,
cht i; con nào mt, mt i; còn nhng con nào
sót li thì con ny n tht con kia. đon, ta ly gy
ta gi là tt p mà cht nó ra tng khúc, ng dt li
giao c mà ta ã kt vi ht thy các dân. nó b dt
trong ngày ó; vy thì nhng con chiên rt khn
nn trong by, là chiên nghe theo ta, bit rng y
là li đc giê-hô-va. ta nói cùng chúng nó rng:
nu các ngi ly làm tt, thì hãy cho tin công ta;
bng không thì ng cho. chúng nó bên cân tin
công cho ta, là ba chc mng bc. đc giê-hô-va
phán cùng ta rng: hãy ly giá tt mà chúng nó
nh cho ta ó, em qung cho th gm! ta bên ly
ba chc mng bc mà qung cho th gm ti trong
nhà đc giê-hô-va. ri ta cht gy th hai ca ta,
gi là dây buc, ng dt tình anh em gia giu-a
và y-s-ra-ên. đc giê-hô-va phán cùng ta rng:
hãy ly khí vt ca k chn di dt cho ngi. vì ny, ta
s dy lên mt k chn trong t ny, k y s chng thm
vng chiên b mt, chng tìm kim chiên tn lc,
không cha con nào b thng, không nuôi con
nào mp mnh; song nó n tht con rt mp, và xé
móng chúng nó. khn thay cho k chn vó ích
b by mình! gm s trên cánh tay nó, và trên
con mt hu nó; cánh tay nó s khô c, và con
mt hu nó s mù c.

gánh nng li đc giê-hô-và phán v y-s-ra-ên. đc giê-hô-và là đng gng các tng tri, lp nn ca t, và to thn trong mình ngi ta, có phán nh vy: ny, ta s khin giê-ru-sa-lem làm chén xây xm cho mi dân chung quanh; và khi giê-ru-sa-lem b vậy, tại nn s cng kp n giu-a. xy ra trong ngày ó, ta s khin giê-ru-sa-lem làm hòn á nng cho các dân tc. phẩm nhng k mang nó s b thng nng; và mi nc trên t s nhóm li nghch cùng nó. đc giê-hô-và phán: trong ngày ó, ta s ánh mi con nga cho kinh hải, nhng k ci nó phi iên cung; ta s m mt ta trên nhà giu-a, và ánh mi con nga ca các dân cho ui i. by gi các trng giu-a s nói trong lòng mình nng: nhng dân c giê-ru-sa-lem là sc mnh ca ta trong đc giê-hô-và vn quân, là đc chúa tri mình. trong ngày ó, ta s làm cho các trng giu-a gng nh mt bp la gia nhng bó lúa, chúng nó s thiếu nut bên hu và bên t ht thy các dân tc xung quanh; và dân c giê-ru-sa-lem s li còn c mình, tc là giê-ru-sa-lem. đc giê-hô-và trc ht s cu nhng tri ca giu-a, hu cho s vinh hin ca nhà đa-vít và s vinh hin ca dân c giê-ru-sa-lem không dy lên trên giu-a c. trong ngày ó, đc giê-hô-và s làm đng bo h ca dân c giê-ru-sa-lem, và trong ngày ó k rt y trong chúng nó s nh đa-vít, nhà đa-vít s nh đc chúa tri, s nh thiên s ca đc giê-hô-và trc mt chúng nó. xy ra trong ngày ó ta s tìm cách hy dit ht thy nhng nc nào n ánh giê-ru-sa-lem. ta s thn ca n phc và ca s nài xin ra trên nhà đa-vít, và trên dân c giê-ru-sa-lem; chúng nó s nhìn xem ta là đng chúng nó ã âm; và chúng nó s thng khóc, nh là thng khóc con trai mt, s trong s cay ng vì c con u lòng. trong ngày ó, s có s thng khóc ln ti giê-ru-sa-lem, nh là s thng khóc ca ha-át-rim-môn trong ng bng mê-gi-ô. đt ny s thng khóc, mi h riêng phn mình: h ca nhà đa-vít riêng ra, nhng v chúng nó riêng ra; h ca nhà na-than riêng ra, nhng v chúng nó riêng ra; h ca nhà lê-vi riêng ra, nhng v chúng nó riêng ra; h si-mê-y riêng ra, nhng v chúng nó riêng ra; phẩm nhng h còn sót li, mi h riêng ra, và nhng v chúng nó riêng ra.

13

trong ngày ó s có mt sui m ra cho nhà đa-vít và dân c giê-ru-sa-lem, vì ti li và s ô u. đc giê-hô-và vn quân phán nng: cng xy ra trong ngày ó, ta s tr b các danh ca các thn tng khi t ny, ngi ta s không ghi nh n na; ta cng s khin các tiên tri và qu ô u ra khi t ny. t rày v sau nu có ai còn nói tiên tri, thì cha và m nó là k ã sanh nó ra, s nói cùng nó nng: my s không sng na, vì my nhn danh đc giê-hô-và và rao nhng li di. cha và m là k ã sanh nó s âm nô khi nó nói tiên tri. s xy ra trong ngày ó, khi nhng tiên tri nói tiên tri, thì ai ny s b xu h v s hin thy ca mình; h cng s không

mc áo choàng bng lông di trá na. nhng nó s nói nng: ta không phi là tiên tri, bèn là k cây rung; vì ta ã làm tôi mi t thu nh. nu ai hi nng: nhng vt thng gia cánh tay ngi bi c gì? thì nó s áp nng: y là nhng vt thng ta ã b trong nhà bn ta. đc giê-hô-và vn quân phán nng: hi gm, hãy thc dy nghch cùng k chn ca ta, và nghch cùng ngi làm bn hu ta; hãy ánh k chn, cho nhng chiên tn lc; và ta s tr tay li trên nhng con nh. đc giê-hô-và phán nng: xy ra trong khp t, hai phn ca nó s b dit và mt song mt phn ba s c còn li. ta s em mt phn ba y vào la, ta s luyt nó nh luyt bc, th nó nh th vàng; chúng nó s kêu cu danh ta, và ta s nhm li nó; ta s phán nng: y là dân ta ấy. và nó s nói nng: đc giê-hô-và là đc chúa tri tôi.

14

ny, ngày ca đc giê-hô-và n, nhng ca cp ngi s b chia gia ngi. vy ta s nhóm mi nc li tranh chin cùng giê-ru-sa-lem, và thành s b ly, nhà s b cp, n bà s b hãm, phn na thành s i làm phu t; nhng dân còn li s không b tr b khi thành. by gi đc giê-hô-và s ra ánh cùng các nc ó, nh ngai ã ánh trong ngày chin trn. trong ngày ó, chn ngai s ng trên núi ô-li-ve, là núi i ngang giê-ru-sa-lem v phía ông; và núi ô-li-ve s b xé ra chính gia v phía ông và phái tây, n ni thành ra mt trng rt ln; phn na núi di qua phng bc, phn na di qua phng nam. các ngi s trn trong trng núi, vì trng núi y s chy dài n át-san; và các ngi s i trn nh là trn khi cn ng t ang ngày ô-xia, vua giu-a. by gi giê-hô-và đc chúa tri ta s n, ht thy các thánh s cùng ngi. trong ngày ó s không có s sáng na, nhng vì sáng s thâu mình li. y s là mt ngày mà đc giê-hô-và bit; chng phi ngày, chng phi êm, song xy ra n bui chiu s có s sáng. xy ra trong ngày ó, nc ung s ra t giê-ru-sa-lem, phn na chy v bin ông, phn na chy v bin tây, trong mùa h và mùa ông u có. đc giê-hô-và s làm vua khp t; trong ngày ó, đc giê-hô-và s là có mt, và danh ngai cng s là có mt. c t s làm nên ng bng, t ghê-ba cho n rim-môn, v phía nam giê-ru-sa-lem, thành ny s c nhc lên và trong ch mình, t ca bên-gia-min cho n ch ca th nht, và n ca góc, li t tháp ha-na-nê-ên cho n nhng ni ép ru ca vua. ngi ta s ó, nó chng b ra s na, nhng giê-ru-sa-lem s c yên n. v, ny s là tai v mà đc giê-hô-và dùng pht mi dân tranh chin cùng giê-ru-sa-lem: ngai s lam cho ai ny khi chn ng ng thì tht mc nát ra, mt mc trong vành nô, li mc trong ming nó. trong ngày ó, đc giê-hô-và s gieo s ri lon ln trong chúng nó; vì ai ny s nm tay k lân cn mình, và tay ngi ny s giá lên nghch cùng tay ngi kia. giu-a cng c tranh chin ti giê-ru-sa-lem, và nhng ca ci ca mi nc chung quanh s nhóm li ó: vàng, bc và nhng áo xng rt nhieu. cng có đn ch cho nhng nga, la lc ã la, và ht thy

thứ vt trong dinh tri ó, u b ôn dch nh vy. xy
ra ht thý nhng k nào còn sót li trong mi nc
lên ánh giê-ru-sa-lem, s lên ó hàng nm ng th
ly trc mt vua, là đc giê-hô-va vñ quân, và gi
l lu tm. trong nhng h hàng trên t, k nào ã
chng lên giê-ru-sa-lem ng th ly trc mt vua,
là đc giê-hô-va vñ quân, thì s không có ma
trên chúng nó. nu h hàng ê-díp-tô không lên
và không n ó, thì ma cng không xung trên
chúng nó; và chúng nó s b ôn dch ny, là ôn
dch mà đc giê-hô-va ã dùng pht các nc không
lên gi l lu tm. y hình pht ca ê-díp-tô và hình
pht ca các nc chng lên gi l lu tm s là nh vy.
trong ngày ó, s có chm ch trên nhng lc nga
rng: "thánh cho đc giê-hô-va!" nhng ni trong
nhà đc giê-hô-va s ging nh nhng bát trc bàn
th. mi ni trong giê-ru-sa-lem và trong giu-a
s là thánh cho đc giê-hô-va vñ quân; phàm
nhng k dâng t l s n, ly ni mà nu; và trong
ngày ó, s không còn có ngi ca-na-an trong
nhà đc giê-hô-va vñ quân.

gánh nng li đc giê-hô-va cho y-s-ra-ên bị ma-la-chi. đc giê-hô-va có phán: ta yêu các ngi; và các ngi nói rng: chúa yêu chúng tôi ầu? đc giê-hô-va phán: ề-sau há chng phi là anh gia-cp sao? nhng ta yêu gia-cp, mà ghét ề-sau, ta làm cho nhng núi nó nên hoang vu, và phó sn nghiệp nó cho nhng chó ni ng vng. nu ề-ôm nói rng: chúng ta ã b hy dit, song chúng ta s tr v dng li nhng ni ã dit, thì đc giê-hô-va vn quân cng phán rng: chúng nó s dng li, nhng ta s xung, ngi ta s gi chúng nó là côi c ác, và là dân mà đc giê-hô-va ni gin nghch cùng i i. mt các ngi s thý, và các ngi s nói rng: nguyn đc giê-hô-va là ln ngoài côi y-s-ra-ên! con trai tôn kính cha mình, y t tôn kính ch mình. vy nu ta là cha, nào s tôn kính thuc v ta ầu? và nu ta là ch, nào s kính s ta ầu? đc giê-hô-va vn quân phán vy cùng các ngi, hi các thý t l khinh d danh ta! các ngi li nói rng: chúng tôi có khinh d danh ngài ầu? các ngi dâng bánh ô u trên bàn th ta, ri các ngi nói rng: chúng tôi có làm ô u ngài ầu? y là u các ngi nói rng: bàn ca đc giê-hô-va áng khinh d. khi các ngi dâng mt con vt mù làm ca l, iu ó há chng phi là d sao? khi các ngi dâng mt con vt què học au, iu ó há chng phi là d sao? th dân nò cho quan trn th ngi, thì ngi há p lòng và vui nhn cho ngi sao? đc giê-hô-va vn quân phán nh vy. các ngi ã làm iu ó, nay ta xin các ngi hãy nài xin n đc chúa tri, hu cho ngài làm n cho chúng ta, thì ngài há s nhn mt ngi nào trong các ngi sao? đc giê-hô-va vn quân phán vy. c gì trong các ngi có mt ngi óng các ca, hu cho các ngi không nhen là vô ích ni bàn th ta. đc giê-hô-va vn quân phán: ta chng ly làm vui lòng ni các ngi, và ta chng nhn ni tay các ngi mt ca dâng nào ht. vì t ni mt tri mc cho n ni mt tri ln, danh ta s là ln gia các dân ngoi. trong khp mi ni, ngi ta s dâng hng và ca l thanh sch cho danh ta; vì danh ta s là ln gia các dân ngoi, đc giê-hô-va vn quân phán vy. song các ngi ã làm u tc danh ta mà rng: bàn ca đc giê-hô-va là ô u, n n t trên nó là áng khinh d. các ngi li nói rng: ôi! vic khó nhc là dng nào! ri các ngi khinh d nó, đc giê-hô-va vn quân phán vy! các ngi em n vt b cp, vt què và ang, ó là ca các ngi em dâng cho ta. ta há có th nhn vt ny ni tay các ngi sao? đc giê-hô-va phán vy. đáng ra thay là k hay là di, trong vy nó có con c, mà nó h nguyn và dâng con tăn t làm ca l cho chúa! đc giê-hô-va vn quân phán: vì ta là vua ln, danh ta là áng s gia các dân ngoi.

hi các thý t l, bây gi ta trunh nhn vy các ngi. nu các ngi chng nghe, và không lòng dâng s vinh hin cho danh ta, thì, đc giê-hô-va vn quân phán, ta s giáng s ra s trên các

ngi, và s ra s nhng phc lành ca các ngi; và ta ã ra s ri, vì các ngi không iu ó vào lòng. ny, ta s qu trách gng giao ca các ngi, ri phán ca nhng l các ngi; các ngi s b em i vì phán y. các ngi s bit rng ta ã trunh nhn vy cho các ngi, ã làm giao c ca ta vì lê-vi, đc giê-hô-va vn quân phán vy. giao c ca ta vì lê-vi vn là s sng và s bình an mà ta ã ban cho nó, hu cho nó kính s ta; thì nó ã kính s ta, và run ry trc danh ta. lut pháp ca s chn tht ã trong ming nó, trong mỗi ming nó chng có mt s không công bình nào; nó ã bc i vì ta trong s bình an và ngay thng, làm cho nhhiu ngi xây b khi s gian ác. vì mỗi ming ca thý t l nên gi s thông bit, ngi ta tìm lut pháp trong ming nó, vì nó là s gi ca đc giê-hô-va vn quân. nhng, trái li, các ngi ã xây khi ng li, làm cho nhhiu ngi vp ngc trong lut pháp, và ã làm sai giao c ca lê-vi, đc giê-hô-va vn quân phán vy. vy nên ta cng ã làm cho các ngi ra khinh b hèn h trc mt c dân, vì các ngi chng gi ng li ta, hay v n ngi ta trong lut pháp. ht thý chúng ta chng phi là có chung mt cha sao? chng phi ch có mt đc chúa tri ã dng nên chúng ta sao? vy sao ai ny ãi anh em mình cách gian di, phm giao c ca t ph chúng ta? giu-a ã n cách la phn, và ã ph mt s gm ghic trong y-s-ra-ên và trong giê-ru-sa-lem; vì giu-a ã làm u s thánh khít ca đc giê-hô-va, và s ngài a, mà ci con gái ca thn ngoi. phàm ai làm s ó, học k thc, học k tr li, học k dân ca l cho đc giê-hô-va vn quân, đc giê-hô-va s tr h khi các tri ca gia-cp. các ngi li còn làm s ny: các ngi ly nc mt, khốc lóc, than th mà che lp bàn th đc giê-hô-va, nên ni ngài không nhin n ca l na, và không vui lòng nhn ly vt dân bi tay các ngi. các ngi li nói rng: vì sao? y là vì đc giê-hô-va làm chng gia ngi và v ngi ly lúc tui tr, mà ngi ãi nó cách phnh di, du rng nó là bn ngi và là v giao c ca ngi. v, hi sng ca đc chúa tri du có d dt, ch làm nên mt ngi mà thôi. nhng vì sao ch làm mt ngi? y là vì tìm mt dòng dõi thánh. vy các ngi khá cn thn trong tâm thn mình; ch ãi cách phnh di vì v mình ly lúc tui tr. vì giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên có phán rng ta ghét ngi nào b v, và ngi nào ly s hung d che áo mình, đc giê-hô-va vn quân phán vy. vy hãy gi trong tâm thn các ngi, ch ãi cách phnh di. các ngi ãi làm phn đc giê-hô-va bị nhng li nói mình; các ngi li nói rng: chúng tôi có làm phn ngài ầu? y là khi các ngi nói: ai làm iu d thì p mt đc giê-hô-va, và ngài a thích nhng ngi nh vy; bng chng vy, thì nào đc chúa tri ca s chánh trc ầu?

ny, ta sai s gi ta, ngi s dn ng trc mt ta; và chúa mà các ngi tìm kim s thình linh vào trong n th ngài, tc là thiên s ca s giao c mà các ngi trông mong. ny, ngài n, đc giê-hô-va

vn quân phán vy. nhng ai s ng ni ngày ngai
 n, và ai ng c khi ngai hin ra? vì ngai gíng
 nh là ca th luy n, nh tro th gít. ngai s ngi
 nh k luy n bc và làm cho sch; ngai s chúi các
 con trai lê-vi, làm cho chúng nó sch nh vàng
 và bc; chúng nó s dân ca l cho đc giê-hô-va
 trong s công bình. by gì ca l ca giu-a và
 ca giê-ru-sa-lem s c p lòng đc giê-hô-va, nh
 nhng ngày xa, và nh nhng nm thng c. ta
 s n gn các ngi ng làm s oán xét, và ta s vi
 vàng làm chng nghch cùng nhng k ng bóng,
 tà dâm, nhng k th di, nhng k gt tin công ca
 ngi làm thuê, hip áp k góa ba và k m côi,
 nhng k làm hi ngi khách l, và nhng k không
 kính s ta, đc giê-hô-va vn quân phán vy. vì
 ta là đc giê-hô-va, ta không h thay i; bĩ c ó,
 các ngi là con trai gia-cp, chng b dít vong. t
 nhng ngày t ph các ngi, các ngi ã xây b lut
 l ta và không vàng gì. hã tr li cùng ta, thì
 ta s tr li cùng các ngi, đc giê-hô-va vn quân
 phán vy. nhng các ngi nói rng: bĩ âu chúng
 tôi s tr li? ngi ta có th n trm đc chúa tri
 sao? mà các ngi n trm ta. các ngi nói rng:
 chúng tôi n trm chúa âu? các ngi ã n trm
 trong các phn mi và trong các ca dâng. các
 ngi b ra s, vì các ngi, thý các nc, u n trm
 ta. các ngi hã em ht thý phn mi vào kho,
 hu cho có lng thc trong nhà ta; và t nay các
 ngi khá ly iu ny mà th ta, đc giê-hô-va vn
 quân phán, xem ta có m các ca s trên tri cho
 các ngi, phc xung cho các ngi n ni không ch
 cha chng! ta s vì các ngi ngn cm k cn nut,
 nó s không phá hi bông trái ca t các ngi; và
 nhng cây nho các ngi trong ng rung cng s
 không rng trái trc khi n mùa, đc giê-hô-va
 phán vy. mi nc s xng các ngi là là có phc, vì
 các ngi s là t vui thích, đc giê-hô-va vn quân
 phán vy. đc giê-hô-va phán: các ngi ã ly li
 ngang trái nghch cùng ta. nhng các ngi nói
 rng: chúng tôi có nói gì nghch cùng ngai?
 các ngi có nói: ngi ta hu vic đc chúa tri là
 vô ích; chúng ta gi iu ngai dy phi gì, và bc
 i cách bun ru trc mt đc giê-hô-va vn quân,
 thì có li gì? rày chúng ta k k kiêu ngo là có
 phc, k phm s hung ác là tn ti: h ã th đc chúa
 tri, và ã c gii thoát! by gì nhng k kính s đc
 giê-hô-va nói cùng nhau, thì đc giê-hô-va ý
 mà nghe; và mt sách ghi nh c chép trc mt
 ngai cho nhng k kính s đc giê-hô-va và tng n
 danh ngai. đc giê-hô-va vn quân phán: nhng
 k y s thuc v ta, làm c nhíp riêng ca ta trong
 ngày ta làm; và ta s tíc chúng nó nh mt ngi
 tíc con trai mình hu vic mình. by gì các ngi
 s tr li và s phân bít gia k công bình và k gian
 ác, gia k hu vic đc chúa tri và k không hu
 vic ngai.

v phn các ngi là k kính s danh ta, thì mt tri
 công bình s mc lên cho, trong cánh nó có s
 cha bnh; các ngi s i ra và nhý nhót nh bỏ
 t ca chung. các ngi s giầy p nhng k ác, vì
 trong ngày ta làm, chúng nó s nh là tro đi
 bần chn các ngi, đc giê-hô-va vn quân phán
 vy. các ngi khá nh li lut pháp ca y t ta là
 mội-se, mà ta ã truy n cho nó ti hô-rép, tc là
 nhng l lut và mng lnh cho c y-s-ra-ên. ny, ta
 s sai ngi tiên ê-li n cùng các ngi trc ngày
 ln và áng s ca đc giê-hô-va cha n. ngi s làm
 cho lòng cha tr li cùng con cái, lòng con cái
 tr li cùng cha, ko ta n ly s ra s mà ánh t ny.

vì ny, ngày n, chấy nh lò la. mi k kiêu ngo,
 mi k làm s gian ác s nh rm c; đc giê-hô-va
 vn quân phán: ngày y n, thiêu t chúng nó,
 chng li cho chúng nó học r học nhàn. nhng

1

phc cho ngi nào chng theo mu k ca k d, chng ng trong ng ti nhn, không ngi ch ca k nho bng; song ly làm vui v v lut pháp ca đc giê-hô-va, và suy gm lut pháp y ngày và êm. ngi y s nh cây trng gn dòng n, sanh bông trái theo thì tit, lá nó cng chng tàn héo; mi s ngi làm u s thnh vng. k ác chng nh vy âu; nhng chúng nó khác nào rm rác giở thì bay i. bi c y k ác chng ng ni trong ngày oán xét, ti nhn cng không c vào hi ngi công bình. vì đc giê-hô-va bit ng ngi công bình, song ng k ác ri b dit vong.

2

nhn sao các ngôi bang nào lon? và nhng dân tc toan mu chc h không? các vua th gian ni dy, các quan trng bàn ngh cùng nhau nghch đc giê-hô-va, và nghch đng chu xc du ca ngài, mà rng: chúng ta hãy b lỗi tôi ca hai ngi, và qung xa ta xing xích ca h. đng ng trên tri s ci, chúa s nho bng chúng nó. by gì ngài s ni thnh n phán cùng chúng nó, dùng cn gin d mình khuy khá chúng nó, mà rng: du vy, ta ã lp vua ta trên si-ôn là núi thánh ta. ta s gng ra mng lnh: đc giê-hô-va phán cùng ta rng: ngi là con ta; ngày nay ta ã sanh ngi. hãy cu ta, ta s ban cho con các ngôi bang làm c nghip, và các u cùng t làm ca ci. con s dùng cây gy st mà p b chúng nó; con s làm v nát chúng nó khác nào bình gm. vì vy, hi các vua, hãy khôn ngoan; hi các quan xét th gian, hãy chu s dy d. khá hu vic đc giê-hô-va cách kính s, và mng r cách run ry. hãy hôn con, e ngi ni gin, và các ngi h mt trong ng chng; vì cn thnh n ngi hồng ni lên. phàm k nào nng nấu mình ni ngi có phc thay!

3

đc giê-hô-va ôi! k cu ch tôi ã thêm nhieu đng bao! lm k dy lên cùng tôi thay! bit bao k nói v linh hn tôi rng: ni đc chúa tri chng có s cu ri cho nó. nhng, hi đc giê-hô-va, ngài là cái khiến ch che tôi; ngài là s vinh hìn tôi, và là đng làm cho tôi ngc u lên. tôi ly ting tôi mà kêu cu đc giê-hô-va, t núi thánh ngài áp li tôi. tôi nm xung mà ng; tôi tnh thc, vì đc giê-hô-va nâng tôi. tôi s không nao muốn ngi vậy tôi khp bn bên. hi đc giê-hô-va, hãy chỉ dy; hi đc chúa tri tôi, hãy cu tôi! vì chúa ã v mà các k thù nghch tôi, và b gây rng k ác. s cu ri thuc v đc giê-hô-va. nguyen phc ngài giáng trên dân s ngài!

4

hi đc chúa tri ca s công bình tôi, khi tôi kêu cu, xin hãy áp li tôi. khi tôi b gian truân ngài tôi trong ni rng rãi; xin hãy thng xót

tôi, và nghe li cu nguyen tôi. hi các con loài ngi, s vinh hìn ta s b s nhc cho n chng nào? các ngi s a mn iu h không, và tìm s di trá cho n bao gi? phi bit rng đc giê-hô-va ã riêng cho mình ngi nhn c. khi ta kêu cu đc giê-hô-va, t ngài s nghe li ta. các ngi khá e s, ch phm ti; trên gng mình hãy suy gm trong lòng, và làm thnh. hãy dâng s công bình làm ca l và lòng tin cy ni đc giê-hô-va. nhieu ngi nói: ai s cho chúng ta thy phc? hi đc giê-hô-va, xin soi trên chúng tôi s sáng mt ngài. chúa khin lòng tôi vui mng nhieu hn chúng nó, du khi chúng nó có lúa mì và ru nho d dt. hi đc giê-hô-va, tôi s nm và ng bình an; vì ch mt mình ngài làm cho tôi c yên n.

5

hi đc giê-hô-va, xin lng tai nghe li tôi, xem xét s suy gm tôi. hi vua tôi, đc chúa tri tôi, xin hãy nghe ting kêu ca tôi, vì tôi cu nguyen cùng chúa. đc giê-hô-va ôi! bui sáng ngài s nghe ting tôi; bui sáng tôi s trình bày duyên c tôi trc mt ngài, và trông i. vì chúa chng phi là đc chúa tri bng lòng s d; k ác s không c cùng chúa. k kiêu ngo chng ng ni trc mt chúa; chúa ghét ht thy nhng k làm ác. chúa s hy dit các k nói di; đc giê-hô-va gm ghic ngi huyt và k gian ln. còn tôi, nh s nhn t d dt ca chúa, tôi s vào nhà chúa, ly lòng kính s chúa mà th ly trc n thánh ca chúa. hi đc giê-hô-va, nhn vì k thù nghch tôi, xin ly công bình ngài mà dn dt tôi, và ban bng ng ngài trc mt tôi. vì ni ming chúng nó chng có s thành tín; lòng chúng nó ch là gian tà; hng chúng nó là huyt m m ra; li chúng nó y dy iu dua nnh. hi đc chúa tri, xin hãy trng tr chúng nó; nguyen h sa ngã trong mu chc mình; hãy xô ui h vì ti ác rt nhieu ca h; vì h ã phn nghch cùng chúa. nhng phàm ai nng nấu mình ni chúa s khoái lc, ct ting reo mng n mãi mãi, vì chúa bo h các ngi y; k nào ái m danh chúa cng s nc lòng mng r ni chúa. vì hi đc giê-hô-va, chính ngài s ban phc cho ngi công bình, ly n vây ph ngi khác nào bng cái khiến.

6

đc giê-hô-va ôi! xin ch ni thnh n mà trách tôi, ch sa pht tôi trong khi ngài gin phng, hi đc giê-hô-va, xin thng xót tôi, vì tôi yu mn; ly đc giê-hô-va, xin cha tôi, vì xng ct tôi run ry. đc giê-hô-va ôi! linh hn tôi cng bi ri quá i; còn ngài, cho n chng nào? ly đc giê-hô-va, xin hãy tr li, gii cu linh hn tôi; hãy cu tôi vì lòng nhn t ngài. vì trong s cht chng còn nh n chúa na; ni âm ph ai s cm t chúa? tôi mn sc vì than th, mi êm tôi làm trôi gng tôi, dm nó vì nc mt. mt tôi hao mòn vì bun thm, làng lt vì c cu ch tôi. hi k làm ác kia,

khá lia xa ta ht thy; vì đc Giê-hô-va ã nghe
tíng khốc lóc ta. đc Giê-hô-va ã nghe s nài
xin ta, ngài nhn li cu nguyn ta. ht thy k
thù nghch tôi s b h thn và bi ri lm; chúng
nó s st lui li, vì vâng b mt c.

7

hi Giê-hô-va đc chúa tri tôi, tôi nng nấu mình
ni ngài; xin hãy cu tôi khi k rt ui tôi, và thoát
gii tôi, ko k thù nghch xé tôi nh con s t, và
phân tôi t mnh, không ai gii cu cho. hi Giê-
hô-va đc chúa tri tôi, nhc bng tôi ã làm iu y,
và có s gian ác ni tay tôi; nu tôi ã tr ác cho
ngi hòa h cùng tôi, và cp lt k hip tôi vô c,
thì áng cho k thù nghch ui theo tôi kp giây
p mng sng tôi đi t, và làm rp vinh hín tôi
xung bi t. hi đc Giê-hô-va, xin hãy ni thnh n
mà chỉ dy; hãy dy nghch cùng s gin hong ca
k hip tôi; khá tnh thc mà giúp tôi; ngài ã
trun nh s oán xét ri. hi các dân tc s vầy ph
t phía ngài; còn ngài vì chúng phi tr lên cao.
đc Giê-hô-va oán xét các dân. hi đc Giê-hô-
va, xin hãy oán xét tôi theo s công bình tôi,
và theo s thanh liêm ni lòng tôi. , đc chúa
tri công bình! là đng dò xét lòng d loài ngi,
xin hãy khin cùng tn s gian ác k d, song hãy
làm cho vng vàng ngi công bình. đc chúa tri
là cái khiến tôi, ngài là đng cu ri nhng k có
lòng ngay thng. đc chúa tri là quan àn công
bình, tht là đc chúa tri hng ngày ni gin cùng
k ác. nu k ác không hi ci, thì đc chúa tri s
mài gm: ngài ã gĩng cung mà chc cho sn, cng
ã vì nó sm sa khí gii làm cht, và làm nhng
tên ngài phng là. kia, k d ng gian ác; tht
nó ã hoài thai s khuy kha, và sanh iu di trá.
nó ào mt h sâu, nhng li té vào h nó ã ào. s
khuy kha nó ã làm s li trên u nó. và s hung
hng nó giáng trên trán nó. tôi s ngi khen đc
Giê-hô-va y theo s công bình ngài, và ca tng
danh đc Giê-hô-va là đng chí cao.

8

hi đc Giê-hô-va là chúa chúng tôi, danh chúa
c sang c trên khp trái t bit bao; s oai ngi
chúa hín ra trên các tng tri! nhn vi các cu
ch chúa, chúa do mĩng tr th và nhng con ng
bú, mà lp nên nng lc ngài, đng làm cho ngi
thù nghch và k báo thù phi nín lng. khi tôi
nhìn xem các tng tri là công vic ca ngón tay
chúa, mt trng và các ngôi sao mà chúa ã t,
loài ngi là gì, mà chúa nh n? con loài ngi
là chi, mà chúa thm vĩng nó? chúa làm ngi
kém đc chúa tri mt chút, đì cho ngi s vĩnh
hín và sang trng. chúa ban cho ngi quyn cai
tr công vic tay chúa làm, khin muôn vt phc
di chn ngi: c loài chiền, loài bò, đn i các thú
rng, chim tri và cá bin, cùng phàm vt gì li i
các li bin. hi đc Giê-hô-va là chúa chúng tôi,
danh chúa c sang c trên khp trái t bit bao!

9

tôi s ht lòng cm t đc Giê-hô-va, t ra các công
vic l lòng ca ngài. hi đng chí cao, tôi s vui v,
hn h ni ngài, và ca tng danh ca ngài. khi k
thù nghch tôi lui bc, chúng nó vp ngã, và h
mt trc mt chúa. vì chúa bình vc quyn li và
duyên c tôi; chúa ngi tòa mà oán xét công
bình. chúa ã qu trách các nc, hy dit k ác,
xóa sch danh chúng nó i i. k thù nghch ã
n cùng, b hy dit i i; còn các thành chúa ã
phá , du k nìm nó cng ã b h mt ri. nhng
đc Giê-hô-va ngi cai tr i i; ngài ã d b ngi
mình oán xét. ngài s ly công bình oán xét
th gian, dùng s ngay thng mà x các dân tc.
đc Giê-hô-va s làm ni nấu n cao cho k b hà
hip, mt ni nấu n cao trong thì gian truân. hi
đc Giê-hô-va, phàm ai bit danh ngài s lòng
tin cy ni ngài; vì ngài chng t b k nào tìm
kim ngài. khá hát ngi khen đc Giê-hô-va, là
đng ng ti si-ôn; hãy báo cáo gia các dân công
vic ti cao ngài. vì đng báo thù huyết nh li
k khn cùng, chng h quên tíng kêu ca h. đc
Giê-hô-va ôi! xin thng xót tôi; hi đng em tôi
lên khi ca s cht, hãy xem s gian nan tôi mc
phi ti vì k ghét tôi; hu cho ti ca con gái si-ôn,
tôi t ra mi s ngi khen chúa, và mng r v s cu
ri ca ngài. các dân ã lún xung trong h chúng
nó ã ào; chn ca chúng nó mc vào li chúng nó
ã gài kín. đc Giê-hô-va thì hành s oán xét
mà t mình ngài ra; k ác b công vic tay mình
làm tr vn ly. k ác s b xô xung âm ph, và các
dân quên đc chúa tri cng vy. ngi thiũ thn
s không b b quên luôn luôn, và k khn cùng
chng tht vng mãi mãi. hi đc Giê-hô-va, xin
hãy chỉ dy, ch cho ngi i c thng; nguyn các
dân b oán xét trc mt ngài. hi đc Giê-hô-va,
xin hãy làm cho chúng nó s hãi. nguyn các
dân bit mình chng qua là ngi phàm.

10

đc Giê-hô-va ôi! vì c ngài ng xa, lúc gian
truân ti sao ngài n mình i? k ác, vì lòng
kiêu ngo, hm h rt theo ngi khn cùng; nguyn
chúng nó phi mc trong mu chc mình ã toan.
vì k ác t khoe v lòng dc mình; k tham ca t b
đc Giê-hô-va, và khinh d ngài. k ác b mt kiêu
ngo mà rng: ngài s không h hch hi. chng có
đc chúa tri: kia là t tng ca hn. các ng hn
u may mn luôn luôn; s oán xét ca chúa cao
quá, mt hn chng thy c; hn chề ht thy k thù
nghch mình. hn ngh rng: ta s chng lay ng;
ta s không b tai ha gì n i i. mĩng hn y s
nguyn ra, s gi đi, và s gian ln; đi li nó ch có
s khuy kha và gian ác. hn ngi ni rình rp ca
làng, gít k vô ti trong ni n khut; con mt hn
đơm hành ngi khn kh. hn phc trong ni kín
áo nh s t trong hang nó; hn rình rp ng bt
ngi khn cùng; khi hn kéo k khn cùng vào li
mình, thì ã bt c nó ri. hn chùm hum, và cúi
xung, k khn kh sa vào vu hn. hn ngh rng:
đc chúa tri quên ri, ngài ã n mt, s không h

xem xét. Ờc Giê-hô-va ôi! xin hãy chỉ dạy; hi ờc chúa tri, hãy gi tay ngài lên; ch quên k khn cùng, vì c sao k ác khinh d ờc chúa tri, và ngh rng: chúa s chng h hch hi? chúa ã thý rì; vì chúa xem xét s bo tàn và s c hi, đ ly chính tay chúa mà bảo tr li; còn k khn kh phỏ mình cho chúa; chúa là ông giúp k m côi. hãy b gây cánh tay k ác, và tra tìm s gian ác ca k d cho n không còn thý gì na. ờc Giê-hô-va làm vua n i i vô cùng; các ngoi bang b dít mt khi t ca ngài. hi ờc Giê-hô-va, ngài ã nghe li c ao ca k hìn t; khìn lòng h c vng bn, và cng ã lng tai nghe, ông xét công bình vic k m côi và ngi b hà hip, hu cho loài ngi, vn bi t mà ra, không còn làm cho s hải na.

11

tôi nng nấu mình ni ờc Giê-hô-va; sao các ngi nói cùng linh hn ta: hãy trn lên núi ngi nh con chim? vì kia, k ác gng cung, tra tên mình trên đây, ông bn trong ti tm k có lòng ngay thng. nu các nn b phả , ngi công bình s làm sao? ờc Giê-hô-va ngi trong n thánh ngài; ngi ngài trên tri; con mt ngài nhìn xem, mí mt ngài dò con loài ngi. ờc Giê-hô-va th ngi công bình; nhng lòng ngài ghét ngi ác và k a s hung bo. ngài s giảng xi trên k ác nhng by, la và diêm; mt ngn gió phng s là phn ca chúng nó. vì ờc Giê-hô-va là công bình; ngài yêu s công bình: nhng ngi ngay thng s nhìn xem mt ngài.

12

Ờc Giê-hô-va ôi! xin cu chúng tôi, vì ngi nhn c không còn na, và k thành tín ã mt khi gia con loài ngi. chúng u dùng li di trá mà nói ln nhau, ly mỗi dua nh và hai lòng, mà trò chuy n nhau. ờc Giê-hô-va s dít ht thý các mỗi dua nh, và li hay nói cách kiêu ngo; tc là k nói rng: nh li mình chúng ta s c thng; mỗi chúng ta thuc v chúng ta: ai là chúa ca chúng ta? nhn vì ngi khn cùng b hà hip, và k thiú thn rên sit, ờc Giê-hô-va phán: bậy gì ta s chỉ dạy, ờt ngi tí ni yên n, là ni ngi mong mun. các li ờc Giê-hô-va là li trong sch, dng nh bc ã thét trong ni dót bng gm, luy n by ln. hi ờc Giê-hô-va, ngài s gin gì các ngi khn cùng, hng bo tn h cho khi đồng dôi ny. khi s hèn mt c em ca lên gia loài ngi, thì k ác i do quanh t phía.

13

Ờc Giê-hô-va ôi! ngài s hng quên tôi cho n chng nào? ngài n mt cùng tôi cho n bao gi? tôi phi lo lng ni linh hn tôi, hng ngày bun thm ni lòng tôi cho n bao gi? k thù nghch tôi s tri hn tôi cho n chng nào? hi Giê-hô-va,

ờc chúa tri tôi, xin hãy xem xét, nhm li tôi, và làm cho mt tôi c sáng, ko tôi phi ng cht chng. k thù nghch nói rng: ta ã thng hn nó, và k cu ch mng r khi tôi xiêu tó. nhng tôi ã tin cy ni s nhn t chúa; lòng tôi khoái lc v s cu rì ca chúa. tôi s hát ngi khen ờc Giê-hô-va, vì ngài ã làm n cho tôi.

14

k ngu di nói trong lòng rng: chng có ờc chúa tri. chúng nó u bi hoi, ã làm nhng vic gm ghic; chng có ai làm u lành. ờc Giê-hô-va t trên tri ngó xung các con loài ngi, ông xem th có ai khôn ngoan, tìm kim ờc chúa tri chng. chúng nó thay thý u bi nghch, cùng nhau tr nên o; chng có ai làm iu lành, du mt ngi cng không. các k làm ác há chng hiu bit sao? chúng nó n nut dân ta khác nào n bánh, và cng chng k cu khn ờc Giê-hô-va. chúng nó b cn kinh khíp áp bt, vì ờc chúa tri gia đồng dôi k công bình. các ngi làm bi mu k khn cùng, bi vì ờc Giê-hô-va là ni nng nấu ca ngi. ôi! ch chỉ t si-ôn s cu rì ca y-s-ra-ên ã n! khi ờc Giê-hô-va em v nhng phu tù ca dân s ngài, thì gia-cp s mng r và y-s-ra-ên vui v.

15

hi ờc Giê-hô-va, ai s ng trong n tm ngài? ai s trên núi thánh ngài? y là k i theo s ngay thng, làm iu công bình, và nói chân tht trong lòng mình; k nào có li không nói hành, chng làm hi cho bn hu mình, không gieo s nhc cho k lân c mình; ngi nào khinh d k gian ác, nhng tôn trng k kính s ờc Giê-hô-va; k nào th nguy n, du phi tn hi cng không i di gì ht; ngi nào không cho vay tin ly li, chng lãnh hi l ng hi ngi vô ti. k nào làm các iu y s không h rúng ng.

16

Ờc chúa tri ôi! xin hãy phù h tôi, vì tôi nng nấu mình ni chúa. tôi ã nói cùng ờc Giê-hô-va rng: ngài là chúa tôi; tr ngài ra tôi không có phc gì khác. tôi ly làm thích mi àng các ngi thánh trên t, và nhng bc cao trng. s bun ru ca nhng k dâng ca l cho thn khác s thêm nhieu lên: tôi s không dâng l quán bng huýt ca chúng nó, cng không xng tên chúng nó trên môi tôi. ờc Giê-hô-va là phn c nhgip và là cái chén ca tôi: ngài gin gi phn sn tôi. tôi may c phn c nhgip trong ni tt lành; phi, tôi có c c nhgip p . tôi s ngi khen ờc Giê-hô-va, là ông khuyến bo tôi; ban êm lòng tôi cng dy d tôi. tôi hng ờc Giê-hô-va ngi trc mt tôi; tôi chng h b rúng ng, vì ngài bên hu tôi. bi c y lòng tôi vui v, linh hn tôi nc mng r; xác tôi cng s ngh yên n; vì chúa s chng b linh hn

tối trong âm ph, cng không ngĩ thánh chúa
thý s h nát. chúa s ch cho tôi bit con ng s
sng; trc mt chúa có trn s khoải lc, tỉ bên hu
chúa có iu vui sng vò cùng.

17

đc Giê-hô-va ôi! xin hãy nghe s công chánh,
ý v ting kêu ca tôi; xin hãy lng tai nghe li cu
nguyên tôi ra bị môi không gì đi. nguyên quyn
li tôi ra t trc mt chúa; cu mt chúa xem xét
s ngay thng. chúa ã dò lòng tôi, ving tôi lúc
ban êm; có th tôi, nhng chng tìm thí gì ht;
tôi ã quĩ nh mĩng tôi s không phm tí. còn
v công vic loài ngĩ, tôi nh li môi chúa phán
mà gi ly mình khi các con ng ca k hung bo.
bc tôi vng ch trong các li ca chúa, chn tôi
không xiêu tó. hi đc chúa tri, tôi cu nguyẽn
cùng chúa, vì chúa s nhm li tôi; xin chúa
nghiêng tai qua mà nghe li tôi. hi đng dùng
tay hu cu k nng nấu mình ni ngài khi nhng
k dy nghch cùng h, xin hãy t ra s nhn t l
lòng ca ngài. cu chúa bo h tôi nh con ngĩ
ca mt; hãy p tôi đi bóng cánh ca chúa. cho
khi k ác hà hip tôi, khi k thù nghch hm h
vây ph tôi. chúng nó bit lòng mình li; mĩng
chúng nó nói cách kiêu cng. chúng nó vầy
ph chúng tôi mi bc, mt chúng nó dõm hành
ng làm cho chúng tôi sa ngã. nó gĩng nh s t
mẽ mi, nh s t t ngĩ rình trong ni khut tch. hi
đc Giê-hô-va, xin hãy ch dy, i ón và ánh nó;
hãy dùng gm ngài mà gii cu linh hn tôi khi
k ác. hi đc Giê-hô-va, xin hãy dùng tay ngài
gii cu tôi khi loài ngĩ, tc khi ngĩ th gian, mà
có phn phc mình trong i bày gi; ngài là cho
bng chúng nó y dy vt bấu ca ngài; chúng nó
sanh con tha nguyẽn, và li phn ca còn d cho
con cháu mình, còn tôi, nh s công bình, tôi
s c thý mt chúa; khi tôi tnh thc, tôi s tha
nguyên nhìn xem hình dáng chúa.

18

hi đc Giê-hô-va, ngài là nng lc tôi, tôi yêu mn
ngài. đc Giê-hô-va là hòn á tôi, n lý tôi, đng
gii cu tôi; đc chúa tri là hòn á tôi, ni ngài tôi
s nng nấu mình; ngài cng là cái khiẽn tôi,
sng cu ri tôi, và là ni nấu n cao ca tôi. đc
Giê-hô-va áng c ngĩ khen; tôi s kêu cu ngài,
aét s c gii cu khi các k thù nghch tôi. các
dây s cht ã vng vn tôi, lt gian ác chy cun làm
cho tôi s hãi. nhng dây âm ph ã vn ly tôi, li
s cht hãm bt tôi. trong cn gian truân tôi cu
khn đc Giê-hô-va, tôi kêu cu đc chúa tri tôi:
tỉ n ngài, ngài nghe ting tôi, và ting kêu cu
ca tôi thu n tai ngài. bý gì t ng và rung, nn
các núi cng lay chuyẽn và rùng ng, vì ngài ni
gĩn. khối bay ra t l mi ngài, ngn la hc phát
ra t mĩng ngài, làm cho than cháy. ngài
làm nghiêng lch các tng tri, và ng xung; đi
chn ngài có vùng en kt. ngài ci chẽ-ru-bi-n và
bay, ngài ling trên cánh ca gió. ngài nh s tỉ

tm làm ni n núp mình, dùng các vùng nc tỉ
en và mây mt mt ca tri, mà ba xung quanh
mình ngài đng nh mt cái tri. t s rc r trc mt
ngài, ngang qua các mây mt mt ca ngài, có
phát ra ma á và than hc la. đc Giê-hô-va sm
sét trên các tng tri, đng chỉ cao làm cho vang
ràn ting ca ngài, có ma á và than hc la. ngài
bn tên, làm cho tn lc quân thù nghch tôi,
phát chp nhaoĩng nhiu, khĩn chúng nó lc ng.
hi đc Giê-hô-va, bi li hm he ca ngài, bi gió xt
ra khi l mi ngài, đẩy bin bên l ra, và các nn
th gian b bày t. t trên cao ngài gi tay ra nm
tôi, rút tôi ra khi nc sâu. ngài gii cu tôi khi
k thù nghch có sc lc, khi k ghét tôi, vì chúng
nó mnh hn tôi. trong ngày gian truân chúng
nó xông vào tôi; nhng đc Giê-hô-va nâng tôi.
ngài em tôi ra ni rng rãi, gii cu tôi, vì ngài á
thích tôi. đc Giê-hô-va ã thng tôi tùy s công
bình tôi, báo tôi theo s thanh sch ca tay tôi.
vì tôi ã gi theo các ng li đc Giê-hô-va, chng
có làm ác xây b đc chúa tri tôi. vì các mng
lnh ngài u trc mt tôi, còn lut l ngài, tôi nào
b au. tôi cng trn vn vi ngài, gi ly mình khi
ác. vì vy, đc Giê-hô-va ã báo tôi tùy s công
bình tôi, thng tôi theo s thánh sch ca tay tôi
trc mt ngài. k thng sót, chúa s thng sót li;
đi cùng k trn vn, chúa s t mình trn vn li; đi
cùng k thanh sch, chúa s t mình thanh sch
li; còn i cùng k trái nghch, chúa s t mình
nhĩn li. vì chúa cu dân b khn kh; nhng
sp mt k t cao xung. chúa thp ngn ền tôi:
Giê-hô-va đc chúa tri tôi, soi sáng ni s tỉ tm
tôi. nh ngài tôi s xông ngang qua ó bình, cy
đc chúa tri tôi, tôi s vt khi tng thành. còn
đc chúa tri, các ng li ngài là trn vn; li ca đc
Giê-hô-va ã c luyẽn cho sch; ngài là cái khiẽn
cho nhng k nào nng nấu mình ni ngài. tr đc
Giê-hô-va, ai là đc chúa tri? ngoi đc chúa tri
chúng tôi, ai là hòn á ln? đc chúa tri tht lng
tôi bng nng lc, và ban bng ng tôi. ngài làm
cho chn tôi l nh chn con nai cái, và tôi ng
trên các ni cao ca tôi. ngài tp tay tôi ánh
gic, đn i cánh tay tôi gĩng ni cung ng. chúa
cng ã ban cho tôi s cu ri làm khiẽn; tay hu
chúa nâng tôi, và s hĩn t chúa ã làm tôi nên
sang trng. chúa m rng ng đi bc tôi, chn tôi
không xiêu tó. tôi rt ui k thù nghch tôi, và
theo kp; ch tr v sau khi ã tn dít chúng nó.
tôi âm lng chúng nó, n ni chúng nó không
th dy li c; chúng nó sa ngã đi chn tôi. vì
chúa ã tht lng tôi bng sc lc chin, khĩn k dy
nghch cùng tôi xp rp đi tôi. chúa cng khĩn
k thù nghch xây lng cùng tôi; còn nhng k
ghét tôi, tôi ã dít chúng nó ri. chúng nó kêu,
nhng chng có ai cu cho; chúng nó kêu cu đc
Giê-hô-va, song ngài không áp li. bý gì tôi
ảnh nát chúng nó ra nh nh bị b gió thí i; tôi
ném chúng nó ra nh bùn ngoi ng. chúa á
cu tôi khi s tranh giành ca dân s; lp tôi làm
u các nc; mt dân tc tôi không quen bit s hu
vic tôi. và khi nghe nói v tôi; chúng nó s
phc tôi; các ngĩ ngoi bang s gĩ b vãng theo
tôi. các ngĩ ngoi bang s tàn mt đi ra khi ch n

mình cách run s. ớc giê-hô-và hng sng; áng ngi khen hôn á tôi! nguyễn ớc chúa tri v s cu rì tôi c tôn cao! t c là ớc chúa tri bảo oán cho tôi, khin các dân suy phc tôi. ngài gii cu tôi khi k thù nghch tôi; tth chúa nâng tôi lên cao hn k dy nghch cùng tôi. và cu tôi khi ngi hung bo. vì v y, hi ớc giê-hô-và, tôi s ngi khen ngài gia các dân, và ca tng danh ca ngài. ớc giê-hô-và ban cho vua ngài s gii cu ln lao, và làm n cho ng chu xc du ca ngài, t c là cho ớc-đi, và cho dòng dõi ngi, n i i.

19

các tng tri rao truyn s vinh hin ca ớc chúa tri, bu tri gii t công vic tay ngài làm. ngày ny gíng cho ngày kia, đêm ny t s tri thc cho êm n. chng có tng, chng có li nói; cng không ai nghe tng ca chúng nó. đây do chúng nó ba khp trái t, và li nói chúng nó truyn n cc a. ni chúng nó ngài ã ông tri cho mt tri; mt tri khác nào ngi tân lang ra khi phòng huê chúc, vui mng chy ua nh ngi đồng s. mt tri ra t phng tri ny, chy vòng giáp n phng tri kia; chng chỉ tránh khi hi nóng mt tri c. lut pháp ca ớc giê-hô-và là trn vn, b linh hn li; s chng c ớc giê-hô-và là chc chn, làm cho k ngu di tr nên khôn ngoan. gíng mi ca ớc giê-hô-và là ngày thng, làm cho lòng vui mng; ớu rn ca ớc giê-hô-và trong sch, làm cho mt sáng sa. s kính s ớc giê-hô-và là trong sch, hng còn n i i; các mng lnh ca ớc giê-hô-và là chân tht, th y công bnh c. các iu y quý hn vàng, tht báu hn vàng ròng; li ngt hn mt, hn nc ngt ca tầng ong. các iu y dy cho k tôi t chúa c thông hiu; ai gín gi ly, c phn phng ln thay. ai bit c các s sai lm mình? xin chúa tha các li tôi không bit. xin chúa gi k tôi t chúa khi c ý phm ti; nguyễn ti y không cai tr tôi; thì tôi s không ch trách c, và không phm ti trng. hi ớc giê-hô-và là hôn á tôi, và là ớng cu chúc tôi, nguyễn li nói ca mng tôi, s suy gm ca lòng tôi c p ý ngài!

20

nguyễn ớc giê-hô-và áp li ngi trong ngày gian truân! nguyễn danh ớc chúa tri ca gia-cp che ch ngi, t ni thánh sai n giúp ngi, và t si-ôn nâng ngi! nguyễn ngài nh n các l vt ngi, và nhm nhng ca l thiếu ngi! cu xin ngài ban cho ngi lòng ngi c ao, làm thành các iu toan tính ca ngi! chúng tôi s vui mng v s cu rì ngi, và nhn danh ớc chúa tri chúng tôi, ớng các ngn c a chúng tôi lên. nguyễn ớc giê-hô-và làm thành các iu ngi s cu. rầy tôi bit ớc giê-hô-và cu ng chu xc du ca ngài; t trên tri thánh ngài s tr li ngi, nh quyn ng cu rì ca tay hu ngài. k ny nh cy xe c, k khác nh cy nga, nhng chúng tôi nh cy danh giê-hô-và, là ớc chúa tri chúng tôi. các k y b khôm xung và sa ngã, còn chúng tôi chỉ dy, và ng ngày

lên. hi ớc giê-hô-và, xin hãy cu! nguyễn vua nhm li chúng tôi trong ngày chúng tôi kêu cu.

21

hi ớc giê-hô-và, nhn nng lc ngài, vua s vui mng; t i v s cu rì ngài, ngi s khoải lc bit bao! chúa ã ban cho ngi iu lòng ngi c ao, không t chỉ s gì môi ngi cu xin. vì chúa ly phc lành mà ớng rc ngi: ớ đi trên u ngi mảo triu bng vòng rồng, ngi cu xin cùng chúa s sng, chúa bên ban cho ngi, ớ n i ban cho ngi ngày lâu dài vô cùng. nh s gii cu ca chúa, ngi c vinh hin ln thay; chúa mt cho ngi s sang trng oai nghi. chúa t ngi làm s phc n mãi mãi, khin ngi y dy s vui mng trc mt chúa. vì vua tin cy ni ớc giê-hô-và, nh s nhn t ca ớng chí cao, ngi s không rúng ng. tay chúa s tìm c các k thù nghch chúa; tay hu chúa s kim c nhng k ghét ngài. trong lúc khi ngi ni gin, chúa s làm cho chúng nó nh lò la hng; ớc giê-hô-và s nut chúng nó trong khi ni thnh n, và la s thiếu t h i. chúa s ớit con cháu chúng nó khi mt t, và dòng dõi h khi gia con các loài ngi. vì chúng nó ã toan hi chúa, sanh mu k mà chúng nó không th làm thành c. chúa s khin chúng nó xây lng, sa đây cung chúa ly mt chúng nó. hi ớc giê-hô-và, nguyễn ngài c tôn cao trong s nng lc ngài! thì chúng tôi s ca hát và ngi khen quyn nng ca ngài.

22

ớc chúa tri tôi ới! ớc chúa tri tôi ới! sao ngài lia b tôi? nhn sao ngài ng xa, không giúp tôi, và chng nghe li rên sit tôi? ớc chúa tri tôi ới! tôi kêu cu ban ngày, nhng chúa chng áp li; ban êm cng vy, song tôi nào có c an ngh âu còn chúa là thánh, ngài là ớng ng gia s khen ngi ca y-s-ra-ên. t ph chúng tôi nh cy ni chúa, h nh cy chúa bên gii cu cho. h kêu cu cùng chúa, và c gii cu; h nh cy ni chúa, không b h thn. nhng tôi là mt con trùng, ch chng phi ngi âu, là iu ô nhc ca loài ngi, và vt khinh đ ca dân s. h k nào th y tôi u nho ci tôi. tr môi, lc u, mà rng: ngi phú thác minh cho ớc giê-hô-và, ngài khá gii cu ngi; ngài khá gii cu ngi, vì ngài yêu mn ngi! phi, y là chúa rút tôi khi lòng m, khin tôi tin cy khi mn trên vú ca m tôi. t trong t cung tôi ã c giao cho chúa; chúa là ớc chúa tri tôi t khi tôi lt lòng m. xin ch ng xa tôi, vì s gian truân hu gn, chng có ai tıp cu cho. có nhieu bô c bao quanh tôi, nhng bô c hung mnh ca ba-san vây ph tôi. chúng nó h mng ra cùng tôi, khác nào s t hay cn xé và gm hét. tôi b ra nh nc, các xng ct tôi u rì rã; trái tim tôi nh sáp, tan ra trong minh tôi. sc lc tôi khô nh mng gm, và li tôi ớnh n i gã; chúa ã tôi nm trong bi tro s cht. vì nhng chó bao quanh tôi, mt l hung ác vây ph tôi; chúng nó

âm lng tay và chn tôi; tôi m c các xng tôi. chúng nó xem và ngó chn tôi; chúng nó chia nhau áo xng tôi, bt thm v áo dài tôi. ớc giê-hô-va ôi! ch ng xa tôi; hi ông cu tip tôi ôi! hãy mau mau n giúp tôi. hãy giũ cu linh hn tôi khi gm, và mng sng tôi khi loài chó. hãy cu tôi khi hng s t, t các sng ca trầu rng, chúa ã nhm li tôi. tôi s rao truyên danh chúa cho anh em tôi, và ngĩ khen chúa gia hi chúng. hi các ngĩ kính s ớc giê-hô-va, hãy ngĩ khen ngài; ht thy dòng dõi y-s-ra-ên, hãy kính s ngài; vì ngài không khinh b, chng gm ghic s hon nn ca k khn kh, cng không giũ mt ngài cùng ngĩ; nhng khi ngĩ kêu cu cùng ngài, thì bèn nhm li. s ngĩ khen ca tôi ti gia hi ln do chúa mà ra; tôi s tr xong s ha nguyn tôi trc mt nhng k kính s chúa. k hin t s n và c no nê; nhng ngĩ tìm ớc giê-hô-va s ngĩ khen ngài; nguyn lòng các ngĩ c sng i i. bn phng th gian s nh và tr li cùng ớc giê-hô-va; các h hàng muôn dân s th ly trc mt ngài. vì nc thuc v ớc giê-hô-va, ngài cai tr trên muôn dân. ht thy ngĩ giàu có th gian cng s n và th ly; mi k tr li bi t, và nhng k không th bo tn mng sng mình, s quĩ xung trc mt ngài. mt dòng dõi s hu vic ngài; ngĩ ta s k dòng dõi y là dòng dõi ca chúa. dòng dõi y s n rao truyên s công bình ca ngài, thut cho dân tc s sanh ra rng ớc giê-hô-va ã làm vic y.

23

ớc giê-hô-va là ông chn gì tôi: tôi s chng thiũ thn gì. ngài khin tôi an ngh ni ng c xanh tì, dn tôi n mé nc bình tnh. ngài b li linh hn tôi, dn tôi vào các li công bình, vì c danh ngài. do khi tôi i trong trng bóng cht, tôi s chng s tai ha nào; vì chúa cùng tôi; cây trng và cây gy ca chúa an i tôi. chúa dn bàn cho tôi trc mt k thù nghch tôi; chúa xc do cho u tôi, chèn tôi y tràn. qu tht, trn i tôi phc hnh và s thng xót s theo tôi; tôi s trong nhà ớc giê-hô-va cho n lâu dài.

24

ớt và muôn vt trên t, th gian và nhng k trong ó, u thuc v ớc giê-hô-va. vì ngài ã lp t trên các bin, và t nó vng trên các nc ln. ai s c lên núi ớc giê-hô-va? ai s c ng ni trong ni thánh ca ngài? y là ngĩ có tay trong sch và lòng thanh khít, chng hng linh hn mình v s h không, cng chng th nguyn gi di. ngĩ y s c phc t ni ớc giê-hô-va, và s công bình t ni ớc chúa tri v s cu ri ngĩ. y là dòng dõi ca nhng ngĩ tìm kim ớc giê-hô-va, tc là nhng ngĩ tìm kim mt ớc chúa tri ca gia-cp. hi các ca, hãy ct u lên! hi các ca i i, hãy m cao lên! thì vua vinh hin s vào. vua vinh hin ny là ai? y là ớc giê-hô-va có sc lc và quyn nng, ớc giê-hô-va mnh dn trong chín trn. hi các ca, hãy ct u lên! hi các ca i i, hãy m cao lên,

thì vua vinh hin s vào. vua vinh hin ny là ai? y là ớc giê-hô-va vn quân, chính ngài là vua vinh hin.

25

hi ớc giê-hô-va, linh hn tôi hng v ngài. ớc chúa tri tôi ôi! tôi lòng tin cy ni ngài; nguyn tôi ch b h thn, ch k thù nghch tôi thng hn tôi. tht, chng ai trông cy ngài mà li b h thn; còn nhng k làm gian trá vô c, chúng nó s b h thn. hi ớc giê-hô-va, xin cho tôi bit các ng li ngài, và dy d tôi các no àng ngài. xin hãy dn tôi trong l tht ca ngài, và dy d tôi, vì ngài là ớc chúa tri v s cu ri tôi; hng ngày tôi trông i ngài. hi ớc giê-hô-va, xin hãy nh li s thng xót và s nhn t ca ngài; vì hai u y hng có t xa. xin ch nh các ti li ca bui ang thì tôi, hoc các s vi phm tôi; hi ớc giê-hô-va, xin hãy nh n tôi tùy theo s thng xót và lòng nhn t ca ngài. ớc giê-hô-va là thn và ngay thng, bi c y ngài s ch dy con ng cho k có ti. ngài s dn k hin t cách chánh trc, ch dy con ng ngài cho ngĩ nhu mì. các ng li ớc giê-hô-va u là nhn t và chn tht. cho k nào gi gĩn giao c và chng c ca ngài. ớc giê-hô-va ôi! nhn danh ngài, xin hãy tha ti ác tôi, vì nó trng. ai là ngĩ kính s ớc giê-hô-va? ngài s ch dy cho ngĩ y con ng mình phi chn. linh hn ngĩ s c ni bình an. và con cháu ngĩ s c t làm sn nghip. ớc giê-hô-va kt bn thit cùng ngĩ kính s ngài, t cho ngĩ y bit giao c ca ngài. mt tôi hng ngng vng ớc giê-hô-va; vì ngài s x chn tôi ra khi li. cu xin chúa hãy óai xem tôi và thng xót tôi, vì tôi mt mình và khn kh. s bi ri ni lòng tôi ã thêm nhũ; xin chúa cu tôi khi s hon nn. khá xem xét s khn kh và s cc nhc tôi, và tha các ti li tôi. hãy xem xét k thù nghch tôi, vì chúng nó nhũ; chúng nó ghét tôi cách hung bo. xin chúa hãy gi linh hn tôi, và giũ cu tôi; ch tôi b h thn, vì tôi nng nấu mình ni chúa. nguyn s thanh liêm và s ngay thng bo h tôi, vì tôi trông i chúa. ớc chúa tri ôi! xin cu chuc y-s-ra-ên khi ht thy s gian truân ngĩ.

26

hi ớc giê-hô-va, xin hãy oán xét tôi, vì tôi ã bc i trong s thanh liêm, tôi cng nh cy ớc giê-hô-va, không xiêu tó. ớc giê-hô-va ôi! xin hãy dò xét và th thách tôi, rèn luyr lòng d tôi, vì s nhn t chúa trc mt tôi, tôi ã i theo l tht ca chúa. tôi không ngĩ chung chng ngĩ di trá, cng chng i vi k gi hnh. tôi ghét bn làm ác, chng chu ngĩ chung vi k d. hi ớc giê-hô-va, tôi s ra tay tôi trong s vô ti, và i vòng xung quanh bàn th ca ngài; hu cho nc tng t n, và thut các công vic l lũng ca chúa. hi ớc giê-hô-va, tôi a ni ca nhà ngài, và chn ng ca s vinh hin ngài. cu chúa ch ct linh hn tôi chung vi ti nhn, cng ng tr mng sng tôi

vi ngi huyết; trong tay chúng nó có gian ác, tay hu h y dy hi l. còn tôi, tôi s bc i trong s thanh liêm, xin hãy chúc tôi, và thng xót tôi. chn tôi ng trên ng bng thng; tôi s ngi khen đc giê-hô-va trong các hi chúng.

27

đc giê-hô-va là ánh sáng và là s cu ri tôi; tôi s s ai? đc giê-hô-va là n ly ca mng sng tôi; tôi s hải hùng ai? khi k làm ác, k cu ch và thù nghch tôi, xông vào tôi, đng n nut tht tôi, thì chúng nó u vp ngã. du mt o bình óng i cùng tôi, lòng tôi s chng s; du gic giã dy nghch cùng tôi, khi y tôi cng có lòng tin cy vng bn. tôi ã xin đc giê-hô-va mt iu, và s tìm kim iu y! y là tôi mun trn i c trong nhà đc giê-hô-va, đ nhìn xem s tt p ca đc giê-hô-va, và cu hi trong n ca ngài. vì trong ngày tái ha, ngài s che khut tôi trong lu ngài, giu tôi ni kín mt ca tri ngài; cng s tôi lên trên mt hòn á. bậy gì u tôi s c ngc cao hn các k thù nghch vây quanh tôi; trong tri ngài tôi s dâng ca l bng s vui v; tôi s hát mng, và ca tng đc giê-hô-va. hi đc giê-hô-va, xin hãy nghe; tng tôi kêu cu cùng ngài: hãy thng xót tôi, và nhm li tôi. khi chúa phán rng: các ngi hãy tìm mt ta; thì lòng tôi tha cùng chúa rng: đc giê-hô-va ôi! tôi s tìm mt ngài. hi đc chúa tri v s cu ri tôi, xin ch n mt chúa vi tôi, ch xô ui k tôi t chúa trong khi chúa ni gin. khi trc chúa là s tip tr tôi, xin ch lia tôi, ch b tôi. khi cha m b tôi i, thì đc giê-hô-va s tip nhn tôi. hi đc giê-hô-va, xin ch dy tôi con ng ngài; nhn vì các k thù nghch tôi, xin hi dn tôi vào li bng thng, ch phó tôi cho ý mun k cu ch tôi; y nhng chng đi, và k buông ra s hung bo, ã dy nghch cùng tôi. ôi! nu tôi không tin chc rng s th y n ca đc giê-hô-va t i k sng, thì tôi hn ã ngã lòng ri! hãy trông i đc giê-hô-va; hãy vng lòng bn chí! phi, hãy trông i đc giê-hô-va.

28

hi đc giê-hô-va, tôi kêu cu ngài; hi hòn đá tôi, ch bt tai cùng tôi; ko nu ngài làm thnh vi tôi, tôi phi ging nh nhng k xung huyết chng. khi tôi gi tay lên hng v ni chí thánh chúa mà kêu cu cùng chúa, xin hãy nghe tng khn cu ca tôi. xin ch ct tôi i mt chung vi k d, hoc vi k làm ác, là nhng k nói hòa bình cùng ngi lân cn mình, song trong lòng li có gian tà. xin chúa hãy pht chúng nó tùy công vic tay chúng nó ã làm, báo li iu chúng nó xng áng. vì chúng nó không ý vào các công vic ca đc giê-hô-va, cng chng coi chng vic tay ngài làm; nên ngài s phá chúng nó, không đng chúng nó lên ầu. đáng ngi khen đc giê-hô-va thay! vì ngài ã nghe tng cu khn ca tôi. đc giê-hô-va là sc mn timer và là cái khiến ca tôi; lòng tôi ã nh cy ni ngài, và tôi c cu tip; vì

vy, lòng tôi rt mng r, tôi s ly bài ca mà ngi khen ngài. đc giê-hô-va là sc lc ca dân ngài, đn ly cu ri cho ngi chu xc du ca ngài. xin hãy cu dân chúa, và ban phc cho c nghip ngài; cng hãy chn nuôi và nâng h i i.

29

hi các con ca đc chúa tri, hãy tôn đc giê-hô-va vinh hin và quyn nng. hãy tôn đc giê-hô-va vinh hin xng áng cho danh ngài; hãy mc trang sc thánh mà th ly đc giê-hô-va. tng đc giê-hô-va di trên các nc; giê-hô-va đc chúa tri vinh hin sm sét trên các nc sâu. tng đc giê-hô-va rt mn timer; tng đc giê-hô-va có s oai nghiêm. tng đc giê-hô-va b gây cây hng nam: phi đc giê-hô-va b gây cây hng nam li-ban, ngài khin nó nhy nh bò con, li-ban và si-ri-ôn nhy nh bò tốt t. tng đc giê-hô-va khin nhng ln la vng ra. tng đc giê-hô-va làm cho ng vng rúng ng. tng đc giê-hô-va khin con nai cái sanh , và làm cho tri các rng; trong n ngài thay th y u hô rng: vinh hin thay! đc giê-hô-va ng trên nc lt; phi, đc giê-hô-va ng ngôi vua n i i. đc giê-hô-va s ban sc mn timer cho dân s ngài; đc giê-hô-va s chúc phc bình an cho dân s ngài.

30

hi đc giê-hô-va, tôi tôn trng ngài, vì ngài nâng tôi lên, không cho phép k thù nghch vui mng vì c tôi. giê-hô-va đc chúa tri tôi ôi! tôi kêu cu cùng chúa, và chúa cha lãnh tôi. hi đc giê-hô-va, ngài ã em linh hn tôi khi âm ph, gìn gi mng sng tôi, hu tôi không xung cái huyết. hi các thánh ca đc giê-hô-va, hãy hát ngi khen ngài, cm t s k nìm thánh ca ngài. vì s gin ngài ch trong mt lúc, còn n ca ngài có trn mt i: s khốc lóc n tr ban êm, nhng bui sáng bên có s vui mng. còn tôi, trong lúc may mn tôi có nói rng: tôi chng h b rúng ng. hi đc giê-hô-va, nh n ngài núi tôi c lp vng bn; ngài n mt i, tôi bên bi ri. đc giê-hô-va ôi! tôi ã kêu cu cùng ngài, và nài xin cùng đc giê-hô-va mà rng: làm huyết tôi ra, khin tôi xung m m có ích chi chng? bi tro há s ngi khen chúa ? há s trun bá s chn tht ca thng sao? hi đc giê-hô-va, xin hãy nghe và thng xót tôi; đc giê-hô-va ôi! khá giúp tôi. ngài ã i s bun ru tôi ra s khoái lc, m áo tang tôi, và tht lng tôi bng vui mng; hu cho linh hn tôi hát ngi khen chúa không nín lng. hi giê-hô-va đc chúa tri tôi, tôi s cm t chúa n i i.

31

hi đc giê-hô-va, tôi nng nấu mình ni ngài; ch h tôi b h thn; xin hay ly công bình ngài

mà gii cu tôi. khá nghiêng tai qua tôi, mau mau gii cu tôi. hãy làm hôn á vng chc cho tôi, m t n ly cu tôi. vì chúa là hôn á và n ly tôi; xin dn dt tôi nhn danh chúa. xin chúa g tôi khi li mà chúng nó gài kín tôi; vì chúa là ni bo h tôi. tôi phó thác thn linh tôi vào tay chúa: hi giê-hô-va, là đc chúa tri chn tht, ngài ã chuc tôi. tôi ghét nhng k th hình tng h không; nhng tôi tin cy ni đc giê-hô-va. tôi s vui mng và khoái lc bi s nhn t ca chúa; vì chúa ã oái n s hon nn tôi, bit ni su kh linh hn tôi. chúa không np tôi vào tay k thù nghch, song t chn tôi ni rng rãi. đc giê-hô-va ôi! xin hãy thng xót tôi, vì tôi b gian truân. con mt tôi hao mòn vì c bun ru, linh hn và thân th tôi cng vy. mng sng tôi tiêu hao vì c bun bc, các nm tôi sút kém tí than th; vì c ti ác tôi, sc mnht tôi mn yu, và xng ct tôi tiêu tàn. bi c các cu ch tôi, tôi tr nên s ô nhc, tht mt s ô nhc ln cho k lần cn tôi, và mt vt s hải cho nhng k quen bit tôi; k nào thy tôi ngoài u trn khi tôi. tôi b chúng ngai i nh k cht mà lòng không còn nh n; tôi gng nh mt cái bình b nát. tôi ã nghe li phao vu ca nhieu k, t phía có s kinh khng: đng khi chúng nó bàn nhau nghch tôi, bên toan ct mng sng tôi. nhng đc giê-hô-va ôi! tôi tin cy ni ngài; tôi nói: ngài là đc chúa tri tôi. k mng tôi ni tay chúa; xin gii cu tôi khi tay k thù nghch, và khi tay k bt b tôi. cu xin sối sáng mt chúa trn k tôi t chúa, ly s nhn t chúa mà cu vt tôi. đc giê-hô-va ôi! nguy n tôi không b h thn, vì tôi cu khn ngài. nguy n k ác phí xu h và nín lng ni ãm ph! nguy n các môi đi giê-hô-va ly li xc xc, kiêu ngo và khinh b mà nói nghch ngi công bình, b căm i! s nhn t chúa, mà chúa ã dành cho ngi kính s chúa, và thi hành trc mt con cái loài ngi cho nhng k nng náu mình ni chúa, tht ln lao thay! chúa giu h ti ni n bí trc mt chúa, cách xa mu k ca loài ngi; chúa che khut h trong mt cái lu cách xa s tránh giành ca li. đng ngi khen đc giê-hô-va thay, vì ti trong thành vng bn ngài ã t cho tôi s nhn t l lũng ca ngài! trong cn bị ri tôi nói rng: tôi b trut khi trc mt chúa. nhng khi tôi kêu cu cùng chúa, chúa bên nghe ting nài xin ca tôi. hi các thánh ca đc giê-hô-va, hãy yêu mn ngài. đc giê-hô-va gln gi nhng ngi thành tín, nhng báo cách nng n k n kiêu ngo. hi các ngi trông cy ni đc giê-hô-va, hãy vng lòng bn chí.

32

phc thay cho ngi nào c tha s vì phm mình! đc kha lp ti li mình! phc thay cho ngi nào đc giê-hô-va không k gian ác cho, và trong lòng không có s gi đi! khi tôi nín lng, các xng ct tôi tiêu-tàn, và tôi rên sit trn ngày; vì ngày và êm tay chúa ề nng trên tôi; nc b thân tôi tiêu hao nh bị khô hn mùa hè. tôi ã thú ti cùng chúa, không giu gian ác tôi; tôi nói: tôi s xng các s vi phm tôi cùng đc giê-hô-va; còn

chứa tha ti ác ca tôi. bi c y phàm ngi nhn c u cu nguy n cùng chứa trong khi có th gp ngài; qu tht, trong lúc có nc lt lan ra, thì s chng lan n ngi. chúa là ni n núp tôi; chúa bo h tôi khi s gian truân; chúa ly bài hát gii cu mà vầy ph tôi. ta s dy đ ngi, ch cho ngi con ng phi i; mt ta s chm chú ngi mà khuyên dy ngi. ch nh con nga và con la, là vt vô tri; phi dùng hàm khp và dây cng mi cm chúng nó c, bng chng, chúng nó không n gn ngi. k ác có nhieu ni au n; nhng ngi nào tin cy ni đc giê-hô-va, s nhn t vầy ph ngi y. hi ngi công bình, hãy vui v và hn h ni đc giê-hô-va! các ngi có lòng ngay thng, hãy reo mng!

33

hi ngi công bình, hãy vui v ni đc giê-hô-va; s ngi khen áng cho ngi ngay thng. hãy dùng n cm cm t đc giê-hô-va; hãy dùng n sc mi dây mà hát ngi khen ngài. khá hát cho ngài mt bài ca mi, và khéo gy nhc khí vì ting vui mng. vì li đc giê-hô-va là ngay thng, các vic ngài u làm cách thành tín. ngài chúng s công bình và s chánh trc; đt y dy s nhn t ca đc giê-hô-va. các tng trí c làm nên bị li đc giê-hô-va, c c bình trí bị hi th ca mng ngài mà có. ngài thâu các nc bin li thành nh ng, và tr nhng nc sâu trong ch cha. khp thiên h khá kính s đc giê-hô-va; các dân th gian hãy kính khng ngài. vì ngài phán, thì vic lin có; ngài biu, thì vt bên ng vng bn. đc giê-hô-va làm bi mu các nc, khin nhng t tng các dân tc ra h không. mu ca đc giê-hô-va c vng lp i i, ý tng ca lòng ngài còn i ny sang i kia. nc nào có giê-hô-va làm đc chúa tri mình, dân tc nào c ngài chn làm c nghip mình có phc thay! đc giê-hô-va t trên tri ngó xung, nhìn thy ht thy con cái loài ngi. ngài ngó xung t ni ca ngài, xem xét ht thy ngi th gian. ngài nn lòng ca mi ngi, xem xét mi vic ca chúng nó. chng có vua nào vì bình ông mà c cu, ngi mnht dn cng không bị sc lc ln lao mà c gii thoát. nh nga cho c cu, y là vô ích, nó chng bi sc mnht ln ca nó mà gii ly c ai. kia, mt ca đc giê-hô-va oái xem ngi kính s ngài, c n ngi trông cy s nhn t ngài, đng cu linh hn h khi s cht, và bo tn mng sng h trong cn ói kém. linh hn chúng tôi trông i đc giê-hô-va; ngài là s tip tr và cái khiến ca chúng tôi. lòng chúng tôi s vui v ni ngài, vì chúng tôi ã lòng tin cy ni danh thánh ca ngài. hi đc giê-hô-va, nguy n s nhn t ngài giáng trên chúng tôi, y theo chúng tôi ã trông cy.

34

tôi s chúc tng đc giê-hô-va luôn luôn, s khen ngi ngài hng ni mng tôi. linh hn tôi s khoe mình v đc giê-hô-va, nhng ngi hin t s nghe, và vui mng. hãy cùng tôi tôn trng đc giê-hô-va, chúng ta hãy cùng nhau tôn cao danh ca

ngài. tôi ã tìm cu ớc giê-hô-va, ngài áp li tôi, gii cu tôi khi các u s hải. chúng nga trông chúa thì c chói-sáng, mt h chng h b h thn. k khn cùng ny có kêu cu, ớc giê-hô-va bên nhm li ngi, gii cu ngi khi các iu gian truân. thiên s ớc giê-hô-va óng li chung quanh nhng k kính s ngài, và gii cu h. khá nm th xem ớc giê-hô-va tt lành dng bao! phc cho ngi nào nng nấu mình ni ngài! hi các thánh ca ớc giê-hô-va, hãy kính s ngài; vì k nào kính s ngài chng thiũ thn gì ht. s t t b thiũ kém, và ói; nhng ngi nào tìm cu ớc giê-hô-va s chng thiũ ca tt gi. hi các con, hãy n nghe ta; ta s dy các con s kính s ớc giê-hô-va. ai là ngi a thích s sng, và mn ngày lâu dài hng phc lành? khá gi li mình khi li ác, và mỗi mình khi nói s di gt. hãy tránh s ác, và làm iu lành, hãy tìm kìm s hòa bình, và eo ui s y. mt ớc giê-hô-va oái xem ngi công bình, l tai ngài nghe ting kêu cu ca h. mt ớc giê-hô-va làm nghch cùng k làm ác, ớng dít k nim chúng nó khi t. ngi công bình kêu cu, ớc giê-hô-va bên nghe, và gii cu ngi khi các s gian truân. ớc giê-hô-va gn nhng ngi có lòng au thng, và cu k nào có tâm hn thng-hi. ngi công bình b nhui tai ha, nhng ớc giê-hô-va cu ngi khi ht. ngài gi ht thý xng ct ngi, chng mt cái nào b gây. s d s git k ác; nhng k ghét ngi công bình s b nh ti. ớc giê-hô-va chúc linh hn ca k tôi t ngài; phm ai nng nấu mình ni ngài t không b nh ti.

35

hi ớc giê-hô-va, xin hãy cãi c cùng k cãi c tôi, hãy chinh chin vì k chinh chin cùng tôi. xin hãy cm ly khiến nh và ln, chỉ-dy ng giúp tôi. xin hãy rút giáo, cn ng k nào rt theo tôi; hãy nói cùng linh hn tôi: ta là s cu rì ngi. nguyen k tìm git mng sng tôi phi b h thn và s nhc; c gi k toan hi tôi phi lui li, và b mt c. nguyen chúng nó nh tru b gió thi ủa, cu xin thiên s ớc giê-hô-va ui chúng nó i! nguyen ng chúng nó phi ti mt và trn trt, cu thiên s ớc giê-hô-va ui theo chúng nó! vì vó c chúng nó gài kín li cho tôi, và vó c ào mt cái hm cho linh hn tôi. nguyen tai ha không ng n hãm áp nó, c gi li nó gài kín bt li nó; nguyen nó sa vào ó, và b dít i. linh hn tôi s vui v ni ớc giê-hô-va, mng r v s cu rì ca ngài. các xng ct tôi s nói: hi ớc giê-hô-va, ngài gii cu ngi khn cùng khi k mnh hn ngi, cu ngi khn cùng và k thiũ thn khi a cp lt: vy, có ai gng nh ngài chng? nhng chng gian y dy lên, tra hi nhng vic tôi không bit n. chúng nó ly d tr lành; linh hn tôi b b xui. còn tôi, khi chúng nó au, tôi bèn mc ly bao, kiềng n áp linh hn tôi, li cu nguyen tôi tr vào ngctôi. tôi c x dng nh là bn hu hay là anh em tôi; tôi bun i cúi xung nh k than khốc m mình. nhng trong lúc tôi b gian nan, chúng nó bèn nhóm li vui mng; nhng k cáo gian u nhóm li nghch cùng tôi, song tôi chng bit; chúng nó cu xé tôi

không ngng. chúng nó nghìn rng nghch tôi vì nhng k ác t hay nho báng. chúa ói! chúa chu xem iu y cho n chng nào? xin hãy cu vt linh hn tôi khi s phá tan ca chúng nó, và rút mng sng tôi khi s t. tôi s cm t chúa trong hi ln, ngi khen ngài gia dân ớng. cu xin ch cho nhng k làm thù nghịch tôi vó c mng r v tôi; cng ng các k ghét tôi vó c neho con mt. vì chúng nó chng nói li hòa bình; nhng toan phnh gt các ngi hn hòa trong x. chúng nó h mng hoát ra nghch tôi, mà rng: ha, ha! mt ta ã thý iu ó rì. ớc giê-hô-va ói! ngài ã thý iu y, xin ch làm thnh: chúa ói! ch dan xa tôi. hi ớc chúa tri là chúa tôi, hãy tnh thc, hãy chỉ dy, phán xét tôi công bình, và bình vc tôi duyên c tôi. hi giê-hô-va ớc chúa tri tôi, hãy oán xét tôi tùy s công bình ca chúa; ch chúng nó vui mng vì c tôi. ch chúng nó nói trong lòng rng: à! kia, iu chúng ta c ao ó; hoc nói rng: chúng ta ã nut trn nó rì. phm k nào vui mng v s tai ha tôi, nguyen h u b h thn và mt c; phm ngi nào dy lên cùng tôi cách kiêu ngo, nguyen h u b bao ph xu h và s nhc. còn ai bình duyên c công bình tôi, nguyen h u reo mng; nguyen h thng tôi không ngt: ớng tcn trng ớc giê-hô-va thay! là ớng vui cho tôi t ngài c may mn. vy, li tôi s thut s công bình chúa, và trn ngày ngi khen chúa.

36

s vì phm ca k ác nói trong lòng tôi rng: chng có s kính s ớc chúa tri trc mt nó. vì nó t khoe mình rng ti ác mình s chng l ra, và s không b ghét. các li mng nó là gian ác và di gt; nó ã thôi khôn ngoan, và b làm lành. nó toan ác ti trên gng nó; nó ng trên cn ng chng thn, nó cng không gm ghic s d. hi ớc giê-hô-va, s nhn t ngài trên các tng tri; s thành tín ngài n tn các mây. s công bình chúa gng nh núi ớc chúa tri; s oán xét chúa khác no vc rt sâu. hi ớc giê-hô-va, ngài bo tn loài ngi và thú vt. hi ớc chúa tri, s nhn t chúa quý bit bao! con cái loài ngi nng nấu mình di bóng cánh ca chúa. h nh s d dt ca nhà chúa mà c tha nguyen; chúa s cho h ung nc sông phc lc ca chúa. vì ngun s sng ni chúa; trong ánh sáng chúa chúng tôi thý s sáng. cu chúa c làm n cho nhng ngi bit chúa, và ban s công bình chúa cho mi ngi có lòng ngay thng. xin ch chn k kiêu ngo theo kp tôi, cng ng cho tay k ác xô ui tôi xa. ti ni y k làm ác sa ngã; chúng nó b xô nhào, không th chỉ dy c.

37

ch phin lòng vì c k làm d, cng ng ghen t k tp tành s gian ác. vì chng bao lâu chúng nó s b phát nh c, và phi héo nh c ti xanh. hãy tin cy ớc giê-hô-va, và làm iu lành; khá trong x, và nuôi mình bng s thành tín ca

ngài. cng hây khoải lc ni đc giê-hô-va, thì ngài s ban cho ngi iu lòng mình ao c. hây phó thác ng li mình cho đc giê-hô-va, và nh cy ni ngài, thì ngài s làm thành vic y. ngài s khin công bình ngi l ra nh ánh sáng, và t ra lý oán ngi nh chánh ng. hây yên tnh trc mt đc giê-hô-va, và ch i ngài. ch phin lòng vì c k c may mn trong con ng mình, hoc vì c ngi làm thành nhng mu ác. hây dp s gin, và b s gin hong; ch phin lòng, và iu ó ch gây ra vic ác. vì nhng k làm ác s b dit; còn k nào trông i đc giê-hô-va s c t làm c nghip. mt chút na k ác không còn. ngi s xem xét ch hn, tht không còn na. song ngi hìn t s nhn c t làm c nghip, và c khoải lc v bình yên d dt. k ác lp mu nghch ngi công bình, và nghin rng cùng ngi. chúa s chē ci nó, vì thý ngày pht nó hu n. k ác á rút gm và ginc cùng mình, đng ánh ngi khn cùng và k thiù tnh, đng git ngi i theo s ngay thng. gm chúng nó s âm vào lòng chúng nó, và cung chúng nó s b gây. ca ngi công bình tuy ít, còn hn s d dt ca nhieu ngi ác. vì cánh tay k ác s b gây, nhng đc giê-hô-va nâng ngi công bình. đc giê-hô-va bit s ngày k trn vn, và c nghip ngi s còn n i i. trong thì xu xa h không b h thn; trong ngày ói kém h c no nề. còn k ác s h mt, nhng k thù nghch đc giê-hô-va s nh m chiên con: chúng nó phi t tiêu, tan i nh khói. k ác mn, mà không tr li; còn ngi công bình làm n, và ban cho. vì ngi mà đc chúa tri ban phc cho s nhn c t; còn k mà ngài ra s s b dit i. đc giê-hô-va nh liu các bc ca ngi, và ngài thích ng li ngi: do ngi tē, cùng không nm si dài; vì đc giê-hô-va ly tay ngài nâng ngi. trc tôi tr, rầy ã già, nhng chng h thý ngi công bình b b, hay là dòng dõi ngi i n mây. hng ngày ngi thng xót, và cho mn; dòng dõi ngi c phc. hây tránh iu d, và làm iu lành, thì s c i i. vì đc giê-hô-va chung s công bình, không t b ngi thánh ca ngài; h c ngài gìn gi i i: còn dòng dõi k d s b dit i. ngi công bình s nhn c t, và ti ó i i. ming ngi công bình xng iu khôn ngoan, và li ngi nói s chánh trc. lut pháp đc chúa tri ngi trong lòng ngi; bc ngi không h xiêu tó. k ác rinh rp ngi công bình, và tìm git ngi. đc giê-hô-va không b ngi trong tay hn, cng chng nh ti cho ngi khi ngi b oán xét. hây trông i đc giê-hô-va, và gi theo ng ngài, thì ngài s nâng ngi khin nhn c t! khi k ác b dit i, thì ngi s thý iu y. tôi tng thý k ác có th lc ln, trí ra nh cây xanh ti mc ni c th, song có ngi a qua, kia, hn chng còn na; tôi tìm hn, nhng không gp. hây chm chú ngi trn vn, và nhìn xem ngi ngay thng; vì cui cùng ngi hòa bình có phc. còn các k vi phm s cùng nhau b hy hơi; s tng lai k ác s b dit i. nhng s cu ri ngi công bình do đc giê-hô-va mà n; ngài là n ly ca h trong thì gian truân. đc giê-hô-va giúp và gi cu h; ngài gi h khi k ác và cu ri cho, bi vì h ã nng nấu mình ni ngài.

đc giê-hô-va ôi! xin ch ni tnh n mà qu trách tôi, cng ng nóng gin mà sa pht tôi. vì các mi tên chúa gm mình tôi, và tay chúa è nng trên tôi. bi cn gin chúa, tht tôi chng ni nào lành; ti c ti li tôi, xng ct tôi chng c an ngh. vì s gian ác tôi vt qua u tôi; nó nng quá cho tôi, khác nào mt gánh nng. ti c kh di tôi, các vt thng tôi thì tha và chy l. tôi b au n và khòm cúp xung; trn ngày tôi i bun thm; vì có la hng thiêu t ct tôi, và tht tôi chng ni nào lành. tôi mt nhc và rēm nhieu quá, tôi la hét vì c lòng tôi bn chng. chúa ôi! các s ao c tôi u trc mt chúa, s rên sit tôi chng giu chúa. lòng tôi hi hp, sc tôi mn i; s sáng mt tôi cng thiù mt na. các ngi thng tôi và nhng bn tôi u ng xa v tôi, còn bà con tôi cách xa tôi. nhng k tìm git mng sng tôi gải by tôi, k tìm hi tôi nói iu d, và trn ngày toan s phnh gt. nhng tôi nh k ic, không nghe chi, nh ngi cảm, không m ming. tôi ã tr nên nh ngi không nghe, nh ngi chng có li i li trong ming mình. vì, đc giê-hô-va ôi! tôi lòng trông cy ni ngài, hi chúa là đc chúa tri tôi, chúa s áp li, tôi c nói rng: nguyên chúng nó ch mng r vì c tôi! khi chn tôi xiêu tó, chúng nó dy lên cách kiêu ngo cùng tôi. tôi gn sa ngã, ni au n vn trc mt tôi; vì tôi s xng gian ác tôi ra, tôi bun ru vì ti li tôi. nhng k thù nghch tôi còn sng và mn, các k ghét tôi vô c thì nhieu; còn nhng k ly d tr lành cng là cu ch tôi, bi vì tôi theo iu lành. đc giê-hô-va ôi! xin ch lia b tôi. đc chúa tri tôi ôi! xin ch cách xa tôi. chúa ôi! chúa là s cu ri tôi, hây mau mau n tıp tr tôi.

39

tôi nói rng: tôi s gi các ng li tôi, đ tôi không ứng li mình mà phm ti: đang khi k ác trc mt tôi, tôi s ly khp gi ming tôi li. tôi cảm, không li nói, đn i li lành cng không ra khi ming; còn ni au n tôi b chē lên. lòng tôi nóng ny trong mình tôi, đng khi tôi suy gm, la cháy lên, by gi li tôi nói: hây đc giê-hô-va, xin cho tôi bit cui cùng tôi, và s các ngày tôi là th nào; xin cho tôi bit mình mng mn h bao. kia, chúa khin ngày gi tôi dài bng bàn tay, và i tôi nh không không c mt chúa; phi, mi ngi, du ng vng, ch là h không. qu tht, mi ngi bc i khác nào nh bóng; ai ny u ri ng lung công; ngi cht cha ca ci, nhng chng bit ai s thâu ly. hi chúa, bậy gi tôi trông i gi? s trông i tôi ni chúa. xin hây gi cu tôi khi các s vi phm tôi; ch làm tôi nên s nhuc nh ca k ngu di. tôi cảm, chng m ming ra, bi vì chúa ã làm s y. xin ct khi tôi s trách pht ca chúa: tôi tiêu hao bi tay chúa ánh pht. khi chúa trách pht loài ngi vì c gian ác, thì chúa làm hao mòn s p h khác nào nh con sùng; tht, mi ngi ch là h không. đc giê-hô-va ôi! xin hây nghe li cu nguyên tôi, lng tai nghe tng

kêu cu ca tôi; xin ch nín lng v nc mt tôi, vì tôi là ngi l ni nhà chúa, k khác ng nh các t ph tôi. chúa ôi! xin hãy dung th tôi, tôi hi sc li trc khi tôi i mt, không còn na.

40

tôi nhn nhc trông i đc giê-hô-va, ngài nghiêng qua nghe ting kêu cu ca tôi. ngài cng em tôi lên khi hm gm ghé, khi vng bùn lm; ngài t chn tôi trên hòn á, và làm cho bc tôi vng bn. ngài ni mùng tôi mt bài hát mi, tc là s ngi khen đc chúa tri chúng tôi. lm ngi s thy iu ó, bt s, và nh cy ni đc giê-hô-va. phc cho ngi nào lòng tin cy ni đc giê-hô-va, chng n vì k kiêu ngo, học k xây theo s di trá! hi đc giê-hô-va, đc chúa tri tôi, công vic l lòng chúa ã làm, và nhng t tng ca chúa hng cùng chúng tôi, tht là nhieu, không th sp t trc mt chúa; nu tôi mun trun các vic y ra, và nói n, tht ly làm nhieu quá không m c. chúa không thích p hi sinh hoc ca l chay: chúa ã s tai tôi. chúa không có ôi ca l thiếu hay là ca l chúc ti. by gi tôi nói: ny tôi n; trong qun sách ã có chép v tôi; hi đc chúa tri tôi, tôi ly làm vui mng làm theo ý mun chúa, lut pháp chúa trong lòng tôi. trong hi ln tôi ã trun tin vui v s công bình; kia, tôi chng có ngm mng li, hi đc giê-hô-va, ngài bit iu ó. tôi chng giu s công bình chúa ni lòng tôi; tôi ã trun ra s thành tín và s cu ri ca chúa; tôi nào có giu hi ln s nhn t và s chn tht ca chúa. đc giê-hô-va ôi! i cùng tôi ch khép lòng thng xót ca ngài; nguy n s nhn t và s chn tht ca ngài gin gi tôi luôn luôn. vì vô s tai ha ã vây quanh tôi; các gian ác tôi ã theo kp tôi, đn ni không th ngc mt lên c; nó nhieu hn tóc trên u tôi, lòng tôi ã tht kinh. đc giê-hô-va ôi! xin sn lòng giu cu tôi. hi đc giê-hô-va, hãy mau mau giúp tôi. phàm k nào tim git mng sng tôi, nguy n chúng nó b mt c và h thn c; phàm k nào vui v v s thit hi tôi, nguy n chúng nó phi lui li và b s nhc. các k nói v tôi: ha, ha! nguy n chúng nó v sng s vì c s s nhc ca chúng nó. nguy n ht thy nhng k tìm cu chúa, đc vui v và khoái lc ni chúa; nguy n nhng ngi yêu mn s cu ri ca chúa, hng nói rng: đc giê-hô-va áng tôn i thay? còn tôi là khn cng và thiu thn; du vy, chúa tng n tôi. chúa là s tip tr tôi, và là đng gii cu tôi. đc chúa tri tôi ôi! xin ch tr hn.

41

phc cho ngi nào oán n k khn cùng! trong ngày tai ha đc giê-hô-va s giu cu ngi. đc giê-hô-va s gin gi ngi, bo tn mng sng ngi: ngi s c phc trên t, và ngài chc không phó ngi cho ý mun ca k thù nghch ngi. đc giê-hô-va s nâng ngi ti trên gíng r li; trong khi ngi au bnh, chúa s ci dn c gíng ngi. tôi ã nói: đc giê-hô-va ôi! xin thng xót tôi, cha lành linh

hn tôi, vì tôi ã phm ti cùng ngài. nhng k thù nghch tôi chúc tôi iu ác, mà rng: nó s cht chng nào? danh nó s dit khi nào? nu có ngi n thm tôi, bèn nói nhng li di trá; lòng nó cha cho nó gian ác; ri nó i ra ngoài nói li. ht thy nhng k ghét tôi u xm xì nghch tôi; chúng nó toan mu hi tôi: mt th bnh ác dính eo trên mình nó; kia, bây gi nó nm ri, t s chng h chỉ dy na. đn i ngi bn thân tôi, mà lòng tôi tin cy, và ã n bánh tôi, cng gi gót lên nghch cùng tôi. đc giê-hô-va ôi! xin hãy thng xót tôi, và nâng tôi, thì tôi s báo tr chúng nó. nu k thù nghch không thng hn tôi, nh ó tôi s nhn bit chúa p lòng tôi. song, nhn vi s thanh liêm tôi, chúa nâng tôi, lp tôi ng vng trc mt chúa i i. đng ngi khen giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên, t trc vô cùng cho ni i! a-men, a-men!

42

đc chúa tri ôi! linh hn tôi m c chúa, nh con nai cái thêm khát khe nc. linh hn tôi khát khao đc chúa tri, là đc chúa tri hng sng: tôi s n ra mt đc chúa tri chng nào? đng khi ngi ta hng hi tôi: đc chúa tri ngi âu? thì nc mt làm n tôi ngày và êm. xa tôi i cùng oán chúng, dn h n nhà đc chúa tri, có ting reo mng và khen ngi. mt oán óng gi; rây tôi nh li iu y, và lòng bun thm. hi linh hn ta, vì sao ngi sn ngã và bn chn trong mình ta? hãy trông cy ni đc chúa tri; ta s còn ngi khen ngài na; vì nh mt ngài, bèn c cu ri. đc chúa tri tôi ôi! linh hn tôi b sn ngã trong mình tôi; nên t x giô-anh, t núi ht-môn, và t gò mít-sê-a, tôi nh n chúa. vc gi vc theo ting ảo ảo ca thác nc chúa; các ln sóng và nc ln ca chúa ã ngp tôi. du vy, ban ngày đc giê-hô-va s sai khin s nhn t ngài; còn ban êm bài hát ngài cùng tôi, tc là bài cu nguy n cùng đc chúa tri ca mng sng tôi. tôi s tha cùng đc chúa tri, là hòn á tôi, rng: c sao chúa quên tôi? nhn sao tôi phi bun thm vì c k thù nghch hà hip tôi? trong khi nhng cu ch tôi hng ngày hi rng: đc chúa tri ngi âu? thì chúng nó s nhc tôi khác nào làm gãy xng ct tôi. hi linh hn ta, c sao ngi sn ngã và bn chn trong mình ta? hãy trông cy ni đc chúa tri; ta s còn khen ngi ngài na: ngài là s cu ri ca mt ta, và là đc chúa tri ta.

43

đc chúa tri ôi! xin hãy oán xét tôi, và bình vc duyên c tôi i cùng mt dân vô o; hãy giu cu tôi khi ngi di gt chng công bình. vì, đc chúa tri ôi! chúa là sc lc tôi; c sao chúa ã t b tôi? nhn sao tôi phi bun thm vì c k thù nghch hà hip tôi? cu chúa phát ánh sáng và s chn tht ca chúa ra: nó s dn tôi, a tôi n núi thánh và ni ca chúa. by gi tôi si n bản th đc chúa tri, tc n cùng đc chúa tri, là s rt vui mng ca

tôi: hi chúa, là đc chúa tri tôi, tôi s ly n cm mà ngi khen chúa. hi linh hn ta, c sao ngi sn ngà và bn chn trong mình ta? hãy trông cy ni đc chúa tri; ta s còn ngi khen ngài na: ngài là s cu ri ca mt ta, và là đc chúa tri ta.

44

hi đc chúa tri, l tôi chúng tôi có nghe, t ph chúng tôi ã thut li công vic chúa ã làm trong i h, bụi ngày xa. chúa dùng tay mình ui các dân tc ra, song li tài bi t ph chúng tôi; chúa làm kh cho các dân; nhng li làm cho t ph chúng tôi lan ra. vì h chng nh thanh gm mình mà c x, cng chng nh cánh tay mình mà c cu; bên nh tay hu chúa, cánh tay chúa, và s sáng mt chúa, vì chúa làm n kho h. hi đc chúa tri, chúa và vua tôi; cu chúa ban nh gii cu gia-cp. nh chúa, chúng tôi s xô cu ch chúng tôi; nhn danh chúa, chúng tôi giày p nhng k dy nghch cùng chúng tôi. vì tôi chng nh cy cung tôi, thanh gm tôi cng s chng cu tôi ãu; nhng chúa ã cu chúng tôi khi cu ch chúng tôi, làm b mt nhng k ghen ghét chúng tôi. hng ngày chúng tôi ã khoe mình v đc chúa tri, li s cm t danh chúa n i i. song nay chúa ã t b chúng tôi, làm cho chúng tôi b nhuc nh, chúa chng còn i ra cùng o bình chúng tôi na. chúa khin chúng tôi lui li trc mt cu ch, và k ghét chúng tôi cp ly ca cho mình. chúa ã phó chúng tôi khác nào chiến b nh làm n, và ã làm tan lc chúng tôi trong các nc. chúa ã bán dân s chúa không giá chi, và ăng giá chúng nó chng cao. chúa làm chúng tôi thành vt ô nhc cho k lần cn chúng tôi, làm nho bãng và mt s chê ci cho nhng k xung quanh. chúa làm chúng tôi nên tc ng gia các nc, trong các dân, ai thý chúng tôi bên lc u. c ngày s s nhc trc mt tôi, s h ngi bao ph mt tôi, ti vì tng s nhc mng chi, và vì c k thù nghch và k báo thù. mi u y ã xy n cho chúng tôi; song chúng tôi nào quên chúa. cng không bi nghch giao c ca chúa. lòng chúng tôi không thi li, bc chúng tôi cng không tr khi li chúa. du vy, chúa ã b nát chúng tôi trong ch chó rng, bao ph chúng tôi bng bóng s cht. nu chúng tôi có quên danh đc chúa tri chúng tôi, hoc gi tay mình hng v mt thn l, đc chúa tri há s chng hi tra sao? vì ngài bit thý s bí mt ca lòng. tht vì chúa mà hng ngày chúng tôi b gít, chúng tôi b k nh cho chiến dãnh cho lò co. hi chúa, hãy tnh thc! nhn sao chúa ng? hãy chỉ dy, ch t b chúng tôi luôn luôn. c sao chúa giu mt i, quên ni hon nn và s hà híp chúng tôi? vì linh hn chúng tôi b phe di bi tro; thần t chúng tôi dính vào t. xin chúa hãy chỉ dy mà giúp chúng ta, hãy vì s nhn t chúa mà chúc chúng tôi.

45

lòng tôi y tràn nhng li tt; tôi nói iu tôi vnh cho vua; li tôi nh ngời vit ca vn s có tài. ngài xinh p hn ht thý con trai loài ngi; ân in tràn ra ni môi ngài: vì vy, đc chúa tri ã ban phc cho ngài n i i. hi đng mnh dn, hãy ai gm ni hông, là s vinh hìn và s oai nghi ca ngài. vì c s chn tht, s hìn t, và s công bình, hãy ly s oai nghi ngài ci xe lt ti cách thng trn; tay hu ngài s dy cho ngài nhng vic ăng kính. các mi tên ngài bên nhn, bn thu tìm k thù nghch vua; các dân u ngã di ngài. hi đc chúa tri, ngời chúa còn mãi i n qua i kia; bình quyn nc chúa là mt bình quyn ngay thng. chúa a s công bình, và ghét u gian ác; cho nên đc chúa tri, là đc chúa tri ca chúa, ã xc du cho chúa bng du vui v tri hn ng loi chúa. các áo xng ngài bay mùi thm mt dc, trm hng, và nhc qu; t trong n ngài có tng nhc khí bng dây làm vui v ngài. trong bn ngi n tôn quí ca ngài có các công chúa; hoàng hu ng bên hu ngài, trang sc vàng ô-phía. hi con gái, hãy nghe, hãy suy ngh, hãy lng tôi; khá quên dân s và nhâ ca cha ca con; thì vua s m nhan sc con; vì ngài là chúa con; hãy tôn kính ngài. con gái ty-r s em l vt n, và nhng ngi giàu sang hn ht trong dân s n cu n con. công chúa trong n c rt vinh hìn; áo xng nàng u thêu dt bng vàng, nàng s mc áo gm ra mt vua; các n ng trnh là bn i theo nàng s c a n ngài. h s c dn n có s vui v và khoái lc, mà vào n vua. các con trai ngài s thay cho t ph ngài; ngài s lp h làm quan trng trong khp th gian. tôi s làm cho danh ngài c nhc li trong các i; vì c y các dân tc s cm t ngài i i không thối.

46

đc chúa tri là ni nng nấu và sc lc ca chúng tôi, ngài sn giúp trong cn gian truân. vì vy, chúng tôi chng s du t b bin ci, núi lay ng và b qung vào lòng bin; du nc bin m m sôi bt, và các núi rúng ng vì c s chuy n dy ca nó. có mt ngn sông, dòng nc nó làm vui thành đc chúa tri, là ni thành v ch ca đng chi cao. đc chúa tri gia thành y; thành y s không b rúng ng, va rng ông đc chúa tri s giúp nó. các dân nào lan, các nc rúng ng; đc chúa tri phát tng, t bên tan chy. đc giê-hô-va vn quân cùng chúng tôi; đc chúa tri gia-cp là ni nng nấu ca chúng tôi. hãy n nhìn xem các công vic ca đc giê-hô-va, s phá tan ngài ã làm trên t là dng nào! ngài dp yên gic cho n u cùng trái t, b gy các cung, cht các giáo ra tng mng, và t xe ni la. hãy yên lng và bit rng ta là đc chúa tri; ta s c tôn cao trong các nc, cng s c tôn cao trên t. đc giê-hô-va vn quân cùng chúng tôi; đc chúa tri gia-cp, là ni nng nấu ca chúng tôi.

hi các dân, hãy v tay; hãy ly tng thng trn mà reo mng cho đc chúa tri. vì đc giê-hô-va chí cao tht áng kính; ngài là vua ln trên c trái t. ngài khin các dân suy phc chúng tôi, và là các nc phc đi chn chúng tôi. ngài chn c nghip cho chúng tôi, là s vinh hìn ca gia-cp mà ngài yêu mn. đc chúa tri ng lên có tng reo mng, đc giê-hô-va thng lên có tng kên thi. hãy hát ngi khen đc chúa tri, khá hát i; hãy hát ngi khen vua chúng tôi, khá hát i; vì đc chúa tri là vua ca c trái t; hãy hát ngi khen cách thông hiu. đc chúa tri cai tr các nc, đc chúa tri ng ngôi thánh ngài. vua các dân u nhóm nhau li đng làm dân đc chúa tri ca áp-ra-ham; vì các khiên ca t u thuc v đc chúa tri; ngài c tôn chí cao.

đc giê-hô-va là ln, rt áng c ngi khen trong thành ca đc chúa tri chúng ta, và ti trên núi thánh ngài. núi si-ôn p ni lên v phía bc, là kính ô ca vua cao c, và là s vui v ca c th gian. trong nhng n các thành y, đc chúa tri ã t mình ra nh mt ni nng nấu. vì kia, các vua ã hn hò, cùng nhau i qua. h thy n, bèn sng s, bi ri, ri mau mau chy trn. ti ni ó s run ry áp hãm h. h b au n khác nào n bà sanh . chúa dùng ngn gió ông đánh b các tu ta-rê-si. điu chúng tôi có nghe nói, thì ã thy trong thành ca đc giê-hô-va vn quân, tc là trong thành ca đc chúa tri chúng tôi: đc chúa tri lp thành y vng chc i i. hi đc chúa tri, ti gia n th chúa, chúng tôi có tng n s nhn t ca chúa. hi đc chúa tri, danh chúa th nào, thì s ngi khen chúa th y cho n các u cùng trái t; tay hu chúa y dy s công bình. vì c s oán xét ca chúa, nguyên núi si-ôn vui v, các con gái giu-a mng r. hãy i xung quanh si-ôn, hãy do vòng thành, đm các ngn thp nó; hãy chm xem các n ly, xem xét các n nó, hu cho các ngi thut li cho đồng dôi s n. vì đc chúa tri ny là đc chúa tri chúng tôi n i v i cùng; ngài s dn chúng tôi cho n k cht.

hi các dân, hãy nghe iu ny; hi ht thy ngi th gian, khá lng tai nghe, bt lun ngi h lu hay là thng lu, ngi giàu có cng nh ngi nghèo nàn. mng tôi s nói li khôn ngoan, s suy gm lòng tôi s là s thông sáng. tôi s lng tai nghe li chm ngón; tôi s ly n cm mà gii câu tôi. vì c sao tôi phi s trong ngày tai ha, khi s gian ác ca nhng k mun chim v tôi vậy ph tôi? chúng nó nh cy ni tài sn mình, pho trng ca ci d dt mình. chng có ngi nào chuc c anh em mình, hoc óng giá chuc ngi ni đc chúa tri, hu cho ngi c sng mãi mãi, chng h thy s h nát. vì giá chuc mng sng h tht mt quá,

ngi không th làm c n i i. vì ngi thy ngi khôn ngoan cht, k iên cung và ngi ngu đi cng cht nh nhau, ði li tài sn mình cho k khác. t tng b trong chúng nó rng nhà mình s còn mãi mãi, và ch mình vn có i ny qua i kia; chúng nó cng ly chính tên mình t cho t rung mình. nhng loài ngi dù c sang trng, chng còn mãi; nó ging nh thú vt phi h mt. con ng ny mà chúng nó gi theo, y là s ngu đi ca chúng nó; du vy, nhng k n sau h ng li lun ca h. chúng nó b nh xung âm ph nh mt by chiên; s cht s chn gi chúng nó: sáng ngày ngi ngay thng s qun ht chúng nó; s p chúng nó b tiêu dít trong âm ph, hu cho chúng nó chng còn ni nào na. nhng đc chúa tri s chuc linh hn tôi khi quyn âm ph, vì ngài s tip rc tôi. ch s khi ngi nào tr nên giàu có, lúc s vinh hìn nhà ngi y tng lên; vì khi ngi cht chng em i gi c, s vinh hìn ngi cng không theo ngi xung m m âu. du cho ng lúc sng ngi chúc phc cho linh hn mình (v, ngi ta s khen ngi mình, nu mình làm ích li cho mình), thì ngi hn s i n dòng dôi t ph mình: h s chng còn thy ánh sáng na. ngi nào hng s sang trng mà không hiu bit gi, ging nh thú vt phi h mt.

đng quyn nng, là đc chúa tri, là đc giê-hô-va, ã phán, và gi thiên h t hng mt tri mc cho n hng mt tri ln. t si-ôn tt p toàn vn, đc chúa tri ã sáng chói ra. đc chúa tri chúng tôi n, không nín lng âu. trc mt ngài có âm la cháy thiêu, chung quanh ngài mt trn bão d di. ngài kêu các tng tri trên cao, và t di ng oán xét dân s ngài: hãy nhóm li cùng ta các ngi thánh ta, là nhng ngi ã dùng ca t lp giao c cùng ta. các tng tri s rao truyen s công bình ngài, vì chính đc chúa tri là quan xét. hi dân ta, hãy nghe, ta s nói: hi y-s-ra-ên, hãy nghe, ta s làm chng nghch ngi: ta là đc chúa tri, tc là đc chúa tri ngi. ta s chng trách ngi vì c các ca t l ngi, cng chng qu ngi tí vì nhng ca l thiêu hng trc mt ta. ta s không bt bỏ c ni nhài ngi, cng chng ly dè c trong by ngi; vì ht thy thú rng u thuc v ta, các by súc vt tí trên ngàn núi cng vy. ta bit ht các chim ca núi, mi vt hay ng trong ng rung thuc v ta. nu ta ói, ta chng nói cho ngi hay; vì th gian và muốn vt trong, u thuc v ta. ta há n tht bỏ c, hay là ung huyết dè c sao! hãy dâng s cm t làm ca l cho đc chúa tri, và tr s ha nguyên ngi cho đng chí cao; trong ngày gian truân hãy kêu cu cùng ta: ta s gii cu ngi, và ngi s ngi khen ta. nhng đc chúa tri phán cùng k ác rng: nhn sao ngi thut li các l t ta? vì c gi mng ngi nói v s giao c ta? tht ngi ghét s sa dy, b sau lng ngi các li phán ta. khi ngi thy k n trm, bèn ngi lòng híp vi h, ngi ã chia phn cùng k ngoi tình. ngi th mng mình nói xu, buông li mình theo dt s di gt. ngi ngi nói chuyên hành anh em ngi, gièm chê con trai ca m ngi. đó là iu ngi ã

lầm, con ta nín lng; ngi tng rng ta tht y nh ngi; nhng ta s trách pht ngi, trng các iu ó ra trc mt ngi. vy, hi các ngi quên đc chúa tri, khá suy xét iu ó, ko ta xé nát ngi, không ai gii cu chng. k nào dâng s cm t làm ca l, tôn vinh ta; còn ngi nào i theo ng ngay thng, ta s cho thy s cu ri ca đc chúa tri.

51

đc chúa tri ôi! xin hãy thng xót tôi tùy lòng nhn t ca chúa; xin hãy xóa các s vi phm tôi theo s t bi rt ln ác chúa. xin hãy ra tôi cho sch ht tri gian ác, và làm tôi c thanh khít v ti li tôi. vì tôi nhn bit các s vi phm tôi, ti li tôi hng trc mt tôi. tôi ã phm ti cùng chúa, ch cùng mt mình chúa thôi, và làm iu ác trc mt chúa; hu cho chúa c xng công bình khi chúa phán, và c thanh sch khi chúa xét oán. kia, tôi sanh ra trong s gian ác, m tôi ã hoải thai tôi trong ti li. ny, chúa mun s chn tht ni b trong; chúa s làm cho tôi c bit s khôn ngoan trong ni bi mt ca lòng tôi. xin hãy ly chum kinh gii ty sch ti li tôi, thì tôi s c tỉnh sch; cu chúa hãy ra tôi, thì tôi s nhn trng hn tuyt, hãy cho tôi nghe s vui v mng r, đ các xng ct mà chúa ã b gãy c khoái lc. xin chúa ngnh mt khi các ti li tôi, và xóa ht thy s gian ác tôi. đc chúa tri ôi! xin hãy dng nên trong tôi mt lòng trong sch, và làm cho mi li trong tôi mt thn linh ngay thng. xin ch t b tôi khi trc mt chúa, cng ng ct khi tôi thánh linh chúa. xin hãy ban li cho tôi s vui v v s cu ri ca chúa, dùng thn linh sn lòng mà nâng tôi. by gi tôi s dy ng li chúa cho k vi phm, và k có ti s tr v cùng chúa. hi đc chúa tri, là đc chúa tri v s cu ri tôi, xin gii tôi khi ti làm huyt, thì li tôi s hát ngi khen s công bình ca chúa. chúa n, xin m mt tôi, ri mng tôi s trun ra s ngi khen chúa. vì chúa không a thích ca l, bng vy, tôi ch ã dâng; ca l thiếu cng không p lòng chúa: ca l p lòng đc chúa tri, y là tâm thn au thng: đc chúa tri ôi! lòng au thng thng hi chúa không khinh d ầu. cu xin chúa hãy làm lành cho si-ôn tùy ý tt ngài; hãy xây ct các vách tng ca giê-ru-sa-lem. by gi chúa s a thích các ca l công bình, ca l thiếu, và các con sinh dâng trn; by gi ngi ta s dâng bô c trên bàn th ca chúa.

52

hi ngi mn dn, sao ngi t khoe v s d? s nhn t ca đc chúa tri còn mãi mãi. li ngi toan s t ác và làm iu gi d, khác nào dao-co bén. ngi chung iu d hn là iu lành, thích s nói di hn là nói s công bình. hi li di trá, ngi a mn các li tàn hi. đc chúa tri cng s phá hi ngi i i; ngài s bt ngi, rt ngi khi tri ngi, và nh ngi khi t k sng. ngi công bình s thy, bèn bt s, và ci ngi, mà rng: kia, là ngi không nh đc chúa

tri làm sc lc mình, song nh cy ni s giàu có him him mình. làm cho mình vng bn trong s ác mình! còn tôi khác nào cây ô-li-ve xanh ti trong nhà đc chúa tri; tôi nh cy ni lòng nhn t ca đc chúa tri n i i vô cùng, tôi s cm t chúa i i, vì ngài ã làm vic ó: tôi s trông cy ni danh chúa trc mt các ngi thánh ca chúa, vì iu ó là tt lành.

53

k ngu di nói trong lòng rng: chng có đc chúa tri. chúng nó u bi hỏi, phm ti ác gm ghic; chng có ai làm iu lành. đc chúa tri t trên tri ngó xung con loài ngi, đng xem th có ai thông sáng, tìm kim đc chúa tri chng. chúng nó thay thy u lui li, cũng nhau tr nên ô u; chng có ai làm iu lành, du mt ngi cng không. các k làm ác há chng hiu bit sao? chúng nó n nut dân ta khác nào n bánh, và cng chng h khn cu đc chúa tri. ni chng có s kinh khíp, chúng nó b cn kinh khíp áp bt; vì đc chúa tri ri rc ct hải ca k óng i nghch ngi. ngi ã làm cho chúng nó h thn, vì đc chúa tri t b chúng nó. ôi! ch chỉ ti si-ôn s cu ri ca y-s-ra-ên ã n! khi đc chúa tri em v các phu tù ca dân s ngài, thì gia-cp s mng r và y-s-ra-ên vui v.

54

đc chúa tri ôi! xin hãy ly danh chúa mà cu tôi, dùng quyn nng chúa mà xét tôi công bình. hi đc chúa tri, xin hãy nghe li cu nguyên tôi, lng tai nghe các li ca mng tôi, vì ngi l dy nghch cùng tôi, ngi hung bo tìm hi mng sng tôi: chúng nó không đc chúa tri ng trc mt mình. ny, đc chúa tri là s tip tr tôi, chúa là đng nâng linh hn tôi. ngài s báo ác cho nhng k thù nghch tôi: xin hãy dit chúng nó i, tùy s chn tht chúa. hi đc giê-hô-va, tôi s dâng cho ngài ca l tình nguyên, cng s cm t danh ngài, vì iu ó là tt lành. vì ngài gii cu tôi khi mi mi gian truân; mt tôi thy s báo tr cho k thù nghch tôi.

55

ly đc chúa tri, xin hãy lng tôi nghe li cu nguyên tôi, ch n mt chúa cho khi nghe li nài xin tôi. xin hãy nghe, và áp li tôi; tôi xn xang, than th, và rên siết, bi tng k thù nghch, và bi k ác hà hip; vì chúng nó thêm s ác trên mình tôi, bt b tôi cách gin d. lòng tôi rt au n trong mình tôi, s kinh khíp v s cht ã áp ly tôi. ni s st và s run ry ã giáng trên tôi, s hong ht ã ph ly tôi. tôi có nói: ôi! ch chỉ tôi có cảnh nh bô cầu, aét s bay i và c yên lng, phi, tôi s trn i xa, trong ng vng. tôi s lt ch y t khi gió d, và khi đông t. hi chúa, hãy nut chúng nó, khin cho ln xn tng chúng nó; vì tôi thy s hung bo và s tranh giành trong

thành. ngày và êm chúng nó i vòng-quanh trên vách thành; s ác và iu khuỵ kha gia thành. s gian tà cng gia thành; điu hà hip và s gi ngy không lia khi ng ph nó. vì chng k thù nghch s nhc tôi; bng vy, tôi có th chu c; cng chng k ghét tôi dý lên cùng tôi cách kiêu ng; bng vy, tôi ã có th n mình khi nó. nhng chính là ngi, k bình ng cùng tôi, bu bn tôi, thit hu tôi. chúng tôi ã cùng nhau ngh bàn cách êm du; chúng tôi i vì oàn ông n nhà đc chúa tri. nguyen s cht thỉnh linh xy n chúng nó! nguyen chúng nó còn sng phi sa xung âm ph! vì s ác nhà chúng nó, ti trong lòng chúng nó. còn tôi kêu cu cùng đc chúa tri, đc giê-hô-và t s cu tôi. búi chiu, búi sáng, và ban tra, tôi s than th rên-sit; ngài t s nghe tiếng tôi. ngài ã chuc linh hn tôi khi cn trn dân nghch cùng tôi, và ban bình an cho tôi, vì nhng k chín u cùng tôi ông lm. đc chúa tri, là ông hng có t trc vô cùng, s nghe và báo tr chúng nó; vì chúng nó chng có s bin c trong mình, cng chng kính s đc chúa tri. k ác ã tra tay trên nhng ngi hòa bình cùng nó; nó ã bi nghch giao c mình. mینگ nó trn láng nh m sa, nhng trong lòng có s gic già. các li nó du dâng hn du, nhng tht là nhng thanh gm trn. hãy trao gánh nng ngi cho đc giê-hô-và, ngài s nâng ngi; ngài s chng h cho ngi công bình b rúng ng. hi đc chúa tri, k ham huyết và ngi gi ngy sng chng n c na s các ngày nh cho mình; chúa s xô chúng nó xung hm dit vong; còn tôi s tin cy ni chúa.

56

Đc chúa tri ôi! xin thng xót tôi; vì ngi ta mun n nut tôi; hng ngày h ánh gic cùng tôi, và hà hip tôi. trn ngày k thù nghch tôi mun n nut tôi, vì nhng k ánh gic cùng tôi cách kiêu ngo là nhưu thay. trong ngày s hãi, tôi s lòng nh cy ni chúa. tôi nh đc chúa tri, và ngi khen li ca ngài; tôi lòng tin cy ni đc chúa tri, y s chng s gì; ngi xác tht s làm chi tôi? hng ngày chúng nó trái ý li tôi, các t tng chúng nó u toan hi tôi. chúng nó nhóm nhau li, rình rp, nom dôm các bc tôi, bi vì chúng nó mun hi mng sng tôi. chúng nó s nh s gian ác mà c thoát khi sao? hi đc chúa tri, xin hãy ni gin mà ánh các dân. chúa m các bc i qua i li ca tôi; xin chúa nc mt tôi trong ve ca chúa, nc mt tôi há chng c ghi vào s chúa sao? ngày nào tôi kêu cu, các k thù nghch tôi s th li sau; tôi bit iu ó, vì đc chúa tri bình vc tôi. tôi nh đc giê-hô-và, và ngi khen li ca ngài; tôi nh đc giê-hô-và, và ngi khen li ca ngài. tôi ã lòng tin cy ni đc chúa tri, t s chng s chi; ngi i s làm chi tôi? hi đc chúa tri, iu tôi ha nguyen cùng chúa vn trên nhều tôi; tôi s dâng ca l tht ăn cho chúa. vì chúa ã gii cu linh hn tôi khi cht: chúa há chng gi chn tôi khi vp ngã, hu cho tôi i trc mt đc chúa tri trong s sáng ca s sng?

57

Đc chúa tri ôi! xin thng xót tôi, xin thng xót tôi, vì linh hn tôi nng nấu ni chúa! phi, tôi nng nấu mình di bóng cánh ca chúa, cho n chng tai ha ã qua. tôi s kêu cu cùng đc chúa tri chí cao, tc là đc chúa tri làm thành mi vic cho tôi. lúc k mun n nut tôi làm s nhc, thì ngài s t tri sai n cu tôi. phi, đc chúa tri s sai n s nhn t và s chn tht ca ngài. linh hn tôi gia các s t; tôi nm gia nhng k th li ra, tc là các con loài ngi có rng ging nh giáo và tên, và li chúng nó khác nào gm nhn bển. hi đc chúa tri, nguyen chúa c tôn cao hn các tng tri; nguyen s vinh hin chúa tri hn c trái t! chúng nó ã gài li cho chn tôi, linh hn tôi sn ngã: chúng nó ào hm trc mt tôi, song li b sa xung ó. hi đc chúa tri, lòng tôi vng chc, lòng tôi vng chc; tôi s hát, phi, tôi s hát ngi khen. hi s vinh hin ta, hãy tnh thc! hi cm st, hãy tnh thc! chính mình tôi s tnh thc tht sm. hi chúa, tôi s cm t chúa gia các dân, hát ngi khen chúa trong các nc. vì s nhn t chúa ln n tn tri, s chn tht chúa cao n các tng mây. hi đc chúa tri, nguyen chúa c tôn cao hn các tng tri. nguyen s vinh hin chúa tri cao hn c trái t!

58

hi các con trai loài ngi, các ngi làm thỉnh há công bình sao? các ngi há xét oán ngay thng? không, tht trong lòng các ngi phm s gian ác, ti trong x các ngi cần nhc s hung bo ca tay các ngi. k ác b sai lm t trong t cung. chúng nó nói di lm lc t khi mi lt lòng m. nc c chúng nó khác nào c con rn; chúng nó t nh rn h mang ic lp tai li. chng nghe tiếng thý d nó, dn d nó gii n ngn nào. hi đc chúa tri, xin hãy b rng trong mینگ chúng nó; hi đc giê-hô-và, xin hãy gây nanh ca các s t t. nguyen chúng nó tan ra nh nc chy! khi ngi nhm tên mình, nguyen tên ó dng nh b chc i! nguyen chúng nó nh con c tiêu mòn và mt i, nh th mt con so ca ngi n bâu không thý mt tri! trc khi vc các ngi cha nghe bit nhng gai, thì ngài s dùng trn trt ct em chúng nó i, bt lun còn xanh hay cháy. ngi công bình s vui v khi thý s báo thù; ngi s ra chn mình trong huyết k ác. ngi ta s nói rng: qu hn có phn thng cho k công bình, qu hn có đc chúa tri xét oán trên t.

59

Đc chúa tri ôi! xin gii cu tôi khi các k thù nghch tôi, bo h tôi khi nhng k dy nghch cùng tôi. xin hãy gii tôi khi nhng k làm ác, và cu tôi khi nhng ngi làm huyết. vì kìa, chúng nó rình rp hi mng sng tôi; đc giê-hô-và i! nhng ngi mn nh dn nhóm hp nhau nghch tôi; chng phi vì s vi phm tôi, cng chng vì ti

lì tôi. mc du tôi không lm lì, chúng nó chy tí toan ánh; xin chúa hãy tnh thc giúp tôi, và hãy xem xét. hi giê-hô-và, đc chúa tri vn quân, là đc chúa tri ca y-s-ra-ên, xin hãy chỉ dý thm vng các nc; ch thng xót k nào phm gian ác. búi chịu chúng nó tr lì, tru nh chó, và i vòng quanh thành. kìa, mng chúng nó tuôn lì mng chi; nhng gm ni mỗi chúng nó; vì chúng nó rng: có ai nghe àu? nhng, đc giê-hô-và i, ngài s ci chúng nó, và nho báng các nc. bĩ c sc lc nó, thì s nga trông chúa; vì đc chúa tri là ni n nấu cao ca tôi. đc chúa tri s ly s nhn t ngải mà n ón tôi; đc chúa tri s cho tôi thý s báo tr k thù nghch tôi. hi chúa, là cái khin chúng tôi, ch gít h, e dân s tôi quên chng; hãy dùng quy nng chúa mà tan lè và ánh chúng nó i. vì c tí mng chúng nó, tc là lì môi chúng nó, và vì c nguyn ra và s dĩ trá mà chúng nó nói ra, nguyn chúng nó b mc trong s kiêu ngo mình! xin chúa hãy ni gin mà tiêu dít chúng nó, khá tiêu dít i, hu cho chúng nó không còn na; hãy cho chúng nó bit rng đc chúa tri cai tr ni gia-cp, cho n cùng u trái t. búi chịu chúng nó tr lì, tru nh chó, và i vòng quanh thành. chúng nó i ày ó ng kim n; nu không c no nê, thì s trn êm tí ó. nhng tôi s ca hát v sc lc chúa; phi, búi sáng tôi s hát ln tng v s nhn t chúa; vì chúa là ni n nấu cao ca tôi, mt ni nng nấu mình trong ngày gian truân. hi sc lc tôi, tôi s ngi khen ngài; vì đc chúa tri là ni n nấu cao ca tôi, tc là đc chúa tri làm n cho tôi.

60

đc chúa tri ôi! chúa ã b chúng tôi, tn lc chúng tôi; chúa ã ni gin: ôi! xin hãy em chúng tôi lì. chúa khin t rúng ng, làm cho nó nt ra; xin hãy sa li các ni nt nó, vì lay ng. chúa ã làm cho dân s ngài thý s gian nan, cho chúng tôi ung mt th ru xây xm. chúa ã ban mt c xĩ cho k nào kính s chúa, đng vì l tht mà x nó ra. hu cho ngi yêu du ca chúa c gii thoát. xin chúa hãy ly tay hu mình mà cu, và áp lì chúng tôi. đc chúa tri ã phán trong s thánh ngài rng: ta s hn h, ta s chia si-chem và o trng su-ct. ga-la-át thuc v ta, ma-na-se cng vy; ép-ra-im là n ly ca u ta; giu-a là cây ph vit ta. mô-áp là cái chu ni ta tm ra; ta sáng dèp ta trc ê-ôm. hi t phi-li-tin, hãy reo mng v c ta. ai s a tôi vào thành vng bn? ai s dn tôi n ê-ôm? hi đc chúa tri, hã chng phi chúa, là đng ã b chúng tôi sao? hi đc chúa tri, chúa không còn ra trn vì o bình chúng tôi na. xin chúa cu giúp chúng tôi khi s gian truân; vì s cu giúp ca loài ngi là h không. nh đc chúa tri chúng tôi s làm vic c th; vì chính ngài s giầy p các cu ch chúng tôi.

61

hi đc chúa tri, xin hãy nghe tng kêu ca tôi, lng nghe li cu nguyn tôi. khi tôi cc lòng, tôi s kêu cu cùng chúa t ni cc a; xin hãy dn tôi khin hôn á cao hn tôi. vì chúa ã là ni nng nấu cho tôi, mt thấp vng bn tránh khi k thù nghch. tôi s trong tri chúa mãi mãi, nng nấu mình di cánh ca chúa. hi đc chúa tri, chúa ã nghe li ha nguyn tôi, đã ban cho tôi c nghip ca nhng ngi kính s danh chúa. chúa s gia thêm ngày cho vua; các nm ngi s nên nhieu i. ngi s trc mt đc chúa tri mãi mãi; ôi! cu xin chúa đ b s nhn t và s thành tht, các s y gin gi ngi. nh vy, tôi s hát ngi khen danh chúa i i, và lng ngày làm xong các s ha nguyn tôi.

62

linh hn tôi ngh an ni mt mình đc chúa tri; s cu ri tôi t ngải mà n. mt mình ngài là hôn á tôi, s cu ri tôi, và là ni n nấu cao ca tôi; tôi s chng b rúng ng nhieu. các ngi xông vào mt ngi cho n chng nào, đng chung nhau ánh ngi nh mt cái vách nghiêng, khác nào mt rào hu ngã? chúng nó ch bản bc ánh ngi khi cao v ngi; h a chung iu di gi, ly mng mình chúc phc, nhng trong lòng thì ra s. hi linh hn ta, hãy ngh an ni đc chúa tri; vì s trông cy ta ni ngài. ch mt mình ngài là hôn á tôi, s cu ri tôi, và là ni n nấu cao ca tôi; tôi s chng b rúng ng. s cu ri và s vinh hin tôi ni đc chúa tri; hôn á v sc lc tôi, và ni nng nấu mình cng u ni đc chúa tri. hi bá tánh, khá nh cy ni ngài luôn luôn, hãy dc s lòng mình ra tí trc mt ngài: đc chúa tri là ni nng nấu ca chúng ta. qu tht, ngi h lu ch là h không, ngi thng ng ch là di gi; nhc trên cần, chúng nó chng lên, chúng nó ht thý nhau u nh hn s h không. ch nh cy s hà híp, cng ng lòng trông cy ni s trm cp, vì ung công; nu ca ci thêm nhieu lên, ch em lòng vào ó. đc chúa tri có phán mt ln, tôi có nghe s ny hai ln, rng s quyn nng thuc v đc chúa tri. v lì, hi chúa, s nhn t thuc v chúa; vì chúa tr cho mi ngi tùy theo công vic ca h.

63

hi đc chúa tri, chúa là đc chúa tri tôi, va sáng tôi tìm cu chúa; trong mt t khô khan, cc nhc, chng nc, linh hn tôi khát khao chúa, thân th tôi mong mi v chúa, đng xem s quyn nng và s vinh hin ca chúa, nh tôi ã nhìn xem chúa tí trong ni thánh. vì s nhn t chúa tt hn mng sng; mỗi tôi s ngi khen chúa. nh vy, tôi s chúc phc chúa trn i tôi; nhn danh chúa tôi s gi tay lên. linh hn tôi c no nê dng nh n ty xng và m; mng tôi s ly mỗi vui v mà ngi khen chúa. khi trên ging tôi nh n chúa, bên suy gm v chúa trn các canh êm; vì chúa ã

giúp tôi, di bóng cánh ca chúa tôi s mng r. linh hn tôi eo theo chúa; tay hu chúa nâng tôi. nhng k nào tìm hi mng sng tôi s sa xung ni thp ca t. chúng nó s b phó cho quyn thanh gm, b làm mì cho chó cáo. nhng vua s vui v ni đc chúa tri; phàm ai ch ngài mà th s khoe mình; vì mng nhng k nói di s b ngm li.

64

hi đc chúa tri, xin hãy nghe ting than th tôi, gln gì mng sng tôi khi s k thù nghch. xin chúa giu tôi khi mu nhim ca k d, khi l n ào ca nhng k làm ác. chúng nó á mãi li mình nh thanh gm. nhm mì tên mình, tc là li cay ng, đng t ni kín giu bn vào k trn vn; thỉnh linh chúng nó bn i trên ngi, chng s gì. chúng nó t vng lòng bn chí trong mu ác, bần tính nhau gài by kín giu, mà rng: ai s thy c? chúng nó toan nhng iu ác; chúng nó nói rng: chúng tôi ã làm xong; mu á sp sn. t tng b trong và lòng ca mì ngi tht là sâu sc. nhng đc chúa tri s bn chúng nó: thỉnh linh chúng nó b trên thng tích. nh vỵ chúng nó s vp ngã, li chúng nó nghch li chúng nó; ht thy ai thy n u s lc u. c loài ngi u s s; h s rao truyen công vic ca đc chúa tri, và hiu bit iu ngài ã làm. ngi công bình s vui v ni đc giê-hô-va, và nng nấu mình ni ngài, còn nhng k có lòng ngay thng u s khoe mình.

65

hi đc chúa tri, ti si-ôn ngi ta mong i ngi khen chúa; h s tr s ha nguyen cho chúa. hi đng nghe li cu nguyen, các xác tht u s n cùng ngài. s gian ác thng hn tôi: còn v s vi phm chúng tôi, chúa s tha th cho. phc thay cho ngi mà chúa ã chn và khin n gn, đng ni hành lang chúa: chúng tôi s c no nề vt tt lành ca nhà chúa, là n thánh ca ngài. hi đc chúa tri v s cu ri chúng tôi, chúa s ly vic áng s mà áp li chúng tôi theo s công bình; chúa là s tin cy ca các dùng tt trái t, và ca k trên bin xa. chúa dùng quyn nng mình lp các núi vng chc, vì chúa c tht lng bng sc lc; chúa dp yên s m m ca bin, s n ào ca sóng nó, và s xao ng ca các dân. nhng k ni u cùng trái t thy phép k ca chúa, bèn s hãi; chúa khin bui lng ông và bui chng vng mng r. chúa thm vng t, và ti t nó, làm cho nó giàu có nhieu; sui đc chúa tri y nc. khi chúa ch t, thì sm sa ng cc cho loài ngi. chúa ti các ng cây nó, làm cc t nó ra bng, ly ma tm nó cho mm, và ban phc cho huê li ca nó. chúa ly s nhn t mình i cho nm làm mảo triu; các bc chúa t ra m. các bc chúa t ra m trên ng c ca ng vng, và các ng u tht lng bng s vui mng. đng c u y by chiên, các trng c bao ph bng ng cc; khp ni y u reo mng, và hát xng.

66

hi c trái t, khá ct ting reo mng đc chúa tri. hãy hát ra s vinh hìn ca danh ngài, hãy ngi khen và tôn vinh ngài. hãy tha cùng đc chúa tri rng: các vic chúa áng s thay! nhn vi quyn nng rt ln ca chúa, nhng k thù nghch chúa u s suy phc chúa. c trái t s th ly chúa, và hát ngi khen ngài; chúng s ca tng danh chúa. hãy n, xem các vic ca đc chúa tri: công vic ngài làm cho con cái loài ngi tht áng s. ngài i bin ra t khô; ngi ta i b ngang qua sông: ti ni y chúng tôi vui mng trong ngài. ngài dùng quyn nng ngài mà cai tr i; mt ngài xem xét các nc: nhng k phn nghch ch t-cao. hi các dân, hãy chúc tng đc chúa tri chúng ta, và làm cho vang ting ngi khen ngài. chính ngài bo tn mng sng chúng ta, không cho phép chn chúng ta xiêu tó. vì, đc chúa tri i, chúa ã th thách chúng tôi, rèn luyt chúng tôi y nh luyt bc. chúa ã em chúng tôi vào li, cht gánh nng quá trên lng chúng tôi. chúa khin ngi ta ci trên u chúng tôi; chúng tôi i qua la qua nc; nhng chúa em chúng tôi ra ni giàu có. tôi s ly ca l thiêu mà vào trong nhà chúa, tr xong cho chúa các s ha nguyen tôi, mà mỗi tôi ã ha, và mng tôi ã nói ra trong khi b gian truân. tôi s dân cho chúa nhng con sinh mp làm ca l thiêu, chung vi m chiến c; tôi cng s dâng nhng bô c và dẽ c. hi ht thy ngi kính s đc chúa tri, hãy n nghe, thì tôi s thut iu ngài ã làm cho linh hn tôi. tôi ly mng tôi kêu cu ngài, và li tôi tôn cao ngài. nu lòng tôi có chú v ti ác, y chúa chng nghe tôi. nhng đc chúa tri tht có nghe; ngài ã lng tai nghe ting cu nguyen tôi. đáng ngi khen đc chúa tri, vì ngài chng b li cu nguyen tôi, cng không rút s nhn t ngài khi tôi.

67

nguyen đc chúa tri thng xót chúng tôi, và ban phc cho chúng tôi, soi sáng mt ngài trên chúng tôi. đng li chúa c bit n t, và s cu ri ca chúa c bit gia các nc. hi đc chúa tri, nguyen các dân ngi khen chúa! nguyen muôn dân ca tng chúa! các nc khá vui v và hát mng r; vì chúa s dùng s ngay thng mà oán xét các dân, và cai tr các nc trên t. hi đc chúa tri, nguyen các dân ngi khen chúa! nguyen muôn dân ca tng ngài! đt ã sanh hoa lí nó, đc chúa tri là đc chúa tri chúng tôi, s ban phc cho chúng tôi. đc chúa tri s ban phc cho chúng tôi, và các u cùng t u s kính s ngài.

68

nguyen đc chúa tri chỉ dy, khin thù nghch ngài tn lc, và làm cho nhng k ghét ngài phi trn trc mt ngài. nh khói ta th nào, chúa s làm tan chúng nó th y; nh sáp tan chy trc la làm sao, nhng k ác s b dít trc mt đc chúa tri

lầm vỵ. nhng ngi công bình s vui v, hn h trc mt đc chúa tri; phi, h s nc lòng mng r. hãy hát xng cho đc chúa tri, hãy ngi khen danh ngài; khá p ng cái cho đng ci nga i ngang qua ng bng; đc giê-hô-va là danh ngài; hãy vui mng trc mt ngài. đc chúa tri ni thánh ngài, là cha k m cõi, và quan xét ca ngi góa ba. đc chúa tri làm cho k cô c có nhà, đem k b tù ra hng c may mn; song nhng k phn nghch phi t khó khan. hi đc chúa tri, khi chúa i ra trc dân chúa, và i ti trong ng vng, thì t rúng ng, các tng tri t ra nc trc mt đc chúa tri; núi si-naì kia cng rúng ng trc mt đc chúa tri, là đc chúa tri ca y-s-ra-ên. đc chúa tri n, chúa giáng ma ln trên sn nghip chúa, khi nó mt mi chúa b nó li. hi đc chúa tri, hi chúa ti ó; vì lòng nhn t, chúa sm sa vt tt cho k khn cùng. chúa truyên mng lnh ra: các ngi n bà báo tin thý mt oân ông ln. các vua có o binh chy trn, h chy trn; còn ngi n bà li trong nhà chia ca cp. khi các ngi nm ngh gia chung chiền, thì ging nh cánh bô cầu bc bc, và lòng nó bc vàng xanh. khi đng toàn nng tn lc các vua ti ó, thì x tr nên trng nh lúc ma thuyt ti sanh-môn. núi ba-san là núi ca đc chúa tri; núi ba-san có nhũu chót. hi các núi có nhũu chót, sao các ngi ngó cách ganh ghét núi mà đc chúa tri ã chn làm ni ca ngài? phi đc giê-hô-va s ti ó n i i. xe ca đc chúa tri s là hải vñ, tng ngăn trng tng ngăn; chúa gia các xe y y nh ti si-naì trong ni thánh. chúa ã ng lên trên cao, du theo nhng phu tù; chúa ã nhn l vt gia loài ngi, và gia k phn nghch cng vỵ, hu cho giê-hô-va đc chúa tri c vì chúng nó. đáng ngi khen chúa thay, là đng hng ngày gánh gánh nng ca chúng tôi, tc là đc chúa tri, s cu ri ca chúng tôi. đc chúa tri là đc chúa tri giũ cu chúng tôi; y là nh chúa giê-hô-va mà loài ngi c tránh khi s cht. nhng đc chúa tri s p nát u k thù nghch ngài, đnh tóc ca k c phm s gian ác. chúa ã phán rng: t ba-san ta s dn dân ta v, đem chúng nó lên khi bin sâu; đ ngi dm chn mình trong huyết, và li chó ngi cng c phn trong k thù nghch ngi. hi đc chúa tri, chúng nó ã thý cách chúa i, tc cách đc chúa tri, là vua tôi, i vào ni thánh. các ngi hát xng i trc, k n nhc theo sau, gia có nhng con gái tr ánh trng cm. hi nhng k nguyên do ni y-s-ra-ên mà ra, trong các hi hãy chúc tng đc chúa tri, là chúa. kia, bê-gia-mìn nh, là k cai tr chúng nó; các quan trng giu-a, và bn ca h; các quan trng sa-bu-lôn, và các quan trng nếp-ta-li. đc chúa tri ngi ã ban sc lc cho ngi: hi đc chúa tri, xin hãy khin vng bn vïc chúa ã làm cho chúng tôi. bi c n th ca chúa ti giê-ru-sa-lem, các vua s em dâng l vt cho chúa. xin hãy mng thĩ trong lau sy, qu oàn bô c vì nhng bô con ca các dân, là nhng ngi em nên bc qui xung dâng cho, xin chúa hãy tn lc nhng dân ta a thích s gic giã. nhng công-hu s t ê-díp-tô mà ra; ê-thi-ô-bi s lt t gi tay lên cùng đc chúa tri. hi các nc ca

t, hãy hát xng cho đc chúa tri; khá hát ngi khen chúa, tc là đng ci trên các tng tri thái c; kia, ngài phát ting ra, là ting có sc ln. hãy tôn quyn nng cho đc chúa tri: s oai nghiêm ngài trên y-s-ra-ên, và quyn nng ngài trong các mây. hi đc chúa tri, chúa tht áng s trong ni thánh chúa: chính đc chúa tri ca y-s-ra-ên ban sc lc và quyn nng cho dân s ngài. đáng ngi khen đc chúa tri thay!

69

đc chúa tri ôi! xin cu tôi, vì nhng nc ã thu n linh hn tôi. tôi lún trong bùn sâu, ni không ng cng; tôi b chìm trong nc sâu, dòng nc ngp tôi. tôi là mt, cng hng tôi khô; mt tôi hao mòn ng khi trông i đc chúa tri tôi. nhng k ghen ghét tôi vô c nhũu hn s tóc u tôi; nhng k làm thù nghch tôi vô c và mun hi tôi tht mn; tôi phi bi dng iu tôi không cp git. đc chúa tri ôi! chúa bit s ngu di tôi, các ti li tôi không giũ chúa c. hi chúa giê-hô-va vñ quân, nguyễn nhng k trông i chúa ch b h thn vì c tôi; đc chúa tri ca y-s-ra-ên ôi! nguyễn k nào tìm cu chúa ch b s nhc ti vì vïc tôi. y vì chúa mà tôi ã mang s nhuc nh, và b s h thn bao ph mt tôi. tôi ã tr nên mt k l cho anh em tôi, mt ngi ngoi bang cho các con trai m tôi. vì s st sng v n chúa tiều nut tôi, s s nhc ca k s nhc chúa ã trên tôi. tôi khóc và nhn n ép linh hn tôi, thì iu ó cng tr làm s nhc tôi. tôi ly bao gai mc làm áo xng, bèn tr nên cầu tc ng cho chúng nó. nhng k ngi ni ca thành trò chuyñ v tôi; tôi là cầu hát ca nhng ngi ung ru. nhng đc giê-hô-va i, tôi nh dp tin mà cu nguyễn cùng ngài. đc chúa tri n, theo s thng xót ln ca chúa, và theo l tht v s cu ri ca chúa, xin hãy áp li tôi. xin hãy cu tôi khi vng bùn, ko tôi lún chng; nguyễn tôi c giũ thoát khi nhng k ghét tôi, và khi nc sâu. nguyễn dòng nc không ngp tôi, v sâu ch nhn tôi, hm không lp mìnng nó li trên tôi. đc giê-hô-va khin, xin hãy áp li tôi; vì s nhn t ngài là tt; tùy s thng xót ln ca ngài, xin hãy xây li cùng tôi. xin chúa ch giũ mt cùng tôi t chúa, vì tôi ng b gian truân; hãy mau mau áp li tôi. cu xin chúa n gn linh hn tôi và chuc nó; vì c k thù nghch tôi, xin hãy cu chuc tôi. chúa bit s s nhc, s h thn, và s nhut nh ca tôi: các cu ch tôi u trc mt chúa. s s nhc làm u thng lòng tôi, tôi y s kh nhc; tôi trông i có ngi thng xót tôi, nhng chng có ai; tôi mong-nh ngi an i, song nào có gp. chúng nó ban mt ng làm vt thc tôi, và cho tôi ung gim trong khi khát. nguyễn bản tic trc mt chúng nó tr nên cái by; khi chúng nó c bình an, nguyễn nó li tr nên cái li. nguyễn mt chúng nó b ti, không còn thý, và hãy làm cho lng chúng nó hng run. hãy cn thnh n chúa trên chúng nó. khin s gin d chúa theo kp h. nguyễn ch chúng nó b b hoang, chng có ai trong tri chúng nó na. vì chúng nó bt b k chúa ã ánh, và thut li s au n ca ngi mà

chúa ã làm cho b thng. cu xin chúa hãy gia
tì ác vào tì ác chúng nó; ch cho chúng nó vào
trong s công bình ca chúa. nguyên chúng nó
b xóa khi sách s sng, không c ghi chung vì
ngi công bình. còn tôi b khn cùng và au n;
đc chúa tri n, nguyên s cu ri ca chúa nâng tôi
lên nì cao. tôi s dùng bài hát mà ngi khen
danh đc chúa tri, và lý s cm t mà tôn cao
ngài. điu y s p lòng đc giê-hô-va hn con bô
c, hoc con bô c có sng và móng r ra. nhng
ngi hin t s thý iu ó và vui mng; hi các ngi
tìm cu đc chúa tri, nguyên lòng các ngi c sng.
vì đc giê-hô-va nghe k thiú thn, không khinh
đ nhng phu tù ca ngài. nguyên tri, t, bin, và
các vt hay ng trong ó, u ngi khen ngài. vì đc
chúa tri s cu si-ôn, và xây li các thành giu-a;
dân s s ó, c nó làm ca. dòng dõi các tôi t
ngài s hng nó làm sn nghip; phàm ai yêu mn
danh ngài s tì ó.

70

đc chúa tri ôi! xin mau mau gii cu tôi; đc
giê-hô-va ôi! xin mau mau giúp tôi. nguyên
nhng k tìm hi mng sng tôi. đù phi b h thn
và nhuc nh; nguyên nhng k vui v v s thit hi
tôi phi thi li sau, và b mt c. nhng k nói rng:
ha ha! ha ha! nguyên chúng nó phi thi li sau,
vì c s h thn chúng nó. nguyên ht thý ngi nào
tìm cu chúa, đc mng r vui v nì chúa; nguyên
nhng k yêu mn s cu ri ca chúa hng nói rng:
đăng tôn đc chúa tri oai nghi thay! còn tôi
b khn cùng và thiú thn; đc chúa tri ôi! xin
hãy mau mau n cùng tôi; chúa là s giúp tôi,
đng gii cu tôi; đc giê-hô-va ôi! ch chm tr.

71

hi đc giê-hô-va, tôi nng nấu mình nì ngài: ch
tôi b h thn. xin hãy ly công bình chúa gii cu
tôi, và làm tôi c thoát khí; hãy nghiêng tai
cho tôi, và cu tôi. xin chúa làm hôn á đng
lâm ch cho tôi, hu cho tôi c vào ó luôn luôn;
chúa ã ra lnh cu tôi, vì chúa là hôn á và là
n lý tôi. hi đc chúa tri tôi, xin hãy cu tôi
khi tay k ác, khi tay k bt ngha và ngi hung
bo. vì, chúa giê-hô-va ôi, chúa là s trông i
tôi, và là s tín cy tôi t búi th u. tôi nng da
trên chúa t lúc mi lt lòng; y là chúa ã em
tôi ra khi lòng m tôi: tôi s ngi khen chúa
luôn luôn. tôi nh s l lũng cho nhii ngi; nhng
chúa là n nng nấu vng bn cho tôi, hng ngày
mình tôi y s ngi khen và s tôn vinh chúa.
xin chúa ch t b tôi trong thi giã c; cng ng
lìa khi tôi khi sc tôi hao mòn. vì nhng k thù
nghech nói nghech tôi, nhng k rình rp linh hn
tôi ng mu cùng nhau, mà rng: đc chúa tri ã
b hn; hãy ui theo bt hn, vì chng có ai gii cu
cho. đc chúa tri ôi! xin ch ng xa tôi; đc chúa
tri tôi ôi! xin mau mau n giúp tôi. nguyên
nhng cu ch linh hn tôi b h thn và tiêu dít i;
nguyên k nào tìm làm hi tôi, b bao ph s nhc

và nhuc nh. nhng tôi s trông cy luôn luôn,
và ngi khen chúa càng ngày càng thêm. hng
ngày mình tôi s thút s công bình và s cu ri
ca chúa; vì tôi không bit s nó c. tôi s n thút
công vic quy n nng ca chúa giê-hô-va; tôi s
nói v s công bình ca chúa, ch nói n s công
bình ca chúa mà thôi. hi đc chúa tri, chúa ã
dy tôi t búi th u; cho n bây gi tôi ã rao truyên
các công vic l lũng ca chúa. hi đc chúa tri,
du khi tôi ã già và tóc b ri, xin ch b tôi, cho
n chng tôi ã truyên ra cho dòng dõi sau sc lc
ca chúa, và quy n th chúa cho mi ngi s n. hi
đc chúa tri, s công bình chúa rt cao. chính
chúa ã làm công vic c th, hi đc chúa tri, ai
gìng nh chúa? chúa ã đng ã cho chúng tôi
thý vô s gian truân ng cay, s làm cho chúng
tôi c sng li, và em chúng tôi lên khi vc sâu
ca t. chúa s gia thêm s sang trng cho tôi, tr
li an i tôi. hi đc chúa tri tôi, tôi cng s dùng
n cm mà ngi khen chúa, tán m s chn tht ca
chúa; hi đng thánh ca y-s-ra-ên, tôi s dùng
n st mà ca tng ngài. mi và linh hn tôi mà
chúa ã chúc li, s reo mng khi tôi ca tng chúa.
c ngày li tôi cng s nói li s công bình ca chúa;
vì nhng k tìm làm hi tôi ã b mt c và h thn
c.

72

hi đc chúa tri, xin ban cho vua s xét oán ca
chúa, và ban cho vng t s công bình ca ngài.
ngi s oán xét dân s chúa cách công bình, x
k khn cùng cách ngay thng. nhn vì s công
bình, các núi và gò nng s em bình an n cho
dân s. ngi s oán xét k khn cùng ca dân, cu
con cái ngi thiú thn, và chà nát k hà hip.
h mt tri, mt trng còn có bao lâu, thì chúng
nó kính s chúa by lâu, cho n muôn i. vua s
giăng xung nh ma trên c mi phát, khắc nào
gít ca trn ma tì t vy. trong ngày vua y, ngi
công bình s hng thnh, cng s có bình an d dt
cho n chng mt trng không còn. ngi s qun ht
t bin ny tì bin kia, t sông cho n cùng trái t.
nhng ngi ng vng s cú ly trc mt ngi; còn các
k thù nghech ngi s lim bi t. các vua ta-rê-si
và nhng cũ lao s cng thu cho ngi. vua sa-ba
và vua sê-ba s cng l cho ngi. phi, ht thý các
vua s sp mình xung trc mt ngi; các nc s phc
s ngi. vì ngi s gii k thiú thn khi nò kêu cu,
và cu ngi khn cùng không có ai giúp. ngi s
thng xót k khn cùng, ngi thiú thn, và cu linh
hn ca ngi thiú thn. ngi s chúc linh hn h khi
s hà hip và s hung bo; cng s xem huyt h là
quí báu. ngi s c sng, và thiên h s dâng vàng
sa-ba cho ngi, ngi ta s cu nguyên cho ngi luôn
luôn, và hng ngày chúc phc cho ngi. s có d
dt ng cc trên t và trên nh các núi; bóng trái
nó s lão xào nh li-ban; còn ngi thành th s
hng thnh nh c ca t. danh ngi s còn mãi mãi,
h mt tri còn n chng nào, danh ngi s nôi theo
chng ny: ngi ta s nhn danh ngi mà chúc phc
nhau! các nc u s xng ngi là có phc. đng
ngi khen giê-hô-va đc chúa tri, là đc chúa tri

ca y-s-ra-ên, ch mt mình ngài làm nhng s l
lùng! đáng ngi khen danh vinh hin ngài n i
i! nguyên khp trái t c y s vinh hin ca ngài!
a-men! a-men! chúng các bài cu nguyên ca
đa-vít, con trai y-sai.

73

đc chúa tri tht ãi y-s-ra-ên cách tt lành, tc
là nhng ngi có lòng trong sch. còn v phn tôi,
chn tôi ã gn vp, xuýt chút bc tôi phi trt. vì
khi tôi thy s hng thnh ca k ác, thì có lòng
ganh ghét k kiểu ngo. vì trong cn chỉ chúng
nó chng b au n; sc lc ca chúng nó vn danh
d. chúng nó chng b nn kh nh ngi khác, cng
không b tai ha nh ngi i. bì c y s kiểu ngo
làm cây kìn cho c chúng nó; s hung bo bao
ph chúng nó nh cái áo. mt chúng nó l ra
trong m; t tng lòng chúng nó tuôn tràn ra.
chúng nó nhỏ báng, nói v s hà híp cách hung
ác: chúng nó nói cách cao k. mình thì nói
hành thiên thng, còn li li phao vu th gian. vì
c y dân s ngài xây v hng ó, và chúng nó ung
nc cn chén. chúng nó rng: làm sao đc chúa
tri bit c? há có s tri thc ni ông chi cao sao?
kìa là nhng k ác, chúng nó bình an vô s luôn
luôn, nên ca ci chúng nó thêm lên. tôi ã làm
cho lòng tôi tỉnh sch, và ra tay tôi trong s vô
tì, vic y tht ly làm lung công; vì hng ngày
tôi phi gian nan, mi bui mai tôi b sa pht. nu
tôi có nói rng: ta s nói nh vy; aét tôi ã phm
bt-trung cùng đồng dối con cái chúa. khi tôi
suy gm hieu bit iu y, bèn thy là vic cc nhc
quá cho tôi, cho n khi tôi vào ni thánh ca
đc chúa tri, suy lng v s cuối cùng ca chúng
nó. chúa tht t chúng nó ti ni trn trt, khin
cho chúng nó h nát. uĩa kìa, chúng nó b h
đit trong mt lát! chúng nó vì kinh khíp mà
phi tiêu hao ht tri. hi chúa, ngi ta khinh d
chiếm bao khi tnh thc th nào, chúa khi tnh
thc cng s khinh d hình dáng chúng nó th y.
khi lòng tôi chua xót, và d tôi xôn xao, thì
bý gì tôi ngu mui, chng hieu bit gì; trc mt
chúa tôi khác nào mt thú vt vy. song tôi c
cùng chúa luôn luôn: chúa ã nm ly tay hu
tôi. chúa s dùng s khuyên dý mà dn dt tôi,
rì sau típ rc tôi trong s vinh hin. trên tri
tôi có ai tr ra chúa? còn d t tôi chng c ao
ngi nào khác hn chúa. tht và lòng tôi b tiêu
hao; nhng đc chúa tri là sc lc ca lòng tôi, và
là phn tôi n i i. vì, kìa, nhng k xa chúa s h
mt; chúa s hy đit ht thy k nào thông dâm,
xây b chúa. nhng ly làm t thay cho tôi n
gn đc chúa tri; tôi nh chúa giê-hô-va làm ni
nng nấu mình, ông thut li ht thy các công
vic ngài.

74

đc chúa tri ôi! vì sao chúa b chúng tôi luôn
luôn? nhn sao cn gin chúa ni phng cùng bý
chiên ca ng c chúa? xin hãy nh li hi chúa

mà chúa ã c khi xa, và chuc li ng làm phn
c nhíp ca chúa; cng hãy nh luôn núi si-ôn,
là ni chúa ã . cu xin chúa ã bc n các ni h
nát i i: k thù nghch ã phá tan ht trong ni
thánh. các cu ch chúa ã gm hết gia hi chúa;
chúng nó dng c chúng nó làm du hiu. chúng
nó gĩng nh k gi rừ lên trong âm rng rm kìa.
bây gi chúng nó dùng rừ và búa đp b ht thy
vt chm-tr. chúng nó ã ly la t ni thánh chúa,
làm cho ch danh chúa ra phàm n t. chúng
nó nói trong lòng rng: chúng ta hãy hy phá
chung c ht thy i. chúng nó ã t các nhà hi
ca đc chúa tri trong x. chúng tôi chng còn
thy các ngn c chúng tôi; không còn ng tiên
tri na, và gia chúng tôi cng chng có ai bit n
chng nào. đc chúa tri ôi! k cu ch s nói s nhc
cho n chng nào? k thù nghch hã s phm danh
chúa hoải sao? sao chúa tr tay li, tc là tay
hu chúa? khá rút nó ra khi lòng, và tiêu dít
chúng nó i! du vy, đc chúa tri là vua tối t xa,
vn làm s cu rì trên khp trái t. chúa ã dùng
quyn nng chúa mà r bìn ra, b gây u quái vt
trong nc. chúa chà nát u lê-vi-a-than, ban
nó làm thc vt cho dân ng vng. chúa khin
sui và khe phun nc, và làm cho khô các sông
ln. ngày thuc v chúa, êm cng vy; chúa ã sm
sa mt trng và mt tri. chúa ã t các b côi ca
t, và làm nên mùa hè và mùa ông. hi đc giê-
hô-va, xin hãy nh rng k thù nghch ã s nhc,
và mt dân ngu dĩ ã phm n danh ngài. xin
ch phó cho thú d linh hn bò câu t ca chúa;
cng ng quên hoải k khn cùng ca chúa. xin
chúa oán n s giao c; vì các ni tí tm ca t u y
dy s hung bo. ngi k b hà híp ch tr v h thn;
nguyên k khn cùng và ngi thiù thn ngi khen
danh chúa. hi đc chúa tri, hãy chỉ dy, bình
vc duyên c chúa. hãy nh li th nào k ngu dĩ
hng ngày s nhc chúa. xin ch quên ting k cu
ch chúa: s n ào ca k dy nghch cùng chúa thu
lên không ngt.

75

hi đc chúa tri, chúng tôi cm t chúa; chúng
tôi cm t vì danh chúa gn: ngi ta thut li công
vic l lùng ca chúa. khi ta n thì gi ã nh, thì s
oán xét cách ngay thng. đt vi dân trên t u
tan chy; còn ta ã dng lên các tr nó. tôi nói
cùng k kiểu ngo rng: ch cách kiểu ngo; li
nói vi k ác rng: ch ngc sng lên; ch ngc sng
các ngi cao lên, cng ng cng c mà nói cách k
khôi. vì chng phi t phng ông, phng tây, hay
là t phng nam, mà có s tôn cao n. bèn là đc
chúa tri oán xét: ngài h k ny xung, nhc k
kia lên. vì trong tay đc giê-hô-va có cái chén
sôi bt ru; chén y ru pha, ngài rót nó ra: tht
ht thy k ác ni th gian s hút cn ru y, và ung
nó. song tôi s thut li các iu ó luôn luôn, cng
s hát ngi khen đc chúa tri ca gia-cp. tôi s
cht ht thy các sng k ác; còn các sng ca ngi
công bình s c ngc lên.

trong giu-a ngi ta bit đc chúa tri, danh ngài ln tí y-s-ra-ên. đn tm ngài sa-lem, và ni ngài ti si-ôn. tí ni y ngài ã b gây tên cung, cái khiên, thanh gm, và khí gii chin. chúa rc r oai vinh hn các núi s cp git. các k gan d ã b cp lt, h ng trong gic mình, chng mt ngi mnh dn nào tìm c cánh tay mình. hi đc chúa tri ca gia-cp, khí chúa qu trách, xe và nga bên b ng mê. chính mình chúa tht là áng s; cn gin chúa va ni lên, ai ng ni trc mt chúa? t trên tri chúa truyên oán ng; khí đc chúa tri chỉ dy oán xét, đ gii cu các ngi hìn t trên t, thì t bên s hải, và yên lng. cn gin loài ngi hn s ngi khen chúa; còn s gin d li, chúa s ngn tr. hãy ha nguyên và tr xong cho giê-hô-va đc chúa tri các ngi; ht thy k nào xung quanh ngài, khá em l vt dâng cho đng áng kính s. ngài dit khí kiêu ngo ca các quan trng; òi cùng các vua th gian, ngài áng kính áng s.

tôi s kêu cu cùng đc chúa tri, phát ting hng cùng đc chúa tri; ngài t s lng tai nghe. trong ngài gian truân tôi tìm cu chúa; ban êm tay tôi gi thng lên không m; linh hn tôi không chu an i. tôi nh n đc chúa tri, bên bn chn; than th, và thn linh tôi sn m. chúa gi mĩ mt tôi m ra; tôi b bì ri, không nói c. tôi suy ngh v ngày xa, vì các nm ã qua. ban êm tôi nhc li bài hát tôi; tôi suy gm trong lòng tôi, và thn linh tôi tìm tôi k càng. chúa há s t b n i i ? ngài há chng còn ban n na sao? s nhn t ngài há dt n mãi mãi ? li ha ca ngài há không thành i i sao? đc chúa tri há quên làm n sao? trong cn gin ngài há có khép lòng thng xót ? tôi bên nói: đây là tt nguyên tôi; nhng tôi s nh li các nm ã qua. ha cu đng chỉ cao. tôi s nhc li công vic ca đc giê-hô-va, nh n các phép l ca ngài khi xa; cng s ngm ngh v mĩ công tác chúa, suy gm nhng vic làm ca ngài. hi đc chúa tri, chuyng ng chúa trong ni thành có thn nào ln bng đc chúa tri chng? chúa là đc chúa tri hay làm phép l, đã t cho bit quyn nng chúa giá các dân. chúa dùng cánh tay mình mà chuc dân s chúa, tc là con trai ca gia-cp và ca giô-sép. hi đc chúa tri, các nc ã thy chúa; các nc ã thy chúa, bên s; nhng vc sâu cng rúng ng. các mây ra nc, bu tri vang ra ting, và các tên chúa bay ấy ó. ting sm chúa trong gió trt; chp nhোঁng soi sáng th gian; đt bên chuyng ng và rung rinh. chuyng ng chúa trong bin, các li chúa trong nc sâu, còn các du bc chúa không ai bit n. chúa cy tay mĩ-se và a-rôn mà dn dt dân s ngài nh mt oàn chiến.

hi dân s ta, hãy lng tai nghe lut pháp ta; hãy nghiêng tai qua nghe li ca mĩng ta. ta s m mĩng ra nói thĩ d, bày ra nhng câu ca i xa, mà chúng ta ã nghe bit, và t ph chúng ta ã thut li cho chúng ta. chúng ta s chng giu các iu y cùng con cháu h, bên s thut li cho dòng dõi hu lai nhng s ngi khen đc giê-hô-va, quyn nng ngài, và công vic l lũng mà ngài ã làm. ngài ã lp chng c ni gia-cp, đnh lut pháp trong y-s-ra-ên, truyên dn t ph chúng ta phi dy nó li cho con cháu mình; hu cho dòng dõi hu lai, tc là con cái s sanh, đc bit nhng iu ó, ri phiên chúng nó truyên li cho con cháu mình; hu cho chúng nó lòng trông cy ni đc chúa tri, không h quên các công vic ngài, song gin gi các iu rn ca ngài, đ chúng nó chng nh t ph mình, chng dn lòng cho chánh-áng, có tâm thn không trung tín cùng đc chúa tri. con cháu ép-ra-im cm bình khí và ging cung, có xây lng li trong ngày chín tm. chúng nó không gin gi giao c ca đc chúa tri, cng không chu i theo lut pháp ngài, quên nhng vic làm ca ngài, và các công tác l lũng mà ngài ã t cho chúng nó thy. tí trong x ê-díp-tô, ni ng bng xô-an, ngài làm nhng phép l trc mt t ph chúng nó. ngài r bin ra, làm cho h i ngang qua, khin nc dng lên nh mt ng. ngài dn dt h, ban ngày bng áng mây, trn êm bng ánh sáng la. ngài ba hôn á ra trong ng vng, ban cho h ung nc nhieu nh t vc sâu ra. ngài cng khin sui t hôn á phun ra, và làm cho nc chy ra nh sông. du vy, h c phm ti ca ngài, phn nghch cùng đng chí cao trong ng vng. trong lòng h th đc chúa tri, mà cu xin n theo tình dc mình. h nói nghch cùng đc chúa tri, mà rng: đc chúa tri há có th dn bản ni ng vng sao? kia, ngài ã p hôn á, nc bên phun ra, dòng chy tràn; ngài há cng có th ban bánh sao? ngài há s sm sa tht cho dân ngài ? vì vy đc giê-hô-va có nghe bên ni gin; có la chấy nghch cùng gia-cp, s gin ni lên cùng y-s-ra-ên; bi vì chúng nó ki chng tin đc chúa tri, cùng chng nh cy s cu ra ngài. du vy, ngài khin các tng mây trên cao, và m các ca trên tri, cho ma ma-na xung trên h ng n, và ban cho lúa mì t trên tri. ngi ta n bánh ca k mnh dn; ngài gi cho h n danh d. ngài khin gió ông thi trên tri, nh quyn nng mình ngài dn gió nam. ngài khin ma tht trên chúng nó nh bi tro, và chim có cánh cng nhieu nh cát bin; ngài làm các vt ó sa xung giá tri quàn, khp xung quanh ni chúng nó. nh vy chúng nó n, c no nẽ chán lán, ngài ban cho chúng nó iu chúng nó c ao. chúng nó cha xây khi iu mình c ao, vt thc hãy còn trong mĩng chúng nó, bên có cn gin ca đc chúa tri ni lên cùng chúng nó, git nhng k béo hn ht, đánh h nhng ngi trai tr ca y-s-ra-ên. mc du các s y, chúng nó còn phm ti, không tin các công vic l lũng ca ngài. vì c y ngài làm cho các ngày chúng nó tan ra h không, dùng s kinh khip làm tiêu

các nm chúng nó. khi ngài ánh git chúng nó, chúng nó bèn cu hi ngài, tr li tìm cu đc chúa tri cách st sng. chúng nó bèn nh li rng đc chúa tri là hồn á ca mình, đc chúa tri chí cao là đng cu chúc mình. nhng chúng nó ly mng dua nnh ngài, dùng li mình nói đi vì ngài. vì lòng chúng nó chng khn khít cùng ngài, chúng nó cng không trung tín trong s giao c ngài. nhng ngài, vì lòng thng xót, tha ti ác cho, chng hy dit chúng nó: tht, nhiiu khi ngài xây cn gin ngài khi, chng ni gin n cc k. ngài nh li chúng nó chng qua là xác tht, mt hi th qua, rì không tr li. bit my ln chúng nó phn nghch cùng ngài ni ng vng, và làm phn ngài trong ch vng v! chúng nó li th đc chúa tri, trêu chc đng thánh ca y-s-ra-ên. chúng nó không nh li tay ca ngài, học ngày ngài gii cu chúng nó khi k hà hip; th nào ngài t các du l mình ti ê-díp-tô, và nhng phép k mình trong ng xô-an; đi ra huyết các sông và các dòng n chúng nó, n i không th ung c. ngài sai mui cn nút h, và ch làm hi chúng nó; cng phó hoa li chúng nó cho châu chu, np bông trái công lao h cho cào cào. ngài phá vn nho chúng nó bng ma á, hy cây sung h bng tuyết giá; cng phó trâu bò chúng nó cho ma á, và np by chiến h cho sm sét. ngài th nghch chúng nó cn gin d ngài, s thnh n, s nóng n, và gian truân, tc là mt l s tai ha. ngài m li cho cn gin ngài, chng dong th linh hn h khi cht, bèn phó mng sng chúng nó cho dch hch; cng ánh git mi con u lòng trong ê-díp-tô, tc là cng-trắng sanh u trong các tri cham. đon ngài em dân s ngài ra nh con chiên. dn dt h trong ng vng nh mt by chiến. ngài dn chúng nó bình an vô s, chúng nó chng s chi: còn bpn li nhng k thù nghch h. ngài á h n b cõi thánh ngài, tc n núi mà tay hu ngài á c. ngài cng ui các dân khi trc mt chúng nó, bt thm và chia x làm sn nghip cho h, khin các chi phái y-s-ra-ên trong tri ca các dân y. đưc vy, chúng nó th và phn nghch đc chúa tri chí cao, không gi các chng c ca ngài; nhng tr lòng, bt trung nh các t ph mình: chúng nó sa nh cây cung sai lch. nhn vì các ni cao, chúng nó chc gin ngài, gic ngài phn bì ti vì nhng tng chm. khi đc chúa tri nghe iu y, bèn ni gin, gm ghic y-s-ra-ên quá i; đn ni b n tm ti si-lô, tc là tri ngài á dng gia loài ngi; phó sc lc ngài b dn dt, và np vnh hin ngài vào tay cu ch. ngài cng phó dân s ngài cho b thanh gm, và ni gin cùng c nghip mình. la thiếu nưt nhng gã trai tr h, còn các n ng trnh không có ai hát nghinh th. nhng th y t l h b gm sa ngã, song các ngi góa ba không than khóc. by gi chúa tnh thc nh ngi khi gic ng, khác nào k mnh dn reo la vì c ru. ngài hăm ánh nhng k cu ch lui li, làm cho chúng nó b s nhc i i. v li, ngài t chi tri giô-sép, cng chng chn chi phái ép-ra-im; bèn chn chi phái giu-a, là núi si-ôn mà ngài yêu mn. ngài xây n thánh ngài gng nh ni rt cao, khác nào trái t mà ngài á sáng lp i i. ngài cng chn đả-vít là

tôi t ngài, bt ngi t các chng chiên: ngài em ngi khi bèn các chiên cho bú, đng ngi chn gi gia-cp, là dân s ngài, và y-s-ra-ên, là c nghip ngài. nh vy, ngi chn gi h theo s thanh liêm lòng ngi, và ly s khôn khéo tay mình mà dn dt h.

79

đc chúa tri ôi! dân ngoi ã vào trong sn nghip chúa, làm ô u n thánh ca chúa, và làm cho giê-ru-sa-lem thành ra ng. chúng nó ã phó thây các tôi t chúa làm n cho loài chim tri, cng ã phó tht ca các thánh chúa cho muông thú ca t. chúng nó huyết h ra nh nc chung quanh giê-ru-sa-lem, chng có ai chôn h. chúng tôi ã tr nên s s nhc có k lần cn mình, vt nho báng và chẻ ci cho nhng k chung quanh chúng tôi. đc giê-hô-va ôi! cho n chng nào? ngài há s gin i i sao? s phn bì chúa há s chấy nh là ? xin hãy s gin chúng trên các dân không bit chúa, và trên các nc không cu khn danh chúa; vì chúng nó ã n nưt gia-cp, và phá hoang ch ngi, xin chúa ch nh li mà k cho chúng tôi các t ác ca t ph chúng tôi; nguyen s thng xót chúa mau mau n ón rc chúng tôi, vì chúng tôi ly làm khn kh vô hi. hi đc chúa tri và s cu rì chúng tôi, vì vnh hin ca danh chúa, xin hãy giúp chúng tôi; nhn danh chúa, xin hãy gii cu chúng tôi, và tha ti cho chúng tôi. vì c sao các dân nói rng: đc chúa tri chúng nó ãu? nguyen s báo thù huyết k tôi t chúa, mà ã b ra, đc bit gia các dân, trc mt chúng tôi. nguyen tng than th k phu tù thu n trc mt chúa; tùy quy nng ln lao ca chúa, xin hãy bo h nhng k ã b nh phi cht. hi chúa, s s nhc mà k lần cn chúng tôi ã làm cho chúa, xin hãy báo tr s y gp bng by trong lòng chúng nó. còn chúng tôi là dân s chúa, và là by chiến ca ng c chúa, chúng tôi s cm t chúa mãi mãi; t i ny qua i kia chúng tôi s truyen ra s ngi khen chúa.

80

hi đng chn gi y-s-ra-ên, hi đng dn dt gia-cp nh by chiến, hãy lng tai nghe. hi đng ng trên chê-ru-bin, hãy sáng s rc r ngài ra. trc mt ép-ra-im, bèn-gia-min, và ma-na-se, xin hãy gic giã nng lc ngài, và n cu chúng tôi. hi đc chúa tri, xin hãy em chúng tôi li, và làm cho mt chúa sáng chói, thì chúng tôi s c cu. hi giê-hô-va, đc chúa tri vn quàn, chúa gin li cu nguyen ca dân chúa cho n chng nào? chúa ã nuôi chúng nó bng bánh git l, và cho chúng nó ung nc mt y u. chúa làm chúng tôi thành bia tranh cnh cho k lần cn chúng tôi, và k thù nghch cùng nhau ci nho chúng tôi. hi đc chúa tri vn quàn, xin hãy em chúng tôi li, và làm cho mt chúa sáng chói, thì chúng tôi s c cu. t ê-díp-tô chúa ã di sang mt cây nho; chúa ui các dân ra, rì trng cây y; cng x t cho

nó, nó bèn chầm r và bò y t. các núi b bóng
 nó che ph, và các nhành nó ging nh cây hng
 nam ca đc chúa tri. các nhành nó gie ra n
 bin, và chỉ nó lan n sông. vì c sao chúa phá
 hàng rào nó, đ cho các k i qua lý lt nó? heo
 rng cn phá nó, và các thú ng n nó. đc chúa
 tri vn quân ôi! xin hãy tr li, t trên tri hãy
 ngó xung, oái xem và thm vng cây nho ny,
 là tt nhỏ mà tay hu chúa ã trng, và là chỉ mà
 chúa ã chn cho mình. cây nho y b la chấy, b
 cht: vì c s qu trách ca mt chúa, chúng nó phi
 h mt. nguyn tay chúa phù h ngi ca tay hu
 chúa, tc là con ngi mà chúa ã chn cho mình:
 rì chúng tôi s không ha khi chúa na. xin hãy
 làm cho chúng tôi c sng li, thì chúng tôi s cu
 khn danh chúa. hi giê-hô-va, đc chúa tri vn
 quân, xin hãy em chúng tôi li, làm cho mt
 chúa sáng chói, thì chúng tôi s c cu.

81

hãy hát reo cho đc chúa tri là sc lc chúng
 ta; hãy ct ting la vui v cho đc chúa tri ca
 gia-cp. hãy hát xng và ni ting trng cm, đn
 cm êm du vi n st. hãy thì kèn khi trng non,
 lúc trng rm, và nhm các ngày l chúng ta. vì
 y là mt lut cho y-s-ra-ên, mt l do đc chúa tri
 ca gia-cp. ngài lp u y làm chng c ni giô-sép,
 lúc ngài ra ánh x ê-díp-tô, là ni tôi nghe mt
 th ting tôi chng hui. ta ã ct gánh nng khi
 vai ngi; tay ngi c buông khi cái gì. trong
 cn gian truân ngi kêu cu, ta bèn gii cu ngi,
 đáp li ngi t ni kín áo ca sm sét, và cng th
 thách ngi ni nc mê-ri-ba. hi dân s ta, hãy
 nghe, ta s làm chng cho ngi: y-s-ra-ên! ch
 chỉ ngi khng nghe ta! gia ngi chng nên có
 thn l nào, ngi cng chng nên th lý thn k ngoi.
 ta là giê-hô-va, đc chúa tri ngi, đng ã em ngi
 lên khi x ê-díp-tô: hãy h hoác ming ngi ra,
 thì ta s làm y dy nó. nhng dân s ta không
 khng nghe ting ta, y-s-ra-ên không mun vng
 theo ta. vì vy, ta buông chúng nó i theo s
 cng lòng chúng nó, đ chúng nó i theo mu k
 riêng chúng nó. ôi! ch chỉ dân ta khng nghe
 ta! ch chỉ y-s-ra-ên chu i trong ng li ta! thì
 chng bao lâu ta bt suy phc các thù nghch
 chúng nó, tr tay ta nghch nhng cu ch chúng
 nó. nhng k ghen ghét đc giê-hô-va t s suy
 phc ngài; song dân ta s còn n i i. ta s lý màu
 m ng cc mà nuôi h. và làm cho ngi c no nề
 bng mt ong ni hòn á.

82

đc chúa tri ng trong hi đc chúa tri; ngài oán
 xét gia các thn. các ngi s oán xét chng công
 bình, và tây v k ác cho n chng nào? hãy
 oán xét k khn cùng và ngi m coi; hãy x công
 bình cho ngi bun ru và k túng ng. khá cu
 vnt k khn cùng và ngi thiù thn, gi h khi tay
 k ác. chúng nó không bit chỉ, cng chng hui
 chỉ; chúng nó i qua i li trong s tí tm: các nn

trái t u rúng ng. ta ã nói: các ngi là thn,
 ht thy u là con trai ca đng chí cao. du vy,
 các ngi s cht nh loài ngi, sa ngã nh mt quan
 trng. hi đc chúa tri, hãy chỉ dy, oán xét th
 gian; vì chúa s c muôn dân làm c nghip.

83

đc chúa tri ôi! xin ch làm thỉnh. đc chúa tri
 ôi! xin ch nín lng, ch ng yên. vì, kìa, các
 k thù nghch chúa náo lon, và nhng k ghét
 chúa ngc u lên. chúng nó toan mu c hi dân s
 chúa, bần ngh nhau nghch nhng k chúa che
 giu. chúng nó nói rng: hãy n tuyết dit chúng
 nó n ni không còn làm nc, hu cho danh y-
 s-ra-ên không còn c k nim na. vì chúng nó
 mt lòng bần ngh nhau, lp giao c nghch cùng
 chúa: các tri ê-ôm và ngi ích-ma-ên, mô-áp
 và ngi ha-ga-rít. ghê-banh, am-môn, và a-
 ma-léc, ngi phi-li-tin, vì dân ty-r; a-si-ri cng
 hip vì chúng nó, mà giúp c cu lôt. hãy ãi
 chúng nó nh ma-i-an, nh si-sê-ra, nh gia-bin
 ti khe ki-sôn, là k b h nát ti ên-đô-r, tr thành
 phân cho t. hãy làm cho các ngi tc v chúng
 nó ging nh ô-rép và xê-ép. và ht thy quan
 trng h ging nh xê-bách và xanh-mu-na; vì
 chúng nó nói rng: ta hãy chìm lý làm ca các
 ni đc chúa tri. đc chúa tri tôi ôi! hãy làm
 cho chúng nó ging nh bi b giô-cun, t nh rm
 r trc gió. la thiù t rng, la ngn cháy núi th
 nào, hãy lý trn bão chúa ui rt chúng nó, và
 dùng đổng t chúa khin chúng nó kinh khập
 th y. hi đc giê-hô-va, xin hãy làm mt chúng
 nó y nhuc nh, đ chúng nó tìm cu danh ngài.
 nguyn chúng nó b h thn và tht kinh n i i;
 nguyn chúng nó b h ngi và h mt; hu cho
 chúng nó bit rng ch mt minh chúa, danh là
 đc giê-hô-va, là đng chí cao trên khp trái t.

84

hi đc giê-hô-va vn quân, ni c trú ngài áng
 thng thay! linh hn tôi mong c n i hao mòn
 v hành lang ca đc giê-hô-va; lòng và tht tôi
 kêu la v đc chúa tri hng sng. hi đc giê-hô-va
 vn quân, là vua tôi và là đc chúa tri tôi, con
 chim s ã tìm c mt ni, và chim én tìm c mt
 ng con nó, tc là bần th ca chúa. phc cho
 ngi nào trong nhà chúa! h s ngi khen chúa
 không ngt. phc cho ngi nào c sc lc trong
 chúa, và có lòng hng v ng đn n si-ôn! đng
 khi i qua trng khóc lóc. h làm trng y tr nên
 ni có mch; ma sm cng ph phc cho nó. h i ti,
 sc lc ln ln thêm; ai ny u ra mt đc chúa tri
 ti si-ôn. hi giê-hô-va, đc chúa tri vn quân,
 xin hãy nghe li cu nguyn tôi; đc chúa tri ca
 gia-cp i, xin hãy lng tai nghe. hi đc chúa tri,
 là cái khiên ca chúng tôi, hãy xem xét, đoái
 n mt ca ng chu xc du ca chúa. vì mt ngày
 trong hành lang chúa áng hn mt ngàn ngày
 khác. thả tôi làm k gì ca trong nhà đc chúa
 tri tôi, hn là trong trí k d. vì giê-hô-va đc

chúa tri là mt tri và là cái khiên; đc Giê-hô-va s ban n-in và vinh hân; ngài s chng t chỉ iu tt lành gì cho ai n ngày thng, hi đc Giê-hô-va vn quân, phc cho ngi nào nh cy ni ngài!

85

hi đc Giê-hô-va, ngài ã làm n cho x ngài, đem nhng phu tù ca gia-cp tr v, chúa ã tha gian ác cho dân s chúa, và kha lp mì ti li ca h. chúa ã thâu li s gin d chúa, nguôi s nóng ny v thnh n chúa. hi đc chúa tri v s cu ri chúng tôi, xin hãy em chúng ta tr li, và đt s t c gin v chúng tôi. chúa s gin chúng tôi mãi mãi ? cn thnh n chúa há s còn i i sao? chúa há chng khng làm cho chúng tôi sng li, hu cho dân chúa vui v ni chúa sao? hi đc Giê-hô-va, xin cho chúng tôi thý s nhn t ngài, và ban cho chúng ta s cu ri ca ngài, tôi s nghe iu Giê-hô-va đc chúa tri phán: vì ngài s phán bình an cho dân s, và cho ngi thánh ca ngài. nhng h ch nên tr li s ngu di na. s cu ri ca ngài tht gn nhng k kính s ngài, hu cho s vinh hín c trong x chúng ta. s thng xót và s chn tht ã gp nhau; s công bình và s bình an ã hôn nhau. s chn tht nt mng t di t; s công bình t trên tri ngó xung. phi, đc Giê-hô-va s ban vt tt, x chúng ta s sanh sn hoa li nó. s công bình s i trc mt ngài, làm cho đư chn ngài thành con ng áng theo.

86

đc Giê-hô-va ôi! xin hãy nghiêng tai qua, nhm li tôi; vì tôi khn cùng và thiú thn. xin bo h linh hn tôi, vì tôi nhn c; đc chúa tri tôi ôi! xin hãy cu k tôi t chúa vn nh cy ni chúa. chúa ôi! xin thng xót tôi; vì hng ngày tôi kêu cu chúa. xin hãy làm vui v linh hn k tôi t chúa; vì, chúa ôi! linh hn tôi ngng vng chúa. chúa ôi! chúa là thín, sn tha th cho, ban s nhn t đ dt cho nhng ngi kêu cu cùng chúa. hi đc Giê-hô-va, xin hãy lng tai v li cu nguyên tôi, d nghe ting nài xin ca tôi. trong ngày gian truân tôi s kêu cu cùng chúa; vì chúa nhm li tôi. chúa ôi! trong vòng các thn không có ai gíng nh chúa; cng chng có công vic gì gíng nh công vic chúa. ht thý các dân mà chúa ã dng nên s n th lý trc mt chúa, và tôn vinh danh chúa. vì chúa là rt ln, làm nhng s l lũng. ch mt mình chúa là đc chúa tri mà thôi. hi đc Giê-hô-va, xin hãy ch dy cho tôi bit ng li ngài, thì tôi s i theo s chn tht ca ngài; xin khin tôi mt lòng kính s danh ngài. hi chúa, là đc chúa tri tôi, tôi ht lòng ngi khen chúa, tôn vinh danh chúa n mãi mãi. vì s nhn t chúa i cùng tôi rt ln, và chúa ã gii cu linh hn tôi khi âm ph sâu hn ht. hi đc chúa tri, nhng k kiêu ngạo ã dy nghịch cùng tôi, mt l ngi hung bo tìm hi mng sng tôi; chúng nó chng chúa ng trc mt mình. nhng, chúa i, chúa là đc chúa tri hay thng

xót và làm n, chm nóng gin, có s nhn t và s chn tht đ dt. ôi! cu chúa óai xem tôi, và thng xót tôi; xin hãy ban sc lc chúa cho tôi t chúa, và cu con trai ca con ôi chúa. xin chúa ra mt đư hiu ch v n chúa i cùng tôi, hu cho k ghét tôi c thý du y, và b h thn; vì, đc Giê-hô-va i, chánh ngài ã giúp và an i tôi.

87

cái nn ngài ã t trên các núi thánh. đc Giê-hô-va chung các ca si-ôn hn nhng ni ca gia-cp. thành ca đc chúa tri, đã c nói nhng s vinh hín v ngi. ta s nói n ra-háp và ba-by-lôn, là nhng ngi trong bn quen bit ta; kia là phi-li-tin, và ty-r, vi ê-thi-ô-bi: k ny ã sanh ra ti si-ôn. phi, ngi ta s nói v si-ôn rng: k ny và k kia ã sanh ra ti ó; chính đng chí cao s vng lp si-ôn. khi đc Giê-hô-va biên các dân vào s, thì ngài s k rng: k ny ã sanh ti si-ôn. nhng k hát xng và nhng k nhý mùa s nói rng: các sui tôi u trong ngi.

88

hi đc Giê-hô-va, đc chúa tri v s cu ri tôi. ngày và êm tôi kêu cu trc mt chúa. nguyên li cu nguyên tôi thu n trc mt chúa; xin hãy nghiêng tai qua nghe ting kêu cu ca tôi. vì linh hn tôi y dy s hon nn, mng sng tôi hu gn âm ph. tôi b k vào s nhng k i xung huyết; tôi khác nào mt ngi chng có ai giúp , b b gia k cht, gíng nh nhng k b git nm trong m m, mà chúa không còn nh n, là k b trut khi tay chúa. chúa ã tôi nm ni hm cc sâu, ti chn ti tm trong vc thm. cn gin chúa è ngng trên tôi, chúa dùng các ln sóng chúa làm tôi cc nhc. chúa khin nhng k quen bit tôi là xa tôi, làm tôi thành mt vt gm ghic cho h; tôi b cm c, không ra c. mt tôi hao mòn vì hon nn; đc Giê-hô-va i, hng ngày tôi cu khn ngài, và gi tay lên hng cùng ngài. chúa há vì k cht mà s làm phép l sao? nhng k qua i há s chỉ dy ng ngi khen chúa ? s nhn t chúa há s c truyen ra trong m m sao? hoc s thành tín chúa c gíng trong vc sâu ? các phép l chúa há s c bit trong ni ti tm sao? và s công bình chúa há s c rõ trong x b o quên ? còn tôi, đc Giê-hô-va i, tôi kêu cu cùng ngài; va sáng li cu nguyên tôi s thu n trc mt ngài. đc Giê-hô-va ôi! vì sao ngài t b linh hn tôi, và giu mt ngài cùng tôi? tôi b hon nn hồng cht t búi th u; tôi mang s kinh khíp chúa, và b hong hn. s gin d chúa trời trác tôi, s hải hùng chúa ã tr dit tôi. hng ngày các iu y vầy quanh tôi nh nc, cùng nhau bao ph tôi. chúa khin các bu bn là xa tôi, cng ã làm k quen bit tôi n ni ti tm.

tôi s hát xng v s nhn t ca đc giê-hô-va luôn luôn; t i ny sang i kia mng tôi s trun ra s thánh tín ca ngài. vì tôi ã nói: s thng xót s c lp n i i, trên các tng tri ngài s lp cho vng bn s thành tín ngài. ta ã lp giao c cùng k c chn ca ta, ta ã th cùng đă-vít, k tôi t ta, mà rng: ta s lp đồng đội ngi n mãi mãi, và đng ngồi ngi lên cho vng bn n i i. hi đc giê-hô-va, các tng tri s ngi khen phép l ngài; s thành tín ngài cng s c ngi khen trong hi các thánh. vì trên các tng tri, ai sánh c vì đc giê-hô-va? trong nhng con trai k mnh dn, ai gng nh đc giê-hô-va? đc chúa tri tht rt ăng s trong hi các thánh, đáng hải hùng hn k ng chu chung quanh ngài. hi giê-hô-va đc chúa tri vn quân, ai có quyn nng gng nh chúa? s thành tín chúa chung quanh chúa. chúa cai trị s kiêu cng ca bin: khi sóng n lên, chúa làm cho nó yên lng. chúa ã chà nát ra-háp khác nào k b ánh cht, nh cánh tay mnh m chúa, chúa ã tn lc nhng k thù nghch chúa. các tng tri thuc v chúa, t cng thuc v chúa; chúa ã sáng lp th gian và mi vt nó cha. phng bc, phng nam cng bị chúa đng nên; tha-ô và ht-môn u vui mng vì danh chúa. chúa có cánh tay quyn nng, bàn tay chúa có sc mnh, và tay hu chúa gi cao lên. s công bình và s chánh trc là nn ca ngôi chúa; s nhn t và s chn tht i trc mt chúa. phc cho dân nào bit tng vui mng! hi đc giê-hô-va, h bc i trong ánh sáng ca mt chúa. hng ngày h vui mng vì danh chúa, đc nhc cao lên vì s công bình chúa. vì chúa là s vinh hin v sc lc ca h; nh n chúa, sng chúng tôi s c nge cao lên. vì đc giê-hô-va là cái khiến ca chúng tôi, đng thánh ca y-s-ra-ên là vua chúng tôi. by gi, trong d tng, chúa có phần cùng ngi thánh ca chúa, mà rng: ta ã t mt ngi mnh dn làm k tip tr, nhc cao lên mt ng la chn t trong dân s. ta ã gp đă-vít, là k tôi t ta, xc cho ngi bng đu thánh ta, tay ta s nâng ngi, cánh tay ta s làm cho ngi mnh m. k thù nghch s chng hip áp ngi, con k ác cng s không làm kh s ngi c. ta s ánh k cu ch ngi ti trc mt ngi. và cng ánh hi nhng k ghét ngi. song s thành tín và s nhn t ta s cùng ngi; nhn danh ta, sng ngi s c ngc lên. ta cng s t tay ngi trên bin, và tay hu ngi trên các sông. ngi s kêu cng ta rng: chúa là cha tôi, là đc chúa tri tôi, và là hòn á v s cu ri tôi. li ta cng s làm ngi thành con trng nam ta, vua cao hn ht các vua trên t. ta s dành gi cho ngi s nhn t ta n i i, lp cùng ngi giao c ta cho vng bn. ta cng s làm cho đồng đội ngi còn n i i, và ngôi ngi còn lâu dài bng các ngày ca tri. nu con cháu ngi b lut pháp ta, không i theo mng lnh ta, nu chúng nó bị nghch lut l ta, chng gi các iu rn ca ta, thì ta s dùng roi ánh phc s vì phm chúng nó, và ly thng tích mà pht s gian ác ca chúng nó. nhng ta s chng ct ly s nhn t ta khi ngi, và s thành tín ta cng s chng ht. ta

s không h bị giao c ta, cng chng i li ã ra khi mỗi mng ta. ta ã ch s thánh ta mà th mt ln, cng s không h nói di vì đă-vít: đồng đội ngi s còn n i i, và ngôi ngi s còn lâu nh mt tri trc mt ta. ngôi ngi s c lp vng bn mãi mãi nh mt trng, nh ng chng thành tín ti trên tri vy. song chúa li t b, khinh b ngi, ni gín cùng ng chu xc đu ca chúa. chúa ã gm ghê giao c k tôi t chúa, và qung mào triu ngi xung bi t mà làm nó ra phàm. chúa ã ánh các rào ngi, phá nhng n lý ngi ra tan nát. ht thy k nào i qua cp git ngi; ngi ã tr nên s s nhc cho k lần cn mình. chúa ã nhc tay cu ch ngi cao lên, làm cho nhng k thù nghch ngi vui v. phi, chúa làm cho li gmn ngi thì li, chng có giúp ngi ngi ni trong cn chn trn. chúa ã làm cho s rc r ngi mt i, ném ngôi ngi xung t, khin các ngày ngi thì ngi ra vn, và bao ph ngi bng s s nhc. đc giê-hô-va ôi! ngài s n mình hoài cho n chng nào? cn gín ngài s cháy nh la cho n bao gi? ôi chúa! xin nh li thì gì tôi ngn đng nào: chúa đng nên con loài ngi h không đng bao! ai là ngi sng mà s chng thy s cht? ai s cu linh hn mình khi quyn âm ph? hi chúa, s nhn t xa mà chúa trong s thành tín mình đă th cùng đă-vít, bây gi ầu? chúa ôi! xin nh li s s nhc ca các tôi t chúa; tôi mang trong lòng tôi s s nhc ca các dân ln, hi đc giê-hô-va, tc là s s nhc mà nhng k thù nghch chúa đă dùng s nhc các bc ng chu xc đu ca chúa. đáng ngi khen đc giê-hô-va n i i! a-men! a-men!

90

ly chúa, t i ny qua i kia chúa là ni ca chúng tôi. trc khi núi non cha sanh ra, đt và th gian cha đng nên, t trc vô cùng cho n i i chúa là đc chúa tri. chúa khin loài ngi tr vào bi tro, và phán rng: hi con cái loài ngi, hãy tr li. vì mt ngàn nm trc mt chúa khác nào ngày hôm qua ã qua ri, gng nh mt canh ca êm. chúa làm chúng nó trôi i nh nc chy cun cun; chúng nó khác nào mt gic nc, bnm mai h t nh cây c xanh ti: sáng ngày c n bông và tt ti; búi chiu ngi ta ct nó và nó héo. tht, chúng tôi b hao mòn vì cn gín ca chúa, b bi ri bi s thnh n chúa. chúa ã t gian ác chúng tôi trc mt chúa, đ nhng ti li kín áo chúng tôi trong ánh sáng mt chúa. bi cn gín ca chúa, các ngày chúng tôi u qua i; nm chúng tôi tan mt ni hi th. tui tác ca chúng tôi n c by mi, còn nu mnh khe thì n tâm mi; song s kiêu cng ca nó bt quá là lao kh và bun thm, vì i sng chóng qua, ri chúng tôi bay mt i. ai bit sc s gín ca chúa? tủy theo s kình s xng ăng cho chúa, ai bit sc s nóng n chúa? cu xin chúa dy chúng tôi bit m các ngày chúng tôi, hu cho chúng tôi c lòng khôn ngoan. đc giê-hô-va i, xin hãy tr li. cho n chng nào? xin i lòng v vic các tôi t chúa. ôi! xin chúa cho chúng tôi búi sáng c tha đ v s nhn t chúa, thì trn i chúng tôi s hát mng vui v. xin chúa

lầm cho chúng tôi c vui mng tùy theo các ngày chúa làm cho chúng tôi b hơn nn, và tùy theo nhng nm mà chúng tôi à thý s tại ha. nguyên công vic chúa l ra cho các tôi t chúa, và s vinh hìn chúa sáng trên con cái h! nguyên n chúa, là đc chúa tr chúng tôi, giáng trên chúng tôi; cu chúa lp cho vng công vic ca tay chúng tôi; phi, xin lp cho vng công vic ca tay chúng tôi.

91

ngi nào ni kín áo ca đng chí cao, s c hng di bóng ca đng toàn nng. tôi nói v đc Giê-hô-va nng; ngài là ni nng nấu tôi, và là n ly tôi; cng là đc chúa tri tôi, tôi tin cy ni ngài. ngài s gii cu ngi khi bý chim, và khi dch l c-hi. ngài s ly lỏng ngài mà che ch ngi, và di cánh ngài, ngi s c nng nấu mình; s chn tht ngài là cái khiên và cái can ca ngi. ngi s chng s hoc s kinh khíp ban êm, hoc tên bay ban ngày, hoc dch l lấy ra trong ti tm, hay là s tần dít phá hoi ng lúc tra. s có ngàn ngi sa ngã bên ngi, và muôn ngi sa ngã bên hu ngi. song tại ha s chng n gn ngi. ngi chn ly mt mình nhìn xem, và s thý s báo tr cho k ác. bc ngi à nh đc Giê-hô-va làm ni nng nấu mình, và đng chí cao làm ni mình, nên s chng có tai ha gì xy n ngi, cng chng có ôn-ch nào ti gn tri ngi. vì ngài s ban lnh cho thiên s ngài, bỏ gñ gi ngi trong các ng li ngi. thiên s s nâng ngi trên bàn tay mình, e chn ngi vp nhm hòn á chng. ngài s bc i trên s t và rn h mang; còn s t t và con rn, ngi s giầy p di chn. bi vì ngi trứu mn ta, nên ta s gii cu ngi; ta s t ngi lên ni cao, bc ngi bit danh ta. ngi s kêu cu ta, ta s áp li ngi; trong s gian truân, ta s cùng ngi, gii cu ngi, và tôn vinh ngi. ta s cho ngi tha lòng sng lâu, và ch cho ngi thý s cu ri ca ta.

92

hi đng chí cao, ly làm tt mà ngi khen đc Giê-hô-va, và ca tng danh ca ngài; bụi sáng t ra s nhn t chúa, và ban êm truyn ra s thành tín ca ngài, trên nhc khi mi dây và trên n cm, ha thính vi n st. vì, hi đc Giê-hô-va, ngài à làm cho tôi vui v bi công vic ngài; tôi s mng r v các vic tay ngài làm. hi đc Giê-hô-va, công vic ngài ln bit bao! t tng ngài rt sâu sc: ngi u mê không bit c, k ngu di cng chng hui n. khi ngi d mc lên nh c, và nhng k làm ác c hng thnh, y chúng nó b dít i i. nhng, đc Giê-hô-va i, ngài c tôn cao mãi mãi. vì, hi đc Giê-hô-va, kia, k thù nghch ngài, kia, k thù nghch ngài s h mt; ht thý k làm ác u s b tn lc. nhng chúa làm cho sng tôi ngc cao lên nh sng con bò tốt; tôi c xc bng du mi. mt tôi cng vi thý k thù nghch tôi b pht, và tại tôi vui nghe k ác dy nghch tôi b báo li. ngi công bình s mc lên nh cây kè, ln lên nh cây

hng nam trên li-ban. nhng k c trng trong nhà đc Giê-hô-va s tr bng trong hành lang ca đc chúa tri chúng ta. du n bụi già bc, h s còn sanh bông trái, đc thnh mu và xanh ti, hu cho t ra đc Giê-hô-va là ngay thng; ngài là hòn á tôi, trong ngài chng có s bt ngha.

93

đc Giê-hô-va cai tr; ngài mc s oai nghi; đc Giê-hô-va mc mình bng sc lc, và tht lng bng s y; th gian cng c lp vng bn, không th b rúng ng. ngôi chúa à lp vng t thi c; chúa hng có t trc vô cùng. hi đc Giê-hô-va, nc ln à ni khin, nc ln à ct tng lên; nc ln à ni các ln sóng n ào lên. đc Giê-hô-va ni cao có quyn nng hn tng nc ln, hn các ln sóng mnh ca bìn hi đc Giê-hô-va, các chng c ngài rt là chc chn: s thánh khít là xng áng cho nh ngài n i.

94

hi Giê-hô-va, là đc chúa tri, s báo thù thuc v ngài, hi đc chúa tri, s báo thù thuc v ngài, xin hãy sáng rc r chúa ra. hi quan xét th gian, hãy chỉ dy, báo tr xng áng cho k kiêu ngo. hi đc Giê-hô-va, k ác s c thng cho n chng nào? chúng nó buông li nói cách xc xc. nhng k làm ác u phỏ mình. hãy đc Giê-hô-va, chúng nó chà nát dân s ngài, làm kh s cho c nghiệp ngài. chúng nó gít ngi góa ba, k khách, và làm cht nhng k m côi. chúng nó rng: đc Giê-hô-va s không thý ầu, đc chúa tri ca gia-cp chng ý vào. hi ngi u mê trong dân, khấ xem xét; hi k ngu di, bao gi các ngi mi khôn ngoan? đng à gn tai há s chng nghe sao? đng à nn con mt há s chng thý ? đng sa pht các nc há s chng pht sao? y là đng dy s tri thc cho loài ngi. đc Giê-hô-va bit rng t tng loài ngi ch là h không. hi đc Giê-hô-va, phc cho ngi nào ngài sa pht, và dy lut pháp ngài cho, đ ban cho ngi y c an ngh trong ngày hơn nn, cho n khi hm à ào xong cho nhng k ác. vì đc Giê-hô-va không lia dân s ngài, cng chng b c nghiệp ngài. vì s oán xét s tr v công bình, phàm k nào có lòng ngay thng s theo. ai s vì tôi dy lên nghch k d? ai s ng bình vc tôi i cùng k làm ác? nu đc Giê-hô-va không giúp tôi, ít na linh hn tôi à ni nín lng. hi đc Giê-hô-va, khi tôi nói: chn tôi trt, thì s nhn t ngài nâng tôi. khi t tng bn b trong lòng tôi, thì s an i ngài làm vui v linh hn tôi. ngi k ác nh lut pháp toan s thit hi, há s giao thông vi chúa sao? chúng nó híp nhau li nghch linh hn ngi công bình, và nh ti cho huyết vô ti. nhng đc Giê-hô-va là ni n nấu cao ca tôi; đc chúa tri tôi là hòn á, tc ni tôi nng nấu mình. ngài làm cho s gian ác chúng nó li trên chúng nó, và dít chúng nó trong s hung d chúng nó; Giê-hô-va đc chúa tri chúng tôi s dít chúng nó.

hãy n hát xng cho đc giê-hô-va, ct tng mng r cho hôn â v s cu ri chúng tôi. chúng tôi hãy ly li cm t mà n trc mt chúa, vui mng mà hát th ca cho ngài. vì giê-hô-va là đc chúa tri rt ln, là vua cao c trên ht các thn. các vc sâu ca t u ni tay ngài; nhng nh núi cng thuc v ngài. bin thuc v ngài, vì chính ngài ã làm nó; còn t khô, tay ngài cng ã nn nên nó. hãy n, cúi xng mà th ly; khá quí gì xng trc mt đc giê-hô-va, là đng to hóa chúng tôi! vì ngài là đc chúa tri chúng tôi: chúng tôi là dân ca ng c ngài, và là chiến tay ngài điu dt. ngày nay, nu các ngi nghe tng ngài, ch cng lòng nh ti mê-ri-ba, nh nhm ngày ma-sa trong ng vng, là ni t ph các ngi th ta, dò ta, và thy công vic ta. trong bn mi nm ta gm ghic dòng dõi ny, ta phán rng: y là mt dân có lòng lm lc, chng tng bit ng li ta; nhn ó ta ni gin mà th rng: chúng nó s chng h vào s yên ngh ta.

hãy hát mt bài ca mi cho đc giê-hô-va; hi c trái t, khá hát xng cho đc giê-hô-va. hãy hát xng cho đc giê-hô-va và chúc tng danh ngài; tng ngày hãy trun ra s cu ri ca ngài. hãy thut s vinh hin ngài gia các nc, trun các công vic l lòng ngài gia các dân. vì giê-hô-va rt ln, áng c ngi khen lm lm; ngài áng kính s hn ht các thn. vì nhng thn ca các dân u là hình tng; còn đc giê-hô-va ã dng nên các tng tri. s tôn vinh và s oai nghi trc mt ngài. s nng lc và s hoa m ni thánh ngài. hi các h hàng ca muôn dân, đng tôn vinh hin và nng lc cho đc giê-hô-va. hãy tôn vinh xng áng cho danh đc giê-hô-va; hãy em l vt mà vào trong hành lang ngài. hãy mc trang sc thánh mà th ly đc giê-hô-va; hi c trái t, khá run s trc mt ngài. hãy nói gia các nc rng: đc giê-hô-va cai tr: th gian cng c lp vng bn, không th rúng ng. ngài s ly s ngay thng mà xét oán các dân. nguyen các tng tri vui v và t mng r, nguyen bin và mi vt trong bin ni tng m m lên. nguyen ng rung và mi vt trong ó u hn h; by gi nhng cây ci trong rung u s hát mng r trc mt đc giê-hô-va; vì ngài n, ngài n ng oán xét th gian; ngài s ly s công bình oán xét th gian, dùng s ngay thng mà oán xét muôn dân.

đc giê-hô-va cai tr: t hãy mng r; các cù lao vớ s khá vui v. mây và ti tm chung quanh ngài; s công bình và s ngay thng làm nn ca người ngài. la bay i trc mt ngài, thiêu t ht cu ch bn bên. s chp nhóang ngài soi sáng th gian: trái t thy, bên rúng ng. các núi tan chy nh sáp trc mt đc giê-hô-va, trc mt

chúa ca khp th gian. các tng tri trun ra s công bình ngài, muôn dân ã thy s vinh hin ngài. nguyen ht thy k hu vic tng chm, và khoe mình v các hình tng, u b h thn. hi các thn, khá th ly đc giê-hô-va. hi đc giê-hô-va, si-ôn nghe, bên vui v, và các con gái giu-a u nc lòng mng r, vì c s oán xét ca ngài. vì, đc giê-hô-va i, ngài là đng chí cao tri cao hn c trái t; ngài c tôn cao tuyt các thn. hi nhng k yêu mn đc giê-hô-va, hãy ghét s ác: ngài bo h linh hn ca các thánh ngài, và giũ cu h khi tay k d. ánh sáng c ba ra cho ngi công bình, và s vui v cho ngi có lòng ngay thng. hi ngi công bình, hi vui mng ni đc giê-hô-va, cm t s k nim thánh ca ngài.

hãy hát cho đc giê-hô-va mt bài ca mi; vì ngài ã làm nhng s l lòng; tay hu và cánh tay thánh ca ngài ã giũ cu ngài. đc giê-hô-va ã t cho bit s cu ri ngài, và l ra s công bình ngài trc mt các nc. ngài ã nh li s nhn t và s thành tín ca ngài i cùng nhâ y-s-ra-ên; các u t ã thy s cu ri ca đc chúa tri chúng tôi. hi c trái t, hãy ct tng reo mng cho đc giê-hô-va, nc tng vui v và hát ngi khen! khá dùng n cm và gng ca mà hát ngi khen đc giê-hô-va! hãy ly côi và tng kèn mà reo mng trc mt vua, tc là đc giê-hô-va! nguyen bin và muôn vt trong bin, th gian cùng nhng ngi trong th gian u ni tng n ào lên! nguyen các sông v tay, núi non cùng nhau hát vui mng trc mt đc giê-hô-va! vì ngài n ng oán xét th gian: ngài s ly s công bình mà oán xét th gian, dùng s ngay thng mà oán xét muôn dân.

đc giê-hô-va cai tr: các dân hãy run s; ngài ng trên các chè-ru-bin: trái t khá rúng ng. ti si-ôn đc giê-hô-va ln thay, ngài cao hn ht thy các dân. nguyen chúng ngi khen danh rt ln áng s ca chúa. ngài là thánh! vua có quyn nng, cng yêu mn s công bình; ngài lp vng bn s ngay thng, thi hành s oán xét và s công bình trong gia-cp. hãy tôn cao giê-hô-va đc chúa tri chúng tôi, và th ly trc b chn ngài: ngài là thánh! trong vòng các thy t l ngài có moi-se và a-rôn; trong vòng các ngi cu khn danh ngài có sa-mu-ên; h ã kêu cu đc giê-hô-va, và ngài áp li cho. ngài trong tr mây phán vi h: h gi các chng c ngài, và lut l mà ngài ban cho. hãy giê-hô-va đc chúa tri chúng tôi, chúa ã áp li cho h: chúa là đc chúa tri ã tha th cho h, đc chúa báo tr công vic ca h. hãy tôn cao giê-hô-va đc chúa tri chúng tôi, và th ly trên núi thánh ngài; vì giê-hô-va đc chúa tri chúng ta là thánh!

hi c trái t, hãy ct ting reo mng cho đc giê-hô-va! khá hu vic đc giê-hô-va cách vui mng, hãy hát xng mà n trc mt ngài. phi bit rng giê-hô-va là đc chúa tri. chính ngài ã dng nên chúng tôi, chúng tôi thuc v ngài; chúng tôi là dân s ngài, là by chiên ca ng c ngài. hãy cm t mà vào các ca ngài, hãy ngi khen mà vào hành lang ngài. khá cm t ngài, chúc tng danh ca ngài. vì đc giê-hô-va là thin; s nhn t ngài hng có mãi mãi, và s thành tín ngài còn n i i.

tôi s hát xng v s nhn t và s công bình; hi đc giê-hô-va, tôi s hát ngi khen ngài. tôi s n cách khôn ngoan trong ng trn vn; ! chúa chng nào s n cùng tôi? tôi s lý lòng trn vn mà n trong nhà tôi. tôi s chng iu gì ẽ mt trc mt tôi; tôi ghét công vic k bt-trung; vic y s không dính vào tôi. lòng gian tà s lìa khi tôi; tôi s chng bit s ác. tôi s dit k lên nói hành ngi lẫn cn mình; còn k nào có mt t cao và lòng kiêu ngo, tôi chng chu cho ni. mt tôi s chm xem ngi trung tín trong x. hu cho h chung vi tôi; ai i theo ng trn vn, ny s hu vic tôi. k nào phng gt s chng c trong nhà tôi; ngi nói di s không ng ni trc mt tôi. mi bụi mai tôi s dit ht thý k đ trong x, ông trut mi k làm ác khi thành đc giê-hô-va.

hi đc giê-hô-va, xin nghe li cu nguyên tôi, nguyên ting tôi thu n ngài. trong ngày gian truân, xin ch giu mt ngài cùng tôi; xin hãy nghiêng tai qua nghe tôi; trong ngày tôi kêu cu, xin mau mau áp li tôi. vì các ngày tôi tan nh khối, xng ct tôi cháy t nh than la. lòng tôi b ánh p, khô héo nh c, vì tôi quên n. vì c ting than sit ca tôi, xng ct tôi sát vào tht tôi. tôi tr gng nh con chằng bè ni rng vng, khác nào chim mèo chn b hoang. tôi thao thc, tôi gng nh chim s hiu qunh trên mái nh. hng ngày k thù nghch s nhc tôi; k ní gin hong tôi ra s tôi. nhn vì s nhc n và cn thnh n ca chúa, tôi ã n bi tro khác nào n bánh, và ly git l pha ln ung tôi; vì chúa có nâng tôi lên cao, ri ung tôi xung thp. các ngày tôi nh bóng ngă dài ra, tôi khô héo khác nào c. nhng, đc giê-hô-va i, ngài hng có mãi mãi, k nìm ngài lu t i ny sang i kia. chúa s chỉ y lý lòng thng xót si-ôn; ny là k làm n cho si-ôn, vì thđ gi nh ã n ri. các tôi t chúa yêu chung á si-ôn, và có lòng thng xót bi t nó. by gi muôn dân s danh đc giê-hô-va, và hi thý vua th gian s s vnh hin ngài. khi đc giê-hô-va lp li si-ôn, thì ngài s hin ra trong s vnh hin ngài. ngài s nghe li cu nguyên ca k khn cùng, chng khinh đ li nài

xin ca h. điu ó s ghi cho i tng lai, mt dân s c dng nên v sau s ngi khen đc giê-hô-va; vì t ni thánh cao ngài ã ngó xung, t trên tri ngài xem xét th gian, ông nghe ting rên sit ca k b tù, và gi phóng cho ngi b nh phi cht; hu cho ngi ta truyên ra danh đc giê-hô-va trong si-ôn, và ngi khen ngài ti giê-ru-sa-lem, trong lúc muôn dân nhóm li vi các nc, ng hu vic đc giê-hô-va. ngài ã làm sc lc tôi ra yu gia ng, khin các ngày tôi ra vn. tôi tàu rng: đc chúa tri tôi ời! các nm chúa còn n muôn i, xin ch ct lý tôi gia chng s các ngày tôi. thu xa chúa lp nn trái t, các tng tri là công vic ca tay chúa. tri t s b h hoi, song chúa hng còn; tri t s c môn ht nh áo xng; chúa s i tri t nh cái áo, và nó b bin thay; song chúa không h bin ci, các nm chúa không h cùng. con cháu tôi t chúa s còn có, dòng dõi h s c lp vng trc mt chúa.

hi linh hn ta, khá ngi khen đc giê-hô-va! mi iu gì trong ta hãy ca tng danh thánh ca ngài! hi linh hn ta, hãy ngi khen đc giê-hô-va, ch quên các ân hu ca ngài. y là ngài tha th các ti ác ngi, cha lành mi bnh tt ngi, cu chuc mng sng ngi khi chn h nất, ly s nhn t và s thng xót mà làm mao triu i cho ngi. ngài cho mng ngi c tha các vt ngon, tui ang thì ca ngi tr li nh ca chim phng-hoàng. đc giê-hô-va thì hành s công bình và s ngay thng cho mi ngi b hà hip. ngài bày t cho mỗi-se ng li ngài, và cho y-s-ra-ên bit các công vic ngài. đc giê-hô-va có lòng thng xót, hay làm n, chm nông gin, và y s nhn t. ngài không bt tôi luôn luôn, cng chng gi lòng gin n i i. ngài không ãi chúng tôi theo ti li chúng tôi, cng không báo tr chúng tôi tùy s gian ác ca chúng tôi. vì h các tng tri cao trên t bao nhiêu, thì s nhn t ngài càng ln cho k nào kính s ngài by nhiều. phng ông xa cách phng tây bao nhiêu, thì ngài ã em s vi phm chúng tôi khi xa chúng tôi by nhiều. đc giê-hô-va thng xót k kính s ngài, khác nào cha thng xót con cái mình vy. vì ngài bit chúng tôi nn nên bi gng gi, ngài nh li rng chúng tôi bng bi t. ời loài ngi nh cây c; ngi sanh trng khác nào bông hoa ni ng; gió tht trên bông hoa, kia nó chng còn, ch nó không còn nhìn bit nó na. song s nhn t đc giê-hô-va hng có i i. cho nhng ngi kính s ngài, và s công bình ngài dành cho cht cht ca h. tc là cho ngi nào gi giao c ngài, và nh li các gng mi ngài ng làm theo. đc giê-hô-va ã lp ngai ngài trên các tng tri, nc ngài cai tr trên muôn vt. hi các thiên s ca đc giê-hô-va, là các ng có sc lc làm theo mng lnh ngài, hay vàng theo ting ngài, khá ngi khen đc giê-hô-va! hi c c bình ca đc giê-hô-va, là tôi t ngài làm theo ý ch ngài, hãy ca tng đc giê-hô-va! hi các công vic ca đc giê-hô-va, trong mi ni nc ngài, khá ngi khen đc giê-hô-va! hi linh hn ta, hãy ngi

104

hi linh hn ta, khá ngi khen ớc giê-hô-va! hi giê-hô-va, ớc chúa tri tôi, chúa tít ln lk. mc s sang trng và oai nghi! chúa bao ph minh bng ánh sáng khác nào bng cái áo, gíng các tng tri ra nh cái tri. ngài chp các òn tay ca phòng cao ngài trong các nc, dùng mây làm xe ngài, và i bc trên cánh gió. ngài dùng gió làm s ngài, ngn la làm tôi t ngài. ngài sáng lp t trên các nn nó; ớc s không b rúng ng n i i. chúa ly vc sâu bao ph t nh bng cái áo, nc thì cao hn các núi. chúa hm da, nc bèn git li; nghe ting sm chúa, nc lt t chy trn. nôi l lên, trng sp sâu xung chn mà chúa ã nh cho nó. chúa nh chn cho nc nc không h qua khi, không còn tr li ngp t na. ngài khin các sui phun ra trong trng, nó chy gia các núi. nh các sui y hi thý loài thú ng c ung; các la rng gii khát ti ó. chim tri u bên các sui y, tri ting nó gia nhánh cây. t phòng cao mình, ngài ti các núi; ớc c y dy bông trái v công vic ngài. ngài làm cho c ăm lên cho súc vt, cây ci dùng cho loài ngi, và khin thc vt sanh ra t ni t. ru nho, là vt khin hng chí loài ngi, và du dùng làm mt mây sáng r, cùng bánh thêm sc cho lòng loài ngi. cây ci ớc giê-hô-va c y m nha, tc là cây hng nam ti li-ban mà ngài ã trng, là ni loài chim óng nó; còn con cò, nó dùng cây tùng làm ch ca nó. các núi cao là ni ca dẽ rng; hòn á là ch n núp ca chut ng. ngài ã làm nên mt trng ch thì tít; mt tri bit gi ln. chúa làm s ti tm, và êm bên n; khi y các thú rng i ra; nhng s t t gm hết v mĩng mi, và cu xin ớc chúa tri n chúng nó. mt tri mc lên, chúng nó bèn rút v, nm trong hang chúng nó. by gi loài ngi i ra, n công vic mình, và làm cho n chiu ti. hi ớc giê-hô-va, công vic ngài nhieu bit bao! ngài ã làm ht thý cách khôn ngoan; trái t y dy tài sn ngài. còn bin ln và rng mĩ b ny!

ó sanh ng vô s loài vt nh và ln. ti ó tàu thuy n qua li, cng có lê-vi-a-tham mà chúa ã nn nên ng gin chi ni ó. ht thý loài vt ny trông i chúa, hu cho chúa ban n cho chúng nó theo gi. chúa ban cho chúng nó, chúng nó nhn ly; chúa sê tay ra, chúng nó c no nẽ vt tt. chúa giu mt, chúng nó bèn bi ri, chúa ly hi th chúng nó li, chúng nó bèn ti cht, và tr v bi t. chúa sai thn chúa ra, chúng nó c dng nên; chúa làm cho mt t ra mĩ. nguyen s vinh hin ớc giê-hô-va còn n mãi mãi; nguyen ớc giê-hô-va vui v v công vic ngài. ngài nhìn t, b bèn rúng ng; ngài r n núi, núi bèn lên khỏi. h tôi sng bao lâu, tôi s hát xng cho ớc giê-hô-va by lâu; h tôi còn chng nào, tôi s hát ngi khen ớc chúa tri tôi chng ny. nguyen s suy gm tôi p lòng ngài; tôi s vui v ni ớc giê-hô-va. nguyen ti nhn b dít mt khi t, và k ác chng còn na. hi linh hn ta, hãy ngi khen ớc giê-hô-va! ha-lê-lu-gia!

hãy ngi khen ớc giê-hô-va, cu khn danh ca ngài; khá trun ra gia các dân nhng công vic ngài! hãy hát, hãy hát cho ngài nhng bài ca! khá nói v các vic l lũng ca ngài. hãy khoe mình v danh thánh ngài; nguyen lòng k nào tìm cu ớc giê-hô-va c khoái lc! hãy cu ớc giê-hô-va và qyun phép ngài, hãy tìm kim mt ngài luôn luôn. hi đông dôi áp-ra-ham, là k tôi t ngài, hi con cháu gia-cp, là k ngài chn, hãy nh li nhng vic l lũng ngài ã làm, các du k và oán ng mà mình ngài ã phn. ngài là giê-hô-va, ớc chúa tri chúng tôi; s oán xét ngài khp trái t. ngài nh n s giao c ngài luôn luôn, hi ting li phn đn ngài cho n ngân i, tc là giao c ngài ã lp vi áp-ra-ham, đã th cùng y-sác, đnh cho gia-cp làm lý l, và lp cho y-s-ra-ên làm giao c i i, mà rng: ta s ban cho ngi x ca-na-an, là phn sn nhgip các ngi; lúc y h ch là mt s ít ngi, không ớng o và làm khách l trong x, ời t dân ny n dân kia, t nc ny qua nc khác. ngài không cho ai hà hip h; ngài trách các vua vi c h, mà rng: ờng ng n k chu xc du ta, ch làm hi các ngi tiền tri ta. ngài khin cn ói kém giáng trong x, và ct ht c lng thc. ngài sai mt ngi i trc y-s-ra-ên, là giô-sép b bán làm tôi mi. ngi ta ct chn ngi vào cùm, làm cho ngi b công xing, cho n ngày iu ngi ã nói c ng nhgim: li ca ớc giê-hô-va rên th ngi. vua sai tha giô-sép; ờng cai tr các dân gi-tha ngi. vua lp ngi làm qun gia, làm quan cai tr ht thý tài sn mình, ờng mc ý ngi trói buc qun thn, và ly s khôn ngoan dy đ các trng lão. by gi y-s-ra-ên cng vào ê-díp-tô; gia-cp ngi ti trong x cham. ớc giê-hô-va làm cho dân s ngài thêm nhieu, khin h mnh m hn k hà hip h. ờn ngài i lòng ngi ê-díp-tô ng chúng nó ghét dân s ngài, lp mu hi các tôi t ngài. ngài sai môi-se tôi t ngài, và a-rôn mà ngài ã chn. trong x cham, ti gia ê-díp-tô, hai ngi làm các du k và phép l ca ngài. ngài giáng xung s ti tm và làm ra m mt; chng h không bi nhgch li ca ngài. ngài i nc chúng nó ra máu, và git cht cá s chúng nó. ớc chúng nó sanh ch nhieu lúc nhúc, cho n trong phông cung tht vua cng có. ngài phán, bèn có rui mông bay n, và muì trong các b cối chúng nó. thay vì ma, ngài giáng ma á, và la ngn trong c x. ngài cng hi vn nho và cây v, b gãy cây ci ti b cối chúng nó. ngài phán, bèn có châu chu, và cáo cáo bay n vô s, cn-s ht thý cây c trong x, và phá hi bông trái ca t chúng nó. ngài cng ánh git ht thý con u lòng trong x, tc là c cng-trắng sanh u ca chúng nó. ờn ngài đn y-s-ra-ên ra có cm bc và vàng; chng mt ai yu mn trong các chi phái ca ngài. ê-díp-tô vui v khi n y-s-ra-ên i ra; vì cn kinh khng bi y-s-ra-ên ã giáng trên chúng nó. ngài ba mây ra che ch, và ban êm có la soi sáng. chúng nó cu xin, ngài bèn khin nhng con cút n, và ly bánh tri mà cho chúng nó n họ nê. ngài khai hòn á,

nc bên phun ra, chy ngang qua ni khô khác
nào cái sông. vì ngài nh li li thánh ngài, và
hí tng áp-ra-ham, là k tôi t ngài. ngài dn
dân ngài ra cách hn h, dt k ngài chn ra vì
bài hát thng trn. ngài ban cho h t ca nhieu
nc, h nhn c công lao ca các dân; hu cho h
gin gi các lut l ngài, và vâng theo nhng lut
pháp ngài. ha-lê-lu-gia!

106

ha-lê-lu-gia! hãy ngi khen đc Giê-hô-va, vì
ngài là thin; s nhn t ngài còn n i i. ai có th
thut các công vic quy nng ca đc Giê-hô-va,
truy n ra ht s ngi khen ca ngài? phc cho ngi
nào gin gi s oan chánh, và làm theo s công
binh luôn luôn! hí đc Giê-hô-va, xin hãy nh
li tôi tùy n ngài làm cho dân s ngài; hãy ly s
cu ri mà n vng tôi, hu cho tôi thý s thi thnh
ca k c ngài chn, hng s vui v ca dân s ngài,
và c khỏe mình vì c nghiệp ngài. chúng tôi và
t ph chúng tôi ã phm ti; chúng tôi có phm
s gian tà, và làm cách hung ác. ti ê-díp-tô
t ph chúng tôi không chm ch v các phép l
chúa, cng chng nh li s nhn t đ dt ca chúa;
nhng li phn nghch bên bin, tc là bin . du vy,
ngài cu h vì c danh ngài, hu cho bày ra quy n
nng ca ngài. ngài qu bin , nó bên khô; ngài
dn y-s-ra-ên i ngang qua vc sâu nh ngang ng
vng. ngài giu cu h khi tay k ghen ghét, chuc
h khi tay k thù nghch. nc chp ph nhng k hà
hip h; chng còn li mt ngi. by gi h mĩ tín li
ca ngài, bèn hát ngi khen ngài. h li mãi mãi
quên các công vic ngài, không ch i li ch giáo
ngài, nhng có lòng tham đc quá i ti trong
ng vng, và th đc chúa tri ni vng v. ngài ban
cho chúng nó iu chúng nó cu xin; nhng sai
binh tn hí linh hn chúng nó. trong tri quân
h ganh ghét môi-se và a-rôn, là ngi thánh ca
đc Giê-hô-va. đt h raрут đả-than, và lp bn
a-bi-ran. có la phát cháy trong hí chúng nó,
ngn la thiêu t nhng k ác. t ph tôi làm mt bò
t tí hó-rp, th lý trc mt hình ưc; h i s vinh
hình mình ra hình dng con bò n c. h quên
đc chúa tri là đng cu ri mình, và ã có làm
công vic ln lao ê-díp-tô, nhng vic l k trong x
cham, và các iu ăng kính hãi bên bin . vì vy,
ngài phán rng s dit chúng nó i; nhng môi-se,
là k ngài chn, ng ni trit h trc mt ngài, đng
can gián cn gin ngài, e ngài hy dit h chng. t
ph chúng tôi khinh b x tt p, không tín li ca
chúa, song nói lm bm trong tri mình, không
nghe ting đc Giê-hô-va. vì vy, ngài th cùng
chúng nó rng: s làm chúng nó sa ngã trong
ng vng, khin dòng dõi h sa ngã gia muốn nc,
và làm tn lc h trong các x. t ph chúng tôi
cng cùng th ba-anh-phê-rô, aên ca l cùng c
cht; nh vy h chc gin đc chúa tri vì nhng vic
làm ca h, và ôn đch bên phát ra gia h. by gi
phi-nê-a chỉ dy oán xét, và ôn đch bên ngng
li. t i ny qua i kia vic ó k cho ngi là công
binh, cho n i i vô cùng. t ph chúng tôi cng
chc gin ngài ti ngài mê-ri-ba, nên, vì c h, có

tai ha xy n cho môi-se; y vì h chc ri trí ngi,
nên ngi nói nhng li vô-y. h không hy dit các
dân, y nh đc Giê-hô-va ã phán dn h; nhng li
pha ln vì các dân, tp theo công vic chúng nó,
và hu vic hình tng chúng nó, là iu gây làm
cái by cho mình. h bt con trai con gái mình
mà cúng t ma qu. làm huyt vô tí ra, tc là
huyt ca con trai con gái mình, mà h cúng t
cho hình tng x ca-na-an; nên x b ô u bi huyt
y. nh vy, h làm cho mình b ô u vì công vic
mình, ly s làm mình mà thông dâm. nhn ó
cn gin đc Giê-hô-va ni lên cùng dân s ngài,
ngài gm ghic c nghiệp mình; ngài phó h vào
tay các ngoi bang; nhng k ghen ghét h cai tr
trên h. k thù nghch cng hà hip t ph chúng
ta. h b phc di tay chúng nó. nhieu ln chúa gi
cu t ph chúng ta, nhng h phn lòng ngài bí y
mun h, và h hèn mn vì ti ác ca h. du vy, khi
nghe ting kêu cu ca h, ngài bèn oái xem h
trong cn gian truân h, nh li vì h giao c mình,
và tng xót h tùy s nhn t đ dt ca ngài. ngài
cng làm cho h c n bên nhng k bt h làm phu
tù. hí Giê-hô-va, đc chúa tri chúng tôi, xin
hãy cu chúng tôi, nhóm hip chúng tôi t gia
các nc, hu cho chúng tôi cm t danh thánh
chúa, và khỏe mình v s ngi khen chúa. đđng
ngi khen Giê-hô-va, đc chúa tri ca y-s-ra-ên,
t trc vô cùng cho n i i mãi mãi! c dân s khá
nói: a-men! ha-lê-lu-gia!

107

hãy ngi khen đc Giê-hô-va, vì ngài là thin; s
nhn t ngài còn n i i. các ngi đc Giê-hô-va ã
chuc khi tay k hà hip hãy nói u ó, tc là các
ngi ngài ã hip li t các x; t phng ông, phng
tây, phng bc, phng nam. h lu lc ni ng vng,
trong con ng hiu qunh, không tìm thành c;
h b ói khát, linh hn bên nao sn trong mình
h. by gi trong cn gian truân h kêu cu đc
Giê-hô-va; ngài bèn giu cu h khi u gian nan,
dn h theo ng ngay thng, đng i n mt thành
c. nguyên ngi ta ngi khen đc Giê-hô-va vì s
nhn t ngài, và vì các công vic l lũng ngài làm
cho con loài ngi! vì ngài làm cho lòng khao
khát c tha thích, khin cho hn ói c y dy vt
tt. nhng k trong ti tm và bóng s cht, b khn
kh và xích st bt buc, bí vì ã bị nghch li đc
chúa tri, và khinh d s khuyên dy ca đng chí
cao. nhn ó ngài ly s lao kh h lòng h xung; h
vp ngã không ai giúp . by gi trong cn gian
truân h kêu cu đc Giê-hô-va; ngài bèn giu cu
h khi iu gian nan, rút h khi s ti tm và bóng
s cht, cng b gây xing ca h. nguyên ngi ta ngi
khen đc Giê-hô-va vì s nhn t ngài, và vì các
công vic l lũng ngài làm cho con loài ngi! vì
ngài ã phá ca ng, và gây các song st. k ngu
di b khn kh vì s vi phm và s gian ác mình;
lòng chúng nó gm ghê các th n; h n gn ca
s cht. by gi trong cn gian truân h kêu cu đc
Giê-hô-va, ngài bèn giu cu h khi iu gian nan.
ngài ra lnh cha h lãnh, rút h khi cái huyt.
nguyên ngi ta ngi khen đc Giê-hô-va vì s nhn

t ngài, và vì các công việc lòng ngài làm cho con loài người! nguyên chúng dâng cao lòng ăn, lý bài hát vui mừng mà thút các công việc ngài. có người xung tâu trong bin, và làm việc này nọ; k y thấy công việc đức Giê-hô-va, xem phép lạ ngài trong nọ sâu. ngài bấu, bên có trổ gió bão, nọ các lữ sông ng. đã cao n các tng tri, rì hp xung tì v c sâu: lòng h tiêu tan vì khn kh. h choáng vãng xiêu tồ nh mt ngi say, s khôn ngoan h u mt ht. b y gi trong cn gian truân h kêu cu đức Giê-hô-va, ngài bên gii cu h khi iu gian nan. ngài ngng bão-t, i nó ra bình tnh, và sông êm lng, h bên vui mng vì sông êm lng; chúa dn h vào bn h c ao. nguyên ngi ta ngi khen đức Giê-hô-va vì s nhn t ngài, và vì các công việc lòng ngài làm cho con loài người! ngi ta cng hãy tôn cao ngài trong hi dân s, và ngi khen, ngài tì ni híp tp các trng lão. ngài i sông ra ng vng, sủi n c thành t khô, và t màu m ra t mn, vì c s gian ác ca dân tì ó. ngài bin ng vng thành ao n c, ốt khô ra nhng sủi n c; ngài làm cho nhng k ói c li ó, h xây lp thành ng. h gieo rung và trng nho, rung và nho sanh bông trái. đức chúa tri ban phc cho h n i h sanh sn nhiiu thêm; ngài không cho súc vt h b hao ht. h li b h s và phí cc lòng vì s hà híp, s gian nan, và s bun ru. ngài s nhuc nh trên vua chúa, khinh h phí lu lc trong ni vng v không ng. nhng ngài vt k thi u thn khi hon nn, làm cho ngi y c gia quyn ông nh by chiến. các ngi ngay thng s th y iu y, và vui v, còn các k ác u phí ngm mng li. phàm k nào khôn ngoan s chú ý v iu ny, và suy gm s nhn t ca đức Giê-hô-va.

108

hi đức chúa tri, lòng tôi vng ch; tôi s hát, phi, linh hn tôi s hát ngi khen. hi cm st, hãy tnh thc! chính mình tôi s tnh thc tht sm. hi đức Giê-hô-va, tôi s cm t ngài gia các dân, hát ngi khen ngài trong các nc. vì s nhn t chúa ln cao hn các tng tri, nguyên s vinh hín chúa tri cao hn c trái t! xin hãy ly tay hu chúa mà cu rì, và hãy áp li chúng tôi; hu cho k yếu du ca chúa c gii thoát. đức chúa tri ã phần trong s thánh ngài rng: ta s hn h; ta s chia si-chem và o trng su-ct. ga-la-át thuc v ta, ma-na-se cng vy; ép-ra-im là n lý ca u ta; giu-a là cây ph vit ta; mô-áp là cái chu ni ta tm ra; ta sáng dếp ta trên ê-ôm; ta ct tng reo mng v t phi-li-tin. ai s a tôi vào thành vng bn? ai s dn tôi n ê-ôm? hi đức chúa tri, h chng phi chúa, là ông ã b chúng tôi sao? hi đức chúa tri, chúa không còn ra trn vì o bình chúng tôi na. xin chúa giúp chúng tôi khi s gian truân; vì s giúp ca loài người là h không. nh đức chúa tri chúng tôi s làm nhng việc c th; vì chính ngài s giầy p các cu ch chúng tôi.

109

hi đức chúa tri mà tôi ngi khen, xin ch nín lng. vì mng k ác và mng k gian ln h ra nghch tôi: chúng nó nói nghch tôi bng li lão xc. vậy phi tôi bng li ghen ghét, và tranh u vì tôi vô c. vì tình thng ca tôi, chúng nó li tr cu ch tôi; nhng tôi ch chuyên lòng cu nguyên. chúng nó ly d tr lành, ly ghét bão thng, hãy t mt k ác cai tr nó, cho k cu ch ghen hu nó. khi nó b oán xét, nguyên nó ra k có ti, và li cu nguyên nó b k nh tì li. nguyên s các ngày nó ra ít. nguyên k khác chim lý ch c phn n ó. nguyên con cái nó phi m côi, và v nó b góa ba. nguyên con cái nó hoang àng và n mây, phi i xin n xa khi nhà hoang ca chúng nó. nguyên ch n tn th mi vt nó có. k ngoi cp lý huê li v công lao nó. nguyên chng ai làm n cho nó, không ai có lòng thng xót con m côi nó. nguyên dòng dõi nó b dít i, tên chúng nó b xóa mt trong i k sau. nguyên s gian ác t ph nó b nhc li trc mt đức Giê-hô-va; nguyên tì li m nó không h bồi b c. nguyên các tì ác y hng trc mt đức Giê-hô-va, đ ngài ct k ním chúng nó khi t; b i vì ngi không nh làm n, song bt b ngi khn cùng thi u thn, và k có lòng u thng, ng git i. nó a s ra s, s ra s bên làm vào nng; cng không thích chúc ph; phc bên cách xa nó. n cng mc mình bng s ra s khác nào bng cái áo; s ra s chun thm vào thn nó nh nc, vô xng ct nh du. nguyên s ra s vì nó làm nh cái áo p mình, nh cái ai tht lng luôn luôn. đức Giê-hô-va s báo tr nh v y cho k cu ch tôi, và cho nhng k nói hành linh hn tôi. nhng, hi chúa Giê-hô-va, nhn danh chúa, xin hãy hu ai tôi; vì s nhn t chúa là tt; xin hãy gii cu tôi; vì tôi khn cùng thi u thn, lòng tôi b au thng trong mình tôi. tôi qua i nh bóng ngà dài, b ui ây ui ó khác nào cào cào. gi tôi run yu vì kiêng n, tht tôi ra m, không còn mp na. tôi cng thành s s nhc cho chúng nó; h chúng nó th y tôi bên lc u. Giê-hô-va đức chúa tri tôi ơi! xin giúp tôi, cu tôi theo s nhn t chúa; hu cho ngi ta bit rng y ây là tay chúa, chính ngài, đức Giê-hô-va i, ã làm iu ó. chúng nó thì ra s, nhng chúa li ban phc. khi chúng nó dy lên, t s b h thn, còn k tôi t chúa s c vui v. nguyên k cu ch tôi phi mc mình bng s s nhc, bao ph mình bng s h thn nh khác nào bng cái áo. b y mng tôi s ht sc cm t đức Giê-hô-va, ngi khen ngài gia oàn ông; vì ngài ng bên hu ngi thi u thn, ông gii cu ngi khi k oán xét linh hn ngi.

110

đức Giê-hô-va phần cùng chúa tôi rng: hãy ngi bên hu ta, cho n chng ta t k thù nghch ngi làm b chn cho ngi. đức Giê-hô-va t si-ôn s sai n cây ph vit v s nng lc ngi; hãy cai tr gia các thù nghch ngi. trong ngày quyn tr chúa, dân chúa tình nguyên li n; nhng k tr tui ngi mc trang sc thánh cng n cùng ngi nh

git sng bi lòng rng ông mà ra. Ớc giê-hô-va
ã th, không h i y, rng; ngi là thý t l i i, tùy
theo ban mên-chi-xê-éc. chúa bèn hu ngi s
chà nát các vua trong ngày ngài ni gin. ngài
s oán xét các nc, làm khp ni y xác cht; cng s
chà nát k làm u ca nc ln. ngài s ung nc khe
trong ng, và nhn ó ngc u lên.

111

ha-lê-lu-gia! tôi s ht lòng ngi khen Ớc giê-hô-
va trong âm ngi ngay thng và tí hi chúng.
công vic Ớc giê-hô-va u ln lao; phàm ai a
thích, t s tra sát n; công vic ngài có vinh hin
oai nghi; s công bình ngài còn n i i. ngài lp
s k nim v công vic l lòng ca ngài. Ớc giê-hô-
va hay làm n và có lòng thng xót. ban vt
thc cho k kính s ngài, và nh lí s giao c mình
luôn luôn. ngài ã t cho dân s ngài quy nng
v công vic ngài, Ớng ban cho h sn nghip ca
các nc. công vic tay ngài là chn tht và công
bình; các gng mi ngài u là chc chn, Ớc lp
vng bn i i vô cùng, theo s chn tht và s ngay
thng. ngài ã sai cu chuc dân ngài, truyn lp
giao c ngài n i i. danh ngài là thánh, Ớng
kính s. s kính s Ớc giê-hô-va là khi u s khôn
ngoan; phàm k nào gi theo iu rn ngài có trí
hiu. s ngi khen ngài còn n i i.

112

ha-lê-lu-gia! phc cho ngi nào kính s Ớc giê-
hô-va, rt a thích iu rn ngài! con cháu ngi s
cng thnh trên t; dòng dõi ngi ngay thng s c
phc. ca ci và giàu có u trong nhà ngi, và s
công bình ngi còn n i i. Ớng sáng soi ni ti tm
cho ngi ngay thng. ngi hay làm n, có lòng
thng xót, và là công bình. phc cho ngi nào
hay làm n, và cho mn! khi ngi b k in t s c
oán xét cách chánh trc. ngi cng chng h b lay
ng; k nim ngi công bình còn n i i. ngi không
s cái tin hung; lòng ngi vng bn, tin cy ni Ớc
giê-hô-va. lòng ngi kiên nh, chng s chi, cho
n khi ngi thý các cu mình b báo. ngi v
tin tài, b thĩ k thiu thn; s công bình ngi còn
n i i. sng ngi s c ngc lên cách vinh hin. k ác
s thý, bèn tc gin, nghin rng, và b tiêu ta; s
c ao ca k ác s h mt i.

113

ha-lê-lu-gia! hi các tôi t Ớc giê-hô-va, hãy
ngi khen, hãy ngi khen danh Ớc giê-hô-va.
Đáng chúc tng danh Ớc giê-hô-va. t bây gi
cho n i i! t ni mt trí mc cho n ni mt trí ln,
khá ngi khen danh Ớc giê-hô-va! Ớc giê-hô-va
vt cao hn các dân. s vinh hin ngài cao hn
các tng trí. ai gng nh giê-hô-va Ớc chúa tri
chúng tôi? ngoi ngài trên cao; ngài h mình
xung Ớng xem xét tri và t. ngài nâng ngi
khn cùng lên khi bi tro, ct k thiu thn khi ng

phân, Ớng ngi ngi chung vi các quan trng,
tc vi các quan trng ca dân s ngài. ngài khin
n bả son s trong nhà, làm m vui v ca nhng
con cái. ha-lê-lu-gia!

114

khi y-s-ra-ên ra khi ê-díp-tô, nhà gii áp lia b
mt dân nói ting l, thì giu-a tr nên n thánh
ngài, và y-s-ra-ên thành n ngài. bin thý s
y, bèn chy trn; sông giô-anh chy tr li sau;
núi nhy nh chiên c, nng nhy khác nào chiên
con. bin, nhn so ngi chy trn? giô-anh, vì
c gì mà ngi chy tr li sau? núi, nhn sao ngi
nhy nh chiên c? nng, vì ch gì mà ngi nhy
nh chiên con? hi t, hãy run ry trc mt chúa,
trc mt Ớc chúa tri ca gia-cp, là Ớng bin hòn
á ra ao nc, đi á cng thành ngun nc.

115

hi Ớc giê-hô-va, nhn vì s nhn t và s chn tht
ngài, s vinh hin ch v chúng tôi, ch v chúng
tôi, bèn là Ớng v danh ngài. vì sao các ngoi
bang nói rng: Ớc chúa tri chúng nó Ớu? Ớc
chúa tri chúng tôi trên các tng trí; phàm iu
gì va ý ngài, thì ngài ã làm, hình tng chúng
nó bng bc bng vàng, là công vic tay ngi ta
làm ra. hình tng có mng mà không nói; có
mt mà chng thý; có tai mà không nghe; có l
mi mà chng ngi; có tay, nhng không r rm; có
chn, nào bit bc i; cung hng nó chng ra ting
nào. phàm k nào làm hình tng, và nh cy ni
nó. Ớu gng nh nó. hi y-s-ra-ên, hãy nh cy ni
Ớc giê-hô-va; ngài là s tip tr và cái khiên ca
h. hi nhà a-rôn, hãy nh cy ni Ớc giê-hô-va:
ngài là s tip tr và cái khiên ca h. hi các ngi
kính s Ớc giê-hô-va, hãy nh cy ni giê-hô-va:
ngài là s tip tr và cái khiên ca h. Ớc giê-hô-va
ã nh n chúng tôi: ngài s ban phc, ban phc
cho nhà y-s-ra-ên, cng s ban phc cho nhà a-
rôn. ngài s ban phc cho nhng k kính s Ớc
giê-hô-va, hoc nh hay ln u cng vy. nguyên Ớc
giê-hô-va gia thêm phc ngài cho các ngi và
cho con cháu các ngi. Ớc giê-hô-va, là Ớng
dng nên tri t, đã ban phc cho các ngi. các
tng trí thuc v Ớc giê-hô-va; nhng ngài ã ban t
cho con cái loài ngi. k cht hoc k xung côi nín
lng chng ngi khen Ớc giê-hô-va. nhng chúng
tôi s ngi khen Ớc giê-hô-va, t bây gi cho n i
i. ha-lê-lu-gia!

116

tôi yêu mn Ớc giê-hô-va, vì ngài nghe ting
tôi, và li nài xin ca tôi. tôi s cu khn ngài trn
i tôi, bi vì ngài có nghiêng tai qua tôi. đây s
cht vng vn tôi, s au n Ớng ph Ớng hăm tôi, tôi
gp s gian truân và s su kh. nhng tôi kêu cu
danh Ớc giê-hô-va, rng: Ớc giê-hô-va Ới! cu
xin ngài gii cu linh hn tôi. Ớc giê-hô-va hay

lầm n, và là công bình; đc chúa tri chúng ta có lòng thng xót. đc giê-hô-va bo h ngi tth thà; tôi b khn kh, ngài bèn cu tôi. hi linh hn ta, hãy tr v ni an ngh ngi; vì đc giê-hô-va ã hu ãi ngi. chúa ã giũ cu linh hn tôi khi cht, m tôi khi git l, và chn tôi khi vp ngã. tôi s i trc mt đc giê-hô-va trong t k sng, tôi tin, nên tôi nói. tôi ã b bun thm lm. trong cn bí ri tôi nói rng; mi ngi u nói đi. tôi s ly gì báo áp đc giê-hô-va v các n lành mà ngài ã làm cho tôi? tôi s cm cái chèn cu ri, mà cu khn danh đc giê-hô-va tôi s tr xong cho đc giê-hô-va các s tôi ha nguy, ti trc mt c dân s ngài. s cht ca các ngi thánh. là quí báu trc mt đc giê-hô-va. hi đc giê-hô-va, tôi tth là tôi t ngài; tôi là tôi t ngài, con trai con òi ca ngài; ngài ã m lời tôi tôi. tôi s dâng ca l thù ân cho chúa, và cu khn danh đc giê-hô-va. tôi s tr xong cho đc giê-hô-va các s tôi ha nguy, ti trc mt c dân s ngài, trong hành lang ca nhà đc giê-hô-va, gia giê-ru-sa-lem. ha-lê-lu-gia!

117

hi các nc, hãy ngi khen đc giê-hô-va; hi các dân, khá ca tng ngài! vì s nhn t ngài rt ln cho chúng ta; s chn tth đc giê-hô-va cho n i i. ha-lê-lu-gia!

118

hãy cm t đc giê-hô-va, vì ngài là thin; s nhn t ngài còn n i i. nguy y-s-ra-ên nói rng, s nhn t ngài còn n i i. nguy nhà a-rôn nói rng, s nhn t ngài còn n i i. nguy nhng ngi kính s đc giê-hô-va nói rng, s nhn t ngài còn n i i. trong gian truân tôi cu khn đc giê-hô-va; đc giê-hô-va bèn áp li tôi, tôi ni rng rã, đc giê-hô-va bình vc tôi, tôi chng s; loài ngi s làm chi tôi? đc giê-hô-va bình vc tôi, thuc trong bn k giúp tôi; nhn ó tôi s vui thy k ghét tôi b báo. thà nng nấu mình ni đc giê-hô-va còn hn tin cy loài ngi. tôi nng nấu mình ni đc giê-hô-va còn hn tin cy vua chúa. các nc ã vấy tôi; tôi hy dit chúng nó nhn danh đc giê-hô-va. chúng nó ã vấy tôi, phi, ã vấy tôi; tôi hy dit chúng nó nhn danh đc giê-hô-va. h vấy tôi khác nào oàn ong; h b tt nh ngn la gai; tôi hy dit chúng nó nhn danh đc giê-hô-va. ngi có xô ta mnng cho ta ngã, nhng giê-hô-va giúp ta. đc giê-hô-va là sc lc và là bài ca ca ta; ngài tr nên s cu ri ta. trong trí ngi công bình có tình vui mng cu ri: tay hu đc giê-hô-va làm vic c th. tôi s chng cht ầu, nhng c sng, thut li nhng công vic đc giê-hô-va. đc giê-hô-va ã sa pht tôi cách nghiêm trang. nhng không phó tôi vào s cht. ngài m cho tôi các ca công bình, tôi s vào ngi khen đc giê-hô-va. đây là ca ca đc giê-hô-va; nhng ngi công bình s vào ó. tôi s cm t chúa, vì chúa ã áp li tôi, tr nên s cu ri

cho tôi. hòn á mà th xây loi ra, đã tr nên s cu ri cho tôi. hòn á mà th xây loi ra, đã tr nên á u gốc nhà. điu y là vic đc giê-hô-va, mt s l lùng trc mt chúng tôi. ny là ngày đc giê-hô-va làm nên, chúng tôi s mng r và vui v trong ngày y. đc giê-hô-va ôi! xin hãy cu; đc giê-hô-va i, xin ban cho chúng tôi c thi-thnh. đáng ngi khen ng nhn danh đc giê-hô-va mà n! t ni nhà đc giê-hô-va chúng tôi ã chúc tng ngi. giê-hô-va là đc chúa tri, ngài ã ban cho chúng tôi ánh sáng. hãy ct bng dây con sinh vào các sng bản th. chúa là đc chúa tri tôi, tôi s cm t chúa; chúa là đc chúa tri tôi, tôi s tôn cao chúa. hãy ngi khen đc giê-hô-va, vì ngài là thin; s nhn t ngài còn n i i.

119

phc cho nhng ngi trn vn trong ng li mình, đĩ theo lut pháp ca đc giê-hô-va, phc cho nhng ngi gĩn gi chng c ngài, và ht lòng tim cu ngài. h không làm trái phép công bình, nhng i trong các li ngài. chúa ã truyên cho chúng tôi các gĩng mi chúa, hu cho chúng tôi cn thn gi ly. ô! ch chỉ ng li tôi c vng ch, đĩ tôi gi các lut l chúa! khi tôi chm ch v các iu rn chúa, thì chng b h thn. khi tôi hc các oán ng công bình ca chúa, thì tôi s ly lòng ngay thng mà ngi khen chúa. tôi s gi các lut l chúa; xin ch b tôi trn. ngi tr tui phi làm sao cho ng li mình c trong sch? phi cn thn theo li chúa. tôi ht lòng tìm cu chúa, ch tôi lc các iu rn chúa. tôi ã giũ li chúa trong lòng tôi, đĩ tôi không phm ti cùng chúa. hi đc giê-hô-va, ắng ngi khen ngài. xin dy tôi các lut l ngài. tôi ly môi thut li các mng lnh mĩng chúa phán ra. tôi vui mng v cu chng c chúa, nh th vui mng v ca ci him him. tôi s suy gm v gĩng mi chúa, chm xem ng li ca chúa. tôi ã thích lut l chúa, s chng quên li ca chúa. xin chúa ban n lành cho tôi t chúa, tôi c sng; thì tôi s gi li ca chúa. xin chúa m mt tôi, tôi thy s l lùng trong lut pháp ca chúa. tôi là ngi khác l trên t, xin ch giũ tôi các iu rn chúa. linh hn tôi hao mơn vì mong c các mng lnh chúa luôn luôn. chúa qu trách k kiêu ngo, là k ắng ra s, hay lm lc các iu rn chúa. xin l khi tôi s s nhc và s khĩng d; vì tôi gĩn gi các chng c ca chúa, vua chúa cng ngi ngh lun nghch tôi; song tôi t chúa suy gm lut l chúa. các chng c chúa là s h lc tôi, tc là nhng mu s tôi. linh hn tôi đĩnh vào bí t, xin hãy khĩn tôi sng li tùy theo li chúa. tôi ã t vi chúa ng li tôi, chúa bèn áp li tôi; xin hãy dy tôi các lut l chúa. cu chúa làm cho tôi hiu bit con ng gĩng mi chúa, thì tôi s suy gm các công vic l lùng ca chúa. linh hn tôi, vì u su, chy tuôn git l; xin hãy làm cho tôi vng bn tùy theo li chúa. xin hãy dang xa tôi con ng đi trá, làm n cho tôi bit lut pháp chúa. tôi ã chn con ng thành tín, đĩ mng lnh chúa trc mt tôi. tôi trứu mn các chng c chúa: đc giê-hô-va ôi! xin ch cho

tôi b h thn. khi chúa m rng lòng tôi, thì tôi s chy theo con ng iu rn chúa. hi đc Giê-hô-va, xin ch dy tôi con ng lut l chúa, thì tôi s gi ly cho n cui cùng. xin hãy ban cho tôi s thông sáng, thì tôi s vâng theo lut pháp chúa, aét s ht lòng gìn gi ly. xin hãy khin tôi i trong ng iu rn chúa, vì tôi ly làm vui v t i ó. xin hãy khin lòng tôi hng v chng c chúa, ch ng hng v s tham lam. xin xây mt tôi khi xem nhng vt h không, làm tôi c sng trong các ng li chúa. xin chúa làm ng nhm li chúa cho k tôi t chúa, tc là k kính s chúa. xin hãy ct khi tôi s s nhc mà tôi s st; vì mng lnh chúa là tt lành. kia, tôi mong c các gíng mi chúa; xin hãy khin tôi c sng trong s công bình chúa. hi đc Giê-hô-va, nguyn s nhn t ngài n cùng tôi, tc là s cu ri ca ngài tùy li phn ngài! v y, tôi s có th áp li cùng k làm s nhc tôi; vì tôi tin cy ni li chúa. xin ch ct ht li chn tht khi mng tôi; vì tôi trông cy ni mng lnh chúa. tôi s hng gìn gi lut pháp chúa cho n i i vô cùng. tôi cng s bc i thông dong, vì a tìm kim các gíng mi chúa. cng s nói v chng c chúa trc mt các vua, không phi mt c chút nào. tôi s vui v v iu rn chúa, là iu rn tôi yêu mn. tôi cng s gi tay lên hng v iu rn chúa mà tôi yêu mn, và suy gm các lut l chúa. xin chúa nh li li chúa phn cho tôi t chúa, vì chúa khin tôi trông cy. li chúa làm cho tôi c sng li, y là s an i tôi trong cn hon nn. k kiểu ngo nho báng tôi nhieu quá, nhng tôi không xây b lut pháp chúa. hi đc Giê-hô-va, tôi ã nh li mng lnh ngài khi xa, nên tôi c an i. nhn vì k ác b lut pháp chúa. cn gìn nóng y hăm bt tôi. các lut l chúa làm bài hát tôi ti nhà tôi làm khách l. hi đc Giê-hô-va, ban êm tôi nh li danh ngài, cng gìn gi lut pháp ngài. phn tôi ã c, là vì tôi có gìn gi các gíng mi chúa. đc Giê-hô-va là phn ca tôi; tôi ã nói s gìn gi li chúa. tôi ã ht lòng cu khn n chúa, xin hãy thng xót tôi tùy li ca chúa. tôi t tng v ng li tôi, bèn tr bc tôi v chng c chúa. tôi li t, không chm tr, mà gìn gi các iu rn chúa. đây k ác ã vng vn tôi; nhng tôi không quên lut pháp chúa. nhn vì các mng lnh công bình ca chúa, tôi s thc-dy gĩa êm ng cm t chúa. tôi là bn hu ca mi ngi kính s chúa, và ca mi k gi theo các gíng mi chúa. hi đc Giê-hô-va, t c y dy s nhn t ngài; xin hãy dy tôi các lut l ngài. hi đc Giê-hô-va, ngài ã hu ãi k tôi t ngài tùy theo li ca ngài. xin hãy dy tôi l phi và s hieu bit, vì tôi tin các iu rn chúa. trc khi cha b hon nn, thì tôi lm lc; nhng bây gi tôi gìn gi li chúa. chúa là thn và hay lắm lành; xin hãy dy tôi các lut l chúa. k kiểu ngo ã t li nói di hi tôi; tôi s ht lòng gìn gi gíng mi ca chúa. lòng chúng nó đầy nh m, còn tôi a thích lut pháp ca chúa. tôi ã b hon nn tht ly làm phi, hu cho hc theo lut l ca chúa. lut pháp ca mng chúa phn là quý cho tôi hn hng ngăn ng vàng và bc. bản tay chúa ã làm tôi và nn hình tôi; xin hãy ban cho tôi trí hieu, tôi hc iu rn chúa. nhng ngi kính s chúa

th y tôi s vui v; vì tôi trông cy li ca chúa. hi đc Giê-hô-va, tôi bit rng s xét oán ca ngài là công bình, và y là bi s thành tín mà ngài làm cho tôi b kh nn. chúa i, nguyn s nhn t chúa an i tôi, y nh chúa ã phn cng k tôi t chúa. nguyn s thng xót chúa n cùng tôi, tôi c sng; vì lut pháp chúa là iu tôi a thích. nguyn k kiểu ngo b h thn, vì chúng nó dùng s gi di mà ánh tôi; song tôi s suy gm các gíng mi chúa. nguyn nhng k kính s chúa tr li cùng tôi, thì h s bit chng c ca chúa. nguyn lòng tôi c trn vn trong các lut l chúa, hu cho tôi không b h thn. linh hn tôi hao mòn vì mong c s cu ri ca chúa; song tôi trông cy li ca chúa. mt tôi hao mòn vì mong c li chúa; tôi nói: bao gi chúa s an i tôi? vì tôi tr thành nh bu da b khối óng en; nhng tôi không quên các lut l chúa. s các ngày k tôi t chúa c bao nhieu? chng nào chúa s oán xét nhng k bt b tôi? k kiểu ngo ã ào hm hi tôi, là vic chng làm theo lut pháp ca chúa. các iu rn chúa là thành tín; thiên h dùng s gi di bt b tôi; xin chúa giúp tôi. thi u chúng nó dit tôi khi mt t; nhng tôi không lia b các gíng mi chúa. xin hãy làm cho tôi c sng, tùy theo s nhn t chúa, thì tôi s gìn gi chng c ca mng chúa. hi đc Giê-hô-va, li ngài c vng lp i i trên tr: s thành tín chúa còn i ny n i kia. chúa ã lp trái t, t còn vng bn. tùy theo mng lnh chúa, các iu ó còn vng n ngày nay; vì muôn vt u hu vic chúa. nên lut pháp chúa không làm s tôi a thích, aét tôi ã b dit vong trong cn hon nn. tôi chng h quên gíng mi chúa, vì nh ó chúa làm cho tôi c sng. tôi thuc v chúa, xin hãy cu tôi; vì tôi tìm kim các gíng mi chúa. nhng k ác rình git tôi; nhng tôi chm ch v các chng c chúa, tôi ã th y s cùng tn ca mi vt trn vn; song lut pháp chúa ly làm rng thay. tôi yêu mn lut pháp chúa bit bao! trn ngày tôi suy gm lut pháp y. các iu rn chúa làm cho tôi khôn ngoan hn k thù nghch tôi, vì các iu rn y cùng tôi luôn luôn. tôi có trí hieu hn ht th y k dy tôi, vì tôi suy gm các chng c chúa. tôi thông hieu hn k giã c, vì có gìn gi các gíng mi chúa. tôi gi chn tôi khi mi ng t, đ gìn gi li ca chúa. tôi không xây b mng lnh chúa, vì chúa ã dy d tôi. li chúa ngt hng tôi dng bao! tht ngt hn mt ong trong mng tôi! nh gíng mi chúa tôi c s thông sáng; vì vy, tôi ghét mi ng gi di. li chúa là ngn en cho chn tôi, ánh sáng cho ng li tôi. tôi ã th gìn gi mng lnh công bình ca chúa, và cng ã làm theo s th y. đc Giê-hô-va ôi! tôi b kh nn quá i; xin hãy làm cho tôi c sng tùy theo li ca ngài. hi đc Giê-hô-va, xin hãy nhm l lc ý ca mng tôi, và dy d tôi các mng lnh ngài. mng sng tôi hng b cn nguy him, nhng tôi không quên lut pháp chúa. nhng k ác gãi by hi tôi; song tôi không lia b gíng mi chúa. chng c chúa là c nghip tôi n i i; vì y là s mng r ca lòng tôi. tôi chuyên lòng làm theo lut l chúa luôn luôn, và cho n cui cùng. tôi ghét nhng k hai lòng, nhn yêu mn lut pháp ca chúa. chúa là

ni n náu và cái khiến ca tôi; tôi trông cy ni li chúa. hi k làm ác, hi lìa khi ta, ð ta gi iu rn ca ðc chúa trí ta. xin chúa nâng tôi tùy li ca chúa, hu cho tôi c sng; ch tôi b h thn v s trông cy tôi. xin hãy nâng tôi, thì tôi s c bình an vô s, cng thng thng chm ch v các lut l ca chúa. chúa t chỉ nhng k lm lc lut l chúa; vì mu chc chúng nó ch là s gi di mà thôi. chúa ct b k ác khi th gian nh xác bã; nhn ó tôi yêu mn các chng c ca chúa. tht tôi rn c v i s hải chúa, cng s s oán xét ca chúa. tôi ã làm iu ngay thng và công bình; ch phó tôi cho k hà hip tôi. xin chúa làm ðng bo lãnh cho k t t chúa c phc; ch k kiêu ngo hà hip tôi. mt tôi hao mòn vì mong c s cu ri. và li công bình ca chúa. xin hãy ãi k tôi t chúa theo s nhn t chúa, và dy tôi các lut l chúa. tôi là k tôi t chúa; xin hãy ban cho tôi s thông sáng, ð tôi hiu bit các chng c ca chúa. phi thì cho ðc Giê-hô-va làm, vì loài ngi ã ph lut pháp ngài. nhn ó tôi yêu mn iu rn chúa hn vàng, thm chỉ hn vàng ròng. vì vy, tôi xem các ging mi chúa v muôn vt là phi; tôi ghét mi ng gi di. chng c chúa tht l lũng; cho nên lòng tôi gi ly. s bày giải li chúa, soi sáng cho, ban s thông hiu cho ngi tht thà. tôi m mỉnh ra th, vì rt mong c các iu rn chúa. xin chúa hãy xây li cùng tôi, và thng xot tôi, y nh thói thng chúa i cùng ngi yêu mn danh chúa. xin hãy làm cho bc tôi vng trong li chúa; ch s gian ác gì ln lt trên tôi. xin hãy chuc tôi khi s hà hip ca loài ngi, thì tôi s gi theo các ging mi chúa. xin hãy làm cho mt chúa soi sáng trên k tôi t chúa, và dy tôi các lut l chúa. nhng sui l chy t mt tôi, bi vì ngi ta không gi lut pháp ca chúa. hi ðc Giê-hô-va, ngài là công bình, s oán xét ca ngài là ngay thng. chúa ly s công bình, s thành tín, mà trun ra chng c ca chúa. s st sng tiêu hao tôi, vì k hà hip tôi ã quên li chúa. li chúa rt là tinh sch, nên k tôi t chúa yêu mn li y. tôi nh hèn, b khinh d, nhng không quên các ging mi chúa. s công bình chúa là s công bình i i, lut pháp chúa là chn tht. s gian truân và s su kh áp hãm tôi; du vy, các iu rn chúa là iu tôi a thích. chng c chúa là công bình i i. xin hãy ban cho tôi s thông hiu, thì tôi s c sng. hi ðc Giê-hô-va, tôi ht lòng kêu cu ngài; xin hãy áp li tôi; tôi s gin gi lut l ngài. tôi ã kêu cu chúa; xin hãy cu tôi, thì tôi s gi các chng c chúa. tôi thc trc rng ông và kêu cu; tôi trông cy ni li chúa. canh êm cha khuya, mt tôi m tnh ra, ðng suy gm li chúa. hi ðc Giê-hô-va, theo s nhn t ngài, xin hãy nghe ting tôi; hãy khin tôi c sng tùy mng lnh ngài. nhng k eo ui s d n gn; chúng nó cách xa lut pháp ca chúa. hi ðc Giê-hô-va, ngài gn; các iu rn ngài là chn tht. c theo chng c chúa tôi ã bit t lâu rng chúa lp các iu rn y n i i. xin hãy xem ni kh nn tôi, và giu cu tôi; vì tôi không quên lut pháp ca chúa. xin hãy bình vc duyên c tôi, và chuc tôi; cng hãy khin tôi c sng tùy

theo li chúa. s cu ri cách xa k ác, vì chúng nó không tìm hi các lut l chúa. ðc Giê-hô-va i, s thng xot ngài rt ln; xin hãy khin tôi c sng tùy theo lut l ngài. k bt b và k hà hip tôi tht nhiu lm; nhng tôi không xây b chng c chúa. tôi thy k gian tà, bèn gm ghic chúng nó; vì chúng nó không gi li chúa. xin hãy xem tôi yêu mn ging mi chúa ðng bao! hi ðc Giê-hô-va, xin hãy khin tôi c sng tùy s nhn t ngài. s tng cng li chúa là chn tht, các mng lnh công bình ca chúa còn i i. nhng vua chúa ã bt b tôi vô c, song lòng tôi kính s li chúa. tôi vui v v li chúa, khác nào k tìm c mi ln. tôi ghét, tôi ghê s di trá, song tôi yêu mn lut pháp chúa. mi ngày tôi ngi khen chúa by ln, vì c mng lnh công bình ca chúa. phm k nào yêu mn lut pháp chúa c bình yên ln; chng có s gì gây cho h sa ngã. hi ðc Giê-hô-va, tôi có trông cy ni s cu ri ca ngài. và làm theo các iu rn ngài. linh hn tôi ã gin gi chng c chúa. tôi yêu mn chng c y nhiu lm. tôi có gin gi ging mi và chng c chúa, bi vì ngi l tôi u trc mt chúa. hi ðc Giê-hô-va, nguy n ting kêu ca tôi thu n ngài. xin hi ban cho tôi s thông sáng tùy theo li chúa. nguy n li cu khn tôi thu n trc mt chúa; xin hãy giu cu tôi tùy theo li chúa. nguy n mỗi mỉnh tôi n ra s ngi khen chúa; vì chúa dy tôi các lut l chúa. nguy n li tôi hát xng v li chúa; vì ht thy iu rn chúa là công bình. nguy n tay chúa sn giúp tôi; vì tôi chn các ging mi chúa. hi ðc Giê-hô-va, tôi mong c s cu ri ca chúa; lut pháp chúa là s tôi a thích. nguy n linh hn tôi c sng, thì nó s ngi khen chúa; nguy n mng lnh chúa giúp tôi. tôi xiêu lc khác nào con chiên mt: xin hãy tìm kim k tôi t chúa, vì tôi không quên iu rn ca chúa.

120

trong cn gian truân tôi kêu cu ðc Giê-hô-va; ngài bên áp li tôi. hi ðc Giê-hô-va, xin hãy giu cu linh hn tôi khi mi di trá, khi li phnh gt. li phnh gt, ngi ta s ban cho ngi chỉ? thêm cho ngi iu gì na? aét là tên nhn ca ðông s, và than hc ca cây giềng-gieng. khn nn cho tôi vì tôi ng trong mê-sic, và di các tri kê-a. làm ln linh hn tôi chung vì k ghét s hòa bình. tôi mun s hòa bình; nhng khi tôi nói n, chúng nó bèn mun s gic giã.

121

tôi ngc mt lên trên núi: s tip tr tôi n t âu? s tip tr tôi n t ðc Giê-hô-va, là ðng ã ðng nên tri và t. ngài không cho chn ngi xiêu tó; ðng gin gi ngi không h bun ng. ðng gin gi y-s-ra-ên không h nhp mt, cng không bun ng. ðc Giê-hô-va là ðng gin gi ngi; ðc Giê-hô-va là bóng che bên hu ngi. mt tri s không giu ngi lúc ban ngày, mt trng cng không hi ngi trong ban êm. ðc Giê-hô-va s gin gi ngi

khi mi tại ha. ngài s gần gi linh hn ngi. đc
giê-hô-và s gần gi ngi khi ra khi vào, t nay
cho n i i.

122

tôi vui mng khi ngi ta nói vì tôi rng: ta
hãy i n nhà đc Giê-hô-va. hi Giê-ru-sa-lem,
chñ chúng ta đng li trong các ca ngi. Giê-
ru-sa-lem là cái thành đc ct vng bn, kt nhau
t-chnh. các chi phái ca đc Giê-hô-va lên ni
y, tùy theo thng l truyên cho y-s-ra-ên. vì ti
ó có lp các ngôi oán xét, tc là các ngôi nhà
đá-vít. hãy cu hòa bình cho Giê-ru-sa-lem;
phẩm k nào yêu mn ngi s c thì thnh. nguyễn
s hòa bình trong vách tng ngi, s thì thnh
trong các cung ngi! vì c anh em ta và bu bn
ta, ta nói rng: nguyễn s hòa bình trong ngi!
nhn vì nhà Giê-hô-va, đc chúa tri chúng ta,
ta s cu phc cho ngi.

123

tôi ngc mt lên hng cùng ngài. hi đng ng trên
các tng tri, mt k tôi t trông ni tay ông ch
mình, mt con òi trông ni tay bà ch mình
th nào, thì mt chúng tôi ngng vng Giê-hô-va
đc chúa tri chúng tôi th y, cho n chng nào
ngài thng xót chúng tôi. đc Giê-hô-va ôi! xin
thng xót chúng tôi, xin thng xót chúng tôi;
vì chúng tôi quá chán s khinh d. linh hn
chúng tôi quá chán s nho báng ca k an dt,
và s khinh d ca k kiêu ngo.

124

y-s-ra-ên áng nói: nu đc Giê-hô-va chng bình
vc chúng ta, khi loài ngi dy nghch chúng ta,
khi cn gần h ni lên cùng chúng ta, nu đc
Giê-hô-va không bình vc chúng ta, aét chúng
nó ã nut sng chúng ta ri; nc cht ánh chìm
chúng ta, dòng tràn qua ngp linh hn chúng
ta, và nhng ln sóng kiêu ngo đã trời trác linh
hn chúng ta ri. đáng ngi khen đc Giê-hô-va
thay, ngài không phó chúng ta làm mi cho
rng chúng nó! linh hn chúng ta thoát khi
nh chìm thoát khi rp k ánh chìm; rp ã dt,
chúng ta bèn thoát khi. s tip tr chúng ta
trong danh đc Giê-hô-va, là đng ã đng nên
tri và t.

125

nhng ngi tin cy ni đc Giê-hô-va khác nào núi
si-ôn không rúng ng, hng còn n i i. các núi
vây quanh Giê-ru-sa-lem th nào, đc Giê-hô-
va vầy ph dân s ngài th y. t rầy cho n i i.
vì cây gy k ác s không c t trên sn nghip ngi
công bình; hu cho ngi công bình không a tay
ra v s gian ác. hi đc Giê-hô-va, xin hãy làm
iu lành cho ngi lành, và cho k có lòng ngay

thng, còn v nhng k tr i theo ng cong quo, đc
Giê-hô-va s dn chúng nó i ra chung vì k làm
ác. nguyễn bình an giáng trên y-s-ra-ên!

126

khi đc Giê-hô-va dn các phu tù ca si-ôn v, thì
chúng tôi khác nào k nm chiêm bao. by gi
mình chúng tôi y s vui-ci, li chúng tôi hát
nhng bài mng r. trong các dân ngi ta
nói rng: đc Giê-hô-va ã làm cho h nhng vic
ln. đc Giê-hô-va ã làm cho chúng tôi nhng
vic ln; nhn ó chúng tôi vui mng. hi đc Giê-
hô-va, xin dn phu tù chúng tôi v, nh các sui
mìn nam chy nc li. k nào gieo gĩng mà git l,
s gt hái cách vui mng. ngi nào va i va khóc
em gĩng ra ri, aét s tr v cách vui mng, mang
bó lúa mình.

127

nu đc Giê-hô-va không ct nhà, thì nhng th
xây ct làm ung công. nhc bng đc Giê-hô-va
không coi-gi thành, thì ngi canh thc canh
lung công. ung công thay cho các ngi thc dy
sm, i ng tr, và n bánh lao kh; chúa cng ban
gĩc ng cho k ngài yêu mn bng vy. kia, con cái
là c nghip bi đc Giê-hô-va mà ra; bông trái ca
t cung là phn thng. con trai sanh trong bụi
ang thì, khác nào mi tên ni tay đồng s. phc
cho ngi nào vt nó y gửi mình! ngi s không h
thn, khi nói nng vì k thù nghch mình ti ca
thành.

128

phc cho ngi nào kính s đc Giê-hô-va, ãi trong
ng li ngài! vì ngi s hng công vic ca tay mình,
đc phc, may mn. v ngi trong nhà ngi s nh
cây nho thnh mu; con cái ngi chung quanh
bàn ngi khác nào nhng chi ô-li-ve. kia, ngi
nào kính s đc Giê-hô-va s c phc là nh vy.
nguyễn đc Giê-hô-va t si-ôn ban phc cho ngi;
nguyễn trn i mình ngi c th y s phc lành ca Giê-
ru-sa-lem. nguyễn ngi c th y con cháu mình!
nguyễn s bình an giáng trên y-s-ra-ên!

129

t khi tôi còn th u, chúng nó thng hà hip tôi,
y-s-ra-ên áng nói, t khi tôi còn th u, chúng
nó thng hà hip tôi, nhng không thng hn tôi c.
các nông phu cây trên lng tôi, x ng cây mình
dài theo trên ó. đc Giê-hô-va là công bình;
ngài ã cht nhng dây k ác. nguyễn nhng k ghét
si-ôn b h thn và lui li sau. nguyễn chúng nó
nh c ni nóc nhà, đã khô héo trc khi b nh; ngi
gt không nm y tay mình, k bó không gom
y ôm mình; nhng k li qua cng không nói;
nguyễn phc đc Giê-hô-va giáng trên các ngi!

chúng ta nhìn danh đức Giê-hô-va chúc phúc cho các ngài.

130

Đức Giê-hô-va ôi! tôi ni sâu thẳm tôi cu khn ngài. chúa ôi! xin nghe tiếng tôi; nguyên tôi chúa lnh nghe tiếng nài xin ca tôi. hi đức Giê-hô-va, nu ngài chấp s gian ác. thì, chúa ôi! ai s còn sng? nhng chúa có lòng tha th cho, đ ngi ta kính s chúa. tôi trông i đức Giê-hô-va, linh hn tôi trông i ngài; tôi trông i li ca ngài. linh hn tôi trông i chúa hn ngi lính canh trông i sáng, tht, hn ngi lính canh trông i sáng. hi y-s-ra-ên, hãy trông cy ni đức Giê-hô-va; vì đức Giê-hô-va có lòng nhn t, ni ngài có s cu rì nhũ; chánh ngài s chúc y-s-ra-ên khi các s gian ác ngi.

131

hi đức Giê-hô-va, lòng tôi không kiêu ngo, mt tôi không t cao, tôi cng không tìm tôi nhng vic ln, hoc nhng vic cao k quả cho tôi. tôi ã làm cho linh hn tôi êm du an tnh, nh con tr dt sa bên m mình; linh hn trong mình tôi cng nh con tr dt sa vy. hi y-s-ra-ên, hãy trông cy ni đức Giê-hô-va, t by gi cho n i i.

132

Đức Giê-hô-va ôi! xin nh li Đa-vít, và các s kh nn ca ngi; th nào ngi th cùng đức Giê-hô-va, và ha nguyên vì ông toàn nng ca gia-cp: tôi hn không vào tri mình, chng lên giong tôi ngh, không cho mt tôi ng, cng không cho mí mt tôi ngh nhc, cho n chng tôi tìm c mt ch cho đức Giê-hô-va, mt ni cho ông toàn nng ca gia-cp! kia, chúng tôi có nghe nói v hòm giao c ti ê-ph-rát, có tìm ng hòm y trong ng bng gia-a. chúng tôi s vào ni ngài, th ly trc b chn ngài. hi đức Giê-hô-va, xin hãy chỉ dy ng vào ni an ngh ngài, vì hòm v s nng lc ngài! nguyên th y t l chúa c mc s công bình, k thánh ca chúa reo mng. vì c Đa-vít, là k tôi t chúa, xin ch xõ y mt ng chu xc du ca chúa. đức Giê-hô-va ã th quyết v Đa-vít, ngài cng chng h bi, mà rng: ta s t trên ngôi ngi mt con ngi sanh ra. nu con cái ngi gi giao c ta, và nhng chng c mà ta s dy cho chúng nó, thì con cái chúng nó cng s ngi trên ngôi ngi n i i. vì đức Giê-hô-va ã chõn si-ôn; ngài c si-ôn làm ni ca ngài; đây là ni an ngh ta i i; ta s ng ấy, vì ta có c ao nh th. ta s ban phúc cho lnh thc si-ôn c d dt, cho nhng k nghèo ca thành y c n bánh no nề. ta cng s mc s cu rì cho th y t l thành y, và các thánh nó s reo mng. ti ó ta s khin sng Đa-vít âm chi; ta ã sm sa ngn ên cho ng chu xc du ca ta. ta s ly s h thn mc cho k thù nghch ngi; còn mao triu ngi s rc r trên u ngi.

133

kia, anh em n hòa thn nhau tht tt p thay! y khác nào du quí giá ra trên u, chy xung rầu, tc rầu ca a-rôn, chy n trôn áo ngi; li khác nào sng móc ht-môn sa xung các núi si-ôn; vì ti ó đức Giê-hô-va ã ban phúc, tc là s sng cho n i i.

134

hi các tôi t đức Giê-hô-va, là k ban êm ng ti nhà ngài, hãy ngi khen đức Giê-hô-va! hãy gi tay lên hng v ni thánh, và ngi khen đức Giê-hô-va! nguyên đức Giê-hô-va, là ông dng nên tri t. t si-ôn ban phúc cho ngi!

135

ha-lê-lu-gia! hãy ngi khen danh đức Giê-hô-va: hi các tôi t đức Giê-hô-va, là k ng trong nhà đức Giê-hô-va, ti hành lang ca nhà đức chúa tri chúng ta, hãy ngi khen ngài! hãy ngi khen đức Giê-hô-va, vì đức Giê-hô-va là thịn; khá hát ngi khen danh ngài, vì y là vui. vì đức Giê-hô-va ã chn gia-cp cho mình, ly y-s-ra-ên làm c nghip rng ca ngài. tôi bit rng đức Giê-hô-va là ln, chúa chúng tôi tri cao hn ht các thn. điều nào p ý đức Giê-hô-va làm, ngài bên làm iu y, hoc trên tri, di t, trong bin, hay là trong các vc sâu. ngài khin mây bay lên t ni cùng-u t, làm chp-nhoảng theo ma, khin gió ra t các kho tàng ca ngài. ngài ánh git các con u lòng x ê-díp-tô, t loài ngi cho n loài thú vt; sai n gia ê-díp-tô nhng du k phép l hi pha-ra-ôn và ht th y các tôi t ngi; cng ánh bi lm dân tc ln, và git các vua mnh m, t là si-hôn, vua dân a-mô-rít, ôuc, vua ba-san, và ht th y vua x ca-na-an. ngài ban x chúng nó làm sn nghip cho y-s-ra-ên, là dân s ngài. hi đức Giê-hô-va, danh ngài còn n i i; k nìm ngài tri qua i ny n i kia. vì đức Giê-hô-va s oán xét dân s ngài, và i ý v vic nhng k tôi t ngài. hình tng ca các dân bng bc và bng vàng, là công vic tay loài ngi làm ra. hình tng có mĩng mà không nói, có mt mà chng th y, có tai mà không nghe, và mĩng nó không hi th. phàm k nào làm hình tng, và nh cy ni nó, ều gĩng nh nó. hi nhà y-s-ra-ên, hãy chúc tng đức Giê-hô-va! hi nhà a-rôn, hãy chúc tng đức Giê-hô-va! hi nhà lê-vi, hãy chúc tng đức Giê-hô-va! hi các ngi kính s đức Giê-hô-va, khá chúc tng đức Giê-hô-va! đáng t si-ôn chúc tng đức Giê-hô-va, là ông ng ti Giê-ru-sa-lem! ha-lê-lu-gia!

136

hãy cm t đức Giê-hô-va, vì ngài là thịn; s nhn t ngài còn n i i. hãy cm t đức chúa tri ca các thn, vì s nhn t ngài còn n i i. hãy cm t chúa ca muôn chúa; vì s nhn t ngài còn n i i. ch mt mình ngài làm nên các phép l ln lao, và s

nhn t ngài còn n i i. ngài ã nh s khôn sáng mà dng nên các tng tri, vì s nhn t ngài còn n i i. ngài trng t ra trên các nc, vì s nhn t ngài còn n i i. dng nên nhng vì sáng ln, vì s nhn t ngài còn n i i. mt trí ng cai tr ban ngày, vì s nhn t ngài còn n i i. mt trng và các ngôi sao ng cai tr ban êm, vì s nhn t ngài còn n i i. ngài ã ánh git các con u lòng x ê-díp-tô, vì s nhn t ngài còn n i i. ðem y-s-ra-ên ra khi gia chúng nó, vì s nhn t ngài còn n i i. dùng cánh tay quyn nng gi thng ra, vì s nhn t ngài còn n i i. ngài phân bin ra làm hai, vì s nhn t ngài còn n i i. khin y-s-ra-ên i qua gia bin y, vì s nhn t ngài còn n i i. xô pha-ra-ôn và c o binh ngi xung bin, vì s nhn t ngài còn n i i. ngài dn dân s ngài qua ng vng, vì s nhn t ngài còn n i i. đánh bi các vua ln, vì s nhn t ngài còn n i i. đánh git nhng vua có danh, vì s nhn t ngài còn n i i. tc là si-hôn, vua dân a-mô-rít, vì s nhn t ngài còn n i i. và ôuc, vua ba-san, vì s nhn t ngài còn n i i. ngài ban x chúng nó làm sn nghip, vì s nhn t ngài còn n i i. tc làm sn nghip cho y-s-ra-ên, là k tôi t ngài, vì s nhn t ngài còn n i i. ngài nh n bc hèn h chúng tôi, vì s nhn t ngài còn n i i. gii cu chúng tôi khi k cu ch, vì s nhn t ngài còn n i i. ngài cng ban n cho mi loài xác tht, vì s nhn t ngài còn n i i. hãy cm t ðc chúa tri ca các tng tri! vì s nhn t ngài còn n i i.

137

chúng tôi ng ngi trên mé sông ba-by-lôn, bên nh li si-ôn, và khóc. chúng tôi treo n cm chúng tôi trên cây dng liu ca sông y. vì ó nhng k bt chúng tôi làm phu tù, có bii chúng tôi hát xng; k cp git chúng tôi có òi chúng tôi hát mng, mà rng: hãy hát cho chúng ta mt bài ca ca si-ôn. trên t ngoi bang, chúng tôi làm sao hát c bài ca ca ðc Giê-hô-va? hi Giê-ru-sa-lem, nu ta quên ngi, nguyn tay hu ta quên tài nng nó i! nu ta không nh n ngi, chng thích Giê-ru-sa-lem hn s vui v nht ca ta, nguyn li ta đnh ni gá! hi ðc Giê-hô-va, xin hãy nh li các con cái ê-ôm; trong ngày Giê-ru-sa-lem, chúng nó nói rng: hãy hy hoi, hãy hy hoi cho n tn nh nó i! con gái ba-by-lôn, là k phi b dít, phc cho ngi báo tr ngi tùy theo iu ác ngi ã làm cho chúng ta! phc cho ngi bt con nh ngi, ðem chà nát chúng nó ni hòn á!

138

tôi s ht lòng cm t chúa, hát ngi khen chúa trc mt các thn. tôi s th ly hng v n thánh ca chúa, cm t danh chúa vì s nhn t và s chn tht ca chúa; vì chúa ã làm cho li chúa c tôn cao hn c danh-thinh chúa. trong ngày tôi kêu cu, chúa áp li, gic lòng tôi mn m. hi ðc Giê-hô-va, các vua th gian s cm t ngài, vì h ã

nghe nhng li ca mng ngài. phi, h s hát xng v ng li ðc Giê-hô-va, vì vinh hin ðc Giê-hô-va là ln thay. du ðc Giê-hô-va cao c, thì cng óai n nhng ngi hèn h; còn k kiêu ngo, ngài nhn bit t xa. du tôi i gia gian truân, chúa s làm cho tôi c sng, gi tay chúa ra chng tr cn gin ca k thù nghch tôi, và tay hu chúa s cu tôi. ðc Giê-hô-va s làm xong vic thuc v tôi. hi ðc Giê-hô-va, s nhn t ngài còn n i i; xin ch b công vic ca tay ngài.

139

hi ðc Giê-hô-va, ngài ã dò xét tôi, và bit tôi. chúa bit khi tôi ngi, lúc tôi ng dy; t xa chúa hiiu bit ý tng tôi. chúa xét nét n àng và s nm ng tôi, quen bit các ng li tôi. vì li cha trên li tôi, kia, hi ðc Giê-hô-va, ngài ã bit trn ht ri. chúa bao ph tôi phía sau và phía trc, ðt tay chúa trên mình tôi. s tri thc dng y, tht diu k quá cho tôi, cao n i tôi không vi kp! tôi s i âu xa thn chúa? tôi s trn âu khi mt chúa? nu tôi lên tri, chúa ti ó, vì tôi nm đi âm-ph, kia, chúa cng có ó. nhc bng tôi ly cánh hung ông, bay qua ti cui cùng bin, ti ó tay chúa cng s dn dt tôi, tay hu chúa s nm gi tôi. nu tôi nói: s ti tm chc s che khut tôi, ánh sáng chung quanh tôi tr nên êm ti, thì chính s ti tm không th giu chi tôi chúa, ban êm soi sáng nh ban ngày, và s ti tm cng nh ánh sáng cho chúa. vì chính chúa nn nên tâm thn tôi, dt thành tôi trong lòng m tôi. tôi cm t chúa, vì tôi c dng nên cách áng s l lòng. công vic chúa tht l lòng, lòng tôi bit rõ lm. khi tôi c dng nên trong ni kín, chu nn nên cách xo li ni thp ca t, thì các xng ct tôi không giu c chúa. mt chúa ã thý th cht vô hình ca tôi; s các ngày nh cho tôi, ðã biên vào s chúa trc khi cha có mt ngày trong các ngày y. hi ðc chúa tri, các t tng chúa quí báu cho tôi thay! s các t tng y tht ln thay! nu tôi mun m các t tng y, thì nhiiu hn cát. khi tôi tnh thc tôi còn cng chúa. hi ðc chúa tri, chúa t s git k ác! hi ngi huyt, hãy i khi ta. chúng nó nói nghch chúa cách phm phnh, k thù nghch chúa ly danh chúa mà làm chi. hi ðc Giê-hô-va, tôi há chng ghét nhng k ghét chúa? há chng gm ghic nhng k dy nghch chúa sao? tôi ghét chúng nó, tht là ghét, cm chúng nó bng k thù nghch tôi. ðc chúa tri i, xin hãy tra xét tôi, và bit lòng tôi; hãy th thách tôi, và bit t tng tôi; xin xem th tôi có li ác nào chng, xin dt tôi vào con ng i i.

140

hi ðc Giê-hô-va, xin hãy gii cu tôi khi k ác, bo h tôi khi ngi hung bo, là k toan mu ác ni lòng: hng ngày chúng nó hip li ng tranh chin. chúng nó mãi nhn li mình nh rn, có nc c rn h trong môi mình. hi ðc Giê-hô-va, xin hãy gi tôi khi tay k ác, bo h tôi khi ngi hung

bo, là k toan mu làm bc tôi vp ngã. nhng k kiêu ngo ã gài by và trng dây cho tôi, gíng li dc dài theo ng; chúng nó cng t vòng gài tôi. tôi tha cùng đc giê-hô-va rng: ngài là đc chúa tri tôi. đc giê-hô-va ôi! xin lng tai nghe ting nài xin ca tôi. hi chúa giê-hô-va, là sc lc v s cu ri tôi, chúa che ch u tôi trong ngày chín trn. hi đc giê-hô-va, xin ch ng hoàn s c ao k ác; ch giúp thành mu k nó, e nó t cao chng. nguyen s gian ác ca mỗi nhng k vậy tôi bao ph u chúng nó! nguyen than la trên chúng nó! nguyen chúng nó b qung vào la, trong nc sâu, chng ct dy c na! ngi nào có li gian trá chng c vng lp trong x; tai ha s ui theo k hung bo ng ánh hn. tôi bit rng đc giê-hô-va s bình vc duyên c k kh nn, đoán xét công bình cho ngi thi u thn. ngi công bình hn s cm t danh chúa; ngi ngay thng s trc mt chúa.

141

hi đc giê-hô-va, tôi ã cu khn ngài, xin mau mau n cùng tôi. khi tôi kêu cu ngài, xin hãy lng tai nghe ting tôi. nguyen li cu nguyen tôi thu n trc mt chúa nh hng, nguyen s gi tay tôi lên c gíng nh ca l bui chui! hi đc giê-hô-va, xin hãy gi ming tôi, và canh ca mỗi tôi. xin ch lòng tôi hng v iu gì xu xa, đng làm vic ác vì k làm ác; nguyen tôi không n vt ngon ca chúng nó. nguyen ngi công bình ánh tôi, y là n; nguyen ngi sa dy tôi, y khác nào du trên u, đ u tôi s không t chỉ. vì du trong khi chúng nó làm ác, tôi s c cu nguyen. các quan xét chúng nó b ném xung bên hòn á; h s nghe li tôi, vì li tôi êm du. hải ct chúng tôi b ri rác ni ca âm ph, khác nào khi ngi ta cây rung và tách t ra. chúa giê-hô-va ôi! mt tôi ngng vng chúa, tôi nng nấu mình ni chúa; xin ch lia b linh hn tôi. cu chúa gi tôi khi by chúng nó ã gài tôi, và khi vòng k làm ác. nguyen k ác b sa vào chánh li nó, còn tôi thì c thoát khi.

142

tôi ct ting kêu cu cùng đc giê-hô-va; tôi ct ting cu khn đc giê-hô-va. trc mt ngài tôi tuôn s than th tôi, bày t s gian nan tôi. khi tâm hn nao sn trong mình tôi, thì chúa ã bit no-àng tôi. trên con ng tôi i, chúng nó gài kín mt cai by. xin chúa nhìn phía hu tôi, coi; chng có ai nhn bit tôi; tôi cng không có ni nào nng nấu mình; chng ngi nào hi thm linh hn tôi. hi đc giê-hô-va, tôi kêu cu cùng ngi, mà rng: ngài là ni nng nấu ca tôi, phn tôi trong t k sng. xin chúa lng nghe ting tôi, vì tôi b khn kh vô cùng; xin hãy cu tôi khi k bt b tôi, vì chúng nó mn hn tôi. xin hãy rút linh hn tôi khi ngc khảm, đ tôi cm t danh chúa. nhng ngi công bình s vây quanh tôi, bi vì chúa làm n cho tôi.

143

hi đc giê-hô-va, xin hãy nghe li cu nguyen tôi, lng tai nghe s nài xin ca tôi; nhn s thành tín và s công bình chúa, xin hãy áp li tôi. xin ch oán xét k tôi t chúa; vì trc mt chúa chng ngi sng nào c xng là công bình. k thù nghch ã ui theo linh hn tôi, giây p mng sng tôi di t; nó làm cho tôi phi ni ti tm, khác nào k ã cht t lâu ri. vì vy, thn linh tôi nao sn, tm lòng su nào trong mình tôi. tôi nh li các ngày xa, tng n mi vic chúa ã làm, và suy gm công vic ca tay chúa. tôi gi tay lên hng v chúa; lòng tôi khát khao chúa nh t khô khan vy. đc giê-hô-va ôi! xin mau mau áp li tôi! thn linh tôi nao sn. xin ch gi u mt chúa cùng tôi, e tôi gíng nh k xung huyết chng, và bui sáng, lòng cho tôi nghe s nhn t chúa, vì tôi lòng trông cy ni chúa; xin ch cho tôi bit con ng phi i, vì linh hn tôi ngng vng chúa. hi đc giê-hô-va, xin gii cu tôi khi k thù nghch; tôi chy nng nấu mình ni ngài. xin t tôi làm theo ý mun chúa, vì chúa là đc chúa tri tôi; nguyen thn tt lành ca chúa n tôi vào t bng thng. hi đc giê-hô-va, vì c danh ngài, xin hãy cho tôi c sng; nh s công bình ngài, xin hãy rút linh hn tôi khi gian truân. nh s nhn t chúa, xin hãy dit ht k thù nghch tôi, và hy hoi nhng k hà hip tôi; vì tôi là k tôi t chúa.

144

đáng ngi khen đc giê-hô-va thay, là hôn ã tôi! ngài dy tay tôi ánh gic, tp ngón tay tôi tranh u. ngài là s nhn t tôi, n ly tôi, ni n nấu cao ca tôi, và là đng gii cu tôi, cng là cái khiến tôi, và ni tôi nng nấu mình; ngài bt dân tôi phc di tôi. hi đc giê-hô-va, loài ngi là chỉ, mà ngài nhn bit nó? con loài ngi là gì, mà ngài oái n? loài ngi gíng nh hi th, đi ngi nh bóng bay qua. hi đc giê-hô-va, xin hãy h các tng tri, và giáng xung, đng n núi, thì núi s xông khói lên. xin hãy phát chp nhóang làm tn lc k thù nghch, bn tên chúa mà làm cho chúng nó lc ng. cu chúa hãy gi tay ra t trên cao, gii cu tôi, vt tôi lên khi nc sâu, cùng khi tay k ngoi bang; ming chúng nó buông iu di gt, tay hu chúng nó là tay hu lão xc. hi đc chúa tri, tôi s hát xng cho chúa mt bài ca mi, ly n cm mi dây mà hát ngi khen chúa. chúa ban s cu ri cho các vua, gii cu đa-vít, k tôi t chúa, khi thanh gm tàn hi. xin gii tôi thoát khi tay k ngoi bang; ming chúng nó buông iu di gt, tay hu chúng nó là tay hu lão xc. nguyen các con trai chúng tôi gíng nh cây ng mc lên mn hn; nguyen các con gái chúng tôi nh ã góc nhà, chm theo li kiu ca n. nguyen kho lm chúng tôi c y dy, có các th lng thc; nguyen chiến chúng tôi sanh sn hng ngan hng muốn trong ng rung chúng tôi. nguyen bô cái chúng tôi sanh nhiiu; nguyen ch có s trit h, s ra xông ánh, hay là ting la hải trong các hàng ph chúng tôi. phc cho dân nào c quang

cnh nh vy! phc cho dân nào có giê-hô-va làm
đc chúa tri mình!

145

hi vua, là đc chúa tri tôi, tôi s tôn cao ngài,
chúc tng danh ngài n i i vô cùng. hng ngày
tôi s chúc tng chúa. ngài khen danh chúa n i
i vô cùng. đc giê-hô-va là ln và áng ngài khen
thay; s cao c ngài không th dò xét c. dòng
dối ny s ca tng công vic chúa cho dòng dõi
kia, và rao truyên vic quy nng ca chúa. tôi
s suy gm v s tôn vinh oai nghi rc r ca chúa,
và v công vic l lũng ca ngài. ngài ta s nói ra
s nng lc v vic áng kinh ca chúa; còn tôi s
rao truyên s cao c ca chúa. ngài ta s truyên ra
k nim v s nhn t ln ca chúa, và hát ln lên s
công bình chúa. đc giê-hô-va hay làm n, có
lòng thng xót, chm nóng gin, và y s nhn t.
đc giê-hô-va làm lành cho muôn ngài, s t bi
ngài giảng trên các vt ngài làm nên. hi đc
giê-hô-va, các công vic ngài s ngài khen ngài;
nhng ngài thánh ngài cng s chúc tng ngài. h
s nói v s vinh hin nc chúa, thut li quy nng ca
chúa. đng t ra cho con loài ngài bit vic
quy nng ca chúa, và s vinh hin oai nghi ca
nc ngài. nc chúa là nc có i i, quy n cai tr ca
chúa còn n muôn i. đc giê-hô-va nâng mi
ngi sa ngã, và sa ngay li mi ngài cong khom.
con mt muôn vt u nga trông chúa, chúa ban
cho chúng n tùy theo thì. chúa sẽ tay ra,
làm cho tha nguy n mi loài sng. đc giê-hô-va
là công bình trong mi ngài, hay làm n
trong mi công vic ngài. đc giê-hô-va gn mi
ngi cu khn ngài. tc gn mi ngài có lòng thành
thc cu khn ngài. ngài làm tha nguy n mi ngài
kính s ngài; cng nghe tng kêu cu ca h, và
gii cu cho. đc giê-hô-va bo h nhng k yêu mn
ngài, song hy dit nhng k ác. mng tôi s n
ra s ngài khen đc giê-hô-va; nguy n c loài xác
tht chúc tng danh thánh ca ngài, cho n i i
vô cùng.

146

ha-lê-lu-gia! hi linh hn ta, hãy ngài khen đc
giê-hô-va! trn i sng tôi s ngài khen đc giê-
hô-va; h tôi còn sng chng nào tôi s hát xng
cho đc chúa tri tôi chng ny. ch nh cy ni các
vua chúa, cng ng nh cy ni con loài ngài, là
ni không có s tip tr. hi ht tt i, loài ngài bên
tr v bi t mình; trong chánh ngày ó các mu
mô nó lin mt i. phc cho ngài nào có đc chúa
tri ca gia-cp giúp mình, đ lòng trông cy ni
giê-hô-va đc chúa tri mình! ngài là đng dng
nên tri t, bin, và mi vt trong ó; ngài gi lòng
thành thc i i, đoán xét công bình cho k b
hà hip, và ban bánh cho ngài ói. đc giê-hô-va
gii phóng ngài b tù. đc giê-hô-va m k cho
ngi ui; đc giê-hô-va sa ngay li nhng k cong
khom; đc giê-hô-va yêu mn ngài công bình;
đc giê-hô-va bo h khách l, nâng k m coi và

ngi góa ba; nhng ngài làm công quo con ng
k ác, đc giê-hô-va s cai tr i i; si-ôn, đc chúa
tri ngài làm vua n muôn i! ha-lê-lu-gia!

147

khá ngài khen đc giê-hô-va, vì là iu tt. hãy
hát ngài khen đc chúa tri chúng ta; vì là vic
tt lành. s ngài khen hip l nghi. đc giê-hô-va
xây ct giê-ru-sa-lem; ngài hip li nhng k b tn
lc ca y-s-ra-ên, cha lành ngài có lòng au thng,
và bỏ vit ca h. ngài m s các vt sao, gi tng
tên ht thy các vt y. chúa chúng tôi ht ln,
có quy nng c th; s thông sáng ngài vô cùng
vô tn. đc giê-hô-va nâng ngài khiêm nhng,
đánh k ác xung t. hãy hát s cm t cho đc
giê-hô-va, gy n cm mà ngài khen đc chúa tri
chúng tôi. ngài bao các tng tri bng mây, sm
sa ma cho t, làm cho c mc trên núi. ban
n cho thú vt, và cho qu con kêu rêu. ngài
chng p lòng sc ca nga, cng không thích chn
ca loài ngài, bên là p lòng ngài kính s ngài, và
k trông i s nhn t ca ngài. hi giê-ru-sa-lem,
hãy ngài khen đc giê-hô-va! si-ôn, hãy ca tng
đc chúa tri ngài! vì ngài chy rt mau. ngài cho
ngi nên vng chc, ban phc cho con cái ngài gia
ngi. ngài giảng bình an trong b cõi ngài, làm
cho ngài c y dy lúa-min tt-nht. ngài ra lnh
mình trên t, li ca ngài chy rt mau. ngài cho
ma tuyt nh lông chiên, ri sng mc trng khác
nào tro. ngài ném giá tng mng; ai chu ni c s
lnh lo ca ngài? ngài ra lnh làm cho tuyt giá
tan ra, khn gió thì, nc bèn chy. ngài truyên
li mình cho gia-cp, lut l và mng lnh mình
cho y-s-ra-ên. ngài chng h làm vy cho dân
nào khác; chúng nó không có bit mng lnh ca
ngài. ha-lê-lu-gia!

148

ha-lê-lu-gia! t các tng tri hãy ngài khen đc
giê-hô-va! hãy ngài khen ngài trong ni cao
c! hi ht thy các thiên s ngài, hãy ngài khen
ngài! hi c bính ngài, hãy ngài khen ngài!
hi mt tri, mt trng, hãy ngài khen ngài! hi
ht thy ngôi sao sáng, hãy ngài khen ngài! hi
tri ca các tng tri, hi nc trên các tng tri, hãy
ngi khen ngài! c thy khá ngài khen danh đc
giê-hô-va; vì ngài ra lnh, thy bèn c dng nên.
ngài lp cho vng các vt y n i i vô cùng; cng
ã nh mng, s không có ai vi phm mng y. hi
các quai vt ca bin, và nhng vc sâu, hãy ngài
khen đc giê-hô-va t ni t. hi la mà ma á, tuyt
và hi nc, gió bão vàng theo mng ngài, các
núi và mi nng, cây trái và mi cây hng nam,
thú rng và các loài súc vt, loài còn trùng và
loài chim, nhng vua th gian và các dân tc,
công-hu và c quan xét ca th gian, gã trai tr
và gái ng trnh, ngài giã c cùng con nh: c thy
khá ngài khen danh đc giê-hô-va! vì ch danh
ngài c tôn cao c; s vinh hin ngài tri cao hn
trái t và các tng tri. ngài à ct cái sng ca dân

s ngài lên, là s ngi khen ca các thánh ngài,
tc ca n y-s-ra-ên, là mt dân gn bên ngài,
ha-lê-lu-gia!

149

ha-lê-lu-gia! hãy hát xng cho đc giê-hô-va
mt bài ca mi! hãy hát ngi khen ngài trong
hĩ các thánh ngài. nguyn y-s-ra-ên mng r ni
đng ã dng nên mình; nguyn con cái si-ôn vui
v ni vua mình. nguyn chúng nó nhỹ múa mà
ngi khen danh ngài, dùng trng-cn và n cm
mà hát ngi khen ngài! vì đc giê-hô-va p lòng
dân s ngài; ngài ly s cu ri trang sc cho ngi
khiêm nhng. nguyn các thánh ngài mng r v
s vinh hin, hát vui v ti trên gng mình! s ngi
khen đc chúa tri trong mng h, thanh gm
hai li bén trong tay h, đng báo thù các nc,
hành pht các dân; đng trói các vua chúng
nó bng xing, và óng trng các tc v chúng nó.
Đ thi hành cho chúng nó s án ã chép. các
thánh ngài c vinh hin y. ha-lê-lu-gia!

150

ha-lê-lu-gia! hãy ngi khen đc giê-hô-va trong
ni thánh ngài! hãy ngi khen ngài trên bu tri
v quyn nng ngài! hãy ngi khen ngài vì các
vic quyn nng ngài! hãy ngi khen ngài tùy
theo s oai nghi c th ca ngài! hãy thi kèn ngi
khen ngài, gy n st n cm mà ca tng ngài! hãy
ánh trng cm và nhỹ múa, mà hát ngi khen
ngài! hãy gy nhc khí bng dây và thi sáo, mà
ca tng ngài! hãy dùng chp cha di ting, mã la
kêu rn, mà ngi khen ngài! phàm vt chi th,
hãy ngi khen đc giê-hô-va! ha-lê-lu-gia!

châm ngôn ca sa-lô-môn, con trai đa-vít, vua y-s-ra-ên: ông khin cho ngi ta hui bit s khôn ngoan và iu khuyên dy, cùng phân bit các li thông sáng; ð nhn lãnh iu dy ð theo s khôn ngoan, s công bình, lý oán, và s chánh trc; hu cho ngi ngu dt c s khôn khéo, gã trai tr c s tri thc và s d dt. k khôn s nghe và thêm lên s hc vn, ngi thông sáng s c rng mu trí, ð hui bit châm ngôn, thí d, và li ca ngi khôn ngoan, cùng câu nhim ca h. s kính s ðc giê-hô-va là khi u s tri thc; còn k ngu mui khinh b s khôn ngoan và li khuyên dy. hi con, hãy nghe li khuyên dy ca cha, ch b phép tc ca m con; vì y s nh mt dây hoa trên u con, ging nh nhng vòng eo quanh c ca con. hi con, nu k ti nhn kim th quyn d con, ch khng theo. nu chúng nó nói: "hãy n cùng chúng ta, phc rình làm huyt ngi, núp i hi vô c k chng ti; chúng ta s nut sng chúng nó nh âm ph, và còn nguyên vn nh k xung m m; chúng ta s c các th ca báu, cht y nhà chúng ta nhng ca cp; hãy ly phn ngi vì chúng ta, chúng ta c thy s có mt túi bc mà thôi." hi con, ng i ng cùng chúng nó; hãy cm gi chn con, ch vào li ca h; vì chn chúng nó chy n s ác, lt t làm huyt ra. vì ging li ra trc mt các loài có cánh ly làm lung công thay; chánh nhng ngi y tht phc mu làm huyt mình ra, và núp rình hi mng sng mình. ðó là ng ca nhng k tham li bt ngha; li nh th ot ly mng sng ca k c nó. s khôn ngoan hô lên ngoài ng, ct ting đi ra ni ph ch; khôn ngoan kêu la u ng dn dc n ào; ti ca thành, và ni trong thành ngi phán li mình ra, mà rng: hi k ngu dt, các ngi s mn s ngu đi cho n bao gi? k nho bãng s a s nho bãng, và k đi dt s ghét s tri thc cho n chng nào? nhân vì ta trách các ngi, các ngi khá tr li; kia, ta s thn linh ta trên các ngi; ta s làm cho các ngi bit nhng li ca ta. bi vì ta kêu gi, mà các ngi không khng nghe, ta gi tay ta ra, li chng có ai ch ý; nhng các ngi ã b ht li khuyên dy ta, không chu li qu trách ta; nên trong lúc các ngi b tai nn, ta cng s chê ci, khi s s hải giảng cho các ngi, t ta s nho bãng; khi s s hải các ngi xy n thình linh nh gió bão, tai nn xông vào các ngi nh cn trt, và s ngt nghèo, khn cc giảng trên các ngi. by gi chúng nó s kêu cu cùng ta, nhng ta s không áp li; sáng sm chúng nó s tìm ta, nhng không gp c. y bi vì chúng nó ghét s hui bit, không chn ly s kính s ðc giê-hô-va, cng không mun theo s khuyên dy ta, và chê bai các li qu trách ta; vì vy chúng nó s n bông trái ca ngi li mình, và c no nề mu chc ca mình riêng. vì s bi nghch ca k ngu dt s git chúng nó, và s yên n ca k đi dt s làm hi cho chúng nó. nhng ai khng nghe ta t s an nhiên vô s, ðc bình tnh, không s tai ha nào.

hi con, nu con tip nhn li ta, dành gi mng lnh ta ni lòng con, ð lng tai nghe s khôn ngoan, và chuyên lòng con v s thông sáng; phi nu con kêu cu s phân bin, và ct ting lên cu xin s thông sáng, nu con tìm nó nh tin bc, và kim nó nh bu vt n bí, by gi con s hui bit s kính s ðc giê-hô-va, và tìm c iu tri thc ca ðc chúa tri. vì ðc giê-hô-va ban cho s khôn ngoan; t ming ngài ra iu tri thc và thông sáng. ngài dành n cu ri cho ngi ngay thng; ngài là thun ca ngi làm theo s oan chính, phù h các li ca ngi công bình, và gi gìn ng ca thánh ngài. by gi con s hui bit s công bình, s lý oán, s chánh trc, và các no lành. vì s khôn ngoan s vào trong lòng con, và linh hn con s ly s hui bit làm vui thích. s d dt s coi sóc con, s thông sáng s gìn gi con, ð cu con khi ng d, khi k nói vic gian tà, và khi k b ng ngay thng, mà i theo các li ti tm; là ngi vui ð làm d, a thích s gian tà ca k ác; chúng nó cong vy trong ng li mình, và lm lc trong các no mình; li s khôn ngoan s cu con khi dâm ph, là ngi n bà l nói li dua nnh; nằng lia b bn ca bui ang thì, và quên s giao c ca ðc chúa tri mình; vì nhà nó xiêu qua s cht, và con ng nó dn n chn k thác; chng ai i n nằng mà tr v, hoc c ti các li s sng; s khôn ngoan s khin con i trong ngi thn, và gìn gi các li ca k công bình. vì ngi ngay thng s c trên t, và ngi trn vn s còn ó luôn luôn. nhng k gian ác s b trut khi t, và k bt trung s b nh rt khi ó.

hi con, ch quên s khuyên dy ta, lòng con khá gi các mng lnh ta; vì nó s thêm cho con lâu ngày, s nm mng sng, và s bình an. s nhn t và s chn tht, ch lia b con; hãy eo nó vào c, ghi nó ni bia lòng con; nh vy, trc mt ðc chúa tri và loài ngi con s c n và có s khôn ngoan tht. hãy ht lòng tin cy ðc giê-hô-va, ch nhng cy ni s thông sáng ca con; phàm trong các vic làm ca con, khá nhn bit ngài, thì ngài s ch dn các no ca con. ch khôn ngoan theo mt mình; hãy kính s ðc giê-hô-va, và lia khi s ác: nh vy, cng n con s c mnh khe, và xng ct con c mát m. hãy ly tài vt và huê li u mùa ca con, mà tôn vinh ðc giê-hô-va; vy, các va lm con s y d dt, và nhng thùng ca con s tràn ru mi. hi con, ch khin iu s pht ca ðc giê-hô-va, ch him lòng khi ngài qu trách; vì ðc giê-hô-va yêu thng ai thì trách pht ny. nh mt ngi cha i cùng con trai yêu du mình. ngi nào tìm ng s khôn ngoan, và c s thông sáng, có phc thay! vì thà c nó hn là c tin bc, hoa li nó sanh ra tt hn vàng ròng, s khôn ngoan quý báu hn châu ngọc, chng mt bu vt nào con a thích mà săn khp nó c. tay hu nó cm s trng th, còn trong tay t, có s giàu có và vinh hin. các no nó vn là no khoái lc, và

các li nó c iu bình an. nó là cây s sng cho ai nml ly nó; ngi nào cm gi nó u c phc hnh. đc giê-hô-và dùng s khôn ngoan lp nên trái t; nh s thông sáng mà sp t các tng tri. do s hiu bit ngài các vc sâu m ra, và mây t ra sng móc. hi con, khá gín gi s khôn ngoan tht và s d dt, ch nó lia xa mt con; thì nó s là s sng ca linh hn con, và nh trang sc cho c con. con s bc i vng vàng trong ng con, và chn con không vp ngã. khi con nm, chng có iu s hải; phí, con s nm c ng ngon gic. ch s s kinh khíp xy n thình lnh, cng ng kinh hải lúc s tàn hi giáng trên k ác; vì đc giê-hô-và là ni nng cy ca con, ngài s gín gi chn con khi mc by. ch t chỉ làm lành cho k nào xng ang, mìn là tay con có quy n làm iu y. nhc bng con có ti ni con vt k lần cn cu xin, thì ch nói vì ngi rng; hãy i và tr li, ngày mai ta s cho ngi. ch lp mu hi k lần cn con, vì ngi n bình yên bên con. nu không có làm iu hi cho con, ch tranh giành vô c vi ai. ch phân bì vi k hung d, cng ng chn li nào ca hn; vì đc giê-hô-và gm ghic k gian tà; nhng kt tinh bu bn cùng ngi ngay thng. s ra s ca đc giê-hô-và giáng trên nhà k ác. song ngài ban phc cho ch ca ngi công bình. qu tht ngài nho báng k hay nho báng; nhng ngài ban n cho ngi khiêm nhng. ngi khôn ngoan s hng c s vinh hin; còn s thng lên ca k ngu đi s ra iu h thn.

4

hi các con, hãy nghe li khuyên dy ca mt ngi cha, khá ch ý vào, hu cho bit s thông sáng; vì ta ban cho các con mt o lý tt lành; ch lia b li dy d ca ta. khi còn th u, ta là con trai ca cha ta, mt a con mt ca m ta yêu mn. cha ta có dy ta rng: lòng con khá ghi nh các li ta; hãy gín gi mng lnh ta, thì con s c sng, khá cu ly s khôn ngoan, khá cu ly s thông sáng, ch quên, ch xây b các li ca mng ta; ông lia b s khôn ngoan, t ngi s gín gi con; hãy yêu mn ngi, thì ngi s phù h con. s khôn ngoan là iu cn nht; vy, khá cu ly s khôn ngoan; hãy dùng ht ca con c mà mua s thông sáng. hãy tôn tng s khôn ngoan, thì s khôn ngoan s thng con lên, làm cho con c vinh hin, khi con hoài nlm n. s khôn ngoan s i trên u con mt dây hoa m, và ban cho con mt mào triu thiên vinh quang. hi con, hãy nghe và tip nhn các li ta; thì nm thng ca i con s c thêm nhieu lên. ta ã dy d con ng khôn ngoan, dn con i trong các li ngay thng. khi con i, bc chn con s không ngp ngng, và khi con chy, con s không vp ngã. hãy nm chc iu khuyên dy, ch buông ra; khá gín gi nó, vì là s sng ca con. ch vào trong li k hung d, và ng i ng k gian ác. hãy tránh ng y, ch i ngang qua nó; hãy xây khi nó và c i thng, vì nu chúng nó không làm iu ác, thì ng không ng; bng cha gây cho ngi nào vp phm, thì gic ng b ct khi chúng nó. vì chúng nó n bánh ca s gian ác, và ung ru ca s hung hng. nhng con ng

ngi công bình ging nh s sáng chiu rng, càng sáng thêm lên cho n gia tra. còn no k gian ác vn nh tm ti; chúng nó chng bit mình vp ngã vì âu. hi con, hãy chm ch v các li ta, khá nghiêng tai nghe nhng bài ging thuyết ta. các li y ch xa khi mt con, hãy gi ly ni lòng con. vì li y là s sng cho ngi nào tìm c nó, và s khe mnh cho toàn thân th ca h. khá cn thn gi tm lòng ca con hn ht, vì các ngun s sng do ni nó mà ra. con hãy dp ra s gian tà ca mng, và b cách xa con s gi đi ca mót. mt con hãy ngó ngay trc mt, và mí mt con khá xem thng trc mt con. hãy ban bng cái no ca chn con i, và lp cho vng vàng các ng li con, ch xây qua bên hu hay bên t; hãy đi chn con khi s ác.

5

hi con, hãy chm ch v s khôn ngoan ta, khá nghiêng tai qua nghe li thông sáng ta; đc gín gi s d dt, và mỗi con bo tn s tri thc. vì mỗi k dăm ph t ra mt, và mng nó du hn du; nhng rt li ng nh ngi cu, bên nh gm hai li. chn nó xung chn cht; bc nó ng n âm ph. nó không tìm ng con ng bng thng ca s sng; các li nó lm lc, song nó chng bit n. vy bây gi, hi các con, hãy nghe ta; ch lia b các li ca mng ta. hãy đi ng con cách xa khi nó, ông li gn ca nhà nó; e con trao s danh d mình cho k khác, và nm tui con cho k hung bo. e ngi l c no nê hóa tài con, và công lao con v nhà k ngoi; ko n cu cùng con phi rên sit, vì tht và thân th con ã b hao mòn, ri con nói rng: c sao tôi ghét li khuyên dy, và lòng tôi khinh b s qu trách? nhn sao tôi không vng theo ting giáo s tôi, và chng nghiêng tai qua li ca ngi dy d tôi? ti gia dân s và hi chúng, tôi thi u iu b sa vào các th tai ha. hãy ung nc h con cha, và nc chy trong ging con. các ngun ca con há nên tràn ra ngoài ng, và các sui ca con tuôn ni ph ch sao? nó khá v mt mình con, ch thông dng nó vi ngi ngoi. nguy nngun mch con c phc; con hãy ly làm vti thích ni v con ci bui ang thì, nh nai cái áng thng, và hoàng dng có duyên tt, nguy nng long nằng làm tha lỏng con luôn luôn, và ái tình nằng khin cho con say mê mãi mãi. hi con, i nào con mê mt ngi dăm ph, và nâng niu lòng ca ngi ngoi? vì các ng ca loài ngi trc mt đc giê-hô-và; ngài ban bng các li ca h. k hung d s b gian ác mình bt phí, và b dây ti li mình vn buc ly. nó s cht vi thi u li khuyên dy, và b lm lc vì ngu đi quá.

6

hi con, nu con có bo lãnh cho k lần cn mình, nu con giao tay mình vi ngi ngoi, thì con ã b li mng mình trói buc, mc phi li ca mng con. hi con, bi vì con ã sa vào tay k lần cn con, hi làm iu ny và gii cu mình con: hãy i h mình

xung, nài xin ngi lần cn con; ch cho hai mt con ng, hoc mĩ mt con chp li; hi gii cu mình khi ngi nh con hoàng dng thoát khi tay th sn, nh con chim thoát khi tay k ánh rp. hi k bing nhác, hầy i n loài kin; khá xem xét cách n nó mà hc khôn ngoan. tuy nó không có học quan tng, hay quan cái c, hầy là quan trn, thì nó cng bit sm sa lng phn mình trong lúc mùa hè, và thâu tr vt thc nó trong khi mùa gt. hi k bing nhác, ngi s nm cho n chng nào? bao gi ngi s ng thc dy? ng mt chút, chp mt mt chút, khoanh tay nm mt chút, thì s nghèo kh ca ngi s n nh k i ro, và s thiu thn ca ngi ti nh ngi cm bình khí. ngi nào i ng có mĩng gi đi, là mt k vô loi, mt ngi gian ác; hn lic con mt, dùng chn mình bày ý, và ly ngón tay mình ra du; trong lòng hn vn có s gian ác; nó toan mu ác luôn luôn, và gieo s tranh cnh. bi c y, tai ha s xy n vô thình lĩnh; bng chúc nó b bi hoi, không phng th cha c. có sáu iu đc giê-hô-và ghét, và by iu ngai ly lăm gm ghic: con mt kiêu ngo, li đi trá, tay lăm huýt vô ti lòng toan nhng mu ác, chn vì vàng chy n s d, k lăm chng gian và nói iu đi, cùng k gieo s tranh cnh trong vòng anh em. hi con, hầy gi li rn bô ca cha, ch là b các phép tc ca m con. khá ghi tc nó ni lòng con luôn luôn, và eo nó ni c con. khi con i, các li ó s dn dt con; lúc con ng, nó gĩn gi con; và khi con thuc y, thì nó s trở chuyñ vn con. vì iu rn là mt cái èn, lut pháp là ánh sáng, và s qu trách khuyẽn dy là con ng s sng, đng gi con khi ngi n bà ác nhĩp, và khi li dua nhn ca dăm ph. lòng con ch tham mun sc nó, đng mình mc phi mĩ mt nó. vì ti k n có ngi nông ni ch còn mt mĩng bánh mà thôi; ngi dăm ph vn là sn lĩnh hn quĩ báu. há có ngi nào la trong lòng mình, mà áo ngi li chng b cháy sao? há có ai i trên than la hc, mà chn mình li chng b phng chng? k nào i ti cùng v ngi lần cn mình cng vy; phàm ai ng n vãng t chng c khi b pht. ngi ta chng khĩnh d k trm, nu nó n cp ng ph lòng mình khi ói khát; h nó b bt, chc phi thng bi gp by ln; nó s np ht tài sn ca nhà nó. k nào phm ti ngoi tỉnh vi ngi n bà, tt vô tâm vô trí: ai làm nh vy, khĩn cho lĩnh hn mình b h mt. ngi y s b thng tích và khĩnh b, s s nhc ngi s chng bôi mt i; vì s ghen ghét là iu gĩn d ca ngi nam, trong ngày báo thù, ngi không dung th; ngi s chng nhn giá n ti nào ht, mc du con gia tng ca l, ngi cng không ng ph ý áu.

7

hi con, hầy gi các li ta, và giu ni lòng các mng lnh ta. khá tuần th các mng lnh ta, thì con s c sng; và gĩn gi li khuyẽn dy ta nh ngi ca mt con. hầy ct nó ni ngón tay con, ghi nó trên bia lòng con. hầy nói vi s khôn ngoan rng: ngi là ch em ta! và xng s thông sáng là bng hu con; đ nó gĩn gi con khi dăm ph khi n bà ngoi hay nói li dua nhn. vì ti ca s

nhà ta, ta nhìn ngang qua song mt vũng ta, bèn thy trong bn k ngu dt, gia vòng ngi thiu niẽn, có mt gái trai tr không trí hiu, òi qua ngoài ng gn góc nhà n bà y; ngi bt i ng dn n nhà nằng, hoc trong lúc chng vng khi rt ngày, hoc gia ban êm khi ti tm mĩ mt. kia, ngi n bà y i ra rc hn, trang im nh con bĩm, lòng y mu k, nằng vn nói om sòm, không thĩn nt, hai chn ngang chng trong nhà, khi ngoài ng, lúc ni ph ch, rĩnh rp ti các hm góc. nằng nm òm hôn k trai tr y, mt chai mĩy á, nói cùng chàng rng: "tôi có ca l thù ân ti nhà tôi; ngày nay tôi ã tr xong các li khn nguyẽn tôi. bi c ó, tôi ra ón anh, đng tim thy mt anh, và tôi ã tìm c. tôi có tri trên gĩng tôi nhng mn, bng ch ê-díp-tô sc, ly mt dc, l hi, và qu bì, mà xõng thm ch nm tôi. hầy n, chúng ta s thĩn ái mẽ mẽ cho n sáng, vui sng nhau v s luyẽn ái. vì chng tôi không có nhà, ngi try i xa xuối lm, ãm tũĩ bc theo tay ngi, đn rm mi tr v nhà." nằng dùng lm li êm du quyn d hn, lăm hn sa ngã vì li dua nhn ca môi mĩng mình. hn lĩn i theo nằng, nh mt con bò n lõ co, nh k ngu đi b cùm dn i chu hĩnh pht, cho n khi mĩ tên xoi ngang qua gan nó; nh con chim bay a vào li, mà không bit rng nó rp s sng mình. vy bây gi, hi con, hầy nghe ta, khá chm ch v các li ca mĩng ta. lòng con ch xây vào con ng n bà y. ch i lc trong các li nằng; vì nằng lăm nhĩu ngi b thng tích sa ngã, và k b nằng gĩt tht rt nhĩu thay. nhà nằng là con ng ca ăm ph, dn xung các phòng ca s cht.

8

s khôn ngoan há chng kêu lên sao? s thông sáng há không vang tĩng mình ra? s khôn ngoan ng trên chót các ni cao, ngoài ng, ti các ngã t. gn bên ca thành, ti ni vào thành, ch ông trong ca thành, s khôn ngoan la lên rng: hi loài ngi, ta kêu gi các ngi, và tĩng ta hng v con cái loài ngi! hi k ngu mui, hầy hiu s khôn khéo; hi k đi dt, lòng ngi khá nĩn thông sáng, hầy nghe, vì ta s nói iu tt lĩnh, ta h mĩi ra mà dy iu ngay thng. vì mĩng ta s nói chân tht; còn mĩi ta ghét s gian ác. các li mĩng ta iu xng hĩp s công bĩnh. trong nó chng có iu chỉ chng vy hoc gian tà. thy u rõ ràng cho ngi nào hiu bit, và ngay thng cho ngi nào tìm c s tri thc. khá nhn s khuyẽn dy ta, ch lĩnh tin bc, thĩn lĩnh s tri thc hn là vàng chn la; vì s khôn ngoan có giá hn châu ngc, và các vt mình a thĩch hn ht chng sánh bng nó ng. ta, là s khôn ngoan, ng, vi s thông mĩnh, và tìm c s hiu bit, và s d dt, s kĩnh s đc giê-hô-và, y là ghét iu ác; ta ghét s kiêu ngo, xc xc, con ng ác, và mĩng gian tà. mu lun và s thông tho u thuc v ta; ta là s thông sáng; nng lc vn thuc v ta. nh ta, các vua cai tr, và nhng quan trng nh s công bĩnh. nh ta, các quan trng, ngi tc v, và các quan xét th gian u qun ht. ta yêu mn

những người yêu mến ta, phạm ai tìm kiếm ta sẽ gặp ta. sẽ giàu có, sẽ tôn trọng, ca ngợi bạn lành, và sẽ công bình, ưu ái ta. bông trái ta tất nhiên vàng, nên như vàng ròng; hoa li của ta quý hơn bạc cao. ta ở trong con người công bình, giữa các người ngay thẳng, ông làm cho kẻ yêu mến ta hưởng ca ngợi thật, và làm cho ý dục các kho tàng của họ, trong bụi dốt giê-hô-va khi cực to hóa, và thì thái c, trước khi cha dâng nên muôn vật thì ngài đã có ta. ta đã chấp nhận trước cùng thiên khi nguyên thủy, trước khi dâng nên trái tim. lúc cha có vợ sâu, cha có người con chực chờ nhiều. thì ta đã sanh ra rồi. trước khi núi non chấp nhận, và các gỗ rừng cha có; trước khi đức giê-hô-va cha có dâng nên thiên, người rừng, và tro bụi ưu tiên của thiên gian, thì ta đã sanh ra rồi. khi đức chúa trời lập các tầng trời, và thiên cái vòng trên mặt vợ sâu, thì có ta ở đó. khi ngài làm cho kiến các tầng mây trên cao, khiến các người vợ sâu vâng chầu, định bệ cho biển, để không tràn phạm vào ruộng của ngài, và khi ngài lập nên trái đất, thì ta bên ngài làm thiên sứ, hàng ngày ta là kẻ hầu cận ngài, và thẳng thừng vui vẻ trước mặt ngài. ta lấy làm vui vẻ vì có người trên trái đất của ngài, và sẽ vui thích ta nên con cái loài người. vậy, bây giờ, các con ơi! hãy nghe ta; ai gì ở ta lấy làm có phúc thay. kẻ nghe lời khuyên dạy, và khôn ngoan, chỉ nên thiên chỉ nó. người nào nghe lời ta, hàng ngày tận hưởng thì nếm của ta, và chỉ ở bên các trẻ của ta, lấy làm có phúc thay. vì họ ai tìm kiếm ta, thì gặp sẽ sung, và sẽ nhận được đức giê-hô-va; nhưng ai phạm vào ta, làm hại cho linh hồn mình; còn kẻ nào ghét ta, ta thích sẽ chết.

9

sẽ khôn ngoan đã xây dựng nhà mình; thiên thành bệ cây trái của ngài; giữ các con thú mình, phá ru nhơ mình, và đến bản tính mình rồi. người đã sai các thiên sứ mình; trên các núi cao của thành ngài là rừng; ai ngu dốt, hãy rút vào y; vì kẻ thiếu trí hiểu, sẽ khôn ngoan nói rằng: hãy nên bánh của ta, và ung ru ta đã phá lụn. kẻ bất xứng đi đi, thì sẽ cớ sung; hãy đi theo con người thông sáng. ai trách dục kẻ nhơ báng mặt người sẽ nhơ, ai quấy kẻ hung ác bị im. chỉ trách kẻ nhơ báng, kẻ nhơ ghét con; hãy trách người khôn ngoan, thì người sẽ yêu mến con. hãy khuyên giáo người khôn ngoan, thì người sẽ nên khôn ngoan hơn; kẻ dạy dỗ người công bình, thì người sẽ thêm trí thức na. kính đức giê-hô-va, ý là khi người sẽ khôn ngoan; sẽ nhìn biết ông thánh, đó là sự thông sáng. vì nhữ thiên, các ngày con sẽ thêm nhiều lên, và các niềm vui con sẽ gia tăng. nếu con khôn ngoan, thì có ích cho chính mình con; nếu con nhơ báng, thì mất mình con phí gánh lấy. đến bà iền cùng hay là lý, nặng là ngu muội chng bị chỉ c. nặng người nếm của nhà mình, trên mặt cái gh thì nếm của thành, ông kêu gọi những kẻ đi ng, thiên những kẻ đi thẳng mình mà rằng: ai ngu dốt hãy rút vào ấy; và nặng nói vì kẻ thiếu trí hiểu rằng: nên chấp nhận lấy làm ngọt ngào, bánh nếm vâng là ngon thay. những người chng bị rung kẻ chết đó,

và những người khách của nàng ưu đãi chơn sâu của âm ph.

10

con trai khôn ngoan làm vui cha mình; những kẻ ngu muội gây buồn cho mẹ nó. kẻ phi nghĩa chng có ích chi; song sẽ công bình giữ gìn khi chết. đức giê-hô-va không linh hồn người công bình chủ đời khác; những người xấu kẻ ao cao kẻ ác. kẻ làm việc tay bưng nhấc trên nên nghèo hèn; còn tay kẻ siêng năng làm cho kẻ giàu có. ai thiếu trí trong mùa hè là con trai khôn ngoan; song kẻ ngu lúc mùa gặt là con trai gây cho sự nhơ. có phúc lành giảng trên người công bình; những người kẻ ác giữ sự chng bo. kẻ nếm người công bình kẻ khen ngợi; song trên kẻ gian ác kẻ chê. người có lòng khôn ngoan, nên tiếp nhận người ru; những kẻ có miệng ngu muội phi bệ sa ngã. người nào theo sẽ ngay thẳng trong vâng chầu; còn kẻ làm công việc ngu lý mình bị chứng bệ. kẻ nào nhơ mặt làm cho sự ru; còn ai có miệng ngu muội bệ sa ngã. miệng người công bình là mặt người sẽ sung; những người kẻ hung ác giữ sự chng bo. sẽ ghen ghét vui người cải tiến; song lòng thẳng yêu người kẻ bất chính. trên miệng miệng người thông sáng có sự khôn ngoan; những lời vật dành cho lòng kẻ thiếu trí hiểu. người khôn ngoan dành sự trí thức; những kẻ kẻ miệng kẻ ngu muội sẽ bị hỏi hòng n. tất nên kẻ giàu có là cái thành kiến của ngài; song sẽ nhữ kẻ của người kẻ nhữ kẻ là sự nghèo nàn của họ. lao khổ của người công bình hưởng sự sung; còn hoa lợi kẻ hung ác chịu sự thiếu. kẻ nghe lời khuyên dạy trong người sẽ sung; những kẻ quên sự qu trách phi lý lụn. người giữ sự ghen ghét có môi đi đi; và ai rời bỏ nói hành là kẻ ngu dốt. họ lụn lụn, vì phạm nào có thiếu; những kẻ cảm gi miệng mình là khôn ngoan. li người công bình giống như bạc cao; còn lòng kẻ hung ác không ra gì. mỗi miệng người công bình nuôi dưỡng nhiều người; những kẻ ngu dốt chết, vì thiếu trí hiểu. phúc lành cha đức giê-hô-va làm cho kẻ giàu có; ngài chng thêm sự au lòng gì lụn vào. kẻ thiếu trí hiểu coi sự làm ác như chi; những người thông sáng thích sự khôn ngoan. điều gì kẻ hung ác sẽ sống, sẽ sống cho nó; nhưng kẻ công bình sẽ sống như ý mình cao. khi gió thổi thì qua, kẻ hung ác không còn na; song nếu kẻ người công bình còn nên i. nhữ kẻ ghen, nhữ kẻ cay đắng, kẻ làm bưng nhấc i vì người sai khiến đó là vậy. sẽ kính đức giê-hô-va gia thêm ngày tháng; còn niềm vui kẻ kẻ sẽ bị giam bệ i. sẽ trông mong kẻ người công bình giúp sự vui vẻ; còn sẽ trông i kẻ kẻ sẽ h mất i. con người cha đức giê-hô-va nhữ mặt n lý cho người ngay thẳng; nhưng nó là sự bị hỏi cho kẻ làm ác. người công bình chng họ bị rừng người; song kẻ ác không c trên thiên. miệng người công bình sanh sự khôn ngoan; duy li kẻ kẻ gian tà sẽ bị trut. mỗi người công bình bị người p ý; những người kẻ hung ác chỉ nói sự gian tà.

cây cần gì lý làm gm ghic cho đc giê-hô-va; nhng trái cần úng c p lòng ngài. khi kiều ngo n, s nhc cng n na; nhng s khôn ngoan vn vì ngi khiêm nhng. s thanh liêm ca ngi ngay thng dn dt h; còn s gian tà ca k bt trung s hy dit chúng nó. trong ngày thnh n, tài sn chng ích chi c; duy công bình gii cu khi s cht. s công bình ca ngi trn vn ban bng ng li ngi; nhng k hung ác vì gian tà ca mình mà sa ngã. s công bình ca ngi ngay thng s gii cu h; song k bt trung b mc trong s gian ác ca mình. khi k ác cht, s trông mong nó mt; và s trông i ca k cng bo b duyit. ngi công bình c cu khi hơn nn; ri k hung ác sa vào ó th cho ngi. k ác lý li nói mà làm tàn hi ngi lần cn mình; còn các ngi công bình nh tri thc mà c cu khi. c thành u vui v v s may mn ca ngi công bình; nhng khi k ác b h mt, bên c tỉnh reo mng. nh ngi ngay thng chúc phc cho, thành c cao trng; song ti mng k tà ác, nó b ánh . k nào khinh d ngi lần cn mình thi u trí hiu; nhng ngi khôn sáng làm thnh. k i theo lo t ra iu kín áo; còn ai có lòng trung tín gi kín công vic. dân s sa ngã ti không chánh trí; song nu có nhieu mu s, bên c yên n. ngi nào bo lãnh cho ngi ngoi, t b hi; nhng ai ghét cuc bo lãnh, bên c bình an vô s. ngi n bỏ c duyên c s tôn trng; còn ngi n ông hung bo c tài sn. ngi nhn t làm lành cho linh hn mình; còn k hung bo xui kh cc cho tht mình. k d n c công giá h gi; song ai gieo u công bình hng phn thng chc chn. ngi nào vng lòng công bình c n s sng; còn k sn theo ác gây s cht cho mình. k có lòng gian tà lý làm gm ghic cho đc giê-hô-va; nhng ai có tánh hnh trn vn c p lòng ngài. qu tht k gian ác chng h khi b hình pht; song dòng dõi ngi công bình s c cu khi. mt ngi n bả p mà thi u dt, khác nào mt vòng vàng eo ni mi heo. s ao c ca ngi công bình ch là iu thnh; còn iu k ác trông i, y là cn thnh n. có ngi ri ca mình ra, li càng thêm nhieu lên; cng có ngi cht lút quá b, nhng ch c s thi u thn. lòng rng rãi s c no nề; còn ai nhun gi, chính ngi s c nhun gi. k nào cm gì lúa thóc, b dân s ra s; song s chúc phc s giáng trên u ngi bán nó ra. ai tìm cu s thnh, tìm kim ăn in; nhng ai tìm cu iu ác, tt ác s xy n cho nó. k nào tìm cy ni ca ci mình s b xiêu ngã; còn ngi công bình c xanh ti nh lá cây. ai khuy ri nhà mình s c gió làm c nghip; còn k iên cung tr nên tối t cho ngi có lòng khôn ngoan. kt qu ca ngi công bình ging nh cây s sng; ngi khôn ngoan có tài c linh hn ngi ta. kia, ngi công bình c báo áp ni th thng; phng chi k hung ác và k có ti!

ai a iu sa pht a s tri thc; nhng k ghét s qu trách là ngày di. ngi lành c n ca đc giê-hô-va;

nhng đc chúa tri nh ti cho ngi toan mu ác. loài ngi chng phi vì hung ác mà c lp vng bn; song r ngi công bình chng b lay ng. ngi n bả nhn c là mao triu thiên cho chng nâng; còn v làm xu h khác nào s mc trong xng ct ngi. t tng ngi nga ch là công bình; song mu lun k ác u là gi đi. các li k hung ác rnh rp làm huýt ra; song mng ngi ngay thng gii cu ngi khi. đánh k hung ác thì h chng còn na; nhng nhà ngi công bình còn ng vng. ngi ta c khen ngi tùy theo s khôn sáng mình; còn k có lòng tà v y s b khinh d. thà mt ngi bc hèn h và có tối t, còn hn k t tôn mà li thi u n. ngi công bình coi sóc s sng ca súc vt mình; còn lòng thng xót ca k d khác nào s hung bo. ai cây t mình s c vt thc d dt; còn ai theo k bng nhác thi u trí hiu. k hung ác tham lam ca học tài; song r ca ngi công bình sanh bông trái. trong s vi phm ca mỗi mng có mt cái by tàn hi; nhng ngi công bình c thoát khi s hơn nn. nh bông trái ca mỗi mng mình, ngi s c no y phc; và ngi ta s c báo li tùy theo vic tay mình ã làm. ông li ca k ngu mui vn ngay thng theo mt nó; còn ngi khôn ngoan nghe li khuyên dy. s gin d ca k ngu mui lin l ra tc khi; còn ngi khôn khéo che lp s nhc mình. k nào nói tht, rao trun s công bình; song k làm chng gian, phò s gi đi. li vô âm xoi khác nào gm; nhng li ngi khôn ngoan vn là thuc hay. mồi chân tht c bn i i; song li gi đi ch còn mt lúc mà thôi. s phnh gt trong lòng k toan mu hi; nhng s vui v thuc v ngi khuyên ln s hòa bình. chng mt tai ha nào xy n cho ngi công bình; song k hung ác s b y au n. mỗi mng nói đi gi lý làm gm ghic cho đc giê-hô-va; song ai n trung thành c p lòng ngài. ngi khôn khéo giu iu mình bit; còn lòng k ngu mui xng ra siên di mình. tay ngi siêng nng s cai tr; nhng tay k bng nhác phi phc dch. s bun ru ni lòng ngi làm cho nao sn; nhng mt li lành khin lòng vui v. ngi công bình dn ng cho k lần cn mình; còn các no k d làm sai lc chúng. k bng nhác không chiến nng tht mình ã sn; song ngi siêng nng c tài vt quý báu ca loài ngi. s sng ni ng công bình; trên li nó không có s cht.

con khôn ngoan nghe s khuyên dy ca cha; song k nho báng không khng nghe li qu trách. nh bông trái ca mng mình, ngi hng ly s lành; còn linh hn k gian ác s n iu cng bo. k canh gi mng mình, gi c mng sng mình; nhng k h mỗi quả, bên b bi hoí. lòng k bng nhác mong c, mà chng có chi ht; còn lòng ngi siêng nng s c no nề. ngi công bình ghét li đi trá; song k hung ác áng gm ghê và b h thn. s công bình bo h ngi n ngay thng; nhng s gian ác ánh k phm ti. có k làm b giàu, mà chng có gi ht; cng có ngi làm b nghèo, li có ca ci nhieu. giá chúc mng sng loài ngi, y là ca ci mình; còn k nghèo chng h nghe li

h m da. s sáng ca k lành soi rng ng; nhng
 ền k ác li b tt i. s kiêu ngo ch sanh ra iu cấ
 ln; còn s khôn ngoan vì ngi chu li thuyê
 dy. hoch tài t phí hao bt; còn ai ly tay thâu
 góp s c thêm ca nhiiu lên. s trông cy tri hn
 khin lòng b au n; nhng khi s c ao c thành,
 thì gông nh mt cây s sng. k nào khinh li dy, t
 b h bi; còn ai kính s gii mng, ny c ban thng.
 s dy d ca ngi khôn ngoan vn mt ngun s sng,
 ông khin ngi ta tránh khi by s cht. s thông
 sáng tht c ân in; song con ng k phm ti ly
 làm khn cc thay. phâm ngi khôn khéo làm
 vic c theo s hiiu bit; nhng k ngu mui bày t
 ra s iên di mình. s gi gian ác sa vào tai ha;
 còn khâm sai trung tín khác nào thuc hay.
 ai chỉ s khuyên dy s b nghèo kh và s nhc;
 nhng k nào nhn tip li qu trách s c tôn trng.
 s c ao mả c thành ly làm êm du cho linh hn;
 còn lia b iu d, qu là s gm ghic cho k ngu
 mui. ai giao tip vì ngi khôn ngoan, tr nên
 khôn ngoan; nhng k làm bn vì bn iên di s b
 tân hi. tai ha ui theo k có ti; còn phc lành
 là phn thng ca ngi công bình. ngi lành lu
 truyen gia sn cho con cháu mình; song ca ci k
 có ti dành cho ngi công bình. ch ngi nghèo
 khai phá sanh nhiiu lng thc; nhng có k b tiêu
 mt ti vì thiú s công bình; ngi nào kiêng roi
 vt ghét con trai mình; song ai thng con t cn
 lo sa tr nó. ngi công bình n cho ph d mình;
 còn bng k ác b ói.

14

ngi n khôn ngoan xây ct nhà mình; song k
 ngu đi ly tay mình mà phá hy nó i. ai i theo
 s ngay thng kính s ớc giê-hô-va; còn ai n
 tả v y khinh b ngài, trong mng k ngu đi có
 cây roi ánh pht s kiêu ngo nó; song mỗi ngi
 khôn ngoan gi ly ngi. đầu không có bờ, ó
 máng c trng không; nhng nhiiu hoa li do ni
 sc bô c mà ra. ngi chng trung thành không
 h nói di; còn k làm chng gian buông li di trá.
 k nho bằng tìm khôn ngoan, mà không gp;
 song s tri thc ly làm d cho ngi thông sáng.
 hây dan xa khi mt k ngu mui, con s chng
 tìm c môi khôn ngoan ni nó. s trí hu ca ngi
 khôn khéo, y là hiiu rõ ng li mình; nhng s iên
 cung ca k ngu mui là s phnht g. k ngu đi b
 bằng ti li; nhng ngi ngay thng có c n ca ớc
 chúa tri. lòng nhìn bit s cay ng ca lòng; mt
 ngi ngoi không chia vui vì nó c. nhà k gian
 ác s b ánh; song tri ngi ngay thng s c hng
 thnh. có mt con ng coi dng chánh ánh cho
 loài ngi; nhng n cui cùng nó thành ra no s
 cht. du trong lúc ci ct lòng vn bun thm; và
 cui cùng s vui, y là iu su nảo. lòng k nào
 lia xa ớc chúa tri s c no nề s kt qu ca mình;
 còn ngi lành nh chính mình mà c tha nguyê.
 k ngu dt tin ht mi li; nhng ngi khôn khéo
 xem xét các bc mình. ngi khôn ngoan s và
 tránh khi iu ác; song k ngu mui x xc, và
 có lòng cy mình. ngi nóng ny làm iên làm
 di; và k toan mu ác b ghét. k ngu mui c s

iên di làm c nhgip; song ngi khôn ngoan c
 i mảo triu thiên bng tri thc. ngi ác phc trc
 tót ngi thn; và k d cúi ly ngoài ca ngi công
 bình. ngi nghèo khó du láng ging cng ghét
 b; nhng bng hu ca ngi giàu thì nhiiu thay. ai
 khinh b k lân cn mình phm ti; còn ai thng
 xót ngi khn khó ly làm có phc thay. k toan
 mu ác há chng lm lc sao? còn nhn t và chân
 tht thuc v ngi toan mu thn. trong các th
 công vic u có ích li; nhng mng nói nhiiu ch
 đn n s thiiu thn. giàu có là mảo triu thiên
 cho ngi khôn ngoan; còn iên cung ca k gây
 di ch là iên cung. k làm chng chn tht giu cu
 linh hn ngi ta; song k nào nói di gây s phnht
 gt. trong s kính s ớc giê-hô-va có ni nng cy
 vng ch; và con cái ngài s c mt ni n núp. s
 kính s ớc giê-hô-va vn mt ngun s sng, ông
 khin ngi ta tránh khi by s cht. dân s ông o,
 y là s vinh hín ca vua; còn dân s ít, y khin
 cho quan tng b bi. k nào chm nóng gin có
 thông sáng ln; nhng ai hay nóng ny tôn lên
 s iên cung. lòng bình tnh là s sng ca thân
 th; còn s ghen ghét là mc ca xng ct. k hà
 hip ngi nghèo kh làm nhc ông to hóa mình;
 còn ai thng xót ngi bn cùng tôn trng ngài.
 k ác b ánh trong s gian ác mình; nhng k
 công bình vn có ni nng cy, du trong khi cht.
 s khôn ngoan ti lòng ngi thông sáng; còn iu
 trong lòng k ngu mui c l ra. s công bình
 làm cho nc cao trng; song ti li là s thn cho
 các dân tc. vua làm n cho tôi t nào n khôn
 sáng; nhng cn thnh n vua ni nghch cùng k
 gây s h thn.

15

li áp êm nh làm người cn gin; còn li xng xm
 trêu thnh n thêm. li ngi khôn ngoan truyen
 ra s tri thc cách phí; nhng mng k ngu mui
 ch buông iu iên cung. con mt ớc giê-hô-va
 khp mi ni, xem xét k gian ác và ngi lng thn.
 li hín lành ging nh mt cây s sng; song li gian
 tả làm cho h nát tâm thn. k ngu đi khinh s
 khuyên dy ca cha mình; còn ai gi theo li qu
 trách tr nên khôn khéo. trong nhà ngi công
 bình có nhiiu vt quý; song trong huê li k gian
 ác có iu ri lon. mỗi ngi khôn ngoan ri s tri
 thc ra; nhng lòng k ngu mui chng làm nh vy.
 ca t l k gian ác ly làm gm ghic cho ớc giê-
 hô-va; song li cu nguyê ca ngi ngay thng c p
 lòng ngài. ông li k ác ly làm gm ghic cho ớc
 giê-hô-va; nhng ngài thng mn ngi nào theo
 s công bình. s hinh pht nng n dành cho k b
 chánh li; và k ghét li qu trách s cht mt. âm
 ph và chn trm luân còn trc mt ớc giê-hô-
 va thay, phng chi lòng ca con cái loài ngi!
 k nho bằng không a ngi ta qu trách mình;
 hn không mun n cùng ngi khôn ngoan. lòng
 khoái l làm cho mt mây vui v; nhng ti lòng
 bun bã trí bèn b nao sn. lòng ngi thông sáng
 tìm kim s tri thc; còn l mng k ngu mui nói
 ly mình bng s iên cung. các ngày k b hon
 nn u là gian him; song lòng vui mng d yn tic

luôn luôn. thà có ít ca mà kính s đc giê-hô-va, còn hn là tài sn nhiu mà bi rí cp theo. thà mt món rau mà thng yêu nhau, còn hn n bò mp béo vi s ganh ghét cp theo. ngi hay gin gây iu ánh ln; nhng ngi chm nóng gin làm người cn tranh cãi. ông k bình nhác nh mt hàng rào gai; còn n ngi ngay thng c ban bng. con khôn ngoan làm vui v cha nó; còn a ngu mũi khinh b m mình. k thiú trí hiu lý s iên di làm vui; song ngi khôn sáng sa ng mình ngay thng rí i. đầu không có ngh lun, ó mu ảnh phi ph; nhng nh có nhiu mu s, mu nh bên c thành. mng hay áp gii khin ngi vui v; và li nói phi thì lý làm tít bit bao! con ng s sng ca ngi khôn ngoan dn lên trên, đ tránh khi âm ph di thp. đc giê-hô-va s ánh nhà k kiêu ngo; nhng ngài làm vng chc các mc gii ca k góa ba. các mu ác lý làm gm ghic cho đc giê-hô-va; song li thanh sng p lòng ngài. ngi tham li làm rí lon nhà mình; còn ai ghét ca hi l s c sng. lòng ngi công bình suy ngh li phi áp; nhng mng k ác buông ra iu d. đc giê-hô-va xa cách k ác; nhng ngài nghe li cu nguy n ca ngi công bình. s sáng con mt khin lòng vui v; và mt tin lành làm cho xng ct c béo tt. k nào nghe li qu trách ca s sng s c gia các ngi khôn ngoan. ai t chỉ s khuyên dy khinh b linh hn mình. nhng ai nghe li qu trách c s thông sáng. s kính s đc giê-hô-va dy d iu khôn ngoan; và s khiêm nhng i trc s tôn trng.

ca ngi ngay thng, y là lia b s ác; ai canh gi tánh nt mình gi lý linh hn mình. s kiêu ngo i trc, s bi hoi theo sau, và tánh t cao i trc s sa ngã. thà khiêm nhng mà vi ngi nhu mì, còn hn là chia ca cp cùng k kiêu ngo. ai gi theo o lý tìm c ích; và ai trông cy ni đc giê-hô-va lý làm có phc thay. ai có lòng khôn ngoan c gi là thông sáng; li du dàng gia thêm s tri thc. ngi có c thông sáng, tc có c ngun s sng; nhng s iên di ca k ngu mũi, y là s sa pht ca nó. lòng ngi khôn ngoan dy d mng mình, và thêm s hc thc ni mới ca mình. li lành ging nh tăng ong, ngon ngt cho tâm hn, và khe mn cho xng ct. có mt con ng coi dng chánh ánh cho loài ngi; nhng cu cùng nó thành ra cái no s cht. s bit ói ca k lao kh giúp làm vic cho ngi, bi vì mng ngi thúc gic ngi. thng im toan mu hi ngi ta; và trên mỗi nó có nh ngn la hng. k gian tà gieo iu tranh cnh; và k theo lo phần r nhng bn thit ct. k cng bo quyn d bu bn mình, và dn ngi vào con ng không tt. k nào nhm mt ng toan li u gian tà, và k nào bm mỗi mình, u làm thành vic ác. tóc bc là mào triu thiên vinh hin, min là thý trong ng công bình. ngi chm nóng gin thng hn ngi đồng s; và ai cai tr lòng mình thng hn k chim lý thành. ngi ta b thm trong vt áo; song s nht nh do ni đc giê-hô-va mà n.

17

16

vic toan li u ca lòng thuc v loài ngi; còn s áp li ca li do đc giê-hô-va mà n. các ng li ca ngi u là trong sch theo mt mình; song đc giê-hô-va cân nhc cái lòng. hã phó các vic mình cho đc giê-hô-va, thì nhng mu ý mình s c thành công. đc giê-hô-va ă dng nên muốn vt dùng cho ngài; đn i k ác cng vy, dành cho ngày tai ha. phàm ai có lòng kiêu ngo lý làm gm ghic cho đc giê-hô-va; qu tht nó s chng c khi b pht. nh s nht t và chn tht ti li c chuc; và bi s kính s đc giê-hô-va ngi ta xây b iu ác. khi tánh hnh ca ngi nào p lòng đc giê-hô-va, thì ngài cng khin các thù nghch ngi hòa thun vi ngi. thà ít ca mà có s công bình, hn là nhiu hoa li vi s bt ngha cp theo. lòng ngi toan nh ng li mình; song đc giê-hô-va ch dn các bc ca ngi. li ca chúa mỗi vua; mng ngi s không sai lm khi xét oán. trái cân và cân công bình thuc v đc giê-hô-va; các trái cân trong bao là công vic ca ngài. làm gian ác, y là iu gm ghic cho vua chúa; vì nh công bình ngoi nc c lp vng bn. mỗi mng ngi công bình là s vui v cho các vua; h a mn k nói ngay thng. cn thnh n ca vua khác nào s gi s cht; nhng ngi khôn ngoan làm cho nó người i. nh sc mt vua sáng sa bên c s sng; ần in ngi khác nào ăng mây dn ma mun. đc s khôn ngoan, tht quý hn vàng ròng bit my! đc thông sáng, ánh chung hn bc bit bao! đc

thà mt mng bánh khô mà hòa thun, còn hn là nhà y tht t li cãi ln nhau. tôi t khôn sáng s qun tr con trai làm xu h, và c hng phn c nghiệp gia các anh em. ni dót luy n bc, lò luy n vàng; nhng đc giê-hô-va th lỏng ca loài ngi. k làm ác chm ch v mỗi gian ác; k hay nói di lng tai nghe li c him. ai nho báng ngi bn cùng s nhc ông to hóa mình; ai vui mng v tai ha s chng c thoát khi b pht. mào triu thiên ca ông già, y là con cháu; còn vinh hin ca con cái, y là ông cha. li tt lành không xng vi k ngu; mỗi mng gi đi li càng ít xng cho vua chúa thay. ca hi l ging nh viên ngọc quý trc mt ai c nó; du nó xây tr phía nào, cng c may mn. k nào lp giúu ti li tìm cu iu tình ái; còn ai nhc lp li iu gì chia r bn bu thit ct. li qu trách thm sâu vào ngi khôn ngoan, hn là trm roi ánh vào k ngu mũi. k gian ác ch tìm iu phn nghch; vì vy s sai mt s gi d tn i hãm ánh nó. thà ngi ta gp qu cái b cp con, hn là gp k gãy đi theo liên cung nó. tai ha không h lia khi nhà ca k lý ác tr thnh. khi u tranh cnh, y nh ngi ta m ng nc chy; vy, khá thôi cãi lý trc khi ánh ln. ai xng k ác là công bình, và k nào lên án cho ngi công bình, c hai iu lý làm gm ghic cho đc giê-hô-va. k ngu mũi thiú trí hiu, th thì bc trong tay hn mua khôn ngoan mà chi? bng hu thng mn nhau luôn luôn; và anh em sanh ra giúp trong lúc hon nn. k ngu mũi giao tay, chu làm bo lãnh trc mt k lần cn mình. ai a tranh cnh

a ti li; ai xây ct ca mình cao kim iu h sp. k nào có lòng vầy vô không tìm c phc hnh; và ai có li gian tà s sa vào tai hi. ai sanh con ngu mui t s có bun ru; còn cha ca k ngây di chng c vui v. lòng vui mng vn mt phng thuc hay; còn trí nao sn làm xng ct khô héo. ngi gian ác lãnh nhm ca hi l, òng làm sai lch các li xét oán. có s khôn ngoan trc mt ngi thông sáng; song con mt k ngu mui ni a cc. con ngu mui là mt iu bun ru cho cha, và mt s cay ng cho m ã sanh nó. ly làm chng tt mà pht v ngi công bình, hay là ánh ngi tc v vì c lòng ngay thng ca h. ngi nào kiêng li nói mình có tri thc; còn ngi có tánh ôn hòa là mt ngi thông sáng, khi nín lng, du ngi ngu đi, cng c cm bng khôn ngoan; còn k nào ngm mỗi mng mình li c k là thông sáng.

18

k nào riêng cách tìm iu chính mình a thích; nó cãi c vì nhng s khôn ngoan tht. k ngu mui không a thích s thông sáng; nhng ch mun lòng nó c bày t ra. khi k gian ác n s khinh b cng n na; và s nhc n vì iu nhuc nha. li nói ca mng loài ngi là ging nh nc sâu; ngun s khôn ngoan khác nào cái khe nc chy. ly làm chng tt mà n vì k ác, òng lng gt ngi công bình trong vic xét oán. mỗi k ngu mui vào cuc tranh cnh, và mng nó chịu s ánh p. mng k ngu mui là s bi hoi ca nó; mỗi nó vn mt cai by gài linh hn ca nó. li k thêu lo nh vt thc ngon, và nó thu n rut gan. k th trôi trong công vic mình, cng là anh em ca k phá hi. danh òc giê-hô-va vn mt ngn thấp kiền c; k công bình chy n ó, gp c ni n trú cao. tài vt ngi giàu, y là cái thành kiền c ca ngi, trong ý tng ngi cho nó nh mt bc tng cao. trc khi s bi hoi, lòng ngi vn t cao; song s khiêm nhng i trc s tôn trng. tr li trc khi nghe, y là s iên di và h thn cho ai làm vy. tâm thn ngi nâng s bnh hon mình; nhng trí b nao sn ai chu sao ni? lòng ngi khôn khéo c s tri thc; và tai ngi khôn ngoan tìm kim s hui bit. ca l ca ngi nào dp ng cho ngi, và dn ngi n trc mt k sang trng. ngi tiên cáo nghe nh phi li; song bên àng kia n, bên tra xét ngi. s bt thm dp iu tranh tng, và phân r nhng k có quyn th. mt anh em b mch lòng ly làm khó c lòng li hn là chim th cái thành kiền c; s tranh giành dng y khác nào nhng cht ca n. bng ngi s c no nề bông trái ca mng mình; huê li mỗi mng mình s làm cho ngi no . sng cht ni quyn ca li; k ái m nó s n bông trái ca nó. ai tìm c mt ngi v, tc tìm c mt iu phc. và hng c ăn in ca òc giê-hô-va. ngi nghèo dùng li cu xin; còn k giàu áp li cách xng xm. ngi nào c nhieu bng hu s làm hi cho mình; nhng có mt bn trứu mn hn anh em rut.

19

thà ngi nghèo kh n thanh liêm, còn hn là k mỗi mng gian tà và là mt k ngây di. lòng thiú tri thc y chng phi mt iu hay; v k nào vi bc b vp phm. s ngu di ca ngi nào làm cho h lng ng li mình, và lòng ngi oán òc giê-hô-va. s giàu có kt nhieu bu bn; còn k khó khn du bn cng lia b. chng gian nào chng b pht; và k buồn iu gi di không sao thoát khi. có nhieu k tìm n ngi rng rãi; và mi ngi u là bng hu ca k hay ban l vt. ht thý anh em rut ca k nghèo u ghét ngi; phng chỉ bu bn s lia xa khi ngi! ngi ly li ui theo chúng, chúng chng còn ó na! ai có c s khôn ngoan thng mn linh hn mình; còn ai gi ly s thông sáng tìm c phc hnh. chng gian s chng thoát khi b pht; và k buồn iu gi di s b h mt. aên sung sng chng xng híp cho k ngu mui; phng chỉ k tôi mi cai tr các hoàng t! s khôn ngoan ca ngi khin cho ngi chm nóng gin; và ngi ly làm danh d mà b qua ti phm. vua thnh n khác nào s t gm thét; còn ân dch ngi nh sng móc xung trên ng c. con trai ngu mui là tai ha cho cha nó; và s tranh cãi ca ngi v vn mt máng xi hng chy luôn. nhà ca và tài sn là c nghip ca t ph li; còn mt ngi v khôn ngoan do ni òc giê-hô-va mà n. s bình nhắc làm cho ng mề; và linh hn tr ni s b ói khát. ai gìn gi iu rn, gìn gi ly linh hn mình; nhng k nào không coi chng ng li mình s thác. ai thng xót k nghèo, tc cho òc giê-hô-va vay mn; ngài s báo li vic n lành y cho ngi. hãy sa pht con ngi trong lúc còn s trng cy; nhng ch toan lòng git nó. ngi hay nóng gin d tn, s phi mang hình; vì nu con giu cu hn, t phi giu cu li na. hay nghe li khuyên dy, và tip nhn s giáo hi, òc con c khôn ngoan trong lúc cui cùng. trong lòng loài ngi có nhieu mu k; song ý ch ca òc giê-hô-va s thành c. lòng nhn t ca ngi làm cho ngi ta yêu chung mình; và ngi nghèo kh là hn k nói di. s kính s òc giê-hô-va dn n s sng, làm cho ngi ta c tha nguyên, không b tai ha làm n. k bình nhắc thờ tạy mình trong da, ri không thêm em nó lên mng mình na. hãy ánh k nho báng, thì ngi ngu di n tr nên khôn khéo; khả sa dy ngi thông sáng, t ngi s hui iu tri thc. k hãm hi cha mình, và xô ui m mình, là mt con trai gây h ngi và chiêu s nhc. hi con, hãy thôi nghe s khuyên dy khin cho con lm lc cách xa các li tri thc. chng gian tà nho báng s công bình; và mng k d nut ti ác. s xét oán d b cho k nho báng; và roi vt sm sa cho lng k ngu mui.

20

ru khin ngi ta nho báng, ung say làm cho hn lão; phạm ai dùng nó quá , chng phi là khôn ngoan. s oai khíp ca vua ging nh s t gm hét; ai chc gin ngi t phm n mng sng mng. ngi nào gi mình khi tranh cnh, y là s tôn vinh ca ngi; ch k iên cung sa vào ó mà thôi. vì

có mùa ông k bing nhac chng cày rung; qua mùa gt nó s xin n, nhng chng c gì ht. mu k trong lòng ngi ta nh nc sâu; ngi thông sáng s mức ly ti ó. phn nhieu ngi khoe khoang s nhn t mình; nhng ai s tìm c mt ngi trung thành? ngi công bình n cách thanh liêm; nhng con cháu ngi ly làm có phc thay! vua ngi trên ngời xét oán, ly mt mình ánh tan các iu ác. ai có th nói: ta ã luyt sch lòng mình, ta ã trong sch ti ta ri? hai th trái cân, và hai th lng, c hai u gm ghic cho đc giê-hô-va. công vic con tr làm, học trong sch học chánh áng, cng u t bn tánh nó ra. tai nghe, mt thy, đc giê-hô-va ã làm ra c hai. ch a ng, e cho ngi tr nên nghèo kh chng; hãy m mt ra, thì s c no nê bánh. k mua nói rng: không tt, không tt! đon i, và t khoe khoang mình. có vàng và nhieu châu ngọc; song mng có tri thc là bu vt quí giá. hãy cm ly áo hn, vì hn có bo lãnh cho ngi khác; hãy buc h mt ca cm, bi h áp th cho ngi n bà l. bánh nh đi gt mà c ly làm ngon ngt cho ngi; nhng k sau mng ngi y sn. nh bàn lun, các mu k c nh vng vàng; hãy ánh gic cách khôn khéo. k nào i theo lo by t iu kín áo; vy, ch giao thông vì k hay h mỗi quả. ngn ên ca k ra cha m mình s tt gia vùng tm ti m mt. sn nhgip mình c vì và lúc ban u, và cui cùng s chng ng phc. ch nói: ta s tr ác. hãy ch i đc giê-hô-va, ngài s cu ri con. trái cân hai th ly làm gm ghic cho đc giê-hô-va; và cây cân gì nào phi vt tt lành. các bc ca loài ngi do ni đc giê-hô-va nh t nh; vy, loài ngi hiu ng li mình sao c? nói cách hp tp rng: vy ny là vt thánh! và sau khi ã khn nguyi ri ni suy xét n, y qu mt cái by cho ngi ta. vua khôn ngoan làm tan k ác, và khin bánh xe ln cán chúng nó. linh tánh loài ngi vn mt ngn ên ca đc giê-hô-va, dò thu các ni n bí ca lòng. s nhn t và chn tht bo h vua; ngi ly lòng nhn t mà nâng ngời nc mình. sc lc ca gã trai tr là vinh hin ca ngi; còn tóc bc là s tôn trng ca ông già. nhng thng tích và du vít làm cho sch iu ác, và rơi vt thm vào ni kín áo ca lòng.

21

lòng ca vua trong tay đc giê-hô-va khác nào dòng nc chy; ngài làm nghiêng lch nó b nào tùy ý ngài mun. các ng li ca loài ngi u chánh áng theo mt h; song đc giê-hô-va cần nhc cái lòng. làm theo s công bình và ngay thng đc p lòng đc giê-hô-va hn ca t l. mt t cao, lòng kiêu ngo, và ngn ên ca k ác, u là ti li. các ý tng ca ngi cn mn dn n s d dt; còn nhng k kh di ch chy n iu thiu thn. tái vt nh dùng li đi gt mà c, y là mt iu h không mau ht ca k tìm s cht. s cng bo ca k ác s ùa chúng nó i; vì chúng nó không khng làm iu ngay thng. con ng ca k gánh ti là quanh qu; còn công vic k trong sch vn ngay thng. thả ni xó nóc nhà, hn là chung nhà vi mt ngi n bà hay tranh cnh. lòng k d ao c iu ác; k lân cn

nó không c n trc mt nó. khi k nho báng b pht, ngi ngu di bèn tr nên khôn ngoan; khi khuyên dy ngi khôn ngoan, ngi nhn lãnh s tri thc. có mt ông công bình xem xét k càng nhà k ác; ông y xô nhng k ác vào tai ha. ai bng tai không khng nghe ting kêu la ca ngi nghèo kh, ngi ó cng s kêu la mà s chng có ai áp li. ca l dâng kín nhim nguôi cn thnh n; ca hi l út vào lòng làm ngt cn gin đ tn. làm iu ngay thng, y là mt vic vui v cho ngi công bình; nhng gây bi hoi cho k làm gian ác. ngi lm lc xa ng khôn sáng s vì hi k cht. ai ham s vui chỉ t s nghèo khó; còn ai a ru vì du s chng h làm giàu. k ác là mt giá chuc ngi công bình; và k đi gt th ch cho ngi ngay thng. thả ni vng v, hn là vi mt ngi n bà hay tranh cnh và nóng gin. có bu vt và du trong nhà ngi khôn ngoan; nhng k ngu mui nut nó i. ngi nào tìm cu s công bình và s nhn t s tìm c s sng, s công bình, và tôn trng. ngi khôn ngoan leo lên thành đống s, đánh h sc lc mà nng cy. ai gi ly mng và li mình gi linh hn mình khi hon nn. nho báng, y là tên ca ngi kiêu cng cao cách; nó c x cách xc xc theo tánh kiêu ngo ca nó. s c ao ca k bing nhac git cht nó; bi vì hai tay nó không khng làm vic. có ngi trót ngay ham h quá; nhng ngi công bình ban cho không cht lót. ca t l ca k ác là mt vt gm ghic; phng chỉ h em n mà có ác tng. chng đi gi s h mt i; nhng ngi hay nghe theo s nói c mãi mãi. k ác t làm mt chai mây á; còn ngi ngay thng làm vng ng li mình. chng có s khôn ngoan nào, s thông minh nào, hay là mu k nào, mà chng ch đc giê-hô-va c. nga sm sa v ngày tranh chin; nhng s thng trn thuc v đc giê-hô-va.

22

danh ting tt còn hn tin ca nhieu; và n ngha quí hn bc và vàng. k giàu và ngi nghèo u gp nhau; đc giê-hô-va ã dng nên c hai. ngi khôn ngoan thy u tai v, và n mình; nhng k ngu mui c i luôn, và mc phi v. phn thng ca s khiêm nhng và s kính s đc giê-hô-va, y là giàu có, s tôn trng, và mng sng. trong ng k gian tà có gai chông và cái by; ai gin gi linh hn mình s cách xa nó. hãy dy cho tr th con ng nó phi theo; du khi nó tr v già, cng không h lia khi ó. ngi giàu qun ht k nghèo; k nào mn là tối t ca k cho mn. k nào giao s bt công s gt iu tai ha; và cây roi thnh n nó s b gãy i. ngi nào có mt t thfin s c ph; vì ngi ban bánh mình cho k nghèo khó. hãy ui k nho báng ra, thì s cải ly cng s i; điu tranh cnh và s s nhc s ht. ai ái m lòng thánh sch, và có duyên i mỗi mng mình, s c vua làm bn ngha. mt ca đc giê-hô-va coi gì ngi có tri thc; nhng ngài ánh li k gian tà. k bing nhac nói: có con s t ngoài ó; tôi s b git ti gia ng. mng ca dâm ph vn là mt cái h sâu; ai b đc giê-hô-va gin s sa ngã vào ó. s ngu di vn buc vào lòng con tr; song rơi rn pht s làm cho s

y lia xa nó. ngi nào hà hip k nghèo t s làm cho nó giàu có; và ai có k giàu có ch làm cho ngi sa vào s thiu thn. hãy lng tai nghe li k khôn ngoan, khá chuyên lòng con v s tri thc ta. vì nu con gin gi nó trong lòng con, lp nó chung nhau trên mỗi mng con, thì y tht mt s tt p. ngày nay ta à dý cho con hiu bit các iu ó, ð con có lòng tin cy ðc giê-hô-va. ta há chng có chép cho con nhng iu tt v mu lun và v tri thc sao, ð làm cho con bit s qu quýt ca li chân lý, hu cho con ly li tht mà áp li vì nhng ngi sai con? ch bóc lt k nghèo, bi vì h nghèo, cng ng hà hip ngi khn kh ni ca thành; vì ðc giê-hô-va s bình vç duyên c ca h, và ot ly s sng ca k có cp lt h. ch làm bn vì ngi hay gin; ch giao t cùng k cng bo, e con tp theo ng li nó, và linh hn con b by hãm hi chng. ch ng bn cùng nhng k giao tay nhau, học cùng k bo lãnh n: nu con không có gì tr, c sao con mun chúng ot ly cái ging con i? ch đi i các mc giĩ c, mà t ph con ã dng. con có thy ngi nào siêng nng trong công vic mình chng? ngi y hn s ng trc mt các vua, ch chng phi trc mt ngi hèn h ầu.

23

khi con ngi n ba vì mt quan trng, hãy xét k ngi trc mt con; nu con có lâu n, khá con dao ni hng con. ch thêm món ngon ca ngi, vì là vt thc phnh gt. con ch chu vt và ng làm giàu; khá thời nh cy khôn ngoan riêng ca con. con há lic mt vào s giàu có sao? nó ã chng còn na ri; vì nó qu hn có mc cánh, và bay lên trên tri nh chim ng vy. ch n bánh ca k có mt gian ác, và ng tham mun nhng món ngon ca hn. vì hn tng trong lòng th nào, thì hn qu th y. hn nói vì con rng: hãy n ung i; nhng trong lòng hn chng hip cùng con. mng con ã n, con s ma ra, và mt nhng li hòa m ca con. ch nói vào l tai k ngu mui; vì nó s khinh d s khôn ngoan ca các li con. ch đi i mc giĩ c, ðng vào trong ng rung ca k m côi; vì ðng cu chuc ca h vn quy nng, s bình vç s cáo tng ca chúng nó nghch vi con. hãy chuyên lòng v s khuyên dy, và lng tai nghe các li tri thc. ch tha sa pht tr th; du ánh nó bng roi vt, nó chng cht ầu. khi con ánh nó bng roi vt, aét giĩ cu linh hn nó khi ám ph. hi con, nu lòng con khôn ngoan, thì lòng ta cng s c vui mng; phi, chánh rut gan ta s hn h khi mng con nói iu ngay thng. lòng con ch phân bi vì k hung ác; nhng hng ngày hãy kính s ðc giê-hô-va. vì qu hn có s thng thĩn, và s trông i ca con s chng thành ra lung công, hi con, hãy nghe và tr nên khôn ngoan, khá dn lòng con vào ng chánh. ch ng bn cùng nhng bm ru, học vì nhng k lâu n; vì bm ru và k lâu n s tr nên nghèo; còn k ham ng s mc rách ri. hãy nghe li cha à sanh ra con, ch khinh b m con khi ngi tr nên già yu. hãy mua chân lý, s khôn ngoan, s khuyên dy, và s thông sáng; ch h bán i. cha ngi công bình s có s vui v

ln, và ngi nào sanh con khôn ngoan s khoái lc ni nó. c gì cha và m con c hn h, và ngi ã sanh con ly làm vui mng. hi con, hãy dâng lòng con cho cha, và mt con khá ng p ng li ca cha. vì k n vn là mt cái h sâu, và đảm ph là mt cái hm hp. nằng ng rình nh mt k trm, làm cho thêm nhieu k gian tà trong bn loài ngi. ai b s hon nn? ai phi bun thm? ai có s tranh cnh? ai than xit? ai b thng tích vô c? ai có con mt? tt nhng k nán tr bên ru, ði nu th ru pha. ch xem ngó ru khi nó hng, lúc nó chịu sao trong ly, và tuân chy d dâng; rt li, nó cn nh rn, chít nh rn lc; hai mt con s nhìn ngi đảm ph, và lòng con s nói iu gian tà; tht, con s nh ngi nm gia ấy bin, khác nào k nm trên chót ct bum vy. con s nói rng: ngi ta p tôi, nhng tôi không au; ngi ta ánh tôi, song tôi không nghe bit: khi tôi tnh dy, tôi s tr li tìm ung nó na.

24

ch ganh ghét k làm ác. ðng c ao cùng chúng nó. vì lòng chúng nó toan iu hy phá, và mỗi h nói ra s tn hi. nh s khôn ngoan, ca nhà c xây ct nên, và c vng vàng bi s thông sáng; nh s tri thc, các phòng vi u c y các th tài vt quý báu p. ngi khôn ngoan có sc mnh, và ngi tr thc gia thêm nng lc. vì con phi nh mu khôn mà ánh gic; ðầu có nhieu mu s thì ngi toàn thng. s khôn ngoan ly làm cao xa quá cho k ngu di; nó không m mng ra ni ca thành. k nào toan làm iu ác, ngi ta s gi hn là k gian gio. t tng ngu đi là ti li; k nho báng ly làm gm ghic cho loài ngi. nu con ngã lòng trong ngày hon nn, thì sc lc con nh mn thay. hãy giĩ cu k b ủa n s cht, và ch chỉ ri cho ngi i xiêu tó ti chn hình kh. nu con nói: chúng tôi chng bit gì n; thì ðng mà cân nhc lòng ngi ta, há chng xem xét iu y sao? và ðng gin gi linh hn con, há không bit n? ch thì ngai chng báo cho mi ngi tùy theo công vic h làm sao? hi con, hãy n mt, vì nó ngon lành; tăng ong ly làm ngi ngạo cho gá con. con s bit s khôn ngoan ni linh hn con cng nh vy; nu con ã tìm c s khôn ngoan, t s có phn thng, và s trông i ca con s chng phi thành lung công. hi k ác, ch rình rp nhà ngi công bình; ðng phá tan ch ngh ngi ca ngi. vì ngi công bình du sa ngã by ln, cng chỉ dy; còn k hung ác b tai v ánh. khi k thù nghch con sa ngã, ch vui mng; lúc nó b ánh, lòng con ng hn h; k u ðc giê-hô-va thy iu ó, mà chng p lòng, bên ct cn thnh n ngai khi nó chng. ch ni gin vì c k làm ác, cng ng ganh ghét nhng ngi hung di; vì k làm gian ác s không c thĩn báo, và ãn k hung d s tt i. hi con, hãy kính s ðc giê-hô-va và tôn kính vua; ch hi hip cùng k phn nghch; vì s tai ha ca chúng xy n thĩn linh; và ai bit s phá hi ca ngi ny ngi kia? nhng ngôn ng ny cng do k khôn ngoan mà n: trong vic xét oán t v ngi, y chng phi tt lành. k nào nói vi

kác rng; ngi là công binh, s b dân t c ra s, và các n lý làm gm ghic mình; còn ngi nào qu trách k ác t s c p lòng, và s phc lãnh s giáng trên h. ai áp li chánh áng, t t nh hôn ni mỗi mng vy. hãy sa sang công vic ngoài ca con, và sm sn ti trong rung con; ri sau hãy ct nhà ca con. ch làm chng vô c nghch k lần cn mình; con há mun lý mỗi mng mình mà phnh gt sao? ch nên nói: tôi s làm cho hn nh hn ã làm cho tôi; tôi s báo ngi tùy công vic ca ngi. ta có i ngang qua gn rung k bing nhác, và gn vn nhc ca k ngu mui, thy cây tt lè mc khp cúng, gãi góc che khut mt t, và tng á ca nó ã phá h ri ta nhìn xem, bèn ý vào ó; ta thy và nhn c s dy d. ng mt chút, chp mt mt chút, khoanh tay ng mt chút, thì s nghèo ca con s n nh mt k i ro, và s thiú thn ca con áp ti nh mt k cm bình khí.

25

đây cng là nhng châm ngôn ca sa-lô-môn, mà các ngi ca ê-xê-chia, vua giu-a sao t. giú kín véc nào, y là vinh hin ca đc chúa trị; nhng đồ xét iu nào, y là vinh hin ca các vua. ngi ta không th đồ bit b cao ca tng tri, b sâu ca t, hay là lòng ca các vua. hãy ly cc khi bc, thì th bc lin c mt khi đng; hãy tr k ác khi trc mt vua, thì ngội ngi s nh công binh c lp bn vng. ch phỏ mình trc mt vua, và ng ngi ti ch ca ngi cao trng, vì thà ngi ta nói cùng con rng: hãy lên ây, hn là ngi ta h con xung trc mt vua chúa, mà nỏm mt ã thy. ch vì gây ra iu tranh tng, e rt cuc khi k lần cn con ã làm con h thn, con s chng bit làm chi. hãy i ni duyên c con vi chánh k lần cn con, song ch t s kín á ca k khác; e khi ngi nghe iu y s trách con, và s s nhc con không h bôi ht chng. li nói phi thì, khác nào trái bình bát bng vàng c bn bc. ngi khôn ngoan qu trách l tai hay nghe, khác nào mt cái vòng vàng, mt trang sc bng vàng rờng vy. s gi trung tín vi ngi sai i, gíng nh tuyt hnt m trong ngày mùa gt; vì ngi b sc linh hnt ca ch mình. k nào t khoe khoang gi đi v lvt mình, t nh có mây có gió, mà không ma. hng chm nóng gin mi khuyển c lòng ca quan trng; còn li mm du b gầy các xng. nu con tìm c mt, hãy n va phi, ko khi n no chán, con ma ra chng. ch nng bc chn n nhà k lần cn con, e ngi chán con, và tr lòng ghét con chng. k nào i chng gi đi cho ngi lần cn mình, khác nào mt cái búa, mt cây gm, mt mi tên nhn. tín cy k bt trung trong ngày hon nn, gíng nh rng b gãy b, t nh chn tro i. ai hát cho lòng bun thm nghe, khác nào k lt áo mình khi ngày lnh, và nh gim trên diêm tiêu vy. nu k thù nghch con có ói, hãy cho nó n; nu có khát, hãy cho nó ung; vì nh vy con ch than chấy trên u nó, và đc giê-hô-va s báo li cho con. gió bc sanh ra mây; còn li nói hành cách kín áo gây cho mt mây gin d. thà mt góc trên mái nhà, hn là chung nhà vi ngi n bà hay

tranh cnh. tin lành x xa n, gíng nh nc mát m cho ngi khát khao. ngi công bình xiêu tó trc mt k gian ác, khác nào mt suí nc b dy c, mt ngun nc b h. aên mt nhieu quá lý làm chng tt; và cu kim vính hin cho mình y gây s tn hi. ngi nào chng ch tr lòng mình, khác nào mt cái thành h nát, không có vách ngn.

26

s vính hin không xng cho k ngu mui, nh tuyt trong mùa h, nh ma trong mùa gt. nh chim s bay i ây ó, nh con én ling i, li ra s vô c cng vy, nỏm chng h xy n. roi nt dùng cho nga, hăm thit cho la, còn roi vt dành cho lng k ngu mui. ch áp vi k ngu si tùy s ngu đi nó, e con gíng nh nỏm chng. hãy áp vi k ngu si tùy s ngu đi nó, ko nó khôn ngoan theo mt nó chng. k nào cy k ngu mui em báo tin, cht chn mình, và ung lý s tn hi. oáng chn ngi què òng á vô ng; cầu chăm ngôn trong mng k ngu đi cng vy. tôn trng k ngu mui, gíng nh b cc ngc vào trong ng á. cầu chăm ngôn ni mng k ngu mui, khác nào mt cái gai âm vào tay ngi say ru. ai mn ngi ngu mui và khách i qua ng, gíng nh mt lính x tên làm thng mi ngi. k ngu mui làm li vic ngu đi mình, khác nào con chó ã ma ra, ri lim li. con có thy ngi nào khôn ngoan theo mt nó chng? còn có s trông cy cho k ngu mui hn là cho nó. k bing nhác nói: có con s t ngoài ng; mt con s t trong ng ph. k bing nhác ln tr trên gíng mình, khác nào ca xây trên bn l nó. k bing nhác thô tay mình vào trong da, ly làm mt nhc mà em nó lên mng. k bing nhác t ngh mình khôn ngoan hn by ngi áp li cách có lý. k nào i qua ng mà ni gin v cuc cãi ly không can n mình, khác nào k nm con chó ni vành tai. ngi nào phnh gt k lần cn mình, ri nói rng: tôi chỉ mà! khác nào k iên cung ném than la, cây tên, và s cht. la tt ti thiú cy; khi chng có ai thèo lo cuc tranh cnh bên người. than chm cho than , và ci chm la; ngi hay tranh cnh xui nong cãi c cng vy. li k thèo lo gíng nh vt th ngon, vào thu n tn gan rut. mỗi mng st sng và lòng c ác, khác nào bình gm bc vàng bc pha. k nào ghen ghét, dùng mỗi mng nói gi ò, nhng trong lòng nó nuôi s gian ln; khi nó nói ngt nh, thì ch tín; vì trong lòng nó có by s gm ghic. du s ghen ghét n giú trong tung gi b, s gian ác nó s b l ra ni hi chúng. ai ào hm s té xung ó; k nào ln á, á s tr ã li nó. li gi đi ghét nhng k nó ã chà nát; và mng dua nnh gây iu bi hoi.

27

ch khoe khoang v ngày mai; vì con chng bit ngày mai s sanh ra iu gì. hãy cho k khác khen ngi con, mng con gíng nên làm; đ cho mt ngi ngoài tán m con, mỗi con ng làm. đá thì ng, cát cng nng; nhng cn tc gin ca k

ngủ đi còn ngủ hơn cả hai. sự cảm gan và lòng hung d, và cần giữ gìn như trên ra; nhưng ai nghĩ tới sự ghen ghét? mặt li qu trách tưng hơn là thừng yêu giữ kín. bạn hu làm cho thừng tích, y bị lòng thành tín; còn sự hôn hít cả k ghen ghét lý làm gì nghĩ. k nó nề giầy p tầng mặt đi chn mình; song iu gì nghĩ cng lý làm nghĩ cho k ỏi khát. k lu l xa cách ni cả mình, giống nh chim bay ấy ó khi nó v. du và thục thm làm khoan khoái linh hơn; li khuyên do lòng bạn hu ra cng êm du dng y. ch là bạn mình, hay là bạn cha mình; trong ngày hơn nư ch i n nhà anh em mình: mặt nghĩ xóm giống gñ còn hu anh em xa. hi con, khá khôn ngoan, và làm vui lòng cha, ð cha có th áp li cùng k nào s nhc cha. nghĩ khôn khéo thý trc s tai hi, bèn lo n núp mình; còn k ngu mũi c i qua, và phi mang ly tại v. hãy lý áo ca nghĩ, vì nghĩ ã bỏ lãnh cho k l; khá bức nghĩ mt ca cm, vì nghĩ ã áp th cho nghĩ đâm ph. k nào chỉ dý sm chức phc ln tưng cho bạn hu mình, nghĩ ta s k iu ó là s ra s. mt máng xỉ git luôn luôn trong ngày ma ln, và mt nghĩ n bà hay tranh cnh, c hai u y nh nhau. ai mun ngñ gi nằng, khác nào ngñ gi gió, và nh tay hu cm ly du v. st mãi nhn st. cng v nghĩ b dng đin du v. b mại nhn st. ai sn sóc cây v, s n trái nó; và k nào hu ch mình t c tôn trng. mt đi mt trong nc th nào, lòng nghĩ i vì nghĩ cng th y. con mt loài nghĩ chng h chán, cng nh âm ph và vc sâu không h y v. lò th bc, đốt th vàng; còn s khen nghĩ th loài nghĩ. du con dùng chy già mà già k ngu đi trong ci chung ln vi go, thì s iên đi nó cng không là khi nó. hãy rán bit cnh trng by chiến con, và lo sn sóc các oản bỏ ca con; vì s giàu có không lu tn mãi mãi, và m triu thiên há còn n i i sao? c khó ã mt i, c non bền mc ra, và nghĩ ta thâu nhp rau c núi. lòng chiến con dùng làm áo xng cho con, giá dẽ c dùng mua ng rung. sa dẽ có làm n cho con, cho nghĩ nhà con, và ng nuôi lý các con ỏi ca con.

28

k ác chy trn du không ai ui theo; nhng nghĩ công bình mãnh đông nh mt s t. ti vi x phm ti ác nên có vua chúa nh; nhng nh nghĩ thông sáng có trí hiu bit, s vng vàng ca nc s con lâu dài. nghĩ nghèo hip k khó khn, khác nào trn ma quét sch thc vt. k b lut pháp nghĩ khen k ác; còn nghĩ gi lut pháp chin u cùng chúng nó. k buông mình vào s ác chng hiu s công bình; nhng ai tìm cu ðc giê-hô-và hiu bit mi s. thả nghĩ nghèo kh n cách thanh liêm, còn hn là k giàu có theo ng tá v. ai gi lut pháp là con trai khôn ngoan; còn ai kt bn vi k hoang ằng làm h nghĩ cho cha mình. k nào nh li và s n li quá phép mà làm cho ca ci mình thêm lên, t cha dành ca y cho nghĩ có lòng thng xót k nghèo kh. nghĩ nào xây tại không khng nghe lut pháp, li cu nguyn nghĩ y cng là mt s gm ghic. k

nào làm cho nghĩ ngay thng lm lc trong ng xu xa, chánh k ó s sa vào h ca mình ã ào; nhng nghĩ trn vn c hng phn phc lành. nghĩ giàu t ngh mình là khôn ngoan; nhng k nghèo có s thông sáng ðó xét nghĩ. khi nghĩ công bình thng hn, thì có s vinh hìn ln; còn lúc k gian ác dy lên, thì nghĩ ta u i n trn. nghĩ nào giữ ti li mình s không c may mn; nhng ai xng nó ra và là b nó s c thng xót. nghĩ nào hng kính s luôn luôn lý làm có phc thay; còn ai cng lòng mình s vào tai nn. mt vua gian ác cai tr dân nghèo kh, khác nào st gm hét, và gu ui theo mi. quan trng thiú trí hiu cng hà hip nghĩ ta nh; nhng nghĩ ghét s hà tin s c trng th. k mc ti huyt ca nghĩ nào s trn n m m; ch có ai ngñ cn nó! ai n cách ngay thng s c cu ri; còn ai i theo hai li cách công v y s sa vào mt trong hai li y. k nào cây rung mình s n bán nơ nê; còn ai theo k bình nhác s c y s nghèo kh. nghĩ thành thc s c phc lành nh; còn k nào vì làm cho giàu t s chng khi b ph. tấy v nghĩ lý làm chng tt; du vì mt mĩng bánh, nghĩ cng phm ti. nghĩ nào có mt tham, vì ham kim ca ci, chng bit rng s thiú thn s làm vào mình nó. ai qu trách nghĩ nào, v sau s c n hn là k lý li mà dua nh. k nào n cp ca cha hay m mình, và nói rng: chng phi là phm ti ầu, k y ng bn vi k phá phách. nghĩ nào có lòng kiêu ngọ gic s tranh cnh; nhng k nào tin cy ðc giê-hô-và s c no nê. k nào tin cy ni lòng mình là k ngu mũi; còn ai n cách khôn ngoan s c cu ri. ai cho nghĩ nghèo s không thiú thn; còn ai xây mt khi i t s b nh; s ra s. khi k ác dy lên, nghĩ ta u n trn; nhng khi chúng nó h mt i, nghĩ công bình bèn thêm nhieu lên.

29

ngi nào b qu trách thng, li cng c mình, s b bi hoĩ thỉnh linh, không phng cu cha. khi nghĩ công bình thêm nhieu lên, thì dân s vui mng; nhng khi k ác cai tr, dân s li rên sit. nghĩ a mn s khôn ngoan làm cho cha mình c vui v; còn k kt bn vi nghĩ k n phá tan ca ci mình. vua nh s công bình mà làm nc mình vng bn; nhng ai lãnh ca hi l hy hoĩ nó. nghĩ nào dua nh k lân cn mình, giống li trc bc nghĩ. trong ti li ca k ác có mt cái by, nhng nghĩ công bình ca hát mng r. nghĩ công bình xét cho bit duyên c ca k nghèo kh; còn k ác không có trí hiu bit n. k nho báng chăm la cho thành thiú chấy; nhng nghĩ khôn ngoan làm nguoi cn gin. nu nghĩ khôn ngoan tranh lun vi k ngu mũi, du nghĩ gin hay ci, cng chng an hòa c. k làm huyt ghét nghĩ trn vn; nhng nghĩ ngay thng bo tn mng sng nghĩ. k ngu mũi t ra s nóng gin mình; nhng nghĩ khôn ngoan nguoi lp nó và cm gi nó li. nu vua lng tai nghe li gi di, thì các tời t nghĩ tr nên gian ác. k nghèo kh và nghĩ hà hip u gp nhau; ðc giê-hô-và làm sáng mt cho c hai. vua nào theo s chn tht mà xét oán k nghèo kh, ngôi nghĩ

s c vng bn i i. roi vt và s qu trách ban cho s khôn ngoan; còn con tr phồng túng làm mt c cho m mình. khi k ác thêm, thì tí li cng thêm; nhng ngi công bình s thý s sa ngã chng nó, hãy sa pht con ngi, thì nó s ban s an tnh cho ngi, và làm cho linh hn ngi c khoai lc. Đầu thiú s mc th, dân s bên phồng t; nhng ai gi gìn lut pháp lý làm có phc thay! chng phi bí li nói mà sa tr k làm tí; vì du nó hiu bit, nó cng không vãng theo. con có thý k hp tp trong li nói mình chng? mt k ngu mui còn có s trông cy hn hn. ngi nào dung dng k tôi t mình t thu nh, ngày sau s thý nó thành con trai ca nhà. ngi hay gin gây ra iu tranh cnh; và k cm gan phm tí nhiiu thay. s kiêu ngo ca ngi s làm h ngi xung; nhng ai có lòng khiêm nhng s c tôn vinh. k nào chia phn vi tay n trm ghét linh hn mình; nó nghe li th, mà không t iu gì ra. s loài ngi gài by; nhng ai nh cy đc giê-hô-và c yên n vô s. nhiiu k cu n vua; song s lý oán ca ngi nào do ni đc giê-hô-và mà n. k gian tà lý làm gm ghic cho ngi công bình; và ngi n ngay thng lý làm gm ghic cho k gian ác.

30

li ca a-gu-r, con trai gia-kê, chăm ngôn mà ngi y nói ra cho y-thi-ên và u-canh. qu tht ta là ngu mui hn ai ht, ta không có thông sáng bng mt ngi. ta không hc c s khôn ngoan, và chng có c s tri thc ca ông thánh. ai ã lên tri, ri li xung? ai ã góp gió trong lòng tay mình? ai ã bc nc trong áo mình? ai lp các giũ hn ca t? danh ngi là chi, và tên con trai ngi là gì? nu ngi bit, hãy nói i. các li ca đc chúa tri u ã thét luyên: ngài là cái thun cho ngi nng cy ni ngài. ch thêm chi vào các li ngài. e ngài qu trách ngi, và ngi b cm nói đi chng. tôi có cu chúa hai iu; xin ch t chi trc khi tôi thắc: xin dan xa khi tôi s lng gt và li di trá; ch cho tôi nghèo kh, hoc s giàu sang; hãy nuôi tôi vt thc cn dùng, e khi nó , tôi t chi chúa, mà rng: đc giê-hô-và là ai? và li ko e tôi b nghèo kh, n trm cp, và làm ô danh ca đc chúa tri tôi chng. ch phao vu k tôi t cho ch nó, e nó ra s ngi, và ngi mc tí chng. có mt dòng dõi ra s cha mình, cng không chúc phc cho m mình. có mt dòng dõi t tng mình thánh sch, song cha c ra sch nh bn mình. có mt dòng dõi b mt kiêu hãnh thay, mí mt ging cao đng nào! có mt dòng dõi nanh t gm, hàm rng nh dao, ông cn xé nhng ngi khó khn khi t, và nhng k nghèo kh khi loài ngi. con a có hai con gái, nói rng: hãy cho! hãy cho! có ba s chng h no , và bn iu chng nói rng: thôi, ! tc là âm ph, ngi n bà son s, đt không no nc, và la mà chng h nói: đ ri! con mt nhỏ bằng cha mình, khinh s vãng li y vi m mình, các con qu ca trng s mót mt i, và các chim ng con s n nó i. có ba vic lý làm diu k cho ta, và bn iu mà ta chng bit c: là ng chim ng bay trên tri; li con rn

bỏ trên hòn á; ln tàu chy gia bin, và ng ngi nam giao hp vi ngi n. tánh nt ngi k n cng vy: nâng n, ri nâng lau mng, và nói rng: tôi có phm tí ác ầu. có ba vt làm cho trái t rúng ng, và bn iu, nó chng chu ni c: là tôi t khi c tc v vua; k ngu mui khi c no nề n; ngi n bà áng ghét khi lý chng, và con òi khi k nghip bà ch mình. có bn vt nh mn trên trái t, song vn rt khôn ngoan: con kin du là loi yu hèn, lo sm sn vt thc mình trong mùa h; con th rng du là loi không sc lc, đổng c s mình trong hòn á; loài cáo cáo du không có vua chúa, bay ra có tng âm; con thn ln mà ngi ta lý tay bt c, vn trong n vua. có ba vt iu i tt p, và bn vt nc bc xem sang trng: s t, mn hn ht trong các loài vt, chng lui li trc mt loài nào c; con nga hng thng t t, con dẻ c, và vua không ai i ch c. nu ngi có làm ngu đi mà t cao kiêu ngo, và nu ngi có ác tng, hãy t tay che mng mình. vì ép sa làm ra m sa, và ánh p l mi bèn làm cho phun máu; cng vy trêu chn gin sanh ra iu tranh cnh.

31

li ca vua lê-mu-ên, các chăm ngôn mà m ngi dy cho ngi. hi con ta s nói gì? hi con ca thái ta, ta phi nói chi? hi con ca s khn nguyên ta, ta nên nói iu gì vi con? ch pho sc lc con cho ngi n bà, đng theo con ng gây cho vua chúa b bi hoi. hi lê-mu-ên, chng xng hip cho các vua, chng xng hip cho các vua ung ru, hay là cho các quan trng nói rng: vt ung say ầu? e chúng ung, quên lut pháp, và làm h s xét oán ca ngi khn kh chng. hãy ban vt ung say cho ngi gn cht, và ru cho ngi có lòng b cay ng; h hãy ung, và quên ni nghèo kh mình, chng nh n iu cc nhc ca mình na. hãy m mng mình bình k cầm, và duyên c ca các ngi b. khá m mng con, xét oán cách công bình, và phn x phi nghĩa cho ngi bun thm và nghèo nàn. mt ngi n tài c ai s tìm c? giá tr nâng tri hn châu ngọc. lòng ngi chng tin cy ni nâng, ngi s chng thiú huê li. trn i nâng làm cho chng c ích li, ch chng h s tn hi. nâng lo tìm lòng chiên và gai si, lc ý lý tay mình mà làm công vic. nâng ging nh các chic tàu buồn bán, t ch xa ch bánh mình v. nâng thc dy khi tri còn tí, phát vt thc cho ngi nhà mình, và ct công vic cho các t gái mình. nâng tng n mt ng rung, bèn mua nó c; nh hoa li ca hai tay mình, nâng trng mt vn nho. nâng tht lng bng sc lc, và làm hai cánh tay mình ra mn m. nâng cm thý công vic mình c ích li; ban êm ên nâng chng tt. nâng t tay vào con quay, và các ngón tay nâng cm con cúi. nâng m a tay ra giúp k khó khn, gi tay mình lên tip ngi nghèo kh. nâng không s ngi nhà mình b giá tuyền, vì c nhà u mc áo bng lông chiên sm. nâng làm lý nhng chn mn; áo xng nâng u bng vi gai mn màu iu. tí ni ca thành chng nâng c chúng bit, khi ngi chung vi các trng lão ca x. nâng ch áo lót và

bán nó; cng giao ai lng cho con buôn. nàng
mc lý sc lc và oai phong, và khi tng n búi
sau, bên vui ci. nàng m mng ra cách khôn
ngoan, phép tc nhn t ni li nàng. nàng coi
sóc ng li ca nhà mình, không h n bánh ca s
bình nhác. con cái nàng chỉ dy, chúc nàng c
phc; chng nàng cng chỉ dy, và khen ngợi nàng
rng: có nhieu ngợi con gái làm lng cách tài c,
nhng nàng trí hn ht thý. duyên là gì đi, sc li
h không; nhng ngợi n nào kính s ớc giê-hô-va
s c khen ngợi. hãy ban cho nàng bông trái ca
tay nàng; khá các công vic nàng ngợi khen
nàng ti trong ca thành.

ti trong x uýt-x có mt ngi tên là gióp; ngi y vn trn vn và ngay thng; kính s đc chúa tri, và lánh khi iu ác. ngi sanh c by con trai và ba con gái; có by ngàn chiến, ba ngàn lc à, nm trm ói bò, nm trm la cái, và tôi t rt nhũ; ngi y ln hn ht trong c dân đông phng. các con trai ngi hay i d tíc, ãi thay phiên nhau trong nhà ca mi ngi; và sai mi ba ch em gái mình n ung chung vì mình. xy khi các ngày yn tíc xong rì, gióp sai ngi i dn các con cái mình cho thanh sch, thc dy sm, dâng ca l thiêu tùy s nó; vì ngi nói rng: d thng các con ta có phm ti, và trong lòng t chỉ đc chúa tri chng. gióp hng làm nh vy. v, mt ngày kia các con trai ca đc chúa tri n ra mt đc giê-hô-va, và sa-tan cng n trong vòng chng. đc giê-hô-va phán hi sa-tan rng: ngi âu n? sa-tan tha vì đc giê-hô-va rng: tôi tri qua ấy ó trên t và do chỉ ti ni nó. đc giê-hô-va li hi sa-tan rng: ngi có nhìn thy gióp, tôi t ca ta chng; ni th gian chng có ngi nào ging nh nó, vn trn vn và ngay thng, kính s đc chúa tri, và lánh khi iu ác? sa-tan tha vì đc giê-hô-va rng: gióp há kính s đc chúa tri lung công sao? chúa há chng dng hàng rào binh vc bn phía ngi, nhà ngi, và mi vt thuc v ngi sao? chúa ã ban phc cho công vic ca tay ngi và làm cho ca ci ngi thêm nhũ trên t. nhng bây gi hãy gi tay chúa ra chúa ra, ng n hi các vt ngi có, t là ngi s ph báng chúa trc mt. đc giê-hô-va phán vì sa-tan rng: ny, các vt ngi có u phổ trong tay ngi; nhng ch tra tay vào mình nó. sa-tan bên lui ra khi mt đc giê-hô-va. xy mt ngày kia, khi các con trai và con gái ngi n và ung ru trong nhà anh c chng nó, mt s gi n báo tin cho gióp rng: bỏ ng cây, la ng n bên cnh, thì dân sê-ba xông vào chng nó, ot cp i, và ly lí gm gít các tôi t; ch mt mình tôi thoát khi ng báo tin cho ông. ngi ny còn ng nói, thì mt ngi khác n, báo rng: la ca đc chúa tri t trên tri giáng xung thiêu t các con chiến và tôi t, làm tiêu hy chng nó i; ch mt mình tôi thoát khi ng báo tin cho ông. ngi ny còn ng nói, thì mt k khác chy n, báo rng: dân canh-ê phân làm ba o, xông vào lc à, cp ot i, và ly lí gm gít các tôi t; ch mt mình tôi thoát khi ng báo tin cho ông. ngi ny còn ng nói, thì mt k khác chy n, báo rng: các con trai và con gái ông ng n ung ti ni nhà anh c ca h, kia mt ngn gió ln t phía bên kia sa mc thi n, làm cho bn góc nhà rung rinh, nhà sp xung è cht các ngi tr tui; ch mt mình tôi thoát khi ng báo tin cho ông. gióp bên chi dy, xé áo mình, và co u, on xp mình xung t mà th ly, và nói rng: tôi trn trung lt khi lòng m, và tôi cng s trn trung mà v; đc giê-hô-va ã ban cho, đc giê-hô-va li ct i; áng ngi khen danh đc giê-hô-va! trong mi s y, gióp không phm ti, và chng nói phm thng cùng đc chúa tri.

xy ra mt ngày kia, các con trai ca đc chúa tri n ra mt đc giê-hô-va, sa-tan cng có n trong vòng chng ng ra mt đc giê-hô-va. đc giê-hô-va bên phán hi sa-tan rng: ngi âu n? sa-tan tha cùng đc giê-hô-va rng: tôi tri qua ấy ó trên t và do chỉ ti ni nó. đc giê-hô-va li phán hi sa-tan rng: ngi có nhìn thy gióp, tôi t ta chng? trên t chng có ai ging nh ngi, vn trn vn và ngay thng, kính s đc chúa tri, và lánh khi u ác; li ngi bn trong s hoàn toàn mình, mc du ngi có gic ta phá hy ngi vô c. sa-tan tha li vì đc giê-hô-va rng: ly da n da, phm vt chỉ mt ngi có, tt s trao th cho mng sng mình. nhng bây gi xin chúa hãy gi tay ra, ng n hi xng tht ngi, t là ngi s ph báng chúa trc mt. đc giê-hô-va phán vì sa-tan rng: kia, ngi trong tay ngi; nhng ch hãy gi mng sng ngi. sa-tan bên lui ra trc mt đc giê-hô-va, hành hi gióp mt bnh ung c, t bàn chn cho n chót u. gióp ly mt mềng sành ng gãi mình, và ngi trong ng tro. v gióp nói vì ngi rng: uia? ông hãy còn bn trong s hoàn toàn mình sao? hãy ph báng đc chúa tri, và cht i! ngi ái li rng: ngi nói nh mt ngi n bà ngu muì. uia sao! s phc mà tay đc chúa tri ban cho chng ta, chng ta lãnh ly, còn s tai ha mà tay ngài giáng trên chng ta, li chng lãnh ly sao? trong mi vic ó, gióp không phm ti bi môi mềng mình. v, khi ba bn hu ca gióp, là ê-li-pha ngi thê-man, binh-át ngi su-a, và sô-pha ngi na-a-ma, hay c các tai nn ã xy n cho ngi, mi ngi bên hn nhau t x mình i n ng chia bun và an y ngi. ba bn hu xa ngc mt lên thì chng nhn bit ngi, bên ct ting khốc, mi ngi xé áo mình, ht bi lên tri mà vãi trên u mình. đon, ba bn gióng t vì ngi trong by ngày êm, chng ai nói mt li vì ngi, vì thy s au n ngi ln lm.

sau vic y, gióp m mềng ra ngày sanh mình. gióp bên ct ting nói rng: ngày ta ã sanh ra, khá h mt i; còn êm ã nói rng: có c thai dng mt con trai, hãy tiêu dit i! nguyên ngày y b ra tm ti! nguyên đc chúa tri t trên cao ch thêm k n, và ánh sáng ng chiếu trên nó! ch gi ti tm và bóng s cht nhìn nhn nó, áng mây kéo ph trên nó, và nht thc làm cho nó kinh khấp. nguyên s ti tm mt mt hãm ly êm y; ch cho nó ng lc vì các ngày ca nm; đng k nó vào s ca các tháng! phi, nguyên cho êm y b son s; ting vui ci ch vang ra trong khong nó! ai hay ra s ngày, và có tài chc lê-vi-a-than dy, hãy ra s nó! nguyên sao chng vng êm y phi ti tm; nó mong ánh sáng, mà ánh sáng li chng có, ch cho nó thy rng ông m ra! bi vì êm y không b ca lòng hoài thai ta, chng có giu s au n khi mt ta. nhân sao tôi chng cht t trong t cung? nhân sao không tt hi khi lt lòng m.? c sao hai u gi ly tôi, và vú cho

tối bú? bng chng v, bây g t tối ã nm an tnh, đc ng và ngh ngi cùng các vua và mu s ca th gian, đã ct mình nhng lng tm; học v các quan trng có vàng, và cht bc y cung in mình. học tối chng h có, nh mt thái so bit tm, gíng các con tr không thy ánh sáng. ó k hung ác thổi rầy rc, và các ngi mn sc c an ngh; ó nhng k b tù ng nhau c bình tnh, không còn nghe ting ca k híp na. ti ni y nh và ln u cùng nhau, và k tối mi c phóng khí ách ch mình. c sao ban ánh sáng cho k hon nn, và sanh mng cho k có lòng y ng cay? ngi nh th mong cht, mà li không c cht; cu thác hn ã tìm kim bu vt giu kín; khi ngi y tìm c m m, thì vui v và nc lòng mng r thay, ngi nào không bit ng mình phi theo, và b đc chúa tri vây bc bn bên, sao li c s sng? vì trc khi n, tôi ã than s, ting kêu vang tới tuôn tới nh nc. vì vic tôi s hã ã thu n tới; ốiu tôi kinh khng li xy ra cho tối. tối chng c an lc, chng c bình tnh, chng c an ngh; song ni ri lon ã áp n!

4

by gi, ê-li-pha, ngi thê-man áp li mà rng: nu ngi ta th nói vì ông, ông s mt lòng chng? nhng ai cm gi mình không nói sao c? kia, ông ã dy d nhui ngi, và làm cho tay yu ui ra mn nh; các li nói ông ã k xiêu tó lên, và u gi lung lay, ông ã làm cho vng bn. nhng bây gi tại nn xy n ông, ông li gin; nó làm vào ông, thì ông b ri lòng. ông kính s đc chúa tri, y há chng phi ni nng nh ca ông? tánh hnh hoàn toàn ca ông, há chng phi s trng cy ca ông sao? ông hãy suy xét li, nào bao gi k vô ti b h mt? đầu có ngi ngay thng li b tr dit? theo iu tôi ã thy, ai cày s gian ác, và gieo iu khy ri, thì li gt ly nó. bi hi th đc chúa tri, chúng bên h mt, ti hi xt gin ngài, h b tiêu hao i. ting gm ca s t, và gíng s t hét ã êm lng, và nanh ca các s t con b gãy. s t mn b cht vì thiui mi, và các s t con b tn lc. có mt li mt thu n tới, l tai tôi vng vng nghe ting y, ban êm ng khi loài ngi ng mê, lòng tôi suy tng, bên thy d tng, s kinh khng s hã xông hãm tôi, khin xng ct tôi run ry. có mt thn i ngang qua trc mt tôi; các lông tóc ca tht tôi bên xng lên. thn ng ó, tôi nhìn không bit mt ngi; có mt hình dng trc mt tôi. tôi nghe ting thm nh tho nh, mà rng: "loài ngi hay cht, há công bình hn đc chúa tri? loài ngi há c trong sch hn ông to hóa mình sao?" kia, đc chúa tri không tin cy các tôi t ngài, ngài thng trách s iên di ca thiên s ngài. phng chi nhng k chòi t sét c ct trên nn bi cát, b chà nát nh loài sâu mt! gia khong sáng n chiu, chúng b h mt; hng n luôn luôn, mà chng có ai lu ý n. đây chng ca chúng há chng b dt trong mình h sao? chúng thác, nào c khôn ngoan chi.

5

v, hãy kêu la! có ai áp li ông chng? ông s tr li cùng ng nào trong các thánh? vì ni su thm gi ngi ngu muội, s k làm cht k n s. tôi có thy k ngu muội chm r ra; nhng thỉnh linh tôi ra s ch ca hn. con cái hn không c an nhiên, b chà nát ti ca thành, chng có ai gii cu; ngi ói khát n mùa màng hn, đn i ot ly gia bi gái, và by gải rinh ca ci hn. vì s hon nn chng phi t bi cát sanh ra, s khn khó chng do t ny lên; nhng loài ngi sanh ra b khn khó, nh ln la bay chp lên không. song tôi, tôi s tìm cu đc chúa tri, mà phó duyên c tôi cho ngài; ngài làm công vic ln lao, không sao dò xét c, làm nhng s k diu, không th m cho ng; ngài ban ma xung mt t, cho nc tràn ng rung, nhc lên cao nhng k b h xung, và cu nhng ngi bun thm cho c phc hnh. ngài làm bi mu k ca ngi qu quy, khin tay chúng nó chng làm xong c vic toan nh ca h. ngài bt k khôn ngoan trong chg móc h, mu k ca k qu quá bên b hi. ban ngày chúng nó gp ti tm, đng lúc tra chúng r i nh trong êm ti. đc chúa tri cu k nghèo khi gm ca mỉnh chúng nó, và khi tay k cng bo. v, k nghèo khn có s trng cy, còn k gian ác ngm mỉnh li. ngi mà đc chúa tri qu trách ly làm phc thay! v, ch khinh s sa pht ca đng toan nng. vì ngài làm cho b thng tích, ri li bỏ rớt cho; ngài ánh hi, ri tay ngài cha lành cho. trong sáu cn hon nn, ngài s gii cu cho, qua cn th by, tai hi cng s không ng n mình. trong cn ói kém, ngài s gii cu cho khi cht, và ng lúc gic già, cu khi li gm. ông s c n núp khi tại hi ca li; cng s chng s chỉ khi tại v xy n. ông s ci thm khi thy s phá hoang và s ói kém, cng chng s các thú vt ca t; vì ông lp giao c vi á ng rung; và các thú rng s hòa thun vi ông. ông s thy tri mình c hòa bình; ối vng các by mình, s chng thy chi thiui mt. cng s thy dòng dõi mình nhui, và con cháu mình ông nh c trên t. ông s c tui cao khi vào trong phn m, nh mt bó lúa mà ngi ta gt phi thì. ny, chúng tôi có xem xét iu ó, nó vn là v; hãy nghe, hãy bit làm ích cho mình.

6

gióp áp li rng: ối! ch gì ni bun tôi nhc cần cho úng, và các tai ni tôi trên cần thng bng! vì hin gi nó nng hn cát bin; nên ti c y các li nói i ra. bi vì các tên ca ông toan nng trúng nhm tôi; tâm hn tôi ung nc c ca tên y; s kinh khíp ca đc chúa tri dân trn nghch cùng tôi. ch thì con la rng nào kêu la khi có c? còn bỏ nào rng khi có lng tho? vt chi lt lo, ngi ta nào n chng b muội? còn trong lòng trng trng gá, âu có mồi lai gì? vt gi linh hn tôi t chi á n, li tr nên vt thc gm ghé ca tôi. ối! ch gì li s cu tôi c thành, và đc chúa tri ban cho tôi iu tôi ao c! ch chỉ đc chúa tri p lòng cả tán tôi, buóng tay ngài ra tr dit tôi! v, tôi

s còn c an y, và trong cn au n chng gin, tôi s vui mng, vì vì không có t chỉ li phân ca đng thnh. sc lc tôi nào i cho ni, cuối cùng tôi s ra sao, mà tôi li nhn nhn c? sc tôi há là sc á sao? tht tôi há d là ng? trong mình tôi chng có s tip cu, s khôn ngoan b ct khi tôi, y há chng phi nh vy sao? k gn xui té, áng c bn bu thng xót n, e ko ngi b s kính s đng toàn ng. anh em tôi đi gt tôi nh dòng khe cn nc, nh lòng khe chy khô. nó b c vì c nc á, có giá tuyt n trong. nhng trong khi git xung, khe bên khô cn, lúc nng giũ, nó li bin khi ch nó. đoàn khách i ngang qua nó bên t tách ng, đi vào trong sa mc, ri cht mt. đoàn khách thê-ma tìm kim nc nó, các k b hành sê-ba nh cy nó; nhng chúng b mc c vì nh cy ni nó; khi n ti khe, bên phi h thn. hin nay các bn cng không ra gì ht; các bn thy s áng kinh khíp, bên run s. tôi há có nói rng: xin cung cp cho tôi, trong tài sn ca các bn, xin hãy ly l vt dâng cho tôi, sao? hoc cu rng: xin hãy giũ cu tôi khi tay k cu ch, và chuc tôi khi tay k há phi? hãy dy d tôi, tôi s nín lng; xin ch cho tôi hiu tôi ã lm li ni nào. li chánh trc có sc lc đng bao! còn li trách móc ca các bn nào có trách c gì? các bn mun trách móc ting nói sao? song li ca mĩ ngi ngã lòng ch nh lung gió. qu tht, các bn xông hãm k m cỏi, và ào hm gài bn hu mình. vy bây gi, nu các bn mun, hãy ngó tôi, tôi nào dám nói đi trc mt các bn ầu. xin khá xét li; ch có s bt công; phi, hãy xét li, vì duyên c tôi là công bình. có iu bt công ni li tôi chng? gá tôi há chng phân bit iu ác sao?

7

ngi th gian há chng có s chìn trn sao? niên nht ngi há không phi nh i ca ngi làm mn? nh k nổ l cao bông ti, nh ngi làm thuê trông i tín lng, nh vy tôi á c các thng khn khó, và nhng êm lao kh làm phn nh cho tôi. khi tôi nm ng thì tôi nói rng: chng nào tôi s thc dy? bao gi s ht ti tm? tôi quá trn tr cho n rng ngày. tht tôi b bao ph giới t và lp t; đa tôi nt n và chy m ra! các ngày tôi qua mau hn thoi dt ci, tiêu i, chng có trông cy gì. ôi! xin hãy nh mng sng tôi ch bng hi th; mt tôi s chng còn thy iu phc hnh na. mt ã thy tôi s chng thy tôi na, mt chúa oái n tôi, nhng tôi s không còn, mây tan ra và mt th nào, k xung âm ph không h tr lên, cng th y. h không h tr v nhà mình na, và x s ngi chng còn bit ngi. bi c y, tôi chng cm mĩng tôi; trong cn hon nn ca lòng tôi, tôi s nói ra; trong cay ng ca linh hn tôi, tôi s phân nân. tôi nói cùng đc chúa tri rng: tôi há là mt cái bin, mt k vt trong bin, nên ngài t k cm gì tôi bn bên? khi tôi nói: gĩng tôi s an y tôi, nm tôi s làm hon nn tôi nh bt, by gi chúa dùng chiêm bao làm cho tôi hong kinh, ly d tng khin cho tôi s hãi. đn i linh hn tôi chn s ngt hi, và cht hn là còn sng ni xng ct

ny. tôi chán s sng. tôi s chng sng hoài. xin chúa tôi mt mình; vì các ngày tôi ch là h không, loài ngi là gì mà chúa k là cao trng? nhân sao chúa lu ý n ngi. vĩng thm ngi mi búi sm, và th thách ngi mi lúc mi khi? nhn sao chúa không xây mt khi tôi, chng cho tôi bng thn cho n khi nu c mĩng tôi? hi đng gin gi loài ngi! nu tôi ã phm ti, có làm gì nghch chúa? nhân sao chúa t tôi làm mt tm bĩa, đn i mình tr thnh gánh nng cho mình? c sao chúa không tha ti cho tôi, ct ly gian ác khi tôi i? vì bây gi tôi s nm trong bi t; chúa s tìm kim tôi, song tôi không còn na.

8

binh-át, ngi su-a, bên áp li, mà rng: ông s nói các iu y n bao gi, và li ca mĩng ông s gĩng nh gió bão n chng nào? đc chúa tri há thiên oán? đng toàn nng há trái phép công bình sao? nu con cái ông có phm ti chng ngài, thì ngài ã phó chúng nó vào quyn ti ác ca chúng nó. nu ông cn thn tìm kim đc chúa tri, cu khn cùng đng toàn nng, nu ông thanh sch và ngay thng, qu tht bây gi ngài s thn thc vì ông, và làm cho nhà công bình ông c hng thnh. du ban s ông vn nh mn, thì sau rt s nên trng i. xin hãy hi dòng dõi i xa, khá chm ch theo s tìm tôi ca các t tiên. (vì chúng ta mi có hôm qua, và chng bit gì; vì các ngày chúng ta trên t khác nào mt cái bóng); ch thì chúng s chng dy ông, nói chuy vi ông, và do ni lòng mình mà em ra nhng li l sao? sy há mc ni chng bng bầu? lác há mc lên không có nc sao? khi còn xanh ti cha phi phát, thì ã khô trc các th c khác. đng li k quên đc chúa tri là nh vy: s trông cy k không kính s đc chúa tri s h mt; ni ngi nng nh s b trut, điu ngi tin cy gĩng nh vàng nhn. ngi y nng ta vào nhà mình, song nhà không vng ch; ngi niu ly nó, nhng nó chng ng chu ni. trc mt tri, nó xanh ti. nhành lá che ph vn nó. r nó qun trên ng á, nó mc xa ra gia á si; nu nó b nh khi ch nó, thì ch y bên t chỉ nó, mà rng: ta chng h thy ngi! kia, y là s vui sng v ng li nó; s có loài khác t t ny ra. kia, đc chúa tri chng t b ngi trn vn, cng không giúp k hng ác. song chúa s còn làm cho mĩng ông c y vui ci; và mỗi ông tràn ra ting reo mng. nhng k ghét ông s b h thn bao ph, và nhà tri ca k ác s chng còn.

9

gióp áp li li mà rng: qu tht, tôi bit y là nh vy; nhng làm th nào cho loài ngi c công bình trc mt đc chúa tri? nu mun tranh bin vi ngài. thì mt ln trong ngàn ln, loài ngi không th áp li. đc chúa tri có lòng trí hu và rt mnh sc: ai cng ci vi ngài mà li c may mn? ngài đi các núi i, đánh nó trong cn gin ngài; nhng núi chng bit n. ngài khin t rừng ng khi nn nó, và

các tr nó u chuyn lay; ngài biu mt tri nó bèn chng mc, ngài óng n trên các ngôi sao; mt mình ngài tri các tng tr ra, và bc i trên các ngn sóng bin; ngài dng nên sao bc u, sao cây, và sao rua, cùng nhng lu các bí mt ca phng nam. ngài làm nhng vng ln lao, không sao dò xét c, nhng k du chng kt cho c. kia, ngài ã i qua gn tôi, mà tôi không thy ngài, ngài sang ngang trc mt tôi, nhng tôi chng nhìn thy ngài. kia, ngài v ly mi, ai ngn tr ngài c? ai s nói vì ngài rng: chúa làm chi vy? đc chúa tri không hi cn gin ngài; nhng k giúp ra-háp u cú mình xung đi ngài. phng chỉ tôi áp li vi ngài, và chn li tranh bin cùng ngài! du khi tôi công bình, tôi cng không dám i li cùng ngài; nhng tôi cu xin n ca đng phán xét tôi. mc du tôi kêu cu, và ngài áp li tôi, tôi cng không tin rng ngài lng tai nghe ting tôi. vì ngài chà nát tôi trong cn gió bão, và thêm nhieu vít tích cho tôi vô c. ngài không cho tôi h hi; nhng ngài khin tôi no y s cay ng, nu lun v sc lc, kia, ngài vn quyn nng! nu nói v lý oán, thì ngài rng: "ai dám cáo kìn ta?" du rng tôi công bình, mình mình s lên án cho mình; tuy tôi trn vn, nó s t tôi ra gian ác. du tôi vô ti, tôi không k n mình tôi, tôi khinh b mng sng tôi. á và thìn thy u nh nhau; bi c y, nên tôi có nói: ngài tiêu dit ngi trn vn cng nh ngi k gian ác. nu tài ha git cht thình lnh, thì ngài chề ci s th thách ca ngi vô ti. đt b phó vào tay k gian ác; nó che mt nhng quan xét ca t; nu chng phi nó, vy thì ai? các ngày ca tôi mau hn k trm; nó trn không thy iu phc hnh. nó xt qua mau nh thuyt nan, nh chìm ng xông vào mi. nu tôi nói: tôi s quên s than phin tôi, b b mt bun thm tôi và ly làm vui mng, thì tôi s hải các iu au n tôi, bit rng ngài không cm tôi là vô ti. phi, tôi s b nh ti; nên c sao tôi làm cho mình mt nhc lung công? nu tôi tm trong nc tuyt, ra tay tôi v nc tro, thì ngài li nhn tôi trong hm, òn i qun áo tôi s gm ghê tôi. vì đc chúa tri chng phi loài ngi nh tôi, mà tôi dám i vi ngài, đ chúng ta cùng i chu phán xét. chng có ngi nào phán x gia chúng ta, đt tay mình trên hai chúng ta. c gì chúa rút roi ngài khi tôi, khin s kinh khíp ca ngài ch làm ri lon tôi na; by gi, tôi s nói, chng s ngài; nhng tôi chng c nh vy.

10

linh hn tôi ã chn ngán s sng tôi; tôi s buớng th li than th ca tôi, tôi s nói vì cn cay ng ca lòng tôi. tôi s tha vi đc chúa tri rng: xin ch oán pht tôi; hãy t cho tôi bit nhân sao chúa tranh lun vi tôi. chúa há p lòng é ép, khinh b công vic ca tay ngài, và chịu sáng trên mu chc ca k ác sao? chúa có mt xác tht? chúa thy nh ngi phạm thy sao? các ngày ca chúa há nh ngày loài ngi? các nm ca chúa há nh nm loài ngi sao? sao chúa tra hch gian ác tôi, tìm kim ti li tôi, du chúa bit tôi chng phi

gian ác, và không ai gii thoát khi tay chúa? tay chúa ã dng nên tôi, nn git rút mình tôi; nhng nay chúa li hy dit tôi! xin chúa nh rng chúa ã nn hình tôi nh gm; mà chúa li li mun khin tôi tr vào tro bi sao? chúa há chng có rút tôi chy nh sa, làm tôi ra c nh bnh sa? chúa ã mc cho tôi da và tht, ly xng và gân ng treo tôi. chúa ã ban cho tôi mng sng và iu nhân t; s chúa oái hoài tôi ã gin gi tâm hn tôi. du vy, chúa giu các iu ny ni lòng chúa; tôi bit iu y trong t tng ca ngài. nu tôi phm ti, chúa s xem xét tôi, chng dung tha gian ác tôi. nu tôi làm hung ác, thì khn cho tôi thay! còn nu tôi n công bình, tôi cng chng dám ngc u lên, vì ã b y dy s nhc, và thy s kh nn tôi. ví bng tôi ngc u lên, hn qu chúa s sn tôi nh s t, và t ra ni tôi quyn diu k ca ngài. chúa t chng mi i nghch tôi, và gia thêm s gin cùng tôi: đau n liên tip, và thì khn khó theo tôi. nhn sao chúa em tôi ra khi lòng m tôi? phi chỉ ã tt hi, thì chng con mt nào thy tôi! bng vy, tôi s nh ã không h có; vì mi lt lòng m, bèn b em n m mã! các ngày tôi há chng phi ít i sao? vy, chúa ôi, khá ngưng dt i, hãy đi khi tôi i, tôi c an y mt chút, trc khi tôi i n x ti tm và bóng s cht, không h tr li; tct ti en nh mc, là mìn có bóng s cht, ch có s hn n ti ó, và ánh sáng không khác hn ti tm.

11

sô-pha, ngi na-a-ma, áp li, mà rng: há chng nên áp li li nói nhieu sao? ngi già mình há s c xng là công bình? ch thì các li khoe khoang ca ông khin ngi ta nín sao? khi ông nho báng, há không có ai b mt ông? vì ông tha cùng đc chúa tri rng: đó lý tôi là thanh tnh; tôi không nh bn trc mt chúa. à! ch gì p lòng đc chúa tri mà phán, và m mình ngài áp li nghch cùng ông, c chi ngài ch t cho ông bit s bí mt ca s khôn ngoan! vì ngài thông hiu bi phn. vy, khá bit rng đc chúa tri pht ông li không xng vi ti gian ác ca ông. nu ông dò xét, há có th hiu bit c s mu nhim ca đc chúa tri, và thu ró ông toàn nng sao? s y vn cao bng các tng tri: vy ông s làm gì? sâu hn âm ph: ông hiu bit sao ng? b dài s y li hn c trái t, và rng ln hn bin c. nu đc chúa tri i ngang qua, bt ngi ta cm tù, và òi ng hu oán xét, thì ai s ngn tr ngài c? vì ngài bit nhng ngi gì hnh, xem thy tí ác mà loài ngi không cm bit n. nhng chng nào là con rngi sanh ra làm ngi, thì chng ny ngi h không mi tr nên thông sáng! vy, nu dn lòng cho xng áng, và gi tay mình ra hng v chúa; bng có ti ác trong tay ông, mà ông b xa khi mình, chng s bí công trong tri mình, by gi, ông hn s ngc mt lên không tí vít gì, tht s c vng vàng, chng s chi; ông s quên các iu hơn nn mình, và nh n nó nh nc ã chy qua. đĩ ông s sáng sa hn ban tra; du nay ti tm, sau s hóa ra nh bụi sáng. ông s bình an vô s, vì có s trông cy; ông s tìm tôi bn bên, rồi ngh ngi

yên hàn vô s. li ông s nm, không ai làm cho mình s hãi, và lm ngi s tìm n ca ông. nhng k hung ác s b hao mòn; nó chng có ni n núp, và iu nó s trông mong, y là s tt hi.

12

gióp áp li rng: hn chỉ các ngi tth là ngi, s khôn ngoan s ng cht mt vì các ngi mà ch! song ta cng có s thông sáng nh các ngi, chng kém hn âu; mà li ai là ngi không bit nhng vic nh th? ta ã cu khn đc chúa tri, và đc chúa tri áp li cho ta; nay ta thành ra trò ci ca bu bn ta; ngi công bình, ngi trn vn ã tr nên mt vt chề ci! lòng ngi nào an nhiên khinh b s tai ha. tai ha thng sn giáng trên k nào trt chn vp ngã. tri ca k cp c may mn, nhng k chng đc chúa tri bình an vô s, và c đc chúa tri phó vào tay mình nhiu tài sn d dt. nhng khá hi loài thú, chúng nó s dy d ngi, hi các chim tri, thì chúng nó s bo cho ngi; học na, hãy nói vì t, nó s ging dy cho ngi; còn nhng cá bin s thut rõ cho ngi bit. trong các loài này, loài nào chng bit rng tay ca đc chúa tri ã làm ra nhng vt y? trong tay ngài cm hn ca mi vt sng, và hi th ca c loài ngi. l tai há chng xét li nói, nh gâ nm nhng thc vt sao? ngi già c có s khôn ngoan, k hung trng th c iu thông sáng. ni đc chúa tri có s khôn ngoan và quyn nng; mu lun và thông minh iu thuc v ngài. kia, ngài phá hy, loài ngi không ct li c; ngài giam cm ngi nào, không ai m ra cho. ny, ngài ngn nc li, nc bên khô cn; đon, ngài m nó ra, nó bên làm i tàn t, ti ni ngài có quyn nng và khôn ngoan; k b lm lc và k làm cho lm lc u thuc v ngài. ngài bt dn tù nhng k bày mu, khin các quan xét ra iên dĩ. ngài m trối cho các vua, và tht xing xích ni chn h; ngài bt tù dn nhng th y t l, đánh các k cng quyn. ngài ct li khi k nói thành tín, làm cho k già c mt trí khôn. ngài giáng iu s nhc trên k sang trng, tháo dây lng ca ngi mnh bo. ngài bày t nhng s mu nhim n trong tm ti, và khin bóng s cht hóa ra sáng sa. ngài khin các dân tc hng thnh, ri li phá dit i; m rng gi i hn cho các nc, on thâu nó li. ngài ct thông sáng khi nhng trng ca các dân tc th gian, khin chúng i đồng dải trong vng vng không ng li. chúng r i trong ti tm, không có s sáng, và ngài làm cho h i ng nghiêng nh k say.

13

ny, mt ta ã thy các iu ó, tai ta có nghe và hieu n. điu gì các ngi bit, ta cng bit vì. ta chng kém hn các ngi âu. song ta mun tha vì đng toàn nng, c ao bin lun cùng đc chúa tri: còn các ngi là k úc rên li đi trá; thy u là thy thuc không ra gi ht. ch chỉ các ngi nín lng! đó s là s khôn ngoan ca các ngi. vy, hãy nghe li bin lun ca ta, khá chm ch v l i ni ca mng ta.

có phi các ngi dám nói li bt công vì đc chúa tri chng? các ngi há s nói iu đi trá vì ngài sao? các ngi há mun tây v đc chúa tri, và cãi l cho ngài sao? nu ngài dò xét lòng các ngi, các ngi va ý iu ó sao? các ngi há mun phnh gt ngài nh phnh gt loài ngi sao? qu tht ngài s trách pht các ngi. nu các ngi lên tây v ngi. ch thì s oai nghi ngài s chng khin các ngi bi ri sao? s hong kinh ngài há s chng giáng trên các ngi, chăm ngón ca các ngi ch nh chăm ngón loài tro bi; nhng thành ly ca các ngi tth là thành ly bìn t, vy, hãy nín i, khá lia khi ta, ta bin lun, mc du xy n cho ta iu gì. c sao ta ly rng cn tht mình và liu sanh mng mng? du chúa git ta, ta cng còn nh cy ni ngài; nhng ta s bình vc tánh hnh ta trc mt ngài. chnh iu ó s là s cu ri ta; vì mt k vô o chng c n trc mt chúa. hãy nghe k cng các li ta, li trn cáo ta khá li vào tai các ngi! kia, ta ã bày t vic cáo tng ta, ta bit ta s c xng công bình. có ai s tranh lun vi ta chng? vi bng ta nín lng, qu ta k tt hi. có hai iu cu xin chúa ch làm cho tôi, thì tôi s không n mình tôi khi mt chúa: xin chúa rút tay chúa khi mình tôi, và s hong kinh ca chúa ch làm bi ri tôi na. đon, hãy gi tôi, tôi s tha li, học tôi nói thì chúa s tr li cho tôi. s gian ác và ti li tôi bao nhiêu? cu xin chúa cho tôi bit s phm lut và ti li tôi. nhân sao chúa giu mt chúa, và cm bng tôi là k cu ch chúa? chúa há mun khin kinh hãi chic lá b gió a i, và ui theo cng r khô sao? vì chúa làm cho tôi b iu cay ng, và khin cho tôi gánh các ti ác phm lúc thanh niên, đt chn tôi trong xing ta, xét các ng li tôi, và ghi ranh hng chung quanh bc chn tôi, còn tôi b b nát ra nh vt mc, nh mt cái áo sêu cn nát vy.

14

loài ngi bi ngi n sanh ra, sng tm ít ngày, b y dy s khn kh. ngi sanh ra nh c hoa, ri b phát; ngi chy qua nh bóng, không lâu dài. du vy, chúa còn mt trên ngi y, và khin tôi n chu chúa xét oán sao? ai có th t s ó u mà ly ra c iu thanh sch? chng mt ai! nu ngày ca loài ngi ã nh ri, nu s thngng ngi ni chúa, và chúa ã nh gi i hn cho ngi, mà không qua khi c, thì xin chúa hãy xây mt ngài khi ngi, ngi ng yên ngh, cho n khi mãn ngày mình nh k làm mn vy. vì cây ci du b n còn đung r cy s còn mc lên na, không thôi nc chi. du r nó già dĩ t, thân nó cht trong bi cát, va có hi nc, nó s mc chi, và âm nhành nh mt cây t; nhng loài ngi cht, thì nm ti ó, loài ngi tt hi, thì ã i âu? nc h chy mt i, sông cn và khô: cng vy, loài ngi nm, ri không h chi dy: ngi chng h thc dy cho n khi không còn các tng tri, và chng ai s khin cho ngi tnh li khi gic ng mình. ôi! ch gì chúa giu tôi ni âm ph, che khut tôi cho n khi cn gin chúa ã nguôi, đnh cho tôi mt k hn, on nh li tôi! nu loài ngi cht, có c sng li chng! trn ngày gic giã tôi, tôi i ch, cho

n chng tôi c buông th, chúa s gì, tôi s tha li; chúa s óai n công vic ca tay chúa; nhng bây gi, chúa m các bc tôi, chúa hà chng xem xét các ti li tôi sao? các ti phm tôi b niềm phong trong mt cái túi, và chúa có tht các s gian ác tôi li. song núi l ta thành ra bi, và hòn á b nhc đi khi ch nó. nc làm mòn á, lt trôi bi t: cng mt th y, chúa hy s hy vng ca loài ngi. chúa hãm ánh và thng hn loài ngi luôn, on nó i qua mt; chúa i sc mt nó, và ui nó i. các con trai ngi c tôn trng, còn ngi nào bit n; chúng b h xung, nhng ngi cng chng ý vào. tht ngi ch au n vì mt mình ngi, và linh hn ngi ch bun ru vì chính mình ngi mà thôi.

15

ê-li-pha, ngi thê-man, áp rng: ngi khôn ngoan há áp bng li tri thc h không, và phình bng mình bng gió ông sao? ngi há có nên ly li vô ích mà cha mình, dùng câu ging lun vô dng mà bình vc sao?. tht ông hy iu kính s đc cha tri, ngn tr s suy gm trc mt ngài. vì s gian ác ông dy đ cho mình mình nói, và ông chn li ca k quyt. mình ông nh ti cho ông, ch chng phi tôi; và mỗi ông làm chng di nghch cùng ông. có phi ông sanh ra u trc ht chng? há á c dng nên trc non núi sao? ch thì ông có nghe iu bản nh trong ý nhim ca đc chúa tri sao? há ch mt mình ông c khôn ngoan? ông bit chỉ, mà chúng tôi chng bit? ông thông hieu gì mà chúng tôi li không thông hieu? gia vông chúng tôi cng có ngi tóc bc, k già c, đc tui cao tác ln hn cha ca ông. s an y ca đc chúa tri, và li êm du nói cho ông nghe, há là iu nh mn cho ông sao? nhân sao lòng ông bc tc, và mt ông ngó chp lách? c gì mà tâm thn ông phn i cùng đc chúa tri, khin nhng li dng y ra khi mình ông? loài ngi là chỉ, mà li là thanh sch? k do ngi n sanh ra là gì, mà li là công binh? kia, đc chúa tri không tin cy các thánh ngài, đn i các tng tri cng chng trong sch trc mt ngài thay: phng chỉ mt ngi gm ghic và h nát, k hay ung gian ác nh nc! tôi s dy ông, ông hãy nghe tôi; tôi s thut cho ông iu tôi ã thy, là iu k khôn ngoan t ra theo t ph mình, không giu gim; x ã c ban cho chúng mà thôi, không có ngi ngoi bang nào c vào gia bn h: trn i ngi hung ác b au n cc lòng, s ít nm dành cho k hà hip. tng hong kinh vang ni l tai ngi; đng chng li t, b phá hoi s xông vào ngi. ngi tng không ra khi tm ti c, và có gm rình git ngi i. ngi i ch ny qua ni n tìm bánh, mà rng: bánh tìm âu? ngi bit rng ngày tm ti ã sn bên mình. s gian nan bun thm làm cho ngi kinh hãi, xông áp vào ngi nh mt vua sn sàng chinh chin vì ngi có gi tay lên chng c đc chúa tri, và c x cách kiêu ngo vì đng toàn ung. ngi núp đi gu khiên, nghe thng c, và xông n chúa; vì ngi ly s phi béo ch mt mình, làm cho hai hông mình ra mp mp. ngi ã nhng thành b phá hoi, nhng nhà b hoang, gn tr nên ng; ngi s không tr

nên giàu; ca ci ngi cng s chng bn lâu, và sn nhgip ngi s chng lan ra trên t. ngi s chng c ra khi ti tm; ngn là làm khô héo chỉ ca ngi, và ngi s b hi th ming chúa em i mt. ngi ch nên cy s h không mà b la đi; vì s h không s là phn thng ca ngi. s ny s trn vn trc nht k ngi cha xy n, còn các nhàn ngi s chng xanh ti. ngi b quây trái cây xanh mình nh mt cây nho; ngi làm rng hoa mình nh cây ô li-ve. vì đòng đoi k vô o không sanh sn, la s tiêu di nhà tri k n hi l. h th thái s ác, bèn sanh ra iu hi tàn, lòng h sm sn nhng chc gian.

16

gióp áp rng: ta thng nghe nhieu li ging lun nh vy; các ngi ht thy u là k an y bc bi. các li h không ny há chng h ht sao? điều thuc gic ngi áp li là gì? ta cng d nói c nh các ngi nói; nu linh hn các ngi th cho linh hn ta, tt ta cng s k thêm li trách ca ngui, và lc u v các ngi. nhng ta s ly ming ta gic lòng các ngi mn m, li an y ca mỗi ta s gim bt ni au n các ngi. du ta nói, au n ta không c bt; tuy ta nín lng, nó lia khi ta âu? nhng bây gi, đc chúa tri khin ta mt mi. chúa ã tàn hi ht nhà ca tôi. chúa ã làm tôi y nhn nhieu, y làm chng i nghch cùng tôi; s m yu tôi dy nghch cùng tôi, cáo kìn tôi ti ngay mt tôi. trong cn thnh n ngi xé tôi và bt b tôi; ngi nghin rng nghch tôi, k cu ch tôi trng ngó tôi. chúng há ming nghch tôi, v má tôi cách khinh th; chúng hip nhau hãm ánh tôi. đc chúa tri ã phó tôi cho k vô o, trao tôi vào tay k gian ác. tôi xa bình tnh, ngài bên tàn hi tôi; ngài có nm c tôi, và b nát tôi, cng t tôi làm tm bìa cho ngài. các mi tên ngài vậy phôi, ngài bn lng hông tôi, không thng tic, đ mt tôi xung t. ngài làm cho tôi thng tích này trên thng tích kia, xông vào tôi nh mt k mn h. tôi ã may cái bao khóc đ ngài phn x gia lòng ngi và đc chúa tri, gia con cái loài ngi và ng loi nó! vì ít s nm còn phi n, ri tôi s i con ng mà tôi chng h tr li.

17

hi th tôi bay i; các ngày tôi hu ht; m m dành cho tôi! k ci nho vậy chung quanh tôi, mt tôi hng nom s nhc ca chúng nó. xin chúa ban cho tôi mt bng c; hãy bo lãnh tôi bên chúa; vì ngoài chúa ai s bo lãnh cho tôi? vì chúa khin lòng chúng không thông sáng, nên chúa s không ct chúng cao lên. ngi nào np

bng hu mình cho b cp, mt ca con cái nó s b hao mòn. nhng đc chúa tri có làm tôi tr nên tng ca dân s, chúng khc nh ni mt tôi. mt tôi l l vì bun ru, t chỉ tôi thy u nh mt cái bóng. các ngi ngay thng u s lý làm l, còn ngi vô t s ni gin cùng k ác t. song ngi công binh s bn vng trong ngi mình, và ngi có tay tinh sch s càng ngày càng c mnhdn. nhng, hi các ngi, ht thy khá bin lun li na; song ta không thy trong các ngi có ai khôn ngoan. các ngày tôi ã qua, các mu ý tôi, tc các thit ý ca lòng tôi, ã b dit. chúng ly êm tr làm ngày; trc s ti tm, chúng nói rng ánh sáng hu gn. nu tôi trông cy âm ph làm nhà tôi, nu tôi t ging tôi ti ni ti tm; ví tôi ã nói ví cái huyt rng: ngi là cha ta; vì sâu b rng: các ngi là m và ch ta, vy thì s trông cy tôi ãu? s trông cy tôi, ai s thy nó c? khi tôi c an ngh trong bí t, thì s trông cy s i xng ca âm ph.

18

binh-át, ngi su-a, bên áp rng: ông gài by bng các li mình cho n chng nào? hãy suy ngh, ri chúng tôi s nói. nhân sao chúng tôi b coi nh thú vt, và ngu di trc mt ông? ông ni gin bên x rch mình, há vì ông mà trái t s b hoang, và hôn ã phi di i khi ch nó sao? tht ánh sáng k ác s tt i, ngn la ca hn không chói na. ánh sáng s m ti trong tri hn, ngn ãn hn s tt bên hn. các bc mnhd bo hn s b cung i, chánh các mu chc ngi s ánh ngi. vì hn b chn mình hãm vào cái by, và i trên mnhd li. cái by s tht lng hn ni gót chân, và dò li s bt nó. có si dầy khut di t, và cái by n ti trên ng hãm ly nó. t bn phía s kinh khng s làm cho hn bí ri, xô y ngi ấy ó, kch vñ bc ngi. sc lc hn vì ói khát s ra yu, và tai ha chc sn bên cnh ngi. các chỉ th hn s b tiêu nut, tt s b con u lông ca s cht tiêu nut. hn s b rút ra khi nhà tr mình, là ni hn nng cy; đon b dñ n va ca s kinh khíp. k chng thuc v hn s trong tri hn, còn diêm sanh s ri ra trên ch ca nó. di thì r hn khô héo, trên li b cht nhàn. k nim hn s dit khi th gian, danh hn không lu li trên mt t. hn b xô ui khi ánh sáng mà vào ti tm, và ngi ta khu trc nó khi th gian. hn s chng có con cháu gia dân s mình, cng không có ai còn ngi ti trong ni mình. nhng ngi hu sanh s lý làm sng s v ngày ca hn, y nh k tin bi ã ly làm kinh khíp. qu tht ó là ni ca k bt công, và y là chn ca ngi không bit đc chúa tri.

19

gióp bên áp li rng: các ngi làm bun lòng ta n chng nào, và lý li gĩng lun khĩn cc nhc ta n bao gi? kia ã mi li các ngi qu trách ta, bc ãi ta mà không mc c. du ta có tht lm li th nào, s li ta vñ ni ta. nu tht các ngi mun t cao i cùng ta, ly s s nhc ta mà trách

móc ta, vy, hãy bit rng y đc chúa tri ã ánh ta, và giang li ngài chung quanh ta. ny tôi kêu la v s hung bo, song tôi chng ng nhm li. tôi kêu cu tıp cu, bên không có s công binh. chúa có chn ngi tôi, tôi chng i qua c. ngài có tm ti trên ngi li tôi. ngài có bóc lt s vĩnh quang tôi, và ct mảo triu khi u tôi. ngài có làm i t tôi t phía, và tôi h mt i; ngài rt nh s trông cy tôi nh cây ci. ngài cng ni thnh n cùng tôi, cm tôi là mt k cu ch ngài. các o binh ngài ã cùng nhau kéo ti, đp ng h n hãm ánh tôi, và óng chung quanh tri tôi. ngài khĩn các anh em tôi lla xa tôi, và nhng ngi quen bit tôi tr nên k l. các thần thích u lla b tôi, các mt hu tôi ã quên tôi. nhng k trong nhà tôi, và các t gái tôi ãi tôi nh mt khách l, trc mt chúng, tôi ã tr thành mt ngi ngoài. tôi gi k tôi t tôi, mà nó không tha, du tôi ly mĩng mình nài xin nó cng vy. hi th tôi làm gm ghĩc cho v tôi, và con trai ca m tôi ghét li cu khn tôi. đñ i nhng a tr cng khi tôi; nu tôi chỉ dy, chúng nó nho báng tôi. các bn thân thit u gm ghét tôi, nhng ngi tôi thng mn ã tr nghch tôi. xng ct tôi sát vào da và tht tôi, tôi ã thoát c ch còn da bc rng tôi mà thôi. hi các bng hu tôi, hãy thng xót tôi, hãy thng xót tôi! vì tay ca đc chúa tri ã ánh tôi. c sao các bn bt b tôi nh đc chúa tri, và cha no nê tht tôi sao? ói! ch chỉ các li tôi ã biên chép! c gì nó c ghi trong mt qun sách! ch gì ly cây bit bng st và chi, mà khc nó trên á lu n i! còn tôi, tôi bit rng đng cu chúc tôi vn sng, đñ lúc cui cùng ngài s ng trên t. sau khi da tôi, tc xác tht ny, ã b tan nát, by gi loài xác tht tôi s xem thy đc chúa tri; chánh tôi s thy ngài, mt tôi s nhìn xem ngài, ch chng phi k khác: lòng tôi hao mòn trong mình tôi. nu các bn nói rng: chúng ta s khuy ry ngi làm sao? và rng cn nguyên tại ha vñ tìm ti trong tôi, khá s mi gm, vì gm là mt khí giũ hung tàn pht tôi gian ác, đ cca bn bit rng có s phán xét.

20

xô-pha, ngi na-a-ma, bên áp rng: vì c y t tng tôi ch dy cho tôi li áp, và ti li ó, tâm thn tôi b cm ng trong mình tôi. tôi ã nghe li trách móc làm h thn tôi; trí khôn tôi ly s thông minh mà áp li. hãy bit rõ rng, t i xa, t khi loài ngi c t ni th gian, thì s thng hn ca k ác không có lâu, và s vui mng ca k v ó ch mt lúc mà thôi. du s kiếu cng nó ct lên n tn tri, du cho u nó ng chí mây, thì nó s b tiêu dit i i nh phân bón nó; nhng ngi ã thy nó s hi rng: nó ãu? nó bay i nh mt cn chiêm bao, không ai gp nó li; tht, nó s bit mt nh d tng ban êm. con mt ã thng xem nó, s không thy nó li, ni nó cng s chng còn na. con cái nó s cu n k nghèo, và tay nó s thng li tài sn mà s hung bo nó ã cp git. t chỉ nó y sc lc ca búi ang thì; nhng s nm chung vì nó trong bí t; du s ác ly làm ngt ngào cho mĩng nó, du

n đi li hn, du hn trứu mn s ác, không t b nó, nhng gì nó li trong mng mình, thì vt thc nó s bin ni can tràng, và thành ra mt rn h trong bng nó. nó có nut ca ci, ri li ma ra; đc chúa tri s tng ca y ra khi bng nó. nó s mút nc rn h; li ca rn lc s git nó. nó s chng thy sông và dòng chy mt cùng m sa ra. nó phi tr hoa li v công vic mình, không c nut nó; phi thng lăi tùy theo giá nó, không c hng ca y. vì nó có há hip, b bē k nghèo, cp ly nhà ca, mà nó không có xây ct. bi vì nó không bit an tnh trong mình, nó s chng c bo th gì v các iu mình a thích hn ht. chng chi thoát khi s mē n ca nó; cho nên s may mn nó chng bn lâu. đng khi d dt, nó s b cày tưng; các ngi khn kh s tra tay vào mình nó. đc chúa tri s sai thnh n ngăi hăm mình nó, đng làm cho lòng nó y dy, ngăi s giăng cn giêng trên mình nó, chánh trong lúc nó n ba. nó s trn lănh khi khí giĩ st, còn cây cung ng s xoi lng nó. nó nh tên ra khi thân nó, mi gm bóng ngi rút ra khi gan nó; các s kinh khấp hăm áp nó. c s ti tm ã dành làm bu vt cho nó; la ngi ta không thi s thiêu t nó, và k còn sót li trong tri nó s b tiêu dit i. các tng tri s bày t gian ác nó ra, và t s dy lên nghch cùng nó. hoa li ca nhà nó s b em i mt, tài sn nó s b trôi i trong ngày thnh n ca chúa. đố là phn mà đc chúa tri dành cho k hung ác, và y là c nghip mà ngăi nh cho nó.

11

gióp áp rng: hãy nghe k càng li ging lun tôi; thì iu ó s th cho s an y ca các bn. hãy nhn nhc tôi, tôi nói: sau khi tôi ã nói, các bn hãy c nho báng i. còn v phn tôi, than van tôi há hng v loài ngi sao? nhn sao tri tôi không ht nhn nhc? hãy xem xét tôi, và ly làm li; khá ly tay bm mng mình. khi nào tôi nh li, tôi bēn b kinh hong, rn óc c và tht tôi. c sao k gian ác sng, tr nên già c và quyn th cng thnh? đong dôi chúng nó thành lp có mt chúng nó thy, và con cháu h trc mt h. nhà ca chúng nó c bình yên, không s gì, roi ca đc chúa tri chng ánh mình chúng nó. bō c chúng nó sanh snh không h thiêu kém, bō cái h sanh không có so. chúng nó cho các a tr mình i ra nh mt by chiên, và con cái h gin chi nhau. hât mùa theo tng trng nh và n cm, và vui mng theo tng kên sáo. chúng nó may mn tri qua các ngày i mình, ri bng chc sa xung âm ph. chúng nó nói vì đc chúa tri rng: "ngăi hãy lra xa chúng tôi, vì chúng tôi không mun bit o ca ngăi." đng toàn nng là chi, mà chúng tôi phi phc s ngăi? nu chúng tôi cu khn ngăi thì c ích gì? kia s may mn chúng nó chng ni tay chúng nó: các mu chc k ác cách xa tôi. cái ěn k ác tt, tai ha giăng trên chúng nó, và trong cn thnh n, đc chúa tri phn phát au n cho chúng nó, điu ó há có thng xy n sao? há nng xy ra chúng nó phi nh rm trc gió, nh tru b bão ct i sao? các

bn nói rng: đc chúa tri dành s hình pht v hung ác nó cho con cái nó. đc chúa tri khá báo cho chính mình nó, nó bit: khá chính con mt hn xem thy iu h hoi mình, và ung c s thnh n ca đng toàn nng. vì khi s ngày nh cho nó ã ht ri, nó nào k chi n gia quyn sau nó? đc chúa tri xét oán nhng ngi cao v; vy, ngi ta há s dy tri thc cho ngăi sao? k ny thác gia chng mnh m, đc thanh nhn và bình an mi b; hai bình ngi y sa, và ty xng ngi nhun m. k khác li cht gia chng cay ng linh hn, chng h c nm iu phc hnh gì ht. c hai u nm chung trong bi t, giời sâu che lp h. ny, tôi bit ý tng các bn toan dùng ng làm tân hi tôi. vì các bn nói rng: "nhà k cng bō ãu? tri k ác ni nào?" ch thì các bn chng h hi khách qua ng sao? há chng nh chng c ca h mà nhin bit rng, trong ngày tai ha, k hung ác c khi, và trong ngày thnh n, nó c thoát? ti trc mt hn, ai dăm trách hn vì tánh hnh hn? ai s báo ng iu hn ã làm? nó s c a n huyt m, và ngi ta s canh gi phn m nó. các ct ca trng ly làm êm du cho nó; mi ngi u i noi theo, và k i trc thì vô s. vy, sao các bn an y tôi vô ích đng y? vì nhng câu áp ca các bn ch còn s bt trung mà thôi.

22

ê-li-pha, ngi thē-man, bēn áp rng: loài ngi có ích li chỉ cho đc chúa tri chng? ngi khôn ngoan ch ích li cho chính mình mình mà thôi. du ông công binh, đng toàn nng có vui chi chng? tánh hnh ông trn vn, y c ích li gì cho ngăi sao? có phi vì ngăi s ông nên ngăi trách pht, và xét oán ông chng? s d ca ông há chng phi ln sao? các ti ác ông há không phi vô cùng ? vì ông ã ly ca cm ca anh em mình vô c, và lt qun áo ca k b trn trung. ông không cho k khát xin nc ung, chng ban cho ngi ói bánh n. còn ngi cng thnh, t tt thuc v ngi; ai c n vì ã ti ó. ông có ui k góa ba i tay không, b gãy ni nng nh ca k m côi. bi c y, ông b by bao vâ, và s kinh khng thình linh làm ông ri c; học ti tm ngn cn cho ông không thy, và nc tràn chìm ngp ông. đc chúa tri há chng phi cao nh các tng tri cao kia sao? hãy xem chót các ngoi sao: bao bit bao nhiêu! còn ông nói: đc chúa tri bit iu gì? ngăi có th xét oán ngang qua tm ti en kch sao? đăm mây mt mt che ph ngăi, nên ngăi chng thy; ngăi bc i trên bu các tng tri. ông s gi theo li xa, mà các k gian ác ã i sao? chúng nó b trut dit trc k nh, cái nn h b đong nc ánh trôi i; chúng nó nói vì đc chúa tri rng: chúa hãy lra khi chúng tôi; li rng: đng toàn nng s làm c gì cho chúng ta? du vy, ngăi có làm cho nhà h y vt tt: nguyen các mu chc k ác hãy cách xa tôi! ngi công binh thy iu ó, và vui mng; còn ngi vô ti s nho báng chúng nó, mà rng: k dy lên cùng chúng tôi qu hn b dit, và k sót li ca chúng la ã thiêu t i. y vy, ông hãy hòa thun vì ngăi. hãy bình an: nh ó phc hnh s giăng

cho ông. hãy nhn lãnh lut pháp t ni mĩng ca ngải. và các li ngải vào lòng ca mình. nu ông tr li cùng ông toàn nng, tt ông s c lp li. nu ông tr b s gian ác khi tri mình, ném bu vt mình vào bi t, và qung vàng ở phía gia các hòn á ca khe, thì ông toàn nng s là bu vt ca ông, ngải s là bc quý cho ông. vì by gi, ông s c vui sng ni ông toàn nng, và c nge mt lên cùng đc chúa tri. tôi s cu khn cùng ngải, ngải s nghe li mình, và ông s tr xong li khn nguyn mình. nu ông nht nh vic gi, vic y chc s c thành; ánh sáng s chói trên ng li mình. khi nghĩ ta gây cho mình b h xung, thì ông s nói tri: hãy chi lên! còn k khiêm nhng đc chúa tri s cu ri; đn i ngải s gii cu k có ti; tht, k y s nh s thanh sch ca tay ông mà c cu.

23

gióp áp rng: cho n ngày nay, s than sit tôi hãy còn cay ng, tay ở trên tôi nng hn s rên sit tôi. ôi! ch chỉ tôi bit ni nào tìm c chúa, hu cho i n trc tòa ca ngải? tôi hn s giải bày duyên c tôi trc mt ngải, và làm y mĩng tôi nhng lý lun. tôi s bit các li ngải áp li cho tôi, và hii iu ngải mun phán cùng tôi. chúa há s ly quy n nng ln lao ngải mà tranh lun vì tôi sao? không, ngải s chú ý v tôi. ti ó ngi ngay thng s lun bin vì ngải, và tôi c thoát khi k oán xét tôi n mãi mãi. ny, tôi i ti trc, nhng không có ngải ti ó; tôi i li sau, song tôi cng chng nhìn thy ngải; qua phía t, khi ngải ng làm công vic ó, song tôi không phán bit ngải c; ngải n ti phía hu, nên tôi chng thy ngải. nhng chúa bit con ng tôi i; khi ngải ã th rên tôi, tôi s ra nh vàng. chn tôi bèn theo bc chúa; tôi gi i theo ng ngải, chng h sai lch. tôi chng h lia b các iu rn ca môi ngải, vn vàng theo li ca mĩng ngải hn là ý mun lòng tôi. nhng chúa ã mt ý nht nh, ai làm cho ngải i c? điu gì lòng ngải mun, t ngải làm cho thành: điu ngải ã nht nh cho tôi, tt ngải s làm cho xong: trong lòng ngải còn có lm i khác ging nh vy. bi c y, tôi kinh khng trc mt ngải; khi nào tôi tng n, bèn s hải ngải. vì đc chúa tri khĩn lòng tôi bn rn, ông toàn nng làm cho tôi hong s; vì tôi chng s st bi s ti tm, cng chng s hải vì u ám mù mt che ph mt tôi.

24

nhân vì ông toàn nng ã nh k pht ác, c sao ngải không khĩn k nhn bit ngải c thy ngày y? có ngi di st mc gii, aen cp by chiẽn, i đn cho n. chúng cp đn la ca k m cỏi, ly bỏ ca ngi góa ba làm ca cm. chúng khĩn k nghèo lia b ng chánh áng, k khĩn cùng ca th gian ng nhau i n tránh. kia, va sm mai chúng i ra làm công vic mình, tìm lng th mình, nh la rng ni ng vng; ông vng cp thc vt cho con cái chúng nó. chúng nó thau góp rm c

ti trong ng rung, mót trái nho trong vn ca k là ác. trn êm chúng nó nm trn trung không qun áo, và chng có mm p khi lnh. chúng nó b dm ma núi, không ni t, bèn nép mình vào hòn á. có ngi cp k m cỏi cha còn bú; bt th chng áo trên mình k nghèo; đn i ngi nghèo phi i trn không áo, vàc nhng bó lúa, mà b ói. chúng ép du trong kho ch mình, ớt trái nho ni thũng, mà b khát. t trong thành ni lên ting th than ca ngi ta, linh hn k b thng kêu van; song đc chúa tri không k n ti ác vn phm ti ó. cng có k khác thù nghch vì ánh sáng; không bit o ca ánh sáng, và chng i trong con ng nó, va rng ngày k git ngi chỉ dy, git k nghèo kh và tũng cùng; còn ban êm nó nh k trm. mt k hành dăm cng trông ngóng khi chp ti, mà nói rng: "chng mt mt ai s thy tôi", và nó che kín mt mình. ông êm ti tm chúng nó khoét nhà, ban ngày li rút n mt; chúng nó chng bit ánh sáng. bui sáng vn là bóng cht cho chúng nó thay thy, vì chúng nó bit s kinh hãi v bóng s cht, chúng nó qua chong chóng nh vt nh trôi ni mt nc; phn nghĩp h b ra s ti trên t; chng còn tr v li vn nho na. s khỏ hn và s nng tiêu tan nc tuyt i; âm ph cng làm nh vy cho nhng k có ti. lòng m s quẽn chúng nó i; các sáu b n ngon chúng nó; ngi ta không còn nh h na; và s gian ác s b b gy ra nh cây ci. chúng nó cp git ngi n bà son s, không sanh con, chng làm iu lành cho ngi góa ba. song đc chúa tri ly quy n nng ngải mà bo toàn ngi th lc; ngải lên k ht trông c bo tn mng sng mình. đc chúa tri ban cho chúng s vng vàng, chúng nng cy ni s y; nhng con mt ngải coi chng ng li ca chúng. chúng c cao trng; on mt ít lâu, chng còn na. chúng ngả xung, b ct em i nh mĩ ngi khác; h b ct nh ngn gié lúa vy. nu iu ó chng vy, ai bt l tôi nói di, và dit li ging lun tôi ra h không?

25

binh-át, ngi su-a, bèn áp rng: quy n qun tr và s s hải thuc v chúa: ngải khĩn hòa bình trong các ni cao ca ngải. ai cai c s ca o binh chúa? có ai mà ánh sáng ngải không chói n sao? làm sao loài ngi c công bình trc mt đc chúa tri? k nào b ngi n sanh ra, sao cho là trong sch c? kia, mt trng không chiu sáng, các ngi sao chng tinh sch ti trc mt ngải thay: phng chỉ loài ngi vn ging nh con sâu, và con cái loài ngi ging nh mt con giòi b!

26

gióp ct ting áp rng: ngi ã phù tr k không quy n dng nào! tip cu cánh tay chng sc lc, khuyẽn lun k vô tri, và t bit bao s khĩn sáng chn tht! ngi ã ging lun cho ai? linh hn ca ai bi ngi mà ra? k qua i run ry di nc ln, và muon vt ó cng vy. âm ph bày l ra trc mt

đc chúa tri, và vc sâu không mản che khut, chúa tri bc cc ra trên vùng trng, treo trái t trong khong không không, ngài êm nc trong các áng mây ngài, mà áng mây không bt ra vì nc y. ngài che khut b mt ca ngài ngài, và tri mây ngài trên n. ngài ã v mt vòng tròn trên mt nc, cho n ni giữ cc ca ánh sáng và ti tm giáp nhau. nhng tr ca các tng tri rừng ng, và sng s khi đc chúa tri hm da, ngài ly quyn nng mình mà khin bin dy lên, và nh s khôn ngoan mình mà ánh v ra-hấp. thn chúa im trang các tng tri; tay chúa m lng rn thông qua l. kia, y ch là biên giới ca các ng li ngài; ta c nghe ting nói v chúa xm xi nh thay! nhng ai hiu rõ ting sm ca quyn nng ngài?

27

gióp tip nói l lun cao mình, mà rng: đc chúa tri ã ot ly lý tôi, ông toàn nng khin linh hn tôi b cay ng, tôi ch sanh mng ca ngài mà th rng: h hi th tôi còn mình tôi, và sanh khí ca đc chúa tri còn trong l mi tôi, qu hn môi tôi s chng nói s gian ác, li tôi cng không gng ra iu gì di. khi tôi oán xét, không th nào cho các bn là phi! cho n k cht, tôi chng h thời qu quyết rng tôi trn vn. tôi gi cht s công bình mình, không ri b nó; trn i tôi, lòng tôi s chng cáo trách tôi. c gì cu ch tôi b x nh k ác, và k dy lên nghch cùng tôi b cm nh k trái l công bình. du k ác c tài sn, đc chúa tri ct ly linh hn nó i; vy, s trông cy k ác là gì? khi s hon nn xy n cùng hn, đc chúa tri há s nghe ting ca hn sao? có phi hn s tìm c s vui sng mình ni ông toàn nng, và thng thng cu khn đc chúa tri sao? tôi s ch dy cho các bn vic tay đc chúa tri làm, không giu các bn ý ca ông toàn nng. ny, chánh các bn ã thy iu ó, vy, nhn sao còn có nhng t tng h không kia? này là phn mà đc chúa tri nh cho k ác, và c nghip ca k cng bo nhn lãnh t ông toàn nng; nư con cái hn thêm nhieu, y cho gm git; con dòng dõi hn t không n cho n nê c. k còn sng sót li ca hn b s cht vui dp, và ngi góa ba hn s không than khóc. du hn có thâu góp bc tin nh cát bi, sm sa qun áo nhieu nh bần; tht hn sm sa, song ri ra ngi công bình s mc ly, còn bc, k vó ti s chia nhau. ngi ct nhà mình nh sâu trùng, nh chôi mà ngi gi vn nho thng ct. hn nm xung giàu có, song s chng c lm; nố m con mt ra, bên chng còn na. s kinh khiếp thỉnh linh áp vào hn nh th nc lt; bão t ot ly hn trong lúc ban êm. gió ông em hn i, bên bit mt; mt lung đồng ln rt hn i khi ch hn. đc chúa tri giăng tai v trên mình hn, chng thng xót ly; hn rt mun chy trn khi tay ngài. ngi ta s v tay mng v vic hn; và hút gió ui hn khi ch ca hn.

28

bc có m ngi ta ào ly nó, và vàng có ni ngi ta luy n nó. st t ni t ly ra, đã úc chy ra mà ly c ng. loài ngi làm tan tm ti, dò xét n cùng tt, hòn á b ãm m ti tm en khc. ngi ta ào m xa ch loài ngi trên th, ti trong ni vng v không chn ngi i n; chúng b treo và ông a xa cách loài ngi, đt sanh ra lng thc, còn bên di nó dng nh b la xo ln. các á nó là ch có ngc bích, ngi ta tìm c mt vàng ti ó. chìm n mi chng bit ng li ny; mt chìm ng không tìm nó ra c; thú d không h bc trên nó, s t chng có i ngang qua ó. loài ngi tra tay trên hòn á cng, đánh các núi t ni nn ca nó. ngi c hang trong hòn á, mt nó tìm c mi bu vt trong. ngi ngn nc sông chng rnh ra; đem ra sáng iu chỉ n bí. còn s khôn ngoan tìm c ầu? ti ni nào có s thông sáng? ngi ta chng bit c giá tr nó; nó không ti trên t ca loài sng. vc sâu rng: nó chng có trong tôi, và bin rng: nó không cùng tôi. chng dùng vàng ròng i ly nó ng, cng không h cần bc mà mua c nó. ngi ta không ánh giá nó vì vàng ó-phia, học vì ngc hng mà nào hay là vì ngc bích. chng sánh nó c vì vàng hay là pha lê, cng không i nó ly khí dng bng vàng ròng. còn san hô và thy tinh, thì chng cn nói n; giá tr s khôn ngoan tht cao hn châu báu. ngc sc vàng ê-thi-ô bi nào sánh cùng nó c ầu; cng không h ánh giá nó vì vàng ròng. vy thì s khôn ngoan ầu n? s thông sáng ti ni nào? nó vn giu khut mt các loài sng. và tránh n các chìm tri. chn trm luân và s cht nói rng: l tai chúng tôi có nghe ting n v nó. đc chúa tri thông hiu con ng nó, và rõ bit ch ca nó. vì ngài nhn thu tn các u th gian, và thy rõ khp thiên h. khi ngài nh sc nng cho gi, lng cho các nc, ãnh lut l cho ma, và lp ng li cho chp và sm. by gi ngài thy s khôn ngoan, và bày t nó ra, ngài lp nó và dò xét nó na; ãon, phán vì loài nguì rng: kính s chúa, y là s khôn ngoan; tránh khi iu ác, y là s thông sáng.

29

gióp c nói l lun cao mình, mà rng: ôi! c gi tôi c nh bui trc, nh trong các ngày mà đc chúa tri gin gi tôi; khi ngn uc chúa soi trên u tôi; và nh ánh sáng ngài, tôi bc qua s ti tm. ch chỉ tôi c nh lúc còn trắng kit, khi tình thit hu ca đc chúa tri còn óai n tri tôi; khi ông toàn nng cng cùng tôi, và các con cái tôi vây quanh tôi; lúc tôi ra chn trong sa, và hòn á phun sui du ra cho tôi! khi tôi i ra n ca thành, sa son ch ngi mình ti ph ch, các gã trai tr thy tôi bên n i, và các ngi già c u chỉ dy và ng; nhng quan trng kiềng nói, và ly tay bm mình; ting ngi tc v nín thỉnh, và li h dñnh ni gã. khi tai ai nghe tôi, bên xng tôi có phc, mt ai thy tôi, bên làm chng cho tôi. y vì tôi giu cu k khn cùng kêu cu, và k m côi không ai giúp. k gn cht chúc phc

cho tôi, và tôi làm cho lòng ngi góa ba n c n vui mng. tôi mc ly s công bình, và nó che phủ tôi, s ngày thng tôi khác nào áo ngoài và mào triu thiên. tôi ã nh con mt cho k mù, và nh chn cho k què. tôi ã làm cha cho k nghèo khổ, còn duyên c ca k l, tôi tra xét cho rõ ràng. tôi b gy hãm k bt công, và r t mi nó ngm ni rng. tôi bèn nói rng: ta s thác trong ca ta; ngày ta s nhieu nh ht cát; r ta bỏ n dài theo nc, và c em sng ng trên hànhh ta. vinh hìn ta mi m vi ta luôn, cùng ta c cng mnh li trong tay ta. ngi ta lng tai nghe tôi, ch i, và làm thnh ng nghe li tôi bần. sau khi tôi nói, chúng không còn áp li; li tôi nói gi nhun trên chúng (nh sng). h trông i tôi nh trông i ma, h mng ra dng nh hng ma mun. tôi mm ci vi chúng, khi chúng b ngã lòng; h chng h làm ri nét mt bình tnh tôi c. tôi chn con ng cho chúng, và nghĩ làm u h, nh vua ti gia quân i, khác nào mt k an y nhng ngi su.

30

song bây gi, k tr tui hn tôi nhỏ báng tôi, mà cha h tôi ã khinh, chng khng chung vi chỗ ca by chiến tôi. sc mnh ca h ã h hi ri; vy, sc lc tay h dùng làm ich gì cho tôi? chúng m tong vi b ói kém thng tnh, i gm cp t khổ hóc, t lâu ã b hoang vng v. chúng hải rau sam bin trong bì cây, r cây giềng giềng làm vt thc cho h. chúng b ui i khi gia loài ngi; ngi ta kêu la chúng nh kêu la k trm. chúng phi trong trng gm ghê, trong hang t và gia các hòn á. chúng tru thét gia bì cây, nm ln lo nhau đi các lùm gai. chúng là con cái k ngu xun, cha h chng tui tên, h b ui ra khi x. còn bây gi, tôi tr nên li ca hát ca h, làm cho chuyn trò ca h. h gm ghic tôi, xa lánh tôi, không kiêng nh knc ni mt tôi. bi vì đc chúa tri ã làm dùn cày cùng tôi, và s nhc tôi. chúng ném hãm khp khi trc mt tôi. cái h lu la ny dy lên ni tay hu tôi; chúng xô y chn tôi, sa son cho tôi con ng him c ca chúng. chúng phá hy ng li tôi, giúp vào vic tàn hi tôi; song chúng có ai n tít cu chúng. chúng do ni h lng ln mà n, xông vào tôi gia s i tàn. các s kinh khng hãm áp tôi, đui theo s sang trng tôi khác nào gió mnh, và s phc nhn tôi ã qua nh âm mây. bây gi, linh hn tôi tan ra trong mình tôi; các ngày gian nan ã hãm bt tôi, đềm soi xng ct tôi làm nó ri ra khi tôi, đầu n vn cn ra tôi, không ngng ngh chút nào. vì c nng lc ln ca đc chúa tri, áo ngoài tôi h nát; nng lc y rit khi tôi li nh c áo tôi. đc chúa tri có ném tôi xung bunn, tôi tr nên ging nh bì và li. tôi kêu la cùng chúa, song chúa chng áp li; tôi ng t i ó, và chúa ch ngó xem tôi. chúa tr nên d tn i vi tôi, ly nng lc tay chúa mà rt ui tôi. chúa ct tôi lên trên cánh gió, khin nó em tôi i, và tiêu đi tôi gia trn bão. vì tôi bit rng chúa s dn tôi n chn s cht, là ni hò hn ca các ngi sng. song trong khi ngi nào b tàn hi, h há chng gi tay ra sao?

hoc ng cn tai nn, h há không ct ting kêu la ? ch thì tôi không khóc k b thì thì khó khn sao? lòng tôi há chng bun thm vì k nghèo kh sao? tôi i ch phc nhn, tai ha bèn xy n; tôi trông cy ánh sáng, tm tí li ti cho. lòng tôi trn trc không an nh; các ngày gian nan xông áp vào tôi. tôi i mình mi bm en, nhng chng phi b nng n; tôi chỉ dy gia hi chúng và kêu cu tít cu. tôi bèn tr thành anh em ca chó rng, và bu bn ca con ã iu. da tôi thành en và ri ra khi mình, xng ct tôi b nóng cháy i. vì c y, ting n cm tôi tr nên ting ai bì, và n st tôi ch ra ting thm su.

31

tôi ã có lp c vi mt tôi; vy, làm sao tôi còn dám nhìn ngi n ng trnh? vì phn do đc chúa tri trên tri, và c nghiệp do ông toàn nng. ni cao, là i gi? há chng phi s tai ha cho k gian ác, và s h hi cho k làm d sao? ch thì đc chúa tri chng thy ng li tôi, và m các bc tôi sao? nu tôi có n cách dĩ trá, và chn tôi vi vàng theo chc gian gio, nguyen đc chúa tri cần tôi trên càn thng bng, thì ngài s nhìn bit s thanh liêm ca tôi. nu chn tôi tr bc b con ng chánh áng, và lòng tôi i theo con mt tôi, nu có s ô u chỉ dính vào tay tôi, nguyen tôi gio, và có k khác gt hải, nguyen th sn tôi b nh i! nu lòng tôi b ngi n quy n d, nu tôi rình rp ni ca ca lần cn tôi, nguyen v tôi xây ci cho ngi khác, và k khác nm chung cùng nặng. vì iu y vn ti trng gm ghê, mt ti ác áng b quan xét oán pht: ti y là mt ngn la thiêu hóa cho n chn trm luân, tàn hi các ca ci tôi n tn cùng. nu tôi có khinh duyên c ca tôi trai t gái tôi, lúc chúng nó trành lun vi tôi, thì tôi s làm sao khi đc chúa tri chỉ dy? khi ngài n thm sát tôi, tôi s áp sao? ông ã to thành tôi trong lòng m tôi, há chng có đng nên chúng nó sao? há chng phi cng mt đc chúa tri dng nên chúng ta trong lòng m sao? nu tôi t chỉ iu k nghèo kh c ao, gây cho mt ngi góa ba b hao mòn, nu tôi có n bánh tôi mt mình, và k m tôi chng có c n vi; tht t lúc tôi còn tr, nó cùng ln lên vi tôi nh con vi cha; còn ngi góa ba, tôi ã nặng t khi tôi lt lòng m tôi; nu tôi có thy ngi nào thác vì không qun áo, và k nghèo thiũ chng có mm; nu lòng ngi không chúc phc cho tôi, và ngi không nh lòng chiến tôi mà c m áp; nu tôi có gi tay hip k m côi, bi vì tôi thy có k phũ tr tôi trong ca thành; nguyen cho vai tôi rt ra khi ni khác, và cánh tay tôi b gy rt ra i! vì s tai ha t đc chúa tri giáng xung làm tôi kinh khíp, và trc mt s oai nghiêm ngài, tôi nào làm chỉ c. nu tôi có lòng tin cy ni vàng, và nói vi vàng rông rng: ngi là s nng nh ca ta; nu tôi vui mng v tài vt tôi nhieu, và vì tay tôi ã nm c lm ca; nu tôi có thy mt tri chiu sáng, và mt trng mc lên soi t, nu lòng tôi có thm mê hoc, và mng tôi hôn gi tay tôi; điu ó cng là mt ti ác áng b quan xét pht; vì nu

lầm vậy, tôi ả t chỉ đc chúa tri trên cao kia. nu tôi có vui mng vì c tàn hi k ghét tôi, và hng lòng khi tai v giáng cho nó; trái li tôi không cho phép mng tôi phm ti, mà ly s ra s trừ o, nguyên hi mng sng nó; nu các ngi nhà tôi chng có nói: "ai s tìm c ngi nào không c n no nề tht súc vt ngi?" ngi l không có ng êm ngoài ng; tôi m ca cho k hành khách; nu tôi có che tí mình nh a-am, mà giữ s gian ác mình trong lòng, vì tôi kính hãi chúng ông, và e s khi b h hàng khinh b, đn i yền lng, chng dám bc ra khi ca. ôi! ch chỉ có mt ngi nghe tôi! ny là du hiu tôi ký, nguyên ông toàn nng áp li tôi; nguyên k cu nghch tôi làm mt trng t! tôi qu hn s mang trng t y trên vai mình, đi nó trên u tôi nh mt mao triu thiên. aét tôi s thut cho cu ch bit s bc tôi, đn trc mt nó nh mt vua chúa. nu t tôi kêu cáo tôi, các giồng cây nó khóc vì nhau; nu tôi n sn vt nó mà không tr giá bc, làm khuy khut nguyên ch nó cho n phi cht mt; nguyên gai góc mc thay lúa min, và c lũng th cho lúa mch! đn ày ht li ca gióp.

32

by gi, ba ngi y thoi áp li vi gióp, vì ngi t thy mình là công bình. ê-li-hu, con trai ca ba-ra-kê-ên, ngi bu-xi, v dòng dõi ram, ly làm tc gin gióp, bi vì ngi t xng mình là công bình hn là đc chúa tri. ê-li-hu cng ni gin ba bn ca gióp, bi vì h chng tìm c l áp li, mà li nh ti cho gióp. v, ê-li-hu có i gióp lun xong ng nói vi gióp, bi vì các ngi ó u ln tui hn mình. vy, khi ê-li-hu thy chng còn câu tr li chỉ ni mng ca ba ngi kia na, cn thnh n ngi bèn phng lên. ê-li-hu, con trai ba-ra-kê-ên, ngi bu-xi, bèn ct ting lên nói rng: tôi ang tr, còn các anh là ông già; vì vy, tôi nhất, không dám t cho các anh bit ý tng tôi. tôi ngh rng: ai ả sng lâu ngày s nói, s nm cao s dy s khôn ngoan. nhng có thn linh trong loài ngi, và hi th ca ông toàn nng cho chúng s khôn sáng, ngi tôn trng chng phi khôn ngoan, bc lão thành chng thông hiu s công bình. bi c y tôi nói rng: hãy nghe tôi; phn tôi cng s t ra ý tng ca tôi. kia, tôi ả ch i nghe các li ca pho anh, lng tai nghe nhng li lun bin các anh, cho n khi các anh ả tra xét u cho xong. tht, tôi có chm ch nghe các anh. thy chng mt ai trong các anh thng hn gióp, hoc li ca ngi c. ch nói rng: chúng ta tìm c khôn ngoan; đc chúa tri thng hn ngi c, loài ngi chng làm ng. v, gióp không có tranh lun vi tôi, vy, tôi s chng dùng li các anh mà áp li ngi. h sng st không áp chi na; đã cn li ht ting ri. tôi hà phi ch i, vì h ht nói, không còn chỉ tr li gì na sao? theo phiên tôi cng s áp li ch; tôi cng t ra ý tng mình ch; vì tôi ả y dy li nói, trí trong lòng tôi cm gic tôi nh. vy, lòng tôi nh ru cha khui, nó gn nt ra nh bu ru mị. tôi s nói và c nh nhàng; tôi s m moi mng ra và áp li. tôi s chng t v ai, không dua nhn bt k ngi

nào. vì tôi chng bit dua nhn; nu dua nhn, ông to hóa tôi hn tr dit tôi tc thì.

33

nhng vy, hi gióp, xin hãy nghe các đin thuyết tôi. khá lng tai nghe các li nói tôi. kia, tôi ả m mng ra, li tôi nói trong hng tôi. các li tôi nói s chiu theo s chánh trc ca lòng tôi; điu tôi bit li tôi s nói cách thành thc. thn đc chúa tri ả sáng to tôi, hi th ca ông toàn nng ban cho tôi s sng. nu áp c, hãy áp li cho tôi, hãy ng dy, bày ra li ca ông ti trc mt tôi! hãy xem, i cùng đc chúa tri tôi vì ông có khác chi, tôi cng bi t bần mà ra. s oai nghi tôi nào s làm cho ông kinh khiếp, và qun th tôi s chng é ép ông. qu ông có nói n tai tôi, tôi ả nghe ting li ca ông nói rng: tôi trong sch, không có vi phm; tôi vô ty, và trong lòng tôi chng có gian ác gì. du vy, đc chúa tri tìm dp i ch tôi, cm tôi nh k thù nghch ngai; ngai rit chn tôi vào cùm, và coi chng ng li tôi. ny, tôi mun áp vi ông rng trong các li y ông nói vô lý; vì đc chúa tri là ln hn loài ngi. nhn sao ông tranh lun vi ngai? ngai không bày giải iu nào ngai làm. vì đc chúa tri phán mt ln, hoc hai ln; nhng ngi ta không y n. ngai phán trong chiêm bao, trong đ tng ban êm, lúc ngi ta ng mê, nm ng trên gng mình; by gi ngai m l tai loài ngi, niêm phong li giáo hun mà ngai dy cho h, hu cho ch loài ngui khi iu h toan làm, và giu h tánh kiêu ngo, cu linh hn h khi cái huyết, và mng sng khi b gm git, loài ngi nm trên gng mình b au n sa pht, và xng ct ngi hàng tranh chm nhau mãi mãi, mng ngi bèn ly làm gm ghic vt thc, và linh hn ngi ghét nhng n m v. tht ngi tiêu hao không còn thy na, và xng ngi, mà trc chng thy c, bèn b li ra. linh hn ngi n gn cái hm, và s sng ngi xích li k git. nu trong mt ngàn thiên s, có mt thiên s làm k truyn-gii cho ngi, đ ch dy ngi bit iu ngay thng cho ngi, aét đc chúa tri làm n cho ngi và phán rng: "hãy gii cu nó khi b sa xung cái hm; ta ả tìm ng giá chuc ri" ngi s c thng da mắt tht nh búi th u; ngi tr li ngày ang thì. ngi cu nguyên cùng đc chúa tri, đc chúa tri bèn oái thng ngi, khin ngi vui mng xem thy mt ngai, và ngai tr li s công bình cho ngi. đon, ngi ó s hất trc mt loài ngi, mà rng: "tôi ả phm ti, làm h hoi s ngay thng, song chng có ích gì cho tôi. đc chúa tri có gii cu linh hn tôi khi sa xung hm, và s sng tôi s thy ánh sáng." kia, các vic y đc chúa tri làm cho loài ngi; đn hai ln, hoc ba ln, ông khin linh hn ngi tr li khi cái hm, hu cho ngi c ánh sáng k sng chiu vào cho. hi gióp, hãy chm ch nghe tôi; khá làm thỉnh, thì tôi s nói. nu ông có iu gì mun nói, hãy áp li tôi; khá nói, vì tôi mun xng ông là công bình. bng chng, hãy nghe tôi; hãy làm thỉnh, thì tôi s dy cho ông s khôn ngoan.

ê-li-hu li ct tng mà nói rng: hi các ngi khôn ngoan, hãy nghe nhng li nói tôi; k thông sáng, hãy nhng tai nghe tôi; vì l tai th nhng li nói, nh gầ nm ly n, chúng ta hãy chn cho mình iu phi, chung nhau nhìn bit vic tt lành. vì giúp có nói rng: "tôi vn là công bình, nhng đc chúa tri ã ct s lý oán tôi. tuy tôi ngay thng, ngi ta cho tôi là k nói di; du tôi không phm ti, thng tích tôi không cha lành c." ai là ngi ging nh giúp? ngi ung li nh báng nh th nc; ngi kt bn vi k làm hung nghit, và ng i vì ngi gian ác? vì ngi có nói rng: "chng ích li chỉ cho loài ngi tìm kim iu vui thích mình ni đc chúa tri." vì vy, hi ngi thông sáng, hãy nghe tôi: đc chúa tri chng h hành ác, đng toàn nng không bao gi làm hung nghit. ngài báo ng loài ngi tùy công vic mình làm, khin mi ngi tìm c li chiu theo tánh nhn mình. qu tht đc chúa tri không làm ác, đng toàn nng chng trái phép công bình. ai giao cho ngài trách nhm coi sóc trái t? ai t ngài cai tr toàn th gian? nu ngài ch lo tng n chính mình ngài, thâu li v mình thn linh và hi th ca ngài, thì các loài xác tht ch ccht chung nhau ht, và loài ngi tr vào bi t. nu ông có s thông sáng, hãy nghe iu ny; khá lng tai nghe ting li nói ca tôi. ch thì ngi nào ghét s công bình s c cai tr sao? ông há dám lên án cho đng công bình cao c? há có nên nói vi vua rng: "đ xu xa nà?" hay là nói vi ngi tc v rng: "k ác nghiệp my?" phng chi đng chng t v nhng vng t, chng xem k giàu trng hn k nghèo; bi chúng ht thý là công vic ca tay ngài. trong giây phút, gia ban êm, chúng u cht; bả tánh xiêu t và qua mt i, các k cng quy n b ct i, không phi bi tay loài ngi. vì mt đc chúa tri xem xét ng li loài ngi, ngài nom các bc h. chng có ti tm mù mt nào cho k làm ác n núp mình c. khi đc chúa tri phán xét loài ngi, thì chng cn khin h n trc mt ngài hai ln ng tra xét. ngài hy phá k cng quy n không cn tra soát, li lp k khác th vào cho; bi vi chúa bit các công vic chúng, đánh chúng ban êm, và chúng b dit i. chúa hành hi h nh ngi ác, có k khác xem thý; bi vì chúng có xây b theo chúa, không k n các ng li ngài. chúng làm cho ting k nghèo thu n chúa, và chúa nghe ting kêu la ca k b gian truân. khi ngài ban cho bình an, ai s làm cho ri lon? khi ngài n mt mình, ai có th thý ngài? ngài làm nh vy hoc cho dân t nào, hoc cho ngi nào, hu ngn tr k gian ác cai tr, và không ai gài by cho dân s. vì có ngi nào bao gi nói vi đc chúa tri rng: "tôi ã mang chu sa pht tôi, tôi s không làm ác na; điu chỉ tôi chng thý, xin chúa ch dy cho tôi; nu tôi có làm ác, tôi s chng làm li na? đc chúa tri há c theo ý tng ông mà báo ng ông sao? vì ông có b s báo ng ca chúa, nên ông phi chn la ly, ch chng phi tôi; vy nên iu ông bit, hãy nói i. nhng ngi thông sáng, và mi ngi khôn

ngoan ng nghe tôi, s nói vi tôi rng: "giúp nói cách không hiu bit, và li ca ngi thi u s thông sáng." tôi nguyên cho giúp b th thách n cùng, bi vì ngi có áp li nh k ác; ngi có thêm s phn nghch vào ti li mình, v tay mình ti gia chúng tôi, và càng thêm li nói nghch đc chúa tri.

35

ê-li-hu li nói rng: ông ã nói rng: tôi vn công bình hn đc chúa tri; li nói: tôi s ng li gì? nhc bng chng phm tôi, tôi há s c ích hn chng? ch thì ông tng li y có lý sao? tôi s áp li ông, và các bn hu ca ông na. hãy nng mt lên xem các tng tri; hãy coi áng mây, nó cao hn ông. nu ông ã phm tội, có hi chỉ cho đc chúa tri chng? nu các s vi phm ông thêm nhieu, có can gì vi ngài? nu ông công bình, ông s ban gì cho ngài? ngài s lãnh iu gì bi tay ca ông? s gian ác ca ông có th hi mt ngi ng loi ông, và s công bình ông có th làm ích cho mt con cái loài ngi. ti vì nhieu s hà hip, nên ngi ta kêu oan, bi tay k có cng quy n áp ch, nên h kêu cu. nhng không ai hi rng: đc chúa tri, là ông to hóa ca tôi, àu? ngài khin cho ngi ta hát vui mng trong ban êm, dy d chúng tôi c thông sáng hn các loài thú trên t, và làm cho tr nên khôn ngoan hn các loài chim tri. ngi ta kêu la, song ngài không áp li, vì c s kiêu ngo ca k gian ác. qu tht li cu nguyên h gi, đc chúa tri chng d nghe, đng toàn nng chng thêm oán n. hung chi khi ông nói rng không thý ngài, s cáo tng ã em n trc mt ngài, và ông i ngài xét oán! bây gi, vì cn thnh n ngài cha giảng pht, và vì ngài không k n s kiêu hãnh cho lm, nên giúp m ming ra luân iu h không, và nói thêm nhieu li vô tri.

36

ê-li-hu nói tip rng: xin hãy nhn tôi mt chút, tôi s ch cho ông; vì tôi còn nhng li bình vc đc chúa tri. tôi s em n t xa iu tôi hiu bit, và xng t s công bình ca ông to hóa tôi. qu hn các li lun tôi chng phi gi di; đng vn trn vn v trí thc ng cùng ông, kia, đc chúa tri có quy n nng, không khinh b ai; trí hu ngài rt rng ln. ngài chng bo tn mng sng ca k gian ác, nhng x oán công bình cho k kh nn. ngài chng xây mt khi ngi công bình; song ngài khin h ng ngi cùng các vu trên ngôi mãi mãi, và h c cao trng. nu h phi mang nguy xích, và b dầy gian truân vn vng, thì ngài ch t cho h công vic mình ã làm, các ti li và tánh nhn kiêu ngo ca h. ngài cng m l tai ca chúng cho nghe li sa dy, khuyển h tr li b iu gian ác. nu chúng vâng nghe và phc s ngài, thì các ngày chúng s c may mn, và nhng nm chúng c vui sng. nhng nu h không khng nghe theo, t s b gm git mt, và cht không hiu bit gì. lòng gi hình tích cha s thnh n; khi đc chúa tri bt xing chúng, chúng chng kêu cu. chúng cht

ng bụi thanh xuân; đi chúng b h mt trong
 bn gian dâm. Ớc chúa tri dùng s hon nn mà
 cu k b hon nn, và nh s hà hip mà m l tại ca
 ngi. ngai cng chē ā mun d ớng khi hon nn,
 Ớt ớng ni khong khoát, chng còn s cc lỏng;
 còn các môn n dn ni bần ớng, tt u c y m
 béo. nhng ớng y dy s ngh lun ca k ác; s xét
 oán và s hình pht chē s hām bt ớng. ch c n
 gĩn gĩc ớng chng c cùng s sa pht; ớng lm lc
 vì c giá bi thng ln quá. ch th s giầu có ớng
 và c th lc ca ớng, có th cu ớng khi s hon
 nn sao? ch c ao ếm ti, là lúc dân tc b ct
 i khi ch mình. khá gĩ ly mình, ch xây v ti
 ác; vì y là iu ớng a chn hn s hon nn. kia,
 Ớc chúa tri dùng quyn nng mà làm vic cách
 cao c, có giáo s nào ging nh ngai chng? ai
 có ch dy cho ngai bit con ng ca ngai? và ai
 nói rng: chúa có làm quy? hāy nh ngi khen
 các công vic chúa, mà loài ngi thng có ca
 tng. mĩ ngui u ā ngon xem công vic y, và
 loài ngi t xa nhìn th y nó. phi, Ớc chúa tri
 là cc i, chúng ta không bit c ngai; s nm ca
 ngai th không ai k xit c. vì ngai thāu hp các
 git nc: rĩ t sa mù git nc y bèn hóa ra ma,
 Ớm mây ma y ra, nó t git sa xung rt nhiu
 trên loài ngi. ai có th hĩu c cách mây ging
 ra, và ting lĩi nh ca nhà tri ngai? kìa, chúa
 ba ánh sáng ra chung quanh ngai, và che lp
 áy bin. vì nh nhng iu y ngai xét oán các dân
 tc; ngai ban cho lng thc cho. ngai giũ sm
 sét trong tay ngai, và truyen nó phi ánh ni
 nào. ting sm sét báo cáo vic ngai, và chính
 súc vt cng oán im đông ma gn n.

37

phi, trái tim tôi run s vì s ó, nó nh y ng đi
 khi ch nó. khá nghe, khá nghe ging vang dy
 ca ting ngai, và ting m m ra khi mĩng ngai!
 ngai khĩn nó đi di các tng tri, và chp nhóang
 ngai chiu n cùng trái t. k lĩn có ting m m,
 ngai phát ting oai nghi và sm rn ra, và khi ni
 ting ngai lên, thì không cm gĩ chp nhóang li.
 Ớc chúa tri phát ting và sm rn ra l k; ngai là
 nhng công vic ln lao mà chúng ta hĩu không
 ni? vì ngai phán vi tuyt rng: hāy sa xung
 t! và cng phán vy cho trn ma mây và ma
 ln. ngai niēm phong tay ca mi ngi, Ớm ngi
 ngai ā dng nên bit c công vic ca ngai. khi y
 các thú vt rng rút trong hang nó, và trong
 hm ca chúng nó. t các lu các phng nam bảo
 tuồn ti, và gió bc dn lnh lo n. nc ā thành ra
 bi hĩ th ca Ớc chúa tri; b rng ca nc ớng c li.
 ngai cha nc trong mây, và ging ra các mây
 chp nhóang ca ngai; nh ngai dn dt, nó bay
 vn khp t phng, Ớng làm xong công vic mà
 ngai phán biu nó làm trên khp trái t. ngai
 sai mây hoc giǎng ha, hoc ti t, hoc làm n
 cho loài ngi. hĩ gióp, hāy nghe li ny, khá ng
 yēn, suy ngh v các vic diu k ca Ớc chúa tri.
 Ớng có bit cách nào Ớc chúa tri sp t các vic
 y chng? cách nào ngai chiu lōa chp nhóang
 ca mây ngai chng? Ớng có bit mây cân bình

sao chng? có hĩu công vic diu k ca Ớng có
 trí hu trn vn sao chng? có bit c sao qun áo
 Ớng nóng, khi ngai ly gió nam mà làm cho
 trái t c an tnh? Ớng có th tri bu tri ra vì Ớc
 chúa tri chng? nó vn vng chē nh mt tĩm kính
 úc. hāy dy cho chúng tôi bit iu chúng tôi
 phi tha cùng ngai; vì tĩ s đt nāt, chúng tôi
 chng bit bày li gĩ vi ngai. ngi ta hā s thut vi
 Ớc chúa tri rng tôi mun tha vi ngai sao? nu
 ai nói vi ngai, qu hn s b nut i. bày gĩ, ngi
 ta không th y s sáng chói lōa, nó ā n trong
 mây; nhng gió thì qua xō mây i và tri trong
 tro li. rǎng vàng t phng bc n; ni Ớc chúa tri
 có oai nghiēm áng s thay! lun v Ớng toàn
 nng, ta không tìm th y n ngai c: ngai vn rt
 quyn nng, rt chǎnh trc và công bình cc im,
 không h hà hip ai. bi c y nên loài ngi kính
 s ngai; ngai không oán n k nào tng mình có
 lỏng khōn ngoan.

38

by gĩ, t gia cn gió trt, Ớc chúa tri áp cùng
 gióp rng: k ny là ai dám dùng các li không
 tri thc, mà làm cho m ăm các mu nh ta?
 khá tht lng ngi nh k đồng s; ta s hĩ ngi, ngi
 s ch dy cho ta! khi ta t nn trái t, thì ngi
 ầu? nu ngi thông sáng, hāy t bày i. ai ā nh
 lng nó, và ging dāy mc trên nó, ngi có bit
 chng? nn nó t trên chi? ai có trng hōn á góc
 ca nó? trong khi y các sao mai ng hāt hòa
 nhau, và các con trai Ớc chúa tri ct ting reo
 mng. v li, khi bin b b và ct ra khi lōng t, ai
 ā ly các ca mà ngn ớng nó li? khi y ta ban
 cho nó mây làm áo xng, ly tm ti làm khn vn
 ca nó; ta nh gĩi hn cho nó, Ớt then cht và ca
 ca nó, mà rng: my n āy, ch không i xa na,
 các ln sóng kiêu ngo my phi dng li ti āy! t
 khi ngi sanh, ngi hā có sai khĩn bụi sáng, và
 phān nh ch cho hng ớng, Ớ nó chiu n bn b
 trái t, và ui ry k gian ác khi nó chng? trái
 t bin hình nh t sét đi du n, và mĩ vt hĩn ra
 trau gĩi nh bng áo. s sáng ā ct khi k ác, cánh
 tay chúng nó gi lēn, ā b gāy ri. ch thì ngi có
 thu n ngun ca bin sao? hā có bc đi āy ca vc
 sâu chng? ca ăm ph hā có bày ra trc mt ngi
 ch? có th y các ca bóng s cht chng? ln mt
 ngi có thu n ni khoan khoát minh mōng ca
 t chng? nu ngi bit các iu ó, hāy nói i. con
 ng dn n ni ca ánh sáng là ầu? còn ni ca ti
 tm thì ầu? ch thì ngi có th dn nó li vào a
 gĩi nō sao? có bit các ng li ca nhà nō chng?
 không sai, ngi bit māl; vi ngi ā sanh trc khi
 y, s ngày ngi ly làm nhiu thay ngi có vào các
 kho tuyt chng? có th y ni cha ma ā, mà ta ā
 dành cho thì hon nn, cho ngày chĩn trn và
 gĩc giǎ chng? ánh sáng phān ra bi ng nào,
 và gió ớng theo li nào mà thì ra trên t? ai
 ào kính cho nc ma chy, phōng ng cho chp
 nhóang ca sm sét, Ớm xung t b hoang, và
 trên ng vng không có ngi; Ớng ti t hoang
 vu, mong qunh, và làm cho các chi cây c mc
 lên? ma có cha chng? ai sanh các git sng

ra? nc á ra bi lòng ca ai? ai ra sng móc ca tri? nc ông li nh á, ri n bí, và mt vc sâu tr thành cng. ngi có th rit ca dây chng sao rua li, và tách các xing sao cy ra chng? ngi có th làm cho các cung hunh o ra theo thì, và dn ng cho bc u vì các sao theo nò chng? ngi có bit lut ca các tng tri sao? có th lp ch quyn nó đi t chng? ngi có th ct tng mình la lên cùng mây, khin cho ma tuôn xung thân ngi chng? ngi có th th chp nhóang ra, ð nó i, và áp vì ngi rng: tha, chúng tôi ày? ai có t khôn ngoan trong lòng, và ban s thông sáng cho tri nào? ai nh s khôn ngoan mà m c các mây? khi bi t chy nh loài kim tan ra, và các cc t đlinh li nhau, ai nghiêng nhng bình nc ca các tng tri? khi m con s t nm phc ni hang, khi rình trong bi-rm nó, há có phi ngi sn mi cho s t cái, và làm cho s t con ói c no sao? ai sm n cho qu, khi con nh nó kêu la cùng ðc chúa tri, và bay i ày ó không n?

39

ngi có bit thì nào dè rng chng? có xem xét mùa nào nai cái chng? ngi có tính s thắng nó có thai, và bit k nó chng? nó ngi chm hm, con nh ra, và c gii khi s au n ca nó. các con nh nó tr nên mnh m, ln lên trong ng ni; ðon lia m mình, chng còn tr li na. ai cho con la rng chy thông dong? ai có m trói cho con la l làng kia? ta ã ban cho nó ng vng làm nhà, và rung mn làm ni. nó khinh chê tng n ào ca th thành, không nghe tng ca k coi dt. khp các núi là ng c ca nó, nó tìm kim mi vt xanh ti. ch thì con bò tốt mun làm vic cho ngi chng? nó chu gn bên máng c ngi ch? ngi há có th lý dầy ct bò tốt ni giòng cây sao? nó s chu theo sau ngi mà ba trng chng? ngi há s nh cy nó, vì nó sc nhieu sao? ngi s giao công lao mình cho nó chng? ch thì ngi cy nó em ng cc v, và nh nó gom lúa mì li trong sân ngi? chim lc à p cánh vui mng; nhng cánh và lông y, há có bit thng yêu sao? vì nó trng mình đi t, vùi nóng trng y ni bi cát, quên rng có l chn ngi bc nát nó, hoc con thú ng giầy p nó i chng. nó khc kh vì con nó, dng nh không thuc v nó, s lao kh nó lung công, nhng nó không lo cm n. vì ðc chúa tri ct s khôn ngoan khi nó, không phân chia thông sáng cho nó. khi nó p cánh bay lên, bên nho bằng nga và ngi ci nga. có phi ngi ban sc lc cho nga, và ph c nó lòng gáy rung rung chng? há có phi ngi khin nó nhy búng nh cào cào chng? tng kêu hí có oai ca nó, tht áng s. nó ào t trong trng, vui mng v sc lc mình; nó xóng ti ón quần cm bình khi. nó khinh chê s s, chng ghê iu chỉ; trc ngn gm nó không xây tr. trên nó vang tng gùi tên, giáo và lao sáng gii. nó lt dm, va nhy va hét, khi kên thì nó chng cm mình li c. va khi nghe kên thì, nó bèn la: hi! hi! t xa nó ánh hi mùi gic, nghe tng m m ca các quan tng và tng reo hô ca chín s. có phi nh

s khôn ngi mà con diu vùng bay i, và sè cánh nó v hng nam? có phi theo lnh ngi mà chim ng ct lên, và óng nó ti ni cao? nó trong bàn thch, u trên chót vót hòn á, ti trên nh núi không ai leo lên c. t ó, nó rình mi, mt nó thý mi xa. các con nh nó hút huyết, và h ni nào có xác cht, thì nó bèn có ti ó.

40

ðc giê-hô-va còn áp li cho gióp, mà rng: k bt b ðng toàn nng há s tranh lun cùng ngài sao? k cầi lun cùng ðc chúa tri, hãy áp iu ó i! gióp bèn tha cùng ðc giê-hô-va rng: tôi vn là vt không ra gì, s áp chỉ vì chúa? tôi t tay lên che miệng tôi. tôi ã nói mt ln, song s chng còn áp li; phi, tôi ã nói hai ln, nhng không nói thêm gì na. t gia trn gió trt, ðc giê-hô-va áp cùng gióp, mà rng: hãy tht lng ngi nh k ðng s; ta s hi ngi, ngi s ch dy cho ta! ngi há có ý ph lý oán ta sao? có mun nh ti cho ta ng xng mình là công bình? ngi có mt cánh tay nh ca ðc chúa tri chng? có th phát tng sm rn nh ngài sao? vy bây gì, ngi hãy trang im mình bng s cao sang và oai nghi, m ly s tôn trng và vinh hin. khá tuôn ra s gin hong ht ca ngi; hãy lic mt xem k kiêu ngo và ánh h nó i. hãy lic mt coi k kiêu ngo và ánh h nó i; khá chà nát k hung bo ti ch nó. hãy giu chúng nó chung nhau trong bi t, và lp mt h trong chn kín áo. by gì, ta cng s khen ngi ngi, vì tay hu ngi chng cu ngi c! ny, con trâu nc mà ta ã dng nên luôn vì ngi; nó n c nh con bò. hãy xem: sc nó ni lng, mãnh lc nó trong gân hông nó. nó cong uoi nó nh cây bá hng; gân uì nó tréo x-r. các xng nó nh ngi, t chỉ nó nh cây st. nó là công vic khéo nht ca ðc chúa tri; ðng dng nên nó giao cho nó cây gm ca nó. các núi non sanh ng c cho nó n, là ni cắc thú ng chi gin. nó nm ng đi bóng sen, trong bi sy và ni bng. bóng sen che bóng cho nó, và cây liu ca rch vảy quanh nó. kia, sông tràn lên d tn, nhng nó không s hải gì; du sông giê-anh ba lên miệng nó, nó cng vng vàng. ai bt c nó trc mt? ai hãm nó trong li, ri xoi mi nó?

41

ngi có th câu su vì li câu, và dùng dây mà x li nó chng? có th x mt s mây qua mi nó, và soi hãm nó bng mt cái móc? nó há s cu n nhieu cùng ngi, và nói vì ngi nhng li êm ái sao? nó s lp giao c vì ngi, ð ngi bt nó làm tôi mi i i ch? ngi há s chỉ gin vì nó nh vì mt con chim, ct nó cho các con gái nh mình chỉ hay sao? bn th câu s bán nó không? phần phát nò cho các lái buôn chng? ngi có th lý cái c âm y da nó, dùng lao phóng cá mà gm y u nó chng? hãy th tra tay ngi trên mình nó: v sau khá nh vic tranh u, ch h làm hi ai na! kia, s trông bt nó c bèn mt ht; ch thý

tng dng nó, ngi ta lin rng ri i. chng ai gan dám trêu chc nó; vy, ai s ng trc mt ta cho nì? ai ban cho ta trc ã, mà ta phi tr li cho? phàm vt cho di tri u thuc v ta. ta hn s nói v các chi th nó, v sc lc nó, và s tt p ca hình trng nó. có ai lt c áo choàng ca nó không? có ai vào trong hầm ôi ca nó c chng? ai s m ca hng nó ra? s kinh khng vây chung quanh rng nó. nó có oai hùng vì c các hàng khiên ca nó, bng thng dính khn nhau nh c niêm phong; cái ny ng vì cái khác, òn i gió chng lt qua c. cái ny hàng li vì cái kia, dính vì nhau, không h ri rã. s nhy mi nói gíng ánh sáng ra, hai con mt nó khác nào mi mt ca rng òng. nhng ngn la nhóang t mng nó, và các ám la phun ra. t l mi nó khói bay ra, nh ca mt ni sôi, có chm sy đi. hi th nó làm hng cháy than, mt ngn la ra t mng nó. trong c nó có mánh lc, và s kinh khip nhy múa trc mt nó. các ym tht nó dính chn nhau, nó nh úc lin trên thân nó, không h chuyng. trái tim nó cng nh á, cng khác nào tht ci đi. khi nó chỉ dy, các k anh hùng u run s; vì bt kinh hãi nên chy trn i. khi ngi ta ly gm âm nó, gm chng huu chi, du cho giáo, cái dc, hay là lao phóng cng vy. nó coi st khác nào rm c, và ng nh th cây mc. mi tên không làm cho nó chy trn; đá tránh vì nó khác nào cây r, nó cng xem gy nh r, ci nho ting vo vo ca cây giáo. đi bng nó có nhng mng nhn, nó dng nh trng ba trên t bùn. nó làm cho vc sâu sôi nh mt cái ni; khin bin tr thành nh h du xc, và b li sau nó ng cày i sáng sa; ngi ta có l tng rng vc sâu là tóc bc. ti th thng, chng có vt chỉ gíng nh nó; nó c dng nên không s gì ht. nó nhìn xem các vt cao ln; nó làm vua ca các loài thú kiêu ng.

42

gióp tha vì đc chúa tri rng; tôi bit rng chúa có th làm c mi s, chng có ý ch nào chúa ly làm khó lm. k ny là ai, không huu bit gì, li dám che ám ý ch ca chúa? phi, tôi ã nói nhng iu tôi không huu n, tc các s l lùng quá cho tôi, mà tôi chng thông bit. hi chúa, xin hãy nghe, tôi s nói; tôi s hi chúa, chúa s ch dy cho tôi. trc l tại tôi có nghe n v chúa, nhng bây gi, mt tôi ã thý ngãi: vì vy, tôi ly làm gm ghê tôi, và n nn trong tro bi. xy sau khi đc giê-hô-va ã phán các li y vì gióp, thì ngài phán cùng ê-li-pha, ngi thê-man, mà rng: cn thnh n ta ni lên cùng ngi và hai bn hu ngi; bi vì các ngi không có nói v ta cách xng áng, y nh gióp, k tôi t ta, ã nói. vy bây gi, hãy bt by con bò c và by con chiên c i n gióp, k tôi t ta, mà vì các ngi dâng lên mt ca l thiêu; ri gióp, k tôi t ta s cu nguyên cho các ngi; vì ta s nhm li ngi, ko e ta ãi các ngi tùy theo s ngu mui ca các ngi; vì các ngi không có nói v ta cách xng áng, nh gióp, k tôi t ta, ã nói. vy, ê-li-pha, ngi thê-man, binh-át, ngi su-a, sô-pha, ngi na-a-ma, bên i và làm theo iu

đc giê-hô-va ã phán dn mình; ri đc giê-hô-va nhm li ca gióp. vy, khi gióp ã cu nguyên cho bn hu mình ri, đc giê-hô-va bên em ngi ra khi cnh khn ngi, và ban li cho gióp bng gp hai các tài sn mà ngi ã có trc. ht thý anh em ngi, ch em ngi, và nhng ngi quen bit gióp t trc, u n thm và n ba vì ngi tì trong nhà ngi. chúng chia bun và an y ngi v các tai ha mà đc giê-hô-va ã khin giáng trên ngi; mi ngi u cho gióp mt nén bc và mt cái vòng vàng. nh vy, đc giê-hô-va ban phc cho búi già ca gióp nhieu hn lúc ang thì: ngi c mi bn ngàn chiên, sáu ngàn lc à, mt ngàn ôi bò, và mt ngàn la cái. ngi cng có by con trai và ba con gái. ngi t tên cho con gái ln là giê-mi-ma; con th nhì là kê-xia, và con th ba là kê-ren-ha-cúc. trong toàn x chng có ngi n nào lch s bng ba con gái ca gióp. cha ca h cho h mt phn c nghip trong anh em h. sau vic y, gióp còn sng mt trm bn mi nm; ngi thý các con trai, cháu, chít mình n i th t. ri gióp qua i tui cao tác ln.

nhã ca trong các bài ca, mà sa-lô-môn ã làm. nguyên ngĩ hôn tôi bng cái hôn ca mừng ngĩ. vì ái tình chàng ngon hn ru. du chàng có mùi thơm tho; danh chàng thm nh du ra; bi c y các gái ng trính yêu mn chàng. hãy kéo tôi; chúng tôi s chy theo chàng, vua ã dn tôi vào phòng ngải. chúng tôi s vui mng và khoái lè ni chàng; chúng tôi s nói n ái tình chàng hn ru. các gái ng trính yêu mn chàng cách chánh trc. hi các con gái giê-ru-sa-lem, tôi en, song xinh p, nh các tri kê-a, nh màn chàng ca sa-lô-môn. ch dòm xem tôi, bi vì tôi en, mt tri ã gii nám tôi. các con trai ca m tôi gín tôi, đã t tôi coi gi vn nho; còn vn nho riêng ca tôi, tôi không coi gi. hi ngĩ mà lòng tôi yêu mn, hãy t cho tôi bit. chàng chn by âu, ban tra cho nó nm ngh ti ni nào; vì c sao tôi phi nh mt ngĩ n che mt bên by ca các bn chàng? hi ngĩ p hn th trong các ngĩ n, nu ngĩ chng bit, hãy ra theo du ca by, và chn các dè con mình gn bên tri k chn chiến. hi bn tình ta, ta sánh mình nh nga cái ca xe pha-ra-ôn. đôi má mình p vì trang sc; c mình xinh vì ht trần chầu. chúng tôi s làm cho mình chuyr vàng có vy bc. trong khi vua ng bàn n, cam tông hng tôi xông mùi thm nó ra. lng nhn tôi ging nh bó hoa mt dc cho tôi. nm già nng long tôi. lng nhn tôi ging nh mt chùm hoa phng tiên cho tôi. trong vn nho ên-gê-i. hi bn tình ta, mình thanh lch thay, mình thanh lch thay! con mt mình nh mt ca bỏ cầu. hi lng nhn tôi, chàng là xinh tt; tht, hp ý thay! li ging ca chúng ta xanh xanh. rng nhà chúng ta bng g hng nam; ván lá mái chúng ta bng cây tông.

ta là hoa tng vì ca sa-rôn, bông hu ca trng. bn tình ta gia ám con gái nh bông hu gia gai gc. lng nhn tôi gia ám con trai nh cây bình bát gia nhng cây rng. tôi vui lòng ngĩ di bóng ngĩ; trái ngĩ ngt ngào cho gà tôi. ngĩ a tôi vào phòng yn tic, ngn c ngĩ pht trên tôi y là ái tình. hãy ly bánh nho nằng lòng tôi; dùng trái bình bát b sc tôi li; vì tôi có bnh bi ái tình. tay t ngĩ kê di u tôi, còn tay hu ngĩ ôm ly tôi. hi các con gái giê-ru-sa-lem, ta ép nài các ngĩ bi nhng con hoàng dng hay là con nai ng ni, ch kính ng, ch làm tnh thc ái tình ta cho n khi nó mun. y là ting ca lng nhn tôi! kia, ngĩ n, nhy qua các núi, vt qua các gò. lng nhn tôi ging nh con hoàng dng hay là con nai t. kia, ngĩ ng sau tng chúng tôi, xem ngang qua ca s, ngó ngang qua chn song. lng nhn tôi nói chuyr y tôi rng: hi bn tình ta, ngĩ p ca ta i, hãy chỉ dy và n. vì kia, mùa ông ã qua, mà ã dt ht ri; bóng hoa n ra trên t; màu hát xng ã n ni, và ting chim cu nghe trong x; cây v ng chín trái xanh ti ca nó, và nho tr hoa nc mùi hng. hi bn tình

ta, ngĩ p ca ta i, hãy chỉ dy và n. hi chim bồ câu ta trong hóc á, ti chn t ca ni hê hm, hãy t cho ta xem mt mi mình, cho ta nghe ting mình; vì ting mình êm du. mt mi mình có duyên. hãy bt cho chúng tôi nhng con chn, nhng con chn nh phá hi vn nho; vì vn nho chúng tôi ng tr bóng. lng nhn tôi thuc v tôi, và tôi thuc v ngĩ; ngĩ chn by mình gia ám bông hu, cho n hng ông l ra, và bóng ti tan i. hi lng nhn tôi, hãy tr v, khá ging nh con hoàng dng hay là con nai t trên hòn núi bê-tht.

ban êm ti trên ging mình, tôi tình ngĩ mà lòng tôi yêu du, tôi tìm kim ngĩ mà không gp. tôi nói: ta s chỉ dy bầy gi, do quanh thành, tri qua các ng ph, các ngã ba, ông tìm ngĩ mà lòng tôi yêu du. tôi tìm kim ngĩ, nhng không gp. nhng k canh tun vòng quanh thành có gp tôi. tôi hi rng: các ngĩ có thý ngĩ mà lòng ta yêu mn chng! tôi va i khi chúng xa xa, thì gp ngĩ mà lòng tôi yêu mn; bên nm ly ngĩ, không khng buông ra, cho n khi a ngĩ v nhà m tôi, vào phòng ca ngĩ ã thai dng tôi. hi các con gái giê-ru-sa-lem, ta ép nài các ngĩ bi nhng hoàng dng hay là con nai ng ni, ch kính ng, ch làm tnh thc ái tình ta cho n khi nó mun. ngĩ kia là ai, t ng vng i lên, ging nh tr khói, xông mt dc và nh hng, vì th hng ca con buồn? kia, kiú ca sa-lô-môn, có sáu mì dng s trong bn dng s y-s-ra-ên vây chung quanh nó; thý u cm gm và tho ánh gic; ai ny u có gm ni ùi mình, vì s hải ban êm. vua sa-lô-môn làm cho mình mt cái kiu bng g li-ban. ngĩ làm các tr nó bng bc, ni da lng bng vàng, ch ngĩ bng vt màu iu, còn gia lót bng ái tình ca các con gái giê-ru-sa-lem. hi các con gái si-ôn, hãy ra xem vua sa-lô-môn ã mao triu thiên mà m ngĩ ã i trên u ngĩ trong ngày nh thân, trong ngày lòng ngĩ vui v.

hi bn tình ta, ny mình p thay, mình p thay! mt mình trong lúp ging nh mt bồ câu; tóc mình khác nào by dè nm ni trin núi ga-la-át. rng mình nh th by chiến mi ht long, t ao tm ra i lên, thý u sanh ôi, không mt con nào son s. mỗi mình t sí ch hng, mĩng mình có duyên thay; má mình trong lúp t nh na qu lu. c mình nh thấp ãa-vít, xây ct treo bình khí; ngăn cái khiên ca tay anh hùng. hai nng long mình nh cp con sanh ôi ca hoàng dng, th n gia ám hoa hu, ta s i lên núi mt dc, ãn i nh hng, cho n khi hng ông l ra, và bóng ti tan i. hi bn ta, mình vn xinh p mi b, ni mình chng có tì vít gi c. hi tân ph ta, hãy cùng ta n t li-ban, hãy cùng ta n t li-ban; khá nhìn xem t chót a-ma-na, t nh sa-nia và

hít-môn, t hăng s t, t núi con beo. hi em gái ta, tân ph ta i, mình ã cp ly lòng ta, vì mt cái líc mt, vì mt vòng trân châu ni c mình, mình ã cp ly lòng ta. hi em gái ta, tân ph ta i, ái tình mình p là dng nào! ái tình mình ngon hn ru, và mùi thm ca du mình t hn các thng! hi tân ph ta, mỗi mình nh mt ong xung, di li mình có mt ong và sa; hi thm ca qun áo mình nh hi thm ca li-ban. em gái ta, tân ph ta là vn óng kín, là ngun nc khóa li, là suối niham phong. đám cây mình là vn a ằng, có thch lu và trái ngon, hoa phng tiên và cây cam tông. cam tông và hng hoa, xng b và nhc qu, cùng mi thc cây có mùi thm, mt dc, l hi vì các hng liú có danh. mình là mch nc trong vn, là ging nc sng, là dòng nc chy t li-ban! hi gió bc, hãy ni dy, hi gió nam, hãy thi n; hãy thi trong vn tôi, hu cho các mùi thm nó bay ra! nguyen lng nhn tôi vào trong vn ngi, và n trái ngon ngt ca ngi!

5

hi em gái ta, tân ph ta i, ta ã vào trong vn ta ri! ta có hái mt dc và hng liú ta, aên tàng mt ong vì mt ong ta, ung ru vì sa ta. hi các bn, hãy n: hi các ái hu, khá ung cho nhui! tôi ng, nhng lòng tôi tnh thc. y là ting ca lng nhn tôi gõ ca, mà rng: hi em gái ta, bn tình ta, chim bồ câu ta, k toàn ho ca ta i, hãy m ca cho ta! vì u ta y sng móc, ln tóc ta thm git ban êm. tôi ã ci áo ngoài ri, làm sao mc nó li? tôi ã ra chn ri, l nào làm lm li? lng nhn tôi thờ tay vào l ca, lòng d tôi cm ng vì c ngi. tôi bèn chỉ dy ng m ca cho lng nhn tôi; tay tôi nh git mt dc, và ngón tay tôi chy mt dc rông trên nm cht ca. tôi m ca cho lng nhn tôi, nhng ngi ã lánh i khi ri. óng khi ngi nói lòng tôi mt vĩa. tôi tìm kim ngi, nhng không có gp; tôi gi ngi, song ngi chng áp. k canh tun quanh thành gp tôi, đánh tôi, và làm tôi b thng; các k canh gi vách thành c lý lúp khi tôi. hi các con gái giê-ru-sa-lem, ta ép nài các ngi, nu gp lng nhn ta, khá nói vì ngi rng ta có bnh vì ái tình. hi ngi xinh p hn ht trong các ngi n, lng nhn ca ch có gì hn lng nhn khác? lng nhn ca ch có gì hn lng nhn khác? mà ch ép nài chúng tôi dng y? lng nhn tôi trng và , đ nht trong muôn ngi. đu ngi bng vàng tht rông; ln tóc ngi qu, và en nh qu. mt ngi nh chim bồ câu gn suí nc, tm sch trong sa, c nhn khm k càng. gô má ngi nh vương t hng hoa, t khóm c thm ngát; mỗi ngi t nh hoa hu m chy mt dc rông. tay ngi nh ng tròn vàng có nhn hnh ngc; thân mình ngi khác nào ngà bóng láng cn ngc xanh. hai chn ngi ging tr cm thch trng, đ trên tánh vàng rông; tng mo ngi t nh nói li-ban, xinh t nh cây hng nam, ming ngi rt êm du; tht, toàn th cách ngi áng yêu ng. hi các con gái giê-ru-sa-lem, lng nhn tôi nh vy, bn tình tôi dng y!

6

hi ngi xinh p hn ht trong các ngi n, lng nhn ca ch i âu? lng nhn ca ch xây v hng nào? chúng tôi s cùng i tìm ngi vì ch. lng nhn tôi i xung vn ngi, ni vương t hng hoa, óng chn trong vn, và b hoa hu. tôi thuc v lng nhn tôi, và lng nhn tôi thuc v tôi; ngi chn by mình gia âm hoa hu. hi bn tình ta, mình xinh p th thit sa, có duyên nh giê-ru-sa-lem, óng s khác nào o quàn ging c xí. hãy xây mt mình khi ta, vì nó làm cho ta bi ri. tóc mình khác nào oàn dê trên trin núi ga-la-át; rng mình nh by chiên cái, ti ni tm ra mi lên; thy u sanh ôi, không mt con nào son s. má mình trong lúp t mt na qu lu. có sáu mi hoàng hu, tám mi cung phi, và nhieu vô s con ôi: chim bồ câu ta, ngi toàn ho ta vn là có mt, con mt ca m mình. k kén chn ca ngi ã sanh mình. các con gái u thy năng, và xng năng có phc. ón i nhng hoàng hu và cung phi cng u khen ngi năng, ngi n ny là ai, hín ra nh rng óng, óp nh mt trng, tình sch nh mt tri, óng s khác nào o quàn ging c xí? tôi i xung vn hch ào, óng xem cây c xanh ti ca trng, óng th coi vn nho ã nt t, thch lu và n hoa cha. không ng, lòng tôi dn dt tôi trên các xe ca dân s tôi có tình nguyen. hi su-la-mít, hãy tr v, hãy tr v! khá tr v, tr v, hu cho chúng tôi xem thy ngi. vì sao các ngi mun thy ngi su-la-mít, nh thy s nhỹ múa ca ma-ha-na-im?

7

hi công chúa, chn năng mang giày, xinh p bit bao! vòng v năng khác nào mt trân châu, công vic ca tay th khéo làm. rún năng ging nh cái ly tròn, ru thm không có thiu. bng năng dng mt ng lúa mch, có hoa hu sp t t vi. hai lng long năng nh hai con sanh ôi ca con hoàng dng, c năng nh mt cái tháp ngà. mt năng khác nào các ao ti ht-bôn bên ca bát-ra-bim; mi năng nh ngn thp li-ban ngó v hng ã-mách. đu trên mình năng khác nào núi c-mên, và tóc u năng nh sc tia; mt vì vua b ln tóc năng vn vít. hi ái tình ta, mình xinh p thay, hp ý dng bao, khín cho ngi ta c khoái chí! hình dung mình ging nh cây chà là, và nng long mình t chùm nó. ta nói rng: ta s trèo lên cây chà là, vin ly các tàu nó; nguyen hai nng long mình nh chùm nho, mùi thm mi mình nh trái bình bát, và gá mình nh nng. chy vào d dàng cho lng nhn tôi, và tuôn ni mối k nào ng. tôi thuc v lng nhn tôi, s c ao ngi lng v tôi. hi lng nhn tôi, hãy n, chúng ta s i ra ngoài ng, êm ni hng thôn. va sm mai, chúng ta s thc dy, đi n vn nho, ng xem th nho có nt t, hoa có tr, thch lu có n bóng chng; ti ó tôi s ái tình tôi cho chàng. trái phong già xng mùi thm nó; và ti ca chúng ta có nhng th trái ngon mi và c; hi lng nhn tôi, tôi ã dành trái y cho chàng!

! ch chi chàng làm anh em tôi, k ã bú mm
vú ca m tôi! nu tôi gp chàng ngoài, aét tôi s
hôn chàng, không ai khinh b tôi c. tôi s dn
chàng vào nhà m tôi; ti ó chàng s dy d tôi;
tôi s cho chàng ung ru thm, nc ngt ca trái
thch lu tôi. tay t ngi s k di u tôi, còn tay hu
ngi ôm ly tôi. hi các con gái giê-ru-sa-lem,
ta ép nài các ngi, ch kinh ng, ch làm tnh thc
ái tình ta cho n khi nó mun. ngi n ny là ai,
t ng vng i lên, nng da lng nhn ca nàng? ta ã
ánh thc mình ti di cây bình bát: ó m b au n
mà sanh mình ra, ó ngi mà ã sanh mình b
cn lao kh. hãy tôi nh mt cái y ni lòng chàng,
nh mt cái n trên cánh tay chàng; vì ái tình
mn nh s cht, lòng ghen hung d nh âm ph; s
nóng nó là s nóng ca la, tht mt ngn la ca đc
giê-hô-va. nc nhieu không ti tt c ái tình, các
sóng chng nhn chìm nó c; nu ngi nào em ht
tài sn nhà mình, đng mua ly ái tình, aét ngi
ta s khinh d nó n iu. chúng tôi có mt em gái
nh, cha có nng long. phi làm gì cho em gái
chúng tôi, trong ngày ngi ta hi nó? nu nó
là mt vách thành, chúng tôi s xây tháp bc
trên nó; nu nó là mt cái ca, chúng tôi s óng
bít li bng ván hng nam. tôi là mt tng thành,
hai nng long tôi nh nhng ngn tháp; by gì tôi
trc mt ngi nh k ã c bình an. sa-lô-môn có
mt vn nho ti ba-anh ha-môn: ngi giao vn y
cho k canh gì, mĩ ngi y phi em np mt ngàn
mìng bc v hoa li nó. vn nho ca tôi trc mt
tôi. hi sa-lô-môn, mt ngàn mìng bc s v phn
ông, còn hai trm v nhng k gì hoa li nó. hi k
trong vn, các bn u lng tai nghe ting nàng!
xin hi cho ta nghe ting nàng! hi lng nhn tôi,
hãy vi n, khá gĩng nh con hoàng đng hay là
nh con nai con trên các núi thuc thm.

trong i các quan xét, mt cn ói kém xy n trong x, có mt ngi t bt-lê-hem x giu-a, i vi v và hai con trai mình n ki u ng trong x mô-áp. ngi tên là ê-li-mê-léc, v tên là na-ô-mi, hai con trai tên là mc-lôn và ki-li-ôn, u là dân ê-ph-rát v bt-lê-hem trong x giu-a. ðn x mô-áp, chúng bên ti ó. ê-li-mê-léc, chng ca na-ô-mi, qua i, nâng li vi hai con trai mình. chúng nó ci v trong ngi n mô-áp, ngi ny tên là oít-ba, ngi kia tên là ru-t; h ti ó mi nm. k sau, mc-lôn và ki-li-ôn cng thác, na-ô-mi li, không chng không con. by gi, na-ô-mi có nghe nói rng ðc giê-hô-vã ã oái xem dân s ngái, và ban lng thc cho, bên ng dy cùng hai đầu mình, ng t x mô-áp tr v. vy, ngi lia b ch mình ã, cùng hai đầu mình lên ng ng tr v x giu-a. nhng na-ô-mi nói cùng hai đầu mình rng: mi con hãy tr v nhà m mình i. cu ðc giê-hô-vã ly n ãi hai con nh hai con ã ãi các ngi thác ca chúng ta, và ã ãi chính mình ta! ngiên ðc giê-hô-vã ban cho hai con c bình yên n nhà chng mi! ri ngi ôm hôn hai nàng, còn hai nàng ct ting lên khóc, và nói rng: chúng tôi s i vì m n quê hng ca m. ma-ô-mi áp: hi con gái ta, hãy tr v, i vì m làm chi? m há còn nhng con trai trong lòng có th làm chng chúng con sao? hi hai con gái ta, hãy tr v i i; m già quá mà ly chng na. li du bây gi m nói chịu nay ta s có chng, du ta sanh con trai i na, chúng con há li mun i cho n chúng nó khôn ln, và không ly chng khác hay sao? không, hi chúng con, ni su thm ca m cay ng muốn phn hn ca chúng con, vì tay ca ðc giê-hô-vã ã gi ra hi m. hai nàng li ct ting lên khóc. ðon, oít-ba hôn và t bit bà gia mình; còn ru-t không chu phn r ngi. na-ô-mi nói cùng ru-t rng: ny, ch con ã tr v quê hng và thn ca nó; con hãy tr v theo nó i. ru-t tha rng: xin ch nài tôi phn r m; vì m i âu, tôi s i ó; m ni nào, tôi s ni ó. dân s ca m, tc là dân s ca tôi; ðc chúa tri ca m, tc là ðc chúa tri ca tôi; m thác ni nào, tôi mun thác và c chn i ó. vì bng có s chỉ khác hn s cht phn cách tôi khi m, ngiên ðc giê-hô-vã giảng ha cho tôi! na-ô-mi thý năng quyt nh theo mình, nên không nói na. vy, hai ngi i ra c y dy, nhng ðc giê-hô-vã dt tới v tay không. ðc giê-hô-vã ã giảng ha cho tôi, và ðng toàn nng khin tôi b khn kh, vy còn gi tới là na-ô-mi làm chi? na-ô-mi và ru-t, ngi mô-áp, đầu ca na-ô-mi, t x mô-áp tr v là nh vy. hai ngi n bt-lê-hem nhm u mùa gt lúa mch.

na-ô-mi có mt ngi bà con bên chng, ngi có quyn th và giàu, v h hàng ê-li-mê-léc; tên ngi là bô-ô. ru-t, ngi mô-áp, tha chng na-ô-mi rng: xin cho con i ra ngoài rung, ngi môt giê lúa theo sau k sn lòng cho con môt. na-ô-mi áp: hi con, hãy i i. vy, ru-t i theo sau các con gt mà môt trong mt rung ki. té ra may cho nàng gp s t ca bô-ô, v h hàng ê-li-mê-léc. v, ny bô-ô bt-lê-hem n, nói cùng các con gt rng: ngiên ðc giê-hô-vã cùng các ngi! chúng áp: ngiên ðc giê-hô-vã ban phc cho ông! ðon, bô-ô nói cùng y t coi sóc các con gt rng: ngi gái tr này là con ca ai? ngi y t coi sóc các con gt áp rng: y là ngi gái tr mô-áp t x mô-áp tr v cùng na-ô-mi; nàng có nói cùng chúng tôi rng: xin cho phép tôi i sau các con gt mà môt và lm ni gia các bó lúa. nàng ã n t sáng, ngi môt cho n bây gi, tr ra có ngi ði chòi mt chút. bô-ô nói cùng ru-t rng: hi con gái ta, hãy nghe, ch i môt trong rung khác và cng ng xa khi ch này. hãy cùng các t gái ta; xem ngi ta ct trong rung ni nào, thì hãy i theo ó. ta ã cm các y t ta ng n nàng. nu có khát, hãy i ung nc ni bình ca chúng s mức cho. ru-t bên sp mình xung ði chn ngi, cúi u n t, mà tha rng: vì duyên c nào tôi c n trc mt ông, n i ông oái xem tôi, vn là mt ngi ngoi bang? bô-ô áp: ngi ta có thut cho ta nghe mi iu nàng ã làm cho m chng nàng, t khi chng nàng cht, và cách nào nàng ã lia cha m, x s sanh ca nàng, ng i n mt dân tc mà nàng không bit trc. ngiên ðc giê-hô-vã báo áp iu nàng ã làm; nàng ã n núp ði cánh giê-hô-vã ðc chúa tri ca y-s-ra-ên; cu xin ngài ting cho chúng cách trn vn. nàng tha rng: hi chúa! chúa ã an i và gic lòng k tôi t chúa, cu chúa ly lòng ân hu ãi tới, du rng tôi không ng bc cùng các t gái chúa! trong ba n, bô-ô li nói cùng nàng rng: hãy li gn, n bánh này và nhúng mìnng nàng trong gìm. vy, nàng ngi gn bên các con gt. ngi a cho nàng lt mch rang, nàng n cho n no nê, ri dành phn ði li. ðon, nàng ng dy ng môt. bô-ô truyen lnh cho các y t mình rng: hãy cho nàng môt, ðu gia các bó lúa, ch làm xu h nàng. cng hãy rút vài giê trong bó lúa, b rt cho nàng lm ly, và ch trách móc nàng chút nào. vy, ru-t môt trong rung cho n chịu ti, p lúa mình ã môt, hng c chng mt ê-pha lúa mch. nàng vác em tr vào trong thành; bà gia nàng thý lúa nàng ã môt. ðon, ru-t trút phn ba n ð ra mà trao cho ngi. bà gia nói: ngày nay, con có môt âu? con có làm vic âu? phc cho ngi ã nhn tip con! nàng nói cho bà gia mình hay mình có làm vic ni v ch nào. nàng nói: ngi ch ca ni tôi có làm vic ngày nay, tên là bô-ô. na-ô-mi áp dùng đầu mình rng: ngiên ðc giê-hô-vã ban phc cho ngi, vì ngài không dt làm n cho k sng và k cht! tip rng: ngi ó là bà con ca chúng ta, vn là trong nhng k có quyn chuc sn nghiệp ta li ru-t, ngi

mô-áp, tip rng: ngi cng có nói cùng tôi rng: hãy cùng các y t ta cho n chng làm xong ht mùa gt. na-ô-mi nói cùng ru-t, đầu mình, rng: hi con gái ta, ly làm phi cho con i vì các t gái ngi, ch cho ngi ta gp con trong mt rung khác. vy, nằng cùng các t gái ca bô-ô, ng mót ch n ht mùa gt lúa mch và mùa gt lúa mì; nằng nhà ca bà gia mình.

3

na-ô-mi, bà gia ru-t, nói cùng nằng rng: hi con gái ta, m phi lo cho con mt ch an thân, làm cho con c phc hnh. v, con à theo các t gái ca bô-ô, mà ngi y vn là bà con ca chúng ta. chính êm nay, ngi phi i sy lúa mch ni sân p lúa ngi. hãy tm ra, xc du và mc qun áo, ri i xung sân p lúa; nhng trc khi ngi cha n ung xong, con ch làm cho ngi nhn bit mình. khi ngi nm ng, hãy ý xem ngi nm ni nào; ri i d mm di chn ngi và nm xung; chính ngi s nói iu gì con phi làm. nằng tha rng: mi iu m ã nói vì con, con s làm. nằng bèn i xung sân p lúa, và làm theo mi iu m chng mình ã dn. khi bô-ô ã n ung xong, lòng ng mng r, i nm bèn mt ng lúa mch kia, nằng bèn i n nh nh, d mn di chân ngi, ri nm xung. na êm, bô-ô s hải, nghiêng mình qua, kia thý mt ngi n nm ti di chn mình. bô-ô hi: ngi là ai? nằng áp: tôi là ru-t, k t gái ông; xin p mn ông trên k t gái ông, vì ông có quyn chuc sn nghip tôi. ngi nói: hi con gái ta, nguyen đc giê-hô-va ban phc cho con! vic nhn t con làm ln sau này, li còn trng hn ln trc; vì con chng có theo nhng gã trai tr, vô lun nghèo hay giàu. vy bây gi, hi con gái ta, ch s chỉ: ta s làm cho nằng mi iu nằng s nói; vì c dân s trong thành ta u bit rng nằng là mt ngi n bà hìn c. bây gi, iu ó qu tht, ta có quyn chuc sn nghip nằng li; song có mt ngi khác li là bà con gn hn ta. hãy êm li ấy. đn sáng, nu ngi kia mun chuc sn nghip nằng li, thì ngi buc phi làm; còn nu nh ngi không p lòng chuc sn nghip nằng li, thì ta ch đc giê-hô-va hng sng th rng chuc s chuc sn nghip nằng li! hãy li ng ni chn ngi cho n sáng. vy, nằng ng ni chn ngi cho n sáng, ri dy sm, trc khi hai ngi có th nhn bit nhau; vì bô-ô nói rng: ch cho ngi ta bit rng có mt ngi n vào sân p lúa. bô-ô li nói: hãy gi ra áo t ca nằng mc, ri nm nó cho chc. nằng bèn gi ra; ngi trút cho sáu u lúa mch, biu nằng em i; on ngi tr vào thành. ru-t tr v nhà bà gia mình; ngi hi: có phi con gái ta chng? ru-t thut cho ngi mi iu bô-ô ã làm cho mình, ri tip rng: ngi có cho tôi sáu u lúa mch này, mà rng: nằng ch tr v cùng bà gia hai tay không. na-ô-mi nói rng: hi con gái ta, hãy ấy, i xem cho bit công vic xoay th nào vì nu ngày nay vic này cha ri, thì ngi y chng ngh àu.

4

bô-ô i n ca thành và ngi ó. by gi, ngi có quyn chuc sn nghip, mà bô-ô ã nói n, va i qua; bô-ô bèn nói rng: hi anh, hãy li gn và ngi. bô-ô bèn chn mi ngi trong các trng lão ca thành, mà rng: các ông hãy ngi ấy. các trng lão bèn ngi. đon, bô-ô nói cùng ngi có quyn chuc sn nghip rng: na-ô-mi mô-áp tr v, rao bán mng t ca ê-li-mê-léc, anh chúng ta. tôi mun báo cáo cho anh hay và nói rng: ti trc mt nhng ngi ngi ấy và trc mt các trng lão ca dân s tôi, xin hãy mua sn nghip ó. nu anh mun chuc sn nghip ó li, thì hãy làm i; bng không, thì hãy t ra cho tôi bit. vì trc anh chng ai có quyn chuc li, và sau anh, quyn này tr v tôi. ngi áp: tôi s chuc. bô-ô li nói: khi mua vng bi tay na-ô-mi, anh cng phi mua luôn bi ru-t, ngi mô-áp, v ca k cht, ni danh ca k cht cho sn nghip ngi. ngi có quyn chuc li áp rng: nu vy, tôi không chuc li c, e phi hy ho i sn nghip ca mình; xin hãy ly v cho anh quyn chuc li ca tôi, vì tôi không th chuc c. v, xa trong y-s-ra-ên khi chuc li hay là i nhau, mun làm cho chc li giao kt, thì ngi này phi ci giy mình mà trao cho ngi kia. ni y-s-ra-ên, y là cách ng chu mt t giao c. vy, ngi có quyn chuc li nói cùng bô-ô rng: anh hãy chuc sn nghip ó. ri ngi ci giy mình ra. by gi, bô-ô nói cùng các trng lão và c dân s rng: ngày nay, các ông chng kin rng tôi mua ni tay na-ô-mi mi tài sn thuc v ê-li-mê-léc, v ki-lôn, và v mc-lôn, và cng ly ru-t, ngi mô-áp, v ca mc-lôn, làm v tôi, ngi ni danh k cht cho sn nghip ngi; hu cho danh k cht không mt khi gia anh em mình và khi dân s ca thành ngi; ngày nay các ông làm chng v iu ó. c dân s hìn ni ca, và các trng lão, u áp rng: chúng tôi làm chng iu ó. nguyen đc giê-hô-va làm cho ngi n vào nhà ngi ging nh ra-chên và lê-a, là hai ngi ã dng nên nhà y-s-ra-ên! hãy tr nên cng thnh ni ép-ra-ta và làm cho ni danh ngi trong bt-lê-hem! nguyen con cháu ngi mà đc giê-hô-va s ban cho ngi bi ngi gái tr này, làm cho nhà ngi ging nh nhà ca pha-rt, mà tha-ma ã sanh cho giu-a! nh vy, bô-ô ly ru-t làm v, ngi i li cùng nằng; đc giê-hô-va làm cho nằng c th thái và sanh mt con trai. các ngi n bà nói cùng na-ô-mi rng: đấng ngi khen đc giê-hô-va chng t chỉ cho bà mt ngi có quyn chuc li; nguyen danh ca ngi tr nên sang trng ni y-s-ra-ên! nó s an i lòng bà, dng giá bà; vì y li dân bà vn thng bà, ã sanh nó cho bà; nằng quí cho bà hn by con trai. na-ô-mi bng a tr, vào lòng mình, và nuôi nó. nhng ngi n lần cn t tên cho nó là ô-bt, mà rng: mt a trai ã sanh cho na-ô-mi. ô-bt là cha ca y-sai, ông ca đơ-vít. ny là dòng dõi ca pha-rt: pha-rt sanh ht-rôn. ht-rôn sanh ram; ram sanh a-mi-na-áp; a-mi-na-áp sanh na-ha-sôn; na-ha-sôn sanh sanh-môn; sanh-môn sanh bô-ô; bô-ô sanh ô-bt; ô-bt sanh y-sai, và y-sai sanh đơ-vít.

thành ný xa vñ ông dân lm, kia nay ngĩ mt mình! xa vñ làm ln gia các dân, nay nh n bà góa! xa vñ làm n ch các qun, nay phi ný thu khóa! nó khóc nc n ban êm, nc mt tràn ôi má. mi k yêu mn nó, chng ai yên i nó. bn bè nó phn nó, u tr nên nghch thù. giú-a i làm phu tù, vì chu nn cùng chu sai dch nng n. u gia các dân, chng c chút ngh ngĩ. nhng k bt b ui theo nó, theo kp nó ni eo hp. các ng li si-ôn ng thm su, vì chng ai n d k l trng th na. mi ca thành hoang vu; các thý t l th than; các gái ng trnh nó b khn nn, chính nó phi chu cay ng. k i ch nó tr nên u, k thù nghch nó c thnh vng; vì đc giê-hô-và làm khn kh nó, bi c ti li nó nhũu lm. con nh nó b k nghch bt iu i làm phu tù. con gái si-ôn ã mt ht mĩ s làm cho mình vinh hoa. các quan trng nó nh nai chng tìm c ng c, chy trn kit c sc trc mt k i chng. giê-ru-sa-lem, ng ngày khn kh lu ly, nh xa tri mi mùi vui thích; khi dân nó sa vào tay k nghch, chng ai n cu cùng. quần thù xem thý nó, chỉ c ni hoang vu! giê-ru-sa-lem phm ti trng, bi ó tr nên s ó u. mi k tôn kính u khinh d, vì thý nó trn trung. nó t mình th than, tr lui. vậy nó d bn; nó chng ngh s cui cùng mình! s sa sút nó khác thng, chng ai yên i nó! hi đc giê-hô-và, xin xem s kiền nhn tôi, vì k thù ã t tôn mình làm ln. k thù ã gi tay trên mi vt tt nó; vì nó ã thý các dân ngoi xông vào ni thánh nó. v dân ngoi y ngãi có truyên: chng c vào hi ngãi. c dân nó va i xin bánh, va th than; đi ht s vui ly thc n, ti tnh linh hn mình. hi đc giê-hô-và, xin oái xem, vì tôi ã nên khinh hèn! hi mi ngĩ i quả, há chng ly làm quan h sao? xét xem có s bun bc nào c s bun bc ã làm cho ta, mà đc giê-hô-và ã làm khn cho ta ni ngày ngãi ni gin phng phng. ngãi ã giăng la t trên cao, và xng ct ta và thng c. ngãi ã ging li di chn ta, làm cho ta thì lui. ngãi ã làm cho ta nên n chic, hng ngày b hao mòn. ách ca ti li ta ngãi buc tay vào, c bó cht nng c ta, ngãi ã b gây sc mnht ta. chúa ã phó ta trong tay chúng nó, mà ta không chng c c! chúa ã làm nên h không lính chín gia ta. ngãi ã nhóm hi ln nghch cùng ta, ng nghìn k trái tr ta. chúa ã giầy p nh trong bàn ép con gái ng trnh ca giú-a. vñ nên ta khốc lóc; mt ta tuôn nc mt; vì k yên i làm tnh hn ta thì ã xa ta. con cái ta b n chic, vì k thù ã thng trn. si-ôn gi tay, chng ai yên i nó; đc giê-hô-và ã truyên v gia-cp: nhng k chung quanh nó nghch cùng nó. giê-ru-sa-lem gia chúng nó nh mt s ó u. đc giê-hô-và là công bình, vì ta ã bn nghch cùng mng ngãi. hi các dân, xin hãy nghe ht thý, hãy xem s bun bc ta! gái ng trnh và trai tr ta ã i làm phu tù. ta ã kêu gi nhng k yêu mn ta, nhng h la di ta. các thý t l và trng lão ã tt hi trong thành, khi h tìm n ti tnh linh hn mình. hi đc giê-hô-và, xin

oái xem, vì tôi gp hon nn; lòng tôi bi ri; trái tim tôi chuyn ng, vì tôi bn nghch lm lm! ngoài có gm dao làm cho mt, trong nhà có s t vong. ngĩ ta nghe ting tôi than th, chng ai h yên i. mi k thù nghe tin tôi b nn, bit ngãi ã làm thì mng r. ngày ngãi ã rao, ngãi s khĩn n! chúng nó s ging nh tôi! nguyn cho mi ti chúng nó bày ra trc mt ngãi! xin ãi chúng nó nh ãi tôi bi c mi ti li tôi; vì tôi than th nhũu, và lòng tôi mòn mi.

2

sao chúa ã ni gin, vñ mây che khut con gái si-ôn? ngãi ã ném s p y-s-ra-ên t trên tri xung t. trong ngày tnh n, ngãi chng nh n b chn mình. chúa ã nut i, chng thng xót, ht thý ch ca gia-cp. ngãi nhn gin ã n ly con gái giú-a; ngãi ã xô cho xung t, làm nhc nc và quan trng trong nc. trong cn nóng gin, ngãi cht ht sng ca y-s-ra-ên. ngãi ã rút tay hu li t trc mt k nghch thù. ngãi ã t cháy gia-cp nh la hng thiếu nut c t b. ngãi ging cung ra nh k thù; gi tay hu lên, ng nh k nghch. ngãi ã git ht, nhng k làm vui mt. trong tri con gái si-ôn, ngãi ã gin ra nh la. chúa ã tr nên nh k nghch ã nut y-s-ra-ên; nut c cung n, phá tan n ly; làm cho con gái giú-a thêm tang ch thm thng. ngãi ã ct nh tnh mình i cách mnht bo nh thuc v vñ; li ã hy ni hi hp ngãi. ti si-ôn, đc giê-hô-và ã khĩn ngày hi trng th cùng sabát b quên i; trong cn nóng gin, ngãi khĩnh d vua và thý t l. đc giê-hô-và ã b bần th, li gm ni thánh; ngãi ã phó thành quách cung in si-ôn vào trong tay quần nghch. chúng nó làm om sòm trong nhà đc giê-hô-và nh trong ngày hi trng th. đc giê-hô-và ã nh phá hy tng thành ca con gái si-ôn; ngãi ã ging dây mc, chng ngng tay v s phá dit; ngãi làm cho ly và tng thm su hao mòn cùng nhau. các ca nó sp trong t; ngãi ã phá và b các then cht. vua và quan trng nó gia các nc là ni chng có pháp lui! chính mình các tiên tri chng tìm c t đc giê-hô-và s hĩn thý chỉ. các k giả c gái si-ôn nĩn lng ngĩ di t; đu tro bi, mình mc bao gai. các gái ng trnh giê-ru-sa-lem gc u n t. mt ta hao mòn vì chy nc mt, lòng ta bi ri; gan ta trên t, vì s hy dit con gái dân ta, vì con tr và các con ng bú, ngĩ i ni các ng ph trong thành. chúng nó nói cùng m mình rng: tìm thốc và ru ãu? khi nht i nh k b thng, ni các ng ph trong thành; và khi chúng nó tt hi trên lòng m mình. ta làm chng gì cho ngĩ? hi gái giê-ru-sa-lem, ta k thí d chi? ta ly gì sánh chng ngĩ ng yên i ngĩ, hi con gái ng trnh si-ôn? s phá hi ngĩ to nh bin: ãi sa sang li c? các tiên tri ngĩ xem cho ngĩ nhng s hĩn thý gi di và ngu di. chng t ra ti li ngĩ, ng em phu tù ngĩ tr v. ch thý cho ngĩ nhng li tiên tri di và s làm c cho ngĩ b ui. nhng ngĩ qua ng thý ngĩ thì v tay; x báng lc u vì thý gái giê-ru-sa-lem, nói rng: có phi ný ã thành mà ngĩ ta gi ã

s p trn vn, s vui mng ca c t chng? mi k thù nghch ngi h mng rng nghch cùng ngi, x báng, nghin rng, ngi: chúng ta ã nut nôi! ny chc là ngày chúng ta trông i, chúng ta ã tìm c, ã thy ri! ớc giê-hô-va ã làm s mình nh; ã làm trn li mà xa kia mình ã trun; ngài ã lt chng thng xót, ã làm cho k thù ngi vui vì c ngi, khin sng k ch ngi ct lên. lòng dân ngi kêu van n chúa. hi tng thành con gái si-ôn, hãy cho nc mt ngi ngày êm chy nh sống! ờng cho ngh ngi; con ngi mt ngi chng thoi. hãy chỉ dy kêu van lúc ban êm, va u các phiến canh; ờ lòng ra nh nc trc mt chúa. hãy gi tay hng v chúa vì s sng con nh ngi, chúng nó ngi i vì ói ni góc ph. hi ớc giê-hô-va, xin oái xem! ngài ã h ãi ãi nh th? ờn bà há n trái trn mình, tc con cái m trong tay? thy t i cùng tiên tri, há nên git trong ni thánh chúa? nhng ngi tr và già nm si trên t trong ng ph. nhng gái tr và trai tr ta u ngã đi mi gm. ngài git i ni ngày thnh n, tru dit chng xót thng. ngài ã nhóm nh ngày hi trng th nhng s kính hãi ca tôi mi b. ni ngày thnh n ca ớc giê-hô-va, chng ãi thoát khí và sót li. nhng k tôi ã bng m và thy ln lên, ht thy ã b quân nghch hy hi.

3

ta là ngi ã thy khn kh bi gy thnh n ca ngài. ngài ã dt ta và khin ta bc i trong ti tm, chng bc i trong sáng láng. chc ngài tr tay c ngày nghch cùng ta nhiiu ln. ngài ã làm hao mòn tht và da, ã b gây xng ta, ã xây p nghch cùng ta, vậy ta bng mt ng và s nhc nhn, khin ta trong ni ti tm, nh ngi ã cht t lâu i. ngài ã bao bc ta bng tng, mà không cho ra; li làm cho nng xng ta. khi ta k l và xin cu, ngài bt tai chng nghe li cu nguy; ly nhng á o lp li ta; ngài ã làm cho ng no ta quanh quo. ngài i vì ta nh gu rình rp, nh s t ni kín áo; khin ta lc ng và v xé ta, cho ta phi su não. ngài ã gng cung và chn ta làm trông cho tên ngài. ngài ã khin tên trong bao ngài vào trái ct ta: ta làm trò ci cho c dân ta, h ly ta làm bài hát c ngày. ngài ã cho ta y dy s ng cay, cho ta no nề bng ngi cu. ngài ã ly si b rng ta; vùi ta vào trong tro. ngài khin hn ta xa s bình an, ta ã quên phc lành. ta rng: ht sc mnht ta, dt lòng trông i ớc giê-hô-va. hãy nh n s hon nn khn kh ta, là ngi cu và mt ng. hn ta còn nh n, và hao mòn trong ta. ta nh li s ó, thì có s trông mong: y là nh s nhn t ớc giê-hô-va mà chúng ta cha tuyt. vì s thng xót ca ngài chng dt. mi búi sáng thì li mi luôn, s thành tín ngài là ln lm. hn ta nói: ớc giê-hô-va ã c ngiệp ta, nên ta lòng trông cy ni ngài. ớc giê-hô-va ban s nhn t cho nhng k trông i ngài, cho linh hn tìm cu ngài. tht tt cho ngi trông mong và yên lng i ch s cu ri ca ớc giê-hô-va. tht tt cho ngi mang ách lúc tr th. phi, nó phi ngi mt mình và làm thnh, vì ngài ã gán ách trên mình. nó khá mng

trong bi t! hoc gi s có s trông mong, nó khá a má ra cho k v, khá chu y nhuc nha. vì chúa chng h b cho n i i. du ngài ã làm cho lo bun, còn s thng xót theo s d dt ca lòng nhn t ngài; vì y là chng phi bn tâm ngài làm cho con cái loài ngi cc kh và bun ru. khi ngi ta giấp p mi k t trong t, khi n cong lý oán ca ngi trc mt ờng rt cao, khi iên o ai trong s xét oán, thì chúa chng ng chu. nu chng phi chúa trun lnh, ãi hay nói ra và s y c thành? há chng phi t mng ờng rt cao ra tai ha và phc lành? c sao ngi ang sng phn nàn vì chu hình pht v ti li mình? chúng ta hãy xét và th ng mình, tr v cùng ớc giê-hô-va. chúng ta hãy gi lòng và tay lên n ớc chúa tri trên tri. chúng tôi ã phm phép, ã bn nghch; ngài ã chng dung th! ngài ly gin che mình và ui theo chúng tôi, git lất chúng tôi, chng thng xót. ngài n mình trong mây, n ni chng li cu nguy nào thu qua c. ngài làm chúng tôi ra ca b, ra rác rn trong dân s. mi k nghch thù h mng rng nghch cùng chúng tôi. chúng tôi ã mc s hãi, hm h, hy dit, và h hi. mt tôi chy dòng nc, vì gái dân tôi mc dit vong. mt tôi tuôn nc mt, không thoi cng không ngt, cho n chng nào ớc giê-hô-va oái xem, t trên tri ngó xung. mt tôi làm kh linh hn tôi, vì mi con gái ca thành tôi. nhng k vô c thù nghch tôi ã ui tôi nh ui chim. h mun git tôi ni ngc ti, và ném á trên tôi. nc lên ngp u tôi, tôi nói: ta phi cht mt! hi ớc giê-hô-va, tôi t ni ngc ti rt sâu kêu cu danh ngài. ngài chúng con ã nghe ting tôi, xin ng bt tai khi hi th và li kêu van tôi. ngày tôi cu ngài, ngài ã n gn tôi, ã phán cùng tôi: ch s hãi chi! hi chúa, ngài ã i ni vic hn tôi, là ờng chuc mng tôi. hi ớc giê-hô-va, ngài ã thy ngi ta hip áp tôi: xin oán xét vic tôi! chúng tôi cu ngài, ngài thù, lp mu hi tôi, thì ngài ã thy ht. hi ớc giê-hô-va, ngài ã nghe chúng nó s nhc, bày mi mu chc nghch cùng tôi. nhng môi mng ca k dy nghch cùng tôi và mu k lp ra hi tôi c ngày. xin ngài xem s ngi xung và ng dy ca chúng nó; tôi là bài hát ca chúng nó. hi ớc giê-hô-va, ngài s báo tr chúng nó tùy theo vic tay chúng nó làm. ngài s ban lòng cng ci cho chúng nó, s ra s giảng trên chúng nó. ngài s ly cn gin và ui theo, hy hoi chúng nó khi di tri ca ớc giê-hô-va.

4

than ói! vàng m ti, vàng ròng bin i dng nào! đã ni thánh ra ni mi góc ng ph! các con trai ca si-ôn quý báu khác nào vàng ròng, nay coi nh bình t sét là vic ca tay th gm làm! chính các chỗ rng còn a vú ra cho con nó ng cho bú; song con gái dân ta tr nên hung d nh chim ã ni ng vng. con mi khao khát lm, li nó dính ví của hng. tr nh òi bánh chng ai b cho. nhng ngi quen nm mùi cao lng n chíc trong các ng ph; nhng k dng nuôi trong iu, nay óm ly ng phn tro. ti li con gái dân ta

ln hn tí lí sô-ôm, là thành b nh trong giây phút, chng ai gi tay ra trên nó. các ngi sang trng ca nó tỉnh hn tuyt, trng hn sa. nc đã hng hn san hô, mình my sáng ngi nh bích ngọc. nay mt en hn than: chng ai nhn bit trong ng ph; còn xng bc lý dâ; khô ran nh khúc g. nhng ngi b grn git may hn k b cht ói: vì thi u sn vt ngoài ng, ngi ln ln hao mòn nh b âm. chính tay ngi n bà vn có lòng thng xót, nu chín con cái mình, dùng làm n cho mình già khi con gái dâ ta b phá hi. đc giê-hô-va ã làm trn s gin ca ngài, cn thnh n ngài ra; ngài ã t là tí si-ôn, thiếu nut nn nó. các vua trên t, c dân c th gian, vn chng ng k thù quân nghch s trôn vào các ca thành giê-ru-sa-lem. y là vì c tí lí ca các tiên tri nó, và s gian ác ca các th y t l nó. h ã gia nó huyết ca ngi công bình. h i quanh dc ng nh k mù, b máu làm ô u, đn nì không ai có th r n áo xng h. ngi ta kêu bo chúng rng: hãy xê ra, chng sch. hãy xê ra! xê ra! ng r n! khi h trn tránh i lu lc, dân ngoi kêu rng: chúng nó s không trú ng ây na. cn gin đc giê-hô-va ã làm tan lc chúng, ngài chng oái xem na. chúng nó chng n mt th y t l, cng chng kính ngi già c. mt chúng ta môm mĩ trông s cu lung công! chúng ta trông i hng v mt dân không th cu. chúng nó dòm ngó chn chúng ta, n nì chúng ta không bc ra nì ng ph. s cui cùng chúng ta ã gn! ngày chúng ta ã trn! phi, s cui cùng chúng ta ã n! k ui theo chúng ta tht l hn con chim ng trên tri. Đui theo chúng ta trên các núi, rình rp chúng ta trong ng vng. hi th ca mĩ chúng ta, tc là k chu xc du ca đc giê-hô-va, thì ã mc b y rì, v ngi, chúng ta thng nói rng: chúng ta np đi bóng ngi mà sng già các nc. hi con gái ê-ôm, t uýt-x! hãy vui mng hn h, cái chén cng s trao n my, my s say mê và trn trung. hi con gái si-ôn, s pht tí lí my ã trn, ngài không ây my i làm phu tù na! hi con gái ê-ôm, ngài s thm pht tí my; phô bày gian ác my!

5

hi đc giê-hô-va, xin nh s ã giảng trên chúng tôi; hãy oái xem s s nhc chúng tôi! sn nghíp chúng tôi ã sang tay dâ ngoi, nhà ca thuc v ngi gng khác. chúng tôi mt cha, phi m côi, m chúng tôi tr nên góa ba. chúng tôi ung nc phi tr tín, phi mua mĩ có ci. k ui theo kp chúng tôi, chn c chúng tôi; chúng tôi ã mĩ mt rì, chng c ngh! chúng tôi giang tay hng v nhng ngi ê-díp-tô và a-si-rì, ng có bánh n no nề. t ph chúng tôi ã phm tí, nay không còn na. chúng tôi ã mang lý s gian ác h. k y t cái tr chúng tôi, chng ai cu chúng tôi khi tay h. chúng tôi li u mng mĩ có bánh mà n, vì c mĩ gm nì ng vng. đã chúng tôi nóng nh lò la, vì cn ói thiếu t chúng tôi! chúng nó ã làm nhc n bà tí si-ôn, và gái ng trnh trong các thành giu-a. tay chúng nó ã treo các quan trng lên, chng kính trng mt các ngi

già c. k trai tráng ã phi mang ci, tr con vp ngã di gánh ci. các ngi già c không còn ngi nì ca thành, bn trai tr không còn chỉ n hát. lòng chúng tôi ht c s vui; cuc nh y mùa i ra tang ch. mảo triu thiên rì khi u chúng tôi, khn cho chúng tôi, vì chúng tôi phm tí! vì vy lòng chúng tôi môm mĩ, mt chúng tôi m tí, vì núi si-ôn ã tr nên hoang vu, chn cáo i lí trên ó. hi đc giê-hô-va, ngài còn i i, ngoi ngài còn t i ny sang i kia! sao ngài quên chúng tôi mãi mãi, lia b chúng tôi lâu vy? hi đc giê-hô-va, hãy xây chúng tôi tr v ngài thì chúng tôi s tr v làm nhng ngày chúng tôi li mĩ nh thu xa! nhng ngài li b ht chúng tôi, ngài gin chúng tôi quá lm.

li ca ngi truyên o, con trai ca ãa-vít, vua ti giê-ru-sa-lem. ngi truyên o nói: h không ca s h không, h không ca s h không, thy u h không. các vic lao kh loài ngi làm ra di mt tri, thì c ích li chi? ði ny qua, i khác n; nhng t c còn luôn luôn. mt tri mc, mt tri ln, nó lt t tr v ni nó mc. gió thì v hng nam, k xây qua hng bc; nó xây i vn li không ngng, ri tr v vòng c nó. mi sông u vào bin, song không h làm y bin; ni mà sông thng chy vào, nó li chy v ó na. muôn vt thy u lao kh, loài ngi không th nói ra c; mt không h chán ngó, tai chng h nhâm nghe. ðiu chỉ ã có, y là iu s có; iu gì ã làm, y là iu s làm na; chng có iu gì mi di mt tri. nu có mt vt chi mà ngi ta nói rng: hãy xem, cái ny mi, vt y tht ã có ri trong các thì i trc ta. ngi ta chng nh các i trc, và các i sau nhng ngi n sau cng s chng nh n na. ta là ngi truyên o, ã làm vua y-s-ra-ên ti giê-ru-sa-lem, ta chuyên lòng ly s khôn ngoan mà tra kho mi vic làm ra di tri; y là mt vic lao kh mà ðc chúa tri ã giao cho loài ngi lo làm. ta ã xem thy mi vic làm ra di mt tri; kia, thy u h không, theo lung gió thì. vt chỉ ã cong vo không th ngay li c, và vt gì thi u không th m c. ta nói trong lòng rng: ny, ta ã c s khôn ngoan ln hn ht thy nhng ngi trc ta ti giê-ru-sa-lem; tht lòng ta ã thy nhieu s khôn ngoan và tri thc. ta cng chuyên lòng hc bit s khôn ngoan, và bit s ngu di iên cung; ta nhìn bit iu ó cng là theo lung gió thì. vì nu s khôn ngoan nhieu, s phn nào cng nhieu; ai thêm s tri thc t thêm s au n.

ta li nói trong lòng rng: hê! hãy th iu vui sng và nm s khoái lc: kia, iu ó cng là s h không. ta nói: ci là iên; vui sng mà làm chi? ta ngh trong lòng rng phi ung ru cho thân mình vui sng, mà s khôn ngoan vn còn dn dt lòng ta, li ngh phi cm ly s iên di cho n khi xem th iu gì là tt hn cho con loài ngi làm di tri trn i mình sng. ta làm nhng công vic c th; ta ct nhà cho mình, trng vn nho cho mình, lp cho mình vn cây trái và vn hoa, và trng cây trái th ó; ta ào h cha nc ng ti rng, là ni cây ci ln lên. ta mua nhng tối trai t gái, li có nhieu y t sanh ra trong nhà ta. ta có by bò và chiên nhieu hn ht thy nhng ngi trc ta ti giê-ru-sa-lem. ta cng thầu ca bc vàng, và nhng vt báu ca các vua, các tnh. ta lo sm cho mình nhng con hát trai và gái, cùng s khoái lc ca con trai loài ngi, tc là nhieu v và hu. nh vy ta tr nên cao trng hn ht thy nhng ngi trc ta ti giê-ru-sa-lem; ðu vy, s khôn ngoan vn còn cùng ta. ta chng ti iu gì mt mình c ao, cng chng cm iu gì lòng mình a thích; vì lòng ta vui v vì mi công lao ca ta; và ó là phn ta ã c trong mi công lao ta. ðon ta xem xét các công vic tay mình ã làm, và s

lao kh mình ã chu làm nó; kia, mi iu ó là s h không và theo lung gió thì, chng có ích li gì ht di mt tri. ta bèn xây li ng xem xét s khôn ngoan, s ngu di, và s iên cung; vì ngi nào n sau vua s có th làm gì? bt quá làm iu ngi khác ã làm t lâu ri. v, ta thy s khôn ngoan hn s ngu di, cng nh ánh sáng hn k ngu muội. ngi khôn ngoan có con mt trong u mình, còn k ngu muội bc i trong ti tm; ðu vy, ta nhìn thy hai àng cùng gp mt s phn v sau. nên ta có nói trong lòng rng: s xy n cho k di, s xy n cho ta cng vy; vy, ta có nhieu khôn ngoan nh th mà làm chi? ta li nói trong lòng rng: ðiu ó là mt s h không na. vài ngi ta chng nh ngi khôn ngoan n i i, cng nh chng nh k ngu muội; vì trong ngày sau c thy u b quên mt t lâu. phi, ngi khôn ngoan cht cng nh k iên cung? vy, ta ghét i sng, vì mi vic làm ra di mt tri là cc nhc cho ta, thy u h không, theo lung gió thì. ta cng ghét mi công lao ta ã làm di mt tri, vì phi li cho ngi sau mình. v, ai bit rng ngi y s khôn ngoan hay là ngu di? ðu th nào, hn s cai qun mi vic ta ã y s lao kh và khôn ngoan mà làm di mt tri. ðiu ó cng là h không. bi c y ta tr lòng tht vng v mi công vic ta ã lao kh mà làm di mt tri. vì có ngi làm công vic mình cách khôn ngoan, thông sáng, và tài gi, ri phi li làm c nghiệp cho k chng h lao kh làm n. ðiu ó cng là mt s h không và mt s tai nn ln. vy, ích chi cho ngi lao kh, cc lòng mà làm vic di mt tri? vì các ngày ngi ch là au n, công lao ngi thành ra bun ru; n i ban êm lòng ngi cng chng c an ngh. ðiu ó cng là s h không, chng gì tt cho ngi hn là n, ung, khin linh hn mình hng phc ca lao kh mình. ta xem thy iu ó cng bi tay ðc chúa tri mà n. vì ai là ngi c n và hng s vui sng hn ta? bi ðc chúa tri ban s khôn ngoan, thông sáng, và vui v cho k nào p lòng ngài; nhng ngài khin cho k có ti phi lao kh mà thầu góp cht cha, ri ban cho ngi p lòng ðc chúa tri. ðiu ó cng là h không, theo lung gió thì.

phàm s gì có thì tit; mi vic di tri có k nh. có k sanh ra, và có k cht; có k trng, và có k nh vt ã trng; có k git, và có k cha lành; có k phá d, và có k xây ct; có k khóc, và có k ci; có k than vãn, và có k nh y mùa; có k ném á, và có k nhóm á li; có k ðm p, và có k chng ðm p; có k tìm, và có k mt; có k gi ly, và có k ném b; có k xé rách, và có k may; có k nín lng, có k nói ra; có k yêu, có k ghét; có k ánh gic, và có k hòa bình. k làm vic có c ích li gì v lao kh mình chng? ta ã thy công vic mà ðc chúa tri ban cho loài ngi là loài ngi ðùng tp rèn ly mình. phàm vt ðc chúa tri ã làm nên u là tt lành trong thì nó. li, ngài khin cho s i i ni lòng loài ngi; ðu vy, công vic ðc chúa tri làm t ban u n cui cùng, ngi không th hieu c. vy, ta nhìn bit chng có iu gì tt cho

loài ngi hn là vui v, và làm lành trn i mình. li, ai ny phi n, ung, và hng ly phc ca công lao mình, y cng là s ban cho ca đc chúa tri. ta bit rng mi vic đc chúa tri làm nên còn có i i: ngi ta chng thêm gì c, cng không bt chỉ ng; đc chúa tri làm nh th, loài ngi kính s trc mt ngài. Ớu chỉ hìn có, ả có ngày xa; iu chỉ s xy n, ả xy n t lâu ri: đc chúa tri li tìm kim vic gì ả qua. ta li còn thý đi mt tri, trong ni công ăng có s gian ắc, và ti chn công bình có s bt ngħa. ta bèn nói trong lòng rng: đc chúa tri s oán xét k công bình và ngi gian ắc; vì ó có k nh cho mi s mi vic. ta li nói trong lòng rng: phi nh vy, bi vì đc chúa tri mun th thách con loài ngi, và ch cho chúng bit rng h không hn gì loài thú. vì vic xy n cho con loài ngi làm sao, thì xy n cho loài thú cng vy; s xy n cho hai loài gĩng hn vi nhau. s cht ca loài ny cng nh s cht ca loài kia; hai loài u th mt th hi, loài ngi chng hn gì loài thú; vì thý u h không, c thý u quĩ vào mt ch; c thý do bi t mà ra, c thý s tr v bi t. ai bit học thn ca loài ngi thng lên, học hn ca loài thú sa xung đi t? th thì, ta thý chng chỉ tt cho loài ngi hn là vui v trong công vic mình; y là k phn mình; vì ai s em mình tr li ng xem thý iu s xy ra sau mình?

4

ta xây li, xem xét mi s hà hip làm ra đi mt tri; kia, nc mt ca k b hà hip, song không ai an i h! k hà hip có quyn phép, song không ai an i cho k b hà hip! vy, ta khen nhng k cht ả lâu ri là sng hn k còn sng; còn k cha c sanh ra, cha thý nhng gian ắc làm ra đi mt tri, ta cho là có phc hn hai ng kia. ta cng thý mi công lao và mi ngh khéo là iu gây cho ngi ny k khác ganh ghét nhau. Ớu ó cng là s h không, theo lung gió thì. k ngu mui khoan tay, n ly tht mình. thả y mt lòng bàn tay mà bình an, hn là y c hai mà b lao kh, theo lung gió thì. ta bèn xây li xem thý s h không đi mt tri: ny mt ngi có c, chng có ai học con trai hay là anh em; du vy, lao kh nó không thoi, mt nó không h chán ca ci; nó không h ngh rng: vy ta lao kh, ta bt linh hn nhn các phc là vi ai? Ớu ó cng là h không, tht là công vic cc nhc. hai ngi hn mt, vi hai s c công giá tt v công vic mình. nu ngi này sa ngă, thì ngi kia s bn mình lên; nhng khi thay cho k mt mình mà sa ngă, không có ai mình lên! cng vy, nu hai ngi ng chung thì m; còn mt mình thì làm sao m c? li nu k mt mình b ngi khác thng, thì hai ngi có th chng c nó; mt si dây ảnh ba tạo ly làm khó t. mt k tr tui nghèo mà khôn hn mt ông vua già c mà di, chng còn bit nghe li khuyên can. vì k tr ra khi ngc khảm ng làm vua, du sanh ra nghèo trong nc mình. ta thý mi ngi sng i i li đi mt tri, u theo k tr y, là ngi k v cho vua kia. dân phc đi quyn ngi tht ông vô s; du vy, nhng k n sau s chng vui thích v ngi.

Ớu ó cng là s h không, theo lung gió thì.

5

khi ngi vào nhà đc chúa tri, hãy gì chng chn mình. thả li gn mà nghe, hn là dăng ca t l k ngu mui; vì nó không hĩu bit mình làm ắc. ch vi m mĩng ra, và lòng ngi ch lt t nói li trc mt đc chúa tri; vì đc chúa tri trên tri, còn ngi đi t. vy nên ngi khá ít li. h nhĩu s lo lng t sanh ra chiêm bao; còn nhĩu li thì sanh ra s ngu đi. khi ngi khn ha s gì vì đc chúa tri, ch chm mà hoàn nguy; vì ngi chng vui thích k đi: vy, khá tr iu gì ngi ha. thả ng khn ha, hn là khn ha mà li không tr. Ớng cho mĩng ngi làm cho xác tht mình phm ti, và ch nói trc mt s gì ca đc chúa tri rng y là lm li. sao làm cho đc chúa tri ni gin vi li nói ngi, và ngài làm h công vic ca tay ngi? Ớu có chiêm bao vô s và nhĩu li quá, ó cng có s h không nhĩu; song ngi hãy kính s đc chúa tri. khi ngi thý trong x có k nghèo b hà hip, học thý s phm n l chánh trc, s trái phép công bình, thì ch ly làm l; vì có k cao hn k cao vn coi chng, li còn có Ớng cao hn na. song mt vua hay cây cy rung, y vn ích li cho x mi b. k tham tin bc chng h chán lc tin bc; k ham ca ci chng h chán v hoa li. Ớu ó cng là s h không. h ca ci thêm nhĩu chng nào, k n cng thêm nhĩu chng ny. ch ca ci c ích gì hn là xem thý nó trc mt chng? gĩc ng ca ngi làm vic là ngon, mc du ngi n ít hay nhĩu; nhng s chán lc làm cho ngi giàu không ng c. có mt tai nn d mà ta ả thý đi mt tri: y là ca ci mà ngi ch dành cha li, tr làm hi cho mình, học vì c tai ha gì, c ca ci ny phi mt ht; nu ngi ch sanh mt con trai, thì li cho nó hai tay không. mình lt ra khi lòng m trn trung th nào, t s tr v th y, và v các huê li ca s lao kh mình, chng có vy gì tay mình em theo c. Ớu ny cng là mt tai nn: ngi ra i th nào, t phi tr v th y. vy, chu lao kh ng theo lung gió thì, có ích li gì chng? li trn i mình n trong s ti tm, phi nhĩu s bun ru au n và phĩn nào. kia, ta ả nhìn thý rng n, ung, và hng phi ca s lao kh mình làm đi mt tri trn trong nhng ngày mà đc chúa tri ban cho, y tht là tt và hay; vì ó là k phn mình. h đc chúa tri ban cho ngi nào giàu có, ca ci, làm cho ngi có th n ly, nhn lãnh k phn, và vui v trong công lao ca mình, y là mt s ban cho ca đc chúa tri; nhĩn ngi s ít nh nhng ngày ca i mình; vì đc chúa tri ng ảp ngi bng s vui mng trong lòng ngi.

6

có mt tai nn khác mà ta ả thý đi mt tri, thng làm ngi n cho loài ngi. kia có mt ngi mà đc chúa tri ả ban cho s giàu có, ca ci, và sang trng, n i mi s lòng ngi c ao, chng thĩu gì ht; nhng đc chúa tri không cho ngi có th n ly,

bền là mọt gỗ khác c n. y là mọt s h không, mọt tai n n c c kh. nu mọt gỗ sanh tr m con trai, và sng nhũ n m cho n cao niên trng th, mà lòng chng c hng phc, và cht chng c chôn; ta nói a con so còn hn ngi y; vì a con so ra h không, li tr v s ti tm, và tên n b s u ám vùi lp. nó không th y mọt tr, cng không bit n; nó có c phn an ngh hn ngi kia. ngi du sng n hai ngàn nm, mà không hng c chút phc nào, cui cùng c th y há chng v chung mọt ch sao? mọt s lao kh c loài ngi là vì mng mình, song không h c tha nguyn. ngi khôn ngoan hn chỉ k ngu mui? ngi nghèo bit o n trc mọt ngi ta, nào có ích chi? s gì th y bng mọt hn là s tham mun buong tung; iu ó li là mọt s h không, theo lung gió thì. phm iu gì có trc thì ã c t tên t lâu ri; loài ngi s ra th nào, thì ã bit t trc ri; ngi không th cãi tr vì ãng mnh hn mình. có nhũ iu gia thêm s h không; vy, ngi ta c ích chi hn; v, trong nhng ngày ca i h không mà loài ngi tri qua nh bóng, ai bit iu gì là ích cho mình? vì ai có th nói trc cho ngi nào v iu s xy ra sau mình đi mọt tr?

h phm ti. ch lòng v mi li ngi ta nói, e ngi nghe k tới t mình chỉ ra mình chng. vì thng khi lòng ngi cng bit mình ã ra k khác. ta ã ly s khôn ngoan nghim xét mọt s y; ta nói rng: ta s khôn ngoan; nhng s khôn ngoan cách xa ta. v, iu chi xa quá, iu chi sâu thm lm, ai có th tìm c? ta li ht lòng chuyên lo cho hiu bit, xét nét, kim tìm s khôn ngoan và chánh lý muon vt, li cho bit rng gian ác là đi đt và s đi đt là iên cung. ta tìm th y mọt iu cay ngi b s cht, y là mọt ngi n bả c lòng gng nh li by, tay t nh dầy tới; ai p lòng đc chúa tri s thoát khi nó; còn k có ti s b nó vn ly. k trun o nói: sau khi xem xét muon s tng iu tng vt, ng tìm chánh lý, thì ny là iu ta tìm c; y là lòng ta hãy còn tìm mà cha tìm ra; trong mọt ngàn ngi n ông ta ã tìm c mọt ngi; còn trong c th y ngi n bả c chng tìm c mọt ai ht. nhng ny là iu ta tìm c: đc chúa tri ã dng nên ngi ngay thng; song loài ngi có tìm kim ra lm mu k.

8

7

danh ting hn du quí giá; ngày cht hn ngày sanh. ãi n nhà tang ch hn là n nhà yn tic; vì t ó th y s cui cùng ca mọt ngi; và mọt sng vào lòng. bun ru hn vui v; vì nh mọt bun, lòng c vui. lòng ngi khôn ngoan trong nhà tang ch, còn lòng k ngu mui ti nhà vui sng. thà nghe li qu trách ca ngi khôn ngoan, còn hn là câu hát ca k ngu mui. vì ting ci ca k ngu mui gng nh ting gai nhn n đi ni. ãi u ó cng là s h không. phi, s sách th tin tài làm cho k khôn ra ngu, và ca hi l khin cho h hi lòng. cui cùng ca mọt vic hn s khi u nó; lòng kiên nhn hn lòng kiêu ngo. ch vì gin; vì s gin trong lòng k ngu mui. ch nói rng: nhn sao ngày trc tt hn ngày bây gi? vì hi vy là chng khôn. s khôn ngoan cng tt bng c nghip; nó có ích cho nhng ngi th y mọt tr. vì s khôn ngoan che thân cng nh tin bc che thân vy; nhng s khôn ngoan thng hn, vì nó gi mng sng cho ngi nào ã c nó. hãy xem xét công vic ca đc chúa tri; vì vt gì ngài ã ánh cong, ai có th làm ngay li c? trong ngày thì tinh hãy vui mng, trong ngày tai n hay coi chng; vì đc chúa tri t ngày ny i vì ngày kia, hu cho ngi i chng th y trc ngi xy ra sau mình. trong nhng ngi h không ca ta, ta ã th y c iu ny: ngi công binh th y công binh cng phi h mọt; và k hung ác tuy hung ác li c trng th. ch công binh quá, cng ng làm ra mình khôn ngoan quá; c sao làm thit hi cho mình? cng ch nên hung hng quá, và ng n nh k ngu mui; c sao ngi cht trc k nh? ngi gi c iu ny, y là tt; mà li cng ng ni tay khi iu kia; vì ai kính s đc chúa tri t tránh khi mi iu ó. s khôn ngoan khin cho ngi khôn có sc mnh hn là mọt k cai tr trong thành. tht, chng có ngi công binh trên t làm iu thfin, mà không

ai sánh c vì ngi khôn ngoan? ai bit gi ngha các vt? s khôn ngoan làm cho sáng sa mọt ngi, và i sc nghiêm trang i. ta khuyên rng: vì c li th cùng đc chúa tri, khá gin gi mng vua. ch vì lui ra khi trc mọt ngi; ng ghi mãi trong s ác, vì vua làm iu chi p lòng mình. v li, li vua có quyn; ai dám nói vì ngi rng: ngi làm chi? ai tuân theo lnh ngi thì chng bit s tai n, và lòng ngi khôn ngoan bit thì th và phép l. vì tuy loài ngi b s tai n n bi ri nhũ, phm s gì cng có thì th và phép l. vì ngi chng bit iu chi s xy n; ai có th nói trc c các vic c xy ra làm sao? chng có ai cai tr c sanh khí cm sanh khí li; li chng ai có quyn v ngày cht; trong khi tranh chin chng có s mìn th; s gian ác nào cu c k làm ra nó. ta có th y các iu ó; ta chuyên lòng suy ngh v mọt vic làm ra đi mọt tr. có khi ngi ny cai tr trên ngi kia mà làm tai hi cho ngi y. ta cùng th y nhng k gian ác qua i, và c chôn bình yên; còn nhng ngi làm lãnh li phi la khi ni thánh, b ngi ngi thành quèn i. y cng là s h không. bi chng thì hành ngay án pht nhng vic ác, nên lòng con loài ngi chuyên làm iu ác. vì k có ti làm ác mọt tr m ln vn c trng th; du vy, ta bit rng k kính s trc mọt đc chúa tri, sau rt t c phc. nhng k ác chng s c phc; cng s không c sng lâu, vì i nó gng nh bóng qua; y ti nó không kính s trc mọt đc chúa tri. li còn có mọt s h không khác trên th gian: lm ngi công binh b ãi theo công vic k ác, và lm k ác li c ãi theo công vic ngi công binh. ta nói rng iu ó cng là s h không. ta bèn khen s vui mng, bi vì đi mọt tr chng có iu gì tt cho loài ngi hn là n, ung, và vui sng; vì y là iu còn li cho mình v công lao trn trong các ngày ca i mình, mà đc chúa tri ban cho mình đi mọt tr. khi ta chuyên lòng hc bit s khôn ngoan, hiu mọt vic làm ra trên t, thì ta th y có ngi ngày và

êm không cho mĩt ng, cng thĩ mĩ công vĩc đĩc
chũa trĩ, và hĩu bĩt ngĩ tĩ không thĩ đĩ c mĩ
vĩc làm rĩ đĩ mĩ trĩ, đũ chũ c nhĩc ngĩn nĩu
ngĩ tĩm bĩt, cng chĩng tĩm c; và đũ cho ngĩ
khĩn ngoĩn tĩng rĩng s chĩc bĩt, thĩ cĩng chĩng
tĩm c.

9

ny là cĩc vĩc khĩc mĩt tĩ sũy ngĩ và chũyĩn
lĩng hĩu rĩ rĩng: tĩ thĩ ngĩ cĩng bĩnh và
khĩn ngoĩn, lĩuĩn vĩc yĩu làm cĩ h, u trĩng
tĩy đĩc chũa trĩ; hĩc s yĩu hĩy là s ghĩt, lĩuĩ
ngĩ chĩng bĩt rĩ: thĩ u thĩc v cĩc tĩng lĩ. mĩ
s xĩ n cho mĩ ngĩ nhĩ nhĩu: ngĩ cĩng bĩnh
hĩy là k hĩng ĩc, ngĩ hĩn lĩnh, thĩnh sch, ỹ
ngĩ dĩng cĩ t l hĩy là ngĩ không dĩng, ngĩ
thĩn hĩy là k cĩ tĩ, k phĩt th hĩy là ngĩ s lĩ
th, c thĩ u ng hĩng mĩt s phĩn. tĩn nĩn lĩn hĩn
đĩ mĩ trĩ, y là mĩ ngĩ ng gĩp mĩt s phĩn, lĩng
lĩuĩn ngĩ y đĩ s hĩng ĩc, và s iĩn cĩng chĩuĩn
trĩng lĩng h ngĩ khĩ sĩng, rĩ h i v cĩng k chĩt.
mĩ ngĩ trĩng hĩ k sĩng, cĩn cĩ s trĩng mĩng;
vĩ cĩn chĩ sĩng hĩn lĩ s t chĩt. k sĩng bĩt mĩnh
s chĩt; nhĩng k chĩt chĩng bĩt chĩ hĩt, chĩng c phĩn
thĩng gĩ hĩt; vĩ s k nĩm h ĩ b quĩn i. s yĩu,
s ghĩt, s gĩnh g cĩ h thĩ u tĩu mĩt t lĩu;
h chĩng h cĩn cĩ phĩn nĩu v mĩ iũ làm rĩ đĩ
mĩ trĩ. hĩy i n bĩnh cĩc vĩu mĩng, và ỹng
rũ cĩc hĩn h; vĩ đĩc chũa trĩ ĩ nhĩn cĩc cĩng
vĩc ngĩ. khĩ hĩng mĩc ĩu trĩng, chĩ thĩu đũ thĩm
trĩn u ngĩ. trĩn cĩc ngĩy cĩ i h không ngĩ,
mĩ đĩc chũa trĩ bĩn cho ngĩ đĩ mĩ trĩ, hĩy
vĩu v cĩng v yĩu đũ; vĩ ĩ lĩ phĩn cĩ ngĩ trĩng
ĩ ny, và lĩ iũ ngĩ c bĩ cĩng lĩu mĩnh lĩm đĩ
mĩ trĩ. mĩ vĩc tĩy ngĩ lĩm c, hĩy lĩm hĩt sc
mĩnh; vĩ đĩ ĩm ph, lĩ nĩ ngĩ i n, chĩng cĩ vĩc
lĩm, chĩng cĩ mũ k, cĩng chĩng cĩ trĩ thĩc, hĩy
lĩ s khĩn ngoĩn. tĩ xĩy lĩ thĩy đĩ mĩ trĩ cĩ
k lĩng chĩng cĩ cĩc chĩy uĩ, ngĩ mĩnh sc chĩng
c thĩng trĩn, k khĩn ngoĩn không ngĩ bĩnh, k
thĩng sĩng chĩng hĩng cĩ cĩ, và ngĩ khĩn khĩc
chĩng c n; vĩ thĩ th vĩ c hĩ xĩ n cho mĩ ngĩ. lĩ,
lĩuĩn ngĩ chĩng hĩu bĩt thĩ th cĩ mĩnh: nhĩ cĩ
mĩ lĩ, chĩ phĩy đĩ thĩ nĩu, thĩ lĩuĩn ngĩ cĩng
b vĩn vĩng trĩng thĩ tĩ hĩ xĩ n thĩnh lĩnh
thĩ y. tĩ cĩng ĩ thĩ s khĩn ngoĩn ny đĩ mĩ trĩ
trĩ, thĩ lĩ lĩm c thĩ. cĩ thĩnh nhĩ kĩ c mĩ
ĩt dĩn s, mĩ vĩu cĩng thĩnh n vĩy hĩm nĩ, p
nhĩng lĩ cĩo lĩn cĩng nĩ. v, trĩng thĩnh y cĩ
mĩ ngĩ nghĩo mĩ khĩn, đĩng s khĩn ngoĩn
mĩnh gĩĩ cĩ thĩnh y; sĩng v sũu khĩng ĩ nhĩ
n ngĩ nghĩo ĩ. tĩ bĩn nĩi rĩng: s khĩn ngoĩn
hĩn sc mĩnh; nhĩng mĩ s khĩn ngoĩn cĩ ngĩ
nghĩo b khĩnh đĩ, và lĩ nĩi cĩ ngĩ không ĩĩ
ngĩ. lĩ cĩ ngĩ khĩn ngoĩn c ngĩ thĩ nĩ ĩĩm
lĩng cĩn hĩn tĩng k lĩ cĩ k cĩ tĩ trĩng ĩm đĩ
đĩt. s khĩn ngoĩn hĩn bĩnh khĩ; nhĩng chĩ mĩt
ngĩ cĩ tĩ phĩ hĩy c nhĩu s lĩnh.

10

cĩn rĩu chĩt làm cho thĩu đũ thĩm cĩ thĩ hĩu
hĩng; cĩng vĩy, mĩt chũt iĩn đĩ làm nhĩ dĩnh mĩt
ngĩ khĩn ngoĩn sĩng trĩng. trĩt tĩm cĩ ngĩ
khĩn bĩn hũ; cĩn trĩt tĩm cĩ k đĩ bĩn tĩ. lĩ
khĩ k đĩ i ng, rĩ rĩ là thĩu mĩt lĩ phĩ; nĩ nĩi
cho mĩ ngĩ rĩng mĩnh là k đĩ. nũ ngĩ cĩ qĩn
nĩ gĩn cĩng ngĩ, chĩ hĩ khĩ chĩ mĩnh; vĩ s mĩm
mĩ ngĩn ngĩ c tĩ lĩ lĩn. cĩ mĩt tĩn nĩ tĩ ĩ thĩy
đĩ mĩ trĩ, nhĩ mĩt s lĩ lĩm đũ qĩn trĩng phĩn:
y lĩ k ngũ mĩu c tĩ nĩ cĩo, cĩn ngĩ gĩĩu lĩ
ngĩ chĩ thĩp. tĩ ĩ thĩy k tĩi tĩ ngĩ, cĩn qĩn
trĩng i b nhĩ tĩi tĩ vĩy. k nĩu ĩu hĩm s sũ xĩng
ĩ, cĩn k phĩ vĩch tĩng phĩ b rĩn cĩn. ĩĩ lĩ ĩ
khĩ chĩ nĩ, s b thĩng; k bĩ cĩ cĩ khĩ phĩ hĩm
ngĩhĩo. cĩĩ rĩu lĩt mĩ khĩng mĩĩ lĩ nĩ lĩ, tĩ phĩ
rĩn s cĩng nhĩu; nhĩng s khĩn ngoĩn cĩ ĩch
ngĩ đĩn đĩt. nũ rĩn cĩn trĩ khĩ b mĩ chũt, thĩ thĩy
mĩ chũt chĩng lĩm ĩch gĩ. lĩ cĩ mĩng ngĩ khĩn
ngĩn cĩ n; nhĩng mĩĩ cĩ k khĩ đĩ lĩ nũt lĩ nĩ.
lĩ nĩi cĩ mĩng nĩ, khĩ u lĩ ngĩ ĩĩ, ỹĩ cĩng
vĩn iĩn cĩng ngũy hĩm. k ngũ mĩu hĩy nĩi
nhĩu lĩ; đũ vĩy, ngĩ tĩ chĩng bĩt iũ s xĩ n; và
ĩĩ lĩ k tĩ rĩ cĩ cho nĩ s cĩ sũ mĩnh? cĩng
lĩu k ngũ mĩu lĩm cho mĩ nhĩ chũng nĩ, vĩ
chĩng bĩt phĩ bĩt ngĩ nĩn thĩnh. hĩ x, khĩn
thĩy cho mĩ khĩ cĩ vĩu cĩn thĩ u, và cĩc
qĩn trĩng mĩ n tĩ lĩc bũi sĩng. hĩ x, phĩc cho
mĩ khĩ cĩ vĩu lĩ dĩng cĩo sĩng, và cĩc qĩn
trĩng mĩ n thĩo gĩ xĩng ĩng, b sc lĩ, chĩ chĩng
phĩ mĩ sũy! tĩ tĩy lĩm bĩng nĩn rĩng nhĩ sũ;
vĩ tĩy nhĩc nhĩn nĩn nhĩ đĩt. ngĩ tĩ bĩy tĩc
ngĩ vĩi chĩ; rũ khĩn cho i vĩi; cĩ tĩn bĩ thĩ ng
cho mĩ s. đũ trĩng tĩng ngĩ cĩng chĩ ngũyĩn
rĩ vĩu; đũ trĩng phĩng ngĩ cĩng chĩ rĩ s k
gĩĩu cĩ; vĩ chĩm trĩ s n rĩ tĩng ngĩ, và lĩuĩ
cĩ cĩnh s thĩt vĩc rĩ.

11

hĩy lĩng bĩnh ngĩ nĩ mĩt nc, vĩ khĩ lĩuĩn ngĩy
ngĩ s tĩm nĩ lĩ. hĩy phĩn phĩt nĩ cho bĩy hĩc
cho tĩm ngĩ; vĩ ngĩ không bĩt tĩn nĩ nĩu s xĩ
rĩ trĩn tĩ. khĩ mĩy y nc, nĩ bĩn mĩ xĩng tĩ;
khĩ mĩ cĩy ngĩ v hĩng nĩm hĩy v hĩng bĩc, h
ngĩ chĩ nĩu nĩ phĩ chĩ ĩ. ĩĩ xĩng gĩĩ s khĩng
gĩĩo; ĩĩ xĩng mĩy s khĩng gĩt. ngĩ khĩng bĩt
ngĩ cĩ gĩĩ, cĩng khĩng bĩt xĩng cĩt k tĩ trĩng
bĩng nĩ bĩ mĩng thĩi thĩ nĩu, thĩ cĩng mĩt thĩ
y, ngĩ chĩng hĩu bĩt cĩng vĩc cĩ đĩc chũa trĩ,
lĩ đĩng lĩm nĩn mĩuĩn vĩt. v sĩng s m, khĩ
gĩĩo gĩng ngĩ, và bũi chĩu, chĩ ngĩ tĩy ngĩ; vĩ
ngĩ chĩng bĩt gĩng nĩu s mĩc tĩt, hĩc gĩng ny,
hĩc gĩng kĩĩ, hĩc lĩ cĩ hĩu u s rĩ tĩt. ĩĩnh sĩng
thĩ lĩ ĩĩm đũ; cĩn mĩt thĩy mĩt trĩ lĩ lĩm vĩu
thĩch. nũ mĩt ngĩ c sĩng lĩuĩn mĩ, thĩ khĩ vĩu v
trĩng trĩn cĩc nĩm y; sĩng cĩng chĩ qĩn nhĩng
ngĩy tĩ tĩm, vĩ nhĩng ngĩy y nhĩu. phĩm vĩc
gĩĩ xĩ n u lĩ s hĩ khĩng. hĩ k tĩ kĩĩ, hĩy vĩu
mĩng trĩng bũi thĩu nĩn, khĩ ĩĩm lĩng hĩn h
trĩng khĩ cĩn thĩ u, hĩy iĩ thĩo ngĩ lĩng mĩnh
mũn, và nhĩn xĩm s mĩt mĩnh ĩ thĩch, nhĩng

phi bit rng vì mi vic y, đc chúa tri s ỏi ngi n
mà oán xét. vy, khá gii su khi lòng ngi, và
ct iu tai hi khi xác tht ngi; vì lúc thiú niên
và thì xuân xanh là s h không mà thôi.

12

trong bụi còn th u hãy tng nh ồng to hóa
ngi, trc khi ngi ngày gian nan cha n, trc khi
nhng nm ti mà ngi nói rng: ta không lý làm
vui lòng; trc khi ánh sáng mt tri, mt trng,
và các ngôi sao cha ti tm, và mây cha li tuôn
n sau cn ma; trong ngày y k gì nhà run ry,
nhng ngi mnh sc cong khom, k xay ci ngng
li bi vì s ít, nhiu k trông xem qua ca s ã làng
mt, hai cánh ca bên ng óng li, và ting xay
mn ln; lúc y ngi ta nghe ting chim kêu bên
ch dy, và ting con gái hát u h hi; li ngi ta s
st mà lên cao, và hải hùng lúc i ng; lúc y cây
hnh tr bông, cào cào tr nên nng, và s c ao
chng còn na; vì by gi ngi i n ni i i ca mình,
còn nhng k tang ch u i vòng quanh các ng
ph: li hãy tng nh ồng to hóa trc khi dây bc
t, và chén vàng b, trc khi vô v ra bên sui, và
bánh xe gãy ra trên gng; và bi tro tr vào t
y nh nguyên c, và thn linh tr v ni đc chúa
tri, là ồng ã ban nó. k trugn o nói: h không
ca s h không; mi s u h không. v li, bi vì k
trugn o là ngi khôn ngoan, nên cng c dy s
tri thc cho dân s; ngi ã cân nhc, tra soát, và
sp t th t nhiu câu châm ngôn. k trugn o có
chuyên lo tìm kim nhng câu lun tt p; và các
li ã vit ra u là chánh trc và chn tht. li ca
ngi khôn ngoan gng nh ót; sp chn các câu
châm ngôn khác nào inh óng cht: nó do mt
ng chn chiến mà trugn ra. li, hi con, hãy chu
dy: ngi ta chép nhiu sách chng cùng; còn hc
quá tht làm mt nhc cho xác tht. chúng ta
hãy nghe li kt ca lý thuyết ny: khá kính s đc
chúa tri và gi các iu rn ngải; y là trn phn s
ca ngi. vì đc chúa tri s em oán xét các công
vic, n i vic kín nhim hn ht, học thfin học ác
cng vy.

xy trong i vua a-suê-ru, tc a-suê-ru kia mà cai tr trên mt trm hai mi by tnh, t n- cho n ê-thi-ô-bi, khi vua ng ngôi vng quc ti su-s, kinh ô ngi, nhm nm th ba i tr vì mình, ngi bày ra mt ba tic yn cho ht thy quan trng và tnh bc mình. đo binh nc phe-r-s và mê-i, các bc sang trng cùng các quan cai ca hàng tnh u trc mt ngi. trong nhũu ngày, tc trong mt trm tám mi ngày, ngi bày t s giàu có sang trng ca nc và s oai nghi rc r ca ngi. khi các ngày ó ã qua ri, vua bày ãi ht dân s ng có ti kinh ô su-s, hoc ln hay nh, mt cuc yn tic by ngày, ti ni hành lang ca thng uyn. t b có treo màn trng sc trng, xanh lá cây, và xanh da trĩ, dùng dây gai màu trng và màu tím ct vào vòng bc và tr cm thch; các ging sp bng vàng và bc, t trên nn lót cm thch và trng, ngc phng và cm thch en. ngi ta ãi ung bng chén vàng, nhng chén nhũu th khác nhau, và có ng tu rt nhũu, cho xng áng theo bc giàu sang ca vua. ngi ta ung ru tùy theo lnh trun chng ãi ép phi ung; vì vua ãi trun các thn t cung in hũy làm tùy y ca mi ngi mun. hoàng hu v-thĩ cng ãi mt ba tic cho các ngi n ti cung vua a-suê-ru. qua ngày th by, vua ung ru, hng lòng ri, bèn trun cho mê-hu-man, bít-tha, lĩ-bô-na, bic-tha, a-bác-tha, xê-tht và ct-cách, tc by hon quan hu-chc vua a-suê-ru, dn hoàng hu v-thĩ n trc mt vua, i mảo triu hoàng hu, ng t ra pht lch s ca bà cho dân s và cho các quan trng xem thy; vì tng mo bà rt tt p. nhng hoàng hu v-thĩ không khng n theo mng ca vua trun bi các hon quan. vua bèn ni gin d, phát nóng n trong lòng. v, thng khi vua có s gì, bèn hi bàn các ngi rõ lut thông pháp. nhng quan k cn vua hn ht là ct-sê-na, sê-tht, át-ma-tha, ta-rê-si, mê-re, mt-sê-na, mê-mu-can, tc by quan trng ca nc phe-r-s và mê-i, thng thy mt vua và ngi bc cao nht trong nc. by gi vua hi chúng rng: hoàng hu v-thĩ chng có vãng theo mng lnh ca vua a-suê-ru cy các hon quan trun cho; vy thì theo lut pháp chúng ta phi x bà th nào? mê-mu-can tha trc mt vua và các quan trng rng: v-thĩ chng nhng làm mt lòng vua mà thôi, nhng li ht thy nhng quan trng, và dân s trong các tnh ca vua a-suê-ru; vì vic ny n ra trong các ngi n, khĩn h khĩn b chng mình, nói rng vua a-suê-ru có biu dn hoàng hu v-thĩ n trc mt vua, mà năng không có n. ngày nay, các v quan trng phe-r-s và mê-i mà ã hay vic hoàng hu ã làm, cng s nói mt cách vì chng mình, ri s có lm iu khĩn b và cn gin. nu p ý vua, khá giáng chũu ch, chếp vào trong sách lut pháp ca nc phe-r-s và mê-i, chng h hay i ng, rng v-thĩ s chng còn vào n trc mt vua a-suê-ru na; vua khá ban v hoàng hu ca v-thĩ cho mt ngi khác tt hn năng. khi chũu ch ca vua ã làm c trun khp trong nc, vì nc tht rng ln, thì các ngi v tt phi tôn kính chng

mình, t ngi sang trng cho n k nh hèn. li ny p ý vua và các quan trng; vua bèn làm theo lí ca mê-mu-can ã lun, h chũu cho các tnh ca vua, theo ch và tng ca mi tnh mi dân, mà bo rng mi ngi n ông phi làm ch nhũa mình, và lý tng bn x mình mà dy biu.

2

sau các vic y, khi cn thnh n vua a-suê-ru ã người li, thì ngi bèn nh li v-thĩ, và vic năng ã làm, cùng s ã ch nh cho năng. các cn thn vua tha rng: khá tìm cho vua nhng ngi n ng trnh tt p; và xin vua hũy sai khĩn nhng quan i khp các tnh ca nc vua, nhóm hip ht thy nhng ngi n ng trnh tt p, n su-s, là kinh ô, dn vào hu cung, và giao phó cho hệ-gai, hon quan ca vua, thái giám nhng cung phi; ri phát cho chúng nhng hng phm cn dùng cho s ty u; h con gái tr nào c p lòng vua khá lp làm hoàng hu th cho v-thĩ. li y p lòng vua; vua bèn làm nh vy. ti kinh ô su-s, có mt ngi giu-a, tên là mc-ô-chê, con trai ca giai-r, cháu ca si-mê-i, cht ca kich, ngi bên-gia-min, ngi b bt dn khi giê-ru-sa-lem vì nhng k b bt làm phu tù ng mt lt vì giê-cô-nia, vua giu-a, mà nê-bu-cát-nt-sa, vua ba-by-lô, ã bt làm phu tù. ngi bo dng ha-a-xa (tc ê-x-tê) con gái ca cu mình, vì năng không có cha m. ngi thiũ n y là tt ti hình dng, p dung nhan. vy, khi cha m năng ã qua i ri, mc-ô-chê nhn năng làm con gái mình. xy ra khi mng lnh ca vua và chũu ch ngi ã c rõ bít, khi có nhũu con gái tr ã nhóm hip ti kinh ô su-s, giao phó cho hệ-gai chng quan, thì ê-x-tê cng c em n cung vua, giao phó cho hệ-gai, quan thái giám các cung phi. con gái tr ó p lòng hệ-gai và c n trc mt ngi; ngi lt t ban ho năng nhng hng phm cn dùng s ty u, và nhng vt nht dng ca năng, cung cp cho năng by con gái t chn ly trong cung vua; on hệ-gai ã năng vì các con gái t vào trong mt cái phòng tt nht ca cung phi tn. ê-x-tê chng t ra dân mình và quẽ hng mình; vì mc-ô-chê có dn năng ng t cho ãi bít. mi ngày, mc-ô-chê ão chỉ trc sân ca các cung phi tn, cho bít ê-x-tê có bng-yên chng, và năng s ra th nào. mi con gái tr chũu theo l nh mà dn mình cho tnh sch trong mi hai tháng; sáu tháng dùng đn mt dc, sáu tháng dùng thuc thm, cùng nhng hng phm cn dùng v s ty u. sau k y ã mản ri, mi con gái tr theo phiên th mà n cùng vua a-suê-ru. h vào chu vua nh vy: phm vt gi năng mun em theo t cung phi tn n cung in vua, thì h lin ban cho. bũi ti thì năng n, còn sm mai tr v hu cung th nhĩ, có sa-ách-ga là hon quan ca vua, thái giám các phi tn, coi sóc. năng không h vào cung vua na, mĩn là năng p ý vua, và c vua ãi tên mình. khi phiên ê-x-tê, con gái ca a-bi-hai, cu ca mc-ô-chê, là ngi ã nhn năng làm con, ã n i vào cùng vua, thì năng chng cu xin gì ht, ngoi tr iu hệ-gai, hon quan vua, thái-giám các phi tn, ã nh cho. ê-

x-tê c n trc mt mi ngi thý năng. y vy, e-x-tê c a n cùng vua a-suê-ru trong cung vua, nhm tháng mĩ (là tháng tê-bt) nm th b y i ngi tr vì. vua thng mn ê-x-tê nhieu hn các cung n khác, và nâng c n trc mt vua hn nhng ngi n ng trnh; vua i mảo triu thiên trên u năng, và lp năng làm hoàng hu th cho v-thi. đon, vua bày mt tic ln ãi các quan trng và thn bc mình, tc tic yn ca bà ê-x-tê; vua rng tha thu cho các tnh, và ban thng xng áng theo bc giầu sang ca vua. khi các ngi n ng trnh hip li ln th nhĩ, thì mc-ô-chê ngi ni ca vua. ê-x-tê, y nh li mc-ô-chê ã dn mình, không t cho ãi bit quê hng và tổng t mình; vì ê-x-tê làm theo iu mc-ô-chê dn năng, nh khi năng còn c bo dng ni nhã ngi. trong các ngày ó, mc-ô-chê ng ngi ni ca vua, cõ hai hơn quan ca vua, trong bn k gi ca, là bích-than và thê-rt, ni gin toan mu tra tay vào vua a-suê-ru. vic y thu n mc-ô-chê bit, ngi hc li cho hoàng hu ê-x-tê, bà ê-x-tê nhn tên mc-ô-chê tàu li cho vua. ngi ta bèn tra hch vic ó, thý qu tht nh vy, ri c hai u b treo ni cây hình; on h chép iu ó trong sách s ký ti trc mt vua.

3

sau các vic y, vua a-suê-ru thng chc cho ha-man, con trai ca ham-mê-a-tha, ngi a-gát, và làm ni danh ngi, t ngi ngi trên các quan trng cung vua. ht thý thn bc ti ni ca vua u cúi xung ly ha-man; vì v phn ngi, vua ã trun bo nh vy. nhng mc-ô-chê không cú xung, cng không ly ngi. các thn bc ni ca vua bèn nói vì mc-ô-chê rng: c sao ông phm mng vua? xy vì chúng nói vì ngi ngày ny qua ngày kia, mà ngi chng khng nghe n, thì chúng cáo cho ha-man hay, ng th xem s tình ca mc-ô-chê có thng chng, vì ngi t cho chúng rng mình là ngi giu-a. khi ha-man thý mc-ô-chê không cú xung và không ly mình bèn ni gin d. ngi ta ã hc cho ha-man bit mc-ô-chê là ngi giu-a, nên ngi cho s tra tay trên mt mình mc-ô-chê là gt s nh mn, ngi bèn tìm mu git ht thý dân giu-a, là tổng t ca mc-ô-chê, trong toan nc a-suê-ru. tháng giêng là tháng ni-san, nm th mi hai i vua a-suê-ru, ngi ta b phu-r, tc là b thm, mi ngày mi tháng, ti trc mt ha-man, cho n tháng mi hai, là tháng a-a. ha-man tâu vì vua a-suê-ru rng: cõ mt dân tc tn mn, ti rãc ra gia các dân tc trong nhng tnh ca nc vua: lut pháp ca chúng ã khác hn lut pháp ca các dân khác; li chúng nó cng không tuân theo lut pháp ca vua; dung chúng ã chng tin cho vua. nu iu ó va ý vua, khá giáng chiu ch trun tuyt dit chúng nó i; ri tôi s cần mi t lãng bc phó vào tay nhng quan c t em vào kho vua. vua bèn ci chích nhn khi tay mình, trao cho ha-man, con trai ham-mê-a-tha, ngi a-gát, k cu ch dân giu-a. vua nói vì ha-man rng: bc ã ban cho ngi, dân s cng phó cho ngi, làm iu chỉ mc ý ngi. tháng giêng, ngày mi ba, thì

ôi nhng thý th ký ca vua n; ri tùy theo mi iu ha-man trun dn, ngi ta nhn danh a-suê-ru vit chiu cho các quan trn th ca vua, cho các quan cai qun mi tnh, và cho các trng tc ca mi dân tc, tnh nào dùng ch ny, dân tc nào theo th ãm ny; on h lý chích nhn ca vua mà óng n. ri cho gi các th bi lính trm cho các tnh ca vua, ng dy biu rng nhm ngày mi ba tháng mi hai, tc là tháng a-a, phi tr dit, git cht và làm cho h mt ht thý dân giu-a trong mt ngày ó, vô lun ngi già k tr, con nh hay là n bà, và cp git tài sn ca chúng nó. đ cho chiu ch c tuyên b trong mi tnh, cõ bn sao lc em rao cho các dân tc bit, hu cho chúng u sn sàng v ngày ó. các lính trm vãng lính vua vi vã i ra. chiu ch ny cng trun ti kinh ô su-s. đon, vua và ha-man ngi li ung ru, còn thành su-s u hong kinh.

4

v, khi mc-ô-chê bit ht mi iu y, bèn xé áo mình, mc mt cái bao và ph tro, ri i ra gia thành, ly ting ln kêu khóc cách cay ng. ngi cng i n tn trc ca vua; vì ai mc cái bao, b cm không cho vào ca ca vua. phm trong mi tnh, ni nào mng lnh vua và chiu ch ngi ã n, thì trong dân giu-a bèn có s su thm, kiêng c n, khóc lóc và kêu van; li cõ nhieu ngi ly bao và tro làm ging mình. các năng hu và ê-x-tê và nhng hơn quan bà u n thut li s y cho bà; hoàng hu bèn bun ru lm, gi qun áo cho mc-ô-chê mc, lt bao gai khi mình ngi; nhng ngi không khng nhn. by gi bà ê-x-tê gi ha-thác, mt hơn quan ca vua, mà vua ã t hu chíc bà, ri biu ngi i n mc-ô-chê hi cho bit cõ vic gi, và nhn sao cõ vy. ha-thác bèn i ra n mc-ô-chê ti ni ph thành trc ca vua. mc-ô-chê thut li mi iu ã xy n mình, và s bc ha-man ã ha óng vào kho vua ng cõ phép tuyt dit dân giu-a. ngi cng a cho hơn quan mt bn sao lc chiu ch ã trun ra ti su-s ng tuyt dit dân giu-a, hơn quan ch cho bà ê-x-tê xem và bit, cùng biu ngi khuyên bà vào cùng vua, trc mt vua nãi xin n vua và cu khn giùm cho dân tc mình. ha-thác bèn tr v thut li cho bà ê-x-tê mi li ca mc-ô-chê. by gi bà ê-x-tê nói vì ha-thác, và sai ngi nói li vì mc-ô-chê rng: các thn bc và dân chiu các tnh ca vua u bit rng h ãi, bt lun nam hay n, vào cùng vua ti ni vin, mà không c lnh vi, thì ãi ó theo lut ã nh tt phi b x t i, min là c vua gi cây ph vit vàng ra, thì mi sng; nhng ã ba mi ngày rầy tôi không c vi vào cung vua. ngi ta thut li cho mc-ô-chê các li ca bà ê-x-tê. mc-ô-chê biu áp li cùng bà ê-x-tê rng: ch thm tng rng trong cung vua, ngi s c thoát khi phi hn mi ngi giu-a khác; vì nu ngi làm thnh trong lúc ny, dân giu-a hn s c tip tr và giũ cu bi cách khác, còn ngi và nhã cha ngi u s b h mt; song nào ãi bit rng chng phi vì c hi hín lúc ny mà ngi c v hoàng hu sao? bà ê-x-tê bèn biu áp li cùng mc-ô-chê rng: hãy i nhóm hip các ngi giu-a

ti su-s, ri hây vì tôi mà kiêng c n trong ba ngày và êm, ch n hay ung gì ht; tôi và các nàng hu ca tôi cng s kiêng c n na; nh vy, tôi s vào cùng vua, là vic trái lut pháp; nu tôi phi cht thì tôi cht. mc-ô-chê bên i, và làm theo mi iu bà ê-x-tê ã dn biu mình.

5

ngày th ba, bà ê-x-tê mc triu-phc, và ra chu ng ti ni vin, i trc cung in vua. vua ng ng trên ngời ti trong cung in trc ca n. và khi vua thy hoàng hu ê-x-tê ng chu ni ni vin, thì bà c n trc mt vua; vua gì ra cho bà ê-x-tê cây ph vit vàng ni tay mình. bà ê-x-tê li gn và r cây ph vit. vua nói vì bà rng: hi hoàng hu ê-x-tê, ngi mun chi? cu xin iu gì? du xin n phân na nc, cng s ban cho ngi. ê-x-tê nói: nu nhim ý vua, xin vua và ha-man ngày nay hây n d tic yn mà tôi ã dn cho vua. vua bên bu rng: hây kíp vi xin vua n, ng làm y nh hoàng hu ã nói. đon, vua và ha-man i n d tic yn ca bà ê-x-tê ã dn. trong lúc d tic ru, vua hi bà ê-x-tê rng: năng xin iu gì? tt ta s nhm cho. năng cu khn vic gì? du n phân na nc, cng s ban cho. bà ê-x-tê áp rng: ny iu tôi cu xin và s tôi c ao: nu tôi c n trc mt vua, nu vua ly làm thin mà nhm li tôi cu xin và làm iu tôi ao c, xin vua và ha-man hây n d tic yn mà tôi s dn, ri ngày mai tôi s làm theo li vua dy biu. trong ngày ó, ha-man i ra vui v và lòng hn h. nhng khi ha-man thy mc-ô-chê ni ca vua không ng dy, cng không chuyng vì mình, bên y dy lòng gin d mc-ô-chê. du vy, ha-man nín gin li, tr v nhà mình, sai ngi gi n các bn hu và xê-rt là v mình. ha-man thut li cho chúng s giâu có sang trng mình. s ông con cái mình, và mi s vua làm cho mình c sang c, th nào vua ct mình cao hn các quan trng và thn bc ca vua. ha-man cng nói: tr ra mt mình ta, hoàng hu ê-x-tê chng vi ai cùng vua n d tic yn ca bà ã dn; và ngày mai ta li c mi d ni nhà ngi vi vua. song mi iu ó chng ích gì cho ta c h lâu chng nào ta thy mc-ô-chê, ngi giu-a, ngi ti ca vua. xê-rt, v ngi, và các bn hu ngi u nói rng: hây biu dng mt mc hình, cao nm mi thc; ri sm mai, hây cu vua khin cho ngi ta treo mc-ô-chê ti ó; on ông hây khoải lc i d yn tic cùng vua. điu ó ly làm p lòng ha-man; ngi bên trun dng cây mc hình.

6

đem ó, vua không ng c; nên trun em sách s ký, c ti trc mt vua. ngi ta thy có chép rng mc-ô-chê ã t ra mu ca bích-than và thê-rt, hai hon quan ca vua, trong bn k gì ca, toan tra tay vào vua a-suê-ru. vua nói: vì công s y, mc-ô-chê có c s vinh hin và tc v gì chng? các ngi cn thn ca vua áp rng: ngi chng c gì ht. vua hi: ai ni vin trung? v,

ha-man n ngoài vin ca cung vua, ng cu vua trun treo c mc-ô-chê ni mc hình, mà ngi ã dng cho mc-ô-chê. các thn bc ca vua tha rng: kia, ha-man ng ni vin trung. vua bên nói: ngi hây vào. ha-man bên vào. vua nói vì ngi rng: phi làm chi cho ngi nào vua mun tôn trng? ha-man ngh thm rng: vua há mun tôn trng ngi nào khác hn ta sao? vy, ha-man bên tàu rng: h ngi nào vua mun tôn trng, khá em cho áo triu ca vua mc, nga ca vua ci, và i mảo triu thiên vua trên u ngi ó; áo triu và nga thì hây giao vào tay ca mt triu thn ti tôn ca vua, mc cho ngi mà vua mun tôn trng, dn ngi ci nga do chỉ các ng ph ca thành ni, và là lên rng: ngi mà vua mun tôn trng c ãi nh vy. vua nói vì ha-man rng: hây mau mau em áo triu và nga, y nh li ngi nói, mà mc cho mc-ô-chê, ngi giu-a, ng ngi ti ni ca vua; ch b qua gì ht v mi iu ngi ã nói. ha-man bên ly áo triu và nga, mc cho mc-ô-chê, ri dn ngi ci nga do qua các ng ph ca thành ni, mà hô lên trc mt ngi rng: ngi mà vua mun tôn trng c ãi nh vy! đon, mc-ô-chê tr v ca vua. còn ha-man lt t tr v nhà mình, thm bun và trum u li. ha-man thut li cho xê-rt, v mình, và các bn hu mình hay mi iu ã xy n cho mình. khi y các ngi khôn ngoan và xê-rt, v ngi, nói rng: ông ã khi mời sa bi trc mt mc-ô-chê ri; nu hn qu thuc v dòng dõi giu-a, thì ông s chng thng hn c âu, nhng s sa bi qu hn trc mt ngi. khi chúng còn ng nói chuyng vi ngi, các hon quan ca vua n, lt t a ha-man n d tic yn mà bà ê-x-tê ã dn.

7

vy, vua và ha-man n d tic ru vi hoàng hu ê-x-tê. ngày th hai, trong khi d tic ru, vua cng nói vì bà ê-x-tê rng: hi hoàng hu ê-x-tê, ngi mun xin s gì? tt s ban cho ngi; mun cu gì? du cho n phân na nc, tt cng ban cho. hoàng hu ê-x-tê tha li rng: ôi vua! nu tôi c n trc mt vua, và nu vua va ý, xin vua hây nhm li cu khn tôi mà ban mng sng cho tôi, và theo s nài xin tôi mà ban cho tôi dân tc tôi. vi tôi và dân tc tôi ã b bán hy dit, git cht, và làm cho h mt i. v, nu chúng tôi b bán làm nô l, tt tôi ã thn lng, mc du k thù nghch chng bi thng s thit hi cho vua li c. vua a-suê-ru nói vì hoàng hu ê-x-tê rng: k dám toan lòng làm nh vy là ai, và nó âu? bà ê-x-tê tha: k cu thù, y là ha-man c ác kia. ha-man bên ly làm khip vía trc mt vua và hoàng hu. vua ni thnh n, ng dy khi ba tic, i ra ni ng vin. còn ha-man vi thy rõ vua nht nh giáng ha cho mình, bên li nài khn hoàng hu ê-x-tê cu sanh mng mình. khi vua ngoài ng vin tr vào nhà tic, thì ha-man ã phc di gh dài ni bà ê-x-tê ng ngi. vua bên nói: trong cung ti trc mt ta, nó còn dám lng nhc hoàng hu sao? li va ra khi mng vua, ngi ta lin che mt ha-man li. ht-bô-na, mt hon quan chu chc vua, rng: kia, cây mc hình, cao nm mi thc, mà ha-man

ã sm đng tí trong nhà mình cho mc-ô-chê, là ngi ả nói trung tín cu vua. vua rng: hãy treo nó lên ó! ngi ta bèn treo ha-man ni mc hình mà hn ả đng lên cho mc-ô-chê. ri cn gin ca vua bên người i.

8

ngày ó, vua a-suê-ru ban cho hoàng hu ê-x-tê cái nhà ca ha-man, k c hip dân giu-a. còn mc-ô-chê i vào trc mt vua; vì bà ê-x-tê ả bày t ngi là thần thục mình. vua ci chic nhn mà ngi ả lý ni ha-man và ban cho mc-ô-chê. bà ê-x-tê t mc-ô-chê trên nhà ha-man. bà ê-x-tê li nói trc mt vua, và phc xung đi chn ngi mà khóc lóc, cu xin vua dit mu ác mà ha-man, ngi a-gát, ả toan ý hi dân giu-a. vua a cõy ph vit vàng ra cho bà ê-x-tê. đon, bà chỉ dy và ng trc mt vua, mà rng: nu va ý vua, nu tôi c n trc mt vua, nu vua lý vic y làm tin ích, và tôi c p ý vua, thì xin vua hãy h chịu ng bãi các th mu mo ca ha-man, con trai ham-mê-a-tha, ngi a-gát, vit th ng truyen git nhng dân giu-a trong các tnh ca vua. vì n nào tôi thy c tai n xy n cho dân c tôi, và lòng nào n xem c s hy dit dòng dõi tôi? vua a-suê nói vì hoàng hu ê-x-tê và mc-ô-chê, ngi giu-a, rng: ny ta ả ban cho bà ê-x-tê nhà ca ha-man, còn hn, ngi ta ả x treo mc hình, bi vì hn ả tra tay ra làm hi ngi giu-a. vy, hai ngi cng hãy nhn danh vua mà vit v dân giu-a iu gì và ý hai ngi, ri lý chic nhn ca vua mà n du. vì mt t chịu ch nào vit nhn danh vua và n du vì chic nhn ca vua không th bãi c. by gi, nhm tháng ba, là tháng si-van, ngày hai mi ba; nhng thy th ký c gì vào, h y theo mi iu mc-ô-chê dy biu mà vit cho dân giu-a, các quan trn th, các quan cai qun và nhng u trng ca các tnh, t n- cho n ê-thi-ô-bi, tc mt trm hai mi by tnh, vit cho tnh nào dùng ch ny, cho dân t nào theo th âm ny, và cho dân giu-a, thì theo ch và tng ca h. mc-ô-chê vit nhn danh vua a-suê-ru và n du bng chic nhn ca vua; ri sai lính trm em th i ci nga hng và nga nói, bi nga gíng sanh ra. chịu ch y t rng vua ban phép cho dân giu-a trong các tnh các thành ca nc a-suê-ru hip li ni trong mt ngày, là ngày mi ba tháng mi hai, tc là tháng a-a, ng bình vc sanh mng mình, tuyt dit, ánh git, và làm cho h mt qun nng ca dân cu ch toan hãm hip mình, v và con cái mình, cùng cho phép ot lý tài sn ca chúng nó. đ cho chịu ch c công b trong mi tnh, mt t sao lc chịu em rao cho các dân tc bit, hu cho ngi giu-a sn sàng v ngày ó, mà tr thù các cu ch mình. vy nhng lính trm ci nga hng và nga nói, vâng mng vua thúc gic lt t i. đon chịu ch y c truyen ra trong kinh ô su-s. mc-ô-chê t trc mt vua tr ra, mc triu phc xanh và trng, i mt các mào triu giên ln bng vàng, và mc mt cái áo dài bng b gai mn màu tím; thành su-s ct tng reo mng và hn h. v phn dân giu-a, thì có s sáng sa, vui v, khoái lc

và vinh hin. trong mi tnh mi thành, phm ni nào có mng lnh và chịu ch ca vua thu n, thì có s vui mng và s khoái lc cho dân giu-a, ba tic yn và mt ngày n l. có nhieu k trong các dân tc ca x nhp bn lí vì dân giu-a; bi vì chúng nó bt s hải dân giu-a lm.

9

tháng mi hai là tháng a-a, ngày mi ba, khi hu gn ngày gi phi thì hành mng lnh và chịu ch ca vua, tc nhm ngày y mà k cu ch dân giu-a ham h ln lt h (nhng vic ả i trái i, chánh các ngi giu-a ó li ln lt nhng k ghét mình), thì dân giu-a hip li ti các thành, trong khp các tnh ca vua a-suê-ru, ng tra tay vào nhng k tìm làm hi mình; chng có ai chng tr i chúng, bi vì các dân tc bt s hải dân giu-a lm. các u trng ca nhng tnh, các quan trn th, các quan cai qun, cùng nhng ngi coi vic vua, u giúp dân giu-a, vì h kính s mc-ô-chê. vì mc-ô-chê vn cao trng trong cung vua, danh tng ngi n ra khp các tnh, bi ngi mc-ô-chê càng ngày càng cao trng. dân giu-a hãm ánh các thù nghch mình bng mi gm, git cht và tuyt dit chúng nó; phm k nào ghét h, thì h ả i theo mc ý mình mun. ti kinh ô su-s, dân giu-a ánh git nm trm ngi, và h cng git pht-san-a-tha, đanh-phong, a-ba-tha, phó-ra hóa, a-a-lia, a-ri-a-tha, pht-ma-sa-ta, a-ri-sai, a-ri-ai, và va-giê-xa-tha, tc là mi ngi con trai ca ha-man, cháu ham-mê-a-tha, là k hãm hip dân giu-a; nhng chúng không tra tay vào hóa tài. trong ngày ó, ngi ta em cho vua hay s nhng k b git trong kinh ô su-s. vua nói vì hoàng hu ê-x-tê rng: dân giu-a ả git cht ti trong kinh ô su-s nm trm ngi, và mi ngi con trai ca ha-man thay; li trong các tnh ca vua chúng cõng ả làm chi na! bây gi nâng xin gì? tt ta s ban cho. nâng còn cu chi na, tt s làm cho. bà ê-x-tê tha rng: nu p ý vua; xin hãy nhm cho ngày mai dân giu-a ti su-s cng làm nh chịu ch v ngày nay; và cho phép treo ni mc hình mi con trai ca ha-man. vua bèn truyen lnh làm nh vy; có h chịu ch truyen ra trong su-s, và ngi ta treo mi con trai ca ha-man. dân giu-a ti su-s cng hip li trong ngày mi bn thành ca a-a, và git ba trm ngi ti su-s; nhng chúng không tra tay vào hóa tài. nhng dân giu-a khác trong các tnh vua, bèn hip li bình vc cho sanh mng mình, hãm ánh k thù nghch mình, git by mi lm ngân ngi ghen ghét mình; nhng h không tra tay vào hóa tài. vic y xy ra nhm ngày mi ba tháng a-a; còn ngày mi bn tháng y, chúng an ngh, lp thành mt ngày tic yn vui v. nhng dân giu-a ti su-r nhóm hip trong ngày mi ba và mi bn ca tháng y; còn ngày mi lm tháng y, chúng an ngh và lp thành mt ngày tic yn vui v. bi c y, nhng ngi giu-a ni các hng thôn, lp ngày mi bn thành a-a làm mt ngày vui mng, tic yn, mt ngày l gi cho ln nhau nhng l vt. mc-ô-chê ghi chép các iu ny, và gi th cho ht thy

dân giu-a trong các tnh ca vua a-suê-ru, hoc gn hay xa, khin cho h hng nm gi ngày mĩ bn và mĩ lm ca thắg a-a, vì trong ngày và thắg y dân giu-a ã thoát khi k thù nghch mình và c bình an, s au n i ra mng r, và ngày bun thm hóa ra ngày l; li bo h lp thành ngày tíc yn và vui mng, gi cho ln nhau nhng l vt, và b thí cho ngi nghèo kh. dân giu-a nhn làm theo vic mình ã khi làm, và theo iu mc-ô-chê ã vit gi cho mình; vì ha-man, con trai ha-mê-a-tha, dân a-gát, k hãm hip ht thy dân giu-a, có lp mu hi dân giu-a ng tuyt dit i, và có b phu-r, ngha là b thm, tr dit và phá hy chúng i. song khi bà ê-x-tê n trc mt vua t vic y, thì vua ra chiu ch trun bo rng các mu ác mà ha-man ã toan hi dân giu-a hỹ li trên u ca hn, và ngi ta treo hn vì các con trai hn nĩ mc hình. bi c ó, ngi ta c theo ch phu-r, mà gi các ngày ó là phu-rim. li vì có li ca th ny, và vì c các iu chúng ã thy, cùng b xy n cho mình, nên dân giu-a nhn và nh thng l cho mình, cho dòng gĩng mình, và cho nhng ngi s nhp bn vì mình, mĩ nm phi gi hai ngày ny tùy cái th ny và theo thì nht nh, chng ai nên b bẽ; li ngi ta phi nh li hai ngày y, và mĩ gia tc trong mĩ tnh mĩ thành phi gi nó trĩ qua các i; chng c b bẽ ngày phu-rim ny khi gia dân giu-a, và k nĩm nó ch h mt khi dòng dũi h. hoàng hu ê-x-tê, con gái ca a-bi-hai, và mc-ô-chê, ngi giu-a, li vit th th nhĩ ng khuyên dân giu-a gĩn gi l phu-rim; ngi ly li hòa bình và chn tht mà gi th cho ht thy dân giu-a trong mt trm hai mĩ by tnh ca nc a-suê-ru, ng làm chng quy t nh các ngày phu-rim y theo thì tit nht nh, y nh mc-ô-chê, ngi giu-a, và hoàng hu ê-x-tê ã dy biu chúng, và y nh chúng ã lp ly cho mình và cho dòng dũi mình, v k kiềng n và ai khóc. lnh mng ca bà ê-x-tê nh vic gi các ngày phu-rim; on iu ó c chép vào sách.

10

vua a-suê-ru bt x và các cù lao ca bin np thu. các công s v quyn th và nng lc ngi, c s cao trng ca mc-ô-chê, vua thng chc ngi lên làm sao, thy u có chép vào sách s ký các vua nc mê-i và phe-r-s. vì mc-ô-chê, ngi giu-a, làm t tng ca vua a-suê-ru; trong vòng dân giu-a ngi c tôn trng, p lòng các anh em mình, tìm vic tt lãnh cho dân tc mình, và nói s hòa bình cho c dòng dũi mình.

nm th ba v i giê-hô gia-kim, vua giu-a, thì nê-bu-cát-nt-sa, vua ba-by-lôn, n thành giê-ru-sa-lem và vây ly. chúa phó giê-hô-gia-kim vua giu-a, và mt phn khí mnh ca nhà đc chúa tri vào tay ngi. nê-bu-cát-nt-sa em khí mnh y v t si-nê-a, vào nhà ca thn mình, và trong kho ca thn mình. vua truyn cho át-bê-na, là ngi làm u các hon quan mình, ly trong con cái y-s-ra-ên, trong dòng vua, và trong hàng quan sang, mà em n my k trai tr không có tt nguyn, mt mây xinh tt, tp mi s khôn ngoan, bit cách trí, s thông hiu khoa hc, có th ng chu trong cung vua, và dy cho hc thc và ting ca ngi canh-ê. vua nh mi ngày ban cho h mt phn ngon vua n và ru vua ung, hu cho khi ã nuôi h nh vy ba nm ri, thì h s ng chu trc mt vua. trong bn ó có đa-ni-ên, ha-na-nia, mi-sa-ên và a-xa-ria là thuc v con cái giu-a. ngi làm u hon quan t tên cho h: đa-ni-ên tên bèn-t-xát-sa; cho ha-na-nia tên sa-rc; cho mi-sa-ên tên mê-sác; và cho a-xa-ria tên a-bt-nê-gô. v, đa-ni-ên quyết nh trong lòng rng không chu ô u bi ngon vua n và ru vua ung, nên cu xin ngi làm u hon quan ng bt mình phi t làm ô u. đc chúa tri khin đa-ni-ên c n và thng xót trc mt ngi làm u hon quan. ngi làm u hon quan bo đa-ni-ên rng: ta s vua, là ch ta, ã ch nh n ung ca các ngi. l nào vua s thy mt mây các ngi tiu ty hn nhng k trai tr khác ng tui vì các ngi, và các ngi np u ta cho vua sao? đa-ni-ên bèn nói vi ham-mên-xa mà ngi làm u hon quan ã khin coi sóc đa-ni-ên, ha-na-nia, mi-sa-ên và a-xa-ria, rng: tôi xin ông hãy th nhng k tôi t ông trong mi ngày, cho chúng tôi ch n rau ung nc. sau ô, s nhìn nét mt chúng tôi vì nét mt nhng k trai tr n n ngon ca vua; ri ông s làm cho nhng k tôi t ông theo nh iu ông ã thy. ham-mên-xa nhm li h xin, và th h trong mi ngày. mi ngày y qua ri, thy mt h li có v xinh tí y n hn mi k trai tr khác ã n ngon vua n. vy, ham-nên-xa ct phn n ngon và ru ca h, và cho h n rau. v, đc chúa tri ban cho bn ngi trai tr ó c thông bit t sáng trong mi th hc thc và khôn ngoan. đa-ni-ên cng bit c mi s hin thy và chiêm bao. đn k vua nh em h n, thì ngi làm u hon quan dt h n trc mt nê-bu-cát-nt-sa. vua nói chuyn cùng h; và trong ht thy bn h, không thy ai bng đa-ni-ên, ha-na-nia, mi-sa-ên, và a-sa-ria; vy h c ng chu trc mt vua. v, khi vua hi h nhng câu hi v mi s khôn ngoan sáng sut, thì thy h gii hn gp mi nhng ng bóng và thut s trong c nc mình. vy nên đa-ni-ên c ó cho n nm u i vua si-ru.

trong nm th hai i vua nê-bu-cát-nt-sa, vua thy chiêm bao, thì trong lòng bi ri và mt gic ng. vy vua truyn òi các ng bóng, thut s, thy

bói, và ngi canh-ê ct ngha chiêm bao cho vua. h bèn n chu trc mt vua. vua nói cùng h rng: ta ã thy mt chiêm bao, và lòng ta bi ri, mun bit chiêm bao ó. nhng ngi canh-ê nói cùng vua bng ting a-ram rng: tàu vua, chúc vua sng i! xin thut chiêm bao cho nhng k tôi t vua, và chúng tôi s gii ngha. vua tr li cho nhng ngi canh-ê rng: s y ã ra khi ta. nu các ngi không nói cho ta bit chiêm bao ó th nào và li gii nó làm sao, thì các ngi s b phân thây, nhà các ngi s tr nên ng phẫn. nhng nu các ngi t chiêm bao và li gii nó cho ta, thì các ngi s c l vt, phn thng, và vinh hin ln t ni ta. các ngi hãy t cho ta chiêm bao ó và li gii nó th nào. h tâu li ln th hai rng: xin vua k chiêm bao cho nhng k tôi t vua, và chúng tôi s ct ngha. vua rng: ta bit chc các ngi tìm cách hun thì gi, vì các ngi thy s y ã ra khi ta. nhng, nu các ngi không t cho ta bit chiêm bao, thì cng ch có mt lut cho các ngi; vì các ngi ã iu ình vi nhau em nhng li gi di by b nói cùng ta, cho n ngày gi s thay i. vy, hãy nói chiêm bao cho ta, và ta s bit rng các ngi có th gii ngha c. nhng ngi canh-ê tâu li cùng vua rng: chng có ngi nào trên t ny có th t ra vic ca vua; vì chng có vua nào, chúa nào, ngi cai tr nào em vic nh th hi ng bóng, thut s, hay ngi canh-ê nào. vì s vua òi là him có, và không ai có th t cho vua c, ch có các vi thn không vi loài xác tht. vy nên vua phát tc mình và gin d lm, bèn truyn mng lnh git cht ht nhng bác s ca ba-by-lôn. vy mng lnh ó ã truyn ra; ngi ta hu em git ht thy nhng bác s, li tìm đa-ni-ên cùng ng bn ngi git. by gi đa-ni-ên ly s khôn ngoan trí thc mà nói vi a-ri-c, quan th v ca vua, ã i ra ng git nhng bác s ca ba-by-lôn. ngi ct ting nói cùng a-ri-c, quan th v ca vua, rng: sao li có mng lnh nghiêm cp dng y ra t vua? a-ri-c bèn k chuyn cho đa-ni-ên rõ. tc thì đa-ni-ên vào, xin vua cho mình mt hn na, hu có th gii ngha im chiêm bao ó cho vua. đon, đa-ni-ên tr v nhà, và t s y cho các bn mình là ha-na-nia, mi-sa-ên và a-xa-ria. ngi xin h cu đc chúa tri trên tri d lòng thng xót h v s kín nhim ny, hu cho đa-ni-ên và ng bn mình khi phi cht vi nhng bác s khác ca ba-by-lôn. vy s kín nhim ct ra cho đa-ni-ên trong s hin thy ban êm; đa-ni-ên bèn ngi khen chúa trên tri. đon đa-ni-ên ct ting nói rng: ngi khen danh đc chúa tri i i vô cùng! vì s khôn ngoan và quyn nng u thuc v ngài. chính ngài thay i thì gi và mùa, b và lp các vua; ban s khôn ngoan cho k khôn ngoan, và s thông bit cho k t sáng. chính ngài t ra nhng s sâu xa kín nhim; ngài bit nhng s trong tí tm và s sáng vi ngài. hi đc chúa tri ca t ph tôi! tôi cm n và ngi khen ngài, vì ngài ã ban cho tôi s khôn ngoan và quyn phép, và bây gi ngài ã khin tôi bit iu chúng tôi cu hi ngài, mà t cho chúng tôi bit vic ca vua. vy nên đa-ni-ên n nhà a-ri-c, là ngi vua ã truyn cho đi nhng bác s ca ba-by-lôn; và nói cùng ngi nh vy:

Đổng dít nhng bác s ca ba-by-lôn; nhng hã a tời vào trc mt vua, thì tời s gii ngha im chiêm bao cho vua. by gi a-ri-c vì vàng dn ãa-ni-ên n trc mt vua, và tâu cùng vua nh vy: tời ã tìm thy mt ngi trong nhng con cái giu-a b bt làm phu tù, ngi y s cho vua bit s gii ngha ó. vua ct ting nói cùng ãa-ni-ên, mà ngi ta vy gi là bên-s-xát-sa, rng: qu tht rng ngi có th t cho ta bit im chiêm bao ta ã thy, và li gii ó chng? ãa-ni-ên trc mt vua tr li rng: s kín nhim mà vua ã òi, thì nhng bác s, thut s, ng bóng, thy bói u không có th t cho vua c. nhng có mt ãc chúa tri trên tr t ra nhng u kín nhim; và ã cho vua nê-bu-cát-nt-sa bit iu s tì trong nhng ngày sau rt. vy, chiêm bao ca vua và các s hìn thy ca u vua ã thy trên gíng mình là nh vy: hi vua, khi vua nm trên gíng, có nhng t tng v s xy n sau ny, thì ãng hay t s kín nhim ã cho vua bit s s xy n. v phn tời, s kín nhim ó ã t ra cho tời, không phi vì tời có s khôn ngoan gi hn ngi nào sng; nhng c gii ngha cho vua hui, và cho vua bit nhng ý tng trong lòng mình. hi vua, vua nhìn xem, và ny, có mt pho tng ln. pho tng ó to ln và rc r l thng; ng trc mt vua, và hình dng d tn. ãy pho tng ny bng vàng ròng; ngc và cách tay bng bc; bng và v bng ng; ng chn bng st; và bàn chn thì mt phn bng st mt phn bng t sét. vua nhìn pho tng cho n khi có mt hòn ó chng phi bi tay c ra, n p vào bàn chn bng st và t sét ca tng, và làm cho tan nát. by gi st, t sét, ng, bc, và vàng u cùng nhau tan nát c; tr nên nh rm rác bay trên sân p lúa mùa h, phi gió ùa i, chng tìm ni nào cho chúng nó; nhng hòn ã p vào pho tng thì hóa ra mt hòn núi ln và y khp t. ó là im chiêm bao. bây gi chúng tời s gii ngha ra trc mt vua. hi vua, vua là vua các vua, vì chúa trên tri ã ban nc, quyn, sc mn, và s vinh hìn cho vua. ngài ã trao trong tay vua nhng con cái loài ngi, nhng thú ng và chim tr, do chúng nó ni nào, ngài cng ã làm cho vua c cai tr ht thy; vy vua là cái u bng vàng. nhng sau vua, s dy lên mt nc khác, kém nc ca vua; ri mt nc th ba, tc là ng, s cai qun khp t. li có mt nc th t mn, h ng; vì st hay p v và bt phc mi vt, thì nc y cng s p v và nghin nát nh là st vy. còn nh vua ã thy bàn chn và ngón chn na bng t sét na bng st, y là mt nc s phi phân chia ra; nhng trong nc ó s có sc mn, ca st, theo nh vua ã thy st ln vi t sét. nhng ngón chn na st na t sét, nc ó cng na mn na giòn. vua ã thy st ln vi t sét, y là chúng nó ln nhau bi gíng loài ngi; song không dính cùng nhau, cng nh st không n vi t sét. trong i các vua ny, chúa trên tri s dng nên mt nc không bao gi b hy dít, quyn nc y không bao gi có mt dân tc khác; song nó s ánh tan và hy dít ht các nc trc kia, mà mình thì ngi i; theo nh vua ã xem thy hòn á c ra t núi, chng phi bi tay, ã p v st, ng, t sét, bc và vàng. ãc chúa tri ln ã cho vua bit s sau ny s n. ãm chiêm bao ny là tht, và li

gii nó là chc chn. by gi vua nê-bu-cát-nt-sa sp mt xung, ly ãa-ni-ên, và truyn dâng l vt cùng thm cho ngi. ãon, vua ct ting nói cùng ãa-ni-ên rng: qu tht, ãc chúa tri các ngi là ãc chúa tri ca các thn, và là chúa ca các vua; chính ngài là ãng t ra nhng s kín nhim ny. vua bên tôn ãa-ni-ên lên sang trng và ban cho ngi nhiu l vt trng. vua lp ngi cai tr c tnh ba-by-lôn, và làm u các quan cai nhng bác s ca ba-by-lôn. ãa-ni-ên cu xin vua, thì vua lp sa--rc, mê-sác và a-bt-nê-gô cùng cai tr tnh ba-by-lôn, còn ãa-ni-ên thì chu ni ca vua.

3

vua nê-bu-cát-nt-sa làm mt pho tng bng vàng, cao sáu mi cu-ê và ngang sáu cu-ê, ng trong ng bng ãu-ca, thuc tnh ba-by-lôn. ãon, vua nê-bu-cát-nt-sa sai nhóm các quan trn th, lãnh binh, các công tc, các quan hình, th kho, các ngh viên, qun c, và các quan làm u các tnh, d l khánh thành pho tng mà vua nê-bu-cát-nt-sa ã dng lên. vy, các quan trn th, lãnh binh, các công tc, các quan hình, th kho, các ngh viên, qun c, và ht thy nhng ngi làm u các tnh u nhóm li d l khánh thành pho tng mà vua nê-bu-cát-nt-sa ã dng lên; và h ng trc pho tng mà vua nê-bu-cát-nt-sa ã dng. by gi s gi rao ln ting lên rng: các dân, các nc, các th ting, ãy ny, lnh truyn cho các ngi. khi nào các ngi nghe ting còi, kèn, n cm, n st, quyn, sáo và các th nhc khí, thì khá sp mình xung th ly tng vàng mà vua nê-bu-cát-nt-sa ã dng. k nào không sp mình xung và không th ly, tc thì s phi qung vào gia lò la hc. vy nèn, khi các dân nghe ting còi, kèn, n cm, n st, quyn, và các th nhc khí, thì các dân, các nc, các th ting, thy u sp mình xung, và th ly pho tng vàng mà vua nê-bu-cát-nt-sa ã dng. khi y, có my ngi canh-ê n gn t cáo nhng ngi giu-a. vy h ct ting và tâu cùng vua nê-bu-cát-nt-sa rng: hi vua, nguyên vua sng i! hi vua, chính vua ã ra lnh, h ngi nào nghe ting còi, kèn, n cm, n st, quyn, sáo và các th nhc khí, thì phi sp mình xung th ly tng vàng; và k nào không sp mình xung th ly tng ó, s phi qung vào gia lò la hc. v, ãy có my ngi giu-a kia mà vua ã lp lên cai tr tnh ba-by-lôn, tc là sa--rc, mê-sác và a-bt-nê-gô; hi vua, nhng ngi y không kiêng n vua mt chút nào. h không th các thn ca vua, và chng ly tng vàng vua ã dng. by gi, vua nê-bu-cát-nt-sa tc mình ni gin, truyn iu sa--rc, mê-sác và a-bt-nê-gô n, thì nhng ngi ó b iu n trc mt vua. vua nê-bu-cát-nt-sa ct ting nói cùng h rng: hi sa--rc, mê-sác, a-bt-nê-gô, có phi các ngi c ý không th thn ta và không ly tng vàng mà ta ã dng lên chng? vy bây gi, khi các ngi nghe ting còi, kèn, n cm, n st, quyn, sáo và các th nhc khí, mà các ngi sn sàng sp mình xung t quì ly pho tng mà ta ã làm nên, thì c; nhng nu các ngi không

quì ly, thì chính gì ó các ngi s phi qung vào gia lò la hc. ri thì nào có th gii cu các ngi khi tay ta? sa--rc, mề-sác và a-bt-nê-gô tàu li cùng vua rng: hi nê-bu-cát-nt-sa, v s ny, không cn chỉ chúng tôi tàu li cho vua. ny, hi vua! ớc chúa tri mà chúng tôi hu vic, có th cu chúng tôi thoát khi lò la hc, và ch cu chúng tôi khi tay vua. du chng vy, hi vua, xin bit rng chúng tôi không hu vic các thn ca vua, và không th phng phot ng vàng mà vua ã dng, by gi, vua nê-bu-cát-nt-sa c gin, bin sc mt mình nghch cùng sa--rc, mề-sác và a-bt-nê-gô; và ct ting trun t lò la nóng gp by ln hn lúc bình thng ã t. vua sai my ngi mnh bo kia trong o binh mình trói sa--rc, mề-sác và a-bt-nê-gô, mà qung vào lò la hc. tc thì các ngi y b trói luôn vì qun trong, áo dài, áo ngn và các áo xng khác, ri ngi ta qung h vào gia lò la hc. nhn vì mng vua trun kíp lm, mà lò la thì t nóng l thng, nên nhng ngi qung sa--rc, mề-sác và a-bt-nê-gô b ngn la cháy cht. còn ba ngi, sa--rc, mề-rác, a-bt-nê-gô, vn b trói mà ri vào gia lò la hc. by gi, vua nê-bu-cát-nt-sa ly làm l, vì vàng ng dy, ct ting nói cùng các ngh viên rng: nhng k b ta trói mà qung vào gia la có phi là ba ngi không? h tàu cùng vua rng: tàu vua, phi. vua li nói, ny, ta thý bn ngi không có b trói, bc i gia la mà chng b thng; và hình dong ca ngi th t gíng nh mt con trai ca các thn. đon, vua nê-bu-cát-nt-sa n gn ca lò la hc, ct ting nói rng: hi sa--rc, mề-sác và a-bt-nê-gô, là tôi t ca ớc chúa tri rt cao, hãy ra và li ây! sa--rc, mề-sác và a-bt-nê-gô bèn t gia ám la mà ra. các quan trn th, lãnh binh, các ngi cai tr và các ngh viên ca vua u nhóm li, thý la không có quyn làm hi thân th ba ngi y c, cng chng có mt si tóc nào trên u h b sém; áo xng h chng b si st chút nào, và mùi la cng chng qua trên h. vua nê-bu-cát-nt-sa li ct ting nói rng: ắt ngi khen ớc chúa tri ca sa--rc, mề-sác và a-bt-nê-gô! ngài ã sai thiên s ngài và gii cu các tôi t ngài nh cy ngài, h ã trái mng vua, và liu b thân th mình, hu không hu vic và không th phng thn nào khác ngoài ớc chúa tri mình. cho nên ã sai chiu ch ny: bt k dân nào, nc nào, th ting nào, h có ngi nói xu n ớc chúa tri ca sa--rc, mề-sác và a-bt-nê-gô, thì s b phân thây, nhà nó s phi thành ra ng phn, vì không có thn nào khác có th gii cu c th ny. vua bèn thng chc cho sa--rc, mề-sác và a-bt-nê-gô trong tnh ba-by-lôn.

4

vua nê-bu-cát-nt-sa trun cho ht thý các dân, các nc, các th ting, trên khp t, rng: nguyên cho s bình an các ngi c thêm lên! ta ly làm t lãnh mà rao cho các ngi nhng du l và s l mà ớc chúa tri rt cao ã làm ra i vi ta. ôi! nhng du l ca ngài ln lao là dng nào! nhng s l ca ngài mnh sc là dng nào! nc ngài

là nc còn mãi mãi, và quyn th ngài t i n n i kia. ta, nê-bu-cát-nt-sa, yên lng trong cung ta, và thnh vng trong n ta. ta thý mt im chiêm bao làm cho ta s st; nhng ý tng ca ta trên gíng, và nhng s hín thý ca u ta làm cho ta bi ri. vy ta trun chiu ch, em ht thý nhng bác s ca ba-by-lôn n trc mt ta, hu cho h gii ngha im chiêm bao cho ta. by gi, nhng ng bóng, thut s, ngi canh-ê và thý bói u n, ta k im chiêm bao trc mt h. sau ht, có ơa-ni-ên, gi là bèn-t-xát-sa theo thén thn ca ta, ngi c linh ca các thn thánh cm ng, thì n ra mt ta. ta k chiêm bao ta cho ngi mà rng: hi bèn-t-xát-sa, ngi làm u các thut s, bi ta bit rng linh ca các thn thánh trong ngi, và không có mt iu kín nhim nào là khó cho ngi, vy hãy bo cho ta nhng s hín thý trong chiêm bao ta ã thý, và hãy gii ngha. ny là nhng s hín thý ã tr trong u ta khi ta nm trên gíng; ta nhìn xem, và ny, gia t có mt cây cao l thng, cây ó ln lên và tr nên cng mnh; ngn nó chm n tri, và ni cui cùng khp t u xem thý nó. lá nó thì p và trái thì sai, có cho mi loài n; các thú ng núp di bóng nó; chim tri trên nhành nó, và mi loài xác tht nh nó mà nuôi mình. ta nhìn xem nhng s hín thý trong u ta, khi ta nm trên gíng, và ny, có mt ng thánh canh gi t trên tri xung, ngi kêu ln ting và nói rng: hãy n cây và cht nhành nó; hãy làm rng lá và vãi trái nó ra; hãy cho thú vt tránh khi di nó, và chim chóc khi nhành nó! du vy, hãy li gc ca r nó trong t, mà ct nó bng mt dây xích st và ng, ni gia c xanh trong ng rung; cho nó b sng trên tri thm t; và cho ngi cùng các loài thú chia phn c di t! cho lòng ngi bi i, và ngi c ban cho lòng thú; và tri qua by k trên ngi. án ó là bi các ngi canh gi ã nh, và li các thánh ã trun, hu cho nhng k sng bit rng ờng rt cao cai tr trong nc ca loài ngi; ngài mun ban cho ai tùy ý, và lp k rt hên h trong loài ngi lên ó. ta ây và vua nê-bu-cát-nt-sa, ã thý im chiêm bao y. vy, hi bèn-t-xát-sa, ngi hãy gii ngha cho ta c, vì ht thý bác s trong nc ta không có th gii ngha cho ta c; nhng ngi gii c, vì linh ca các thn thánh trong ngi. by gi ơa-ni-ên, gi tên là bèn-t-xát-sa, b cầm trong giấy lâu, và nhng ý tng làm cho ngi bi ri. vua li ct ting nói rng: hi bèn-t-xát-sa, ng cho im chiêm bao và s gii ngha làm ri ngi. bèn-t-xát-sa nói rng: tha chúa, nguyên cho im chiêm bao n cho nhng k ghét chúa và s gii ngha cho k thù nghch chúa! cây mà vua ã thý, tr nên ln và mnh ngn chm n tri, và khp t u xem thý, lá thì p và trái thì sai, có cho mi loài n, các thú ng di bóng nó, các loài chim tri làm trên nhành nó, hi vua, y là chính mình vua, vua ã tr nên ln và mnh, s cao c ca vua tng thêm và thu n tri, quyn th vua n u cùng t. song n iu vua thý mt ng thánh canh gi t tri mà xung, và nói rng: hãy n cây và hy phá i; song, hãy li gc ca r nó trong t, ri hãy buc nó bng mt dây xích st và ng gia ám c

xanh trong ng rung, cho nó b nhun thm bi sng móc trên tri; và cho ngi có phn v các thú ng, cho n khi ã tri qua trên ngi b y. hi vua, ny là li gii, và ny là mng nh ca đng rt cao, ã n trên vua, chúa tôi: ngi ta s ui vua ra khi gia loài ngi, và ch vua s gia nhng thú vt trong ng. vua s b buc phn n c nh bỏ, và s c thm nhun sng móc trên tri; by k s tri qua trên vua, cho n khi vua nhn bit rng đng rt cao cai tr trong nc loài ngi, và ngài mun ban cho ai tùy ý. còn nh ã truyen rng cha li gc ca r cây ó, tc là khi nào vua ã nhn bit các tng tr cm quyn, thì nc vua chs s thuc v vua. vy nên, hi vua, xin hãy nghe li tôi khuyên vua: hãy ly s công bình mà chúc ti li, hãy thng xót nhng k nghèo khó chúc nhng iu gian ác mình. nh vy s bình an vua còn có th lâu dài hn na. ht thy nhng s ó u n cho vua nê-bu-cát-nt-sa. khi khi mi hai tháng, vua i do trong hoàng cung ba-by-lôn, thì ct ting mà nói rng: đây chng phi là ba-by-lôn ln mà ta ã đng, bi quyn cao c ta, làm ó ta, và làm s vinh hin oai nghi ca ta sao? li cha ra khi ming vua, thì có ting t trên tri xug rng: hi nê-bu-cát-nt-sa, ã báo cho ngi bit rng: ngôi n ã lia khi ngi. ngi s b ui khi gia loài ngi, s vi thú ng; s b buc phn n c nh bỏ, ri by k s tri qua trên ngi, cho n khi ngi nhn bit rng đng rt cao cai tr trong nc ca loài ngi, và ngài mun ban cho ai tùy ý. trong chính gi ó, li nói y ã ng nghiêm cho vua nê-bu-cát-nt-sa, vua b ui khi gia loài ngi; n c nh bỏ; thần th vua phi thm nhun sng móc trên tri, cho n tóc vua cng mc nh lông chim ng, móng vua thì gng nh móng loài chim chóc. đn cui cùng nhng ngày ó, ta ây, nê-bu-cát-nt-sa, ngc mt lên tri, trí khôn ã phc li cho ta, và ta xng t đng rt cao. ta bèn ngi khen và làm sáng danh đng sng i i, uy quyn ngài là uy quyn còn mãi mãi, nc ngài t i n n i kia. ht thy dân c trên t thy u cm nh là không có; ngài làm theo ý mình trong c binh trên tri, và gia c dân trên t; chng ai có th cn tay ngài và hi rng: ngài làm chi vy? trong lúc ó, trí khôn phc li cho ta, ta li c s vinh hin ca ngôi nc ta, s oai nghi chói sáng tr li cho ta; nhng ngh viên và i thn ta li chu ta. ta li c lp lên trên ngôi nc, và s uy nghi quyn th ta càng thêm. bây gi, ta, nê-bu-cát-nt-sa, ngi khen, tôn vinh, và làm c sáng vua trên tri; mi công vi ngài u chn tht, các ng li ngài u công binh; và k nào bc i kiều ngo, ngài có th h nó xug.

5

vua bèn-xát-sa dn tic ln ãi mt ngàn i thn mình, và vua ung ru trc mt h. vua bèn-xát-sa ng nhm ru, truyen em nhng khí mnh bng vàng và bc mà vua nê-bu-cát-nt-sa, cha mình, ã ly trong n th ti giê-ru-sa-lem, hu cho vua và các i thn, cùng các hoàng hu và cung phi vua dùng mà ung. ngi ta bèn em n nhng khí mnh bng vàng ã ly t trong n th

ca nhà đc chúa tri, ti giê-ru-sa-lem; và vua cùng các i thn, các hoàng hu và cung phi mình dùng mà ung. vy h ung ru và ngi khen các thn bng vàng, bng bc, bng ng, bng st, bng g và bng á. chính gi ó, có nhng ngôn tay ca bàn tay ngi hin ra, vit trên vôi tng cung vua, i ngay ch chn èn; và vua trông thy phn bàn tay ó ng vit. by gi vua bin sc mt, các ý tng làm cho vua bi ri; các xng lng ri khp ra, và hai u gi chm vào nhau. vua kêu ln ting truyen v các thut s, ngi canh-ê, và thy bói n. đon, vua ct ting và nói cùng nhng bác s ca ba-by-lôn rng: ai c c ch ny và gii ngha ra cho ta, thì s c mc màu tía, c eo vòng vàng vào c, và c đ bt th ba trong vic chánh tr nhà nc. by gi ht thy bác s ca vua u vào; nhng h không c c ch, cng không th ct ngha cho vua c. vua bèn-xát-sa ly làm bi ri lm; sc mt ngi i i; các quan i thn ã nói, bèn vào trong phòng tic, ct ting nói rng: hi vua, chúc vua sng i i! xin vua ch t tng bi ri, ch i sc mt i! trong nc vua có mt ngi, linh ca các thn thánh trong nó. v i vua cha, ngi ta thy trong nó có ánh sáng, s thông minh, khôn ngoan, nh s khôn ngoan ca các vi thn. vy nên vua nê-bu-cát-nt-sa, cha vua, chính cha vua, ã lp ngi lên làm u các ng bóng, thut s, ngi canh-ê và thy bói, bi vi đā-ni-ên mà vua ã t tên bèn-t-xát-sa, trong ngi có linh tánh tt lành, có s thông bit và khôn sáng gii ngha c nhng câu kín nhim, và làm có nhng s h nghi tan chy. vy bây gi hãy sai gi đā-ni-ên, và ngi s gii ngha cho. by gi đā-ni-ên c em n trc mt vua. đon, vua ct ting nói cùng đā-ni-ên rng: ngi có phi là đā-ni-ên, mt trong các con cái phu tù giu-a, mà vua cha ta ã iu t giu-a v chng? ta ã nghe nói v ngi rng linh ca các thn trong ngi, và ngi ta ã thy trong ngi có ánh sáng, s thông minh, và khôn ngoan l thng. bây gi nhng bác s và thut s ã c em n trc mt ta, c nhng ch ny và gii ngha cho ta; nhng h không gii ngha c. ta nghe nói rng ngi có th gii ngha và làm cho nhng s h nghi tan chy. vy nu ngi c c ch ny và gii ngha cho ta, thì s c mc màu tía, s mang vòng vàng ni c, và d chc th ba trong vic chánh tr nhà nc. by gi đā-ni-ên ct ting và nói trc mt vua rng: vua hãy gi li ca ban thng, và l vt vua hãy ban cho k khác! du vy, tôi s c ch vit ó và gii ngha cho vua. hi vua, đc chúa tri rt cao ã ban ngôi vua và quyn th ln, s tôn vinh và uy nghiêm cho cha vua là nê-bu-cát-nt-sa. vì c ngài ã ban cho ngi quyn to, thì ht thy các dân, các nc, các th ting u run ry trc mt ngi, và s hãi ngi. ngi mun git ai thì git, và mun ai sng thì . ngi nâng ai cao lên hay h ai thp xug thì tùy y ngi. nhng vì lòng ngi t cao, và tánh ngi cng ci, làm mt cách kiều ngo, nên ngi b trut mt ngôi vua và lt ht s vinh hin. ngi b ui khi gia các con trai loài ngi; lòng ngi tr nên gng nh lòng súc vt, và ch ngi thì cùng vi nhng

la rng. ngi b nuôi bng c nh bò, và thân ngi b nhun thm sng móc trên tr, cho n khi ngi nhn bit rng đc chúa tri rt cao cai tr trong nc loài ngi, và ngài mun lp ai lên ó tùy ý. hi vua bên-xát-sa, con ca ngi, vua cng vy, du vua á bit ht các vic y, mà lòng vua cng không chu nhún nhng chút nào; nhng vua á lành mình nghch cng chúa trên tr, mà khin em n trc vua nhng khí mnh ca nhà ngài, và dùng mà ung ru, cùng vi các quan i thn, các hoàng hu và cung phi vua. vua cng á tôn vinh thn bng bc, bng vàng, bng ng, bng st, bng g và bng á, là nhng thn không th không nghe không bit gì; và vua không th phng đc chúa tri là ông cm trong tay ngài hi th và ht th các ng li ca vua. vy nên t ni ngài á sai phn bàn tay ny n, và ch ó á vch ra. nhng ch á vch ra nh sau ny: mê-nê, mê-nê, tê-ken, u-phác-sin. ny là nga nhng ch ó: mê-nê là: đc chúa tri á m nc vua và khin nó n cui cùng. tê-ken là: vua á b cân trên cái cân, và thý kém thiú. phê-rt là: nc vua b chia ra, c ban cho ngi mê-i và ngi phe-r-s. tc thì, theo lnh truyn ca vua bên-xát-sa, ngi ta mc màu tía cho đă-ni-ên; eo vào c ngi mt vòng vàng, và rao ra rng ngi c đ chc th ba trong vic chánh tr nhà nc. ngày êm ó, vua ngi canh-ê là bên-xát-sa b git. ri đă-ri-út là ngi mê-i c nc, by gi tui ngi sáu mi hai.

6

vua đă-ri-út ng t trong nc mt trm hai mi quan trn th, chia nhau tr c nc, và trên h có ba quan thng th, mà mt là đă-ni-ên. các quan trn th phi khai trình vi ba quan ó, hu cho vua khí chu mt s tn hi nào. v, đă-ni-ên li tr hi hai quan thng th kia và các quan trn th, vì ngi có linh tánh tt lành; thì vua nh lp ngi trên c nc. các quan thng th và trn th bên tìm c kin đă-ni-ên v vic nc; nhng h không th tìm c mt c nào, hay mt s xu nào ca ngi, bi ngi là trung thành, trong ngi chng có iu li và cng chng có s xu. vy nhng ngi ó nói rng: chúng ta không tìm c mt c nào mà cáo đă-ni-ên ny, nu chúng ta chng tìm trong s thuc v lut pháp đc chúa tri nó. các quan thng th và trn th ó bên vào chu vua và tàu rng: hi vua đă-ri-út, chúc vua sng i !! ht th các quan thng th trong nc, các quan lãnh binh, các quan trn th, các ngh viên và các i thn u ng tình xin vua ra ch d, lp mt cm lnh nghiêm nht trong ba mi ngày, h ai cu xin thn nào hay mt ngi nào ngoài vua, thì, hi vua, k y s phi qung vào hang s t. bây gi hi vua, hãy lp iu cm ó và ký tên vào, hu cho không i thay i, theo nh lut pháp ca ngi mê-i và ngi phe-r-s, không th i c. vy vua đă-ri-út bên ký tên lp cm lnh ó. khi đă-ni-ên nghe rng ch d ó á ký tên ri, thì v nhà mình (nhng ca s ca phòng ngi thì m v hng giê-ru-sa-lem). ti ó, c mt ngày ba ln, ngi quí gi xung, cu nguyn, xng t trc mt đc chúa tri mình, nh vn

lâm khi trc. by gi nhng ngi ó nhóm li, thý đă-ni-ên ng cu nguyn nài xin trc mt đc chúa tri mình. h bên n chu vua và tàu cùng vua v cm lnh ca vua rng: hi vua, vua chng tng ký tên vào mt cm lnh rng trong ba mi ngày, h ai cu xin thn nào hay ngi nào ngoài vua, thì s phi qung vào hang s t ó chng? vua tr li rng: s ó là tht, theo nh lut pháp ca ngi mê-i và ngi phe-r-s, không th i c. h bên áp li và tàu vua rng: đă-ni-ên, là mt trong nhng con cái phu tù giu-a, không có lòng kiêng n vua chút nào, hi vua, du n cm lnh vua á ký tên cng vy; song nó c mt ngày cu nguyn ba ln. khi vua nghe nhng li ó, thì ly làm bun bã lm; vua nh lòng giú cu đă-ni-ên, và mãi n khi mt tri ln, c ht sc tìm th giú cu ngi. nhng các ngi ó nhóm li cùng vua và tàu rng: hi vua, xin bit rng theo lut pháp ca ngi mê-i và ngi phe-r-s, h là cm lnh hay ch d nào mà vua á lp nh ri, thì không th thay i c. by gi vua truyn iu đă-ni-ên n, và phi ném ngi vào hang s t. vua ct ting nói cùng đă-ni-ên rng: đc chúa tri ngi là ông ngi lnh hu vic, s giú cu ngi. ngi ta bên em n mt hôn á chn ni ca hang, và vua óng n mình cùng n các i thn na, hu cho không có iu gi thay i c v đă-ni-ên. sau ó, vua tr v cung mình, và sut êm kiêng n, cng không em bn nhc n trc mt mình, và vua không ng c. đon, vua dy sm, khi hng sáng, vi vàng i n hang s t. khi vua n gn hang, ly ging ru r mà kêu đă-ni-ên; vua ct ting nói cùng đă-ni-ên rng: hi đă-ni-ên, tôi t đc chúa tri hng sng! đc chúa tri ngi mà ngi lnh hu vic có th giú cu ngi khi s t c chng? by gi đă-ni-ên tàu cùng vua rng: hi vua, chúc vua sng i !! đc chúa tri tôi á sai thiên s ngài, và bt ming các s t, nên chúng nó không làm hi chi n tôi, bi tôi á c nhn là vô ti trc mt ngài. hi vua, i vi vua cng vy, tôi chng tng làm hi gì. by gi vua mng r lm, và truyn em đă-ni-ên lên khi hang. vy đă-ni-ên c em lên khi hang, và ngi không th mt vt tích nào trên ngi, bi ngi á nh cy đc chúa tri mình. theo lnh vua, nhng k á kin đă-ni-ên y cùng con cái và v h u b iu n qung vào hang s t. khi h cha n d ấy hang, thì nhng s á v ly và xé xng ht thý. by gi, vua đă-ri-út vit cho ht thý các dân, các nc, các th ting khp trên t rng: nguyn cho s bình an các ngi c thêm lên! ta ban chiú ch rng, trong khp các mìn nc ta, ngi ta phi run ry kính s trc mt đc chúa tri ca đă-ni-ên; vì ngài là đc chúa tri hng sng và còn i i. nc ngài không bao gi b hy dit, và quyn th ngài s còn n cui cùng, ngài cu ri và gií thoát, làm nhng du l s l trên tr di t, á cu đă-ni-ên khi quyn th s t. đă-ni-ên c c thnh vng nh vy trong i vua đă-ri-út và vua si-ru là ngi phe-r-s.

7

nm u i vua bên-xát-sa, nc ba-by-lôn, đă-ni-ên ang nm trên ging, thì thý chiêm bao, và

những s hìn thy trong u mình. ngi bèn vit
chiêm bao ó ra, và thut li i lc các s y. vy,
đà-ni-ên nói rng: đng êm, ta nhìn xem trong
s hìn thy, và, ny, có bn hng gió trên tri xô
xát trên bin ln. đon, bn con thú ln t bin lên;
con n khác con kia. con th nht ging nh s
t, và có cánh chim ng. ta nhìn xem cho n
khí nhng cánh nó b nh, nó b ct lên khi t, ng
hai chn nh ngi ta, và nó c ban cho lòng loài
ngi. ny, mt con thú th hai, in nh con gư; nó
ng nghiêng na mình, có ba cái xng sn trong
mình, gia nhng rng; và ngi ta bo nó rng: hãy
chỉ dy, hãy cn nut nhưu tht. sau ó, ta nhìn
xem, ny, có mt con thú khác ging nh con
beo, trên lng có bn cánh nh cánh chim. con
thú ó có bn u, và c ban cho quyn cai tr. sau
ta li nhìn xem trong s hìn thy ban êm, ny,
mt con thú th t, d tn, rt mnh và có sc lm.
con thú ó có nhng rng ln bng st; nó nut n và
nghein nát, dùng chn giầy p vt gì còn li, nó
khắc vi các con thú ã n trc, và có mi sng. ta
suy xét nhng sng ó, và, ny, có mt cái sng nh
khắc gia nhng sng y mc lên, và ba cái trong
nhng sng trc b nh i trc mt nó. ny, cái sng
ó có nhng mt in nh mt ngi, và mt cái mng
nổi nhng li xc xc. ta nhìn xem cho n chng
các ngời ã t, và có đng thng c ngi trên. áo
ngài trng nh tuyết, và tóc trên u ngài nh lông
chiên sch. ngời ngài là nhng ngn la, và các
bánh xe là la hng. trc mt ngài, mt sông la
chảy ra và tràn lan; ngân ngân hu h ngài và
muôn muôn ng trc mt ngài. s xét oán ã sm
sn, và các sách m ra. by gi ta nhìn xem vì c
tính ca nhng li xc xc mà sng y nói ra. vy ta
nhìn xem cho n chng con thú b git, xác nó
b hy dit và b phó cho la t. còn nhng con
thú khác cng b ct ht quyn, nhng c làm dài
i sng mình mt mùa và mt k. ta li nhìn xem
trong nhng s hìn thy ban êm, ny, có mt ngi
ging nh con ngi n vì nhng âm mây n tri; ngi
tì n đng thng c và b dn n trc mt ngài. ngi
n ban cho quyn th, vinh hin, và nc; hu cho
ht thy các dân, các nc, các th tìng u hu vic
ngi. quyn th ngi là quyn th i i chng qua i,
và nc ngi không bao gi phi hy phá. còn nh
ta, ãn-ni-ên, thì tâm thn ta ru r trong mình
ta, và nhng s hìn thy trong u ta làm cho ta
bí ri. ta bèn li gn mt ngi trong nhng ngi ng
ó, và hi ngi v l tht ca mi s ny. ngi bèn nói
cùng ta và gii ngha cho ta mà rng: bn con
thú ln ó là bn vua s dy khin trên t. nhng
các thánh ca đng rt cao s nhn ly nc, và c nc
làm ca mình i i, cho n i i vô cùng. by gi ta
mun bit l tht v nh con thú th t, là con khác vì
ht thy các con khác, rt d tn, rng thì bng st,
móng thì bng ng, nó cn nut, nghein nát, và
có gì còn li thì giầy p di chn. ta cng mun bit
l tht v mi cái sng trên u nó, và v cái sng
khắc mc lên, và trc mt nó ba sng kia ã b ri
xung, sng ny có nhng mt và mng nói nhng
li xc xc, và hình dng nó mnh bó hn nhng
sng khác. ta nhìn xem, cái sng ó tranh chin
cùng các thánh, và thng trn, cho tì khi đng

thng c ã n, s xét oán và ban cho các thánh
ca đng rt cao và thì gi ã n, là khi các thánh
c nc làm ca mình. vy ngi nói cho ta nh vy:
con thú th t s làm nc th t trên t, khác vì ht
thy các nc, và nó s nut c t, giầy p và nghein
nát ra. mi cái sng là mi vua s dy khin t nc
ó; và có mt vua dy lên sau, khác vì các vua
trc, và ngi ánh ba vua. vua ó s nói nhng li
phm n đng rt cao, làm hao mòn các thánh
ca đng rt cao, và nh ý i nhng thì k và lut
pháp; các thánh s b phó trong tay ngi cho n
mt k, nhng k, và na k. nhng s xét oán s n,
và ngi ta s ct quyn th khi nó, dit i và làm
cho hy phá n cuối cùng. by gi nc, quyn th, và
s tôn i ca muôn nc đi c tri, s c ban cho dân
các thánh ca đng rt cao. nc ngài là nc i i, và
ht thy các quyn th u hu vic và vàng li ngài.
vy, li y n ãy là ht. còn nh ta, ãn-ni-ên, các
ý tng ta khin ta bí ri lm. sc ta bin ci, du vy,
ta vn ghi nh nhng s ó trong lòng ta.

8

nm th ba, i vua bên-xát-sa, có s hìn thy t
ra cho ta, là ãn-ni-ên, sau s hìn thy ã t ra
cho ta khi trc. vy ta thy trong s hìn thy; v
khi ta thy thì ta ti cung su-s, v tnh ê-lam;
và trong s hìn thy, ta thy mình ta cnh sông
u-lai. ta ngc mt lên và thy, ny, có mt con
chiên c ng gn sông, có hai cái sng; hai sng nó
cao, nhng mt cái thì cao hn cái kia, và cái
cao hn thì mc lên sau. by gi ta thy con chiên
c y húc sng mình vào phía tây, phía bc, và
phía nam. không có thú vt nào chng c cùng
nó c, và chng ai có th cu c khi tay nó. nó
mun làm chi tùy ý, và nó càng ln lên. khi ta
nhìn xem s ó, ny, mt con đê c n t phía tây,
i khp trên mt t; con đê ó có cái sng mc rõ
ra gia hai con mt nó. nó n tn ch con chiên
c có hai sng, mà ta ã thy ng gn sông; nó ht
sc gin chy n nghich cùng chiên c y. ta thy nó
n gn con chiên c, ni gin húc nó, làm gây hai
cái sng; con chiên c không có sc nào chng li;
con đê vt nó xung t, giầy p lên trên, và chng
ai có th cu con chiên c khi tay nó c. con đê
c làm mình nên ln lm; nhng khi nó ã mnh,
thì cái sng ln ca nó gây i, và ch ó, có bn
cái sng mc rõ ra hng v bn gió trên tri. bi
mt trong các sng, có mc ra mt cái sng nh, ln
lên rt mnh, v phng nam, phng ông, li hng v
t vinh hin. nó ln lên n c binh trên tri; làm
cho xung t mt phn c binh và mt phn trong
các ngời sao, ri nó giầy p lên. nó làm mình
nên ln cho n tng c binh; nó ct ca l hng dâng
khi ngài, và ni thánh ca ngài b qung xung.
vì c ti li thì c binh c phó cho nó, lên vì ca
l thiếu hng dâng; và nó ném b l tht xung t,
nó làm theo ý mình và c thnh vng. by gi ta
nghe mt ng thánh ng nói, và mt ng thánh
khác nói cùng ng nói, rng: s hìn thy ny
v ca l thiếu hng dâng và v ti ác sanh ra s
hy dit, ng phó ni thánh cùng c binh b giầy
p di chn, s còn có cho n chng nào? ngi tr li

rng: cho n hai ngàn ba trm búi chiu và búi mai; sau ó nĩ thánh s c thanh sch. khi mà ta, ãa-ni-ên, nhìn xem s hĩn thĩy ó, và ta tìm cách rĩ ngha, ny, có nh hình dng ngĩ nam ng trc ta. ta nghe tĩng mt ngĩ nam t gia b sông u-lai, kêu và bo rng: gáp-ri-ên, hãy cho ngĩ ny hĩu s hĩn thĩy ó. ngĩ bẽn n gn ch ta ng; khi ngĩ ã n, ta kính hĩi, và ngĩ sp mt xung t. ngĩ bo ta rng: hĩ con ngĩ, hãy hĩu bĩt; vì s hĩn thĩy ó có quan h vĩ k sau rt. khi ngĩ ng nĩi vĩ ta, ta ng mẽ sp mt xung t; nhng ngĩ ng n ta, khĩn cho ta ng dy. ngĩ bo ta rng: ny, ta s bo cho ngĩ bĩt iu s n trong k sau rt ca s thĩn n; vì iu ny quan h n k nh cui cùng. con chiẽn c mà ngĩ ã thĩy, có hĩn sng, ó là các vua nc mẽ-i và phe-r-s. con dẽ xm c, tc là vua nc g-réc; và cái sng ln gia hai con mt, tc là vua u nht. v sng ã gĩy i, có bn sng mc lĩn trong ch nĩ: tc là bn nc bĩ dãn t ó dy lĩn, song quy n th không bng sng y. ãn k sau rt ca nc chúng nĩ, khi s nhng k bĩ nghch ã y, thĩ s dy lĩn mt vua, là ngĩ có b mt hung d và thu rĩ nhng lĩ mu nhĩm. quy n th ngĩ s ln thĩm, nhng không phĩ bĩ sc mĩnh. ngĩ làm nhng s tĩn phá l thĩng; và c thĩnh vng, làm theo ý mĩnh, hĩy dĩt nhng k có quy n và dãn thĩnh. ngĩ dùng quy n thĩt làm nĩn chĩ gian dĩ mĩnh c thĩng lĩ. trong lòng ngĩ t làm mĩnh nĩn ln, và trong lúc dãn yĩn n, ngĩ s hĩy dĩt nhĩn k; ngĩ nĩ lĩn chĩng vĩ vua ca các vua, nhng ngĩ s b b gĩy chĩng bĩ tay ngĩ ta. v, s hĩn thĩy v các búi chiu và các búi mai mà nĩi n là thĩt. nhng ngĩ hĩy gĩ kĩn s hĩn thĩy ó, vĩ nó quan h vĩ sau nhĩu ngày. bĩy gĩ, ta, ãa-ni-ên, mẽ mn, và au m trong mĩy ngày; on ta chỉ dy và làm vĩc vua. ta rt ly làm l v s hĩn thĩy y, nhng chĩng ãi rĩ ó nĩ.

9

nm u ãa-ri-út con trai a-su-ê-r, v ãng ngĩ mẽ-i, ã c lp làm vua tr nc ngĩ canh-ê; ng nm u v trĩu ngĩ, ta, ãa-ni-ên, bĩ các sách bĩt rng s nm mà lĩ ãc giẽ-hĩ-v ã phĩn cùng ngĩ tĩn trĩ giẽ-rĩ-mĩ, cho trn s hoang vu thĩnh giẽ-ru-sa-lem, là bĩy mĩ nm. ta mt hĩng v chúa là ãc chúa trĩ, ly s khĩn quyĩn, nĩi xĩn, vĩ s kiĩng n, mc bao gĩi, i tro mà tìm. vỹ, ta cu quyĩn giẽ-hĩ-v ãc chúa trĩ ta, và ta xĩng tĩ cùng ngĩi mà rng: ói! chúa là ãc chúa trĩ cao c và ãng khĩp s! ngĩi gĩ lĩ giao c và s nhĩn t i vĩ nhng k yĩu ngĩi và gĩ các iu rn ngĩi, chúng tĩi ã phĩm tĩ, làm s trĩi ngc, n hũng d, chúng tĩi ã bn nghch và ã xĩy b các gĩng mĩ và l lut ca ngĩi. chúng tĩi ã không nghe các tĩi t ngĩi là các ngĩ tĩn trĩ, ã ly danh ngĩi mà nĩi cùng các vua, các quan trĩng, các t ph chúng tĩi, và cùng c dãn trong t. hĩ chúa, s công bĩnh thĩc v ngĩi, cĩn s hĩmt v chúng tĩi, nh ngày nay, s y bao trĩn ngĩ giu-ã, dãn c giẽ-ru-sa-lem, hĩ thĩy ngĩ y-s-r-ã-ên gn xa, trong mĩ nc mà ngĩi ã làm cho h tan tĩc, vĩ c nhĩng s gian ác h ã phĩm nghch

cùng ngĩi. hĩ chúa, s hĩmt thĩc v chúng tĩi, v các vua, các quan trĩng, các t ph chúng tĩi, bĩ chúng tĩi ã phĩm tĩ nghch cùng ngĩi. nhĩng s thĩng xĩt và tha th u thĩc v chúa là ãc chúa trĩ chúng tĩi; bĩ chúng tĩi ã bn nghch cùng ngĩi. chúng tĩi ã chĩng nghe lĩ giẽ-hĩ-v ãc chúa trĩ chúng tĩi, ng bĩ i trong lut phĩp mà ngĩi ã cy tĩi t ngĩi là các ngĩ tĩn trĩ trc mt chúng tĩi. hĩ thĩy ngĩ y-s-r-ã-ên ã phĩm lut phĩp ngĩi và xĩy i không vĩng theo tĩng ngĩi. vỹ nĩn s rã s, và thĩ quyĩn chĩp trong lut phĩp mẽi-se là tĩi t ca ãc chúa trĩ, ã ra trĩn chúng tĩi, vĩ chúng tĩi ã phĩm tĩ nghch cùng ngĩi. ngĩi ã làm cho chĩc các lĩ ã phĩn nghch cùng chúng tĩi, cùng các quan ã ã oĩn xĩt chúng tĩi, mà khĩn tĩi v ln n trĩn chúng tĩi; vĩ khĩp dĩ trĩ chĩng h có tĩi v nĩi gĩng nh ã làm ra trĩn giẽ-ru-sa-lem. c tĩi v ny ã n trĩn chúng tĩi nh có chĩp trong lut phĩp mẽi-se; mà chúng tĩi cĩng không nĩi xĩn n ca giẽ-hĩ-v ãc chúa trĩ mĩnh, ngĩ xĩy b khĩ s gian ác mĩnh và thu rĩ ó thĩt ca ngĩi. bĩ c ó, ãc giẽ-hĩ-v ãng m xem và gĩĩng tĩi v trĩn chúng tĩi; vĩ giẽ-hĩ-v ãc chúa trĩ chúng tĩi là công bĩnh trong mĩ vĩc ngĩi làm, chĩn chúng tĩi không vĩng theo tĩng ngĩi. bĩy gĩ, hĩ chúa là ãc chúa trĩ chúng tĩi, ngĩi ã ly tay mĩnh em dãn ngĩi ra khi tĩ-đĩp-tĩ, ã làm nĩn cho mĩnh mt danh tĩng nh ngày nay; cĩn chúng tĩi ã phĩm tĩ, ã làm vĩc ác. hĩ chúa, tĩi cu xĩn chúa c mĩ s công bĩnh ngĩi khĩn cĩn gĩn và thĩnh n ca ngĩi xĩy khi thĩnh giẽ-ru-sa-lem ngĩi, tc là nĩi thĩnh ngĩi; vĩ y là bĩt lĩ chúng tĩi và s gian ác t ph chúng tĩi mà giẽ-ru-sa-lem và dãn ngĩi phĩ chu nhĩng k chúng quanh chúng tĩi s nhĩc. cho nĩn bĩy gĩ, hĩ ãc chúa trĩ chúng tĩi, xĩn oĩi nghe lĩ khĩn quyĩn nĩi xĩn ca k tĩi t ngĩi! xĩn vĩ c chúa, hãy rng mt ngĩi ra trĩn nĩi thĩnh vĩng v ca ngĩi! hĩ ãc chúa trĩ tĩi, xĩn ghĩ tĩi và nghe. xĩn m mt nhĩn xem nhĩng nĩi hoang vu vua chúng tĩi, và thĩnh ã c xĩng bĩ danh ngĩi! không phĩ cy nhĩng s công bĩnh mĩnh mà chúng tĩi nĩi xĩn ngĩi, nhĩng cy nhĩng s thĩng xĩt c thĩ ca ngĩi. hĩ chúa! hĩy dĩ nghe; hĩ chúa! hĩy tha th; hĩ chúa! hĩy y và làm i. hĩ ãc chúa trĩ tĩi! vĩ c chĩnh ngĩi, xĩn ch trĩ hũn; vĩ thĩnh ngĩi và dãn ngĩi ã c xĩng bĩng danh ngĩi! ta cĩn ngĩi và cu quyĩn, xĩng tĩ lĩ ta và tĩi dãn y-s-r-ã-ên ta và ta dĩng lĩ nĩi xĩn trc mt giẽ-hĩ-v ãc chúa trĩ ta, vĩ nĩi thĩnh ãc chúa trĩ ta; vỹ ta cĩn nĩi trong khĩi cu quyĩn, ny, gáp-ri-ên, ngĩi mà ta ã thĩy trong s hĩn thĩy lúc u tĩn, c s ãi bay mau n ng ta lúc dĩng lĩ chiu hĩm. ngĩi dy d ta và nĩi cùng ta rng: hĩ ãa-ni-ên, bĩy gĩ ta ra. ban s khĩn ngoĩn và thĩng sĩng cho ngĩi. lĩ phĩn dĩ ã ra tĩ khĩi ngĩi bĩt u nĩi xĩn; và ta n tĩ lĩ ó cho ngĩi, vĩ ngĩi ã c yĩu quĩĩm. vỹ hĩy suy ngĩh s ó và hĩy hĩu bĩt s hĩn thĩy. có bĩy mĩi tĩn lĩ nh trĩn dãn ngĩi và thĩnh thĩnh ngĩi, ngĩn s phĩm phĩp, trĩ tĩ lĩ, làm sch s gian ác, và em s công bĩnh i i vĩi, ngĩ t n tĩn

ni s hìn thý và li tiên tri, và xc du cho đng rt thánh. ngi khá bit và hiu rng t khi ra lnh tu b và xây li giê-ru-sa-lem, cho n đng chu xc du, tc là vua, thì c by tun l và sáu mi hai tun l; thành ó s c xây li, có ng ph và hào, trong k khó khn. sau sáu mi hai tun l ó, đng chu xc du s b tr i, và s không có chỉ ht. có dân ca vua hu n s hy phá thành và ni thánh; cuối cùng n s nh b nc lt ngp, có s tranh chín cho n cui cùng; nhng s hoang vu à nh. ngi s lp giao c vng bn vì nhiiu ngi trong mt tun l, và n gi tun y, ngi s khin ca l và ca l chay dt i. k hy phá s n bi cánh gm ghic, và s có s gin d trên ni b hoang vu, cho n k sau rt, là k à nh.

10

nm th ba i vua si-ru nc phe-r-s, có mt s t ra cho đà-ni-ên cng gi là bên-t-xát-sa. s t ra ó là tht, tc là s chín tranh ln. đà-ni-ên hiu s ó, và rõ c ý ca s hìn thý. trong nhng ngày ó, ta, đà-ni-ên ng bun ru tri ba tun l trn. ta chng n bánh ngon, tht và ru chng vào ming ta, và ta không xc du chỉ ht cho n chng ba tun ã mãn. ngày th hai mi bn tháng giêng, ta k b sông ln hi-ê-ke. ta nhng mt nhìn xem, ny, mt ngi mc vì gai, chung quanh lng tht ài bng vàng ròng u-pha. mình ngi nh bích ngc; mt ngi nh chp, và mt nh uc chấy; tay và chn nh ng ánh bóng, và ting nói nh ting ám ông. ta, đà-ni-ên, ch có mt mình ta xem s hìn thý ó, vì nhng k cùng ta không thý s hìn thý ó; nhng h run ry quá, chy trn n mình. vỵ ta sót li mt mình, và thý s hìn thý ln ó thì chng còn sc na. mt ta bin sc cho n tái i, và ta không còn sc na. song ta còn nghe ting ca nhng li ngi, và va nghe xong, ta ng mê i, nm sp mt xung t. by gì có mt bản tay r n ta, khin ta dy, chng u gi và bản tay trên t. đon, ngi ó nói cùng ta rng: hi đà-ni-ên, là ngi rt c yêu quý, hãy hiu nhng li ta nói cùng ngi, và hãy ng thng lên, vì bây gi ta ã c sai n cùng ngi. khi ngi ã nói cùng ta li y, ta ng lên và run ry. đon, ngi bo ta rng: hi đà-ni-ên, ng s; vì k t ngày u mà ngi ã chuyên lòng hiu, h mình ngi xung trc mt đc chúa tri ngi, thì nhng li ngi ã c nghe, và vì c nhng li ngi mà ta ã n. song vua nc phe-r-s ã ngn tr ta trong hai mi mt ngày; nhng, ny mi-ca-ên là mt trong các quan trng u nh, ã n mà giúp ta, và ta li ó vì các vua phe-r-s. bây gi ta n bo ngi hiu s s xy n cho dân ngi trong nhng ngày sau rt; vì s hìn thý ny ch v nhiiu ngày lâu v sau. trong khi ngi nói cùng ta nhng li ó, ta cui mt xung t, và làm thính. ny, có ng b dng nh các con trai loài ngi r n môi ta. ta bèn m ming, nói cùng ng ng trc mt ta rng: hi chúa tôi, s bun ru tr li trên tôi vì c s hìn thý ny, tôi không còn sc na. th nào y t chúa tôi nói c cùng chúa tôi? vì v phn tôi, tc thì không còn mt chút sc lc nào trong tôi, và cng không còn hi th trong tôi na! by

gi ng có b dng ngi nam li r n ta và khin ta nèn mnh. ngi bo ta rng: hi ngi rt c yêu quý, ng s hã; ngyn cho s bình an vì ngi! hãy mnh bo! phi, hãy mnh bo i! khi ngi ng nói cùng ta, ta li c sc, mà nói rng: hi chúa, xin hãy nói, vì chúa ã khin tôi nèn mnh. ngi li nói cùng ta rng: ngi có bit ti sao ta n cùng ngi chng? bây gi ta tr v ánh trn cùng vua ca phe-r-s, và khi ta i, kìa, vua ca g-réc s n. nhng ta s trun bo cho ngi bit mi iu ã ghi chép trong sách chn tht. không có ai giúp ta chng vì chúng nó, ngoài mi-ca-ên, và vua các ngi.

11

trong nm i vua đà-ri-út, ngi mê-i, ta ã dy khin giúp ngi và làm cho mnh. bây gi ta s cho ngi bit s chn tht. ny, còn có ba vua trong nc phe-r-s s dy lên, li vua th t có nhiiu ca ci nh ht thý; và khi ca ci làm cho vua ó nèn mnh, thì ngi xui gic mi ngi nghch cùng nc g-réc. song s có mt vua mnh dy lên, ly quyn ln cai tr và làm theo ý mình. khi vua y ã dy lên, thì nc ngi b xé và chia ra theo bn gió ca tri, nhng không trun li cho con cháu, cng không nh quyn ã dùng mà cai tr trc na; vì nc ngi s b nh và phó cho ngi khác ngoài nhng ngi ó. vua phng nam s c mnh; nhng mt trong các tng ca vua s c mnh hn vua, và có quyn cai tr; quyn ngi s ln lm. đn cui cùng my nm, các vua ó s ng mình vi nhau; công chúa vua phng nam n cùng vua phng bc kt hòa ho. nhng sc ca cánh tay công chúa chc không c lâu; quyn ca vua phng bc và cánh tay ngi cng chng còn; nhng công chúa và nhng k ã đn nó n, và ngi sanh ra nó, cùng k ã giúp nó trong lúc ó u s b np. mt chỉ ra t r công chúa, dy lên ni ngôi nó, mà n cùng c binh, vào trong n ly vua phng bc, ánh và thng c. ngi bt c các thn h làm phu tù em sang nc ê-díp-tô, c các tng úc và các khí mnh bng vàng bng bc na; on trong vài nm, ngi s không ánh vua phng bc. vua ny s tín vào nc vua phng nam, nhng li tr v x mình. hai con trai vua phng bc i chín trn, nhóm mt oàn c binh ln, s n, s tràn ra và i qua; chúng nó s tr v và chín trn cho n n ly vua phng nam. by gi vua phng nam tc gin, ra ngoài ánh nhau cùng vua phng bc, sp sn sàng mt c binh ông, và c binh ca vua phng bc phi phó vào tay ngi. c binh ó tan ri, thì lòng vua phng nam s lên kiêu ngo. ngi s làm cho ngã xung by nhiiu vn ngi, nhng không c thng. vua phng bc s tr v, thâu nhóm c binh ông hn na; và n cui cùng các k tc là các nm, ngi s n vi mt c binh ln và rt nhiiu. trong khi y nhiiu ngi ni lên nghch cùng vua phng nam, và các con cái ca k hung d trong dân ngi s dy lên, hu cho ng nghiêm s hìn thý, nhng h s ngã xung. vỵ vua phng bc s n; dng n ly, ly mt thành vng bn; và quân phng nam, du cho n quân tinh nhu na, cng không th ng vng c.

vì chng có sc nào chng li c. nhng k n ánh
nó s làm tùy ý mình, và chng có ai ng li vi
ngi. ngi s ng trong t vinh hin, cm s hý phá
trong tay. ngi quyét lòng ly sc ca c nc mình
mà n; on, ngi s giao hòa vì nó, và s làm ng
nghim; nó s em con gái ca n bà cho nó, làm
bì hoi; nhng nó s không ng c và cng không
thuc v ngi. ðon, ngi quay sang các cù lao
và chim ly nhiiu ni. nhng mt vua s làm cho
thối s s nhc ngi làm ra, và còn làm cho s ó li
trên ngi. ðon ngi s tr mt v các n ly t mình;
nhng chc phi v p và ngã, và chng c tìm thy
na. by gi có mt vua khác s ni ngi ngi, sai
k bc hip i qua ni vinh hin ca nc; nhng trong
mý ngi ngi s phi bì hoi, chng v cín gin d
hay trn chín tranh nào c. li có k áng khinh
d lên thay vì vua ó, mà ngi ta không tôn ngi
làm vua; nhng ngi s n lúc yên n, dùng li sim
nnh mà mu chiu ly nc. nhng c binh ly trn,
s b thua và v tan trc ngi, c n vua ca s giao
c cng v y. ðu có lp hóa c vi vua kia, ngi cng
làm vic cách di trá; em quân n và c mnh bi
mt dân ti ngi; ngi s nhn lúc yên n chim ly
các khu t tt nh t trong tnh, và s làm iu mà t
ph và lit t ngi cha h làm; ly nhng ã cp ã git
c và ca ci mà chia cho nhng ngi theo mình;
lp mu ánh các n ly, nhng ch trong mt thì mà
thối. ðon, vua ó li phn chn sc mình và lòng
mình, dùng mt c binh ln ánh vua phng nam.
vua phng nam s i ánh gng mt c binh ln
và mnh lm; nhng ngi không th chng c li c, bi
vì s có ngi ta lp mu nghch cùng ngi. nhng k
n bánh trong bản vua s làm cho vua bì hoi;
c binh ngi s trn ra và nhiiu ngi b git và ngã
xung. có hai vua y, trong lòng ch chc làm
hi; ngi cùng bản tic mà nói di; song s ó chng
thành, vì s còn có s cui cùng ni k ã nh. vua
s tr v t mình vì nhiiu ca ci lm; lòng ngi ã r p
i ch cùng giao c thánh, và ngi s làm theo ý
mình, và tr v t mình. ðn k ã nh, ngi s tr li và
vào phng nam; nhng ln sau không gng nh
ln trc. vì nhng tàu kit-tim s n nghch cùng
ngi; cho nên ngi s lo bun và tr v. ngi s tc
gin nghch cùng giao c thánh, và làm theo ý
mình. ngi s tr v, và coi trng nhng k b giao
c thánh. nhng quân lính ca ngi m s dy lên,
làm ô u ni thánh cùng n ly, ct ca l thiếu hng
dang, và lp s gm ghic làm ra s hoang vu. ngi
dùng li nnh hót mà d dành nhng k làm s d
nghch cùng giao c; nhng dân s bit ðc chúa tri
mình s mnh m mà làm. nhng k khôn sáng
trong dân s dy d nhiiu ngi; nhng h s phi ngã
bi gm, bi ngn la, bi s phu tù và s cp bóc lâu
ngày. trong khi h sa ngã, h cng s c cu mt
ít; song nhiiu k s ly li nnh hót mà theo h.
trong nhng k khôn sáng s có mý ngi sa ngã,
hu cho luyt lc chúng nó, làm cho tỉnh sch
và trng, cho n k sau rt, vì vic ó còn có k nh t
nh. vua s làm theo ý mun mình; kiêu ngo
và lên mình cao hn ht các thn; nói nhng li l
lùng nghch cùng ðc chúa tri ca các thn. ngi
s c may mn cho n khi cn tnh n chúa c trn,
bi vì iu gì ã có ch nh thì phi ng nghim. ngi

s không óai xem các thn ca t ph mình, cùng
k mà n bà vn mn. ngi s chng coi thn nào ra
gi; bi vì ngi tôn mình lên cao hn ht c. nhng
ngi s ch mình tôn kính thn ca các n ly; ngi
s ly vàng, bc, á quí, và nhng vt tt p mà tôn
kính thn t ph mình không bit. ngi s cy thn l
giúp cho mà ly các n ly vng bn, và ngi s ban
thêm s vinh hin cho k nào nhn mình. ngi
cho h cai tr nhiiu nhiiu, và chu tin bc mà chia
t. ðn k sau rt, vua phng nam s tranh chin
cùng ngi. vua phng bc em xe binh, lính k và
nhiiu tàu, xông n vua ó nh cn gió lc. ngi s
ln vào các nc, trn ti và i qua. ngi s vào n
t vinh hin, và nhiiu nc s b . song nhng ngi
ê-ôm, ngi mô-áp và nhng k làm u trong dân
am-môn s thoát khi tay ngi. ngi s giang tay
ra trên các nc, và t ê-díp-tô s không thoát
khi. ngi s chim ly các ca bầu, vàng và bc,
cùng ht thy qui báu ca ê-díp-tô. dân li-by
và dân ê-thi-ô-bi s theo sau ngi. song nhng
tin tc t phng ông và phng bc s n làm cho ngi
bì ri; ngi s gin lm mà i ra ttn phá và hy
dit nhiiu ngi. ngi s t các trai ca cung mình
không gia bin cùng núi vinh hin và thánh.
song ngi s n s cui cùng mình, và chng có ai
n giúp ngi c.

12

trong k ó, mi-ca-ên, quan trng ln, là ng ng
thay mt con cái dân ngi s chỉ dy. lúc ó s có
tai nn, n ni t khi mi có nc n k ó cng chng có
nh v y bao gi. by gi, trong vòng dân s ngi, k
nào c ghi trong quyn sách kia s c cu. nhiiu k
ng trong bi t s thc dy, k thì c s ngi i i, k thì
chu s xu h nhc i i. nhng k khôn sáng s c
rc r nh s sáng trên vòng khng; và nhng k dt
em nhiiu ngi v s công binh s sáng lảng nh các
ngôi sao i i mãi mãi. còn nh ngi, hi ða-ni-ên,
ngi hãy óng li nhng li ny, và hãy óng y sách
ny cho n k cui cùng. nhiiu k s i qua i li, và s
hc thc s c thêm lên. by gi, ta, ða-ni-ên nhìn
xem, và ny, có hai ngi khác ng ng, mt ngi
b bên ny sông, mt ngi b bên kia. mt ngi hi
ngi mc vì gai ng ng trên nc sông, rng: ðn cui
cùng nhng s l ny c bao lâu? ta nghe ngi mc
vì gai ng trên nc sông, ngi ct tay hu và tay
t lên tri, ch ðng hng sng mà th rng s tri qua
mt k, nhng k, và na k; và khi quyn ca dân
thánh ã b tan tác ht, thì các s ny u xong.
ta, ða-ni-ên, nghe nhng iu ó, nhng ta không
hiu. và ta nói rng: ly chúa tôi, cui cùng các
s ny s ra th nào? ngi tr li rng: hi ða-ni-ên,
hãy i; bi vì nhng li ny ã óng li và óng y cho
n k cui cùng. s có nhiiu k t làm nên tnh sch
và trng, và c luyt lc. nhng nhng k d chng ai
s hiu; song k khôn sáng s hiu. t k tr b ca l
thiếu hng dang và s gm ghic làm cho hoang
vu s c lp lên, thì s có mt ngàn hai trm chín
mì ngày. phc thay cho k i, và n mt ngàn ba
trm ba mì lm ngày! còn ngi, hãy i, cho n
có k cui cùng. ngi s ngh ngi; và n cui cùng
nhng ngày, ngi s ng trong sn nghip mình.

nm th nht i si-ru, vua nc phe-r-s tr vì, đc giê-hô-va mun làm cho ng ngấm li ngải ã cy mĩng giê-rê-mi mà phán ra, nên ngài cm ng lòng si-ru, vua phe-r-s tuyên truyn trong khp nc mình, và cng ra sc ch rng: si-ru, vua phe-r-s, nói nh vy: giê-hô-va đc chúa tri ã ban các n th gian cho ta, và chánh ngài có biu ta xây ct cho ngài mt n th ti giê-ru-sa-lem, trong x giu-a. trong các ngi, phàm ai thuc v dân s ngài, khá tr lên giê-ru-sa-lem trong x giu-a, ng ct li n th giê-hô-va, là đc chúa tri ca y-s-ra-ên, vn ng ti giê-ru-sa-lem. nguyn đc chúa tri ngi y cùng ngi! h dân giu-a còn sót li, mc du ầu, thì bn dân ca ni h , phi tip tr h bng bc, vàng, ca ci, súc vt, không k nhng ca l c hìn v n ca đc chúa tri ti giê-ru-sa-lem. by gi nhng trng tc ca giu-a và bên-gia-min, nhng thy t l, và ngi lê-vi, c thy nhng ngi nào đc chúa tri cm ng lòng có ý i lên xây ct n th ca đc giê-hô-va ti giê-ru-sa-lem, bên chỉ dy. các ngi lân cn chúng u tip tr chúng, cho nhng vt bng bc, bng vàng, ca ci, súc vt, và nhng vt quý báu, bt k các ca l hìn khác. vua si-ru cng tr i nhng khí dng ca n th đc giê-hô-va, mà nê-bu-cát-nt-sa ã em i khi giê-ru-sa-lem và trong n th ca thn ngi. si-ru, vua phe-r-s, truyn mít-rê-át, ngi th qu, ly các khí dng y ra, m và giao cho st-ba-xa, quan trng ca giu-a. ny là s ca các khí dng y: ba mi cái chu vàng, ngàn cái chu bc, hai mi chín con dao, ba mi các chén vàng, bn trm mi cái chén bc th hng nhì, mt ngàn cái khí dng khác. ht thy nhng khí dng bng vàng và bc s là nm ngàn bn trm cái. khi nhng ngi b bt làm phu tù ba-by-lôn c dn v giê-ru-sa-lem thì st-ba-xa em lên luôn ht thy vt y.

trong con cháu các đn tnh giu-a b nê-bu-cát-nt-sa, vua ba-by-lôn, bt dn qua ba-by-lôn, ny nhng ngi b ầy ó tr lên giê-ru-sa-lem và x giu-a, mi ngi v trong thành mình, có xô-rô-ba-bên, giê-sua, nê-hê-mi, sê-ra-gia, rê-ê-la-gia, mc-ô-chê, binh-san, mít-bt, bit-vai, rê-hum và ba-a-na dn dt. vy, ny là s dng nhng ngi nam ca y-s-ra-ên. h pha-rt, hai ngàn mt trm by mi hai; h sê-pha-ti-a, ba trm by mi hai; h a-rách, by trm by mi lm; h pha-hát-mô-áp, con cháu ca giê-sua và giô-áp, hai ngàn tám trm mi hai; h ê-lam, mt ngàn hai trm nm mi bn; h xát-tu, chín trm bn mi lm; h xác-cai, by trm sáu mi; h ba-ni, sáu trm bn mi hai; h bê-bai, sáu trm hai mi ba; h a-gát, mt ngàn hai trm hai mi hai; h a-ô-ni-cam, sáu trm sáu mi sáu; h bit-vai, hai ngàn nm mi sáu; h a-in, bn trm nm mi bn; h a-te, v gia quyn ê-xê-chia, chín mi tám; h bt-sai, ba trm hai mi ba; h giô-ra, mt trm mi hai; h ha-sum, hai trm hai mi ba; h ghi-

ba, chín mi lm; h bt-lê-hem, mt trm hai mi ba; ngi nê-tô-pha, nm mi sáu; ngi a-na-tt, mt trm hai mi tám; ngi ách-ma-vt, bn mi hai, ngi ki-ri-át-a-rim, kê-phi-a, và bê-ê-rt, by trm bn mi ba; ngi ra-ma và ghê-ra, sáu trm hai mi mt; ngi mích-ba, mt trm hai hai mi hai; ngi bê-tên và a-hi, hai trm hai mi ba; h nê-bô, nm mi hai; h mác-bi mt trm nm mi sáu; h ê-lam khác, mt ngàn hai trm nm mi bn; h ha-rim, ba trm hai mi; h lô-, h ha-it, và h ô-nô, by trm hai mi lm; ngi giê-ri-cô, ba trm bn mi lm; h sê-na, ba ngàn sáu trm ba mi. nhng thy t l: h giê-a-gia, thuc v chi phái giê-sua, chín trm by mi ba; y-mê, mt ngàn hm mi hai; h pha-su-r, mt ngàn hai trm bn mi by; h ha-rim, mt ngàn mi by. các ngi lê-vi: h giê-sua và cát-mi-ên, con cháu ca hô-a-via, by mi bn. nhng ngi ca hát: h a-sáp, mt trm hai mi tám. các con cháu k gi ca: con cháu sa-lum, con cháu a-te, con cháu tanh-môn, con cháu a-cúp, con cháu ha-ti-ta, con cháu sô-ba, cng ht thy là mt trm ba mi chín ngi. k phc dch trong n th: con cháu xi-ha, con cháu ha-su-pha, con cháu ta-ba-t, con cháu kê-rt, con cháu sia-ha, con cháu ba-ôn, con cháu lê-ba-na, con cháu ha-ga-ba, con cháu a-cúp, con cháu ha-gáp, con cháu sam-lai, con cháu ha-nan, con cháu ghi-ên, con cháu ga-cha, con cháu rê-a-gia, con cháu rê-xin, con cháu nê-cô-a, con cháu ga-xam, con cháu u-xa, con cháu pha-sê-a, con cháu bê-sai, con cháu a-sê-na, con cháu mê-u-nim, con cháu nê-phu-sim, con cháu bác-búc, con cháu ha-cu-pha, con cháu ha-rua, con cháu ba-lút, con cháu mê-hi-a, con cháu ht-sa, con cháu bt-cô, con cháu si-sê-ra, con cháu tha-mác, con cháu nê-xia, con cháu ha-ti-pha. con cháu ca các tời t sa-lô-môn: con cháu sô-tai, con cháu sô-phê-rt, con cháu phê-ru-a, con cháu gia-a-la, con cháu đt-côn, con cháu ghi-ên, con cháu sê-pha-ti-a, con cháu hát-tinh, con cháu bô-kê-rt-ha-xê-ba-im, con cháu a-mi. tng cng nhng ngi phc dch trong n th và các con cháu ca nhng tời t sa-lô-môn, u là ba trm chín mi hai ngi. ny là nhng ngi tên-mê-la. tên-ht-sa, kê-rúp-a-an, và y-mê tr lên, không th nói rõ gia tc và ph h mình, ng ch rng mình thuc v dòng dõi y-s-ra-ên hay chng: con cháu đê-la-gia, con cháu tô-bi-gia, con cháu nê-cô-a, u sáu trm nm mi hai ngi. trong dòng dõi thy t l: con cháu ha-ba-gia, con cháu ha-ct, con cháu bt-xi-lai. ngi y có ci mt con gái ca bt-xi-lai ga-la-át, nên c gi bng tên y. các ngi y tìm gia ph mình, nhng chng tìm ng; nên ngi ta k h là ô u, và h b trut khi ch c t l. quan tng c cm chúng n nhng vt chí thâu cho n chng nào có thy t l cy u-rim và thu-mim mà cu hi đc chúa tri. c hi chúng m c bn vn hai ngàn ba trm sáu mi ngi, chng k nhng tời trai t gái; s chúng nó là by ngàn ba trm ba mi by. cng có hai trm ngi nam n ca hát theo cùng h na. chúng có by trm ba mi sáu con nga, hai trm bn mi lm con la,

bn trm ba mi lm con lc à, và sáu ngàn by trm hai mi con la. có nhiu trng tc, khi ã n n th ca đc giê-hô-va tí giê-ru-sa-lem, thì dâng nhng ca l lc ý cho nhâ đc chúa tri, xây ct nó li ch c. tùy theo sc minh, chúng dâng vào kho ca cuc xây ct n sáu mi mt ngàn a-ric vàng, nm ngàn min bc, và mt trm b áo thy t l. vy, nhng thy t l, ngi lê-vi, my ngi dân, ngi ca hát, k gi ca, nhng ngi phc dch trong n th, và c dân y-s-ra-ên, thy u trong bn thành mình.

3

đn tháng by, khi dân y-s-ra-ên ã trong bn thành mình ri, thì dân s hip li nh mt ngi ti giê-ru-sa-lem. by gi, giê-sua, con trai ca giô-sa-ác, và các anh em ngi, là thy t l, luôn vì xô-rô-ba-bên, con trai sa-anh-thi-ên, và các anh em ngi, u chỉ dy xây ct bản th đc chúa tri y-s-ra-ên, ng dâng ca l thiêu tí ó, theo nh ã chép trong lut pháp mô-i-se, ngi ca đc chúa tri. chúng s hải dân ca x, nên lp li bản th trên nn c nó, và dâng tí ó ca l thiêu cho đc giê-hô-va, tc là ca l thiêu búi sm và búi chiu. chúng cng gi l lu tm, y nh ã chép, và dâng nhng ca l thiêu ngày ny k ngày kia, theo s ã nh cho mi ngày. sau y, chúng dâng nhng ca l thiêu hng hín, luôn nhng ca l v l trng non và v các ngày l trng th bit ra thánh cho đc giê-hô-va; li dâng các ca l ca mi ngi lc ý dâng cho đc giê-hô-va. t ngày mng mt tháng by, chúng khi dâng nhng ca l thiêu cho đc giê-hô-va. chúng phân cp tín bc cho th o á và cho th mc, luôn nhng lng thc, ru, và đu cho dân si-ôn và dân ty-r, ng sai h em g bá hng t li-ban n bin gia-phô, tùy theo chiu ca si-ru, vua phe-r-s. nm th hai tháng hai, sau khi chúng n n ca đc chúa tri tí giê-ru-sa-lem, xô-rô-ba-bên, con trai ca sa-anh-thi-ên, và giê-sua, con ca giô-xa-ác, và các anh em khác ca h, là nhng thy t l, ngi lê-vi, cùng ht thy nhng ngi b bt làm phu tù c tr v giê-ru-sa-lem, u khi làm công vic xây ct n th; chúng t ngi lê-vi, t hai mi tui sp lên, ng cai qun công vic xây ct n th ca đc giê-hô-va. by gi, giê-sua, các con trai ngi và anh em ngi, cát-mi-ên và các con trai ngi, con cháu hô-a-via và con cháu hê-na-át, là ngi lê-vi, vì con trai và anh em ca h, u chỉ dy ng hip nhau nh mt, mà qun c nhng ngi làm vic trong nhà ca đc chúa tri. khi các th xây nn n ca đc giê-hô-va, thì có nhng thy t l ng ó mc áo l và cm kèn, còn nhng ngi lê-vi, con cháu a-sáp, u cm chp cha, ng ngi khen đc giê-hô-va y nh các l-phép ca đă-vít, vua y-s-ra-ên, ã lp ra. chúng ca hát i áp mà ngi khen cm t đc giê-hô-va rng: đáng ngi khen đc giê-hô-va, vì ngài là tt lành, lòng thng xót ca ngài i vì y-s-ra-ên còn n i i! c dân s u kêu reo ting ln, ngi khen đc giê-hô-va, bi vì ngi ta xây nn n th ca đc giê-hô-va. nhiu thy t l, ngi lê-vi, trng tc, tc là nhng ngi già c ã thy n th trc,

bên khóc ting ln trong khi ngi ta xây nn ca n mi ti trc mt mình. cng có nhiu ngi khác li la ting ln vui mng hn h; nên ngi ta khó phân bit ting vui mng vì ting khóc lóc; vì dân s la ln ting lên, và ting y vng vng nghe xa.

4

khi các thù nghch ca giu-a và bên-gia-min hay rng nhng ngi ã b bt làm phu tù c v xây ct n th cho giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên, bên i n xô-rô-ba-bên và các trng tc mà nói rng: chúng tôi mng ng xây ct vì các ngi, vì chúng tôi tìm cu đc chúa tri ca anh em, cng nh anh em, và chúng tôi ã dâng t l cho ngài t i ê-sa-ha-ôn, vua a-si-ri, em chúng tôi lên ấy. nhng xô-rô-ba-bên, giê-sua, và các trng tc khác ca y-s-ra-ên, áp vì chúng rng: các ngi chng c phn chung vì chúng ta ng xây ct mt n th cho đc chúa tri ca chúng ta; song chúng ta, ch mt mình chúng ta, s ct mt n cho giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên, y nh si-ru, vua phe-r-s, ã trun bo chúng ta. by gi dân ca x xui cho dân giu-a ngã lòng nhất s, trong khi h xây ct; và trn i si-ru, vua phe-r-s, cho n i đă-ri-út, vua phe-r-s, tr vì, chúng em hi l cho nhng mu s chng vì dân giu-a, ng phá vic h lo toan. nhm i a-suê-ru, và bt u lên ngôi, thì chúng làm mt cái trng cáo dân giu-a và dân c giê-ru-sa-lem. qua i aít-ta-xét-xe, thì bit-lam, mít-rê-át, ta-bê-ên, và ng liêu ca chúng, vit bieu tu lên aít-ta-xét-xe, vua phe-r-s. cái bieu y vit bng ch a-ram và dch ra ting a-ram. li rê-hum, t tng, và sim-sai, th ký, ng vit bieu nghch cùng giê-ru-sa-lem, tu lên vua aít-ta-xét-xe nh vy: rê-hum, t tng, sim-sai, th ký và các ng liêu ca h, tc là ngi ôi-nít, ngi a-pht-sa-thít, ngi tt-bê-lít, ngi a-pht-sít, ngi aít-kê-vít, ngi ba-by-lôn, ngi su-san, ngi đê-ha-vít, ngi ê-lam, và dân s khác mà ô-náp-ba cao trng và vang hín ã em qua, khin trong thành sa-ma-ri và trong các min khác phía bên ny sông. ny là bn sao li ca bc bieu chúng gi tu vua aít-ta-xét-xe. các tôi t vua bên phía ny sông, khinh tu vua a-ta-xét-xe. tàu vua hay rõ ràng nhng ngi giu-a ã t ni vua lên n chúng tôi tí giê-ru-sa-lem, ng lp li thành phn nghch hung ác y; chúng nó ã xây li vách thành và tu b các nn cho xong ri. vy, nguyên vua bit rõ ràng ví bng thành ny c ct li, và vách tng nó c xây lên, tt dân nó s chng ting cng, np tha, học óng ting mãi li, ri sau chc s gây tai ha cho vua. v, vì chúng tôi n mui ca n vua, và chng n chng kin vic gây thit hi cho vua nh vy, nên chúng tôi sai s gi n tàu rõ cùng vua, ng ngi ta tra kho trong s ký các t ph ca vua: tt s tìm thi trong sách s ký ó và bit rng cái thành ny vn mt cái thành phn nghch, gây thit hi cho các vua và nc; t thu xa, ngi ta hay làm lon ó; bi c y thành ny ã b phá hoang. chúng tôi tàu cáo vua hay rng nu thành ny c ct li, và vách tng nó c xây lên, tt li c y, t phía bên ny sông s chng còn

phc vua na. vua bên giảng chịu cho t tng rê-hum, cho th ký sim-sai, và cho các ng liêu ca h ti sa-ma-ri và trong các mìn khác phía bên ny sông, mà rng: nguyn các ngi bình yên. bc biu các ngi dâng tu lên ta ã c ra t tng trc mt ta. c theo mng lnh ta, ngi ta ã tra kho, thý rng t i xa cái thành ny có dy lớn vì các vua, và trong ó hng có s phn nghch và vic ngý ng. li ti giê-ru-sa-lem ã có nhng vua rt quyn th, qun ht c x bên kia sông, và ngi ta tin cng, np thu, và óng tin mãi l cho các vua ó. vì vy, các ngi hãy trun lnh ngn cn nhng ngi ó ct li cái thành ny, cho n chng ta ban chịu ch v vic ó. khá cn thn v s ny, e các vua b thit hi thêm chng. và khi ã c chịu ca vua aít-ta-xét-xe trc mt rê-hum, th ký, sim-sai và các ng liêu h, thì chúng ng lt t i n dân giu-a ti giê-ru-sa-lem, ly nng lc và cng quyn khin h ngng công vic. vy, công vic xây ct nhà ca đc chúa tri ti giê-ru-sa-lem ình cho n nm th hai i đả-ri-út, vua phe-r-s tr vì.

5

v, tiên tri a-gê và tiên tri xa-cha-ri, con ca y-ô, nhn danh đc chúa tri ca y-s-ra-ên nói tiên tri cho các ngi giu-a ti x giu-a và giê-ru-sa-lem. xô-rô-ba-bên, con trai ca sa-anh-thi-ên, và giê-sua, con trai ca giô-xa-ác, bên chỉ dy, khi ct n đc chúa tri ti giê-ru-sa-lem, có các tiên tri ca đc chúa tri giúp. trong lúc ó, tất-tê-nai, quan tng c ca x phía bên ny sông, sê-ta-bô-xê-nai, và các ng liêu h, n tìm dân giu-a, mà nói cùng chúng nh vy: ai ban lnh cho các ngi ct cái n ny và xây vách thành ny lên? chúng ta bên nói cùng h tên nhng ngi xây ct cái n ny. con mt đc chúa tri ca chúng óai xem các trng lão dân giu-a, nên h không ngn cn chúng làm công vic, ành lòng em vic v s y. ny bn sao lc t biu mà tất-tê-nai, quan tng c ca x phía bên ny sông, sê-ta-bô-xê-nai, và các ng liêu ngi, tc ngi a-pht-sác bên ny sông, tu lên vua đả-ri-út, nh li sau ny: chúc vua đả-ri-út thái bình mi! chúng tôi mun vua hay rng chúng tôi có i trong tnh giu-a, n n th ca đc chúa tri rt ln, thý ngi giu-a xây ct cái n th y bng á nguyn khi; sn nh ã gác ngang qua vách ri, và công vic làm cách k lng và tn ti trong tay h. chúng tôi có hi các trng lão y rng: ai ban lnh cho các ngi xây ct cái n ny và xây vách thành ny lên? chúng tôi cng hi danh tánh h, ng tâu cho vua bit các tên ca nhng ngi qun sut chúng. chúng áp li nh vy: chúng tôi vn là k tối t ca đc chúa tri, chúa t ca tri và t; chúng tôi ang xây ct li cái n th, ã lâu nm trc áy có mt vua sang trng ca y-s-ra-ên lp lên và làm cho hoàn thành. song các t ph chúng tôi chc gni đc chúa tri, nên ngài phó chúng tôi tay nê-bu-cát-nt-sa, vua ba-by-lôn, là ngi canh-ê; vua y phá h n ny và bt dân s em qua ba-by-lôn. nhng nm i si-ru, vua ba-by-lôn, tr vì, vua si-ru trun

lnh ct li cái n ca đc chúa tri. vua si-ru cng rút ra khi n th ba-by-lôn nhng chu vàng và bc ca n đc chúa tri, mà nê-bu-cát-nt-sa ã ot ly khi n th ti giê-ru-sa-lem, em v trong n th ba-by-lôn; si-ru giao các vt y cho danh st-ba-xa, mà ngi lp làm quan tng c, và nói vi ngi rng: hãy ly các khi đng ny, i trong n th ti giê-ru-sa-lem, xây ct li nhà ca đc chúa tri trên ch c nó. by gi, st-ba-xa ny n, lp nn n th ca đc chúa tri ti giê-ru-sa-lem; và t lúc ó n rây ngi ta ng xây ct nó, song cha hoàn thành. vy bây gi, nu p ý vua, xin hãy tra kho trong kho vua ti ba-by-lôn, xem th tht si-ru có ra chịu ch xây ct li cái n ca đc chúa tri ti giê-ru-sa-lem chng. đon, cu vua giảng chịu dy chúng tôi ý vua v vic y.

6

vua đả-ri-út bên trun tra kho trong tầng th vin là ni cha các bu vt ti ba-by-lôn. ngi ta tìm c trong n éc-ba-tan ti tnh mê-i, mt cun gý trên ó có di tích nh vy: nm th nht i si-ru, vua si-ru ra chịu ch v n ca đc chúa tri ti giê-ru-sa-lem rng: khá xây ct li n ca đc chúa tri, ng làm ni dâng nhng ca l; các nn nó phi lp cho vng bn. đn th s sáu mi thc b cao, và sáu mi thc b dài; nó s có ba hàng á nguyn khi và mt hàng òn tay g mi; còn tin s phi thì phi cp phát t trong nhà vua. li, các khi đng bng vàng và bc ca nhà đc chúa tri, mà nê-bu-cát-nt-sa ã ly trong n th ti giê-ru-sa-lem và em qua ba-by-lôn, thì phi tr li, và em v trong n th ti giê-ru-sa-lem, khi đng ny trong ch ny; ngi phi nó ti ch c trong nhà đc chúa tri. vy bây gi, hi tất-tê-nai, tng c ca x bên kia sông, sê-ta-bô-xê-nai, và các ng liêu ngi a-pht-sác bên kia sông, hãy dan ra; khá cho quan cai ca ngi giu-a và nhng ngi trng lão ca chúng xây ct li n th ca đc chúa tri ti ni c nó. ny ta ra lnh, trun các ngi phi làm gi i vì các trng lão dân giu-a, ng giúp vic ct li cái n ca đc chúa tri: hãy ly thu khóa thâu bên kia sông, vi cp phát các tin chỉ cho nhng ngi ó, công vic chng b dt chng, phm vt chỉ cn kíp, học bỏ t c, chiến c hay là chiến con, dùng làm ca l thiêu dâng cho đc chúa tri trên tri; học lúa mi, muì, ru, hay là đu, theo li ca nhng thý t i ti giê-ru-sa-lem, khá giao cho h mi ngày, ch thiu, hu cho h dâng nhng ca l có mùi thm cho đc chúa tri trên tri, và cu nguyn cho sanh mng ca vua và ca các vng t. ta cng trun lnh rng: nu ai ci chịu ch ny, thì khá rút mt cây òn tay trong nhà k y, ri treo nó ti ó. và vì c ti y, làm cho nhà nó thành ra mt ch rác. nguyn đc chúa tri, là đng ã khin danh ngài ng trong n th y, hy dit vua nào, dân tc nào dám gi tay ra ci chịu này ng phá h n th ca đc chúa tri ti giê-ru-sa-lem. ta là đả-ri-út ban chịu ch ny; khá làm theo nó cách cn mn! tất-tê-nai, quan tng c ca x phía bên ny sông, sê-ta-bô-xê-nai và các ng liêu h, bên cn mn tuân theo chịu ch mà vua

đà-ri-út ã sai n. y vy, cãc trng lão ca dân giu-a bt tay ct lĩ n th, cõng vic c may mn, y liĩn trĩ ca tiĩn trĩ a-gĩh, và ca xa-cha-ri, con trai ca y-ô. vy, chúng làm xong cõng vic ct n th, tùy theo mng lĩnh ca đc chúa trĩ ca y-s-ra-ên, và theo chũu ch ca si-ru, ãa-ri-út, và aĩt-ta-xét-xe, vua nc phe-r-s. ngày th ba thãng a-a, nhm nm th sáu i vua ãa-ri-út, cái n ny c xây ct xong, dân y-s-ra-ên, nhng thy t l, ngĩ lĩ-vĩ, và nhng ngĩ khác ã b bt làm phu tù c v, u gĩ l khãnh thãnh n th ca đc chúa trĩ cách vui mng. v l khãnh thãnh n th ny, chúng dâng mt trm con bò c, hai trm con chiĩn c, bn trm con chiĩn con, và tùy theo s cãc chi phãĩ y-s-ra-ên, chúng dâng mì hai con dê c làm ca l chũc ti cho c dân y-s-ra-ên. chúng lp lĩn nhng thy t l và cãc ngĩ lĩ-vĩ tùy theo ban th ca h, ng phc s đc chúa trĩ ti giĩ-ru-sa-lem, y nh ã chép trong sách mĩi-se. đon, ngày mì bn thãng giĩng, cãc ngĩ ã b bt làm phu tù c v, d l vt qua. vì nhng thy t l và ngĩ lĩ-vĩ, c thy ã dn mĩnh cho thanh sch, khõng tr ai; ri chúng vi ht thy ngĩ ã b bt làm phu tù c tr v, vì nhng thy t l, là anh em mĩnh, và vì chính mĩnh, mà git con sinh dùng v l vt qua. nhng ngĩ y-s-ra-ên ã b bt làm phu tù c v, bĩn n l vt qua, luôn vi nhng ngĩ ã t chia r ra s ô u ca cãc dân tc trong x ó, n theo dân y-s-ra-ên, ng tìm kim đc chúa trĩ ca y-s-ra-ên. trong bỹ ngày chúng gi l bánh khõng men cách vui v; vì đc giĩ-hĩ-va ã làm cho lòng chúng c khoãĩ lc, và có cm ng lòng vua a-sĩ-ri oãĩ xem chúng, ng giúp trong cuc xây ct n ca đc chúa trĩ, tc là đc chúa trĩ y-s-ra-ên

7

sau cãc vic y, nhm i aĩt-ta-xét-xe, vua phe-r-s, có e-x-ra, là con trai sê-ra-gia; sê-ra-gia con trai ca hĩnh-kia, hĩnh-kia con trai ca sa-lum, sa-lum con trai ca xa-c, xa-c con trai ca a-hĩ-túp. a-hĩ-túp con trai ca a-ma-ria, a-ma-ria con trai ca a-xa-ria, a-xa-ria con trai ca mĩ-ra-git. mĩ-ra-git con trai ca xĩ-ra-hĩ-gia, xĩ-ra-hĩ-gia con trai ca u-xĩ, u-xĩ con trai ca bu-kĩ, bu-kĩ con trai ca a-bĩ-sua, a-bĩ-sua con trai ca phi-nĩ-a, phi-nĩ-a con trai ca ê-lĩ-a-sa, ê-lĩ-a-sa con trai ca a-rĩn, là thy t l thng phm. e-x-ra ny t ba-by-lĩn i lĩn. ngĩ là mt vn s tho lut pháp ca mĩi-se, mà giĩ-hĩ-va đc chúa trĩ ca y-s-ra-ên ã trũy cho. vì tay ca đc giĩ-hĩ-va phù tr ngĩ, nên vua ban cho ngĩ mì iu ngĩ xin. nhm nm th bỹ i vua aĩt-ta-xét-xe, có my ngĩ trong dân y-s-ra-ên, trong bn thy t l, và ngĩ lĩ-vĩ, k ca hát, ngĩ gĩ ca, và ngĩ nĩ-thĩ-mĩn, u i cùng ngĩ tr lĩn giĩ-ru-sa-lem. thãng nm nm th bỹ i vua y, e-x-ra n thãnh giĩ-ru-sa-lem. v, ngày mng mt thãng giĩng, ngĩ ba-by-lĩn khĩ hãnh; ri ra nh tay nhĩn lãnh ca đc chúa trĩ phù tr, ngĩ n giĩ-ru-sa-lem ngày mng mt thãng th nm. vì e-x-ra ã nh chỉ tra xét lut

pháp ca đc giĩ-hĩ-va, gĩ làm theo, và dỹ cho dân y-s-ra-ên bit nhũg lut pháp và gĩĩ mng. ny lá bn sao li chũu ch mà vua aĩt-ta-xét-xe giao cho e-x-ra, thy t l và vn s, tho bit trong nhũg iu rn lut l ca đc chúa trĩ ã trũy cho y-s-ra-ên. vua aĩt-ta-xét-xe, vua ca cãc vua, gĩ th cho e-x-ra, thy t l và vn s, tho bit lut pháp ca đc chúa trĩ trĩn trĩ. nguyĩn ngĩ c trĩn bĩnh an. ta ra chũu ch nh rĩng phãĩm ngĩ nào trong nc ta, thũc v dân y-s-ra-ên, thy c và ngĩ lĩ-vĩ, sn mĩn i n giĩ-ru-sa-lem, thĩ hãĩ i chung vi ngĩ. ta và bỹ mu thĩn ta sai ngĩ i tra xét v giũ-a và v giĩ-ru-sa-lem, chũu theo lut pháp ca đc chúa trĩ ngĩ có trong tay ngĩ. ngĩ s em theo mĩnh vàng và bc mà vua và cãc mu thĩn lc ý dâng cho đc chúa trĩ ca y-s-ra-ên, có nĩ ti giĩ-ru-sa-lem, luôn cãc bc và vàng mà ngĩ có c trong tĩnh ba-by-lĩn, và nhũg lvt lc ý ca dân s cùng thy t l dâng cho n ca đc chúa trĩ mĩnh ti giĩ-ru-sa-lem. ngĩ hãĩ dùng bc ny cn mĩn mua nhũg bò c, chiĩn c, chiĩn con, luôn ca l chay, và ca l quĩn cp theo, ri dâng lĩn trĩn bàn th nĩ n ca đc chúa trĩ cãc ngĩ, ti giĩ-ru-sa-lem. còn bc và vàng d li, h mĩn dùng vic gĩ phi, khã theo ý gĩ và anh em ngĩ cho là t mà làm thun ý ch ca đc chúa trĩ cãc ngĩ. v cãc khĩ đĩng ã giao cho ngĩ dùng vào cuc th phĩng trong n ca đc chúa trĩ ngĩ, hãĩ nĩ ti trũc mt đc chúa trĩ ti giĩ-ru-sa-lem. cõng cãc vt gĩ khãc ngĩ cn dùng v chỉ phĩn n th ca đc chúa trĩ ngĩ, khã ly cãc vt y nĩ kho tàng vua. vy, ta là vua aĩt-ta-xét-xe ra chũu ch trũy cho cãc quan cai kho bĩn phĩa kĩa sõng rĩng h vt gĩ e-x-ra, thy t l và vn s, tho bit lut pháp ca đc chúa trĩ trĩn trĩ, s cu cùng cãc ngĩ, cãc ngĩ khã cn mĩn cung cp cho, n mĩ trũc ta lãng bc, mt trũm bao lũa mĩn, mt trũm thũng ru, mt trũm thũng du, và mĩu khõng hĩn. phãĩm iu gĩ đc chúa trĩ trĩn trĩ trũy dỹ v n th ca ngãĩ, khã làm cho cn mĩn, e s tai ha giãĩng trĩn cn, trĩn vua, và trĩn cãc vĩng t chĩng. li, ta trũy cho cãc ngĩ bit rĩng chĩng c phĩp thũu thu hay là tĩn mĩĩ li nĩ thy t l, ngĩ lĩ-vĩ, k ca hát, ngĩ gĩ ca, ngĩ nĩ-thĩ-nĩm, hay là nĩ nhũg tĩĩt n th ca đc chúa trĩ. còn ngĩ, hĩ e-x-ra, tùy theo s khõĩn ngoan ca đc chúa trĩ ngĩ, ã có trong tay ngĩ, hãĩ lp nhũg quan ph, quan ản, là nhũg k tho bit lut pháp ca đc chúa trĩ ngĩ chúng xét oãĩn c dân s bĩn kĩa sõng; còn ngĩ nào chĩng bit lut pháp, cãc ngĩ khã dỹ cho nó bit. nu có ai khõĩng tuân lut pháp ca đc chúa trĩ ngĩ và lut l ca vua, thĩ cãc ngĩ hãĩ oãĩn phĩ h lĩn, hoc x t, hoc lu àĩ, hoc tch bĩĩn gia tãĩ, hay là cm tù. e-x-ra bĩn nĩi rĩng: đĩĩng ngĩ khen thay giĩ-hĩ-va đc chúa trĩ t ph chúng tĩĩ, vì ã cm lòng vua toan trang iĩn n th ca đc giĩ-hĩ-va ti giĩ-ru-sa-lem, và khĩn cho tĩĩc n trũc mt vua, cùng trũc mt cãc mu thĩn và cãc quan trĩng có quĩn ca vua! vy, tĩĩ hĩng chỉ, vì tay giĩ-hĩ-va đc chúa trĩ tĩĩ phù tr tĩĩ, và tĩĩ chiĩu-tp cãc trĩng tc y-s-ra-ên ng ngĩ lĩn vi tĩĩ.

ny nhng trng tc và gia ph ca các ngi t ba-by-lôn i lên vi ta, trong i vua aít-ta-xét-xe tr vì. v con cháu phi-nê-a có ght-sôn; v con cháu y-tha-ma có ãa-ni-ên; v con cháu ãa-vít có hát-tút; v con cháu sê-ca-nia, con cháu pha-rit có xa-cha-ri, và nhng k vi ngi; theo gia ph s c ba trm nam inh; v con cháu a-in có ê-bt, con trai giô-na-than, và vi ngi c nm mi nam inh; v con cháu ê-lam có ê-sai, con trai a-tha-lia, và vi ngi c by mi nam inh; v con cháu sê-pha-ti-a có xê-ba-ia, con trai mi-ca-ên, và vi ngi c tám mi nam inh; v con cháu giô-áp có áp-ia, con trai giê-hi-ên, và vi ngi c hai trm mi tám nam inh; v con cháu sê-lô-mít có con trai giô-si-phia, và vi ngi c mt trm sáu mi nam inh; v con cháu bê-bai có xa-cha-ri, con trai ca bê-bai, và vi ngi c hai mi tám nam inh. v con cháu a-gát có giô-ha-ham, con trai ca ha-ca-tan, và vi ngi c mt trm mi nam inh; nhng k thuc v con cháu a-ô-ni-cam n sau ht; tên chúng là ê-li-phê-lt, giê-hi-ên, và sa-ma-gia, và vi h c sáu mi nam inh; v con cháu bit-vai có u-tai cùng xáp-bút, và vi h c by mi nam inh. ta nhóm hip chúng gn bên sông chy v a-ha-va, ri chúng ta h tri t l ó ba ngày. ãn ta xem xét dân s và thy t l, song chng thy mt ngi lê-vi nào ht. ta bên sai gi các trng tc ê-li-ê-xe, a-ri-ên, sê-ma-gia, ê-na-than, gia-ríp, ên-na-than, na-than, xa-cha-ri, và mê-su-lam, luôn giô-gia-ríp và ên-na-than, là thy giáo s; ta sai các ngi y i n trng tc y-ô ti ca-si-phia, biu h phi dy y-ô và các anh em ngi, tc ngi nê-thi-nim, ti ca-si-phia, phi dn n cùng chúng ta nhng k giúp vic ni n th ca ãc chúa tri chúng ta. vì nh tay ãc chúa tri chúng ta phù tr, các ngi y dn n cùng chúng ta mt ngi khôn ngoan, thuc v dòng mạch-li, là hu t ca lê-vi, con trai ca y-s-ra-ên, luôn sê-rê-bia, và các con trai cùng anh em ngi, s c mi tám tên; li c ha-sa-bia và ê-sai, thuc v dòng mê-ra-ri, cùng các anh em và các con trai ngi, s là hai mi tên; còn trong nhng ngi nê-thi-nim mà ãa-vít và các quan trng ã t giúp vic ngi lê-vi, thì có c hai trm hai mi ngi, thy u gi ích danh. ti ó, gn bên sông a-ha-va, ta trun kiêng c n, chúng h minh xung trc mt ãc chúa tri chúng ta, và cu xin ngài ch cho bit ng chánh áng chúng ta, con cái chúng ta, và tài sn mình phi i. v li, ta ly làm thn, chng dám xin vua mt o quân và lính k binh v chúng ta khi k thù nghch trong lúc i ng; vì chúng ta có nói vì vua rng; tay ca ãc chúa tri chúng tôi phù tr mi k nào tìm kim ngài; nhng quyn nng và thnh n ngài kháng c nhng k nào ha b ngài. y vy, chúng ta kiêng c n và cu xin ngài iu y; ngài bên nhm li chúng ta. trong nhng thy

t l, ta bên chn mi hai ngi trng, là sê-rê-bia, ha-sa-bia và mi ngi anh em h; on, ta cần cho chúng các bc, vàng, và nhng khí dng mã vua, các mu thn, các quan trng vua, cùng c dân y-s-ra-ên có mt ti ó, ã dâng cho n ca ãc chúa tri chúng ta. vy, ta cần giao cho h sáu trm nm mi ta làng bc, khí dng bng bc giá mt trm ta làng, và mt trm ta ta làng vàng, hai mi cái chén bng vàng giá mt ngàn a-ric, và hai cái chu vng ng bóng láng tt nht, cng quí nh vàng. ri ta nói vì chúng rng: chánh các ngi ã c bit riêng ra thánh cho ãc giê-hô-va, và các khí dng ny cng là thánh. bc và vàng ny là l vt lc ý dâng cho giê-hô-va ãc chúa tri ca t ph các ngi. khá gần gi nó k lng cho n chng các ngi cần li trc mt nhng thy t l c, và ngi lê-vi, cùng trc mt các trng tc ca y-s-ra-ên ti giê-ru-sa-lem, trong kho n th ca ãc giê-hô-va. vy, nhng thy t l và ngi lê-vi, sau khi ã kim soát li s cần nng ca bc, vàng, và nhng khí dng ri, bên đầu nhn n em n giê-ru-sa-lem, trong n th ca ãc chúa tri chúng ta. ngày mi hai tháng giêng, chúng ta sông a-ha-va khi-hành, ng i lên n giê-ru-sa-lem. tay ca ãc chúa tri chúng ta phù tr chúng ta, giu chúng ta khi tay k thù nghch, và khi k rình phc ãc ng. ãn, chúng ta n giê-ru-sa-lem, ti ó ba ngày. ngày th t, chúng ta cần li bc, vàng, và nhng khí dng trong n th ãc chúa tri, ri giao cho mê-rê-mt, con trai u-ri, thy t l (vì ngi có ê-lê-a-sa, con trai ca phi-nê-a, giô-xa-báp, con trai giê-sua, và nô-a-ia, con trai bin-nui, ngi lê-vi), c theo s và cân; s cân nng u biên chép trong mt k y. nhng ngi ã b bt làm phu tù c tr v, dâng ca l thiêu cho ãc chúa tri ca y-s-ra-ên bng mi hai con bò c vì c y-s-ra-ên, chín mi sáu con chiên c, by mi by con chiên con, và mi hai con dê c làm ca l chuc ti: c thy u dâng lên làm ca l thiêu cho ãc giê-hô-va. chúng giao chịu ch ca vua cho các quan trn, và cho các quan cai ca vua phía bên y sông h bên giúp dân s và vic n th ca ãc chúa tri.

9

sau các vic ó, các quan trng n gn nói vì ta rng: dân y-s-ra-ên, nhng thy t l, và ngi lê-vi chng có phần r vi các dân tc ca x ny; h bt chc theo s gm ghic ca dân ca-na-an, dân hê-vít, dân phê-rê-sít, dân giê-bu-sít, dân am-môn, dân mô-áp, dân ê-díp-tô, và dân a-mô-rít. vì chúng có ly nhng con gái h làm v ca mình, và làm v con trai mình. dòng dõi thánh ã pha ln nh vy vì dân tc ca các x ny; tht các trng và quan cai vn là k u phm ti dng y. khi ta nghe các li y, ta bên xê áo trong và áo ti mình, nh tóc u và lông râu, ri ngi bun bã. nhng ngi vàng knh các li phán ãc chúa tri ca y-s-ra-ên u hip li chung quanh ta, s hải v ti trng ca các ngi ã b bt làm phu tù c v có phm; còn ta ngi kinh-hong cho n khi dâng ca l búi chiu. ãn gi dâng ca l búi chiu, ta ng dy khi

ni kh nhe mình, áo trong và áo ti ta xé rách; ta qui gi xung, gi tay ra hng v giê-hô-và đc chúa tri ta, mà tha vì ngài rng: , đc chúa tri tôi! tôi h thn mt, chng dám ngc mt lên ngài, là đc chúa tri tôi; vì gian ác chúng tôi ã thêm nhieu quá u chúng tôi, và ti chúng tôi cao ln tn tri. t ngày t ph chúng tôi cho n ngày nay, chúng tôi ã cc-cùng phm ti; vì c ti ác mình, nên chúng tôi, của vua chúng tôi, và nhng thy t l chúng tôi, u b phó vào tay các vua nhng x, b gm, b bt làm phu tù, b cp git, và b s nhc, y nh u ó ã có ngày nay. song bây gi, giê-hô-và đc chúa tri ca chúng tôi tm làm n cho chúng tôi, mt phn d li ca chúng tôi thoát khi, và ban cho chúng tôi mt cái inh trong ch thành ny; hu cho đc chúa tri chúng tôi soi sáng con mt chúng tôi và khin cho chúng tôi gia s nô l mình c dy lên mt chút. vì chúng tôi vn là k nô l; nhng đc chúa tri ca chúng tôi không t b chúng tôi trong s nô l chúng tôi. ngài ã khin cho chúng tôi c n trc mt các vua phe-r-s, hu ban cho chúng tôi s dy lên ng ct n ca đc chúa tri chúng tôi và xây lên li nhng ni h nât ca nó, cùng ban cho chúng tôi mt ni ti trong x giu-a và thành giê-ru-sa-lem. bây gi, hi đc chúa tri chúng tôi ôi! sau nhng iu, chúng tôi s nói làm sao? vì chúng tôi ã lia b iu rn. ngài ã cy các tiên tri, là tôi t ngài, mà phán dy chúng tôi, rng: x mà các ngi s vào ng nhn ly ó, là mt x b ô u ti s ô u ca các dân tc nó, và ti s gm ghic ca chúng nó ã làm cho x y y dy t u ny chí u kia. vì vy, cho nên ch g con gái các ngi cho con trai chúng tôi, và ng ci con gái h cho con trai ca các ngi; ch h tìm kim s thnh li hoc s bình an ca chúng nó, các ngi tr nên minh đn, n hoa li ca x, và nó li cho các con trai mình làm c nghip i i. v, sau nhng tai ha ã giáng trên chúng tôi, ti các s hành-ác và ti trng ca chúng tôi, mà li, hi đc chúa tri chúng tôi ôi! tht chúa chng có pht chúng tôi cho áng nh t chúng tôi, và ã ban cho chúng tôi c phn sót li đng ny; vy có l nào chúng tôi li phm các iu rn ca chúa na, kt bn vì các dân tc vn làm nhng s gm ghic ny sao? vy thì cn thnh n chúa há s chng ni lên cùng chúng tôi, tiêu dit chúng tôi, n i chng còn phn sót li, cng không ai thoát khi hay sao? hi giê-hô-và đc chúa tri ca y-s-ra-ên ôi! chúa vn là công bình; còn chúng tôi, ch mt s ít ngi c thoát khi, nh ã thy ngày nay: ny chúng tôi trc mt chúa, mc ti li nhieu; nhân ó, chng ai có th ng ni trc mt ngài.

10

trong lúc e-x-ra cu nguyên nh vy, va khóc va xng ti và sp mình xung trc n ca đc chúa tri, thì có mt âm dân y-s-ra-ên, ngi nam và n rt ông, nhóm hip xung quanh ngi; chúng cng khóc nt n. sê-ca-nia, con trai giê-hi-ên, cháu ca ê-lam, bèn nói cùng e-x-ra rng: chúng ta phm ti vì đc chúa tri chúng ta mà ci nhng

ngi n ngoi thuc các dân tc ca x; nhng du ã làm vy, hãy còn hi vng cho dân y-s-ra-ên. vy bây gi, ta hãy lp giao c vì đc chúa tri chúng ta, ui ht thy nhng ngi n kia và các con cái ca h ã sanh ra, y nh li ch giáo ca chúa tôi và ca các ngi có lòng kính s iu rn ca đc chúa tri chúng ta; khá làm iu y theo lut pháp. ông hãy ng dy, vì vic y can h n ông, và chúng tôi s giúp; khá can m mà làm. e-x-ra bèn ng dy, khin nhng thy t l c, ngi lê-li v c y-s-ra-ên th rng mình s làm theo li y. chúng lin th. khi e-x-ra ã chỉ dy khi trc n đc chúa tri, bèn i vào phòng ca giô-ha-nan, con trai ê-li-a-síp; ngi vào ó không n bánh và cng không ung nc, bi ngi ly làm bun thm vì c ti li ca dân ã b bt làm phu tù c tr v. ngi ta bèn rao truyen khp x giu-a và giê-ru-sa-lem, biu các dân ã b bt làm phu tù c tr v nhóm hip ti giê-ru-sa-lem. trong ba ngày, ãi không vắng theo lnh ca các quan trng và trng lão mà n, thì các tài sn ngi y s b tch-phong, và chính ngi b trut khi hi chúng ca dân ã b bt làm phu tù c tr v. trong ba ngày, các ngi ca giu-a và bèn-gia-min u nhóm li ti giê-ru-sa-lem, nhm ngày hai mi tháng chín; c dân s u ngi ti ph ng trc n ca đc chúa tri, rùng s v vic y và vn ma ln. đon, e-x-ra, thy t l, ng dy, và nói rng: các ngi ã phm ti, ci v ngoi bang, và thêm nhieu lên ti li ca y-s-ra-ên. nhng bây gi, khá xng ti li mình cho giê-hô-và đc chúa tri ca t ph các ngi, và làm u p ý ngài: hãy phân cách khi các dân tc ca x và khi nhng ngi v ngoi bang. c hi chúng bèn áp ln tng rng: phi, iu ông ã nói, chúng tôi phi làm theo; song đon s ông; và là nhm mùa ma, chúng tôi không có th nào ng ngoài; li iu ny chng phi là vic ca mt hoc hai ngày, vì trong vic ny chúng tôi ã phm ti nhieu lm. vy, xin các quan trng chúng tôi hãy ng ó ng bin lý cho c hi chúng; phàm ai trong các thành chúng tôi ã ci ly v ngoi bang, phi n theo k nhn nh, vì các trng lão và quan xét ca bn thành, ng sp t vic này cho n chng ã nguôi cn gin d ca đc chúa tri chúng tôi. ch giô-na-than, con trai ca a-sa-ên, và gia-xi-gia, con trai tic-va, phn ci li nh ny; và mê-su-lam cùng sáp-bê-tai, ngi lê-vi, u giúp cho h. vy, nhng ngi ã b bt làm phu tù c tr v làm theo iu ã nh-nh. ngi ta chn e-x-ra, thy t l, và my trng tc, tùy theo tông tc mình, ht thy u gi ích danh. ngày mng mt tháng mi, chúng ngi ng tra xét vic ny. đn ngày mng mt tháng giêng, chúng ã tra xét xong nhng ngi có v ngoi bang. trong dòng thy t l cng có thy nhng ngi ã ci v ngoi bang. trong con cháu giê-sua, chít ca giô-xa-ác, và trong vòng các anh em ngi có ma-a-xê-gia, ê-li-ê-xe, gia-ríp, và ghê-a-lia. chúng ha ui v mình, và đng mt con chiên c làm ca l chuc li mình. trong con cháu y-mê có ha-na-ni và xê-ba-bia. trong con cháu ha-rim có ma-a-xê-gia, ê-li, sê-ma-gia, giê-hi-ên, và u-xia. trong con cháu pha-su-r có ê-li-ô-ê-nai, ma-a-xê-gia, ích-ma-ên, na-tha-na-ên, giô-xa-bát, và ê-lê-a-sa. trong

ngi lê-vi có giô-xa-bát, si-mê-i, kê-la-gia (cng
gi là kê-li-ta), phê-ta-hia, giu-a, và ê-li-ê-
xe. trong các ngi ca hát có ê-li-a-síp; trong
nhng ngi gi ca có sa-lum, tê-lem, và u-ri.
trong dân y-s-ra-ên: trong con cháu pha-
rt có ra-mia, y-xia, manh-ki-gia, mi-gia-min,
ê-lê-a-sa, manh-ki-gia, mi-gia-min, ê-lê-a-sa,
manh-ki-gia, và bê-na-gia. trong con cháu
ê-lam có mát-ta-nia, xa-cha-ri, giê-hi-ên, áp-
i, giê-rê-mt, và ê-li. trong con cháu xát-tu
có ê-li-a-síp, mát-ta-nia, giê-rê-mt, xa-bát,
và a-xi-xa. trong con cháu bê-bai có giô-
ha-nan, ha-na-nia, xáp-bai, và át-lai. trong
con cháu ba-ni có mê-su-lam, ma-lúc, a-a-
gia, gia-sút, sê-anh, và ra-mt. trong con
cháu pha-hát-mô-áp có át-na, kê-lanh, bê-
na-gia, ma-a-xê-gia, mát-ta-nia, bt-sa-lê-ên,
bin-nui, và ma-na-se. trong con cháu ha-rim
có ê-li-ê-se, di-si-gia, manh-ki-gia, sê-ma-gia,
si-mê-ôn, bên-gia-min, ma-lúc, và sê-ma-ri-
a. trong con cháu ha-sum có mát-nai, mát-
ta-ta, xa-bát, ê-li-phê-lt, giê-rê-mai, ma-na-
se, và si-mê-i. trong con cháu ba-ni có ma-
ê-ai, am-ram, u-ên, bên-na-gia, bê-ia, kê-lu-
hu, va-nia, mê-rê-mt, ê-li-a-síp, mát-ta-nia,
mát-tê-nai, gia-a-sai, ba-ni, bin-nui, si-mê-
i, sê-lê-mia, na-than, a-a-gia, mác-nát-bai,
sa-rai, sa-rai, a-xa-rên, sê-lê-mia, sê-ma-ria,
sa-lum, a-ma-ria, và giô-sép. trong con cháu
nê-bô có giê-i-ên, ma-ti-thia, xa-bát, xê-bi-
na, giát-ai, giô-ên và bê-na-gia. ht thý ngi
y ã ci v ngoi bang; và cng có nhieu ngi trong
bn y có v ã sanh con.

li ca nê-hê-mi, con trai ha-ca-lia. nm th hai mi, nhm thng kít-l, xy khi tời ng tí kinh ô su-s, có mt ngi trong anh em tời tên là ha-na-ni vì vài ngi giu-a n tời hi thm chúng v dân giu-a ã c thoát khi, tc nhng k ã b bt làm phu tù còn sót li, và hi luôn v nhng vic giê-ru-sa-lem. các ngi y nói vì tời rng: nhng k b bt làm phu tù còn sót li trong tnh, b tai nn và s nhc lm; còn vách thành ca giê-ru-sa-lem thì h nát và các ca nó ã b la cháy. khi tời nghe các li y, bèn ngi mà khóc, c tang my ngày; tời c n và cu nguyn đc chúa ca các tng tri, mà rng: ôi! giê-hô-va đc chúa ca các tng tri, tc đc chúa tri cc i và áng kính, hay gi li giao c và lòng nhn t cùng k nào kính mn ngai và vàng gi i rn gi mng và lut l ca chúa ã phán dy môi-se, là k tời t chúa. xin chúa hãy nh li li chúa ã phán dy môi-se, k tời t chúa, rng: nu các ngi phm ti, ta s tan rì các ngi gia các dân tc; còn nu các ngi tr li cùng ta, gìn gi làm theo các iu rn ca ta, du khi k b tan lc ca các ngi cũi tn tri, ta cng s t ó chiêu tp chúng nó v, và dn chúng n n ni ta ã chn ng cho danh ta ng ti ó. v, chúng là các tời t và dân s ca chúa, mà chúa ã cy quyn nng và tay mn h m mà chuc li. chúa ôi! li cu nguyn ca các tời t ngai vn vii lòng kính s danh ngai; ngày nay xin chúa hãy làm cho tời t chúa c may mn, và ban cho nó tìm c s nhn t trc mt ngi này. v, by gi tời làm quan tu chánh ca vua.

đng nm th hai mi i vua aít-ta-xét-xe, thng ni-san, ru sn trc mt ngi, tời ly ru dâng cho vua; trc tời không h có b bun ru ti trc mt ngi. vua nói vì tời rng: nhn sao ngi mt mây bun, du mà ngi không có bnh? điu ó ch là s bun ru trong lòng mà thôi. by gi tời ly làm s hũ lm, bèn nói vì vua rng: nguyn vua vn tu! l nào mt tời không bun, khi cái thành, là ni có m m ca t ph tời, b phá hoang, và các ca thành b la thiếu t? vua hi tời rng: ngi cu xin cái gì? tời bèn cu nguyn cùng đc chúa tri ca các tng tri, ri tâu vì vua rng: nu vua thy iu ó là tt lành, nu k tời t vua c n trc mt vua, xin vua hãy sai tời v giu-a, n thành có m m ca t ph tời, tời xây ct thành y li. đng khi y hoàng hu cng ngi bèn cnh vua. vua bèn hi tời rng: ngi i ng lâu chng bao nhiêu, và khi nào ngi tr v? vy, vua p lòng sai tời i, và tời nh nht k cho ngi. tời cng tha vì vua rng:

nu iu này c p lòng vua, xin vua hãy trao cho tời nhng bc th trun các qua tng trn bên kia sông cho phép tời i ngang qua cho n khi tời ti giu-a li ban chiu ch cho a-sáp, k gi rng vua, trun ngi cho tời g làm khuôn ca ca thành in giáp vi n và làm vách thành, cùng nhm mà tời phi vào . vua bèn ban cho tời các iu ó, tùy theo tay nhn lành ca đc chúa tri tời giúp tời. vy, tời n cùng các quan tng trn bên kia sông, vào trao cho n nhng bc th ca vua. v, vua có sai nhng quan tng và quân k i vi tời. khi san-ba-lát, ngi hô-rôn, và tô-bi-gia, là k tời t am-môn, hay iu ó, thì ly làm bt bình vì có ngi n ng tim kim s hng thnh ca dân y-sa-rên. vy, tời n giê-ru-sa-lem và tí ó ba ngày. tời và my ngi cùng theo tời, bèn chỉ dy ban êm; tời chng cho ai hay bit s gì đc chúa tri ã khin lòng tời toan làm vì giê-ru-sa-lem; li ngoài con thú tời ci thì chng có con thú nào khác vì tời. ban êm tời ra ni ca trng, i ngang sui con chó rng, và n ca phân, xem xét các vách thành ca giê-ru-sa-lem b h nát, và các ca nó b la thiếu t. đon, tời i qua ca ging, và n ni ao ca vua; song không có ni nào ng cho con thú tời ci i ngang qua c. k ó, ban êm tời bt ng khe i lên, xem xét vách thành; ri tời thi li, vào ni ca trng mà tr v. v, các quan trng không hiu tời i âu, nào rõ tời làm gì; và n chng y, tời cha t ra cho ngi giu-a, hoc cho nhng thy t li, hoc cho k quyn quý, hoc cho quan trng, hay là cho các ngi khác lo làm công vic, c bit gì n. tời bèn nói vì chúng rng: các ngi hãy xem tình cnh kh nn ca chúng ta ng ây; giê-ru-sa-lem b phá hoang, và các ca nó b la thiếu t. hãy n, xây ct các vách thành giê-ru-sa-lem li, hu cho chúng ta chng còn b s nhc na. tời cng thut cho chúng làm sao tay nhn t ca đc chúa tri tời ã giúp tời, và các li vua ã nói cùng tời. chúng nói: hê, ta hãy chỉ dy và xây sa li! vy, chúng c vng chc trong ý nht nh làm công vic tt lành này. san-ba-lát, ngi hô-rôn, tô-bi-gia, k tời t am-môn, và ghê-sem, ngi a rp, c hay vic ó, bèn nho báng và khinh b chúng tời. chúng nó nói rng: các ngi làm chi ó? các ngi có ý phn nghch vua sao? tời bèn áp vi chúng nó rng: đc chúa ca các tng tri s ban cho chúng ta s hanh thông; vì vy, chúng ta, là tời t ngai, s chỉ dy và xây sa li; nhng các ngi không có phn, hoc phép, hoc k nim trong giê-ra-sa-lem. sa các vách thành giê-ru-sa-lem li

ê-li-a-síp, thy t l thng phm, chỉ dy vì các anh em mình, là nhng thy t, và xây ct cái ca chiến. chúng bit nó riêng ra thánh và t hai cánh ca; chúng bit nó riêng ra thánh cho n thấp mề-a và cho n thấp ha-na-nê-ên. k ê-li-a-síp, ngi thành giê-ri-cô xây ct; k chúng, xa-cu, con trai ca im-ri, xây ct. con cháu ca sê-na xây ct ca cá. chúng t khuôn và tra

cánh, cht vi then nó. k chúng, mê-rê-mt, con trai ca u-si, cháu ca ha-ct, lo sa xây. k chúng, mê-su-lam, con trai bê-rê-kia, cháu mê-sê-xa-lê-ên, làm tu b. k chúng, xa-c; con trai ba-a-na, tu b. k chúng, nhng ngi tê-cô-a tu b; song các ngi tc v h chng ghé vai vào công vic ca chúa mình. giê-gia-a, con trai ca pha-sê-a và mê-su-lam, con trai ca bê-sô-ia, sa xây cái ca c li; chúng lp nó, tra cánh, cht, và then. k chúng, mê-la-tia, là ngi ga-ba-ôn, và gia-ôn, là ngi mê-rô-nt, cùng nhng ngi ga-ba-ôn và ngi mich-ba, thuc v a ht ca quan tng trn bên kia sông, u tu b. k chúng, u-xi-ên, con trai ht-ha-gia, mt k trong bn th vàng, tu b; k ngi, ha-na-nia, là ngi trong bn th hũa hng, tu b; h sa xây giê-ru-sa-lem cho vng bn n vách rng. k h, rê-pha-gia, con trai ca hu-r, làm qun lý phân na qun giê-ru-sa-lem, tu b. k h, giê-gia-a con trai ha-ru-máp, tu b ni i ngang vi nhà ngi. k ngi, hát-túc, con trai ca ha-sáp-nia, tu b. manh-ki-gia, con trai ca pha-hát-mô-áp, tu b mt phn khác và cái tháp lò. k chúng, sa-lum, con trai ca ha-lô-he, làm qun lý phân na qun giê-ru-sa-lem, và các con gái ca ngi, u tu b. ha-nun và dân c xa-nô-a sa cái ca trng; chúng xây ct nó, tra cánh ca cht, và then; cng xây mt ngán thc vách ngn, cho n ca phân. manh-ki-gia, con trai rê-cáp, qun lý qun bt-hát-kê-ren, sa cái ca phân; ngi xây ct nó, tra cánh ca cht, và then. sa-lun, con trai ca côn-hô-xe, qun lý qun mich-ba, sa cái ca gíng; ngi xây ct nó, lp nó, tra cánh ca cht, và then; cng xây vách ngn ca ao si-lô-ê gñ bên vn vua, và cho n cái thang t thành đa-vít tr xung. k ngi, nê-hê-mi, con trai ca a-húc, qun lý phân na qun bt-xu-r, sa xây vách cho n ngang các lng tm đa-vít, cho n ao á ào, và cho n nhà ca các đồng s. k ngi, rê-hum, con trai ba-ni, ngi lê-vi, tu b. k ngi, ha-sa-bia, qun lý phân na qun kê-i-la, tu b v phn qun mình. k ngi, có anh em ca h, là ba-vai, con trai ca hê-na-át, qun lý phân na qun kê-i-la, tu b. k ngi, ê-xe, con trai ca giò-suê, qun lý mich-ba, tu b mt phn khác, i ngang dc i lên khi binh khí v góc thành. sau ngi có ba-rúc, con trai ca xáp-bai, ly lòng st sng tu b mt phn khác, t góc thành cho n ca vào nhà ê-li-a-síp, thy t l thng phm. sau ngi có mê-rê-mt, con trai u-si, cháu ha-ct, sa mt phn khác, t ca vào nhà ê-li-a-síp cho n cui nhà ngi. sau ngi có nhng thy t l, là k ng bng giò-anh, tu b. k chúng, bên-gia-min và ha-súp tu b phn i ngang nhà mình. k chúng, a-xa-ria, con trai ca ma-a-xê-gia, cháu a-na-nia, tu b phía bên nhà mình. k ngi, bin-nui, con trai ca hê-na-át, sa mt phn khác, t nhà a-xa-ria cho n ni cnh và cho n góc thành. pha-lanh, con trai ca a-xai, sa ni i ngang góc thành và ni tháp cao ló ra ca n vua, ng giáp cái sân ngc. k ngi ó có phê-a-gia, con trai ca pha-rt, tu b. v, ngi nê-thi-nim ti ô-phên cho n ni i ngang ca nc v phía ông, và tháp ló ra. k ngi y có

ngi thê-cô-a sa mt phn khác i ngang tháp ln ló ra, và cho vách ô-phên. nhng thy t l sa ni phía trên ca nga, mi ngi sa phn i ngang nhà ca mình. sau chúng, xa-c, con trai y-mê, sa ni i ngang nhà mình. k sau ngi có sê-ma-gia, con trai sê-ca-nia, k gi ca ông, tu b. k ngi, ha-na-nia, con trai ca sê-lê-mi, và ha-nun, con th sáu ca xa-láp, sa mt phn khác. k chúng, mê-sa-lum, con trai ca bê-rê-kia, sa ni i ngang nhà mình. k ngi, manh-ki-gia, mt ngi trong bn th vàng, sa cho n nhà ca ngi nê-thi-nim và tay buồn bán, i ngang ca mi-ph cát, và cho n ni dc ca góc thành. còn nhng th vàng và tay buồn bán u sa phn gia ni góc thành và ca chiền.

4

khi san-ba-lát hay rng chúng tôi xây sa vách thành li, thì ly làm gin d, và nho báng ngi giu-a. ngi nói trc mt anh em ngi và o quân sa-ma-ri rng: nhng ngi giu-a yu nhc y làm gì? ch thì ngi ta s cho chúng nó làm lng sao? chúng nó há s dâng nhng ca l? trong mt ngày chúng nó há s làm xong sao? đã mà ã chảy thiếu ri, chúng nó há có th do ng bi t mà ly nó làm thành á li c sao? tô-bi-gia, ngi am-môn, bên cnh ngi, nói rng: v li, cái vách bng á mà nhng k y xây ct kia, nu có mt con chn leo lên ó, tt s ánh nó sp xung lin. hi đc chúa tri ca chúng tôi ời! hãy nghe; vì chúng tôi b khinh d; xin hãy li chúng nó trên u ca h, và hãy phó chúng nó làm mi trong mt x bt ngi ta làm phu tù kia; ch che lp gian ác ca chúng nó, ng xóa ti li chúng nó sch khi trc mt chúa; vì trc mt các th xây ct, chúng nó có ch chúa gin. vy, chúng tôi xây ct vách thành li, và toàn vách thành u dính lin nhau và lên n phân na b cao; vì dân s chuyên thành làm công vic. xy khi san-ba-lát, tô-bi-giam nhng ngi a rp, dân am-môn, và dân ách-t hay rng vic tu b vách thành giê-ru-sa-lem tn ti, và các ni h lng hu lp lành, thì chúng nó ly làm gin d, bên tp lp nhau ht thy ng n hãm ánh giê-ru-sa-lem và làm cho nó b ri lon. nhng chúng tôi cu nguyên cùng đc chúa tri chúng tôi, và lp k ngày và êm canh gi h. ngi giu-a nói: còn nhieu h nất, và sc lc ca k khiêng đánh á yu mn; chúng ta không th xây ct vách thành c. các thù nghch chúng tôi nói rng: chúng nó s không hay không thy iu ó, cho n chng chúng ta n gia chúng nó, gít chúng nó i, và làm cho chúng nó ngng công. song dân giu-a gia h, n mi ln báo cáo chúng tôi rng: thù nghch bi bn phng chy n. tôi bên lp nhng n trong các ni thp phía sau vách thành, và ti nhng ni trng tri; tôi t dân s tng h hàng ti ó, có cm gm, giáo và cung. tôi xem xét, chỉ dy, và nói vi các ngi tc v, quan tng, và dân s còn sót li rng: ch s chúng; khá ánh kính, hãy chín u cho anh em mình, cho con trai con gái mình, cho v và nhà ca mình. khi các

thù nghịch chúng tôi hay rưng chúng tôi ă c
bảo tìn, và đc chúa tri có bì mu ca chúng nó,
thì h t thý chúng tôi u tr li ni vách thành,
ai ny v làm công vic mình. t ngày ó, phân
na s y t tôi làm công vic, còn phân na kia
cm cây giáo, khiên, cung, và giáp; các quan
trng u ng sau c nhà giu-a. nhng k xây sa
vách thành, nhng k khiêng gánh, và nhng k
chí lên, mt tay thì làm công vic, còn mt tay
thì cm bình khí mình. nhng k xây sa, ai ny
u có cây gm mình eo ni lng, rì xấy sa; còn k
thì kèn thì bèn tôi. tôi nói vì các ngi tc v,
các quan trng, và dân s còn sót li, mà rưng:
công vic thì ln và dài, còn chúng ta làm ri
rác trên vách, ngi này cách xa ngi kia. ti
ni nào các ngi nghe ting kèn, thì hãy nhóm
li cùng chúng ta ó; đc chúa tri ca chúng ta
s chín u cho chúng ta. chúng tôi làm công
vic là nh vy; phân na h cm cây giáo t lúc
rưng ông cho n khi sao mc. trong lúc y, tôi
cng nói vì dân s rưng: mi ngi hãy cùng tôi
t mình ng êm chúng phòng gi, và ban ngày
làm công vic. nào tôi, nào anh em tôi, nào
các ngi y t tôi, nào nhng lính canh theo tôi,
chng có ai ci áo mình ra, mi ngi u eo bình
khí ni bèn hu mình.

5

khi y có ting kêu la ln ca dân s và v h v
ngi giu-a, là anh em mình. có ngi nói rưng:
chúng tôi, con trai và con gái chúng tôi, ông
o, và chúng tôi phi có lúa mì n cho sng. cng
có ngi nói rưng: trong khi ời kém, chúng tôi
cm rung, vn nhỏ và nhà chúng tôi hu cho có
lúa mì n. li có ngi khác nói rưng: chúng tôi
có cm rung và vn nhỏ chúng tôi, mà vay bc
ng óng thu cho vua. v, thân ca chúng tôi vn
nh ca anh em chúng tôi, các con trai chúng
tôi khác nào các con trai h; này chúng tôi
phi bt các con trai và con gái chúng tôi làm
tôi mi, và ă có a con gái chúng tôi làm tôi
mì ri; không còn tục ni quy n tay chúng tôi
chúc nó vi; vì ng rung và vn nhỏ chúng tôi
ă thuc v k khác. khi tôi nghe các li này
và ting kêu la ca h, bèn ly làm gin lm. lòng
tôi bàn tính v iu ó, cái ly vì nhng ngi tc v
và các quan trng, mà rưng: các ngi bu tin
li cho mi ngi anh em mình! tôi nhng li mt
hi ông o i nghịch chúng, mà nói rưng: c theo
qryn chúng ta có chúc li anh em chúng ta,
là ngi giu-a, mà ă b bán cho các dân tc, và
các ngi li mun bán anh em mình sao? ch thì
h s b bán cho chúng ta sao? chúng bèn làm
thình chng bit nói chỉ na. tôi li nói: ầu anh
em làm chng c tt. anh em ă chng ăng l n
cách kính s đc chúa tri, e b s nhc gia các dân
tc, là thù nghịch ca chúng ta, sao? tôi, anh
em tôi, và các y t tôi cng có cho h vay mn
bc và lúa mì vy. nhng tôi xin anh em hãy b
cái n li này. tôi xin anh em chánh ngày nay,
hãy tr li cho h ng rung, vn nhỏ, vn ô-li-ve,
và nhà ca ca h, cùng li mt phn trm v bc lúa

mì, ru, và du, mà anh em ă bt h np. chúng
nói rưng: chúng tôi s tr li, và không ời h chỉ
ht; chúng tôi s làm nh vy y ông ă nói. tôi ời
nhng thý t l, bt chúng th phi làm theo nh li
ha ó. tôi cng gi vt áo tôi, mà rưng: phàm ai
không gi làm theo li ha này, nguyên đc chúa
tri hãy gi hn khi nhà và khi hoa li ca công
lao hn; nguyên hn b gi sch không nh vy! c
hi chúng ng nói: a-men! chúng ngi khen đc
giê-hô-va. đon, dân s u làm theo li ha y. v li,
t ngày tôi c lp làm tng trn trong x giu-a, tc
t nm th hai mi cho n nm th ba mi hai i vua
aít-ta-xét-xe, cng trong mi hai nm, tôi hoc
anh em tôi chng n lng lc thng cp cho quan
tng trn. nhng các quan tng trn ă n nhm trc
tôi, bt dân s cp đng, ly cho mình lng thc, và
ru, tr ra bn mi sic l bc; n i các y t h cng ln
lt trên dân s na. nhng tôi không có làm nh
vy; vì c kính s đc chúa tri. li tôi cng gi bn
vng trong công vic xây sa vách này, chng có
mua ng rung nào; và các y t tôi u hi hip li ó
ng làm công vic. ni bản tôi cng có mt trm
nm mi ngi giu-a và quan trng, ngồi tr nhng
k gia các dân tc chung quanh chúng tôi i
n. v, ngi ta đn n cho mi ngày mt con bò,
sáu con chiên chn la; ngi ta cng dn nhng gà
vt, và mi mi ngày các th ru tr nhiu. du nh
vy, tôi cng không ời lng lc ca phn tng trn, vì
công dch ly làm nng n cho dân s này. hi đc
chúa tri tôi ời! nguyên chúa nh li tôi v các iu
tôi ă làm cho dân s này, và làm n cho tôi.

6

xy khi san-ba-lát, tô-bi-gia, ghê-sem, là ngi
a rp, và các thù nghịch chúng tôi khác, hay
rưng tôi ă xây sa vách thành ri, không còn ni
h lng nào na, du cho n lúc y tôi cha tra cánh
ca, thì san-ba-lát và ghê-sem, sai n nói vì
tôi rưng: hãy n, ta s gp nhau trong mt làng
nào ti trng ô-nô. nhng chúng có ý làm hi
tôi. tôi sai s gi n nói cùng chúng rưng: ta mc
làm công vic ln, xung không ng. l nào công
vic dt trong khi b nó ng i xung vi các ngi?
chúng sai nói vì tôi bn lt nh vy; song tôi áp
li vì chúng cng y nhau. ln th nm, san-ba-lát
sai k tôi t ngi, cng nh cách c, có cm th không
niêm ni tay; trong th có vit rưng: trong các
dân tc ngi ta nghe n và gát-mu nói rưng: ông
và ngi giu-a toan nhau dy lon; ti c y, nên ông
mì xây sa vách thành; và c theo li n ó, tt ông
mun lên làm vua ca chúng. li ông có lp nhng
tiên tri ngi truyên gĩng v ông ti trong giê-ru-
sa-lem rưng: có mt vua trong x giu-a! bây gi
ngi ta chc s tàu cho vua nghe cng các vic y;
vy, hãy n, chúng ta ngh lun vi nhau. tôi sai
nói vi ngi ta rưng: nhng iu ngi nói, chng có ăi
làm chút nào; nhng chánh trong lòng ngi có
t nổ ra. vì chúng nó mun nhất cho chúng tôi
ht thý u s hải; chúng nó rưng: tay ca chúng
nó s b mi mt, không làm công vic na. vy
bây gi, hi chúa, hãy làm cho tay tôi mn m.
đon, tôi i n nhà ca sê-ma-gia, con trai ca đê-

la-gia, cháu ca mê-hê-ta-bê-ên (ngi y ã rút n ó); ngi nói rng: chúng ta hãy gp nhau ti trong nhà ca ớc chúa tri, chánh gia n th, ri chúng ta s óng các ca n th li; vì chúng nó s n git óng; y lúc ban êm mà chúng nó toan n git óng. tôi nói: mt ngi nh tôi ày s chy trn ? ngi nào nh tôi ày vào trong n th mà li c sng sao? tôi không vào ầu. tôi nhìn bit chng phi ớc chúa tri có sai ngi n, vì ngi nói li tiên tri ó nghch v tôi. tô-bi-gia và san-ba-lát ã mn ngi vy. vì ti ó, ngi c tr tin công nh khin tôi s hải, d tôi phm ti, hu cho chúng nó có c n tng xu xa, và làm s nhc tôi. ớc chúa tri tôi ôi! xin hãy nh tô-bi-gia và san-ba-lát, tùy theo các công vic này mà hai ngi ã làm; xin cng nh n nô-a-ia, n tiên tri, và các tiên tri khác ã mun làm cho tôi s hải! vy, ngày hai mi tháng ê-lun, vách thành sa xong, tñ nm mi hai ngày. khi nhng thù nghch chúng tôi hay c iu ó, thì các dân tc chung quanh chúng tôi u s hải và ly làm ngã lỏng; vì chúng nó nhìn bit rng công vic này thành c bi ớc chúa tri ca chúng tôi. cng trong nhng ngày y, có các ngi tc v ca x giu-a gi lm th t cho tô-bi-gia và tô-bi-gia áp th gi li cho chúng. vì ti giu-a có nhieu k ã th kt hip v ngi, bi ngi là r ca sê-ca-nia, con trai ca a-ra; và giô-ha-nan, con trai ngi, ã ci con gái ca mê-su-lam, là con trai ca bê-rê-kia. chúng cng nói trc mt tôi nhng vic tt lành ca tôi và chúng hc li cho ngi các li ca tôi. còn tô-bi-gia gi th làm cho tôi s hải.

7

khi vách thành ã xây xong, và tôi ã tra các cánh ca, lp nhng ngi gi ca, k ca hát, và ngi lê-vi trong chc vic ca h, thì tôi giao phó vic cai tr giê-ru-sa-lem cho ha-na-ni, em tôi, và cho ha-na-nia, quan t cung; vì là mt ngi trung tín và kính s ớc chúa tri hn nhieu k khác. tôi dn chúng rng: ch m các ca giê-ru-sa-lem trc khi mt tri nng nóng; ngi ta phi óng cánh ca, và gài then li trong lúc k gi ca còn ti ó; li phi t ngi trong dân giê-ru-sa-lem theo phiên mã canh gi, mi ngi ng canh ni i ngang nhà mình. v, thành thì rng rã ln lao, còn dân s trong nó li ít, và nhà mi thì cha có ct. ớc chúa tri tôi có cm ng lòng tôi chiêu tp nhng ngi tc v, các quan trng, và dân s, ng em chúng vào s tng gia ph. tôi có tìm ng mt cun b gia ph ca nhng ngi ã tr lên ln u, và trong ó tôi thy có ghi rng: này là các ngi tnh giu-a ti ã làm phu tù c tr lên, tc nhng k thuc trong bn b nô-bu-ca-nt-sa bt dn t; chúng tr li giê-ru-sa-lem và x giu-a, ai ny u v bn thành mình; chúng tr v vì xô-rô-ba-bên, giê-sua, nê-hê-mi, a-xa-ria, ra-a-mia, na-ha-ma-ni, mc-ô-chê, bình-san, mích-bê-rt, bit-vai, bê-hum, và ba-a-na. ny là s tu b nhng ngi nam ca dân y-s-ra-ên; v con cháu pha-rt, hai ngàn mt trm by mi hai ngi; v con cháu sê-pha-tia, ba trm by mi hai ngi. v con cháu a-ra, sáu trm nm mi hai ngi.

v co cháu pha-hát-mô-áp, con cháu ca giê-sua và giô-áp, có hai ngàn tám trm mi tám ngi. v co cháu ê-lam, mt ngàn hai trm nm mi bn ngi. v con cháu xát-tu, tám trm bn mi lm ngi. v con cháu xác-cai, by trm sáu mi ngi. v con cháu bin-nui, sáu trm bn mi tám ngi. v con cháu bê-bai, sáu trm hai mi tám ngi. v con cháu a-gát, hai ngàn ba trm hai mi hai ngi. v con cháu a-ô-ni-cam, sáu trm sáu mi by ngi. v con cháu bit-vai, hai ngàn sáu mi by ngi. v con cháu a-in, sáu trm nm mi lm ngi. con cháu a-te, v dòng dõi ê-xê-chia, có chín mi tám ngi. v con cháu ha-sum, ba trm hai mi tám ngi. v con cháu bt-sai, ba trm hai mi bn ngi. v con cháu ha-rip, mt trm mi hai ngi. v con cháu ga-ba-ôn, chín mi lm ngi. v nhng ngi bt-lê-hem và nê-tô-pha, mt trm tám mi tám ngi. v nhng ngi a-na-tt, mt trm hai mi tám ngi. v nhng ngi bt-a-ma-vt, bn mi hai ngi. v nhng ngi ki-ri-át-giê-ê-rt, by trm bn mi ba ngi. v nhng ngi ra-ma và ghê-ba, sáu trm hai mi mt ngi. v nhng ngi mích-ma, mt trm hai mi hai ngi, v nhng ngi bê-tên và a-hi, mt trm hai mi ba ngi. v nhng ngi nê-bô khác, nm mi hai ngi. v con cháu ê-lam khác, mt ngàn hai trm nm mi bn ngi. v con cháu ha-rim, ba trm hai mi ngi. v con cháu giê-ri-cô, ba trm bn mi lm ngi. v con cháu ca lô-, ca ha-sít, và ca ô-nô, by trm hai mi mt ngi. v con cháu sê-na, ba ngàn chín trm ba mi ngi. nhng thy t li: v con cháu giê-a-gia, nhà giê-sua, chín trm by mi ba ngi. v con cháu y-mê, mt ngàn nm mi hai ngi. v con cháu pha-ru-s, mt ngàn hai trm bn mi by ngi. v con cháu ha-rim, mt ngàn mi by ngi. ngi lê-vi: con cháu ca giê-sua và ca cát-mi-ên, v dòng dõi hô-ê-va, by mi bn ngi. ngi ca hát: v con cháu a-sáp, mt trm bn mi tám ngi. k gi ca: v con cháu sa-lum, con cháu a-te, con cháu tanh-môn, con cháu a-cúp, con cháu ha-ti-la, và con cháu sô-bai, mt trm ba mi tám ngi. ngi nê-thi-nim: con cháu xi-ha, con cháu ha-su-pha, con cháu ta-ba-t, con cháu kê-rt, con cháu sia, con cháu pha-ôn, con cháu lê-ba-na, con cháu ha-ga-ba, con cháu sanh-mai, con cháu ha-nan, con cháu ghi-ên, con cháu ga-ha; con cháu rê-a-gia, con cháu rê-xin, con cháu nê-cô-a, con cháu ga-xam, con cháu u-xa, con cháu pha-sê-a, con cháu bê-sai, con cháu mê-u-nim, con cháu nê-phi-sê-nim, con cháu bác-búc, con cháu ha-cu-pha, con cháu ha-rua, con cháu bát-tít, con cháu mê-hi-a, con cháu ht-sa, con cháu bt-cô, con cháu si-sê-ra, con cháu tha-mác, con cháu nê-xia, con cháu ha-ti-pha. dòng dõi các y t ca sa-lô-môn: con cháu sô-tai, con cháu sô-phê-rt, con cháu phê-ri-a, con cháu gia-a-la, con cháu ô-t-côn, con cháu ghi-ên, con cháu sê-pha-tia, con cháu hát-tinh, con cháu phô-rt hát-xê-ba-im, con cháu a-mon. tng cng các ngi nê-thi-nim và con cháu các y t ca sa-lô-môn, là ba trm chín mi hai ngi. ny là

nhng ngi tên-mê-la, tên-ht-sa, kê-rúp, a-ôn, và t y-mê mà i lên; nhng chúng nó không th ch ra nhà ca t ph minh và gc gác ca h, hoc thuc v y-s-ra-ên hay chng: con cháu ðe-la-gia, con cháu tô-bi-gia, và con cháu nê-cô-a, u sáu trm bn mi hai ngi. v nhng thy t l: con cháu ha-ba-gia, con cháu ha-ct, con cháu bt-xi-lai, là ngi ly v trong vòng con gái ca bt-xi-lai, ngi ga-la-át, và c gi bng tên ca h. các ngi y tìm kim gia ph minh, nhng không thy, bên b tr ra ch t l, k cho là ô u. quan tng trn cm chúng n nhng vt chí thánh cho n chng có mt thy t l dy lên dùng u-rim và thu-nim mà cu hi ðc chúa tri. c hi chúng hip li c bn vn hai ngàn ba trm sáu mi ngi, không k nhng tối trái t gái ca dân, s c by ngàn ba trm ba mi by ngi; cng có hai trm bn mi lm k hát, nam và n. chúng có by trm ba mi sáu con nga, hai trm bn mi lm con la, bn trm ba mi lm con lc à, và sáu ngàn by trm hai mi con la. có my trng tc em ca cung tin ng giúp làm công vic. quan tng trm dâng cho kho mt ngàn a-ric vàng, nm mi cái chu, và nm trm ba mi cái áo thy t l. có my trng tc dâng vào kho t tác hai vn a-ric vàng, và hai ngàn hai trm min bc. còn vt dân s khắc dâng, c hai vn a-ric vàng, hai ngàn min bc, và sáu mi by cái áo thy t l. y vy, nhng thy t l, ngi lê-vi, k gi ca, k ca hát, my ngi trong dân, và ngi nê-thi-nim, cùng c y-s-ra-ên, u trong các thành ca mình. khi tháng by n, thì dân y-s-ra-ên u trong các thành ca mình.

8

by gi, dân s u nhóm hip nh th mt ngi, ti ph trc ca nc. chúng nói vi e-x-ra là thy thông giáo, xin ngi em quyn sách lut pháp ca môi-se mà ðc giê-hô-và ã truyen dy cho y-s-ra-ên. ngày mng mt tháng by, thy t l e-x-ra em lut pháp n trc mt hi chúng, ngi nam và n, cùng nhng ngi có thông sáng nghe hiu c. ngi ng ti ph trc ca nc, c trong quyn y t rng ông cho n tra, có mt các ngi nam và n, cùng nhng k có th hiu c. c dân s lng tai nghe c sách lut pháp. thy thông giáo e-x-ra ng trên mt cái s p bng g mà ngi ta làm nhn dp y; ma-ti-thia, sê-ma, a-na-gia, u-ri, hình-kia, và ma-a-xê-gia, ng gn ngi bên hu; còn bên t ngi thì có phê-a-gia, mi-sa-ên, manh-ki-gia, ha-sum, hách-ba-a-na, xa-cha-ri, và mê-su-lam. e-x-ra d sách ra trc mt c dân s, vì ngi ng cao hn chúng; khi ngi d sách ra, thì dân s u ng dy. e-x-ra ngi khen giê-hô-và ðc chúa tri cao c; c dân s bên gi tay lên, mà áp li rng: a-men, a-men! ri chúng cúi u, sp mt xung t mà th ly ðc giê-hô-và. giê-sua, ba-ni, sê-rê-bia, giô-xa-bát, ha-nan, bê-la-gia, và ngi lê-vi, u giú cho dân s hiu lut pháp; và dân s ngi t ch mình. h c rõ ràng trong sách lut pháp ca ðc chúa tri, ri giú ngha nó ra, làm cho ngi ta hiu li h c. nê-hê-mi, quan tng trn, e-x-ra, thy t l và thy thông giáo, cùng ngi lê-

vi mà dy d dân s, bên nói vi c y-s-ra-ên rng: ngày nay là thánh cho giê-hô-và ðc chúa tri ca các ngi; ch tang, cng ng khốc lóc. vì c dân s u khốc khi nghe c các lut pháp. nê-hê-mi nói vi chúng rng: hãy i n vt gì béo, ung gì ngt, và hãy gi phn cho nhng ngi không có sm sa gi ht; vì ngày nay là thánh, bit riêng ra cho chúa ca chúng ta. ch bun thm, vì s vui v ca ðc giê-hô-và là sc lc ca các ngi. vy, ngi lê-vi làm cho c dân s u c yên n, mà rng: khá nín i, vì ngày nay là thánh, ng su thm chí. c dân s bên i ng n và ung, gi cho nhng phn, cùng vui v lm; vì chúng có hiu các li ngi ta ã truyen dy cho mình. qua ngày th hai, các trng tc ca c dân s, nhng thy t l, và ngi lê-vi, u nhóm li bên e-x-ra, là ngi thông giáo, ng chú ý nghe các li ca lut pháp. chúng thy có chép trong lut pháp rng ðc giê-hô-và cy môi-se phán rng dân y-s-ra-ên phi trong nhà lu ng lúc l tháng by; và chúng phi hô truyen trong các thành và ti giê-ru-sa-lem nghe, rng: hãy i kim trong núi nhng nhánh ô-li-ve và ô-li-ve rng, nhng nhánh cây sim, nhng tu lá kê, và nhng nhánh cây rm, ng làm nhng nhà lu, y nh ã chép. dân s bên i ra em các lá y v, mi ngi u làm nhà lu trên nóc nhà mình, ngoài sân mình, trong hành lang ca n ðc chúa tri, ni ph ca ca nc, và ni ph ca ca ép-ra-im. c hi chúng ca nhng k b bt làm phu tù c tr v bên c nhng nhà lu, và trong ô. t i giô-suê, con trai ca nun, cho n ngày y, dân y-s-ra-ên chng có làm gì ging nh vy. bên có s rt vui mng, mi ngày, t ngày u cho n ngày chót, ngi c trong sách lut pháp ca ðc chúa tri. chúng n l by ngày; còn qua ngày th tám, có mt l trng th, tùy theo lut l.

9

ngày hai mi bn tháng y, dân y-s-ra-ên nhóm li, c n, mc bao và ph bi t. ðồng y-s-ra-ên chia r các ngi ngoi, ng dy xng ti li mình và s gian ác ca t ph minh. chúng ng dy ti ch mình, c trong sách lut pháp ca giê-hô-và ðc chúa tri mình, lâu n phn t ngày: trong mt phn t khác, chúng xng ti và th ly giê-hô-và ðc chúa tri ca h. by gi, giê-sua, ba-ni, cát-mi-ên, sê-ba-nia, bun-ni, sê-rê-bia, ba-ni, và kê-na-ni, ng dy ti trên sp ngi lê-vi, và kêu cu ln ting cùng giê-hô-và ðc chúa tri mình. khi y nhng ngi lê-vi, là giê-sua, cát-mi-ên, ba-ni, ha-sáp-nia, sê-rê-bia, hô-ia, sê-ba-nia, và phê-ta-hia nói rng: hãy ngi dy, ngi khen giê-hô-và ðc chúa tri ca các ngi, là ông hng có i i kip kip! ðăng ngi khen danh vinh hin ca ngài, vn tr cho hn các s chúc tng và các li khen ngi. ôi! ch mt mình chúa là ðc giê-hô-và có mt không hai; chúa ã dng nên các tng tr, và tri ca các tng tr, cùng toàn c binh ca nó, trái t và các vt trên n, bin và muôn vt. dĩ nó chúa bo tn nhng vt y, và c binh ca các tng tr u th ly chúa. chúa ôi! chúa là giê-hô-và ðc chúa tri mà ã chn áp-ram, em ngi ra

khí u-s ca dân canh-ê, và ban cho ngi tên áp-ra-ham. chúa thy lòng ngi trung thành tí trc mt chúa, và chúa lp giao c vì ngi, ng ban cho dòng dõi ngi x ca dân ca-na-an, dân hê-tít, dân a-mô-rít, dân phê-rê-sít, dân giê-bu-sít, và dân ghi-rê-ga-sít; chúa có làm ngi nghiêm li ca chúa, và chúa là công bình. chúa có thy s khn kh ca t ph chúng tôi ti ê-díp-tô, có nghe tiếng kêu la ca chúng tôi bên bin , làm nhng đư k phép l ni pha-ra-ôn, ni y t ngi và ni toàn dân s ca nc ngi; vì chúa bit rng h có i ải t ph chúng tôi cách kiêu cng, và chúa có làm ni danh chúa nh th ngày nay. chúa có phân r bin trc mt chúng nó, chúng nó i ngang qua gia bin trên t khó; còn nhng k ui theo, chúa bèn ném h đi v c sâu, nh ném á trong nc ln. ban ngày, chúa dn dt chúng bng mt tr mây, và ban êm bng mt tr la, chúa sáng cho chúng trong con ng phi i theo. chúa cng giảng làm tí trên núi si-na-i, phán vì chúng t trên tri, ban cho chúng nhng lut l ngay thng, pháp chn tht, và nhng qui t c cùng iu rn tt lành. chúa khin cho chúng bit ngày sa-bát thánh ca chúa, cy môi-se, tôi t ca chúa, truyên cho chúng nhng iu rn, qui tc, và lut pháp. t các tng tri, chúa ban cho chúng bánh ng n ói, khin hồn á chy ra nc cho chúng ung khát, phán biu chúng vào nhn ly x mà chúa ả th ban cho chúng. nhng t ph chúng tôi c x cách kiêu hãnh cng c mình, không nghe các iu rn ca chúa, chng khng vâng theo và không nh n các phép l mà chúa ả làm gia chúng; nhng chúng cng c mình, và trong s bí nghch mình ct mt k làm u ngi tr v ni nồ l ca h. nhng chúa vn mt đc chúa tri sn tha th, hay làm n, và thng xót, chm nóng gin, và đ y nhn t, chúa không có lia b chúng. đư khi chúng làm mt con bô con c, mà rng: ny là thn á dn các ngi lên khi ê-díp-tô, và chc cho chúa gin nhiiu, thì chúa vì s thng xót ca chúa, không lia b chúng trong ng vng; tr mây dn ng ban ngày, không lia khi trên chúng, hoc tr la lúc ban êm chiu sáng và ch cho chúng con ng chúng phi i. chúa cng ban cho chúng thn linh lng thn ca chúa, dy d cho chúng, không t chỉ cho mng chúng n ma-na, và ban cho chúng nc ng ung khát. phi, chúa nuôi dng chúng bn mi nm trong ng vng: chúng chng thiú thn chỉ c; qun áo chúng không c rách, và chn chúng chng phũ lên. v li, chúa ban cho chúng nhng nc và dân tc, và phân phát nc y cho chúng; chúng nhn c nc ca si-hôn, tc nc ca vua ht-bôn, và nc ca oúc, vua ba-san. chúa cng thêm nhiiu con cháu chúng ông nh sao trên tri, a chúng vào x mà chúa ả phán cùng t ph chúng rng chúng s vào ó ng nhn ly x y. y, con cháu chúng bèn vào nhn ly x, và chúa bt phc trc mt h các dân ca x, là dân ca-na-an, phó dân y và nhng vua chúng nó cùng các dân tc ca x vào tay h, ng h ải các dân y theo ý mình mun. h chìm ly nhng thành bn vng, và rung t mu m, c nhng nhà y các vt tt lành, nhng ging ào, vn nho, vn

ô-li-ve, và cây trái rt nhiiu; chúng n, bèn c no nê, và mp béo, vui lòng trong s nhn t ln lao ca chúa. đư vy, chúng chng vâng theo, bèn phn nghch vì chúa, ném b lut pháp chúa sau lng, git các ng tiên tri ca chúa, là ngi làm chng nghch cùng h ng em h tr li cùng chúa; song chúng li ch gin chúa nhiiu thay. vì vy, chúa phó h vào tay cu ch ca h; chúng nó hà híp h. trong thi hon nn chúng kêu cu cùng chúa, thì t các tng tri chúa có nghe n; theo lòng nhn t ln lao ca chúa, chúa bèn ban cho nhng ng gii cu cu chúng khi tay k cu ch mình. nhng khi chúng c an tnh, bèn khi làm li iu ác trc mt chúa; vì vy, chúa b chúng vào tay k thù nghch qun th chúng; song khi chúng tr li, kêu cu cùng chúa, thì chúa t trên tri nghe n, và vì lòng thng xót chúa, nên gii cu chúng nhiiu ln. chúa cng làm chng nghch cùng chúng, dn dt chúng tr li lut pháp ca ngài. đư vy, chúng c x cách kiêu ngo không nghe các iu rn chúa, phm n lut l ca chúa, là lut l nu ngi nào vâng làm theo, tt s c sng; chúng chp nhc, cng c mình, và không khng nghe theo. chúa dung th chúng nhiiu nm và cy thn linh và các tiên tri ca chúa mà làm chng nghch cùng chúng; nhng chúng không lng tai nghe, nên chúa phó chúng vào tay dân tc ca các x. song, vì lòng thng xót ln lao ca chúa, chúa không có tn dit chúng, cng không lia b chúng; vì chúa vn là đc chúa tri hay thng xót và nhn t. vy bây gi, hi đc chúa tri ca chúng tôi i! là đc chúa tri rt ln rt quyn nng và áng s, xin ch coi nh mn trc mt chúa các vic au n cc nhc ả giảng trên chúng tôi, trên các vua và các quan trng, trên nhng thy t l và các tiên tri, trên t ph chúng tôi, và trên ht thy dân s ca chúa, t i các vua a-si-ri cho n ngày nay. trong mi vic ả xy n cho chúng tôi, chúa vn là công bình; vì chúa thi hành cách chn tht, còn chúng tôi li làm cách hung ác. các vua chúng tôi, các quan trng, nhng thy t l, và t ph chúng tôi, không có gin gi lut pháp ca chúa, cng chng nghe theo các iu rn và chng c mà chúa phán dy nghch cùng chúng. tí trong x ca chúng, gia u n lành d dt mà chúa ả ban cho chúng, tí trong t rng rã và màu m mà chúa ả t trc mt chúng, chúng không phc s chúa, chng tr b các công vic ác ca h. kìa, ngày nay chúng tôi làm tôi mi; này chúng tôi làm tôi trong x n bông trái và th sn tt tí ca nó. x sanh ra nhiiu th sn cho các vua mà chúa ả lp trên chúng tôi tí c ti li ca chúng tôi: các vua y cng t ý mình ln li trên thn th chúng tôi và các súc vt ca chúng tôi, và chúng tôi ng b hon nn ln. đư các s này, chúng tôi lp giao c chc chn, và chúng tôi ghi chép nó các quan trng, ngi lê-vi, và nhng thy t l ca chúng tôi ông n cho.

trai ca ha-ca-lia, và sê-ê-kia, sê-ra-gia, a-xa-
 ria, giê-rê-mi, pha-su-r, a-ma-ria, manh-ki-
 gia, hát-tút, sê-ba-nia, ma-lúc, ha-rim, mê-
 rê-mt, áp-ia, ãa-ni-ên, ghi-nê-thôn, ba-rúc,
 mê-su-lam, a-bi-gia, mi-gia-min, ma-a-xia,
 binh-gai, sê-ma-gia; y là nhng thy t l. nhng
 ngi lê-vi là: giê-sua, con trai ca a-xa-nia;
 bin-nui, con trai ca hê-na-át; cát-mi-ên, và
 các anh em ca h, sê-ba-nia, hô-di-gia, kê-
 li-ta, bê-la-gia, ha-nan, mi-chê, rê-hp, ha-
 sa-bia, xác-cua, sê-rê-bia, sê-ba-nia, hô-ia,
 ba-ni, và bê-ni-nu. các quan trng ca dân s
 là: pha-rt, pha-ba-mô-áp, ê-lam, xát-tu, ba-
 ni, bu-ni, a-gát, bê-bai, a-ô-ni-gia, bit-vai, a-
 in, a-te, ê-xê-chia, a-xu-r, hô-ia, ha-sum, bt-
 sai, ha-ríp, a-na-tt, ni-bai, mác-bi-ách, mê-
 su-lam, hê-xia, mê-sê-xa-bê-ên, xa-c, gia-ua,
 phê-la-tia, ha-nan, a-na-gia, ô-sê, ha-na-nia,
 ha-súp, ha-lô-ht, bi-la, sô-béc, rê-hum, ha-
 sáp-na, ma-a-xê-gia, a-hi-gia, ha-nan, a-nan,
 ma-lúc, ha-rim, và ba-a-na. dân s còn sót li,
 nhng thy t l, ngi lê-vi, k canh gia ca, k ca hát,
 ngi nê-thi-nim, các ngi ã chia r cùng các dân
 tc ca x ng theo lut pháp ca ãc chúa tri, và v,
 con trai, con gái ca h, tc các ngi có s tri thc
 và s thng sáng, u hip theo các anh em và
 các tc v ca mình, mà th ha i theo lut pháp
 ca ãc chúa tri ã cy môi-se, tôi t ngài ban
 cho, và gin gi làm theo các iu rn ca ãc giê-
 hô-va, là chúa chúng tôi, cùng l lut và phép
 tc ca ngài. chúng tôi ha không g các con gái
 chúng tôi cho dân tc ca x, và chng ci con gái
 chúng nó cho con trai chúng tôi; li ha rng
 nu trong ngày sa bất hay ngày thánh nào,
 dân ca x em học nhng hóa vt, học các th lng
 thc ng bán cho, thì chúng tôi s chng mua; và
 qua nm th by, chúng tôi s cho t hoang, và
 chng òi n báo ht. chúng tôi cng nh ly l buc
 chúng tôi mi nm dâng mt phn ba sic-l dùng
 v các công vic ca n ãc chúa tri chúng tôi, v
 bánh trn thit, v ca l chay thng dâng, v ca l
 thiêu hng hin, v ca l dâng trong ngày sa-bát,
 trong ngày mng mt, và trong các ngày l trng
 th, li dùng v các vt thánh, v ca l chúc tí cho
 dân y-s-ra-ên, và v các công vic làm trong n
 ãc chúa tri ca chúng tôi. chúng tôi, là nhng
 thy t l, ngi lê-vi, và dân s khác, bt thm v vic
 dâng ci la, ng mi nm, theo k nh t nh, tùy nhà
 t ph mình, mà em nhng ci n n ca ãc chúa tri
 chúng tôi, hu cho t trên bàn th ca giê-hô-va
 ãc chúa tri ca chúng tôi, y nh ã chép trong
 lut pháp vy. chúng tôi cng nh mi nm em vt
 u mùa ca t chúng tôi, và các th trái u mùa
 ca các cây chúng tôi n n ca ãc giê-hô-va; li
 chịu theo lut pháp, em luôn con u lòng trong
 vòng các con trai chúng tôi, và con u lòng ca
 súc vt chúng tôi, học chiên hay bò, n n th
 ãc chúa tri chúng tôi mà giao cho nhng thy
 t l hu vic trong n ca ãc chúa tri chúng tôi.
 chúng tôi cng ha em ca u mùa v bt nhi ca
 chúng tôi, v ca l gi lên, bông trái ca các th
 cây, ru mi, và đu, mà giao cho nhng thy t
 l, trong các kho tàng ca n ãc chúa tri chúng

tôi; còn mt phn mi huê li t ca chúng tôi thì
 em np cho ngi lê-vi; vì ngi lê-vi thâu ly mt
 phn mi trong th sn ca rung t v các thành
 chúng tôi. thy t l, con cháu ca a-rôn, s i vì
 ngi lê-vi, khi h thâu ly thu mt phn mi; ri h
 s em mt phn mi ca trong thu mt phn mi y
 n n ca ãc chúa tri chúng tôi, tỉ ni phòng ca
 kho tàng. vì dân y-s-ra-ên và ngi lê-vi s em
 các ca l gi lên bng lúa mì, ru, và đu mi vào
 trong nhng phòng y, là ni có các khí dng ca
 n thánh, nhng thy t l hu vic, k canh ca và
 nhng ngi ca hát. vy, chúng tôi s chng lia b
 n ca ãc chúa tri chúng tôi ầu.

11

các quan trng ca dân s u tỉ giê-ru-sa-lem
 còn dân s khác thì bt thm cho mt trong
 mi ngi ca chúng n tỉ giê-ru-sa-lem, là thành
 thánh, và chín ngi kia thì trong các thành
 khác. dân s chúc phc cho các ngi nam nào
 tình nguy n tỉ giê-ru-sa-lem. v, ây là nhng
 quan trng hàng tnh tỉ giê-ru-sa-lem; nhng
 trong các thành giu-a, ai ny u trong t mình
 tỉ trong bn thành ca mình: y là dân y-s-ra-
 ên, nhng thy t l, ngi lê-vi, ngi nê-thi-nim, và
 con cháu ca các tôi t sa-lô-môn. có my ngi
 giu-a và ngi bên-gia-min tỉ giê-ru-sa-lem. v
 ngi giu-a có a-tha-gia, con trai ca u-xia, cháu
 ca xa-cha-ri, cht ca a-ma-ria, chít ca sê-pha-
 tia; sê-pha-tia là con trai ca ma-ha-la-lên,
 thuc v dòng dõi phê-rt; li có a-ma-sê-gia,
 con trai ca ba-rúc, cháu ca côn-hô-xê, cht ca
 ha-xa-gia, chít ca a-a-gia; a-a-gia là con trai
 ca giô-gia-ríp, cháu ca xa-cha-ri v dòng dõi
 si-lô-ni. các con cháu ca phê-rt tỉ giê-ru-sa-
 lem là bn trm sáu mi tám ngi anh nhn. v ngi
 bên-gia-min có sa-lu, con trai ca mê-su-lam,
 cháu ca giô-t, cht ca phê-a-gia, chít ca cô-
 la-gia; cô-la-gia là con trai ca ma-a-sê-gia,
 cháu ca y-thi-ên, cht ca ê-sai; và sau ngi có
 gáp-bai, và sa-lai cùng chín trm hai mi tám
 ngi. giô-ên, con trai ca xic-ri, làm quan trng
 ca chúng; còn giu-a, con trai ca ha-sê-nua,
 làm phó quan thành. trong nhng thy t l có
 giê-a-gia, con trai ca giô-gia-ríp, gia-kin, và
 sê-ra-gia, con trai ca hinh-kia, cháu ca mê-
 su-lam, chít ca mê-ra-git; mê-ra-git là con
 trai ca a-hi-túp, là qun lý n ca ãc chúa tri,
 cùng các anh em h làm công vic ca n, là tám
 trm hai mi hai ngi. li có a-a-gia, con trai ca
 giê-rô-ham, cháu ca phê-la-lia, cht ca am-
 si, chít ca xa-cha-ri; xa-cha-ri là con trai ca
 pha-su-r, cháu ca manh-ki-gia, cùng các anh
 em h, u là trng tc, s là hai trm bn mi hai
 ngi. cng có a-ma-sai, con trai ca a-xa-rên,
 cháu ca aíc-xai, cht ca mê-si-lê-mt, chít ca
 y-mê, và các anh em h, u là ngi mn nhn và
 can m, s c mt trm hai mi tám ngi. xáp-i-
 ên, con trai ca ghê-lô-lim, làm quan trng ca
 chúng. trong ngi lê-vi có sê-ma-gia, con trai
 ca ha-súp, cháu ca a-ri-kham, cht ca ha-sa-
 bia, chít ca bun-ni; trong các trng tc ngi lê-vi

có sa-bê-thai và giô-xa-bát c ct coi sóc công vic ngoài ca n đc chúa tri; còn mát-ta-nia, con trai ca mi-chê, làm u v vic hát li khen ngợi trong lúc cu nguyn, cùng bác-bi-ki, là ngi th nhì trong anh em mình, và áp-a con trai ca sa-mua, cháu ca xáp-i, cht ca giê-u-thun. ht thy ngi lê-vi trong thành thánh, c hai trm tám mi bn ngi. nhng k canh gi ca, là a-cúp, tanh-môn, và các anh em h, c mt trm by mi hai ngi. các ngi y-s-ra-ên khác, nhng thy t l, và ngi lê-vi, u trong các thành ca x giu-a, mi ngi trong c nghip mình. ngi nê-thi-nim u ti ô-phên; xi-ha và ghít-ba làm quan trng ca ngi nê-thi-nim. u-xi, con trai ca ba-ni, cháu ca ha-sa-bia, cht ca mát-ta-nia, chít ca mi-chê v đông dôi a-háp, là k ca hát, c t cai tri ngi lê-vi ti giê-ru-sa-lem, lo làm công vic ca n đc chúa tri. vì có lnh vua truyn v vic ca chúng, và có mt phn lnh nh cp cho nhng k ca hát, ngày nào cn dùng theo ngày ny. phê-tha-hia, con trai ca mê-sê-xa-bê-ên, v đông xê-ra, là con ca giu-a, giúp vua cai tr mi vic dân. còn v các hng thôn và nh rung ca nó, có my ngi giu-a ti ki-ri-át-a-ra-ba, và trong các làng nó, ti đi-bôn và các làng nó, ti giê-cáp-xê-ên và các làng nó, ti giê-sua, mô-la-a, bt-phê-lê, hát-sa-su-anh, bê-e-sê-ba và trong các làng nó, ti xic-lc, mê-cô-na và trong các làng nó, ti ên-rim-môn, xô-ra git-mút, ti xa-nô-a, a-u-lam và các làng nó; ti trong la-ki và các ng rung nó, trong a-sê-ca và các làng nó. vy chúng t bê-e-sê-ba cho n trng hin-nôm. ngi bên-gia-min cng t ghé-ba cho n mích-ma, a-gia, bê-tên và các làng nó; và ti a-na-tt, np, a-ta-nia, hát-so, ra-ma, ghi-tha-im, ha-ít, sê-bô-im, nê-ba-lát, lô-, và ô-n, tc là trng ca các th. t trong các ngi lê-vi có my ban giu-a hip vi bên-gia-min.

12

đây là nhng thy t l và ngi lê-vi, theo xô-rô-ba-bên, con trai ca sa-la-thi-ên, và giê-sua, mà i lên: sê-ra-gia, giê-rê-mi, e-s-ra, a-ma-ria, ma-lúc, ha-túc, sê-ca-nia, rê-hum, mê-rê-mt, y-ô, ghi-nê-thôi, a-bi-gia, mi-gia-min, ma-a-ia, binh-ga, sê-ma-gia, giô-gia-ríp, giê-a-gia, sa-lu, a-móc, hình-kia, và giê-a-gia. đó là quan trng ca nhng thy t l và anh em ca h trong i giê-sua. nhng ngi lê-vi là: giê-sua, bin-nui, cát-mê-ên, sê-rê-bia, giu-a, và mát-ta-nia, là ngi vi anh em mình coi sóc vic hát khen ngợi. li có bác-bu-kia, u-ni, cùng các anh em mình; h thay i phiên nhau trong công vic mình. giê-sua sanh giô-gia-kim; giô-gia-kim sanh ê-li-a-síp; ê-li-a-síp sanh giô-gia-a; giô-gia-a sanh giô-na-than, giô-na-than sanh gia-ua. ny là trng tc ca nhng thy t l, trong i giô-gia-kim: v h giê-rê-mi, ha-na-nia; v h e-x-ra, mê-su-lam; v h a-ma-ria, giô-ha-nan; v h mê-lu-ki, giô-na-than; v h sê-ba-nia, giô-sép; v h ha-rim, át-na; v h mê-ra-git; hên-cai; ve h y-ô, xa-cha-ri; v h ghi-nê-thôn, mê-

su-lam; v h a-bi-gia, xic-ri; v h min-gia-min và mô-a-ia, phinh-tai; v h binh-ga, sa-mua; v h sê-ma-gia, giô-na-than; v h giô-gia-ríp, mát-tê-nai; v h giê-a-gia, u-xi; v h sa-lai, ca-lai; v h a-móc, ê-be; v h hình-kia ha-sa-bia; v h giê-a-gia, nê-tha-nê-ên. v ngi lê-vi, các trng tc ca h â biên tên vào s trong i ca ê-li-a-síp, giô-gia-a, giô-ha-nan, và gia-ua; còn nhng thy t l, thì biên tên vào s trong i ãa-ri-út, nc phe-r-s. các trng tc ca ngi lê-vi có ghi tên vào sách s ký cho n i giô-ha-nan, con trai ca ê-li-a-síp. các trng tc ca ngi lê-vi: ha-sa-bia, sê-rê-bia, và giê-sua, con trai ca cát-mi-ên, và các anh em ngi ngi nhau, tng ban tng th, ngi khen và cm t, tùy theo lnh ca ãa-vít, ngi ca đc chúa tri. mát-ta-nia, bác-bu-kia, ô-ba-ia, mê-su-lam, tanh-môn và a-cúp, là k canh gi ca, gi các kho bên ca thành. các ngi này v i giô-gia-kim, con trai ca giê-sua, cháu giô-xa-ác, v i nê-hê-mi, quan tng trn, và v i e-x-ra, làm thy t l và vn s. khi khánh thành các vách thành giê-ru-sa-lem, thì ngi ta sai gi các ngi lê-vi khp mi ni, ng em chúng v giê-ru-sa-lem, d l khánh thành cách vui v, có tng khen ngợi và ca hát theo chp cha, n cm, và n st. các ngi ca hát u hip li, t ng bng xung quanh giê-ru-sa-lem, các làng ngi nê-tô-pha-tít; li t bt-ghinh-ganh, t ng bng ghé-ba và ách-ma-vt; vì nhng ngi ca hát â xây cho mình các làng chung quanh thành giê-ru-sa-lem. nhng thy t l và ngi lê-vi dn mình cho thánh sch, cng dn cho thánh sch dân s, các ca và vách thành. by gi, tôi biu các quan trng giu-a lên trên vách thành, ri phân làm hai tp ln kéo nhau i cm t; mt tp i v phía hu trên vách thành, ti ca phn. sau chúng có hô-sa-gia, và phn na s các quan trng giu-a, cùng a-xa-ria, e-x-ra, mê-su-lam, giu-a, bên-gia-min, sê-ma-gia, giê-rê-mi, và my con trai ca nhng thy t l cm kên: xa-cha-ri, con trai ca giô-na-than, cháu ca sê-ma-gia, cháu ca mát-ta-nia, chít ca mi-chê; mi-chê là con trai ca xác-cua, cháu ca a-sáp, cùng các anh em ngi, là sê-ma-gia, a-xa-rên, mi-ta-lai, ghi-la-lai, ma-ai, nê-tha-nê-ên, giu-a, và ha-na-ni, cm nhng nhc khí ca ãa-vít, ngi ca đc chúa tri; và e-x-ra, ngi vn s, i ng trc chúng. t ca sui, ngay mt, chúng i thng lên các nc thành ãa-vít, ti ni c vách thành trên n ãa-vít, và ẏn ca nc v phía ông. còn tp cm t th nhì i trên vách thành i ngang li vi tp th nht, còn tôi i sau h vi phn na dân s, t thấp các lò cho n vách rng, i qua trên ca ép-ra-im, gn bên ca n c cá, thấp ha-na-nê-ên, và thấp mê-a, n ca chiên. chúng dng li ti ca ngc. ãon, hai tp cm t dng li trong n đc chúa tri, tôi và phn na quan trng theo tôi cng làm vy, và nhng thy t l cm kên, là ê-lê-a-kim, ma-a-sê-nai, min-gia-min, mi-chê, ê-li-ô-ê-nai, xa-cha-ri, và ha-na-nia; li có ma-a-sê-gia, sê-ma-gia, ê-lê-a-xa, u-xi, giô-ha-nan, manh-ki-gia, ê-lam, và ê-xe. nhng k ca hát tng ln, có dít-ra-bia dn dt. trong

ngày ó, chúng dâng nhng ca l trng th và vui v; vì đc chúa tri ã khin cho chúng vui mng khp khi; các ngi n bà và con tr cng vui mng na; s vui mng ca thành giê-ru-sa-lem vang ra r t xa. trong ngày ó, ngi ta lp k coi sóc các phòng kho tàng v ca l dâng gi lên, v ca u mùa, v thu mt phn mi, ng thâu vào nó, tùy theo ng ca các thành, phn ca nhng thy t l và ngi lê-vi, mà lut pháp ã ch nh; vì giu-a vui mng nhn nhng thy t l và ngi lê-vi ng hu vic. chúng luôn vi nhng k ca hát và k gi ca u gi trách nhim ca đc chúa tri, và vic dn mình thánh sch, tùy theo mng lnh ca đa-vít và sa-lô-môn, con trai ngi. vi ngày xa, v i đa-vít và a-sáp, có nhng quan trng coi sóc nhng k ca hát, và có bài hát khen ngi cm t đc chúa tri. trong i xô-rô-ba-bên và nê-hê-mi, c y-s-ra-ên u cp phn cho k ca hát và ngi canh gi ca, ngày nào cn dùng theo ngày ny; cng riêng phn ca ngi lê-vi, và ngi lê-vi riêng phn ca con cháu a-rôn.

13

trong ngày ó, ngi ta c sách mô-i-se có dân s nghe; trong ó có chép rng ngi am-môn và ngi mô-áp i i không c vào hi ca đc chúa tri, vì bi chúng nó không em bánh và nc n ón dân y-s-ra-ên, song dùng bc thnh ba-la-am n ra s dân y-s-ra-ên (nhng đc chúa tri chúng tôi i s ra s ra s phc hnh). xy khi chúng ã nghe lut pháp ri, bên phân r khi y-s-ra-ên các dân ngoi bang. v, trc vic ó, thy t l ê-li-a-síp, mà ã c lp coi sóc các phòng ca n đc chúa tri chúng tôi, và là bà con vi tô-bi-gia, có sm sa cho ngi mt cái phòng ln, là ni trc ngi ta dùng nhng ca l chay, hng liu, khi dng, thu mt phn mi v lúa mì, ru mì, và du, tc nhng vt theo l ã nh cho ngi lê-vi, k ca hát, và ngi canh gi ca, luôn vi ca l dâng gi lên ca thy t l. khi các iu ó xy n thi không có tôi ti giê-ru-sa-lem; vì nhm nm th ba mi hai i aít-ta-xét-xe, vua ba-by-lôn, tôi mc phi tr v cùng vua; cui mt ít lâu, tôi có xin phép vua ngi i. tôi n giê-ru-sa-lem, bên hin iu ác mà ê-li-a-síp vi tô-bi-gia ã làm ra, vì có sm sa cho ngi mt cái phòng trong hành lang ca n đc chúa tri. tôi thy iu ó ly làm cc t, nên qung ra khi phòng y các vt dng ca nhà tô-bi-gia. đon, tôi biu ngi ta dn cái phòng y cho sch s; k y tôi em vào li các khi dng ca n đc chúa tri, ca l chay và hng liu. tôi cng hay rng ngi ta không có cp các phn ca ngi lê-vi cho h; vì vy, nhng k ca hát và ngi lê-vi hu vic, ai ny u ã trn v ng rung mình. tôi bên qu trách các quan trng, mà rng: c sao n ca đc chúa tri b b nh vy? đon, tôi hip li chúng mà t h trong chc c mình. by gi, c giu-a u em n trong kho thu mt phn mi v lúa mì, ru mì, và du. tôi t sê-lê-mia, thy t l xa-c, ký lc, và phê-a-gia trong các ngi lê-vi, coi các kho tàng; còn ha-nan, con trai ca xác-cua, cháu mát-ta-nia, làm phó; các ngi y c k là trung

thành, và bn phn chúng là phân phát vt cho anh em mình. đc chúa tri tôi ôi! vì c iu này, xin nh n tôi, và ch bôi xóa các vic t lành mà tôi ã làm vì n ca đc chúa tri tôi và v iu phi gín gi t ó. v lúc ó, tôi thy trong giu-a, my ngi ép nhn mi máy ép ru nhm ngày sa-bát, em bỏ lúa mình vào, ch nó trên la, và cng ch ru, trái nho, trái v, và các vt nng, mà em v giê-ru-sa-lem trong ngày sa-bát. ngày chúng nó bán vt thc y, tôi có làm chng nghch cùng chúng nó. cng có ngi ty-r t ó, em cá và các th hàng hóa n bán cho ngi giu-a và ti thành giê-ru-sa-lem trong ngày sa-bát. by gi tôi qu trách các ngi tc v giu-a, mà rng: vic xu xa các ngi làm ãy là chi, mà làm cho ô u ngày sa-bát? t ph các ngi há chng ã làm nh vy sao? nên ni đc chúa tri há chng có dn tai ha kia n trên chúng ta và trên thành này? còn các ngi làm ô u ngày sa-bát mà tng thêm cn thnh n cho y-s-ra-ên! y vy, khi các ca giê-ru-sa-lem khi khut trong bóng ti trc ngày sa-bát, tôi bèn truyền ngi ta óng ca li và dn biu chúng nó ch m nó ra sau ngày sa-bát; li ct t my k trong y t tôi gi ca không ãi gấnch vào thành trong ngày sa-bát. vy, k buồn ngi bán các th hàng hóa mt hai ln ban êm phi ng ngoài thành giê-ru-sa-lem. đon, tôi qu trách chúng nó mà rng: c sao các ngi ban êm ng ti trc vách thành nh vy? nu các ngi còn làm na, tt c s tra tay trên các ngi. t lúc ó v sau, chúng nó không có n nhm ngày sa-bát na. tôi dy biu ngi lê-vi và n canh gi các ca, ng bit ngày sa-bát ra thánh. hi đc chúa tri tôi ôi! xin hãy vi tôi nh n iu ó, và xin thng xót tôi tùy s nhn t ln lao ca ngài. cng trong lúc ó, tôi thy nhng ngi giu-a ly n bà ách-t, am-môn, và mô-áp, làm v; con cái ca chúng nó nói phn na ting ách-t, không bit nói ting giu-a, nhng nói tùy theo ting ca dân này hay là dân kia. tôi qu trách chúng nó, ra s chúng nó, ánh p mt vãi ngi trong chúng nó, nh tóc chúng nó biu chúng nó ch đc chúa tri th, mà rng: các ngi s không g con gái mình cho con trai h, hay là ci con gái h cho con trai mình, học là ci cho chánh mình các ngi! sa-lô-môn, vua y-s-ra-ên há chng có phm ti trong iu ó sao? v, trong nhieu dân tc không có mt vua nào ging nh ngi; ngi c đc chúa tri t ngi làm vua trên c y-s-ra-ên: đv vy, ngi cng b n bà ngoi bang xui cho phm ti! chúng ta há s nghe theo các ngi mà làm nhng iu ác ln này, ly ngi n bà ngoi bang mà vi phm cùng đc chúa tri chúng ta sao? có mt trong các con trai ca giê-gia-a, cháu ê-li-a-síp, thy t l thng phm, là r ca san-ba-lát, ngi hô-rôn; vì c y tôi ui hn khi tôi. hi đc chúa tri tôi ôi! xin nh li chúng nó, vi chúng nó ã làm ô u chc t l và s giao c ca chc t l và ca ngi lê-vi. nh vy, tôi dn sch chúng cho khi các k ngoi bang, và nh ban th cho nhng thy t l và ngi lê-vi, mi ngi trong chc vic mình; cng khin dân s dâng ci theo k nht nh và các th sn u mùa. đc chúa tri tôi ôi, xin hãy nh n tôi mà

làm n cho tôi!

a-am sanh st, st sanh ê-nót; ê-nót sanh kê-nan, kê-nan sanh ma-ha-la-le, ma-ha-la-le sanh giê-rt; giê-rt sanh hê-nóc, hê-nóc sanh mê-tu-sê-la, mê-tu-sê-la sanh lê-méc; lê-méc sanh nô-ê, nô-ê sanh sem, cham và gia-pht. con trai ca gia-pht là gô-me, ma-gc, ma-ai, gia-van, tu-banh, mê-sic, và ti-ra. con trai ca gô-me là ách-kê-na, đi-phát, và tô-ga-ma. con trai ca gia-van là ê-li-sa, ta-rê-si, kít-tim, và rô-a-nim. con trai ca cham là cúc, mích-ra-im, phút, và ca-na-an. con trai ca cúc là sê-ba, ha-vi-la, sáp-ta, ra-ê-ma là sê-ba, và đê-an. cúc sinh nim-rt; ngi khi u làm anh hùng trên mt t. mích-ra-im sinh h lu-im, h a-na-min, h lê-ha-bim, h nấp-tu-him, h phát-ru-sim, h cách-lu-him, bi ó sanh ra h phi-li-tin, và h cáp-tô-rim. ca-na-an sanh ra si-ôn, là trng nam, và hch, cùng h gie-bu-sít, h a-mô-rít, h ghi-rê-ga-sít, h hê-vít, h a-rê-kít, h si-nít, h a-va-ít, h xê-ma-rít, và h ha-ma-tít. con trai ca sem là ê-lam, a-su-r, a-các-sát, lút, a-ram, uút-x, hu-l, ghê-te, và mê-sic. a-bác-sát sanh sê-lách; sê-lách sanh hê-be. hê-be sanh c hai con trai: mt con kêu tên là bê-lét; bi vì trong i ngi ó t ã chia ra; còn tên ca ngi em là gic-tan. gic-tan sanh a-mô-át, sê-lép, ha-sa-ma-vt, giê-rách, ha-ô-ram, u-xa, ôic-la, ê-banh, a-bi-ma-ên, sê-ba, ô-phia, ha-vi-la, và giô-báp. ht thy nhng ngi ó u là con trai ca gic-tan. sem sanh a-bác-sát, a-bác-sát sanh sê-lách, sê-lách sanh hê-be, hê-be sanh bê-léc, bê-léc sanh rê-hu, rê-hu sanh sê-rúc, sê-rúc sanh na-cô, na-cô sanh tha-rê, tha-rê sanh áp-ram, cng gi là áp-ra-ham. con trai ca áp-ra-ham là y-sác và ích-ma-ên. ny là dòng dõi ca chúng: con c ca ích-ma-ên là nê-ba-git; k n kê-a, át-bê-ên, mi-bô-sam, mích-ma, ôu-ma, ma-sa, ha-át, thê-ma, giê-hu, na-phích, và kt-ma. đó là các con trai ca ích-ma-ên. kê-tu-ra, v nh ca áp-ra-ham, sanh các con trai là xim-ram, gic-san, mê-an, ma-i-an, dich-bác, và su-ách. gic-san sanh sê-ba, và đê-an. con trai ca ma-i-an là ê-pha, ê-phe, ha-nóc, a-bi-a, và ên-a. nhng ngi y u là con cháu ca kê-tu-ra. áp-ra-ham sanh ra y-sác. con trai ca y-sác là ê-sau và y-s-ra-ên. con trai ca ê-sau là ê-li-pha, rê-u-ên, giê-úc, gia-lam, và cô-ra. con trai ca ê-li-pha là thê-man, ô-ma, xê-phi, ga-tham, kê-na, thim-na, và a-ma-léc. con trai ca rê-u-ên là na-hát, xê-rách, sam-ma, và mích-xa. con trai ca sê-i-r là lô-than, sô-banh, xi-bê-ôn, a-na, ôi-sôn, ét-xe, và ôi-san. con trai ca lô-than là hô-ri và hô-man; còn thim-na là em gái lô-than. con trai ca sô-banh là a-li-an, ma-na-hát, ê-banh, sê-phi, và ô-nam. con trai ca xi-bê-ôn là ai-gia và a-na. con trai ca a-na là ôi-sôn. con trai ca ôi-sôn là ham-ran, ch-ban, dít-ran, và kê-ran. con trai ca ét-xe là binh-han, xa-van, và gia-a-can. con trai ca ôi-san là uút-x, và a-ran. khi trc

dân y-s-ra-ên cha có mt vua cai tr, thì ấy là danh các vua tr vì x ê-ôm: bê-la, con trai bê-ô; tên bn thành là đin-ha-ba. vua bê-la bng, giô-báp, con trai xê-rách, ngi bt-ra, k v. vua giô-háp bng, hu-sam, ngi x thê-man, k v. vua hu-sam bng, ha-át, con trai bê-át, k v; chính vua ny ánh c dân ma-i-an ti ngi mô-áp; tên bn thành là a-vít. vua ha-át bng, sam-la ngi ma-rê-ca, k v. vua sam-la bng, sau-l, ngi rê-hô-bt trên b sông, k v. vua sau-l bng, ba-anh-ha-nan, con trai aít-b, k v. vua ba-anh-ha-nan bng, ha-át k v; tên bn thành là pha-i; còn v ngi tên là mê-hê-ta-bê-ên, con gái ca mát-rt, cháu ngoi mê-xa-háp. vua ha-át bng. các trng tc x ê-ôm là: trng tc thim-na, trng tc a-li-a; trng tc giê-tt, trng tc ô-hô-li-ba-ma, trng tc ê-la, trng tc phi-nôn, trng tc kê-na, trng tc thê-man, trng tc mêp-xa, trng tc mác-l-ên, và trng tc y-ram. đó là các trng tc ca ê-ôm.

2

con trai ca y-s-ra-ên là ru-bên, si-mê-ôn, lê-vi, giu-a, y-sa-ca, sa-bu-lôn, đân, giô-sép, bên-gia-min, nêp-ta-li, gát, và a-se. con trai ca giu-a là ê-r, ô-nan, và sê-la. ba ngi ny giu-a sanh ra bi con gái su-a, ngi ca-na-an. ê-r, con c ca giu-a, làm s d trc mt đc giê-hô-va, nên ngai git nó i. ta-ma, là dâu ca giu-a, sanh cho ngi phê-rt và xê-rách. tng cng các con ca giu-a c nm ngi. con trai ca phê-rt là ht-rôn và ha-mun. con trai ca xê-rách là xim-ri, ê-than, hê-man, canh-côn, và đă-ra, cng là nm ngi. con trai ca ct-mi là a-ca, tc k làm ri lon trong y-s-ra-ên, phm n vt nghiêm cm. con trai ca ê-than là a-xa-ria. con trai ht-rôn sanh ra là giê-rác-mê-en, ram, và kê-lu-bai. ram sanh ra a-mi-na-áp, a-mi-na-áp sanh na-ha-sôn, làm quan trng ca ngi giu-a. na-ha-sôn sanh sanh-ma, sanh-ma sanh bô-ô, bô-ô sanh ô-bt, ô-bt sanh y-sai. y-sai sanh con u lòng là ê-li-áp, con th nhì là a-bi-na-áp, th ba là si-mê-a, th t là na-tha-na-ên, th nm là ra-ai, th sáu là ô-xem, th bảy là đă-vít. còn xê-ru-gia và a-bi-ga-in là ch em ca nhng ngi y. xê-ru-gia có ba con là a-bi-sai, giô-áp, và a-xa-ên. a-bi-ga-in sanh a-ma-sa; cha ca a-ma-sa là giê-the, ngi ich-ma-ên, ca-lép, con ca ht-rôn, ly v, là a-xu-ba, vi giê-ri-t, ri sanh con là giê-se, sô-báp, và aít-ôn. a-xu-ba qua i, thì ca-lép ly ê-ph-rát; nâng sanh hu-r cho ngi. hu-r sanh u-ri, u-ri sanh ra bt-sa-lê-ên. sau khi y, ht-rôn ã c sáu mi tui, bèn ci con gái ca ma-ki, là cha ca ga-la-át, mà làm v; ngi nm cùng nâng, nâng sanh c sê-gúp. sê-gúp sanh giai-r, ngi ny c hai mi ba thành trong x ga-la-át. dân ghe-su-r và dân sy-ri chim ly nhng thành giai-r và kê-nát, luôn vi các hng thôn ca a ht nó, cng là sáu mi thành. nhng ngi y u là con cháu ma-ki, cha ga-la-át. sau khi ht-rôn qua i ti ca-lép ép-ra-tha ri, thì v ngi là a-bi-gia, sanh cho

ngi a-su-r, là cha ca the-cô-a. giê-rác-mê-ên, con trng nam ca ht-rôn, sanh ram, là con u lờng, k n bu-na, ô-ren, ô-xem, và a-hi-gia. giê-rác-mê-ên li ly v khác, tên là a-ta-ra, m ca ô-nam. con trai ca ram, con trng nam ca giê-rác-mê-ên, là ma-ách, gia-min, và ê-ke. con trai ca ô-nam là sa-mai và gia-a. con trai ca sa-mai, là na-áp và a-bi-su. tên v ca a-bi-su là a-bi-hai; nặng sanh cho ngi aít-ban và mô-lít. con trai ca na-áp là sê-le và áp-ba-im. nhng sê-le qua i, không có con. con trai ca áp-ba-im là di-si. con trai ca di-si là sê-san. con trai ca sê-san là aít-lai. con trai ca gia-a, em sa-mai, là giê-the và giô-na-than; giê-the qua i, không có con. con trai ca giô-na-than là phê-lt và xa-xa. y là con cháu giê-rác-mê-ên. v, sê-san không con trai, song có con gái; cng có mt a tói t ê-díp-tô, lên là gia-ra. sê-san g con gái mình cho nó; nặng sanh aít-tai cho ngi. aít-tai sanh na-than, na-than sanh xa-bát, xa-bát sanh ép-la, ép-la sanh ô-bt, ô-bt sanh giê-hu, giê-hu sanh a-xa-ria, a-xa-ria sanh hê-lt, hê-lt sanh ê-la-xa, ê-la-xa sanh sít-mai, sít-mai sanh sa-lum, sa-lum sanh giê-ca-mia, giê-ca-mia sanh ê-li-sa-ma. con trai ca-lép, là em ca giê-rác-mê-ên, là con c ca mê-sa, tc t ph ca xíp, và nhng con trai ca ma-rê-sa, là t ph ca hp-rôn. con trai ca hp-rôn là cô-ra, táp-bua, rê-kem, và sê-ma. sê-ma sanh ra-cham, là t ph ca giô-kê-am; còn rê-kem sanh sa-mai. con trai ca sa-mai là ma-ôn; và ma-ôn là t ph ca bt-sua. ê-pha, là hu ca ca-lép, anh ha-ran, mt-sa, và ga-xe; ha-ran sanh ga-xe. con trai ca gia-ai là rê-ghe-m, giô-than, ghê-san, phê-lt, ê-pha, và sa-áp. hu ca ca-lép, là ma-a-ca, sanh sê-be và ti-ra-na. nặng cng sanh sa-áp, là t ph ca mát-ma-na, sê-va, t ph ca mác-bê-na, và t ph ca ghi-bê-a. con gái ca-lép là aít-sa. đây là nhng con cháu ca ca-lép: sô-banh, con trai ca hu-r, là con trng nam ca ép-ra-ta, và t ph ca ki-ri-át-giê-a-rim; sanh-ma t ph ca bt-lê-hem; ha-rép t ph ca bt-ga-e. sô-banh, t ph ca ki-ri-át-giê-a-rim có con trai; ngi sanh ha-rô-ê và na phn dân mê-nu-ht. các dòng ca ki-ri-át-giê-a-rim là dít-rít, phu-tít, su-ma-tít, và mích-ra-ít; cng bi nhng dòng y mà có dân xô-ra-tít và dân ch-tao-lít. con cháu ca sanh-ma là bt-lê-hem, ngi nê-tô-pha-tít, ngi aít-rt-bt-giô-áp, na phn dân ma-na-ha-tít, và ngi xô-rít. li các h hàng ca nhng thý thông giáo gia-bt là h ti-ra-tít, h si-ma-tít, và h su-ca-tít. y là dân kê-nít, sanh ra bi ha-mát, t tiên ca nhà rê-cáp.

3

ny là nhng con trai đa-vít sanh ti hp-rôn; con trng nam là am-nôn bi a-hi-nô-am, ngi gít-rê-ên; con th nhì là đa-ni-ên bi a-bi-ga-in, ngi ct-mên; th ba, áp-sa-lôm, con trai ca ma-a-ca, con gái ca tanh-mai, vua t ghê-su-

r; th t, a-ô-ni-gia, con trai ca ha-ghít; th nm, sê-pha-ti-a, con trai ca a-bi-tanh; th sáu, dít-rê-am, con ca éc-la, v đa-vít. sáu con trai ny sanh ti hp-rôn; ó đa-vít tr vì by nm sáu tháng; còn ti giê-ru-sa-lem, đa-vít tr vì ba mi ba nm. đây là nhng con trai đa-vít sanh ti giê-ru-sa-lem: si-mê-a, sô-báp, na-than, và sa-lô-môn, cng c bn ngi, u là con ca bát-sua, con gái ca a-mi-ên. li có gi-ba, e-li-sa-ma, ê-li-phê-lt, nô-ga, nê-pht, gia-phia, ê-li-sa-ma, ê-li-gia-a, và ê-li-phê-lt, cng c chín ngi. y là nhng con trai ca đa-vít, chng k các con trai ca nhng cung phi; và ta-ma là ch em ca chúng. con trai sa-lô-môn là rô-bô-am, con trai rô-bô-am là a-bi-gia, con trai a-bi-gia là a-sa, con trai a-sa là giô-sa-phát, con trai giô-sa-phát là giô-ram, con trai giô-ram là a-cha-xia, con trai a-cha-xia là giô-ách; con trai giô-ách là a-ma-xia, con trai a-ma-xia là a-xa-ria, con trai a-xa-ria là giô-tham, con trai giô-tham là a-cha, con trai a-cha là ê-xê-chia, con trai ê-xê-chia là ma-na-se, con trai ma-na-se là a-môn, con trai a-môn là giô-si-a. con trai ca giô-si-a: con trng nam là giô-ha-nan; con th nhì là giê-hô-gia-kim, th ba là sê-e-kia, th t là sa-lum. con trai ca giê-hô-gia-kim là giê-chô-nia và sê-ê-kia. con trai ca giê-chô-nia, tc ngi b lu ày, là sa-la-thi-ên, manh-ki-ram, phê-a-gia, sê-na-xa, giê-ca-mia, hô-sa-ma, và nê-a-bia. con trai ca phê-a-gia là xô-rô-ba-bên và si-mê-i. con trai ca xô-rô-ba-bên là mê-su-lam và ha-na-nia; còn sê-lô-mít là ch em ca chúng. li có ha-su-ba, ô-hên, bê-rê-kia, ha-sa-ia, du-sáp-hê-rt, cng là nm ngi. con trai ca ha-na-nia là phê-la-tia và ê-sai; li có con cháu ô-ba-ia, và con cháu sê-ca-nia. con trai ca sê-ca-nia là sê-ma-gia. nhng con trai ca sê-ma-gia là hát-túc, di-ganh, ba-ria, nê-a-ria, và sa-phát, cng c sáu ngi. con ca nê-a-ria là ê-li-ô-ê-nai, ê-xê-chia, và a-ri-kham, cng c ba ngi. con trai ca ê-li-ô-ê-nai là hô-a-via, ê-li-a-síp, phê-la-gia, a-cúp, giô-ha-nan, đê-la-gia, và a-na-ni, cng c by ngi.

4

con trai ca giu-a là phê-rt, ht-rôn, ct-mi, hu-r và sô-banh. rê-a-gia, con trai sô-banh sanh gia-hát; gia-hát sanh a-hu-mai và la-hát. y là các h hàng ca dân xô-ra-tít. đây là con cháu ca a-bi-ê-tam: gít-rê-ên, dít-ma và di-ba; em gái h là ha-sê-lê-bô-ni. li có phê-nu-ên, là t ph ca ghê-ô, và ê-xe, t ph ca hu-sa. y là con cháu ca hu-r, con trng nam ca ép-ra-ta, t ph ca bt-lê-hem. a-su-r, t ph ca the-cô-a, ly hai v là hê-lê-a và na-a-ra. na-a-ra sanh a-hu-xam, hê-phe, thê-mê-ni, và a-hách-tha-ri. y là các con trai ca na-a-ra. con trai ca hê-lê-a là xê-rt, xô-ha, và t-nan. ha-ct sanh a-núp, hát-xô-bê-ba, và dòng a-ha-hên, con ha-rum. gia-bê c tôn trng hn anh em mình; m ngi t tên là gia-bê, vì nói rng: ta sanh

nó trong s au n. gia-bê khn nguyn vì đc chúa tri ca y-s-ra-ên rng: ch chỉ chúa ban phc cho tôi, m b cõi tôi rng ln; nguyn tay chúa phù giúp tôi, gi tôi c khi s d, hu cho tôi chng bún ru! đc chúa tri bèn ban cho y nh s ngi cu nguyn. kê-lúp, anh em ca su-ha, sanh mê-hia, t ph ca ê-tôn. ê-tôn sanh nhà ra-pha, pha-sê-a, và tê-hi-na, t tiên ca dân thành na-hách. y là nhng ngi rê-ca. con trai ca kê-na là oát-ni-ên và sê-ra-gia. con trai ca oát-ni-ên là ha-thát. mê-ô-nô-thai sanh oúp-ra; sê-ra-gia sanh giô-áp, t ph ca các ngi trng th mc, vì h u là th mc. các con trai ca ca-lép, cháu ca giê-phu-nê, là y-ru, ê-la, và na-am, cùng nhng con trai ca ê-la và kê-na. con trai ca giê-ha-lê-le là xíp, xi-pha, thì-ria, và a-sa-rên. con trai ca e-x-ra là giê-the, mê-rt, ê-pha, và gia-lôn. v ca mê-rt sanh mi-ri-am, sa-mai, và dít-bác, t ph ca ch-tê-mô-a. v ngi là dân giu-a, sanh giê-rt, t ph ca ghê-ô, hê-be, t ph ca sô-cô, và giê-cu-ti-ên, t ph ca xa-nô-a. y là con cháu ca bi-thia, con gái ca pha-ra-ôn, mà mê-rt ci ly. con trai ca v hô-ia, ch em na-ham, là cha ca kê-hi-la, ngi gc-mít, và ch-tê-mô-a, ngi ma-ca-thít. con trai ca si-môn là am-môn, ri-na, bèn-ha-nan, và ti-lôn. con trai ca di-si là xô-ht và bèn-xô-ht. con cháu sê-la, con trai giu-a, là ê-r, t ph ca lê-ca, la-ê-a, t ph ca ma-rê-sa, và các h hàng v dòng dõi ách-bê-a, là k dt vi gai mn; li có giô-kim, và nhng ngi cô-xê-ba, giô-ách, và sa-ráp, là ngi cai tr t mô-áp, cùng gia-su-bi-lê-chem. y là iu c tích. nhng ngi ny là th gm, ti nê-ta-im, và ghê-ê-ra; chúng gn vua mà làm công vic ngi. con trai ca si-mê-ôn là nê-mu-ên, gia-min, gia-ríp, xê-ra, sau-l; sa-lum, con trai ca sau-l, míp-sam, con trai ca sa-lum, và mích-ma, con trai ca míp-sam. con trai ca mích-ma là ham-mu-ên, con trai ca xa-cu là si-mê-i. còn si-mê-i có mi sáu con trai và sáu con gái; song anh em ngi không ông con; c h hàng chng sánh vi s ngi giu-a thì kém. chúng ti bê-e-sê-ba, ti mô-la-a, ti ha-xa-sua, ti bi-la, ti ê-xem, và ti tô-lát; li ti bê-tu-ên, ht-ma, và xic-lác; ti bt-ma-ca-bt, hát-sa-su-sim, bt-bi-rê, và ti sa-a-ra-im. y là các thành ca chúng cho n i vua đă-vít. chúng cng có nm hng thôn, là ê-tam, a-in, rim-môn, tô-ken, và a-san, cùng các thôn p bn phía ca các hng thôn ny cho n ba-anh. y là ch và gia ph ca chúng. li, mê-sô-báp, giam-léc, giô-sa, con trai ca a-ma-xia; giô-ên và giê-hu, là con trai giô-x-bia, cháu sê-ra-gia, cht a-si-ên; li có ê-li-ô-nai, gia-cô-ba, giê-sô-hai-gia, a-sa-gia, a-i-ên, giê-si-mi-ên, bê-na-gia, xi-xa, con trai ca si-phi, cháu ca a-lôn, cht ca giê-a-gia, chít ca sim-ri, là con trai ca sê-ma-gia. nhng ngi k tng tên ny là trng tc trong h mình, tòng tc chúng thì thêm lên rt nhieu. chúng sang ca ghê-ô, n bên phía ông ca trng, kim ng c cho oàn súc vt mình. chúng bèn thý ng c ti tt; còn t thì rng rãi, yên lng và bình an; khi trc dòng dõi

cham ó. nhng ngi ã k tên trc ấy, trong i ê-xê-chia, vua nc giu-a, kéo n ánh các tri quân ca chúng, và nhng ngi ma-ô-nít ó, tuyt ht h, chim ly t, và thay vào cho n ngày nay; bi vì ti ó có ng c nuôi bý súc vt ca h. trong dòng si-mê-ôn có nm trm ngi tin n núi sê-i-r; các quan-cai h là phê-la-tia, nê-a-ria, rê-pha-gia, và u-xi-ên; y là các con trai ca di-si. chúng ánh ngi a-ma-léc còn sót li, ri ó cho n ngày nay.

5

v, ru-bên, con trng nam ca y-s-ra-ên, vì làm ó u gíng ca cha mình, nên quyn trng t ã v các con trai giô-sép, là con trai y-s-ra-ên; du vy, trong gia ph không chép giô-sép là trng t; vì giu-a tri hn anh em mình, và bi ngi mà ra vua chúa; song quyn trng t thì v giô-sép. ny con trai ca ru-bên, con trng nam ca y-s-ra-ên, là hê-nóc, pha-lu, ht-rôn, và ct-mi. con trai ca giô-ên là sê-ma-gia, con trai ca sê-ma-gia là gôt, con trai ca gôt là si-mê-i, con trai ca si-mê-i là mi-ca, con trai ca mi-ca là rê-a-gia, con trai ca rê-a-gia là ba-anh, con trai ca ba-anh là bê-ê-ra, b tic-lát-phin-nê-se, vua nc a-si-ri, bt làm phu tù; ngi vn làm trng tc trong chi phái ru-bên. anh em ca bê-ê-ra theo h hàng mình, y nh ã chép vào sách gia ph là, giê-i-ên, trng tc, xa-chari, bê-la, con trai ca a-xa, cháu ca sê-ma, cht ca giô-ên; bê-la ti a-rô-e, cho n nê-bô và ba-anh-mê-ôn; v phía ông ngi vào li ng vng cho n sông -ph-rát, vì trong x ga-la-át by súc vt chúng có sanh thêm nhieu lm. trong i vua sau-l, chúng ra ánh gic vi dân ha-ga-rít, thng hn h, và trong tri h ti khp mìn phía ông x ga-la-át. con cháu gát i ngang chúng nó trong x ba-san, cho n sanh-ca. giô-ên là trng tc, sa-pham làm phó; li có gia-nai và sa-phát ba-san. anh em tùy theo tòng tc chúng, là by ngi: mi-ca-ên, mê-su-lam, sê-ba, giô-rai, gia-can, xia và ê-be. y là các con trai ca a-bi-hai, a-bi-hai con trai ca hu-ri. hu-ri con trai ca ga-rô-a, ga-rô-a con trai ca ga-la-át, ga-la-át con trai ca mi-ca-ên, mi-ca-ên con trai ca giê-si-sai, giê-si-sai con trai ca giác-ô, giác-ô con trai ca bu-x; a-hi con trai ca áp-i-ên, áp-i-ên con trai ca gu-ni; a-hi làm trng tc. chúng ni ga-la-át, ba-san, cùng trong các hng thôn ca x y; li trong cõi sa-rôn cho n gii hn nó. nhng k ny ã c biên vào sách gia ph trong i vua giô-tham nc giu-a, và trong i vua giê-rô-bô-am nc y-s-ra-ên. trong con cháu ru-bên, ngi gát và phân na chi phái ma-na-se, các ngi lính chín có tài cm khiên, cm gm, gíng cung, và tho v chinh chín, là bn vn bn ngàn by trm sáu mi ngi, có th ra trn c. chúng giao chín vi dân ha-ga-rít, dân giê-tua, dân na-phi, và dân nô-áp. trong khi giao chín, chúng kêu cu cùng đc chúa tri, và đc chúa tri vì chúng có lòng tin cy ngài, thì cu giúp cho, phó dân

ha-ga-rít và c nhng k theo nó vào tay chúng, chúng bt c nhng by súc vt ca các dân y, là nm vn lc à, hai mi lm vn chiến, hai ngàn la, và luôn mi vn ngi. cng có nhieu ngi b cht, vì trn ny bí đc chúa tri mà có. chúng thay vào các dân tc y cho n khi b bt dn i làm phu tù. ngi na chỉ phái mê-na-se trong x t ba-san cho n ba-anh-ht-môn, sê-nia, và núi ht-môn; nhân s h rt ông. Đây là các trng tc trong dòng dõi chúng: ê-phe, di-si, ê-li-ên, ách-ri-ên, giê-rê-mi, hô-a-vi, và gic-i-ên, u là các trng tc, vn ngi mnh dn, có danh tng. song chúng phm tí cùng đc chúa tri ca các t ph mình, và thông dâm cùng nhng thn ca các dân tc ca x mà đc chúa tri à hy hỏi trc mt chúng. đc chúa tri ca y-s-ra-ên xui gic lòng phun, vua nc a-si-ri, và tic-lát-phin-nê-se, cùng vua nc a-si-ri, n bt ngi ru-bên, ngi gát, và na chỉ phái mê-na-se, em chúng v ha-la, cha-bo, ha-ra, và mìn gn sông gô-xan, là ni chúng còn cho n ngày nay.

6

con trai ca lê-vi là ght-sôn, kê-hát, và mê-ra-ri. con trai ca kê-hát là am-ram, két-sê-ha, hp-rôn, và u-xi-ên. con trai ca am-ram là a-rôn, mối-se và mi-ri-am. con trai ca a-rôn là na-áp, a-bi-hu, ê-lê-a-sa, và y-tha-ma. ê-lê-a-sa sanh phi-nê-a; phi-nê-a sanh a-bi-sua; a-bi-sua sanh bu-ki, bu-ki sanh u-xi; u-xi sanh xê-ra-hi-gia; xê-ra-hi-gia sanh mê-ra-git; mê-ra-git sanh a-ma-ria; a-ma-ria sanh a-hi-túp; a-hi-túp sanh xa-c; xa-c sanh a-hi-ma-ách; a-hi-ma-ách sanh a-xa-ria; a-xa-ria sanh giô-ha-nan; giô-ha-nan sanh a-xa-ria, là k làm ch t l trong n vua sa-lô-môn à xây thành giê-ru-sa-lem. a-xa-ria sanh a-ma-ria; a-ma-ria sanh a-hi-túp; a-hi-túp sanh xa-c; xa-c sanh sa-lum; sa-lum sanh hình-kia; hình-kia sanh a-xa-ria; a-xa-ria sanh sê-ra-gia; sê-ra-gia sanh giê-hô-xa-ác; giê-hô-xa-ác b bt làm phu tù khi đc giê-hô-và dùng tay nê-bu-cát-nt-sa mà bt dn dân giu-a và giê-ru-sa-lem i. con trai ca lê-vi là ght-sôn, kê-hát, và mê-ra-ri. Đây là nhng tên ca các con trai ght-sôn: lip-ni và si-mê-i. con trai ca kê-hát là am-ram, dit-sê-ha, hp-rôn, và u-xi-ên. con trai ca mê-ra-ri là mách-li và mu-si. y là các h hàng ngi lê-vi theo tổng tc mình. con trai ca ght-sôn là lip-ni; con trai ca lip-ni là gia-hát; con trai ca gia-hát là xim-ma; con trai ca xim-ma là giô-a; con trai ca giô-a là y-ô; con trai ca y-ô là xê-ra; con trai ca xê-ra là giê-a-traí. con trai ca kê-hát là a-mi-na-áp; con trai ca a-mi-na-áp là cô-rê; con trai ca cô-rê là át-si; con trai ca át-si là ên-ca-na; con trai ca ên-ca-na là ê-bi-a-sáp; con trai ca ê-bi-a-sáp là át-si; con trai ca át-si là ta-hát; con trai ca ta-hát là u-ri-ên; con trai ca u-ri-ên là u-xi-gia; con trai ca u-xi-gia là sau-l. con trai ca ên-ca-na là a-ma-sai và a-hi-mt. con trai ca ên-ca-na là xô-phai; con trai ca

xô-phai là na-hát; con trai ca na-hát là ê-li-áp; con trai ca ê-li-áp là giê-rô-ham; con trai ca giê-rô-ham là ên-ca-na. các con trai ca sa-mu-ên là: con trng nam là va-sê-ni, con th hai a-bi-gia. con trai ca mê-ra-ri là mách-li, con trai ca ca mách-li là lip-ni; con trai ca lip-ni là si-mê-i; con trai ca si-mê-i là u-xa; con trai ca u-xa là si-mê-a; con trai ca si-mê-a là ha-ghi-gia; con trai ca ha-ghi-gia là a-sai-gia. sau khi hòm giao c ã yên ri, vua đà-vít có t nhng k có sức vic hát xng trong n đc giê-hô-và. chúng hu vic trc n tm v vic hát xng cho n khi vua sa-lô-môn xây xong n th ca đc giê-hô-và ti giê-ru-sa-lem: ai ny u theo ban th mình mà làm vic. Đây là nhng k chu chc vi con trai mình. trong con cháu kê-hát có hê-man là k nhâ nhc, con trai ca giô-ên, giô-ên con trai ca sa-mu-ên, sa-mu-ên con trai ca ên-ca-na, ên-ca-na con trai ca giê-rô-ham, giê-rô-ham con trai ca ê-li-ên, ê-li-ên con trai ca thô-a, thô-a con trai ca xu-ph, xu-ph con trai ca ên-ca-na, ên-ca-na con trai ca ma-hát, ma-hát con trai ca a-ma-sai, a-ma-sai con trai ca ên-ca-na, ên-ca-na con trai ca giô-ên, giô-ên con trai ca a-xa-ria, a-xa-ria con trai ca xô-phô-ni, xô-phô-ni con trai ca ta-hát, ta-hát con trai ca át-si, át-si con trai ca ê-bi-a-sáp, ê-bi-a-sáp con trai ca cô-rê, cô-rê con trai ca dit-sê-ha, dit-sê-ha con trai ca kê-hát, kê-hát con trai ca lê-vi, lê-vi con trai ca y-s-ra-ên. a-sáp, anh em ca hê-man, chu chc bên hu ngi. a-sáp là con trai ca bê-rê-kia, bê-rê-kia con trai ca si-mê-a, si-mê-a con trai ca mi-ca-ên, mi-ca-ên con trai ca ba-sê-gia, ba-sê-gia con trai ca manh-ki-gia, manh-ki-gia con trai ca ét-ni, ét-ni con trai ca xê-ra, xê-ra con trai ca a-a-gia, a-a-gia con trai ca ê-than, ê-than con trai ca xim-ma, xim-ma con trai ca si-mê-i, si-mê-i con trai ca gia-hát, gia-hát con trai ca ght-sôn, ght-sôn con trai ca lê-vi. các con cháu ca mê-ra-ri, anh em ca chúng, u chu chc bên t, là ê-than con trai ca ki-si, ki-si con trai ca áp-i, áp-i con trai ca ma-lúc, ma-lúc con trai ca ha-sa-bia, ha-sa-bia con trai ca a-ma-xia, a-ma-xia con trai ca hình-kia, hình-kia con trai ca am-si, am-si con trai ca ba-ni, ba-ni con trai ca sê-me, sê-me con trai ca mách-l, mách-l con trai ca mu-si, mu-si con trai ca mê-ra-ri, mê-ra-ri con trai ca lê-vi. các anh em chúng, là nhng ngi lê-vi khác, u c ct làm mi vic trong n tm ca đc chúa tri. a-rôn và các con trai ngi u dâng ca l hoc trên bàn th v ca l thiếu hay trên bàn th xông hương, làm mi vic ni chí thánh, và làm l chuc ti cho y-s-ra-ên, theo nh mi s mỗi-se, y t đc chúa tri, ã tr dit. Đây là dòng dõi ca a-rôn: ê-lê-a-sa con trai ca a-rôn, phi-nê-a con trai ca ê-lê-a-sa, a-bi-sua con trai ca phi-nê-a, bu-ki con trai ca a-bi-sua, u-xi con trai ca bu-ki, xê-ra-hi-gia con trai ca u-xi, mê-ra-git con trai ca xê-ra-hi-gia, a-ma-ria con trai ca mê-ra-git, a-hi-túp con trai ca a-ma-ria, xa-c con

trai ca a-hi-túp, a-hi-ma-ách con trai ca xa-c. ny là nĩ c con cái a-rôn, tùy theo nĩ óng tri mình trong a phn chúng. h hàng kê-hát bt thm trc ht. h phn cp cho chúng thành hp-rôn ti x giu-a và các cõi bn phía. song t rung và hng thôn ca thành u ban cho ca-lép, con trai giê-phu-nê. li con cháu a-rôn c nhng thành n náu, là hp-rôn, líp-na, và a ht nó; gia-tia, ch-tê-mô-a, và a ht nó; hi-lên, vi a ht nó; ðê-bia, vi a ht nó; a-san, vi a ht nó; bt-sê-mt, vi a ht nó. bi t chi phái bên-gia-min h c ghê-ba, vi a ht nó; a-lê-mt, vi a ht nó; a-na-tt, vi a ht nó. các thành ca chúng cng li c mi ba cái, tùy theo gia t c h. con cháu kê-hát còn li bt thm mà c mi thành trong na chi phái mê-na-se. con cháu ght-sôn, tùy theo h hàng, u c mi ba thành bi trong chi phái y-sa-ca, chi phái a-se, chi phái nép-tha-li, và chi phái ma-na-se ti t ba-san. con cháu mê-ra-ri, tùy theo gia t c h, u bt thm mà c mi hai thành, bi trong chi phái ru-bên, chi phái gát và chi phái sa-bu-lôn. dân y-s-ra-ên chia cp cho ngi lê-vĩ các thành y và a ht nó. h bt thm mà cho bi trong chi phái giu-a, chi phái si-mê-ôn, và chi phái bên-gia-min, nhng thành ã k trên. trong ngi kê-hát có my nhà ã c nhng thành bi trong chi phái ép-ra-im; chúng c nhng thành n náu, là si-chem vi a ht nó, ti trên núi ép-ra-im, ghê-xe vi a ht nó, gic-mê-am vi a ht nó, bt-hô-rôn vi a ht nó, a-gia-lôn vi a ht nó, gát-rim-môn vi a ht nó; và bi trong na chi phái mê-na-se h c a-ne vi a ht nó, bi-lê-am vi a ht nó. ngi ta chia cp các thành y cho nhng ngi ca dòng kê-hát còn sót li. con cháu ght-sôn bi h hàng ca na chi phái mê-na-se, c gô-lan t ba-san vi a ht nó; ách-ta-rt vi a ht nó; bi chi phái y-sa-ca, h c kê-e vi a ht nó; ra-mt vi a ht nó; a-nem vi a ht nó; bi chi phái a-se, h c ma-san vi a ht nó; áp-ôn vi a ht nó; hu-cô vi a ht nó; rê-hp vi a ht nó; bi chi phái nép-ta-li, h c kê-e trong ga-li-lê, vi a ht nó; ham-môn vi a ht nó; ki-ria-ta-im vi a ht nó. con cháu mê-ra-ri còn sót li bi chi phái sa-bu-lôn c ri-mô-nô vi a ht nó; tha-bô vi a ht nó; còn bên kia sông giô-anh v phía ông, i ngang giê-ri-cô, bi chi phái ru-bên, h c bt-se trong rng vi a ht nó; gia-xa vi a ht nó; kê-ê-mt vi a ht nó; mê-phát vi a ht nó; bi chi phái gát, h c ra-mt t ga-la-át, vi a ht nó; ma-ha-na-im vi a ht nó; gt-bôn vi a ht nó; gia-ê-xe vi a ht nó.

7

con trai ca y-sa-ca là: thô-la, phu-a, gia-súp, và sim-rôn, bn ngi. con trai ca thô-la là: u-xi, rê-pha-gia, giê-ri-ên, giác-mai, díp-sam, sa-mu-ên, u là trng trong tông t thô-la, và làm ngi anh hùng, mnh dn trong dòng dõi h; v i ða-vít, s con cái h c hai vn hai ngàn sáu trm ngi. con trai ca u-xi là dít-ra-hia; con trai ca dít-ra-hia là mi-ca-ên, o-ba-ia, giô-ên,

và di-si-gia, c cha con nm ngi, u là trng t c vi h có nhng i binh sn ra trn, c theo tông t c và th h ca chúng, s c ba vn sáu ngàn quân; bi vì chúng có nhũu v và nhũu con. li anh em chúng trong dòng y-sa-ca, là nhng ngi anh hùng, mnh dn, theo gia ph, s c tám vn by ngàn tên. con trai ca bên-gia-min là bê-la, bê-ke, và giê-i-a-ên, ba ngi. con trai ca bê-la là ét-bôn, u-xi, u-xi-ên, giê-ri-mt, và y-ri, nm ngi; th y u là trng t c, ngi mnh dn; s con cháu h, theo gia ph, c hai vn hai ngàn ba mi bn ngi. con trai ca bê-ke là xê-mi-ra, giô-ách, ê-li-ê-se, ê-li-ô-ê-nai, ôm-ri, giê-rê-mt, a-bi-gia, a-na-tt, và a-lê-mt. nhng k y c con trai bê-ke, h u là trng t c, và ngi mnh dn; s con cháu h, theo gia ph ca chúng, c hai vn hai trm ngi. con trai ca giê-i-a-ên là binh-han; con trai ca binh-han là giê-úc, bên-gia-min, ê-hút, kê-na-na, xê-than, ta-rê-si, và a-hi-sa-ha. nhng k ny là con trai ca giê-i-a-ên, u là trng t c, vn ngi mnh dn; trong con cái chúng k c ra trn, s là mt vn by ngàn hai trm ngi. li có súp-bim và hp-bim, con trai ca y-r; hu-rim con trai ca a-he. con trai ca nép-ta-li là gia-si-ên, gu-ni, gie-xe, và sa-lum, u là con ca bà bi-la. con trai ca ma-na-se là ách-ri-ên, mà hu a-ram ca ngi sanh; nâng cng sanh ma-ki, là t ph ca ga-la-át. ma-ki ci em gái ca hp-kim và súp-bim, tên là ma-a-ca mà làm v. tên ca con th là xê-lô-phát; xê-lô-phát sanh ra my con gái. ma-a-ca, v ca ma-ki, sanh c mt a con trai, t tên là phê-rt; tên ca ngi em là sê-rt. sê-rt sanh ra u-lam và ra-kem. con trai ca u-lam và bê-an. y là con trai ca ga-la-át, cháu ca ma-ki, cht ca ma-na-se. em gái ca ga-la-át, là ha-mô-lê-kt, anh y-st, a-bi-ê-xe, và mác-la. con trai ca sê-mi-a là a-hi-an, sê-kem, li-khi, và a-ni-am. con trai ca ép-ra-im là su-tê-la; con trai ca su-tê-la là bê-re, con trai ca bê-re là ta-hát, con trai ca ta-hát là ê-lê-a-a, con trai ca ê-lê-a-a là ta-hát, con trai ca ta-hát là xa-bát, con trai ca xa-bát là su-tê-la, ê-xe, và ê-lê-át; chúng nó b ngi t gát gít, vì có xung gát ng cp sức vt ca h. ép-ra-im, cha chúng nó, tang lâu ngày, và anh em ngi u ti an i ngi. ðon, ngi n cùng v mình, nâng có thai, sanh c mt a trai, t tên là bê-ri-a, vì nhà ngi ã b tai ha. con gái ngi là sê-ê-ra; nâng xây bt-hô-rôn trên và di, cùng u-xên-sê-ê-ra. li ngi sanh rê-pha; rê-pha sanh rê-sép và tê-la; tê-la sanh ta-han; ta-han sanh la-ê-an; la-ê-an sanh am-mi-hút; am-mi-hút sanh ê-li-sa-ma; ê-li-sa-ma sanh nun; và nun sanh giô-suê. sn nhĩp và ni ca chúng là bê-tên và các hng thôn nó; v phía ông là na-a-ran, và v phía tây là ghe-xe vi các hng thôn nó. gn b cõi chi phái ma-na-se có bt-sê-an và các hng thôn nó, mê-ghi-ô và các hng thôn nó. ðô-r và các hng thôn nó. con cháu giô-sép, con trai y-s-ra-ên, u ti nhng ch y. con trai ca a-se là ðim-na, dich-và, dich-vi, bê-ri-a và sê-ra, là em gái chúng nó. con trai ca bê-ri-a là hê-be và manh-ki-

ên; manh-ki-ên là t ph ca bic-xa-vít. hê-be sanh giáp-ph-lt, sô-mê, hô-tham, và su-a, là em gái ca chúng nó. con trai ca giáp-ph-lt là pha-sác, bim-hanh, và a-vát. đó là nhng con trai ca giáp-ph-lt. con trai ca sê-me là a-hi, rô-hê-ga, hu-ba, và a-ram. con trai ca hê-lem, anh em sê-me, là xô-pha, dim-na, sê-lt, và a-manh. con trai ca xô-pha là su-a, ht-nê-phê, su-anh, bê-ri, dim-ra, bt-se, ht, sa-ma, sinh-sa, dít-ran, và bê-ê-ra. con trai ca giê-thê là giê-phu-nê, phít-ba, và a-ra. con trai ca u-la là a-ra, ha-ni-ên, và ri-xi-a. nhng k y u là con cái ca a-se, làm trng tc, vn là tinh binh và mnh dn, ng u các quan tng. các ngi trong chúng hay chng nh chín, theo gia ph, s c hai vn sáu ngàn tên.

8

bên-gia-min sanh bê-la, con trng nam, th nhì là ách-bên, th ba là aíc-ra, th t là nô-ha, và th nm là ra-pha. con trai ca bê-la là át-a, ghê-ra, a-bi-hút, a-bi-sua, na-a-man, a-hoa, ghê-ra, sê-phu-phan, và hu-ram. đây là các con trai ca ê-hút; nhng ngi y u làm trng tc ca dân ghê-ba; dân y b bt làm phu tù dn n t ma-na-hát; na-a-man, a-hi-gia, và ghê-ra, u b bt làm phu tù, và ngi sanh ra u-xa và a-hi-hút. sa-ha-ra-im sanh con trong x mô-áp, sau khi hu-sim và ba-ra, hai v ngi. bi hô-e, v ngi, thì sanh c giô-báp, xi-bia, mê-sa, manh-cam, giê-út, sô-kia, và mt-ma. nhng ngi ný là con trai ca ngi và u làm trng tc. bi bà hu-sim, ngi sanh a-bi-túp và ên-ba-anh. con trai ca ên-ba-anh là ê-be, mi-sê-am, và sê-mt; ngi y xây thành ô-nô, và lót và các hng thôn nó; li sanh bê-ri-a và sê-ma; hai ngi làm trng tc ca dân c a-gia-lôn, và ã ui dân thành gát. con trai ca bê-ri-a là a-hi-ô, sa-sác, giê-rê-mt, xê-ba-ia, a-rát, e-e, mi-ca-ên, dít-pha, và giô-ha. con trai ca ên-ba-anh là xê-ba-ia, mê-su-lam, hi-ki, hê-be, gít-mê-rai, gít-lia, và giô-báp. con trai ca si-mê-i là gia-kim, xic-ri, xáp-i, ê-li-ê-nai, xi-lê-tai, ê-li-ên, a-a-gia, bê-ra-gia, và sim-rát. con trai ca sa-sác là gít-ban, ê-be, ê-li-ên, áp-ôn, xic-ri, ha-nan, ha-na-nia, ê-lam, an-tô-ti-gia, gíp-ê-gia, và phê-nu-ên. con trai ca giê-rô-ham là sam-sê-rai, sê-ha-ria, a-ta-lia, gia-rê-sia, ê-li-gia, và xic-ri. nhng k y làm trng tc, ng u trong dòng dõi ca h, và ti thành giê-ru-salem. t ph ca ba-ba-ôn ti ga-ba-ôn; tên v ngi là ma-a-ca. con trng nam ngi là áp-ôn; li có sanh xu-r, kích, ba-anh, na-áp, ghê-ôn, a-hi-ô, và xê-ke. mích-lô sanh si-mê-a; chúng cng ng cùng anh em mình ti giê-ru-salem i mt nhau. nê-r sanh kích; kích sanh sau-l; sau-l sanh giô-na-than, manh-ki-sua, a-bi-na-áp, và ch-ba-anh. con trai ca giô-na-than là mê-ri-ba-anh; mê-ri-ba-anh sanh mi-ca. con trai ca mi-ca là phi-thôn, mê-lêc, ta-rê-a, và a-cha. a-cha sanh giê-hô-a-a; giê-hô-a-a sanh a-lê-mt, át-ma-vt, và xim-ri; xim-ri sanh mt-

sa; mt-sa sanh bi-nê-a; con trai ca bi-nê-a là ra-pha; ra-pha sanh ê-lê-a-sa, ê-lê-a-sa sanh a-xên. a-xên có sáu con trai, tên là a-ri-kham, bc-cu, ích-ma-ên, sê-a-ria, ô-ba-ia, và ha-nan. ht thy nhng ngi y u là con trai ca a-xên. con trai ê-st, anh em ca a-xên, là u-lam, con trng nam, giê-úc th nhì, và th ba là ê-li-phê-lt. con trai ca u-lam u là anh hùng, mnh dn, có tài bn gi; chúng có con và cháu rt ông, s là mt trm nm mi ngi. ht thy ngi ný u là con cháu ca bên-gia-min.

9

y vy, c dân y-s-ra-ên c biên vào s theo các gia ph; kia ã ghi chép vào sách kỷ lc ca các vua y-s-ra-ên. dân giu-a, ti ti li h, b bt em qua nc ba-by-lôn. sau khi t ba-by-lôn tr v, các ngi u tiến trong a nhgip và trong các thành p ca chúng, là ngi y-s-ra-ên, thy t l, ngi lê-vi, và ngi nê-thi-nim. ti thành giê-ru-sa-lem, có ngi giu-a, ngi bên-gia-min, ngi ép-ra-im, và ngi mê-na-se. v dòng phê-lt, là con ca giu-a, có u-thai, con trai ca a-mi-hút, a-mi-hút con trai ca ôm-ri, ôm-ri con trai ca im-ri, và im-ri con trai ca ba-ni. bi ngi si-lô-ni có a-sai-gia con trng nam, và các con trai ca ngi. bi con cái xê-rách, cô giê-u-ên và anh em ngi, là sáu trm chín mi ngi. v dòng bên-gia-min, có sa-lu, con trai ca mê-su-lam; mê-su-lam, con trai ca hô-a-via; hô-a-via, con trai ca a-sê-nu-a; li có gíp-nê-gia, con trai ca giê-rô-ham, ê-la con trai ca u-xi; u-xi là con trai ca mi-c-ri và mê-su-lam, con trai ca sê-pha-tia; sê-pha-tia là con trai ca rê-u-ên; rê-u-ên con trai ca gíp-nê-gia, và anh em chúng k theo th h thì c chín trm nm mi sáu ngi. nhng ngi y u làm trng tc. trong nhng thy t l có giê-ai-gia, giê-hô-gia-ríp, gia-kín, và a-xa-ria, con trai ca hình-kia; hình-kia con trai ca mê-su-lam; mê-su-lam con trai ca xa-c; xa-c con trai ca mê-ra-git; mê-ra-git, con trai ca a-hi-túp, là k cái qn n ca đc chúa tri; li có a-a-gia, con trai ca giê-rô-ham; giê-rô-ham, con trai ca pha-sua; pha-sua, con trai ca manh-ki-gia; manh-ki-gia, con trai ca ma-ê-sai; ma-ê-sai, con trai ca a-i-ên; a-i-ên, con trai ca gia-xê-ra; gia-xê-ra, con trai ca mê-su-lam; mê-su-lam, con trai ca mê-si-lê-mít; mê-si-lê-mít, con trai ca y-mê; và anh em ca chúng, s là mt ngàn bý trm sáu mi ngi, u làm trng tc, có tài hu vic trong n ca đc chúa tri. trong ngi lê-vi có sê-ma-gia, con trai ca ha-súp, cháu ca a-ri-kham, cht ca ha-sa-bia; thy u thuc v dòng mê-ra-ri; li có bác-ba-cát, hê-re, ga-la, ma-tha-nia, u là con trai ca mi-ca, cháu ca xic-ri, con trai ca a-sáp; ô-ba-ia, con trai ca sê-ma-gia, cháu ca ga-la, cht ca giê-u-thum; bê-rê-kia, con trai ca a-sa, cháu ca ên-ca-na, là ngi trong làng dân nê-tô-pha-tít. nhng k canh ca, là sa-lum, a-cúp, tanh-môn, a-hi-man, và anh em ca chúng; sa-lum làm u. cho n bây gi h canh ca ông ca vua; còn xa t tiên

h u gi ca tri ngi lê-vi. sa-lum con trai cô-rê, cháu ca ê-bi-a-sáp, cht ca cô-ra, và anh em tông t c minh; y là dân cô-rê lo coi sóc s phc dch, và canh gi các ca n tm; xa t ph chúng cai qun tri ca đc giê-hô-va, và gi ca ti. xa phi-nê-a, con trai ê-lê-a-sa, làm quan cai chúng, và đc giê-hô-va vi ngi. xa-cha-ri, con trai mê-sê-lê-mia, là k gi ca hi mc. nhng k ny ã c la chn hu canh gi các ca, s c hai trm mi hai ngi. ngi ta chép gia ph h theo các hng h; vua đa-vít và sa-mu-ên, là ng tiên kin, ã lp my ngi y trong chc ca h. y vy, chúng và con cháu ca chúng, u theo ban th, mà coi gi các ca n ca đc giê-hô-va, t là n tm. các k gi ca t bn phía n v ông, tây, nam, và bc. các anh em chúng trong các làng mình phi n tng tun, theo phiên th, mà giúp . còn bn ngi lê-vi làm trng nhng ngi canh ca, hng gi chc mình, và coi sóc các phòng và khng thành trong n ca đc chúa tri. ban êm chúng xung quanh n ca đc chúa tri canh gi nó; n mi búi sáng sm chúng li lo m ca ra. trong bn chúng cng có my ngi c chc gi khí dng, vì các y em ra em vô y theo s. li có k khác c ct coi sóc c và các khí dng ti ni thánh, cùng lo gi bt min, ru, du, nh hng, và các thuc thm. có my k trong bn con trai nhng thy t l ch các th hng hoa. còn ma-ti-thia, ngi lê-vi, con trng nam ca sa-lum, thuc v dòng cô-rê, coi sóc việc làm bánh răn trong cho. my k trong vòng anh em chúng v dòng kê-hát, c chc coi v việc làm bánh trn thit, h n ngày sa-bát thì phi sm cho sn. đây là nhng ngi có chc hát xng, u làm trng t trong ngi lê-vi, vn trong các phòng ca n, và vì phc s ngày và êm, nên c min các công vic khác. nhng ngi y u làm trng tc ca ngi lê-vi, theo dòng dõi h, và ti thành giê-ru-sa-lem. giê-i-ên, t ph ca ga-ba-ôn, ti thành ga-ba-ôn; tên v ngi là ma-a-ca. con trng nam ca ngi là áp-ôn; li sanh xu-r, kích, banh, nê-r, na-áp, ghê-ô, a-hi-ô, xa-cha-ri, và mích-lô. mích-lô sanh si-mê-am. chúng cng ng cùng anh em mình trong thành giê-ru-sa-lem i mt nhau. nê-r sanh kích; kích sanh sau-l; sau-l sanh giô-na-than, manh-ki-sua, a-bi-na-áp, và ch-ba-anh. con trai giô-na-than là mê-ri-banh; mê-ri-banh sanh mi-ca. con trai ca mi-ca là phi-thôn, mê-léc, ta-rê-a, và a-cha. a-cha sanh gia-ê-ra; gia-ê-ra sanh a-lê-mt, ách-ma-vt và xim-ri; xim-ri sanh mt-sa; mt-sa sanh bi-nê-a, con trai bi-nê-a là rê-pha-gia; rê-pha-gia sanh ê-lê-a-sa, và ê-lê-a-sa sanh a-xên. a-xên có sáu ngi con trai, tên là a-ri-kham, bc-ru, ích-ma-ên, sê-a-ria, ô-ba-ia, và ha-nan; y u là con trai ca a-xên.

10

v, dân phi-li-tin tranh chin vì y-s-ra-ên. dân y-s-ra-ên chy trn khi trc mt dân phi-li-tin, có nhieu ngi b thng cht trên núi ghinh-bô-a. dân phi-li-tin ui theo kp sau-l và các con trai

ngi, ánh git các con trai y, là giô-na-than, a-bi-na-áp, và manh-ki-sua. cn gic rt kch lit, làm cho sau-l thit cc kh; khi linh cm cung kp n ngi bên bn ngi b thng. sau-l bo k vác binh khí hu mình rng: ngi hãy tut gm ca ngi và âm git ta, ko k chng chu ct bì kia n sn nhíp ta. song k vác binh khí ngi không khng vãng mng, vì ly làm s hải. sau-l bên cm ly gm mình cúi thúc vào ngc. khi k vác binh khí thy sau-l cht ri, thì cng ly gm cúi thúc vào ngc mình luôn. vy, sau-l, ba con trai ngi, và c nhà ngi u ng nhau cht. khi dân y-s-ra-ên trong ng bng thy o binh chy trn, sau-l cùng các con trai ngi ã cht ri, thì b thành mình mà trn i; dân phi-li-tin n trong các thành y. ngày hôm sau, dân phi-li-tin n bóc lt nhng k t trn, thy sau-l và các con trai ngi ngã cht trên núi ghinh-bô-a. chúng bóc lt thấy sau-l, chêm u ngi, ct ly binh khí ngi, ri sai k i khp x phi-li-tin, báo tin cho các thn tng và dân s. chúng binh khí ca ngi ti trong miu các thn ca chúng nó, còn u ngi thì óng inh treo trong chùa đa-gôn. khi dân c gia-be ga-la-át nghe nhng iu dân phi-li-tin ã làm cho sau-l, thì nhng ngi mnh dn u cm ngi i lên cp ly xác vua sau-l và xác các con trai ngi, em v gia-be, chôn hải ct ca h di cây thông ti gia-be, on kiêng n by ngày. y vy, vua sau-l cht, vì ti li mình ã phm chng đc giê-hô-va, và vì chng có vãng theo mng linh ca ngài; li vì ã cu hi bà bóng, chng có cu hi đc giê-hô-va; vy, vì c y ngài git ngi, di nc ngi cho v đa-vít, con trai y-sai.

11

lúc y, c y-s-ra-ên u nhóm n cùng đa-vít ti hp-rôn, mà nói rng: kia, chúng tôi vn là xng tht ca ông. khi trc du sau-l còn cai tr chúng tôi, thì ông ã dn dân y-s-ra-ên vào ra; và giê-hô-va đc chúa tri ca ông có phán cùng ông rng: ngi s chn nuôi dân ta là y-s-ra-ên, làm quan tng chúng nó. y vy, các trng lão y-s-ra-ên n cùng vua hp-rôn; đa-vít bên lp giao c vì chúng ti hp-rôn trc mt đc giê-hô-va; on, chúng xc du cho đa-vít làm vua trên y-s-ra-ên, y nh li ca đc giê-hô-va ã cy sa-mu-ên phán ra vy. đa-vít và c dân y-s-ra-ên i lên thành giê-ru-sa-lem, y là giê-ru; ó có ngi giê-bu-sít, là dân ca x. dân c giê-bu nói cùng đa-vít rng: ngi s chng h vào ấy. du vy, đa-vít chim ly n ly si-ôn, li là thành đa-vít. đa-vít nói rng: h ai làm ảnh dân giê-bu-sít trc ht, t s c làm trng và làm tng. vy, giô-áp, con trai xê-ru-gia, i lên ảnh trc ht, nên c làm quan trng. đa-vít trong n; vy nên gi là thành đa-vít. ngi xây tng thành bn phía, t mi-lô cho n khp chung quanh; còn phn thành d li thì giô-áp sa sang. đa-vít cang ngày cang cng thnh; vì đc giê-hô-va vn quân cùng ngi. đây là nhng k làm tng các lính mnh dn ca đa-vít, và ã ph giúp ngi c ngôi nc, cùng vi c y-s-ra-ên, lp ngi lên làm vua, y nh li đc giê-

hồ-và ã phán v y-s-ra-ên. ny là s các lính mnhdn ca ãa-vít: gia-sô-bê-am, con trai ca hắc-mô-ni, làm u các tng; y là ngi dùng giáo mình mà git ba trm ngi trong mt lt. sau ngi có ê-lê-a-sa, con trai ca ão-ô, a-hô-a, là mt ngi trong ba ngi mnhdn. ngi ny cùng ãa-vít ni pha-a-mim, khi quân phi-li-tin nhóm li ng giao chín. ó có mt âm rung mch nha, và dân s u chy trn khi mt dân phi-li-tin. còn h u ng trong rung bình vc nó, và ánh hn dân phi-li-tin, và ãc giê-hô-và khin cho h ng s thng trn tr ln. trong bn ba mi ngi làm tng, có ba ngi i xung hang á a-u-lam, n cùng ãa-vít. còn i quân phi-li-tin ông tr trong trng rê-pha-im. lúc y ãa-vít trong n, và có phông bình ca dân phi-li-tin bt-lê-hem. ãa-vít c ao rung: than ôi! ch gì ai ban cho ta nc ung ca giing bên ca thành bt-lê-hem! vy, ba ngi ny xông ngang qua tr phi-li-tin mức nc trong giing bên ca thành bt-lê-hem, em v cho ãa-vít ung; song ngi chng chu ung, bên ry nc y tra trc mt ãc giê-hô-và, mà nói rng: cu chứa gi ly tôi, ng tôi làm s ny; tôi hn không ung huyết ca ba ngi ny, ã liu thân mình ng em nc n. vì c y nên ngi không chu ung, y là công vic ca ba ngi mnhdn ó ã làm. li có a-bi-sai, em ca giô-áp, làm u trong ba ngi mnhdn; ngi dùng giáo mình git ba trm ngi, nên ni danh ting trong ba ngi y. trong ba ngi mnhdn y, ngi sang trng hn, c làm trng ca h, song chng bng ba ngi trc. li có bê-na-gia, con trai giê-hô-gia-a cấp-xê-ên, là mt ngi mnhdn ã làm nhiu công vic c th; ngi ã git hai ngi mô-áp mnhdn hn ht; trong k sa tuyt, ngi xung mt cái h git mt con s t. ngài cng ánh git mt ngi ê-díp-tô cao nm thc; ngi ê-díp-tô cm ni tay cây giáo ln bng trc máy dt, còn bê-na-gia xung ó ngi, cm ni cây gy, rút ly giáo khi tay ngi ê-díp-tô, dùng giáo nó mà git nó. y là công vic bê-na-gia, con trai giê-hô-gia-a, ã làm, c ni danh ting trong ba ngi mnhdn. trong ba mi ngi mnhdn, ngi c sang trng hn ht, song chng bng ba ngi trc. ãa-vít nhn ngi vào bàn mt ngh mình. li có các ngi mnhdn trong i bình, là: a-sa-ên, em ca giô-áp; ên-ca-nan, con trai ca ão-ô bt-lê-hem; sa-mt, ngi ha-rôn; hê-lt, ngi pha-ôn; y-ra, con trai ca y-kt thê-kô-a; a-bi-ê-xe a-na-tt; si-bê-cai hu-sa; y-lai a-hô-a; ma-ha-rai nê-tô-pha; hê-lt, con trai ca ba-a-na nê-tô-pha; y-tai, con trai ri-bai ghi-bê-a, thành ca con cái bên-gia-min; bê-na-gia phi-ra-thôn; hu-rai na-ha-lê-ga-ách; a-bi-ên a-ra-ba; ách-ma-vt ba-hu-rim; ê-li-ác-ba sa-anh-bôn; bê-nê-ha-sem ghi-xôn; giô-na-than, con trai sa-gê-ha-ra; a-hi-giam, con trai sa-ca ha-ra; ê-li-pha, con trai u-r; hê-phe mê-kê-ra; a-hi-gia pha-lôn; ht-rô ct-mên; na-a-rai, con trai e-bai; giô-ên em ca na-than; mi-bê-ha, con trai ca ha-g-ri; xê-léc là ngi am-môn; na-ha-rai bê-ê-rt, là k vác bình khí ca giô-áp, con trai ca xê-ru-gia; y-ra giê-the; ga-rép cng giê-the; u-ri ngi hê-tít; xa-bát, con trai ác-

lai; a-i-na, con trai ca si-xa, ngi ru-bên, làm trng ão ng ru-bên, và có ba mi bình chín vi ngi; ha-nan, con trai ca ma-a-ca; giô-sa-phát mê-then; u-xia ách-ta-rt; sa-ma và giê-hi-ên, con trai ca hô-tam a-rô-e; giê-i-a-ên, con trai ca sim-ri; giô-ha, anh em ngi ão thi-sít; ê-li-en ma-ha-vim; giê-ri-bai và giô-sa-vi-a, con trai ca ên-na-am; git-ma là ngi mô-áp; ê-li-ên, ô-bt, và gia-a-si-ên, là ngi mt-sô-ba.

12

trong khi ãa-vít tránh khi mt sau-l, con trai ca kich, thì có my ngi mnhdn n cùng ngi, ti xic-lc giúp ngi trong cn gic. chúng u có tài giing cung, gi dùng dây giống ling á, cm cung bn tén, hoc bng tay hu hay là bng tay t; c u thuc v ão ng sau-l, v chỉ phái bên-gia-min. ny là tên h: a-hi-ê-xe làm u, và giô-ách, con trai ca sê-ma ghi-bê-a, giê-xi-ên và phê-lt, con trai ca ách-ma-vt; bê-ca-ra, giê-hu a-na-tt; git-mai-gia ga-ba-ôn, là k mnhdn trong ba mi ngi kia, và làm u h; li có giê-rê-mi; gia-ha-xi-ên; giô-ha-nan; giô-xa-bát ghê-ê-ra; ê-lu-xai; giê-ri-mt; bê-a-li-a; sê-ma-ri-a; sê-pha-ti-a ha-rp; ên-ca-na, di-si-gia, a-xa-rên, giô-ê-xe, và gia-sô-bê-am, ngi cô-rê; giô-ê-la và xê-ba-ia, con trai ca giê-rô-ham ghê-ô. trong chi phái gát, có nhng ngi ti cùng ãa-vít ti ni n trong ng vng, vn là k mnhdn m, có tài chín trn, cm khiên, cm giáo, din mo nh s t, lanh l nh hoàng dng trên núi. ê-xe làm u; ô-ba-ia th nh, ê-li-áp th by, mích-ma-nan th t, giê-rê-mi th nm, aít-tai th sáu, ê-li-ên th by, giô-ha-nan th tám, ên-xa-bát th chín, giê-rê-mi th mi, mác-ba-nai th mi mt, chúng u là con cháu ca gát, và làm quan cai c bình; k nh cai mt trm ngi, k ln cai mt ngàn ngi. y là nhng k i qua sống giô-anh trong tháng giêng, lúc nc ngp hai bên b, ui các dân s ti trng hoc v phía ão ng hay v phía tây. li có ngi thuc v bên-gia-min và giu-a cng i ti cùng ãa-vít trong n ngi. ãa-vít ra ón rc chúng, mà nói rng: nu các ngi n cùng ta cách hòa bình hùa giúp ta, thì lòng ta s hip cùng các ngi; ví bng các ngi thm mu la ta cho k thù nghch, nguyên ãc chúa tri ca t ph ta xem xét và oán ph; vì tay ta không có phm iu li nào. khi y có a-ma-sai làm u trong ba mi ngi y, c thánh linh cm ng, mà nói rng: hi ãa-vít, chúng tôi u v ông! hi con trai y-sai, chúng tôi bình v ông! nguyên ông c bình yên, bình yên; nguyên k giúp ông cng c bình yên; bi vì ãc chúa tri ông phò tr ông! ãa-vít bèn nhn tip các ngi y, t làm tng. cng có my ngi thuc v mê-na-se n theo ãa-vít khi ngi cùng quân phi-li-tin i giao chín ão ng sau-l; song h chng giúp quân phi-li-tin, vì các quan trng phi-li-tin bàn lun nhau rng: s e nó tr v cùng sau-l, ch nó, làm nguy cho u chúng ta chng. khi ngi tr v xic-lc, có my ngi bi mê-na-se n theo ngi, là át-na, giô-xa-bát, ê-li-hu, và xi-lê-thai, u làm quan cai ngàn quân trong chi

phái mê-na-se. nhng k ny ph giúp đa-vít i ch vi quân gic cp, bị vi chúng u là ngi mnh dn, và làm quan tng i binh. hng ngày có ngi n cùng đa-vít ng giúp ngi, cho n khi thành i quân ln, nh i quân ca đc chúa tri. đây là s các quân lính n cùng đa-vít ti hp-rôn, ng làm cho nc sau-l thuc v ngi, theo nh li ca đc giê-hô-va. trong con cháu giu-a có sáu ngàn trm ngi u cm khiên, cm giáo, sm sa tranh chín. bi con cháu si-mê-ôn, có by ngàn mt trm ngi mnh dn u ra trn c. bi con cháu lê-vi, có bn ngàn sáu trm. giê-hô-gia-a cai qun nhà a-rôn, và vi ngi có ba ngàn by trm ngi. li có xa-c, là k trai tr mnh dn, và vi ngi có hai mi hai trng ca nhà cha ngi. v con cháu bèn-gia-min, anh em ca sau-l, c ba ngàn ngi; vì n by gi, phn ln hn chúng nó còn ng theo nhà sau-l. v con cháu ép-ra-im, có c hai vn tám trm ngi, u là ngi mnh dn, có danh tng trong nhà cha mình. v na chỉ phái mê-na-se, có mt vn tám ngàn ngi, ai ny u k tng tên, n ng lp đa-vít làm vua. v con cháu y-sa-ca, có nhng k hiu bit thì gi, và vic dân y-s-ra-ên nên làm; chúng nó hai trm trng tc; còn nhng ngi anh em chúng cng vàng lnh chúng bản. v sa-bu-lôn, có nm vn ngi hay bảy trn, cm các th binh khí đ b ng giao chín, hàng ng chnh t, có mt lòng mt d. v nêp-ta-li, có mt ngàn quan cai, vi ba vn by ngàn ngi cm khiên cm giáo theo mình. v đan, có hai vn tám ngàn sau trm ngi có tài dân trn. v a-se, có bn vn ngi hay kéo ra chinh chín, và có tài dân trn. còn v ru-bên, gát, và v na chỉ phái mê-na-se bèn kia sông giô-anh, có mi hai vn ngi cm các th binh khí sn ra trn. nhng ngi ny là lính chín có tài bảy trn, u ly lòng thành mà kéo n hp-rôn ng lp đa-vít làm vua trên c y-s-ra-ên; còn nhng ngi khác trong y-s-ra-ên cng u mt lòng mt d mun tôn đa-vít làm vua. chúng li vi vua đa-vít ba ngày và n ung; vì anh em ca chúng ã sm sn cho. còn nhng ngi min lân cn hn cho n t y-sa-ca, sa-bu-lôn, và nêp-ta-li u em ch bng la, lc à, con la, và con bò, nào bánh mì, bt min, trái v, nho khô, ru, du, cùng dn bò và chiên n rt nhieu, bi vì có s vui v ni y-s-ra-ên.

13

đa-vít hi ngh vi quan tng ngàn quân, quan tng trm quân, cùng các quan trng ca dân. đa-vít nói vi c hi chúng y-s-ra-ên rng: nu các ngi ly u ny làm tt lành, và nu s ny do ni giê-hô-va đc chúa tri chúng ta mà n, thì ta hãy sai ngi i khp mi ni, n cùng anh em chúng ta còn li khp x y-s-ra-ên, và n cùng nhng th y t l và ngi lê-vi trong các thành a ht chúng, nhóm chúng li cùng ta; ri chúng ta phi thnh hòm ca đc chúa tri v cùng chúng ta; vì trong i sau-l, chúng ta không có n trc hòm giao c mà cu vn đc chúa tri. c hi chúng u nói rng nên làm nh vy; vì c dân s ly li y làm tt lành. đa-vít bèn nhóm c y-s-ra-ên,

t si-ho, khe ê-díp-tô, cho n ni nào ha-mát, rc hòm ca đc chúa tri t ki-ri-át-giê-a-rim v. đa-vít và c y-s-ra-ên ngi i lên ba-a-la, ti ki-ri-át-giê-a-rim, thuc v giu-a, ng rc hòm ca đc chúa tri lên, tc là đc giê-hô-va ng gia chê-ru-bin, là ni cu khn danh ca ngài. chúng rc hòm giao c ca đc chúa tri t nhà a-bi-na-áp, lên trên mt cái c mi; còn u-xa và a-hi-ô thì dt c. đa-vít và c y-s-ra-ên u ht sc vui chỉ trc mt đc chúa tri, xng ca, dùng n cm, n st, trng nh, chp cha, và kèn mà vui mng. khi chúng n sãn p lúa ca ki-ôn, u-xa bèn gi tay ra nm ly hòm, bi vì bỏ trt bc. cn thnh n ca đc giê-hô-va ni lên cùng u-xa, và ngài anh ngi, bi vì ngi có gi tay ra trên hòm; ngi bèn cht ti ó trc mt đc chúa tri. đa-vít chng va ý, vì đc giê-hô-va ã hành h u-xa; ngi gi ni y là bê-rt-u-xa, hãy còn gi vy cho n ngày nay. trong ngày y, đa-vít ly làm s hải đc chúa tri, mà nói rng: ta rc hòm ca đc chúa tri vào nhà ta sao c? vy, đa-vít không thnh hòm v nhà mình ti trong thành đa-vít, nhng bi em vào nhà ô-bt-ê-ôm, là ngi gát. hòm ca đc chúa tri ba tháng trong nhà ô-bt-ê-ôm; đc giê-hô-va ban phc cho nhà ô-bt-ê-ôm và mi vt thuc v ngi.

14

hi-ram, vua ty-r, sai s gi n đa-vít, cùng gi g bá hng, th h, th mc, ng ct cho ngi mt cái cung. đa-vít nhìn bit rng đc giê-hô-va ã vng lp mình làm vua trên y-s-ra-ên; vì c dân y-s-ra-ên ca ngài, nc ngi c hng vng thêm. ti giê-ru-sa-lem, đa-vít li còn ly v khác, và sanh nhng con trai con gái. ny là tên các con cái ngi sanh ti giê-ru-sa-lem: sa-mua, sô-háp, na-than, sa-lô-môn, gi-ba, ê-li-sua, ên-bê-lt, nô-ga, nê-pht, gia-phia, ê-li-sa-ma, bê-ên-gia-a, và ê-li-phê-lt. khi dân phi-li-tin hay rng đa-vít ã c xc du làm vua trên c y-s-ra-ên, thì ht th y ngi phi-li-tin u i lên ng tìm ngi; đa-vít hay u ó, bèn i ra ón chúng nó. v dân phi-li-tin ã loãn n, trăn ra trong trng rê-pha-im. đa-vít cu vn đc chúa tri rng: tôi phi i lên ánh dân phi-li-tin chng? chúa s phó chúng nó vào tay tôi chng? đc giê-hô-va áp li cùng ngi rng: hãy i lên, ta s phó chúng nó vào tay ngi. ngài phi-li-tin kéo lên ba-anh-phê-rát-sim, ri ti ó đa-vít ánh chúng nó; on, đa-vít nói rng: đc chúa tri có dùng tay ta ã ánh phá cn thnh n ta, nh nc phá v vy; bi c y ngi ta gi ch ó là ba-anh-phê-rát-sim. ngi phi-li-tin b các thn tng mình ti ó; đa-vít truyn thiêu nó trong la. ngi phi-li-tin li ba khp trong trng. đa-vít cu vn đc chúa tri na; đc chúa tri áp vi ngi rng: ngi ch i lên theo chúng nó; hãy i vòng chúng nó, ri n hãm ánh chúng nó ti ni i ngang cây dầu. va khi ngi nghe ting bc i trên ngn cây dầu, by gi ngi s kéo ra trn; vì đc chúa tri ra trn ngi ng hãm ánh o quân phi-li-tin. đa-vít làm y nh li đc chúa tri ã phán dn; h ánh ui o quân phi-li-

tin t ga-ba-ôn cho n ghê-xe. danh ca đa-vít n ra trong khp các nc; đc Giê-hô-va khin cho các dân tc u kính s đa-vít.

15

Đa-vít ct cho mình nhng cung in ti thành Đa-vít, và sm sa mt ni cho hòm ca đc chúa tri, cũng dng nhà tri cho hòm y. khi y Đa-vít bên nói rng: ngoi tr ngi lê-vi, chng ai xng áng khiêng hòm ca đc chúa tri, và hu vic ngài luôn luôn. Đa-vít bên nhóm c y-s-ra-ên ti Giê-ru-sa-lem, ng thnh hòm ca đc chúa tri v ni ngi ã sm sa cho hòm. Đa-vít cng hi li các con cháu a-rôn và ngi lê-vi: v dòng kê-hát có u-ri-ên, là trng tc, cùng các anh em ngi, c hai trm hai mi ngi; v dòng mê-ra-ri có a-sa-gia, là trng tc, cùng các anh em ngi, c hai trm hai mi ngi; v dòng ght-sôn có giô-ên, là trng tc, cùng các anh em ngi, c mt trm ba mi ngi; v dòng ê-li-sa-phan có sê-ma-gia, là trng tc, cùng các anh em ngi, c hai trm ngi; v dòng hp-rôn có ê-li-ên, là trng tc, cùng các anh em ngi, c tám mi ngi; v dòng u-xi-ên có a-mi-na-áp, là trng tc, cùng các anh em ngi, c mt trm mi hai ngi. Đa-vít gi thy t l xa-c, a-bia-tha, và nhng ngi lê-vi, tc u-ri-ên, a-sa-gia, giô-ên, sê-ma-gia, ê-li-ên, và a-mi-na-áp, mà bo rng: các ngi là tc trng ca chỉ phái lê-vi; vy, hãy cùng anh em các ngi dn mình cho thánh sch, rì khiêng hòm ca Giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên n ni mà ta ã sm sn cho hòm. vì ti ln trc các ngi không theo l ã nh mà cu vn đc Giê-hô-va; nên Giê-hô-va đc chúa tri chúng ta ã hành h chúng ta. vy, nhng thy t l và ngi lê-vi dn mình cho thánh sch ng thnh hòm ca Giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên. các con cháu lê-vi dùng òn khiêng hòm ca đc chúa tri trên vai mình, y nh mội-sê ã dy bo tùy li ca đc Giê-hô-va. Đa-vít truyen cho các trng tc ngi lê-vi; hãy ct trong anh em h nhng ngi hát xng, cm các th nhc khí, ng quy n, n cm, chp cha ct tng vui mng vang rn lên. ngi lê-vi bên ct hê-man, con trai ca giô-ên, và a-sáp, con trai ca bê-rê-kia thuc trong dòng h ngi; li v dòng mê-ra-ri, là anh em h, thì t ê-than, con trai ca cu-sa-gia; chung vi các ngi y li lp nhng anh em dòng th, là xa-cha-ri, bèn, gia-xi-ên, sê-mi-ra-mt, Giê-hi-ên, u-ni, ê-li-áp, bê-na-gia, ma-a-xê-gia, ô-bt-ê-ôm, và Giê-i-ên, là ngi gi ca. nhng ngi hát xng, là hê-man, a-sáp, và ê-than, dùng nhng chp cha ng, ng vang dy lên; xa-cha-ri, a-xi-ên, sê-mi-ra-mt, Giê-hi-ên, u-ni, ê-li-áp, ma-a-xê-gia, và bê-na-gia, dùng ng quy n thì theo iu a-la-mt; còn ma-ti-thia, ê-li-phê-lê, mích-nê-gia, ô-bt-ê-ôm, Giê-i-ên, và a-xa-xia, u dùng n cm ánh theo gng sê-mi-nit, ng dn ting hát. kê-na-nia, trng tc ngi lê-vi, cai vic ca xng, và dy hát, v ngi gii v ngh y. còn bê-rê-kia và ên-ca-na gi ca trc hòm giao c. sê-ba-nia, giô-sa-phát, nê-tha-nê-ên, a-ma-xai, xa-cha-ri, bê-na-gia, và

ê-li-ê-se, tc là nhng thy t l, u thì kèn trc hòm ca đc chúa tri; ô-bt-ê-ôm và Giê-hi-gia gi ca trc hòm giao c. vy, Đa-vít, các trng lão ca y-s-ra-ên, và các quan tng ngân quân, u i thnh hòm giao c ca đc Giê-hô-va lên t nhà ca ô-bt-ê-ôm cách vui mng. khi đc chúa tri phứ tr ngi lê-vi khiêng hòm giao c ca đc Giê-hô-va, thì ngi ta t l by con bò c và by con chiên c. Đa-vít và các ngi lê-vi khiêng hòm, k ca hát, và kê-na-nia, làm u nhng k hát, u mc áo vi gai mn; Đa-vít cng mc trên mình mt cái ê-phốt bng vi gai. nh vy c y-s-ra-ên u thnh hòm giao c ca đc Giê-hô-va lên, có tng vui mng, ting còi, ting kèn, chp cha, và vang dy gng n cm n st. khi hòm giao c ca đc Giê-hô-va n thành Đa-vít, thì mi-canh, con gái ca sau-l, ngó ngang qua ca s, thy vua Đa-vít nhý nhót vui chí, thì trong lòng khinh b ngi.

16

chúng thnh hòm ca đc chúa tri v, trong tri ca Đa-vít ã dng lên cho nó; on dâng nhng ca l thiêu và ca l bình an ti trc mt đc chúa tri. khi Đa-vít ã dâng ca l thiêu và ca l bình an xong, bên nhn danh đc Giê-hô-va chúc phc cho dân s; on phân phát cho ht thy ngi y-s-ra-ên, c nam và n, mi ngi mt bánh, mt mng tht, và mt cái bánh nho khô. ngi lp my ngi lê-vi hu vic trc hòm ca đc Giê-hô-va, ngi khen, cm t, và ca tng Giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên: a-sáp làm chánh, xa-cha-ri làm phó, rì thì Giê-i-ên, sê-mi-ra-mt, Giê-hi-ên, ma-ti-thia, ê-li-áp, bê-na-gia, ô-bt-ê-ôm, và Giê-i-ên, u cm nhc khí, n cm và n st; còn a-sáp ni chp cha vang lên. bê-na-gia và thy t l gia-ha-xi-ên u hng thì kèn trc hòm giao c ca đc chúa tri. trong ngày ó, Đa-vít trao ni tay a-sáp và anh em ngi bài hát ny, ng ngi khen đc Giê-hô-va: đáng ngi khen đc Giê-hô-va cu khn danh ngài, và n công vic ngài ra gia các dân tc! hãy ca hát cho ngài, hãy ngi khen ngài! suy gm v các công vic mu ca ngài. hãy ly danh thánh ngài làm vinh; phàm ai tìm cu đc Giê-hô-va, khá vui lòng! phi tìm cu đc Giê-hô-va và sc mn nh ngài, phi tìm mt ngài luôn luôn. hi dòng dõi ca y-s-ra-ên, là y t ngài, hi con cháu ca gia-cp, là k ngài chn, hãy nh li công vic mu ca ngài ã làm, nhng phép l ngài, và li xét oán ca mng ngài. ngài vn là Giê-hô-va đc chúa tri ca chúng ta; s xét oán ngài làm ra khp th gian. khá nh i s giao c ngài, và mng lnh ngài ã nh cho ngân i, tc giao c, ngài ã lp cùng áp-ra-ham, và li th ngài ã th cùng y-sác; li quy n nh cho gia-cp làm iu l, cho y-s-ra-ên làm giao c i i, rng: ta s ban cho ngi x ca-na-an, là phn c nhng ngi. khi y các ngi ch mt s ít ngi, hèn mn, và làm khách trong x; try t dân ny qua dân kia, t nc ny n nc khác. ngài không cho ai hà híp chúng, ngài trách pht các vua vì c h, mà rng: ch ng n nhng k chu xc du ta, ông làm hi cho các tiên tri ta. hi ngi khp th gian, khá

hát ngợi khen đc Giê-hô-va; ngày ngày hãy t ra s chng cu ca ngài! trong các nc hãy thut s vinh hìn ca ngài; vì muôn dân khá k nhng công vic mu ca ngài. vì đc Giê-hô-va là ln, rt áng ngợi khen, đng kính s hn các thn. vì các thn ca nhng dân tc vn là hình tng; còn đc Giê-hô-va đng nên các tng tr. trc mt ngài có s vinh hìn, oai nghi; ti ni ngài ng có quyn nhg và s vui v, hi các đng ca muôn dân, khá tôn đc Giê-hô-va vinh hìn và quyn ng; khá tôn đc Giê-hô-va vinh hìn xét oán danh ngài, đem l vt n trc mt ngài; hãy mc ly trang sc thánh khít mà th ly đc Giê-hô-va. hi khp thiên h, khá run s trc mt ngài. th gi cng c vng bn, không sao lay ng. các tng tr hãy vui mng, trái t khá h lc; còn trong các nc ngi ta áng nói: đc Giê-hô-va qun tr! bin và mi vt trong phi đi tng ln lên; đng ni và vn vt trong nu ó khá vui v! vì gi các cây c trong rng s hát mng r trc mt đc Giê-hô-va; vì ngài n ng xét oán th gian. hãy cm t đc Giê-hô-va, vì ngài là nhân t; s thng xót ngài còn n i i. hãy nói: hi đc chúa tri, đng chng cu chúng tôi! xin hãy cu ri chúng tôi, híp chúng tôi li, và gi thoát khi các nc, đ chúng tôi cm t danh thánh chúa, và nh s ngi khen chúa mà ly làm c vinh. đáng ngợi khen Giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên. t i i cho n i i! c dân s u áp rng: a-men! và ngi khen đc Giê-hô-va. vy, đc-vít t a-sáp và anh em ngi t ó, trc hòm giao c ca đc Giê-hô-va, hu cho mi ngày phc s luôn luôn trc hòm, làm vic ngày nào theo ngày ny. cng t ô-bt-ê-ôm và anh em ngi làm k gi ca, s c sáu mi tám ngi, và ô-bt-ê-ôm, con trai ca Giê-u-thun, chng hơ-sa; li t thy t l c xa-c và anh em ngi, là nhng thy t l trc n tm ca đc Giê-hô-va, ti ni cao trong ga-ba-ôn, ng ca l thiêu cho đc Giê-hô-va, ti trên bàn th ca l thiêu, tùy theo các iu chép trong lut pháp ca đc Giê-hô-va, mà ngài ã trun dy cho y-s-ra-ên; vì chúng có t hê-nam, Giê-u-thun, và nhng ngi ã c chn khác, gi tng danh, ng ngi khen đc Giê-hô-va, vì s thng xót ngài còn n i i; còn hê-man và Giê-u-thun cm nhng kèn và chp ca làm nó vang dy lên, cùng các nhc khí dùng v bài ca hát ca đc chúa tri; các con trai ca Giê-u-thun thì ng ti ni ca. c dân s u i, mi ngi tr v nhà mình; còn đc-vít tr v ng chúc phc cho nhà ngi.

17

khi đc-vít trong nhà mình, bèn nói vi tiên tri na-than rng: ny ta trong nhà bng g bá hng, còn hòm giao c ca đc Giê-hô-va di nhng bc môn. na-than tâu vi đc-vít rng: hãy làm theo iu trong lòng vua, vì đc chúa tri cùng vua. xy trong êm ó, có li ca đc chúa tri phán cùng na-than rng: hãy i nói cùng đc-vít, tôi t ta rng: đc Giê-hô-va phán nh vy: ngi ch ct n cho ta; vì t khi ta dn y-s-ra-ên lên khi ê-díp-tô cho n ngày nay, ta không trong n nào ht; nhng ta t tri ny n tri kia, t nhà tm ny n

nhà tm n. phẩm ni nào ta ngi v c y-s-ra-ên, ta há có phán bo mt ngi nào trong các quan xét y-s-ra-ên, tc ngi mà ta trun bo chn dân ta, mà rng: sao các ngi không ct cho ta mt cái n bng g bá hng? bây gi, ngi hãy nói cùng đc-vít tôi t ta nh v: đc Giê-hô-va ca vn quân phán nh vy: ta ã ly ngi chung chiến, t sau nhng con chiến, ng lp ngi làm vua chúa trên dân y-s-ra-ên ta; phẩm ni nào ngi ã i, ta vn cùng ngi, tr đit các thù nghch khi trc mt ngi; ta s làm cho ngi c danh ln, nh danh ca k cao trng trên t. ta s sm sn mt chn cho dân y-s-ra-ên ta, vun trng chúng chúng ni mình, s không còn b khuy ri, con loài ác s chng làm bi hoi chúng nh khi trc na, nh t ngày ta ã lp quan xét trên dân y-s-ra-ên ta; ta s khin các thù nghch ngi phc đi ngi. li ta báo cho ngi bit rng đc Giê-hô-va s ct cho ngi mt cái nhà. xy khi các ngày ngi ã mãn và ngi phi v cùng t ph ngi, t ta s lp dòng dõi ngi lên là con trai ca ngi, ng k v ngi; ta s làm cho nc ngi vng ch. ngi y s ct cho ta mt cái n, và ta s làm cho ngi nc ngi vng bn n i i. ta s làm cho ngi, ngi ó s làm con ta; s nhân t ta s chng ct khi ngi au, nh ta ã ct khi k trc ngi; song ta s lp ngi i i t trong nhà ta và ti trong nc ta; còn ngi nc ngi s c vng ch cho n mãi mãi. na-than theo các li ny và s mc th ny mà tâu li vi đc-vít. vua đc-vít vào, ngi trc mt đc Giê-hô-va, mà tha rng: Giê-hô-va đc chúa tri ôi! tôi là ai và nhà tôi là gì, mà chúa em tôi n ấy? đc chúa tri ôi! n ó chúa ly làm nh mn thay; nhng Giê-hô-va đc chúa tri ôi! chúa có ha ban n cho nhà ca tôi t chúa trong bụi tng lại n lâu dài, và có oái xem tôi theo hàng ngi cai tr! chúa làm cho y t ngài c sang trng nh th, thì đc-vít còn nói gì c na? vì chúa bit y t chúa. đc Giê-hô-va ôi! ngài ã theo ý lòng mình mà làm các vic ln ny cho y t ca ngài, ng bày ra các s c th ny. ôi đc Giê-hô-va, chng có ai gng nh ngài, và c theo mi i l tai chúng tôi ã nghe, ngoi ngài chng có ai là đc chúa tri. ch thì trên th gian có dân tc nào gng nh dân y-s-ra-ên ca chúa, mt dân tc mà đc chúa tri i chuc li làm dân riêng ca ngài, sao? nh s c th áng kính áng s, chúa c danh ri ln, ui các dân tc khi trc mt dân ca chúa, là dân chúa ã chuc li khi x ê-díp-tô. vì dân y-s-ra-ên, chúa ã khin thành dân riêng ca ngài n i i; còn đc Giê-hô-va ôi, ngài tr nên đc chúa tri ca h. bây gi, đc Giê-hô-va ôi! nguy n li ngài ã ha v tôi t ngài và v nhà nó c ng ngi n i i, cu chúa làm y nh ngài ã phán. nguy n i y c tôn vinh i i, ngi ta nói rng: đc Giê-hô-va vn quân, là đc chúa tri ca y-s-ra-ên, tc là đc chúa tri cho y-s-ra-ên; còn nhà đc-vít, là tôi t chúa, c ng vng trc mt chúa! đc chúa tri tôi ôi! chúa có bày t cho k tôi t chúa bit rng chúa s lp mt cái nhà cho ngi; bi ó cho nên k tôi t chúa dám cu nguy n trc mt chúa. đc Giê-hô-va ôi! ngài là đc chúa tri, ngài ã ha iu lãnh ny vi tôi t chúa; th thì, nay cu xin chúa ban phc

nhà k tối t chúa, hu cho nó hng còn trc mt chúa; vì, đc giê-hô-va ôi! h ngài ban phc cho nó, thì nó s c phc n i i.

18

sau vic y, đa-vít ánh dân phi-li-tin, bt phc chúng nó; và ot ly khi tay chúng nó thành gát và các hng thôn nó. thì cng ánh mô-áp; dân mô-áp bên phc dch đa-vít, và tin cng cho ngi. đa-vít ánh ha-a-rê-xe, vua xô-ba, ti ha-mát, khi ngi ng i lp nc mình trên sông -ph-rát. đa-vít chìm ly ca ngi mt ngàn c xe, by ngàn lính k, và hai vn lính b; đa-vít ct nhng ca các nga kéo xe, duy cha li mt trm con. dân sy-ri đa-mách n cu giúp ha-a-rê-xe, vua xô-ba, đa-vít bên git chúng hai vn hai ngàn ngi. đa-vít lp n trong sy-ri ca đa-mách, dân sy-ri phc dch ngi, và em np thu cho ngi. đa-vít i n âu, thì đc giê-hô-va cng khin cho ngi c thng. đa-vít ot nhng khiên vàng ca các y t ha-a-rê-xe, ri em v giê-ru-sa-lem. t ti-bát và cun, hai thành ca ha-a-rê-xe, đa-vít li ot ly nhieu ng, mà sa-lô-môn dùng làm cái bin ng, các tr và chu bng ng. khi tô-hu, vua ha-mát, hay rng đa-vít ã ánh c i binh ca ha-a-rê-xe, vua xô-ba, thì sai ha-ô-ram, con trai ngi, n chào mng và ngi khen đa-vít, bi ngi ã chinh chin vi ha-a-rê-xe, và ã ánh ngi; vì ha-a-rê-xe và tô-hu thng ánh gic vi nhau luôn; tô-hu cng gi n các th chu bng vàng, bc, và ng. các y đa-vít cng bi riêng ra thánh cho đc giê-hô-va, luôn vi bc và vàng mà ngi ã ot ly em v t các dân tc, tc t ê-ôm, mô-áp, dân am-môn, dân phi-li-tin, và dân a-ma-léc. v li, a-bi-sai, con trai ca xê-ru-gia, ánh gi t trong trng mùi, mt vn tám ngàn ngi ê-ôm. ngi t n ti ê-ôm, và c dân ê-ôm u phi phc dch đa-vít. đa-vít i n âu, thì đc giê-hô-va cng khin cho ngi c thng. đa-vít làm vua trên c y-s-ra-ên, ly s ngay thng và công binh mà x vi dân s ca ngi. giô-áp, con trai ca xê-ru-gia, thng lãnh i binh; giô-sa-phát con trai ca a-hi-lút, làm quan thái s; xa-c, con trai ca a-hi-tút, và a-bi-mê-léc, con trai ca a-bia-tha, làm thy t l; sa-vê-sa làm quan ký lc. bê-na-gia, con trai ca giê-hô-gia-a, cai qun ngi kê-rê-thít và ngi phê-lê-thít, còn các con trai đa-vít u làm quan i thn gn bên vua.

19

sau các vic ó, na-hách, vua dân am-môn, bng hà, và con trai ngi k ngi làm vua. đa-vít nói: ta mun làm n cho ha-nun con trai ca na-hách, vì cha ngi ã làm n cho ta. đa-vít bên sai nhng s gi n an i ngi v s cha ngi ã bng hà. vy các y t ca đa-vít n cùng ha-nun ti trong x dân am-môn, ng an i ngi. nhng các quan trng dân am-môn tâu vi ha-nun rng: vua há có tng rng đa-vít sai nhng k an i n cùng vua, là vì tôn kính thân-ph vua sao? các y t hn

n cùng vua há chng phi tra xét và do thám x, hu cho hy phá nó sao? ha-nun bên bt các tối t ca đa-vít, bo co rầu h i, ct áo h t chng phân na cho n lng, ri u i v. có ngi i thut cho đa-vít hay vic các ngi ny; ngi sai i ón các ngi y, vì h xu h làm. vua bo rng: hãy ti giê-ri-cô cho n khi rầu các ngi ã mc, by gi s tr v. khi dân am-môn thy đa-vít ly h làm gm ghic, thì ha-nun và dân am-môn bên sai ngi em mt ngàn ta láng bc ng i n mê-sô-bô-ta-mi, a-ram-ma-a-ca, và xô-ba, mà mn cho mình nhng xe c và quân-k. chúng mn cho mình ba vn hai ngàn c xe, vua x ma-a-ca vi dân ngi; h kéo n óng ti trc mê-ê-ba. dân am-môn t các thành ca h nhóm li ng ra trn. đa-vít hay iu ó, bên sai giô-áp và c o binh, u là ngi mn dn. dân am-môn kéo ra, dân trn n ca thành; còn các vua ã n phủ tr, u óng riêng ra trong ng bng. khi giô-áp thy quân thù ã bày trn ng trc và ng sau mình, bên chn nhng k mn dn trong i quân y-s-ra-ên mà dân trn i cùng quân sy-ri; quân lính còn li, ngi phú cho a-bi-sai, là em mình; chúng bày trn i vi dân am-môn. ngi nói: nu quân sy-ri mn hn anh, em s giúp anh; còn nu quân am-môn mn hn em, anh s giúp em. khá vng lòng bn chí; hãy vì dân ta vì các thành ca đc chúa tri ta, mà làm nh cách i trng phu; nguyen đc giê-hô-va làm theo ý ngài ly làm tt. vy, giô-áp và quân lính theo ngi u n gn i cùng quân sy-ri ng giao chin; quân sy-ri chy trn khi trc mt ngi. khi quân am-môn thy quân sy-ri ã chy trn, thì cng chy trn khi trc mt a-bi-sai, em giô-áp, mà tr vào thành. giô-áp bên tr v giê-ru-sa-lem. khi quân sy-ri thy mình b thua trc mt y-s-ra-ên, bên sai s gi n bi dân sy-ri bên kia sông ra, có số-phác, quan tng ca i binh ha-a-rê-xe, qun lãnh chúng nó. đa-vít hay iu ó, lin nhóm c y-s-ra-ên, sang qua sông giô-anh, n cùng quân sy-ri và dân trn nghch cùng chúng nó. vy, khi đa-vít ã bày trn i vi dân sy-ri, thì chúng nó ánh li vi ngi. quân sy-ri chy trn khi trc mt y-s-ra-ên; đa-vít git ca quân sy-ri by ngàn lính cm xe, bn vn lính b, và cng git số-phác, quan tng binh. khi các y t ca ha-a-rê-xe thy chúng b bi trc mt y-s-ra-ên, bên lp hòa cùng đa-vít và phc dch ngi; v sau dân sy-ri chng còn mun tıp cu dân am-môn na.

20

qua nm mi, lúc các vua thng ra ánh gic, giô-áp cm i binh kéo ra phá hoang x dân am-môn; ngi n vầy thành rập-ba; còn đa-vít ti giê-ru-sa-lem. giô-áp hãm ánh rập-ba, và phá hy nó. đa-vít ly mao triu thiên ca vua dân am-môn khi u ngi, cân c mt ta láng vàng, và trên c nhng ngọc báu; bên ly mao triu thiên y i trên u đa-vít; li t trong thành ngi ly ra rt nhieu ca cp. còn dân s trong thành, ngi em ra mà ct x ra hoc bng ca, hoc bng ba st, hay là bng riú. đa-vít làm nh vy

cho các thành ca dân am-môn. đon, đa-vít và c quân lính u tr v giê-ru-sa-lem. sau vic ó, xy có chính chín v dân phi-li-tin tí ghê-xe. khi y si-bê-cai, ngi hu-sa-tít, ánh git síp-bai, vn thuc trong dòng k khng l; chúng bèn b suy phc. li còn gic già v dân phi-li-tin na; ên-ha-nan, con trai ca giai-r, ánh git lác-mi, em ca gô-li-át, ngi gát; cái cán giáo ngi ln nh cây trc ca th dt. li còn mt trn ánh na tí gát; ó có mt ngi tng tá ln cao, có mi tay sáu ngón và mi chân sáu ngón, ht thy là hai mi bn ngón; hn cng thuc v dòng khng l. hn s nhc y-s-ra-ên; nhng giô-na-than, con trai ca si-mê-a, em ca đa-vít, ánh git ngi. nhng k ó u thuc v dòng khng l tí gát; chúng u b tay đa-vít và tay các tới ti ngi git i.

21

sa-tan dy lên mun làm hi cho y-s-ra-ên, bèn gic đa-vít ly s y-s-ra-ên. đa-vít nói v giô-áp và các quan trng ca dân s rng: hãy i ly s dân s, t bê-e-sê-ba cho n đăn; ri em v tàu li cho ta, ta bit s h. giô-áp tha; nguyê đc giê-hô-va gia thêm dân s ngài nhieu gp trm ln có! ôi vua chúa tôi! ht thy chúng nó há chng phi là tới t ca chúa tôi sao? c sao chúa tôi dy bo làm iu ó? nhn sao chúa tôi mun gây tí li cho y-s-ra-ên? nhng li ca vua thng hn li ca giô-áp. vì vy, giô-áp ra, i khp y-s-ra-ên, ri tr v giê-ru-sa-lem. giô-áp em tàu cho vua tng s dân; trong c y-s-ra-ên c mt trm mi vn ngi cm gm; trong c giu-a c bn mi v vn ngi cm gm. nhng giô-áp có cai s ngi lê-vi và ngi bên-gia-min; vì li ca vua ly làm gm ghic cho ngi. điu ó chng p lòng đc chúa tri; nên ngài hành hi y-s-ra-ên. đa-vít tha vi đc chúa tri rng: tôi làm iu ó, tht là phm ti ln; nhng bây gi, xin chúa hãy b qua tí ác ca k tôi t chúa i; vì tôi có làm cách ngu di. đc giê-hô-va phán vi gát, là ng tiên kin ca đa-vít rng: hãy i nói cùng đa-vít: đc giê-hô-va có phán nh vy: ta nh cho ngi ba tai v; hãy chn ly mt ta giáng nó trên ngi. gát bèn n cùng đa-vít, tha vi ngi rng: đc giê-hô-va phán nh vy: hãy chn mc ý ngi, hoc ba nm ói kém, hoc b thua ba tháng tí trc mt cu ch ngi, và phi gm ca k thù nghch phá hi, hay là b ba ngày gm ca đc giê-hô-va, tc là ôn dch trong x, có thiên s ca đc giê-hô-va hy dit trong khp b cõi ca y-s-ra-ên. vy bây gi hãy nh ly iu nào tới phi tàu li cùng đng á sai tôi. đa-vít nói vi gát rng: ta b hon n ln. ta xin sa vào tay đc giê-hô-va, vì s thng xót ca ngài rt ln; ch ta sa vào tay ca loài ngi ta. đc giê-hô-va bèn giáng ôn dch ni y-s-ra-ên; có vy bn ngi y-s-ra-ên ngã cht. đc chúa tri sai mt thiên s n giê-ru-sa-lem ng hy dit nó; ng khi hy dit, đc giê-hô-va xem thy, đc giê-hô-va xem thy, bèn tic vic tai v ny, và nói vi thiên s i hy dit rng: thôi! bây gi hãy rút tay ngi li. by gi thiên s ca đc giê-hô-va ng gn sân p lúa ca oít-nan, ngi giê-bu-sít. đa-vít ngc mt lên, thy thiên s

ca đc giê-hô-va ng gia lng tri, tay cm gm a ra trên giê-ru-sa-lem. Đa-vít và các trng lão ng mc bao gai, ln sp minh xung t. đa-vít tha cùng đc chúa tri rng: há chng phi tôi ã trun ly s dân sao? y là tôi ã phm ti và làm iu ác; còn các con chiến kia, ã làm chi? giê-hô-va đc chúa tri tôi ôi! xin tay chúa hãy ánh hi tôi và nhà cha tôi; nhng ch giáng ôn dch trên dân s ca chúa mà hành hi nó. khi y, thiên s ca đc giê-hô-va bo gát nói vi đa-vít phi i lên đng mt bàn th cho đc giê-hô-va tí sản p lúa ca oít-nan, ngi giê-bu-sít. Đa-vít i lên theo li ca gát ã nhân danh đc giê-hô-va mà nói ra. oít-nan xây li, thy thiên s; bn con trai ngi vì ngi u n mình i. v, by gi oít-nan ng p lúa min. đa-vít i n oít-nan, oít-nan nhìn thy đa-vít, bèn ra khi sân p lúa, sp minh xung t trc mt đa-vít mà ly. đa-vít bo oít-nan rng: hãy nhng cho ta ch sản p lúa, ta ct tí ó mt bàn th cho đc giê-hô-va; hãy nhng nó cho ta tht giá bc nó, hu tai v nngn li trong dân s. oít-nan tha vi đa-vít rng: vua hãy nhn ly nó, xin vua chúa tôi, hãy làm iu gì ngi ly làm tt. kia, tôi dâng bô cho vua dùng làm ca l thiếu, c sản p lúa dùng làm ci, còn lúa min dùng làm ca l chay; tôi dâng cho ht c. vua đa-vít nói cùng oít-nan rng: không, tht ta mun mua nó theo giá bc tht nó; vì ta chng mun ly vt gì ca ngi mà dâng cho đc giê-hô-va cng không mun dâng ca l thiếu chng tn chi c. y vy, đa-vít mua cái ch sản y tr cho oít-nan giá bng sic-l, cần nng sáu trm sic-l. tí ó đa-vít ct mt bàn th cho đc giê-hô-va, dâng nhng ca l thiếu, ca l bình an, và cu khn đc giê-hô-va; ngài áp li ngi bng la t tri giáng xung trên bàn th v ca l thiếu. đc giê-hô-va dy bo thiên s, thiên s bèn x gm mình vào v. trong lúc ó, đa-vít thy đc giê-hô-va ã nhm li mình ti trong sản p lúa ca oít-nan, ngi giê-bu-sít, thì ngi bèn dâng ca l tí ó. vì cái n ttm ca đc giê-hô-va mà mỗi-se ã làm trong ng vng, và cái bàn th v ca l thiếu, trong lúc ó u ni cao ti ga-ba-ôn; đa-vít không dám i n trc mt bàn th y ng cu vn đc chúa tri; bi vì ngi kinh hải gm ca thiên s ca đc giê-hô-va.

22

đa-vít bèn nói: y ây là n ca giê-hô-va đc chúa tri, ây là bàn th v ca l thiếu ca y-s-ra-ên. đa-vít th ly nhóm các ngi ngoi bang trong x y-s-ra-ên; ri ngi khin tr c á, ng làm nhng á c, hu ct cái n ca đc chúa tri. đa-vít cng d b nhieu st, ng làm inh cánh ca và mu ca, cùng nhieu ng không th cân c, và g bá hng vô s; vi dân si-ôn và dân ty-r ch rt nhieu g bá hng n cho vua đa-vít. đa-vít nói rng: sa-lô-môn, con trai ta, hãy còn th u và non nt, mà cái n s ct cho đc giê-hô-va phi rt nguy nga, có danh ting rc r trong các nc; vì vy, ta s d b cn dùng cho nó. th thì, đa-vít d b rt nhieu trc khi ngi qua i. by gi, đa-vít gi sa-lô-môn, con trai mình, trun dn ngi ct mt cái n cho

giê-hô-và đc chúa tri ca y-s-ra-ên. đa-vít nói vì sa-lô-môn rng: hi con, ta có ý mun xây ct mt cái n cho danh giê-hô-và đc chúa tri ta; nhng có li ca đc giê-hô-và phn cùng ta rng: ngi ã huyt ra nhũ, ánh nhng gic ln lao; v y vì ngi ã huyt ra nhũ trên t ti trc mt ta, nên s chng ct n cho danh ta. kia, con trai mà ngi s sanh ra, nó s là ngi thái bình; ta s ban bình an cho nó; cn thnh n bn phía nó s chng khuy ri nó; vì tên nó s là sa-lô-môn; trong i nó ta s ban s thái bình an tnh cho y-s-ra-ên. nó s ct mt n cho danh ta; nó s làm con trai ta, ta s làm cha nó; và ta s lp ngôi nc nó trên y-s-ra-ên c bn vng i i. bây gi, hi con trai ta, nguyê đc giê-hô-và cùng con và làm cho con c hanh thông; con s ct cái n cho giê-hô-và đc chúa tri con, theo nh li ngài ã phn v vic con. nguyê đc giê-hô-và ban cho con s khôn ngoan thông sáng, khin cho con cai tr trên y-s-ra-ên, con gín gi lut pháp ca giê-hô-và đc chúa tri con. nu con cmt làm theo các lut pháp và mng lnh mà đc giê-hô-và ã phn dn môi-se trun cho y-s-ra-ên, thì con s c hanh thông. khá vng lòng bn chí; ch s st, ch kính hãi chỉ. nay ta ã chu hơn nn mà sm sa cho n ca đc giê-hô-và c bn vn ta lũng vàng, mt trm vn ta lũng bc; còn ng và st thì không th cần c, vì nó nhũ quá; ta li đ b g và á; và con cng s thêm vào ó. v li, con có nhũ nhân công th c á, th h, th mc, ngi tho v các th công vic; vàng, bc, ng, st, thì vô-s. hãy chỉ dy làm, đc giê-hô-và s cùng con. đa-vít cng trun dn các quan trng ca y-s-ra-ên giúp sa-lô-môn, con trai ngi, mà rng: giê-hô-và đc chúa tri các ngi há chng cùng các ngi sao? ngài há chng ban cho các ngi c bình an bn phía sao? vì ngài ã phó dân ca x vào tay ta, và x ã suy phc trc mt đc giê-hô-và, và trc mt dân s ngài. v y bây gi, hãy ht lòng ht ý tìm cu giê-hô-và đc chúa tri ca các ngi; hãy chỉ dy, xây ct n thánh cho giê-hô-và đc chúa tri, rc hng giao c ca đc giê-hô-và và các khí dng ca n thánh đc chúa tri vào trong nhà toan ct cho danh ca đc giê-hô-và.

23

đa-vít ã già, cao tui, bèn lp sa-lô-môn, con trai mình, làm vua y-s-ra-ên. ngi nhóm các quan trng y-s-ra-ên, cùng nhng thy t l, và ngi lê-vi. ngi ta ly s ngi lê-vi t ba mi tui tr lên, và s ca h, c m tng ngi, c ba vn tám ngàn. trong s các ngi y, có hai vn bn ngàn ngi c ct cai qun công vic ca n đc giê-hô-và; sáu ngàn ngi u làm quan c lý và quan xét; còn bn ngàn ngi u làm k canh ca; và bn ngàn ngi ngi khen đc giê-hô-và bng nhc khí ca đa-vít ã làm ng ngi khen. đa-vít phn h tng ban th theo ban con trai lê-vi, là ght-sôn, kê-hát, và mê-ra-ri. v con cháu ght-sôn có la-ê-an và si-mê-i. con trai ca la-ê-an là giê-hi-ên làm trng, xê-tham, và giô-ên, ba ngi. con trai ca si-mê-i là sê-lô-mít, ha-xi-ên, và ha-ran, ba

ngi. đó là các trng ca tông tc la-ê-an. con trai ca si-mê-i là gia-hát, xi-na, giê-úc, và bê-ri-a. y là bn con trai ca si-mê-i. gia-hát làm trng, còn xi-xa là con th; nhng giê-úc và bê-ri-a không có con cháu nhũ; nên khi ly s thì k chúng nh mt nhà. con trai kê-hát là am-ram, dít-sê-ha, hp-rôn, u-xi-ên, bn ngi. con trai ca am-ram là a-rôn và môi-se; a-rôn và con cháu ngi c phn bit ra, bit riêng ra các vt chi thánh, và i i xông hng, hu vic trc mt đc giê-hô-và, cùng nhân danh ngài mà chúc phc cho. còn v môi-se, ngi ca đc chúa tri, các con trai ngi u c k vào chi phái lê-vi. con trai ca môi-se là ght-sôn và ê-li-ê-xe. con trai ca ght-sôn là sê-bu-ên làm trng, con trai ca ê-li-ê-xe là rê-ha-bia làm trng; ê-li-ê-xe không có con trai nào khác; nhng con trai ca rê-ha-bia nhũ lm. con trai ca dít-sê-ha là sê-lô-mít làm trng. con trai ca hp-rôn là giê-ri-gia làm trng; a-ma-ria th nhì; gia-ha-xi-ên th ba; và giê-ca-mê-am th t. con trai ca u-xi-ên là mi-ca làm trng; và di-si-gia con th. con trai ca mê-ra-ri là mác-li và mu-si. con trai ca mác-li là ê-lê-a-sa và kích. ê-lê-a-sa cht, không có con trai, ch có con gái mà thôi; các con trai ca kích là anh em chúng nó, bèn ci chúng nó làm v. con trai ca mu-si là mác-li, ê-e và giê-rê-mt, ba ngi. đó là con cháu ca lê-vi theo tông tc ca h, tc là trng tc ca nhng ngi c cai s tng danh tng ngi, t hai mi tui sp lên, và hu vic trong n ca đc giê-hô-và. vì đa-vít nói rng: giê-hô-và đc chúa tri ca y-s-ra-ên có ban s bình an cho dân s ngài, và ngài ng ti giê-ru-sa-lem i i; ngi lê-vi cng s chng còn cn khiêng vác n tm hay là các khí dng v công vic n tm na. vì theo li tri ca đa-vít, ngi ta tu b dân lê-vi, t hai mi tui sp lên. chc ca chúng là bèn con cháu a-rôn, ng làm công vic ca n đc giê-hô-và, canh gi hành lang và các phòng, gi tinh sch các vt thánh, và coi làm công vic ca n đc chúa tri: li lo v bánh trn thit, v bt mn dùng làm c l chay, v bánh trắng không men, v nng trên v, v trn vi du, và v các lng và o; mi búi sm và búi chiu, h phi ng ti ó cm t và ngi khen đc giê-hô-và; còn mi ngày sa-bát, ngày mng mt, và ngày l trng th, thì phi giúp dâng luôn luôn ti trc mt đc giê-hô-và nhng ca l thiêu thng dâng cho đc giê-hô-và theo l ã nh trong lut v ca l y; chúng cng lo coi sóc hi mc và ni thánh, cùng giúp con cháu a-rôn, là anh em mình, ng hu vic trong n ca đc giê-hô-và.

24

ny là ban th ca con cháu a-rôn: con trai ca a-rôn là na-áp, a-bi-hu, ê-lê-a-sa, và y-tha-ma. na-áp và a-bi-hu cht trc cha ca chúng và không có con; nên ê-lê-a-sa và y-tha-ma làm chc thy t l. đa-vít khin xa-c, con cháu ê-lê-a-sa, và a-hi-mê-léc, con cháu y-tha-ma, phn ban th cho chúng tùy theo chc vic chúng làm. trong con cái ê-lê-a-sa có nhũ trng tc

hn trong con cháu y-tha-ma; h phân ban th nh v: v con cháu ê-lê-a-sa có mi sáu trng tc. ngi ta bt thm phân chúng tng ban th, hoc ngi ny ngi kia; vì các trng ca ni thánh, và các trng ca đc chúa tri u thuc trong con cháu ê-lê-a-sa và trong con cháu y-tha-ma. sê-ma-gia, con trai ca na-tha-na-ên, ngi ký lc, thuc trong chi phái lê-vi, biên tên chúng vào s ti trc mt vua và trc mt các quan trng, trc mt thy t l xa-c, a-hi-mê-léc, con trai ca a-bia-tha, và trc mt các trng tc ca nhng thy t l và ngi lê-vi; trong con cháu ê-lê-a-sa bt thm ly mt h hàng, rí trong con cháu y-tha-ma cng bt thm ly mt h hàng. cái nm th nht trng nhm giê-hô-gia-ríp; cái thm th nhì nhm giê-a-ê-gia; cái thm th ba nhm ha-rim; cái thm th t nhm sê-ô-rim; cái thm th nm nhm manh-kia; cái thm th sáu nhm mia-min; cái thm th bảy nhm ct; cái thm th tám nhm a-bi-gia; cái thm th chín nhm giê-sua; cái thm th mi nhm sê-ca-nia; cái thm th mi mt nhm ê-li-a-síp; cái thm th mi hai nhm gia-kim; cái thm th mi ba nhm húp-ba; cái thm th mi bn nhm giê-sê-báp; cái thm th mi lm nhm binh-ga; cái thm th mi sáu nhm y-mê; cái thm th mi bảy nhm hô-xia; cái thm th mi tám nhm phi-xt; cái thm th mi chín nhm phê-ta-hia, cái thm th hai mi nhm ê-xê-chi-ên; cái thm th hai mi mt nhm gia-kin; cái thm th hai mi hai nhm ga-mun; cái thm th hai mi ba nhm đê-la-gia; cái thm th hai mi bn nhm ma-a-xia. y ó là ban th ca chúng trong chc vic mình, ng vào trong n ca đc giê-hô-va, tùy theo lnh ca a-rôn, t ph chúng, ã truyen cho, y nh giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên ã phán dn ngi. ny là con cháu ca lê-vi còn li: v con cháu am-ram có su-ba-ên; v con cháu ru-ba-ên có giê-ia. v con cháu rê-ha-bia có di-si-gia làm trng. trong con cháu dít-sê-hô có sê-lô-mt; v con cháu sê-lô-mt có gia-hát. v con cháu hp-rôn có giê-ri-gia, con trng; a-ma-ria th nhì, gia-ha-xi-ên th ba, và gia-ca-mê-am th t. v con cháu u-xi-ên có mi-ca; v con cháu mi-ca có sa-mia. anh em ca mi-ca là dít-hi-gia; v con cháu dít-hi-gia có xa-cha-ri, con trai mê-ra-ri là mác-li và mu-si; con trai gia-a-xi-gia là bê-nô, con cháu ca mê-ra-ri là bê-nô, sô-ham, xác-cua, và y-bê-ri, u là con trai ca gia-a-xi-gia, con trai ca mác-li là ê-lê-a-sa, là ngi không có con trai. v con cháu kích có giê-rác-mê-ên. con trai ca mu-si là mác-li, ê-e và giê-ri-mt. y ó là con cháu lê-vi, tùy theo tông tc ca chúng. chúng cng nh anh em mình, là con cháu a-rôn, bt thm ti trc mt vua đê-vít, xa-c, và a-hi-mê-léc, cùng trc mt các trng tc ca nhng thy t l và ngi lê-vi; các trng tc cng phi bt thm nh các em út mình.

hu phc dch, ly n cm, n st, và chp cha ng nói tiên tri; s ngi phc s theo chc ca h là nh sau ny: v con trai a-sáp, có xác-cua, giô-sép, nê-tha-nia, và a-sa-rê-la, u là con trai ca a-sáp, di tay a-sáp cai qun, vâng theo ý ch ca vua mà ca xng. v con trai ca giê-u-thun có ghê-a-lia, và si-mê-l, là sáu ngi u di quyn cai qun ca cha chúng, là giê-u-thun, dùng n cm mà nói tiên tri, cm t và ngi khen đc giê-hô-va. v con trai ca hê-man có búc-ki-gia, ma-tha-nia, u-xi-ên, sê-bu-ên, giê-ri-mt, ha-na-nia, ha-na-ni, ê-li-a-tha, ghi-anh-thi, rô-mam-ti-ê-xe, git-bê-ca-sa, ma-lô-thi, hô-thia, và ma-ha-xi-t. nhng ngi ó u là con trai ca hê-man, thi kên và ngi khen đc chúa tri. hê-man vâng mng ca đc chúa tri mà làm ng tiên kin ca vua. đc chúa tri ban cho hê-man c mi bn con trai và ba con gái. các ngi y u di quyn cai qun ca cha mình là a-sáp, giê-u-thun, và hê-man, ca-xng trong n đc giê-hô-va vì chp cha, n st, n cm, và phc s tí n ca đc chúa tri, theo mng lnh ca vua. chúng luôn vi anh em mình có hc tp trong ngh ca hát cho đc giê-hô-va, tc là nhng ngi thông tho, s c hai trm tám mi tám ngi. chúng u bt thm v ban th mình, ngi ln nh k nh, ngi thông tho nh k hc tp. cái thm th nht nhm cho giô-sép v dòng a-sáp; cái thm th nhì nhm ghê-a-lia; ngi anh em và con trai ngi, cng c mi hai ngi; cái thm th ba nhm xác-cua, các con trai và anh em ngi, cng c mi hai ngi; cái thm th t nhm dít-sê-ri, các con trai và anh em ngi, cng c mi hai ngi; cái thm th nm nhm nê-tha-nia, các con trai và anh em ngi, cng c mi hai ngi; cái thm th sáu nhm búc-ki-gia, các con trai và anh em ngi, cng c mi hai ngi; cái thm th bảy nhm giê-sa-rê-la, các con trai và anh em ngi, cng c mi hai ngi; cái thm th tám nhm ê-sai, các con trai và anh em ngi, cng c mi hai ngi; cái thm th chín nhm ma-tha-nia, các con trai và anh em ngi, cng c mi hai ngi; cái thm th mi nhm si-mê-l, các con trai và anh em ngi, cng c mi hai ngi; cái thm th mi lm nhm giê-rê-mt, các con trai và anh em ngi, cng c mi hai ngi; cái thm th mi sáu nhm ha-na-nia, các con trai và anh em ngi, cng c mi hai ngi; cái thm th mi bảy nhm git-bê-ca-sa, các con trai và anh em ngi, cng c mi hai ngi; cái thm th mi tám nhm ha-na-ni, các con trai và anh em ngi, cng c mi hai ngi; cái thm th mi chín nhm ma-lô-thi, các con trai và anh em ngi, cng c mi hai ngi; cái thm th hai mi nhm ê-li-gia-ta, các con trai và anh em ngi, cng c mi hai ngi; cái thm th hai mi mt nhm hô-thia, các con trai và anh em ngi, cng c mi hai ngi; cái

thm th hai mi hai nhm ghi-anh-thi, các con trai và anh em ngi, cng c mi hai ngi; cái thm th hai mi ba nhm ma-ha-xi-t, các con trai và anh em ngi, cng c mi hai ngi; cái thm th hai mi bn nhm rô-man-ti-ê-xe, các con trai và anh em ngi, cng c mi hai ngi.

26

nhng ban th ca ngi gi ca nh sau ny: v dòng cô-rê có mê-sê-lê-mia, con trai ca cô-rê, cháu ca a-sáp. mê-sê-lê-mia có nhng con trai, là xa-cha-ri, con trng; giê-i-a-ên th nhì, xê-ba-ia th ba, giát-ni-ên th t, ê-lam th nm, giô-ha-nan th sáu, và ê-li-ô-ê-nai th by. các con trai ca ô-bt-ê-ôm là sê-ma-gia con trng, giê-hô-xa-bát th nhì, giô-a th ba, sa-ca th t, nê-ta-nên th nm, a-mi-ên th sáu, y-sa-ca th by, và phê-u-lê-tai th tám; vì đc chúa tri có ban phc cho ô-bt-ê-ôm. sê-ma-gia, con trai ô-bt-ê-ôm, cng sanh nhng con trai, có qun cai qun tông tc mình; vì chúng u là ngi mnhdn. các con trai ca sê-ma-gia là oát-ni, rê-pha-ên, ô-bt, ên-xa-bát, và anh em h, là ê-li-hu và sê-ma-kia, u là k mnhdn. các ngi ó là con cháu ca ô-bt-ê-ôm; h vi các con trai và anh em h, u là ngi mnhdn tho chc vic mình, cng c sáu mi hai ngi thuc v dòng ô-bt-ê-ôm. mê-sê-lê-mia có nhng con trai và anh em, u là ngi mnhdn, cng c mi tám ngi. hô-sa, thuc trong dòng mê-ra-ri, cng có nhng con trai, là sim-ri làm trng; du ngi không phi sanh ra u lòng, cha ngi lp ngi làm con trng; hinh-kia th nhì, tê-ba-lia th ba, và xa-cha-ri th t. ht thy con trai và anh ca hô-sa c mi ba ngi. các ngi y làm ban trng ca nhng k gi ca; h theo ban th mà hu vic trong n ca đc giê-hô-va, y nh anh em mình vy. chúng theo tông tc mình mà bt thm v mi ca, k nh nh ngi ln. cái thm v ca ông trúng nhm sê-lê-mia. đon, ngi ta b thm v ca bc, thm y trúng nhm xa-cha-ri, con trai sê-lê-mia, mt mu s thông sáng. cái thm v ca nam trúng nhm ô-bt-ê-ôm; còn các con trai ngi, canh gi kho lng phn. súp-bim và hô-sa bt thm c ca tây, gn ca sa-lê-kt, ni con ngi i dc lên, phiên canh i vi nhau. mi ngày ca ông có sáu ngi lê-vi, ca bc bn ngi, ca nam bn ngi, và ni kho lng phn, mi ca hai ngi. ti bt-ba v phía tây cng có k canh gi: trên con ng có bn ngi, và ti chính bt-ba có hai ngi. đó là ban th ca nhng ngi gi ca, u là con cháu cô-rê và con cháu mê-ra-ri. trong ngi lê-vi có a-hi-gia qun lý khng-thành các vt thánh. con cháu la-ê-an, thuc v dòng đoi ght-sôn, làm trng trong tông tc ca la-ê-an, con cháu ght-sôn, là giê-hi-ê-li. các con trai giê-hi-ê-li là xê-tham và giô-ên, em ngi, c ct làm qun lý khng thành ca n đc giê-hô-va. trong dòng am-ram, dòng đit-sê-ha, dòng hp-rôn, và dòng u-xi-ên, có sê-bu-ên, con cháu ght-sôn, là con trai ca mõi-se, làm quan cai qun khng thành. li có anh em ngi, là con cháu ca ê-li-ê-xe: rê-ha-bia, con trai

ê-li-ê-xe; ê-sai, con trai rê-ha-bia; giô-ram, con trai ê-sai; xic-ri, con trai giô-ram, và sê-lô-mít, con trai xic-ri. sê-lô-mít ny và anh em ngi u qun lý các vt thánh mà vua đơ-vít, các trng tc, quan tng cai ngân qun và cai trm qun, cùng các tng i binh ã bit riêng ra thánh. chúng bit riêng ra thánh nhng ca ci ã ot ly khi chín trn, ng dùng xây sa n đc giê-hô-va. li các vt mà sa-mu-ên, ng tiên kin sau-l, con trai ca kích, áp-ne, con trai ca nê-r, và giô-áp, con trai ca xê-ru-gia, ã bit riêng ra thánh, cùng các vt không c ngi nào ã bit riêng ra thánh, u di tay sê-lô-mít và các anh em ngi qun lý. trong dòng đit-sê-ha, có kên-na-nia và các con trai ngi, c lp lên làm quan trng và quan xét, ng cai qun các vic ngoài ca y-s-ra-ên. trong dòng hp-rôn có ha-sa-bia và anh em ngi, u là ngi mnhdn, s c mt ngàn by trm tên; h qun lý dân y-s-ra-ên bên kia sông giô-anh v phía tây, coi sóc công vic ca đc giê-hô-va và hu h vua. trong dòng hp-rôn có giê-ri-gia làm trng. ông nm th bn mi i đơ-vít, ngi ta cai s dòng h hp-rôn, tùy tông tc ca chúng, thy gia vông chúng ti gia-ê-xe trong x ga-la-át, có nhng ngi mnhdn. các anh em ca giê-ri-gia, u là tay mnhdn, s c hai ngàn by trm ngi, làm trng tc; vua đơ-vít lp chúng trên ngi ru-bên, và ngi gát, và trên na chi phái mê-na-se, ng cai tr các vic ca đc chúa tri và vic ca vua.

27

đây là s ca nhng trng tc ca dân y-s-ra-ên, tc các quan tng cai ngân ngi và cai trm ngi, các quan trng ca chúng vn phc s vua, cai qun các ban th quanh nm mi tháng thay nhau i ra i vào; mi ban th s c hai vn bn ngàn ngi. ban trng ca ban th nht v tháng giêng, là gia-sô-bê-am, con trai ca xáp-i-ên; trong ban ngi có hai vn bn ngàn ngi. ngi thuc v dòng phê-rt, làm u các quan tng v tháng giêng. ban trng ca ban tháng hai là đơ-ai, ngi a-hô-ha; mích-lô làm quan chánh trong ban ngi; ban ngi có hai vn bn ngàn ngi. ban trng ca ban th ba v tháng ba, là bê-na-gia, con trai ca thy t l giê-hô-gia-a; trong ban ngi có hai vn bn ngàn ngi. bê-na-gia ny là ngi mnhdn trong ba mi ngi kia, và làm u ba mi ngi y; am-mi-xa-áp, con trai ngi, cng trong ban ngi. ban trng th t v tháng t, là a-sa-ên, anh em ca giô-áp, và xê-ba-ia, con trai ngi, tip theo ngi; trong ban ngi có hai vn bn ngàn ngi. ban trng th nm v tháng nm, là sa-mê-hút, ngi git-ra; trong ban ngi có hai vn bn ngàn ngi. ban trng th sáu v tháng sáu, là y-ra, con trai y-ke, thê-cô-a; trong ban ngi có hai vn bn ngàn ngi. ban trng th by v tháng by, là hê-lt, ngi chi phái ép-ra-im pha-lôn; trong ban ngi có hai vn bn ngàn ngi. ban trng th tám v tháng tám, là si-bê-cai, hu-sa, thuc v dòng xê-rách; trong ban ngi có hai vn bn ngàn ngi. ban trng th chín v tháng

chín, là a-bi-ê-xe, ngi chi phái bên-gia-min, a-na-tt; trong ban ngi có hai vn bn ngàn ngi. ban trng th mi v tháng mĩ, là ma-ha-rai, v dòng xê-rách nê-tô-pha; trong ban ngi có hai vn bn ngàn ngi. ban trng th mi mt v tháng mi mt, là bê-na-gia, ngi chi phái ép-ra-im, phi-ra-thôn; trong ban ngi có hai vn bn ngàn ngi. ban trng th mi hai v tháng chp, là hiên-ai, v dòng oát-ni-ên, nê-tô-pha; trong ban ngi có hai vn bn ngàn ngi. đây là các ngi cai qun các chi phái y-s-ra-ên: ê-li-ê-xe, con trai xic-ri, cai qun ngi ru-bên; ngi cai qun ngi si-mê-ôn, là sê-pha-tia, con trai ma-ca; ngi cai qun chi phái lê-vi là ha-sa-bia, con trai ca kê-mu-ên; còn xa-c cai qun con cháu a-rôn; ngi cai qun giu-a là ê-li-hu, anh em ca đa-vít; ngi cai qun y-sa-ca là ô-m-ri, con trai ca mi-ca-ên; ngi cai qun sa-bu-lôn là đít-ma-hia, con trai ca ô-ba-ia; ngi cai qun nép-ta-li là giê-ri-mt, con trai ca a-ri-ên; ngi cai qun con cháu ép-ra-im là ô-sê, con trai ca a-xa-xia; ngi cai qun na chi phái mê-na-se là giô-ên, con trai phê-a-gia; ngi cai qun na chi phái mê-na-se, ti x ga-la-át, là gi-ô, con trai ca xa-cha-ri, ngi cai qun bên-gia-min là gia-a-xi-ên, con trai áp-ne; ngi cai qun đau là a-xa-rên, con trai ca giê-rô-ham. y ó là các trng ca các chi phái y-s-ra-ên. đa-vít không ly s dân y-s-ra-ên t hai mi tui sp xung, bi vì đc giê-hô-va có ha rng s làm tng lên y-s-ra-ên ông nh sao trên tri. giô-áp, con trai ca xê-ru-gia, khi ly s, nhng không xong c; vì c vic ó nên có cn thnh n giáng ha trên y-s-ra-ên; và s tu b y không nhp vào s ca s ký vua đa-vít. ách-ma-vt, con trai a-i-ên, cai các khung thành ca vua; giô-na-than, con trai u-xi-gia, cai các khung thành ng rung, trong các thành ph, trong nhng làng và trong nhng n. t-ri, con trai kê-lúp, cai các k lo làm rung cây t; sim-ri, ngi ra-ma, coi sóc các vn nhỏ; còn xáp-i, ngi sê-pham, coi sóc kho ru trong vn nhỏ; banh-ha-nan, ngi ghê-e, coi sóc các cây ô-li-ve và cây sung m trong x ng bng; còn giô-ách coi sóc các kho d; sít-trai, ngi sa-rôn; còn sa-phát, con trai át-lai, coi sóc các by bò trong trng; ô-binh, ngi ich-ma-ên, coi sóc các lc à; giê-ia, ngi mê-rô-nt, coi sóc các la cái; gia-xít, ngi ha-ga-rít, coi sóc các by chiến. các ngi ó là k cai qun các sn nghip ca vua đa-vít. giô-na-than, cu ca đa-vít, làm mu s, là mt ngi thông sáng và làm quan ký lc; còn giê-hi-ên con trai ca hác-mô-ni, làm giáo s các vng t. a-hi-tô-phên làm mu s ca vua; hu-sai, ngi aít-kít, là bn hu ca vua. sau a-hi-tô-phên có giê-hô-gia-a, con trai ca bê-na-gia, và a-bia-tha. giô-áp làm quan tng i binh ca vua.

28

đa-vít hip li ti giê-ru-sa-lem ht thý các quan trng y-s-ra-ên, các tc trng ca các chi phái, các ban trng phc s vua, các quan tng cai

ngàn quân và trm quân, các k cai qun sn nghip ca vua và ca các con trai ngi, luôn v các hon quan và nhng ngi minh đn. vua đa-vít ng dy nói rng: hi các anh em và dân s ta, hãy nghe! ta ã có ý xây ct mt cái n an ngh cho hòm giao c ca đc giê-hô-va, cho cái b chân ca đc chúa tri chúng ta; ta ã sm th ly cho sn ng ct. nhng đc chúa tri phán vi ta rng: ngi ch ct n cho danh ta, vì ngi là mt tay chín s, ã huyt ra nhieu. giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên có chn ta t trong c nhà cha ta, làm vua y-s-ra-ên i i (vì ngài ã chn giu-a làm trng, và trong nhà giu-a, chn nhà ca cha ta, ngài vui lòng chn ta, lp ta làm vua trên c y-s-ra-ên). v, đc giê-hô-va có ban cho ta nhieu con trai; trong các con trai y ngài ã chn sa-lô-môn, con trai ta, t ngi trên ngôi n đc giê-hô-va, ng cai tr y-s-ra-ên. ngài phán vi ta rng: sa-lô-môn, con trai ca ngi, s ct cái n và các hành lang ca ta; vì ta ã chn nó làm con trai ta, và ta s làm cha nó. nu ngi bn lòng làm theo các iu rn và lut l ta nh ngày nay, thì ta s làm cho cn ngi c bn vng i i. vy bây gi, ti trc mt c y-s-ra-ên, là hi chúng ca đc giê-hô-va, ng có đc chúa tri chúng ta lng tai nghe, ta xin các ngi hãy tìm kim và gi gìn các iu rn ca giê-hô-va đc chúa tri ca các ngi, các ngi nhn ly x tt ti ny và li cho con cháu các ngi làm c nghip i i. còn ngi, là sa-lô-môn, con trai ta, hãy nhn bit đc chúa tri ca cha, ht lòng vui ý m phc s ngài; vì đc giê-hô-va dò xét tm lòng, và phân bit các ý tng. nu con tìm kim ngài, ngài s cho con gp; nhng nu con lia b ngài, t ngài s t b con i i. bây gi, khá cn thn; vì đc giê-hô-va ã chn con ng xây ct mt cái n dùng làm ni thánh ca ngài: khá minh đn mà làm. by gi, đa-vít trao cho sa-lô-môn, con trai ngi, cái kiu v hiên ca, v n th, v các khung thành, v lu gác, v phòng trong ca n th, và v np thi an; li ch các kiu ngi nh thánh linh cm ng mà c, v các hành-lang ca n đc giê-hô-va, và v các phòng bn phía, v nhng khung thành ca n đc chúa tri, và v các kho vt thánh; v ban th ca nhng thý t l và ngi lê-vi; v các công vic ca n đc giê-hô-va, và v các th khí dng trong n đc giê-hô-va; cng ch kiu s cân v các khí dng bng vàng, dùng v mi th công vic, và v các khí dng bng bc, vi s cân nó, dùng v mi th công vic; li ch s cân v nhng chân ên bng vàng, và v nhng thp ên vàng ca nó, theo cân ni ca mi chân và thp nó; s cân v nhng chân ên bng bc, theo cân ni ca mi chân và thp nó, tùy cách dùng ca mi chân ên. ngi cng ch s cân v các bàn bánh trn thit, và bc v nhng bàn bng bc; ch kiu v na, chu, và ly bng vàng ròng; v chén vàng, và s cân ca mi cái; v nhng chén bc, và s cân ca mi cái. li ch kiu v bàn th xông hng bng vàng thét, có s cân, và kiu v xe, v các chê-ru-bin sê cánh ra che trên hòm giao c ca đc giê-hô-va. đa-vít nói rng: kiu mu v các công vic ny, ta nh tay ca đc giê-hô-va chép ra, khin cho ta hiu bit vy. đa-vít li nói vi sa-lô-môn, con trai mình

rng: hãy vng lòng bn chí mà làm; ch s st, ch kinh hải chi, vì giê-hô-va đc chúa tri, tc là đc chúa tri ca cha, vn cùng con; ngài chng h t b con, cng chng h lia khi con cho n chng các công vic ct n ca đc giê-hô-va c xong. kia, có các ban th ca nhng thy t l và ngi lê-vi, ng làm các công vic ca n đc chúa tri; li còn có nhng ngi vui ý, thông tho v các ngh, ng giúp làm mi th công vic; các quan trng và c dân s u s vng theo mng nh ca con.

29

đa-vít nói vi c hi chúng rng: sa-lô-môn, con trai ta, ch mt mình con ó mà đc chúa tri ã chn, hãy con tr tui non-nt, và công vic li ln lao; vì cái n ó chng phi cho loài ngi âu, bên là cho giê-hô-va đc chúa tri. ta ã ht sc sm cho n ca đc chúa tri ta, nào vàng dùng v làm bng vàng, nào bc dùng v làm bng bc, nào ng dùng v làm bng ng, nào st dùng v làm bng st, nào g dùng v làm bng g, li sm nhng ngc bích, ngc khm, ngc chiu sáng, ngc các màu, và các th á quý, cùng á cm thch trng rt nhũ. li, vì lòng ta yêu mn n ca đc chúa tri, nên ngoi tr s ta ã sm cho n thánh, ta cng dâng cho n ca đc chúa tri ta các bng vàng và bng bc thực riêng v ta, tc là ba ngàn ta lạng vàng ó-phia, và by ngàn ta lạng bc thét, ng dùng bc các vách n; vàng dùng v các vic làm bi tay ngi th. vy ngày nay, ai là ngi vui lòng dâng mình cho đc giê-hô-va? by gi, các trng tc, các trng ca các chỉ phái y-s-ra-ên, các quan tng cai ngăn ngi và trm ngi, các k coi sóc công vic ca vua, bên vui lòng, dâng v công vic n đc chúa tri, nm ngàn ta lạng vàng, mi ngàn a-ric, mi ngàn ta lạng bc, mi tám ngàn ta lạng ng, và mt trm ngàn ta lạng st. phm ai có á quý, thì giao cho giê-hi-ên v dòng ght-sôn, dâng vào kho ca đc giê-hô-va. dân s ly làm vui mng v iu mình trn lòng vui ý dâng cho đc giê-hô-va; và vua đa-vít cng ly làm vui mng lm. ti trc mt c hi chúng, đa-vít chúc t đc giê-hô-va mà rng: hi giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên, t ph chúng tôi ôi! áng chúc t ngài cho n i i vô cùng! hi đc giê-hô-va s cao c, quyn ng, vinh quang, toàn thng, và oai nghi áng qui v ngài; vì muôn vt trên các ngi tri và di t u thuc v ngài. đc giê-hô-va ôi! nc thuc v ngài; ngài c tôn cao làm chúa t ca muôn vt. học s giàu có, học s vinh quang, u do chúa mà n, và chúa qun tr trên muôn vt; quyn ng và th lc ni tay chúa; tay chúa khin cho c tôn trng và ban sc mn cho mi ngi. bây gi, đc chúa tri chúng tôi ôi! chúng tôi cm t chúa và ngi khen danh vinh hin ca ngài. nhng tôi là ai, và dân s tôi là gì, mà chúng tôi có sc dâng cách vui lòng nh vy? vì mi vt u do ni chúa mà n; và nhng vt chúng tôi ã dâng cho chúa chng qua là ã thuc v chúa. vì chúng tôi ti trc mt chúa vn là k l, và k u nh các t ph chúng tôi; các ngày chúng tôi ti trên t, khác nào

cái bóng, không mong lâu c. hi giê-hô-va đc chúa tri chúng tôi ôi! các vt ny mà chúng tôi ã sm sa ct n cho danh thánh ca chúa, u do ni tay chúa mà n, và thy u thuc v chúa. ôi đc chúa tri tôi! tôi bit rng chúa đồ xét lòng ngi ta, và chúa vui v v s ngay thng. v phn tôi, tôi c theo s ngay thng ca lòng tôi mà vui lòng dâng các vt ny; và bây gi tôi ly làm vui mng mà thy dân s chúa ãy cng có dâng cho chúa cách vui lòng. hi giê-hô-va đc chúa tri ca áp-ra-ham, ca y-sác, và ca y-s-ra-ên, t ph ca chúng tôi ôi! xin hãy cho dân s chúa gi luôn luôn mt tâm ý y trong lòng, và làm cho lòng chúng tôi theo v chúa. xin chúa hãy ban cho sa-lô-môn, con trai tôi, mt lòng trn vn, gin gi các iu rn, chng c, và lut l ca chúa, cùng làm cho các công vic ny, xây ct cái n mà tôi ã sm sa th ly cho. đa-vít nói vi c hi chúng rng: hãy chúc t giê-hô-va đc chúa tri ca các ngi. c hi chúng bên chín trn giê-hô-va đc chúa tri ca t ph mình, cúi u xung mà th ly đc giê-hô-va, và ly vua. qua ngày sau, chúng dâng nhng t l cho đc giê-hô-va, và dâng nhng ca l thiêu cho đc giê-hô-va: mt ngàn con bò c, mt ngàn con chiên c, mt ngàn con chiên con, cùng các l quán cp theo, và nhiiu ca t l khác v c dân y-s-ra-ên; trong ngày y, chúng n ung rt vui mng ti trc mt đc giê-hô-va; chúng ln th nhì tôn sa-lô-môn, con trai đa-vít, làm vua, và nhn đc giê-hô-va xc du cho ngi làm vua chúa, và lp xa-c làm thy t l. by gi, sa-lô-môn ngi lên trên ngai ca đc giê-hô-va, làm vua th cho đa-vít, cha ngi, và ngi c hng thnh; c y-s-ra-ên u vng theo mng ngi. các quan trng, và ngi mnh th, luôn vi các con trai ca vua đa-vít, u phc tùng vua sa-lô-môn. đc giê-hô-va khin cho sa-lô-môn c rt coi trng ti trc mt c y-s-ra-ên, và ban cho ngi c oai nghiêm, n i trong y-s-ra-ên chng có mt vua nào trc ngi c nh vy. đa-vít, con trai y-sai, cai tr trên c y-s-ra-ên. ngi cai tr trên y-s-ra-ên bn mi nm: ti hp-rôn, ngi cai tr by nm, và ti giê-ru-sa-lem, ngi cai tr ba mi ba nm. ngi bng hà tui cao, tha nguy n v i mình, v s giàu có, và v vinh hin; sa-lô-môn, con trai ngi, cai tr th cho ngi. các công vic ca vua đa-vít, t u n cui, u chép trong sách ca sa-mu-ên, ng tiên kin, trong sách ca na-than, ng tiên tri, và trong sách ca gát, ng tiên kin; cuc tr vi ngi, s mnh dn ngi, các vic xy ra cho ngi, cho dân y-s-ra-ên, và cho các nc khác, u ã chép trong các sách y.

sa-lô-môn, con trai Đa-vít, c vng bn trong nc mình; Giê-hô-va đc chúa tri ngi cùng ngi, và làm cho ngi rt thnh vng. sa-lô-môn truyên b c y-s-ra-ên, các quan tng ngàn ngi và trm ngi, các quan xét và ht thý các trng trong y-s-ra-ên, là các trng tc, phi n; on, sa-lô-môn và c hi chúng u i lên ni cao ti ga-ba-ôn; vì ó có hi mc ca đc chúa tri, mà mỗi-se, tôi t ca đc Giê-hô-va, ã làm ni ng vng (nhng Đa-vít ã rc hòm đc chúa tri t ki-ri-át-giê-a-rim lên n ni ngi ã dn sn cho hòm; vì ngi ã dng cho hòm y mt cái tri ti Giê-ru-sa-lem). v, trc n tm ca đc Giê-hô-va có bản th ng mà bt-sa-lê-ên, con trai u-ri, cháu hu-r, ã làm; sa-lô-môn và hi chúng u n ni ó. sa-lô-môn t trc mt đc Giê-hô-va ti hi mc, và dâng mt ngàn ca l thiếu trên bản th y. chánh ăm y, đc chúa tri hin n cùng sa-lô-môn, mà phán rng: ngi mun ta ban cho iu gì, hãy xin i. sa-lô-môn tha cùng đc chúa tri rng: chúa ã ban n rng cho Đa-vít, cha tôi, và ã t tôi làm vua th cho ngi. ly Giê-hô-va đc chúa tri, bày gi nguyên cho li chúa ha cùng Đa-vít, cha tôi, c ng nghiêm; vì chúa ã lp tôi lên làm vua dân s này ông nh bi t. vy, xin chúa ban cho tôi s khôn ngoan và tri thc, tôi ra vào trc mt dân s này; vì ai d xét oán c dân ca chúa rt ông dng kia? đc chúa tri phán vi sa-lô-môn rng: ta ã lp ngi làm vua dân s ta; v, vì ngi có lòng nh vy, không có cu xin s giàu có, ca ci, tôn vinh, hay là mng sng ca nhng k ghen ghét ngi, và cng chng có xin s sng nhng li cu xin s khôn ngoan và tri thc cho mình, xét oán dân s ta, nên ta ã ban s khôn ngoan và tri thc cho ngi; ta li s ban cho ngi s giàu có, ca ci, tôn vinh, n i các vua trc ngi không h có nh vy, và sau ngi cng s chng có vua nào c nh th. đon, sa-lô-môn t ni cao ti ga-ba-ôn, trc hi mc, tr v Giê-ru-sa-lem; và ngi cai tr y-s-ra-ên. sa-lô-môn nhóm nhng xe và lính k, c mt ngàn bn trm c xe, và mi hai ngàn lính k; ngi nó trong thành cha xe, và gn ni vua ti Giê-ru-sa-lem. vua làm cho bc vàng trong Giê-ru-sa-lem ra thng nh á si, và cây bá hng nhưu nh cây sung ni ng bng. còn nga ca sa-lô-môn u t ê-díp-tô mà ra; các con buôn ca vua i lãnh mua nó tng by, mi by theo giá nht nh. ngi ta t x ê-díp-tô mua em lên mt cái xe giá sáu trm sic-l bc, còn mt con nga giá mt trm nm mi sic-l; các vua dân hê-tít và vua sy-ri cng theo giá y nh nhng con buôn ca vua mà mua v.

v, sa-lô-môn nh ct mt cái n cho danh đc Giê-hô-va, và mt cái cung cho nc mình. sa-lô-môn bèn la by vn ngi bng gánh, tám vn ngi th o á trên núi, và ba ngàn sáu trm ngi c công. sa-lô-môn sai n hi-ram, vua ty-r, mà nói rng: vua ã hu ãi Đa-vít, cha tôi, cung cp

cây bá hng cho ngi ng ct cái cung ngi; xin vua cng hãy ãi tới nh th. này tôi toan ct mt n cho danh Giê-hô-va đc chúa tri tôi, bit n y riêng ra thánh cho ngài, ng xông nh hng trc mt ngài, bày bánh trn thit luôn luôn, dâng ca l thiếu v búi sáng và v búi chiều, hoc trong ngày sa-bát, ngày mng mt, hay là trong nhng ngày l nh ca Giê-hô-va đc chúa tri chúng tôi; u ó vn là mt l nh cho y-s-ra-ên n i i. đc chúa tri chúng tôi vn cao sang, vt qua ht các thn; nên cái n tôi toan ct s nguy nga. ch thì ai có sc xây ct cho chúa mt cái n; vì tri và n i tri ca các tng tri còn chng cha ngài c thay! vy tôi là ai, mà ct c mt cái n cho chúa? ct nó chng qua là xông hng ti trc mt ngài ó thôi. vy, bây gi, vua hãy sai n cùng tôi mt ngi gi v ngh ch vàng, bc, ng, st, tho dt bng ch tím, và xanh, cùng bit chm tr ngh, làm vic vi nhng ngi tài gi bên tôi, ti giu-a và Giê-ru-sa-lem, mà Đa-vít, cha tôi, ã sm sn. cng hãy ly li-ban g bá hng, g tòng, và g bch ãn hng mà gi n cho tôi vì tôi vn bit rng các tôi t vua u tho n cây trên li-ban; này các tôi t tôi cng s giúp các tôi t vua, ng lo n sm sa cây g cho nhưu; vì cái n mà tôi toan ct s nguy nga l k. tôi s cp cho các tôi t vua, là nhng k n cây, hai vn cô-r lúa ming ra ri, hai vn cô-r lúc mch, hai vn bát ru, và hai vn bát du. hi-ram, vua ty-r, bèn vit th gi cho sa-lô-môn, mà rng: vì c đc Giê-hô-va yêu thng dân s mình, nên ngài ã lp vua làm vua trên chúng. hi-ram li nói: ngi khen Giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên, là ông dng nên tri t, vì ngài ã ban cho vua Đa-vít mt con trai khôn ngoan, d dt, thông minh, ct mt cái n cho ngài và mt cái cung cho nc ngi. bây gi, tôi sai n cho vua mt ngi khéo, có trí thông sáng, là hu-ram-a-bi, con trai ca ngi n bà v chi phái đan, cha ngi là dân ty-r; ngi gi v ngh ch vàng, bc, ng, st, á, và g, tho dt ch tím, xanh và sm, cùng ch gai trng xe mn, cng bit làm các th chm tr, và to ra th vt xo mà ngi ta s biu nó làm. nó s làm vic vi nhng th khéo ca thân ph vua là Đa-vít chúa tôi. vy bây gi xin chúa tôi hãy gi cho các tôi t chúa lúa mìn, lúa mch, du, và ru, mà chúa tôi ã nói n; còn chúng tôi s n g ti trên li-ban theo s bao nhieu vua cn dùng, ri kt thành bè em ra bin n gia-phô; on vua s ch lên Giê-ru-sa-lem. sa-lô-môn bèn im soát các ngi ngoi quc trong nc y-s-ra-ên, tùy theo s Đa-vít, cha ngi, ã im soát; thý c mi lm vn ba ngàn sáu trm ngi. trong s ó ngi t by vn ngi làm k khiêng gánh, tám vn ngi o á trên núi, và ba ngàn sáu trm ngi c công, ng sai khin dân chúng làm vic.

sa-lô-môn khi ct n đc Giê-hô-va ti Giê-ru-sa-lem, trên núi mô-ri-a, là ni đc Giê-hô-va ã hin ra cùng Đa-vít, cha ngi, ti trên ch mà Đa-vít ã dn, tc là trong sân p lúa ca ôit-na, ngi

giê-bu-sít. sa-lô-môn khi xây ct nhm ngày mng hai tháng hai, nm th t i ngi tr vì. ny là nn sa-lô-môn ã lp ng ct n ca đc chúa tri: b dài, theo thc xa, là sáu mi thc, và b ngang hai mi thc. hiên ca phía trc, b dài hai mi thc, y nh b ngang ca n vy, và b cao mt trm hai mi thc; ngi bc b trong bng vàng ròng, cái vách n ln, ngi lp bng g bá hng, và bc vàng ròng, chm hình cây chà là và dây xích trên. ngi lót n bng á quí ng trang sc nó; vàng là vàng pht-va-im. ngi li bc vàng cái n, mè, ngh ca, vách, và ca ca n, còn trên vách thì chm hình chê-ru-bin. ngi cng làm ni chí thánh: b dài hai mi thc, y nh b ngang ca n, và b ngang cng hai mi thc; ngi bc ni y bng vàng ròng; vàng dùng cng ng sáu trm ta lạng. nhng inh vàng cân nng nm mi sic l; ngi cng bc vàng các phòng cao. ti trong ni chí thánh, ngi làm hai chê-ru-bin, c phép tr tng, ri bc vàng. bn cánh ca hai chê-ru-bin dài hai mi thc; cánh này ca chê-ru-bin bên hu dài nm thc, ng n vách n, còn cánh kia cng dài nm thc, và ng cánh ca chê-ru-bin bên t. cánh này ca chê-ru-bin v bên t dài nm thc, và ng n vách n, còn cánh kia cng dài nm thc, tip giáp vì cánh chê-ru-bin v bên hu. các cánh ca hai chê-ru-bin u sẽ ra, cng dài hai mi thc; hai chê-ru-bin ng thng chn lên, nghm mt hng v ni thánh. ngi li ch bc màn bng ch màu xanh, màu tím, màu sm, cùng ch gai xe mn, ri trên thêu hình chê-ru-bin. đng trc n, ngi xây hai cây tr, b cao ba mi lm thc, u tr trên chót hai tr c nm thc. ngi li làm dây xích ginh nh dây xích trong ni chí thánh, trên chót tr, ri làm mt trm trái lu mà gn ni dây xích y. ngi đng hai tr ó trc n th, cây ny bên hu, cây kia bên t; t tên cây bên hu là gia-kin và cây bên t là bô-ách.

4

ngi li làm mt cái bàn th ng, b dài hai mi thc, b ngang hai mi thc và b cao mi thc. ngi làm mt cái bin úc, t mep này ca mep kia c mi thc, tròn t vi, và cao nm thc; mt si dây ba mi thc vn chung quanh nó. di vòng chung quanh bin, có hình ginh con bò, mi thc mi con, làm hai hàng, úc mt lt vi bin. bin kê trên ni hai tng con bò, ba con xây v hng bc, ba con xây v hng tây, ba con xây v hng nam, và ba con xây v hng ông; bin trên các con bò y, thân sau chúng nó u quay vào trong. b dây bin mt gang, mep nó nh mep cái chén, làm t hoa hu n; cha c ba ngân bát. ngi cng làm mi cái thùng, nm cái bên hu và nm cái bên t ng ra ti ó; ngi ta ra trong ó vt gì thuc v ca l thiếu; còn nhng thy t l u tm ra trong bin úc. ngi làm mi cái chn ên bng vàng, theo kiu ã nh; ri nó trong n th, nm cái bên hu, nm cái bên t. li óng mi cái bàn, trong n th, nm cái bên hu, và nm cái bên t. ri làm mt trm cái chu bng vàng. ngi cng làm hành lang cho thy t l, và cái sân rng, các ca ca

sân, ri bc ng các cánh ca y. ngi cái bin bên hu n, hng ông v phía nam. hu-ram li làm nhng bình tro, vá, và chu. hu-ram làm xong công vic ngi ã vì sa-lô-môn làm trong n ca đc chúa tri: tc hai cây tr trên chót tr; hai cái u tr trên chót tr; hai tm li bao hai cái bu ca u tr trên chót tr; bn trm trái lu gn vào hai tm li, mi tm có hai hàng trái lu, ng bao hai cái bu ca u tr trên chót tr. ngi cng làm tâng, và cái thùng trên tâng; úc mt cái bin và mi hai con bò di nó; ch nhng bình tro, vá, na, và các l nó; hu-ram-a-bi vì sa-lô-môn làm các ó bng ng trn lạng, ng dùng trong n ca đc Giê-hô-va. vua truyn úc các y ni ng bng giê-anh, di t sét, gia su-ct và xê-rê-a. vua sa-lô-môn ch các y tht nhieu lm; còn s cân ca ng thì ngi ta không bit. sa-lô-môn làm ht thy các l trong n đc chúa tri: bàn th vàng, nhng cái bàn dùng sp bánh trn thit, chn ên, và cái thp nó bng vàng ròng ng thp trc ni chí thánh, theo l ã nh; cng làm các hoa, thp, và na bng vàng ròng; nhng dao, chu, chén, l hng, cng bng vàng ròng; và ni vào n, các cánh ca n trong ca ni chí thánh, cùng các cánh ca ca n th cng u bng vàng.

5

y vy, các công vic mà sa-lô-môn làm cho n ca đc Giê-hô-va u xong ri. sa-lô-môn em n nhng vt mà ãa-vít, cha ngi, ã bit riêng ra thánh, tc là bc, vàng, và các khí đng, vào kho ca n đc chúa tri. sa-lô-môn bèn nhóm ti Giê-ru-sa-lem các trng lão y-s-ra-ên, các trng ca các chi phái, và các trng tc dân y-s-ra-ên, các trng ca các chi phái, và các trng tc dân y-s-ra-ên, ng rc hóm giao c ca đc Giê-hô-va lên t thành ãa-vít, là si-ôn. mi ngi y-s-ra-ên u nhóm li n cùng vua nhm k l tháng by, các trng lão y-s-ra-ên u n, và ngi lê-vi khiêng hóm i. nhng thy t l và ngi lê-vi u em lên cái hóm, hi mc, và các khí đng thánh vn trong tri. vua sa-lô-môn và c hi chúng y-s-ra-ên ã nhóm li vi vua, u ngi tr hóm, dâng nhng chiên và bò làm ca l nhieu, vó s không th m c. nhng thy t l em hóm giao c ca đc Giê-hô-va vào ni đn cho hóm, tc trong ni chí thánh ca n, di cánh chê-ru-bin. hai chê-ru-bin sẽ cánh ra trên ch hóm, che hóm và òn khiêng. òn khiêng thì dài, nên u òn thy ló ra ngoài hóm, trc ni chí thánh; nhng ngoài n thì chng thy; hóm vn ó cho n ngày nay. chng có gì trong hóm, tr ra hai bng lut pháp mà mỗi-sê ã vào ti hô-rp, khi đc Giê-hô-va lp giao c vi dân y-s-ra-ên, lúc chúng ra khi ê-díp-tô. khi nhng thy t l ra khi ni thánh (vì phạm thy t l ó u ã đn mình ra thánh sch, mà cha gì theo ban th nào), và các ngi ca hát trong dân lê-vi, tc a-sáp, hê-nan, giê-u-thun, cùng con trai và anh em h, ng mc qun áo bng vì gai mn, cm chp cha, n st, và n cm, u ng phía ông bàn th, vi mt trm hai mi thy t l thì kèn. xy khi k thì kèn và k ca hát ng thnh hòa nhau nh

mt ngi, mà khen ngi cm t đc giê-hô-va, và khi h tri ting kèn, chp cha, nhc khí lên khen ngi đc giê-hô-va, rng: ngài t thìn, lòng thng xót ngài hng có i i, thì n ca đc giê-hô-va b mây lp y; n i nhng th y t l vì mây không th ng ó hu vic c, vì s vinh hìn ca đc giê-hô-va y lp n ca đc chúa tri.

6

by gi, sa-lô-môn nói rng: đc giê-hô-va ã phán rng ngài s ng trong ni ti thm. nhng tôi ã ct mt cái n cho chúa trú ng, mt ni cho chúa i i. Đon vua xây mt li chúc phc cho c hi chúng y-s-ra-ên c hi chúng y-s-ra-ên u ng, ngi nói: đáng ngi khen giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên, là đng ã phán h vi đă-vít, cha tôi, và nay ly tay ngài mà làm cho thành li ha y; ngài rng: t ngày ta em dân ta ra khi x ê-díp-tô, ta cha chn mt thành nào trong các chi phái y-s-ra-ên ng ct mt cái n, t danh ta ti ó, và ta cng chng chn ngi nào làm vua chúa trên dân y-s-ra-ên ta; nhng ta ã chn giê-ru-sa-lem, t danh ta ti ó, và chn đă-vít ng cái tr dân y-s-ra-ên ta. v, đă-vít, cha tôi, ã rp lòng xây n cho danh giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên. nhng đc giê-hô-va phán vi đă-vít, cha tôi, rng: ngi có rp lòng ct mt cái n cho danh ta, y tht phi lm; du vy, ngi s chng ct n y; song con trai ngi sanh ra s ct cái n cho danh ta. đc giê-hô-va ã làm ng nghiêm li ngài phán, khin tôi k cho đă-vít, cha tôi, lên ngôi tr vi y-s-ra-ên, y nh đc giê-hô-va ã ha: nên tôi có ct n cho danh giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên, và ti n y ã t cái hòm ng giao c ca đc giê-hô-va mà ngài lp vi dân y-s-ra-ên. sa-lô-môn ng ng trc bân th ca đc giê-hô-va, i mt c hi chúng y-s-ra-ên, gi tay mình ra (vì ngi ã ông mt cái sp bng ng, b dài nm thc, b ngang nm thc, b cao ba thc, ti gia hành lang; ngi ngi ti ó, quí gi xung trc mt c hi chúng y-s-ra-ên, gi tay lên trên tri), mà rng: ly giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên! trên tri và di t, chng có thn nào gíng nh chúa. chúa gín gi li giao c và lòng nhn t i vi k tôi t chúa, là k ht lòng i trc mt chúa; i vi tôi t chúa là đă-vít cha tôi, chúa có gín gi li chúa ã ha vi ngi: tht h iu gì mĩng chúa phán, thì tay chúa ã làm cho hoàn thành, y nh ã có ngày nay. vy, giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên ói! chúa ã ha cùng tôi t chúa là đă-vít, cha tôi, rng: vi bng con cháu ngi cn thn ngi li mình, gi theo các lưt pháp ta, y nh ngi ã làm, thì trc mt ta ngi s chng h thi u ngi ngi trên ngôi y-s-ra-ên; nay cu xin chúa hãy gi gín li ha y. hi giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên! nguyen li chúa ã ha cùng đă-vít, tôi t chúa, c ng nghiêm. mà chi! có tht rng đc chúa tri ng chung vi loài ngi trên t? کیا تري, cho n i tri ca các tng tri còn chng có th cha chúa c thay, phng chi cái n ny tôi ã ct! du vy, hi giê-hô-va đc chúa tri tôi ói! xin hãy óái thng li cu nguyen và s nài xin ca tôi t chúa,

nghe ting kêu cu và khn nguyen ca tôi t chúa cu trc mt chúa. nguyen mt chúa ngày và êm óái xem nhà này, vì v nhà này chúa ã phán rng: s t danh chúa ti ó. khi tôi t chúa hng ni này mà cu nguyen, xin chúa d nghe. phm iu gì tôi t chúa và dân y-s-ra-ên s cu khn trong khi hng v ni này, xin chúa hãy d nghe, nhm li, và tha th cho. nu ai phm ti cùng k lần cn mình, và ngi ta bt nó phi th, nu nó n th trc bân th ca chúa ti trong n này, thì xin chúa t trên tri hãy nghe, thi hành, và xét oán tôi t chúa, mà báo tr k ác tùy vic nó làm, khin ti nó li trên u nó, xng công bình cho ngi công bình, và thng ngi tùy s công bình ca ngi. nu dân y-s-ra-ên ca chúa, vì phm ti vi chúa, b quân thù nghch ánh c, mà chúng tr li cùng chúa, nhn bit danh ngài, và cu nguyen nài xin trc mt chúa trong n này, thì xin chúa t trên tri hãy d nghe, tha ti cho dân y-s-ra-ên ca chúa, và khin h tr v x mà chúa ã ban cho h và cho t ph ca h. khi các tng tri óng cht, không có ma, bi vì dân y-s-ra-ên ã phm ti vi chúa; nu sau khi chúa ã oán pht h, h hng v ni này mà cu nguyen, nhn bit danh chúa, tr b ti li mình, thì xin chúa t trên tri hãy d nghe, tha ti cho k tôi t chúa và cho dân y-s-ra-ên ca ngài, khi ngài ã dy cho chúng con ng lành mà chúng phi i theo, và giáng ma xung trên t mà chúa ã ban cho dân ngài làm sn nghip. nu trong x có cn ói kém, ón dch, i hn, ten sét, cào cào, hay là châu chu; hoc k thù nghch vấy hãm các thành trong a phn h; bt k có tai v gì, tt bnh gì; ví bng có mt ngi, hoc c dân y-s-ra-ên ca chúa ã nhn bit tai v và s au n ca mình, mà gi tay ra hng v nhà này, cu nguyen và khn xin vô lun iu gì, thì xin chúa t trên tri, là ni ng ca chúa, hãy d nghe, tha th cho, và báo li cho mi ngi tùy theo công vic h, vì chúa thông bit lòng ca h (tht ch mt mình chúa bit c lòng ca con cái loài ngi); khin chúng kính s chúa, i theo ng li ca chúa trn i chúng sng trên t mà chúa ã ban cho t ph chúng tôi. v li, v ngi ngoi bang là ngi chng thuc v dân y-s-ra-ên ca chúa, nhng vì danh ln chúa, vì cách tay quy nng gi thng ra ca ngài, h s t x xa i n hng v n này mà cu nguyen, thì xin chúa t trên tri, là ni ng ca chúa; hu cho muôn dân trên t nhn bit danh chúa, kính s ngài nh dân y-s-ra-ên ca chúa, và bit rng cái n này mà tôi ã xây ct, c gi bng danh chúa. khi dân s chúa ra chìn tranh vi k thù nghch mình, theo ng nào mà chúa s sai i, nu chúng cu nguyen cùng chúa, xây v hng thành ny mà chúa ã chn, và v n ny mà tôi ã xây ct cho danh chúa, thì xin chúa t trên tri hãy d nghe li cu nguyen nài xin ca chúng, và bình v cho h. nu dân y-s-ra-ên phm ti vi chúa (vì chng có ngi nào mà không phm ti), và chúa ni gín, phó chúng cho k thù nghch, và k thù nghch bt h làm phu tù dn n x x hay gn; nu trong x mà h b dn n làm phu tù, h suy ng li, n nn, và cu khn chúa, mà rng: chúng tôi có phm ti, làm iu gian ác và c x

cách d t n, nu ti trong x mà k thù nghch ã
 dn h n làm phu tù, h ht lòng ht ý tr li cùng
 chúa, cu nguyên cùng ngài hng v x mà chúa
 ã ban cho t ph h, v thành chúa ã chn, và v n
 mà tôi ã xây ct cho danh chúa, thì xin chúa
 t trên tri, là n ng ca chúa, hãy d nghe li cu
 nguyên nài xin ca chúng, bình v c h, và tha th
 ti mà dân s ca chúa ã phm cùng ngài. v y, đc
 chúa tri tôi ời! bây gi cu xin chúa oải thng
 và lng tai nghe phm li nào cu nguyên trong
 ni này, n y, giê-hô-và đc chúa tri ời! xin hãy
 chỉ dy, chúa và hòm quyn nng ngài c vào ni
 an ngh ngài! ly giê-hô-và đc chúa tri! nguyên
 nhng thy t l chúa c mc s cu ri, và các thánh
 chúa c mng r trong s nhn t ngài! hi giê-hô-và
 đc chúa tri! xin ch t b k chu xc du ca chúa;
 khả nh li các s nhn t ca chúa i vì đả-vít, là
 k tối t ngài.

7

khi sa-lô-môn cu nguyên xong, la t tri giảng
 xung t ca l thiếu và các hi sinh, s vnh quang
 ca đc giê-hô-và y dy trong n. nhng thy t l
 chng vào c trong n ca đc giê-hô-và, vì s vnh
 quang đc giê-hô-và y dy n ca ngài. ht thy
 dân y-s-ra-ên u thy la và s vnh quang ca
 đc giê-hô-và giảng xung n, bên sp mt xung t
 trên n lót, th ly đc giê-hô-và và cm t ngài,
 mà rng: chúa là nhn t, vì s thng xót ca ngài
 còn n i i! by gi vua và c dân s dâng nhng
 ca l t trc mt đc giê-hô-và. vua sa-lô-môn
 dâng hai vn hai ngàn con bò và mĩ hai vn
 con chiên c. ri vua và c dân s u làm l khánh
 thành n ca đc chúa tri. nhng thy t l hu vic
 theo các phn minh; còn ngi lê-vi thì cm nhc
 khí ca đc giê-hô-và, mà vua đả-vít ã sm ng
 ngi khen đc giê-hô-và ngài, bi vì lòng nhn
 t chúa còn n i i. nhng thy t l thì kèn trc
 mt chúng, và c y-s-ra-ên u ng. sa-lô-môn bit
 riêng ra thánh ch chính gia hành làng trc n
 đc giê-hô-và; vì ti ó, ngi dâng ca l thiếu và m
 v ca l thù ân, bi cái bàn th ng mà sa-lô-môn
 ã làm, không ng ht ca l thiếu, ca l chay, và m
 c. trong khi y, sa-lô-môn và c y-s-ra-ên, n t
 min v phía ha-mát cho ti khe ê-díp-tô, nhóm
 li thành mt hi rt ồng o, u d l trong by ngày.
 qua ngày th tám, ngi ta gi l trng thy, vì h d l
 khánh thành bàn th trong by ngày, và mng
 l thng trong by ngày. ngày hai mĩ ba tháng
 by, ngi cho dân s tr v tri mình, lòng u vui v
 và mng r, vì s nhn t mà đc giê-hô-và ã ban
 cho đả-vít, cho sa-lô-môn, và cho y-s-ra-ên,
 là dân s ca ngài. nh v y, sa-lô-môn làm xong
 n đc giê-hô-và và cung vua; phm công vic
 gi sa-lô-môn rp lòng làm trong n đc giê-hô-
 va và trong cung vua, u xong c. ban êm đc
 giê-hô-và hin n cùng sa-lô-môn, mà rng: ta
 có nghe li cu nguyên ngi, và ã chn ni này làm
 mt nhà t l. nu ta óng các tng tr li, không
 cho ma xung, khin cáo cáo phá hi th sn, và
 giáng ôn dch gia dân s ta; và nhc bng dân s
 ta, là dân gi bng danh ta, h minh xung, cu

nguyên, tìm kim mt ta, và tr li, b con ng tà,
 thì ta trên tri s nghe, tha th ti chúng nó,
 và cu x h khi tai v. by gi, mt ta s oải xem,
 l tai ta s lng nghe li nào cu nguyên ti ni này;
 vì bây gi, ta ã chn và khin cho cái nhà này
 ra thánh, hu cho danh ta ng ó i i: mt cùng
 lòng ta s ó luôn luôn. còn ngi, nu ngi khng i
 trc mt ta nh đả-vít, cha ngi ã làm, làm theo
 mĩ iu ta phân dy ngi, gin gi lut l và gi mng
 ta, thì ta s lp ngôi nc ngi c bn vng, y theo
 li c ta ã kt vi đả-vít, cha ngi, mà rng: ngi
 s chng h thi u ngi qun tr y-s-ra-ên. nhng nu
 các ngi bi nghch, b các lut l và gi mng ta ã
 t trc mt các ngi, i hu vic nhng tá thn và th
 ly chúng nó, thì ta s rt nh các ngi khi t ta
 ã ban cho các ngi; còn cái nhà này mà ta ã
 bit riêng ra thánh cho danh ta, ta s b nó i,
 làm cho nó nên mt cầu tc ng, mt vic nho ci
 gia các dân tc. cái nhà này du cao dng nào,
 h ai i qua gn nó cng s ly làm l mà nói rng: c
 sao đc giê-hô-và có x n này và n này nh th?
 thì ngi ta s áp rng: bi vì h lia b giê-hô-và
 đc chúa tri ca t ph h, là ồng ã dn h ra khi x
 ê-díp-tô, và vì h eo ui theo các tà thn, th ly
 và hu vic chúng nó, nên ngài ã giảng trên h
 các tai v này.

8

cui hai mĩ nm, sau khi sa-lô-môn ã xây ct
 xong cái n ca đc giê-hô-và và cái cung mình,
 thì sa-lô-môn cng sa xây li các thành mà vua
 hu-ram ã nhng cho ngi, và khin cho dân y-s-
 ra-ên ó. sa-lô-môn i n ha-mát-xô-ba và thng
 c. ngi xây thành tát-mt trong ng vng, và xây
 các thành dùng làm kho tàng ti x ha-mát.
 ngi cng xây bt-hô-rôn trên và bt-hô-rôn di, là
 nhng thành bn vng, có vách tng, ca và then
 khóa; li xây thành ba-lát và các thành làm
 kho tàng ca sa-lô-môn, các thành cha xe, và
 các thành cho lính k ngi; phm iu gi sa-lô-
 môn c ao xây ct, hoc ti giê-ru-sa-lem, trên
 li-ban, hay là trong khp x phc di quyn ngi,
 thì u xây ct c. ht thy nhng ngi còn sng sót li
 trong dân hê-tít, dân a-mô-rít, dân phê-rê-
 sít, dân hê-vít, và dân giê-bu-sít, không thuc
 v y-s-ra-ên, tc là nhng con cháu chúng nó h y
 còn li trong x, mà dân y-s-ra-ên không dit
 ht, thì trong chúng nó sa-lô-môn bt k làm
 xấu cho n ngày nay. nhng v dân y-s-ra-ên,
 sa-lô-môn không bt ai làm xấu ht, vì h làm
 quân lính, quan tng, quan cai xe, và lính k
 ca ngi. còn v quan trng ca sa-lô-môn t lên
 qun c dân s làm công vic, s là hai trm nm
 mĩ ngi. sa-lô-môn sai rc công chúa pha-ra-
 ôn thành đả-vít lên cung mà ngi ã ct cho
 nàng; vì ngi nói rng: v ta chng nên trong
 cung đả-vít, vua y-s-ra-ên, vì ni nào hòm ca
 đc giê-hô-và n, thì ã nên thánh ri. by gi,
 sa-lô-môn dâng ca l thiếu cho đc giê-hô-và
 ti trên bàn th ca giê-hô-và mà ngi ã xây trc
 hiên ca; li tùy theo l lut ca mõi-se, ngi dâng
 mĩ ngày ca l phi dâng, cùng trong các ngày

sa-bát, ngày mng mt, và hng nm nhm ba l trng th, tc l bánh không men, l các tun l, và l lu tm. tùy theo lnh truyên ca ãa-vít, cha mình, ngi phân nh ban th ca nhng thy t l trong phn vic h, và lp ngi lê-vi trong chc s h, ng ngi khen chúa và hu vic ti trc mt nhng thy t l, c công vic ngày nào theo ngày ny; ti mi ca cng t k gi ca, c theo phiên mình, vì ãa-vít, ngi ca ãc chúa tri, ã truyên lnh nh vy. phâm iu gì vua ã phán dy hng thy t l và ngi lê-vi, hoc v kho tàng hay là nh vy. khi y sa-lô-môn i n ê-xi-ôn-ghe-be và ê-lt, ti trên mé bin, trong x ê-ôm. hu-ram bi tay các tôi t mình, gi n cho ngi nhng tàu và các thy th tho ngh i bin; chúng i vì các tôi t ca sa-lô-môn n ô-phía, ly ti ó bn trm nm mi ta lãng vàng, và ch v cho vua sa-lô-môn.

9

khi n vng nc sê-ba nghe n danh ting ca sa-lô-môn, bên i n giê-ru-sa-lem, ly nhng câu mà th ngi, bà có hu h theo rt ông, có nhng lc ã ch thuc thm, rt nhieu vàng, và á quý; bà n cùng sa-lô-môn, nói vi ngi mi iu có trong lòng mình. sa-lô-môn áp các câu hi ca bà, chng câu nào n bí quá cho sa-lô-môn mà ngi không gii ngha ni cho bà. khi n vng sê-ba thy s khôn ngoan ca sa-lô-môn, cung in ngi ã xây ct, nhng món n trên bàn ngi, nhà ca các tôi t, th t công vic ca các quan, và mc ca h, các quan chc tu và áo xng ca h, cùng các ca l thiêu ngi dâng trong n ãc giê-hô-va, thì mt vĩa, bên nói vi vua rng: ãu tôi nghe nói trong x tôi v các li nói và s khôn ngoan ca vua, thì tht lm. song trc khi tôi cha n ãy và cha thy tm mt nhng iu này, thì tôi chng tin li h; và kia, ngi ta chng thut cho tôi nghe n phân na s khôn ngoan ln lao ca vua; vua tht tr hn ting n tôi ã nghe. các qun thn ca vua tht có phc thay! các tôi t vua, hng ng chu trc mt vua, nghe s khôn ngoan ca vua, tht có phc thay! ãng ngi khen thay giê-hô-va ãc chúa tri ca vua, vi ngài vui thích vua, t vua ngi trên ngôi ca ngài ng làm vua cho giê-hô-va ãc chúa tri ca vua! bi vì ãc chúa tri ca vua yêu mn y-s-ra-ên, ng làm cho chúng vng bn n i i, nên ngài ã lp vua làm vua trên chúng, làm theo s ngày thng và s công bình. ãon, bà dâng cho vua mt trm hai mi ta lãng vàng, và rt nhieu thuc thm, cùng á quý; chng h có thuc thm nào ging nh thuc thm ca n vng nc sê-ba dâng cho vua sa-lô-môn. (các tôi t ca hu-ram và tôi t ca sa-lô-môn t ô-phía ch vàng n, cng có ch v g bch ãn hng và á quý. vua dùng g bch ãn hng y mà làm cái thang trong n ca ãc giê-hô-va, và trong cung in vua, cùng nhng n cm n st cho con hát: trc khi trong nc giu-a, ngi ta chng h

thy có ging nh vy). vua sa-lô-môn tng cho n vng nc sê-ba mi bà c ao và xin, gp nhieu hn bà ã em dâng cho vua. ãon, bà và các y t bà tr v x mình. vàng mà vua sa-lô-môn nhn c mi nm cần n sáu trm by mi ta lãng, không k vàng mà các nhà buôn bán, k buôn bán ãon em vào, cùng vàng và bc mà các vua a-ra-bi và quan tng trn ca x em np cho sa-lô-môn. sa-lô-môn làm hai trm cái khiên ln bng vàng ánh giát c mi cái dùng sáu trm sic l bng ánh giát, và ba trm cái khiên nh bng vàng ánh giát, c mi cái dùng ba trm sic l vàng; on vua các khiên y ni cung rng li-ban. vua cng làm mt cái ngai ln bng nga, và bc vàng ròng; cái ngai có sáu nc lên, và mt cái b bng vàng lin vi cái ngai; cng có thanh nâng tay bên này và bên kia ca ch ngi, gn thanh nâng tay có hai con s t. li có mi hai con s t ng trên sáu nc, bên hu và bên t: chng có nc nào làm ngai ging nh vy. các dùng ung ca vua sa-lô-môn u bng vàng, và nhng khi dng ca cung rng li-ban cng u bng vàng ròng; trong i sa-lô-môn, chng k bc ra gì, vi vua có oàn tàu vt sang ta-rê-si vì các tôi t ca hi-ram: mi ba nm mt ln oàn tàu ta-rê-si ch n vàng, bc ngà voi, con kh và con công. y vy, vua sa-lô-môn tr hn các vua trên t v s khôn ngoan. các vua trên t u cu thy mt sa-lô-môn, ng nghe s khôn ngoan ca ngi mà ãc chúa tri ã trong lòng ngi. c hng nm theo l nh, chúng u em n vt mình tin cng, nào nhng khi dng bng bc, bng vàng, nào áo xng, binh khí, nào thuc thm, nga và la. vua sa-lô-môn có c bn ngàn tàu nga và bc, cùng mt vn hai ngàn lính k, trong các thành cha xe, và gn bên vua, ti giê-ru-sa-lem. ngi qun tr trên các vua, t sông cái cho n x phi-li-tin, và cho n b cõi ê-díp-tô. ti giê-ru-sa-lem, vua làm cho bc ra thng nh á si, và cây bá hng nhieu nh cây sung mc ni ng bng. có ngi em cho sa-lô-môn nhng nga t x ê-díp-tô và t các nc mà n. sa-lô-môn qua i các công vic khác ca sa-lô-môn làm t u n cui u chép trong sách truyên na-than, là ng tiên tr, và trong sách tiên tr ca a-hi-gia, ngi si-lô, cùng trong sách d tng ca giê-ô, ng tiên kin lun v vic giê-rô-bô-am, con trai ca nê-bát. sa-lô-môn tr vi trên c y-s-ra-ên trong bn mi nm ti giê-ru-sa-lem. sa-lô-môn an gic cùng t ph mình, c chôn trong thành ca ãa-vít, là cha ngi; rô-bô-am, con trai ngi, cai tr th cho ngi.

10

rô-bô-am i n si-chem, vì c y-s-ra-ên u ã ti si-chem ng tôn ngi làm vua. khi giê-rô-bô-am, con trai nê-bát, hay iu ó, thì còn ê-díp-tô, là ni ngi ã trn, thoát khi mt sa-lô-môn; ngi bên t ê-díp-tô tr v. ngi ta sai k i gi ngi v; on giê-rô-bô-am và c y-s-ra-ên u tâu vi rô-bô-am rng: thân ph vua ã gán ách nng cho chúng tôi, vy bây gi, hãy gim nh s phc dch khó nhc này và cái ách nng n mà thân ph

vua ã gán trên chúng tôi, thì chúng tôi s phc s vua. ngi áp vi chúng rng: khi ba ngày, các ngi hãy tr li cùng ta. dân s bên lui v. vua rô-bô-am bàn ngh cùng các trng lão ã chu trc mt sa-lô-môn, cha ngi, trong lúc sa-lô-môn còn sng, mà rng: các ngi bàn lun cho ta phi tr li vi dân s này làm sao? các trng lão tha li vi vua rng: nu vua ãi dân s này t t, n vui lòng cùng chúng nó, và ly li hin lành nói vi chúng nó, t chúng nó s làm tôi t vua mãi mãi. song rô-bô-am chng theo mu ca các trng lão ã bàn cho mình, bên hi ngh vi các ngi trái tr ã ng sanh trng vi mình, và chu trc mt mình, mà rng: dân s này ã tàu vi ta rng: hãy gím nh cái ách mà thân ph vua ã gán cho chúng tôi; vy các ngi bàn lun cho ta phi áp vi chúng nó làm sao? các gã trai tr ng ln lên vi ngi tha rng: dân s ã tha vi vua rng: thân ph vua khin cho ách chúng tôi nng n; vua hãy làm cho nó ra nh; vua phi áp li cùng chúng nh vy: ngón tay út ta ln hn lng ca cha ta. vy, bây gi, cha ta ã gán mt cái ách nng trên các ngi, t ta s làm cho ách các ngi thêm nng hn; cha ta ã sa pht các ngi bng roi, còn ta s sa pht các ngi bng roi bỏ cp. ngày th ba, giê-rô-bô-am và c dân s u n cùng rô-bô-am y nh vua ã biu rng: hãy tr li cùng ta trong ngày th ba. vua rô-bô-am áp vi dân s cách xng xm, b mu ca các trng lão ã bàn, theo li bàn ca nhng k trai tr, và áp cùng chúng rng: cha ta khin cho ách các ngi nng n; ta s làm cho ách các ngi thêm nng hn; cha ta sa pht các ngi bng roi, ta s sa pht các ngi bng roi bỏ cp. nh vy, vua không nghe li dân s, vì y là bi đc chúa tri dn n, hu cho đc giê-hô-va làm ng nhm li ca ngài ã nh a-hi-gia, ngi si-lô, mà phán cùng giê-rô-bô-am, con trai ca nê-bát. khi c y-s-ra-ên thy vua không nghe li h, bên áp cùng ngi, mà rng: chúng ta có phn gì vi đa-vít? chúng ta chng có c nghip gì vi con trai y-sai. hi y-s-ra-ên! mi ngi hãy tr v tri mình i. đa-vít! t rày khá coi chng nhà ca ngi. c y-s-ra-ên bn tr v tri mình. nhng còn dân y-s-ra-ên tì các thành giu-a thì rô-bô-am cai tr trên chúng. by gi, vua rô-bô-am sai ha-ô-ram, là ngi cai qun vic cng thu, n cùng dân y-s-ra-ên; song dân y-s-ra-ên ném á ngi, thì ngi cht. vua rô-bô-am lt t lên xe trn v giê-ru-sa-lem. y vy, y-s-ra-ên phn nghch cùng nhà đa-vít cho n ngày nay.

11

rô-bô-am tr v thành giê-ru-sa-lem, bên nhóm nhà giu-a và nhà bên-gia-min, c mi tám vn chín s kén chn, toan ánh gic vi y-s-ra-ên, em nc v rô-bô-am li. nhng có li ca đc giê-hô-va phán cùng sê-ma-gia, ngi ca đc chúa tri, rng: hãy nói vi rô-bô-am, con trai ca sa-lô-môn, vua giu-a, và vi c y-s-ra-ên trong giu-a, cùng bên-gia-min, mà rng: đc giê-hô-va phán nh vy: các ngi ch i lên chính chín vi anh em

mình; mi ngi hãy tr v nhà mình, vì vic này ti ta mà xy n. chúng nghe theo li ca đc giê-hô-va, và tr v, không i ánh giê-rô-bô-am. rô-bô-am tì giê-ru-sa-lem, xây các thành trong t giu-a làm nên n ly. ngi xây bt-lê-hem, ê-tam, thê-cô-a, bt-xu-r, sô-cô, a-u-lam, gát, ma-rê-sa, xip a-ô-ra-im, la-ki, a-xê-ka, xô-rê-a a-gia-lôn, và hp-rôn, là nhng thành bn vng trong t giu-a và t bên-gia-min. ngi làm cho các n ly y vng ch, t nhng quan tng ó, cha lng thc, du, và ru; còn trong mi thành, ngi sm khiên và giáo, làm cho các thành y rt bn vng, đt giu-a và t bên-gia-min u thuc v ngi. nhng thy t l và ngi lê-vi trong khp x y-s-ra-ên, u t các min h, n cùng rô-bô-am vì các ngi lê-vi là b a ht các thành mình và sn nghip mình, mà n t giu-a và thành giê-ru-sa-lem; bi giê-rô-bô-am và các con trai ngi ui h i, không cho làm chc thy t l ca đc giê-hô-va na; giê-rô-bô-am bên lp nhng thy t l cho các ni cao, cho các hình tng đê c, và bỏ con mà ngi ã làm. li trong các chi phái y-s-ra-ên, phm ai rp lòng tìm kim giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên, thì u theo nhng thy t l và ngi lê-vi mà n giê-ru-sa-lem ng t l cho giê-hô-va đc chúa tri ca t ph mình. trong ba nm, chúng làm cho nc giu-a vng ch, giúp rô-bô-am, con trai ca sa-lô-môn, tr nên cng thnh; vi trong ba nm y chúng i theo con ng ca đa-vít và sa-lô-môn. rô-bô-am ly ma-ha-lát, con gái ca giê-ri-mt, cháu ca đa-vít, làm v; li ci a-bi-hai, con gái ê-li-áp, cháu ca y-sai; nâng sanh cho ngi nhng con trai, là giê-úc, sê-ma-ria, và xa-ham. sau nâng, ngi li ci ma-a-ca, con gái áp-sa-lôm; nâng sanh cho ngi, a-bi-gia, át-thai xi-xa, và sê-lô-mít. v, rô-bô-am yêu mn ma-a-ca con gái áp-sa-lôm hn các hu phi khác (vì ngi có ly mi tám hoàng hu và sáu mi cung phi, sanh ra hai mi tám con trai và sáu mi con gái). rô-bô-am lp a-bi-gia, con trai ma-a-ca, làm trng, làm thái t gia anh em mình; vì ngi toan lp con y làm vua. rô-bô-am c x cách khôn ngoan, phân tn các con trai mình i khp trong cõi giu-a và bên-gia-min, ni các thành bn vng, cp cho chúng lng thc d dt, và ci nhiu v cho.

12

xy khi nc ca rô-bô-am va c lp vng bn, và ngi c cng thnh, thì ngi và c y-s-ra-ên lin b lut pháp ca đc giê-hô-va. vì chúng có phm tì cùng đc giê-hô-va, nên xy ra trong nm th nm i vua rô-bô-am, si-sc, vua ê-díp-tô, kéo lên hãm ánh giê-ru-sa-lem; có dn theo mt ngàn hai trm c xe và sáu vn lính k; li có dân li-by, dân su-ri, và dân ê-thi-ô-bi t ê-díp-tô kéo lên vi ngi, s không th m ng. si-sc bên chim ly các thành bn vng thuc v giu-a, ri n tn giê-ru-sa-lem. tiên tri sê-ma-gia n cùng rô-bô-am và các k làm u giu-a, cùng nhóm tì giê-ru-sa-lem trn khi si-sc, mà nói rng: đc giê-hô-va phán nh vy: các ngi ã b ta, nên

ta cng ã b các ngi vào tay si-sc. by gi, các k làm u ca y-s-ra-ên và vua u h minh xung, mà nói rng: đc Giê-hô-va là công bnh. khi đc Giê-hô-va thy chúng h minh xung, thì có li đc Giê-hô-va phân cng sê-ma-gia rng: chúng nó ã h minh xung, ta s không hy dit chúng nó; song s giu u chúng mt chút, và cn gin ta s chng cy tay si-sc mà ra trên Giê-ru-sa-lem; song chúng nó s b phc dch hn, hu cho bit phc s ta và phc dch nc khác l c phân bit th nào. si-sc, vua ê-díp-tô, kéo lên hăm ánh Giê-ru-sa-lem, ot ly các bu vt ca n đc Giê-hô-va và cung vua; ngi ot ly ht thy; cng ot ly nhng khiên bng vàng mà sa-lô-môn ã làm. vua rô-bô-am bèn làm nhng khiên bng ng th cho, và giao ni tay các quan chánh th v canh gi ca ca cung in vua. h khi nào vua vào trong n ca đc Giê-hô-va, thì các quan th v cm khiên n, on em nó li vào phòng ca quan th v. khi vua h minh xung, cn gin ca đc Giê-hô-va lãnh khi ngi, không dit ht thy; và li trong giu-a còn có s lãnh. y vy vua rô-bô-am làm cho mình ra bn vng trong Giê-ru-sa-lem và tr vì. v khi rô-bô-am lên ngi, tui ã bn mi mt; ngi cai tr mi by nm ti Giê-ru-sa-lem, tc là thành mà đc Giê-hô-va ã chn trong các chỉ phái y-s-ra-ên, ng t danh ngi t ó; còn m ngi tên là na-a-ma, ngi àn bà am-môn. rô-bô-am làm iu ác, vì không rp lòng tìm c đc Giê-hô-va. các công vic ca rô-bô-am t u n cui, u chép trong sách truyen ca sê-ma-gia, ng tiên tri, trong sách y-ô, ng tiên kin, lun v gia ph. rô-bô-am và Giê-rô-bô-am hng ánh gic v nhau luôn luôn. rô-bô-am an gic cùng t ph mình, c chôn trong thành đa-vít; a-bi-gia, con trai ngi, cai tr th cho ngi.

13

nm th mi tám i vua Giê-rô-bô-am, a-bi-gia lên ngi làm vua giu-a. ngi cai tr ba nm ti Giê-ru-sa-lem; tên m ngi là mi-ca-gia, con gái ca u-ri-ên ghi-bê-a. a-bi-gia và Giê-rô-bô-am ánh gic v nhau. a-bi-gia ra trn vì mt o chín s, bn mi vn ngi kén chn; còn Giê-rô-bô-am dân trn i vi ngi, có tám mi vn ngi kén chn, là lính chín mn h dn. a-bi-gia ng trên núi xê-ma-ra-im trong mìn núi ép-ra-im, mà nói rng: hi Giê-rô-bô-am và c y-s-ra-ên, khá nghe! bi s giao c bng mũi, Giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên ã ban nc y-s-ra-ên cho đa-vít và cho các con trai ngi n i i, các ngi há chng bit sao? du vy, Giê-rô-bô-am, con trai nê-bát, tôi t ca sa-lô-môn, là con trai ca đa-vít, bèn chỉ dy phn nghch cùng chúa mình; nhng k du âng, phàm hèn, u hip li theo ngi chúng nó t làm mình ra mn h, nghch vi rô-bô-am, con trai ca sa-lô-môn; còn rô-bô-am thì tr tui, nhất gan, không chng c ni chúng nó. vy bây gi, các ngi tng rng các ngi s chng c ni nc ca đc Giê-hô-va ã ban cho các con trai ca đa-vít, các ngi mt oàn ông ln, có em theo bỏ con vàng mà Giê-rô-bô-am ã úc làm thn ca

các ngi. các ngi há chng có ui nhng thy t l ca đc Giê-hô-va, là con cháu a-rôn, và ngi lê-vi sao? các ngi có theo phong tc ca các dân ngoi mà lp ly nhng thy t l cho mình; phàm ai n em mt con bô c t và by con chiên c ng dâng làm l, thì c làm thy t l ca nhng thn h không, nhng v phn chúng ta, Giê-hô-va vn là đc chúa tri ca chúng ta, chúng ta chng có lia b ngi; nhng thy t l, là con cháu ca a-rôn, u phc s đc Giê-hô-va, và các ngi lê-vi gi phn vic ca h; mi búi sm mai và búi chiu, chúng xông ca l thiêu và thuc thm cho đc Giê-hô-va; chúng cng sp bánh trn thit trên bàn sch s, thp các ên ca chn ên vàng. nó cháy mi búi chiu ti; vì chúng ta vàng gi làm theo mng lnh ca Giê-hô-va đc chúa tri chúng ta, còn các ngi li b i. ny, đc chúa tri cùng chúng ta, làm u chúng ta, và nhng thy t l ca ngi cm nhng kén ting vang ng thi lên nghch cùng các ngi. hi con cái y-s-ra-ên! ch tranh chin cùng Giê-hô-va đc chúa tri ca t ph các ngi, vì chng thng c âu! nhng Giê-rô-bô-am truyen binh phc i vòng ng n phía sau chúng vy quân y-s-ra-ên ng trc quân giu-a còn binh phc ng sau. giu-a xây ngổ li, kia, gic ã có phía trc và phía sau, bèn kêu cu cùng đc Giê-hô-va, và nhng thy t l thi kén. by gi ngi giu-a kêu la, thì đc Giê-hô-va ánh Giê-rô-bô-am và c y-s-ra-ên ti trc mt a-bi-gia và dân giu-a. dân y-s-ra-ên chy trn trc mt dân giu-a, và đc chúa tri phó chúng nó vào tay dân giu-a. a-bi-gia và quân lính ngi làm cho chúng b thua trn c th, có nm mi vn tinh binh ca y-s-ra-ên b thng ngã cht. nh vy, trong lúc y, dân y-s-ra-ên b s nhc, còn dân giu-a c thng hn, vì chúng nh cy ni Giê-hô-va đc chúa tri ca t ph h. a-bi-gia ui theo Giê-rô-bô-am, chim ly nhng thành, là bê-tên và các hng thôn nó; Giê-sa-na và các hng thôn nó; ép-rôn và các hng thôn nó. trong lúc a-bi-gia còn sng, Giê-rô-bô-am chng c cng thnh li; đc Giê-hô-va hành hi ngi, thì ngi cht. còn a-bi-gia c cng thnh, ci mi bn ngi v, sanh c hai mi hai con trai và mi sáu con gái. các công s khác ca a-bi-gia, nhng vic làm và li nói ca ngi, u chép trong sách truyen ca tiên tri y-ô.

14

a-bi-gia an gic cùng t ph mình, và ngi ta chôn ngi trong thành đa-vít. a-sa, con trai ngi, cai tr th cho ngi. trong i ngi, x c hòa bình mi nm. a-sa làm iu thfin và ngay thng trc mt Giê-hô-va đc chúa tri ca ngi; vì ngi ct b các bàn th ca thn ngoi bang, và nhng ni cao, p b các tr th, và ánh nhng tng a-sê-ra; ngi khuyên giu-a phi tìm cu Giê-hô-va đc chúa tri ca t ph chúng, cùng làm theo lut pháp và iu rn ca ngi. ngi cng tr b nhng ni cao và tr th mt tri khi các thành ca giu-a. nc b cng an trc mt tri ngi. ngi xây nhng thành bn vng trong t giu-a, vì trong my nm ó x hòa bình, không có chin trn, bi đc Giê-hô-va

ã ban cho ngi c an ngh. ngi bo dân giu-a rng: ta hãy xây ct các thành này, p vách tng chung quanh, dng thấp, làm ca và then, ng lúc x hãy còn thục v chúng ta; vì chúng ta có tìm kim giê-hô-va đc chúa tri ca chúng ta; chúng ta có tìm c ngài, ngài ã ban cho chúng ta bình an bn phía. chúng bên xây ct và c thành công. a-sa thng quân ê-thi-ô-bi a-sa có mt o binh ba mi vn ngi giu-a, cm khiên và giáo, và hai mi tám vn ngi ngi bên-gia-min cm thun và gíng cung; ht thy u là ngi mnh dn. xê-rách, ngi ê-thi-ô-bi kéo o binh mt trm vn ngi, và ba trm c xe, ra hãm ánh ngi giu-a, và i n ma-rê-sa. a-sa ra ón ngi, dẫn trn ti trong trng xê-pha-ta, gn ma-rê-sa. a-sa cu khn giê-hô-va đc chúa tri mình, mà rng: ly đc giê-hô-va! tr ra chúa chng có ai giúp ngi y thng c ngài mnh; giê-hô-va đc chúa tri chúng tôi ôi! xin hãy giúp chúng tôi, vì chúng tôi nng cy ni chúa; y là nhn danh chúa mà chúng tôi n i ch cùng oàn quân này. đc giê-hô-va ôi! ngài ã đc chúa tri chúng tôi; ch loài ngi thng hn chúa! đc giê-hô-va bên ánh dân ê-thi-ô-bi ti trc mt dân giu-a và vua a-sa; quân ê-thi-ô-bi chy trn. a-sa và quân lính theo ngi, u ui chúng cho n ghê-ra; quân ê-thi-ô-bi ngã cht nhieu, n i chng còn gng li c, vì chúng b thua trc mt đc giê-hô-va và o binh ca ngài. ngi giu-a ot c ca gic rt nhieu; cng hãm ánh các thành chung quanh ghê-ra, và s kinh khíp ca đc giê-hô-va giáng trên các thành ó; ri quân lính a-sa cp ly ht thy ca ci trong các thành y, vì trong nó có ca ci rt nhieu. li cng ánh phá các chung sct vt, bt em i rt nhieu chiến và lè ã; on tr v giê-ru-sa-lem.

15

thn đc chúa tri cm ng a-xa-ria, con trai ca ô-t: ngi i ra ón a-sa, mà nói vi ngi rng: hi a-sa, c giu-a, và bên-gia-min, hãy nghe li ta: các ngi theo đc giê-hô-va chng nào, thì đc giê-hô-va vì các ngi chng ny; nu các ngi tìm ngài, s t gp ngài c; nu các ngi lia b ngài, thì ngài s lia b các ngi. đã lâu ngày, y-s-ra-ên không có chúa tht, không có thy t l dy d, cng chng có lut pháp; song trong lúc khn khó, chúng tr li cùng giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên, mà tìm c ngài, thì li gp ngài ng. trong khi y, dân ca x phi b s ri lon nhieu, k ra k vào không c bng yên. nc ny giầy p nc kia, thành này giầy o thành n; vì đc chúa tri ly th kh nn làm cho chúng ri lon. song các ngi hãy mnh lòng, tay các ngi ch nhất s, vì vic các ngi làm s c phn thng. khi a-sa ã nghe các li này và li tiên tri ô-t, thì gic lòng mnh m, bên tr b nhng thn tng gm gích khi c t giu-a và bên-gia-min, cùng khi các thành ngi ã ot ly trên mìn núi ép-ra-im; ngi tu b li cái bản th ca đc giê-hô-va trc hiện ca đc giê-hô-va. ngi nhóm hip ht thy ngi giu-a, ngi bên-gia-min, và k khách thuc v chỉ phái ép-ra-im, ma-na-se, và si-mê-ôn, vn kiu ng vi

chúng; vì có nhieu ngi y-s-ra-ên khi thy rng giê-hô-va đc chúa tri ca a-sa cùng ngi, thì u v ng ngi. tháng ba nm mi lm i a-sa, chúng nhóm hip ti giê-ru-sa-lem; nhm ngày y h ly trong các súc vt mình ã ot c dn v b y trm con bò c và by ngàn con chiên mà t l đc giê-hô-va. chúng toan c nhau ht lòng ht y tìm kim giê-hô-va đc chúa tri ca t ph mình, và h ai không tìm kim giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên, thì s b x t vô lun nh hay ln, nam hay n. chúng ct ting ln mà ht cùng đc giê-hô-va, reo mng, thi kèn, thi còi. c giu-a u vui mng v li th y, vì chúng ht lòng mà phát th, và ht ý tìm cu đc giê-hô-va; ri chúng tìm gp ngài ng. đc giê-hô-va bên ban cho chúng c bình an bn phía. v li, vì ma-a-ca, m vua a-sa lt chc thái hu ca bà, ánh hình tng y và nghìn nát i, ri thiếu t trong trng xt-rôn. song các ni cao không phá d khi y-s-ra-ên; du vy, lòng a-sa vn trn lãnh c i ngi. ngi em vào n ca đc giê-hô-va các vt thánh ca cha ngi, và nhng vt mà chính mình ngi ã bit riêng ra thánh, học vàng, học bc, hay là nhng khi dng. chng có gic giã cho n nm th ba mi lm i a-sa.

16

nm th ba mi sáu i a-sa, ba-ê-ba, vua y-s-ra-ên, i lên ánh giu-a, ct n ly ra-ma, làm cho dân s ca a-sa, vua giu-a, không ra vào c. khi y a-sa ly bc vàng trong kho ca n đc giê-hô-va và trong kho ca cung vua, gi n bên-ha-át, vua sy-ri, ti đa-mách, mà rng: chúng ta hãy lp giao c vi nhau, y nh thân ph ca tôi và thân ph ca ông ã làm. kia, tôi gi dâng cho ông bc và vàng: hãy i hy c ca ông vi ba-ê-ba, vua y-s-ra-ên, ngi xa khi tôi. bên-ha-át nghe theo li vua a-sa, bên sai các tng o binh mình i hãm ánh các thành ca y-s-ra-ên, chim ly y-giôn, đan, a-bên-ma-im, cùng các thành kho tàng ca t núp-ta-li. xy khi ba-ê-ba hay iu ó, lin thôi xây n ra-ma và bãi công vic. vua a-sa bên nhóm ht thy ngi giu-a; chúng ly em i á và g mà ba-ê-ba ã dùng xây ct ra-ma; ri a-sa dùng y xây ct ghê-ba và mích-ba. trong khi y, ng tiên kin ha-na-ni n cùng a-sa, vua giu-a, mà nói rng: bi vi vua nng cy vua sy-ri, không nng cy ni giê-hô-va đc chúa tri ca ông, nên o quân vua sy-ri ã thoát khi tay ông. dân ê-thi-ô-bi và dân li-by há chng phi mt o quân ông lm sao? xe và lính k h há chng phi nhieu lm? du vy, bi vua nh cy đc giê-hô-va, nên ngài phó chúng nó vào tay vua. vì con mt ca đc giê-hô-va soi xét khp th gian, ng giúp sc cho k nào có lòng trn thành i vi ngài. trong vic này vua có c x cách di dt, nên t này v sau vua s có gic giã. a-sa ni gin ng tiên kin, em cm tù ngi; vì ti vic y, vua tc gin ngi lm. trong lúc ó, a-sa cng hà hip my ngi ca dân s. ny các công vic ca a-sa, t u n cui, u ã chép trong sách các vua giu-a và y-s-ra-ên. nm th ba mi chín i a-sa tr vì, a-sa b au chn, n i nng lm; trong cn bnh ngi

không tìm kim ốc giê-hô-va, nhưng tìm kim
nhưng thấy thực. a-sa an giấc cùng t ph ngi,
bng hà nm th bn mi mt i ngi tr vì. ngi ta
chôn ngi ni m m chính ngi ã ào cho mình
trong thành đê-vít, ngi nm trên mt cái gng
y thực thm, ch theo phép hòa hng; on ngi ta
xông hng cho ngi rt nhieu.

17

giô-sa-phát, con trai a-sa, cai tr th cho ngi;
ngi làm cho nc mình ra mngh cùng y-
s-ra-ên, t nhng c binh ni các thành bn vng ca
giu-a, lp n trong x giu-a và trong các thành
ép-ra-im, mà a-sa, cha ngi, ã chim ly. ốc
giê-hô-va cùng giô-sa-phát, vì ngi i theo ng
li u tiên ca đê-vít, t ph minh, không tìm cu
thn ba-anh, nhưng tìm cu ốc chúa tri ca t
ph minh, gi theo các iu rn ca ngài, ch chng
làm nh y-s-ra-ên. vì vy ốc giê-hô-va khin nc
vng chc trong tay ngi; c giu-a dâng l t cho
giô-sa-phát, ngi c ca ci nhieu và s vinh hin
ln. ngi vng lòng theo các ng li ca ốc giê-
hô-va; li phả d các ni cao và nhng thn tng
a-sê-ra khi giu-a. nm th ba i giô-sa-phát tr
vì, ngi sai các tôi t mình, là bèn-hai, ô-ba-
ia, xa-cha-ri, na-tha-na-ên, và mi-ca-gia i dy
d trong các thành x giu-a; có my ngi lê-vi
i vi h, là sê-ma-gia, nê-tha-nia, xê-ba-ia, a-
sa-ên, sê-mi-ra-mt, giô-na-than, a-ô-ni-gia,
tô-bi-gia, và tô-ba-ô-ni-gia; li có ê-li-sa-ma
và giô-ram, hai thy t l cng i na; chúng có em
theo mình sách lut pháp ca ốc giê-hô-va, i
vòng các thành x giu-a mà dy d dân s. ốc
giê-hô-va khin các nc bn phía ca giu-a kinh
hãi, chng dám chinh chin vi giô-sa-phát. có
dân phi-li-tin em dâng cho giô-sa-phát nhng
l vt và bc cng thu; ngi a rp cng dn n cho ngi
nhng by sức vt: by ngăn by trm con chiến
c, và by ngăn by trm con dê c. giô-sa-phát
càng ngày càng cng i, cho n tt bc. ngi xây ct
trong x giu-a nhng n ài và thành kho tàng.
ngi có nhieu công vic trong các thành giu-a,
và ti giê-ru-sa-lem có nhng lính chin mn dn.
đây là s k các ngi y tùy theo nhà t ph h; v
giu-a, có nhng quan tng ngăn ngi, là át-na-
lâm u, ngi lãnh ba mi vn ngi mn dn; k ngi
có giô-ha-nan làm u, ngi lãnh hai mi tám vn
ngi mn dn; sau ngi này có a-ma-sia, con
trai ca xic-ri, là ngi vui lòng dâng mình cho
ốc giê-hô-va, ngi lãnh hai mi vn ngi mn dn.
v bên-gia-min có ê-li-a-a, là ngi mn dn, ngi
lãnh hai mi vn quân cm cung và khiên; k ngi
có giê-hô-xa-bát, ngi lãnh mi tám vn binh u
sm sa ra trn. đó là nhng ngi giúp vic vua,
tr ra nhng ngi mà vua t trong các thành bn
vng khp x giu-a.

18

giô-sa-phát ã c nhieu ca ci và s vinh hin, bèn
kt sui gia cùng a-háp. cách mt vài nm, ngi i

xung a-háp ti sa-ma-ri, a-háp gít nhieu chiến
bò n mng giô-sa-phát và dân s theo ngi, ri
khuyến ngi i lên hãm ánh ra-mt ti ga-la-át.
a-háp, vua y-s-ra-ên, nói vi giô-sa-phát, vua
giu-a, rng: vua mun n cùng tôi hãm ánh ra-
mt ti ga-la-át chng? ngi áp: tôi cng nh vua;
dân s tôi cng nh dân s vua; tôi s cùng vua i
chinh chin. giô-sa-phát li nói vi vua y-s-ra-
ên rng: tôi xin vua hãy cn vn ốc giê-hô-va
trc ã. vua y-s-ra-ên nhóm các tiên tri, s là
bn trm ngi, mà hi rng: chúng ta có nên ánh
ra-mt ti ga-la-át, hay là chng nên? chúng
áp rng: hãy i lên; ốc chúa tri s phó nó vào
tay vua. nhng giô-sa-phát tip rng: ãy, còn
có mt ngi tiên tri nào khác ca ốc giê-hô-va,
chúng ta hi ngi y chng? vua y-s-ra-ên áp
vi giô-sa-phát rng: còn có mt ngi tên là mi-
chê con trai ca giê-ma-la, nh ngi y ta có th
cu vn ốc giê-hô-va; nhng tôi ghét ngi, vì ngi
không h nói tiên tri lành v tôi, bèn là d luôn.
giô-sa-phát nói: xin vua ch nói nh vy! vua
y-s-ra-ên bèn gi mt hon quan n mà bc rng:
hãy ôi mi-chê, con trai giê-ma-la, n lp tc. v,
vua y-s-ra-ên và giô-sa-phát, vua giu-a, mi
ngi u mc triu phc, ng ngi trên ngài mình,
ni sản p lủa ti ca thành sa-ma-ri; còn ht
thy các tiên tri nói tiên tri trc mt hai vua.
sê-ê-kia, con trai kê-na-na, làm ly nhng sng
bng st, và nói rng: ốc giê-hô-va phán nh vy:
vì các sng ny, vua s bằng dân sy-ri cho n khi
dit ht chúng nó. các tiên tri u nói mt cách
mà rng: hãy i lên ánh ra-mt ti ga-la-át; vua
s c thng, vì ốc giê-hô-va s phả thành y vào
tay vua. v, s gi ã i ôi mi-chê, nói vi ngi rng:
ny nhng tiên tri u ng thỉnh báo cáo s lành
cho vua; vy tôi xin ông cng hãy ly li nh li ca
h mà báo cáo u lành. nhng mi-chê áp rng:
nguyên ốc giê-hô-va hng sng, h s gi ốc chúa
tri ta s phán dn, thì ta s nói cho. khi ngi ã n
cùng vua, vua bèn hi rng: hi mi-chê, chúng
ta có nên hãm ánh ra-mt ti ga-la-át, hay là
chng nên? ngi áp: hãy i lên, vua s c thng;
chúng nó s b phó vào tay hai vua. vua nói vi
ngi rng: bit bao ln ta ã ly li th buc ngi nhn
danh ốc giê-hô-va nói chn thì vi ta? mi-chê
áp: tôi thy c y-s-ra-ên tn lc trên các núi nh
by chiến không có ngi chn; và ốc giê-hô-va
có phán rng: nhng k y không có ch, ai ny
hãy tr v nhà mình bình an. vua y-s-ra-ên
nói vi giô-sa-phát rng: tôi ã chng có nói vi
vua rng ngi không nói tiên tri iu lành v vic
tôi, bèn là iu d sao? mi-chê li tip: vy, hãy
nhe li ca ốc giê-hô-va. tôi thy ốc giê-hô-va
trên ngôi ngài, còn c o binh trên tri ng
chu bên hu và bên t. ốc giê-hô-va phán rng:
ai s i d a-háp, vua y-s-ra-ên, ngi i lên ra-mt
ti ga-la-át mà ngã cht ó? ri ngi nói cách
này, k nói cách khác. by gi, có mt thn i ra,
ng trc mt ốc giê-hô-va, mà tha rng: tôi s i
d ngi ốc giê-hô-va phán hi: d làm sao? thn
tha li rng: tôi s i ra làm mt thn nói di trong
mng các tiên tri ca ngi. ốc giê-hô-va phán:
phi, ngi s d ngi c: hãy i, làm nh li. vy bây

gi, hãy xem đc Giê-hô-va ã t mt thn nói đi trong mng các tiên tri ca vua, và đc Giê-hô-va ã phán s giảng ha trên vua. sê-ê-kia, con trai ca kê-na-na, i n gn, v mi-chê ni má, mà rng: thn đc Giê-hô-va có t khi ta mà i ng nào ng mách bo cho ngi? mi-chê áp: kia, trong ngày ngi chy t phòng này qua phòng kia ng n lãnh, thì s bit iu ó. vua y-s-ra-ên truyn lnh rng: hãy bt mi-chê đn n a-môn, là quan cai thành, và cho giô-ách, con trai ca vua, ri hãy nói: vua bo nh vy: hãy b tù ngi này, ly bánh và nc kh nn mà nuôi nó cho n khi ta tr v bình an. mi-chê bèn nói: nu vua tr v bình an, t đc Giê-hô-va không có cy tôi phán. ngi li nói: hi chúng dân, ht thy hãy nghe iu ó! vy, vua y-s-ra-ên và giô-sa-phát, vua giu-a, ng i lên ra-mt ti ga-la-át. vua y-s-ra-ên nói vi giô-sa-phát rng: tôi s ci dng n mc, ri ra trn; còn vua, hãy mc áo xng vua. vua y-s-ra-ên bèn n mc ci dng, ri hai ngi i ra trn. v, vua sy-ri có truyn lnh cho các quan cai xe mình rng: ch áp ánh ai hoc nh hay ln, nhng ch mt mình vua y-s-ra-ên mà thôi, xy khi các quan cai xe thy giô-sa-phát, thì nói rng: y là vua y-s-ra-ên. chúng bèn xây li ng áp ánh ngi. giô-sa-phát kêu la ln, đc Giê-hô-va tip cu ngi, và đc chúa tri khin chúng dang xa khi ngi. vy, xy khi các quan cai xe thy chng phi vua y-s-ra-ên, thì thi li chng ui theo na. by gi, có mt ngi tình c gng cung bn vua y-s-ra-ên trúng nhm vua ni mi giáp ầu li; a-háp nói vi ngi ánh xe mình rng: hãy quay cng li em ta ra khi hàng quân, vì ta b thng nng. trong ngày ó th trn càng thêm d di; song vua y-s-ra-ên ng vn trên xe mình, i mt cùng dân sy-ri, cho n bui chiu; ngi cht vào li mt tri ln.

19

giô-sa-phát, vua giu-a, tr v bình an ni cung mình ti Giê-ru-sa-lem. Giê-hu, con trai ca ha-na-ni, ng tiên kin, i ra ón vua giô-sa-phát, mà nói rng: vua há giúp k hung ác, và thng mn k ghen ghét đc Giê-hô-va sao? bi c ó, có cn gin ca đc Giê-hô-va n trên vua. nhng trong vua có iu lành, vì vua có tr dit khi x nhng thn a-sê-ra, và rp lòng tìm cu đc chúa tri. giô-sa-phát ti Giê-ru-sa-lem. ðon, ngi li i ra tun soát dân s, t bê-e-sê-ba cho n núi ép-ra-im, đn dt chúng tr v cùng Giê-hô-va đc chúa tri ca t ph h. ngi lp quan xét trong khp nc, ti các thành bn vng ca giu-a, thành nào cng có. ri ngi bo các quan xét rng: hãy cn thn vic các ngi làm; vì chng phi vi loài ngi mà các ngi xét oán ầu, bèn là vi đc Giê-hô-va; ngai s cùng các ngi Giê-ru-sa-lem. vy bây gi, phi kính s đc Giê-hô-va, khá cn thn mà làm; vì Giê-hô-va đc chúa tri ca chúng ta chng trái phép công bình, chng thiên v ngi, chng nhn ca hi l. li giô-sa-phát cng chn my ngi lê-vi, thy t l và trng tc ca y-s-ra-ên, t h ti Giê-ru-sa-lem, ng vì đc Giê-hô-va mà

oán xét và phân x vic kin cáo. chúng u tr v Giê-ru-sa-lem. ngi dy biu chúng rng: các ngi phi kính s đc Giê-hô-va, ly lòng trn lãnh trung tín mà làm nh vy. h có anh em các ngi trong các thành h, em n trc mt các ngi vic tranh tng nào, hoc vì s huyt, hoc vì phm lút l và iu rn, gi mng và pháp , thì các ngi phi dy bo h ch phm ti cùng đc Giê-hô-va, e có cn gin nghch cùng các ngi và anh em các ngi: các ngi làm nh vy, t không gây cho mình mc ti. ny thy t l c a-ma-ria, s qun lý nhng vic thuc v đc Giê-hô-va, và xê-ba-ia, con trai ích-ma-ên, trng tc chi phái giu-a, s qun lý nhng vic thuc v vua; trc mt các ngi cng có nhng ngi lê-vi làm quan cai. các ngi khác làm vic cách can m, và đc Giê-hô-va s cùng ngi thn.

20

sau các vic này, xy có dân mô-áp, dân am-môn, và nhng ngi mao-nít cùng h, kéo n ng ánh gic vi giô-sa-phát by gi, có ngi n thut cho giô-sa-phát, mà rng: có mt ám quân rt ông t bên b kia ca bin, t nc sy-ri, mà n hm ánh vua; kia chúng ngi ti hát-sát-son-tha-ma, cng gi là ên-gê-i. giô-sa-phát s hãi, và rao khp x giu-a phi kiêng n mt ngày. giu-a nhóm li ng cu đc Giê-hô-va cu giúp; ngi ta các thành giu-a u n ng tìm cu đc Giê-hô-va. giô-sa-phát ng trong hi chúng giu-a và Giê-ru-sa-lem, ti trong n ca đc Giê-hô-va, trc hành lang mi, mà cu nguyên rng: ly Giê-hô-va đc chúa tri ca t ph chúng tôi! ngai há chng phi là chúa trên các tng tri sao? há chng phi đng qun tr muôn dân muôn nc sao? ni tay chúa có qun th nng lc, chng ai chng tr chúa cho ni. hi đc chúa tri chúng tôi! ngai há chng phi ã ui dân x này khi trc mt dân y-s-ra-ên ca ngai, mà ban x y cho dòng dõi áp-ra-ham, là bn hu chúa, làm sn nhgip i i sao? chúng ã ó, và ã ct cho danh chúa mt n thánh mà rng: nu tai ha giảng trên chúng tôi, hoc gm giáo, hoc s oán pht, hoc dch hch, hay là cn ói kém, thì chúng tôi s ng trc n này và trc mt chúa (vì danh chúa trong n này), mà kêu cu chúa trong s gian nan chúng tôi, thì chúa s d nghe và gi cu cho. trong lúc dân y-s-ra-ên t x ê-díp-tô lên, chúa có cm h loan n x dân am-môn, dân mô-áp, và ngi núi sê-i-r; dân y-s-ra-ên xây khi chúng nó, không dit chúng nó i; kia, chúng nó báo li chúng tôi dng nào, n toan ui chúng tôi khi sn nhgip chúa ã ban cho chúng tôi nhn ly. hi đc chúa tri chúng tôi ời, ch thì ngai s không xét oán chúng nó sao? vì ni chúng tôi chng còn sc lc gì i ch cùng ám quân ông o này ng n hãm ánh chúng tôi, và chúng tôi cng không bit iu gì mình phi làm; nhng con mt chúng tôi nga trông chúa! c giu-a u ngi t trc mt đc Giê-hô-va vi các a nh, v, và con cái mình. by gi, ti gia hi chúng, thn đc Giê-hô-va cm ng gia-ha-xi-ên, con trai xa-cha-ri, cháu bê-na-gia, cht Giê-hi-ên, chít ma-tha-nia, là

ngi lê-vi thuc v dòng a-sáp, mà phán rng: hi các ngi giu-a và dân c thành giê-ru-sa-lem, cùng vua giê-sa-phát, hãy nghe! Ớc giê-hô-va phán cho các ngi nh v: ch s, ch kinh hải bí c âm quần ông o này: vì trn gic này chng phi ca các ngi âu, bèn là ca đc chúa tri. ngày mai, hãy i xung ôi chúng nó: kia, chúng nó i lên đc xít, các ngi s gp chúng nó ni u trng, trc mt ng vng giê-ru-ên. trong trn này các ngi s chng cn gì thanh chín; hãy dân ra, ng yên lng mà xem thý s gii cu ca đc giê-hô-va cùng các ngi. hi giu-a và giê-ru-sa-lem! ch s, ch kinh hải; ngày mai, hãy i ra ón chúng nó, vì đc giê-hô-va cùng các ngi. giê-sa-phát bèn cùp sp mt xung t; và c giu-a và dân c thành giê-ru-sa-lem u sp mt xung trc mt đc giê-hô-va, mà th ly ngai. ngi lê-vi v dòng kê-hát và v dòng cô-rê u ng dy ct ting ln mà khen ngi giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên. bui sm mai, chúng u chỉ dy tht sm, kéo ra ng vng thê-cô-a; ng lúc chúng i, giê-sa-phát ng tí ó, mà nói rng: hi ngi giu-a và dân c thành giê-ru-sa-lem! hãy nghe ta: khá tin cy giê-hô-va đc chúa tri các ngi, thì các ngi s vng ch; hãy tin các ng tiên tri ngai, thì các ngi s c may mn. khi ngi ã bàn ngh v dân s, bèn lp nhng ngi ca xng cho đc giê-hô-va mc áo l thánh mà i ra trc c bình ngi khen chúa ngi: hãy ngi khen đc giê-hô-va, vì s thng xót ngài lng có i i. ông l chúng khi ca hát và ngi khen thì đc giê-hô-va t phc bình xông vào dân am-môn, dân mô-áp và nhng k núi sê-i-r ã n hãm ánh giu-a; và các dân y u b bi. dân am-môn và dân mô-áp dy lên ánh dân núi sê-i-r, ng dit chúng nó i; khi ã dit dân sê-i-r ri, thì chúng li tr git ln nhau. khi dân giu-a n thấp cạnh ni ng vng, nhìn n âm quần ông o, thì thý nhng thây nm sải trên t, chng có mt ai thoát khi c. giê-sa-phát và dân s ngi n cp ly tài vt ca chúng, thý có nhũ ca ci, xác cht, và quí báu, bèn cp ly cho n chng em i không ng; h cp ly tài vt trong ba ngày, vì là rt nhũ. qua ngày th t, h nhóm hip tí trng bê-ra-ca t tên ch ó là trng bê-ra-ca cho n, ngày nay. ht thý ngi giu-a và ngi giê-ru-sa-lem cùng giê-sa-phát i u trc, tr v giê-ru-sa-lem cách vui v; vì đc giê-hô-va ã làm cho chúng vui mng, vì c quần thù nghch mình b ánh bi. chúng gy n cm, n st, và thĩ sáo mà tr v giê-ru-sa-lem, n n ca đc giê-hô-va. khi các n thiên h nghe đc giê-hô-va ã ánh bi quần thù nghch ca y-s-ra-ên, thì ly lêm kinh hải đc chúa tri. v, nc ca giê-sa-phát c hòa bình, vì đc chúa tri ngi ban cho ngi s an ngh bn bên. v, giê-sa-phát làm vua nc giu-a; khi lên ngôi thì tui c ba mi lm, và ngi cai tr hai mi lm nm tí giê-ru-sa-lem; tên n ngi là a-xu-ba, con gái ca si-li. ngi i theo con ng ca a-sa, cha ngi, không lia b, làm iu ngay thng trc mt đc giê-hô-va. song ngi không tr b các ni cao, và dân s cha dc lòng tim cu đc chúa tri ca t ph mình. các công vic khác ca giê-sa-phát t

u n cui, u chếp tong truyn giê-hu, con trai ha-na-ni, và truyn y ã em vào sách các vua y-s-ra-ên. sau vic ó, giê-sa-phát, vua giu-a, kt giao vi a-cha-xia, vua y-s-ra-ên; ngi này n rt gian ác. hai vua hi hip nhau ng ông tàu vt i ta-rê-si; h ông tàu ti ê-xi-ôn-ghe-be. khi y, ê-li-ê-xe, con trai đô-a-va ma-rê-sa, nói tiên tri v vua giê-sa-phát, mà rng: bi vì vua kt giao vi a-cha-xia, nên đc giê-hô-va ã hy phá công vic vua; nhng tàu bèn b b nát, không vt i ta-rê-si c.

21

giê-sa-phát an gic cùng t ph mình, c chôn trong thành đả-vít vi t ph ngi; giê-ram con trai ngi, cai tr th cho ngi. ngi có các em rut, tc là nhng con trai giê-sa-phát: a-xa-ria, giê-hi-ên, xa-cha-ri, a-xa-ria-u, mi-ca-ên, và sê-pha-ti-a; các ngi này u là con trai ca giê-sa-phát, vua y-s-ra-ên. vua cha có ban cho chúng nhũ ca ci bng bc và vàng, nhng bu vt vi các thành vng bn trong x giu-a; nhng ngi ban ngôi nc cho giê-ram, bi vì ngi là con trng. khi giê-ram lên ngôi nc cha mình, làm cho mình mn m, bèn ly gm git các em mình và my ngi quan trng ca y-s-ra-ên. giê-ram c ba mi hai tui, khi lên ngôi làm vua, và ngi cai tr tám nm tí giê-ru-sa-lem. ngi i trong con ng ca các vua y-s-ra-ên, theo iu nhà a-háp ã làm; vì ngi có ci con gái a-háp làm v; ngi làm iu ác trc mt đc giê-hô-va. nhng, vì đc giê-hô-va ã lp giao c vi đả-vít, bi ngài ã ha rng s ban mt ngn ên cho ngi và cho con cháu ngi n i i, nên ngài không mun dit nhà đả-vít. trong i giê-ram, ê-ôm phn nghch cùng giu-a, và lp mt vua cho mình. giê-ram vi các quan tng và các xe ca mình, ban êm chỉ dy, kéo ra ánh ê-ôm ã vẫy ph mình và các quan cai xe. song ê-ôm dy nghch, không phc di tay giu-a cho n ngày nay. cng trong mt lúc y, lóp-na phn nghch, không phc di tay giê-ram na, bi vì ngi ã lia b giê-hô-va đc chúa tri ca t ph ngi. ngi cng lp nhng ni cao trong các núi giu-a, xui cho dân c thành giê-ru-sa-lem thông dâm, và khin cho dân giu-a lm lc. ông tiên tri ê-li gi th cho giê-ram, mà nói rng: giê-hô-va đc chúa tri ca đả-vít, t ph ông, ã phán nh v: bi ngi không i theo ng li ca giê-sa-phát, cha ngi, li cng chng i theo con ng ca a-sa, vua giu-a, nhng ã i theo ng li ca các vua y-s-ra-ên, xui cho ngi giu-a và dân c thành giê-ru-sa-lem thông dâm y nh nhà a-háp ã làm v, và cng ã git các em ngi v nhà cha ca ngi, là nhng ngi tt hn ngi, này đc giê-hô-va s giáng ha ln trên dân s ngi, trên con cái ngi, trên các v ngi, cùng trên các tài vt ca ngi; còn chính mình ngi s b bnh trong gan rut càng ngày càng ng cho n i gan rut tan rt ra. v li, đc giê-hô-va khêu lòng dân phi-li-tin và dân a rp gn bên dân ê-thi-ô-bi, nghch vi giê-ram; chúng kéo lên hãm ánh giu-a, ln vào trong c x, ot ly

các tài vt thy trong cung in vua, và bt các vng t cùng hu phi ca ngi i làm phu tù, n ni tr ra giô-a-cha con trai út ngi, thì chng còn sót li cho ngi mt con trai nào ht. sau các vic y, đc giê-hô-và hành hi ngi, khin cho b bnh bt tr trong rut. ngày qua tháng ln, xy cui nm th nhĩ, thì rut gan giô-ram vì bnh tan rt ra, và ngi cht cách au n d tn; dân s không xong thuc thm cho ngi nh ã xong cho t ph ngi. khi ngi lên ngôi, thì tui c ba mi hai, và ngi cai tr tâm nm ti giê-ru-sa-lem; ngi qua i chng ai tic ngi; ngi ta chôn ngi trong thành đả-vít, song chng phi ti m các vua.

22

dân c thành giê-ru-sa-lem lp a-cha-xia, con trai út ca giô-ram, làm vua thay vì ngi; vì o quân n vi dân a rp xong vào trị quân, ã git các con trai ln hn ngi. y vy, a-cha-xia, con trai giô-ram, vua giu-a, lên ngôi làm vua. a-cha-xia c hai mi hai tui khi ngi tc v; ngi cai tr mt nm ti giê-ru-sa-lem; tên m ngi là a-tha-li, con gái ca ôm-ri. ngi cng i theo các ng li ca nhà a-háp vì m ngi là k bảy mu gic ngi làm iu ác. ngi làm nhng iu ác trc mt đc giê-hô-và nh nhà a-háp ã làm; vì sau khi vua cha qua i, nhà a-háp làm k bảy mu cho ngi, gây cho ngi b bi hoĩ. ngi cng theo mu chc ca chúng mà i vi giô-ram, con trai a-háp, vua y-s-ra-ên, n ra-mt ti ga-la-át, ng tranh chín cùng ha-xa-ên, vua sy-ri. dân sy-ri làm cho giô-ram b thng. ngi bên tr v gít-rê-ên, ng cha lành các du thng ngi ã b ti ra-ma, khi ánh gic vi ha-xa-ên, vua sy-ri, a-cha-xia, con trai giô-ram, vua giu-a i xung gít-rê-ên ng thm bnh giô-ram, con trai a-háp. vic a-cha-xia i n cùng giô-ram bi ý đc chúa tri, và gây cho ngi b bi hoĩ; vì khi ngi n tn ni, bên cùng giô-ram kéo ra ánh giê-hu, con trai nim-si, là ngi đc giê-hô-và ã xc du cho, ng tr dit nhà a-háp. xy ng khi giê-hu tr dit nhà a-háp, li gp c các quan trng giu-a và các con trai ca anh em a-cha-xia vn phc s ngi, thì lin git chúng nó i. ngi cng tìm a-cha-xia ng n ti sa-ma-ri, ngi ta bt ngi, dn n cùng giê-hu, ri git ngi i, on h chôn ngi, vì nói rng: hn là con trai ca giô-sa-phát, tc ngi ht lòng tìm cu đc giê-hô-và. trong nhà a-cha-xia chng còn ai có th gi quyn cai tr nc c. v, khi a-tha-li, m ca a-cha-xia, thy con trai mình ã cht, bên chỉ dy dit c dòng gicng vua giu-a. nhng giô-sa-bát, con gái ca vua, bng trm giô-ách, con trai ca a-cha-xia, em khi vòng các con trai của mà ngi ta toan git, ri nó và k vú nó trong phòng ng. nh vy, giô-sa-bát, con gái ca vua giô-ram, v thy t l giê-hô-gia-a, giu giô-ách khi trc mt a-tha-li, và a-tha-li không git nó c; giô-sa-bát là em gái ca a-cha-xia. giô-ách b n giu vi h trong sáu nm ti n th ca đc chúa tri; còn a-tha-li cai tr trên x.

23

nm th by, giê-hô-gia-a làm cho mình nên mngh, vì các quan tng cai trm ngi, là a-cha-xia, con trai ca giê-rô-ham, ích-ma-ên, con trai ca giô-ha-nan, a-xa-ria, con trai ca ô-bt, ma-a-xê-gia, con trai ca a-a-gia, và ê-li-sa-phát, con trai ca xic-ri, và lp giao c vi các ngi y. nhng ngi y i khp x giu-a, và t các thành giu-a nhóm ngi lê-vi và các trng tc ca y-s-ra-ên; ri h u n giê-ru-sa-lem. c hi chúng u lp giao c vi vua ti trong n th ca đc chúa tri. giê-hô-gia-a nói vi chúng rng: ny con trai ca vua s cai tr theo li đc giê-hô-và ã phân v con cháu đả-vít. ny iu các ngi s làm: mt phn ba trong các ngi, tc nhng thy t l và ngi lê-vi, n phiến trong ngày sa-bát, s gi ca; mt phn ba s vào trong cung vua, và mt phn ba ni ca giê-st; còn c dân s s ni hành lang ca n đc giê-hô-và. ch ai vào trong n ca đc giê-hô-và ngoi tr nhng thy t l và các ngi lê-vi phc s: h s vào, bi vì h thánh sch, c dân s s gi mng lnh ca đc giê-hô-và. ngi lê-vi s vây chung quanh vua, h ai vào n th thì s b git; các ngi khác theo hu vua khi ngi i ra i vào. ngi lê-vi và c giu-a u làm theo li thy t l giê-hô-gia-a ã dn bo; mi ngi u lãnh k th h mình, hoc nhng k vào phiến ngày sa-bát hay là k măn phiến ngày sa-bát; vì thy t l giê-hô-gia-a không cho các phiến i v. thy t l giê-hô-gia-a phát cho các quan tng cai trm ngi, nhng giáo, khien nh và ln ca vua đả-vít, trong n đc chúa tri. ngi khin dân chúng, ai ny cm binh khí mình, sp hàng ng chung quanh vua dài theo bàn th và n, t bên hu n cho n bên t n. đon chúng em vng t ra, ri i mảo triu thiên trên u ngi, và trao lut pháp cho ngi, ri tôn ngi làm vua; giê-hô-gia-a và các con trai ngi xc du cho ngi mà rng: vua vn tu! khi a-tha-li nghe ting dân s chy và chúc tng vua, thì i n cùng dân s ti trong n đc giê-hô-và. bà xem thy vua ng trên cái sp ti ca vào; các quan tng và k thi kèn ng gn bên vua; còn c dân s ca x u vui mng và thi kèn, li có nhng k ca xng gy nhc khí, mà ngi khen đc chúa tri. a-tha-li bên xé áo mình mà la lên rng: phn ngi! phn ngi! thy t l giê-hô-gia-a ôi ra các quan tng cai trm ngi c t thng qun o quân, mà biu rng: hãy dn bà ra ngoài khi hàng quân, h ai theo bà, khá git nó bng gm, vì thy t l ã dy rng: ch git bà ti trong n th ca đc giê-hô-và. chúng bên vt ng cho bà; bà tr vào cung vua bi ni ca nga vào; ri chúng git bà ti ó. giê-hô-gia-a bên lp giao c vi c dân s và vi vua, chúng làm dân s ca đc giê-hô-và. c dân s u i n miu ba-anh, phá d nó, p b bản th và hình tng nó, ri git ma-than, thy t l ca ba-anh, ti trc bản th. chiu theo bản th đả-vít ã nh trong n ca đc giê-hô-và, giê-hô-gia-a giao các chc s v n đc giê-hô-và vào tay nhng thy t l và ngi lê-vi, ng dân nhng ca i thiêu cho giê-hô-và cách ca hát vui mng, y theo u ã chép trong lut pháp ca môi-se, và theo l đả-vít ã nh. ngi cng t

những kẻ canh ca, thì các ca nớc giê-hô-va, họ cho ai bõ u v vô lun s gì, u chng c vào ó. ngi lãnh ly những quan tng cai trm ngi, k t c v và những ngi quan trng ca dân, cùng c dân s ca x, mà rc vua t n ớc giê-hô-va xung, i vào cung vua bĩ ca trên, rĩ t vua ngi trên ngôi nc. ht thy dân s ca x u vui mng, và thành c bình tnh. v, chúng ã git a-tha-li bng gm.

24

giô-ách c by tui khi ngi lên làm vua; ngi cai tr bn mi nm tĩ giê-ru-sa-lem; m ngi tên là xi-bia, quê bê-e-sê-ba. giô-ách làm iu thĩn trc mt ớc giê-hô-va trn i thy t l giê-hô-gia-a. giê-hô-gia-a cĩ hai v cho giô-ách; ngi sanh c nhng con trai và con gái. sau vic này, giô-ách có ý tu b n ca ớc giê-hô-va, bèn nhóm những thy t l và ngi lê-vĩ, mà bo rng: hãy i khp các thành giu-a, thâu ly tin bc ca c y-s-ra-ên, hng nm tu b li cái n ca ớc chúa trĩ các ngi; khá làm vic này cho mau. song ngi lê-vĩ trĩ hn. vua vì thy t l thng phm giê-hô-gia-a, mà bo rng: c sao ngi lê-vĩ t giu-a và giê-ru-sa-lem em np thu, mà mỗi-se, tĩt t ca ớc giê-hô-va, ã nh cho hi chúng y-s-ra-ên phĩ dâng cho trĩ chng c? vì a-tha-li, ngi n c ác kia, và các con trai nằng ã phá hy n ca ớc chúa trĩ; và chúng nõ ã dâng các vt thĩnh ca n ớc giê-hô-va cho thĩn ba-anh. vua bèn truyĩn dy ngi ta óng mt cái hĩm, phía ngoài ca n ớc giê-hô-va. rĩ ngi ta rao cho khp x giu-a và thành giê-ru-sa-lem ai ny phĩ em dâng cho ớc giê-hô-va tin thu mà mỗi-se, tĩt t ca ớc chúa trĩ, ã nh v y-s-ra-ên tĩ trong ng vng. ht thy các quan trng và c dân s u vui mng, em bc n b vào trong hĩm cho n y. khi ngi lê-vĩ thy trong hĩm ng nhiũ bc, bèn em nõ lên giao cho vua kim soát; thĩ ký vua và ngi ca thy t l thng phm u n trũt hĩm ra, rĩ em li ch c. mĩ ngày h làm nh vỹ, và thĩu c rt hiũ bc. vua và giê-hô-gia-a giao bc y cho những k coi sóc công vic trong n ớc giê-hô-va; h mn thĩ ó, và thĩ mc, ng tu b n ớc giê-hô-va; cng mn những thĩ st và thĩ ng ng sa li n ớc giê-hô-va. vỹ, các thĩ làm công vic, và nh tay h vic tu b c thĩnh; chúng làm li n ca ớc chúa trĩ nh c, và làm cho vng chĩ. khi ã làm xong, chúng bèn em bc cĩn d li n trc mt vua và giê-hô-gia-a; ngi ta dùng bc y làm những l v n ớc giê-hô-va, tĩc những dùng v vic phĩng s, và v cuc t l, những chén, và những khí dng bng vàng bng bc. trn i giê-hô-gia-a, ngi ta hng dâng ca l thĩu tĩ n ca ớc giê-hô-va luĩn luĩn. v, giê-hô-gia-a ã tr v giĩa tui rt cao, rĩ qua i; lúc ngi thĩc, c mt trm ba mĩ tui. ngi ta chĩn ngi tĩ trong thành ã-vĩt chung vĩ các vua, vì ngi có công lao trong y-s-ra-ên, có hu vic ớc chúa trĩ, và tu b n ca ngĩ. sau khi giê-hô-gia-a ã qua i, các quan trng giu-a n chu ly vua. vua bèn nghe theo li ca chúng, liũ b n ớc giê-hô-va là ớc chúa trĩ ca t phĩ mình, mà phĩc s những thĩn a-sê-ra

và các hĩnh tng; tĩ c tĩ li y, bèn có cn gin ca chúa nhĩch cùng giu-a và giê-ru-sa-lem. ớc giê-hô-va sai các ngĩn trĩ n cùng chúng, dĩt chúng tr li cùng ớc giê-hô-va; những chúng không chu nghe. thĩn ca ớc chúa trĩ cm ng xa-cha-ri, con trai ca thy t l giê-hô-gia-a; ngĩn dy trc mt dân s, mà nĩi rng: ớc chúa trĩ phĩn nh vỹ: c sao các ngĩ phĩm các iu rn ca ớc giê-hô-va? các ngĩ s chĩng mĩy mn c, vì ã liũ b ớc giê-hô-va, và ớc giê-hô-va cng ã liũ b các ngĩ. chúng bèn phĩn nhĩch vĩ ngĩ, và theo lĩh vua ném á ngĩ tĩ trong hĩnh lang ca n ớc giê-hô-va. y vỹ, vua giô-ách không nh n s nhĩn t ca giê-hô-gia-a, cha ca a-cha-xia, ã làm cho mĩnh, nhĩng git con trai ngĩ i; khi ngĩ chĩt thĩi có nĩi rng: ngĩuĩn ớc giê-hô-va xem xét và báo li cho! xy khi n cui nm, thĩi o bĩnh sy-ri kẻo lên hĩm ảnh giô-ách; chúng nõ luĩn n giu-a và giê-ru-sa-lem, git các quan trng ca dân, rĩ giĩ ht những ca cp v cho vua tĩ ãa-mách. ão bĩnh sy-ri kẻo n có ít ngĩ, ớc giê-hô-va li phĩo mt o bĩnh rt óng vỹ tay chúng nõ, bĩ vì h ã liũ b giê-hô-va ớc chúa trĩ ca t phĩ mĩnh. nh vỹ, dân sy-ri x hĩnh phĩt cho giô-ách. khi chúng ã b i rĩ (v chúng ngĩ li b ầu ngĩ), các y t ngĩ bèn phĩn nhĩch cùng ngĩ, vĩ c hũyt ca con trai thy t l giê-hô-gia-a, git ngĩ tĩ trên gĩng, và ngĩ chĩt; ngĩ ta chĩn ngĩ tĩ trong thành ãa-vĩt, song không phĩi trong m cao vua. ny là hĩnh k dy nhĩch cùng ngĩ: xa-bát, con trai ca si-mê-át, là n bĩ am-mĩn, và giũ-xa-bát, con trai sim-rĩt, là n bĩ mĩ-áp. cĩn v vĩc các con trai ngĩ, s cng thu ngĩ phĩ np, và cuc tu b n ca ớc giê-hô-va, thy u chĩp trong sách truyĩn các vua. a-ma-xia, con trai ngĩ, cai tr thĩ cho ngĩ.

25

a-ma-xia c hai mĩ lm tui khi ngi lên ngôi làm vua; ngi cai tr hai mĩ chín nm tĩ giê-ru-sa-lem; m ngi tên là giũ-a-an, quê giê-ru-sa-lem. ngĩ làm iu thĩn tĩ trc mt ớc giê-hô-va, song lòng không c trn lĩnh. xy khi nc ngĩ c vng chĩ, thĩ ngĩ x t nhĩng y t ã git cha mĩnh. những ngĩ không x t các con trai chúng, theo iũ ã chĩp trong sách lut phĩp ca mỗi-se, nh ớc giê-hô-va ã phĩn dĩn rng: cha s chĩng phĩ chĩt vĩ con, con cng s chĩng phĩ chĩt vĩ cha; song mĩ ngĩ s chĩt vĩ tĩ mĩnh. a-ma-xia nhóm những ngĩ giũ-a, c theo hĩ hĩng ca t phĩ giũ-a và bĩn-gia-mĩn, mà lp những quan tng cai ngĩn ngĩ và cai trm ngĩ; li tu b nhĩng ngĩ tĩ hai mĩ tui sp lên, s cng c ba mĩ vn ngĩ kĩn chĩn ra trn c cùng có tĩi cm giĩĩo và khiĩn. ngĩ cng m mĩ vn ngĩ mĩnh dĩn trong y-s-ra-ên, giĩa mt trm ta lĩng bc. nhĩng có ngĩ ca ớc chúa trĩ n nĩi vĩ ngĩ rng: hi vua! o bĩnh y-s-ra-ên chĩ kẻo i vĩ vua; vĩ ớc giê-hô-va chĩng cùng y-s-ra-ên, chĩng cùng các con cháu ếp-ra-im. cĩn nu vua mĩn i, thĩi hĩy i i khá làm cho mĩnh mĩnh m mà chĩnh chĩn i; ớc chúa trĩ s khĩn vua ngĩ trc mt quân thù; vĩ ớc chúa trĩ

có quyn giúp cho thng và cng có quyn làm cho sa bì. a-ma-xia nói vì ngi đc chúa tri rng: còn v mt trm ta lảng bc kia, mà ta ã phát cho o binh y-s-ra-ên, thì phi làm sao? ngi ca đc chúa tri áp: đc giê-hô-va có th ban cho vua nhieu hn s y. vy, a-ma-xia phân r o binh ã t ép-ra-ìm n cùng ngi, cho chúng tr v nhà; ti c y, chúng gin giu-a lm, và tr v nhà lý làm nóng gin phng, a-ma-xia làm dn d, kéo dân s mình n trng mũi, ánh mt vn ngi ca dân sê-i-r. dân giu-a bt sng mt vn ngi em chúng nó lên trên chót hòn á, ri t trên chót hòn á xô chúng nó xung, thy u b gip cht ht. còn o binh mà a-ma-xia khin tr v, không cho i ra trn vì mình, thì xông vào các thành giu-a, t sa-ma-ri cho n bt-hô-rôn, ánh git ba ngàn ngi t ó, và cp lý nhieu ca ci. khi ánh c dân ê-ôm tr v, thì em các thn ca dân sê-i-r v, lp lên làm thn ca mình, khi lý trc mt chúng nó, và t hng cho. vì vy, cn thnh n ca đc giê-hô-va ni lên cùng a-ma-xia, ngai sai mt ngi tiên tri n nói vì ngi rng: c sao ngi i cu các thn không gin cu c dân tc th lý chúng nó khi tay ngi? xy khi ng tiên tri tâu vi vua, thì vua bo ngi rng: ta há lp ngi làm mu s cho vua sao? hãy thôi i, ko ta ánh ngi chng đng tiên tri bên thoi, và nói rng: tôi bit rng đc giê-hô-va ã quyết nh hy dit vua, bì vì vua ã làm iu y, và không nghe li tôi. a-ma-xia, vua giu-a, mu ngh ri, thì sai n giô-ách, con trai giô-a-cha, cháu giê-hu, vua y-s-ra-ên, mà nói rng: hãy n, chúng ta thy nhau. giô-ách, vua y-s-ra-ên, sai s n a-ma-xia, vua giu-a, mà nói rng: cây gai li-ban có sai n nói vì cây bá hng li-ban rng: hãy g con gái ngi cho con trai ta làm v. song có mt con thú ng li-ban i ngang qua, giầy p cây gai i. ngi nói: ny ta ã ánh ê-ôm! lòng ngi li t cao t khoe. bây gi, khá trong nhà ngi, c sao làm cho mình mc ha, và khin cho ngi và giu-a phi sa ngã? a-ma-xia không nghe li, vì iu ó do ý đc chúa tri, phó chúng vào tay k thù nghch, bì vì chúng có tìm kim các thn ca ê-ôm. giô-ách, vua y-s-ra-ên, kéo lên; ngi và a-ma-xia, vua giu-a, bên thy nhau ti bt-sê-mt trong x giu-a. quân giu-a b quân y-s-ra-ên ánh ui, bên chy trn, ai v tri ny. ti bt-sê-mt, giô-ách vua y-s-ra-ên, bt a-ma-xia, vua giu-a, con trai giô-ách, cháu giô-a-cha, iu ngi v giê-ru-sa-lem on ngi phá ca góc, mt khúc dài bn trm thc. ngi lý ht vàng, bc, và nhng khí dng trong n ca đc chúa tri, có ô-bt-ê-ôm coi gi, cùng các bu vt ca cung vua; ngi cng bt k cm làm tin, ri tr v sa-ma-ri. a-ma-xia, con trai giô-ách, vua giu-a còn sng mi lm nm na, sau khi giô-a-cha, vua y-s-ra-ên, ã bng hà. các công vic khác ca a-ma-xia t u n cui, u ã chép trong sách các vua giu-a và y-s-ra-ên. v t khi a-ma-xia xây b đc giê-hô-va v sau, thì có ngi phn nghch cùng ngi ti giê-ru-sa-lem, ngi bên chy trn n la-ki; song ngi ta sai ui theo ngi n la-ki, và git ngi t ó. đon ngi ta có ch thầy ngi v trên nga, chôn

ngi ti trong thành giu-a chung cùng các t ph ngi.

26

c dân giu-a u lp ô-xia làm vua th cho a-ma-xia, cha ngi; tui ngi c mi sáu. sau khi vua cha ã an gic vi các t ph, ngi xây ct ê-lt, và khôi phc nh cho giu-a. ô-xia c mi sáu tui, khi ngi lên làm vua; ngi cai tr nm mi hai nm ti giê-ru-sa-lam; m ngi tên là giê-cô-lia, quê giê-ru-sa-lem. ngi làm iu thn trc mt đc giê-hô-va, y theo mi iu a-ma-xia, cha ngi ã làm. trong i xa-cha-ri, là ngi thông hiu các d tng ca đc chúa tri, thì ô-xia rp lòng tìm kim đc chúa tri; và ngi tìm kim bao lâu; thì đc chúa tri khin cho ngi ng may mn vi lâu. ngi kéo ra chín tranh vi dân phi-li-tin ánh tng thành gát, tng thành giáp-nê, và tng thành ách-t; ngi xây ct nhng thành trong a ht ách-t và ti t ngi phi-li-tin. đc chúa tri giúp ngi c thng dân phi-li-tin, dân a rp ti gu-r-ba-anh, và dân ma-ôn. dân am-môn cng tin cng cho ô-xia; danh tng ngi n n cõi ê-díp-tô, vì ngi ã tr nên ct sng thnh. ô-xia cng xây nhng tháp ti giê-ru-sa-lem, trên ca góc, trên ca trng, và trên góc tng, làm cho nó vng chc. ngi cng ct nhng thảo trong ng vng, ào nhieu ging, vì có nhieu súc vt trong ng bng và trên ng cao; cng có nhng ngi làm rung, k trng nho trên núi và ti ct-mên, vì ngi thích vic canh nông. ô-xia có mt o binh n i chinh chin, kéo ra trn t tp, tùy s tu b mà th kỷ giê-hi-ên, và quan giám th ma-a-xê-gia ã làm, có ha-na-nia, i thn ca vua, cai qun. trn s các trng ct, tc là nhng ngi mn dn, là hai ngàn sáu trm ngi. chúng qun lãnh mt o binh ba mi vn by ngàn sáu trm ngi, u hay ánh gic cách mn dn, hu giúp vua i ch vì cu ch. ô-xia sm sa cho c o binh nhng khiên, giáo, m, giáp, cung, và nhng ã trành.

giê-ru-sa-lem, ngi khin tay k s ch to nhng máy dùng t trên các tháp, và trên chót n lý, ng bn tên và á ln. danh tng ngi n ra phng xa; bì vì ngi c chng giúp cách l thng, cho n tr nên cng thnh. song khi ngi ct tr nên cng thnh, lòng bên kiêu ngo, n i làm ác, phm ti cùng giê-hô-va đc chúa tri ca ngi; vì ngi vào trong n th đc giê-hô-va, xông hng trên bàn th xông hng. thy t l a-xa-ria vào sau ngi, có tám mi thy t l, u là ngi mn dn, ng i theo. chúng cn c vua ô-xia mà rng: hi vua, chng phi phn vua xông hng cho đc giê-hô-va âu, bên là phn ca nhng thy t l, con cháu a-rôn, ã c bit riêng ra thánh ng xông hng vy. hãy i ra khi n thánh, vì vua ã phm ti; li vì vic này đc giê-hô-va s chng làm cho vua c vinh hin âu ô-xia bên ni gin; ngi cm ni tay mt cái bình hng toan xông hng; và ang khi ngi ni gin cùng nhng thy t l, phung bên ni lên ni trán ngi trc mt nhng thy t l, ti trong n ca đc giê-hô-va gn bên bàn th xông hng. a-xa-ria, thy t l thng phm, và ht thy thy t l khác ngó xem ngi, thy ngi b bnh phung ni trán, bên

ui ngi ra khi ó; và chính ngi cng lt t ra, vì đc giê-hô-va hành hi ngi. ô-xia b bnh phung cho n ngày bng hà; và vì b phung phi riêng ra trong mt nhâ khác, chng còn c vào n ca đc giê-hô-va na; giô-tham, con trai ngi, qun lý cung vua, và xét oán dân s ca nc. đng tiên tri ê-sai, con trai ca a-mt, ã biên chép các công s khác ca ô-xia t u n cui. ô-xia an gic cùng t ph ngi, và ngi ta chôn ngi chung v t ph ngi ti rung lng tm ca các vua; vì ngi ta nói rng: ngi b phung. giô-tham, con trai ngi, cai tr th cho ngi.

27

giô-tham c hai mi lm tui khi ngi lên ngôi làm vua, và ngi cai tr mi sáu nm ti giê-ru-sa-lem; m ngi tên là giê-ru-sa, con gái ca xa-c. ngi làm iu thn trc mt đc giê-hô-va, y theo mi iu ô-xia, cha ngi, ã làm; song ngi không vào n th ca đc giê-hô-va; còn dân s li càng làm luông tung na. ngi xây ca trên ca n đc giê-hô-va, và xây nhũ trên tng thành ô-phên. ngi cng xây nhng thành trong min núi giu-a, và n ãi cùng nhng tháp trên rng. ngi ánh gic vì vua dân am-môn, và thng c chúng. trong nm ó, dân am-môn np cho ngi mt trm ta lãng bc mt vn cô-r lúa min, và mt vn cô-r lúc mch. trong nm th nhì và th ba, dân am-môn cng tin cng ngi s y. vy, giô-tham tr nên cng thnh, bi vì ngi i ng chánh áng trc mt đc giê-hô-va, là đc chúa tr mình. các công vic khác ca giô-tham, ht thý nhng chn trn và ng li ca ngi, u chép trong sách các vua y-s-ra-ên và giu-a. ngi c hai mi lm tui khi lên làm vua, và ngi cai tr mi sáu nm ti giê-ru-sa-lem. ngi an gic cùng t tiên mình, ngi ta chôn ngi ti trong thành đã-vít; on a-cha, con trai ngi, cai tr th cho ngi.

28

a-cha c hai mi tui khi ngi lên ngôi làm vua; ngi cai tr mi sáu nm ti giê-ru-sa-lem, chng làm iu thn trc mt đc giê-hô-va y nh đã-vít, t ph ngi, ã làm; nhng ngi i theo ng li ca các vua y-s-ra-ên, li cng làm nhng hình tng úc cho thn ba-anh, t hng trong trng con hi-nôm, và thiêu con cái mình ni la, theo s gm ghic ca dân tc mà đc giê-hô-va ã ui khi trc mt dân y--ra-ên. ngi dâng ca l và xông hng trên các ni cao, trên các gò nng và di các cây rm. vì vy, giê-hô-va đc chúa tri ngi phó ngi vào tay vua sy-ri; qun sy-ri ánh c ngi, bt trong dân ngi tr nhũ phu tù, và dn v đã-mách, ngi cng b phó vào tay ca y-s-ra-ên, làm cho ngi phi tht trn c th. v, phê-ca, con trai ca rê-ma-lia, git trong mt ngày mi hai vn ngi giu-a, thý u là ngi mnh dn; bi vì chúng ã lia b giê-hô-va đc chúa tri ca t ph mình. xic-ri, mt ngi mnh dn t ép-ra-im, git ma-a-xê-gia, con trai vua, a-ri-kham, quan

cai cung vua, và ên-ca-na, quan t tng. ngi y-s-ra-ên bt trong anh em mình hai mi vn phu tù, c n bà, con trai, con gái; cng cp ly nhũ ca ci mà em v sa-ma-ri. ti ó, có mt ng tiên tri ca đc giê-hô-va, tên là ô-t, i ra ón o bình ang tr v sa-ma-ri, mà nói rng: ny bi vì giê-hô-va đc chúa tri ca t ph các ngi ni gin cùng giu-a, nên ngài ã phó chúng vào tay các ngi, các ngi có git chúng trong cn cm gin đ quá n i thn n tri. bây gi, các ngi li toan bt phc các ngi giu-a và ngi giê-ru-sa-lem làm tội trai t gái cho các ngi sao! còn v các ngi, các ngi há chng có phm ti cùng giê-hô-va đc chúa tri ca các ngi sao? vy bây gi, khá nghe ta, cho v nhng phu tù mà các ngi ã bt trong anh em các ngi vì cn gin ca đc giê-hô-va ni phng cùng các ngi. khi y, có my ngi trong các quan trng ca dân ép-ra-im, là a-xa-ria, con trai ca giô-ha-nan, bê-rê-kia, con trai ca mê-si-lê-mt, ê-xê-chia, con trai ca sa-lum, và a-ma-sa con trai ca hát-lai, u ng dy nghch cùng nhng k i ánh gic tr v, mà rng: các ngi ch em nhng phu tù vào ây; vì các ngi toan làm iu gây cho chúng ta mc ti cùng đc giê-hô-va, ng gia thêm vào ti và ác ca chúng ta; vì ti li chúng ta tht ln và chúa ni gin phng phng cùng y-s-ra-ên qun lính bên th các phu tù và b ca ci ti trc mt các quan trng và c hi chúng. nhng ngi ã k tên trc ây, bên chỉ dy, dn các phu tù ra, ly ca cp mc cho các ngi trong h b trn trung; chúng mc qun áo và mang giày cho h, cho n, ung, và xc du cho, cùng nhng ngi yu ui ci la, ri a h v cùng anh em mình, n giê-ri-cô, thành cây chà là; on chúng tr v sa-ma-ri. trong lúc ó, vua a-cha sai s i cu vua a-si-ri tip cu mình vì dân ê-ôm ã tr li ánh giu-a và bt dn nhng phu tù v. dân phi-li-tin cng xông vào các thành ti x ng bng và ti min nam x giu-a, chim ly bt-sê-mt, a-gia-lôn, ghê-ê-rt, sô-cô, và các làng a ht nó, thim-na và các làng a ht nó, ghim-xô và các làng a ht nó, ri chúng nó ti các ni y. bi c a-cha, vua giu-a, đc giê-hô-va có h giu-a xung, vì a-cha ã xui cho dân giu-a buông tung, và phm ti nng cùng đc giê-hô-va. tic-lát phim-nê-se, vua a-si-ri, n cùng ngi, và hà hip ngi, song chng tip cu chút nào. a-cha thâu ly nhng ni n ca đc giê-hô-va, trong cung vua, và trong nhà các quan trng, ri giao tù y cho vua a-si-ri; song ngi cng không tip cu. trong cn hon nn, vua a-cha li càng phm ti cùng đc giê-hô-va; ngi cúng t các thn ca dân đã-mách, li dân ã ánh mình; ngi nói rng: bi vì các thn ca vua sy-ri ã phủ tr h, nên ta s cúng t các thn y, hu cho các thn y cng phủ tr ta na. song le chúng nó gây cho vua và c y-s-ra-ên phi sa ngã. a-cha góp ly các khí dng ca n đc chúa tri, p b nó ra, và óng các ca n ca đc giê-hô-va; on lp ly cho mình nhng bàn th trong mi ni xó góc ca thành giê-ru-sa-lem. trong các thành x giu-a, ngi dng lên nhng ni cao ng xông hng cho các thn khác mà chc gin giê-hô-va đc chúa

tri ca t ph ngi. v, các chuyên khác ca ngi, thối n cách ngi t u n cui, u chép trong sách các vua giu-a và y-s-ra-ên. a-cha an gic cùng t ph minh, và ngi ta chôn ngi trong thành giê-ru-sa-lem; song không ngi ni lng t m các vua y-s-ra-ên. ê-xê-chia con trai ngi, cai tr th cho ngi.

29

ê-xê-chia c hai lm tui khi ngi lên ngôi làm vua; ngi cai tr hai mi chín nm ti giê-ru-sa-lem; m ngi tên là a-bi-gia, con gái ca xa-cha-ri. ngi làm iu thín trc mt đc giê-hô-va, y theo mi iu đả-vít, t ph ngi, ã làm. tháng giêng nm u ngi tr vì, ngi m các ca n ca đc giê-hô-va, và sa sang li. ngi ỏi nhng thy t l và ngi lê-vi n, hip chúng li ti ni ph phía ông, mà bo rng: hi ngi lê-vi, hãy nghe ta! bầy gi khá dn mình ra thánh, và dn n ca giê-hô-va đc chúa tr các ngi cho thánh sch, cùng ct nhng iu d dấy khi ni n thánh i. vì các t ph chúng ta ã phm ti, làm iu ác trc mt giê-hô-va đc chúa tr chúng ta, lia b ngãi, nghm mt khi ni ng ca đc giê-hô-va, và xây lng li ngãi. chúng li ông các hiên ca, tt các ền, không xông hng và không dâng ca l thiêu ti ni thánh cho đc giê-hô-va ca y-s-ra-ên. vì vy cn thnh n ca đc giê-hô-va giăng trên giu-a và giê-ru-sa-lem, và ngãi phó chúng vào s kh s, s bi hoi, và s chê bai, y nh các ngi ã thy tn mt mình. ny, vì c y mà các t ph ta b gm ngã cht, các con trai, con gái, và v ta, phi b bt dn i làm phu tù. bầy gi, ta có ý lp giao c cùng giê-hô-va đc chúa tr ca y-s-ra-ên, cn thnh n ngãi lia khi chúng ta. hi các con, ch tr hi n na, vì đc giê-hô-va có chn các ngi làm y t ngãi, ng trc mt ngãi, hu vic và xông hng cho ngãi. nhng ngi lê-vi bên chỉ dý; v dòng k-át có ma-hát, con ca a-ma-sai, và giô-ên, con trai ca a-sa-ria; v dòng mê-ra-ri có kich, con trai áp-i, và a-xa-ria, con trai giê-ha-lê-le; v dòng ght-sôn có giô-a, con trai ca xim-ma, ê-en, con trai ca giô-a; v dòng ê-lít-sa-phan có sim-ri và giê-i-ên; v dòng a-sáp có xa-cha-ri và ma-tha-nia; v dòng hê-man có giê-hi-ên và si-mê-i; v dòng giê-u-thun có sê-ma-gia và u-xi-ên. chúng hip anh em mình li, dn mình cho sch, ri c theo lnh vua truy dý, và li phán ca đc giê-hô-va, h i vào làm sch n ca đc giê-hô-va. nhng thy t l i vào trong n ca đc giê-hô-va, ng dn nó cho sch; phàm iu gì d dấy thy trong n ca đc giê-hô-va, h ly lng ra ngoài ni hành lang ca n; ri ngi lê-vi ly nó em qung ngoài ti trong khe xt-rôn. ngày mng mt tháng giêng, chúng khi vic dn n cho sch; qua ngày mng tám tháng y, chúng n ni hiên ca ca đc giê-hô-va; trong tám ngày h dn n ca đc giê-hô-va cho sch; và qua ngày mi sáu tháng giêng công vic làm xong. chúng vào cung vua ê-xê-chia, mà nói rng: chúng tôi ã dn sch c n đc giê-hô-va, bản th ca l thiêu và các dùng nó, cái bản sp bánh trn thit và

các dùng nó; li nhng khí dng mà vua a-cha qung b, trong i ngi tr vì, lúc ngi phm ti, thì chúng tôi ã sp sa li và dn ra sch; kia, nó trc mt bản th ca đc giê-hô-va. vua ê-xê-chia dý sm, nhóm hip các quan trng trong thành, và lên n ca đc giê-hô-va; em theo by con bò c, by con chiên c, by con chiên con, và by con dê c ng làm ca l chúc ti cho nc, cho n thánh, và cho giu-a. vua biu nhng thy t l, con cháu ca a-rôn, dâng các con sinh y trên bản th ca đc giê-hô-va. chúng bên git các con bò c, thy t l hng ly huyết mà ry trên bản th; ri git các con chiên c và ry huyết trên bản th; chúng cng git các con chiên con, và ry huyết trên bản th. ðon, chúng em các con dê c dùng v ca l chúc ti li gn ti trc mt vua và hi chúng, t tay mình trên chúng nó, ri, thy t l git chúng nó, hng ly huyết ry trên bản th ng làm l chúc ti cho c y-s-ra-ên; vì vua có dý rng ca l thiêu và ca l chúc ti phi dâng lên vì c y-s-ra-ên. vua t ngi lê-vi trong n đc giê-hô-va cm chp cha, n cm, n st, tùy theo l nh ca đả-vít, ca gát, là ng tiên kin ca vua, và ca tiên tri na-than; vì l nh y do ni đc giê-hô-va cy các tiên tri ngãi mà dý biu. các ngi lê-vi ng cm nhc khí ca đả-vít, con nhng thy t l cm còi. ê-xê-chia truy d dâng ca l thiêu, và ng lúc khi dâng ca l thiêu, thì khi hát bài ca khen ngi đc giê-hô-va, có còi ti và nhc khí ca đả-vít, vua y-s-ra-ên, ha thêm. c hi chúng thy li, ngi ca hát u hát, và k thi kèn u thì kèn, cho n ã xông ca l thiêu on. khi dâng ca l thiêu xong, vua và các ngi vi vua bên cúi xung th ly. v li, vua ê-xê-chia và các quan trng biu ngi lê-vi hát ngi khen đc giê-hô-va bng li ca đả-vít và ca a-sáp, là ng tiên kin; chúng bên hát ngi khen cách vui mng, ri cúi u xung mà th ly. ê-xê-chia ct ting nói rng: bầy gi các ngi ã bit mình riêng ra thánh cho đc giê-hô-va; vy hãy n gn, em nhng hi sinh và ca l cm t vào trong n ca đc giê-hô-va. hi chúng bên dn n nhng hi sinh và ca l cm t; cón k nào vui lòng thì em dâng nhng ca l thiêu. s con sinh dùng v ca l thiêu mà hi chúng em n là by mi con bò c, mt trm con chiên c, và hai trm con chiên con; h dùng các thit ó làm ca l thiêu cho đc giê-hô-va. cng bit riêng ra thánh sáu trm con bò c và ba ngàn con tru. song thy t l ch có ít quá, không lt da các con sinh dùng v ca l thiêu vì vy anh em h, là ngi lê-vi, bên giúp h cho n khi xong công vic, và nhng thy t l ã dn mình thánh sch; vì ngi lê-vi có lòng thành dn mình thánh sch hn nhng thy t l. li cng có nhieu ca l thiêu, m ca l thù ân, và l quán cp theo mi ca l thiêu. vy, cuc t l trong n đc giê-hô-va ã lp li ri. ê-xê-chia và c dân s u vui mng v iu đc chúa tr ã sm sa cho dân s; bi công vic y thnh linh mà làm thành.

30

ê-xê-chia sai s n c y-s-ra-ên và giu-a, cng vit th cho ngi ép-ra-ìm và ngi ma-na-se, ỏi chúng

ti n đc Giê-hô-va ti Giê-ru-sa-lem, ng gi l vt qua cho Giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên. vua và các quan trng cùng c hi chúng Giê-ru-sa-lem hi ngh nhau, nh đ l vt qua trong tháng hai; vì chúng không th đ l trong lúc y, bi s thy t l dn mình thánh sch không , và dân s cha nhóm li ti Giê-ru-sa-lem. vua và c hi chúng u ly vic y làm phi; bèn nht nh rao truyên khp x y-s-ra-ên, t bê-e-sê-ba cho n đân, khin ngi ta n đ l vt qua ca Giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên, ti Giê-ru-sa-lem; vì t lâu nay chúng không có đ l y nh ã chép trong lut l. vy, các trm vàng mng em th ca vua và ca các quan trng i khp x y-s-ra-ên và x giu-a, th rng: hi con cháu y-s-ra-ên, hãy tr li cùng Giê-hô-va đc chúa tri ca áp-ra-ham, ca y-sác và ca y-s-ra-ên, hu cho ngài tr li cùng nhng k còn sót li trong các ngi mà c thoát khi tay các vua a-si-ri. ch nên gng nh t ph và anh em các ngi ã phm ti cùng Giê-hô-va đc chúa tri ca t ph h, n i ngài phó chúng vào s h bi, nh các ngi ã thy. bầy gi, ch cng c nh t ph các ngi hãy gi tay mình ra cho đc Giê-hô-va, vào trong ni thánh mà ngài ã bit riêng ra thánh i i, và hu vic Giê-hô-va đc chúa tri ca các ngi, cn gin phng ca ngài xây hi các ngi. vì nu các ngi tr li cùng đc Giê-hô-va, thì anh em và con cái ca các ngi s c n trc mt nhng k bt h làm phu tù, và h s c tr v trong x này; bi Giê-hô-va đc chúa tri ca các ngi có lòng nhân t và hay thng xót, s không xây mt khi các ngi, nu các ngi tr li cùng ngài. các trm thành này ca thành kia, trong khp x ép-ra-im, ma-na-xe, và cho n t sa-nu-lôn; song ngi ta chê ci nhỏ báng chúng du vy, cng có my ngi trong a-se, ma-na-se, và sa-bu-lôn chu h mình xung và n Giê-ru-sa-lem. đc chúa tri cng cm ng ngi giu-a, ng lòng vàng mng lnh ca vua và các quan trng ã truyên ra, theo li ca đc Giê-hô-va. tháng hai, có nhieu ngi nhóm li ti Giê-ru-sa-lem, mt hi rt ồng o, ng gi l bánh không men. chúng chi dy, ct ht các bần th trong Giê-ru-sa-lem, và nhng bình t hng, ri em ling nó trong khe xt-rôn. ngày ni bn tháng hai, ngi ta git con sinh v l vt qua; còn nhng thy t l và ngi lê-vi, thì ly làm h thn, bèn dn mình thanh sch, và em nhng ca l thiêu vào trong n đc Giê-hô-va. chúng u ng trong ch mình, theo thng l ã nh trong lut pháp ca mỗi-se, ngi ca đc chúa tri; và nhng thy t l nhn ly huyết ni tay ngi lê-vi mà ry ra. trong hi chúng còn nhieu ngi cha dn mình thanh sch; vì vy ngi lê-vi phi git dâng con sinh v l vt qua th cho mi ngi không thanh sch, làm h nên thanh sch cho đc Giê-hô-va. vì trong dân s, nht là trong dân ép-ra-im, ma-na-se, y-sa-ca, và sa-bu-lôn có nhieu ngi không dn mình thanh sch, li n l vt qua, chng theo l ã chép; vì ê-xê-chia có cu nguyên cho chúng, mà rng: nguyên đc Giê-hô-va là ồng nhân t, tha ti cho nhng ngi ã ht lòng tìm kim Giê-hô-va đc chúa tri ca t ph h, mc du không theo l ty u ca n thánh mà dn mình cho thanh sch.

đc Giê-hô-va đ nghe li cu nguyên ca ê-xê-chia và cha lành cho dân s. nhng ngi y-s-ra-ên ti Giê-ru-sa-lem gi l bánh không men trong by ngày cách vui v; ngi lê-vi và nhng thy t l ngày này sang ngày kia, dùng nhc khí hát mng ngi khen đc Giê-hô-va. ê-xê-chia nói an i lòng nhng ngi lê-vi thông sáng hiu bit cuc th phng đc Giê-hô-va. chúng n l trong by ngày, dâng nhng ca l thù ân, và cm t Giê-hô-va đc chúa tri ca t ph minh. c hi chúng bèn quyt nh gi l thêm vi ngày; ri chúng vui v gi thêm by ngày na. vì ê-xê-chia, vua giu-a, ã ban cho hi chúng mt ngân con bò c và by ngân con chiên; các quan trng cng ban cho hi chúng mt ngân con bò c và mi ngân con chiên li có nhieu thy t l dn mình ra thanh sch. c hi chúng giu-a vì nhng thy t l, ngi lê-vi, và hi chúng n t y-s-ra-ên, cùng nhng ngi ngoi bang, k thì kiu ng trong x y-s-ra-ên, ngi thì kiu ng trong x giu-a, thy u vui mng. y vy, Giê-ru-sa-lem có s vui mng c th; vì t i sa-lô-môn, con trai đả-vít, vua y-s-ra-ên, ti thành Giê-ru-sa-lem chng có s gi nh vy. đon, nhng thy t l và ngi lê-vi ng dy chúc phc cho dân s; ting ca chúng c nhm, li cu nguyên chúng thu n ni ng thánh ca đc Giê-hô-va trên các tng tri.

31

khi các vic y ã xong, nhng ngi y-s-ra-ên có mt ti ó i ra các thành giu-a, p b nhng tr th, ánh các thn a-sê-ra, phá d nhng ni cao, và các bần th trong khp t giu-a, bên-gia-min, ép-ra-im, và ma-na-se, cho n khi ã phá hy ht thy. đon, ht thy dân y-s-ra-ên ai ny u tr v thành mình, v ni sn nghiệp mình. ê-xê-chia lp li các ban th ca nhng thy t l và ca ngi lê-vi, tùy theo phn vic ca mi ngi ng dâng ca l thiêu và ca l thù ân, ng phng s, cm t, và hát ngi khen chúa ti ni các ca tri ca đc Giê-hô-va. ngi cng nh phn vua phi ly trong tài sn mình ng dùng làm ca l thiêu v búi sm mai và búi chiu, cùng dùng v nhng ca l thiêu trong ngày sa-bát, ngày mng mt, và trong các này l trng th, y nh ã chép trong lut pháp ca đc Giê-hô-va. ngi cng truyên cho dân s ti Giê-ru-sa-lem, phi cung cp phn ca nhng thy t l và ngi lê-vi, hu cho chúng chuyơn lo gin gi lut pháp ca đc Giê-hô-va. khi ch d ca vua mi truyên ra, thì dân y-s-ra-ên em n rt nhieu sn vt u mùa v ng cc, ru, du, mt, và nhng th sn khác; chúng em n mt phn mi ca mi vt tht rt nhieu. ngi y-s-ra-ên và ngi giu-a trong các thành x giu-a, cng u em n np mt phn mi v bò và chiên, cùng mt phn mi v các vt ã bit riêng ra thánh cho Giê-hô-va đc chúa tri ca chúng, ri ra tng ng. tháng th ba, chúng khi gom li tng ng, và qua n tháng by mi xong. khi ê-xê-chia và các quan trng n, thy các ng y, thì ngi khen đc Giê-hô-va, và chúc phc cho dân y-s-ra-ên ca ngài. ê-xê-chia hi thm nhng thy t l và ngi lê-vi v tích nhng ng y. a-xa-ria, thy t l

c v dòng xa-c, tha li cùng ngi mà rng: t khi dân s khi em l vt vào trong n đc Giê-hô-va, thì chúng tôi có n c y , và còn d li nhii; vì đc Giê-hô-va ã ban phc cho dân s ngãi; còn s nhii này, y là phn d li. ê-xê-chia truyên dn dp các phòng trong n đc Giê-hô-va; ngi ta bên dn dp, ri em vào cách ngày thng các l vt, thu mt phn mi, và các vt thánh. cô-na-nia, ngi lê-vi, cai qun nhng vt y, và si-mê-i, em ngi, làm phó; còn Giê-hi-ên, a-xa-xia, na-hát, a-sa-ên, Giê-ri-mt, Giê-sa-bát, ê-li-ên, gi-ma-kia, ma-hát, và bê-na-gia, u làm k coi sóc di quyn cô-na-nia và si-mê-i, em ngi, c theo nh ca vua ê-xê-chia và a-xa-ria, là ngi cai tr n đc chúa tri. cô-rê, con trai ca ãim-na, ngi lê-vi, là k gi ca phía ông, c t cai qun các l vt lc ý dâng cho đc chúa tri, ng phân phát các l vt dâng cho đc Giê-hô-va và nhng vt rt thánh. di tay ngi có ê-en, mìn-gia-mìn, Giê-sua, sê-ma-gia, a-ma-ria, và sê-ca-nia, trong các thành thy t l, ng phân phát l vt y cách công bình cho anh em mình, hoc nh hay ln, thao ban th ca h. ngoi tr nhng nam inh ã biên tên vào gia ph t ba tui sp lên, tc nhng k theo ban th mình mà vào n đc Giê-hô-va ng phng s trong chc mình, làm vic ngày nào theo ngày ny; li phân phát cho nhng thy t l ã theo tông tc mình mà ghi tên vào gia ph, và cho ngi lê-vi t hai mi tui sp lên, tùy theo chc phn và ban th ca h; cùng phân phát cho ht thy con nh ca h, v h, con trai và con gái h, tc c hi chúng ghi tên vào gia ph; vì chúng thành tín bit mình riêng ra ng nên thánh. còn v con cháu a-rôn, tc là nhng thy t l trong ng rung, ri rác ni a ht các thành ca h, thì có t trong mi thành nhng ngi gi tng tên, ng phân phát phn cho ht thy ngi nam trong nhng thy t l và cho nhng k trong vòng ngi lê-vi ã ghi tên vào gia ph. trong khp giu-a, ê-xê-chia làm nh vy. ngi làm nhng iu lành, ngay thng và chn thành, ti trc mt Giê-hô-va đc chúa tri ca ngi. trong các vic ngi làm, hoc qun lý s phc dch ni n ca đc chúa tri, hoc theo lut pháp hay là iu rn ng tìm kim đc chúa tri ca ngi, thì ngi ht lòng mà làm, và c hanh thông.

32

sau các vic này và s thành tín này, thì san-chê-ríp loan n trong x giu-a, vầy các thành bn vng, có ý hãm ly nó. khi ê-xê-chia thy san-chê-ríp ã n, toan hãm ảnh Giê-ru-sa-lem, thì ngi hi ngh vì các quan trng và nhng ngi mnhdn ng ngn nc sui ngoài thành; h bên giúp ngi. dân s nhóm li ông, chn các sui và các khe chy gi x, mà rng: làm gi cho vua a-si-ri n, thy có nc nhii? ngi t can m, xây p vách thành ã b h lng, xây nó lên n tn thấp; ri li xây mt cái vách-khê phía ngoài; ngi làm cho vng chc mi-lô trong thành ãa-vít và ch nhii cây lao cùng khiên. ngi lp nhng quan tng trên dân s, ri hip lp chúng li gn

mình ti ph bên ca thành, nói ng lòng chúng, mà rng: khá vng lòng bn chí, ch s, ch kinh hãi trc mt vua a-si-ri và ãm quân ông o theo ngi; vì có mt ông cùng chúng ta thng hn k vì h: vì ngi ch mt cánh tay xác tht; còn vì chúng ta có Giê-hô-va đc chúa tri ca chúng ta ng giúp và chin tranh th cho chúng ta. dân s bên nng cy ni li ca ê-xê-chia, vua giu-a. sau vic y, san-chê-ríp, vua a-si-ri, vì c o bình ca ngi hây còn vầy la-kí, có sai các y t ngi n ê-xê-chia và dân giu-a ti Giê-ru-sa-lem, mà nói rng: san-chê-ríp, vua a-si-ri, nói nh vy: các ngi nng cy iu gi, mà chu vy trong thành Giê-ru-sa-lem nh th? ê-xê-chia nói rng: Giê-hô-va đc chúa tri chúng ta s gi u chúng ta khi tay vua a-si-ri, y há chng phi ngi d dành các ngi ng phó các ngi ói khát cho cht hay sao? ch thì chng phi chính ê-xê-chia này ã ct nhng ni cao và bản th ca ngãi, ri biu dân giu-a và Giê-ru-sa-lem rng: các ngi khá th ly trc mt bản th, và ch xông hng ti trên ó mà thôi? các ngi há chng bit iu ta và t ph ta ã làm cho các dân thiên h sao? các thn ca nhng dân tc thiên h, há gii cu x chúng nó c khi tay ta? ni trong các thn ca nhng dân tc mà t ph ta ã dit ht i, há có thn nào gii cu dân mình cho khi tay ta chng? d có mt mình thn các ngi gii cu các ngi c khi tay ta ch! vy bây gi, ch ê-xê-chia phnh gt, khuyên d các ngi nh th, và các ngi ch tín ngi, vì chng có thn ca dân nào nc nào gii cu dân mình c khi tay ta hay là khi tay t ph ta; hung chi đc chúa tri các ngi gii cu các ngi khi tay ta! các y t ngi li còn nói nghch cùng Giê-hô-va là đc chúa tri tht, và nghch cùng ê-xê-chia, là tôi t ngãi. ngi cng vit th s nhc Giê-hô-va đc chúa tri ca y-sa-ên, và nói phm n ngãi mà rng: h thn ca các dân tc thiên h chng gii cu dân mình khi tay ta th nào, thì thn ca ê-xê-chia cng chng gii cu c dân s ngi khi tay ta th y. chúng la ln lên, nói bng ting giu-a cho dân Giê-ru-sa-lem trên vách thành, ng làm cho chúng s hong, hãm ly thành. chúng li nói v đc chúa tri ca Giê-ru-sa-lem, nh th các thn ca dân thiên h u là công vic ca tay ngi ta làm ra. vua ê-xê-chia, và tiền tri ê-sai, con trai a-mt, cu nguyn v vic này, và kêu la thu n tri. đc Giê-hô-va bên sai mt thiên s dit nhng ngi mnhdn, các quan trng và các quan tng trong tri quân ca vua a-si-ri. ngi tr v trong x mình, mt h thn; và khi ngi vào trong miu thn mình, có nhng k bi lòng ngi sanh ra u ly gm git ngi ti ó. nh vy đc Giê-hô-va cu ê-xê-chia và dân c thành Giê-ru-sa-lem khi tay san-chê-ríp, vua a-si-ri, và khi tay mi ngi khác, cùng phủ h cho chúng bn bên. có nhiiu ngi em nhng l vt n dâng cho đc Giê-hô-va ti Giê-ru-sa-lem, và nhng vt quý báu cho ê-xê-chia, vua giu-a; nên t khi y v sau, ngi c tôn cao trc mt các nc. trong lúc y, ê-xê-chia b au hồng ch; ngi cu nguyn đc Giê-hô-va, đc Giê-hô-va phán cùng ngi, và ban cho ngi mt du l. nhng ê-xê-chia chng báo áp li n chúa

mà ngi ã lãnh, vì lòng ngi t cao; bèn có cn
thnh n ca chúa ni lên cùng ngi, cùng giu-
a và Giê-ru-sa-lem. song ê-xê-chia h s t cao
trong lòng mình xung, ngi và dân c Giê-ru-
sa-lem cng vy, nên trong i ê-xê-chia, cn thnh
n ca đc Giê-hô-va không giáng trên chúng.
ê-xê-chia c rt giàu rt sang; ngi ct nhng kho
tr bc, vàng, á quý, thuc thm, khiên, và các
th khí gii tt p; nhng lm ng cha ng cc, ru,
và du; nhng chung nht các th thú v, by
chiên, và by bò. ngi cng xây nhng thành,
có nhieu by chiên và bò; vì đc chúa tri ban
cho ngi rt nhieu ca ci. y là ê-xê-chia này lp
ngun trên ca nc ghi-hôn, và dn nó chy ngm
đi t qua phía tây ca thành đă-vít. trong mi
vic ê-xê-chia c hanh thông. song khi s gi mà
vua ba-by-lôn sai n ngi ng hi thm du l ấ xy
ra trong x, thì đc chúa tri tm là b ngi ng
th ngi, cho bit mi iu trong lòng ngi. các
công vic khác ca ê-xê-chia, và nhng vic thín
ca ngi, u chép trong sách đ tng ca ê-sai, ng
tiên tri, con trai ca a-mt, và trong sách các
vua giu-a và y-s-ra-ên. ê-xê-chia an gic cùng
t ph mình, ngi ta chôn ngi trong lng tm cao
ca con cháu đă-vít; c giu-a và Giê-ru-sa-lem
u tôn kính ngi lúc ngi thác; ma-na-se, con
trai ngi, cai tr th cho ngi.

33

ma-na-se c mi hai tui khi ngi lên làm vua,
và ngi cai tr nm mi lm nm ti Giê-ru-sa-lem.
ngi làm iu ác trc mt đc Giê-hô-va, theo nhng
s gm ghic ca các dân tc mà đc Giê-hô-va ã ui
khi trc mt dân y-s-ra-ên. ngi ct li các ni cao
mà ê-xê-chia, cha ngi, ã phá d, dng lên nhng
bàn th cho ba-anh, làm các tng a-sê-ra, th ly
c c binh trên tri, và hu vic chúng nó. ngi xây
nhng bàn th ti trong n đc Giê-hô-va, là v ni y
mà đc Giê-hô-va ã phán rng: danh ta s ng ni
Giê-ru-sa-lem i i. ngi cng lp nhng bàn th cho
các c binh trên tri, ti trong hai hành lang ca
n đc Giê-hô-va, và a con cái mình qua la, ti
trong trng con hi-nôm; ngi xem bói; m chú,
dùng pháp thuật, ham theo nhng k cu vong
và thy phù thy: ngi làm iu ác thái quá ti trc
mt đc Giê-hô-va ng chc gin ngài. ngi t hình
tng chm mà mình ã làm trong n ca đc chúa
tri, là v n y mà đc chúa tri có phán vy đă-vít
và sa-lô-môn, con trai ngi, rng: trong n này
v ti Giê-ru-sa-lem, thành ta ã chn trong các
chí phái y-s-ra-ên, ta s t danh ta i i; nu y-s-
ra-ên gin gi làm theo các lut pháp, iu rn, và
mng lnh, mà ta ã cy mỗi-se phán dy chúng
nó, thì ta s chng ct chn ca chúng nó khi t ta
ã ban cho t ph chúng nó. ma-na-se quyn d
giu-a và dân s Giê-ru-sa-lem, n i chúng làm
iu ác hn các dân tc mà đc Giê-hô-va ã hy dit
khi trc mt dân y-s-ra-ên. đc Giê-hô-va phán
bo ma-na-se và dân s ngi; song chúng không
ch ý n. vì c y, đc Giê-hô-va khin các quan tng
o binh ca vua a-si-ri n hãm ánh chúng; các
quan y bt óng cùm ma-na-se, xing ngi lí, ri

dn v ba-by-lôn. khi ngi b hon nn, bèn cu khn
Giê-hô-va đc chúa tri ca ngi và h mình xung
lm trc mt đc chúa tri ca t ph ngi. ma-na-se
cu nguyn cùng ngài; ngài nhm ngi, d nghe li
nài xin ca ngi, dn ngi v Giê-ru-sa-lem trong
nc ngi; khi y ma-na-se nhìn bit Giê-hô-va là
đc chúa tri. sau vic y, ngi xây vách ngoài
thành đă-vít, v phía tây ghi-hôn trong trng,
n lí vào ca cầ, và chung quanh ô-phên, xây
nó rt cao ri ngi t nhng quan tng trong các
thành bn vng x giu-a. ngi ct khi n đc Giê-hô-
va nhng thn ngoi bang, hình tng, và bàn th
mà ngi ã xây trên núi ca n đc Giê-hô-va và
ti Giê-ru-sa-lem, ri qung nó ra ngoài thành.
đon, ngi sa sang bàn th ca đc Giê-hô-va, dâng
ca l bình an và ca l thù ân ti ó; ngi truyn dy
dân giu-a phc s Giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-
ra-ên. du vy, dân s còn t l cho Giê-hô-va đc
chúa tri ca mình mà thôi. các công vic khác
ca ma-na-se, li ngi cu nguyn cùng đc chúa
tri ngi, và các li ca ngi tiền kin nhân danh
Giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên mà phán vi
ngi, u ã chép trong sách các vua y-s-ra-ên.
bài cu nguyn ngi, và làm sao đc chúa tri nhm
li ngi, các ti li, và gian ác ngi ã phm, nhng
ch ngi lp ni cao, dng lên thn a-sê-ra và tng
chm, trc khi ngi cha h mình xung, kia, thy
u chép trong truyn hô-xai. ma-na-se an gic
cùng t ph mình, c chôn trong cung in ngi;
a-môn con trai ngi, cai tr th cho ngi. a-môn
c hai mi hai tui khi ngi lên ngôi làm vua;
ngi cai tr hai nm ti Giê-ru-sa-lem. ngi làm iu
ác ti trc mt đc Giê-hô-va y nh ma-na-se, cha
ngi, ã làm, cũng t cho các tng chm mà ma-
na-se, cha ngi, ã làm, và hu vic chúng nó.
ngi không h mình xung trc mt đc Giê-hô-va
nh ma-na-se, cha ngi, ã làm; nhng ngi càng
thêm phm ti. các y t ngi mu phn, git ngi ti
trong cung in ngi. còn dân s ca x li git các k
ã mu phn git vua a-môn; ri lp giô-si-a, con
trai ngi, làm vua th cho ngi.

34

giô-si-a c tám tui khi ngi lên ngôi làm vua,
và cai tr ba mi mt nm ti Giê-ru-sa-lem. ngi
làm iu thín trc mt đc Giê-hô-va, và i theo con
ng ca đă-vít, t ph ngi, không xây v bên hu
hay là bên t. nm th tám i ngi tr vì, khi ngi
hãy còn tr tui, thì ngi khi tìm kim đc chúa
tri ca đă-vít, t ph ngi; nm th mi hai, ngi khi
dn sch giu-a và Giê-ru-sa-lem, tr b nhng ni
cao, thn a-sê-ra, tng chm và tng úc. trc mt
vua, ngi ta phá d các bàn th ba-anh, ánh
nhng tr th mt tri trên cao bàn th y; còn thn
a-sê-ra, tng chm và tng úc, thì b gãy, nghin
nát nó ra, ri ri trên m m ca nhng k ã cùng
t nó. ngi cng thiêu hải ct ca nhng thy t l
ti trên bàn th các thn y, và dn sch giu-a và
Giê-ru-sa-lem. trong các thành ca ma-na-se,
ca ép-ra-im, và ca si-mê-ôn, cho n nép-ta-lí
khp chung quanh các ni nát, ngi phá d các
bàn th và nghin nát ra bi nhng thn a-sê-ra,

tng chm và tng úc, ánh các tr th mt tri trong khp x y-s-ra-ên; ri ngi tr v giê-ru-sa-lem. nm th mi tâm i ngi tr vì, sau khi ã dn sch x và n th ri, thì ngi sai sa-phan, con trai a-sa-lia, ma-a-xê-gia, quan cai thành, và giô-a, con trai giô-a-cha, quan thái s, ng sa sang n ca giê-hô-va đc chúa tri. các ngi y i n cùng hình-kia, thy t l thng phm, giao cho ngi tin bc ã em vào n đc chúa tri, tc tin bc mà ngi lê-vi, k gi ca, ã nhn ni tay ngi ma-na-se, ngi ép-ra-im, và ni nhng k còn sót li trong y-s-ra-ên, cùng nhn ni c giu-a, bên-gia-min và nhng dân c thành giê-ru-sa-lem. chúng giao bc y ni tay nhng ngi coi sóc công vic ca n đc giê-hô-va; h phát cho các th ng tu b, sa sang n th: tc giao cho các nhà thuc v n mà các vua giu-a ã phá hy. các th y u làm công vic cách thành tâm. k qun c các th y là gia-hát và ô-ba-ia, hai ngi lê-vi thuc v dòng mê-ra-ri; xa-cha-ri và mê-su-lam v dòng kê-hát, cùng my ngi lê-vi khác, ánh nhc khi gi. chúng cng qun c k khiêng gánh, và coi sóc nhng ngi làm mi th công vic; còn nhng ký lc, quan cai và k canh ca u là ngi lê-vi. khi ngi ta em bc ã em vào n đc giê-hô-va ra, thì hình-kia, thy t l, tìm c cun sách lut pháp ca đc giê-hô-va trun li bi môi-se. hình-kia ct tng lên nói vì th ký sa-phan rng: ta có tìm c cun sách lut pháp trong n ca đc giê-hô-va. ri hình-kia giao sách y cho sa-phan. sa-phan em sách ó cho vua; ri ngi cng tàu vì vua rng: mi vic giao ni tay các tôi t vua thì h ng làm. chúng ã ly bc tìm c trong n đc giê-hô-va ra, và ã giao ni tay các c công và nhng ngi làm công vic. th ký sa-phan li tàu vì vua rng: thy t l hình-kia có trao cho tôi mt cun sách. sa-phan bên c ti trc mt vua. xy khi vua nghe các li lut pháp ri, thì xê áo mình. vua trun lnh cho hình-kia, a-hi-cam, con trai ca sa-phan, áp-ôn, con trai ca mi-ca, sa-phan, th ký, và a-sa-gia, quan cn thn vua, mà rng: hãy vì ta, vì các ngi y-s-ra-ên và vì ngi giu-a còn sót li, mà i cu vn đc giê-hô-va v các li phán ca sách này ã tìm li c vì cn gin ca đc giê-hô-va ã giăng trên chúng ta tht ln thay, bi các t ph ta không gin gi li phán ca đc giê-hô-va, và chng làm theo các iu ã chép trong sách này. hình-kia và các k vua sai i n hun-a, n tiên tri, v ca sa-lum, là ngi gi áo l, con trai ca tô-cát, cháu hát-ra; bả ti giê-ru-sa-lem trong qun th nh; chúng nói vì bà theo các li vua ã phán. bà bên nói vì chúng rng: giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-r-ên phán nh vy: hãy nói cùng ngi ã sai các ngi n cùng ta rng: đc giê-hô-va phán nh vy: ny ta s khin các tai v giảng trên ch này và trên dân ch này, tc là các s ra s chép trong sách mà ngi ta ã c trc mt vua giu-a. bi vì chúng ã lia b ta, xông hng cho các tà thn, ly các công vic tay chúng nó làm mà chc gin ta; nên cn thnh n ta s ra trên ch này, không h người. còn vua giu-a ã sai các ngi i cu vn đc giê-hô-va, các ngi hãy nói cho ngi nh vy:

v các li ngi ã nghe, giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên có phán nh vy: khi ngi nghe li ta phán nghch cùng ch này, và nghch cùng dân c nó, thì ngi có lòng mm mi, h mình xung trc mt ta, xê áo ngi, và khóc lóc ti trc mt ta; bi vy cho nên ta cng có nghe ngi. kia, ta s khin ngi v cùng t ph ngi, ngi s c chôn bình an, và mt ngi s chng thy các tai v ta toan giảng xung trên chn này cùng trên dân c nó. chúng bên tàu li cho vua nhng li y. vua bên sai ngi nhóm các trng lao giu-a và giê-ru-sa-lem. đon, vua i lên n đc giê-hô-va, có ht thy ngi giu-a, dân c giê-ru-sa-lem, nhng thy t l, ngi lê-vi, và c dân s, t nh n ln, u i theo ngi; ngi c cho chúng nghe các li ca sách giao c ã tìm c trong n ca đc giê-hô-va, vua ngi ti ch mình, lp giao c trc mt đc giê-hô-va, ha i theo đc giê-hô-va, hi lòng ht ý gin gi các iu rn, chng c, và lut l ca ngài, ng làm trn li giao c giao c ã chép trong sách y. ngi cng khin nhng ngi giê-ru-sa-lem và bên-gia-min ng theo giao c y. vy, dân c giê-ru-sa-lem u làm theo giao c ca đc chúa tri, là đc chúa tri ca t ph h. giô-si-a ct ht thy s gm ghic khi các x thuc v dân y-s-ra-ên, và buc ht thy nhng ngi x y-s-ra-ên phi phc s giê-hô-va đc chúa tri ca h. trn i giô-si-a, chúng hng theo giê-hô-va đc chúa tri ca t ph h, chng lia b ngài.

35

giô-si-a gi l vt qua cho đc giê-hô-va ti giê-ru-sa-lem ngày mi bn tháng giêng, h gít con sinh v l vt qua. ngi ct nhng thy t l gi chc phn mình, và khuyên gin chúng v vic ca n đc giê-hô-va. ngi phán cùng nhng ngi lê-vi vn dy d c y-s-ra-ên, và ã bit mình riêng ra thánh cho đc giê-hô-va, mà rng: hãy hôm thánh ti trong n mà sa-lô-môn, con trai ca đơ-vít, vua y-s-ra-ên, ã xây ct; các ngi không còn khiêng hôm y trên vai. bây gi, hãy phc s giê-hô-va đc chúa tri ca các ngi và giúp vic cho y-s-ra-ên là dân s ca ngài; các ngi hãy tùy tòng tc và ban th các ngi, mà dn mình cho sn, chiu theo l lut mà đơ-vít, vua y-s-ra-ên, và sa-lô-môn, con trai ngi, ã chép. đon hy ng trong ni thánh, theo th t tòng tc ca anh em các ngi, là dân y-s-ra-ên, và theo th t tòng tc ca anh em các ngi, là dân y-s-ra-ên, và theo th t tòng tc ca ngi lê-vi. các ngi hãy gít con sinh v l vt qua, bit mình riêng ra thánh và sm sa l vt qua th cho anh em các ngi, làm y nh li ca đc giê-hô-va cy moi-se phán. giô-si-a ban cho dân s nhng súc vt nh, s là ba vn chiên con và dê con, cùng ba ngàn con bò c, dùng trn v l vt qua cho các ngi có mt ti ó; các thú ó u bt ni sn vt ca vua. các quan trng cng u ảnh lòng ban súc vt cho dân s, cp cho thy t l và ngi lê-vi. hình-kia, xa-cha-ri, và giê-hi-ên, là các ngi qun c n đc chúa tri, cp cho nhng thy t l, hai ngàn sáu trm con chiên, và ba trm con bò dùng v l vt qua. cô-na-nia, sê-ma-gia, na-tha-na-ên, và

các anh em ngi, ha-sa-bia, giê-i-ên, và giô-xa-bát, là các quan trng ca ngi lê-vi, u cp cho ngi lê-vi nm ngân con chiên, và nm trm con bò dùng v l vt qua. vy, vic t l ã sp t rí, nhng thy t l u ng tí ch mình, và ngi lê-vi c theo ban th mình, y theo mng lnh ca vua. ngi lê-vi gít con sinh v l vt qua, và nhng thy t l nhn ly huyt ni tay chúng mà ry nó ra; còn ngi lê-vi thì l da con sinh. chúng nhng ca l thiếu riêng ra, ng phân phát cho dân s, theo th t tng tc ca h, dâng cho đc giê-hô-va, tùy theo iu ã chép trong sách ca môi-se; h cng làm nh vy v các con bò c. chúng theo l nh, mà quay tht con sinh v l vt qua; còn nhng vt thánh thì nu trong cái ni, cái vc, và cái cho, ri hi h em phân phát cho c dân s. k sau, chúng lo sm sa vt dùng cho mình và cho nhng thy t l; vì nhng thy t l, là con cháu a-rôn, u mc vic dâng ca l thiếu và m cho n chịu tí; vì vy ngi lê-vi sm sa vt dùng cho mình và cho nhng thy t l, là con cháu ca a-rôn. nhng ngi ca hát, là con cháu ca a-sáp, u tí ch mình, tùy theo l ca đa-vít, a-sáp, hê-man, và giê-u-thun, ng tiên kin ca vua, ã nh; các ngi canh ca u tí mi ca, không cn ri khi vic mình, vì anh em ca h, là ngi lê-vi, sm sa vt dùng cho h. ni ngày ó, các cuc th phng đc giê-hô-va ã sp t rí, gi l vt qua, và dâng nhng ca l thiếu trên bàn th ca đc giê-hô-va, tùy theo mng lnh ca vua giô-si-a. nhng ngi y-s-ra-ên có mt tí ó, u gi l vt qua trong lúc y, và gi l bánh không men trong by ngày. t i tiên trí sa-mu-ên, trong y-s-ra-ên, ngi ta không có gi l vt qua gíng nh vy; cng chng có vua nào trong các vua y-s-ra-ên gi l vt qua gíng nh l vt qua mà giô-si-a vì nhng thy t l, ngi lê-vi, c dân giu-a, và y-s-ra-ên có mt tí ó, ã gi. ngi ta gi l vt qua này nhm nm th mi tám i giô-si-a tr vì. sau các vic y, khi giô-si-a ã sa sang n th rí, thì nê-cô, vua ê-díp-tô, i lên hãm ánh ct-kê-mít, trên b sông -ph-rát; giô-si-a kéo ra ón ngi. nê-cô sai s n nói vi ngi rng: hi vua giu-a, ta vi ngi có iu gì chng? ngày nay ta chng n ng hãm ánh ngi ãu, nhng ta ra ánh nhà thù nghch nc ta; đc chúa tri ã phán biu ta khá vi vàng; vy, hãy thôi, ch chng c đc chúa tri, là đng cùng ta, e ngài hy dit ngi chng. du vy, giô-si-a chng khng thì li, chng chu nghe li đc chúa tri cy nê-cô mà phán ra; nhng li n mc gi dng ng i ch cùng ngi bên n ánh gíc tí trng mê-gi-ô. các lính cm cung bn nhm vua giô-si-a; vua nói vi y t mình rng: hãy em ta ra khi ây vì ta b thng nng. các y t ngi em ngi khi xe, ngi trong mt cái xe th nhì mà ngi có sn, ri em ngi v giê-ru-sa-lem. ngi thác, c chôn tí trong m m ca t ph ngi. c giu-a và giê-ru-sa-lem u thng khốc ngi. giê-rê-mi t bài ai ca v giô-si-a; li các k ca xng, nm và n, hãy còn hát v giô-si-a trong bài ai ca ca mình cho n ngày nay; ngi ta lp iu ó nh mt thng l trong y-s-ra-ên; kia, các chuy n ã chép trong sách ai ca. các công vic khác ca giô-si-a, nhng vic

thín ngi làm c theo iu ã chép trong sách lut pháp ca đc giê-hô-va và các s ngi, t u n cui, kia, ã ghi chép trong sách các vua y-s-r-ên và giu-a.

36

dân s ca x bên lp giô-a-cha, con trai giô-si-a, làm vua thay vì cha ngi t giê-ru-sa-lem. giô-a-cha c hai mi ba tui khi lên ngôi làm vua, và cai tr ba tháng tí giê-ru-sa-lem. vua ê-díp-tô trut ngôi ngi t giê-ru-sa-lem, và bt v x mt trm ta láng bc và mt ta láng vàng, đon, vua ê-díp-tô lp ê-li-a-kim, em giô-a-cha, làm vua ca giu-a và giê-ru-sa-lem, và i tên ngi ra là giê-hô-gia-kim. nê-cô bt giô-a-cha, anh ca giê-hô-gia-kim, em ngi v x ê-díp-tô. giê-hô-gia-kim c hai mi lm tui khi ngi lên ngôi làm vua; ngi cai tr mi mt nm tí giê-ru-sa-lem, và làm iu ác trc mt giê-hô-va đc chúa tri ca ngi. nê-bu-cát-nt-sa, vua ba-by-lôn, i lên hãm ánh ngi, xing ngi li, và dn ngi qua ba-by-lôn. nê-bu-cát-nt-sa cng ot ly em v ba-by-lôn nhng khi đng ca n đc giê-hô-va, ri vào trong miu ngi tí ba-by-lôn. các công vic khác ca giê-hô-gia-kim nhng s gm ghic ngi ã làm, và s ã tìm c trong lòng ngi, thy u chép trong sách các vua y-s-ra-ên và giu-a giê-hô-gia-kin, con trai ngi, cai tr th cho ngi. giê-hô-gia-kin c mi tám tui khi ngi lên ngôi làm vua, và cai tr ba tháng ni ngày tí giê-ru-sa-lem. ngi làm iu ác tí trc mt đc giê-hô-va. sang u nm, vua nê-bu-cát-nt-sa sai bt ngi dn v ba-by-lôn, cùng ot ly em v các vt tt p ca n đc giê-hô-va, ri lp sê-ê-kia, em ngi, làm vua giu-a và giê-ru-sa-lem. sê-ê-kia c hai mi mt tui, khi ngi lên ngôi làm vua, và cai tr mi mt nm tí giê-ru-sa-lem. ngi làm iu ác trc mt giê-hô-va đc chúa tri ca ngi, không h mình xung trc mt giê-rê-mi, là ng tiên trí vàng mng đc giê-hô-va mà khuyên b ngi. ngi cng dy lên nghch cùng vua nê-bu-cát-nt-sa, là vua ã buc ngi ch đc chúa tri mà th; song ngi li cng c rn lòng, không khng tr v cùng giê-hô-va đc chúa tri ca y-s-ra-ên. nhng thy t l c và dân s u theo nhng s gm ghic ca các dân ngôi bang mà phm tí li nhieu quá i; làm cho ó u n ca đc giê-hô-va mà ngài ã bit riêng ra thánh tí giê-ru-sa-lem. giê-hô-va đc chúa tri ca t ph chúng, vì có lòng thng xót dân s và n ca ngài; nên hng sai s gi n cùng chúng; nhng chúng nho báng s gi ca đc chúa tri, khinh b các li phán ngài, ci nho nhng tiên trí ca ngài, cho n i cn thnh n ca đc giê-hô-va ni lên cùng dân s ngài, chng còn phng cha c. vì vy, đc chúa tri khin vua dân canh-ê lên hãm ánh chúng, ngi dùng gm gít nhng trai tr ca chúng tí n thánh h; ngi chng thng xót n, hoc trai tr, n ng trính, giã c, hay là k u bc: ngài phó ht thy vào tay ca vua canh-ê. các khí dng nh và ln ca n đc chúa tri, các bu vt ca vua và ca các quan trng vua, c thy u b em qua ba-by-lôn. chúng t n đc chúa tri, ánh

vách thành giê-ru-sa-lem, ly la t các cung in,
và phá hy các khí dng tt p ca nó. phàm ai
thoát khí gm, thì ngi bt em qua ba-by-lôn;
chúng làm tôi mi cho ngi và cho con trai ngi
cho n i nc phe-r-s hng khi; cho ng ngihm li
ca đc giê-hô-va ã cy mĩng giê-rê-mi mà phán
ra, tc cho n khi x c hng các nm sa-bát ca nó;
vì trn lúc x b b hoang, thì dng nh gi sa-bát,
cho n khi mẫn hn bỵ mi nm. nm th nht i
sĩ-ru, vua phe-r-s tr vì, đc giê-hô-a mun làm
cho ng ngihm li ngài ã cy mĩng giê-rê-mi mà
phán ra, bèn cm ng lòng sĩ-ru, vua phe-r-s,
rao truyn trong khp nc mình, và cng ra chịu
ch, mà rng: sĩ-ru, vua phe-r-s, nói nh vỵ:
giê-hô-va đc chúa tri ã ban cho ta các nc th
gian, và biu ta xây ct cho ngài mt cái n tĩ
giê-ru-sa-lem trong x giu-a. trong các ngi,
phàm ai thuc v dân s ngài, hãy tr lên giê-ru-
sa-lem; nguyn giê-hô-va đc chúa tri ca ngi y
cùng ngi!

phao-lô, tôi t ãc chúa tri, c gì làm s , riêng ra ng gng tin lành ãc chúa tri, là tin lành xa kia ãc chúa tri ã dùng các ng tiền tri ngài mà ha trong kinh thánh, v con ngài, theo xác tht thì bị dòng dõi vua ãa-vít sanh ra, theo thn linh ca thánh c, thì bị s sng li ca ngài t trong k cht, c t ra là con ãc chúa tri có quyền phép, t c là ãc chúa jêsus christ, chúa chúng ta, nh ngài chúng ta ã nhn lãnh ân in và ch s , em mi dân ngoi n s vãng phc ca c tin, vì danh ngài, trong các dân y anh em cng ã c gì bị ãc chúa jêsus christ; gì cho ht thý nhng ngi yêu du ca ãc chúa tri t thành rô-ma, c gì làm thánh . nguyên cho anh em c ân in và s bình an t ni ãc chúa tri, cha chúng ta, và t ni ãc chúa jêsus christ! trc ht, tôi nh ãc chúa jêsus christ, vì ht thý anh em mà t n ãc chúa tri tôi v c tin anh em ã n khp c th gian. vì ãc chúa tri mà tôi ly làm thn hu vic, bị s gng tin lành ca con ngài, làm chng cho tôi rng tôi nhc n anh em không thời trong mi khi tôi cu nguyên thng xin ãc chúa tri, bị ý mun ngài, sau li có th gp dp tin i n ni anh em. tht vy, tôi rt mong mi n thm anh em, ng thông ng s ban cho thiêng liêng cùng anh em, hu cho anh em c vng vàng, t c là tôi gia anh em, chúng ta cùng nhau gì lòng mnh m bị c tin chung ca chúng ta, ngha là ca anh em và ca tôi. v, hi anh em, tôi chng mun anh em không bit rng ã ghe phen tôi toan i thm anh em, ng hải trái trong ao em cng nh trong dân ngoi khác; song v s ó tôi b ngn tr cho n bây gi. tôi mc n c ngi g-réc ln ngi giã man, c ngi thông thái ln ngi ngu dt. y vy, h thuc v tôi, thì tôi cng sn lòng rao tin lành cho anh em, là ngi thành rô-ma. tht vy, tôi không h thn v tin lành ầu, vì là quyền phép ca ãc chúa tri cu mi k tin, trc là ngi giu-a, sau là ngi g-réc; vì trong tin lành nh có bày t s công bình ca ãc chúa tri, bị c tin mà c, li dn n c tin na, nh có chép rng: ngi công bình s sng bị c tin. v, cn gin ca ãc chúa tri t trên tr t ra nghch cùng mi s không tin kính và mi s không công bình ca nhng ngi dùng s không công bình mà bt híp l tht. vì iu chi có th bit c v ãc chúa tri thì ã trình bày ra cho h, ãc chúa tri ã t iu ó cho h ri, bị nhng s trn lành ca ngài mt không thý c, t c là quyền phép i i và bn tánh ngài, thì t bui sáng th vn s n nh mt xem thì, khi ngi ta xem xét công vic ca ngài. cho nên h không th cha mình c, vì h du bit ãc chúa tri, mà không làm sáng danh ngài là ãc chúa tri, và không t n ngài na; song c lm lc trong lý tng h không, và lòng ngu dt y nhng s ti tm. h t xng mình là khôn ngoan, mà tr nên iên di; h ã i vinh hin ca ãc chúa tri không h h nất ly hình tng ca loài ngi hay h nất, học ca iu, thú, cng trùng. cho nên ãc chúa tri ã phó h sa vào s ó u theo lòng ham mun mình, n ni t làm nhc thn th mình na, vì h ã i l tht ãc chúa tri ly s di trá,

kính th và hu vic loài chu dng nên th cho ãng dng nên, là ãng áng khen ngi i! a-men. y vì c ó mà ãc chúa tri ã phó h cho s tình dc xu h; vì trong vòng h, nhng ngi n bà ã i cách dùng t nhiên ra cách khác nghch vì tánh t nhiên. nhng ngi n ãng cng vy, b cách dùng t nhiên ca ngi n bà mà u n t tình dc ngi ny vì k kia, n ãng cùng n ãng phm s xu h, và chính mình h phi chu báo ng xng vì iu lm li ca mình. ti h không lo nhìn bit ãc chúa tri, nên ãc chúa tri ã phó h theo lòng h xu, ng phm nhng s chng xng áng. h y dy mi s không công bình, c ác, tham lam, hung d; chan cha nhng iu ghen ghét, git ngi, cãi ly, di trá, gin d; hay mách, gièm chê, chng tin kính, xc xc, kiêu ngo, khoe khoang, khôn khéo v s làm d, không vàng li cha m; di dt, trái li giao c, không có tình ngha t nhiên, không có lòng thng xót. du h bit mng nh ãc chúa tri t ra nhng ngi phm các ti dng y là áng cht, th mà chng nhng h t làm thôi ầu, li còn ng thun cho k khác phm các iu y na.

2

vy hi ngi kia, ngi là ai mc lòng, h oán xét k khác thì không th cha mình c; vì trong khi oán xét h, ngi cng lên án cho chính mình ngi na, bị ngi oán xét h, mà cng làm các vic nh h. v, chúng ta bit rng s phán xét ca ãc chúa tri i vì k làm nhng vic nh th, là híp vì l tht. hi ngi oán xét k phm nhng vic dng y mà mình cng phm kia, vy ngi tng rng chính mình ngi s tránh khi s phán xét ca ãc chúa tri sao? hay là ngi khinh d s d dt ca lòng nhn t, nhn nhc, khoan dung ngài, mà không nhn bit lòng nhn t ca ãc chúa tri em ngi n s n nn sao? bị lòng ngi cng ci, không n nn, thì t chp cha cho mình s gin v ngày thnh n, khi s hin ra s phán xét công bình ca ãc chúa tri, là ãng s tr li cho mi ngi tùy theo công vic h làm: ai bn lòng làm lành, tìm s vinh hin, s tôn trng và s chng h cht, thì báo cho s sng i i; còn ai có lòng chng tr không vãng phc l tht, mà vãng phc s không công bình, thì báo cho h s gin và cn thnh n. s hon nn khn khó giáng cho mi ngi làm ác, trc cho ngi giu-a, sau cho ngi g-réc; nhng vinh hin, tôn trng, cùng s bình an cho mi ngi làm lành, trc cho ngi giu-a, sau cho ngi g-réc. vì trc mt ãc chúa tri, chng v n ai ầu. phm nhng k không lut pháp mà phm ti, cng s không lut pháp mà h mt; còn nhng k có lut pháp mà phm ti, thì s b lut pháp oán xét; vì chng phi k nghe c lut pháp là ngi công bình trc mt ãc chúa tri, bèn là k làm theo lut pháp c xng công bình vy. v, dân ngoi vn không có lut pháp, khi h t nhiên làm nhng vic lut pháp dy biu, thì nhng ngi y du không có lut pháp, cng t nên lut pháp cho mình. h t ra rng vic mà lut pháp dy biu ã ghi trong lòng h: chính lng tâm mình làm chng cho lut pháp, còn ý tng mình khi thì cáo giác mình, khi thì bình

và mình. y là iu s hìn ra trong ngày đc chúa tri bì đc chúa jêsus christ mà xét oán nhng vïc kín nhim ca loài ngi, y theo tín lành tối. còn ngi, mang ly danh ngi giu-a, yên ngh trên lut pháp, khoe mình v đc chúa tri ngi, hiu ý mun ngãi và bit phân bì phi trái, vì ngi ã c lut pháp dy; khoe mình làm ngi dn ng cho k mù, làm s sáng cho k ni tì tm, làm thý k ngu, làm ngi dy k tm thng, trong lut pháp có mu mc ca s thông bit và ca l tht, vy ngi dy d k khác mà không dy d chính mình ngi sao! ngi gĩng rng ch nên n cp, mà ngi n cp! ngi nói rng ch nên phm tì tà dâm, mà ngi phm tì tà dâm! ngi gm ghét hình tng mà cp ly vt ca hình tng! ngi khoe mình v lut pháp mà bì lut pháp làm nhc n đc chúa tri! vì bì c các ngi nên danh đc chúa tri b nôi phm trong vòng ngi ngoi, nh li ã chép. tht th, nu ngi làm theo lut pháp, thì phép ct bì có ích; còn nu ngi phm lut pháp, thì du chu ct bì cng nh không. vy nu k cha chu ct bì gì các iu rn ca lut pháp thì s cha chu ct bì ó há chng cm nh ã chu sao? k vn không chu ct bì, mà làm trn lut pháp s oán xét ngi, là k du có ch ca lut pháp và phép ct bì, li phm lut pháp. vì ngi nào ch b ngoài là ngi giu-a, thì không phi là ngi giu-a, còn phép ct bì làm v xác tht ngoài, thì không phi là phép ct bì; nhng b trong là ngi giu-a mi là ngi giu-a, phép ct bì bì trong lòng, làm theo cách thiêng liêng, không theo ch ngha, mi là phép ct bì tht. mt ngi giu-a nh vy c khen ngi, chng phi bì loài ngi, bên là bì đc chúa tri.

3

vy thì, s tri hn ca ngi giu-a là th nào, hay là phép ct bì có ích gì chng? ích ln mi àng, trc ht là iu ny: y là li phn ca đc chúa tri ã phó cho dân giu-a. mà làm sao! nu mt vài ngi trong bn h không thành tín, thì s không thành tín ca h có làm cho s thành tín ca đc chúa tri ra h không sao? chng h nh vy! thà xng đc chúa tri là tht và loài ngi là gì đi, nh có chép rng: y vy chúa s c xng công bình trong li phn ca ngãi, và s c thng khi chu xét oán. song nu s không công bình ca chúng ta t ra s công bình ca đc chúa tri, thì s nói làm sao? khi đc chúa tri giảng cn gin thì ngãi không công bình sao? (tôi nói nh cách ngi ta nói). chng h nh vy! nu vy thì đc chúa tri oán xét th gian th nào? nhng, nu l tht đc chúa tri bì s nói đi ca tôi mà c s vinh hìn ln hn, thì sao tôi còn b oán xét nh k có tí? vy thì, sao chúng ta không làm s d cho c s lành, nh k giảm pha ã cáo và quyt rng chúng ta dy iu y? s oán pht nhng ngi ó là công bình. th nào! chúng ta có iu gì hn chng? chng có, vì chúng ta ã t ra rng ngi giu-a và ngi g-réc thý u phc dĩ quyn tì li, nh có chép rng: chng có mt ngi công bình nào ht, du mt ngi cng không. chng có mt ngi

nào hiu bit, chng có mt ngi nào tìm kim đc chúa tri. chúng nó u sai lc c, thý cùng nhau ra vô ích; chng có mt ngi làm iu lành, du mt ngi cng không. hng chúng nó nh huyết m m ra; dùng li mình phnh gt; đi mỗi chúng nó có nc rn h mang. mĩng chúng nó y nhng li nguyên ra và cay ng. chúng nó có chn nh nhằng ng làm cho máu. trên ng li chúng nó rc nhng s tàn hi và kh nn, chúng nó chng h bit cng ng bình an. chng có s kính s đc chúa tri trc mt chúng nó. v, chúng ta bit rng nhng iu mà lut pháp nói, là nói cho mi k đi lut pháp, hu cho mĩng nào cng phi ngm li, c thiên h u nhn tì trc mt đc chúa tri; vì chng có mt ngi nào bì vic làm theo lut pháp mà s c xng công bình trc mt ngãi, vì lut pháp cho ngi ta bit tì li. nhng hìn bây gì, s công bình ca đc chúa tri, mà lut pháp và các ng tiên tri u làm chng cho, ã bày t ra ngoài lut pháp; tc là s công bình ca đc chúa tri, bì s tín n đc chúa jêsus christ, cho mi ngi nào tín, chng có phân bit chi ht, vì mi ngi u ã phm tì, thiù mt s vinh hìn ca đc chúa tri, và h nh ăn in ngãi mà c xng công bình nhng không, bì s chuc tì ã làm trn trong đc chúa jêsus christ, là đng đc chúa tri ã lp làm ca l chuc tì, bì c tín trong huyết đng y. ngãi ã bày t s công bình mình nh vy, vì ã b qua các tì phm trc kia, trong bui ngãi nhn nhc; tc là ngãi ã t ra s công bình ngãi trong thĩ hìn tì, ta mình là công bình và xng công bình k nào tín n đc chúa jêsus. vy thì s khoe mình ãu? đã b tr b ri. bì lut pháp nào? lut pháp ca vic làm chng? không phi, nhng bì lut pháp ca c tín; vì chúng ta k rng ngi ta c xng công bình bì c tín, ch không bì vic làm theo lut pháp. hay là, đc chúa tri ch là đc chúa tri ca dân giu-a sao? há chng phi cng là đc chúa tri ca dân ngoi? phi, ngãi cng là ca dân ngoi na; vì ch có mt đc chúa tri, là đng làm cho k chu ct bì c xng công bình bì c tín, cng làm cho k không chu ct bì c xng công bình bì c tín na. vy, chúng ta nhn c tín mà b lut pháp hay sao? chng h nh vy! trái li, chúng ta làm vng bn lut pháp.

4

vy, chúng ta s nói áp-ra-ham, t ph chúng ta, theo xác tht ã c ích gì? tht th nu áp-ra-ham ã c xng công bình bì vic làm, thì có c khoe mình; nhng trc mt đc chúa tri không có nh vy. vì kinh thánh có dy chi? áp-ra-ham tín đc chúa tri, và iu ó k là công bình cho ngi. v, i vik nào làm vic, thì tín công không k là n, nhng k nh là n, còn k chng làm vic chi ht, nhng tín đng xng ngi có tì là công bình, thì c tín ca k y k là công bình cho mình. y vy, vua đa-vít cng t ra cái phc ca ngi mà đc chúa tri k cho là công bình chng bì vic làm, mà rng: phc thay cho k, li mình c tha th, tì mình c che y! phc thay cho ngi mà chúa chng k tì li cho! vy, li lun v phc ó ch chuyện v k chu ct

bì mà thôi sao? cng cho k không chu ct bì na. v, chúng ta nói rng c tin ca áp-ra-ham c k là công bình cho ngi. nhng c k th nào? khi ngi ã chu ct bì rì, hay là khi ngi cha chu ct bì? y không phi sau khi ngi chu ct bì, bèn là trc. vy, ngi ã nhn ly du ct bì, nh du n ca s công bình mà ngi ã c bi c tin, khi cha chu ct bì; hu cho làm cha ht thy nhng k tin mà không chu ct bì, ng h c k là công bình, và cng làm cha nhng k chu ct bì, tc là cha nhng k không nhng chu ct bì thôi, li cng noi theo du c tin mà áp-ra-ham, t ph chúng ta, ã có trc khi cha chu ct bì vy. v, y chng phi bi lut pháp mà có li ha cho áp-ra-ham học đồng dôi ngi ly th gian làm gia nghip, bèn là bi s công bình ca c tin. vì, nu bi lut pháp mà c hng gia nghip, thì c tin ra vô ích, li ha cng b rì, vì lut pháp sanh ra s gin; song âu không có lut pháp, thì ó cng không có s phm lut pháp. vy nên, bi c tin mà ngi ta tr nên k n gia tài, hu cho s y c bi ân in, và cho li ha c chc chn cho c đồng dôi áp-ra-ham, chng nhng cho đồng dôi li quyn lut pháp, mà cng cho đồng dôi có c tin ca áp-ra-ham, là t ph ht thy chúng ta, y nh li chép rng: ta ã lp ngi làm cha nhieu dân tc, tht ngi là cha chúng ta trc mt đc chúa tri, tc là đng ngi ã tin, là đng ban s sng cho k cht, gi nhng s không có nh có rì. ngi cy trông khi chng còn l trông cy, c tin, và tr nên cha c nhieu dân tc, theo li ã phán cho ngi rng: đồng dôi ngi s nh th y. ngi thy thân th mình hao mòn, vì ã gn y trm tui, và thy sa-ra không th sanh c na, song c tin chng kém. ngi chng có lng l học hoài nghi v li ha đc chúa tri, nhng càng mngh m trong c tin, và ngi khen đc chúa tri, vì tin chc rng iu chi đc chúa tri ã ha, ngài cng có quyn làm trn c. cho nên c tin ca ngi c k cho là công bình. v, y chng phi ch vì mt mình ngi mà có chép rng c tin ngi ã c k cho là công bình, nhng cng vì chúng ta na, c tin s c k là công bình cho chúng ta, là k tin đng ã làm cho đc chúa jesus, chúa chúng ta, sng li t trong k cht, ngài ã b np vì ti li chúng ta, và sng li vì s xng công bình ca chúng ta.

5

vy chúng ta ã c xng công bình bi c tin, thì c hòa thun vì đc chúa tri, bi đc chúa jesus christ chúng ta, là đng ã làm cho chúng ta cy c tin vào trong n ny là n chúng ta hìn ng cy vng; và chúng ta khoe mình trong s trông cy v vinh hìn đc chúa tri. nào nhng th thôi, nhng chúng ta cng khoe mình trong hon nn na, vì bit rng hon nn sanh s nhn nhc, s nhn nhc sanh s rên tp, s rên tp sanh s trông cy. v, s trông cy không làm cho h thn, vì s yêu thng ca đc chúa tri rì khp trong lòng chúng ta bi đc thánh linh ã c ban cho chúng ta. tht vy, khi chúng ta còn yu ui, đng christ ã theo k hn chu cht vì k có ti. v, ha mi có k chu cht vì ngi ngha; đ thng cng có k bng lòng

cht vì ngi lành. nhng đc chúa tri t lòng yêu thng ngài i vì chúng ta, khi chúng ta còn là ngi có ti, thì đng christ vì chúng ta chu cht. hung chi nay chúng ta nh huyết ngài c xng công bình, thì s nh ngài c cu khi cn thnh n là dng nào! vì nu khi chúng ta còn là thù nghịch cùng đc chúa tri, mà ã c hòa thun vì ngài bi s cht ca con ngài, thì hung chi nay ã hóa thn rì, chúng ta s nh s sng ca con y mà c cu là đng nào! nào nhng th thôi, chúng ta li còn khoe mình trong đc chúa tri bi đc chúa jesus christ chúng ta, nh ngài mà chúng ta hìn nay ã c s hòa thun. cho nên, nh bi mt ngi mà ti li vào trong th gian, li bi ti li mà có s cht, thì s cht ã tri qua trên ht thy mi ngi nh vy, vì mi ngi u phm ti. vì, trc khi cha có lut pháp, ti li ã có trong th gian, song cha có lut pháp, thì cng không k là ti li. nhng t a-am cho n môi-se, s cht ã cai tr c n nhng k chng phm ti gíng nh ti ca a-am, là ngi làm hìn bóng ca đng phi n. song ti li chng phi nh s ban cho ca ân in. vì nu bi ti li ca ch mt ngi mà mi k khác u phi cht, thì hung chi n ca đc chúa tri và s ban cho trong n ngài t ra bi mt ngi là đc chúa jesus christ, chan cha cho ht thy mi ngi khác là dng nào! li s ban cho ny chng phi nh vic xy n bi mt ngi phm ti âu: s phán xét bi ch mt ti mà làm nên oán pht; nhng s ban cho ca ân in thì sau nhieu ti rì, dn n s xng công bình. v, nu bi ti mt ngi mà s cht ã cai tr bi mt ngi y, thì hung chi nhng k nhn ân in và s ban cho ca s công bình cách đ dt, h s nh mt mình đc chúa jesus christ mà cai tr trong s sng là dng nào! vy, nh bi ch mt ti mà s oán pht rì khp ht thy mi ngi th nào, thì bi ch mt vic công bình mà s xng công bình, là s ban s sng, cng rì khp cho mi ngi th y. vì, nh bi s không vng phc ca mt ngi mà mi ngi khác u thành ra k có ti, thì cng mt l y, bi s vng phc ca mt ngi mà mi ngi khác s u thành ra công bình. v, lut pháp ã xen vào, hu cho ti li gia thêm; nhng ni nào ti li ã gia thêm, thì ân in li càng đ dt hn na, hu cho ti li ã cai tr làm nên s cht th nào, thì ân in cng cai tr bi s công bình th y, ng ban cho s sng i i bi đc chúa jesus christ, là chúa chúng ta.

6

vy chúng ta s nói làm sao? chúng ta phi c trong ti li, hu cho ân in c đ dt chng? chng h nh vy! chúng ta ã cht v ti li, l nào còn sng trong ti li na? hay là, anh em chng bit rng chúng ta thy u ã chu phép báp tem trong đc chúa jesus christ, tc là chu phép báp tem trong s cht ngài sao? vy chúng ta ã b chón vì ngài bi phép báp tem trong s cht ngài, hu cho đng christ nh vinh hìn ca cha c t k cht sng li th nào, thì chúng ta cng sng trong i mi th y. vì nu chúng ta làm mt cùng ngài bi s cht gíng nh s cht ca ngài, thì chúng ta cng s làm mt cùng ngài bi s sng li gíng nhau: vì

bit rõ ràng ngi c ca chúng ta ã b óng inh trên thp t giá vi ngài, hu cho thần th ca ti li b tiêu đi i, và chúng ta không phc đi ti li na. vì ai ã cht thì c thoát khi ti li. v, nu chúng ta ã cùng cht vì ông christ, thì chúng ta tin rằng mình cng s sng li vì ngài, bi bit rng ông christ ã t k cht sng li, thì chng cht na; s cht không còn cai tr trên ngài. vì nu ngài ã cht, y là cht cho ti li mt ln c; nhng hin nay ngài sng, y là sng cho đc chúa tri. vy anh em cng hãy coi mình nh cht v ti li và nh sng cho đc chúa tri trong đc chúa jesus christ. vy, ch ti li cai tr trong xác hay cht ca anh em, và ch chui theo t dc nó. ch np chỉ th mình cho ti li, nh là dùng gian ác, nhng hãy phó chính mình anh em cho đc chúa tri, dng nh ã cht mà nay tr nên sng, và dâng chi th mình cho đc chúa tri nh là dùng v s công bình. vì ti li không cai tr trên anh em àu; bi anh em chng thuc đi lut pháp, mà thuc đi ân in. vy thì làm sao! vì chúng ta không thuc đi lut pháp, nhng thuc đi ân in, thì chúng ta s phm ti hay sao? chng h nh vy! anh em há chng bit rng nu anh em ã np mình làm tôi mi ng vâng phc k nào, thì là tôi mi ca k mình vâng phc, hoc ca ti li n s cht, hoc ca s vâng phc c nên công bình hay sao? nhng, t n đc chúa tri, vì sau khi anh em làm tôi mi ti li, thì ã t lòng vâng phc o lý là s ã ban làm mc thc cho mình! vy, anh em ã c buông tha khi ti li, tr nên tôi mi ca s công bình ri. tôi nói theo cách loài ngi, vì xác tht ca anh em là yu ui. vy, anh em tng t chỉ th mình làm tôi s ó u gian ác ng làm ti ác th nào, thì bây gi, hãy t chỉ th mình làm tôi s công bình ng làm nên thánh cng th y. v, khi anh em còn làm tôi mi ti li, thì i vì s công bình anh em c t do, th thì anh em ã c kt qu gì? y là qu mà anh em hin nay ng h thn; vì s cui cùng ca nhng iu ó t là s cht. nhng bây gi ã c buông tha khi ti li và tr nên tôi mi ca đc chúa tri ri, thì anh em c ly s nên thánh làm kt quả, và s sng i i làm cui cùng. vì tin công ca ti li là s cht; nhng s ban cho ca đc chúa tri là s sng i i trong đc chúa jesus christ, chúa chúng ta.

7

hi anh em (vì tôi nói vì nhng k bit lut pháp), vy anh em há chng bit rng lut pháp ch cai tr ngi ta khi còn sng hay sao? cho nên, n bà có chng, h chng còn sng bao lâu, thì lut pháp buc phi theo chng y lâu; nhng nu chng cht, thì ngi v c thoát khi lut pháp ã buc mình vì chng. vy nu ng lúc chng còn sng, mà v i ly ngi khác, thì phi b kêu l n bà ngoi tỉnh; nhng nu chng cht, thì v c buông tha khi lut pháp, du ly ngi khác cng chng phi là n bà ngoi tỉnh vy. hi anh em ta, anh em cng nh vy, bi thần th ca ông christ, anh em ã cht v lut pháp, ng thuc v ngi khác, tc là ngi ã t k cht sng li, hu cho chúng ta c kt qu cho đc chúa tri. vì khi chúng ta còn sng theo

xác tht, thì các tình dc xu xa b lut pháp xui khin, hành ng trong chi th chúng ta và kt qu cho s cht. nhng bây gi chúng ta ã cht v lut pháp, là iu bt buc mình, thì c buông tha khi lut pháp ng hu vi c đc chúa tri theo cách mi ca thánh linh, ch không theo cách c ca vn t. vy chúng ta s nói làm sao? lut pháp há là ti li sao? chng h nh vy! nhng tôi ch bi lut pháp mà bit ti li; vì nu lut pháp không nói: ngi ch tham lam, thì tôi ã không bit s tham lam. y là ti li ã nhn dp, bi iu rn mà sanh ra mi th ham mun trong lòng tôi: vì không có lut pháp thì ti li cht i. ngày xa tôi không có lut pháp mà tôi sng; nh khi iu rn n, thì ti li li sng, còn tôi thì cht; vy thì tẻ ra iu rn vn nên làm cho tôi sng, ã dt tôi n s cht. vì ti li ã nhn dp, dùng iu rn d dành tôi và nhn ó làm cho tôi cht. y vy, lut pháp là thánh, iu rn cng là thánh, công bình và tt lành. vy thì iu lành tr làm c cho tôi cht sao? chng h nh vy! nhng y là ti li ã làm cho tôi cht, hu khi nó nhn iu lành làm cht tôi, t bày ra nói là ti li; n ni ti li nhn iu rn tr nên cc ác. v, chúng ta bit lut pháp là thiêng liêng; nhng tôi là tánh xác tht ã b bán cho ti li. vì tôi không hui iu mình làm: tôi chng làm iu mình mun, nhng làm iu mình ghét. song nu tôi làm iu mình chng mun, thì bi ó nhn bit lut pháp là tt lành. b y gi chng phi tôi làm iu ó na, nhng y là ti li trong tôi. v, tôi bit iu lành chng trong tôi àu, ngha là trong xác tht tôi, bi tôi có ý mun làm iu lành, nhng không có quyn làm trn; vì tôi không làm iu lành mình mun, nhng làm iu d mình không mun. ví bng tôi làm iu mình không mun, y chng phi là tôi làm iu ó na, nhng là ti li trong tôi vy. vy tôi th y có lut ny trong tôi: khi tôi mun làm iu lành, thì iu d dính dp theo tôi. vì theo ngi b trong, tôi vn ly lut pháp đc chúa tri làm p lòng; nhng tôi cm bit trong chi th mình có mt lut khác giao chin vì lut trong trí mình, bt mình phi làm phu t cho lut ca ti li, tc là lut trong chi th tôi vy. khn nn cho tôi! ai s cu tôi thoát khi thần th hay cht ny? cm t đc chúa tri, nh đc chúa jesus christ, là chúa chúng ta! nh vy, thì chính mình tôi ly trí khôn phc lut pháp ca đc chúa tri, nhng ly xác tht phc lut pháp ca ti li.

8

cho nên hin nay chng còn có s oán pht nào cho nhng k trong đc chúa jesus christ; vì lut pháp ca thánh linh s sng ã nh đc chúa jesus christ buông tha tôi khi lut pháp ca s ti và s cht. vì iu chỉ lut pháp không làm ni, ti xác tht làm cho lut pháp ra yu ui, thì đc chúa tri ã làm ri: ngài ã vì c ti li sai chính con mình ly xác tht gng nh xác tht ti li chúng ta, và ã oán pht ti li trong xác tht, hu cho s công bình mà lut pháp buc phi làm c trn trong chúng ta, là k chng noi theo xác tht, nhng nói theo thánh linh. tht th, k sng theo

xác tht thì chm nhng s thuc v xác tht; còn k sng theo thánh linh thì chm nhng s thuc v thánh linh. v, chm v xác tht sanh ra s cht, còn chm v thánh linh sanh ra s sng và bình an; vì s chm v xác tht nghch vì đc chúa tri, li cng không phc đi lut pháp đc chúa tri, li cng không th phc c. v, nhng k sng theo xác tht, thì không th p lòng đc chúa tri. v phn anh em, nu tht qu thánh linh đc chúa tri trong mình, thì không sng theo xác tht ầu, nhng theo thánh linh; song nu ai không có thánh linh ca ông christ, thì ngi y chng thuc v ngài. vy nu ông christ trong anh em, thì thần th cht nhn c ti li, mà thn linh sng nhn c s công bình. li nu thánh linh ca ông làm cho đc chúa jesus sng li t trong k cht trong anh em, thì ông làm cho đc chúa jesus christ sng li t trong k cht cng s nh thánh linh ngài trong anh em mà khin thần th hay cht ca anh em li sng. vy, hi anh em, chúng ta chng mc n xác tht ầu, ng sng theo xác tht. tht th, nu anh em sng theo xác tht thì phi cht; song nu nh thánh linh, làm cho cht các vic ca thần th, thì anh em s sng. vì ht thy k nào c thánh linh ca đc chúa tri đt dn, u là con ca đc chúa tri. tht anh em ă chng nhn ly thn trí ca tôi mi ng còn trong s hãi; nhng ă nhn ly thn trí ca s làm con nuôi, và nh ó chúng ta kêu rng: a-ba! cha! chính đc thánh linh làm chng cho lòng chúng ta rng chúng ta là con cái đc chúa tri. li nu chúng ta là con cái, thì cng là k k t: k k t đc chúa tri và là k ng k t vì ông christ, mìn chúng ta u chu au n vì ngài, hu cho cng c vinh hin vì ngài. v, tôi tng rng nhng s au n bây gi chng ắng so sánh vi s vinh hin hu n, là s s c bày ra trong chúng ta. tht th, muôn vt c ao, nóng ny mà trông i con cái đc chúa tri c t ra. vì muôn vt ă b bt phc s h không, chng phi t ý mình, bèn là bi c ông bt phc. muôn vt mong rng mình cng s c giu khi làm tôi s h nết, ng d phn trong s t do vinh hin ca con cái đc chúa tri. vì chúng ta bit rng muôn vt u than th và chu khổ nhc cho n ngày nay; không nhng muôn vt thôi, li chúng ta, là k có trái u mùa ca đc thánh linh, cng than th trong lòng ang khi trông i s làm con nuôi, tc là s cu chuc thần th chúng ta vy. vì chúng ta c cu trong s trông cy, nhng khi ngi ta ă thy iu mình trông cy ri, y không phi là trông na: mình thy ri, sao còn trông làm chi? song nu chúng ta trông iu mình không thy, y là chúng ta ch i iu ó cách nhn nhc. cng mt ly, đc thánh linh giúp cho s yu iu chúng ta. vì chúng ta chng bit s mình phi xin ng cu nguyên cho xng ắng; nhng chính đc thánh linh ly s th thần không th nói ra c mà cu khn thay cho chúng ta. ông đt xét lòng ngi hiu bit ý tng ca thánh linh là th nào, vì y là theo ý đc chúa tri mà ngài cu th cho các thánh vy. v, chúng ta bit rng mi s híp li làm ích cho k yêu mn đc chúa tri, tc là cho k c gi theo ý mun ngài ă nh. vì ngài cng ă nh sn nên ging nh hình bóng con

ngài, hu cho con ny c làm con c gia nhieu anh em; còn nhng k ngài ă nh sn, thì ngài cng ă gi, nhng k ngài ă gi, thì ngài cng ă xng là công bình, và nhng k ngài ă xng là công bình, thì ngài cng ă làm cho vinh hin. đã vy thì chúng ta s nói làm sao? nu đc chúa tri vừa giúp chúng ta, thì còn ai nghch vi chúng ta? ngài ă không tíc chính con mình, nhng vì chúng ta ht thy mà pho con y cho, thì ngài há chng cng s ban mi s luôn vi con y cho chúng ta sao? ai s kìn k la chn ca đc chúa tri: đc chúa tri là ông xng công bình nhng k y. ai s lên án h? đc chúa jesus christ là ông ă cht, và cng ă sng li na. ngài ang ng bèn hu đc chúa tri, cu nguyên th cho chúng ta. ai s phn r chúng ta khi s yêu thng ca ông christ? có phi hơn nn, khn cùng, bt b, ói khát, trn trung, nguy him, hay là gm giáo chng? nh có chép rng: vì c ngài, chúng tôi b git c ngày; h coi chúng tôi nh chiến nh em n hàng làm tht. trái li, trong mi s ó, chúng ta nh ông yêu thng mình mà thng hn bi phn. vì tôi chc rng bt k s cht, s sng, các thiên s, các k cm quyn, vic bầy gi, vic hu n, quyn phép, b cao, hay là b sâu, học mt vt nào, chng có th phn r chúng ta khi s yêu thng mà đc chúa tri ă chng cho chúng ta trong đc chúa jesus christ, là chúa chúng ta.

9

tôi nói tht trong ông christ, tôi không nói di, lng tâm tôi làm chng cho tôi bi đc chúa tri: tôi bun bc lm, lòng tôi hng au n. bi tôi c ao có th chính mình b dt b, lia khi ông christ, vì anh em bả con tôi theo phn xác, tc dân y-s-ra-ên, là dân c nhng s làm con nuôi, s vinh hin, li giao c, lut pháp, s th phng và li ha; là dân sanh h bi các t ph, và theo phn xác, bi dân y sanh ra ông christ, là ông trên ht mi s, tc là đc chúa tri ắng ngi khen i i. a-men. y chng phi li đc chúa tri là vô ích. vì nhng k bi y-s-ra-ên sanh h, chng phi vì ó mà ht thy u là ngi y-s-ra-ên. cng không phi vì là đồng dôi ăp-ra-ham tht li ht y u là con cái ngi; nhng có chép rng: y là bi y-sác mà ngi s có mt dòng dôi gi theo tên ngi; ngha là chng phi con cái thuc v xác tht là con cái đc chúa tri, nhng con cái thuc v li ha thì c k là đồng dôi ăp-ra-ham vy. v, li ny tht là mt li ha: cng k ny ta s li n, sa-ra s có mt con trai. nào nhng th thôi, v phn rê-be-ca, khi bà y bi t ph chúng ta là y-sác mà có thai ói cng vy. vì, khi hai con cha sanh ra, cha làm iu chỉ lãnh hay d hu cho c gi vng ý ch đc chúa tri, là ý nh sn bi s kén chn t do ca ngài, chng c vic làm, nhng s đng kêu gi thì có li phán cho m ca hai con rng: đã ln s làm tôi a nh; nh có chép rng: ta yêu gia-cp và không ê-sau. vy chúng ta s nói làm sao? có s không công bình trong đc chúa tri sao? chng h nh vy! vì ngài phn cùng moi-se rng: ta s làm n cho k ta làm n, ta s thng xót k ta thng xót. vy

iu ó chng phi bi ngi nào ao c hay ngi nào bốn ba mà c, bèn là bi đc chúa tri thng xót. trong kinh thánh cng có phần cùng pha-ra-ôn rng: ny là c vì sao ta ã dy ngi lên, y là t quyn phép ta ra trong ngi, hu cho danh ta c truyen ra khắp t. nh vy, ngài mun thng xót ai thì thng xót, và mun làm cng lòng ai thì làm. vy thì ngi s hi ta rng: sao ngài còn qu trách? vì có ai chng li ý mun ngài c chng? nhng, hi ngi, ngi là ai, mà dám cãi li cùng đc chúa tri? có l nào cái bình bng t sét li nói vi k nn nên mình rng: sao ngi ã làm nên ta nh vy? ngi th gm há chng có quyn trên t sét, cùng trong mt ng mà làm ra hng bình dùng vic sang trng, li hng bình khác dùng vic hèn h sao? nu đc chúa tri mun t ra cn thnh n và làm cho bi th quyn phép ngài, ã ly lòng khoan nhn ln chu nhng bình áng gin sn cho s h mt, cng làm cho bit s giàu có ca vinh hin ngài bi nhng bình áng thng xót mà ngài ã nh sn cho s vinh hin, thì còn nói chỉ c ? đó tôi nói v chúng ta, là k ngài ã gi, chng nhng t trong dân ngoi na. nh ngài phán trong sách ô-sê rng: ta s gi k chng phi dân ta là dân ta, k chng c yêu du là yêu du; li xy ra trong ni ngài phán cùng h rng: các ngi chng phi là dân ta àu, cng li ni ó h s c xng là con ca đc chúa tri hng sng. còn ê-sai nói v dân y-s-ra-ên mà kêu lên rng: du s con cái y-s-ra-ên nh cắt đi bin, ch mt phn sót li s c cu mà thôi; vì chúa s làm ng nhngim li ngài cách trn vn và vi vàng trên t. li nh ê-sai ã nói tiên tri rng: nu chúa vn quân chng li mt cái mm ca dòng ging chúng ta, thì chúng ta ã tr nên nh thành sô-ôm và ging nh thành gô-mô-r vy. vy chúng ta s nói làm sao? nhng dân ngoi chng tìm s công bình, thì ã c s công bình, nhng là s công bình n bi đc chúa tri; còn nh dân y-s-ra-ên tìm lut pháp ca s công bình, thì không t n lut pháp y. ti sao? ti h chng bi c tin mà tìm, nhng bi vic làm. h ã vp phi hòn á ngn tr, nh có chép rng: ny ta ti si-ôn mt hòn á ngn tr, tc là hòn á ln làm cho vp ngi; h ai tin n thì khi b h thn.

10

hi anh em, s c ao trong lòng tôi và li tôi vì dân y-s-ra-ên cu nguyên cùng đc chúa tri, y là cho h c cu. vì tôi làm chng cho h rng h có lòng st sng v đc chúa tri, nhng lòng st sng ó là không phi theo tri khôn. bi h không nhn bit s công bình ca đc chúa tri và tìm cách lp s công bình riêng ca mình, nên không chu phc s công bình ca đc chúa tri; vì ông christ là s cui cùng ca lut pháp, ng xng mi k tin là công bình. v, mỗi-se lun s công bình n bi lut pháp cách ny: h ai làm theo iu ó thì nh ó mà sng. nhng s công bình n bi c tin, thì nói nh vy: ch nói trong lòng ngi rng: ai s lên tri? y là em ông christ xng; hay là: ai s xng vc sâu? y là em ông christ t trong k cht li lên. nhng nói làm sao? đó gn ngi,

trong ming và trong lòng ngi. y là o c tin và chúng ta ging dy. vy nu ming ngi xng đc chúa jêsus ra và lòng ngi tin rng đc chúa tri ã khin ngài t k cht sng li, thì ngi s c cu; vì tin bi trong lòng mà c s công bình, còn bi ming làm chng mà c s cu ri. v, kinh-thánh nói rng: k nào tin ngài s chng b h thn. trong ngi giu-a và ngi g-réc không có s phần bit gì ht, vì h có chung mt chúa, giàu n i vì mi k kêu xin ngài. vì ai kêu cu danh chúa thì s c cu. nhng h cha tin ngài thì kêu cu sao c? cha nghe nói v ngài thì làm th nào mà tin? nu chng ai rao ging, thì nghe làm sao? li nu chng ai c sai i, thì rao ging th nào? nh có chép rng: nhng bản chn k rao truyen tin lành là tt p bit bao! nhng chng phi mi ngi u nghe theo tin lành àu; vì ê-sai có nói rng: ly chúa, ai tin li chúng tôi rao ging? nh vy, c tin n bi s ngi ta nghe, mà ngi ta nghe, là khi li ca ông christ c rao ging. nhng tôi hi: có phi là h cha nghe chng? trái li, ting ca các s gi ã vang khắp t, và li ca s gi ã t n cùng th gian. tôi li hi: th mà dân y-s-ra-ên chng bit chỉ ht sao? mỗi-se ã nói rng: ta s gic lòng ganh t các ngi bi k chng phi là dân; ta s chc gin các ngi bi mt đng ngu dt. li ê-sai nói cách bo dn rng: nhng k chng tìm kim ta thì ã gp thy ta, ta ã t mình ra cho k chng hi han ta. song v dân y-s-ra-ên, thì rng: ta ã gi tay ra c ngày hng v dân bi nghch và hay nói trái.

11

vy tôi nói: đc chúa tri có b dân ngài chng? chng h nh vy; vì chính tôi là dân y-s-ra-ên, dòng dõi áp-ra-ham, v chi phái bên-gia-min. đc chúa tri chng b dân ngài ã bit trc. anh em há chng bit kinh thánh chép v chuyên ê-li sao? th nào ngi kin dân y-s-ra-ên trc mt đc chúa tri mà rng: ly chúa, h ã gi tiên tri ngài, hy phá bần th ngài; tôi còn li mt mình, và h tìm git tôi. nhng đc chúa tri áp li th nào? ta ã dành cho ta by ngàn ngi nam chng h quí gi trc mt ba-anh. ngày nay cng vy, có mt phn còn sót li theo s la chn ca ân in. nhng nu bi n thì chng phi bi vic làm na; bng chng, thì n không còn phi là n. vy thì làm sao? y là dân y-s-ra-ên chng c iu mình tìm; song nhng k la chn thì ã c, và nhng k khác thì b cng lòng, nh có chép rng: đc chúa tri ã cho h m ti, con mt chng thy, l tai chng nghe, cho n ngày nay. li, đã vót có nói: c gi bản tic ca h tr nên bi li, nên dp vp chn và s pht công bình cho h; c gi mt h mù không thy c, và lng h c khom luôn. tôi li hi rng: có phi dân y-s-ra-ên vp chn dng y hu cho té xung chng? chng h nh vy! nhng y là bi ti li h mà s cu ã n cho dân ngoi, hu gic lòng tranh ua ca h. v, nu ti li h ã làm giàu cho th gian, s kém sút h ã làm giàu cho dân ngoi, thì hung chi là s thnh vng ca h! tôi nói cùng anh em là ngi ngoi: by lâu tôi làm s cho dân ngoi, tôi làm vinh hin chc v mình, c sc gic lòng tranh

ua ca nhng k ng tc tôi, và cu ny ngi trong
 ám h. vì nu s dt b h ra ã làm s hòa thun
 cho thiên h, thì s h tr li trong ăn in há chng
 phi là s sng li t trong k cht sao? v, nu trái u
 mùa là thánh, thì c ng cng thánh; và nu r là
 thánh, thì các nhánh cng thánh. vì bng có
 mt hai nhánh b ct i, và ngi vn là cây ô-li-ve
 hoang c tháp vào ch các nhánh y có phn v
 nha và r ca cây ô-li-ve, thì ch khoe mình hn
 các nhánh ó. nhng nu ngi khoe mình, thì
 hãy bit rng y chng phi là ngi chu ng cái r,
 bèn là cái r chu ng ngi. ngi s nói rng: các
 nhánh ã b ct i, ta c tháp vào ch nó. phi lm;
 các nhánh ó ã b ct bi c chng tin, và ngi nh c
 tín mà còn; ch kiêu ngo, hãy s hải. vì nu đc
 chúa tri chng tic các nhánh nguyên, thì ngài
 cng chng tic ngi na. vỹ hãy xem s nhn t và s
 nghiêm nht ca đc chúa tri: s nghiêm nht i vi
 h là k ã ngã xung, còn s nhn t i vi ngi, mìn
 là ngi cm gi mình trong s nhn t ngài: bng
 chng, ngi cng s b cht. v phn h, nu không ghi
 mãi trong s chng tin, thì cng s c tháp; vì đc
 chúa tri có quy n li tháp h vào. nu chính ngi
 ã b ct khi cây ô-li-ve hoang thun tánh mình,
 mà c tháp vào cây ô-li-ve tt nghch tánh, thì
 hung chỉ nhng k y là nhánh nguyên s c tháp
 vào chính cây ô-li-ve mình! v, hi anh em, tôi
 không mun anh em chng bit s mu nhim ny,
 e anh em khoe mình khôn ngoan chng: y là
 mt phn dân y-s-ra-ên ã sa vào s cng lòng,
 cho n chng nào s dân ngoi nhp vào c y; vỹ
 thì c dân y-s-ra-ên s c cu, nh có chép rng:
 đng giũ cu s n t si-ôn, ct s vô o ra khi gia-cp;
 y là s giao c mà ta s lp vi h, khi ta xóa ti li h
 ri. nu lun v tín lành thì h là nghch thù bi c
 anh em, còn lun v s la chn, thì h c yêu thng
 bi c các t ph; vì các s ban cho và s kêu gi ca
 đc chúa tri chng h i li c bao gi. li nh khi trc
 anh em ã nghch cùng đc chúa tri, mà bây gi
 c thng xót bi s nghch ca h, thì cng mt th y,
 bây gi h ã nghch, hu cho cng c thng xót bi s
 thng xót ã t ra vì anh em. vì đc chúa tri
 ã nht mi ngi trong s bn nghch, ng thng xót
 ht thy. ói! sâu nhim thay là s giàu có, khôn
 ngoan và thông bit ca đc chúa tri! s phán
 xét ca ngài nào ai thu c, ng no ca ngài nào
 ai hiu c! vì, ai bit ý tng chúa, ai là k bản lun
 ca ngài? hãy là ai ã cho chúa trc, ng nhn ly
 iu gì ngài báo li? vì muôn vt u là t ngài, và
 hng v ngài. vinh hnh cho ngài i i, vô cùng!
 a-men.

12

vỹ, hi anh em, tôi ly s thng xót ca đc chúa
 tri khuyên anh em dâng thân th mình làm
 ca l sng và thánh, p lòng đc chúa tri, y là
 s th phng phi l ca anh em. đng làm theo i
 ny, nhng hãy bin hóa bi s i mi ca tâm thn
 mình, th cho bit ý mun tt lành, p lòng và
 trn vn ca đc chúa tri là th nào. vỹ, nh n ã
 ban cho tôi, tôi nói vì mi ngi trong anh em
 ch có t tng cao quá l, nhng phi có tâm tình

tm thng, y theo lng c tín mà đc chúa tri ã
 phú cho tng ngi. v, nh trong mt thân chúng
 ta có nhieu chỉ th, và các chỉ th không làm mt
 vic ging nhau, thì cng vỹ, chúng ta là nhieu
 ngi mà hip nên mt thân trong đng christ, và
 ht thy chúng ta u là các phn chỉ th ca nhau.
 vì chúng ta có các s ban cho khác nhau, tùy
 theo n ã ban cho chúng ta, ai c ban cho nói
 tiên tri, hãy tp nói theo lng c tín; ai c gi n
 làm chc v, hãy buc mình vào chc v; ai dy d,
 hãy chm mà dy d; ai gánh vác khuyển bo,
 hãy khuyên bo; ai b thí, hãy ly lòng rng rãi
 mà b thí; ai cai tr, hãy siêng nng mà cai tr;
 ai làm s thng xót, hãy ly lòng vui mà làm.
 lòng yêu thng phi cho thành tht. hãy gm s
 d mà mn s lành. hãy ly lòng yêu thng mm
 mi mà yêu nhau nh anh em; hãy ly l kính
 nhng nhau. hãy siêng nng mà ch làm bng;
 phi có lòng st sng; phi hu vic chúa. hãy vui
 mng trong s trông cy, nhn nhc trong s hon
 nn, bn lòng mà cu nguyn. hãy cung cp s cn
 dùng cho các thánh; hãy ân cn tip khách.
 hãy chúc phc cho k bt b anh em; hãy chúc
 phc, ch nguyn ra. hãy vui vì k vui, khóc vì
 k khóc. trong vòng anh em phi cho hip ý
 nhau; ng c ao s cao sang, nhng phi ã thích s
 khiêm ngc. ch cho mình là khôn ngoan. ch
 ly ác tr ác cho ai; phi chm tìm iu thn trc mt
 mi ngi. nu có th c, thì hãy ht sc mình mà
 hóa thun vi mi ngi. hi k rt yêu du ca tôi i,
 chính mình ch tr thù ai, nhng hãy nhng cho
 cn thnh n ca đc chúa tri; vì có chép li chúa
 phán rng: s tr thù thuc v ta, ta s báo ng.
 vỹ nu k thù mình có ói, hãy cho n; có khát,
 hãy cho ung; vì làm nh vỹ, khác nào mình ly
 nhng than la mà cht trên u ngi. đng iu ác
 thng mình, nhng hãy ly iu thn thng iu ác.

13

mi ngi phi vãng phc các ng cm quy n trên
 mình; vì chng có quy n nào mà chng n bi đc
 chúa tri, các quy n u bi đc chúa tri ch nh.
 cho nên ai chng c quy n phép, tc là i ch vi
 mng lnh đc chúa tri ã lp; và nhng k i ch thì
 chuc ly s phán xét vào mình. v, các quan
 quy n không phi cho ngi làm lành s, mà cho
 ngi làm d s. ngi mun không s quy n phép
 chng? hãy làm iu lành, s c khen thng; vì
 quan quy n là chc vic ca đc chúa tri làm ích
 cho ngi. song nu ngi làm ác, thì hãy s, vì
 ngi cm gm chng phi là vô c; ngi là chc vic ca
 đc chúa tri làm ra s công bình và pht k làm
 d. vỹ nên cn phi vãng phc, chng nhng vì s
 hình pht thối, nhng cng vì c lng tâm. y cng
 bi l ó mà anh em np thu, vì các quan quy n
 là y t ca đc chúa tri, hng gi vic y. phi tr cho
 mi ngi iu mình ã mc: np thu cho k mình phi
 np thu; óng góp cho k mình phi óng góp; s k
 mình áng s; kính k mình áng kính. đng mc
 n ai chỉ ht, ch mc n s y yêu thng nhau mà
 thối, vì ai yêu k lần cn mình, y là ã làm trn
 lut pháp. v, nhng iu rn ny: ngi ch phm ti

tà dâm, ch git ngi, ch trm cp, ch tham lam, mà mi iu rn khác na, bt lun iu nào, u tóm li trong mt lí ny: ngi phi yêu k lãn cn mình nh mình. s yêu thng chng h lãn hi k lãn cn; vy yêu thng là s lãn trn lư pháp. hã n nh vy, vì bit thì k ng lúc chúng ta ấy: gi anh em t ng thc dy ã n, bi s cu hìn nay ã gn chúng ta hñ lúc chúng ta mi tín. ðêm ã khuya, ngày gn n; vy chúng ta hã lt b nhng vic ti tm mà mc ly áo giáp sáng lãng. hã bc i cách hñ hoi nh gia ban ngày. ch np mình vào s quá và say sa, buông tung và by b, ry rà và ghen ghét; nhng hã mc ly ðc chúa jêsus christ, ch chm nom v xác tht mà làm cho ph lòng ðc nó.

14

hã bng lòng tip ly k kém c tín, ch cãi ly v s nghi ngi. ngi ny tín có th n c c mi th; ngi kia là k yu ui, ch n rau mà thôi. ngi n ch khinh d k không n; và ngi không n ch xét oán k n, vì ðc chúa tri ã tip ly ngi. ngi là ai mà dám xét oán tôi t ca k khác? nó ng hay ngã, y là vic ch nó; song nó s ng, vì chúa có quyn cho nó ng vng vàng. ngi ny tng ngày ny hñ ngày khác, k kia tng mi ngày u bng nhau; ai ny hã tin chc trí mình. k gi ngày là gi vì chúa; k n là n vì chúa, vì h t n ðc chúa tri; k chng n cng chng n vì chúa, h cng t n ðc chúa tri. v, chng có ngi nào trong chúng ta vì chính mình mà sng, cng chng có ngi nào trong chúng ta vì chính mình mà cht; vì nu chúng ta sng, là sng cho chúa, và nu chúng ta cht, là cht cho chúa. vy nên chúng ta học sng học cht, u thuc v chúa c. ðng christ ã cht và sng li, y là làm chúa k cht và k sng. nhng ngi, sao xét oán anh em mình? còn ngi, sao khinh d anh em mình? vì chúng ta ht thy s ng hu trc tòa án ðc chúa tri. bi có chép rng: chúa phán: tht nh t hng sng, mi u gi s quì trc mt ta, và mi li s ngi khen ðc chúa tri. nh vy, mi ngi trong chúng ta s khai trình vic mình vì ðc chúa tri. vy chúng ta ch xét oán nhau; nhng thả nh t nh ng hñ ã vp chn trc mt anh em mình, và ng làm dp cho ngi sa ngã. tôi bit và tin chc trong ðc chúa jêsus rng, chng có vt gì vn là d dấy; chn có ai tng vt nào là d dấy, thì nó là d dấy cho ngi y mà thôi. v, nu vì mt thc n, ngi làm cho anh em mình lo bun, thì ngi chng còn c x theo c yêu thng na. ch nhn thc n làm h mt ngi mà ðng christ ã chu cht cho. vy ch s lành mình tr nên c gièm chê. vì nc ðc chúa tri chng ti s n ung, nhng ti s công bình, bình an, vui v bi ðc thánh linh vy. ai dùng cách y mà hu vic ðng christ, thì p lòng ðc chúa tri và c ngi ta khen. vy chúng ta hã tìm cách làm nên hòa thục và làm gng sáng cho nhau. ch vì mt thc n mà hy hoi vic ðc chúa tri. tht mi vt là thánh sch; nhng n ly mà làm dp cho k khác vp phm, thì là ác. ðiu thĩn y là ng n tht, ng ung ru, và kiêng c mi s

chi làm dp vp phm cho anh em mình. ngi có c tín chng nào, hã vì chính mình ngi mà gi ly trc mt ðc chúa tri. phc thay cho k không nh ti cho mình trong s mình ã ng! nhng ai có lòng ngn ngi v thc n nào, thì b nh ti ri, vì chng bi c tín mà làm; v, phàm làm iu chi không bi c tín thì iu ó là ti li.

15

vy chúng ta là k mnh, phi gánh vác s yu ui cho nhng k kém sc, ch làm cho p lòng mình. mi ngi trong chúng ta nên làm p lòng k lãn cn mình, ng làm iu ích và nên gng tt. vì ðng christ cng không làm cho p lòng mình, nh có chép rng: li ca nhng k nguyễn ra chúa ã trên mình tôi. v, mi s ã chép t xa u dy d chúng ta, hu cho bi s nhn nhc và s yên i ca kinh thánh dy mà chúng ta c s trông cy. xin ðc chúa tri hay nhn nhc và yên i ban cho anh em c ng lòng v nhau theo ðc chúa jêsus christ; anh em ly mt lòng mt mĩng mà ngi khen ðc chúa tri, là cha ca ðc chúa jêsus christ chúng ta. vy thì, anh em hã tip ly nhau, cng nh ðng christ ã tip anh em, ðc chúa tri c vinh hìn. v, tôi nói rng ðc chúa jêsus christ ã làm chc v mình ni ngi chu ct bi, ng t bây s thành tín ca ðc chúa tri, và làm quıy lĩ ha chng các t ph chúng ta, li khĩn dân ngoi khen ngi ðc chúa tri vì s thng xót ca ngài, nh có chép rng: bi ó tôi s ngi khen chúa gia các dân ngoi, và ca tng danh ngài. li có chép rng: hi dân ngoi, hã ng vui cùng dân chúa. li rng: hi ht thy dân ngoi, hã khen ngi chúa, muon dân nên ngi khen ngài! ê-sai cng nói rng: t ci r gie-sê s nt lên cái chi cai tr dân ngoi, dân ngoi s trông cy chi y. vy xin ðc chúa tri ca s trông cy, làm cho anh em y dy mi iu vui v và mi iu bình an trong c tín, hu cho anh em nh quyn phép ðc thánh linh c d dt s trông cy! hi anh em, v phn anh em, tôi cng tin chc rng anh em có y lòng nhn t, iu thông bit trn vn, li có tài khuyên bo nhau. nu tôi ã ly lòng tht dn d mà vit th nói iu ny iu kia vì anh em, y là nhc li cho anh em nh, bi n ðc chúa tri ã làm cho tôi nên chc vic ca ðc chúa jêsus christ gia dân ngoi, làm chc t l ca tín lành ðc chúa tri, hu cho dân ngoi c làm ca l va ý chúa, nên thánh bi ðc thánh linh. vy tôi có c khoe mình trong ðc chúa jêsus christ v iu hu vic ðc chúa tri. vì tôi chng dám nói nhng s khác hn s mà ðng christ cy tôi làm ra khĩn dân ngoi vàng phc ngài, bi li nói và bi vic làm, bi quyn phép ca ðu k phép l, bng quyn phép ca thánh linh ðc chúa tri. y là t thành giê-ru-sa-lem và các mĩn xung quanh cho n x i-ly-ri, tôi ã em o tín lành ca ðng christ i khp chn. nhng tôi ly làm vinh mà rao tin lành ni nào danh ðng christ cha c truyn ra, cho khi lp lên trên nn ngi khác, nh có chép rng: nhng k cha c tín báo v ngài thì s thy ngài, nhng k cha nghe nói v ngài

thì s bit ngãi. y cng là iu ã nhiu ln ngn tr
tôi i n thm anh em. nhng bãy gì chng còn có
chỉ cm buc tôi li trong các mìn ny na; v li,
ã my nm nay, tôi rt c ao n cùng anh em; vy
nu tôi có th i x y-pha-nhò c, thì mong rng
s tín ãng ghé thm anh em; sau khi c chút
thả lòng vì anh em rì, thì nh anh em sai a
tôi qua x y. nay tôi qua thành giê-ru-sa-lem
ng giúp vic các thánh . vì ngi x ma-xê-oan
và x a-chai vui lòng quyên tín giúp nhng
thánh thành giê-ru-sa-lem ang nghèo túng.
h vui lòng làm s ó, và cng mc n các ngi ó na;
vì nu ngi ngoi ã có phn v ca ci thiêng liêng
ngi giu-a, thì cng phi ly ca ci thuc v phn i
mã giúp cho ngi giu-a. vy khi tôi làm xong
vic y, và giao qu phc ny cho h rì, tôi s ghé
ni anh em ng i n s y-pha-nhò. tôi bit khi
tôi sang vì anh em, thì s em n phc đi đào
ca ông christ cùng n. vy, hi anh em, nh đc
chúa jêsus christ chúng ta, và nh s yêu thng
sanh bi đc thánh linh, tôi khuyên anh em
phải cùng tôi chín u trong nhng li cu nguy
mã anh em vì tôi trình cùng đc chúa tri, hu
tôi c thoát khi nhng ngi chng tín trong x
giu-e, và ca làm phi mà tôi em qua thành
giê-ru-sa-lem s c các thánh vui lòng nhm ly.
bý gì tôi có th vui mng i n anh em, và nu v
ý đc chúa tri, cng nm mùi an ngh vì anh em
na. nguy n xin đc chúa tri bình an vì anh
em ht thy! a-men.

16

tôi gì gm phê-bê, ngi ch em chúng ta cho
anh em, ngi làm n chp s ca hi thánh xen-c-
rê. hãy ân cn tip rc ngi trong chúa chúng ta,
mt cách xng áng vì thánh , và hãy giúp ngi
trong mi dp mà ngi s cn n anh em; vì chính
ngi ã giúp nhiu k, và cng giúp tôi na. hãy
chào bê-rít-sin và a-qui-la, k cùng làm vic vì
tôi trong đc chúa jêsus christ, là hai ngi liu
cht cu s sng tôi; y chng nhng mt mình tôi t n
hai ngi, nhng c các hi thánh ca dân ngoi na.
cng hãy chào hi thánh nhóm ti nhà hai ngi.
hãy chào ê-bai-nt, là ngi rt thit vì tôi, và ã
nên trái u mùa trong x a-si cho ông christ.
hãy chào ma-rì, là ngi có nhiu công khó vì
anh em. hãy chào an-trô-ni-c và giu-ni-a, tc
là bà con và bn ng tù vì tôi, là hai ngi có
danh vng trong các s và thuc v ông christ
trc tôi vy. hãy chào am-li-a, ngi rt yêu du ca
tôi trong chúa. hãy chào u-r-banh, bn cùng
làm vic vì tôi trong ông christ, và êch-ta-chy,
là k rt thit vì tôi. hãy chào a-be-l, ngi c tip
np trong ông christ. hãy chào các ngi nhà
a-rích-tô-bu. hãy chào hê-rô-i-ôn, là bà con
tôi. hãy chào các ngi trong nhà nt-xít, là
nhng k trong chúa. hãy chào try-phe-n và
try-phô-s, là hai ngi làm vic cho chúa. hãy
chào bt-si-, ngi rt thân vì tôi, và ã làm vic
nhiu cho chúa. hãy chào ru-phu, ngi c chn
ca chúa, và chào m ngi, cng là m tôi. hãy
chào a-sin-c-ric, ph-lê-gôn, ht-me, ba-trô-

ba, ht-ma, và các anh em vì h. hãy chào
phi-lô-lô-g và giu-li, nê-rê và ch ngi, ô-lim,
và ht thy các thánh vì h. anh em hãy ly
cái hôn thánh mà chào nhau. ht thy các hi
thánh ca ông christ chào anh em. hi anh
em, tôi khuyên anh em coi chng nhng k gầy
nên bẻ và làm gng xu, nghch cùng s dy d
mã anh em ã nhn. phi tránh xa h i, vì nhng
k ó chng hu vic ông christ, chúa chúng ta,
song hu vic cái bng h, và ly nhng li ngi ngào
dua nhn d dành lòng k tht thả. s anh em
vâng phc thì ai ai cng bit rì, vy tôi vì anh
em vui mng, mong rng anh em khôn ngoan
v iu lành, và thanh sch i vì iu d. đc chúa
tri bình an s kíp giây p qu sa-tan đi chn anh
em. nguy n xin ân in ca đc chúa jêsus chúng
ta cùng anh em! ti-mô-thê, k cùng làm vic
vì tôi chào anh em, lu-si-út, gia-sôn và sô-
xi-ba-tê, là bà con tôi cng vy. tôi là tt-tiu,
ngi chép bc th ny, chào thm anh em trong
chúa. gai-út là ngi tip ãi tôi cùng tip ãi c
hi thánh, chào anh em. ê-rát, quan kho bc
thành ph, và qua-r-tu, ngi anh em chúng ta,
cng chào anh em na. ngi khen ông có quyn
làm cho vng chí anh em theo tín lành ca tôi
và li ging đc chúa jêsus christ, theo s t ra v
l mu nhim, là l ã giu kín t mi i trc, mà bãy
gì c bãy ra, và theo lnh đc chúa tri hng sng,
bị các sách tiên tri, bãy ra cho mi dân u bit,
ng em h n s vâng phc ca c tín, nhn đc chúa
jêsus christ, nguy n xin vinh hín v ni đc chúa
tri khôn ngoan có mt, i i vô cùng! a-men.

phao-lô, theo ý đc chúa tri, c gì làm s ca đc chúa jêsus christ, cùng st-then, anh em chúng tôi, gì cho hi thánh đc chúa tri tì thành cô-rinh-tô, t c là cho nhng ngi ã c nên thánh trong đc chúa jêsus christ, c gì làm thánh, li cho mi ngi bt lun ni nào, cu khn danh đc chúa jêsus christ chúng ta, là chúa ca nhng ngi y và ca chúng ta: nguyên xin anh em c ân in và s bình an ban cho bi đc chúa tri, cha chúng ta, và bi đc chúa jêsus christ! tôi hng vì anh em t n đc chúa tri, bi c anh em ã c đc chúa tri ban n trong đc chúa jêsus christ; vì chng anh em ã c d dt v mi iu ban cho, c li nói và s hìu bit, nh li chng v đng christ ã c vng bn gia anh em. anh em ang trông i k đc chúa jêsus christ chúng ta hìn n, cng chng thiu mt n nào. ngài s khin anh em c vng bn n cui cùng, khi b qu trách trong ngày ca đc chúa jêsus christ chúng ta. đc chúa tri là thành tín, ngài ã gì anh em c thông công vì con ngài là đc chúa jêsus christ, chúa chúng ta. hi anh em, tôi nhn danh đc chúa jêsus christ chúng ta, khuyên anh em th y u phi ng mt tìng nói vì nhau, ch phân r nhau ra, nhng phi hìp mt ý mt lòng cùng nhau. vì, hi anh em, bi ngi nhà c-lô-ê, tôi có c tin rng trong anh em có s tranh cnh. tôi có ý nói rng trong anh em mi ngi nói nh vy: ta là môn ca phao-lô; ta là ca a-bô-lô, ta là ca sê-pha, ta là ca đng christ. đng christ b phân r ra sao? có phi phao-lô ã chu ông inh trên cây thp t th cho anh em, hay là anh em ã nhn danh phao-lô mà chu phép báp tem sao? tôi t n đc chúa tri, vì ngoài c-rít-bu và gai-út, tôi cha tng làm phép báp tem cho ai trong anh em, hu cho chng ai nói rng anh em ã nhn danh tôi mà chu phép báp tem. tôi cng ã làm phép báp tem cho ngi nhà sê-pha-na; ngoài nhà ó, tôi chng bit mình ã làm phép báp tem cho ai na. tht vy, đng christ ã sai tôi, chng phi làm phép báp-tem ầu, nhng rao ging tin lành, và chng dùng s khôn khéo mà ging, ko thp t giá ca đng christ ra vô ích. bi vì li ging v thp t giá, thì nhng ngi h mt cho là iên di; song v phn chúng ta, là k c cu chuc, thì cho là quyn phép ca đc chúa tri. cng có li chép rng: ta s hy phá s khôn ngoan ca ngi khôn ngoan, tiêu tr s tho bit ca ngi tho bit. ngi khôn ngoan ầu? thy thông giáo ầu? ngi bin lun i nay ầu? có phi đc chúa tri ã làm cho s khôn ngoan ca th gian ra d dĩ không? vì, tì th gian cy s khôn ngoan mình, chng nh s khôn ngoan đc chúa tri mà nhn bit đc chúa tri, nên ngài ành lòng dùng s ging d dĩ ca chúng ta mà cu rì nhng ngi tin cy. v, ng khi ngi giu-a òi phép l, ngi g-réc tìm s khôn ngoan, thì chúng ta ging ông christ b ông inh trên cây thp t, là s ngi giu-a ly làm gng xu, dân ngoi cho là d dĩ; song le, v nhng ngi c gì, bt lun ngi giu-a hay ngi g-réc, thì đng christ là quyn phép ca đc chúa tri

và s khôn ngoan ca đc chúa tri. bi vì s d dĩ ca đc chúa tri là khôn sáng hn ngi ta, và s yu ui ca đc chúa tri là mn hn ngi ta. hi anh em, hãy suy xét rng gia anh em là k ã c gì, không có nhũu ngi khôn ngoan theo xác tht, chng nhũu k quyn th, chng nhũu k sang trng, nhng đc chúa tri ã chn nhng s dĩ th gian làm h thn nhng s mn; đc chúa tri ã chn nhng s hèn h và khinh b th gian, cùng nhng s không có, hu cho làm nhng s có ra không có, chng ai khoe mình trc mt đc chúa tri. v, y là nh ngãi mà anh em trong đc chúa jêsus christ, là đng mà đc chúa tri ã làm nên s khôn ngoan, s công bình, s nên thánh, và s cu chuc cho chúng ta; hu cho, nh có li chép rng: ai khoe mình, hãy khoe mình trong chúa.

2

hi anh em, v phn tôi, khi tôi n cùng anh em, chng dùng li cao xa hay là khôn sáng mà rao ging cho anh em bit chng c ca đc chúa tri. vì tôi ã oán nh rng gia anh em, tôi chng bit s gì khác ngoài đc chúa jêsus christ, và đc chúa jêsus christ b ông inh trên cây thp t. chính tôi ã gia anh em, b yu ui, s hải, run r y lm. li nói và s ging ca tôi chng phi dùng bài din thuyt khéo léo ca s khôn ngoan, nhng t s t ra thánh linh và quyn phép; hu cho anh em ch lp c tin mình trên s khôn ngoan loài ngi, bên là trên quyn phép đc chúa tri. du vy, chúng tôi ging s khôn ngoan cho nhng k trn vn, song chng phi s khôn ngoan thuc v i ny, cng không phi ca các ngi cai qun i ny, là k s b h mt. chúng tôi ging s khôn ngoan ca đc chúa tri, là s mu nhim kín giu, mà t trc cái i, đc chúa tri ã nh sn cho s vinh hìn chúng ta. trong nhng ngi cai qun i ny chng ai tng bit s ó; bi chng, nu ã bit thì h chng ông inh chúa vinh hìn trên cây thp t ầu. song le, nh có chép rng: y là s mt cha thy, tai cha nghe, và lòng ngi cha ngh n, nhng đc chúa tri ã sm sn iu y cho nhng ngi yêu mn ngài. đc chúa tri ã dùng đc thánh linh bày t nhng s ó cho chúng ta, vì đc thánh linh dò xét mi s, c n s sâu nhim ca đc chúa tri na. v, nu không phi là thn linh trong lòng ngi, thì ai bit s trong lòng ngi? cng mt l y, nu không phi là thánh linh ca đc chúa tri, thì chng ai bit s trong đc chúa tri. v phn chúng ta, chúng ta chng nhn ly thn th gian, nhng ã nhn ly thánh linh t đc chúa tri n, hu cho c hìu bit nhng n mà chúng ta nhn lãnh bi đc chúa tri; chúng ta nói v n ó, không cy li nói mà s khôn ngoan ca loài ngi ã dy ầu, song cy s khôn ngoan mà đc thánh linh ã dy, dùng tìng thiêng liêng, gii bày s thiêng liêng. v, ngi có tánh xác tht không nhn c nhng s thuc v thánh linh ca đc chúa tri; bi chng ngi ó coi s y nh là s d dĩ, và không có th hìu c, vì phi xem xét cách thiêng liêng. nhng ngi có tánh thiêng liêng x oán mi s, và chính mình không b ai x oán.

3

hi anh em v phn tôi, tôi chng có th nói v
 anh em nh v ngi thiêng liêng, nhng nh v ngi
 xác tht, nh v các con trong đng christ v.
 tôi lý sa nuôi anh em, ch chng lý n cng, vì
 anh em không chu ni; n bây gì cng cha chu
 c, vì anh em hãy còn thuc v xác tht. tht, bi
 trong anh em có s ghen ghét và tranh cnh,
 anh em há chng phi là tánh xác tht n nh
 ngi th gian sao? có ngi thì nói: ta là môn c
 phao-lô; k thì rng: ta là c a-bô-lô, vy anh
 em há chng phi là ngi cng nh k khác sao? th
 thì, a-bô-lô là ai, và phao-lô là ai? y là k tôi
 t, mà bi k ó anh em ă tin cy, y theo chúa ă
 ban cho mi ngi. tôi ă trng, a-bô-lô ă ti, nhng
 đc chúa tri ă làm cho ln lên. vy, ngi trng k
 ti, u không ra gì, song đc chúa tri là đng làm
 cho ln lên. ngi trng, k ti, u bng nhau; ai
 ny s nhn phn thng tùy theo vic mình ă làm.
 v, chúng tôi là bn cùng làm vic vì đc chúa
 tri; anh em là rung đc chúa tri cây, nhà c
 đc chúa tri xây, theo n đc chúa tri ban cho
 tôi, tôi ă lp nên nh mt tay th khéo, mà có
 k khác ct lên trên; nhng ai ny phi cn thn v
 s mình xây trên nn ó. vì, chng ai có th lp
 mt nn khác ngoài nn ă lp, là đc chúa jêsu
 christ. nu có k lý vàng, bc, bu thch, g, c
 khô, rm r mà xây trên nn y, thì công vic c
 mi ngi s bày t ra. ngày n s t tng công vic ó;
 nó s trình ra trong la, và công vic c mi ngi
 ăng giá nào, là s ch ra. vì bng công vic c
 ai xây trên nn c còn li, thì th ó s lãnh phn
 thng mình. nu công vic h b thiêu hy, thì mt
 phn thng. còn v phn ngi ó, s c cu, song đng
 nh qua la v py. anh em há chng bit mình là n
 th c đc chúa tri, và thánh linh đc chúa tri
 trong anh em sao? vì có ai phá hy n th c đc
 chúa tri, thì đc chúa tri s phá hy h; vì n th c
 đc chúa tri là thánh, mà chính anh em là n
 th. ch ai t di mình: nu có ai trong vòng anh
 em tng mình khôn ngoan theo cách i ny, hãy
 tr nên di dt, c nên khôn ngoan; vì s khôn
 ngoan i ny trc mt đc chúa tri là s di dt. nh
 có chép rng: y là chúa bt nhng k khôn ngoan
 trong mu k h. li rng: chúa thông bit ý tng
 ca ngi khôn ngoan; ngài bit ý tng h u là v
 ích. vy, ch ai khoe mình v loài ngi, vì mi s
 u thuc v anh em: hoc phao-lô, hoc a-bô-lô,
 hoc sê-pha, hoc th gian, không có s sng, hoc
 s cht hoc nhng s bày gì, hoc nhng s hu n. ht
 thý mi s u thuc v anh em, anh em thuc v
 đng christ, đng christ thuc v đc chúa tri.

4

vy, ai ny hãy coi chúng tôi nh y t ca ãng christ, và k qun tr nhng s mu nhim ca ãc chúa trì. v li, cái iu ngi ta trông mong ni ngi

qun tr là phi trung thành. v ptn tôi, hoc b
 anh em x oán, hoc b tòa án nào ca loài ngi
 x oán, tôi cng chng ly làm quan h gì. chính
 tôi chng t x oán mình na, vì tôi chng thy
 mình có iu gì áng tì, nhng tôi cng không nh
 s ó mà c xng là công bình: ông x oán tôi, y
 là chúa. vy, ch xét oán sn quá, hãy i chúa
 n; chính chúa s t nhng s giu trong ni tì ra ni
 sáng, và bày ra nhng s toan nh trong lòng
 ngi; by gì, ai ny s bi đc chúa tri mà lãnh s
 khen ngi mình áng lãnh. hi anh em, y là v
 anh em, tôi ã dùng nhng l tth, ny ch v chính
 mình tôi và a-bô-lô, hu cho anh em hc òi hai
 chúng tôi, ch vt qua li ã chép, và ch sanh
 lòng kiêu ngạo, theo phe ngi ny nghch cùng k
 khác. bi vì, ai phân bit ngi v ngi khác? ngi
 há có iu chỉ mà chng ã nhn lãnh sao? nu ngi
 ã nhn lãnh, thì sao còn khoe mình nh chng
 tng nhn lãnh? anh em c no , c giầu có ri,
 chng nh chúng tôi, anh em ã khi s cai tr; tth
 mong cho anh em c cai tr, hu cho chúng tôi
 cng cai tr vì anh em! vì chng đc chúa tri đng
 ã phi chúng tôi là các s ra, ging nh t phi
 tì cht, làm trở cho th gian, thiên s, loài ngi
 cùng xem vy. chúng tôi là k ngu di vì c ông
 christ, nhng anh em c khôn ngoan trong ông
 christ; chúng tôi yu ui, anh em mnh m; anh
 em quý trng, chúng tôi khinh hèn. cho n bây
 gì, chúng tôi vn chu ói khát, trn mình, b ngi
 ta v trên mt, lu lc rầy ãy mai ó. chúng tôi
 dùng chính tay mình làm vic khó nh; khi b
 ra s, chúng tôi chúc phc; khi b bt b, chúng
 tôi nhn nhc; khi b vu oan, chúng tôi khuyên
 d; chúng tôi ging nh rác rn ca th gian, cn b
 ca loài ngi, cho n ngày nay. tôi vt nhng iu
 ny, chng phi làm cho anh em h ngi ầu; nhng
 khuyên bo anh em, cng nh con cái yêu du ca
 tôi vy. bi chng, du anh em có mt vn thy giáo
 trong ông christ, nhng chng có nhieu cha; vì
 tôi ã dùng tin lành mà sanh anh em ra trong
 đc chúa jêsus christ. vy, tôi ly iu ó khuyên
 anh em: hãy bt chc tôi. vì ó, tôi ã sai ti-
 mô-thê, là con yêu du ca tôi, cùng là trung
 thành trong chúa, n cùng anh em; ngi s nhc
 li cho anh em bit ng li tôi trong ông christ,
 và tôi dy d cách nào trong các hi thánh khp
 các ni. có mý k lèn mình kiêu ngạo, ng tôi
 chng còn n cùng anh em na. nhng nu chúa
 khng cho, thì chng bao lâu tôi s t cùng anh
 em, và xét cho bit, chng phi xét li nói ca
 nhng k kiêu ngo ó, bên là nng lc h th nào.
 vì nc đc chúa tri chng tì li nói, mà tì nng
 lc. anh em mun iu gì hn: mun tôi cm roi mà
 n cùng anh em, hay là lý tình yêu thng và y
 nhu mi?

5

có tin n ra khắp ni rng trong anh em có s dâm
lon, dâm lon n th, du nghĩ ngoi o cng chng
có gng nh v: là n ni trong anh em có k ly
v ca cha mình. anh em còn lên mình kiểu
ngo! anh em chng tng bun ru, hu cho k phm

ti ó b tr b khi vòng anh em thì hn! v phn tôi, thân du xa cách mà lòng ti ó, (vì anh em và lòng tôi c hì hip vì quyn phép ca đc chúa jesus, là chúa chúng ta), nên tôi ã đng nh có mt ó, nhn danh đc chúa jesus là chúa chúng ta, tuyên án k phm ti ó rng, mt ngi nh th phi phó cho qu sa tan, hy hoi phn xác tht, hu cho linh hn c cu trong ngày đc chúa jesus. tht anh em chng có c mã khoe mình ầu! anh em há chng bit rng mt chút men làm cho c ng bt dy lên sao? hãy làm cho mình sch men c i, hu cho anh em tr nên bt nhi mi không men, nh anh em là bánh không men vy. vì đng christ là con sinh l vt qua ca chúng ta, ã b gít rì. vy thì, chúng ta hãy gi l, ch dùng men c, ch dùng men gian ác, c d, nhng dùng bánh không men ca s tht thà và ca l tht. trong th tôi vit cho anh em, có đn ng làm bn vì k gian dâm, ó tôi chng có ý nói chung v k gian dâm i ny, hay là k tham lam, k cht bóp, k th hình tng, vì nu vy thì anh em phi là khi th gian. nhng tôi vit khuyên anh em ng làm bn vì k nào t xng là anh em, mà là gian dâm, hoc tham lam, hoc th hình tng, hoc chỉ ra, hoc say sa, hoc cht bóp, cng không nên n chung vì ngi th y. vì chng có phi tôi nên oán xét k ngoài sao? há chng phi anh em nên oán xét nhng ngi trong sao? còn nh k ngoài, thì đc chúa tri s oán xét h. hãy tr b k gian ác khi anh em.

6

khi trong anh em ai có s nghch cùng ngi khác, sao dám cho k không công bình oán xét hn là cho các thánh? anh em há chng bit các thánh s xét oán th gian sao? ví bng th gian s b anh em xét oán, thì anh em há chng áng xét oán vic nh mn hn sao? anh em chng bit chúng ta s xét oán các thiên s sao? hung chỉ vic i ny! vy khi anh em có s nghch cùng nhau v vic i ny, sao ly nhng k không k ra chỉ trong hì thánh làm ngi xét oán! tôi nói th làm cho anh em h thn. y vy, trong vòng anh em chng có mt k khôn ngoan nào phân x c gia anh em mình hay sao? nhng anh em kin anh em, li em n trc mt k chng tin! tht vy, anh em có s kin cáo nhau, là phi ti rì. sao chng chu s trái l là hn? sao chng ành s gian ln là hn! nhng chính anh em làm ra s trái l, chính anh em gian ln, li làm th y cho ngi anh em na! anh em há chng bit nhng k không công bình chng bao gi hng c nc đc chúa tri sao? ch t di mình: phm nhng k tà dâm, k th hình tng, k ngoi tình, k làm giáng yu iu, k m nam sc, k trm cp, k hà tín, k say sa, k chỉ ra, k cht bóp, u chng hng c nc đc chúa tri ầu. trc kia anh em ít na cng có mt ôi ngi nh th; nhng nhn danh đc chúa jesus christ, và nh thánh linh ca đc chúa tri chúng ta, thì anh em c ra sch, c nên thánh, c xng công bình rì. mi s tôi có phép làm, nhng chng phi mi s u có ích; mi s tôi

có phép làm, nhng chng s gi bt phc c tôi. đ n vì bng, bng vì n, đc chúa tri s hy hoi cái n và cái kia. nhng thân th chng phi vì s dâm dc ầu, bèn là vì chúa, và chúa vì thân th; và đc chúa tri là đng ã khin chúa sng li, cng s ly quyn phép mình khin chúng ta sng li na. anh em há chng bit thân th mình là chi th ca đng christ sao? vy thì mình có nên ly chi th ca đng christ mà làm thành chi th ca im chng? đc chúa tri nào n vy! anh em há chng bit ngi nào kt hip vì im, thì tr nên mt xác vì nó sao? vì có chép rng: hai ngi s ng nên mt tht. còn ai kt hip vì chúa thì tr nên mt tánh thiêng liêng cùng ngài. hãy tránh s dâm dc. mc du ngi ta phm tí gi, tí y còn là ngoài thân th; nhng k buông mình vào s dâm dc, thì phm n chính thân th mình. anh em há chng bit rng thân th mình là n th ca đc thánh linh ang ng trong anh em, là đng mà anh em ã nhn bi đc chúa tri, và anh em chng phi thuc v chính mình sao? vì chng anh em ã c chuc bng giá cao ri. vy, hãy ly thân th mình làm sáng danh đc chúa tri.

7

lun n các iu hì trong th anh em, tôi tng rng n ông không ng n bà là hay hn. song, cho c tránh khi mi s dâm dc, thì mi ngi n ông phi có v, mi ngi n bà phi có chng. chng phi làm ht bn phn i vì v, và i vì chng cng vy. v không có quyn t ch v thân mình, bèn là chng; chng cng vy, không có quyn t ch v thân mình bèn là v. đng t chỉ nhau, tr ra khi hai bên ng thun tm thì, chuyên vic cu nguy; rì tr li hip cùng nhau, ko qu sa-tan tha khi anh em không thìn mình mà căm d chng. y ó là tôi thun cho phép, ch chng phi s tôi truyn biu. tôi mun mi ngi u c gng nh tôi; song mi ngi ã c ban riêng cho mình bi đc chúa tri, ngi ny th ny, k kia th khác. vy, tôi nói vì nhng k cha ci g, và k góa ba rng c nh tôi thì hn. song nu h chng thìn mình c, thì hãy ci g; vì thã ci g còn hn cho la tình un t. v nhng k ã ci g rì, thì tôi, nhng chng phi tôi, bèn là chúa, truyn rng v không nên lia b chng, (ví bng ã phân r nhau, thì nên vy ng ly chng khác; hay là phi li hòa thun vì chng mình), còn chng cng không nên v. đn nh nhng k khác, chng phi chúa, song là chính tôi bo h rng: nu ngi anh em nào có v ngoi o bng lòng i vì mình, thì không nên b. li nu mt ngi n bà có chng ngoi o bng lòng i vì mình, thì v cng không nên lia chng. bi vì, chng không tin chúa, nhn v mình c nên thánh, v không tin chúa, nhn chng mình tin chúa c nên thánh; bng chng vy, con cái anh em nên chng sch, song nay u là thánh. nu k không tin chúa mun phân r, thì cho phân r: trong c ó, ngi anh em hay là ngi ch em chng phi cm buc gì. đc chúa tri ã gi anh em n trong s bình an. hì k làm v kia, bit ầu ngi s cu c chng mình? hì k làm chng kia, bit

âu ngi s cu c v mình? rt li, ai ny phi n theo n chúa ã ban cho mình, và theo nh đc chúa tri ã gi. y ó là iu tôi dy trong ht thy các hi thánh. có ngi nào ã chu phép ct bì ri c gi chng? nên c gi ct bì vy. có ngi nào cha chu phép ct bì mà c gi chng? thì ch chu phép ct bì. chu ct bì chng h gi, không chu ct bì cng chng h gi; s quan h là gi các iu rn ca đc chúa tri. ai ny khi c gi ng bc nào, thì phi c theo ng bc y. ngi ng làm tôi mi mà c gi chng? ch ly làm lo; song nu ngi có th c t do, thì hãy nhn dp ó là hn. vì k tôi mi c chúa gi, y là k chúa ã buông tha; cng mt l y, ai ng t do mà c gi, thì làm tôi mi ca đng christ. anh em ã c chuc bng giá cao, ch tr nên tôi mi ca ngi ta làm chi. hi anh em, ai ny khi c gi ng bc nào, thì phi c theo ng bc y trc mt đc chúa tri. v nhng k ng thần, tôi chng có li chúa truyn; song nh n ngi xót ca chúa, tôi c làm ngi áng tin, nên tôi ban li khuyên bo. vy tôi tng vì c tai v hu n, mt ngi nam c vy là nên. có phi ngi ã b vn vng vi v chng? ch tìm cách mà là mình ra. có phi ngi cha b vn vng vi v chng? đng kim v. nhng nu ngi ly v, thì chng phm ti gi; và nu ngi n ng trng ly chng, thì cng chng phm ti gi. song nhng ngi ci g s có s khó khn v xác tht, và tôi mun cho anh em khi s ó. hi anh em, vy thì tôi bo ny: thì gi ngn ngi. t nay v sau, k có v hãy nên nh k không có; k ng khác, nên nh k không khác; k ng vui, nên nh k chng vui; k ng mua, nên nh k chng c ca gi; và k dùng ca th gian, nên nh k chng dùng vy; vì hình trng th gian ny qua i. v, tôi mun anh em c thông th chng phi lo lng gi. ai không ci v thì chm lo vic chúa, tìm phng cho chúa p lòng. song ai ci v ri thì chm lo vic i ny, tìm cách cho v mình tha d. ngi n có chng và ng trng cng khác nhau nh vy: ai không chng thì chm lo vic chúa, ng cho thần th và tinh thn u c thánh; nhng ai có chng thì chm lo các vic i ny, tìm cách cho p lòng chng mình. tôi nói iu ó vì s ích li cho anh em, ch chng phi gài by, song dt anh em theo l phi, hu cho không phân tâm mà hu vic chúa. nu có ai tng chng nên con gái ng trng mình l thì, và phi g i, thì ngi ó có th tùy ý mình mà làm, không phm ti gi; trong cn ó, ngi con gái nên ly chng. song có ai c t ch v vic mình làm, không b s gi bt buc, mà trong lòng ã quyêt nh cách vng vàng gi con gái mình ng trng, thì ny làm phi l mà c theo nh mình ã quyêt chí. thì k g con gái mình làm phi l; song k không g, còn làm phi l hn na. chng còn sng bao lâu, thì v phi but cht vì chng by lâu; nu chng cht, v c t do, mun ly ai tùy ý, mìn là theo ý chúa. nhng, theo ý tôi, nu c vy, thì có phc hn. v, tôi tng tôi cng có thánh linh ca đc chúa tri.

8

lun n ca cùng các thn tng thì chúng ta bit mình u có s hay bit c. song s hay bit sanh kiêu cng, còn s yêu thng làm gng tt. nu có ai tng mình bit iu gì, tht ngi y cha bit nh mình nên bit. nhng nu có mt ngi yêu mn đc chúa tri, thì đc chúa tri bit ngi ó. vy, v s n ca cùng t các thn tng, chúng ta bit thn tng trong th gian tht là h không, ch có mt đc chúa tri, ch không có thn nào khác. tht ngi ta xng có các thn khác, hoc trên tri, hoc di t, (bì ó h th nhieu thn nhieu chúa), v phn chúng ta, ch có mt đc chúa tri mà thôi, là đc chúa cha, muốn vt bi ngài mà ra, và chúng ta hng v ngài; li ch có mt chúa mà thôi, là đc chúa jêsus christ, muốn vt u nh ngài mà có, và chúng ta cng vy. nhng chng phi mi ngi u có s hay bit ó. mt ôi ngi vì ngh thng có thn tng, nên khi n ca cùng t ó cho là ca cùng t thn tng; thì lng tâm yu ui ca h bì ó ra ô u. v, y chng phi là n làm cho chúng ta c p lòng đc chúa tri; nu chúng ta n, chúng c ích gì, bng không n, cng chng tn gì. nhng hãy gi ly, k s t do mình làm dp cho k yu ui vp phm. bi vì, nu có k lng tâm yu ui thì ngi là ngi có s hay bit ngi n trong miu tà thn, thì há chng cng bt chc mà n ca cùng t sao? th thì ngi ly s hay bit mình mà làm h mt k yu ui, là ngi anh em mà đng christ ã cht th cho! khi nào mình phm ti cùng anh em nh vy, làm cho lng tâm yu ui ca h b thng, thì là phm ti cùng đng christ. cho nên, nu n xui anh em tôi vp phm, thì tôi s chng h n tht, hu cho khi làm dp vp phm cho anh em tôi.

9

tôi chng c t do sao? tôi chng phi là s sao? tôi há chng tng thy đc chúa jêsus là chúa chúng ta sao? anh em há chng phi là công vic tôi trong chúa sao? nu tôi không phi là s cho k khác, ít na cng là s cho anh em; vì chính anh em là n tín ca chc s tôi trong chúa. y là l bình vc ca tôi i vi k in cáo mình. chúng tôi há không có phép n ung sao? há không có phép dt mt ngi ch em làm v i khp ni vì chúng tôi nh các s khác cùng các anh em chúa và sê-pha ã làm, hay sao? hay là ch mt tôi vi ba-na-ba không có phép c khi làm vic? vy thì có ai n lng nhà mà i ánh gic? có ai trng vn nh mà không n trái? hay là có ai chn by vt mà không dùng sa nó nuôi mình? tôi nói vy, nào phi ch theo thói ngi ta quen nói âu? lut pháp há chng nói nh vy sao? vì chng có chép trong lut pháp mỗi-se-rng: ngi ch khp ming con bò ang p lúa. há phi đc chúa tri lo cho bò sao? qu tht ngài nói câu ó v chúng ta mà có chép rng ai cày rung phi trng cy mình s có phn mà c p lúa. nu chúng tôi ã gieo ca thiêng liêng cho anh em, mà mun thâu li ca vt cht ca anh em, thì nào có phi mt vic quá l âu? ngi khác còn

có quyn y trên anh em, hưng chí là chúng tôi? du vy, chúng tôi chng tng dùng quyn y; nhng chúng tôi chu mi s, hu cho khi làm ngn tr tin lành ca ông christ chút nào. anh em há chng bit rng ai hu vic thánh thì n ca dâng trong n th, còn ai hu vic ni bản th thì có phn ni bản th sao? cng vy, chúa có truyên rng ai rao gíng tin lành thì c nuôi mình bi tin lành. phn tôi thì chng tng dùng quyn y chút nào, và vit th ny chng phi òi quyn y li; vì tôi thà cht còn hn là chu ai ct ly c khoe mình ny i. vì bng tôi rao truyên tin lành, tôi chng có c khoe mình, vì có l cn buc tôi; còn không rao truyên tin lành, thì khn khó cho tôi thay. nu tôi vui lòng làm vic ó, thì c thng; li nu tôi không vui lòng mà làm, thì cái chv cng vn phó thác cho tôi. th thì phn thng ca tôi là gì? y là khi gíng tin lành, thì gíng nhng không, chng dùng quyn tôi có nh ngi gíng tin lành. v, tôi i vì ai vn cng là c t do, mà tôi ành phc mi ngi, hu cho tôi c nhieu ngi hn. vì ngi giu-a, tôi nh mt ngi giu-a, hu c nhng ngi giu-a; vì nhng ngi di quyn lut pháp, (du chính tôi chng di quyn lut pháp), tôi cng nh k di quyn lut pháp, hu c nhng ngi di quyn lut pháp; vì nhng ngi không lut pháp, (du i vì đc chúa tri tôi không phi là không lut pháp, vì tôi di lut pháp ca ông christ), song tôi cng nh ngi không lut pháp. tôi yu ui vì nhng ngi yu ui, hu c nhng ngi yu ui; tôi à tr nên mi cách cho mi ngi, cu chuc c mt vài ngi không c cách nào. mi iu tôi làm, thì làm vì c tin lành, hu cho tôi cng có phn trong ó. anh em há chúa jesus bit rng trong cuc chy thì ni trng ua, ht thy u chy, nhng ch mt ngi c thng sao? vy, anh em hãy chy cách nào cho c thng. ht thy nhng ngi ua tranh, t mình chu ly mi s kiêng k, h chu vy c mảo triu thiên hay h nát. nhng chúng ta chu vy c mảo triu thiên không hay h nát. vy thì, tôi chy, chng phi là chy bá v; tôi ành, chng phi là ành gió; song tôi ài thân th mình cách nghiêm khc, bt nó phi phc, e rng sau khi tôi à gíng dy k khác, mà chính mình phi b b chng.

10

v, hi anh em, tôi chng mun cho anh em không bit t ph chúng ta u ã di ám mây, i ngang qua bin, chu mỗi-se làm phép báp tem trong ám mây và di bin, n mt th n thiêng liêng; và ung mt th ung thiêng liêng; vì h ung ni mt hôn á thiêng liêng theo mình và á y tc là ông christ. song phn nhieu trong vòng h không p lòng đc chúa tri, nên à ngã cht ni ng vng. mi iu ó à xy ra làm gng cho chúng ta, hu cho chúng ta ch buông mình theo tình đc xu, nh chính t ph chúng ta à buông mình. cng ng th hình tng na, nh my ngi trong h, theo li chép rng: dân s ngi mà n ung, ri ng dy mà chỉ dn. chúng ta ch đảm dc nh my ngi trong h à đảm dc, mà trong mt ngày có

hai vn ba ngàn ngi b b mng. cng ch th thách chúa nh my ngi trong h ã th thách mà b loài rn hy dit. li cng ch lm bm nh ny ngi trong h ã lm bm mà b cht bi k hy dit. nhng s y có ngha hình bóng, và h ã lu truyên khuyển bo chúng ta là k gn cùi cùng các i. vy thì, ai tng mình ng, hãy gi ko bng. nhng s cảm d n cho anh em, chng có s nào quá sc loài ngi. đc chúa tri là thành tín, ngài chng h cho anh em b cảm d quá sc mình àu; nhng trong s cảm d, ngài cng m àng cho ra khi, anh em có th chu c. hi k yêu du ca tôi, vy nên hãy tránh khi s th ly hình tng. tôi nói vì anh em cng nh nói vì k thông minh; chính anh em hãy suy xét iu tôi nói. cái chén phc lành mà chúng ta chúc phc, há chng phi là thông vi huyt ca ông christ sao? cái bánh mà chúng ta b, há chng phi là thông vi thân th ca ông christ sao? vì ch có mt cái bánh, chúng ta du nhieu, cng ch mt thân th; bi chng chúng ta u có phn chung trong mt cái bánh. hãy xem dân y-s-ra-ên theo phn xác; nhng k n tht con sinh t, há không thông ng vi bản th sao? nói vy có ý chỉ? ca cùng thn tng có ra gì chng? chc là không; nhng ngi ngoi o cúng t là cúng t các qu, ch không phi cúng t đc chúa tri. vy, tôi không mun anh em thông ng vi các qu. anh em chng có th ung chén ca chúa và cng ung chén ca các qu; chng có th đt ic ca chúa, li đt ic ca các qu. hay là chúng ta mun trêu lòng chúa ghen chng? chúng ta há mn hn ngài sao? mi s u có phép làm, nhng chng phi mi s u có ích; mi s u có phép làm, nhng chng phi mi s u làm gng tt. ch ai tìm li riêng cho mình, nhng ai ny hãy tìm cho k khác. phàm vt gì bán hàng tht, hãy n, ng vì c lng tâm mà hi chỉ v vic ó; bi chng t và mi vt cha trong t u thuc v chúa. nu có ngi chng tin mi anh em, và anh em mun i, thì không c h dn ra gì, hãy n i ht thy, ng vì c lng tâm mà hi chỉ ht. song nu có ai nói vì anh em rng: cái ny à dâng làm ca cúng, thì ch n, vì c ngi ã bo trc mình, li vì c lng tâm: tôi chng nói v lng tâm anh em, nhng v lng tâm ngi ó. v, vì c nào s t do tôi phi b lng tâm k khác oán xét? nu tôi t n ri n, c nào vi mt ba n ã cm n mà li b chê bai? vy, anh em học n, học ung, hay là làm s chi khác, hãy vì s vinh hín đc chúa tri mà làm. ông làm gng xu cho ngi giu-a, ngi g-réc, hay là hi thánh ca đc chúa tri; hãy nh tôi gng sc p lòng mi ngi trong mi vic, chng tìm ích li riêng cho mình, nhng cho phn nhieu ngi, h c cu.

11

hãy bt chc tôi, cng nh chính mình tôi bt chc ông christ vy. tôi khen anh em vì hay nh n tôi trong mi dp, và ly lòng trung tín mà gi nhng iu tôi à dy đ anh em. du vy, tôi mun anh em bit ông christ là u mi ngi; ngi n ông là u ngi n bà; và đc chúa tri là u ca ông christ. phàm ngi n ông cu nguyên học

ging o mà trùm u li, thì làm nhc u mình. nhng phm ngi n bà cu nguyen hoc ging o mà không trùm u li, thì làm nhc u mình: thì chng khác gì ã co u vy. ví bng ngi n bà không trùm u, thì cng nên ht tốc i. song nu ngi n bà ly s ht tốc hoc co u làm xu h, thì hãy trùm u li. v, n ông là hình nh và s vinh hìn ca đc chúa tri, thì không nên trùm u; nhng n bà là s vinh hìn ca n ông. bi chng không phi n ông ra t n bà, bèn là n bà ra t n ông; không phi n ông v c n bà mà c dng nên, bèn là n bà vì c n ông vy. bi ó, vì c các thiên s, n bà phi có du hiu trên u ch v quyn phép mình nng cy. song trong chúa thì chng phi n bà ngoi n ông, cng chng phi n ông ngoi n bà; vì, nh n bà ã ra t n ông, thì n ông cng sanh bi n bà, và c thy u ra bi đc chúa tri. chính anh em hãy oán xét iu ny: n bà cu nguyen đc chúa tri mà không trùm u là hip l chng? chính l t nhiên há chng dy cho anh em bit n ông tốc dài thì lý làm h thn sao? nhng, nu n bà tốc dài thì là lch s cho mình, và ã ban tốc dài cho ngi, dng nh khn trùm vy. bng có ai mun cã l, thì chúng tôi không có thói quen y, mà các hi thánh đc chúa tri cng không có na. trong khi tôi truyen li cáo d ny, chng phi khen anh em, vì s nhóm li ca anh em không làm cho mình hay hn mà làm cho mình đ hn. trc ht, tôi nghe rng khi anh em có s nhóm hi hi thánh, thì sanh ra s phn r; tôi cng hi tin iu ó. vì chc trong vòng anh em phi có bè ng, hu cho c nhn bit trong anh em nhng k nào tht là trung thành. vy, khi anh em nhóm nhau li mt ch, y chng còn phi là tic thánh ca chúa mà anh em n; bi vì lúc ngi n, ai cng nòn n mà n ba riêng mình, n ni ngi n chu ói, còn k kia thì quá . anh em há chng có nhà n ung sao? hay là anh em khinh b hi thánh ca đc chúa tri, mun làm cho nhng k không có gì phi h thn? tôi nên nói chi vi anh em? có nên khen anh em không? trong vi ny tôi chng khen âu. v, tôi có nhn ni chúa iu tôi ã dy cho anh em: y là đc chúa jesus, trong êm ngài b np, ly bánh, t n, ri b ra mà phán rng: ny là thân th ta, vì các ngi mà phó cho; hãy làm iu ny nh ta. cng mt l y, sai khi n ba ti ri, ngài ly chén và phán rng: chén ny là s giao c mi trong huyết ta; h khi nào các ngi ung, hãy làm iu ny nh ta. y vy, mi ln anh em n bánh ny, ung chén ny, thì rao s cht ca chúa cho ti lúc ngài n. bi ó, ai n bánh hoc ung chén ca chúa cách chng xng áng, thì s mc ti vi thân và huyết ca chúa. vy mi ngi phi t xét lý mình, và nh th mi n bánh ung chén y; vì ngi nào không phân bit thân chúa mà n bánh ung chén ó, tc là n ung s xét oán cho mình. y vì c ó mà trong anh em có nhieu k tt nguyen, au m, và có lm k ng. nu chúng ta bit xét oán lý mình, thì khi b xét oán. song khi chúng ta b chúa xét oán, thì b ngài sa pht, hu cho khi b án làm mt vi ngi th gian. hi anh em, vy thì lúc anh em hi li n chung

vi nhau, hãy ch i nhau. ví bng có ai ói, hãy n ti nhà mình, hu cho anh em không nhóm li mà chúc ly s oán xét. còn các vic khác, lúc tôi n s oán nh.

12

hi anh em, tôi không mun anh em chng bit v các s ban cho thiêng liêng. anh em bit khi mình còn là ngi ngoi o, b khuyên d hng v các thn tng cầm, tùy ý ngi ta dn d mình. bi ó, tôi t cùng anh em, chng ai cm thánh linh ca đc chúa tri, mà nói rng: đc chúa jesus áng nguyen ra! nu không cm đc thánh linh, cng chng ai xng đc chúa jesus là chúa! v, có các s ban cho khác nhau, nhng ch có mt đc thánh linh. có các chc v khác nhau, nhng ch có mt chúa. có các vic làm khác nhau, nhng ch có mt đc chúa tri, là ông làm mi vic trong mi ngi. đc thánh linh t ra trong mi mt ngi, cho ai ny u c s ich chung. v, ngi ny nh đc thánh linh, c li nói khôn ngoan; k kia nh mt đc thánh linh y, cng c li nói có tri thc. bi mt đc thánh linh, cho ngi ny c c tin; cng bi mt đc thánh linh y, cho k kia c n ch t bnh; ngi thì c làm phép l; k thì c nói tiên tri; ngi thì c phân bit các thn; k thì c nói nhieu th tng khác nhau, ngi thì c thông giĩ các th tng y. mi iu ó là công vic ca ng mt đc thánh linh mà thôi, theo ý ngài mun, phân phát s ban cho riêng cho mi ngi. v, nh thần là mt, mà có nhieu chỉ th, và nh các chỉ th ca thần du có nhieu, cng ch hip thành mt thần mà thôi, ông christ khác nào nh vy. vì chng chúng ta hoc ngi giu-a, hoc ngi g-réc, hoc tôi mi, hoc t ch, u ã chu phép báp-tem chung mt thánh linh hip làm mt thần; và chúng tôi u ã chu ung chung mt thánh linh na. thần cng chng phi có mt chỉ th, bèn là nhieu chỉ th. nu chn rng: vì ta chng phi là tay, nên ta không thuc v thần, thì chng phi bi ó chn không có phn trong thần. và nu tại rng: vì ta chng phi là mt, nên ta không thuc v thần, thì tại chng phi bi ó không có phn trong thần. ví bng c thần u là mt, thì s nghe âu? nu c thần u là tai, thì s ngi âu? nhng bây gi, đc chúa tri ã sp t các chỉ th ca thần chúng ta, ban cho mi mt chỉ th cái a v theo ý ngài ly làm tt mà ch nh. nu ch có mt chỉ th mà thôi, thì cái thần âu? vy, có nhieu chỉ th, song ch có mt thần. mt không c nói vi bản tay rng: ta chng cn n my; u cng chng c nói vi chn rng: ta chng cn n bay. trái li, các chỉ th ca thần xem ra rt yu ui li là cn dùng. chỉ th nào trong thần chúng ta ngh là hèn h hn, thì chúng ta tôn trng hn; chỉ th nào chng p, thì chúng ta li trau giĩ hn, còn nh cái nào ã p ri, thì không cn trau giĩ. nhng đc chúa tri ã sp t thần ngi, chỉ th nào thiêu thn thì c quĩ trng hn, hu cho trong thần không có s phn r, mà các chỉ th phi ng lo tng n nhau. li, trong các chỉ th, khi có mt cái nào chu au n, thì các cái khác u cùng chu; và khi mt

cái nào c tôn trng, thì các cái khác cùng vui mng. v, anh em là thân ca ông christ, và là chỉ th ca thân, ai riêng phn ny. đc chúa tri ã lp trong hi thánh, th nht là s, th nhì là ng tiên tri, th ba là thy giáo, k n k làm phép l, rí k n cha bnh, cu giúp, cai qun, nói các th ting, có phi c thy là s sao? c thy là tiên tri sao? c thy u là thy giáo sao? c thy u làm phép l sao? c thy u c n cha bnh sao? c thy u nói ting l sao? c thy u thông gi ting l sao? hãy c ao cho c s ban cho ln hn ht. bây gi, tôi s ch dn cho anh em con ng tt lành hn.

13

du tôi nói c các th ting loài ng và thiên s, nu không có tình yêu thng, thì tôi ch nh ng kêu lên hay là chp cha vang ting. du tôi c n nói tiên tri, cùng bit các s mu nhim, và mi s hay bit; du tôi có c c tin n ni dĩ nói c, nhưng không có tình yêu thng, thì tôi chng ra gì. du tôi phân phát gia tài nuôi k nghèo khó, li b thân mình chu t, song không có tình yêu thng, thì iu ó chng ích chi cho tôi. tình yêu thng hay nhn nhc; tình yêu thng hay nhn t; tình yêu thng chng ghen t, chng khoe mình, chng lên mình kiêu ngo, chng làm iu trái phép, chng kim t li, chng nóng gin, chng nghĩ n s d, chng vui v iu không công bình, nhưng vui trong l tht. tình yêu thng hay dung th mi s, tin mi s, trông cy mi s, nín chu mi s. tình yêu thng chng h h mt bao gi. các li tiên tri s ht, s ban cho nói ting l s thôi, s thông bit hu b b. vì chng chúng ta hiu bit cha trn vn, nói tiên tri cng cha trn vn; song lúc s trn lành ã n, thì s cha c trn lành s b b. khi tôi còn tr, tôi nói nh con tr, t ng nh con tr, suy xét nh con tr; khi tôi ã thành nhn bên b nhng iu thuc v con tr. ngày nay chúng ta xem nh trong mt cái gng, cách mp m: n by gi chúng ta s thy hai mt i nhau; ngày nay tôi bit cha ht: n by gi tôi s bit nh chúa ã bit tôi v. nên bây gi còn có ba iu ny: c tin, s trông cy, tình yêu thng; nhưng iu trng hn trong ba iu ó là tình yêu thng.

14

hãy nòn n tìm kim tình yêu thng. cng hãy c ao các s ban cho thiêng liêng, nht là s ban cho nói tiên tri. vì ngi nào nói ting l, thì không phi nói v ngi ta, bên là vì đc chúa tri, bi chng có ai hiu (y là trong tâm thn mà ngi kia nói li mu nhim); còn nh k nói tiên tri, thì nói v ngi ta gây dng, khuyên bo và yên i. k nói ting l, t gây dng ly mình; song k nói tiên tri, gây dng cho hi thánh. tôi c ao anh em u nói ting l c, song tôi còn c ao hn na là anh em nói tiên tri. ngi nói tiên tri là trng hn k nói ting l mà không gi ngha cho hi thánh c gây dng. hi anh em, vì bng tôi n cùng anh em, nói các th ting l, mà li nói

tôi chng t s mu nhim, chng có s thông bit, chng có li tiên tri, chng có s khuyên dy, thì ích gì n anh em? v, du vt không linh tánh phát ra ting, nh ng tiêu, n cm: nu không có âm iu phân bit nhau, th nào nhn bit c ng tiêu hay là n cm thì và khy cái chi? li nu kèn tr ting ln xn, thì ai sa son mà ra trn? anh em cng v, nu dùng li nói chng rõ ràng cho ngi ta nghe, thì làm sao h c bit iu anh em nói? vì anh em nói bồng lỏng. trong th gian có lm th ting, mi th u có ngha. v, nu tôi chng bit ngha ca ting nói ó, thì ngi nói ting ó s coi tôi là mi, và tôi cng coi h là mi na. y v, vì anh em nòn n c ao các s ban cho thiêng liêng, hãy tìm cho c d đ ng gây dng hi thánh. bi ó, k nói ting l, hãy cu nguy n c thông gi ting y. vì nu tôi cu nguy n bng ting l, thì tâm thn tôi cu nguy n, nhng tr không tôi l ng. v, thì tôi s làm th nào? tôi s cu nguy n theo tâm thn, nhưng cng cu nguy n bng tr không. tôi s hát theo tâm thn, nhưng cng hát bng tr không. bng không, nu ngi ch ly tâm thn mà chúc t, thì ngi tm thng ngi nghe, chng hiu ngi nói gì, th nào h theo li chúc t mình mà áp li "a-men" c? tht v, li chúc t ca ngi vn tt lành; song k khác chng nh ó mà c gây dng. tôi t n đc chúa tri, vì ã c n nói ting l nhieu hn ht thy anh em; nhưng thả tôi ly nm li bng tr không mình mà rao gng trong hi thánh, c dy bo k khác, hn là ly mt vn li bng ting l. hi anh em, v s khôn sáng, ch nên nh tr con; nhưng v s gian ác, tht hãy nên nh tr con v. còn v s khôn sáng, hãy nên nh k thành nhn. trong lt pháp có chép rng: chúa phán: ta s nh nhng ngi nói ting l, và mỗi mng ngi ngoi quc mà phán cho dân ny; du vy h cng chng nghe ta. th thì, các th ting là mt du, chng cho ngi tin chúa, song cho ngi chng tin; còn nh li tiên tri là mt du, chng phi cho ngi không tin, song cho ngi tin chúa. v, thì c hi thánh nhóm li mt ni, nu ai ny u nói ting l, mà có k tm thng hoc ngi chng tin vào nghe, h há chng nói anh em là iên cung sao? song nu ai ny u nói tiên tri, mà có ngi chng tin hoc k tm thng vào nghe, thì h s b mi ngi bt phc, và b mi ngi xét oán, s kín giu trong lòng h ã t ra; h bên sp mt xung t, th ly đc chúa tri, và nói rng tht có đc chúa tri gia anh em. hi anh em, nên nói th nào? khi anh em nhóm li v nhau, trong anh em, ai có bài ca, hoc bài gng dy, hoc li t s kín nhim, hoc nói ting l, hoc gi ting l chng? hãy làm ht thy cho c gây dng. ví bng có ngi nói ting l, ch nên hai hoc ba ngi là cùng; mi ngi phi nói theo lt mình, và phi có mt ngi thông gi. nu không có ai thông gi, thì ngi ó phi làm thnh trong hi thánh, mình nói v mình và vì đc chúa tri. ngi nói tiên tri cng ch nên có hai hoc ba ngi nói mà thôi, còn nhng k khác thì suy xét. song, nu mt ngi trong bn ngi ngi, có li t kín nhim, thì ngi th nht phi nín ng. bi vì anh em u c ln lt mà nói tiên tri c c, ai ny u c dy bo, ai ny u

c khuyên lñ. tâm thñ ca các ng tiên tri suy phc các ng tiên tri. v, ớc chúa tri chng phi là chúa ca s lon lc, bèn là chúa s hòa bình. hãy làm nh trong c hi thánh ca các thánh, n bà phi nín lng trong âm hi ca anh em: h không có phép nói ti ni ó, nhưng phi phc từng cng nh lut pháp dy. nhc bng h mun hc khôn iu gì, thì mi ngi trong âm h phi hi chng minh nh; bi vì n bà nói lên trong hi thánh là không hip l. có phi là o ớc chúa tri ra t ni anh em, học ch n cùng anh em mà thôi chng? nu ai tng mình là tiên tri, hay là c ớc thánh linh soi sáng, thì ngi y hãy bit rng u tói vit cho anh em ày là mng lnh ca chúa. mà nu ai mun b qua thì mc h b qua! y vy, hi anh em, hãy trông mong n nói tiên tri, và ng ngn tr chỉ v iu nói tng l. nhng mi s u nên làm cho phi phép và theo th t.

15

hi anh em, tôi nhc li cho anh em tin lành mà tôi ã rao gíng và anh em ã nhn ly, cùng ng vng vàng trong o y, và nh o y, anh em c cu ri, mìn là anh em gi ly y nh tói ã gíng cho; bng không, thì anh em du có tin cng vô ích. v trc ht tói ã dy d anh em iu mà chính tói ã nhn lãnh, y là ờng christ chu cht v ti chúng ta theo li kinh thánh; ngài ã b chón, n ngày th ba, ngài sng li, theo li kinh thánh; và ngài ã hìn ra cho sê-pha, sau li hìn ra cho mi hai s. ri ó, cùng trong mt lñ, ngài hìn ra cho hn nm trm anh em xem thy, phn nhiu ngi trong s y hìn báy gì còn sng, nhng có my ngi ã ng ri. ờn, ngài hìn ra cho gia-c, ri cho các s. ri li, sau nhng ngi y, ngài cng hìn ra cho tói xem, nh cho mt thái sanh non vy. vì tói là rt hèn mn trong các s, không áng gì là s, bi tói ã bt b hi thánh ca ớc chúa tri. nhng tói nay là ngi th nào, là nh n ớc chúa tri, và n ngài ban cho tói cng không phi là ung vy. trái li, tói ã làm nhiu vic hn các ngi khác, nhng nào phi tói, bèn là n ớc chúa tri ã cùng tói. y vy, du tói, du các ngi khác, ó là iu chúng tói gíng dy, và là iu anh em ã tin. v, nu gíng dy rng ờng christ ã t k cht sng li, thì sao trong anh em có k nói rng nhng k cht chng sng li? nu nhng k không sng li, thì ờng christ cng ã chng sng li na. li nu ờng christ ã chng sng li, thì s gíng dy ca chúng tói ra lung công, và c tin anh em cng vô ích. li nu k cht qu tht không sng li, thì ớc chúa tri ã chng khĩn ờng christ sng li, mà chúng tói ã làm chng trái vi ớc chúa tri rng ngài ã làm cho ờng christ sng li, té ra chúng tói làm chng đi cho ớc chúa tri. vì nu k cht chng sng li, thì ờng christ cng ã chng sng li na. và nu ờng christ ã chng sng li, thì c tin anh em cng vô ích, anh em còn trong ti li mình. vy, nhng k ng trong ờng christ cng phi h mt i i. nu chúng ta ch có s trng cy trong ờng christ v i ny mà thôi, thì trong c mi ngi, chúng ta là k khn nn hn ht. nhng báy gi, ờng christ

ã t k cht sng li, ngài ã trái u mùa ca nhng k ng. v, vì chng bi mt ngi mà có s cht, thì cng bi mt ngi mà có s sng li ca nhng k cht. nh trong a-am mi ngi u cht, thì cng mt l y, trong ờng christ mi ngi u s sng li, nhng mi ngi theo th t riêng ca mình: ờng christ là trái u mùa; ri ti ngày ờng christ n, nhng k thuc v ngài s sng li. k ó, cui cùng s n là lúc ngài s giao nc li cho ớc chúa tri là cha, sau khi ngài ã phá dit mi quc, mi quyn cai tr, và mi th lc; vì ngài phi cm quyn cho n chng t nhng k thù nghch đi chn mình. k thù b hy dit sau chng, tc là s cht. v, ớc chúa tri ã muôn vt đi chn ngài; mà ã nói rng muôn vt phc ngài, thì chc phi tr ra ờng làm cho muôn vt phc ngài. khi muôn vt ã phc ngài, thì by gi chính mình con s phc ờng ã làm cho muôn vt phc mình, hu cho ớc chúa tri làm muôn s trong muôn s. bng chng vy, nhng ngi vì k cht chu phép báp tem s làm chỉ? nu k cht qu tht không sng li, thì sao h vì nhng k y mà chu phép báp tem? li sao chính mình chúng tói gi nào cng trong s nguy him? hi anh em, tói cht hng ngày, tht cng nh anh em là s vinh hìn cho tói trong ớc chúa jêsus christ, là chúa chúng ta. nu tói theo cách loài ngi mà ã ánh cùng các loài thú thành ê-phê-sô, thì có ích gì cho tói? nu k cht chng sng li, thì hãy n, hãy ung, vì ngày mai chúng ta s cht! anh em ch mc la: bn bè xu làm h thoi nt tt. hãy tnh bit, theo các công bình, và ch phm ti; vì có ngi không bit ớc chúa tri chút nào, tói nói vy. anh em h thñ. nhng có k s nói rng: ngi cht sng li th nào, ly xác nào mà tr li? hi k di gia, vt gì ngi gieo, nu không cht i trc ã, thì không sng li c. còn nh vt ngi gieo, y không phi là chính hình th s sanh ra, chng qua là mt cái ht, nh ht lúa mì hay là ht gíng nào khác. ớc chúa tri cho nó hình th tùy ý ngài ly làm tt, mi mt ht gíng, cho mt hình th riêng. mi xác tht chng phi là ng mt xác tht; nhng xác tht loài ngi khác, xác tht loài thú khác, loài chim khác, loài cá khác. li cng có hình th thuc v tri, hình th thuc v t, nhng vinh quang ca hình th thuc v tri vi vinh quang ca hình th thuc v t thì khác nhau. vinh quang ca mt tri khác, vinh quang ca mt trng khác, vinh quang ca ngói sao khác; vinh quang ca ngói sao ny vi vinh quang ca ngói sao kia cng khác. s sng li ca k cht cng nh vy. thân th ã gieo ra là hay h nát, mà sng li là không hay h nát; ã gieo ra là nhc, mà sng li là vinh; ã gieo ra là yu, mà sng li là mnh; ã gieo ra là th huyt khí, mà sng li là th thiêng liêng. nu ã có th huyt khí, thì cng có th thiêng liêng; y vy, có li chép rng: ngi th nht là a-am ã nên linh hn sng. a-am sau ht là thn bn s sng. nhng chng phi th thiêng liêng n trc, y là th huyt khí; ri th thiêng liêng n sau. ngi th nht bi t mà ra, là thuc v t, ngi th hai bi t mà ra. ngi thuc v t th nào, thì nhng k thuc v t cng th y; ngi thuc v tri th nào, thì nhng k thuc v tri cng

th y. nh chúng ta ã mang nh tng ca ngi thuc v t, thì chúng ta cng s mang nh tng ca ngi thuc v tri. hi anh em, tôi oán quytr rng tht và máu chng hng nc đc chúa tri c, và s hay h nất không hng s không hay h nất c. ny là s mu nhim tôi t cho anh em: chúng ta không ng ht, nhng ht th y u s bin hóa, trong giây phút, trong nháy mt, lúc tng kèn chót; vì kèn s thì, k cht u sng li c không hay h nất, và chúng ta u s bin hóa. v, th hay h nất ny phi mc ly s không hay h nất, và th hay cht ny phi mc ly s không hay cht. khi nào th hay h nất ny mc ly s không hay h nất, th hay cht ny mc ly s không hay cht, thì c ng ngihm li kinh thánh rng: s cht ã b nut mt trong s thng. hi s cht, s thng ca my âu? hi s cht, cái nc ca my âu? cái nc s cht là ti li, sc mnht li là lut pháp. nhng, t n đc chúa tri ã cho chúng ta s thng, nh đc chúa jêsus christ chúng ta. vy, hi anh em yêu du ca tôi, hãy vng vàng, ch rúng ng, hãy làm công vic chúa cách d dt luôn, vì bit rng công khó ca anh em trong chúa chng phi là vô ích âu.

16

v vic góp tin cho thánh , thì anh em cng hãy theo nh tôi ã nh liu cho các hi thánh x gala-ti. c ngày u tun l. mi mt ngi trong anh em khá tùy sc mình cht lôt c bao nhiêu thì dành ti nhà mình, hu cho khi i khi tôi n ri mi góp. khi tôi n, tôi s sai nhng k mà anh em ã chn cm th tôi i, ng em tin b thĩ ca anh em n thành giê-ru-sa-lem. ví bng vic áng chính mình tôi phi i, thì nhng k y s i vì tôi. vy, tôi s n cùng anh em sau khi ghé qua x ma-xê-oan, vì tôi phi ghé qua x ma-xê-oan. có l tôi trú li ni anh em, hoc cng trn mùa ông ti ó na, anh em a tôi n ni tôi mun i. ln ny tôi chng mun ch gp anh em trong khi ghé qua mà thôi; nu chúa cho phép, thì tôi rt mong cùng anh em ít lâu. nhng tôi s li thành ê-phê-sô cho n l ng tun, vì ti ó có mt cái ca ln m toang ra cho công vic tôi, li có nhieu k i ch. nu ti-mô-thê n thm anh em, hãy gi cho ngi khói s st gì trong anh em: vì ngi cng làm vic cho chúa nh chính mình tôi vy. nên ch có ai khinh ngi, hãy a ngi i v bình an, hu cho ngi n cùng tôi, vì tôi ng i ngi ng n vì anh em. còn nh anh em chúng ta là a-bô-lô tôi thng c khuyên ngi i vì anh em ãy mà n cùng các anh em, nhng hin nay ngi chc cha khng i; ngi s i trong khi có dp tin. anh em hãy tnht thc, hãy vng vàng trong c tin, hãy dc chí trng phu và mnht m. mi iu anh em làm, hãy ly lòng yêu thng mà làm. hi anh em, còn mt li dn na: anh em bit rng nhà sê-pha-na là trái u mùa ca x a-chai, và bit rng nhà y ht lòng hu vic các thánh . vy, hãy kính phc nhng ngi th y, và kính phc c mi ngi cùng làm vic, cùng khó nhc vì chúng ta. sê-pha-na, pht-tu-na và a-chai-c n ãy, tôi ly làm vui mng lm; các ngi y ã bũ li s anh em

thiutn, vì các ngi y ã làm cho yên lng tâm thn ca tôi và ca anh em. hãy bit quý trng nhng ngi dng y. các hi thánh x a-si chào thm anh em. a-qui-la và bê-rít-sin gi li chào anh em trong chúa, hi thánh hip trong nhà hai ngi y cng vy. ht th y anh em ãy chào thm các anh em. hãy ly cái hôn thánh mà chào nhau. tôi là phao-lô, chính tay tôi vit chào thm anh em. bng có ai không kính mn chúa, thì phi b a-na-them! ma-ra-na-tha. nguyên xin n ca đc chúa jêsus christ vì anh em! lòng yêu thng ca tôi vì ht th y anh em trong đc chúa jêsus christ.

phao-lô, theo ý mun đc chúa tri, làm s đc chúa jêsus christ, cùng ngi anh em chúng ta là ti-mô-thê, gi cho hi thánh ca đc chúa tri thành cô-rinh-tô, và cho ht thy thánh khp x a-chai: nguyen xin anh em c ân in và s bình an ban cho bi đc chúa tri, cha chúng ta, và bi đc chúa jêsus christ! chúc t đc chúa tri, cha đc chúa jêsus christ chúng ta, là cha hay thng xót, là đc chúa tri ban mi s yên i. ngài yên i chúng tôi trong mi s khn nn, hu cho nhn s yên i mà ngài ã yên i chúng tôi, thì chúng tôi cng có th yên i k khác trong s khn nn nào h gp! vì nh nhng s au n ca ông christ chan cha trong chúng tôi th nào, thì s yên i ca chúng tôi bi ông christ mà cha chan cng th y. nh vy, hoc chúng tôi gp hon nn, y là cho anh em c yên i và c ri; hoc chúng tôi c yên i, y là cho anh em yên i, mà s yên i ó c hìn ra bi anh em chu cách nhn nhc nhng s au n mà chúng tôi cùng chu. s trông cy ca chúng tôi v anh em tht vng vãng; vì bit rng bi anh em có phn trong s au n, thì cùng có phn trong s yên i vy. v, hi anh em, chúng tôi không mun anh em chng bit s kh nn ã xy n cho chúng tôi trong x a-si, và chúng tôi ã b è nên quá chng, quá sc mình, n ni mt lòng trông cy gi s sng. chúng tôi li hình nh ã nhn án x t, hu cho chúng tôi không cy mình, nhng cy đc chúa tri là ông khin k cht sng li. y chính ngài ã cu chúng tôi khi s cht ln đng y, và s cu chúng tôi; phi, chúng tôi còn mong ngài s cu chúng tôi na. chính anh em ly li cu nguyen mà giúp chúng tôi, hu cho chúng tôi nh nhui ngi cu nguyen mà c n, thì cng nên dp cho nhui ngi vì c chúng tôi mà t n na. còn nh cái iu làm v vãng cho chúng tôi, y là lng tâm chúng tôi làm chng rng mình ly s thánh sch và tht thà n bi đc chúa tri mà n vi anh em, không cy s khôn ngoan theo tánh xác tht, nhng cy n ca đc chúa tri. vì chúng tôi chng vit cho anh em s gì khác hn nhng iu anh em c trong th chúng tôi và chính mình anh em nhn bit; và tôi li mong anh em nhn bit cho n cui cùng, cng nh anh em ã nhn bit ít nhui ri: y là chúng tôi làm v vãng cho anh em, khác nào anh em cng làm v vãng cho chúng tôi trong ngày đc chúa jêsus chúng ta. bi s trông cy ó, trc ây tôi có nh i thm anh em, hu giúp cho anh em c n bi phn. tôi nh tri qua ni anh em ri i x ma-xê-oan, li ma-xê-oan tr v ni anh em, tí ni ó, anh em cho a tôi qua x giu-ê. tôi nh ý nh vy, nào có phi bi tôi nh d sao? hãy là tôi theo xác tht mà quy nh, n ni ni tôi khi thì phi khi thì chng sao? tht nh đc chúa tri là thành tín, li chúng tôi nói vi anh em cng chng phi khi thì phi khi thì chng vy. con đc chúa tri, là đc chúa jêsus christ, mà chúng ta tc là tôi vi sin-vanh và ti-mô-thê, ã gng ra trong anh em, chng phi là va phi va chng âu; nhng trong ngài ch có phi mà thôi. vì chng cng nh các li ha ca đc

chúa tri u là phi trong ngài c, y cng bi ngài mà chúng tôi nói "a-men," làm sáng danh đc chúa tri. v, ông làm cho bn vng chúng tôi vì anh em trong ông christ, và ã xc du cho chúng tôi, y là đc chúa tri; ngài cng ly n mình mà ông cho chúng tôi và ban ca tín đc thánh linh trong lòng chúng tôi. tôi cu đc chúa tri ly linh hn tôi làm chng rng, y là tín n anh em mà tôi cha i n thành cô-rinh-tô; ch không phi chúng tôi mun cai tr c tín anh em, nhng chúng tôi mun giúp thêm s vui ca anh em, vì anh em ng vng vãng trong c tín.

2

vy, chính tôi ã quy nh không tr li cùng anh em làm cho anh em bun ru; vì nu tôi làm cho anh em bun ru, thì th nào tôi c trông cy s vui bi k mà chính tôi ã làm cho bun ru? tôi ã bit cho anh em nh th, hu cho khi tôi n ni, s không bun bi k áng làm tôi vui: tôi tin cy ht thy anh em rng, anh em ai ny u ly s vui ca tôi mà làm vui mình. v, y là ng trong cn khn nn ln, tm lòng qun tht, nc mt đm d, mà tôi ã vit th cho anh em, náo phi cho anh em âu su, nhng làm cho anh em bit tình yêu du riêng ca tôi i vi anh em vy. nu k nào làm c bun ru, y chng phi ch làm cho tôi bun ru mà thôi, nhng ã làm cho anh em thy u bun ru ít nhui, tôi chng mun nói quá làm gì. k ó ã b phn nhui ngi trong anh em qu trách, y là ri; thà nay anh em tha th yên i, hu cho ngi khi b sa ngã vì s bun ru quá ln. vy tôi xin anh em hãy bày t lòng yêu thng i vi ngi ó. bi chng tôi vit th cho anh em, ct th anh em xem có vãng li trong c mi s cùng chng. nhng anh em tha th ai, thì tôi cng tha th. v, nu tôi ã tha, là vì anh em mà tha, trc mt ông christ, hu ng cho qu sa-tan thng chúng ta, vì chúng ta chng phi là không bit mu chc ca nó. li khi tôi ã n thành tró-chánh gng tín lành ca ông christ, du chúa ã m ca cho tôi ó, mà vì tôi không gp anh em tôi là tít, nên chng c yên lòng. vy sau khi t giã các tín, thì tôi qua x ma-xê-oan. song t n đc chúa tri, ngài làm cho chúng tôi c thng trong ông christ luôn luôn, và bi chúng tôi, ngài ri mùi thm v s nhn bit ngài khp chn! vì chúng tôi trc mt đc chúa tri là mùi thm ca ông christ, gia k c cu, và gia k b h mt; cho k ny, mùi ca s cht làm cho cht; cho k kia, mùi ca s sng làm cho sng. ai xng áng cho nhng s ny? v, chúng tôi chng gi mo li ca đc chúa tri nh nhui k khác; nhng chúng tôi ly lòng chân tht, theo nh o t đc chúa tri n th nào, thì gng ra th y trc mt đc chúa tri, trong ông christ.

3

chúng tôi há li bt u t phỏ mình, hay là nh ngi khác cn có th gi gm cho anh em, hoc nh

th gi gm ca anh em sao? y chính anh em là th gi gm ca chúng tôi, vit trong lòng chúng tôi, mi ngi u bit và u c. v, rõ tht rng anh em là bc th ca đng christ, bi chc v chúng tôi vit ra, chng phi vit bng mc, nhng bng thánh linh ca đc chúa tr hng sng, chng phi vit trên bng á, nhng trên bng tht, tc là trên lòng anh em. ny là s tin chc ca chúng tôi nh đng christ mà có trong đc chúa tri: không phi t mình chúng tôi có tài nng mà ngh vic gì nh bi chính mình chúng tôi, nhng tài nng ca chúng tôi n t đc chúa tri; và y là ngài ã ban tài nng cho chúng tôi giúp vic giao c mi, chng phi giao c v ch, bèn là giao c v thánh linh; vì ch làm cho cht, song thánh linh làm cho sng. v, nu chc v v s cht, chm ch trên bng á, ã là vinh hin lm n ni con cái y-s-ra-ên không có th ngó trên mt mỗi-se, vì c s sáng láng trên mt ngi, du là tm, phng chỉ chc v ca thánh linh càng vinh hin hn bit bao! vy, nu chc v v s nh ti còn c vinh hin, thì chc v v s công bình c vinh hin hn bi phn. v li, cái iu c bi hoàn trong chc v th nht bin i bi s vinh hin rt cao hn ca chc v th nhì; vì nu s phi qua i còn có lúc vinh hin thay, phng chỉ s bn s có vinh hin dng nào nãi vy, chúng ta có s trông cy dng y, nên c rt t do, chúng ta chng làm nh mỗi-se ly màn che mt mình, hu cho con cái y-s-ra-ên không trông thy cui cùng ca s sáng láng phi qua. nhng lòng h ã cng ci; vì n ngày nay, khi h c cu c, cái màn y vn còn cha ct khi, bi chng y là trong đng christ mà màn ó bin i. y vy, cho n ngày nay, mi ln ngi ta c sách mỗi-se cho h, cái màn y vn còn trên lòng h. khi h s tr li cùng chúa, thì màn y mi ct khi. v, chúa tc là thánh linh, thánh linh ca chúa âu, thì s t do cng ó. chúng ta ai ny u mt trn mà nhìn xem vinh hin chúa nh trong gng, thì hóa nên cng mt nh tng ngài, t vinh hin qua vinh hin, nh bi chúa, là thánh linh.

4

vy nên, chúng tôi nh s thng xót ã ban cho, mà c chc v ny, thì chúng tôi chng ngã lòng; nhng chúng tôi t b mi iu h thn giu kín. chúng tôi chng theo s di gi, và chng gi mo li đc chúa tri, nhng trc mt đc chúa tri chúng tôi t bấy l tht, khin lng tâm mi ngi cho chúng tôi là áng chung. nu tin lành ca chúng tôi còn che khuất, là ch che khuất cho nhng k h mt, cho nhng k chng tin mà chúa i ny ã làm mờ lòng h, hu cho h không trông thy s vinh hin chói lói ca tin lành đng christ, là nh tng ca đc chúa tri. v, chúng tôi chng rao gng chính mình chúng tôi, nhng rao gng đc chúa jesus christ, tc là chúa; và vì tình yêu mn đc chúa jesus mà chúng tôi xng mình là tôi t ca anh em. vì đc chúa tri, là đng có phn: s sáng phi soi t trong s ti tm! ã làm cho s sáng ngãi chói lòa trong lòng chúng tôi, ng s thông bit v vinh hin đc chúa tri soi sáng ni mt đc chúa

jesus christ. nhng chúng tôi ng ca quí ny trong chu bng t, hu cho t quyn phép ln dng y là bi đc chúa tri mà ra, ch chng phi bi chúng tôi. chúng tôi b ép cách, nhng không n cng; b tưng th nhng không ngã lòng; b bt b, nhng không n b; b ánh p, nhng không n cht mt. chúng tôi thng mang s cht ca đc chúa jesus trong thân th mình, hu cho s sng ca đc chúa jesus cng t ra trong thân th chúng tôi. bi chúng tôi là k sng, vì c đc chúa jesus mà hng b np cho s cht, hu cho s sng ca đc chúa jesus cng c t ra trong xác tht hay cht ca chúng tôi; vy thì s cht làm trong chúng tôi, còn s sng trong anh em. vì chúng tôi có ng mt lòng tin, y nh li kinh thánh rng: ta ã tin, cho nên ta nói, cng vy, chúng tôi tin, cho nên mi nói, vì bit rng đng ã khin đc chúa jesus sng li, cng s làm cho chúng tôi sng li vì đc chúa jesus, và làm cho chúng tôi ng hu vì anh em trc mt ngãi. bi chng mi iu ó xy n vì c anh em, hu cho ãn in ri ra cách d dt, khin s t n ni nhữ ngi hn cng d dt, mà thêm vinh hin cho đc chúa tri. vy nên chúng ta chng ngã lòng, du ngi b ngoài h nất, nhng ngi b trong c i mi càng ngày càng hn. vì s hon nn nh và tm ca chúng ta sanh cho chúng ta s vinh hin cao trng i i, vô lng, vô biên, bi chúng ta chng chm s thý c; vì nhng s thý c ch là tm thi, mà s không thý c là i i không cùng vy.

5

v, chúng ta bit rng nu nhà tm ca chúng ta di t nất, thì chúng ta li có nhà i i trên tri, bi đc chúa tri, không phi bi tay ngi làm ra. vì chúng ta tht than th trong nhà tm ny, mà ht sc mong c mc ly nhà chúng ta t trên tri, min là gp thy chúng ta ang mc áo, không trn trung. bi chng chúng ta trong nhà tm ny, than th di gánh nng, vì chúng ta không cu cho b lt trn, song cu cho c mc li. s gì hay cht trong chúng ta b s sng nut i. đng ã gây dng chúng ta cho c s y, y là đc chúa tri, ã ban ca tin ca đc thánh linh cho chúng ta. vy, chúng ta hng y lòng tin cy, và bit rng khi chúng ta ang trong thân th ny thì cách xa chúa vì chúng ta bc i bi c tin, ch chng phi bi mt thý. vy tôi nói, chúng ta y lòng tin cy, mun là b thân th ny ng cùng chúa thì hn. cho nên chúng ta du trong thân th ny, du ra khi, cng làm ht sc c p lòng chúa. bi vì chúng ta thý u phi ng hu trc tòa án đng christ, hu cho mi ngi nhn lãnh tùy theo iu thn hay iu ác mình ã làm lúc còn trong xác tht. vy chúng tôi bit chúa áng kính s, nên tìm cách làm cho ngi ta u tin; đc chúa tri bit chúng tôi, và tôi mong anh em cng bit chúng tôi trong lng tâm mình. chúng tôi chng li pho mình cùng anh em, nhng mun trao cho anh em cái dp khoe mình v chúng tôi, ng anh em có th i áp li cùng nhng k ch khoe mình v b ngoài, mà không v s trong

lòng. v, học chúng tôi cung, y là vì đc chúa tri; học chúng tôi dè gi, y là vì anh em. vì tình yêu thng ca đng christ cm ng chúng tôi, và chúng tôi tng rng nu có mt ngi cht vì mi ngi, thì mi ngi u cht, li ngai ã cht vì mi ngi, hu cho nhng k còn sng không vì chính mình mà sng na, nhng sng vì đng ã cht và sng li cho mình. bi ó, t rày v sau, chúng tôi không theo xác tht mà nhn bit ai na; và, du chúng tôi tng theo xác tht mà nhn bit đng christ, song cng chng còn nhn bit ngai cách y ầu. vy, nu ai trong đng christ, thì ny là ngi dng nên mi; nhng s c ã qua i, ny mi s u tr nên mi. mi iu ó n bi đc chúa tri, ngai ã làm cho chúng ta nh đng christ mà c hòa thun li cùng ngai, và giao chc v ging hòa cho chúng ta. vì chng đc chúa tri vn trong đng christ, làm cho th gian li hòa vi ngai, chng k ti li cho loài ngi, và ã phó o ging hòa cho chúng tôi. vy chúng tôi làm chc khâm sai ca đng christ, cng nh đc chúa tri bi chúng tôi mà khuyên bo. chúng tôi nhn danh đng christ mà nài xin anh em: hãy hòa thun li vì đc chúa tri. đc chúa tri ã làm cho đng vn chng bit ti li tr nên ti li vì chúng ta, hu cho chúng ta nh đng ó mà c tr nên s công bình ca đc chúa tri.

6

y vy, vì chúng tôi làm vic vì chúa, nên xin anh em ch chu n đc chúa tri lung không. vì ngai phán rng: ta ã nhm li ngi trong thì thun tin, ta ã phủ h ngi trong ngày cu ri. kia, hin nay là thì thun tin; kia, hin nay là ngày cu ri! chúng tôi chng làm cho ai v p phm, hu cho chc v ca mình khi b mt ting ché bai nào. nhng chúng tôi làm cho mình ăng trng trong mi s, nh k hu vic đc chúa tri, bi lòng nhn nhc lm trong nhng s hon nn, thiú thn, khn kh, òn vt, lao tù, ri lon, khó nhc, tnh thc, kiêng n; bi s thanh sch, thông bit, khoan nhn, nhn t, bi đc thánh linh, bi lòng yêu thng tht tình, bi li chn tht, bi quyên phép đc chúa tri, cm nhng khí gii công bình tay hu và tay t; du vinh du nhc, du mang ting xu, du c ting tt; ngó nh k phnh d, nhng là k tht thà; ngó nh k xa l, nhng là k quen bit lm; ngó nh gn cht, mà nay vn sng; ngó nh b sa pht, mà không n chu git; ngó nh bun ru, mà thng c vui mng; ngó nh nghèo ngt, mà tht làm cho nhieu ngi c giàu có; ngó nh không có gì c, mà có mi s! hi ngi cô-rinh-tô, mimg chúng tôi h ra vì anh em, lòng chúng tôi m rng. chng phi chúng tôi hp hỏi ãi anh em, nhng y là lòng anh em t làm nên hp hỏi. hãy báo áp chúng tôi nh vy, tôi nói vì anh em nh nói vì con cái mình, cng hãy m rng lòng anh em! ch mang ách chung vi k chng tin. bi vì công bình vi gian ác c hòa hip nhau c chng? s sáng vi s ti có thông ng nhau c chng? đng christ và bè-li-an nào c hòa hip chi, hay là k tin c phn gi vi k chng tin? có th nào hip n th đc chúa tri li vì hình tng tà thn? vì chúng ta là n th ca đc

chúa tri hng sng, nh đc chúa tri ã phán rng: ta s và i li gia h; ta s làm đc chúa tri ca h, và h làm dân ta. bi vy chúa phán rng: hãy ra khi gia chúng nó, hãy phn r ra khi chúng nó, ng á ng n ô u, thì ta s tjp nhn các ngi; ta s làm chúa các ngi, các ngi làm con trai con gái ta, chúa toàn nng phn nh vy.

7

hi nhng k rt yêu du ca tôi, chúng ta ã có li ha dng y, thì hãy làm cho mình sch khi mi s d bn phn xác tht và phn thn linh, li ly s kính s đc chúa tri mà làm cho trn vic nên thánh ca chúng ta. hãy m lòng anh em cho chúng tôi: chúng tôi chng có làm hi ai, la đi ai; th li ai. tôi chng nói iu ó buc ti anh em; vì tôi ã nói rng lòng chúng tôi thuc v anh em, du sng hay cht cng vy. tôi nói vì anh em cách bo dn; tôi c y s yên i, tôi c vui mng quá bi gia mi s khó khn. v, khi chúng tôi n trong x ma-xê-oan, xác tht chng c yên ngh chút nào. chúng tôi khn n mi cách: ngoài thì có s chn trn, trong thì có s lo s. nhng đc chúa tri là đng yên i k ngã lòng, ã yên i tôi bi tit n ni; không nhng bi ngi n mà thôi, nhng li bi s yên i ngi ã nhn lãnh ni anh em na: ngi có nói cho chúng tôi bit anh em rt ao c, khóc lóc, và có lòng st sng i vì tôi, iu ó làm cho tôi càng vui mng thêm. du nhn bc th tôi, ã làm cho anh em bun ru, thì tôi chng ly làm phn nân; mà nu trc ã phn nân (vì tôi thý bc th y ít na cng làm cho anh em bun ru trong mt lúc), nay tôi li mng, không phi mng v s anh em ã phi bun ru, song mng v s bun ru làm cho anh em sanh lòng hi ci. tht, anh em ã bun ru theo ý đc chúa tri, n ni cha chu thit hi bi chúng tôi chút nào. vì s bun ru theo ý đc chúa tri sanh ra s hi ci, và s hi ci dn n s ri linh hn; v s ó ngi ta chng h n nn, còn s bun ru theo th gian sanh ra s cht. vy, hãy xem, s bun ru theo ý đc chúa tri sanh ra s ần cn trong anh em là dng nào! li có s cha chi, bun gin, rn s, st sng, nông n, trách pht là dng nào! anh em ã t ra cho ai ny u bit rng mình vn là thanh sch trong vic ó. li còn, nu tôi ã vit th cho anh em, y không phi vì c k làm s trái nghch, cng không phi vì c k chu s trái nghch; nhng hu cho lòng anh em yêu chung chúng tôi c t ra gia anh em trc mt đc chúa tri. y là iu ã yên i chúng tôi. nhn s yên i ó chúng tôi li c s vui mng càng ln hn na, khi thý s vui mng ca tit; vì anh em thý u ã cho tâm thn ngi c yên lng. nu tôi ã khoe mình vi tit v anh em trong s gì, thì tôi cng chng h thn; nhng vì chúng tôi ã thng nói iu tht vì anh em, nên li khen v anh em mà chúng tôi khoe vi tit cng thý là tht. khi ngi nh n s vãng li ca anh em ht thý, và anh em tip ngi cách s st run ry dng nào, thì tình yêu thng ca ngi i vì anh em càng bi lên. tôi vui mng vì có th tin cy anh em trong mi s.

hi anh em, chúng tôi mun anh em bit n ớc chúa tri ã làm cho các hi thánh x ma-xê-oan: ang khi h chu nhieu hơn nn th thách, thì lòng quá vui mng, và cn rt nghèo khó ca h ã ri rng ra s d dt ca lòng rng rãi mình. vì tôi làm chng cho h rng h ã t ý quyền tin theo sc minh, học cng quá sc na, và nài xin chúng tôi làm n cho h có phn vào s giùm giúp các thánh . h li làm quá lòng trông cy ca chúng tôi, vì trc ht ã dâng chính mình cho chúa, và sau li cho chúng tôi, theo ý mun ớc chúa tri. vy nên chúng tôi ã khuyên tit i n ni anh em làm trn vic nhn c ny, nh ngi ã khi s làm. vy thì, nh anh em u trn hn v mi vic, tc là v c tin, v li ging, v s vãng li, v mi s st ng, v tình yêu chúng tôi, thì cng hãy ch ý làm cho trn hn v vic nhn c ny. tôi nói iu ó chng phi truyên dy anh em; nhng bi k khác làm gng st sng, thì tôi cng mun th xem s thành th ca lòng yêu thng anh em là th nào. vì anh em bit n ca ớc chúa jesus christ chúng ta, ngài vn giàu, vì anh em mà t làm nên nghèo, hu cho bi s nghèo ca ngài, anh em c nên giàu. y là ý tôi ng cho anh em; ý ó có ích cho anh em, vì t nm trc, anh em ã là ngi th nh t, chng ngi ra tay làm vic ny, li vui lòng mà làm na. vy bây gi, hãy làm trn công vic ca anh em, hu cho nh anh em ã sn lòng th nào thì làm cho trn theo tài năng mình. vì nu mình ly lòng tt mà làm, thì c p ý theo ui mình có, ch chng theo ui mình không có. tôi chng khuyên bo anh em chu tưng tiú giúp k khác, nhng tôi mun có s bng nhau. theo cnh bây gi, anh em có d thì bù cho h lúc tưng thiú, hu cho h có d cng bù li lúc tưng thiú cho anh em, nh vy là bng nhau, theo li chép rng: k ã thâu nhieu cng chng d, k thâu ít cng chng thiú chỉ. t n ớc chúa tri v s ngài ã xui lòng tit cng ân cn vi anh em th y; vì ngi nghe li tôi khuyên, và cng bi st sng, thì ngi t ý i n thm anh em. chúng tôi có sai mt ngi anh em cùng i, là ngi có ting khen n khp trong các hi thánh, tit nhng iu ngi ã làm vi o tin lành. v li, ngi ã c các hi thánh chn la, làm bn i ng cùng chúng tôi trong vic nhn c ny, là vic chúng tôi làm trn t vinh hin chính mình chúa ra, và làm chng v ý tt ca chúng tôi. chúng tôi nh ó tránh khi ting trách móc v s dùng tin góp nhieu nh vy; vì chúng tôi tìm tôi iu lành, chng nhng trc mt chúa, mà cng trc mt ngi ta na. chúng tôi li sai mt ngi trong anh em chúng tôi i vi h, là ngi có lòng st sng mà òi phen chúng tôi ã th thách trong nhieu dp; ln ny, vì c ngi có lòng rt tin cy anh em, thì ch là càng st sng hn. y vy, nói v tit, thì là bn bè tôi, và là ngi cùng làm vic vì tôi ni anh em; còn nh hai anh em kia, là s gi ca các hi thánh, tc là s vinh hin ca ờng christ. vy, anh em trc mt các hi thánh, hãy t chng c ca s yêu thng mình, và bày ra cho h bit chúng tôi có c khoe mình ni h vì anh em.

v li, v s giúp thánh, thì không cn vit thêm cho anh em na. vì tôi bit anh em sn lòng, và tôi khoe mình v anh em vì ngi ma-xê-oan, nói rng ngi a-chai ã sm sn t nm ngoái; lòng st sng ca anh em li ã gic lòng nhieu ngi khác. song tôi ã sai các anh em kia n cùng anh em, hu cho li tôi khen anh em khi ra v ớ ích trong iu ny, và hu cho anh em sn sàng nh li tôi ã nói. tôi e rng nu ngi ma-xê-oan n vì tôi, thy anh em không sn, thì s tin cy ó i nên iu h thn cho chúng tôi chng, còn anh em không k n. vy tôi ngh cn phi xin các anh em kia i trc chúng tôi n cùng anh em, và cn phi sm sn ca b thí mà anh em ã ha, hu cho ca y sn sàng nh mt vic bi lòng thành, chng phi bi ý gng gng. hãy bi rõ iu ó, h ai gioe ít th gt ít, ai gioe nhieu thì gt nhieu. mi ngi nên tùy theo lòng mình ã nh mà quyền ra, không phi phân nân hay vì ép ung; vì ớc chúa tri yêu k thí ca cách vui lòng, ớc chúa tri có quy ban cho anh em mi th n y dy, hu cho anh em hng iu cn dùng trong mi s, li còn có ri rng na làm các th vic lành, nh có chép rng: ngi ã ri ra, ã thí cho k nghèo; s công bình ca ngi có i i. ờng phát ht ging cho k gioe ging và bánh nuôi mình, cng s phát ht ging cho anh em và làm cho sanh hóa ra nhieu, ngài li s thêm nhieu trái ca s công bình anh em na. nh vy, anh em c giàu trong mi s, làm mi cách b thí, hu cho ngi khác bi chúng tôi mà t n ớc chúa tri. vì vic phát tin b thí dng y chng nhng dng cho các thánh mà thôi, li xui nhieu ngi càng thêm lòng t n ớc chúa tri. bi vic ó h ã bit lòng rng rãi ca anh em, thì ngi khen ớc chúa tri vì anh em tng vâng phc trong s làm chng v o tin lành ca ờng christ, và vì c lòng rng rãi v s b thí ca anh em i vi h cùng vi mi ngi. h li cu nguyên cho anh em, yêu anh em cách âu ym, vì c ớc chúa tri ã ban cho anh em ân in quá i. t n ớc chúa tri, vì s ban cho ca ngài không xit k!

10

tôi là phao-lin, bi s nhu mì, nhn t ca ờng christ mà xin anh em, tôi là ngi hèn h lm trong khi gp mt gia anh em nhng lúc vng mt, i vi anh em, t ra bit bao là dn d! tôi nài xin anh em ch ép tôi, khi tôi s có mt, phi dùng s dn d mà tôi toan dùng nghch cùng my k kia tng chúng tôi n theo xác tht. vì chúng tôi du sng trong xác tht, ch chng tranh chin theo xác tht. v, nhng khi gii mà chúng tôi dùng chin tranh là không phi thuc v xác tht ầu, bên là bi quy nng ca ớc chúa tri, có sc mn p các n ly: nh khí gii ó chúng tôi ánh các lý lun, mi s cao t ni lên nghch cùng s hieu bit ớc chúa tri, và bi ht các ý tng làm tôi vâng phc ờng christ. cng nh khí gii ó, chúng tôi sn sàng pht mi k chng phc, khi anh em ã chu ly trn ri. anh em c xem b ngoài sao?

bng có ai quyết mình thục v ông christ, hãy
ngm ngh rng nu ngi thục v ông christ, thì
chúng tôi cng thục v ngài. du khi tôi khoe
mình khi quá v quyên phép chúa ã ban cho
chúng tôi, gây dng anh em, ch chng phi h y
dit, thì tôi s không h thn; song tôi cng mun
làm b da anh em bng th t ca tôi. có ngi nói
rng các th ca ngi nng li và bo mn; nhng n
khi có mt thì ngi yu ui và li nói chng có giá
gì. k nói nh vy, hãy ngh rng khi chúng tôi
vng mt, li trong th th nào, thì khi có mt,
vic làm cng th y. tht chúng tôi không dám
bng vai học sánh mình v nhng ngi kia, là k
hay t pho mình. nhng ly mình o mình, ly
mình so sánh v mình, thì h t ra ít trí khôn.
v phn chúng tôi, chng mun khoe mình quá
mc, ch theo mc v a phn mà đc chúa tri ã ch
nh cho chúng tôi t n anh em. b chng chúng
tôi chng vt quá mc mình, nh th chúng tôi
không n cùng anh em, vì tht chúng tôi ã em
tin lành ca ông christ mà n ni anh em trc
ht. chúng tôi không khoe mình quá mc, cng
không khoe v vic ngi khác làm; nhng mong
rng c tin ca anh em thêm lên, thì công vic
chúng tôi cng s ln lên thêm gia anh em, theo
gi h ã nh cho chúng tôi, và công vic y càng
m mang, cho n ni chúng tôi s có th truyen tin
lành ra n các x xa hn x anh em, song chúng
tôi không h khoe mình v vic ã làm trong a
phn ca ngi khác. nhng ai khoe mình, hãy
khoe mình trong chúa. vì y chng phi là k t
phô mình áng c ng chu, bên là k mà chúa gi
gm.

11

ôi! ch chi anh em dung chu s d di ca tôi mt
ít! phi, anh em nên dung chu. vì v anh em,
tôi rt st sng nh s st sng ca đc chúa tri, b tôi
ã g anh em cho mt chng mà thôi, dâng anh
em nh ngi trình n tính sch cho ông christ.
nhng tôi ngi rng nh xa ã va b cấm d bị mu
chc con rn kia, thì ý tng anh em cng h i,
mà đi i lòng tht thà tính sch i vì ông christ
chng. vì nu có ngi n gng cho anh em mt
jêsus khác vì jêsus chúng tôi ã gng, học anh
em nhn mt thánh linh khác vì thánh linh
anh em ã nhn, học c mt tin lành khác vì tin
lành anh em ã c, thì anh em chc dung chu!
nhng tôi tng rng du các s y tôn trng n âu,
tôi cng chng thua kém chút nào. v li nói, tôi
du là ngi thng, nhng v s thông bit, tôi chng
phi là ngi thng: i vì anh em, chúng tôi ã t iu
ó ra gia mi ngi và trong mi s. tôi ã rao gng
tin lành ca đc chúa tri cho anh em mt cách
nhng không, h mình xung cho anh em c cao
lên, vy thì tôi có phm li gì chng? tôi ã nhn
lng hng, vét ly ca hi thánh khác ng giúp vic
anh em. khi tôi cùng anh em, gp phi lúc
thiu thn, thì không ly n ai c; vì các anh em
x ma-xê-oan n, ã bù li s thiu thn cho tôi.
không c vic gì, tôi ã gi mình cho khi ly n anh
em, tôi li cng s gi mình nh vy na. nh chc rng

s chn tht ca ông christ trong tôi, thì trong
các min x a-chai không ai ct ly s tôi khoe
mình ó c. sao vy? vì tôi không yêu anh em
chng? đã có đc chúa tri bit! song iu tôi làm,
tôi còn làm na, ct mi mu ca k tìm mu, hu
cho trong nhng s h ly mà khoe mình, chng
có mt s nào tri hn chúng tôi c. vì my ngi nh
vy là s gì, là k làm công la di, mo chc s ca
ông christ. nào có li gì, chính qu sa-tan mo
làm thiên s sáng láng. vy thì nhng k giúp
vic nó mo làm k giúp vic công bình cng chng
li gì; nhng s cui cùng h s y theo vic làm. tôi
li nói rng: ch có ai xem tôi nh k di dt; nu
vy thì hãy nhn tôi nh k di dt, hu cho tôi cng
khoe mình ít nhu. Ớu tôi nói, là khi tôi ly
s qu quyết dng y mà khoe mình, thì chng phi
nói theo chúa song nh k di dt vy. b có nhu
ngi khoe mình theo xác th, tôi cng s khoe
mình. vì anh em là k khôn ngoan li vui mng
dung chu k di dt. phi, anh em hay chu ngi
ta bt mình làm tôi t, hay là nut sng, hay là
cp bóc, hay là t cao mà khinh d anh em, v
trên mt anh em. tôi làm h thn cho chúng
tôi nói li ny, chúng tôi ã t mình ra yu ui.
nhng, ví bng có ai dám khoe mình v s gì tôi
nói nh k di dt thì tôi cng dám khoe mình. h
là ngi hê-b-r phi chng? tôi cng vy. h là ngi
y-s-ra-ên phi chng? tôi cng vy. h là đồng
dối ca áp-ra-ham phi chng? tôi cng vy. h là
k hu vic ca ông christ phi chng? , tôi nói nh
k di dt, tôi li là k hu vic nhu hn! tôi ã chu
khó nhc nhu hn, tù rc nhu hn, òn vt quá
chng. Ớoi phen tôi gn phi b cht; nm ln b ngi
giu-a ánh roi, mi ln thiu mt roi y bn chc; ba
ln b ánh òn; mt ln b ném á; ba ln b chìm
tàu. tôi ã trong bin sâu mt ngày mt êm. li
nhu ln tôi i ng nguy trên sông bn, nguy vì
trm cp, nguy vì gia dân dòng, nguy vì dân
ngoi, nguy trong các thành, nguy trong các
ng vng, nguy trên bin, nguy vì anh em gi
di; chu khó chu nhc, lm lúc thc êm, chu ói
khát, thng khi phi nhn n. vì phi ln và lóa l.
còn cha k mi s khác, là mi ngày tôi phi lo
lng v ht thy các hi thánh. nào có ai yu ui
mà tôi chng yu ui? nào có ai vp ngã mà
tôi chng nh nung nh t? vì phi khoe mình,
thì tôi s khoe mình v s yu ui tôi. đc chúa tri
là cha đc chúa jêsus, là ông áng ngi khen i i
vô cùng, bit rng tôi không nói di ầu. thành
đa-mách, quan tng c ca vua a-rê-ta gi thành
ca ngi đa-mách bt tôi. có ngi t ca s đồng
tôi xung, bng mt cái gì, đc theo lng thành,
y vy là tôi thoát khi tay h.

12

tôi cn phi khoe mình, du chng có ích gì; nhng
tôi s nói n các s hìn thy và s chúa ã t ra. tôi
bit mt ngi trong ông christ, cách mi bn nm
trc, ã c em lên n tng tri th ba (học trong
thần th ngi, học ngoài thần th ngi, tôi chng
bit, có đc chúa tri bit). tôi bit ngi ó (học
trong thần th ngi, học ngoài thần th ngi, tôi

chng bit, có đc chúa tri bit) c em lên n chn ba-ra-i, ó, nghe nhng li không th nói, mà không có phép cho ngi nào nói ra. v ngi ó, tôi s khoe mình; nhng v chính mình tôi, tôi không khoe, ch khoe v s yu ui ca tôi mà thôi. du tôi mun khoe mình, thì cng không phi là mt ngi đi dt, vì tôi s nói tht; nhng tôi gi, không nói, hu cho chng ai ngh tôi vt quá s h thý ni tôi và nghe tôi nói. vy nên, e rng tôi lên mình kiêu ngo bì s cao trng c th ca nhng s t ra y chng, thì ã cho mt cái gim xóc vào tht tôi, tc là qu s ca sa-tan, v tôi, và làm cho tôi ng kiêu ngo. đã ba ln tôi cu nguyên chúa cho nó lia xa tôi. nhng chúa phán rng: ần in ta cho ngi ri, vì sc mnh ca ta nên trn vn trong s yu ui. vy, tôi s rt vui lòng khoe mình v s yu ui tôi, hu cho sc mnh ca ông christ trong tôi. cho nên tôi vì ông christ mà ành chu trong s yu ui, nhuc nha, tưng ngt, bt b, khn khó; vì khi tôi yu ui, y là lúc tôi mnh m. tôi ã nên đi dt bi anh em ép ung tôi; l thì anh em khen lao tôi mi phi, vì du tôi không ra gì, cng chng kém các s rt ln kia chút nào. các bng c v chc s tôi ã t ra trong anh em bí s nhn nhc mi àng, bí các phép l. v, nu tr ra s chính tôi không làm ly cho anh em, thì anh em có vic gì mà chng bng các hi thánh khác? xin tha th cho tôi s không công bình ó! ny là ln th ba tôi sn sàng i n cùng anh em, và tôi s chng làm ly cho anh em àu, vì không phi tôi tìm ca ci anh em, bèn là tìm chính anh em vy; tht, chng phi con cái nên cha ca quý cho cha m, nhng tha cha m cha cho con cái thì hn. v phn tôi, tôi rt vui lòng phí ca và phí trn c mình tôi vì linh hn anh em, du rng tôi yêu anh em thêm, mà cn phi b anh em yêu tôi kém. tuy rng tôi cha tng làm ly cho anh em, nhng tôi là ngi khôn khéo, ã dùng mu k mà bt ly anh em! vy tôi há ã dùng mt ngi nào trong nhng k tôi sai n cùng anh em mà ly li ca anh em chng? tôi ã xin tí i thm anh em, li ã sai mt ngi trong anh em chúng tôi cùng i vi ngi. có phi là tí ã ly li ca anh em không? chúng tôi há chng bc i bi mt thánh linh, theo cùng mt du chn sao? đã lâu nay, anh em tng rng chúng tôi tìm cách cha mình trc mt anh em. y là trong ông christ, trc mt đc chúa tri mà chúng tôi nói; hi nhng k rt yêu du, mi iu ó thý vì s gây dng cho anh em. vì tôi e rng khi tôi n, chng thý anh em nh tôi c ao, li v phn anh em, chng thý tôi nh anh em ã c ao chng. tôi còn e rng trong các anh em có nhng iu ry rà, ghen ghét, nóng gin, bt hòa, nói hành, nói gn nói xa, kiêu cng, hn lon chng. có l nào khi tôi n ni anh em, đc chúa tri li làm cho tôi phi h mình xung v vic anh em mt ln na, và tôi s phi khóc lóc v nhieu k trc ã phm tí mà không n nn v nhng s ô u, gian dâm, luông tung h ã phm, hay sao?

ny là ln th ba mà tôi s i n ni anh em. mi vic s nh c li khai ca hai học ba ngi làm chng. đều ó tôi ã nói ri, bây gi li nói ri na, ngày nay tôi du vng mt, nhng không khác lúc tôi vi anh em ln th hai: tôi rao cho k trc có phm tí và cho mi k khác rng, nu tôi li n, thì chng dung th chi ht, vì anh em phi có mt bng c rng ông christ phn bi tôi, tc là ông i vi anh em chng phi là yu ui àu, bèn là mnh m gia anh em vy. bí vì, du ngài nhn s yu ui ã b óng inh vào thp t giá, nhng ngài sng bi quyn phép đc chúa tri; chúng tôi cng vy, du là yu ui trong ngài, nhng nh quyn phép đc chúa tri thì cng s sng vi ngài, ng làm vic gia anh em. chính anh em hãy t xét xem mình có c tin chng. hãy t th mình: anh em há không nhn bit rng có đc chúa jesus christ trong anh em sao? mìn là anh em không áng b b. song tôi mong anh em nhn bit rng chúng tôi chng áng b b. nhng chúng ta cu xin đc chúa tri cho anh em ng làm vic ác nào, chng phi t ra chính chúng tôi c ng chu, song hu cho anh em làm iu thn, mt du chúng tôi nh áng b b. vì chúng tôi chng có th nghch cùng l tht, nhng ch có th thun theo l tht. du chúng tôi yu ui, mìn là anh em c mnh m thì chúng tôi cng vui mng; và iu chúng tôi cu xin, y là cho anh em c nên trn vn. vy nên khi vng mt, tôi vit nhng iu ny, khi tôi có mt, không dùng thng phép, theo quyn chúa ban cho tôi, gây dng ch không phi hy dit. rt li, hi anh em, hãy mng r; khá theo n s trn lành; hãy yên i mình, hip mt tâm tình, cho hòa thun, thì đc chúa tri s yêu thng và s bình an s cùng anh em. hãy ly cái hôn thành mà chào nhau. ht thý thánh chào anh em. nguyên xin n ca đc chúa jesus christ, s yêu thng ca đc chúa tri, và s giao thông ca đc thánh linh vi anh em ht thý!

phao-lô, làm s, chng phi bị loài ngi, cng không nh mt ngi nào, bên là bị đc chúa jêsus christ và đc chúa tri, cùng là cha, đng à khin ngài t k cht sng tri, cùng ht thy anh em vi tôi, gi cho các hi thánh x ga-la-ti: nguyn xin anh em c ân in và s bình an ban cho bị đc chúa jêsus christ, là chúa chúng ta, là đng phó mình vi ti li chúng ta, hu cho cu chúng ta khi i ác ny, y theo ý mun đc chúa tri, là cha chúng ta, nguyn ngài c vinh hìn i i vô cùng! a-men. tôi lý làm l cho anh em ã vi b đng gi anh em bị n đc chúa jêsus christ, ng theo tin lành khác. tht chng phi có tin lành khác, nhng có my k làm ri trí anh em, và mun ánh tin lành ca đng christ. nhng nu có ai, hoc chính chúng tôi, hoc thiên s trên tri, truyn cho anh em mt tin lành nào khác vi tin lành ã truyn cho anh em, thì ngi y áng b a-na-them! tôi ã nói ri, nay li nói ln na: nu ai truyn cho anh em mt tin lành nào khác vi tin lành anh em ã nhn, thì ngi y áng b a-na-them! còn bây gi, có phi tôi mong ngi ta ng chu tôi hay là đc chúa tri? hay là tôi mun p lòng loài ngi chng? ví bng tôi còn làm cho p lòng loài ngi, thì tôi chng phi là tôi t ca đng christ. hi anh em, tôi nói cho anh em rng, tin lành mà tôi ã truyn, chng phi n t loài ngi ãu; vì tôi không nhn và cng không hc tin lành ó vi mt ngi nào, nhng ã nhn lý bị s t ra ca đc chúa jêsus christ. v, anh em ã nghe lúc trc tôi theo giáo giu-a, cách c x ca tôi là th nào, tôi bt b và phá tan hi thánh ca đc chúa tri quá chng; tôi tn ti trong giáo giu-a hn nhieu ngi cùng tui cùng nc vi tôi, tôi là ngi st sng quá i v cu truyn ca t ph tôi. nhng khi đc chúa tri, là đng ã riêng tôi ra t lúc còn trong lòng m, và lý ân in gi tôi, vui lòng bày t con ca ngài ra trong tôi, hu cho tôi rao truyn con ó ra trong ngi ngoi o, thì lp tc tôi chng bản vi tht và máu. tôi cng không lên thành giê-ru-sa-lem, n cùng nhng ngi ã làm s trc tôi, song tôi i qua x a-ra-bi; sau ri tr v thành đê-mách. k ó, măn ba nm, tôi lên thành giê-ru-sa-lem, ng làm quen vi sê-pha, và tôi vi ngi mi lm ngày; nhng tôi không thy mt s nào khác, tr ra gia-c là anh em ca chúa. tht, trc mt đc chúa tri, tôi quytr rng iu tôi vit cho anh em ãy chng phi là iu đi. sau li, tôi i qua các mìn thuc x sy-ri và x si-li-si, by gi tôi còn là k l mt trong các hi thánh ti x giu-ê, là các hi trong đng christ. chn các hi ó có nghe rng: ngi ã bt b chúng ta ngày trc, nay ng truyn o mà lúc by gi ngi c sc phá. vy thì, các hi ó vì c tôi khen ngi đc chúa tri.

sau ó mi bn nm, tôi li lên thành giê-ru-sa-lem vi ba-na-ba, có em út cùng i na. tôi vãng theo li t ra mà lên ó, phó bày tin lành

mà tôi ã gíng trong ngi ngoi o ra cho anh em; li phó bày riêng cho nhng k có danh vng hn ht, ko s chy ca tôi trc kia và bây gi hóa ra vô ích chng. du tít, k cùng i vi tôi, là ngi g-réc, cng không ép phi ct bì. chúng tôi ã làm nh vy, vì c my ngi anh em gi, ln vào trong vòng chúng tôi, rình xem s t do mà chúng tôi c trong đc chúa jêsus christ, ng bt chúng tôi làm tôi mi. chúng tôi không nhng h mt giấy phứt nào, chỉ chng chu thuc di quyn h, hu cho l tht ca tin lành c vng bn trong anh em. còn nh nhng k mà ngi ta tôn trng lm, (trc kia là k th nào, thì chng can d gi vi tôi, đc chúa tri không tây v ai ht), tôi nói, nhng k ó du tôn trng lm, cng chng làm cho tôi thêm ích chút nào. trái li, h thy s gíng tin lành cho k không chu phép ct bì ã giao cho tôi, cng nh s gíng tin lành cho ngi chu phép ct bì ã giao cho phi-e-r vy, vì đng ã cm ng trong phi-e-r sai ngi làm s cho nhng k chu ct bì, cng cm ng trong tôi sai tôi làm s cho dân ngoi, và nhn bit ân in ã ban cho tôi, thì gia-c, sê-pha, gíng là nhng ngi c tôn nh ct tr, trao tay hu giao kt vi chúng tôi, tc là ba-na-ba và tôi, hu cho chúng tôi i n cùng dân ngoi, còn các ngi y thì n cùng nhng k chu phép ct bì. các ngi y chn dn dò tôi phi nh n k nghèo nàn, là iu tôi cng ã ăn cn làm lm. nhng khi sê-pha n thành an-ti-t, tôi có ngn can trc mt ngi, vì là áng trách lm. bi trc lúc my k ca gia-c sai i cha n, thì ngi n chung vi ngi ngoi; va khi h ã n thì ngi lui ng riêng ra, bi s nhng k chu phép ct bì. các ngi giu-a khác cng dùng mt cách gi đi nh vy, n nĩ chính ba-na-ba cng b s gi hình ca h dn d. nhng khi tôi thy h không i ngay thng theo l tht ca tin lành, thì nói vi sê-pha trc mt mi ngi rng: nu anh là ngi giu-a, mà n theo cách dân ngoi, không theo cách ngi giu-a, thì làm sao anh ép dân ngoi phi theo thói giu-a? v phn chúng tôi, thì sanh ra là ngi giu-a, không phi là k có ti t trong dân ngoi. du vy, ã bit rng ngi ta c xng công bình, chng phi bi các vic lut pháp ãu, bên là cy c tin trong đc chúa jêsus christ, nên chính chúng tôi ã tin đc chúa jêsus christ, c xng công bình bi c tin trong đng christ, ch chng bi các vic lut pháp; vì chng có ai c xng công bình bi các vic lut pháp. nhng nu anh khi chúng tôi tìm cách c xng công bình trong đng christ, mà chính chúng tôi b nhn là k có ti, vy thì đng christ chng là làm tôi ca ti li sao? chng h nh vy! tht th, nu tôi lp li iu tôi ã phá hy, thì tôi s t ra chính tôi là ngi phm phép. v, bi lut pháp, tôi ã cht cho lut pháp, sng cho đc chúa tri. tôi ã b óng inh vào thp t giá vi đng christ, mà tôi sng, không phi là tôi sng na, nhng đng christ sng trong tôi; nay tôi còn sng trong xác tht, y là tôi sng trong c tin ca con đc chúa tri, là đng ã yêu tôi, và ã phó chính mình ngài vi tôi. tôi không mun làm cho ân in đc chúa tri ra vô ích; vi nu bi lut pháp mà c s công bình, thì đng christ chu

cht là vô ích.

3

hi nghĩ ga-la-ti ngu muội kia, ai lừa anh em là nghĩ đc chúa jêsus christ b óng ỉnh trên thập t giá? tôi chỉ hi anh em mt câu ný: y là cy các vic lut pháp hay là bị nghe và tin mà anh em ã nhn c đc thánh linh? sao anh em ngu muội dng y? sau khi ã khi s nh đc thánh linh, nay sao li cy xác tht mà làm cho trn? anh em há lung công mà chu s khn kh dng y sao? nu qu là lung công! ông ban đc thánh linh cho anh em và làm các phép l trong anh em, thì làm bị các vic lut pháp, hay là bị ã nghe mà tin? nh áp-ra-ham tin đc chúa tri, thì ã k là công bình cho ngi, vy anh em hãy nhn bit rng nhng k có c tin là con cháu tht ca áp-ra-ham. kinh thánh cng bit trc rng đc chúa tri s xng dân ngoi là công bình bi c tin, nên ã rao truyên trc cho áp-ra-ham tin lãnh ný: các dân s nh ngi mà c phc. y vy, ai tin thì ný c phc vì áp-ra-ham, là ngi có lòng tin. vì mi k cy các vic lut pháp, thì b ra s, bị có chng rng: đáng ra thay là k không bn trong mi s ã chép sách lut, ng làm theo nhng s y! v li chng h có ai cy lut pháp mà c xng công bình trc mt đc chúa tri, iu ó là rõ ràng lm, vì ngi công bình s sng bi c tin. v, lut pháp vn không phi ng mt th vi c tin, nhng lut pháp có chép rng: ngi nào vàng gì các iu rn thì s nh ó mà sng. ông christ ã chuc chúng ta khi s ra s ca lut pháp, bi ngài ã nên s ra s vì chúng ta, vì có li chép: đáng ra thay là k b treo trên cây g, hu cho phc lành ban cho áp-ra-ham nh đc chúa jêsus christ mà c ri khp trên dân ngoi, li hu cho chúng ta cy c tin mà nhn lãnh đc thánh linh ã ha cho. hi anh em, tôi nói theo thói quen ngi ta rng: khi mt ngi ã làm t giao c thành ri, thì không ai có phép c xóa i hay thêm vào s gì. v, các li ha ã c phân cho áp-ra-ham và cho dòng dõi ngi. không nói: và cho các dòng dõi ngi, nh ch v nhiiu ngi; nhng nói: và cho dòng dõi ngi, nh ch v mt ngi mà thôi, tc là ông christ. vy thì tôi nói rng: li giao c mà đc chúa tri trc kia ã kt lp thành ri, thì không có th b hy i, và li ha cng không có th b bi lut pháp, là s cách sau bn trm ba mi nm mi có. vì, nu c nghip c ban cho bi lut pháp, thì không bị li ha na. nhng đc chúa tri ã dùng li ha mà ban c nghip cho áp-ra-ham. vy thì làm sao có lut pháp? lut pháp ã t thêm, vì c nhng s phm phép, cho tí chng nào ngi dòng dõi n, là ngi mà li ha ã ha cho; lut pháp c ban ra bi mi thiên s và truyên ra bi mt ngi trung bo. v, ngi trung bo chng phi là ngi trung bo v mt b mà thôi, nhng đc chúa tri ch có mt. vy thì lut pháp nghich cùng li ha ca đc chúa tri hay sao? chng h nh vy; vì nu ã ban cho mt lut pháp có th làm cho sng, thì s công bình chc bi lut pháp mà n. nhng kinh thánh ã nht ht thy mi s đi ti li, hu cho iu chi ã ha,

bi c tin trong đc chúa jêsus christ mà c ban cho nhng k tin. trc khi c tin cha n, chúng ta b nht đi s canh gi ca lut pháp mà ch c tin phi bày ra. y vy, lut pháp ã nh thy giáo ng dn chúng ta n ông christ, hu cho chúng ta bi c tin mà c xng công bình. song khi c tin ã n, chúng ta không còn phc đi thy giáo y na. vì chng anh em bi tin đc chúa jêsus christ, nên ht thy u là con trai ca đc chúa tri. v, anh em thy u chu phép báp tem trong ông christ, u mc ly ông christ vy. tí ày không ông chia ra ngi giu-a học ngi g-réc; không còn ngi tôi mi học ngi t ch; không còn n ông học n bà; vì trong đc chúa jêsus christ, anh em thy u làm mt. li nu anh em thuc v ông christ, thì anh em là dòng dõi ca áp-ra-ham, tc là k k t theo li ha.

4

v, tôi nói rng ngi k t du là ch ca mi vt, mà ng còn th u, thì chng khác chi k tôi mi; phi đi quyn k bo h và k coi gì, cho n k ngi cha ã nh. chúng ta cng nh vy, khi còn th u, phi phc đi các l thói ca th gian. nhng khi k hn ã c trn, đc chúa tri bên sai con ngài bi mt ngi n sanh ra, sanh ra đi lut pháp, chuc nhng k đi lut pháp, và cho chúng ta c làm con nuôi ngài. li vì anh em là con, nên đc chúa tri ã sai thánh linh ca con ngài vào lòng chúng ta, kêu rng: a-ba! cha! dng y, ngi không phi là tôi mi na, bên là con; và nu ngi là con, thì cng là k k t bi n ca đc chúa tri. xa kia, anh em chng bit đc chúa tri chỉ ht, thì làm tôi các thn vn không phi là thn. nhng hin nay anh em bit đc chúa tri li c đc chúa tri bit n na, sao còn tr hng v l thói hèn yu nghèo nàn ó mà suy phc na? anh em hãy còn gi ngày tháng, mùa, nm! tôi lo cho anh em, e tôi ã làm vic lung công gia anh em. hi anh em, tôi xin anh em hãy gng nh tôi; vì tôi cng nh anh em. anh em không làm gì gì cho tôi. anh em bit rng y là ng lúc xác tht yu ui mà tôi truyên tin lành cho anh em ln th nht, vì xác tht tôi yu ui sanh ra s rên th cho anh em mc du, anh em cng chng khinh tôi, chng chỉ tôi, mà li tít rc tôi nh mt v thiên s ca đc chúa tri, tht nh chính mình đc chúa jêsus christ. vy thì s vui mng ca anh em ã tr nên th nào? vì tôi làm chng cho anh em rng, lúc by gi, nu có th c thì anh em cng móc con mt mà cho tôi. tôi ly l tht bo anh em, li tr nên k thù nghch ca anh em sao? nhng ngi ó vì anh em mà st sng, thì không phi là ý tt; nhng h mun anh em lia b chúng tôi, hu cho anh em st sng vì h. có lòng st sng vì iu thĩn thì tt lm, lúc nào cng th, không nhng khi tôi có mt gia anh em. hi các con, vì các con mà ta li chu au n ca s sanh n, cho n chng nào ông christ thành hình trong các con, ta mun cùng các con và thay i cách nói; vì v vic các con, ta rt là bi ri khó x. hãy nói cho tôi, anh em là k a phc đi lut pháp, há không nghe

lưu pháp sao? vì có chép rằng áp-ra-ham có hai con trai: một là con ca ngi n tôi mi, một là con ca ngi n t ch. nhưng con ca ngi n tôi mi sanh ra theo xác tht, con ca ngi n t ch sanh ra theo li ha. c iu ó có mt ngha bóng: hai ngi n ó t c là hai li giao c, mt là li giao c ti núi si-na-i, sanh con ra làm tôi mi y là nàng a-ga. v, a-ga, y là núi si-na-i, trong x a-ra-bi; khác nào nh thành giê-ru-sa-lem bây giờ, thành ó vì con cái mình u làm tôi mi. những thành giê-ru-sa-lem trên cao là t do, và y là m chúng ta. vì có li chép: hi n bà son, ngi là k chng sanh n chỉ ht, hãy vui mừng; ngi là k chng tng chu au n sanh, hãy n lòng mừng r và bt tng reo ci, vì ca ci ca v b s ông hn con cái ca ngi n có chng. hi anh em, v phn chúng ta, chúng ta cng nh y-sác, là con ca li ha. nhưng, nh bây giờ, k sanh ra theo xác tht bt b k sanh ra theo thánh linh, thì hin nay cng còn là th y. song kinh thánh, có nói gì? hãy ui ngi n tôi mi và con trai nó; vì con trai ca ngi n tôi mi s không c k t vì con trai ca ngi n t ch. y vy, hi anh em, chúng ta chng phi là con cái ca ngi n tôi mi, bên là ngi n t ch.

5

Đng christ ã buông tha chúng ta cho c t do; vy hãy ng vng, ch li mình đi ách tôi mi na. tôi là phao-lô nói vì anh em rằng, nu anh em chu làm phép ct bì, thì đng christ không b ích chỉ cho anh em ht. tôi li rao cho mi ngi chu ct bì rằng, h bức phi vắng gì trn c lut pháp. anh em th y mun cy lut pháp cho c xng công bình, thì ã là khi đng christ, mt ân in ri. v phn chúng ta, y là bi c tin và nh thánh linh mà chúng ta c nhn lãnh s trông cy ca s công bình. vì trong đc chúa jêsus christ, cái iu có giá tr, không phi ti chu phép ct bì học không chu phép ct bì, nhưng ti c tin hay làm ra bi s yêu thng vy. anh em chy gii; ai ã ngn tr anh em ng không cho vàng phc l tht? s xui gì ó không phi n t đng gi anh em. mt ít men làm cho dy c ng bt. trong chúa, tôi i vì anh em có lòng tin cy ny, là anh em chc không có ý khác; nhng k làm ri trí anh em, bt lun ngi nào, s chu hình phạt v iu ó. hi anh em, v phn tôi, nu tôi còn gng phép ct bì, thì sao tôi còn b bt b na? s vp phm v thp t giá há chng phi b ht ri sao? nguy cho k gíe s ri lon trong anh em thà h t cht mình là hn! hi anh em, anh em ã c gi n s t do, song ch ly s t do ó làm dp cho anh em n theo tánh xác tht, nhưng hãy ly lòng yêu thng làm y t ln nhau. vì c lut pháp ch tóm li trong mt li ny: ngi hãy yêu k lân cn nh mình. nhng nu anh em cn nut nhau, thì hãy gì, ko k ny b dit mt bi k khác. vy tôi nói rằng: hãy bc i theo thánh linh, ch h làm trn nhng iu a mun ca xác tht. vì xác tht có nhng iu a mun trái vi ca thánh linh, thánh linh có nhng iu a mun trái vi ca xác tht; hai bên trái nhau dng y,

nên anh em không làm c iu mình mun làm. nhng, vì bng anh em nh thánh linh ch dn, thì chng h đi lut pháp. v, các vic làm ca xác tht là rõ ràng lm: y là gian dâm, ô u, lường tung, th hình tng, phù phép, thù oán, tranh u, ghen ghét, bun gin, cãi ly, thù bình, bè ng, ganh g, say sa, mê n ung, cùng các s khác gng nh vy. tôi nói trc cho anh em, nh tôi ã nói ri: h ai phm nhng vic th y thì không c hng nc đc chúa tri. nhng trái ca thánh linh, y là lòng yêu thng, s vui mừng, bình an, nhn nhc, nhn t, hin lành, trung tín, mm mi, tit : không có lut pháp nào cm các s ó. v, nhng k thuc v đc chúa jêsus christ ã ông hin xác tht v tình dc và dâm dc mình trên thp t giá ri. nu chúng ta nh thánh linh mà sng, thì cng hãy bc theo thánh linh vy. ch tìm kim danh vng gi đi mà trừu chc nhau và ghen ghét nhau.

6

hi anh em, vì bng có ngi nào tình c phm li gì, anh em là k có đc chúa tri, hãy ly lòng mm mi mà sa h li; chính mình anh em li phi gì, e cng b d dành chng. hãy mang ly gánh nng cho nhau, nh vy anh em s làm trn lut pháp ca đng christ. vì, nu có ai, du mình không ra chỉ ht, mà cng tng mình ra chỉ y là mình đi ly mình. mi ngi phi th xét vic làm ca mình, thì s khoe mình ch ti mình thôi, ch chng phi ti k khác. vì ai s gánh ly riêng phn ny. k nào mà ngi ta dy ó cho, phi ly trong ht th y ca ci mình mà chia cho ngi dy ó. ch h đi mình; đc chúa tri không chu khinh d âu; vì ai gíe gíng chi, li gt gíng y. k gíe cho xác tht, s bi xác tht mà gt s h nát; song k gíe cho thánh linh, s bi thánh linh mà gt s sng i i. ch mt nhc v s làm lành, vì nu chúng ta không tr ni, thì n k chúng ta s gt. vy, ng lúc có dp tin, hãy làm iu thín cho mi ngi, nht là cho anh em chúng ta trong c tin. hãy xem chính tay tôi vit th ny cho anh em, ch ln là dng nào. ht th y nhng k mun cho mình p lòng ngi theo phn xác, ép anh em chu ct bì, hu cho h khi vì thp t giá ca đng christ mà b bt b ó thôi. vì chính nhng k ó ã chu ct bì, không vắng gi lut pháp âu, nhng h mun anh em chu ct bì, hu khoe mình trong phn xác ca anh em. còn nh tôi, tôi hn chng khoe mình, tr ra khoe v thp t giá ca đc chúa jêsus christ chúng ta, bi thp t giá y, th gian i vì tôi ã b óng inh, và tôi i vì th gian cng vy! vì iu yu cn, chng phi s chu ct bì, hay là s chng chu ct bì, bên là tr nên ngi mi. nguy xin s bình an và s thng xót giáng trên ht th y nhng k noi theo mu mc ny, li giáng trên dân y-s-ra-ên ca đc chúa tri na! c gi t nay v sau, chng ai làm khó cho tôi, vì trong mình tôi có t du vt dc cho chúa jêsus vy. hi anh em, nguy xin ân in ca đc chúa jêsus christ chúng ta vì tâm thn anh em! a-men.

phao-lô, theo ý muốn của chúa tri, làm s ca đc chúa jesus christ, gi cho các thánh thành ê-phê-sô, cho nhng k trung tín trong đc chúa jesus christ: nguyen xin ân in và s bình an ban cho anh em t ni đc chúa tri, cha chúng ta, và t ni đc chúa jesus christ! ngi khen đc chúa tri, cha đc chúa jesus christ chúng ta, ngài ã xung phc cho chúng ta trong đng christ mi th phc thiêng liêng các ni trên tri, trc khi sáng th, ngài ã chn chúng ta trong đng christ, ng làm nên thánh không ch trách c trc mt đc chúa tri, bi s thng yêu ca ngài ã nh trc cho chúng ta c tr nên con nuôi ca ngài bi đc chúa jesus christ, theo ý tt ca ngài, khen ngi s vinh hin ca ân in ngài ã ban cho chúng ta cách nhng không trong con yêu du ca ngài! y là trong đng christ, chúng ta c cu chuc bi huyt ngài, c tha ti, theo s đt đt ca ân in ngài, mà ngài ã ri ra y dy trên chúng ta cùng vi mi th khôn ngoan thông sáng, khin chúng ta bit s mu nhim ca ý mun ngài, theo ý nh mà ngài ã t lp thành trc trong lòng nhn t ngài làm s nh trc ó trong khi k mãi, hi híp muốn vt li trong đng christ, c vt trên tri và vt di t. y cng là trong ngài mà chúng ta ã nên k d phn k nhng, nh ã nh trc cho chúng ta c iu ó, theo mng ca đng làm mi s híp vi ý quyt oán, hu cho s vinh hin ca ngài nh chúng ta là k ã trông cy trong đng christ trc nht mà c ngi khen. y li cng trong ngài mà anh em sau khi ã nghe o chn tht, là o tín lành v s cu ri anh em, y là trong ngài mà anh em ã tin và c n chng bng đc thánh linh là đng chúa ã ha, đng y làm ca cm v c nhng chúng ta, cho n k chuc ly nhng k mà ngài ã c khen ngi s vinh hin ngài. vy nên, sau khi tôi có nghe c tin anh em hng v đc chúa jesus và tình yêu thng i vi các thánh, thì tôi vì anh em cm t không thối, thng nhc n anh em trong khi cu nguyen. tôi cu đc chúa tri ca đc chúa jesus christ chúng ta, là cha vinh hin, ban thn trí ca s khôn sáng và ca s t ra cho anh em, nhn bit ngài, li soi sáng con mt ca lòng anh em, hu cho bit li trong cy v s kêu gi ca ngài là th nào, s giàu có ca c nhng vinh hin ngài cho các thánh là làm sao, và bit quyn v hn ca ngài, i vi chúng ta có lòng tin, là ln đng nào, y theo phép t thng ca nng lc mình, mà ngài ã t ra trong đng christ, khi khin đng christ t k cht sng li và làm cho ngi bên hu mình t các ni trên tri, cao hn ht mi quyn, mi phép, mi th lc, mi quần ch cùng mi danh vang ra, không nhng trong i ny, mà cng trong i hu n na. ngài ã bt muốn vt phc di chn đng christ, và ban cho đng christ làm u hi thánh, hi thánh là thân th ca đng christ, tc là s y ca đng gm tóm mi s trong mi loài.

còn anh em ã cht vì lm li và ti ác mình, u là nhng s anh em xa ã hc òi, theo thói quen i ny, vãng phc vua cm quyn chn không trung tc là thn hin ng hành ng trong các con bn nghch. chúng ta ht thý cng u trong s y, trc kia sng theo t đc xác tht mình, làm trn các s ham mê ca xác tht và ý tng chúng ta, t nhiên làm con ca s thnh n, cng nh mi ngi khác. nhng đc chúa tri, là đng giàu lòng thng xót, vì c lòng yêu thng ln ngài em mà yêu chúng ta, nên ang khi chúng ta cht vì ti mình, thì ngài làm cho chúng ta sng vi đng christ, y là nh ân in mà anh em c cu, và ngài làm cho chúng ta ng sng li và ng ngi trong các ni trên tri trong đc chúa jesus christ, hu cho v i sau t ra s giàu có vô hn ca ân in ngài, mà ngài bi lòng nhn t ã dùng ra cho chúng ta trong đc chúa jesus christ. v, y là nh ân in, bi c tín, mà anh em c cu, iu ó không phi n t anh em, bèn là s ban cho đc chúa tri. y chng phi bi vic làm ầu, hu cho không ai khoe mình; vi chúng ta là vic ngài làm ra, ã c đng nên trong đc chúa jesus christ làm vic lành mà đc chúa tri ã sm sn trc cho chúng ta làm theo. vy, anh em, theo xác tht là ngi ngoi, b nhng k xng mình là ngi chu ct bi bi tay ngi ta, gi anh em mà ngi không chu ct bi, hãy nh li lúc trc, trong thu ó, anh em không có đng christ, b ngoi quyn công dân trong y-s-ra-ên, chng d vào giao c ca li ha, th gian không có s trông cy và không có đc chúa tri. nhng trong đc chúa jesus christ, anh em là k ngày trc cách xa, hin nay ã nh huyt đng christ mà c gn ri. vì, y chính ngài là s hòa híp ca chúng ta; ngài ã híp c hai làm mt, phá bc thng ngn cách, là s thù nghch ã phân r ra, bi vì ngài ã em thân mình mà tr b lut pháp ca các iu rn chếp thành iu l. nh vy, khi làm cho hòa nhau, ngài mun ly c hai lp nên mt ngi mi trong ngài, và vì bi thp t giá ngài ã làm cho s thù nghch tiêu dit, nên nh thp t giá ó ngài khin c hai híp thành mt th, mà làm hòa thun vi đc chúa tri. ngài li ã n rao truyen s hòa bình cho anh em là k xa, và s hòa bình cho k gn. vì y là nh ngài mà chúng ta c hai u c phép n gn đc chúa cha, ng trong mt thánh linh. đng y anh em chng phi là ngi ngoi, cng chng phi là k tr na, nhng là ngi ng quc vi các thánh, và là ngi nhà ca đc chúa tri. anh em ã c đng nên trên nn ca các s cùng các ng tiên tri, chính đc chúa jesus christ là á góc nhà, c cái nh ã đng lên trên á ó, sp t cách hn hoi, làm nên mt n th thánh trong chúa. y, anh em cng nh ngài mà c d phn vào nhà ó, ng tr nên nhà ca đc chúa tri trong thánh linh.

y bi iu ó, mà tôi, phao-lô, vì anh em là ngi ngoi mà làm k tù ca đc chúa jesus christ. v,

anh em có nghe đc chúa tri ban chc cho tôi, là ân in mà ngài vì anh em phó cho tôi, th nào bi s t ra, tôi ã hiu bit iu mu nhim mà tôi mi bày t cùng anh em my li. đc n thì anh em có th rõ s hiu bit ca tôi v l mu nhim ca ông christ, là l mu nhim trong các i khác, cha tng phât l cho con cái loài ngi, mà bày gi ã c đc thánh linh t ra cho các s thánh và tiên tri ca ngài. l mu nhim ó t là: dân ngoi là k ng k t, là các chi ca ng mt th, v có phn chung v chúng ta v li ha ã nh tin lành mà lp trong đc chúa jêsus christ; còn tôi ã tr nên k giúp vic tin lành y c s ban cho ca ân in đc chúa tri, là ân in ã ban cho tôi bi công hiu ca quyn phép ngài. phi, ân in ó ã ban cho tôi, là k hên hn ht mi thánh , rao trun cho dân ngoi s giàu có không dỏ c ca ông christ, và soi sáng cho mi ngi bit s phân phât l mu nhim, t i thng c ã gi kín trong đc chúa tri là ông dng nên muôn vt. y vy, hin nay s khôn sáng mi ng c đc chúa tri cy hi thánh mà bày t ra cho nhng k làm u và nhng k cm quyn trong các ni trên tri, theo ý nh i i ca ngài ã làm xong trong đc chúa jêsus christ, chúa chúng ta, trong ngài chúng ta nh c tin n ngài mà c t do n gn đc chúa tri cách dn d. tôi cng xin anh em ch nhn s hon nn tôi chu vì anh em mà ngã lòng iu ó là iu vinh hin ca anh em vy. y là vì c ó mà tôi quí gi trc mt cha, bi cha mà c nh trên tri và di t u c t tên, tôi cu xin ngài tùy s giàu có vinh hin ngài khin anh em c quyn phép bi thánh linh mà nên mn m trong lòng; n ni ông christ nhn c tin mà ng trong lòng anh em; anh em khi ã âm r vng nn trong s yêu thng, c hip cùng các thánh mà hiu thu b rng, b dài, b cao, b sâu ca nó là th nào, và c bit s yêu thng ca ông christ, là s tri hn mi s thông bit, hu cho anh em c y dy mi s d dt ca đc chúa tri. v, đc chúa tri, bi quyn lc cm ng trong chúng ta, có th làm tri hn v cùng mi vic chúng ta cu xin học suy tng, ngayn ngài c vinh hin trong hi thánh, và trong đc chúa jêsus christ, tri các thi i, i i vô cùng. a-men.

4

vy, tôi là k tù trong chúa, khuyên anh em phi n mt cách xng áng vì chc phn mà chúa ã gi anh em, phi khiêm nhng n iu, mm mi n iu, phi nhn nhc, ly lòng thng yêu mà chịu nhau, dùng dây hòa bình mà gi gìn s hip mt ca thánh linh. ch có mt thân th, mt thánh linh, nh anh em bi chc phn mình ã c gi n mt s trng cy mà thôi; ch có mt chúa, mt c tin, mt phép báp tem; ch có mt đc chúa tri và mt cha ca mi ngi, ngài là trên c mi ngi, gia mi ngi và trong mi ngi. nhng, ã ban ân in cho mi mt ngi trong chúng ta theo lng s ban cho ca ông christ. y nên có chép rng: ngài ã lên ni cao, dn muôn vãn k phu t, và ban các n cho loài ngi. và, nhng ch "ngài ã lên" có ngha gì, há chng phi là ngài cng

ã xung trong các min thp di t sao? ông ã xung tc là ông ã lên trên ht các tng tri, làm cho y dy mi s. y chính ngài ã cho ngi ny làm s, k kia làm tiên tri, ngi khác làm thy gng tin lành, k khác na làm mc s và giáo s, các thánh c trn vn v công vic ca chc dch và s gây dng thân th ông christ, cho n chng chúng ta thy u hip mt trong c tin và trong s hiu bit con đc chúa tri, mà nên bc thành nhn, c tm thc vóc gic trn vn ca ông christ. ngài mun chúng ta không nh tr con na, b ngi ta la o, b mu chc d dành làm cho lm lc, mà day ng và di i theo chịu gió ca o lc, nhng mun cho chúng ta ly lòng yêu thng nói ra l chn tht, trong mi vic chúng ta u c thêm lên trong ông làm u, tc là ông christ. y nh ngài mà c thân th rằng buc vng bn bi nhng cái lt léo, khin các phn giao thông v nhau, tùy lng sc mn h ca tng phn, làm cho thân th ln lên, và t gây dng trong s yêu thng. vy, ny là iu tôi nói và iu tôi nhn danh chúa mà rao ra: y là anh em ch nên n nh ngi ngoi o na, h theo s k không ca ý tng mình, bi s ngu muội trong h, và vì lòng h cng ci nên trí khôn ti tm, xa cách s sng ca đc chúa tri. h ã mt c s cm bit, ãnh b minh trong mt i buồn lung, em lòng mê m không bit chán mà phm ht mi iu ô u. nhng anh em hc cho bit ông christ thì chng phi nh vy, vì anh em ã nghe o ngài, và c dy đ trong ngài (y theo l tht trong đc chúa jêsus) rng anh em phi b cách n nt ngày trc, thoát lt ngi c là ngi b h hng bi t dc d dành, mà phi làm nên mi trong tâm chí mình, và mc ly ngi mi, tc là ngi ã c dng nên gng nh đc chúa tri, trong s công bình và s thánh sch ca l tht. nh vy, mi ngi trong anh em phi cha s nói di, hãy nói tht vi k lân c mình, vi chúng ta làm chỉ th cho nhau. ví bng anh em ng cn gin, thì ch phm ti; ch cm gin cho n khi mt tri ln, và ng cho ma qu nhn dp. k vn hay trm cp ch trm cp na; nhng thả chu khó, chính tay mình làm ngh lng thìn, ng có vt chỉ giúp cho k thi u thn thì hn. ch có mt li d nào ra t ming anh em; nhng khi áng nói hãy nói mt vài li lành giúp n cho và có ích li cho k nghe n. anh em ch làm bun cho đc thánh linh ca đc chúa tri, vì nh ngài anh em c n chng n ngày cu chuc. phi b khi anh em nhng s cay ng, bun gin, tc mình, kêu rêu, mng nhic, cùng mi iu hung ác. hãy vi nhau cách nhn t, y dy lòng thng xót, tha th nhau nh đc chúa tri ã tha th anh em trong ông christ vy.

5

vy anh em hãy tr nên k bt chc đc chúa tri nh con cái rt yêu du ca ngài; hãy bc i trong s yêu thng, cng nh ông christ ã yêu thng anh em, và vì chúng ta phó chính mình ngài cho đc chúa tri làm ca dâng và ca t l, nh mt thc hng có mùi thm. phàm nhng s gian dâm, học s ô u, học s tham lam, cng ch nên nói

n gia anh em, theo nh cách xng áng cho các thánh . ch nói li tc tu, ch giu ct, ch gi ng tm phảo, là nhng iu không áng, nhng thả cm t n chúa thì hn. vì anh em phi bit rõ rng k gian dâm, ô u, tham lam, tc là k th hình tng, không mt k nào c d phn k nhgip ca nc ông christ và đc chúa tri. ông cho ai ly li gi trá phnh d anh em; vì y là nhn nhng iu ó mà cn thnh n ca đc chúa tri giáng trên các con bn nghch. vy, ch có thông ng iu chi vi h ht. v, lúc trc anh em ng còn ti tm, nhng bây gi ã nên ngi sáng láng trong chúa. hãy bc i nh các con sáng láng; vì trái ca s sáng láng ti mi iu nhn t, công bình và thành tht. hãy xét iu chi va lòng chúa, và ch d vào công vic vô ích ca s ti tm, thả qu trách chúng nó thì hn; vì du nói n iu mà nhng ngi ó làm cách kín giu, cng ã là h thn ri. nhng ht thy mi s ã b qu trách u c t ra bi s sáng; phm iu chi ã t ra thì tr nên s sáng vy. cho nên có chép rng: ngi ng ng, hãy thc, hãy vùng dy t trong âm nhi cht, thì ông christ s chiếu sáng ngi. vy, hãy gi cho khéo v s n ca anh em, ch x mình nh ngi di dt, nhng nh ngi khôn ngoan. hãy li dng thì gi, vì nhng ngày là xu. vy ch nên nh k di dt, nhng phi hiu rõ y mun ca chúa là th nào. ông say ru, vì ru xui cho luông tung; nhng phi y dý đc thánh linh. hãy ly ca vnh, th thánh, và bài hát thiêng liêng mà i áp cùng nhau, và ht lòng hát mng ngi khen chúa. hãy thng thng nhn danh đc chúa jesus christ chúng ta, vì mi s t n đc chúa tri, là cha chúng ta. hãy kính s ông christ mà vâng phc nhau. hi k làm v, phi vâng phc chng mình nh vâng phc chúa, vì chng là u v, khác nào ông christ là u hi thánh, hi thánh là thân th ngài, và ngài là cu chúa ca hi thánh. y vy, nh hi thánh phc đi ông christ, thì n bà cng phi phc đi quyn chng mình trong mi s. hi ngi làm chng, hãy yêu v mình, nh ông christ ã yêu hi thánh, phó chính mình vì hi thánh, khin hi nên thánh sau khi ly nc ra và dùng đo làm cho hi tinh sch, ng t ra hi thánh y vinh hìn, không vt, không nhn, không chỉ ging nh vy, nhng thánh sch không chỉ trách c trc mt ngài. cng mt th y, chng phi yêu v nh chính thân mình. ai yêu v mình thì yêu chính mình vy. vì chng h có ngi nào ghét chính thân mình, nhng nuôi nng sn sóc nó nh ông christ i vì hi thánh, vì chúng ta là các chi th ca thân ngài. vy nên ngi n ông phi lìa cha m mà dính dúi vì v mình, hai ngi cùng nên mt tht. s mu nhim y là ln, tôi nói v ông christ và hi thánh vy. th thì mi ngi trong anh em phi yêu v mình nh mình, còn v thì phi kính chng.

6

hi k làm con cái, hãy vâng phc cha m mình trong chúa, vì iu ó là phi lm. hãy tôn kính cha m ngi (y là iu rn th nht, có mt li ha ni theo), hu cho ngi c phc và sng lâu trên t.

hi các ngi làm cha, ch chc cho con cái mình gin d, hãy dùng s sa pht khuyên bo ca chúa mà nuôi nng chúng nó. hi k làm tôi t, hãy run s, ly lòng tht thả mà vâng phc k làm ch mình theo phn xác, nh vâng phc ông christ, không phi vâng phc trc mt ngi mà thôi, nh các ngi làm cách làm p lòng ngi ta, nhng phi nh tôi t ca ông christ, ly lòng tt làm theo ý mun đc chúa tri. hãy em lòng yêu mn hu vic ch, cng nh hu vic chúa, chng phi nh hu vic ngi ta, vì bit rng bit lun tôi mi hay t ch, mi ngi u s nhn lãnh ca chúa tùy vic lành mình ã làm. hi anh em là ngi làm ch, hãy i ãi k tôi t mình ng mt th y, ng có ngm da chúng nó, vì bit rng mình vì chúng nó u có mt ch chung trên tri, và trc mt ngài chng có s tây v ai ht. v li, anh em phi làm mn dn trong chúa, nh sc toàn nng ca ngài. hãy mang ly mi khí giu ca đc chúa tri, c ng vng mà ch cùng mu k ca ma qu. vì chúng ta ánh trn, chng phi cùng tht và huyết, bèn là cùng ch quyn, cùng th lc, cùng vua chúa ca th gian m ti ny, cùng các thn d các min trên tri vy. vy nên, hãy ly mi khí giu ca đc chúa tri, hu cho trong ngày khn nn, anh em có th c ch li và khi thng hn mi s ri, anh em c ng vng vàng. vy, hãy ng vng, ly l tht làm dng nt lng, mc ly giáp bng s công bình, dùng s sn sàng ca tin lành bình an mà làm giày dép. li phi ly thêm c tin lành thun, nh ó anh em có th dp tt c các tên la ca k d. cng hãy ly s cu chuc làm mao tr, và cm gm ca đc thánh linh, là li đc chúa tri. hãy nh đc thánh linh, thng thng làm mi th cu nguy n và nài xin. hãy dùng s bn trn vn mà tn thc v iu ó, và cu nguy n cho ht thy các thánh . cng hãy vì tôi mà cu nguy n, khi tôi m mng ra, chúa ban cho tôi t do mi b, bày t l mu nhim ca o tin lành, mà tôi vì o y làm s gi trong vòng xing xích, hu cho tôi nói cách dn d nh tôi phi nói. v, mun cho anh em cùng bit nhng s thuc v tôi và vic tôi làm, thì có ti-chi-c, anh em rt yêu du ca chúng ta, là tôi t trung thành ca chúa, s báo tin mi s cho anh em. tôi ã sai ngi i, có y cho anh em bit tình cnh chúng tôi là th nào, yên i lòng anh em. nguy n xin anh em c s bình an, s yêu thng cùng c tin ban cho bi đc chúa tri, là cha, và bi đc chúa jesus christ! nguy n xin ân in vì ht thy nhng k ly lòng yêu thng chng phai mà kính mn đc chúa jesus christ chúng ta!

phao-lô và ti-mô-thê, tôi t ca ớc chúa jêsus christ, gi cho ht thy các thánh trong ớc chúa jêsus christ, thành phi lip, cùng cho các giám mc và các chp s: nguyen xin anh em c ần in và s bình an ban cho bi ớc chúa tri, cha chúng ta và bi ớc chúa jêsus christ! mi khi tôi nh n anh em, tôi cm t ớc chúa tri tôi, và mi khi cu nguyen, tôi hng cu cho ht thy anh em cách hn h, vì c t bui ban u cho n bây gi, anh em ấ c thông công trong s tn ti ca o tin lành; tôi tn chc rnng ớng ấ khi làm vic lành trong anh em, s làm trn ht cho n ngày ca ớc chúa jêsus christ. tôi ngh n ht thy anh em đng y, là phi mn; vì anh em trong lòng tôi, du trong vòng xing xích tôi, hoc trong khi bình vc và làm chng o tin lành, thì anh em cng có d phn ần in ấ ban cho tôi. ớc chúa tri cng chng rng: tôi ly lòng yêu du ca ớc chúa jêsus christ và triu mn anh em. li, iu tôi xin trong khi cu nguyen, y là lòng yêu thng ca anh em càng ngày càng chan cha hn, trong s thông bit và s suy hiu, nghiêm t nhng s tt lành hn, hu cho anh em c tình sch không ch trách c, cho n ngày ớng christ, c y trái công bình n bi ớc chúa jêsus christ, làm cho sáng danh và khen ngợi ớc chúa tri. hi anh em, tôi mun anh em bit rng iu xy n cho tôi ấ giúp thêm s tn ti cho o tin lành, n ni chn công ng và các ni khác u rở tôi vì ớng christ mà chu xing xích. phn nhieu trong anh em nhn tôi b xing xích mà có lòng tin rt ln trong ớng christ, dám truyn o ớc chúa tri chng s hãi gi. tht có mt ôi ngi vì lòng ganh t và cãi ly mà rao truyn ớng christ, nhng cng có k ly ý tt mà rao truyn. nhng ngi ny làm bi lòng yêu mn, bit rng: tôi c lp nên bình vc o tin lành. còn nhng ngi kia, vì ý phe ăng uy gic, có lòng rao truyn ớng christ cách không ngay tht, tng thêm k nào cho s xing xích tôi. song có h gì! du th nào i na, hoc làm b, hoc tht thả, ớng christ cng c rao truyn; y vì ó tôi ng mng r, và s còn mng r na. vì tôi bit rng nh anh em cu nguyen, và nh thánh linh ca ớc chúa jêsus christ giúp, thì iu ny s tr làm ích cho s ri tôi. tôi có lòng trông cy ch chn ny, vic chi tôi cng chng h thn c, nhng bao gi cng th, tôi nói cách t do mi b, nh vy, du tôi sng hay cht, ớng christ s c c sáng trong mình tôi. vì ớng christ là s sng ca tôi, và s cht là iu ích li cho tôi vy. ví th tôi c sng trong xác tht, là ích li cho công khó tôi, thì tôi chng bit nên la iu chi. tôi b ép gia hai b mun i vì ớng christ, là iu rt tt hn; nhng tôi c trong xác tht, y là s cn hn cho anh em. trong s tin chc ó, tôi bit rng tôi s c còn li và vì ht thy anh em, giúp c tin anh em c tn ti và vui v; hu cho khi tôi li n cùng anh em, anh em s nhn tôi mà có nhieu c khoe mình luôn trong ớc chúa jêsus christ. duy anh em phi n mt cách xng ắng vì o tin lành ca ớng christ, hoc khi n thm

anh em, hoc khi vng mt, tôi cng bit rng anh em mt lòng ng vng, ng tâm chng c vì c tin ca o tin lành, phàm s chng cho k thù nghch ngm da mình; iu ó là mt chng nghiêm chng nó phi h mt, còn anh em c cu ri; và y là t ni ớc chúa tri, ngài nhn ớng christ, ban n cho anh em, không nhng tin ớng christ mà thôi, li phi chu kh vì ngài na, là phi chu cùng mt cuc chín tranh nh anh em ấ thy ni tôi và hin nay còn nghe nói có ni tôi.

2

vy nu trong ớng christ có iu yên i nào, nu vì lòng yêu thng có iu cu giúp nào, nu có s thông công ni thánh linh, nu có lòng yêu mn và lòng thng xót, thì anh em hãy hip ý vi nhau, ng tình yêu thng, ng tâm, ng t tng mà làm cho tôi vui mng trn vn. ch làm s chi vì lòng tranh cnh hoc vì h vinh, nhng hãy khiêm nhng, coi ngi khác nh tôn trng hn mình. mi ngi trong anh em ch chm v li riêng mình, nhng phi chm v li k khác na. hãy có ng mt tâm tình nh ớng christ ấ có, ngài vn có hình ớc chúa tri, song chng coi s bình nh mình vì ớc chúa tri là s nên nm gi; chính ngài ấ t b mình i, ly hình tôi t và tr nên ginh nh loài ngi; ngài ấ hin ra nh mt ngi, t h mình xung, vãng phc cho n cht, thm chí cht trên cây thp t. cng vì ó nên ớc chúa tri ấ em ngài lên rt cao, và ban cho ngài danh trên ht mi danh, hu cho nghe n danh ớc chúa jêsus, mi u gi trên tri, di t, bên di t, thy u qui xung, và mi li thy u xng jêsus christ là chúa, mà tôn vinh ớc chúa tri, là ớc chúa cha. y vy, hi nhng k rt yêu du ca tôi, nh anh em ấ vãng li luôn luôn, chng nhng khi tôi có mt mà thôi, li bây gi là lúc tôi vng mt, hãy cùng hn na, mà ly lòng s st run ry làm nên s cu chúc mình. vì y chính ớc chúa tri cm ng lòng anh em và mun và làm theo ý tt ngài. phàm làm vic gì ch nên lm bm và lng l, hu cho anh em gia đồng đôi hung ác ngang nghch, c nên con cái ca ớc chúa tri, không vít, không tì, không ch trách c, li gia đồng đôi ó, gi ly o s sng, chịu sáng nh uc trong th gian; cho n ni ti ngày ca ớng christ, tôi có th khoe mình rng chng ấ chy vô ích và khó nhc lung công. ví du huyt tôi phi dùng ti trên ca t l và ca dâng c tin anh em tôi cng vui lòng, li ng vui vì anh em ht thy. anh em cng vy, hãy vui lòng v iu ó, và hãy cùng vui vi tôi. v, tôi mong rng nh n ớc chúa jêsus, kíp sai ti-mô-thê n cùng anh em, ti phiên tôi, tôi nghe tin anh em, mà c yên lòng. tht vy, tôi không có ai nh ngi ng tình vi tôi tht lòng lo v vic anh em: ai ny u tìm li riêng ca mình, ch không tìm ca ớc chúa jêsus christ. nhng anh em ấ bit s trung tin tng tri ca ngi; và bit ngi là trung thành vi tôi v vic tin lành, nh con vi cha vy. nên mong sai ngi n ni anh em lin, và khi tôi s rở s tình tôi ra th nào; tôi li có lòng trông cy ny trong chúa, là chính mình tôi

không bao lâu s n. trong khi ch i, tôi tng cn
phải sai ép-ba-phô-ích, anh em tôi, bn cùng
làm vic và cùng chín trn vì tôi, n cùng anh
em, ngi cng là y viên ca anh em k tôi, ng
cung cp mĩ s cn dùng cho tôi vy. vì ngi rt c
ao thy anh em ht thy, và ã lo v anh em nghe
mình b au m. và, ngi mc bnh g cht; nhng
đc chúa tri ã thng xót ngi, và chng nhng ngi
mã thôi, c n tôi na, ng tôi khi bun ru càng
thêm bun ru. vy, tôi ã sai ngi i rt kíp, hu
cho anh em li thy ngi thì mng r, và tôi cng
bt bun ru. th thì, hãy ly s vui mng trn vn
mã tĩp rc ngi trong chúa, và tôn kính nhng
ngi nh vy; bi, y là vì công vic ca ông christ
mã ngi ã gn cht, liu s sng mình bù li các vic
mã chính anh em không th giúp tôi.

3

hi anh em, sau ht, anh em hãy vui mng trong
chúa! tôi chng h s phin mà li vit nhng iu ny
cho anh em na, vì y là có ích cho anh em.
hãy coi chng loài chó; hãy coi chng k làm
công gian ác; hãy coi chng phép ct bì gi. vì,
y chính chúng ta là k chu phép ct bì tht,
là k cy đc thánh linh đc chúa tri mà hu vic
đc chúa tri, khoe mình trong ông christ, và
không lòng tin cy trong xác tht bao gi. y
chng phi tôi không có th cy mình trong xác
tht ầu. ví bng k khác tng rng có th cy mình
trong xác tht, thì tôi li có th bị phn na, tôi
chu phép ct bì ngày th tám, v dòng y-s-ra-
ên, chỉ phái bên-gia-min, ngi hê-b-r, con ca
ngi hê-b-r; v lut pháp, thì thuc phe pha-ra-
si; v lòng st sng, thì là k bt b hi thánh; còn
nh v s công bình ca lut pháp, thì không ch
trách c. nhng vì c ông christ, tôi ã coi s li
cho tôi nh là s l vy. tôi cng coi ht thy mi s
nh là s l, vì s nhn bit đc chúa jesus christ là
quĩ hn h, ngài là chúa tôi, và tôi vì ngài mà
liu b mi iu li ó. tht, tôi xem nhng iu ó nh
rm rác, hu cho c ông christ và c trong ngài,
c s công bình, không phi ca tôi bị lut pháp
mã n, bên là bi tin n ông christ mã c, tc là
công bình n bi đc chúa tri và ã lp lên trên c
tĩn; cho n ni tôi c bit ngài, và quyñ phép s
sng li ca ngài, và s thng công thng khó ca
ngài, làm cho tôi nên ging nh ngài trong s
cht ngài, mong cho tôi c n s sng li t trong k
cht. y không phi tôi ã git gĩ ri, hay là ã n ni
trn lành ri ầu, nhng tôi ng chy hu cho git c,
vì chính tôi ã c đc chúa jesus christ git ly ri.
hi anh em, v phn tôi, tôi không tng rng ã t
n mc ích, nhng tôi c làm mt iu: quên lng s
ng sau, mã bn theo s ng trc, tôi nhm mc ích
mã chy, git gĩ ri v s kêu gi trên tr ca đc chúa
tri trong đc chúa jesus christ. vy, h nhng ngi
trn vn trong chúng ta, phi có ý tng ó; và nu
anh em tng ng khác, đc chúa tri cng s ly s ó
soi sáng cho anh em. duy chúng ta ã t n bc
nào, thì chúng ta phi ng i vy. hi anh em, hãy
bt chc tôi, li xem nhng k n theo mu mc mã
anh em thy trong chúng tôi. vì tôi ã thng

nói iu ny cho anh em, nay tôi li khóc mã nói
na: lm ngi có cách n nh là k thù nghch thp
t giá ca ông christ. s cui cùng ca h là h mt;
h ly s xu h ca mình làm vnh hĩn, ch t tng
v các vic th gian mã thôi. nhng chúng ta là
công dân trên tr; y là t ni ó mã chúng ta
trông i cu chúa mình là đc chúa jesus christ,
ngài s bin hóa thân th hèn mt chúng ta ra
ging nh thân th vnh hĩn ngài, y theo quyñ
phép ngài có phc muôn vt.

4

vy thì, hi anh em rt yêu rt thĩt, là s vui
mng và mao triu thiên cho tôi, k rt yêu du i,
hãy ng vng trong chúa. tôi khuyẽn ê-yô-i và
khuyẽn sin-ty-c phi hĩp mt ý trong chúa. hi
k ng liêu trung tĩn, tôi cng xin anh giúp hai
ngi n bà y, nhn bai bà y cùng tôi ã vì o tĩn
lành mã chín u; c-lê-mn và các bn khác ng
làm vic vì tôi cng vy, có tên nhng ngi ó biên
vào sách s sng ri. hãy vui mng trong chúa
luôn luôn. tôi li còn nói na: hãy vui mng i.
hãy cho mi ngi u bit nh như mĩ ca anh em.
chúa ã gn ri. ch lo phĩn chỉ ht, nhng trong
mĩ s hãy dùng li cu nguyñ, nãi xin, và s t
n và trình các s cu xin ca mình cho đc chúa
tri. s bình an ca đc chúa tri vt quá mĩ s hĩu
bit, s gĩn gi lòng và ý tng anh em trong đc
chúa jesus christ. rt li, hi anh em, phàm iu
cho chĩn tht, iu chỉ ẩng tôn, iu chỉ công bình,
iu chỉ thánh sch, iu chỉ ẩng yêu chung, iu
chỉ có tĩng tt, iu chỉ có nhĩn c ẩng khen, thì
anh em phi ngĩ n. h s gĩ anh em ã hc, ã
nhĩn, ã nghe ni tôi và ã thy trong tôi, hãy
làm i, thì đc chúa tri ca s bình an s c
cùng anh em. tôi c rt vui mng trong chúa, vì nay
anh em li lo tng v tôi ln na; anh em vn tng
n iu ó lm, nhng không có dp tĩn. không phi
tôi mun nói n s cn dùng ca tôi; vì tôi ã tp
h gp cnh ng nào, cng tha lòng vy. tôi bit
chu nghèo hèn, cng bit c d dt. trong mĩ s
và mĩ ni, tôi ã tp c, du no hay ói, du d hay
thĩu cng c. tôi làm c mĩ s nh ông ban thêm
sc cho tôi. nhng anh em giúp tôi cn hon n,
thì ã làm iu thĩn. hi ngi phi-lĩp, anh em cng
bit rng lúc tôi khi ging tĩn lành trong khi lia
x ma-xê-oan, thì ngoĩ hi thánh ca anh em,
chng có hĩ nào khác hĩp vì tôi lp thành s
trao i trong chúng ta c; vì tĩ tê-sa-lô-nĩ-ca,
anh em ã mt hai ln gĩ cung cp v s cn dùng
cho tôi vy. y không phi tôi cu l vt, nhng cu
s kt qu nhĩu bi l vt n cho anh em. vy, tôi
ã nhĩn c ht, và ng d dt; tôi c y dy vì ã nhĩn
nĩ ép-ba-phô-ích mã anh em gĩ cho tôi, nh
mĩ th hng có mùi thm, tc là mt ca l đc chúa
tri ẩng nhĩn, và p lòng ngài. đc chúa tri tôi
s làm cho y mĩ s cn dùng ca anh em y theo
s giàu có ca ngài ni vĩn hĩn trong đc chúa
jesus christ. nguyñ xin s vĩn hĩn v ni đc
chúa tri, là cha chúng ta, i i vô cùng! a-men.
hãy chào ht thy các thánh trong đc chúa
jesus christ; các anh em cùng tôi chào anh

em ht thy các thánh chào anh em, nht là
v ngi nhà sê-sa. nguyễn xin ân in ca đc chúa
jêsus christ trong lòng anh em!

phao-lô, theo ý muốn của chúa tri, làm sự của đức chúa jêsus christ, cùng ti-mô-thê là anh em, gi cho các anh em chúng ta thành cô-lô-se, là những người thánh và trung tín trong ông christ: nguyên xin anh em có an ủi và sự bình an ban cho bị đức chúa tri, là cha chúng ta! trong khi chúng tôi cu nguyên cho anh em không thôi, thì em tôi đức chúa tri là cha đức chúa jêsus christ chúng ta. vì chúng tôi đã nghe về tin của anh em thì đức chúa jêsus christ và sự yêu thương của anh em vì tôi thánh, vì sự trông cậy dành cho anh em trên tri là sự trước kia anh em đã nhận được tin lành chân thật mà bị mất. do tin lành ở gia đình anh em cũng như trong các thế gian; vì thế tôi và tôi bạn tôi trong anh em, tôi ngày mà anh em đã nghe rao truyền đức chúa tri và đã học cho thật biết nó, ý nghĩa pháp-ra là bản gốc sự thật nghĩa vì chúng tôi đã dạy anh em; nên giúp chúng tôi như một người giúp việc trung thành của ông christ, và tất cả ra cho chúng tôi biết lòng yêu thương mà anh em cảm nhận từ đức thánh linh. cho nên, chúng tôi cũng vậy, tôi ngày nhận được tin đó, sự cu nguyên cho anh em không thôi, và xin đức chúa tri ban cho anh em sự dạy dỗ sự hiểu biết về ý muốn của ngài, vì tôi thì không ngoan và hiểu biết thiêng liêng này, nhưng cho anh em một cách xứng đáng với chúa, người lòng ngài muốn, nay ra các việc lành, càng thêm lên trong sự hiểu biết đức chúa tri, như quyền phép vinh hiển ngài, có sự sống mới, như niềm vui và sự chu mi sự. hãy tin đức chúa cha, ngài đã khiến anh em có thể được phần của nghiệp của các thánh trong sự sáng láng: ngài đã giải thoát chúng ta khỏi quyền của sự tửm, làm cho chúng ta đi qua nơi con đường yêu thương ngài, trong con mắt chúng ta có sự chúc, là sự thật. ý chính ngài là hình ảnh của đức chúa tri không thấy, và ông sanh ra sự thật thấy vì ông nên. vì muốn biết đức chúa tri nên trong ngài, bởi trên tri, đi tới, vượt thấy, vượt không thấy, học ngôi vua, học quyền cai trị, học chấp chánh, học cảm nhận, u là bị ngài và vì ngài mà đức chúa tri nên. ngài có thể muốn biết, và muốn vượt ngài trong ngài. ý chính chính ngài là sự của thần thánh, tức là sự của hi thánh. ngài là ban sự sanh trước nhất trong những kẻ thật, nhưng trong tôi vượt, ngài ng u hàng, vì ông đức chúa tri đã vui lòng khiến tôi sự dạy dỗ của mình cha trong ngài, và bị huyết ngài trên thập giá, thì đã làm nên hòa bình, khiến muốn biết tôi trên tri u như ngài đã hòa thuận cùng chính mình đức chúa tri. còn anh em ngày trước xa cách đức chúa tri, và là thù nghịch cùng ngài bị ý tưởng và việc ác mình, những bày giết đức chúa tri đã như sự chết của con ngài chịu lý trong thần thánh của xác thật mà khiến anh em hòa thuận, nên làm cho anh em ngày trước mặt ngài cách thánh sạch không vượt, không ch trách c; mình là anh em tin chúa cách vâng vâng không ngần ngại, chúng ta đi khi sự trông cậy đã truyền ra bởi tin lành mà anh em đã nghe, là sự của ngài ra gia đình vượt

nên đi tri, và chính tôi, phao-lô, là người giúp việc của ông. nay tôi lý làm vui vì sự của tôi đã chu kỳ sự vì anh em, tôi lý vì thần thánh ông christ, là hi thánh, mà em xác thật mình chịu hết các đau còn lại trong sự thật khó của ngài. tôi làm người giúp việc của hi thánh đó, bị sự phân phát của đức chúa tri, là ông giao cho tôi các phần việc truyền của chúa cho anh em cách trên văn, tức là sự mu nhiệm đã giữ kín từ các người các kíp, mà nay tôi cho các thánh ngài. vì đức chúa tri muốn khiến tôi bị sự giấu vâng hình của sự mu nhiệm ở gia đình ngài là thần nào, nghĩa là ông christ trong anh em, là sự trông cậy về vinh hiển. ý là ngài đã khiến tôi rao giảng, lý tôi sự không ngoan nhận bởi tôi nghĩ, dạy tôi nghĩ, nhưng cho bày tôi nghĩ từ nên trên văn trong ông christ ra trước mặt đức chúa tri. ý cũng là vì đó mà tôi làm việc, như ngài giúp tôi chân u, là sự của hành ng cách có quyền trong tôi.

2

vì, tôi muốn anh em biết rằng nào tôi lý sự của thần thánh cho anh em, cho những người lao-i-xê, và cho những kẻ không thấy tôi về phần xác, nhưng cho lòng những kẻ yêu, và lý sự yêu thương mà liên hiệp, nên có nhiều sự thông biết sự dạy dỗ chúng, n thì có thể hiểu sự mu nhiệm của đức chúa tri, tức là ông christ, mà trong ngài đã giữ kín tôi sự quý báu về không ngoan thông sáng. tôi nói như vậy, nhưng cho chúng ta lý lý để dành mà là đi anh em. vì từ thần thánh xa cách, những tâm thần tôi vâng cùng anh em, thì trong anh em có thể thấy họ và sự tin vâng vâng n ông christ, thì tôi mừng r m. anh em đã nhận đức chúa jêsus christ thần nào, thì hãy biết tôi trong ngài thấy; hãy chăm r và lý n trong ngài, lý sự tin làm cho bạn vâng, tùy theo anh em đã dạy, và hãy đi tới trong sự cảm tạ. hãy gì chúng, họ có ai lý trí học và lý học không, theo lý truyền khu của loài người, sự học các thế gian, không theo ông christ, mà bởi anh em phục chúng. vì sự dạy dỗ của bạn thánh đức chúa tri thấy u trong ông ý như có hình. anh em lý như ngài mà có sự dạy dỗ, vì ngài là sự của tôi quyền cai trị và tôi thì học. anh em cũng chịu bị trong ngài, không phải phép chịu bị bị tay ngài là làm ra, nhưng là phép chịu bị của ông christ, là lý sự thánh xác thật của chúng ta. anh em đã bị phép báp-têm rửa tội vì ngài, thì cũng sự sống lý vì ngài bị sự tin trong quyền phép đức chúa tri, là ông đã khiến ngài từ kẻ chết sống lại. khi anh em đã chịu bị tôi lý mình và sự xác thật mình không chịu bị, thì đức chúa tri đã khiến anh em sống lý vì ông christ, vì đã tha thứ hết tội lỗi chúng ta: ngài đã xóa tội lỗi chúng ta, cùng phá hủy tội lỗi đó mà ông in trên cây thập giá; ngài đã trút bỏ các quyền cai trị cùng các thế lực, dùng thập giá chiến thắng chúng nó, và nên sự tin cậy gia thiên h. vì vậy, họ có ai oán xét anh em về sự của ngài, học ngày lý, học ngày mặt trời mặt, học ngày sa-bát, ý u ch là bóng của các việc sự tin,

còn hình thì trong đấng christ. ch cho nhng k kia cp ly phn thng chy thì, là k gì ó khiêm nhng mng th lý ca thiên s. h theo nhng s mình xem thy, và bi tính xác tht ni lòng kiêu ngo vô ích, không liên lc vì u, là nh u ó mà c thân th xp t kt hip bi các lt léo, và c s sanh trng t đc chúa tri n. vì bng anh em cht vi đấng christ v s s hc ca th gian, thì làm sao li cho nhng th l ny ép but mình, nh anh em còn sng trong th gian: ch lý, ch nm, ch r? c s ó h dùng n thì h nát, theo qui tc và o lý loài ngi, du b ngoài có v khôn ngoan, là bi th lý theo ý riêng, cách khiêm nhng và khc kh thân th mình; nhng không ích gì chng c lòng dc ca xác tht.

3

vy nu anh em c sng li vì đấng christ, hãy tìm các s trên tri, là ni đấng christ ngi bên hu đc chúa tri. hãy ham mn các s trên tri, ng ham mn các s di t; vì anh em ã cht, s sng mình ã giu vì đấng christ trong đc chúa tri. khi nào đấng christ, là s sng ca anh em, s hin ra, by gi anh em cng s hin ra vì ngài trong s vinh hin. vy hãy làm cht các chỉ th ca anh em ni h gi, tc là tà dâm, ó u, tình dc, tham lam, tham lam chng khác gì th hình tng: bi nhng s y cn gin ca đc chúa tri giảng trên các con không vãng phc; lúc trc anh em sng trong nhng nt xu ó, và n nh vy. nhng bây gi anh em nên tr b ht nói s ó, tc là s thnh n, bun gin và hung ác. đng nói hành ai, ch có mt li tc tu nào ra t miệng anh em. ch nói di nhau, vì ã lt b ngi c cùng công vic nó, mà mc ly ngi mi là ngi ang i ra mi theo hình tng đấng dng nên ngi y, ng t n s hiu bit y trn. ti ày không còn phần bit ngi g-réc hoc ngi giu-a, ngi chu ct bì hoc ngi không chu ct bì, ngi đã man hoc ngi sy-the, ngi tôi mi hoc ngi t ch; nhng đấng christ là mi s và trong mi s. vy anh em là k chn la ca đc chúa tri, là ngi thánh và rt yêu du ca ngài, hãy có lòng thng xót. hãy mc ly s nhn t, khiêm nhng, mmm mi, nhn nhc, nu mt ngi trong anh em có s gì phân nân vì k khác thì hãy nhng nhn nhau và tha th nhau: nh chúa ã tha th anh em th nào, thì anh em cng phi tha th th y. nhng trên th mi s ó, phi mc ly lòng yêu thng, vì là dây liên lc ca s trn lành. nguyên xin s bình an ca đấng christ cai tr trong lòng anh em, là bình an mà anh em ã c gi n ng hip nên mt th; li phi bit n. nguyên xin li ca đấng christ y trong lòng anh em, và anh em d dt mi s khôn ngoan. hãy dùng nhng ca vnh, th thánh, bài hát thiêng liêng mà dy và khuyên nhau, vì c y n ngài nên hãy ht lòng hát khen đc chúa tri. mc du anh em nói hãy làm, cng phi nhn danh đc chúa jesus mà làm mi iu, nh ngài mà t n đc chúa tri, là đc chúa cha. hi ngi làm v, hãy vãng phc chng mình, y nh iu ó theo chúa áng phi nên vy. hi k làm chng, hãy yêu v mình, ch h cay nghiệt vì ngi. hi k

lầm con, mi s hãy vãng phc cha m mình, vì iu ó p lòng chúa. hi k làm cha, ch h chc gin con cái mình, e chúng nó ngã lòng chng. hi k làm tôi t, trong mi s phi vãng phc k làm ch mình v phn xác, không nhng hu vic trc mt h, nh mình tìm cách cho p lòng ngi ta, nhng vì kính s chúa, hãy ly lòng tht thả mà hu vic. h làm vic gì, hãy ht lòng mà làm, nh làm cho chúa, ch không phi làm cho ngi ta, vì bit rng anh em s bi chúa mà c c nghip làm phn thng. hãy hu vic đấng christ, tc là chúa. vì ai n bt ngha, s li chu lý s bt ngha ca mình không tây v ai ht.

4

hi ngi làm ch, hãy ly iu công bình chánh trc ãi tôi t mình, vì bit rng anh em cng có mt ch trên tri. phi bn và tnh thc trong s cu nguyên, mà thêm s t n vào. cng hãy cu nguyên cho chúng tôi, xin đc chúa tri m ca cho s gng o, hu cho tôi c rao truyên l mu nhim ca đấng christ, vì l ó mà tôi b xing xích, li hu cho tôi c t cho bit l y nh iu tôi phi nói. hãy ly s khôn ngoan n vì nhng ngi ngoi, và li đng thì gi. li nói anh em phi có ân hu theo luôn, và nêm thêm vui, hu cho anh em bit nên i áp mi ngi là th nào. ti-chi-c là anh em rt yêu ca chúng tôi, mt ngi tôi t trung thành ca chúa và bn cùng làm vic vì tôi, s báo tin cho anh em v các vic ca tôi tôi có ý sai ngi n cùng anh em, hu cho anh em bit tình cnh chúng tôi là th nào, ng ngi yên i lòng anh em. k cùng i vì ngi là ô-nê-sim, anh em trung tín và rt yêu ca chúng tôi, tc là ngi ng x vì anh em vy. hai ngi ó s nói cho bit ht mi iu xy ra ày. a-ri-tc, là bn ng tù vì tôi, gi li thm anh em, mác, anh em chú bác vì ba-na-ba cng vy. v mác, anh em ã chu lý li dy bo ri; nu ngi n ni anh em, hãy tiếp rc t t. giê-su gì là giúc-tu cng có li thm anh em. trong nhng ngi chu ct bì, ch ba ngi ó cùng tôi vì nc đc chúa tri mà làm vic, và các ngi y là mt s yên i lòng tôi. ê-pháp-ra, ngi hàng x vì anh em, tôi t ca đc chúa jesus christ, có li chào anh em; ngi vì anh em chin u không thôi trong khi cu nguyên, anh em tr nên toàn vn và trn nim vãng phc mi ý mun ca đc chúa tri. vì tôi làm chng cho ngi rng, ngi làm vic rt là khó nhc và anh em, li vì ngi lao-i-xê và ngi hi-ê-ra-bô-li na. lu-ca là thy thuc rt yêu du, chào anh em, đê-ma cng vy. hãy chào các anh em lao-i-xê và nim-pha, cùng hi thánh nhóm trong nhà ngi. anh em c th ny ri, hãy a cho hi thánh lao-i-xê c vi, anh em cng phi c th lao-i-xê gi n na. rt li, hãy nói vi a-chíp rng: hãy cn thn v chc v mà ngi ã nhn danh chúa nhn lành, làm cho tht trn vn. chính tay tôi, phao-lô, vit chào thm anh em. hãy nh v xing xích ca tôi. nguyên xin ân in cùng anh em!

phao-lô, sin-vanh và ti-mô-thê gì cho hi-thánh thành tê-sa-lô-ni-ca, hi trong đc chúa tri, là cha, và trong đc chúa jê-sus christ, chúa chúng ta: nguyên xin ăn in và s bình an ban cho anh em! chúng tôi hng vì anh em t n đc chúa tri, thng nhc n anh em trong khi cu nguy: vì trc mt đc chúa tri, là cha, chúng tôi nh mãi v công vic ca c tin anh em, công lao ca lòng yêu thng anh em, s bn v s trông cy ca anh em trong đc chúa jê-sus christ chúng ta; hi anh em c đc chúa tri yêu du, chúng tôi bt anh em là k c la ghen. v, o tin lành chúng tôi ã rao truyên cho anh em, không nhng bng li nói thôi, li cng bng quyn phép, đc thánh linh và sc mnh ca s tin quy t n. vì anh em bit rõ chúa chúng tôi gia anh em và lòng yêu thng i vì anh em là th nào. anh em cng ã bt chc tôi và bt chc chúa, ly s vui v ca đc thánh linh mà tip nhn o gia lúc nhũ s khn khó, n ni anh em tr nên gng tt cho ht thý tín x ma-xê-oan và x a-chai. vì o chúa không nhng t ni anh em vang ra trong x ma-xê-oan và a-chai thôi ầu, nhng c tin mà anh em có trong đc chúa tri ã n khp mi ni, n ni chúng tôi không cn phi nói n na. v, mi ngi u thut li th nào anh em ã tip ãi chúng tôi, và th nào ã tr li cùng đc chúa tri, b hình tng ng th đc chúa tri hng sng và chân tht, ng ch i con ngài t trên tri, là đc chúa jê-sus mà ngài ã khin t k cht sng li, tc là ông gii cu chúng ta khi cn thnh n ngày sau.

hi anh em, chính anh em bit rõ rng chúng tôi ã n ni anh em, y chng phi là vô ích ầu; nhng sau khi b au n và s nhc ti thành phi-líp, nh anh em ã bit, thì chúng tôi trông cy đc chúa tri, c rao truyên o tin lành ca đc chúa tri cách dn d gia cn i chín. vì s gng o ca chúng tôi chng phi bị s sai lm, hoc ý không thanh sch, cng chng dùng iu gian di. nhng vì đc chúa tri ã xét chúng tôi là xng áng giao cho vic gng tin lành, nên chúng tôi c nói, không phi p lòng loài ngi, nhng p lòng đc chúa tri, là ông dò xét lòng chúng tôi. v, anh em có bit, chúng tôi không h dùng nhng li dua nnh, cng không h bị lòng t li mà làm, có đc chúa tri chng cho. du rng chúng tôi có th bt anh em tng trng chúng tôi, vì là s ca ông christ, song cng chng cu vinh hin n t loài ngi, hoc t ni anh em, hoc t ni k khác. nhng chúng tôi ã n nhu mi gia anh em, nh mt ngi vủ sn sóc chính con mình cách du dàng vy. vy, vì lòng rt yêu thng ca anh em i vì anh em, nên c ao ban cho anh em, không nhng tin lành đc chúa tri thôi ầu, song c n chính s sng chúng tôi na, bi anh em ã tr nên thit ngha vì chúng tôi là bao. hi anh em, anh em còn nh công lao, khó nhc ca chúng tôi; y là trong khi chúng tôi gng tin lành cho

anh em, li cng làm vic c ngày ln êm, cho khi ly n mt ngi nào trong anh em ht. anh em làm chng, đc chúa tri cng làm chng rng cách n ca chúng tôi i vì anh em có lòng tin, tht là thánh sch, công bình, không ch trách c. anh em cng bit rng chúng tôi i ãi vì mi ngi trong anh em, nh cha i vì con, khuyên ln, yên i, và nài xin anh em n mt cách xng áng vì đc chúa tri, là ông gii anh em n nc ngài và s vinh hin ngài. bi vy, chúng tôi t n đc chúa tri không thối v s anh em tip nhn li ca đc chúa tri mà chúng tôi ã truyên cho, không coi nh li ca loài ngi, bên coi nh li ca đc chúa tri, vì tht là li đc chúa tri, cng hành ng trong anh em có lòng tin. hi anh em, anh em tht ã tr nên ngi bt chc các hi thánh ca đc chúa tri ti x giu-ê, là các hi thánh trong đc chúa jê-sus christ: anh em ã chu kh bi ngi giu-a, là ngi ã git đc chúa jê-sus và các ông tiên tri, ã bt b chúng tôi; làm trái ý đc chúa tri và thù nghch vì mi ngi na, ngn tr chúng tôi gng dy dân ngoi cho c cu, li hng y dy cái lng ti li mình. nhng cn thnh n ca đc chúa tri sau ht ã n trên h. hi anh em, v pñn chúng tôi, ã xa cách anh em ít lâu nay, thân tuy cách nhng lòng không cách, chúng tôi ã nòn n bit bao, tìm phng tha lòng ao c, li thý mt anh em. vì vy, ã hai ln, chúng tôi, nht là tôi, phao-lô, mun i n cùng anh em; nhng qu sa-tan ã ngn tr chúng tôi. vì s trông cy, vui mng và mào triu thiên vinh hin ca chúng tôi là gì, há chng phi là anh em cng c ng trc mt đc chúa jê-sus chúng ta trong khi ngài n sao? phi, anh em tht là s vinh hin và vui mng ca chúng tôi vy.

vì không th ch i c na, nên chúng tôi thà ành li mt mình ti a-thên, và sai ti-mô-thê, là anh em chúng tôi, tôi t ca đc chúa tri, k giúp vic o tin lành ca ông christ, n cùng anh em, khin anh em c vng vàng và gic lòng anh em trong c tin, hu cho không mt ngi nào trong anh em b rúng ng bí nhng s khn khó đng y; vì anh em t bit rng y ó là iu ã nh trc cho chúng ta. li khi cùng anh em, chúng tôi ã nói trc rng s có s khn khó phi chu, iu o xy n ri, và anh em ã bit rõ. vy, không th i lâu hn na, nên tôi ã sai ti-mô-thê i, cho bit c tin anh em ra làm sao, e rng k căm d i căm d anh em, mà công phu ca chúng tôi tr nên vô ích chng. nhng ti-mô-thê ni anh em mi tr v ãy, có thut cho chúng tôi tin tt v c tin cùng lòng yêu thng ca anh em. ngi li nói rng anh em thng tng nh chúng tôi, và ao c gp chúng tôi, cng nh chính chúng tôi c ao gp anh em vy. hi anh em, nh vy thì gia mi s gian nan khn khó ca chúng tôi, anh em ã ly c tin mình mà làm mt c yên i cho chúng tôi ó. vì hin nay chúng tôi sng, là ti anh em ng vng trong chúa. chúng tôi làm th nào ng t n đc chúa tri v anh em, vì chúng tôi

bi c anh em c y lòng vui v trc mt đc chúa tri chúng tôi? đêm ngày chúng tôi c sc nài xin ngài cho phép chúng tôi li gp anh em, và gia thêm cho c tin anh em iu chỉ còn kém. nguyên xin chính đc chúa tri cha chúng ta, và đc chúa jesus, chúa chúng ta, dn chúng tôi n cùng anh em! li nguyên xin chúa làm cho anh em thêm và y lòng yêu thng i vi nhau cùng i vi mi ngi, cùng nh lòng yêu thng ca chúng tôi i vi anh em vy, hu cho lòng anh em c vng vàng, và thánh sch không trách c trc mt đc chúa tri, là cha chúng ta, khi đc chúa jesus chúng ta s n vi ht thý thành ngài!

4

v li, hi anh em, anh em ã hc ni chúng tôi phi n cách nào cho p ý đc chúa tri, và iu ó anh em ã làm ri, thì chúng tôi nhn đc chúa jesus xin và cu anh em phi i luôn theo ng y càng ngày càng ti. anh em bit rõ chúng tôi ã bi đc chúa jesus mà trun cho anh em nhng iu rn nào. vì ý mun đc chúa tri, y là khin anh em nên thánh: tc là phi lánh s ó u, mi ngi phi bit gi thân mình cho thánh sch và tôn trng, chng bao gi sa vào tình dc luông tung nh ngi ngoi o, là k không nhìn bit đc chúa tri. ch có ai phnh ph anh em mình, hay là làm hi anh em bt k vic gì, vì chúa là đng báo oán nhng s ó, nh chúng tôi ã nói trc cùng anh em và ã làm chng. bi chng đc chúa tri chng gi chúng ta n s ó u àu, bèn là s nên thánh vy. cho nên ai khinh b iu chúng tôi nói, thì không phi khinh b ngi ta àu bèn là khinh b đc chúa tri, là đng ã ban thánh linh ca ngài trong anh em. còn nh s anh em yêu thng nhau, v iu ó, không cn vit cho anh em, vì chính anh em ã hc ni đc chúa tri, phi yêu thng nhau; và i vi mi anh em khác, trong c x ma-xê-oan, cng làm nh vy. nhng, hi anh em, chúng tôi khuyên anh em hng t lòng yêu thng ó thêm mãi, rằng tp n cho yên lng, sn sóc vic riêng mình, li chính tay mình làm lng, nh chúng tôi ã dn bo anh em, hu cho n vi ngi ngoi cách ngay thng, và không thi u chỉ ht. hi anh em, chúng tôi chng mun anh em không bit v phn ngi ã ng, hu cho anh em ch bun ru nh ngi khác không có s trông cy. vì nu chúng ta tin đc chúa jesus ã cht và sng li, thì cng vy, đc chúa tri s em nhng k ng trong đc chúa jesus cùng n vi ngài. v, ny là iu chúng tôi nh li chúa mà rao bo cho anh em: chúng ta là k sng, còn li cho n k chúa n, thì không lên trc nhng ngi ã ng ri. vì s có ting kêu ln và ting ca thiên s ln cùng ting kèn ca đc chúa tri, thì chính mình chúa trên tri giáng xung; by gi nhng k cht trong đng christ, s sng li trc ht. k n chúng ta là k sng, mà còn li, s cùng nhau u c ct lên vi nhng ngi y gia âm mây, ti ni không trung mà gp chúa, nh vy chúng ta s cùng chúa luôn luôn. th thì, anh em hãy dùng li ó mà yên i nhau.

5

hi anh em, v thì và k, thì không cn vit cho anh em; vì chính anh em bit rõ lm rng ngày ca chúa s n nh k trm trong ban êm vy. khi ngi ta s nói rng: bình hòa và an n, thì tài ha thành linh vt n, nh s au n xy n cho ngi n bà có ghen, và ngi ta chc không tránh khi àu. nhng, hi anh em, anh em chng phi ni ti tm, nên ni ngày ó n thành linh cho anh em nh k trm. anh em u là con ca s sáng và con ca ban ngày. chúng ta không phi thuc v ban êm, cng không phi thuc v s m ti. vy, chúng ta ch ng nh k khác, nhng phi thnh thc và giê gi. vì k ng thì ng ban êm, k say thì say ban êm. nhng chúng ta thuc v ban ngày, nên hãy giê gi, mc áo giáp bng c tin và lòng yêu thng, ly s trông cy v s cu ri làm mào tr. vì đc chúa tri chng nh sn cho chúng ta b cn thnh n, nhng cho c s giu cu bi đc chúa jesus christ chúng ta, là đng ã cht vi chúng ta, hu cho chúng ta học thc học ng, u c ng sng vi ngài. vy thì anh em hãy khuyên bo nhau, gây dng cho nhau, nh anh em vn thng làm. hi anh em, xin anh em kính trng k có công khó trong vòng anh em, là k tuân theo chúa mà ch dn và dy bo anh em. hãy ly lòng rt yêu thng i vi h vì c công vic h làm. hãy cho hòa thun vi nhau. nhng, hi anh em, xin anh em hãy rn bo nhng k n by b, yên i nhng k ngã lòng, nâng nhng k yu ui, phi nhn nhc i vi mi ngi. hãy gi, ng có ai ly ác báo ác cho k khác; nhng hãy tìm iu thìn luôn luôn, học trong vòng anh em, học i vi thiên h. hãy vui mng mãi mãi, cu nguyên không thôi, phạm làm vic gì cng phi t n chúa; vì ý mun ca đc chúa tri trong đc chúa jesus christ i vi anh em là nh vy. ch dp t thánh linh; ch khinh d các li tiên tri; hãy xem xét mi vic, iu chỉ lành thì gi ly. bt c vic gì ta nh iu ác, thì phi tránh i. nguyên xin chính đc chúa tri bình an khin anh em nên thánh trn vn, và nguyên xin tâm thn, linh hn, và thân th ca anh em u c gi vn, không ch trách c, khi đc chúa jesus christ chúng ta n! đng ã gi anh em là thành tín, chính ngài s làm vic ó. hi anh em, hãy cu nguyên cho chúng tôi vi. hãy ly cái hôn thánh mà chào ht thý anh em. tôi nhn chúa nài xin anh em hãy c th ny cho ht thý anh em u nghe. nguyên xin ân in ca đc chúa jesus christ, chúa chúng ta, vi anh em.

phao-lô, sin-vanh và ti-mô-thê gi cho hi thánh tê-sa-lô-ni-ca, là hi thánh trong đc chúa tri, cha chúng ta, và trong đc chúa jê-sus christ, là chúa: nguyên xin anh em c ân in và s bình an ban cho bi đc chúa jê-sus christ! hi anh em, chúng tôi phi vì anh em em t đc chúa tri luôn luôn; iu ó là phi lm, vì c tin anh em rt tn ti, và lòng yêu thng ca mi ngi trong ht thý anh em i vì nhau càng ngày càng thêm. chúng tôi cng vì anh em mà khoe mình cùng các hi thánh ca đc chúa tri, vì lòng nhn nhc và c tin anh em trong mi s bt b khn khó ng chu. đó chng c v s oân xét công bình ca đc chúa tri, ngài mun khin anh em nên xng áng cho nc ngài, và vì nc ó mà anh em chu kh. v, theo s công bình đc chúa tri, thì t là ngài ly iu kh báo cho nhng k làm kh anh em, và cho anh em, là k chu kh, c ngh ngi vì chúng tôi, trong khi đc chúa jê-sus t tri hin n vì các thiên trc mt anh em. cho nên, chúng tôi vì anh em cu nguyên không thôi, hu cho đc chúa tri chúng ta khin anh em xng áng vì s gi ca ngài, và cho ngài ly quyên phép làm trn trong anh em mi ý nh thng xót ca lòng nhn ngài và công vic ca c tin; n ni làm sáng danh đc chúa jê-sus chúng ta trong anh em, và anh em trong ngài, tùy theo ân in ca đc chúa tri chúng ta và ca đc chúa jê-sus christ.

lun v s n ca đc chúa jê-sus christ chúng ta, và v s chúng ta hi hip cùng ngài, thì, hi anh em, xin ch vi bi ri và kinh hoàng học bi thn cm gi mo, học bi li nói hay là bi bc th nào ta nh chúng tôi á gi mà nói rng ngày chúa gn n. mc ai dùng cách nào, cng ng h la di mình. vì phi có s b o n trc, và có ngi ti ác, con ca s h mt hin ra, tc là k i ch, tôn mình lên trên mi s mà ngi ta xng là đc chúa tri học ngi ta th lý, rt i ngi trong n đc chúa tri, chính mình t xng là đc chúa tri. anh em há không nh khi tôi còn vì anh em, thì ã nói v nhng s ó sao? hin nay anh em bit rõ iu làm ngn tr nó, hu cho nó ch hin ra ứng k nó thôi. vì ã có s mu nhim ca iu bi nghc ng hành ng ri; song ông còn ngn tr cn phi ct i. by gi k nghc cùng lut pháp kia s hin ra, đc chúa jê-sus s dùng hi ming ngài mà hy dit nó, và tr b nó bi s chói sáng ca s ngài n. k ó s ly quyên ca qu sa-tan mà hin n, làm mi th phép l, du d và vic k di gi; dùng mi cách

phnh d không công bình mà d nhng k h mt, vì chúng nó á không nhn lãnh s yêu thng ca l tht c cu ri. y vì th mà đc chúa tri cho chúng nó mc phi s lm lc, là s khin chúng nó tin iu di gi, hu cho ht thý nhng ngi không tin l tht, song chung s không công bình, iu b phc di s phn xét ca ngài. hi anh em yêu du ca chúa, còn nh chúng tôi, phi vì anh em t n đc chúa tri không thôi, vì va lúc ban u, ngài ã chn anh em bi s nên thánh ca thánh linh, và bi tin l tht, ng ban s cu ri cho anh em. y cng là vì ó mà ngài ã dùng tin lành chúng tôi gi anh em, ng anh em hng c s vinh hin ca đc chúa jê-sus christ chúng ta. hi anh em, vy thì hãy ng vng, hãy vàng gi nhng iu dy d mà chúng tôi á truyen cho anh em, học bng li nói, học bng th t ca chúng tôi. nguyên xin chính đc chúa jê-sus christ chúng ta, và đc chúa tri cha chúng ta, là ông ã yêu thng chúng ta, và ã ly ân in mà ban cho chúng ta s yên i i i và s trông cy tt lành, hãy yên i lòng anh em, khin anh em c bn vng trong mi vic lành cùng mi li nói lành.

v li, hi anh em, hãy cu nguyên cho chúng tôi, hu cho o chúa c n ra và c sáng danh, nh th trong anh em vy, li hu cho chúng tôi c gi thoát khi k vô lý và ngi ác; vì chng phi ht thý u có c tin. chúa là thành tín, s làm cho anh em bn vng và gi cho khi ác gi. v phn anh em, chúng tôi có lòng tin cy trong chúa rng anh em ng làm và s làm nhng vic chúng tôi dn biu. nguyên xin chúa soi dn lòng anh em ti n s yêu mn đc chúa tri, và s nhn nhc ca ông christ! hi anh em, nhn danh đc chúa jê-sus christ chúng ta, chúng tôi khuyên anh em phi lãnh ngi anh em nào không bit tu c hnh mình, và không bc theo các iu dy d mà anh em ã nhn lãnh ni chúng tôi. chính anh em bit iu mình phi làm hc òi chúng tôi; vì chúng tôi không có n sái by gia anh em, cha tng n dng ca ai, nhng em ngày làm lng khó nhc, khi ly n mt ngi nào trong anh em ht. chng phi chúng tôi không có quyên li c n dng, nhng mun làm gng cho anh em, anh em bt chc. khi chúng tôi cùng anh em, cng á rao bo cho anh em rng: nu ai không khng làm vic, thì cng không nên n na. v, chúng tôi nghe trong anh em có k n by b, chng h làm lng, tr chm nhng s vô ích thôi. chúng tôi nhn danh đc chúa jê-sus christ, bo và khuyên nhng k ó phi yên lng mà làm vic, hu cho n bánh ca mình làm ra. hi anh em, phn anh em ch nên chán mt làm s lành. vì bng có ai không tuân theo li chúng tôi nói trong th ny, thì hãy ghi lý, ch giao thông vi h, hu cho h nhn ó bit xu h. tuy vy, ch coi ngi ó nh k nghc thù, nhng hãy rn bo ngi nh anh em vy. nguyên xin chính chúa bình an ban s bình an cho anh em trong mi khi, mi cách! li xin chúa cùng anh em ht thý! chính tay tôi, là

phao-lô, vit li chào thm ný cho anh em: y
ó là du ký ca tôi trong mi th t ca tôi, tôi
vit nh vỵ. nguyn xin ân in ca ớc chúa jésus
christ chúng ta cùng anh em ht thy!

phao-lô, vâng mng đc chúa tri là cu chúa chúng ta, và vâng mng đc chúa jêsus christ là s trông cy chúng ta, làm s ca đc chúa jêsus christ, gi cho ti-mô-thê, là con tht ca ta trong c tin: nguyên xin con c ân in, s thng xót và s bình an ban cho bi đc chúa tri, cha chúng ta, và bi đc chúa jêsus christ, chúa chúng ta! ta nay nhc t i mng lnh mà ta ã truyền cho con, khi ta i sang x ma-xê-oan, con phi li ê-phê-sô, rn bo nhng ngi kia ng truyền dy mt o giáo khác, ng nghe phù ngôn và gia ph vô cùng, là nhng iu gây nên s cãi ly, ch chng b s m mang công vic ca đc chúa tri, là công vic c trn bi c tin. mc ích ca s rn bo, y là s yên thng, bi lòng tình sch, lng tâm tt và c tin tht mà sanh ra. có vài k xây b mc ích ó, i tìm nhng li vô ích; h mun làm thy dy lut, mà không hui iu mình nói hoc iu mình t quy. v, chúng ta bit lut pháp vn tt lành cho k dùng ra cách chánh áng, và bit rõ ràng lut pháp không phi lp ra cho ngi công bình, bèn là vì nhng k trái lut pháp, bn nghch, vì nhng k không tôn kính, phm ti, nhng k vô o, nói phm thánh thn, nhng k git cha m, git ngi, vì nhng k tà dâm, k m nam sc, n cp ngi, nói di, th di, và vì ht thy s trái nghch vi o lành, y ó là iu o tin lành vinh hin ca đc chúa tri hnh phc dy d, mà s truyen o ã giao phó cho ta. ta cm t đng ban thêm sc cho ta, là đc chúa jêsus christ, chúa chúng ta, v s ngài ã xét ta là trung thành, lp ta làm k giúp vic; ta ngày trc vn là ngi phm thng, hay bt b, hung bo, nhng ta ã i n thng xót, vì ta ã làm nhng s ó ng lúc ta ngu muội cha tin. ân in ca chúa chúng ta ã d dt trong ta, vi c tin cùng s thng yêu trong đc chúa jêsus christ. đc chúa jêsus christ ã n trong th gian cu vt k có ti, y là li chc chn, áng em lòng tin trn vn mà nhn ly; trong nhng k có ti ó ta là u. nhng ta ã i n thng xót, hu cho đc chúa jêsus christ t mi s nhn nhc ca ngài ra trong ta là k làm u, dùng ta làm gng cho nhng k s tin ngài c s sng i i. nguyên xin s tôn quý, vinh hin i i vô cùng v ni vua muôn i, không h h nát, không thy c, tc là đc chúa tri có mt mà thôi! a-men. hi ti-mô-thê, con ta, s rn bo mà ta truyền cho con, theo các li tiên tri ã ch v con, tc là, phi nh nhng li ó mà ánh trn tt lành, cm gi c tin và lng tâm tt. my k ã chỉ b lng tâm ó, thì c tin h b chìm m: trong s y có hy-mê-nê và a-léc-xan-, ta ã phó cho qu sa-tan ri, hu cho h bit ng phm thng na.

vy, trc ht mi s ta dn rng, phi khn nguyên, cu xin, kêu van, t n cho mi ngi, cho các vua, cho ht thy các bc cm quyn, chúng ta c ly iu nhn c và thành tht mà i cho bình tnh yên n. y là mt s lành và p mt đc chúa tri, là cu chúa chúng ta, ngài mun cho mi ngi c cu ri

và hui bit l tht. vì ch có mt đc chúa tri, và ch có mt đng trung bo gia đc chúa tri và loài ngi, tc là đc chúa jêsus christ, là ngi; ngài ã phó chính mình ngài làm giá chuc mi ngi. y là li chng ã làm ứng k (ta nói tht, không nói di), vì li chng y, ta ã c c làm thy ging, là s và giáo s cho dân ngoi, dy h v c tin và v l tht. vy, ta mun nhng ngi n ông u gi tay tình sch lên tri, mà cu nguyên khp mi ni, ch có gin d và cãi c. ta cng mun rng nhng ngi n bà n mc mt cách gn gh, ly nt na và c hnh giì mình, không dùng nhng tóc gióc, vàng, châu ngọc và áo qun quý giá, nhng dùng vic lành, theo l ng nhiên ca ngi n bà tin kính chúa. đn bà phi yên lng mà nghe dy, li phi vâng phc mi áng. ta không cho phép n bà dy d, cng không c cm quyn trên n ông; nhng phi yên lng. vì a-am c dng nên trc nht, ri mi ti ê-va. li không phi a-am b d dành mà sa vào ti li. du vy, nu n bà ly c hnh mà bn trong c tin, trong s yêu thng, và trong s nên thánh, thì s nhn con mà c cu ri.

ví bng có k mong c làm giám mc, y là a mun mt vic tt lành; li ó là phi lm. vy, ngi giám mc cn phi không ch trách c, là chng ch mt v mà thôi, có tit , có tài trí, xng áng, hay tip khách và khéo dy d. đng mê ru, cng ng hung bo, nhng phi mm mi hòa nhâ; li ng ham tin bc; phi khéo cai tr nhà riêng mình, gi con cái mình cho vâng phc và ngay tht trn vn; vì nu có ai không bit cai tr nhà riêng mình, thì làm sao cai tr c hi thánh ca đc chúa tri? ngi mi tin o không c làm giám mc, e ngi t kiêu mà sa vào ân pht ca ma qu chng. ngi giám mc li phi c ngi ngoi làm chng tt cho, ko b s nhc và mc by ma qu. các chp s cng phi cho nghiêm trng, không c nói hai li, không c ghin ru, không c tham li phi nghĩa, nhng phi ly lng tâm thanh sch gi l mu nhim ca c tin. nhng ngi ó cng phi chu th thách trc ã, nu không ch trách c thì mi c làm ch chp s. v các chp s cng phi nghiêm trng, ch nói xu, phi có tit và trung tín trong mi vic. các chp s ch nên làm chng ca mt v mà thôi, phi khéo cai tr con cái và nhà riêng mình. vì ai khéo làm ch v mình thì c bc cao trng và lòng rt dn d trong c tin n đc chúa jêsus christ. ta mong mau mau n thm con, nhng vit th ny, phòng ta có chm n, thì con bit làm th nào trong nhà đc chúa tri, tc là hi thánh ca đc chúa tri hng sng, tr và nn ca l tht vy. mi ngi u cho s mu nhim ca s tin kính là ln lm: đng ã c t ra trong xác tht, thì ã c đc thánh linh xng là công bình, đc thiên s trông thy, đc ging ra cho dân ngoi, đc thiên h tin cy, đc ct lên trong s vinh hin.

v, ớc thánh linh phán t tng rng, trong i sau rt, có my k s bi o mà theo các thn la đi, và o lý ca qu d, b lm lc bi s gì hình ca giáo s đi, là k có lòng tâm ã lì, h s cm ci g, và biu kiềng các thc n ớc chúa tri ã đng nên cho k có lòng tin và bit l ttht, t n mà dùng lý. v, mi vt ớc chúa tri ã đng nên u là tt lành c, không mt vt chỉ áng b, mìn là mình cm n mà n lý thì c; vì nh li ớc chúa tri và li cu nguyên mà vt ó c nên thánh. con gii t các vic ó cho anh em, thì con s nên k giúp vic ngay lành ca ớc chúa jesus christ, c nuôi bi các li ca c tín và o lý lành mà con ã theo. nhng li h ngy phàm tc gíng nh chuyên ba các bà già, thì hãy b i, và tp tành s tín kính. vì s tp tành thân th ích li chng bao lm, còn nh s tín kính là ích cho mi vic, vì có li ha v i ny và v i sau na. y ó là mt li nói chc chn, áng em lòng tin trn vn mà nhn lý. v, nu chúng ta khó nhc và ánh trn, y là ã s trông cy ta trong ớc chúa tri hng sng, ngải là cu chúa ca mi ngi, mà nht là ca tín. kia là iu con phi rao truyên và dy d. ch ngi ta khinh con vì tr tui; nhng phi lý li nói, nt làm, s yêu thng, c tín và s tình sch mà làm gng cho các tín. hãy chm ch c sách, khuyên bo, dy d, cho n chng ta n. ớng b quên n ban trong lòng con, là n bi li tiên tr nhn hi trng lão t tay mà ã ban cho con vy. hãy sn sóc chuyên lo nhng vic ó, hu cho thiên h thý s tn ti ca con. hãy gi chính mình con và s dy d ca con; phi bn trong mi s ó, vì làm nh vy thì con và k nghe con s c cu.

5

ch qu nng ngi già c, nhng hãy khuyên d h nh cha, còn k tr thì nh anh em, n bà có tui cng nh m, bn thi u nh ch em, mà phi lý cách thánh sch trn vn. hãy kính nhng ngi n bà góa tht là góa. nhng nu bà góa có con học cháu, thì con cháu trc phi hc làm iu tho i vi nhà riêng mình và báo áp cha m; vì tho ó p lòng ớc chúa tri. ngi tht góa mt mình, ã lòng trông cy ni ớc chúa tri, ngảy êm bn lòng cu nguyên nài xin. nhng v phn k a s vui chi, thì du sng cng nh cht. hãy nhc li nhng iu ó cho h hu cho h không ch trách c. ví bng có ai không sn sóc n bà con mình, nht là không sn sóc n ngi nhà mình, y là ngi chỉ b c tín, li xu hn ngi không tín na. cho c ghi tên vào s n bà góa, thì ngi n bà phi sáu mi ngi, vn ch có mt chng mà thôi, phi là ngi c ting khen vì vic phc c mình, nh ã nuôi con cái, ãi ng khách l, ra chn thánh, cu giúp k khn nn, và làm các vic phc c. nhng hãy t chỉ ngi n bà góa còn tr quá; vì lúc thú vui xui h lia khi ớng christ, thì h mun ly chng, bi li th c ban u mà chuc ly iu qu trách vào mình. đó là vì h hay không, quen thói chy nhà ny sang nhà khác; còn thầy lay thốc mách, hay nói nhng vic không áng nói na. vy ta mun nhng gái

góa còn tr nên ly chng, sanh con cái, cai tr nhà mình, khi làm c cho k thù nghch nói xu. vì ã có mt vài bà góa bi i mà theo qu sa-tan. nu tín nào có n bà góa trong nhà mình, thì phi giúp h, cho khi ly n hi thánh, hu cho hi thánh có th giúp nhng ngi tht góa. các trng lão khéo cai tr hi thánh thì mình phi kính trng bi phn, nht là nhng ngi chu chc rao gíng và dy d. vì kính thánh rng: ngi ch khp ming con bô ng p lúá; và ngi làm công thì áng c tín công minh. ớng chp mt cái n nào kin mt trng lão mà không có hai học ba ngi làm chng. k có li, hãy qu trách h trc mt mi ngi, làm cho k khác s. trc mt ớc chúa tri, trc mt ớc chúa jesus christ, và trc mt các thiên s c chn, ta rn bo con gi nhng iu ó, ng in tr trc, phàm vic gi cng ch tây v bên nào. ớng vi vàng t tay trên ai, ch h nhúng vào ti li k khác; hãy gi mình cho thanh sch. ớng ch ung nc luôn; nhng phi ung mt ít ru, vì c ti v con, và con hay khó. có ngi thì ti li b bày t và ch ngi ó ra trc khi phán xét; còn có ngi thì sau ri mi b bày t ra. các vic lành cng vy: có vic thì bày ra, li có vic thì không bày ra, mà sau ri cng không giu kín c.

6

ht thý nhng k di ách y t phi coi ch mình là áng trng mi áng, hu cho danh hiu và o lý ca ớc chúa tri khi b làm trò cho ngi phm thng. ai có ch là tín, thì không nên ly c anh em mà khinh d, nhng phi cang hu vic hn, vì k c công ca mình là tín và ngi rt yêu du. đó là iu con phi dy d khuyên bo h. ví th có ngi dy d o khác, không theo li có ích ca ớc chúa jesus christ chúng ta và o lý theo s tôn kính, thì ngi ó là lên mình kiêu ngo, không bit chỉ ht; nhng có bnh hay gn hi, cãi ly, bi ó sanh s ghen ghét, tranh cnh, giềng chề, nghi ng xu xa, cùng nhng li cãi l h không ca k có lòng h xu, thi u mt l ttht, coi s tôn kính nh là ngun li vy. v, s tôn kính cùng s tha lòng y là mt li ln. vì chúng ta ra i chng em gi theo, chúng ta qua i cng chng em gi i c. nh vy, mìn mà m thì phi tha lòng; còn nh k mun nên giàu có, t sa vào s căm d, mc bị d, ngã trong nhieu s tham mun vô lý thit hi kia, là s làm m ngi ta vào s hy di h mt. bi chng s tham tín bc là ci r mi iu ác, có k vì eo ui nó mà bi o, chuc ly nhieu iu au n. nhng, hi con, là ngi ca ớc chúa tri, hãy tránh nh s ó i, mà tìm iu công bình, tôn kính, c tín, yêu thng, nhn nhc, mm mi. hãy vì c tín mà ánh trn tt lành, bt ly s sng i i, là s mà con ã c gi n, và vì ó mà con ã làm chng tt lành trc mt nhieu ngi chng kin. trc mt ớc chúa tri là ớng ban s sng cho mi vt, và trc mt ớc chúa jesus christ là ớng làm chng tt ni bốn-x phi-lát, ta khuyên con phi gi iu rn, cho không vt tích và không ch trách c, cho n k s hín ra ca ớc chúa jesus christ chúng ta, là s mà ớng ch t hnh phc và có mt n k s t ra, là vua ca mi vua, chúa ca

mì chúa, mt mình ngài có s sáng không th n
gn c, chng ngi nào tng thy ngài và cng không
thy c, danh vng, quyn nng thuc v ngài i!
a-men. hãy rn bo k giàu th gian ný ng kiêu
ngo và ng lòng trông cy ni ca ci không chc
chn, nhng hãy lòng trông cy ni đc chúa tri,
là c mì ngày ban mì vt đ dt cho chúng ta c
hng. hãy rn bo h làm iu lành, làm nhiu vic
phc c, kíp ban phát và phân chia ca mình
có, vy thì đn cha v ngày sau mt cái nn tt
và bn vng cho mình, c cm ly s sng ttt. hi
ti-mô-thê, hãy gi ly s giao phó ã ny cho con,
tránh nhng lí h không phạm tc và nhng s cãi
l bng tri thc ngy xng là tri thc. y vì mun
lun tp tri thc ó, nên có ngi bí o. nguy n xin
ân in cùng các anh em!

ta, phao-lô, theo ý muốn của chúa tri, làm s
ca của chúa jêsus christ, ng rao truyn li ha
ca s sng trong đức chúa jêsus christ, gi cho
ti-mô-thê, là con tr yêu du ca ta: nguyên con
c ân in, s thng xót, s bình an ban cho bi đức
chúa tri, là cha, và bi đức chúa jêsus christ,
chúa chúng ta! ta cm t đức chúa tri mà ta
hu vic bng lng tâm thanh sch nh t tiên ta ã
lâm, c ngày in êm ta ghi nh con không thôi
trong khi cu nguyn. vì ta nh n nc mt con,
mun n thm con quá chng, c y lòng vui v.
ta cng nh n c tin thành tht ca con, là c tin
trc ã trong lô-ít, bà ni con, và trong -nít, m
con, ta chc rng nay cng trong con na. vy
nên ta khuyên con hãy nhen li n ca đức chúa
tri ban cho, mà con ã nhn lãnh bi s t tay ca
ta. vì đức chúa tri chng ban cho chúng ta tâm
thn nhút nhát, bèn là tâm thn minh m, có
tình thng yêu và giê gi. vy con ch thn vì phi
lâm chng cho chúa chúng ta, cng ng ly s ta
vì ngài tù lâm xu h; nhng hãy cy quyn phép
đức chúa tri mà chu kh vì tin lành. y chính
chúa ã cu chúng ta, ã gi chúng ta bi s kêu gi
thánh, chng phi theo vic làm chúng ta, bèn
theo ý riêng ngài ch nh, theo ân in ã ban
cho chúng ta trong đức chúa jêsus christ t trc
muôn i vô cùng, mà bây gi mi bày ra bi s hin
ra ca đức chúa jêsus christ, cu chúa chúng ta,
ngài ã hy phá s cht, dùng tin lành phô bày s
sng và s không h cht ra cho rõ ràng. y là vì
tin lành ó mà ta ã c lp làm ngi ging o, s và
giáo s, y li là c mà ta chu kh. nhng ta chng
h thn vì bit ta ã tin đng nào, chc rng đng y
có quyn phép gi s ta ã phó thác cho n ngày
ó. hãy ly lòng tin và yêu trong đức chúa jêsus
christ mà gi ly mu mc ca các s dy d có ích,
là s con ã nhn lãnh ni ta. hãy nh đức thánh
linh ng trong chúng ta mà gi ly iu phó thác
tt lành. con bit rng mi ngi x-a-si ã lia b ta;
trong s y có phy-ghen và ht-mô-ghen. cu xin
chúa thng xót ly nhà ô-nê-si-phô-r, vì ngi ôi
phen yên i ta, chng h ly sta b xing xích làm
xu h. li còn, khi ngi va n thành rô-ma, ã vi
v kim ta, và kim c. xin chính mình chúa cho
ngi tìm thý s thng xót ca chúa trong ngày ó!
con li bit hn k khác, ngi ê-phê-sô ã hu vic
ta mi àng.

vy, hi con, hãy cy ân in trong đức chúa jêsus
christ mà làm cho mình minh m. nhng iu
con ã nghe ni ta trc mt nhieu ngi chng, hãy
giao phó cho my ngi trung thành, cng có tài
dy d k khác. hãy cùng ta chu kh nh mt ngi
lính gii ca đức chúa jêsus christ. khi mt ngi i
ra trn, thì chng còn ly vic i ly mình, làm vy
ng p lòng k chiêu m mình. cùng mt l ó, ngi
u s trong đin trng ch u nhau theo l lut thì
mi c mao triu thiên. ngi cây rung ã khó nhc
thì phi trc nht c thâu hoa li. hãy hiu rõ iu

ta nói cho con, và chính chúa s ban s khôn
ngao cho con trong mi vic. hãy nh rng đức
chúa jêsus christ, sanh ra bi dòng vua ãa-vít,
ã t k cht sng li, theo nh tin lành ca ta, vì
tin lành ó mà ta chu kh, rt i b trối nh ngi
phm ti; nhng o ca đức chúa tri không h b trối
âu. vy nên, ta vì c nhng ngi c chn mà chu
ht mi s, hu cho h cng c s cu trong đức chúa
jêsus christ, vì s vinh hín i i. li ny chc chn
lm: ví bng chúng ta cht vi ngài, thì cng s sng
vi ngài; li nu chúng ta chu th thách ni, thì
s cùng ngài ng tr; nu chúng ta chỉ ngài, thì
ngài cng s chỉ chúng ta; nu chúng ta không
thành tht, song ngài vn thành tín, vì ngài
không th t chỉ mình c. ny là iu con hãy nhc
li và rn bo trc mt đức chúa tri rng, phi tránh
s cãi ly v li nói, s ó tht là vô đng, ch hi cho k
nghe mà thôi. hãy chuyên tâm cho c p lòng
đức chúa tri nh ngi làm công không ch trách
c, ly lòng ngay thng ging dy li ca l tht. nhng
phi b nhng li h không phm tc; vì nhng k gi
iu ó càng sai lc luôn trong ng không tin kính,
và li nói ca h nh chùm bao n lan. hy-mê-nê
và phi-lt tht nh th, h xây b l tht; nói rng s
sng li ã n ri, mà phá c tin ca mt vài ngi cách
nh vy. tuy vy, nn vng bn ca đức chúa tri ã t
vn còn nguyn, có my li nh n óng rng: chúa
bit k thuc v ngài; li rng: phm ngi kêu cu
danh chúa thì phi tránh khi s gian ác. trong
mt nhà ln, không nhng có binh vâng binh bc
mà thôi, cng có cái bng g bng t na, th thì
dùng vic sang, th thì dùng vic hèn. vy, ãi
gi mình cho khi nhng iu ó u ó, thì s nh cái
binh quí trng, làm ca thánh, có ích cho ch
mình và sn sàng cho mi vic lành. cng hãy
tránh khi tình dc trai tr, mà tìm nhng iu
công bình, c tin, yêu thng, hòa thuận vì k ly
lòng tình sch kêu cu chúa. hãy c nhng li bân
lun iên di và trái l, vì bit rng ch sanh ra iu
tranh cnh mà thôi. v, tôi t ca chúa không
nên a s tranh cnh; nhng phi t t vi mi ngi,
có tài dy d, nhn nhc, dùng cách mm mi mà
sa dy nhng k chng tr, mong rng đức chúa tri
ban cho h s n nn nhn bit l tht, và h tnh ng
mà g mình khi li ma qu, vì ã b ma qu bt ly
ng làm theo ý nó.

hãy bit rng trong ngày sau rt, s có nhng thi
k khó khn. vì ngi ta u t k, tham tín, khoe
khoang, xc xc, hay nói xu, nghch cha m, bó
buc, không tin kính, vô tình, khó hóa thun,
hay phao vu, không tit, d tn, thù ngi lành,
lng thý phn bn, hay nóng gin, lên mình kiêu
ngo, a thích s vui chi hn là yêu mnh đức chúa
tri, b ngoài gi iu nhn c, nhng chỉ b quyn phép
ca nhn c ó. nhng k th y, con hãy lánh xa i.
trong bn h có k ln vào các nhà, quyn d lòng
nhng ngi n bả mang ti li, b bao nhieu tình
dc xui khin, vn h luôn mà không h thông
bit l tht c. xa kia gian-nét vì giam-be chng
tr môi-se th nào, thì nhng k ny cng chng tr l

tht th y: lòng h hoài bi, c tin h không th chu th thách c. nhng h không làm thêm c na, vì s iên dĩ ca h s bày t ra cho thiên h, cng nh ca hai ngi kia. v phn con, con ã noi theo ta trong s dy d, tánh nhn, ý mun, c tin, nhn nhc, yêu thng, bn ca ta, trong nhng s bt b, và hon nn ã xy n cho ta ti thành an-ti-t, y-cô-ni và lút-tr. nhng s bt b ó ta u chu c, và chúa ã cu ta thoát khi luôn luôn. v li, ht thy mi ngi mun sng cách nhn c trong đc chúa jêsus christ, thì s b bt b. nhng nhng ngi hung ác, k gi mo thì càng chìm m luôn trong iu d, làm lm lc k khác mà cng lm lc chính mình na. v phn con, hãy ng vng trong nhng s con ã em lòng tin chc mà hc và nhn ly, vì bit con ã hc nhng iu ó vì ai, và t khi con còn th u ã bit kinh thánh vn có th khin con khôn ngoan c cu bi c tin trong đc chúa jêsus christ. c kinh thánh u là bi đc chúa tri soi dn, có ích cho s dy d, b trách, sa tr, dy ngi trong s công bình, hu cho ngi thuc v đc chúa tri c trn vn và sm sn làm mi vic lành.

4

ta trc mt đc chúa tri và trc mt đc chúa jêsus christ là đng s oán xét k sng và k cht, nhn s n ca ngài và nc ngài mà rn bo con rng: hãy gng o, c khuyên, bt lun gp thì hay không gp thì, hãy em lòng rt nhn nhc mà b trách, nài khuyên, sa tr, c dy d chng thôi. vì s có mt thì kia, ngi ta không chu nghe o lành; nhng vì h ham nghe nhng li êm tai, theo t dc mà nhóm hp các giáo s xung quanh mình, bt tai không nghe l tht, mà xây hng v chuyn huyn. nhng con, phi có tit trong mi s, hãy chu cc kh, làm vic ca ngi gng tin lành, mi phn s v chc v con phi làm cho y . v phn ta, ta ang b ra làm l quán, k qua i ca ta gn ri. ta ã ánh trn tt lành, ã xong s chy, ã gi c c tin. hin nay mao triu thiên ca s công bình ã dành cho ta; chúa là quan án công bình, s ban mao y cho ta trong ngày ó, không nhng cho ta mà thôi, nhng cng cho mi k yêu mn s hin n ca ngài. hãy c gng n cùng ta cho kíp; vì đê-ma ã lia b ta ri, ti ngi ham h i ny, và ã í qua thành tê-sa-lô-ni-ca. c-rt-xen i trong x ga-li-lê, còn tit thì i x đơ-ma-ti ri. ch có mt mình lu-ca vì ta. hãy em mác n vì con, vì ngi tht có ích cho ta v s hu vic lm. ta ã sai ti-chi-c sang thành ê-phê-sô. khi con s n, hãy em áo choàng mà ta li ti nhà ca-bút, thành trô-ách, cùng nhng sách v na, nht là nhng sách bng giy da. a-léc-xan-; th ng, ã làm hi ta nhieu lm; tùy theo công vic hn, chúa s báo ng. con cng phi coi chng ngi ó, vì hn ht sc chng tr li chúng ta. khi ta bình vc mình ln th nht, chng có ai giúp ; ht thy u là b ta. nguyễn xin iu ó ng ti v h! nhng chúa ã giúp ta và thêm sc cho ta, hu cho tin lành bi ta c rao truyên y dy, ht thy dân ngoi u nghe; ta li ã c cu khi hàm s t. chúa s giì thoát ta khi mi iu ác và cu vt ta vào trong nc trên tri ca

ngài. nguyễn xin s vinh hin v ni ngài muôn i không cùng! a-men. hãy chào thm b-rít-ca và a-qui-la, cùng ngi nhà ô-nê-si-phô-r. ê-rát li ti thành cô-rinh-tô, còn trô-phim ng au m, ta li ti thành mi-lê. con hãy c sc n trc mùa ông. -bu-lu, bu-en, li-nút, c-lau-ia cùng anh em thy u chào thm con. nguyễn xin chúa cùng tâm thn con! cu xin ân in cùng các anh em!

ta, phao-lô, tôi t ca ớc chúa tri và s ca ớc chúa jêsus christ, a các ngi c chn ca ớc chúa tri n c tin và s thông hiu l tht, là s sanh lòng nhân c, trông cy s sng i, là s sng mà ớc chúa tri không th nói đi ã ha t muốn i v trc, t i k ch nh, ngài ã bày t li ca ngài ra bi s gng dý, là s ta ã chu giao phó theo mng nh ớc chúa tri, là cu chúa chúng ta, gi cho tit, là con tht ta trong c tin chung; nguyen xin con c ân in và s bình an ban cho bi ớc chúa tri, là cha, và bi ớc chúa jêsus christ, cu chúa chúng ta! ta ã con li c-rt, ng sp t mi vic cha thu xp, và theo nh ta ã rn bo cho con mà lp nhng trng lão trong mi thành. mi ngi trong vòng trng lão ó phi cho không ch trách c, ch chng ca mt v; phi cho cái phi tin chúa, không c b cáo là buông tung học ng nghch. vì ngi giám mc làm k qun lý nhà ớc chúa tri thì phi cho không ch trách c. chng nên kiêu ngo, gín d, ghin ru, hung tàn, tham li; nhng phi hay tip ãi khách, bn vì ngi hin, khôn ngoan, công bình, thánh sch, tit, hng gi o tht y nh ã nghe dý, hu cho có th theo o lành mà khuyên d ngi ta và bác li c chng tr. v, có nhieu ngi nht là trong nhng ngi chu ct bi, chng chu vãng phc, hay nói h không và phnh d, áng phi bt mng h i. h vì mi li áng b mà dý iu không nên dý, h c nhà ngi ta. mt ngi trong bn h, tc là bc tiên tri ca h, có nói rng: ngi c-rt thay nói đi, là thú d, ham n mà làm bing. li chng y qu tht lm. vy hãy qu nng h, hu cho h có c tin vn lành, ch nghe truyen huyn ca ngi giu-a, và iu rn ca ngi ta trái vi l tht. mi s là tinh sch cho nhng ngi tinh sch, nhng, cho nhng k d dấy và chng tin, thì không s gì là tinh sch c; trái li, tâm thn và lng tâm h là d dấy na. h xng mình bit ớc chúa tri, nhng theo nhng vic làm thì u t chi ngài, tht là áng ghét, trái nghch và không th làm mt vic lành nào ht.

nhng con hãy dý iu hip vi o lành. khuyên nhng ngi già c phi tit, nghiêm trang, khôn ngoan, có c tin, lòng yêu thng và tánh nhn nhc vn lành. các bà già cng vy, phi có thái hip vi s thánh; ng nói xu, ng ung ru quá; phi ly iu khôn ngoan dý bo; phi dý n bả tr tui bit yêu chng con mình, có nt na, trình chánh, trông nom vic nhà; li bit lành, vãng phc chng mình, hu cho o ớc chúa tri khi b mt li chê bai nào. cng phi khuyên nhng ngi tui tr cho có tit. hãy ly mình con làm gng v vic lành cho h, trong s dý d phi cho thanh sch, nghiêm trang, nói nng phi li, không ch trách c, ng k nghch h thn, không c nói xu chúng ta iu chi. hãy khuyên nhng tôi t phi vãng phc ch mình, phi làm p lòng ch trong mi vic, ch cãi tr, ch n cp vt chi, nhng phi hng t lòng trung thành trn vn, làm cho tôn

quí o ớc chúa tri, là cu chúa chúng ta, trong mi ng. v, ân in ớc chúa tri hay cu mi ngi, ã c bày t ra ri. ân y dý chúng ta cha b s không tôn kính và tài c th gian, phi sng i ny theo tit, công bình, nhân c, ng ch i s trông cy hnh phc ca chúng ta, và s hìn ra ca s vinh hìn ớc chúa tri ln và cu chúa chúng ta, là ớc chúa jêsus christ, là ông liu mình vì chúng ta, chuc chúng ta khi mi ti và làm cho sch, ng ly chúng ta khi mi ti và làm mt dân thuc riêng v ngài, là dân có lòng st sng v các vic lành. hãy dý các iu ó, ly quyn y mà khuyên bo qu trách. ch ãi khinh d con.

hãy nhc li cho các tín phi vãng phc nhng bc cm quyn chp chánh, phi vãng li các bc y, sn sàng làm mi vic lành, ch nói xu ãi, ch tranh cnh, hãy dong th, i vì mi ngi t ra mt cách mm mi trn vn. vì chng chúng ta ngày trc cng ngu muội, bi nghch, b la đi, b th tình dc dâm dt sai khìn, sng trong s hung ác tham lam, áng b ngi ta ghét và t chúng ta cng ghét ln nhau. nhng t khi lòng nhn t ca ớc chúa tri, là cu chúa chúng ta, và tình thng yêu ca ngài i vì mi ngi ta ã c bày ra, thì ngài cu chúng ta, không phi cu vì vic công bình chúng ta ã làm, nhng c theo lòng thng xót ngài, bi s ra v s li sanh và s i mi ca ớc thánh linh mà ngài ã ri ra trên chúng ta cách d dt bi ớc chúa jêsus christ, cu chúa chúng ta; hu cho chúng ta nh n ngài c yng công bình, tr nên con k t ca ngài trong s trông cy ca s sng i i. li ny là chc chn, ta mun con nói quyt s ó, hu cho nhng k ã tin ớc chúa tri lo chm ch làm vic lành: ó là iu tt lành và có ích cho mi ngi. nhng hãy lánh nhng iu cãi l di dt, nhng gia ph, nhng s cnh tranh ngh lun v lut pháp, vì my s ó là vô ích và h không. sau khi mình ã khuyên bo k theo tà giáo mt hai ln ri, thì hãy lánh h, vì bit rng ngi nh th ã bi nghch mà c phm ti, thì t oán pht ly mình. ðn chng ta s sai a-te-ma học ti-chi-c n cùng con, thì hãy vi v sang thành ni-cô-bô-li nhp vi ta; vì ta nh qua mùa ông ti ó. hãy lo liu cho xê-ma, là thý dý lut, và a-bô-lô, ng thiui chỉ ht, trong khi h ra i. nhng ngi bn o ta cng phi hc tp chuyên làm vic lành, ng giùm giúp khi túng ngt, hu cho h khi ng i mà không ra trái. ht thý nhng ngi cùng ta gi li thm con. chào thm nhng k yêu chúng ta bi lòng tin o. nguyen xin ân in vì anh em ht thý!

phao-lô, k tù ca đc chúa jêsus christ, và ti-mô-thê, anh em chúng ta, gi cho phi-lê-môn, là ngi rt yêu du và cùng làm vic vì chúng ta, cùng cho áp-bi và ngi ch em, a-chíp, là bn cùng ánh trn, li cho hi thánh nhóm hp trong nhà anh: nguyễn xin anh em c ân in và s bình an ban cho bi đc chúa tri, cha chúng ta, và bi đc chúa jêsus christ! tôi cm t đc chúa tri tôi, hng ghi nh anh trong li cu nguyn, vì nghe nói anh có lòng yêu thng và c tin trong đc chúa jêsus và cùng các thánh . tôi cu xin ngài rng c tin ó, là c tin chung cho chúng ta, c có hiu nghim, khin ngi ta bit y là vì đng christ mà mi iu lành c làm trong chúng ta. v, hi anh, tôi ã c vui mng yên i lm bi lòng yêu thng ca anh, vì nh anh mà lòng các thánh c yên i. vy nên, du trong đng christ, tôi có qryn truyên dy anh vic nên làm, song vì lòng yêu thng ca anh, nên tôi nài xin thì hn. tôi, phao-lô, ã già rì, hìn nay li vì đc chúa jêsus christ chu tù na, tôi vì con tôi ã sanh trong vòng xing xích, tc là ô-nê-sim, mà nài xin anh; ngày trc ngi không ích gì cho anh, nhng bây gi s ích lm, và cng ích cho tôi na: tôi sai ngi v cùng anh, ngi nh lòng d tôi vy. tôi vn mun cm ngi li cùng tôi, ng th cho anh mà giúp vic tôi trong cn vì tin lành chu xing xích. nhng tôi không mun làm iu gì mà cha c anh ng ý, hu cho iu lành anh s làm chng phi bi ép buc, bèn là bi lòng thành. v, có l ngi ã tm xa cách anh, ct anh nhn ly ngi mãi mãi, không coi nh tôi mi na, nhng coi hn tôi mi, coi nh anh em yêu du, nht là yêu du cho tôi, hung chỉ cho anh, c v phn xác, c v phn trong chúa na. vy nu anh coi tôi là bn hu anh, thì hãy nhn ly ngi nh chính mình tôi vy. nhc bng ngi có làm hi anh hoc mc n anh iu chi, thì hãy c k cho tôi. tôi, phao-lô, chính tay tôi vit iu ny: s tr cho anh, còn anh mc n tôi v chính mình anh thì không nhc n. phi, hãy anh em, c chỉ tôi c nhn s vui v ny bi anh trong chúa; anh hãy làm cho tôi c tha lòng trong đng christ. tôi vit cho anh, ã tin chc anh hay vãng li, bit anh s làm quá s tôi nói ấy. nhân th hãy liu sm nhà tr cho tôi, vì tôi mong rng nh anh em cu nguyn, s c tr v cùng anh em. ê-pháp-ra, là bn ng tù trong đc chúa jêsus christ vì tôi, có li thm anh, mác, a-ri-tc, đê-ma và lu-ca, cùng là bn cùng làm vic vì tôi cng vy. nguyễn xin ân in ca đc chúa jêsus christ vì tâm thn anh em!

đi xa, đc chúa tri ã dùng các ng tiên tri phán dy t ph chúng ta nhiu ln nhiu cách, ri n nhng ngày sau rt ny, ngài phán dy chúng ta bi con ngài, là con mà ngài ã lp lên k t muôn vt, li bi con mà ngài ã đng nên th gian; con là s chói sáng ca s vinh hin đc chúa tri và hình bóng ca bn th ngài, ly li có quyn phép ngài nâng muôn vt; sau khi con làm xong s sch ti, bên ngi bên hu đng tôn nghiêm trong ni rt cao, vy c hng danh cao hn danh thiên s bao nhiêu, thì tr nên cao trng hn thiên s by nhiều. v, đc chúa tri há có bao gi phn cùng thiên s rng: ngi là con ta, ngày nay ta ã sanh ngi? li há có khi nào phán: ta s làm cha ngi, ngi s làm con ta? còn khi ngài a con u lòng mình vào th gian, thì phán rng: mi thiên s ca đc chúa tri phi th ly con. nói v thiên s thì ngài phán rng: đc chúa tri làm cho thiên s ngài nh gió, và tôi t ngài nh ngn la. nhng nói v con thì li phán rng: hi đc chúa tri, ngoi chúa còn mãi i n qua i kia, quyn bính ca nc chúa là quyn bính ngay thng. chúa a iu công bình, ghét iu gian ác; cho nên, hi chúa, đc chúa tri ca chúa ly du vui mng xc cho, khin chúa tri hn k ng bn mình. li có phán: hi chúa, ban u trc ht chúa ã đng nn t, và các tng tri cng là công vic ca tay chúa. tri t s h i, nhng chúa hng có; tri t s c i nh cái áo; ngài s cun nó li nh cái áo choàng, ri tri t s bìn i, nhng chúa vn y nguyên, các nm ca chúa không h cùng. đc chúa tri há có bao gi phn cùng thiên s nào rng: hãy ngi bên hu ta, cho n chng nào ta k thù nghch làm b di chn ngi? các thiên s há chng phi u là thn hu vic đc chúa tri, ã c sai xung giúp vic nhng ngi s hng c nghip cu ri hay sao?

vy nên, chúng ta phi càng gi vng ly iu mình ã nghe e ko b trôi lc chng. vì nên li thiên s rao truyên ã vng chc và s trái phép nghch mng ã c báo ng xng ăng ri, mà nu ta còn tr ni s cu ri ln đng y, thì làm sao tránh cho khi c? là s cu ri chúa truyên ra trc ht, ri có nhng k nghe chng nghiêm nò cho chúng ta, đc chúa tri cng đng nhng du k s l và th phép mu, li dùng s ban cho ca đc thánh linh mà ngài ã theo ý mun mình phát ra, làm chng vi các k ó. v, th gian hu n mà chúng ta nói ó, đc chúa tri chng tng khin nó phc di quyn các thiên s. nhng có k ã làm chng rng: loài ngi là gi mà chúa nh n? con ngi là ai, mà chúa sn sóc n? chúa ã t ngi di thiên s mt chút; cho ngi i mảo triu vinh hin tôn trng; và t mi vt di chn ngi. đc chúa tri ã khin mi vt phc đc chúa jesus nh vy; thì chng cho mt vt nào chng phc ngài; song hin nay chúng ta cha thuy mi vt phc ngài. nhng đc chúa jesus ny, mà ã di các thiên s mt chút, chúng ta thuy ngài, vì s cht ngài ã chu c i mảo triu

vinh hin tôn trng. y vy, bi ãn in ca đc chúa tri, đc chúa jesus ã vì mi ngi nm s cht. tth, đng mà muôn vt hng v ngài và bi ngài, vì mun em nhiu con n s vinh hin, thì ã khin đng làm ci r s cu ri ca nhng con y, nh s au n mà nên trn lành, là phi lm. vì đng làm nên thánh và k c nên thánh, u bi mt cha mà ra. cho nên ngài không thn mà gi nhng k ó là anh em, khi ngài có phn: tôi s truyên danh chúa cho anh em tôi; và ngi khen chúa gia hi. ngài li phán: ta s phó thác ta cho chúa. li phán: ta ãy, ta vì các con cái mà đc chúa tri ã ban cho ta. vy thì, vì con cái có phn v huyt và tth, nên chính đc chúa jesus cng có phn vào ó, hu cho ngài bi s cht mình mà phá dit k cm quyn s cht, là ma qu, li cho giĩ thoát mi ngi vì s s cht, b cm trong vòng tôi mi trn i. vì qu tth không phi ngài n vừa giúp các thiên s, bên là vừa giúp dòng dõi ca áp-ra-ham. nhn ó, ngài phi chu làm ging nh anh em mình trong mi s, hu cho i vì đc chúa tri, tr nên thuy t l thng phm, hay thng xốt và trung tín, ng n t cho chng dân. v, vì chính mình ngài chu kh trong khi b cấm d, nên có th cu nhng k b cấm d vy.

bi c ó, hi anh em thánh, là k d phn n trên tri gi, hãy suy k n s gi và thuy t l thng phm mà chúng ta tin theo, tc là đc chúa jesus, ngài ã trung tín vì đng ã lp ngài, cng nh mỗi-se trung tín vì c nhà chúa vy. vì ngài ã c xng là ăng vinh hin cao trng hn mỗi-se, chng khác nào th ct nhà c tôn trng hn chính cái nhà. v, chng có mt cái nhà nào không phi bi c ó ngi đng nên; mà đng ã đng nên muôn vt y là đc chúa tri. còn v mỗi-se, ngi ã trung tín trong c nhà chúa, nh mt k tôi t, gi n làm chng v iu ngày sau s c rao ging. nhng đng christ thì trung tín nh con trai qun tr nhà chúa; mà nhà chúa tc là chúng ta, min là chúng ta gi vng vàng cho n cuối cùng lòng tin chc và trông cy, là s chúng ta ly làm vinh hin. cho nên, nh đc thánh linh phán rng: ngày nay nu các ngi nghe ting ngài. thì ch cng lòng, nh lúc ni lon, là ngày th chúa trong ng vng, là ni t ph các ngi thuy công vic ta làm trong bn mi nm, mà còn th dò xét ta! nhn ó, ta gin dòng dõi ny, và phán rng: lòng chúng nó lm lc luôn, chng tng bit ng li ta. ny là li th mà ta lp trong cn thnh n, rng: chúng nó s chng h vào s yên ngh ca ta. hi anh em, hãy gi ly, ko ai trong anh em có lòng d và chng tin mà trái b đc chúa tri hng sng chng. nhng hng ngày anh em hãy khuyên bo ln nhau, ăng khi còn gi là "ngày nay," hu cho trong anh em không ai b ti li d dành mà cng lòng. vì chúng ta ã c d phn vì đng christ, min là gi lòng tin ban u ca chúng ta cho vng bn n cuối cùng, trong khi còn nói rng: ngày nay nu các ngi nghe ting ngài, thì ch cng lòng, nh lúc ni lon. v, ai là k nghe ting ngài ri ni

lon, há chng phi nhng ngi nh môi-se dn ra khi x ê-díp-tô sao? Ớc chúa tri ã gin ai trong bn mi nm? há chng phi gin nhũu k phm ti, mà thầy h ngã trong ng vng sao? ngài li th vì ai rng không c vào s yên ngh ca ngài? há chng phi vì nhng ngi không vàng li sao? v, chúng ta thý nhng ngi y không th vào ó c vì c không tin.

4

vý, ang khi còn có li ha cho vào s yên ngh chúa, hãy lo s, ko trong chúng ta có ai b tr ra chng. vì tin lành ny ã rao truyên cho chúng ta cng nh cho h; nhng li h ã nghe không ích chi ht, vì trong khi nghe, chng ly c tin nhn li ó thuc v mình. v phn chúng ta là k ã tin, thì vào s yên ngh, nh Ớc chúa tri ã phán rng: ny là li th ta ã lp trong cn thnh n: chúng nó s chng h vào s yên ngh ta! du vy, công vic ca ngài ã xong rit búi sáng th. vì lun v ngày th by, có chép rng: ngày th by Ớc chúa tri ngh c các công vic ngài. li mt ch khác có chép rng: chúng nó s chng h vào s yên ngh ta. nh vy, vì ã dành cho mi ngi phi vào ó, và vì nhng k nghe tin lành y trc nht ã không vào ó bi chng tin, nên v sau lâu lm, trong mt th ca đa-vít, chúa li nh mt ngày na gi là "ngày nay," nh trên kia ã dn rng: ngày nay nu các ngi nghe ting ngài, thì ch cng lòng. v, nu giơ-suê ã cho h yên ngh, thì chc sau không còn nói v mt ngày khác na. vy thì còn li mt ngày yên ngh cho dân Ớc chúa tri. vì ai vào s yên ngh ca Ớc chúa tri, thì ngh công vic mình, cng nh Ớc chúa tri ã ngh công vic ca ngài vy. vy, chúng ta phi gng sc vào s yên ngh ó, hu cho không có mt ngi nào trong chúng ta theo gng k chng tin kia mà vp ngã. vì li ca Ớc chúa tri là li sng và linh nghiêm, sc hn gm hai li, thu vào n i chia hn, linh, ct, ty, xem xét t tng và ý nh trong lòng. chng có vt nào c giu kín trc mt chúa, nhng ht thý u trn tri và l ra trc mt Ớng mà chúng ta phi tha li, y vy, vì chúng ta có thý t l thng phm ln ã tri qua các tng tri, tc là Ớc chúa jêsus, con Ớc chúa tri, thì hãy bn gi o chúng ta ã nhn tin. vì chúng ta không có thý t l thng phm chng có th cm thng s yu ui chúng ta, bèn có mt thý t l b th thách trong mi vic cng nh chúng ta, song chng phm ti. vy, chúng ta hãy vng lòng n gn ngoi n phc, hu cho c thng xót và tìm c n giúp chúng ta trong thng gi có c dưng.

5

phâm thý t l thng phm, t trong loài ngi chn ra, thì vì loài ngi lp nên hu vic Ớc chúa tri, dưng l vt và hi sinh vì ti li. ngi ã b vầy trong s yu ui, nên có th thng xót nhng k ngu dt sai lm. y bi s yu ui ó mà ngi buc phi vì ti li mình dâng ca t l, cng nh vì ti li ca dân chúng, v, li

không ai chim ly chc trng ó cho mình; phi c Ớc chúa tri kêu gi nh a-rôn ngày xa. cng mt th y, Ớng christ không t tôn mình làm thý t l thng phm; nh ti Ớng ã phán cùng ngài rng: ngài là con ta, ta ã sanh ngi ngày nay. li ni khác có phán cùng ngài rng: ngi làm thý t l i i theo ban mên-chi-xê-éc. khi Ớng christ còn trong xác tht, thì ã kêu ln ting khóc lóc mà dâng nhng li cu nguyn nãi xin cho Ớng có quyn cu mình khi cht, và vì lòng nhn c ngài, nên c nhm li. du ngài là con, cng ã hc tp vâng li bi nhng s khn kh mình ã chu, và sau khi ã c làm nên trn vn ri, thì tr nên ci r ca s cu ri i cho k vâng li ngài, li có Ớc chúa tri xng ngài là thý t l thng phm theo ban mên-chi-xê-éc. v s ó, chúng ta có nhũu iu nên nói, và khó ct ngha, vì anh em ã tr nên chm hiu. Ớng l anh em ã làm thý t lâu ri, nay còn cn ngi ta ly nhng iu s hc ca li Ớc chúa tri mà dy anh em; anh em cn n sa thay vì n c. v, k nào ch n sa thôi, thì không hiu o công bnh; vì còn là th u. nhng n c là cho k thành nhn, cho k hay dng tâm t luyt tp mà phn bit iu lành và d.

6

y vy, chúng ta phi b qua các iu s hc v tin lành ca Ớng christ, mà tn tí s trn lành, ch nên lp li nn na, tc là: t b các vic cht, tin Ớc chúa tri, s dy v phép báp tem, phép t tay, s k cht sng li, s phn xét i i. ví bng Ớc chúa tri cho phép, thì chúng ta s làm iu ó. vì chng nhng k ã c soi sáng mt ln, ã nm s ban cho t trên tri, đ phn v Ớc thánh linh, nm o lành Ớc chúa tri, và quyn phép ca i sau, nu li vp ngã, thì không th khin h li nn na, vì h Ớng inh con Ớc chúa tri trên thp t giá cho mình mt ln na, làm cho ngài s nhc t tng. v, mt ám t nh ma m nhun mà sanh cây c có ích cho ngi cày cấy, thì t ó hng phn phc lành ca Ớc chúa tri. nhng t nào ch sanh ra nhng c r, gai gc, thì b b, và hu b ra, cui cùng phi b t. hi nhng k rt yêu du, du chúng ta nói vy, vn còn ng trng i nhng vic t hn t ni anh em, là nhng vic a n s cu ri. Ớc chúa tri không phi là không công bnh mà b quên công vic và lòng yêu thng ca anh em ã t ra vì danh ngài, trong khi hu vic các thánh và hin nay ng còn hu vic na. nhng chúng ta mong rng mi ngi trong anh em t lòng st sng nh vy, ng gi lòng y dy s trng cy cho n cui cùng; n ni anh em không tr ni, nhng c hc ói nhng k bi c tin và lòng nhn nhc mà c hng li ha. khi Ớc chúa tri ha cùng áp-ra-ham, và vì không th ch Ớng nào ln hn, nên ngài ch chính mình ngài mà th vì ngi rng: chc ta s ban phc cho ngi nhũu, và khin hu t ngi sanh sn Ớng thêm. y, áp-ra-ham ã nhn nhc i ch nh vy, ri mi c iu ã ha. ngi ta thng mn danh mt Ớng ln hn mình mà th, phâm có cã ly iu gi, thì ly li th mà nh. Ớc chúa tri cng vy, mun cng t ra cho nhng k hng li ha bit ý nh ngài là chc

chn không thay i, thì dùng li th; hu cho nh hai iu chng thay i ó, và v hai iu y đc chúa tri chng có th nói đi, mà chúng ta tìm c s yên i ln mnh, là k ã trn n ni n nầu, mà cm ly s trông cy ã t trc mt chúng ta. chúng ta gi iu trông cy ny nh cái neo ca linh hn, vng vàng bn cht, thu vào phía trong mản, trong ni thánh mà đc chúa jesus ã vào nh đng i trc ca chúng ta, vì ã tr nên thy t l thng phm i i, theo ban mên-chi-xê-éc.

7

vua, mên-chi-xê-éc ó là vua ca sa-lem, thy t l ca đc chúa tri rt cao, ã i rc áp-ra-ham và chúc phc cho, trong khi ngi thng trn các vua tr v; áp-ra-ham ã ly mt phn mi v mi ca ci mình mà dâng cho vua; theo ngha en tên vua y, trc ht là vua s công bình, li là vua ca sa-lem na, ngha là vua bình an; ngi không cha, không m, không gia ph; không có ngày u mi sanh, cng không có ngày rt qua i, nh vy là gng con đc chúa tri, mên-chi-xê-éc ny làm thy t l i i vô cùng. hãy ngh xem, chính tiên t là áp-ra-ham ã ly mt phn mi trong nhng vt rt tt ca mình chim c mà dâng cho vua, thì vua tôn trng là đng nào. nhng con cháu h lê-vi chu c t l, theo lut, có phép thâu ly mt phn mi ca dân, ngha là ca anh em mình, vì chính h cng t áp-ra-ham mà ra. nhng vua vn không phi ng h, cng ly mt phn mi ca áp-ra-ham và chúc phc cho k c li ha. v, ngi bc cao chúc phc cho k bc thp, y là iu không cãi c. li, ng ny, nhng k thâu ly mt phn mi u là ngi hay cht: còn ng kia, y là k mà có li làm chng cho là ngi ang sng. li có th nói rng lê-vi là k thâu ly mt phn mi ó, chính mình ngi cng bi áp-ra-ham mà óng mt phn mi; vì lúc mên-chi-xê-éc i ón tiên t, thì lê-vi còn trong lòng t ph. nu có th c s trn vn bi cht t l ca ngi lê-vi (vì lut pháp ban cho dân ang khi còn di quyn cht t l), thì c sao còn cn phi dy lên mt thy t l khác, lp theo ban mên-chi-xê-éc, không theo ban a-rôn? cht t l ã thay i thì lut pháp cng cn phi thay i. v, đng mà nhng li ó ch v, thuc mt chi phái khác, trong chi phái ó cha tng có ai d vic ni bản th. vì tht rõ ràng chúa chúng ta ra t giu-a v chi phái y, mỗi-se không nói iu chỉ v cht t l. mi iu ó càng thêm rõ hn na, khi chúng ta thy mt thy t l khác dy lên, gng nh mên-chi-xê-éc, lp nên không theo lut l ca iu rn xác tht, nhng theo quyn phép ca s sng chng hay h hay ht. v, ny là li làm chng cho ngài rng: con làm thy t l i i theo ban mên-chi-xê-éc. nh vy, iu rn trc kia vì không quyn không ích nên ã b b ri; bi chng lut pháp không làm trn chi ht, li có mt s trông cy hay hn em vào thay cho lut pháp, và bi s trông cy ó chúng ta n gn đc chúa tri. v li, s thay i ny chng phi là không có li th mà c làm ra. nhng thy t l khác không bi li th mà c lp lên, nhng ngài ã c lp lên bng li th, bi đng ã phi cùng ngài

rng: chúa ã th ri, và không hi li th y ãu; con làm thy t l n i i. vì th, đc chúa jesus ã tr nên đng bo lãnh cho mt cái giao c rt tôn trng hn cái trc. v li, s thy t l rt nhieu, vì s cht nên không gi luôn c chc v. nhng ngài, vì hng có i i, nên gi ly cht t l không h i thay. bi ó ngài có th cu toàn vn nhng k nh ngài mà n gn đc chúa tri, vì ngài hng sng cu thay cho nhng k y. y ó tht là thy t l thng phm mà chúng ta có cn dùng, thánh khít, không ti, không ó u, bit khi k có ti, c ct lên cao hn các tng tri: không nh nhng thy t l thng phm khác, cn phi hng ngày dâng t l, trc vì ti mình, sau vì ti dân; ngài làm vic ó mt ln thì c, mà dâng chính mình ngài làm t l. vì lut pháp lp nhng ngi vn yu ui làm thy t l thng phm; nhng li th có sau lut pháp thì lp con, là đng ã nên trn lãnh i i.

8

đi ý iu chúng ta mi nói ó, là chúng ta có mt thy t l thng phm, ngi bên hu ngài ca đng tôn nghiêm trong các tng tri, làm chc vic ni thánh và n tm tht, bi chúa đng lên, không phi bi mt ngi nào. phm thy t l thng phm ã c lp lên là dâng l vt và hi sinh; vy thì đng ny cng cn phi dâng vt gì. nu ngài còn th gian, thì ngài chng phi là thy t l, vì th gian có nhng thy t l dâng l vt theo lut pháp dy, và gi s th phng, s th phng ó chng qua là hình và bóng ca nhng s trên tri mà thôi, cng nh khi mỗi-se gn đng n tm, thì đc chúa tri phán bo rng: hãy cn thn, làm mi vic theo nh kiu mu ã ch cho ngi ti trên núi. nhng thy t l thng phm chúng ta ã c mt chc v rt tôn trng hn, vì ngài là đng trung bo ca giao c tt hn, mà giao c y lp lên trên li ha tt hn. vì nu c th nht không thiú gì, thì chng có ch nào lp c th hai. v, trong nhng li ny tht có y trách, là li đc chúa tri phán cùng dân giu-a rng: chúa phán: kia, nht k n, khi ó ta s cùng nhà y-s-ra-ên và nhà giu-a lp mt c mi, không phi nh c ta ã lp vì ti tiền chúng nó, trong ngày ta cm tay h dn ra khi x ê-díp-tô. vì h không bn gi li c ta, nên ta không oái xem h, y là li chúa phán. chúa li phán: ny là li c mà ta s lp vì nhà y-s-ra-ên sau nhng ngày ó: ta s lut pháp ta trong trí h và ghi ct vào lòng; ta s làm đc chúa tri h, h s làm dân ta. trong vòng h s chng có ai dy bo công dân mình và anh em mình, rng: hãy nhìn bit chúa; vì ht thy trong vòng h, t k rt nh cho n k tr ln u s bit ta, nhn ta s tha s gian ác ca h, và không nh n ti li h na. gi c ó là c mi, thì ã xng c trc là c; v, iu chỉ ã c ã già, thì gn tiêu mt i.

9

c trc cng có nhng lut v vic th phng và mt ni thánh di t. v, mt n tm ã đng lên: phn th nht gi là ni thánh, có chn en, bàn và bánh

bày ra; ri n phía trong màn th hai, tc là phn gi là ni rt thánh, có l hng bng vàng và hòm giao c, toàn bc bng vàng. trong hòm có mt cái bình bng vàng ng y ma-na, cây gy tr hoa ca a-rôn, và hai bng giao c; phía trên có hai chē-ru-bin vình hìn, bóng nó che ph nı chuc ti. nhng ày không phi đp k các iu ó cho rõ ràng. các vt ã sp t nh vy, hng ngày nhng thy t l vào phn th nht trong n tm, ng làm trn vic t l; nhng, phn th hai, thì mi nm mt ln ch mt mình thy t l thng phm vào, chng bao gi mà không em huyt dâng vì chính mình và vì s lm li dân chúng. đc thánh linh ly ó ch ra rng h n tm th nht ng còn, thì ng vào ni rt thánh cha m. y là mt hình bóng ch v i bày gi, t rng các l vt và hi sinh dâng ó, không có th làm cho k th phng c vn lành v lng tâm. đc chng qua là mng lnh ca xác tht, cng nh các k n, ung ra sch, ch lp cho n k hoàn ci vy. nhng đng christ ã hìn n làm thy t l thng phm ca nhng s tt lành sau ny; ngài ã vt qua n tm ln hn và trn vn hn, không phi tay ngi dng ra, ngha là không thuc v i ny. ngài ã vào ni rt thánh mt ln thì ht, không dùng huyt ca dê c và ca bò con, nhng dùng chính huyt mình, mà c s chuc ti i i. vì nu huyt ca dê c cùng tro bỏ cái t mà ngi ta ri trên k ó u còn làm sch c phn xác tht h và nên thánh thay, hung chi huyt ca đng christ, là đng nh đc thánh linh i i, dâng chính mình không ti tích cho đc chúa tri, thì s làm sch lng tâm anh em khi công vic cht, ng hu vic đc chúa tri hng sng, là dng nào! nhn ó, ngài là đng trung bc ca giao c mi, khi ngài chu cht mà chuc ti ã phm đi giao c c, thì nhng k c kêu gi nhn lành c nghip i i ã ha cho mình. vì khi có chuc th, thì cn phi i n k tri cht ã ha cho mình. chuc th ch có giá tr sau khi cht, và h k tri còn sng thì nó không có quyn gi. y vy, chính giao c trc nào chng phi là không dùng máu mà lp. lúc moi-se phán mi iu rn ca lut pháp cho dân chúng, có ly máu ca bò con và dê c, vi nc, dây nhung tía và nhành ngu tt ry trên sách cùng trên c dân chúng, mà nó rng: ny là huyt ca s giao c mà đc chúa tri ã dy lp vi các ngi. đon, ngi cng ly huyt ry n tm cùng mi th. theo lut pháp thì hu ht mi vt u nh huyt mà c sch: không huyt thì không có s tha th. vy, nu nhng tng ch v các vt trên tri ã phi nh cách y mà c sch, thì chính các vt trên tri phi nh ca l càng quý trng hn na c sch. v đng christ chng phi vào ni thánh bi tay ngi làm ra, theo kiu mu ni thánh thi, bên là vào chính trong tri, bày gi vì chúng ta hìn ra trc mt đc chúa tri. y chng phi là dâng chính mình ngài nhıu ln, nh thy t l thng phm mi nm vào trong ni rt thánh mà dâng huyt không phi là huyt mình; bng chng vy, thì t bụi sáng th n nay, ngài ã phi chu kh nhıu ln ri. nhng hìn nay n cũ cùng các thi i, ngài ã hìn ra ch mt ln, dâng mình làm t l ct ti li i. theo nh ã nh cho loài ngi phi cht mt ln, ri chu phán xét, cng vy, đng

christ ã dâng mình ch mt ln ng ct ti li ca nhıu ngi; ngài li s hìn ra ln th hai, không phi ct ti li i na, nhng ban s cu ri cho k ch i ngài.

10

v, lut pháp ch là bóng ca s tt lành ngày sau, không có hình tht ca các vt, nên không bao gi cy t l mi nm hng dâng nh vy, mà khın k n gn đc chúa tri tr nên trn lành c. nu c, thì nhng k th phng ã mt ln c sch ri, lng tâm h không còn bit ti na, nhn ó, há chng thời dâng t l hay sao? trái li, nhng t l ó chng qua là mi nm nhc cho nh li ti li. vì huyt ca bò c và dê c không th ct ti li i c. bi vy cho nên, đng christ khi vào th gian, phán rng: chúa chng mun hy sinh, cng chng mun l vt, nhng chúa ã sm sa mt thân th cho tôi. chúa chng nhm ca l thiêu, cng chng nhm ca l chuc ti. tôi bên nói: hi đc chúa tri, ny tôi n trong sách có chép v tôi tôi n làm theo ý mun chúa. trc ã nói: chúa chng mun, chng nhm nhng hi sinh, l vt, ca l thiêu, ca l chuc ti, ó là theo lut pháp dy; sau li nói: đây ny, tôi n làm theo ý mun chúa. vy thì, chúa ã b iu trc, ng lp iu sau. y là theo ý mun ó mà chúng ta c nên thánh nh s dâng thân th ca đc chúa jesus christ mt ln c. phm thy t l mi ngày ng hu vic và nng dâng ca l ng mt thc, là ca l không bao gi ct ti li c, còn nh đng ny, ã vì ti li dâng ch mt ca l, ri ngi i i bên hu đc chúa tri. t rày v sau ng i nhng k thù nghch ngài b làm b di chn ngài vy. vì nh dâng ch mt ca t l, ngài làm cho nhng k nên thánh c trn vn i i. đc thánh linh cng làm chng cho chúng ta nh vy; vì ã phán rng: chúa phán: ny là giao c ta lp vì chúng nó sau nhng ngày ó, ta s lut pháp ta vào lòng chúng nó và ghi tc ni trí khôn, li phán: ta s chng còn nh n ti li gian ã ca chúng nó na. bi h có s tha th thì không cn dâng ca l vì ti li na. hi anh em, vì chúng ta nh huyt đc chúa jesus c dn d vào ni rt thánh, bi ngi mi và sng mà ngài ã m ngang qua cái màn, ngha là ngang qua xác ngài, li vì chúng ta có mt thy t l ln ã lp lên cái tr nhà đc chúa tri, nên chúng ta hãy ly lòng tr thã vi c tín y dy trn vn, lòng c ti sch khi lng tâm xu, thân th ca bng nc trong, mà n gn chúa. hãy cm gi s làm chng v iu trông cy chúng ta chng chuy n lay, vì đng ã ha cùng chúng ta là thành tín. ai ny hãy coi sóc nhau khuyên gic v lòng yêu thng và vic tt lành; ch b qua s nhóm li nh my k quen làm, nhng phi khuyên bo nhau, và h anh em thy ngày y hu gn chng nào, thì càng phi làm nh vy chng ny. vì nu chúng ta ã nhn bit l tht ri, mà li c ý phm ti, thì không còn có t l chuc ti na, nhng ch có s i ch kinh khíp v s phán xét, và la hng s t chấy k bi nghch mà thôi. ai ã phm lut pháp moi-se, nu có hai ba ngi làm chng, thì cht i không thng xót, hung chỉ k giấy p con đc chúa tri, coi huyt ca giao

c, tc là huyết mà mình nh nên thánh, là ô u, li khinh ln đc thánh linh ban n, thì anh em há chng tng rng ngi y áng b hình tr nghiêm oán pht hay sao? vì chúng ta bit đng ã phán rng: s tr thù thục v ta; ta s báo ng, y là li chúa phán. li rng: chúa s xét oán dân mình. sa vào tay đc chúa tr hng sng là s áng kinh khíp thay! hãy nh li nhng lúc ban u ó, anh em ã c soi sáng ri, bèn chu cn chín trn ln v nhng s au n: phn thì chu s nhc, gp gian nan, nh làm trở cho thiên h xem, phn thì chia kh vi nhng k b i ái ng mt cách. vì anh em ã thng xót k b tù, và vui lòng chu ca ci mình b cp, bi bit mình có ca ci quý hn hng còn luôn. vy ch b lòng dn d mình, vn có mt phn thng ln ã dành cho. vì anh em cn phi nhn nhc, hu cho khi ã làm theo ý mun đc chúa tr ri, thì c nh li ã ha cho mình. còn ít lâu, tht ít lâu na, thì đng n s n; ngài không chm tr ầu. ngi công bình ca ta s cy c tin mà sng, nhng nu lui i thì linh hn ta chng lý làm p chút nào. v phn chúng ta, nào phi là k lui i cho h mt ầu, bèn là k gi c tin cho linh hn c cu ri.

11

v, c tin là s bit chc vng vàng ca nhng iu mình ng trông mong là bng c ca nhng iu mình chng xem thy. y là nh c tin mà các ng thu xa ã c li chng tt. bi c tin, chúng ta bit rng th gian ã làm nên bi li ca đc chúa tri, n ni nhng vt bày ra ó u chng phi t vt thy c mà n. bi c tin, a-bên ã dâng cho đc chúa tri mt t l tt hn ca ca-in, và c xng công bình, vì đc chúa tri làm chng v ngi rng ngài nhm l vt y; li cng nh ó du ngi cht ri, hãy còn nói. bi c tin, hê-nóc c ct lên và không h thy s cht; ngi ta không thy ngi na, vì đc chúa tri ã tip ngi lên. bi chng trc khi c tip lên, ngi ã c chng rnh mình va lòng đc chúa tri ri. v, không có c tin, thì chng h có th nào cho p ý ngài; vì k n gn đc chúa tri phi tin rng có đc chúa tri, và ngài là đng hay thng cho k tìm kim ngài. bi c tin, nô-ê c chúa mách bo cho v nhng vic cha thy, và ngi thành tâm kính s, óng mt chic tàu cu nhà mình; bi ó ngi nh ti th gian, và tr nên k k t ca s công bình n t c tin vy. bi c tin, áp-ra-ham vâng li chúa gi, i n x mình s nhn làm c nghip; ngi i mà không bit mình i ầu. bi c tin, ngi kiu ng trong x ã ha cho mình, nh trên t ngoi quc, trong các tri, cng nh y-sác và gia-cp, là k ng k t mt li ha vi ngi. vì ngi ch i mt thành có nn vng chc, mà đc chúa tri ã xây ct và sáng lp. cng bi c tin mà sa-ra du có tui còn có sc sanh con cái c, và ngi tin rng ông ha cho mình iu ó là thành tín. cng vì ó mà ch mt ngi, li là mt ngi già yu, sanh ra muốn vãn con cháu, ông nh sao trên tri, nh cát bãi bin, không th m c. ht thy nhng ngi ó u cht trong c tin, cha nhn lãnh nhng iu ha cho mình; chn trông thy và chào mng nhng iu ó t ng xa, xng mình là k

khách và b hành trên t. nhng k nói nh th, t rõ rng mình ng i tìm ni quê hng. ví th h ã tng n ni quê hng mà mình t ó i ra, thì cng có ngày tr li, nhng h ham mn mt quê hng tt hn, tc là quê hng trên tri; nên đc chúa tri không h thn mà xng mình là đc chúa tri ca h, vì ngài ã sm sn cho h mt thành. bi c tin, áp-ra-ham dâng y-sác trong khi b th thách: ngi là k ã nhn lãnh li ha, dâng con mt mình, là v con ó mà đc chúa tri có phán rng: y bi trong y-sác mà ngi s có mt dòng dõi ly tên ngi mà kêu. ngi t ngh rng đc chúa tri cng có quyn khin k cht sng li; cng gng nh t trong k cht mà ngi li c con mình. bi c tin, y-sác chúc phc cho gia-cp và ê-sau v nhng s hu n. bi c tin, gia-cp lúc gn cht, chúc phc cho hai con ca giô-sép, và nng trên gy mình mà ly. bi c tin, giô-sép lúc gn qua i nói v vic con cháu y-s-ra-ên s i ra, và trun lnh v hải ct mình. bi c tin, khi môi-se mi sanh ra, cha m ngi em giu i ba tháng, vì thy là mt a con xinh tt, không s chịu mng ca vua. bi c tin, môi-se lúc ã khôn ln, b danh hui mình là con trai ca công chúa pha-ra-ôn, ành cùng dân đc chúa tri chu hà híp hn là tn hng s vui sng ca ti li: ngi coi s s nhc v đng christ là quý hn ca châu báu x ê-díp-tô, vì ngi nga trông s ban thng. bi c tin, ngi là x ê-díp-tô không s vua gin; vì ngi ng vng nh thy đng không thy c. bi c tin ngi gi l vt qua và làm phép ri huyết, hu cho ng hy dit chng h hi n con u lòng dân y-s-ra-ên. bi c tin, dân y-s-ra-ên vt qua bin nh i trên t khô, còn ngi ê-díp-tô th i qua, b nut mt ti ó. bi c tin, các tng thành giê-ri-cô xung, sau khi ngi ta i vòng quanh by ngày. bi c tin, k n ra-háp không cht vi k chng tin, vì nằng ã ly ý tt tip rc các k do thám. ta còn nói chi na? vì nu ta mun nói v ghê-ê-ôn, ba-rác, sam-sôn, giép-thê, ãa-vít, sa-mu-ên và các ng tiên tri, thì không thì gi. nhng ngi ó bi c tin ã thng c các nc, làm s công bình, c nhng li ha, bt mm s t, tt ngn la hng, lánh khi li gm, thng bnh tt, t s bo dn ni chín tranh, khin o bình nc thù chy trn có ngi n bà ã c ngi nhà mình cht sng li, có k b hình kh d tn mà không chu giu cu, c s cng li tt hn. có k khác chu nho ci, roi vt, li cng chu xing xích, lao tù na. h ã b ném á, tra tn, ca x; b git bng li gm; lu c rầy ây mai ó, mc nhng da chiến da đc, b thiu thn mi ng, b hà híp, ngc ái, th gian không xng áng cho h , phi lu lc trong ng vng, trên núi trong hang, trong nhng hm di t. ht thy nhng ngi ó du nhn c tin ã c chng tt, song cha h nhn lãnh iu ã c ha cho mình. vì đc chúa tri có sm sn iu tt hn cho chúng ta, hu cho ngoi chúng ta ra h không t n s trn vn c.

12

th thì, vì chúng ta c nhieu ngi chng kin vâp ly nh ám mây rt ln, chúng ta cng nên qung ht gánh nng và ti li d vn vng ta, ly lòng nhn

nhc theo òi cuc chy ua ã bày ra cho ta, nhìn xem ðc chúa jêsus, là ci r và cui cùng ca c tin, tc là ðng vì s vui mng ã t trc mt mình, chu ly thp t giá, khinh iu s nhc, và hin nay ngi bên hu ngai ðc chúa tri. vy, anh em hãy ngh n ðng ã chu s i nghch ca k ti li dng y, hu cho khi b mi mt s lòng. anh em chng tr vì ti ác còn cha n mi huyt; li ã quên li khuyên anh em nh khuyên con, rng: hi con, ch d ngi s sa pht ca chúa, và khi chúa trách, ch ngã lòng; vì chúa sa pht k ngai yêu, h ai mà ngai nhn làm con, thì cho roi cho vt. ví bng anh em chu sa pht, y là ðc chúa tri ãi anh em nh con, vì có ngi nào là con mà cha không sa pht? nhng nu anh em c khi s sa pht mà ai ny cng phi chu, thì anh em là con ngoi tình, ch không phi con tht. cha v phn xác sa pht, mà chúng ta còn kính s thay, hung chỉ cha v phn hn, chúng ta há chng cang nên vàng phc lm c s sng sao? v, cha v phn xác theo ý mình mà sa pht chúng ta tm thì, nhng ðc chúa tri vì ích cho chúng ta mà sa pht, khin chúng ta c d phn trong s thánh khít ngai. tht các s sa pht lúc u coi nh mt c bun bã, ch không phi s vui mng; nhng v sau sanh ra bông trái công bình và bình an cho nhng k ã chu luyt tp nh vy. vy, hãy d bàn tay yu ui ca anh em lên, luôn c u gi lng lo na. khá làm ng thng cho chn anh em theo, hu cho k nào quê khi lc ng mà li c cha lành na. hãy cu s bình an vì mi ngi, cùng tìm theo s nên thánh, vì nu không nên thánh thì chng ai c thy ðc chúa tri. khá coi chng ko có k trt phn ãn in ca ðc chúa tri, ko r ng chăm ra, có th ngn tr và làm ô u phn nhieu trong anh em chng. hãy coi chng, trong anh em ch có ai gian dâm, cng ng có ai khinh ln nh ê-sau, ch vì mt món n mà bán qyn con trng. tht vy, anh em bit rng n sau, ngi mun cha mình chúc phc cho, thì li b b; vì du ngi khóc lóc cu xin, cng chng i c ý cha mình ã nh ri. anh em chng ti gn mt hôn núi mà ngi ta có th r n c, cng chng n gn la hng, hoc ti tm, hoc âm , hoc gió d, hoc ting loa thì vang, hoc ting nói kinh khíp n ni ai nghe u nài xin ng nói vì mình na; vì h không chu ni li phán ny: du loài thú vt ti gn núi ny cng s b ném á. li cnh trng ó rt kinh khíp, n ni mõi-se nói rng: ta tht s st và run ry c ngi. nhng anh em ã ti gn núi si-ôn, gn thành ca ðc chúa tri hng sng, tc là giê-ru-sa-lem trên tri, gn muôn vãn thiên s nhóm li, gn hi thánh ca nhng con trng c ghi tên trong các tng tri, gn ðc chúa tri, là quan án ca mi ngi, gn các linh hn ngi ngha c vn lành, gn ðc chúa jêsus, là ðng trung bo ca giao c mi, và gn huyt ri ra, huyt ó nói tt hn huyt ca a-bên vy. anh em hãy gi, ch t chi ðng phán cùng mình; vì nu nhng k kia c ðng truyt li báo cáo di t, còn không tránh khi thay, hung chỉ chúng ta, nu c ðng truyt li báo cáo t trên tri, thì cang không tránh khi c. ting ðng y bày gi rúng ng c t, hin nay phán ha rng: còn mt ln na, ta s chng nhng

rúng ng t mà thôi, nhng cng rúng ng tri na. và, trong nhng ch: còn mt ln na, t ra rng các vt hay b rúng ng, vì là nhng vt ã chu dng nên, s b c ti, hu cho nhng vt không h rúng ng c còn li. nh vy, vì chúng ta có phn trong mt nc không hay rúng ng, nên hãy cm n, hu cho ly lòng kính s hu vic ðc chúa tri mt cách p lòng ngai; vì ðc chúa tri chúng ta là ám la hay thiếu t.

13

hãy hng có tình yêu thng anh em. ch quên s tip khách; có khi k làm iu ó, ã tip ãi thiên s mà không bit. hãy nh nhng k mc vòng xích xích, nh mình cùng phi xích xích vì li, li cng hãy nh nhng k b ngc ãi, vì mình cng có thân th gíng nh h. mi ngi phi kính trng s hôn nhân, chn quê phông ch có ô u, vì ðc chúa tri s oán pht k dâm dc cùng k phm ti ngoi tình. ch tham tin; hãy ly iu mình có làm ri, vì chính ðc chúa tri có phán rng: ta s chng lia ngi ãu, chng b ngi ãu. nh vy, chúng ta c ly lòng tin chc mà nói rng: chúa giúp tôi, tôi không s chi ht. ngi i làm chi tôi c? hãy nh nhng ngi dt dn mình, ã truyt o ðc chúa tri cho mình; hãy ngh xem s cui cùng i h là th nào, và hc òi c tin h. ðc chúa jêsus christ hôm qua, ngày nay, và cho n i i không h thay i. anh em ch cho mi th o l d dành mình; vì lòng nh ân in c vng bn, y là tt, ch không phi nh n, là s chng ích chỉ cho k làm nh vy. chúng ta có mt cái bàn th, phàm k hu vic trong n tm không có phép ly gì ti ó mà n. v, huyt ca con sinh b thy t l thng phm em vào ni thánh làm l chuc ti, còn thân th nó thì t i bên ngoài tri quân. y vì ó mi chính mình ðc chúa jêsus ã chu kh ti ngoài ca thành ly huyt mình làm cho dân nên thánh. vy nên chúng ta hãy ra ngoài tri quân, ng i ti cùng ngai, ng chu iu s nhc. vì di i ny, chúng ta không có thành còn luôn mãi, nhng chúng ta tìm thành hu n. vy, hãy cy ðc chúa jêsus mà hng dâng t l bng li ngi khen cho ðc chúa tri, nhng ãi bông trái ca mõi mng xng danh ngai ra. ch quên vic lành và lòng b thí, và s t l dng y p lòng ðc chúa tri. hãy vàng li k dt dn anh em và chu phc các ngi y, bi các ngi y tnh thc v linh hn anh em, dng nh phi khai trình, hu cho các ngi y ly lòng vui mng mà làm xong ch v mình, không phan nàn chi, vì y chng ích li gì cho anh em. hãy cu nguyên cho chúng tôi, vì chúng tôi bit mình chc có lng tâm tt, mun n trn lành trong mi s. tôi li nài xin anh em các ngi i, tôi n cùng anh em cho sm hn. ðc chúa tri bình an, là ðng bi huyt giao c i i mà em ðng chn chiến ln là ðc chúa jêsus chúng ta ra khi t trong k cht, nguyên xin ngai bi ðc chúa jêsus christ khin anh em nên trn vn trong s lành, ng làm thành ý mun ngai, và làm ra s p ý ngai trong chúng ta; s vinh hin áng v ngai i i vô cùng! a-men. hi anh em, xin hãy vui lòng nhn ly

nhng li khuyên bo ny; y tôi ã vit vn tt cho
anh em vy. hãy bit rng anh em chúng ta là
ti-mô-thê ã c th ra; nu ngi sm n, tôi s cùng
ngi i thm anh em. hãy chào thm mĩ ngi dt
dn anh em và ht thy các thánh . các thánh
y-ta-li gi li thm anh em. nguyễn xin ân in
vì anh em ht thy!

gia-c, tôi t ớc chúa tri và ớc chúa jêsus christ, t cho mi hai chi phái tan le, chúc bình an! hi anh em, hãy coi s th thách trn b thot n cho anh em nh là iu vui mng trn vn, vì bit rng s th thách c tin anh em sanh ra s nhn nhc. nhng s nhn nhc phi làm trn vic nó, hu cho chính mình anh em cng trn lành toàn vn, không thi u thn chút nào. ví bng trong anh em có k kém khôn ngoan, hãy cu xin ớc chúa tri, là ồng ban cho mi ngi cách rng rãi, không trách móc ai, thì k y s c ban cho. nhng phi ly c tin mà cu xin, ch nghĩ ng; vì k hay nghĩ ng gng nh sống bìn, b gió ng và a i ây i ó. nghĩ nh th ch nên tng mình lành c vt chi t ni chúa: y là mt ngi phn phẩm, phàm làm vic gì u không nh. anh em nào a v thp hên hãy khoe mình v phn cao trng mình, k giàu cng hãy khoe mình v phn ề hên, vì ngi s qua i nh hoa c. mt tri mc lên, nng xng, c khô, hoa rng, sc p ti tàn: k giàu cng s khô héo nh vy trong nhng vic mình làm. phc cho ngi b căm d; vì lúc ã chu ni s th thách ri, thì s lành mao triu thiên ca s sng mà ớc chúa tri ã ha cho k kính mn ngài. ch có ai ng b căm d mà nói rng: y là ớc chúa tri căm d tôi; vì ớc chúa tri chng b s ác nào căm d c, và chính ngài cng không căm d ai. nhng mi ngi b căm d khi mc t dc xui gic mình. ồng, lòng t dc cu mang, sanh ra ti ác; ti ác ã trn, sanh ra s cht. hi anh em yêu du, ch t di mình: mi ân in tt lành cùng s ban cho trn vn u n t ni cao và bi cha sáng lạng mà xung, trong ngài chng có mt s thay i, cng chng có bóng ca s bìn ci nào. y chính ngài theo ý mun mình, ã dùng li chân tht sanh chúng ta, hu cho chúng ta c nên nh trái u mùa ca nhng vt ngài dng nên. hi anh em yêu du, anh em bit iu ó: ngi nào cng phi mau nghe mà chm nú, chm gín; vì cn gín ca ngi ta không làm nên s công bình ca ớc chúa tri. vy, hãy b i mi iu ô u, và mi iu gian ác còn li, em lòng nhu mi nhn ly li ã trng trong anh em, là li cu c lnh hn ca anh em. hãy làm theo li, ch ly nghe làm mà la đi mình. vì, nu có k nghe li mà không làm theo thì khác nào ngi kia soi mt mình trong gng, thy ri thì i, lin quên mt ra th nào. nhng k nào xét k lut pháp trn vn, là lut pháp v s t do, li bn lòng suy gm ly, chng phi nghe ri quên i, nhng ht lòng gi theo phép tc nó, thì k ó s tìm c phc trong s mình vâng li. nhc bng có ai tng mình là tin o, mà không cm gi li mình, nhng li la đi lòng mình, thì s tin o ca ngi hng y là vô ích. s tin o thanh sch không vt, trc mt ớc chúa tri, cha chúng ta, là thm vng k m cõi, ngi góa ba trong cn khn khó ca nó, và gi ly mình cho khi s ô u ca th gian.

hi anh em, anh em ã tin n ớc chúa jêsus christ, là chúa vinh hìn chúng ta, thì ch có tây v ngi nào. gi s có ngi eo nhn vàng, mc áo p, vào ni anh em, li có ngi nghèo, qun áo rách ri, cng vào na; nu anh em ngó k mc áo p, mà nói rng: mi ngi ây, là ch t t; li nói vi ngi nghèo rng: hãy ng ó, hoc ngi di b chn ta, th có phi anh em t mình phn bit ra và ly ý xu mà xét oán không? hi anh em rt yêu du, hãy nghe ny: ớc chúa tri há chng la k nghèo theo i ny ng làm cho tr nên giàu trong c tin, và k t nc ngài ã ha cho k kính mn ngài hay sao? mà anh em li khinh d k nghèo! há chng phi k giàu ã hà hip anh em, kéo anh em n trc tòa án sao? há chng phi h phm thng n danh tt ã ly t cho anh em sao? tht vy, nu anh em vâng gi cho toàn vn lut pháp tôn trng, theo nh kinh thánh rng: hãy yêu ngi lân cn nh mình, thì anh em n tt lm. nhng nu anh em tây v ngi ta, thì phm ti, lut pháp bên nh ti anh em nh k phm phép. vì ngi nào gi trn lut pháp, mà phm mt iu rn, thì cng áng tí nh ã phm ht thy. v, ồng ã phán rng: ch phm ti tà dâm, cng có phán rng: ch gi ngi. vy, nu ngi không phm ti tà dâm, nhng phm ti gi t ngi, thì ngi là k phm lut pháp. hãy nói và làm dng nh phi chu lut pháp t do oán xét mình. s oán xét không thng xót k chng làm s thng xót; nhng s thng xót thng s oán xét. hi anh em, nu ai nói mình có c tin, song không có vic làm, thì ích chi chng? ớc tin ó cu ngi y c chng? vì th có anh em hoc ch em nào không qun áo mc, thi u ca n ung hng ngày, mà mt k trong anh em nói vi h rng: hãy i cho bình an, hãy si cho m và n cho no, nhng không cho h cn dùng v phn xác, thì có ích gì chng? v c tin, cng mt l y; nu c tin không sanh ra vic làm, thì t mình nó cht. hoc có k nói: ngi có c tin, còn ta có vic làm. hãy ch cho ta c tin ca ngi không có vic làm, ri ta s ch cho ngi c tin bi vic làm ca ta. ngi tin rng ch có mt ớc chúa tri mà thôi, ngi tin phi; ma qu cng tin nh vy và run s. nhng, hi ngi vô tri kia, ngi mun bit chc rng c tin không có vic làm là vô ích chng? áp-ra-ham, t ph chúng ta, khi dâng con mình là y-sác trên bàn th, há chng tng cy vic làm c xng công bình hay sao? th thì, ngi thy c tin ngi công vi vic làm, và nh vic làm mà c tin c trn vn. vy c ng ngi nhm li thánh kinh rng: áp-ra-ham tin ớc chúa tri, và iu ó k là công bình cho ngi; và ngi c gi là bn ớc chúa tri. nhn ó anh em bit ngi ta cy vic làm c xng công bình, ch chng nhng là cy c tin mà thôi. ồng mt th y, k n ra-háp tng rc các s gi và khinh h noi ngi khác mà i, ngi há chng phi cy vic làm mà c xng công bình sao? v, xác chng có hn thì cht, c tin không có vic làm cng cht nh vy.

hi anh em, trong vòng anh em ch có nhiu ngi t lp làm thy, vì bit nh vy, mình s phi chu xét oán càng nghiêm hn. chúng ta thy u vp phm nhữ cách lm. nu có ai không vp phm trong li nói mình, y là ngi trn vn, hay hăm cm c mình. chúng ta tra hăm thic vào mĩng nga, cho nó chu phc mình, nên mi sai khĩn c và mình nó c. hãy xem nhng chĩc tàu: du cho ln my mc lòng, và b gió mnh a i thảy k, mt bánh lái rt nh cùng cy bắt nó, tùy theo ý ngi cm lái. cng vy, cái li là mt quan th nh, mà khoe c nhng vic ln. th xem cái rng ln chng nào mà mt chút la có th t cháy lên! cái li cng nh la; y là ni ô hi ca ti ác gia các quan th chúng ta, làm ô u c mình, t cháy c i ngi, chính mình nó ã b la a ngc t cháy. ht thy loài muông thú, chim chóc, sâu b, loài dĩ bin u tr phc c và ã b loài ngi tr phc ri; nhng cái li, không ai tr phc c nó; y là mt vt d ngi ta không th hăm dp c: y đy nhng cht c gi t cht. bi cái li chúng ta ghen ngi chúa, cha chúng ta, và cng bi nó chúng ta ra s loài ngi, là loài to theo hình nh đc chúa tri. đng mt l mĩng mà ra c s ghen ngi và ra s! hi anh em, không nên nh vy. có l nào mt cái sui kia, ng mt mch mà ra c nc ngt và nc ng sao? hi anh em, cây v có ra trái ô-li-ve c, cây nho có ra trái v c chng? mch nc mng chng không có th chy ra nc ngt c na. trong anh em có ngi nào khôn ngoan thông sáng chng: hãy ly cách n tt ca mình mà bày t vic mình làm bi khôn ngoan nhu mì mà ra. nhng nu anh em có s ghen tng cay ng và s tranh cnh trong lòng mình, thì ch khoe mình và nói dĩ nghch cùng l tht. s khôn ngoan ó không phi t trên mà xung ãu; trái li, nó thuc v t, v xác tht và v ma qu. vì ãu có nhng iu ghen tng tranh cnh y, thì ó có s ln lo và mi th ác. nhng s khôn ngoan t trên mà xung thì trc ht là thanh sch, sau li hòa thun, tit , nhu mì, y đy lòng thng xót và bõng trái lành, không có s hai lòng và gi hình. v bõng trái ca iu công bình thì gieo trong s hòa bình, cho nhng k nào làm s hòa bình vy.

nhng iu chĩn u tranh cnh trong anh em bi ãu mà n? há chng phi t tình dc anh em vn hay tranh chĩn trong quan th mình sao? anh em tham mun mà chng c chĩ; anh em gĩt ngi và ghen ghét mà chng c vic gì ht; anh em có s tranh cnh và chĩn u; anh em chng c chĩ, vì không cu xin. anh em cu xin mà không nhĩn lành c, vì cu xin trái l, dùng trong t dc mình. hi bn tà dăm kia, anh em há chng bit làm bn vì th gian t là thù nghch vì đc chúa tri sao? cho nên, ai mun làm bn vì th gian, thì ngi y tr nên k nghch thù cùng đc chúa tri vy. hay là anh em tng kinh thánh nói vô ích sao? đc thánh linh mà đc chúa tri khĩn

trong lòng chúng ta, ham mn chúng ta n ni ghen tng, nhng ngải li ban cho ta n ln hn na. vì vy, thánh kinh chép rng: đc chúa tri chng c k kiêu ngo, nhng ban n cho k khiêm nhng. vy hãy phc đc chúa tri; hãy chng tr ma qu, thì nó s lành xa anh em. hãy n gn đc chúa tri, thì ngài s n gn anh em. hi k có ti, hãy lau tay mình, có ai hai lòng, hãy làm sch lòng i; hãy cm bit s khĩn nn mình, hãy au thng khóc lóc; hãy i ci ra khóc, i vui ra bun. hãy h mình xung trc mt chúa, thì ngài s nhc anh em lên. hi anh em, ch nói hành nhau. ai nói hành anh em mình hoc xét oán anh em mình, tc là nói xu lut pháp, và xét oán lut pháp. v, nu ngi xét oán lut pháp, thì ngi chng phi là k vãng gi lut pháp, bèn là ngi xét oán lut pháp vy. ch có mt đng lp ra lut pháp và mt đng xét oán, tc là đng cu c và dĩt c. nhng ngi là ai, mà dám xét oán k lân cn mình? hi anh em, là k nói rng: hôm nay hoc ngày mai, ta s i n thành kia, ó mt nm, buồn bán và phát tài, song ngày mai s ra th nao, anh em chng bit! vì s sng ca anh em là chĩ? chng qua nh hi nc, hĩn ra mt lát ri li tan ngay. anh em phi nói trái li: ví bng chúa mun, và ta còn sng, thì ta s làm vic n vic kia. kia anh em ly nhng li kiêu ngo mà khoe mình! phàm khoe khoang nh vy là xu. cho nên, k bit làm iu lành mà chng làm, thì phm ti.

hi anh em là k giàu có! hãy khóc lóc, kêu la, vì c hon nn s trên anh em. ca ci anh em b mc nát, áo xng b mi mt n ri. vãng bc anh em b ten rết, ten rết ó s làm chng nghch cùng anh em, nó cng nh la vy, s n tht anh em. anh em ã thau trĩn ca trong nhng ngày sau r! kia, tin công con gt gt rung anh em, mà anh em ã n gian, nó kêu oan, và tĩng kêu ca con gt ã thu n tai chúa các c bình. anh em ã sng trên th gian n ung vui sng và xa x, anh em ã làm cho lòng mình no nề trong ngày chĩm git; anh em ã lun ti và ã git ngĩ công bình, mà ngi chng c li. hi anh em, vy hãy nhĩn nhc cho ti k chúa n. hãy xem k làm rung: h bn lòng ch i sn vt quĩ báu dĩt t cho n chng nào ã c ma u mùa và quĩ mùa. anh em cng vy, hãy nhĩn nhc và bn lòng; vì k chúa n gn ri. hi anh em, k oán trách nhau, hu cho khi b xét oán; kia, đng xét oán ng trc ca. hi anh em, hãy ly các ng tiên tri ã nhĩn danh chúa mà nói, làm mu mc v s chu kh và nhĩn nhc cho mình. anh em bit rng nhng k nhĩn nhc chu kh thì chúng ta xng là có phc. anh em ã nghe nói v s nhĩn nhc ca gióp, và thy cái kt cuc mà chúa ban cho ngi; vì chúa y lòng thng xót và nhĩn t. hi anh em, trc ht ch có th, ch ch tri, ch t, cng ch vt khác mà th; nhng phi thì nói phi, không thì nói không, hu cho khi b xét oán. trong anh em có ai chu kh chng? ngi y hãy cu nguyĩn. có

ai vui mừng chúng? hãy hát ngợi khen. trong anh em có ai đau ốm chúng? hãy mời các trưởng lão hiên thánh nhân, sau khi nhận danh chúa xêđua cho người bệnh ốm, thì các trưởng lão hãy cầu nguyện cho người. sự cầu nguyện bí mật của chúng ta, chúa sẽ kỳ diệu; nhưng người bệnh có phạm tội, càng sẽ chữa. vậy, hãy xưng tội cùng nhau, và cầu nguyện cho nhau, hãy cho anh em của anh em: người công bình lý lòng thánh sáng cầu nguyện, thì có linh nghiệm nhiều. ê-lixây là người yu-đê như chúng ta. người cầu nguyện, xin cho người mẹ, thì không mẹ xưng tội trong ba năm rồi. đôn, người cầu nguyện li, trị bệnh mẹ, và tất cả sinh sản hoa màu. hi anh em, trong vòng anh em nếu có ai lâm bệnh cách xa lý thì, mà có người khác làm cho nó trị lý, thì phải biết rằng làm cho người có tội trị lý, bằng người lâm bệnh, ý là cầu linh hơn người khi sống chết và che giấu tội lỗi.

phi-e-r, s ca ớc chúa jesus christ, gi cho nhng ngi kiu ng ri rác trong x bông, ga-la-ti, cáp-ba-c, a-si và bi-thi-ni, là nhng ngi c chn, theo s bit trc ca ớc chúa tri, là ớc chúa cha, và c nên thánh bi ớc thánh linh, ng vàng phc ớc chúa jesus christ và có phn trong s ri huyt ngài: nguyen xin ăn in và bình an thêm lên cho anh em! ngi khen ớc chúa tri, là cha ớc chúa jesus christ chúng ta, ngài ly lòng thng xót c th khin chúng ta li sanh, ng chúng ta nh s ớc chúa jesus christ sng li t trong k cht mà có s trông cy sng, là c nghip không h i, không ó u, không suy tàn, dành trong các tng tri cho anh em, là k bi c tin nh quyn phép ca ớc chúa tri gi cho, c s cu ri gn hin ra trong k sau r! anh em vui mng v iu ó, du hin nay anh em vì s th thách trm b buc phi bun bã ít lâu; hu cho s th thách c tin anh em quí hn vàng hay h nát, du ã b th la, sanh ra ngi khen, tôn trng, vinh hin cho anh em khi ớc chúa jesus christ hin ra. ngài là ờng anh em không thy mà yêu mn; du bây gi anh em không thy ngài, nhng tin ngài, và vui mng lm mt cách không xit k và vinh hin: nhn c phn thng v c tin anh em, là s cu ri linh hn mình. v s cu ri ó, các ng tiên ri ã tìm tòi suy xét, và ã nói tiên tri v ăn in nh sn cho anh em: ngha là tìm cho bit thì k nào và thì k cách nào mà thánh linh ờng christ trong lòng mình ã ch cho, là khi làm chng trc v s au n ca ờng christ và v s vinh hin s theo sau. các ng y ã c t cho rng chng phi vì mình, bèn là vì anh em mà truyn ra nhng iu ó, là nhng iu hin nay ã rao cho anh em, bi nhng ngi nh ớc thánh linh t trên thi sai xung, mà ging tin lành cho anh em; các thiên s cng c ao xem tht nhng s ó. vy, anh em hãy bn chỉ nh th tht lng, hãy tin , ly s trông cy trn vn i ch n s ban cho mình trong khi ớc chúa jesus christ hin ra. anh em ã nên nh con cái hay vàng li, thì ch có làm theo s dâm dc, là s cai tr trong anh em ngày trc, v lúc anh em còn mê muội. nhng, nh ờng gi anh em là thánh, thì anh em cng phi thánh trong mi cách n mình, bi có chép rng: hãy nên thánh, vì ta là thánh. nu anh em xng ờng không tây v anh em, xét oán tng ngi theo vic h làm, bng cha, thì hãy ly lòng kính s mà n trong thì k tr i ny, vì bit rng chng phi bi vt hay h nát nh bc học vàng mà anh em ã c chuc khi s n không ra chỉ ca t tiên truyn li cho mình, bèn là bi huyt báu ờng christ, dng nh huyt ca chiến con không li không vít, ã nh sn trc búi sáng th, và hin ra trong cui các thì k vì c anh em, là k nhn ớc chúa jesus tin n ớc chúa tri, tc là ờng ã khin ngài t k cht sng li, và ban s vinh hin cho ngài n ni c tin và s trông cy anh em c nng nh ớc chúa tri. anh em ã vâng theo l tht làm sch lòng mình, ng có lòng yêu thng anh em cách tht thà, nên hãy yêu nhau st sng ht lòng; anh em ã c li

sanh, chng phi bi ging hay h nát, nhng bi ging chng hay h nát, là bi li hng sng và bn vng ca ớc chúa tri. vì, mi xác tht vì nh c, mi s vinh hin ca nó vì nh hoa c. c khô, hoa rng, nhng li chúa còn li i i. và li ó là o tin lành ã ging ra cho anh em.

2

vy anh em ã t b mi iu c ác, mi iu gian do, mi th gi trá, lòng ghen ghét và s nói hành, thì hãy ham thích sa thiêng liêng ca o, nh tr con mi vy, hu cho anh em nh ó ln lên mà c ri linh hn, nu anh em ã nm bit chúa là ngt ngào. hãy n gn ngài, là hòn á sng, b ngi ta loi ra, song c chn và quí trc mt ớc chúa tri, và anh em cng nh á sng, c xây nên nhà thiêng liêng, làm chc t l thánh, ng dâng ca t l thiêng liêng, nh ớc chúa jesus christ mà p ý ớc chúa tri. vì trong kinh thánh có chép rng: ny, ta t ti si-ôn hòn á sng, ã chn la và quí báu; ai tin n á y s không b xu h. vy nên, cho anh em là k á tin, thì là á quí; nhng cho nhng k không tin, thì hòn á mà b th xây nhà loi ra, bên tr nên á gọc nhà, là ã gây cho vp váp, là á ln làm cho sa ngã; h b vp á ó, vì không vàng phc ờ, và iu y ã nh sn cho h ri. nhng anh em là dòng ging c la chn, là chc thy t l nhà vua, là dân thánh là dân thuc v ớc chúa tri, hu cho anh em rao ging nhn c ca ờng ã gi anh em ra khi ni ti tm, n ni sáng láng l lùng ca ngài; anh em ngày trc không phi là mt dân, mà bây gi là dân ớc chúa tri, trc không c thng xót, mà bây gi c thng xót. hi k rt yêu du, anh em nh ngi tr, k i ng, tôi khuyên phi kiêng nhng iu xác tht a thích, là iu chng tr vi linh hn. phi n ngay lành gia dân ngoi, hu cho h là k vn gièm chê anh em nh ngi gian ác, ã thy vic lành anh em, thì n ngày chúa thm vng, h ngi khen ớc chúa tri. vì c chúa, hãy phi theo mi phép tc loài ngi lp lên, học vua, nh ng rt cao, học các quan, nh ngi vua sai ra pht k làm d và khen ngi làm lành. vì anh em làm iu lành ngn mng nhng k ngu mui dĩ dt, y là ý mun ca ớc chúa tri. hãy n nh ngi t do, nhng ch dùng t do làm cái mản che s hung ác, song phi coi mình là tôi mi ớc chúa tri. hãy kính mi ngi; yêu anh em; kính s ớc chúa tri; tôn trng vua. hi k làm tôi t, hãy ly lòng rt kính s mà phc theo ch mình, chng nhng phc nhng ch hin lành mà thôi, li phi phc ngi ch khó tánh na. vì nhn c lng tâm i vì ớc chúa tri, mà chu khn nn trong khi b oan c, y là mt n phc. v, mình làm iu ác, b ánh mà hay nhn chu, thì có áng khoe gi: nhng nu anh em làm lành, mà nhn chu s khn khó, y là mt n phc trc mt ớc chúa tri. anh em ã c kêu gi n s ó, vì ờng christ cng ã chu kh cho anh em, li cho anh em mt gng, hu cho anh em noi du chn ngài; ngài cha h phm ti, trong mng ngài không thy có chút chỉ di trá; ngài b ra mà chng ra li, chu nn mà không h ngm đa,

nhưng c phó mình cho ông x oán công bình; ngài gánh tí li chúng ta trong thân th ngài trên cây g, hu cho chúng ta là k ã cht v tí li, c sng cho s công bình; li nhn nhng ln òn ca ngài mà anh em ã c lãnh bnh. vì anh em vn gng nh con chiến lc, mà bây gi ã tr v cùng ông chn chiến và giám mc ca lãnh hn mình.

3

hi ngài làm v, hãy phc chng mình, hu cho nu có ngi chng nào không vâng theo ðo, du chng lý li khuyên bo, ch bi cách n ca v, cng hóa theo, vì thy cách n ca ch em là tình sch và cung kính. ch tìm kim s trang sc b ngoài, nh gióc tóc, eo vàng, mc áo qun lòa lot; nhng hãy tìm kim s trang sc b trong giu trong lòng, tc là s tình sch chng h nát ca tâm thn du dàng im lng, y là giá quý trc mt ðc chúa tri. vì các bà thánh xa kia, trông cy ðc chúa tri, vâng phc chng mình, u trau gi mình dng y; nh sa-ra vâng phc áp-ra-ham, gi ngài là chúa mình; nu các ch em làm iu lành, không s chi ht mà ri trí, thì tr nên con gái ca sa-ra vy. hi ngài làm chng, hãy t iu khôn ngoan ra trong s n vì v mình, nh là vì gng yu uí hn; vì h s cùng anh em hng phc s sng, nên phi kính n h, hu cho không iu gì làm ri lon s cu nguyu ca anh em. rt li, ht thy anh em phi ng lòng y thng xót và tình yêu anh em, có lòng nhn t và c khiêm nhng. ðng lý ác tr ác, cng ng lý ra s tr ra s; trái li phi chúc phc, y vì iu ó mà anh em c gi hng phc lành. v, ai mun yêu s sng và thy ngày tt lành, thì phi gi gìn mng li, ðng nói iu ác và li gian do; phi lánh iu d, làm iu lành, tìm s hòa bình mà uí theo, vì mt chúa óai trông ngi công bình, tại ngài lỏng nghe li cu nguyu ngi, nhng mt chúa sp li nghịch vì k làm ác. ví bng anh em st sng làm lành thì có ai làm d li cho anh em? nu anh em phi vì s công bình mà chu kh, y tht là có phc. ch s iu h s và ng ri trí; nhng hãy tôn ðng christ, là chúa, làm thánh trong lòng mình. hãy thng thng sng sng tr li mĩ k hi l v s trông cy trong anh em, song phi hin hòa và kính s, phi có lng tâm tt, hu cho nhng k gièm ch cách n lành ca anh em trong ðng christ bi mình xu h trong s mà anh em ã b nói hành; vì nu ý mun ðc chúa tri dng y, thì thà làm iu thĩn mà chu kh, còn hn làm iu ác mà chu kh vy. v, ðng christ cng y tí li chu cht mt ln, là ðng công bình thay cho k không công bình, dn chúng ta n cùng ðc chúa tri; v phn xác tht thì ngài ã chu cht, nhng v phn linh hn thì c sng. y bi ng mt linh hn ó, ngài i gng cho các linh hn b tù, tc là k bi nghịch thu trc, v thì k nô-ê, khi ðc chúa tri nhn nhc ch i, chích tàu ðng nên, trong ó có ít ngi c cu bi nc, là ch có tâm ngi. phép báp-tem bây gi bên là nh tng ca s y cu anh em, phép y chng phi s làm sch ô u ca thân th, nhng mt s liên lc lng tâm tt vì ðc chúa tri, bi s sng li ca ðc

chúa jésus christ, là ðng ã c lên tri, nay ng bên hu ðc chúa tri, các thiên s, các vng hu, các quyn th thy u phc ngài.

4

vy, vì ðng christ ã chu kh trong xác tht, thì anh em cng phi lý s ó làm giáp tr, vì ngi nào ã chu kh trong xác tht, thì ã dt khi tí li, hu cho còn sng trong xác tht bao lâu thì ch li theo nhng s ngi ta a thích, mt phi theo ý mun ðc chúa tri. ngày trc cng ã làm theo ý mun ngi ngoi o ri, mà n theo tà th, t dc, say ru, n ung quá, i chi bi, và th hình tng áng gm ghic. h thy anh em chng cùng h theo s dâm dt by b y, thì h lý làm l và gièm chê. nhng h s khai trình ví ðng ã sn sàng xét oán k sng và k cht. vì y bi iu ó mà tin lành cng ã gng ra cho k cht, hu cho sau khi chu xét oán theo loài ngi v phn xác, thì h c sng theo ðc chúa tri v phn hn. s cui cùng ca muôn vt ã gn; vy hãy khôn ngoan tn thc mà cu nguyu. nh t là trong vòng anh em phi có lòng yêu thng st sng; vì s yêu thng che y vô s tí li. ngi ngi khác phi tip ãi nhau, ch có cn rn. mi ngi trong anh em hãy ly n mình ã c mà giúp ln nhau, khác nào ngi qun lý trung tín gi các th n ca ðc chúa tri. ví bng có ngi gng lun, thì hãy gng nh rao li s m truyen ca ðc chúa tri; nu có k làm chc gì, thì hãy làm nh nh sc ðc chúa tri ban, hu cho ðc chúa tri c sáng danh trong mi s bi ðc chúa jésus christ; là ðng c s vinh hin quyn phép i i vô cùng. a-men. hi k rt yêu du, khi anh em b trong lò la th thách, ch lý làm l nh mình gp mt vic khác thng. nhng anh em có phn trong s thng khó ca ðng christ bao nhiêu, thì hãy vui mng by nhiều, hu cho n ngày vinh hin ca ngài hin ra, thì anh em cng c vui mng nhy nhót. ví bng anh em vì c danh ðng christ chu s nhc, thì anh em có phc; vì s vinh hin và thánh linh ca ðc chúa tri u trên anh em. trong anh em ch có ai chu kh nh k git ngi, nh k trm cp, nh k hung ác, nh k thày lay vic ngi khác. nhng nu có ai ví làm tín ðng christ mà chu kh, thì ng h thn; thà hãy vì danh y ngi khen ðc chúa tri là hn. vì thì k ã n, là khi s phn xét s khi t nhà ðc chúa tri; v, nu khi t chúng ta, tc là s cui cùng ca nhng k chng vâng theo tin lành ðc chúa tri s ra th nào? li nu ngi công bình còn khó c ri, thì nhng k nghịch o và có tí s tr nên th nào? vy nhng k chu kh theo ý mun ðc chúa tri, hãy c làm lành mà phó linh hn mình cho ðng to hóa thành tín.

5

tôi gi li khuyên nh ny cho các bc trng lão trong anh em, tôi ày cng là trng lão nh h, là ngi chng kin s au n ca ðng christ, và cng có phn v s vinh hin s hin ra: hãy chn by ca ðc

chúa tri ã giao phó cho anh em; làm vic ó chng phi bi ép tình, bèn là bi vui lòng, chng phi vì li d bn, bèn là ht lòng mà làm, chng phi qun tr phn trách nhm chia cho anh em, song làm gng tt cho c by. khi ông làm u các k chn chiến hin ra, anh em s c mao triu thiên vinh hin, chng h tàn héo. cng khuyên bn tr tui, hãy phc theo các trng lão. ht thy i ãi vì nhau phi trang sc bng khiêm nhng; vì đc chúa tri chng c k kiêu ngo, mà ban n cho k khiêm nhng. vy, hãy h mình xung di tay quyn phép ca đc chúa tri, hu cho n ký thun hip ngài nhc anh em lên; li hãy trao mi iu lo lng mình cho ngài, vì ngài hay sn sóc anh em. hãy tit và tnh thc: k thù nghch anh em là ma qu, nh s t rng, i rình mô chung quanh anh em, tìm kim ngi nào nó có th nut c. hãy ng vng trong c tin mà chng c nó, vì bit rng anh em mình ri khp th gian, cng ng chu hơn nn nh mình. đc chúa tri ban mi n ã gi anh em n s vinh hin i i ca ngài trong ông christ, thì sau khi anh em tm chu kh, chính ngài s làm cho anh em trn vn, vng vàng, và thêm sc cho. nguy n xin quyn phép v ni ngài, i i vô cùng! a-men. tôi cy sin-vanh, là k tôi coi nh mt ngi anh em trung tín, vit my ch ny ng khuyên anh em, và làm chng vì anh em rng y là n tht ca đc chúa tri, anh em phi ng vng trong ó. hi thánh ca các ngi c chn, ti thành ba-by-lôn, chào anh em, con tôi là mác cng vy. anh em hãy ly cái hôn yêu thng mà chào nhau. nguy n xin s bình an cùng ht thy anh em trong ông christ!

si-môn phi-e-r, làm tôi tớ và s của đc chúa jêsus christ, gì cho nhng k cy s công bình ca đc chúa trị chúng ta và ca cu chúa là đc chúa jêsus christ, ã lãnh phn c tín ng quý báu nh ca chúng tôi: nguyn xin ân in và s bình an c gia thêm cho anh em bi s nhn bit đc chúa trị và đc chúa jêsus, là chúa chúng ta! quyn phép đc chúa trị ã ban cho chúng ta mi iu thực v s sng và s tôn kính, khin chúng ta bit đng ly vinh hìn và nhn c mà gì chúng ta, và bi vinh hìn nhn c y, ngài li ban li ha rt quý rt ln cho chúng ta, hu cho nh ó anh em c lãnh khi s h nát ca th gian bi t đc n, mà tr nên ngi d phn bn tánh đc chúa trị. vy nên, v phn anh em, phi gng ht sc thêm cho c tín mình s nhn c, thêm cho nhn c s hc thc, thêm cho hc thc s tit , thêm cho tit s nhn nhc, thêm cho nhn nhc s tôn kính, thêm cho tôn kính tình yêu thng anh em, thêm cho tình yêu thng anh em lòng yêu mn. vì nu các iu ó có trong anh em và y dy na, thì t chng cho anh em dng học không kt qu trong s nhn bit đc chúa jêsus christ chúng ta àu. nhng ai thi u nhng iu ó, thì thành ra ngi cn th, ngi mù; quên hn s làm sch ti mình ngày trc. vy, hi anh em, hãy chú ý cho chc chn v s chúa kêu gì và chn la mình. làm iu ó anh em s không h vp ngã; dng y, anh em s c cho vào cách rng rãi trong nc i i ca đc chúa jêsus christ, là chúa và cu chúa ca chúng ta. bi vy cho nên, du anh em bit rõ ràng và chc chn trong l tht hìn ấy, tôi cng s nhc li nhng iu ó cho anh em chng thôi. nhng tôi còn trong nhà tm ny bao lâu, thì coi s ly li rao bo mà tnh thc anh em, là bn phn ca tôi vy; vì tôi bit tôi phi vì lìa nhà tm ny, nh đc chúa jêsus christ chúng ta ã bo cho tôi. nhng tôi ân cn rng sau khi tôi i, anh em có th hng nh iu tôi ã nói. v, khi chúng tôi ã làm cho anh em bit quyn phép và s n ca đc chúa jêsus christ chúng ta, thì chng phi là theo nhng chuyên khác t , bên là chính mt chúng tôi ã ngó thý s oai nghiêm ngài. vì ngài ã nhn lãnh s tôn trng vinh hìn t ni đc chúa trị, cha ngài, khi đng tôn nghiêm rt cao phn cùng ngài rng: "ny là con yêu du ca ta, p lòng ta mi ng." chính chúng tôi cng tng nghe ting y n t trị, lúc chúng tôi vi ngài trên hòn núi thánh. nhn ó, chúng tôi cùng tín li các ng tiên tri chc chn hn, anh em nên chú ý li ó, nh cái èn soi sáng trong ni tĩ tm, cho n chng nào ban ngày l ra, và sao mai mc trong lòng anh em. trc ht, phi bit rõ rng chng có li tiên tri nào trong kinh thánh ly ý riêng gii ngha c. vì chng h có li tiên tri nào là bi ý mt ngi nào mà ra, nhng y là ngài đc thánh linh cm ng mà ngi ta ã nói bi đc chúa trị.

du vy, trong dân chúng cng ã có tiên tri gì, và cng s có giáo s gì trong anh em; h s truyen nhng o di làm hi, chỉ chúa ã chuc mình, t mình chuc ly s hy phá thành lĩnh. có nhieu k s theo h trong nhng s buông tung, và o tht vì c h s b gièm pha. h s bi lòng tham mình, ly li đi trá khoét anh em; nhng s kêu ăn nghich cùng h ã ngh nh t lâu nay, và s h mt ca h chng ng. v, nu đc chúa trị chng tic các thiên s ã phm ti, nhng qung vào trong vc sâu, ti ó h b trôi buc bng xing ni tĩ tm ch s phn xét; nu ngài chng tic th gian xa, trong khi sai nc lt pht i gian ác ny, ch gĩn gì nô-ê là thý gĩng o công bình, vi by ngi khác mà thôi; nu ngài ã oân pht thành số-ôm và gõ-mô-r, hy phá i khin hóa ra tro, làm gng cho ngi gian ác v sau; nu ngài ã gii cu ngi công bình là lốt, tc là k quá lo vì cách n luông tung ca bn gian tà kia, (vì ngi công bình ny gia h, mi ngày nghe thý vic trái phép ca h bên cm bit au xót trong lòng công bình mình), thì chúa bit cu cha nhng ngi tôn kính khi cn cảm d, và hành pht k không công bình, cm chúng nó li ch ngày phán xét, nht là nhng k theo lòng t đc ó u mình mà ham mê s sung sng xác tht, khinh d quyn phép rt cao. bn ó c gan, t c, nói hn n các bc tôn trng mà không s, du các thiên s, là ng có sc mnhy quyn phép hn chúng nó, còn không h ly li nguyn ra mà x oân các bc ó trc mt chúa. nhng chúng nó cng nh con vt không bit chỉ, sanh ra ch làm thú vt b bt mà làm tht, hay chê bai iu mình không bit, ri cht i nh con vt, dng y chúng nó lãnh ly tin công v ti ác mình. chúng nó ly s chỉ bi gia ban ngày làm sung sng, là ngi xu xa ó u, a thích s di trá mình ang khi n tic vi anh em; cp mt chúng nó y s gian dâm, chúng nó phm ti không bao gì chán, d dành nhng ngi không vng lòng, chúng nó có lòng quen thói tham dc: y là nhng con cái áng ra s. chúng nó ã b ng thng mà i sai lc theo ng ca ba-la-am, con trai bô-sô, là k tham tin công ca ti ác; nhng ngi b trách v s phm ti ca mình, bi có mt con vt cầm nói ting ngi ta, mà ngn cm s iên cung ca ngi tiên tri ó. y là nhng sui nc, nhng âm mây b lung gió mnh a i và s tĩ tm m mt ã dành cho chúng nó. chúng nó dùng nhng li vn hoa h n, em nhng iu ham mun ca xác tht và iu gian dâm mà d dành nhng k mi và tránh khi các ngi theo ng lm lc; chúng nó ha s t do cho ngi, mà chính mình thì làm tôi mi s h nát; vì có s chỉ ã thng hn ngi, thì ngi là tôi mi s ó. v, chúng nó bi s nhn bit chúa và cu chúa chúng ta là đc chúa jêsus christ, mà ã thoát khi s ó u ca th gian, ri li mc phi và suy phc nhng s ó, thì s phn sau cùng ca chúng nó tr xu hn lúc u. chúng nó ã bit ng công bình, ri li lui i v li rn thánh ã truyen cho mình, th thì thà rng không bit là hn. đã xy n cho chúng nó nh li t c ng rng: chó lim li nó ã ma, heo ã ra

hi k rt yêu du, ny là th th hai tôi vit cho anh em. trong th ny và th kia, tôi tìm cách làm cho nh li gic lòng lành trong anh em, hu cho ghi ly li nói trc ca chúa và cu chúa chúng ta, ã cy các s ca anh em mà trun li. trc ht phi bit rng, trong nhng ngày sau rt, s có my k hay gièm chê, dùng li giu ct, theo tình dc riêng ca mình, n mà nói rng: ch nào li ha v s chúa n ãu? vì t khi t ph chúng ta qua i ri, muôn vt vn còn nguyên nh lúc bt u sáng th. chúng nó có ý quên lng i rng bui xa bi li ðc chúa tri có các tng tri và trái t, t ra t nc và làm nên gia nc, th gian by gì cng b hy phá nh vy, là b chìm m bi nc lt. nhng tri t thì bậy gì cng là bi li y mà còn li, và dành cho la; la s t nó i trong ngày phán xét và hy phá k ác. hi k rt yêu du, ch nên quên rng trc mt chúa mt ngày nh ngàn nm, ngàn nm nh mt ngày. chúa không chm tr v li ha ca ngài nh my ngi kia tng ãu, nhng ngài ly lòng nhn nhc i vì anh em, không mun cho mt ngi nào cht mt, song mun cho mĩ ngi u n nn. song le, ngày ca chúa s n nh k trm. by gi các tng tri s có ting vang rm mà qua i, các th cht b t mà tiêu tán, t cùng mi công trình trên nó u s b t cháy c. vì mi vt ó phi tiêu tán thì anh em áng nên thánh và tôn kính trong mi s n ca mình là đng nào, trong khi ch i trông mong cho ngày ðc chúa tri mau n, là ngày các tng tri s b t mà tiêu tán, các th cht s b thiếu mà tan chy i! v, theo li ha ca chúa, chúng ta ch i tri mi t mi, là ni s công bình n. vy nên, hi k rt yêu du, vì anh em trông i nhng s ó, thì phi làm ht sc mình, hu cho chúa thy anh em bình an, không du vít, chng ch trách c. li phi nhìn bit rng s nhn nhc lâu dài ca chúa chúng ta ct vì cu chuc anh em, cng nh phao lô, anh rt yêu du ca chúng ta, ã em s khôn ngoan c ban cho mình mà vit th cho anh em vy. y là iu ngi ã vit trong mi bc th, nói v nhng s ó, trong có my khúc khó hiu, mà nhng k dt nát và tin không quyt em gii sai ý ngha, cng nh h gii sai v các phn kinh thánh khác, chuc ly s h mt riêng v mình. hi k rt yêu du, vì anh em ã c bit trc, vy hãy gi cho cn thn, e anh em cng b s mê học ca nhng ngi ác y dn d, mt s vng vàng ca mình chng. hãy tn ti trong ân in và trong s thông bit chúa và cu chúa chúng ta là ðc chúa jesus christ. nguyñ xin vinh hìn v ni ngài, t rày n i! a-men.

Đầu có t trc ht, là iu chúng tôi ã nghe, iu mt chúng tôi ã thý, iu chúng tôi ã ngm và tay chúng tôi ã r, v li s sng; vì s sng ã bày t ra, chúng tôi có thý, và ang làm chng cho, chúng tôi rao truyên cho anh em s sng i i vn cùng đc chúa cha và ã bày t ra cho chúng tôi r; chúng tôi ly iu ã thý ã nghe mà truyên cho anh em, hu cho anh em cng c giao thông v chúng tôi. v, chúng tôi vn c giao thông v đc chúa cha, và vì con ngài là đc chúa jesus christ. chúng tôi vit nhng iu ó cho anh em, hu cho s vui mng ca chúng tôi c y dy. ny là li truyên gng mà chúng tôi ã nghe ã ngài và truyên li cho anh em rng đc chúa tri là s sáng, trong ngài chng có s ti tm ãu. ví bng chúng ta nói mình c giao thông v ngài, mà còn i trong s ti tm, y là chúng ta nói di và không làm theo l tht. nhng, nu chúng ta i trong s sáng cng nh chính mình ngài trong s sáng, thì chúng ta giao thông cùng nhau; và huyết ca đc chúa jesus, con ngài, làm sch mi ti chúng ta. ví bng chúng ta nói mình không có ti chỉ ht, y là chính chúng ta là di mình, và l tht không trong chúng ta. còn nu chúng ta xng ti mình, thì ngài là thành tín công bình tha tí cho chúng ta, và làm cho chúng ta sch mi iu gian ác. nhc bng chúng ta nói mình chng tng phm tí, y là chúng ta cho ngài là k nói di, li ngài không trong chúng ta.

hi con cái bé mn ta, ta vit cho các con nhng iu ny, hu cho các con khi phm tí. nu có ai phm tí, thì chúng ta có đng cu thay ni đc chúa cha, là đc chúa jesus christ, tc là đng công bình. y chính ngài làm ca l chuc tí li chúng ta, không nhng vì tí li chúng ta thôi ãu, mà cng vì tí li c th gian na. ny tí sao chúng ta bit mình ã bit ngài, y là tí chúng ta gi các iu rn ca ngài. k nào nói: ta bit ngài, mà không gi iu rn ngài, là ngi nói di, l tht quyết không trong ngi. nhng ai gi li phán ngài, thì lòng kính mn đc chúa tri tht là trn vn trong ngi y. bi ó, chúng ta bit mình trong ngài. ai nói mình trong ngài, thì cng phi làm theo nh chính ngài ã làm. hi k rt yêu du, y chng phi là iu rn mi mà ta vit cho anh em, bên là iu rn c anh em ã nhn ly t lúc ban u; iu rn c ny tc là li anh em ã nghe. song le, ta cng vit cho anh em iu rn mi, là iu chân tht trong chúa và trong anh em, vì s ti tm ã trên rì, và s sáng tht ã soi sáng. k nào nói mình trong s sáng, mà ghét anh em mình thì còn trong s ti tm. ai yêu mn anh em mình, thì trong s sáng, ni ngi ó chng có iu chỉ gây cho vp phm. nhng ai ghét anh em mình, thì trong s ti tm, làm nhng vic tí tm, và không bit mình i ãu, vì bóng tí tm ã làm mù mt ngi. hi các con cái bé mn ta, ta vit

cho các con, vì tí li các con ã nh danh chúa c tha cho. hi các ph lão, tôi vit cho các ông, vì các ông ã bit đng có t lúc ban u. hi k tr tui, ta vit cho các ngi, vì các ngi ã thng c ma qu. hi con tr, ta ã vit cho các con, vì các con ã bit đc chúa cha. hi ph lão, tôi ã vit cho các ông, vì các ông ã bit đng có t lúc ban u. hi k tr tui, ta ã vit cho các ngi, vì các ngi là mn m, li đc chúa tri trong các ngi, và các ngi ã thng c ma qu. ch yêu th gian, cng ng yêu các vt th gian na; nu ai yêu th gian, thì s kính mn đc chúa cha chng trong ngi y. vì mi s trong th gian, nh s mê tham ca xác tht, s mê tham ca mt, và s kiêu ngo ca i, u chng t cha mà n, nhng t th gian mà ra. v th gian vì s tham dc nó u qua i, song ai làm theo ý mun đc chúa tri thì còn li i i. hi các con cái ta, gi cui cùng là ãy rì, các con ã nghe nói rng k ch li đng christ; bi ó, chúng ta bit rng y là gi cui cùng. chúng nó ã t gia chúng ta mà ra, nhng vn chng phi thuc v chúng ta; vì nu chúng nó thuc v chúng ta, thì ã cùng chúng ta; song iu ó ã xy n, hu cho t ra rng mi k y chng thuc v chúng ta vy. v phn các con, ã chu xc du t ni đng thánh, thì ã bit mi s rì. ta vit cho các con, chng phi vì các con không bit l tht, nhng vì các con bit l tht, và hieu rng chng có s di trá nào bi l tht mà ra. ai là k nói di, há chng phi k chi đc chúa jesus là đng christ sao? y ó là k ch li đng christ, tc là k chi đc chúa cha và đc chúa con! ai chỉ con, thì cng không có cha; ai xng con, thì cng có cha na. còn nh các con, iu mình ã nghe t lúc ban u phi trong các con. nu iu các con ã nghe t lúc ban u trong mình, thì các con cng s trong con và trong cha. li ha mà chính ngài ã ha cùng chúng ta, y là s sng i i. ta ã vit cho các con nhng iu ny, ch v nhng k la di các con. v phn các con, s xc du ã chu t ni chúa vn còn trong mình, thì không ca ai dy cho ht; song vì s xc du ca ngài dy các con mi vic, mà s y là tht, không phi di, thì hãy trong ngài, theo nh s dy d mà các con ã nhn. vy bây gi, hi các con cái bé mn ta, hãy trong ngài, hu cho, nu ngài hin n, chúng ta cng y s vng lòng, không b h thn và qung xa khi ngài trong k ngài ng n. ví bng các con bit ngài là công bình, thì hãy bit rng ngi nào làm theo s công bình, y là k bi ngài mà sanh ra.

hãy xem đc chúa cha ã t cho chúng ta s yêu thng đng nào, mà cho chúng ta c xng là con cái đc chúa tri; và chúng ta tht là con cái ngài. y là vì ó mà th gian chng bit chúng ta, vì h chng tng bit ngài. 2 hi k rt yêu du, chính lúc bấy gi chúng ta là con cái đc chúa tri, còn v s chúng ta s ra th nào, thì iu ó cha c bày t. chúng ta bit rng khi ngài hin n, chúng ta s gng nh ngài, vì s thý ngài nh vn

có tht vy. 3 ai có s trông cy ó trong lòng, thì t mình làm nên thanh sch, cng nh ngài là thanh sch. 4 còn ai phm ti tc là trái lut pháp; và s ti li tc là s trái lut pháp. 5 v, các con bit đc chúa jêsus christ ã hìn ra ct ti li i, và bit trong ngài không có ti li. 6 ai trong ngài thì không phm ti; còn ai phm ti, thì chng tng thy ngài và chng tng bit ngài. 7 hi các con cái bé mn, ch cho ai là di mình: k làm s công bình là ngi công bình, nh chính mình chúa là công bình. 8 k nào phm ti là thuc v ma qu; vì ma qu phm ti t lúc ban u. v, con đc chúa tri ã hìn ra hy phá công vic ca ma qu. 9 ai sanh bi đc chúa tri, thì chng phm ti, vì ht gng ca đc chúa tri trong ngi, và ngi không th phm ti c, vì ã sanh bi đc chúa tri. 0 bi ó, ngi ta nhn bit con cái đc chúa tri và con cái ma qu: ai chng làm iu công bình là không thuc v đc chúa tri, k chng yêu anh em mình cng vy. 1 v, li rao truyên mà các con ã nghe t lúc ban u, y là chúng ta phi yêu thng ln nhau. 2 ch làm nh ca-in, là k thuc v ma qu, ã git em mình. vì sao ngi git i? bi vic làm ca ngi là d, còn vic làm ca em ngi là công bình. 3 hi anh em, nu th gian ghen ghét anh em, thì ch ly làm l. 4 chúng ta bit rng mình ã vt khi s cht qua s sng, vì chúng ta yêu anh em mình. còn ai chng yêu thì trong s cht. 5 ai ghét anh em mình, là k git ngi; anh em bit rng chng mt k nào git ngi có s sng i i trong mình. 6 bi ó chúng ta nhn bit lòng yêu thng, y là chúa ã vì chúng ta b s sng; chúng ta cng nên b s sng vì anh em mình vy. 7 nu ai có ca ci i ny, thy anh em mình ng cùng túng mà cht d, thì lòng yêu mn đc chúa tri th nào trong ngi y c! 8 hi các con cái bé mn, ch yêu mn bng li nói và li, nhng bng vic làm và l tht. 9 bi ó, chúng ta bit mình là thuc v l tht, và gic lòng vng chc trc mt ngài. 20 vì nu lòng mình cáo trách mình, thì đc chúa tri li ln hn lòng mình na, và bit c mi s. 21 hi k rt yêu du, ví bng lòng mình không cáo trách, thì chúng ta có lòng rt dn d, ng n gn đc chúa tri: 22 và chúng ta xin iu gì mc du, thì nhn c u y, bi chúng ta vâng gi các iu rn ca ngài và làm nhng iu p ý ngài. 23 v, ny là iu rn ca ngài: là chúng ta phi tin n danh con ngài, tc là đc chúa jêsus christ, và chúng ta phi yêu mn ln nhau nh ngài ã truyên dy ta. 24 ai vâng gi các iu rn ngài thì trong đc chúa tri, và đc chúa tri trong ngi y; chúng ta bit ngài trong lòng chúng ta, là nh đc thánh linh mà ngài ã ban cho chúng ta.

chúa tri; 3 còn thn nào không xng đc chúa jêsus, chng phi bi đc chúa tri. đó là thn ca k ch li đng christ, mà các con ã nghe rng hu n, và hìn nay ã trong th gian ri. 4 hi các con cái bé mn, phn các con, là thuc v đc chúa tri, ã thng c h ri, vì đng trong các con là ln hn k trong th gian. 5 h thuc v th gian, cho nên nói theo nh th gian, và ngi th gian nghe h. 6 chúng ta thuc v đc chúa tri: ai nhìn bit đc chúa tri thì nghe chúng ta; còn ai chng h thuc v đc chúa tri, thì chng nghe chúng ta. y bi ó chúng ta nhìn bit thn chân tht và thn sai lm. 7 hi k rt yêu du, chúng ta hãy yêu mn ln nhau; vì s yêu thng n t đc chúa tri, k nào yêu, thì sanh t đc chúa tri và nhìn bit đc chúa tri. 8 ai chng yêu, thì không bit đc chúa tri; vì đc chúa tri là s yêu thng. 9 lòng đc chúa tri yêu chúng ta ã bày t ra trong iu ny: đc chúa tri ã sai con mt ngài n th gian, ng chúng ta nh con c sng. 0 ny s yêu thng ti ây: y chng phi chúng ta ã yêu đc chúa tri, nhng ngài ã yêu chúng ta, và sai con ngài làm ca l chuc ti chúng ta. 1 hi k rt yêu du, nu đc chúa tri ã yêu chúng ta dng y, thì chúng ta cng phi yêu nhau. 2 cha h có ai thy đc chúa tri; nu chúng ta yêu nhau, thì đc chúa tri trong chúng ta, và s yêu mn ngài c trn vn trong chúng ta. 3 bi iu ny chúng ta bit mình trong ngài và ngài trong chúng ta, là ngài ã ban thánh linh ngài cho chúng ta. 4 chúng ta li ã thy và làm chng rng đc chúa cha ã sai đc chúa con ng làm cu chúa th gian. 5 ví bng có ai xng đc chúa jêsus là con đc chúa tri, thì đc chúa tri trong ngi, và ngi trong đc chúa tri. 6 chúng ta ã bit và tin s yêu thng ca đc chúa tri i vi chúng ta. đc chúa tri tc là s yêu thng, ai trong s yêu thng, là trong đc chúa tri, và đc chúa tri trong ngi y. 7 ny vì sao mà s yêu thng c nên trn vn trong chúng ta, hu cho chúng ta c lòng mn b trong ngày xét oán, y là chúa th nào thì chúng ta cng th y trong th gian ny. 8 quyết chng có iu s hải trong s yêu thng, nhng s yêu thng trn vn thì ct b s s hải; vì s s hải có hình pht, và k ã s hải thì không c trn vn trong s yêu thng. 9 chúng ta yêu, vì chúa ã yêu chúng ta trc. 20 vì có ai nói rng: ta yêu đc chúa tri, mà li ghét anh em mình, thì là k nói di; vì k nào chng yêu anh em mình thy, thì không th yêu đc chúa tri mình chng thy c. 21 chúng ta ã nhn ni ngài iu rn ny: ai yêu đc chúa tri, thì cng phi yêu anh em mình.

5

hi k rt yêu du, ch tin cy mi thn, nhng hãy th cho bit các thn có phi n bi đc chúa tri chng; vì có nhiiu tiên tri gi ã hìn ra trong thiên h. 2 bi iu ny, hãy nhn bit thánh linh ca đc chúa tri: phm thn nào xng đc chúa jêsus christ ly xác tht mà ra i, thn ó là bi đc

ai tin đc chúa jêsus là đng christ, thì sanh bi đc chúa tri; và ai yêu đc chúa tri là đng ã sanh ra, thì cng yêu k ã sanh ra bi ngài. 2 chúng ta bit mình yêu con cái đc chúa tri, khi chúng ta yêu đc chúa tri và gi vn các iu rn ngài. 3 vì ny là s yêu mn đc chúa tri, tc là chúng ta vâng gi iu rn ngài. điu rn ca ngài

chng phi là nng n, 4 vì h s gì sanh bị đc chúa tri, thì thng hn th gian; và s thng hn th gian, y là c tin ca chúng ta. 5 ai là ngi thng hn th gian, há chng phi k tin đc chúa jêsus là con đc chúa tri hay sao? 6 y chính đc chúa jêsus christ ã ly nc và huyết mà n, chng nhng ly nc mà thôi, bên là ly nc và huyết; 7 y là đc thánh linh ã làm chng, vì đc thánh linh tc là l tht. 8 vì có ba làm chng: đc thánh linh, nc và huyết; ba y hip mt. 9 ví bng chúng ta nhn chng ca loài ngi, thì chng ca đc thánh linh trng hn; v, chng ca đc chúa tri y là chng mà ngãi làm v con ngãi. 0 ai tin n con đc chúa tri, thì có chng y trong mình; còn ai không tin đc chúa tri, thì cho ngãi là nói đi, vì chng tin n chng đc chúa tri ã làm v con ngãi. 1 chng y tc là đc chúa tri ã ban s sng i i cho chúng ta, và s sng y trong con ngãi. 2 ai có đc chúa con thì có s sng; ai không có con đc chúa tri thì không có s sng. 3 ta ã vit nhng iu ny cho các con, hu cho các con bit mình có s sng i i, là k nào tin n danh con đc chúa tri. 4 ny là iu chúng ta dn d trc mt chúa, nu chúng ta theo ý mun ngãi mà cu xin vïc gì, thì ngãi nghe chúng ta. 5 nu chúng ta bit không c mình xin iu gì, ngãi cng nghe chúng ta, thì chúng ta bit mình ã nhn lãnh iu mình xin ngãi. 6 vì có k thy anh em mình phm ti, mà ti không n ni cht, thì hãy cu xin, và đc chúa tri s ban s sng cho, tc là ban cho nhng k phm ti mà cha n ni cht. cng có ti n ni cht; y chng phi vì ti ó mà ta nói nên cu xin. 7 mi s không công bình u là ti; mà cng có ti không n ni cht. 8 chúng ta bit rng ai sanh bị đc chúa tri, thì hn chng phm ti; nhng ai sanh bị đc chúa tri, thì t gì ly mình, ma qu chng làm hi ngi c. 9 chúng ta bit mình thực v đc chúa tri, còn c th gian u phc di quyn ma qu. 20 nhng chúng ta bit con đc chúa tri ã n, ngãi ã ban trí khôn cho chúng ta ng chúng ta bit đng chân tht, và chúng ta trong đng chân tht, là trong đc chúa jêsus christ, con ca ngãi. y chính ngãi là đc chúa tri chân tht và là s sng i i. 21 hi các con cái bé mn, hãy gì mình v hình tng!

trng lão t cho bà c chn kia cùng con cái bà mà tôi tht yêu du, nào nhng tôi yêu du thôi àu, nhng ht thý mĩ ngĩ bit l tht cng yêu du na; iu ó, vì c chính l tht trong chúng ta, li s vì chúng ta i i: nguyn xin ăn in, s thng xót, s bình an, bi đc chúa tri là cha, và bi đc chúa jesus christ là con ca cha, c cùng chúng ta, trong l tht và s yêu thng! tôi có lòng vui mng lm mà thý trong con cái bà có my k làm theo l tht, theo iu rn chúng ta ã nhn lãnh ni đc chúa cha. hi bà c chn, hin nay tôi khuyên bà, không phi truyn mt iu rn mĩ, nhng nhc li iu chúng ta ã nhn lãnh t ban u, y là chúng ta phi yêu thng nhau. v, s yêu thng là ti làm theo các iu rn ca đc chúa tri. Đó là iu rn mà các ngĩ ã nghe t lúc ban u, ng làm theo. trong th gian ã ri nhieu k d dành, là k chng xng đc chúa jesus christ ly xác tht mà n: y ó tht là k d dành và k ch li đng christ. chính các ngĩ hãy gi, hu cho khi mt kt qu ca công vic mình, nhng cho c phn thng y. h ai i đông dài, chng bn lòng theo o đng christ, thì ngĩ y không có đc chúa tri. còn ai bn lòng trong o y, thì ngĩ ó có đc chúa cha và đc chúa con. nu ai n cùng các ngĩ mà không em o y theo, thì ch rc h vào nhà, và ng chào hi h. vì ngĩ nào chào hi h, tc là d vào công vic ác ca h. ta còn nhieu iu mun vit cho các ngĩ; ta không mun vit bng giy và mc, nhng ta c ao i thm các ngĩ, và i mt nói chuyñ cùng nhau, hu cho s vui mng ca chúng ta c y dy. con cái ca ch em bà là bà c chn kia, chào thm bà.

trng lão t cho gai-út là ngi yêu du, mà tôi tht tình yêu. hi k rt yêu du, tôi cu nguyn cho anh c thnh vng trong mi s, và c khe mn phn xác anh cng nh ã c thnh vng v phn linh hn anh v. vì tôi rt lý làm vui v mà thý my anh em n ây, làm chng v anh yêu mn l tht, và v cách anh làm theo l tht y là th nào. tôi nghe con cái tôi làm theo l tht, thì không còn có s gì vui mng hn na. hi k rt yêu du, anh n trung tín trong mi iu làm cho các anh em, và cng cho các anh em tr na. các anh em ã làm chng v s nhn t ca anh trc mt hi thánh. anh s giúp s i ng cho các anh em mt cách xng áng vì đc chúa tri thì tt lm. y vì danh đc chúa jêsus christ mà các anh em ra i, và không nhn lãnh vt chi ca ngi ngoi ht. chúng ta cng nên tip ãi nhng ngi th y, hu cho chúng ta vì h ng làm vic cho l tht. tôi ã vit my ch cho hi thánh ri, nhng đi-ô-trép là k ng ng u hi thánh không mun tip rc chúng ta. cho nên, nu tôi n, tôi s bi vic xu ngi làm, là ly li lun c ác mà nghch cùng chúng ta. điu ó còn cha , ngi li không tip rc anh em na, mà ai mun tip rc, thì ngi ngn tr và ui ra khi hi thánh. hi k rt yêu du, ch bt chc iu d, nhng bt chc iu lành. ai làm iu lành là thuc v đc chúa tri; còn k làm iu d, chng h thý đc chúa tri. mi ngi u làm chng tt cho đê-mê-triu, và chính l tht cng chng cho; chúng tôi cng làm chng riêng cho ngi, anh bit rng li chng ca chúng ta là hip vì l tht. tôi còn nhiu iu mun vit cho anh, nhng không mun vit bng mc và bút: tôi c ao ti thm anh cho sm và chúng ta s i mt nói chuy vi anh! các bn hu chào thm anh. hãy chào thm các bn hu theo ích danh tng ngi.

giu-e, tôi t ca đc chúa jêsus christ và em gia-c, t cho nhng k ã c kêu gi, c đc chúa tri, là cha yêu thng, và c đc chúa jêsus christ gi gìn: nguyên xin s thng xót, bình an, yêu mn thêm lên cho anh em! hi k rt yêu du, vì tôi ã ăn cn vit cho anh em v s cu ri chung ca chúng ta, tôi tng phi làm iu ó, khuyên anh em vì o mà tranh chin, là o ã truyên cho các thánh mt ln ri. vì có my k kia ln vào trong vòng chúng ta là nhng k b nh oán pht t lâu ri, k chng tín kính i n đc chúa tri chúng ta ra vïc tà ác, chỉ đng ch t và chúa có mt ca chúng ta, là đc chúa jêsus christ. du anh em ã hc nhng iu ny ri, tôi cng mun nhc li cho anh em rng, xa kia chúa gii cu dân mình ra khi x ê-díp-tô, sau li tiêu dít nhng k không tín; còn các thiên s không gi th bc và b ch riêng mình thì ngài ã dùng dây xích h trong ni ti tm i i, cm gi li ch s phán xét ngày ln. li nh thành sô-ôm và gô-mô-r cùng các thành lân cn cng buông theo s dâm dc và sc l, thì ã chu hình pht bng la i i, làm gng trc mt chúng ta. nhng mà chúng nó cng nh vy, trong gic m màng làm ô u xác tht mình, khinh d quyn phép rt cao và nói hn các ng tôn trng. v, khi chính mình thiên s trng mi-chen chng vì ma qu giành xác mội-se, còn chng dâm ly li nhic móc mà oán pht; ngi ch nói rng: cu chúa pht ngi! song nhng k ny, h u gì không bit thì khinh d ht; và mi iu chúng nó t nhiên mà bit cng nh con thú vt vô tri, thì dùng mà làm h mình. khn nn thay cho chúng nó, vì ã theo ng ca ca-in, ly lòng tham li mà gieo mình vào s sai lc ca ba-la-am; và b h mt v s phn nghch ca c-rê. nhng k ó là du vit trong ám tic anh em, nh ngi chn chiến ch tng nuôi mình cho no nê, không lo s gi; nh ám mây không nc, theo gió a i ãy i ó, nh cây tàn mùa thu, không có trái, hải ln cht, trc lên bt r; nh sóng cung di bin, sôi bt ô u ca mình; nh sao i lc, s ti tm mù mt ã dành cho chúng nó i i! y cng vì h mà hê-nóc, là t by i k t a-am, ã nói tiên tri rng: ny, chúa ng n vì muốn vãn thánh, ng phán xét mi ngi, ng trách ht thy nhng ngi không tín kính v mi vïc không tín kính h ã phm, cùng mi li s h mà ngi k có ti không tín kính ó ã nói nghch cùng ngài. y u là ngi k hay lm bm, hay phàn nân luôn v s phn mình, làm theo s ham mun mình, mĩng y nhng li kiêu cng, và vì li mà nnh hót ngi ta. nhng anh em, là k rt yêu du, hãy nh ly nhng li mà các s ca đc chúa jêsus christ chúng ta ã nói trc. các s ó nói vì anh em rng, trong các thi k sau rt, s có my ngi hay nho báng làm theo lòng ham mun không tín kính ca mình. y chính chúng nó là k gây nên phe ng, thuc v tánh xác tht, không có đc thánh linh. hi k rt yêu du, v phn anh em, hãy t lp ly trên nn c tín rt thánh ca mình, và nhn đc thánh linh mà cu nguyên, hãy gi mình trong s yêu mn đc chúa tri, và trông i

s thng xót ca đc chúa jêsus christ chúng ta cho c s sng i i. hãy trách pht nhng k ny, là k trừ tr, hãy cu vt nhng k kia, rút h ra khi la; còn i vi k khác, hãy có lòng thng ln vì s, ghét c n cái ảo b xác tht làm ô u. v, nguyên đng có th gìn gi anh em khi vp phm và khinh anh em ng trc mt vñh hìn mình cách rt vui mng, không ch trách c, là đc chúa tri có mt, là cu chúa chúng ta, bi đc chúa jêsus christ là chúa chúng ta, c s vñh hìn, tôn trng, th lc, quyn nng thuc v ngài t trc vô cùng và hìn nay cho n i i! a-men.

gia ph ớc chúa jêsus christ, con cháu ãa-vít và con cháu áp-ra-ham. áp-ra-ham sanh y-sắc; y-sắc sanh gia-cp; gia-cp sanh giu-a và anh em ngi. giu-a bi tha-ma sanh pha-rê và xa-ra. pha-rê sanh ch-rôm; ch-rôm sanh a-ram; a-ram sanh a-mi-na-áp; a-mi-na-áp sanh na-ách-son; na-ách-son sanh sanh-môn. sanh-môn bi ra-háp sanh bô-ô. bô-ô bi ru-t sanh ô-bt. ô-bt sanh gie-sê; gie-sê sanh vua ãa-vít. ãa-vít bi v ca u-ri sanh sa-lô-môn. sa-lô-môn sanh rô-bô-am; rô-bô-am sanh a-bi-gia; a-bi-gia sanh a-sa; a-sa sanh giô-sa-phát; giô-sa-phát sanh giô-ram; giô-ram sanh ô-xia. ô-xia sanh giô-tam; giô-tam sanh a-cha; a-cha sanh ê-xê-chia. ê-xê-chia sanh ma-na-sê; ma-na-sê sanh a-môn; a-môn sanh giô-si-a. giô-si-a ang khi b ày qua nc ba-by-lôn sanh giê-chô-nia và anh em ngi. khi ã b ày qua nc ba-by-lôn, thì giê-chô-nia sanh sa-la-thi-ên; sa-la-thi-ên sanh xô-rô-ba-bên; xô-rô-ba-bên sanh a-bi-út; a-bi-út sanh ê-li-a-kim; ê-li-a-kim sanh a-xô. a-xô sanh sa-c; sa-c sanh a-chim; a-chim sanh ê-li-út; ê-li-út sanh ê-lê-a-xa; ê-lê-a-xa sanh ma-than; ma-than sanh gia-cp; gia-cp sanh giô-sép là chng ma-ri; ma-ri là ngi sanh ớc chúa jêsus, gi là christ. nh vy, t áp-ra-ham cho n ãa-vít, ht thy cho mi bn i; t ãa-vít cho n khi b ày qua nc ba-by-lôn, cng có mi bn i; và t khi b ày qua nc ba-by-lôn cho n ãng christ, li cng có mi bn i. v, s giáng sinh ca ớc chúa jêsus christ ã xy ra nh vy: khi ma-ri, m ngài, ã ha g cho giô-sép, song cha n cùng nhau, thì ngi ã chu thai bi ớc thánh linh. giô-sép chng ngi, là ngi có nga, chng mun cho ngi mang xu, bèn toan em nhm. song ang ngm ngh v vic y, thì thiên s ca chúa hin n cùng giô-sép trong gic chiêm bao, mà phán rng: hi giô-sép, con cháu ãa-vít, ngi ch ngi ly ma-ri làm v, vì con mà ngi chu thai ó là bi ớc thánh linh. ngi s sanh mt trai, ngi khá t tên là jêsus, vì chính con trai y s cu dân mình ra khi ti. mi vic ã xy ra nh vy, cho ng ngm li chúa ã dùng ng tiên tri mà phán rng: ny, mt gái ng trnh s chu thai, và sanh mt con trai, ri ngi ta s t tên con trai ó là em-ma-nu-ên; nga là: ớc chúa tri cùng chúng ta. khi giô-sép thc dy ri, thì làm y nh li thiên s ca chúa ã dn, mà em v v vì mình; song không h n vì cho n khi ngi sanh mt trai, thì t tên là jêsus.

khi ớc chúa jêsus ã sanh ti thành bt-lê-hem, x giu-ê, ang i vua hê-rt, có my thy bác s ông phng n thành giê-ru-sa-lem, mà hi rng: vua ãn giu-a mi sanh ti ãu? vì chúng ta ã thy ngôi sao ngài bên ông phng, nên n ng th ly ngài. nghe tin y, vua hê-rt cùng c thành giê-ru-sa-lem u bi ri. vua bèn nhóm các thy

t l c và các thy thông giáo trong dân li mà tra hi rng ãng christ phi sanh ti ãu. tàu rng: ti bt-lê-hem, x giu-ê; vì có li ca ng tiên tri chép nh vy: hi bt-lê-hem, t giu-a! tht ngi chng kèm gi các thành ln ca x giu-a ãu, vì t ngi s ra mt tng, là ãng chn dân y-sa-rên, tc dân ta. vua hê-rt bèn vi my thy bác s cách kín nhim, mà hi k càng và ngôi sao ã hin ra khi nào. ri vua sai my thy ó n thành bt-lê-hem, và dn rng: các ngi hây i, hi thm cho chc v tích con tr ó; khi tìm c ri, hây cho ta bit, ng ta cng n mà th ly ngài. my thy nghe vua phán xong, lin i. kia, ngôi sao mà h ã thy bên ông phng, i trc mt cho n chng ngay trên ch con tr mi dn li. my thy thy ngôi sao, mng r quả bi. khi vào n nhà, thy con tr cùng ma-ri, m ngài, thì sp mình xưng mà th ly ngài; ri bày ca quí ra, dâng cho ngài nhng l vt, là vàng, nh ng, và mt dc. k ó, trong gic chiêm bao, my thy c ớc chúa tri mách bo ng tr li ni vua hê-rt; nên h i ng khác mà v x mình. sau khi my thy ó i ri, có mt thiên s ca chúa hin n cùng giô-sép trong chiêm bao, mà truyn rng: hây ch dy, em con tr và m ngài trn qua nc ê-díp-tô, ri c ó cho ti chng nào ta bô ngi; vì vua hê-rt s kim con tr y mà git. giô-sép bèn ch dy, em con tr và m ngài ang ban êm lánh qua nc ê-díp-tô. ngi ó cho ti khi vua hê-rt bng, hu cho ng ngm li chúa ã dùng ng tiên tri mà phán rng: ta ã gi con ta ra khi nc ê-díp-tô. vua hê-rt thy mình ã b my thy bác s ánh la, thì tc gin quá, bèn sai git ht thy con trai t hai tui sp xung thành bt-lê-hem và c ht, theo úng ngày tháng mà my thy bác s ã cho vua bit. vy là ng ngm li ng tiên tri giê-rê-mi ã nói rng: ngi ta có nghe ting kêu la, phàn nàn, than khóc trong thành ra-ma: y là ra-chen khóc các con mình, mà không chu yên i, vì chúng nó không còn na. nhng sau khi vua hê-rt bng, có mt thiên s ca chúa hin n cùng giô-sép trong chiêm bao, ti nc ê-díp-tô, mà truyn rng: hây ch dy, em con tr và m ngài tr v x y-sa-rên, vì nhng k mun git con tr ã cht ri. giô-sép bèn ch dy, em con tr và m ngài tr v x y-sa-rên. song khi nghe vua a-chê-la-u ni ngôi vua cha là hê-rt mà tr vì ti x giu-ê, thì giô-sép s, không dám v; và bi ã c ớc chúa tri mách bo trong chiêm bao, nên ngi vào x ga-li-lê, trong mt thành kia tên là na-xa-rét. vy là ng ngm li my ng tiên tri ã nói rng: ngi ta s gi ngài là ngi na-xa-rét.

lúc y, gíng báp-tít n gíng o trong ng vng x giu-ê, rng: các ngi phi n nn, vì nc thiên àng ã n gn! y là v gíng báp-tít mà ng tiên tri ê-sai ã báo trc rng: có ting kêu trong ng vng: hây dn ng chúa, ban ãng các eo ngài. v gíng mc áo bng lông lc ã, buc dây lưng ãng; n, thì n nhng châu chu và mt ong rng. by gi, dân thành giê-ru-sa-lem, c x giu-ê, và c

mìn chung quanh sông giô-anh u n cùng ngi; và khi h ã xng ti mìn ri, thì chu ngi làm phép báp tem di sông giô-anh. bi ging thy nhieu ngi đồng pha-ri-si và sa-u-sê n chu phép báp-tem mìn, thì bo h rng: hi đồng dôi rn lc kia, ai ã dy các ngi tránh khi cn gin ngày sau? vy, các ngi hãy kt qu xng ãng vì s n nn, và ng t khoe rng: áp-ra-ham là t chúng ta; và ta nói cho các ngi rng đc chúa tri có th khin á ny sanh ra con cái cho áp-ra-ham c. bầy gi cái búa ã k r cây; vy h cây nào không sanh trái tt, thì s phi n và chm. v phn ta, ta ly nc mà làm phép báp-tem cho các ngi n nn; song ông n sau ta có quyn phép hn ta, ta không ăng xách giày ngài. y là ông s làm phép báp-tem cho các ngi bng đc thánh linh và bng la. tay ngài cm nĩa mà dẽ tht sch sãn lủa mình và ngài s cha lủa vào kho, còn rn r thì t trong la chng h tt. khi y, đc chúa jêsus t x ga-li-lê n cùng ging ti sông giô-anh, ng chu ngi làm phép báp-tem. song ging t chỉ mà rng: chính tôi cn phi chu ngài làm phép báp-tem, mà ngài li tr n cùng tôi sao! đc chúa jêsus áp rng: bầy gi c làm i, vì chúng ta nên làm cho trn mi vic công bình nh vy. ging bèn vãng li ngài, và khi chu phép báp-tem ri, đc chúa jêsus ra khi nc; bng chúc các tng tri m ra, ngài thy thánh linh ca đc chúa tri ng xung nh chim bồ câu, u trên ngài. tc thì có ting t trên tri phán rng: ny là con yêu du ca ta, p lòng ta mi ăng.

4

by gi, đc thánh linh a đc chúa jêsus n ni ng vng, ng chu ma qu cảm d. ngài ã kiêng n bn mi ngày bu mi êm ri, sau thì ói, qu cảm d n gn ngài, mà nói rng: nu ngi phi là con đc chúa tri, thì hãy khin á ny tr nên bánh i. đc chúa jêsus áp: có li chép rng: ngi ta sng chng phi ch nh bánh mà thôi, song nh mi li nói ra t mĩng đc chúa tri. ma qu bèn em ngài vào ni thành thánh, t ngài trên nóc n th, và nói rng: nu ngi phi là con đc chúa tri, thì hãy gieo mình xung i; vì có li chép rng: chúa s truyn các thiên s gĩn gi ngi, thì các ông y s năng ngi trong tay, co chn ngi vp nhm á chng. đc chúa jêsus phán: cng có li chép rng: ngi ng th chúa là đc chúa tri ngi. ma qu li em ngài lên trên núi rt cao, ch cho ngài các nc th gian, cùng s vinh hĩn các nc y; mà nói rng: ví bng ngi sp mĩnh trc mt ta mà th ly, thì ta s cho ngi th thy mi s ny. đc chúa jêsus bèn phán cùng nó rng: hi qu sa-tan, ngi hãy lui ra! vì có li chép rng: ngi phi th phng chúa là đc chúa tri ngi, và ch hu vic mt mình ngài mà thôi. ma qu bèn b i; lĩn có thiên s n gn mà hu vic ngài. v, khi đc chúa jêsus nghe ging b từ ri, thì ngài lánh qua x ga-li-lê. ngài b thành na-xa-rét mà n thành ca-bê-na-um, gn mê bin, giáp a phn x sa-bu-lôn cùng x nép-ta-li, cho ng ngĩm li ng tiên tri ê-sai ã nói rng: đt sa-bu-lôn và

nép-ta-li, v trên con ngi n bin, bên kia sông giô-anh, tc là x ga-li-lê thuc v dân ngoi, dân y ngi ch ti tm, ã thy ánh sáng ln; và trên nhng k ngi trong mìn và di bóng s cht, thì ánh sáng ã mc lên. t lúc ó, đc chúa jêsus khi ging dy rng: các ngi hãy n nn, vì nc thiên ăng ã n gn. khi ngài ang i dc theo mê bin ga-li-lê, thy hai anh em kia, là si-môn, cng gi là phi-e-r, vì em là anh-rê, ng th li di bin, vì hai anh em vn là ngi ánh ca. ngài phán cùng hai ngi rng: các ngi hãy theo ta, ta s cho các ngi nên tay ánh li ngi. hai anh em lĩn b li mà theo ngài. t ó i mt i xa xa na, ngài thy hai anh em khác, là gia-c, con ca xê-bê-ê, vì em là ging, ang cùng cha mình là xê-bê-ê và li trong thuy; ngài bèn gi hai ngi. tc thì hai ngi ó b thuy và cha mình mà theo ngài. đc chúa jêsus i khp x ga-li-lê, dy d trong các nhà hi, ging tin lành ca nc đc chúa tri và cha lành mi th tt bnh trong dân. vy, danh ting ngài n ra khp c x sy-ri, ngi ta bèn em cho ngài mi ngi au m, hay là mc bnh n tt kia, nhng k b qu ăm, ien cung, bi xui, thì ngài cha cho h c lành c. v li, t x ga-li-lê, x đê-ca-bô-l, thành giê-ru-sa-lem, x giu-ê, cho n x bên kia sông giô-anh, thiên h kéo nhau rt ông mà theo ngài.

5

đc chúa jêsus xem thy oản dân ông, bèn lên núi kia; khi ngài ã ngi, thì các môn n gn. ngài bèn m mĩng mà truyn dy rng: phc cho nhng k có lòng khó khĩn, vì nc thiên ăng là ca nhng k y! phc cho nhng k than khóc, vì s c yĩn i! phc cho nhng k nhu mĩ, vì s hng c t! phc cho nhng k ói khát s công bình, vì s c no ! phc cho nhng k hay thng xót, vì s c thng xót! phc cho nhng k có lòng trong sch, vì s thy đc chúa tri! phc cho nhng k làm cho ngi hóa thun, vì s c gi là con đc chúa tri! phc cho nhng k chu bt b vì s công bình, vì nc thiên ăng là ca nhng k y! khi nào vì c ta mà ngi ta mng nhĩc, bt b, và ly mi iu d nói vu cho các ngi, thì các ngi s c phc. hãy vui v, và nc lòng mng r, vì phn thng các ngi trên tri s ln lm; bi vì ngi ta cng tng bt b các ng tiên tri trc các ngi nh vy. các ngi là mui ca t; song nu mt mn i, thì s ly ging chỉ mà làm cho mn li? mui y không dùng chỉ c na, ch phi qung ra ngoài và b ngi ta p di chn. các ngi là s sáng ca th gian; mt cái thành trên núi thì không khi nào b khut c: cng không ai thp ẽn mà di cái thùng, song ngi ta trên chn ẽn, thì nó soi sáng mi ngi trong nhà. s sáng các ngi hãy soi trc mt ngi ta nh vy, ng h thy nhng vic lành ca các ngi, và ngi khen cha các ngi trên tri. các ngi ng tng ta n ng phá lut pháp hay là li tiên tri; ta n, không phi phá, song làm cho trn. vì ta nói tht cùng các ngi, ng khi tri t cha qua i, thì mt chm mt nét trong lut pháp cng không qua i c cho n khi mi s c trn. vy, ai hy mt iu cc nh

nào trong nhng iu rn ny, và dy ngi ta làm nh vy, thì s b xng là cc nh trong nc thiên àng; còn nh ai gi nhng iu rn y, và dy ngi ta na, thì s c xng là ln trong nc thiên àng. vì ta phán cho các ngi rng, nu s công bình ca các ngi chng tri hn s công bình ca các thy thông giáo và ngi dòng pha-ri-si, thì các ngi chc không vào nc thiên àng. các ngi có nghe li phán cho ngi xa rng: ngi ch git ai; và rng: h ai git ngi thì àng b tòa án x oán. song ta phán cho các ngi: h ai gin anh em mình thì àng b tòa án x oán; ai mng anh em mình là iên, thì àng b là a ngc hình pht. y vy, nu khi nào ngi em dâng ca l ni bần th, mà nh li anh em có iu gì nghch cùng mình, thì hãy ca l trc bần th, tr v ging hòa vì anh em trc ã; ri hãy n dâng ca l. khi ngi i ng v k nghch mình, phi lp tc hòa vi h, ko h ny ngi cho quan án, quan án giao ngi cho thy i, mà ngi phi tù. qu tht, ta nói cùng ngi, ngi tr còn thiu mt ng tin, thì không ra khi tù c. các ngi có nghe li phán rng: ngi ch phm ti tà dâm. song ta phán cho các ngi bit: h ai ngó n bà mà ng tình tham mun, thì trong lòng ã phm ti tà dâm cùng ngi ri. vy nu còn mt bên hu xui cho ngi phm ti, thì hãy móc mà qung nó cho xa ngi i; vì thả chu mt phn thân th ngi phi h, còn hn là c thân th b ném vào a ngc. li nu tay hu xui cho ngi phm ti, thì hãy cht mà ling nó cho xa ngi i; vì thả chu mt phn thân th ngi phi h, còn hn là c thân th vào a ngc. li có nói rng: nu ngi nào v mình, thì hãy cho v cái t. song ta phán cùng các ngi: nu ngi nào v mà không phi vì c ngoi tình, thì ngi y làm cho v mình ra ngi tà dâm; li nu ngi nào ci n bà b, thì cng phm ti tà dâm. các ngi còn có nghe li phán cho ngi xa rng: ngi ch th di, nhng i vi chúa, phi gi vn li th mình. song ta phán cùng các ngi rng ng th chỉ ht: ng ch tri mà th, vì là ngoi ca đc chúa tri; ng ch t mà th, vì là b chn ca đc chúa tri; ng ch thành giê-ru-sa-lem mà th, vì là thành ca vua ln. li cng ng ch u ngi mà th, vì t ngi không th làm cho mt si tóc nên trng hay là en c. song ngi phi nói rng: phi, phi; không, không. còn iu ngi ta nói thêm ó, bi ni qu d mà ra. các ngi có nghe li phán rng: mt n mt, rng n rng. song ta bo các ngi, ng chng c k d. trái li, nu ai v mà bên hu ngi, hãy a má bên kia cho h luôn; nu ai mun kin ngi ng lt cái áo vn, hãy h ly luôn cái áo dài na; nu ai mun bt ngi i mt dm ng, hãy i hai dm vi h. ai xin ca ngi hãy cho, ai mun mn ca ngi, thì ng tr. các ngi có nghe li phán rng: hãy yêu ngi lân cn, và hãy ghét k thù nghch mình. song ta nói cùng các ngi rng: hãy yêu k thù nghch, và cu nguyên cho k bt b các ngi, hu cho các ngi c làm con ca cha các ngi trên tri; bi vì ngài khin mt tri mc lên soi k d cùng k lành, làm ma cho k công bình cùng k ác. nu các ngi yêu nhng k yêu mình, thì có c thng gì àu? nhng k thâu thu há chng làm nh vy sao? li nu các ngi tip ãi

anh em mình mà thôi, thì có l gì hn ai? ngi ngoi há chng làm nh vy sao? th thì các ngi hãy nên trn vn, nh cha các ngi trên tri là trn vn.

6

hãy gi, ng làm s công bình mình trc mt ngi ta, cho h u thy. bng không, thì các ngi chng c phn thng gì ca cha các ngi trên tri. vy, khi ngi b thí, ng thì kèn trc mt mình, nh bn gi hình làm trong nhà hi và ngoài ng, c ngi ta tôn kính. qu tht, ta nói cùng các ngi, bn ó ã c phn thng ca mình ri. song khi ngi b thí, ng cho tay t bit tay hu làm vic gì, hu cho s b thí c kín nhim; và cha ngi, là ông thy trong ch kín nhim, s thng cho ngi. khi các ngi cu nguyên, ng làm nh bn gi hình; vì h a ng cu nguyên ni nhà hi và góc ng, cho thiên h u thy. qu tht ta nói cùng các ngi, bn ó ã c phn thng ca mình ri. song khi ngi cu nguyên, hãy vào phòng riêng, óng ca li, ri cu nguyên cha ngi, ni kín nhim ó; và cha ngi, là ông thy trong ch kín nhim, s thng cho ngi. v, khi các ngi cu nguyên, ng dùng nhng li lp vó ích nh ngi ngoi; vì h tng vì c li mình nói nhieu thì c nhm. vy, các ngi ng nh h; vì cha các ngi bit các ngi cn s gi trc khi cha xin ngài. vy các ngi hãy cu nh vy: ly cha chúng tôi trên tri; danh cha c thánh; nc cha c n; ý cha c nên, t nh tri! xin cho chúng tôi hôm nay n ngày; xin tha ti li cho chúng tôi, nh chúng tôi cng tha k phm tí nghch cùng chúng tôi; xin ch chúng tôi b cám d, mà cu chúng tôi khi iu ác! vì nc, quyn, vinh hin u thuc v cha i i. a-men. v, nu các ngi tha li cho ngi ta, thì cha các ngi trên tri cng s tha th cho ngi. song nu không tha li cho ngi ta, thì cha các ngi cng s không tha li cho các ngi. khi các ngi kiêng n, ch làm b bun ru nh bn gi hình; vì h nhn mt, cho mi ngi bit h kiêng n. qu tht, ta nói cùng các ngi, bn ó ã c phn thng ca mình ri. song khi ngi kiêng n, hãy xc du trên u, và ra mt, hu cho ngi ta không xem thy ngi ang kiêng n, nhng ch cha ngi là ông ni kín nhim xem thy mà thôi; và cha ngi thy trong ch kín nhim s thng cho ngi. các ngi ch cha ca ci di t, là ni có sâu mi, ten rết làm h, và k trm ào ngh khoét vách mà ly; nhng phi cha ca ci trên tri, là ni chng có sâu mi, ten rết làm h, cng chng có k trm ào ngh khoét vách mà ly. vì chng ca ci ngi àu, thì lòng ngi c ó. con mt là en ca thân th. nu mt ngi sáng sa thì c thân th ngi s c sáng lạng; nhng nu mt ngi xu, thì c thân th s ti tm. vy, nu s sáng lạng trong ngi ch là ti tm, thì s ti tm ny s ln bit là đng bao! chng ai c làm tôi hai ch; vì s ghét ngi ny mà yêu ngi kia, hoc trng ngi ny mà khinh ngi kia. các ngi không có th làm tôi đc chúa tri li làm tôi ma-môn na. vy nên ta phán cùng các ngi rng: ng vì s sng mình mà lo n ung; cng ng vì thân th mình mà lo mc. s sng há chng

quí trng hn n sao, thân th há chng quí trng hn qun áo sao? hãy xem loài chim trĩ: chng có gheo, gt cng chng có đầu tr vào kho tàng, mà cha các ngi trên trĩ nuôi nó. các ngi há chng phỉ là quí trng hn loài chim sao? v li, có ai trong vòng các ngi lo lng mà làm cho i mình c dài thêm mt khc không? còn v qun áo, các ngi li lo lng mà làm chi? hãy ngm xem nhng hoa hu ngoài ng mc lên th nào: chng lành khó nhc, cng không kéo ch; nhng ta phân cùng các ngi, du vua sa-lô-môn sang trng n âu, cng không c mc áo tt nh mt hoa nào trong gíng ó. hi k it c tin, loài c ngoài ng, là gíng này còn sng, mai b vào lò, mà đc chúa tri còn cho nó mc p th y thay, hung chỉ là các ngi! y vy, các ngi ch lo lng mà nói rng: chúng ta s n gì? ung gì? mc gì? vì mi iu ó, các dân ngoi vn thng tm, và cha các ngi trên trĩ vn bit các ngi cn dùng nhng iu ó ri. nhng trc ht, hãy tìm kim nc đc chúa tri và s công bình ca ngài, thì ngài s cho thêm các ngi mi iu y na. vy, ch lo lng chi v ngày mai; vì ngày mai s lo v vic ngày mai. s khó nhc ngày nào cho ngày y.

7

các ngi ng oán xét ai, mình khi b oán xét. vì các ngi oán xét ngi ta th nào, thì h cng oán xét li th y; các ngi lng cho ngi ta mc nào, thì h cng lng li cho mc y. sao ngi dìm thy cái rác trong mt anh em ngi, mà chng thy cây á trong mt mình? sao ngi dám nói vì anh em rng: đ tôi ly cái rác ra khi mt anh, mà chính ngi có cây á trong mt mình? hi k gí hình! trc ht phỉ ly cây á khi mt mình i, ri mi thy rõ mà ly cái rác ra khi mt anh em mình c. đng cho chó nhng thánh, và ng qung ht trai mình trc mt heo, ko nó p di chn, và quay li cn xé các ngi. hãy xin, s c; hãy tìm, s gp; hãy gõ ca, s m cho. bi vì, h ai xin thì c; ai tìm thì gp; ai gõ ca thì c m. trong các ngi có ai, khi con mình xin bánh, mà cho á chng? hay là con mình xin cá, mà cho rn chng? vy nu các ngi vn là xu, còn bit cho rn các mình các vt tt thay, hung chỉ cha các ngi trên trĩ li chng ban các vt tt cho nhng ngi xin ngài sao? y vy, h iu chi mà các ngi mun ngi ta làm cho mình, thì cng hãy làm iu ó cho h, vì y là lut pháp và li tiên tri. hãy vào ca hp, vì ca rng và ng khong khoát đn n s h mt, k vào ó cng nhieu. song ca hp và ng cht đn n s sng, k kim c thì ti. hãy coi chng tiên tri gí, là nhng k mang lt chiến n cùng các ngi, song b trong tht là muông sói hay cn xé. các ngi nh nhng trái nó mà nhn bit c. nào có ai hái trái nho ni bi gai, hay là trái v ni bi tt le? vy, h cây nào tt thì sanh trái tt; nhng cây nào xu thì sanh trái xu. cây tt chng sanh c trái xu, mà cây xu cng chng sanh c trái tt. h cây nào chng sanh trái tt, thì phỉ n mà chm i. y vy, các ngi nh nhng trái nó mà nhn bit c. chng phỉ h nhng k nói

cùng ta rng: ly chúa, ly chúa, thì u c vào nc thiên àng âu; nhng ch k làm theo ý mun ca cha ta trên trĩ mà thôi. ngày ó, s có nhieu ngi tha cùng ta rng: ly chúa, ly chúa, chúng tôi chng tng nhn danh chúa mà nói tiên tri sao? nhn danh chúa mà tr qu sao? và li nhn danh chúa mà làm nhieu phép l sao? khi y, ta s phán rõ ràng cùng h rng: hi k làm gian ác, ta chng bit các ngi bao gí, hãy lui ra khi ta! vy, k nào nghe và làm theo li ta phán ấy, thì gíng nh mt ngi khon ngoan ct nhá mình trên hôn á. có ma sa, nc chy, gió lay, xô ng nhà y; song không sp, vì á ct trên á. k nào nghe li ta phán ấy, mà không làm theo, khác nào nh ngi đi ct nhá mình trên t cát. có ma sa, nc chy, gió lay, xô ng nhà y, thì b sp, h hi rt nhieu. v, khi đc chúa jesus va phán nhng li y xong, oàn dân li ó ngài làm l; vì ngài dy nh là có quyn, ch không gíng các thy thông giáo.

8

khi đc chúa jesus trên núi xug, có oàn dân ông lm theo ngài. ny, có mt ngi phung n gn, ly ngài, mà tha rng: ly chúa, nu chúa khng, chc có th làm cho tôi sch c. đc chúa jesus gí tay r ngi, mà phán cùng ngi rng: ta khng, hãy sch i. tc thì ngi phung c sch. đc chúa jesus bèn phán cùng ngi rng: hãy gí, ch nói cùng ai; song hãy i t mình cùng thy c, và dâng ca l theo nh mỗi-se dy, làm chng cho h. khi đc chúa jesus vào thành ca-bê-na-um, có mt thy i n cùng ngài, mà xin rng: ly chúa, a y t tôi mc bnh bi, nm lit nhá tôi, au n lm. đc chúa jesus phán rng: ta s n, cha cho nó c lành. thy i tha rng: ly chúa, tôi chng áng rc chúa vào nhà; xin chúa ch phán mt li, thì y t tôi s c lành. vì tôi đi quyn ngi khác, tôi cng có quân lính đi quyn tôi na; tôi biu tên ny rng: hãy i! thì nó i; biu tên kia rng: hãy n! thì nó n; và dy y t tôi rng: hãy làm vic ny! thì nó làm. đc chúa jesus nghe li ó ri, ly làm l, mà phán cùng nhng k i theo rng: qu tht, ta nói cùng các ngi, ta cha h thy ai trong dân y-s-ra-ên có c tin ln đng y. ta cng nói cùng các ngi, có nhieu ngi t ông phng, tây phng s n, ngi ng bản vì áp-ra-ham, y-sác và gia-cp trong nc thiên àng. nhng các con bn quc s b ling ra chn ti tm ngoài, ti ó s có khóc lóc và nghìn rng. đc chúa jesus bèn phán cùng thy i rng: hãy v, theo nh iu ngi tin thì s thành vy. và chính trong gí y, a y t c lành. đon, đc chúa jesus vào nhà phi-e-r, thy bà gia ngi nm trên gíng, au rét. ngài bèn r tay ngi bnh, rét lin mt i; ri ngi ng dy giúp vic hu ngài. đn chiu, ngi ta em cho đc chúa jesus nhieu k b qu ám, ngài ly li nói mà ui qu ra; cng cha c ht thy nhng ngi bnh, vy cho c ng nghiêm lã ca ông tiên tri ê-sai á nói rng: chính ngài ã ly t nguyên ca chúng ta, và gánh bnh hon ca chúng ta. v, khi đc chúa jesus thy oàn dân ông lm xug quanh mình, bèn trun qua b

bên kia. có mt thy thông giáo n, tha cùng ngài rng: ly thy, thy i âu, tôi s theo ó. ớc chúa jesus áp rng: con cáo có hang, chim tri có ; song con ngi không có ch mà gi u. li mt môn khác tha cùng ngài rng: ly chúa, xin chúa cho phép tôi v chôn cha tôi trc ă. nhng ớc chúa jesus phán rng: hãy theo ta, k cht chôn k cht. k ó, ớc chúa jesus xung thuy n, các môn theo ngài. thỉnh linh bin ni bảo ln, n ni sống dy ph thuy n; nhng ngài ng ng. các môn n gn, ánh thc ngài, mà tha rng: ly chúa, xin cu chúng tôi vi, chúng tôi hu cht! ngài phán rng: hi k ít c tin kia, c sao các ngi s? ngài bèn ng dy, qu gió và bin; thì lin yên lng nh t. nhng ngi ó ly làm l, nói rng: ngi ny là ai, mà gió và bin u vãng lnh ngi? ớc chúa jesus qua b bên kia ri, ti x dân ga-a-ra, gp hai ngi b qu ám ni m i ra, b d t lm, n ni không ai dám i ngang qua ng ó. chúng nó la lên rng: ly con ớc chúa tri, chúng tôi vi ngài có can h gì chng? có phi ngài n ây làm kh chúng tôi trc k không? v, khi y, àng xa có mt by heo ông ng n. các qu xin ớc chúa jesus rng: nu chúa ui chúng tôi ra, xin cho nhp vào by heo ó. ngài biu các qu rng: hãy i! các qu ra khi hai ngi ó, lin nhp vào by heo. t thì c by trên ớc núi nhỵ xung bin, thy u cht chìm đi nc. nhng a chn heo bèn chy trn, tr v thành, thut các chuy n â xy ra, và chuy n hai ngi b qu ám na. c thành lin ra ón ớc chúa jesus; khi v thy ngài, thì xin ngài i khi x mình.

9

ớc chúa jesus xung thuy n li tr qua bin và n thành mình. ny, có ngi em li cho ngài mt ngi au bi nm trên gíng. ớc chúa jesus thy c tin ca các ngi ó, thì phán cùng ngi bi rng: hi con, hãy vng lòng, ti li con ă c tha. khi y, có mt vài thy thông giáo u ngh thm rng: ngi ny nói lng ngôn. song ớc chúa jesus bit ý tng my thy ó, thì phán rng: nhn sao trong lòng các ngi có ác tng làm vy? trong hai li ny: mt là nói, ti li ngi ă c tha; hai là nói, ngi hãy ng dy mà i, thì li nào d nói hn v, hu cho các ngi bit con ngi th gian có quy n tha ti, thì ngài phán cùng ngi bi rng: hãy ng dy, vác ly gíng, mà tr v nhà ngi. ngi bi lin dy mà tr v nhà mình. đoàn dân thy phép l ó, thì ai ny u s hải, và ngi khen ớc chúa tri ă cho ngi ta c phép tc dng y. ớc chúa jesus ă i khi ni ó ri, thì mt ngi tên la-ma-thi- ngi ti s thâu thu, bèn phán cùng ngi rng: hãy theo ta. ngi lin ng dy, mà theo ngài. v, ng khi ớc chúa jesus ngi n ti nhà ma-thi-, có nhieu ngi thâu thu cùng k xu nt n ngi n vi ngài và môn ngài. ngi pha-ri-si thy vy, thì nói cùng môn ngài rng: làm sao thy các ngi ngi n chung vi ngi thâu thu và k xu nt vy? ớc chúa jesus nghe u ó, bèn phán rng: chng phi là ngi khe mn cn thy thuc ầu, song là ngi có bnh. hãy i, và hc cho bit câu ny ngha là

gì: ta mun s thng xót, nhng chng mun ca l. vì ta n ây không phi kêu k công bình, song kêu k có ti. khi y, các môn ca gíng n tìm ớc chúa jesus, mà tha rng: c sao chúng tôi và nhng ngi pha-ri-si kiêng n, còn môn thy không kiêng n? ớc chúa jesus áp rng: trong khi chàng r còn vi bn hu n mng ci, thì nhng bn hu ó có th nào bun ru c? nhng n ngày nào chàng r s b em i khi h, thì h mi kiêng n. không có ai v mng n mi vào cái áo c; vì nu làm vy, mng n mi s chng rách áo c, và àng rách tr nên xu hn. cng không có ai ru mi vào bu da c; nu làm vy thì bu nt, ru chy ra, và bu phi h; song ai ny ru mi vào bu mi, thì gi c c hai b. àng khi ớc chúa jesus phán các iu ó, xy có ngi cai nhà hi kia bc vào, quí ly trc mt ngài mà tha rng: con gái tôi mi cht; xin chúa n, t tay trên nó, thì nó s c sng. ớc chúa jesus bèn ng dy, cùng môn ngài u i theo ngi. ny, có mt ngi n bà mc bnh mt huyt ă mi hai nm, li gn sau lng mà r n trôn áo ngài. vi ngi n bả y t ngh rng: nu ta ch r áo ngài, thì cng s c lành. ớc chúa jesus xây mt li, thy ngi n bà, thì phán rng: hi con, hãy vng lòng, c tin con ă làm cho con c lành. lin trong gi ó, ngi n bả lành bnh. khi ớc chúa jesus n nhà ngi cai nhà hi, thy bn thi sảo, và chúng làm om sôm, thì phán rng: các ngi hãy lui ra; con gái nh ny chng phi cht au, nhng nó ng. chúng nghe thì chệ ci ngài. bn ó ă b ui ra ri, ngài bèn vào, cm ly tay a gái, thì nó lin ch dy. tin ny n ra khp c x ó. ớc chúa jesus ó ra i, có hai ngi mù theo ngài mà kêu rng: hi con cháu vua đa-vít, xin thng chúng tôi cùng! khi ngài ă vào nhà ri, hai ngi mù n; ngài bèn phán rng: hai ngi tin ta làm c u hai ngi ao c sao? h tha rng: ly chúa c. ngài bèn r mt hai ngi mà phán rng: theo nh c tin các ngi, phi c thành vy. mt hai ngi lin m. ớc chúa jesus ly gíng nghiêm phán rng: hãy gi, ng cho ai bit chuy n ny. song lúc hai ngi ra khi nhà, thì n danh ting ngài khp c x. khi i khi ch ó, thì ngi ta em ti cho ngài mt ngi câm b qu ám. qu b ui ra ri, thì ngi câm nói c. đoàn dân ly làm l mà nói rng: không h bao gi thy s nh vy trong dân y-s-ra-ên. nhng ngi pha-ri-si li nói rng: ngi ny cy phép chúa qu mà tr qu. ớc chúa jesus i khp các thành, các làng, dy d trong các nhà hi, gíng tin lành nc ớc chúa tri, và cha lành các th tt bnh. khi ngài thy nhng ám dân ông, thì ng lòng thng xót, vì h khn cùng, và tan lc nh chiến không có k chn. ngài bèn phán cùng môn rng: mùa gt thì tht trúng, song con gt thì ít. vy, hãy cu xin ch mùa gt sai con gt n trong mùa mình.

10

ớc chúa jesus gi mi hai môn n, ban quy n phép tr tả ma, và cha các th tt bnh. tên mi hai s nh sau ny: s th nht là si-môn, cng gi là phi-e-r, và anh-rê là em ngi; gia-c con

ca xê-bê-ê, và ging là em gia-c; phi-líp cùng ba-tê-lê-my; thô-ma, và ma-thi- là ngi đầu thu; gia-c con ca a-phê, cùng tha-ê; si-môn là ngi ca-na-an, cùng giu-a ich-ca-ri-t, là k phn đc chúa jê-sus. y ó là mi hai s đc chúa jê-sus sai i, và có truyên rng: đng i n dân ngoi, cng ng vào mt thành nào ca dân sa-ma-ri c; song thà i n cùng nhng con chiên lc mt ca nhà y-s-ra-ên. khi i ăng, hãy rao ging rng: nc thiên ăng g n. hãy cha lành k au, khin sng k cht, làm sch k phung, và tr các qu. các ngi ã c lãnh không thì hãy cho không. đng em vàng, học bc, học tin trong lng các ngi; cng ng em cái bao i ng, học hai áo, học giày, học gy; vì ngi làm vic ăng c n. các ngi vào thành nào hay là làng nào, hãy hi thm ai là ngi ăng tip rc mình, ri nhà h cho n lúc i. và khi vào nhà nào, hãy cu bình an cho nhà y; nu nhà ó xng ăng, thì s bình an các ngi xung cho; bng không, thì s bình an các ngi tr v các ngi. nu ai không tip rc, không nghe li các ngi, khi ra khi nhà ó, hay là thành ó, hãy phi bi ã dnh chn các ngi. qu tht, ta nói cùng các ngi, n ngày phán xét, thì x sô-ôm và x gô-mô-r s chu oán pht nh hn thành y. kia, ta sai các ngi i khác nào nh chiên vào gia by muôn sngi. vy, hãy khôn khéo nh rn, n s nh chìm bô câu. hãy coi chng ngi ta; vì h s np các ngi trc tòa án, ăng òn các ngi trong nhà hi; li vì c ta mà các ngi s b gii n trc mt các quan tng c và các vua, làm chng trc mt h và các dân ngoi. song khi h s em np các ngi, thì ch lo v cách nói làm sao, học nói li gì; vì nhng li ăng nói s ch cho các ngi chính trong gi ó. y chng phi t các ngi nói ầu, song là thánh-linh ca cha các ngi s t trong lòng các ngi nói ra. anh s np em s cho b git, cha s np con cho b git, con cái s dy lên nghch cùng cha m mà làm cho ngi phi cht i. các ngi li s b thiên h ghen ghét vì danh ta; song ai bn lòng cho n cui cùng, thì s c ri. khi nào ngi ta bt b các ngi trong thành ny, thì hãy trn qua thành kia; vì ta nói tht, các ngi i cha khp các thành dân y-s-ra-ên thì con ngi ã n ri. môn không hn thy, tôi t không hn ch. môn c nh thy, tôi t c nh ch, thì cng ri. nu ngi ta ã gi ch nhà là bê-ên-xê-bun, phng chỉ là ngi nhà! vy, các ngi ng s; vì chng có vic gi giữ mà chng phi bày ra, cng chng có vic gi kín nhim mà sau s chng bit, cho nên li ta phán cùng các ngi trong ni ti tm, hãy nói ra ni sáng láng; và li các ngi nghe k l tai, hãy ging ra trên mái nhà. đng s k git thân th mà không git c linh hn; nhng thà s đng làm cho mt c linh hn và thân th trong a ngc. hai con chim s há chng tng b bán mt ng tin sao? và ví không theo ý mun cha các ngi, thì không h mt con nào ri xung t. tót trên u các ngi cng ã m ht ri. vy, ng s chi ht, vì các ngi quý trng hn nhieu con chim s. bi ó, ai xng ta ra trc mt thiên h, thì ta cng s xng h trc mt cha ta trên tri; còn ta chỉ ta trc mt thiên h, thì ta cng s chỉ h trc mt cha ta

trên tri. ch tng rng ta n em s bình an cho th gian; ta n, không phi em s bình an, mà là em gm dảo. ta n phân r con trai vi cha, con gái vi m, dầu vi bà gia; và ngi ta s có k thù nghch, là ngi nhà mình. ai yêu cha m hn ta thì không ăng cho ta; ai yêu con trai hay là con gái hn ta thì cng không ăng cho ta; ai không vác thp t mình mà theo ta, thì cng chng ăng cho ta. ai gii gi s sng mình, thì s mt; còn ai vi c ta mt s sng mình, thì s tìm li c. ai rc các ngi, tc là rc ta; ai rc ta, tc là rc đng ã sai ta. ai rc mt ngi tiên tri vì là tiên tri, thì s lãnh phn thng ca ngi tiên tri; ai rc mt ngi công chính vì là công chính, thì s lãnh phn thng ca ngi công chính. ai s cho mt ngi trong bn nh ny ch ung mt chén nc lnh, vì ngi nh ó là môn ta, qu tht, ta nói cùng các ngi, k y s chng mt phn thng ca mình ầu.

11

v, đc chúa jê-sus ã dy các iu ó cho mi hai môn ri, bèn lia khi ch ny ngi i ging dy trong các thành x ó. khi ging trong ngc nghe nói v các công vic ca đng christ, thì sai môn mình n tha cùng ngài rng: thy có phi là đng phi n, hay là chúng tôi còn phi i đng khác chng? đc chúa jê-sus áp rng: hãy v thut li cùng ging nhng iu các ngi nghe và thy: k mù c thy, k què c i, k phung c sch, k ic c nghe, k cht c sng li, k khổ khn c nghe ging tin lành. phc cho ai chng vp phm vi c ta! khi h ra v, đc chúa jê-sus mi phn v vic ging cho oàn dân nghe, rng: các ngi ã i xem chỉ trong ng vng? có phi xem cây sy b gió rung chng? các ngi i xem cái chi na? có phi xem ngi mc áo tt p chng? kia, nhng ngi mc áo tt p thì trong n vua. nhng các ngi li i xem cái chi na? có phi là xem ngi tiên tri chng? phi, ta nói cùng các ngi, cng hn ngi tiên tri na. y vì ngi ó mà có chếp rng: ny, ta sai s ta n trc mt con, đng dn ng sn cho con i. qu tht, ta nói cùng các ngi, trong nhng ngi bi n bà sanh ra, không có ai c tôn trng hn ging báp-tít, nhng mà k rt nh nhn trong nc thiên ăng còn c tôn trng hn ngi. song, t ngày ging báp-tít n nay, nc thiên ăng b hãm ép, và là k hãm ép ó chọan ly. vì ht thy các ngi tiên tri và sách lut ã nói trc cho n i ging. nu các ngi mun hiu bit, thì y là ê-li, là ng phi n. ai có tai mà nghe, hãy nghe. ta s sánh đồng dôi ny vi ai? đồng dôi ny ging nh con tr ngi gia ch, kêu la cùng bn mình, mà rng: ta ã thi sáo, mà bay không nhy múa; ta ã than vãn, mà bay không khóc. vì ging ã n, không n, không ung, ngi ta nói rng: ging b qu ám. con ngi n, hay n hay ung, thì h nói rng: kia, là ngi ham n mê ung, bn bè vi ngi đầu thu cùng k xu nt. song le, s khôn ngoan c xng là phi, bi nhng vic làm ca s y. vì dân các thành mà đc chúa jê-sus ã làm tr nhieu phép l ri, không n nn, nên ngài qu trách rng: khn nn cho my, thành cô-ra-xin! khn nn cho my

thành bt-sai-a! vì nu các phép l ã làm gia bay, em làm trong thành ty-r và si-ôn, thì hai thành ó t h t ã mc áo gai, i tro, n nn t lâu ri. vy nên ta bo bay, n ngày phán xét, thành ty-r và thành si-ôn s chu oán pht nh hn bay. còn my, ca-bê-na-um là thành ã c cao ti tri, s h xung t ãm ph! vì nu các phép l ã làm gia my, em làm trong thành sô-ôm, thì thành y còn li n ngày nay. vy nên ta rao bo rng, n ngày phán xét, x sô-ôm s chu oán pht nh hn my. lúc ó, đc chúa jêsus nói rng: hi cha! là chúa ca tri t, tôi ngi khen cha, vì cha ã giu nhng iu này vì k khôn ngoan, ngi sáng d, mà t ra cho nhng con tr hay. tha cha, phi, t h nh vy, vì cha ã thy iu ó là tt lành. mi vic cha ta ã giao cho ta; ngoài cha không có ai bit con; ngoài con và ngi nào mà con mun t ra cùng, thì cng không ai bit cha. hi nhng k mt mi và gánh ng, hãy n cùng ta, ta s cho các ngi c yên ngh. ta có lòng nhu mì, khiêm nhng; nên hãy gánh ly ách ca ta, và hc theo ta; thì linh nh các ngi s c yên ngh. vì ách ta đ chu và gánh ta nh nhng.

12

lúc ó, nhm ngày sa-bát, đc chúa jêsus i qua gia ng lúa mì; các môn ói, bt bông lúa mà n. ngi pha-ri-sí thy vy, bèn nói cùng ngài rng: kia môn thy làm iu không nên làm trong ngày sa-bát. song ngài áp rng: chuy n vua đă-vít ã làm trong khi vua vì k i theo b ói, các ngi há cha c n sao? tc là vua vào n đc chúa tri, n bánh bày ra, là bánh mà vua và k i theo không có phép n, ch riêng cho các thy t l. hay là các ngi không c trong sách lut, n ngày sa-bát, các thy t l trong n th phm lut ngày ó, mà không phi ti sao? v li, ta phán cùng các ngi, ti ch ny có mt ng tôn trng hn n th. phi chỉ các ngi hui ngha câu ny: ta mun lòng nhn t, không mun ca t l, thì các ngi không trách nhng ngi vô ti; vì con ngi là chúa ngày sa-bát. đc chúa jêsus i khi ni ó, bèn vào nhà hi. ó, có mt ngi teo mt bàn tay. có k hi ngài rng: trong ngày sa-bát, có phép cha k bnh hay không? y là h có ý kim dp kin ngài. ngài bèn phán cùng h rng: ai trong vòng các ngi có mt con chiến, nu ng ngày sa-bát, b tẽ xung hm, thì há không kéo nó lên sao? hung chi ngi ta trng hn con chiến là đng nào! vy, trong ngày sa-bát có phép làm vic lành. đon, ngài phán cùng ngi tay teo rng: hãy gi tay ra. ngi lín gi tay, thì tay ny cng lành nh tay kia. nhng ngi pha-ri-si i ra ngoài ri, bần vi nhau, lp mu ng git ngài. song đc chúa jêsus bit iu y, thì b i khi ch ó; có nhiiu ngi theo, và ngài cha lành c. ngài cm ngt h ng cho ai bit ngài; c ng nghim li ng tiên tri ê-sai ã nói rng: ny, tôi t ta ã chn, là ngi mà ta rt yêu du, p lòng ta mi àng. ta s cho thánh linh ta ng trên ngi, ngi s rao gng s công bình cho dân ngoi. ngi s chng cái ly, chng kêu la, và chng ai nghe c ting

ngi ngoài ng cái. ngi s chng b cây sy ã gãy, chng tt ngn ãn gn tàn, cho n chng nào ngi khín s công bình c thng. dân ngoi s trông cy danh ngi. by gi có k em n cho đc chúa jêsus mt ngi mc qu ãm, ui và cãm; ngài cha cho, n ni ngi cãm ui và thy c. chúng ly làm l, mà nói rng: có phi ngi ó là con cháu vua đă-vít chng? song nhng ngi pha-ri-si nghe vy, thì nói rng: ngi ny ch nh bê-ên-xê-bun là chúa qu mà tr qu ó thôi. đc chúa jêsus bit ý tng h, thì phán rng: mt nc mà chia xé nhau thì b phá hoang; mt thành hay là mt nhà mà chia xé nhau thì không còn c. nu qu sa-tan tr qu sa-tan, y là t nó chia xé nhau; thì nc nó làm sao còn c? và nu ta nh bê-ên-xê-bun mà tr qu, thì con các ngi nh ai mà tr qu? bi ó, chính chúng nó s x oán các ngi vy. mà nu ta cy thánh linh ca đc chúa tri tr qu, thì nc đc chúa tri ã n tn các ngi. hay là, có l nào, ai vào nhà mt ngi mnh sc cp ly ca, mà trc không trói ngi mnh sc y c sao? phi trói ngi ri mi cp ca nhà ngi c. ai không vi ta, thì nghch cùng ta; ai không thâu hip vi ta, thì tan ra. y vy, ta phán cùng các ngi, các ti li và li phm thng ca ngi ta u s c tha; song li phm thng n đc thánh linh thì s chng c tha ãu. nu ai nói phm n con ngi, thì s c tha; song nu ai nói phm n đc thánh linh, thì du i ny hay i sau cng s chng c tha. học cho là cây tt thì trái cng tt, học cho là cây xu thì trái cng xu; vì xem trái thì bit cây. hi dòng dõi rn lc; bay vn là loài xu, làm sao nói c s tt? bi vì do s y dy trong lòng mà mình mi nói ra. ngi lành do ni ã cha iu thm mà phát ra iu thn; nhng k d do ni ã cha iu ác mà phát ra iu ác. v, ta bo các ngi, n ngày phán xét, ngi ta s khai ra mi li h không mà mình ã nói; vì bi li nói mà ngi s c xng là công bình, cng bi li nói mà ngi s b pht. by gi có my thy thông giáo và ngi pha-ri-si tha cùng đc chúa jêsus rng: bm thy, chúng tôi mun xem thy làm du l. ngài áp rng: dòng dõi hung ác gian dâm này xin mt du l, nhng s chng cho du l khác ngoài du l ca ngi tiên tri giô-na. vì giô-na ã b trong bng cá l n ba ngày ba êm, cng mt th y, con ngi s trong lòng t ba ngày ba êm. đn ngày phán xét, dân thành ni-ni-ve s ng dy vì dòng dõi ny mà lên án nó, vì dân y ã nghe li giô-na gng và n nn; mà ây ny, có mt ngi tôn trng hn giô-na! đn ngày phán xét, n hoàng nam phng s ng dy vì dòng dõi ny mà lên án nó, vì ngi t ni cùng trái t n nghe li khôn ngoan vua sa-lô-môn; mà ây ny, có mt ngi tôn trng hn vua sa-lô-môn! khi tà ma ra khi mt ngi, thì nó i n ni khô khan kim ch ngh, nhng kim không c; ri nó nói rng: ta s tr v nhà ta mà ta mi ra khi; khi tr v, thy nhà không, quét sch, và sa son t t. nó bèn li i, em v by qu khác d hn nó na, cùng vào nhà ó mà ; vy s phn ngi y sau li xu hn trc. dòng dõi d ny cng nh vy. khi đc chúa jêsus còn phán cùng dân chúng, thì m và anh em ngài n ng ngoài, mun nói cùng ngài. có ngi

tha cùng ngài rng: Đầy ný, m và anh em thy ngoài, mun nói cùng thy. ngài áp rng: ai là m ta, ai là anh em ta? ngài gí tay ch các môn mình, mà phán rng: ný là m ta cùng anh em ta! vì h ai làm theo ý mun cha ta trên trî, thì ng ó là anh em, ch em ta, cùng là m ta vy.

13

cng ngày y, đc chúa jêsus ra khi nhà, ngi bên mé bin. đoàn dân nhóm hp xung quanh ngài ông lm, n ni ngài phỉxum thuy n mà ngi, còn c oàn dân ng trên b. ngài dùng thí d mà gíng nhiiu iu cùng h. ngài phán nh vy: có ngi gieo gíng i ra ng gieo. khi ng gieo, mt phn gíng ri đc ng, chìm bay xung và n. mt phn khác ri nhm ch t á si, ch có ít t tít, b lp không sâu, lín mc lên; song khi mt trî mc lên, thì b t, và vì không có r, nên phi héo. mt phn khác ri nhm bi gai, gai mêm rm lên, phi nghét ngòi. mt phn khác na ri nhm ch t tt, thì sanh trái; hoc mt ht ra c mt trm, hoc mt ht sáu ch, hoc mt ht ba ch. ai có tai, hãy nghe! môn bên n gn ngài mà hi rng: sao thy dùng thí d mà phán cùng chúng vy? ngài áp rng: bi vì ã ban cho các ngi c bit nhng iu mu nhim ca nc thiên àng, song v phn h, thì không ban cho bit. vì s cho thêm k nào ã có, thì h s c d dt; nhng k nào không có, thì li ct luôn iu h ã có na. vy nên ta phán thí d cùng chúng; vì h xem mà không thy, lng tai mà không nghe, và không hiiu chi ht. vy, v h, ã c ng ngi hiiu tiên tri ca ê-sai rng: các ngi s lng tai nghe, mà chng hiiu chi; ly mt xem mà chng thy chi. vì lòng dân ný ã cng ci; đã làm cho nng tai và nhm mt mình li, e khi mt mình thy c, tai mình nghe c, lòng mình hiiu c, h t hi ci li, và ta cha h c lãnh chng. nhng phc cho mt các ngi, vì thy c; phc cho tai các ngi, vì nghe c! qu tít, ta nói cùng các ngi, có nhiiu ng tiên tri, nhiiu ngi công chính ã c ao thy iu các ngi thy, mà chng c thy; c ao nghe iu các ngi nghe, mà chng c nghe. y vy, các ngi hãy nghe ngha ví d v k gieo gíng là gí. khi ngi nào nghe o nc thiên àng, mà không hiiu, thì qu d n cp iu ã gieo trong lòng mình; y là k chu ly ht gíng ri ra đc àng. ngi nào chu ly ht gíng nî t á si, tc là k nghe o, lín vui mng chu ly; song trong lòng không có r, ch tm thì mà thôi, n khi vì o mà gp s cc kh, s bt b, thì lín vp phm. k nào chu ly ht gíng nî bi gai, tc là k nghe o; mà s lo lng v i ný, và s mê m và ca ci, làm cho nghét ngòi o và thành ra không kt qu. song, k nào chu ly ht gíng nî t tt, tc là k nghe o và hiiu; ngi y c kt qu n ni mt ht ra mt trm, ht khác sáu ch, ht khác ba ch. đc chúa jêsus phán ví d khác cùng chúng rng: nc thiên àng gíng nh ngi kia gieo gíng tt trong rung mình. nhng ng khi ngi ta ng, thì k thù ch rung lín n, gieo c lũng vào trong lúa mì, ri i. đn khi lúa mì ln lên, và tr bông, thì c lũng cng lòi ra. các y

t ca ch nhà bên n tha rng: tha ch, ch không gieo gíng tt trong rung ch sao? vy thì c lũng bi âu mà ra? ch áp rng: y là mt k thù ã làm iu ó. các y t tha rng: vy ch có mun chúng tói i nh c ó chng? ch rng: chng nên, e khi nh c lũng, hoc các ngi nh ln lúa mì i chng, hãy cho c hai th cng ln lên cho n mùa gt; n mùa gt, ta s dn con gt rng: trc ht hãy nh c lũng, bỏ li tng bỏ mà t i; song hãy thấu tr lúa mì vào kho ta. ngài ly ví d khác mà phán rng: nc thiên àng gíng nh mt ht ci mà ngi kia ly gieo trong rung mình; ht y tít nh hn c các gíng khác, song khi ã mc lên, thì ln hn các th rau, và tr nên cây ci, cho n nî chim trî ti làm trên nhánh nó c. ngài ly ví d khác na mà phán rng: nc thiên àng gíng nh men mà ngi n bà kia ly trn vào trong ba u bt, cho n chng nào bt dy c lên. đc chúa jêsus ly li ví d mà phán nhng iu ó cùng oàn dân, ngài chng phán iu gí cùng h mà không dùng li ví d, c ng ngi hiiu li ng tiên tri rng: ta s m mîng ra mà nói li ví d, ta s rao bo nhng iu kín nhim t khi dng nên trî t. by gi, đc chúa jêsus cho chúng v, ri vào nhà; môn n gn mà hi ngài rng: xin thy gii li ví d v c lũng trong rung cho chúng tói. ngài áp rng: k gieo gíng tt, là con ngi; rung là th gian; gíng tt, là con cái nc thiên àng; c lũng, là con cái qu d; k nghch thù gieo c y, là ma qu; mùa gt, là ngày tn th; con gt, là c thiên s. còn ngi ta nh c lũng mà t trong la th nào, thì ngày tn th cng s nh vy; con ngi s sai các thiên s ngài thấu mi gng xu và nhng k làm ác khi nc ngài, và qung nhng ngi ó vào lò la, là nî s có khot lóc và ngi nrg. khi y, nhng ngi công bình s chói rng nh mt trî trong nc ca cha mình. ai có tai, hãy nghe! nc thiên àng gíng nh ca bấu chôn trong mt ác rung kia. mt ngi kia tìm c thì giu i, vui mng mà tr v, bán ht gia tài mình, mua ám rung ó. nc thiên àng li gíng nh mt ngi lái buồn kim ngc châu tt, khi ã tìm c mt ht châu quý giá, thì i bán ht gia tài mình mà mua ht châu ó. nc thiên àng cng gíng nh mt tay li th xung bin, bt mi th cá. khi li c y ri, thì ngi ánh cá kéo lên b; on, ngi mà chn gíng tr riêng ra, em b vào r, còn gíng xu thì ném i. đn ngày tn th cng nh vy: các thiên s s n và chia k ác vi ngi công bình ra, ném nhng k ác vào lò la; ó s có khot lóc và ngi nrg. các ngi có hiiu mi iu ó chng! các môn tha rng: có hiiu. ngài bên phán rng: vì c y, mi thy thông giáo ã hc thông o v nc thiên àng, thì gíng nh mt ngi ch nhà hi, em nhng vt mi và c trong kho mình ra. đc chúa trî phán các li ví d y ri, thì i khi ch ó. ngài v n quẻ hng, ri dy d trong nhà hi, n ni ai nghe cng ly làm l, mà nói rng: bi âu mà ngi ny c khôn ngoan và nhng phép l ny? có phi là con ngi th mc chng? m ngi có phi là ma-ri, và anh em ngi là gia-c, giò-sép, si-môn, giu-ê chng? ch em ngi u gia chúng ta chng? bi âu mà ngi ny c mi iu y nh vy? h bên vì c ngài mà vp phm. song đc chúa jêsus

phần cùng h rng: đng tiên tri ch b trong x mình và ngi nhà mình khinh d mà thôi. ó, ngài không làm nhieu phép l, vì chúng không có lòng tin.

14

lúc y, hê-rt là vua ch hu, nghe ting n đc chúa jêsus, thì phần cùng by tới rng: đây là gng báp-tít. ngi cht i sng li, nhn ó mi làm c my phép l nh vy. s là, bi c hê-rô-ia, v phi-líp, là em mình, nên vua hê-rt ã truyn bt trói gng và b tù. vì gng có can vua rng: vua không có phép c ly ngi ó làm v. vua mun git gng, song s dân chúng, vì h u tôn gng là ng tiên tri. va n ngày n mng sanh nh t vua hê-rt, con gái ca hê-rô-ia nhỹ mùa gia ngi d ám, vua ly làm thích lm, n ni ly li th mà ha cho con gái y iu chỉ nằng mun xin. vy, nằng b m xui gic, bèn tàu rng: xin ly cái u gng báp-tít trên mâm mà cho tôi ấy. vua ly làm bun ru; song vì ã th l ri và có nhng ngi d yn ó, nên truyn cho nằng nh li. vua bèn sai ngi chêm gng trong ngc, ri h u ngi trên mâm mà em cho con gái y, nằng bèn em cho m mình. đon, các môn ca gng n, ly xác mà chôn, ri i báo tin cho đc chúa jêsus. đc chúa jêsus va nghe tin y lin b ó xung thuy n, i t ra ni ng vng. khi oàn dân bit vy, thì t các thành i b mà theo ngài. ngài thuy n bc lên, thy oàn dân ông úc, ng lòng thng xót, mà cha cho k bnh c lành. đn chiu ti, môn ti gn ngài mà tha rng: ấy vng v, và tri ti ri, xin thy cho dân chúng v, h i vào các làng ng mua n. đc chúa jêsus phán rng: không cn h phi i; chính các ngi hãy cho h n. môn tha rng: chúng tôi có ấy nm cái bánh và hai con cá mà thôi. ngài phán rng: hãy em ấy cho ta. ngài bèn truyn cho chúng ngi xung trên c, on, ly nm cái bánh và hai con cá ó, nga mt lên tri mà t n; ri b bánh ra a cho môn, môn phát cho dân chúng. ai ny u n no, còn bánh tha li thâu c y mi hai gi. s ngi n c chng nm ngàn, không k n bả con nít. k ó, ngài lin hi môn xung thuy n, qua trc b bên kia, trong khi ngài ang truyn cho dân chúng tan i. xong ri, ngài lên núi cu nguy n riêng; n chiu ti, ngài ó mt mình. by gi, thuy n ã ra gia bin ri, vi gió ngc, nên b sóng v. song n canh t êm y, đc chúa jêsus i b trên mt bin mà n cùng môn. khi thy ngài i b trên mt bin, thì môn bi ri mà nói rng: y là mt con ma; ri s hãi mà la lên. nhng đc chúa jêsus lin phán rng: các ngi hãy yên lòng; y là ta ấy, ng s! phi-e-r bèn tha rng: ly chúa, nu phi chúa, xin khin tôi i trên mt nc mà n cùng chúa. ngài phán rng: hãy li ấy! phi-e-r trên thuy n bc xung, i b trên mt nc mà n cùng đc chúa jêsus. song khi thy gió tht, thì phi-e-r s hãi, hồng sp xung n, bèn la lên rng: chúa n, xin cu ly tôi! tc thì đc chúa jêsus gi tay ra nm ly ngi, mà nói rng: hi ngi ít c tin, sao ngi h nghi làm vy? ngài cùng phi-e-r lên thuy n

ri, thì gió yên lng. các ngi trong thuy n bèn n quí ly ngài mà nói rng: thy tht là con đc chúa tri! khi qua bin ri, ngài và môn n x ghê-nê-xa-rt. ngi x ó nhn bit ngài, thì sai ngi báo tin cho khp các min xung quanh, và h em các k bnh n cùng ngài, xin ch cho r n vin áo mà thôi; vy ai r n cng u c lành bnh c.

15

by gi, có my ngi pha-ri-si và my thy thông giáo t thành giê-ru-sa-lem n gn đc chúa jêsus, mà tha rng: sao môn thy phm li truyn khu ca ngi xa? vì h không ra tay trc khi n. ngài áp rng: còn các ngi sao cng vì c li truyn khu mình mà phm iu rn ca đc chúa tri? vì đc chúa tri ã truyn iu rn ny: phi hiu kính cha m ngi; li, iu ny: ai mng nhic cha m thì phi cht. nhng các ngi li nói rng: ai nói cùng cha m rng: nhng iu mà tôi có th giúp cha m, ã dâng cho đc chúa tri ri, thì ngi y không cn phi hiu kính cha m. nh vy, các ngi ã vì li truyn khu mình mà b li đc chúa tri. hi k gi hinh! ê-sai ã nói tiên tri v các ngi phi lm, mà rng: dân ny ly moi ming th kính ta; nhng lòng chúng nó xa ta lm. s chúng nó th ly ta là vô ích, vì chúng nó dy theo nhng iu rn mà ch bi ngi ta t ra. đon, ngài gi oàn dân n, mà phán rng: hãy nghe, và hiu. chng phi iu chỉ vào ming làm d dấy ngi; nhng iu chỉ ming ra, y mi là iu làm d dấy ngi vy! môn bèn li gn, mà tha rng: thy có hay rng ngi pha-ri-si nghe li thy nói mà phin gin chng? ngài áp rng: cây nào mà cha ta trên tri không trng, thì phi nh i. hãy vy: ó là nhng k mù làm ngi dn a; nu k mù dn a k mù, thì c hai s cùng tề xung h. phi-e-r bèn ct ting tha rng: xin thy ct ngha li ví d y cho chúng tôi. đc chúa jêsus hi rng: các ngi cng còn cha hiu bit sao? các ngi cha hiu vt gì vào ming thì i thng xung bng, ri phi b ra ni kín sao? song nhng iu bi ming mà ra là t trong lòng, thì nhng iu ó làm d dấy ngi. vì t ni lòng mà ra nhng ác tng, nhng ti git ngi, tà dâm, dâm dc, trm cp, làm chng di, và lng ngón. y ó là nhng iu làm d dấy ngi; song s n mà không ra tay chng làm d dấy ngi âu. đc chúa jêsus i t ó, vào b cõi thành ty-r và thành si-ôn. xy có mt ngi n bả x ca-na-an, t x y n, mà kêu lên rng: ly chúa, là con cháu vua đả-vít, xin thng xót tôi cùng! con gái tôi mc qu ám, khn cc lm. nhng ngài chng áp mt li. môn bèn n gn, c nài xin rng: xin thy truyn cho n bả y v, vì ngi kêu van ng sau chúng ta. ngài áp rng: ta chu sai n ấy, ch vì các con chiến lc mt ca nhà y-s-ra-ên ó thôi. song ngi n bả li gn, ly ngài mà tha rng: ly chúa, xin chúa giúp tôi cùng! ngài áp rng: không nên ly bánh ca con cái mà qung cho chó con n. ngi n bả li tha rng: ly chúa, tht nh vy, song my con chó con n nhng ming bánh v trên bàn ch nó rt xung. ngài bèn phán rng: hi n bà kia, ngi có c tin ln; vic phi xy ra theo y

ngi mun! cng mt gi ó, con gái ngi lín c lạnh. đc chúa jêsus t ó i n gn bin ga-li-lê; rì lên trên núi mà ngi. by gi có oản dân rì ông n gn ngài, em theo nhng k què, ui, cầm, tàn tt và nhũu k au khác, dĩ chn đc chúa jêsus, thì ngài cha cho h c lạnh. vy, chúng thy k cầm c nói, k tàn tt c khi, k què c i, k ui c sáng, thì lý làm l lm, u ngi khen đc chúa tri ca dân y-sa-ra-ên. khi ó, đc chúa jêsus gi môn n mà phán rng: ta thng xy oản dân ny; vì ã ba ngày cùng ta, bầy gi không có chi n ht. ta không mun h nhn ói mà v, e phi mt li dc ng chng. môn tha rng: ni ng vng ny, ta há d kim âu bánh, ng cho dân ông dng y n no nê sao? ngài phán hi môn rng: các ngi có my cái bánh? môn tha rng: có by cái bánh, cùng vài con cá. ngài bèn biu dân chúng ngi xung t. đon ngài lý by cái bánh và cá; t n rì, b bánh ra a cho môn , môn phán phát cho dân chúng. ai ny n no c, còn bánh tha lm c by gi y. s ngi n là bn ngàn, không k n bả con tr. by gi ngài cho oản dân v, rì xung thuyt mà qua b côi x ma-ga-an.

16

nhng ngi pha-ri-si và sa-u-sê n cùng đc chúa jêsus, có ý th ngài, thì xin làm cho xem mt du l t trên tri xung. nhng ngài áp rng: khi chịu ti n, thì các ngi nói rng: s tt tri, vì tri . còn sm mai, thì các ngi nói rng: hôm nay s có cn đông, vì tri và m m. các ngi ngi bit phân bit rõ s c tri, mà không phân bit c du ch thì gi ! đong dôi hung ác gian dâm ny xin mt du l; nhng s chng cho du l chỉ khác ngoài du l ca ng tiên tri giô-na. rì ngài b h mà i. khi môn i n b bên kia, quên em bánh theo. đc chúa jêsus phán cùng môn rng: hãy gi mình cn thn v men ca ngi pha-ri-si và sa-u-sê. môn suy ngh và lun cùng nhau rng: đây là vi chúng ta không em bánh theo. đc chúa jêsus bit iu ó, thì phán rng: hi k ít c tin, sao các ngi tng rng y là vì c các ngi không có bánh? các ngi há cha hiu, cng không nh nm cái bánh cho mn ngàn ngi, và các ngi lm c my gi y bánh tha sao? li há không nh by cái bánh cho bn ngàn ngi, và các ngi lm c bao nhũu gi y bánh tha sao? các ngi sao chng hiu rng không phi v bánh mà ta mun nói âu? nhng hãy gi mình v men ca ngi pha-ri-si và sa-u-sê. by gi môn mi hiu rng ngài chng bo gi mình v men làm bánh, nhng v o ca ngi pha-ri-si và sa-u-sê. khi đc chúa jêsus ã vào a phn thành sê-sa-rê phi-líp, bèn hi môn , mà rng: theo li ngi ta nói thì con ngi là ai? môn tha rng: ngi nói là gíng báp-tít; k nói là ê-li; k khác li nói là giê-rê-mi, hay là mt ng tiên tri nào ó. ngài phán rng: còn các ngi thì xng ta là ai? si-môn phi-e-r tha rng: chúa là đng christ, con đc chúa tri hng sng. by gi, đc chúa jêsus phán cùng ngi rng: hi si-môn, con giô-na, ngi có phc ó; vì chng phi tht và huyết t cho ngi bit iu ny âu, bèn là cha

ta trên tri vy. còn ta, ta bo ngi rng: ngi là phi-e-r, ta s lp hi thánh ta trên ã ny, các ca âm ph chng thng c hi ó. ta s giao chìa khóa nc thiên àng cho ngi; h iu gì mà ngi buc dĩ t, thì cng s buc trên tri, và iu gì mà ngi m dĩ t, thì cng s m trên tri. đon, ngài cm môn ng nói cho ai bit rng ngài, đc chúa jêsus, là đng christ. t ó, đc chúa jêsus mi t cho môn bit rng mình phi i n thành giê-ru-sa-lem, phi chu ti ó nhũu s khn kh bi nhng ngi trng lão, thy t l c, cùng thy thông giáo, và phi b gít, n ngày th ba phi sng li. phi-e-r bèn em ngài riêng ra, mà can rng: hi chúa, đc chúa tri nào n vy! s ó s không xy n cho chúa âu! nhng ngài xây mt li mà phán cùng phi-e-r rng: sa-tan, hãy lui ra ng sau ta! ngi làm gng xu cho ta; vì ngi chng ngh n vic đc chúa tri, song ngh n vic ngi ta. đc chúa jêsus bèn phán cùng môn rng: nu ai mun theo ta, thì phi liu mình, vác thp t giá mình mà theo ta. vì ai mun cu s sng mình thì s mt, còn ai vì c ta mà mt s sng mình thì s c li. ngi nào nu c c thiên h mà mt linh hn mình, thì có ích gì? vy thì ngi lý chỉ mà i linh hn mình li? vì con ngi s ng trong s vnh hìn ca cha mình mà giáng xung cùng các thiên s, lúc ó, ngài s thng cho tng ngi, tùy vic h làm. qu tht, ta nói cùng các ngi, trong các ngi ng ấy, có mt vài k s không cht trc khi thy con ngi ng n trong nc ngài.

17

khi sáu ngày, đc chúa jêsus em phi-e-r, gia-c, và gíng là em gia-c, cùng ngài i t lên núi cao. ngài bin hóa trc mt các ngi y mt ngài sáng lóa nh mt tri, áo ngài trng nh ánh sáng. ny, có moi-se và ê-li hìn n, nói chuyt cùng ngài. phi-e-r bèn ct tng tha cùng đc chúa jêsus rng: lý chúa, chúng ta li ãy thì tt lm; vì bng p ý chúa, thì tôi s óng ba tri ti ãy, mt cái cho chúa, mt cái cho moi-se và mt cái cho ê-li. đang khi ngi còn nói, bng chúc có mt ám mây sáng rc che ph nhng ngi ó; và có tít t trong mây phán rng: ny là con yêu du ca ta, p lòng ta mi ng; hãy nghe li con ó! khi môn nghe tng y, thì té sp mt xung t, và s hải lm. song đc chúa jêsus li gn, r môn mà phán rng: hãy ng dy, ng s! môn bèn nga mt lên, thì ch thy mt mình đc chúa jêsus mà thối. đang khi đc chúa jêsus và môn trên núi xung, thì ngài ra lnh cm rng: s các ngi ã thy ch thut li cùng ai, cho n khi con ngi t k cht sng li. môn hi ngài rng: vy thì sao các thy thông giáo nói rng ê-li phi n trc? đc chúa jêsus áp rng: tht ê-li phi n mà sa li mi vic. nhng ta phán cùng các ngi rng: ê-li ã n rì, và ngi ta không nhn bit, song h li x vì ngi theo ý mun mình; con ngi phi chu khn kh bi h cng nh vy. môn bèn hiu rng ngài nói ó là nói v gíng báp-tít. khi đc chúa jêsus và môn ã tr li cùng oản dân, thì có mt ngi n gn, quì trc mt ngài, mà tha rng: lý chúa, xin chúa

thng n con trai tôi! vì nó mc bnh phong iên, phi chu au n quá; thng khi té vào la, và té xung nc. tôi ã em nó cho môn chúa, nhng cha không c. đc chúa jesus áp rng: hi đồng dôi không tin và gian tà kia, ta s vì các ngi cho n chng nào? ta s nhn nhc các ngi cho n khi nào? hãy em con n ấy cho ta. ri đc chúa jesus qu trách qu, qu lin ra khi a tr, và t gi ó a tr c lành. môn bèn n gn đc chúa jesus, mà hi riêng rng: vì c gi chúng tôi không ui qu y c? ngài áp rng: y là ti các ngi ít c tin: vì ta nói tht cùng các ngi, nu các ngi có c tin bng mt ht ci, s khin núi ny rng: hãy di ấy qua ó, thì nó lin di qua, và không có s gì mà các ngi chng làm c. nhng th qu ny nu không cu nguyên và không kiêng n thì chng tr nó c. đang khi đc chúa jesus và môn tri qua trong x ga-li-lê, ngài phán cùng môn rng: con ngi s b np trong tay ngi ta. h s git ngài, nhng n ngày th ba ngài s sng li. các môn bèn lo bun lm. khi ã n thành ca-bê-na-um, nhng ngi thâu thu ca n th n hi phi-e-r rng: thy ngi có np tin thu chng? phi-e-r tr li rng: có, và khi phi-e-r vào nhà, thì đc chúa jesus hi trc rng: hi si-môn, ngi ngh sao? các vua th gian thâu lng ly thu ài? thâu ca con trai mình hay là ca ngi ngoài? phi-e-r tha rng: ngi ngoài. ngài phán rng: vy thì các con trai c mìn thu! song le, chúng ta khi làm gng xu cho h, thì ngi hãy ra bin câu cá, bt ly con cá nào dính câu trc ht, banh mìn nó ra, s thy mt ng bc trong. hãy ly ng bc ó, và em np thu cho ta vì ngi.

18

trong lúc ó, môn li gn đc chúa jesus, mà hi rng: ai là ln hn ht trong nc thiên àng? đc chúa jesus gi mt a tr n, gia môn, mà phán rng: qu tht, ta nói cùng các ngi, nu các ngi không i li và nên nh a tr, thì chng c vào nc thiên àng âu. vy, h ai tr nên khiêm nhng nh a tr ny, s là ln hn ht trong nc thiên àng. h ai vì danh ta chu tip mt a tr th ny, tc là chu tip ta. song, nu ai làm cho ta a trong nhng a nh ny ã tin ta sa vào ti li, thì tha buc ci á vào c, mà qung nó xung ấy bin còn hn. khn nn cho th gian vì s gây nên phm ti! vì s gây nên phm ti phí có; song khn nn thay cho ai là k gây nên phm ti! nu tay hay là chn ngi làm cho ngi sa vào ti li, hãy cht và ném nó cho xa ngi i; vì tha ngi què chn hay là ct tay mà vào ni hng sng, còn hn là c hai tay hay là hai chn mà b qung vào la i i. nu con mt ngi làm cho ngi sa vào ti li, thì hãy móc mà ném cho xa ngi i; vì tha ngi mt mt mà vào ni hng sng, còn hn là hai mt mà b qung vào la a ngc. hãy gi mình ng khinh d mt a nào trong nhng a tr ny; vì ta bo các ngi, các thiên s ca chúng n trên tri thng thy mt cha ta, là đng trên tri. vì con ngi ã n cu s ã mt. các ngi tng th nào? nu ngi nào có mt trm con chiên, mt con b lc mt i, thì há chng

chín mi chín con li trên núi, mà i kim con ã lc mt sao? qu tht, ta nói cùng các ngi, nu ngi kim li c, thì ly làm vui mng v con ó hn chín mi chín con không lc. cng mt th y, cha các ngi trên tri không mun cho mt a nào trong nhng a tr ny phi h mt. nu anh em ngi phm ti cùng ngi, thì hãy trách ngi khi ch có ngi vì mt mình ngi; nh ngi nghe li, thì ngi c anh em li. ví bng không nghe, hãy mi mt hai ngi i vì ngi, hu c li hai ba ngi làm chng mà mi vic c chnc n. nu ngi không chu nghe các ngi ó, thì hãy cáo cùng hi thánh, li nu ngi không chu nghe hi thánh, thì hãy coi ngi nh k ngoi và k thâu thu vy. qu tht, ta nói cùng các ngi, h iu gì mà các ngi buc di t thì cng s buc trên tri, và iu gì mà các ngi m di t thì cng s m trên tri. qu tht, ta li nói cùng các ngi, nu hai ngi trong các ngi thng nhau di t mà cu xin không c vic chi, thì cha ta trên tri s cho h. vì ni nào có hai ba ngi nhn danh ta nhóm nhau li, thì ta gia h. phi-e-r bèn n gn đc chúa jesus mà hi rng: tha chúa, nu anh em tôi phm ti cùng tôi, thì s tha cho h my ln? có phi n by ln chng? ngài áp rng: ta không nói cùng ngi rng: n by ln àu, nhng n by mi ln by. vy nên, nc thiên àng ginh nh vua kia, mun tính s vì các y t mình. khi vua khi soát s, thì có ngi em np mt tên kia mc n vua mt vn ta-lăng. bi vì ngi chng có gì mà tr, thì ch dy bán ngi, v con và gia tài ngi, ng tr n. k y t ny bèn sp mình xung ni chn ch mà xin rng: tha ch, xin giãn cho tôi, thì tôi s tr ht! ch bèn ng lòng thng xót, th ngi v, và tha n cho. nhng khi y t ó ra v, gp mt ngi trong bn làm vic, có thiù mình mt trm -ni-ê, thì nm bóp c bn mà nói rng: hãy tr n cho ta! ngi bn sp mình xung mà nài xin rng: xin giãn cho tôi, thì tôi s tr cho anh. song ngi chng khng, c vic bt b tù cho n khi tr ht n. các bn thy vy, bun lm, n thut li cùng ch mình mi iu ã xy ra. ch bèn òi y t y n mà nói rng: hi y t c ác kia, ta ã tha ht n cho ngi, vì ngi cu xin ta; ngi há li chng nên thng xót bn làm vic ngi nh ta ã thng xót ngi sao? ch ni gin, phú nó cho k gì ngc cho n khi nào tr xong ht n. nu mi ngi trong các ngi không ht lòng tha li cho anh em mình, thì cha ta trên tri cng s x vì các ngi nh vy.

19

đc chúa jesus phán li y xong ri, thì t x ga-li-lê mà i n b cõi x giu-ê, bên kia sông giô-danh. có nhieu oàn dân ông theo ngài, và ngài cha lãnh các k bnh ó. ngi pha-ri-si bèn n gn th ngài, mà rng: không c vì c gì ngi ta có phép v mình chng? ngài tr li rng: các ngi há cha c li chép v đng to hóa, hi ban u, dng nên mt ngi nam, mt ngi n, và có phán rng: vì c ó ngi nam s lia cha m, mà dính diu vì v mình; hai ngi s cùng nên mt tht hay sao? th thì, v chng không phi là hai na, nhng mt tht mà thối. vy, loài ngi không nên phân r nhng k

mà đc chúa tri ã phi hip! h li hi ngài rng: vy ch sao mới-se ã đy lp t ng v i? ngài phán rng: vì c lòng các ngi cng ci, nên mới-se cho phép v; nhng, lúc ban u không có nh vy ầu. v, ta phán cùng các ngi, nu ai v mình không phi vì c ngoi tỉnh, và ci v khác, thì ngi y phm ti tà dâm; và h ai ci ngi b , thì phm ti ngoi tỉnh. môn tha rng: nu phn ngi nam phi x vì v mình nh vy thì tha không ci v là hn. ngài áp rng: chng phi mi ngi u có th lãnh c li ny, ch ngi sn có ban cho nh vy mà thôi. vì có ngi hon t trong lòng m; có ngi hon vì tay ngi ta, và có ngi t mình làm nên hon vì c nc thiên àng. ngi nào lãnh ni li y thì hãy lãnh ly. khi y, ngi ta em các con tr n, ng ngài t tay trên mình và cu nguy n cho chúng nó; môn qu trách nhng ngi em n. song đc chúa jesus phán rng: hãy con tr n cùng ta, ng ngn tr; vì nc thiên àng thuc v nhng k gng nh con tr y. ngài bèn t tay trên chúng nó, ri t ó mà i. ny, có mt ngi n hi ngài rng: theo thy, tôi phi làm vy lãnh chỉ cho c s sng i i? đc chúa jesus áp rng: sao ngi hi ta v vic lãnh? ch có mt đng lãnh mà thôi. nu ngi mun vào s sng, thì phi gi các iu rn. ngi hi: nhng iu rn gì? đc chúa jesus phán rng: nhng iu rn ny: đng gít ngi; ng phm ti tà dâm; ng n trm cp; ng làm chng đi; hãy tho kính cha m; và: hãy yêu k lân cn nh mình. ngi tr ó tha rng: tôi ã gi các iu ny; còn thi u chỉ cho tôi n? đc chúa jesus phán rng: nu ngi mun c trn vn, hãy i bán ht gia tài mà b thí cho k nghèo nàn, thì ngi s có ca quí trên tr; ri hãy n mà theo ta. nhng khi ngi tr nghe xong li ny, thì i, b bun bc; vì chàng có ca ci nhieu lm. đc chúa jesus bèn phán cùng môn rng: qu tht, ta nói cùng các ngi, ngi giàu vào nc thiên àng là khó lm. ta li nói cùng các ngi, lc ã chui qua l kim còn d hn mt ngi giàu vào nc đc chúa tri. môn nghe li y, thì ly làm l lm mà nói rng: vy thì ai c ri? đc chúa jesus ngó môn mà phán rng: điu ó loài ngi không th làm c, song đc chúa tri làm mi vic u c. phi-e-r bèn tha rng: ny chúng tôi ã b mi s mà theo thy; vy thì chúng tôi s c hi? đc chúa jesus áp rng: qu tht, ta nói cùng các ngi, n k muôn vt i mi, là khi con ngi s ng trên ngi vinh hin ca ngài, thì các ngi là k ã theo ta, cng s ngi trên mi hai ngi, mà xét oán mi hai chi phái y s-ra-ên. h ai vì danh ta mà b anh em, ch em, cha m, con cái, t rung, nhà ca, thì ngi y s lãnh bi phn hn, và c hng s sng i i. song có nhieu k u s nên rt, và nhieu k rt s nên u.

20

v, nc thiên àng, gng nh ngi ch nhà kia, tng sáng i ra, mn ngi làm công cho vn nho mình. khi ngi ch ã nh giá vì ngi làm công, mi ngày mt -ni-ê, thì sai h vào vn nho mình. c chng gi th ba, ngi ch li ra, thy nhng k khác rnh vic ng trong ch, thì nói cùng h rng: các ngi

hãy i vào vn nho ta, và ta s tr tin công phi cho. h lin i. c chng gi th sáu và gi th chín, ngi ch li ra, cng làm nh vy. c chng gi th mi mt, ch ra, li thy nhng k khác ng trong ch, thì hi rng: sao các ngi ng ãy c ngày không làm gì ht? h tr li rng: vì không ai mn chúng tôi. ngi ch nói vì h rng: các ngi cng hãy i vào vn nho ta. đn ti, ch vn nho nói vì ngi gi vic rng: hãy gi nhng ngi làm công mà tr tin công cho h, khi t ngi tr cho n ngi u. nhng ngi làm công mn t gi th mi mt n, lãnh mi ngi c mt -ni-ê. ri ti phiên nhng ngi u n, tng lãnh c nhieu hn; song h cng lãnh mi ngi mt -ni-ê. khi lãnh ri, lm bm cùng ch nhà, mà rng: nhng ngi rt y ch làm mt gi, mà ch ãi cng nh chúng tôi, là k ã chu mt nhc c ngày và giang ng. song ch tr li cho mt ngi trong bn rng: bn i, ta không x t vi ngi ầu; ngi há chng ã nh vì ta mt -ni-ê sao? hãy ly ca ngi mà i i; ta mun tr cho k rt ny bng nh ã tr cho ngi vy. ta há không có phép dùng ca ci ta theo ý mun ta sao? hay là ngi thy ta t t mà ly mt ganh sao? đó, nhng k rt s nên u và k u s nên rt là nh vy. trong khi đc chúa jesus i lên thành giê-ru-sa-lem, ngài em riêng theo mi hai môn , dc ng, phán cùng h rng: ny, chúng ta i lên thành giê-ru-sa-lem, và con ngi s b bt np cho các thy t l c và các thy thống giáo, bn ó s lun gít ngài. h s np ngài cho dânگوی hu nho báng, ánh p, và óng inh trên cây thp t; n ngày th ba, ngài s sng li. by gi, có m ca các con trai xê-bê-ê cùng các con mình n gn đc chúa jesus, ly ngài ngi hi mt chuy n. ngài phán rng: ngi mun chi? tha rng: xin cho hai con trai tôi ãy ngi mt a bên hu ngài, mt a bên t, trong nc ngài. đc chúa jesus áp rng: các ngi không hui iu ca mình xin. các ngi ung c chén mà ta hu ung không? hai ngi tha rng: chúng tôi ung c. ngài phán rng: tht các ngi s ung chén ta nhng mà ngi bên hu hay bên t ta, thì chng phi t ta cho c; y là cho nhng ngi nào mà cha ta ã sa son cho. mi môn kia nghe s xin ó, thì gin hai anh em. nhng đc chúa jesus gi n mà phán rng: các ngi bit rng các vua dân ngi thì ép dân phi phc mình, còn các quan ln thì ly quy n th mà tr dân. trong các ngi thì không nh vy; trái li, trong các ngi, k nào mun làm ln, thì s làm y t các ngi; còn k nào mun làm u, thì s làm tối mi các ngi. y vy, con ngi ã n, không phi ngi ta hu vic mình, song mình hu vic ngi ta, và phó s sng mình làm giá chuc nhieu ngi. đng khi đc chúa jesus và môn ra khi thành giê-ri-cô, thì có mt oàn dân óng theo ngài. ny, có hai ngi mù ngi bên ng, nghe nói đc chúa jesus qua ó, thì kêu lên rng: ly chúa, con cháu vua đả-vít, xin thng xót chúng tôi! chng ry hai ngi y, bii nín i; nhng h kêu ln hn na, rng: ly chúa, con cháu vua đả-vít, xin thng xót chúng tôi! đc chúa jesus đng li, gi hai ngi mù n, mà phán rng: các ngi mun ta làm chi cho? h tha rng: ly chúa, xin cho mt chúng tôi c m ra. đc chúa

jêsus ng lòng thng xót, bèn r n mt h; tc thì hai ngi thy c và i theo ngài.

21

và khi đc chúa jêsus cùng môn n thành giê-ru-sa-lem, và ã ti thành bê-pha-giê, bèn núi ô-li-ve-ri, thì ngài sai hai môn , mà phán rng: hãy i n làng trc mt các ngi, tc thì s gp mt con la cái b ct, vì mt con la con; hãy m ra và dt n cho ta. nu có ai nói chỉ vì các ngi, hãy tr li rng chúa cn dùng hai con la ó; tc thì h s gi la i. v, iu y xy ra cho ngi nghĩ li ca ngi tiên tri rng: hãy nói vì con gái thành si-ôn rng: ny, vua ngi n cùng ngi, nhu mì, ci la và la con, là con ca la cái mang ách. hai môn bèn i, và làm y theo li đc chúa jêsus ã dy. hai ngi dt la cái và la con, tri áo mình trên lng la, và nâng ngài ci lên. by gi phn nhũu trong ám dân ông tri áo mình trên ng; k khác cht nhánh cây mà ri ra gia ng. đoàn dân i trc và theo sau u kêu lên rng: hô-sa-na con vua đả-vít! đáng khen ngi cho ông nhn danh chúa mà n! hô-sa-na trên ni rt cao! khi ngài ã vào thành giê-ru-sa-lem, thì c thành u xôn xao, nói rng: ngi ny là ai? chúng tr li rng: y là ông tiên tri jêsus thành na-xa-rét, x ga-li-lê. đc chúa jêsus vào n th, ui ht k bán ngi mua ó; bán ca ngi i bc, và gh ca ngi bán bò câu. ngài phán cùng h rng: có li chép: nhà ta s gi là nhà cu nguy; nhng các ngi thì làm cho nhà y thành ra trm cp. by gi, nhng k mù và què n cùng ngài trong n th, thì ngài cha cho h c lành. nhng các thy t l c và các thy thông giáo thy s l ngài ã làm, và nghe con tr reo lên trong n th rng: hô-sa-na con vua đả-vít! thì h tc gin, và nói vì ngài rng: thy có nghe iu nhng a tr ny nói không? đc chúa jêsus áp rng: có. vy ch các ngi cha h c li ny: chúa ã c ngi khen bì mùng con tr và con ngi bủ, hay sao? đon, ngài b h, i ra khi thành mà n làng bê-tha-ni và ngh êm ó. sáng mai, khi tr li thành thì ngài ói. thy mt cây v bên ng, ngài bèn li gn, song ch thy nhng lá mà thôi, thì ngài phán cùng cây v rng: my chng khi nào sanh ra trái na! cây v tc thì khô i. môn thy iu ó, ly làm k, nói rng: c sao trong giây phút mà cây v lín khô i vy? đc chúa jêsus áp rng: qu tth, ta nói cùng các ngi, nu các ngi có c tin, và không nghĩ ng chỉ ht, thì chng nhng các ngi làm c iu ã làm cho cây v mà thôi, song du các ngi biiu hồn núi ny rng: hãy ct mình lên và qung xung bin, iu ó cng s làm c. trong khi cu nguy, các ngi ly c tin xin vic gì bt k, thy u c c. đc chúa jêsus vào n th ri, ng gĩng o, có các thy t l c và các trng lão trong dân n mà hi rng: bì quyn phép nào mà thy làm nhng s ny, và ai ã cho thy quyn phép y? đc chúa jêsus áp rng: ta cng s hi các ngi mt iu; nu tr li c, thì ta cng s nói cho các ngi bì quyn phép nào mà ta ã làm nhng vic ó. phép báp-tem ca gĩng bì âu? bì trên tri hay

là bì ngi ta? v, h bàn riêng vi nhau nh vy: nu chúng ta áp rng: bì trên tri, thì ngi s nói vì ta rng: vy sao không tin li ngi y? còn nu áp rng: bì ngi ta, thì chúng ta s thiên h, vì thiên h u cho gĩng là ngi tiên tri. vy, h tr li đc chúa jêsus rng: chúng tôi không bit. ngài bèn phán cùng h rng: ta cng không bo cho các ngi bì quyn phép nào mà ta làm nhng iu ny. các ngi ngh làm sao? mt ngi kia có hai a con trai; nói cùng a th nht, mà rng: con i, ba nay con hãy ra làm vn nho. đả y tha rng: vâng; ri không i. đon, ngi cha i n a th hai, cng bo nh vy. đả ny tha rng: tôi không mun i. nhng sau n nn, ri i. trong hai con trai ó, a nào làm theo ý mun ca cha? h áp rng: đả th hai. đc chúa jêsus phán cùng h rng: qu tth, ta nói cùng các ngi, nhng k thâu thu và phng đ im s c vào nc đc chúa tri trc các ngi. vì gĩng ã theo ngi công bình n cùng các ngi, nhng các ngi không tin, còn nhng k thâu thu và phng đ im ã tin ngi; và các ngi, khi ã thy iu y, sau cng không n nn ng tin ngi. hãy nghe li ví đ khác. có ngi ch nhà kia, trng mt vn nho, rào chung quanh, trong áo mt cái hm ép ru, và ct mt cái tháp; ri cho nhng k trng nho mn, và i qua x khác. đn mùa hái trái, ngi ch sai y t n cùng bn trng nho, ng thâu hoa li. bn trng nho bt các y t, ánh ngi ny, git ngi kia, và ném á ngi n. ngi ch li sai y t khác ông hn khi trc; thì h cng i ãi mt cách. sau ht, ngi ch sai chính con trai mình n cùng h, vì nói rng: chúng nó s kính trng con ta. nhng khi bn trng nho thy con ó, thì nói vi nhau rng: ngi ny là k k rt ãy; hê! hãy git nó i, và chim ly phn gia tài nó. h bèn bt con y, qung ra ngoài vn nho, và git i. vy, khi ngi ch vn n, thì s x vì bn làm vn y th nào? chúng tr li rng: ngi ch s dit hung ác y cách kh s, và cho bn trng nho khác mn vn y, là k s np hoa li lúc n mùa. đc chúa jêsus phán rng: các ngi há cha h c li trong kinh thánh: hòn á ã b ngi xây nhà b k rt, tr n ã u góc nhà; y là mt s l trc mt chúng ta, hay sao? bì vy, ta phán cùng các ngi, nc đc chúa tri s ct khi các ngi, và cho mt dân khác là dân s có k qu ca nc ó. k nào ri trên hòn á y s b gip nát, còn k nào b á y rt nhm thì s tan tành nh bi. các thy t l c và ngi pha-ri-si nghe nhng li ví đ, thì bit ngài nói v mình. h bèn tìm cách bt ngài; song s thiên h vi thiên h tôn ngài là ngi tiên tri.

22

đc chúa jêsus li phán ví đ cùng chúng na, rng: nc thiên àng gĩng nh mt vua کیا nam tíc ci cho con mình. vua sai y t i nhc nhng ngi ã c mi n d tíc; nhng h không chu n. vua li sai y t khác mà đn rng: hãy nói vì ngi c mi nh vy: ny, ta ã sa son tíc ri; bô và thú béo ã git xong, mi vic ã sn c, hãy n mà d tíc ci. nhng h không m xa n, c vic i ng mình; k ny i ra rung, k kia buồn bán; còn nhng k

khác bt y t ca vua, mng chỉ và gít i. vua ni gin, bèn sai quân lính đi nhng k gít ngi ó, và t phá thành ca h. đon, vua phán cùng y t mình rng: tíc ci ã dn xong ri; song nhng ngi c mi không xng đ tíc ó. vy, các ngi hãy i khp các ngã t, h gp ngi nào thì mi c n đ tíc. đy t i khp các ng cái, nhóm li ht thy nhng ngi h gp, bt lun d lãnh, n ni trong phòng y nhng ngi đ tíc. vua vào xem khách đ tíc, cht thy mt ngi không mc áo l, thì phán cùng ngi rng: hi bn, sao ngi vào ày mà không mc áo l? ngi ó làm thnh. vua bèn truyn cho y t rng: hãy trói tay chn nó li, và qung ra ngoài ni tì tm, là ni s có khốc lóc và nghìn rng. bi vj có nhũu k c gi, mà ít ngi c chn. by gi ngi pha-ri-si i ra bàn lun vi nhau, kim cách bt li đc chúa jê-sus v li nói. h sai môn mình vi ng vua hê-rt n tha cùng ngài rng: ly thy, chúng tôi bit thy là tht, và theo cách tht mà dy o ca đc chúa tri, không t v ai; vì thy không xem b ngoài ca ngi ta. vy, xin thy nói cho chúng tôi, thy ngh th nào: có nên np thu cho sê-sa hay không? đc chúa jê-sus bt ý xu ca h, bèn áp rng: hi k gi hình, sao các ngi th ta? hãy a cho ta xem tin np thu. h a cho ngài mt -ni-ê. ngài bèn phán rng: hình và hiu ny ca ai? h tr li rng: ca sê-sa. ngài bèn phán rng: vy, hãy tr cho sê-sa vt gì ca sê-sa; và tr cho đc chúa tri vt gì ca đc chúa tri. h nghe li y, u b ng, lin b ngài mà i. trong ngày ó, có ngi sa-u-sê, là k nói rng không có s sng li, n gn ngài mà hi rng: tha thy, mõi-se có nói: nu ngi nào cht mà không có con, thì em s ly v góa anh. ni dòng cho anh. v, trong chúng tôi có by anh em. ngi anh ly v và cht i, nhng vì cha có con nên v li cho em. ngi th hai, th ba, cho n th by cng vy. rt li, ngi n bà cng cht. vy, lúc sng li, n bà ó s làm v ai trong vi ngi? vì c thy u ã ly ngi làm v. đc chúa jê-sus áp rng: các ngi lm, vì không hiu kinh thánh, và cng không hiu quyñ phép đc chúa tri th nào. v n khi sng li, ngi ta không ci v, cng không ly chng, song nhng k sng li là nh thiên s trên tr vy. các ngi há không c li đc chúa tri phán v s sng li ca k cht rng: ta là đc chúa tri ca áp-ra-ham, đc chúa tri ca y-sác, đc chúa tri ca gia-cp, hay sao? đc chúa tri không phi là chúa ca k cht, nhng ca k sng. chúng nghe li y, thì ly làm l v s dy đ ca ngài. ngi pha-ri-si nghe nói đc chúa jê-sus ã làm cho bn sa-u-sê cng ming, thì nhóm hip nhau li. có mt thy dy lut trong bn h hi câu ny th ngài: tha thy, trong lut pháp, iu rn nào là ln hn ht? đc chúa jê-sus áp rng: ngi hãy ht lòng, ht linh hn, ht ý mà yêu mn chúa, là đc chúa tri ngi. y là iu rn th nht và ln hn ht. còn iu rn th hai ày, cng nh vy: ngi hãy yêu k lân cn nh mình. ht thy lut pháp và li tiên tri u bi hai iu rn ó mà ra. khi ngi pha-ri-si nhóm nhau li, thì đc chúa jê-sus hi h rng: v đng christ, các ngi ngh th nào? ngài li cho con ai? h áp rng: con vua đă-vít. ngài áp rng: vy, vì c

nào vua đă-vít c đc thánh linh cm ng, gi đng christ là chúa, mà rng: chúa phán cùng chúa tôi: hãy ngi bên hu ta, cho n khi nào ta k thù nghch ngi đi chn ngi? vy, nu vua đă-vít xng ngài là chúa, thì ngài làm con vua y là th nào? không ai tha li c mt li, và t ngày ó, chng ai dám hi ngài na.

23

by gi đc chúa jê-sus phán cùng dân chúng và môn ngài rng: các thy thông giáo và ngi pha-ri-si u ngi trên ngôi ca mõi-se. vy, hãy làm và gi theo mi iu h ã bo các ngi; nhng ng bt chc vic làm ca h, vì h nói mà không làm. bn y buc nhng gánh nng khó chu, trên vai ngi ta, còn mình thì không mun ngón tay vào. h làm vic gì cng c cho ngi ta thy, mang cái th bài da cho rng, x cái tua áo cho dài; a ngi u trong âm tíc, thích ngôi cao nht trong nhà hi; mun ngi ta chào mình gia ch, và ng ngi ta gi mình bng thy! nhng các ngi ng chu ngi ta gi mình bng thy; vì các ngi ch có mt thy, và các ngi ht thy u là anh em. cng ng gi ngi nào th gian là cha mình; vì các ngi ch có mt cha, là đng trên tri. cng ng chu ai gi mình là ch; vì các ngi ch có mt ch, là đng christ. song ai ln hn ht trong các ngi, thì s làm y t các ngi. k nào tỏ mình lên thì s b h xung, còn k nào h mình xung thì s c tôn lên. khn cho các ngi, thy thông giáo và ngi pha-ri-si, là k gi hình! vì các ngi óng nc thiên àng trc mt ngi ta; các ngi không vào ó bao gi, mà có ai mun vào, thì li ngn tr. khn cho các ngi, thy thông giáo và ngi pha-ri-si, là k gi hình! vì các ngi làm b c li cu nguyên cho đải mà nut nhà n bà góa; vì ó c, các ngi s b oán pht nng hn. khn cho các ngi, thy thông giáo và ngi pha-ri-si, là k gi hình! vì các ngi i khp đ nc trên b khuyển mt ngi vào o mình; và khi ã khuyển c ri, thì các ngi làm cho h tr nên ngi a ngc gp hai các ngi. khn cho các ngi, là k mù dn ng, các ngi nói rng: nu ngi nào ch n th mà th, thì không can chi; song ch vàng ca n th mà th, thì phi mc li th y. hi k đi và mù, vàng, và n th làm cho vàng nên thánh, cái nào trng hn? li các ngi nói rng: nu ngi nào ch bản th mà th, thì không can chi; song ch ca l trên bản th mà th, thì phi mc li th y. hi k mù kia, ca l, và bản th làm cho ca l nên thánh, cái nào trng hn? vy thì ngi nào ch bản th mà th, là ch bản th và c ca l trên bản th mà th; ngi nào ch n th mà th, là ch n th và đng ng ni n th mà th còn ai ch tri mà th, là ch ngôi ca đc chúa tri và đng ng trên ngôi mà th vy. khn cho các ngi, thy thông giáo và ngi pha-ri-si, là k gi hình! vì các ngi np mt phn mi bc hà, hi hng, và rau cn, mà b iu h trng hn ht trong lut pháp, là s công bình, thng xót và trung tín; ó là nhng iu các ngi phi làm, mà cng không nên b sót nhng iu kia. hi k mù dn ng, các ngi lc con rui nh mà nut con lc à! khn cho các ngi, thy

thông giáo và ngi pha-ri-si, là k gì hình! vì các ngi ra b ngoài chén và mâm, nhng trong thì y dy s n cp cùng s quá . hi ngi pha-ri-si mù kia, trc ht phi lau b trong chén và mâm, hu cho b ngoài cng c sch s. khn cho các ngi, thy thông giáo và ngi pha-ri-si, là k gì hình! vì các ngi gng nh m m tô trng b ngoài cho p, mà b trong thì y xng ngi cht và mi th d đấy. các ngi cng vy, b ngoài ra đáng công bình, nhng trong thì chan cha s gì hình và tí li. khn cho các ngi, thy thông giáo và ngi pha-ri-si, là k gì hình! vì các ngi xây p m m ca ngi tiên tri, trau giũ m m ca ngi công bình, và nói rng: nu chúng ta cùng mt thì vi t ph, thì không hòa theo ngi mà làm mâu các ngi tiên tri vy. y ó, các ngi t làm chng cho mình rng tht là con cháu nhng ngi git các ngi tiên tri. vy thì hãy làm cho y dy cái lng ca t ph các ngi! hi loài rn, d di rn k lia, th nào mà tránh khi s oán pht ni a ngc c? vy nên, ny, ta sai nhng ngi tiên tri, k khôn ngoan, và thy thông giáo n cùng các ngi; trong nhng ngi y, k thì các ngi s git và óng ình trên cây thp t, k thì các ngi s ánh p trong nhà hi mình, và các ngi s ui bt h t thành ny qua thành kia, hu cho ht thy mâu vô ti b tràn ra trên mt t, v các ngi, t máu a-bên là ngi công bình cho n máu xa-cha-ri là con ca ba-ra-chi, mà các ngi ã git gia không n th và bản th. qu tht, ta nói cùng các ngi, mi iu ó s xy n cho dòng dõi ny. hi giê-ru-sa-lem, giê-ru-sa-lem, ngi git các ngi tiên tri và ném á nhng k chu sai n cùng ngi, bao nhiêu ln ta mun nhóm hp các con ngi nh gá mái túc con mình li p trong cánh, mà các ngi chng khng! ny, nhà các ngi s b hoang! vì, ta bo, các ngi s không thy ta na, cho n lúc các ngi s nói rng: phc cho ông nhn danh chúa mà n!

24

khi đc chúa jêsus ra khi n th, ng i, thì môn n gn ch cho ngài xem các nhà thuc v n th. ngài phán rng: các ngi có thy mi iu ó chng? qu tht, ta nói cùng các ngi, ấy s không còn mt hòn á nào chng trên mt hòn khác mà không b xung. ngài ng ngi trên núi ô-li-ve, môn ti riêng cùng ngài, và nói rng: xin chúa phán cho chúng tôi bit lúc nào nhng s ó s xy ra? và có im gì ch v s chúa n và tn th. đc chúa jêsus áp rng: hãy gì, ko có k d dành các ngi. vì nhieu ngi s mo danh ta n mà nói rng: ta là ông christ; và s d dành nhieu ngi. các ngi s nghe nói v gic và ting n v gic: hãy gì mình, ng bí ri, vì nhng s y phi n; song cha là cui cùng ầu. dân ny s gyl lên nghch cùng dân khác, nc n nghch cùng nc kia; nhieu ch s có ói kém và ng t. song mi iu ó ch là u s tại hi. by gì, ngi ta s np các ngi trong s hon nn và git i; các ngi s b mi dân ghen ghét vì danh ta. khi y cng có nhieu k s sa vào các cấm d, phn nghch nhau, và ghen ghét nhau. nhieu tiên tri gi s ni lên và d dành lm k. li vì

c ti ác s thêm nhieu thì lòng yêu mn ca phn nhieu ngi s ngui ln. nhng k nào bn chỉ cho n cui cùng, thì s c cu. tin lành ny v nc đc chúa tri s c gng ra khp t, làm chng cho muôn dân. by gì s cui cùng s n. khi các ngi s thy s gm ghic tàn nát lp ra trong ni thánh, mà ngi tiên tri đơ-ni-ên ã nói (ai c phi ý), thì ai trong x giu-ê hãy trn lên núi; ai trên mái nhà, ng xung chuyn ca ci trong nhà; và ai ngoài rung, ng tr v ly áo mình. đang lúc ó, khn khó thay cho n bả có mang, và n bả cho con bú! hãy cu nguyên cho các ngi khi trn tránh nhm lúc mùa ông hay là ngày sa-bát; vì lúc y s có hon nn ln, n ni t khi mi có tri t cho n bảy gì cha tng có nh vy, mà sau ny cng không h có na. nu nhng ngày y không gim bt, thì chng có mt ngi nào c cu; song vì c các ngi c chn, thì nhng ngày y s gim bt. khi y, nu có ai nói vi các ngi rng: kia ông christ ấy hay là: ó, thì ng tin. vì nhieu christ gi và tiên tri gi s dy lên, làm nhng du ln, phép l, nu có th c thì h cng n d dành chnh nhng ngi c chn. ny, ta ã bo trc cho các ngi. vy nu ngi ta nói vì các ngi rng: ny, ngài trong ng vng, thì ng i n; ny, ngài trong nhà thì ng tin. vì nh chp phát ra t phng ông, nháng n phng tây, thì s con ngi n s cng th y. ni nào có xác cht, thì nhng chim ó s nhóm ti ó. s tại nn ca nhng ngày ó và mi qua, thì mt tri lin ti tm, mt trng không sáng, các ngôi sao t trên tri sa xung, và th lc ca các tng tri rung ng. khi y, im con ngi s hin ra trên tri, mi dân tc đi t s m ngc, và thy con ngi ly i quyn i vinh ng trên mây tri mà xung. ngài s sai thiên s mình dùng ting kèn rt ln mà nhóm li nhng k ã c la chn ca ngài khp bn phng, t cui phng tri ny cho n tn phng kia. hãy nghe li ví d v đây v, và lúcannah non, lá mi ăm, thì các ngi bit mùa h gn ti. cng vy, khi các ngi thy mi iu y, khá bit rng con ngi gn n, ngài ng trc ca. qu tht, ta nói cùng các ngi, dòng dõi ny chng qua trc khi mi iu ny chng qua trc khi mi iu kia cha xy n. tri t s qua, nhng li ta nói chng bao gì qua i. v ngày và gi ó, chng có ai bit chỉ c, thiên s trên tri hay là con cng vy, song ch mt mình cha bit thôi. trong i nô-ê th nào, khi con ngi n cng th y. vì trong nhng ngày trc nc lt, ngi ta n, ung, ci, g nh thng cho n ngày nô-ê vào tàu, và ngi ta không ng chỉ ht cho n khi nc lt ti mà ừa em i ht thy, khi con ngi n cng nh vy. lúc y, s có hai ngi nam trong mt ng rung, mt ngi c em i, còn mt ngi b li; và có hai ngi n ng xay ci, mt ngi c em i, còn mt ngi bí li. vy hãy tn thc, vì các ngi không bit ngày nào chúa mình s n. hãy bit rõ, nu ngi ch nhà ã hay canh nào k trm s n, thì tn thc, không cho ào nghch nhà mình. vy thì các ngi cng hãy chc cho sn, vì con ngi s n trong gì các ngi không ng. ai là y t trung tín và khôn ngoan, mà ngi ch t cai tr y t mình, nh cho n ứng gì? phc cho y t ó, khi ch n thy làm nh vy! qu tht, ta nói cùng các ngi, ch s t k

y coi sóc c gia tài mình. nu, trái li, là mt y t xu, nó ngh thm rng: ch ta n chm, bên ánh k cùng làm vic vì mình, và n ung vi phng say ru, thì ch nó s n trong ngày nó không ng và gi nó không bit. ch s ánh xé xng và nh phn nó ng vi k gi hình. đó là ni s có khóc lóc và nghn rng.

25

khi y, nc thiên àng s ging nh mi ngi n ng trính kia cm ên i rc chàng r. trong các nâng ó, có nm ngi đi và nm ngi khôn. ngi đi khi cm ên i thì không em du theo cùng mình. song ngi khôn khi cm ên i thì em du theo trong bình mình. vì chàng r n tr, nên các nâng thý u bun ng và ng gc. ãn khuya, có ting kêu rng: kia, chàng r n, hãy i ra rc ngi! các n ng trính bên thc dy c, sa son ên mình. các ngi đi nói vì các ngi khôn rng: xin bt du ca các ch cho chúng tôi, vì ên chúng tôi gn tt. nhng các ngi khôn tr li rng: không, e chng cho chúng tôi và các ch; thà các ch hãy i n ngi bán du mà mua. song trong khi h ang i mua, thì chàng r n; k nào chc sn, thì i vi ngi cùng vào tic ci, và ca óng li. chp lâu, nhng ngi n ng trính khác cng n và xin rng: hi chúa, hi chúa, xin m cho chúng tôi! nhng ngi áp rng: qu ttt, ta nói cùng các ngi, ta không bit các ngi âu. vy, hãy tnh thc, vì các ngi không bit ngày, cng không bit gi. v, nc thiên àng s ging nh mt ngi kia, khi i ng xa, gi các y t mà giao ca ci mình. ch ó cho ngi ny nm ta-làng, ngi kia hai, ngi khác mt, tùy theo tài mi ngi; on, ch lên ng. tc thì, ngi ã nhn nm ta-làng i làm li ra, và c nm ta-làng khác. ngi ã nhn hai ta-làng cng vy, làm li ra c hai ta-làng na. song ngi ch nhn mt thì i ào l đi t mà giu tin ca ch. cách lâu ngày, ch ca nhng y t y tr v khin h tính s. ngi ã nhn nm ta-làng bên n, em nm ta-làng khác na, và tha rng: ly chúa, chúa ã cho tôi nm ta-làng; ấy ny, tôi làm li ra c nm ta-làng na. ch nói vi ngi rng: hi y t ngay lành trung tín kia, c lm; ngi ã trung tín trong vic nh, ta s lp ngi coi sóc nhũ; hãy n hng s vui mng ca chúa ngi. ngi ã nhn hai ta-làng cng n mà tha rng: ly chúa, chúa ã cho tôi hai ta-làng; ấy ny, tôi ã làm li ra c hai ta-làng na. ch áp rng: hi y t ngay lành trung tín kia, c lm; ngi ã trung tín trong vic nh, ta s lp ngi coi sóc nhũ; hãy n hng s vui mng ca chúa ngi. ngi ch nhn mt ta-làng cng n mà tha rng: ly chúa, tôi bit chúa là ngi nghiêm nht, gt trong ch mình không gieo, lm lt trong ch mình không rí ra, nên tôi s mà i giu ta-làng ca chúa đi t; ấy ny, vt ca chúa xin tr cho chúa. song ch áp rng: hi y t d và bing nhác kia, ngi bit ta gt trong ch ta không gieo, và lm lt trong ch ta không rí ra; vy thì ngi phí a bc ca ta li cho ngi buồn bc, rí khi ta tr, s ly vn và li. vy, các ngi hãy ly ta-làng ca ngi ny mà cho k có mi ta-làng. vì s cho thêm k nào ã có, thì h

s d dt; nhng k nào không có, thì cng ct luôn iu h ã có na. còn tên y t vô ích ó, hãy qung nó ra ngoài là ch ti tm, ó s có khóc lóc và nghn rng. khi con ngi ng trong s vinh hìn mình mà n vi các thiên s thánh, thì ngài s ngi trên ngi vinh hìn ca ngài. muon dân nhóm li trc mt ngài, rí ngài s chia ngi ny vi ngi khác ra, nh k chn chiến chia chiến vì dē ra; chiến bên hu và dē bên t. by gi, vua s phán cùng nhng k bên hu rng: hi các ngi c cha ta ban phc, hãy n mà nhn ly nc thiên àng ã sm sn cho các ngi t khi dng nên tri t. vì ta ói, các ngi ã cho ta n; ta khát, các ngi ã cho ta ung; ta là khách l, các ngi tip rc ta; ta trn trung, các ngi mc cho ta; ta au, các ngi thm ta; ta b tù, các ngi ving ta. lúc y, ngi công bình s tha rng: ly chúa, khi nào chúng tôi ã thý chúa ói, mà cho n; hoc khát, mà cho ung? li khi nào chúng tôi ã thý chúa là khách l mà tip rc; hoc trn trung mà mc cho? hay là khi nào chúng tôi ã thý chúa au, hoc b tù, mà i thm ving chúa? vua s tr li rng: qu ttt, ta nói cùng các ngi, h các ngi ã làm vic ó cho mt ngi trong nhng ngi rt hèn mn ny ca anh em ta, y là ã làm cho chính mình ta vy. k ó, ngài s phán cùng nhng ngi bên t rng: hi k b ra, hãy lui ra khi ta; i vào la i i ã sm sn cho ma qu và nhng qu s nó. vì ta ã ói, các ngi không cho n; ta khát, các ngi không cho ung; ta là khách l, các ngi không tip rc; ta trn trung, các ngi không mc cho ta; ta au và b tù, các ngi không thm ving. ãn phiên các ngi ny bên tha li rng: ly chúa, khi nào chúng tôi ã thý chúa, hoc ói, hoc khát, hoc làm khách l, hoc trn trung, hoc au, hoc b tù mà không hu vic ngài? ngài s áp li rng: qu ttt, ta nói cùng các ngi, h các ngi không làm vic ó cho mt ngi trong nhng ngi rt hèn mn ny, y là các ngi cng không làm cho ta na. rí nhng k ny s vào hình pht i i, còn nhng ngi công bình s vào s sng i i.

26

v, đc chúa jesus ã phán nhng li y xong rí, thì phán cùng môn rng: các ngi bit rng còn hai ngày na thì n l vt qua, và con ngi s b np chu óng inh trên cây thp t. by gi các thý t l c và các ctrng lóc trong dân nhóm li trong tòa thý c thng phm tên là cai-phe; và bản vi nhau dùng mu chc gì ng bt đc chúa jesus mà git. song h nói rng: không nên làm trong ngày l, e trong dân chúng sanh ra iu xào xc chng. khi đc chúa jesus làng bē-tha-ni, ti nhà sĩ-môn là ngi phung, có mt ngi n bằ cm cái chai bng ngc trng ng du thm quí giá lm, n gn mà trên u ngài ng khi ngi n. môn thý vy, gin mà trách rng: sao phí ca nh vy? du ny có th bán c nhũu tin và ly mà thí cho k nghèo nàn. đc chúa jesus bit iu ó, bên phán cùng môn rng: sao các ngi làm khó cho ngi n bà ó? ngi ã làm vic tt cho ta; vì các ngi thng có k nghèo cùng mình, song

s không có ta cùng luôn luôn. ngài du thm trên mình ta là sa son chn xác ta ó. qu ttt, ta nói cùng các ngi, khp c th gian, h ni nào tin lành ny c gng ra, thì cng thut li vic ngi y ã làm nh n ngi. bỳ gi có mt ngi trong mi hai s, tên là giu-a ích-ca-ri-t, n tìm các thỳ t l c, mà nói rng: các thỳ bng lòng tr cho tôi bao nhiêu ng tôi s np ngi cho? h bèn tr cho nó ba chc bc. t lúc ó, nó tìm dp tín np óc chúa jesus. trong ngày th nht n bánh không men, môn n gn óc chúa jesus mà tha rng: thỳ mun chúng tôi dn cho thỳ n l vt qua ti ãu? ngài áp rng: hãy vào thành, n nhà mt ngi kia, mà nói rng: thỳ nói: gi ta gn n; ta và môn ta s gi l vt qua trong nhà ngi. môn làm y nh li c chúa jesus ã dy mà dn l vt qua. đn ti, ngài ngi n vì mi hai s. khi ng n, ngài phán rng: qu ttt, ta nói cùng các ngi rng có mt ngi trong các ngi s phn ta. các môn ly làm bun bc lm, và ln lt hi ngài rng: ly chúa, có phi tôi không? ngài áp rng: k nào tay vào mồm vi ta, y là k s phn ta. con ngi i, y theo li ã chép v ngài; song khn nn thay cho k phn con ngi! thà nó chng sanh ra thì hn! giu-a là k phn ngài ct ting hi rng: tha thỳ, có phi tôi chng? ngài phán rng: tht nh ngi ã nói. khi ng n, óc chúa jesus ly bánh, t n ri, b ra a cho môn mà rng: hãy ly n i, nly là thân th ta. ngài li ly chén, t n ri, a cho môn mà rng: ht thỳ hãy ung i; vì ny là huyết ta, huyết c s giao c ã ra cho nhiiu ngi c tha ti. ta phán cùng các ngi, t rày v sau, ta không ung trái nho ny na, cho n ngày mà ta s ung trái nho mi cùng các ngi trong nc ca cha ta. khi ã hát th thánh ri, óc chúa jesus và môn i ra mà lên núi ô-li-ve. ngài bèn phán rng: đêm nay các ngi s u vp phm vì c ta, nh có chng rng: ta s ánh k chn chiên, thì chiên trong by s b tan lc. song sau khi ta sng li ri, ta s i n x ga-li-lê trc các ngi. phi-e-r ct ting tha rng: du mi ngi vp phm vì c thỳ, song tôi ch không bao gi vp phm vy. óc chúa jesus phán rng: qu ttt, ta nói cùng ngi, chính êm nay, trc khi gà gáy, ngi s chỉ ta ba ln. phi-e-r tha rng: du tôi phi cht vi thỳ i na, tôi chng chỉ thỳ ãu. ht thỳ môn u nói y nh vy. ri óc chúa jesus cùng môn i n mt ch kêu là ght-sê-ma-nê. ngài phán rng: hãy ngi ãy i ta i cu nguy n kia. đon, ngài bèn em phi-e-r và hai ngi con ca xê-bê-ê i vi mình, tc thì ngài bun bc và su não lm. ngài bèn phán: linh hn ta bun bc cho n cht; các ngi hãy ãy và tnh thc vi ta. ri ngài bc ti mt ít, sp mt xung t mà cu nguy n rng: cha i! nu có th c, xin cho chén ny lìa khi con! song không theo ý mun con, mà theo ý mun cha. k ó, ngài tr li vi môn , thỳ ang ng, thì ngài phán cùng phi-e-r rng: th thì các ngi không tnh thc vi ta trong mt gi c! hãy thc canh và cu nguy n, ko các ngi sa vào chc cãm d; tâm thn thì mun lm, mà xác tht thì yu ui. ngài li i ln th hai, mà cu nguy n rng: cha i! nu chén ny không th lìa khi con c mà con phi

ung thì xin ý cha c nên. ngài tr li na, thì thỳ môn còn ng; vi mt h ã quá ri. đon, ngài b mà li i cu nguy n ln th ba, và lp xin nh li trc. ri ngài i n vi môn , mà phán rng: bãy gi các ngi ng và ngh ngi ! ny, gi ã gn ti, con ngi s b np trong tay k có ti. hãy ch dy, i hè, kia k phn ta n kia. khi ngài còn ng phán, xy thỳ giu-a là mt ngi trong mi hai s n vi mt bn ông ngi cm gm và gy, mà các thỳ t l và các trng lão trong dân ã sai n. ãa phn ngài ã trao cho bn ó du ny: ngi nào mà tôi s hôn, y là ngi ó, hãy bt ly. tc thì giu-a n gn óc chúa jesus mà rng: chào thỳ! ri hôn ngài. nhng óc chúa jesus phán cùng nó rng: bn i! vy thì vi vic ny mà ngi n ãy sao? ri chúng nó n gn tra tay bt óc chúa jesus. và ny, có mt ngi trong nhng ngi vi óc chúa jesus gi tay rút gm ra, ánh y t ca thỳ c thng phm, chm t mt cái tai ca ngi. óc chúa jesus bèn phán rng: hãy np gm vào v; vì h ai cm gm thì s b cht v gm. ngi tng ta không có th xin cha ta lp tc cho ta hn mi hai o thiên s sao? nu vy, th nào cho ng nghim li kinh thánh ã chép rng vic ny tt phi xy n? lúc bỳ gi, óc chúa jesus phán cùng chúng rng: các ngi em gm và gy n mà bt ta, khác nào nh ta là k cp. ta thng ngày ngi trong n th và gng dy ti ó, mà các ngi không bt ta. nhng mi u y phi xy n, hu cho nhng li các ngi tiên tri ã chép c ng nghim. khi y, ht thỳ môn b ngài mà trn i. nhng k ã bt óc chúa jesus em ngài n nhà thỳ c thng phm cai-phe, ti ó các thỳ thông giáo và các trng lão ã nhóm li. phi-e-r theo ngài xa xa cho n sân ca thỳ c thng phm, vào ngi vì các k canh gi ng coi vic y ra làm sao. bỳ gi các thỳ t l c và c tòa công lun kim chng đi v ngài, cho c git ngài. du có nhiiu ngi làm chng đi có mt ti ó, song tìm không c chng nào c. sau ht, có hai ngi n, nói nh vy: ngi ny ã nói ta có th phá n th ca óc chúa tri, ri dng li trong ba ngày. thỳ c thng phm bèn ng dy mà nói vi ngài rng: nhng ngi ny làm chng mà kin ngi, ngi không tha li gì sao? nhng óc chúa jesus c làm thnh. thỳ c thng phm li nói vi ngài rng: ta khin ngi ch óc chúa tri hng sng mà th, hãy nói cho chúng ta, ngi có phi là ông christ, con óc chúa tri chng? óc chúa jesus áp rng: tht nh li; v li, ta nói cùng các ngi, v sau các ngi s thỳ con ngi ngi bên hu quy n phép óc chúa tri, và ng trên mây t tri mà xung. thỳ c thng phm bèn xé áo mình mà nói rng: nó ã nói phm thng; chúng ta còn cn gì ngi làm chng na sao các ngi và nghe li phm thng ó, thì ngh làm sao? chúng tr li rng: nó áng cht! h bèn nh trên mt ngài, m ngài, li có k v ngài, mà nói rng: hi ông christ, hãy noi tiên tri i; cho chúng ta bit ãi ánh ngi. bỳ gi phi-e-r vn ngi ngoài sân. có mt ngi y t gải n gn, mà nói cùng ngi rng: ngi cng là k vi jesus, ngi ga-li-lê. song phi-e-r chỉ trc mt chúng mà rng: ta không hiiu ngi nói chi. khi i ra ngoài ca, li có mt y t gải khác thỳ ngi, bèn nói cùng k ó rng: ngi ny

cng vi jêsus, ngi na-xa-rét. song phi-e-r li chỉ và th rng: ta chng h bit ngi y. mt chp na, nhng k gn ó n gn nói vi phi-e-r rng: chc tht, ngi cng thuc v ng y, vì tng nói ca ngi khai ngi ra. ngi bèn ra mà th rng: ta không bit ngi ó ău! tc thì gà gáy. phi-e-r nh li li đc chúa jêsus á phán rng: trc khi gà gáy, ngi s chỉ ta ba ln. đon, ngi i ra và khóc lóc cách ng cay.

27

đn sáng mai, các thy t l c và các trng lão trong dân hi ngh nghch cùng đc chúa jêsus git ngai. khi ã trời ngai ri, h em np cho phi-lát, là quan tng c. khi y, giu-a, là k ã phn ngai, thy ngai b ản, thì n nn, bèn em ba chc ming bc tr cho các thy t l c và các trng lão, mà nói rng: tôi ã phm ti vì np huyt vô tội! song h áp rng: s ó can gì n chúng ta? mc k ngi. giu-a bèn ném bc vào n th, lin tr ra, i tht c. nhng các thy t l c lm bc và nói rng: không có phép bc ny trong kho thánh, vì là giá ca huyt. ri h bàn vi nhau dùng bc ó mua rung ca k làm gm chôn nhng khách l. nhn ó, rung y n nay còn gì là "rung huyt." by gi c ng ngim li ng tiên tri giê-rê-mi ã nói rng: h ly ba chc bc, là giá ca đng ã b nh bi con cái y-s-ra-ên, và ã bc y mà mua rung ca k làm gm y nh li chúa ã trun cho ta. đc chúa jêsus ng trc quan tng c, quan hi rng: có phi ngi là vua ca dân giu-a không? đc chúa jêsus áp rng: tht nh li. trong lúc các thy t l c và các trng lão kin ngai, ngai không i áp gi ht. phi-lát bèn nói cùng ngai rng: h có nhiiu iu làm chng kin ngi, ngi há không nghe n sao? song đc chúa jêsus không áp li mt li gì, n ni làm cho quan tng c ly làm l lm. phàm n ngày l vt qua, quan tng c thng có l tha mt tên tù tùy y dân mun. đang lúc y, có mt tên phm ni ting, tên là ba-ra-ba. khi chúng ã nhóm li, thì phi-lát hi rng: các ngi mun ta tha ngi nào, ba-ra-ba hay là jêsus gi là christ? vì quan y bit bi lòng ghen ghét nên chúng ã np ngai. quan tng c ng ngi trên tòa án, v ngi sai tha cùng ngi rng: đng làm gì n ngi công bình ó; vì hôm nay tôi ã bi c ngi mà au n nhiiu trong chiêm bao. song các thy t l c và các trng lão đ chúng hây xin tha ba-ra-ba và git đc chúa jêsus quan tng c ct ting hi rng: trong hai ngi ny, các ngi mun ta tha ai? chúng ta rng: ba-ra-ba. phi-lát nói rng: vy, còn jêsus gi là christ, thì ta s x th nào? chúng u tr li rng: đống inh nó trên cây thp t! quan hi: song ngi ny ã làm vic d gì? chúng li kêu la hn rng: đống inh nó trên cây thp t! phi-lát thy mình không thng ni chỉ ht, mà s n ào càng thêm, thì ly nc ra tay trc mt thiên h, mà nói rng: ta không có ti v huyt ca ngi ny; iu ó mc k các ngi. ht thy dân chúng u áp rng: xin huyt ngi li trên chúng tôi và con cái chúng tôi! phi-lát bèn tha tên ba-ra-ba cho chúng; và khin ánh òn

đc chúa jêsus, on giao ngai ra óng inh trên cây thp t. lnh ca quan tng c bèn em đc chúa jêsus vào công ng, và nhóm c c binh vng ly ngai. h ci áo ngai ra, ly áo iu mà khoác cho ngai. đon, h ng mt cái mào gai mà i trên u, và mt cây sy trong tay hu ngai; ri quì xung trc mt ngai mà nhóo băng rng: ly vua ca dân giu-a. h nh trên ngai, và ly cây sy ánh u ngai. khi ã nhóo băng ngai ri, thì h ci áo iu ra mà mc áo ca ngai li, ri em ngai i óng inh trên cây thp t. khi h i ra, gp mt ngi trành sy-ren tên là si-môn; thì bt ngi vác cây thp t ca đc chúa jêsus. đã i ti mt ch gi là gô-gô-tha, nha là ch cái s, h cho ngai ung ru trn vi mt ng; song ngai nm, thì không chu ung. h ã óng inh ngai trên cây thp t ri, thì bt thm mà chia nhau áo xng ca ngai. ri h ngi ó mà canh gi ngai. phía trên u ngai h cái gm ch ch v ản ngai, rng: ngi ny là jêsus, vua dân giu-a. cng lúc ó, h óng inh hai tên trm cp vi ngai, mt tên cây thp t bèn hu, mt tên cây thp t bèn t. nhng k i ngang qua ó ché ci ngai, lc u, mà nói rng: ngi là k phá n th và dng li trong ba ngày, hây cu ly mình i! nu ngi là con đc chúa tri, hây xung khi cây thp t! các thy t l c, các thy thông giáo và các trng lão cng nhóo ngai rng: nó ã cu k khác mà cu mình không c. nu phi vua dân y-s-ra-ên, bậy gì hây xung khi cây thp t i, thì chúng ta mi tín. nó nh cy đc chúa tri; nu đc chúa tri yêu nó thì bậy gì ngai phi gii cu cho, vì nó ã nói rng: ta là con đc chúa tri. hai tên trm cp b óng inh trên cây thp t vi ngai cng nhic móc ngai nh vy. t gi th sáu n gi th chín, khp c x u ti tm mù mt. c chng gi th chín, đc chúa jêsus kêu ting ln lên rng: ê-li, ê-li lam-ma sa-bách-ta-ni? nha là: đc chúa tri tôi i! đc chúa tri tôi i! sao ngai lia b tôi? có my ngi ng ó, nghe kêu, thì nói rng: nó kêu ê-li. lin có mt ngi trong bn h chy ly mt ming bóng á, và thm y dm, trên u cây sy mà ã cho ngai ung. nhng k khác thì li nói rng: hây vy, coi th có ê-li n gii cu nó chng. đc chúa jêsus li kêu lên mt ting ln na, ri trút linh hn. và ny, cái mản trên n th, b xé ra hn hai t trên cái di, t thì rúng ng, á ln b ra, m m m ra, và nhiiu thấy ca các thánh qua i c sng li. sau khi đc chúa jêsus ã sng li, các thánh ó ra khi m m, i vào thành thánh, và hin ra cho nhiiu ngi thy. thy i và nhng lính cùng vi ngi canh gi đc chúa jêsus, thy t rúng ng và nhng iu xy n, thì s hãi lm, mà nói rng: tht ngi ny là con đc chúa tri. v, có nhiiu ngi n b ả ng coi ảng xa, là ngi ã i theo đc chúa jêsus t x ga-li-lê hu vic ngai. trong nhng n b ả ó có ma-ri ma-len, ma-ri, m ca gia-c và giô-sép, và m hai con trai ca xê-bê-ê. đn chiu ti, có mt ngi giàu, thành a-ri-ma-thê, tên là giô-sép, chính là mt môn ca đc chúa jêsus, n ni phi-lát mà xin xác đc chúa jêsus. phi-lát bèn trun cho. giô-sép ly xác ngai mà bc trong tn vi lim trng, và ã trong mt cái huyt mi mà ngi ã khin c cho

mình trong hòn á; on, ln mt hòn á ln n trc ca m, ri i. có ma-ri ma--len và ma-ri khác ó, ngi i ngang huyết. đn ngày mai (là ngày sau ngày sm sa), các thý t l c và ngi pha-ri-si cùng nhau n phi-lát mà nói rng: tha chúa, chúng tôi nh ngi gian đi ny, khi còn sng, có nói rng: khi ba ngày thì ta s sng li. vy, xin hãy ct ngi canh m cn thn cho n ngày th ba, ko môn nó n ly trm xác i, ri nói vì chúng rng: ngài ã t k cht sng li. s gian đi sau ó s t hn s gian đi trc. phi-lát nói vì h rng: các ngi có lính canh; hãy i canh gi theo ý các ngi. vy, h i, niêm phong m ngài li, ct lính canh gi, ly làm chc chn lm.

28

sau ngày sa-bát, ngày th nht trong tun l, lúc tng tng sáng, có ma-ri ma--len và ma-ri khác n thm m. và ny, t rúng ng d dĩ, vì có thiên s ca chúa trên tri xung, n ln hòn á ra mà ngi trên. hình dong ca thiên s gíng nh chp nháng, và áo trng nh tuyết. vì ó, nhng lính canh s hãi run ry, tr nên nh ngi cht. song thiên s nói cùng các ngi n bà ó rng: các ngi ng s chỉ c; vì ta bit các ngi tìm đc chúa jêsus, là đng b óng inh trên thp t giá. ngài không ây âu; ngài sng li ri, nh li ngài ã phán. hãy n xem ch ngài ã nm; và hãy i mau nói cho môn ngài hay rng ngài ã t k cht sng li. đây ny, ngài i trc các ngi qua x ga-li-lê; ó, các ngi s thý ngài. y, ta ã bo các ngi. hai ngi n bà ó bèn vì vàng ra khi m, va s va c mng, chy báo tin cho các môn . ny, đc chúa jêsus gp hai ngi n bà ó, thì phán rng: mng các ngi! hai ngi cùng n gn ôm chn ngài, và th ly ngài. đc chúa jêsus bèn phán rng: đng s chỉ c; hãy i bo cho anh em ta i qua x ga-li-lê, ó s thý ta. trong khi hai ngi n bà ó i ng, thì có my tên lính canh vào thành thut li cho các thý t l c bit mi vic ã xy n. các thý bèn nhóm li cùng các trng lão ng bàn lun, xong ri, thì h cho nhng lính ó nhieu tin bc, mà dn rng: các ngi hãy nói rng: môn nó ã n lúc ban êm, khi chúng tôi ng ng, mà ly trm nó i. nu iu y thu tại quan tng c, thì chúng ta s khuyên gii ngi, và làm cho các ngi khi lo s. my tên lính ó ly bc, và làm theo nh li. tng y ã n ra trong dân giu-a cho n ngày nay. mi mt môn , i qua x ga-li-lê, lên hòn núi mà đc chúa jêsus ã ch cho. khi môn thý ngài, thì th ly ngài; nhng có mt vài ngi nghi ng. đc chúa jêsus n gn, phán cùng môn nh vy: ht c quyn phép trên tri và di t ã giao cho ta. vy, hãy i dy d muôn dân, hãy nhn danh đc cha, đc con, và đc thánh linh mà làm phép báp tem cho h, và dy h gi ht c mi iu mà ta ã trun cho các ngi. và ny, ta thng cùng các ngi luôn cho n tn th.

Đu tin lành ca đc chúa jêsus christ, là con đc chúa tri. nh ã chép trong sách tiên tri ê-sai rng: ný, ta sai s ta n trc mt ngi, ngi s đn cho ngi. có ting kêu trong ng vng rng: hãy đn ng chúa, ban bng các n ngài; ging ã ti, trong ng vng và làm va ging phép báp-tem n nn, cho c tha ti. c x giu-ê và ht thy dân s thành giê-ru-sa-lem u n cùng ngi, xng ti mình và chu ngi làm phép báp tem di sông giô-anh. ging mc áo lông lc à, buc dây lng da ngang hông; n nhng châu chu và mt ong rng. ngi ging dy rng: có đng quyn phép hn ta n sau ta; ta không áng cúi xng m dây giây ngài. ta làm phép báp-tem cho các ngi bng nc; nhng ngài s làm phép báp-tem cho các ngi bng đc thánh-linh. v, trong nhng ngày ó, đc chúa jêsus n t na-xa-rét là thành x ga-li-lê, và chu ging làm phép báp-tem di sông giô-anh. và khi lên khi nc, ngài thy các tng tri m ra, và đc thánh-linh ng xng trên mình ngài nh chim bồ câu. li có ting t trên tri phán rng: ngi là con yêu du ca ta, p lòng ta mi ng. tc thì đc thánh linh gi ngài n ni ng vng ngài ni ng vng chu qu sa-tan cám d bn mi ngày, chung vi thú rng, và có thiên s n hu vic ngài. sau khi ging b tù, đc chúa jêsus n x ga-li-lê, ging tin-lành ca đc chúa tri, mà rng: k ã trn, nc đc chúa tri ã n gn; các ngi hãy n nn và tin o tin lành. ngài i dc theo mé bin ga-li-lê, thy si-môn vi anh-rê, em ngi, ng th li di bin; vi hai ngi vn làm nghề chài. đc chúa jêsus bèn phán cùng h rng: hãy theo ta, và ta s khin các ngi tr nên tay ánh li ngi. tc thì hai ngi b chài li mà theo ngài. đi mt i xa xa, ngài thy gia-c, con xê-bê-ê, vi em là ging, ng vá li trong thuy n. ngài lin kêu hai ngi; thì h xê-bê-ê, cho mình, li trong thuy n vi my ngi làm thuê, mà theo ngài. k ó, i n thành ca-bê-na-um; nhm ngày sa-bát, tc thì đc chúa jêsus vào nhà hi, khi dy d ti ó. chúng u cm ng v s dy d ca ngài, vì ngài dy nh có quyn phép, ch chng phi nh các thy thông giáo âu. v, cng mt lúc y, trong nhà hi có ngi b tả ma ám, kêu lên rng: hi jêsus, ngi na-xa-rét, chúng tôi vi ngài có s gì chng? ngài n dit chúng tôi sao? tôi bit ngài là ai: là đng thánh ca đc chúa tri. nhng đc chúa jêsus nghiêm trách nó rng: hãy nín i, ra khi ngi. tả ma bèn vt mnh ngi y, ct ting kêu ln, và ra khi ngi. ai ny u ly làm l, n ni hi nhau rng: cái gì vy? s dy mi sao! ngi ny ly quyn phép sai khin n tả ma, mà nói cng phi vắng li! danh ting đc chúa jêsus tc thì n ra khp c mìn xung quanh x ga-li-lê. và nhà hi ra, chúa và môn i vi gia-c và ging vào nhà si-môn và anh-rê. và, bà gia si-môn ang nm trên ging, au rết; tc thì chúng tha vi ngài v chuy n. ngài bèn li gn, cm tay ngi dy; bnh rết dt i, và ngi bt tay hu h. òn chịu, mt tri ã ln, ngi ta em mi k bnh và k b qu ám n cùng ngài. c thành nhóm li trc

ca. ngài cha lành nhieu k au các th bnh, và ui nhieu qu, chng cho phép các qu nói ra, vì chúng nó bit ngài. sáng hôm sau tri còn m, ngài ch dy, bc ra, i vào ni vng v, và cu nguy n tí ó. si-môn cùng ng bn i tìm ngài. khi kim c thì tha rng: ht thy ng tìm thy. ngài phán: chúng ta i ni khác, trong nhng làng xung quanh ấy, ta cng ging o ó na; vì y là ct ti vic ó mà ta ã n. ngài tri khp x ga-li-lê, ging dy trong các nhà hi và ui qu. có mt ngi phung n cùng ngài, quì xng cu xin rng: nu chúa khng, có th khin tôi sch c. đc chúa jêsus ng lòng thng xót, gi tay r ngi, mà phán rng: ta khng, hãy sch i. lin khi ó, phung ln mt, ngi tr nên sch. tc thì đc chúa jêsus cho ngi y ra, ly ging nghiêm phán rng: hãy gi ct i u ó cùng ai; song khá i t mình cùng thy t l, và vì ngi c sch, hãy dâng ca l theo nh mới-se dy, i u làm chng cho h. nhng ngi y i, n vic ó ra, ti âu cng thut chuyn, n ni chúa jêsus không vào thành cách rõ ràng c na; song ngài ngoài, ti ni vng v; và ngi ta t bn phng u n cùng ngài.

2

khi mt vài ngày, đc chúa jêsus tr li thành ca-bê-na-um, và chúng nghe n ni ngài trong nhà. h lp li tí ó đng lm, n ni trc ca cng không còn ch trng; ngài ging o cho h nghe. by gì có my k em ti cho ngài mt ngi au bi, có bn ngi khiêng. nhng, vì ông ngi, không li ng ngài c, nên d máu nhà ngay ch ngài ngi, ri do l ó dòng ging ngi bi xng. đc chúa jêsus thy c tin h, bèn phán vi k bi rng: hi con ta, ti li ngi ã c tha. v, có my thy thông giáo ngi ó, ngh thm rng: sao ngi ny nói nh vy? ngi nói phm thng ó! ngoài mình đc chúa tri, còn có ai tha ti c chng? đc chúa jêsus trong trí ã t hiu h ngh nh vy, tc thì phán rng: sao các ngi bản lun trong lòng th y? nay bo k bi rng: ti ngi ã c tha; hay là bo ngi rng: hãy ng dy vác ging mà i; hai iu y iu nào d hn? v, cho các ngi bit rng con ngi th gian có quyn tha ti, thì ngài phán cùng k bi rng: ta biu ngi, hãy ng dy, vác ging i v nhà. k bi ng dy, tc thì vác ging i ra trc mt thiên h; n ni ai ny làm l, ngi khen đc chúa tri, mà rng: chúng tôi cha h thy vic th ny. by gì, đc chúa jêsus tr li v phía mé bin; c dân chúng n cùng ngài, ri ngài dy d h. ngài va i qua thy lê-vi, con a-phê, ng ngi ti s thâu thu, thì phán cùng ngi rng: hãy theo ta. ngi ng dy theo ngài. đc chúa jêsus ng ngi n ti nhà lê-vi, có nhieu k thâu thu và ngi có ti ng bản vi ngài và môn ngài; vi trong bn ó có nhieu k theo ngài ri. các thy thông giáo và ngi pha-ri-si thy ngài n vi ngi thâu thu và k phm ti, thì nói vi môn ngài rng: ngi cùng n vi k thâu thu và ngi có ti sao! đc chúa jêsus nghe vy, bèn phán cùng h rng: chng phi k mnh khe c n thy thuc âu, nhng là k có bnh; ta chng phi n gi ngi công bình, nhng gi k có ti. v, môn ca ging

và ngi pha-ri-si u kiêng n. có ngi n tha cùng
đc chúa jêsus rng: bi c nào môn ca ging và
môn ca ngi pha-ri-si u kiêng n, còn môn
ca thy không kiêng n? đc chúa jêsus phán
rng: bn hu ca chàng r có kiêng n c trong
khí chàng r còn cùng mình chng? h chàng
r còn vi h n chng nào, thì h không th kiêng
n c n chng ny. song ti k chàng r phi em i
khí h, trong ngày ó h s kiêng n. không ai
vả ming n mi vào cái áo c; nu vy thì ming
n mi chng rách áo c, mà ăng rách càng u
thêm. cng không ai ru mi vào bu da c; nu
vy, ru làm v bu, ru mt và bu cng chng còn.
nhm ngày sa-bát, đc chúa jêsus i qua ng lúa
mì; ăng i ng, môn ngài bt bông lúa mì. các
ngi pha-ri-si bên nói cùng ngài rng: coi kia,
sao môn thy làm iu không nên làm trong
ngày sa-bát? ngài ă rng: các ngi cha c n
s vua đă-vít làm trong khi vua cùng nhng
ngi i theo b tủng ói hay sao? th nào trong
i a-bi-tha làm thy c thng phm, vua y vào n
đc chúa tri, n bánh rai và li cng cho nhng
ngi i theo n na, du bánh y ch nhng thy t l
mì c phép n thôi? đon, ngài li phán: vì loài
ngi mà lp ngày sa-bát, ch chng phi vì ngày
sa-bát mà đng nên loài ngi. vy thì con ngi
cng làm ch ngày sa-bát.

3

ln khác, đc chúa jêsus vào nhà hi, ó có mt
ngi nam teo bàn tay. chúng rình xem th ngài
có cha ngi ó trong ngày sa-bát chng, ng cáo
ngài. ngài phán cùng ngi teo tay rng: hãy
dự, ng chính gia ầy. ri ngài hi h rng: trong
ngày sa-bát, nên làm vic lành hay vic d, cu
ngi hay git ngi? nhng h u nín lng. b y gi, ngài
ly mt lic h, va gin va bun vì lòng h cng ci, ri
phán cùng ngi nam rng: hãy gi tay ra. ngi
gi ra, thì tay c lành. các ngi pha-ri-si i ra, tc
thì bàn lun vi phe hê-rt nghch cùng ngài, ng
git ngài i. đc chúa jêsus cùng môn ngài lánh
ra ni b bin, có oàn dân ông lm t x ga-li-lê
n theo ngài. t x giu-ê, thành giê-ru-sa-lem,
x y-u-mê, x bên kia sông giô-anh, min xung
quanh thành ty-r và thành si-ôn cng vy, dân
ông lm, nghe nói mi vic ngài làm, thì u n
cùng ngài. bi c dân ông, nên ngài biu môn
sm cho mình mt chíc thuy n nh sn sàng, ng
cho khi b chúng ln ép ngài quá. vì ngài ă cha
lành nhiu k bnh, nên ni ai ny có bnh chi cng
u áp n gn r ngài. khi t ma thy ngài, bên
sp mình xung ni chn ngài mà kêu lên rng:
thy là con đc chúa tri! song ngài nghiêm cm
chúng nò ch t cho ai bit mình. k ó, đc chúa
jêsus lên trên núi, òi nhng ngi ngài mun, thì
nhng ngi y n k ngài. ngài bên lp mi hai ngi,
gi là s, cùng ngài và sai i ging o, li ban cho
qryn phép ui qu. ny là mi hai s ngài ă lp:
si-môn, ngài t tên là phi-e-r; gia-c con xê-
bê-ê, và ging em gia-c, ngài t tên hai ngi là
bô-a-nt, ngha là con trai ca sm sét; anh-rê,
phi-líp, ba-thê-lê-my, ma-thi-, thô-ma, gia-c

con a-phê, tha-ê, si-môn là ngi ca-na-an, và
giu-a ích-ca-ri-t, chính tên ny ă phn ngài. đc
chúa jêsus cùng môn vào trong mt cái nhà;
oàn dân li nhóm hp ti ó, n ni ngài và môn
không n c. nhng bn hu ngài nghe vy, bên n
cm gi ngài; vì ngi ta nói ngài ă mt trí khôn.
có các thy thông giáo thành giê-ru-sa-lem
xung, nói rng: ngi b qu bê-ên-xê-bun ăm,
và nh phép chúa qu mà tr qu. song đc chúa
jêsus kêu h n, dùng li thí d mà phán rng:
sao qu sa-tan ui c qu sa-tan? nu mt nc t
chia nhau, thì nc y không th còn c; li nu mt
nhà t chia nhau, thì nhà y không th còn c.
vy, nu qu sa-tan t dy lên nghch cùng mình,
tt nó b chia x ra, không th còn c; song nò ă
gn n cùng ri. chng ai có th vào nhà mt ngi
minh sc cp ly ca ngi, mà trc ht không trời
ngi li; phi trời ngi li, ri mi cp nhà ngi c. qu
tht, ta nôi cùng các ngi, mi ti li s tha cho
con cái loài ngi, và ht thy nhng li phm thng
h s nói ra cng vy; nhng ai s nói phm n đc
thánh linh thì chng h c tha, phi mc ti i i.
ngài phán nh vy, vì h nói rng: ngi b tà ma
ăm. m và anh em ngài n, ng ngoài sai kêu
ngài. đon dân vn ngi chung quanh ngài. có
k tha rng: ny, m và anh em thy ngoài kia
ng tìm thy. song ngài phán cùng h rng: ai
là m ta, ai là anh em ta? ngài a mt lic nhng
k ngi chung quanh mình mà phán rng: kìa
là m ta và anh em ta! ai làm theo ý mun đc
chúa tri, ny là anh em, ch em, và m ta vy.

4

đc chúa jêsus li khi s ging dy ni b bin; có mt
oàn dân ông lm nhóm li xung quanh ngài,
ngài bc lên trong mt chíc thuy n và ngi ó,
còn c oàn dân thì trên t ni mé bin. ngài ly
thí d dy d h nhiu iu, và trong khi dy, ngài
phán rng: hãy nghe. có ngi gieo ging i ra ng
gieo. khi ng gieo, mt phn ging ri nhm bi gai, chm
n n ht. mt phn khác ri nhm ni t á si, ch có ít
t tht, tc thì mc lên, vì b lp không sâu; nhng
khi mt tri ă mc, thì b t, và bi không có r,
nên phi héo. mt phn khác ri nhm bi gai; gai
mc lên làm cho nghet ngòi, và không kt qu.
mt phn khác na ri nhm ni t tt, thì kt qu,
ln lên và ny n ra; mt ht ra ba ch, ht khác sáu
ch, ht khác mt trm. ngài li phán rng: ai có
tai mà nghe, hãy nghe. khi đc chúa jêsus
mt mình, nhng k xung quanh ngài cùng mi
hai s hi ngài v các li thí d. ngài phán rng:
s mu nhim ca nc đc chúa tri ă t ra cho các
ngi; nhng v phn ngi ngoài, thì dùng thí d
dy mi s, hu cho h xem thì xem mà không
thy, nghe thì nghe mà không hui; e h i ci
mà c tha ti chng. đon, ngài phán rng: các
ngi không hui thí d y sao? vy thì th nào hui
mì thí d c? ngi gieo ging y là gieo o. nhng
k dc ngi là k ă chu o gieo ni mình; nhng
va mi nghe o, tc thì qu sa-tan n, cp ly o ă
gieo trong lòng h i. cng vy, nhng ngi chu
ging gieo ni t á si, là nhng k nghe o, lín vui

mng chu ly; song vì trong lòng h không có r, ch tm thì mà thôi, nên ni gp khi v c o mà xy ra s cc kh, bt b, thì lin vp phm. còn nhng k chu gng gieo ni bi gai, là k ã nghe o; song s lo lng v i ny, s mê m v giàu sang, và các s tham mun khác thu vào lòng h, làm cho nght ngòi o, và tr nên không trái. nhng, nhng ngi chu gng gieo vào ni t tt, là k nghe o, chu ly và kt qu, mt ht ra ba ch, ht khác sáu ch, ht khác mt trm. ngài li phán cùng h rng: có ai em ên đ cái thùng hoc đ cái gng chng? há chng phi trên chn ên sao? vì chng có iu chỉ kín mà không phi l ra, chng có iu chỉ giu mà không phi rõ ràng. nu ai có tai mà nghe, hãy nghe! ngài li phán rng: hãy cn thn v iu mình nghe. ngi ta s ong cho các ngi bng lng các ngi ã ong cho, và thêm vào ó na. vì s ban thêm cho k nào có; nhng k nào không có, s b ct ly iu mình ã có. ngài li phán rng: nc đc chúa tri cng nh mt ngi vì gng xung t; ngi ng hay dy, êm và ngày, gng c ny chỉ mc lên, mà ngi không bit th nào. vì t t sanh ra hoa li: ban u là cây, k n bông, on bông kt thành ht. khi ht ã chín, ngi ta lin tra li hái vào, vì mùa gđ ã n. ngài li phán rng: chúng ta sánh nc đc chúa tri vì chi, hay ly thí d nào mà t ra? nc y gng nh mt ht cì: khi ngi ta gieo, nó nh hn ht các ht gng trên t; song khi gieo rì, nó mc lên, tr ln hn mi th rau, và nt ra nhành ln, n ni chìm tr núp di bóng nó c. y bi nhieu li thí d nh cách y mà ngài gng o cho h, tùy theo sc h nghe c. ngài chng h gng cho chúng mà không dùng thí d; nhng, khi riêng, ngài ct ngha ht cho môn mình. đn chiu ngày y, ngài phán cùng môn rng: chúng ta hãy qua b bên kia. khi cho dân chúng tan v rì, đc chúa jesus c trong thuyt, và môn a ngài i; cng có các thuyt khác cùng i na. v, có cn bão ln ni lên, sóng tt vào thuyt, n ni gn y nc; nhng ngài ng ng sau lái, da gì mà ng. môn thc ngài dy mà tha rng: thy ôi, thy không lo chúng ta cht sao? ngài bên thc dy, qu gió và phán cùng bin rng: hãy êm i, lng i! gió lin dt và u yên lng nh t. đon, ngài phán cùng môn rng: sao các ngi s? cha có c tin sao? môn kinh hãi lm, nói vi nhau rng: vy thì ngi ny là ai, mà gió và bin u vàng lnh ngi?

5

đc chúa jesus cùng môn qua n b bin bên kia, trong mìn giê-ra-sê. ngài mi trên thuyt bc xung, tc thì có mt ngi b tả ma ám t ni m m i ra n trc mt ngài. ngi thng ni m m, du dùng xng st cng chng ai ct trối c na; vì nhieu ln ngi b cùm chn hoc b xing, rì b xing tháo cùm, không ai có sc tr c. ngi c ni m m và trên núi, ngày êm kêu la và ly á ánh bm mình. ngi thy đc chúa jesus ng xa, chy li sp mình xung trc mt ngài, mà kêu ln rng: hi đc chúa jesus, con đc chúa tri rt cao, tôi vì ngài có s gì chng? tôi nhn danh đc chúa tri mà khn

cu ngài, xin ng làm kh tôi. vì đc chúa jesus va phán cùng nó rng: hi tả ma, phi ra khi ngi ny. ngài li hi rng: my tên gì? tha rng: tên tôi là quàn i; vì chúng tôi ông. nó li van xin ngài ng uì chúng nó ra khi mìn ó. v, ch ó, ti trên núi, có mt by heo ông ng n. các qu cu xin ngài rng: xin khin chúng tôi n vì by heo y, chúng tôi nhp vào chúng nó. đc chúa jesus cho phép. các tả ma ra khi ngi ó, bèn nhp vào by heo t trên bc cao vt âm u xung bin. có hai ngàn con heo cht chm c di bin. nhng k chn heo trn, n tin ny ra khp trong thành và trong nhà què; dân s ra ng xem iu ã xy n. vy, chúng n cùng đc chúa jesus, thy ngi ã b nhieu qu âm, ang ngi, mc qun áo, trí khôn bình tnh, thì s hãi lm. nhng ngi ã thy vic ó, thut cho h nghe chuyt ã xy n cho k b qu âm và by heo. chúng bèn xin ngài ra khi a phn mình. lúc ngài ng bc vào thuyt, ngi trc ã b qu âm xin li vi ngài. nhng đc chúa jesus không cho, phán rng: hãy v nhà ngi, ni bn hu ngi, mà thut li cho h iu ln lao th nào chúa ã làm cho ngi, và ngài ã thng xót ngi cách nào. vy, ngi i, n ra trong x đê-ca-bô-l nhng iu ln lao th nào mà đc chúa jesus ã làm cho mình; ai ny u ly làm l. khi đc chúa jesus li xung thuyt qua b bên kia, có oan dân ông nhóm hp chung quanh ngài. ngài ng trên b bin. by gi, có mt ngi trong nhng ngi cai nhà hi, tên là giai ru, n, thy đc chúa jesus, bèn gieo mình ni chn ngài; nài xin mà rng: con gái nh tôi gn cht; xin chúa n, t tay trên nó, ng nó lành mnh và sng. đc chúa jesus i vi ngi; oan dân ông cùng i theo và ln ép ngài. v, ti ó có mt ngi n bả b bnh mt huyt ã mi hải nm, by lâu chu kh s trong tay nhieu thy thuc, hao tn ht tin ca, mà không thy gi; bnh li càng nặng thêm. ngi ã nghe tin v đc chúa jesus, bèn ln vào ng sau gia ám ông, mà r áo ngài. vì ngi nói rng: nu ta ch r n áo ngài mà thôi, thì ta s c lành. cùng mt lúc y, huyt lu lin cm li; ngi nghe trong mình ã c lành bnh. tc thì đc chúa jesus t bit có sc mnh ã ra t mình, bèn xây li gia ám ông mà hi rng: ai ã r áo ta? môn tha rng: thy thy ám ông ln ép thy, thy còn hi rng: ai r n ta? ngài nhìn chung quanh mình xem ngi ã làm iu ó. ngi n bả bit s ã xy n cho mình, bèn run s n gieo mình di chn ngài, t ht tình tht. đc chúa jesus phán rng: hi con gái ta, c tin con ã cu con; hãy i cho bình an và c lành bnh. ông khi ngài còn phán, có k n t nhà ngi cai nhà hi mà nói vi ngi rng: con gái ông ã cht ri; con phin thy làm chi? nhng đc chúa jesus chng màng n li y, phán cùng cai nhà hi rng: ông s, ch tin mà thôi. ngài chng cho ai theo mình, tr ra phi-e-r, gia-c, và ging là em là gia-c. khi ã n nhà ngi cai nhà hi, ngài thy chúng làm om sòm, k khóc ngi kêu ln ting. vào nhà rì, ngài phán cùng chúng rng: sao các ngi làm n ào và khóc lóc vy? đt tr chng phi cht, song nó ng. chúng nho báng ngài. ngài bèn uì chúng ra ht, em cha

m a tr vi nhng k theo ngài, cùng vào ch nó nm. ngài nm tay nó mà phán rng: ta-li-tha cu-mi; nghĩa là: hi con gái nh, ta truyên cho my, hãy ch dy. tc thì a gái ch dy mà bc i, vì ã lên mi hai tui. chúng rt ly làm l. ngài cm ngt chúng ng cho ai bit s y, và truyên cho a tr n.

6

đc chúa jêsus i khi ó, n quê hng mình, có các môn cùng i theo. đn ngày sa-bát, ngài bt u dy đ trong nhà hi; thiên h nghe ngài, ly làm l mà nói rng: ngi bi âu c nhng iu ny? s khôn sáng mà ngi c ban cho là gì, và th nào tay ngi làm c nhng phép l đng y? có phi ngài là th mc, con trai ma-ri, anh em vi gia-c, giô-sê, giu-ê, và si-môn chng? ch em ngi há chng phi gia chúng ta ày? chúng bèn vp phm vì c ngài. song đc chúa jêsus phán cùng h rng: đng tiên tri ch b quê hng mình, bà con mình và trong nhà mình khinh d mà thôi. ó, ngài không làm phép l nào c, ch t tay cha lành mt vài ngi au m; và ngài ly làm l vì chúng chng tin. ri ngài i khp các làng gn ó mà ging dy. ngài bèn kêu mi hai s, bt u sai i tng ói, ban quyn phép tr tà ma. ngài truyên cho s i ng ng em chi theo ht, học bánh, học bao, học tin bc trong đây lng, ch em mt cây gy mà thôi; ch mang dép, ng mc hai áo. ngài phán cùng s rng: h nhà nào các ngi s vào, hãy c ó, cho n khi i. nu có ch nào, ngi ta không chu tıp các ngi, và cng không nghe các ngi na, thì hãy i khi ó, và phi bi ã dñh chn mình, làm chng cho h. vy, các s i ra, ging cho ngi ta phi n nn; ui ma qu, xc du cho nhũ k bñh và cha cho c lành. v, vua hê-rt nghe nói v đc chúa jêsus (vì danh tng ngài ã tr nên lng ly), thì nói rng: ging, là ngi làm phép báp-tem, ã t k cht sng li; cho nên t ngi làm ra các phép l. ngi thì nói: y là ê-li; k thì nói: y là ng tiên tri, nh mt trong các ng tiên tri i xa. nhng hê-rt nghe vy, thì nói rng: y là ging mà ta ã truyên chêm, ngi ã sng li. s là, hê-rt ã sai ngi bt ging, và truyên xing li cm trong ngc, bi c hê-ô-ia, v phi-líp em vua, vì vua ã ci năng, và ging có can vua rng: vua không nên ly v em mình. nhn ó, hê-rô-ia cm ging, mun git i. nhng không th git, vì hê-rt s ging, bit là mt ngi công bình và thánh. vua vn gñn gi ngi, khi nghe li ngi ri, lòng hng bi ri, mà vua bng lòng nghe. nhng, va gp dp tin, là ngày sanh nht hê-rt, vua ã tic các quan ln trong triu, các quan võ, cùng các ngi tôn trng trong x ga-li-lê. chính con gái hê-rô-ia dno, nhỹ mứa, p lòng hê-rt và các ngi đ tic na. vua ãi cùng ngi con gái y rng: hãy xin ta iu chỉ ngi mun, ta s cho. vua li th cùng nàng rng: bt k ngi xin iu chỉ, ta cng s cho, du xin phn na tc ta cng vy. nàng ra khi ó, nói vì m rng: tôi nên xin iu chỉ? m rng: cái u ca ging báp-tít. tc thì nàng vi tr vào ni vua mà xin rng: tôi mun vua lp tc

cho tôi cái u ging báp-tít trên mâm. vua ly làm bun ru lm; nhng vì c li th mình và khách d yn, thì không mun t chỉ năng. vua lin sai mt ngi lính th v truyên em u ging n. ngi y i chêm ging trong ngc; ri u trên mâm em cho ngi con gái, và ngi con gái em cho m mình. môn ging nghe tin, n ly xác ngi chôn trong m. các s nhóm li cùng đc chúa jêsus, thut cho ngài mi iu mình ã làm và dy. ngài phán cùng s rng: hãy i t ra trong ni vng v, ngh ngi mt chút. vì có k i ngi li ông lm, n ni ngài và s không có thì gi mà n. vy, ngài và s xung thuy n ngi t ra trong ni vng v. nhng nhũ ngi thy i, thì nhn bit; dân chúng t khp các thành u chy b n ni chúa cùng s va i, và ã ti ó trc. by gi đc chúa jêsus thuy n bc ra, thy oàn dân ông lm, thì ngài ng lòng thng xót n, vì nh chiñ không có ngi chn; ngài bèn khi s dy đ h nhũ iu. tri ã chiu, môn tgn ngài mà tha rng: ch ny là vng v, và tri ã chiu ri; xin cho dân chúng v, h i các ni nhà quê và các làng gn ãy ng mua n. ngài áp rng: chính các ngi phi cho h n. môn tha rng: chúng tôi s i mua n hai trm -ni-ê bánh cho h n hay sao? ngài hi rng: các ngi có bao nhũ bánh? hãy i xem th. môn xem xét ri, tha rng: nm cái bánh và hai con cá. ngài bèn truyên cho môn biu chúng ngi xung ht thy tng chòm trên c xanh. chúng ngi xung tng hàng, hàng thì mt trm, hàng thì nm ch. đc chúa jêsus ly nm cái bánh và hai con cá, ngc mt lên tri, t n, ri b bánh ra mà trao cho môn, ng phát cho oàn dân; li cng chia hai con cá cho h na. ai ny n no nê ri; ngi ta lm c mi hai gi y nhng mìn bánh và cá còn tha li. v, s nhng k ã n chng nm ngàn ngi. ri ngài lin gic môn vào thuy n, qua b bên kia trc mình, lng n thành bt-sai-a, trong kia ngài cho dân chúng v. ngài lia khi chúng ri, thì lên núi mà cu nguyn. đn ti, chic thuy n gia bin, cøn ngài thì mt mình trên t. ngài thy môn chèo khó nhc lm, vi giò ngc. li canh t êm y, ngài i b trên bin mà n cùng môn; và mun i trc. môn thy ngài i b trên mt bin ng là ma, nên la lên; vi ai ny u thy ngài và s hong. nhng ngài lin ãi chuy n vi môn và phán rng: hãy yên lòng, ta ãy ng s chi. ngài bèn bc lên thuy n vi môn, thì gió lng. môn càng ly làm l hn na; vì chng hiu phép l v my cái bánh, li lòng cng ci. khi ngài và môn ã qua khi bin, n x ghê-nê-xa-rt, thì ghé thuy n vào b. va trong thuy n bc ra, có dân chúng nhn bit ngài, chy khp c min ó, kiñng nhng ngi au nm trên ging, h nghe ngài ãi th em n ó. ngài n ni nào, học làng, thành, hay chn nhà quê, ngi ta em ngi au ti các ch, và xin ngài cho mình ft na c r n trôn áo ngài; nhng k ã r u c lành bñh c.

7

by gi các ngi pha-ri-si và my thy thông giáo t thành giê-ru-sa-lem n, nhóm li cùng đc chúa

jêsus, thý m t vài môn ngài dùng tay cha
tinh sch mà n, ngha là không ra tay. v, ngi
pha-ri-si và ngi giu-a thng gi li truyên khu ca
ngi xa, nu không ra tay cn thn thì không n;
khi h ch v, nu không ra cng không n. h
li còn theo li truyên khu mà gi nhieu s khác
na, nh ra chén và bình bng t học bng ng.
vy, các ngi pha-ri-si và các thý thông giáo hi
ngài rng: sao môn thý không gi li truyên khu
ca ngi xa, dùng tay cha tinh sch mà n nh vy?
ngài áp rng: hi k gi hình, ê-sai ã nói tiên tri
v vic các ngi phi lm, nh có chép rng: dân ny
ly mỗi mùng th kính ta; nhng lòng chông nó
xa ta lm. s chúng nó th lý ta vô ích, vì
chúng nó dy theo nhng iu rn mà ch bị ngi ta
t ra. các ngi b iu rn ca đc chúa tri, mà gi li
truyên khu ca loài ngi! ngài cng phán cùng h
rng: các ngi b hn iu rn ca đc chúa tri, ngi gi
theo li truyên khu ca mình. vì mội-se có nói:
hãy tôn kính cha m ngi; li nói: ai ra s cha
m, thì phi b git. nhng các ngi nói rng: nu ai
nói vi cha hay m mình rng: mi iu tôi s giúp
cha m c, thì ã là co-ban (ngha là s dâng cho
đc chúa tri), vy ngi y không c phép giúp cha
m mình s gi na; dng y, các ngi ly li truyên
khu mình lp ra mà b mt li đc chúa tri. các
ngi còn làm nhieu vic khác na ging nh vy. bý
gi, ngài li kêu oản dân mà phán rng: các ngi
ai ny hãy nghe ta và hieu: chng s gì t ngoài
đo trong c t làm d dấy ngi c; nhng s gì t
trong ngi ra, ó là s làm d dấy ngi. nu ai có
tai mà nghe, hãy nghe. khi ngài vào trong
nhà, cách xa oản dân ri, môn hi ngài v li thí
d y. ngài phán rng: vy ch các ngi cng không
có trí khôn sao? cha hui chng có s gi ngoài
vào trong ngi mà làm d dấy ngi c sao? v, s ó
không vào lòng ngi, nhng vào bng, ri b b ra
ni kín áo, nh vy làm cho mi n c sch. vy, ngài
phán: h s gì t ngi ra, ó là s làm d dấy ngi! vì
tht là t trong, t lòng ngi mà ra nhng ác tng,
s dâm dc, trm cp, git ngi, t dâm, tham lam,
hung ác, gian di, hoang àng, con mt ganh ,
lng ngôn, kiêu ngo, iên cung. ht thý nhng iu
xu y ra t trong lòng thì làm cho d dấy ngi.
đon, ngài t ó i n b cõi thành ty-r và thành
si-ôn. ngài vào mt cái nhà, không mun cho
ai bit mình, song không th n c. vì có mt ngi
n bà, con gái ngi b tà ma ám, ã nghe nói v
ngài, tc thì vào gieo mình di chn ngài. đn
bà y là ngi g-réc, dân sy-rô-phê-ni-xi. ngi
xin ngài ui qu ra khi con gái mình. đc chúa
jêsus phán cùng ngi rng: hãy con cái n no
chê trc ã; vì không l ly bánh ca con cái qung
cho chó. song ngi áp li rng: ly chúa, hn vy
ri; nhng mà chó di bàn n my mùng bánh vn
ca con cái. ngài bên phán: hãy i, vì li y, qu
ã ra khi con gái ngi ri. khi ngi tr v nhà, thý
a tr nh trên ging, và qu ã b ui khi. đc chúa
jêsus hĩa b cõi thành ty-r, qua thành si-ôn
và tri a phn đê-ca-bô-l, n bin ga-li-lê. ngi ta
em mt ngi ic và ngng n cùng ngài, xin ngài
t tay trên ngi. ngài em riêng ngi ra, cách xa
ám ông, ri ngón tay vào l tai ngi, và thm nc

mình xc li ngi. đon ngài nga mt lên tri, th
ra mà phán cùng ngi rng: ép-pha-ta! ngha
là: hãy m ra! tc thì tai c m ra, li c thông
th, ngi nói rõ ràng. đc chúa jêsus cm chúng
ch nói iu ó cùng ai; song ngài càng cm ngi
ta li càng nói n na. chúng li ly làm l quá i
mà rng: ngài làm mi vic c tt lành: khin k ic
nghe, k cảm nói vy!

8

nhng ngày ó, li có mt oản dân ông theo đc
chúa jêsus. vì chúng không có chi n, nên
ngài kêu các môn mà phán rng: ta thng xót
oản dân ny: vì ã ba ngày nay, không ri b ta,
và chng có chi n. nu ta truyên cho nhn ó tr
v ni h , dc àng ch s kém sc, vì có my ngi
ã n t ni xa. môn tha rng: có th kim bánh
âu c trong ng vng ny cho chúng n no ? ngài
nói: các ngi có bao nhiêu bánh? tha: có bý
cái. ngài bên biau oản dân ngi xung t; on ly
bý cái bánh, t n, ri b ra trao cho môn phán
phát cho oản dân. môn cng có my con cá
nh; đc chúa jêsus t n ri, cng khin em phán
phát nh vy. ai ny n no nê; ri ngi ta thâu c bý
gi nhng mùng tha. và, nhng ngi n ó c chng
bn ngàn ngi. đc chúa jêsus cho chúng v; ri
lin vào thuy n vì môn , sang x đê-ma-nu-tha.
có my ngi pha-ri-si n ó, cãi li vi ngài, mun
th ngài, thì xin mt du l t trên tri. đc chúa
jêsus than th trong lòng mà rng: làm sao
dòng dõi ny xin du l? qu tht, ta nói cùng
các ngi, h chng c ban cho mt du l nào. ngài
bên b h, tr vào thuy n mà qua b bên kia. v,
môn quên em bánh theo, trong thuy n ch có
mt cái bánh mà thôi. ngài rn môn rng: hãy
gi mình cn thn v men ngi pha-ri-si, và men
àng hê-rt. môn- nói cùng nhau rng: y là vì
chúng ta không có bánh. nhng đc chúa jêsus
bit iu ó, thì phán rng: sao các ngi nói cùng
nhau rng ó là ti các ngi không có bánh? ch
các ngi còn cha nghe, cha hieu sao? các ngi
có lòng cng ci luôn ? các ngi li không nh hay
sao? có tai mà sao không nghe? các ngi li
không nh hay sao? khi ta b nm cái bánh cho
nm ngàn ngi, các ngi thâu c my gi y bánh
vn? tha: mi hai gi. còn khi ta b bý cái bánh
cho bn ngàn ngi, các ngi thâu c bý gi y bánh
vn? tha: bý gi. ngài phán: các ngi còn cha
hieu sao? k ó, đc chúa jêsus và môn i n làng
bt-sai-a. ngi ta em cho ngài mt ngi mù và
cu xin ngài r n ngi. ngài bên nm tay ngi mù,
dt ra ngoài làng, thm nc mùng trên mt ngi, t
tay trên ngi, và hi, có thý chi không? ngi mù
ngó lên ri tha rng: tôi thý ngi ta, và nhìn h
ging nh cây. ri đc chúa jêsus li t tay trên mt
ngi; ngi nhìn xem, c sáng mt thý rõ ràng c
thý. đc chúa jêsus khin ngi v nhà, và truyên
rng: đng tr vào trong làng. đc chúa jêsus
i khi ó vì môn mình, n trong các làng gn
thành sê-sa-rê phi-líp. dc àng, ngài hi môn
rng: ngi ta nói ta là ai? tha rng: k thì nói là
ging báp-tít; ngi thì nói là ê-li; k thì nói mt

trong các ng tiên tri. ngài hi: nhng các ngi thì nói ta là ai? phi-e-r tha rng: thy là đng christ. đc chúa jêsus bèn cn ngt môn ch nói s mình cùng ai ht. by gi, nc khi s dy môn rng con ngi phi chu kh nhũu, phi b các trng lão, các thy t l c, và các thy thông giáo loi ra, phi chu git, sau ba ngày phi sng li. ngài nói t tng iu ó vì môn . phi-e-r em ngài riêng ra, mà cn gián ngài. nhng đc chúa jêsus xây li ngổ môn , và qu phi-e-r rng: hi qu sa-tan, hãy lui ra ng sau ta; vì ngi chng nh n vic đc chúa tri, song ngh n vic ngi ta. đon, ngài kêu dân chúng và môn , mà phán rng: nu ai mun theo ta, phi lui mình, vác thp t giá mình mà theo ta. vì ai mun cu s sng mình thì s mt; còn ai vì c ta và o tin lành mà mt s sng thì s cu. ngi nào nu c c thiên h mà mt linh hn mình, thì có ích gì? hay là có ngi nào ly chi mà i linh hn mình? vì gia dòng dõi gian dâm ti li ny, h ai h thn v ta và o ta, thì con ngi s h thn v k y, khi ng trong s vinh hìn ca cha ngài mà n vì các thiên s thánh.

9

ngài li phán cùng môn rng: qu tht, ta nói cùng các ngi, trong nhng ngi ng ấy, có my k chng cht trc khi cha thy nc đc chúa tri ly quyn phép mà n. khi sáu ngày, đc chúa jêsus em phi-e-r, gia-c, và ging i t vì ngài lên núi cao; và ngài hóa hình trc mt ba ngi. áo xng ngài tr nên sáng rc và trng tinh chói lòa, n ni chng có th phiu nào th gian phiu c trng nh vy. ê-li và mõi-se hìn ra, nói chuyên cùng đc chúa jêsus. phi-e-r bèn ct ting tha cùng đc chúa jêsus rng: ly thy, chúng ta ây tt lm; hãy ông ba tri, mt cái cho thy, mt cái cho mõi-se, và mt cái cho ê-li. vì phi-e-r không bit mình nói chi, ti c ba u s hải. li có mt ám mây bao ph ly; và t âm mây có ting phán rng: ngi ny là con rt yêu du ca ta, hãy vâng nghe ngi. thành linh, các môn ngó quanh qut, chng thy ai na, ch còn mt mình đc chúa jêsus vì mình mà thôi. khi t trên núi xung, ngài cm môn ng nói li vì ai nhng iu mình ã thy, cho n chng nào con ngi t k cht sng li. vy, môn ghi nh li y, và hi nhau s t k cht sng li là gì. li hi nói ngài rng: sao các thy thông giáo nói rng: ê-li phi n trc? ngài áp rng: tht ê-li phi n trc sa li mi vic. vy thì sao có chép v con ngi rng ngài phi chu kh nhũu và b kình d? v, ta nói cùng các ngi, ê-li ã n ri, ngi ta ã ngi theo ý mun mình, y nh li ã chép v vic ngi vy. đc chúa jêsus vì ba ngi n cùng các môn khác, thì thy oân dân rt ông vầy chung quanh, và my thy thông giáo ng cãi l vì các môn y. c oân dân ny va thy ngài, lin ly làm l, thy u chy n chào ngài. ngài bèn hi rng: các ngi cãi l vì môn v vic gì? mt ngi trong âm đng tha rng: ly thy, tôi ã em con trai tôi ti cho thy; nó b qu cầm ám, không c ch nào qu ám vào thì làm cho ni kình phong, sôi bt mm, nghìn rng, ri

nó mồn mi i; tôi ã xin môn thy u qu y, song u không c. đc chúa jêsus bèn áp rng: hi dòng dõi chng tin kia, ta s cùng các ngi cho n chng nào? ta s chu các ngi cho n khi nào? hãy em con n cho ta. chúng bèn em a tr cho ngài. đơ tr va thy đc chúa jêsus, tc thì ngã xung t, ri ln lóc sôi bt mỉnh ra. đc chúa jêsus hi cha nó rng: điu ó xy n cho nó ã bao lâu? ngi cha tha rng: t khi nó còn nh. qu ã lm phen qung nó trong la và di nc, git nó i; nhng nu thy làm c vic gì, xin thng xót chúng tôi và giúp cho! đc chúa jêsus áp rng: sao ngi nói: nu thy làm c? k nào tin thì mi vic u c c. tc thì cha a tr la lên rng: tôi tin; xin chúa giúp trong s không tin ca tôi! khi đc chúa jêsus thy dân chúng chy n ông, thì ngài qu trách ta mà và phán cùng nó rng: hi qu cầm và ic, ta biu my phi ra khi a tr ny, ng ám nó na. qu bèn la tin ting lên, vt a tr mnh lm mà ra khi; a tr tr nh cht vy, nên ni nhũu ngi nói rng: nó cht ri. nhng đc chúa jêsus nm tay nó, nâng lên; thì nó ng dy. khi đc chúa jêsus vào nhà ri, môn hi riêng ngài rng: sao chúng tôi u qu y không c? ngài áp rng: nu không cu nguyên, thì chng ai ui th qu y ra c. đon, i khi ó, tri qua x ga-li-lê, đc chúa jêsus không mun cho ai bit. vì ngài dy các môn rng: con ngi s b n p trong tay ngi ta, h s git i; ngài b git ã ba ngày ri, thì s sng li. nhng môn không hiu li y, li s không dám hi ngài. đn thành ca-bê-na-um, ang trong nhà, ngài hi môn rng: lúc i ng, các ngi nói chi vì nhũu? môn u làm thỉnh; vì đc ng ã cãi nhau cho bit ai là ln hn trong bn mình. ngài bèn ngi, kêu mi hai s mà phán rng: nu ai mun làm u, thì phi làm rt ht và làm tới t mi ngi. đon, ngài bt mt a tr gia môn; ri m nó trong tay, mà phán rng: h ai vì danh ta tip mt a trong nhng a tr ny, tc là tip ta; còn ai tip ta, thì chng phi tip ta, bèn là tip đng ã sai ta vy. ging tha cùng ngài rng: ly thy, chúng tôi ngi ly thy có ngi ly danh thy mà tr qu, thì chúng tôi ã cm, vì h không theo chúng ta. đc chúa jêsus phán rng: đng cm làm chi; vì chng ai cùng trong mt lúc, và nhn danh ta làm phép l, va nói xu ta c. h ai không nghch cùng ta là thuc v ta. còn ai nhn danh ta mà cho các ngi mt chén nc, vì các ngi thuc v đng christ, qu tht, ta nói cùng các ngi, ngi y s không mt phn thng mình u. nhng h ai làm cho mt a trong nhng a nh ny ã tin, phi sa vào ti li, thì thả buc ci ã ln vào c nó mà b xung bin còn hn. nu tay ngi làm cho ngi phm ti, hãy cht nó i; thả rng mt tay mà vào s sng, còn hn hai tay mà sa xung a ngc, trong la chng h tt. đó là ni sâu b ca chúng nó chng h cht, và là ni la chng h tt. li nu chn ngi làm cho ngi phm ti, hãy cht nó i; thả rng què chn mà vào s sng, còn hn là hai chn mà b qung vào a ngc. đó là ni sâu b ca chúng nó chng h cht, và là ni la chng h tt. còn nu mt ngi làm cho ngi phm ti, hãy mót nó i; thả rng ch mt mà vào nc đc chúa

tri, còn hn hai mt mà b qung vào a ngc, ó là ni sâu b ca chúng nó chng h cht và là ni la chng h tt. vì mi ngi s b mùi bng la. mùi là vt tt, nhng nu mt mn i, thì ly chỉ làm cho mn i l c? các ngi phi có mùi trong lòng mình, li phi hòa thun cùng nhau.

10

đc chúa jêsus t ó mà i, qua b côi x giu-ê, bên kia sông giô-anh. đoàn dân ông li nhóm hp cùng ngài, ngài dy d chúng y nh l thng. các ngi pha-ri-si bên n gn hi th ngài rng: ngi nam có phép v mình chng? ngài tr li rng: vy ch môi-se dy các ngi iu chi? h tha rng: môi-se có cho phép vit t và cho phép v. đc chúa jêsus phán rng: y vì c lòng các ngi cng côi, nên ngi ã trun mng ny cho. nhng t lúc u sáng th, đc chúa tri làm ra mt ngi nam và mt ngi n. vì c ó, ngi nam lìa cha m mình mà dính dúi vi v; và hai ngi cùng nên mt tht mà thôi. nh th, v chng chng phi mà hai na, mà ch mt tht. vy, ngi ta không nên phân r nhng k mà đc chúa tri ã phi hip. khi trong nhà, môn li hi ngài v vic y; ngài phán rng: ai v mình mà ci v khác, thì phm ti tà dâm vi ngi; còn nu ngi n bả b chng mình mà ly chng khác, thì cng phm ti tà dâm. ngi ta em nhng con tr n cùng ngài, ng ngài r chúng nó; nhng môn trách nhng k em n. đc chúa jêsus thy vy, bên gin mà phán cùng môn rng: hãy con tr n cùng ta, ng cm chúng nó; vì nc đc chúa tri thuc v nhng k ging nh con tr y. qu tht, ta nói cùng các ngi, ai chng nhn ly nc đc chúa tri nh mt a tr, thì chng c vào ó bao gi. ngài li bng nhng a tr y, t tay trên chúng nó mà chúc phc cho. ngài ang ra i, có mt ngi chy li, quì trc mt ngài, mà hi rng: tha thy nhn lành, tôi phi làm chi cho c hng s sng i i? đc chúa jêsus phán rng: sao ngi gi ta là nhn lành? ch có mt ông nhn lành, là đc chúa tri. ngi bit các iu rn: ông phm ti tà dâm; ng gút ngi; ng trm cp; ng làm chng d; ng làm gian; hãy giu kính cha m. ngi tha rng: ly thy, tôi ã gi mi iu ó t khi còn nh. đc chúa jêsus ngó ngi mà yêu, nên phán rng: nhng ngi còn thiú mt iu. hãy i, bán ht gia tài mình, em thí cho k nghèo kh, chng s c c báu trên tr, ri hãy n mà theo ta, chng nét mt ngi ny ru r v li ó, i ra rt bun bã, vì có nhieu ca lm. by gi đc chúa jêsus ngó xung quanh mình, mà phán cùng môn rng: k giàu vào nc đc chúa tri khó là dng nào! môn ly my li ó làm l. nhng đc chúa jêsus li phán rng: hi các con, nhng k cy s giàu có vào nc đc chúa tri khó là dng nào! con lc ã chui qua l kim còn d hn ngi giàu vào nc đc chúa tri. môn li càng ly làm l, nói cùng nhau rng: vy thì ai c cu? đc chúa jêsus ngó môn mà rng: s ó loài ngi không th làm c, nhng đc chúa tri thì chng th; vì đc chúa tri làm mi s c c. phi-e-r lin tha cùng ngài rng: ny, chúng tôi ã b ht mà i theo thy. đc chúa jêsus áp rng: qu tht,

ta nói cùng các ngi chng mt ngi nào vì ta và tin lành t b nhà ca, anh em, ch em, cha m, con cái, t rung, mà chng lãnh c ng bảy gi, trong i ny, trm ln hn v nhng nhà ca, anh em, ch em, m con, t rung, vì s bt b, và s sng i i trong i sau. nhng có nhieu k u s nên rt; có k rt s nên u. đc chúa tri và môn ng i ng lên thành giê-ru-sa-lem, ngài thì i trc; các môn tht kinh, và nhng ngi i theo u s hải. ngài li kèm mi hải s i cùng mình mà phán v nhng vic phi xy n cho mình, rng: ny, chúng ta lên thành giê-ru-sa-lem, con ngi s b np cho các thy t l c cùng các thy thông giáo; h s nh ngài phi b t hình và giao ngài cho dân ngoi. ngi ta s nho báng ngài, nh trên ngài, ánh p ngài mà git i; sau ba ngày, ngài s sng li. by gi, gia-c và ging, hai con trai xê-bê-ê, n gn ngài mà tha rng: ly thy, chúng tôi mun thy làm thành iu chúng tôi s xin. ngài hi rng: các ngi mun ta làm chi cho? tha rng: khi thy c vinh hin, xin cho chúng tôi mt a ngi bên hu, mt a bên t. nhng đc chúa tri phán rng: các ngi không bit iu mình xin. các ngi có ung c chén ta ung, và chu c phép báp-tem ta chu chng? tha rng: đc. đc chúa jêsus phán rng: các ngi s ung chén ta ung, và s chu phép báp-tem ta chu; nhng chỉ nh ngi bên hu và bên t ta thì không phi t ta cho c; y là thuc v ngi nào mà iu ó ã dành cho. mi s kia nghe s xin ó, thì gin gia-c và ging. nhng đc chúa jêsus gi h mà phán rng: các ngi bit nhng ngi c tôn làm u cái tr các dân ngoi, thì bt dân phi phc mình, còn các quan ln thì ly quyn th tr dân. song trong các ngi không nh vy; trái li h ai mun làm ln trong các ngi, thì s làm y t; còn ai trong các ngi mun làm u, thì s làm tôi mi mi ngi. vì con ngi ã n không phi ngi ta hu vic mình, song hu vic ngi ta, và phó s sng mình làm giá chuc cho nhii ngi. k ó, đc chúa jêsus và môn n thành giê-ri-cô. ngài và môn cùng mt oàn dân ông ang t ó li i, thì có mt ngi n mây mù tên là ba-ti-mê, con trai ca ti-mê, ngi bên ng. vì ã nghe nói y là đc chúa jêsus, ngi na-xa-rét, ngi vùng la lên mà rng: hi đc chúa jêsus, con vua ãa-vít, xin thng tôi cùng! có nhieu k ry ngi, biu nín i; song ngi li kêu ln hn na rng: hi con vua ãa-vít, xin thng tôi cùng! đc chúa jêsus dng li, phán rng: hãy kêu ngi n. chúng kêu ngi mù n, mà nói rng: hãy vng lòng, ng dy, ngài gi ngi. ngi mù b áo ngoài, bc tí n cùng đc chúa jêsus. đc chúa jêsus bên ct ting phán rng: ngi mun ta làm chi cho ngi? ngi mù tha rng: ly thy, xin cho tôi c sáng mt. đc chúa jêsus phán: đi i, c tin ngi ã cha lành ngi ri. tc thì ngi mù c sáng mt, và i theo đc chúa jêsus trên ng.

11

khi ti gn thành giê-ru-sa-lem, bên làng bê-pha-giê và làng bê-tha-ni, ngang núi ô-li-ve, đc chúa jêsus sai hai môn i, và phán rng:

hãy i n làng ngay trc mt các ng; và khi vào ó, thy mt con la con ng buc, cha có ai ci; hãy m nó ra, dt v cho ta. học có ai hi các ngi rng: vì sao làm iu ó? hãy áp li: chúa cn dùng nó, tc thì h s cho dt la v ấy. hai ngi i, thì thy la con ng buc ngoài trc ca, ch ng qu, bèn m ra. có my k trong nhng ngi ó hi rng: các ngi m la con ó làm chi? hai ngi tr li theo đc chúa jesus ã dn; thì h cho i. hai ngi dt la con v cho đc chúa jesus, ly áo mình tr trên nó; ri ngài ci lên. nhiiu ngi tr í áo mình trên àng; li có k ri nhánh cây cht trong ng rung. ngi i trc k theo sau u la lên rng: hô-sa-na! đáng khen ngi cho đng nhn danh chúa mà n! phc cho nc n, là nc vua đả-vít, t ph chúng ta! hô-sa-na trên ni rt cao! đc chúa jesus vào thành giê-ru-sa-lem, n ni n th; on, lic mt xem mi s chung quanh, thì tr ã ti, ngài bèn ra, ng i ti làng bê-tha-ni vì mi hai s . sáng ngày, khi ã lia làng bê-tha-ni ri, thì ngài ói. va thy àng xa mt cây v có lá, ngài n ó xem học có chi chng; song, ti gn ri, ch thy có lá mà thôi, vì by gi không phi mùa v. ngài bèn ct ting phán cùng cây v rng: chng h có ai n trái ca my na! các môn u nghe li y. đon, n thành giê-ru-sa-lem; đc chúa jesus vào n th, ui nhng k buồn bán ó, li lt bán nhng ngi i bc, và gh nhng k bán bò cừu. ngài cm không cho ai c em gi i ngang qua n th. ri ngài dy đ chúng mà rng: há chng có li chép: nhà ta s gi là nhà cu nguyen ca muôn dân hay sao? nhng các ngi ã làm thành cái hang trm cp. các thy t l c và các thy thông giáo nghe my li, bèn tìm cách dit ngài; vì h s ngài, ti c oàn dân cm ng s dy d ca ngài lm. đn chiu, ngài và môn ra khi thành. sáng hôm sau, khi i ngang qua, thy cây v ã khô cho ti ri; by gi phi-e-r nh li chuy ã qua, tha cùng ngài rng: thy, coi kia! cây v thy ã ra nay khó i ri. đc chúa jesus ct ting phán rng: hãy có c tin n đc chúa tri. qu tht, ta nói cùng các ngi, ai s biu hôn núi ny rng: phi ct mình lên, và qung xung bin, nu ngi chng nghi ngi trong lòng, nhng tin chc li mình nói s ng nghiêm, thì iu ó s thành cho. bi vy ta nói cùng các ngi: mi iu các ngi xin trong lúc cu nguyen, hãy tin ã c, tt iu ó s ban cho các ngi. khi các ngi ng cu nguyen, nu có s gi bt bình cùng ai, thì hãy tha th, cha các ngi trên tr cng tha li cho các ngi. song nu không tha li cho ngi ta, thì cha các ngi trên tr cng s không tha li cho các ngi. chúa và môn tr li thành giê-ru-sa-lem. ngài ang i do trong n th, thì các thy t l c, các thy thông giáo, và các trng lão ti gn ngài, mà hi rng: thy ly quyn phép nào làm nhng iu ny, học ai ã cho thy quyn phép làm nhng iu y? đc chúa jesus phán rng: ta cng hi các ngi mt câu; hãy tr li cho ta, thì ta s nói cho các ngi bit ta làm nhng iu ó bi quyn phép nào. phép báp-tem ca gng n bi trên tr hay là bi ngi ta? hãy tr li cho ta i. v, h bàn vi nhau nh vy: nu chúng ta nói: bi trên tr, thì ngi s nói rng: vy, sao các ngi không

tin li gng? bng chúng ta nói trái li: bi ngi ta? h s dân chúng, vì ai ny u tin gng tht là đng tiên tri. nên h tha li cùng đc chúa jesus rng: chúng tôi không bit. đc chúa jesus bèn phán cùng h rng: ta cng không nói cho các ngi bit ta nh quyn phép nào mà làm nhng iu ny.

12

đc chúa jesus khi phán thđ cùng h rng: mt ngi kia trng vn nho, rào chung quanh, trong ào mt cái hm ép ru, và dng mt cái tháp; on cho my ngi làm ngh trng nho thuê, mà lia bn x. ti mùa, ch vn sai mt y t n cùng bn trng nho, ng thau ly phn hoa li vn nhò ni tay h. nhng h bt y t mà ánh ri u ni tay không. ngi sai mt y t khác n; nhng h ánh u nó và chỉ ra na. ngi còn sai a khác n, thì h git i; li sai nhiiu a khác na, a thì b h ánh, a thì b h git. ch vn còn a con trái mt ri yêu du, bèn sai i ln cui cùng mà nói rng: chúng nó s kính vì con ta! nhng bn trng nho ó bàn vi nhau rng: thng ny là con k t; hê, ta hãy git nó, thì phn giã tài nó s v chúng ta. h bt con trái y git i, ném ra ngoài vn nho. vy thì ch vn nhò s làm th nào? ngi s n git bn trng nho ó, ri ly vn nhò li mà cho ngi khác. các ngi há cha c li kinh thánh ny: hôn á b th xây nhà b ra, đã tr nên á góc nhà; y là công vic ca chúa, và là vic rt l trc mt chúng ta, hay sao? nhng ngi ó bèn tìm cách bt ngài, vi bit rõ rng ngài phán thđ d y ch v mình; song s dân chúng, nên b ngài mà i. k ó, h sai my ngi thuc v phe pha-ri-si và ng hê-rt n, bt li ngài trong li nói. vy, my ngi y n, tha ngài rng: ly thy, chúng tôi bit ly là ngi tht, không lo s gi ai; vì thy không xem b ngoài ngi ta, nhng dy ó đc chúa tri theo mi l tht. có nên np thu cho sê-sa hay không? chúng tôi phi np hay là không np? nhng ngài bit s gi hình ca h thì phán rng: các ngi th ta làm chi? hãy em cho ta xem mt ng -ni-ê. h em cho ngài mt ng, ngài bèn phán rng: hình và hiu ny ca ai? h tr li rng: ca sê-sa. đc chúa jesus phán rng: vt chỉ ca sê-sa hãy tr li cho sê-sa, còn vt chỉ ca đc chúa tri hãy tr li cho đc chúa tri. h u ly làm l v ngài. các ngi sa-u-sê, là nhng k vn nói rng không có s sng li, n gn mà hi ngài rng: tha thy, mỗi-se ã ban cho chúng tôi lut ny: nu mt ngi kia có anh em quai i, v li, không con, thì ngi kia phi ly v góa ó ng ni dòng dõi cho anh em mình. v, có by anh em. ngi th nht ci v, ri cht, không có con. ngi th hai ly v góa y, sau cht, cng không có con; ri n ngi th ba cng vy. trong by ngi, chng ai con li. sau ht, ngi n bà cng cht. lúc sng li, n bà ó là v ai trong by anh em? vì ht thy u ã ly ngi làm v. đc chúa jesus áp rng: há chng phi các ngi lm, vi không bit kinh thánh, cng không hiu quyn phép đc chúa tri sao? vì n lúc ngi ta t k cht sng li, thì chng ci v, chng ly chng; nhng các ngi sng li ó nh thiên s

trên trí vỵ, còn v nhng ngi cht c sng li, thì trong sách môi-se có chép li đc chúa tri phán cùng ngi trong bí gải rng: ta là đc chúa tri ca áp-ra-ham, đc chúa tri ca y-sác, đc chúa tri ca gia-cp, các ngi há cha c n sao? ngài chng phi là đc chúa tri ca k cht, mà là ca k sng! tht các ngi lm to. by gi, có mt thy thông giáo nghe chúa và ngi sa-u-sê bin lun vñ nhau, bit đc chúa jesus ã khéo áp, bèn n gn hi ngài rng: trong các iu rn, iu nào là u ht? đc chúa jesus áp rng: iu là iu u nht: hi y-s-ra-ên, hãy nghe, chúa, đc chúa tri chúng ta, là chúa có mt. ngi phi ht lòng, ht linh hn, ht trí khôn, ht sc mà kính mn chúa là đc chúa tri ngi. ny là iu th hái: ngi phi yêu k lần cn nh mình. chng có iu rn nào ln hn hai iu ó. thy thông giáo tr li rng: tha thy, thy nói phi, hip lý lm, tht đc chúa tri là có mt, ngoài ngài chng có chúa nào khác na; tht phi kính mn chúa ht lòng, ht trí, ht sc và yêu k lần cn nh mình, y là hn mi ca l thiếu cùng ht thy các ca l. đc chúa jesus thy ngi tr li nh ngi khôn, thì phán rng: ngi chng cách xa nc đc chúa tri âu. rì không ai dám hi ngài na. đc chúa jesus ng dy d trong n th, bèn ct ting phán nhng li ny: sao các thy thông giáo đng christ là con đả-vít? chính đả-vít ã cm đc thánh linh mà nói rng: chúa phán cùng chúa tôi; hãy ngi bên hu ta, cho n chng nào ta k thù nghịch ngi làm b di chn ngi. vì chính đả-vít xng ngài bng chúa, thì l nào ngài là con vua y? đoàn dân ông vui lòng mà nghe ngài. trong lúc dy d, ngài li phán rng: hãy gi mình v các thy thông giáo, là k a mc áo dài i chi, thích ngi ta chào mình gia ch mun ngôi cao nht trong các nhà hi cùng trong các ăm tci, nut các nhà n bà góa, mà làm b c li cu nguyên dài. h s b pht các nng hn na. đc chúa jesus ngi i ngang cái rng ng tin dâng, coi dân chúng b tin vào th nào. có lm ngi giàu b nhieu tin; cng có mt m góa nghèo kia n b hai ng tin n mt phn t xu. ngài bèn kêu môn mà phán rng: qu tht, ta nói cùng các ngi, m góa nghèo ny ã b tin vào rng nhieu hn ht thy nhng ngi ã b vào. vì mi k khác ly ca d mình b vào, còn m ny nghèo cc lm, ã b ht ca mình có, là ht ca có nuôi mình.

13

đc chúa jesus va ra khi n th, có mt ngi môn tha cùng ngài rng: tha thy, hãy xem á và các nhà ny là dng nào! đc chúa jesus áp rng: ngi thy các nhà ln ny? rì ra s không còn mt hòn á sót li trên mt hòn khác na; c thy u xung. ngài ng ngi trên núi ô-li-ve, i ngang n th, thì phi-e-r, gia-c, ging và anh-rê hi riêng ngài rng: xin thy nói cho chúng tôi bit lúc nào các iu ó xy n, và có im chi cho ngi ta bit các s ó s hoàn thành? đc chúa jesus khi phán rng: hãy gi mình ko có ai la đi các ngi chng. có nhieu k s lý danh ta mà n, xng rng:

chính ta là đng christ! h s d dành nhieu ngi. khi các ngi nghe nói v gic và nghe ting n v gic, thì ngi bí rì: nhng s y phi xy n; nhng cha là cui cùng. vì dân ny s dy lên nghch cùng dân khác, nc n nghch cùng nc kia; cng s có ng t nhieu ni, và ói kém. đc ch là u s khn kh mà thôi. còn các ngi, phi gi mình; h s np các ngi trc tòa án; các ngi s b ánh trong các nhà hi, và vì c ta, s ng trc mt các quan tng c và các vua, làm chng trc mt h. nhng trc ht tin lành phi c ging ra cho khp muôn dân ã. v, khi h iu các ngi i np, ch có ngi trc v iu mình s nói, nhng n gi ó, hãy nói theo li s ban cho; vì y không phi các ngi nói, bèn là đc thánh linh vỵ. by gi, anh s np em cho phi cht, cha s np con; con cái s dy lên nghch cùng cha m mình mà làm cho phi cht. các ngi s b mi ngi ghen ghét vĩ danh ta; song ai c bn lòng n cui cùng, ngi y s c cu. khi các ngi s xem thy s tàn nát gm ghic lp ra ni không nên lp (ai c phi ý), by gi nhng k trong x giu-ê hãy trn lên núi; ai trên mái nhà ch xung, và ch vào trong nhà mà chuyển bt lun vt gi; ai ngoài ng ch tr v lý áo xng mình, trong nhng ngày ó, khn cho n bà có thai cùng n bà cho con bú! hãy cu nguyên cho iu ó ch xy ra lúc mùa ông. vì trong nhng ngày y có ti nn, n ni t ban u đc chúa tri dng nên tri t cho n bây gi cha hi có nh vỵ, và v sau cng s chng hi có na. nu chúa chng gim bt các ngày y, thì không có sanh vt nào c cu; song vì c nhng k ngài ã chn, nên ngài ã gim bt các ngày y. khi y, du có ai bo các ngi: kia, đng christ ãy, hay là ngài ó, thì ch tin. nhng christ gi, tiên tri gi s ni lên, làm nhng du l phép l, nu có th c thì h cng d dành chính nhng ngi c chn. hãy gi ly, ta ã nói trc cho các ngi c. trong nhng ngày y, sau k ti nn, mt tri s ti tm, mt trng chng chiếu sáng na, các ngôi sao s t trên tri rt xung, và th lc các tng tri s rúng ng. by gi ngi ta s thy con ngi ly i quyn i vinh ng n trên ăm mây; ngài s sai các thiên s ng nhóm nhng k c chn bn phng, t u cùng t cho n u cùng tri. hãy nghe li thí d v cây v. va khi nhánh nó tr nên non và nt lc, thì bit mùa h gn ti. cng mt l y, khi các ngi thy các iu ó xy n, hãy bit con ngi ã ti gn, ni ca. qu tht, ta nói cùng các ngi, đng dôi ny chng qua trc khi mi s kia xy ti. tri t s qua i, song li ta không bao gi qua au. v ngày và gi ó, chng ai bit chi ht, các thiên s trên tri, hay là con cng chng bit na; song ch cha mà thôi. hãy gi mình, tnh thc; vì các ngi chng bit k ó n khi nào. y cng nh mt ngi kia i ng xa, b nhà, giao cho y t mi a cai quan mt vïc, và cng biu a canh ca thc canh. vỵ, các ngi hãy thc canh, vĩ không bit ch nhà v lúc nào, hoc chiu ti, na ăm, lúc gá gáy, hay là sm mai, e cho ngi v thành linh, gp các ngi ng chng. điều mà ta nói cùng các ngi, ta cng nói cho mi ngi: hãy tnh thc!

hai ngày trc l vt qua và l n bánh không men, các thy t l c cùng các thy thông giáo tìm mu ng bt đc chúa jêsus và git i. vì h nói rng: chng nên làm vic ny trong này l, s sanh s xôn xao trong dân chúng. đc chúa jêsus ti làng bê-tha-ni, trong nhà si-môn là k phung. ngài ng ngi bân n, có mt ngi n bả vào, em mt cái bình bng ngc, ng y du cam tông tht rt quý giá, p b ra mà du thm trên u đc chúa jêsus. có vài ngi ni gin nói cùng nhau rng: sao xài phí du thm y nh vy? vì có th bán đ ó c hn ba trm -ni-ê, mà b thĩ cho k khó khn. vy, h oán trách ngi. nhng đc chúa jêsus phán rng: hãy mc ngi; sao các ngi làm ry ngi mà chi? ngi ã làm mt vic tt cho ta. vì các ngi hng có k khó khn cùng mình, khi nào mun làm phc cho h cng c; nhng các ngi chng có ta luôn vi âu. ngi ã làm u mình có th làm c, ã xc xác cho ta trc chôn. qu tht, ta nói cùng các ngi, trong khp c th gian, h ni nào tin lành ny c ging ra, vic ngi ã làm cng s c nhc li nh n ngi. by gi, giu-a ích-ca-ri-t là mt trong mi hai s, n n các thy t l c, np đc chúa jêsus cho. h vui lòng mà nghe và ha cho nó tin bc; rí giu-a tìm dp tin np ngài. ngày th nht v l n bánh không men, là ngày git chiên con làm l vt qua, các môn tha cùng đc chúa jêsus rng: thy mun chúng tôi i dn cho thy n l vt qua tí âu? ngài sai hai môn i, và dn rng: hãy vào thành, s gp mt ngi xách vỏ nc; c theo sau, h ngi vào nhà nào, các ngi s nói cùng ch nhà y rng: thy phán: cái phòng ta s dùng n l vt qua vì môn ta âu? chính k ó s ch cho các ngi mt cái phòng ln trên lu có c sn sàng, hãy dn tí ó cho chúng ta. vy, hai môn i ra mà vào thành, gp mi iu nh li ngài ã phán, rí dn l vt qua. búi chiu, ngài n vi mi hai s. đang ngi n, đc chúa jêsus phán rng: qu tht, ta nói cùng các ngi, trong vòng các ngi có mt k ngi n cùng ta, s phn ta. các môn bèn bun ru lm, c ln lt mà tha cùng ngài rng: có phi tới chng? ngài áp rng: y là mt trong mi hai ngi, là ngi thò tay vào măm cùng ta. vì con ngi i, y nh li ã chép v ngài; song khn cho k phn con ngi! thà nó chng sanh ra thì hn. khi ang n, đc chúa jêsus li bánh, t n, on b ra trao cho các môn, mà phán rng: hãy ly, ny là thân th ta. ngài li cm chén, t n, rí trao cho các môn, và ai ny u ung. ngài phán rng: ny là huyết ta, huyết ca s giao c ra cho nhiiu ngi. qu tht, ta nói cùng các ngi, ta không ung trái nho ny na, cho n ngày ta s ung trái nho mi trong nc đc chúa tri. khi ã hát th thánh ri, chúa và môn i ra ng lên núi ô-li-ve. đc chúa jêsus phán cùng môn rng: ht thy các ngi s gp dp vp phm; vì có chép rng: ta s ánh k chn chiên, thì bp chiên s tan lc. nhng khi ta sng li rí, ta s i n x ga-li-lê trc các ngi. phi-e-r tha rng: du nói ngi vp phm vì c thy, nhng tôi chng h làm vy. đc chúa jêsus áp rng: qu tht, ta nói cùng ngi, hôm

nay, cng trong êm nay, trc khi gà gáy hai lt, ngi s chỉ ta ba ln. nhng phi-e-r li tha cách qu quyt hn rng: du tôi phi cht cùng thy, tôi cng chng chỉ thy âu. ht thy các môn khác cng u nói nh vy. k ó, i n mt ni kia, gi là ght-sê-ma-nê, đc chúa jêsus phán cùng môn rng: các ngi hãy ngi ấy, i ta cu nguyñ. ngài bèn em phi-e-r, gia-c và ging i, thì ngài khi s kinh hải và su nào. ngài phán cùng ba ngi rng: linh-hn ta bun ru lm cho n cht; các ngi hãy ấy, và tnh thc. rí ngài i mt i xa hn, sp mình xung t mà cu nguyñ rng: nu có th c, xin gi ny qua khi mình. ngài rng: a-ba ly cha, mi vic cha làm c c; xin cha ct chén ny khi con; nhng không theo iu con mun, mà theo iu cha mun. rí ngài tr li, thy ba ngi ng; bèn phán cùng phi-e-r rng: si-môn, ng i ngi không thc c mt gi sao? hãy tnh thc và cu nguyñ, các ngi khi sa vào chc cám d; tâm thn thì mun lm, mà xác tht thì yu ui. ngài li i ln na, và cu nguyñ, y nh li trc. ngài tr li, thy môn còn ng, vì con mt ã quã; và không bit tr li cùng ngài th nào. ngài tr li ln th ba, phán cùng môn rng: bây gi các ngi ng và ngh ngi! thôi, gi ã ti rí; ny, con ngi hu b np trong tay k có ti. hãy ch dy, i hê; kia, a phn ta ã n gn. ngài ngi còn phán, tc thì giu-a, là mt trong mi hai s thot n vì mt toán ông cm gm và gy, bi các thy t l c, các thy thông giáo, và các trng lão phái n, và a phn ngài ã cho chúng du hiu ny: h tôi hôn ai, y là ngi ó; hãy bt ly và iu i cho cn thn. vy, khi giu-a n rí, lín li gn ngài mà nói rng: ly thy! rí nó hôn ngài. chng bèn tra tay bt đc chúa jêsus. có mt ngi trong nhng k ó rút gm ra, ánh mt a y t ca thy c thng phm, chém t tai i. đc chúa jêsus ct ting phán cùng chúng rng: các ngi em gm và gy n bt ta nh ta là k trm cp. ta hng ngày gia các ngi, ging dy trong n th, mà các ngi không bt ta; nhng iu y xy n, li kinh thánh c ng nghiêm. by gi, mi ngi u b ngài và trn i c. có mt ngi tr tui kia theo ngài, ch có cái khn bng gai trùm mình; chúng bt ngi. nhng ngi b khn li, trung chy trn khi tay chúng. chúng iu đc chúa jêsus n ni thy c thng phm, có ht thy thy t l c, trng lão, và thy thông giáo nhóm hp tí ó. phi-e-r theo sau ngài xa xa, cho n ni sân trong ca thy c thng phm; rí ngi vi quân lính gn ng la mà si. v, các thy t l c, cùng c tòa công lun u tìm chng gì nghch cùng đc chúa jêsus ng git ngài, song không kim c chi ht. vì có nhiiu k làm chng di nghch cùng ngài; nhng li h khai chng hip nhau. by gi có my ngi ng lên làm chng di nghch cùng ngài rng: chúng tôi có nghe ngi nói: ta s phán th ny bi tay ngi ta ct lên, khi ba ngày, ta s ct mt n th khác không phi bi tay ngi ta ct. song v iu ny, li chng ca h cng chng hip nhau na. khi y, thy c thng phm ng dy gia hi ng, tra hi đc chúa jêsus mà rng: ngi chng i áp chi ht v nhng iu các k ny cáo ngi sao? nhng đc chúa jêsus làm thnh, không tr li chi ht. thy c thng phm li hi: y

chính ngài là đấng christ, con đấng chúa tri áng
 ngài khen phi không? đấng chúa jesus phán rng:
 ta chính phi ó; các ngài s thấy con ngài ngồi bên
 hu quyn phép đấng chúa tri, và ngài gia ám mây
 trên tri mà n. bằng gì thấy c thng phm xê áo
 mình ra mà rng: chúng ta có cn kim chng
 c khác na làm chi? các ngài có nghe li lng
 ngôn chng? các ngài nghĩ th nào: ai ny u oán
 ngài áng cht. có k nh trên ngài, y mt ngài li,
 m ngài, và nói vi ngài rng: hãy nói tiên tri
 i! các linh canh ly gy ánh ngài. phi-e r ng
 đi ni sân, có mt y t gái ca thấy c thng phm
 n, thấy phi-e r ng si, ngó ngài mà rng: ngài trc
 cng vi jesus na-xa-rét! nhưng ngài chỉ rng: ta
 không bit, ta không hiểu ngài nói chi. đon, ngài
 bc ra tín áng, thì gầy gầy. đy t gái ó thấy ngài,
 li nói cùng những ngài ó rng: ngài ny cng là
 bn ó. những ngài li chỉ mt ln na. khi mt chp,
 nhưng k ng ó nói cùng phi-e r rng: chc tht,
 ngài cng là bn ó, vì ngài là ngài ga-li-lê. ngài bèn
 ra mà th rng: ta chng h quen bit vi ngài mà
 các ngài nói ó! tc thì gầy gầy ln th hai; phi-e r
 bèn nh li li đấng chúa jesus á phán rng: trc khi
 gầy gầy hai lt, ngài s chỉ ta ba ln. ngài tng n
 thì khóc.

15

va lúc ban mai, các thầy t l c bàn luận vì các
 trng lão, các thầy thông giáo cùng c tòa công
 luận; khi ấy trời đấng chúa jesus rí, thì gửi np cho
 phi-lát. phi-lát hi ngài rng: y chính ngài là
 vua dân giu-a phi không? đấng chúa jesus áp
 rng: tht nh li. các thầy t l c cáo ngài nhieu
 iu. phi-lát li tra gn ngài, mà rng: ngài chng
 i áp chi tr sao? hãy coi h cáo tí ngài bit bao
 nhiều! nhưng đấng chúa jesus chng tr li chỉ na,
 nên mi phi-lát ly làm l. v, h n ngày l vt
 qua, quan vn quen thói tha cho dân mt tên
 tù, tùy theo dân xin. bằng gì có mt a tên là
 ba-ra-ba b tù vì k làm lon, vi trong khi ni
 lon, chúng nó phm tí git ngài. đoàn dân ã
 lên, bèn xin phi-lát làm cho mình theo nh l
 thng. phi-lát tr li rng: các ngài mun ta tha
 vua dân giu-a cho chng? vì ngài bit rõ các
 thầy t l c ã np ngài bi lòng ghen ghét. nhưng
 các thầy t l c xui dân xin ngài tha tên ba-ra-ba
 cho mình thì hn. phi-lát li ct ting hi rng: vy
 thì các ngài mun ta dùng cách nào x ngài mà
 các ngài gi là vua dân giu-a? chúng li kêu lên
 rng: hãy óng inh nó vào thp t giá! phi-lát
 nói cùng chúng rng: song ngài ny ã làm iu
 ác gì? chúng li kêu ln ting hn rng: hãy óng
 inh nó vào thp t giá! phi-lát mun cho p lòng
 dân, bèn tha tên ba-ra-ba; và sai ánh ôn đấng
 chúa jesus, rí giao ngài cho chúng em óng
 inh trên cây thp t. lính iu đấng chúa jesus vào
 sân trong, tc là trong ch trng án; và nhóm
 c c binh li ó. h choàng cho ngài mt cái áo
 iu, và i trên u ngài mt cái mao bng gai h ã
 ng, rí chào ngài rng: kính li vua dân giu-
 a! li ly cây sy ánh u ngài, nh trên ngài, và
 quì xung trc mt ngài mà ly. khi h ã nho ci

ngài nh vy rí, thì ci áo iu ra, mc áo ca ngài
 li cho ngài, và em ra óng inh trên cây thp
 t. có mt tên sĩ-môn kia, ngài thành vy-sen,
 là cha a-léc-xan- và ru-phu, ngoài rung v, i
 ngang qua ó; h bt phi vác cây thp t. h em
 đấng chúa jesus n ni kia, gi là gô-gô-tha, nghĩa
 là ch s. h cho ngài ung ru hũa vi mt dc;
 song ngài không ung. khi óng inh ngài trên
 cây thp t rí, h chia áo xng ngài cho nhau,
 bt thm bit ai c gì. lúc óng inh ngài, là gi
 th ba. án ngài có ghi vào cái bng rng: vua
 dân giu-a. cng có hai a n cp b óng inh vi
 ngài, mt a ti cây thp t bên hu ngài, mt a ti
 cây thp t bên t. nh vy c ng nghiêm li kính
 thánh rng: ngài ã b k vào hàng k d. những
 k i ngang qua ó ch báng ngài, lc u mà nói
 rng: ẻ! ngài là k phá n th, và ct li trong ba
 ngày, hãy cu ly mình, xưng khi cây thp t i!
 các thầy t l c và các thầy thông giáo cng nói
 vi nhau nh vy, mà nho ci ngài rng: hn ã cu
 k khác; mà cu mình không c! hi đấng christ,
 vua dân y-s-ra-ên, bày gì hãy xưng khi cây
 thp t, cho chúng ta thấy và tín! hai a b óng
 inh cùng ngài cng nhic móc ngài na. đn gi
 th sáu, khp t u ti tm mù mt cho ti gi th chín.
 đn gi th chín, đấng chúa jesus kêu ln ting rng:
 ẻ-lô-i, ẻ-lô-i, lam-ma-sa-bách-ta-ni? nghĩa là:
 đấng chúa tri tôi i, đấng chúa jesus tôi i, sao ngài
 hĩa b tôi? có my ngài ng ó nghe vy, thì nói
 rng: coi kia, hn kêu ẻ-li. có mt ngài trong
 bn h chy ly bông á thm y gim, trên u cây
 sy, a cho ngài ung, mà nói rng: hãy , chúng
 ta coi th ẻ-li có n em hn xưng chng! nhưng
 đấng chúa jesus kêu mt ting ln, rí trút linh hn.
 màn trong n th xé ra làm ôi t trên chí di.
 thầy i ng i ngang ngài, thầy ngài trút linh hn
 nh vy, thì nói rng: ngài ny qu tht là con đấng
 chúa tri, li có những n bả ng xa xa mà xem.
 trong sy có ma-ri, ma-len, ma-ri là m gia-c
 nh, và giô-sê, cùng sa-lô-mê, là ba ngài ã theo
 hu vic ngài khi ngài x ga-li-lê; cng có nhieu
 n bả khác na, là những ngài ã theo ngài lên
 thành giê-ru-sa-lem. bằng gì là ngày sm sa,
 nghĩa là hôm trc ngày sa-bát; khi ã chịu tí,
 có mt ngài tên là giô-sép, thành a-ri-ma-thê,
 là ngh viên tòa công luận có danh vy, cng
 trông i nc đấng chúa tri. ngài bo gan n phi-lát
 mà xin xác đấng chúa jesus. phi-lát ly làm l v
 ngài cht mau nh vy, bèn ôi thầy i n mà hi th
 ngài cht ã lâu cha. va nghe tin thầy i trình,
 thì giao xác cho giô-sép. ngài ã mua vi lim, ct
 xác đấng chúa jesus xưng khi cây thp t, dùng
 vi lim vn ly ngài, rí xác trong huyệt ã c trong
 hòn ã ln, on, ln mt hòn ã chn ca huyệt li. v,
 ma-ri ma-len cùng ma-ri m giô-sê, u thầy ch
 táng ngài.

16

ngày sa-bát qua rí, ma-ri ma-len, ma-ri m
 gia-c, cùng sa-lô-mê mua thuc thm ng i xc
 xác đấng chúa jesus. ngày th nh t trong tun l,
 sáng sm, mt trí mi mc, ba ngài n ni m, nói

cùng nhau rng: ai s ln hòn á lp ca m ra cho chúng ta? khi ngó xem, thy hòn á ã ln ra ri; v, hòn á ln lm. ðon, h vào ni m, thy mt ngi tr tui ngi bên hu, mc áo dài trng, thì tít kinh. song ngi nói cùng h rng: ðng s chỉ, các ngi tìm ðc chúa jêsus na-xa-rét, là ðng ã chu óng ình; ngài sng li ri, chng còn ãy; hãy xem ni ã táng xác ngài. nhng hãy i nói cho các môn ngài và cho phi-e-r rng: ngài i n x ga-li-lê trc các ngi; các ngi s thy ngài tí ó, nh ngài ã phán cùng các ngi v. các bà y ra khi m, trn i, vì run s sng st; chng dám nói cùng ai ht, bị kinh khiếp lm. v, ðc chúa jêsus ã sng li búi sm mai ngày th nht trong tun l, thì trc ht hin ra cho ma-ri ma--len, là ngi mà ngài ã tr cho khi by qu d. ngi i em tin cho nhng k theo ngài khi trc, và nay ang tang ch khóc lóc. nhng các ngi y va nghe nói ngài sng, và ngi tng thy ngài, thì không tin. k ó, ðc chúa jêsus ly hình khác hin ra cho hai ngi trong bn môn ang i ng v nhà quê. hai ngi ny i báo tin cho các môn khác, nhng ai ny cng không tin. sau na, ngài hin ra cho mi mt s ang khi ngi n, mà qu trách v s không tin và lòng cng ci, vì chng tin nhng k tng thy ngài ã sng li. ngài phán cùng các s rng: hãy i khắp th gian, gng tin lành cho mi ngi. ai tin và chu phép báp-tem, s c ri; nhng ai chng tin, s b oán pht. v nhng k tin s c các du l ny: ly danh ta mà tr qu; dùng tng mi mà nói; bt rn trong tay; nu ung gng chỉ c, cng chng hi gi; h t tay trên k au, thì k au s lành. ðc chúa jêsus phán nh v y ri, thì c em lên tri, ngi bên hu ðc chúa tri. v phn các môn , thì i ra gng o khắp mi ni, chúa cùng làm vi môn , và ly các phép l cp theo li gng mà làm cho vng o.

hi thê-ô-phi-l quí nhn, vì có nhieu k dc lòng chép s v nhng s ã làm nên trong chúng ta, theo nh các ngi chng kin t lúc ban u và tr nên ngi ging o ã truyên li cho chúng ta, vy, sau khi ã xét k cng t u mi s y, tôi cng tng nên theo th t vit mà t ra cho ông, ông bit nhng iu mình ã hc là chc chn. trong i hê-rt, vua nc giu-ê, có mt thy t l, v ban a-bi-a, tên là xa-cha-ri; v ngi là ê-li-sa-bét, thuc v chi phái a-rôn. c hai u là công bình trc mt đc chúa tri, vâng gi mi iu rn và l nghi ca chúa mt cách không ch trách c. hai ngi không có con, vì ê-li-sa-bét son s, và c hai u cao tui. v, xa-cha-ri c theo th t trong ban mình mà làm chc t l trc mt đc chúa tri. khi ã bt thm theo l các thy c lp ra ri, thì ngi c gi vào ni thánh ca chúa dâng hng. ông gi dâng hng, c oàn dân ông u ngoài cu nguyền. by gi có mt thiên s ca chúa hin ra cùng xa-cha-ri, ng bên hu bàn th xông hng. xa-cha-ri thy thì bi ri s hãi. nhng thiên s nói cùng ngi rng: hi xa-cha-ri, ng s, vì li cu nguyền ngi ã c nhm ri. ê-li-sa-bét v ngi, s sanh mt con trai, ngi khá t tên là ging. con trai ó s làm cho ngi vui mng hn h, và nhieu k s mng r v s sanh ngi ra. vì ngi s nên tôn trng trc mt chúa; không ung ru hay là ging gi làm cho say, và s c y dy đc thánh linh t khi còn trong lòng m. ngi s làm cho nhieu con trai y-s-ra-ên tr li cùng chúa, là đc chúa tri ca h; chính ngi li s ly tâm thn quyn phép ê-li mà i trc mt chúa, em lòng cha tr v con cái, k lon nghch n s khôn ngoan ca ngi công bình, ng sa son cho chúa mt dân sn lòng. xa-cha-ri tha rng: bi sao tôi bit c iu ó? vì tôi ã già, v tôi ã cao tui ri. thiên s tr li rng: ta là gáp-ri-ên, ng ri mt đc chúa tri; ngài ã sai ta n truyên cho ngi và báo tin mng ny. ny, ngi s cảm, không nói c cho n ngày nào các iu y xy ra, vì ngi không tin li ta, là li n k s ng ngiệm. by gi, dân chúng i xa-cha-ri, và ly làm l, vì ngi lâu trong ni thánh. khi xa-cha-ri ra, không nói v chúng c, thì h mi hiu rng ngi ã thy s hin thy gi trong ni thánh; ngi ra du cho h, mà vn còn cảm. khi nhng ngày v phn vic mình ã trn, ngi tr v nhà. khi ít lâu, v ngi là ê-li-sa-bét chu thai, n mình i trong nm tháng, mà nói rng: y là n chúa ã làm cho tôi, khi ngài ã oái n tôi, ct s xu h tôi gia mi ngi. đn tháng th sáu, đc chúa tri sai thiên s gáp-ri-ên n thành na-xa-rét, x ga-li-lê, t cùng mt ngi n ng trnh tên là ma-ri, ã ha g cho mt ngi nam tên là giô-sép, v dòng vua đă-vít. thiên s vào ch ngi n, nói rng: hi ngi c n, mng cho ngi; chúa cùng ngi. ma-ri nghe nói thì bi ri, t hi rng li chào y có ngha gì. thiên-s bên nói rng: hi ma-ri, ng s, vì ngi ã c n trc mt đc chúa tri. ny, ngi s chu thai và sanh mt con trai mà t tên là jêsus. con trai y s nên tôn trng, c xng là con ca đng rt cao; và chúa, là đc chúa tri, s ban cho ngài ngôi đă-vít là t ph ngài. ngài s tr vì i i nhà

gia-cp, nc ngài vô cùng. ma-ri bên tha rng: tôi chng h nhn bit ngi nam nào, thì làm sao có c s ó? thiên s truyên rng: đc thánh linh s n trên ngi, và quyn phép đng rt cao s che ph ngi di bóng mình, cho nên con thánh sanh ra, phi xng là con đc chúa tri. kia, ê-li-sa-bét, bà con ngi, cng ã chu thai mt trai trong lúc già nua; ngi y vn có tng là son, mà nay cu mang c sáu tháng ri. bi vì không vic chi đc chúa tri chng làm c. ma-ri tha rng: tôi ãy là tôi t chúa; xin s y xy ra cho tôi nh li ngi truyên! đon thiên s kia khi ma-ri. trong nhng ngày ó, ma-ri ch dy, l t i trong mìn núi, n mt thành v x giu-a, vào nhà xa-cha-ri mà chào ê-li-sa-bét. v, ê-li-sa-bét và nghe tng ma-ri chào, con nh trong lòng lin nh nhót; và ê-li-sa-bét c y đc thánh linh, bên ct tng kêu rng: ngi có phi trong âm n bà, thai trong lòng ngi cng c phc. nhn âu ta c s v vang ny, là m chúa ta n thm ta? bi vì tại ta mi nghe tng ngi chào, thì con nh trong lòng ta lin nh mng. phc cho ngi ã tin, vì li chúa truyên cho s c ng ngiệm! ma-ri bên nói rng: linh hn tôi ngi khen chúa, tâm thn tôi mng r trong đc chúa tri, là cu chúa tôi. vì ngài ã oái n s hên h ca tôi t ngài. ny, t rày v sau, muôn i s khen tôi là có phc; bi đng toàn nng ã làm các vic ln cho tôi. danh ngài là thánh, và ngài thng xót k kính s ngài t i ny sang i kia. ngài ã dùng cách tay mình t ra quyn phép; và phá tan mu ca k kiêu ngo toan trong lòng. ngài ã cách ngi có quyn khi ngôi h, và nhc k khiêm nhng lên. ngài ã làm cho k ói c y thc n ngon, và ui k giàu v tay không. ngài ã vùa giúp y-s-ra-ên, tôi t ngài, và nh li s thng xót mình. đi vì áp-ra-ham cùng con cháu ngi luôn luôn, nh ngài ã phán cùng t ph chúng ta vy. ma-ri vì ê-li-sa-bét chng ba tháng, ri tr v nhà mình. by gi, n ngày mãn nguyệt, ê-li-sa-bét sanh c mt trai. xóm rìng bà con nghe chúa t ra s thng xót c th cho ê-li-sa-bét, thì chúa vui cùng ngi. qua ngày th tám, h u n làm l ct bì cho con tr; và t tên là xa-cha-ri theo tên ca cha. nhng m nói rng: không! phi t tên con là ging. h nói: trong bà con ngi không ai có tên ó. h bên ra du hi cha mun t tên gì cho con. xa-cha-ri biu ly bng nh, và vit rng: ging là tên nó. ai ny u ly làm l. tc thì ming ngi m ra, li c thong th, nói và ngi khen đc chúa tri, h c xóm rìng u kính s, và ngi ta nói chuy n vi nhau v mi s y khp mìn núi x giu-ê. ai nghe cng ghi vào lòng mà nói rng: y vy, con tr ó s ra th nào? vì tay chúa cùng con tr y. by gi, xa-cha-ri, cho con tr y, c y dy đc thánh linh, thì nói tiên tri rng: ngi khen chúa, là đc chúa tri ca y-s-ra-ên, vì ã thm vng và chúc dân ngài, cùng sanh ra cho chúng tôi trong nhà đă-vít, tôi t ngài, mt đng cu th có quyn phép! nh li ngài ã dùng ming các thánh thiên tri phán t thu trc, ngài cu chúng tôi khi k thù và tay mi ngi ghen ghét chúng tôi; ngài t lòng thng xót n t tông chúng tôi, và nh li

giao c thánh ca ngài, theo nh ngài ã th vi
áp-ra-ham là t ph chúng tôi, mà ha rng khi
chúng tôi ã c cu khi tay k nghch thù, ngài s
ban n lãnh cho chúng tôi, trc mt ngài, ly s
thánh khít và công bình mà hu vic ngài, trn
i mình không s hãi chi ht. hi con tr, ngi ta s
kêu con là tiên tri ca đng rt cao; con s i trc
mt chúa, dn ng ngài, đ cho dân ngài bi s tha
tí h mà bit s rì. vì đc chúa tri chúng tôi ng
lồng thùng xót, và mt tri mc lên t ni cao thm
vòng chúng tôi, đ soi nhng k ngi ch ti tm và
trong bóng s cht, cùng a chn chúng tôi i ng
bình an. v, con tr y ln lên, tâm thn mn h m,
ni ng vng cho n ngày t mình ra cùng dân
y-s-ra-ên.

2

lúc y, sê-sa au-gút-t ra chiu ch phi lp s dân
trong c thiên h. vic lp s dân ny là trc ht,
và nhm khi quí-ri-ni-u làm xung tng c x sy-
ri. ai ny u n thành mình khai tên vào s. vì
giô-sép là dòng dõi nhà đ-a-vít, cho nên cng t
thành na-xa-rét, x ga-li-lê, lên thành đ-a-vít,
gi là bt-lê-hem, x giu-ê, khai vào s tên mình
và tên ma-ri, là ngi ã ha g cho mình ng có
thai. đàng khi hai ngi ni ó, thì ngày sanh
ca ma-ri ã n. ngi sanh con trai u lòng, ly
khu bc con mình, t nm trong máng c, vì nhà
quân không có ch . v, cng trong mìn ó, có
my k chn chiến trú ngoài ng, thc em canh
gi vi chiến. mt thiên s ca chúa n gn h, và s
vĩnh hìn ca chúa chói lòa xung quanh, h rt s
hải. thiên s bên phán rng: đng s chi; vì ny,
ta báo cho các ngi mt tin lành, s làm mt s
vui mng ln cho muôn dân; y là hôm nay ti
thành đ-a-vít ã sanh cho các ngi mt đng cu
th, là christ, là chúa. ny là du cho các ngi
nhìn nhn ngài: các ngi s gp mt con tr bc bng
khn, nm trong máng c. bng chúc có muôn
vạn thiên binh vi thiên s ó ngi khen đc chúa
tri rng: sáng danh chúa trên các tng tri rt
cao, bình an đi t, ân trch cho loài ngi! sau
khi các thiên s ã ha h lên tri ri, bn chn nói vi
nhau rng: chúng ta hãy ti thành bt-lê-hem,
xem vic ã xy n mà chúa cho chúng ta hay.
vy, h vi vàng i n ó, thy ma-ri, giô-sép, và thy
con tr ang nm trong máng c. đã thy vy, h
bên thut li nhng li thiên s nói v con tr ó. ai
ny nghe chuy n bn chn chiến nói, u ly làm l.
còn ma-ri thì ghi nh mi li y và suy ngh trong
lòng. bn chn chiến tr v, làm sáng danh và
ngi khen đc chúa tri v mi u mình ã nghe và
thy y nh li ã bo trc cùng mình. đn ngày th
tám, là ngày phi làm phép ct bì cho con tr,
thì h t tên là jê-sus, là tên thiên s ã t cho,
trc khi chu cu mang trong lòng m. khi ã ht
nhng ngày tỉnh sch ri, theo lut pháp môt-se,
giô-sép và ma-ri em con tr lên thành giê-ru-
sa-lem dâng cho chúa, nh ã chép trong lut
pháp chúa rng: h con trai u lòng, phi dâng
cho chúa, li dâng mt cp chim cu, học chim bồ
câu con, nh lut pháp chúa ã truy n. v, trong

thành giê-ru-sa-lem có mt ngi công bình o c,
tên là si-mê-ôn, trông i s y n i dân y-s-ra-ên,
và đc thánh linh ng trên ngi. đc thánh linh
ã bo trc cho ngi bit mình s không cht trc
khi thy đng christ ca chúa. vy ngi cm bì đc
thánh linh vào n th, lúc có cha m em con
tr là jê-sus n, làm trn cho ngài các thng l
mà lut pháp ã nh, thì ngi bng m con tr, mà
ngi khen đc chúa tri rng: ly chúa, bây gi xin
chúa cho tôi t chúa c qua i bình an, theo nh
li ngài; vì con mt tôi ã thy s cu vt ca ngài,
mà ngài ã sm sa ng làm ánh sáng trc mt
muôn dân, soi khp thiên h, và làm vinh hìn
cho dân y-s-ra-ên là dân ngài. cha m con tr
ly làm l v my li ngi ta nói v con. si-mê-ôn
bên chúc phc cho hai v chng, nói vi ma-ri,
m con tr rng: đây, con tr ny ã nh làm mt c
cho nhũu ngi trong y-s-ra-ên vp ngã học dy
lên, và nh làm mt du gây nên s cãi tr; còn
phn ngi, có mt thanh gm s âm thu qua lòng
ngi. y vy t tng trong lòng nhũu ngi s c bày t.
li có bà tiên tri an-ne, con gái ca pha-nu-ên,
v chi phái a-se, ã cao tuí lm. t lúc còn ng
trình ã vi chng c by nm; ri thì góa. by gi ã
tám mi bn tuí, chng h ra khi n th, c êm ngày
kiêng n và cu nguyên. mt lúc y, ngi cng thình
linh n ó, ngi khen đc chúa tri, và nói chuy n
v con tr vi mi ngi trông i s giu cu ca thành
giê-ru-sa-lem. khi giô-sép và ma-ri ã làm trn
mi vic theo lut pháp chúa ri, thì tr v thành
ca mình là na-xa-rét trong x ga-li-lê. con tr
ln lên, và mn h m, c y dy s khôn ngoan, và n
đc chúa tri ng trên ngài. và, hng nm n ngày
l vt qua, cha m đc chúa jê-sus thng n thành
giê-ru-sa-lem. khi ngài lên mi hai tuí, theo
l thng ngày l, cùng lên thành giê-ru-sa-lem.
các ngày l qua ri, cha m tr v, con tr là jê-sus
li thành giê-ru-sa-lem, mà cha m không hay
chi ht. hai ngi tng rng ngài cng ng i vi bn i
ng, i trót mt ngày, ri mi tìm hi trong ám bả
con quen bit; nhng không thy ngài, bên tr li
thành giê-ru-sa-lem mà tìm. khi ba ngày, gp
ngài ti trong n th ang ngi gia my thy thông
thái, va nghe va hi. ai ny nghe, u l khen v
s khôn ngoan và li i áp ca ngài. khi cha m
thy ngài, thì ly làm l, và m hi rng: hi con,
sao con làm cho hai ta th ny? ny, cha và m
ã khó nhc lm mà tìm con. ngài tha rng: cha
m kim tôi làm chi? há chng bit tôi phi lo vic
cha tôi sao? nhng hai ngi không hiểu li ngài
nói chi ht. đon, ngài theo v thành na-xa-rét
và chu ly cha m. m ngài ghi các li y vào
lòng. đc chúa jê-sus khôn ngoan càng thêm,
thần hìn càng ln, càng c p lòng đc chúa tri
và ngi ta.

3

nm th mi lm i sê-sa ti-be-r, khi bốn-x phi-lát
làm quan tng c x giu-ê, hê-rô làm vua ch hu
x ga-li-lê, phi-líp em vua y làm vua ch hu x
y-tu-rê và tnh tra-cô-nít, ly-sa-ni-a làm vua
ch hu x a-by-len, an-ne và cai-phe làm thy

c thng phm, thì có li đc chúa tri truyn cho gng, con xa-cha-ri, ni ng vng. gng bng do qua ht thy min lán cn sông giô-anh, gng dy phép báp-tem v s n nn c tha thi, nh li ã chép trong sách ng tiên tri ê-sai rng: có ting kêu la trong ng vng: hãy dn ng chúa, ban bng các n ngài. mi ni sng thp s lp cho y, các núi các gò thì b h xung; đng quanh quo thì làm cho ngáy, đng gp ghnh thì làm cho bng; và mi xác tht s thy s cu ca đc chúa tri. vy, gng nói cùng oàn dân n chu mình làm phép báp-tem rng: hi dòng dõi rn lc, ai ã dy các ngi tránh khi cn thnh n ngày sau? th thì, hãy kt qu xng áng vy s n nn; và ng t nói rng: áp-ra-ham là t ph chúng ta; vì ta nói cùng các ngi, đc chúa tri có th khin t nhng á ny sanh ra con cái cho áp-ra-ham c. cái búa ã k gc cây; h cây nào không sanh trái t thì s b n và chm. chúng bèn hi gng rng: vy thì chúng tôi phi làm gì? ngi áp rng: ai có hai áo, hãy ly mt cái cho ngi không có; và ai có n cng nên làm nh vy. cng có nhng ngi thâu thu n chu phép báp-tem; h hi rng: tha thy, chúng tôi phi làm gì? ngi nói rng: đng ời chỉ ngoài s lut nh. quân lính cng hi rng: còn chúng tôi phi làm gì? ngi nói rng: đng hăp, ng phnh gt ai ht, nhng hãy bng lòng v lng hng mình. bi dân chúng vn trông i, và ai ny u t hi trong lòng nu gng phi là đng christ chng, nên gng ct ting nói cùng mi ngi rng: phn ta làm phép báp-tem cho các ngi bng nc; song có mt đng quy n phép hn ta s n, ta không áng m dây giày ngài. chính ngài s làm phép báp-tem cho các ngi bng đc thánh linh và bng la. tay ngài s cm nia mà giê tht sch sân lúa mình, và thâu lúa mì vào kho; nhng t tru trong la chng h tt. trong khi gng rao truyn tin lành, thì cng khuyên bô dân chúng nhieu iu na. song hê-rt, vua ch hu, ã b gng can gián v vic hê-rô-lia v ca em mình, cùng v các iu ác vua ã làm, thì li thêm mt iu ác na, là bt gng b tù. v, khi ht thy dân chúng u chu phép báp-tem, đc chúa jêsus cng chu phép báp-tem. ngài ng cu nguyên thì tri m ra, đc thánh linh ly hình chim bô câu ng xung trên ngài; li có ting t trên tri phán rng: ngi là con yêu du ca ta, p lòng ta mi ng. khi đc chúa jêsus khi s làm chc v mình thì ngài có ba mi tui. theo ý ngi ta tin, thì ngài là con giô-sép, giô-sép con hê-li, hê-li con mát-tát, mát-tát con lê-vi, lê-vi con mên-chi, mên-chi con gia-nê, gia-nê con giô-sép, giô-sép con ma-ta-thia, ma-ta-thia con a-mt, a-mt con na-hum, na-hum con ch-li, ch-li con na-ghe, na-ghe con ma-át, ma-át con ma-ta-thia, ma-ta-thia con sê-mê-in, sê-mê-in con giô-sch, giô-sch con giô-a, giô-a con giô-a-nan, giô-a-nan, con rê-sa, rê-sa con xô-rô-ba-bên, xô-rô-ba-bên con sa-la-thi-ên, sa-la-thi-ên con nê-ri, nê-ri con mên-chi, mên-chi con a-i, a-i con cô-sam, cô-sam con ên-ma-an, ên-ma-an con ê-r, ê-r con giê-su, giê-su con ê-li-ê-se, ê-li-ê-se con giô-rim, giô-rim con mát-

thát, mát-thát con lê-vi, lê-vi con si-mê-ôn, si-mê-ôn con giu-a, giu-a con giô-sép, giô-sép con giô-nam, giô-nam con ê-li-a-kim, ê-li-a-kim con mê-lê-a, mê-lê-a con men-na, men-na con mát-ta-tha, mát-ta-tha con na-than, na-than con đă-vít, đă-vít con gie-sê, gie-sê con giô-bt, giô-bt con bô-ô, bô-ô con sa-la, sa-la con na-ách-son, na-ách son con a-mi-na-áp, a-mi-na-áp con át-min, át-min con a-r-ni, a-r-ni con ch-rôm, ch-rôm con pha-rê, pha-rê con giu-a, giu-a con gia-cp, gia-cp con y-sác, y-sác con áp-ra-ham, áp-ra-ham con tha-rê, tha-rê con na-cô, na-cô con sê-rúc, sê-rúc con ra-gao, ra-gao, con pha-léc, pha-léc con hê-be, hê-be con sa-la, sa-la con cai-nam, cai-nam cho a-bác-sát, a-bác-sát con sem, sem con nô-ê, nô-ê con la-méc, la-méc con ma-tu-sê-la, ma-tu-sê-la con hê-nóc, hê-nóc con gia-rt, gia-rt con mê-lê-lê-ên, mê-lê-lê-ên con cai-nam, cai-nam con ê-nót, ê-nót con st, st con a-am, a-am con đc chúa tri.

4

đc chúa jêsus y dy đc thánh linh, b sông giô-anh v, thì c đc thánh linh em n trong ng vng, ti ó, ngài b ma qu cấm d trong bn mi ngày. trong nhng ngày y, ngài không n chỉ ht, k ã măn thì ngài ói. ma qu bèn nói v ngài rng: nu ngi là con đc chúa tri, thì hãy khin á ny tr nên bánh i. đc chúa jêsus áp: có chép rng: loài ngi c sng chng phi ch nh bánh mà thôi. ma qu em ngài lên, cho xem mi nc th gian trong giây phút; và nói rng: ta s cho ngi ht thy quy n phép và s vinh hín ca các nc ó; vy ã giao cho ta ht, ta mun cho ai tùy ý ta. vì n, nu ngi sp mình xung trc mt ta, mi s ó s thuc v ngi c. đc chúa jêsus áp: có chép rng: ngi phi th phng chúa, là đc chúa tri ngi, và ch hu vic mt mình ngài mà thôi. ma qu cng em ngài n thành giê-ru-sa-lem, ngài trên nóc n th, mà nói rng: nu ngi là con đc chúa tri, hãy gieo mình xung i; vì có chép rng: chúa s truyn cho thiên s gln gi ngi, các ng y s nâng ngi trong tay, ko ngi vp chn nhm á nào chng. đc chúa jêsus áp: có phán rng: ngi ng th chúa, là đc chúa tri ngi. ma qu dùng ht cách cấm d ngài ri, bèn tm lia ngài. đc chúa jêsus c quy n phép đc thánh linh, tr v x ga-li-lê, và danh ting ngài n khp các x chung quanh. ngài dy d trong các nhà hi, ai ny u khen ngi ngài. đc chúa jêsus n thành na-xa-rét, là n đng dc ngài. theo thói quen, nhm ngày sa-bát, ngài vào nhà hi, ng dy và c. có ngi trao sách ting tri ê-sai cho ngài, ngài d ra, gp ch có chép rng: thn ca chúa ng trên ta: vì ngài ã xc đu cho ta ng truyn tin lành cho k nghèo; ngài ã sai ta rao cho k b cm c tha, k mù c sáng, k b hà hip c t do; và n ra nm lành ca chúa. đon, ngài xp sách, tr li cho k giúp vic, ri ngi xung; mi ngi trong nhà hi u chm ch ngó ngài. ngài bèn phán rng: hôm nay ã c ng nhm

li kinh thánh mà các ngi mi va nghe ó. ai ny u làm chng v ngài, ly làm l v các li y n lành t mng ngài ra, và nói rng: có phi còn giô-sép chng? ngài phán rng: chc các ngi ly li tc ng ny mà nói cùng ta rng: hi thý thuc, hãy t cha ly mình; mi iu chúng ta nghe ngi ã làm ti ca-bê-na-um, thì cng hãy làm ti ấy, là quê hng ngi. ngài li phán rng: qu tht, ta nói cùng các ngi, không có mt ng tiên tri nào c trng ãi trong quê hng mình. ta nói tht cùng các ngi, v i ê-li, khi tri ông cht trong ba nm sáu tháng, c x b ói kém, trong dân y-s-ra-ên có nhieu n bà góa; du vy, ê-li chng c sai n cùng mt ngi nào trong ám h, nhng c sai n cùng mt n bà góa sa-rép-ta, x si-ôn. trong i ng tiên tri ê-li-sê, dân y-s-ra-ên cng có nhieu k mc tt phung; song không có ai lành sch c, ch na-a-man, ngi x sy-ri mà thôi. ai ny trong nhà hi nghe nhng iu ó, thì tc gin lm. h ng dy kéo ngài ra ngoài thành, a ngài lên n chót núi, là ni h xây thành trên, qung ngài xung; song ngài qua gia bn h và i khi. ngài xung thành ca-bê-na-um, thuc x ga-li-lê, dy d trong ngày sa-bát. mi ngi u cm ng v s dy d ca ngài; vì ngài dùng qyn phép mà phán. v, trong nhà hi có mt ngi b tả ma ám, ct tng kêu lên rng: hi jêsus na-xa-rét! chúng tôi vi ngài có s gì chng? ngài n dit chúng tôi sao? tôi bit ngài là ai: là ông thánh ca đc chúa tri! song đc chúa jêsus qu nng nó, mà rng: hãy nín i, và ra khi ngi ny. qu bên vt ngã ngi gia ám ông, ri ra khi không làm hi chỉ n ngi. mi ngi u sng s, nói cùng nhau rng: y là o gì ó? ngi y phép và qyn ui tả ma, và chúng nó lin ra! vy danh tng ngài n ra các ni xung quanh. đc chúa jêsus ra khi nhà hi, vào nhà si-môn. bà gia si-môn ang au rết nng lm. ngi ta xin ngài cha cho, ngài bèn nghiêng mình trên ngi, trun cho cn rết, rết lin lla khi. tc thì ngi ch dy hu vic. khi mt tri ln ri, ai ny có ngi au, bit k bnh gì, u em n cùng ngài; ngài t tay lên tng ngi mà cha cho h. cng có các cu ra khi nhieu k, mà kêu lên rng: ngài là ông christ, con đc chúa tri! nhng ngài qu nng chúng nó, cm không cho nói mình bit ngài là ông christ. va rng ngày, ngài ra i n ni vng v, mt oàn dân ông kéo i tìm ngài. h theo kp, gi ngài li, không mun ngài i. nhng ngài phán cùng h rng: ta cng phi rao tin lành ca nc đc chúa tri ni các thành khác; vì ct ti vic ó mà ta c sai n. vy ngài ging dy trong các nhà hi x ga-li-lê.

5

khi đc chúa jêsus, trên b h ghê-nê-xa-rt, oàn dân ông chen ln nhau xung quanh ngài ng nghe o đc chúa tri. ngài thý hai chic thuy n u gn b, ngi ánh cá ã xung khi thuy n gi li, thì ngài lên mt chic thuy n trong hai chic, là chic ca si-môn, biu ngi em ra khi b mt chút; ri ngài ngi mà dy d dân chúng. khi ngài phán xong thì biu si-môn rng: hãy chèo ra ngoài

sâu, th li mà ánh cá. si-môn tha rng: tha thý, chúng tôi ã làm sut êm không bt c chi ht; du vy, tôi cng theo li thý mà th li. h th li xung, c nhieu cá lm, n ni li phi t ra. h bèn ra vi gi ng bn mình thuy n khác n giúp; bn kia n ch cá y hai chic thuy n, n ni gn chìm. si-môn phi-e-r thý vy, lin sp mình xung ngang u gi đc chúa jêsus, mà tha rng: ly chúa, xin ra khi tôi, vì tôi là ngi có ti. s là, vì ánh cá đng y, nên si-môn cùng mi ngi v mình u tht kinh; gia-c và ging con xê-bê-ê, là nhng k ng bn vì si-môn cng ng mt th y. đc chúa jêsus bèn phán cùng si-môn rng: ông s chỉ, t nay tr i, ngi s nên tay ánh li ngi. đon, h em thuy n vào b, b ht thý mà theo ngài. đc chúa jêsus ng trong thành kia, có mt ngi mc bnh phung y mình, thý ngài thì sp mt xung t, mà nài xin rng: ly chúa, nu cha khng, chc có th làm cho tôi c sch! đc chúa jêsus gi tay r n ngi y, mà phán rng: ta khng, hãy sch i. tc thì, bnh phung lin ht. đc chúa jêsus cm ngi ó hc chuy n li vi ai; nhng dn rng: hãy i t mình cùng thý t l; và dâng ca l v s ngi c sch, theo nh moi-se dy, iu ó làm chng cho h. danh tng ngài càng ngày càng vang ra, và mt oàn dân ông nhóm hp nghe ngài và c cha lành bnh. song ngài lánh i ni ng vng mà cu nguy n. mt ngày kia, đc chúa jêsus ang dy d, có ngi pha-ri-si và my thý dy lut t các làng x ga-li-lê, x giu-ê, và thành giê-ru-sa-lem u n, ngi ti ó, qyn phép chúa trong ngài cha lành các bnh. by gi, có my ngi khiêng mt k au bi trên ging, kim cách em vào trc mt đc chúa jêsus. nhn vi ngi ông lm không bit bi âu mà qua, h bèn treo lên mái nhà, d ngồi ra, dòng ngi và ging nh xung trc mt ngài, gia ám ó hi. đc chúa jêsus thý c tin ca h, bèn phán rng: hi ngi, ti li ngi ã c tha. các thý thông giáo và pha-ri-si bèn ngh lun rng: ngi ny là ai mà nói phm thng vy? ngoài đc chúa tri, há có ai tha ti c sao? nhng đc chúa jêsus bit ý tng h, ct tng phán rng: các ngi ngh lun gì trong lòng? nay nói rng: ti ngi ã c tha, hoc rng: ngi hãy ng dy mà i, thì bên nào d hn? v, hu cho các ngi bit con ngi th gian có qyn tha ti: ngài phán cùng k bi rng: ta biu ngi ng dy, vắc ging tr v nhà. tc thì k bi ng dy trc mt chúng, vắc ging mình ã nm, và i v nhà, ngi khen đc chúa tri. ai ny u sng s, ngi khen đc chúa tri; và s st lm nói rng: hôm nay chúng ta ã thý nhng vic d thng. k ó, đc chúa jêsus ra ngoài, thý mt ngi thâu thu, tên là lê-vi, ng ngi ti s thâu thu. ngài phán cùng ngi rng: hãy theo ta! lê-vi b ht mi s, ng dy i theo ngài. lê-vi dn tic trng th ãi ngài ti nhà mình, có nhieu ngi thâu thu và k khác cùng ngi n ng bàn. các ngi pha-ri-si và các thý thông giáo h lm bm, nói cùng môn ngài rng: sao các ngi n ung vi ngi thâu thu và k phm ti? đc chúa jêsus phán cùng h rng: không phi ngi khe mn cn thý thuc, song là ngi au m. ta không phi n gi k công bình hi ci, song gi k có ti. h tha ngài

rng: môn ca ging thng kiêng n cu nguyên, cng nh môn ca ngi pha-ri-si, chng nh môn ca th y n và ung. ngàì áp rng: trong khi chàng r còn cùng bn mng ci mình, các ngi d bt h phi kiêng n c sao? song n ngày nào chàng r phi em i khi h, thì trong nhng ngày y h mi kiêng n vy. ngi li lý thĩ d mà phán cùng h rng: không ai xé mt ming áo mi mà và áo c. nu vy, áo mi phi rách, và ming gi mi cng không xng vì áo c. cng không ai ru mi vào bu da c, nu vy, ru mi làm nt bu ra; ru chy mt và bu cng phi h i. song ru mi phi vào bu mi. li cng không ai ung ru c li ôi ru mi; vì ngi nói rng: ru c ngon hn.

6

nhm ngày sa-bát, đc chúa jêsus i qua gia ng lúa mì, môn bt bông lúa, ly tay vò i và n. có my ngi pha-ri-si nói rng: sao các ngi làm iu không nên làm trong ngày sa-bát? đc chúa jêsus phán rng: vy các ngi cha c chuyên vua đơ-vít làm trong khi vua cùng k i theo b ói sao? th nào vua vào n đc chúa tri, ly bánh bầy ra mà n, và cho k i theo n na, đư là bánh ch các th y t l mi c phép n thoi? ngàì li phán rng: con ngi cng là chúa ngày sa-bát. mt ngày sa-bát khác, đc chúa jêsus vào nhà hi dy d. ti ô, có mt ngi bàn tay hu b teo. v, các th y thông giáo và ngi pha-ri-si chm ch xem ngàì, coi th ngàì có cha bnh trong ngày sa-bát chng, tìm dp mà cáo ngàì. nhng ngàì bit ý tng h, nên phán cùng ngi teo tay rng: hãy ch dy, ng gia chúng ta. ngi y ch dy, và ng lên. đc chúa tri lín phán cùng h rng: ta hi các ngi: trong ngày sa-bát, nên làm iu lành hay là làm iu d, nên cu ngi hay là git ngi? đon, ngàì ly mt lic khp mi ngi xung quanh mình, rí phán cùng ngi bnh rng: hãy gi tay ra, ngi gi ra, thì c lành. nhng h gin li, bèn bàn cùng nhau v vic mình có th x vi đc chúa jêsus cách nào. trong lúc ó, đc chúa jêsus i lên núi cu nguyên; và thc thâu em cu nguyên đc chúa tri. đn sáng ngày, ngàì ôi môn n, chn mi hái ngi, gi là s: si-môn, ngàì t tên là phi-e-r, anh-rê em rut ca phi-e-r, gia-c và ging, phi-líp và ba-thê-lê-my, ma-thi- và thô-ma, gia-c con ca a-phê, si-môn gi là xê-lt, giu-ê con ca gia-c và giu-a ích-ca-ri-t là k phn ngàì. k ó, ngàì cùng môn xung, đng li ní ng bng. ó, có nhiu môn ngàì cùng oàn dân rt ông t khp x giu-ê, thành giê-ru-salem, và mìn bin ty-r, si-ôn mà n, nghe ngàì dy và cho c cha lành bnh mình. nhng k mc tả ma khuy hi cng u c lành. c oàn dân n kim cách r ngàì, vì t ngàì có quyn phép ra, cha lành ht mi ngi. đc chúa jêsus bèn ngc mt ngó môn, mà phán rng: phc cho các ngi nghèo khó, vì nc đc chúa tri thuc v các ngi! phc cho các ngi hin ng ói, vì s c no! phc cho các ngi hin ng khóe lóc, vì s c vui mng! phc cho các ngi khi vì c con ngi, thiên h s ghét, ui, mng nhic các ngi, b tên các ngi nh ô u!

ngày ó, hãy vui v, nhy nhót và mng r, vì phn thng các ngi trên tri s ln lm; bi t ph h cng i ái các ngi trên tri đng y. song, khn cho các ngi và ngi giàu có, vì ã c s yê n ca mình rí! khn cho các ngi là k hìn ng no, vì s ói! khn cho các ngi là k hìn ng ci, vì s tang và khóe lóc! khn cho các ngi, khi mi ngi s khen các ngi, vì t ph h cng x vi các tiên tri gi nh vy! nhng ta phán cùng các ngi, là ngi nghe ta: hãy yêu k thù mình, làm n cho k ghét mình, chúc phc cho k ra mình, và cu nguyên cho k s nhc mình. ai v ngi má bên ny, hãy a luôn má bên kia cho h; còn nu ai đt áo ngoài ca ngi, thì cng ng ngn h ly luôn áo trong. h ai xin, hãy cho, và nu có ai ot ly ca các ngi, thì ng ôi li. các ngi mun ngi ta làm cho mình th nào, hãy làm cho ngi ta th y. nu các ngi yêu k yêu mình, thì có n chi? ngi có ti cng yêu k yêu mình. nu các ngi làm n cho k làm n mình, thì có n chi? ngi có ti cng làm nh vy. nu các ngi cho ai mn mà mong h tr, thì có n chi? ngi có ti cng cho ngi có ti mn, c thâu li y s. song các ngi hãy yêu k thù mình; hãy làm n, hãy cho mn, mà ng ngã lòng. vy, phn thng ca các ngi s ln, và các ngi s làm con ca ông tr cao, vì ngàì ly nhn t i ái k bc và k d. hãy thng xót nh cha các ngi hay thng xót. ông oàn xét ai, thì các ngi khi b oán xét; ng lên án ai, thì các ngi khi b lên án; hãy tha th, ngi s tha th mình. hãy cho, ngi s cho mình; h s ly u ln, nhn, lc cho y tràn, mà np trong lòng các ngi; vì các ngi lng mc nào, thì h cng lng li cho các ngi mc y. ngàì cng phán cùng h mt thĩ d rng: k mù c th dt k mù c chng? c hai há chng cùng té xung h sao? môn không hn th y; nhng h môn c trn vn thì s bng th y mình. sao ngi nhìn th y cái rác trong mt anh em mình, mà không th y cây à trong mt ngi? sao ngi nói c vi anh em rng: anh i, tôi ly cái rác trong mt anh ra, còn ngi, thì không th y cây à trong mt mình? hi k gi hình, hãy ly cây à ra khi mt mình trc ã, rí mi th y rõ mà ly cái rác ra khi mt anh em. cây sanh trái xu không phi là cây tti, cây sanh trái tt không phi là cây xu; vì h xem trái thì bit cây. ngi ta không hái c trái v ni bi gai, hay là trái nho ni chòm kinh cc. ngi lành bi lòng cha iu thín mà phát ra iu thín, k d bi lòng cha iu ác mà phát ra iu ác; vì do s y đng trong lòng mà ming nói ra. sao các ngi gi ta: chúa, chúa, mà không làm theo li ta phán? ta s ch cho các ngi bit k nào n cùng ta, nghe li ta, và làm theo, thì ging ai. k y ging nh mt ngi kia ct nhà ó, ào t cho sâu, xây nn trên vng á: nc tràn lan, dòng nc chy mnh xô vào nhà ó, nhng không xô ng c, vì ã ct chm chn. song k nào nghe li ta mà không làm theo, thì ging nh mt ngi kia ct nhà trên t không xây nn: dòng nc chy mnh xô vào nhà ó, tc thì nhà sp xung, và s h hi ln lao.

khí đc chúa jêsus rao ging xong mi li y trc mt dân chúng nghe ri, thì ngài vào thành ca-bê-na-um. v, mt rhy i kia có a y t r thì ngha au gn cht, nghe nói đc chúa jêsus, bèn sai my trng lão trong dân giu-a xin ngài n cha cho y t mình. my ngài ó n cùng đc chúa jêsus, mà nài xin rng: thy i tht ăng cho thy nhm iu ny; vì ngài yêu dân ta, và ã ct nhà hi cho chúng tôi. đc chúa jêsus bèn i vi h. khi ngài gn ti nhà, thy i sai bn hu mình i tha ngài rng: ly chúa, xin ng t phm n th, vì tôi không ăng rc chúa vào nhà tôi. tôi cng ngh mình không ăng n cùng chúa; song xin phn mt li, thì y t tôi s c lành. vì chính mình tôi là ngi thuc di quyn k khác, tôi cng có quân lính di quyn tôi; tôi biu tên ny rng: hãy i! thì nó i; và biu tên khác rng: hãy n! thì nó n; và biu y t tôi rng: hãy làm vic ny! thì nó làm. đc chúa jêsus nghe nhng li y, ly làm l cho thy i, bèn xây li cùng oân dân theo mình, mà phn rng: ta nói cùng các ngi, du trong dân y-s-ra-ên, ta cng cha thy mt c tin ln đng y. nhng k sai n tr v nhà, thy y t lành mn. ba sau, đc chúa jêsus i n mt thành, gi là na-in có nhiu môn và mt oân dân ông cùng i vi ngài. khi ngài n gn ca thành, h va kiêng ra mt ngi cht, là con trai mt ca m góa kia; có nhiu ngi thành ó i a vi bà góa y. chúa thy, ng lòng thng xót ngi, mà phn rng: ông khóc! đon, ngài li gn, r quan tài, thì k kiêng đng li. ngài bèn phn rng: hi ngi tr kia, ta biu ngi ch dy. ngi cht vùng ngi dy và khi s nói. đc chúa jêsus giao ngi li cho m. ai ny u s hải, và ngi khen đc chúa tri rng: có ngi tiên tri ln ã dy lên gia chúng tôi, và đc chúa tri ã thm vng dân ngài. tin ny n ra khp x giu-ê, và khp x xung quanh ni ó na. môn ca ging trnh li ht c chuyê ó vi ngi. ngi bèn gi hai môn mình, sai n tha cùng chúa rng: thy có phi là ông phi n, hay chúng tôi còn phi i ông khác? hai ngi ã n cùng đc chúa jêsus, tha rng: ging báp-tít sai chúng tôi n hi thy: thy có phi là ông phi n, hay chúng tôi còn phi i ông khác? v, chính gi ó, đc chúa jêsus cha lành nhiu k bnh, k tàn tt, k mc qu d, và làm cho nhiu ngi ui c sáng. đon, ngài áp rng: hãy v báo cho ging s các ngi ã thy và ã nghe: k ui c sáng, k quê c i, k phung c sch, k ic c nghe, k cht c sng li, tin lành ã rao ging cho k nghèo. phc cho k không vp phm vì c ta! hai ngi ca ging sai n ã i ri, đc chúa jêsus mi phn cùng oân dân v vic ging rng: các ngi ã i xem chi ni ng vng? xem cây sy b gió rung chng? li các ngi còn i xem gì? xem ngi n mc tt p chng? kia, nhng ngi mc áo sang trng, và n sung sng, thì trong n ãi các vua! song, rt li, các ngi i xem gì? xem mt ngi tiên tri? phi, ta nói, mt ngi trng nh tiên tri na. y v ng ó mà có li chép rng: ny, ta s sai s ta n trc mt ngi, ngi s dn ng trc ngi. ta nói cùng các ngi, trong nhng ngi bi n bà

sanh ra, không có ai ln hn ging báp-tít ầu; nhng trong nc đc chúa tri, k rt nh còn ln hn ging v. c dân chúng cùng k thâu thu chu ging làm phép báp-tem, u xng đc chúa tri là công bình. song ngi pha-ri-si cùng các thy dy lut không chu ging làm phép báp-tem, nên chẻ b ý đc chúa tri nh v mình. v, ta s sánh ngi i ny vi gi, h ging nh ai? h ging nh con tr ngi ngoài ch, nói cùng nhau rng: ta ã thi sáo, mà bay không nhy múa; ta ã than vãn, mà bay không khóc. v, ging báp-tít ã n, không n bánh, không ung ru; thì các ngi nói rng: ngi mc qu d. con ngi n, n và ung, thì các ngi nói rng: y ó là ngi ham n mê ung, bn vi ngi thâu thu và k có ti. song s khôn ngoan c xng công bình nh nhng vic làm ca nó. có mt ngi pha-ri-si mi đc chúa jêsus n ti nhà mình. v, khi ã vào nhà ngi pha-ri-si thì ngài ngi bân. v, có mt ngi n bà xu nt thành ó, nghe nói đc chúa jêsus ng ngi bân ti nhà ngi pha-ri-si, bèn em n mt bình ngc trng ng y du thm. ngi ng ngi sau, ni chn đc chúa jêsus, khóc, sa ngi mt trên chn ngài, ri ly tóc mình mà chùi; li hôn chn ngài, và xc du thm cho. ngi pha-ri-si ã mi ngài, thy v, t ngh rng: nu ngi ny là ngi tiên tri, ch bít ngi n bà r n mình ó là ai, cùng bít y là ngi n bà xu nt. đc chúa jêsus bèn ct ting phn cùng ngi rng: hi si-môn, ta có vài li nói cùng ngi. ngi tha rng: tha thy, xin c nói. mt ch n có hai ngi mc n: mt ngi mc nm trm -ni-ê, mt ngi mc nm chc. vì hai ngi ó không có chi mà tr, nên ch n tha c hai. trong hai ngi ó, ai yêu ch n hn? si-môn tha rng: tôi tng là ngi mà ch n ã tha nhiu n hn. đc chúa jêsus rng: ngi oán phi lm. đon, ngài xây li ngi n bà mà phn cùng si-môn rng: ngi thy n bà ny không? ta vào nhà ngi, ngi không cho nc ra chn; nhng ngi ã ly nc mt thm t chn ta, ri ly tóc mình mà chùi. ngi không hôn ta; nhng ngi t khi vào nhà ngi, thì hôn chn ta hoài. ngi không xc du u ta; nhng ngi ly du thm xc chn ta. v, nên ta nói cùng ngi, ti li n bà ny nhiu lm, ã c tha ht, vì ngi ã yêu mn nhiu; song k c tha ít thì yêu mn ít. ngài bèn phn cùng ngi n bà rng: ti li ngi ã c tha ri. các ngi ngi bân vi ngài ngh thm rng: ngi ny là ai, mà cng tha ti? nhng ngài phn cùng ngi n bà rng: đc tin ca ngi ã cu ngi; hãy i cho bình an.

8

k ó, đc chúa jêsus i thành ny n thành khác, ging dy và rao truyên tin lành ca nc đc chúa tri. có mi hai s vi ngài. cng có my ngi n bà i theo ngài, là nhng ngi ã c cu khi qu d và cha khi bnh: ma-ri, gi là ma-len, t ngi by qu d ã ra, gian-n v chu-xa, là quan ni v ca vua hê-r, su-xan-n và nhiu ngi khác na giúp ca ci cho ngài. khi có oân dân ông nhóm li, và ngi ht thy các thành u n cùng ngài, thì ngài ly thí d mà phn cùng h rng: ngi gieo ging i

ra gieo gíng mình. khi vì gíng, mt phn gíng ri ra dc ng, b giảy p và chìm trỉ xung n ht. mt phn khác ri ra nỉ t á sí, khi mĩ mc lên, lín héo i, vì không có hi m. mt phn khác ri vào bĩ gai, gai mc lên vì ht gíng, làm cho nght ngói. li có mt phn khác ri xung nỉ t tt, thì mc lên, và kt qu, mt thành trm. đng phn my li ó, ngài kêu lên rng: ai có tai mà nghe, hãy nghe. môn hi ngài thí d y có ngha gì. ngài áp rng: đã ban cho các ngĩ c bít nhng s mu nhĩm nc đc chúa trĩ; song, vì k khác thì dùng thí d mà nói, nó xem mà không thĩ, nghe mà không hiu. ny, li thí d ó ngha nh vỹ: ht gíng là ó đc chúa trĩ. phn ri ra dc ng, là nhng k nghe o; nhng v sau ma qu n, cp ly o t trong lòng h, e rng h tĩn mà c cu chng. phn ri ra t á sí là k nghe o, bèn vui mng chu ly; nhng h không có r, ch tĩn tm mà thối; nên nhĩ s th thĩn n, thì h thối lui. phn ri vào bĩ gai, là nhng k ả nghe o, nhng ri i, cho s lo lng, giàu sang, sung sng i ny làm cho o phi nght ngói, n ả ã không sanh trái nào c chín. song phn ri vào nỉ t tt, là k có ly lòng thĩ thĩ t t nghe o, gĩn gĩ và kt qu mt cách bn lòng. không ai ả thĩp ẻn ti ly thũng úp li, hay là di gĩng; nh trên chĩn ẻn, hu cho ả vào nhà u thĩy sáng. thĩ không có iu gì kín mà không phi l ra, không có iu gì giữ mà chng b bít và t ra. vỹ, hãy coi chng v cách các ngĩ nghe; vì k ả có, s cho thĩm; k không có, s ct ly s h tng mình có. mà ảnh em đc chúa jesus n tĩm ngài; song vì ngĩ ta ông lm, nên không n gn ngài c. vỹ có k báo cho ngài bít rng: m và ảnh em thĩy ngoài, mun thĩy thĩy. nhng ngài áp rng: m ta và ảnh em ta là k nghe o đc chúa trĩ và làm theo o y. mt ngày kia, ngài xung thũyn vĩ môn , mà phn rng: hãy qua bĩn kia h; ri i thĩyn ng chĩy, thì ngài ng. có cn bảo nỉ lĩn trong h, nc vào y thũyn, ng nguy him lm. môn bĩn n thĩc ngài dy, rng: thĩy ỏi, thĩy ỏi, chúng ta cht! nhng ngài, va thĩc dy, khĩn giố và sóng phi bĩn tnh và yĩn lng nh t. ngài bĩn phn cùng môn rng: đc tĩn các ngĩ ầu? môn s hĩĩ và b ng, nói vĩ nhau rng: ngĩ ny là ải, khĩn n giố và nc, mà cng phi vãng li ngài? k ó, ghé vào t ca dân giẻ-ra-sẻ, ngang x ga-li-lẻ. khi đc chúa jesus lĩn b, có mt ngĩ thành y b nhĩu qu ảĩ i gp ngài. đã lâu nay, ngĩ không mc áo, không nhà, song nỉ m m. ngĩ y va thĩy đc chúa jesus thì la lĩn inh i, và n gieo mình nĩ chĩn ngài, nói ln tĩng rng: ly đc chúa jesus, con đc chúa trĩ rt cao, tĩi vĩ ngài có s chĩ chng? tĩi cu xin ngài, ng làm kh tĩi. vì đc chúa jesus ng trũyn cho tĩ ma phi ra khi ngĩ ó mà nĩ ả ảĩ t lĩu; du h gĩ ngĩ, xĩng và cĩng chĩn li, ngĩ c b xĩng thối cĩng, và b qu d ẻm vào nĩ ng vng. đc chúa jesus hi ngĩ rng: mĩy tĩn gĩ? ngĩ tha rng: quĩn i; vì nhĩu qu ả ảĩ vào ngĩ. chúng nó bĩn cu xin đc chúa jesus ng khĩn mình xung vĩc sấu. v, ó có mt bĩy heo ãĩn ng n trĩn nĩĩ. các qu xin đc chúa jesus cho chúng nó nhĩp vào

nhĩng heo y, ngài bĩn cho phép. vỹ, các qu ra khi ngĩ ó, nhĩp vào bĩy heo, bĩ heo t trĩn bc cao ảĩm u xũng h và cht chìm. các k chĩn heo thĩy vỹ chĩy trĩn, n tĩn y ra trong thành và trong nhà quẻ. thĩĩn h bĩn ra xem vĩc mĩ xĩy ra; khi h n cùng đc chúa jesus, thĩy ngĩ mà các qu ra khi ngĩ dĩ chĩn đc chúa jesus, mc áo qũn, b tnh tảo, thì s hĩĩ lm. nhĩng ngĩ ả xem thĩy s l ó, thut li cho thĩĩn h bít ngĩ b qu ảĩm c qu khĩi thĩ nào. ht thĩy dân mĩn ngĩ giẻ-ra-sẻ xin đc chúa jesus la khi x h, vì h s hĩĩ lm. ngài bĩn xũng thũyn tr v. ngĩ ả khĩ nhĩng qu ảĩm xin phép vĩ ngài, nhĩng đc chúa trĩ bĩu v, mà rng: hãy v nhà ngĩ, thut li mĩ iu đc chúa trĩ ả làm cho ngĩ. vỹ, ngĩ y i, n khĩp c thành mĩ iu đc chúa jesus ả làm cho mình. khi tr v, có oản dân ông rc ngài; vì ải ny cng trĩĩng i ngài. có ngĩ cai nhà hi tĩn ả giẻ-ru n sp mĩnh xũng nĩ chĩn đc chúa jesus, xin ngài vào nhà mình. vì ngĩ có con gỏi mt, mĩ hai tũĩ, gn cht. khi đc chúa jesus ng i, dân chúng ln ẻp ngài t phĩa. bĩy, có mt ngĩ n bả u bĩnht mt hũy mĩ hai nm ri, cng ả tĩn ht tĩn ca v thĩy thũc, không ải cha lành c, n ng sau ngài r trĩn ảo; tc thì hũy cm li. đc chúa jesus bĩn phn rng: ải s n ta? ải ny u chĩ; phi-e-r và nhĩng ngĩ ng bn tha rng: tha thĩy, oản dân vỹ ly và ẻp thĩy. đc chúa jesus phn rng: có ngĩ ả r n ta, vì ta nhĩn bít có quĩn phép t ta mà ra. ngĩ n bả thĩy mĩnh không th giũ c na, thì run s, n sp mĩnh xũng nĩ chĩn ngài, t thĩt trĩc mt dân chúng vĩ c nảo mĩnh ả r n, và lĩn c lành làm sao. nhĩng đc chúa jesus phn rng: hi con gỏi ta, c tĩn ngĩ ả cha lành ngĩ; hãy i cho bĩn an. ngài còn ng phn, có k nhà ngĩ cai nhà hi n nói vĩ ngĩ rng: con gỏi ông cht ri; ng làm phĩn thĩy chĩ na. song đc chúa jesus nghe vỹ, phn cùng giẻ-ru rng: đng s, hãy tĩn mà thối, thì con ngĩ s c cu. khi n nhà, ngài ch cho phi-e-r, gia-c và gĩng, và cha m con y vào cùng ngài. ải ny u khĩc lĩc than vãn v con ó. nhĩng ngài phn rng: đng khĩc, con ny không phi cht, song nó ng. h bít nó thĩt cht ri, bĩn nhĩo bảĩng ngài. nhĩng đc chúa jesus cm ly tay con y, gĩ ln tĩng lĩn rng: con i, hãy ch dĩ! thĩn lĩnht bĩn hoàn li, con y ch dĩ lĩn; ri ngài trũyn cho nó n. cha m nó ly làm l; nhĩng ngài cm nói li s xĩy ra ó vĩ ải.

9

đc chúa jesus nhĩm hp mĩ hai s , ban quĩn nng phép tc tr qu cha bĩnht. ri ngài sải rao gĩng v nc đc chúa trĩ cùng cha lành k có bĩnht. ngài dy rng: ỏi ng ch ẻm gĩ theo thĩ, học gỹ, học bảo, học bảĩnh, học tĩn bc; cng ẻm hai ảo. h các ngĩ vào nhà nào, hãy ó cho n khi i. còn ải không tĩp rc các ngĩ, hãy ra khi thành h, và phi bĩ chĩn mĩnh làm chng nghĩch cùng h. vỹ, các s ra i, t lĩng ny tĩ lĩng kia, rao gĩng tĩn lành khĩp nĩ và cha lành ngĩ có bĩnht. bĩy gĩ, hẻ rt là vua chĩ hu, nghe nói v các vĩc

xy ra, thì không bit ngh làm sao; vì k ny nói rng: gíng ã t k cht sng li; k khác nói rng: ê-li ã hín ra; và k khác na thì rng: mt trong các ng tiên tri i xa ã sng li. song hê-rt thì nói: ta ã truyt chém gíng rí: vy ngi ny là ai, mà ta nghe làm nhng vic dng y? vua bèn tìm cách thy đc chúa jêsus. các s tr v trình cùng đc chúa jêsus mi vic mình ã làm. ngài bèn em các s i t ra vì mình n gn thàn kia gì là bt-sai-a. nhng dân chúng nghe vy, thì i theo ngài. đc chúa jêsus tip ãi dân chúng, gíng cho h v nc đc chúa tri, và cha cho nhng k cn c lành bnh. khi gn tí, mi hai s n gn ngài mà tha rng: xin truyt cho dân chúng v, h n các làng các y xung quanh mà tr và kim chi n; vì chúng ta ãy là ni vng v. song ngài phán rng: trình các ngi hãy cho h n. các s tha rng: vì th chính mình chúng tôi không i mua n cho ht thy dân ny, thì ch có nm cái bánh và hai con cá mà thôi. v, by gì có nm ngàn ngi nam ó. ngài bèn phán cùng môn rng: hãy biu chúng tôi tng hàng nm mi ngi. môn làm theo li; chúng ngi xung ht thy. đon, đc chúa jêsus ly nm cái bánh và hai con cá, ngc mt lên tr, chúc t, rí b ra trao cho môn, ng phát cho oàn dân. ai ny n no rí, ngi ta thâu c mi hai gì y nhng mình tha. mt ngày kia, đc chúa jêsus ang cu nguyt riêng, môn nhóm li xung quanh ngài, ngài hi rng: trong dân chúng, h nói ta là ai? tha rng: ngi ny nói là gíng báp-tít, ngi kia nói là ê-li; k khác nói là mt trong các ng tiên tri i xa sng li. ngài li hi rng: còn v phn các ngi thì nói ta là ai? phi-e-r tha rng: thy là đng christ ca đc chúa tri. đc chúa jêsus nghiênm cm môn nói s y vì ai, và phán thêm rng: con ngi phi chu nhu iu khn kh, phi b các trng lão, các thy t l c, và các thy thông giáo b ra, phi b gít, ngày th ba phi sng li. đon, ngài phi cùng mi ngi rng: nu ai mun theo ta, phi t b mình i, mi ngày vác thp t giá mình mà theo ta. vì ai mun cu s sng mình thì s mt, còn ai vì c ta mt s sng, thì s cu. nu ai c c thiên h, mà chính mình phi mt hoc h i, thì có ích gì? vì nu ai h thn v ta và li ta, thì con ngi s h thn v h, khi ngài ng trong s vinh hin ca mình, ca cha, và ca thiên s thánh mà n. qu tht, ta nói cùng các ngi, mt vài ngi trong các ngi ng ng ãy s không cht trc khi cha thy nc đc chúa tri. đ tám ngày sau khi phán các li ó, đc chúa jêsus em phi-e-r, gíng và gia-c i vì mình lên trên núi cu nguyt. đng khi cu nguyt, din mo ngài khác thng, áo ngài tr nên sc trng chói lòa. và ny, có hai ngi nói chuyt cùng ngài; y là môi-se và ê-li, hín ra trong s vinh hin, và nói v s ngài qua i, là s s phi ng nghiênm ti thành giê-ru-sa-lem. phi-e-r cùng ng bn mình bun ng lm, nhng và tnh thc ra, thy vinh hin ca đc chúa jêsus và hai ng y ng gn ngài. lúc hai ng y lia khi đc chúa jêsus, phi-e-r tha ngài rng: tha thy, chúng ta ãy tt lm, hãy ông ba tri, mt cái cho thy, mt cái cho môi-se và mt cái cho ê-li. vì phi-e-r không

bit mình nói chi. khi ngi còn ng nói, có mt âm mây kéo n, bao ph ly; và khi vào trong âm mây, các môn u s hãi. by gì, nghe có ting t trong âm mây phán ra rng: ny là con ta, ngi c la chn ca ta, hãy nghe ngi. khi ting y phất ra, thì đc chúa jêsus mt mình. các môn nin lng, không nói cùng ai v s mình ã thy. ba sau, khi chúa cùng môn t núi xung, có oàn dân ông n ón rc ngài. mt ngi trong âm ông kêu lên rng: ly thy, xin thy ói n con trai tôi, vì là con mt tôi. mt qu áo n, thỉnh lnh kêu la; qu vt vã nó d tn, làm cho sôi bt mĩng, mình my nát ht, rí mi ra khi. tôi ã xin môn thy ui qu ó, nhng h ui không c. đc chúa jêsus áp rng: hi dòng dõi không tin và bi nghch kia, ta vì các ngi và nhn các ngi cho n chng nào? hãy em con ca ngi li ãy. đon con trai và li gn, qu xô nhào xung t, và vt vã d tn. song đc chúa jêsus qu nng tả ma, cha lành con tr y, và giao li cho cha nó. ai ny u ly làm l v quyn phép cao trng ca đc chúa tri. khi mi ngi ang khen l các vic đc chúa jêsus làm, ngài phán cùng môn rng: v phn các ngi, hãy nghe k iu ta s nói cùng: con ngi s b np trong tay ngi ta. nhng các môn không hui li y, vì ã che khut cho mình chng rõ ngha làm sao; và s không dám hi ngài v li y. các môn bin lun cùng nhau cho bit ai là ln hn ht trong hàng mình. nhng đc chúa jêsus bit ý tng trong lòng môn, thì li mt a con tr gn mình, mà phán rng: h ai vì danh ta mà tip con tr ny, tc là tip ta; còn ai tip ta, tc là tip đng ã sai ta. vì k nào hèn mn hn tip trong vòng các ngi, y chính ngi ó là k cao trng. gíng ct ting nói rng: tha thy, chúng tôi tng thy có k nhn danh thy mà tr qu; chúng tôi ã cm h, vì không cùng chúng tôi theo thy. nhng đc chúa jêsus phán rng: đng cm h, vì ai không nghch cùng các ngi, là thun vì các ngi. khi gn n k đc chúa jêsus c em lên khi th gian, ngài quyt nh i thành giê-ru-sa-lem. ngài sai k em tin i trc mình. h ra i, vào mt làng ca ngi sa-ma-ri, sa son nhà tr cho ngài; song ngi sa-ma-ri không tip rc ngài, vì ngài i thng lên thành giê-ru-sa-lem. gia-c và gíng là môn ngài, thy vy, nói rng: tha chúa, chúa có mun chúng tôi khin la t trên tri xung thiêu h chng? nhng đc chúa jêsus xây li qu hai ngi, mà rng: các ngi không bit tâm thn nào xui gic mình. r ngài cùng môn i qua làng khác. đang khi i ng, có k tha ngài rng: chúa i âu tôi s theo ó. đc chúa jêsus áp rng: con cáo có hang, chim tri có y; song con ngi không có ch mà gi u. ngài phán cùng k khác rng: ngi hãy theo ta. k y tha rng: xin cho phép tôi i chôn cha tôi trc ã. nhng đc chúa jêsus phán rng: hãy k cht chôn k cht; còn ngi, hãy i rao gíng nc đc chúa tri. có k khác na tha rng: ly chúa, tôi s theo chúa, song xin cho phép tôi trc v t giã ngi trong nhà tôi. đc chúa jêsus phán rng: ai ã tra tay cm cây, còn ngó li ng sau, thì không xng áng vì nc đc chúa tri.

k ó, chúa chn by mi môn khác, sai tng ôi i trc ngài, n các thành các ch mà chính ngài s i. ngài phán cùng môn rng: mùa gt thì trúng, song con gt thì ít. vỵ, hãy xin ch mùa gt sai con gt n trong mùa ca mình. hãy i; ny, ta sai các ngi i, khác nào nh chiến con gia by muông sói. ông em túi, bao, giày, và ng chào ai dc ng. h các ngi vào nhà nào, trc ht hãy nói rng: cu s bình an cho nhà ny! nu nhà ó có ngi nào áng c bình an, s bình an ca các ngi s giáng cho h; bng không, s tr v các ngi. hãy nhà ó, n ung ngi ta s cho các ngi, vì ngi làm công áng c tin lng mình. ông i nhà ny sang nhà khác. h các ngi vào thành nào, đi vì các ngi, chúng ta cng phi bi ca thành các ngi ã dnh chn chúng ta; nhng phi bit nc đc chúa tri ã n gn các ngi rí. ta phán cùng các ngi, n ngày cui cùng, thành số-ôm s chu nh hn thành ny. khn cho my, thành cô-ra-xin! khn cho my, thành bt-sai-a! vì nu các phép l ã làm gia bay, em làm trong thành ty-r và thành si-ôn, thì hai thành y ã mc áo gai và i tro mà n nn t lâu rí. vỵ, n ngày phán xét, thành ty-r và thành si-ôn s chu nh hn bay. còn my, thành ca-bê-na-um, my s c nhc lên tn tri sao? không, s b h ti đi ãm ph! ai nghe các ngi, y là nghe ta; ai b các ngi, y là b ta; còn ai b ta, y là b ông ã sai ta. by mi môn tr v cách vui v, tha rng: ly chúa, vì danh chúa, các qu cng phc chúng tôi. đc chúa jêsus bên phán rng: ta ã thy qu sa-tan t tri sa xung nh chp. ny, ta ã ban qyn cho các ngi giầy p rn, bỏ cp, và mi qyn ca k nghch đi chn; không gì làm hi các ngi c. du vỵ, ch mng vì các qu phc các ngi; nhng hãy mng vì tên các ngi ã ghi trên thiên áng. cng gi ó, đc chúa jêsus nc lòng bi đc thánh linh, bên nói rng: ly cha, là chúa tri t, tôi ngi khen cha, vì cha ã giu nhng s ny vì k khôn ngoan, ngi sáng d, mà t ra cho tr nh hay! tha cha, phi, tht nh vỵ, vì cha ã thy iu ó là tt lành. cha ta ã giao mi s cho ta; ngoài cha không ai bit con là ai; ngoài con, và ngi nào mà con mun t ra cùng, thì cng không có ai bit cha là ai. đon, ngài xây li cùng môn mà phán riêng rng: phc cho mt nào c thy iu các ngi thy! vì ta nói cùng các ngi, có nhiiu ng tiên tri và vua chúa c ao thy iu các ngi thy, mà chng tng thy, c ao nghe iu các ngi nghe, mà chng tng nghe. by gi, mt thy dy lut ng dy hi ng th đc chúa jêsus rng: tha thy, tôi phi làm gì c hng s sng i? ngài phán rng: trong lut pháp có chép iu gì? ngi c gì trong ó? tha rng: ngi phi ht lòng, ht linh hn, ht sc, ht trí mà kính mn chúa là đc chúa tri ngi; và yêu ngi lần cn nh mình. đc chúa jêsus phán rng: ngi áp phi lm; hãy làm

iu ó, thì c sng. song thy y mun xng mình là công bình, nên tha cùng đc chúa jêsus rng: ai là ngi lần cn tôi? đc chúa jêsus li ct tng phán rng: có mt ngi t thành giê-ru-sa-lem xung thành giê-ri-cô, lằm vào k cp, nó git lt ht, ánh cho mình my b thng ri i, ngi ó na sng na cht. v, gp mt thy t li xung ng ó, thy ngi y, thì i qua khi. li có mt ngi lê-vi cng n ni, li gn, thy, ri i qua khi. song có mt ngi sa-ma-ri i ng, n gn ngi ó, ngó thy thì ng lòng thng; bên áp li, ly đu và ru xc h b thng, ri rt li; on, cho ci con vt mình em n nhà quán, mà sn sóc cho. đn ba sau, ly hai -ni-ê a cho ch quán, đn rng: hãy sn sóc ngi ny, nu tn hn na, khi tôi tr v s tr. trong ba ngi ó, ngi tng ai là lần cn vi k b cp? thy dy lut tha rng: y là ngi ã ly lòng thng xót ái ngi. đc chúa jêsus phán rng: hãy i, lằm theo nh vỵ. khi đc chúa jêsus cùng môn i ng, n mt làng kia, có ngi n bà, tên là ma-thê, rc ngài vào nhà mình. ngi có mt em gái, tên là ma-ri, ngi đi chn chúa mà nghe li ngài. v, ma-thê mng lo vic vt, n tha đc chúa jêsus rng: ly chúa, em tôi mt mình tôi hu vic, chúa há không ngh n sao? xin biu nó giúp tôi. chúa áp rng: hi ma-thê, ngi chu khó và bi ri v nhu v; nhng có mt vic cn mà thôi. ma-ri ã là phn tt, là phn không có ai ct ly c.

11

có mt ngày, đc chúa jêsus cu nguyn ni kia. khi cu nguyn xong, mt môn tha ngài rng: ly chúa, xin dy chúng tôi cu nguyn, cng nh gng ã dy môn mình. ngài phán rng: khi các ngi cu nguyn, hãy nói: ly cha! danh cha c thánh; nc cha c n; xin cho chúng tôi ngày nào bánh ngày y; xin tha ti chúng tôi, vì chúng tôi cng tha k mịch lòng mình; và xin ch em chúng tôi vào s cảm d! đon, ngài phán cùng môn rng: nu mt ngi trong các ngi có bn hu, na êm n nói rng: bn i, cho tôi mn ba cái bánh, vì ngi bn tôi i ng mi ti, tôi không có chi ái ngi. nu ngi kia trong nhà tr li rng: ông khuy ri tôi, ca óng ri, con cái và tôi ã i ng, không dy c mà ly bánh cho anh; ta nói cùng các ngi, du ngi y không chy dy cho bánh vì là bn mình, nhng vì c ngi kia lằm rn, s dy và cho ngi s cn dùng. ta li nói cùng các ngi: hãy xin, s ban cho; hãy tìm, s gp; hãy gõ ca, s m cho. vì h ai xin thì c, ai tìm thì gp, và s m ca cho ai gõ. trong các ngi có ai lằm cha, khi con mình xin bánh mà cho á chng? hay là xin cá, mà cho rn thay vì cá chng? hay là xin trng, mà cho bò cp chng? vỵ nu các ngi là ngi xu, còn bit cho con cái mình vt tt thay, hưng chi cha các ngi trên tri li chng ban đc thánh linh cho ngi xin ngài! đc chúa jêsus ui mt qu cảm; khi qu ra khi, ngi cảm lin nói c. dân chúng u ly lằm li; song có my k nói rng: ngi ny nh bê-ên-xê-bun là chúa qu mà tr qu. k khác mun th ngài, thì xin ngài mt du lt tri xung. đc chúa jêsus bit

ý tng h, bên phn rng: nc nào t chia r nhau thì xung. vy, nu qu sa-tan t chia r nhau, thì nc nào còn sao c, vì các ngi nói ta nh bê-ê-xê-bun mà tr qu? nu ta nh bê-ê-xê-bun mà tr qu, thì con các ngi nh ai mà tr qu? bi vy, chính con các ngi s làm quan án các ngi. nhng nu ta cy ngôn tay đc chúa tri mà tr qu, thì nc đc chúa tri ã n ni các ngi ri. khi mt ngi mnh sc cm khí gii gì ca nhà mình, thì ca ci nó vng vàng. nhng c ngi khác mnh hn n thng c, thì cp ly khí gii ngi kia ã nh cy, và phn phát sch ca ci. phàm ai không theo ta, thì nghch cùng ta, ai không thâu híp vi ta, thì tan lc. khi ta mà ã ra khi mt ngi, thì i dòng dãi các ni khô khan kim ch ngh. kim không c, thì nó nói rng: ta s tr v nhà ta là ni ta mi ra khi. nó tr v, thy nhà quét sch và dn dp t t, bên i r by qu khác đ hn mình vào nhà mà; vy s phn ngi ny li khn kh hn phen trc. đc chúa jêsus ng phn nhng iu y, có mt ngi n bà gia dân chúng ct ting ta rng: phc cho đ ã mang ngải và vú ã cho ngải bú! đc chúa jêsus áp rng: nhng k nghe và gi li đc chúa tri còn có phc hn! khi dân chúng nhóm li ông lm, đc chúa jêsus phn rng: dòng dõi ny là dòng dõi c ác; h xin mt du l, song s không cho du l nào khác hn du l ca giô-na. vì giô-na là du l cho dân thành ni-ni-ve, thì cng mt th y, con ngi s là du l cho dòng dõi ny. đn ngày phn xét, n hoàng nam phng s ng dy vì ngi ca dòng dõi ny và lên án h, vì ngi t ni u cùng t n nghe li khôn ngoan vua sa-lô-môn, mà ny, ãy có đng hn vua sa-lô-môn! đn ngày phn xét, dân thành ni-ni-ve s ng dy vì ngi ca dòng dõi ny và lên án h, vì dân y ã nghe li giô-na ging dy và n nn; mà ny, ãy có đng hn giô-na. không ai thp ên mà ch khut hay là đi thủng, nhng trên chn ên, hu cho k vào c thy sáng. mt là ên ca thân th; nu mt ngi sôi sảng, c thân th ngi c sáng láng; song nu mt ngi xu, thân th ngi phi ti tm. y vy, hãy coi chng ko s sáng trong mình ngi hóa ra s ti chng. nu c thân th ngi sáng láng, không có phn nào ti tm, thì s c sáng ht thy, cng nh khi có cái ên soi sáng cho ngi vy. đc chúa jêsus ng phn, c mt ngi pha-ri-si mi ngải v nhà dùng ba. ngải vào ngi bàn. ngi pha-ri-si thy ngải không ra trc ba n, thì ly làm l. nhng chúa phn rng: hi các ngi là ngi pha-ri-si, các ngi ra sch b ngoài chên và măm, song b trong y s trm cp và iu d. hi k đi dt! đng ã làm nên b ngoài, há không làm nên b trong na sao? thã các ngi ly ca mình có mà b thĩ, thì mi iu s sch cho các ngi. song khn cho các ngi, ngi pha-ri-si, vì các ngi np mt phn mi v bc hà, hi hng, cùng mi th rau, còn s công bình và s kính mnh đc chúa tri, thì các ngi b qua! y là các vic phi làm, mà cng không nên b qua các vic khác. khn cho các ngi, ngi pha-ri-si, vì các ngi ã ngồi cao nh t trong nhà hi, và thích ngi ta chào mình gia ch! khn cho các ngi, vì các ngi ging nh m lon, ngi ta bc lên trên mà không bit! mt thy

dy lut bên ct ting nói rng: tha thy, thy nói vy cng làm s nhc chúng tôi. đc chúa jêsus áp rng: khn cho các ngi na, là thy dy lut, vì các ngi cht cho ngi ta gánh nng khó mang, mà t mình thì không nh ngôn tay n! khn cho các ngi, vì các ngi xây m m các ngi tiền tri mà t ph mình ã git! nh vy, các ngi làm chng và ng thun vic t ph mình ã làm; vì h ã git các ngi tiền tri, còn các ngi li xây m cho. vy nên, s khôn ngoan ca đc chúa tri ã phn rng: ta s sai ngi tiền tri và s n cùng chúng nó; chúng nó s git k ny, bt b k kia, hu cho huyt mngi tiền tri ra t khi sáng th, c dòng dõi ny mà ôi, là t huyt ã-bên con n huyt xa-cha-ri ã b git gia không bản th và n th; phi, ta nói cùng các ngi, s c dòng dõi ny mà ôi huyt y. khn cho các ngi, là thy dy lut, vì các ngi ã ot ly chìa khóa ca s bit, chính mình không vào, mà ngi khác mun vào, li ngn cm không cho! khi đc chúa jêsus ra khi ó ri, các thy thông giáo và ngi pha-ra-si bên ra sc ép ngải đ tn, ly nhieu câu hi kêu chng ngải, và lp mu bt b li nào t mng ngi nói ra.

12

khi y, dân chúng nhóm li k hàng ngàn ngi, n ni giầy p nhau, đc chúa jêsus mi trc ht phn cùng môn rng: hãy gi mình v men ca ngi pha-ri-si, là s gì hình. chng có s gì giu mà không phi l ra, chng có s gì kín mà không c bit. vy nên mi iu mà các ngi ã nói ni ti, s nghe ra ni sáng; mi iu mà các ngi ã nói vào l tai trong bung kín, s ging ra trên mái nhà. ta nói cùng các ngi, là bn hu ta: đng s k git xác ri sau không làm gì c na. song ta ch cho các ngi bit phi s ai: phi s đng khi ã git ri, có quy n b xung a ngc; phi ta nói cùng các ngi, y là đng các ngi phi s! ngi ta há chng bản nm con chim s giã hải ng tin sao? nhng đc chúa tri không quên mt con nào ht. du n tốc trên u các ngi cng ã m c ri. đng s chỉ, vì các ngi trng hn nhieu chim s. ta nói cùng các ngi, ai s xng ta trc mt thiên h, thì con ngi cng s xng h trc mt thiên s ca đc chúa tri. nhng ai chỉ ta trc mt thiên h, thì h s b chỉ trc mt thiên s ca đc chúa tri. ai nói nghch cùng con ngi, thì s c tha; song k nói lng ngùn n đc thánh linh, thì không c tha ãu. khi ngi ta em các ngi n nhà hi, trc mt quan án và quan cai tr, thì ch lo v nói cách nào bình vc mình, học nói li gì; bi vì chính gì ó đc thánh linh s dy các ngi nhng li phi nói. by gi, mt ngi gia dân chúng tha rng: tha thy, xin biu anh tôi chia gia tài cho tôi. nhng đc chúa jêsus áp rng: hi ngi kia, ai t ta làm quan x kin hay là chia ca cho các ngi? đon, ngải phn cùng chúng rng: hãy gi cn thn ch hà tin gì ht; vì s sng ca ngi ta không phi ct ti ca mình đ dt ãu. ngải li phn cùng chúng li vinh đ ny: rung ca mt ngi giàu kia sinh li nhieu lm, ngi bên t ngh rng: ta phi làm th nào? vì không có ch cha ht sn vt. li nói: ny, vic ta s làm: ta phá

c kho tàng và ct cái khác ln hn, thâu tr sn vt và gia tài vào ó; ri s nói v linh hn ta rng: linh hn i, my ã c nhiu c dành dùng lâu nm; thôi, hãy ngh, n ung, và vui v. song đc chúa tri phân cùng ngi rng: hi k đi! chính êm nay linh hn ngi s b òi li; vry nhng ca ci ngi ã sm sn s thuc v ai? h ai thâu tr ca cho mình mà không giàu có ni đc chúa tri thì cng nh vy. đc chúa jesus bên phần cùng môn rng: y vy, ta nói cùng các ngi, ng v s sng mình mà lo n, cng ng vì thân th mình mà lo mc. s sng trng hn n, thân th trng hn mc. hãy xem con qu: nó không gieo, không gt, cng không có hm va kho tàng chi, mà đc chúa tri còn nuôi nó; hung chi các ngi quí hn chìm chóc là dng nào! có ai trong các ngi lo lng mà làm cho i mình dài thêm mt khc không? vy nu n vic rt nh các ngi cng không có th c sao các ngi lo vic khác? hãy xem hoa hu mc lên th nào: nó chng làm khó nhc, cng không kéo ch; song ta phân cùng các ngi, du vua sa-lô-môn sang trng n âu, cng không c mc áo nh mt hoa nào trong gng y. hi k ít c tin, nu loài c ngoài ng là loài nay sng mai b vào lò, mà đc chúa tri còn cho mc th y, hung chi là các ngi! vy các ngi ng kim n ung, cng ng có lòng lo lng. vì mi s ó, các dân ngoi th gian vn thng tìm, và cha các ngi bit các ngi cn dùng mi s ó ri. nhng thà các ngi hãy tìm kim nc đc chúa tri, ri mi s ó s c cho thêm. hi by nh, ng s chỉ; vì cha các ngi ã bng lòng cho các ngi nc thiên àng. hãy bán gia tài mình mà b thí. hãy sm cho mình túi không h, và ca bầu không h hao kém trên tri, là ni k trm không n gn, sâu m không làm h nát. vì ca bầu các ngi âu, thì lòng cng ó. lng các ngi phi tht li, ên các ngi phi thp lên. hãy làm nh ngi ch i ch mình tic ci v, lúc h n gô ca thì lín m. phc cho nhng y t y, khi ch v th y h thc canh! qu tht, ta nói cùng các ngi, ch s tht lng mình, cho y t ngi bản mình, và n hu vic h. học canh hai, canh ba, ch tr v, nu th y t nh vy thì phc cho h! hãy bit rõ, nu ch nhà hay k trm n gi nào, thì s tnh thc, chng cho nó ào nghc nhà âu. các ngi cng vy, hãy ch cho s sng, vì con ngi s n trong gi các ngi không ng. phi-e-rê bên tha ngài rng: ly chúa, thđ d ny chúa phán cho chúng tôi, hay là cng cho mi ngi? chúa áp rng: ai là ngi qun gia ngay thì khôn ngoan, ch nhà t coi c ngi nhà mình, n dp tin, phát lng phn cho h? phc cho y t y khi ch nhà v, th y làm nh vy! qu tht, ta nói cùng các ngi, ch s cho nó qun lý c gia tài mình. nhng nu y t y t ngh rng: ch ta chm n; ri c ánh p y t trai và gái, n ung say sa, thì ch nó s n trong ngày nó không dè, và gi nó không bit; ly roi ánh xé da nó, và cho nó ng s phn vi k bt trung. đy t ny ã bit ý ch mình, mà không sa son sn và không theo ý y, thì s b òn nhu. song y t không bit ý ch, mà làm vic áng pht, thì b òn ít. vì ai c ban cho nhu, thì s b òi li nhu; và ai ã c giao cho nhu, thì s b òi li

nhu hn. ta ã n qung la xung t; nu cháy lên ri, ta còn c ao chỉ na! có mt phép báp-tem mà ta phi chu, ta au n bit bao cho n chng nào phép y c hoàn thành! các ngi tng ta n em s bình an cho th gian sao? ta nói cùng các ngi, không, nhng thà em s phân r. vì t nay v sau, nu nm ngi chung mt nhà, thì s phân li nhau, ba ngi nghch cùng hai, hai ngi nghch cùng ba; cha nghch cùng con trai, con trai nghch cùng cha; m nghch cùng con gái, con gái nghch cùng m; bà gia nghch cùng dâu, dâu nghch cùng bà gia. ngài li phân cùng oàn dân rng: khi các ngi th y âm mây ni lên phng tây, lin nói rng: s có ma; thì qu có vy. li khi gió nam thổi, các ngi nói rng: s nóng nc; thì qu có vy. hi k gi hình! các ngi bit phân bit khĩ sc ca tri t; vy sao không bit phân bit thì ny? li sao các ngi cng không t mình xét oán lu gi là công bình? vy, khi ngi i vi k kin mình n trc mt quan tòa, dc ng hãy gng sc giũ hòa cùng h, e h kéo ngi n trc mt quan án, quan án giao cho th y i, ri b tù ngi chng, ta nói cùng ngi, ngi tr còn thiu mt ng tin, thì không ra khi tù c.

13

cng lúc y, có my ngi ó thut cho đc chúa jesus nghe v vic phi-lát gi t my ngi ga-li-lê, ly huyt trn ln vi ca l h. đc chúa jesus ct ting áp rng: các ngi tng my ngi ó vì chu khn nn dng y, có ti li trng hn mi ngi ga-li-lê khác sao? ta nói cùng các ngi, không phi; song nu các ngi chng n nn, thì ht th y s b h mt nh vy. hay là mi tám ngi b tháp si-lô-ê ngã xung cht kia, các ngi tng h có ti li trng hn mi k khác thành giê-ru-sa-lem sao? ta nói cùng các ngi, không phi; nhng nu các ngi chng n nn, thì ht th y cng s b h mt nh vy. ngài li phân thđ d ny: ngi kia có mt cây v trng trong vn nho mình, n hái trái mà không th y; bên nói cùng k trng nho rng: kia ã ba nm nay ta n hái trái ni cây v ny mà không th y; hãy n nó i; c sao nó choán t vô ích? k trng nho rng: tha chúa, xin li nm ny na, tới s ào t xung quanh nó ri phân vào. có l v sau nó s ra trái; bng không, chúa s n. mt ngày sa-bát, đc chúa jesus gng dy trong nhà hi kia. v, ti ó, có ngi n bà mc qu âm, phi au lit ã mi tám nm; cong lng chng ng thng c. đc chúa jesus va th y, gi mà phán rng: hi n bà kia, ngi ã c cu khi bnh; ngài bên t tay trên mình ngi. tc thì, ngi ng thng lên c, và ngi khen đc chúa tri. by gi ngi cai nhà hi nhn đc chúa jesus ã cha bnh trong ngày sa-bát, thì gin mà ct ting nói cùng oàn dân rng: có sáu ngày phi làm vic, vy hãy n trong nhng ngày y c cha cho, ng n trong ngày sa-bát. nhng chúa áp rng: hi k gi hình, mi ngi trong các ngi, ang ngày sa-bát, há không m b học la mình ra khi máng c, dt i ung nc hay sao? con gái ca áp-ra-ham ny, qu sa-tan ã cm buc mi tám nm, há chng nên m trối cho nó trong ngày

sa-bát sao? ngài phán nh vy, thì các k thù nghch cùng ngài u h tn, và c dân chúng vui mng v mi vic vinh hìn ngài ã làm. vy, đc chúa jesus phán rng: nc đc chúa tri ging nh gi, ta ly chỉ mà sánh vi? nc y ging nh mt ht ci, ngi kia ly gieo trong vn; nó mc lên tr nên cây ci, và chim tr lên trên nhành. ngài li phán rng: ta s sánh nc đc chúa tri vi gi? nc y ging nh men, ngi n bà kia ly trn vào ba u bt, cho n chng bt dý c lên. đc chúa jesus tri qua các thành các làng, và dy đ va i thng ti thành giê-ru-sa-lem. có ngi tha ngài rng: ly chúa, có phi ch ít k c cu chng? ngài áp rng: hãy gng sc vào ca hp, vì, ta nói cùng các ngi, nhiiu ngi s tìm cách vào mà không vào c. khi ch nhà ch dy, ông ca li ri, các ngi ngoài gõ ca kêu rng: ly chúa, xin m cho chúng tôi! ch s tr li rng: ta không bit các ngi n t ầu. by gi các ngi s tha rng: chúng tôi ã n ung trc mt chúa, và chúa ã dy đ trong các ch chúng tôi. ch li s tr li rng: ta nói cùng các ngi, không bit các ngi n t ầu; ht thy nhng k làm đ kia, hãy lui ra khi ta! khi y, các ngi thy áp-ra-ham, y-sác và gia-cp, cùng ht thy các ngi b qung ra ngoài, là ni có khóc lóc và nghìn rng. li t đòng tây nam bc, ngi ta s n mà ngi bản trong nc đc chúa tri. ny, khi y có k rt s nên u, k u s là rt. cng trong lúc ó, có m ngi pha-ri-si n tha ngài rng: thy nên b ch ny mà i, vì vua hê-rt mun git thy. ngài áp rng: hãy i nói vì con chn cáo y rng: ngày nay, ngày mai, ta ui qu cha bnh, n ngày th ba, thì i ta s xong ri. nhng ngày nay, ngày mai, và ngày kia ta phi i, vì không có l mt ng tiên tri phi cht ngoài thành giê-ru-sa-lem. hi giê-ru-sa-lem, giê-ru-sa-lem, ngi git các tiên tri, và qung á các ngi chu sai n cùng ngi, ghe phen ta mun nhóm hp con cái ngi, nh gá mái tíc và p con mình đi cánh, mà các ngi chng mun! ny, nhà các ngi, các ngi s b hoang. ta nói cùng các ngi, các ngi không con thy ta na cho n chng nào s nói rng: phc cho đng nhn danh chúa mà n!

14

mt ngày sa-bát, đc chúa jesus vào nhà mt ngi k c đòng pha-ri-si dùng ba, nhng ngi ó đom hành ngài. s là có mt ngi mc bnh thy thng trc mt ngài. đc chúa jesus ct tng hi thy dy lut và ngi pha-ri-si rng: trong ngày sa-bát, có nên cha bnh hay không? h u làm thình. ngài bèn em ngi bnh cha lành, ri cho v. đon, ngài phán cùng h rng: nào có ai trong các ngi, ng ngày sa-bát, nu có con trai hay là bò mình tể xung ging mà không kéo lin lên sao? h không i áp gi v iu ó c. ngài thy nhng k c mi u la ch ngi trên, nên phán cùng h thđ đ ny: khi ngi ta mi ngi đ tíc ci, ch ngi ch cao nh, vì e rng trong nhng khách mi có ai tôn trng hn ngi, ngi ng mi s n nói cùng ngi rng: hãy nhng ch cho ngi ny ngi,

mà ngi xu h vì phi xung ch chót chng. nhng khi ngi c mi, hãy ngi ch chót, ngi ng mi s n nói cùng ngi rng: hi bn, xin ngi lên cao hn. vy thì iu ó s làm cho ngi c kính trng trc mt nhng ngi ng bản mình. bi vì ai t nhc mình lên, s phi h xung, còn ai t h mình xung, s c nhc lên. ngài cng phán vi ngi mi ngài rng: khi ngi ãi ba tra học ba ti, ng mi bn hu, anh em, bà con và làng ging giàu, e rng h cng mi li mà tr cho ngi chng. song khi ngi ãi tic, hãy mi nhng k nghèo khó, tàn tt, què, ui, thì ngi s c phc, vì h không có th tr li cho ngi; n k k công bình sng li, ngi s c tr. mt ngi ng tic nghe li ó, thì tha ngài rng: phc cho k s c n bảnh trong nc đc chúa tri! nhng đc chúa jesus áp rng: có ngi kia dn tic ln, mi nhiiu ngi n. khi n gi n, sai y t mình i nói vì nhng k c mi rng: hãy n, mi s ãi sn ri. song h ng tình xin kiu ht. ngi th nht nói rng: tôi có mua mt ám rung, cn phi i coi; xin cho tôi kiu. k khác rng: tôi có mua nm cp bò, phi i xem th; xin cho tôi kiu. k khác n ra rng: tôi mi ci v, vy tôi không i c. đy t tr v, trình vic ó cho ch mình. ch bèn ni gin, biu y t rng: hãy i mau ra ngoài ch, và các ngi ph, em nhng k nghèo khó, tàn tt, ui, què vào ấy. sau li y t trình rng: tha ch, iu ch dy, ã làm ri, mà hãy còn tha ch. ch nhà li biu rng: hãy ra ngoài ng và dc hàng rào, gp ai thì ép mi vào, cho c y nhà ta. và, ta nói cùng các ngi, trong nhng k ã mi trc, không có ai c nm ba tic ca ta ầu. có oàn dân ông cùng i vi đc chúa jesus; ngài xây li cùng h mà phán rng: nu có ai n theo ta mà không ghét cha m, v con, anh em, ch em mình, và chnh s sng mình na, thì không c làm môn ta. còn ai không vác thp t giá mình theo ta, cng không c làm môn ta. v, trong các ngi có ai là ngi mun xây mt cái tháp, mà trc không ngi tính phí tn cho bit mình có ca ng làm xong vic cùng chng sao? e khi ã xây nn ri, không làm xong c, thì mi ngi thy lin chê ci, và rng: ngi ny khi công xây, mà không th làm xong c! hay là có vua nào i ánh trn cùng vua khác, mà trc không ngi bản lun xem mình em i mt muôn lính có th ch ni vua kia em hai muôn cùng chng sao? bng chng ni, khi vua kia còn xa, sai s i xin hòa. nh vy, nu ai trong các ngi không b mi s mình có, thì không c làm môn ta. mui li ging tt; nhng nu mui mt mn, thì ly chỉ làm cho nó mn li c? không dùng chỉ c cho rung học cho phân; ngi ta phi b nó ra ngoài. ai có tai mà nghe, hãy nghe.

15

ht thy các ngi thâu thu và ngi có ti n gn đc chúa jesus ng nghe ngài ging. các ngi pha-ri-si và các thy thông giáo lm bm mà nói rng: ngi ny tip nhng k ti li, và cùng n vi h! ngài bèn phán cho h li thđ đ ny: trong các ngi ai là ngi có mt trm con chiên, nu mt mt con, mà không chín mi chín con ni ng vng, ng i

tìm con ã mt cho k c sao? khi ã kim c, thì vui mng vác nỏ lên vai; on, v n nhà, kêu bn hu và k lần cn, mà rng: hãy chung vui vì ta, vì ta ã tìm c con chiến b mt. ta nói cùng các ngi, trên tri cng nh vy, s vui mng cho mt k có ti n nn hn là chín mi chín k công bình không cn ph n nn. hãy là, có ngi n bà nào có mi ng bc, mt mt ng, mà không thp èn, quét nhà, kim k cang cho k c sao? khi tìm c ri, gi bu bn và ngi lần cn mình, mà rng: hãy chung vui vì ta, vì ta ã tìm c ng bc b mt. ta nói cùng các ngi, trc mt thiên s ca đc chúa tri cng nh vy, s mng r cho mt k có ti n nn. ngai li phán rng: mt ngi kia có hai con trai. ngi em nói vì cha rng: tha cha, xin chia cho tôi phn ca mà tôi s c. ngi cha lin chia ca mình cho hai con. cách ít ngày, ngi em tóm trâu ht, i phng xa, ó, n chỉ hoang àng, tiêu sch gia tài mình. khi ã xài ht ca ri, trong x xy có cn ói ln; nó mi b nghèo thiú, bèn i làm mn cho mt ngi bn x, thì h sai ra ng chn heo. nó mun ly v u ca heo n mà n cho no, nhng chng ai cho. vy nó mi tnh ng, mà rng: ti nhà cha ta, bit bao ngi làm mn c bánh n d dt, mà ta ây phi cht ói! ta s ng dy tr v cùng cha, mà rng: tha cha, tôi ã ng ti vi tri và vi cha, không àng gi là con ca cha na; xin cha ãi tôi nh a làm mn ca cha vy. nó bèn ng dy mà v cùng cha mình. khi còn àng xa, cho nó thý thì ng lòng thng ói, chy ra òm ly c mà hôn. con tha cùng cha rng: cha i, tôi ã ng ti vi tri và vi cha, chng còn àng gi là con ca cha na. nhng ngi cha bo y t rng: hãy mau mau ly áo tt nht mc cho nó; eo nhn vào ngón tay, mang giày vào chn. hãy bt bỏ con mp làm tht i. chúng ta hãy n mng, vì con ta ây ã cht mà bây gi li sng, ã mt mà bây gi li thý c. òn, h khi s vui mng, v, con trai c ng ngoài ng. khi tr v gn n nhà, nghe ting n ca nhý múa, bèn gi mt y t mà hi c gì. òy t tha rng: em cu bây gi tr v, nên cha cu ã làm tht bỏ con mp, vì thý em v c mnh khe. con c lin ni gin, không mun vào nhà. vy cha nó ra khuyên nó vào. nhng nó tha cha rng: ny, tôi giúp vic cha ã by nhiều nm, cha tng trái phép, mà cha chng h cho tôi mt con dê con ng n chỉ vì bn hu tôi. nhng nay con ca cha kia, là a ã n ht gia tài cha vì phng im ri tr v, thì cha vì nó làm tht bỏ con mp! ngi cha nói rng: con i, con cùng cha luôn, ht thý ca cha là ca con. nhng tht nên dn tic và vui mng, vì em con ây ã cht mà li sng, ã mt mà li thý c.

16

đc chúa jesus li phán cùng môn rng: ngi giàu kia có mt qun gia b cáo vì ch rng ngi tiêu phá ca ch. vy, ch òi ngi ó mà nói rng: ta nghe nói v ngi ni chỉ? hãy khai ra vic qun tr ca ngi, vì t nay ngi không c cái qun gia tài ta na. ngi qun gia t ngh rng: ch cách chc ta, ta s làm gì? làm rung thì ta không

có sc làm ni, còn i n mây thì h ngi. ta bit iu ta s làm, khi b cách chc, có k tip rc ta v nhà. ngai y bèn gi riêng tng ngi mc n ch mình n, và hi ngi th nht rng: ngi mc n ch ta bao nhiêu? tr li rng: mt trm thùng du. qun gia nói rng: hãy cm ly t kh, ngi xung ó, vit mau: nm chc. ri hi ngi kia rng: còn ngi, mc bao nhiêu? tr li rng: mt trm hc lúa mì. qun gia rng: hãy cm ly t kh và vit: tám chc. ch bèn khen qun gia bt ngha y v vit ngi ã làm khôn khéo nh vy. vì con i ny trong vit thông công vi ngi ng i mình thì khôn khéo hn con sáng láng. còn ta nói cho các ngi: hãy dùng ca bt ngha mà kt bn, khi ca y ht i, h tip các ngi vào nhà i i. ai trung tín trong vic rt nh, cng trung tín trong vic ln; ai bt ngha trong vic rt nh, cng bt ngha trong vic rt ln. vy nu các ngi không trung tín v ca bt ngha, có ai em ca tht giao cho các ngi? nu các ngi không trung tín v ca ngi khác, ai s cho các ngi c ca riêng mình? không có y t nào làm tôi hai ch c; vì s ghét ch ny mà yêu ch kia, hay là hip vi ch ny mà khinh d ch kia. các ngi không có th ã làm tôi đc chúa tri, li làm tôi ma-môn na. ngi pha-ri-si là k ham tin tài, nghe mi iu ó, bèn chê ci ngai. ngi phán cùng h rng: các ngi làm b công bình qua mt ngi ta, song đc chúa tri bit lòng các ngi; vì s ngi ta tôn trng là gm ghic trc mt đc chúa tri. lut pháp và các li tiên tri có n i ging mà thôi; t ó tin lành ca nc đc chúa tri c truyen ra, và ai ny dùng sc mnh mà vào ó. tri t qua i còn d hn mt nét ch trong lut pháp phi b i. ai b v mình mà ci v khác, thì phm ti tà dâm, ai ci n bà b chng, thì cng phm ti tà dâm. có mt ngi giàu mc áo tía và áo bng vi gai mn, hng ngày n rt là sung sng. li có mt ngi nghèo, trên là la-xa-r, nm ngoài ca ngi giàu ó, mình y nhng gh. ngi c ao c n nhng trên bàn ngi giàu rt xung; cng có chó n lim gh ngi. v, ngi nghèo cht, thiên s em vào lòng áp-ra-ham; ngi giàu cng cht, ngi ta em chôn. ngi giàu ni àm ph ang b au n, ngc mt lên, xa thý áp-ra-ham, và la-xa-r trong lòng ngi; bèn kêu lên rng: hi áp-ra-ham t tôi, xin thng ly tôi, sai la-xa-r nhúng u ngón tay vào nc ng làm cho mát li tôi; vì tôi b kh trong la ny quá i. nhng áp-ra-ham tr li rng: con i, hãy nh lúc ngi còn sng ã c hng nhng s lành ca mình ri, còn la-xa-r phi nhng s ó; bây gi, nó ây c yên i, còn ngi phi b kh hình. v li, có mt vc sâu gia chúng ta vi ngi, n ni ai mun t ây qua ó không c, mà mun t ó qua ây cng không c. ngi giàu nói rng: t tôi i! vy thì xin sai la-xa-r n nhà cha tôi, vì tôi có nm anh em, ng ngi làm chng cho h v nhng iu ny, ko h cng xung ni au n ny chng. áp-ra-ham tr li rng: chúng nó ã có môi-se và các ng tiên tri; chúng nó phi nghe li các ng y! ngi giàu nói rng: tha áp-ra-ham t tôi, không phi vy âu; nhng nu có k cht sng li n cùng h, thì h s n nn. song áp-ra-ham rng: ny không nghe môi-se và các ng tiên tri, thì du có ai t k cht

sng li, chúng nó cng chng tin vy.

17

đc chúa jesus li phán cùng môn rng: không có th khi xy n s gây nên phm ti c; song khi thay cho ai là k làm ra s y! nu ai gây cho ch mt k nh ny phm ti, thì tha rng buc ci á vào c nó mà qung xung bin còn hn. các ngi hãy gi ly mình. nu anh em ngi ã phm ti, hãy qu trách h; và nu h n nn, thì hãy tha th. đ trong mt ngày, h phm ti cùng ngi by ln và by ln tr li cùng ngi mà nói rng: tôi n nn, thì hãy tha ti cho h. các s tha chúa rng: xin thêm c tin cho chúng tôi! chúa áp ngi: nu các ngi có c tin trông bng ht ci, các ngi như cây dầu ny rng: hãy nh i mà rng đi bin, thì nó s vng li. ai trong các ngi có y t i cây hoc i chn, khi ngoài ng v, biau nó rng: hãy n ngay mà ngi n, hay sao? trái li, há không biau nó rng: hãy đ cho ta n, tht lng hu ta, cho n chng nào ta n ung xong, ri sau ngi s n ung sao? ầy t vàng lnh mà làm, thì ch có bit n gì nó chng? các ngi cng vy, khi làm xong vic truyen phi làm, thì hãy nói rng: chúng tôi là y t vô ích; iu chúng tôi ã làm là iu chc phi làm. đc chúa jesus ng lên thành giê-ru-sa-lem, tri qua b cõi x sa-ma-ri và ga-li-lê. nhm khi vào làng kia, có mt ngi phung n ón rc ngài, ng ng xa, lên ting rng: ly jesus, ly thy, xin thng xót chúng tôi cùng! khi ngài thy h lin phán rng: hãy i, t mình cùng thy t l. h ng i thì phung lành ht thy. có mt ngi trong bn h thy mình ã c sch, bèn tr li, ln ting khen ngi đc chúa tri; li n sp mt xung t, ni chn đc chúa jesus, mà t n ngài. v, ngi ó là ngi sa-ma-ri. đc chúa jesus bèn ct ting phán rng: không phi mi ngi u c sch c sao? còn chín ngi kia ầu? ch có ngi ngoi quc ny tr li ngi khen đc chúa tri! ngài li phán rng: đng d y i; c tin ngi ã cu ngi. ngi pha-ri-si hi đc chúa jesus nc đc chúa tri chng nào n, thì ngài áp rng: nc đc chúa tri không n cách rõ ràng, và ngi ta s không nói: ầy, hay là: ó; y ny, nc đc chúa tri trong các ngi. ngài li phán cùng môn rng: s có k các ngi c ao thy ch mt ngày ca con ngi, mà không thy c. ngi ta s nói cùng các ngi rng: ngài ầy, hay là: ngài ó; nhng ngi i, ng theo h. vì nh chp nháng lỏe t di phng tri ny n di phng tri kia, thì con ngi trong ngày ngài cng nh vy. nhng ngài trc phi chu au n nhieu, và b đồng dôi ny b ra. vic ã xy n trong i nó-ê, thì cng s xy n trong ngày con ngi: ngi ta n, ung, ci, g, cho n ngày nó-ê vào tàu, và nc lt n hy dit thiên h ht. vic ã xy ra trong i lôt cng vy, ngi ta n, ung, mua, bán, trng ta, ct dng; n này lôt ra khi thành sô-ôm, thì tri ma la và diêm sinh, git ht dân thành y. ngày con ngi hin ra cng mt th ny. trong ngày ó, ai trên mái nhà, có ca trong nhà, ng xung mà chuyên i; ai ngoài ng, cng ng tr v na. hãy nh li v ca lôt. ai kim cách cu s sng mình, thì s mt; ai mt s

sng mình, thì s c li. ta phán cùng các ngi, trong êm ó, hai ngi nm chung gíng, mt ngi s c rc i, còn mt b li. hai ngi n bà xay chung ci, mt ngi c rc i, còn mt b li. hai ngi ngoài ng, mt ngi c rc i, còn mt b li. các môn bèn tha ngài rng: tha chúa, s y s ti ầu? ngài áp rng: xác cht ầu, chìm ó nhóm ti ó.

18

đc chúa jesus phán cùng môn mt thí d, t ra rng phi cu nguyn luôn, ch h mi mt: trong thành kia, có mt quan án không kính s đc chúa tri, không v n ai ht. trong thành ó cng có mt ngi n bà góa, n tha quan rng: xin xét l công bình cho tôi v k nghch cùng tôi. quan y t chỉ á lâu. nhng k ó, ngi t ngh rng: du ta không kính s đc chúa tri, không v n ai ht, song vì n bà góa ny khuy ry ta, ta s xét l công bình cho nó, nó không ti luôn làm nhc u ta. đon, chúa phán thêm rng: các ngi có nghe li quan án không công bình ó ã nói chng? vy, có l nào đc chúa tri chng xét l công bình cho nhng ngi ã c chn, là k em ngày kêu xin ngài, mà li chm chp n cu h sao! ta nói cùng các ngi, ngài s vi vàng xét l công bình cho h. song khi con ngi n, há s thy c tin trên mt t chng? ngài li phán thí d ny c ky mình là ngi công bình và kính đ k khác: có hai ngi lên n th cu nguyn: mt ngi pha-ri-si và mt ngi đầu thu. ngi pha-ri-si ng cu nguyn thm nh vy: ly đc chúa tri, tôi t n ngài, vì tôi không phi nh ngi khác, tham lam, bt ngha, gian dâm, cng không phi nh ngi đầu thu ny. tôi kiêng n mt tun l hải ln, và np mt phn mi v mi môn li ca tôi. ngi đầu thu ng xa xa, không dám ngc mt lên tri, m ngc mà rng: ly đc chúa tri, xin thng xót ly tôi, vì tôi là k có ti! ta nói cùng các ngi, ngi ny tr v nhà mình, c xng công bình hn ngi kia; vì ai t nhc mình lên s phi h xung, ai t h mình xung s c nhc lên. ngi ta cng em con tr n cùng đc chúa jesus, cho c ngài r n chúng nó. môn thy vy, trách nhng ngi em n. nhng đc chúa jesus gi h mà phán rng: hãy con tr n cùng ta, ng ngn cm; vì nc đc chúa tri thuc v nhng ngi gíng nh con tr y. qu tht, ta nói cùng các ngi, ai không nhn lãnh nc đc chúa tri nh mt a tr, thì s không c vào ó. by gi có mt quan hi đc chúa jesus rng: tha thy nhn lãnh, tôi phi làm gì cho c hng s sng i i? đc chúa jesus phán rng: sao ngi gi ta là nhn lãnh? ch có mt đng nhn lãnh, là đc chúa tri. ngi ã bit các iu rn ny: ngi ch phm ti tà dâm; ch git ngi; ch trm cp; ch nói chng đi; hãy hiu kính cha m. ngi y tha rng: tôi ã gi các y t thu nh. đc chúa jesus nghe vy, bèn phán rng: còn thiú cho ngi mt iu; hãy bán ht gia tài mình, phân phát cho k nghèo, thì ngi s có ca ci trên tr; by gi hãy n mà theo ta. nhng ngi y nghe my li thì tr nên bun ru, vì giàu có lm. đc chúa jesus thy ngi bun ru, bèn phán rng: k giàu vào nc đc chúa tri là khó đng nào! lc

à chui qua l kim còn d hn ngi giàu vào nc đc chúa tri! nhng ngi nghe iu ó, nói rng: vy thì ái c cu? ngái áp rng: s chỉ ngi ta không làm c, thì đc chúa tri làm c. phi-e-r bên tha rng: ny chúng tôi á b s minh có mà theo thý. đc chúa jesus phán rng: qu tht, ta nói cùng các ngi, ngi nào vì c nc đc chúa tri mà b cha m, anh em, v con, thì trong i ny c lãnh nhieu hn, và i sau c s sng i i. k ó, đc chúa jesus em mi hai s riêng ra mà phán rng: ny, chúng ta lên thành giê-ru-sa-lem, mi iu mà các ng tiên tri ã chép v con ngi s ng nghim. vì ngái s b n p cho dân ngoi; h s nhó báng ngái, mng nhic ngái, nh trên ngái, sau khi ánh òn ri, thì git ngái i; n ngày th ba, ngái s sng li. song các môn không hiu chỉ ht; vì ngha nhng li ó kín giu cho môn nên không rõ ý đc chúa jesus nói là gì. đc chúa jesus n gn thành giê-ri-cô, có mt ngi ui ngi xin bên ng, nghe oàn dân i qua, bên hi vic gì ó. ngi ta tr li rng: y là jesus, ngi na-xa-rét i qua. ngi ui bên kêu lên rng: ly jesus, con vua đă-vít, xin thng xót tôi cùng! nhng k i trc ry ngi cho nín i; song ngi càng kêu ln hn na rng: ly con vua đă-vít, xin thng xót tôi cùng! đc chúa jesus đng li, truyen em ngi n. khi ngi ui li gn, thì ngái hi rng: ngi mun ta làm gì cho? tha rng: ly chúa, xin cho tôi c sáng mt li. đc chúa jesus phán rng: hãy sáng mt li; c tin ca ngi ã cha lãnh ngi. tc thì, ngi sáng mt, i theo đc chúa jesus, ngi khen đc chúa tri. ht thý dân chúng thý vy, u ngi khen đc chúa tri.

19

đc chúa jesus vào thành giê-ri-cô, i ngang qua ph. tí ó, có mt ngi tên là xa-chê, làm u bn thầu thu, và giàu có. ngi ó tìm xem đc chúa jesus là ai, nhng không thý c, vì oàn dân ông lm, mà mình li thp. vy, xa-chê chy trc, treo lên cây sung, ngó thý đc chúa jesus, vì ngái phi i qua ó. đc chúa jesus n ch y, ngc mt lên mà phán rng: hi xa-chê, hãy xung cho mau, vì hôm nay ta phi nhà ngi. xa-chê vì vàng xung và mng rc ngái. ai ny thý vy, u lm bm rng: ngi ny vào nhà k có tí mà tr! song xa-chê ng trc mt chúa, tha rng: ly chúa, ny, tôi ly na gia tài mình mà cho k nghèo, và nu có làm thit hi ai, bt k vic gì, tôi s n gp t. đc chúa jesus bên phán rng: hôm nay s cu á vào nhà ny, vì ngi ny cng là con cháu áp-ra-ham. bi con ngi ã n tìm và cu k b mt. h nghe nh li y, thì đc chúa jesus thêm mt thđ d na, vì ngái gn n thành giê-ru-sa-lem, và ngi ta tng rng nc đc chúa tri s hín ra ngay. vy, ngái phán rng: có mt v th t i phng xa, ngi chu phong chc làm vua ri tr v; bên gi mi ngi trong ám y t mình, giao cho mi nên bc, và dy rng: hãy dùng bc ny sanh li cho n khi ta tr v. song dân x y ghét ngi, thì sai s theo ngi nói r: chúng tôi không mun ngi ny cai tr chúng tôi! khi ngi ã chu phong chc làm vua ri, tr v, òi các y t ã lãnh bc n, ng cho

bit mi ngi làm li c bao nhieu. đy t th nht n trình rng: ly chúa, nên bn ca chúa sanh li c mi nên. ch rng: hi y t ngay lãnh kia, c lm; vì ngi trung tín trong s nh mn, ngi s c cai tr mi thành. ngi th hai n tha rng: ly chúa, nên bc ca chúa sanh li ra c nm nên. ch rng: ngi c cai tr nm thành. ngi khác n tha rng: ly chúa, ây ny, nên bc ca chúa tới á gỏi gì trong khn; bi tôi s chúa, v chúa là ngi nghiêm nht, hay ly trong ni không , gt trong ch không gieo. ch rng: hi y t ngoan ác kia, ta c li ngi nói ra mà xét ngi. ngi bit ta là ngi nghiêm nht, hay ly trong ch không , gt trong ch không gieo; c sao ngi không giao bc ta cho hàng bc? khi ta v, s lý li vn và li. ch li nói cùng các ngi ng ó rng: hãy ly nên bc nó i, cho ngi có mi nên. h bên tha rng: ly chúa, ngi y có mi nên ri. ta nói cùng các ngi, ái có, thì s cho thêm; song ái không có, thì s ct luôn ca h ã có na. còn nh nhng k nghch cùng ta, không mun ta cai tr h, hãy kéo h n ây, và chêm i trc mt ta. sau khi đc chúa jesus phán iu ó, thì i trc mt dân chúng lên thành giê-ru-sa-lem. đc chúa jesus gn n thành bê-pha-giê và bê-tha-ni, ngang núi gi là ô-li-ve, sai hai môn i, và dn rng: hãy i n làng trc mt các ngi; khi vào làng, s thý mt la con buc ó, cha h có ai ci; hãy m và dt v cho ta. hoc có ai hi sao các ngi m nó ra, hãy tr li rng: chúa cn dùng la ny. hai ngi c sai ra i, qu gp mi iu y nh đc chúa jesus á phán. đang m la con, các ch la hi rng: sao m la con ny ra: hai ngi tr li rng: chúa cn dùng nó. hai ngi bên dt la v cho đc chúa jesus; ri ly áo mình tri trên con la, nâng ngái lên ci. khi đc chúa jesus ang i ti, có nhieu k tri áo trên ng. lúc n gn dc núi ô-li-ve, c ám môn ly làm mng r, và c ting ngi khen đc chúa tri v nhng phép l mình ã thý, mà nói rng: đáng ngi khen vua nhn danh chúa mà n! bình an trên tri, và vinh hin trên các ni rt cao! by gi, có mi ngi pha-ri-si trong ám dân ông nói cùng ngái rng: tha thý, xin qu trách môn thý! ngái áp rng: ta phán cùng các ngi, nu h nín lng thì á s kêu lên. khi đc chúa jesus gn n thành, thý thì khóc v thành, và phán rng: c gì, ít na ngày nay, my ã hiu bit s làm cho my c bình an! song hin nay nhng s y kín giu ni mt my. vì s có ngày xy n cho my, khi quân nghch ào h xung quanh my, vậy my cht bn b. h s hy ht thý, my và con cái gia my na. không cho my hòn á ny trên hòn á kia, vì my không bit lúc mình á c thm vng. đc chúa jesus vào n th ri, bên ui nhng k bán ó ra, mà phán rng: có li chép rng: nhà ta s là nhà cu nguy; song các ngi làm thành ra mt cái hang trm cp. hng ngày ngái ging dy trong n th. các thý t l c, các thý thông giáo, cùng ngi tôn trng trong dân tìm phng git ngái; nhng h không bit dùng chc chỉ, vì dân s u chm ch mà nghe ngái nói.

mt ngày trong nhng ngày ó, đc chúa jêsus ng
 dy d dân chúng trong n th và rao truyên tin
 lành, thì các thy t l c, các thy thông giáo,
 và các trng lão n thành lnh, hi ngài nh vy:
 hãy nói cho chúng tôi, bi quyn phép nào mà
 thy làm nhng iu ny, hay là ai ã ban cho thy
 quyn phép y? ngài áp rng: ta cng hi các ngi
 mt câu. hãy nói cho ta: phép báp-tem ca
 gng n bi trên tr, hay là bi ngi ta? v, nhng
 ngi y bàn cùng nhau rng: nu chúng ta nói:
 bi tr, thì ngi s nói vi ta rng: vy sao các ngi
 không tin li ngi? li nu chúng ta nói: bi ngi
 ta, thì các dân s s ném á chúng ta; vì h ã
 tin ch gng là mt ng tiên tr. vy nên h tr li
 rng không bit phép y bi au mà n. đc chúa
 jêsus bên phán rng: ta cng không nói cho
 các ngi bi quyn phép nào ta làm nhng iu ny.
 đc chúa jêsus phán cùng dân chúng li thí d
 ny: ngi kia trng mt vn nho, ã cho k trng nho
 mn, ri b x i lâu ngày. đn mùa nho, ch sai
 mt y t ti cùng nhng k trng nho ng nhn mt
 phn hoa li; song bn trng nho ánh y t, ui v
 tay không. ch li sai mt y t khác n; song h
 cng ánh, chi, và ui v tay không. ch li sai y
 t th ba; song h cng ánh cho b thng và ui i.
 ch vn nho bên nói rng: ta làm th nào? ta
 s sai con trai yêu du ta n; có l chúng nó s
 kính n! song khi bn trng nho thy con trai y,
 thì bàn vi nhau nh vy: kia, y là con k t; hãy
 git nó, hu cho gia tài nó s v chúng ta. h bên
 lng con trai y ra ngoài vn nho, và git i. vy
 ch vn s x h làm sao? ch y chc s n dit nhng
 k trng nho ny, ri ly vn giao cho ngi khác.
 ai ny nghe nhng li ó, thì nói rng: đc chúa
 tr nào n vy! đc chúa jêsus bên ngó h mà
 rng: vy thì li chép: hòn á th xây nhà b ra,
 tr nên á góc nhà, ngha là gì? h ai ngã nhm
 á ny, thì s b git nát, còn á ny ngã nhm ai,
 thì s git ngi y. chính gi y, các thy t l c và
 các thy thông giáo tìm cách git ngài, vì hiu
 ngài phán thí d y ch v mình; nhng li s dân
 chúng. h bên dóm hành ngài, sai mi y k do
 thám gi làm ngi hln lành, bt b ngài trong
 li nói, hu np ngài cho k cm quyn và trong
 tay quan tng c. nhng ngi ó hi đc chúa jêsus
 câu ny: tha thy, chúng tôi bit thy nói và dy
 d theo l ngay thng, không tây v ai, ly l tht
 mà dy o đc chúa tr. chúng tôi có nên np thu
 cho sê-sa hay không? song đc chúa jêsus bit
 mu h, thì áp rng: hãy cho ta xem mt -ni-ê.
 đ-ni-ê ny mang hình và hiu ca ai? h tha rng:
 ca sê-sa. ngài bên phán rng: vy thì ca sê-sa
 hãy tr li cho sê-sa, ca đc chúa tr hãy tr li
 cho đc chúa tr. trc mt dân chúng, h không
 bt li li ngài phán chỉ c; và ly li áp ca ngài
 làm l, thì nín lng. có my ngi sa-u-sê, là ngi
 vn quyt rng không có s sng li, n gn đc chúa
 jêsus, mà hi rng: tha thy, mỗi-se ã truyên li
 lut ny cho chúng tôi: nu ngi kia có anh, ci
 v ri cht, không con, thì ngi phi ci ly v góa ó
 ni dòng cho anh mình. vy, có by anh em.

ngi th nht ci v, ri cht, không con. ngi th hai
 cng ly v ó, ri n ngi th ba; ht thy by ngi cng
 vy, u cht i không có con. rt li, ngi n bà cng
 cht. vy thì n ngày sng li, n bà ó s là v ai? vì
 by ngi u ã ly làm v. đc chúa jêsus phán rng:
 con cái ca i ny ly v g chng; song nhng k ã c
 k áng đ phn i sau và áng t k cht sng li, thì
 không ly v g chng. bi h s không cht c na,
 vì gng nh các thiên s, và là con ca đc chúa
 tr, tc là con ca s sng li. còn v s k cht sng
 li, mỗi-se ã cho bit trong câu chuyn v bi gái,
 khi ngi gi chúa là đc chúa tr ca áp-ra-ham,
 đc chúa tr ca y-sác và đc chúa tr ca gia-cp.
 vy, đc chúa tr không phi là đc chúa tr ca k
 cht, nhng ca k sng; vì ai ny u sng cho ngài.
 có my thy thông giáo ct ting tha ngài rng:
 ly thy, thy nói phi lm. h không dám hi ngài
 câu nào na. đc chúa jêsus hi h rng: làm sao
 ngi ta nói c rng đng christ là con vua đa-vít?
 vì chính vua đa-vít ã nói trong sách thi thiên
 rng: chúa phán cùng chúa tôi rng: hãy ngi
 bên hu ta, cho n khi ta bt k nghch ngi làm
 b chn ngi. vy, vua đa-vít gi ngài bng chúa;
 có l nào ngài là con vua y c? khi dân chúng
 ng nghe, thì ngài phán cùng môn rng: hãy
 gi mình v các thy thông giáo, là ngi á mc
 áo dài i do, và thích nhng s chào hi gia ch,
 mun ngôi cao trong nhà hi, ngi u trong tic
 ln, làm b c li cu nguyn dài, mà nut gia tài
 ca n bà góa. h s b oán pht nng hn.

21

đc chúa jêsus va ngó lên, thy nhng k giàu b
 tin l vào rng, li thy mt m góa nghèo b vào
 hai ng tin. ngài phán rng: qu tht, ta nói
 cùng các ngi, m góa nghèo ny ã b vào nhieu
 hn ht mi ngi khác. vì mi ngi kia u ly ca d
 mình mà làm ca dâng; nhng m ny thiú ttn,
 mà ã dâng ht ca mình có nuôi mình. có
 my ngi nói v n th, v á p và dâng làm rc r
 trong n th. đc chúa jêsus phán rng: nhng
 ngày s n, mi iu các ngi ngó thy ãy, s không
 còn mt hòn á nào chng trên hòn khác mà
 không xung. h bên hi ngài rng: ly thy, vy
 vic ó chng nào s xy n, và có im gì cho ngi
 ta bit rng vic gn xy n không? ngài áp rng:
 các ngi hãy gi, ko b căm d; vì có nhieu ngi s
 mo danh ta mà n, và nói rng: y chính ta là
 đng christ, thì gi ã n gn. các ngi ng theo h.
 li khi các ngi nghe nói v gic giã lon lc, thì
 ng kinh khíp, vì các iu ó phi n trc; nhng cha
 phi cui cuối ltn ãy. ngài cng phán cùng h
 rng: dân ny s dy lên nghch cùng dân khác,
 nc nó nghch cùng nc kia; s có s ng t ln, có
 ói kém và dch l trong nhieu ni, có nhng im l
 kinh khíp và du ln trên tr. song trc nhng
 iu ó thiên h s vì c danh ta mà tra tay bt b
 các ngi, np ti các nhà hi, b vào ngc, kéo n
 trc mt các vua và các quan tng c. đu y xy
 ra cho các ngi làm chng c. vy các ngi hãy
 nh k trong trí, ng lo trc v s bình vc mình th
 nào. vì ta s ban cho các ngi li l và s khôn

ngoan, mà k ngch không chng c và b bác c. các ngi cng s b cha, m, anh, em, bà con, bn hu mình np mình; và h s làm cho nhũu ngi trong các ngi phi cht. các ngi s vì c danh ta b mi ngi ghen ghét. nhng mt si tốc trên u các ngi cng không mt ầu. nh s nhn nhc ca các ngi mà gi c linh hn mình. v, khi các ngi s thý quân lính vây thành giê-ru-sa-lem, hãy bit s tàn phá thành y gn n. lúc ó, ai trong x giu-ê hãy trn lên núi; ai trong thành phi i ra ngoài, ã ngoài ngi tr vào thành. vì nhng ngày ó là ngày báo thù, hu cho mi li ã chép c ng nghiêm. trong nhng ngày y, khn cho n bà có thai, và n bà cho con bú! vì s có ti nn ln trong x, và cn thnh n ngch cùng dân ny. h s b ngã di li gm, s b em i làm phu tù gia các dân ngoi, thành giê-ru-sa-lem s b dân ngoi gây p, cho n chng nào các k dân ngoi c trn. s có các im l trong mt tr, mt trng, cùng các ngôi sao; còn di t, dân các nc su nảo rì lon vì bin ni ting om sòm và sóng ào. ngi ta nhn trong khi i vic hung d xy ra cho th gian, thì tht kinh mt vía, vì các th lc trên tr s rúng ng. bý gi thiên h s thý con ngi dùng i quyn i vinh mà ng n trên âm mây. chng nào các vic ó khi xy n, hãy ng thng lên, ngc u lên, vì s gii cu ca các ngi gn ti. đon, ngài phán cùng h mt li ví d rng: hãy xem cây v và các cây khác; khi nó mi nt lc, các ngi thý thì t bit rng mùa h ã gn n. cng vy, khi các ngi thý nhũu iu y xy ra, hãy bit nc đc chúa tri gn n. qu tht, ta nói cùng các ngi, đồng dôi ny chng qua trc khi mi s kia cha xy n. tri t s qua, song li ta nói s không qua ầu. vy, hãy t gi ly mình, e rng vì s n ung quá , s say sa và s lo lng i ny làm cho lòng các ngi mê mn chng, và e ngày y n thình lình trên các ngi nh li ba; vì ngày ó s n cho mi ngi khp trn mt t cng vy. vy, hãy tnh thc luôn và cu nguyên, các ngi c tránh khi các ti nn s xy ra, và ng trc mt con ngi. v, ban ngày, đc chúa jêsus dy d trong n th; còn n chiu, ngài i lên núi, gi là núi ô-li-ve, mà êm ti ó. va tng sáng, c dân s n cùng ngài trong n th, ng nghe ngài dy.

22

ngày l n bánh không men th là l vt qua n gn. các thý t lc cùng các thý thông giáo tìm phng ng gít đc chúa jêsus; vì h s dân. v, qu sa-tan ám vào giu-a, gi là ich-ca-ri-t, là ngi trong s mi hai s , nó i kim các thý t lc và các thý i, ng mu dùng cách nào np ngài cho h. các ngi kia mng lm, ha s cho nó tin bc. nó ã ng thun vi h, bèn kim đp tin ng np đc chúa jêsus trong khi dân chng không bit. đn ngày l n bánh không men, là ngày ngi ta phi gít con sinh làm l vt qua, đc chúa jêsus sai phi-e-r và ging i, mà phán rng: hãy i dn l vt qua cho chúng ta n. hai ngi trong: thý mun chúng tôi dn ly ti ầu? ngài áp rng: khi các ngi vào thành, s gp mt ngi mang vỏ nc;

hãy theo ngi vào nhà. và nói cùng ch nhà rng: thý phần cùng ngi rng: phòng khách là ch ta s n l vt qua vi môn ta ầu? ch nhà s ch cho mt cái phòng rng và cao, c sn sàng; các ngi hãy dn ó. hai môn i, qu gp nhũu u nh ngài ã phân, bèn dn l vt qua. đn gi, ngài ngi bần n, các s cùng ngi vi ngài. ngài phán rng: ta rt mun n l vt qua ny vì các ngi trc khi ta chu au n. vì, ta nói cùng các ngi, ta s không n l ny na cho n khi l y c trn trong nc đc chúa tri. ngài bèn cm chén, t n, rí phán rng: hãy ly cái ny phân phát cho nhau. vì, ta nói cùng các ngi, t nay ta s không ung trái nhơ na, cho ti khi nc đc chúa tri n rí. đon, ngài cm ly bánh, t n xong, b ra phân phát cho môn , mà phán rng: ny là thân th ta, ã vì các ngi mà phó cho; hãy làm s ny nh n ta. khi n xong, ngài cng làm nh vy, ly chén a cho môn , mà phán rng: chén ny là giao c mi trong huyết ta vì các ngi mà ra. v li, ny, bàn tay k phn ta gn ta, ni bàn ny. con ngi i, theo nh iu ã ch nh; nhng khn cho ngi ny phn ngài! môn bèn hi nhau trong bn mình ai là ngi s làm iu ó. môn li cãi ly nhau, cho bit ai s c tôn là ln hn ht trong âm mình. nhng ngài phán cùng môn rng: các vua ca các dân ngoi ly phép riêng mình mà cai tr, nhng ngi cm quyn cai tr c xng là ngi làm n. v phn các ngi, ng làm nh vy; song ai ln hn trong các ngi phi nh k rt nh, và ai cai tr phi nh k hu vic. vì mt ngi ngi n vì mt ngi hu vic, ai là ln hn? có phi là k ngi n không? nhng ta gia các ngi nh k hu vic vy. còn nh các ngi, ã bn lòng theo ta trong mi s th thách ta, nên ta ban nc cho các ngi, cng nh cha ta ã ban cho ta vy, các ngi c n ung chung bần trong nc ta, và c ngi ngài xét oán mi hai chi phái y-s-ra-ên. hi si-môn, si-môn, ny qu sa-tan ã òi sàng sý ngi nh lúa mì. song ta ã cu nguyên cho ngi, hu cho c tin ngi không thũu tnh. vy, n khi ngi ã hi ci, hãy làm cho vng chi anh em mình. phi-e-r tha rng: tha chúa, tôi sn lòng i theo chúa, ng tù ng cht. đc chúa jêsus áp rng: hi phi-e-r, ta nói cùng ngi, hôm nay khi gà cha gáy, ngi s ba ln chi không bit ta. đon, ngài li phán rng: khi ta ã sai các ngi i, không em túi, bao giầy chi ht, các ngi có thiũu gi không? môn tha rng: không thiũu chi ht. ngài phán rng: nhng bây gi, ai có túi bc, hãy ly i, ai có bao, cng vy; ai không có gm, hãy bán áo ngi i mà mua. vì ta rao cho các ngi, có li chép rng: ngài ã b k vào hàng k d. li y phi ng nghiêm v chính mình ta. tht vy, s ã ch v ta hu c trn. các s tha rng: tha chúa, có hai thanh gm ấy. ngài phán rng: y là . đon, đc chúa jêsus ra i, lên núi ô-li-ve theo nh thối quen; các môn cùng i theo ngài. khi ã n ni ó, ngài phán cùng môn rng: hãy cu nguyên, hu cho các ngi khi sa vào s căm d. ngài bèn i khi các môn , cách chng ling mt cc á, quí xung mà cu nguyên rng: ly cha, nu cha mun, xin ct chén ny khi tôi! du vy, xin ý cha c nên, ch

không theo ý tôi! có mt thiên s t trên tri hin xung cùng ngài, mà thêm s cho ngài. trong cn rt au thng, ngài cu nguyên càng thit, m hỏi tr nên nh gít máu ln rí xung t. cu nguyên xong, ngài ng dy tr li cùng các môn , thy ng ng mê vı bun ru. ngài phán rng: sao các ngi ng? hãy ng dy cu nguyên, cho khi sa vào s căm d. khi ngài còn ng phán, mt l ông kéo n. tên giu-a, mt trong mi hai s , i trc ht, li gn đc chúa jêsus ng hôn ngài. đc chúa jêsus hi rng: hi giu-a, ngi ly cái hôn phn con ngi sao? nhng ngi vi ngài thy s sp xy n, bèn nói rng: tha chúa, chúng tôi nên dùng gm ánh chng: mt ngi trong các s ánh y t ca thy c thng phm và chêm t tai bên hu. nhng đc chúa jêsus ct ting phán rng: hãy cho h n th! ngài bèn r tai y t y, làm cho nó c lành. đon, đc chúa jêsus phán cùng các thy t l c, các thy i coi n th, và các trng lão ã n bt ngài, rng: các ngi cm gm và gy n bt ta nh bt k trm cp. hng ngày ta trong n th vi các ngi, mà các ngi không ra tay bt ta. nhng ny là gi ca các ngi, và quyn ca s ti tm vy. by gi h bt đc chúa jêsus em i, gii ngài n nhả thy c thng phm. phi-e-r i theo ngài xa xa. h nhúm la gia sãn, ri ngi vi nhau; phi-e-r cng ngi gia ẩm h. mt con òi kia thy phi-e-r ngi gn la, thì ngó chm ch, mà nói rng: ngi ny vn cng vi ngi y. song phi-e-r chỉ đc chúa jêsus, nói rng: hi n bà kia, ta không bit ngi ó. mt lát, có ngi khác thy phi-e-r, nói rng: ngi cng thuc v bn ó! phi-e-r áp rng: hi ngi, ta không phi thuc v bn ó ầu. đ cách mt gi, có k khác quyt nh vy mà rng: chỉ ngi ny cng vi jêsus, vi ngi là dân ga-li-lê. nhng phi-e-r cãi rng: hi ngi, ta không bit ngi nói chi! đng lúc phi-e-r còn nói, thì gà lin gáy; chúa xây mt li ngó phi-e-r. phi-e-r nh li li chúa ã phán cùng mình rng: hôm nay trc khi gà cha gáy, ngi s chi ta ba ln; ri i ra ngoài, khóc lóc thm thit. v, nhng k canh đc chúa jêsus nho bãng và ánh ngài; che mt ngài li ri nói rng: hãy nói tiên tri i, hãy oán xem ai ánh ngi! h li nhic móc ngài nhiều li khác na. đn sáng ngày, các trng lão trong dân, các thy t l c, và các thy thông giáo nhóm li, ri sai em đc chúa jêsus n ni tòa công lun. h hi ngài rng: nu ngi phi là đng christ, hãy xng ra cho chúng ta. ngài áp rng: nu ta nói, thì các ngi không tin; nu ta tra gn các ngi, thì các ngi không tr li. nhng t nay v sau, con ngi s ngi bên hu quyn phép đc chúa tri. ai ny u hi rng: vy, ngi là con đc chúa tri sao? ngài áp rng: chính các ngi nói ta là con ngài. h bèn nói rng: chúng ta nào có cn chng c na làm chi? chính chúng ta ã nghe t miệng nó nói ra ri.

23

đon, c hi ng ng dy, iu ngài n trc mt phi-lát h bèn khi cáo ngài rng: chúng tôi ã thy ngi ny xui dân ta làm lon, cm np thu cho sê-sa,

và xng là đng christ, là vua. phi-lát gn ngài rng: chính ngi là vua dân giu-a phi không? đc chúa jêsus áp rng: tht nh li. phi-lát bèn nói vi các thy t l c và dân chúng rng: ta không thy ngi ny có tí gì. nhng h c nài rng: ngi ny xui gic dân s, truyên giáo khp t giu-ê, bt u t x ga-li-lê ri n ãy. khi phi-lát nghe iu ó, thì hi nu ngi ny tht là dân ga-li-lê chng. bit ngài thuc quyn cai tr ca vua hê-rt, bèn gii n cho vua hê-rt, vua y ti thành giê-ru-salem trong my ngày ó. vua hê-rt thy đc chúa jêsus thì mng lm; vì lâu nay vua mun gp ngài, nhn ã nghe nói v chuyên ngài, và mong xem ngài làm phép l. vy, vua hi ngài nhieu câu, song ngài không tr li gì ht. các thy t l c và các thy thông giáo ó, cáo ngài d lm. by gi vua hê-rt và quân lính hu vua u ãi ngài cách khinh d và nho bãng ngài; on, h mc áo hoa hộc cho ngài, ri giao ngài v cho phi-lát. trc kia phi-lát vi vua hê-rt thù him nhau, nhng ni ngày y tr nên bn hu. phi-lát hip các thy t l c, các quan hình và dân chúng li, mà nói rng: các ngi ã em np ngi ny cho ta, v vıc xui dân làm lon; nhng ã tra hi trc mt các ngi ãy, thì ta không thy ngi mc mt tí nào mà các ngi ã cáo; vua hê-rt cng vy, vì ã giao ngi v cho ta. vy, ngi ny ã không làm iu gì áng cht, nên ta s ánh òn ri tha i. (s là n ngày l, quan phi tha mt tên tù cho dân.) chúng bèn ng thanh kêu lên rng: hãy gít ngi ny i, mà tha ba-ra-ba cho chúng tôi! v, tên ny b tù vì dy lon trong thành, và vì ti gít ngi. phi-lát có ý mun tha đc chúa jêsus, nên li nói cùng dân chúng na. song chúng kêu lên rng: đong inh nó trên cây thp t i! đong inh nó trên cây thp t i! phi-lát li nói n ln th ba, rng: vy ngi ny ã làm iu ác gì? ta không tìm thy ngi có s gì áng cht. vy, ánh òn xong, ta s tha. nhng chúng c nài, kêu ln ting rng phi óng inh ngài trên cây thp t; ting kêu ca h c thng. phi-lát truyên làm y nh li chúng xin. bèn tha tên tù vì ti dy lon và gít ngi, là ngi chúng ã xin tha; ri phó đc chúa jêsus cho mc ý h. khi chúng iu đc chúa jêsus i, bt mt ngi x sy-ren, tên là si-môn, t ngoài ng v, buc phi vác cây thp t theo sau ngài. có oan dân ông lm i theo đc chúa jêsus, và có my ngi n bà m ngc khóc v ngài. nhng đc chúa jêsus xây mt li vi h mà phán rng: hi con gái thành giê-ru-sa-lem, ng khóc v ta, song khóc v chính mình các ngi và v con cái các ngi. vì ny, ngày hu n, ngi ta s nói rng: phc cho n bà son, phc cho d không sanh và v không cho con bú! by gi, ngi ta s nói vi núi rng: hãy xung trên chúng ta! vì gò rng: hãy che chúng ta! vì nu ngi ta làm nhng s y cho cây xanh, thì cây khó s ra sao? chúng cng em hai ngi i na, là k trm cp, gít cùng vi ngài. khi n mt ch gì là ch s, h óng inh ngài trên cây thp t ti ó, cùng hai tên trm cp, mt tên bên hu ngài, mt tên bên t. song đc chúa jêsus cu rng: ly cha, xin tha cho h, vì h không bit mình làm iu gì. đon, h bt thm chia nhau áo

xng ca ngải. dân chúng ng ó mà ngó. các ngi coi vic nho ci ngải, rng: nó ã cu k khác; nu nó là ông christ, ông đc chúa tri ã la, thì hã cu mình i! quân lính cng dn ct ngải, li gn a gim cho ngải ung, mà rng: nu ngi là vua dân giu-a, hã t cu ly mình i! phía trên u ngải, có rng: ngi ny là vua dân giu-a. v, mt tên trm cp b ông inh cng mng nhic ngải rng: ngi không phi là ông christ sao? hã t cu ly mình ngi cùng chúng ta na! nhng tên kia trách nó rng: ngi cng chu mt hình pht y, còn chng s đc chúa tri sao? v phn chúng ta, ch là s công bình, vì hình ta chu xng vì vic ta làm; nhng ngi ny không h làm mt iu gì ác. đon li nói rng: hi jesus, khi ngải n trong nc mình ri, xin nh ly tôi! đc chúa jesus áp rng: qu tht, ta nói cùng ngi, hôm nay ngi s c vi ta trong ni ba-ra-i. khi ó, c gi th sáu, khp x u ti m cho n gi th chín. mt tri tr nên ti, và mản trong n th xé chính gia ra làm hai. đc chúa jesus bèn kêu ln rng: hi cha, tôi giao linh hn li trong tay cha! ngải và nói xong thì tt hi. thy i thy s ã xy ra, ngi khen đc chúa tri rng: tht ngi ny là ngi công bình. c dân chúng i xem, thy nông ni làm vy, m ngc mà tr v. song nhng k quen bit đc chúa jesus và các ngi n bà theo ngải t x ga-li-lê, u ng ng xa mà ngó. có mt ngi, tên là giô-sép, làm ngh viên tòa công lun, là ngi chánh trc công bình, không ng ý và cng không đ vic các ngi kia ã làm. ngi a-ri-ma-thê, là thành thuc v x giu-ê, vn trông i nc đc chúa tri. ngi bèn i n phi-lát mà xin xác đc chúa jesus. khi ã em xác ngải xung khi cây thp t, ngi ly vi lim mà bc, ri chôn trong huyt ã c ni hôn á, là huyt cha chôn ai ht. by gi là ngày sm sa, và ngày sa-bát gn ti. các ngi n bà ã t x ga-li-lê n vi đc chúa jesus, theo giô-sép, xem m và cng xem xác ngải t th nào. khi tr v, h sm sa nhng thuc thm và sắp thm. ngày sa-bát, h ngh ngi theo lut l.

24

ngày th nht trong tun l, khi m sáng, các ngi n bà y ly thuc thm ã sa son em n m ngải. h thy hôn á ã ln khi ca m; nhng bc vào, không thy xác đc chúa jesus. ông khi không bit ngh làm sao, xy có hai ngi nam mt áo sáng nh chp, hin ra trc mt h. h ng tht kinh, úp mt xung t; thì hai ngi y nói rng: sao các ngi tìm ngi sng trong vòng k cht? ngải không ãy àu, song ngải ã sng li. hã nh khi ngải còn x ga-li-lê, phán cùng các ngi th nào, ngải ã phán rng: con ngi phi b np trong tay k có ti, phi b ông inh trên cây thp t, và ngày th ba phi sng li. h bèn nh li nhng li đc chúa jesus ã phán. h m tr v, rao truyen mi s y cho mi mt s và nhng ngi khác. y là ma-ri ma-len, gian-n, và ma-ri m ca gia-c, cùng các n bà khác i vi h ã rao truyen nh vy cho các s. song các s không tin, cho li y nh là h không. du vy, phi-e-r ng dy, chy n m, cú

xung mà dôm, ch thy vi lim trên t, on v nhà, l lũng cho vic ã xy ra. cng trong ngày y, có hai môn i n làng kia, gi là em-ma-út, cách thành giê-ru-sa-lem sáu mi ch-ta; h ãm lun v nhng s ã xy ra. ông khi nói và cãi l nhau, chính đc chúa jesus n gn cùng i ngi v h. nhng mt hai ngi y b che khuất không nhìn bit ngải c. ngải phán cùng h rng: các ngi ngi i ng, nói chuy n gi cùng nhau vy? h đng li, bun bc lm. mt trong hai ngi tên là c-lê-ô-ba, tr li rng: có phi ch ngi là khách l thành giê-ru-sa-lem, không hay vic ã xy n ti ó cách my ba rã sao? ngải hi rng: vic gi vy? h tr li rng: y là vic ã xy ra cho jesus na-xa-rét, mt ngi tiên tri, có quyn phép trong vic làm và trong li nói, trc mt đc chúa tri và c chúng dân; làm sao mà các thy t l c cùng các quan hình ta ã np ngải x t, và ã ông inh trên cây thp t. chúng tôi trông mong ngải s cu ly dân y-s-ra-ên; du th y, vic xy ra ã c ba ngày ri. tht có my ngi n bà trong vòng chúng tôi ã làm cho chúng tôi ly làm l lm: khi m sáng, h n m, không thy xác ngải, thì v báo rng có thiên s hìn n, nói ngải ng sng. có my ngi trong vòng chúng tôi cng i thm m, thy mi iu y nh li h nói; còn ngải thì không thy. đc chúa jesus bèn phán rng: hi nhng k đi dt, có lòng chm tin li các ngi tiên tri nói! hã chng phi ông christ chu thng khó th y, mi c vào s vinh hin mình sao? đon, ngải bt u t môi-se ri k n mi ngi tiên tri mà ct ngha cho hai ngi ó nhng li ch v ngải trong c kinh thánh. khi hai ngi i gn n làng mình nh i, thì đc chúa jesus dng nh mun i xa hn na. nhng h ép ngải dng li, mà tha rng: xin li vi chúng tôi; vì tri ã x chiu hu ti. vy, ngải vào li cùng h. ông khi ngải ngi n cùng hai ngi, thì ly bánh, chúc t, on, b ra cho h. mt h bèn m ra, mà nhìn bit ngải; song ngải thot bin i không thy. hai ngi nói cùng nhau rng: khi này i ng, ngải nói cùng chúng ta và ct ngha kinh thánh, lòng chúng ta hã chng nóng ny sao? ni gi ó, h lin ng dy, tr v thành giê-ru-sa-lem, gp mi mt s cùng các môn khác ng nhóm li, nói vi h rng: chúa tht ã sng li, và hin ra vi si-môn. ri hai ngi thut li s ã xy n khi i ng, và nhìn bit ngi lúc b bánh ra là th nào. môn ng nói chuy n nh vy, chính đc chúa jesus hìn ra gia ó mà phán rng: bình an cho các ngi! nhng môn u sng st rng ri, tng thy thn. ngải phán rng: sao các ngi bi ri, và sao trong lòng các ngi nghi làm vy? hã xem tay chn ta: tht chính ta. hã r n ta, và hã xem; thn thì không có tht xng, mà các ngi thy ta có. ông phán vy, ngải gi tay và chn ra cho xem. nhng vì c môn vui mng nên cha tin chc, và ly làm l, thì ngải phán rng: ãy các ngi có gì n không? môn dâng cho ngải mt ming cá nng. ngải nhn ly mà n trc mt môn. đon, ngải phán rng: y ó là iu mà khi ta còn vi các ngi, ta bo các ngi rng mi s ã chép v ta trong lut pháp mỗi-se, các sách tiên tri, cùng các thi thiên phi c ng nghim. by gi ngải m trí cho môn

c hieu kinh thánh. ngài phán: có li chép rằng
Đấng christ phải chu áu n dng y, ngày th ba s
t k chit sng lí, và ngài ta s nhn danh ngài mà
rao ging cho dân các nc s n nn c tha ti, bt
u t thành giê-ru-sa-lem. các ngài làm chng v
mì vic ó; ta ây s ban cho các ngài iu cha ta ã
ha, còn v phn các ngài, hãy i trong thành cho
n khi c mc ly quyn phép t trên cao. k ó, ngài
em môn i n ni xung quanh lãnh bê-tha-ni,
gi tay lên mà ban phc cho. Đng khi ban phc,
ngài lia môn mà c em lên tri. môn th lý
ngài ri tr v thành giê-ru-sa-lem, mng r lm.
môn c trong n th luôn, ngài khen đc chúa
tri.

hì thê-ô-phi-l, trong sách th nh t ta, ta tng nói v mi iu đc chúa jê-su ã làm và dy t ban u, cho n ngày ngàì c ct lên tri, sau khi ngàì cy đc thánh linh mà rn dy các s ngàì ã chn. sau khi chu au n ri, thì trc mt các s , ngàì ly nhieu chng c t ra mình là sng, và hin n vi các s trong bn mi ngày, phn b nhng s v nc đc chúa tri. lúc vì các s , ngàì dn rng ng ra khi thành giê-ru-sa-lem, nhng phi ó ch iu cha ã ha, là iu các ngi ã nghe ta nói. vì chng ging ã làm phép báp-tem bng nc, nhng trong ít ngày, các ngi s chu phép báp-tem bng đc thánh linh. vy, nhng ngi nhóm ti ó tha cùng ngàì rng: ly chúa, có phi trong lúc ny chúa s lp li nc y-s-ra-ên chng? ngàì áp rng: k hn và ngày gì mà cha ã t quyn nh ly, y là vic các ngi chng nên bit. nhng khi đc thánh linh giáng trên các ngi, thì các ngi s nhn ly quyn phép, và làm chng v ta ti thành giê-ru-sa-lem, c x giu-ê, x sa-ma-ri, cho n cùng trái t. ngàì phn b nhiều li ri, thì c ct lên trong lúc các ngi ó nhìn xem ngàì, có mt ám mây tip ngàì khut i, không thy na. các ngi ó ng ngó chm trên tri trong lúc ngàì ng lên, xy có hai ngi nam mc áo trng hin n trc mt, và nói rng: hì ngi ga-li-lê, sao các ngi ng ngóng lên tri làm chi? jê-sus nĩ ã c ct lên tri khi gia các ngi, cng s tr li nh cách các ngi ã thy ngàì lên tri vy. by gi, các ngi ó t núi gì là ô-li-ve tr v thành giê-ru-sa-lem; nũ y cách thành giê-ru-sa-lem mt quãng ng c i mt ngày sa-bát. khi ã v n, bèn lên mt cái phòng cao kia, là ni phi-e-r, ging, gia-c, anh-rê, phi-líp, thô-ma, ba-thê-lê-my, ma-thi-ê, gia-c con ca a-phê, si-môn xê-lt, và giu-e con ca gia-c thng. hì thy nhng ngi ó bn lòng ng mt ý mà cu nguyên vì các ngi n bà, và ma-ri là m đc chúa jê-sus cùng anh em ngàì. trong nhng ngày ó, phi-e-r ng dy gia các anh em, s ngi nhóm li c c mt trm hai mi ngi, mà nói rng: hì anh em ta, li đc thánh linh ã nh ming vua đả-vít mà nói tiên tri trong kinh thánh v tên giu-a, là a ã dn ng cho chúng bt đc chúa jê-sus, thì phi c ng ngim. vì nó vn thuc v bn ta, và ã nhn phn trong chc v ny. tên ó ly tin thng ca ti ác mình mà mua mt ám rung, ri thì nhào xung, nt bng và rut ra ht. s ó c dân thành giê-ru-sa-lem u bit chân, n ni chúng gì rung ó theo th âm mình là hắc-en-a-ma, ngha là rung huyết. trong sách thi thiên cng có chép rng: nguyên cho ch nó tr nên hoang lon, ch có ai ó; li rng: nguyên cho có mt ngi khác nhn ly chc nó. vy, ni nhng k ã theo cùng chúng ta trn lúc đc chúa jê-sus i li gia chúng ta, t khi ging làm phép báp-tem cho n ngày ngàì c ct lên khi gia chúng ta, phi có mt ngi làm chng cùng chúng ta v s ngàì sng li. môn c ra hai ngi: giô-sép tc là ba-sa-ba, cng gi là giúc-tu, và ma-thia, ri cu nguyên rng: ly chúa, ngàì bit lòng mi ngi, xin t ra cho chúng tôi ni hai ngi ny ai là ngi chúa ã chn, ng d

vào chc v s , thay vì giu-a ã b ng i ni ca nó. đon bt thm, trng nhm ma-thia; ngi bèn c b vào mi mt s .

2

đn ngày l ng tun, môn nhóm hp ti mt ch. thình linh, có ting t tri n nh ting giới thào ào, y khp nhà môn ngi. các môn thy li ri rc tng cái mt, nh li bng la hin ra, u trên mi ngi trong bn mình. hì thy u c y dy đc thánh linh, khi s nói các th ting khác, theo nh đc chúa tri cho mình nói. v, by gi có ngi giu-a, k m o, t các dân thiên h n, ti thành giê-ru-sa-lem. lúc ting y vang ra, dân chúng chy n, ai ny u sng s vì mi ngi u nghe các môn nói ting u minh. chúng u s hải và ly làm l mà rng: hì thy ngi nói ó, há chng phi là ngi ga-li-lê sao? vy thì sao chúng ta nghe ai ny u nói ting riêng ca x chúng ta sanh? nào ngi bt-thê, mê-i, ê-la-mít, k ti mê-sô-bô-ta-mi, giu-ê, cáp-ba-c, bông, a-si, phi-ri-gi, bam-phi-ly, ê-díp-tô, t li-by gn sy-ren, nào k t rô-ma n, c ngi giu-a hoc ngi mi theo o giu-a, ngi c-rt và a rp na, chúng ta u nghe h ly ting chúng ta mà nói nhng s cao trng ca đc chúa tri. ai ai u s hải, không bit ngh làm sao, bèn nói v nhau rng: vic ny là ngha làm sao? nhng có k lho băng rng: h say ru mi ó. by gi, phi-e-r ng ra cùng mi mt s , ct ting nói vì dân chúng rng: hì ngi giu-a, và mi ngi ti thành giê-ru-sa-lem, hãy bit rõ iu ny, và lng tai nghe li ta. nhng ngi ny chng phi say nh các ngi ng âu, vì bây gi mi là gi th ba ban ngày. nhng y là iu ng tiên tri giô-ên ã nói tiên tri rng: đc chúa tri phán: trong nhng ngày sau rt, ta s thn ta khp trên mi xác-tht; con trai và con gái các ngi u s nói li tiên tri, bn trai tr s thy im l, và các ngi giã c s có chiêm bao, phi, trong nhng ngày ó, ta s thn ta khp trên các y t trai và gái ta, chúng nó u nói li tiên tri; ta li s t ra s l lũng trên tri, và du l đi t; tc là máu, la, và lung khói; mt tri s bin nên ti tm, mt trng hóa ra máu, trc ngày n và vnh hin ca chúa cha n; và li ai cu khn danh chúa thì s c cu. hì ngi y-s-ra-ên, hãy nghe li ny: đc chúa jê-sus na-xa-rét, tc là ngi mà đc chúa tri ã dùng làm vi quyên phép, s l và du l gia các ngi, làm chng cho ngi trong vòng các ngi, nh chính các ngi u bit. ngi ó b np, theo ý nh trc và s bit trc ca đc chúa tri, các ngi ã mn tay c ác mà óng inh ngi trên thp t giá và git i. nhng đc chúa tri ã khin ngi sng li, bt t đây trời ca s cht, vì nó không th gì ngi li di quyn nó. bi chng vua đả-vít có nói v ngi rng: tôi tng thy chúa trc mt tôi luôn, vì ngàì bên hu tôi, hu cho tôi chng b rúng ng chút nào. bi c ó, lòng tôi vui v, li tôi mng r, và xác tht tôi cng s yên yên trong s trng cy; vì chúa s chng linh hn tôi ni âm ph, và chng cho đng thánh ca ngàì h nát âu. chúa ã cho tôi bit ng s sng; cng s cho tôi y lòng vui

mng trc mt ngài. hi anh em, ta tth có th nói cách vng vng vì anh em v t đa-vít rng ngi ã cht và chôn rì, vì vậy nay m m ngi còn gĩa chúng ta. nhng, vì ngi là ng tiên tri, và bit đc chúa tri ã th ha vì ngi s cho mt hu t ngi ngi trên ngài mình, thì ngi ã thy trc và nói trc v s ngi li ca ông christ rng: ngài chng b ni âm ph, và xác tth ngài chng thy s h nát. đc chúa jesus ny, đc chúa tri ã khin sng li, và chúng ta thy u làm chng v s ó. vy, sau khi ngài ã c em lên bên hu đc chúa tri, và t ni cha ã nhn ly đc thánh linh mà cha ã ha ban cho, thì ngài đc thánh linh ra, nh các ngi ng thy và nghe. vì vua đa-vít chng h lên tri, nhng chính ngi có nói: chúa ã phân cùng chúa tôi rng: hãy ngi bên hu ta, cho n chng nào ta k thù nghch ngi di chn ngi, ng làm b cho ngi. vy, c nhả y-s-ra-ên khá bit chng rng đc chúa tri ã tôn jesus ny, mà các ngi ã ông inh trên thp t giá, làm chúa và ông christ. chúng nghe bỹ nhiều li, trong lòng cm ng, bên hi phi-e-r và các s khác rng: hi anh em, chúng ta phi làm chi? phi-e-r tr li rng: hãy hi ci, ai ny phi nhn danh đc chúa jesus chu phép báp-tem, c tha tì mình, rì s c lãnh s ban cho đc thánh linh. vì li ha thuc v các ngi, con cái các ngi, và thuc v ht thy mi ngi xa, tc là bao nhiêu ngi mà chúa là đc chúa tri chúng ta s gi. phi-e-r li ly nhũu li gĩng na mà gic lòng và khuyên ln chúng rng: các ngi khá cu mình thoát khi gia dòng dõi gian tà ny! vy, nhng k nhn li ó u chu phép báp-tem; và trong này y, có ba ngàn ngi thêm vào hi thánh. y, nhng ngi y bn lòng gi li dy ca các s, s thông công ca anh em, l b bánh, và s cu nguyên. mi ngi u kính s vì có nhũu s k phép l làm ra bi các s. phàm nhng ngi tin chúa u hip li vi nhau, ly mi vt làm ca chung. bán ht gia tài in sn mình mà phân phát cho nhau, tùy s cn dùng ca tng ngi. ngày nào cng vy, c chm ch n n th; còn nhả, thì b bánh và dùng ba chung vi nhau cách vui v tth thã, ngi khen đc chúa tri và c p lòng c dân chúng. mi ngày chúa ly nhng k c cu thêm vào hi thánh.

3

bui cu nguyên gi th chín, phi-e-r nc gĩng cùng lên n th. v, có mt ngi què t lúc sanh ra, c hng ngày ngi ta em t ti ca n, gi là ca òp, ng n mây nhng ngi vào n. ngi thy phi-e-r và gĩng vào, thì xin hai ngi b thĩ. phi-e-r vi gĩng ngó chm ngi, rì nói rng: hãy nhìn xem chúng ta. vy, ngi bên nhìn chm chm hai ngi, tng s c chút gì. nhng phi-e-r nói vi ngi rng: ta chng có vàng bc chi hi, song iu ta có thì ta cho ngi: nhn danh đc chúa jesus christ na-xa-rét, hãy bc i! phi-e-r nm tay hu ngi dy. tc thì bàn chn và mt cá ngi tr nên cng vng; ngi lin nh, ng lên và bc i cùng hai ngi vào n th, va i va nh, va ngi khen đc chúa tri. c dân chúng u thy ngi bc i và ngi khen

đc chúa tri. ngi ta nhn là chính ngi ó ã ngi ti ca òp n th ng xin b thĩ; nên u b ng và sng s v vĩa ã xy n cho ngi. ngi y ang cm tay phi-e-r và gĩng, thì c dân chúng ly làm l, chy n cùng các ngi ó ni hiên ca gi là sa-lô-môn. phi-e-r thy vy, bên nói vi dân chúng rng: hi ngi y-s-ra-ên, sao các ngi ly làm l v vĩa va xy n? sao các ngi ngó sng chúng ta, dng nh chúng ta ã nh quyn phép hay là nhn c riêng ca mình mà khin ngi ny i c vy? đc chúa tri ca áp-ra-ham, y-sác, và gia-cp, đc chúa tri ca t ph chúng ta ã làm vinh hĩn y t ngài là đc chúa jesus, là ông mà các ngi ã bt np và chỉ b trc mt phi-lát, trong khi ngi có ý tha ngài ra. các ngi ã chỉ b ông thánh và ông công bình mà xin tha mt k gĩt ngi cho mình; các ngi ã gĩt chúa ca s sng, mà đc chúa tri ã khĩn t k cht sng li, và chúng ta là ngi làm chng v iu ó. y là bi c tin trong danh ngài, nên danh ngài làm cho vng ngi ny là ngi các ngi thy và bit; nghĩa là c tin bi ngài mà ra, ã ban cho ngi ny s mnh khe trn vn, tĩ trc mt ht thy các ngi. hi anh em, bây gi ta bit anh em và các quan ca anh em, vì lòng ngu dt nên ã làm iu ó. nhng đc chúa tri ã dùng cách ó mà ban cho ngi nhĩm li ngài phan tiên tri bi mĩng các ngi tiên tri rng ông christ ca ngài phi chu au n. vy, các ngi hãy n nn và tr li, ng cho tì li mình c xóa i, hu cho k th thái n t chúa, và chúa sai ông christ ã nh cho các ngi, tc là jesus, mà tri phi rc v cho n k muon vt i mi, là k mà đc chúa tri thu xa ã phan trc bi mĩng các thánh tiên tri. mĩ-se có nói rng: chúa là đc chúa tri chúng ta s dy lên trong anh em các ngi mt ông tiên tri nh ta; các ngi phi nghe theo mĩ iu ngài s phan dn. h ai không nghe ông tiên tri y s b trau khi dân s. ht thy các tiên tri ã phan, t sa-mu-ên và các ngi ni theo ngi, cng u có rao trun nhng ngày ny na. các ngi là dòng dõi ca các ngi tiên tri, và ca giao c đc chúa tri ã lp vi t ph chúng ta, khi ngài phan cùng áp-ra-ham rng: các dân thiên h s nh dòng dõi ngi mà c phc. đc chúa tri ã dy òy t ngài lên, rì trc ht sai ngi xung ban phc cho các ngi, mà dt ai ny trong bn các ngi xây li khi tĩ ác mình.

4

phi-e-r và gĩng ng nói vi dân chúng, thì các thy t l, quan coi n th, và ngi sa-u-sê thot n, tc mình vi hai ngi dy dân chúng và rao trun, nhn đc chúa jesus, s t k cht sng li. h bt hai ngi giam vào ngục cho n ba sau, vì by gi ã tĩ rì. du vy, có nhũu ngi ã nghe o thì tin, s tĩn lên n nm ngàn. ba sau, các quan, các trng lão, các thy thông giáo nhóm tĩ thành giê-ru-sa-lem, vi an-ne, là thy c thng phm, cái phe, gĩng, a-léc-xan- và ht thy mi ngi thuc v h thy c thng phm. h bt phi-e-r và gĩng n hu trc mt mình, và hi rng: bi quyn phép nào hay là nhn danh ai mà các ngi làm iu ny? by gi phi-e-r, y dy đc thánh linh, nói

rng: hi các quan và các trng lão, nu ngày nay chúng tôi b tra hi vì ã làm phc cho mt ngi tàn tt, li hi chúng tôi th nào ngi ó c lành, thì ht thy các ông, và c dân y-s-ra-ên u khá bit, y là nhn danh đc chúa jesus christ na-x-rét, ông mà các ông ã ông inh trên thp t giá, và đc chúa tri ã khin t k cht sng li, y là nh ngài mà ngi ny c lành mn hìn ng trc mt các ông. jesus ny là hôn ã b các ông xây nhà b ra, ri tr nên hôn ã góc nhà. chng có s cu ri trong ny nào khác; vì di tri, chng có danh nào khác ban cho loài ngi, chúng ta phi nh ó mà c cu. khi chúng thy s dn d ca phi-e-r và ging, bit rõ rng y là ngi đt nất không hc, thì u ly lãr; li nhn bit hai ngi tng vì đc chúa jesus. nhng vì thy ngi c cha lành ng bên hai ngi, nên chúng không có li gì b bác c ht. chúng biu hai ngi ra khi tòa công lun ri, bên bên lun cùng nhau, rng: chúng ta x vì hai ngi ny làm sao? vì c dân thành giê-ru-sa-lem u bit rõ ttt h ã làm ra mt phép l s; chúng ta chi không ni. du vy, h cho vic khi n ra trong dân na, chúng ta nên ly li ngm da, cm h, t rầy v sau, ch ly danh ó dy d không c là ai. h bên òi hai ngi vào, ri cm tit, chng cho nhn danh đc chúa jesus mà nói hay là dy. nhng phi-e-r và ging tr li rng: chính các ông hãy suy xét, trc mt đc chúa tri có nên vãng li các ông hn là vãng li đc chúa tri chng? vì, v phn chúng tôi, không có th chng nói v nhng iu mình ã thy và nghe. vy, h li ngm da hai ngi na, ri tha ra, không tìm phng bt tí, vì c dân chúng, bi ai ny u ngi khen đc chúa tri v vic ã xy ra. v, ngi ã nh phép l cho c cha bnh ó, là ngi ã hn bn mi tui. khi chúng ã tha ra, hai ngi n cùng anh em mình, thut li mi iu các thy t l c và các trng lão ã nói. mi ngi nghe on, thì mt lòng ct tng lên cu đc chúa tri rng: ly chúa, là đng dng nên tri, t, bin, cùng muôn vt trong ó, và ã dùng đc thánh linh, phi bi ming t ph chúng tôi, tc là y t ngài, là vua đả-vít, rng: vì sao các dân ni gin, li vì sao các nc lp mu vô ích? các vua trên mt t dy lên, các quan hip li, mà nghch cùng chúa và đng chu xc du ca ngài. v, hê-r và bô-x phi-lát, vì các dân ngoi, cùng dân y-s-ra-ên ttt ã nhóm hp ti thành ny ng nghch cùng đy t thánh ngài là đc chúa jesus mà ngài ã xc du cho, làm mi vic tay ngài và ý ngài ã nh ri. ny, xin chúa xem xét s h ngm da, và ban cho các y t ngài rao ging o ngài mt cách dn d, gi tay ngài ra, nh danh đy t thánh ca ngài là đc chúa jesus, mà làm nhng phép cha lành bnh, phép l và du k. khi ã cu nguyên, thì ni nhóm li rúng ng; ai ny u c y dy đc thánh linh, ging o đc chúa tri cách dn d. v, ngi tin trên ông lm, c mt lòng mt ý cùng nhau. chng ai k ca mình là ca riêng; nhng k mi vt là ca chung cho nhau. các s li ly quyên phép rt ln mà làm chng v s sng li ca đc chúa jesus christ; và ht thy u c phc ln. vì trong tín không ai thi u thn c, bi nhng ngi có rung hay nhà,

5

u bán i, bán c bao nhiêu tin cng em n t di chn các s; ri tùy theo s cn dùng ca mi ngi mà phát cho. vy có giô-sép mà các s t tên là ba-na-ba, ngha là con trai ca s yê ni, v h lê-vi, quê hng tỉ chíp-r, có mt âm rung, bán i, em tin t ni chn các s .

nhng có mt ngi tên là a-na-nia, thun vi v là sa-phô-ra, bán gia sn mình, và ng mu vi v, gi li mt phn tin giá bán; ri mi em phn còn li t di chn các s . phi-e-r bên nói vì ngi rng: hi a-na-nia, sao qu sa-tan ã y dy lòng ngi, n ni ngi nói di cùng đc thánh linh, mà bt li mt phn giá rung ó? nu ngi cha bán rung ó, há chng phi là ca ngi sao? khi bán ri, gi giá ó há chng c sao? ðiu ó nhp vào lòng nhng th nào? y chng phi ngi nói di loài ngi, bên là nói di đc chúa tri. a-na-nia nghe by nhiều li, thì ngi xung và tt hi; phm ngi nào hay iu ó u s hải quá i. nhng các gã tr tui ng dy khâm lim thấy ngi và em i chôn. khi ó ba gi, v ngi bc vào, vn cha h bit vic mi xy n. phi-e-r ct tng nói rng: hãy khai cho ta, ngi ã bán âm rung giá có ngn y phi không? tha rng: phi, giá ngn y ó. phi-e-r bên rng: sao các ngi dám ng mu th thánh linh ca chúa? kia, chn nhng k chôn chng ngi ngoai ca, h s em ngi i luôn. chính lúc ó, nằng té xung ni chn phi-e-r và tt hi. các gã tui tr tr v, thy nằng ã cht, bên khiêng i chôn bên chng nằng. c hi thánh u rt s hải, cho n ngi nào nghe tin cng vy. by gi, có nhieu phép l du k c làm ra trong dân bi tay các s; và các môn u hip mt lòng nhóm nhau di hiên ca sa-lô-môn. du vy, chng mt k nào khác dám nhp bn vi môn , nhng dân chúng thì c tng ngi khen. s nhng ngi tin chúa cùng ngày càng thêm lên, nam n u ông lm, n ni ngi ta em k bnh ngoai ng, cho nm trên ging nh hoc trên chông, khi phi-e-r i ngang qua, bóng ca ngi ít na cng che c mt vài ngi. dân s thành giê-ru-sa-lem, em n nhng ngi au m và k b tả mà khuy hi, thì ht thy u c cha lành. by gi thy c thng phm và nhng k theo ngi (y là phe sa-u-sê) u ng dy, y lòng ghen tng, bt các s b vào khâm công. nhng ng ban êm, có mt thiên s ca chúa m ca khâm công s ra, và dn rng: ði i, hãy chng mt ni n th, mà rao ging cho dân chúng mi li ny ca s sng. s nghe by nhiều li, và lúc rng ngày, vào n th, khi s dy d. nhng thy c thng phm và nhng k vi ngi n thình linh, nhóm tòa công lun và ht thy trng lão ca dân y-s-ra-ên li, sai ngi vào khâm ng iu các s n. các k sai n khâm, không thy s ti ó, bên tr v trình rng: chúng tôi thy khâm óng k, lính canh ng ngoai ca; nhng lúc m ra chng thy mt ngi nào trong, quan coi n th và các thy t l c nghe vy, u bc tc v vic các s và v mạnh mi ca vic y. nhng có ngi thot n, báo vi h rng: kia, nhng ngi mà các quan ã b tù, nay ng trong n th dy d

dân s! k ó, quan coi n th vì các k sai cùng i n ni bt và dn các s i nhng không dùng cách đ tn, vì s dân chúng ném á; và khi iu các s i ri, thì em n tòa công lun. thy c thng phm tra hi các s , rng: chúng ta ã cm ngút các ngi, không cho ly danh ó mà dy đ, song các ngi li làm cho thành giê-ru-sa-lem y dy o giáo mình. vy, các ngi mun khin máu ngi y li trên chúng ta sao! phi-e-r và các s tr li rng: thả phi vâng li đc chúa tri còn hn là vâng li ngi ta. đc chúa tri ca t ph chúng ta ã khin đc chúa jêsus sng li, là đng mà các ông ã treo trên cây g và git i. đc chúa tri ã em đng y lên bên hu ngài, làm vua và cu chúa, ban lòng n nn và s tha ti cho dân y-s-ra-ên. còn chúng ta ây là k làm chng mi vic ó, cng nh đc thánh linh mà đc chúa tri ã ban cho k vâng li ngài vy. h nghe my li thì nghin ngm, gín hong, bần mu git các s . nhng mt ngi pha-ri-si, tên là ga-ma-li-ên, làm lut s, c dân s tôn kính, ng lên gia tòa công lun, truyen lnh em các s ra ngoài mt lát. k ó, ngi nói rng: hi ngi y-s-ra-ên, hãy cn thn v iu các ngi s x v nhng ngi ny. trc ây, thêu-a dy lên, xng mình là k tôn trng, có bn trm ngi theo hn: hn b git, và c thy nhng k theo hn u tan lc, rt li chng qua là h không. k hn thì có giu-a, ngi ga-li-lê, dy lên, v thi k tu s dân, r nhieu ngi theo mình; nhng ri cng cht, bao nhiêu k theo phi tan tành. nay ta khuyên các ngi: hãy lánh xa nhng ngi ó mc h i. vì nu mu lun và công cuc ny ra bi ngi ta, thì s t h i; nhng nu bi đc chúa tri ra, thì các ngi phá dit nhng ngi ó chng ni, và li là liu mình ánh gic cùng đc chúa tri. chúng nghe theo li ngi: thì òi các s tr vào, sai ánh òn, ri cm không c ly danh đc chúa jêsus mà ging dy; on, tha ra. vy, các s t tòa công lun ra, u hn h v mình ã c k là xng áng chu nhc vì danh đc chúa jêsus. ngày nào cng vy, ti trong n th hoc tng nhà, s c dy d rao truyen mãi v tin lành ca đc chúa jêsus, tc là đng christ.

6

trong lúc ó, bi s môn càng thêm lên, nên ngi hê-lê-nít phản nân nghch cùng ngi hê-b-r, vì nhng ngi góa ba ca h ã b bê trong s cp phát hng ngày. mi hai s bên gi ht thy môn nhóm li, mà nói rng: b s dy o đc chúa tri mà giúp vy bản tic tht chng xng hp. vy, anh em hãy chn trong bn mình vy ngi có danh tt, y dy đc thánh linh và trí khôn, ri chúng ta s giao vic ny cho. còn chúng ta s c chuyên lo v s cu nguy n và chc v ging o. c hi u ly li ó làm p lòng, bên c ê-tiên, là ngi y c tin và đc thánh linh, phi-líp, bô-cô-r, ni-ca-no, ti-môn, ba-mê-na và ni-cô-la, là ngi an-ti-t mi theo o giu-a; và trình by ngi ó cho các s ; các s cu nguy n, thì t tay lên. đo đc chúa tri càng ngày càng trăn ra, s môn ti thành giê-ru-sa-lem thêm lên nhieu lm. cng có rt nhieu thy t l vâng theo o na. ê-tiên c y

n và quyn làm đu k phép l rt ln trong dân. nhng có my hi viên ca nhà hi gi là nhà hi ca bn c t do, vì nhng ngi quê sy-ren, ngi quê a-léc-xan-, cùng ngi giu-a x si-li-si và x a-si, ni lên mà cãi ly cùng ê-tiên. song chúng không chng li ni vì trí khôn ngi cùng vì đc thánh linh, là đng ngi nh mà nói bên xui xim my ngi ng nói rng: chúng ta ã nghe ngi nói ra nhng li phm n môi-se và đc chúa tri. chúng xúi dân s, các trng lão và đc thầy thông giáo, ri xông vào ngi, dùng sc mnh bt và iu n trc tòa công lun. chúng t ra nhng k chng di, nói rng: ngi ny hng nói nhng li phm n ni thánh và lut pháp. vì chng chúng ta ã nghe ngi nói rng jêsus na-xa-rét ny s phá ni ây và i tc l mà môi-se ã truyen li cho chúng ta. by gi, phàm nhng ngi ngi ti tòa công lun u ngó chm ê-tiên, thy mt ngi nh mt thiên s vy.

7

thy các thng phm bên hi ê-tiên rng: có phi tht nh vy chng? ê-tiên tr li rng: hi các anh, các cha, xin nghe li tôi! đc chúa tri vinh hin ã hin ra cùng t chúng ta là áp-ra-ham, khi ngi còn ti mê-sô-bô-ta-mi, cha n ti cha-ran, mà phản rng: hãy ra khỏi đg hng và bà con ngi, mà i n x ta s ch cho. by gi ngi ra khi x canh-ê, ri n thành cha-ran. t ó, lúc cha ngi qua i ri, đc chúa tri khin ngi t ni ó qua x các ông hin ng ; ngài chng ban cho ngi sn nghiệp gì trong x ny, đu mt tho t lt bản chn cng không, nhng ngài ha ban x ny làm k vt cho ngi và đồng dôi ngi na, đu by gi ngi cha có con cái mc lòng. đc chúa tri phán nh vy: đồng dôi ngi s ngi ti khách, ngi ta s bt chúng nó làm tôi và hà hip trong bn trm nm. đc chúa tri li phán rng: nhng ta s oán xét dân ã bt chúng nó làm tôi, k ó, chúng nó s ra khi, và th phng ta trong ni ny. đon, đc chúa tri ban cho ngi s giao c v phép ct bì. y vy, khi áp-ra-ham ã sanh mt con trai là y-sác, thì làm phép ct bì cho, trong ngày th tám; y-sác làm phép ct bì cho gia-cp, và gia-cp làm phép y cho mi hai t ph. mi hai t ph ghen ghét giô-sép, nên bán qua x ê-díp-tô; nhng đc chúa tri cùng ngi. ngài gi x ngi khi cnh khó khn, và cho y n và trí trc mt pha-ra-ôn, vua ê-díp-tô, vua y lp ngi làm t tng cai qun x ê-díp-tô và c nhà vua na. by gi, xy có cn ói kém trong c x ê-díp-tô và x ca-na-an; s túng ngt ln lm, t ph chúng ta chng tìm c n. gia-cp nghe bên ê-díp-tô có lúa mì, thì sai t ph ta qua ó ln th nh t. đn ln th hai, anh em giô-sép nhn bit ngi, và pha-ra-ôn mi bit đồng h ngi. giô-sép bên sai rc gia-cp là cha mình và c nhà, cng là by mi lm ngi. vy, gia-cp xung x ê-díp-tô, ri cht ti ó, và t ph chúng ta cng vy; sau c em v si-chem, chôn ni m mà áp-ra-ham ã ly bc mua ca con cháu hê-mô quê si-chem. nhng, gn n k phi ng nghim li ha đc chúa tri ã th vì áp-ra-ham, n c sanh

sn và thêm nhieu lên trong x ê-díp-tô, cho n khi trong x ó có mt vua khác dy lên, chng nhìn bit giô-sép. vua ny dùng mu hi dòng ging và hà hip t ph chúng ta, ép phi b con mi sanh, hu cho sng chng c. trong lúc ó, mỗi-se sanh ra; ngi xinh t khác thng, c nuôi trong ba thng tì nhà cha mình. khi ngi b b, thì con gái pha-ra-ôn vt ly, nuôi làm con mình. mỗi-se c hc c s khôn ngoan ca ngi ê-díp-tô; li nói và vic làm u có tài nng. nhng lúc ngi c y bn mi tui ri, trong lòng nh n, mun i thm anh em mình là con cái y-s-ra-ên. mỗi-se thý có ngi hà hip mt ngi trong âm h, nên binh vc k b hà hip và ánh ngi ê-díp-tô báo thù cho. ngi ng anh em mình chc hiu rng đc chúa tri dùng tay mình gii cu h; nhng h chng hiu. ðn ngày sau, chúng ang ánh ln vi nhau, thì ngi n gn mà gii hòa, rng: hi các ngi, ã là anh em, sao li làm hi nhau vy? k ang c hip ngi lần cn mình xô mỗi se ra, mà rng: ai ã lp ngi lên làm quan cai tr và quan x oán chúng ta? há ngi mun git ta nh hôm qua ã git ngi ê-díp-tô sao? mỗi-se va nghe li ó thì trn i trong x ma-i-an, ni ó ngi sanh c hai con trai. cách bn mi nm, mt thiên s hin ra cùng ngi, ti ng vng núi si-na-i, trong ngn là ni bi gai ng cháy. mỗi-se thý vy, ly làm l v s hin ra ó, ang áp li xem cho gn hn, thì nghe ting chúa phán rng: ta là đc chúa tri ca t ph ngi, đc chúa tri ca áp-ra-ham, ca y-sác và ca gia-cp. mỗi-se run s, chng dám nhìn xem. chúa bên phán rng: hãy ci giầy chn ngi ra; vì ch mà ngi ng ó là mt ni t thánh. ta ã oái xem và thý cnh khó khn ca dân ta trong x ê-díp-tô, ta ã nghe ting than th ca chúng nó, và xung ng gii cu. bây gi hãy n, ng ta sai ngi qua x ê-díp-tô. mỗi-se ny là ngi h ã b ra, và rng: ai ã lp ngi lên làm quan cai tr và quan oán xét chúng ta? y là ngi mà đc chúa tri ã sai làm quan cai tr và ng gii cu cy tay mt thiên s ã hin ra vi ngi trong bi gái. y là ngi ã em h ra khi, làm nhng du k phép l trong x ê-díp-tô, trên bin-, và ni ng vng trong bn mi nm. y là mỗi-se ny ã nói cùng con cái y-s-ra-ên rng: đc chúa tri s dy lên trong hàng anh em các ngi mt ng tiên tri ging nh ta. y là ngi, trong dân hi tì ni ng vng, ã vi thiên s, là ng phán cùng ngi trên núi si-na-i, và vi t ph chúng ta, ngi li nhn ly nhng li s ng ng trao li cho các ngi. y là ngi là t ph chúng ta không chu vâng li, ã b ngi ng nghiêng lòng v x ê-díp-tô, và nói vi a-rôn rng: hãy làm các thn i trc chúng ta; vì v phn mỗi-se ny, là ngi ã dn chúng ta ra khi x ê-díp-tô, chng bit có iu chi xy n cho ngi ri. trong nhng ngày ó, h úc mt tng bô con, dâng t l cho tng và vui mng v vic tay mình làm nên. đc chúa tri bên ha b h, phú h th ly c binh trên tri, nh có chép trong sách các ng tiên tri rng: hi nhà y-s-ra-ên, vy có phi các ngi tng dâng con sinh và ca l cho ta, trong bn mi nm ni ng vng, khi các ngi kiêng nhà tri ca mo-lô-ri và ngôi sao ca thn pom-phan, tc là nhng hình tng mà các ngi

làm ra th ly chng? ta cng s ãy các ngi qua bên kia ba-by-lôn. ðn tm chng c vn gia t ph chúng ta trong ng vng, nh chúa ã truyen lnh cho mỗi-se phi là y theo kiu mu ngi ã thý. t ph chúng ta ã nhn ly n tm y, ri ng i vi giô-suê em vào x h ã chìm ly ca các dân mà đc chúa tri ã ui khi trc mt h; n tm c ó cho n i vua ða-vít, là ngi c n trc mt đc chúa tri, và xin ban mt ch cho đc chúa tri ca gia-cp. k ó, vua sa-lô-môn ct cho chúa mt cái nhà. nhng ðng tr cao chng trong nhà bi tay ngi ta làm ra, nh ng tiên tri ã nói: chúa phán: tri là ngai ta, ðt là b chn ta. nào có nhà nào các ngi ct cho ta, có ni nào cho ta yên ngh chng? há chng phi tay ta ã dng nên mi vt ny chng? hi nhng ngi cng c, lòng và tai chng ct bi kia! các ngi c nghch vi đc thánh linh hoải; t-ph các ngi th nào, thì các ngi cng th y! há có ng tiên tri nào mà t ph các ngi chng bt b? h cng ã git nhng ngi nói tiên tri v s n ca ðng công binh; và hin bây gi chính các ngi li ã np và git ðng ó; các ngi ã nhn lut pháp truyen bi các thiên s, nhng không gi ly! chúng nghe nhng li ó, thì gin trong lòng, và nghin rng vi ê-tiên. nhng ngi, c y dy đc thánh linh, mt ngó chm lên tri, thý s vinh hin ca đc chúa tri, và đc chúa jêsus ng bên hu đc chúa tri; thì ngi nói rng: kia, ta thý các tng tri m ra, và con ngi ng bên hu đc chúa tri. by gi, chúng kêu ln ting lên, bt l tai li, cùng nhau chy a li, kéo ngi ra ngoài thành, ri ném á ngi. các k làm chng ly áo xng mình ni chn mt ngi tr tui kia tên là sau-l. chúng ang ném á, thì ê-tiên cu nguy n rng: ly đc chúa jêsus, xin tấp ly linh hn tôi. ðon, ngi quì xung, kêu ln ting rng: ly chúa, xin ng tì ny cho h! ngi va nói li ó ri thì ng.

8

sau-l vn ng thun v s ê-tiên b git. trong lúc ó, hi thánh thành giê-ru-sa-lem gp cn bt b tn; tr ra các s, còn ht thý tín u phi chy tan lc trong các min giu-ê và x sa-ma-ri. du vy, có my ngi tín kính chôn xác ê-tiên và than khóc ngi quá bi. nhng sau-l làm tàn hi hi thánh: sn vào các nhà, dùng sc mnh bt n ông n bà mà b tù. vy, nhng k ã b tan lc i t ni ny n ni khác, truyen ging ó tin lành. phi-líp cng vy, xung trong thành sa-ma-ri mà ging v ðng christ tì ó. ðoàn dân nghe ngi ging và thý các phép l ngi làm, thì ng lòng lnh tai nghe ngi nói; vì có nhng ta ma k ln ting lên mà ra khi nhieu k b ám, cùng k bi và què c cha lành cng nhieu. tì c ó, trong thành c vui mng khôn xit. by gi trong thành ó có mt ngi tên là si-môn, làm ngh phù phép, t khoe mình làm ngi danh ting, khin cho dân sa-ma-ri rt ly làm l lũng. ht thý t tr n già u nghe theo ngi, mà nói rng: chính ngi là quyn phép ca đc chúa tri, tc là quyn phép ln nh thng gi vy. nhn ó chúng nghe theo ngi, vì ã lâu nay ngi ly phù phép gic h thý u phi khen l. nhng

khi chúng ã tin phi-líp, là ngi rao ging tin lành ca ñc chúa tri và danh ñc chúa jêsus christ cho mình, thì c n ñng, n bà u chu phép báp-tem. chính si-môn cng tin, và khi ã chu phép báp-tem, thì luôn vi phi-líp; ngi thy nhng đ u l phép k ã làm ra, thì ly làm l lm. các s vn ti thành giê-ru-sa-lem, nghe tin x sa-ma-ri ã nhn ly o ñc chúa tri, bèn sai phi-e-r và ging n ó. hai ngi ti ni, cu nguyn cho các môn mi, cho c nhn ly ñc thánh linh. vì ñc thánh linh cha giáng xung trên mt ai trong bn ó; h ch nhn danh ñc chúa jêsus mà chu phép báp-tem thôi. phi-e-r và ging bèn t tay trên các môn , thì u c nhn ly ñc thánh linh. si-môn thy bi các s t tay lên thì có ñc thánh linh xung, bèn ly bc dâng cho, mà nói rng: cng hãy cho tôi quyn phép y, tôi t tay trên ai thì ny c nhn ly ñc thánh linh. nhng phi-e-r tr li rng: tin bc ngi hãy h mt vi ngi, vì ngi tng ly tin bc mua c s ban cho ca ñc chúa tri! ngi chng có phn hoc s trong vic ny; vì lòng ngi chng ngay thng trc mt ñc chúa tri. vy, hãy n nn iu ác mình, và cu nguyn chúa, hu cho ý tng ca lòng ngi ó ha may c tha cho. vì ta thy ngi ng trong mt ng và trong xng ti ác, si-môn tr li rng: xin chính mình các ông hãy cu nguyn chúa cho tôi, hu cho tôi chng mc phi iu ông nói ó. sau khi phi-e-r và ging ã làm chng và ging o chúa nh th, thì tr v thành giê-ru-sa-lem va i và ging tin lành trong nhieu làng ca ngi sa-ma-ri. by gi, có mt thiên s ca chúa phán cùng phi-líp rng: hãy ch dy i qua phía nam, trên con ng t thành giê-ru-sa-lem xung thành gara. ñng y vng v. ngi ch dy và i. kia, có mt hon quan ê-thi-ô-bi, làm quan hu ca can-ác, n vng nc ê-thi-ô-bi, coi sốt h c kho tàng bà, ã n thành giê-ru-sa-lem th phng, khi tr v, ngi trên xe mà c sách tiên tri ê-sai. ñc thánh linh phán cùng phi-líp rng: hãy li gn và theo kp xe ó. phi-líp chy n, nghe ngi ê-thi-ô-bi c sách tiên tri ê-sai, thì nói rng: ông hui li mình c ó chng? hon quan tr li rng: nu chng ai dy cho tôi, th nào tôi hui c? ngi bèn mi phi-líp lên xe ngi c bên. v, ch ngi trong kinh thánh là on ny: ngi ã b kéo i nh con chiên n hàng làm tht, li nh chiên con cầm trc mt k ht lông, ngi chng m mng. trong khi ngi hên h thì s oán xét ngi ã b ct i. còn ai s k i ca ngi? vì s sng ngi ã b rút khi t rì. hon quan ct ting nói cùng phi-líp rng: tôi xin hi ông, ng tiên tri ã nói iu ó v ai? có phi nói v chính mình ngi chng, hay là v ngi nào khác? phi-líp bèn m mng, bt u t ch kinh thánh ó mà rao ging ñc chúa jêsus cho ngi. hai ngi ng i ñc ng, gp ch có nc, hon quan nói rng: ny, nc ãy, có s gì ngn cm tôi chu phép báp-tem chng? phi-líp nói: nu ông ht lòng tin, iu ó có th c. hon quan tr li rng: tôi tin rng ñc chúa jêsus christ là con ñc chúa tri. ngi bii dng xe li; rì c hai u xung nc, và phi-líp làm phép báp-tem cho hon quan. khi di nc lên, thì thánh linh ca chúa em phi-líp

i; hon quan chng thy ngi na, c hn h i ng. còn phi-líp thì ngi ta thy trong thành a-xt; t ó ngi i n thành sê-sa-rê, cng ging tin lành khp nhng thành nào mình ã ghé qua.

9

by gi, sau-l ch hng ngm e và chém git môn ca chúa không thời, n cùng thy c thng phm, xin ngi nhng bc th gi cho các nhà hi thành ãa-mách, hu cho h gp ngi nào thuc v o bt k n ñng n bà, thì trói gii v thành giê-ru-sa-lem. nhng sau-l ang i ng n n thành ãa-mách, thình linh có ánh sáng t tri soi sáng chung quanh ngi. ngi té xung t, và nghe có ting phán cùng mình rng: hi sau-l, sau-l, sao ngi bt b ta? ngi tha rng: ly chúa, chúa là ai? chúa phán rng: ta là jêsus mà ngi bt b; nhng hãy ng dy, vào trong thành, ngi ta s nói cho ngi mi iu phi làm. nhng k cùng i vi ngi u ng li sng s, nghe ting nói, mà chng thy ai ht. sau-l ch dy khi t, mt du m, nhng không thy chỉ c; ngi ta bèn cm tay dt ngi n thành ãa-mách; ngi ó trong ba ngày chng thy, chng n và cng chng ung. v, ti ãa-mách có mt môn tên là a-na-nia. chúa phán cùng ngi trong s hín thy rng: hi a-na-nia! ngi tha rng: ly chúa, có tôi ãy. chúa phán rng: hãy ch dy, i lên ngi gi là ng ngay thng, tìm tên sau-l, ngi tt-s, nhà giu-a; vì ngi ng cu nguyn, và ã thy mt ngi, tên là a-na-nia, bc vào t tay trên mình, cho ngi c sáng mt li. a-na-nia tha rng: ly chúa, tôi có nghe nhieu k nói ngi ny ã làm hi bit bao các ng thánh ca chúa trong thành giê-ru-sa-lem. bây gi ngi ãy, có trn quyn ca cách thy t l c phó cho, ngi bt trói ht thy mi ngi cu khn n danh ngài. nhng chúa phán rng: hãy i, vì ta ã chn ngi ny làm mt dùng ta, em danh ta n ra trc mt các dân ngoi, các vua, và con cái y-sa-rên; ta li s t ra cho ngi bit phi chu au n vi danh ta là bao n. a-na-nia bèn i, vào nhà, rì t tay trên mình sau-l mà nói rng: hi anh sau-l, chúa là jêsus ny, ã hín ra cùng anh trên con ng anh i ti ãy, ã sai tôi n, hu cho anh c sáng mt li và y ñc thánh linh. tc thì có cái chi nh cái vy t mt ngi rt xung, thì ngi c sáng mt; rì ch dy và chu phép báp-tem. khi ngi n ung rì, thì c mnh khe li. sau-l li mt vài ngày v các môn ti thành ãa-mách. ngi lin ging dy trong các nhà hi rng ñc chúa jêsus là con ñc chúa tri. phàm nhng ngi nghe iu ly làm l, mà nói rng: há chng phi chính ngi ó ã bt b ti thành giê-ru-sa-lem nhng k cu khn danh ny, li n ãy trói h iu v cho các thy t l c hay sao? còn sau-l ln ln càng thêm vng chí, bt b nhng ngi giu-a ti thành ãa-mách, mà nói rõ rng ñc chúa jêsus là ñng christ. cách lâu ngày, ngi giu-a mu vi nhau git sau-l. nhng có ngi báo tin cho sau-l v c mu chúng nó. ngi ta li gi các ca ng ãy và êm ng git sau-l. song lúc ban êm, các môn ly thúng đồng ngi xung ngoài vách thành. sau-l ti thành

giê-ru-sa-lem ri, mun hìp vì các môn ; nhng ht thy u nghi s ngi, không tin là môn . ba-na-ba bên em ngi i, a n các s và thut li cho bit th nào dc ng chúa ã hìn ra và phi cùng ngi, li th nào ngi ã gĩng dy cách bo dn v danh đc chúa jêsus ti thành đơ-mách. t ó, sau-li ti lui vì môn ti thành giê-ru-sa-lem, và nhn danh chúa mà nói cách dn d. ngi cng nói và cãi vì nhng ngi hê-lê-nít; nhng bn ny tìm th hi mng ngi. các anh em hay iu ó, thì em ngi n thành sê-sa-rê, và sai i t tt-s. y vy, hi-thánh trong c x giu-ê, x ga-li-lê và x sa-ma-ri c hng s bình an, gây dng và i trong ng kính s chúa, li nh đc thánh linh vừa giúp, thì s ca hi c thêm lên. v, phi-e-r i khp các x, cng n cùng các thánh ti thành ly-a. ti ó, phi-e-r gp mt ngi au bi tên là ê-nê, nm trên gĩng ã tám nm ri. phi-e-r nói vì ngi rng: hi ê-nê, đc chúa jêsus-christ cha cho ngi c lành, hãy ch dy, dn p ly gĩng ngi. tc thì, ngi vùng dy. ht thy dân ly-a và sa-rôn thy vy u tr v cùng chúa. ti thành gip-bê, trong ám môn , có mt ngi n bà tên là ta-bi-tha, ngha là đơ-ca; ngi làm nhieu vic lành và hay b thí. trong lúc ó, ngi au và cht. ngi ta tm ra xác ngi, ri yền trong mt phòng cao. môn nghe phi-e-r ng ti ly-a, gn thành gip-bê, bên sai hai ngi i mi ngi n ch chm tr. phi-e-r ng dy i vì hai ngi. khi ti ni, ngi ta dn phi-e-r n ch phòng cao; ht thy các n bà góa u n cùng ngi mà khốc, và gi cho ngi xem bao nhiêu áo xng và áo ngoài, lúc đơ-ca còn sng vì mình ã may cho. phi-e-r biu ngi ta ra ngoài ht, ri quì gi mà cu nguyên; on, xây li vì xác, mà rng: hi ta-bi-tha, hãy ch dy! ngi m mt, thy phi-e-r, bên ngi dy lin. phi-e-r a tay ra cho ng dy; on gi các thánh và n bà góa n, cho h thy ngi sng. vic ó n ra khp thành gip-bê; nên có nhieu ngi tin theo chúa. còn phi-e-r ti nhà ngi th thuc da, tên là si-môn.

10

trong thành sê-sa-rê, có mt ngi tên là ct-nây, làm i trng ca i bình gi là y-ta-li. ngi vn là o c, cùng c nhà mình u kính s đc chúa tri, ngi hay b thí cho dân, và cu nguyên đc chúa tri luôn không thôi. ông ban ngày, nhm gi th chín, ngi thy rõ ràng trong s hìn thy có mt v thiên s ca đc chúa tri vào nhà mình và truyn rng: hi ct-nây! đôi mt ngi ngổ chm thiên s và run s lm, tha rng: ly chúa, có vic chi? thiên s nói: li cu nguyên cùng s b thí ngi ã lên thu đc chúa tri, và ngài ã ghi nh ly. vy, bây gi hãy sai ngi n thành gip-bê, mi si-môn nào ó, cng gi là phi-e-r. ngi hìn tr ni si-môn, là th thuc da, nhà gn bin. khi thiên s, là ng truyn cho ngi, ã tr lui, thì ct-nây gi hai ngi trong ám y t mình và mt tên lính tin kính trong nhng lính thuc v mình, mà thut li mi iu cho h nghe, ri sai n thành gip-bê. ba sau, trong lúc ba ngi y ngi i ng và ã n gn thành, va nhm gi th sáu phi-e-r leo lên mái

nhà cu nguyn. ngi ói và thêm n; khi ngi ta ng dn cho n, thì ngi b ngi trí i. ngi thy tri m ra, và có vt chỉ gĩng nh mt bc khn ln niu bn chéo lên, giáng xung và sa n t: thy trong ó có nhng thú bn cng, mi loài, còn trùng bò trên t, và chim trên tri. li có tĩng phản cùng ngi rng: hi phi-e-r, hãy dy, làm tht và n. song phi-e-r tha rng: ly chúa, chng vy; vì tôi chng n gĩng gì d dấy chng sch bao gi. tĩng ó li phi cùng ngi ln th hai rng: phạm vt chỉ đc chúa tri ã làm cho sch, thì ch cm bng d dấy. li ó lp li ba ln; ri vt y lin b thâu lên trên tri. phi-e-r ng nghi ng v ý ngha ca s hìn thy mình ã thy, thì các ngi mà ct-nây sai i ã hi thm c nhà si-môn, và ti ng tn ca, h kêu và hi ãy có phi là ni si-môn tc phi-e-r chng. phi-e-r còn ng ngm ngh v s hìn thy ó, thì đc thánh linh phán cùng ngi rng: kìa, có ba ngi ng tìm ngi. vy, hãy ng dy, xung mà i vì h, ch h nghi, vì ta ã sai h ó. phi-e-r bên xung cùng h mà nói rng: ta ãy, là ngi các ngi ng tìm; các ngi n ãy có vic gì? h tr li rng: ôi trng ct-nây là ngi công bình, kính s đc chúa tri, c dân giu-a u làm chng tt v ngi, ngi ó ã bi mt thiên s thánh mà chu mng lnh t ni cao rng phi mi ông v nhà và nghe li ông. phi-e-r bên mi h vào nhà và cho tr ti ó. ngày mai, phi-e-r ch dy i vì h, có mt vài ngi trong hàng anh em t gip-bê cùng i vì. ba sau, n thành sê-sa-rê. ct-nây vì bả con và bn thit ng ch i. phi-e-r va vào, thì ct-nây ra rc, phc xung di chn ngi mà ly. nhng phi-e-r ngi dy, nói rng: ngi hãy ng dy, chính ta cng ch là ngi mà thôi. phi-e-r ng nói chuy vi ct-nây, bc vào, thy có nhieu ngi nhóm li. ngi nói cùng chúng rng: ngi giu-a vn không c phép giao thông vì ngi ngoi quc hay là ti nhà h; nhng đc chúa tri ã t cho ta bit chng nên coi mt ngi nào là ô u hay chng sch. nên khi các ngi ã sai tìm, thì ta chng ngi gì mà n ãy. vy ta hi vì vic chi mà các ngi mi ta n. ct-nây tr li rng: đã bn ngày nay, nhm gi th chín, tôi ng nhà cu nguyn, thỉnh linh có mt ngi mc áo sáng lòà, hìn ra trc mt tôi, mà phán rng: hi ct-nây, li cu nguyên ngi ã c nhm, đc chúa tri ã ghi nh vic b thí ca ngi. vy, ngi hãy sai n thành gip-bê, mi si-môn, là phi-e-r n ãy: ngi ng ti nhà si-môn, th thuc da, gn bin. tc thì tôi sai tìm ông, mà ông n ãy là rt phi. vy bây gi, thay thy chúng tôi ang trc mt đc chúa tri, nghe mi iu chúa ã dn ông nói cho chúng tôi. phi-e-r bên m mĩng nói rng: qu tht, ta bit đc chúa tri chng v n ãi, nhng trong các dân, h ai kính s ngài và làm s công bình, thì ny c p lòng chúa. y là li ngài ã phán cùng con cái y-s-ra-ên, khi rao gĩng tin lành v s bình an bi đc chúa jêsus-christ, tc là chúa ca loài ngi. vic ã t b u t x ga-li-lê ri tràn ra trong c x giu-ê, k sau gĩng ã gĩng ra phép báp-tem, thì các ngi bit ri; th nào đc chúa tri ã xc cho đc chúa jêsus na-xa-rét bng đc thánh linh và quyn phép, ri ngài i t ni n qua ch kia làm phc và cha lành ht thy nhng ngi b ma qu

c hip; vì đc chúa tri cùng ngài. chúng ta tng chng kin v mi iu ngài ã làm trong x ngi giu-a và tì thành giê-ru-sa-lem. chúng ã treo ngài trên cây g mà git i. nhng ngày th ba, đc chúa tri ã khin ngài sng li, li cho ngài c t ra, chng hìn ra vì c dân chúng, nhng vì nhng k làm chng mà đc chúa tri ã chn trc, tc là vì chúng ta, là k ã n ung cùng ngài, sau khi ngài t trong k cht sng li. li ngài ã biu chúng ta khá ging dy cho dân chúng, và chng quyit chính ngài là đng đc chúa tri ã lp lên oán xét k sng và k cht. ht thy các ng tiên tri u làm chng ny v ngài rng h ai tin ngài thì c s tha tì v danh ngài. khi phi-e-r ng nói, thì đc thánh linh giăng trên mi ngi nghe ó. các tín ã chu phép ct bì, là ngi k ng n vì phi-e-r, u lý làm l, vì thy s ban cho đc thánh linh chng ra trên ngi ngoi na. vì các tín nghe h nói tng ngoi qu và khen ngi đc chúa tri. by gi phi-e-r li ct tng nói rng: ngi ta có th t chỉ nc v phép báp-tem cho nhng k ã nhn lý đc thánh linh cng nh chúng ta chng? ngi li truyen làm phép báp-tem cho h nhn danh đc chúa jêsus christ. h bèn nài ngi li vì mình mt vài ngày.

11

các s và anh em x giu-ê nghe tin ngi ngoi cng ã nhn lý ó đc chúa tri. khi phi-e-r ã tr lên thành giê-ru-sa-lem, có ngi tín vn chu phép ct bì trách móc ngi, rng: ngi ã vào nhà k cha chu phép ct-bì, và n chung v h! nhng phi-e-r em mi s ã qua thut cho h theo th t và tng iu, rng: ta ng cu nguyên trong thành gip-bê, lúc ó ta b ngi trí i, thy s hìn thy: có vt gì ging nh cái khn ln, nưc bn chéo lên, t trên tri sa xung n tn ta. ta xem xét k cang, thy trong ó có các loài thú bn cng trên t, các thú rng, các côn trùng và các loài chim trên tri. ta li nghe có tng phản rng: hi phi-e-r, hãy ch dy, git tht và n. ta tha rng: lý chúa, chng vy; vì không bao gi có vt chỉ d dấy hay chng sch vào mình tôi ầu. tng tì tri phản cng ta ln th hai mà rng: ch coi iu chúa ã làm cho tinh sch nh là d dấy. li ó lp li ba ln, on, thay thy u thâu li lên tri. kia, cng mt lúc ó, ba ngi thành sê-sa-rê chu sai n cùng ta, ã tì tn ca nhà ta. đc thánh linh truyen cho ta phi i vì ba ngi y, ng nghi ngi gì. ny, sáu ngi anh em ãy ngi i vì ta, và chúng ta u vào trong nhà ct-nây. ngi ny thut li cho ta th nào tì nhà mình ã thy mt thiên s hìn n và phán rng: hãy sai tì thành gip-bê, mi si-môn cng gi là phi-e-r n ãy. ngi y s nói cho ngi nhng li, mà nh ó ngi và c nhà mình s c cu ri. ta mi khi s nói, thì có đc thánh linh giăng trên h, cng nh ban u ngài ã giăng trên chúng ta. ta bèn nh li li chúa ã truyen rng: ging ã làm phép báp-tem bng nc; nhng các ngi s chu phép báp-tem bng đc thánh linh. vy, nu đc chúa tri ã ban cho h cng mt n nh cho chúng ta, là k ã tin n đc chúa jêsus christ, thì ta

là ai, mà ngn tr đc chúa tri c? tín nghe by nhiều li xong, u tha thun và ngi khen đc chúa tri, rng: vy đc chúa tri cng ã ban s n nn cho ngi ngoi h c s sng! nhng k b tan lc bi s bt b xy n v dp ê-tiên, bèn i n x phê-ni-xi, ó chip-r và thành an-ti-t, ch ging ó cho ngi giu-a thối. nhng trong âm nhng ngi y có mt vài ngi quê chip-r và sy-ren n thành an-ti-t, cng ging dy cho ngi g-réc na, truyen tin lành ca đc chúa jêsus cho h. tay chúa cùng my ngi ó, nên s ngi tín và tr li cùng chúa rt nhiu. tng n thu tai hi thánh giê-ru-sa-lem, hi bèn sai ba-na-ba sang n thành an-ti-t. khi ngi n ni và thy n đc chúa tri, bèn vui mng và khuyến mi ngi phi c vng lòng theo chúa; vì ba-na-ba tht là ngi lành, y dy thánh linh và c tín. by gi rt ông ngi tín theo chúa. k ó, ba-na-ba i n thành tt-s, tìm sau-l, tìm gp ri, bèn a n thành an-ti-t. trn mt nm, hai ngi cùng nhóm vi hi-thánh và dy d nhiu ngi. y là thành an-ti-t, ngi ta bt u xng môn là c-rê-tiên. trong nhng ngày ó, có my ngi tiên tri t thành giê-ru-sa-lem xung thành an-ti-t. trong bn có mt ngi tên là a-ga-bút ng dy, bi đc thánh linh nổi tiên tri rng s có s ói kém trên khp t; tht vy, s ói kém ny xy n trong i c-lt tr vì. các môn bèn nh, mi ngi tùy sc riêng mình, gi mt món tin b thí cho anh em trong x giu-ê; môn cng làm thành vic ó, nh tay ba-na-ba và sau-l, gi tín y cho các trng lão.

12

đng thu ó, vua hê-rt ã hip mt vài ngi trong hi thánh. vua dùng gm git gia-c là anh ca ging; thy iu ó va ý ngi giu-a, nên cng sai bt phi-e-r na. by gi nhm ngày n bánh không men. vy, vua bt ngi và h ngc, phó cho bn ng binh canh gi, mi ng có bn tên lính. vua toan i lúc xong l vt qua, thì bt ngi ra hu trc mt dân chúng. vy, phi-e-r b cm trong khám, còn hi thánh c cu nguyên đc chúa tri cho ngi luôn. v, êm rng ngày mà hê-rt nh bt phi-e-r ra vu, ngi anh mang hai xing, ng gia hai tên lính, và trc ca có quân canh gi ngc. thỉnh linh, mt thiên s ca chúa n, và có ánh sáng soi trong ngc ti. thiên s p vào sng phi-e-r, ánh thc ngi, mà rng: hãy mau ch dy. xing bèn rt ra khi tay ngi. k ó, thiên s nói rng: hãy nt lng và mang đép vào i. phi-e-r làm theo. thiên s li tip: hãy mc áo ngoài và theo ta. phi-e-r ra theo; chng bit iu thiên s làm ó là tht, song tng mình thy s hìn thy. khi qua khi vng canh th nht, ri vng th nhì, thì n ni ca st, là ca thông vào thành; ca ó t m ra trc mt hai ngi, ri hai ngi vt ra khi, i lên àng cái, tc thì thiên s lia phi-e-r. phi-e-r bèn tnh li và nói rng: bây gi ta nhn bit tht đc chúa tri ã sai thiên s ngài giu cu ta ra khi tay hê-rt cùng khi iu dân giu-a ang mong i. ngi suy ngh li iu ó, ri n nhà ma-ri, m ca ging, cng gi là mác, là ni có nhiu ngi ang nhóm

li cu nguyn. ngi gõ ca nhà ngoài, mt con òi tên là rô- n nghe, nhn bit ting phi-e-r nên mng r lm, n nì chng m ca, nhng tr chy vào báo tin rng phi-e-r ng ng trc ca. ngi ta nói rng: my sng. song năng quyết là qu tht. h bên nói: y là thiên s ca ngi. nhng phi-e-r c gõ ca hoải. khi m ca, thý phi-e-r th thý u kinh hãi. nhng ngi ly tay ra du biu chúng làm thnh, ri thut li cho bit chúa ã dùng cách nào cu mình khi ngc; on, ngi li dn rng: hãy cho gia-c và anh em bit iu ny. ri ó, ngi bc ra sang ni khác. ðn sáng, trong bn lính có s xôn xao rt ln: vì chúng nó chng hay phi-e-r i âu. vua hê-rt sai tìm ngi, nhng tìm chng c, bên tra hi bn lính, ri truyen lnh dn chúng nó i git. ðon, ngi t x giu-ê xung thành sê-sa-rê, li ti ó. v, vua hê-rt cm gin dân thành ty-r và dân thành si-ôn. chúng ã c lòng quan hu ca vua là ba-la-tút ri, bên ng lòng n cùng vua mà xin hòa, vì x h n nh lng thc trong x vua. ðn k, vua hê-rt mc áo chu, ngi trên ngai, truyen phán giá công chúng. dân chúng kêu lên rng: y là ting ca mt thn, chng phi ting ngi ta âu! lin lúc ó, có thiên s ca chúa ánh vua hê-rt, bi c chng nhng s vinh hin cho ðc chúa tri; và vua b trúng c mà cht, by gi, o ðc chúa tri tn ti rt nhiu, càng nghĩ càng tràn thêm ra. ba-na-ba và sau-l làm chc v mình xong ri, bên t thành giê-ru-sa-lem tr v thành an-ti-t, dn theo ging, cng gi là mác.

13

trong hi thánh ti thành an-ti-t có my ngi tiên tri và my thý giáo s, tc là: ba-na-ba, si-môn gi là ni-giê, lu-si-út ngi sy-ren, ma-na-hem là ngi ng đng v vua ch hê-rt, cùng sau-l. ðng khi môn th phng chúa và kiêng n, thì ðc thánh linh phán rng: hãy riêng ba-na-ba và sau-l ng làm công vic ta ã gi làm. ðã kiêng n và cu nguyn xong, môn bên t tay trên hai ngi, ri cho i. vy, sau-l và ba-na-ba ã chu ðc thánh linh sai i, bên xung thành sê-l-xi, ri t ó i thuy n o chip-r. ðn thành sa-la-min, hai ngi ngi o ðc chúa tri trong các nhà hi ca ngi giu-a; cng có ging cùng i giúp cho. tri qua c o cho n thành ba-phô ri, gp mt ngi giu-a kia, là tay thut s và tiên tri gi, tên là ba-giê-su, vn vì quan trn th tên là sê-giúp phau-lút là ngi khôn ngoan. ngi ny ã sai mi ba-na-ba và sau-l n, và xin nghe o ðc chúa tri. nhng ê-ly-ma, tc là thut s (y là ý-ngha tên ngi), ngi hai ngi ó, ráng sc tìm phng làm cho quan trn th không tin. by gi, sau-l cng gi là phao-lô, y dy ðc thánh linh, i mt nhìn ngi nói rng: hi ngi y mi th gian trá và hung ác, con ca ma qu, thù nghch cùng c s công bình, ngi c làm h ng thng ca chúa không thối sao? ny, bây gi tay chúa giá trên ngi; ngi s b mù, không thý mt tri trong ít lâu. chính lúc ó, có s mù mt ti tm ph trên ngi, ngi xây quanh bn phía, tìm k dt mình. quan trn th thý s ã xy n,

bên tin, ly làm l v o chúa. phao-lô vì ng bn mình xung thuy n ti ba-phô, sang thành bt-giê trong x bam-phi-ly. nhng ging lia hai ngi, tr v thành giê-ru-sa-lem. v phn hai ngi, thì lia thành bt-giê, c i ng n thành an-ti-t x bi-si-i; ri nhm ngày sa-bát, vào trong nhà hi mà ngi. và c sánh lut và sách các tiên tri xong, các ch nhà hi sai s nói cùng hai ngi rng: hi anh em, nu có my li khuyên bo dân chúng, hãy ging i. phao-lô bên ng dy, ly tay làm hiu, ri nói rng: hi ngi y-s-ra-ên và các ngi kính s ðc chúa tri, hãy nghe: ðc chúa tri ca dân y-s-ra-ên ny ã chn t ph chúng ta; làm cho dân y thnh vng lúc ng nngoi quc, tc là trong x ê-díp-tô, và ngài dùng cánh tay cao dn h ra khi x ó. c chng bn mi nm, ngài chu tính nt h trong ni ng vng. li khi ã phá by dân trong x ca-na-an, ngài khin h nhn ly t ca các dân ó, trong bn trm nm mi nm; k ó ngài lp cho h các quan oán xét cho n i tiên tri sa-mu-ên. by gi, dân ó xin mt vì vua, nên ðc chúa tri ban sau-l, con ca ki-l, v chỉ phải bên-gia-min, tr h trong bn mi nm; on, ngài b vua ó, li lp ða-vít làm vua, mà làm chng v ngi rng: ta ã tìm thý ða-vít con ca gie-sê, là ngi và lòng ta, ngi s tuân theo mi ý ch ta. theo li ha, ðc chúa tri bên bi ðng ðối ngi mà dy lên cho dân y-s-ra-ên mt cu chúa, tc là ðc chúa jê-sus. trc khi ðc chúa jê-sus cha n, ging ã ging dy phép báp-tem v s n n cho c dân y-s-ra-ên. ging anh lo làm trn công vic mình, thì nói rng: ta chng phi là ðng mà các ngi tng; nhng có ðng n sau ta, ta chng xng áng m đây giây ngài. hi anh em, là con cháu ðng áp-ra-ham, và k kính s ðc chúa tri, li rao truyen s cu chuc ny ã phán cho chúng ta vy. vì dân và các quan thành giê-ru-sa-lem chng nhìn bit ðc chúa jê-sus ny, nên lúc x ti ngài, chúng ã ng nghim li ca các ng tiên tri mà ngi ta thng c trong mi ngày sa-bát. du trong ngài chng tìm thý c gì áng cht, h c xin phi-lát git ngài i. h ã làm cho ng nghim mi iu chép v ngài ri, thì h ngài xung khi thp t giá mà chôn trong m. song ðc chúa tri ã làm cho ngài t k cht sng li. nhng k theo ngài t x ga-li-lê lên thành giê-ru-sa-lem ã thý ngài lâu ngày, và hin nay u làm chng v ngài gia dân chúng. còn chúng tôi, thì rao truyen cho các anh em tin lành ny và li ha ban cho t ph chúng ta, rng ðc chúa tri bi khin ðc chúa jê-sus sng li thì ã làm ng nghim li ha ó cho chúng ta là con cháu ca t ph, y nh ã chép trong sách thì thiên on th hai rng: con là con trai ta, ngày nay ta ã sanh con. ngài ã làm cho ðc chúa jê-sus sng li, ng nay khi tr v s h nát na, y v iu ó mà ngài ã phán rng: ta s thành tin gi cùng các ngi li ha thánh ã phán v ða-vít. li trong câu khác, cng có phán rng: chúa chng cho ðng thánh ngài thý s h nát âu. v, vua ða-vít lúc còn sng, làm theo ý ch ðc chúa tri, on qua i; ngi ã c tr v cùng các t ph mình, và ã thý s h nát; nhng ðng mà ðc chúa tri ã khin sng li, chng có thý

s h nát ầu. vy, hi anh em, khá bit rng nh
 ông ó mà s tha ti c rao truyên cho anh em;
 li nh ngài mà h ai tin thì c xng công bình
 v mi iu theo lut pháp mõi-se chng có th c
 xng công bình. nên, hãy gi ly cho khi mc
 u ã chép trong sách tiên tri rng: hi k hay
 khinh đ kia, khá xem xét, s hải và bin mt i;
 vì trong i các ngi, ta s làm mt vic, nu có ai
 tht li cho, các ngi cng chng tin. khi hai ngi
 bc ra, chúng xin n ngày sa-bát sau cng gíng
 lun các li ó. lúc hi ã tan, có nhieu ngi giu-
 a và ngi mi theo o giu-a, i theo phao-lô và
 ba-na-ba, hai ngi nói chuy n vì h và khuyên
 c vng lòng theo n đc chúa tri. ngày sa-bát
 sau, gn ht c thành u nhóm li nghe o chúa.
 song nhng ngi giu-a thý oàn dân ó thì y lòng
 ghen ghét, nghch cùng li phao-lô nói và mng
 nhic ngi. phao-lô mà ba-na-ba bên nói cùng
 h cách đn đ rng: y cn phi truyên o đc chúa tri
 trc nht cho các ngi; nhng vì các ngi ã t chi,
 và t xét mình không xng áng nhn s sng i i,
 nên ấy ny, chúng ta mi xây qua ngi ngoi. vì
 chúa có phán đn chúng ta nh vy: ta lp ngi
 lên ng làm s sáng cho các dân, hu cho ngi em
 s cu-ri cho n cùng cõi t. nhng ngi ngoi nghe
 li ó thì vui mng, ngi khen o chúa, và phẩm
 nhng k ã c nh sn cho s sng i i, u tin theo.
 đc chúa trần ra khp trong x ó. nhng các ngi
 giu-a xui gic nhng n bà sang trng st sng và
 dân ăn anh trong thành; gây s bt b phao-lô
 và ba-na-ba, mà ui ra khi phn t mình. hai
 ngi i cùng h phi bi ni chn mình, ri i n thành
 y-cô-ni. còn các môn thì c y dy s vui v và
 đc thánh linh vy.

14

ti thành y-cô-ni, phao-lô và ba-na-ba cùng
 vào nhà hi ca ngi giu-a, và gíng mt cách n
 ni có rt nhieu ngi giu-a và ngi g-réc tin theo.
 song nhng ngi giu-a cha chu tin thì xui gic và
 khêu chc lòng ngi ngoi nghch cùng anh em.
 du vy, phao-lô và ba-na-ba li ó cng khá lâu,
 y dy s bo đn và c tin trong chúa, và chúa
 đng tay ca hai s làm nhng phép l du k,
 mà chng v o ân in ca ngài. nhng dân chúng
 trong thành chia phe ra: k thì theo bên giu-
 a, ngi thì theo bên hai s . li khi nhng ngi
 ngoi và ngi giu-a cùng các quan mình ni lên
 ng hà hip và ném á hai s , thì hai s ã bit
 trc, bên trn tránh trong các thành x ly-ca-
 ni, là thành lít-tr, thành đt-b, và min chung
 quanh ó, mà gíng tin lành. ni thành lít-tr
 có mt ngi lit chn, què t lúc mi sanh ra, chng
 h i c. ngi ngi và nghe phao-lô gíng, phao-lô
 chm mt trên ngi, thý có c tin. cha lành c,
 bên nói li ting rng: ngi hãy ch dy, ng thng
 chn lên. ngi nhy mt cái, ri i. dân chúng thý
 s phao-lô ã làm, thì kêu lên bng ting li-ca-
 ni rng: các thn ã ly hình loài ngi mà xung
 cùng chúng ta. chúng bên xng ba-na-ba là
 thn giu-bi-tê, còn phao-lô là thn mt-cu-r, vì
 là ngi ng u gíng o. thý c ca thn giu-bi-tê

có miu ni ca thành, em bỏ c và trằng hoa n
 trc ca, mun ng lòng vi oàn dân dâng mt t l.
 nhng hai s là ba-na-ba và phao-lô hay iu ó,
 bên xé áo mình, sn vào gia ám ông, mà kêu
 lên rng: hi các bn, sao làm iu ó? chúng ta
 ch là loài ngi gíng nh các ngi; chúng ta gíng
 tin lành cho các ngi, hu cho xây b các thn
 h không kia, mà tr v cùng đc chúa tri hng
 sng, là ông ã đng nên tri, t, bin, và muon
 vt trong ó. trong các i trc ấy, ngài cho mi
 dân theo ng riêng mình, du vy, ngài c làm
 chng luôn v mình, tc là giáng phc cho, làm
 ma t tri xung, ban cho các ngi mùa màng
 nhieu hoa qu, n d dt, và lòng y vui mng.
 tuy s nói nh vy, ch va ngn tr dân chúng
 dâng cho mình mt t l. by gi có my ngi giu-a
 t thành an-ti-t và thành y-cô-ni n d dành
 dân chúng; chúng ném á phao-lô, tng ngi ã
 cht, nên kéo ra ngoài thành. nhng các môn
 ng nhóm chung quanh ngi, thì ngi vùng ng
 dy và vào trong thành. ba sau, ngi i vi ba-
 na-ba n thành đt-b. khi hai s ã rao truyên
 tin lành trong thành ó, và làm cho khá nhieu
 ngi tr nên môn , thì tr v thành lít-tr, thành
 y-cô-ni và thành an-ti-t, gic các môn , vng
 lòng, khuyên phi bn trong c tin, và bo trc
 rng phi tri qua nhieu ni khó khn mi vào c nc
 đc chúa tri. khi hai s khin la chn nhng trng
 lão trong mi hi thánh, cu nguy n và kiêng
 n xong, thì dâng các ngi ó cho chúa là ông
 mình ã tin n. k ó, hai s vt qua t bi-si-i,
 n trong x bam-phi-ly. sau khi ã truyên o ti
 thành bt-giê ri, thì xung thành át-ta-li. t
 ni ó, hai ngi chy bun v thành an-ti-t, là ch
 mình ã ra i, c giao phó cho ân in đc chúa tri,
 làm công vic mình và mi làm xong. hai ngi
 n ni, nhóm hp hi thánh ri, bên tht li mi vic
 đc chúa tri ã cy mình làm, và ngài m ca c
 tin cho ngi ngoi là th nào. hai ngi ti ó lâu
 ngày vì các môn .

15

v, có my ngi t x giu-ê n, dy các anh em rng:
 nu các ngi chng chu phép ct bi theo l mõi-se,
 thì không th c cu ri. nhn ó, có s khác ý và
 cuc cãi l đ di gia phao-lô và ba-na-ba vi my
 ngi ó, ngi ta nht nh phao-lô và ba-na-ba vi
 my ngi trong bn kia i lên thành giê-ru-sa-
 lem, n cùng các s và trng lão ng hi v vic ny.
 vy, sau khi các ngi y c hi thánh a ng ri, thì
 tri qua x phê-ni-xi và x sa-ma-ri, thut li s ngi
 ngoi tr v o, và nh vy làm cho anh em thay
 thý c vui mng lm. va ti thành giê-ru-sa-lem,
 c hi thánh, các s và trng lão tít rc, ri thut
 li mi iu đc chúa tri ã cy mình làm. nhng có
 my k v ng pha-ri-si ã tin o, ng dy nói rng phi
 làm phép ct bi cho nhng ngi ngoi, và truyên
 h phi tuân theo lut pháp mõi-se. các s và
 các trng lão bên li xem xét v vic ó. sau
 mt cuc bàn lun dài ri, phi-e-r ng nói cùng
 chúng rng: hi anh em, hãy bit rng t lúc ban
 u, đc chúa tri ã chn tối trong các anh em,

cho ngi ngoi c nghe tin lành bi ming toi va tin theo. đc chúa tri là đng bit lòng ngi, ã làm chng cho ngi ngoi, mà ban đc thánh linh cho h cng nh cho chúng ta; ngai chng phân bit chúng ta vì ngi ngoi ầu, vì ã ly c tin khin cho lòng h tinh sch. vy bây gi, c sao anh em th đc chúa tri, gán cho môn mt cái ách mà t ph chúng ta học chính chúng ta cng cha nhng mang ni? trái li, chúng ta tin rng nh n đc chúa jêsus, chúng ta c cu cng nh ngi ngoi vy. c hi ng u lng lng, nghe ba-na-ba và phao-lô thut li nhng phép l du k mà đc chúa tri ã cy mình làm ra gia ngi ngoi. nói xong, gia-c ct ting lên rng: hi anh em, hãy nghe tôi! si-môn có thut th nào ln th nht, đc chúa tri ã oái thng ngi ngoi, ng t ó ly ra mt dân dăng cho danh ngai. điu ó phù hip vì li các ngi tiên tri, vì có chép rng: ri ó, ta s tr li, đng li n tm ca vua đă-vít b nát; ta s sa s h nát n ó li mà gây đng lên; hu cho nhng ngi sót li và mi dân cu khn danh ta u tìm chúa. chúa là đng làm nên nhng vic ny có phán nh vy; t trc vò cùng ngai ã thông bit nhng vic ó. vy, theo ý tôi, tht chng nên khuy ri nhng ngi ngoi tr v cùng đc chúa tri; song khá vit th dn h kiêng gi cho khi s ô u ca thn tng, s tâ dâm, s n tht thú vt cht ngt và huyết. vì tri bao nhiêu i nay, trong mi thành vn có ngi ging lut pháp môi-se, bị mi ngày sa-bát, trong các nhà hi ngi ta có c lut y. k ó, các s và trng lão cùng c hi thánh bên quyut nh sai nhng ngi c chn ni mình i vì phao-lô và ba-na-ba n thành an-ti-t. y là giu-e, cng gi là ba-sa-ba, và si-la, là hai ngi ng u trong hàng anh em; ri giao cho hai ngi bc th nh sau ny: các s, trng lão và anh em gi li chào thm anh em trong nhng ngi ngoi ti thành an-ti-t, trong x sy-ri và x si-li-si! bi tng nghe có mt vài ngi trong vòng chúng ta, chng lãnh mng lnh nào ni chúng ta, t ly li mình khuy ri, và bin lon lòng các ngi na, nên chúng ta ngi lòng quyut ý chn nhng ngi thay mt sai i cng k rt yêu du ca chúng ta là ba-na-ba và phao-lô, mà n ni các ngi; hai ngi ny vn ã liu thân vì danh đc chúa jêsus christ là chúa chúng ta. vy chúng ta ã sai giu-e và si-la n, nói ming vì anh em v vic ó: y là đc thánh linh và chúng ta ã ngi rng chng gán gnh nng nào khác cho anh em ngoài nhng iu cn dùng, tc là anh em phi kiêng n ca cùng thn tng, huyết, thú vt cht ngt, và ch tâ dâm; y là mi iu mà anh em khá kiêng gi ly vy. kính chúc bình an. vy, khi các ngi ó ã t giã hi thánh, xưng thành an-ti-t, nhóm ht thy anh em li và trao th cho. ngi ta c th, thy u mng r vì c li yên i. giu-e và si-la chính là k tiên tri, cng ly nhieu li ging mà khuyen b, và gic lòng anh em mnh m. khi ít lâu, anh em chúc các ngi ó bình an mà cho v cùng nhng ngi ã sai n. nhng mà si-la thì quyut li thành an-ti-t. nhng phao-lô và ba-na-ba li ti thành an-ti-t, ging tin lành và dy o chúa vì nhieu ngi khác. sau ít lâu, phao-lô

nói vì ba-na-ba rng: chúng ta hãy tr li thm ht thy anh em trong các thành mà chúng ta trc ã ging o chúa, xem th ra th nào. ba-na-ba mun em theo ging cng gi là mác. nhng phao-lô không có ý em mác i vì, vì ngi ã là hai ngi trong x bam-phi-ly, chng cùng i làm vic vì. nhn ó có s cãi ly nhau d đi, n ni hai ngi phân r nhau, và ba-na-ba em mác cùng xưng thuyt vt qua o chip-r. còn phao-lô sau khi ã chn si-la, và nh anh em giao phó mình cho ăn in chúa, thì khi i. ngi tri qua x sy-ri và x si-li-si, làm cho các hi thánh c vng bn.

16

phao-lô ti thành đt-b và thành lít-tr. ni ó, có mt môn tên là ti-mô-thê, con ca mt ngi n bà giu-a ã tin, còn cha thì ngi g-réc. anh em thành lít-tr và thành y-cô-ni u làm chng tt v ngi. phao-lô mun em ngi theo; bi c nhng ngi giu-a trong các ni ó, nên phao-lô ly ngi và làm phép ct bì cho, vì ht thy u bit cha ti-mô-thê là ngi g-réc. h ghé qua thành nào, hai ngi cng dn biu phi gi my l lut mà s và trng lão ti thành giê-ru-sa-lem lp ra. y vy, các hi thánh c vng vàng trong c tin, và s ngi càng ngày càng thêm lên. đon, tri qua x phi-ri-gi và t ga-la-ti, vì đc thánh linh ã cm truyen o trong cõi a-si. ti gn x my-ri-ri, hai ngi sm sa vào x bi-thi-ni; nhng thánh linh ca đc chúa jêsus không cho phép, bên kíp qua khi x my-si, và xưng thành trô-ách. đng ban êm, phao-lô thy s hìn thy; có mt ngi ma-xê-oan ngi trc mt mình, nài xin rng: hãy qua x ma-xê-oan mà cu giúp chúng tôi. phao-lô va thy s hìn thy ó ri, chúng ta lin tìm cách qua x ma-xê-oan, vì ã nh rng đc chúa tri gi chúng ta rao truyen tin lành ó. vy, chúng ta t thành trô-ách i thuyt thng n o sa-mô-tra-x; ba sau, n thành nê-a-bô-li; t ni ó, chúng ta ti thành phi-líp, là thành th nht ca tnh ma-xê-oan, và là thuc a nc rô-ma. chúng ta tm ó vài ngày. đn ngày sa-bát, chúng ta ra ngoài ca thành, n gn bên sông, là ni chúng ta tng rng ngi ta nhóm li ng cu nguyn; chúng ta ngi xong, ging cho nhng n bà ã nhóm li. có mt ngi trong bn ó nghe chúng ta, tên là ly-i, què thành thi-a-ti-r, làm ngh buôn hàng sc tía, vn kính s đc chúa tri. chúa m lòng cho ngi, ngi chm ch nghe li phao-lô nói. khi ngi ã chu phép báp-tem vì ngi nhà mình ri, thì xin chúng ta rng: nu các ông ã oán tôi là trung thành vì chúa, thì hãy vào nhà tôi, mà li ó; ri ngi ép mi vào. mt ngày kia, chúng ta i cu nguyn, gp mt a y t gải b qu phi-tôn âm vào, hay bói khoa, làm li ln cho k nó. n theo phao-lô và chúng ta, mà kêu la rng: nhng ngi ó là y t ca đc chúa tri rt cao, rao truyen cho các ngi o cu ri. trong nhieu ngày nó c làm vy, nhng phao-lô ly làm cc lòng, xây li một cùng qu rng: ta nhn danh đc chúa jêsus christ mà truyen my ra khi ngi n bà ny. chính gi ó, qu lin ra khi. song le các ch năng thy mình chng

còn trông c li lc na, bên bt phao-lô và si-la, kéo n ni công s, trc mt các quan, ri iu n các thng quan, mà tha rng: nhng ngi nỳ nhm ri lon thành ta; y là ngi giu-a, dy d các thói tc mà chúng ta chng nên nhn lý, học vâng theo, vì chúng ta là ngi rô-ma. Đoàn dân cng ni lên nghich cùng hải ngi, và khi các thng quan khin xé áo hai ngi ra ri, bên truyên ánh òn. sau khi ngi ta ánh nhieu òn ri, thì b vào ngc, dn ngi lao phi canh gi cho nghiêm nht. ớc lnh ó, lao b hai ngi vào ngc ti và tra chn vào cùm. li na êm, phao-lô và si-la ng cu nguyn, hát ngi khen ớc chúa tri; và nhng tù phm u nghe. thình lình, có ni ng t r ln, n ni nn ngc rùng ng; cùng mt lúc, các ca m ra, xing tù phm thy u thảo c. ngi lao git mình thc dy, thy các ca ngc u m, tng tù ã trn ht, bên rút gm, toan git mình. nhng phao-lô kêu ngi ln tng rng: ch làm hi mình; chúng ta u còn c ấy. ngi lao bên kêu ly èn, chy li, run s lm, gieo mình ni chn phao-lô và si-la. ƠN, a hai ngi ra ngoài, mà hi rng: các chúa i, tôi phi làm chi cho c cu ri? hai ngi tr li rng: hãy tin ớc chúa jesus, thì ngi và c nhâ u s c cu ri. hai ngi truyên o ớc chúa tri cho ngi, và cho nhng k nhâ ngi na. trong ban êm, chính gi ó, ngi lao em hai ngi ra ra các thng tích cho; ri tc thì ngi và mi k thuc v mình u chu phép báp-tem. ƠN, ngi lao mi hai ngi lên nhà mĩn h, ri b vào ngc; nay h li th lên chúng ta ! Ớu ó không c. chính các quan phi ti ấy mà th chúng ta mi phi! các thng quan nghe lính trình li ó cùng phao-lô rng: các thng quan ã khin truyên cho tôi th các ông; vy, hãy ra, và xin i cho bình yên. nhng phao-lô nói cùng lính rng: chúng ta vn là quc dân rô-ma, khi cha nh ti, h ã ánh òn chúng ta gia thiên h, ri b vào ngc; nay h li th lên chúng ta ! Ớu ó không c. chính các quan phi ti ấy mà th chúng ta mi phi! các thng quan nghe lính trình li b y nhieu li, bit hai ngi ó là ngi rô-ma, thì s hãi. h bên n nói v hai ngi, th i, và xin lìa khi thành. khi ra ngc ri, hai s vào nhà ly-i, thm và khuyen bo anh em, ri i.

17

phao-lô và si-la i ngang qua thành am-phi-bô-li và thành a-bô-lô-ni, ri ti thành tê-sa-lô-ni-ca; ó ngi giu-a có mt nhà hi. phao-lô ti nhà hi theo thói quen mình, và trong ba ngày sa-bát bàn lun vi h, ly kinh thánh ct ngha và gii t tng v Ờng christ phi chu thng khó, ri t k cht sng li. ngi nói rng Ờng christ vy, tc là ớc chúa jesus mà ta rao truyên cho các ngi. trong bn h có mt vài ngi c khuyen d ni theo phao-lô và si-la, li cng có rt nhm ngi g-réc vn kính s ớc chúa tri, và my ngi n bà sang trng trong thành na. nhng ngi giu-a y lòng ghen ghét, r my a hoang àng ni ng ph, xui gic oàn dân gây lon trong thành. chúng nó xống vào nhà ca gia-sôn, tìm bt phao-lô và si-la ng iu n cho dân chúng. tìm không

c, bên kéo gia-sôn và my ngi anh em n trc mt các quan án trong thành, mà la lên rng: kia nhng tên nỳ ã gây thiên h nên lon lc, nay có ấy, và gia-sôn ã cha chúng! chúng nó ht thy u là nghch mng sê-sa, vì nói rng có mt vua khác, là jesus. b y nhieu li ó làm ri ng oàn dân và các quan án. song khi các quan án òi gia-sôn và các ngi khác bo lãnh ri, thì tha cho ra. tc thì, trong ban êm, anh em khin phao-lô và si-la i n thành bê-rê. Ờn ni ri, thì vào nhà hi ngi giu-a. nhng ngi nỳ có ý hn hoi hn ngi tê-sa-lô-ni-ca, u sn lòng chu ly o, ngày nào cng tra xem kinh thánh, xét li gíng có tht chng. trong bn h có nhieu ngi tin theo, vi my ngi n bà g-réc sang trng, và n ông cng khá ông. nhng khi ngi giu-a thành tê-sa-lô-ni-ca hay phao-lô cng truyên o ớc chúa tri ti thành bê-rê, bên n ó ri s xao xin ri lon trong dân chúng. tc thì, anh em khin phao-lô i phía bin, còn si-la vi ti-mô-thê li thành bê-rê. nhng ngi dn phao-lô a ngi n thành a-thên; ri tr v, em lnh cho si-la và ti-mô-thê phi n cùng ngi cho gp. phao-lô ng i hai ngi ti thành a-thên, ng lòng tc gín, vi thy thành u y nhng thn tng. vy, ngi bin lun trong nhà hi vi ngi giu-a và ngi mi theo o giu-a; li mi ngày, vi nhng k nào mình gp ti ni ch. có my nhâ trit hc v phái epicuriens và phái stociens cng cãi l vi ngi. k thì hi: ngi giã mếp ny mun nói gì ó? ngi thì nói: ngi dn nh gíng v các thn ngoi quc (vì phao-lô truyên cho chúng v ớc chúa jesus và s sng li). chúng bt ngi, em n ni a-rê-ô-ba, mà hi rng: chúng tôi có th bit c o mi mà ông dy ó chng? vì chng ông gíng cho chúng tôi nghe s l. chúng tôi mun bit ý ngha iu ó là gì. v, ht thy ngi a-thên và ngi ngoi quc ng ti thành a-thên ch lo nói và nghe vic mi mà thôi. b y gi, phao-lô ng gia a-rê-ô-ba, nói rng: hi ngi a-thên, phạm vic gì ta cng thy các ngi st sng quá chng. vi khi ta tri khp thành các ngi, xem xét khí vt các ngi dùng th phng, thì thy mt bản th có chm ch rng: th chúa không bit. vy, ông các ngi th mà không bit ó, là ông ta ng rao truyên cho. ớc chúa tri ã đng nên th gii và mi vt trong ó, là chúa ca tri ti, chng ng ti n th bị tay ngi ta đng nên àu. ngài cng chng dùng tay ngi ta hu vic ngài đng nh có cn n s gi, vi ngài ã đng ban s sng, hi sng, muốn vt cho mi loài. ngài ã làm cho muôn dân sanh ra bi ch mt ngi, và khin khp trên mt t, nh trc thì gi i ngi ta cùng gii hn ch , hu cho tìm tìm ớc chúa tri, và ht sc r tìm cho c, du ngài chng xa mi mt ngi trong chúng ta. vì ti trong ngài, chúng ta c sng, ng, và có, y nh xa mt vài thi nhn ca các ngi có nói rng: chúng ta cng là dòng dõi ca ngài. vy, bi chúng ta là dòng dõi ớc chúa tri, thì ch nên ng rng chúa gíng nh vàng, bc, hay là á, bi công ngh và tài xo ca ngi ta chm tr nên. vy thì, ớc chúa tri ã b qua các i ngu mui ó, mà nay biu ht thy các ngi trong mi ni u phi n nn, vì ngài ã ch nh mt ngày, khi ngài s ly

s công bình oán xét th gian, bi ngi ngai ã lp, và đc chúa tri ã khin ngi t k cht sng li, làm chng chc v iu ó cho thiên h. khi chúng nghe nói v s sng li ca k cht, k thì nho bãng, ngi thì nói rng: lúc khác chúng ta s nghe ngi nói v vic ó. vì vy, phao-lô t gia ám h bc ra. nhng có my k theo ngi và tin; trong s có óc ã-ni, là mt quan tòa ni a-rê-ô-ba, và mt ngi n bà tên là ãa-ma-ri, cùng các ngi khác.

18

ri ó, phao-lô i khi thành a-thên, mà ti thành cô-rinh-tô. ti ó, ngi gp mt ngi giu-a, tên là a-qui-la, quê x bồng, mi t nc y-ta-li n ãy vi v mình là bê-rít-sin, bi vì vua c-lt có ch truyen mi ngi giu-a phi lánh khi thành rô-ma; phao-lô bèn hip vi hai ngi. vì ng ngh, nên phao-lô nhà hai ngi mà làm vic chung nhau; v, ngh các ngi ó là may tri. h n ngày s-bát, thì phao-lô ging lun trong nhà hi, khuyên d ngi giu-a và ngi g-réc. khi si-la và ti-mô-thê t x ma-xê-oan n, thì phao-lô ht lòng chuyen lo v s ging dy, làm chng vi ngi giu-a rng ãc chúa jê-sus là ãng christ. nhng, vì chúng chng c và khinh d ngi, nên ngi gi áo mình mà nói rng: c gì máu các ngi li trên u các ngi! còn ta thì tinh sch; t ãy, ta s i n cùng ngi ngi. phao-lô ra khi ó, vào nhà mt ngi tên là ti-ti-u giút-tu, là k kính s ãc chúa tri, nhà ngi giáp vi nhà hi. by gi c-rít-bu, ch nhà hi, vi c nhà mình u tin chúa; li có nhieu ngi cô-rinh-tô tng nghe phao-lô ging, cng tin và chu phép báp-tem. ban êm, chúa phán cùng phao-lô trong s hìn thy rng: ãng s chi; song hãy nói và ch làm thnh; ta cùng ngi, chng ai tra tay trên ngi ng làm hi ãu; vì ta có nhieu ngi trong thành ny. phao-lô li ó mt nm sáu tháng, dy óc chúa tri trong ám h. lúc ga-li-ôn ãng làm quan trn th x a-chai, ngi giu-a ng lòng ni lên nghch cùng phao-lô và kéo ngi n tòa án, mà nói rng: ngi ny xui dân th ãc chúa tri mt cách trái lut pháp. phao-lô v toan m ming tr li, thì ga-li-ôn nói cùng dân giu-a rng: hãy ngi giu-a, giá nh v ni trái phép hay ti li gì, thì theo l phi, ta nên nhn nhc nghe các ngi. song nu bin lun v a lý, danh hiu, hay là lut pháp riêng ca các ngi, thì hãy t x lý; ta chng khng x oán nhng vic ó ãu. ngi bèn ui chúng ra khi tòa án. by gi, chúng bt st-then, ch nhà hi, ánh ãn trc tòa án, nhng ga-li-ôn chng lo n vic ó. phao-lô li thành cô-rinh-tô ít lâu na, ri t giã anh em, xung thuyen i vi bê-rít-sin và a-qui-la qua x sy-ri, sau khi ã chu co u ti thành sen-c-rê, vì ngi có li th nguyên. k ó, ba ngi ti thành ê-phê-sô, phao-lô ng bn mình li ó. còn ngi, thì vào nhà hi, nói chuyen vi nhng ngi giu-a; song khi chúng xin li lâu hn na, thì ngi chng khng. ngi t giã các ngi ó mà rng: vì ãc chúa tri khng, thì chuyen khác ta s n ni các ngi; ri ngi t thành ê-phê-sô mà i. khi b ti thành sê-sa-rê-ri, ngi i lên thành giê-ru-sa-lem, chào

mng hi thánh, on li xung thành an-ti-t. ngi ó ít lâu, ri li i, tr li n lnh khp trong x ga-la-ti và x phi-rì-gi, làm cho ht thy môn u vng lòng. by gi có mt ngi giu-a tên là a-bô-lô, quê ti thành a-léc-xan-tri, là tay khéo nói và hiu kinh thánh, n thành ê-phê-sô. ngi ã hc ó chúa; nên ly lòng rt st sng mà ging và dy k cãng nhng iu v ãc chúa jê-sus, du ngi ch bit phép báp-tem ca ging mà thôi. vy, ngi khi s ging cách dn-d trong nhà hi. bê-rít-sin và a-qui-la nghe ging, bèn em ngi v i mình, gii bày óc chúa tri cho cãng k lng hn na. ngi toan sang x a-chai, thì anh em gic lòng cho và vit th gi dn môn phi tip ãi ngi t t. khi ti ri, ngi c nh n ãc chúa tri mà b ích cho k ã tin theo. vì ngi ht sc b bác ngi giu-a gia thiên h, ly kinh thánh mà bày t rng ãc chúa jê-sus là ãng christ.

19

trong khi a-bô-lô thành cô-rinh-tô, phao-lô ã i khp nhng min trên, ri xung thành ê-phê-sô, gp mt vài môn ó. ngi hi rng: t khi anh em tin, có lnh c ãc thánh linh chng! tr li rng: chúng ta cng cha nghe có ãc thánh linh nào. ngi li hi: vy thì anh em ã chu phép báp-tem nào? tr li rng: phép báp-tem ca ging. phao-lô bèn nói rng: ging ã làm phép báp-tem v s n nn ti, mà truyen dân phi tin ãng s n sau mình, ngha là tin ãc chúa jê-sus. chúng nghe by nhiều li, bèn chu phép báp-tem nhn danh ãc chúa jê-sus. sau khi phao-lô ã t tay lên, thì có ãc thánh linh giáng trên chúng, cho nói ting ngoi quc và li tiên tri. cng ht thy mi hai ngi. phao-lô vào nhà hi, và trong ba tháng ging lun mt cách dn d ó; gii bày nhng iu v nc ãc chúa tri mà khuyên d các k nghe mình. song vì có my ngi cng lòng, t chỉ không tin, gièm chê ó chúa trc mt dân chúng, thì ngi phán r i mà nhóm các môn riêng ra, và dy d hng ngày trong trng hc ti-ra-nu. vic ó c luôn hai nm, n ni mi ngi trong côi a-si, học ngi giu-a hay là ngi g-réc, u nghe óc chúa. ãc chúa tri li ãng tay phao-lô làm các phép l khác thng, n ni ngi ta ly khn và áo ã bn vào mình ngi mà trên các k au yu; thì h c lnh bnh, và c cu khi qu d. by gi có my thy tr qu là ngi giu-a i t ni này sang ch kia, mo kêu danh ãc chúa jê-sus trên nhng k b qu ám, rng: ta nhn ãc chúa jê-sus ny, là ãng mà phao-lô ging, truyen khin chúng bay. các k làm vic ó là by con trai ca sê-va, tc là mt ngi trong bn thy t l c giu-a. song qu d áp li rng: ta bit ãc chúa jê-sus, và rõ phao-lô là ai; nhng các ngi là k nào? ngi b qu d ám bèn xn vào chúng, thng c hai ngi trong bn và hành h d lm, n ni phi trn trung và b thng, trn ra khi nhà. phẩm ngi giu-a và ngi g-réc nào thành ê-phê-sô u bit vic ó, thì s hải, và danh ãc chúa jê-sus c tôn trng. phn nhieu k ã tin, n xng ti và t ra vic mình ã làm. có lm ngi trc theo ngh phù pháp em sách v mình

t trc mt thiên h; ngi ta tính giá sách ó, cng là nm muôn ng bc. y vy, nh qun phép ca chúa, o bên n ra, càng ngày càng c thng, các vic ó ri, phao-lô toan i ngang qua x ma-xê-oan và x a-chai, ng n thành giê-ru-sa-lem. ngi nói rng: khi ta ã thm thành ó ri, cng phi thm thành rô-ma na. ngi bên sai hai ngi giúp mình là ti-mô-thê và ê-rát sang x ma-xê-oan, song chính ngi còn li trong cõi a-si ít lâu na. lúc ó, có s lon ln sanh ra vì c o tin lành. mt ngi th bc kia, tên là ã-đê-mê-triu, vn dùng bc làm khám n thn ãi-anh, sinh nhieu li cho th làm công, bên nhóm nhng th ó và nhng k ng nghip li, mà nói rng: hi bn ta, các ngi bit s thnh li chúng ta sanh bi ngh này: các ngi li thý và nghe nói, không nhng ti thành ê-phê-sô thôi, gn sut ht cõi a-si na, rng tên phao-lô này ã khuyên d và tr lòng nhieu ngi, mà nói rng các thn bị tay ngi ta làm ra chng phi là chúa. chúng ta chng nhng s ngh nghip phi b gièm chê, li cng e rng n th ca i n thn ãi-anh b khinh d na, và n thn ta b tiêu dít v s vinh hin mà cõi a-si và c th giú u tôn kính chng. chúng nghe by nhieu li, bên ni gin lm, ct ting kêu rng: ln thay là n thn ãi-anh ca ngi ê-phê-sô! c thành thý u ri lon; chúng ng lòng n rp hát, kéo theo mình gai-út, a-ri-tt, là ngi ma-xê-oan, bn ngi i vi phao-lô. phao-lô mun chính mình ra mt trc dân chúng, nhng môn chng cho. cng có my quan ln x a-si, là bn hu ngi sai n xin ngi ch i n rp hát. ngi thì reo lên th ny, k thì la lên th khác; vì trong hi om sòm, phn nhieu ngi cng không bit vì c nào mình nhóm li. chúng bên kéo a-léc-xan- t trong áo ông ra, và ngi giu-a xô ngi ra ng trc; ngi bên ly tay ra du, mun nói cùng dân chúng bình vc bn mình. nhng va khi oàn dân nhn ngi là ngi giu-a, thì kêu rp lên c trong hai gi, rng: ln thay là n thn ãi-anh ca ngi ê-phê-sô. by gi, có ngi th ký thành ph dp yên oàn dân, nói rng: hi ngi ê-phê-sô, há có ai chng bit thành ê-phê-sô là canh gì n th n thn ln ãi-anh và tng thn y ã t trên tri giáng xung sao? bi iu ó tht chỉ cãi chng ni, nên các ngi khá yên, ngò làm s gì vì v. y nhng tên mà các ngi ã kéo n ấy, chng phi mc ti học phm n ca thánh, hay làm lng ngôn vi n thn chúng ta ầu. vy, nu ã-đê-mê-triu và các th làm công vì ngi có cn kin cáo ai, thì ã có ngày s oán và quan trn th; mc h kin cáo nhau. ví bng các ngi có nài vic khác na, thì khác quyt nh vic ó trong hi ng theo phép. vì e cho chúng ta b hch v s dý lon xy ra ngày hôm nay, không th tìm l ão bình vc s nhóm hp này. ngi nói by nhieu li, bên cho chúng v.

20

khi s ri lon yên ri phao-lô vi các môn n, khuyên bo xong, thì t giã mà i n x ma-xê-oan. ngi tri khp trong min này, dùng nhieu li khuyên bo các tín; ri ti nc g-rêc, ó ba tháng,

lúc gn xung thuyt qua x sy-ri thì ngi giu-a lp k hi ngi, nên ngi nh tri qua x ma-xê-oan mà trc v. số-ba-tê, con bi-rù, què thành ã-rê, cùng i vi ngi, li có a-ri-tt và xê-cun-u què thành tê-sa-lô-ni-ca, gai-út què thành ãt-b và ti-mô-thê; ti-chi-c và trô-phin u què cõi a-si. nhng ngi ny i trc, i chúng ta ti thành trô-ách. còn chúng ta, khi nhng ngày n bánh không men qua ri, thì xung thuyt ti thành phi-líp, trong nm ngày gp nhau ti thành trô-ách, ri chúng ta li ó by ngày. ngày th nht trong tun l, chúng ta ang nhóm li b bánh; phao-lô phi i ngày mai, nên ngi nói chuyt vi các môn , và c ging luôn cho n na êm, có nhieu ên trong phòng cao mà chúng ta ng nhóm li. mt gã tui tr tên là -tích, ngi trên ca s, ng gc trong khi phao-lô ging tr dài; và b ng mê quá, nên t rung lu th ba tể xung, lúc dý ã thý cht ri. nhng, phao-lô bc xung, nghiêng mình trên ngi, ôm ly mà nói rng: ch bi ri, linh hn còn trong ngi. phao-lô li tr lên, b bánh mà n; ging lun lâu cho n sáng mi i. còn gã tui tr ngi ta em i thì c sng, s y làm cho mi ngi u yên i lm. còn chúng ta, thì i trc, chy thuyt n thành a-st, là ni chúng ta phi gp phao-lô; ngi ã nh vy, vi mun i b. chúng ta gp ngi ti thành a-st, bên em ngi i vi, n thành mi-ti-len. ri i ti ni ó, vn theo ng bin, ngày mai n ngang o chi-ô. qua ngày sau, chúng ta ghé vào thành sa-mt, cách mt ngày na, thì ti thành mi-lê. vì phao-lô ã quyt nh i qua trc thành ê-phê-sô xong không dng li ti ó, e cho chm tr trong cõi a-si. ngi vi i ng có th n thành giê-ru-sa-lem kp trong ngày l ng tun. by gi, phao-lô sai ngi thành mi-lê i ti thành ê-phê-sô mi các trng lão trong hi thánh n. khi các ngi y ã nhóm cùng ngi, ngi nói rng: t ngày tôi mi n cõi a-si, hng n luôn vi anh em cách nào, anh em vn bit, tôi hu vic chúa cách khiêm nhng, phi nhieu nc mt, và gia s th tháhc mà ngi giu-a ã lp mu hi tôi. anh em bit tôi chng tr ni rao truyt mi iu ích li cho anh em, chng du iu chi ht, li bit tôi ã dy anh em học gia công chúng, học t nhà ny sang nhà kia, ging cho ngi giu-a nh cho ngi g-rêc v s n n i vi ãc chúa tri, và c tin trong ãc chúa jê-sus là chúa chúng ta. kia, nay b ãc thánh linh ràng buc, tôi i n thành giê-ru-sa-lem, chng bit iu chi s xy n cho tôi ó; duy ãc thánh linh ã bo trc cho tôi rng t thành ny sang thành khác dây xích và s hon nn ngi i tôi ó. nhng tôi chng k s sng mình là quí, min chy cho xong vic dua tôi và chc v tôi ã lãnh ni ãc chúa jê-sus, mà làm chng v tin lành ca n ãc chúa tri. hin bây gi, tôi bit rng gia anh em mà tôi ã ghé qua ging v nc ãc chúa tri, thì chng có mt ai s thý mt tôi na. nên ba nay tôi nói quyt trc mt các anh em rng tôi tinh sch v huyt anh em ht thý. vì tôi không tr ni mt chut nào t ra cho bit ht thý ý mun ca ãc chúa tri. anh em hãy gi ly mình, mà luôn c by mà ãc thánh linh ã lp anh em làm k coi sóc, chn

hi thánh ca đc chúa tri, mà ngài ã mua bng chính huyết mình. còn tôi bit rng sau khi tôi i s có ruộng sỏi đ tn xen vào trong vòng anh em, chng tíc by ầu; li gia anh em cng s có nhng ngi hung ác dy lên, rằng sc đ môn theo h. vy, hãy tnh th nh li rng trong ba nm hng ế và ngày, tôi hng chy nc mt mà khuyên bo cho mi ngi luôn. bây gi tôi giao phó anh em cho đc chúa tri và cho o ca n ngài, li giao phó cho ông c th gây dng và ban gia tài cho anh em chung vi ht thy nhng ngi c nên thánh. tôi chng ham bc, vàng, hay là áo xng ca ai ht. chính anh em bit rng hai bàn tay ny ã làm ra s cn dùng ca tôi và ca ng bn tôi. tôi t bo luôn cho anh em rng phi chu khó làm vic nh vy, giúp ngi yu ui, và nh li li chính đc chúa jesus có phán rng: ban cho thì có phc hn nhn lãnh. phao-lô nói li ó xong, bèn quì xung mà cu nguyện vi ht thy các ngi y. ai ny u khóc lm ồm ly c phao-lô mà hôn, ly làm bun bc nht là vì nghe ngi nói rng anh em s chng thy mt mình na. đon, a ngi xung tàu.

21

chúng ta phân r các ngi ó xong, bèn xung tàu, i thng n thành ct, này hôm sau ti thành rô-, và t ó n thành ba-ta-ra. ó gp mt chíc tàu, dng bum chy qua x phê-ni-xi; chúng ta bèn xung i. thy o chip-r, thì tránh bèn hu, c theo ng n x sy-ri, u ti thành ty-r, vì tàu phi ct hàng hóa ti ó. chúng ta i tìm c các môn ri, bèn li vi h by ngày. các môn chu đc thánh linh cm ng, dn phao-lô ch lên thành giê-ru-sa-lem. nhng, khi k tm trú chúng ta ã qua, thì li i; c môn vi v con u tín chng ta ra n ngoài thành, ai ny u quì xung trên b, cùng nhau cu nguyện, ri t giã nhau. đon, chúng ta xung tàu; môn tr v nhà. còn chúng ta i ht ng thy, thì thành ty-r sang thành bê-lô-lê-mai, chào thm anh em và li vi h mt ngày. ngày mai, chúng ta ni ó i, n thành sê-sa-rê; vào nhà phi-líp, là ngi gíng tin lành, mt trong by thy phó t, ri li ó. ngi có bn con gái ng trình hay nói tiên tri. chúng ta ó ã my ngày, có mt ngi tiên tri tên là a-ga-bút x giu-ê xung. ngi n thm chúng ta, ri ly dây lng ca phao-lô trối chn tay mình, mà nói rng: ny là li đc thánh-linh phán: ti thành giê-ru-sa-lem, dân giu-a s troi ngi có dây lng ny nh vy, mà np trong tay ngi ngoi o. khi ã nghe by nhiều li, thì các tín ni ó và chúng ta u xin phao-lô ng lên thành giê-ru-sa-lem. nhng ngi tr li rng: anh em làm chi mà khóc lóc cho nao lòng tôi? vì phn tôi sn lòng chng nhng b trối thời, li cng sn lòng vì danh đc chúa jesus chu cht ti thành giê-ru-sa-lem na. ngi chng khng chu khuyên đ, thì chúng ta không ép na, mà nói rng: xin cho ý mun ca chúa c nên! qua nhng ngày ó, chúng ta sm sa, ri lên thành giê-ru-sa-lem. có my ngi môn thành sê-sa-rê cng n ó vì chúng

ta, dn chúng ta vào nhà tên ma-na-sôn kia, quê chip-r, là mt môn lâu nay, và ngi cho chúng ta tr ti nhà mình. chúng ta n thành giê-ru-sa-lem, thì anh em vui mng tíc rc. ba sau, phao-lô i vì chúng ta ti nhà gia-c; có ht thy các trng lão nhóm hp ti ó. phao-lô chào mng các ngi ó ri, bèn thut li tng iu mi s đc chúa tri ã bi chc v mình làm ra trong ngi ngi. các ngi y nghe vy thì ngi khen đc chúa tri. đon, nói cùng ngi rng: anh i, anh thy bit my vn ngi giu-a ã tín, và ht thy u st sng v lut pháp. v, chúng ã hay rng anh dy các ngi giu-a trong các dân ngoi rng phi t b mỗi-se, ch nên làm phép ct bi cho con mình, hay là n theo thói tc mình na. vy, khá lo liu làm sao? chc rng dân chúng s nhóm li; vì hn s bit rng anh ã ti ri. nên, hãy làm theo nh chúng tôi s nói cho anh: chúng tôi ãy có bn ngi u mc li th; hãy em bn ngi ó cùng i, làm l tỉnh sch cho mình luôn vì h, và hãy chu tin h phi tr co u. vy thì ai ny s bit mi tín n v anh u chng tht, song rõ anh cng n theo lut pháp vy. còn ngi ngoi ã tín, chúng tôi có vit th cho h v iu chúng tôi ã nh: là ch phi kiêng n ca cng thn tng, huyết và thú vt cht ngp, cùng ch gian dâm. phao-lô bèn em bn ngi cùng i, va n ngày sau, làm l tỉnh sch cùng h, ri vào trong n th, ng t ra ngày nào k tỉnh sch s trn, và dâng ca lv mi ngi trong bn mình. khi by ngày gn trn, thì các ngi giu-a, quê a-si, thy phao-lô trong n th, bèn xui c oản dân dy lon, ri bt ngi, mà kêu lên rng: hi các ngi y-s-ra-ên, hãy n giúp vi! kia, ngi ny gíng dy khp thiên h, nghch cùng chn này na, n i hn dn ngi g-réc vào trong n th, và làm cho ni thánh ny b ô u. s là, chúng trc ã thy trô-phim, ngi ê-phê-sô, vi phao-lô ti trong thành ph, nên ng rng phao-lô ã dn ngi vào n th. c thành u xôn xao, dân chúng chy nhóm li oản ông, bt phao-lô, kéo ra khi n th, tc thì các ca u óng li. chúng ng tìm phng gi ngi, thì tìng n n quan qun c rng c thành giê-ru-sa-lem-u xôn xao. ngi lp tc bt quân lính và cai i kéo n ni chúng. va thy qun c và quân lính thì chúng thôi không ánh phao-lô na. qun c bèn ti gn, bt ngi ri truyen ly hai cái xích xích li; on, hi ngi là ai, và ã làm vic gì. trong oản dân, k reo lên th ny, ngi la lên th khác; nhn s ri lon, ngi không bit c chc, nên dy iu v n. lúc phao-lô bc lên thm, quân lính phi khiêng ngi i, bi c oản dân hung bo lm. vì có ám dân theo sau ông mà kêu rng: hãy git i! lúc phao-lô vào n, thì nói vi qun c rng: tôi có phép nói vi ông ôi iu chng? qun c tr li rng: ngi bit nói tìng g-réc sao? vy thì ngi hn chng phi là ngi ê-díp-tô kia, ngày trc ã gây lon, kéo bn ngàn k cp vào ni vng hay sao? phao-lô tr li rng: tôi là ngi giu-a, vn thành tt-s, cng in ca mt thành trong x si-li-si tc là thành có danh tìng; xin hãy cho phép tôi nói vi chúng dân. đc phép ri, phao-lô ng trên thm, gi tay ra du cho dân. đầu ó yên lng,

ngồi bên nói tiếng hê-b-rơ:

22

hì các anh các cha, hãy nghe tôi nói vì bình vè mình. khi chúng nghe tôi nói tiếng hê-b-rơ, thì cùng chm ch bị phn. ngồi bên nói rng: tôi là ngài giu-a, sanh tí thành tt-s, trong s ti-li-si, nhng nuôi tí ấy, trong thành ny, hc ni chn ga-ma-li-ên, ứng theo trong lut pháp ca t ph chúng ta. vn tôi y lòng st sng vì đc chúa tri, cng nh các ngài hôm nay vy. tôi tng bt b phe ny cho n cht, bt k n ông n bà, u xing li b và b tù: v iu ó, thy c thng phm cùng c hi ng trng lão u làm chng cho tôi; vì bi nhng ngài ó mà tôi nhn c các th gì cho anh em thành đả-mách, là ni tôi toan i, ng bt trối nhng ngài ó đn v thành giê-ru-sa-lem x pht. v, lúc tôi ng i ng, gn n thành đả-mách, ban tra, thỉnh lĩnh có ánh sáng ln, t trên tr gian xung, soi sáng chung quanh mình tôi. tôi té xung t, và nghe có tiếng phán cùng tôi rng: hì sau-l, sau-l, làm sao ngài bt b ta? tôi tr li rng: lý chúa, chúa là ai? ngài phán: ta là jêsus na-xa-rét mà ngài ng bt b ấy. nhng k i vì tôi thy ánh sáng rõ ràng, nhng chng nghe tiếng ca ông phán cùng tôi. tôi bèn tha: lý chúa, tôi phi làm chi? chúa áp rng: hãy ch dy, i n thành đả-mách, ó ngài ta s nói mi iu ã truyên cho ngài làm. bi c s chói lói ca ánh sáng ó, thì tôi chng thy c, nên nhng k cùng i nm tay dt tôi n thành đả-mách. tên a-na-nia kia, là ngài nhn c theo lut pháp, c các ngài giu-a trú tí đả-mách u làm chng tt, có n tìm tôi; ngài ng trc mt tôi mà nói rng: hì sau-l, anh tôi, hãy sáng mt, li. lin mt lúc, tôi c sáng mt, và xem thy a-na-nia. đon, ngài nói vì tôi rng: đc chúa tri ca t ph chúng ta ã nh cho anh c bit ý mun chúa, c thy ông công bình và nghe li nói t miệng ngài. vì anh s làm chng cho ngài trc mt mi ngài, v nhng vic anh ã thy và nghe. bây gi, anh còn tr ni làm chi? hãy ch dy, cu khn danh chúa mà chu phép báp-tem và làm sch tí li mình i. đn lúc tr v thành giê-ru-sa-lem, tôi ng cu nguy n trong n th, thì b ng t trí; thy đc chúa jêsus phán cùng tôi rng: hãy v vàng, lp tc ra khi thành giê-ru-sa-lem; vì h s chng nhn li ngài làm chng v ta àu. tôi tha rng: lý chúa, chính h bit tôi tng b tù nhng ngài tin chúa và ánh òn trong các nhà hi na. li khi ê-tiên là k làm chng cho chúa b máu, trối ó ánh lòng và gi áo xng nhng k gít ngài. chúa bèn phán cùng tôi rng: hãy i, vì ta toan sai ngài i n cùng dân ngoi ni xa. chúng chu nghe ngài nói n ó, song n câu y, thì vùng kêu lên rng: hãy ct ngài dng y khi th gian! nó chng ăng sng àu! chúng kêu la, ci áo, ht bị bay lên gia không không. qun c bèn truyên iu ngài vào trong n, dùng roi mà tra ngài, bit vì c gì chúng kêu la nghch cùng ngài. h ang cng ngài ra ánh òn, thì phao-lô nói cùng thy i ng ng ó rng: ngài c phép ánh òn mt ngài quc dân rô-ma, mc du

ngài ó cha thành án, hay sao? va nghe my li ó, thy i i tha cùng qun c rng: ông toan làm chi? vì ngài ny là quc dân rô-ma. qun c n, hì phao-lô rng: hãy nói cho ta bit, ngài có phi là quc dân rô-ma chng? ngài tr li rng: phi. qun c li nói: ta ã mua c quyn li quc dân ó cao giá lm. phao-lô nói: còn phn tôi thì có quyn li ó t lúc mi sinh ra ri. tc thì, nhng k tra kho ngài u tránh xa ra; và khi qun c bit ngài mình ã biu trối li ó là quc dân rô-ma, thì s hãi. hôm sau, qun c mun bit cho ứng vì c nào phao-lô b ngài giu-a cáo, bèn sai m trối, truyên cho các thy t l c và c tòa công lun nhóm li, ri đn phao-lô ra, bt ng trc mt h.

23

phao-lô mt chm ch trên tòa công lun, nói rng: hì các anh em, trc mt đc chúa tri, tôi ã n trn lng tâm t cho n ngày nay. nhng thy t l thng phm là a-na-nia biu my k ng gn phao-lô v mình ngài. phao-lô bèn nói cùng ngài rng: hì bc tng tô trng kia, đc chúa tri s ánh ông; ông ng x oán tôi theo lut pháp, mà li không k lut pháp, biu ngài ánh tôi! nhng k ng ó nói rng: ngài nhic móc thy c thng phm ca đc chúa tri sao! phao-lô tr li rng: hì anh em, tôi chng bit là thy c thng phm; vì có chép rng: ch s nhc ngài cai tr dân mình. phao-lô bit trong bn h phn thì ngài sa-u-sê, phn thì ngài pha-ri-si, bèn kêu lên trc tòa công lun rng: hì anh em, tôi là ngài pha-ri-si, con ca dòng pha-ri-si. y là vì s trông cy ca chúng ta và s sng li ca nhng k cht mà tôi phi chu x oán. ngài v nói xong nh vy, thì s cãi ly ni lên gia nhg bit vì ngài sa-u-sê, và hì ng chia phe ra. vì chng ngài sa-u-sê quyết rng không có s sng li, cng không có thiên s, thn chỉ ht, còn ngài pha-ri-si li nhn c hai iu tin y. tng kêu la ln lin dy chng. có my thy thông giáo v dòng pha-ri-si ng dy cãi ly cùng k khác rng: chúng ta chng thy trong ngài ny có iu ác gì. nào ai bit chng phi thn hoc thiên s ã nói cùng ngài? vì s ri lon càng thêm, qun c e phao-lô b chúng phân thây chng, nên truyên quân kéo xung, ng cp ngài ra khi gia ám h và em v trong n. qua êm sau, chúa hìn n cùng ngài mà phán rng: hãy gi lỏng mnh m, ngài ã làm chng cho ta tí thành giê-ru-sa-lem th nào, thì cng phi làm chng cho ta tí thành rô-ma th y. đn sáng, ngài giu-a hp ng lp mu, mà th nguy n rng chng n chng ung cho n gít c phao-lô. có hn bn mi ngài ã lp mu ó. h n kim các thy t l c và các trng lão mà rng: chúng tôi ã th vi nhau rng chng n chỉ ht cho n lúc gít c phao-lô. vy bây gi các ông vi tòa công lun hãy xin qun c bt nó n ng trc mt các ông, nh là mun tra xét vic nó cho c càng hn na; còn chúng tôi sa son sn khi nó cha n ấy thì gít i. nhng có con trai ca ch phao-lô bit c mu gian y, n ni n, vào nói trc cho phao-lô. phao-lô bèn gi mt i trng mà nói rng: hãy

em gã trai tr ný n cùng quan qun c, chẳng có vic mun báo tin. vy, i trng em chẳng i, dn n nhà cun c, và tha rng: tên tù phao-lô có gi tới biu em gã trai tr ný n cùng quan, chẳng có vic mun nói. qun c nm tay ngi trai tr, kéo xê ra, hi rng: ngi có vic gi báo tin cùng ta? ha rng: ngi giu-a ã nh xin quan, n ngày mai, bt phao-lô ng trc tòa công lun, nh là h mun tra xét vic ca ngi cho k càng hn. nhng xin quan ch tin h, vì có hn bn mi ngi trong bn h lp k hí phao-lô, ã th nguy n vi nhau chng n ung chỉ ht trc khi cha gít c ngi; hin báy gi, h ã sm sn, ch i quan tr li ó thời. qun c cho gã trai tr y v, cm không cho nói vi ai v iu ngi ã tr ra cùng mình. ðon, qun c òi hai viên i trng, dn rng: va gi th ba êm nay, hãy sm sn hai trm quân, by mi lính k, hai trm lính cm giáo, ng i n thành sê-sa-rê. li cng phi sm nga na, a phao-lô vô s n ni quan tng c phê-lít. ngi li vit cho quan ó mt bc th nh sau ný: c-lt ly-sia chúc bình an cho quan ln tng c phê-lít! dân giu-a ã bt ngi ný, toan gít i, khi tới ã em quân n thình lình mà cp ngi ra khi, vì ã nghe ngi là quc dân rô-ma. bi tới mun bit vì c nào h cáo ngi, nên gi ngi n tòa công lun. tới thy ngi b cáo my vic v lut pháp h, nhng h không kin ngi v mt ti nào áng cht hay áng tù c. song tới có nghe ngi ta tính k hi ngi ný, nên lp tc sai ngi n ni quan, và cng cho các k cáo ngi bit rng phi n trc mt quan mà i ni. vy, quân lính em phao-lô i theo nh mng lnh mình ã lãnh ng ban êm, iu n thành an-ti-ba-tri. sáng ngày, lính k i vi ngi, còn quân khác tr v n. nhng ngi ný ti thành sê-sa-rê, a th cho quan tng c và em np phao-lô. quan tng c c th ri, bèn hi phao-lô vn tnh nào, va bit ngi què tnh si-li-si, thì rng: lúc nào bn nguyên cáo n ãy, ta s nghe ngi. ðon, truyn gi phao-lô li trong ni công àng hê-rt.

24

sau ó nm ngày, có thy c thng phm là a-na-nia n, vi vài ngi trng lão cùng mt nhà dân thuyt kia tên là tt-tu-lu, trình n kin phao-lô trc mt quan tng c. phao-lô b òi n ri, tt-tu-lu khi s cáo ngi nh vy: bm quan ln phê-lít, nh n quan mà chúng tôi c hng s bình an trn vn, và nh s khôn ngoan ca quan i c mi tình t giúp dân ný, lúc nào và ni nào chúng tôi cng rt cm t bit n quan vy. nhng mun cho khi phin quan lâu hn, thì tới xin quan ly lòng khoan nhn mà nghe mt vài li chúng tôi nói ãy. vy, chúng tôi ã gp ngi ný, nh là ðn dch, ã gây lnh trong ht thy ngi giu-a trên c th giu: nó làm u phe ngi na-xa-rét, cng ã toan làm ô u n th, nên chúng tôi ã bt nó và chúng tôi có mun x nó theo lut pháp chúng tôi. nhng qun c ly-sia n, bt nó khi tay chúng tôi cách hung bo, truyn lnh cho các ngi kin nó hãy n hu quan. xin chính quan hãy t tra hi hn, thì s bit c mi vic chúng tôi ang kin cáo. ðn phiên

các ngi giu-a cng hòa theo li ó, quy t rng tht có nh vy. quan tng c ra du biu phao-lô nói i, thì ngi tha rng: tới bit quan làm quan án trong nc ný ã lâu nm, nên tới dn d mà bình vc duyên c mình. quan tra xét thì s bit tới va lên thành giê-ru-sa-lem mà th ly, cha c mi hai ngày nay. ngi ta chng tng gp tới, hoc trong n th, hoc trong nhà hi, hoc trong thành ph, cãi ly cùng ai hay xui dân làm lon bao gi. báy gi h cng chng bit ly chỉ mà làm chng c vic iu h kin tới ó. trc mt quan, tới nhn rng theo nh o mà h gi là mt phe ng, tới th phng ðc chúa tri ca t ph tới, tin mi iu chếp trong sách lut và các sách tiên tri; và tới có s trông cy ný ni ðc chúa tri, nh chính h cng có vy, tc là s có s sng li ca ngi công bình và không công bình. cng vi c y, nên tới vn gng sc cho có lng tâm không trách móc trc mt ðc chúa tri và trc mt loài ngi. v, ã lâu nm nay tới i vng, ri mi v b thĩ cho bn quc tới và dâng ca l. ðang khi y, có my ngi giu-a què côi a-si kia gp tới trong n th, c tính sch, ch chng có dân ông hay ri lon chi. nu h có iu gì kin tới, thì có l n hu trc mt quan mà cáo i. hay là các ngi ãy phi nói cho bit ã thy tới có s gì ãng ti, lúc tới ng ti tòa công lun, hoc có, thì cng ch trách câu tới nói gia h rng: y vì s sng li ca k cht mà hôm nay tới b x oán trc mt các ông. phê-lít vn bit rõ ràng v o ngi nói ó, nên giãn vic kin ra, mà rng: khi nào quan qun c ly-sia xung, ta s xét vic ný. ðon, ngi truyn cho thy i gi phao-lô, nhng phi cho ngi hi c thong th, có k nào thuc v ngi n hu vic ngi, thì ng cm. qua my ngày sau, phê-lít vi v mình là ð-ru-si, ngi giu-a, n, ri sai gi phao-lô, và nghe ngi nói v c tin trong ðc chúa jêsus christ. nhng khi phao-lô nói v s công bình, s tit và s phán xét ngày sau, thì phê-lít run s, nói rng: báy gi ngi hãy lui; i khi nào ta rnh, s gi li. phê-lít cng trông phao-lô lôt bc cho mình; nên nng òi ngi n, và nói chuy n cùng ngi. khi hai nm, bt-tiu phê-tu n thay phê-lít. bi c phê-lít mun làm cho dân giu-a bng lòng, bèn c giam phao-lô ni ngc.

25

phê-tu ã n tnh mình c ba ngày ri, thì thành sê-sa-rê i lên thành giê-ru-sa-lem. ti ó, có các thy t l c và các ngi sang trng trong dân giu-a i n kin phao-lô trc mt ngi; vì có ý nghch, thì c nãi xin quan làm n òi phao-lô tr v thành giê-ru-sa-lem: h âm mu ng gít ngi dc ng. nhng phê-tu tr li rng phao-lô b giam ti thành sê-sa-rê, và chính mình ngi s kíp tr v thành ó. li nói rng nhng ngi tôn trng trong các ngi hãy xung vi ta, nu ngi y có phm ti gì thì hãy c kin. phê-tu cùng h va tám hay là mi ngày mà thời, on tr xung thành sê-sa-rê; sáng ngày sau, ngi ngi ni tòa án và truyn dn phao-lô n. phao-lô mi n, thì có các ngi giu-a thành giê-ru-sa-lem xung vây bc ngi,

ly nhieu c nng mà tha, nhng chng tìm c chng. còn phao-lô nói ng bình v mình, rng: tôi chng tng làm iu d chỉ, hoc nghch cùng lut pháp ngi giu-a, hoc nghch cùng n th, hay là nghch cùng sê-sa. nhng phê-tu mun cho p lòng dân giu-a, thì tr li rng: ngi có mun lên thành giê-ru-sa-lem chu x ti ó v nhng vic ny trc mt ta chng? phao-lô bèn tha rng: tôi ng hu trc mt tòa án sê-sa, y là ni tôi phi chu x; tôi chng có li chỉ vi ngi giu-a, nh chính mình bit rõ ràng. ví bng tôi có ti hay là phm iu gì áng cht, thì tôi chng t chỉ cht áu; trái li, nu trong n t h kin tôi không có c gì ht, thì chng ai c np tôi cho h. tôi kêu nài s n sê-sa. k ó, phê-tu bản t n vi công hi minh, bèn tr li rng: ngi ã kêu nài sê-sa, chc s n ni sê-sa. cách ó my ngày, vua aĩc-ríp-ba vi bê-rê-nít n thành sê-sa-rê ng chào phê-tu. vì hai ngi li ó my ngày, nên phê-tu em v phao-lô trình vi vua, rng: đây có mt tên tù mà phê-lit ã li. lúc tôi thành giê-ru-sa-lem, các thy t l c và các trng lão dân giu-a n kin ngi và xin tôi làm án ngi i. tôi áp li rng ngi rô-ma chng có l gii np mt ngi nào mà bèn b cáo cha i ni vi bên tiên cáo, và ngi ó cha có cách th chng cail li kin cáo mình. h bèn n ấy, thì vai ngày sau, tôi ra ngi ni tòa án, không tr ni mà trun dn ngi y n. các ngi kin cáo u ã có mt, song không kin nó v mt ti gì nh tôi ã dè chng. ch cáo nó v ó riêng ca h, và mt tên jê-sus ã cht kia, mà phao-lô quytr rng còn sng, trong s cail y ó, tôi không bit theo bên nào, nên hi phao-lô mun i n thành giê-ru-sa-lem, chu x mi iu y ti ni ó chng. nhng nó ã kêu nài vic kin minh li cho hoàng phn x. v y tôi ã trun giam nó trong ngc i ti khi tôi gii cho sê-sa. aĩc-ríp-ba bèn nói vi phê-tu rng: ta cng mun nghe ngi y. phê-tu tàu rng: ãn mai vua s nghe. v y, qua ba sau, vua aĩc-ríp-ba vi bê-rê-nít n cách long trng vào phòng x kin vi quan qun c và các ngi tôn trng trong thành. phê-tu bèn trun lnh iu phao-lô n. ãn, phê-tu rng: tàu vua aĩc-ríp-ba và ht thy các ông có mt ti ấy, các ông u thy ngi ny, vì c nó nên thay thy dân chúng giu-a n nài xin n tôi, ti thành giê-ru-sa-lem và tôi ấy cng vy, mà kêu lên rng chng khá cho nó sng n. phn tôi, ã xét nó chng có làm iu gì áng ti cht; và vì chính nó cng ã kêu nài vi ó n sê-sa, nên tôi nh gii np cho sê-sa. nhng vì tôi không có iu chỉ qu quytr làm s tu hoàng v vic nó, nên òi nó n trc mt các ông, nht là trc mt vua, là aĩc-ríp-ba, ng khi tra hi ri, tôi có iu vit s. v, tôi ngh rng gii mt tên phm mà chng nói rõ iu ngi ta kin nó, thì là trái l lm.

26

by gi vua aĩc-ríp-ba biiu phao-lô rng: ngi c phép nói cha mình. phao-lô bèn gi tay ra, cha cho mình nh vy: tàu vua aĩc-ríp-ba, tôi ly làm may mà hôm nay c g mình tôi trc mt vua v mi iu ngi giu-a kin tôi, nht là vì vua

ã rõ mi thói tc ngi giu-a, và cng bit s cail ly ca h. vy, xin vua hãy nhn nhc mà nghe tôi. cách n nt ca tôi t lúc tôi tr, ni gia bn quc tôi và ti thành giê-ru-sa-lem, thì mi ngi giu-a u bit c. ví bng h mun làm chng v vic ny, thì bit t lâu ngày ri, tôi là ngi pha-ri-si, theo phe ó, rt là nghiêm hn trong ó chúng tôi. hin nay tôi b oán xét, vì trông cy li ãc chúa tri ã ha cùng t ph chúng tôi, li mi hai chỉ phải chúng tôi, ly lòng st sng th phng ãc chúa tri, c em và ngày, mà trông i li ha y c trn. muôn tàu, tht là vì s trông cy ó mà tôi b ngi giu-a kin cáo. uua ãu! các ông há li ng chng có th tin c rng ãc chúa tri khin nhng k cht sng li sao? tht, chính mình tôi ã tin rng nên dùng mi cách th mà chng li danh jê-sus na-xa-rét. tht tôi ã làm s ny ti thành giê-ru-sa-lem: sau khi ã chu quyn ca các thy t l c, thì tôi b tù nhiiu ngi thánh; và lúc h git các ngi ó, tôi cng ng mt ý. v li, tôi thng try i t nhà hi ny n nhà hi kia, hà hip h, bt h phi nói phm thng, tôi li ni gin quả bi bt b h cho n các thành ngoi quc. y vy, tôi lên thành ãa-mách có trn quyn và phép bi các thy t l c, ng i dc ng, muôn tàu, lúc gia tra, tôi thy có ánh sáng t trên tri giáng xung, chói lói hn mt tri, sáng lòa chung quanh tôi và k cùng i. chúng tôi thy u té xung t, và tôi nghe ting phi cùng tôi bng ting hê-b-r rng: hi sau-l, sau-l, sao ngi bt-b ta? ngi á n ghim nhn thì là khó chu cho ngi vy. tôi tha: ly chúa, chúa là ai? chúa áp rng: ta là jê-sus mà ngi ng bt b. song hãy ch dy, và ng lên, vì ta ã hin ra cho ngi lp ngi làm chc vic và làm chng v nhng vic ngi ã thy, cùng nhng vic ta s hin ra mách cho ngi. ta s bo h ngi khi dân ny và dân ngoi là ni ta sai ngi n, ng m mt h, hu cho h t ti tm mà qua sáng láng, t quyn l ca qu sa-tan mà n ãc chúa tri, và cho h bi c tin ni ta c s tha ti, cùng phn gia tài vi các thánh. tàu vua aĩc-ríp-ba, t ó, tôi chng h dám chng c vi s hin thy trên tri; nhng u ht tôi khuyên d ngi thành ãa-mách, k n ngi thành giê-ru-sa-lem và c x giu-ê, ri n các dân ngoi rng phi n nn và tr li cùng ãc chúa tri, làm công vic xng áng vi s n nn. kìa, vi th nên ngi giu-a ã bt tôi trong n th và toan git tôi. song nh n ãc chúa tri bo h, tôi còn sng n ngày nay, làm chng cho các k ln nh, không nói chỉ khác hn là iu các ng tiên tri và mỗi-s ã nói s n, tc là ãng christ phi chu thng khó, và bi s sng li trc nht t trong k cht, phi rao trun ánh sáng ra cho dân s và ngi ngoi. ngi ang nói nh vy bình v mình, thì phê-tu nói ln lên rng: hi phao-lô, ngi lng trí ri; ngi hc bit nhiiu quá n i ra iên cung. phao-lô li nói: bm quan ln phê-tu, tôi chng phi lng trí áu; tôi nói ó là nhng li tht và phi l. vua bit rõ các s ny; li tôi bn lòng tàu vì tin rng chng có iu nào vua không bit; vì mi vic ó chng làm ra cách chùng vng áu. tàu vua aĩc-ríp-ba, vua có tin các ng tiên tri chng? tôi bit tht vua tin ó! vua aĩc-ríp-ba phn cùng phao-lô rng: thiu

chút na ngi khuyên ta tr nên tín đng christ! phao-lô tàu: cu xin đc chúa tri, chng kíp thì chy, không nhng mt mình vua, nhng ht thy mi ngi nghe tôi hôm nay u tr nên nh tôi, ch tr b xing ny thôi! vua bên ng dy, quan tng c và bà bê-nê-rít cùng nhng ngi ng ngi ó cng vy. khi lui ra ri, các ngi nói cùng nhau rng: trong cách n ngi ny, tht chng có chi áng cht học áng b tù c. vua aíc-rip-ba nói vi phê-tu rng: nu ngi ny cha kêu nài n sê-sa, có th tha c.

27

khi ã nh rng chúng ta phi i áng bin qua nc y-ta-li, h bên giao phao-lô và ny tên phm khác cho mt thy i tên là giu-l, v i quân âu-gu ta. chúng ta xung mt chic tàu a-tra-mít phi try i dc b bin a-si, on thì ra i. a-ri-tc, là ngi ma-xê-oan, v thành tê-sa-lô-ni-ca, cùng i vi chúng ta. đn ngày sau, chúng ta i thành si-ôn, thì giu-l ãi phao-lô cách nhn t, cho phép ngi i thm bn hu mình, và c h lo vic mình. đon, t ni ó, chúng ta theo mé b o chip-r, vì vy gi ng gió. sau khi vt qua bin si-li-si và bam-phi-ly, thì chúng ta n thành my-ra, trong x ly-si. ó, thy i thy có mt chic tàu a-léc-xan-tri s i qua y-ta-li, bên cho chúng ta xung tàu ó. tàu chy chm lm, mt nhuu ngày khó nhc mi ti ngang thành c-nít. vì gió quá, tàu không th ghé bn c, nên chúng ta li theo mé b o c-rt, qua sa-môn. khi ã chu khó i dc theo ni ó, chúng ta mi n mt ni gi là m-cng, gn thành la-sê. tri lâu ngày, tàu chy phi nguy him (vì k kiềng n ã qua ri). phao-lô bô trc cho nhng ngi trong tàu, rng: tôi thy s vt bin ny chng s phi nguy him và h hi, chng nhng cho hàng hóa và chic tàu mà thôi, li n thân chúng ta na. nhng thy i tin li ngi lái tàu và ch tàu hn là li phao-lô nói. vì cng ó không tin cho tàu u lúc mùa ông, nên phn nhuu ngi u bản rng phi lia khi ó và ráng sc n cng phê-nít, là cng ca o c-rt, hng phía tây nam và phía tây bc, ng qua mùa ông ó. va có gió nam non bt u thì, h tng rng có th ti ni mình ã nh, thì kéo neo mà i dc theo gn o c-rt. nhng cách ít lâu có trn gió đ t n gi là gió-ra-qui-lôn thì lên vt vào o. tàu ã phi bt i, chng li gió chng ni, nên chúng ta mc cho theo chiu gió. tàu b bt n di mt hòn o nh kia gi là c-lô-a, chúng ta khó nhc lm mi cm c chic thuyen. sau khi trc lên, h dùng phng th làm cho chn: ly dây ràng phía dĩ chic tàu li; on li s mc cn trên bãi si-r-t, thì h bum xung, mc gió a trời i. đn ngày mai, vì bão c thì cng mn nh vy luôn, h bên qung hàng hóa xung bin. ngày th ba, chúng ta dùng chính tay mình qung c trong tàu xung bin. trong my ngày mt tri chng có, ngôi sao cng không, mà bão thì vn thì ào ào luôn, n ni chúng ta chng còn trông cy c cu na. vì h không n ã lâu, nên phao-lô ng dy gia ám h, mà nói rng: hi bn hu ta, ch chỉ ba trc tin

lầm ta mà chng đi khi o c-rt, thì chúng ta ã chng mc cn nguy him và tn hi ny. nhng bảy gi, ta khuyên các ngi hãy vng lòng; trong các ngi chng mt ai ht, ch mt chic tàu mà thôi. vì êm nay, mt thiên s ca đc chúa tri, là đng ta thuc v và hu vic, có hin n cùng ta mà phán rng: hi phao-lô, ng s chỉ ht; ngi phi ng hu trc mt sê-sa; và ny, đc chúa tri ã ban cho ngi ht thy nhng k cùng i bin vi ngi. vy, hi các ông, hãy vng lòng, vì có lòng tin cy đc chúa tri rng s xy ra nh li ngai ã phán vy; nhng chúng ta chc s b tp lên mt hòn o nào. đã n êm th mi bn mà chúng ta c trời ni trên bin a-ria-tích, lúc na êm, các bn tàu ng ang n gn mt t nào. h th trái dò xung, thì thy sâu hai chc si; hi xa mt ít, li th na, thì thy mi lm si. by gi, s ng rn, b bên t trên u lái tàu qung bn neo xung, và c ao n sáng. nhng vì bn tàu tìm phng lánh khi chic tàu và th chic tam bn xung bin, gi ó i th neo ng trc mi, thì phao-lô nói vi thy i và lính rng: nu nhng ngi ny chng c trong tàu, thì các ông chng c cu. bn lính bên ct dây buc tam bn, làm cho rt xung. đon, trong khi i tri sáng, phao-lô khuyên ai ny hãy n. ngi nói: hôm nay là ngày th mi bn mà các ngi ang trông i, nhn ói chng n chút nào. vy, ta khuyên các ngi hãy n, vì tht là rt cn cho s cu ca các ngi, và chng ai trong vòng các ngi s mt mt si tốc trên u mình. nói nh vy ri, ngi bên ly bánh, ng trc mt mi ngi, t n đc chúa tri ri, thì b ra và n. by gi ai ny u gic lòng, và n. v, s chúng ta ht thy trong tàu c hai trm by mi sáu ngi. h ã n va no nê, bên qung lng thc xung bin, làm cho nh tàu i. đn sáng ngày, h chng nhn bit là t nào, nhng thy có cái vnh và b, bên nh tàu ó mà núp xem có th c chng. vy, h dt dây b neo xung bin, tháo dây bánh lái; on, x bum sau lái thun theo gió, tìm li chy vào b. song chy nhm ch hai ngn nc bin xáp nhau, thì h làm cho tàu b cn ti ó; u mi cm xung không ng y c, còn u lái b sóng ánh d lm nên nát ht. by gi quân lính bàn nh git các tù phm, e có ngi nào trong bn h li thoát khi chng. nhng thy i mun cu phao-lô, nên ngn tr ng nh ó. ngi truyen cho ai bit li thì nhny xung nc trc i mà li vào b, và truyen cho nhng k còn li, ngi thì ci trên ván, k thì ci trên ming vách nát ca chic tàu. th là ai ny u c lên b vô s vy.

28

đã c cu nh vy ri, chúng ta mi bit cù lao ó tên là man-t. th nhn ãi chúng ta mt cách nhn t him-t, tip rc chúng ta thay thy gn k ng la ln ã t, vì ang ma và tri lnh lo. phao-lô lm c mt bó ci khô, qung vào trong la, xy có con rn lc t trong bó ci b nóng bô ra, qun trên tay ngi. th nhn thy con vt eo thông lòng trên tay ngi, bên nôi vi nhau rng: tht ngi ny là tay git ngi; nên du c cu khi bin ri, nhng l công bình chng khng cho sng! nhng

phao-lô ry rn vào la, chng thy h chỉ ht. h
ng ngi s b sng lên, hoc ngã xung cht tc thì;
nhng ã i lâu rì, chng thy hi chỉ cho ngi, bèn
i ý mà nói rng tht là mt vì thn. trong ch ó,
có my âm rng thuc v ngi tù trng ca o y, tên
là búp-li-u; ngi ny ãi ng chúng ta cách mn
khách lm trong ba ngày. v, cha ca búp-li-u
ny ng nm trên ging au bnh nóng lnh và bnh
l. phao-lô i thm ngi, cu nguy n xong, t tay
lên và cha lành cho. nhn ó, ai ny trong o có
bnh, u n cùng phao-lô, và c cha lành c. h
cng tôn trng chúng ta lm, và lúc chúng ta i,
thì sa son mĩ cn dùng cho chúng ta. sau ó
ba tháng, chúng ta xung tàu a-léc-xan-tri
mã i, là tàu ã qua mùa ông ti o ó, và có hiu
là đi-t-ca. ti thành sy-ra-cu-s-ri, chúng ta li
ây ba ngày. t ni ó, chy theo mē bin si-si-l, ti
thành rê-ghi-um. đn ngày mai, vì gió nam ni
lên, nên sau hai ngày na chúng ta ti thành
bu-xô-l. ó gp anh em mĩ chúng ta li by
ngày; rì thì i n thành rô-ma. anh em trong
thành ny nghe nói v chúng ta, bèn ra n phô-
rum áp-bi-u và ch ba quán mã ón rc chúng
ta. phao-lô thy anh em, thì cm t đc chúa tri
và vng chí. khi chúng ta ã n thành rô-ma,
phao-lô c phép riêng vì mt ngi lính canh gi.
sau ba ngày, ngi mĩ các trng lão trong dân
giu-a nhóm li; n rì, ngi nói rng: hi anh em
ta, du tôi chng tng làm iu gì nghch cùng dân
chúng hoc cùng thối tc t ph chúng ta, mà tôi
còn b bt ti thành giê-ru-sa-lem và np trong
tay ngi rô-ma. nhng ngi ny ã xét vic tôi rì,
thì mun tha ra, vì tôi chng h làm iu gì áng
cht. song ngi giu-a chng c iu ó, nên buc tôi
kêu nài n sê-sa, nhng chng phi có ý kìn bn
quc ta âu. y vì c ó mà tôi ã xin gp anh em
và nói chuy n vì, vì là bi s trông cy ca dân
y-s-ra-ên nên tôi mang ly xing ny. các ngi
y tr li rng: chúng tôi chng tip th t x giu-a
nói v vic anh, và chng ai trong anh em ã n
mách cho chúng tôi hay là nói xu v anh na.
du vy, chúng tôi mun bit anh ngh làm sao;
vì v phn o ny, chúng tôi bit ngi ta hay chng
nghch khp mĩ ni. h ã hn ngày vì ngi, bèn n
thm ti ni nhà tr rt ông; t búi sáng n chiu,
ngi c làm chng và gíng gii vì h v nc đc chúa
tri, ly lut pháp mõi-se và các ng tiên tri mà
gng sc khuyên bo h v đc chúa jesus. có ngi
chu tin li ngi nói, có k chng tin. bi chng h
không ng ý vì nhau và ra v, nên phao-lô ch
nói thêm li ny: đc thánh linh ã phán phi lm,
khi ngài dùng ng tiên tri ê-sai mà phán cùng
t ph các ngi rng: hãy n ni dân ny và nói rng:
các ngi ly l tai nghe mà chng hiu chi; ly mt
xem mà không thy gì. vì lòng dân ny ã ngg
n; h bt l tai, nhm mt li, e rng mt mình t
thy, tai mình t nghe, lòng mình t hiu, và h
tr li mà ta cha cho lành c chng. vy, hãy bit
s cu rì ca đc chúa tri ny ã sai n cho ngi ngoi;
nhng ngi ó s nghe theo vy. khi ngi nói xong,
thì các ngi giu-a i ra, cãi ly cùng nhau d lm.
phao-lô trn hai nm ti mt nhà tr ã thuê. ngi
tip rc mĩ ngi n thm mình, ging v nc đc chúa

tri, và dy d v đc chúa jesus christ cách t do
trn vn, chng ai ngn cm ngi ht.

ban u có ngôi li, ngôi li cùng đc chúa tri, và ngôi li là đc chúa tri. ban u ngài cùng đc chúa tri. muôn vt bi ngài làm nên, chng vt chỉ ã làm nên mà không bi ngài. trong ngài có s sng, s sng là s sáng ca loài ngi. s sáng có mt trong ti tm, ti tm chng h nhn ly s sáng. có mt ngi đc chúa tri sai n, tên là ging. ngi n làm chng v s sáng, hu cho bi ngi ai ny u tin. chính ngi chng phi là s sáng, song ngi phi làm chng v s sáng. s sáng ny là s sáng tht, khi n th gian soi sáng mngi. ngôi li th gian, và th gian ã làm nên bi ngài; nhng th gian chng tng nhn bit ngài. ngài ã n trong x mình, song dân mình chng h nhn ly. nhng h ai ã nhn ngài, thì ngài ban cho quyn phép tr nên con cái đc chúa tri, là ban cho nhng k tin danh ngài, là k chng phi sanh bi khi huyt, hoc bi tình dc, hoc bi ý ngi, nhng sanh bi đc chúa tri vy. ngôi li ã tr nên xác tht, gia chúng ta, y n và l tht; chúng ta ã ngm xem s vinh hìn ca ngài, tht nh vinh hìn ca con mt n t ni cha. ging làm chng v ngài khi kêu lên rng: y là v ngài mà ta ã nói: ông n sau ta tri hn ta, vì ngài vn trc ta. v, bi s y dy ca ngài mà chúng ta u có nhn c, và n càng thêm n. vì lut pháp ã ban cho bi mỗi-se, còn n và l tht bi đc chúa jesus christ mà n. chng h ai thy đc chúa tri; ch con mt trong lòng cha, là ông ã gii bày cha cho chúng ta bit. ny là li chng ca ging, khi dân giu-a sai my thy t l, my ngi lê-vi t thành giê-ru-sa-lem n hi ngi rng: ông là ai? ngi xng ra, chng chỉ chi ht, xng rng mình không phi là ông christ. h li hi: vy thì ông là ai? phi là ê-li chng? ngi tr li: không phi. ông phi là ng tiên tri chng: ngi tr li: không phi. h bèn nói: vy thì ông là ai? hu cho chúng tôi tr li cùng nhng ngi ã sai chúng tôi n. ông t xng mình là ai: ngi tr li: ta là tng ca ngi kêu trong ng vng rng: hãy ban ng ca chúa cho bng, nh ng tiên tri ê-sai ã nói. nhng k chu sai n cùng ging u là ngi pha-ri-si. h li hi rng: nu ông chng phi ông christ, chng phi ê-li, chng phi ng tiên tri, thì c sao ông làm phép báp tem? ging tr li: v p hn ta, ta làm phép báp tem bng nc; nhng có mt ông gia các ngi mà các ngi không bit. y là ông n sau ta, ta chng áng m dây giày ngài. nhng vic ó ã xy ra ti thành bê-tha-ni, bên kia sông giô-anh, là ni ging làm phép báp tem. qua ngày sau, ging thy đc chúa jesus n cùng mình, thì nói rng: kia, chiên con ca đc chúa tri, là ông ct ti li th gian i. y v ông ó mà ta ã nói: có mt ngi n sau ta, tri hn ta, vì ngi vn trc ta. v p hn ta, ta vn chng bit ngài; nhng ta ã n làm phép báp-tem bng nc, ngài c t ra cho dân y-s-ra-ên. ging li còn làm chng ny na: ta ã thy thánh linh t tri giáng xung nh chim bồ câu, u trên mình ngài. v p hn ta, ta vn không bit ngài; nhng ông sai ta làm phép báp-tem bng nc có phán cùng ta rng: ông mà ngi s thy

thánh linh ng xung u lên trên, y là ông làm phép báp-tem bng đc thánh linh. ta ã thy nên ta làm chng rng: y chính ngài là con đc chúa tri. ngày mai, ging li ó vì hai môn mình; nhn đc chúa jesus i ngang qua, bèn nói rng: kia, chiên con ca đc chúa tri! hai môn nghe li ó, bèn i theo đc chúa jesus. đc chúa jesus va xây li, thy hai ngi i theo mình, thì phán rng: các ngi tìm chi? tha rng: ra-bi (ngha là thy), thy ãu? ngài phán rng: hãy n xem. vy, hai ngi i, thy ni ngài, và li cùng ngài trong ngày ó; lúc by gi chng gi th mi. trong hai ngi ã nghe iu ging nói và i theo đc chúa jesus ó, mt là anh-rê, em ca si-môn phi-e-r. trc ht ngi gp anh mình là si-môn, thì nói rng: chúng ta ã gp ông mê-si (ngha là ông christ). ngi bèn dn si-môn n cùng đc chúa jesus. ngài va ngó thy si-môn, lân phán rng: ngi là si-môn, con ca giô-na; ngi s c gi là sê-pha (ngha là phi-e-r). qua ngày sau, đc chúa jesus mun qua x ga-li-lê, tìm phi-líp, mà phán rng: hãy theo ta. v, phi-líp là ngi bt-sai-a, ng thành vi anh-rê và phi-e-r. phi-líp gp na-tha-na-ên, nói vì ngi rng: chúng ta ã gp ông mà mỗi-se có chép trong lut pháp, và các ng tiên tri cng có nói n; y là đc chúa jesus na-xa-rét, con ca giô-sép. na-tha-na-ên nói rng: há có vt gì tt ra t na-xa-rét c sao? phi-líp nói: hãy n xem. đc chúa jesus thy na-tha-na-ên n cùng mình, bèn phán v ngi rng: ny, mt ngi y-s-ra-ên tht, trong ngi không có iu di trá chi ht. na-tha-na-ên tha rng: bi ãu thy bit tôi? đc chúa jesus áp rng: trc khi phi-líp gi ngi, ta ã thy ngi lúc di cây v. na-tha-na-ên li nói: ly thy, thy là con đc chúa tri, thy là vua dân y-s-ra-ên! đc chúa jesus áp rng: vì ta ã phán cùng ngi rng ta thy ngi di cây v, thì ngi tin; ngi s thy vic ln hn iu ó! ngài li phán: qu tht, qu tht, ta nói cùng các ngi, các ngi s thy tri m ra, và thiên s ca đc chúa tri lên xung trên con ngi.

2

cách ba ngày sau, có ám ci ti thành ca-na, trong x ga-li-lê, và m đc chúa jesus có ti ó. đc chúa jesus cng c mi n d ám vi môn ngài. va khi thi ru, m đc chúa jesus nói vì ngài rng: ngi ta không có ru na. đc chúa jesus áp rng: hi n bà kia, ta vì ngi có s gì chng? gi ta cha n. m ngài nói vì nhng k hu bàn rng: ngi biu chi, hãy vâng theo c. v, ti ó sáu cái ché ã, nh dùng v ra sch cho ngi giu-a, mi cái cha hai ba lng nc. đc chúa jesus biu h rng: hãy nc y nhng ché ny; thì h y ti mng, ngài bèn phán rng: bây gi hãy múc i, em cho k coi tic. h bèn em cho. lúc k coi tic nm nc ã bin thành ru (v, ngi không bit ru ny n bi ãu, còn nhng k hu bàn có múc nc thì bit rõ), bèn gi chàng r, mà nói rng: mi ngi u ã ru ngon trc, sau khi ngi ta ung nhiiu ri, thì k n ru va va. còn ngi, ngi li gi ru ngon n bây gi. y là ti ca-na, trong x ga-li-lê, mà đc chúa

jêsus làm phép lạ thì nhứt, và t bày s vinh hìn ca mình nh vậy; môn bèn tin ngài. sau vic ó, ngài vi m, anh em, và môn ngài u xung thành ca-bê-na-um; và ch ó ít ngày thôi. l vt qua ca dân giu-a hu n; đc chúa jêsus lên thành giê-ru-sa-lem. trong n thì, ngài thy có ngi buồn bán bò, chiên, bò cừu, và có ngi i bc dn hàng ó. ngài bn mt cái roi bng dây, bèn ui ht thy khi n th, chiên và bò na; vì tin ngi i bc và bán ca h. ngài phán cùng k bán bò cừu rng: hãy ct b ó khi ấy, ng làm cho nhà cha ta thành ra nhà buồn bán. môn ngài bèn nh li li ã chép rng: s st sng v nhà chúa tiêu nut thôi. các ngi giu-a ct ting tha cùng ngài rng: thy làm nh vy thì cho chúng tôi xem thy phép lạ chi? đc chúa jêsus áp rng: hãy phá n th ny i, trong ba ngày ta s dng li! ngi giu-a li nói: ngi ta xây n th ny mt bn mi sáu nm, mà thy thì s dng li trong ba ngày! nhng ngài nói v n th ca thân th mình. vy, sau khi ngài ct k cht sng li rì, môn gm ngài có nói li ó, thì tin kinh thánh và li đc chúa jêsus ã phán. đng lúc ngài thành giê-ru-sa-lem gi l vt qua, có nhieu ngi thy phép lạ ngài làm, thì tin danh ngài. nhng đc chúa jêsus chng phó thác mình cho h, vì ngài nhn bit mi ngi, và không cn ai làm chng v ngi nào, bì ngài t thu mi iu trong lòng ngi ta.

3

trong vòng ngi pha-ri-si, có ngi tên là ni-cô-em, là mt ngi trong nhng k cái tr dân giu-a. ban êm, ngi ny n cùng đc chúa jêsus mà nói rng: tha thy, chúng tôi bit thy là giáo s t đc chúa tri n; vì nhng phép lạ thy ã làm ó, nu đc chúa tri chng cùng, thì không ai làm c. đc chúa jêsus ct ting áp rng: qu tht, qu tht, ta nói cùng ngi, nu mt ngi chng sanh li, thì không th thy c nc đc chúa tri. ni-cô-em tha rng: ngi ã già thì sanh li làm sao c? có th nào tr vào lòng m và sanh ln th hai sao? đc chúa jêsus áp rng: qu tht, qu tht, ta nói cùng ngi, nu mt ngi chng nh nc và thánh linh mà sanh, thì không c vào nc đc chúa tri. h chỉ sanh bì xác tht là xác tht; h chỉ sanh bì thánh linh là thn. ch lý làm l v iu ta ã nói vi ngi: các ngi phi sanh li. gió mun thì ầu thì thì, ngi nghe ting ng; nhng chng bit gió n t ầu và cng không bit i ầu. h ngi nào sanh bì thánh linh thì cng nh vy. ni-cô-em li nói: điu ó làm th nào c? đc chúa jêsus áp rng: ngi là giáo s ca dân y-s-ra-ên, mà không hiu bit nhng iu ó sao! qu tht, qu tht, ta nói cùng ngi, chúng ta nói iu mình bit, làm chng iu mình ã thy; còn các ngi chng h nhn lý li chng ca chúng ta. ví bng ta nói vì các ngi nhng vic thuc v t, các ngi còn chng tin thay; hng chi ta nói nhng vic thuc v tri, thì các ngi tin sao c? cha h có ai lên tri, tr ra đng t tri xung, y là con ngi vn trên tri. xa môi-se treo con rn lên ni ng vng th nào, thì con ngi cng phi b treo lên dng y, hu cho

h ai tin n ngài u c s sng i i. vì đc chúa tri yêu thng th gian, n ni ã ban con mt ca ngài, hu cho h ai tin con y không b h mt mà c s sng i i. v, đc chúa tri ã sai con ngài xung th gian, chng phi oán xét th gian ầu, nhng hu cho th gian nh con y mà c cu. ai tin ngài thì chng b oán xét ầu; ai không tin thì ã b oán xét rì, vì không tin n danh con mt đc chúa tri. v, s oán xét ó là nh vy: s sáng ã n th gian, mà ngi ta s ti tm hn s sáng, vì vic làm ca h là xu xa. bì vi phàm ai làm ác thì ghét s sáng và không n cùng s sáng, e rng công vic ca mình phi trách móc chng. nhng k nào làm theo l tht thì n cùng s sáng, hu cho các vic ca mình c bày t ra, vì ã làm trong đc chúa tri. k ó, đc chúa jêsus i vi môn n t giu-ê; ngài vi môn t ó, và làm phép báp tem. gíng cng làm phép báp tem t ê-nôn, gn sa-lim, vì ó có nhieu nc, và ngi ta n ng chu phép báp tem. by gi gíng cha b b vào ngc. v, môn ca gíng có cái lý vì mt ngi giu-a v l tinh sch. h n cùng gíng và nói rng: tha thy, kìa, ngi cùng thy bên kia sông giô-anh, mà thy ã làm chng cho, bày gi ng làm phép báp tem, và ai ny u n cùng ngi. gíng tr li rng: ví chng t trên tri ban cho, thì không mt ngi nào có th lãnh chỉ c. chính các ngi làm chng cho ta rng ta ã nói: y không phi ta là đng christ, nhng ta ã c sai n trc ngài. ai mi ci v, ny là chàng r, nhng bn ca chàng r ng gn và nghe ngi, khi nghe ting ca chàng r thì rt i vui mng; y là s vui mng trn vn ca ta ó. ngài phi dy lên, ta phi h xung. đng t trên cao n là trên ht mi loài. k t t n là thuc v t, và nói ra cng nh là thuc v t; còn đng t tri n thì trên ht mi loài. ngài làm chng v iu ngài ã thy và nghe; song không có ai nhn lý li chng ca ngài. ai ã nhn lý li chng ca ngài thì làm chng chng rng đc chúa tri là tht. vì đng mà đc chúa tri ã sai n thì rao truyên li đc chúa tri, bì đc chúa tri ban thánh linh cho ngài không chng mc. cha yêu con, và ã giao ht mi vt trong tay con. ai tin con, thì c s sng i i; ai không chu tin con, thì chng thy s sng ầu, nhng cn thnh n ca đc chúa tri vn trên ngi ó.

4

khi chúa ã hay rng ngi pha-ri-si có nghe n ngài gi và làm phép báp tem c nhieu môn hn gíng, (k thit không phi chính đc chúa jêsus làm phép báp tem, nhng là môn ngài), thì ngài lia x giu-ê tr v x ga-li-lê. v, ngài phi i ngang qua x sa-ma-ri. vy ngài n mt thành thuc v x sa-ma-ri, gi là si-kha, gn ng rung mà gia-cp cho giô-sép là con mình. ti ó có cái gíng gia-cp. nhn i àng mi mt, đc chúa jêsus ngi gn bên gíng; by gi chng gi th sáu. mt ngi n bà sa-ma-ri n mức nc. đc chúa jêsus phán rng: hãy cho ta ung. vì môn ngài ã i ra ph ng mua n. ngi n bà sa-ma-ri tha rng: uôi kìa! ông là ngi giu-a, mà li xin ung nc

cùng tôi, là mt ngi n bà sa-ma-ri sao? (s là, dân giu-a chng h giao thp vi dân sa-ma-ri.)
 ớc chúa jê-sus áp rng: ví bng ngi bit s ban cho ca ớc chúa tri, và bit ngi nói: "hãy cho ta ung" là ai, thì chc ngi s xin ngi cho ung, và ngi s cho ngi nc sng. ngi n bà tha: hi chúa, chúa không có gì mà mức, và gíng thì sâu, vy bi âu có nc sng y? t ph chúng tôi là gia-cp gíng ny li cho chúng tôi, chính ngi ung gíng ny, c n con cháu cùng các vy vt ngi na, vy chúa há ln hn gia-cp sao? ớc chúa jê-sus áp rng: phàm ai ung nc ny vn còn khát mãi; nhng ung nc ta s cho, thì chng h khát na. nc ta cho s thành mt mch nc trong ngi ó vng ra cho n s sng i i. ngi n bà tha: ly chúa, xin cho tôi nc y, cho tôi không khát và không n ây mức nc na. ớc chúa jê-sus phán rng: hãy i, gi chng ngi, r tr li ây. ngi n bà tha rng: tôi không có chng. ớc chúa jê-sus li phán: ngi nói rng: tôi không có chng, là phi lm; vì ngi ã có nm i chng, còn ngi mà ngi hìn có, chng phi là chng ngi; i ó ngi ã nói tht vy. ngi n bà tha rng: ly chúa, tôi nhìn thy chúa là mt ng tiên tri. t ph chúng tôi ã th ly trên hòn núi ny; còn dân giu-a li nói rng ni âng th ly là ti thành giê-ru-sa-lem. ớc chúa jê-sus phán rng: hi ngi n bà, hãy tin ta, gi n, khi các ngi th ly cha, chng ti trên hòn núi ny, cng chng ti thành giê-ru-sa-lem. các ngi th ly s các ngi không bit, vì s cu ri bi nói giu-a mà n. nhng gi hu n, và ã n ri, khi nhng k th phng tht ly tâm thn và l tht mà th phng cha: y ó là nhng k th phng mà cha a thích vy. ớc chúa trỉ là thn, nên ai th ly ngài thì phi ly tâm thn và l tht mà th ly. ngi n bà tha: tôi bit rng ông mê-si (nghĩa là ông christ) phi n; khi ngài ã n, s rao truyên mi vic cho chúng ta. ớc chúa jê-sus phán rng: ta, ngi ang nói vi ngi ây, chính là ông ó. khi ó, môn ti, u sng s v ngài nói vi mt ngi n bà; nhng chng ai hi rng: thy hi ngi y iu chi? hay là: sao thy tôi vi ngi? ngi n bà bèn b cái vò nc ca mình li và vào thành, nói vi ngi ti ó rng: hãy n xem mt ngi ã bo tôi mi iu tôi ã làm; y chng phi là ông christ sao? chúng bèn t trong thành ra và n cùng ớc chúa jê-sus. song le, môn nài n mt bên ngài mà rng: tha thy, xin hãy n. ngài áp rng: ta có mt th lng thc nuôi mình mà các ngi không bit. vy môn nói vi nhau rng: có ai ã em chi cho thy n chng? ớc chúa jê-sus phán rng: đ n ca ta tc là làm theo ý mun ca ông sai ta n, và làm trn công vic ngài. các ngi há chng nói rng còn bn tháng na thì ti mùa gt sao? song ta nói vi các ngi: hãy nhng mt lên và xem ng rung, ã vàng sn cho mùa gt. con gt ã lãnh tin công mình và thâu cha hoa li cho s sng i i, hu cho ngi gieo gíng và con gt c cùng nhau vui v. vì ây ngi ta có th nói rng: ngi ny thì gieo, ngi kia thì gt, là rt phi. ta ã sai các ngi gt ni mình không làm; k khác ã làm, còn các ngi thì ã vào típ ly công lao ca h. có nhiiu ngi sa-ma-ri thành ó tin ngài, vì c li n bà

ã làm chng v ngài mà rng: ngài ã bo tôi mi iu tôi ã làm. vy, các ngi sa-ma-ri ã n cùng ngài, xin ngài vào tr ni mình; ngài bng li ó hai ngày. khi ã nghe li ngài ri, ngi tin ngài càng ông hn na. h nói vi ngi n bà rng: y không còn phi vi iu ngi ã nói vi chúng ta mà chúng ta tin ây; vì chính chúng ta ã nghe ngài, và bit rng chính ngài tht là cu chúa ca th gian. khi hai ngày y, ớc chúa jê-sus t ó i qua x ga-li-lê (vì chính ngài ã phán rng mt ng tiên tri chng bao gi c tôn kính trong quê hng mình). khi ã n x ga-li-lê, ngài c dân x y típ rc t t, bi dân ó ã thy mi iu ngài làm ti thành giê-ru-sa-lem trong ngày l; vì h cng có i đ l. vy, ngài li n thành ca-na, trong x ga-li-lê, là ni ngài ã hóa nc thành ru. nguyên ti thành ca-bê-na-um, có mt quan th v kia, con trai ngi mc bnh. quan ó nghe ớc chúa jê-sus ã t x giu-ê n x ga-li-lê, bèn tìm n và xin ngài xung ng cha cho con mình gn cht. ớc chúa jê-sus phán rng: nu các ngi không thy phép l và im l, thì các ngi chng tin! quan th v tr li rng: ly chúa, xin chúa xung trc khi con tôi cha cht! ớc chúa jê-sus phán rng: hãy i, con ca ngi sng. ngi ó tin li ớc chúa jê-sus ã phán cho mình, bèn i. ngi ang i dc âng, các y t ngi n ón mà rng: con trai ch sng. ngi bèn hi h con trai mình ã thy khá nhm gi nào. h tr li rng: ba qua, hi gi th by, cn rét lui khi. ngi cha nhn bit rng y là chính gi ó ớc chúa jê-sus ã phán cùng mình rng: con ca ngi sng; thì ngi vi c nhà u tin. y là phép l th hai mà ớc chúa jê-sus ã làm, khi ngài t x giu-ê tr v x ga-li-lê.

5

k ó, có mt ngày l ca dân giu-a, ớc chúa jê-sus lên thành giê-ru-sa-lem. s là, ti thành giê-ru-sa-lem, gn ca chiến, có mt cái ao, tìng hê-b-r gi là bê-tt-a, xung quanh ao có nm cái vòm ca. nhng k au m, mù quáng, tàn tt, bi xui nm ti ó rt ông, ch khi nc ng; vì mt thiên s thnh thông giáng xung trong ao, làm cho nc ng; lúc nc ã ng ri, ai xung ao trc ht, bt k mc bnh gì, cng c lành. ni ó, có mt ngi b bnh ã c ba mi tám nm. ớc chúa jê-sus thy ngi nm, bit rng au ã lâu ngày thì phán: ngi có mun lành chng? ngi bnh tha rng: ly chúa, tôi chng có ai qung tôi xung ao trong khi nc ng; lúc tôi i n, thì k khác ã xung ao trc tôi ri. ớc chúa jê-sus phán rng: hãy n dy, vác gíng ngi và i. tc thì ngi y c lành, vác gíng mình và i. v, by gi là ngày sa-bát. các ngi giu-a bèn nói vi k c cha lành rng: nay là ngày sa-bát, ngi không phép mang gíng mình i. ngi tr li rng: chính ngi ã cha tôi c lành biu tôi rng: hãy vác gíng ngi và i. h hi rng: ngi ã biu ngi: hãy vác gíng và i, là ai? nhng ngi ã c cha lành không bit là ai: vì ớc chúa jê-sus ã ln trong ám ông ti ch ó. sau li, ớc chúa jê-sus gp ngi ó trong n th, bèn phán rng: kia, ngi ã lành ri, ng phm ti na, e có s gì càng xu

xa xy n cho ngi chng. ngi ó i nói vì các ngi giu-a rng y là đc chúa jêsus ã cha lành cho mình. nhn ó dân giu-a bt b đc chúa jêsus, vì c ngài làm nhng s y trong ngày sa-bát. nhng ngài phán cùng h rng: cha ta làm vic cho n bây gi, ta ày cng làm vic nh vy. bi c ó, dân giu-a càng kìm cách na gít ngài, chng nhng vì ngài phm ngày sa-bát thôi, mà li vì ngài gi đc chúa tri là thân ph mình, làm ra mình bng đc chúa tri. vy, đc chúa jêsus ct ting phán cùng h rng: qu tht, qu tht, ta nói cùng các ngi, con chng t mình làm vic gì c; ch làm iu chỉ mà con thy cha làm; vì mi iu cha làm, con cng làm y nh vy. cha yêu con và t cho con công vic ln lao hn nhng vic ny na, các ngi ly làm l lũng. v, cha khin nhng k cht sng li và ban s sng cho h th nào, thì con cng ban s sng cho k con mun th y. cha cng chng xét oán ai ht, nhng ã giao trn quyn phán xét cho con, ng ai ny u tôn kính con, cng nh tôn kính cha vy. ai không tôn kính con, y là không tôn kính cha, là đng ã sai con n. qu tht, qu tht, ta nói cùng các ngi, ai nghe li ta mà tin đng ã sai ta, thì c s sng i i, và không n s phán xét, song vt khi s cht mà n s sng. qu tht, qu tht, ta nói cùng các ngi, gi n, và ã n ri, khi nhng k cht s nghe ting ca con đc chúa tri, và nhng k nghe s c sng. vì nh cha có s sng trong mình, thì cha cng ã ban cho con có s sng trong mình vy. cha ã ban quyn thi hành s phán xét cho con, vì là con ngi. ch ly iu ó làm li; vì gi n, khi mi ngi trong m m nghe ting ngài và ra khi: ai ã làm lành thì sng li c sng, ai ã làm d thì sng li b xét oán. ta không th t mình làm ni vic gì; ta xét oán theo iu ta nghe, và s xét oán ta là công bình, vì ta chng tim ý mun ca ta, nhng tim ý mun ca đng ã sai ta. nu ta t mình làm chng ly, thì s làm chng y không áng tin. có ngi khác làm chng cho ta, và ta bit rng chng ngi ó làm cho ta là áng tin. các ngi có sai s n cùng gng, thì ngi ã làm chng cho l tht. còn ta, li chng mà ta nhn ly chng phi bi ngi ta; nhng ta nói vy, ng các ngi c cu. gng là uc ã thp và sáng, các ngi bng lòng vui tm ni ánh sáng ca ngi. nhng ta có mt chng ln hn chng ca gng; vì các vic cha ã giao cho ta làm trn, tc là các vic ta làm ó, làm chng cho ta rng cha ã sai ta. chính cha, là đng ã sai ta, cng làm chng v ta. các ngi cha h nghe ting ngài, cha h thy mt ngài, và o ngài không trong các ngi, vì các ngi không tin đng mà ngài ã sai n. các ngi dò xem kính thánh, vì tng bi ó c s sng i i: y là kính thánh làm chng v ta vy. các ngi không mun n cùng ta c s sng! ta chng cu vinh hin bi ngi ta mà n àu; nhng ta bit rng các ngi chng có s yêu mn đc chúa tri trong các ngi. ta nhn dân cha ta mà n, các ngi không nhn ly ta. nu có k khác ly danh riêng mình mà n, thì các ngi s nhn ly. các ngi vn chu vinh hin ln ca nhau, không tìm kiếm vinh hin bi mt mình đc chúa tri n, thì th nào các ngi tin c? ch ng rng y là ta

s t cáo các ngi trc mt cha, ngi s t cáo các ngi là moi-sê, là ngi mà các ngi trông cy. vì nu các ngi tin moi-sê, cng s tin ta; bi y là v ta mà ngi ã chép. nhng nu các ngi chng tin nhng li ngi chép, các ngi há li tin li ta sao?

6

ri ó, đc chúa jêsus qua b bên kia bin ga-li-lê, là bin ti-bê-ri-át. mt oàn dân ông theo ngài, vì tng thy các phép l ngài làm cho nhng k bnh. nhng đc chúa jêsus lên trên núi, ngi ó vì môn . v, l vt qua, là l ca n giu-a gn ti. đc chúa jêsus ngc mt lên, thy mt oàn dân ông n cùng mình, bèn phán vì phi-líp rng: chúng ta s mua bánh àu, cho dân ny có mà n? ngài phán iu ó ng th phi-líp, ch ngài ã bit iu ngài s làm ri. phi-líp tha rng: hai trm -ni-ê bánh không phát cho mi ngi mt ít. mt môn , là anh-rê, em ca si-môn phi-e-r, tha rng: đây có mt a con trai, có nm cái bánh mch nha và hai con cá; nhng ông ngi dng ny, thì ngn y có thm vào àu? đc chúa jêsus bèn phán rng: hãy truyền cho chúng ngi xung. v, trong ni ó có nhiiu c. vy, chng ngi xung, s ngi c c nm ngàn. đc chúa jêsus ly bánh, t n ri, bèn phán phát cho nhng k ã ngi; ngài cng ly cá phát cho chúng na, ai mun bao nhiiu mc ý. khi chúng ã n c no nê, ngài phán vì môn rng: hãy lm nhng mng còn tha, hu cho không mt chút nào. vy, môn lm nhng mng tha ca nm cái bánh mch nha, sau khi ngi ta ã n ri, cha y mi hai gi. nhng ngi ó thy phép l đc chúa jêsus ã làm, thì nói rng: ngi ny tht là đng tiên tri phi n th gian. by gi đc chúa jêsus bit chúng có ý n ép ngài tôn làm vua, bèn lui mt mình trên núi. òn chiu, môn xung ni b bin, và vào trong mt chíc thuyt, sang thng b bên kia, hng v thành ca-bê-na-um. tri cht ti, mà đc chúa jêsus còn cha n cùng các môn . gió thi ào ào, n ni bin ng d di. khi các môn ã chèo ra chng hai mi lm hay là ba mi ch-ta-, thy đc chúa jêsus i trên mt bin, gn ti chíc thuyt, thì s hãi. nhng ngài phán rng: y là ta ày, ng s chi! by gi, môn mun rc ngài vào thuyt; tc thì chíc thuyt u vào b, là ni nh i. đoàn dân b bin bên kia, ã nhn rng ó ch có mt chíc thuyt vì môn ngài, ch mt mình môn i mà thôi. qua ngày sau, có my chíc thuyt khác t thành ti-bê-ri-át li gn ti chúng ã n bánh khi chúa t n ri, oàn dân thy đc chúa jêsus không ó môn chng không, bèn vào my thuyt kia mà i qua thành ca-bê-na-um tìm đc chúa jêsus. chúng va tìm c ngài ti b bên kia bin, bèn tha rng: ly thy, thy n ày bao gi? đc chúa jêsus áp rng: qu tht, qu tht, ta nói cùng các ngi, các ngi tìm ta chng phi vì ã thy my phép l, nhng vì các ngi ã n bánh và c no. hãy làm vic, ch vì n hay h ngt, nhng vì n còn li n s sng i i, là th con ngi s ban cho các ngi; vì y là con, mà cha, tc là chính đc chúa tri, ã ghi n tin ca mình. chúng tha rng: chúng tôi

phải làm chi cho c làm công vic ớc chúa tri? ớc chúa jesus áp rng: các ngi tin ờng mà ớc chúa tri ã sai n, y ó là công vic ngài. chúng bèn nói rng: th thì thy làm phép l gì, cho chúng tôi thy và tin? thy làm công vic gì? t ph chúng ta ã n ma-na trong n vng, theo nh li chép rng: ngài ã ban cho h n bánh t trên tri xung. ớc chúa jesus áp rng: qu tht, qu tht, ta nói cùng các ngi, mỗi-se cha h cho các ngi bánh t trên tri ầu; nhng cha ta ban cho các ngi bánh tht, là bánh t trên tri xung. bi chng bánh ớc chúa tri là bánh t trên tri giáng xung, ban s sng cho th gian. chúng ta rng: ly chúa, xin ban bánh ó cho chúng tôi luôn luôn! ớc chúa jesus phán rng: ta là bánh ca s sng; ai n cùng ta chng h ới, và ai tin ta chng h khát. nhng ta ã nói: các ngi ã thy ta, mà chng tin. phẩm nhng k cha cho ta s n cùng ta, k n cùng ta thì ta không b ra ngoài ầu. vì ta t trên tri xung, chng phi làm theo ý ta, nhng làm theo ý ờng ã sai ta n. v, ý mun ca ờng ã sai ta n là h s gì ngài ã ban cho ta, thì ta ch làm mt, nhng ta phải làm cho sng li ni ngày sau rt. đây là ý mun ca cha ta, phẩm ai nhìn con và tin con, thì c s sng i i; còn ta, ta s làm cho k y sng li ni ngày sau rt. nhng vì ngài ã phán: ta là bánh t trên tri xung, nên các ngi giu-a lm bm v ngài, mà rng: y chng phi là jesus, con ca giô-sép, mà chúng ta u bit cha m ngi chng? v, th nào ngi nói c rng: ta ã t trên tri mà xung? ớc chúa jesus áp rng: các ngi ch lm bm vi nhau. ví bng cha, là ờng sai ta, không kéo n, thì chng có ai c n cùng ta, và ta s làm cho ngi ó sng li ni ngày sau rt. các sách tiên tri có chép rng: ai ny u s c ớc chúa tri dụ d. h ai ã nghe cha và hc theo ngài thì n cùng ta, y chng phi k nào ã tng thy cha, tr ra ờng t ớc chúa tri mà n; ờng y ã thy cha. qu tht, qu tht, ta nói cùng các ngi, h ai tin thì c s sng i i. ta là bánh ca s sng. t ph các ngi ã n ma-na trong n vng, ri cng cht. đây là bánh t tri xung, hu cho ai n chng h cht. ta là bánh t trên tri xung; nu ai n bánh y, thì s sng vô cùng; và bánh mà ta s ban cho vì s sng ca th gian tc là tht ta. bi ó, các ngi giu-a cãi l vi nhau, mà rng: l nào ngi ny ly tht mình cho chúng ta n sao? ớc chúa jesus bèn phán cùng h rng: qu tht, qu tht, ta nói cùng các ngi, nu các ngi không n tht ca con ngi, cùng không ung huyết ngài, thì chng có s sng trong các ngi ầu. ai n tht và ung huyết ta thì c s sng i i; ni ngày sau rt, ta s khin ngi ó sng li. vì tht ta tht là n, huyết ta tht là ung. ngi nào n tht ta và ung huyết ta, thì trong ta, và ta trong ngi. nh cha, là ờng hng sng, ã sai ta n, và ta sng bi cha; cng mt th y, ngi nào n ta, s sng bi ta v. đây là bánh t trên tri xung. bánh ó chng phi nh ma-na mà t ph các ngi ã n, ri cng s cht; k nào n bánh ny s sng i i. ớc chúa jesus phán nhng iu ó lúc dụ d trong nhà hi ti thành ca-bê-na-um. có nhieu môn nghe ngài, thì nói rng: li ny tht

khó; ai nghe c? nhng ớc chúa jesus t mình bit môn lm bm v vic ó, bèn phán rng: ầu ó xui cho các ngi v p phm sao? v, nu các ngi thy con ngi lên ni ngài vn khi trc thì th nào? y là thn linh làm cho sng, xác tht chng ích chi. nhng li ta phán cùng các ngi u là thn linh và s sng. song trong vòng các ngi có k không tin. vì ớc chúa jesus bit t ban u, ai là k không tin, ai là k s phn ngài. ngài li phán rng: chính vì c ó, mà ta ã nói cùng các ngi rng nu cha chng ban cho, thì chng ai ti cùng ta c. t lúc y, có nhieu môn ngài tr lui, không i vì ngài na. ớc chúa jesus phán cùng mi hai s rng: còn các ngi, cng mun lui chng? si-môn phi-e-r tha rng: ly chúa, chúng tôi i theo ai? chúa có nhng li ca s sng i i; chúng tôi ã tin và nhn bit rng chúa là ờng thánh ca ớc chúa tri. ớc chúa jesus áp rng: ta há chng ã chn các ngi là mi hai s sao? mà mt ngi trong các ngi là qu! v, ngài nói v giu-a con si-môn ích-ca-ri-t; vì chính hn là mt trong mi hai s, sau s phn ngài.

7

k ó, ớc chúa jesus i khp x ga-li-lê. ngài không ng i trong x giu-ê, bi dân giu-a vn tìm phng git ngài. và, ngày l ca dân giu-a, gi là l lu tm gn n. anh em ngài nói rng: hãy i khi ây, và qua x giu-ê, cho các môn cng c xem công vic thy làm. khi nào ngi ta mun t mình ra, thì không làm kín giu vic gì. vì thy làm nhng s ó, hãy t mình cho thiên h. bi chng chính các anh em ngài không tin ngài. ớc chúa jesus phán cùng anh em rng: thì gì ta cha n; còn v các ngi, thì gì c tin luôn luôn. th gian chng ghét các ngi c; nhng ghét ta, vì ta làm chng ny v h rng công vic h là ác. các ngi hãy lên d l ny, còn ta cha lên d l ó, vì thì gì ta cha trn. ngài nói xong, c li x ga-li-lê. lúc anh em ngài ã lên d l ri, thì ngài cng lên, nhng i cách kín giu, không th l. v, các ngi giu-a tìm ngài trong ngày l, và nói rng: nào ngi ầu? trong âm ờng có ting xôn xao bần v ngài. ngi thì nói: y là mt ngi lành; k thì nói: không phi; ngi phnh d dân chúng! song chng ai dám nói v ngài t tng, vì s dân giu-a. gia k l, ớc chúa jesus lên n th dụ d. các ngi giu-a sng s mà nói rng: ngi ny cha tng hc, làm sao bit c kinh thánh? ớc chúa jesus áp rng: ờo lý ca ta chng phi bi ta, nhng bi ờng ã sai ta n. nu ai khng làm theo ý mun ca ớc chúa tri, thì s bit ó lý ta có phi là bi ớc chúa tri, hay là ta nói theo ý ta. k nói theo ý mình, thì tìm vinh hin riêng mình; nhng k tìm vinh hin ca ờng ã sai mình n, mi là chân tht, và chc trong mình không có iu gì không công bình ầu. mỗi-se há chng ban lut pháp cho các ngi sao? mà trong các ngi không có mt ai tuân theo lut pháp! c sao các ngi kim th git ta? dân chúng tr li rng: ngi b qu ám, nào ai là ngi tìm th git ngi? ớc chúa jesus áp li rng: ta ã làm mt

vic, các ngài thý u lý làm l. mỗi-se ã truyên
phép ct bì cho các ngài (phép ó không phi bì
mỗi-se, nhng bì t tống), và các ngài làm phép
ct bì cho ngài òng trong ngày sa-bát! nu
ngài òng chu phép ct bì ngày sa-bát, cho
khi phm lút pháp mỗi-se, thì sao ta cha cho
c mình ngài bình c lành trong ngày sa-bát,
mà các ngài li ni gin? òng c b ngoài mà xét
oán, nhng phi xét oán theo l công bình. có
mý k trong dân thành giê-ru-sa-lem nói rng:
đó có phi là ngài mà ngài ta tìm gì chng? kìa,
ngài nói t do, mà không ai nói chỉ ngài ht. d
thng các quan ã nhn tht ngài là òng christ?
th mà, chúng ta bit ngài ny t ãu li; song khi
òng christ s n, thì không ai bit ngài t ãu n.
by gi, òc chúa jêsus ang dy trong n th, thì
kêu lên rng: các ngài quen ta, các ngài bit ta t
ãu li! ta ã n chng phi t ta, nhng òng ã sai ta
n là tht, mà các ngài không bit ngài. ta thì
bit ngài; vì ta t ngài n, và ngài là òng ã sai
ta n. vy, h kim th bt ngài; nhng không ai tra
tay trên ngài, vì gi ngài cha n. song trong
vòng dân chúng nhieu k tin ngài, nói rng: khi
òng christ n, s có làm nhieu phép l hn ngài ny
ã làm chng? ngài pha-ri-si nghe li oán dân
nghe lun v ngài, thì mý thý t l c ng tình vi
h, ct lính i bt ngài. òc chúa jêsus bên phán
rng: ta còn vi các ngài ít lâu na; ri ta i v
cùng òng sai ta n. các ngài s kim ta mà chng
thý, và ni ta , các ngài không th n c. các ngài
giu-a nói vi nhau rng: th thì ngài s i ãu mà ta
không tìm c? có phi ngài s i n cùng nhng k l
lc trong dân g-rêc và dy dân g-rêc chng? ngài
ã nói rng: các ngài s tìm ta, mà chng thý, và
ni ta , các ngài không th n c; y là nghĩa làm
sao? ngày sau cùng, là ngày trng th trong
k l, òc chúa jêsus ó, ng kêu lên rng: nu ngài
nào khát, hãy n cùng ta mà ung. k nào tin
ta thì sống n hng sng s chy t trong lòng
mình, y nh kinh thánh ã chép vy. ngài phán
iu ó ch v òc thánh linh mà ngài nào tin ngài s
nhn ly; bi by gi òc thánh linh cha ban xung,
vì òc chúa jêsus cha c vinh hin. trong oán
dân có nhieu ngài nghe nhng li ó, thì nói: ngài
ny tht là ng tiên tri. ngài khác thì nói: y là
òng christ. ngài khác na li nói: òng christ há
t ga-li-lê mà n sao? kinh thánh há chng nói
rng òng christ phi ra t dòng dõi vua ða-vít
sao? vy, dân chúng cãi l nhau v ngài. có mý
k trong dân mun bt ngài, nhng không ai
t tay trên mình ngài. vy bn lính tr v cùng
các thý t l c và các ngài pha-ri-si. nhng ngài
ny hi h rng: sao các ngài không iu ngài ny? bn
lính tha rng: chng h có ngài nào ã nói nh ngài
ny! nhng ngài pha-ri-si nói rng: các ngài cng ã
b phnh d sao? có mt ngài nào trong các quan
hay là trong nhng ngài pha-ri-si tin n ngài ó
chng? song l dân ny không bit lút chi c, tht
là dân áng ra! ni-cô-em (là ngài trc có n cùng
òc chúa jêsus và là mt ngài trong ám h) nói
rng: lút chúng ta há bt ti mt ngài nào cha
tra hi n, và cha bit iu ngài y ã làm, hay sao?
h tr li rng: ngài cng là ngài ga-li-lê sao? ngài

hãy tra xét, s thý rng chng có tiên tri nào t
x ga-li-lê mà ra ht. ai ny u tr v nhà mình.

8

òc chúa jêsus lên trên núi ô-li-ve. nhng n tng
sáng, ngài tr li n th; c dân s u n cùng ngài,
ngài bên ngài dy d h. by gi, các thý thông
giáo và các ngài pha-ri-si dn li cho ngài mt
ngài n bà ã b bt ang khi phm ti tà dâm; h
ngài gia ám òng, mà nói cùng òc chúa jêsus
rng: tha thý, ngài n bà ny b bt qu tang v ti tà
dâm. v, trong lút pháp mỗi-se có truyên cho
chúng ta rng nên ném á nhng hng ngài nh vy;
còn thý, thì ngh sao? h nói vy th ngài, hu
cho có th kin ngài. nhng òc chúa jêsus cúi
xung, ly ngón tay vít trên t. vì h c hi na,
thì ngài ngc lên và phán rng: ai trong các
ngài là ngài vô ti, hãy trc nht ném á vào ngài.
ri ngài li cúi xung c vít trên mt t. khi chúng
nghe li ó, thì k nhau mà i ra, nhng ngài có
tui i trc; òc chúa jêsus li mt mình vì ngài n
bà, ngài vn ng ng chính gia ó. òc chúa jêsus
by gi li ngc lên, không thý ai ht, ch có ngài n
bà, bên phán rng: hi m kìa, nhng k cáo ngài
âu? không ai nh ti ngài sao? ngài tha rng: ly
chúa, không ai ht. òc chúa jêsus phán rng:
ta cng không nh ti ngài; hãy i, ng phm ti na.
òc chúa jêsus li ct ting phán cùng chúng rng:
ta là s sáng ca th gian; ngài nào theo ta, chng
i trong ni ti tm, nhng có ánh sáng ca s sng.
ngài pha-ri-si bên nói rng: thý t làm chng v
mình, thì li chng thý không áng tin. òc chúa
jêsus áp rng: du ta t làm chng v mình, nhng
li chng ta là áng tin, vì ta bit mình ã t ãu n
và i ãu; song các ngài không bit ta t ãu mà n,
cng chng hay ta i ãu. các ngài xét oán theo
xác tht; ta thì không xét oán ngài nào ht. nu
ta xét oán ai, s xét oán ca ta ứng vi l tht;
vì ta không mt mình, nhng cha là òng ã sai
ta n vn cùng ta. v, có chép trong lút pháp
ca các ngài rng li chng hai ngài là áng tin: ta
t làm chng cho ta, và cha là òng ã sai ta n
cng làm chng cho ta. chúng ta cùng ngài
rng: cha ca thý ãu? òc chúa jêsus áp rng:
các ngài chng bit ta, và cng chng bit cha ta.
nu các ngài bit ta, thì cng bit cha ta na. òc
chúa jêsus phán mi li ó ti ni kho, ng khi dy d
trong n th; và không ai tra tay trên ngài, vì
gi ngài cha n. ngài li phán cùng chúng rng:
ta i, các ngài s tìm ta, và các ngài s cht trong
ti li mình. các ngài không th n c ni ta i. ngài
giu-a bên nói rng: ngài ã nói: các ngài không
th n c ni ta i, vy ngài s t t sao? ngài phán rng:
các ngài bi đi mà có; còn ta bi trên mà có.
các ngài thục v th gian ny; còn ta không thục
v th gian ny. nên ta ã bo rng các ngài s cht
trong ti li mình; vì nu các ngài chng tin ta là
òng ó, thì chc s cht trong ti li các ngài. chúng
bên hi ngài rng: vy thý là ai? òc chúa jêsus
áp rng: nh li ta ã nói vi các ngài t ban u. ta
có ngài s nói và oán xét v các ngài; nhng òng
ã sai ta n là tht, và iu chi ta nghe bi ngài,

ta truyền li cho th gian. chúng không hui rng ngài phán v cha. v dĩ chúa jesus phán rng: khi các ngi treo con ngi lên, bĩ gĩ s bit ta là ai, và bit ta không t mình làm iu gì, nhng nói iu cha ta dĩ ta. ông ã sai ta n vn cùng ta, chng ta mt mình, vì ta hng làm s p lòng ngài. bĩ dĩ chúa jesus nói nh vy, nên có nhiiu k tin ngài. bĩ gĩ ngài phán cùng nhng ngi giu-a ã tin ngài, rng: nu các ngi hng trong o ta, thì tĩ là môn ta; các ngi s bit l tĩ, và l tĩ s buồn tha các ngi. ngi giu-a tha rng: chúng tôi là đồng dĩa áp-ra-ham, cha h làm tôi mi ai, vy sao thy nói rng: các ngi s tr nên t do? dĩ chúa jesus áp rng: qu tĩ, qu tĩ, ta nói cùng các ngi, ã phm ti li là tôi mi ca ti li. v, tôi mi không luôn trong nhà, mà con thì ó luôn. vy nu con buồn tha các ngi, các ngi s tĩ c t do. ta bit rng các ngi là đồng dĩa áp-ra-ham, nhng các ngi tìm th gĩt ta, vì o ta không c ch nào trong lòng các ngi. ta nói iu ta ã thy ni cha ta; còn các ngi c làm iu ã h ni cha mình. chúng tr li rng: cha chúng tôi tc là áp-ra-ham, dĩ chúa jesus phán rng: nu các ngi là con áp-ra-ham, thì chĩ s làm công vic ca áp-ra-ham. nhng hĩn nay, các ngi tìm mu gĩt ta, là ngi ly l tĩ ã nghe ni dĩ chúa tri mà nói vì các ngi; áp-ra-ham cha h làm iu ó! các ngi làm công vic ca cha mình. chúng nói rng: chúng tôi chng phi là con ngoi tĩnh; chúng tôi ch có mt cha, là dĩ chúa tri. dĩ chúa jesus phán rng: ví bĩ dĩ dĩ chúa tri là cha các ngi, thì các ngi s yêu ta, và ta bĩ dĩ dĩ chúa tri mà ra và t ngài mà n; bĩ chng ta chng phi ã n t mình ãu, nhng y chính ngài ã sai ta n. ti sao các ngi không hui li ta? y là bĩ các ngi chng có th nghe c o ca ta. các ngi bĩ cha mình, là ma qu, mà sanh ra; và các ngi mun làm nên s a mun ca cha mình. và lúc ban u nó ã là k gĩt ngi, chng bn gĩ c l tĩ, và không có l tĩ trong nó ãu. khi nó nói di, thì nói theo tánh riêng mình, vì nó vn là k nói di và là cha s nói di. nhng vì ta nói l tĩ, nên các ngi không tin ta. trong các ngi có ai bt ta thú ti c chng? nu ta nói l tĩ, sao các ngi không tin ta? ai ra bĩ dĩ dĩ chúa tri, thì nghe li dĩ dĩ chúa tri; cho nên các ngi chng nghe, ti các ngi không thuc v dĩ dĩ chúa tri. ngi giu-a tha rng: chúng tôi nói thy là ngi sa-ma-ri, và b qu ãm, há không phi sao? dĩ chúa jesus áp rng: ta chng phi b qu ãm, nhng ta tôn kính cha ta, còn các ngi làm nhĩc ta. ta chng tìm s vinh hĩn ta, có mt đồng tìm và oán xĩt. qu tĩ, qu tĩ, ta nói cùng các ngi, nu k nào gĩ li ta, s chng thy s cht bao gĩ. ngi giu-a nói rng: bây gĩ chúng tôi thy rõ thy b qu ãm; áp-ra-ham ã cht, các ngi tiền trĩ cng vy, mà thy nói: nu k nào gĩ li ta s chng h cht! thy li trng hĩn cha chúng tôi, áp-ra-ham, là ngi ã cht sao? các ngi tiền trĩ cng ã cht; thy mo xĩng mình là ai? dĩ chúa jesus áp rng: nu ta t tôn vinh, thì s vinh hĩn ta chng ra gĩ; y là cha ta làm vinh hĩn ta, là đồng các ngi xĩng

là dĩ dĩ chúa tri ca mình. du vy, các ngi cha bit ngài ãu; còn ta thì bit. và nu ta nói rng ta không bit ngài, ta s cng nói dĩ nh các ngi vy; song ta bit ngài, và ta gĩ li ngài. cha các ngi là áp-ra-ham ã nĩc lòng nhìn thy ngày ca ta; ngi ã thy ri, và mĩng r. ngi giu-a nói rng: thy cha y nĩm mi tui, mà ã thy áp-ra-ham! dĩ dĩ chúa jesus áp rng: qu tĩ, qu tĩ, ta nói cùng các ngi, trĩc khi cha có áp-ra-ham, ã có ta. bĩ gĩ chúng ly á ng qũng vào ngài; nhng dĩ dĩ chúa jesus i lên trong chúng, ra khi n th.

9

dĩ dĩ chúa jesus va i qua, thy mt ngi mù t thu sanh ra. môn hi ngài rng: tha thy ãi ã phm ti, ngi hay là cha m ngi, mà ngi sanh ra thì mù nh vy? dĩ dĩ chúa jesus áp rng: đó chng phi ti ngi hay ti cha m ã phm ti; nhng y cho nhng vic dĩ dĩ chúa tri c t ra trong ngi. trong khi còn ban ngày, ta phi làm tr nhng vic ca ông ã sai ta n; ti li, thì không ai làm vic c. ông khi ta còn th gian, ta là s sáng ca th gian. nói xong ngài nhĩ xũng t, ly nĩc mĩng trĩn thành bùn, và em xc trĩn mt ngi mù. đĩn ngài phán cùng ngi rng: hĩy i, ra ni ão si-lô-ẽ (nghĩa là chu sai i). vy, ngi i n ão ó, ra, và tr li, thì c thy rõ. xĩm gĩng ngi mù và nhng k trĩc kia trĩc thy ngi i n mĩy u nói rng: ny có phi là ngi vn ngi n xĩn ó chng? ngi thì nói: y là hĩn; k li nói: không phi, song mt ngi nào gĩng hĩn. ngi mù nói rng: chính tôi ãy. chúng bĩn hi ngi rng: ti sao mt ngi ã m c? ngi tr li rng: ngi tên gĩ là jesus kia ã hóa bùn, xc mt tôi, và nói tôi rng: hĩy i n ra ni ão si-lô-ẽ. vy, tôi i n, ra ti ó, ri thy c. chúng hi rng: ngi y ãu. ngi tr li rng: tôi không bit. chúng đĩn ngi trĩc ã mù ó n cùng ngi pha-ri-sĩ. v, y là ngày sa-bát mà dĩ dĩ chúa jesus ã hóa bùn và m mt cho ngi ó. ngi pha-ri-sĩ li hi ngi trĩc nào c sáng mt li. ngi rng: ngi y rà bùn vào mt tôi, tôi ra ri thy c. có mĩy k trong nhng ngi pha-ri-sĩ bĩn nói rng: ngi ny không phi t dĩ dĩ chúa tri n ãu vĩ không gĩ ngày sa-bát. nhng k khác rng: mt k có ti làm phép l nh vy th nào c? ri h bĩn cha phe ra. bĩ gĩ chúng hi ngi mù na rng: còn ngi, v ngi ã làm sáng mt ngi ó thì ngi nói làm sao? ngi tr li rng: y là mt ngi tiền trĩ. song le, ngi giu-a không tin rng ngi y trĩc ã mù mà c sáng li, cho n khi gĩ cha m ngi n. hĩn hi rng: đây c qu tĩ là con trĩc các ngi mà các ngi nói rng nó mù t thu sanh ra chng? th thì sao bây gĩ nó sáng vy? cha m ngi tr li rng: chúng tôi nhìn bit là con trĩc chúng tôi nó ã mù t thu sanh ra; nhng hĩn nay ti làm sao thy c, thì chúng tôi không rõ. chúng tôi cùng không bit ai m mt nó na. hĩy hi nó, nó ã tui, chính nó s nói cho. cha m ngi nói vy, vì s dân giu-a; bĩ dân giu-a ã nh rng hĩ ai xĩng dĩ dĩ chúa jesus là đồng christ thì phi b uĩ ra khi nhà hi. y vì c ó cho nên cha m ngi nói rng: nó ã tui, hĩy hi nói. vy,

ngi pha-ri-si gi ngi trc ã mù mt ln na, mà nói rng: hãy ngi khen đc chúa tri, chúng ta bit ngi ó là k có ti. ngi tr li rng: tôi chng bit ngi có phi là k ti chng, ch bit mt iu, là tôi ã mù mà bây gi li sáng. h li hi rng: ngi ã làm iu gì cho ngi? m mt ngi th nào? ngi tr li rng: tôi ã nói vì các ông ri, mà các ông chng nghe tôi. c sao các ông mun nghe li ln na? hã cng mun làm môn ngi chng? h bên mng nhic ngi, mà rng: y, chính ngi là môn ngi; còn chúng ta là môn c mỗi-se. chúng ta bit đc chúa tri ã phán cùng mỗi-se, nhng ngi này thì chúng ta chng bit bi ầu n. ngi tr li rng: ngi ã m mt tôi, mà các ông chng bit ngi ầu n, y là s l lùng lm! chúng ta vn bit đc chúa tri chng nhm li k có ti, mà nu ai kính s đc chúa tri, làm theo ý mun ngài, thì ngài nhm li. ngi ta chng bao gi nghe nói có ai m mt k mù t thu sang ra. nu ngi này chng phi n t đc chúa tri, thì không làm gì c ht. chúng tr li rng: c mình ngi sinh ra trong ti li, li mun dy d chúng ta sao! đon h ui h ra ngoài. đc chúa jesus nghe h ã ui h ra và ngài có gp ngi, bên phán hi rng: ngi có tin n con đc chúa tri chng? ngi tha rng: tha chúa ngi là ai hu cho tôi tin n? đc chúa jesus phán rng: ngi ã thy ngi và y là ngi ng nói cùng ngi. ngi tha rng: ly chúa, tôi tin; bên sp mình xung trc mt ngài. đc chúa jesus bên phán rng: ta ã n th gian ng làm s phán xét ny: h ai chng thy, thì thy; còn ai thy, li hóa mù. my ngi pha-ri-si bên cnh ngài nghe iu ó, thì nói vi ngài rng: còn chúng ta cng là k mù chng? đc chúa jesus áp rng: nu các ngi là k mù, thì không có ti li chỉ ht; nhng vì các ngi nói rng: chúng ta thy, nên ti li các ngi vn còn li.

10

qu tht, qu tht, ta nói cùng các ngi, k nào chng bi ca mà vào chung chiến, nhng trèo vào trc ni khác, thì ngi ó là trm cp. nhng k bi ca mà vào, là ngi chn chiến. ngi canh ca m cho chiến nghe ting ngi chn; ngi chn kêu tên chiến mình mà dn ra ngoài. khi ngi ã em chiến ra ht, thì i trc, chiến theo sau, vì chiến quen ting ngi. nhng chiến chng theo ngi l; trái li nó chy trn, vì chng quen ting ngi l. đc chúa jesus phán li ví d ó, nhng chúng không hui ngài mun nói chỉ. đc chúa jesus li phán cùng h rng: qu tht, qu tht, ta nói cùng các ngi, ta là ca ca chiến. ht thy nhng k ã n trc ta u là quân trm cp; nhng chiến không nghe chúng nó. ta là cái ca: nu ai bi ta mà vào, thì s c cu ri; h s vào ra và gp ng c. k trm ch n cp gít và hy dit; còn ta ã n, hu cho chiến c s sng và c s sng d dt. ta là ngi chn hin lành; ngi chn hin lành vì chiến mình phó s sng mình. k chn thuê chng phi là ngi chn, và chiến không phi thuc v nó. nu thy muốn sói n thì nó b chiến chy trn; muốn sói cp ly chiến và làm cho tn lc. y vì nó là k chn thuê,

chng lo lng chỉ n chiến. ta là ngi chn chiến hin lành, ta quen chiến ta, và chiến ta quen ta, cng nh cha bit ta và ta bit cha y; ta vì chiến ta phó s sng mình. ta còn có chiến khác chng thuc v chung này; ta cùng phi dn nó v na. chiến ó s nghe ting ta, ri s ch có mt by, và mt ngi chn mà thôi. ny, ti sao cha yêu ta: y vì ta phó s sng mình c ly li. chng có ai ct s sng ta i, nhng t ta phó cho; ta có quyn phó s sng, và có quyn ly li; ta ã lãnh mng nh ny ni cha ta. nhn nhng li ó ngi giu-a li chia phe ra na. phn nhieu ngi trong ám h nói rng: ngi b qu ám, ngi là iên sao các ngi nghe làm chi? k khác nói rng: y ó chng phi là li nói ca mt k b qu ám. qu há có th m mt k mù c sao? ti thành giê-ru-sa-lem có gi l khánh thành n th. by gi là mùa ông; đc chúa jesus i do trong n th, di hiến ca sa-lô-môn. ngi giu-a nhóm xung quanh ngài mà nói rng: thy chúng tôi ngh v vn mãi cho n khi nào? nu thy là ông christ, hãy nói rõ cho chúng tôi. đc chúa jesus áp rng: ta ã bo các ngi, mà các ngi không tin; nhng vì ta nhn danh cha ta mà làm u làm chng cho ta. nhng các ngi không tin ta, vì các ngi chng phi là chiến ca ta. chiến ta nghe ting ta, ta quen nó, và nó theo ta. ta ban cho nó s sng i i; nó chng cht mt bao gi, và chng ai cp nó khi tay ta. cha ta là ông ln hn ht ã cho ta chiến ó, và chng ai cp ni chiến ó khi tay cha. ta vì cha là mt. ngi giu-a li lm á ng ném ngài đc chúa jesus phán rng: ta ã làm trc mt các ngi lm vic lành bi cha n; vì vic chỉ mà các ngi ném ã ta? ngi giu-a tr li rng: y chng phi vì mt vic lành mà chúng ta ném ã ngi, nhng vì li lng ngôn: ngi là ngi, mà t xng là đc chúa tri. đc chúa jesus áp rng: trong lut pháp ca các ngi hã chng chép rng: ta ã phán: các ngi là các thn, hay sao? nu lut pháp gì nhng k c li đc chúa tri phán n là các thn, và nu kinh thánh không th b c, thì ta ãy, là ông cha ã bit ra thánh, và sai xung th gian, nói: ta là con đc chúa tri, c sao các ngi cáo ta là nói lng ngôn? ví bng ta không làm nhng vic ca cha ta, thì các ngi ch tin ta. còn nu ta làm, thì, du các ngi chng tin ta, hãy tin nhng vic ta, các ngi hui và bit rng cha trong ta và ta trong cha. chúng còn kim cách bt ngài na; nhng ngài tránh khi tay h. đon, ngài li sang bên kia sông giô-anh, n hi ông ã làm phép báp tem trc ht, và trú ti ó. có nhieu k n cùng ngài, mà nói rng: gíng cha làm mt phép l nào, nhng mi iu gíng ã nói v ngi ny là tht. ti ó có nhieu ngi tin ngài.

11

có mt ngi au, tên là la-xa-r, bê-tha-ni, là làng ca ma-ri và ch ngi là ma-thê. ma-ri là ngi ã xc du thm cho chúa, và ly tóc mình lau chn ngài; chính anh ngi là la-xa-r ng au. y, hai ch em sai ngi n tha cùng đc chúa jesus rng: ly chúa, ny, k chúa yêu mc bnh. đc

chúa jêsus va nghe li ó, bèn phán rng: bnh ny không n cht ầu, nhng vì s vinh hìn ca đc chúa tri, hu cho con đc chúa tri bi ó c sáng danh. v, đc chúa jêsus yêu ma-thê, em ngi và la-xa-r. khi ngài nghe ngi ny ầu, bèn li hai ngày na trong ni ngài ng . ri ó, ngài phán cùng môn rng: chúng ta hãy tr v x giu-ê. môn tha rng: tha thy, hôm trc dân giu-a tìm nếm á thy, thy còn tr li ni h sao! đc chúa jêsus áp rng: trong ban ngày há chng phi có mi hải gi sao? nu ai i na ngày, thì không vp vì thy s sáng ca th gian ny. nhng nu ai i ban êm, thì vp, vì không có s sáng. ngài phán nh vy, ri tip rng: la-xa-r, bn ta, ng ng; nhng ta i ánh thc ngi. môn tha rng: tha chúa, nu ngi ng, chc s c lành. v, đc chúa jêsus phán li ó ch v s cht ca la-xa-r; song môn tng nói v gic ng thng. đc chúa jêsus bèn nói t tng cùng môn rng: la-xa-r cht ri. ta vì các ngi mng không có ta ti ó, cho các ngi tin; nhng chúng ta hãy i n cùng ngi. nhn ó, thô-ma, gi là ãi-im, nói vi môn khác rng: chúng ta cng hãy i ti ó ng cht vi ngài! khi đc chúa jêsus n ni, thy ã chôn la-xa-r trong m bn ngày ri. v, thành bê-tha-ni cách thành giê-ru-sa-lem ch mi lm ch-ta. có nhieu ngi giu-a ã n ó ng yên i ma-thê và ma-ri v s anh cht. lúc ma-thê nghe đc chúa jêsus n, thì i ón ngài; nhng ma-ri thì ngi ti nhà. ma-thê tha cùng đc chúa jêsus rng: ly chúa, nu chúa có ây, thì anh tôi không cht; mà bây gi tôi cùng bit mi iu ngài s xin đc chúa tri, đc chúa tri t ban cho. đc chúa jêsus phán rng: anh ngi s sng li. ma-thê tha rng: tôi vn bit rng n s sng li ngày cui cùng, anh tôi s sng li. đc chúa jêsus phán rng: ta là s sng li và s sng; k nào tin ta thì s sng, mc du ã cht ri. còn ai sng mà tin ta thì không h cht. ngi tin iu ó chng? ngi tha rng: ly chúa, phi, tôi tin chúa là đng christ, con đc chúa tri, là đng phi n th gian. ngi nói xong, lin v, lén kêu em là ma-ri, mà rng: thy ng kia, ng gi em li. ma-ri va nghe my li, vì vàng ng dy n cùng ngài. v, đc chúa jêsus cha vào trong làng, nhng còn ng ni ma-thê ón ngài. khi nhng ngi giu-a ng trong nhà vi ma-ri và yên i ngi, thy ngi ng dy i ra vi v nh vy, thì theo sau, vì ngh rng ngi n m ng khóc. nhng ma-ri, lúc ã ti ni đc chúa jêsus ng, va thy ngài, thì sp minh xung chn ngài mà nói rng: ly chúa, nu có chúa ây, thì anh tôi không cht! đc chúa jêsus thy ngi khóc, và nhng ngi giu-a i vi ngi cng khóc, bèn au lòng em ng mà phán rng: các ngi ã chôn ngi ầu? chúng ta rng: ly chúa, xin hãy li coi. đc chúa jêsus khóc. ngi giu-a bèn nói rng: kia, ngi yêu la-xa-r là đng nào! có mt vài ngi trong chúng nói: ngi ã m mt k mù c, há chng có th cng làm cho ngi ny không cht sao? by gi, đc chúa jêsus li au lòng na, bèn n phn m; m bng mt cái hang, trc ca hang có mt hòn ã chn li. đc chúa jêsus phán rng: hãy ln hôn ã i. ma-thê, là em gái k cht, tha rng: ly chúa, ã có mùi, vì ngi nm

ó bn ngày ri. đc chúa jêsus li phán: ta há chng tng nói vi ngi rng nu ngi tin thì s thy s vinh hìn ca đc chúa tri sao? vy, h ln hôn ã i. đc chúa jêsus bèn nhng mt lên tri mà rng: tha cha, tôi t n cha, vì ã nhm li tôi. tôi bit rõ rng cha nhm li tôi luôn, nhng tôi nói vy là vì c oân dân ny ng chung quanh tôi, hu cho h tin rng y chính cha là đng ã sai tôi n. khi ngài nói xong, bèn kêu lên mt ting ln rng: hi la-xa-r, hãy ra! ngi cht i ra, chn tay buc bng vi lim và mt thì ph khn. đc chúa jêsus phán cùng chúng rng: hãy m cho ngi, và ngi i. có nhieu ngi giu-a ã n cùng ma-ri và thy s đc chúa jêsus làm bèn tin ngài. nhng mt vài ngi trong bn ó i tìm ngi pha-ri-si, mách cho h s đc chúa jêsus ã làm. các thy t l c và ngi pha-ri-si nhóm tòa công lun, bàn rng: ngi ny làm phép l nhieu ln, chúng ta tính th nào? nu chúng ta cho ngi làm, thì thiên h tin ngi, ri dân rô-ma s n dit ni ny và c nc chúng ta na. nhng mt ngi trong bn h, tên là cai-phe, làm thy c thng phm ng niên, nói rng: các ngi chng bit gì ht! các ngi chng xét rng tha mt ngi vì dân chu cht, còn hn c nc b h mt. v, ngi nói iu ó chng phi t mình, nhng bi làm thy c thng phm ng niên, ngi nói tiên tri v đc chúa jêsus s vi dân mà cht; và không nhng vì dân thôi, mà cng nhóm con cái đc chúa tri ã tn lc li làm mt oân. t ngày ó, chúng lp mu git ngài. cho nên đc chúa jêsus không t mình rõ ràng trong vòng dân giu-a na, song ngài i trong mìn gn ng vng, ni mt thành gi là ép-ra-im; và li ó vì môn . l vt qua ca dân giu-a gn n, có lm ngi trong x lên thành giê-ru-sa-lem trc ngày l ty u. vy, chúng kim đc chúa jêsus, và ng trong n th, nói vi nhau rng: các ngi tng th nào? ngi không n gi l hay sao? v, các thy t l c và ngi pha-ri-si ã ra lnh, nu ai bit đc chúa jêsus ầu, thì phi mách vi h, h bt ngài.

12

sáu ngày trc l vt qua, đc chúa jêsus n thành bê-tha-ni, ni la-xa-r, là ngi ngài ã khin sng li t k cht. ngi ta ãi tic ngài ti ó, và ma-thê hu h; la-xa-r là mt ngi trong âm ngi ng bần vi ngài. by gi, ma-ri ly mt cân du cam từng hng tht, quý giá, xc chn đc chúa tri, và ly tóc mình mà lau; c nhà thm nc mùi du ó. nhng giu-a ich-ca-ri-t, là mt môn v sau phn ngài, nói rng: sao không bán du thm ó ly ba trm -ni-ê ng b thỉ cho k nghèo? ngi nói vy, chng phi là cho k nghèo ầu, song vì ngi vn là tay trm cp, và gi túi bc, trm ly ca ngi ta. trong. đc chúa jêsus áp rng: hãy mc ngi, ngi ã dành du thm ny cho ngày chôn xác ta. vì các ngi thng có k nghèo vì mình, còn ta, các ngi không có ta luôn luôn. mt bn ngi giu-a nghe đc chúa jêsus có ti ó, bèn n, chng nhng vi ngài thôi, li cng xem la-xa-r, là ngi ngài ã khin t k cht sng li. các thy t l c bèn nh git luôn la-xa-r na, vì có

nhieu ngi giu-a nhn c ngi mà chia r h và tin theo đc chúa jêsus. qua ngày sau, có mt âm dân ông n ng d l, bit đc chúa jêsus lên thành giê-ru-sa-lem, bèn ly nhng lá kè ra ón ngài, và reo lên rng: hô-sa-na! chúc phc cho ông nhn danh chúa mà n, là vua ca y-sa-rên! đc chúa jêsus gp mt con la con, bèn lên ci, y nh li chép rng: hi con gái thành si-ôn, ch s chi, ny, vua ngi n, ci trên la con ca la cái. môn trc v không hui iu ó; nhng n khi đc chúa jêsus ã c vinh hin, mĩ nh li nhng s ó ã chép v ngài, và ngi ta ã làm thành cho ngài. đoàn dân cùng ngài, khi ngài kêu la-xa-r ra khi m và khin t k cht sng li, u làm chng v ngài. y cng ti iu ó mà oàn dân i ón ngài, vì có nghe rng ngài ã làm phép l y. nhn ó, ngi pha-ri-si nói v nhau rng: các ngi thý mình chng làm ni chi ht; kia, c thiên h u chy theo ngi! v, trong âm ã lên ng th lý trong k l, có my ngi g-réc, n tìm phi-líp, là ngi thành bt-sai-a, thuc x ga-li-lê, mà xin rng: tha chúa, chúng tôi mun ra mt đc chúa jêsus. phi-líp i nói v anh-rê; rì anh-rê v phi-líp n tha cùng đc chúa jêsus. đc chúa jêsus bèn áp rng: gi ã n, khi con ngi s c vinh hin. qu tht, qu tht, ta nít cùng các ngi, nu th gĩng lút mĩ kia, chng cht sau khi gieo xung t, thì c mt mình; nhng nu cht i, thì kt qu c nhieu. ai yêu s sng mình thì s mt i, ai ghét s sng mình trong i ny thì s gi li n s sng i i. nu ai hu vic ta, thì phi theo ta, và ta ãu, thì k hu vic ta cng s ó; nu ai hu vic ta, thì cha ta t tôn qui ngi. hin nay tâm thn ta bi rì; ta s nói gì? ly cha, xin cu con khi gi ny! nhng y cng vì s ó mà con n gi ny! cha i, xin làm sáng danh cha! by gi có ting t trên tri phán xung rng: ta ã làm sáng danh rì, ta còn làm cho sáng danh na! đoàn dân i ó nghe ting thì nói rng y là ting sm; có k khác nói: mt v thiên s nào nói v ngài. đc chúa jêsus ct ting phán rng: y chng phi v ta mà ting ny vang ra, nhng v các ngi. hin bây gi, có s phán xét th gian ny, và hin nay vua chúa ca th gian ny phi b xua ui. còn ta, khi ta ã c treo lên khi t, ta s kéo mi ngi n cùng ta. ngài phán vy ch mình phi cht cách nào. đoàn dân tha rng: chúng tôi có h trong lut pháp rng ông christ còn i i, vy sao thý nói con ngi phi b treo lên? con ngi ó là ai? đc chúa jêsus bèn áp rng: s sáng còn gĩa các ngi ít lâu; hã y i trong khi các ngi còn có s sáng, e rng s ti tm n thình linh cùng các ngi chng; k i trong ni ti tm thì chng bit mình i ãu. các ngi ng có s sáng, hã y tin s sáng, hu cho tr nên con cái ca s sáng. đc chúa jêsus phán nh vy, rì i, và n mình cách xa h. v, du ngài ã làm by nhiều phép l trc mt chúng, h cng không tin ngài, c ng ngĩm li ny ca ng tiên tri ê-sai: ly chúa, ai ã tin li gĩng chúng tôi, và cánh tay chúa ã t ra cho ai? v li, chúng không th tin, vì ê-sai li có nói rng: ngài ã khin mt h mù, lòng h cng, hu cho mt chng thý, lòng chng hui, không t hi ci, và ta chng cha lành cho.

ê-sai nói iu ó, khi thý s vinh hin ca ngài và nói v ngài. nhng, trong hàng quan trng cng có nhieu ngi tin đc chúa jêsus; song vì c chngi pha-ri-si, nên không xng ngài ra, s b ui khi nhã hi chng. vì h chng danh vng bi ngi ta n hn là danh vng bi đc chúa tri n. tuy vy, đc chúa jêsus ct ting phán rng: ai tin ta, chng phi tin ta, nhng tin ông ã sai ta n. còn ai thý ta, là thý ông ã sai ta n. ta là s sáng ã n th gian, ai tin ta, chng ni ti tm na. li nu k nào nghe li ta mà không vang gi y chng phi ta xét oán k ó; vì ta n chng xét oán th gian, nhng cu chuc. ngi nào b ta ra và không nhn lãnh li ta, ã có k xét oán rì; li ta ã rao gĩng, chính li ó s xét oán h nĩ ngày sau cùng. bi ta chng nói theo ý riêng ta; nhng cha sai ta n, ã truyên lnh cho ta phi nói iu chỉ và phi nói th nào. ta bit mng lnh cha, y là s sng i i. vy, nhng iu ta nói, thì nói theo nh cha ta ã dn.

13

trc ngày l vt qua, đc chúa jêsus bit gi mình phi lìa th gian ng tr v cùng đc chúa cha n rì; ngài ã yêu k thuc v mình trong th gian, thì c yêu cho n cui cùng. ông ba n ti (ma qu ã mu phn ngài vào lòng giu-a ích-ca-rit-con trãi si-môn), đc chúa jêsus bit rng cha ã giao phó mĩ s trong tay mình, và mình s v vì đc chúa tri, nên ng dy khi bàn, ci áo ra, ly khn vn ngang lng mình. k ó, ngài nc vào chu, và ra chn cho môn , li ly khn mình ã vn mà lau chn cho. vy, ngài n cùng si-môn phi-e-r, thì ngi tha rng: chúa ối, chính chúa li ra chn cho tôi sao! đc chúa jêsus áp rng: hin nay ngi chng bit s ta làm; nhng v sau s bit. phi-e-r tha rng: chúa s chng ra chn tôi bao gi! đc chúa jêsus áp rng: nu ta không ra cho ngi, ngi chng có phn chỉ v ta ht. si-môn phi-e-r tha rng: ly chúa, chng nhng ra chn mà thôi, li cng ra tay và u na! đc chúa jêsus áp rng: ai ã tm rì, ch cn ra chn, thì c sch c. v, các ngi ã c tinh sch, nhng cha c tinh sch u. vì ngài ã bit ai s phn ngài; ti th cho nên ngài phán rng: các ngi chng phi ht thý u c tinh sch. sau khi ã ra chn cho môn , ngài mc áo li; on ngi vào bàn mà phán rng: các ngi có hui iu ta ã làm cho các ngi chng? các ngi gi ta bng thý bng chúa; các ngi nói phi, vì ta tht vy. vy, nu ta là chúa là thý, mà ã ra chn cho các ngi, thì các ngi cng nên ra chn ln cho nhau. vì ta ã làm gng cho các ngi, các ngi cng làm nh ta ã làm cho các ngi. qu tht, qu tht, ta nói cùng các ngi, y t chng ln hn ch mình, s gi cng chng ln hn k sai mình. vì bng các ngi bit nhng s ny, thì có phc, min là các ngi làm theo. ta không nói v các ngi ht thý, ta bit nhng k ta ã la chn; nhng li ny trong kinh thánh phi c ng ngĩm: ngi n bánh ta, d gót nhng cùng ta. hin bây gi, ta nói iu ny cùng các ngi trc vic cha xy n; khi vic xy n rì, các ngi s tin ta là

đng ó. qu tht, qu tht, ta nói cùng các ngi, ai tip ngi mà tã sai, t c là tip ta; h ai tip ta, t c là tip đng ã sai ta n. khi đc chúa jêsus ã phán nh vy ri, thì tâm thn ngài bi ri, bèn t ra rng: qu tht, qu tht, ta nói cùng các ngi, mt ngi trong các ngi s phn ta. các môn ngó nhau, không bit ngài nói v ai ó. v, có mt môn da vào ngc đc chúa jêsus, t c là ngi mà ngài yêu. si-môn phi-e-r ra du cho ngi ó rng: hãy nói cho chúng ta bit thy phán v ai. vy, ngi nghiêng mình trên ngc đc chúa jêsus, hi rng: ly chúa, y là ai? đc chúa jêsus áp rng: y là k mà ta trao cho mng bánh ta s nhúng ãy. đon, ngài nhúng mt mng, ri ly cho giu-a ích-ca-ri-t, con trai ca si-môn. lin khi giu-a ã ly mng bánh, thì qu sa-tan vào lòng ngi. đc chúa jêsus bèn phán cùng ngi rng: s ngi làm hãy làm mau i. nhng các ngi ngi ngi bàn ó chng ai hiu v sao ngài phán cùng ngi nh vy. có k tng rng ti giu-a có túi bc, nên đc chúa jêsus biu ngi: hãy mua chúng ta cn dùng v k l; hay là hãy b thí cho k nghèo. con giu-a, khi lãnh ly mng bánh ri, lin i ra. khi y ã ti. khi giu-a ã ra ri, đc chúa jêsus phán rng: hin bây gi con ngi c vinh hin, và đc chúa tri c vinh hin ni con ngi. đc chúa tri cng s làm cho con ngi vinh hin ni chính mình ngài, và ngài s kíp làm cho vinh hin. hi các con tr ta, ta còn tm v các ngi; các ngi s tìm ta, và nh ta ã nói vì ngi giu-a rng: các ngi không th n ni ta i, thì bây gi ta cng nói vì các ngi nh vy. ta ban cho các ngi mt iu rn mi, ngha là các ngi phi yêu nhau; nh ta ã yêu các ngi th nào, thì các ngi cng hãy yêu nhau th y. nu các ngi yêu nhau, thì y là ti iu ó mà thiên h s nhn bit các ngi là môn ta. si-môn phi-e-r tha cùng ngài rng: ly chúa, chúa í ầu? đc chúa jêsus áp rng: ni ta i, bây gi ngi chng có th theo ta c; nhng ri sau ngi s theo ta. phi-e-r tha rng: ly chúa, sao hin bây gi tôi không th theo chúa c? tôi liu s sng tôi vì chúa! đc chúa jêsus áp rng: ngi liu s sng ngi vì ta sao! qu tht, qu tht, ta nói cùng ngi, khi gã cha gáy, ngi ã chỉ ta ba ln!

14

lòng các ngi ch h bi ri; hãy tin đc chúa tri, cng hãy tin ta na. trong nhà cha ta có nhiu ch; bng chng vy, ta ã nói cho các ngi ri. ta i sm sn cho các ngi mt ch. khi ta ã i, và sm sn cho các ngi mt ch ri, ta s tr li em các ngi i vi ta, hu cho ta ầu thì các ngi cng ó. các ngi bit ta í ầu, và bit ng i na. thô-ma tha rng: ly chúa, chúng tôi chng bit chúa í ầu; làm sao bit ng c? vy đc chúa jêsus áp rng: ta là ng i, l tht, và s sng; chng bi ta thì không ai c n cùng cha. ví bng các ngi bit ta, thì cng bit cha ta; và t bây gi các ngi bit và ã thy ngài. phi-líp tha rng: ly chúa, xin ch cha cho chúng tôi, thì ri. đc chúa jêsus áp rng: hi phi-líp, ta cùng các ngi ã lâu thay, mà ngi cha bit ta! ai ã thy ta, t c là ã thy cha. sao

ngi li nói rng: xin ch cha cho chúng tôi? ngi há không tin rng ta trong cha và cha trong ta, hay sao? nhng li ta nói vì các ngi, chng phi ta t nói; y là cha trong ta, chính ngài làm trn vic riêng ca ngài. khi ta nói rng ta trong cha và cha trong ta, thì hãy tin ta; bng chng, hãy tin bi công vic ta. qu tht, qu tht, ta nói cùng các ngi, k nào tin ta, cng s làm vic ta làm; li cng làm vic ln hn na, vì ta i v cùng cha. các ngi nhn danh ta mà cu xin iu chỉ mc du, ta s làm cho, cha c sáng danh ni con. nu các ngi nhn danh ta xin iu chỉ, ta s làm cho. nu các ngi yêu mn ta, thì gi gìn các iu rn ta. ta li s nài xin cha, ngài s ban cho các ngi mt đng yên í khác. ví các ngi í i, t c là thn l tht, mà th gian không th nhn lãnh c, vì chng thy và chng bit ngài; nhng các ngi bit ngài, vì ngài vn v các ngi và s trong các ngi. ta không cho các ngi m côi ầu, ta s n cùng các ngi. còn ít lâu, th gian chng thy ta na, nhng các ngi s thy ta; vì ta sng thì các ngi cng s sng. ni ngày ó, các ngi s nhn bit rng ta trong cha ta; các ngi trong ta, và ta trong các ngi. ai có các iu rn ca ta và vâng gi ly, y là k yêu mn ta; ngi nào yêu mn ta s c cha ta yêu li, ta cng s yêu ngi, và t cho ngi bit ta. giu-e, ch công s phi là ích-ca-ri-t, tha ngài rng: ly chúa, vì sao chúa s t mình cho chúng tôi, mà không t mình cho th gian: đc chúa jêsus áp rng: nu ai yêu mn ta, thì vâng gi li ta, cha ta s thng yêu ngi, chúng ta u n cùng ngi và trong ngi. còn k nào chng yêu mn ta, thì không vâng gi li ta; và li các ngi nghe ó, chng phi bi ta, nhng bi cha, là đng ã sai ta n. ta ã nói nhng iu ó vì các ngi ang khi ta còn cùng các ngi. nhng đng yên í, t c là đc thánh linh mà cha s nhn danh ta sai xung, đng y s dy d các ngi mi s, nhc li cho các ngi nh mi iu ta ã phán cùng các ngi. ta s bình an li cho các ngi; ta ban s bình an ta cho các ngi; ta cho các ngi s bình an chng phi nh th gian cho. lòng các ngi ch bi ri và ng s hãi. các ngi tng nghe ta nói rng: ta i, và ta tr li cùng các ngi. nu các ngi yêu mn ta, thì s vui mng v iu ta i n cùng cha, bi vì cha tôn trng hn ta. hin nay ta ã nói nhng iu ó vì các ngi trc khi xy n, khi nhng iu ó xy n thì các ngi tin. ta s chng nói chỉ vì các ngi na, vì vua chúa th gian ny hu n; ngi chng có chỉ ht ni ta. nhng th gian phi bit rng ta yêu mn cha, và làm theo iu cha ã phán dn. hãy ng dy, chúng ta phi í khi ãy.

15

ta là gc nho tht, cha ta là ngi trng nho. h nhánh nào trong ta mà không kt qu thì ngài cht ht; và ngài ta sa nhng nhánh nào kt qu, c sai trái hn. các ngi ã c trong sch, vì li ta ã bo cho. hãy c trong ta, thì ta s trong các ngi. nh nhánh nho, nu không dính vào gc nho, thì không t mình kt qu c, cng mt l y, nu các ngi chng c trong ta, thì cng không

kt qu c. ta là gc nhỏ, các ngi là nhánh. ai c trong ta và ta trong h thì sinh ra lm trái; vì ngoài ta, các ngi chng làm chỉ c. nu ai chng c trong ta thì phi ném ra ngoài, cng nh nhánh nhỏ; nhánh khô i, ngi ta lm ly, qung vào la, thì nó cháy. ví bng các ngi c trong ta, và nhng li ta trong các ngi, hãy cu xin mi iu mình mun, thì s c iu ó. ny, cha ta s c sáng danh là th nào: y là các ngi c kt nhieu qu, thì s làm môn ca ta vy. nh cha ã yêu thng ta th nào, ta cng yêu thng các ngi th y; hãy c trong s yêu thng ca ta. nu các ngi vâng gi các iu rn ca ta, thì s trong s yêu thng ta, cng nh chính ta ã vâng gi các iu rn ca cha ta, và c trong s yêu thng ngài. ta nói cùng các ngi nhng iu ó, hu cho s vui mng ca ta trong các ngi, và s vui mng các ngi c trn vn. Ớu rn ca ta ãy ny: các ngi hãy yêu nhau, cng nh ta ã yêu các ngi. chng có s yêu thng nào ln hn là vì bn hu mà phó s sng mình. ví th các ngi làm theo iu ta dy, thì các ngi là bn hu ta, ta chng gi các ngi là y t na, vì y t chng bit iu ch mình làm như ta ã gi các ngi là bn hu ta, vì ta tng t cho các ngi bit mi iu ta ã nhng ni cha ta. y chng phi các ngi ã chn ta, bên là ta ã chn và lp các ngi, các ngi i và kt qu, hu cho trái các ngi thng u luôn: li cng cho mi iu các ngi s nhn danh ta cu xin cha, thì ngài ban cho các ngi. ta trun cho các ngi nhng iu rn ó, ng các ngi yêu mn ln nhau vy. ví bng ngi i ghét các ngi, thì hãy bit rng h ã ghét ta trc các ngi. nu các ngi thuc v th gian, thì ngi i s yêu k thuc v mình; nhng vì các ngi không thuc v th gian và ta ã la chn các ngi gia th gian, bi c ó ngi i ghét các ngi. hãy nh li ta ã nói cùng các ngi: Ớy t chng ln hn ch mình. nu h ã bt b ta, t cng bt b các ngi; bng h ã gi li ta, t cng gi li các ngi. nhng vì danh ta h s ly mi iu ó ãi các ngi, bi h không bit Ớng ã sai ta n. nu ta không n và không phán dy h, thì h chng có ti li gì; song bây gi h không có th cha chỉ c ti li mình. k nào ghét ta cng ghét cha ta na. ví th ta không làm gia h nhng vic mà cha có ngi khác làm, thì h vô ti, nhng bây gi h ã thych các vic y, và li ghét ta cùng cha ta. dng y, cho ng nhngm li ã chép trong lut pháp h rng: h ghét ta vô c. khi nào Ớng yên i s n, là Ớng ta s bi cha sai xung, tc là thn l tht ra t cha, y chính ngài s làm chng v ta. còn các ngi cng s làm chng v ta, vì các ngi ã cùng ta t lúc ban u vy.

16

ta bo các ngi nhng iu ó, cho các ngi khi vp phm. h s ui các ngi ra khi nhà hi; v li, gi n, khi ai git các ngi, tng rng th là hu vic Ớc chúa tri. h s làm iu ó, vì không bit cha, cng không bit ta na. nhng ta ã bo nhng iu ó cho các ngi, khi gi s n, các ngi nh li rng ta ã nói nhng iu ó ri. t lúc ban u ta cha nói cho các ngi, vì ta ng cùng các ngi. hin nay ta

v cùng Ớng ã sai ta n, và trong các ngi chng mt ai hi ta rng: thy i au? nhng vì ta ã nói nhng iu ó cho các ngi, thì lòng các ngi cha chan s phn não. du vy, ta nói tht cùng các ngi: ta i là ích li cho các ngi; vì nu ta không i, Ớng yên i s không n cùng các ngi ãu; song nu ta i, thì ta s sai ngài n. khi ngài n thì s khin th gian t cáo v ti li, v s công bình và v s phán xét. v ti li, vì h không tin ta; v s công bình, vì ta i n cùng cha và các ngi chng thy ta na; v s phán xét, vì vua chúa th gian ny ã b oán xét. ta còn có nhieu chuy n nói vì các ngi na; nhng bây gi nhng iu ó cao quá sc các ngi. lúc nào thn l tht s n, thì ngài dn các ngi vào mi l tht; vì ngài không nói t mình, nhng nói mi iu mình ã nghe, và t bày cho các ngi nhng s s n. y chính ngài s làm sáng danh ta, vì ngài s ly iu thuc v ta mà rao bo cho các ngi. mi s cha có, iu là ca ta; nên ta nói rng ngài s ly iu thuc v ta mà rao bo cho các ngi vy. còn ít lâu các ngi s chng thy ta; ri ít lâu na các ngi li thy ta, vì ta i v cùng cha. by gi, mt vài môn nói vì nhau rng: ngài dy: còn ít lâu các ngi s chng thy ta; ri ít lâu na các ngi li thy ta; và rng: vì ta v cùng cha; th là làm sao? vy, môn nói rng: ngài nói: ít lâu, là ngha gì? chúng ta không hiu ngài nói v vic chi. Ớc chúa jesus hiu ý môn mun hi, bên phán rng: ta va nói: còn ít lâu các ngi s chng thy ta; ri ít lâu na các ngi li thy ta; các ngi ng hi nhau v ngha câu y ó chi. qu tht, qu tht, ta nói cùng các ngi, các ngi s khóc lóc, than vãn, còn ngi i s mng r; các ngi s trong s lo bun, nhng s lo bun các ngi s i làm vui v. ngi n bà, lúc sanh thì au n, vì gi mình n ri; song khi a con ã lt lòng, ngi không còn nh s khn kh mình na, mng rng mình ã sanh ra mt ngi trong th gian. khác nào nh các ngi hin trong cn au n, nhng ta s li thy các ngi, thì lòng các ngi vui mng, và chng ai cp ly s vui mng các ngi c. trong ngày ó, các ngi không còn hi ta v iu chi na. qu tht, qu tht, ta nói cùng các ngi, iu chỉ các ngi s cu xin ni cha, thì ngài s nhn danh ta mà ban cho các ngi. Ớn bây gi, các ngi cha tng nhn danh ta mà cu xin iu chi ht. hãy cu xin i, các ngi s c, hu cho s vui mng các ngi c trn vn. ta ã dùng ví d mà nói cho các ngi mi iu ó. gi n, là khi ta chng còn dùng ví d mà nói cùng các ngi na, nhng khi y ta s nói rõ ràng v cha cho các ngi. trong ngày ó, các ngi s nhn danh ta mà cu xin, ta chng nói rng ta vì các ngi s cu xin cha ãu; vì chính cha yêu thng các ngi, nhn các ngi ã yêu mn ta, và tin rng ta t ni cha mà n. ta ra t cha mà n th gian; nay ta lia b th gian mà v cùng cha. các môn tha rng: bây gi thy phán rõ ràng, và không phán bng li ví d. bây gi chúng tôi bit thy thông bit mi iu, không cn phi có ai hi thy; bi ó nên chúng tôi tin thy ra t Ớc chúa tri. Ớc chúa jesus áp rng: bây gi các ngi tin chng? ny, gi n, ã n ri, là khi các ngi s tn lc, ai i ng ny, và ta li

mt mình; nhng ta không mt mình, vì cha cùng ta. ta ã bo các ngi nhng iu ó, hu cho các ngi có lòng bình yên trong ta. các ngi có s hoi nn trong th gian, nhng hãy c vng lòng, ta ã thng th gian rì!

17

đc chúa jêsus phán nh vy, on, ngc mt lên tri mà rng: tha cha, gi ã n; xin làm vinh hin con, hu cho con cng làm vinh hin cha, và nhn quyn phép cha ã ban cho con cai tr loài xác tht, con c ban s sng i i cho nhng k mà cha ã giao phó cho con. v, s sng i i là nhìn bit cha, tc là đc chúa tri có mt và tht, cùng jêsus christ, là ông cha ã sai n. con ã tôn vinh cha trên t, làm xong công vic cha giao cho làm. cha ôi! bây gi xin ly s vinh hin con vn có ni cha trc khi cha có th gian mà làm vinh hin con ni chính mình cha. con ã t danh cha ra cho nhng ngi cha giao cho con t gia th gian; h vn thuc v cha, cha giao h cho con, và h ã gi li cha. hin nay h ã bit rng mi s cha ã giao cho con u là t cha mà n. vì con ã trun cho h nhng li cha ã trun cho con, và h ã nhn ly; nhìn bit qu tht rng con n t ni cha, và tin rng y là cha sai con n. con vì h mà cu nguyn; chng phi vi th gian mà cu nguyn, nhng vì k cha ã giao cho con, bi chng h thuc v cha. phàm mi iu thuc v con tc là thuc v cha, mi iu thuc v cha tc là thuc v con, và con nhn h c tôn vinh. con không th gian na, nhng h còn th gian, và con v cùng cha. ly cha thánh, xin gin gi h trong danh cha, là danh cha ã ban cho con, h cng hip làm mt nh chúng ta vy. đang khi con còn vi h, con gin gi h, tr a con ca s h mt ra, thì trong ám h không mt ngi nào b tht lc, hu cho li kinh thánh c ng ngim. nhng bây gi con v cùng cha, và ngi còn th gian, con nói nhng iu ó, hu cho trong lòng h c y dy s vui mng ca con. con ã trun li cha cho h, và th gian ghen ghét h, vì h không thuc v th gian, cng nh con không thuc v th gian vy. con chng cu cha ct h khi th gian, nhng xin cha gin gi h cho khi iu ác. h không thuc v th gian, cng nh con không thuc v th gian. xin cha ly l tht khin h nên thánh; li cha tc là l tht. nh cha ã sai con trong th gian, thì con cng sai h trong th gian. con vì h t làm nên thánh, hu cho h cng nh l tht mà c nên thánh vy. y chng nhng vì h mà con cu xin thối ầu, nhng cng vì k s nghe li h mà tin n con na, cho ai ny hip làm mt, nh cha trong con, và con trong cha; li cho h cng trong chúng ta, ng th gian tin rng chính cha ã sai con n. con ã ban cho h s vinh hin mà cha ã ban cho con, hip làm mt cng nh chúng ta vn là mt: con trong h và cha trong con, cho h toàn vn hip làm mt, và cho th gian bit chính cha ã sai con n, và cha ã yêu thng con. cha ôi, con mun con ầu thì nhng k cha ã giao cho con cng ó vi con, h ngm xem s vinh hin ca

con, là vinh hin cha ã ban cho con, vì cha ã yêu con trc khi sáng th. hi cha công bình, th gian chng tng nhn bit cha; song con ã nhn bit cha, và nhng k ny nhn rng chính cha ã sai con n. con ã t danh cha ra cho h, con li s t ra na, cho tình yêu thng ca cha dùng yêu thng con trong h, và chính mình con cng trong h na.

18

sau khi phán nhng iu y, đc chúa jêsus i vi môn mình sang bên kia khe xt-rôn; ti ó có mt cái vn, ngải bên vào, môn cng vy. v, giu-a là k phn ngải, cng bit ch ny, vì đc chúa jêsus thng cùng môn nhóm hp ti ó. vy, giu-a lãnh mt c bình cùng nhng k bi các th y t l c và ngi pha-ri-si sai n, cm ên uc khí gii vào ni ó. đc chúa jêsus bit mi iu s xy n cho mình, bên bc ti mà hi rng: các ngi tìm ai? chúng tr li rng: tìm jêsus ngi na-xa-rét. đc chúa jêsus phán rng: chính ta ãy! giu-a là k phn ngải cng ng ó vi h. va khi đc chúa jêsus phán: chính ta ãy, chúng bên thì lui và té xung t. ngải li hi mt ln na: các ngi tìm ai? chúng tr li rng: tìm jêsus ngi na-xa-rét. đc chúa jêsus li phán: ta ã nói vi các ngi rng chính ta ãy; vy nu các ngi tìm bt ta, thì hãy cho nhng k ny i. y c ng ngim li ngải ã phán: con chng làm mt mt ngi nào trong nhng k mà cha ã giao cho con. by gi, si-môn phi-e-r có mt thanh gm, bên rút ra, ánh y t ca th y c thng phm, chém t tại bên hu. đy t ó tên là man-chu. nhng đc chúa jêsus phán cùng phi-e-r rng: hãy np gm ngi vào v; ta há chng ung chén mà cha ã ban cho ta ung sao? by gi, c c bình, ngi qun c và nhng k sai ca dân giu-a bt đc chúa jêsus trôi li. trc ht chúng gii ngải n an-ne; vì ngi ny là ông gia cai-phe làm th y c thng phm ng niên. v, cai-phe là ngi ã bán vi dân giu-a rng: thả mt ngi cht vì dân thì ích hn. si-môn phi-e-r vi mt môn khác theo sau đc chúa jêsus. môn ó có quen vi th y c thng phm, nên vào vi đc chúa jêsus trong sân th y c thng phm. song phi-e-r ng ngoài, gn bên ca, môn kia, tc là ngi quen vi th y c thng phm, i ra nói cùng ngi n bà canh ca, ri em phi-e-r vào. by gi, con ôi ó, tc là ngi canh ca, nói cùng phi-e-r rng: còn ngi, cng là môn ca ngi ó, phi chng? ngi tr li rng: ta chng phi. các y t và k sai vi tri lnh nhúm mt ng la, ri ng gn mt bên mà si. phi-e-r ng vi h, và cng si. vy, th y c thng phm gn hi đc chúa jêsus v môn ngải và o giáo ngải. đc chúa jêsus áp rng: ta tng nói rõ ràng cùng thiên h; ta thng dy d trong nhà hi và n th, là ni ht thý dân giu-a nhóm li, ch ta chng tng nói kín giu iu gì. c sao ngi gn hi ta? hãy hi nhng k ã nghe ta nói iu chỉ vi h; nhng k ó bit iu ta ã nói. ngi ngi phán nh vy, có mt ngi trong nhng k sai có mt ti ó, cho ngi mt v, mà rng: ngi dám i áp cùng th y c thng phm dng y sao? đc chúa jêsus

áp rng: ví th ta nói quy, hãy ch ch quy cho ta xem; nhc bng ta nói phi, làm sao ngi ánh ta? an-ne bên sai gii đc chúa jesus vn b trời n cai-phe là thy c thng phm. v li, si-môn phi-e-r ng ng si ng kia, thì có k hi ngi rng: còn ngi, ngi cng là môn ngi phi không? ngi chỉ i mà tr li rng: ta không phi. mt ngi y t ca thy c thng phm, bà con vì ngi mà phi-e-r chém t tai, nói rng: ta há chng thng thy ngi trong vn vì ngi sao? phi-e-r li chỉ mt ln na; tc thì gà gáy. k ó, chúng iu đc chúa jesus t nhà cai-phe n trng án; by gi ng sm mai. nhng chính mình chúng không vào ni trng án, cho khi b ô u, và cho c n l vt qua. vy, phi-lát bc ra, i n cùng chúng mà hi rng: các ngi kin ngi ny v khon gì? tha rng: ví chng phi là tay gian ác, chúng tôi không np cho quan. phi-lát bên trun cho chúng rng: các ngi hãy t bt ly ngi, và x theo lut mình. nhc giu-a tha rng: chúng tôi chng có phép git ai c. y là cho c ng ngim li đc chúa jesus ã phán, ch v mình phi cht cách nào. phi-lát bên vào trng án, trun em đc chúa jesus n, mà hi rng: chính ngi là vua dân giu-a phi chng? đc chúa jesus áp rng: ngi nói iu ó t ý mình, hay là có ngi ã nói iu ó vì ngi v ta? phi-lát tr li rng: nào có phi ta là ngi giu-a ầu? dân ngi cùng my thy t l c ã np ngi cho ta; vy ngi ã làm iu gì? đc chúa jesus áp li rng: nc ta chng phi thng v th gian ny. v bng nc ta thuc v th gian ny, thì tôi t ca ta s ánh trn, ng ta khi phi np cho dân giu-a; nhng hin nay nc ta chng thuc v h gi. phi-lát bên nói rng: th thì ngi là vua sao? đc chúa jesus áp rng: tht nh li, ta là vua. ny, vì sao ta ã sanh và vì sao ta ã giảng th: y là làm chng cho l tht. h ai thuc v l tht thì nghe ly ting ta. phi-lát hi rng: l tht là cái gì? khi ngi ã hi vy ri li i ra n cùng dân giu-a, mà rng: ta chng thy ngi có ti li gì c. nhng các ngi có l thng, h n ngày l vt qua, thì ta tha cho các ngi mt tên tù, vy các ngi có mun ta tha vua dân giu-a cho chng? chúng bên kêu lên na rng: đng tha nó, nhng tha ba-ra-ba! v, ba-ra-ba là mt k trm cp.

19

by gi, phi-lát bt đc chúa jesus và sai ánh òn ngai. bn lính ng mt cái mao triu bng gai, i trên u ngai, và mc cho ngai mt cái áo iu. đon, h n gn, nói vi ngai rng: ly vua dân giu-a! h li cho ngai my cái v. phi-lát ra mt ln na, mà nói vi chúng rng: đây ny, ta dn ngi ra ngoài, các ngi bit rng ta không tìm thy ngi có ti li chi. vy, đc chúa jesus i ra, u i mao triu gai, mình mc áo iu; và phi-lát nói cùng chúng rng: kia, xem ngi ny! nhng khi các thy t l c và các k sai thy ngai, thì kêu lên rng: hãy óng inh hn trên cây thp t, hãy óng inh hn trên cây thp t! phi-lát nói cùng chúng rng: chính mình các ngi hãy bt mà óng inh ngi; bi vì v phn ta không thy ngi có

ti li chi ht. dân giu-a li nói rng: chúng tôi có lut, chịu lut ó hn phi cht; vì hn t xng là con đc chúa tri. khi phi-lát ã nghe li ó, li càng thêm s hãi. ngi li tr vào ni trng án mà nói vi đc chúa jesus rng: ngi t ầu? nhng đc chúa jesus không áp gi ht. phi-lát hi ngai rng: ngi chng nói chi vì ta ht sao? ngi há chng bit rng ta có quyn buông tha ngi và quyn óng inh ngi sao? đc chúa jesus áp rng: nu chng có quyn gi trên ta; vy nên, k np ta cho ngi là có ti trng hn na. t lúc ó, phi-lát kim cách tha ngai; nhng dân giu-a kêu lên rng: ví bng quan tha ngi ny, thì quan không phi là trung thn ca sê-sa; vì h ai t xng là vua, y là xng lên nghch cùng sê-sa vy! phi-lát nghe li ó bên dn đc chúa jesus ra ngoài, ri ngi trên tòa án, ti ni gi là ba-vê, mà ting hê-b-r gi là ga-ba-tha. v, by gi là ngày sm sa v l vt qua, chng gi th sáu. phi-lát nói cùng dân giu-a rng: vua các ngi kia kia! nhng ngi ó bên kêu lên rng: hãy tr hn i, tr hn i! óng inh hn trên cây thp t i! phi-lát nói vi chúng rng: ta s óng inh vua các ngi lên thp t giá hay sao? các thy t l c tha rng: chúng tôi không có vua khác ch sê-sa mà thôi. ngi bên giao ngai cho chúng ng óng inh trên thp t giá. vy, chúng bt ngai và dn i. đc chúa jesus vác thp t giá mình, i n ngoài thành, ti ni gi là cái s, ting hê-b-r gi là gô-gô-tha. y ó là ch h óng inh ngai, li có hai ngi khác vi ngai, mi bên mt ngi, còn đc chúa jesus chính gia. phi-lát cng sai làm mt tm bng, ri treo lên trên thp t giá. trên bng ó có ch rng: jesus ngi na-xa-rét, là vua dân giu-a. vì ni đc chúa jesus b óng inh gn thành, và ch trên bng ó vit bng ch hê-b-r, ch la-tinh và ch g-réc, nên có nhiu ngi giu-a c n. các thy t l c dân giu-a bên nói vi phi-lát rng: xin ng vit: vua dân giu-a; nhng vit rng, ngi nói: ta là vua dân giu-a. phi-lát tr li rng: li ta ã vit, thì ta ã vit ri. quân lính ã óng inh đc chúa jesus trên thp t giá ri, bên ly áo xng ca ngai chia làm bn phn, mi tên lính chim mt phn. h cng ly áo dài ca ngai, nhng áo dài ó không có ng may, nguyên mt tm vi dt ra, t trên chí di. vy, h nói vi nhau rng: đng xé áo ny ra, song chúng ta hãy bt thm, ai trúng ny c. y cho c ng ngim li kinh thánh ny: chúng ã chia nhau áo xng ca ta, li bt thm ly áo dài ta. Đó là vic quân lính làm. ti mt bên thp t giá ca đc chúa jesus, có m ngai ng ó, vi ch m ngai là ma-ri v c-lê-ô-ba, và ma-ri ma-len na. đc chúa jesus thm m mình, và mt môn ngai yêu ng gn ngi, thì nói cùng m rng: hi n bà kia, ó là con ca ngi! đon, ngai li phán cùng ngi môn rng: đó là m ngi! bt u t by gi, môn y rc ngi v nhà mình. sau ó, đc chúa jesus bit mi vic ã c trn ri, hu cho li kinh thánh c ng ngim, thì phán rng: ta khát. ti ó, có mt cái bình ng y gim. vy, h ly mt ming bóng á thm y gim, buc vào cây ng tt á k ming ngai. khi đc chúa jesus chu ly gim y ri, bên

phán rng: mi vic ã c trn; ri ngài gc u mà trút linh hn. vì by gi là ngày sm sa v ngày sa-bát, mà sa-bát ný là rt trng th, nên dân giu-a ngi rng nhng thầy còn treo li trên thp t giá trong ngày sa-bát chng, bèn xin phi-lát cho ánh gây ng chn nhng ngi ó và ct xung. vy, quang lĩnh li, ánh gây ng chn ngi th nht, ri n ngi kia, tc là k cùng b óng inh vì ngài. khi quân lĩnh n ni đc chúa jêsus, thy ngài ã cht ri, thì không ánh gây ng chn ngài; nhng c mt tên lĩnh ly giáo âm ngang sn ngài, tc thì máu và nc chy ra. k ã thy thì làm chng v vic ó, (li chng ca ngi là tht, và ngi vn bit mình nói tht vy), hu cho các ngi cng tin. vì iu ó xy ra, cho c ngi ngiêm li thánh kinh ný: chng mt cái xng nào ca ngài s b gây. li có li kinh thánh ný na: chng s ngó thy ngi mà mình ã âm. sau ó, giô-sép ngi a-ri-ma-thê, làm môn đc chúa jêsus mt cách kín gni, vì s dân giu-a, xin phép phi-lát cho ly xác đc chúa jêsus; thì phi-lát cho phép. vy, ngi n và ly xác ngài. ni-cô-em, là ngi khi trc ã ti cùng đc chúa jêsus trong ban em, by gi cng n, em theo mt trm cần mt đc hòa vi l hi. vy, hai ngi ly xác đc chúa jêsus, dùng vi gai và thuc thm gói li, theo nh tc khâm lim ca dân giu-a. v, ti ni ngài b óng inh, có mt cái vn, trong vn ó có mt cái huyết mi, cha chôn ai. y là ni hai ngi chôn đc chúa tri, vì by gi là ngày sm sa ca dân giu-a, và m y gn.

20

ngày th nht trong tun l, lúc rng óng, tri còn m m, ma-ri ma-len ti m, thy hôn ã lp ca m ã di i. vy, ngi chy tìm si-môn phi-e-r và môn khác, là ngi đc chúa jêsus yêu, mà nói rng: ngi ta ã di chúa khi m, chng hay ngài ti âu. phi-e-r vì môn khác bèn bc ra, i n m. c hai u chy, nhng môn kia chy mau hn phi-e-r, và n m trc. ngi cúi xung, thy vi b di t; nhng không vào. si-môn phi-e-r theo n, vào trong m, thy vi b di t, và cái khn lim trùm u đc chúa jêsus chng cùng mt ch vi vi, nhng cun li riêng ra mt ni khác. by gi, môn kia ã n m trc, cng bc vào, thì thy và tin. vì chng hai ngi cha hiu li kinh thánh rng đc chúa jêsus phi t k cht sng li. đon, hai môn tr v nhà mình. song ma-ri ngi bên ngoài, gn m, mà khóc. ngi va khóc, và cúi xung dòm trong m, thy hai v thiên s mc áo trng, mt v ngi ng u, mt v ngi ng chn, ch xác đc chúa jêsus ã nm. hai thiên s hi: hi n bà kia, sao ngi khóc? ngi tha rng: vì ngi ta ã di chúa tới i, không bit ngài âu, va nói xong ngi xảy li thy đc chúa jêsus ti ó; nhng chng bit y là đc chúa jêsus. đc chúa jêsus hi ngi rng: hi n bà kia, sao ngi khóc? ngi tìm ai? ngi ng rng ó là k làm vn bèn nói rng: hi chúa, ví tht ngi là k ã em ngài i, xin nói cho ta bit ngi ngài âu, thì ta s n m ly. đc chúa tri phán rng: hi ma-ri, ma-ri bèn xảy li, ly ting hê-b-r mà tha rng: ra-bu-ni (ngha là thy)!

đc chúa jêsus phán rng: ch r n ta; vì ta cha lên cùng cha! nhng hãy i n cùng anh em ta, nói rng ta lên cùng cha ta và cha các ngi, cùng đc chúa tri ta và đc chúa tri các ngi. ma-ri ma-len i rao bo cho môn rng mình ã thy chúa, và ngài ã phán cùng mình nhng iu ó. bui chiu ni ngày ó, là ngày th nht trong tun l, nhng ca ni các môn u ng óng li, vì s dân giu-a, đc chúa jêsus n ng chính gia các môn mà phán rng: bình an cho các ngi! nói on, ngài gi tay và sn mình cho môn xem. các môn và thy chúa thì y s mng r. ngài li phán cùng môn rng: bình an cho các ngi! cha ã sai ta th nào, ta cng sai các ngi th y. khi ngài phán iu ó ri, thì hà hi trên môn mà rng: hãy nhn lãnh đc thánh linh. k nào mà các ngi tha ti cho, thì ti s c tha; còn k nào các ngi cm ti li, thì s b cm cho k ó. v, lúc đc chúa jêsus n, thì thô-ma, tc đi-im, là mt ngi trong mi hai s, không có ó vi các môn. các môn khác nói vì ngi rng: chúng ta ã thy chúa. nhng ngi tr li rng: nu ta không thy du inh trong bàn tay ngài, nu ta không t ngón tay vào ch du inh, và nu ta không t bàn tay ni sn ngài, thì ta không tin. cách tám ngày, các môn li nhóm nhau trong nhà, có thô-ma vi. khi ca ng óng, đc chúa jêsus n, ngi chính gia môn mà phán rng: bình an cho các ngi! đon, ngài phán cùng thô-ma rng: hãy t ngón tay ngi vào ấy, và xem bàn tay ta; cng hãy gi bàn tay ngi ra và t vào sn ta, ch ng lòng, song hãy tin! thô-ma tha rng: ly chúa tới và đc chúa tri tới! đc chúa jêsus phán: vì ngi ã thy ta, nên ngi tin. phc cho nhng k chng tng thy mà ã tin vy! đc chúa jêsus ã làm trc mt môn ngài nhiiu phép l khác na, mà không chép trong sách ný. nhng các vic ný ã chép, cho các ngi tin rng đc chúa jêsus là đng christ, tc là con đc chúa tri, và khi các ngi tin, thì nh danh ngài mà c s sng.

21

ri ó, đc chúa jêsus li hin ra cùng môn ni gn bin ti-bê-ri-át. vic ngài hin ra nh vy: si-môn phi-e-r, thô-ma gi là đi-im, na-tha-na-ên nguyên thành ca-na trong x ga-li-lê các con trai ca xê-bê-ê và hai ngi môn khác na nhóm li cùng nhau. si-môn phi-e-r nói rng: tôi i ánh cá. các ngi kia tr li rng: chúng tôi i vi anh. các ngi y ra i xung thuyên, nhng trong êm ó, chng c chỉ ht. đn sáng, đc chúa jêsus ngi trên b, nhng môn không bit ó là đc chúa jêsus. đc chúa jêsus phán rng: hi các con, không có chỉ n ht sao? tha rng: không ngài phán rng: hãy th li bên hu thuyên, thì các ngi s c. vy, các ngi y th li xung, c nhiiu cá n ni không th kéo lên na. môn mà đc chúa jêsus yêu bèn nói vì phi-e-r rng: y là chúa! khi si-môn phi-e-r nghe rng y là chúa, bèn ly áo dài qu mình (vì ngi trn) và nh y xung nc. các môn khác em thuyên tr li, kéo tay li y cá, vì cách b ch chng hai trm cu-ê mà

thời. lúc môn ã lên b, thý tí ó có la than, trên cá, và có bánh. đc chúa jêsus phán rng: hãy em các ngi mi ánh c ó li ấy. si-môn phi-e-r xung thuyn, kéo tay li y mt trm nm mi ba con cá ln lên b; và, du nhũ cá dng y, li vn không t. đc chúa jêsus phán rng: hãy li mà n. nhng không mt ngi môn nào dám hi rng: ngi là ai? vì bit qu rng y là chúa. đc chúa jêsus li gn, ly bánh cho môn , và cho luôn cá na. y là ln th ba mà đc chúa jêsus hìn ra cùng môn ngài, sau khi ngài t k cht sng li. khi n ri, đc chúa jêsus phán cùng si-môn phi-e-r rng: hi si-môn, con giô-na, ngi yêu ta hn nhng k ny chng? phi-e-r tha rng: ly chúa, phi, chúa bit rng tôi yêu chúa. đc chúa jêsus phán rng: hãy chn nhng chiến con ta. ngài li phán ln th hai cùng ngi rng: hi si-môn, con giô-na, ngi yêu ta chng? phi-e-r tha rng: ly chúa, phi, chúa bit rng tôi yêu chúa. đc chúa jêsus phán rng: hãy chn chiến ta. ngài phán cùng ngi n ln th ba rng: hi si-môn, con giô-na, ngi yêu ta chng? phi-e-r bun ru vì ngài phán cùng mình n ba ln: ngi yêu ta chng: ngi bèn tha rng: ly chúa, chúa bit ht mi vic; chúa bit rng tôi yêu chúa! đc chúa tri phán rng: hãy chn chiến ta. qu tht, qu tht, ta nói cùng ngi, khi ngi còn tr, ngi t mình tht lng ly, mun i âu thì i; nhng khi ngi già, s gi bàn tay ra, ngi khác tht lng cho và dn ngi i n ni mình không mun. ngài nói iu ó ch v phi-e-r s cht cách nào ng sáng danh đc chúa jêsus. và sau khi ã phán nh vy, ngài li rng: hãy theo ta. phi-e-r xây li, thý môn mà đc chúa jêsus yêu n sau mình, t là ngi ng ba n ti, nghiêng mình trên ngc đc chúa jêsus mà hi rng: ly chúa, ai là k phn chúa? khi thý ngi ó, phi-e-r hi đc chúa jêsus rng: ly chúa, còn ngi ny, v sau s ra th nào? đc chúa tri áp rng: nu ta mun ngi c cho ti khi ta n, thì can h gì vì ngi? còn ngi, hãy theo ta. vy, có ting n ra trong vòng các anh em rng ngi môn ó s không cht. nhng đc chúa jêsus vn chng phi nói rng: ngi ó s không cht; song nói rng: nu ta mun ngi c cho ti khi ta n, thì can h gì vì ngi? ó thời. y chính là môn ó làm chng v nhng vic ny và ã chép ly; chúng ta bit li chng ca ngi là tht. li còn nhũ vic na mà đc chúa jêsus ã làm; ví bng ngi ta c tng vic mà chép ht, thì ta tng rng c th gian không th cha ht các sách ngi ta chép vy.

s mc th ca đc chúa jêsus christ mà đc chúa tri ã ban cho ngài ng em t ra cùng tôi t ngài nhng iu kíp phi xy n, thì ngài ã sai thiên s n t nhng iu ó cho gíng, tôi t ngài, là k ã rao truyên li đc chúa tri và chng c ca đc chúa jêsus christ, v mi iu mình ã thy. phc cho k c cùng nhng k nghe li tiên tri ny, và gi theo iu ã vit ra ấy. vì thì gi ã gn ri. gíng gi cho by hi thánh x a-si: nguyên xin ãn in và s bình an ban cho anh em t ni đng hin có, đã có và còn đn, cùng t ni by v thy trên ngôi ngài, li t ni đc chúa jêsus christ là đng làm chng thành tín, sanh u nht t trong k cht và làm chúa ca các vua trong th gian! đng yêu thng chúng ta, ã ly huyết mình ra sch ti li chúng tôi, và làm cho chúng ta nên nc ngài, nên thy t l ca đc chúa tri và cha ngài, áng c s vinh hin và quyn nng i i vô cùng! a-men. kìa, ngài n gia nhng ám mây, mi mt s trong thy, c n nhng k ãm ngài cùng trông thy; ht thy các chỉ h trong th gian s than khóc vì c ngài. qu tht vy. a-men! chúa là đc chúa tri, đng hin có, đã có, và còn đn, là đng toàn nng, phán rng: ta là an-pa và ô-mê-ga. tôi là gíng, là anh em và bn ca các anh em v hon nn, v nc, v s nhn nhc trong đc chúa jêsus, tôi ã trong o gi là bát-mô, vì c li đc chúa tri và chng ca đc chúa jêsus. nhm ngày ca chúa, tôi c đc thánh linh cm hóa, nghe ng sau có ting kêu vang, nh ting loa, rng: điu ngi thy, hãy chép vào mt quyn sách mà gi cho by hi thánh ti ê-phê-sô, si-mic-n, bt-gm, thi-a-ti-r, st-e, phi-la-en-phi và lao-i-xê. by gi tôi xây li ng xem ting nói vì tôi ó là gi; và xây li thy by chn ên bng vàng, và gia nhng chn ên có ai gíng nh con ngi, mc áo dài, tht ai vàng ngang trên ngc. đu và tóc ngi trong nh lông chiên trng, nh tuyết; mt nh ngn la; chn nh ng sáng ã luyt trong lò la, và ting nh ting nc ln. tay hu ngi cm by ngi sao; mĩng thò ra thanh gm nhn hai li và mt nh mt tri khi soi sáng ht sc. và thy ngi, tôi ngã xung chn ngi nh cht; nhng ngi t tay hu lên trên tôi, mà rng: đng s chỉ, ta là đng trc ht và là đng sau cùng, là đng sng, ta ã cht, kìa nay ta sng i i, cm chìa khóa ca s cht và ãm ph. vy hãy chép ly nhng s ngi ã thy, nhng vic nay hin có và nhng vic sau s n, tc là s mu nhim ca by ngôi sao mà ngi thy trong tay hu ta, và ca by chn ên vàng. by ngôi sao là các thiên s ca by hi thánh, còn by chn ên là by hi thánh vy.

hãy vit cho thiên s ca hi thánh ê-phê-sô rng: ny là li phán ca đng cm by ngôi sao trong tay hu và i chính gia by chn ên vàng; ta bit công vic ngi, s khó nhc ngi, s nhn nhc ngi; ta bit ngi không th dung c nhng k ác, li bit ngi ã th nhng k t xng là s mà không phi là s, ngi

ã rõ rng chúng nó gi di. ngi hay nhn nhc và chu khó vì danh ta, không mt nhc chút nào. nhng iu ta trách ngi, là ngi ã b lòng kính nhn ban u. vy hãy nh li ngi ã sa sút t âu, hãy n nn và làm li nhng công vic ban u ca mình; bng chng vy, ta s n cùng ngi, nu ngi không n nn thì ta s ct chn ên ca ngi khi ch nó. song ngi có iu ny khá, là ngi ghét nhng vic làm ca ng ni-cô-la, mà ta, ta cng ghét n. ai có tai, hãy nghe li đc thánh linh phán cùng các hi thánh rng: k nào thng, ta s cho n trái cây s sng trong ba-ra-i ca đc chúa tri. hãy vit cho thiên s ca hi thánh si-mic-n rng: ny là li phán ca đng trc ht và đng sau cùng, đng cht ri mà ã sng li: ta bit s khn khó nghèo kh ca ngi (du ngi giàu có mc lòng), và nhng li gièm pha ca k xng mình là ngi giu-a, mà k thc không phi, chúng nó vn thuc v hi qu sa-tan. ngi ch ngi iu mình s chu kh. ny, ma qu s qung nhieu k trong các ngi vào ngc, hu cho các ngi b th thách; các ngi s b hon nn trong mi ngày. khá gi trung tín cho n cht, ri ta s ban cho ngi m triu thiên ca s sng, ai có tai, hãy nghe li đc thánh linh phán cùng các hi thánh rng: k nào thng, s chng b hi gi v ln cht th hai. cùng hãy vit cho thiên s ca hi thánh bt-gm rng: ny là li phán ca đng có thanh gm nhn hai li: ta bit ni ngi; ó là ngôi ca qu sa-tan; ngi ã vng lòng tôn danh ta, không chi o ta; du trong nhng ngày ó, an-ti-ba, k làm chng trung thành ca ta ã b git ni các ngi, là ni sa-tan. nhng ta có iu qu trách ngi; vì ti ó, ngi có k theo o ba-la-am, ngi y dy ba-lác t hôn ã ngn tr trc mt con cái y-sa-rên, ng đ chúng nó n tht cúng thn tng và r ren làm iu dâm lon. ngi li cng có nhng k theo o ni-cô-la. vy, hãy n nn i, bng chng, ta s n mau kíp cùng ngi, ly thanh gm mĩng ta mà giao chín cùng chúng nó. ai có tai, hãy nghe li đc thánh linh phán cùng các hi thánh: k nào thng, ta s ban cho ma-na nh giu kín; và ta s cho nó hôn si thng, trên ó có vit mt tên mi, ngoài k nhn ly không ai bit n. ngi cng hãy vit th cho thiên s ca hi thánh thi-a-ti-r rng: ny là li phán ca đng đc chúa tri, là đng mt nh ngn la, và chn nh ng sáng: ta bit công vic ngi, lòng thng yêu ngi, c tín ngi, s hu vic trung tín ngi, lòng nhn nhc ngi, và công vic sau rt ngi còn nhieu hn công vic ban u na. nhng iu ta trách ngi, y là ngi còn dung cho giê-sa-bên, ngi n y xng mình là tiên tri, dy d và phnh ph tôi t ta, ng r chúng nó phm tà dâm, và n tht cúng thn tng. ta ã cho nó thì gi n nn, mà nó chng mun n nn iu tà dâm đó! ny, ta qung nó trên gíng au n, và phm k nào phm ti tà dâm vi nó, mà không n nn vic làm ca nó, thì ta cng qung vào tã nn ln. ta s ánh cht con cái nó; và mi hi thánh s rõ ta là đng dò bit lòng d loài ngi; và ta s tùy công vic ca mi ngi trong các ngi mà báo li. nhng, vì các ngi là k khác ti thi-a-ti-r, cha tng nhn ly o ó và cha bit iu sâu him ca qu sa-tan, nh chúng vn nói,

thì ta phán đn rng ta không gán cho các ngi gán nng khác. chn các ngi khá bn gi nhng iu mình ài có, cho tì chng ta n. k nào thng, và gi các vic ca ta n cui cùng, ta s ban cho quyn tr các nc: k ó s cai tr bng mt cây gy st, và s phá tan các nc nh gm, khác nào chính ta ã nhn quyn cai tr ó nì cha ta. ta s cho k y ngi sao mai. ai có tai, hãy nghe li ớc thánh linh phán cùng các hi thánh!

3

ngi cng hãy vit cho thiên s ca hi thánh st-e rng: ny là li phán ca đng có by vì thn ớc chúa tri và by ngi sao: ta bit công vic ngi; ngi có ting là sng, nhng mà là cht. hãy tnh thc, và làm cho vng s còn li, là s hu cht; vì ta không thy công vic ca ngi là trn vn trc mt ớc chúa tri ta. vy hãy nh li mình ã nhn và nghe ó th nào, thì gi ly, và n nn i. nu ngi chng tnh thc, ta s n nh k trm, và ngi không bit gi nào ta n bt ngi thành linh. nhng, st-e, ngi còn có my ngi cha làm ó u áo xng mình: nhng k ó s mc áo trng mà i cùng ta, vì h xng áng nh vy. k nào thng, s mc áo trng nh vy. ta s không xóa tên ngi khi sách s sng và s nhn danh ngi trc mt cha ta, cùng trc mt các thiên s ngi. ai có tai, hãy nghe li ớc thánh linh phán cùng các hi thánh! ngi cng hãy vit cho thiên s ca hi thánh phi-la-en-phi rng: ny là li phán ca đng thánh, chân tht, là đng có chìa khóa ca đa-vít, m thì không ai óng c, óng thì không ai m c: ta bit công vic ngi; ny, ta ã m trc mt ngi mt cái ca không ai óng c; vì ngi có ít nng lc, mà ã gi ó ta, và chng chỉ danh ta. ny, ta ban cho ngi my k trong nhng k thuc v hi qu sa-tan, chúng nó xng mình là ngi giu-a, mà k thc không phi, nhng chúng nó nói di; ny, ta s khin chúng nó n sp mình xung di chn ngi, và s cho chúng nó bit rng ta ã yêu ngi. vì ngi ã gi li nhn nhc ta, ta cng s gi ngi khi gi th thách, là gi s n trong khp th gian, ng th nhng ngi trên t. ta n mau kíp; hãy gi iu ngi có, hu cho không ai ct ly mảo triu thiên ca ngi. k nào thng, ta s cho làm tr trong n ớc chúa tri ta, và ngi s không ra khi ó na; ta li s ly danh ớc chúa tri ta, danh ca thành ớc chúa tri ta, là giê-ru-sa-lem mi t trên tri, bi ớc chúa tri ta mà xung, cùng danh mi ta, mà vit trên ngi. ai có tai, hãy nghe li ớc thánh linh phi cùng các hi thánh! ngi cng hãy vit cho thiên s ca hi thánh lao-i-xê rng: ny là li phán ca đng a-men, đng làm chng thành tín chn tht, đng làm u ci r cuc sáng th ca ớc chúa tri: ta bit công vic ca ngi; ngi không lnh cng không nóng. c gi ngi lnh học nóng thì hay! vy, vì ngi hâm hm, không nóng cng không lnh, nên ta s nh ngi ra khi ming ta. v, ngi nói: ta giàu, ta nên giàu có ri, không cn chi na; song ngi không bit rng mình kh s, khn khó, nghèo ngt, ui mù và la l. ta khuyên ngi hãy mua vàng th la ca ta, hu cho ngi tr nên giàu

có; mua nhng áo trng, hu cho ngi c mc vào và iu xu h v s trn trung ngi khi l ra; li mua thuc xc mt ng thoa mt ngi, hu cho ngi thy c. phàm nhng k ta yêu thì ta qu trách sa phit; vy hãy có lòng st sng, và n nn i. ny, ta ng ngoài ca mà gõ; nu ai nghe ting ta mà m ca cho, thì ta s vào cùng ngi y, n ba ti vi ngi, và ngi vi ta. k nào thng, ta s cho ngi vi ta trên ngi ta, nh chính ta ã thng và ngi vi cha ta trên ngi ngi. ai có tai, hãy nghe li ớc thánh linh phán cùng các hi thánh!

4

k ó, tôi nhìn xem, ny, mt cái ca m ra trên tri; và ting th nht mà tôi ã nghe nói vi tôi, vang rm nh ting loa, phán cùng tì rng; hãy lên ãy, ta s cho ngi thy iu sau ny phi xy n. tc thì tì b thánh linh cm hóa; thy mt ngi t ti trên tri, trên ngi có mt đng ngi ó. đng ngi ó rc nh bích ngọc và mã nào; c ai mng dáng nh lc bu thch bao chung quanh ngi. chung quanh ngi li có hai mi bn ngi; trên nhng ngi y tôi thy hai mi bn trng lão ngi, mc áo trng và u i mảo triu thiên vàng. t ngi ra nhng chp nhoáng, nhng ting cùng sm; và by ngn ên sáng rc thp trc ngi: ó là by vì thn ca ớc chúa tri. trc ngi có nh bin trong ngn ging thy tnh, còn chính gi và chung quanh có bn con sanh vt, ng trc ng sau ch nào cng có mt. con sanh vt th nht ging nh s t, con th nhì nh bò c, con th ba mt nh mt ngi, con th t nh chim phng hoàng ang bay. bn con sanh vt y mi con có sáu cánh, chung quanh mình và trong mình u có mt; ngày êm lúc nào cng nói luôn không dt: thánh thay, thánh thay, thánh thay là chúa, là ớc chúa tri, đng toàn nng, trc đã có, nay hin có, sau còn ãn! khi các sanh vt ly nhng s vinh hin, tôn quý, cm t mà dâng cho đng ng trên ngi là đng hng sng i i, thì hai mi bn trng lão sp mình xung trc mt đng ng trên ngi, và th ly đng hng sng i i; ri quyn mảo triu thiên mình trc ngi mà rng: ly ớc chúa tri là chúa chúng tôi, chúa ág c vinh hin, tôn quý và quyn lc; vì chúa ã dng nên muôn vt, và y là vì ý mun chúa mà muôn vt mi có và ã c dng nên.

5

ri tôi thy trong tay hu đng ngi trên ngi mt quyn sách vit c trong ln ngoài, có óng by cái n. tôi cùng thy mt v thiên s minh m ct ting ln kêu rng: ai áng m quyn sách ny và thảo nhng y ny? du trên tri, di t, bên di t, không ai có th m quyn sách y học mình xem nó na. vì không có ai áng m quyn sách y học nhìn xem nó na, nên tôi khốc đm d. by gi, mt ngi trong các trng lão ngi vi tôi rng: ch khốc, kìa, s t ca chỉ phái giu-a, tc là chỉ ca vua đa-vít, ã thng, thì có th m quyn sách y và thảo by cái n ra. tôi li thy chính gia ngi

và bn con sanh vt, cùng chính gia các trng lão, có mt chiền con ó nh ã b git; chiền con có by sng và by mt, là by vì thn ca đc chúa tri sai xung khp th gian. chiền con bc ti, ly sách tay hu ng ng trên ngời. khi ly sách, bn con sanh vt và hai mi bn trng lão bèn sp mình xung trc mt chiền con, mĩ k cm mt cây n và nhng hình vàng y hng; ó là nhng li cu nguyên ca các thánh. chúng hát mt bài ca mi rng: ngài áng ly quyn sách mà m nhng n ra; vì ngài ã chu git ly huyt mình mà chuc cho đc chúa tri nhng ngi thuc v mi chi phái, mi ting, mi dân tc, mi nc, và ngài ã làm cho nhng ngi y nên nc, và thy t l cho đc chúa tri chúng ta; nhng ngi y s tr vì trên mt t. đon, tôi nhìn xem, nghe bn bên ngời và các sanh vt cùng các trng lão, có ting ca vô s thiên s; thiên s hàng muôn hàng ngàn, ng nói lên mt ting ln rng: chiền con ã chu git áng c quyn phép, giàu có, khôn ngoan, nng lc, tôn quý, vinh hĩn và ngi khen! tôi li nghe mi vt đng nên trên tri, di t, bên di t trên bin, cùng mi vt ó u nói rng: chúc cho đng ngi trên ngời cùng chiền con c ngi khen, tôn quý vinh hĩn và quyn phép cho n i i! ri bn con sanh vt u nói: a-men. và các trng lão sp mình xung mà th ly.

6

tôi nhìn xem, khi chiền con m n th nht trong by n thì tôi thy mt con trong bn con sanh vt nói ting nh sm rng: hãy n! tôi nhìn xem, thy mt con nga bch. ngi ci nga có mt cái cung; có k ban cho ngi mt cái mao triu thiên, và ngi i nh k ã thng li n âu cng thng. khi chiền con m n th nhì, tôi nghe con sanh vt th nhì nói: hãy n! lin có con nga khác sc hng hĩn ra. k ngi trên nga c quyn ct ly cuc hóa bình khi th gian, hu cho ngi ta git ln nhau; và có k ban cho ngi mt thanh gm ln. khi chiền con m n th ba, tôi nghe con sanh vt th ba nói: hãy n! tôi nhìn xem, thy mt con nga ó. k ngi trên nga tay cm cái cần. tôi li nghe gia bn con sanh vt nh có ting nói rng: mt u lủa mình bán mt -ni-ê, còn du và ru ch ng n. khi chiền con m n th t, tôi nghe con sanh vt th t nói: hãy n! tôi nhìn xem, thy mt con nga vàng vàng hĩn ra. ngi ci nga y tên là s cht, và âm ph theo sau ngi. h c quyn trên mt góc t th gian, ng sát hi dân s bng gm dao, bng ói kém, bng dch l và bng các loài thú d trên t. khi chiền con m n th nm, tôi thy di bàn th có nhng linh hĩn ca k ã chu git vì o đc chúa tri và vì li chng h ã làm. chúng u kêu lên ln ting rng: ly chúa là đng thánh và chn tht, chúa tri hn xét oán và chng vi huyt chúng tôi báo thù nhng k trên t cho n chng nào? có k bèn cho h mi ngi mt cái áo trng dài; và có li phán rng phi yền ít lâu na, cho n khi c s ngi cùng làm vic và anh em mình phi b git nh mình vy. tôi nhìn xem, khi chiền con m n th sáu, thì có mt cn ng t ln; mt tri

bèn tr nên ti tm nh tui lông em, c mt trng tr nên nh huyt. các vì sao trên tri sa xung t, nh nhng trái xanh ca mt cây v b cn gió ln lung lay rng xung. tri b di i nh quyn sách cun tròn, và ht thy các núi các o b qung ra khi ch mình; các vua trên t, các quan ln, các tng quân, các k giàu, các k quyn th, các k tui mi, các ngi t ch u n mình trong hang h cùng hòn á ln trên núi, chúng nói vì núi và á ln rng: hãy ri xung chn trên chúng ta, ng tránh khi mt ca đng ng trên ngời, và khi cn gin ca chiền con! vì ngày thnh n ln ca ngài ã n, còn ai ng ni?

7

sau vic y, tôi thy bn v thiên s ng bn góc t, cm bn hng gió li, hu cho không gió nào thi trên t, trên bin hay là trên cây nào. tôi li thy mt v thiên s khác, t phía mt tri mc mà lên, cm n ca đc chúa tri hng sng. ngi c ting kêu bn v thiên s ã c quyn làm hi t cùng bin, và bo rng: ch làm hi t, bin và cây ci, cho n chng nào chúng ta ã óng n trên trán nhng tôi đc chúa tri chúng ta. tôi li nghe s óng n là: mi bn vn bn ngàn ngi c óng n t trong các chi phái dân y-s-ra-ên; trong chi phái giu-a, mt vn hai ngàn ngi c óng n; trong chi phái ru-ben, mt vn hai ngàn; trong chi phái gát, mt vn hai ngàn; trong chi phái a-se, mt vn hai ngàn; trong chi phái nêp-ta-li, mt vn hai ngàn; trong chi phái ma-na-se, mt vn hai ngàn; trong chi phái si-mê-ôn, mt vn hai ngàn; trong chi phái lê-vi, mt vn hai ngàn; trong chi phái y-sa-ca, mt vn hai ngàn; trong chi phái sa-bu-lôn, mt vn hai ngàn; trong chi phái giô-sép, mt vn hai ngàn; trong chi phái bên-gia-min, mt vn hai ngàn u c óng n. s y on, tôi nhìn xem, thy vô s ngi, không ai m c, bi mi nc, mi chi phái, mi dân tc, mi ting mà ra; chúng ng trc ngời và trc chiền con, mc áo dài trng, tay cm nhánh chà là, ct ting ln kêu rng: s cu ri thuc v đc chúa tri ta, là đng ng trên ngời, và thuc v chiền con. v, ht thy thiên s ng vòng chung quanh ngời và chung quanh các trng lão cùng bn con sanh vt, sp mt xung trc ngời, mà th ly đc chúa tri, mà rng: a-men! s ngi khen, vinh hĩn, khôn ngoan, chúc t, tôn quý, quyn phép và sc mn h u v đc chúa tri chúng ta i i vô cùng! a-men. by gi mt trng lão ct ting nói vì tôi rng: nhng k mt áo dài trng ó là ai, và bi âu mà n? tôi ta rng: ly chúa, chúa bit u ó. ngi li phán cùng tôi rng: đó là nhng k ra khi cn i n n, ã git và phiu trng áo mình trong huyt chiền con. y vì ó mà chúng c trc ngời đc chúa tri, và ngày êm hu vic ngài trong n ngài; còn đng ngi trên ngời s che ch chúng di tri ngài. chúng s không ói không khác na; cng không có mt tri, học cn nng gt nào hi n mình. vì chiền con gia ngời s chn gi và a chúng n nhng sui nc sng; đc chúa tri s lau ht nc mt ni mt chúng.

khi chiến con m n th by, trên tri yên lng chng na gi. tôi thy by v thiên s ng trc mt đc chúa tri, và có ngi trao cho by ng loa. đon, mt v thiên s khác n, ng bên bàn th, ngi cm l hng vàng, và c nhiiu hng dâng hng y trên bàn th bng vàng trc ngi vì các li cu nguy n ca mi thánh . khối hng t tay thiên s bay lên trc mt đc chúa tri, v ngi li cu nguy n các thánh . thiên s ly l hng, dùng la ni bàn th b y vào, ri qung xung t; lin có sm sét, các ting, chp nhóang và t ng. by vì thiên s cm by ng loa bên sa son thì. v th nht thì loa, thì có ma á và la pha vi huyt b qung xung t. mt phn ba t b cháy, mt phn ba loài cây b cháy, và mi ging c xanh u b cháy. v thiên s th nhì thì loa; bên có mt khi la b ném xung bin. mt phn ba bin bin ra huyt, mt phn ba sanh vt trong bin cht ht, và mt phn ba tàu bè cng b hy ht. v thiên s th ba thì loa, thì mt ngi sao ln trên tri ri xung, cháy có ngn nh mt bó uc; ngi sao y ri vào mt phn ba các sông ln và các sui nc. tên ngi sao ó là ngi cu, mt phn ba nc bin ra nh mùi ngi cu, và làm cht mt nhiiu ngi ta, vì ã bin thành ra ng. v thiên s th t thì loa, thì mt phn ba mt tri b hi, mt phn ba mt trng và mt phn ban các ngi sao cng vy, hu cho mt phn ba các vì sáng y u b ti tm, và hu cho ban ngày mt mt phn ba sáng, và ban êm cng vy. by gi tôi nhìn xem, nghe chìm phng hoàng bay gia tri, kêu ting ln rng: khn thay! khn thay! khn thay! cho nhng dân s trên t, vì c ting loa mà ba v thiên s khác còn phi thì na.

v thiên s th nm thì loa, thì tôi thy mt ngi sao t tri ri xung t, và c ban cho chia khóa ca v sâu không ấy. ngi sao y m vc sâu không ấy ra, có mt lung khối di vc bay lên, nh khối ca lò la ln; mt tri và không khí u b ti tm bi lung khối ca vc. t lung khối y, có nhng châu chu bay ra ri trên mt t; và có k ban cho chúng nó qun ging nh b cp t vy. có li truyen cho chúng nó ch làm hi loài c t, th xanh và cây ci nào, nhng ch làm hi nhng ngi không có n đc chúa tri trên trán. li cho chúng nó phép, không phi là git, nhng là làm kh nhng ngi ó trong nm tháng, và s làm kh y ging nh s làm kh khi b cp cn ngi ta. trong nhng ngày ó, ngi ta s tìm s cht, mà không tìm c; h s c ao cht i mà s cht tránh xa. nhng châu chu ó ging nh nhng nga sm sn em ra chín trn: trên u nó có nh mao triu thiên t h bng vàng, và mt nó nh mt ngi ta; nó có tóc ging tóc n bà, và rng nó nh rng s t. nó có giáp nh giáp bng st; và ting cánh nó nh ting ca nhiiu xe có nhiiu nga kéo chy ra ni chín trng. đười nó có nc, nh b cp, y bi trong nhng uôi ó mà chúng nó có qun hi ngi ta trong nm tháng. nó có vua ng u, là s gi ca vc sâu, ting hê-b-r

gi là a-ba-ôn, ting g-réc là a-bô-ly-ôn. nn th nht ã qua; nay còn hai nn na n sau nó. v thiên s th sáu thì loa, thì tôi nghe có ting ra t bn góc bàn th bng vàng t trc mt đc chúa tri. ting y nói cùng v thiên s th sáu ng cm loa rng: hãy ci cho bn v thiên s b trôi trên b sông -ph-rát. bn v thiên s bên c ci trôi, ã chc sn n gi, ngày, tháng, và nm y, hu cho tiêu dit mt phn ba loài ngi. s bình k mã ca o quàn là hai trm triu; s ó tôi ã nghe. kìa trong s hín thy, tôi thy nhng nga và k ci ra làm sao: nhng k y u mc giáp màu la, mu tía, mu lu hoàng; u ng ging s t, và mỉnh nó có phun la, khối và diêm sanh. mt phn ba loài ngi b git vì ba tai nn ó, là la, khối, và diêm sanh ra t mỉnh nga. vì qun phép ca nhng nga y ni mỉnh và uôi nó; nhng uôi y ging nh con rn, và có u, nh ó nó làm hi ngi. còn nhng ngi sót li, cha b các tai nn ó git i, vn không n nn nhng công vic bị tay chúng nó làm c th ly ma qu cùng thn tng bng vàng, bc, ng, ã và g, là nhng tng không thy, không nghe, không i c. chúng nó cng không n nn nhng ti git ngi, tà thut, gian dâm, trm cp ca mình na.

đon, tôi li thy mt v thiên s khác sc mn h lm, t tri xung, có âm mây bao bc ly. trên u ngi có mng; mt ngi ging nh mt tri và chn nh tr la. ngi cm ni tay mt qun sách nh m ra: ngi chn hu mình trên bin, chn t mình trên t, và kêu lên mt ting ln, nh ting s t rng: khi kêu ting ó ri thì by ting sm rn lên. li khi by ting sm rn lên ri, tôi có y chng ly, nhng tôi nghe mt ting t tri n phán rng: hãy óng n, nhng iu by ting sm ã nói, và ng chép làm chi. by gi v thiên s mà tôi ã thy ng trên bin và trên t, gi tay hu lên tri, ch ống hng sng i i, là ống ã dng nên tri cùng muôn vt trên tri, dng nên t cùng muôn vt di t, dng nên bin cùng muôn vt trong bin, mà th rng không còn có thì gi nào na; nhng n ngày mà v thiên s th by cho nghe ting mình và thì loa, thì s mu nhim đc chúa tri s nên trn, nh ngi ã phán cùng các tôi t ngi, là các ng tiên tri. ting mà tôi ã nghe n t tri, li nói cùng tôi và bo rng: hãy i, ly qun sách nh m ra trong tay v thiên s ng ng trên bin và t. vy, tôi i ti v thiên s và xin ngi cho tôi qun sách nh. ngi phán: ngi hãy ly và nut i; nó s ng trong bng ngi, nhng trong mỉnh ngi nó s ngt nh mt. tôi ly qun sách nh khi tay v thiên s và nut i; trong mỉnh tôi nó ngt nh mt, nhng khi tôi nut ri, thì ng trong bng. có li phán cùng tôi rng: ngi còn phi nói tiên tri v nhiiu dân, nhiiu nc, nhiiu ting và nhiiu vua na.

by gi có ngi ban cho tôi mt cây lau ging nh cây gy, và biu tôi rng: hãy ng dy o n th đc chúa tri, bàn th, và nhng k th lý ti ó. còn sân ngoài n th thì hãy nó ra ngoài, ng o làm chi; vì ch ó ã phó cho dân ngi, h s giầy p thành thánh bn mi hai tháng. ta s cho hai ngi làm chng ta mc áo bao gai i nói tiên tri trong mt ngàn hai trm sáu mi ngày. hai ngi làm chng y tc là hai cây ô-li-ve và hai chén ng trc mt chúa ca th gian. nu ai mun làm hi hai ngi ó, thì có la ra t ming hai ngi thiếu nut k thù nghch mình: k nào mun làm hi hai ngi thì phí b git nh vy. hai ngi có quyn óng tri li, cho tri không ma trong nhng ngày mình nói tiên tri; hai ngi li có quyn bin nc thành tuyết và khin các th tai n làm hi trên t, lúc nào mun làm cng c c. khi hai ngi ã làm chng xong rì, có con thú đi vc sâu lên, s chín u cùng hai ngi; thú y s thng và git i. thấy hai ngi s còn li trên ngi ca thành ln, gi bóng là sô-ôm và ê-díp-tô, tc là ni mà chúa hai ngi cng ã b óng i trên thpt giá. ngi ta các dân tc, các chi phái, các tưng, các nc s trông thấy hai ngi trong ba ngày rì, và chúng s không cho chôn nhng thấy y trong m. các dân s trên t s vui mng hn h v hai ngi, và gi l vt cho nhâu, bi hai tiên tri ó ã khuy hi dân s trên t. nhng, sau ba ngày rì y, có sanh khí t đc chúa tri n nhp vào trong hai ngi: hai ngi bèn ng thng dy, và nhng k ng xem u kinh hãi c th. hai ngi nghe mt ting ln t trên tri n phán cùng mình rng: hãy lên ấy! hai ngi bèn lên tri trong ám mây và nhng k thù nghch u trông thấy. đng mt gi ó, có cn ng t ln; mt phn mi ca thành xung, by ngàn ngi cht trong cn ng t y, còn nhng k khác tht kinh và ngi khen đc chúa tri trên tri. "nn" th nhì qua rì; ny "nn" th ba n mau chóng. v thiên s th by thì loa, có nhng ting ln vang ra trên tri n: t nay nc ca th gian thuc v chúa chúng ta và đng christ ca ngài, ngài s tr vì i i. hai mi bn trng lão ng ngi trc mt đc chúa tri, trên ngài mình, u cúi mình sp mt xung, th lý đc chúa tri, mà rng: hi chúa là đc chúa tri toàn nng, là đng hin có, trc đã có, chúng tôi cm t ngài, vì ngài ã cm quyn rt cao trong tay và ã tr vì. các dân tc vn gin d, nhng cn thnh n ca ngài ã n: gi ã ti, là gi phán xét k cht, thng cho tôi t chúa là các ng tiên tri, thng cho các thánh và các ngi kính s danh chúa, thng cho k nh cùng k ln, và hy phá nhng k ã hy phá th gian. đn th đc chúa tri bèn m ra trên tri, hôm giao c bày ra trong n th ngài, rì có chp nhোঁang, ting, sm sét, ng t và ma ã ln.

đon, trên tri hin ra mt du ln: mt ngi n bà có mt tri bao bc, di chn có mt trng, và trên u có mào triu thiên bng mi hai ngôi sao. ngi

có thai, và kêu la vì nhc nhn và au . trên tri cng hin ra mt du khác na: là mt con rng ln sc , có by u, mi sng, và trên u có by mào triu thiên. đười kéo mt phn ba các ngôi sao trên tri, em qung xung t; con rng y chc trc ngi n bà gn , hu cho khi ra thì nut con ngi i. ngi sanh mt con trai, con trai y s dùng gy st mà cai tr mi dân tc; a tr y c tip lên ti đc chúa tri, và ni ngôi ngài. còn ngi n bà, thì trn vào ng vng, ti ó ngi ã có mt ni mà đc chúa tri ã sa son cho, nuôi mình trong mt ngàn hai trm sáu mi ngày. by gi có mt cuc chín u trên tri: mi-chen và các s ngi tranh chín cùng con rng, rng cng cùng các s mình tranh chín li; song chúng nó không thng, và chng còn thy ni chúng nó trên tri na. con rng ln ó b qung xung, tc là con rn xa, gi là ma qu và sa-tan, d dành c thiên h; nó ã b qung xung t, các s nó cng b qung xung vì nó. tôi li nghe trên tri có ting ln rng: bây gi s cu rì, quyn nng, và nc đc chúa tri chúng ta ã n cùng quyn phép ca đng christ ngài na; vì k kin cáo anh em chúng ta, k ngày êm kin cáo chúng ta trc mt đc chúa tri, nay ã b qung xung rì. chúng ã thng nó bi huyt chiên con và bi li làm chng ca mình; chúng chng tic s sng mình cho n cht. bi vy, hi các tng tri và các ng ó, hãy vui mng i! khn nn cho t và bin! vì ma qu bit thì gi mình còn chng bao nhiêu, nên gin hong mà n cùng các ngi. khi rng thy mình b qung xung t, bèn ui theo ngi n bà ã sanh con trai. nhng ngi c ban cho mt cp cánh chim phng hoàng, ng bay v ni ng vng là ch n nâu ca mình; ó c nuôi mt thì, các thì, và na thì, lánh xa mt con rn. by gi con rn phun nc ming mình ra nh sng theo sau ngi n bà, hu cho kéo ngi xung sống. nhng t tip cu ngi n bà, vì t h ming nut sống mà con rng ã phun ra t ming nó. con rng gin ngi n bà bèn i tranh chín cùng con cái khác ca ngi, là nhng k vn gi các iu rn ca đc chúa tri và li chng ca đc chúa jesus. con rng ng trên bãi cát ca bin.

đon, tôi thy đi bin lên mt con thú có mi sng by u, trên nhng sng có mi cái mào triu thiên, và trên nhng u có danh hiu s phm thng. con thú tôi thy ó ging nh con beo; chn nó nh chn gu, ming nh ming s t, và con rng ã ly sc mngh, ngi, và quyn phép ln mà cho nó. mt cái trong các cái u nó nh b thng n cht; nhng vít thng cht y c lãnh, và c th gian u lý làm l mà theo con thú ó. ngi ta khi th phng con rng, bi nó ã ly quyn phép cho con thú; và h cng th phng chính con thú, mà rng: ai sánh c vi con thú, ai giao chín cùng nó c? nó c ban cho cái ming nói nhng li kiểu ngo phm thng; và nó li c quyn làm vic trong bn mi hai tháng. vy, nó m ming ra nói nhng li phm n đc chúa tri, phm n danh ngài, n tm ngài cùng nhng k trên tri. nó li c phép giao

chín cùng các thánh và c thng. nó cng c quyn tr mi chi phái, mi dân tc, mi ting và mi nc. ht thy nhng dân s trên t u th ly nó, là nhng k không có tên ghi trong sách s sng ca chiến con ã b gít t bụi sáng th. ai có tai, hãy nghe! nu ai bt ngi làm phu tù, chính mình s b làm phu tù; nu ai gít ngi bng gm, mình phi b gít bng gm. đây là s nhn nhc và c tin ca các thánh. tôi li thy t đi t lên mt con thú khác, có hai sng nh sng chiến con, và nói nh con rng. nó cng dùng mi quyn phép ca con thú trc ti trc mt con thú y, và nó bt th gian cùng dân c nó phi th ly con thú trc, là con có vít thng n cht ã c lành. nó làm nhng phép l ln, n ni khin la t trên tri rí xung t trc mt ngi ta. nó la đi dân c trên t bng nhng phép l nó ã c phép làm ra trc mt con thú; và khuyên dân c trên t tc tng cho con thú ã b thng bng gm và ã sng li. nó cùng c quyn hà hi sng vào tng con thú, hu cho tng y nói c và khin ht thy nhng k nào không th ly tng con thú ó b gít i. nó cng khin mi ngi, nh và ln, giàu và nghèo, t ch và tôi mi, u chu ghi du học trên tay hu, học trên trán, hu cho ngi nào không có du y, ngha là không có danh con thú hay s ca tên nó, thì không th mua cùng bán c. đây t ra s khôn ngoan: k nào thông minh, hãy tính s con thú, vì ó là mt s ngi; s nó là sáu trm sáu mi sáu.

14

tôi nhìn xem, thy chiến con ng trên núi si-ôn, và vì ngài có mi bn vn bn ngàn ngi u có danh chiến con và danh cha chiến con ghi trên trán mình. tôi nghe mt ting trc trên tri xung, y nh ting nhieu nc, và nh ting sm; ting mà tôi nghe ó nh ting n cm mà ngi ánh n gy vy: chúng hát mt bài ca mi trc ngi, trc bn con sanh vt và các trng lão. không ai hc c bài ca ó, ha chng ch có mi bn vn bn ngàn ngi ã c chúc khi t mà thôi. nhng k y cha b ô u vi n bà, vì còn trình khít. chiến con i âu, nhng k ny theo ó. nhng k ó ã c chúc t trong loài ngi, làm trái u mùa cho đc chúa tri và chiến con; trong ming chúng chng có li nói đi nào ht, cng không có du vt gì. ơu y on, tôi thy mt v thiên s khác bay gia tri, có tín lành i i, ng rao trun cho dân c trên t, cho mi nc, mi chi phái, mi ting, và mi dân tc. ngi ct ting ln nói rng: hãy kính s đc chúa tri, và tôn vinh ngài, vì gi phán xét ca ngài ã n; hãy th phng đng dng nên tri, t, bin và các suí nc. mt v thiên s khác, là v th hai, theo sau mà rng: ba-by-lôn ln kia, ã ri, ã ri, vì nó có cho các dân c ung ru tã dâm thnh n ca nó. li mt v thiên s khác, là v th ba, theo sau, nói ln ting mà rng: nu ai th phng con thú cng tng nó, và chu du nó ghi trên trán hay trên tay, thì ngi y cng vy, s ung ru thnh n không pha ca đc chúa tri rót trong chén thnh n ngài; và s chu au n trong la và diêm trc mt các thiên s thánh và trc

mt chiến con. khối ca s au n chúng nó bay lên i i. nhng k th ly con thú và tng nó, cng nhng k chu du ca tên nó ghi, thì c ngày ln êm không lúc nào c yên ngh. đây t ra s nhn nhc ca các thánh: chúng gi iu rn ca đc chúa tri và gi lòng tin đc chúa jesus. tôi nghe có ting n t trên tri rng: hãy vit ly: t rày, phc thay cho nhng ngi cht là ngi cht trong chúa! đc thánh linh phán: phi, vì nhng ngi y ngh ngi khi s khó nhc, và vic làm mình theo sau. tôi nhìn xem, thy mt ám mây trng; có k ging nh mt con ngi ngi trên mây, u i mào triu thiên vàng, tay cm li lim bên. có mt thiên s khác n th i ra, ct ting ln kêu ông ngi trên mây rng: hãy qung li lim xung và gt i; vì gi gt hái ã n, mùa màng đi t ã chín rí. ông ngi trên mây bên qung li lim mình xung t, và đi t u b gt. mt v thiên s khác n th trên tri i ra, cng cm mt cái li lim bên. rí mt v thiên s khác n có quyn cai tr la, t bản th i ra, ly ting ln kêu v thiên s cm li lim bên mà rng: hãy qung li lim bên ca ngi xung và hái nhng chùm nho đi t i, vì nho ã chín rí. thiên s qung li lim xung t, ct vn nho t và ném nho vào thùng ln thnh n ca đc chúa tri. thùng y phi giầy p ti ngoài thành; rí có huyt thùng chy ra, huyt ó lên n ch khp nga, dài mt quãng là mt ngàn sáu trm dm.

15

tôi thy mt im khác trên tri, và ln va l: by thiên s cm by tai nn sau cùng, và bi các tai nn ny làm ht cn thnh n ca đc chúa tri. tôi thy nh bin bng pha ly ln vi la, nhng k ã thng con thú và hình tng nó cùng s ca tên nó, ng bên bin pha ly ó mà nâng n cm ca đc chúa tri. chúng hát bài ca mội-se, là tôi t đc chúa tri, và bài ca chiến con, mà rng: hi chúa là đc chúa tri toàn nng, công vic chúa ln lao và l lũng thay! hi vua ca muôn i, ng li chúa là công bình và chn tht! ly chúa, ai là k không kính s và không ngi khen danh ngài? vì mt mình ngài là thánh, mi dân tc s n th ly trc mt ngài, vì các s oán xét ngài ã c t ra. rí ó, tôi nhìn xem, thy trên tri có ni thánh ca n tm chng c m ra. by v thiên s cm by tai nn t n th i ra, mc áo gai trong sch rc r, và ngang ngc tht ai vàng. mt con trong bn con sanh vt ban cho by v thiên s by cái bát bng vàng ng y s thnh n ca đc chúa tri, là ông hng sng i i. đn th bên y nhng khối, vì c s vinh hín và oai quyn ca đc chúa tri; chng ai c vào n th cho n chng nào by tai nn ca by thiên s c làm trn.

16

by gi, tôi nghe mt ting ln t trong n th ra, phán vi by v thiên s rng: hãy i, trút by bát thnh n ca đc chúa tri xung t. v thiên s th nht i trút bát mình xung t, thì tr nên gh chc

d và au trên nhng ngi có du con thú cùng th ly hình tng nó. v thiên s th hai, trút bát mình xung bin, thì bin bin ra huyết, nh huyết ngi cht; phàm sanh vt trong bin u cht ht. v thiên s th ba trút bát mình xung các sông cùng các sui nc, thì nc bin ra huyết. tôi nghe thiên s ca nc nói rng: hi đng hìn có, đã có, tc là đng thánh, ngài là công bình, vì ngài ã phán xét th ny; bi vì chúng nó ã làm huyết ca các thánh cùng ca các ng tiên tri, và ngài ã cho chúng nó ung huyết: tht là áng lm. tôi li nghe bàn th nói rng: phi, ly chúa, là đc chúa tri toàn nng, nhng s phán xét ca ngài u chn tht và công bình. v thiên s th t trút bát mình trên mt tri, thì mt tri c quyn ly la làm sém loài ngi. loài ngi b la rt nóng làm sém, chúng nó nói phm n danh đc chúa tri là đng có quyn trên các tai nn y, và chúng nó cng không n nn dâng vinh hìn cho ngài. v thiên s th nm trút bát mình trên ngói con thú, nc ca nó bèn tr nên ti tm, ngi ta u cn li vì au n. chúng nó nói phm n đc chúa tri trên tri vì c au n và gh ch mình, và cng không n nn công vic mình. v thiên s th sáu trút bát mình xung sông cái o-ph-rát; sông lin cn khô, ng sa son cho các vua t đng phng n có li i c. tôi thy t ming rng, ming tht, ming tiên tri gi có ba tà thn ra, gíng nh ch nhái. đó là nhng thn ca ma qu, làm phép l và i n các vua trên khp th gian, nhóm hp v s chìn tranh trong ngày ln ca đc chúa tri toàn nng. kia, ta n nh k trm. phc cho k tnh thc và gi gín áo xng mình, ng khi i la l và ngi ta không thy s xu h mình! chúng nhóm các vua li mt ch, theo ting hê-b-r gi là ha-ma-ghe-ôn. v thiên s th by trút bát mình trong không khí, thì có ting ln trong n tr vang ra, t ngói n mà phán rng: xong ri! lin có chp nhóang, ting rm, sm vang và ng t d di, ng t ln lm n ni t khi có loài ngi trên t cha h có nh vy. thành ph ln b chia ra làm ba phn, còn các thành ca các dân ngoi u xung, và đc chúa tri nh n ba-by-lôn ln ng cho nó ung chén ru thnh n ngài. mi o u n trn, các núi chng còn thy na. nhng cc ma ã ln, nng bng mt ta-lang, trên tri rt xung trên loài ngi; loài ngi bèn nói phm n đc chúa tri bi c tai nn ma ã y, vì là mt tai nn gm ghê.

17

by gi trong by v thiên s cm by bất y, có mt v n gn mà nói vì tôi rng: li ãy ta s ch cho ngi s phán xét v con i dâm ph, nó ngi trên các dòng nc ln kia. các vua trong thiên h phm ti tà dâm vi nó, và dân s trong th gian cng say sa vì ru tà dâm ca nó. tôi c thánh linh cm ng thiên s ó em tôi ti ni ng vng; thy mt ngi n bà ngi trên lng mt con thú sc sm, mình mang y nhng tên s phm thng, có by u và mi sng. ngi n bà y mc màu tía mà iu, trang sc nhng vàng, bu thch và ht châu; tay cm mt cái chén vàng y nhng gm ghic và dâm u.

trên trán nó có ghi mt tên, là: s mu nhim, ba-by-lôn ln, là m k tà dâm và s đáng gm ghê trong th gian. tôi thy ngi n bà ó say huyết các thánh và huyết nhng k cht vì đc chúa jêsus; tôi thy mà ly làm l lm. thiên s bo tôi rng: sao ngi ly làm l? ta s ct ngha cho ngi s mu nhim ca ngi n bà cùng ca con thú ch nó, là con thú có by u và mi sng. con thú ngi ã thy, trc có, mà bây gi không còn na; nó s t di vc lên và i n, chn h mt; nhng dân s trên t, là nhng k không có tên ghi trong sách s sng t khi sáng th, thy con thú thì u ly làm l, vì nó trc có, nay không có na, mà sau s hìn n. đây là s ngh ngi có khôn ngoan. by cái u tc là by hôn núi mà ngi n bà ngi lên. nó cng là by vì vua na; nm vì trc ã, mt vì hìn có, còn mt vì na cha n; khi vì y s n, cng chng còn c bao lâu. chính con thú trc ã có nay không có na, là vì vua th tám; nó cng trong s by, và nó s i n ch h mt. v, mi cái sng mà ngi ã thy, là mi vì vua cha nhn c nc mình; nhng h nhn quyn vua vi con thú trong mt gi. chúng cng mt lòng mt ý trao th lc quyn phép mình cho con thú. chúng chìn tranh cùng chiến con, chiến con s c thng, và là chúa ca các chúa, vua ca các vua; và nhng k c kêu gi, nhng k c chn cùng nhng k trung tín u vì chiến con, cng thng c chúng na. đon, thiên s li nói vì tôi rng: nhng dòng nc ngi ã thy, trên có dâm ph ngi, tc là các dân tc, các chúng, các nc và các ting. mi cái sng ngi ã thy, và chính mình con thú s ghét dâm ph, s bóc lt cho nó la l, n tht nó và thiêu nó bng la. bi đc chúa tri ã cho chúng có lòng vàng làm theo ý mun ngài cùng khìn chúng có chung mt ý, và ban nc mình cho con thú, n khi nhng li đc chúa tri phán c ng nghim. ngi n bà ngi ã thy, tc là cái thành ln hành quyn trên các vua th gian.

18

sau iu ó, tôi thy mt v thiên s khác trên tri xung, ngi có quyn ln, và s vinh hìn ngi chịu rc r trên t. ngi kêu ln ting rng: ba-by-lôn ã ri, ã ri! thành y ã tr nên ch ca các ma qu, ni hang h ca mi gíng chìm d dầy mà ngi ta gm ghic, vì mi dân tc u ung ru dâm lon buống tung ca nó, vì các vua th gian ã cùng nó phm ti tà dâm, vì các nhà buồn trên t ã nên giàu có bi s quá xa hoa ca nó. tôi li nghe mt ting khác t trên tri n rng: hi dân ta; hãy ra khi ba-by-lôn, ko các ngi d phn ti li vì nó, cng chu nhng tai ha nó na chng; vì ti li nó cht cao tây tri, và đc chúa tri ã nh n các s gian ác nó. các ngi hãy làm cho nó iu nó ã làm cho k khác; hãy bảo li gp hai công vic nó, hãy pha cho nó gp hai chén mà nó ã pha cho k khác. nó càng khoe mình và chìm m trong s xa hoa bao nhiêu, thì hãy làm cho nó au n khn khó vì nhiều. bi trong lòng nó t ngh rng: ta là mt n vng ng trên ngói mình, không phi là n bà góa, và ta s không thy s

than khóc bao gì. vỵ cho nên ng trong mt ngày, nhng tai nn ny s giăng trên nó, nào s cht, nào s than khóc, nào s ỏi kém, và nó s b la thiêu mình i na; vì đc chúa tri phán xét nó là chúa có quyn lc. các vua th gian ã phm ti dâm dc và say m trong cuc xa x vì nó, thy khối ca s cháy nó thì s vì nó khóc lóc th than. s phi cùng chu hình kh vì nó, nên chúng ng xa mà rng: khn thay! khn thay! ba-by-lôn là thành ln, là thành cng thnh kia! trong mt gì mà s phán xét ngi ã n ri. các nhà buồn trên t cng vì nó khóc lóc ru r, vì không ai mua hàng hóa mình na: hàng hóa là vàng, bc, ngc, châu, vì gai mn màu tía, la, màu iu; các hng g thm; các thc bng ngà voi, bng g quý, bng ng, bng st, bng á hoa; nhc qu, sa nhn, hng, du thn, nh hng; ru, du, bt mì mn, lúa mì; bò, tru, nga, xe, tôi mì và linh hn ngi ta na. các th trái mà lòng ngi m c ó ã mt i ri, mi s rc r sang trng ó cng ã h mt khi ngi; ngi ta s không h tìm thy na. các nhà buồn ó ã nh ba-by-lôn nên giàu, s ng cách xa, vì e phi chia kh cùng nó; h s than khóc và bun ru, mà rng: khn thay! khn thay! thành ln kia, ã tng mc vì gai mn, màu tía và màu iu, rc r nhng vàng ngc cùng ht châu! trong mt gì, s giàu có sang trng dng bao ã bin mt ht! phm nhng lái tàu, nhng ngi i bin, và thy th, nhng k buôn bán trên mt bin, u ng cách xa; khi thy khối ca s cháy thành thì cùng kêu lên rng: có thành nào ã c nh thành ln ny ? chúng ly bi rc lên u mình, thng khóc than vãn, mà rng: khn thay! khn thay! thành ln ny ã ly s giàu có mình làm giàu cho mi k có tàu trên bin, mà trong mt gì, ã hóa thành mt ch hoang vu! hi tri, hãy vui mng v vïc nó i, và các thánh, các s, các tiên tri, cng hãy mng r i; vì đc chúa tri ã x công bình cho các ngi trong khi ngài xét oán nó. by gi mt v thiên s rt mnh ly mt hôn á nh ci xay ln qung xung bin mà rng: ba-by-lôn là thành ln cng s b qung mnh xung nh vỵ, và không ai tìm thy nó na. không ai còn nghe thy ni ngi nhng ting k khi n cm, k ánh nhc, k thì sáo và thì kèn na. ó cng s không thy có th nào na, du ngh gì mc lòng, và ting ci xay cng không nghe na. ánh sáng ền s không chịu ni ó na, và ngi cng chng còn nghe ting v chng mi ci, vì vì các nhà buồn ca ngi u là k tôn trng trên t, bi vì mi nc u b tả thut ngi la di. y chính trong thành ny, mà ã tìm thy huyết các ng tiên tri, các thánh, và ht thy nhng k ã b git trong th gian.

19

s ó on, tôi nghe trên tri nh có ting ln ca l ông lm rng: a-lê-lu-gia! s cu chúc, vinh hin, quyn phép u thuc v đc chúa tri chúng ta. vì nhng s phán xét ca ngài u phn tht và công bình: ngài ã oán pht i dâm phn nó ly u dâm lon làm h hng th gian, và ngài ã báo thù huyết ca các tối t ngài ã b tay con dâm ph ó

lâm ra. chúng li nói mt ln th hai rng: a-lê-lu-gia! lung khối nó bay lên i i. hai mi bn trng lão cùng bn con sayn vt bên np xung th ly đc chúa tri, là ông ngi trên ngói, mà rng: a-men, a-lê-lu-gia! li có ting t ngói n rng: ht thy các ngi là tối t đc chúa tri chúng ta, vn kính s ngài, nh hay ln, u hãy ngi nhng ngài! đon, tôi li nghe có ting nh mt âm ông vớ s ngi, khác nào ting nc ln hoc nh ting sm d, mà rng: a-lê-lu-gia! vì chúa là đc chúa tri chúng ta, là ông toàn nng, ã cm quyn cai tr. chúng ta hãy hn h vui mng, tôn vinh ngài; vì l ci chiến con ã ti, và v ngài ã sa son, ã cho ngi c mc áo sáng láng tinh sch bng vì gai mn (vì gai mn tc là công vch công bình ca các thánh). thiên s phán cùng tối rng: hãy chép: phc thay cho nhng k c mi n d tic ci chiến con! ngi li tip rng: đó là nhng li chn tht ca đc chúa tri. tôi bèn gieo mình xung di chn ngi ng th ly; song ngi phán rng: hãy gi ly, ng làm vỵ; ta là bn tối t vì ngi và vì anh em ngi là ngi cùng gi li chng ca đc chúa jesus. ngi hãy th ly đc chúa tri. vì s làm chng cho đc chúa jesus là i ý ca li tiên tri. by gi tôi thy tri m ra, và có mt con nga bch hin ra: ông ci ng y gi là ông trung tín và chn tht; ngài ly l công bình mà xét oán và chín u. mt ngài nh ngn la; trên u có nhieu mảo triu thiên, li có mt danh, ngoài ngài ra không ai bit c. ngài mc áo nhùng trong huyết, danh ngài xng là li đc chúa tri. các o bình trên tri u mc vì gai mn, trng và sch, ci nga bch theo ngài. có mt li gm bén mùng ngài ra, ngài s ly nó mà ánh các dân, và cai tr h bng mt cây gy st. ngài giầy p thùng ru cn thnh n ca đc chúa tri toàn nng. trên áo ti và trên u ngài, có mt danh là vua ca các vua và chúa ca các chúa. tôi thy mt v thiên s ng trong mt tri. ngi ct ting ln kêu các chim chóc bay gia không ca tri, mà rng: hãy n, bay hãy nhóm hp li d tic ln ca đc chúa tri, hãy n n tht các vua, tht các tng, tht các dng s, tht nga cùng k ci nga, và tht ca mi ngi, t ch và tôi mi, nh và ln. tôi li thy con thú và các vua th gian cùng nhng quân i mình nhóm li ng tranh chín vì ông ci nga, và vì o bình ca ngài. nhng con thú b bt và tiên tri gi là k ã làm phép l trc mt cho thú, nh ó la di nhng ngi ã nhn du hiu con thú cùng th ly hình tng nó, cùng b bt vì nó na; c hai u ng sng b qung xung h có la và diêm cháy bng bng. nhng k khác u b git bi li gm ra t mùng ông ci nga, và ht thy chim chóc u c n tht chúng nó no nê.

20

đon, tôi thy mt v thiên s trên tri xung, tay cm chìa khóa vc sâu và mt cái xing ln. ngi bt con rng, tc là con rn i xa, là ma qu, là sa-tan, mà xing nó li n ngan nm. ngi qung nó xung vc, óng ca vc và niềm phong li, hu cho nó không i la di các dân c na, cho n chng

nào hn mt ngàn nm ã mãi. s ó on, sa-tan cng phi c th ra trong ít lâu. tôi li thy nhng ngai, và nhng ngi trên ngai c quyn xét oán. kt ó, tôi thy linh hn nhng k ã phi cht thêm vì s làm chng cho đc chúa jesus và vì li đc chúa tri, linh hn nhng k chng th ly con thú cùng hình tng nó, chng nhn đc hiu nó, học trên trán học trên tay. các ngi y c sng và tr vì vi ông christ trong mt ngàn nm. còn nhng k cht khác chng c sng cho n khi mt ngàn nm. y là s sng li th nht. phc thay và thánh thay nhng k c phn v s sng li th nht! s cht th nhì không có quyn gi trên nhng ngi y; song nhng ngi y s làm thy t l ca đc chúa tri và ca ông christ, cùng s tr vì vi ngài trong mt ngàn nm. khi hn ngàn nm mãi ri, qu sa-tan c th, và nó ra khỏi ngục mình ng d dành dân bn phng trên t, dân gót và dân ma-gót; nó nhóm chúng li chín tranh, ông nh cát b bin. chúng nó lên khắp các vùng rng trên mt t, vây dinh thánh và thành yêu du. nhng có la t trên tr ri xung thiêu dit chúng nó. còn ma qu là a ã d dành chúng, thì b qung xung h la và diêm, trong ó ã có con thú và tiên tri gi ri. chúng nó s phi chu kh c ngày ln êm cho n i i. by gi tôi thy mt tòa ln và trng cùng ông ngi trên; trc mt ngài tri t u trn ht, chng còn thy ch nào cho nó na. tôi thy nhng k cht, c ln và nh, ng trc tòa, và các sách thì m ra. cng có m mt quyn sách khác na, là sách s sng; nhng k cht b x oán tùy công vic mình làm, c nh li ã biên trong nhng sách y. bin em tr nhng ngi cht mình có. mi ngi trong bn ó b x oán tùy công vic mình làm. đon, s cht và âm ph b qung xung h la. h la là s cht th hai. k nào không c biên vào sách s sng u b ném xung h la.

21

đon, tôi thy tri mi và t mi; vì tri th nht và t th nht ã bin i mt, và bin cng không còn na. tôi cng thy thành thánh, là giê-ru-sa-lem mi, t trên tr, ni đc chúa tri mà xung, sa son sn nh mt ngi v mi ci trang sc cho chng mình. tôi nghe mt ting ln t ni ngài mà n, nói rng: ny, n tm ca đc chúa tri gia loài ngi! ngài s vi chúng, và chúng s làm dân ngài; chính đc chúa tri s vi chúng. ngài s lâu ráo ht nc mt khi mt chúng, s không có s cht ,cng không có than khóc, kêu ca, hay là au n na; vì nhng s th nht ã qua ri. ông ng trên trời phán rng: ny, ta làm mi li ht thy muôn vt. đon, li rng: hãy chép; vì nhng li ny u trung tín và chn tht. ngài là phán cùng tôi rng: xong ri! ta là an-pha và ô-mê-ga, nga là u tiên và cui cùng. k nào khát, ta s ly nc sủi s sng mà ban cho nhng không. k nào thng s c nhng s y làm c nghip, ta s làm đc chúa tri ngi và ngi s làm con ta. còn nhng k hèn nhất, k chng tín, k áng gm ghét, k git ngi, k dâm lon, k phù phép, k th thn tng, và phàm k nào nói di, phn ca chúng nó trong h có la và diêm

cháy bng bng: ó là s cht th hai. mt v trong by thiên s ã cm by bất ng y by tại nn cui cùng, n gn tôi, bo rng: hãy n, ta s ch cho ngi thy ngi v mi ci là v chiến con. ri tôi c thánh linh cm ng, thiên s ó a tôi n trên mt hòn núi ln và cao, và ch cho tôi thy thành thánh, là giê-ru-sa-lem, t trên tr, ni đc chúa tri mà xung, rc r vinh hin ca đc chúa tri. s chói sáng ca thành y ging nh ca mt viên bu thch, nh bích ngc sáng sut. thành có mt bc tng cao ln, vì mi hai ca, trên nhng ca có mi hai v thiên s, cùng nhng danh, là danh mi hai chỉ phái ca con cháu y-s-ra-ên: phía ông có ba ca; phía bc có ba ca; phía nam có ba ca; phía tây có ba ca. còn tng ca thành có mi hai cái nn, ti trên có mi hai danh, là danh mi hai s ca chiến con. ông nói cùng ta tay cm mt cái thc, tc là cây sy bng vàng o thành, các ca và tng ca thành. thành làm kiu vuông và b dài cùng b ngang bng nhau. thiên s o thành bng cây sy: thành c mt vn hai ngàn ch-ta-; b dài, b ngang, và b cao cng bng nhau. ngi li o tng thành: c mt trm bn mi bn cu-ê, là thc o ca loài ngi, và cng là thc o ca thiên s. tng thì xây bng bích ngc, thành thì xây bng vàng ròng, t nh thy tinh trong vt. nhng nn tng thành thì trang sc th ngc. nn th nht, bng bích ngc; nn th nhì, bng á lam bu; nn th ba, bng lc mã nã; nn th t, bng á lc cm; nn th nm, bng hng mã nã; nn th sáu, bng á hoàng ngc; nn th by bng ngc hoàng bích, nn th tám, bng ngc thy thng; nn th chín, bng ngc hng bích; nn th mi, bng ngc ph túy; nn th mi mt, bng á hng bu; nn th mi hai, bng á t bu. mi hai ca thì làm bng mi hai ht châu; mi ca bng mt ht châu nguyên khi làm thành. ông trong thành làm bng vàng ròng, ging nh thy tinh trong sut. ó, tôi không thy n th nào; vì chúa là đc chúa tri toàn nng và chiến con u là n th ca thành. thành cng không cn mt tri, mt trng soi sáng; vì vinh hin ca đc chúa tri chói lói cho, và chiến con là ngn ên ca thành. các dân s i gia s sáng thành ó và các vua trên t s em vinh hin mình vào ó. nhng ca thành ban ngày không óng, vì ó không có ban êm. ngi ta s em vinh hin và phú quý ca các dân n ó; k ô u, ngi làm iu gm ghic và nói di không h c vào thành; nhng ch có nhng k ã biên tên trong sách s sng ca chiến con.

22

thiên s ch cho tôi xem sông nc s sng, trong nh lu ly, t ngai đc chúa tri và chiến con chy ra. gia ph thành và trên hai b sông có cây s sng tr mi hai mùa, mi tháng mt ln ra trái; và nhng lá cây ó dùng cha lành cho các dân. chng còn có s nguy n ra na; ngai ca đc chúa tri và chiến con s trong thành; các tôi t ngài s hu h ngài; chúng s c thy mt chúa, và danh

chúa s trên trán mình. Đem không còn có na, và chúng s không cn n ánh sáng ền hay ánh sáng mt tri, vì chúa là đc chúa tri s soi sáng cho; và chúng s tr vì i i. by gi thiên s nói vì tôi rng: nhng li ny là trung tín và chn tht, chúa là đc chúa tri ca thn các ng tiên tri, ã sai thiên s mình ng t cùng các tôi t ngải nhng iu kíp phi xy ra. kia, ta n mau chóng. phc thay cho k nào gi nhng li tiên tri trong sách ny! chính tôi là gng ã thy và nghe nhng iu ó. khi nghe và thy on, tôi sp mình xung di chn thiên s ã t nhng k diu y cho tôi, th ly. song ngi phán rng: ch làm vy! ta là bn tôi t vì ngi, vì anh em ngi, là các ng tiên tri, và vì nhng k gi các li trong sách ny. hãy th phng đc chúa tri! ri ngi li phán cùng tôi rng: ch niềm phong nhng li tiên tri trong sách ny; vì thì gì ã gn n. k nào không công bình, c không công bình na; k nào ô u, c còn ô u na; k nào công bình, c làm iu công bình na; k nào là thánh, c làm nên thánh na! ny, ta n mau chóng, và em phn thng theo vì ta, tr cho mi ngi tùy theo công vic h làm. ta là an-pha và ô-mê-ga, là th nht và là sau chót, là u và là rt. phc thay cho nhng k git áo mình ng có phép n ni cây s sng và bi các ca mà vào trong thành! nhng loài chó, nhng thut s, nhng k tà dâm, nhng k git ngi, nhng k th hình tng, và nhng k a thích cùng làm s gi di u ngoài ht thy. ta là jêsus, ã sai thiên s ta n làm chng v nhng s ó cho các ngi trc mt các hi thánh. ta là chi và hu t ca đa-vít, là sao mai sáng chói. thánh linh và v mi cùng nói: hãy n! k nào nghe cng hãy nói rng: hãy n! ai khát, khá n. k nào mun, khá nhn ly nc s sng cách nhng không. tôi ng cho k nào nghe li tiên tri trong sách ny: nu ai thêm vào sách tiên tri ny iu gì, thì đc chúa tri s thêm cho ngi y tại nn ã ghi chép trong sách ny. và k nào bt iu gì trong nhng li sách tiên tri ny, thì đc chúa tri s ct ly phn h v cây s sng và thành thánh, mà ã chép ra trong sách ny. đng làm chng cho nhng iu y, phán rng: phi, ta n mau chóng. a-men, ly đc chúa jêsus, xin hãy n! nguy n xin ân in ca đc chúa jêsus vì mi ngi!

